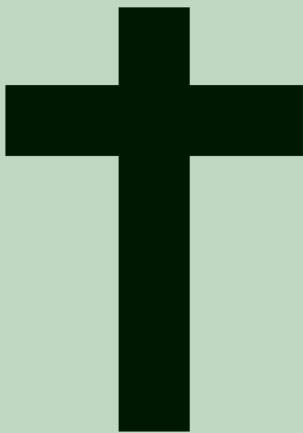


Saontsin' Añahare



The Holy Bible in the Tandroy language of Madagascar

Saontsin' Añahare

The Holy Bible in the Tandroy language of Madagascar

La Sainte Bible en langue tandroy de Madagascar

Copyright © 2023 Steve Lellelid

Language: Tandroy (Malagasy, Tandroy-Mahafaly)

DRAFT VERSION

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners. Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 May 2024 from source files dated 3 May 2024
25d648f1-3cb3-5c21-a9e0-49038eca9d1c

Contents

Foto'e	1
Avotse	66
Soroñe	121
Volily	157
Indra-Tsara	209
Iehosoa	257
Mpizaka	287
Rote	318
Samoele I	323
Samoele II	363
Mpanjaka I	398
Mpanjaka II	437
Fiantoñoñe I	474
Fiantoñoñe II	509
Ezra	550
Nekemia	562
Estere	579
Iobe	589
Sabo	644
Razan-tSaontsy	791
Mpañoke	841
Sabo Talango'e	855
Iesaià	866
Iirmeà	982
Firovetañe	1090
Iekezèle	1102
Daniele	1166
Hosèa	1186
Ioèle	1203
Amose	1209
Obadià	1222
Ionà	1224
Mikà	1227
Nakòme	1236
Kabakòke	1240
Tsefanià	1245
Kagày	1250
Zekarià	1252
Malaký	1264
Matio	1270
Marka	1320
Lioke	1349

Jaona	1395
Tolom-Piràhe'e	1428
Roma	1472
Korinto I	1491
Korinto II	1508
Galate	1520
Efesosy	1526
Filipy	1533
Kolosia	1538
Tesalonika I	1542
Tesalonika II	1546
Timoty I	1548
Timoty II	1553
Titosy	1557
Filemona	1559
Hebreo	1560
Iakobe	1575
Petera I	1580
Petera II	1586
Jaona I	1589
Jaona II	1594
Jaona III	1595
Joda	1596
Bentatse	1598

Foto'e

Ty Fitoloñañe Eneñ' andro

Fot 2.4b-9; Iob 38.4-11; Jao 1.1-5

¹ Tam-pifotorañ' aña, namboaren' Añahare o likerañeio naho ty tane toy, ² ie amy zay tsy amam-bintañe naho kòake ty tane toy naho nimoromoroñe ty an-tarehe' i lalakey, vaho nihelahela ambone' o ranoo t'i Arofon' Añahare.

³ Hoe t'i Andrianañahare: Ampiloneahan-kazavañe; le nisodehan-kazavañe. ⁴ Nivazohon' Añahare i hazavañey te nisoa, le navahen' Añahare amy iefney i hazavañey, ⁵ nataon' Añahare ty hoe Andro i hazavañey vaho nanoe'e ty hoe Haleñe i iefney. I haleñey vaho i antoandroy—ty andro valoha'e.

⁶ Le hoe t'i Andrianañahare: Ampiboahan-dañelañe añaivo' o ranoo hisitaha' ty rano ami'ty rano. ⁷ Aa le namboaren' Añahare i lañelañey vaho navi'e amy rano ambone' i lañelañey ty rano ambane' i lañelañey. Le zay ty ie. ⁸ Nataon' Añahare ty hoe likerañe i lañelañey. I haleñey vaho i antoandroy—ty andro faharoe.

⁹ Le hoe t'i Andrianañahare: Hatontoñe antoetse raiké o rano ambane' i likerañeio hiboaha' ty tane maiké. Le zay ty ie. ¹⁰ Nataon'Añahare ty hoe Tane i maiké, naho ty hoe Riaké o rano nifanontoñeio, le nivazohon'Añahare te soa.

¹¹ Aa le hoe t'i Andrianañahare: Ampitiriañ' ahetsé i taney, rongoñe mamoa voa naho hatae mamoa voa rekets' àta'e ty amy karaza'ey. Le zay ty ie. ¹² Aa le nitirian' ahetsé ty tane toy, rongoñe mamoa voa ty amy karaza'ey, vaho hatae mamoa voa rekets' àta'e, ty amy karaza'ey. Le nivazohon' Añahare te soa. ¹³ I haleñey vaho i antoandroy—ty andro fahatelo.

¹⁴ Le hoe t'i Andrianañahare: Ampiboahañe failo i lañelañen-dikerañey hañavake ty antoandro ami'ty haleñe ho vintañe naho famotoañañe naho andro vaho taoñe; ¹⁵ ho jiro amy lañelañen-dikerañey hañilo ty tane toy. Le zay ty ie. ¹⁶ Le namboaren' Añahare ty jiro roe jabajaba—hifehe ty andro ty jiro bey naho hifehe ty haleñe ty jiro zai'e—vaho o vasiañeio. ¹⁷ Aa le napon'Añahare amy lañelañen-dikerañey iereo hañilo ty tane toy ¹⁸ hamehe ty andro naho ty haleñe vaho hañavake i iefney amy hazavañey. Nivazohon' Añahare te soa. ¹⁹ I haleñey vaho i antoandroy—ty andro fah' efatse.

²⁰ Le hoe t'i Andrianañahare: Ampifamorohoteñe raha veloñe hangetseketséke o ranoo, naho ampitiliñem-boroñe ty ambone' tane toy an-tarehe' i lañelañen-dindiñ'ey. ²¹ Le namboaren' Añahare o fañanen-driakeo naho ze hene raha veloñe mihetseke, mifamorohotse amo ranoo, ty amy karaza'ey, naho ze hene voroñe reketse elatse ty amy karaza'ey. Le nivazohon' Añahare te soa. ²² Nitatan' Añahare iereo ami' ty hoe : Manaranàha le mangetseketséha, atsafo o ranon-driakeo, vaho ampangorokitsiheñe voroñe ty an-tane atoy. ²³ I haleñey vaho i antoandroy —ty andro faha-lime.

²⁴ Le hoe t'i Andrianañahare: Hampanaranàheñe an-tane atoy ze raha veloñe iaby ty amy karaza'ey: o hareo, naho o raha milalio naho ze hene

bibi' ty tane toy, ty amo karaza'eo. Vaho zay ty ie. ²⁵ Le namboaren' Añahare o bibi' ty tane toio amo karaza'eo, naho ze karazan' añombe iaby vaho ze hene karaza-biby misitsitse an-tane atoy. Le nivazohon' Añahare te soa.

²⁶ Le hoe t'i Andrianañahare: Antao hamboatse ondaty* hambam-bintañ' aman-tikañe, hifañoronkoroñe aman-tika, hifehe o fian-driakeo naho o voron-tiokeo naho o bibio naho ty tane toy iaby vaho ze biby misitsitse an-tane atoy. ²⁷ Aa le namboaren' Añahare mirai-bintañe ama'e t'indaty, hambam-bintañe aman' Añahare ty namboare'e aze, lahilahy naho ampela ty nitsene'e iareo.

²⁸ Nitataen' Añahare iereo, le hoe t'i Andrianañahare ama'e: Manara-naha le mangetseketehe naho atsefo ty tane toy vaho feleho; le feheo o fian-driakeo naho o voron-tiokeo vaho ze biby misitsitse an-tane atoy.

²⁹ Le hoe t'i Andrianañahare, Heheke te natoloko anahareo ze hene ahete mamoa ambone' ty tane toy, naho ze fonga hatae mamoa rekets' ata'e ty am-po'e ao, ho fikama'areo. ³⁰ Aa ty amo hene bibi' ty tane toio naho ze fonga voron-tioke vaho ze raha misitsitse an-tane atoy, ze kila raha veloñe, le nimeako ze hene ahets'antsetra ho haneñe. Le zay ty ie.

³¹ Nivazohon' Añahare o raha namboare'e iabio le hehe te soa. I haleñey vaho i antoandroy—ty andro fah' eneñe.

2

*Fitofañe**

¹ Aa le nifonitse ty tane toy naho o likerañeo naho ty fitozantoza' iareo. ² Nifoniren' Añahare ami'ty andro faha-fito i fitoloña'ey, le nitroatse ami'ty andro faha-fito amo hene tolon-draha nanoe'eo; ³ Le nitahien' Añahare ty andro faha-fito vaho nimasiñe'e, amy te ama'e ro nitroara'e amy ze nitsenèn' Añahare iaby, hamokara'e ka.

Soniam-Panokitse Valoha'e

⁴ Inay ty fanoñonañe o likerañeo naho ty tane toy amy fañamboarañe iareoy.

Talily Tovo'e amy Fañamboarañey

Tamy sa namboare' IEHOVÀ Andrianañahare ty tane toy naho o likerañeoy ⁵ naho mbe tsy tan-tane ao ze hataen-kivoke naho taolo' ty nitiria' ze ahete am-patrañe ao, vaho mboe tsy nampahavie' IEHOVÀ Andrianañahare orañe ty tane, fa tsy teo ty ondaty hahava i taney; ⁶ fe niboahan-jono ty tane ze nahatondra-drano ty ambone' ty tane toy iaby; ⁷ le namboare' IEHOVÀ Andrianañahare ami'ty lembon-tane t'indaty naho nikofoha'e tion-kaveloñe o lalam-piantsona'eo vaho ninjare fañova veloñe indatit. ⁸ Le nañalahala goloboñe maniñanañe e Edene ao t'IEHOVÀ Andrianañahare, vaho navotra'e ao indaty namboare'ey. ⁹ Le nampitirie' IEHOVÀ Andrianañahare boak' an-tane ao ze karazan-katae soa am-pivazohoañe naho mafiry am-pikamañe, le añivo' i goloboñey ao ty hataen-kaveloñe naho ty hataem-paharendrehañe ty soa naho ty raty.

¹⁰ Nikavavàke boak' Edene ao ty oñe handeñe i goloboñey, ie boak' ao le nivaky efatse. ¹¹ Pisone† ty añara' ty valoha'e, mañariari' i hene tane'

* **1:26** Heb. Adàme * **2:** Heb. SABATA (SBT), boak' ama'e ty hoe Sabotse (SBT) fitofañe, ty andro faha-7. † **2:11** Pisone: miparaitake

Kavilày‡, ie amam-bolamena; ¹² soa ty volamena' i taney; añe ty bedolakeŠ naho ty vato antsetra. ¹³ Gihone* ty añara' i oñe faharoe mitsikarioke era' i tane Kosiy†. ¹⁴ Hidiklà‡ ty añara' i fahatelozy ze miary atiñana' i AsoreŠ; vaho i Perate* t'y oñe fah'efatse.

¹⁵ Navotra' IEHOVÀ Andrianañahare an-Golobo' i Edene ao indatiy hañalahala naho hañambeñ' aze. ¹⁶ Le hoe ty linali' IEHOVÀ Andrianañahare am'indatiy, Azo' o ikamañe ze hene hatae amy goloboñey ao; ¹⁷ fe ko ikamà' o ty hataem-paharendrehañe ty soa naho ty raty, fa toe hivetrake rehe ami'ty andro ikama' o aze.

¹⁸ Le hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare, Tsy mahasoam indatiy te ho tokañe, hamboarako mpañimba mañeva. ¹⁹ Aa le boak' amo taneo ty namboare' IEHOVÀ Andrianañahare ze kila bibin-kivoke, naho ze hene voron-tioke vaho nendese'e am' indatiy hivazoho ze sindre ho tokava' indatiy aze; aa le ze nitokava' indatiy ty raha veloñe, le zay ty añara'e. ²⁰ Nimea' indatiy añarañe ze hene hare naho voron-tioke, vaho ze biby am-patrañe añe iaby; fa naho indatiy, tsy nioniñe ty mpañolotse mañeva aze. ²¹ Aa le nampifetsaha' IEHOVÀ Andrianañahare am'indatiy ty rotse miheotse, naho ie nirotse le nafaha'e ty pa'e raikae vaho nakite'e amy toe'ey ty nofotse. ²² Nitsene ampela t'IEHOVÀ Andrianañahare amy rinambe'e añ'ila' indatiy vaho nasese'e am'indatiy. ²³ Le hoe indatiy, Itoy henaneo ty taola' o taolakoo naho ty nofo' o nofokoo; le hatao Rakemba† re amy te lahilahy‡ ro nañakarañe aze.

²⁴ Aa le mianga ty rae'e naho i rene'e t'indaty le mipitek' ami'ty vali'e vaho nofotse raikae iereo. ²⁵ Le amy zay, songa nibongy indatiy naho i vali'ey fe tsy nimeñatse.

3

ty Hakeo Valoha'e

Rom 5.12-21

¹ Nahay fañahy mandikoatse ze kila karaza-biby namboare' IEHOVÀ Andrianañahare an-kivok' ao ty mereñe. Hoe re amy rakembay: Toe nanao ty hoe hao t'i Andrianañahare: Tsy ikama' areo ze hatae amy goloboñey ao?

² Hoe ty nato'i i rakembay amy mereñey: Azo' ay haneñe o voan-katae amy goloboñeio. ³ Fe hoe ty nitsaraen' Añahare ty amy hatae raik' anteñaña' i goloboñey: Tsy ihihinana' areo vaho tsy ho tsapae' areo, tsy mone hivetrake.

⁴ Le hoe ty asa' i mereñey amy rakembay, Toe tsy hihomake nahareo, ⁵ fa arofoanan' Añahare te hibolanake ty fihaino' areo amy andro ikama' areo aze le ho hambañ' aman' Añahare mahafohiñe ty soa naho ty raty.

⁶ Aa naho nioni' i rakembay te soa kamaeñe i hatae zay, naho nahasinda am-pihaino naho hatae salalaeñe kanao mampahilala, le nampipototse ty voa'e naho nikama le nanjotsoa'e ka t'i vali'e nindre ama'e, vaho nikama re. ⁷ Nibeak' amy zao ty fihaino' iareo

‡ **2:11** Kavilà: fasiheñe; mifeake firifiry; § **2:12** Liten-katae mañitse, ndra hange. * **2:13** Gihone: torahañe; vavatanem-palalàñe † **2:13** Kose: mainte; o nte-Kosio, Etiopia ‡ **2:14** Idiklà: Ty saka Tigrisy misorotombake § **2:14** Asore: mpamandroñe; mpisamba * **2:14** Perate: mitotsake; maha-tobake † **2:23** Heb. isà ‡ **2:23** Heb. ise

roroe naho naharendreke te sambe niboridañe le navitra' iareo an-jaitse ty raven-tsakoa vaho nanao' iareo kitambe. ⁸ Jinanji' iareo ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare, ie nidraidraitse an-goloboñ' ao naho nitiotio-drikoñe i àndroy, le nipalitse amo hatae an-goloboñeo indiaty naho i tañanjomba'ey tsy hiatreke am'IEHOVÀ Andrianañahare. ⁹ Le kinanji' IEHOVÀ Andrianañahare indiaty amy ty hoe: Aia v'ieho? ¹⁰ Tinoi'e ty hoe: Tsinanoko amy goloboñey Rehe, le nihemban-draho fa nibongy vaho nietake. ¹¹ Le hoe Re: Nivolaña' ia te ihe nihalo? Nihinana'o hao i hatae nandrarako azo tsy ihinanañey? ¹² I rakemba natolo'o ho mpiamakoy, hoe indiaty, ie ty nanjotso amako boak'amy hataey vaho nihaneko. ¹³ Aa le hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare amy rakembay: Inoñ' o nanoe'oo? Kinalita' i mereñey, hoe i rakembay, le nihinan-draho. ¹⁴ Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare amy mereñey :

Amy te ihe nanao zao,

le fâtse rehe

amy ze kila hare naho ze hene bibin-kivoke.

Hilalilaly an-tro'o rehe, le deboke ty ho filintse'o amy ze fonga andro hiveloma'o.

¹⁵ Le hampirafelahieko amy rakembay,

naho o tarira'oo amy tarira'ey.

Ho demohe'e ty loha'o

vaho ho vonotrobohe'o i tomi'ey.

¹⁶ Hoe Re amy rakembay :

Ho silofeko ty fioremeña'o,

le hanivontivoñe ty fitsongoa'o,

t'ie misamak' anake.

Ho fañiriña'o ty vali'o, vaho ie ty hifehe azo.

¹⁷ Le hoe ka Re tamy Dame :

Amy te nihaoñe'o i vali'oy vaho

nikama'o i hatae nandrarako azoy

ami'ty hoe : Ko ikama'o;

le ho hotohotoeko ty ama'o o taneo.

Le an-kamokorañe ty hikama'o ama'e

ze hene andro hiveloma'o.

¹⁸ Hitiria'e fatike naho hisatse,

le hikamae'o ze tirin-traka am-patrañe ao.

¹⁹ Ami'ty liñe' o lahara'oo ro hikama'o mahakama ampara' t'ie himpoly an-debok' ao;

fa tama'e ty nandrambesañ' azo,

lemboke rehe;

le mb'an-deboke ty himpolia'o.

²⁰ Natao' indiaty Haova* ty añara' i vali'ey, amy t'ie ro rene' ze hene veloñe. ²¹ Namboara' IEHOVÀ Andrianañahare saron-kolitse indiaty naho i vali'ey le naombe'e am'iareo.

²² Le hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare, Ingo te ninjare hoe raik' amantika indiaty, maharendreke ty soa naho ty raty. Aa tsy mone hahiti'e ty taña'e hampipotse amy hataen-kaveloñey ka, hikama'e ho veloñe nainai'e; ²³ le nampiavote' IEHOVÀ Andrianañahare amy goloboñe Edeney re handrokake i tane nandrambesañ' azey. ²⁴ Aa le sinoi'e aña indiaty

* **3:20** Havoa: mpañomey haveloñe

vaho nampijadoñe'e kerobe reke-pibara nibela nivimbioñe ty atiñana' i goloboñe Èdeney higaritse ty lala' i hataen-kaveloñey.

4

Mañe-doza amy Hèbele t'i Kàine

¹ Nandrèndreke i Haova, vali'e t'i Dame, le nivesatse naho nisamake i Kàine vaho nanao ty hoe: Nahazoako lahilahy t'IEHOVÀ. ² Nisamake indraike re, le i Hèbele zai'e. Nimpihare añondry t'i Hèbele le nimpiava tane t'i Kàine. ³ Ie te indraike, nibanabana ty lengom-boñe' i taney am' IEHOVÀ t'i Kàine, ⁴ le ninday ty valohan' ana' o hare'eo naho ty sabora'e t'i Hèbele. Aa le nitoliha' IEHOVÀ t'i Hèbele naho i banabana'ey, ⁵ fe tsy hinao'e t'i Kàine naho i enga'ey. Niforoforo ami'ty habose'e amy zao t'i Kàine vaho nilonjom-bintañe ⁶ Inoñe ty iviñera' o hoe t'IEHOVÀ amy Kàine vaho ino ty mahalonjets' azo? ⁷ Tsy hiampokôfañe hao rehe naho toloñe' o ty hiti'e? Aa naho tsy soa ty anoe' o le mangonònoke anjili-dalañe ao ty hakeo milelalela te hahazo azo, f'ie feheo.

⁸ Nifanaontsy amy Hèbele rahalahi'e t'i Kàine, aa ie nimb'an-teteke mb' eo, niambotraha' i Kàine t'i Hèbele naho nañohofa'e loza. ⁹ Aa le hoe t'IEHOVÀ amy Kàine, Aia t'i Hèbele rahalahi'o? Tsy fantako, hoe re, mpiambeñ' an-drahalahiko hao raho? ¹⁰ Hoe re: Ino o nanoe'oo? Inao! mitoreo amako boak' an-tane ao ty feon-dion-drahalahi'o; ¹¹ le fa nafà' i taney rehe henane zao, ie nanoka-bava handrambe an-tañà' o i lion-drahalahi'oy. ¹² Aa ie miava tane henane zao le tsy hafoe'e ama' o ty haozara'e; ie ho mpirererere naho mpitralantralañe an-tane atoy. ¹³ Hoe t'i Kàine am' IEHOVÀ, Tsy leoko babeñe o fandilovañe ahio; ¹⁴ anindroany Rehe nanao soik' ahy amo tarehe' ty tane toio, naho hampietaheñe amy lahara'oy raho, le ho mpiriorio naho mpirererere an-tane atoy, vaho songa hañoho-doza amako ze mifanojeha amako. ¹⁵ Le hoe t'IEHOVÀ ama'e, Aiy! ho valeñe im-pito ze mamono i Kàine; vaho namiloñe i Kàine t'i Andrianañahare tsy ho vonoe' ze hifanalaka ama'e. ¹⁶ Aa le nienga boak' añatrefa' IEHOVÀ t'i Kàine, noly an-tane Rererere*, atiñana' i Edene aña.

Ty Fitomboaa' Ondatio

¹⁷ Nifohi' i Kàine ty vali'e, le niareñe, nisamake i Kanòke; ie nañoren-drova vaho nitokave'e ami'ty añara' i Kanoke ana'e. ¹⁸ Nisamake Irade t'i Kanoke; le nisamak' i Mehojaèle t'Irade le nisamak' i Metosaele t'i Mehojaèle vaho nisamake i Lemeke t'i Metosaele. ¹⁹ Nampirafe roe t'i Lemeke; le natao ty hoe Adae ty raiké naho i Zilae ty raiké. ²⁰ Nisamake Iabale t'i Adae; ie ty raem-pimoneñe an-kibohotse naho mpihare. ²¹ Natao Iobale ty rahalahi'e, ie ty rae' o mpititike kararàke naho solio. ²² Nisamake i Tobale-kaine t'i Zilae, ie ty nitsene ze hene haraotse torisike naho viñe. I Naamae ty rahavave' i Tobale-kaine.

²³ Hoe t'i Lemek' amo vali'eo:
Tsanoño ty feoko ry Adae naho Zilae;
Ry vali' i Lemekeo: mitsendreaña o entakoo:
Vinonoko t'indaty nandratse ahy,
naho ty ajalahy nandafa ahiko.

²⁴ Aa naho i Kàine ro valeañe im-pito,
Le toe impitompolo fito amby ka

* 4:16 Heb: Nod

t'i Lemeke.

²⁵ Nifohi' i Dame indraike i vali'ey, le nisamak' ana-dahy vaho natao'e Sete ty añara'e, fa hoe i rakembay: Fa nanendre anake ho ahy t'i Andrianañahare handimbe i Hèbele vinono' i Kàine. ²⁶ Nahatoly anake ka t'i Sete, le natao'e Enose ty añara'e. Nifototse amy zay te nikanjy ty tahina' IEHOVÀ ondatio.

Soniam-Panokitse Faharoe†

Zay ty takelam-piantoño' i Dame.

5

Fiantoñoñe i Nòake

1 Tan 1.1-4; Lke 3.36-38

¹ Amy andro namboaren' Añahare ondatioy le nihambam-bintañe aman' Añahare ty namboare'e iareo. ² Lahilahy naho ampela ty namboare'e iareo naho nitahie'e vaho natao'e ty hoe Ondaty* amy andro namboareñe iareoy.

³ Ie zato-tsi-telopolo tao t'i Dame, le nahatoly anake hambam-bintañe ama'e vaho natao'e Sete ty añara'e. ⁴ Aa ie nisamake i Sete le mbe niveloñe valon-jato taoñe t'i Dame naho nahatoly lahilahy naho ampela. ⁵ Aa le sivan-jato tsy telopolo taoñe o hene andro' i Dame te nivilasy.

⁶ Ie niveloñe zato taoñe lim' amby t'i Sete le nisamake i Enose. ⁷ Mbe niveloñe valon-jato taoñe fito amby t'i Sete mifototse amy Enose le nisamake lahilahy naho ampela. ⁸ Aa le sivan-jato tsy folo-ro' amby taoñe o hene andro' i Sete te nivilasy.

⁹ Ie niveloñe 90 taoñe t'i Enose le nisamake i Kanàne. ¹⁰ Mifototse amy nahatolia'e i Kanàney le mbe niveloñe 815 taoñe t'i Enose vaho nisamake lahilahy naho ampela. ¹¹ Aa le 905 taoñe o hene andro' i Enose te nivilasy.

¹² Ie niveloñe 70 taoñe t'i Kanàne le nisamake i Mahalalila. ¹³ Mifototse amy nahatolia'e i Mahalalilay le mbe niveloñe 840 taoñe t'i Kanàne vaho nisamake lahilahy naho ampela. ¹⁴ Aa le 910 taoñe o hene andro' i Kanàne te nivilasy.

¹⁵ Ie niveloñe 65 taoñe t'i Mahalalila le nisamake Ierede. ¹⁶ Mifototse amy nahatolia'e Ieredey le mbe niveloñe 830 taoñe t'i Mahalalila le nisamake lahilahy naho ampela. ¹⁷ Aa le 895 taoñe o hene andro' i Mahalalila, vaho nivilasy.

¹⁸ Ie niveloñe 162 taoñe t'Ierede le nisamake i Kanoke. ¹⁹ Mifototse amy nahatolia'e i Kanokey le mbe niveloñe 800 taoñe t'Ierede vaho nisamake lahilahy naho ampela. ²⁰ Aa le 962 taoñe o hene andro' i Ierede te nivilasy.

²¹ Ie niveloñe 65 taoñe t'i Kanoke le nisamake i Metoselake. ²² Mifototse amy nahatolia'e i Metoselakey le mbe nindre fañavelo aman' Añahare 300 taoñe t'i Kanoke vaho nisamake lahilahy naho ampela. ²³ Aa le 365 taoñe o hene andro' i Kanoke. ²⁴ Nindre fañavelo aman' Andrianañahare t'i Kanoke, le lia'e tsy teo, amy te rinamben' Añahare.

²⁵ Ie niveloñe 187 taoñe t'i Metoselake le nisamake i Lemeke. ²⁶ Mifototse amy nahatolia'e i Lemekey le mbe niveloñe 782 taoñe t'i Metoselake vaho nisamake lahilahy naho ampela. ²⁷ Aa le 969 taoñe o hene andro' i Metoselake vaho nivilasy.

† 4:26 Toe: Dame avao fe tafara bey * 5:2 Heb: Adàme

28 Ie nivelofne 182 taoñe t'i Lemeke le nisamake lahilahy. 29 Natao'e Nòake ty añara'e le nanao ty hoe: Hañohò antika re ami'ty fifanehafantika naho ami'ty fitromaham-pitàn-tika boak' an-tane' nafà' IEHOVÀ toy. 30 Mifototse amy nisamaha' i Nòakey le mbe nivelofne 595 taoñe t'i Lemeke vaho nisamake lahilahy naho ampela. 31 Aa le 777 taoñe o hene andro' i Lemeke te nivilasy.

32 Lim'anjato taoñe t'i Nòake, le nisamake i Seme naho i Kame vaho Ièfete t'i Nòake.

6

Ty Hatsereha' Ondatio

1 Nangetseketsake ty ia' ondaty an-tane atoy vaho nisamak' ampela 2 le nioni' o anan' Añahareo te montramontra o anak' ampela' ondatio naho nañenga ze nitea'e. 3 Aa le hoe t'IEHOVÀ, Tsy hifanjomotse am' ondatio nainai'e ty Troko, amy t'ie nofotse, le ho zato-tsi-roapolo taoñe ty andro'e.

4 Ambone' tane atoy tañ'andro zay o Nefalèo naho mbe tafara ka, le vinonje' o anan' Añahareo o anak' ampela' ondatio vaho nanaranake. Toe nifanalolahy haehae iereo, nilahitsiay.

5 Nivazoho' IEHOVÀ ty halosoran-katsereha' ty tane toy naho te nitolon-karatiañe avao ty fivetsevetsen-tro' iereo. 6 Le naneñena' IEHOVÀ te namboatse ondaty an-tane atoy vaho nanahelo añ' arofo'e ao. 7 Aa le hoe t'IEHOVÀ, Ho faopaoheko ami'ty tane toy ondaty nitsenèkoo, fonga ondaty naho biby naho o raha misitsitseo vaho o voron-tiokeo fa aneñenako t'ie namboareñe. 8 Fe nahaoni-pañisohañe am-pihaino' IEHOVÀ t'i Nòake.

Soniam-Panokitse Fahatelo

9 Zay ty fanoñona' i Nòake.

Fanoñona' o Ana' i Nòakeo

Heb 11.7; 1 Pet 3.20

Vantañe t'i Nòake, tsy nanan-tahiñe amo foko'eo, vaho nindre fañavelo aman' Añahare t'i Noake. 10 Nisamake telo t'i Nòake: i Seme, i Kame vaho Ièfete. 11 Ie amy zay nilo-tserek' añatrefan' Añahare naho nilifotse ty hapiaroteñe ty tane toy. 12 Nivazoho i Andrianañahare ty tane toy le naheo'e te lò-tsereke naho songa nimontamontan-tsata ondatio. 13 Aa le hoe t'i Andrianañahare amy Nòake, Fa miatrek' ahy ty figadoña' ze atao nofotse, amy te lifo-kapiaroteñe ty tane toy ty am' iereo, Inao, t'ie hatraoko rotsake an-tane atoy. 14 Aa le mandranjia lakam-poloay ami'ty mendoraveñe*, le mandranjia efetsefetse amy lakañey vaho hosoro harahake naho solike ty alafe'e vaho ty añaate'e. 15 Zao ty hamboare'o aze. Ho kiho telon-jato ty an-dava' i lakam-poloaiy naho kiho limampolo ty ampohe'e vaho kiho telo-polo ty haabo'e. 16 Andranjio tafo i lakam-poloaiy vaho ampijebaño kiho raiké ty ambone'e; le ano lalambey añ'ila' i lakam-poloaiy; le andranjio vatsa ambane naho añaivo amy ambone. 17 Toe Zaho le izaho ty hinday fisorotombahan-drano an-tane atoy handrotsake ze nofotse mikofò-beloñe ambane' i likerañey; kila ho mongotse ze an-tane atoy. 18 Fe ihe ty hañorizako fañina, le himoaha'o i lakam-poloaiy rekets' o ana-dahi'oo naho i vali'oy vaho o valin' ana-dahi'oo. 19 Hendese'o mb'andakam-poloay ao ty kiroe kiroe amy ze hene raha veloñe, amy ze kila

* 6:14 Heb: gofera

nofotse; le ho velome' o mindre ama'areo, ty lahi'e naho ty vave'e. ²⁰ Amo voroñeo ty amo karaza'eo, naho o hareo ty amo karaza'eo, naho ze fonga biby misitsitsy an-tane atoy ty amo karaza'eo, songa roe ama'e ty hiheo mb'ama' o mb'eo hameloma' o. ²¹ Fonga añandeso ze karaza-mahakama le atontono ho azo, ho kamae' areo vaho ho hane' iareo. ²² Nanoe' i Nòake, i nandilian' Añaharey ty nanoe'e.

7

I Fiempoempoañey

Lio 17.26-27

¹ Hoe t'IEHOVÀ amy Nòake, Miziliha an-dakam-polo'ay ao, ihe naho o keleia' o iabio, amy te ihe avao ty nitreako vantañe ami'ty tariratsé toy. ² Ampindrezo ama' o ki-fito-fito amy ze hene karazam-biby malio, ty lahy naho vave, le roe amy ze karazam-biby faly, ty lahy naho i vave'ey ³ naho sindre fito kiroe-roe amy ze karazam-boron-dikerañe, lahy naho vave, hameloma'e tiry ambone' ty tane toy. ⁴ Ie mongotse ty fito andro garagadiñe le hampiaviako orañe efa-polo andro naho efa-polo haleñe ty an-tane-bey atoy; vaho ho faopaheko ami'ty tarehe' ty tane toy ze fonga raha velloñe namboareko. ⁵ Nihenefe' i Nòake ze hene nandilia' IEHOVÀ.

⁶ Nienen-jato taoñe t'i Nòake te nisorotombak' ambone' ty tane toy o ranoo; ⁷ le nizilik' am-po' i lakam-polo-aiy t'i Nòake rekets' o ana-dahi'eo naho i vali'e vaho o valin' ana'iareo ty amy fiempoempoan-dranoy. ⁸ Le amo biby malioo naho amo biby fàlio naho amo voroñeo vaho amo raha misitsitse an-tane atoio, ⁹ kiroekiroe, lahy naho vave, songa nizilik' andakam-poloay mindre amy Nòake, amy nandilian' Añahare i Nòakey. ¹⁰ Ie modo ty fito andro le fa an-tane atoy o rano fiempoempoañeo.

¹¹ Amy taom-pah' enen-jato niveloma' i Nòake, am-bola'e faharoe, amy andro faha folo-fito-ambi' i volañey, amy andro zay le hene nitorotositse ze fihanañan-dranon-tsikeokeoke vaho nisokake o lalan-dikerañe iabio. ¹² An-tane atoy efa-polo andro naho efa-polo haleñe i orañey. ¹³ Amy andro zay ty nimoaha' i Nòake naho i Seme, i Kàme naho Ièfete, ana-dahi' i Nòake rey, naho i vali' i Nòake vaho ty vali' i ana'e telo rey amy lakam-poloaiy ao; ¹⁴ ie naho ze hene bibi-ly amy karaza'ey, naho ze fonga hare amy karaza'ey, naho ze mpisitsitse misitsitse an-tane atoy iaby amy karaza'ey, vaho ze hene voroñe amy karaza'ey, toe ze kila aman' elatse. ¹⁵ Nizilike mb'amy Nòak' amy lakam-poloaiy ao, kiroekiroe boak' amy ze nofotse aman-kofò-beloñe iaby; ¹⁶ le nizilike, lahy naho vave amy ze hene nofotse ty nimoak' ao, ami'ty nandilian' Añahare aze vaho narindri' IEHOVÀ ao. ¹⁷ Efaolo andro tambone' ty tane toy i fisorotombahañey; nihamaro o ranoo le nonjone'e i lakam-poloaiy vaho nitoabotse an-tiotio' ty tane toy eñe i lakam-poloaiy. ¹⁸ Nitolompionjoñe naho nienène ambone' ty tane toy i ranoy vaho nihafoñ' ambone' rano ey i lakam-poloaiy. ¹⁹ Akore ty fionjona' o rano ambone' ty tane toio kanao nahalipotse ze atao vohitse abo ambanen-dikerañe ey; ²⁰ toe nilikoare' i ranoy kiho folo-lim' amby o vohitseo. ²¹ Le fonga niopo ze nofotse nisitsitse an-tane atoy ndra voroñe ndra hare ndra biby ly, naho ze fifamorohotam-biby mifamorohotse an-tane atoy, vaho ze fonga ondaty; ²² le kila nimongotse ze tambone' i tane nimaiky, ze aman-kofònkaveloñe am-piantsona'e ao. ²³ Fonga finaopao'e ze raha namboareñe

ambone' ty tane toy, naho ondaty, naho hare, naho ze raha misitsitse, vaho o voron-tiokeo; toe finao'e an-tane atoy. I Nòak' avao ty nihonka'e miharo amo nindre ama'e an-dakam-poloaio. ²⁴ Tambatse ambone' ty tane toy zato-tsi-limampolo andro o ranoo.

8

Mitaketrake i Ranoy

¹ Nitiahin'Andrianañahare t'i Nòake naho ze raha veloñe iaby naho ze hene biby nindre ama'e an-dakam-polo-ay ao. Le nampitiofen' Añahare ambone' ty tane toy ty tioke vaho nipendrene i ranoy; ² najihetse iaby ze nitorotositse boak' an-tsikeokeok' ao naho o lalan-dikerañeo, naho nisebañeñe ty rano boak' an-dindiñe eñe; ³ vaho nitolom-pikettrak' an-tane atoy i ranoy. Ie modo ty zato tsy limampolo andro le fa nizetse i ranoy; ⁴ le ami'ty volam-paha-fito, ami'ty andro faha folo-fito' ambi' i volañey le nisampe ambone' ty vohits' Ararate eo i lakam-poloaiy. ⁵ Nitolom-pizetse avao i ranoy am-para' ty volam-paha-folo; ie am-baloha' i volam-pahafoloy le niboake o lengom-bohitseo.

⁶ Ie nimodo ka ty efa-polo andro le sinoka' i Nòake i lalan-kede namboare'e amy lakam-poloaiy ⁷ vaho nañirake koàke; nihelahela avao re ampara' te nimaïke ty rano ambone' tane atoy. ⁸ Nampandenà'e boak'ama'e ka ty deho ho mb'eo hahaoñe herana nizetse an-tane atoy i ranoy; ⁹ fe tsy nahatrea ty hipetahan-tombo'e i deho, le nimpoly mb'an-dakam-poloay ao fa mboe nihanañe ambone' ty tane toy iaby i ranoy. Aa le nahiti'e ty fità'e naho rinambe'e vaho nazili'e ho ama'e an-dakañe ao. ¹⁰ Mbe nandiñe fito andro ka le nampisangitrife'e mb'eo boak' amy lakañey indraïke i deho; ¹¹ ie amy harivay, nimpoly ama'e i deho, ambava'e ao ty raven-olive nipotore'e * anianike; aa le nirendre' i Nòake te nitaketrak' an-tane atoy o ranoo. ¹² Ie nandiñe fito andro ka le nirahe'e mb'eo i deho f'ie tsy nimpoly.

¹³ Ie amy taom-pahaenen-jato-raïk' ambiy, amy volam-baloha'ey, amy andro valoha' i volañey, le nimaïke o rano ambone' tane atoio; le nakatrà' i Nòake ty lombo' i lakam-poloaiy naho nisary, vaho niisa'e te nimaïke ty ambone' i taney. ¹⁴ Amy volam-paha-roey, amy andro faha roa-polo-fito-ambi' i volañey le nimaïke ty tane toy. ¹⁵ Aa hoe t'i Andrianañahare amy Nòake, ¹⁶ Iengao o lakam-poloaio, ihe naho ty vali'o naho o ana'oo vaho o valin' ana'oo. ¹⁷ Akaro mindre ama'o ze fonga raha veloñe ama' nofotse, o voroñeo naho o hareo naho ze hene mpisitsitse misariosario an-tane atoy, hibodobodo an-tane atoy naho hitomambao vaho hanarànake an-tane atoy. ¹⁸ Aa le niavote t'i Nòake rekets' o ana-dahi'eo naho i vali'ey naho o valin' ana'eo. ¹⁹ Le sambe niakatse i lakañey ze biby naho raha milaly, naho o voroñeo naho ze misitsitse ambone' ty tane toy amo karaza'eo.

Nisoroña' i Nòake

²⁰ Aa le nañoreñe kitrely† ho am' IEHOVÀ t'i Nòake vaho sindre nandrambesa'e ze biby malio naho ze voroñe malio vaho nañenga soroñe‡ amy kitreliy. ²¹ Ie naha'antsoñe i harifondrifoñañey t'IEHOVÀ le

* **8:11** Olive: voan-katae, menake azo kamaeñe

† **8:20** Kitrele: Alitara: rafi-bato fisoroñañe

‡ **8:20** Soroñe: ie atoy: ze enga oroañe añ'afu.

hoe t'IEHOVÀ añ'arofò'e ao, Tsy hafàko ka o taneo ty am'ondatio, fa raty boak'ami'ty faha-ajaja'e ty fisafirin' arofo' ondatio; vaho tsy ho rotsaheko ka ze kila raha veloñe manahake i nanoekoy.

²² Aa naho mbe eo ty tane toy, le tsy ho modo ka ty sam-pitongisañe naho fitatahañe, ty hanintsiañe naho hatrovohañe, ty asara naho asotry, ty handro vaho haleñe.

9

Ty Fañina amy Nòake

¹ Nitatan'Añahare t'i Nòake naho o ana-dahi'eo ami'ty hoe: Mitomboha naho mangetsetsetseha vaho liforo ty tane toy. ² Le amy ze kila biby ambone' ty tane toy naho amy ze voron-tioke naho amy ze mpisitsitse an-tane atoy, vaho amy ze fiañe an-driak' ao ty fihembañañe naho ty firevendreveñañe anahareo, fa natolotse am-pità' areo. ³ Ho fikama' areo ze hene raha veloñe; manahake ty nanolorako anahareo o ahetsse maindoñindoño ty anolorako ze satan' Añahare. ⁴ Fe tsy ho kamae' areo ze nofotse reketse ty havelo'e—i lio'ey.

⁵ Toe ho paiaeko an-tañe' ze fonga biby naho am-pità'ondaty naho am-pitàn-drahalahi' ondaty ty lio'areo, ty havelo'areo. Ho paiako ty fia'i'indatiy.

⁶ Ze mampiori-dio ondaty, Le hampiorihe'ondaty ka ty lio'e. Fa ami'ty vintan'Añahare ty nitseneañe ondatio.

⁷ Aa le mahavokara vaho mangetsetsetseha, miraoraòà an-tane atoy vaho mihamaroa ama'e.

⁸ Le hoe t'i Andrianañahare amy Nòake naho amo ana-dahi'e nindre ama'eo: ⁹ Ingo te mañori-pañina ama'areo naho amo tarira'areo hanonjohio raho, ¹⁰ naho amy ze kila raha veloñe mindre ama'areo, o voroño, o hareo, naho ze fonga bibi' ty tane toy, ze niakatse i lakam-poloaiy, ze kila' bibi' ty tane toy. ¹¹ Horizako ama'areo ty fañinako te tsy hampaitoeñe an-drano fiempoempoañe ka ze kila nofotse, vaho tsy ho rotsahe' ty fiempoempoan-drano ka ty tane toy. ¹² Hoe t'i Andrianañahare, Zao ty vilo' ty fañina ifañinako ama'areo naho amo kila raha veloñe mindre ama' areoo pak'amy ze hene tariratse aña: ¹³ Ho reketeko amo rahoño ty àvako ho vilo' ty fañinako ami'ty tane toy. ¹⁴ Ie ampandrahoño ty ambone' ty tane toy, le hiboak' amo rahoño i avañey ¹⁵ le ho tiahiko i fañinako ama' areo naho amo raha veloñe ama' nofotse iabioy; vaho tsy ho empompoe' o ranoo ka ze hene nofotse handrotsake aze. ¹⁶ Ie amo rahoño i avañey, le ho treako vaho ho tiahiko i fañina tsy ho modo añaivon' Añahare naho ze hene raha veloñe ama' nofotse an-tane atoiy. ¹⁷ Hoe t'i Andrianañahare amy Nòake, Zay ty ho vilo' i fañina norizeko añaivo' Ahy naho ze kila nofotse an-tane atoiy.

I Nòake naho o Ana-dahi'eo

¹⁸ O ana' i Nòake niakatse i lakam-poloaio, le i Seme naho i Kame vaho Ièfete. Rae' i Kanàne t'i Kame. ¹⁹ I telo rey ro ana-dahi' i Nòake; le boak' am' iereo ty nanitsihañe ty tane toy.

²⁰ Niorotse niava tane t'i Nòake vaho nambole valoboke. ²¹ Ie nikama ty divai'e le nimamo vaho tsy aman-tsaroñe t'ie an-kiboho'e ao. ²² Nizoe' i Kame, rae' i Kanàne, ty fihalon-drae'e le vinola'e ty rahalahi'e roe alafe ao. ²³ Aa le rinambe' i Seme naho Ièfete ty lamba, le nasampe an-tsoro' iareo roe le nidisa-voly nanaroñe ty fihalon-drae'e; nitolike ty lahara'iareo tsy nahatreia i fihaloa'ey. ²⁴ Ie nivañoñe amy divai'ey t'i Nòake naho nahafohiñe i nanao' i ana-tsitso'ey, ²⁵ le hoe re, Afàtse t'i Kanàne fa ho mpitorom-pitoroñe amo roahalahi'eo.

Hoe ka re,

²⁶ Rengèñe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' i Seme, fa ho mpitoro'e t'i Kanàne.

²⁷ Hampientaren'Añahare t'Ièfete, ie himoneñe an-kiboho' i Seme, vaho ho mpitoro'e t'i Kanàne.

²⁸ Niveloñe telon-jato tsy limampolo taoñe tafara' i fiempoempoañey t'i Nòake. ²⁹ Nañeneke sivan-jato-tsi-limampolo taoñe ty hene andro' i Nòake, vaho nihomake.

Sonia' o ana' i Noake

Zay ty fanoñoña' o ana' i Nòakeo

10

O Tarira' i Semeo

1 Tant 1.5-27

¹ Naho fa aña i fiempoempoañey le nahatoly anake t'i Seme, i Kame vaho Ièfete; ² O tarira' Ièfeteo le i Gomere, i Magoge, i Madae, iavane, i Tobale, i Meseke, vaho i Tirase. ³ O tarira' i Gomereole le i Askenaze, i Rifate, vaho i Togarmà. ⁴ O tarira' iavaneole le i Elisà, i Tarsise, i Kitime vaho i Dodanime*. ⁵ Boak'am'iereo ty nampifañavakavaheñe o kilakila'ndatio hifanjarà' iareo o taneo; songa amam-pisaontsi'e naho hasavereña'e vaho fifehea'e.

⁶ O tarira' i Kameo: i Kose, i Mitsraime, i Pota vaho i Kanàne. ⁷ O tarira' i Koseo: i Sebà, i Havilà, i Sabtà, i Ramà, vaho i Sabtekà. O tarira' i Ramào: i Sebà naho i Dedane.

⁸ Nisamake i Nimrode t'i Kose; ie nihalahitsiay an-tane atoy, ⁹ nimpitsatsa ra'elahy añañtrefa' IEHOVÀ ty amy saontsy ty hoe: Manahake i Nimrode, mpangoroñe lahitsiay añañtrefa' IEHOVÀy. ¹⁰ Nifototse e Bavele ty fifehea'e, le nitakats' i Sinare naho i Ereke naho i Akade vaho i Kalnè. ¹¹ Niavotse amy taney t'i Asore naho nañoreñe i Ninevè naho i rova atao Rehobotey, i Kèlake vaho ¹² i Resene añaivo' i Ninevè naho i Kèlake—rova jabajaba. ¹³ I Mitsraime† nisamake i Lody naho i Anamy, naho i Lehaby, i Naftohy, i ¹⁴ Patrosy, i Kaslohy (i niboaha' o nte-Pilistioy), vaho i Kaftore.

¹⁵ Nisamake i Tsidone tañoñoñoña'e t'i Kanàne, naho i Khete ¹⁶ naho i nte-Jebosey, i nte-Emorey, i nte-Girgasey, ¹⁷ i nte-Khivay, i nte-Arkey, i nte-Siney, ¹⁸ i nte-Arvadey, i nte-Tsemarey vaho i nte-Khamatey. Ie aña le niparaitake alafe'e aña o nte-Kanàneo. ¹⁹ Nifototse e Tsidone ty efeefe' o nte-Kanàneo mioza amy Gerare mb'e Azà, naho mb'e Sedome naho Amorà naho Adamà naho Tseboime am-para' i Lesà aña. ²⁰ Ie ro tarira' i Kame amo hasavereña'eo naho o fisaontsi'eo amo tane'eo vaho amo fifehea'eo.

* **10:4** Ndra ty hoe: Dodanima † **10:13** Mitsraime: Forekekeaña añaivo rano

²¹ Amy Seme, rae'o nte-Evre iabio naho rahalahi' ièfete zoke'e, ro nisamahañe : ²² Inao o tarira' i Semeo: i Elame, i Asore, i Arpaksade, i Lode vaho i Arame. ²³ O tarira' i Arameo, i Oze, i Kole, i Getere, vaho i Mase. ²⁴ Nisamake i Selake t'i Arpaksade le nisamake i Evre t'i Selake. ²⁵ Nisamak' ana-dahy roe t'i Evre, i Pèlege[‡] ty tahina' ty raiké, ty amy fizarazaran-tane tañ'andro'e; Ioktane ty tahinan-drahalahi'e. ²⁶ Ioktane nisamake i Almodade naho i Sèlefe, i Khazaremavete, Ierake, ²⁷ i Hadorame, i Ozale, i Diklà, ²⁸ i Obale, i Abimaele, i Sebà, ²⁹ i Ofire, i Khavilà, vaho Iobabe; songa tarira' Ioktane. ³⁰ Mifototse e Mesà eo ty tane nimoneña' iareo le miranga mb'e Sefare mb'eo, i vohitse atiñanañey. ³¹ Ie ro tarira' i Seme amo hasavereña'eo naho o fisaontsi'eo, o tane'eo vaho o fifehea'eo.

³² Ie iaby ro tarira' o ana-dahi' i Nòakeo, amo fanoñona'eo, naho amo fifehea'eo; ie ro niparaitaha' ze kila'ondaty an-tane atoy, naho fa aña i fiempoempoañeio.

11

Ty Rafe-Joalajoala' i Bavele

¹ Ie henane zay, raiké ty fivimby naho fisaontsi' ze kila ondaty. ² Aa ie niombotse boak' atiñanañe le nandoak' an-tane atao Sinare naho nanjo motombey vaho nañialo eo. ³ Le nifanaontsy ty hoe: Antao hamboatse birike oroañe soa. Nisolo vato ty birike' iareo vaho solintane ty fanosoha'e. ⁴ Le hoe iereo: Antao hañoren-drova naho fitilik' abo aman-dengo mitiototse an-dikerañe aña vaho hanoañe tahinañe tika, tsy mone hivarakaiké an-tarehe' ty tane toy. ⁵ Nizotso mb'eo t'IEHOVÀ hiva-zoho i rovay naho i fitilik'abo ranjie' o ana' ondatioo. ⁶ Le hoe t'IEHOVÀ, Hehe t'ie ondaty mitokañe, songa aman-tsaontsy raiké, le ingo ty fifotoran-draha'e, ie henaneo tsy eo ty hahasebañe ze safirie' iereo hanoañe. ⁷ Aa le antao hizotso mb'eo hañalikàlike ty fivimbi' iareo tsy hifankahazo saontsy ⁸ aa le nampiparatsiahe' IEHOVÀ ambone' ty tane toy iereo vaho nijihetse ty fañoreñañe i rovay. ⁹ Ie nanaoñe: Bavèle*, amy te navalitsikota' IEHOVÀ ze hene saontsi' ty tane toy vaho nampiparaitaha' IEHOVÀ ambone' ty tane bey toy iereo.

Sonia' i Seme

¹⁰ Zay ty fanoñona' i Seme.

I Seme pak'amy Avrame

Ie roe taoñe aña i fiempoempoañey, le ni-zato taoñe t'i Seme naho nisamake i Arpaksade. ¹¹ Ie nahatoly i Arpaksade t'i Seme le mbe nivelofne 500 taoñe nisamak' ana-dahy naho anak'ampela.

¹² Ie nivelofne 35 taoñe t'i Arpaksade le nisamake i Selake, ¹³ ie nahatoly i Selake le mbe nivelofne 403 taoñe nisamak' ana-dahy naho anak'ampela.†

¹⁴ Ie nivelofne 30 taoñe t'i Selake le nisamake i Evre, ¹⁵ ie nahatoly i Evre t'i Selake, le mbe nivelofne 403 taoñe nisamak' ana-dahy naho anak'ampela.

¹⁶ Nivelofne 34 taoñe t'i Evre vaho nisamake i Pelege, ¹⁷ ie nahatoly i Pelege t'i Evre le mbe nivelofne 430 taoñe nisamak' ana-dahy naho anak'ampela.

‡ 10:25 Fizarañe * 11:9 Bavele: fifandrakarakañe † 11:13 Septoagenta: Oni: Lke 3.35-36; Fot 10.24

¹⁸ Niveloñe 30 taoñe t'i Pelege vaho nisamake i Rehò, ¹⁹ ie nahatoly i Rehò t'i Pelege le mbe niveloñe 209 taoñe nisamak' ana-dahy naho anak' ampela.

²⁰ Niveloñe 32 taoñe t'i Rehò vaho nisamake i Seroge, ²¹ ie nahatoly i Seroge t'i Rehò le niveloñe 207 taoñe nisamak' ana-dahy naho anak' ampela.

²² Niveloñe 30 taoñe t'i Seroge vaho nisamake i Nakhore, ²³ aa naho nahatoly i Nakhore t'i Seroge le niveloñe 200 taoñe nisamak' ana-dahy naho anak' ampela.

²⁴ Niveloñe 29 taoñe t'i Nakore te nisamake i Tèrake, ²⁵ aa naho nahatoly i Terake t'i Nakore le niveloñe 119 taoñe nisamak' ana-dahy naho anak' ampela.

²⁶ Ie niveloñe 70 taoñe t'i Teràhke le nisamake i Avrame, naho i Nakhore, vaho i Kharane.

Sonia' i Terake

²⁷ Zay ty famoliliañe i Teràke.

i Avrame

Nisamake i Avrame naho i Nakhore naho i Kharane t'i Terahke. Le nisamake i Lote t'i Kharane. ²⁸ Ie mbe veloñe i Teràhke Rae'ey le nihomake e Ore' o nte-Kasdio t'i Kharane, an-tane nisamaha'e ao. ²⁹ Songa nañenga valy t'i Avrame naho i Nakhore. Sarae ty tahina' ty vali' i Avrame, vaho Milkae, ana' i Kharane ty tahina' ty vali' i Nakhore. Rae' i Milkae naho Iskà t'i Kharane.. ³⁰ Betsiterake t'i Sarae, tsy aman' anake.

³¹ Ninday i Avrame ana'e naho i Lote ana' i Kharane, anan'ana'e, vaho i Sarae vinanto'e ampela, vali' i Avrame ana'e, t'i Terake, vaho nienga i Ore' o nte-Kasdio hionjom-b'e Kanàne fe nivotrake e Kharane, vaho nimoneñe ao.

³² Ty andro niveloma' i Terahke le 205 taoñe. Nihomake e Kharane ao t'i Terahke.

12

Ty Fikanjiañe i Avrame

¹ Hoe t'IEHOVÀ amy Avrame, Mañaveloa mb'eo; iengao ty tane'o, boak' amo ralongo'oo naho isitaho ty anjomban-drae'o, vaho mionjona mb'an-tane hatoroko azo aña;

² Ie hanoeko tariratse ra'elahy, naho ho tahieko, le ho bangoeko ty tahina'o, vaho ho fañanintsin-drehe.

³ Ho tahieko ze mitat'azo naho hafàko ze mamatse azo; vaho ama'o ro hitahiañe ze hene hasavereña' ty tane toy.

⁴ Aa le nienga ty amy nitsarà' IEHOVÀ t'i Avrame, vaho nindreza' i Lote. Niftompolo taoñe lim'amby t'i Avrame te niakatse i Kharane.

⁵ Nente' i Avrame t'i Sarae vali'e naho ty ana-drahalahi'e Lote, naho ze vara natonto'e vaho ondaty niazoe e Kharane iabio, le nionjoñe mb'e Kanàne mb' eo vaho nandoak' an-tane Kanàne ao.

⁶ Niranga i taney t'i Avrame am-para' te nitoetse e Sikeme amo hatae bei' i Morèò. An-tane eo henane zay ty nte-Kanàne. ⁷ Nisodeha amy

Avrame t'IEHOVÀ nanao ty hoe: Hatoloko amo tarira'oo ty tane toy, le teo ty nañoreña'e kitrely am'IEHOVÀ niheo ama'ey.

⁸ Nienga re nionjomb'am-bohitse atiñana' i Betele aña le nañoren-kiboho, ahandrefa'e ty Betele, atiñana'e ty Aý. Teo ty nañoreña'e kitrely am' IEHOVÀ vaho nikanjy ty tahina' IEHOVÀ. ⁹ Le mbe nionjoñe mb'amy fañaveloa'e mb'e Nègeve* mb'eoy t'i Avrame.

I Avrame e Mitsraime aña

¹⁰ Nimosare i taneý, le nizotso mb'e Mitsraime mb'eo hey t'i Avrame nitaveañe aña ty amy fanindria' i hasalikoañey. ¹¹ Ie fa himoak'e Mitsraime ao, le hoe re amy Sarae vali'e: Inao, apotako ty hasoa vinta'o te isaheña. ¹² Aa naho mahaisak' azo o nte-Mitsraimeo le, inao: Vali'e iroa, ty ho asa'iareo, naho hañe-doza amako naho hahae-ko velon-drehe. ¹³ Ehe, ano ty hoe rahavaveko, hanintsiñako ty ama'o hameloma'o ty fiaiko.

¹⁴ Ie niavy e Mitsraime aña t'i Avrame le nioni' o nte-Mitsraimeo ty hamozoho' i rakembay. ¹⁵ Ie niisa' o menafoe' i Parò, le nitsiririe' iareo amy Parò, vaho nasee añ'anjomba' i Parò ao. ¹⁶ Nirambese'e antalatalasaba ty ama'e t'i Avrame, vaho nanontoña añondry naho añombe t'i Avrame naho borike lahi'e, naho mpitoron-dahy naho ampela, naho borike vave vaho rameva.

¹⁷ Fe nampivolevolè' IEHOVÀ añ' angorosy t'i Parò naho ze añ'anjomba'e ao iaby ty amy Sarae, vali' i Avrame. ¹⁸ Aa le kinanji' i Parò t'i Avrame, le hoe ty asa'e: Ino o nanao'o ahio. Manakore te tsy natao'o amako t'ie vali'o? ¹⁹ Ino ty nanao'o ty hoe, Rahavaveko? hera ho rinambeko ho valiko? Ie amy zao, ingo i vali'oy rambeso vaho akia! ²⁰ Aa le nafanto' i Parò amo mpitoro'eo ty Avrame, naho nampionjone' iereo mb'eo rekets' i vali'ey vaho ze hene fanaña'e.

13

Mifampiria t'i Avrame naho i Lote

¹ Aa le nionjoñe boake Mitsraime ao t'i Avrame naho i vali'ey naho ze vara'e iaby, mb' atimoy aña, vaho nindre ama'e t'i Lote. ² Fa nimpañarivo an-kare naho volafoty vaho volamena t'i Avrame.

³ Ie boak' amy atimoy aña le nionjoñe sikal' amy Betele, amy namboare'e kibohotse aña'vo' i Betele naho i Aý am-pifotora'ey, ⁴ amy nañoreña'e kitrely valoha'ey. Teo ty nikanjia' i Avrame ty tahina' IEHOVÀ.

⁵ Nanam-pirai-troke naho mpirai-lia naho kibohotse ka t'i Lote mpindre fañavelo ama'e. ⁶ Fe tsy nahatsapake iareo roe i taneý, hitraofa' iareo, fa loho bey ty vara' iareo kanao tsy nahafiharo toboke. ⁷ Nifampibozizy amy zao o mpiara-lia-rai' i Avrameo naho o mpiara' i Loteo. Nimoneña amy taneý henane zay o nte-Kanàneo naho o nte-Perizeo.

⁸ Aa le hoe t'i Avrame amy Lote, Ee te tsy hifañolaña tika naho o mpiara'oo naho o ahikoo, amy te mpirahalaly tika. ⁹ Aa vaho tsy hene miatrek' azo o taneý? Misitaha amako arè, aa ihe hamb' am-pitàn-kavia mb'eo, le ho mb'an-kavana raho; ke ihe mb' am-pitàn-kavana, le zaho mb'an-kavia. ¹⁰ Nampiandra-pihaino t'i Lote, nahatalake te soa fitondrake iaby ty vavatane' Iordaney eña manahake ty golobo' IEHOVÀ, hambaña an-tane Mitsraime amy figodañaña mb'e Tsoare* mb'eoy, (taolo' ty nandrotsaha'

* 12:9 Negev: Tane atimo * 13:10 Tsoare: kedekedeke, bory

IEHOVÀ i Sedome† naho i Amorà‡). ¹¹ Jinobo' i Lote i vavatane' Iordaney iabiy naho nañavelo mb'atiñanañe mb'eo t'i Lote, ie nifampiria.

¹² Nimoneñe an-tane Kanàney t'i Avrame vaho nimoneñe amo rova' i vavataneio t'i Lote vaho nañoren-kiboho mb'e Sedome aña. ¹³ Ni-lo tserake o nte-Sedomeo, vata'e bei-hakeo am' IEHOVÀ.

¹⁴ Hoe t'IEHOVÀ amy Avrame, naho fa nisitaha' i Lote. Ampiangrao fihaino henaneo vaho mitalakesa boak' amo iambesara'oo mañavaratse naho mañatimo naho mañifana vaho mañandrefa; ¹⁵ amy te hatoloko azo naho amo tarira'o kitro-añ' afe'eo ze hene tane isa'o. ¹⁶ Hampiraeko ami'ty lembo' ty tane toy o tarira'oo; aa naho mahaiake ty debo' ty tane toy t'indaty le mete hiaheñe ka o tarira'oo. ¹⁷ Miongaha arè le rangao ty andàva' o taneo naho ty am-pohe'e, fa hene hatoloko azo. ¹⁸ Aa le nasi' i Avrame ty kijà'e le nimb'eo naho nitobe amo hatae jabajaba' i Mamrè e Khebroneo vaho nañoreñe kitlely am' IEHOVÀ.

14

¹ Tañ'andro'i Amrafele*, mpanjaka' i Sinare†, naho i Arioke‡ mpanjaka' i Elasare§, naho i Kedorelaomere* mpanjaka' i Elame†, vaho i Tidale‡ mpanjaka' o Goio§; ² t'ie nifañotake amy Bera* mpanjaka' i Sedome iereo naho amy Birsà† mpanjaka' i Amorà‡ naho amy Sinabe§ mpanjaka' i Admà* naho amy Sem'everè† mpanjaka' o nte-Tsebio‡ vaho amy mpanjaka' i Bela§ (toe Tsoare). ³ Fonga nifanontoñe am-bavatane' i Sidime (i Oñe-Siray) ao i mpanjaka rey.

⁴ Ie fa nitoroñe i Kedorelaomere folo taoñe ro'amby, le niola amy taom-paha-folo-telo ambiy. ⁵ Ie tan-taom-paha folo-efats' ambi' i Kedorelaomere, ie reketse i mpanjaka mitraok' ama'e rey ro namotsake o nte-Rafào e Asterote-karnaime ao naho o nte-Zòzeo e Hame ao, naho o nte-Emeo e Save-kiriataime ao ⁶ naho o nte-Khoreo am-bohibohi' i Seire pak' Eilparane añ' olo' i fatrambey ao, ⁷ vaho nibalike nandoake e Ein-mispàte, (i Kadese zay) le fonga linafa' iareo ty tane' o nte-Amalekeo naho ty a o nte-Emore nimoneñe e Khatsatsone-tamareo.

⁸ Nionjoñe mb'eo amy zao ty mpanjaka' i Sedome, naho ty mpanjaka' i Amorà, naho ty mpanjaka' i Admà, naho ty mpanjaka' i Tseboime, naho ty mpanjaka' i Belà (toe i Tsoare), nilahatse hihotakotake am-bavatane' i Sidime ao ⁹ amy Kedorelaomere mpanjaka' i Elame naho Amy Tidale mpanjaka' o Goio naho amy Amrafele mpanjaka' i Sinare vaho amy Ariokhe mpanjaka' i Elsara, ty mpanjaka efatse miatreke lime. ¹⁰ Ie amy zao nifitsike kadahan-tsolike mainte ty vava-tane' i Sidime; aa naho nitrimban-day ty mpanjaka' i Sedome naho i Amorà le nikorovok' ao vaho nivongaritse mb'am-bohibohitse mb'eo o nisisao. ¹¹ Aa le fonga finao' o naha-reketseo ze vara' i Sedome naho i Amorà naho ty mahakama' iareo

† 13:10 Sedome: ty tsy ambara-telo' iareo ‡ 13:10 Amorà: mpiola * 14:1 Amrafele: mpitangogo † 14:1 Sinare: fijilo' ty mirotse ‡ 14:1 Arioke: mijoala § 14:1 Elasare: miola aman'Añahare * 14:1 Kedorelaomere: ty habontili' ty fibora'e † 14:1 Elame: ajalahy, somondrara, mietake ‡ 14:1 Tidale: i mampipekañe ty joka § 14:1 Goyim: Goy: kilakila'ondaty (im: maro) * 14:2 Bera: vovoñe; mitsey, mitaroñe † 14:2 Birsà: ty raty; anake mañente ‡ 14:2 Amorà: ondaty miola § 14:2 Sinabe: ty engen-drae * 14:2 Admà; (Adame): mena, , hoe lio † 14:2 Semebere: tahina' i maozatsey ‡ 14:2 Tsiy: ose § 14:2 Bela: mandrotsake

vaho nianga; ¹² aa ie niavotse le tinava' iareo ka t'i Lote, ana-drahalahi' i Avrame, nimoneñe e Sedome ao, naho o vara'eo.

¹³ Teo ty niponiotse mb' amy Avrame nte-Evre mb'eo nitalily; ie nimoneñe amo hatae ra'elahi' i Mamrè nte-Amore, rahalahi' i Eskole naho rahalahi' i Anereo. Ie songa mpirimboñe amy Avrame. ¹⁴ Aa naho jinanji' i Avrame te tsinepake i rahalahi'ey le kinoi'e o ajalahi'e 318 voa-oke, sinamake añ'akiba'eo vaho hinorida'e pake Dane aña. ¹⁵ Zinara' i Avrame amy haleñey ondati'eo le zinevo'e vaho hinorida'e pak'e Khobà an-kavia' i Damesèk' aña, ¹⁶ naho nahere'e iaby i varay le nendese'e moly t'i Lote longo'e naho o vara'eo, naho o rakembao vaho ondatio.

Tinata' i Melkitsedeke t'i Avrame

(Heb. 7.1-2)

¹⁷ Ie nimpoly amy fanjamana'e i Kedoreaomere naho o mpanjaka mpiama'eoy t'i Avrame, le niakatse hifanalaka ama'e am-bavatane' i Save, toe Vavatanem-Panjaka, ty mpanjaka' i Sedome.

¹⁸ Le nañakatse mofo naho divay t'i Melkitsedeke, mpanjaka' i Salème, Mpisoron' Añahare Andindimoneñey, ¹⁹ le nitat' aze ami'ty hoe: Ho tahien' Añahare Abo-Tia, Andrianamboitse o likerañeio naho ty tane toy t'i Avrame. ²⁰ Andriañeñe t'i Andrianañahare Mitiotiotse nanjotso o rafelahi'oo am-pità'oy.

Le natolo' i Avrame aze ty fahafolo' ze he'e.

²¹ Nanao ty hoe amy zao ty mpanjaka' i Sedome, Atoloro ahiko ondatio, le tano ho azo o varao. ²² Fa hoe t'i Avrame amy mpanjaka' i Sedomey, fa nonjoneko am-panta am' IEHOVÀ, Andrianañahare Andindimoneñey ty sirako, ²³ t'ie tsy handrambe ndra fole ndra talin-kana ndra inoñ' inoñ' amo azoo, tsy mone hanoa'o ty hoe: Zaho ty naha-mpañarivo i Avrame, ²⁴ naho tsy ze nikama' o lahilahikoo naho ty anjara' ondaty nindre lia amakoo—i Anere, naho i Eskole, naho i Mamrè; apoho sindre hangalake ty anjara'e irezay.

15

Ty Fañina amo Nisalalàheñeio

Heb. 11.8-10

¹ Modo izay le nañento an' aroñaroñe amy Avrame ty tsara' IEHOVÀ: Ko hemban-drehe, Avrame. Zaho ro fikalan-defo'o naho tambe'o ra'elahy.

² Le hoe t'i Avrame, Ry Talè IEHOVÀ, ino ty ho mea'o ahiko kanao betsiterake, vaho i Elièzere nte-Damaskose ro mpamandroñe ty akibako.

³ Le tinovo' i Avrame ty hoe: Tsy nimea'o tiry raho; aa le mpandovako i nitoly an-kibohokoy.

⁴ Le hoe ty tsara' IEHOVÀ ama'e: Tsy ie ty ho mpandova'o, fa ty hiboake am-bania'o ao ty ho mpandova'o. ⁵ Nendese'e alafe ao le nanao'e ty hoe: Miandrandrà mb' andikerañ' eñe vaho iaho o vasiañeio naho lefe'o iahañe. Le hoe re tama'e, Mira amy zay ty ho tarira'o.

⁶ Niantofa'e t'IEHOVÀ, le vinolili'e ho havantañañe ama'e.

⁷ Hoe ka Re tama'e: Zaho IEHOVÀ ty nañakatse azo amy Ora' o nte-Kasdìo hanolorako azo ty tane toa handrambesa'o aze. ⁸ Fa hoe t'i Avrame, Ry Talè IEHOVÀ, aia ty haharendrehako ty hatò t'ie ho fanañako?

⁹ Aa le hoe re tama'e: Añendeso ty kiloa telo-ay, naho ty ose-vave telo-taoñe, vaho ty añondrilahy telo-taoñe, naho ty deho vaho ty anaboromahilala. ¹⁰ Aa le nandesa' i Avrame naho nisalàhe'e vaho nalaha'e hifañatreke i tampa'e rey fe tsy nialahe'e o voroñeo. ¹¹ Ie nivotrak' amy henay o koàkeo le sinoi' i Avrame aña.

¹² Nitsofotse i àndroy, le nilampon-drotse t'i Avrame, vaho ingo nandrongoñe aze ty hamoromoroñañe nampangebake. ¹³ Le hoe Re amy Avrame, Mahafohina an-katò te ho ambahiny an-tane tsy a' iareo o tarira'oo naho hitoroñe iareo vaho hampisotrieñe efa-jato taoñe. ¹⁴ Le ho zakàko i tane mañondevo iareoy vaho hinday vara tsifotofoto t'ie hiakate boak' ao. ¹⁵ Fa homb' aman-droae'o mb'eo am-pierañerãñandrehe vaho haleveña ami'ty taoñe soa haantsetse. ¹⁶ Hitampoly atoy iereo ami'ty tariratse fah' efatse, amy te mbe tsy heneke ty hakeo' o nte-Emoreo.

¹⁷ Ie nimotake i àndroy vaho nimaieña, le niheo mb'eo ty valàne nahatoeña naho ty foroha nibela niranga añaivo o linili'eo. ¹⁸ Amy andro zay ty nanao' IEHOVÀ fañaina amy Avrame ami'ty hoe, Atoloko amo tarira'oo ty tane hirik'amy saka' i Mitsraimey pak' amy oña jabajabay, i oña Eofratay; ¹⁹ naho o nte-Keneo, o nte-Kenizeo, o nte-Kadmoneo, ²⁰ o nte-Kheteo, o nte-Perizeo, o nte-Rafão, ²¹ o nte-Emoreo, o nte-Kanàneo, o nte-Girgaseo, vaho o nte-Ieboseo.

16

I Khagare naho Iesmaèle

¹ Ie amy zao, mbe tsy nahatoly anake ho aze t'i Sarae, vali' i Avrame, f'ie aman' ondevo nte-Mitsraime atao Khagare, ² aa le hoe t'i Sarae amy Avrame, Heheke henaneo te kinala' IEHOVÀ raho tsy hiterake. Ehe, miamoaha amy fetrek' orokoy, kera hahasavereña'e.

Niantofa' i Avrame ty enta' i Sarae. ³ Aa naho fa nimoneña e Kanàne folo taoñe t'i Avrame, le nala' i Sarae vali'e t'i Khagare mpitoro'e vaho natolo'e amy vali'ey hialoza'e. ⁴ Le nimoaha'e t'i Khagare, vaho niareña.

Aa ie nifohi'e te nivesatse le nisirikae' o maso'eo i tompo'ey. ⁵ Le hoe t'i Sarae amy Avrame, Ama'o ty fisotriako. Napoko am-pità'o i mpitorokoy, aa kanao apota'e te mivesatse, le sirikaeña a-maso'eo raho. Ee te hizaka añaivon-tika t'IEHOVÀ.

⁶ An-taña'o i mpitoro'oy, hoe t'i Avrame. Ano ama'e ze no' ty tro'o. Aa le nampisoaña' i Sarae t'i Khagare vaho nibotatsake amy fiatrefa'ey re.

⁷ Tendrek'amy Khagare t'i anjeli' IEHOVÀ marine ty rano migoangoaña an-dratraratra aña, ty figoangoan-drano an-dalaña mb'e Sore mb'eo. ⁸ Le hoe re, O Khagare, mpitoro' i Sarae, boak' aia v'ieho vaho homb'aia? Hoe re, Milay an-dahara' i tompoko Saraey raho. ⁹ Aa hoe ty anjeli' IEHOVÀ ama'e, Mimpolia mb'amy tompo'oy vaho miambanea am-pità'eo. ¹⁰ Hoe ka ty anjeli' IEHOVÀ ama'e, Toe hampitomboako o tarira'oo kanao tsy ho hay iaheña ami'ty fangitsikitsiha'e. ¹¹ Le hoe ty anjeli' IEHOVÀ ama'e, Fa miareña rehe vaho hisamak' anadahy;

hatao'o Iesmaèle ty añara'e, amy te nihaoña' IEHOVÀ ty fisotria'o.

¹² Ho borike hako indatiy hañonjoña siraña amy ze hene ondaty, le ondaty iabio ty hañonjon-tsiraña ama'e;

vaho himoneñe añatrefa' o longo'e iabio re.

¹³ Aa le kinanji'e ty hoe Elroy* t'IEHOVÀ nitsara ama'ey: fa hoe re, Ihe ro Andrianañahare mahavazoho ahy, le hoe re: Aa vaho toe nitreako hao i Mahavazoho ahy? ¹⁴ Le natao ty hoe Bire-lakhai-roy† i vovoñe añivo' i Kadese naho i Beredey.

¹⁵ Nisamak' ana-dahy ho a i Avrame t'i Khagare vaho nimea' i Avrame añarañe ty hoe Iesmaèle i ana-dahi'e nasama' i Kagarey. ¹⁶ Valompolo taoñe eneñ' amby t'i Avrame te nisamake Iesmaèle t'i Khagare.

17

Ty Vilo' i Fañinay Avo. 12.43 - 13.2

¹ Naho ni-sivampolo taoñe sive' amby t'i Avrame le niboak' amy Avrame t'IEHOVÀ nanao ama'e ty hoe, Zaho i El-Saday*; mañaveloa añatrefako an-kalio-tahiñe, ² le hifanao fañina, ihe naho Zaho, hampahatsifotofoto azo. ³ Nibabok' an-dahara'e t'i Avrame; naho nifanaontsy ama'e t'i Andrianañahare, ⁴ Naho zaho, inao, ty ifañinako ama'o: Ho rae' ty foko maro rehe. ⁵ Le tsy hatao Avrame† ka ty añara'o, fa Avrahame‡ ty ho tahina'o amy te hanoeko raem-poko tsiefa. ⁶ Hampibodobodoeko naho hanoeko rofoko maro, vaho mpanjaka maro ty hiboak' ama'o. ⁷ Le hajadoko añivoko naho ihe naho ze hene tiry manonjohy azo, tariratse an-tariratse, ty fañinako, ho fañina nainai'e, le ho Andrianañahare'o naho amo tarira'o manonjohy azoo. ⁸ Le hatoloko azo naho o tariratse manonjohy ty tane ambahinie'o henaneo, naho ty tane Kanàne iaby ho fanaña'o nainai'e vaho ho Andrianañahare' iareo raho.

⁹ Hoe t'i Andrianañahare amy Avrahame, Aa le hitañe ty fañinako rehe, ihe naho o tarira'oo naho ze hene hanonjohio. ¹⁰ Intoy ty fañinako ho vontitire'areo añivoko naho ihe vaho o tariratse hanonjohy azoo te songa ho savareñe ze lahilahy ama'areo. ¹¹ Ho tampahe' areo ty ofo'areo; zay ty ho vilo' i fañina añivo anahareo naho zahoy. ¹² Ho savareñe ami'ty andro fahavalov' ze lahilahy amo tarira'o iabio, ty nisamak' añ' anjomba' areo ao, naho ty viny drala amo ambahiny tsy tiri'oo. ¹³ Tsy mete tsy songa savareñe ze nitoly añ' anjomba'o ao ndra vinilin-drala'o; fa ho vilom-pañinako nainai'e ami'ty nofo' areo. ¹⁴ Ze lahilahy tsy afa-boy, tsy tinampak'ofoke, le haitoañe amo longo'eo indatiy, amy te nivalik' amy fañinakoy.

¹⁵ Hoe t'i Andrianañahare amy Avrahame, Aa naho i Sarae vali'o, tsy hatao'o Sarae ka ty añara'e fa Sarà§ ty ho tahina'e. ¹⁶ Hampanintsifneko re naho ho meako anadahy ama'e rehe. Toe ho tahieko, le hahatoly foko maro re, vaho mpanjakam-poko maro ro hiboak' ama'e. ¹⁷ Nibabok' andahara'e amy zao t'i Avrahame naho niankahake, nanao ty hoe an-tro'e ao, Hisamak' anake hao ty fa zato taoñe? Hahatoly anake hao t'i Sarà, ie sivampolo taoñe? ¹⁸ Le hoe t'i Avrahame amy Andrianañahare, Ee te ho veloñe añatrefa'o t'Iesmaèle.

* **16:13** El-roy: Andrianañahare mahavazoho † **16:14** Bire-lahai-roy: ty vovo' i Veloñe Mahavazoho ahikoy * **17:1** El Saday: Andriampañotroñe, Tsitongereñe, kila lefe † **17:5** Rae onjoneñe ‡ **17:5** Raem-poko maro § **17:15** Sarà: Rakemba iasiañe

¹⁹ Hoe t'i Andrianañahare, Aiy! toe hisamak' anake ho azo t'i Sarà vali'o naho hatao'o Ietsàke* ty añara'e, vaho horizako ama'e i fañinakoy ho fañina nainai'e tsy modo ho aze naho o tarira'e hanonjohy azeo. ²⁰ Le ty am' Iesmaèle, fa tsinanoko rehe; ho tahieko naho hampiraoraoeko ho tsifotofoto o tarira'eo; hisamak' ana-donake folo ro' amby re vaho hanoeko foko ra'elahy. ²¹ Fe Ietsàke ty hañorizako i fañinakoy, ie ho samahe' i Sarà ami'ty andro nifantañeñey toy ami'ty taoñe manonjohy. ²² Ie nagado'e i nitsara'ey, le nienga i Avrahame t'i Andrianañahare.

²³ Aa le rinambe' i Avrahame ty anadahi'e Iesmaèle rekets' o naterak' añ'anjomba'eo naho o vinili'e an-drala'eo naho ze lahilahy añ' anjomba' i Avrahame ao vaho tinampa'e amy andro nitsaraen' Añaharey ty ofo'iareo. ²⁴ Ni-sivampolo sive-amby taoñe t'i Avrahame te sinavatsé ty nofo' i ofo'ey. ²⁵ Ni-folo telo-amby taoñe ka t'Iesmaèle te tinampake ty nofo' i ofo'ey. ²⁶ Sambe sinavatsé amy àndroy avao t'i Avrahame naho Iesmaèle ana'e, ²⁷ songa nindre sinavatsé ama'e ze lahilahy añ' anjomba'e naho ze nitoly añ' anjomba'e ao vaho ze vinili-drala ami'ty ambahiny.

Nampitaman' ana-dahy t'i Avrahame naho i Sarà

18

¹ Niheo ama'e marine o hatae jabajaba' i Mamrèo t'IEHOVÀ, ie niambeatsé an-dalambéin-kiboho'e eo an-kavotrohañ' andro. ² Nampianandra fihaino re nahaoniñe ondaty telo nijohañe ey. Ie niisa'e, le nihitrike boak' an-dala' i kiboho'ey nifanalaka am'iereo vaho niondrek'an-tane,

³ Ie nanao ty hoe: Naho nanjo fañisoñañe am-pihaino'o raho henaneory Talè, ko rioñe'o ty mpitoro'o. ⁴ Angao hanesañe rano kedekede hanasà'areo fandia, ie mitofà ambane' o hatae eio, ⁵ le hanjotsoako mahakama minjilite'e hampantitsiñe ty arofo'o, heneke zay t'ie hañavelo, fa zay ty niaria' areo mb'ami'ty mpitoro'o toy. Le hoe iereo, Ano i sinaontsi'oy. ⁶ Aa le nihitrike mb'amy Sarà an-kiboho'e ao: Masikà hoe re, halankaño mona telo fañaranañe*: kobao le anoñafo mofo.

⁷ Nilay mb'an-troke raïke mb'eo amy zao t'i Avrahame nijoboñe dronga maleme hena vaho natolo'e ami'ty ajalahy hañalankaña'e masika.

⁸ Nendese'e amy zao ty venten-kabobo naho ronono naho i dronga nihalankañeñey, vaho nazotso'e am' iereo, le nijohañe marine' iereo añ' alo' i hatae'ey t'ie nikama.

⁹ Hoe iereo tama'e. Aia ty vali'o Sarà? Le hoe re, Indroañe amo kibohotseo. ¹⁰ Le hoe re, Toe hibalihako, hamb' etoan-draho ami'ty sa-mañeva vaho Inao! hisamake ana-dahy t'i Sarà tañanjomba'o. Nahajanjiñe zay t'i Sarà an-dala' i kibohotsey, toe amboho'e ao. ¹¹ Nibey t'i Avrahame naho i Sarà henane zay, nigain-kantetse vaho tsy ni-ampela ka t'i Sarà. ¹² Aa le nisomobohe' i Sarà añ'arofa ao ty hoe: Zaho fa bey hao ro mbe hinembanembañe, naho fa bey ka i talèkoy? ¹³ Le hoe t'IEHOVÀ amy Avrahame, Inoñe ty nampitohake i Sarà t'ie nanao ty hoe, Toe hahatoly anake hao, zaho fa bey? ¹⁴ Eo hao ty tsy lefe' IEHOVÀ? Hibalike mb'ama'o raho amy andro nifantañañey, an-tsa mañeva vaho hitendreke ana-dahy amy Sarà. ¹⁵ Niliere' i Sarà ami'ty hoe, Zaho tsy nihehe! ie nihembañe. Aiy, hoe re, toe nitohàke.

* 17:19 Toe Iets'hake: miankahake re

* 18:6 Mete ho 22 litatsé zay

Nañalañalañe ho a i Sodome

¹⁶ Nienga amy zao indaty rey, nitalake ty tarehe' i Sedome; le nindreza' i Avrahame hasese'e mb'eo. ¹⁷ Aa hoe t'IEHOVÀ, Haètako amy Avrahame hao ty hanoeko, ¹⁸ fa toe ho foko ra'elahy naho maozatse t'i Avrahame, vaho ie ty hahasoa-tata ze kila foko' ty tane toy? ¹⁹ Apotako te hitoroa'e o ana'eo naho i hasavereña'e hanonjohy azey ty hifahatse amo sata' IEHOVÀo hañorike ty hiti'e naho ty hatò; vaho ho henefe' IEHOVÀ i nitsarae'e amy Avrahamey. ²⁰ Le hoe t'IEHOVÀ, Mireoreo ty fitoreova' i Sedome naho i Amorà, vaho loho mampioje o hakeo'eo! ²¹ Tsy mete tsy hizotsoako handrendreke hera toe nanoeñe o hene toreo nahatakatsé ahikoo; fa naho tsie le ho fantako.

²² Aa le nitolike mb'eo indaty rey nimb'e Sedome aña, fe mbe nijohañe añatrefa' IEHOVÀ eo t'i Avrahame. ²³ Niharinea' i Avrahame le nanoa'e ty hoe, Haitoa'o mindre amo tsereheñe hao ty vantañe? ²⁴ He amy rovay ty limam-polo mahity, haitoa'o hao vaho tsy hapo'o i toetsey ty amy vantañe limampolo ama'e rey? ²⁵ Lavits' azo ty hanao zay, ty hampitraofo'o fanjamañañe amo lo tserekeo o vañoño, hampamiraña amo ratio ty toli' o mahitio! Tsy marine azo zay! Tsy hanao ty hatò hao ty Mpizaka' ty tane bey toy? ²⁶ Le hoe t'IEHOVÀ, Naho hanjo ondaty mahity limampolo amy rovay, le hene hiheveako ty am'iereo i rovay. ²⁷ Tinoi' i Avrahame ty hoe: Ie zao, fa rinambeko ty hitaroña entam-bolaña amy Talè, zaho deboke naho lavenoke. ²⁸ Hera ho po-lime i limampolo vantañe rey, ho fonga rotsahe'o hao i rovay ty amy limey? Le hoe Re, Naho manjo efapolo lim' amby ao le tsy ho rotsaheko. ²⁹ Nindrae'e ty hoe, Ke te ho efapolo ty zoeña ao? Tinoi'e ty hoe: Ty amy efapoly tsy hanoeko. ³⁰ Le hoe re, Ee te tsy ho viñera' i Talè t'ie mivolaña. Hera telo-polo ty ho zoeña ao? Tinoi'e ty hoe, Tsy hanoeko ka te tendrek' ahy ty telopolo. ³¹ Hoe re, Kanao rinambeko ty hinday entañe amy Talè; atao t'ie roapolo ty ho oniña ao? Tinoi'e ty hoe, Ty amy roapolo rezay, tsy harotsako. ³² Le hoe re. Ee any te tsy ho viñetse amako t'i Talè ami'ty entako honka'e toy; atao t'ie folo ty ho zoeña ao. Tinoi'e ty hoe, Tsy ho rotsaheko ty amy folo rey. ³³ Ie niheneke i tsara'e amy Avrahamey, le nienga t'IEHOVÀ; vaho nimpoly mb'an-toe'e mb'eo t'i Avrahame.

19

Ty Halomolore' i Sedome

¹ Nandoake e Sedome amy harivay i anjely roe rey, naho niambesatse an-dalam-bei' i Sedome ey t'i Lote. Niisa' i Lote, le niongake hifanalaka am'iereo vaho naboko'e an-tane ty lahara'e. ² Hoe re: Eo hey, ry roandriaño, Ehe, mivevea mb' an-traño' o mpitoro'oo mb'eo hialeña ao naho hanasa fandia; le mañaleñaña hanonjohy ty lia' areo. Hoe iereo, Aiy, apoho hialeña an-kiririsa atoy. ³ Fe nimanea'e fiboliboly le nitolike iareo nimoak' añ'anjomba'e ao; le nañalankaña'e sabadidake naho nitono mofo po-dalivay vaho nikama iereo. ⁴ Aa ie mbe tsy nandre, inao o lahilahi' i rovaio, ondati' i Sedomeo, ty ajalahy naho ty bey, ze kila lahilahy pak'am-pifaritsoha'e ro niarikoboña amy anjombay, ⁵ nikaike ty hoe amy Lote, Aia i lahilahy niheo mb'ama'o hariva zao rey? Akaro ama'ay haharendreha'ay. ⁶ Niakatse an-tsariraña t'i Lote le narindri'e amboho'ey i lalaña ⁷ vaho nanao ty hoe, O ry rahalahikoo, ko anoe' areo o

halò-tsereke zao. ⁸ Ingo hey, aman' anak' ampela roe mbe tsy mahavany lahy raho; ehe angao hakareko mb'ama'areo atoy vaho ano am'iereo ze atao soa am-pihaino' areo; fa ko anoa' areo ndra inoñ' inoñe amy lahilahy rey kanao mipalitse ambane tafo-trañoko ao. ⁹ Fa hoe ka iereo, Misitaha! le tinovo' iareo ty hoe, Niambahiny atoy itia te niavy, aa vaho mipay ho mpizaka! Aa le ihe ty ho silofe'ay hisolo iareo. Le zineha' iereo mafe t'i Lote vaho didy tsy nampipoñake i lalambeiy. ¹⁰ Aa le nahiti' i lahilahy rey o fità'eo le tinari'iareo hizilike mb'am'iereo añ'anjomba ao t'i Lote, naho narindri' iereo i lalañey, ¹¹ vaho zinevo' iareo an-kagoañe o lahilahy andala' i anjombaio, ty kede naho ty bey, vaho nimokots' avao iereo nipay i lalañey.

*Ty Firotsa' i Sedome naho i Amorà
Mat 11.23-24; Lk 17.28-32*

¹² Le hoe i lahilahy rey amy Lote, Ia ka ty ama'o atoañe? He vinanto'o ke ana-dahi'o, ke anak' ampela'o, ndra iaia ama'o an-drova atoa—akaro boak' an-toetse atoy ¹³ fa harotsa'ay ty rova toy, amy te nionjoñ' añatrefa' IEHOVÀ ty fikointsa' ondati'eo, vaho nirahe' IEHOVÀ zahay handrotsak' aze. ¹⁴ Aa le niavotse t'i Lote nanao ty hoe amo vinanto nañenga o anak' ampela'eoo, Miongaha le iakaro ty toetse toy, fa ho rotsahe' IEHOVÀ ty rova toy. Fe natao' o vinanto'eo t'ie nisole.

¹⁵ Ie nanjirike ty maraindray, nanaeñe i Lote i anjely rey ami'ty hoe: Mitroara, taono t'i vali'o naho o anak' ampela'o roe toañe, tsy mone ho mongoreñe ami'ty halo-tsere' ty rova toy. ¹⁶ F'ie nihenekenek' avao, le rinambe' o lahilahy ty fita'e naho ty fita' i vali'ey vaho ty taña' i anak' ampela'e roe rey, ie niferenaña' IEHOVÀ, le nendese' iereo vaho napok' alafe' i rovay. ¹⁷ Ie fa nasese alafe ao le hoe re, Mirombaha fiay, le ko mitoliboho vaho ko tambatse am-bavatane atoa; miherereaha mb'am-bohitse mb'eo tsy mone ho faopaohene. ¹⁸ Le hoe t'i Lote am' iereo: Ehe! tsie, ry talèko; ¹⁹ ingo te nisohe'o ty mpitoro'o, naho nonjone'o ty fitretreza'o ahy amy te rinomba'o ty haveloko; f'ie tsy hahafily mb' am-bohitse mb'eo, tsy mone hizo hankañe vaho hikenkañe. ²⁰ Hehe ty marine naho mete rifiteñe o rova ey hoek' eo, fa kede 'nio. Angao hihitriafako, tsy raha kede hao, soa te ho veloñe ty fiaiko? ²¹ Aa le hoe re tama'e, Ingo, fa nandraeko ty lahara'o amo raha zao, fa tsy ho rotsaheñe i rovay ty amy saontsi'oy. ²² Masikà, itribaho an-day, fa tsy hahapi-draha raho ampara' t'ie mandoak' ey. Aa le natao ty hoe Tsoare i rovay. ²³ Fa nanjirik' an-tane atoy i àndroy te niavy e Tsoare ao t'i Lote.

²⁴ Heneke zay, le nañiliña' IEHOVÀ solifara naho afo boak' am' IEHOVÀ andikerañe ao ty Sedome naho i Amorà, ²⁵ vaho narotsa'e i rova rey, naho i vava-tane iabiy naho ze mpimoneñe amy rova rey vaho ze nitiry amy taney. ²⁶ Fe nitoli-boho ty vali'e, vaho ninjare vongan-tsira.

²⁷ Nañaleña'e mb'amy toetse nijohaña'e añatrefa' IEHOVÀy mb'eo t'i Avrahame ²⁸ vaho nitalake mañambane eñe mb'amy Sedome naho i Amorà naho i vavatane iabiy le nahaoniñe ty hatoe' i taney nionjoñe manahake ty fifororoaha' ty hatoem-pitranahañe.

²⁹ Aa ie narotsan' Añahare o rova amy vavataneio, le nitiahin' Añahare t'i Avrahame vaho nirahe'e hiakatse boak' añivo' i fandrotsahañey t'i Lote, ie finongo'e o rova nimoneña' i Loteo.

Ty Fiavi' i Mòabe naho i Amona

³⁰ Ie amy zao, niavotse boak'e Tsoare t'i Lote vaho nitobe ambohitse ey, ie naho i anak' ampela'e roe ama'e rey, amy te nanembañe aze ty himoneñe e Tsoare; aa le nimoneñe am-po lakato ao, ie naho i anak' ampela'e roe rey. ³¹ Le hoe ty tañoloñoloña'e aman-jai'e, Fa bey 'nio ty raentika, vaho tsy eo t'indaty an-tane atoy ty himoak' aman-tika an-tsata' ty tane bey toy. ³² Aa le antao hampikamaen-tika divay ty raentika vaho hiolots' ama'e, hañajàn-tika tariratse ty raentika. ³³ Nampikamae' iereo divay ty rae'e amy haleñey; le nimoak' aman-drae'e ao ty tañoloñoloña'e nifandia-tihy ama'e, f'ie tsy nahafohiñe ty nandrea'e ndra ty nitroara'e. ³⁴ Ie niloak'andro, le hoe i tañoloñoloña'ey aman-jai'e, Niolotse aman-draeko raho; antao hampikamaentika divay indraike te hariva; le ihe ka ro hizilik' ao hifandia'o tihy, hañajañe tariratse ho aman-draen-tika. ³⁵ Aa le nampikamae' iereo divay indraike ty rae' iareo amy haleñey; le niongake ty zai'e naho niolora'e; fe namoea'e ty fandrea'e naho ty fitroara'e. ³⁶ Aa le sindre nampiareñe' i Lote rae'e i anak' ampela'e roe rey. ³⁷ Nisamake anadahy i tañoloñoloña'ey le natao Mòabe ty añara'e; le ty rae' o nte-Mòabeo pa-kenaneo. ³⁸ Nahatoly ana-dahy ka ty zai'e vaho natao'e Benamy ty añara'e; ie ty rae' o anak' Amoneo pak'androany.

20

Avrahame naho i Sarà e Gerare

¹ Nañavelo boak'ao t'i Avrahame mb'an-tane atao Nègeve, le nitobe añivo' i Kadèse naho i Sore vaho nañialo e Gerare ao, ² vaho hoe t'i Avrahame ty amy Sarà vali'e, Rahavaveko re. Aa le nampañitrike t'i Abimeleke mpanjaka' i Gerare vaho rinambe'e t'i Sarà. ³ Le niheo amy Abimelek' ama' nofy te haleñe t'i Andrianañahare nanao ty hoe ama'e. Inao! ondaty vetrake rehe, ty amy rakemba nalae'oy, amy te vali' ondaty. ⁴ Ie amy zao tsy nañarine aze t'i Abimeleke; le hoe re, Ry Talè, ho vetrake'o ka hao ty fifeheañe vantañe? ⁵ Tsy ie hao ty nanao amako ty hoe, Rahavaveko re, vaho ie ka ty hoe Rañalahiko. Nanoeko an-katsòn-troke naho an-kahitin-tañako. ⁶ Aa le hoe t'i Andrianañahare ama'e ama' nofy, Eka, apotako te nanoe'o an-kavantañan' arofo; mbore kinalako rehe tsy handilara'o, le tsy nimeteko t'ie hitsapa aze. ⁷ Ie amy zao, ampolio am' indatyi ty vali'e; mpitoky re, le hihalalia'e t'ie ho veloñe. Fe naho tsy hampoli'o, le mahafohina te toe havetrake, ihe naho o ao iabio.

⁸ Aa le nañaleñale t'i Abimeleke nikanjy ze hene mpitoro'e naho nitalilie'e an-dravembia' iereo; vaho fonga nangebahebake o lahilahio. ⁹ Kinanji' i Abimeleke t'i Avrahame le nanao'e ty hoe, Inon-koahe ty nanao'o ama'ay? Ino ty hakeoko ama'o te nendes'a'o amako naho amo fehekoo ty tahiñe jabajaba toy? Toe tsy fanao o raha nanao' o ahikoo. ¹⁰ Hoe ka t'i Abimelek' amy Avrahame, Ino ty nisafiri'o t'ie nanao o raha zao? ¹¹ Hoe t'i Avrahame, Foto'e, nataoko tsy ho ami'ty toetse toy ty fañeveñañe aman' Añahare vaho ho nañe-doza amako iereo ty amy valikoy.

¹² Mbore toe rahavaveko re, anak' ampelan-draeko fa tsy anan-dreneko, vaho nivalieko. ¹³ Aa ie nampandifik' ahy añ' anjomban-draeko t'i Andrianañahare, le hoe ty nanao'o, Inao ty hasoa hanao'o ahy amy ze toetse ivotraham-tika, te hatao'o ty amako : Rañalahiko re. ¹⁴ Nangalak' añondry naho añombe, naho ondevo-lahy naho ampela t'i Abimeleke vaho natolo'e amy Avrahame le nampoli'e ama'e t'i Sarà vali'e. ¹⁵ Hoe

t'i Abimeleke, Heheke, añaatrefa'o o tanekoo; mimoneña amy ze satri'o.
¹⁶ Hoe re amy Sarà, Ingo, te nimeako volafoty arivo ty rahalahi'o ho tako-maso amo hene mindre ama'oo; nahazo to re añaatrefa ondaty iabio.
¹⁷ Nihalaly aman' Añahare t'i Avrahame le nampijangañen' Añahare t'i Abimeleke naho ty vali'e vaho ondevo ampela'eo, t'ie hahasamake, ¹⁸ amy te fonga nakite' IEHOVÀ heike ze hoviñe añ'anjomba' i Abimeleke ty amy Sarà vali' i Avrahame.

21

Ty Fisamahañe Ietsàke

¹ Aa le nitilike i Sarà t'IEHOVÀ amy nitsara'ey, le nanoe' IEHOVÀ amy Sarà i nitsarae'ey. ² Niareñe t'i Sarà vaho nahatoly ana-dahy ho a i Avrahame ami'ty haantera'e amy andro namantañañ' azey ty amy tsinaran' Añaharey. ³ Nimea' i Avrahame añañañe ty hoe Ietsàke i ana-dahy nitoly ama'ey, i nasama' i Sarà ho azey. ⁴ Nisavare' i Avrahame t'Ietsàk' ana'e ami'ty andro'e fahavalo amy nandilian' Añahare azey. ⁵ Zato taoñe t'i Avrahame te nitoly ama'e t'Ietsàk' ana'e.

⁶ Hoe t'i Sarà, Nampihehen' Añahare raho, vaho mitrao-piankahak' amako ze hene mahajanjiñe ty amako. ⁷ Tinovo'e ty hoe, Ia ty ho nanao ty hoe amy Avrahame te hampinono ajaja t'i Sarà? Ie nahatoly anake amy haantera'ey.

Sinoik' aña t'i Khagare naho Iesmaèle

⁸ Nitombo i ajajay vaho notañe, le nanao takataka t'i Avrahame amy andro nañota'e azey, ⁹ fe niisa' i Sarà te ninje' Iesmaèle ana' i Khagare nte-Mitsraime nisamahe'e ho a i Avrahamey, ¹⁰ le hoe re amy Avrahame, Soiho aña i ondevo-ampelay naho i ana'ey, fa le lia'e tsy hitrao-dova am' Ietsàk' anako ty ana' i ondevo-ampelay.

¹¹ Haloviloviañe am-pahaoniña' i Avrahame i hoe zay ty amy ana-dahi'ey. ¹² Fa hoe t'i Andrianañahare ama'e, Ko apo'o hampioremeñ' azo i jolingay naho i ampela mpitoro'oy. Janjiño ze saontsie' i Sarà, ze feo'e iaby ama'o, amy te Ietsàke ty hikanjaña o tarira'oo. ¹³ Hanoeko fifeheañe ka ty ana' i mpitoro'oo ampelay amy te tiri'o.

¹⁴ Ie nañampitso amy loak' àndroy, le nandrambe mofo t'i Avrahame naho rano an-kolitsena naho natolo'e amy Khagare, nasampe'e an-toro'e; le natolo'e aze ka i jolingay vaho nirahe'e mb'eo. Nienga re vaho nirerere am-patrambei' i Beersevà aña.

¹⁵ Ie nikapaike i rano an-kolitsenay le nakafi'e ambane rongoñe ao i kimosoy. ¹⁶ Le nisitsitse, niambesatse tandrife aze amy ze ho taka-pilereñe ey fa hoe re: Lonike te tsy hahatrea ty fivetrahan' anakoo. Aa le nitobòke marine eo re vaho nañonjo-peo nangololoike.

¹⁷ Jinanjin' Añahare ty feo' i jolingay, le kinanji' ty anjelin' Añahare boak' andikerañe ao t'i Khagare vaho nanao'e ty hoe, O Khagare, ino o mañore azoo? Ko hemban-drehe, fa jinanjin' Añahare ty feo' i jolinga eiy. ¹⁸ Miongaha, atroaro i jolingay le rambeso am-pità'o, amy te hanoeko foko ra'elahy. ¹⁹ Aa le sinokan' Añahare o fihaino'eo vaho nioni'e ty vovoñe aman-drano. Aa le nimb' eo re, nampipea rano amy holitsénay vaho nampinoñe i jolingay. ²⁰ Taman' Añahare i jolingay, le nihabey naho nimoneñe andratraratra aña vaho ninjare mpitàm-pale. ²¹ Ie nitobok' am-patrambei' i Parane ao, le nangala' i rene'e valy boak'e Mitsraime aña.

Ty Fañina te Beersevà

²² Ie henane zay nanao ty hoe amy Avrahame t'i Abimeleke naho i Pikole mpifehe o lahindefo'eo, Ama'o t'i Andrianañahare amy ze fanoe'o iaby.

²³ Aa le mifantà amako etoañe aman' Añahare te tsy ho fañahie'o raho naho i anakoy naho ty anan' anako; fa i fitretrezako ama'oy naho i tane nañialo'oy ty anoa'o amako. ²⁴ Le hoe t'i Avrahame: Ifantàko!

²⁵ Le nendaha' i Avrahame t'i Abimeleke ty amy vovom-drano tinava' o mpitoro'eoy, ²⁶ le hoe t'i Abimeleke, amoeako ze nanao izay, tsy sinaontsi'o amako 'nio, fa androany te tsinanoko. ²⁷ Aa le nandrambe añondry naho añombe t'i Avrahame vaho natolo'e amy Abimeleke le nifañina ie roe. ²⁸ Navi' i Avrahame amo añondri'eo ty vi'e vave fito. ²⁹ Le hoe t'i Abimelek' amy Avrahame, Ino o vi'e vave fito navi'oo? ³⁰ Hoe re, Rambeso an-tañako o vik' añondry vave fito retiañe ho valolombeloñe amako te zaho ro nihaly ty vovoñe toy. ³¹ Aa le natao ty hoe Beersevà* i toetse zay; amy te nifañina eo iereo roe.

³² Aa ie fa nifañina e Beersevà ao, le nimpoly mb'an-tane' o nte-Pilistio mb'eo t'i Abimeleke naho i Pikole mpifehen-dahin-defo'e. ³³ Nambole kile raiké e Beersevà ao t'i Avrahame vaho eo ro nikanjia'e ty tahina' IEHOVÀ Andrianañahare nainay donia. ³⁴ Le nañialo an-tane nte-Pilisty aña andro maro t'i Avrahame.

22

Tsinoke t'i Avrahame

¹ Aña irezay, le nitsohen' Andrianañahare t'i Avrahame, le nanao'e ty hoe, O Avrahame! Itoan-draho, hoe re. ² Le hoe re: Endeso henaneo i ana'o Ietsàke bako toka'oy, le mañaveloa mb' an-tane Morià aña vaho iengao ho soron-koroañe ami'ty vohitse hivolañako.

³ Nañaleñaleñe amy loak'androy t'i Avrahame le nanampeza'e fitoboñañe amy borike'ey. Nindese'e mindre ama'e ty roe amo mpitoro'eo naho Ietsàk' ana'e, le tsinera'e ty hatae' i soroñey, le niongake vaho nionjoñe mb'amy toetse nitsaraen' Añahare mb'eo. ⁴ Ie amy andro faha-teloy, niandra t'i Avrahame nahatalake i vohitsey eñe. ⁵ Hoe re amo mpitoro'eo, Etoañe hey nahareo naho i borikey; homb' eroan-draho naho i ajalahi'y, hitalaho vaho hibalike.

⁶ Rinambe' i Avrahame ty hatae hañoroañe i soroñey naho nasampe'e amy Ietsàk' ana'e, vaho ninday afo naho mesolava am-pita'e, le niharo lia mb'eo iereo roe, ⁷ le hoe ty asa' Ietsàke aman-drae'e: O aba? hoe t'i Avrahame, Eñ' anako intoy raho? Etia ty afo naho ty hatae fa aia ka ty vik'añondry hisoroñañe? ⁸ Hoe t'i Avrahame, I Andrianañahare, anako, ro hanolotse ty vi'e hisoroñañe. Aa le niharo-lia iereo roe. ⁹ naho nandoak' amy toetse natoron' Añaharey, naho nitsene kitrely eo t'i Avrahame naho nalaha'e ama'e ty hatae, naho narohi'e i ana'e Ietsàkey vaho nasampe'e amy kitreliy, amo hataeo. ¹⁰ Nahiti' i Avrahame amy zao ty fità'e nandrambe i fibaray handenta i ana'ey. ¹¹ F'ie kinanji' ty anjeli' IEHOVÀ boak' andikerañe ao ami'ty hoe, O Avrahame, Avrahame! Le hoe re, Intoy raho. ¹² Hoe re, Ko apao'o amo ajalahio ty fità'o hanoa'o inoñ' inoñe, amy te apotako henaneo t'ie mpirevendreveñ' aman' Añahare amy te tsy nazi'o amako ty anadahy bako-toka'oy. ¹³ Nampiandrae' i Avrahame amy

* 21:31 Beersevà: Vovo ty fito, vovom-paniña

zao o fihaino'eo nañisake, le hehe amboho'e ao ty añondrilahy nivahoran-drongoñe an-tsifa'e. Nimb'eo t'i Avrahame nandrambe i añondrilahiy le nengae'e ho soroñe hisolo i anadah'ey. ¹⁴ Aa le natao i Avrahame ty hoe, IEHOVÀ Mahavazoho, vaho ie i tsaraeñe henaneo ami'ty hoe, Ambohi' IEHOVÀ ao ty hahaoññañe aze.

¹⁵ Nikanjy boak'amo likerañeo fañin-droe'e amy Avrahame ty anjeli' IEHOVÀ, ¹⁶ nanao ty hoe, Nifanta ami'ty vatako raho, hoe t'IEHOVÀ: Kanao nanoe'o o raha zao naho tsy nitana'o amako i ana-dahi'oy, i bako-lahitoka'oy, ¹⁷ le am-pitahiañe ty hitahiako azo vaho am-pitomboeñe ty hampitomboeko o tarira'oo ho mira amo vasian-dikerañeo naho mira amo faseñe añolon-driakeo, naho ho fanaña' o tarira'oo o lalambein-drafelahi'eo, ¹⁸ vaho i tarira'oy ty hañanintsine ze kila foko' ty tane toy, amy te norihe'o ty feoko. ¹⁹ Aa le nimpoly mb'amo ajalahio t'i Avrahame le niongake iereo nitrao-dia mb'e Beersevà mb'eo; vaho nimoneñe e Beerseva aña t'i Avrahame.

O Ana'o Nakoreo

²⁰ le nimodo, le natalily amy Avrahame ty hoe, Nahatoly anak' añamy Nakore rahalahi' o ka t'i Milkae: ²¹ i Otse ty tañoloñoñoña'e naho rahalahi'e t'i Boze vaho i Kemoele rae' i Arame, ²² naho i Kesede, i Kazò, i Pildase, Iedlafe, vaho i Betoele. ²³ Nisamake i Ribkae t'i Betoele. I valo rey ty nasama' i Milkae amy Nakore, rahalahi' i Avrahame. ²⁴ Mbore nahatoly ka i sakeza'e atao Reomàey le i Tèbake, i Gàkame, i Tàkase, vaho i Maakà.

23

Ty Havalasi' i Sarà

¹ Zato tsi-roapolo fito'ambly taoñe ty haantera' i Sarà, ty taon-kavelo' i Sarà, ² ie nivilasy e Kiriàte-arbà (toe i Kebròne) an-tane' Kanàne ao; le nimbeo t'i Avrahame handala i Sarà vaho hirovetse aze. ³ Niongak' amy vilasi'ey t'i Avrahame vaho nisaontsy amo nte-Kheteo, ami'ty hoe, ⁴ Renetane naho mpañialo ama' areo raho; anoloro hanañañe ama' areo handentehako i vilasikoy tsy ho aolom-pihaino. ⁵ Le hoe ty nato'i' o nte-Kheteo amy Avrahame, ⁶ Ijanjiño roandriako; Mpifeleke ama'ay rehe. Alenteho an-kibory lengo'e ama'ay i vilasi'oy, tsy ia ama'ay ty hitaño azo amy lona'ey tsy handeveña'o i vilasi'oy. ⁷ Niongake t'i Avrahame vaho nibokok' am' ondati' i taneio, amo ana' i Kheteo, ⁸ le nisaontsia'e ty hoe, Naho no'areo ty handentehako tsy ho aolom-pihainoko i vilasikoy, le janjiño, vaho halalio t'i Efrone ana' i Tsokare ⁹ ty hanolora'e ahiko i lakato' i Makpelà ama'ey; i añ' ila' i tete'eiy. Ami'ty vola-foty do'e ty hanolora'e ahy ho fanañaiko añivo' areo ao ho fandentehako. ¹⁰ Niambesatse añivo' o nte-Kheteo t'i Efrone; vaho hoe ty nato'i' i Efrone nte-Khete amy Avrahame am-pijanjiña' ze hene nte-Khete mpiheo mb'an-dalam-bei' i rovaio: ¹¹ Aiy! ry Androanavio: Janjiño raho, fa omeiko azo i tonday, naho atoloko azo i lakato ama'ey. Añatrefa' o ana' ondatiko etoañe ty anolorako azo; alevèño i vilasi'o. ¹² Aa le nibokok' añatrefa' ondati' i taneio t'i Avrahame, ¹³ vaho nanao ty hoe amy Efrone am-pijanjiña' ondati' i taneio, Aa naho mete le janjiño o ahikoo! Hitolorako drala amy tetekey; andrambeso amako le haleveko ao i vilasikoy. ¹⁴ Nanoiñe i Avrahame t'i Efrone ami'ty hoe, ¹⁵ O talèko, Inao ; mañeva 400 sekelem-bolafoty i taney, fa inon-jay añivon-tika? Alevèño i vilasi'oy. ¹⁶ Niantofa' i Avrahame t'i Efrone le

linanja'e amy Efrone i volafoty tsinara'e am-pijanjiña' o nte-Kheteoy, i sekele volafoty 400 an-danjam-pandetake rey.

¹⁷ Aa le tsitsike voalily ty tonda' i Efrone e Makpelà ao atiñana' i Mamrè aña, i tetekey reketse ty lakato'e ao, naho ze hatae amy tetekey naho ze mifahetse amy taney, ¹⁸ amy Avrahame ho fanaña'e añatrefa' o ana' i Kheteo, aolo' ze mpimoak' an-dalambe'i' i rovay. ¹⁹ Aña zay le naleve' i Avrahame amy lakato an-tete' i Makpelày miatreke i Mamrè (toe i Khebrone) an-tane Kanàne ao t'i Sarà. ²⁰ Songa pinate' o ana' i Kheteo ho a i Avrahame i tonday rekets' i lakato ama'e ao ho fandetehaïne.

24

Nañenga' Ietsàke t'i Ribkae

¹ Ie amy zao, nigain-kantetse t'i Avrahame, lifots' andro; vaho nitahie' IEHOVÀ amy ze he'e t'i Avrahame. ² Hoe t'i Avrahame amy zokem-pitoro'e añ' anjomba'ey, ie mpamandroña ze hene vara'e, Ano ambane feko atoa ty fità'o, ³ fa hampifantako añam' IEHOVÀ, Andrianañaharen-dikeraña naho Andrianamboatsse ty tane toiy rehe te tsy hangala-baly ho a i anakoy amo anak'ampela nte-Kanàne itraofako fimoneña ⁴ fe mañaveloa mb'an-taneko naho mb'aman-dongoko mb'eo hangala-baly ho a' Ietsàk' anako. ⁵ Aa hoe i mpitoro'ey ama'e, Hera tsy mete hañorik' ahy mb'an-tane atoy i ampelay; ie amy zao hendeseko mimpoly mb'amy tane nihirifa'o añaey hao i ana'oy? ⁶ Hoe t'i Avrahame tama'e, Mitaoa tsy hampoli'o aña i anadahikoy. ⁷ IEHOVÀ Andrianañaharen-dikeraña ninday ahy niakatsse ty anjomban-draeko naho i tanen-dongokoy vaho nifanta ty hoe amako, Hatoloko amo tarira'oo o tane toio, ie ty hañitrike i anjeli'ey aolo'o hangalà'o valy aña ho amy ana-dahikoy. ⁸ Aa naho tsy mete hañorik' azo i ampelay, le ho afak' amo nampifantàkoo; fe tsy hampoli'o aña i anadahikoy. ⁹ Aa le nanoe' i mpitoroñey ambanen-tso' i Avrahame talè'ey ty fità'e vaho nitsokòse ama'e i hoe zay.

¹⁰ Nalae' i mpitoro'ey amy zao ty rameva folo amo ramevan-talè'eo le ni-avotse, naho hene am-pita'e ao ze varan-talè'e, ie niongake nionjoña mb'e Arame-naharaima, mb'an-drova' i Nakore aña. ¹¹ Nampitongalefe'e alafe' i rovay marine ty vovoña ey o ramevao, naho fa hiroña i àndroy, ami'ty fiavota' o ampela hitarikeo. ¹² Le hoe re, Ry IEHOVÀ, Andrianañahare' i Avrahame talèkoy, miambane ama'o, anoloro fahatafeteraña te anito vaho ferenaiño t'i Avrahame talèko. ¹³ Vazohò t'ie mijohaña marine rano migoangoañ' atoy vaho fa mitoha rano mb'etoa o anak' ampela' ondati' i rovaio, ¹⁴ le ehe te ty ampela hataoko ty hoe, Ehe azotso amo kiboloha'oo hinomako, vaho hanoe'e ty hoe, Mikamà le hampinomeko ka o rameva'oo, le toe ie ty nedre'o ho a i mpitoro'o Ietsàkey, haharendrehako te niferenaña'eo i talèkoy.

¹⁵ Mbe tsy nigadoña i saontsi'ey, te ingo nitoha mb'eo t'i Ribkae, nasama' i Betoele ana' i Milkae, vali' i Nakore rahalahi' i Avrahame, ninday ty amboara'e an-tsoro'e. ¹⁶ Somondrara* trenotreno'e am-pahoniñan-dre, ampela miehaña mbe tsy nahavany lahy, nizotso mb'an-drano mb'eo, le nipeae'e i amboara'ey vaho niañambone mb'eo. ¹⁷ Nihitrihitry hifanalaka ama'e i mpitoroñey, nanao ty hoe, Ehe anjotsò, hitsopeke rano amo

* 24:16 Somondrara: ze atao tsy nahavany lahy

kiboloha'oo. ¹⁸ Mikamà, roandria hoe re, le nazè'e aniany an-tañà'e i kiboloha'ey le nanjotsoa'e. ¹⁹ Ie niheneke ty nampikama'e aze, le hoe re, Ho tarihako ka o rameva'oo ampara' te etsa-drano. ²⁰ Aa le nalonga'e amy zao an-dabaoga ao i amboara'ey naho nilay mb'am-bovom-b'eo indraike hitarika le songa nitariha'e o rameva'eo. ²¹ Nilatsa' indatyi, nianjiñe avao haharendreha'e ke nampihenefa' IEHOVÀ i lia'ey he tsie.

²² Ie hene enen-drano o ramevao, le rinambe' indatyi ty bangen-orofñe volamena nilanja vakin-tsekele naho ty ravake roe ho an-tsira'e nilanja volamena folo ²³ vaho nanao ty hoe, Toñoño amako, ana'ia rehe. Ehe mete tsahatse anay hialeñe hao ty añ'akiban-drae'o? ²⁴ Hoe re tama'e, Ana' i Betoete, ana' i Milkae raho, nasama'e amy Nakore.

²⁵ Nitovoña'e ty hoe, Amañ' ahetsè naho hanen-kare mahaheneke zahay vaho traño ialeñañe. ²⁶ Nabotre' indatyi ty añambone'e nitalaho am' IEHOVÀ, ²⁷ ami'ty hoe, Andriañeñe abey t'IEHOVÀ Andrianañahare' i Avrahame talèko, te tsy nitana'e amy talèkoy ty fiferenaiña'e naho ty figahiña'e, naho niaolo ahiko mb'añ'anjomban-dongo' i talèkoy t'IEHOVÀ.

²⁸ Nilay mb'añ'anjomban-drene'e mb'eo amy zao i somondraray nitalily irezay. ²⁹ Aman' drahalahy atao Labàne t'i Ribkae, le nihitriky ty lay mb'am' indaty am-bovoñey t'i Labàne, ³⁰ ie nioni'e i bangen-orofñey, naho o ravak' an-tsiran-drahavave'eo, naho nitalilia'e ty hoe: Inao ty nisaontsia' indatyi, le nimb' am' indatyi mb'eo vaho naheo'e t'ie nijohañe marine o rameva'eo amy vovoñey. ³¹ Hoe re, Miheova, ry tahie' IEHOVÀ. Ino ty ijohaña'o alafe atoy? fa nihajarieko traño naho toetse o ramevao. ³² Aa le nimoak' añ'anjomba ao indatyi naho nafaha' i Labàne amo ramevao i kilankañey, naho tinolo'e ahetsè naho haneñe o rameva'eo, naho rano hanasañe ty fandia'e naho o fandia' ondaty nindre ama'eo. ³³ Nanjotsoañe hikama, fa hoe ka re, Tsy hihinañe naho tsy taroñeko hey i namantohañ' ahivy. Hoe ty nato'i'e, Itaroño.

³⁴ Aa le hoe re, Mpitoro' i Avrahame raho. ³⁵ Fa ra'elahy ty fitahia' IEHOVÀ i talèkoy, vaho mpañaleale re henaneo; ie nitolora'e añondry naho añombe naho volafoty naho volamena, ondevo lahy naho ampela, rameva naho borike, ³⁶ mbore nisamak' ana-dahy añamy talèkoy t'i Sarà vali'e ie fa bey, vaho natolo'e aze ze he'e ama'e. ³⁷ Nampifantan-talèko ahy ty hoe, Ko angala'o valy amo anak' ampela nte-Kanàne, tompo' ty tane imoneñako atoio i anakoy; ³⁸ fa ty anjomban-draeko ty homba'o; amo rolongokoy ty hangala'o valy ho a i anakoy. ³⁹ Le hoe raho amy talèkoy, Kera tsy hañorik' ahy i ampela zay. ⁴⁰ Fa hoe re amako, IEHOVÀ iatrefako lia ro hañitriky ty anjeli'e ama'o hampitafetsetse ty lia'o, hangala'o valy aman-dongoko aña, añ'anjomban-draeko ao, i anakoy. ⁴¹ Le ho afak' amy nifantàkoy rehe lehe mivotrak' aman-drolongoko ao fe tsy hitolora' iareo, vaho toe ho haha amy nifantàkoy.

⁴² Niheo mb'amy vovoñey raho anindroany, nanao ty hoe, Ry IEHOVÀ, Andrianañahare' i Avrahame talèkoy, ee te ho tafetere'o henanekeo ty liako! ⁴³ Hehe te mijohañe am-bovon-drano atoy raho; le ze somondra-miakatse hitari-drano volañeko ty hoe, Anjots' rano hitsopehako amo dabakera'oo; ⁴⁴ le ie hanao amako ty hoe, Mikamà vaho hitarihako ka o rameva'oo, ehe t'ie i somondrara nitendre' IEHOVÀ ho amy ana' i talèkojy.

⁴⁵ Aa mbe tsy nimodo i entako an-trokoy, hehe te pok'eo t'i Ribkae, i favinta'ey an-tsoro'e eo naho nizotso mb'an-drano mb'eo hitarika, le

hoe ty nanoako, Ehe, ampino; ⁴⁶ nalisa re nampizotso i kiboloha'ey le nanao ty hoe, Mikamà, vaho hampinomeko ka o rameva'oo. Aa le ninoñe raho vaho nanesea'e iaby o ramevao. ⁴⁷ Le hoe ty ontaneko ama'e, Ana' ia v'iheo? Hoe re, Ana' i Betoee, ana' i Nakore nisamaha' i Milkae. Aa le nanoeko añ'oro'e eo i bangey naho amo sira'eo o ravakeo.

⁴⁸ Le nabotrekoty lohako nitalaho am' IEHOVÀ vaho nandriañeko t'IEHOVÀ Andrianañahare' i Avrahame talèkoy, i nanehak' ahy andalam-bantañe hangalako ty ana-dongo' i talèkoy ho a i ana'ey. ⁴⁹ Ie amy zao, naho mete hifandahate an-kavañonañe naho an-kahiti'e amy talèkoy le isaontsio, fa naho tsy zay, isaontsio, hivihako mb'an-tañan-kavana ndra mb'an-kavia.

⁵⁰ Le hoe ty nato'i i Labàne naho i Betoee, Toe boak' am' IEHOVÀ o raha zao; tsy mete ivolaña'ay ndra ty soa ndra ty raty. ⁵¹ Ingo, añatrefa'o t'i Ribkae, rambeso; mañaveloa vaho ampañengao i anan-talè'oy ty amy tsara' IEHOVÀ.

⁵² Ie nahajanjiñe i enta' iareoy i mpitoro' i Avrahamey, le niankohoke an-tane am' IEHOVÀ; ⁵³ vaho naaka' i mpitoroñey amy zao ty bije volafoty naho ty voatsiriry volamena naho saroñe, le natolo'e amy Ribkae; nomei'e raha sarobily ka i rahalahi'ey naho i rene'e. ⁵⁴ Nikama naho ninoñe amy zao re naho ondaty nitraok' ama'eo, vaho nialeñe ao. Ie nitroatse maraindray le hoe re, Ampionjono mb' amy talèkoy mb'eo. ⁵⁵ Hoe ka ty rahalahi'e naho i rene'e, Angao hitobok' ama'ay atoy hey re, va'e folo andro vaho hienga. ⁵⁶ Fa hoe re tam'iereo, Ko ampiroñonen-draho; kanao nampihenefe' IEHOVÀ ty liako, iraho mb'eo himpoly mb'an-talèko mb'eo.

⁵⁷ Hoe iereo, Ho tokave'ay i ampelay, hañontane am-bava'e. ⁵⁸ Aa le kinanji'iareo t'i Ribkae, vaho nanao'e ty hoe, No'o hao ty hindre lia am' ondatio? Handeha raho, hoe re. ⁵⁹ Aa le nampionjone' iereo mb'eo t'i Ribkae, rahavave' iareo naho i mpiatra'ey, naho i mpitoro' i Avrahamey naho ondati'eo. ⁶⁰ Le tinata' iareo t'i Ribkae naho nanao' iareo ty hoe, Ee te ihe, rahavave'ay ro hitombo añ'arivo naho añ'ale; naho ho fanaña' o tarira'oo o lalam-beim-palaiñ' azoo.

⁶¹ Niongak' amy zao t'i Ribkae naho o mpiatra'eo, nijoñe an-drameva nañorike indatyi; aa le nendese' i mpitoroñey t'i Ribkae vaho nañavelo mb'eo.

⁶² Ie henane zay niakatse amy lala' i Vovon-Daka'iroiy t'Ietsàke, ie fa nimoneñe an-tane' Nègeve ao. ⁶³ Niavotse amy harivay t'Ietsàke hitalaho an-kivok' ao, aa ie niandra, le naheo'e te rameva ty nimb'ama'e mb'eo. ⁶⁴ Niandra ka t'i Ribkae nahaoniñe Ietsàke le nizotso amy ramevay, ⁶⁵ nañontane amy mpitoroñey ty hoe, Iam-bao ondaty midraidraitse ankivoqe ey hifanalaka aman-tikañe? Hoe i mpitoroñey, Ty talèko 'nio. Rinambe'e amy zao i sarimbo'e mangarakarakey le nisaroñe. ⁶⁶ Hene natalili' i mpitoroñey am' Ietsàke o nanoe'eo. ⁶⁷ Le nendese' Ietsàke nizilik' an-kibohon-drene'e ao naho nengae'e ho vali'e t'i Ribkae; naho nikokoa'e vaho nitendreke hanintsñe amy havilasindrene'ey t'Ietsàke.

25

Nañenga i Ketora t'i Avrahame

¹ Nangala-baly indraike t'i Avrahame, i Ketora'e ty tahina'e. ² Le nisamaha'e t'i Zimràne naho Ioksane naho i Medane naho i Midiane naho Isbake vaho i Sòahke. ³ Nisamake i Sebà naho i Dedane t'i Joksane. I Asorý ty ana-dahi' i Dedane, le i Letosý vaho i Leomy. ⁴ O ana-dahi'

i Midiano le i Efà naho i Èfere naho i Kanòke naho i Abidà vaho i Eldaa, songa ana' i Ketorà. ⁵ Natolo' i Avrahame am' Ietsàke iaby ze vara'e. ⁶ Le tinolo'e ravoravo o anan' tsakeza'eo, ie mbe niveloni'e, le nampifokofokoe'e maniñanañe mb'an-tane atiñanañe añe hisitake am'Ietsàke.

Ty Havilasi' i Avrahame

⁷ Aa le zao o andron-taon-kavelo' i Avrahame, o niveloma'eo: zato-tsi-fitompolo lim' amby taoñe. ⁸ Nipetroke fara'e t'i Avrahame vaho nivilasy an-kasoan-kantera'e, bey naho lifotse andro, vaho natontoñe am' ondati'eo. ⁹ Naleve' Ietsàke naho Iesmaèle ana'e amy lakato' i Makpelày re, amy tonda' i Efrone, ana' i Tsòkhare nte-Kheteiy, aolo' i Mamrè ao, ¹⁰ i teteke vinili' i Avrahame amo nte-Kheteoy. Naleveñe ao t'i Avrahame naho i Sarà vali'ey. ¹¹ Ie añe ty fihomaha' i Avrahame, le nitahien' Añahare t'Ietsàk' ana'e; vaho nimoneñe marine ty vovo' i Laka'iroy eo t'Ietsake.

O ana' Iesmaèleo

1 Ta 1.29-31

¹² Intoy o tarira'Iesmaèle, ana' i Avrahame nasama' i Khagare nte-Mitsraime, fetrek' oro' i Sarà amy Avrahameo. ¹³ Zao ty tahina' o ana' Iesmaèleo, amo tahina'eo, ie toñoneñe amo tarira'eo: le i Nebaote tañoñoño Iesmaèle naho i Kedare, i Adbeèle, i Mibsame, ¹⁴ i Mismà, i Domà, i Masà, ¹⁵ i Khadade, i Temà, Ietore, i Nafise, vaho i Kedemà. ¹⁶ Zay o ana' Iesmaèleo naho o tahina' iareoo amo rova'eo, naho amo kialo'eo, roandriañe folo-ro' amby o fifokoa'eo. ¹⁷ Zato tsy telopolo fito amby taoñe ty halava-havelo' Iesmaèle, te nikofòke ty fara-pipetro'e naho nivilasy vaho natontoñe am'ondati'eo. ¹⁸ Nitoetse boak'e Havilà pak'e Sòre tandrife' i Mitsraime añe iereo amy fombañe mb'e Asòre mb'eoy. Nidoñe tandrife' o rahalahi'e iabio re.

Fanoñona' i Iesmaele naho Ietsàke

¹⁹ Zay ty fanoñona' Ietsàk' ana' i Avrahame.

I Iakòbe naho i Esave

Nisamake Ietsàke t'i Avrahame; le ²⁰ efa-polo taoñe t'Ietsàke te nañenga i Ribkae ana' i Betoete nte-Arame boake Padan' arame, rahavave' i Labàne nte-Arame.

²¹ Nihalaly am' IEHOVÀ t'Ietsàke ty amy vali'e, ie betsiterake. Tinoi' IEHOVÀ i halali'ey vaho niareñe t'i Ribkae. ²² Nifaniotsiotse an-kovi'e ao o ajajao, le hoe re: Aa naho zao ty ie, ino ty hanoeko? Aa le nimb'eo re nañontane IEHOVÀ. ²³ Le hoe t'IEHOVÀ ama'e:

Foko roe ty an-kovi'o ao,
hiambake ondaty ho samahe'oo;
Haozatse te ami'ty raike ty raike,
Vaho hitoroñ'an-jai'e ty zoke'e.

²⁴ Ie tondroke ty andro nisamaha'e, le ajaja hambañe ty an-kovi'e ao. ²⁵ Nimena iaby ty zoke te niakatse, hoe nisarom-bolovoloeñe ty sandri'e; le natao' iereo Esave* ty añara'e. ²⁶ Nanonjohy aze i rahalahi'ey; nivontititse an-tomi' i Esave ty taña'e le natao Iakòbe† ty añara'e. Enempolo taoñe t'Ietsàke te nahatoly iareo t'i Ribkae. ²⁷ Nitombo i lahilahy rey, le nimpitsindroke am-bantam-pitañe t'i Esave, mpian-kivoke; fe ondaty

* 25:25 Esave: ty mpitoloni'e ndra mpamonitse † 25:26 Iakobe: mpitan-tomitse; mpibaliketsake

saoneñe t'Iakòbe, mpimoneñe an-kibohotse. ²⁸ Nikokoa' Ietsàke t'i Esave, amy t'ie nikama o tsindro'eo; fe nikokoa' i Ribkae t'Iakòbe.

Naleta' i Esave ty Hatañoloñoloña'e
(Heb 12.16)

²⁹ Teo te nahandro antake t'Iakòbe, le nilimpoañe t'i Esave te boak' an-kivok' aña. ³⁰ Aa hoe t'i Esave am' Iakòbe, Anjotso o raha menao, fa midaliendalieñe. (Aa le natao Edome[‡] ty tahina'e.) ³¹ Hoe t'Iakòbe, Aletaho amako henane ty hatañoloñoloña'o, ³² Hoe t'i Esave, toe hikenkandraho, inoñe amako ze o hatañoloñoloñañe zao? ³³ Hoe t'Iakòbe, Mifantà amako heike. Aa le nifanta ama'e vaho naleta'e am' Iakòbe i hatañoloñoloña'ey. ³⁴ Le nazotso' Iakòbe amy Esave ty mofo naho i ahandro antakey; ie nikama naho ninoñe le niongake vaho niribotse mb'eo. Toe nañonjitse i hatañoloñoloña'ey t'i Esave.

26

Ietsàke naho i Abimeleke

¹ Ie amy zao nikerè ty tane, nandimbe i hasalikoañe nifetsake tañandro' i Avrahamey. Le noly mb'e Gerare mb' amy Abimeleke nte-Pilisty mb'eo t'Ietsàke. ² Ie amy zao, nisodehañe am' Ietsàke t'IEHOVÀ nanao ty hoe, Ko mitaveam-b'e Mitsraime aña; fa mitobea an-tane hatoroko azo. ³ Mìmoneña an-tane atoy, le himbaeko vaho ho tahieko; amy te hatoloko azo naho amo tarira'o iabio o tane retoañe; le ho henefeko ty fanta nifantàko amy Avrahame rae'o. ⁴ Hampiraeko amo vasian-dikerañe o tarira'oo naho hatoloko amo tarira'oo o hene tane toañe vaho amo tarira'oo ty hitahiañe ze hene foko an-tane atoy ⁵ amy te nihaoñe' i Avrahame ty feoko le nitambozore'e i namantohakoy, o fepèkoo, o fañekoo vaho o Fanoroakoo*.

⁶ Aa le nitoetse e Gerare ao t'Ietsàke. ⁷ Ie nañontane i vali'ey ondati' i rovaio, le hoe re, Rahavaveko toke, amy t'ie nihembañe tsy te hanao ty hoe, Valiko, fa natao'e te hañe-doza ama'e ondatio, ty amy hamontramontra' i Ribkae. ⁸ Ie tambatse ela ao t'Ietsàke le nitilihitse ami'ty lalan-kede t'i Abimeleke mpanjaka' o nte-Pelistio: niisa'e te heheke nitsapatsapa i Ribkae vali'e t'Ietsàke. ⁹ Aa le nampikanjie' i Abimeleke t'Ietsàke vaho nanao'e ty hoe, Toe vali'o re! Ino ty nanoe'o ty hoe Rahavaveko? Hoe t'Ietsàke tama'e, Nataoko hera hikenkañe ty ama'e raha. ¹⁰ Hoe ty Abimeleke, Inoñe arè ty nanoe'o ama'ay? Kera niolots' amy vali'oy t'indaty le ho nañakeo anay rehe. ¹¹ Aa le hinatahata' i Abimeleke ondati'e iabio ami'ty hoe, Toe havetrake ze mitsapa t'indaty toy ndra i vali'ey.

¹² Nitongy amy taney t'Ietsàke le nanatake in-jato amy taoñey avao, amy te nitahie' IEHOVÀ, ¹³ vaho niha-mpañarivo indatiy le mbe nionjoñe avao ty firaoraoa'e ampara' te nimpañaleale. ¹⁴ Ie amam-pirai-lia naho mpirai-troke vaho tsiefa o pitoro'eo, le nikirañe aze o nte-Pelistio. ¹⁵ Aa le fineme' o nte-Pelistio naho linembeke tane o vovoñe hinali' o mpitoron-drae'eo tañandro' i Avrahameo. ¹⁶ Le hoe t'i Abimelek' am'Ietsàke, Misitaha, fa loho maozatse te ama'ay rehe.

¹⁷ Aa le nienga boak'ao t'Ietsàke naho nitobe am-bavatane' i Gerare vaho nitoetse eo; ¹⁸ le sinoka' Ietsàke indraike o vovon-drano nihali-ēñe tañandro' i Avrahame rae'eo, o linembe' o nte-Pilisty iabio naho

fa nihomake t'i Avrahame; vaho nitokave'e amo añarañe nitokavandrae'e. ¹⁹ Le nihaly amy vavataney o mpitoro' Ietsàkeo le nanjo vovoñe nigoangoan-drano. ²⁰ Fe nifandietse amo mpiara' Ietsàkeo o mpiarake nte-Gerareo ami'ty hoe, Anay o ranoo, le natao'e ty hoe Eseke[†] i vovoñey kanao nifandiera' iereo. ²¹ Nihaly vovoñe indraike iereo vaho nifanjomorañe ka, aa le nitokave'e Sitnà[‡]. ²² Ie niveve mb'eo le nihaly vovoñe indraike, f'ie tsy am-pifanoñe, le natao'e ty hoe Rehobota[§] ami'ty hoe, Fa nañivake ho anay t'IEHOVÀ le hiraorao an-tane atoy.

²³ Boak' ao re nionjoñe mb'e Beersevà mb'eo. ²⁴ Le nisodehañe ama'e amy haleñey t'IEHOVÀ nanao ty hoe, Zaho ro Andrianañahare' i Avrahame rae'o; ko hemban-drehe fa ama'o raho le ho tahieko vaho hampitozantañe ko tarira'oo ty amy Avrahame mpitorokoy. ²⁵ Aa le nandrafetse kitrely eo naho nikanjy ty tahina' IEHOVÀ naho naore'e eo ty kiboho'e vaho nihaly vovoñe eo o mpitoro' Ietsàkeo.

²⁶ Nomb' ama'e mb'eo amy zao t'i Abimèleke boake Gerare, miharo amy Akozàte mpanolo-keve'e naho i Pikole, mpifehe o lahindefo'eo. ²⁷ Hoe t'Ietsak' am'iereo, Inom-bao ty nomba'areo mb' amako mb'etoe kanao malaiñe ahy, toe natao' areo soike? ²⁸ Hoe iereo, Trea'ay malange te ama'o t'IEHOVÀ, le hoe zahay, Antao hifanitike, añivo'ay naho ihe, aa le iantofe te hifañina, ²⁹ soa te ihe tsy hijoy anay, hambañe amy te zahay tsy nitsapa azo, fa tsy ino ty nanoe'ay naho tsy ty soa, naho nampañaveloe'ay ampanintsifañe; toe tahie' IEHOVÀ rehe henaneo. ³⁰ Aa le nañalankaña'e sabadidake, le nikama naho ninoñe. ³¹ Nitroatse marain-tsikiake iereo le nifañina am-panta, naho nasese' Ietsàke mb'eo vaho nienga aze ankanintsife. ³² Nitotsak' ama'e amy androy ka ty mpitoro' Ietsake nitalily i vovoñe hinali' iereo anianiy, ty hoe, Nahatrea rano zahay! ³³ Natao'e Sivà ty añara'e; aa le Beer-Sevà ty añara' i rovay henaneo.

O Vali' i Esave nte-Kheteo

³⁴ Ie niefapolo taoñe t'i Esave, le nañenga Iehoditè ana' i Bierý nte-Khete, naho i Basmàte ana' i Elòne nte-Khete; ³⁵ f'ie nampioremeñe ty arofo' Ietsàke naho i Ribkae.

27

Mitata Iakòbe t'Ietsàke

¹ Ie roñoñe aña, naho fa bey t'Ietsàke naho nitalo fihaino vaho tsy nahavazoho soa, le kinanji'e t'i Esave zoken' ana'e ami'ty ty hoe, O anako, le tinoi'e ty hoe, Intoy raho. ² Hoe re, Hehe te bey raho henaneo; naho amoeako ty andro hikenkañako, ³ aa ehe rambeso o harao'oo: ty kotra'o naho fale'o le akia mb'an-kivok' aña hitsindroke hena ho ahiko. ⁴ Le anokono mahakama mafiry, amy teakoy, le anjotso ho haneko, hitatàko azo an-troko aolo' ty hivetrahako.

⁵ Jinanji' i Ribkae ty nataon-drae'e amy ana'e Esave. Aa naho niavotse mb' am-patraña aña t'i Esave hitsindroke hanesea'e. ⁶ Ie hoe t'i Ribkae am' Iakòbe ana'e, Inao, tsinanako amy saontsin-drae'o amandralahali'o Esavey, ty hoe, ⁷ Añendesos tsindroke, le anokono haneña mafiry hihinanako hitatàko azo añatrefa' IEHOVÀ aolo' ty hikenkañako. ⁸ Inao arè, anako, haoño o volam-pamantohako azoo. ⁹ Akia mb'amy

[†] 26:20 Eseka: fifandierañe [‡] 26:21 Sitnà: fifankalainañe [§] 26:22 Rehobota: midada

lia raikey le andeso vik' ose roe hañalankañako mahakama mafiry ho an-drae'o, amy tea'ey; ¹⁰ le ihe ty hanjotso aze aman-drae'o hikama'e, hitata'e aolo' ty hihomaha'e. ¹¹ Fa hoe ka t'Iakòbe amy Ribkae rene'e, Oniño te ondaty volovoloeñe t'i Esave rahalahiko; zaho lahilahy pando; ¹² hera hitsapa ahy t'i raeko le hatao'e te nirabioñeko, le mone fatse ty hanoa'e fa tsy tata. ¹³ Hoe t'i rene'e ama'e, Ee te ho amako ze o fatse'o zao, anako; fe oriho avao i volakoy, akia, angalao ho ahy. ¹⁴ Aa le nimb'eo re nangalake naho nendese'e aman-drene'e; vaho nihalankañen-drene'e ty mahakama mafiry manahake ty teàn-drae'e. ¹⁵ Nalae' i Ribkae amy zao ty sarimbo fanjaka' i Esave zoke'ey ze tama'e añ' anjomba'e ao vaho nampiombea'e amy Iakòbe, ana-tsitso'e ¹⁶ le napeta'e an-tsira'e ty holi' i vik' osey naho ami'ty malama am-pitia'e eo. ¹⁷ Tinolo'e am-pità' Iakòbe ana'e i mahakama mafiry naho ty mofa hinalanka'e.

¹⁸ Le nizilik' aman-drae'e ao re nanao ty hoe, O aba, le tinoi'e ty hoe, Intoy raho; Ia rehe, anako? ¹⁹ Hoe t'Iakòbe aman-drae'e, Zaho i Esave Tañoloñoñoña'o. Fa nanoeko iaby i nañiraha'o ahiy, mitroara arè, miambesara vaho ikamao o tsindrokoo, hitatà' ty arofo'o. ²⁰ Aa hoe t'Ietsàk' amy ana'ey, Akore anako, t'ie nahatrea anianik' avao? Hoe ty nato'i'e: Nampitotohe' IEHOVÀ Andrianañahare'o amako. ²¹ Le hoe t'Ietsàk' am'Iakòbe, Harineo, hitsapako azo, anako, haharendrehako te toe i Esave anako ke tsie. ²² Aa le nitotok' aman-drae'e Ietsàke t'Iakòbe, le nitsapae'e vaho hoe ty asa'e, Feo' Iakòbe o feo zao, fe taña' i Esave o taña'eo. ²³ Le tsy nifohi'e amy te nivolovoloeñe manahake o fitàn-joke'e Esave o taña'eo, aa le tinata'e. ²⁴ Hoe re, Toe anako Esave v'i-heo? Le tinoi'e ty hoe: Zaho. ²⁵ Aa hoe re, Anjotso hihinanako i tsindron' anakoy vaho hitat' azo ty troko. Aa le nazotso'e naho nikamae'e naho nanjotsoa'e divay vaho ninoma'e. ²⁶ Le hoe ty rae'e Ietsàk' ama'e, Mañarinea ahy anako vaho orofa. ²⁷ Aa le niharinea'e naho norofa'e, le nantsoñe'e ty hañi' o lamba'eo vaho nitata'e ami'ty hoe, Inao ty hañin' anako manahake ty harifondrifon-kivoke nitahie' IEHOVÀ.

²⁸ Ee te hanoloran' Añahare azo ty zonon-dikerañe, naho ty havondra' ty tane toy vaho ampemba naho-divay vao maha-eneñe.

²⁹ Lonike te hitoroñe azo ondatio, vaho hibokoboko ama'o o rofokoo. Feleho o rahalahi'oo,

le hiondrek' ama'o o anan-drene'oo. Fonga afätse ze mamatse azo, Hene tahieñe ze mitat' azo!

*Po-Tata t'i Esave
(Heb 12.17)*

³⁰ Le nifonire'Ietsàke i fitata'e Iakòbey, vaho didy tsy tafakatse boak' añatrefan-drae'e t'Iakòbe, te pok'eo t'i Esave amy tsindro'ey. ³¹ Ie ka ro nañalankañe mahakama mafiry vaho nazotso'e aman-drae'e ami'ty hoe, Mitroara ry Raeko, ikamao ty tsindron' ana'o, hitata' ty arofo'o. ³² Ia v'iheo, hoe t'Ietsàke rae'e ama'e. Tinoi'e ty hoe, Ana'o raho, i Esave tañoloñoñoña'oy. ³³ Nihobitse an-gebahebake t'Ietsàke, nanao ty hoe: Ia arè i nitsindroke hena naho nanjotso amakoy, ie fonga nihaneko aolo' ty

niavia'o etoafie vaho fa nitataeko?—eka ho soa tata re! ³⁴ Ie nahajanjiñe i saontsin-drae'ey t'i Esave, le nampipoñake fañgoihoy añ' afero naho nanao ty hoe aman-drae'e, Tatao raho, zaho ka, ry Raeko! ³⁵ Fa hoe re, Niavy etoa am-pamañahiañe ty zai'o, vaho tinava'e i tata'oy. ³⁶ Hoe re, Tsy to hao i añara'e, Iakobey, kanao indroe ty nañaramamo'a'e antomitse. Sininto'e amako ty hatañoñoñoñako, le hehe te tinava'e aniany ka i tatakoy. Le hoe re, Tsy nañaja'o tata hao raho? ³⁷ Hoe ty nato'i Ietsàk' amy Esave, Ingo te nanoeko talè'o re vaho hene natoloko ama'e o rahalahi'eo ho mpitoro'e, le ampemba naho divay vao ty namahanako aze. Inoñe ka ty hanoeko ama'o, anako? ³⁸ Hoe t'i Esave aman-drae'e, Tsy aman-tata raik' avao hao rehe, ry Aba? Tatao raho, zaho ka, ry raeko! Naonjo' i Esave amy zao ty fiarañanaña'e le nangololoike ty rovetse.

³⁹ Le hoe ty nitoña' Ietsàke rae'e:

Ingo, hihànkañe ami'ty havondra'
ty tane toy ty akiba'o,
naho amo zonon-dikerañe
añ' abo eñe.

⁴⁰ Ty fibara'o ro hiveloma'o,
le ho toroñe'o ty zai'o,
fe aña rehe ho tsitoboboly,
vaho hapoza'o ty joka an-kàto'o eo.

Nivoratsaha'e i hangosasaha'ey

⁴¹ Nalaim-bintañ'amy Iakòbe amy zao t'i Esave ty amy tata nitatàn-drae'e azey, le hoe ty natao' i Esave an-tro'e ao, Mitotoke ty andro fandalàñe an-draeko; le ho vonoeko t'Iakòbe zaiko. ⁴² F'ie natalily amy Ribkae i volan-joken' ana'ey; le nirahe'e ty hitoka Iakòbe tsitson' ana'e, le hoe re tama'e, Inao mameren-troke t'i Esave zoke'o ty ama'o ami'ty fikililia'e hañè-doza ama'o. ⁴³ Ie amy zao ry anako, orihio o volakoo, le miongaha, mibioña mb' amy Labàne rahalahiko e Kharane aña, ⁴⁴ le molia ama'e ao heike*, ampara' te mitolike ty fitrotrofiah-an-joke'o, ⁴⁵ ampara' te hiesoñe ama'o ty haviñeran-joke'o vaho handikofa'e i nanoe'o ama'ey; le mbe hampihitrefeko rehe, hampolieko boak' aña. Ataoko akore te ho nirerek' amako ami'ty andro raike nahareo roroe?

⁴⁶ Le hoe t'i Ribkae am' Ietsàke, Mañalike ty haveloko o anak'ampela Kheteo. Aa naho mañenga amo anak' ampela Kheteo t'Iakòbe, manahake o anak'ampela an-tane atoio le ho inoñ'amako ty fiaiko?

28

¹ Tinoka' Ietsàk' amy zao t'Iakòbe naho tinata'e vaho nafanto'e ami'ty hoe, Ko mañenga valy amo anak' ampela nte-Kanàneo. ² Mionjona mb'e Padan' arame, mb'añ' anjomba' i Betoel, raen-drene'o aña, vaho mañengà amo anak'ampela' i Labàne, rahalahin-drene'oo. ³ Ehe te hitahy azo t'i El-Sadaï*, hampibodobodo naho hañamaro azo, soa te ho firimboñam-pifokoañe. ⁴ Le hatolo'e azo naho amo tarira'o mindre ama'oo o fitahiañe i Avrahameo, handovà'o i tane maha-renetane azoy, i natolon' Añahare amy Avrahamey. ⁵ Aa le nirahe' Ietsàke mb' eo t'Iakòbe, hañavelo mb'e Padan' arame, mb' amy Labàne ana' i Betoel nte-Arame, rahalahi' i Ribkae rene' i Esave naho Iakòbe aña.

* 27:44 Heb: andro raiko * 28:3 Fot 17:1

⁶ Ie nirendre' i Esave te nitatae' Ietsake t'Iakòbe naho nirahe'e mb'e Padan' arame mb'eo hañenga valy boak'añe, ie nitata aze ro namantoke ty hoe, Ko mañenga amo anak' ampela' i Kanàneo, ⁷ le nihaoñe' Iakòbe i nafanton-drae'e naho i rene'ey vaho nitaveañe mb'e Padan' Arame aña, ⁸ le napota' i Esave te tsy nòn-drae'e Ietsake o anak' ampela' i Kanàneo; ⁹ aa le nimb' am' Iesmaèle mb'eo re nañenga i Makalate, rahavave' i Nebaiote, ana' Iesmaèle ana' i Avrahame, ho tovo' o vali'eo.

Nañinofy e Betele ao

¹⁰ Nienga i Beersevà t'Iakòbe naho nionjo mb'e Kharane aña. ¹¹ Ie nahaisake toetse, le nialeña ao fa nimotake i àndroy. Nangalak' amo vato eio re naho napo'e ho ankala' ty añañbone'e vaho nandre niròtse amy toetsey. ¹² Nañinofy re, le ingo ty fanongà nitroatse an-tane eo, ty ambone'e naha-takate an-digiligin-dikerañe eñe vaho inge, niañañbone naho nizotsoa' o anjelin'Añañhareo. ¹³ Naheo'e te nijohañe ambone'e ey t'IEHOVÀ, nanao ty hoe: Zaho IEHOVÀ Andrianañaharen-drae'o Avrahame naho Andrianañahare' Iets'ake. Hatoloko azo naho amo tarira'oo o tane andrea'o henaneo. ¹⁴ Ho mira ami'ty debo' ty tane toy o tarira'oo, ie hangetseketeke mañandrefa naho maniñana naho mañavaratse vaho mañatimo, le ihe naho o tarira'oo ro hitahiañe ze hene hasavereña' ty tane toy. ¹⁵ Inao, mpindre ama'o raho, hañañbeñe azo ndra aia'aia ty hañaveloa'o, vaho hampoliko an-tane atoy, le tsy hieng' azo naho tsy henefeko o vinolako ama'oo.

¹⁶ Ie nivañoña amy firot'aey t'Iakobe le hoe re, Toe an-toetse atoy t'IEHOVÀ fe tsy napotako. ¹⁷ Nihemban-dre le nanao ty hoe, Akore ty harevendreveñaña etoña! Ts'inoña naho tsy anjomban' Añañhare ty etoa vaho itoy i lalambein-dikerañey.

¹⁸ Nitroatse marain-tsikiake t'Iakòbe le rinambe'e i vato napo'e ho ankala' ty añañbone'ey naho natroa'e ho ajiba, vaho nañiliña'e solike ambone'e eo. ¹⁹ Natao'e ty hoe Betele† ty aña'ra' i toetsey, fa nitokaveña ty hoe Loze i tanàñey taolo. ²⁰ Nifanta amy zao t'Iakòbe ami'ty hoe, Naho hañimbañ' ahiko t'i Andrianañahare, hañaro ahy ami'ty liako toy naho hamahaña ahy hānen-ko haneña naho lamba hisikinaña, ²¹ hibalihako an-kanintsña mb'añ' anjomban-draeko aña, le ho Andrianañahareko t'IEHOVÀ, ²² naho ho anjomban' Añañhare ty vato natroako ho ajiba toy, vaho toe homeako Azo ty faha-folo' ze hene hatolo'o ahiko.

29

Mifañañañe t'Iakòbe naho i Rahkele

¹ Niongake am-pandia amy zao t'Iakòbe nimb' an-tane' o anan-tiñañañaño. ² Tinalake'e te heheke ty vovoña an-kivoke ey aman' añañdry telo troke mandre marine aze, amy te fampinomaña o mpirai-liao i vovoñey; le vato jabajaba ty nikapeke i vovoñey. ³ Ie hene vory o mpirai-liao le adariso' o mpiarakeo i vato fikape' i vovoñey, vaho ampinomēña o añañdrio; heneke zay vaho ampolie' iareo am-bava' i vovoñey i vatoy.

⁴ Hoe t'Iakòbe am'iereo, O rahalahikoo, boak' aia nahareo? Hoe iereo, Hirik'e Kharane aña. ⁵ Hoe re tam' iereo, Fohi' areo hao t'i Labàne ana' i Nakore? Hoe iereo, Eka apota'ay. ⁶ Hoe re tam'iereo, Jangam-bao? Janga, hoe iereo, le ingo t'i Rahkele, anak' ampela'e minday o añañdrio. ⁷ Hoe

re, Hehe, mbe tsingilingilieñe ty àndro, tsy fanontoñañe añondry hey henaneo. Ampinomo o añondrio vaho akia andrazo. ⁸ Fa hoe ka iereo, Tsy mete zahay naho tsy fa vory iaby o mpirai-liao naho avarimbari' iareo boak' am-bava' o vovoñeo o vatoo; zay vaho ampinome'ay o añondrio.

⁹ Ie mbe nifanaontsy, pok' eo t'i Rahkele ninday o añondrin-drae'eo, amy t'ie mpiarake.

¹⁰ Ie nahaoniñe i Rahkele, ana' i Labàne renelahi'e, naho o añondri' i Labàne renelahi'eo t'Iakòbe le niharinea'e naho navari'e boak' ambava' i vovoñey i vatoy vaho nampinome'e i lia-rai' i Labàne renelahi'eoy.

¹¹ Le norofa' Iakòbe t'i Rahkele vaho nipoña-peo an-drovetse, ¹² naho nitoñone' Iakòbe amy Rahkele t'ie longon-drae'e naho ana' i Ribkae; le nilay re hitalily aman-drae'e. ¹³ Ie jinanji' i Labàne ty talili' Iakòbe an-drahavave'e, le nihitrihitry hifañañe ama'e; finorokoko'e naho norofa'e vaho nendese'e mb' añ' anjomba'e ao vaho hene natalili'e amy Labàne i nifetsake rezay, ¹⁴ le hoe t'i Labàne ama'e, Toe taolako naho nofoko rehe! Aa le niambesara'e volañe raike.

Vinali' Iakòbe o ana' i Labàneo

¹⁵ Le hoe t'i Labàne am' Iakòbe, Aa ndra t'ie longoko, hifanehake ho ahy tsy aman-tambe hao? Volaño arè, ino ty ho tambe'o. ¹⁶ Ie amy zao, roe ty anak' ampela' i Labàne; Leae ty añara' ty zoke'e naho i Rahkele ty añaran-jai'e. ¹⁷ Naleme ty maso' i Leae, le nimontramontra naho soa vintañe t'i Rahkele. ¹⁸ Nikokoa' Iakòbe t'i Rahkele, le hoe re, Ho toroñeko fito taondrehe ho a i Rahkele, anak' ampela'o zai'e. ¹⁹ Hoe t'i Labàne, Hamake hatoloko azo ta te hatoloko amy ze ondaty ila'e; mimoneña amako. ²⁰ Aa le nitoroñe fito taoñe t'Iakòbe hahazoa'e i Rahkele, le nihoe andro tsy ampe-ampe am-pihaino'eo ty amy fikokoa'e azey.

²¹ Le hoe t'Iakòbe amy Labàne, Atoloro ahy i valikoy hiharoako fa heneke o androkoo. ²² Aa le natonto' i Labàne ze hene ondati' i tanañey vaho nañalankañe takataka. ²³ Ie hariva i àndroy le nasese' i Labàne am'Iakòbe t'i Leae vaho niolore'e. ²⁴ Le natolo' i Labàne amy Leae ty mpitoro-ampela'e Zilpae ho mpiatrak' aze. ²⁵ Aa ie nanjirike ty hamaray, hehe te i Leae! le hoe t'Iakòbe amy Labàne: Ino o nanoe'o amakoo? Tsy i Rahkele hao ty nitoroñako azo? Akore arè ty namitaha'o ahy? ²⁶ Hoe t'i Labàne, Tsy sata an-tane atoy ty anolorañe ty zai'e aolo' ty tañoloñoñan-ampela'e. ²⁷ Foniro i hafitoo'ey, le hatolo'ay azo ka i raikey, ho ami'ty fito taoñe tovo'e hitoroña'o ahy.

²⁸ Aa le nanoe' Iakòbe. Nihenefe'e i hereñandroy, vaho natolo'e aze ty anak'ampela'e Rahkele ho vali'e. ²⁹ Natolo' i Labàne amy Rahkele ana'e t'i Bilhae mpiatra'ey ho mpiatrak' aze. ³⁰ Niolotse amy Rahkele ka t'Iakòbe le ie ty nikokoa'e te amy Leae, vaho nitoroñe i Labàne fito taoñe indraiike.

O Ana' Iakòbeo

³¹ Ie nivazoho' IEHOVÀ te tsy nikokoañe t'i Leae, le sinoka'e ty trañon' ana'e, fe betsiterake t'i Rahkele. ³² Niareñe t'i Leae vaho nahatoly ana-dahy. Natao'e Reòbene ty añara'e fa hoe ty asa'e, Amy te nivazoho' IEHOVÀ ty haferenaiñako*. Aa le hikoko ahy ty valiko henanekeo.

³³ Niareñe indraiike re nisamak' ana-dahy, vaho hoe re, Jinanji' IEHOVÀ t'ie firihia'e le nomei'e itoañe ka, le natao'e Simòne† ty añara'e.

* 29:32 Reobene: hehe, ana-dahy † 29:33 Simeone: mahajanjiñe

³⁴ Mbe niareñe indraike re, nahatoly ana-dahy, le hoe ty asa'e, Sandrake henane zao te hipiteham-baliko, zaho nisamake telo ho aze. Aa le natao'e Levy[‡] ty añara'e.

³⁵ Mbe niareñe indraike re, le nisamak' ana-dahy vaho nanao ty hoe, Handrenge ИЕHOVÀ raho henane zao. Le natao'e Iehodà[§] ty añara'e vaho nitampets' anake.

30

¹ Ie nioni' i Rahkele t'ie tsy nahatoly ho a Iakòbe, le nikirañe an-joke'e, naho hoe re am' Iakòbe. Ehe meo anake raho tsy mone hikenkañe!

² Nisolebotse amy Rahkele ty haboseha' Iakòbe le hoe ty asa'e, Zaho hao ty hisolo an' Andrianañahare nitañe ama'o ty vokan-koviñe? ³ Le hoe re, Intoy t'i Bilhae mpitoroko, imoaho hisamaha'e amo ongokoo soa t'ie ty hampionjoñe ahy.

⁴ Aa le natolo'e aze t'i Bilhae mpitoro'e hialoza'e, naho niziliha' Iakòbe ⁵ vaho niaren-dre, nahatoly anadahy ho a Iakòbe. ⁶ Le hoe t'i Rahkele, Nañomey to ahiko t'i Andrianañahare; toe jinanji'e i fitoreokoy naho nitolora'e ana-dahy. Aa le natao'e Dane* ty añara'e.

⁷ Niareñe indraike t'i Bilhae mpitoro' i Rahkele, naho nahatoly ana-dahy faha roe ho a Iakòbe. ⁸ Le hoe t'i Rahkele, Am-pifangatorañe mafe ty nifangatòrako aman-jokeko le nahalefe, vaho natao'e Naftaly[†] ty añara'e.

⁹ Ie rendre' i Leae te nijihetse ty fisamaha'e, le rinambe'e t'i Zilpae mpitoroñ' ampela'e vaho natolo'e am' Iakòbe hialoza'e. ¹⁰ Nisamak' anadahy ho a Iakòbe t'i Zilpae mpitoro' i Leae. ¹¹ Le hoe t'i Leae, Hasoa tata! Aa le natao'e Gade[‡] ty añara'e.

¹² Mbe nisamak' ana-dahy fañindroe'e ho a Iakòbe t'i Zilpae mpitoro' i Leae. ¹³ Le hoe t'i Leae, Hete! ty haehako! Hatao' o anak' ampelao haha raho. Aa le natao'e Asere[§] ty añara'e.

¹⁴ Ie an-tsam-pitatahañe vare-bolè, nomb'an-tetek' ao t'i Reòbene le nahatendreke fañanintsiañe vaho nañandesae'e t'i Leae, rene'e. Le hoe t'i Rahkele amy Leae, Añomezo amo fañanintsin' ana'oo. ¹⁵ Fe hoe re ama'e, Raha kede ama'o hao te nasinta'o amako i valikoy, te hitavaña'o ty fañanintsin' anako ka? Le hoe t'i Rahkele, Aa le ho meako azo hiolora'o te anito ty amo fañanintsin' ana'oo. ¹⁶ Ie boak' an-teteke ey t'Iakòbe amy harivay, le niakatse hanalaka aze t'i Leae nanao ty hoe, Ahiko rehe te anito fa fifofoañe ty nifofoako azo amo fañanintsin' anakoo. Aa le niolora'e amy haleñey. ¹⁷ Nihaoñen' Añahare t'i Leae vaho niaren-dre, le nahatoly anadahy faha-lime ho a Iakòbe. ¹⁸ Hoe t'i Leae, Nitambezana' Añahare raho ty amy nanolorako i mpitoro-ampelakoivy amy valeko. Le natao'e Iisakare* ty añara'e.

¹⁹ Niareñe indraike t'i Leae le nisamake ty ana-dahi'e fah' eneñe ho a Iakòbe. ²⁰ Le hoe t'i Leae, Nitoloran' Añahare ravoravo fanjàka raho. Tsy mahay tsy himoneñe amako ty valiko henane zao, amy te nahatoly ana-dahy eneñe ho aze. Le natao'e Zebolòne[†] ty añara'e.

²¹ Ie aña le nahatoly anak' ampela re vaho natao'e Dinae[‡] ty añara'e.

‡ 29:34 Levy: mpirekete § 29:35 Iehodà: Rengèñe * 30:6 Dane: nañomey to † 30:8 Naftaly: mifangatotse ‡ 30:11 Gade; Mpirimboñe; mpifañoñoñe § 30:13 Asere: fale * 30:18 Iisakare: hambam-peo ami'ty valesoa † 30:20 Zebolòne: asiñe ‡ 30:21 Dinae: ható

²² Nitiahien'Añahare amy zao t'i Rahkele le nahajanjiñe aze t'i Andri-anañahare vaho sinoka'e ty hovi'e. ²³ Niaren-dre le nahatoly ana-dahy vaho nanao ty hoe, Fa nafahan' Añahare amako ty ñje. ²⁴ Natao'e Iosefe[§] ty añara'e ami'ty hoe: Ehe t'ie ho tovoña' IEHOVÀ ana-dahy.

Mihamaro ty Añondri' Iakòbe

²⁵ Ie nasama' i Rahkele t'Iosefe, le hoe t'Iakòbe amy Labàne. Ampionjono mb'eo raho himpoliako mb'an-toeko naho mb'an-taneko aña. ²⁶ Meo ahiko o valiko naho anako nitoroñako azoo, vaho ampionjono. Fohi'o i fifanehafako nitoroñako azoy.

²⁷ Aa hoe t'i Labàne ama'e, Naho nahatendreke fañisoña'e a' maso'o raho, le mitoboha hey. Fa am-pitsikarahañe ty naharendrehako te nitahie' IEHOVÀ raho ty ama'o. ²⁸ Tinovo'e ty hoe, Ano ty ho tambe'o le hatoloko.

²⁹ Hoe t'Iakòbe ama'e, Fohi'o ty nifanehafako ho azo naho ty hasoa' o hare'oo t'ie amako. ³⁰ Ty kedekede tama'o taolo' i fiavikoy le fa nitombo ho maro, vaho nitahy azo t'IEHOVÀ ndra aia aia ty nombako. Aa ie henaneo, ombia ty hanoeko ho a i trañokoy, zaho ka? ³¹ Aa hoe re: Ino ty homeako azo? Le hoe ty nato'i' Iakòbe, Ko añaomezao' ndra inoñ' inoñe, fa naho o raha zao ty hanoe'o amako, le handrazeko vaho hambenako indraike o mpirai-lia'oo. ³² Angao ho tsitsifeko o mpirai-lia'oo te anito le fonga haviko ze añaondry merembitike naho voanato, naho ze vik' añaondry mainteinte, vaho ze ose poapoake ndra varevare; irezay ty ho tambeko. ³³ Hitalily ahy ty havantaña'ko te aña, naho hiatreke o lahara'oo o tambekoo. Ze ose tsy varevare ndra poapoake oniña amako, ndra ze vik'añaondry tsy mainte le hatao kinametse.

³⁴ Noko zay, hoe t'i Labàne. Ie i vinola'oy. ³⁵ Fe amy àndroy avao le naveve' i Labàne ze hene oselaky varevare ndra poapoake naho ze ose-vave varevare ndra poake (naho ze aman-kafotiaña) naho ze vik' añaondry mainte vaho natolo'e an-taña' o ana'eo; ³⁶ le nasitake lia telo andro amy Iakòbe, naho nandraze' Iakòbe ty ìla' o mpirai-lia' i Labàneo. ³⁷ Nangalake ran-talý naho sohihy naho hatae tsotra t'Iakòbe vaho niholire'e o ran-kataeo hampiboake ty foty amo ran-kataeo. ³⁸ Le napo'e aolo' o mpirai-liao o ran-kataeo añ'ila' o dabaoga finoma' o mpirai-liaoo t'ie avy hinon-drano, ie toe mitongoa naho minon-drano. ³⁹ Aa ie nisahe añ' atrefa' o ran-kataeo o mpirai-liao le nampipoke anake tanteharaña ndra varevare, ndra poapoake. ⁴⁰ Navi' Iakòbe o ana'eo, le nampisahe'e amo misoritsoritseo naho amy ze mainte amo lia'rai' i Labàneo, toe naveve'e o mpirai-lia'eo, tsy naharo'e amo mpirai-lia' i Labàneo. ⁴¹ Ie te hisahe o hare maozatseo, le nasampe'e ey o ran-kataeo ho trea' o hãreo amo dabaogao, soa te hisahe aolo' o ran-kataeo, ⁴² fa naho naleme o hãreo, tsy nampipoha'e ao zay. Aa le ninjare maleme ty fanaña' i Labàne vaho naozatse o a Iakòbeo. ⁴³ Aa le vata'e niraorao indatiy, nihatsifotofoto o mpirai' lia'eo, ie amam-pitro lahy naho ampela, rameva vaho borike.

31

Nandribotse amy Labàne t'Iakòbe

¹ Jinanji'e ty enta' o ana-dahi' i Labàneo, nanao ty hoe, Finao' Iakòbe ze fonga fanañan-drae'ay; le ty varan-drae'ay ty nampañefoefo aze. ² Ie

[§] 30:24 Iosefe: ho tovoña'e abey

niisa' Iakòbe ty vinta' i Labàne le naheo'e te tsy niatrefa'e manahake te taolo.

³ Aa le hoe t'IEHOVÀ am' Iakòbe, Mibaliha mb'an-tanen-droae'o mb'aman-drolongo'o mb'eo fa indrezako.

⁴ Aa le nampihitri'fe'e an-koi'ke t'i Rahkele naho i Leae t'ie homb' am-piandrazañe mb'am-pirai-lia'e mb'eo. ⁵ Le nanao'e ty hoe, Treako ty vintan-drae'areo te tsy iatrefa'e manahake taolo, fe mañimb' ahy t'i Andrianañaharen-draeko. ⁶ Fohi'areo t'ie nitoroñ' an-drae'areo an-kaozarako iaby, ⁷ fe nifañahian-drae'areo naho novae'e im-polo o tambekoo, f'ie tsy nimetean' Añahare hijoy ahy. ⁸ Ie nanao ty hoe: O varevareo ro tambe'o, le songa nitrake varevare o hare'eo, aa ie nanao ty hoe, O tanteharañeo ro tambe'o. Le hene nampipoke tanteharañe o hareo. ⁹ Aa le sininton' Añahare aman-drae'areo o hare'eo vaho natolo'e ahy.

¹⁰ Teo te indraik' amy sam-pisaheañey le nañinofy raho naho niandra vaho nahatrea te hene tanteharañe ndra varevare ndra poake o oselahy nitongoa amo mpirai-liao. ¹¹ Le hoe t'i anjelin' Añahare amako ama' nofy, O Iakòbe, vaho natoiko ty hoe, Intoy raho. ¹² Le hoe re, Ampiandrao fihaino vaho mahaoniña te songa tanteharañe ndra varevare ndra poake ty oselahy misahe o hareo, amy te nitreako iaby ze nanoe' i Labàne ama'o. ¹³ Zaho i Andrianañahare' i Beteley, i nañoriza'o i vatolahiy naho nifanta'oy. Miongaha arè, engao ty toetse toy vaho mimpolia mb'an-tanendongo'o aña.

¹⁴ Aa le hoe ty natoi' i Rahkele naho i Leae, Mbe aman' anjara ndra lova añ'anjomban-drae'ay hao zahay? ¹⁵ Tsy mone atao'e te ambahiny kanao naleta'e? mbore nabotse'e iaby o lafitihi'aio. ¹⁶ Toe anay naho a o keleia'aio ze fonga hanaña'e nasintan' Añahare aman-drae'ay; aa le ano ze tsinaran' Añahare ama'o.

¹⁷ Niongak' amy zao t'Iakòbe naho nampiningire'e an-drameva o vali'eo naho o ana'eo, ¹⁸ vaho niroahe'e mb'eo ze hene hare'e naho o vara fa natonto'eo, o hanaña'e naho hare niazo'e e Padan' arameo, vaho nitehafe'e mb'aman-drae'e Ietsake an-tane Kanàne aña. ¹⁹ Aa ie fa nimb'am-pañitsifan' añaondri'e mb'eo t'i Labàne, le kinizo' i Rahkele o ndraharen' anjomba an-drae'eo. ²⁰ Toe nifañahie' Iakòbe t'i Labàne t'ie tsy nitalily ama'e te nienga, ²¹ ie nimotiotse mb'eo naho ze ama'e iaby. Niongake re nitsake i sakay,* le nitandrifile'e mb'am-bohibohi' i Gilade† mb'eo ty lahara'e.

Heañe' i Labàne t'Iakòbe

²² Natalily amy Labàne amy andro fahatelo' te nibioñe t'Iakòbe. ²³ Aa le nendese'e o longo'eo naho nihoridaña'e fito andro vaho nahatraty aze am-bohibohi' i Gilade eo. ²⁴ Le niheo amy Labàne nte-Arame ami'ty nofy t'i Andrianañahare nanao ama'e ty hoe, Mitomira, tsy hisaontsy am' Iakòbe ndra ty soa ndra ty raty.

²⁵ Aa le nitra' i Labàne t'Iakòbe. Fa nañoren-kibohotse am-bohitse ey t'Iakòbe, le nitobe am-bohibohi' i Gilade ao t'i Labàne mirolongo. ²⁶ Hoe t'i Labàne am' Iakòbe, Ino o nanoe'oo? Ie niponiora'o am-pamañahiañe vaho namaoke o anak' ampelakoo hoe mpirohoy nitsepahem-pibara. ²⁷ Ino ty nibioña'o am-pañahy naho nivokake amako tsy nitalily, ie ho

* **31:21** i saka jabajaba Eofratay † **31:21** Gilade: votre, taroñe maro mifehe

nampionjoneko an-drebeke naho sabo vaho kantsañe miharo kararàke. ²⁸ Tsy nimea'o ty hañondrohako o ana-dahiko naho anak' ampelakoo? Toe nanao hagegean-drehe te nanao'a. ²⁹ An-tañako ty haozarañe hañoho-doza ama' areo fe nitsara amako ami'ty nofy aniankale t'i Andrianañaharen-drae'o, ty hoe, Mitomira tsy hivolañe ndra soa ndra raty am' Iakòbe. ³⁰ Ie amy zao, ndra te tsy nete tsy nionjom-b'eo rehe ami'ty hamaniña'o ty anjomban-drae'o, manao akore te nikamere'o o ndraharekoo?

³¹ Le hoe ty nato'i Iakobe amy Labane, Toe nihemban-draho, nataoko ho nitavane'o amako o anak' ampela'oo. ³² Fe tsy ho veloñe ze isa'o mitañe o ndrahare'oo. Itsikaraho añatrefa' o longon-tikañe le endeso ze fanaña'o amako. Toe tsy nifohi' Iakòbe t'ie kinizo' i Rahkele.

³³ Aa le nimoake an-kiboho' Iakòbe ao t'i Labàne, naho an-kiboho' i Leae, vaho an-kiboho' i mpitoro-ampela roe rey fe tsy nahaisake. Niatatse an-kiboho' i Leae naho nizilik' an-kiboho' i Rahkele. ³⁴ Ie amy zao fa rinambe' i Rahkele o ndrahareo naho napo'e ambanen-pitobohañe andrameva ao vaho nitoboha'e. Nitsitsife' i Labàne kodaba i kibohotsey fe tsy nahaoniñe. ³⁵ Le hoe re aman-drae'e, Ehe tsy ho viñera' ty talèko te tsy imeteako ongake añatrefa'o, fa miampela. Aa le nikodebe re fe tsy nitendrece o samposampon-draha'o.

³⁶ Niviñetse amy zao t'Iakòbe le nendaha'e t'i Labàne; hoe t'Iakòbe amy Labàne. Ino o fiolàko? Ino o hakeoko nañoridaña'o ahy ankeloeko? ³⁷ Aa ndra te nitsitsife'o tsoeke o haraokoo, ino amo haraon' anjomba'oo ty niisa'o? Apoho añatrefa' o longokoo naho o longo'oo etoañe, hizaka' iareo añivon-tika roe. ³⁸ Fa roapolo taoñe henanekeo ty nitraofako ama'o, le lia'e tsy nañary anake o añondri-vave'o naho o ose-vave'oo vaho tsy nihinanako o añondri-lahin-dia-rai'oo. ³⁹ Tsy nendeseko ama'o ze nirimetse-biby fa nivavèko i hamotsoañe; pina'i'o an-tañako ndra ty kinametse antoandro ndra ty kinizo haleñe. ⁴⁰ Ie nabotse' ty fipisañañe te handro, nangoratsake te haleñe vaho nibiòña' ty roro o masokoo. ⁴¹ Inay i roapolo taoñe naha-mpiamañ' anjomba'o ahy rezay; nitoroñe azo folo-tao-efats' amby hahazoako i anak' ampela'o roe rey, vaho enen-taoñe o hare'oo, mbore novae'o im-polo i tambekoy. ⁴² Aa naho tsy nimpiamako t'i Andrianañaharen-draeko, t'i Andrianañahare' i Avrahame, naho i nampañeveñe Ietsàkye le toe ho nampolie'o mañomaño. Nahavazoho o hasotriakoo naho o fitoloñan-tañakoo t'i Andrianañahare vaho nañendak' azo aniankale.

Mifañina t'i Labàne naho Iakòbe

⁴³ Aa le hoe ty nato'i i Labàne am' Iakòbe: Anak' ampelako o anak' ampelao, anadahiko o anadahio, hàreko o hareo vaho hene ahiko naho a i anakampelako rey ze isa'o. Fe ino ty hanoeko anito amo anak' ampelakoo, naho amo ana-dahy nisamahe'eo? ⁴⁴ Mbetoa arè hifañina, zaho naho ihe; le ie ty ho valolombeloñe añivon-tikañe. ⁴⁵ Aa le nandrambe vato t'Iakòbe vaho natroa'e ho ajiba. ⁴⁶ Le hoe t'Iakòbe aman-drolongo'e, Amorio vato, le nandrambe vato iereo naho navotre, vaho nikama amy votrem-batoy. ⁴⁷ Nanoe' i Labàne ty hoe Iegare-Sahadotà‡, f'ie natao Iakòbe Galede. ⁴⁸ Hoe t'i Labàne, Valolombeloñe añivoko naho ihe androany ty votre toy. Aa le natao Galede ty añara'e, ⁴⁹ naho Mizpa, fa hoe re, Hivazoho añivo'o

‡ 31:47 Iegare-sahadotà, Galede: ty votrem-balolombeloñe

naho zaho t'IEHOVÀ naho tsy amy ila'ey ty raike. ⁵⁰ Naho sarerahe'o o anak' ampelakoo, ndra mañenga valy mandikoatse o anakoo, itika tsy amam-pañalañalañe, tiaho te valolombeloñe añivon-tika t'i Andrianañahare.

⁵¹ Le hoe t'i Labàne am'Iakòbe, Hehe ty votre tia naho ty ajiba najadoko añivo'o naho zaho. ⁵² Valolombeloñe ty votre tia, naho valolombeloñe ty ajiba toy te tsy handilarako mb' ama'o mb'eo, vaho tsy ho lika'o ty votre toy ndra ty ajiba toy homb'amako, hañeloke. ⁵³ T'i Andrianañahare' i Avrahame, naho t'i Andrianañahare' i Nakore, t'i Andrianañaharendroae' iareo ty hizaka añivon-tika. Aa le nifanta amy Fañeveñan-drae'e Ietsàke t'Iakòbe, ⁵⁴ le nañenga soroñe ambohitse eo t'Iakòbe naho kinoi'e o longo'eo hikama, le nikama vaho nialeñe amy vohitsey.

32

¹ Nañaleñaleñe t'i Labàne t'ie nitroatse naho norofa'e o ana'eo naho o anak'ampela'eo vaho nitata'e. Nivotse amy zao t'i Labane nimpoly mb'ama'e aña. ² Nanonjohy i lia'ey t'Iakòbe le nifanalaka ama'e o anjelin' Añahareo; ³ aa ie niisa' Iakòbe le nanao te hoe, Toben Añahare itoy, le natao'e ty hoe Makanaime* i toetse zay.

Nañitrife'e Ravoravo t'Esave

⁴ Nirahe' Iakòbe ty hiaolo aze mb' amy Esave rahalahi'e mb'an-tane Seira, tane' i Edome aña, ⁵ le nafanto'e ami'ty hoe, Endeso mb'amy talèko Esave aña o entañe zao, Hoe ty enta' Iakòbe mpitoro'o, Nañialo amy Labàne ao raho, le nitambatse aña ampara' henane; ⁶ Amañ' añaombe naho borike, mpirai-lia naho ondevo ampela naho lahy; le nampihitrefeko mb' amy talèkoy mb'eo ty saontsy hahatreavako fañisoñañe am-pahaisaha'o.

⁷ Nibalike mb'am'Iakòbe i irake rey nitalily ty hoe, Nivotrak' amy Esave rahalahi'o zahay, le mb'etoan-dre hifanalaka ama'o rekets'ondaty efa-jato.

⁸ Nirevendreveñe naho nangebahebak' amy zao t'Iakòbe; le zinara'e ho lia roe ze hene ondaty ama'eo naho o mpirai-liao naho o mpirai-trokeo vaho o ramevao ⁹ fa hoe re, Aa naho pok'ami'ty lia-raike t'i Esave vaho horidaña'e, le hifiora' i sehanga'ey.

¹⁰ Le hoe t'Iakòbe, O ry Andrianañahare' i Avrahame raeko naho Andrianañahare' Ietsàke raeko, ry IEHOVÀ nanao tamako ty hoe, Mimpolia mb' an-tane'o mb'amo longo'oo mb'eo vaho hanoako soa. ¹¹ Tsy mañeva ahiko ty piliti'e amo fiferenaiña'oo naho amo figahiña'o amo mpitoro'oo, kanao reketse kobaiña raho te nitsake ty Iordane toy vaho fa aman-dia'e roe henane. ¹² Mihalaly ama'o, hahao am-pitàn-drahalahiko, am-pità' i Esave, fa ihembañako, hera homb'eto re handafa ahy naho rakemba reketse keleiaña. ¹³ Ihe fa nitsara ty hoe, Toe hañasoa azo raho, vaho hampiraeko amo fassen-driakeo o tarira'oo, ze tsy mete iaheñe ty amo fifamorohota'eo.

¹⁴ Aa le nitobe eo re amy haleñey, vaho nilivae'e amo raha rinambem-pità'eo ty ho ravoravo amy Esave zoke'e: ¹⁵ ose-vave roanjato, naho oselahy roa-polo, añondri-vave roanjato naho añondri-lahy roapolo, ¹⁶ rameva minono rekets' ana'e telopolo, añaombe-vave efaolo, añaombe-lahy folo, borike vave roapolo, vaho ana-borike folo. ¹⁷ Natolo'e an-taña'

* 32:3 Makanaime : tobe roe

o mpitoro'eo irezay, sindre lia'e, vaho hoe re amo mpitoro'eo, Iaolò raho naho adaradiso ami'ty lia-raike ty lia-raike.

¹⁸ Le hoe re amy aoloy, Ie mifanampe ama'o t'i Esave zokeko, manao ty hoe, Ama'ia rehe? Homb'aia v'iheo? vaho ho ama' ia o aolo'oo? ¹⁹ le hoe ty hatoi'o: A i Iakòbe mpitoro'oy, ravoravo nampisangitrife'e amy Esave talekoy; Indroy ie! manonjohy anay. ²⁰ Zay ty nafanto'e amy faharoey naho amy fahatelay, vaho amo nanonjohy i mpirai-lia rey iabio, ami'ty hoe: Ty hoe zao ty ho saontsie' areo amy Esave te mizo aze ²¹ le tovoño ty hoe, Ingo, manonjohy anay t'Iakòbe mpitoro'o; ty amy asa'e ty hoe, Hampanintsineko amo ravoravo miaolo ahio ty haviñera'e; ie añe le ho treako ty lahara'e, ke ho no'e. ²² Aa le nitsake aolo' aze i banabana'ey, ie nialeñe an-kialo atoy.

Ifandrapaha' Iakòbe

²³ Nitroatse amy haleñey re, ninday i vali'e roe rey naho i mpitoro'e roe rey, vaho i ana-dahy folo-raik' amby rey nitsake ami'ty fitsaha' Iabòke.

²⁴ Nasese'e mb'eo naho nampitsahe'e i torahañey vaho nampitsahe'e ze tama'e.

²⁵ Aa le nidoke ho vahiny t'Iakòbe vaho nigarabiñe ama'e ty lahilahy ampara' te niporea' ty maraindray. ²⁶ Ie nioni'e te tsy hahagiok' aze, le pinao'e ty fikatsoha' ty moja'e, vaho nikatsoke ty moja' Iakòbe amy fifandrapaha'ey. ²⁷ Le hoe re, Avotsoro fa hanjirike i àndroy. Fe hoe re, Tsy havotsoko naho tsy itata'o hey.

²⁸ Aa le nanao'e ty hoe, Ia ty añara'o? Iakòbe, hoe re. ²⁹ Le hoe re, Tsy hatao Iakòbe ka ty tahina'o, fa Israele[†], amy t'ie nifanehak' aman' Andrianañahare naho am'ondatio vaho nahatañe. ³⁰ Hoe ty nañontanea' Iakòbe, Ehe, itsarao ty tahina'o. Fa hoe re, Ino ty añontanea'o ty añarako? Le nitata'e eo. ³¹ Aa le natao' Iakòbe ty hoe Penoele i toetsey, ami'ty hoe, Nifañatre-daharañe aman' Añahare raho, fe narova'e ty fiaiko. ³² Nanjirike i àndroy t'ie nitsake e Penoele ty amy moja'ey. ³³ Aa le tsy fikamà' o nte-Israeleo pake henane ty oza' i moja mipitek' ampikatsohañey, amy te nipaoh'e ty oza' i fikatsoha' i moja' Iakòbey ami'ty lahinaoza' i tohakeiy.

33

Mifañañoñe t'i Esave naho Iakòbe

¹ Le nampianrà' Iakòbe o fihaino'eo naho niisa'e te nimb' ama'e mb'eo t'i Esave reketse ty lahilahy efa-jato. Aa le zinara'e amy Leae naho amy Rahkele vaho amy mpitoro'e ampela roe rey o ajajao. ² Nanoe'e aolo'e ey o mpitoro'neo rekets' o ana'eo, le nanonjohy iereo t'i Leae naho o ana'eo vaho amboly ao t'i Rahkele naho Iosefe. ³ Niary mb'aolo' iereo mb'eo re nibokok' an-tane im-pito am-pañarineañe i zoke'ey ⁴ Aa le nilay mb'ama'e mb'eo t'i Esave niambotrak' amy fititia'ey le norofa'e vaho sambe nangoihoy. ⁵ Niandra t'i Esave nahaoniñe o rakemba reketse keleaiaño, le hoe re, Ia o mindre lia ama'oo? Hoe re: O anake natolon'Añahare am-patarihañe amo mpitoro'oo. ⁶ Nitotoke mb'eo amy zao o mpitoroñ' ampela rekets' anakeo, le nibokok' ambane; ⁷ nimb'eo ka t'i Leae rekets' anake naho nibokoke; nañarine amy zao t'Iosefe naho i Rahkele sindre niondreke.

[†] 32:29 Israele: Mifanehake aman' Añahare

⁸ Hoe t'i Esave, Ino ty dika' i lia'e maro nikovovoake nifanalaka amakoy? Tinoi' Iakòbe ty hoe, Ty hahatendrehañe fañisoñañe am-pivazohoa' i talèkoy. ⁹ Fa hoe t'i Esave, Mahàtsek' ahy o ahikoo, ry rahalahiko, tano ho azo o azoo. ¹⁰ Hoe t'Iakòbe, Aiy, ie nahatrea isok' am-pahaisaha'o, le rambeso an-tañoako o ravoravoo; amy te zaho mahaisake o lahara'oo, le hoe mahatrea ty laharan' Añahare, vaho t'ie nino'o. ¹¹ Ehe rambeso i ravoravo binanabanako, fa niferenaiñan' Añahare, naho maro o amakoo. Le nosihe'e vaho rinambe'e. ¹² Le hoe re, Antao hitrao-dia, le hiaolo anahareo raho. ¹³ Fe hoe ty natoi'e, Fohi' ty talèko te kamba o ajajao, vaho amako o rene'e naho añaombe-vave rohy, aa naho ilosoran-tehake ndra andro raika le fonga ho mate o hareo. ¹⁴ Ehe te hañavelo aolo' i mpitoro'ey mb'eo ty talèko, hisitsirako mora mb'eo ty amo hare mangovovok' aolo ahio naho ty amy filesalesa' o ajajao, ampara' te pok' amy talèko e Seire aña. ¹⁵ Aa le hoe t'i Esave, Angao handivako ama'o ondaty amakoo. Fa hoe re, Fa akore? Ee t'ie hahatrea fañisoñañe am-pahaisaha' i talèkoy. ¹⁶ Aa le nimpoly mb'e Seire aña amy andro zay t'i Esave.

¹⁷ Le nimb'e Sokote* aña t'Iakòbe le nañoren-kivoho, naho namboara'e fiolofaño o añaombe'eo, vaho natao Sokote i toetsey.

Nandoake e Sikeme t'Iakòbe

¹⁸ Nivavy tsy añaña an-drova' i Sikeme an-tane Kanàne eo t'Iakòbe boake Padan' arama aña, vaho nañoren-kivoho aolo' i rovay ey. ¹⁹ Le vinili'e bogady zato amo ana' i Khamòre rae' i Sikemeo ty ila' i teteke nampipoha'e i kivoho'eiy. ²⁰ Le nañoren-kitrely eo ze natao'e El-Elohe-Israel†.

34

Ty Fanakaliraña i Dina

¹ Niatatse hitilike o ampela' i taneio t'i Dinae, anak'ampela' i Leae, nisamake ama' Iakòbey. ² Ie nahaisak' aze t'i Sikeme, ana' i Khamòre nte-Khive, mpifehe' i taney, le rinambe'e naho vinaho'e vaho nanimba aze. ³ Fe nipitek' amy Dinae ana' Iakòbe ty tro'e; nitea'e i ampelay, toe nihonkoña'e an-drehake i somondraray. ⁴ Aa le hoe t'i Sikeme amy Khamòre rae'e, Alao ho ahiko i ampelay ho valiko.

⁵ Jinanji' Iakòbe te nitivae'e t'i Dinae anak'ampela'e fe niarak' añaombe am-piandrazaña aña o ana-dahi'eo le nianjiña hey t'Iakòbe ampara' t'ie nimpoly.

⁶ Niavotse mb'am' Iakòbe mb'eo t'i Khamòre hifanaontsy, ⁷ le boak' an-kivok'aña o ana' Iakòbeo te nahatsanoña, ie niompo' ty fombo amy hageam-bey nanoe'e am' Israeley, t'ie namahotse i ana' Iakòbey, fa vata'e tsy fanao.

⁸ Aa hoe ty enta' i Khamòre am' iereo, Mifamitran-trok' amy anak'ampela' areoy t'i Sikeme anako; ehe, atoloro' aze ho vali'e. ⁹ Mifanambalia ama'ay; meo anay o anak' ampela' areo le engao ho anahareo o anak' ampela'aio, ¹⁰ le mitraofa fimoneña, fa añaatrefa' areo o taneo; imoneño le mikalao ao vaho manontona vara ama'e.

¹¹ Hoe ka t'i Sikeme aman-drae'e naho amo rahalahi'eo, Ehe t'ie hahatrea fañisoñañe am-pihaino'areo, ze saontsie' areo le homeako.

* **33:17** sokote: soke maroan-Tandroy: sokemitraha.

† **33:20** El-Elohe-Israel: El' Tsitongerè' Israely

¹² Aonjono naho alosoro amako ty lafitihy naho ty ravoravo le ho tolorako ze hampanoe' areo, fa, ehe, meo ahiko i somondraray ho valy.

¹³ Fe vinale' o ana'Iakòbeo am-pamañahiañe t'i Sikeme naho i Khamòre (ie nameta i Dinae, zai' iareo.) ¹⁴ Hoe ty asa' iareo tama'e, Tsy mete'ay o raha zao, ty manolotse ty zai'ay ampela ami' ty tsy afa-boy fa fañinjeañe ama'ay.

¹⁵ Aa kanao hiantofa'ay, le hifanahake ama'ay nahareo, te songa hafahañ' ofoke ze atao lahilahy ama' areo; ¹⁶ vaho hitolora'ay o anak' ampela'aio, naho hangala'ay o anak' ampela' areoo naho hiharoa'ay fimoneñañe vaho ho ondaty raike tika. ¹⁷ Fa naho tsy mete mañañoñe anay tsy hisavatse, le hendese'ay ty anak'ampela'ay, hienga.

¹⁸ Ninò' i Khamòre naho i Sikeme ana' i Khamòre i saontsy zay; ¹⁹ le tsy nihenekenek' amy rahay i ajalahi, amy te nampinembanemban' aze i anak' ampela' Iakòbey. Toe ie ty nanañ' asy amo hene añ'anjomban-drae'eo.

²⁰ Aa le nivotrak' an-dalambain-drova' iareo t'i Khamòre naho i Sikeme ana'e le nilañoñe am' ondati' i rova' iareoio ami'ty hoe, ²¹ Ondaty mora aman-tika iereo; angao himoneña an-tane atoy, hihezeña ama'e, fa heheke, tsahatse iareo ty habei' o taneo; hengaen-tika ho valy o anak' ampela' iareoo vaho hitoloran-tika o anak' ampelan-tikañe. ²² Fa ami'ty fetse toy avao ty hitraofa' iareo fimoneña aman-tika h'ondaty raike: te songa hisavatse ze lahilahy amantika amy t'ie ro afa-boy. ²³ Tsy ho antika hao o añombe' iareoo naho o vara' iareoo naho ze hene hare'iareo? Aa le antao hiantoke, hitraofa'iareo fimoneña aman-tika.

²⁴ Jinanji' ze mpienga an-dalambei' i rovay ty saontsi' i Khamòre naho i Sikeme ana'e; le songa sinavatsse o lahilahio, ze hene mpienga an-dalambei' i rovay.

Nañafa-kabòn-jai'e

²⁵ Aa ie amy andro fahatelay, naho mbe nitivontivoña iereo, le sindre nandrambe ty fibara'e ty ana' Iakòbe roe, i Simone naho i Levy, rahalahi' i Dinae, naho nitoña mb'amy rovay mb'eo, vaho fonga zinamaña ze atao lahilahy. ²⁶ Zinevo' iareo am-pibara t'i Khamòre naho i Sikeme naho rinambe'iareo boak'añ'anjomba' i Sikeme ao t'i Dinae vaho niavotse. ²⁷ Nitendreke o loloo i ana' Iakòbe ila'e rey vaho kinopa'iareo i rovay ty amy zai'e ampela vinètay. ²⁸ Fonga finao' iareo o mpirai-lia' iareoo naho o tro-rai' iareoo, o borike' iareoo, ze an-drova ao naho ze an-kivoke ey; ²⁹ naho ze hene vara'iareo naho o keleia' iareoo naho o vali' iareoo vaho fonga nikopahe' iareo ze añ'anjomba ao.

³⁰ Le hoe t'Iakòbe amy Simone naho i Levy, Nanolo-tsotry ahiko nahareo le mitròtrotsse amo mpimone' ty tane toio raho, amo nte-Kanàneo, amo nte-Perèzeo; aa kanao tsy ampeampe ondatikoo, hifanontoña iereo, hamono ahy, le ho rotsake reketse hasavereñaña. ³¹ Fa hoe ka iereo, Aa vaho ho nanoe'e tsmiriraña hao i zai'aiy?

35

Mibalike mb'e Betele t'Iakòbe

¹ Le hoe t'i Andrianañahare am'Iakòbe, Miongaha, le mionjona mb'e Betele mb'eo vaho imoneño. Mandranjia kitrely aman' Añahare nisodehàña ama'o ie nibioña an-daharan-joke'o Esave. ² Aa le hoe t'Iakòbe amy hasavereña'ey naho amo mpiama'e iabio, Apoho ze fonga ndrahare

ambahiny ama' areo, miliova, naho mañova saroñe; ³ vaho antao hionjoñe mb'e Betele mb'eo handranjiako kitrely amy Andrianañahare nanoñe ahiko an-tsan-kaloviloviako vaho nindre amako amy ze lalanombàko. ⁴ Aa le fonga natolo' iareo am' Iakòbe o samposampon-draha an-taña' iereo naho o kiviro an-dravembia' iareoo vaho nakafi' Iakòbe ambane' ty kile marine' i Sikeme ao.

⁵ Ie nañavelo, le fa amo rova mañohoke iareoo ty firevendreveñañe aman' Añahare, vaho tsy nihoridañe' iareo o ana Iakòbeo. ⁶ Nandoake e Loze an-tane-Kanàne ao, toe i Betele, t'Iakòbe, ie naho ondaty nindre ama'e iabio, ⁷ le nandranjy kitrely eo vaho natao'e ty hoe El-Betele* i toetsey amy te teo ty niboahan' Añahare ama'e amy fibioña'e andrahalahi'ey. ⁸ Nihomake eo t'i Deborah, mpiatra' i Ribkae, vaho naleveñe ambane' ty kile ambane' i Betele ao; le nanoe'e Alòne-Bakòte†.

⁹ Niboak' am' Iakòbe indraike t'i Andrianañahare amy nienga'e i Padan' arame naho nitata azey, ¹⁰ le nanao ty hoe ama'e t'i Andrianañahare: Iakòbe ty añara'o, le tsy hatao Iakòbe ka, fa Israele ty ho tahina'o; aa le natao'e Israele ty tahina'e. ¹¹ Le hoe t'i Andrianañahare ama'e, Zaho ro El-Sadai‡; miraoraòà naho mamorohota; hiboak' ama'o ty foko naho frimboñam-poko, vaho mpanjaka maro ro hiboak' an-tsandri'o. ¹² Le hatoloko azo i tane' natoloko i Avrahame naho Ietsàke vaho hatoloko amo tarira'o hanonjohy azoo i taney. ¹³ Aa le nienga aze t'i Andrianañahare, amy toetse nitsara'e ama'ey. ¹⁴ Nampitroara' Iakòbe ajiba i toetse nitsara'e ama'ey, ajiba vato, naho nampidoaña'e enga-rano vaho nañiliña'e solike. ¹⁵ Aa le natao Iakòbe ty hoe Betele i toetse nitsaran' Añahare ama'ey.

Toły t'i Beniamine, Mihomake t'i Rahkele

¹⁶ Nañavelo boak'e Betele iereo, naho didy' tsy nipotitse Efrata te nitsongo t'i Rahkele vaho nisilofe' ty fañeña'e. ¹⁷ Ie añate' i fitsongoa'ey le hoe i mpiatra'ey ama'e, ko hembrañe fa ana-dahy tovo'e toy. ¹⁸ Ie ho nirofotse ty arofo'e (toe nihomake), le natao'e Benony§ ty añara'e, f'ie nitokaven-drae'e Beniamine*. ¹⁹ Aa le nihomake t'i Rahkele le naleveñe an-dalañe mb'e Efrata (i Betlèkheme) ao, ²⁰ vaho nampijadoña' Iakòbe vatolahy an-kibori'e eo; i vatolahin-kiborin-dRahkele henaney. ²¹ Nionjom'beo t'Iakòbe vaho nañoreñe ty kiboho'e ambali' ty fitalakesañ' abo' i Edère ey.

²² Ie nimoneñe amy taney t'Israele, le niheo amy Bilhae, sakezan-drae'e ao t'i Reòbene le niolora'e vaho jinanji' Israele.

Ie amy zao, folo-ro'amby ty ana-dahi' Iakòbe. ²³ O ana' i Leaeo: i Reòbene (tañoloñoñoña' Iakòbe), i Simone, i Levy, Iehodà, Isakare, vaho i Zebolone. ²⁴ O ana' i Rahkeleo: Iosefe naho i Beniamine. ²⁵ O ana' i Bilhae, mpitoro' i Rahkeleo: i Dane naho i Naftaly. ²⁶ O ana' i Zilpahe, mpitoro' i Leaeo: i Gade naho i Asère. Irezay ro ana' Iakòbe nitoly e Padan' arame aña.

Ty Havilasi' Ietsàke

²⁷ Niheo mb' aman-drae'e Ietsàke e Mamrè aña t'Iakòbe, an-drova' i Harbà atao Khebroney, i nañialoa' i Avrahame naho Ietsàkey. ²⁸ Ie

* 35:7 El-Betele: Andrianañahare' i Betele † 35:8 Alone-bakote: Kilem-pandalañe ‡ 35:11 Andriampañotroñe, kila lefe'e § 35:18 Ben-Ony: Anadahim-paoreako * 35:18 Beniamine: Anam-pitàn-kavana

amy zao, zato-tsi-valom-polo taoñe ty ian' andro' Ietsàke. ²⁹ Nigadoñe ty fipetro' Ietsàke le nivilasy vaho natontoñe am' ondati'eo, androanavy henek' andro; nandentek' aze t'i Esave naho Iakòbe ana'e.

36

O Tarira i Esaveo

¹ Iretoy ro tarira' i Esave (i Edòme). ² Nangala-baly amo anak'ampela nte-Kanàneo t'i Esave: i Adàe ana' i Elòne nte-Kìte, i Oholibamà ana' i Anà ana' i Tsiònè nte-Kive, ³ naho i Bosemàte ana' Iesmaèle, rahavave' i Nebaiòte. ⁴ Nisamake i Elifaze amy Esave t'i Adàe; nisamake i Reoèle t'i Bosemate; ⁵ le nisamake i Elifaze, Ieise, Ialàme, naho i Kòrahke t'i Oholibamà. Ie ro ana' i Esave nasama'e an-tane Kanàne ao.

⁶ Nendese' i Esave o vali'eo, o ana-dahi'eo, o anak' ampela'eo, naho ze hene añ'anjomba'e, naho o añombe'eo, o hare fiandraze'e iabio naho ze fonga vara natonto'e an-tane Kanàne ao vaho nisese mb'an-tane hititaha'e an-daharan-drahalahi'e Iakòbe aña, ⁷ amy te loho maro ty fanaña' iareo roe, tsy haha-fiharo-pimoneñaña; tsy nitsahatse iareo i tane nañialoa'iareoy ty amo hare' iareoo. ⁸ Aa le nitoetse am-bohi' Seire ao t'i Esave; Edome' nio t'i Esave.

⁹ Iretoañe ro tarira' i Esave, rae' o nte-Edomeo, am-bohi' Seire ao. ¹⁰ Ty tahina' o ana' i Esaveo le: i Elifaze ana' i Adàe, vali' i Esave; i Reoèle, ana' i Bosmate vali' i Esave. ¹¹ O ana' i Elifazeo: i Temane, i Omare, i Tsefò, naho i Gatame, vaho i Kenaze. ¹² (Sakeza' i Elifaze, ana' i Esave t'i Timnàe nisamake i Amalek' amy Elifaze.) Iereo ro ana' i Adae, vali' i Esave. ¹³ Iretoy ro ana' i Reoele: i Nàkate, naho i Zèrake, i Samà, vaho i Mizà. Iereo ro ana' i Bosemate, vali' i Esave. ¹⁴ Iretoy ro ana' i Oholibamàe, ana' i Anà, ana' i Tsibone, vali' i Esave: nisamahe'e amy Esave t'Ieose naho Ialame vaho i Korake.

Fifokoa naho Mpanjaka' i Edome

¹⁵ Iretoy ro fifokoa' o ana' i Esaveo. O ana' i Elifaze, tañoloñoloña' i Esaveo: i Temane talè, i Omare talè, i Zefò talè, i Kenaze talè, ¹⁶ i Korake talè, i Gatame talè, i Amaleke talè; ie o talè boak' amy Elifaze ana' i Adae an-tane Edomeo. ¹⁷ Iretoy ro ana' i Reoèle ana' Esave: i Nakàte talè, i Zeràke talè, i Samà talè, vaho i Mizà talè; ie ro talè boak' i Reoèle an-tane Edome ao, ana' i Basemate vali' i Esave. ¹⁸ Intoy o ana' i Oholibamàe, vali' i Esaveo: t'Ieòse talè, Ialame talè, vaho i Kòrake talè; ie ro talè nasama' i Oholibamàe, vali' i Esave naho ana' i Anà. ¹⁹ Ie ro ana' i Esave (i Edome), naho o talè'eo.

²⁰ Intoy o ana' i Seire nte-Khorý mpimoneña amy taneio: i Lotane naho i Sòbale naho i Tsiònè naho i Anà, ²¹ naho i Disone, naho i E'tsere, vaho i Disane; ie ro talè' o nte-Khorio, ana' i Seire an-tane' Edome ao. ²² Le o ana' i Lotàneo: i Khorý, naho i Hemame vaho i Timnae rahavave' i Lotane. ²³ O ana' i Sòbaleo: i Alvane naho i Manakate, naho i Ebale, i Sefò vaho i Oname. ²⁴ O ana' i Tsiboneo: i Aià naho i Anà ie roe; i Anà ty nahatendreke o rano mae am-patraña ie niarake o borike' i Tsibone rae'eo. ²⁵ O ana' i Anào: i Disone naho i Oholibamàe anak' ampela' i Anà. ²⁶ O ana' i Disoneo: i Kemdane, naho i Esbane, naho Iit'rane, vaho i Kerane. ²⁷ O ana' i E'tsere: i Bilhane, naho i Zaavane, vaho i Akane. ²⁸ O ana' i Disane: i Otse naho i Arane. ²⁹ O talè' o nte-Khorio: i Lotane talè, i Sòbale talè, i Tsibone talè, i Anà talè, ³⁰ i Disone talè, i Etsere talè, i Disane talè; ie ro talè' o nte-Kkorio; o mpialon-tane Seireo.

³¹ Intoy o mpanjaka nifehe an-tane' Edome ao aolo' te amam-panjaka nifehe o ana' Israeleoo. ³² Nifehe ty rova atao Dinhabà e Edome ao t'i Belà ana' i Beore. ³³ Nivilasy t'i Belà le nandimbe aze ho mpanjaka t'Iobabe ana' i Zeràke nte-Botsrà. ³⁴ Nivilasy t'Iobabe le nandimbe aze ho mpanjaka t'i Khosàme tan-tane' o Temanio. ³⁵ Nivilasy t'i Khosàme, le nandimbe aze ho mpanjaka t'i Hadade ana' i Bedade, i nahagioko i Midiane a monto' i Moabey; atao Avite i rova'ey. ³⁶ Nivilasy t'i Hadade, le nandimbe aze ho mpanjaka t'i Samlà nte-Masrekà. ³⁷ Nivilasy t'i Samlà, le nandimbe aze ho mpanjaka t'i Saòle nte-Rekhobòte boak' amy sakay aña. ³⁸ Nivilasy t'i Saole, le nandimbe aze ho mpanjaka t'i Baal-kanàne ana' i Akbore. ³⁹ Nivilasy t'i Baal-kanàne ana' i Akbore, le nandimbe aze ho mpanjaka t'i Hadare; natao Paò i rova'ey; Mehetabèle anak' ampela i Matrède, anak' ampela' i Mezahabe ty vali'e.

⁴⁰ Zao o tahina' o talè' i Esave amo hasavereña'eo naho o rova'eo; ty tahina' iareo: i Timnà talè, i Alvà talè, Ietète talè, ⁴¹ i Aholibamae talè, i Elà talè, i Pinone talè, ⁴² i Kenaze talè, i Temane talè, i Mibtsare talè, ⁴³ i Magdiele talè, Irame talè; ie ro mpiaolo' i Edome ty amo akiba' iareo an-tane fanaña' iareoo. (rae' o nte-Edomeo t'i Esave)

37

Sonia' i Esave naho Iakobe

¹ Nitoetse an-tane Kanàne nañialoan-drae' e ao t'Iakòbe. ² Ie ty talili' ty hasavereña' Iakòbe.

Mañinofy ty Haroandriañaña t'Iosefe

Ie nifolo-tayo-fito-amby t'Iosefe le niarake añondry mindre amo rahalahi'eo, ie mbe nijalahy naho mindre amo ana' i Bilhae naho amo ana' i Zilpae, valin-drae'eo, vaho ninday talily raty iareo aman-drae' e aña t'Iosefe. ³ Nikokoa' Israele mandikoatse o ana' e iabio t'Iosefe, amy t'ie ty ana' i haantera'ey vaho namboara' e saroña lava soa vahotse*. ⁴ Ie nioni' o rahalahi'eo te nisohen-drae' e mandikoatse iareo le nalaim-bintaña aze vaho tsy nahafirehak' am-panintsiaña ama' e.

⁵ Teo te nañinofy t'Iosefe, le natalili' e amo rahalahi'eo, f'ie nañindra ty falai' iareo aze. ⁶ Hoe ty asa' e ama' e, Ehe janjiño ty nofy ninofiseko toy. ⁷ Teo tika namehe taho an-tetek' ao. Nitroatse amy zao i fehekoy le niadaoro eo, le ingo niariseho ahy ey ty fehe' areo nibokok' amy fehetahokoy. ⁸ Hoe o rahalahi'eo ama' e, Toe ihe hao ty hamelek' anay? Vata' e hifehe anay v'itheo? Aa le niindra ty falaim-binta' iareo ty amo nofi'eo naho o asa' eo.

⁹ Nañinofy indraike, vaho natalili' e amo rahalahi'eo. Inao ty nofiko tovo' e: naheoko te nibotrek' amako i àndroy, i volañey vaho ty vasiaña folo raik'amby. ¹⁰ Aa ie natalili' e aman-drae' e naho amo rahalahi'eo le nañendak' aze ty rae' e ami'ty hoe: Nofy manao akore o nofise'oo? Toe hene hidrakadrakak' an-tane ama' o hao zahay naho i rene' o vaho o rahalahi'oo? ¹¹ Aa le nitsikirik' aze o rahalahi'eo, fe nitsakorèn-drae' e i asa'ey.

Naletan-drahalahi' e t'Iosefe

* 37:3 lamba maro volo ndra reketse taña' e

¹² Nañavelo mb'e Sikeme aña o rahalahi'eo hampian-drazeña i lia-rain-drae'ey. ¹³ Le hoe t'Israele am'Iosefe, Tsy miarake i lia-raikey e Sikeme aña hao o rahalahi'oo? Antao arè, hiraheko mb'am'iereo mb'eo. Tinoi'e ty hoe, Intoy raho. ¹⁴ Aa le hoe re ama'e, Akia, sario ke mbe soa avao iereo naho mbe soa ka o mpirai-liao; le mibaliha mb'amako mb'etoo aman-talily. Aa le nampihitri'ef'e mb'eo boak' am-bavatane' i Khebrone ao mb'e Sikeme mb'eo, ¹⁵ le teo ty ondaty nanjo aze nirerere an-kivok' ey, vaho nañontanea' indatiy, Ino ty paia'o. ¹⁶ Mipay o rahalahikoo 'ni-raho, hoe re, Ehe, ampahafohino ahy ty fiandraza' iereo añondry. ¹⁷ Hoe indatiy, Fa nienga iereo, Inao ty tsinanoko am' iereo, Antao ho mb'e Dotane mb'eo. Aa le nihitri'ke mb' amo rahalahi'eo re vaho tendrek' am'iereo e Dotane aña. ¹⁸ Nitalakese' iereo, le ie mbe tsy marine ro nikilily hañohofan-doza ama'e. ¹⁹ Hoe ty vesoveso' iereo, Hehe, mb'etoo i mpañinofiy, ²⁰ antao arè hamono aze naho hagodon-tika an-kadaha ao; naho hatalilin-tika te nabotse' ty biby romotse, vaho ho onin-tika ty figadoña' o nofi'eo. ²¹ F'ie jinanji' i Reòbene, le navotso'e am-pità' iereo ami'ty hoe, Tsy hamitak' ate aze tika. ²² Tinovo' i Reòbene am'iereo ty hoe, Ko mampiori-dio; afetsaho an-kadaha an-jerezere tane atoy, fa ko mipao-tañaña ama'e—ie te hamotsotse aze am-pità' iereo hampolia'e aman-drae'e. ²³ Aa naho pok' amo rahalahi'eo t'Iosefe, le hinalo' iereo am' Iosefe i saro'ey, i saroña lava ama'ey, ²⁴ le rinambe' iereo vaho nafetsa' iereo an-kadaha ao. Nikapaik'e i kadahay, tsy aman-drano.

²⁵ Niambesatse amy zao iereo nikama; fa ie nampian-dra fihaino le nahaisake lia-rain-te-Iesmaèle nangovovòke boak' e Gileade aña andrameva ninday fisomantsaik'e naho fihosotse vaho lite, nizotso mb'e Mitsraime mb'eo. ²⁶ Le hoe t'Ièhodà amo rahalahi'eo, Ino ty tombo'e ho an-tika te vonoña i rahalahin-tikañey naho etaheña i lio'ey? ²⁷ Antao handetak' aze amo nte-Iesmaèleo le tsy hampidoñan-tañantika, amy te rahalahintika, toe nofon-tikaña. Le nihaña' o rahalahi'eo. ²⁸ Ie nimbeo o mpanao takinake nte-Midiane o le tinari' iereo, nañakatse Iosefe amy kadahay vaho naleta' iereo volafoty roapolo amo nte-Iesmaèleo vaho nendese' iereo mb'e Mitsraime aña t'Iosefe.

²⁹ Nibalike mb'amy kadahay mb'eo t'i Reòbene naho naheo'e te tsy an-kadaha ao t'Iosefe, vaho rinia'e o saro'eo. ³⁰ Nivalike mb'amo rahalahi'eo re nanao ty hoe, Tsy eo i ajalahi'y, le zaho! aia ty hombako? ³¹ Aa le rinambe' iereo i saro'ey, le nandenta vik'ose, vaho nalo' iereo ami'ty lio'e ao i saroña. ³² Nahitrik' aña i saro-vinahotsey, naho nendese' iereo amand-rae'e ami'ty hoe, Ingo ty nizoe'ay, ehe vazoho ke ie i saron' ana'oy, ke tsie. ³³ Napota'e, le nanao ty hoe, Saron' anako toy! Navorembore' ty biby hako, tsy mikalaf'o te rinomidromitse t'Iosefe. ³⁴ Rinia' Iakòbe amy zao o saro'eo naho nisadia gony vaho nandala i ana-dahi'ey andro maro. ³⁵ Hene niongake hañohoña aze o ana-dahi'eo naho o anak' ampela'e iabio, f'ie nifoneña tsy hohoñaña, ami'ty hoe, Aiy, hizotso mb'an-tsikeokeoke mb'aman' ana-dahiko raho an-kontoke. Zay ty fangoihoian-drae'e aze; ³⁶ Toe naleta' o nte-Midiane o Mitsraime aña re, amy Potifare, roandria' i Parò, talèm-pigaritse.

1 Ie henane zay, nienga amo rahalahi'eo t'Iehodà nitsile mb' ami'ty nte-Adolame atao Hirà. 2 Le nitendreke anak'ampela nte-Kanàne atao Soae t'Iehodà; le nengae'e vaho nimoak' ama'e. 3 Niaren-dre, nisamak' anadahy; le natao'e Ere ty añara'e. 4 Niareñe indraike re nahatoly anadahy, le natao'e Onane ty añara'e. 5 Mbe nahatoly ana-dahy indraike re le natao'e Selà ty añara'e. Te Kezibe aña t'ie nahatoly aze. 6 Nangala-baly ho a i Ere, tañoloñoña'ey t'Iehodà; Tamare ty añara'e. 7 Fe nilo-tserek' ampivazohoa' IEHOVÀ t'i Ere, tañoloñoñoña' Iehodày, vaho navetra' IEHOVÀ. 8 Le hoe t'Iehodà amy Onane, Mimoaha amy valin-joke'oy vaho rañaoto, hampitroara'o tariratse ho a i rahalahi'oy. 9 Aa kanao napota' i Onane te tsy ho aze i tiry zay, le ie nizilik' amy valin-joke'ey ao, naria'e an-tane ty rompilahia'e, tsy mone hanolo-tariratse aman-dralahia'e. 10 Tsy ninò' IEHOVÀ i sata'ey, le navetra'e ka. 11 Aa hoe t'Iehodà amy Tamare vinanto'e, Mitoboha ho ramavoine añ'anjomban-drae'o ao ampara' te aña'ay t'i Selà, ie niereñere'e ty hoe: Hera ho simba ka re manahake i zoke'ey. Aa le nimb'eo t'i Tamare nimoneña añ'anjomban-drae'e aña.

12 Ie roñoña aña, le nihomake ka ty vali' Iehodà, anak' ampela' i Soae; aa ie nanitsiña t'Iehodà, le nionjoña mb'e Timnà mb'amo mpañitsi-bolon' añondri'eo mb'eo rekets' i Hirà nte-Adolame raña'ey. 13 Le nitalilieñ' amy Tamare ty hoe, Inao, mionjomb'e Timnà ty rae'o hañitsike o añondri'eo. 14 Aa le nafaha'e o lamban-dramavoi'eo, naho nanakon-daharaña andamba marerarerera, naho nifolonkoña, vaho nitobok' an-dalam-bei' i Enaime*, amy lala-mb'e Timnày. Toe niisa'e fa ajalahy t'i Selà f'ie tsy nampañengaeña aze ho vali'e. 15 Tendrek' aze t'Iehodà, le natao'e ho tsimirañe amy t'ie nison-doha. 16 Nivike mb'ama'e añ'olo' i lalaña mb'eo re, nanao ty hoe, Mimetea hiolorako, fe ninofi'e t'ie vinanto ampela'e. Hoe re, Ino ty anangea'o ahy, hiharoa'o? 17 Hoe ty nato'i'e, Hampisangitrifeko vi'e boak' amy lia-raikey. Le hoe re, Tsy ho mea'o tsoake hey hao ampara' te hahitri'o? 18 Hoe re, Tsoake manao akore ty hatoloko azo? Natò'i'e ty hoe, O bangem-pitombo'oo naho i tali'oy vaho o kobaiña am-pità'oo. Aa le natolo'e aze, naho niolots' ama'e; vaho nampiareña'e. 19 Niongake re, nienga; le nafaha'e i marerareray, vaho naombe'e indraike o lamban-dramavoi'eo. 20 Nampihitri'e Iehodà ampità' i nte-Adolame raña'ey ty vi'e, hañavake i tsoak' an-taña' i rakembaiy, f'ie tsy nirendreke. 21 Aa le nañontanea'e ondaty amy toetseio ty hoe, Aia i tsimiriran-kazomanga te Enaime tañ' olon-dalañey? le hoe iereo, Tsy aman-tsimiriran-kazomanga ty atoy. 22 Aa le nibalike mb' am' Iehodà aña re nitalily ty hoe: Tsy nirendreko, vaho nanao ty hoe amako ondaty androva ao, Tsy aman-tsimiriran-kazomanga ty atoy. 23 Hoe ty nato'i' Iehodà, Angao rambese'e ho ama'e i raha rezay tsy mone hiankahafaña; hehe te nampihitri'eko mb'ama'e ty vi'e f'ie tsy nioni'o.

24 Ie aña ty telo volaña, le natalily am' Iehodà ty hoe, Nañarapilo t'i Tamare vinanto'oy, ie mivesatse ty amy hatsimirira'ey. Le hoe t'Iehodà, Akaro re ho forototoeña. 25 Ie nakareña, le nañitri'fa'e saontsy i rafoza'ey, ami'ty hoe, Ty tompo' o raha rezao ro nampivesatse ahiko. Natovo'e ty hoe, Ehe hotsohotso hey, ia ty tompo' o bange-pitombokeo, o talio, vaho o kobaiño? 26 Niantofa' Iehodà i raha rey vaho nanao ty hoe, Mahity te amako re amy te tsy natoloko aze i Selà anakoy. Fe tsy niolora'e ka.

* 38:14 Enaime: Lala mb'amo ranoo

²⁷ Tondroke amy fisamaha'e te inay, hambañe ty an-kovi'e ao. ²⁸ Aa ie nitsongo, nakare' ty raïke ty taña'e vaho finehe' i mpanahay fole mena i tañañey, le nanao ty hoe, Itoy ty niakatse valoha'e. ²⁹ Aa ie nanintoñe i taña'ey, le hehe te nipotitse eo ty zai'e, vaho hoe re, Akore ty niboroboña'oa? ho ama'o o jebañe zao. Aa le natao ty hoe Perètse† ty añara'e. ³⁰ Niboake nandimbe aze i rahalahi'ey ninday i fole menay an-taña'ey, le natao Zeràke‡ ty añara'e.

39

I Iosefe naho ty vali' i Potifare

¹ Ie amy zao, fa nendeseñe nizotso mb'e Mitsraime aña t'Iosefe, vaho vinili' i Potifare nte-Mitsraime, roandria' i Parò, talè o mpigaritseo, amo nte-Iesmaèle ninday aze nizotso mb'eoo. ² Nindre am' Iosefe t'IEHOVÀ, le niraorao indatiy, ie nimoneñe añ' anjomban-tompo'e nte-Mitsraime ao. ³ Ie nioni' i tompo'ey te nitahy aze t'i IEHOVÀ naho nampihenefe' IEHOVÀ ze hene nanao-taña'e, ⁴ le nisoheñe am-pihaino'e t'Iosefe amy fitoroña'e naho nanoe'e mpamandroñe i anjomba'ey vaho hene napo'e an-taña'e ao ze fanaña'e. ⁵ Mifototse amy nampifeheañe aze i anjomba'ey naho ze hene vara'ey, le nitahie' IEHOVÀ ty anjomba' i nte-Mitsraimey ty am' Iosefe. Le tamo fanaña'e iabio naho añ'anjomba zo vaho an-tetek' ey ty hanints'i IEHOVÀ. ⁶ Aa le nado'e an-taña' Iosefey ze hanaña'e iaby, le tsy eo ty nidarè'e naho tsy ty mahakama nikama'e avao.

Nimontsotsòre naho naram-bintañe t'Iosefe. ⁷ Aa ie roñoñe aña, nikiroke Iosefe ty vali' i tompo'ey vaho nanao'e ty hoe, Miharoa tihy amako. ⁸ F'ie nifoneñe, naho nanao ty hoe amy vali' i tompo'eiy, Inao! kanao etoan-draho, tsy añ' anjomba'e ao ty idarea' i tompokoy, vaho napo'e an-taña'ko ze hene hanaña'e. ⁹ Tsy aman-joke raho añ' anjomba atoy, vaho tsy eo ty nazi'e amako naho tsy ihe, kanao vali'e. Aa le akore ty hanoako o halò-tsereke zao, hampanan-kakeo ahy aman' Añahare? ¹⁰ Aa ndra t'ie nañedre Iosefe boak' andro, tsy nihaoñe'e, tsy niolora'e, tsy nindreza'e. ¹¹ Aa teo te indraïke, ie nizilik' añ' anjomba ao hitoloñe, naho tsy ama' ondaty i anjombay ¹² le vinontiti' i rakembay i saro'ey, nanao ama'e ty hoe, Miora amako! F'ie nado'e am-pità'e i saro'ey vaho nipoliotse mb'alafe'e ao. ¹³ Ie nanjo' i saro'ey an-taña'e amy nipolitira'e mb'alafe'aoy ¹⁴ le kinaikai'e o mpiañ' anjomba'eo vaho nanao'e ty hoe, Hehe, ninday nte-Evre aman-tika atoy i valikoy hañonjitse an-tika. Nimoak' amako ao re hamahotse ahiko, le nikaike raho; ¹⁵ ie tsinano'e i koiakoy, le nado'e amako i saro'ey vaho nibotitsike mb'alafe ao. ¹⁶ Nahaja'e ama'e ao i saro'ey ampara' te nimpoly i vali'ey, ¹⁷ le nindraï'e i talili'ey, ami'ty hoe, Nizilik' amako ao hanitse ahiko i ondevo nte-Evre nendese'o ama'ay atoiy; ¹⁸ fe nampipoña-peo raho le nikoïake, naho napo'e amako i saro'ey vaho nibioñe alafe ao.

¹⁹ Ie jinanji' i tompo'ey ty enta' i vali'ey nanao ty hoe: Zao ty nanao' i mpitoro'oy ahiko; le niforoforo ty haviñera'e, ²⁰ naho rinambe' i tompo' Iosefey re vaho najo'e am-porozo' ao, an-toem-pijoñam-pirohim-panjaka ao; aa le tam-balabey ao re, ²¹ fe nindre am' Iosefe t'IEHOVÀ vaho niferenaña'e; nisohe'e añatrefa' ty mpifehe' i kijam-pigaritañey. ²² Aa le

napo' i mpifehey am-pità' Iosefe ze hene mpirohy am-balabey ao, le ndra inoñ' ino ty nanoeñe ao, ie ty nitoloñe. ²³ Tsy nidarè' i mpigari-beiy ze nado'e am-pità' Iosefe, amy te nindreza' IEHOVÀ; vaho nampibodobodoe' IEHOVÀ ze hene nanoe'e.

40

Ty Nofim-Pirohy Roe

¹ Ie roñoñe aña, le nandilatse amy tale'ey, amy mpanjaka' i Mitsraimey ty mpanjotso fitovy naho ty mpanoña' i mpanjaka' i Mitsarimeiy. ² Nibosek' amy mpitoro'e roe rey t'i Parò, toe amy beim-panjotso fitoviy naho amy beim-panoñakey, ³ le najo'e am-porozò añ' anjomba' i mpifehem-pigaritsey amy valabey nandrohizaña Iosefey. ⁴ Nampifeheze' i mpifehey Iosefe iereo vaho niatrahe'e, ie nitambatse andro maro ampandrohizaña ao. ⁵ Teo te nañinofy i mpanjotso fitoviy naho i mpanoñam-panjaka' i Mitsarimey, i sindre nidoñe am-po' valabey rey, ie roe—sambe nañinofy amy haleñey, songa aman-dika'e i nofi'ey. ⁶ Niheo mb'am'iereo mb'eo t'Iosefe te maraindray hisary le naheo'e te nimonjetse. ⁷ Aa le nañontanea'e i mpitoro' i Parò nitrao-pirohy ama'e am-po' ty anjomba' i talè'ey rey, Ino ty mampihohokòhoke ty lahara' areo henaneo? ⁸ Aa hoe ty asa' iereo tama'e, Songa nañinofy, vaho tsy eo ty mahavaky aze. Le hoe t'Iosefe am' iereo, Tsy an' Andrianañahare hao ty vaki-nofy? Ehe, atalilio ahy.

⁹ Aa le natalili' i beim-panjotso fitoviy am' Iosefe ty nofi'e, ami'ty hoe, Amy nofikoy ao: Inao! tañatrefako ty vahe, ¹⁰ telo ty tsampaña amy vahey; le hoe te nibotiboty naho nandriake o voñe'eo naho nampiboake valòboke matoe o nivorovoroo, ¹¹ vaho an-tañako ty fitovi' i Parò; aa le rinambeko o valobokeo naho pininepineko am-pitovi' i Parò ao vaho nazotsoko ampità' i Parò i fitoviy. ¹² Le hoe t'Iosefe ama'e, Intoy ty vaki'e, i tsempa'e telo rey ro telo andro, ¹³ ie modo ty telo andro, le hampiandrà' i Parò ty añambone'o naho hampolie'e amy fitoloña'oy, vaho hazots'o am-pità' i Parò ty fitovi'e, manahake i lili'o taolo ihe ni-mpanjotso fitovy ama'e. ¹⁴ Ehe tiaho raho t'ie manintsiaña; trettezo vaho misaontsia amy Parò ty hañakaraña ahy ami' ty valabey toaña. ¹⁵ Fa toe tinavaña an-tane' nte-Evre aña raho; le ndra atoa, tsy nanao ze ho nampijoña ahiko am-porozò atoa.

¹⁶ Ie nioni' i beim-panoñakey te nisoa i vaki-nofiy, le hoe re am' Iosefe, Ama' nofy ka raho, naho nahatrea tsikelo telo an-dohako eo, ¹⁷ amo sikelo amboneo ty karaza-mahakama maro natoñaake ho a i Parò fe tsinimo' o voroñeo o an-tsikelo an-dohakoo. ¹⁸ Hoe ty nato'i Iosefe, Intoy ty vaki'e: telo andro i tsikelo telo rey, ¹⁹ añate' ty telo andro le hampionjone' i Parò ama'o ty añambone'o vaho haradorado' i Parò an-katae mijadoña ey vaho ho tsmohe' o voroñeo ama'o ty nofo'o.

²⁰ Ie amy andro sabaditelo, tondroke ty andro fitiahiam-pisamahaña i Parò, le nanao sabaditake ho a o mpitoro'e iabio t'i Parò vaho naonjo'e amo mpitoro'eo ty añambone' i beim-panjotso fitoviy naho i beim-panoñakey. ²¹ Nampoli'e amy maha beim-panjotso fitovi'ey i mpanjotso fitoviy, vaho nazots'o am-pità' i Parò ao i fitoviy; ²² le naradorado'e i beim-panoñakey, ty amy vinaki' Iosefe am' iereo. ²³ Fe tsy nahatiahy aze i beim-panjotso fitoviy, toe nihaliño'e.

41

Vinaki' Iosefe ty Nofi' i Parò

¹ Ie peake ty taoñe roe, le nañinofy t'i Parò, inao! ie nijohañe marine i saka Nailey, ² le inge nitroatse amy Nailey ty añombe rene'e fito mendo naho nioogoògo vaho nihinañe amo vondroñe. ³ Nitroatse nanonjohy irezay ty tamanañe fito niriverive naho boroka nijagarodoñe marine i fito ila'e añ'olo' i Nailey rey. ⁴ Nabotse' i añombe rene'e fito molonko naho boroka rey i añombe rene'e fito mendo naho vondrake rey, le nivañoñe t'i Parò. ⁵ Nitrotse indraike re nañinofy fañindroe'e: Hehe te sambe aman-taho'e raïke ty voto tsako fito vañoñe toe daoza'e. ⁶ Inge ka ty voto-tsako lolondo'e fito, manifitse, finorototo' ty tiok' atiñana nitiry afara. ⁷ Nagodra' i voto manifitse rey i voto fito daoza'e vokatte rey. Nivañoñe amy zao t'i Parò le nizoe'e te nofy. ⁸ Ie nimaraiñe le niembetse ty arofo'e; aa le nirahe'e ty hikoïke ze fonga tsimaito' i Mitsraïme naho ze hene mahihitse ama'e ao. Natalili' i Parò ama'e o nofi'eo fe leo raïke tsy nahavaky irezay amy Parò.

⁹ Aa le hoe ty asa' i beim-panjotso fitoviy amy Parò, Nampitiahe' ty andro toy ahiko o tahikoo. ¹⁰ Teo te niviniñera' i Parò o mpitoro'eo vaho sindre najo'e am-balabey añ'anjomba' i beim-pigaritsey, izaho naho i beim-panoñakey. ¹¹ Songa nañinofy amy haleñey, ie naho zaho, sindre aman-dika'e i ninofise'ey. ¹² Nitraok' ama'ay ty ajalaha nte-Evre, mpitoro' i beim-pigaritsey. Natalili'ay ama'e, le nadika'e ama'ay o nofi'aio, sambe nadika'e ama'e i ninofise'ey. ¹³ Ie amy zay, i nandika'e ama'aiy ty nefetsake: nahereñe amy tolon-drahakoy raho vaho nanoan-tsingere mañaty i mpanoñakey.

¹⁴ Aa le nampañitrife' i Parò t'Iosefe, le navota' iareo masika am-balabey ao; nihitsike re naho nañova saroñe vaho niheo mb'amy Parò mb'eo. ¹⁵ Aa hoe t'i Parò am' Iosefe, Nañinofy raho, vaho tsy eo ty mahafandika aze. Fe tsinanoko ty ama'o te ihe ty mahavaky nofy naho maha-dika aze. ¹⁶ Tinoi' Iosefe t'i Parò ami'ty hoe, Tsy amako fa i Andrianañahare ty hanoiñe i Parò an-kanintsifne. ¹⁷ Aa hoe t'i Parò am' Iosefe, Ie nijohañe añ'olo' i Nailey amy nofikoy le ¹⁸ naheoko te niakatse i Nailey ty añombe rene'e fito mendo naho vondrake nihinañe amo vondroñe. ¹⁹ Inge amy zao te nitroatse boak' ao nanonjohy iareo ty añombe fito raty, loho molonko, naho boroka. Mbe liako tsy nahatrea i haraty zay an-tane Mitsraïme atoy. ²⁰ Nagodra' i añombe rene'e molonko naho boroka rey i añombe rene'e vondrake rey, ²¹ fe ndra t'ie nampibotseke tsy ho naharendre' ondaty te nahabeake kanao mbe nihambañe amy teoy ty harati' iareo. Le nitsekake raho. ²² Ie amy nofikoy le mbore nahatrea voto tsako fito vañoñe naho soa, sambe niboak' ami'ty taho'e raïke. ²³ Indrok' amy zao te niboake manonjohy iareo ty voto-tsako fito jiba, kifo'e, finorototo' ty tiok' atiñanañe, ²⁴ le nabotse' i voto beikolopoke rey i voto fito soa rey. Aa ie nataliliko amo ambiasao, leo raïke tsy nahabejañ'aze amako.

²⁵ Aa hoe t'Iosefe amy Parò, Raïke ty nofi' i Parò; fa nabentan' Añahare amy Parò ty hano'e aniany. ²⁶ I añombe fito soa rey ro fito taoñe; vaho fito taoñe ka i voto tsako fito soa rey; hambañe i nofy rey. ²⁷ I añombe fito boroka naho molonko rey ro fito taoñe, manahake zay i kifo'e fito jinoi' i tiok' atiñanañey rey. San-tsalikoañe fito taoñe zay. ²⁸ Ie i

vinolako amy Paròy, te nabentan' Añahare amy Parò i hanoe'ey. ²⁹ Inao! handrambañe an-tane Mitsraime atoy fito taoñe ty san-kavokaram-bey. ³⁰ Hanonjohy zay te hitroatse ty san-kasalikoañe fito taoñe; le fonga ho haliño an-tane Mitsraime atoy i havokarañey; vaho habotse' ty san-kerè i taneý. ³¹ Tsy ho tiahy an-tane atoy ka i havokarañey amy hasalikoañe hanonjohy azey ami'ty hamafe' i haoreañey. ³² Aa kanao nifañin-droe'e i nofi' i Paròy le fa natsaton' Añahare i rahay vaho antitotse ty andro hametsahan'Añahare aze. ³³ Aa soa re te ho joboñe' i Parò t'indaty mahatsikarake naho mahihitse hampifehea'e ty tane Mitsraime, ³⁴ vaho hamototse higene mpisary amy taneý t'i Parò handrambe ty faha-lime' i taneý amy fito taoñe vokatse rey. ³⁵ Le hatonto' iareo ze hene mahakama amy taon-joba hitotsake rey, naho hahaja ambanem-pità' i Parò i tsakoy hañajañe mahakama amo rovao. ³⁶ Ahaja ho a i taneý i mahakamay, ho amy taon-kerè fito hifetsak' an-tane Mitsraime atoy rey tsy haitoa' ty san-kasalikoañe ty tane toy.

Ty Nañonjonañe Iosefe

³⁷ Ni-no' i Parò naho ze hene mpitoro'e i saontsy zay. ³⁸ Le hoe t'i Parò amo mpitoro'eo, Hahaoniñe ondaty mañirinkiriñe itoy hao tika—ie aman' Arofon' Añahare? ³⁹ Aa hoe t'i Parò am'Iosefe, Kanao nabentan' Añahare ama'o i he'e zay, tsy eo ty mahatsikarake naho mahihitse te ama'o. ⁴⁰ Feheo ty trañoko, ihe 'nio, vaho ty falie'o ro hampitsaoke ondatiko iabio; i fiambesam-panjakañey avao ty mahabey ahy te ama'o. ⁴¹ Le hoe t'i Parò am'Iosefe, Hehe, fonga nampifeheko azo ty tane Mitsraime; ⁴² le nafaha' i Parò am-pità'e i bange-fitombo'ey naho naombe'e am-pità' Iosefe naho sinaro'e siki-leny naho niravahe'e tohi-rozañe volamena ty fititia'e ⁴³ vaho nampijoñe'e amy sareten-tsorotà'ey le nikoikoheñe aolo'e mb'eo ty hoe: Mitongalefa! Le nampanilie'e iaby i tane Mitsraimey. ⁴⁴ Nanao ty hoe am' Iosefe t'i Parò, Zaho o Parò zao, fe naho tsy ihe, le tsy eo ty hañonjo fitañe ndra fandia an-tane Mitsraime atoy iaby. ⁴⁵ Nomei' i Parò ty tahina Tsofnate-paneàke* t'Iosefe le natolots' aze ho vali'e t'i Asenate†, ana' i Potifera, mpisoro' i One; vaho nionjom-beo nanitsike i tane Mitsraimey t'Iosefe.

⁴⁶ Ni-telopolo taoñe t'Iosefe te nijohañe aolo' i Parò mpanjaka' i Mitsraime. Niavotse añ'atrefa' i Parò t'Iosefe vaho nitsitsihe'e ty tane Mitsraime. ⁴⁷ Namokatse am-botri'e i taneý amy taoñe fito vañoñe rey. ⁴⁸ Aa le hene natonto'e ze mahakama an-tane Mitsraime ao amy fito taoñe rey vaho nahaja'e amo rovao o mahakamao; songa rova ro nañajañe ty mahakama boak' amo teteke mañohok' azeo. ⁴⁹ Nañaja tsako mira amo fassen-driakeo t'Iosefe, tsifotofoto kanao tsy nahafañiak' aze, amy te loho bey tsy nilefe volily.

⁵⁰ Nahatoly ana-dahy roe t'Iosefe aolo' o taom-polakeo, toe nisamaha' i Asenate, ana' i Potifera mpisoro' i One. ⁵¹ Natao' Iosefe Menasè‡ ty añara' i tañoloñoñoña'ey, fa hoe re, Nampandikofen' Añahare ahy i hene fisotriakoy naho ty anjomban-draeko iaby. ⁵² Natao'e Efraime§ ty faharoe, Amy te: Nampiraorao ahy an-tane nampiore ahy ao t'i Andrianañahare.

* **41:45** Tsofnate-paneàke: Mpampiborake ty raha mietake † **41:45** Asenate: Norizañe amy talen-kihitse ‡ **41:51** Menasè: mampahaliño § **41:52** Efraime: mahavokatse

⁵³ Nimodo amy zao i taoñe fito vokatse an-tane Mitsraimey rey; ⁵⁴ le niorotse nitsatoke i fito taon-tsan-kerè rey ty amy saontsi' Iosefey. Hene nikerè ze tane aña fe hene ama' mahakama o an-tane Mitsraimeo. ⁵⁵ Ie fonga nisalikoeña ty antane Mitsraime, le nitoreo mahakama amy Parò ondatio. Aa hoe t'i Parò amo nte-Mitsraime iabio, Akia mb'am' Iosefe mb'eo le ze taroña'e ama' areo ty hanoe' areo. ⁵⁶ Aa naho nandrambaña ty tane toy i san-kerèy, le sinoka' Iosefe o riha iabio vaho naleta'e amo nte-Mitsraimeo, amy te nimafe ty kerè an-tane Mitsraime ao. ⁵⁷ Niheo am'Iosefe e Mitsraime ao iaby ty tane toy hivily tsako, amy te nanitsike ty tane bey toy ty hamafe' i hasalikoañey.

42

Mb'e Mitsraime aña o Rahalahi' Iosefeo

¹ Naho nioni' Iakòbe te e Mitsraime aña ty mahakama, le hoe t'Iakòbe amo ana'eo, Ino ty ifangarefa' areo? ² Inao, hoe re, tsinanoko te aman-tsako ty Mitsraime; akia mizotsoa mb'eo vaho iviliaño ho an-tika, hiveloman-tika fa tsy hivetrake. ³ Aa le nizotso mb'e Mitsraime mb'eo ty rahalahi' Iosefe folo hikalo mahakama aña. ⁴ Fe tsy nampindreze' Iakòbe amo zoke'eo t'i Beniamine zai' Iosefe fa hoe re, ke ho zoem-boiña. ⁵ Aa le nindre amo nañavelo mb'eo hikaloo, o ana'Israeleo, amy te an-tane' Kanàne ao ka i san-kèrey.

⁶ Toe nimpifehe i taney t'Iosefe, mpandetak' amy ze fonga ondati' i taney. Le nimb'eo o rahalahi' Iosefeo nibaboke an-tane aolo'e eo. ⁷ Aa naho nahaisake o rahalahi'eo t'Iosefe, le nifohi'e, fe nimintse ho ambahiny am'iereo, vaho nendakandaha'e, Boak'aia v'inahareoo? hoe re. Hoe iereo, Hirik'an-tane Kanàne aña hikalo mahakama. ⁸ Toe nirendre' Iosefe o rahalahi'eo, f'ie tsy naharendreke aze. ⁹ Nitiahi' Iosefe o ninofise'e iareoo, le hoe re am' iereo, Mpifilo nahareo, nivotrak' atoy hahaisake ty fihaloa' o taneo! ¹⁰ Le hoe iereo tama'e, Aiy, ry talèko, ty hikalo mahakama ty nitsatoha' o mpitoro'oo atoy. ¹¹ Songa ana' t'indaty raike zahay; ondaty vantaña, fa tsy mpisary tane o mpitoro'oo. ¹² Hoe re am' iereo: Aiy, toe nimb'atoy nahareo handrendreke ty fiboridaña' o taneo! ¹³ Hoe iereo, Mpitoro'o zahay, roahalaly folo-ro' amby, ana' t'indaty e Kanàne ao, fe an-drae'ay aña ty tsitso'e vaho tsy eo ty raike. ¹⁴ Aa hoe t'Iosefe am' iereo: Ie i vinolako ama'areoy, toe mpisary nahareo. ¹⁵ Inao t'ie tsoheko: kanao veloña t'i Parò, tsy hiavotse atoy nahareo naho tsy pok' atoy heik' i tsitso'areoy! ¹⁶ Ampihitrifo ami'ty raik' ama' areo i zai' areo le hambanaña an-drohy ao nahareo, hitsohaña ty enta' areo ke ama'areo ty hato, fa naho tsie, kanao veloña t'i Parò, le mpipiapia. ¹⁷ Aa le fonga natonto'e am-balabey ao telo andro.

¹⁸ Ie amy andro fahatelay, le ty hoe ty nanao' Iosefe, Ano zao soa te ho veloña, amy te mpañevehñ' aman' Añahare nahareo: ¹⁹ aa naho ondaty vañoña nahareo, angao an-traño nandrohizaña nahareo atoy ty rahalahi' areo raike. Le akia, añendesoo mahakama ty amy hasalikoañey o keleia' areoo, ²⁰ vaho endeso mb'etoo i tsitso' areoy, hañato o enta' areoo, le tsy hikoromake. Aa le nanoe' iereo. ²¹ Hoe ty vesoveso' iareo, Inao, toly aman-tika ty nanaoan-tika amy rahalahin-tikañey, nionin-tika i halovilovim-piai'ey, ie nitoreo aman-tikañey, ie tsy nete nitsanoña. Toly ndra hehe ty fangovitaña mifetsak' aman-tikaña. ²² Natoi' i Reòbene ty hoe, Tsy vinolako hao te tsy hanoan-draty i ajalahiyy? F'ie tsy nañaña vaho hehe

te paiafeñe i lio'ey. ²³ Namoea' iareo te nirendre' Iosefe iaby i hoe zay fa ampañivoa' iareo ty mpandika. ²⁴ Nivik' am'iareo hey re nirovetse, naho nibalike le nisaontsy, naho jinobo'e am' iareo t'i Simone vaho rinohi'e aolom-pihaino' iareo. ²⁵ Nandily t'Iosefe le natsafeñe tsako o goni' iareoo naho songa nahereñe am'ondatio an-goni'e ao ty drala'e vaho nivatieñe amy liay. Nanoeñe ho a' iareo zay.

Mimpoly mb'e Kanàne aña

²⁶ Nalogologo' iareo ambone' o borike'eo o mahakamao vaho nienga. ²⁷ Aa teo ty nanokak' i goni'ey hivaty i borike'ey t'ie nitobe, nizoe'e i drala'ey, inge t'ie am-bava' i goniy eo. ²⁸ Hoe re amo rahalahi'eo, Nabalik' amako i dralakoy, ie o an-gonikoo. Ho namoe'ay iareo fa nirevendreveñe, le nifanao ty hoe, Ino ty nanoan' Añahare aman-tikañe?

²⁹ Ie pok' aman-drae'e an-tane' Kanàne aña, le natalily ama'e ze hene nifetsak' am'iereo, ami'ty hoe, ³⁰ Nañomey tsipeha anay indatiy, ty talè' i taney nanisy anay te inao mpijejeje amy taney. ³¹ Fe hoe ty nato'i'ay ama'e, Ondaty mahity zahay fa tsy mpitingaña. ³² Mpirahalaha folo ro' amby zahay, foetse raik' aman-drae'ay; tsy eo ty raikè, vaho aman-drae'e an-tane' Kanàne aña ty tsitso'e henaneo. ³³ Le hoe indatiy, i mpifehe' i taney ama'ay, Amy hoe zao ty haharendrehako te ondaty vantaña nahareo: angao amako atoy ty raik' amo rahalahi' areoo, indeso mahakama ty amo hasalikoañaño o añ'anjomba' areoo, vaho mañaveloa; ³⁴ fe hitrifo mb'atoy i tsitso' areoy haharendrehako te tsy mpifilo nahareo fa ondaty vañoñe. Ie amy zay, havotsoko ama'areo i rahalahi'oy vaho hikalo an-tane atoy nahareo.

³⁵ Ie sambe nampidoaña ty goni'e, le hehe te amy goni'ey ty kotran-drala'e. Aa naho niisa' iareo naho i rae' iareo o kotran-drala' iareoo, le nangebahebake. ³⁶ Le hoe ty nanao' Iakòbe rae' iareo, Toe nampihontoha' areo ahy o anakoo, tsy eo t'Iosefe, tsy eo t'i Simone vaho te hampisintone' areo ka t'i Beniamine. Fonga nidoñ' amako! ³⁷ Aa hoe ty asa' i Reòbene aman-drae'e, Vonò i ana-dahiko roe rey naho tsy hendeseko mimpoly ama'o atoy. Apoho an-tañaoko ato le zaho ty hampitoly aze ama'o. ³⁸ Fe hoe re, Tsy hizotso mb'eo i anakoy, mate i rahalahi'ey le ie ty honka'e. Aa ie mizo voña amy lia handena' areoy le hazotso'areo an-kontoke mb' antsikeokeok' ao o volo-fotikoo.

43

Mitoha mbe Mitsraime Fañindroe'e

¹ Mbe nizeke mafe amy taney ty san-kerè. ² Aa naho fa nikamae' iareo i mahakama nendese' iareo boake Mitsraimey, le hoe ty rae' iareo ama'e, Akia ihereño, mikalao mahakama tsy ampeampe ho antika.

³ Aa hoe t'Iehodà ama'e, Nañatahata anay aman-titike indatiy, ami'ty hoe, Tsy ho oni' areo ka ty tareheko naho tsy indreza' i zai' areoy. ⁴ Aa naho ampihitrife'o hindre ama'ay ty zai'ay, le hizotso mb'eo zahay hivily mahakama ho azo; ⁵ fa naho tsy haha'o handeha re, le tsy hizotso mb'eo zahay, amy nihatahata' indatiy, ty hoe, Tsy ho isa'areo ty tareheko naho tsy ama' areo ty zai' areo. ⁶ Hoe t'Israele, Ino ty nihoia' areo ahiko ami'ty fivola' areo am'indatiy t'ie mbe aman-drahalaha? ⁷ Hoe ty nato'i' iareo, Nandohy anay ty ama'ay naho o longo'aio indatiy, nanao ty hoe, Mbe velom-bao ty Rae' areo? Manaña ana-dahy ila'e hao? Aa kanao nañontane re, vinale'ay. Ho nihai'ay aia te ho nisaontsie'e ty hoe, Ampizotsò mb' atoy

i rahalahi'oy? ⁸ Le hoe t'Iehodà am' Israele rae'e, Ampindrezao amako i ajalahi'y, le hionjon-jahay, soa te ho veloñe tika fa tsy hivetrake—Ihe naho zahay vaho o keleian-tikañe. ⁹ Zaho avao ty ho tsoake ho aze; hamolilie'o an-tañoako. Aa naho tsy habaliko ama'o atoy, havotrako añatrefa'o, le ee ty ho amako nainai'e i hakeo zay. ¹⁰ Aa naho tsy nihenekenek' avao tika le fa ho n'indroe nimpoly.

¹¹ Aa le hoe ty nanao' Israele rae' iareo, Naho izay, le ano zao, Añendesao amo goni' areoo o vokatse soa' ty tane toio, vaho ahitrifo amy 'ndatiy ho ravoravo ty aoly fihosotse tsy ampeampe naho tantele kede naho fisike naho fampafirañe naho rame naho katra vaho sakoañe. ¹² Endeso antaña' areo in-droe' o dralao. Tintino hibalike mb'eo an-taña'areo i drala nabalik' amo goni' areooy; kera nilosoreñe. ¹³ Endeso ka ty zai'areo le miongaha, mibaliha mb'am' indatiy; ¹⁴ lonike te ho trezeze' i El-Sadai abey nahareo añatrefa' indatiy, hamotsora'e i rahalahi'areoy naho i Beniamine. Aa naho zaho, lehe ampihontohañe le hihontoke. ¹⁵ Aa le nendese' o lahilahio i ravoravoy naho indroe' ty drala'e am-pità' iareo vaho i Beniamine le niongake naho nizotso mb'e Mitsraime aña vaho nijohañe añatrefa' Iosefe eo.

¹⁶ Ie niisa' Iosefe te am'iereo t'i Beniamine, le hoe re ami'ty mpitoro' i anjomba'ey, andentao hare le halankaño sabadidake, fa hitrao-pikama amako ondati-reo te tsipindemena. ¹⁷ Nanoe' indatiy i nafanto' Iosefe ama'ey, le nampihovae'e añ'anjomba' Iosefe ao indaty rey. ¹⁸ Nihembañe amy zao i lahilahy rey kanao nendeseñe mb'añ'anjomba' Iosefe ao, le nanao ty hoe, Hera i dralay, i nampoly an-goni'ay am-baloha'ey ro nampizilihañe anay, hikaboha'e raha, hiambotraha'e, naho hondevoze'e rekets' o boriken-tikañe. ¹⁹ Aa le niheo amy mpitoroñ' anjomba' Iosefey mb'eo iereo nisaontsy ama'e an-tsarira' i anjombay eo, ²⁰ ami'ty hoe, Ry Taleko, toe nizotso mb'atoa hikalo mahakama zahay tam-baloha'ey; ²¹ f'ie nandoak' amy nitofà'ay aña, nanokake o goni'aio le songa nanjo ty drala'e ambava' i goni'ey t'indaty, ty drala'ay ami'ty lanja'e. Aa le nendese'ay mb'atoy an-taña'ay, ²² mbore nandesa'ay drala fañampe'e an-tañañe hikaloa'ay mahakama. Nofi'ay ty nampizilike i dralay an-goni'ay ao. ²³ Hoe ty nato'i'e, Manintsiaña, ko hembrañe; i Andrianañahare' areo naho Andrianañaharen-drae' areoy ty nampipoke ty vara' areo amo goni' areooy; fa nasese amako i drala'areoy. Le naaka'e mb'am'iereo t'i Simone. ²⁴ Aa le nampihove' i mpitoroñey añ' anjomba' Iosefe ao indaty rey le nanjotsoa'e rano, hanasa'e fandia, vaho nifahana'e o borike'eo, ²⁵ le nampihentseñe' iereo ho amy fiavi' Iosefe amy tsipinde-menaiy i ravoravoy, fa jinanj'i iareo te hikama ao.

²⁶ Ie nimpoly añ'anjomba'e ao t'Iosefe le nibanabanae' iereo ama'e añ'anjomba' ao o ravoravo am-pità' iareoo vaho nibokoboko an-tane añ'atrefa'e eo. ²⁷ Nañontanea'e ty hajangaña' iareo, naho ty hoe, Jangambao ty rae'areo, i androanavy bey tinoño' areoy? Mbe veloñe hao? ²⁸ Soa avao i mpitoro'oy, ty rae'ay, mbe velon-dre. Le niondreke iereo, niambane. ²⁹ Niandra amy zao re vaho nahaoniñe i Beniamine rahalahi'e, i anandreney'ey, le hoe re, Rahalahy tsitso' areo hao itia-hoekey? i natalili'areo amakoy? Ama'o abey anako, ty fatarihan' Añahare! ³⁰ Le nibioña'e aña t'Iosefe ty amy hamaniña'e an-jai'e, nipay hirovetse. Nizilik' an-traño'e ao re niharovetse. ³¹ Nanasa laharan-dre naho nilie-bataña vaho niakatse, le nanao ty hoe: Azotsò i mahakamay. ³² Nanjotsoa' iareo hey re, ie raiké,

naho natokañe am' iereo ka, le nanjotsoañe manokañe o nte-Mitsraime mpitrao-pikama ama'eo, amy te tsy mete miharo-fikama amo nte-Evreo o nte-Mitsraimeo fa faly e Mitsraime ao. ³³ Le nampiambesareñe añatrefa'e, ty tañoloñoñoña'e aolo ty amy zo'ey pak'an-jai'e ty amy hatsitso'ey, le nifampijilojilo an-kalatsañe o mpirahalaho. ³⁴ Nanjotsoañe boak' ampandambaña' Iosefe iereo, fe indime' ty mahakama niazo' ty raike ty nazotso amy Beniamine. Aa le nitrao-pikama naho finoñe ama'e iereo.

44

Tana' i Iosefe t'i Beniamine

¹ Linili'e amy zao i mpamandro' i anjomba'eiy ami'ty hoe, Atsefo mahakama o goni' ondatio, ze leo'e logologoeñe, le songa apoho am-bava' ty goni'e ao i drala' indaty reiy; ² le apoho amy goni' i Beniamine ao i fitoviko volafotiy rekets' ty drala' i tsako'ey. Aa le nanoe'e i sinaontsi' Iosefey. ³ Ie nazava amy loak' àndroy le nampionjonem-b'eo i lahilahy rey rekets' o borike'eo. ⁴ Aa ie vaho nienga i rovay, mb'e tsy nañavelo lavitse, le hoe t'Iosefe amy mpamandro' i anjomba'eiy, Miongaha, horidaño ondatio, le ie ifanampea'o, ano ty hoe, Akore ty namalea' areo raty ty soa? ⁵ Tsy atoy hao ty finoma' i talèkoy, toe i fisikilia'ey? Ie nanao hakelohañe amy nanoe'areoy.

⁶ Ie nitra'e iereo, le tinaro'e am'iereo i entañe zay. ⁷ Le vinale' iereo ty hoe: Ino ty isaontsian-talèko o entañe zao? Tsy marine' o mpitoro'oo ty manao i tsarañey. ⁸ Heheke te nahere'ay ama'o boak' an-tane Kanane añe o drala nizoe'ay am-po'o goni'aio; inoñe arè ty hikizoa'ay volafoty ndra volamena añ'anjomba' i talè'oy? ⁹ Ie zoeñe ami'ty raik' amo mpitoro'oo retoy i raha zay le ie ty hikenkañe, vaho ho ondevo' i talè'aiy ka zahay. ¹⁰ Hoe re, Ie zay, amy fivola' areoy, fe ze anjoañe i rahay ro hondevoko vaho hidada nahareo. ¹¹ Aa le nalisa iereo songa nanjotso ty goni'e an-tane, vaho sindre nanokake i goni'ey. ¹² Kinodebe'e, nifototse aman-joke'e pak'an-tsitso'e; le nioniñe an-goni' i Beniamine ao i fitoviy. ¹³ Songa nandria-tsaroñe amy zao, sambe nampijiny ty borike'e indraike vaho nimpoly mb'an-drova mb'eo.

¹⁴ Pok' añ'anjomba' Iosefe t'Iehodà naho o rahalahi'eo ie mbe tao, le nibaboke an-tane añatrefa'e. ¹⁵ Hoe t'Iosefe am'iereo, Ino o nanoe' areo zao? Amoea' areo te toe mpisikily ondaty manahak' ahikoo? ¹⁶ Le hoe t'Iehodà, Ino ty ho volañe'ay aman-talè'ay? Ino ty ho talilie'ay? Akore ty hiveroha'ay? Fa naboan' Añahare ty hamengoha' o mpitoro'oo; intoy arè zahay ondevo' ty talè'ay, Izahay mitraok' amy nanjoañe i fitoviy. ¹⁷ Fa hoe re, Tsy marine' ahy ty hanao zay. I nahaisahañe i fitoviy, ie ty hondevoko; f'inahareo ka, mañaveloa am-panintsiañe mb' aman-drae'areo añe.

Mihalaly ty amy Beniamine t'Iehodà

¹⁸ Nitotok' aze t'Iehodà nanao ty hoe, O talèko, angao hivolañe kede an-dravembian-talèko ao ty mpitoro'oo, le ehe tsy hiforoforo ty haviñera'o amo mpitoro'oo kanao mira amy Parò rehe. ¹⁹ Nañontanea' ty talè'ay o mpitoro'eo ty hoe, Aman-drae ndra rahalahy hao nahareo? ²⁰ Le hoe zahay amy talè'aiy, Manan-drae zahay, androanavy bey, vaho ty rahalahy tora' i haantera'ey. Nivetrake i rahalahi'ey, le ie ty honka'e amo anan-drene'eo vaho ikokoan-drae'e. ²¹ Le nanoe'o ty hoe o mpitoro'oo, Ampizotsò

mb'etoan-dre ho trea' o masokoo. ²² Le hoe zahay amy talèkoy, Tsy mete mienga an-drae'e i ajalahi, tsy mone hihomake t'i rae'e. ²³ Le nanoe'o ty hoe o mpitoro'oo, Naho tsy mindre mizotso ama' areo mb'etoa i tsitsondrahalahi' areoy le tsy ho oni' areo ka ty tareheko. ²⁴ Ie nimpoly aman-drae'ay mpitoro'oy aña vaho natalili'ay i saontsin-talèkoy, ²⁵ le nanao ty hoe ty rae'ay, Mibaliha, ikalò mahakama tsy ampeampe tika. ²⁶ Aa hoe zahay, Tsy mete ty hizotsoa'ay; f'ie ama'ay i zai'aiy, le hizotso mb'eo. Fa tsy hahaoñiñe ty lahara' indatiy zahay naho tsy rekets'ama'ay i tsitso'aiy. ²⁷ Le hoe ty rae'ay mpitoro'o ama'ay, Fohi' areo te nahatoly ana-dahy roe ho ahiko i valikoy; ²⁸ nieng' ahy ty raiké, le hoe raho, Toe nirimitem-biby, vaho tsy treako ka. ²⁹ Aa naho endese' areo aña boak' amako ka itoy, vaho manjo-voiñe le hampidrodre'te' areo an-kòntoke mb'an-tsikeokeok' ao o volo-fotikoo. ³⁰ Aa naho himpoly mb'aman-draeko mpitoro'o mb'eo raho tsy reketse i tsitso'ey, kanao mifandrohy ami'ty havelo' i ajalahi ty arofo'e, ³¹ ie mahaoniñe te tsy ama'ay i ajalahi vaho hihomake; le hampidrodre'te' o mpitoro'oo mb'an-tsikeokeok' ao o maròy fotin-drae'ay mpitoro'oo, ³² fa nitsoake i ajalahi aman-drae'e o mpitoro'oo, ie nanoako ty hoe, Naho tsy hampoliko ama'o i ajalahi—le zaho ty hivave i hakeo zay añatrefan-draeko kitro katroke. ³³ Ie amy zao, ehe meteo ho ondevo' i talèko raho hisolo i ajalahi; vaho angao hionjomb'eo mindre amo rahalahi'eo i ajalahi. ³⁴ Fa aia ty himpoliako aman-draeko aña naho tsy mindre amako i ajalahi? Irevendrevenako ty hahatre'a o haloviloviañe hifetsak' aman-draekoo.

45

Mibentatse aman-drahalahi'e

¹ Tsy naha-lie-batañe ty amy maro niarikoboñe azey t'Iosefe, le pinaza'e ty hoé, Ampisitaho amako ondaty iabio. Aa ie tsy ama' ondaty le nibentabatañe aman-drahalahi'e t'Iosefe. ² Le akore ty fangololoiha'e kanao tsinano' o nte-Mitsraimeo naho ty anjomba' i Parò. ³ Hoe t'Iosefe aman-drahalahi'e, Zaho 'n-o Iosefeo. Mbe velom-bao ty raeko? Fa tsy nahatoñ' aze o rahalahi'eo ami'ty fangovita' iareo amy fiatrefa'ey.

⁴ Aa hoe t'Iosefe aman-drahalahi'e, Ehe, harivò! Le niharivoa' iareo. Hoe re, Zaho nio Iosefe rahalahi'areo, naleta' areo mb'e Mitsraimey. ⁵ Aa le ko mañore ndra maññje vatañe ty amy nandetaha' areo ahy atoy, amy te i Andrianañahare ty nañirak' ahy hiaolo anahareo handrombak' aiñe; ⁶ fa nisaliko roe taoñe ty tane toy vaho mbe hanonjohy zay ty lime taoñe tsy aman' ava tsy amam-bokatse. ⁷ Nirahen' Añahare hiaoloako hañajañe tariratse ho anahareo an-tane atoy vaho hampitambeloñe anahareo andrombake ra'elaky. ⁸ Aa le tsy inahareo ty nañitrik' ahy mb'etoa fa i Andrianañahare, ie ty nanao ahy ho rae' i Parò naho talè' i anjomba'e iabiy vaho mpifehe i hene tane Mitsraimey. ⁹ Misangitrika mb' aman-draeko mb'eo arè vaho ano ama'e ty hoe, Hoe ty ana'o Iosefe, Nanoen' Añahare talè' i Mitsraime iaby raho; mizotsoa mb' amako mb'etoy le ko mihenekeneke. ¹⁰ Hitoetse marine ahy an-tane' Gosena aña rehe, ihe naho o keleia'oo naho o anan' ana'oo, naho o mpirai-lia'oo naho o mpiraitro'oo vaho ze hene hanaña'o. ¹¹ Ho fahanako ey nahareo amy te mbe hitovoñe lime taoñe i hasalikoañey, tsy mone hifetsak' an-kararahandrehe naho o añ' anjomba'oo. ¹² Ie amy zao, Hehe te o fihaino' areo

naho ty mason-jaiko Beniamine ro mahaisake te ty vavako ro mivolañe ama' areo henaneo. ¹³ Saontsio aman-draeko ty hara' elahim-piasiañe ahiko e Mitsraime atoa, le ze hene nioni'areo. Malisà hampizotsa andraeko mb'etoy. ¹⁴ Niforokokoe'e amy zao ty hàto' i Beniamine rahalahi'e le nangoihoy vaho nirovetse am-pititia'eo t'i Beniamine. ¹⁵ Hene norofa'e o rahalahi'eo naho niroveta'e; vaho nahafisaontsy ama'e amy zao o rahalahi'eo.

¹⁶ Ie jinanjiane añ'anjomba' i Parò ao ty talily te fa totsake o rahalahi' Iosefeo, le niehake t'i Parò naho o mpitoro'eo. ¹⁷ Le hoe t'i Parò am' Iosefe, Saontsio ty hoe o rahalahi'oo: Ano zao: ampilogologò o bibi' areoo vaho miziliha an-tàne Kanàne. ¹⁸ Indeso mb'amako mb'etoa ty rae' areo naho o keleia' areoo naho hatoloko ty tane soa e Mitsraime atoa vaho hikama' areo ty havondra' o taneo. ¹⁹ Amantohañe amy zao nahareo: le ano zao: Añandesò sarete boak' an-tane Mitsraime atoy o keleia'areoo naho o vali'areoo naho rambeso ty rae' areo vaho mb'etoa. ²⁰ Ko itsakorea' areo o fanaña' areoo, fa anahareo ty soa amy ze hene tane e Mitsraime ao.

²¹ Aa le nanoe' o ana' Israeleo. Nitolora' Iosefe sarete ty amy saontsi' i Paròy vaho nivatia'e ho amy liay. ²² Songa tinolo'e sikiñe vao t'indaty; fe tinolo'e bogady volafoty telon-jato naho sikim-bao lime t'i Beniamine. ²³ Nampihitriñe'e mb' aman-drae'e mb'eo o retoañe: borike folo nilogologo kilankañe soa' i Mitsraime, borike-vave'e folo ninday tsako, mofò vaho fivatiañe ho an-drae'e amy fañaveloa'ey. ²⁴ Le nampionjone'e mb'eo o rahalahi'eo, naho nañavelo, vaho hoe re tam'iareo, Ko mifandietse andalañe mb'eo.

²⁵ Aa le nienga i Mitsraime iereo vaho nitotsak' aman-drae'e an-tane' Kanàne aña. ²⁶ Le hoe iereo tama'e, Mbe veloñe t'Iosefe. Hene fehe'e ty tane Mitsraime. Nitoirañe ty arofo'e, le tsy niantofa'e. ²⁷ Fe natalily ama'e ty hene enta' Iosefe nisaontsia'e, naho ie nahaisake o sarete nahitri' Iosefe hinday azeo, le nisotrake ty arofo' Iakòbe rae' iareo. ²⁸ Hoe t'Israele, Heneke! Kanao mbe veloñe t'Iosefe anako, le tsy mete tsy handeha mb'eo raho hahatreavako aze aolo' ty fivetrahako.

46

Fitaveaña' Iakòbe mb'e Mitsraime

¹ Ie nionjoñe amy fañaveloa'ey t'Israele ninday o fanaña'e iabio naho nandoake e Beersevà ao, le nañenga soroñe aman' Añahare' Ietsàke rae'e re. ² Nitsara am' Israele añ' aroñaron-kaleñe t'i Andrianañahare nanao ty hoe, O Iakòbe, Iakòbe. Intoy raho, hoe re. ³ Le hoe Re, Zaho o Andrianañahareo, t'i Andrianañaharen-drae'o; ko hembrañe ami'ty fañaveloa'o mb'e Mitsraime mb'eo amy t'ie hanoeko foko ra'elahy te aña. ⁴ Hindre lia ama'o mb'e Mitsraime mb'eo raho vaho toe hampoliko indraike, le ty tañan' Ana'o, Iosefe, ro hampirompo o fihaino'oo.

⁵ Aa le nienga i Beersevà t'Iakòbe, vaho nendese' o ana-dahi' Israeleo t'i rae'e Iakòbe rekets' o keleia'eo naho o vali'eo amo sarete nahitri' i Parò hindesañe azeo. ⁶ Nendese' iereo o hare' iareoo naho ty vara'iareo, o niazò iareo an-tane Kanàneo, vaho nandoak'e Mitsraime ao: t'Iakòbe rekets' i hasavereña'e iabiy; ⁷ nendese'e mb'e Mitsraime mb'eo ze hene ana-dahi'e naho anan'ana'e lahy naho anak'ampela'e naho anak'ampelan' ana-dahi'e vaho o tarira'e iabio.

⁸ Aa le zao o tahinan' ana' Israele nandoak'e Mitsraimeo: Iakòbe naho o ana-dahi'eo. I Reòbene tañoloñoñoña' Iakòbe, ⁹ le o ana' i Reòbeneo: i Kanòke naho i Palò naho i Ketsrone vaho i Karmý. ¹⁰ O ana' i Simoneo: i Iemoèle naho Iamìne naho i Ohade naho Iakine naho i Tsòkare vaho i Saòle ana'ty rakemba nte-Kanàne. ¹¹ O ana' i Levio: i Gersòne, i Kehàte naho i Merarý. ¹² O ana' Iehodào: I Ere naho i Onane naho i Selà naho i Perètse vaho i Zèrake (fe nivetrak' an-tane Kanàne aña t'i Ere naho i Onane;) vaho ty ana' i Perètse: i Ketsrone naho i Kamòle. ¹³ O ana' Isakareo: i Tolà, naho i Povà, naho Iòbe vaho i Simròne. ¹⁴ O ana' i Zebalone: i Sèrede, naho i Elòne vaho Iak' leèle ¹⁵ (ana' i Leae iaby rezay, o nasama'e ho a Iakòbe e Padan' arameo rekets' i Dinae anak' ampela'ey, le ni-telo-polo telo amby ty ana-dahi'e miharo anak' ampela.) ¹⁶ O ana' i Gadeo: i Tsifòne, naho i Kagý, i Soný, naho i Etsbòne, i Erý, naho i Arodý vaho i Arelý. ¹⁷ O ana' i Asereo: Iimnà, naho Iisvà, naho Iisvý, naho i Beria vaho i Sèrake rahavave' iareo. O ana' i Beriao: i Kebère naho i Malkièle; ¹⁸ (irezay ro ana' i Zilpae, i nomei' i Labàne i ana' i Leae vaho nasama'e ho a' Iakòbe—ondaty folo eneñ' amby.) ¹⁹ O ana' i Rahkele vali' Iakòbeo: I Iosefe naho i Beniamine. ²⁰ Nahatoly i Menasè naho i Efraime an-tane Mitsraime ao t'Iosefe, i nasama' i Asenate ana' i Potifera, mpisoro' i Oney, ho aze rey. ²¹ O ana' i Beniamineo: i Bèla, naho i Bèkere, naho i Asbèle, i Gerà, naho i Naamàne, i Eký, naho i Ròse, i Mopìme, naho i Khopìme vaho i Arde, ²² (nasama' i Rahkele am' Iakòbe i ana'e rey: ondaty folo efats'amby.) ²³ Ty ana' i Dane: i Kosime. ²⁴ O ana' i Naftalio: Iaktseèle, naho i Goný, naho Ietsère vaho i Sileme, ²⁵ (i Bilhae, natolo' i Labàne amy ana'e Rahkele ty nahatoly irezay ho a' Iakòbe—nitonto h'ondaty fito). ²⁶ Ze hene ondati' Iakòbe nitotsake Mitsraime aña, o boak'am-bania'e ao naho tsy o valin' ana'eo, le ondaty enem-polo eneñ' amby. ²⁷ Roe ty ana' Iosefe nisamake e Mitsraime ao; aa le fitompolo ty an-kasavereña' Iakòbe nandoake e Mitsraime aña.

Mitoetse e Gosena ao t'Iakòbe

²⁸ Niraha'e aolo'e mb'am'Iosefe mb'eo t'Iehodà hatoro'e aze hey ty lalaña mb'e Gosena mb'eo, vaho nimoak' an-tane Gosena ao iereo. ²⁹ Nampihentseñe' Iosefe ty sarete'e le nionjom-b'eo hifanalaka am' Israele rae'e e Gosena ao. Niheo ama'e mb'eo re, le namorokoko ampitiia'e vaho nangololoike ela ampitiia'e eo. ³⁰ Hoe t'Israele am' Iosefe, Apoho hikenkaña henaneo, fa nitreako ty tarehe'o t'ie mbe veloña. ³¹ Hoe t'Iosefe aman-drahalahi'e naho añ'anjomban-drae'e, Hiavotse mb'eo raho hitalily ty hoe amy Parò: Fa totsak' amako atoy o rahalahikoo naho ty anjomban-draeko boak' an-tane Kanàne aña. ³² Mpiarak' añondry o lahilahio, fa mpihare, le hene nendese' iereo o mpiirai-lia'eo naho o mpiirai-tro'eo vaho ze he'e am'iareo. ³³ Ie koiaha' i Parò manao ty hoe, Inombao ty tolon-draha' areo? ³⁴ le hanoa'areo ty hoe, Fa mpihare boak' amy te niajalahy pake henane o mpitoro'oo, zahay naho o roae'aio—soa t'ie hitoetse an-tane Gosena, amy te mampangorý o nte-Mitsraimeo ze atao mpiarak' añondry.

47

¹ Aa le nimb'amy Parò ao t'Iosefe le nanao'e ty hoe: Fa totsak' atoy boak'an-tane' Kanàne aña ty raeko naho o rahalahikoo, rekets' o mpiirai-lia'eo naho o mpiirai-tro'eo vaho o fanaña' iareo iabio; oniño t'ie fa

mitoetse an-tane Gosena aña. ² Nendese'e t'indaty lime amo rahalahi'eo vaho nampiatrefe'e amy Parò. ³ Hoe t'i Parò amy rahalahi'e rey, Ino ty fitoloña' areo? Le hoe iereo amy Parò, Mpiarak' añondry o mpitoro'oo, zahay naho o roae'aio. ⁴ Hoe iereo amy Parò, Pok'etoan-jahay hañialo an-tane atoy; amy te tsy aman-tane hiandraza'e o mpirai-liam-pitoro'oo ami'ty hamafe' i hasalikoañe an-tane Kanàney. Aa ehe, angao hitoetse an-tane Gosena aña o mpitoro'oo. ⁵ Le hoe t'i Parò am' Iosefe, Fa totsak' ama'o ty rae'o naho o rahalahi'oo. ⁶ Añatrefa'o ty tane Mitsraime, ampañialo an-tane kobokara iereo; angao hitoetse an-tane Gosena aña; aa naho rendre'o ze mahatafetetse am'iereo, le ampamandroñeñe iereo o harekoo.

⁷ Nampihovae' Iosefe amy zao ty rae'e vaho nampiatrefe'e amy Parò, le nitata i Parò t'Iakòbe. ⁸ Hoe t'i Parò am' Iakòbe, Fire ty taoñe niveloma'o? ⁹ Hoe t'Iakòbe amy Parò, Zato-tsi-telo-polo ty andro' o taoñe nañialoako an-tane atoy; tsy ampeampe vaho nampifeak' ahy ty andro' o taoñe nivelomakoo fa tsy nahatàkatse ty andro' o taon-droaekoo, o andro nañialoa' iareoo. ¹⁰ Tinata' Iakòbe t'i Parò vaho nienga boak' añatrefa' i Parò. ¹¹ Aa le nampimoneña' Iosefe t'i rae'e naho o rahalahi'eo vaho tinolo'e fanañañe an-tane Mitsraime ao, ty tane hoba amy taney, an-tane Ramsese ao ty amy saontsi' i Parò. ¹² Le nifahana' Iosefe ty rae'e naho o rahalahi'eo, naho ty añ'anjomban-drae'e iaby ami'ty mahakama ho ambava' o keleia'eo.

Ty Kerè e Mitsraime Ao

¹³ Ie amy zay tsy ama' mahakama i tane iabiy, amy te nimafe i san-kerey. Nikantañe ty an-tane Mitsraime ao naho an tane' Kanàne aña ty amy hasalikoañey. ¹⁴ Natonto' Iosefe ze hene drala nioniñe an-tane Mitsraime ao naho an-tane Kanàne ao, ampitsalohañe ty mahakama nikaloa' iareo vaho nasese' Iosefe añ'anjomba' i Parò ao o dralao. ¹⁵ Ie nikapaïke ze hene drala an-tane Mitsraime naho an-tane Kanàne aña, le nivotrak' am' Iosefe o hene nte-Mitsraimeo nanao ty hoe, Añomezò mahakama! Hatao akore ty hivetraha'ay añatrefa'o? Fa kòake o dralao. ¹⁶ Le hoe ty natoï' Iosefe, Meo ahiko ty hare' areo, le ho toloraiko mahakama ampitsalohañe hare kanao kapai-drala. ¹⁷ Aa le nendese' iareo am' Iosefe ty hare' iareo vaho tinolo' Iosefe mahakama ampikaloañe soavala naho o añondri' iareo naho o añombe' iareo naho o birikeo, le finaha'e mahakama amy taoñey o hare' iareoo. ¹⁸ Ie nimodo i taoñey le niheo ama'e mb'eo amy taoñe nanonjohiy iereo, nanao ty hoe, Tsy hai'ay aetak' amy talè'aiy te fa kapioke o drala'aio naho fa amy talè'ay ze troke añombe. Le tsy eo ty añatrefam-pihaino' o talè'aio naho tsy o sandri'aio naho o tane'aio. ¹⁹ Inoñe ty hikoromaha'ay naho o tane'aio añatrefam-pihaino'o? Vilio zahay naho o tane'aio hatakalo i mahakamay. Ho ondevo' i Parò zahay naho o tane'ay iabiy; fe meo tabiry tsy hivetraha'ay vaho te tsy hangoakoake i taney.

²⁰ Aa le hene kinalo' Iosefe ty tane Mitsraime ho a i Parò. Fa songa nandetake i tete'ey o nte-Mitsraimeo ami'ty hamafe' i san-kerey ama'e; aa le niazo' i Parò i taney. ²¹ Le ty am' ondatio, naveve'e mb'an-drova ao, sikal' ami'ty efe' i Mitsraime aña pak' añ'efe'e ila'e ka. ²² Ty tane' o mpisoroñe avao ty tsy vinil'i; amy te nahazo vati-jadoñe erik' amy Parò naho nikama i vaty namahana' i Parò iareoy vaho tsy naleta' iareo o tane'o. ²³ Le hoe t'Iosefe am'ondatio, Kanao nikaloeko ama'areo anindroany ho a i Parò o sandri' areoo naho ty tane'areo, intoy ty tabiry ho anahareo;

tongiso i taney. ²⁴ Le hatolo' areo amy Parò am-pitatahañe aña ty fahalime'e naho ho tana'areo ty faha-lime'e efatse ho tabiry amo tonda' areoo, le ho mahakama' areo naho ho a o añ'anjomba' areoo vaho ho a o keleia' areoo. ²⁵ Hoe iereo, Fa rinomba'o ty fia'ay, aa ehe te hahatendrek' isoke am-pahaoniñan-talekoy, le ho mpitoro' i Parò zahay. ²⁶ Aa le nanoe' Iosefe fañe an-tane Mitsraime pak' androany te a i Parò ty faha-lime'e naho tsy ty tane' o mpisoroñeo avao, ie tsy nivalike ho amy Parò.

O Andro Sengaha' Iakòbeo

²⁷ Aa le nitoetse an-tane Mitsraime, an-tane Gosena aña t'Israele vaho nanontoñe vara ao, le namokatse vaho nangetsetsetseke. ²⁸ Nimoneña an-tane Mitsraime ao folo-tao-fito' amby t'Iakòbe. Aa le zato-tsi-efapolo-fito' amby taoña ty andro niveloma' Iakòbe.

²⁹ Ie nitotoke ty fañitoza' Israele, le kinanji'e t'Iosefe ana-dahi'e le hoe ty nafè'e: Ie nahaonim-pañisoñañe am-pahaisaha'o, le ehe aziliiho ambane' foto-peko ao ty fità'o havana vaho atraho am-patarihaña naho havantañaña. Ko mandeveña ahy e Mitsraime atoy; ³⁰ aa kanao hindre hitsalalampatse aman-droaeko ao, le takono hiakatse i Mitsraime vaho alenteho an-kibori' iareo ao. Hoe ty nato'i'e, Hene hanoeko o nisaontsie'oo, ³¹ le hoe re, Mifantà amako, le nifanta'e, vaho nibokok' antondohàm-pandea'e eo t'Israele.

48

I Menasè naho i Efraime

¹ Ie roñoña aña, le nisaontsieña am' Iosefe ty hoe, Fa deme'e ty rae'o. Aa le nente'e mindre ama'e ty ana-dahi'e roe, i Menasè naho i Efraime, ² le nisaontsieña am' Iakòbe ty hoe, Ingo fa pok' etoa t'Iosefe ana'o, le nañaly haozaran-dre nitroatse amy fandrae'ey, ³ vaho nanao ty hoe am' Iosefe, Nañento amako t'i El-Sadai* e Loze, an-tane Kanàne aña, ie nitata ahy ⁴ ami'ty hoe, Inao, hampiraoraeko rehe vaho hampitomboeko. Hanoeko foko am-poko, vaho hatoloko amo tarira'oo ty tane toy ho fanañaña tsy ho modo nainai'e.

⁵ Ie amy zay, ho ahiko t'i Efraime naho i Menasè, i ana'o roe nitoly ama'o an-tane Mitsraime atoy aolo' ty nimbako mb'ama'o mb'e Mitsraime atoy rey; hambaña ami'ty maha-ahiko i Reòbene naho i Simone; ⁶ le ho azo ze samahe'o manonjohy iareo, vaho ho volilieña ambane' ty tahina' o rahalahi'eo iereo amo lova'iareoo. ⁷ Aa izaho nimpoly boak'e Padana aña, le nihomak' amako an-tane Kanàne aña t'i Rahkele, an-dalaña eo ie didy tsy nimoake Efràta ao; aa le naleveko añ'olon-dala' i Efràta eo. (e Betlèkheme zay.)

⁸ Ie nioni' Iakòbe i ana' Iosefe rey, le hoe re, Ia o retiaño? ⁹ Hoe t'Iosefe aman-drae'e, Ie o anako natolon' Añahare ahy atoio. Le hoe re, Ehe endeso mb'etoa ho tataeko. ¹⁰ Ie amy zao, nitàlo am-pihaino t'Iakòbe ami'ty fahantera'e, tsy nahaisake soa. Aa le navi' Iosefe marine aze eo iereo le norofa'e vaho niforokokoe'e.

¹¹ Hoe t'Israele am'Iosefe, Tsy nitamako ty hahatrea o tarehe'oo; fa hehe, nampañisahan' Añahare ahy ka o ana'oo. ¹² Le nakare' Iosefe añ'ong'o'e iereo vaho nampiondrehe'e mb'an-tane ty lahara'e. ¹³ Rinambe' Iosefe i roeroey, i Efraime am-pità'e havana ho mb'an-kavia' Israele, le i Menasè

* 48:3 Fot 17:1

am-pità'e havia mb'an-kavana' Israele vaho nampañarinea'e. ¹⁴ Fe nahiti' Israele ty fità'e havana naho nasampe'e an-doha i Efraime zai'e vaho ty fità'e havia an-doha' i Menasè, toe nampitivalañe'e o fità'eo ndra te i Menasè ty tañoloñoloña'e. ¹⁵ Nitatae'e t'Iosefe, ami'ty hoe:

Ry Andrianañahare niatrefan-droaeko
Avrahame naho Ietsàke am-pañaveloñaë,
Ry Andrianañahare namahañe ahy
ami'ty fiaiko iaby pak' androany,

¹⁶ Ry anjely namotsots' ahy
amy ze fonga haratiañe,
tahio o ajalahy retoañe,
le ampitokavo ami'ty añarako,
naho ami'ty tahina' i Avrahame
naho Ietsàke roaeko;
vaho ampivasiaño an-tane atoy.

¹⁷ Ie nioni' Iosefe te an-doha' i Efraime ty nampitongoàn-drae'e i fità'e havanay, le tsy ninò'e vaho rinambe'e ty fitàn-drae'e hampipitsok' aze an-doha' i Efraime ho amy loha' i Menasèy. ¹⁸ Hoe t'Iosefe aman-drae'e, Tsy zay ry raeko! Ano ami'ty raike toy ty fità'o, ie ty tañoloñoloña'.

¹⁹ Fe nifoneñe ty rae'e nanao ty hoe, Fantako ry anako, apotako t'ie ho fifokoañe ka, mbore ho ra'elahy. Fe handikoatse aze ty zai'e, fa ho halifora' o fifeheañe o tarira'eo. ²⁰ Aa le nitatae'e iereo amy andro zay ami'ty hoe: Ihe ty hitatà' Israele, ami'ty hoe,

Ehe t'ie hampanahafen'Añahare amy Efraime naho amy Menasè.

Aa le najado'e ho lohà' i Menasè t'i Efraime. ²¹ Le hoe t'Israele am' Iosefe, Inao te hikenkan-draho, fe hindre ama' areo t'i Andrianañahare vaho hampoli'e mb'an-tanen-droae' areo mb'eo. ²² Tovo' izay, fa natoloko anjara raik' ambone' o rahalahi'oo rehe, i tinavako am-píbarako naho faleko am-pità' o nte-Emoreoy.

49

Fitata' Iakobe o Ana'eo

¹ Le kinanji' Iakòbe o ana'eo, vaho nanao ty hoe, Miropaha amako etoy, ho talilieko ze hifetsak' ama' areo amo andro añaëo.

² Mivoria vaho mitsanoña, ry ana' Iakòbe; tsendrefe Israele rae'areo.

³ O Reòbene, tañoloñoloña' rehe,
ty haozarako naho
ty loha-voan-kafatrarako,
mininginingy an-dohañe,
miligiligy am-panjofahañe.

⁴ Mihalingaliñe hoe rano, tsy hionjoñe ka,
amy te nanganiha'o ty fandrean-drae'o;
nitivàeñe—ie nijoñe an-tihiko eo!

⁵ Miharo-foetse t'i Simone naho i Levy;
haraom-piaroteñe o fialia' iareoo.

⁶ Ee te tsy hitrao-pikinia' am'iareo ty troko,
Lonike te tsy hirekets' am-pivori'iareo ty asiko,
Fa an-kabosehañe ty namonoa'iareo ondaty,
Naho an-tsatri' iareo ro namirasintake añaombe,

⁷ Hafàtse ty haboseha'iareo,

amy te mandoviaeke,
 naho ty fiforoforoa'iareo,
 amy te manitra!

Ho zaraeko am' Iakòbe ao iereo,
 vaho hampiparaitaheko e Israele ao.

⁸ O Iehodà, mandrenge azo o rahalahi'oo;
 An-trehon-drafelahi'o ty fità'o;
 Milokoloko ama'o o ana-dahin-drae'oo.

⁹ Ana-diona t'Iehodà;
 Nitsàtsa rehe le nitroatse.
 Mitsakononoke eo re,
 mangolotoke hoe liona, hoe liona-vave,
 ia ty hampitsekak' aze?

¹⁰ Tsy hipitsok' am' Iehodà
 ty kobain-drazañe,
 ndra ty fitoñom-panjaka
 añivo' o fandia'eo,

ampara' ty fitotsaha' i Talè'ey*
 vaho ie ty hivohora' o kilakila'ndatio.

¹¹ Vahora'e am-bahe ty borike'e tarabao,
 naho ty ana-borike'e am-bahe miloeloe,
 le sinasa'e an-divay o siki'eo,
 naho o saro'eo an-diom-balobok' ao;

¹² Menae' ty divay o maso'eo,
 vaho hafotin-dronono ty nife'e.

¹³ Hitoetse añolon-driake t'i Zebolone ho fitolian-dakañe,
 hiefetse amy Tsidòne aña.

¹⁴ Borike maozatse t'Isakare
 miondrek' añivon-kilankaña roe,

¹⁵ Naheo'e te soa i fitofañey
 naho te naindoñindoña i taney,
 aa le nabokoboko'e o soro'eo hinday
 vaho ninjare nitoroña haba.

¹⁶ Hizaka ondati'eo t'i Dane,
 Kanao mpiamo foko Israeleo.

¹⁷ Ho mereña an-dalaña eo t'i Dane,
 menarà mandifne an-dalan-tsileke eo,
 Mpihehetse tomin-tsovala
 Hampitafatsilañelaña i piningi'ey.

¹⁸ Mandifne ty fandrombaha'o raho
 ry IEHOVA.

¹⁹ Haname i Gade ty fifañosoñaña,
 Fa hihoridaña'e an-tomi'e.

²⁰ Boak'amy Asere ty mahakama matave,
 hazotso'e ty hafiriam-panjakay.

²¹ Renem-panaloke nampidadaña t'i Naftaly,
 mitaroña razan-tsaontsy.

²² Tirin-katae mamoa t'Iosefe,
 toran-katae miregorego
 añ'olon-drano manganahana;

* 49:10 Heb: Siloa (i banabanaeñey)

mamokon-kijoly o tora'eo.

²³ Nampioje aze an-kafairañe o mpitàm-paleo;
Hiniriri'iareo ana-pale fa nalaiñe aze.

²⁴ Fe nitan-kaozarañe i fale'ey

vaho nampigañe' o fitàn-Tsitongerè' Iakòbeo, o siram-pità'eo,
Boak' ao ty Mpiarake, i Lamilami' Israeley,

²⁵ hirik' aman' Añaharen-drae'o

mpañimb'azoy,

naho amy El-Sadai mpitahy azo,

amo fitahia' i andikerañe amboneio,

amo fitahia' i laleke mandre ambane aoio,

amo fitahiam-patroa naho hoviñeo.

²⁶ Maozatse te ami'ty tata' o vohitse tsy modoo o tatan-drae'oo,

Pak' añ'efe' o haboañe nainai'eo

ty ho an-kevo' Iosefe,

naho añambone' i naambake†

amo rahalahi'eoy

²⁷ Farasy romotse t'i Beniamine,

maraiñe re mampibotseke ty nitsatsà'e,

haleñe re mandiva o kinopá'eo.

²⁸ I tsaraeñe rezay ro fifokoa folo-ro' ambi' Israele, le i saontsieñey ro nafen-drae' iareo t'ie nitata; toe songa nitatae'e an-tata mañeva.

Ty Havilasi' Iakòbe

²⁹ Le hoe ty nafè'e am'iereo: Fa antitotse te hifanontoñe am' ondatikoo raho. Alevèño aman-droaeko an-dakato an-tete' i Efrone nte-Khete ao

³⁰ amy lakato an-tonda' i Makpelà, aolo' i Mamrè, an-tane Kanàne aña, vinili' i Avrahame reketse tonda amy Efrone nte-Khete ho tanen-donake ho azey. ³¹ Tao ty nandenteñañe i Avrahame naho i Sarà vali'e le ty nandenteñañe Ietsàke naho i vali'e Ribkae, vaho tao ty nandevèñaiko i

Leae ³² I tetekey naho i lakato ama'ey ty vinily amy ana' i Kheteo. ³³ Ie nagado' Iakòbe i nafè'e amo ana'eoy, le naonjo'e am-pandrea'e o fandia'eo le nikofòke fara'e vaho natontoñe am' ondati'eo.

50

¹ Nihotrak' an-daharan-drae'eo t'Iosefe le nangoihoy ama'e vaho nañorok' aze. ² Linili' Iosefe o mpanaha mpitoro'eo hañoloñe an-drae'e. Le hinolonkolo' o mpanahao t'Israele; ³ efa-polo andro ty niri' iereo ama'e, amy te zay o andro mahafonitse ty fañolonkoloñan-jañahareo. Nandala fitom-polo andro ho aze o nte-Mitsraimeo.

⁴ Ie niheneke o androm-pandalàñe azeo le hoe ty lañona' Iosefe amo añ'anjomba' i Parò, Aa naho nahatendreke isoke am-pahaisaha'areo raho le saontsio an-dravembia' i Parò ty hoe: ⁵ Nampifantàn-draeko ahy ty hoe: Ingo fa hikenkan-draho. Le alevèño an-kibory hinaliko ho am-batako an-tane Kanàne ao. Aa le angao raho hionjom-b'eo handevèñe an-draeko vaho himpoly. ⁶ Hoe ty nato'i i Parò, Mionjona, alevèño ty rae'o amy nampifantà'e azoy.

⁷ Aa le nionjoñe t'Iosefe handevèñe an-drae'e. Fonga nindre ama'e ze mpitoro' i Parò naho o roandria añ' anjomba'e ao naho o roandria' ty tane

† 49:26 Ndra: nte-Nazare

Mitsraime iabio, ⁸ naho ty añ'anjomba' Iosefe iaby, o rahalahi'eo vaho ty añ' anjomban-drae'e. Fe napok' an-tane Gosena ao o ana'iareoo naho o mpirai-trokeo naho o lia-raikeo. ⁹ Nindre-lia ama'e o sarete reketse mpindaio. Nivalobohòke jabajaba. ¹⁰ Ie nivotrak' an-toem-pamofoha' i Atade, lafe' Iordaney, le nanao fandalàñe jabajaba nampioremeñe; fito andro ty nandalà'e an-drae'e. ¹¹ Ie niisa' o nte-Kanàne mpimoneñe amy taneio i fandalàñe an-tanem-pamofoha' i Atadey le hoe iereo. Fandalàñe mampioje o anoe' o nte-Mitsraimeo. Aa le natao Abele Mitsraime i tane andafe' Iordaney zay, ¹² naho nihenefe' o ana-dahi'eo i nafè'ey: ¹³ Nitakone' iereo mb' an-tane Kanàne mb'eo vaho naleve' iareo an-dakato an-tete' i Makpelà ao, i vinili' i Avrahame rekets' i tonday marine i Mamrè amy Efrone nte-Khete ho tanen-dona'ey. ¹⁴ Ie nandevèñe an-drae'e t'Iosefe le nimpoly mb'e Mitsraime aña rekets' o rahalahi'eo naho i maro nindre nionjoñe ama'e mb'eo nandevèñe an-drae'ey.

Miheve an-dRoahalahi'e t'Iosefe

¹⁵ Aa ie nioni' o rahalahi' Iosefeo te nivilasy ty rae' iareo le hoe ty fitsakorea' iareo: Hera mitan-kabò aman-tika t'Iosefe hañondroha'e aman-tikañe ze fonga raty nanoan-tika? ¹⁶ Aa le nañitrik' am'Iosefe iereo nanao ty hoe, Hoe ty nafèn-drae'o aolo' t'ie nihomake, ¹⁷ Zao ty ho enta' areo am' Iosefe: Ehe apoho ty tahiñe nanoa' o rahalahi'oo naho i hakeo nanoe' iereo nijoy azoy. Aa ie henaneo, ehe apoho ty hakeo' o mpitoron' Añaharen-drae'oo. Nirovetse t'Iosefe ty amy enta' iareo ama'ey. ¹⁸ Nimb'eo amy zao o rahalahi'eo, nibabok' añ'atrefa'eo, nanao ty hoe, Intoan-jahay fa ondevo'o. ¹⁹ Aa hoe t'Iosefe am' iereo, Ko hembrañe, mpisoloo an' Andrianañahare v'o aho? ²⁰ Inahareo ka, toe nikinia raty amako fe sinafirin' Añahare ho soa, hiboaha' o oniñe henaneo, hampitambeloma'e ondaty mitozantoza. ²¹ Aa le ko mahimahiñe, fa ho fahanako nahareo naho o keleia' areoo. Amy hoe zay ty nampanintsña'e, ie nisaontsy añ'arofa' iareo ao.

O Andro Sengaha'Iosefeo

Heb 11.22

²² Nimoneñe e Mitsraime ao t'Iosefe, ie naho ty hasavereñan-drae'e; vaho nivełoñe zato-tsi-folo taoñe. ²³ Niisa' Iosefe o ana' i Efraimeo pak' ami'ty tariratse faha telo; nibeizeñe añ' ongo' Iosefe ka o ana' i Makire, ana' i Menasèo. ²⁴ Le hoe t'Iosefe aman-drahalahi'e, fa hikenkan-draho; le toe hitotsak' ama'areo t'i Andrianañahare hinday anahareo hienga an-tane atoy homb'an-tane nifantà'e amy Avrahame, am' Ietsàke naho am'Iakòbe. ²⁵ Aa le nampifantà' Iosefe amo ana' Israeleo ty hoe, Toe hañimba anahareo t'i Andrianañahare, vaho hakare' areo an-tane atoy o taolakoo. ²⁶ Nihomake t'Iosefe, ie ni-zato-tsi-folo taoñe, le naholonkoloñe naho napololòtse an-tsandòke e Mitsraime ao.

Avotse

¹ Iretoañe ty tahina' o ana' Israele nivotrake e Mitsraime ao nindre amy Iakôbeo songa an-kasavereña'e: ² i Reôbene, i Simone, i Levy naho Iehodà, ³ Isakare, i Zebolone naho i Beniamene, ⁴ i Dane naho i Naftalý, i Gade naho i Asere. ⁵ Fitom-polo ty ia' ondaty nasama' Iakôbeo. Fa te Mitsraime aña ka t'Iosefe. ⁶ Ie nivilasy t'Iosefe naho i rahalahi'e rey iaby naho ze hene nimpirai-nono ama'e, ⁷ le niraorao o ana' Israeleo, nanarànye naho nitombo ho maro naho toe niha-ra'elaha vaho nahatsitsike i taneý.

Niforekekeña

⁸ Ie amy zao, nitroatse hifehe i Mitsraime ty mpanjaka tsy nahafohiña Iosefe. ⁹ Hoe re am'ondati'eo. Heheke, mandikoaatse naho maozatse te aman-tika o ana' Israeleo. ¹⁰ Antao arê hinday iareo an-kihitse ke hitombo, hera mifetsak' atoy ty aly le mete hirekets' amo rafelahintikañaeo iareo hialy aman-tika hienga an-tane atoy. ¹¹ Aa le nampijadoña' iareo mpifelek' ondevo, hamorekeke iareo an-kilankaña, le namboara' iareo rova famandroñaña t'i Parò: i Pitòme naho i Raamèse. ¹² Aa ndra te nañindra i fampisilofañey, mbe nitombo naho nangetsetseke avao ondatio; toly ndra nampangebahebake iareo o ana' Israeleo, ¹³ le nampitoroña' o nte-Mitsraimeo an-kabodongero'e o ana' Israeleo. ¹⁴ Naho nanoeña afero ty fia'i'iareo, am-pifanehafaña mafe ami'ty birike naho làlotse vaho amy ze hene fitoloñaña an-kivoke ey, le fonga an-tsenge-hery ty fampitromahaña nampanoeña iareo.

¹⁵ Le hoe ty mpanjaka' i Mitsraime amo mpanaha-mampiterake o nte-Evreoo (i Siprahae ty añara' ty raika naho i Poahae ty añara' ty raika): ¹⁶ Hoe re: Ie mampiterake ty rakemba nte-Evre naho mahaisak' aze am-pitoboham-pisamahaña, ie lahilaha, vonò; fa naho ampela, apoho ho veloña. ¹⁷ Fe nimpañeveña aman' Añahare o mpanàhao, le tsy nanoe' iareo i nandilia' i mpanjaka' i Mitsraimeiy, fa nenga' iareo veloña o lahilahio. ¹⁸ Aa le kinoi' i mpanjaka' i Mitsraimey i mpanaha rey naho nanao'e ty hoe, Akore ty anoa' areo zao, te apo' areo veloña o lahilahio? ¹⁹ Hoe i mpanaha rey amy Parò, Toe tsy hambaña amo rakemba nte-Mitsraimeo o rakemba ana' Israeleo fa mavitrike mahatoly aolo' ty ivotraha' ty mpanaha. ²⁰ Aa le nanao' Añahare soa o mpanahao; vaho niha-tsiefa naho nitombo an-kaozaraña ondatio. ²¹ Aa kanao nañeveña aman' Añahare o mpanahao le nampisavereña'e. ²² Le hoe ty nafanto' i Parò am'ondati'e iabio: Afetsaho amy Nailey ze hene anadahy samake, fa tano ho veloña o anak'ampelao.

2

Tinarike boak' ao

Heb.11.23

¹ Ie amy zao, nañenga ty anak' ampela' i Levy t'indaty boak' añ' anjomba' i Levy. ² Niareña i rakembay, nitoly ana-dahy, le nioni'e te soa i ajajamenay vaho naeta'e telo volaña. ³ Aa ie tsy nahafañetak'

aze ka, le nangala'e vakoavinda naho nipakora'e mozòtse naho lite-laka vaho najo'e ao i anak' ajajay vaho natsorofa'e am-binda añolon-drano ey. ⁴ Nijohañe ey ty zoke'e ampela nisamba ze hanoañe aze. ⁵ Nizotso mb'an-tsaka mb'eo amy zao ty anak' ampela' i Parò hiandro, le nijelanjelañe añ'olotse ey o somondrara'eo. Aa naho nitrea'e aña-te-vinda ao i vakoay le nirahe'e hangalak' aze ty mpitoro'e ampela, ⁶ vaho sinoka'e le nahaisake i anak' ajajay. Nitañy i ajajamenay vaho niferenaiña'e, ami'ty hoe: Toe anan-te-Evre toke. ⁷ Le hoe i rahavave'ey amy ana' i Paròy, Akore t'ie añitrifako mpampinono amo rakemba nte-Evreo hampinono i ajajay? ⁸ Akia, hoe i anak' ampela' i Paròy; aa le nimb'eo i ajajampelay nitoka ty rene' i ajajay. ⁹ Hoe i ana' i Paròy ama'e, Endeso ty ajaja toy le ampinò ho ahiko vaho ho tambezeko rehe. Aa le nendese' i rakembay i anak' ajajay vaho nampinonoe'e. ¹⁰ itombo i ajajay le nendese'e mb'amy anak' ampela' i Paròy aña vaho rinambe'e ho ana-dahi'e. Natao'e Mosè* ty añara'e amy ty hoe, Tinariko boak'an-drano.

Nibotatsake mb'e Midiane mb'eo

¹¹ Ie te indraik' andro naho fa niañoñ' ay t'i Mosè, le niakatse mb' am' ondati'eo nahaoniñe ty nijinia'iareo naho nioni'e ty nte-Mitsraime namofoke ty nte-Evre, raik' amo longo'eo. ¹² Nijilojilo mb' etia mb' eroy, aa ie tsy nahatrea ondaty, le nañohofa'e loza i nte-Mitsraimey vaho naeta'e am-paseñe ao. ¹³ Ie niakatse mb'eo naho loak' andro le nanjo ty nte-Evre roe nifandrapake ty aly, le hoe re ami'ty aman-kakeo, Ino ty andafa'o o longo'oo? ¹⁴ Le hoe re. Ia ty nañoriñ' azo ho mpifehe naho mpizaka anay? Hañe-doza amako ka hao rehe manahake i namonoa'o i nte-Mitsraimeiy? Nihembañ' amy zao t'i Mosè nitsakore ty hoe, Toe nirendreke i rahay. ¹⁵ Jinanji' i Parò, le nipay ty hañe-doza amy Mosè.

Le nibioñe ami'ty tarehe' i Parò t'i Mosè, noly mb'an-tane Midiane aña vaho niambesatse am-bovoñe eo. ¹⁶ Aman-anak' ampela fito ty mpisoro' i Midiane. Nimb' eo iereo nitari-drano nañatsake o dabaogao hampinomeñe ty lia-rain-drae'e. ¹⁷ Pok'eo amy zao o mpiarak' añondrio nanao soike iareo. Niongake t'i Mosè le rinomba'e le nampinome'e i lia-rai'iareoy. ¹⁸ Ie nimpoly mb'an-drae'e Reoele† mb'eo le hoe re, Ino ty nampasika ty fimpoli' areo androany?

¹⁹ Hoe iereo, Nañolots' anay amo mpiarak' añondrio ty nte-Mitsraime vaho nitariha'e rano mbore nampinome'e i lia-raikey. ²⁰ Hoe re amo anak' ampela'eo, Aia re? Ino ty nienga' areo indatiy? Ambarao hikama. ²¹ Niantofa' i Mosè t'ie holy amy 'ndatiy vaho natolo'e amy Mosè t'i Tsiporaa anak' ampela'e ho vali'e. ²² Nahatoly ana-dahy ho aze re vaho natao'e Geresòme, ami'ty hoe, Renetane raho mañialo an-tanen' ambahiny.

²³ Ie roñoñe aña, nihomake i mpanjaka' i Mitsraimey naho nampiselekañe o ana' Israeleo i fandrohizañe, le nirohadrohake vaho nionjoñe mb' aman' Añahare boak' amy fitromahañe ty fitoreo' iareo. ²⁴ Jinanjin' Añahare ty toreo' iareo vaho nitiahin' Añahare i fañina'e amy Avrahame naho am' Ietsàke vaho am' Iakòbey. ²⁵ Nivazohon' Añahare o ana' Israeleo vaho nihañen' Andrianañahare.

* **2:10** Mosè: Tinarike boak' ao † **2:18** Itero: Roandria

3

I Rongoñe Nisodotsey

¹ Ie niarake ty lia-rai' lit'rò, rafoza'e, mpisoro' i Midiane, t'i Mosè, le nialoole'e mb'an-kalo' i ratraratray mb'eo i lia-raikey vaho pok' e Korèbe vohin' Añahare eo. ² Nisodehañe ama'e an-delan'afo an-drongoñe ao ty anjeli' IEHOVÀ; nisaria'e, le ndra te nirebarebaen' afo i rongoñey tsy nahatomontoñe aze. ³ Le hoe t'i Mosè, Het! hitsile raho hisamba o raha fanjaka eroan-koeko, handrendreke ty tsy mahamae o rongoñeo. ⁴ Nivazoho' IEHOVÀ t'ie nitsile mb'eo hisamba, le nikanjian' Añahare boak' amy rongoñey, ami'ty hoe: O Mosè, Mosè! Hoe re, Intoy raho, ⁵ Le hoe re, Ko mañarivo mb'etoañe, afaho hey o hana am-pandia'oo amy te masiñe o tane ijohaña'oo. ⁶ Tinovo'e ty hoe, Zaho t'i Andrianañaharen-droae'o, t'i Andrianañahare' i Avrahame naho t'i Andrianañahare' Ietsàke vaho t'i Andrianañahare' Iakòbe. Le nanakon-daharañe t'i Mosè fa nihembañe tsy te hahaisak' an' Andrianañahare.

⁷ Le hoe t'IEHOVÀ, Toe nisarieko ty hasotria' ondatiko e Mitsraimeo; le tsinanoko ty fitoreo' iareo ty amo mpanao bozizy iareoo; toe apotako ty halovilovia' iareo, ⁸ le nizotsoako handrombak' iareo amo nte-Mitsraimeo, hañakatse iereo amy taneý naho hendeseke mb' am-patram-bey soa, mb' an-tane orikorihen-dronono naho tantele, mb' an-tane' o nte-Kanàneo naho o nte-Kheteo naho o nte-Emoreo naho o nte-Perizeo naho o nte-Kiveo vaho o nte-Iebosio. ⁹ Ie amy zao, inao! fa pok' amako ty fibabababa' o ana' Israeleo; vaho nitreako ty famorekekea' o nte-Mitsraime manindry iareoo. ¹⁰ Akia, mamantok' azo raho hamb' amy Parò mb'eo hañavotse o ana' Israele ondatikoo amy Mitsraime. ¹¹ Aa hoe t'i Mosè aman' Añahare, Ia v-iraho te hamb' amy Parò hañakatse o ana' Israeleo boake Mitsraime ao? ¹² Hoe re, Toe hindrezako; vaho zao ty haharendreha'o an-kató te Zaho ty nañirak' azo: naho navota'o boake Mitsraime ao ondatio, le hitalaho aman' Añahare ami'ty vohitse toy nahareo.

Nibentareñe i Tahinañey

¹³ Aa hoe t'i Mosè aman' Añahare, Ingo, hamb' amo ana' Israeleo mb'eo raho hanao ty hoe, Nirahen' Añaharen-droae' areo hamb' ama' areo mb' etoan-draho, vaho hañontanea' iereo ty hoe, Ia ty tahina'e? aa le inoñe ty havaleko? ¹⁴ Hoe t'i Andrianañahare amy Mosè, EHIÈ ZE EHIÈ,* Le tinovo'e ty hoe, Hoe ty ho saontsie'o amo ana' Israeleo, EHIÈ, ty nañitrik' ahy hamb'ama' areo mb'etoa. ¹⁵ Hoe ka t'i Andrianañahare amy Mosè, Hoe ty hatao'o amo ana' Israeleo, IEHOVÀ, Andrianañaharen-droae' areo, t'i Andrianañahare' i Avrahame, i Andrianañahare' Ietsàke naho i Andrianañahare' Iakòbe ro nañirak' ahy hamb'ama' areo mb'etoa. Zay ty añarako nainai'e, vaho zay ty fanoñonañe ahy nainai'e an-tsà an-tsà.

¹⁶ Akia, atontono o androanavi' Israeleo vaho ano ty hoe, Nisodehañe' amako t'IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' areo, t'i Andrianañahare' i Avrahame naho Ietsàke vaho Iakòbey, nanao ty hoe: Toe nitilik' anahareo raho naho nitreako o anoañe e Mitsraimeo. ¹⁷ Le hoe raho: havotako ami'ty halovilovia' i Mitsraime nahareo, hamb' an-tane' i nte-Kanàney naho i nte-Kheteý naho i nte-Emorey naho i nte-Periziy naho i nte-Kivey

* 3:14 Ehiè-Aser-Ehiè : Zaho eo Izaho eo',

vaho i nte-Iebosiy, mb'tane orikorihen-dronono naho tantele aña. ¹⁸ Ho haoñe' iareo ty fiarañanaña'o le hiheo mb'amy mpanjaka' i Mitsraimey rehe rekets' o androanavi' Israeleo hanao ty hoe, Fa nifañañoñe ama'ay t'IEHOVÀ Andrianañahare' o nte-Evreo, aa le angao hañavelo lia telo andro am-patrambey aña hañenga soroñe am' IEHOVÀ Andrianañahare'ay. ¹⁹ Toe fantako t'ie tsy hapo' ty mpanjaka' i Mitsraime hañavelo naho tsy am-pitàne maozatse. ²⁰ Aa le hahitiko ty tañako hipaoke i Mitsraime amy ze hene fitoloñañe mahalatsa hanoeko ao. Mandimbe zay t'ie hapo'e hianga. ²¹ Toe hampañisohako am-pihaino' o nte-Mitsraimeo ondatio, aa ie mianga, le tsy hañavelo an-tañam-polo; ²² fa songa hihalaly fanake volafoty naho volamena naho saroñe amo mpiharo tanàne ama'eo naho amy ze ambahiny añ' anjomba'e ao ze rakemba vaho haombe' areo amo ana-dahy naho anakampela' areo vaho ho volose' areo o nte-Mitsraimeo.

4

O Raha Tsitantane Nampanoñe i Mosè

¹ Le hoe ty natoï' i Mosè, Aa naho tsy miantok' ahy iereo, tsy mijanjiñe ty feoko, fe hanao ty hoe, Tsy niheo ama'o t'IEHOVÀ? ² Hoe t'IEHOVÀ ama'e, Ino o am-pità'oo? Hoe re, Kobaiñe. ³ Le hoe re, Afetsaho an-tane eo. Aa le nafetsa'e an-tane naho ninjare mereñe vaho nidisaha' i Mosè. ⁴ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ampitakaro ty fità'o, tsepaho añ'ohi'e—aa le nahiti'e ty fità'e nitsipaok' aze vaho niheren-ko kobaiñe am-pità'e ao— ⁵ hiantofa' iareo te niheo ama'o t'IEHOVÀ, Andrianañaharen-droae' iareo, t'i Andrianañahare' i Avrahame, i Andrianañahare' Ietsàke vaho i Andrianañahare' Iakòbe.

⁶ Natovo' IEHOVÀ ama'e ty hoe, Aziliho añ-araña'o ao ty fità'o, le nazili'e añ-araña'e ao ty fità'e le ie nakare'e; hehe te angamae i fità'ey, hafotim-bolovaso. ⁷ Le hoe re, Ampolio añ-araña'o ao o fità'oo; aa le nazili'e añ-araña'e ao indraike i fità'ey naho nakare'e boak' añ-araña'e ao, ie fa nibali-ko hambañe ami-ty sandri'e. ⁸ Aa naho tsy miantok' azo ndra mijanjiñe ty feo' i viloñe valoha'ey le hiantofe'iereo ty feo' i viloñe faharoey. ⁹ Ie mboe tsy miantoke i viloñe roe rey naho tsy mañañoñe ty feo' o le anovizo rano boak' amy Nailey naho adoaño an-tane maike eo, fa hinjare lio an-tane maike eo i rano rinambe'o amy sakaiy.

¹⁰ Aa hoe t'i Mosè amy IEHOVÀ, Ry Talèko, tsy mahafilan-draho; ndra taolo ndra hirik' amy nitsara'o amo mpitoro'oo, te mone midàm-bolañe vaho bedo-lela. ¹¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ ama'e, Ia ro namboatse ty falie' ondaty? Ia ro mamboatse ty bobo, ty giñe, ty mahaisake, vaho ty fey? Tsy Zaho IEHOVÀ hao? ¹² Akia arè; himbaeko ty falie'o vaho hanareko azo ze ho saontsie'o. ¹³ Fe hoe re, Ry Talèko, ehe iraho am-pità' i hirahe'oy. ¹⁴ Niviañe amy Mosè amy zao ty haviñera' IEHOVÀ, le hoe re, Tsy apotako hao i rahalahi'o Aharone nte-Leviy, t'ie mahafirehake? Inao, mionjomb' ama'o mb'etoa re hifañañoñe ama'o vaho hifale añ'arofe'e te mahaoniñe azo. ¹⁵ Hisaontsy ama'e rehe vaho hajo'o am-palie'e o tsarao. Himbaeko ty falie'o naho i falie'ey vaho hañohako ama' areo ze hanoe' areo. ¹⁶ Ie ty hisolo-falie azo am' ondatio; ie ty ho falie ama'o vaho ho fanalolahy ama'e rehe. ¹⁷ Rambeso am-pità'o o kobaiñe, fa añaama'e ty hanoe'o o viloñe.

Mimpoly mb'e Mitsraime mb'eo

¹⁸ Nienga t'i Mosè naho nibalike mb' aman-drafoza'e Iitrò mb'eo nanao ty hoe, Ehe angao himpoly mb'amo rolongoko e Mitsraimeo handrèndreke hera mbe veloñe. Le hoe t'i Iitrò amy Mosè, Akia am-panintsñañe, ¹⁹ Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè e Midiane ao, Akia, mimpolia mb'e Mitsraime mb'eo fa fonga nihomake ondaty nipay ty fia'i'oo. ²⁰ Aa le nendese' i Mosè i vali'ey naho o ana-dahi'eo naho nampingingire'e ami'ty borike, le nimpoly mb' an-tane Mitsraime mb'eo; le nitintiñe' i Mosè am-pità'e i kobain'Añaharey.

²¹ Aa hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ie miheo mb'e Mitsraime aña, asoa te hano'e o añ'atrefa' i Parò ze hene viloñe napoko am-pita'o, fa hampandiereko ty arofo'e tsy hapo'e hañavelo ondatio. ²² Le hoe ty hano'a'o amy Parò, Hoe t'IEHOVÀ: Anako naho tañoñoñoñoñako t'Israele; ²³ le hoe raho ama'o, Angao hañavelo i anakoy hitoroñe* ahy. F'ie mifoneñe tsy hampañavelo aze, inao arè: havetrako ty ana-dahi'o, i tañoñoñoñoña'oy.

²⁴ Ie amy liay, amy nialeña' iareoy, le nifanampe ama'e t'IEHOVÀ, ho nañe-doza ama'e. ²⁵ Le rinambe' i Tsiporàe ty vato masioñe le tinampa'e ty ofon' ana-dahi'e naho nahifi'e am-pandia'eo vaho hoe re, Toe mpañenga-an-dio amako rehe! ²⁶ Aa le navotso'e vaho nanao ty hoe i rakembay, Ty valiko an-dio ty amy savatsey.

²⁷ Hoe t'IEHOVÀ amy Aharone, Akia mb' am-patrambey aña hifanalaka amy Mosè. Aa le nimb'eo re nifanalaka ama'e am-bohin' Añahare eo vaho norofa'e. ²⁸ Nitaroñe' i Mosè amy Aharone ze hene nitsarae' IEHOVÀ nañirak' azey vaho i viloñe iaby nafanto'e ama'e rezay. ²⁹ Nimb' eo amy zao t'i Mosè naho i Aharone nanontoñe ze hene androanavi' o ana' Israeleo; ³⁰ le nisaontsie' i Aharone o nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè iabio vaho nanoe'e am-pahaisaha' ondatio o viloñeo. ³¹ Niantoke ondatio, aa naho jinanji' o ana' Israeleo te nisary iareo t'IEHOVÀ naho nivazohoe'e ty fisotria' iareo, le niondreke vaho nitalaho.

5

Tsy Vatien' ahetsé o Birikeo

¹ Tampetse zay le niheo mb'amy Parò mb'eo t'i Mosè naho i Aharone, nanao ty hoe, Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Angao hañavelo mb'eo ondatikoo hano'e iareo sabadidak' amako am-patrambey aña. ² Aa hoe t'i Parò, Ia ze o IEHOVÀ zao te ho haoñeko ty feo'e hampiavotako Israele. Amoeako ze o IEHOVÀ zao vaho tsy hapoko hionjoñe ka t'Israele. ³ Le hoe iareo, Nifañañoñe ama'ay t'i Andrianañahare' o nte-Evreo; aa le hañavelo lia telo andro mb' ampatriañe aña zahay hisoroñe am' IEHOVÀ Andrianañahare'ay, tsy mone hampiambotraha'e am' angorosy ndra fibara. ⁴ Fe hoe ty mpanjaka' i Mitsraime am' iareo. O Mosè naho Aharone, inom-bao ty hampisitahañe ondatio amo fitoloña'eo? Mimpolia amo fijinia'areoo! ⁵ Tinovo' i Parò ty hoe, Ingo te maro t'indaty an-tane ao henaneo vaho ipaia' areo hitroatse tsy hitoloñe! ⁶ Aa le linili' i Parò amy andro zay o mpanao bozizi' iareoo naho o mpisari' iareoo, ty hoe: ⁷ Tsy hatolotse ahetsé ka ondatio fe hamboatse birike mira amy teoy; angao hatonto' iareo ze ahetsé paiañe. ⁸ Le ampano' areo birike mira amy nanoeñe taoloy, tsy haketrake, amy t'ie vtro, zay ty mampitoreo iareo

* **4:23** Heb: mitoroñe, miava; mitalaho

ami'ty hoe: Apoho hiavotse aña hisoroña aman' Añahare'ay. ⁹ Anovoño asa ondatio, hifanehafa' iareo tsy hitsanom-bolam-bande.

¹⁰ Aa le niakatse mb'eo o mpanao bozizio naho o mpisari' ondatioo, nanao ty hoe am'ondatio, Hoe t'i Parò, Tsy hitolorako ahetsé. ¹¹ Akia, atontono ahetsé amy ze hahatendrea' areo, fe tsy haketrake ty fitoloña' areo. ¹² Aa le fonga niparaitak' an-tane Mitsraime ao ondatio nanontone tain-ava hasolo i bokay. ¹³ Tinaentae' o mpanao bozizio ka ami'ty hoe, Henefo ty fitoloña' areo lomoñandro ho mira amy fasiañ' ahetsé teoy. ¹⁴ Finofoke ka o talèm-pitoloña' o ana' Israele najado' o mpanao bozizi' i Parò am' iareo, ami'ty hoe, Akore te tsy nihenefa' areo anindroany naho omale ty lili'areo amo birike manahake te taoloo?

¹⁵ Aa le niheo mb'amy Parò mb'eo o talè ana' Israeleo nitoreo ty hoe, Ino ty anoa' o hoe zao o mpitoro'oo? ¹⁶ Tsy ho tolaña boka o mpitoro'oo, fa hoe iereo ama'ay, Mañamboara birike! Hehe te finofoke zahay vaho manao hakeo ondati'oo. ¹⁷ Hoe re, Mikopiso avao ty tembo retia, zay ty atao' areo ty hoe, Angao hisoroña amy IEHOVÀ. ¹⁸ Akia, arè, mitromaha fe tsy homeañe ahetsé vaho mbe hasese' areo ty anjara' birike. ¹⁹ Nirendre' o talè, ana' Israeleo, t'ie am-poheke amy saontsi'ey, ty hoe, Tsy haketra' areo ty anjara birike lomoñandro. ²⁰ Ie nienga i Parò, le nifanjò amy Mosè naho i Aharone nijohañe ey hifanalaka am'iereo, ²¹ vaho hoe ty nanao' iareo, Ee t'ie ho vazohoe' IEHOVÀ naho hizaka! Akore ty nañaimboa' areo anay am-pihaino' i Parò naho am-pihaino o mpitoro'eo, hanolorañe fibara am-pità' iareo hañohofa'e loza.

²² Nitolik' am' IEHOVÀ indraiike t'i Mosè nanao ty hoe, Ry Talè, akore ty fanilofañe ondaty retoañe? Ino o namantoha' o ahio? ²³ Fa boak' ami'ty nihelovako amy Parò hivolañe amy tahina'oy, le nanoe'e samporerake ondaty retoa vaho tsy rinomba' o ondati'oo.

6

Ty amy Famotsoraña e ana' Israeleo

¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Mahaoniña henaneo ty hanoako amy Parò. Eka, fitaño maozatse ty hampienga'e iareo, siraña fatratse ty handroaha'e an-tane'e.

² Mbe nitsara amy Mosè t'i Andrianañahare nanao ty hoe: Zaho IEHOVÀ, ³ ty nihoak' amy Avrahame naho am' Ietsàke naho amy Iakòbe ami'ty hoe El-Sadai*, fe tsy nitoñom-bataña am'iareo ami'ty hoe: IEHOVÀ†. ⁴ Toe norizako am' iereo ty fañinako, hanolorako ty tane Kanàne, i tane fañaveloa' iareo toe nañialoa' iareo. ⁵ Fe tsinanoko ty fiñoño' o ana' Israeleo ty amy fañondevoza' o nte-Mitsraimeoy vaho nitiahiko i fañinakoy. ⁶ Anò ty hoe arè amo ana' Israeleo: Zaho IEHOVÀ, le havotsoko boak' ambane' ty fampijinina' o nte-Mitsraimeo naho habalako o fandrohizaño vaho ho jebaño an-tsira natora-kitsy, an-jaka ra'elahy. ⁷ Ho rambeseko h'ondatiko vaho ho Andrianañahare' areo raho. Ho fohi' areo te zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo, ty mampienga anahareo ami'ty fampijinina' o nte Mitsraimeo. ⁸ Le hendeseko mb' an-tane nañonjonako siraña hanolorako aze amy Avrahame naho am' Ietsàke vaho am' Iakòbe aña; le hatoloko anahareo ho fanañaña, Zaho IEHOVÀ.

* 6:3 Andriampañotroña, kila lefe'e † 6:3 Heb: i, he, o ndra v, he: IEHOVÀ

⁹ Le nisaontsy amo ana' Israeleo t'i Mosè, fa tsy nihaoñe' iareo t'i Mosè, ty amy fikoretan' arofo naho i fampisoañam-pañondevozañey.

¹⁰ Aa hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, ¹¹ Akia, saontsio t'i Parò, mpanjaka' i Mitsraime hampjavota'e an-tane'e o ana' Israeleo. ¹² Aa hoe ty asa' i Mosè am' IEHOVÀ, Kanao tsy nañaoñe ahiko o ana' Israeleo, akore ty hijanjiña' i Parò, zaho aman-tsoñy tsy nisavareñe? ¹³ Aa le nitsara amy Mosè naho i Aharone t'IEHOVÀ, nanolotse lily ho amo Ana' Israeleo naho ho amy Parò mpanjaka' i Mitsraime, hampjavotañe an-tane Mitsraime ao o ana' Israeleo.

Ty Toñon-draza' i Mosè naho i Aharone
Fot 46.8-27

¹⁴ Inao o talèn' anjomban-droaeo: o ana' i Reòbene, tañoloñoloña' Israeleo: i Kanòke naho i Palò naho i Ketsròne vaho i Karemý; irezay ro fifokoa' i Reòbene. ¹⁵ O ana' i Simoneo: Iemoèle naho Iamine naho i Ohade naho Iakine naho i Tsòkare vaho i Saòle ana' ty rakemba nte-Kanàne; ie ro fifokoa' i Simone. ¹⁶ Irezao ka o tahinan' ana' i Levio ty amo fifokoa'eo: i Geresòne[‡] naho i Kehàte vaho i Merarý; le ni-zato tsy telopolo fito amby taoñe ty halava havelo' i Levy. ¹⁷ O ana' i Geresoneo: i Libný naho i Semý, amo fifokoa'eo. ¹⁸ O ana' i Kehàteo: i Amràme naho Iitshàre naho i Kebrone vaho i Ozièle le ni-zato-tsi-telopolo-telo amby ty taon-kavelo' i Kehàte. ¹⁹ O ana' i Merario: i Maklý naho i Mosý, ie ro fifokoa' i Merarý hasavereña' i Levý. ²⁰ Nañenga' Iokèbede rahavavendrae'e t'i Amrame vaho nahatoly i Aharone naho i Mosè, le niveloñe zato-tsi-telopolo taoñe fito amby t'i Amrame. ²¹ O ana' Iitshàreo: i Koràke, i Nèfegè vaho i Zikrý. ²² O ana' i Ozièleo, i Misàèle naho i Elitsafàne vaho i Sitrý. ²³ Nañenga i Elisèbae ana' i Aminadabe, rahavave' i Naksòne t'i Aharone le nisamaha'e i Nadabe naho i Abihò, i Elazare vaho Itamare. ²⁴ O ana' i Korakeo: i Asire naho i Elkanà vaho i Abiasàfe; ie ro hasavereña' o nte-Koràkeo. ²⁵ Nañenga amo ana' i Potièleo t'i Elazare ana' i Aharone, le nisamaha'e t'i Pinekase[§]. Ie ro anjomban-droae' o nte-Levio amo fifokoa'eo.

²⁶ Ie i Aharone naho i Mosè nitsarà' IEHOVÀ ty hoe, Ampiangao an-tane Mitsraime ampoko-ampoko o ana' Israeleo. ²⁷ Ie ro nisaontsy amy Parò mpanjaka' i Mitsraime hampjavotse o ana' Israeleo an-tane Mitsraime, toe i Mosè naho i Aharone zay.

Ie Mañeneke ty Linilin'Añahare

²⁸ Ie amy andro nitsarà' IEHOVÀ amy Mosè an-tane Mitsraimey, ²⁹ le nanao ty hoe amy Mosè t'IEHOVÀ: Zaho IEHOVÀ, hene saontsio amy Parò mpanjaka' i Mitsraime ze taroñeko ama'o. ³⁰ Aa hoe t'i Mosè añañatrefa' IEHOVÀ, Ino ty hijanjiña' i Parò ahiko, zaho aman-tsoñy tsy afa-boiñeo?

7

¹ Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Hehe t'ie najadoko ho fanalolahy amy Parò, vaho ho mpitoki'o t'i Aharone rahalahi'o. ² Hene isaontsio ze taroñeko ama'o, le i Aharone rahalahi'o ty hisaontsy amy Parò hampjavote'e an-tane'e o ana' Israeleo. ³ Fe ho gañeko hey ty arofo' i Parò hampitomboako

[‡] 6:16 Ndra: Gersome : ambahiny atoy § 6:25 Pinekase: amam-binta mirearea

an-tane Mitsraime ao o vilokoo naho o halatsàko. ⁴ Toe tsy hañaõñe anahareo t'i Parò, le hapaoko amy Mitsraime ty tañako vaho hampivavoteko an-tane Mitsraime an-jaka ra'elahy o valobohòkoo, ondatikoo, o ana' Israeleo. ⁵ Ho fohi' o nte-Mitsraimeo te Zaho IEHOVÀ, naho ahitiko amy Mitsraime ty sirako hampivavoteko boak' am' iereo ao o ana' Israeleo. ⁶ Aa le nanoe' i Mosè naho i Aharone; ze nandilia' IEHOVÀ iareo ty nanoe' iereo. ⁷ Ni-valom-polo taoñe t'i Mosè naho aman-taõñe valom-polo-telo' amby t'i Aharone t'ie nisaontsy amy Parò.

I Kobay Tsitantaney

4.1-5

⁸ Hoe ty tsara' IEHOVÀ amy Mosè naho i Aharone, ⁹ Ie anoa' i Parò ty hoe, Ampiboaho raha tsitantane, le hoe ty ho asa'o amy Aharone, Rambeso ty kobai' o vaho afetsaho añatrefa' i Parò hinjarea'e fañaneñe. ¹⁰ Aa le nimb' amy Parò mb'eo t'i Mosè naho i Aharone, le nanoe' iereo i nandilia' IEHOVÀ; nafetsa' i Aharone añatrefa' i Parò naho aolo' o mpitoro'eo i kobai'ey vaho ninjare bajy. ¹¹ Kinai' i Parò amy zao ondaty mahihitseo naho o mpamorekeo vaho nitoloñe an-tсахàtse o ambiasa' i Mitsraimeo. ¹² Songa nañifi-kobaiñe ambane eo vaho ninjare mereñe, le sindre natele' ty kobai' i Aharone o kobai' iareoo. ¹³ Fe nihagãñe avao ty arofo' i Parò, tsy hinao'e iareo, amy nitsarae' IEHOVÀ.

1. Nampañoavañe ho lio ty rano

¹⁴ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, gañe ty arofo' i Parò; ie mifoneñe tsy hampienga ondatio. ¹⁵ Aa le akia, mb' amy Parò mb'eo maraindray t'ie miavotse mb'an-drano mb'eo, le tintino am-pità'o i kobaiñe nampanjariñe fañaneñey, ¹⁶ le isaontsio ty hoe, Nañirak' ahy homb' ama'o mb' etoa t'IEHOVÀ, Andrianañahare' o nte-Evreo hinday o entañe zao: Apoho hañavelo ondatikoo, hitoroñe ahy am-patrambey aña. Inao t'ie mbè tsy nañaõñe pake henane. ¹⁷ Aa hoe ty nitsarae' IEHOVÀ, Zao ty hahafohina'o te zaho IEHOVÀ. Inao, havangoko amo rano amy sàkaio ty kobaiñe antañako toy, hiova'e ho lio. ¹⁸ Ho mate ze fiañe amo sàkao le hitrotrotse i sàkay vaho hampangorý o nte-Mitsraimeo ty hinon-drano amy sàkay. ¹⁹ Aa hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Saontsio t'i Aharone, Rambeso o kobai'oo le ahitio ambone' o rano' i Mitsraimeo ty fità'o, ambone' o saka'eo naho o talaha'eo naho o sihana'eo vaho ze hene kiantara-antaran-drano'e, hiova'e ho lio, le lio avao ty hanitsike ty tane Mitsraime, ndra an-tsajoa hatae ndra am-bato.

²⁰ Nanoe' i Mosè naho i Aharone hambañe amy nandilia' IEHOVÀ. Naonjo'e am-pahaisaha' i Parò naho o mpitoro'eo i kobai'ey vaho trinàbo'e ty rano amy sakay, le niova ho lio ze hene rano amy sakay; ²¹ nimate o fiañe amy sakaio, le nañantifotse i sakay naho tsy nahay nikama ty rano' i sàkay o nte-Mitsraimeo fa nitsitsike lio ty tane Mitsraime. ²² Fe tsinikombe' o ambiasa' i Mitsraimeo an-tсахàtse, le nihagãñe ty arofo' i Parò naho nihiritsirita'e, ty amy nitsarae' IEHOVÀ. ²³ Te mone nitolike t'i Parò, nimoak' añ'anjomba'e ao, tsy nihaõñe ty arofo'e i raha zay. ²⁴ Aa le fonga nihaly vovoñe añ'olo' i sàkay o nte-Mitsraimeo, fa tsy nimate nòmeñe ty rano' i sàkay.

2. Sahoñe

²⁵ Ie nimodo ty fito andro le nipaoha' IEHOVÀ i sàkay, ²⁶ le nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ, Akia miheova mb' amy Parò mb'eo vaho ano ty hoe

ama'e, Hoe ty tsinara' IEHOVÀ: Ampiaivoto ondatikoo, hitoroñe ahiko.
²⁷ Aa ie mitoky, tsy hampienga, le inao, ho tsitsifeko sahoñe o tane'oo.
²⁸ Hifamorohotse amy Nailey o sahoñeo. Hiakatse boak'ao hizilik' añ' anjomba'o ao naho an-traño firota'o ao naho am-pandrea'o ao naho añ' anjomba' o mpitoro'oo naho amo ondati'oo naho amo fanokona'oo vaho amo finga fitroboan-kobao. ²⁹ Hanganik' ama'o naho am'ondati'oo vaho amo mpitoro'oo o sahoñeo.

8

¹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Saontsio t'i Aharone, Ahitio ambone' o torahañeo naho o talahao vaho o antarao ty fità'o rekets' i kobai'oy hampiakatse o sahoñeo mb'an-tane Mitsraime mb'eo. ² Aa le natora-kitsi' i Aharone ambone' o rano' i Mitsraimeo ty fità'e vaho nitroatse mb'an-tamboho mb'eo o sahoñeo nanafotse ty tane Mitsraime. ³ Fe tsinikombe' o ambiasao amo sahà' iareoo, le nañakatse sahoñe an-tane Mitsraime ka.

⁴ Nikanjie' i Parò t'i Mosè naho i Aharone le nanao ty hoe: Mihalalia am'IEHOVÀ te hakareñe amako naho am' ondatikoo o sahoñeo vaho hengako homb'eo ondatio hisoroñe am' IEHOVÀ.

⁵ Hoe ty Mosè amy Parò, Inao ty engeñe atoloko azo: Ombia ty hihalaliako ho azo naho o mpitoro'oo naho ondati'oo te hasoike ama' areo vaho añ' anjomba' areo o sahoñeo, hampipoke iareo amy sàkay avao?

⁶ Le hoe re, Hamaray. Hoe t'i Mosè, le o sinaontsi'oo! Hahafohina'o te tsy amam-pañirinkiriñe aze t'IEHOVÀ Andrianañahare'ay. ⁷ Ie misitak'azo naho o anjomba'oo naho o mpitoro'oo naho ondati'oo, le hidok' amy sàkay avao. ⁸ Nienga i Parò amy zao t'i Mosè naho i Aharone vaho nikaike IEHOVÀ t'i Mosè ty amo sahoñe nitsobore' i Parò. ⁹ Le nanoe' IEHOVÀ i nihalalie' i Mosèy, nimate añ' anjomba ao o sahoñeo naho an-kiririsa ey naho an-tetek' ao. ¹⁰ Aa le natonto' iareo an-kivotri-kivotry ampara' te nitrotròtse i taney. ¹¹ Aa naho nioni' i Parò t'ie nikepake le nampientetse arofo, nihiritsiritse am' iereo, ty amy nitsara' IEHOVÀy.

3. Boròm-pihetse

¹² Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Anò ty hoe t'i Aharone, Ahitio o kobai'oo vaho paoho ty lembo' o taneo, hanjaria'e boròm-pihetse hanitsike ty tane' i Mitsraime. ¹³ Nanoe' iereo; nahiti' i Aharone ty fità'e reke-kobaiñe vaho pinao'e ty debo' i taney, le nirodañe am' ondatio naho amo hæreo ty boròm-pihetse, ze atao debok' an-tane eo fonga ninjare boròm-pihetse nanitsike ty tane Mitsraime. ¹⁴ Nimanea' o ambiasao ty hañakatse boròm-pihetse amo sahà' iareoo fe tsy nahalefe. Nipetak' am'ondatio naho amo hareo o boròm-pihetseo. ¹⁵ Le hoe o ambiasao amy Parò, Rambom-pitàn' Añahare toy! fe nihagãne avao ty arofo' i Parò le tsy nihaoña'e, ty amy tsara' IEHOVÀ.

4. Laletse

¹⁶ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Mañaleñañeña le mijohaña añatrefa' i Parò, t'ie miavotse mb'an-drano mb'eo vaho ano ty hoe, Hoe ty tsinara' IEHOVÀ: Angao hiaivotse mb'eo ondatikoo hitalaho amako. ¹⁷ Aa hera tsy hengà'o homb'eo ondatikoo, le haropako ama'o ty laletse mifamorohotse naho amo mpitoro'oo naho am'ondati'oo naho añ'anjomba' areo ao, le hifamorohotse añ' anjomba' o nte-Mitsraimeo o laletseo vaho an-tane

ijohaña' iareo. ¹⁸ Fe haviko amy andro zay ty tane Gosena imoneña' ondatikoo, tsy hiropahan-daletse, hahafohina' o te añivo ty tane atoy raho, IEHOVÀ. ¹⁹ Eka, hampijadoñako jebañe añivo' ondatikoo naho ondati'oo. Hipoteake maray i viloñe zay. ²⁰ Nanoe' IEHOVÀ, le havasiañan-dale-dero ty nifoak' añ' anjomba' i Parò naho añ' anjomba' o mpitoro'e iabio; vaho hene nampiantoe' i fifamorohotan-daletsey ty tane Mitsraime.

²¹ Kinoi' Parò amy zao t'i Mosè naho i Aharone le nanao ty hoe, Akia, misoroña aman' Añahare' areo an-tane atoy. ²² Aa hoe t'i Mosè, Tsy mete t'ie hanoe'ay fa sirika amo nte-Mitsraimeo o fisoroña'ay am' IEHOVÀ Andrianañahare'aio. Aa naho isoroña'ay am-pahaisaha' o nte-Mitsraimeo ty raha tiva, tsy ho fetsahe' iareo vato hao? ²³ Hañavelo telo andro mb' am-patrambey aña zahay, hisoroñe am' IEHOVÀ Andrianañahare'ay, amy ze hitsarae'e ama'ay. ²⁴ Aa le hoe t'i Parò, Hengako hiavotse mb' am-patrambey ao nahareo hisoroñe am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo naho tsy loho lavitse ty añaveloa' areo. Mihalalia ho ahiko. ²⁵ Le hoe t'i Mosè, Vata'e mienga azo raho le hihalaly am' IEHOVÀ te hasitake amy Parò naho amo mpitoro'eo vaho am'ondati'eo hamaray o laletse mifamorohotseo le asoao tsy ho fañahie' i Parò avao, tsy hampienga'e hisoroñe am' IEHOVÀ ondatio.

²⁶ Aa le nienga i Parò t'i Mosè vaho nihalaly am' IEHOVÀ. ²⁷ Le nanoe' IEHOVÀ i nihalalie'ey: nafaha'e amy Parò naho amo mpitoro'eo naho am' ondati'eo o laletse nifamorohotseo, leo raike tsy napoke. ²⁸ Le mbe nampientere' i Parò ty arofo'e henane zay, tsy nenga'e hiavotse ondatio.

9

5. Angorosim-biby

¹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Miziliha amy Parò ao le ano ty hoe, Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' o nte-Evreo: Ampiangao ondatikoo hitoroñe ahy. ² Aa naho tsy apo'o hañavelo, fa mbe tambozore'o ³ le ingo ho amo hare'oo ty fità' IEHOVÀ, amo an-kivokeo, amo soavalao, amo borikeo, amo ramevao, amo lia-raikeo naho amo añaombeo ty kolàñe mandrokènkañe. ⁴ Fe hampiambahe' IEHOVÀ o hare' Israeleo, amo hare' i Mitsraimeo, le ndra inoñ' inoñ' tsy ho mate amo ana' Israeleo. ⁵ Nifotoañe' IEHOVÀ ami'ty hoe, Hamaray ty hanoa' IEHOVÀ i hoe zay an-tane atoy. ⁶ Aa le nanoe' IEHOVÀ amy loak'androy; fonga niatantiry ty hare' i Mitsraime, fe leo raik' amo hare' o ana' Israeleo tsy nimate.

⁷ Nampañontane t'i Parò le nirendre'e te ndra raik' amo haren' ana' Israeleo tsy nimate; fe nientetse ty arofo' i Parò vaho tsy nampiengae' mb'eo ondatio.

6. Bae-tovoa

Its 28.27

⁸ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè naho amy Aharone, Songa mangalà lavenoke mahapea fitàñe boak' an-toñak' ao le habobò' i Mosè mb' andikerambeo am-pahaisaha' i Parò; ⁹ le hinjare deboke era' i tane Mitsraimey, le hampitovoañe bae mangorakorake amy ze ondaty naho biby hanitsike an-tane Mitsraime. ¹⁰ Aa le nandrambe lavenok' an-toñak' ao iareo naho nijohañe añatrefa' i Parò naho nadoveve' i Mosè an-tioke zay vaho nampitovoañe bae am'ondatio naho amo bibio. ¹¹ Tsy nahafijohañe añatrefa' i Mosè o ambiasao ty amo baeo, fa nipetak' amo ambiasao naho

amo nte-Mitsraime ila'eo ka o baeo. ¹² Fe nampijadiriñe' IEHOVÀ ty arofo' i Parò vaho tsy nihaoña'e, amy tsinara' IEHOVÀ amy Mosèy.

7. Ampañe naho Havandra

¹³ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Mañaleñalèña, le mijohaña añatrefa' i Parò vaho anò ty hoe, Hoe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' o nte-Evreo: Ampiangao ondatikoo, hitalaho amako. ¹⁴ Aa ie henane zao, hahitriko an-tro'o ao naho amo roandria'oo vaho amo ondati'oo ze hene toloom-boiñe amako, hahafohina'o te tsy eo ty mañirinkiriñe ahy an-tane-bey atoy. ¹⁵ Aa naho nahitiko henaneo ty tañako, hipaok' azo naho ondati'oo ami'ty angorosy le ho naito an-tane atoy, ¹⁶ fe toe nadoko, soa te ihe ty hampiboahañe ty haozarako le hanitsike ty tane toy ty fitaroñañe ty añarako. ¹⁷ Ie amy zao, hiebotsebotsé am' ondatikoo hao? tsy hampiangà'o. ¹⁸ Aa ie hamaray hoe zao, le hampigadaboñeko ty havandra jabajaba te amy ze le lia'e tsy nizoeñe e Mitsraime ao mifototse ami'ty andro nañorizañe aze pake henaneo ¹⁹ Mampihitriifa arè, le ampipaliro ze hare'o naho ze raha'o an-kivok' ao, fa hivalenkañe ze ondaty ndra biby zoeñe an-diolio ey tsy nampolieñe, t'ie idoindoiña' i havandray. ²⁰ Ze mpitoro' i Parò nihembañe amy tsara' IEHOVÀy, songa nihenekeneke nampipalitse o mpitoro'eo naho o häre'eo. ²¹ Aa ze tsy nañañoñe ty tsara' IEHOVÀ ka, le nado'e an-kivok' aña avao o mpitoro'eo naho o häre'eo.

²² Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ahitio mb' andikerañe ey ty fità'o hampiponake havandra era' ty tane Mitsraime, amy ze ondaty naho biby vaho ze hene hatae an-kivok' ey, an-tane Mitsraime ao. ²³ Aa le nampitakare' i Mosè mb' andikerañe ty kobai'e le nampidoindoiñe' IEHOVÀ ty àmpañe naho havandra vaho nirifatse mb'an-tane mb'eo ty afo. Le nampigadabòñe' IEHOVÀ havandra ty an-tane Mitsraime ao; ²⁴ havandra nibilobiloen-kelatse añaivo'e ao, figadabon-kavandra mbe lia'e tsy nideboñe an-tane Mitsraime ao sikal' amy te niffefeheañe. ²⁵ Zinama' i havandray ze hene an-tameañe an-tane Mitsraime ao ndra ondaty ndra hare; fonga navitavita'e ze rongoñe a montoñe ao vaho fonga pinozapozà'e o hatae an-kivokeo. ²⁶ Fe tsy nipaohen-kavandra o Ana' Ísraeleo an-tane Gosenao.

²⁷ Aa le kinoi' i Parò t'i Mosè naho i Aharone le nanao'e ty hoe, Toe nandilatse raho henaneo; IEHOVÀ ro vantañe vaho aman-tahin-draho naho ondatikoo. ²⁸ Mihalalia am' IEHOVÀ! Ampihankaño o hotroke naho havandran' Añahareo! Le hampiangako, le tsy hampitambatse anahareo ka. ²⁹ Hoe t'i Mosè ama'e, le vata'e miakatse ty rova toy le nahitiko mb' am' IEHOVÀ o tañako vaho hijihetse i àmpañe le tsy ho eo i havandray, haharendreha'o te a IEHOVÀ ty tane toy. ³⁰ Fa ihe naho o mpitoro'oo, apotako te mboe tsy mañeveñe am' IEHOVÀ Andrianañahare avao. ³¹ (Ie amy zao, fa nianto iaby ty *vare-leny naho ty vare-hordea, fa niregorego i hordeay vaho namòñe i vare-leny. ³² Fe tsy nijioeñe ty vare-bolè naho ty bolè-lahi'e fa malaom-pitovoañe.) ³³ Aa le niavotse boak' amy Parò t'i Mosè, niakatse i rovay. Nahiti'e mb' amy IEHOVÀ o fità'eo le songa nijihetse i àmpañe naho i havandray vaho tsy nampikojjoahañe an-tane i orañe. ³⁴ Aa vata'e nioni' i Parò te nijihetse i orañe naho i havandray naho i àmpañe le mbe nanovon-kakeo; nampigañe'e ty arofo'e, ie naho

* **9:31** Vare-leny: karaza'bare ahazoañe fole leny

o mpitoro'eo. ³⁵ Aa le niha-jadiriñe ty arofo' i Parò le tsy nampiengae'e o ana' Israeleo, amy tsinara' IEHOVÀ amy Mosèy.

10

8. O Valalao

Joe 1.2-4

¹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Akia mb' amy Parò mb'eo, amy te nampigañeko ty arofo'e naho ty tro' o mpitoro'eo, hampipohako añivo' iareo ao o viloko retoañe, ² hahafitalilia' o amo ana'oo naho amo àfe'oo o raha nanoeko e Mitsraimeo naho o viloñe nitoloñeko añivo' iereo, hahafohina' areo te zaho IEHOVÀ.

³ Aa le niheo mb'amy Parò mb'eo t'i Mosè naho i Aharone, le nanao ty hoe ama'e, Hoe ty tsara' IEHOVÀ, Andrianañahare' o nte-Evreo, Pak' ombia ty mbe hitokia' o tsy hirèke añatrefako? Ampiangao ondatikoo hitoroñe ahiko. ⁴ Fa naho mifonen-drehe tsy hampivavotse ondatikoo, le hampivotrahako valala ty an-tane' areo etoy te maray. ⁵ Ho kopofe'e ty maso' i taney tsy hahaisaha' iaia o taneo, le habotse'e ty sisa nahafipoliotse, o nasisa' i havandraio vaho havorembore'e ze hatae'areo mamoa an-kivoke ey. ⁶ Hatsefe'e o anjomba'oo naho o anjombampitoro'eo naho ty a o hene nte-Mitsraimeo, ie mboe tsy niisan-droae' o ndra o roaen-droae'oo mifototse ami'ty andro naha-tan-tane atoy iareo pake henaneo. Nitolik' amy zao re nienga i Parò.

⁷ Hoe o mpitoro'' i Parò ama'e, Pak' ombia t'ie mbe ho fandrik' amantika? Ampiangao ondatio hitoroñe IEHOVÀ Andrianañahare'e; mbe tsy rendre' o hao te mianto t'i Mitsraime? ⁸ Aa le nampibaliheñe mb'amy Parò mb'eo t'i Mosè naho i Aharone vaho hoe re tama'e, Akia, toroño t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo! Le ia naho ia ty homb'eo? ⁹ Hoe t'i Mosè, Hindre lia ama'ay o keleia' aio naho o bei' aio; rekets' o ana-dahi' aio naho o anak'ampela' aio vaho hitraok' ama'ay o mpirai-lia' aio naho o añombe' aio, hanoe' ay sabadidak' am' IEHOVÀ. ¹⁰ Hoe re tam' iereo, Toe hitahy anahareo t'IEHOVÀ naho hengako hindre lia ama' areo o keleia' areo! Hehe ty fikitrohan-draty aolon-dahara' areo. ¹¹ Aiy avao! O lahilahio avao ty hañavelo mb'eo henaneo hitoroñe IEHOVÀ, fa zay ty nipaia' areo. Le sinoike mb'eo iereo hidisak' ami'ty fiatrefañe i Parò.

¹² Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ahitio ambone' o tane Mitsraimeo ty fità'o, hivotraha' o valalao, hipetaha' iareo an-tane Mitsraime, hampibotseke ze he'e mitiry an-tane eo, ze nisisa' i havandray. ¹³ Aa le nahiti' i Mosè ambone' tane Mitsraime i kobai'ey vaho ninday tiok' atiñanañe amy taney amy lomoñandroy naho amy haleñe iabiy t'IEHOVÀ; ie nanjirike i androy le fa nonjone' i tiok' atiñanañey mb'eo o valalao. ¹⁴ Le nionjoñe nanitsike ty tane Mitsraime o valalao, nandrambañe ty fifaritsoha' i Mitsraime ty nipetaha' iareo, nitozantzoañe; mboe lia'e tsy nizomem-pifamorohotambalala hoe zay vaho tsy ho zoeñe ka. ¹⁵ Natsahe'e ty maso' i taney, le nikò-maieñe i taney; naho fonga nabotse'e ze niniñaniña amy taney naho ze voan-katae nisisa' i havandray vaho tsy nanisa raha antsetra an-katae ndra an-drongoñe an-kivoke ndra aia'aia an-tane Mitsraime ao iaby. ¹⁶ Kinoi' i Parò amy zao t'i Mosè naho i Aharone le nanao ty hoe, Toe nanao hakeo amy IEHOVÀ Andrianañahare' areo naho ama' areo raho. ¹⁷ Aa le miambané ama' o ty hiheve ami'ty henane toy i hakeokoy vaho halalio am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo te hafahañe amako ty fihomahañe toy avao.

18 Nienga i Parò re, nihalaly am' IEHOVÀ; 19 Nafote' IEHOVÀ i tiokey ho tiokey hirik' ahandrefañe; nongaha' i tiokey o valalao vaho sinoi'e mb'amy Riam-Binday añe; leo raïke amo valalao tsy napoke an-tane Mitsraïme ao iaby. 20 Fe nampientere' IEHOVÀ ty arofo' i Parò, le tsy nampiengae'e mb'eo o ana' Israeleo.

9. Haiñe

21 Aa le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ahitio mb'andikeram-b'eo ty fità'o hañatseke ty hamoromoroñe an-tane Mitsraïme ao, ieñe mete tsapaëne. 22 Aa le nahiti' i Mosè mb'andindñey ty fità'e, le nandrambañe ty tane Mitsraïme telo andro ty hamoromoroñe. 23 Songa tsy nahay nifañisake, naho sindre tsy naha-ongake telo andro amy nidona'ey; fe amo hene ana' Israeleo le nazava amo kiboho' iareoo. 24 Aa le kinoi' i Parò t'i Mosè nanao ty hoe, Akia, toroño t'IEHOVÀ. Fe apoho atoy o lia-rai' areoo naho o mpirai-tro areoo. Mete hindre ama'o o keleia' areoo. 25 Aa hoe t'i Mosè, Tsi-mete tsy hatolo'o ty hisoroñañe naho ty ho engankoroña, hañalankaña'ay ho am' IEHOVÀ Andrianañahare'ay. 26 Aa le hindre lia ama'ay o hare'aio; leo tombo'e raïke tsy hapo'ay, fa hendese'ay hitoroñe IEHOVÀ Andrianañahare'ay, tsy apota'ay te inoñe ty hitoroña'ay IEHOVÀ naho tsy fa pok'añe. 27 Fe nampigañe' IEHOVÀ ty arofo' i Parò vaho tsy nisatrie'e ty hampienga iareo. 28 Le hoe ty Parò tama'e, Soik'añe! Misitaha amako! Mitaoa tsy ho isa'o ka ty tareheko, fa amy andro hahaisaha'o azey ty hihomaha'o. 29 Hoe ty Mosè, Soa i saontsi'oy! Tsy ho treako ka o lahara'oo.

11

Hatahata ami'ty Tolom-boiñe Fara'e

Avo. 3.21-22; 12.35-60

1 Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ho tovoñako feh'ohatse raïke amy Parò naho i Mitsraïme, zay vaho hapo'e hienga nahareo, eka, hampiavote'e vaho vata'e hatao'e soike. 2 Saontsio an-dravembia ondatio te songa hihalaly, sindre ondaty amo mpirai-tanañe ama'eo, fanake volafoty naho fanake volamena. 3 Toe nampañisohe' IEHOVÀ ampahaisaha' o nte Mitsraïmeo ondatio. Mbore nilahitsiyohe an-tane Mitsraïme ao t'i ondaty Mosè ampahaino' o mpitoro'' i Parò naho ampahaisaha'ondatio.

4 Hoe t'i Mosè, Inao ty tsara' IEHOVÀ, Hiakatse petsakalen-dRaho haneñateña i Mitsraïme. 5 Le fonga hivetrake ze hene valohan' anak' an-tane Mitsraïme ao, boak' amy tañoloñoloña' i Parò mpiambesatse am-piambesam-panjaka'ey, pak' ami' ty tañoloñoloñan' ondevo ampela amboho' i fandisanañey vaho ty valohan' anan-kare. 6 Hanitsike ty tane Mitsraïme ty fikoaihañe mbe lia'e tsy ni-añ' ohatse vaho le lia'e tsy hanahafañe ka. 7 Fe amo ana' Israeleo, le tsy hihiake ama'ondaty ndra aman-kare ty amboa, hahafohina' areo te ampiambahe' IEHOVÀ amy Mitsraïme t'Israele. 8 Ie amy zay hizotso mb'amako o mpitoro'o retoañe hibokoboko amako hanao ty hoe, Miengà anay, ihe naho ze hene ondaty am-pandia'o. Zay raho vaho hiaivotse, le nienga i Parò am-piforoforoan-keleke.

9 Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Tsy hañañe azo t'i Parò soa te hampitomboañe an-tane Mitsraïme ao o halatsañe hanoekoo.

¹⁰ Nanoe' i Mosè naho i Aharone añ' atrefa' i Parò i hene raha tsitantane rezay; fe nampientere' IAHOÉ ty arofo' i Parò vaho tsy nampiengae'e an-tane'e o ana' Israeleo.

12

Ty Pèsake Valoha'e

Vol 9.1-14; Ezek 45.21-25

¹ Hoe ty tsara' IEHOVÀ amy Mosè naho Aharone an-tane Mitsraime ao: ² Hatao' areo fifotoram-bolañe ty volañe toy; ie ty hatao' areo valohambolan-taonè. ³ Aa le tseizo amy valobohò' Israeley te, amy fahafolo' ty volañe toy, songa handrambe ty vi'e ho añ'anjomban-drae'e ze lahilahy, ty vi'e ze hasavereñañe. ⁴ Aa naho loho kede te ami'ty vi'e raike ty hasavereñañe, le hangala'e raike hatraok' amo marine' i anjomba'eio ty ami'ty ia' ondaty, ze hahafikamà' ondatio ty hamolilia'o ty vi'e. ⁵ Tsy hanan-kandra i vi'ey; lahi'e an-tao'e valoha'e ty ho rambeseñe ke amo añondrio he amo oseo. ⁶ Ho tana'o pak' ami'ty andro fahafolo-efats' ambi' i volañey; le songa hamono ty aze amy folak' àndroy* ze amy valobohò' Israele. ⁷ Handrambesa' iareo ty lio'e vaho hafitse ami'ty lahindalañe roe naho ami'ty ambone' ze anjomba ikamañe azey. ⁸ Ho kamae' iereo amy haleñey i hena natono añ'afoy naho ty mofo po-dalivay, le ampitrafo àña-mafaitse t'ie kamaeñe. ⁹ Tsy ho kamaeñe manta, tsy ho sambaiheñe, fa atono añ' afo ty loha'e naho o tombo'eo vaho o aova'eo. ¹⁰ Tsy ho sisañe ami'ty maraiñe; fa fonga horoañe amy maraiñey ze sisa. ¹¹ Zao ty hikama'o aze: misikiñe ty vania'o, mihana o fandia'oo naho ampità'o ty kobaiñe; le ikamañe masika. I Fihelañ'Ambone' IEHOVÀ zay. ¹² Fa hiranga an-tane Mitsraime raho te haleñe, le ho lihiñeko kàboke ze valohan' anak' an-tane Mitsraime ao ndra ondaty ndra hare vaho hametsake zaka amo ndrähare' i Mitsraimeo: Zaho IehovÀ. ¹³ Viloñe ho anahareo amo anjomba' imoneña' areoo i lioy; aa naho treako ty lio, le hiary ambone' areo raho vaho tsy ho zevoñe' ty angorosy te lihiñeko ty an-tane Mitsraime.

¹⁴ Ho andro faniahiañe anahareo ty andro toy. Hambena' areo ho sabadidak' am' IEHOVÀ; amo hene tarira' areoo ty hañambena' areo aze ho fañè tsy modo nainai'e. ¹⁵ Fito andro ty hikamà' areo mofo po-dalivay; le fonga hafaha' areo añ' anjomba' areo ze atao lalivay aolo' i andro valoha'ey; amy t'ie mikama lalivay amy andro valoha'ey pak'ami'ty andro faha-fito, le haitoañe am' Israele indatiny. ¹⁶ Amantaño fivory miavake i andro valoha'ey, le fivory miavake ho anahareo ka i andro fahafitoy, le tsy mitoloñe ndra inoñ'inoñe amy andro rey naho tsy ty amy ho kamaeñe: zay avao ty ho fitoloña' areo. ¹⁷ Ambeno i sabadidake mofo po-dalivaivy amy t'ie ty andro nampiengàko amy Mitsraime i valobohò' areoy: aa le hambena' areo amo hene tarira' areoo ty andro toy ho fañè tsy modo kitro añ'afe'e. ¹⁸ Amy volam-baloha'ey, amy andro faha folo-efats'ambi' i volañey naho hariva, ty hikama' areo mofo po-dalivay pak'ami'ty hariva' i andro faha-roapolo-raik' ambiy. ¹⁹ Fito andro te tsy hanjoan-dalivay ty añ' anjomba' areo ao, amy t'ie mikama raha nanoen-dalivay ro haitoañe amy valobohò' Israeley indatiny, ndra t'ie mpañialo ndra te nitoly amy

* **12:6** Folakandro do'e: añaivo' i mandialohay naho i tsofots'androy; † **12:11** Ndra: Pèsake

taney. ²⁰ Tsy hikama raha aman-dalivay fa mofa po-dalivay ty ho kamae' areo amo hene akiba' areoo.

²¹ Aa le fonga kinoi' i Mosè o roandria' Israeleo, nanao'e ty hoe, Añakaro vi'e le andrambeso ty amo hasavereña' areoo vaho lentao i Fihelañ' amboney. ²² Rambeso ty tsampan-tseva[‡], le aloño amy lio am-panakey naho afitsezo an-dahin-dalañe roe eo naho an-tokonañe ambone eo i lio am-panakey vaho tsy ia ty hiakatse an-dalañ' anjomba'e ampara' te maray. ²³ Amy te hitoñañe mb'eo t'IEHOVÀ hanjevoñe o nte-Mitsraimeo; aa ie mahavazoho ty lio amy tokonañe amboney naho amy lahindalañe roe rey, le hiary ambone' i lalañey t'IEHOVÀ vaho tsy henga'e hizilik' ankiboho' areo ao i mpandrotsakey hanjevoñe.

²⁴ Hambena' areo nainai'e zay ho fañè tsy modo ama'o naho amo tarira'oo. ²⁵ Ie mivotrake an-tane hatolo' IEHOVÀ anahareo ty amy tsara'ey le ho henefe' areo ty fitoroñañe toy. ²⁶ Aa naho afontanea' o ana' areoo ty hoe: Ino ty fitoroñ'areo toy? ²⁷ Le hanoa' areo ty hoe, Ie ty fisoroñañe i Fiariañ' Ambone' IEHOVÀ, amy t'ie niary ambone' o kibohon' ana' Israele e Mitsraimeo naho zinevo'e o nte-Mitsraimeo vaho nado'e o kibohon-tikañe. Aa le niondreke ondatio, nitalaho.

²⁸ Nimb'eo o ana' Israeleo nanao hambañe amy nandilia' IEHOVÀ i Mosè naho i Aharoney; zay ty nanoe' iareo.

10. Ty Fihomaha' o Valohan'anakeo

Avo. 11.1-10

²⁹ Ie petsakaleñe, le linihi' IEHOVÀ ze hene valohan' anak' an-tane Mitsraime ao, mifototse amy tañoloñoñoña' i Parò niambesatse amy fiambesam-pifehea'ey pak'ami'ty mpirohy amy nampigabeñañe azey naho ze valohan' anan-kàre iaby. ³⁰ Nitroatse haleñe t'i Parò, ie naho ze hene mpitoro'e naho o nte-Mitsraime iabio vaho akore ty fangololoihañe e Mitsraime ao, kanao tsy eo ty anjomba tsy aman-dolo. ³¹ Aa le kinoi'e t'i Mosè naho i Aharone amy haleñey le nanao ty hoe, Miongaha, Iengao ondatikoo, inahareo naho o ana'Israeleo! Akia, toroño t'IEHOVÀ, amy nisaontsie' areoy. ³² Endeso o mpirai-lia' areoo naho o añaombe' areoo, amy nisaontsie' areoy vaho mañaaveloa. Le tatao ka raho!

Ramsese pak'e Sokote

³³ Tinaentae' o nte-Mitsraimeo ondatio hampalisa ty hampiakarañe iareo amy taney, fa hoe iareo, Fonga mate zahay. ³⁴ Aa le rinambe' ondatio o koba' iareo po-dalivaio, ie nikolopofeñe saroñe an-tsoro'e ao miharo amo fanake fampikobañe. ³⁵ Norihe' o ana' Israeleo ty saontsi' i Mosè le nihalaly bange volafoty naho volamena vaho sikiñe amo nte-Mitsraimeo, ³⁶ le nosihe' IEHOVÀ o nte-Mitsraimeo t'ie hatarike am' iareo, le nomei' iareo ze hene nihalalieñe. Aa le nifongane' iareo o nte-Mitsraimeo.

³⁷ Nañavelo boak' e Ramesèse pak' e Sokote o ana' Israeleo, ondaty enen-ketse am-pandia fa tsy niaheñe o keleiañe. ³⁸ Valobohòke mifangaro ty nitrao-pienga am' iareo naho o lia-raikeo naho o mpirai-trokeo naho ty hanañañe tsy fotofoto. ³⁹ Natoña' iareo i mofa po-dalivay amy koba nendese' iareo boake Mitsraimey, Tsy nian-dalivay i kobay amy t'ie natao' o nte-Mitsraimeo soike le nihepakepake fa tsy eo ty hañalankaña' iareo vaty.

[‡] 12:22 Heb: Hyssop

⁴⁰ Ty fitaveañã' o ana' Israele nimoneñe e Mitsraimeo le efa-jato-tsi-telopolo taoñe. ⁴¹ Ie nimodo i 430 taoñe rezay amy andro zay, le hene nienga an-tane Mitsraime o lahiale' IEHOVÀ o. ⁴² Halem-pijilova' IEHOVÀ toy, i nampiangà'e iareo an-tane Mitsraimey, aa le ho fijilova' o ana' Israele iabio am' IEHOVÀ amo hene tarira' iareoo ty haleñe toy.

Fañe amy Fiariañ' Amboney

Fot. 17.9-14; Avo. 12.1-13

⁴³ Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè naho i Aharone: Zao ty fañe' i Fiariañ' Amboney: Tsy ho kamae' ty ambahiny, ⁴⁴ fe azo kamae' ze ondevo vinily; o nisavare'oo ty hihinañe aze. ⁴⁵ Tsy ho kamae' ty mpañialo ndra ty mpikarama. ⁴⁶ Añ' anjomba raike ty ikamañe aze, tsy añakarañe amy anjombay i henay vaho tsy hapènkañe o taola'eo. ⁴⁷ Hambena' ty valobohò' Israele zay. ⁴⁸ Aa naho te hitraok' amy sabadidam-Pihelañã' IEHOVÀy ka ty renetane ama' areo, le tsy mahay tsy ho savareñe hey ze fonga lahilahi'e; ie amy zay ro mete mitotoke mb'eo hañambeñe aze; hanahake t'ie nisamak' amy taney. Fe tsy mete ikama ze ondaty tsy votso-boiñe; ⁴⁹ raike ty fetse amo renetane mañialo ama' areoo naho amo nisamak' amy taneio.

⁵⁰ Le nanoe' o ana' Israeleo, nihenefa' o ana'Israeleo ze nandilia' IEHOVÀ i Mosè naho i Aharoney. ⁵¹ I androy avao ty nampiangà' IEHOVÀ an-tane Mitsraime ao o ana' Israeleo am-poko am-poko.

13

¹ Nitsara ty hoe amy Mosè t'IEHOVÀ: ² Avaho ho ahy ze hene lahilahy valohan' anake. I manoka-koviñe amo ana' Israeleo, ke ondaty he hare, ahiko irezay.

Ty Sabadidak' i Mofa po-Dalivaey

Avo. 12.14-20

³ Hoe t'i Mosè am'ondatio, Tiahio ty andro toy, ty niavota' areo i Mitsraime, boak' an-trañom-pañondevozañe ao; amy t'ie nampiangà' IEHOVÀ atoy an-kaozaram-pità'e; le tsy ho kamaeñe ty mofa aman-dalivay.

⁴ Androany ami'ty volan-*kofahofa, ty niavota' areo. ⁵ Aa naho minday azo mb'an-tane' o nte-Kanàneo naho o nte-Kheteo naho o nte-Emòreo naho o nte-Kiveo vaho mb'amo nte-Iebosio aña t'IEHOVÀ, ie nampitamae'e androae'o am-pànta hatolots' azo; tane orikorihen-dronono naho tantele, le hambena'o ami'ty volañe toy o fitalahoañe zao. ⁶ Fito andro ty hikama'o mofa po-dalivay vaho amy andro faha-fitoy ty sabadidake am' IEHOVÀ. ⁷ Ho kamaeñe fito andro ty mofa po-dalivay, le tsy ho tendrek' ama'o ty mofa aman-dalivay vaho tsy ho zoeñe ama'o, an-toe'o iaby ty lalivay . ⁸ Ty hoe ty hatoro'o ami'ty ana-dahi'o amy andro zay, Ie i nanoe' IEHOVÀ ho ahikoy, t'ie niavotse i Mitsraime. ⁹ Ho viloñe ama'o am-pità'o naho tiahy añivom-pihaino'o eo soa te ho am-palie'o ty Ha' IEHOVÀy, amy te am-pitàñe maozatse ty nampiaivotat' IEHOVÀ azo amy Mitsraime. ¹⁰ Aa le hambena'o amy namotoañã'e azey boa-taoñe o fañe zao.

Ty Fañorizañe o Tañoñoñoñoñaño

¹¹ Naho ninday azo an-tane' o nte-Kanàneo t'IEHOVÀ, ie nifañina ama'o naho an-droae'o vaho fa natolo'e azo, ¹² le havi'o ho a IEHOVÀ ze hene

* 13:4 Volankofahofa: Abibe: Volam-balohan'A'hare

manoka-koviñe naho ze fonga valohan' anan-kare'o, a IEHOVÀ o lahi'eo. ¹³ Fa ho jebañe'o ami'ty añondry ka ty valohan' ana-borike, aa naho tsy lefe'o jebañeñe, le tsi-mete tsy kitsihe'o ty loha'e. Aa le ho jebañe'o ty tañoloñoñoñan-anadahi'o. ¹⁴ Ie aña naho mañontane azo ty ana'o ami'ty hoe: Ino zao. Le hatoi'o ty hoe, An-kaozaram-pità'e ro nampiangà' IEHOVÀ anay i Mitsraime, boak' an-trañom-pañondevozañe ao. ¹⁵ Ie nifoneñe tsy hampiangà anay t'i Parò, le vinono' IEHOVÀ ze fonga valohan' anake antane Mitsraime ao, ty tañoloñoñoña' ondaty naho ty valohan' anan-kare. Aa le soroñeko am' IEHOVÀ ze lahi'e manokake ty hoviñe, fe ho jebañeko ze tañoloñoñoñan' anadahiko. ¹⁶ Le ho sokitse am-pità'o eo zay vaho alama aolo' o maso'oo te ninday antika niaivotse e Mitsraime am-pità'e maozatse t'IEHOVÀ.

Fitsahañe

¹⁷ Naho nampiangà' i Parò ondatio, le tsy niaoloan' Añahare mb'antane o nte-Pilistio mb'eo ndra t'ie narine. Fa hoe t'i Andrianañahare, hera hibalintoa ondatio te miatrek' aly naho hibalike mb'e Mitsraime aña. ¹⁸ Te mone nampiarien' Añahare mb' an-dalan-diolio' i Riake Menay ondatio. Le nangovoake boake Mitsraime o ana' Israeleo.

¹⁹ Le nendese' i Mosè mindre ama'e ty taola' Iosefe ty amy nampifantà'e o ana' Israeleo, ami'ty hoe: Toe hitilik' anahareo t'i Andrianañahare vaho hampindreze' areo ama'areo boak' atoa o taolakoo.†

²⁰ Ie niaivotse i Sokote iereo le nitobe Etame añ'olo' i ratraratray. ²¹ Niaoloa' IEHOVÀ an-drahoñe mitiotiotse te antoandro nitarike i liay vaho an'afo mijoalajoala te haleñe hañomea'e hazavañe hañaveloañe handro naho haleñe. ²² Tsy nisitak' ami'ty fiaoloa'e ondatio i rahoñe nitiotiotsey te antoandro, ndra i afo nijoalay te haleñe.

14

¹ Hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè, ² Misaontsia amo ana' Israeleo ty hibalike naho hitobe aolo' i Pi-Hakiròte; añaivo' i Migdòle naho i riakey, tandrife i Baal' Tsefone; eo ty hitobea' areo marine i riakey. ³ Le hatao' i Parò te mikariokariok' an-tamberen-tane ey avao ana' Israeleo fa arikatoha' i ratraratray. ⁴ Aa le ho gañeko ty arofo' i Parò vaho hihoridaña'e. Fe hahazo engeñe amy Parò naho amo fonga lahindefo'eo raho, le ho fohi' o nte-Mitsraimeo te Zaho IEHOVÀ. Aa le nanoe' iereo zay.

⁵ Ie nampandrendreheñe i mpanjaka' i Mitsraimey te nibotatsak' aña ondatio, le nibalintoa am' ondatio ty fivetsevte' i Parò naho o mpitoro'eo vaho hoe iereo, Inoñe i nanoentika namotsotse o ana' Israeleo tsy hitoroñ' antikañey? ⁶ Aa le nampihentseñe'e i sarete'ey vaho nampindreza'e ondati'eo. ⁷ Ninday sarete enen-jato nijoboñen-dre vaho ze kila sarete' i Mitsraime rekets' o mpifehe'eo iaby. ⁸ Le nampientere' IEHOVÀ ty arofo' i Parò mpanjaka' i Mitsraime vaho nihoridaña'e o ana' Israeleo, ie fa nienga am-pitañ' abo o ana'Israeleo. ⁹ Nihoridaña'e o nte-Mitsraimeo amy ze hene soavala naho sarete' i Parò, o mpiningi-tsoavalao naho o lahindefo'e iabio vaho nitrà'iareo nitobe marine' i riakey iereo marine i Pi-Hakiròte tandrife i Baal' Tsefone.

¹⁰ Ie nañarivo mb'eo t'i Parò, le nampiantra fihaino o ana' Israeleo, le indroy, nionjoñe mb'am' iereo o nte-Mitsraimeo. Vata'e nirevendreveñe

iereo vaho nikoiaik' am' IEHOVÀ o ana' Israeleo. ¹¹ Le nanao ty hoe amy Mosè, le tsy aman-kibory e Mitsraime ao hao ty nanesea'o anay mb'etoa hikoromak' am-patrambey atoy? Ino o nanao'o anaio, ihe nampiakatse anay amy Mitsraime! ¹² Tsy zao hao ty vinola'ay ama'o e Mitsraime aña t'ie apoke hitoroñe o nte-Mitsraimeo? fe hãmake mitoroñe o nte-Mitsraimeo ta t'ie hivetrak' an-jerezere tane atoy. ¹³ Aa hoe t'i Mosè am'ondatio, Ko hembraña, mijadoña vaho isaho ty fandrombaha' IEHOVÀ hatoro'e anahareo anito, fa o nte-Mitsraime isa' areo androany tsy ho isa' areo kitro-katroke ka. ¹⁴ Hialy ho anahareo t'IEHOVÀ, aa le mianjiña.

¹⁵ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ino ty ikoih'a'o ahy? Misaontsia amo ana' Israeleo ty hionjom-b'eo. ¹⁶ Le aonjono o kobai'oo vaho ahitio ambone' o riakeo ty fità'o, le isalahao, hitsaha' o ana' Israeleo añaivo' o riakeo antane maïke. ¹⁷ Inao, hampigañaeko ty tro' o nte-Mitsraimeo, ie hañorike, hahazoako engeñe amy Parò naho i valobohò'ey naho amo sarete'eo naho amo mpiningi-tsoavala'eo. ¹⁸ Ho fohi' o nte-Mitsraimeo te zaho IEHOVÀ, naho ahazoako engeñe t'i Parò naho o sarete'eo vaho o mpiningi-tsoavala'eo.

¹⁹ Te amy zao, nisitake i anjelin' Añahare niaolo' i tobe' Israeleiy, nivike mb' am-boli' iareo ao. Toe nisisitse boak' aolo' iareo i rahoñe nijoalay le nijoahne am-boho'e ao ²⁰ nitsatoke añaivo' o lahindefo' i Mitsraimeo naho i tobe' Israeley; naho ninday ieñe mb'aroa i rahoñey fe nihazavae'e atoa i haleñey, soa tsy nifankarine amy haleñe iabiy ty raike mb'ami'ty ila'e.

²¹ Aa le nahiti' i Mosè ambone' i riakey ty fità'e, le nampivevè' IEHOVÀ amy haleñe iabiy an-tiobey atiñanaña i riakey naho navali'e ho tane maïke i riakey vaho nizara o ranoo, ²² le nijoña amy riakey an-tane maïke o ana' Israeleo, ty rindrin-drano an-kavana' iereo naho an-kavia'e.

²³ Hinorida' o nte-Mitsraimeo iereo, mb'an-teñateña' i riakey, o soavala' i Parò iabio, ze hene sarete'e naho o mpiningi-tsoavala'eo. ²⁴ Ie amy fijilovaña marain-draiñey, le nijilove' IEHOVÀ boak' amy afo nijoalay naho amy rahoñey ty valobohò' i Mitsraime vaho navalitsikota'e i valobohò' i Mitsraimey. ²⁵ Nakatra'e o laron-tsarete'eo nanebatsebaña ty fionjona' iareo vaho hoe ty asa' o nte-Mitsraimeo, Antao hibioña amity lahara' Israele! amy te mialy amy Mitsraime ho a iareo t'IEHOVÀ.

²⁶ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ahitio ambone' i riakey ty fità'o hibaliha' o ranoo amo nte-Mitsraimeo, amo sarete'eo vaho amo mpiningi-tsoavala'eo. ²⁷ Nahiti' i Mosè ambone' i riakey amy zao ty fità'e le nimpoly amy fikararaha'e taoloy i riakey te nanjirike i androy. Nitriban-day ama'e o nte-Mitsraimeo fe navalitaboa' IEHOVÀ añaivo' i riakey. ²⁸ Nitabatroake mb'eo i ranoy nañampo o sareteo naho o mpiningitseo naho i valobohò' i Parò nañorike o ana' Israeleo mb'an-driake mb'eo iabiy, ie tsy nengan-tsehanga'e.

²⁹ Fe nitsake i riakey an-tane maïke ka o ana' Israeleo añaivo' i riakey amy te nirindriña am'iereo i ranoy, ankavana'e naho ankavia'e eo.. ³⁰ Zay ty nandrombaha' IEHOVÀ am-pità' o nte-Mitsraimeo t'Israele amy andro zay vaho niisa' Israele nifitak' añ' olon-drano ey o fàten-te Mitsraimeo. ³¹ Nahaisake i hara' elahin-kaozara' IEHOVÀ naboae' amo nte-Mitsraimeoy t'Israele, le nañeveña am' IEHOVÀ ondatio vaho niantoke amy IEHOVÀ naho i Mosè mpitoro'ey.

15

Ty Sabo' i Mosè naho i Miriamae

¹ Le nisabo ty takasy toy am' IEHOVÀ t'i Mosè naho o ana' Israeleo, nipoña-peo ami'ty hoe:

Ho saboeko t'IEHOVÀ,
onjono an-tiotiotse ey,

Nafetsa'e an-driak' ao
ty soavala reke-mpiningi'e. ² Haozarako naho saboko t'IEHOVÀ,

Ie fandrombahañe* ahiko henaneo.
Andrianañahareko re, le ho rengeko,
Andrianañaharen-draeko,
vaho honjoñeko.

³ Fanalolahy añ' aly t'IEHOVÀ,
IEHOVÀ ty Tahina'e.

⁴ Navokovoko'e an-driak' ao
o sarete' i Paròo naho i valobohò'ey.
Nampiopoe'e an-dRia-Binda ao
o roandria jinobo'eo.

⁵ Manafots'iareo i lalekey,
nilempotse an-dalek' ao hoe vato.

⁶ Toe engeñe an-kaozarañe o fità'o havanao, ry IEHOVÀ.
Fa dinorodemom-pitàn-kavana'o
i rafelahiy, ry IEHOVÀ.

⁷ Ami'ty hajabahinam-bolonahe'o
ty anjevoña'o ambane o mivoala ama'oo.
Ampihitrife'o mb'eo ty haviñera'o
mahatomonto iareo hoe tain' ava.

⁸ Ami'ty fikofòm-piantsona'o ty nivotria' i ranoy.
Nitroatse hoe rindriñe i sorotombahañey;
Nizitse an-tro' i riakey o lalekeo.

⁹ Hoe ty asa' i rafelahiy:
Ho horidañeko, ho trako,
Ho zaraeko o dinohitseo;
ie hañeneke ty haveloko.
Hapontsoako ty fibarako,
handrotsaha' ty tañako.

¹⁰ Fe nitiofe'o an-kofò'o
Le nandipotse iareo i riakey.
Nilempotse hoe firake
An-drano nitabohazake ao.

¹¹ Ia amo ndrarefao ty mañirinkiriñe Azo ry IEHOVÀ? Ia ty hambañe ama'o?

Tsomerentsereñe an-kamasiñañe,
mampañeveñe an-drengé,
ry mpitolon-kalatsañeo!

¹² Nahiti'o ty fità'o havana
vaho nabea' i taney iereo.

¹³ Am-pikokoa-migahiñe
ty niaoloa'o ondaty nijebañe'oo.
An-kafatrara'o ty nitehafa'o

* 15:2 Sab 118:14, Ies 12:2

mb'añ'akiban-kamasiña'o mb'eo.

¹⁴ Nahajanjiñe o kilakila ondatio vaho nitititike;

Fineveneverañe ty nametreke o nte-Pilistio

¹⁵ Nirevendreveñe o mpifehe' i Edomeo nihondrahondra o roandria' i Moabeo, fonga nitranake o nte-Kanàneo;

¹⁶ nivotraha' ty favorombeloñe naho ty hetraketrake,

ami'ty haozaram-pità'o nizitse hoe vato iereo—

Ampara' te nitsake ondati'oo ry IEHOVÀ, ampara' te nitsake ondaty vinili'oo.

¹⁷ Hampimoahe'o ao iereo vaho haore'o am-bohi' i lova'oy— i toem-pimoneña'o hinalanka'oy,

ry IEHOVÀ,

i fipalirañe naorem-pità'oy ry Talè.

¹⁸ Mifehe nainai'e donia t'IEHOVÀ.

¹⁹ Fa nisorogodañ' an-driak' ao o soavala i Parò rekets' o sarete'eo naho o mpiningi'eo, le nampoli' IEHOVÀ am' iereo o ranon-driakeo vaho nitsake añivo' i riakey an-tane maïke o ana' Israeleo. ²⁰ Nandrambe kantsañe amy zao t'i Miriamae mpitoky, rahavave' i Aharone, le nañorik' aze ankantsañe naho tsinjake o rakemba iabio ²¹ vaho nitakasie' i Miriamae:

Misaboa am' IEHOVÀ

fa nandreketse am-pandreketam-bolonahetse.

Navokovoko'e an-driak' ao ty soavala reke-piningi'e.

O Rano i Marà naho i Elima

²² Aa le nendese' i Mosè nienga i Ria-Binday t'Israele naho nionjomb' an-dRatraratra' i Sore. Nañavelo telo andro am-patrambey ao iereo fe tsy nahatendreke rano. ²³ Ie pok'e Marà† ao, le tsy nihay kamaeñe i rano' i Marày fa nafaitse. (Zay ty nanaoñe ty hoe Marà i aoy.) ²⁴ Aa le niñeoñe amy Mosè ondatio ami'ty hoe: Ino ty hinome'ay? ²⁵ Le nitoreo am'IEHOVÀ re naho nitoroa' IEHOVÀ ty hatae, ze nahifi'e an-drano ao nahamamy i ranoy.

Teo ty nanao' IEHOVÀ fañe naho zaka vaho teo ty nitsoha'e iareo. ²⁶ Hoe re: Naho imanea'o haoñe ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare'o naho mana'o ty hahiti'e am-pivazohoa'e naho mijanjiñe o fandilia'eo vaho miambeñe o fañe'e iabio, le tsy hapoko ama'o o areteñe nafetsako amo nte-Mitsraimeoo, fa Izaho IEHOVÀ Mpampijangañe azo.

²⁷ Le nitotsake Elime ao iereo, toetse an-dohan-drano manganahana folo ro' amby naho satrañe fitom-polo; vaho nañialo marine' o ranoo eo.

16

Mahakama hirik' andikerañey

¹ Ami'ty andro fahafalo lime ambi' i volam-paha-roe niavota' iareo an-tane Mitsraimey, le nañavelo boak' Elime ty valobohò' Israele vaho nivotrak' am-patrambei' i Sine añivo' i Elime naho i Sinày. ² Nitoreo amy Mosè naho i Aharone am-patrambey ao i valobohò' Israeley; ³ le nanao' o ana' Israeleo ty hoe, Hamake te navetram-pità' IEHOVÀ an-tane Mitsraime ao,

† 15:23 Marà: mafaitse

ie nitoboke marine' o valañen-kenao vaho nikama mahakama ampara' te nietsake; fe nasese'o ampatrambey atoy ty fivoribey toy ho zamane'o an-kasalikoañe.

⁴ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ingo, hampikojojoahako mahakama boak' andikerañe aña vaho hiavotse mb'eo boak' andro ondatio hanontoñe i tsaraeñey, ze mahatsàke i àndroy, hitsohako iareo, ke hañaveloa' iareo i Hake natolokoy ke ts'ie. ⁵ Le amy andro fah' eneñey le halankañe' iareo o natonto'eo, fa ho indroe'ty famoria' iareo boak' andro. ⁶ Aa le hoe t'i Mosè naho i Aharone amo hene ana' Israeleo, Ho fohi' areo hariva te IEHOVÀ ty nañavotse anahareo an-tane Mitsraimey, ⁷ le ie maraindray ho isa' areo ty enge' IEHOVÀ, fa jinanji'e ty fitoreo' areo am' IEHOVÀ. Aa inon-jahay te itoreova' areo? ⁸ Le hoe t'i Mosè, hanjotsoa' IEHOVÀ hena ho kamae' areo te hariva naho mahakama mahaanjañe te maraindraiñe, amy te janji' IEHOVÀ ty fimenomeno' areo te miñeonoñe—fa inon-jahay? Tsy ama'ay ty fiñeono' areo fa am' IEHOVÀ.

⁹ Le hoe t'i Mosè amy Aharone, Saontsio o valobohò Israeleo, Miharinea am' IEHOVÀ, fa jinanji'e ty fitoreo' areo. ¹⁰ Aa naho nilañoñe amy valobohò Israeley t'i Aharone, ie nitolike mb' ampatrambey eñe, ingo, niboak' amy rahoñey ty enge' IEHOVÀ. ¹¹ Nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ nanao ty hoe, ¹² Fa tsinanoko ty fitoreova' o ana' Israeleo; aa le taroño am' iareo ty hoe, hikama hena iareo te hariva, naho ho ànja-mahakama iareo te maraindray vaho hapota' areo te Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

¹³ Le amy harivay, nionjom-b'eo o hatrakatrakeo nañiatseke i tobey; le ie maraindraiñe hoe nizotsoan-jono ty añ'ariari' i tobey. ¹⁴ Le nionjoñe i zonoy, le ingo ty raha bory nilamak' am-patrambey ey, hoe sisi'e, matify hoe tihin-tà* an-tane eo. ¹⁵ Le niisa' o ana' Israeleo i raha zay, le hoe ty nifanoña' iareo, Ino zao?† Amy t'ie nahaalik' iareo. Le hoe t'i Mosè am' iareo, le ty mahakama nazots' IEHOVÀ ama' areo ho kamaeñe. ¹⁶ Inao ty nandilia' IEHOVÀ: Atontono ty hikama'areo, sindre omere raike, ty ami'ty ia' ondati'o, sindre hangalake ty mahaeneñe. ¹⁷ Nanoe' o ana' Israeley zay, le namory, teo ty nanontoñe maro, teo ty nanontoñe kede. ¹⁸ Aa ie nikapoahé' iareo ami'ty omere, le tsy nanisa ty nanontoñe maro vaho tsy nierañe ty nanontoñe potrapotra'e, songa nanontoñe ty nahaeneñe aze.

¹⁹ Le hoe ty nanao' i Mosè, Asoao tsy hanisaeñe ty maraiñe. ²⁰ Fe tsy hinao' iareo t'i Mosè, teo ty nanisa ami'ty maraiñe, le nipoahan' oletse vaho nitrotrôte. Aa le nivihera' i Mosè. ²¹ Boa-maraiñe ty natonto' iareo, ty amo falie mikamao; ie nipisañe ty àndro le nimosañoñe. ²² Fa ami'ty andro fah' eneñe, songa nitoha indroe' ty mahakama'e, sindre omere roe vaho hene niheo mb'eo o androanavi' i fivoribeio nitalily amy Mosè, ²³ le hoe re am' iareo, Hoe ty nitsarae' IEHOVÀ: Fitofañe ty hamaray, SABATA masiñe am' IEHOVÀ; atoñaho ze hatoña' areo naho ahandrò ze ahandroeñe te anito, le anisao ty maraiñe. ²⁴ Aa le nanisa ho ami'ty maraiñe, amy nitoroa' i Mosèy fa tsy nimantiñe vaho tsy aman-oletse. ²⁵ Hoe t'i Mosè, Mikama anito, fa Fitofañe am' IEHOVÀ ty androany vaho tsy ho zoeñe ankivok' aña zay te anito.

²⁶ Eneñ' andro ty hanontona' areo, f'ie tsy ho tendreke ami'ty andro fahafito, i Sabatay. ²⁷ Ie amy andro fahafitoy, teo t'indaty nitoha fe tsy naharendreke. ²⁸ Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Pak' ombia ty mbe hifoneña'

* 16:14 Heb: fanala † 16:15 Mane ho: Ino zao?

areo tsy hañorike o lilikoo naho i Fetsekoy? ²⁹ Inao, te natolo' IEHOVÀ anahareo ty Sabotse; zay ty anjotsoa'e mofo mahatsàk' andro roe amy andro fahaeneñey. Songa midok' an-toe'e, Ko apo'o ndra iaia hiavotse amy toe'e ami'ty andro faha-fito. ³⁰ Aa le songa nitofa ami'ty andro faha-fito[‡] ondatio. ³¹ Natao' o ana' Israeleo màne i mofoy. Nifoty hoe kabaro maïke naho hoe mofo pisake nanoeñe an-tantele.

³² Hoe t'i Mosè, Zao ty linili' IEHOVÀ, Añatsafo omere raik' ama'e, hahaja ho amo tarira'areo mifandimbeo, hahaoña' iereo i mahakama nama-hanako anahareo am-patrambey ao t'ie nampiengàko an-tane Mitsraimey.

³³ Le hoe t'i Mosè amy Aharone, Andrambeso korojy le agodoño ao ty màne mahatsàke ty omere vaho ahajao añatrefa' IEHOVÀ ho fihaja amo tarira'areo. ³⁴ Amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy, ty nampipoha' i Aharone aze aolo' i fañinay ho fihaja. ³⁵ Nikama màne efapolo taofie o ana' Israeleo, ampara' te nivotrak' an-tane fimoneñañe aña; nikama màne ampara' t'ie nitotsake añ'efetane Kanàne ao.

³⁶ Toe fahafolo ty efa ty omere.

17

ty Vato Fidoañan-drano

Vol. 20.1-13

¹ Nienga i fatrambey Siney mb' ami'ty lia' iareo ty valobohò' o ana' Israeleo ty ami'ty falie' IEHOVÀ vaho nañialo e Refidime fe tsy aman-drano ho kamae' ondatio. ² Le nidoha raha amy Mosè ondatio nanao ty hoe, Meo rano hinome'ay. Hoe t'i Mosè am' iereo, Ino ty idabasiðà' areo amako? Ino ty itsoha' areo t'IEHOVÀ? ³ Fe nifeake hataliñiereñe ondatio vaho nitoreo amy Mosè ami'ty hoe, Ino ty nampiaavota'o anay amy Mitsraime hamonoa'o anay naho o keleia'aio naho o hare'aio an-karan-dranoañe? ⁴ Aa le nitoreo am' IEHOVÀ t'i Mosè, ami'ty hoe: Ino ty hanoeko am'ondaty retoañe? Didý tsy ametsaha' iareo vato. ⁵ Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Miaria aolo' ondatio, le ampindrezo o androanavi' Israeleo; tintino am-pitañe i kobay napao'o i Naileiy, le akia. ⁶ Inao, hijohaña añatrefa'o ambone' i vato' i Korèbey raho. Paoho i vatoy, le hiakaran-drano, hikamà' ondatio. Nanoe' i Mosè zay, ampahaisaha' o androanavi' Israeleo. ⁷ Natao'e *Masà naho Meribà i toetsey amy te nidoha raha naho nitsoke IEHOVÀ o ana'Israeleo ami' ty hoe, Amantika hao t'IEHOVÀ ke ts'ie?

Hinorida' i Amalèke

Fot 14.7; Vol. 13.29; 14.25

⁸ Niheo mb'eo amy zao t'i Amalèke nifañotak' am'Israele e Refidime eo. ⁹ Hoe t'i Mosè am' Iehosoa, Joboño ondaty ho antika, le mionjona hialy amy Amalèke. Hijohaña ambone' o vohitseo raho te hamaray le ho antañako i kobain' Añaharey. ¹⁰ Le nanoe' Iehosoa i nampanoe' i Mosèy vaho nialy amy Amalèke, le nañambone' i vohitsey t'i Mosè naho i Aharone vaho i Khòre. ¹¹ Aa ndra mbiambia te nahafañonga-pitañe t'i Mosè le nahagioke t'Israele, fa ie nazè'e i fitañey le naharetsetse ka t'i Amalèke. ¹² Nihamoktse amy zao o fità' i Mosèo le nandrambe vato naho napo' iereo ambane'e hiambesara'e, naho nongahe' i Aharone naho i Khòre o

fità'eo, ty raik' añ' ila'e etia le ty raik' atia vaho tsy nitroetroe o fità'eo ampara' te nitsofotse i àndroy. ¹³ Le ginio' Iehosoa am-bavam-pibara t'i Amalèke naho ondati'eo.

¹⁴ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Sokiro am-boke ao zay ho tiahy vaho apoho an-dravembia' Iehosoa te ho faoheko ambanen-dikerañe ty fitahiañe i Amalèke. ¹⁵ Le nandrafitse kitrely t'i Mosè vaho natao'e ty hoe, IEHOVÀ Nissy†, ¹⁶ le hoe re, Aa kanao nañonjorn-pitàñe amy fiambesa' IEHOVÀy t'i Amalèke, le hifañotak' ama'e t'IEHOVÀ, tarirats' an-tariratse.

18

Ty Fanoroa' Iitrò

I'ts 1.9-18

¹ Aa naho jinanji' i Iitrò mpisoro' i Midiane, rafoza' i Mosè, ze hene nanoen' Añahare ho a i Mosè naho ho a ondati'e Israeleo vaho ty nampiangà' IEHOVÀ boake Mitsraime ao t'Israele, ² le rinambe' Iitrò t'i Tsiporta, vali' i Mosè, ie fa nampolie'e, ³ naho i ana'e roe rey. I Geresòme ty añara' ty raike (amy asa'e ty hoe: Fa niambahiny* antanen' ambahiny raho), ⁴ le natao'e Elièzere' ka ty añara' ty raike (fa hoe re, Nañimb'ahy t'i Andrianañaharen-draeko vaho rinomba'e ami'ty fibara' i Parò.) ⁵ Nimb'am-patrambey nitobea' i Mosè marine' i vohin' Añaharey mb'eo t'Iitrò rafoza' i Mosè naho i ana' i Mosè rey vaho i vali'ey. ⁶ Nampañitrife'e amy Mosè ty hoe, Fa tsatok'ama'o raho, Iitrò, rafoza'o, rekets' i vali'oy naho i ana'o roe rey. ⁷ Nimb'eo amy zao t'i Mosè nifanalaka amy rafoza'ey le nibokobokoa'e naho norofa'e naho nifañontane fanintsiañe vaho nimoak' an-kibohots' ao. ⁸ Aa le hene natalili' i Mosè aman-drafoza'e ty nanoe' IEHOVÀ amy Parò naho amo nte-Mitsraimeo ty amo ana' Israeleo, le o fonga haoreañe nizo' iareo amy lalañeio naho ty nandrombaha' IEHOVÀ. ⁹ Nahafale' Iitrò ze hene hasoa nanoe' IEHOVÀ am' Israele ie nihaha'e am-pita' i Mitsraimeoy.

¹⁰ Hoe t'Iitrò, Andriañeñe t'IEHOVÀ nañaha anahareo am-pità' i Mitsraime naho am-pità' i Parò, ie namotsotse ondatio ambanem-pità' i Mitsraime. ¹¹ Apotako te henaneo te lombolombo ze atao 'ndrahare iaby t'IEHOVÀ, ami'ty nandrombaha'e amo nanotratsotrake iareoo. ¹² Aa le nañenga horoañe naho soroñe aman' Añahare t'Iitrò rafoza' i Mosè, le niheo mb'eo t'i Aharone reketse ze hene roandria' Israele nitrao-pikama amy rafoza' i Mosèy aolon' Añahare.

¹³ Ie loakandro, le niambesatse nizaka añaivo' ondatio t'i Mosè, le nijohañe aolo' i Mosè ey ondaty iabio ami'ty maraindray pak' amy harivay. ¹⁴ Ie hene niisa' i rafoza' i Mosèy o nanoe'e am' ondatioo le hoe ty asa'e, Inoñe ze o anoe'o am'ondatio? Inoñe ty iambesara'o, ihe avao, vaho mizorazora aolo'o ey ondaty iabio boak' andro ampara' te hariva? ¹⁵ Hoe t'i Mosè aman-drafoza'e, Amy te miheo mb' amako mb' etoa ondatio hañontane aman' Añahare. ¹⁶ Ie mifandietse le mb' amako mb'etoy, hizakako añaivo' ty raike naho ty ila'e, le ampandrendrehako o fañen' Añahareo naho o Nafe'eo. ¹⁷ Hoe ty rafoza' i Mosè ama'e, Tsy mete o anoe'oo. ¹⁸ Toe mamoza-batan-drehe, ihe naho ondaty ama'o retoañe, amy t'ie loho mavesatse ama'o, le tsy lefe'o toloñeñe, ihe raike. ¹⁹ Aa le

† 17:15 Nissy: Vorovoro fañelahañe
Mpañomba

* 18:3 Ger: ambahiny † 18:4 Eli: A'hareko, Ezera:

haoño ty feoko, fa ho toroako, le hañimb' azo t'i Andrianañahare! Solò añ' atrefan' Añahare ondatio, hanolora'o aman' Añahare o fitoreo' iareoo. ²⁰ Ianaro o fañeo naho i Hake vaho ampahafohino iareo ty lalan-kombañe naho ze fitoroñañe hanoñe. ²¹ Le paiao ondaty mahimbañe añaivo' ondatio, mpañeveñe aman' Añahare, ondaty vantañe, malaimbokañe; ajadoño hifehe indaty rezay ho mpamelek' arivo naho mpinday zato naho mpiaolo limampolo vaho mpifehe-folo. ²² Le adono iareo hizaka ondatio nainai'e, ie amy zao hasese' iareo mb'ama'o ze enta-mavesatse le o maivañaño ro ho tampahe' iareo. Haivañe ama'o henane zay ie hindre hivave ama'o. ²³ Naho anoe'o zay, vaho andilian' Añahare azo, le ho lefe'o vaho himpoly mb'an-kiboho' iareo am-panintsñañe ondaty retoa.

²⁴ Nihaoñe' i Mosè i rafoza'ey vaho hene nihenefe'e i natoro'ey. ²⁵ Jinobo' i Mosè amo ana' Israele iabio ty ondaty mahimbañe le nampifehe'e ondatio, ho mpamelek' arivo naho mpifehe zato naho mpifehe limampolo vaho mpifehe folo.

²⁶ Le nizaka ondatio boak' andro amy zao iereo naho nasese' iareo amy Mosè ze zaka tsy nileo vaho nitampa' iereo o raha maivaño. ²⁷ Aa le tinata' i Mosè i rafoza'ey ie nienga mb'an-tane'e aña.

19

Israele am-Bohi-Sinay Ey

¹ Amy volam-paha-telo niengà' o ana' Israeleo an-tane Mitsraimey, le tsatok' amy andro zay t'ie nivotrake am-patrambei' i Sinay eo. ² Fa niakara' iareo ty Refidime le nipok' am-patrambei' i Sinay vaho nitobe an-dratraratra ey. Aa le nañialo aolo' i vohitsey t'Israele. ³ Niañambone mb' aman' Añahare mb'eo amy zao t'i Mosè, le nikanjy aze boak' am-bohitsey t'IEHOVÀ ami'ty hoe, Ty hoe ty ho saontsie'o amy hasavereña' Iakòbey vaho ty hatao'o amo ana' Israeleo: ⁴ Fa niisa' areo ty nanoeko amy Mitsraime naho nibabeako añ'elam-bantio ninday anahareo mb'amako mb'atoy. ⁵ Ie amy zao naho toe janjiñe' areo ty feoko naho mañambeñe i fañinakoy, le ho varako miambake te amy ze hene ondaty. Fonga ahiko ty tane toy. ⁶ Le ho fifeheam-pisoroñe amako naho fifelehañe miavake nahareo. Zay ty entañe ho saontsie'o amo ana' Israeleo.

⁷ Aa le nimb'eo t'i Mosè nikoike o androanavi' ondatio vaho natrefe'e am' iereo i nampitsara' IEHOVÀ azey. ⁸ Le fonga nanoiñe an-kapindre ondatio, ty hoe, Ho henefa'ay ze tsinara' IEHOVÀ. Aa le nabali' i Mosè am' IEHOVÀ i saontsi' ondatioy. ⁹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Hehe, te miheo mb'ama'o an-drahoñe milodolodo ao raho, soa t'ie mivolañe, le ho janjiñe' ondatio rehe vaho hatokisa' iareo nainai'e.

Ty Nampivahañe Ondatio

Ie tinaro' i Mosè am' IEHOVÀ i saontsi' ondatioy, ¹⁰ le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Akia mb' am' ondatio mb'eo naho ampiavaho te anito naho hamaray vaho ampanasao iareo o lamba'eo. ¹¹ Le ampihentseño ho ami'ty andro faha-telo fa herone ty hizotsoa' IEHOVÀ am-Bohi-Sinay ampahaisaha' ze hene ondaty. ¹² Ampiarikoboño efetsefetse ty am'ondatio ty vohitse toy vaho ano ty hoe, Mitaao tsy hiañambone mb'ambohitsey le ko tsapañe ty indra'e, fa havetrake ze mitsapa o vohitseo. ¹³ Tsy ho tsapaem-pitañe, fa ho fetsaham-bato ndra tomboheñe ndra t'ie ondaty ndra biby,

fa tsy ho velloñe. Naho mivolañe i antsivay le hitotoke amy vohitsey iereo. ¹⁴ Aa le nizotso i vohitsey mb' am' ondatio t'i Mosè naho nampiavahe'e ondatio vaho nanasa lamba iereo. ¹⁵ Le hoe re am' ondatio, Mihentseña ho ami' ty herone, le ko mitotoke ami'ty valy.

¹⁶ Ie maraindrai' i andro fahatelo, le niparapapiake ty àmpiñe miharo helatse vaho ty rahoñe jabajaba amy vohitsey, le akore ty fipoñafa' i antsivay kanao hene nihondrahondra ondaty an-tobeo. ¹⁷ Nendese' i Mosè niakatse i tobey ondatio hifañaon' aman' Añahare le nijohañe *ambane' i vohitsey.

¹⁸ Kinolopon-katoeñe amy zao i vohitsey amy te nizotso ama'e ami'ty afo t'IEHOVÀ; le nifororoake nañambone manahake ty hatoe' o votrim-birike sodoraño ty hatoeñe vaho niozoñozoñe mafe i vohitsey. ¹⁹ Ie nitolom-pipoto ty feo i antsivay, nihamatsiañe, le nisaontsy t'i Mosè vaho nanoñe an-kotroke t'i Andrianañahare. ²⁰ Ie nizotso mb'amy Vohi-Sinaiy mb'eo t'IEHOVÀ, ambone' i vohitsey eo, le kinanji' IEHOVÀ t'i Mosè hiañambone' i vohitsey vaho niañambone mb'eo t'i Mosè. ²¹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Mizotsoa mb'eo le hatahatao ondatio tsy mone hisosoke mb'eo hisamba IEHOVÀ; vaho hifitafita eo ty maro. ²² Le tsi-mete tsy mañefe-batañe hey o mpisoroñeo te hañarine IEHOVÀ hera hiboroboñak' ama'e t'IEHOVÀ. ²³ Hoe t'i Mosè amy IEHOVÀ, Tsy mete ondatio ty hamb' am-Bohi-Sinay mb' atoy; amy te Ihe ro nañatahata anay ami'ty hoe, Ampijadoño efetse hañarikatoke i vohitsey vaho ampiambaho. ²⁴ Hoe t'IEHOVÀ ama'e, Akia, mizotsoa, le mañambonea mb' etoy, ihe mindre amy Aharone; le ko ado'o hiboroboñake hiañambone mb'am' IEHOVÀ o mpiamoloo ndra ondatio; tsy mone hitorotosira'e. ²⁵ Aa le nizotso mb'am' ondatio mb'eo t'i Mosè ninday i tsaray.

20

Ty Tsara Folo

Its. 5.1-22

- ¹ Le nanao o hene tsara zao t'i Andrianañahare:
² Zaho IEHOVÀ Andrianañahare'o nampieng' azo an-tane Mitsraime boak' an-trañom-pandrohizañe ao.
³ Ko ho aman-drahare hatovoñ' ahy rehe. ⁴ Ko mandranjy rahampahasive, ndra saren' inoñ' inoñe andikerañe ambone eñe, ndra an-tane ambane atoy, ndra an-drano ambane tane ao. ⁵ Ko ibokobokoa'o ndra itoroña'o; fa Andrianañahare mpamarahy raho IEHOVÀ Andrianañahare'o, mpandilo anake ty amo hakeon-drae'eo pak' an-tarira'e fahefatse naho fahatelo' o tsy mañañoñe Ahikoo, ⁶ vaho mampiboake fikokoa-migahiñe ami' ty tariratse fah' arivo' o mpikoko ahiko naho mañàmbeñe o lilikoo.
⁷ Ko vavè'o tsy vente'e ty tahina' IEHOVÀ Andrianañahare'o, amy te tsy hihevea' IEHOVÀ ze mivave i tahina'ey ami'ty tsy fanjofaha'e.
⁸ Tiahio ty andro Sabotse hañavaheñe aze.
⁹ Eneñ' andro ty hitoloña'o

* **19:17** nonjonen' A're ambone' i màroy i vohitsey.

hanao ze hene tolon-draha'o.

¹⁰ Fa Fitofañe am' IEHOVÀ Andrianañahare'o ty andro fahafito; ko mitoloñ' ama'e rehe;

ihe, ndra ty ana-dahi'o

ndra ty anak'ampela'o

ndra ty ondevo'o lahy naho ampela,

ndra o hare'oo ndra o renetane mpimoneñe an-dalambey'oo.

¹¹ Amy te eneñ' andro ty namboare' IEHOVÀ o likerañeo naho ty tane toy naho i riakey naho ze hene am' iereo ao

vaho nitroatse ami'ty andro faha-fito;

le nitahie' IEHOVÀ ty andro Sabotse

vaho nimasifñe'e.

¹² Miasia an-drae'o naho an-drene'o soa t'ie ho lava ohatse

an-tane hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo.

¹³ Ko mañe-doza.

¹⁴ Ko mañarapilo.

¹⁵ Ko mampikametse.

¹⁶ Ko mitalily vilañe ondaty.

¹⁷ Ko mihañe ty anjomba' ondaty; ko mikiroke ty vali'ondaty,

ndra ty mpitoro'e lahilahy ndra ampela, ndra ty añombe'e ndra ty birike'e ndra inoñ'inoñe amo fanaña' ondatio.

¹⁸ Niisa' ondatio o fipazakeo naho o helatseo naho ty hamatsiaña' i antsivay naho i vohitse nañatoeñey, toe nahaisake ondatio le nititititike naho nijohañe ey avao, ¹⁹ vaho nanao ty hoe amy Mosè, Misaontsia ama'ay, le ho janjiñe'ay, fe ko ampitsarae'o ama'ay t'i Andrianañahare tsy mone hikoromake. ²⁰ Aa hoe t'i Mosè am'ondatio, Ko hembrañe; Ie hitsok' anahareo ty nivotrahan' Añahare, hañeveña' areo, tsy handilara' areo. ²¹ Fe nijohañe ey avao ondatio vaho nitotoke mb'amy filodolodoandrahon'e nitoeran' Anaharey ao t'i Mosè.

²² Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Ty hoe ty hatao'o amo ana' Israeleo, Toe nioni' areo ty nivolañako boak' amo likerañeo: ²³ Ko mamboatse saren-drahare volafoty hatovoñ' ahy ndra mitsene saresaren-drahare volamena ho anahareo.

Ty Lili' o Kitrelio

²⁴ Kitrely tane ty hamboara'o ahy, le ama'e ty hisoroña'o o enga horoa'o naho o sorom-panintsiaña'oo, o añondri'oo naho o añombe'oo; amy ze tane ampitiahiako ty añarako, le hamb' ama'o mb'eo raho hitahy azo. ²⁵ Aa naho amboara'o kitrelim-bato le ko anoe'o am-bato finandrake; amy te mahativa aze te añoharam-pàndrake. ²⁶ Vaho ko mitroatse am-panongañe tsy mone hiboake ty heña'o.

21

O Lili' Ondevoo

Its 15.12-18

¹ Iretoañ' o fètse ho taroñe'o am' iereo: ² Ie mivily ondevo lahilahy nte-Evre le enen-taoñe ty hitoroña'e, f'ie hiavotse hidada ami'ty fahafito, afa-tsongo. ³ Ie dogalahy te mizilik' ao le i hadoga'ey ty hiakara'e; ie manam-baly te mizilike le amam-bali'e ka te hiavotse. ⁴ Ie tolora' ty talè'e valy vaho mahatoly ana-dahy ndra anak' ampela ama'e le ho a i talè'ey i vali'ey naho o ana'eo, le doga re te hiakatse ao. ⁵ Fe naho mitsey ty hoe i

mpitoro'ey, Kokoako ty talèko naho ty valiko vaho o anakoo; tsy te hiakitse ampidadàn-draho, ⁶ le hasese' i talè'ey añatrefan' Añahare*. Hendeseñe mb'an-tsarirañe mb'eo ndra am-pikalan-dalañe eo le ho trofahe' ty talè'e fañity ty ravembia'e vaho ho toroñe'e kitro añ'afe'e.

⁷ Ie aleta' t'indaty ho ondevo ty anak' ampela'e, le tsy hanahake ondevo lahilahy ty hiakara'e. ⁸ Naho heje' ty talè'e, ie jinobo'e ho am-bata'e, le azo jebañe; fe tsy hanan-jo handetak' aze ami'ty ambahiny naho heje'e, ie nifañahia'e. ⁹ Aa naho fofoe'e ho a i ana-dahi'ey le hampanahafe'e amo anak' ampelao. ¹⁰ Ie mañenga valy tovo'e le tsy aketrake ty mahakama'e ndra ty lamba'e ndra ty fialoza'e. ¹¹ F'ie tsy hañeneke i telo rezay le hiakitse ampidadañe re tsy an-tsongo, tsy mandoa vola-foty.

Ty Lili' o Fiombahañe

¹² Tsi-mete tsy havetrake ty namofoke ondaty nampikoromak' aze. ¹³ Aa naho tsy nikililieñe, fe nasesen' Añahare am-pità'e, le ho toroako toetse hiombaha'e. ¹⁴ Fe naho iambotraha' t'indaty am-pamañahiañe t'indaty hamonoa'e am-pitak'ate, le hasita' areo amy kitrelikoy re hivetrake.

¹⁵ Tsi-mete tsy havetrake ze mandafa rae ndra rene. ¹⁶ Tsi-mete tsy havetrake ze mampikametse ondaty, he t'ie naleta'e ke te zoeñe ampità'eo. ¹⁷ Tsi-mete tsy havetrake ze mamàtse rae ndra rene.

¹⁸ Naho mifañotake t'indaty vaho dasire' ty raike am-bato ty raike ndra lihiñe'e an-toto-fetreke, f'ie tsy mivetrake, fa mikopake an-tihy, ¹⁹ aa naho mitroatse indaty naho midraidraitse alafe'e ao am-pitoñoñe, le avotsotse i nandafay, fe havaha'e i fitoboha'ey vaho tsi-mete tsy hatrafe'e ampara' t'ie jangañe.

²⁰ Naho fofoe' ondaty an-kobañe ty ondevo'e lahilahy ndra ampela, ie mikoromak' am-pità'eo, le toe ho lilovañe. ²¹ Fa naho mbe mitambeloñe andro roe ndra raike re le tsy ho liloveñe ka, kanao fanaña'e.

²² Nao mijoy ty ampela mivesatse t'indaty mifandrapake vaho mahaboloañe ty ana'e tsy añom-bolañe, fe tsy orihem-boy, le toe ho liloveñe re ami'ty hampanoa' ty vali' i rakembay vaho hampañondrohe' o mpizakao. ²³ F'ie orihem-boy le soloam-piay ty fiay, ²⁴ fihaino ty fihaino, famotsy ty famotsy, fitañe ty fitañe, fandia ty fandia, ²⁵ soba ty soba, fere ty fere, fofoke ty fofoke.

²⁶ Aa naho trofahe' ty talè'e ty maso' ondevo'e lahilahy ndra ampela vaho mijoy aze, le havotso' i talè'ey hidada i ondevoy, ho solo' i masoy. ²⁷ Naho apiro' ty talè ty nife' ondevo'e ke lahilahy he ampela, le havotsotse i ondevoy; hasolo i nife'y ty fihahà'e.

Lili' o Varao

²⁸ Naho mitomboke ondaty ty añombe naho mampihomak' aze le tsi-mete tsy ho retsahem-bato i añombey vaho tsy ho kamañe ty nofo'e; fa votsotse ty tompo' i añombey. ²⁹ Aa naho nilili' i añombey omale ndra fak'omale ty mandronjeronje amo tsifa'eo ie nampandrendreheñe i tompo'ey, fe tsy kinala' i tompo'ey am-pahetse vaho mañe-doza amy t'indaty ndra rakemba i añombey, le ho fetsahem-bato i añombey vaho havetrake i tompo'ey. ³⁰ Fa naho ampañondroheñe drala ka i tompo'ey, le havaha' i tompo'ey ho fijeñañam-piai'e ty amy ze ampañavahañ'aze iaby. ³¹ Ie mitombok' ajalaly ndra ampela, le hampañavaheñe an-jaka. ³² Naho

* 21:6 Mpizaka misolo an'Andrianañahare

mitomboke ondevo lahilahy ndra ampela ka i añombey le ampañavaheñe volafoty sekele 30 i tompo'ey vaho retsahem-bato i añombey.

³³ Naho sokafe' t'indaty ty koboñe, he mihaly kadaha fa tsy kapefa'e vaho mikorovok' ao ty añombe ndra birike, ³⁴ le ty tompo' i haliy ro hañavake vaho hañondroke drala ami' ty tompo' i harey, fe aze i matey.

³⁵ Naho joie' ty añombe' ondaty ty aze, le haleta' iareo i veloñey naho ho zarae' iereo roe i vili'ey vaho ifanjarañe i matey. ³⁶ Fe naho nifohiñe te lili' i añombey ty mandronje, fe tsy kinala' i tompo'ey am-pahetse, le havaha' i tompo'ey añombe i añombey vaho aze i matey. ³⁷ Naho mampikametse añombe ndra ose t'indaty he alèta'e ke lentae'e, le hampañavaheñe añombe lime ty añombe raïke naho ose efatse ty ose raïke.

22

Lili' o Fañavahañe

¹ Naho zoëñe te mampipoñake ty mpampikametse ie trinabotraboque vaho navetrake, le tsy havahan-dio. ² F'ie nanjiriha' i àndroy le ho valeampate ty lio. Tsi-mete tsy avahañe, aa ie poi'e, le haletake hasolo i finao'ey. ³ Aa naho tendrek' am-pità'e ty nikamere'e, ke te añombe, ke borike, he añaondry: le havaha'e roe.

⁴ Ie iandraza' ondaty ty teteke ndra ty tanem-bahe naho adare'e ama'e o hare'eo vaho iandraza'e ty tonda'ondaty, le tsi-mete tsy avaha'e boak'antete'e ami'ty soa an-tete'e ao naho an-tanem-bahe'e ao.

⁵ Naho mirehetse naho mandakak' an-drongoñe ty afo vaho mamorototo tsako navotry ndra mizorazora ke mampianto teteke, le toe havaha' i namiañe i afoiy.

⁶ Naho andivà' t'indaty an-drañetse ty drala ndra vara hahaja'e; aa ie kamereñe amy anjomba'ey, le havaha' i nampikametsey roe t'ie oniñe. ⁷ Naho tsy oniñe ka i nampikametsey le hasese mb'an-jaka i tompo-trañoy handohiañe, hera ie ty nampijom-pitàne am-baran-drañe'e ao.

⁸ Naho eo ty mifandietse ty ami' ty añombe, he borike, ke añaondry, ke lamba, he inoñ' inoñe nimotso, ie atao ty raïke te aze, le songa hiatreke mpizaka; vaho hañavake in-droe amy rañe'ey i nafàm-pizakay*.

⁹ Aa naho atolo' ondaty an-drañetse hambena'e ty borike ndra añombe, ke añaondry he ze hare, le ie mate, he fere, ke rinoak' aña tsy nioni' ondaty, ¹⁰ le hanoëñe fanta am' IEHOVÀ, añaivo iereo roe, te tsy nikamere' i rañetsey ty hare' indatyy naho ho no' ty tompo'e i fantay vaho tsy hañavake re. ¹¹ Fe naho nikamerañe i rahay le havaha'e amy tompo'ey. ¹² Naho nirimitembiby, le tsi-mete tsy hendese'e i matey ho rendreke, fa tsy havaha'e i nijoy.

¹³ Naho mindran-draha an-drañetse t'indaty, he mianto ke te mate, ie tsi-ao-tompo, le havaha' i mpindrañey. ¹⁴ Fa naho eo tompo'e le tsy havahañe; naho nifondroëñe le avaha' i fondroy.

¹⁵ Naho mañedre somondrara† mboe tsy nifofoeñe t'indaty, ie miolots' ama'e, le tsy mahay tsy engae'e ho valie'e. ¹⁶ Aa naho ifoneñan-drae'e tsy hanolotse aze, le tsi-mete tsy hondrohe'e ty fañengan-tsomondrara.

¹⁷ Ko adoke ho veloñe ty mpamòreke.

¹⁸ Ho vonoëñe ze misàhe biby. ¹⁹ Havetrake ze manao soroñe amy ze atao ndrahre naho tsy am' IEHOVÀ avao.

* 22:8 Toe mpizaka misolo an'A'hare † 22:15 Somondra: Tsy nahavany lahy atoy.

²⁰ Ko mamorefore ty renetane ndra mamorekeke aze, amy te ni-ambahiny an-tane Mitsraime añe ka nahareo.

²¹ Ko silofe' areo ze atao vantotse ndra bode. ²² Aa ie helofe'o vaho mitoreo amako, le toe ho tsanoñeko ty fitoreo' iareo; ²³ hisolebotse ty haboseko le ho zevoñeko fibara, le ho remavoñe o vali' areoo vaho ho bode o ana' areoo.

²⁴ Naho ampisongoe'o ondatikoo ndra ami'ty rarake ama'ao, ko manao mpampisongo ama'e, le ko angala'o ana'e. ²⁵ Ndra mbia ty andrambesa'o ho tsoake ty sar'o ondaty le abaliho aolo' ty tsofots' andro, ²⁶ hera zay avao ty fisafora'e naho ty filafin-tsandri'e te mirotse. Le ie mitoreo amako, hitsanon-dRaho fa mpiferenañe.

²⁷ Ko onjirañe o mpizakao, le ko mamàtse ty mpifehe' ondati'oo.

²⁸ Ko mihenekeneke tsy hibanabana ty lengom-boan-kavokaran-tete'o naho ty lengom-pipineha'o. Atoloro ahiko ty tañoloñoloña'o. ²⁹ Ano zay ka o añombe'oo naho o añondri'oo: ho fito andro an-drene'e re vaho atoloro ahiko ami'ty andro faha-valo.

³⁰ Hondaty miavake amako nahareo; aa le ko kamae' areo ze nofotse rinimitem-biby an-kivoke ey, fa ahifiho amo amboao.

23

¹ Ko minday tolom-boetse, ko manò-pitañe ami'ty tsereheñe hitaroña'o entam-bilañe.

² Ko orihe'o ty maro hikabo-draha; naho ko mireketse amy màroy handesa'o talily mampiolake ty hato; ³ vaho ko osihe'o ami'ty kabò'e ty rarake.

⁴ Ihe mifanojeha ami'ty añomben-drafelahi'o, ndra ami'ty borike'e nandifihe, le tsi-mete tsy hampolia'o. ⁵ Naho mifanjò ami'ty bori' i mpalaiñ' azoy tafahohok' ambane' o kilanka'eo, ko rioñeñe, fa tsi-mahay tsy holora'o hampibalak' aze.

⁶ Ko mengohe'o ty fizakañe i rarake ama'oy ty amy naneseha'ey.

⁷ Mihankaña ami'ty raha tsy to; ko mañoho-doza amo vantañe naho amo vañoñe. Fe tsy ho meako to i tsereheñe.

⁸ Ko mandrambe vokañe, fa mahagoa ty mahavazoho ty ravoravo, naho mañamengoke ty saontsi' o mahitio.

⁹ Ko forekeke'o ty renetane amy te fohi' areo ty tron-drenetane, fa ni-renetane an-tane Mitsraime añe ka nahareo.

O Hafitoañe

¹⁰ Enen-tañoñe ty hambolea'o ty tane'o hanontoñe ty voka'e, ¹¹ fe ko irangàm-pangaly amy faha-fitoy, hitofà'e, hikamà' ondaty rarake ama'oo; le ho hane' o bibin-kivoke ty nasisa. Ampanahafo amy zay ty tanembalobo'o naho ty golobon-olive'o.

¹² Eneñ' andro ty hitoloña'o, le hitofa ami'ty andro fahafito, soa te hitofa ka ty añombe'o naho ty borike'o vaho ho haha ka ty anam-pitoro'o ampela naho ty renetane.

¹³ Ambeno i vinolako rezay, le ko toñone' areo ty añara' ze o ndrahare ila'e zao vaho ko apo'o ho janjiñeñe am-palie'o.

Takataka Telo

¹⁴ In-telo ami'ty tañoñe ty hanoa'o takataka amako: ¹⁵ Hambena'o ty Sabadidake Mofa po-Dalivay; fito andro ty hikama'o mofa po-dalivay, amy nandiliako azoy, amy namantañako aze am-bolan-Kofahofay, fa ama'e

ty nienga'o i Mitsraime: vaho tsy hatrefeñe an-tañam-polo raho; ¹⁶ le i Sabadidam-pitatahañey, ty lengom-boa' o fitoloña'oo, o nambole'o an-tetekeo; vaho i Takataka-Panontonañey, amy figadoñan-taoñe anontona'o sabo an-tete'o ao. ¹⁷ Homb' añatrefa' IEHOVÀ Talè in-telo ami'ty taoñe ze hene lahilahy.

¹⁸ Ko atraok' an-dio soroñeñe amako ty mofa aman-dalivay le tsy hampialeñeñe ho siseañe hamaray ty havondra' o famantañakoo.

¹⁹ Aseseo mb'añ'anjomba' IEHOVÀ Andrianañahare'o ty loha'e, toe ty lengom-boan-tane'o.

Ko ahandroeñe an-drononon-drene'e ty anak'ose.

Ty Anjely naho o Fampitamañe

²⁰ Ingo, hampiaolòeko ty anjely hañimb' azo amy lalañey, hanese azo mb' amy tane nihalankañekoy. ²¹ Itaò vaho oriho ty fiarañanaña'e, le ko iolañe, toe tsy hapo'e o fandilara' areoo fa ama'e ty añarako. ²² Aa naho toe ambena'o i fiarañanaña'ey naho anoe'o o itaroñako iabio, le ho rafelahiko o rafelahi'oo vaho hifankalaiñe amo mpifankalaiñe ama'o raho. ²³ Le hiaolo azo i Sorotàkoy hanese azo mb' amo nte-Emoreo naho amo nte-Kheteo naho amo nte-Perizeo naho amo nte-Kanàneo naho amo nte-Kiveo vaho amo nte-Iebòseo mb'eo, fa haitoako.

²⁴ Ko milokoloko amo 'ndrahare'eo, le ko itoroña'o, ndra mitsikombe o sata'eo; fa toe ho fonga rotsahe'o vaho ho firae'o o hazomanga'eo.

²⁵ Toroño t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo, le ho tahie'e ty mahakama'o naho ty rano'o vaho hampihankàñeko ze atao hasilofañe añivo'o ao, ²⁶ le tsy ho aman-drakemba hañafake ndra ty ho betsiterak' an-tane'o ao; vaho ho henefeko o andro'oo. ²⁷ Hampihitrefeko hiaolo azo ty fihembañañe ahy, le hampitsamborohotaheko iaby t'indaty hivotraha'o vaho fonga hampiambohoeko azo o rafelahi'oo. ²⁸ Hiraheko fanene-bola hiaolo azo hampibaibay o nte-Kiveo naho o nte-Kanàneo naho o nte-Kheteo aolo'o ey. ²⁹ F'ie tsy hataoko soik' ami'ty taoñe raike tsy mone hangaokoake i taney vaho hifamorohotse ama'o o biby hakoo. ³⁰ Ho roaheko boak' ama'o erike ampara' te nihamaro rehe hahalova i taney.

³¹ Hajadoko boak' amy Riake Menay pak' an-dRia' o nte-Pilistio ty efetane'o naho boak' amy fatrambeiy pak'amy sakay; le haseseko am-pità' areo ty mpimoneñe amy taney haronje'o mb'aolo'o mb'eo. ³² Tsy hifañina ama'e ndra amo ndrahare'eo rehe. ³³ Tsy himoneña'e ty tane'o, hera hampanan-kakeo azo amako, fa naho toroñe'o o 'ndrahare'eo, le toe ho fandrik' ama'o.

24

No' Israele ty Fañina' IEHOVÀ

¹ Le hoe re amy Mosè, Mionjona mb' am' IEHOVÀ mb'etoy, ihe naho i Aharone, i Nadabe naho i Abiho naho ty fitompolo amo androanavi' Israeleo vaho mitalahoa ey nahareo. ² I Mosè avao ty hañarivo IEHOVÀ, le tsy hañarine ey iereo vaho tsy hindre ama'e hañambone mb'eo ondatio.

³ Nomb'eo amy zao t'i Mosè nitalily am'ondatio ze hene tsara' IEHOVÀ naho o fañe'eo; le songa nanoiñe am-piarañanañañe raike ondatio, ty hoe, Ho henefa'ay ty tsara iaby nanoe' IEHOVÀ.

4 Aa le sinoki' i Mosè o hene tsara' IEHOVÀ naho nañaleñaleñe namboatse kitrely am-poto' i vohitsey vaho nampitroatse anakòreñe folo-ro'amby ty ami'ty ia' o rofoko folo-roe-ambi' Israeleo, 5 le nañiraha'e ajalaha ana' Israele hibanabana enga horoñañe naho añombe ho sorompaintsiñañe am'IEHOVÀ.

6 Navì' i Mosè am-pinga ao ty vaki' i lioy vaho naretsa'e amy kitreliy ty ila'e. 7 Rinambe'e amy zao i bokem-pañinay le vinaki'e am-pijanjiña' ondatio; le hoe iereo, Hanoe'ay ze hene tsara' IEHOVÀ vaho ho haoñe'ay.

8 Le rinambe' i Mosè i lioy naho nafitse'e am'ondatio vaho nanao ty hoe, Ingo ty liom-pañina nanoe' IEHOVÀ ama' areo ty amy hene tsara rezay.

Mindre aman'Añahare ambone' i Vohitsey

9 Niañambone amy zao t'i Mosè naho i Aharone, i Nadabe naho i Abiho vaho ty androanavy fitompolo' Israele; 10 le niisa' iereo t'i Andrianañahare' Israele; le hoe linamike safira ty ambane' o fandia'eo vaho nanahake o likerañe ami' ty fikantsokantsoña'e. 11 Le ie tsy napao-pitãñe amo androanavi' Israeleo, f'ie nahaisake i Andrianañahare naho nikama vaho ninoñe.

12 Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Miañambonea mb'amako mb'etoa, le mitambara atoy, fa ho toloraako ravem-bato reketse Hake naho lily sinokiko hañohañe iereo.

13 Aa le niongake t'i Mosè naho Iehosoa mpitoro'e vaho nionjoñe mb' amy vohin' Añahare amboney mb'eo t'i Mosè. 14 Le hoe re amy androanavy rey, Liñiso etoan-jahay, ampara' ty impolia'ay; ama' areo t'i Aharone naho i Khòre, hiheova' ze aman-kalahatse.

15 Aa le niañambone' i vohitsey t'i Mosè vaho kinolopo' ty rahoñe i vohitsey. 16 Nivotrak' ambohi-Sinay eo ty enge' IEHOVÀ, le nanaroñe aze eneñ' andro i rahoñey; ie ami'ty andro fahafito, nikanjie'e boak'amy rahoñey t'i Mosè. 17 Le nihoe afo nisolobotse ambone' i vohitsey ty Enge' IEHOVÀ am-pihaino' o ana'Israeleo. 18 Nizilik' amy rahoñey t'i Mosè, niañambone i vohitsey. Le tambatse am-bohitse ao efaolo andro naho efaolo haleñe t'i Mosè.

25

Banabana ho a i Kivohoy

1 Nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ nanao ty hoe, 2 Misaontsia amo ana' Israeleo, ty hañenga raha amako. Toe ze ondaty manolotse an-tsatri'e ro andrambesañe enga ho amakoy. 3 Zao ty enga ho rambese'o am'iareo : volamena naho volafoty vaho torosike; 4 le manga naho malòmavo naho mena mañabarà naho leny marererera vaho volon-ose; 5 le holin' añondri-lahy linoko mena naho holin-trozofisoitse vaho mendoraveñe; 6 solike ho amy jiroy, emboke ho amy menake fañorizañey naho ho amy fañembohañe mandrifondriñoñey; 7 vato sohàme* naho vato soa hapetake ami'ty kitambe naho ami'ty takon' araña. 8 Le ampandranjo kivoho himoneñako am' iereo ao, 9 hilahatse amy ze he'e hatoroko azo, le ty sare' i kivohoy naho ty sare' o harao'e iabio ty handranjia' o aze.

Ty Vatam-Pañina

* 25:7 Sohame: vato soa bandieñe

¹⁰ Ho tsenè' iereo ami'ty mendoraveñe ty vata; kiho roe naho tampa'e ty ho andava'e le kiho raike naho tampa'e ty ho ampohe'e vaho kiho raike naho tampa'e ty haabo'e. ¹¹ Ipakoro volamena ki'e, ao naho eo ty ampipakora'o aze, le ampiarikoboño soñi'e volamena ty andrira'e. ¹² Iramerame ravake volamena efatse, le ampireketo an-kotso'e efatse; ravake roe etia vaho ravake roe atia. ¹³ Le andranjio baoñe mendoraveñe vaho ipakoro volamena. ¹⁴ Atsorofoto amy ravake añ' ila' i vatay rey i baoñe rey hitarazoañe i vatay. ¹⁵ Hadoñe amo ravakeo avao i baoñe rey le tsy hafahañe. ¹⁶ Hajo'o amy vatay i Fañinay, i hatoloko azoy.

¹⁷ Itseneo toem-pijeñañe volamena ki'e; kiho roe naho tampa'e ty andava'e vaho kiho raike naho tampa'e ty ampohe'e. ¹⁸ Le andranjio kerobe volamena roe, am-pipepehañe añ' ila roe i toem-pijeñañey; ¹⁹ kerobe raike etoñe naho kerobe raike eroañe. Tseneo am-bongam-bolamena raike i toem-pijeñañey naho i kerobe rey. ²⁰ Hamelatse elatse ambone'e i kerobe rey, hanakoñe i toem-pijeñañey an-elatse, sindre hifañatre-daharañe naho hitolike amy toem-pijeñañey ty lahara' i kerobe rey. ²¹ Apoho ambone' i vatay boak' ambone i toem-pijeñañey, le ajoño amy vatay i Fañinay, i hatoloko azoy, ²² le hihaoñe ama'o raho ambone' i toem-pijeñañey, boak' añivo' i kerobe roe ambone' i vatampañinay rey naho ho taroneko ze hene ho lilieko amo ana' Israeleo.

Ty Rairay

²³ Mandranjia rairay ami'ty roy, kiho roe ty andava'e naho kiho raike ty ampohe'e vaho kiho raike naho tampa'e ty haabo'e. ²⁴ Ipakoro volamena ki'e vaho itseneo soñy ty andrira'e hañarikatok' aze. ²⁵ Le andranjio rira'e mizehe treham-pitañe hañarikatofa'e fehe, vaho tseneo soñy andrira'e hañariary aze. ²⁶ Itseneo ravake volamena efatse, le areketo an-kotso'e efatse, toe an-tombo'e efatse i ravake rey, ²⁷ ho marine i rira'ey o ravake fitana' o bao-pitakonañe i rairaiio. ²⁸ Ranjio ami'ty mendoraveñe i baoñe rey vaho ipakoro volamena ho fitakonañe i rairaiy. ²⁹ Le itseneo fanake volamena ki'e: fioke, endraendra naho fitovy. ³⁰ Le hapoke ambone' i rairay añatrefako nainai'ey i mofo miatrekey.

Ty Fitàn-jiro

³¹ Tseneo am-bolamena ki'e ty fitàn-jiro; pepeheñe i fitàn-jiroy; ho raik' ama'e ty foto'e rekets' i taho'ey, o korobo'eo, o rava-drave'eo vaho o voñe'eo; ³² ho eneñe ty tsampa miakatse amo ila'eo, ty tsampa telo' i fitàn-jiroy ty hilositse ami'ty ila'e raike naho ty tsampa telo' i fitàn-jiroy ty hilositse añ'ila'e ka; ³³ korobo telo hoe boti-mahabibo ty an-tsampa'e raike songa aman-drava-draveñe naho ravem-boñe, le korobo telo hoe boti-mahabibo sindre aman-drava-draveñe naho ravem-boñe amy tsampa tandrife azey; sambe hoe zay i tsampa'e eneñe miakatse ami'ty taho' i fitàn-jiroy rey.

³⁴ Amy taho' i fitàn-jiroiy ty ho korobo efatse nitsenen-ko saremboti-mahabibo rekets' o rava-drave'eo naho o ravem-boñe'eo. ³⁵ Ami'ty fireketa' ty tsempa'e ki-roe-roe amy taho'ey ty ho rava-draveñe miray ami'ty tsampa'e roe, ho amy tsampa'e eneñe rey. ³⁶ Ho raik' amy taho'ey o rava-drave'eo naho o tsampa'eo, aa le ho vongam-bolamena ki'e raike nipepeheñe i fitàn-jiro fonitsey. ³⁷ Itseneo jiro fito, le hatsatoke hipasàk' aolo'e mb'eo i jiro rey. ³⁸ Ho volamena ki'e o fiharata'eo naho o sadrò'eo.

39 Talènta† volamena ki'e raike ty itseneañe aze naho i harao'e iaby rezay.
 40 Henteo arè, le itseneao hambañe amy sare'e natoro azo ambohityey.

26

I Lamba Fikopokey

Avo 36.8 - 38

¹ Tovo'e zay le hanoa'o lamba fañefetse folo i kivohoy, am-pole leny rinorotse matify naho manga malòmavo naho mena mañabasà; vaho kerobe satam-pamahotse. ² Sindre ho kiho roapolo-valo' amby ty halava' ty lamba-fañefetse le songa kiho efatse ty ampohe'e; hamban-jehe'e iaby o fañefe'eo. ³ Lamba-firindry lime ty hifamitrañe naho lamba-firindry lime ka ty hifamitrañe. ⁴ Tseneo ravake manga ty andrira fara' ty namitrañeñe valoha'e naho ravake manga ty andrira fara' ty namitrañeñe faharoe. ⁵ Tseneo ravake limampolo ty lamba-firindry raike vaho tseneo ravake limampolo andrira fara' i fiharoa'e faharoe, ampanandrifeo o ravakeo. ⁶ Itseneo famitrañe volamena limampolo, le ampivitraño amy ravake rey i lamba-firindry rey le hifampikatoke ho raike i kivohoy.

⁷ Anjairo lamba-fikopoke am-bolon-ose ho kibohotse hakopoke i kivohoy; ano lamba-fikopoke folo raik' amby. ⁸ Sindre telopolo kiho ty halava' ty lamba-fikopoke vaho songa efatse kiho ty ampohe'e; hindray habey i lamba-fikopoke folo-ro' amby rey. ⁹ Ampivitraño ty lamba-fikopoke lime naho ampivitrañeñe ty lamba-fikòpoke eneñe vaho avaloño mira i fah' eneñey an-tsarira' i kibohotsey. ¹⁰ Itseneo ravake limampolo ty andrira' i lamba-fikopoke fara'e amy fifamitrañeñe raik' vaho ravake limampolo andrira' i lamba-fañefetse fara' i faharoe. ¹¹ Tseneo famitrañe torisike limampolo le areketo amy ravake rey i famitrañe rey vaho hikatoke ho raike i kibohotsey. ¹² Ty ila' i fikopa' i kibohotsey milapiy, ty vaki' i lamba-fikopoke sisay, le haraviravy amboho' i kivohoy. ¹³ Ty kiho'e etoy naho ty kiho'e eroy, ty sisa' amy halava' o lamba-fakopa' i kibohotseio ro haraviravy andrindri' i kivohoy etia naho aroa hañalok' aze. ¹⁴ Tseneo rakok' an-kolits' añondrilahy linoko mena i kibohotsey le ano holin-trozofisoitse handrakoke ambone'e ka.

I Rafitsey

¹⁵ Mandranjia varambañe ami'ty mendoraveñe hitroatse amy kivohoy. ¹⁶ Folo kiho ty halava' ty varambañe vaho kiho raike naho tampa'e ty ampohe' ty varambañe. ¹⁷ Songa aman-tsatoke roe ty varambañe hamitrañe aze amy rahavave'ey, zay ty anoañe ze hene varamba' i kivohoy. ¹⁸ Aa le andranjio varambañe i kivohoy: varambañe roapolo ami'ty atimo mañatimo; ¹⁹ le tseneo vave'e efapolo volafoty ho ambane' i varambañe roapolo rey; vave'e roe ty ambane' ty varambañe ho amy tsato'e roe rey vaho vave'e roe ambane' ty varambañe ila'e ho amy tsato'e roe rey. ²⁰ Ami'ty ila faharoe i kivohoy, i avara'ey, le ty varambañe roapolo, ²¹ naho ty vave'e volafoty efapolo; vave'e roe ambane' ty varambañe raike naho vave'e roe ambane' ty varambañe ila'e. ²² Le tseneo varambañe eneñe ty añ' ila' i kivoho ahandrefañey. ²³ Ranjio varambañe roe an-kotso' i kivoho ila'e roe rey; ²⁴ le ifandreketo boak' ambane pak' ambone, fa hifampipiteke ami'ty ravake raik' e; songa anoeñe

† 25:39 talenta raik' = 30 kilao

hoe zay iereo roroe; zay ty ho rafi' i kotso'e roe rey. ²⁵ Aa le valo ty varambañe naho o vave'e volafotio, vave'e folo eneñ' amby; vave'e roe ambane' ty varambañe valoha'e vaho vave'e roe ami'ty varambañe manonjohy.

²⁶ Ranjio saka'e mendoraveñe lime ho amo varambañe añ'ila raike i kivohoio, ²⁷ naho saka'e lime ty varambañe añ'ila faharoe' i kivo-hoy vaho saka'e lime o varambañe amboho' i kivo-hoy ahandrefañeo. ²⁸ Haneñateña boak' ami'ty ila'e pak' ami'ty ila'e ty saka'e añivo'e ao, añivo' o varambañeo. ²⁹ Pakoro volamena o varambañeo, le itseneo ravake volamena hiziliha' o saka'eo vaho pakoro volamena o saka'eo.

³⁰ Aa le hatroa'o amy lili'e nanoroañe azo ambohitse eiy i kivohoy.

³¹ Le trebeho lamba fañefetse am-pole leny niroroteñe matify: manga naho malòmavo naho mena mañabarà; vaho kerobe an-tsatam-pamahotse. ³² Iradoradò ami'ty anakòreñe mendorave efatse pinakotse volamena; volamena o porengo'eo, mitsatoke am-bave'e volafoty efatse.

³³ Aradoradò amo porengo'eo i lamba fañefetsey naho aziliho an-kalo' i lambay i vatam-pañinay, le ho fahera' i lambay ho anahareo i toem-piavakey amy masi-do'ey. ³⁴ Le hakape'o amy vatam-pañinay i toem-pijeñañey amy masi-do'ey.

³⁵ Apoho alafe' i lambay i rairaiy vaho tandrife i rairaiy i fitàn-jiroy ami'ty ila atimo' i kivohoy le hapo'o ami'ty ila'e avaratse i rairaiy.

³⁶ Le tseneo lala-miradorado i kibohotsey ami'ty manga naho malòmavo naho mena mañabasà am-pole leny rinorotse matify nivahorem-pitrebeke. ³⁷ Le ranjio anakòreñe mendoraveñe lime i miradoradoy, ipakoro volamena, ho volamena ka o fiporengo'eo; vaho ampitranaho vave'e lime torisike.

27

Ty Kitrelim-Pisoroñañe

¹ Tseneo kitrelly am-barama mendoraveñe, lime kiho ty halava'e naho lime kiho ty ampohe'e; hatao efa-mira i kitrelly vaho telo kiho ty haabo'e.

² Le itseneo tsifa i hotso'e efatse rey; ho raik' ama'e i tsifa'e rey vaho ipakoro torisike. ³ Le andranjio ty fana'e fañafahan-davenoke naho o sadròm-poroha'eo naho o antova'eo, o firango'eo naho o finga'eo; ano torisike o harao'e iabio. ⁴ Le andranjio harato torisike tsingarakarake; le tseneo ravake torisike efatse i tsingarakarakey ankotso'e efatse. ⁵ Reketo ambane' ty soñi' i kitrelly i tsingarakarakey hahatakara'e ty havaki-mirankaabo' i kitrelly mañambane. ⁶ Andranjio baoñe i kitrelly, baoñe ami'ty mendoraveñe, le ipakoro torisike. ⁷ Aziliho amo ravakeo i bao'e rey le songa hifamalahañe añ'ila' roe' i kitrelly i bao rey hitarazoañe aze. ⁸ Itseneo koake am-barambañe, amy nanoroañ' azo ambohitse eiy ty handranjiañ' aze.

Ty Kiririsa i Kivohoy

⁹ Itseneo kiririsa i kivohoy: mb'amy Negeve mañatimo le lamba tinenon-kèreñe am-pole leny matify ty hiradorado amy kiririsay; zato kiho ty halava'e ami'ty lafe'e raike; ¹⁰ ty anakòre'e roapolo naho ty vave'e torisike roapolo; ty porengo volafoty amo anakòreñe naho bandi'eo. ¹¹ Le ka ty avaratse ami'ty andava'e: ty firadoradoa'e zato kiho, ty

anakòre'e roapolo naho ty vave'e torisike roapolo vaho o fiporengon' anakòre'neo naho o bandi'eo am-bolafoty. ¹² Le ty ampohe' i kiririsay ahandrefañey, limampolo kiho ty firadorado'e, folo ty anakòre'e naho folo ty vave'e. ¹³ Le ty andava' i kiririsay, limampolo kiho ty añ'ila' i fanjirihañey mianiñànañe. ¹⁴ Ty firadoradoa'e ami'ty ila' i lalambeiy, folo-lime amby kiho, ty anakòre'e telo vaho ty vave'e telo. ¹⁵ Le ty firadorado'e añ' ila'e ka, folo-lime amby naho ty anakòre'e telo vaho ty vave'e telo. ¹⁶ Ty lalambei' i kiririsay, firadoradoañe roapolo kiho: ami'ty manga, malòmavo naho mena mañabasà vaho leny rinorotse am-pole matify nivahorem-pitrebeke; ty anakòre'e efatse naho ty vave'e efatse. ¹⁷ Songa bandieñe volafoty o anakòre'e mañohoke i kiririsaio, volafoty o porengo'eo vaho torisike o vave'eo. ¹⁸ Kiho zato ty andava' i kiririsay naho limampolo ty ampohe'e etoa naho eroa naho kiho lime ty haabo' o aman-deny rinorotse matifio, vaho o vave'e torisikeo. ¹⁹ Hene torisike o fana' i kivohoio amy ze fitoloñañe aze naho o tsato'eo vaho o tsato' i kiririsaio.

Ty Fañalahalañe i Jiroy

²⁰ Amantoho amo ana'Israeleo ty hinday menak'olive ki'e finofoke hireheta' i jiroy nainai'e ²¹ amy kibohom-pamantañañey alafe' i lambañefetse aolo' i fañinaiy, le ho hajarie' i Aharone naho o ana'eo ty hireheta'e aña'trefa' IEHOVÀ boa-kariva ampara' te pore'a ty maraindray: ho fañe amo hene' tariran' ana' Israeleo.

28

Saro' o Mpisoroñe

¹ Le ampiharineo ama'o t'i Aharone rahalahi'o rekets' o ana'eo boak' amo ana' Israeleo hitoroñe amako ho mpisoroñe: i Aharone, i Nadabe naho i Abiho, i Elazare naho Itamare—i ana' i Aharone rey.

² Anjairo saroñe miavake aman' engeñe naho volonahetse t'i Aharone rahalahi'o. ³ Le misaontsia amo mahimbañe, o nikofohako haliforankihitseo, hitsene o saro' i Aharoneo hañorizañe aze hitoroñe ahy ho mpisoroko. ⁴ Le o saroñe hanoe' iereo: ty takon' araña, ty kitambe naho ty saroñ' alafe, ty saroñ' aña'te vinahotse naho ty sabaka vaho ty koloty; le hitsenea' iareo saroñe miavake t'i Aharone rahalahi'o naho i ana'e rey hitoroñ' ahy ho mpisoroñe.

Ty Kitambe

⁵ Ho rambese' iereo ty volamena naho ty fole manga naho ty malòmavo naho ty mena mañabarà vaho ty leny matify, ⁶ le ho tsenè' iareo am-bolamena naho fole manga naho malòmavo naho mena mañabarà vaho leny rinorotse matify an-tsatom-pamahotse i kitambey. ⁷ Le hanoeñe sazoke ty an-tsoro'e roe mirekets' ankotso'e roe, hampipitehañe aze. ⁸ Le ty fiè' i kitambe soa vahotsey ro hindray sata ama'e: volamena naho manga naho malòmavo naho mena mañabasà vaho fole leny rinorotse matify. ⁹ Le angalao vato sohàme roe naho anokiro ty tahina' i ana' Israele rey; ¹⁰ ty tahina' iareo eneñe ami'ty raika le ty tahinañe eneñe sisa ami'ty ila'e, ty amo hazoke'eo, ¹¹ le sokireñe amy vato roe rey an-tsatom-panokibato manahake ty fanokirañe voli-fitomboke, ty tahina' i ana' Israele rey vaho ampivontitiram-bolamena. ¹² Le apiteho amy sazo' i kitambeiy i vato

roe rey ho vato faniahiañe o ana' Israeleo, le hanoe' i Aharone ega an-toro'e roe añatrefa' IEHOVÀ o tahina' iareoo ho tiahy.

¹³ Le itseneo fampireketañe volamena an-tsata vanditse, ¹⁴ naho anan-silisily volamena ki'e roe an-tsata vanditse ty itsenea'o iareo vaho hareketse amo famontitira'eo i silisily' vinanditse rey.

Ty Takon' arañe

¹⁵ Itseneo takon' arañam-pizakàñe; manahake ty nanoeñe i kitambey ty anoeñ' aze: le volamena naho fole manga naho malòmavo naho mena mañabaràñe vaho leny rinorotse matify ty itenoñañ' aze. ¹⁶ Efa-mira t'ie avaloñe; zehe raïke ty andava'e naho zehe raïke ty ampohe'e; ¹⁷ le itsitsiho firiritam-bato efatse; ahiriritse ami'ty fidadaña'e valoha'e ty odème*, ty pitedà† naho ty barèkete‡; ¹⁸ le ty fidadaña'e faharoe: ty nòfeke§, ty safira naho ty iàhalòme*; ¹⁹ le ty fidadaña'e faha-telo: ty lèseme†, ty sebò‡ naho ty aklàma§; ²⁰ le ty fidadaña'e fahefatse: ty tarsise* ty sòhame† vaho ty iasefà‡: le ampireketañe am-bolamena hampivontititse irezay. ²¹ Le i tahinan' ana' Israele folo-ro' amby rey ro amy vato rey; an-tsatan-tsòki-bangem-pitomboke, songa milahatse ami'ty tahina' ondaty ty amy rofoko folo-ro' amby rey.

²² Le tseneo añ'ila' i takon' arañe ty silisily volamena hiringiri'e mifamandibanditse. ²³ Anefeo ravake volamena roe i takon' arañe ty vaho apiteho añ'ila'e roe' i takon' arañe ty ravake roe rey. ²⁴ Le aziliho amy ravake roe rey i silisily roe rey añ'ila' roe' i takon' arañe; ²⁵ le areketo ami'ty fiatrefa' i kitambey, an-tsazo'e, ty ila'e roe' i silisily roe nivandireñe rey. ²⁶ Anefeo ravake volamena roe vaho areketo añ'ila roe' i takon' arañe, an-drira'e, añ'indra'e miatreke i kitambey. ²⁷ Anefeo ravake volamena roe le areketo ambane' i sazoke roe' i kitambe rey amy fiatrefa'ey tandrife ty fivitraña'e, ambone' ty fiè' i kitambey. ²⁸ Le rohizo ami'ty fole manga amo rava'eo amy rava' i kitambey rey i takon' arañe, hipiteha'e amy fièn-kitambey soa tsy habalak' amy kitambey i takon' arañe.

²⁹ Aa le hendese' i Aharone ty tahina' i ana' Israele rey amy takon' arañam-pizakàñe ty ambone' ty arofo'e, ie mizilik' amy toe-miavakey, ho faniahiañe nainai'e añatrefa' IEHOVÀ.

³⁰ Ajò amy takon' arañam-pizakàñe ty Orimae§ naho ty Tomimae*; le ho añ' arofo' i Aharone zay ie mizilik' añatrefa' IEHOVÀ: le ho vavè' i Aharone añ' arofo'e añatrefa' IEHOVÀ nainai'e ty fizakàñe o ana' Israeleo.

O Saro-Mpisoroñañe Ila'eo

³¹ Hanoe'o ami'ty manga avao ty sarò' i kitambey; ³² añaivo'e ty loa' i añaiboney; le ho fahareñe am-pitenoñe miariari' i loakey ty lifi'e manahake ty loake an-tsarom-piaro, soa tsy ho riatse. ³³ Le itseneo sarevoan-dagoa† manga naho malòmavo naho mena mañabarà hiariary an-drira'e ambane isabadidahañe fikoriñe volamena. ³⁴ Fikoriñe volamena naho ty dagoa vaho ty fikoriñe volamena naho ty dagoa; zay ty fiariaria'e

* **28:17** Va'e robie, ami'ty hamena'e † **28:17** Va'e topaze ‡ **28:17** Va'e emarode § **28:18** Va'e garnete * **28:18** Va'e diamondra † **28:19** Va'e jasinte ‡ **28:19** Va'e agate § **28:19** Va'e ametiste * **28:20** Va'e berile † **28:20** Va'e onikse ‡ **28:20** Jaspera § **28:30** Orimae: ty fireandream-baton-takon' arañe' i Aharone. * **28:30** Tomimae: vilo' ty toe hatò † **28:33** voa: toe ampongambeindañitse

amy lifin-tsaroñey, ³⁵ le haombea' i Aharone zay naho mitoroñe vaho ho janjiñeñe ty fikoriña'e ami'ty fiziliha'e an-toe-miavake ao añ' atrefa' IEHOVÀ naho amo fiakara'eo tsy mone hivetrake.

³⁶ Le itseneo takelake volamena ki'e vaho isokiro an-tsatan-tsokim-pitomboke, ty hoe: Miavake am' IEHOVÀ. ³⁷ Ampireketo amy sabakay antaly manga; am-piatrefa' i sabakay ty andreketañ' aze. ³⁸ Le ho an-dahara' i Aharone, le hivave ze hakeo' o raha miavake havi' o ana' Israeleo ho enga masi' iareoo t'i Aharone vaho ho nainai'e an-dahara'e zay soa t'ie ho fankatoavañe iareo añatrefa' IEHOVÀ.

³⁹ Tenoño an-deny marerarera vinahotse i saroñe añate'ey, le tenoño an-deny maerateratse i sabakay vaho an-tsatam-pitenoñe ty fiè'e. ⁴⁰ Amboara'o saroñe ka o ana' i Aharoneo, le hamboara'o fiètse naho itsenea'o satro-bory ho amam-bolonahetse naho hatsomerentsereñe. ⁴¹ Le aombeo amy Aharone rahalahi'o naho amo ana'eo; le orizo naho atokaño vaho ambaho, hitoroñe ahiko ho mpisoroñe. ⁴² Le amboaro koloty leny hanaroñe ty fimeñara' iareo boak' an-tohake pak' am-pè. ⁴³ Le ho sikine' i Aharone naho o ana'eo naho mimoak' an-kibohom-pamantañañe ao naho miharine i kitreliy hitoroñe amy miavakey, soa tsy hivave ty fandilovañe mahavetrake: fañe tsy ho modo ama'e zay naho amo tarira'e mandimbe azeo.

29

Ty Fañorizañe i Aharone naho o Ana'eo

¹ Le zao ty hanoe'o hañeferañe iareo hitoroñe ahy ho mpisoroñe. Andrambeso bania naho añondrilahy roe tsy aman-kandra; ² le mofa po-dalivay naho mofa vonga'e po-dalivay nilaroañe menake vaho mofa pisake po-dalivay hinotse menake: nanoeñe ami'ty monam-bare-bolè. ³ Ajoñe ami'ty hãroñe irezay le aseseo mb'etoo an-karoñe naho i baniay vaho i añondrilahy roe rey.

⁴ Endeso mb' an-dalan-kibohom-pamantañam-b' etoy t'i Aharone naho o ana'eo vaho isasao an-drano. ⁵ Le rambeso i saroñe rey vaho aombeo amy Aharone i sikiñey naho ty saro' i kitambey naho i kitambey naho i takon' arañañey vaho aombeo ama'e i fièn-kitambe vinahotsey; ⁶ le aombeo añ' ambone'e i sabakay vaho asampezo amy sabakay i vilõñe miavakey. ⁷ Rambeso i mena-pañorizañey le adoña añ' ambone'e vaho orizo.

⁸ Aseseo mb'eo ka i ana'e rey le aombeo am' iereo o saro'iareoo; ⁹ le ampidiaño fiètse t'i Aharone naho o ana'eo, le feheo am' iereo o sabakao; ie fañe nainai'e tsy modo ho a iareo i fisoroñañey.

Le orizo t'i Aharone naho o ana'eo. ¹⁰ Aseseo aolo' i kibohom-pamantañañey i baniay le hanampe fitañe andoha' i baniay t'i Aharone naho o ana'eo. ¹¹ Le lentao añatrefa' IEHOVÀ i baniay, an-dalan-kibohom-pamantañañe eo. ¹² Andrambeso ty lio' i baniay le apetaho an-drambo-pità'o amo tsifan-kitrelio vaho adoña am-poto' i kitreliy iaby ze lio sisa. ¹³ Le rambeso o safo'e mañoñoñe o aova'eo naho ty ova mipetak' ambone' i ate'ey, ty tsapavao'e roe reke-tsafo'e vaho orò amy kitreliy. ¹⁴ Le sodoro añ'afalo' i tobey ty vata' i baniay naho ty holi'e vaho ty tai'e. Soron-kakeo zay.

¹⁵ Rambeso amy zao ty añondrilahy, le hampitongoa fitañe ami'ty loha' i añondrilahy t'i Aharone naho o ana'eo; ¹⁶ Le lentao i añondrilahy

naho rambeso ty lio'e vaho afitsezo amy kitireliy añariary aze. ¹⁷ Lilio i añondrilahiy, sasao o aova'eo naho o toombo'eo le asampezo amo linilio naho amy loha'ey, ¹⁸ fonga soroño amy kitireliy i añondrilahiy, ho enga horoañe am' IEHOVÀ; hãñitse mandrifondrifoñe, nisoroñañe añ'afo am' IEHOVÀ.

¹⁹ Rambeso ka i añondrilahy railkey, le hanampe-pità' amy añondrilahiy t'i Aharone naho o ana'eo. ²⁰ Lentao amy zao i añondrilahiy; le andrambeso ty lio'e naho atenteno andengon-dravembia havana' i Aharone naho andengon-dravembia havana' o ana'eo naho an-tondrobeim-pitàn-kavana naho an-tondrobeim-pandia havana' iareo vaho afitsezo añ'ariari' i kitireliy i lio'ey. ²¹ Andrambeso ty lio amy kitireliy naho i menake fañorizañey, le afitsezo amy Aharone naho an-tsaro'e naho amo ana'eo naho an-tsaro' o ana'e mindre ama'eo; le hiavake re naho o saro'eo naho o ana'e mindre ama'eo vaho o saron' ana'eo.

²² Rambeso ka ty safo' i añondrilahiy naho ty hofa'e naho ty safo'e mañohok' o ova'eo naho ty lengon' at'e, ty voa'e roe reketse ty solik' ama'e vaho ty tso'e havana, ie añondrilahy fitokanañe; ²³ le ty mofongonga'e naho ty mofomamy nihosorañe menake vaho ty mofopisake boak' an-karo' o mofopo-dalivay añatrefa' IEHOVÀ; ²⁴ le apoho am-pità' i Aharone naho an-tañan' ana'e irezay vaho ahelakelaño ho engan-kelahela añ'atrefa' IEHOVÀ. ²⁵ Rambeso am-pità' iareo zay vaho orò amy kitireliy ambon'e' i enga horoañey ho hãñitse mandrifondrifoñe añ'atrefa' IEHOVÀ ho soroño añ'afo amy IEHOVÀ.

²⁶ Le rambeso ty tratra' i añondrilahim-pitokana' i Aharoney vaho ahelakelaño ho engan-kelahela añ'atrefa' IEHOVÀ, ie o anjara'oo. ²⁷ Aa le aviho ty tratra' i engan-kelahelay naho i feim-pitokanañey, i nahelahelay vaho i navoañe boak' amy añondrilahim-pitokanañey, ho anjara' i Aharone naho o ana'eo; ²⁸ ie ty anjara' i Aharone naho o ana'eo, ho fañe nainai'e boak' amo ana' Israeleo, zay ty fanolora' o ana' Israeleo boak' amo engam-panintsiña' iareoo, toe o engan-kavoa' iareo am' IEHOVÀ.

²⁹ Le ho limbezañe amo ana'e manonjohy azeo o saro-masi' i Aharoneo, horizañ' ama'e iereo vaho ho tokanañ' ama'e. ³⁰ Ho sikina' i anadahy mandimbe aze ho mpisoroñe fito androy zay, ie mimoak' amy kibohompamantañañey hitoroñe amy miavakey.

³¹ Rambeso i añondrilahim-pitokanañey le ahandrò an-toe-miavake ao o hena'eo; ³² vaho ho kamae' i Aharone naho o ana'eo ty hena' i añondrilahiy naho i mofopisake an-karoñey, an-dalan-kibohom-pamantañañe ao. ³³ Ho kamae' iereo o raha nanoeñe fañeferañe, hanokanañe naho hampiavahañe iareo; fe tsy hikama' ze alafe'e ao amy te miavake. ³⁴ Aa naho eo ty tsy ri'e amy henam-pañorizañey, ndra amy mofoy, ie miporea' ty maraindry, le horoa' o añ'afo ao i sisay; tsy ho kamaeñe fa miavake.

³⁵ Zay ty hanoe' o amy Aharone naho amo ana'eo, i hene nandiliako azoy. Fito andro ty hanokanañe iareo. ³⁶ Le hentseño boak' andro ty bania ho soron-kakeo fañeferañe. Ho lioveñe i kitireliy, le hefero vaho orizo hampiavahañe aze. ³⁷ Fito andro ty hañefera' o i kitireliy hañavak' aze vaho hiava-do'e i kitireliy. Hiavake ze hene mitsapa i kitireliy.

O Soroño Boak' Androo

³⁸ Zao ty hisoroña' o amy kitireliy: vik'añondry roe boak' andro nainai'e.

³⁹ Hengae' o maraindrañe ty vi'e, le hisoroñañe folakandro ka ty vi'e.

40 Hampindreze'o soroñe amy vi'e valoha'ey ty mona'e faha-folo ty *efà linaro menake linisañe fahefa' ty †hine vaho divay fahefa' ty hine ho enga-rano. 41 Le hisoroña'o folakandro ka ty vi'e raike; le ampanahafo amy enga-mahakama naho amy enga-rano' i maraindraiñey, ho hãñitse mandrifondriñoñe, enga horoñañe am' IEHOVÀ.

42 Ho enga horoñañe nainai'e zay amo hene tarira' areo mifandimbeo, amy lalan-kibohom-pamantañañey, añañtrefa' IEHOVÀ, amy hifañañoñan-tikañe naho fitaroñaño ama'oy. 43 Eo ty hifañañoñako amo ana' Israeleo le hampiavahe' ty engeko i toetsey. 44 Ho tokaneko i kibohom-pamantañañey naho i kitrelly vaho horizako ka t'i Aharone naho o ana'eo hitoroñ' ahy ho mpisoroñe.

45 Le himoneñe amo ana'Israeleo raho vaho ho Andrianañahare' iareo. 46 Le ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' iareo ro nañavotse iareo an-tane Mitsraime aña himoneñaño am' iereo ao. Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' iareo.

30

Kitrelin' emboke

1 Andrafito kitrelly, toem-pañembohañe; mendoraveñe ty itsenea'o aze. 2 Ho kiho raike ty andava'e naho kiho raike ty ampohe'e, ho efa-mira, kiho roe ty haabo'e vaho raik' ama'e o tsifa'eo. 3 Ipakoro am-bolamena ki'e: ty ambone'e naho o ila'e mañarikatok' azeo naho o tsifa'eo vaho itefeo soñi'e volamena hamahetse aze. 4 Anefoe ravake volamena roe ambane' i soñi'ey, le aña'ila'e roe ty itsenea'o iareo ho fitanañe o bao-pitakonañe. 5 Rafito ami'ty mendoraveñe o bao'eo le ipakoro volamena; 6 le apoho aolo' i lamba-fañefe' i vatam-pañinay aolo' i toem-pijebañañe fikape' i fañinay, amy hifañañoñako ama'oiy.

7 Hañoro emboke mañitse ama'e boa-maraindray t'i Aharone; ie mañalahala jiro ro hañemboke ama'e. 8 Hañembok' ama'e ka t'i Aharone amy fameloman-jiro harivay, le ho nainai'e añañtrefa' IEHOVÀ amo hene tarira' areo mifandimbeo i embokey. 9 Ko mañenga emboke ila'e ama'e, ndra enga horoñañe, he mahakama, le ko añañiña'o engan-drano.

10 Le hañefetse amo tsifa'eo boa-tañoñe t'i Aharone, ami'ty lion-tsoron-kakeo-pañeferañey, indraike boa-tañoñe amo tarira' areo mifandimbeo iabio, t'ie añañeferañe. Miava-do'e amy IEHOVÀ zay.

Drala Vili-añe

11 Le nanao ty hoe amy Mosè t'IEHOVÀ: 12 Ihe mamolily o ana-dahi' Israeleo ami'ty ia' iareo, le songa hanolotse ty vilin'ai'e amy IEHOVÀ amy fañiahañey, tsy mone hisilofañ' angorosy ty amy famoliliañey. 13 Sindre hanolotse zao te iaheñe: ty vakin-tsekele ty amy* sekelen-toe-mivakeiy (roapolo gerà ty sekele raike). Ho banabana am' IEHOVÀ i vakin-tsekeley. 14 Ze hene niaheñe roapolo tañoñe mañambone ro hañenga am' IEHOVÀ. 15 Ie mañenga i vilin' aiñey am' IEHOVÀ, le tsy hanolotse maro ty mpañaleale vaho tsy hanolotse ambane' i vakin-tsekeley ty rarake.

16 Ho rambese'o amo ana' Israeleo i bogadim-bilin' aiñey vaho havi'o ho fitoroñañe i kibohom-pamantañañey; le ho tiahy amo ana' Israeleo añañtrefa' IEHOVÀ, hijebañañe anahareo.

* 29:40 efà raike=2,5 litatse † 29:40 hine = 5,6 litatse * 30:13 Sekele raike = 10 grama

I Fanasañey

¹⁷ Le nanao ty hoe amy Mosè t'IEHOVÀ, ¹⁸ Anefeo fanasañe torisike rekepoto'e torisike, ho fisasañe, le apoho añivo' i kibohom-pamantañañey naho i kitreliy zay vaho añiliño rano, ¹⁹ le boak' ama'e ty hanasà' i Aharone miroanake fitahe naho fandia. ²⁰ Ie mimoak' amy kibohom-pamantañañey ndra mañarine i kitreliy hitoroñe, hañoro enga am' IEHOVÀ, ro hisasa an-drano hey tsy mone hikenkañe; ²¹ le hanasa fitahe naho fandia tsy mone hivetrake. Ho fañe tsy modo ho a iareo—ho aze naho o hene tarira'e mifandimbeo.

²² Nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ, nanao ty hoe: ²³ Rambeso ty emboke soa jinoboñe: ty ron-drame^f limanjato naho ty kanely mañitse vakí' izay: roan-jato tsy limampolo, le varemañitse roan-jato tsy limampolo, ²⁴ le ty roi-mañitse limanjato amy sekelen-toe-miavakey vaho menak' olive hine raike. ²⁵ Le ano menake fañorizañe miavake i raha rey, raha mañitse aharo an-tsata' o mpanao tsòseo, ho mena-pañorizañe miavake. ²⁶ Ie ty hañoriza'o i kibohom-pamantañañey naho i vatam-pañinay, ²⁷ i rairaiy naho ze hene fanake naho i fitàn-jiroy naho o harao'eo vaho i kitrelim-pañoroañ' embokey, ²⁸ ty kitrelim-pisoroñañe naho o harao'e iabio vaho i fanasañey rekets' i foto'ey. ²⁹ Atokano ho loho masiñ' irezay; miavake ze mitsapa aze. ³⁰ Le horiza'o ty Aharone naho o ana'eo hamiha'o hitoroñe ahy ho mpisoroko.

³¹ Le ty hoe ty hatao'o amo ana' Israeleo: Itoy ty mena-pañorizañe miavake amako amo hene tarira' areo mifandimbeo. ³² Tsy ailiñe antsandri' ondaty, le tsy tsikombeñe ty fampitraofañe aze, fa miavake, vaho havahe' areo. ³³ Ze mampilaro manahak' aze, ndra mañiliñ' aze am'ondaty ila'e, ro haitoñañe am'ondatio.

I Embokey

³⁴ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Rambeso o emboke mañitse zao: *sike-mañitse naho Šsabiba naho *taven-tsike; naho †tsotse-foty ki'e, i raha mañitse rezay; le ampimirao lanja. ³⁵ Le mitsenea emboke, am-pilaroñañe, satam-panao emboke, siraeñe, malio naho miavake. ³⁶ Lisano ho bo'e ty ila'e, le ano aolo' i fañinay an-kibohom-pamantañañ' ao ty ila'e, amy hifañañoñako ama'oy, loho miavake ama' areo zay. ³⁷ Le i emboke tsenè'oy, tsy hanoe' areo ho am-batañe amy filaroa'ey, fa miavake am' IEHOVÀ ho anahareo zay. ³⁸ Haitoñañe am'ondati'eo ze mitsene ty hambañ' ama'e hañantsosaña'e.

31

O Mpamboatseo

¹ Le nanao ty hoe amy Mosè t'IEHOVÀ: ² Ingo, fa kinoiko amy tahina'ey ty Betsalale ana' i Ory, ana' i Kore, fifokoa' Iehodà; ³ le niliforako amy Arofon' Añaharey, aman-kihitse naho hilala hahafohina'e ze hene satam-pitoloñañe, ⁴ ie hamoroñe saremp-pitoloñañe naho hitoloñe ami'ty volamena naho volafoty vaho torisike; ⁵ le hampireketse vato vinañe naho handranjy an-katae vaho hifanehake amy ze hene tolon-draha.

† 30:23 Heb; miora ‡ 30:34 sike-mañitse: natafa § 30:34 sabiba: sekehailete * 30:34 taven-tsike: kelbenaha † 30:34 tsotse-foty: lebonaha

⁶ Inao te zaho, le zaho ty nanolotse aze ho mpiama'e t'i Oholiabe ana' i Akisamake, fifokoa' i Dane; le songa tinoloko hihitse an-troke ze mahihitro, hitsene i nandiliako azo rezao: ⁷ i kibohom-pamantañañey, i vatampañinay rekets' i toem-pijebañañe mitakoñe azey naho o harao' i kivohoio ⁸ le i rairaiy rekets' o fanakeo, i fitàn-jiro ki'ey rekets' o harao'e iabio vaho i kitrelim-pañembohañey; ⁹ naho i kitrelim-pisoroñañey reketse ze hene harao'e naho i fanasñañe reke-poto'ey, ¹⁰ le o fisikiñe vinahotseo; o sarmiava' i Aharone mpisoroño naho o saro' o ana'eo hitoloña' iareo ho mpisoroño, ¹¹ le i mena-pañorizañey vaho i emboke mandrifondrifoñe ho a i miavakeiy vaho haño'e iareo ze hene nandiliako azo.

O Sabatao

¹² Hoe ty natovo' IEHOVÀ amy Mosè: ¹³ Saontsio amo ana' Israeleo ty hoe:

Toe hambena'areo o SABATAKOO,
amy te ie ty viloñe* añivontika
amy ze hene sa' areo.

hahafohina' areo te Zaho, IEHOVÀ
ro Mpamike anahareo ho ahiko.

¹⁴ Aa le tambozoro o SABATAO
amy t'ie miavake ama' areo.
Havetrake ze manivativa aze,
haitoñañe am'ondatio ze mitolon-draha ama'e.

¹⁵ Eneñ' andro ty fitoloñañe
fa masiñe am' IEHOVÀ ty andro fahafito,
ty SABOTSEM-pitofañe;
toe havetrake ze manao tolon-draha
ami'ty andro Sabotse.

¹⁶ Aa le hitaña o SABATAO o ana' Israeleo; hambena' iareo o SABOTSEO
amo hene tarira' iareo mifandimbeo
ho fañina nainai'e tsy modo.

¹⁷ Viloñe nainai'e añivoko naho o ana' Israeleo zay
amy te eneñ' andro ty nitsene' IEHOVÀ
o likeraño naho ty tane toy
naho nitroatse amy andro fahafitoy
vaho nitofa vaho nitomambao.

¹⁸ Aa ie nagado'e i nitsara'ey le natolo'e amy Mosè ambohi-Sinay i rave'
i Fañinay roe rey, ravem-bato sinoki' ty rambom-pitàn'Añahare.

32

I Bania Volamenay

¹ Aa naho nirendre' ondatio te nalaom-pizotso boak' ambohitse aña t'i Mosè, le niropak' amy Aharone ondatio nanao ty hoe, Miongaha, andranjio ndrahare zahay, hiaolo anay; fa i Mosè zay, indaty ninday antika niavotse an-tane Mitsraimey, nofi'ay ty nizò aze.

² Aa hoe t'i Aharone am' iareo, Apitsoho an-tsofim-bali' areo naho amo ana-dahy naho anak' ampela' areoo o bange volamenao, le endeso amako.

³ Aa le napitso' ondaty iabio o bange volamena an-dravembia' iareoo vaho nendese' iareo mb' amy Aharone mb'eo. ⁴ Rinambe'e am-pità' iareo naho nitsene'e amam-pisokirañe naho namboare'e bania nitranaheñe, vaho

* 31:13 Iek 20:12,20

hoe iereo, Intoy o ndrahare'oo, ry Israele, i ninday azo niakitse an-tane Mitsraimey.

⁵ Aa naho nioni' i Aharone, le nandranjy kitrely aolo'eo vaho nikoike ty hoe: Hamaray ty ho takataka am' IEHOVÀ. ⁶ Le nitroatse maraindrain-tsikiake iereo te loak' andro nisoroñe naho nanese engam-panintsifañe; le niambesatse ondatio nikama naho ninoñe vaho niongake le nihisa.

⁷ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Akia mizotsoa! Fa naniva vatañe ondaty nendese'o niavotse an-tane Mitsraimeo ⁸ fa nivike aniany amy lalañe linilikoy; ie nampitranake sare bania naho nitalahoa'e naho nisoroña'e vaho nanao ty hoe, Intoy o ndrahare'oo, ry Israele, i ninday azo nienga an-tane Mitsraimey!

⁹ Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Fa nitreako ondatio; inao! toe ondaty gam-pititia! ¹⁰ Ie amy zao, angao raho, hiforoforoa' ty haboseko, ho forototoeko, vaho ihe ty hanoeko foko ra'elaha.

¹¹ Fe niambane am' IEHOVÀ Andrianañahare'e t'i Mosè nanao ty hoe: Ry IEHOVÀ, ino ty isolebora' ty fifombo'o am'ondati'o nindese'o niakitse an-tane Mitsraime aña an-kaozaran-dra'elaha vaho an-kafatraram-pitañe.

¹² Aa vaho tsy hatao' o nte-Mitsraimeo ty hoe te Nakare'e hioja'e, hañohofa'e loza ambohitseo vaho ho mongore'e an-tane atoy? Iamboho'o fifombo'o miloroloroo vaho ferenaiño tsy hampianto ondati'oo. ¹³ Tiahio i Avrahame, Ietsàke vaho Israele mpitoro'o nifantà'o am-pañova'o naho nitsara'o ty hoe: Hampitomboeko ho mira amo vasian-dikerañe ty ia' o tarira' areoo naho ze hene tane nivolañeko te hatoloko an-tarira' areo vaho ho lovae' iereo nainai'ey.

¹⁴ Aa le niheve' IEHOVÀ ty fandrotsahañe nisafirie'e hanoñe am'ondati'eo.

¹⁵ Nitolik' amy zao t'i Mosè nizotso amy vohitsey, am-pità'eo i ravembato roe' i fañinay rey, rave'e sinokitse ami'ty lafe'e roe, aolo'e vahoamboho'e. ¹⁶ Sàtan' Añahare i rave'e rey vaho sokin' Añahare i sokitse finandrak' amo rave'eoy.

¹⁷ Ie jinanji' Iehosoa ty korà' ondatio ami'ty fikontsiaña'e le hoe re amy Mosè: Hoe fikorahan'aly ty an-tobe ao. ¹⁸ Fa hoe re, Tsy ty fitreñampandreake naho tsy ty fangoihoia' o giokeo, fa ty fivolam-pihisa ty tsanoñeko.

¹⁹ Aa le narine i tobey naho nahaisake i baniay naho i tsinjakey, le niforoforo ty haviñera' i Mosè naho navokovokom-pità'e i rave'e rey le nivolentsa am-poto' i vohitsey. ²⁰ Rinambe'e i bania tsinène' iereo y le tinenoe'e añ'afo ao naho nilisane'e ho deboke naho nafitse'e an-tarehe' i ranoy vaho nampinome'e o ana' Israeleo.

²¹ Le hoe t'i Mosè amy Aharone, Ino ty nanao' ondaty retia te nampanoe'o hakeo jabajaba hoe zao. ²² Aa hoe t'i Aharone, Ko anga'o hangosasàke ty fifombo' i talèkoy; fohi'o ondatio, te raty tsereke. ²³ Ie nanao ty hoe amako, Itseneo ndrahare hiaolo anay; fa i Mosè zay, indaty ninday anay niavotse an-tane Mitsraimey, nofi'ay ty nizo aze. ²⁴ Le nanoako ty hoe, Ze am-bolamena, afaho; natolo' iereo le nafetsako aña-te-afao ao vaho niboake ty bania tia.

²⁵ Aa naho nioni' i Mosè te nitsamborohotake ondatio (amy t'ie nampidadae' i Aharone hitsikiha' o rafelahi' iareoo), ²⁶ le nijohañe ampizilihañe an-tobe ao t'i Mosè nanao ty hoe, Ze mpiam' IEHOVÀ, mb' amako mb' etoa! Le hene nifanontoñe ama'e o ana' i Levio. ²⁷ Le hoe re am'

iereo, Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Songa mañombea fibara añ'ila'e, le mibelobelo a boak' an-dalambey pak' an-dalambey' ty tobe toy le manjevoña: sindre an-drahalahi'e, songa an-drañe'e vaho fonga andongo'e. ²⁸ Aa le nanoe' o ana' i Levio i nisaontsia' i Mosèy vaho miha-telo arivo t'indaty nikoromak' amy andro zay. ²⁹ Aa hoe t'i Mosè, Fa nanokambatañe am' IEHOVÀ nahareo anindraoany, amy te fonga niatreatre anadahy naho rahalahy, hanoloram-pitahiañe ama' areo anito.

³⁰ Ie amy loak' àndroy, hoe t'i Mosè am' ondatio, Inao! Inahareo 'nio, fa nandilatse an-kakeo jabajaba! aa le hiañambone mb' am' IEHOVÀ mb'eo hey raho; hera hahafijeña i tahi' areoy. ³¹ Aa le nibalike mb'am' IEHOVÀ mb'eo t'i Mosè nanao ty hoe, Hoy Aba! ty habey hakeo' ondatio te namboatse ndrahare volamena. ³² Aa ie henane zao naho mete, apoho ty tahi' iareo, fa naho tsie, faopaoho amy boke sinoki'oy ty añarako. ³³ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ze nandilatse amako, ie ty ho faoheko amy bokekoy. ³⁴ Aa le akia hey, Iaolò mb' amy toetse natoroko azoy mb'eo ondatio; hehe, hiaolo azo i irakoy vaho amy andro fitilihañey ty hampitilihako i tahi' iareoy. ³⁵ Aa le nahitri' IEHOVÀ amy'ondatio ty angorosy ty amy bania namboare' iereoy, i tsinene' i Aharoney.

33

Linily Hienga i Sinay

¹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Mionjona, angao ty atoy, ihe naho ondaty nampiaovote'o an-tane Mitsraimeo, homb' an-tane nifantàko amy Avrahame, am' Ietsàke naho am' Iakòbe ami'ty hoe: Hatoloko amo tarira'oo zay. ² Le hahitriko hiaolo anahareo t'i Sorotàko, handroahako i nte-Kanàney, i nte-Amòrey naho i nte-Kitey naho i nte-Perizey, i nte-Kivey vaho i nte-Iebòsey, ³ mb'an-tane kararahen-dronono naho tantele aña; fa tsy hionjom-beo añivo'o ao raho kera habotseko an-dalambey, ie ondaty gan-katoke.

⁴ Ie nahajanjiñe i tsara marañe zay ondatio le nangoihoy vaho tsy ama'e ty niravake, ⁵ amy natao' IEHOVÀ amy Mosè ty hoe, Ano ty hoe o ana' Israeleo: Ondaty gam-pititia nahareo; aa naho nihelatse añivo' areo ao raho tsy ho nagodrako aniany hao? Ko miravak' arè, hisafiriako ty hanoako. ⁶ Aa le hinalo' o ana' Israeleo am'iereo ze ravake naho bange ambohi-Koreba.

Ty Kivoho Alafe' i Tobey Ey

⁷ Ie amy zay, nendese' i Mosè i kibohoy vaho naore'e alafe' i tobey, lavitse i tobey eña, le nitokave'e ty hoe kibohom-pamantañaña. Aa le songa niavotse mb' amy kivohom-pamantañaña alafe' i tobey eiy ze nipay IEHOVÀ.

⁸ Aa naho nienga mb'amy kibohotsey mb' eo t'i Mosè, le hene niongake ondatio sambe nijohaña an-dala' i kiboho'ey nandrèndreke i Mose ampara-piziliha'e an-kibohotse ao. ⁹ Aa naho nizilik' an-kibohotse ao t'i Mosè, le nizotso mb'eo i rahoña nijoalay nijohaña an-dala' i kibohotsey, le nifanaontsy amy Mosè t'IEHOVÀ. ¹⁰ Ie hene nahaisake i rahoña nijoalay nijohaña an-dala' i kibohotsey ondatio le sindre niongake ondatio vaho songa niambane an-dalan-kiboho'e. ¹¹ Vaho nifanaontsy am-piatrefan-daharaña t'IEHOVÀ naho i Mosè, manahake ty fifañohahohàm-pirañetse.

Aa ie nimpoly mb'an-tobe mb'eo, tsy nienga i kibohoy ty ajalahy atao Iehosoa ana' i None mpitoro'e.

Ty Fañalañalaña' i Mosè

¹² Hoe t'i Mosè am' IEHOVÀ: Ingo, i tsinara'o amako ty hoe: Ampionjono ondaty retoa; fa tsy nampandrendrehe'o ahy o hampindreze'o amakoo. Fa nanao ty hoe Rehe, Fantako ami'ty tahina'o rehe vaho isoheñe am-pivazohoako. ¹³ Aa naho nitendreke fañisoñañe am-pihaino'o raho le mihalalany ama'o, Atorò ahy o lala'oo, haharendrehako Azo, hahazoako falalàñe am-pihaino'o vaho ereñerèño te ondati'o ty fifeheañe toy.

¹⁴ Le hoe re: Hindre lia ama'o ty fiatrefako vaho hampitofàko. ¹⁵ Aa le hoe ty navale'e: Naho tsy hiao lo anay ty fiatrefa'o le ko ampionjone'o boak' etoa. ¹⁶ Aa ino ty hahafohinako henaneo t'ie nitendreke fañisoñañe am-pihaino'o, zaho naho ondati'oo, lehe tsy mindre ama'ay rehe? ie hampiavaheñe amy ze hene ondaty ambone' ty tane atoy, zaho naho ondati'oo?

¹⁷ Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Toe hanoeko ka o sinaontsi'o aniano; amy te ihe nahaisa-pañosiñañe am-pañenteako, toe fantako ami'ty añara'o.

¹⁸ Le hoe re, Mihalalany ama'o, Ehe aboaho amako ty asi'o.

¹⁹ Le hoe re: Hene hampiarieko añatrefa'o ty hasoako naho ho taroñeko aolo'o eo ty tahinañe ty hoe IEHOVÀ; le hisoheko ze hisoheko vaho ho tretrezeko ze ho tretrezeko. ²⁰ Hoe ka re: Tsy mete hañisake ty tareheko rehe; amy te tsy ho veloñe t'indaty mahaisak' aze. ²¹ Aa hoe t'IEHOVÀ, Ingo ty toetse marine' ahy etia, mijohaña amo vatoo; ²² vaho ie miary eo ty engeko le hifireko an-tsifitsifi' o vatoo rehe naho ho lombofa' ty tañako t'ie miary; ²³ le hasintako amy zao ty tañako vaho ho isa'o ty vòhoko fe tsy isaheñe ty tareheko.

34

Ravem-bato Vao

Its 10.1-5

¹ Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Amakio ravem-bato roe hambañe amy teo rey, le ho sokireko amy rave'e rey i tsara sinokitse amy rave'e valoha'e nifoie'o rey. ² Aa le mihentseña ho ami'ty maraindray naho mañambonea mb'ambohi' Sinay mb'etoe te maray vaho miatrefa amako andengo' i vohitsey. ³ Le tsy hindreze' ondaty t'ie miañambone, le ko anga'o ho isake ndra aia' aia ambohitse ey t'indaty, le ko ampiandrazeñe aolo' i vohitsey o mpirai-liao naho o añoambeo.

⁴ Aa le nampitsilake ravem-bato roe hambañe amy teo rey vaho nitroatse maraindrai-tsikiake t'i Mosè niañambone' i Vohi-Sinay mb'eo, amy nandilia' IEHOVÀ azey le notroñe'e am-pità'e ao i ravem-bato roe rey.

⁵ Nizotso an-drahoñ' ao t'IEHOVÀ vaho nitrao-pijohañe ama'e nikoike ty tahina' IEHOVÀ. ⁶ Le niary aolo'e t'IEHOVÀ nikoike ty hoe: IEHOVÀ, IEHOVÀ, Andrianañahare, mpiferenañe naho matarike, malaon-kaboseke, miotrotro an-kasoa naho hatò, ⁷ mitan-kafatraram-pikokoañe ami'ty arivo'e, le mampipoke hila naho tahiñe vaho fiolàñe, f'ie tsy hadoko tsy ho liloveñe*, fa hafetsako amo anakeo naho amo ana' o anakeo ty hakeondroae pak' ami'ty faha telo naho fahefatse.

* 34:7 Vol 4:18, Iir 30:11

⁸ Aa le nalisa nibokok' an-tane t'i Mosè niambane. ⁹ Le hoe re: Naho nahatendreke hasoa am-pivazohoa'o, ry Talè, le mihalaly aman-Talèko t'ie hañavelo añaivo'ay ao. Toe gam-pittia ondaty retiañe, fe apoho o hakeo'aio naho o tahi'aio vaho rambeso ho hanaña'o.

¹⁰ Le hoe re, Ingo, te manao fañina añ'atrefa' ondati'o iabio raho; Hanoako raha tsitantane mboe lia'e tsy nanoeñe an-tane atoy ndra ampifehañe aia; le songa hahaisake ty fitoloña' IEHOVÀ ama' areo ondaty mañohok' azoo, fa ho raha mampañeveñe ty hanoeko añaama'o.

¹¹ Ambeno koahe o andiliako azo anitoo. Inao! ho roaheko añatrefa'o i nte-Emorey naho i nte-Kanàney naho i nte-Khetey naho i nte-Perizey naho i nte-Kivey vaho i nte-Iebosey. ¹² Mitomira, tsy mone hanao fañina amo mpimone' i tane añaaveloa'oio kera ho fandrik' añaivo'o ao. ¹³ Fe rotsaho ty kitreli' iareo, le pozaho o hazomanga'eo vaho firao o Aserà[†] iareo ¹⁴ le ko mitalaho aman-drahare ila'e, amy te Andrianañahare mpamarahy t'IEHOVÀ, toe Mpamarahy ty tahina'e. ¹⁵ Kera hifañina amo mpimone' i taneio rehe, le hañarapilo amo ndrahare'eo iareo naho hisoroñe amo ndrahare' iareo naho hañambara azo hikama'o i nisoroñañey, ¹⁶ naho hangala'o amo anak' ampela' iareo ho amo anadahi'oo naho hañarapilo amo ndrahare' iareo o anak' ampela' iareo, hampañarapilo o anadahi'oo amo ndrahare' iareo.

¹⁷ Ko ampitranaha'o saren-drahare,

¹⁸ Ambeno ty Sabadidake Mofa Po-dalivay: Fito andro ty hikama'o mofa tsy aman-dalivay; i nandiliako azoy, amy namantañañe aze am-bolan-kofahofay; fa amy volan-kofay ty niakara'o i Mitsraime. ¹⁹ Hene ahiko ze manoka-koviñe naho ze valohan-dahin' anan-kare'o, amo añaombeo naho amo añaondrio. ²⁰ Ho soloa'o fiay ami'ty vik' añaondry ty valohan' anamborike. Aa naho tsy soloa'o fiañe le folaho ty hàto'e. Ho hene soloam-piay o ana'oo. Vaho tsy hatrefeñe an-tañam-polo raho.

²¹ Eneñ' andro ty hitoloña'o naho hitofa ami'ty andro faha-fito, ndra t'ie sam-pitrobahan-tane ndra te san-kavokarañe le hitofa rehe.

²² Le hambena'o ty Sabadidan-kereñandro ie manese lengom-boam-bare-bolè, vaho ty sabadida-panontonan-tsabo ami'ty fivariña' i taoñey.

²³ In-telo ami'ty taoñe ty hiatrefa' o lahilahi'oo am' IEHOVÀ Talè, Andrianañahare' Israele. ²⁴ Le ho roaheko añ' atrefa'o o kilakila ondatio; naho hitàreko ty faritso'o; vaho tsy eo ty hikirañe ty tane'o te ionjona'o hiatreke IEHOVÀ Andrianañahare'o in-telo ami'ty taoñe.

²⁵ Ko aloro lalivay ty liom-pisoroñañe amako, le ko sisañe ami' ty maraiñe i soron-tSabadidam-Pihelañey.

²⁶ Ho banabanae'o mb'añ'anjomba' IEHOVÀ Andrianañahare'o ao ze lengom-boa' ty tane'o.

Ko ahandroeñe an-drononon-drene'e ty anak'ose.

²⁷ Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Sokiro i tsara zay, fa ami'ty fanoñañe i tsaray ty nifañinàko ama'o naho am' Israele.

²⁸ Efapolo andro naho efapolo haleñe ty nitraofa'e am' IEHOVÀ; tsy nikama mofa tsy nikama rano; vaho sinokì'e amy ravem-bato rey o tsara' i fañaiaio: i Tsara Folo rey.

Ty Fireandrea' ty Lahara' i Mosè

²⁹ Aa naho nizotso boak'ambohi-Sinay t'i Mosè, (ie tam-pità' i Mosè i fañina an-dravem-bato roe rey t'ie nizotso amy vohitsey), le tsy

† 34:13 Aserà: a'hare ampela' o nte-Pilistio

nifohi'e te nireandreañe ty holin-dahara'e amy nifanaontsia'ey. ³⁰ Aa naho nahaoniñe i Mosè t'i Aharone naho o hene ana' Israeleo, hehe te nireandreañe ty holin-dahara'e le nihembañe iereo tsy nahasibeke hañarivo aze. ³¹ Kinoi' i Mosè amy zao iereo, le nibalike mb'ama'e mb'eo t'i Aharone naho o mpialolo' i valobohòkeio vaho nifanaontsy am'iereo t'i Mosè. ³² Niharine mb'eo amy zao o ana' Israele iabio vaho hene nandilia'e i nitsarae' IEHOVÀ ama'e ambohi-Sinaiy.

³³ Ampara' te heneke ty nilañonaña' i Mosè le kinolopo'e ty lahara'e.

³⁴ Fa naho nizilik' añatrefa' IEHOVÀ ao t'i Mosè hifanaontsy, le nafaha'e i lamba marerareray ampapa' te niakatse; ie niakatse le nilañone amo ana' Israeleo o raha nafantok' ama'eo. ³⁵ Aa naho niisa' o ana' Israeleo ty lahara' i Mosè, te nitsopelatse i holin-dahara'ey le kinolopo' i Mosè indraike ty lahara'e ampapa' t'ie nizilik' ao hifanaontsy ama'e.

35

Fañè' o SABATAO

¹ Natonto' i Mosè i valobohò' Israele iabiy vaho nanao'e ty hoe, Hoe ty tsara linili' IEHOVÀ hanoe' areo. ² Eneñ' andro ty fitoloñan-draha, fe andro havahe' areo ty andro fahafito, i SABATAM-pitofà am' IEHOVÀy. Hakoromake ze ondaty mifanehak' ama'e. ³ Ko mamiañe afo ndra aia'aia amo kivoho' areo ami'ty andro Sabotse.

Mihentseñe Hamboatsé i Kivohoy

⁴ Le nisaontsie' i Mosè i hene valobohò' Israeley: Inao ty nandilia' IEHOVÀ: ⁵ Aneseo boak' ama' areo ao, le ibanabanao am' IEHOVÀ; ze mirearea an-troke ro hañenga am' IEHOVÀ: ty volamena naho volafoty vaho torisike; ⁶ naho manga naho malòmavo naho mena mañabarà naho leny marerarerera vaho volon' ose; ⁷ le holi' añondrilahy linoko mena naho holin-trozofisoitse naho mendorave; ⁸ naho solike ho ami'ty hazavañe naho hafriañe ho ami'ty menake fañorizañe naho ho ami' ty emboke mandrifondrifoñe; ⁹ naho vato sohàme naho vatosa ho reketeñe amy kitambey naho amy takon' arañañey.

¹⁰ Le homb'etoañ' iaby ze mahihi-tro hitsene o raha linili' IEHOVÀ iabio: ¹¹ i kivohoy, i kibohotsey naho i rako'ey, o vitra'eo naho o varambañe, o saka'eo, o ana-kòre'eo naho o vave'eo; ¹² i vatam-pañinay naho o baopitakona'eo, i toem-pijebañañey naho i lamba fañefetsey; ¹³ i rairaiy naho o bao'eo naho o harao'eo naho o mofomiatreke; ¹⁴ le i fitànjiroy ho amy hazavañey naho o harao'eo naho o jiro'eo naho ty mena' i hazavañey; ¹⁵ naho i kitrelim-pañembohañey naho o bao'eo naho i mena-pañorizañey naho i menake mañitsey naho i lamba fañefe' i lalapizilihañe amy kivohoiy; ¹⁶ ty kitrelly fisoroñañe rekets' i tsingarakara'e torisike, o bao'eo naho o hene fanakeo, i fanasañey rekets' i foto'ey; ¹⁷ o firadoradoañe an-kiririsao, o anakòre'eo naho o vave'eo naho ty lamba fañefe' i lalambein-kiririsay; ¹⁸ o tsato' i kivohoio naho o tsato' i kiririsaiho vaho o tali' iareo; ¹⁹ o fisiky hitoloñañe amy toe-miavakeio: o saro-miava' i Aharone mpisoroñe; ty fisaro' o ana'eo hitoloña' iareo ho mpisoroñe.

Banabana amy Kivohoy

²⁰ Aa le nienga boak' aolo' i Mosè o ana' Israele iabio. ²¹ Le nimb'eo ze hene niroroten-troke naho ze nampirearean-arofa, nanese banabana

am' IEHOVÀ ho ami'ty fitoloñañe i kibohom-pamantañañey naho ho amy ze hene fitoroñañe ama'e vaho amo saro-miavakeo. ²² Songa nimb'eo anjoton-troke ty lahilahy naho ampela, ninday ravake naho kiviron-orofie naho kiviron-tsofy, bange fitomboke naho hareañe, ze bijim-bolamena iaby; vaho ze nanokañe engam-bolamena am' IEHOVÀ. ²³ Ze ondaty amam-pole manga ndra malòmavo ndra mena mañabarà ndra fole leny matify ndra volon' ose ndra holin' añondrilahy linoko mena ndra holin-trozofisoitse, le sambe ninday. ²⁴ Ze ondaty nañenga volafoty ndra torisike songa nibanabana aze am' IEHOVÀ; naho ze nahatendrehañe mendoraveñe ho amy fitoloñañe i asaiy, sindre ninday.

²⁵ Nandrorotse fole am-pità'e ze rakemba nahihi-tro, le nendese'e i nirorote'ey, ty manga naho ty malòmavo naho ty mena mañabarà vaho ty leny matify. ²⁶ Le nandrorotse volon-ose ze rakemba nonjone' ty tro'e an-kihitse.

²⁷ O mpifeheo ninday vato sohàme naho vato soa harekets' amy kitambey naho amy kalan' arañañey; ²⁸ ty emboke; naho ty menake ho amy hazavañey, ho amy mena-pañorizañey vaho ho amy emboke mañitsey. ²⁹ Nibanabana enga an-tsatin' arofo am' IEHOVÀ ze hene ana' Israele ndra lahilahy ndra rakemba nihavàtse añ' arofo, hanolora'e amo tolon-draha linili' IEHOVÀ hanoeñe am-pità' i Mosèo.

Kinanji'e o Mavitrikeo

³⁰ Le hoe t'i Mosè amo ana' Israeleo: Ingo te kinanji' IEHOVÀ ami'ty tahina'e t'i Betsalale, ana'i Orý, ana' i Kore, fifokoa' Iehodà; ³¹ naho nilifore'e ami'ty Arofon' Añahare an-kihitse naho faharendrehañe, ankilala naho amy ze satam-pitoloñañe iaby, ³² hisafiry naho hamoroñe, hitoloñe am-bolamena naho volafoty vaho torisike ³³ naho hampisilake vatsoa ho reketeñe naho hanokitse an-katae vaho hitoloñe amy ze hene karaza satam-pitàñe. ³⁴ Le napo'e añ'arofoe ao ty hañòke, ie naho i Oholiabe ana' i Ahisamake, fifokoa' i Dane. ³⁵ Le songa lilifore'e hihitse añ'arofoe hanoa'e ze satam-panokitse naho mpamorofie, le hamahotse am-pole manga naho malò mavo naho mena mañabarà naho leny matify hitoloñe am-panenoñañe; hitoloñe amy ze hene tolon-draha vaho hamoroñe o nisafiriefieño.

36

¹ Aa le nitoloñe amo he'e linili' IEHOVÀo t'i Betsalale naho i Oholiabe naho ze ondaty nahihi-troke tinolo' IEHOVÀ hilala naho faharendrehañe hahafitoloña'e ze fonga karaza fitseneañe am-pitoroñañe amy toe-miavakey.

² Aa le kinai' i Mosè t'i Betsalale naho i Oholiabe naho ze ondaty mahihits' arofo nitolora' IEHOVÀ hilala naho ze nentoe'e añ'arofoe ty homb'eo hifanehake, ³ vaho rinambe' iareo añatrefa' i Mosè ze fonga raha binanabana' o ana' Israeleo hitoloña' iareo ami'ty fandrañjañe i toe-miavakey.

Mbe nitolom-panese banabana ama'e boa-maraiñe ondatio. ⁴ Aa akore ty hamaro'e kanao nijohañe hey o mahihitse nifanehak' amo tolon-draha' i toe-miavake nitoloñe'e iabiio, ⁵ le ninday o saontsy zao amy Mosè, Fa ninday loho mandikoatse ze hahatsake i fitoloñañe o tolon-draha' linili' IEHOVÀ anay hanoeñeoy ondatio. ⁶ Aa le nandily t'i Mosè naho nikoiheñe

amy tobey ty hoe, Ehe te tsy hitsene raha hengaëne amy toe-miavakey ka t'indaty ndra rakemba. Aa le nisebañeñe ondatio tsy hanese ka; ⁷ fa nahaheneke vaho nandikoatse ty hahafonirañe ze hene fitoloñañe o raha tam' iereo.

Fañamboarañe i Kivohoy

Avo 26.1-37

⁸ Ie amy zao, tsinene' o mahihitse amo mpifanehak' amy kivohoioo i lamba folo fañefetse am-pole leny rinorotse matify rey ami'ty manga naho malòmavo naho mena mañabarà, vinahotse an-tsare kerobe; ⁹ songa kiho roapolo-valo' amby ty andava' i lamba rey, sindre kiho efatse ty ampohe'e, mira habey i lamba rey. ¹⁰ Nifampivitrañe'e ho raike ty lamba lime le nifampivitrañe'e i lime ila'e rey. ¹¹ Nitsene'e ravake manga añ'indra' ty lamba fañefetse añ'ila' i tolà'e valoha'ey; mindray amy zay ty nitsene'e añ'indra' i lamba añ'ila' i tolà'e faharoey; ¹² ravake limampolo ty nanoe'e amy lamba fañefetse raikéy, le ravake limampolo ty nanoe'e añ'indra' i lamba fañefetse añ'ila' i tolà'e faharoey; nifañatreke i ravake rey. ¹³ Tsinene'e ty fikavitse volamena limampolo, le nampirekete'e amy fikavitse rey i lamba fañefetse rey, hampikotohañe i kivohoy ho raike.

¹⁴ Nitsenè'e lamba-lava ambolon' ose ho fandombohañe i kivohoy; folo-raik'amby ty lamba-lava nanoe'e. ¹⁵ Kiho telo-polo ty andava' i lambalava rey, kiho efatse ty ampohe'e; le mira i lambalava folo-raik' amby rey. ¹⁶ Navitra'e ho raike ty lambalava lime naho ho raike ty lambalava eneñe. ¹⁷ Nitsene'e ravake limampolo ho añ'indra' ty lamba-lava añ'ila' i valoha'ey; le ravake limam-polo añ'indra' i lambalava añ'ila' i tolà'e faharoey. ¹⁸ Nitsenè'e fikavitse torisike limampolo hifampireketañe i kibohotsey ho raike.

¹⁹ Le nitsenea'e rakoke an-kolin' añondrilahy linoko mena i kibohotsey vaho holin-trozofisoitse ty ambone'e.

²⁰ Nandranjia'e rafi-tolañe i kivohoy, varambañe mendoraveñe mitroatse. ²¹ Folo kiho ty andava' o varambañeo naho kiho raike naho tampa'e ty ampohe'e. ²² Songa aman-dahi'e roe o varambañeo hifamitrañe. Hene nanoe'e hoe zay ty rafi' i kivohoy. ²³ Le nitsenea'e rafi-tolañ' i kivohoy: roapolo ty varambañe atimo, miatrek' atimo, ²⁴ le nitsene'e vave'e volafoty efaolo ho ambane' i varambañe roapolo rey; vave'e roe ambane' ty varambañe raike ho ami'ty lahi'e roe vaho vave'e roe ambane' ty varambañe raike ka ho a ty lahi'e roe. ²⁵ Nandranjia'e rafi-tolañe roapolo añ'ila' i kivohoy avaratse. ²⁶ naho ty vave'e volafoty efaolo: vave'e roe ambane' ty varambañe le vave'e roe ami'ty varambañe ila'e. ²⁷ Niranjia'e varambañe eneñe ho añ'ila' i kivohoy ahandrefañe. ²⁸ Nandranjia'e varambañe roe an-kotsoke roe amboho' i kivohoy, ²⁹ le nifampireketse pak' ambone iereo vaho nampivitrañe' ty ravake raikéy; zay ty nanoe'e ty roe amy hotso'e roe rey. ³⁰ Nivalo ty varambañe, naho folo-eneñ'amby ty vave'e volafoty— sindre amam-bave'e roe ambane'e ty varambañe.

³¹ Niranjia'e saka ami'ty mendoraveñe: lime amo varambañe añ'ila' i kivohoy etoa, ³² naho saka lime amo varambañe añ'ila' i kivohoy eroa vaho saka lime amo varambañe amboho ahandrefa' i kivohoio. ³³ Nanoe'e hitsorofotse añivo' o varambañeo boak' añ'ila'e pak' añ'ila'e

ty saka. ³⁴ Le nipakora'e volamena o varambañeo, naho nitsene'e ravake volamena hitañe o sakao vaho nipakora'e volamena o saka'eo.

³⁵ Le manga naho malòmavo naho mena mañabarà vaho leny rinorotse matify ty nanoe'e i lamba-lavay; naho nanao'e sare kerobe an-tsatam-pamahotse; ³⁶ le nandranjje'e anakòreñe efatse ami'ty mendoraveñe naho nipakora'e volamena; le volamena o porengo'eo; vaho nampitranaha'e fototse volafoty efatse. ³⁷ Mbore fole manga naho malòmavo naho mena mañabarà naho leny rinorotse matify, an-tsatam-panenoñe mahay marovolo ty nanoe'e ty lamba fañefe' i lalam-bein-kibohotsey, ³⁸ miharo ami'ty anakòre'e lime rekets' o porengo'eo. Nipakora'e volamena o tokona'e ambone naho o ana-tolà'eo le nanoeñe torisike i vave'e lime rey.

37

I Vatam-Pañinay *Avo 25.10-22*

¹ Rinanji' i Betsalale ami'ty mendoraveñe i vatam-pañinay: kiho roe naho tampa'e ty andava'e le kiho raike naho tampa'e ty ampohe'e vaho kiho raike naho tampa'e ty haabo'e. ² Pinako'e volamena ki'e, añate'e naho alafe'e vaho nitsenea'e soñy volamena nañarikatok' aze. ³ Nampitranaha'e ravake volamena efatse, harekets' an-kotso'e efatse: ravake roe etoa vaho ravake roe eroa. ⁴ Nandranjja'e bao-pitakonañe ami'ty mendoraveñe vaho pinako'e volamena, ⁵ le natsorofo'e amo ravake añ'ila' i vatam-pañinaio i baoñe rey hitakonañe i vatam-pañinay. ⁶ Tsinene'e volamena ki'e i toem-pijebañañey; kiho roe naho tampa'e ty andava'e naho kiho raike naho tampa'e ty ampohe'e. ⁷ Niranjje'e kerobe volamena roe; pinep'e ami'ty vonga'e raike, ho añ'ila roe' i toem-pijebañañeio: ⁸ ty kerobe etoa, le ty kerobe eroa; rinanji'e ho raik' amy toem-pijebañañey i kerobe rey songa añ'ila'e. ⁹ Navela' i kerobe rey mañambone o ela'eo; nañaloke i toem-pijebañañey o ela'eo; nifañatre-daharañe iereo, nitolike mb' amy toem-pijebañañey ty tarehe' i kerobe rey.

Ty Rairai' i Mofo-Piatrefañey *Avo 25.23-30*

¹⁰ Rinanji'e ami'ty mendoraveñe i rairaiy: kiho roe ty andava'e, kiho raike ty ampohe'e naho kiho raike naho tampa'e ty haabo'e. ¹¹ Nipakora'e volamena ki'e vaho nandrafeta'e fiètse vola-mena hañarikoboñe aze. ¹² Mbore nitsenea'e rira ampohe-pitàne hañarikatok' aze vaho nanao'e indram-bolamena añ'olo'e hañariary aze. ¹³ Le nampitranaha'e ravake volamena efatse vaho nareke'e ankotso'e efatse tandrife i tombo'e efatse rey. ¹⁴ Nanoeñe marine i rira'ey i ravake rey hitañe i bao-pitakonandrairay rey. ¹⁵ Rinanji'e ami'ty mendoraveñe i bao-pitakonandrairay rey le pinako'e volamena. ¹⁶ Volamena ki'e ty nitsenea'e o fanak' ambone' i rairaiio: o fingao, o fitovio, o soakazoo vaho o tako'eo hanakonañe irezay.

I Fitàn-Jiroy *Avo. 25.31-40*

¹⁷ Le tsinene'e i fitàn-jiroy volamena ki'ey; am-pipepehañe ty nanao'e i fitàn-jiroy. Songa nanaoen-ko raik' ama'e ty taho'e, o tsampa'eo, o vatavo'eo, o rava-drave'eo naho o voñe'eo. ¹⁸ Eneñe ty tsampa'e niakatse amo ila'eo: tsampa'e telo ty niakatse am-pitàn-jiroy etia naho tsampa'e

telo ty niakatse am-pitàn-jiro atia. ¹⁹ Le an-tsampa'e etia ty vatavo telo sarem-boti-mahabibo, ty rava-draveñe naho ty ravem-boñe vaho an-tsampa'e tandrife atia ty vatavo telo sarem-boti-mahabibo sindre aman-drava-draveñe naho ravem-boñe'e; irezay ty ho a' i tsampa'e eneñe miakatse ty taho' i fitàn-jiroy rey. ²⁰ Le nanoeñe vatavo efatse misare boti-mahabibo, sindre reketse rava-draveñe naho ravam-boti'e, an-taho' i fitàn-jiroy; ²¹ le ty rava-draveñe miray ami'ty fireketa' ty tsempa'e roe amy tahoy, ie ho amy tsampa'e eneñe miakatse ama'e rey. ²² Raik' amy taho'ey o rava-drave'eo naho o tsampa'eo, hene pinepèke am-bongam-bolamena ki'e raike. ²³ Le tsinene'e volamena ki'e ty jiro'e fito naho o fiharatan-tsokotsoko'eo vaho o sadròm-baen' afo'eo. ²⁴ Nanoe'e am-bongam-bolamena ki'e talenta raike, ie naho o fana'e iabio.

I Kitrelim-pañembohañey

Avo 30.1-5

²⁵ Rinanji'e ami'ty mendoraveñe ty kitrelim-pañembohañe: kiho raike ty andava'e, kiho raike ty ampohe'e, efa-mira, vaho kiho roe ty haabo'e. Raik' ama'e o tsifa'eo. ²⁶ Nipakora'e volamena ki'e, ty tako'e naho o ila'e niarifehe azeo vaho o tsifa'e miariary azeo. Le nitsenea'e soñy volamena nañarikatok' aze. ²⁷ Nitsene'e ravake volamena roe ho ambane' i soñi'ey, an-kotso'e roe atoy naho ami'ty roe aroy, hitañe o bao-pitakonañ'azeo. ²⁸ Rinanji'e ami'ty mendoraveñe o bao'eo le nipakora'e volamena.

Ty Mena-pañorizañe naho ty Emboke

²⁹ Nanoe'e i mena-pañorizañe miavakey naho i emboke ki'e marifondri-foñe an-kafiriañe an-tsatam-panao embokey.

38

I Kitrelim-Pisoroñañey

¹ Rinanji'e ami'ty mendoraveñe i kitrelim-pisoroñañey: kiho lime ty andava'e; naho kiho lime ty ampohe'e, efa-mira; vaho telo kiho ty haabo'e. ² Tsinene'e ankotso'e efatse o tsifa'eo; raik' ama'e i tsifa'e rey, le nipakora'e torisike. ³ Tsinene'e iaby ty fana' i kitreliy: o valañe'eo naho o sadrò'eo naho o koveta'eo naho o firango'eo vaho o endraendra'eo; hene nanoeñe torisike o fana'eo. ⁴ Le nanao'e tsikarakarake torisike i kitreliy, mifototse ambane' i soñi'ey miefetse ami'ty fivaki-mirà' ty haabo'e. ⁵ Nampitranaha'e ravake efatse ho an-kotso'e efa' i tsikarakarake torisike hitañe o bao'eo. ⁶ Le rinanji'e ami'ty mendoraveñe o bao'eo vaho nipakora'e torisike. ⁷ Le nazili'e amo ravake añ' ila' i kitreliio o bao-pitakonañe. Nanoe'e koake am-barambañe.

⁸ Tsinene'e an-torisike i fanasañey naho torisike i foto'ey, boak' amo hetsoro natolo' o rakemba mpitoroñe an-dalan-kibohom-pamantañañe.

⁹ Le nihajarie'e ty kiririsa; naradorado'e añ' ila'e atimo ty lamba leny rinorotse marerarer; zato kiho. ¹⁰ Roapolo ty anakòre'e naho roapolo ty foto'e torisike. Volafoty ty porengo' o ana-koreñe naho o bandi'eo. ¹¹ Zato kiho ka ty avaratse; ty anakòre'e roapolo naho ty toambo'e torisike roapolo vaho volafoty ty porengo' o anakòreñe naho o bandi'eo. ¹² Limampolo kiho ty firadoradoaño ahandrefañey; folo ty anakòre'e naho folo ty toambo'e. Volafoty ty porengo' i anakòre'e rey naho o bandi'eo. ¹³ Le atiñana miatrek' atiñanañe: limampolo kiho.

¹⁴ Folo lime-amby kiho ty andava' ty firadoradoañe etoa, telo ty anakòre'e naho telo ty foto'e. ¹⁵ Añ'ila' i lalan-kirisay eroa ty firadoradoañe folo lime amby kiho, etoa naho eroa naho ty anakore'e telo naho tombo'e telo. ¹⁶ Sindre aman-deny rinorotse matify o firadoradoan-dambalava nañarikatoke i kiririsaio. ¹⁷ An-torisike ty vave' o anakòre'eo; volafoty ty porengo' o anakòre'neo naho o bande'eo, pinakotse volafoty ka o honko'eo; songa amam-bandy volafoty o anakòre' i kiririsaio. ¹⁸ Satam-pamahotse i lambalamba fañefetse an-dalambein-kirisay: am-pole manga naho malòmavo naho mena mañabarà vaho leny rinorotse mareratera; roapolo kiho ty andava'e naho lime kiho ty haabo'e manahake ty am-pohe' o firadoradoañe an-kirisiao. ¹⁹ Efatse ty anakòre'e reketse ty vave'e torisike efatse; volafoty o porengo'eo, naho nipakorañe volafoty o honko'eo naho o bandi'eo. ²⁰ Songa torisike ty tsato' i kivohoy naho i kiririsa mañarikatok' azey.

Ty Haraotse Nanaoñe amy Kivohoy

²¹ Intoy ty famolilañe' i kivohoy, i kivohom-pañinay, amy namantoha' i Mosèy, nisokire o nte-Levio, ambanem-pità' Itamare ana' i Aharone mpisoroñe.

²² Namboare' i Betsalale ana' i Ory, ana' i Kore, fifokoa' Iehodà, ze hene nandilia' IEHOVÀ amy Mosè hamboareñe. ²³ Nañolotse aze t'i Oholiabe ana' i Ahisamake, fifokoa' i Dane, mpandranjy naho mpanao sare naho mpanenoñe mahay volo: ami'ty manga naho ty malòmavo naho ty fole mena mañabarà vaho ty leny matify.

²⁴ Nahatakatse talenta roapolo-sive' amby naho sekele fitonjato-tsi-telopolo, toe sekele' i toe-miavakey, ty volamena nitseneñe ze hene raha amy toe-miavakey, amy volamena binanabanay.

²⁵ Le talenta* zato naho sekele arivo-tsi-fitonjato-tsi-fitompolo lime amby, toe sekele' i toe-miavakey, ty volafoty amo niaheñe amy fivoribeio; ²⁶ bèka raike ty vili-loha' (toe vakin-tsekele' i toe-miavakey raike), ze hene ondaty nitsake mb'amo niaheñe amo niroapolo taoñe mañamboneo, aa le enen-ketse-tsi-telo-arivo-tsi-limanjato-tsi-limampolo. ²⁷ Volafoty zato talenta ty natranake ho a o vave' i toe-miavakey naho o vave' i lamba fañefetse reio: talenta zato ty vave'e zato, talenta raike ty vave'e raike. ²⁸ Le amy sekele arivo-tsi-fiton-jato-tsi-fitompolo lime amby rey ty nitsenea'e ty porengo' o anakòre'neo naho nipakora'e o honko'eo vaho nanoe'e o bandi'eo. ²⁹ Fitompolo talenta naho ro-arivo-tsi-efajato sekele' ty torisike nengaeñe; ³⁰ ama'e ty nitsenea'e o vave' i lalan-kibohom-pamantañaño, i kitrely torisikey, i tsikarakara'e torisikey naho o fana' i kitreliy iabio, ³¹ naho ty vave' i kiririsa miarikatokey, o foto' i lalambein-kiririsaio, ze hene tsato' i kivohoy vaho ze fonga tsatoke amy kiririsa miarifehe azey..

39

O Sarom-Pisoroñe *Avo 28.1-43*

* **38:25** 3000 sekele = Talènta 1: aa le 877kg i eoy. † **38:29** 2124 kg zay.

¹ Nanao sarom-pitoroñañe am-pole manga naho malòmavo naho mena mañabarà ho ami'ty fitoloñañe amy toe-miavakey, zay ty nanjairañe o saroñe miava' i Aharoneo ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

² Tineno'e am-pole volamena naho manga naho malòmavo naho mena mañabasà vaho leny rinorotse matify i kitambey. ³ Pinepè' iereo i volamenay ho endraendra matify le linily ho fole hitraoke amy fole mangay naho i malòmavoy naho i mena mañabaràñey vaho i leny matify; an-tsatom-pamahotse. ⁴ Tsinene' iereo i an-tsoro'e rey hifampireketse: ami'ty indra'e roe t'ie nampireketañe. ⁵ Le nindray fitenoñe amy kitambey i sadia ama'ey, am-bolamena naho fole manga naho malòmavo naho mena mañabarà vaho leny rinorotse matify, ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

⁶ Tsinene' iereo o vato sohàmeo, nireketañe am-bolamena vinanditse vaho nisokirañe i tahinan' ana' Israele rey manahake ty fisokiram-bolipitomboke. ⁷ Napeta' e an-tsoro' i kitambey irezay ho vato faniahiañe o ana' Israeleo, amy nandilia' IEHOVÀ amy Mosèy.

⁸ Le tsinene'e an-tsatom-pamahotse i takon' arañañey hambañe ami'ty sata' i kitambey ami'ty fole volamena naho manga naho malòmavo naho mena mañabarà vaho leny rinorotse matify. ⁹ Efa-mira zay, le nanoe' iereo roe mikopoke i takon' arañañey, zehe raike ty andava'e naho zehe raike ty ampohe'e t'ie akopake. ¹⁰ Napeta' iereo ama'e am-piriritañe efatse o vatoo: ty firirita'e valoha'e, le ty ôdeme, ty pitdà vaho ty barèkete. ¹¹ Ty firirita'e faharoe: ty nofèke, ty safira vaho ty iahalòme. ¹² Ty firirita'e fahatelo: ty lèseme, ty sebò vaho ty aklàma; ¹³ le ty firirita'e fah'efatse: ty tarsise, ty sohàme vaho ty iasefày; sindre nivontitire' ty volim-boñe volamena tsingarakarake. ¹⁴ Nilahatse ami'ty tahina' o ana' Israeleo i vato rey, folo-ro' amby ty amo tahina'eo; nisokireñe antatan-tsokim-pitomboke, songa ninday ty tahinañe raik' amy fifokoa folo-ro' ambi' Israele rey.

¹⁵ Nitsenea' iereo silisily volamena ki'e vinandivanditse ty añ' ila' i takon' arañañey. ¹⁶ Le tsinene' iereo ty volim-boñe volamena roe naho bange volamena roe vaho napite' iereo ami'ty ila' i takon' arañañe roey i bange roe rey. ¹⁷ Le nazili' iereo amy bange añ' ila' i takon' arañañey i silisily volamena vinanditse roe rey. ¹⁸ Nampirekete' iereo amy volim-boñe roe rey ty ila' i silisily vinanditse roe rey vaho napeta' iereo an-tsoro' i kitambey, aolo'e eo. ¹⁹ Le nitsene' iereo bange volamena roe vaho napetak' ami'ty ila'e roe' i takon' arañañey, andrira'e ambane' i kitambey. ²⁰ Le nitsene' iereo bange volamena roe napetak' ambane' i talin-tsoro'ey aolo i kitambey, an-difi'e ambone' ty fireketañe i fièn-kitambe vinahotsey. ²¹ Aa le finehe' iereo i takon' arañañey amy bange' rey amy bange' i kitambey rey ami'ty fole manga, soa t'ie ho ambone' i fièn-kitambey vaho tsy hibalak' amy kitambey i takon' arañañey; amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy.

²² Le tsinene'e an-tsatan-tenoñe ty saro' i kitambey, fonga manga, ²³ le añivo'e ty fisokafañe i saroñey, manahake ty loak' an-tsarom-pikalañe, nifahareñe am-pitrebeke ty lifi'e añ'ariary aze tsy ho riatse. ²⁴ Le vinaho' iereo an-difi' i saroñey ty sare-m-boan-dagoa ami'ty manga naho malòmavo naho mena mañabarà vaho leny rinorotse. ²⁵ Le nitsene'

iereo fikorintsañe volamena ki'e nasabadiga amo dagoao an-difi' i sarompitoroñañey miariary aze, añaivo' o voan-dagoao. ²⁶ Fikorintsañe naho voan-dagoa, fikorintsañe naho voan-dagoa añariary ty lifi' i saroñey, ho amy fitoroñañey, amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy.

²⁷ Le trinebe' iareo o saron-deny tinenofe matify ho a i Aharone naho o ana'eo ²⁸ naho i sabaka leny marerareray naho i fikolopoke leny matify vaho o kiloty leny rinorotse matifio, ²⁹ le i fiètsey leny rinorotse matify ampole manga naho malòmavo vaho mena mañabarà nivahorem-pitrebeke; ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

³⁰ Le nitsenè' iereo i vilon-daharañe volamena ki'e miavakey vaho nisokirañe an-tsatan-tsokim-pitomboke ty hoe: Miavak' am' IEHOVÀ. ³¹ Le nametaha' iareo talimanga handreketse aze amy sabakay, ambone'e; amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy.

Fonitse

³² Aa le hene nifonitse i fitoloñañe amy kivohoiy, amy kibohom-pamantañañey; ie nanoe' o ana' Israeleo hambañe amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy, zay ty nanoe' iareo. ³³ Le nendese' iareo mb'amy Mosè mb'eo i kivohoy, i kibohotsey rekets' o harao'e iabio: o fikavitseo, o varambañeo, o saka'eo, o anakòre'eo naho o vave'eo; ³⁴ i rakoke holits' añaondrilahy linoko menay naho i fikopo'e holin-trozofisoitsey naho i lamba marerarerera fañefetsey; ³⁵ i vatam-pañinay rekets' o bao'eo naho i toem-pijebañañey; ³⁶ i rairaiy naho o fana'e iabio naho i mofo-piatrefañe rey; ³⁷ i fitànjiroy ki'ey rekets' o jiro'eo, i jiro'e ho hajariñe rey, o harao'e iabio naho ty mena' o jiroo; ³⁸ i kitrely volamenay, i mena-pañorizañey, i emboke mañitsey, i lamba fañefe' ty lalambain-kibohotsey; ³⁹ i kitrely torisikey, i tsingarakara'e torisikey, i bao'e rey, o harao'e iabio, i fanasañey naho i tombo'ey; ⁴⁰ o lamba firadorado an-kiririsa eio, o anakòre'eo naho o vave'eo; i lamba fañefe' i lalambain-kiririsa; o tali'eo, o tsato'eo, o haraotse iaby fitoroñañe amy kivohoy, amy kibohom-pamantañañey; ⁴¹ le o saroñe tinenofe, hitoroñañe amy toe-miavakeio: o saroñe miava' i Aharone mpisoroñe naho o saron' anadahi'eo hitoroñe ho mpisoroñe.

⁴² Nanoe' o ana' Israeleo iaby i fitoloñañey hambañe amy ze hene linili' IEHOVÀ amy Mosè. ⁴³ Fonga nisarie' i Mosè i fitoloñañey, le ingo nifonire' iereo hambañe amy nandilia' IEHOVÀy, ie i nanoañey. Le nandriaña' i Mosè.

40

Ty Fitroara' i Kivohoy

¹ Nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ nanao ty hoe: ² Atroaro ami'ty andro valoha' i volam-baloha'ey i kivohon-kibohom-pamantañañey. ³ Apoho ao i vatam-pañinay vaho ampiavaho amy lamba fañefetsey i vatay. ⁴ Aziliho ao i rairaiy le hajario ama'e o harao'eo naho endeso ao i fitànjiroy vaho areheto i jiro'e rey. ⁵ Apoho aolo' i vatam-pañinay i kitreli-pañembohañe volamenay vaho apetaho ami'ty lala' i kivohoy i lamba-fañefe'ey. ⁶ Le apoho aolo' ty lala' i kivohon-kibohom-pamantañañey i kitrely fisoroñañey. ⁷ Le apoho añaivo' i kibohom-pamantañañey naho i kitreliy i fanasañey vaho ampidoaño rano; ⁸ hajario ty añ'ariari' i kiririsay vaho aradoradò amy lalan-kiririsay i lamba fañefe'ey.

⁹ Rambeso amy zao i mena-pañorizañey naho hene orizo i kivohoy naho ze ama'e ao vaho tokano rekets' o fana'e iabio hiavake; ¹⁰ le orizo i kitrelly fisoroñañey naho ze hene harao'e vaho tokano i kitrelly, hiavahe' i kitrelly do'e. ¹¹ Le orizo ka i fanasañey naho o tombo'eo vaho ampiavaho.

¹² Endeso mb'amy lalan-kibohom-pamantañañey mb'eo t'i Aharone naho o anadahi'eo vaho ampandrò an-drano; ¹³ le aombeo amy Aharone o saro miavakeo naho orizo vaho ampiavaho hitoroñ' ahy ho mpisoroñe. ¹⁴ Ampombao mb'eo o ana'eo vaho añaombeo saroñe. ¹⁵ Orizo manahake i nañoriza'o an-drae' iareoy hitoroñ' ahy ho mpisoroñe; fa ho fisoroñañe tsy modo amo fifokoa' iareo mifandimbeo ty fañorizañe iareo. ¹⁶ Nanoe' i Mosè irezay hambañe amy nandilia' IEHOVÀ azey.

¹⁷ Aa le natroatse ami'ty andro valoha' i volam-baloha' i taoñe faha-roey i kivohoy. ¹⁸ Natroa' i Mosè i kivohoy naho najado'e an-toe'e o tombo'eo, hinalanka'e o varambañe, nazili'e o saka'eo vaho natroa'e o anakòre'eo. ¹⁹ Le vinela'e ambone' i kivohoy i kibohotsey naho nalafi'e ambone' zay i rakokey, amy nandilia' IEHOVÀ amy Mosèy.

²⁰ Rinambe'e i fañinay le najo'e amy vatay, le nazili'e amo ravake amy vataio i baoñe rey vaho napo'e ambone' i vatay i toem-pijebañañey; ²¹ le nendese'e amy kivohoy i vatay, nahanto'e i lamba fañefetsey vaho nefera'e i vatam-pañinay amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy.

²² Napo'e amy kibohom-pamantañañeio i rairaiy, avara' i kivohoy, alafe' i lamba fañefetsey, ²³ le hinajari'e hiriritse ama'e ty mofa añatrefa' IEHOVÀ, amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy.

²⁴ Napo'e amy kibohom-pamantañañeio i fitàn-jiroy, tandrife i rairaiy, añ'ila atimo' i kivohoy, ²⁵ le narehe'e i jiro rey añatrefa' IEHOVÀ ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

²⁶ Napo'e aolo' i lamba fañefetsey amy kibohom-pamantañañeio i kitrelly volamenay ²⁷ le natsotse ama'e i emboke aman-kafriañe mañitsey, amy nandilia' IEHOVÀ amy Mosèy.

²⁸ Natroa'e an-dalambei' i kivohoy i lamba fañefetsey. ²⁹ Napo'e an-dalam-pimoahañe amy kivohoy—i kibohom-pamantañañey—i kitrelly-pisoroñañey, le nañenga soroñe naho enga-mahakama ama'e, amy nandilia' IEHOVÀ amy Mosèy.

³⁰ Napo'e añaivo' i kibohom-pamantañañey naho i kitrelly i fanasañey vaho nañiliña'e rano fanasañe; ³¹ hanasa' i Mosè naho i Aharone vaho o ana'eo fitañe naho fandia; ³² hisasa' iareo naho hizilike amy kibohom-pamantañañeio ndra hañarine i kitrelly, amy nandilia' IEHOVÀ amy Mosèy.

³³ Vaho, natroa'e ty fahe' i kiririsa añariari' i kivohoy naho i kitrelly vaho naradorado'e i lamba fañefetse an-dalambein-kiririsaiy. Aa le nifonira' i Mosè i fitoloñañey.

Ty Rahoñe naho ty Engeñe

Avo 13.21,22; Vol 9.15-23

³⁴ Nakopo' i rahoñey amy zao i kibohom-pamantañañey vaho nandifotse i kivohoy ty enge' IEHOVÀ. ³⁵ Aa le tsy nimete nizilik' amy kibohom-pamantañañeio t'i Mosè amy te nivotrak' ama'e i rahoñey vaho nandifotse i kivohoy ty enge' IEHOVÀ.

³⁶ Ndra mbia'mbia nionjoñe ambone' i kivohoy i rahoñey, le nionjoñe mb'amo hene fañaveloa' iareoo mb'eo o nte' Israeleo. ³⁷ Fa naho tsy nionjoñe i rahoñey le tsy nionjon-dia ka iareo ampara' ty andro ionjona'e.

³⁸ Tambone' i kivohoy ty raho' IEHOVÀ naho antoandro, le afo ty tama'e naho haleñe aolom-pihaino ze hene anjomba' Israele amo fiavota' iareo iabio.

Soroñe

¹ Aa le kinanji'IEHOVÀ t'i Mosè vaho nisaontsia'e boak' amy kibohom-pamantañañey ty hoe: ² Misaontsia amo ana' Israeleo le ano ty hoe: Naho ama' areo ty hañenga soroñe am' IEHOVÀ, le añandeso amo hare' areoo: he amo lia-raikeo ke amo añombeo.

³ Aa ie hañenga soroñe boak' am-pirai-trokey, le lahi'e tsy aman-kandra, an-tsatrin-tro'e t'ie hañenga añatrefa'IEHOVÀ an-dalan-kibohom-pamantañañe eo. ⁴ Hasampe'e an-doha' i hisoroñañey o fità'eo, soa te ho rambeseñe ama'e ho fañeferañe aze. ⁵ Ho lentae'e añatrefa'IEHOVÀ i baniay; le hendese' o ana' i Aharone mpisoroñeo ty lio'e vaho hadasi' iareo añariary i kitrely an-dalan-kibohom-pamantañañey ty lio'e. ⁶ Le ho holire'e i hisoroñañey vaho ho patepatere'e. ⁷ Le hampipok' afo amy kitrely o ana' i Aharone, Mpisoroñeo, vaho handahatse ty hatae amy afoy. ⁸ Ho hajarie' o mpisoroñe, ana' i Aharoneo, amo hatae añ' afo ambone' i kitreliio o tori-henao naho i lohay vaho i safots-èny; ⁹ le ho sasà'e andrano o aova'eo naho o tombo'eo, naho ho forototoe' i mpisoroñey irezay ho hatoeñe ambone' i kitrely, ho soroñe, enga oroañe añ' afo, hãñim-pañanintsiñe am' IEHOVÀ.

¹⁰ Aa naho boak' amo mpirai-liao—ke añondry he ose—ty hisoroñañe, le ho lahi'e tsy aman-kandra ty hengae'e. ¹¹ Ho lentà'e avara' i kitrely añatrefa' IEHOVÀy, vaho hadasi' o ana' i Aharone mpisoroñeo añ'ariari' i kitrely ty lio'e. ¹² Ho lillie'e i henay; vaho halaha' i mpisoroñey ami'ty hatae amy afo ambone' i kitreliy ty loha'e naho ty safò'e, ¹³ le ho sasà'e rano o ova'eo naho o tombo'eo naho ho fonga engae' i mpisoroñey, hengae' e an-katoeñe amy kitrely ho soroñe, enga oroañe añ' afo, hãñim-pañanintsiñe am' IEHOVÀ.

¹⁴ Aa naho voroñe ty hengae'e ho soroñañe am' IEHOVÀ; he deho ke ana-boromahilala ty ho banabanae'e. ¹⁵ Hendese' i mpisoroñey mb' amy kitrely mb'eo, le haola'e i lohay, naho hengae'e an-katoeñe amy kitrely; vaho hampiorihe'e añ'ila' i kitrely o lio'eo. ¹⁶ Hafaha'e ty tsibokò'e naho o volo'eo vaho hahifi'e ami'ty ila atũnana' i kitrely mb'amy toen-davenokey. ¹⁷ Ho vorah'e amo ela'eo fe tsy ho riatae' e roe, le hengae' i mpisoroñey ho hatoeñe amy kitrely amy hatae ambone' i afoiy; ho soroñe, enga oroañe añ' afo, hãñim-pañanintsiñe am' IEHOVÀ.

2

Soron' ampemba

¹ Aa naho eo ty mibanabana enga-mahakama am' IEHOVÀ, le mona-disañe ty hengae'e, naho hañiliña'e menake, vaho hampipoha'e emboke; ² hendese'e amo ana' i Aharone mpisoroñeo, le hañakatse ty mahàtsa-pitàñe amo monao naho amo mena'eo mitraok' amy ze hene embo'e, le hengae' i mpisoroñey ho tiahy, hatoeñe amy kitrely, enga oroañe an' afo, hãñim-pañanintsiñe am' IEHOVÀ. ³ Ho a i Aharone naho o ana'eo ty tsy ri' i mona nengañey; ie miava-do'e amo soroñañe am'IEHOVÀo.

⁴ Aa ihe mibanabana engamamahakama nimasahañe an-toñake, le mofoty aman-dalivay ama' mona linaro menake; ndra mofoty tseake matify podalivay hinoso-menake.

⁵ Aa naho banabanae'oty engamamahakama nimasahañe am-pinga, le ho mona tsy aman-dalivay linaro menake. ⁶ Peñapeñafo vaho añiliño menake: engamahakama zay.

⁷ Aa naho banabanae'oty engamamahakama nimasahañe am-balañe, le hanoñe ami'ty mona linaro menake. ⁸ Ie banabanae'oty engamahakama am' IEHOVÀ, amy nanoeñe rezay, le hatolotse amy mpisoroñey le ie ty hanese aze mb'amy kitreliy mb'eo, ⁹ le hangalà' i mpisoroñey tiahy i engamahakamay vaho hengae'e an-katoeñe amy kitreliy; ho engarorañe añ'afoty hãnim-pañanintsiñe am' IEHOVÀ. ¹⁰ Le ho a i Aharone naho o ana'eo ty tsy ri' i engamahakamay, ie miava-do'e amo soroñañe am'IEHOVÀ.

¹¹ Tsy anoñe aman-dalivay ze mahakama engaeñe am' IEHOVÀ; toety hengaeñe an-katoeñe ho engarorañe añ'afoty am'IEHOVÀ ty lalivay ndra tantele. ¹² Mete engaeñe ho lengom-boa am' IEHOVÀ, f'ie tsy hengaeñe ho hãnim-pañanintsiñe an-kitrely. ¹³ Mbore ho sirae'oty aman-tsira ze hene mahakama engae'oty tsy hado'oty tsy ho amy ze engamahakama'oty iaby ty siram-pañinan' Añahare'oty. Engao aman-tsira ze hene engae'oty.

¹⁴ Ie banabanae'oty am'IEHOVÀ ty engamahakama anoñe loha-voñe, le ampemba vao natono an' afo, voam-bora'e vao nilisaneñe ro hengaeñe ho engamahakaman-dengo'e. ¹⁵ Hosoro menake le ampipoho emboke, engamahakama zay. ¹⁶ Hengae' i mpisoroñey an-katoeñe ty tiahy amy ampemba-lisañey naho ty tampa' i menakey vaho ty embo'e iaby ho engarorañ' an' afo am' IEHOVÀ.

3

Engam-pañanintsiñe

¹ Aa ie mañenga sorom-pañanintsiñe, le boak' ampirai-trok' aoty, ke vave he lahy, ie tsy aman-kandra ty hampiatrefa'e am' IEHOVÀ. ² Hasampe'e andoha' i engae'y ty fità'e vaho ho lentà'e an-dalan-kibohom-pamantañañe ey; le hadasi' o ana' i Aharoneo añariari' i kitreliy ty lio'e; ³ vaho ho soroña'e am'IEHOVÀ ty tsila' i engam-pañanintsiñey: Ty safo'e manaroñe o ova'eo, toety ze hene safo'e amo ova'eo; ⁴ naho ty voa'e roe mitraok' amo safo'eo, o an-deme'eo, naho i kambinate'ey ze hafaha'e rekets' i voa'e rey, ⁵ ro hengae' o ana' i Aharoneo an-katoeñe amy kitreliy, ambone i soroñañe an-katae añ'afoty, toety engakoroañe an' afo ho hãnim-pañanintsiñe am' IEHOVÀ.

⁶ Aa naho boak'amo lia-raikeo ty engam-pañanintsiñe ho soroña'e am'IEHOVÀ ke t'ie lahy he vave, le ty tsy aman-kandra ty hengae'e. ⁷ Ie mibanabana ty vi'e hisoroña'e, le hengae'e aña'trefa' IEHOVÀ, ⁸ naho hampitongoae'e an-doha' i banabanay ty fità'e le ho lentae'e aolo' i kibohom-pamantañañey; vaho hadasi' o ana' i Aharoneo añariari' i kitreliy ty lio'e. ⁹ Ho banabanae'e boak' amy engam-pañanintsiñey ty ho soroñañe am' IEHOVÀ: o safo'eo, i hofa'e vondrakey ie hafahañe reketsy ty lambosim-pohe'e naho ty sabora manaroñe o ova'eo, toety ze hene sabora amo ova'eo, ¹⁰ naho ty voa'e roe mitraok' amo safo'eo, o an-demeo, naho

i kambinatey ie hafaha'e rekets' o voa'eo ¹¹ vaho hengae' i mpisoroñey an-katoeñe amy kitreliy, fa mahakama, enga oroañe añ'afó am' IEHOVÀ.

¹² Aa naho ose ty hisoroña'e, le ho banabanae'e añatrefa' IEHOVÀ; ¹³ hanampeza'e fitañe i loha'ey, le ho lentae'e aolo' i kibohom-pamantañañey eo, vaho hadasi' o ana' i Aharoneo añariari' i kitreliy ty lio. ¹⁴ Le ho soroña'e ho enga oroañe an'afó am' IEHOVÀ: ty safo'e manaroñe o ova'eo, toe ze hene safo'e amo ova'eo; ¹⁵ naho ty voa'e roe mitraok' amo safo'e an-demeo, naho hafaha'e i kambinatey rekets' i voa'e rey, ¹⁶ vaho hengae' i mpisoroñey amy kitreliy ho mahakama, enga oroañe añ'afó, hàñim-pañanintsiñe; aIEHOVÀ ty safo'e iaby. ¹⁷ Ho fañe tsy modo amo hene tarira' areo mifandimbeo, am-pitobea' areo iaby, te tsy ho kamae' areo ty safo'e ndra ty lio.

4

Soron-Kakeo

¹ Hoe ty nitsara'IEHOVÀ amy Mosè, ² Misaontsia amo ana' Israeleo ty hoe, Naho eo t'indaty manao hakeo tsy nisatrie'e amo hene raha linili'IEHOVÀ tsy anoeñeo, vaho anoe'e ty raiké; ³ aa naho manao hakeo ty norizan-ko mpisoroñe, ie mañakeo ondatio, le bania tsy aman-kandra ty hengae'e ty amy tahiñe nanoe'ey, ho engan-kakeo am' IEHOVÀ, ty amy hakeo'ey. ⁴ Hendese'e mb'an-dalan-kibohom-pamantañañe mb'añatrefa'IEHOVÀ mb'eo i baniay le hanampeza'e fitañe ty loha' i baniay; vaho ho lentae'e aolo'IEHOVÀ i baniay. ⁵ Hangalà' i mpisoroñe norizañey ty lio' i baniay vaho hendese'e mb'amy kibohom-pamantañañey mb'eo. ⁶ Le halò' i mpisoroñey amy lioy ty rambo-pità'e naho hafitse'e im-pito añatrefa'IEHOVÀ aolo' i lamba fañefe' i toemiavakeiy i lioy ⁷ naho hatente' i mpisoroñey amo tsifa' i kitrelin-emboke mañitse amy kibohom-pamantañañey añatrefa' IEHOVÀio ty ila' i lioy; le hadoa'e am-poto' i kitrelin-mpisoroñañe an-dalan-kibohom-pamantañañey ty tsy ri' i lio' i baniay. ⁸ Hafaha'e ze hene safo' i banian-engan-kakeoy: ty safo'e misaroñe o ova'eo naho ze safo'e iaby amo ova'eo; ⁹ naho ty voa'e roe mitraok' amo safo'e an-demeo, naho i kambinatey ze hafaha'e rekets' i voa'e rey, ¹⁰ hambañe amy nañafahañ' aze amy banian-tsorom-pañanintsiñey, vaho hengae' i mpisoroñey an-katoeñe amy kitrelin-mpisoroñañey. ¹¹ Le ty amy holi' i baniay naho o hena'e iabio mitraok' ami'ty loha'e, miharo amo tombo'eo naho o ova'eo vaho ty tai'e, ¹² toe i tsi-ri' i baniay iabiy, ro hendese'e mb'an-diolio alafe' i tobey, mb'amy fañarian-davenokey mb'eo ho forototoeñe añ'afó an-katae; amy fañarian-davenokey ty hañoroañ' aze.

¹³ Aa naho manao hakeo tsy nisatrie'e ty valobohò' Israele, ie nietak' am-pihaino' i fivoribeiy, ie nandilatse aman-dra' inoñ' inoñe linili' IEHOVÀ tsy hanoeñe vaho voa hakeo ¹⁴ aa naho rendreke i tahiñe nanoe'iereo, le hañenga bania ho soron-kakeo i fivoribeiy vaho hendesa' iereo aolo' i kibohom-pamantañañey eo. ¹⁵ Hanampeza' o roandria' i tobeio fitañe añatrefa'IEHOVÀ ty loha' i baniay, le ho lentaeñe añatrefa'IEHOVÀ i baniay. ¹⁶ Hañandesá' i mpisoroñe norizañey mb'amy kibohom-pamantañañey mb'eo ty lio' i baniay, ¹⁷ le handò' i mpisoroñey amy lioy ty rambo-pità'e vaho hamitse aze im-pito añatrefa'IEHOVÀ aolo' i

lamba fañefetsey. ¹⁸ Le hatente'e amo tsifa' i kitreliio amy kibohom-pamantañañey añañtrefa'IEHOVÀ ty ila' i lioy vaho hadoa'e ampoto' i kitrelim-pisoroñañe an-dalambem-kibohom-pamantañañey ty sisa' i lioy. ¹⁹ Hafaha'e iaby ty safo'e naho hengae'e an-katoeñe amy kitreliy; ²⁰ le hanoe'e hambañe amy nanoe'e i bania soron-kakeoy i baniay, zay ty hanoe'e ty bania toy. Zay ty hañefera' i mpisoroñey vaho ho votsotse amy hakeoy iereo. ²¹ Hendese'e alafe' i tobey i baniay vaho ho forototoe'e manahake ty nañoroa'e i bania valoha'ey, soron-kakeo' i valobohokey zay.

²² Le manao hakeo ty mpifehe' ondaty, vaho mandilatse tsy satrie'e aman-dra' inoñ' inoñe linili'IEHOVÀ Andrianañahare'e tsy hanoeñe naho voa-tahiñe, ²³ ie ampandreheñe i hakeo nililare'ey, le hendese'e ho engay ty vik'oselaly tsy aman-kandra. ²⁴ Le hanampeza'e fitañe i ose-lahiyy vaho ho lentae'e amy toem-pandentàn-tsoroñey am' IEHOVÀy, soron-kakeo zay. ²⁵ Handrambesa' i mpisoroñey an-drabom-pità'e ty lio' i soron-kakeoy naho hatente'e amo tsifa' i kitrelim-pisoroñañeio vaho hadoa'e am-poto' i kitrelim-pisoroñañey ty lio'e sisa. ²⁶ Hengae'e an-katoeñe amy kitreliy ze hene safo'e manahake ty safo' i engam-pañanintsiny; le hefera' i mpisoroñey ty amy tahi'ey vaho hapoke i tahi'ey.

²⁷ Aa naho mandilatse tsy satrie'e ty ndaty amy taney, ndra inoñ' inoñe linili'IEHOVÀ tsy hanoeñe vaho voa hakeo, ²⁸ aa naho fohi'e i hakeo nanoe'ey, le hinday ose ho engae'e, ty vave'e tsy aman-kandra ty amy tahiñe nanoe'ey. ²⁹ Hampitongoà'e fitañe ty loha' i engan-kakeoy vaho ho lentae'e amy toem-pisoroñañey i engan-kakeoy. ³⁰ Handrambesa' i mpisoroñey andrabom-pità'e ty lio'e naho hatente'e amo tsifa' i kitrelim-pisoroñañeio vaho hadoa'e am-poto' i kitreliy ty sisa' i lio'ey. ³¹ Hafaha'e iaby ty safo'e, hambañe amy fañafahañe i safon' engam-pañanintsiny, vaho hengae' i mpisoroñey an-katoeñe amy kitreliy ho hàñim-pañanintsiny am' IEHOVÀ. Zay ty hañefera' i mpisoroñey aze hañahà'e i tahi'ey.

³² Aa naho vik' añañdry ty hendese'e ho engan-kakeo, le ho vave'e tsy aman-kandra ty hendese'e. ³³ Hanampeza'e fitañe ty loha' i engan-kakeoy, vaho ho lentae'e ho soron-kakeo amy toem-pandentà' iareo o isoroñañeoy. ³⁴ Handrambesa' i mpisoroñey an-drabom-pità'e ty lio' i engan-kakeoy le hatente'e amo tsifa' i kitrelim-pisoroñañeio, vaho hadoa'e am-poto' i kitreliy ty sisa' i lio'ey. ³⁵ Hafaha'e iaby ty safo'e, hambañe ami'ty nañafahañe ty safo' i vik' añañdry amy engam-pañanintsiny; le hengae' i mpisoroñey amy kitreliy amo hisoroñañe am' IEHOVÀo, zay ty hañefera' i mpisoroñey aze ty amy hakeo nanoe'ey vaho ho hahañe i tahi'ey.

5

¹ Aa naho eo ty manao hakeo amy te jinanji'e ty koim-pitaroñe, ie nivalolombeloñe ke te nahaoniñe he nahafohiñe, fe tsy nabora'e, le ho vavè'e i tahiñey. ² He eo ty mitsapa raha faly, ke te fatem-biby faly, he faten' añañbe tsy malio, ke fatem-biby faly mifamorohotse, ie nietak' ama'e, vaho maleotse re, aman-tahiñe. ³ Ke tsapae'e ty haleora' ondaty, ndra ino ty tsy falio'e mahaleotse aze, naho tsy fohi'e, fe amy andrendreha'e aze ro voa hakeo. ⁴ He eo ty mifanta tsy nisatrie'e, mivolañe tsi-nahi'e an-tsoñi'e ke hanao raty he hanao soa, ze halosorañe mete hifantà' ondatio, fe mietak' ama'e, le ie maharendreke ro voa hakeo ami'ty raik' ama'e. ⁵ Aa ie voa hakeo amy raik' amy rezay le hiantofa'e i

nandilara'ey. ⁶ Hendese'e mb' am' IEHOVÀ mb'eo ty engan-kakeo'e ty amy tahiñe nanoe'ey, ty vave'e boak' amy mpirai-liay, ke vik' añondry ke ose, ho engan-dilatse, vaho hefera' i mpisoroñey ty amy hakeo'ey.

⁷ Aa naho tsy lefe'e ty minday vik'añondry, le hengae'e am' IEHOVÀ ho engan-kakeo'e ty amy lilatse nanoe'ey, ty deho roe, he ty voromahilala tora'e roe; ty raike ho engan-kakeo, le ty raike ho soroñe. ⁸ Hase'e mb' amy mpisoroñey mb' eo, le hengae'e heike i engan-kakeoy; ho lentae'e am-bozo'e fa tsy salàhane. ⁹ Hafitse'e añ'ila' i kitireliy ty ila' i lio' i engan-kakeoiy vaho hampiorihe'e am-poto' i kitireliy ty ila'e. Soron-kakeo zay. ¹⁰ Hengae'e ho soroñe ka i faharoey ty amy fañè'ey. Aa le hañefets' aze i mpisoroñey ty amy hakeo nanoe'ey vaho ho hahan' ama'e.

¹¹ Aa naho tsy lefe'e ty deho roe ndra ana-boromahilala roe, le hengae'e ty amy hakeo nanoe'ey ty mona fahafolo' ty efà ho engan-kakeo. Tsy hasia'e menake ndra emboke fa engan-tahiñe. ¹² Hendese'e mb'amy mpisoroñey mb'eo i banabanay, le handrambesa' i mpisoroñey ty mahàtsam-pità'e ho tiahy vaho hengae'e an-katoeñe amy kitireliy, ambone' o hisoroñañe am' IEHOVÀ; soron-kakeo zay. ¹³ Inay ty hañefera' i mpisoroñey aze ty amy tahiñe nanoe'ey amy rezay, vaho hahan' ama'e. A' i mpisoroñey ty sisa'e manahake i enga-mahakamay.

Fisolohoañe

¹⁴ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ¹⁵ Naho mandilatse t'indaty, manao hakeo tsy nisatrie'e amo raha miava' IEHOVÀ, le ho banabanae'e am' IEHOVÀ ho engan-kakeo'e ty añondrilahy tsy aman-kandra boak' amy mpirai-liay mindre ami'ty anjoanjo'o an-sekele volafoty amy sekele' i toemiavakeiy ho engan-dilatse. ¹⁶ Havaha'e i nioja'e amy raha niavakeiy, naho ho tovoña'e ty am-paha-lime'e vaho hatolo'e amy mpisoroñey. Aa le hefera' i mpisoroñey re amy añondrilahin-engan-dilatsey, le ho hahan' ama'e.

¹⁷ Naho eo ty manao hakeo aman-dra inoñ' inoñ' amo nandrarà' IEHOVÀ tsy hanoeñe, ndra te tsy nifohi'e le voa tahiñe vaho ho vavè'e i hakeo'ey. ¹⁸ Hendese'e mb'amy mpisoroñey mb'eo ty añondrilahy tsy aman-kandra boak' amy mpirai-liay naho ty anjoanjoe'o ho engan-kakeo, le hañefetse aze ty amy lilatse tsy ni-satrie'e ndra tsy nifohi'ey, i mpisoroñey vaho ho hahan' ama'e. ¹⁹ Engan-kakeo zay, ie nandilatse am' IEHOVÀ.

²⁰ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ²¹ Aa naho eo ty mandilatse am' IEHOVÀ amy te nifañahie'e ty mpiama'e ami'te nahaja, ke nampitsoahene, he nikizoene; ke nidramoteñe i mpiama'ey, ²² hera nirendreke ty nimotso fe mamañahy ty ama'e, naho nandañitse aman-titike, hanaña'e hakeo aman-dra' inoñ' inoñe mete hano'e ondaty amy rezay, ²³ le ie nandilatse naho voa-zaka, le havaha'e i nikamere'ey, ndra i nidramote'ey, ndra i nahaja'ey, ndra i nimotso nioni'ey ²⁴ ndra inoñ' ino nifantà'e vilañe. Le havaha'e mira naho hitompea'e ty faha-lime'e, vaho hatolo'e amy tompo'ey amy andro banabanae'e i engan-dila'ey. ²⁵ Hendese'e amy IEHOVÀ ty engan-kakeo'e, ty añondrilahy tsy aman-kandra boak' am-pirailia, naho ty hanjoanjoe'o ho engan-dilatse, mb'amy mpisoroñey. ²⁶ Le hañefetse aze añatrefa' IEHOVÀ i mpisoroñey ty amy tahiñe nanoe'e naha-voa-zaka azey, vaho ho hahan'.

6

Ty amo Soroñe

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Lilio t'i Aharone naho o ana'eo ami'ty hoe: Zao ty fepè' o fisoroñañeo: hapok' amo hatae amy kitreliio i engaeñe harivay hialeñe ampara' te porea' ty maraindray vaho hirehetse nainai'e i afo ambone' i kitreliiy. ³ Ie fa niforototoeñe an' afo amy kitreliiy i soroñey, le haombe' i mpisoroñey i saro'e leniy, ie fa nisikina'e i kiloti'e manarone i sandri'eiy, le ho rambese'e ty laveno'e vaho hapo'e añ' ila' i kitreliiy. ⁴ Hafaha'e hey o saro'eo, hisikiñe ty ila'e, vaho hendese'e alafe' i tobey an-toetse malio aña i lavenokey. ⁵ Zay ty hampitolom-pirehetse ty afo amy kitreliiy, tsy hikipeke. Hanoron-katae ama'e boak' andro i mpisoroñey, halaha'e ama'e ze hisoroñañe vaho hengae'e an-katoeñe ama'e ty safo' o engam-pañanintsineo. ⁶ Tanan-kirehetse nainai'e amy kitreliiy ty afo, vaho tsy hakipeke.

⁷ Zao ty fetse' o enga-mahakamao: ho banabanae' o ana' i Aharoneo añatrefa' IEHOVÀ aolo' i kitreliiy. ⁸ Handrambesa'e ty mona' i enga-mahakama mahàtsa-pitañey miharo amy mena'ey naho ze hene embok' amy enga-mahakamay, le hengae'e an-katoeñe amy kitreliiy ho tiahy, ho hãnim-pañanintsine am' IEHOVÀ. ⁹ Ho kamae' i Aharone naho o ana'eo ty tsi-ri'e; ho kamaeñe tsy aman-dalivay an-toe-miavake ao; an-kiririsan-kibohom-pamantañañe eo ty hikama' iareo aze. ¹⁰ Tsy hatoñak' amand-alivay re. Fa nandivako am' iareo boak' amo nisoroñañ' amakoo; ie miava-do'e, manahake i engan-kakeoy naho i engan-dilatsey. ¹¹ Ie ho fikama' ze hene ana-dahi' i Aharone, ho fañe nainai'e amo tariratse mifandimbeo, amo fisoroñañe am' IEHOVÀ; fonga hiavake ze mitsapa aze.

¹² Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ¹³ Zao ty ho enga' i Aharone naho o ana'eo, ty hengae'e am' IEHOVÀ amy andro fañorizañe azey: mona fahafolo' ty efa ho enga-mahakama nainai'e donia, ty vaki'e maraindraiñe vaho ty vaki'e hariva. ¹⁴ Hanoeñe ami'ty kapeke miharo menake ie fa nigoñahe' ty menake, le hendese'o ao, ho banabanae' o am-pila'e natoñañe ho enga-mahakama, hãnim-pañanintsine am' IEHOVÀ. ¹⁵ I mpisoroñe norizañe handimbe aze boak' amo ana'eoy ty hañenga i rahay; fañe nainai'e zay, le hene hengaeñe an-katoeñe am' IEHOVÀ. ¹⁶ Fonga ho forototoeñe ze enga-mahakama' o mpisoroñeo, fa tsy ho kamaeñe.

¹⁷ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ¹⁸ Saontsio amy Aharone naho o ana'eo, ty hoe: Zao ty fetse' i engan-kakeoy: amy fandanta'e o hisoroñañeoy ty handentañe o engan-kakeoo añatrefa' IEHOVÀ; ie miava-do'e. ¹⁹ Ty mpisoroñe misoroñe aze ty amo hakeoo ty hikama aze. An-toe-miavake ty fikamà'e aze, an-kiririsan-kibohom-pamantañañe ao. ²⁰ Hiavake ze mitsapa ty nofo'e. Naho mipitsik' an-tsaroñe ty lio'e le ho sasà'o amy toe-miavakey i nipitsiha'ey. ²¹ Ho foieñe ka ze valañe-tane nahandroañ' aze; fa naho valañe torisike ty nahandroañ' aze le ho kotriñeñe vaho kintsañen-drano. ²² Songa mete mikama ama'e ze lahilahy amo mpisoroñeo. Miavake zay. ²³ Fe tsy azo kamaeñe ze soron-kakeo nangalan-dio, nendeseñe amy kibohom-pamantañañey hanoem-pañeferañe amy toe-miavakey, ie tsy mete tsy forototoeñe añ' afo.

7

1 Intoy ty fetse o engan-dilatseo, ie miava-do'e; 2 amy fandentañe o hisoroñañeoy ty fandentañe ty engan-dilatse; le hadasi'e añariari' i kitreliy ty lio. 3 Ty hengae'e, le ty safo'e iaby: i hofa'e vondrakey naho ze safo'e mañoñohe o ova'eo, 4 naho ty voa roe mitraok' amo safo'e an-demeo, vaho hafaha'e rekets' i voa rey i kambinatey; 5 le hengae' i mpisoroñey an-katoeñe amy kitreliy, hisoroñañe am' IEHOVÀ, soron-dilatse zay. 6 Ho fikamà' ze hene lahilahy amo mpisoroño; ho kamaeñe amy toe-miavakey ao; ie miava-do'e.

7 Tsy mifañoava amy engan-kakeoy ty engan-dilatse; fetse raike ty a' i roroey; a i mpisoroñe mañefetse ama'ey izay. 8 Ty mpisoroñe mañenga ty fisoroña' ondaty, le a i mpisoroñey ty holi' i nisoroñañey. 9 Le ze hene enga-mahakama atoñak' an-toñak' ao naho ze hene endazeñe am-balàñe ndra an-kapeke, le a i mpisoroñe mañenga azey. 10 Ze enga-mahakama ila'e, ke linaro menake ke maike, le ho zaraeñe mira amo ana' i Aharoneo.

Tovo'e

11 Intoy ty fetsem-pisoroñañe o engam-pañanintsine banabanaeñe am' IEHOVÀ: 12 naho engae'e ho fañandriañañe, le hatrao'e amy engam-pañandriañañey ty mofo po-dalivay linaro menake naho mofo pisake po-dalivay nihosorañe menake, ndra mofo ami'ty mona nigoñahe' ty menake. 13 Le vonga-mofo aman-dalivay ty ho banabanae'e miharo amy engam-pañanintsine ho fañandriañañey. 14 Boak' amy ze hengae'e iaby sindre andivà'e raike ho banabanae'e am' IEHOVÀ. A i mpisoroñe nametsake ty lio' i engam-pañanintsiney amy kitreliy zay. 15 Ho kamaeñe amy andro añengañ' azey ty hena' i soron-kanintsine ho fañandriañañey; tsy ho sisàñe ami'ty loak' andro. 16 Fe naho engam-panta he engan-tsatin' arofo i soroñey le ho kamaeñe amy andro nisoroñañe azey, mbore mete kamaeñe ami' ty loak' andro ze nisisa; 17 fe horoñañe añ'afo ami'ty andro fahatelo ze tsy ri'e amy hena' i soroñey. 18 Aa naho eo ty hena nisoroñañe amy engam-pañanintsiney ze kamaeñe amy andro fahatelo, tsy ho no'e, vaho tsy ho volilieñe ama'e; toe tiva zay; le ho vavè' ze ondaty mikama ama'ey i tahi'ey. 19 Tsy ho kamaeñe ze nofetse nioza ami'ty raha tsy malio, fa ho forototoeñe añ'afo. Fa naho o nofetseo, ho kamae' ze malio. 20 Fe haitoeñe am'ondati'eo t'indaty mikama amy hena engam-pañanintsi' IEHOVÀy ie ama'e ty tsy falio'e. 21 Ze ondaty mitsapa raha maloto: ke haleora' ondaty, ke biby maloto, ke inoñ' inoñe amo raha mampangoriño, naho ikama'e ty hena' i engam-pañanintsi' IEHOVÀy, le haitoñañe am'ondati'eo indatiny.

22 Le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè: 23 Misaontsia amo ana' Israeleo ty hoe: Tsy ho kamae' areo ty safon' aňombe ndra aňondry ndra ose. 24 Le ty amo safom-biby mate bobokeo ndra t'ie nirimitem-biby le azo anoan-draha, fe tsy ho kamae' areo. 25 Ze ondaty mikama ty safom-biby, amo fañenga' ondaty ho soroñañe am' IEHOVÀ ro haitoñañe am'ondati'eo. 26 Tsy ho kamae' areo ty liom-boroñe ndra biby, ndra aia'aia amo fitobea' areo. 27 Ze ondaty mihinan-dio, le haitoñañe am'ondati'eo indatiny.

28 Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè, 29 Misaontsia amo ana' Israeleo ty hoe: Ty minday ty isoroña'e ho engam-pañanintsine am' IEHOVÀ, le amy engam-pañanintsi'ey ty ho banabanae'e am' IEHOVÀ. 30 O fità'eo ty hanese ze hisoroña'e am' IEHOVÀ. Hasese'e ty safo'e rekets' i tratra'ey

le hahelahela'e i tratra'ey ho engan-kelahela añatrefa' IEHOVÀ. ³¹ Le hisoroña' i mpisoroñey ho hatoeñe amy kitreliy ty safo'e fa a i Aharone naho o ana'eo i tratra'ey. ³² Le hanoe'o engan-kelahela amy mpisoroñey ty tso'e havàna boak'amo engam-pañanintsiñe fisoroña' areoo. ³³ Anjara ty ana' i Aharone mañenga ty lio' i engam-pañanintsiñey naho o safo'ey i tso'e. ³⁴ Fa rinambeko amo engam-pañanintsi' o ana' Israeleoo ty tratran-kelahela naho ty tsom-pañè vaho natoloko amy Aharone mpisoroñe naho amo ana'eo ho anjara' iareo boak' amo ana' Israeleo nainai'e donia.

³⁵ Amy andro naneseañe iareo hitoroñe IEHOVÀ ho mpisoroñey, ty nañambahañe i anjara zay ho a i Aharone naho ho a o ana'eo amo fisoroñañe am' IEHOVÀ; ³⁶ inay i nandilia' IEHOVÀ te hatolo' o ana'Israeleo am' iareo amy andro nañorizañe iareo iy ho fañe tsy modo amo tarira' iareo mifandimbe nainai'eo.

³⁷ Zay ty fetse' o soroñeo, naho o enga-mahakamao, o engan-kakeoo, o engan-dilatseo, o engam-pañorizañeo, vaho o engam-pañanintsiñe ³⁸ nandilia' IEHOVÀ i Mosè am-bohi-Sinay amy andro linili'e o ana'Israeleo ty hanese enga am' IEHOVÀ am-patrambey Sinaiio.

8

O Fañorizañe Avo. 29.1-37

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Rambeso t'i Aharone naho o ana'e ama'eo, o saro'eo, i mena-pañorizañey, i banian-engan-kakeoy, i añondrilahy roe rey vaho i hãroñe ama' mofo po-dalivaiy, ³ le atontoño andalam-bein-kibohom-pamantañañe eo i fivoribeiy. ⁴ Aa le nanoe' i Mosè i nandilia' IEHOVÀ, naho nifanontoñe an-dalan-kibohom-pamantañañe eo i fivori-beiy; ⁵ le hoe t'i Mosè amy fivori-beiy, Inao ty nandilia' IEHOVÀ hanoeñe.

⁶ Nendese' i Mosè mb'eo t'i Aharone naho o ana'eo vaho nampandroa'e an-drano. ⁷ Naombe'e ama'e i sikiñey, naho nidiaña'e i sadiay, nanikina'e i saroñey, naombe'e i kitambey, le nadia'e i fièn-kitambe soa-vahotsey vaho nifeheza'e. ⁸ Le napeta'e ama'e i takon' arañañey vaho nazili'e amy takon' arañañey ty Orimae naho i Tomimae; ⁹ naho nasabaka'e añ' ambone'e i sabakay vaho napeta'e amy sabakay, aolo'e eo, i bogady volamenay; i ravan-daharañe miavake linili' IEHOVÀ i Mosèy.

¹⁰ Rinambe' i Mosè amy zao i mena-pañorizañey le noriza'e i kivo hoy naho ze he'e ama'e ao vaho nefera'e. ¹¹ Nafitse'e amy kitreliy im-pito ty ila'e, le noriza'e i kitreliy naho ze hene harao'e vaho i fanasañey rekets' i foto'ey, hañefera'e. ¹² Nañiliña'e menake ty añambone' i Aharone le noriza'e hampiavahañ' aze.

¹³ Nendese' i Mosè mb'eo ka o ana' i Aharoneo vaho naombe'e o sikiñeo le nadia'e sadia, le nifehe'e o sabaka' iareoo amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy.

¹⁴ Nitantalie'e mb'eo i banian-engan-kakeoy, le nanampeza' i Aharone naho o ana'eo fitañe ty loha' i banian-engan-kakeoy, ¹⁵ ie linenta, le nandrambesa' i Mosè i lioy naho natente'e amy tsifa' i kitreliy rey añ'ariary aze an-drambom-pità'e vaho nefera'e i kitreliy; nadoa'e ampoto' i kitreliy i lioy, le nefera'e, hañefera'e. ¹⁶ Le fonga rinambe'e ty safotsena amo ova'eo, i kambinatey, ty voa roe reke-tsafo'e naho nengae'

i Mosè an-katoeñe amy kitreliy, ¹⁷ naho noroa'e alafe' i tobey i baniay, ty holi'e, ty nofo'e, vaho ty tai'e; ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

¹⁸ Nampitotoheñe amy zao i añondrilahy hisoroñañey vaho nanampeza' i Aharone naho o ana'eo fitañe ty loha' i añondrilahy, ¹⁹ le lintenta, naho nafetsa' i Mosè amy kitreliy añ'ariariy aze i lioy; ²⁰ le nifatepatere'e i añondrilahy, naho nengae' i Mosè an-katoeñe ty loha'e, naho o fatets'ena, vaho o safo'eo. ²¹ Le nisasae'e aman-drano o ova'eo naho o tombo'eo, vaho nengae' i Mosè an-katoeñe ambone' i kitreliy i añondrilahy iabiy, fa soroñe, hànim-pañanintsine, nisoroñañe am' IEHOVÀ, amy nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

²² Nasese'e ka i añondrilahy faharoey, i añondrilahim-panokanañey, le nampitongoà' i Aharone naho o ana'eo fitañe ty loha' i añondrilahy. ²³ Le lintenta naho nandrambesa' i Mosè ty lio'e naho natente'e andengon-dravembia' havana' i Aharone naho an-tondrobeim-pità'e havana vaho an-tondrobeim-pandia'e havana. ²⁴ Nampomba'e mb'eo o ana' i Aharoneo le natente' i Mosè an-dengon-dravembia-havana' iareo ty ila' i lioy, naho ami'ty tondrobeim-pitàn-kavana' iareo, naho an-tondrobeim-pandia havana' iareo; vaho nafetsa' i Mosè añariariy i kitreliy i lioy. ²⁵ Le rinambe'e i safotsenay naho i hofake vondrakey, naho ze safotsena amo ova' naho i kambinatey naho i voa roe rey reke-tsafo'e vaho ty tso'e havana. ²⁶ Le nandrambe mofo po-dalivay raik' amy haroñe podalivay aolo' IEHOVÀ, rinambe'e ty mofo nañiliñañe menake naho ty mofo pisake, vaho napo'e amy safo'ey naho amy tso'e havanay. ²⁷ Napo'e am-pità' i Aharone naho am-pità' o ana'eo i he'e rezay, vaho nahelahela ho engan-kelahela am' IEHOVÀ. ²⁸ Le rinambe' i Mosè am-pità' iareo irezay vaho nengae'e an-katoeñe amy kitreliy mitraok' amy soroñey, ho sorom-panokanañe mañonjoñe hànim-pañanintsine, nengaeñe añ'afo am' IEHOVÀ. ²⁹ Le rinambe' i Mosè i tratra'ey vaho nahelahela'e ho engan-kelahela am' IEHOVÀ. Anjara' i Mosè amy añondrilahi-panokanañey zay ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

³⁰ Nandrambesa' i Mosè i mena-pañorizañey naho ty lio amy kitreliy le naitse'e amy Aharone naho amo saro'eo naho amo ana'eo naho amo saro' iareo. Le noriza'e t'i Aharone rekets' o saro'eo naho o ana'eo rekets' o saro' iareo.

³¹ Le hoe t'i Mosè amy Aharone naho amo ana'eo, Ahandrò an-dalan-kibohom-pamantañañe eo i henay vaho ikamao ey naho ty mofo amy harom-pañengam-panokanañey, ami'ty nandiliako ty hoe, Ho kamae' i Aharone naho o ana'eo; ³² le ho forototoe' areo an' afo ao ze tsi-ri' i henay naho i mofoy. ³³ Le tsy hiakatse i lalan-kibohom-pamantañañey nahareo naho tsy modo ty fito andro, am-para' te heneke o androm-pañorizañe anahareo. Fito andro ty añoriza'e anahareo. ³⁴ I nanoeñe anindroaniy, ty nandilia' IEHOVÀ hanoeñe; hañeferañe anahareo. ³⁵ Aa le hidoñe an-dalan-kitrelin-kibohom-pamantañañe eo handro an-kaleñe fito andro nahareo, hitañe ty namantoha' IEHOVÀ, tsy hivetrake; fa zay ty nandiliañe ahy.

³⁶ Le nanoe' i Aharone naho o ana'eo ze hene nandilia' IEHOVÀ am-pità' i Mosè.

9

Fañorizañe ty Fisoroña' i Aharone

¹ Le tsatoke ty andro fahavallo, le kinoi' i Mosè t'i Aharone naho o ana'eo vaho o androanavi' Israeleo. ² Le hoe re amy Aharone, Angalao bania raïke ho engan-kakeo naho ty añondrilahy hisoroñañe, tsy aman-kandra, le aseseo añatrefa' IEHOVÀ. ³ Le misaontsia ty hoe amo ana' Israeleo, Andrambeso vik'ose ho engan-kakeo naho ty dronga naho ty vik' añondry tsy aman-kandra, songa rai-taoñe, hisoroñañe; ⁴ naho ty bania vaho ty añondrilahy ho engam-pañanintsiñe, hengaeñe añatrefa' IEHOVÀ; naho ty enga-mahakama linaro menake. Amy te ho isake anito t'IEHOVÀ.

⁵ Aa le nandese' iereo aolo' i kibohom-pamantañañey i nandilia' i Mosè rezay. Le nitotoke mb'eo i valobohòkey nijohañe añatrefa' IEHOVÀ. ⁶ Le hoe t'i Mosè, Zao ty nandilia' IEHOVÀ hanoe' areo, hitotsaha' ty volonahe' IEHOVÀ.

⁷ Le hoe ty Mosè amy Aharone, Harineo i kitreliy naho soroño i engan-kakeo'oy naho i hisoroña'oy, hañeferañe azo naho ondatio. Le soroño i nengae' ondatio hañeferañe iereo, ty amy nandilia' IEHOVÀ.

⁸ Aa le niharinea' i Aharone i kitreliy vaho linenta'e i drongan' engan-kakeo ho azey. ⁹ Le nandesa' o ana' i Aharoneo ama'e ty lio. Nalo'e amy lioy ty rambo-pità'e, le natente'e amo tsifa' i kitreliio vaho nadoa'e ampoto' i kitreliy i lioy. ¹⁰ Nengae'e an-katoeñe amy kitreliy i safotsenay naho o voa'eo vaho i kambinate' i engan-kakeoïy, amy nandilia' IEHOVÀ i Mosè. ¹¹ Finorototo an' afo alafe' i tobey i henay naho i holitseÿ.

¹² Linenta'e amy zao i hisoroñañey; le nasese' o ana' i Aharoneo ama'e i lioy, vaho nadasi'e añariary i kitreliy. ¹³ Le nasese' iereo ama'e i hisoroñañey: o fatets-enaò naho i lohay vaho nengae'e an-katoeñe amy kitreliy. ¹⁴ Sinasa'e o ovaò naho o tombokeo vaho nengae'e an-katoeñe ambone' i soroñe amy kitreliiy.

¹⁵ Le nasese mb'eo ty nengae' ondatio. Rinambe'e i osen' engan-kakeo' ondatioy le linenta'e vaho nanoe'e soron-kakeo manahake i valoha'ey. ¹⁶ Nasese ka i engan-koroañey vaho nisoroña'e ty amy fepè'ey. ¹⁷ Nendese'e i enga-mahakamay le nandrambesa'e ty nahàtsa-pità'e vaho finorototo'e amy kitreliy, tovo' i nisoroñañe animaraiñey. ¹⁸ Le linenta'e i baniay naho i añondrilahy, engam-pañanintsiñe ho a ondatio. Nasese' o ana' i Aharoneo ama'e ty lio'e vaho nafetsa'e añariary i kitreliy i lioy; ¹⁹ le ty safo' i baniay naho i añondrilahy: i hofa'ey, ty safo'e mañofoño o aova'eo, ty voa'e roe rekets' i kambin'atey, ²⁰ napo' iereo an-tratra'e eo o safo'eo le nengae'e an-katoeñe amy kitreliy ty safo'e; ²¹ naho nahelahela' i Aharone o tratra'eo naho ty tso'e havana ho engan-kelahela añatrefa' IEHOVÀ amy nandilia' i Mosè.

²² Nañonjom-pitàñe am'ondatio amy zao t'i Aharone, nitata, vaho nizotso amy nanoe'e i engan-kakeoy naho i soroñey vaho i engam-pañanintsiñey. ²³ Nizilik' amy kibohom-pamantañañey t'i Mosè naho i Aharone, le niavotse vaho nitata ondatio le nisodeha am' ondaty iabio ty enge' IEHOVÀ. ²⁴ Niforoake boak' añatrefa' IEHOVÀ ty afo namorototo i soroñey naho ty safo'e an-kitrely eo, le fonga nahaoniñe zay ondatio naho nikoïake vaho nibabok' an-daharañe.

10

Nadabe naho i Abiho

¹ Songa nandrambe ty sadron' afo'e t'i Nadabe naho i Abiho, ana' i Aharone, naho nasia' iareo afo, naho nampipohañ' emboke vaho ninday afo tsie añatrefa' IEHOVÀ, ie tsy nandilia'e. ² Aa le niforoake boak' am' IEHOVÀ ty afo namorototo iareo, vaho nikoromak' añatrefa' IEHOVÀ.

³ Le hoe t'i Mosè amy Aharone, Zay ty talin-tsara' IEHOVÀ, ie nanao ty hoe: Hampiavahe' o mpañarine ahikoo raho, vaho ho rengēne añatrefa' ondaty iabio. Fe nianjiñe t'i Aharone.

⁴ Kinanji' i Mosè t'i Misaele naho i Eltsafane, ana' i Oziele, rahalahindrae' i Aharone, le natao'e ty hoe: Mb' etoa, takono boak' aolo' i toetse miavakey mb' alafen-tobe aña o longo'oo. ⁵ Aa le nimb'eo iereo nitakoñe aze aman-tsikiñe mb' alafe' i tobey mb'eo, amy nitsarae' i Mosè.

⁶ Le hoe t'i Mosè amy Aharone naho amy Elazare naho Itamare, ana'e, Ko añafahan-tsabaka ty añambone' areo, naho ko mandria-tsaroñe tsy mone hihomake vaho hifetsak' am'ondaty iabio ty haviñerañe. Fe o longo' areo, i anjomba' Israele iabiy ty handala i famorototoañe nivianñe' IEHOVÀy. ⁷ Le ko mienga ty lalan-kibohom-pamantañañe tsy mone hihomake, amy te ama' areo ty mena-pañoriza' IEHOVÀ. Le nanoe' iareo ty nitsarae'i Mosè.

⁸ Le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amy Aharone, ⁹ Ko mikama divay ndra toake, ihe naho o ana' o miharo ama'oo, t'ie mizilik' amy kibohom-pamantañañe ao, tsy mone hikoromake. Fañe nainaié amo tarira' areo mifandimbeo zay, ¹⁰ hampiavahañe ty masiñe ami'ty tsotra naho ty maleotse ami'ty malio, ¹¹ naho hañanarañe o ana' Israeleo ze hene fañe nitsarae' IEHOVÀ am' iereo am-pità' i Mosè.

¹² Le hoe t'i Mosè amy Aharone naho amy Elazare vaho Itamare, sehangan' ana'e rey: Rambeso ty enga-mahakama nisisa amy nisoroñañe ami' IEHOVÀy, vaho ikamao po-dalivay marine' i kitreliy fa miava-do'e. ¹³ Ho kamae' areo amy toe-miavakey amy t'ie anjara'o naho anjara' o ana'oo boak' amy soroñañe am' IEHOVÀy, amy nandiliañ' ahikoy. ¹⁴ Ho kamae'o ami'ty malio ka ty tratra' i engan-kelahelay naho ty tso' i enga-kavaoñe, ihe naho o ana-dahi'oo naho o anak-ampela'o miharo ama'oo, amy t'ie natolotse ho zo'o naho zo' o keleia'oo boak' amo engam-pañanintsiañe fisoroña' o ana' Israeleo. ¹⁵ Hasele' iareo mindre amo safo'e hisoroñaño ty tson' engan-kavaoñe naho ty tratra' i engan-kelahelay, hahelahela ho engan-kelahela añatrefa' IEHOVÀ. Le ho azo naho o ana' areo mindre ama'oo ho fañe tsy modo ami'ty nandilia' IEHOVÀ.

¹⁶ Nitsoehe' i Mosè amy zao i osen' engan-kakeoy; inao finorototo! Niviñera'e t'i Elazare naho Itamare, ana' i Aharone honka'e rey, ami'ty hoe: ¹⁷ Ino ty tsy nihinana' areo i engan-kakeoy amy toe-miavakey ao? Miavake zay vaho natolon' Añahare anahareo hivave ty hila' i màroy hañeferañe iareo añatrefa' IEHOVÀ. ¹⁸ Inao, tsy nasese amy toe-miavakey ty lio'e, aa le ho nihinana' areo amy toe-miavakey ao, amy nandiliaokoy.

¹⁹ Le hoe t'i Aharone amy Mosè: Ingo te binanabana' iareo anindroany i engan-kakeoy' iareoy naho o fisoroña' iareo añatrefa' IEHOVÀo; aa ty amy hene nizo ahiko aniany, naho nihinanako i engan-kakeoy anindroany ampivazohoa' IEHOVÀ, ho ni-nò'e hao? ²⁰ Ie jinanji' i Mosè zay le nisoa am-pihaino'e ao.

11

Ty Malio naho ty tsy Malio

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè naho amy Aharone: ² Saontsio amo ana' Israeleo ty hoe: Iretoañe o raha veloñe ho fikama' areo amy ze hene bibi' ty tane toy. ³ Ze vaki-hotro, ie misarake do'e o hotro'eo, naho mihota haneñe (amo bibio) le mahakama' areo. ⁴ Fe tsy ho kamae' areo o mpihota naho o vaki-hotro retoañe: o ramevao, amy te tsy vaki-hotro ndra t'ie mihota, aa le faly ama' areo. ⁵ O trandrakeo, amy te tsy vaki-hotro ndra t'ie mihota le faly ama' areo. ⁶ O bitroo, amy te tsy vaki-hotro ndra t'ie mihota, le faly ama' areo. ⁷ O lamboo, toe misarake o hotro'eo naho vaki-hotro f'ie tsy mihota, le faly ama' areo. ⁸ Tsy ho kamae' areo o nofo'eo le tsy ho tsapae' areo o fate'eo, faly ama' areo.

⁹ Iretoy ty ho fikama' areo amy ze he'e an-drano ao. Ndra inoñ' inoñe aman' elatse naho sisy, he andrano he an-driake ke an-tsaka ao—le azo' areo kamaeñe. ¹⁰ Fe ze raha iaby an-driake ndra an-tsaka ao tsy aman' elatse ndra sisi'e amo fonga raha mifamorohotse an-drano naho amy ze hene raha veloñe an-drano, le tiva ama' areo; ¹¹ veta ama' areo irezay. Tsy ho kamae' areo ty nofo'e, fa tiva ama' areo ty fate'e. ¹² Ze raha an-drano ao tsy aman' elatse ndra sisy le tiva ama' areo.

¹³ Intoy ty tiva ama' areo amo voroñe. O tsy ho kamaeñe, o atao tiva: ty tratràke, ty bevorotse naho ty salale; ¹⁴ ty fañaoke, naho ze atao vantio; ¹⁵ ze hene koàke naho o rahamba'eo; ¹⁶ ty voron-tsatra, ty langopake, ty vorom-potsy, naho ze hene karazan-kitikitike; ¹⁷ ty vorondolo kede; ty voron-dolo mpañao-piañe naho ty voron-dolo mpikodritse; ¹⁸ ty vorondolo foty, ty voron-dolon-tane maike, ty hondria; ¹⁹ ty sama naho ze karaza-dangoro, ty kotrohake vaho ty kananavy.

²⁰ Tiva ama' areo ze hene bibi-kede aman' elatse, misitse aman-tombo'e efatse. ²¹ Fe o bibi-kede aman' elatse, mpisitsitse aman-tomboke efatseo le azo kamaeñe o amam-pange'e ambone' o piko'eo naho mitsindrèko antaneo. ²² Iretoañe o azo kamaeñe ama'eo: ty beitraira ty amo karaza'eo, ty andrombile ty amo karaza'eo, ty antsifne ty amo karaza'eo, naho ty valala ty amo karaza'eo. ²³ Le tiva ama' areo ze hene biby ila'e mifamorohotse naho mitiliñe, aman-tomboke efatse.

Biby Faly

²⁴ Inay o mahaleotse anahareo; ze mitsapa ty fate'e le maleotse pak' amy harivay, ²⁵ le ze mañongake ty fate am' irezay ro hanasa o siki'eo vaho haleotse pak' amy harivay. ²⁶ Ty amy ze hene biby vaky hotro naho tsy mizara, ndra o tsy mihotao, le faly ama' areo, fonga maleotse ty mitsapa irezay. ²⁷ Faly ama' areo ze biby mandia an-delatomboke maleme amo mpandeha an-tomboke efatseo. Haleotse pak' amy harivay ze mitsapa ty fate' irezay. ²⁸ Hanasa o siki'eo ze mandrambe ty fate'e vaho haleotse pak' amy harivay; ie faly ama' areo.

²⁹ Intoy ka o raha faly amo biby milaly an-tane atao: ty fanaloke, ty kotika, ze karazan-droso, ³⁰ ty tratràke, ty jirifòne, ty voae, ty roson' añaobelahy vaho ty tañe. ³¹ Songa faly ama' areo i raha milaly zay. Maleotse pak' amy harivay ze mitsapa ty fate'e.

³² Le fonga haleotse ze raha ipaoha' ty mate amy rezay, ke hatae, ke lamba, ke hōlitse, he haroñe—ze raha manañ' asa, le tsy mahay tsy ajorobo

an-drano ao, naho haleotse pak' amy harivay, vaho halio; ³³ Ho foieñe ze valañe tane ijoña' ty raik' am' iereo; fonga haloto ze ama'e ao. ³⁴ Haloto ze hene mahakama mete ho nikamaeñe te ipaoha' i rano'ey, vaho haloto ka ze rano ho ninomeñe boak' amy fanakey. ³⁵ Fonga maloto ze ipoha' ty fate'e, ndra te toñake, ndra valañe, le tsy mete tsy koromaheñe fa maleotse. Songa maloto ama' areo irezay. ³⁶ Ndra te zay, halio ty vovoñe ndra ty kadaha ivorian-drano, fe haloto ze mitsapa ty fate'e. ³⁷ Aa naho mipok' ami'ty tabiry hamboleñe ze ho tongiseñe, ty ila' i fate'ey, malio i tabiriy. ³⁸ Fa naho nañiliñan-drano i tabiriy vaho mipok' ama'e ty ila' i fatey, le maleotse ama'o.

³⁹ Haleotse pak' amy harivay ka ze mitsapa ty fatem-biby fihinañe, mate boboke. ⁴⁰ Tsy mete tsy manasa o lamba'eo ze mikama amy fatey vaho haleotse pak' amy harivay; mbore hanasa ty lamba'e ze mañongake i fatey vaho haleotse pak' amy harivay.

⁴¹ Tiva iaby ze biby mifamorohotse ambone' ty tane toy—tsy ho kamaeñe. ⁴² Ze milaly an-tro'e, ke misitsitse an-tombo'e efatse, he maro tomboke, amo biby mangetseketsak' an-tane atoió, tsy ho kamae' areo, fa tiva. ⁴³ Ko mandeo-batañe amo biby mifamorohotseo nahareo le ko andotoa'areo vatañe vaho ko mileotse ama'e. ⁴⁴ Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo. Aa le, miefera vaho miavaha, amy te masin-dRaho. Ko mandeo-batañe amy ze mifamorohotse an-tane atoy. ⁴⁵ Zaho IEHOVÀ nañavotse anahareo an-tane Mitsraime aña ho Andrianañahare' areo. Aa le miavaha amy te masin-dRaho.

⁴⁶ Zay o fetse amo biby ndra voroñe ndra ze raha veloñe mpandeha amo ranoo ndra mifamorohotse ambone' ty tane toio, ⁴⁷ hañavahañe ty maleotse ami'ty malio, naho hamihañe o biby tsy kamaeñe amo mete kamaeñe.

12

Ty Fañeferan' Ampela nahatoly

Lke. 2.22-24

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè, ² Misaontsia amo ana'Israeleo, ty hoe:

Ie miareñe ty ampela naho misamak' ana-dahy, le haleotse re am-para' ty andro faha-fito, manahake o androm-piambola'eo ty ho faleora'e. ³ Le ho tampahañe ami'ty andro fahavalo ty ofo'e. ⁴ Hidoñe am-pitaia'e ao re hiefetse ami'ty lio'e telopolo andro telo amby, le tsy hitsapa raha miavake naho tsy hizilik' amy toe-miavakey ampara' te heneke o andro fitaia'eo. ⁵ Aa naho mone misamak' ampela re le haleotse hereñandro roe manahake i fiambola'ey, le hiefe-batañe andro enempolo-eneñ'amby ty amy lio'ey.

⁶ Ie heneke ty androm-piefera'e, ke te lahilahy ke te anak'ampela, le hengae'e amy mpisoroñe an-dalan-kibohom-pamantañañey ty vik' añondry, lahi'e taoñe raiké, hisoroñañe, naho ana-boromahilala ndra deho ho engan-kakeo. ⁷ Le hengae'e añatrefa' IEHOVÀ, naho hañefetse aze, vaho halio re amy fiorihan-dio'ey. Zay ty fetse ami' ty rakemba nisamake lahilahy ndra ampela. ⁸ Aa naho tsy lefe'e ty añondry le hindesa'e ana-boromahilala roe he deho roe; ty raiké hisoroñañe vaho ty raiké ho engan-kakeo; le hañefetse aze i mpisoroñey vaho halio re.

13

O Angamaeo

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVA amy Mosè naho i Aharone: ² Ie mibotan-kolitse ke te olatse amy t'indaty, he pepo maviake, ie hoe angamae amy holi'ey, le hasese mb'amy Aharone mpisoroñe ndra mb'ami'ty raik' amo ana'e mpisoroñeo mb'eo. ³ Ho biribirie' i mpisoroñey ty handra ami'ty holi' i sandri'eiy; aa naho foty ty maròy miakatse amy handray vaho oni'e laleke te amy holi' i sandri'ey i handray le angamae zay; ie savae' i mpisoroñey le ho tseize'e te maleotse. ⁴ Aa naho foty i pepo maviak' amy holin-tsandri'eoiy naho isake t'ie tsy laleke te amy holi'tsey naho tsy nikò-foty ty maroi'e, le hampiambahe' i mpisoroñey fito andro indaty voa' i handray. ⁵ Ho savae' i mpisoroñey re amy andro fahafitoy, aa ie tsy niova ampahaisaha'e aze i handray naho tsy nandakak' amy holi'ey i handray, le havi' i mpisoroñey fito andro indraike. ⁶ Mbe ho savae' i mpisoroñey indraike amy andro fahafitoy; aa naho toe nikepake i handray vaho tsy nandakak' amy holi'ey i handray, le ho tseize' i mpisoroñey t'ie malio. Heza'e avao zay le ho sasà'e o siki'eo vaho halio. ⁷ Aa naho mone nandakak' amy holi'tsey i baey, ie fa nioni' i mpisoroñey ty amy fañaliova'ey le hiheo mb'amy mpisoroñey mb'eo indraike re. ⁸ Ie isa' i mpisoroñey te toe nandakake i bae amy holi'eiy, le ho tseize'e t'ie maleotse; angamae zay.

⁹ Ie silofe' ty handra t'indaty le hasese mb'amy mpisoroñey mb'eo, ¹⁰ le hisava aze i mpisoroñey; aa naho isa'e te mibontam-poty i holi'ey naho nampifotie' ty maròy ama'e, mbore ama'e ty nofotse veloñe miboak' amy nienatsey, ¹¹ le fa lili'e i angamae an-koli-tsandri'e; ho tseize' i mpisoroñey t'ie maleotse, fe tsy hagabeñe ao, toe faleora'e. ¹² Aa ie mandakak' amy holi'tsey i angamaey, naho mipàtsake boak' añ'ambone pak' am-pandia an-koli' i aman-kandray ndra aia'aia isahe' i mpisoroñey i angamaey, ¹³ le ho savae' i mpisoroñey hey, aa ie isake te nahatsitsike i sandri'ey i angamaey, le ho tseize'e te malio i aman-kandray; kanao nikò-foty iaby le malio. ¹⁴ Fe ndra mbia'mbia te miboak' ama'e ty nofotse veloñe, le haleotse re. ¹⁵ Ho savae' i mpisoroñey i nofo-beloñey vaho ho tseize'e t'ie maleotse; amy te maloto i nofo-beloñey. Angamae re. ¹⁶ Ie mivalike indraike i nofo-beloñey, miova ho foty, le homb' amy mpisoroñey mb'eo re. ¹⁷ Ho savae' i mpisoroñey, ie toe nikò-foty i handray, le ho tseize' i mpisoroñey te malio i aman-kandray. Malio re.

¹⁸ Ie teo ty nitovoañe an-koli' i sandriñey, fe nimelañe ¹⁹ naho mandimbe i baey ty fivontoañe foty ndra ty pepo maviake, mena minday foty, le haboak' amy mpisoroñey; ²⁰ aa ie isa' i mpisoroñey te laleke ta' i holi'tsey zay, vaho fa foty o maroi'eo, le ho tseize' i mpisoroñey te maleotse. Angamae ty nirofotse amy baey. ²¹ F'ie misava aze i mpisoroñey naho isa'e te tsy ama'e ao i maròy fotiy naho tsy laleke te amy holi'tsey mbore nitsiteke, le hazoizoi' i mpisoroñey fito andro. ²² Aa naho mandakak' amy holi'tsey, le ho tseize' i mpisoroñey t'ie maleotse. Angorosy zay. ²³ Aa naho tambatse eo i pepo maviakey, tsy mandakake; le heza' i baey avao zay vaho ho tseize' i mpisoroñey t'ie malio.

²⁴ Naho amy holin-tsandriñe eo t'ie mae hoe afo vaho miboak' amy nimelañe amy nimae'eiy ty pepo maviake, foty minday mena, ndra foty; ²⁵ le ho savae' i mpisoroñey, ie isa'e te foty ty maròy miakatse amy pepo

maviakey naho hoe laleke te amy holutsey, le angamae zay, fa nirofotse boak' amy nimaey; vaho ho tseize' i mpisoroñey t'ie maleotse, angamae zay. ²⁶ F'ie isa' i mpisoroñey te tsy a' maròy foty i pepo maviakey naho tsy laleke te amy holutsey vaho niko-mavo; le havi' i mpisoroñey fito andro. ²⁷ Hisava aze amy andro faha-fity i mpisoroñey, le ie nandakak' amy holutsey, ho tseize' i mpisoroñey t'ie maleotse, angamae zay. ²⁸ Aa naho tambatse amy toe'ey i pepo maviakey fa tsy nandakak' amy holutsey, naho niko-mavo, le nitombolatse i hamaey; ho tseize' i mpisoroñey te malio indatiy, fa heza' i hamaey avao.

²⁹ Naho eo ty lahilahy ndra ampela aman-kandra añambone'e ndra antanteahe'e, ³⁰ le ho savae' i mpisoroñey i handray; aa naho isake t'ie laleke te amy holutsey, naho a' maròy matify maviake ty ao le ho tseize' i mpisoroñey te maleotse. Angamae mirofotse zay, añambone ndra antsomotse ao. ³¹ Aa naho savae' i mpisoroñey i handra mañezañey, le isa'e t'ie tsy laleke te amy holutsey naho tsy ama'e ty volo mainte, fe havi' i mpisoroñey fito andro i aman-kandra mañezañey. ³² Ie amy andro fahafitoy le ho savae' i mpisoroñey i handray; aa naho tsy nandakake o hezao, naho tsy ama'e ty volo mavoñe, vaho tsy laleke te amy holutsey i mañezañey, ³³ le hiharatse re fe tsy harate'e o hezao. Le havi' i mpisoroñey fito andro indraike i aman-kezay. ³⁴ Ho savae' i mpisoroñey amy andro fahafitoy o hezao; ie onin-te tsy nandakak' amy holi'ey o mañezañeo, naho tsy laleke te amy holi'ey le ho tseize' i mpisoroñey t'ie malio. Ho sasà'e o siki'eo le halio re. ³⁵ Fa naho toe mandakak' amy holutsey o hezao ie fa nalia, ³⁶ le ho savae' i mpisoroñey; aa naho toe nandakak' amy holutsey o hezao le tsy hipay maròy mavoñe ka. Tsy malio re. ³⁷ Fe naho isake te mizitse eo avao o heza'eo naho mitiry ama'e ty maròy mainte, le fa melañe o hezao. Malio le ho tseize' i mpisoroñey t'ie malio.

³⁸ Naho pepo maviake ty an-koli' ondaty ndra ampela, toe pepo foty maviake, ³⁹ le ho savae' i mpisoroñey; aa ie mavomavo ty hamendo' o pepo amy holi' i sandriñeio, le akiry avao zay. Malio indatiy.

⁴⁰ Naho nihintsa-maròy t'indaty, ie mondy añambone, le malio. ⁴¹ Naho mihintsañe ty maroin-dahara' ondaty, tsiamaroin-daharan-dre, fe malio. ⁴² Aa naho miboak' añambone ndra an-daharañe tsiamaròy ty handra foty minday mena, le angamae ty mirofotse amy añambone'e bodoy ndra amy lahara'e solay. ⁴³ Ho savae' i mpisoroñey, aa naho toe foty mikò-mena ty fibontaña' i handra añambone'e tsiamaròy ndra an-dahara'e tsiamaròy, hambañe ami'ty fiboaha' ty angamae an-kolitsandriñe, ⁴⁴ le voa' ty angamae indatiy, tsy malio. Tsy mete tsy hitsey ty haleora'e i mpisoroñey; añambone'e i hasilofa'ey.

⁴⁵ Aa ie angamae aman-kandra, le hisikin-drota, hapoke hiniñaniña o maroi'eo, naho ho rakofe'e ty fivimbi'e ambone vaho hikoikoike ty hoe: Tsy malio, Tsy malio. ⁴⁶ Haleotse re amo hene andron-kasilofa'eo; tsy malio. Am-bangiñe ao ty himoneña'e; vaho ho alafe' i tobey ty akiba'e.

⁴⁷ Ty amo sikiñeo: naho ama'e ty handran' angamae ke an-damba volon' añ'ondry he an-tsiky leny; ⁴⁸ ke an-tenoñe, he añ'isañe, an-deny ndra ambolon' añ'ondry, ke an' angozy hera an-tsatan-kolitsena inoñe, ⁴⁹ aa naho miboake amy handray ty antsetra ndra mena an-tsikiñe ndra an-kolitse, ke an-tenoñe, he añ' isañe, ke añ' angozy, he an-kolitsena inoñe, le angamae

zay vaho hatoro amy mpisoroñey. ⁵⁰ Ho savae' i mpisoroñey i handray vaho hakafi'e ao fito andro i aman-kandray. ⁵¹ Ho sarie'e ami'ty andro faha-fito i handray. Aa naho nandakak' amy lambay i handray hera antenoñe, ke añ'isañe, he añ' angozy ke an-kolits-ena inoñe, le angamae mifindra i handray, maleotse zay. ⁵² Ho forototoe'e i sikiñey ; aa ke te antenoñe, he añ'isañe, ke am-bolon' añondry he an-deny, hera an-kolitsena inoñe ty angamae mifindra, le ho hotomomoheñe añ'afo.

⁵³ Aa ie savae' i mpisoroñey naho isa'e te tsy nandakak' amy sikiñey i handray, ke an-tenoñe, he añ' isañe, he an-kolits-ena inoñe, ⁵⁴ le ho lilie' i mpisoroñey te ho sasaeñe i sikiñe niboaha' i handray, vaho hakafi'e ao fito andro ka. ⁵⁵ Ie fa sinasa i aman-kandray le ho savae' i mpisoroñey. Aa ie tsy niova ty volo' i handray ndra te tsy nandakake i handray, le maleotse; ho forototoe'o añ'afo, ke te ambone'e i fisolañey he am-panda'e.

⁵⁶ Aa naho sarie' i mpisoroñey le zoe'e te nikepake i handray, ie sinasay, le ho riate'e amy sikiñey ndra amy angoziy, ndra an-tenoñe, ndra añ'isañe. ⁵⁷ Aa ie miboake indraik' amy sikiñey ke an-tenoñe ke añ'isañe he aman-kolitse inoñe o firofotañe, le ho forototoe'o añ'afo i aman-kandray. ⁵⁸ Aa naho sasaeñe i sikiñey le nimosaoñe i handra antenoñe he añ'isañe, he añ' inoñe holits-ena, le ho sasaeñe fañindroe'e vaho halio.

⁵⁹ Zay ty Fetse' o handran' angamae an-tsikiñe ke te antenoñe he añ'isañe, hera inoñe añ'angozy, ty handrendrehañe t'ie malio he t'ie maleotse.

14

Ty Angamae' Ondaty naho Akiba

Mat 8.1; Lk 5.12-14

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Zao ty ho fetsen' angamae amy andro añeferañe azey, t'ie hasese mb'amy mpisoroñey mb'eo; ³ hiavotse i tobey i mpisoroñey, le hisava aze ey i mpisoroñey, aa ie isa'e te melañe ty handran' angamae amy 'ndatiy, ⁴ le ho lilie' i mpisoroñey ty haneseañe voroñe roe malio naho ty mendoraveñe naho ty fole mena vaho ty seva ho amy heferañey. ⁵ Ho lilie' i mpisoroñey ty handentañe am-balañe tane ao ambone rano mikararake ty voroñe raikae. ⁶ Ho rambese'e ty voroñe veloñe naho i mendoraveñey naho i fole menay naho i sevay vaho halò'e mindre amy voroñe veloñey ami'ty lio' i voroñe linenta ambone' i rano veloñey. ⁷ Le ho fitseza'e im-pito i heferañe amy angamaey, naho hitsey t'ie malio, vaho havotso'e an-kivoke malalake ey i voroñe veloñey.

⁸ Ho sasà' i heferañey o siki'eo, le hitsifa'e iaby o maroi'eo, naho hiandro an-drano, vaho halio. Añe zay, le mete mimoak' an-tobe re, fe hitoetse alafe' i kiboho'ey fito andro. ⁹ Ie amy andro faha-fitoy ro hañitsike o maroi'e iabio, naho ty tanteahe'e, naho o hie'eo; fonga ho harate'e ze atao volo ama'e. Ho sasà'e o saro'eo naho hampiangroe'e ty sandri'e vaho halio.

¹⁰ Amy andro fahavaloy ty handrambesa'e vik'añondrilahy roe tsy aman-kandra, naho añondri-vave vanto'e tsy aman-kandra naho mona telo ampaha-folo' ty famarañe ho ravoravo, linary menake, vaho menake *loge raikae. ¹¹ Sindre hijadoñe añatrefa' IEHOVÀ an-dala' i kibohompamantañañey i mpisoroñe mañefetse azey naho indaty heferañey vaho

* **14:10** loge = kapoake raikae; famarañe rano

i raha rezay. ¹² Handrambe raik' amy vik' añondrilahy rey i mpisoroñey le hampañarinea'e, naho hengae'e ho engan-dilatse, naho i menake loge raik'ey, vaho hahelahela'e ho engan-kelahela añatrefa' IEHOVÀ. ¹³ Le ho lenta'e i anak' añondrilahy ami'ty fandentañe o engan-kakeo naho engaroañe amy toe-miavakeio, fa a i mpisoroñey i engan-dilatsey manahake o engan-kakeo; ie miava-do'e. ¹⁴ Le handrambesa' i mpisoroñey ty lio' i engan-dilatsey naho hatente'e an-dengon-dravembia havana' i heferañey naho an-tondro-beim-pità'e havana vaho an-tondro-beim-pandia'e havana. ¹⁵ Handrambesa' i mpisoroñey i menake loge raik'ey vaho añaliña'e an-dela-pità'e havia. ¹⁶ Le halò' i mpisoroñey amy menake am-pità'e haviay i rambo-pità'e havanay vaho hapitsipitsin-drambo-pità'e im-pito añatrefa' IEHOVÀ i menake. ¹⁷ Hangala' i mpisoroñey i menak' am-pità'e haviay le hatente'e an-dengon-dravembia'e havana' i heferañey naho an-tondro-beim-pità'e havana naho an-tondro-beim-pandia'e havana amy lion-engan-dilatsey. ¹⁸ Hapeta' i mpisoroñey amy añambone' i heferañey ty menake sisa am-pità'e ao; le hefera' i mpisoroñey añatrefa' IEHOVÀ: ¹⁹ Hengae' i mpisoroñey i engan-kakeoy hañefetse ty haleora' i heferañey. Heneke zay le ho lentae'e i hisoroñañey; ²⁰ Hengae' i mpisoroñey amy kitreliy i soroñañey naho i enga-mahakamay, zay ty hañefera' i mpisoroñey aze, vaho halio.

²¹ Aa ie rarake, tsy taka' o fanaña'eo, le handrambesa'e añondrilahy vi'e raik'ey ho engan-dilatse hahelahela, hañeferañe aze, naho mona fahafolo' ty efa' linaro menake ho enga-mahakama, naho ty menake loge raik'ey, ²² vaho deho roe ndra ana-boromahilala roe—ze takam-pità'e: ty raik'ey ho engan-kakeo le ty raik'ey hisoroñañe. ²³ Ie amy andro fahavaloy ro hinday irezay mb'amy mpisoroñey hañeferañe aze, an-dalan-kibohom-pamantañañe eo, añatrefa' IEHOVÀ; ²⁴ ho rambese' i mpisoroñey i vik'añondrin' engan-dilatsey naho i loge menakey vaho hahelahela' i mpisoroñey añatrefa' IEHOVÀ ho engan-kelahela. ²⁵ Ho lentae'e amy zao i vik' añondrin' engan-dilatsey le hangala' i mpisoroñey amy lion' engan-dilatsey ty hatente'e an-dengon-dravembia havana' i heferañey, naho an-tondro-beim-pità'e havana vaho an-tondro-beim-pandia'e. ²⁶ Le hañiliña' i mpisoroñey an-dela-pità'e havia i menakey, ²⁷ le hafitse' i mpisoroñey andrambo-pità'e havana im-pito añatrefa' IEHOVÀ ty ila' i menake am-pità'e haviay. ²⁸ Le i menak' am-pità'ey ty hatente' i mpisoroñey an-dengon-dravembia havana' i heferañey, naho amy tondro-beim-pità'e havanay naho amy tondro-beim-pandia'e havanay amy nanenteña'e i lion-engan-dilatsey. ²⁹ Hapeta' i mpisoroñey ami'ty añambone' i heferañey ty sisa' i menak' am-pità'e haviay, hañeferañe aze añatrefa' IEHOVÀ. ³⁰ Le ho banabanae'e ty raik' amy deho rey ndra amy ana-boromahilala rey, ze lefe'e, ³¹ ze takam-pità'e, engan-kakeo ty raik'ey le soroñe ty raik'ey, tovo' i enga-mahakamay; vaho hefera' i mpisoroñey añatrefa' IEHOVÀ i eferañey. ³² Zay ty fetse amy handran' angamae naho tsy lefem-pità'e ty hañenga ho amy fañeferañe azeiy.

³³ Le hoe ty tsara' IEHOVÀ amy Mosè naho Aharone: ³⁴ Ie mizilik' an-tane Kanàne aña, i hatoloko ho fanañañey naho hapoko an-kiboho' areo an-tane-panaña' areo ao ty handran' angamae, ³⁵ le hiheo mb' amy mpisoroñey mb'eo ty tompo' i anjombay hanao ty hoe, Naho amako, le hoe angorosy ty an-trañoko ao. ³⁶ Aa le ho lilie' i mpisoroñey ty hampikoahañe

i anjombay aolo' ty iziliha' i mpisoroñey hibiribiry i handray, soa tsy ho leoreñe iaby ze amy anjombay ao; ie heneke zay le hizilik' amy anjombay i mpisoroñey hisava aze. ³⁷ Le ho biribirie'e i handray; aa naho tendreke te toe andrindri' i trañoy ty handra an-toe'e mikafokafoke menamena ndra antsetra, naho hoe laleke te amy tarehe' i rindriñey, ³⁸ le hivatse amy lala' i anjombay i mpisoroñey vaho harindri'e fito andro i anjombay. ³⁹ Homb'eo indraike i mpisoroñey amy andro faha-fitoy hisava; aa naho nandakak' amo rindri' i akibaio i handray, ⁴⁰ le ho lillie' i mpisoroñey te hakareñe o vato nanjoañe i handraio vaho hariañe an-tane tiva alafe' i rovay aña. ⁴¹ Le fonga hampikiahe' i mpisoroñey ty añariari' ty am-po' i anjombay vaho hariañe an-deotse alafe' i rovay aña i deboke nikiaheñey. ⁴² Hampijõña' iereo vato hafa hasolo o vato teoo, vaho hangalà' iereo pakotse hapakotse i anjombay.

⁴³ Aa naho mirofotse amy anjombay indraike i handray, ie fa nakatra'e o vatoo, naho nikiahe'e i trañoy vaho nipakora'e, ⁴⁴ le hizilik' ao i mpisoroñey hisava; ie oni'e te nandakak' amy anjombay i handray, le angamae mipatsake amy anjombay ao zay, maleotse. ⁴⁵ Le ho robahe'e i anjombay, o vato'eo, o hatae'eo, naho ze pakotse ama'e iaby, vaho hendese'e mb' an-deotse alafe' i rovay aña; ⁴⁶ vaho haleotse pak' amy harivay ze ondaty nizilik' amy akiba maleotsey amy ze andro naha-katoke aze. ⁴⁷ Hanasa o siki'eo ze nandre amy anjombay vaho hanasa o siki'eo ka ze nikama amy anjombay ao.

⁴⁸ Fe naho mizilik' ao i mpisoroñey misava aze vaho toe tsy nandakak' amy anjombay i handray naho fa nipakorañe i anjombay, le ho tseize' i mpisoroñey te malio i anjombay, amy te melañe i handra'ey. ⁴⁹ Le ty hañeferañe i anjombay, handrambe voroñe roe re naho mendoraveñe naho mena vaho seva. ⁵⁰ Ho lentae'e am-balañe tane ambone' rano mikararake ty voroñe raïke, ⁵¹ le ho rambese'e i mendoraveñey, naho i sevay naho i fole menay rekets' i voroñe veloñey naho halò'e amy lio' i voroñe linentay naho amy rano mikararakey, vaho hafitsi'e im-pito amy anjombay. ⁵² Zay ty hañaliova'e i anjombay ami'ty lio' i voroñey naho amy rano mikararakey naho amy mendoraveñey naho amy sevay vaho amy menay. ⁵³ Havotso'e alafe' i rovay an-kivoke malalake ey ka i voroñe veloñey, zay ty hañefera'e i anjombay, le halio.

⁵⁴ Izay ro fetse amy ze hene handran' angamae naho o mandrekedreketeo, ⁵⁵ naho ami'ty angamae an-tsikiñe naho añ'akiba ⁵⁶ naho ami'ty tombolatse ndra ty firofotse ndra ty pepo mendo, ⁵⁷ hañoñañe ty haleora'e naho ty haliova'e. Zay o fetsen' angamaeo.

15

O Ranoke Miakatse an-tSandriñeo

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè naho Aharone: ² Saontsio amo ana' Israeleo ty hoe:

Ie mandranoke ty sandrin-dahilahy le maleotse i fandranoñañey. ³ Hoe zao ty fandeora' i fioriha'ey: ke ampiorihe' i sandri'ey, ke jenjeñe' i sandriñey tsy handrano, fa songa haleora'e. ⁴ Fonga haleotse ze fandrea andrea' i mandranoy, sindre haleotse ze iambesara'e. ⁵ Hanasa o siki'eo ze mitsapa i tihi'ey, naho hiandro an-drano, le ie tsy halio ampara' te hariva.

⁶ Hanasa o siki'eo ka ze miambesatse amy niambesara' i mandranoy, vaho

hiandro an-drano, le tsy halio ampara' te hariva. ⁷ Hanasa o siki'eo naho hiandro an-drano ka ze mitsapa ty sandri' i mandranoy vaho tsy halio am-para' te hariva. ⁸ Aa naho androrà' i mandranoy ty malio, le hanasa o siki'eo naho hiandro an-drano re vaho tsy halio ampara' te hariva. ⁹ Haleotse ka ze sarete ijoña' i mandranoy. ¹⁰ Tsy halio am-para' te hariva ty mitsapa ze raha tambane'e ao, hanasa o siki'eo re; le hiandro an-drano ze minday i rahay vaho haleotse ampara' te hariva. ¹¹ Hanasa o siki'eo, naho hiandro an-drano, le tsy halio ampara' te hariva ze hene tsapae' i mandranoy naho tsy sasà'e an-drano hey o fità'eo. ¹² Ho foieñe ze valañetane nitsapae' i mandranoy, le hene ho popohen-drano ze finga hatae.

¹³ Ie nilioveñe amy fandranoa'ey indaty nandranoy, le hañiake fito andro ho amy fañaliova'ey; ho sasà'e o siki'eo naho hampiandroe'e an-drano mikararake* i sandri'ey, vaho halio. ¹⁴ Ie amy andro fahavaloy, le handrambe deho roe ndra ana-boromahilala roe re naho hiheo mb' añatrefa' IEHOVÀ mb'an-dalan-kibohom-pamantañañe mb'eo, vaho hatolo'e amy mpisoroñey. ¹⁵ Le hengae' i mpisoroñey, ty raike ho engan-kakeo, ty raike hisoroñañe, vaho hañefetse aze añatrefa' IEHOVÀ i mpisoroñey ty amy fandranoa'ey.

¹⁶ Aa naho iakaran-drom-pilahiañe t'indaty, le hampiandroe'e an-drano i sandri'e iabiy, vaho haleotse am-para' te hariva. ¹⁷ Fonga ho sasañe an-drano ze lamba ndra holiitse nipoha' i rompilahiañey, vaho tsy halio am-para' te hariva. ¹⁸ Ie miolotse ami'ty ampela ty lahilahy naho miakatse ty rom-pilahiañe, le hiandro an-drano iereo roroe vaho tsy halio am-para' te hariva.

¹⁹ Naho mañaka-ranoke ty ampela, le lio ty miakatse i sandri'ey le ho tambatse amy haleoram-piambola'ey fito andro re, vaho haleotse ze mitsapa aze ampara' te hariva. ²⁰ Sindre haleotse ze andrea'e amy fiambaha'ey; songa haleotse ka ze iambesara'e. ²¹ Hanasa o siki'eo naho hiandro an-drano ze mitsapa ty fandrea'e vaho tsy halio am-para' te hariva. ²² Hanasa o siki'eo naho hiandro an-drano ka ze mitsapa ty niambesara'e, vaho tsy halio am-para' te hariva. ²³ Vata'e tsapae'e ty fandrea'e ndra ze niambesara'e le maleotse ampara' te hariva. ²⁴ Naho mitrao-sarimbo ama'e ty lahilahy, le midoñe ama'e i haleora'ey le haleotse fito andro, vaho haloto ka ze andrea'e.

²⁵ Naho miaka-dio andro maro tsy amy fiambola'ey ty ampela, he andro mandikoatse i fiambola'ey, le ampanahafeñe amy haleoram-piambola'ey ze hene andro iakaran-deotse ama'e. Tsy halio re. ²⁶ Hanahake ty fandream-piambola'e ze fandreañe andrea'e amy fiakaran-dio'ey; vaho haleotse ka ze iambesara'e, manahake i haleoram-piambola'ey. ²⁷ Songa haleotse ze mitsapa irezay; ho sasa'e ty siki'e le hiandro an-drano, vaho tsy halio ampara' te hariva. ²⁸ Ie malio amy fiakaran-dio'ey, le hañiake fito andro, tampetse zay vaho halio. ²⁹ Ie amy andro fahavaloy, hangalake deho roe ndra ana-boromahilala roe ho ambata'e, le hasese'e amy mpisoroñe an-dalan-kibohom-pamantañañey. ³⁰ Le hengae' i mpisoroñey ho engan-kakeo ty raike le hisoroñañe ty raike, zay ty hañefera' i mpisoroñey aze añatrefa' IEHOVÀ ty amy fiakaran-kaleora'ey.

³¹ Zay ty hampiambaha' areo o ana' Israeleo amo haleora'eo, tsy mone hikoromak' amo haleora'eo ty amy fanivàñe i kivohoko añivo' iereoy.

* 15:13 toe "rano veloñe" manahake ty filiporañe an-tsaka ao

³² Zay ty fetse i mandranokey, naho indaty iakaran-drom-pilahiañe mampaleotse azey, ³³ naho i rakemba silofe' ty haleoram-piambola'ey, naho i iakaran-dranokey ke lahy he ampela, vaho indaty mifandia-tihy ami'ty ampela amy haleora'ei.

16

I Andro-pañeferañey

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè naho fa nikoromake i ana-dahi' i Aharone roe rey, ie nañarine am' IEHOVÀ vaho nivetrake; ² aa hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Saontsio aman-drahalahi'o Aharone ty tsy himoake tsi-nahy amy toe-miavake añate' i lamba-fañefetsey ao, hiatrek' am' i toem-pijebañañe ambone' i vatam-pañinaiy, tsy mone hihomake, fa miboak' amy rahoñe ambone' i toem-pijebañañey raho. ³ Zao ty hiziliha' i Aharone amy Toe-miavakey ao: reketse ty bania ho engan-kakeo, naho ty añondrilahy hisoroñañe. ⁴ Hiombea'e i saroñe leny miavakey naho o saroñe leny manaroñe i sandri'eio; ho diañe'e i fiètse leniy, vaho hiombea'e i sabaka leniy; ie sindre sikiñe miavake; ho sasà'e an-drano hey i sandri'ey, vaho hañombe irezay.

⁵ Le hangalake vik'oselahy roe amy fivori' bein' ana' Israeley re ho engan-kakeo, naho ty añondrilahy hisoroñañe.

⁶ Le hasese' i Aharone i banian' engan-kakeo ho am-bata'ey, hañefera'e ty vata'e naho i anjomba'ey. ⁷ Ho rambese'e i ose roe rey, vaho hampijohaña'e aolo' IEHOVÀ an-dalan-kibohom-pamantañañe eo. ⁸ Le hanao kitsapake amy ose roe rey t'i Aharone; ty tsapake raïke ho a IEHOVÀ vaho ty tsapake raïke ho a i Azazele. ⁹ Ho banabanae' i Aharone i ose niazao an-tsapake ho a' IEHOVÀ le hengae'e ho engan-kakeo, ¹⁰ fe hampijohañañe veloñe aolo' IEHOVÀ i ose niazao an-tsapake ho a i Azazeley, hanoañe fañeferañe vaho hampihitrifeñe mb'am-patrambey mb'amy Azazele añe.

¹¹ Hengae' i Aharone amy zao i banian' engan-kakeo ho am-bata'ey, hañefetse ty vata'e naho o añ'anjomba'eo, vaho ho lenta'e i banian' engan-kakeo ho am-bata'ey. ¹² Ho rambese'e ty sadro pea vae mirekake boak' amy kitrelly añatrefa' IEHOVÀy, naho ty emboke mañitsey dinemoke mahaatsa-pitàn-droe vaho hasese'e mb'amy lamba-fañefetsey ao, ¹³ hapo'e ambone' i afo añatrefa' IEHOVÀy i embokey, hañampoae' i toem-pijebañañe ambone' i fañinaiy i hatoen-embokey, tsy mone hivetrake re. ¹⁴ Handrambesa'e ty lio' i baniay le hafitsen-drambo-pità'e añ'ila atiñana' i toem-pijebañañey, vaho hafitsen-drambo-pità'e im-pito aolo' i toem-pijebañañey i lioy.

¹⁵ Ho lenta'e amy zao i osen-engan-kakeo ho a ondatioy vaho hendese'e mb'am-po i lamba fañefetsey ao ty lio'e, le hambañe amy nanao'e amy liom-baniay ty hanao'e amy lioy: hafitse'e amy kapekey naho aolo' i kapekey, ¹⁶ le hañefetse i toe-miavakey re ty amo haleora' o ana'Israeleo, naho ty amo fiolañe nampanan-tahiñe iareo iabio; zay ka ty hanao'e amy kibohom-pamantañañe mitobokey añivo' ty haleora' iareoy.

¹⁷ Ko apoke te ho ama' ondaty ty an-kibohom-pamantañañe ao ie mimoak' ao hañefetse amy toe-miavakey ampara' te miavotse, ie fa nañefetse ty vata'e naho i anjomba'ey vaho i valobohò' Israele iabiy.

¹⁸ Hiavotse mb'amy kitrelly añatrefa' IEHOVÀ mb'eo re hañefetse aze, naho hangalak' ami' ty lio' i baniay naho ami'ty lio' i ose, vaho hatente'e

amo tsifa miariari' i kitreliio. ¹⁹ Le hamitseza'e lio im-pito an-drambo-pità'e, hañaliova'e hiavake ami'ty haleora' o ana' Israeleo.

²⁰ Te heneke ty fañefera'e i toe-miavakey naho i kibohom-pamantañañey naho i kitreliy, le hampiatrefe'e i ose veloñey. ²¹ Hasampe' i Aharone an-doha' i ose' veloñey ty fità'e roe le hiantofa'e ama'e ze hene hila' o ana' Israeleo, naho o fiodiañe nampanan-kakeo iareo iabio le hapo'e an-doha' i osey, vaho hampanesefeñe mb'am-patrambey aña, am-pità' t'indaty nihentseñañe. ²² Fonga ho vavè' i osey am-bata'e mb' am-bangiña aña o hakeo' iareo; le hampidada'e an-dratraratra aña i osey.

²³ Te aña, le hizilik' an-kibohom-pamantañañe ao t'i Aharone hañafake o siki-leny nisaroña'e amy fiziliha'e amy toe-miavakeiio vaho hapo'e ao; ²⁴ le hanasa sandriña an-drano amy toe-miavakey re, le hañombe soroñe ila'e naho haviotse vaho hañenga i soroñe ho am-bata'ey naho i soroñe ho a ondatioy hañefera'e ty vata'e naho ondatio, ²⁵ hengae'e an-katoeña amy kitreliy ty safo' i engan-kakeoy.

²⁶ Le ho sasà' i nanese i ose mb'amy Azazeley o saro'eo vaho hiandro an-drano, heneke zay le himoak' an-tobe ao. ²⁷ Ho jinieña alafe' i tobey i banian-engan-kakeoy naho i osen-engan-kakeoy; i nañandesandio hañeferaña i toe-miavakey rey, le fonga horoaña ty holi'iareo, ty nofo'iareo vaho ty tai' iareo. ²⁸ Ho sasà' i mpañoro' irezaiy o siki'eo, naho hampandroa'e an-drano i sandri'ey; zay re vaho hizilik' an-tobe ao.

²⁹ Hambena' areo ho fañe nainai'e zao: ami'ty volam-paha fito*, ami'ty andro faha folo' i volañey, le hilie-bataña nahareo tsy hitoloña amandra inoñ'inoñe, ke t'ie samak' an-tane, he t'ie renetane mimoneña ama' areo ao. ³⁰ Fañeferaña anahareo i andro zay, fañaliovaña; soa t'ie halio añatrefa' IEHOVÀ amo fonga hakeo' areo. ³¹ Ho SABATAM-pitofaña do'e ho anahareo izay, hiliera' areo vataña; ie fañe nainai'e tsy modo.

³² I mpisoroña norizaña naho natokaña hitoloña ho mpisoroña handimbe an-drae'ey ty hanao i fañeferañañey, ie hañombe o soroñe lenio, o saro-miavakeo, ³³ naho hañefetse i toe-miavakey, naho hañefetse i kibohom-pamantañañey naho i kitreliy, eka naho o mpisoroña naho ondaty amy valobohòkey iabio. ³⁴ Ho fañe nainai'e tsy modo ho anahareo izay, hañeferaña o ana' Israeleo amo tahi' iareo iabio boa-taño.

Le nanoe' i Mosè i nandilia' IEHOVÀy

17

Ty Fandentaña Hare

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Saontsio amy Aharone naho amo ana'eo naho amo ana' Israele iabio ty hoe: Hoe ty nandilia' IEHOVÀ: ³ Ze ondaty boak' añ' anjomba' Israele mandenta añañombe ndra vik' añañondry ndra ose an-tobe ao, he te lentae'e alafe' i tobey ey, ⁴ naho tsy nendese'e an-dalan-kibohom-pamantañaña eo hañeng'aze am' IEHOVÀ, aolo' i kivoho' IEHOVÀy le hanan-tahin-dio indaty nampiori-dioy vaho haitoña am'ondati'eo, ⁵ soa te hasese' o ana' Israeleo o soroña ho nisoroña' iareo an-dioliio, mb'am' IEHOVÀ an-dalan-kibohom-pamantañaña mb'eo, mb' amy mpisoroñañey, hisoroña irezay ho engampañanintsña am' IEHOVÀ. ⁶ Le hafitse' i mpisoroñañey amy kitreli' IEHOVÀ an-dalan-kibohom-pamantañañey i lioy, vaho hengae'e an-katoeña i

* **16:29** Volam-paha fito: Saramañitse

safo'ey ho hañim-pañanintsine am' IEHOVA. ⁷ Tsy hañenga soroñe amo kokolampao ka iereo, o nanao' iereo hakarapiloañeo. Ho fañe nainai'e am' iereo amo hene tariratse mifandimbeo. ⁸ Tovoño ty hoe am' iereo: Ze ondaty, ke boak' añ'anjomba' Israele ao, he renetane mimoneñe ama' areo ao, misoroñe ndra mañenga, ⁹ naho tsy endese'e mb'an-dalan-kibohom-pamatoñañe mb'eo, hañenga aze am' IEHOVA le ho sasañe am'ondatio indatity.

Faly ty Mikama Lio

¹⁰ Le ze ondaty, ke boak' añ'anjomba' Israele ao he hirik' amo renetane mañalo am'iareo, ty mikama lioñ-inoñ' inoñe, le hiatreatre am' indaty mikama lioy ty laharako vaho haitoako am'ondati'eo. ¹¹ Toe lio ty havelo' o nofotseo; ie ty natoroko anahareo amy kitreliy ho fañeferañe ty fiaf' areo; toe lio ro mañefetse ho an-kaveloñe. ¹² Zay ty talim-panoako amo ana' Israeleo ty hoe: Leo ondaty raik' ama' areo tsy hikama lio, vaho tsy hikama lio ka ze renetane mañalo ama' areo ao.

¹³ Aa ndra iaia t'indaty amo ana' Israeleo, ke amo renetane mimoneñe ama'eo ze mitsindroke naho mitsepake biby ndra voroñe azo kamaeñe, le tsy mete tsy hampiorihe'e ty lio'e vaho lembefañe amo debokeo, ¹⁴ fa ie ty fiaf' ze kila nofotse, naho raik' amy havelo'ey ty lio'e; zay ty nitaroñeko amo ana' Israeleo ty hoe: Tsy ho kamaeñe ty lio' ze atao nofotse, fa ty lio ro fiaf' ze hene nofotse, fonga haitoañe ze mikama aze.

¹⁵ Le ze ondaty mikama ty mate boboke ndra ty nirimitem-biby, ke t'ie foko he renetane, ho sasà'e ty siki'e naho hiandro an-drano, le tsy halio ampara' te hariva; zay vaho halio. ¹⁶ Fa naho tsy isasà'e ndra tsy manasa sandriñe le ho vavè'e ty tahi'e.

18

Fifandian-Tihy

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVA amy Mosè: ² Misaontsia amo ana' Israeleo, taroño ty hoe: Zaho IEHOVA Andrianañahare' areo. ³ Ko anoe' areo o satan-tane Mitsraime nimoneña' areo; le tsy hanoe' areo ka o satan-tane Kanàne aneseako anahareo, tsy hañaveloa' areo o fañe' iareo. ⁴ Hanoe' areo o fepèkoo vaho hambena' areo o fañèkoo, hañaveloa' areo: Zaho IEHOVA Andrianañahare' areo. ⁵ Aa le ambeno o fañèkoo naho o fepèkoo, kanao mahaveloñe ondaty t'ie anoe'e: Zaho IEHOVA.

⁶ Tsy ama' areo ty hitotoke an-dongo'e marine, hañafa-tsaron-kameñarañe: Zaho IEHOVA. ⁷ Tsy hafaha'o ty heñan-drae'o ndra ty heñan-drene'o. Rene'o re, tsy haboa'o ty heña'e. ⁸ Ko aboa'o ty heñam-balin-drae'o, fa heñan-drae'o. ⁹ Le ty heñan-drahavave'o, he anak' ampelan-drae'o ke anak' ampelan-drene'o, he t'ie terak' añ'anjomba ke te terak' amontoñe, tsy haboa'o ty heña'e. ¹⁰ Ty heñan' anak' ampelan' anadahi'o ke anak' ampelan' anak' ampela'o, le tsy haboa'o amy te heña'o ty a' iareo. ¹¹ Ty heñan' anak' ampelan-balín-drae'o, i nasaman-drae'oy, tsy haboa'o fa rahavave'o. ¹² Tsy haboa'o ty heñan-drahavaven-drae'o, amy t'ie longon-drae'o. ¹³ Tsy haboa'o ty heñan-drahavaven-drene'o, amy te longon-drene'o. ¹⁴ Tsy haboa'o ty heñan-drahalahin-drae'o. Ko vonje'o i vali'ey, fa rahavaven-drae'o. ¹⁵ Tsy haboa'o ty heñam-binanto'o, fa

valin'ana-dahi'o; tsy haboa'o ty heña'e. ¹⁶ Tsy haboa'o ty heñam-balin-drahalahi'o, fa heñan-drahalahi'o. ¹⁷ Tsy songa haboa'o ty fimeñaran-drakemba naho ty anak' ampela'e, tsy ho rambese'o ty anak' ampelan'anadahi'e ndra ty anak' ampelan' anak' ampela'e hañafahañe ty heña'e; longo'o iereo, hativañe zay. ¹⁸ Tsy halae'o ka ty ampela hampirafese'o aman-drahavave'e, haboa'o ty heña'e naho mbe veloñe i rahavave'ey. ¹⁹ Tsy hiharinea'o ka ty ampela hañafaha'o ty heña'e amy faleoram-piambola'ey; ²⁰ vaho tsy rantove'o ty vali' ondaty, hanivà'o vatañe.

²¹ Ko mañenga ho soroheñe amy Moleka o tarira'oo, hanivà'o ty tahinan' Añahare'o: Zaho IEHOVÀ.

²² Tsy hiotse amy t'ity lahilahy rehe, manahake te aman' ampela. Tiva zay. ²³ Tsy hisahe biby rehe hanivà'o vatañe. Le tsy hijohañe añatrefa' ty biby ty ampela hisahe ama'e; fa ota-faly.

²⁴ Ko maniva-vatañe an-dra' inoñ' inoñe amy rezay, fa ie ty nahativa o hene foko roàheko aolo' areoo. ²⁵ Zay ty nahaveta i taney; aa le nametsahako fandilovañe, vaho naboloa' i taney o mpimoneñe ama'eo. ²⁶ Inahareo arè, tambozoro o fañèkoo naho o fepèkoo, ko manao i hativañe rezay, ndra t'ie foko ndra renetane mañialo ama' areo ao, ²⁷ (amy te ni-fano'e ondati' i taneio, o taolo' areoo, i hativañe rezay: vaho nihaveta i taney) ²⁸ tsy mone haboloa' i taney ka nahareo naho itivà' areo, manahake ty nampiboloaña'e i foko limbeze' areoy? ²⁹ Aa ndra ia' ia manao ndra inoñ' inoñe amy raha tiva rezay, le haitoañe am'ondati'eo indaty manao zay. ³⁰ Aa le ambeno o fañèkoo, tsy mone hano'e' areo o sata' tiva nanoeñe aolo' areoo, tsy hanivà' areo vatañe; Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

19

Fiavahañe Fòmba naho Fombà

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Misaontsia amy valobohòn' ana' Israeley, le ano ty hoe: Miavaha, amy te masin-dRaho, IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

³ Songa miasia rene naho rae, naho ambeno o SABOTSEKOO: Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

⁴ Ko mitolike mb'amo samposampon-draha'o ndra mampitranake saren-drahare; Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

⁵ Ie mañenga soron-kanintsiañe am' IEHOVÀ, le engao an-tsata no'e.

⁶ Ho kamaeñe amy andro añañga' areo azey naho an-doak'andro'e le ho forototoeñe an' afo ze sisa'e te herone. ⁷ Ho tiva re te kamaeñe amy andro nahatelay; tsy ho no'e. ⁸ Songa hivave i tahi'ey ze mikama ama'e, amy te nitivà'e ty raha miava' IEHOVÀ, vaho haitoañe am' ondati'eo indaty.

⁹ Ie manatake ty havokaran-tane' areo, tsy ho tatahe'o ty aña' olon-tete'o, tsy hatonto'o ze nipopok' amo tinata'oo. ¹⁰ Tsy ho rofota'o ze sisan-tondam-balòbo'o; ndra timponeñe o voan-tanem-bahe'o nipopokeo, fa hado'o ho a o rarakeo naho o renetaneo: Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

¹¹ Ko mikametse nahareo, ndra mikatramo, ndra mifandañitse. ¹² Ko manao fanta vilañe ami'ty añarako, hanivà'o ty tahinan' Añahare'o. Zaho IEHOVÀ. ¹³ Ko katramoe'o ondatio; ndra mikizo ama'e; le ko tana'o ankiboho'o ao ampara' te maraiñe ty tambem-pièke.

14 Ko manimbo ty moañe ndra mampipoke fitsikapiañe aolo' ty fey. Mañeveña aman' Añahare'o: Zaho IEHOVÀ.

15 Ko manao zaka vilañe; tsy honjone'o ty lahara' ty rarake, vaho tsy hiasia'o ty fanalolahy, fa an-kavantañañe ty hizaka'o ondatio.

16 Ko mangarédake mb'eo mb'eo am' ondati'oo; le ko mijohanjoñañe marine' ty lio' ondatio, Zaho IEHOVÀ.

17 Ko malain-dongo an-tro'o ao. Toe hendaha'o an-kahiti'e ondatio, tsy hivavea'o hakeo. 18 Ko mamale-fate, le ko mitan-kabò amo ana-dongo'oo; fe kokò ondatio manahake ty vata'o; Zaho IEHOVÀ 19 Oriho' areo o fañèkoo. Ko ampisahè'o an-karazan-kare ila'e ty hare' area. Ko mitongy doria roe karaza'e an-tete'o ao; vaho ko misikin-tsaroñe tinenofe am-pole roe.

20 Ze mañarapilo ami'ty ampela, ie ondevo nifofoe' t' indaty, fa tsy nijebañene naho tsy nihahañe. Hanoñe balie, fe tsy havetrake iereo amy t'ie tsy nidada. 21 Hasese' indatiy mb'am' IEHOVÀ ty engan-dila'e mb' an-dalan-kibohom-pamantañañe mb'eo; añondrilahy ty ho engan-dilatse.

22 Hañefetse aze amy añondrilahin-engan-dilatsey añatrefa' IEHOVÀ i mpisoroñey ty amy tahiñe nanoe'ey, vaho hapoke i hakeo nanoe'ey.

23 Ie mimoak' amy taney nahareo vaho fa nambole hatae maro karaza'e ho haneñe, le ho savare' areo o hataeo. Ho falie' areo telo taoñe, tsy ho kamaeñe. 24 Ie amy taom-paha-efatsey le hiavake iaby o voa'eo, handrengaeñe IEHOVÀ. 25 Amy taom-paha-lime'ey ty hikama' areo o voa'eo, hiregoregoa' ty havokara'e: Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

26 Tsy ho kamae' areo ze aman-dio'e; le tsy hanikily nahareo ndra hamoreke. 27 Tsy haratañe ty maròy miroroñe am-panda, vaho ko kovoheñe ty morare' areo. 28 Ko lilie' areo ty holi' areo ty amo vilasio vaho ko anokirañe o sandri' areoo; Zaho IEHOVÀ.

29 Ko maniva ty anak'ampela'o an-katsimirirañe, tsy mone hikapotrake an-karapiloañe ty tane, vaho ho tsitsike halò-tsereke i taney. 30 Hambena' areo o SABATAkoo vaho hiasia' areo i toeko miavakey: Zaho IEHOVÀ.

31 Ko mitolik' amo mpamorekeo ndra mitsoeke jiny hanivañ' azo; Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

32 Miongaha añatrefa' ty a-maròy foty, le iasio ty laharan' androanavy, vaho mañeveña aman' Añahare' areo; Zaho IEHOVÀ.

33 Aa naho mitrao-pimoneñe ama' areo an-tane' areo ao ty renetane le ko foreforèñe. 34 Hatao' areo hambañe amy te nisamak' ama' areo ao o renetane, le ikoko manahake ty vata'o, fa niambahiny an-tane Mitsraime aña nahareo; Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

35 Tsy hanao zaka-vilañe nahareo, ke ami'ty zehe, ke ami'ty lanja, he ami' ty kapoake. 36 Manaña balàntsy to naho vato'e to naho *kapoake to naho litatse to; Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo nañavotse anahareo an-tane Mitsraime. 37 Aa le ambeno iaby o fañèkoo naho ze hene fepèko vaho oriho; Zaho IEHOVÀ.

20

Lilo te Lilareñe ty Miavake

1 Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: 2 Saontsio ty hoe ka o ana' Israeleo: Ndra iaia amo ana' Israeleo ke amo renetane mimoneñe e Israeleo ze manolotse ty raik' amo tarira'eo amy Moleka ro havetrake;

* 19:36 Efà : fañaranan-draha maiké

le ondati' i taneio ro handretsa-bato ama'e. ³ Hatreatrèn-tareheko indatiy le haitoako am' ondati'eo, amy nanolora'e anake amy Molekay, hanivà'e i toeko miavakey vaho hanimbo ty añarako miavake. ⁴ Aa naho akipe' ondati' i taneio am' indatiy ty fihaino' iareo ie manolo-tiry amy Moleka, vaho tsy navetrake, ⁵ le hatreatrèn-tareheko indatiy naho i hasavereña'ey, le haitoako am' ondati'eo rekets' o nindre nañarapilo ama'e vaho nitsinginiotse amy Molekao.

⁶ Le hatreatrèn-tareheko ty mpitolik' amo mpamorekeo naho amo jinio nañarapilo vatañe, hatreatrèn-tareheko indatiy, vaho haitoako am'ondati'eo. ⁷ Miefera arè, naho miavaha, fa Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ⁸ Mifahara amo fañèkoo vaho oriho: amy te Zaho i IEHOVÀ mampiambak' anahareo.

⁹ Tsy mahay tsy havetrake ze mamàtse rae ndra rene; ie nañozon-drae ndra rene, le ho ama'e ty lio'e.

¹⁰ T'indaty miharo sarimbo ami'ty vali' ondaty, ie miolotse amy tañanjomban-drae'ey, le sindre havetrake i namonjey naho i vinonjey.

¹¹ Ze lahilahy mifandia-tihy ami'ty tañanjomban-drae'e le fa nañalo ty heñan-drae'e; songa havetrake iereon-drroe; am' iereo ty lio' iareo.

¹² Naho miharo sarimbo ami'ty vinanto'e ampela t'indaty le havetrake ie roe. Nanao hativàñe* le am' iereo ty lio' iareo.

¹³ Naho iharao' ty lahilahy ty lahilahy manahake ty fiolorañe ami'ty ampela, songa nanao hativàñe. Sindre havetrake, songa ama'e ty lio'e.

¹⁴ Naho valie' ondaty ty ampela naho ty rene' i ampelay, haloloañe izay, songa ho forototoeñ-añ'afo, ie naho iereo, tsy mone hanjilihan-katserehañe ama' areo.

¹⁵ Naho misahe hare t'indaty le toe hañohofan-doza, le ho lentañe i bibiy. ¹⁶ Naho miharine ami'ty hare ty ampela hisahe le ho vonoe'o i ampelay naho i bibiy. Tsy mete tsy havetrake; songa ho ama'e ty lio'e.

¹⁷ Naho rambese'ondaty ty rahavave'e ke ty anak' ampelan-drae'e he ty anan-drene'e vaho isa'e ty heña'e le mahaisake i heña'ey ka i ampelay, le haloloañe zay. Vonoeñe añañtrefa' o ana' ondati'eo ie roe, amy te hinalo'e ty heñan-drahavave'e. Ho vavè'e i hakeo'ey.

¹⁸ Ie miharo sarimbo ami'ty ampela miambolañe t'indaty naho mampi-boake ty heña'e—ie nampiboake i fiorih'a'ey, vaho niborahe' i ampelay ty fiorihan-dio'e, le haitoañe am'ondati'eo i roroey.

¹⁹ Tsy habao'o ty heñan-drahavaven-drene'o, ndra ty rahavaven-drae'o; ie mañalo longo marine. Songa hivave ty tahi'e. ²⁰ Naho mifandia-tihy ami'ty valin-drahalahin-drae'e t'indaty, le fa nafaha'e ty heñan-drahalahin-drae'e; sindre hivave ty hakeo'e, songa hikoromake betsiterake. ²¹ Naho tsindrohe' ondaty ty valin-drahalahi'e, hativàñe zay. Fa nampikorendahe'e ty heñan-drahalahi'e; ho betsiterake iereo.

²² Aa le hene ambeno o fañèkoo, naho o fepèko iabio, vaho anò, tsy mone haboloa' i tane aneseako anahareo himoneñañey. ²³ Le tsy hañaveloa' areo o sata' i foko soiheko aolo' areoio; amy te lili' iareo irezay vaho mampangoriñ' ahy. ²⁴ Toe nitaroñeko ama' areo te ho lovae' areo ty tane' iareo, le hatoloko ho tavane' areo i tane orikorihen-dronono naho tanteley. Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo ty nañavak' anahareo amo kilakila ondatio.

* 20:12 Heb: mampitrao-tiry

²⁵ Aa le ampiavaho ami'ty biby faly ty malio naho ty vorom-paly ami'ty malio, vaho ko maniva vatañe amo bibio ke amo voroñeo he amy ze karazan-draha veloñe misitsitse an-tane atoy, ie nambahako ama' areo hambena' areo ho faly. ²⁶ Aa le hiavake ho ahy nahareo, amy te masiñe Raho IEHOVÀ vaho navaheko amo kilakila ondatio ho ahiko.

²⁷ Tsy mete tsy havetrake ty jiny naho ty doany, ke t'ie lahilahy he rakemba, ho retsahem-bato, sindre ho ama'e ty lio'e.

21

Ty Fiavaha' o Mpisoroñeo Ezek 44.15-31

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: Misaontsia amo mpisoroñeo, o ana' i Aharoneo, le itaroño ty hoe: Asoao tsy ho am'iereo ty haniva vatañe ami'ty lolo am'ondati'eo, ² naho tsy t'ie longo marine: ty rene'e ndra i rae'e, ty anadahi'e ndra ty anak' ampela'e ndra ty rahalahi'e ³ ndra ty rahavave'e somondrara marine aze tsy amam-baly; ie ro azo anivam-batañe. ⁴ Tsy handeo-batañe re, ie talè añivo' ondati'eo, haniva'e vatañe. ⁵ Tsy hanoe' iareo peake ty añambone' iareo le tsy ho harateñe ty indran-tanteahe' iareo ndra hanoritory sandriñe. ⁶ Ie hiavake ho aman' Añahare'e, naho tsy hiteratera ty tahinan' Añahare' iareo; f'ie ro mpañenga an' afo am' IEHOVÀ ty mahakaman' Añahare' iareo, toe miavake iereo.

⁷ Tsy hangala-baly ami'ty kàrapilo ndra ami'ty maleotse iereo, le tsy hañenga rakemba narian-dahy; amy t'ie miavake aman' Añahare'e. ⁸ Aa le atokano, fa ie ty mpanjotso mahakama aman' Añahare'o. Hiavake ama'o re, amy te masin-dRaho IEHOVÀ, mpampiavake anahareo. ⁹ Ie manao hatsimirañe ty anak' ampelam-pisoroñe ro maniva an-drae'e, ho forototoeñe añ'afo.

¹⁰ I mpisoroñe zoke' o rahalahi'eoy, i nañiliñañe mena-pañorizañe añambone'e eo naho naambake hisikiñe o saroñeoy ro tsy handoly sabaka vaho tsy handriatse ty saro'e. ¹¹ Tsy hiziliha'e ty aman-dolo, tsy hanivà'e sandriñe ndra t'ie rae'e ndra te rene'e; ¹² vaho tsy hienga i miavakey ndra haniva i toe-miava' Nañahare'ey; fa ama'e i mena-pañorizañe nañavahañe aze aman' Añahare'ey: Zaho IEHOVÀ. ¹³ Somondrara ty hengae'e ho vali'e, ¹⁴ tsy hengae'e ty vantotse ndra ty nitseizeñe ndra ty ampela nileoreñe, ndra ty tsimirirañe; fa ty ampela tsy nahavanilahy boak' amo longo'eo ty hengae'e ¹⁵ tsy mone haniva o tarira'eo amo longo'eo; Zaho IEHOVÀ Mpampiavak' aze.

¹⁶ Le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè: ¹⁷ Saontsio amy Aharone ty hoe: Tsy mahazo miharine hañenga ty mahakaman' Añahare'e ty tiri'o aman-kandra amo tarira' o mifandimbeo. ¹⁸ Le tsy mahazo mitotoke mb'eo t'indaty aman-kandra: ke te fey, he te kepeke, he aman-kandran-tarehe, ke kombimba, ¹⁹ ke te ondaty fola-pandia, he fola-pitàñe, ²⁰ ke langa, he kana, ke aman-kandram-pihaino, he aman-kàteñe, ke hezam-bae, hera aman-tabiry dinemoke. ²¹ Aa le tsy hiharivo hañenga soroñe am' IEHOVÀ ze ondaty aman-kandra amo tarira' i Aharone mpisoroñeo. Ie aman-kandra, ro tsy hañarine hañenga o mahakaman' Añahare'eo. ²² Mete ikama'e ty mahakaman' Añahare'e: o miava-do'eo naho o miavakeo. ²³ F'ie tsy hizilik' amy lamba fañefetsey ndra hiharine i kitireliy, ty amy hàndra'ey; tsy mone ho tivae'e i toeko miavakey; amy te Zaho IEHOVÀ Mpampiavak'

iareo. ²⁴ Aa le nitaroñe' i Mosè amy Aharone naho amo ana'eo vaho amo hene ana' Israeleo zay.

22

Ty Sata' o Enga Miavakeo

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Saontsio amy Aharone naho amo ana'eo ty hidare soa o enga avì' o ana' Israeleo tsy mone ho tivae' iereo ty añarako masiñe amo raha avì' iareo ho amakoo; Zaho IEHOVÀ. ³ Ano ty hoe am' iereo: Naho amy ze hene tarira'areo mifandimbe ty mitotok' ami'ty enga miavake navì' o ana' Israeleo am' IEHOVÀ ie mbe aman-kaleorañe, le haitoñe tsy hiatrek' ahiko indatiy: Zaho IEHOVÀ.

⁴ Tsy hikama amo enga miavakeo ze tarira' i Aharone voa' ty angamae ndra miori-tsiranoke ampara' t'ie malio. Ze mitsapa ndra iaia nileore' ty lolo, ndra t'indaty iakaran-drom-pilahia, ⁵ ndra ze 'ndaty mitsapa raha mifamorohotse mete handeotse aze ndra ze ondaty mete handeotse aze, ty amy ze haleorañe ama'e, ⁶ le haleotse ampara' te hariva indaty nitsapa zaiy le tsy ho kamae'e o raha miavakeo naho tsy miandro aman-draño hey. ⁷ Ie tsofots' àndro le halio re vaho azo'e kamaeñe o enga miavakeo, fa toe mahakama'e. ⁸ Tsy ho kamae'e ty raha mate a montoñe aña ndra ty nirimitem-biby amy te maleotse: Zaho IEHOVÀ. ⁹ Aa le hambena' iareo o nafantokoo tsy mone hivave hakeo vaho hikoromake kanao nitivañe: Zaho i IEHOVÀ mpampiavak' iareo.

¹⁰ Tsy hikama amo miavakeo o borizàñe; le sambe tsy hikama amo miavakeo ty mpifondro amy mpisoroñey, naho ty mpitoroñe tambezañe. ¹¹ Fe mete mikama ao t'indaty vinili' i mpisoroñey an-drala, vaho mahazo mikama amy mahakama'ey o nasamak' añ'anjomba'eo. ¹² Naho tañanjomba' t'indaty tsotra ty anak' ampelam-pisoroñe le tsy hikama'e o navik' amo raha miavakeo. ¹³ Fe naho ramavoñe ndra narian-dahy i anak' ampelam-pisoroñey naho tsy manañ' anake vaho mimpoly añ' anjomban-drae'e ao manahake t'ie nitora'e, le hikama amy mahakaman-drae'ey. Fe tsy ho kamae' ty tsotra. ¹⁴ Aa naho ikama' t'indaty tsy satrie'e o enga miavakeo, le hitovoña'e ty ampaha-lime'e vaho hatolo'e amy mpisoroñey rekets' i raha miavakey. ¹⁵ Asoao tsy ho tivà' iareo ze enga' miava' o ana' Israeleo engae' iareo am' IEHOVÀ ¹⁶ tsy mone hivave hakeo hampañengañe engan-dilatse amy fikama' iareo o raha miava' iareoo: amy te Zaho IEHOVÀ Mpampiavak' iareo.

Enga Mete

¹⁷ Le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè, ¹⁸ Saontsio amy Aharone naho amo ana'eo naho amy ze hene ana' Israele ty hoe: Ze ondaty amy anjomba' Israeleo ndra amo renetane mpimoneñe e Israeleo minday ty hengae'e, ke amo nifantà'eo, he amo engan-tsatin' troke ty ho banabanae' iereo am' IEHOVÀ hisoroñañe, ¹⁹ soa t'ie ho no'e, le lahi'e tsy aman-kandra, ke amo añaombeo ke amo añaondrio he amo oseo. ²⁰ Le tsy hengae' areo ndra inoñ' inoñe aman-kandra; fa tsy ho no'e ho anahareo.

²¹ Aa naho mañenge engan-pañanintsine am' IEHOVÀ t'indaty, ke hibanabana ava-panta ke engan-tsatrie'e, he boak' amo mpirai-trokeo ke amo mpirai-liao, le tsy ho aman-kandra t'ie ho no'e, vaho tsy ho aman-kila. ²² Aa ke te goa, he folake, ke mikotraitse, he ampàre, ke mandramboñe, hera aman-kezam-bae—le tsy hengaeñe am' IEHOVÀ vaho tsy ho soroñañe

am' IEHOVÀ amy kitreliy. ²³ Ke aman-kamba, he aman-tsihotse ty añombe ndra ty añondry le mete engaeñe ho engan-tsatin' arofo, fe tsy ho no'e t'ie am-panta. ²⁴ Tsy hengaëñe am' IEHOVÀ ka ze vondròkoke ndra demoke ndra riatse ndra linily; tsy hanoe' areo an-tane' areo ka zay. ²⁵ Le ko apo' areo t'ie ho banabanaem-pità' o anan-drenetaneo ho mahakaman' Añahare' areo, kanao ama'e ty hila'e, ndra ama'e ty handra'e, fa tsy ho no'e ho anahareo.

²⁶ Le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè: ²⁷ Ie terake ty añombe ndra añondry ndra ose le ho fito andro amy rene'ey hey, ie mifototse amy andro fahavaloy ro mete engaeñe hisoroñañe am' IEHOVÀ. ²⁸ Aa naho añombe vave ndra añondry vave, le ko songa lentaëñe ami'ty andro raike, ie naho ty ana'e.

²⁹ Ie misoroñe engam-pañandriañañe am' IEHOVÀ, mañengà ty ho no'e, ³⁰ le ikamao amy àndro zay, vaho tsy anisañe ho ami'ty maraiñe: Zaho IEHOVÀ.

³¹ Asoao hambena' areo o lilikoo, vaho anoëñe; Zaho IEHOVÀ. ³² Tsy ho tivae' areo i añarako masiñey, fa havahe' o ana' Israeleo: Zaho IEHOVÀ Mpampiak' anahareo, ³³ nañakatse anahareo an-tane Mitsraimey, ho Andrianañahare' areo: Zaho IEHOVÀ.

23

Sabadidake Natolotse

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè, ² misaontsia amo ana' Israeleo naho itaroño ty hoe: Ho koihe' areo o fañoharañe miava' IEHOVÀo, famantañañe miavake, Inao o andro namotoañakoo.

Ty SABATA

³ Eneñ' andro ty fitoloñan-draha; le Sabotse fitofañe ty andro fahafito, fitontoñañe miavake. Tsy hitoloña' areo, fa Sabata am' IEHOVÀ amo fitobea' areo iabio. ⁴ Inao o famantaña' IEHOVÀo, fañoharañe miavake ho koihe' areo an-tsa'e tinendre.

ty Pèsake naho ty Mofo tsy Po-dalivae

Vol 28.16-25

⁵ Ami'ty andro faha folo-efats' ambi' i volam-baloha'ey, ie miroñe ty andro le engam-pihelañ' ambone' IEHOVÀ. ⁶ Amy andro faha folo-lime-ambi' i volañey ty sabadidak' i mofo tsi-aman-dalivay am' IEHOVÀy; fito andro ty hikama' areo mofo po-dalivay. ⁷ Hanoe' areo fañoharañe miavake amy andro valoha'ey; le tsy hitolon-draha. ⁸ Fito andro ty hañenga' areo soroñe am' IEHOVÀ. Le Fañoharañe Miavake ty andro fahafito, tsy itoloñan-draha.

Ty Engan-Dengom-Boa

⁹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ¹⁰ Saontsio amo ana' Israeleo ty hoe: Ie mizilik' an-tane hitolorako, vaho manonton-tsabo, le hindsa' areo mb' amy mpisoroñey mb'eo ty *lengom-bora' i fanataha' areoy. ¹¹ Le hahelahela'e añatrefa' IEHOVÀ i lohavoay soa te ho no'e; amy loak' andro' i Sabataiy ty añelahelà' i mpisoroñey aze. ¹² Le henga'e'o amy andro añelahelà'o i bora'ey ty vik' añondrilahy tsy aman-kandra, ho soroñañe am' IEHOVÀ. ¹³ Zao ty ho enga-mahakama'e: ty mona fahafolo' ty efà roe

* **23:10** lengom-bora: vare hordea valoham-boa

linaro menake, ho soroñañe am' IEHOVÀ ho hàñim-pañanintsine; divay ty ho enga-rano mpindre ama'e, fahèfa' ty hine. ¹⁴ Tsy hikama mofondra tsako natono ndra tsako-le nahareo ampara' i andro zay, ampara' ty añenga' areo aman' Añahare' areo i engage; ho fañe nainai'e amo tarira' areoo amo hene fitobea' areoo.

Ty Takatakan-Kereñandro

Avo 34.22; Sor. 28.26-31; Fts 16.9-10

¹⁵ Mifototse amy loak'andro' i SABOTSEY, i andro nindesa' areo i loha-voan' engan-kelahelaiy ty hañiaha' areo SABOTSE fonitse fito. ¹⁶ Añiaho andro limampolo pak'amy loak'andro' i SABATA fahafitoy; le añengao †lengom-boa am' IEHOVÀ. ¹⁷ Hendeseñe boak' añ' akiba' areo ao ty mofonkelahela roe songa nanoeñe ami'ty mona fahafolo' ty efà roe; natoñak' an-dalivy ho engam-boa am' IEHOVÀ. ¹⁸ Le tovo' i mofoy añengao vik' añondry fito tsy aman-kandra, ty bania, naho ty añondrilahy roe, ho enga soroñeñe am' IEHOVÀ rekets' o enga-mahakama' iareoo naho o enga rano' iareoo, hisoroñañe ho hàñim-pañanintsine am' IEHOVÀ. ¹⁹ Le hengae' areo ty vik' oselahy ho engan-kakeo naho ty vik' añondry roe hisoroñañe ho engam-pañanintsine. ²⁰ Hahelahela' i mpisoroñey, ie naho i mofolengomboay ho engan-kelahela añatrefa' IEHOVÀ, vaho i vik' añondry roe rey; hene avaha' IEHOVÀ ho a i mpisoroñey. ²¹ Le ho koihe'areo amy andro zay ty fifanontoñañe miavake, tsy itoloñan-draha. Ho fañe nainai'e amo fitobea' areo iabio zay amo hene tarira' areoo.

²² Aa ie manonton-tsabo an-tane' areo ao, ko mitatake pak' añ' olo-teteke ey, le ko manontoñe ze nipopok' amy fitatahañey; apoho ho a o rarakeo naho o ambahinio; Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

Ty Sabadik' antsiva

²³ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ²⁴ Saontsio ty hoe amo ana'Israeleo: I volam-pahafitoy, i androm-baloha' i volañey, le ho Fitofàm-bey ho anahareo, fampitiahiañe am-pitiofan-kankàñe naho fifanontoñañe miavake. ²⁵ Tsy hitolon-draha ama'e nahareo; fe hañenga soroñe am' IEHOVÀ.

Ty Andro Fañeferañe

²⁶ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ²⁷ Ho tondrok' amy andro fahafolo' i volam-paha-fitoy ty androm-pijebañañe, fifanontoñañe miavake ho anahareo: miliera vatañe vaho mañengà soroñe am' IEHOVÀ. ²⁸ Ko mitoloñe amy andro zay, amy te androm-pijebañañe, hijebañañe anahareo añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ²⁹ Haitoñañe am'ondati'eo ze tsy milie-batañe amy andro zay. ³⁰ Aa ndra iaia t'indaty mitoloñe ndra inoñ'ino amy andro zay le Zaho ty handrotsake indatiy am' ondati'eo. ³¹ Toe tsy hanao ndra inoñe atao fitoloñañe amy andro zay nahareo, ie fañe tsy ho modo amo tarira' areoo, amo hene fitobea' areoo. ³² Ho SABATA‡ fitofañe añañe ama' areo zay le hilie-batañe ama'e nahareo—ty hariva' i andro fahasive' i volañey; i harivay pak' ami'ty hariva ty hañambena' areo i Fitofà' areoy.

Ty Sabadida-Kibohotse

Sor. 29.12-40; Fts 16.13-17

† 23:16 lengom-boa faharoe: vare bilè

‡ 23:32 Sabata: fitofà amantañañe ami'ty taoñe

³³ Le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè: ³⁴ Saontsio amo ana' Israeleo ty hoe: Amy andro fahafolo-lime ambi' i volam-pahafitoiy ty sabadida-kibohotse am' IEHOVÀ, ho fito andro. ³⁵ Fitontoñañe miavake i andro valoha'ey. Tsy hitoloñe ndra inoñ' inoñe atao asa nahareo. ³⁶ Fito andro t'ie hañenga soroñe am' IEHOVÀ. Amy andro fahavaloy ty hanoa' areo fitontoñañe miavake vaho hañenga soroñe am' IEHOVÀ. Sabadidake bey zay le tsy hitoloñ' ama'e nahareo.

³⁷ Famantaña' IEHOVÀ irezay, ikoiha' areo ho fitontoñañe miavake, hañengañe soroñe am' IEHOVÀ: enga oroañe naho enga mahakama, soroñe naho enga rano, songa ami'ty andro'e, ³⁸ ho tovo' o SABOTSEO' IEHOVÀo, naho o fañenga' areoo, naho ze hene enga' areo am-panta naho an-tsatin' arofo ho banabanae' areo am' IEHOVÀ.

³⁹ Aa ie amy andro fahafolo-lime ambi' i volam-pahafitoy, ie fa natonto' areo ty voka' i taney, le hambena'areo i sabadidak' IEHOVÀy fito andro; fitofañe ty andro valoha'e vaho fitofañe ty andro faha-valo. ⁴⁰ Ie amy andro valoha'ey ro hitoha ran-katae reke-boa'e amo hatae fanjakao naho ran-tsatrañe naho ratse mandrevake naho ran-tsohihy añ' olon-drano ey; vaho hirebeke añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare' areo fito andro.

⁴¹ Hambena' areo i Sabadidake am' IEHOVÀy fito andro boa-taoñe, ho fañe nainai'e amo tarira' areoo, hitsinjaha' areo amy volam-pahafitoy.

⁴² Hitobe an-kibohotse fito andro nahareo; ze nisamaheñe e Israele ao iaby ty hañialo an-tsokemitrahañ' ao, ⁴³ hahafohina' o tarira' areoo te nampitobèko an-kibohotse ao o ana' Israeleo ie nampivoteko an-tane Mitsraime aña: Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

⁴⁴ Aa le tinaro' i Mosè amo ana' Israeleo o famantaña' IEHOVÀo.

24

I Jiroy

Avo 27.20-21

¹ Hoe ty nitsara'IEHOVÀ amy Mosè: ² Lilio amo ana' Israeleo ty hinda'sa'iareo ama'o ty menake olive ki'e nipineheñe ho amo jiroo hireheta' i jiro rey nainai'e. ³ Hajarie' i Aharone amy kibohom-pamantañañey alafe' i lamba fañefe' i fañinaiy zay te hariva ampara' te pore'a ty maraindray añatrefa' IEHOVÀ nainai'e; fañe tsy ho modo ama' areo zay amo hene tarira' areoo.

Ty Mofa i Kivohoy

⁴ Hampiririte'e amy fitàn-jiro volamena ki'ey boak' andro o jiro añatrefa' IEHOVÀo. ⁵ Le hangala'o mona hanoñafa'o vonga-mofa folo ro' amby; songa fahafolo' ty efà roe i mofa rey. ⁶ Hampifamalahañe'o roe, eneñe naho eneñe ty firirita'e, amy rairay malio añatrefa' IEHOVÀy. ⁷ Le hasia'o emboke ki'e o firirita'eo ho tiahy hasolo o mofoo, enga horoañe añ' afo am'IEHOVÀ. ⁸ Boak'andro Sabotse ro fandaharañe irezay añatrefa' IEHOVÀ ho fañe nainai'e amo ana'Israeleo. ⁹ Ho a i Aharone naho o tarira'eo, ho kamae' iareo an-toetse miavake ao; fa miava-do'e ama'e amo fisoroñañe am' IEHOVÀo; ie aze am-pañe tsy ho modo.

Teratera naho ty Vale'e

¹⁰ Ie henane zay niakatse mb'amo ana' Israeleo mb'eo ty lahilahy; ana' Israele ty rene'e naho nte-Mitsraime ty rae'e, nifandrapak' ami'ty ana' Israele an-tobe ao. ¹¹ Niteratera i Tahinañey ty ana' i rakemba ana'

Israeley, naho namàtse, vaho nasese mb'amy Mosè mb'eo; Selomite, ana' i Dibry, fifokoa' i Dane, ty tahinan-drene'e; ¹² aa le najo am-pandrohizañe ao hey re handrendreha' iareo ty safiri' IEHOVÀ.

¹³ Le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè: ¹⁴ Aseseo alafe' i tobey re; le manampe fitañe ama'e ze hene nahajanjiñe aze vaho ho retsahe' i valobohòkey vato. ¹⁵ Aa le saontsio ty hoe o ana' Israeley: Ze miteratera an' Andrianañahare'e ro hivave i tahi'ey. ¹⁶ Toe havetrake ze miteratera ty tahina' IEHOVÀ. Ho retsahe' i valobohòke iabiy vato i niterateray, ke te renetane he fokontokoñe, ho vonoeñe re kanao niteratera i tahinañey.

¹⁷ Havetrake ka ze mañe-doza ama' ondaty. ¹⁸ Hañavake ze mamono hare, fiañe ty hasolo fiañe. ¹⁹ Ze mampanan-kandra t'indaty le i nanoe'ey ty hanoeñe ama'e; ²⁰ folake ty hasolo folake, fihaino ty fihaino, fihitsike ty fihitsike; hambañe ami'ty nijoia'e t'indaty ty hjoiañe aze. ²¹ Hañavake ty mamono hare, fe havetrake ty mamono ondaty. ²² Raïke ty lili' areo: hambañe ty a i renetaney naho ty a i fokontokoñey, amy te Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

²³ Aa le nisaontsie' i Mosè amo ana' Israeley, le nasese' iereo alafe' i tobey i niterateray, vaho rinetsa' iareo vato. Nanoe' o ana' Israeley i nandilia' IEHOVÀ amy Mosèy.

25

Ty Taom-Pitofañe *Fts 15.1-11*

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè ambohi-Sinay aña: ² Misaontsia amo ana' Israeley, le ano ty hoe: Ie mimoak' an-tane hatoloko anahareo ao le hambena' i taney ty fitofañe am' IEHOVÀ. ³ Enen-taoñe ty hitongisa'o ami'ty tete'o, naho enen-taoñe ty hañetefa'o o valobo'oo vaho ty hanontoña'o ty voka'e, ⁴ fe ho Sabata añaom-pitofañ' i taney i taom-pahafitoy, Sabata am' IEHOVÀ. Tsy hitongisa'o ty tete'o ndra hetefa'o o valobo'oo. ⁵ Tsy ho tataheñe o misonjoñe naho fa afake ty fitataha'o, le tsy hatontoñe ze valoboke mitiry amo vahe tsy nañetefaño, amy t'ie taom-pitofañe heneke ho a i taney. ⁶ Fe ho fikama' areo ty voka' i fitofañ' i taneiy, ihe naho ty mpitoro'o lahy naho ty mpitoro'o ampela, naho ty mpièke, naho ty renetane mañialo ama'o, ⁷ vaho hihinana' o hare'oo naho ze biby lỳ an-tane'o ao ze hene voka'e.

Taon-Jobily

⁸ Mañiaha taom-pitofañe fito ho azo, fito taoñe atombo fito; le ty fitontoña' i taom-pitofañe fito rey ro mañomey efa-polo siv'amby taoñe. ⁹ Ie amy zay, ampipoeñe antsiva-paniahiañe ty andro faha-folo' i volampahafitoy, i andro fijebañañey, le ho tsitsihe' areo fipopòn' antsiva ty tane' areo. ¹⁰ Le ampiambaho i taom-paha limampoloy naho tsitsiho koimpidadañe i taney, amo mpimoneñe ama'e iabio. Ho Jobily ama' areo, sindre himpoly amo fanaña'eo, songa himpoly aman-dongo'e. ¹¹ Jobily ho anahareo i taom-paha-limampoloy: tsy hitongy ama'e, le tsy ho tatahe' areo ze sonjo'e vaho tsy hatonto'o ze am-bahe tsy hineteke, ¹² amy te Jobily, le hiavake ho anahareo izay; ho kamae' areo ze mipike an-tetek' ao. ¹³ Songa hibalik' amy lova'ey amy taon-Jobily nahareo.

¹⁴ Aa ie mandetake inoñ'inoñe am' ondatio ndra mikalo am-pità' ondaty, le asoao tsy hifampikatrano. ¹⁵ Ty ami' ty ia' o taoñe manonjohy i

Jobilio ty ho vilie' o am'ondatio le ty ami'ty ia' o taom-pamokarañe sisao ty handetaha'e. ¹⁶ Ty ami'ty hamaro' o taoñe ty hañonjona' o ty vili'e vaho ami'ty hatsiampe' o taoñe ty hampiketraha' o ty vili'e; ty ia' o fitatahañe ro haleta'e ama'o. ¹⁷ Aa le ko mifamorekeke, fa i Andrianañahare' o ro hañeveña'o; Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

¹⁸ Aa le ambeno o fañekoo naho oriho aman-dili-po o fepèkoo, vaho hiaiñ' añoleñañe amy taney nahareo, ¹⁹ le ho toly ty sabo' i taney naho ho anjam-pikamañe nahareo vaho himoneñe ao tsy aman' ore.

²⁰ Aa naho hanoa'areo ty hoe, Ino ty ho hane'ay amy taom-pahafitoy, zahay tsy hitongy, tsy hanontoñe an-driha? ²¹ Fa ho lilieko ho anahareo ty fanintsiaño amy taom-paha-eneñey, hanataha' areo ty mahakama tsahatse telo taoñe. ²² Ie hitongy ami'ty taom-paha-valo, le ho kamae' areo ty voka'e nivokats' ela; pak' amy taom-pahasivey, ampara' i fitatahañe ama'ey, ty hikama' areo i elay.

²³ Tsy haletake ho nainai'e i taney amy te ahiko o taneo; mpañialo naho renetane amako nahareo. ²⁴ Aa ty amo hene tanem-panaña' areoo, añajào ty hijebañañe aze. ²⁵ Ie mifotsak' an-kararahañe ty longo'o naho mandetake i hanaña'ey, le homb'eo ty longo'e marine aze, hijebañe i tane naletan-dongo'ey. ²⁶ Aa naho tsy amam-pijebañe t'indaty, fe ampahimbañam-pità'e ro mahatontoñe ty hijebaña'e, ²⁷ le hiahe'e o taoñe mifototse amy nandetaha'e azeio, le havaha'e amy nivily azey ty tsi'ri'e amo tao'eo vaho hibalik' amy fanaña'ey re. ²⁸ Aa naho tsy lefe'e ty hañitia'e fitañe hahaeneñe ty hampibalihañe aze le hidok' am-pità' i nikalo azey i naletakey ampara' ty Taon-Jobily; havotsotse amy Jobily' zay le himpolia'e i fanaña'ey.

²⁹ Aa naho aleta' t'indaty ty anjomba-pimoneñañe an-drova finahetse ao le azo'e jebañeñe i anjombay añaate' ty taoñe mifototse amy nandetahañe azey; taoñe raïke do'e ty mete hijebañañe aze. ³⁰ F'ie tsy jebañe'e añaate' ty taoñe raïke le mijadoñe ho fanaña' i nikalo azey nainai'e pak' añ' afeafe'e i anjomba an-drova mifahetsey. Ie tsy havotsotse amo Jobilio. ³¹ Fe ty anjomba tsy mifahetse ro volilieñe manahake o tetekeo: azo jebañeñe zay vaho havotsotse ami'ty Jobily.

³² Fe ty amo rova' o nte-Levio, toe manan-jo nainai'e o nte-Levio hijebañe o anjomba an-drovam-panaña' iareoo. ³³ Aa naho mivily anjomba amo nte-Levio t'indaty, le i anjomba naletak' an-drova ao ho vara'ey ro havotso'e amy Jobily; amy te fanaña' i nte-Leviy' añaivo' o ana' Israeleo ze anjomba'e an-drova' o nte-Levio. ³⁴ Fe tsy azo aletake o tanempiandrazañe mañohoke o rova' iareoo, amy t'ie fanaña' iareo nainai'e.

³⁵ Aa naho mivariñ' an-tsotry ty longo'o vaho moly ama'o, rambeso himoneñe ama'o manahake t'ie renetane ndra mpañialo. ³⁶ Ko angala'o anan-tsongo ndra ampandivà'o, fe añaveno t'i Andrianañahare'o, le angao himoneña'e. ³⁷ Ko ampisongoen-drala hangala'o ana'e vaho ko ampanovoñe'o aze ze hanton-karo'e. ³⁸ Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo nañavotse anahareo an-tane Mitsraime aña hitolorako i tane Kanàney, vaho ho Andrianañahare' areo.

³⁹ Aa naho mifotsak' an-kasotriañe ty longo'o ama'o, hera havili'e ama'o ty fia'i'e, ko ampitoroñe'o hoe ondevo. ⁴⁰ Hoe mpikarama naho mpañialo ty hitraofa'e, hitoroñe ampara' ty taon-Jobily; ⁴¹ ie amy zay ro hieng' azo rekets' o keleia'eo, himpoly mb' aman-drolongo'e mb'eo, mb'ampanañan-droae'e aña. ⁴² Ahiko iereo, mpitoroko nampiaivoteko an-tane

Mitsraime aña; tsy haletake ho ondevo. ⁴³ Ko silofe'o ami'ty famehea'o aze, fe añaevño t'i Andrianañahare'o. ⁴⁴ Aa ty am' ondevo lahilahy ndra ampela fanaña'oo; le boak' amo fifeheañe mañohokeo ty ivilia' areo ondevo. ⁴⁵ Azo' areo vilieñe ka ty anan-drenetane mañialo ama' areo, naho amo hasavereña' iareo nisamak' an-tane' areoo; mete ho fanaña' areo ka iereo. ⁴⁶ Azo' areo ampandovañe amo ana' areo mandimbeo ho fanaña'e, ho ondevo' areo nainai'e. Fe o longo' areo ana' Israeleo, le tsy ho fehe' ty raike ty raike am-pisengean-kery.

⁴⁷ Aa naho miraorao ty renetane ndra ty mpañialo ama'o, le ie mivariñ' an-tsotry ty longo'o marine aze vaho mandeta vatañe ke amy renetaney he amy mpañialo ama'oy, hera ami'ty tarira' i ambahiniy, ⁴⁸ ie naletake ro mete jebañeñe. Hijebañe aze ty raik' amo rahalahi'eo; ⁴⁹ mete hijebañ' aze ka i rahalahin-drae'ey ndra i ana-drahalahin-drae'ey; ndra ze amy fifokoa'ey ty hijebañe aze; he ie miraorao ro hahaava-piañe. ⁵⁰ Ty hifamolilia'e amy nivily azey, le boak' amy taoñe nandetaha'e vatañey pak'amy Jobiliy; ty amo taoñe ty vilin' aim-pijebañañe aze; ampirañe ami'ty taom-pikarama i nitraofa'ey. ⁵¹ Ie mbe maro taoñe ty aña, le izay ty añavaha'e ty vilin' ai'e ty amy drala nikaloañe azey; ⁵² ie tsy ampe ty taoñe pak' amy taon-Jobiliy le inao ty hamoliliañe iareo roe: ty amo tao'eo ty añavahañe ty vilin'ai'e. ⁵³ Ho ama'e re manahake ty mpikarama mpitoloñe taoñ' an-taoñe; tsy hisengean-kery am-pahaisaha'o. ⁵⁴ Aa naho tsy jebañeñe amy hoe zay, mbe hienga avao amy taon-Jobiliy, ie rekets' o keleia'eo. ⁵⁵ Ahiko o ana' Israeleo; mpitoroko nakareko an-tane Mitsraime aña: Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

26

Tambem-Pivohorañe

Fts 7.12-24; 28.1-14

¹ Ko mamboatse saren-drahare, ndra mampitroatse sare-sokitse ndra hazomanga, ndra mampipoke vato-lahy hiambaneañe an-tane' areo; amy te Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

² Ambeno o SABATAkoo le añaevño i toeko miavakey: Zaho IEHOVÀ.

³ Aa naho orihe' areo o fañekoo naho ambena' areo o lilikoo, t'ie anoñe, ⁴ le hampahaviako orañe an-tsa'e le hampibodobodoe' i taney ty voka'e vaho hiegoego o voan-katae an-kivoeko. ⁵ Hitakatse ty sampanontaña' areo ty sam-pamofohañe, naho ho takare' i fanontañañey ty sam-pitongisañe; ho ànjañe mahakama nahareo vaho hiañañañoleñañe an-tane' areo ao. ⁶ Hampanintsineko i taney, ie handre tsy eo ty hañembañe; hafahako amy taney ze biby mpijoy, vaho tsy ho rangæm-pibara ty tane' areo. ⁷ Ho horidañe' areo o rafelahi' areoo, le hampitsingoritrirempibara añañatrefa' areo eo. ⁸ Hañinjake zato ty lime ama' areo naho hañoridañe ty alen-dahy ty zato ama' areo; hampitsingorompibara aolo' areo o rafelahi' areoo.

⁹ Ho toliheko, le hampibodobodoeko naho hañaretaheko; vaho hajadoko ama' areo ty fañinako. ¹⁰ Ho kamae' areo i nahaja elay le hakare' areo i elay aolo' i vaoy. ¹¹ Hapoko añaivo' areo ao i kivohokoy le tsy ho falain-troko. ¹² Hijelanjelañe ama' areo ao raho le ho Andrianañahare' areo vaho hondatiko nahareo.

¹³ Zaho i IEHOVÀ Andrianañahare' areo ninday anahareo nienga an-tane Mitsraime aña tsy ho ondevo' iareo; fa nipozaheko ty baon-joka' areo vaho nampijaradoñeko.

Lilo te Manjehatse

Fts 28.14-68

¹⁴ F'ie manjehatse ahiko, tsy miambeñe o hene liliko retoañe, ¹⁵ naho sirikàe' areo o fañèkoo, naho heje' ty tro' areo o fepèkoo, tsy ho henefe' areo o fandiliakoo, fe mivalik' amy fañinakoy, ¹⁶ le inao ka ty hanoeko ama' areo: Hanendreako feh' ohatse; hike naho angorosy ty hampandò o fihaino' areo vaho hampitike ty sandriñe. Tsy hanjofake ty tabiry ho tongise' areo, fa habotse' o rafelahi' areoo. ¹⁷ Hatreatrèn-daharako, ie ho zevoñeñe aolo' o rafelahi' areoo. Hifehea' ty malaña anahareo naho hivoratsake ty lay ndra te tsy horidañañe.

¹⁸ Ie amy zay, naho mbe tsy mañañañe ahy ty am'irezay, le hatomboko im-pito ty fandilovako ty amo hakeo' areoo. ¹⁹ Ho pozaheko ty engenkaozara' areo; le hanoeko viña ty likera' areo naho torisike ty tane' areo. ²⁰ Le ho mokoreña tsy vente'e ty hafatrara' areo; naho tsy hahatoly sabo ty tane' areo, vaho tsy hamoa o hatae an-taneo.

²¹ Ie amy zay, naho mifandietse amako, tsy mete mijanjiña, le hatomboko ama' areo im-pito ty lafa ty amo tahi' areoo. ²² Hahitriko ama' areo o bibin-kivokeo hitavaña amo ana' areoo, naho hamono o hare' areoo naho hadoña tsy ampeampe nahareo vaho ho bangiña o lalan-damo' areoo.

²³ Aa ie mbe tsy mañaom-panoroña amako amy rezay vaho mbe manjehatse ahy, ²⁴ le ho zehareko ka, naho ho fofohoko im-pito indraike ty amo fandilara' areoo. ²⁵ Le hindsako fibaram-pamaleaña, hamaleako ty amy fañinay; ie mihipok' an-drova' areo ao, le hañirahako angorosy, vaho hasese am-pitàn-drafelaha. ²⁶ Ie pozaheko ty mahakama fitoña' areo le rakemba folo ty hanoñaake ty mofò' areo an-toñaake raïke, vaho hazotso'e an-danja'e i mahakay; hikama nahareo fa tsy ho anjaña.

²⁷ Ie amy zay, naho mboe tsy hañañañ' ahy fe manjehatse avao, ²⁸ le zaho ka ty hanjehatse am-poroforo; Zaho, eka zaho, ty handilo anahareo im-pito ty amo sata-rati' areoo. ²⁹ Ho kamae' areo ty nofon' ana-dahi' areo, eka, ty nofon' anak' ampela' areo ty ho hane' areo. ³⁰ Harotsako o toets' abo' areoo, ho firaeko o ajiña' i àndroio, le havokovokoko amo lolo niatoa'areo ty lolo' areo, vaho halaim-bintaña anahareo ty troko. ³¹ Ho koàheko o rova' areoo, le hampangoakoahako o toe-miava' areoo vaho tsy hantsoñaeko ty hamañi' o embo-areoo. ³² Hampanjariëko bangý i taney vaho ho latsa ty rafelahi' areo mivotrak' ao, ³³ ie ampivarakaiheko amo fifeheaña, naho hapontsoako ama' areo ty fibara; ho bangý ty tane' areo vaho ho kòake o rova' areoo.

³⁴ Zay vaho havahaña amy taney o fitofà'eo amo hene andro idoña'e ho kòakeo, ie an-tanen-drafelaha aña; eka hitofa i taney vaho havahaña ama'e o Sabata'eo. ³⁵ Ie midoña amy habangí'ey ro hitofa, i fitofaña tsy niazo'e amo Sabata' iareooy, ie nimoneña ama'e ao nahareo.

³⁶ Aa ty amo sehanga' areoo, le hañitrifako havakà ty añ'arofò' iareo an-tanen-drafelaha aña kanao higoridaña anahareo ty feon-draven-katae mikatsakatsaña; ie hirimatse mb'eo hoe hinjahem-pibara le hikatràboke eo f'ie tsy amam-pañoridaña. ³⁷ Hifampihotrake iereo hoe aolom-pibara, t'ie tsy eo mpañoridaña, le ho po-kaozaraña tsy hahafijohaña añatrefa'

o rafelahi' areoo. ³⁸ Hikoromak' amo kilakila ondatio aña nahareo vaho hagogdra' ty tanen-drafelahi' areo. ³⁹ Aa le hitike an-tanen-drafelahi' areo aña o hongaha' areoo ty amo hakeo' areoo; vaho o tahin-droae' iareoo ty hitraofa' iareo fimomoke.

⁴⁰ Naho isolohoa' iareo o hakeo'eo naho o tahin-droae'eo ty amo fandilara' iareo nandilarañe amakoo naho ty fanjehara' iareo; ⁴¹ ie nifankalaiñe am'iereo, nanese iareo an-tanen-drafelahañe; fa naho hireke o arofo' iareo tsy sinavatseo naho miantoke lilo ty amo hakeo' iareoo, ⁴² le ho tiahiko ty fañinako am' Iakòbe naho i fañinako am' Ietsàkey naho i fañinako amy Avrahamey vaho ho tiahiko i taney, ⁴³ i tane nifarie' iareo ho bangiñey, hañavahañe o Sabata'eo ie mandre kòake ty am'iereo tsy ao, vaho hondroahañe am'iereo ty valen-kakeo, ty amy nanjehara' iareo o lilikoo, naho nisirikae' iareo o fepèkoo naho nihejen-tro' iareo o fañekoo.

⁴⁴ Ndra te eo iaby zay, ie an-tanen-drafelahañe ao, le tsy haforintseko tsy ho hejeko t'ie handrotsahako ho mongotse, hivalihako amy fañinako am' iereoy, amy te Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' iareo. ⁴⁵ Le ho tiahiko ty ama' iareo i fañinako aman-droae' iareo t'ie nakareko an-tane Mitsraime aña am-pahaisaha' o kilakila ondatioy, le ho Andrianañahare' iareo; Zaho IEHOVÀ.

⁴⁶ Ie o fañe naho fepètse naho fetse nanoe' IEHOVÀ añivo'e naho o ana' Israeleo ambohi-Sinay aña am-pità' i Mosèe.

27

Ava-pitangeñañe

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Saontsio amo ana' Israeleo ty hoe, Naho mitangèñe am' IEHOVÀ t'indaty, ty ami'ty fisafiria'o ho vilin'ai' ondaty: ³ le zao ty hamolilia'o ty lahilahy roapolo taoñe pak' amy faha' enem-polo taoñey, ho sekele limampolo volafoty amy sekelen-toe-miavakey ty hamolilia'o aze. ⁴ Naho rakemba, le ho telopolo sekele ty hamolilia'o aze; ⁵ aa ie lime taoñe pake roapolo taoñe le sekele roapolo ty hamoliliañe ty lahilahy vaho sekele folo ty ampela; ⁶ ie vola'e raike pak'ami'ty halime tao'e, le amolilio sekele volafoty lime ty lahilahy vaho amolilio sekele volafoty telo ty ampela; ⁷ ie enem-polo taoñe mañambone, naho ondaty, le amolilio sekele folo-lim' amby, vaho folo sekele ty rakemba. ⁸ Ie rarake te amy namolilia'o azey, le hampiatrefeñe amy mpisoroñey, vaho hampitsatohe' i mpisoroñey ty ava'e; ty fahahenefa' i nifantày ty hamolilia' i mpisoroñey.

⁹ Aa naho biby fañengà' ondaty am' IEHOVÀ ty hengaeñe, le hiavake ze hene hare engae' ondaty am' IEHOVÀ. ¹⁰ Tsy hovae'e, tsy hatsalo'e ty raty hasolo ty soa ndra ty soa ty raty; aa naho toe ampitsalohe'e biby ty biby le songa hiavake i raikéy naho i solo'ey. ¹¹ Aa naho biby tsy malio, ie tsy fisoroñañe am' IEHOVÀ, le hasese'e aolo' i mpisoroñey; ¹² le ho volilie' i mpisoroñey ty vilie': ke t'ie soa he raty; ze amolilia' i mpisoroñey aze, le zay ty ie. ¹³ F'ie te hijebañe aze, le hatovo'e amy anjoanjo'e ty ampaha-lime'e.

¹⁴ Aa naho havahe' t'indaty ty anjomba'e hampiavaha'e am' IEHOVÀ, le hampitsatohe' i mpisoroñey ty vilie', ke t'ie soa ke raty, ze amolilia' i mpisoroñey aze ty hijadoñe. ¹⁵ Aa ie te hijebañe i anjomba navahe'ey, le tsy mahay tsy anovoña'e ty ampaha-lime' i namoliliañe azey, vaho himpolia'e.

¹⁶ Aa naho añenga' ondaty am' IEHOVÀ o tane fanaña'eo, le ho volilie'o ty amy tabiri'ey: hatao sekele volafoty limampolo ty *homere' tabirimbare hordea. ¹⁷ Aa naho boak' an-taon-Jobily ty añenga' ondaty ty tane'e, le ty amolilia'o aze ty mijadoñe. ¹⁸ Aa ie aña i Jobily te añenga' ondaty i tete'ey, le ho volilie' i mpisoroñey ty vili'e amo taoñe tsy ri'e am-para' i taon-Jobillio le haketrake ty amy amolilia'oy. ¹⁹ Aa naho te hañavake i tane'ey i nañenga azey, le tsy mete tsy tovoña'e ty ampaha-limem-bili'e vaho hibalik' ama'e. ²⁰ Fa naho tsy hijebaña i tane'ey re, ke t'ie naletak' ama' ondaty, le tsy ho mete jebañaña ka, ²¹ f'ie votsotse amy Jobily i tetekey, hiavake ho am' IEHOVÀ i taney ho tane miavake; le a' i mpisoroñey zay ho fanaña'e.

²² Aa ie avi'e am' IEHOVÀ ty teteke vinili'e fa tsy ty tane linova'e, ²³ le ho volilie' i mpisoroñey o taoñe tsy ri'e ampara' ty Jobilio, ho vili'e, le hatolo'e amy àndro zay i vinolili'oy ho enga miavake am' IEHOVÀ. ²⁴ Himpoly amy nikaloañ' azey, toe amy mpandova i taneiy, i tetekey ami'ty taon-Jobily. ²⁵ Fonga an-tsekele' i toe-miavakey o famolilia'oo: gerà roapolo ty ho sekele raike.

²⁶ Aa ty amo valohan' anan-kàreo, a IEHOVÀ zay kanao terake valohan' anake, le tsy hengae' ondaty; ke t'ie añaombe hera añaondry, a IEHOVÀ. ²⁷ Aa naho biby tsy malio, le ho jebaña'e amy namolilia'oy, vaho hitovoña'e ty ampaha-lime'e; naho tsy jebañaña zay le haletak' amy namolilia'oy.

²⁸ Ie amy zao, tsy azo aletake o raha navikeo, ze havi' ondaty ho am' IEHOVÀ boak' amy ze hene vara'e; ke ondaty he biby, ke tetek' an-tane'e ao, le tsy mete aletake tsy mete jebañaña; fa miava-do'e am' IEHOVÀ ze hene raha navike. ²⁹ Tsy mete jebañaña t'indaty navaheña, fa nafatse ho vonoeña, le toe havetrake.

³⁰ A IEHOVÀ ze hene faha-folo' i taney, ke ty tabiri' i taney, ke ty voan-katae; miavake ho am' IEHOVÀ zay; ³¹ aa naho te hijebaña i faha-folo'ey t'indaty, le hatovo'e ama'e ty ampaha-lime'e. ³² Ze fahafolo' o añaombeo ndra o mpirai-liao, ze miranga ambane' i kobaiy, le songa miavake ho am' IEHOVÀ i faha-folo'ey. ³³ Tsy ho darè'e ke soa he raty, tsy ho soloa'e; ie soloa'e le songa hiavake i solo'ey naho i sinoloy fa tsy mete jebañaña.

³⁴ I lily rezay ro nandilia' IEHOVÀ amy Mosè ambohi-Sinay aña ho a o ana' Israeleo.

* 27:16 Homere = 234 litatse

Volily

Ty Famoliliañe Valoha' Israele *2 Sam 24.1-9; 1 Its 21.1-6*

¹ Ty tsara' IEHOVÀ amy Mosè an-drataratra' i Sinay aña, amy kibohom-pamantañañey ao, am-baloham-bolam-paharoe' i taom-paharoe niavota' iareo an-tane Mitsraimey, ami'ty hoe, ² Tsitsiho vali-boke i valobohòn' ana' Israeley, amo fifokoa' iareo, naho amo anjomban-droae'eo hamoliliañe o tahina'eo, ze hene lahilahy ki-loha'e ki-loha'e, ³ roapolo taoñe mañambone mahafionjo hialy ho a Israele. Ihe naho i Aharone ty hañiake iareo ty amo mpirai-lian-defo'eo. ⁴ Le hindre ama' areo t'indaty boak' amy ze hene fifokoa'e, songa talèn' anjomban-droae'e. ⁵ Le zao ty tahina' ondaty hifanehak' ama' areo: amy Reòbene: i Elitsore ana' i Sedeore; ⁶ amy Simone, i Selomiele ana' i Tsoisaday; ⁷ am' Iehodà: i Nakesone ana' i Aminadabe; ⁸ am' Isakàre: i Netanale ana' i Tsoare; ⁹ amy Zebolone: i Eliabe ana' i Kelone; ¹⁰ amy ana' Iosefe rey: amy Efraime, i Elisama ana' i Amihode; amy Menasè, i Gamaliele ana' i Pedatsore; ¹¹ amy Beniamène, i Abidane ana' i Gedoný; ¹² amy Dane: i Akièzere, ana' i Amisedahy; ¹³ amy Asere: i Pejiele ana' i Okrane; ¹⁴ amy Gade: i Eliasafe ana' i Dehoele; ¹⁵ amy Naftaly, i Akirà ana' i Ainane; ¹⁶ Ie ro jinoboñe amy valobohòkey, ie mpiaolo o fifokoan-droae'eo, mpifelek' arivo' Israele.

¹⁷ Aa le rinambe' i Mosè naho i Aharone indaty tinoñon-tahinañe rey, ¹⁸ naho natonto' iareo i hene valobohòkey ami'ty andro valoha' i volam-paharoey vaho niantoñoñe an-tariratse añ' anjomban-droae'e, naho nisokiran-tahinañe vaho nivolileñe mifototse ami'ty roapolo taoñe mañambone, ki-loha ki-loha, ¹⁹ ami'ty nandilia' IEHOVÀ amy Mosè ty nanoe'e valibokey an-drataratra' i Sinay aña.

²⁰ Le amo tarira' i Reòbene tañoloñoñoña' Israeleo, ty fiantoño'e, amo fifokoa'eo, amo anjomban-droae'eo, ty ia' o tahina'eo, ze lahilahy ki-loha ki-loha, niaheñe roapolo taoñe mañambone, ze hene nahafionjom-bañ'aly; ²¹ ty vinolily am-pifokoa' i Reòbene, efats' ale tsi-eneñ' arivo-tsiliman-jato.

²² Amo tarira' i Simoneo, ty fiantoño'e amo fifokoa'eo, amo anjomban-droae'eo, ze niaheñe ama'e ty ia' o tahina'eo, ze lahilahy ami'ty añambone'e roapolo taoñe mañambone, ze nahafionjom-bañ'aly iaby; ²³ ty vinolily am-pifokoa' i Simone: lime ale-tsi-sive-arivo-tsi-telon-jato.

²⁴ Amo tarira' i Gadeo, ty fiantoño'e amo fifokoa'eo amo anjomban-droae'eo ty ia' o tahina'eo, ze lahilahy ami'ty añambone'e roapolo taoñe mañambone, ze hene nahafionjom-bañ'aly; ²⁵ ty vinolily am-pifokoa' i Gade, efats' ale-tsi-lime-arivo-tsi-enen-jato-tsi-limampolo.

²⁶ Amo tarira' Iehodào, ty fiantoño'e, amo fifokoa'eo amo anjomban-droae'eo ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoñe mañambone, ze hene nahafionjom-bañ'aly; ²⁷ ty vinolily am-pifokoa' Iehodà, fito-ale-tsi-efats' arivo-tsi-enen-jato.

²⁸ Amo tarira' Isakàreo, ty fiantoño'e, amo fifokoa'eo amo anjomban-droae'eo ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoñe mañambone, ze hene

nahafionjom-bañ'aly; ²⁹ ty vinolily am-pifokoa' Isakhare, le lime-ale-tsi-efats' arivo-tsi-efa-jato.

³⁰ Amo tarira' i Zeboloneo ty fiantoño'e, am-pifokoa'e, amo anjomban-droae'eo, ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoñe mañambone, ze hene nahafionjom-bañ'aly; ³¹ ty vinolily am-pifokoa'i Zebolone, lime-ale-tsi-fito-arivo-tsi-efa-jato.

³² Amo tarira' Iosefeo, amo ana' i Efraimeo, ty fiantoño'e, amo fifokoa'eo, amo anjomban-droae'eo ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoñe mañambone nahafionjom-bañ'aly; ³³ ty vinolily am-pifokoa' i Efraime le efats' ale-tsi-liman-jato.

³⁴ Amo tarira'i Menaseo, ty fiantoño'e, amo fifokoa'eo amo anjomban-droae'eo ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoñe mañambone, ze nahafionjom-bañ'aly iaby; ³⁵ ty vinolily am-pifokoa'i Menasè, telo-ale-tsi-ro-arivo-tsi-roan-jato.

³⁶ Amo tarira'i Beniamèneo, ty fiantoño'e, am-pifokoa'e, amo anjomban-droae'eo, ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoñe mañambone, ze hene nahafionjom-bañ'aly; ³⁷ ty vinolily am-pifokoa' i Beniamène, telo-ale-tsi-lime-arivo-tsi-efa-jato.

³⁸ Amo tarira' i Daneo, ty fiantoño'e, am-pifokoa'e amo anjomban-droae'eo ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoñe mañambone, ze hene nahafionjom-bañ'aly; ³⁹ ze vinolily am-pifokoa' i Dane ao le eneñ' ale-tsi-ro-arivo-tsi-fiton-jato.

⁴⁰ Amo tarira' i Asereo, ty fiantoño'e, am-pifokoa'e amo anjomban-droae'eo ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoñe mañambone, ze hene nahafionjom-bañ'aly; ⁴¹ ze vinolily am-pifokoa' i Asere, efats'ale-tsi-arivo-tsi-liman-jato.

⁴² Amo tarira' i Naftalio, ty fiantoño'e, ampifokoa'e amo anjomban-droae'eo ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoñe mañambone, ze hene nahafionjom-bañ'aly; ⁴³ ze vinolily am-pifokoa' i Naftaly, lime-ale-tsi-telo-arivo-tsi-efa-jato.

⁴⁴ Ie o vinolilio, o niahe' i Mosè naho i Aharone, naho o mpiaolo' Israeleo, ondaty folo ro' amby, songa sorotàn' anjomban-droae'e. ⁴⁵ Aa le ze niaheñe amo ana' Israeleo, amo anjomban-droae'eo, ie niropolo taoñe mañambone, o nahafionjom-bañ'aly ho a Israeleo; ⁴⁶ ze hene vinolily, le enen-ketse-tsi-telo arivo-tsi-liman-jato-tsi-limampolo. ⁴⁷ Tsy niaheñe am' iereo ami'ty fifokoan-droae' iareo o nte-Levio. ⁴⁸ Fa hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè: ⁴⁹ Ko iahe'o ty fifokoa' i Levy, le tsy ho volilie'o amo ana' Israeleo, ⁵⁰ f'ie ho tendrè'o amy kibohom-pañinay, amo harao'e iabio naho amy ze he'e ama'e, hitarazo i kivohoy naho o harao'e iabio; ho vandroñe' iereo vaho hitobe hiarikoboñe aze. ⁵¹ Aa ie hionjom-beo i kivohoy le o nte-Levio ro hampikatrak' aze; ie haoreñe ka i kivohoy le o nte-Levio ty hampitroatse aze. Havetrake t'indaty ila'e mañarivo ama'e. ⁵² Hañoreñe o kiboho' iareo o ana' Israeleo songa an-kitòbe'e; sindre aman-tsai'e, amo mpirai-lia'eo; ⁵³ fe hitobe añariari' i kibohom-pañinay o nte-Levio, tsy hifetsahan-kaviñerañe i valobohò' Israeley; le ho mpamandroñe i kibohom-pañinay o nte-Levio. ⁵⁴ Nanoe' o ana' Israeleo zay; ze hene nandilia' IEHOVÀ i Mosè ty nanoe' iereo.

2

Ty Filahara' i Fitobeañey

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè naho i Aharone: ² songa hitobe am-pijadoña' i sai'ey marine' ty vilon-droae'e o ana' Israeleo. Añ'ariari' i kibohom-pamantañañey ty hitobeá' iareo. ³ Atiñana'e, mb' am-panjiriha' i àndroy, ty hitobeá' o mpañonjoñe ty sai' Iehodào amo mpirai-lia'eo; i Naksone, ana' i Aminadabe ty mpiaolo' o ana' Iehodao. ⁴ Ty mpirai-lia'eo, o niaheñe ama'eo, le fito-ale-tsi-efats' arivo-tsi-enen-jato. ⁵ Hanonjohy toetse ama'e ty fifokoa' Isakhare; i Netanela ana' i Tsoare ty mpiaolo' o ana' Isakhareo. ⁶ Ty mpirai-lia'eo, o niaheñe ama'eo, le lime-ale-tsi-efats' arivo-tsi-efa-jato. ⁷ Le ty fifokoa' i Zebolone; Eliabe ana' i Kelone ty mpiaolo' o ana' i Zeboloneo; ⁸ ty mpirai-lia'eo, o niaheñe ama'eo, le lime-ale-tsi-fito-arivo-tsi-efa-jato. ⁹ O vinolily an-tobe' Iehodao nitontoñe ho rai-hetse-tsi-valo-ale-tsi-eneñ' arivo-tsi-efa-jato amo mpirai-lia'eo; hionjoñe valoha'e iereo.

¹⁰ Ami'ty ila'e atimo ty hijadoña' ty sain-tobe' i Reòbene ty amo mpirai-lia'eo; i Elitsore ana' i Sedeore ty mpiaolo' o ana' i Reòbeneo. ¹¹ Ty mpirai-lia'eo, o niaheñe ama'eo, le efats' ale-tsi-eneñ' arivo-tsi-liman-jato. ¹² Ty fifokoa'i Simone ty hitobe marine iareo; i Semoliale ana' i Tisorisadahy ty mpiaolo' o ana' i Simoneo. ¹³ Ty mpirai-lia'eo, o niaheñe ama'eo, le lime-ale-tsi-sive-arivo-tsi-telon-jato. ¹⁴ Manonjohy iereo ty fifokoa' i Gade, i Eliasafe ana' i Rehoele ty mpiaolo' o ana' i Gadeo. ¹⁵ Ty mpirai-lia'eo, o niaheñe ama'eo le efats' ale-tsi-lime-arivo-tsi-enen-jato-tsi-limampolo. ¹⁶ O vinolily an-tobe' i Reòbeneo le rai-hetse-tsi-lime-ale-tsi-arivo-tsi-efa-jato-tsi-limampolo amo mpirai-lia'eo; faharoe te mianga iereo.

¹⁷ Hionjoñe amy zao i kibohom-pamantañañey mindre amo kitoben-te-Levio, añivo' o kitobeo; le amo fitobeá'eo ty hiavota' iareo, songa ondaty ami'ty filahara'e ty amo sai'eo.

¹⁸ Añ'ila'e ahandrefañe ty hijadoña' ty sain-tobe' i Efraime ty amo mpirai-lia'eo, i Elisama ana' i Amihode ty mpiaolo' o ana' i Efraimeo, ¹⁹ naho i mpirai-lia'ey, o niaheñe ama'eo le efats' ale-tsi-liman-jato. ²⁰ Marine aze ty fifokoa' i Menasè le i Gamliele ana' i Pedatsore ty mpiaolo' o ana' i Menaseo; ²¹ ty mpirai-lia'eo, o niaheñe ama'eo, telo ale-tsi-ro' arivo-tsi-roan-jato. ²² Le ty fifokoa' i Beniamène; i Abidane ana' i Gedoný ty ho mpiaolo' o ana' i Beniamèneo; ²³ ty mpirai-lia'eo, o niaheñe ama'eo, telo-ale-tsi-lime-arivo-tsi-efa-jato. ²⁴ O vinolily an-tobe' i Efraimeo amo mpirai-lia'eo le rai-hetse-tsi-valo-arivo-tsi-zato; fahatelo te mianga iereo.

²⁵ Añ'ila'e avaratse ty hijadoña' ty sain-tobe' i Dane ty amo mpirai-lia'eo, le i Akièzere, ana' i Amisedahy ty mpiaolo'e; ²⁶ ty mpirai-lia'eo, o niaheñe ama'eo, eneñ' ale-tsi-ro' arivo-tsi-fiton-jato. ²⁷ Ty fifokoa' i Asere ty hitobe marine aze, le i Pejiele ana' i Okrane ty mpiaolo' o ana' i Asereo; ²⁸ ty mpirai-lia'eo, o niaheñe ama'eo, efats' ale-tsi-arivo-tsi-liman-jato o lahindefo'eo. ²⁹ Le ty fifokoa' i Naftaly, i Akirà ana' i Ainane ty mpiaolo' o ana' i Naftalio; ³⁰ ty mpirai-lia'eo, o niaheñe ama'eo, lime-ale-tsi-telo-arivo-tsi-efa-jato. ³¹ O vinolily an-tobe' i Daneo le rai-hetse-tsi-lime-ale-tsi-fito-arivo-tsi-enen-jato; miavotse am-boli'e iereo, am-pañoriheñe ty sai' iareo.

³² O niaheñe amo ana' Israeleo ty amo anjomban-droae'eo, ze vinolily kitobe-kitobeo ty amo mpirai-lia'eo, enen-ketse-tsi-telo-arivo-tsi-liman-jato-tsi-limampolo. ³³ Tsy niaheñe amo ana' Israeleo o nte-Levio, ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

³⁴ Nanoe' o ana' Israeleo ze hene nandilia' IEHOVÀ i Mosè; ie ty nitobea' iareo amo sai'eo le ie ty nionjona' iareo, songa am-pifokoa'e añ'anjomban-droae'e.

3

O Ana' i Aharoneo

¹ Zao o tarira' i Aharone naho i Mosè tamy andro nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè am-bohi-Sinaiy. ² Iretoy o tahinan' ana' i Aharoneo: Tañoloñoloña'e t'i Nadabe naho i Abiho, i Elazare, vaho Itamare. ³ Ie ro tahina' i ana' i Aharone rey, o mpisoroñe norizañe, i noriza'e hitoroñe ho mpisoroñe rey. ⁴ Fe nihomak' aña'trefa' IEHOVÀ t'i Nadabe naho i Abiho, ie nañenga afo tsie aolo' IEHOVÀ ampatram-bei' i Sinay aña, ie tsy nanañ' anake. Aa le nitoroñe ho mpisoroñe aña'trefa' i Aharone rae'e t'i Elazare naho Itamare.

Ty Fitoloña' o nte-Levio

⁵ Le nanao ty hoe amy Mosè t'IEHOVÀ: ⁶ Ampañarineo ty fifokoa' i Levy, vaho ampiatrefo i Aharone mpisoroñe, hitoroña' iareo. ⁷ Ho henefy' iareo o fitoloña'eo naho ty fitoloña' i valobohòke aolo' i kibohom-pamantañañey hitoloña amy kivohoy. ⁸ Ho vandroña' iareo ty harao' i kibohom-pamantañañey le ho henefe' iareo ty fiatrahaña o ana' Israele mioza amy fitoroñaña i kivohoy. ⁹ Le tendreo ho amy Aharone naho o ana'eo o nte-Levio; ie hene nitoloraña boak' amo ana' Israeleo. ¹⁰ Aa le tendreo t'i Aharone naho o ana'eo hitolon-ko mpisoroñe; fe havetrake ze ondaty ila'e miharine eo.

¹¹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: ¹² Ingo, zaho ty nandrambe o nte-Levio amo ana' Israeleo hisolo ze tañoloñoloña' o ana' Israele manoka-koviño. Aa le ahiko o nte-Levio, ¹³ amy te fonga ahiko ze valohan' anake: Mifototse amy andro nipaohako ze hene valohan' anak' an-tane Mitsraimey le songa naviko ho ahiko ze valohan' ana' o ana' Israeleo, ke ondaty he hare. Ahy iareo, Zaho IEHOVÀ.

¹⁴ Le nanao ty hoe amy Mosè an-dratraratra' i Sinay aña t'IEHOVÀ, ¹⁵ Volilio o ana' i Levio, amo anjomban-droae'eo, naho amo hasavereña'eo; fonga iaho ze lahilahy vola'e raika mañambone. ¹⁶ Aa le niahe' i Mosè amy tsara' IEHOVÀy, amy nandiliaña azey. ¹⁷ Intoaña o ana' i Levio ty amo tahina'eo: i Geresone naho i Kehàte vaho i Merarý. ¹⁸ Intoaña o tahinan' ana' i Geresone amo hasavereña'eo: i Libný naho i Simý. ¹⁹ Naho o ana' i Kehàte amo hasavereña'eo: i Amrame, naho Izehare, i Khebrone vaho i Oziele. ²⁰ Naho o ana' i Merario amo hasavereña'eo: i Maklý naho i Mosý. Ie ro hasavereña' i Levy amo anjomban-droae'eo.

²¹ I Geresone ty niboaha' o hasavereña' i Libnio naho o hasavereña' i Simio; Ie o amori' i Geresoneo. ²² Ty niaheña am' iareo, ami'ty ia' ze hene lahilahy vola'e raika mañambone le fito-arivo-tsi-liman-jato. ²³ Natobe amboho' i kivohoy ahandrefaña ey o amori' o nte-Geresoneo. ²⁴ I Elisafe ana' i Laede ty mpiaolo' ty anjomban-droae' o amori' i Geresoneo. ²⁵ Ty fitoloña' o amori' i Geresoneo le amy kibohom-pamantañañey, le i

kivohoy naho i kibohotsey, i tako'ey naho i lamba-pañefe' i lalan-kibohom-pamantañañey, ²⁶ naho o lamba miradorado an-kiririsa eio, naho o lamba fañefe' i lalam-bein-kiririsaio, i miarikatoke i kivohoïy naho i kitreliy naho o tali'eo: vaho ze fitoloñañe amy rezay.

²⁷ I Kehàte ty niboaha' o hasavereña' i Amrameo, naho o hasavereña' Izhareo, naho o hasavereña' i Khebroneo vaho o hasavereña' i Ozieleo: ie o amori' i Kehàteo; ²⁸ am' iereo ty niaheñe ze fonga lahilahy vola'e raïke mañambone, aa le valo-arivo-tsi-enen-jato ty mpitoloñe amy famandroñañe i efe-miavakeïy. ²⁹ Atimo' i kivohoy ty fitobea' o amori' i Kehàteo, ³⁰ i Elitsafane ana' i Oziele ty mpiaolo' ty anjomban-droae' o amori' i Kehàteo. ³¹ Ty lili' iereo, le i vatay, naho i rairaiy, naho i fitàn-jiroy, naho o kitrelio, naho o fanake itoroñañe amy efe-miavakeo, naho i lamba fañefetsey vaho ze fampikasokasohañe irezay. ³² I Elazare ana' i Aharone mpisoroñe, ro talè' o mpiaolo nte-Levio, ie ty mpisari' o mpamandroñe amy efe-miavakeïo.

³³ I Merarý ty niboaha' ty hasavereña' i Makly naho ty hasavereña' i Mosy: ie o amori'i Merario. ³⁴ Ty ia' iereo, ie niaheñe ze hene lahilahy vola'e raïke mañambone le eneñ' arivo-tsi-roan-jato. ³⁵ I Tsoriele ana' i Abikaile ty talèn' anjomban-droae' o amori' i Merario; avara' i kivohoy ty fitobea' iereo. ³⁶ Zao ty fitoroñañe nafantok' amo amori' i Merario: o varamba i kivohoïo, o sàka'eo, o anakòre'eo, o tombo'eo, o harao'eo, naho ze hene fitoloñañe amy rezay, ³⁷ naho o ana-kòreñe miarikatoke i kiririsaio rekets' o tombo'eo naho o tsato'eo vaho o tali'eo.

³⁸ Aolo' i kivohoy atiñañañe ey, aolo' i kibohom-pamantañañey mb'amy fanjirihan'androy—ty fitobea' i Mosè naho i Aharone naho o ana' i Aharoneo, hañambeñe i toetse miavakey, vaho ty fiatrafañañe o ana' Israeleo, le havetrake ze ila'e miharine eo. ³⁹ Ty ia' o niaheñe amo nte-Levio; o niahe' i Mosè naho i Aharone ami'ty lili' IEHOVÀ amo hasavereña' eoo, ze lahilahy vola'e raïke mañambone, le ro'ale-tsi-ro'arivo.

Vilìn'ai o Valohan'Anakeo

⁴⁰ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Volilio ze hene tañoloñoñoña' o ana' Israele vola'e raïke mañamboneo, songa iaheñe ami'ty tahina'e. ⁴¹ Le rambeso ho ahy, IEHOVÀ, o nte-Levio hasolo ze hene tañoloñoñoña' o ana'Israeleo; le ty hare' o nte-Levio ty hasolo ze hene valohan' anankare' o ana' Israeleo. ⁴² Aa le fonga niahe' i Mosè o ana' Israeleo ami'ty nandilia' IEHOVÀ. ⁴³ Ty nañiahañe o hene tañoloñoñoñan-dahilahy vola'e raïke mañamboneo, am-pañiahañe o tahina'eo, le niro' ale-tsi-ro' arivo-tsi-roan-jato-tsi-fitompolo-telo' amby.

⁴⁴ Le hoe ty tsara' IEHOVÀ amy Mosè: ⁴⁵ Rambeso ho ahiko o nte-Levio hasolo ze hene tañoloñoñoña' o ana' Israeleo naho ty hare' o nte-Levio hasolo ty hare' iereo. Ho ahiko o nte-Levio, Zaho IEHOVÀ. ⁴⁶ Aa ty hijebañañe i roan-jato-tsi-fitompolo-telo-ambi' o tañoloñoñoñan' ana' Israele nandikoatse ty ia' o nte-Levioo rey, ⁴⁷ le songa handrambesa'o *sekele lime ho vili-loha'e; ami'ty vili' i sekelen' efe-miavakey, roapolo gerà ty sekele raïke. ⁴⁸ Le hatolo'o amy Aharone naho amo ana'eo i drala nijebañañe o ila'e nandikoatseoy. ⁴⁹ Aa le rinambe' i Mosè i dralam-pijebañañey amo nandikoatse ze nijebañe' o nte-Levio; ⁵⁰ amo

* 3:47 sekele raïke = 10 grama

tañoloñoloña' o ana' Israeleo ty nandrampesa'e ty drala arivo-tsi-telon-jato-tsi-enempolo-lime amby amo sekelen-toe-miavakeo; ⁵¹ vaho natolo' i Mosè amy Aharone naho amo ana'eo i dralay, ty amy tsara' IEHOVÀ, amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy.

4

O nte-Kehàteo

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè naho i Aharone: ² Volilio o ana' i Kehàte boak' amo nte-Levioo, amo hasavereña'eo naho amo anjombandroae'eo, ³ ze telopolo taoñe pake limampolo taoñe; ze hene hizilik' amy firimboñañey, hitoloñe amy kibohom-pamantañañey. ⁴ Zao ty ho fitoloña' o ana' i Kehàteo amy kibohom-pamantañañeio amo miava-do'eo: ⁵ Naho hionjoñe i tobey, le hamb'eo t'i Aharone naho o ana'eo hanjetse i lamba fañefetsey, hanaroña'e i vatam-pañinay ⁶ naho ho rakofa' iareo holintrozofisoitse naho ho lamahe' iereo lamba manga ki'e ty ambone'e vaho hatsorofotse iareo ama'e o bao'eo. ⁷ Ho lamahe' iereo lamba manga i rairai' i mofom-piatrefañey, le hapoke ama'e o fanakeo naho o sadrò naho o soakazoo, o fitovy fañiliñañeio; hidoñe ama'e avao i mofotsimodoy. ⁸ Hilafiha' iareo lamba mena mañabara vaho hirakofa' iareo holintrozofisoitse; le hatsorofotse iareo ama'e o bao'eo. ⁹ Ho rambese' iareo ty lamba manga hanaroñañe i fitàn-jiron-kazavañey, naho i jiro'e rey, o fiharatan-tsokotsoko'eo, o sadrom-baen' afo'eo, naho o fitavonamenake famahanañ' azeo. ¹⁰ Le haholonkolo' iareo an-kolin-trozofisoitse ie naho o harao'e iabio, vaho hasampe ambone o bao-pitarazoañe. ¹¹ Ho lamahe' iareo lamba manga ka i kitrely volamenay naho ho rakofañe holintrozofisoitse vaho hatsorofotse ama'e o bao'eo. ¹² Ho rambese' iareo ze hene harao-pitoloñañe, o fitoloña' iareo amy miavakeio, le ho kolopofañe añaite lamba manga naho ho rakofañe holi-trozofisoitse vaho hajò ambone' o bao fitarazoañe. ¹³ Haveve' iareo aña o lavenok' amy kitreliho vaho handamiha' iareo lamba malo-mavo. ¹⁴ Hapo' iareo ambone'e ze hene haraotse fitoloña' iareo ama'e: o endraendroa, o fitsipokeo, o sadrò, o fitovio, naho o hene harao' i kitreliho: le ho rakofa' iareo holi-trozofisoitse, vaho hatsorofotse ama'e o bao'eo. ¹⁵ Aa ie nihenefa' i Aharone naho o ana'eo ty fandrakofañe o fanake miavakeo naho o finga miavake iabio, naho fa hionjoñe mb'eo i tobey le hamb'eo o ana-dahi' i Kehàteo hitarazo o rahao; fe tsy ho tsapae' iareo o raha miavakeo tsy mone hivetrake. Irezay ro enta' o ana' i Kehàteo ankibohom-pamantañañe ao.

¹⁶ Nafantok' amy Elazare ana' i Aharone mpisoroñe ty mena' i jiroy, naho i emboke mañitsey, naho i enga-mahakama boak' àndroy, naho i mena-pañorizañey; aze ka ty lily amy kivohoy, ze am-po'e ao iabio, naho amy toe-miavakey rekets' o hene fana'eo.

¹⁷ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè naho i Aharone, ¹⁸ Asoao tsy haitoñañe amo nte-Levio ty fifokoa' o hasavereña' o nte-Kehàteoo. ¹⁹ Zao ty hanoe' areo ty am' iareo soa te ho veloñe fa tsy hivetrake naho harinea' iareo o raha miavakeo; Hamb'eo t'i Aharone naho o ana'eo vaho ho tendrè' iareo songa ami'ty fitoroña'e naho ty kilanka'e. ²⁰ Fe tsy hizilik' ao o nte-Kehàteo hisamba ty fandrakofañe o raha miavakeo tsy mone hihomake.

O nte-Geresone naho nte-Merario

²¹ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ²² volilio ka o ana' i Geresoneo ami'ty anjomban-droae'e naho o hasavereña'eo; ²³ ie telopolo taoñe mañambone pake limampolo taoñe ty añaiaha'o, ze hizilike hitoroñe, hitoloñe amy kibohom-pamantañañey ao. ²⁴ Zao ty fitoloña' o hasavereña' i Geresoneo ami'ty fitoroñañe naho fijinian-kilankañe. ²⁵ Hendese' iereo o lamba fañefe' i kibohom-pamantañañeio rekets' i rako'ey, naho i rako'e holin-trozofisoitse ambone'ey, naho ty lamba fañefe' i lalan-kibohom-pamantañañey, ²⁶ le o lamba miradorado an-kiririsao naho o lamba fañefe' i lalam-bein-kiririsao, i miarikatoke i kivohoy naho i kitrelliyy naho o tali'eo naho ze hene haraom-pitoloña' iereo vaho ze raha mioza amy rezay; zay ty ho fitoroña'e. ²⁷ Am-palie' i Aharone naho o ana'eo ze hene fitoroña' o ana' i Geresoneo, amy kilanka' iereo iabiy naho amo fitoloña' iereo iabio, vaho hene hitendrea' areo o fitoloña'iareoo naho o kilanka' iareoo. ²⁸ Ie ro fitoroña' o nte-Geresoneo amy kibohom-pamantañañey, le ambanem-pità' Itamare ana' i Aharone mpisoroñey ty fitoloña' iereo.

²⁹ Aa ty amo ana-dahi' i Merario, le ho volilie'o iereo amo hasavereña'eo naho o anjomban-droae'eo; ³⁰ ze telopolo taoñe mañambone pake limampolo taoñe ty hañaiaha'o, ze hizilike amy fitoroñañey hifanehak' amy kibohom-pamantañañey. ³¹ Le inao ty hafantok' am' iereo ho kilanka' iereo amy fitoroña' iereo i kibohom-pamantañañey: o varamba i kivohoio naho o saka'eo, o anakòre'eo naho o vave'eo ³² naho o anakòreñe miarikatoke i kiririsao rekets' o vave'eo, o tsato'eo naho o tali'eo naho o hene harao'eo vaho ze harao-pitoloña'e iaby, le ho toloro'eo ami'ty tahina' ondaty ty anjara kilanka'e. ³³ Ie ro fitoroña' o nte-Merario amy kibohom-pamantañañey; ambanem-pità' Itamare ana' i Aharone mpisoroñey ty fitoloña' iereo.

Famoliliañe o nte-Levio

³⁴ Aa le vinolili' i Mosè naho i Aharone vaho o talèm-balobohòkeo o nte-Kehàteo, an-kasavereñañe naho añ'anjomban-droae, ³⁵ mifototse amo telopolo taoñe pak' amo limam-polo taoñe, ze mizilik' am-pitoroñañe ao, am-pitoloñañe amy kibohom-pamantañañey, ³⁶ le ro'arivo-tsi-fitonjato-tsi-limampolo o niaheñe amo hasavereña'eo. ³⁷ Ie ro niaheñe amo hasavereña' o nte-Kehàteo, o mpitoroñe amy kibohom-pamantañañeio ze nivolilie' i Mosè naho i Aharone ami'ty lili' IEHOVÀ am-pità' i Mosè.

³⁸ Aa ty nivolilieñe o nte-Geresoneo, amo hasavereña'e naho anjomban-droae'eo, ³⁹ mifototse amy ze telopolo taoñe mañambone pak' amy ze limampolo taoñe, o hizilik' am-pitoroñañe i kibohom-pamantañañeio — ⁴⁰ o niaheñe amo hasavereña'eo naho amo anjomban-droae'eo le ro'arivo-tsi-enen-jato-tsi-telopolo. ⁴¹ Ie ro niaheñe amo nte-Geresoneo amo hasavereña'eo, ze mitoroñe an-kibohom-pamantañañe ao; o nivolilie' i Mosè naho i Aharone ami'ty lili' IEHOVÀo.

⁴² Le o nivolilieñe an-kasavereña' o nte-Merario ty amo hasavereña'eo naho o anjomban-droae'eo, ⁴³ ie telopolo taoñe am-para' te limampolo taoñe ze mizilik' am-pitoroñañe hitoloñe an-kibohom-pamantañañe ao— ⁴⁴ o niaheñe amo hasavereña'eo le ni-telo-arivo-tsi-roan-jato. ⁴⁵ Ie ro niaheñe amo hasavereña' o nte-Merario, ze nivolilie' i Mosè naho i Aharone ami'ty lili' IEHOVÀ am-pità' i Mosè.

⁴⁶ Ze niaheñe amo nte-Levio, o nivolilie' i Mosè naho i Aharone naho o talè' Israeleo amo hasavereña'eo naho o anjomban-droae'eo,

⁴⁷ amo telopolo taoñeo pak' amo limampolo taoñeo, ze mizilik' ao mifanehak' am-pitoloñañe naho am-pitarazoañe kilankañe amy kibohom-pamantañañey ao; ⁴⁸ valo-arivo-tsi-liman-jato-tsi-valompolo ty niaheñe ⁴⁹ ami'ty lili' IEHOVÀ am-pità' i Mosè ty nanendreañe iareo, songa ampitoroña'e naho an-kilanka'e; vinolily ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

5

Ondaty Tsy Malio Sor 15.1-33

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Lilio o ana' Israeleo te hasese alafe' i tobey ze angamae, naho ze mañaka-dranoke vaho ze nileora' ty havilasy; ³ sambe hasese ze lahilahy ndra ampela; alafe' i tobey ty hampipohañe iareo, tsy handeotse ty tobe' iareo, zaho mpimoneñe añaivo'e ao. ⁴ Aa le nanoe' o ana' Israeleo zay, ie nase alafe' i tobey ey; amy nandilia' IEHOVÀ i Mosè ty nanoe' o ana'Israeleo.

Soloho naho Avake

⁵ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè, ⁶ Misaontsia amo ana' Israeleo: Naho eo ty lahilahy ndra ampela manao ze atao fandilara' ondaty, ampijeharañe am' IEHOVÀ, mampanan-tahiñe indatiny; ⁷ le hisolohoa'e i hakeo nanoe'e, naho ho henefa'e avake i tahi'ey naho ho tovoña'e ty ampaha-lime'e vaho hatolo'e amy nandilara'ey. ⁸ Aa naho tsy aman-dongo hañavahañe i sata ratiy indatiny, le hengae'e am' IEHOVÀ ho a i mpisoroñey ty ava' i hakeoy ho tovo' i añaondrilahi-pañeferañey hañeferañe aze. ⁹ Ho aze ka o engan-kavaoñe atoka' o ana' Israeleo, ze atolo' iareo amy mpisoroñey. ¹⁰ Aze ze hene engae' ondatio, ze atolo' ondaty amy mpisoroñey ro aze.

Ke Nifotetse ami'ty Vali'e

¹¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ¹² Saontsio amo ana' Israeleo ty hoe: ie mandifike ty tañanjomba' ondaty naho mitomaly ama'e, ¹³ naho iolora' ondaty, ie nietak' am-pihaino' i vali'ey, naho tsy nionin-dre ke te nandeo-batañ' an-kafitse, vaho tsy vinamba, tsy tsinepake te nanoe'e; ¹⁴ f'ie angara' ty famarahiañe, naho farahie'e i vali'e nandeo-batañey, he t'ie nangara' ty famarahiañe, le farahie'e ty tañanjomba'e tsy nandeo-batañe; ¹⁵ le hasese' indatiny mb' amy mpisoroñey mb'eo i tañanjomba'ey. Hendese'e ka ty enga ty ama'e: ty bom-bare hordea fahafolo' ty efà; tsy hañiliña'e menake ndra hamitseza'e emboke amy t'ie enga-mahakamam-pamarahiañe, enga-paniahiañe, fampatiahian-kamengohañe.

¹⁶ Le hampihariné' i mpisoroñey i rakembay vaho hampiatrefe'e am' IEHOVÀ. ¹⁷ Hendese' i mpisoroñey ty rano miavake am-pitovi-tane, le handrambesa'e debok' an-tane' i kibohotsey vaho hafitse'e amy ranoy. ¹⁸ Le hajoha' i mpisoroñey añaatrefa' IEHOVÀ i rakembay, le habala'e ty maroi'e, le hapo'e an-taña' i rakembay i engam-pitiahiañey, i engamahakama-pamarahiañey, ie am-pità' i mpisoroñey i rano mafaitse minday fâtsey. ¹⁹ Le hampifantà' i mpisoroñey i rakembay, ami'ty hoe, Naho tsy niharo tihy ama' ondaty rehe, naho tsy nivio mb'an-kaleorañe, ie fehè' i vali'oy, le mihahà ami'ty rano mafaitse minday fatse toy. ²⁰ F'ie mone nandrike ambane' ty lylim-bali'o, nandeo-batañe, amy te nahazoandro-pilahiañe ty 'ndaty tsy vali'o. ²¹ Ie amy zao hampititihe' i mpisoroñey am-patse i rakembay: Le hanao ty hoe amy rakembay i mpisoroñey:

Hanoé' IEHOVÀ titse naho fatse am' ondati'oo, le ampivorohé' IEHOVÀ ty vania'o vaho hampientare'e ty tro'o, ²² ami'ty rano minday i fatsey toy, ie hjoñe an-kovi'o ao hampivoroke ty vania naho hampientatse ty troke. Le hanao ty hoe i rakembay: Amena, le zay.

²³ Le ho sokire' i mpisoroñey am-boke pelege ao i fatsey vaho ho faopaohe'e amy rano mafaitsey ao. ²⁴ Le hampinome'e i rakembay i rano mafaitse minday fatsey le hafaitse ama'e i rano minday fatse migologodrañ' aoy. ²⁵ Le ho rambese' i mpisoroñey am-pità'e amy zao i engam-pamarahiañey, naho hahelahela'e añatrefa' IEHOVÀ, vaho hasese'e mb'amy kitreliy mb'eo; ²⁶ le handrambesa' i mpisoroñey ty mahàtsa-pitàñe ho enga-tiahy, le hampañatoe'e amy kitreliy, heneke zay le hampikamae'e i rakembay i ranoy. ²⁷ Le nampikamaeñe i ranoy, le ho tendreke, naho toe nandeo-batañe naho nivalik' amy vali'ey, te hafaitse i rano minday fatse nigodrañe ama'ey, naho hienatse i fisafoa'ey naho ho voroke i vania'ey vaho ho injè' ondati'eo i rakembay. ²⁸ Fe naho tsy nandeo-batañe i rakembay naho malio, le ho vototse vaho hiaren-tiry.

²⁹ Zay ty fetsem-pamarahiañe, ie zehare' ty tañanjomba'e ty lilimbali'e vaho mivio mb'am-pandeorañe, ³⁰ hera añangara' ty famarahiañe t'indaty naho farahie'e ty tañanjomba'e; le hampijohañe'e añatrefa' IEHOVÀ vaho hanoé' i mpisoroñey ama'e o hene Hake zao. ³¹ Le halio tahiñe indatiry, fe hivave hakeo i rakembay.

6

O Nazireo

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Misaontsia amo ana'Israeleo le ano ty hoe: Naho mitangèñe, manao ty fanta' o Nazireo, ndra ty lahilahy ndra ampela, hiambake ho am' IEHOVÀ, ³ le hifoneña'e ty divay naho ze rano mahery; tsy hikama vinegran-divay ndra vinegran-toake, vaho tsy ho kamae'e ty ranom-baloboque, ndra ty voam-baloboque ke te mandrano he maïke. ⁴ Tsy ho kamae'e ndra inoñe boak' ami'ty vahem-baloboque ndra o àta'eo ndra o holi'eo amo hene andro maha Nazireo azeo.

⁵ Amo hene andro maha Nazireo azeo, tsy hiozam-piharatse i añambone'ey; ampara' te heneke o andro niambaha'e ho a IEHOVÀ; hiavake re; le henga'e hitombo avao o ori-maroin' añambone'eo.

⁶ Tsy hiharine lolo re amy ze hene andro hiambaha'e ho a' IEHOVÀ. ⁷ Tsy handeo-batan-dre ndra aman-drae'e ndra rene'e, ndra aman-drahalahi'e ndra rahavave'e t'ie mihomake, amy te añambone'e eo ty fiambaha'e ho aman' Añahare. ⁸ Hiavake am' IEHOVÀ re amo hene andro fiambaha'eo.

⁹ Le mitojeha te mihomake marine aze t'indaty, naho leore'e i añambone'e norizañey, le ho harate'e i añambone'ey ami'ty andro fañeferañe aze; hiharata'e ami'ty andro fahafito'e. ¹⁰ Amy andro fahavaloy re ro handay deho roe ndra ana-boromahilala roe mb'amy mpisoroñe an-dalan-kibohom-pamantañañey mb'eo, ¹¹ le ho hentseñe' i mpisoroñey ty raike ho engan-kakeo, le hisoroña'e ty raike ho amy nandilatse amy fateiy, vaho havahe'e amy àndroy ty añambone'e. ¹² Havi'e am' IEHOVÀ o andro fiambaha'eo vaho ho banabanae'e ty vik' añondrilahy engan-dilatse; fe ho modo o andro taoloo kanao nileoreñe i fiambaha'ey.

13 Inao ty fetse' o Nazireo: Ie heneke o andro fiambaha'eo le hasese mb'an-dalan-kibohom-pamantañam-beo, 14 le ho banabanae'e am' IEHOVÀ o enga'eo: ty vik' añondrilahy tsy aman-kandra hisoroñañe naho ty vik' añondri-vave tsy aman-kila ho engan-kakeo, naho ty añondrilahy tsy aman-kandra ho engan-kanintsine, 15 naho mofo po-dalivay ankarofie, mofo vonga'e ami'ty mona linaro menake, naho mofo pisake nihosorañe menake, naho o enga-mahakama'eo vaho o enga-rano'eo. 16 Le hasese' i mpisoroñey añatrefa' IEHOVÀ zay vaho hengae'e i engan-kakeoy naho i enga hisoroñañey, 17 le hengae'e ho engam-pañanintsine am' IEHOVÀ i añondrilahy miharo amy haro-mofo po-dalivaiy; hengae' i mpisoroñey ka i enga-mahakama'ey naho i enga-rano'ey. 18 Le ho harate' i Nazirey an-dalan-kibohom-pamantañan' ao i añambone'e norizañey le ho rambese'e o maroi'eo vaho hapo'e amy afo ambane' i soron-kanintsineiy. 19 Le ho rambese' i mpisoroñey ty soro' i añondrilahy nahandroeñey naho ty vonga mofo po-dalivay raïke naho ty mofo pisake po-dalivay boak' amy haroñey vaho hatolo'e am-pità' i Nazirey, ie fa niharate'e i añambone'e norizañey, 20 le hahelahela' i mpisoroñey irezay ho engakelahela añatrefa' IEHOVÀ; ie avahene ho a i mpisoroñey, mitraok' ami'ty tratra' i engan-kelahelay naho ty tso' i engan-kavoañey. Heneke zay le mete mikama divay i Nazirey.

21 Zay ty fetse' ty Nazire mifanta, ie mañenga am' IEHOVÀo amy hana-Nazire'ey, ambone' ze satrie'e amy hanaña'ey; i nifanta'ey ro hanoe'e i lilim-piambaha'ey.

Tatam-Pisoroñe

22 Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: 23 Misaontsia amy Aharone naho o ana'eo le ano ty hoe: Zao ty fitatà' areo o ana' Israeleo. Ano ty hoe am' iereo:

24 Hitahy azo t'IEHOVÀ,
naho hañaro azo;

25 Hampireandrañe' IEHOVÀ ama'o ty vinta'e, naho hatarik' ama'o;

26 Hampiandra' IEHOVÀ ama'o ty lahara'e vaho hampanintsine azo.

27 Zay ty hampipetaha'e amo ana' Israeleo ty añarako hitahiako iereo.

7

Fañenga o Talè

1 Tamy andro nahafonira' i Mosè ty fampitroaranae i kivohoy, le noriza'e naho nefera'e rekets' o harao'e iabio, naho i kitreliy vaho o harao'e iabio; ie fa noriza'e naho neferañe 2 le nañenga ka o mpiaolo' Israeleo, o talèn' anjomban-droae'eo, o mpiaolom-pifokoa'eo, o nijohañ' ambone' o niaheñeoo; 3 binanabana' iereo añatrefa' IEHOVÀ o enga' iareoo, ty sarete milomboke eneñe naho katràka folo-ro' amby, ty sarete raïke boak' am-piaolo roe, naho songa ninday ty añombe vaho nengae' iereo aolo' i kivohoy eo. 4 Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: 5 Rambeso am' iereo o raha zao, hitoloñe am-pitoroñañe i kibohom-pamantañañey vaho atoloro amy nte-Levio, songa ty amy fitoroña'ey. 6 Aa le rinambe' i Mosè i sarete rey naho i katràka rey vaho natolo'e amo nte-Levio. 7 Natolo'e amo ana' i Geresoneo ty sarete roe naho ty añombe efatse ty amo fitoroña' iareoo, 8 le natolo'e amo ana' i Merario ty sarete efatse rekets' añombe valo ty amo fitoroña' iareo ambane' ty fehe' Itamare ana' i Aharone mpisoroñeo.

⁹ Tsy nimea'e ka o ana' i Kehàteo, amy t'ie mpitoroñe amo raha miavakeo, le tarazoeñe ty a iareo.

¹⁰ Nañenga amy fanokanañe i kitreliy i mpiaolo rey amy andro nañorizañ' azey, binanabana' o mpiaoloo mb'aolo' i kitreliy mb'eo o enga' iareoo. ¹¹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Hengae' iareo, songa añ' andro'e o enga'eo amy fanokanañe i kitreliiy.

¹² I Naksone ana' i Aminadabe talèm-pifokoa' Iehodà, ty nañenga i enga'ey ami'ty andro valoha'e; ¹³ o nengae'eo: ty antova volafoty nilanja sekele zato-tsi-telo-polo naho soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ¹⁴ naho ty antova volamena folo sekele pea ty emboke; ¹⁵ ty bania naho ty añaondrilahy vaho vik' añaondrilahy hisoroñañe; ¹⁶ ty oselahy ho engan-kakeo; ¹⁷ ty añaombe roe naho añaondrilahy lime, oselahy lime, vaho vik' añaondrilahy lime ho engan-kanintsiañe. Zay ty nengae' i Naksone ana' i Aminadabe.

¹⁸ Zao ty nengae' i Netanele, ana' i Tsoare, talè' ty fifokoa' Isakhare amy andro faharoey: ¹⁹ nañenga ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolosekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toetse miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ²⁰ ty fanake volamena folo sekele, pea ty emboke; ²¹ ty bania naho ty añaondrilahy naho vik'añaondrilahy hisoroñañe ²² vaho ty vik' ose ho engan-kakeo; ²³ le ho engan-kanintsiañe: ty añaombe roe, ty añaondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik' añaondrilahy lime. Zay ty nengae' i Netanele ana' i Tsoare.

²⁴ I Eliabe ana' i Kelone talèm-pifokoa' i Zebolone ty nañenga amy andro fahateloey: ²⁵ nengae'e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolosekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ²⁶ ty fanake volamena folo sekele, pea ty emboke; ²⁷ ty bania, naho ty añaondrilahy vaho vik'añaondrilahy hisoroñañe; ²⁸ vaho ty vik' ose ho engan-kakeo; ²⁹ le ho engan-kanintsiañe: ty añaombe roe, ty añaondrilahy lime, ty oselahy lime, vaho ty vik' añaondrilahy lime. Zay ty nengae' i Eliabe ana' i Kelone.

³⁰ I Elitsore ana' i Sedeore, talèm-pifokoa' i Reòbene ty nañenga amy andro fah' efatsey: ³¹ Nengae'e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolosekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ³² ty fanake volamena folo sekele, pea ty emboke; ³³ ty bania naho ty añaondrilahy vaho vik'añaondrilahy hisoroñañe; ³⁴ vaho ty vik' ose ho engan-kakeo; ³⁵ le ho engan-kanintsiañe: ty añaombe roe, ty añaondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik' añaondrilahy lime. Zay ty nengae' i Elitsore ana' i Sedeore.

³⁶ I Selomiele ana' i Tsoarisadahy talè' ty fifokoa' i Simone ty nañenga amy andro faha limey. ³⁷ Nengae'e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolosekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ³⁸ ty fanake volamena folo sekele, pea ty emboke; ³⁹ ty bania, naho ty añaondrilahy vaho vik' añaondrilahy hisoroñañe; ⁴⁰ vaho ty vik'ose ho engan-kakeo; ⁴¹ le ho engan-kanintsiañe: ty añaombe roe, ty añaondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik' añaondrilahy lime. Zay ty nengae' i Selomiele ana' i Tsoarisadahy.

⁴² I Eliasafe ana' i Dehoele talèm-pifokoa' i Gade ty nañenga amy andro fah'eneñey. ⁴³ Nengae'e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ⁴⁴ ty fanake volamena folo sekele, pea ty emboke; ⁴⁵ ty bania naho ty añondrilahy vaho vik' añondrilahy hisoroñañe; ⁴⁶ vaho ty vik' ose ho engan-kakeo; ⁴⁷ le ho engan-kanintsife: ty añombe roe, ty añondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime. Zay ty nengae' i Eliasafe ana' i Dehoele.

⁴⁸ I Elisama ana' i Amihode talèm-pifokoa' i Efraime ty nañenga amy andro faha-fitoy. ⁴⁹ Nengae'e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ⁵⁰ ty fanake volamena folo sekele, pea ty emboke; ⁵¹ ty bania, naho ty añondrilahy vaho vik' añondrilahy hisoroñañe; ⁵² vaho ty vik' ose ho engan-kakeo; ⁵³ le ho engan-kanintsife: ty añombe roe, ty añondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime. Zay ty nengae' i Elisama ana' i Amihode.

⁵⁴ I Gamliele ana' i Pedatsore talè' ty fifokoa' i Menasè ty nañenga amy andro fahavaloy. ⁵⁵ Nengae'e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ⁵⁶ ty fanake volamena folo sekele, pea ty emboke; ⁵⁷ ty bania naho ty añondrilahy vaho vik' añondrilahy hisoroñañe; ⁵⁸ vaho ty vik' osen' engan-kakeo; ⁵⁹ le ho engan-kanintsife: ty añombe roe naho ty añondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime. Ie o nengae' i Gamliele ana' i Pedatsoreo.

⁶⁰ I Abidane ana' i Gedoný talè' ty fifokoa' i Beniamène ty nañenga amy andro fahasivey. ⁶¹ Nengae'e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ⁶² ty fanake volamena folo sekele, pea' ty emboke; ⁶³ ty bania naho añondrilahy vaho vik' añondrilahy hisoroñañe ⁶⁴ vaho ty vik' ose ho engan-kakeo; ⁶⁵ le ho engan-kanintsife: ty añombe roe, ty añondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime. Zay ty nengae' i Abidane ana' i Gedoný.

⁶⁶ I Akièzere, ana' i Amisedahy talèm-pifokoa' i Dane ty nañenga amy andro faha-foloy. ⁶⁷ Nengae'e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ⁶⁸ ty fanake volamena folo sekele, pea' ty emboke; ⁶⁹ ty bania, naho ty añondrilahy vaho vik' añondrilahy hisoroñañe; ⁷⁰ vaho ty vik' ose ho engan-kakeo; ⁷¹ le ho engan-kanintsife: ty añombe roe, ty añondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime. Zay ty nengae' i Akièzere, ana' i Amisedahy.

⁷² I Pejiele ana' i Okrane talè' ty fifokoa' i Asere ty nañenga amy andro folo-raik' ambiy. ⁷³ Nengae'e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ⁷⁴ ty fanake volamena folo sekele, pea' ty emboke; ⁷⁵ ty bania, naho ty añondrilahy vaho vik' añondrilahy hisoroñañe; ⁷⁶ vaho ty vik' ose ho engan-kakeo; ⁷⁷ le ho engan-kanintsife: ty añombe roe, ty añondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime. Zay ty nengae' i Pejiele ana' i Okrane.

⁷⁸ I Akirà ana' i Ainane talè' ty fifokoa' i Naftaly ty nañenga amy andro faha folo-roe-ambiy. ⁷⁹ Nengae'e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ⁸⁰ ty fanake volamena folo sekele, pea ty emboke; ⁸¹ ty bania naho ty añondrilahy vaho vik' añondrilahy hisoroñañe; ⁸² vaho ty vik'ose ho engan-kakeo; ⁸³ le ho engan-kanintsiañe: ty añombe roe, ty añondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime. Zay ty nengae'i Akirà ana' i Ainane.

⁸⁴ Zao ty engam-panokanañe i kitreliy boak' amo mpiaolo' Israeleo, tamy nañorizañe azey: ty antova volafoty folo-ro' amby le soakazo folo-ro' amby le fanake volamena folo-ro' amby. ⁸⁵ Songa nilanja zato-tsi-telo-polo sekele i antova rey, sindre fitom-polo sekele i soakazo rey, ty tontom-bolafoty amy fanake rey le ro'arivo-tsi-efa-jato sekele an-tsekelen-toe-miavake; ⁸⁶ i fanake volamena pea ty emboke folo-ro' amby rey songa nilanja folo sekele an-tsekelen-toetse miavake, le zato-tsi-roapolo sekele ty tontom-bolamena amy fanake rey; ⁸⁷ le nitonto ho bania folo-ro' amby i añombe nengañe-kisoroñañe rey, le folo-ro' amby i añondrilahy rey, le folo-ro' amby ty vik' añondrilahy naho o enga-mahakama'eo vaho folo-ro' amby ty vik'ose nanoeñe engan-kakeo. ⁸⁸ Roapolo-efats' amby ty tontoñan' añombelahy nengañe-ko soron-kanintsiañe, enem-polo ty añondrilahy, enem-polo ty oselahy vaho enem-polo ty vik' añondry. Zay o engam-panokanañe i kitreliho, ie orizañe.

⁸⁹ Aa naho nizilik' amy kibohom-pamantañañey t'i Mosè hifanaontsia'e, le jinanji'e i fiarañañañe nitsara ama'e boak' ambone' i toempibeñañe mikapeke i vatam-pañinay añaivo' i kerobe roe reiy; zay ty fitsara'e ama'e.

8

I Jiro Fito Rey *Avo. 25.31-40*

¹ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Saontsio amy Aharone vaho ano ty hoe: le hañajary o jiroo, le ampañazavao mb'aolo mb'eo i fitàn-jiroy i jiro fito rey. ³ Le nanoe' i Aharone zay; nalaha'e i jiro rey hañazava'e mañaolo i fitàn-jiroy ty amy nandilia' IEHOVÀ i Mosè. ⁴ Inao ty nanoeñe i fitàn-jiroy: volamena pinepeke i taho'ey pak' amboñe'e eo; toe satampipeñañe, ty amy sare natoro' IEHOVÀ amy Mosèy, zay ty nanoe'e i fitàn-jiroy.

Ty Fañorizañe o nte-Levio

⁵ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ⁶ Aviho amo ana' Israeleo o nte-Levio vaho efero. ⁷ Zao ty hañefera'o iareo: amitsezo am' iereo ty ranon' enga-kakeo, le ampiozañem-piharatse ty fañova' iareo iaby, naho ampanasao sikiñe vaho ampilivo. ⁸ Le ampangalao iareo ty bania rekets' i enga-mahakama'ey, i mona linaro menakey, vaho ampangalao bania raike ho engan-kakeo. ⁹ Le aseseo mb' añaatrefa' i kibohom-pamantañañey mb'eo o nte-Levio vaho atontono ty valobohò' Israele; ¹⁰ Aa naho fa navori'o añaatrefa' IEHOVÀ o nte-Levio le hanampe fitañe amo nte-Levio o ana' Israeleo; ¹¹ le hengae' i Aharone ho engan-kelahela am' IEHOVÀ o nte-Levy boak' amo ana' Israeleoo hitoroñe IEHOVÀ. ¹² Le hanampeza' o

nte-Levio fitañe i bania rey, naho henga'e o ho engan-kakeo ty raike vaho ho soroñañe am' IEHOVÀ ty raike, hañefera'o o nte-Levio. ¹³ Aa le ajohaño añañefa' i Aharone naho o ana'eo o nte-Levio vaho engao am' IEHOVÀ ho engan-kelahela.

¹⁴ Zay ty hañambaha'o amo ana' Israeleo o nte-Levio le ho ahiko o nte-Levio. ¹⁵ Henane zay, himoake hitoroñe amy kibohom-pamantañañey o nte-Levio, ie fa neferañe naho nengañe ho engan-kelahela. ¹⁶ Songa natolotse ahiko boak' amo ana' Israeleo; fa rinambeko ho amako ho solo' ze hene manoka-koviñe; ze fonga tañoloñoñan' ana' Israele. ¹⁷ Toe anjarako ze hene valohan' ana' o ana' Israeleo, ondaty naho hare; tamy andro nipaohako ze fonga valohan' ana' i Mitsraimey ty nañambahako iareo ho ahy. ¹⁸ Le rinambeko ho soloe' o nte-Levio o tañoloñoñan' ana' Israeleo; ¹⁹ vaho natoloko amy Aharone naho amo ana'eo aivo o ana' Israeleo ho ravoravo o nte-Levio, hitoloñe ami'ty fitoloña' o ana' Israeleo amy kibohom-pamantañañey, naho hañefetse o ana' Israeleo tsy mone hiboak' amo ana' Israeleo ty angorosy naho harinea' o ana' Israeleo i efemiavakey.

²⁰ Zay ty nanoe' i Mosè naho i Aharone vaho ty valobohò' Israeleo amo nte-Levio; ze hene nandilia' IEHOVÀ i Mosè ty amo nte-Levio ty nanoe' o ana' Israeleo. ²¹ Le nañalio vatañe o nte-Levio naho nanasa' o siki'eo iareo, naho nenga'e' i Aharone am' IEHOVÀ ho ravoravo miavake, vaho nefera' i Aharone hañaliova'e iareo. ²² Ie henane zay nimoak' an-kibohom-pamantañañe ao o nte-Levio hitoloñe añañefa' i Aharone naho o ana'eo; i nandilia' IEHOVÀ amy Mosè ty amo nte-Levio ty nanaoñe am'iareo.

²³ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ²⁴ Inao ty amo nte-Levio: ie roapolo-taofne lim' amby mañambone ro hizilike hitoloñe an-kibohom-pamantañañe ao; ²⁵ ie limampolo taofne ro hitroatse amo fitoroña'eo, le tsy hitoloñe ao ka. ²⁶ F'ie mete hañimba o rahalahi'eo an-kibohom-pamantañañe ao, hisary o tolon-draha'eo fa tsy hitromake. Zay ty hanoe'o amo nte-Levio amo fitoloña'eo.

9

Ty Fihelañ'Ambone e Sinay Añe

Avo.12.1-20

¹ Nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ an-dratraratra' i Sinay añe ami'ty volambalohan-taom-paharoe' fienga' iareo an-tane Mitsraime, ami'ty hoe: ² Hambena' o ana' Israeleo i Fihelañey amy namotoañañe azey, ³ ami'ty andro faha-folo-efats' ambi' ty volañe toy naho hariva ty hambena' areo aze amy namantañañe azey; o fañe'e iabio naho ze hene fepe'e ty hambena' areo. ⁴ Aa le sinaontsi' i Mosè amo ana' Israeleo ty hiambeñe i Fihelañey. ⁵ Le nambena' iareo te folakandro-miroñe amy andro faha-folo-efats' ambi' i volam-baloha'ey am-patrambei' i Sinay i Fihelañey; amy nandilia' IEHOVÀ i Mosè ty nanoe' o ana' Israeleo. ⁶ Ie amy zao teo t'indaty nandeo-batañe ami' ty lolo vaho tsy nete niatreke i Fihelañey amy andro zay; aa le nimb' amy Mosè naho i Aharone amy androy, ⁷ le nanoe' indaty rey ty hoe, Maleotse ami'ty fate' ondaty zahay. Aa vaho ho sebañeñe tsy hitraok' amo ana' Israeleo hibanabana i enga' IEHOVÀ amy namantañañe azey hao? ⁸ Le hoe t'i Mosè am' iareo, Mahaliñisa heike hitsanoñako ty ho lilie' IEHOVÀ ty ama' areo.

⁹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, ¹⁰ Misaontsia amo ana' Israeleo, ty hoe: Ndra iaia t'indaty ama' areo ndra amo tarira' areoo maleotse ami'ty lolo, ndra t'ie am-pitaveañañe añe, le mbe hambena'e i Fihelañ'Ambone' IEHOVÀ; ¹¹ ami'ty andro miroñe' i faha-folo-efats' ambi' i volam-paharoey ty hañambena'e aze. Ho kamae' iareo ama'e ty mofa po-dalivay mitraok' añã-mafaitse. ¹² Le tsy hanisa ami'ty maraiñe, le tsy ho pozaheñe o taola'eo. Amo fañe' i Fihelañey iabio ty hañambena' iareo aze. ¹³ Fe t'indaty malio, tsy am-pañaveloañe añe, ie ado'e i Fihelañey tsy ambena'e; toe haitoeñe am'ondati'eo indatiny, amy t'ie tsy nibanabana i enga' IEHOVÀ amy namantañañe azey; ho vavè' indatiny ty hakeo'e. ¹⁴ Aa naho mañialo ama' areo ao ty ambahiny, ie te hañambeñe i Fihelañe am' IEHOVÀ, le i fañem-Pèsakey naho o fepè'eo ty anoañe aze, ho raike ty fañe' areo naho ty amy ambahiny vaho ty amy nisamak' amy taney.

I Rahoñey naho i Afoy
Avo. 13.21-22; 40.34-38

¹⁵ Amy andro nampitroareñe i kivohoiy le nakopo' i rahoñey i kivohoy, i kibohom-pañinay; amy harivay pak' ami' ty maraiñe, ie ambone' i kivohoy hoe afo. ¹⁶ Zay ty nilili'e: nikolopofe' i rahoñey te antoandro vaho nihoe afo te haleñe. ¹⁷ Naho nonjoneñe tsy ho ambone' i kivohoy i rahoñey, le nionjomb'eo o ana' Israeleo; Aa naho nitsangañe i rahoñey le nitobe eo o ana' Israeleo. ¹⁸ Nandily t'IEHOVÀ, le nienga o ana' Israeleo, le nandily t'IEHOVÀ vaho nitobe iereo; naho nijohañe ambone' i kivohoy i rahoñey, le mbe nitobe eo avao. ¹⁹ Ndra te nitolom-pijohañe ambone' i kivohoy andro maro i rahoñey le nambena' o ana' Israeleo ty hatoro' IEHOVÀ, vaho tsy nañavelo. ²⁰ Ie amy zay, he nipetake ambone' i kivohoy andro tsy ampeampe i rahoñey, le ami'ty lili' IEHOVÀ, nijohañe amy tobey iareo, vaho ami'ty lili' IEHOVÀ, nañavelo. ²¹ Teo i rahoñey te nitoboke hariva pak' ami'ty maraiñe, naho nionjoñe i rahoñey le nienga iereo, ke te tambatse ey andro raike naho haleñe raike i rahoñey vaho nionjoñe, le nienga iereo. ²² Ke roe andro, he volañe raike, kera tañe raike ty nijohaña' i rahoñey ambone' i kivohoy, le nitolon-kitobe ey avao o ana' Israeleo, tsy nañavelo; ie naonjoñe, vaho nañavelo. ²³ Am-palie' IEHOVÀ, le nitobe iereo, vaho am-palie' IEHOVÀ, nañavelo iereo; nambena' iareo ze nafanto' IEHOVÀ, ze nitsarae' IEHOVÀ am-pità' i Mosèy.

10

Antsiva Volafoty

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Tseneo trompetra volafoty roe am-pipepèhañe; hanontonañe i valobohokey naho hikoihañe ty fiavotañe amy tobey. ³ Ie tiofeñe in-droe le fonga hifanontoñe ama'o an-dalan-kibohom-pamantañañe eo i valobohòkey. ⁴ F'ie tiofeñe in-draike, le o mpiaoloo, o talèm-pifokoa' Israeleo, ty hiropak' ama'o. ⁵ Ie itiofan-koike le hiavotse o mpitobe atiñanañe eio. ⁶ Ie tioen-koike fañindroe'e le o mpitobe atimoo ro hienga; mionjoñe iereo te itiofan-koike. ⁷ Naho hatontoñe i valobohòkey, le mitiofa fe tsy an-koike. ⁸ O ana' i Aharoneo, o mpisoroñe, ro hitioke i trompetray; ho fañe' areo hanitsike o hene tarira' areo mifandimbeo. ⁹ Ie mionjoñe mb' añ'aly an-tane' areo ao mb' ami'ty rafelahy mañembetse anahareo, le hitiofan-koike amo trompetrao, vaho ho tiahy añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare' areo vaho

ho rombaheñe amo rafelahi'areo. ¹⁰ Ie amo andro firebeha' areo, naho amo andro nifantañeño, naho amo jiri-bolaño le ho tiofe' areo ambone' o fisoroña' areo naho ambone' o engam-pañanintsy' areo o trompetrao, ho faniahiañe anahareo añatrefan' Andrianañahare' areo.

Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

Mienga' i Sinay

¹¹ Ie amy andro faha roapolo' ty volam-paharo'e i taom-paharoey, le naonjoñe ambone' i kibohom-pañinay i rahoñey. ¹² Le nionjom-beo ankifange'e o ana' Israeleo, nienga i fatram-bei' i Sinay vaho nitsangañe am-patrambei' i Parane eo i rahoñey. ¹³ Zay ty fienga' iareo valoha'e ami'ty nandilia' IEHOVÀ am-pità' i Mosè. ¹⁴ Ty sain-tobe' Iehodà ty niavotse valoha'e, an-ki-lia' ki-lian-dahin-defoñe, talè' i firimboñan-dahindefo'ey t'i Nakesone ana' i Aminadabe, ¹⁵ naho talè' i firimboñan-dahin-defom-pifokoa' o ana' Isakhareoy t'i Netanele ana' i Tsoare, ¹⁶ vaho talè' o lahindefom-pifokoa' o nte-Zeboloneo t'i Eliabe ana' i Kelone.

¹⁷ Nazotso amy zao i kivohoy vaho nionjoñe o ana' i Geresoneo naho o ana' i Merario, ninday i kivohoy. ¹⁸ Nionjom-beo ka ty sain-tobe' i Reòbene, naho nitalèm-pirimboñam-pifokoa'e t'i Elitsore ana' i Sedeore, ty amo lian-dahin-defo'eo, ¹⁹ naho talè' o lahindefom-pifokoa' ana' i Simoneo t'i Selomiele ana' i Tsoarisadahy, ²⁰ vaho talè' o lahindefom-pifokoa' ana' i Gadeo t'i Eliasafe ana' i Rehoele.

²¹ Nionjoñe amy zao o nte-Kehàteo ninday o raha miavakeo, fa naoreñe aolo' ty fiavi' iareo i kivohoy. ²² Nionjoñe amy zao ty sain-tobe' o ana' i Efraimeo ty amo lian-dahin-defo'eo, i Elisama ana' i Amihode ty talèm-pirimboña'e, ²³ naho talèn-dahin-defom-pifokoa' ana' i Menase t'i Gamliele ana' i Pedatsore, ²⁴ vaho talèn-dahin-defom-pifokoa' o nte-Beniamèneo t'i Abidane ana' i Gedoný.

²⁵ Nionjoñe ami'ty naha-mpivoli' i tobey ty sain-tobe' o ana' i Daneo ty amo lian-dahin-defo'eo; talè' i firimboña'ey t'i Akièzere, ana' i Amisedahy, ²⁶ naho talèn-dahin-defom-pifokoa' ana' i Asere t'i Pejiele ana' i Okrane, ²⁷ vaho talèn-dahin-defom-pifokoa' ana' i Naftaly t'i Akirà ana' i Ainane. ²⁸ Zay ty nionjona' o ana' Israeleo, ty amo lia-rain-dahin-defo'eo—ie nionjoñe.

²⁹ Le hoe t'i Mosè amy Kobabe ana' i Reoele nte-Midiane, rafoza' i Mosè, Mionjoñe mb'an-tane' nitsarae' IEHOVÀ ty hoe: Hatoloko azo. Mindreza ama'ay, le hanoe'ay soa; amy te nitsara soa ho am' Israele t'IEHOVÀ. ³⁰ Le hoe ty nato'i'e, Tsy homb'eo raho, fa hienga mb'an-taneko naho mb'androlongoko aña. ³¹ Aa hoe re, Miambane ama'o, ko mienga kanao fohi'o te hitobe ampatrambey aña vaho ho solom-pihaino'ay rehe. ³² Ie amy zao, naho indreza'o lia, le ze hasoa hanoe' IEHOVÀ ama'ay ro hanoe'ay ama'o.

³³ Aa le nenga' iareo telo andro ty vohi' IEHOVÀ le niaolo iareo telo andro ty vatam-pañina' IEHOVÀ hipay fitobeañe. ³⁴ Tambone' iereo ey i raho' IEHOVÀ amy antoandro niengà' iereo i tobey. ³⁵ Aa ndra mbia' mbia ty nionjona' i vatam-pañinay le niongake t'i Mosè nanao ty ti-hoe: Miongaha, ry IEHOVÀ, abaibaio o rafelahi'oo vaho ampitribaho an-day añatrefa'o o malaiña Azoo. ³⁶ Ie nitsangañe, le ty hoe ka ty nanoe'e: Mimpolia ry IEHOVÀ amo alealem-pifokoa' Israeleo.

11

Mitoreo an-Dratraratra ao

¹ Ie aña, le niñeñoñañe hoe mpitoreo an-kasotriaña, an-dravembia' IEHOVÀ ondatio, aa ie jinanji' IEHOVÀ, le niviaña ty haviñera'e, naho nisolebotse am' iareo ty afo' IEHOVÀ, namorototo ty añ' olo' i tobey. ² Aa le nikaikaik' amy Mosè ondatio naho nihalaly am' IEHOVÀ t'i Mosè vaho nakipeke i afoy. ³ Aa le natao'e ty hoe Taberà* i taney amy te niforehetse am'iareo ty afo' IEHOVÀ.

⁴ Teo te nivariña an-kasijy o piaroteña am'iareo; mbore nibabababa ka o ana' Israeleo ami'ty hoe: Ia ty hanjotso hena ama'ay? ⁵ Tiahi'ay o fiaña nikamae'ay tsy amam-bili'e e Mitsraime aña naho ty kiseny, ty vazavo, ty foti-voly, ty tangolo vaho o tangolo-laio; ⁶ fe mifoezapoezake henaneo; tsy ino ty aolom-pihaino'ay, naho tsy ty màne tiañ' avao!

⁷ Nanahake voan' ahepoty i maney fe nimena hoe vañemba. ⁸ Namory aze mbeo' mbeo ondatio, le ke dinemodemo'e am-bato fandisañaña, he nilisane'e an-deoña, naho nahandroeña am-balaña vaho namboareña mofovonga'e; ty hafiri'e le hoe mofonatoñak' ami'ty menake. ⁹ Nivotrak' amy tobey ty zono te haleña le nindre nihintsaña ama'e i maney.

¹⁰ Ie jinanji' i Mosè ty fangoihoi' ondatio, nanitsike o hasavereña'eo, songa lahilahy an-dalan-kiboho'e eo, le nisolebotse ty haviñera' IEHOVÀ; toe niboseke ka t'i Mosè. ¹¹ Aa le hoe t'i Mosè am' IEHOVÀ, Ino ty nanotria'o i mpitoro'oy? Le manao akore t'ie tsy nahaonim-pañisohaña am-pivazohoa'o, kanao nampijinina'o o kilanka' ondaty iaby retiaña? ¹² Zaho hao ty nampitsonkèreña ondatio? Zaho hao ty rae' iareo, kanao anoa'o ty hoe: Otrño añ'araña'o ao manahake ty fitroña' ty mpiatrak' ajaja, pak'an-tane nifanta'o aman-droae' iareo? ¹³ Aia ty hahatreavako hena hazotsoko am' ondatio? Ami'ty fitoreova' iareo ty hoe, Meo hena ho kamae'ay! ¹⁴ Tsy leoko vavèña ondaty retia, zaho raike, fa loho mavesatse amako. ¹⁵ Aa naho zao ty anoa'o ahy le ehe avetraho am-pañohofan-doza, naho toe nahatrea fañisohaña am-pivazohoa'o, fa ko apo'o ho treako o faloviloviakoo!

Ty Roandriaña Fitompolo

¹⁶ Aa le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Anontoño ondaty fitompolo amo roandria' Israeleo, ze fohi'o te mpiaolo' ondatio naho mpameleke iareo; le ampihovao mb' an-kibohom-pamantañam-beo, hitrao-pijohaña ama'o. ¹⁷ Le hizotso mb'eo raho hifanaontsy ama'o, le handivako am' iareo i Arofo ama'oy vaho hitrao-pivave ama'o ondatio, soa te tsy ihe avao ty hivave. ¹⁸ Le ano ty hoe amy màoay, Miefera vataña ho ami' ty hamaray, fa hikama hena amy niroveta' areo am-pijanjiña' IEHOVÀ ami'ty hoe, Ia ty hanjotso hena ama'ay? Ie nierañaña'e e Mitsraime aña. Aa le hanjotsoa' IEHOVÀ hena, vaho hikama nahareo. ¹⁹ Tsy indraik' andro ty hikama'areo, tsy roe andro, tsy lime andro, tsy folo andro, tsy roapolo andro, ²⁰ fa volaña raike, ampara' te miakatse am-piantsona' areo vaho hampangorý anahareo, amy te nisirika'e' areo t'IEHOVÀ añaivo' areo ao, ie nangololoike añañtrefa'e ami'ty hoe, Ino ty niavotan-tika amy Mitsraime? ²¹ Aa hoe t'i Mosè, Lahin-defo enen-ketse o mañariseho ahio; ihe manao amako ty hoe, Hanjotsoako hena hikama' iareo volaña raike. ²² Handentaña añaondry naho añaombe hao, hahatsake iareo? Ke hanontonaña ze hene fiaña an-driak' ao? ²³ Le hoe

* 11:3 taberà: miforehetse

t'IEHOVÀ amy Mosè, Nitomoreñe hao ty fità' IEHOVÀ? Mbe ho oni'o aniany ke ho tafetitse i rehakoy ke tsie.

²⁴ Aa le niakatsae añe t'i Mosè naho sinaontsi'e am' iereo i tsara' IEHOVÀy, le natonto'e t'indaty fitompolo amo roandria' ondatio vaho najado'e añariari' i kivohoy. ²⁵ Le nizotso amy rahoñey t'IEHOVÀ nangalak' amy Arofo ama'ey vaho natolo'e amy roandriañe fitompolo rey; ie nivotraha' i Arofoy le nitoky, fe tsy ho nainai'e.

²⁶ Toe mbe nitambatse an-tobe ao t'indaty roe ama'e: i Eldade ty tahina ty raïke naho i Medade ty tahina' ty raïke, vaho nivotrak' am' iereo i Arofoy. Toe sinokitse iereo fe tsy nañavelo mb' amy kivohoy mb'eo, fa nitoky an-tobe ao. ²⁷ Le nihitrihitry mb'amy Mosè mb'eo ty ajalahy nitalily ama'e ty hoe: Mitoky an-tobe ao t'i Eldade naho i Medade. ²⁸ Aa le hoe ty natoï' Iehosoa ana' i None, mpiamy Mosè ampara' ty nahaajalahy aze: O talèko, raroa iereo! ²⁹ Le hoe t'i Mosè ama'e, Mamarahy ahy v-iheo? Ee te songa nimpitoky ondati' IEHOVÀo, naho sindre nampivotraha' IEHOVÀ i Arofo'ey! ³⁰ Aa le nimpoly mb'an-tobe mb'eo t'i Mosè naho o roandria' Israeleo.

O Hatrakatrakeo

³¹ Aa le boak' am' IEHOVÀ ty tioke ninday hatrakatrake hirik' an-driak' añe, le nampipoha'e marine i tobey ie nahatakatse lia' andro raïke mb'atia vaho lia' andro raïke mb'eroa añariari' i tobey; ni-roe kiho ambone' i taney varañe ty fitoabo'e. ³² Aa le nifanehak' amy androy naho amy haleñey naho amy loakandroy ondatio nijohañe ey nanontoñe o hatrakatrakeo le ze nanontoñe tsy ampe mbe nahatsake folo homere; vaho songa nandafike ty aze marine i tobey. ³³ Fe mbe añivom-pamotsi'e ao i henay ie mbe tsy nitotoe'e, le nisolebotse am' iereo ty haviñera' IEHOVÀ vaho pinao' IEHOVÀ ami'ty angorosy loza. ³⁴ Aa le natao'e †Kibrate Hata'avà i taney amy te eo ty nandenteñañe ondaty aman-kadrao. ³⁵ Boake Kibrate Hata'avà ao ondatio ro nangovovòke imb'e Katserote mb'eo vaho nitobe e Katserote añe.

12

Farahi' i Aharone naho i Miriame

¹ Ie amy zao, nifosae' i Miriame naho i Aharone t'i Mosè ty amy nte-Kose nengae'ey; ie nañenga ampela nte-Kose ho tañanjomba'e. ² Le hoe iereo, I Mosè avao hao ty nampitsara' IEHOVÀ? Tsy itika ka hao ty nilañonà'e. Jinanji' IEHOVÀ zay. ³ Toe ondaty nimpirè-batañe t'i Mosè, lombolombo ze hene ondaty ambone ty tane toy. ⁴ Aa le nanao ty hoe amy Mosè naho i Aharone vaho i Miriame amy zao t'IEHOVÀ, Akia nahareo telo, mb' an-kibohom-pamantañañe mb'eo! Aa le niavotse mb'eo i telo rey. ⁵ Nizotso amy rahoñe nijoalay t'IEHOVÀ naho nijohañe an-dalambei' i kivohoy vaho kinanji'e t'i Aharone naho i Miriame le niheo mb'eo iereo roe. ⁶ Le hoe re, Janjiño o entakoo: naho ama' IEHOVÀ ty mpitoky le anoñonako vatañe añ' aroñañoñe vaho itaroñaño ami'ty nofy. ⁷ Fe tsy zay amy Mosè mpitoroko; le matoe amy hene trañokoy. ⁸ Ie ty taroñaño falie am-palie, an-kazavañe fa tsy aman-drazan-tsara; ie ty mahaisake ty talinjo' IEHOVÀ. Tsy nahahembañe anahareo hao ty nañinje i Mosè mpitorokoy? ⁹ Aa le nisolebotse am' iereo ty haviñera' IEHOVÀ, le nienga re.

† 11:34 Kibrate Hataava: kiborin-kadrao

¹⁰ Aa naho nienga boak' ambone' i kivohoy i rahoñey le nizoeñe te angamae t'i Miriame, foty mikatsatsaoke. Ie nitolik' amy Miriame t'i Aharone, nizoe'e te angamae. ¹¹ Le hoe t'i Aharone amy Mosè, O ry talèko! miambane ama'o, ko apo'o ama'ay i fandilara'aiy, i hakeo nanoe'ay an-kagegeañey. ¹² Ehe ko ampihambañe'o ami'ty lolo niboloañe boak' an-tron-drene'e ao, ie fa voroke ty antsasa' o nofo'eo. ¹³ Aa le nitoreo am' IEHOVÀ t'i Mosè nanao ty hoe, Ry Andrianañahare, mihalaly ama'o: Jangaño re! ¹⁴ Le hoe t'i IEHOVÀ amy Mosè, Naho nitsorihan-drae'e antarehe'e, tsy ho nivavè'e fito andro hao ty hasalara'e? Aa le adono re hagabeñe alafe' i tobey fito andro; ie modo le rambeseñe indraike. ¹⁵ Aa le narindriñe alafe' i tobey fito andro t'i Miriame; le tsy nionjoñe ka ondatio am-para' te nampihovañe ao indraike t'i Miriame. ¹⁶ Añe zay le nienga i Katserote ondatio nitobe am-patrambei' i Parane añe.

13

Namantoke Mpitingañe

Its 1.19-33

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè, ² Añiraho ondaty hitingañe an-tane Kanàne añe, ie hatoloko amo ana' Israeleo, songa amantoho ondaty raike o fifokoan-droae'eo, fonga mpamelek' am' iereo. ³ Aa le nampionjone' i Mosè boak' am-patrambei' i Parane ao iereo ami' ty nandilia' IEHOVÀ, songa mpiaolo' o ana' Israeleo indaty rey. ⁴ Aa le zao o tahina' iareoo: tam-pifokoa' i Reòbene, t'i Samoà ana' i Zakore; ⁵ tam-pifokoa' i Simone t'i Safate ana' i Horý; ⁶ tam-pifokoa' Iehodà t'i Kalebe ana' Iefonè; ⁷ tam-pifokoa' Isakhare t'Igale ana' Iosefe; ⁸ tam-pifokoa' i Efraime t'i *Hoseà ana' i None; ⁹ tam-pifokoa' i Beniamène t'i Paltý ana' i Rafò; ¹⁰ tam-pifokoa' i Zebolone t'i Gadiele ana' i Sodý; ¹¹ tam-pifokoa' Iosefe, tam-pifokoa' i Menasè: t'i Gadý ana' i Sosý; ¹² tam-pifokoa' i Dane, t'i Amiele ana' i Gemalý; ¹³ tam-pifokoa' i Asere t'i Setore ana' i Mikhaele; ¹⁴ tam-pifokoa' i Naftalý t'i Nakhbý ana' i Vofsý; ¹⁵ tam-pifokoa' i Gade, t'i Geoele ana' i Makhý; ¹⁶ Ie ro tahina' ondaty nafanto' i Mosè hitingañe i taneio, le novae' i Mosè ty tahina' i Hoseà ho †Iehosòa.

¹⁷ Aa le nirahe' i Mosè iereo hitingañe an-tane Kanàne añe naho nafanto'e ty hoe: Mionjona mb' amo Negeveo mb'eo vaho mañambonea mb' am-bohibohitse añe, ¹⁸ le isaho te inoñe i taney naho ondaty mimoneñe aoo ke maozatse ke maifoifo, he tsy ampeampe he maro; ¹⁹ le i tane imoneña' iareoy, ke soa he raty; naho o rova itoboha' iareoo ke t'ie tobe he arikoboñen-kijoly; ²⁰ le i taney ke kobokara he tsy mamokatse; ke mitiry hatae he tsie. Aa le mahasibeha vaho añandesoy ty voka' i taney. Toe san-doha-voam-balòboke henane zay.

²¹ Aa le nienga iereo nijoko boak' am-patrambei' i Tsine mb'e Rekhobe‡ am-pimoaha' i Hamate§ mb'eo. ²² Le nionjoñe mañatimo naho nigodamb'e Kebrone naho Akimane naho e Sesaý vaho e Talmaý, mb'amo ana' i Anàkeo mb'eo. (Naoreñe fito taoñe taolo' i Tsoane e Mitsraime añe ty Kebrone.) ²³ Le nivotrak' am-bavatane' Eskole eo iereo vaho nibira

* **13:8** Hosea: fandrombaha † **13:16** Iehosoa: Fandrombahan' Añahare ‡ **13:21** Rekhobe: fatrambey § **13:21** Hamate: aman-kijoly fatratse

tsampam-balobokey rekets' angaroza'e raike nampitarazoeñe ondaty roe am-baoñe, naho nangalak' ampongabeindañitse vaho aviavy. ²⁴ Natao Vavatane' i Eskole* i taney ty amy angaroza nihitsife' o ana' Israeleyoy.

Ty Talily o Mpitingaño

²⁵ Ie efa-polo andro aña le nimpoly i nitampoñe i taney rey, ²⁶ le niheo mb'amy Mosè naho i Aharone vaho i valobohò' Israeley am-patram-bei' i Parane e Kadese mb'eo ninday saontsy ama'e naho amy valobohò' Israeley iabiy, vaho nabo'a iereo ty voka' i taney. ²⁷ Le hoe ty natalili' iereo ama'e, Nigodañe'ay i tane' nañiraha'o anaiy. Toe iorikorihan-dronono naho tantele, hehe ty voka'e. ²⁸ Fe misañatse ondaty mimoneñe amo taneo; le faheran-kijoly fatratse o rova'eo vaho jabajaba; mbore nioni'ay ao o ana' i Anàkeo. ²⁹ Mimoneñe an-tane atimo ao o nte-Amalekeo; le mimoneñe am-bohibohitse ao o nte-Kheteo† naho o nte-Iebosèo vaho o nte-Amareo; le mimoneñe añ' olo' i riakey naho añ' olo' i saka Iardeney o nte-Kanàneo.

³⁰ Nampianjiñe' i Kalebe añatrefa' i Mosè ondatio, nanao ty hoe: Antao hionjoñe mb'eo amy zao hitavañe i taney, tsy kalafo te mahagiok' aze tika. ³¹ Fe nanao ty hoe ondaty niharo-lia ama'eo: Tsy lefen-tika ty hionjoñe haname ondatio amy t'ie maozatse te aman-tika. ³² Le naboele' iereo ty talily nahatsonevotse o ana' Israeley ty amy tane nitingane' iereo, ami'ty hoe: I tane niranga'ay mpitingañey, le tane mampibotsake o mpimone'eo, vaho mijoalajoala ze hene ondaty niisa'ay ama'e. ³³ Nioni'ay ondaty †joakeo (toe tarira' ondaty joake o nte-Anàkeo); le nihoe valala ampañentea'ay zahay vaho zahay am-pahaisaha' iereo.

14

Miola Ondatio

¹ Aa le nañonjom-peo am-pangolalahañe i valobohòkey, naho nangololoike ty rovetse amy haleñey ondatio, ² vaho nitoreo amy Mosè naho amy Aharone o ana' Israeley iabio; le nanoe' i valobohòkey ty hoe, Ee t'ie nivetrak' an-tane Mitsraime ao! Ndra kitra'e nikoromak' am-patrambey atoa! ³ Ino ty nandesà' IEHOVÀ mb'an-tane atoy ho tsingoritriem-pibara reke-keleiañe ho tsindroke; tsy hàmake t'ie himpoly mb'e Mitsraime mb'eo? ⁴ Aa le hoe ty fivesoveso' iereo, Antao hijoboñe mpiaolo vaho himpoly mb'e Mitsraime aña.

⁵ Nibabok' an-daharaña añatrefa' i fivorim-balobohò' o ana' Israeleyoy amy zao t'i Mosè naho i Aharone. ⁶ le nandriatse sarimbo t'Iehosoa ana' i None naho i Kalebe ana' Iefonè, i nimpiamo nitingañe i taneio rey; ⁷ le hoe ty enta' iereo amy valobohò' Israeley, I tane nirangà'ay mpitingañe le tane loho fanjaka. ⁸ Aa naho noro' IEHOVÀ tika, le ie ty hanese naho hanolotse antika i taney, toe tane orikorihen-dronono naho tantele. ⁹ Aa ko miola am' IEHOVÀ, ko mirevendreveña am'ondati' i taneio, ie fitsindrohan-tika; toe nisitak' am' iereo ty fañarova'e vaho amantika t'IEHOVÀ. Ko ihembañaña. ¹⁰ Fe vinola' i fivoribey iabiy t'ie haretsambato, vaho niboak' amo ana' Israeley iabio, an-kibohom-pamantañaña ey, ty enge' IEHOVÀ.

* 13:24 Eskole: vavatane ndra torahaña † 13:29 Khete: tsololoke, hetraketrake ‡ 13:33 Heb: nte-Nefile

¹¹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Pak' ombia ty mbe hañinjea' ondaty retiañe ahy? Ampara' ombia t'ie mbe tsy hahafiato amako ty amo hene viloñe nanoeko añivo' iereo. ¹² Ho paoheko angorosy naho harotsako, vaho ihe ty hanoeko foko ra'elahy mandikoatse naho maozatse te ama'e.

Mañalañalañe t'i Mosè

¹³ Aa hoe t'i Mosè am' IEHOVÀ, Le ho tsanòñe' o nte-Mitsraimeo, te i haozara'oy ty nañavota'o ondaty retiañe boak' añivo' iareo ao, ¹⁴ le hatao' iareo amo mpimone' ty tane toio, te tsinano' iereo te ihe ry IEHOVÀ ro añivo' ondaty retoañe, amy te Ihe ry IEHOVÀ ro ifañatrefandaharañe naho mitroatse ambone' iereo i raho'oy, vaho ihe ro Fiaolo' iareo amy rahoñe mijoalay te handro naho añ'afo mitiotiotse te haleñe. ¹⁵ Aa naho zamane'o hoe ondaty raike ondaty retiañe, le hanao ty hoe o tane iaby nahajanjiñe ty hara'elahi'oo, ¹⁶ Kanao tsy nahafanese ondaty retiañe mb'an-tane nitolora'e am-panta mb'eo t'IEHOVÀ, le nimongore'e an-dratraratra aña. ¹⁷ Aa le ihalaliako, ehe ho ra'elahy ty haozara' i Talè amy nitsarae'o ty hoe, ¹⁸ Malaon-kaviñerañe t'IEHOVÀ naho lifo-pikokoa-migahiñe, mpampipoke hila naho fiòla, fe tsy apo'e ty manao hakeo*, fa afetsa'e amo anakeo o tahin-droae'eo ami'ty tariratse faha-telo naho fahefatse. ¹⁹ Miambane ama'o, apoho ty hakeo' ondaty retiañe amy hara' elahin-kafatram-pikokoa'oy, manahake ty nampidòna'o ty hakeo' ondaty retiañe e Mitsraime aña pake henane.

²⁰ Aa le hoe t'IEHOVÀ, Fa napoko ty amy enta'oy; ²¹ fe kanao velon-dRaho, ho lifore' ty enge' IEHOVÀ ty tane toy, ²² le ze hene ondaty nahaisake o engekoo naho o viloñe nanoeko e Mitsraime naho am-patram-beio, ie fa nitso-pañahy ahiko fañimpolo'e henaneo, vaho tsy nañañoñe ty feoko, ²³ toe tsy ho isa' iareo i tane nifantàko aman-droae' iareoy, toe tsy ho isa' o nañinje Ahio, ²⁴ naho tsy i Kalebe mpitorokoy amy te hafa ty arofo ama'e le niventè'e t'ie mpañorik' ahiko, aa le hendeseko mb' an-tane nañaveloa'e mb'eo vaho ho lovae' o tarira'eo. ²⁵ Aa kanao mimoneñe am-bavatane ao o nte-Amalekeo naho o nte-Kanàneo, le mivioña nahareo te hamaray, vaho mionjona mb' am-patrambey mb'amy lalañe migodañe mb'an-dRia-Binda mb'eo.

Nikalañe i Fanameañe

Fts 1.41-45

²⁶ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè naho amy Aharone: ²⁷ Pak'ombia ty hivaveako ty valobohòke lo-tsereke mañinje ahiko tia? Fa tsinanoko ty fiñoñoño' o ana' Israeleo, ty fañinjea' iareo ahiko. ²⁸ Saontsio am' iereo, Kanao velon-dRaho, hoe t'IEHOVÀ, le hanoeko ama' areo i sinaontsi' areo an-tsofikoy; ²⁹ toe hipopok' am-patram-bey atoa ty lolo' areo, ze fonga nivolilieñe ama' areo, ze hene niaheñe ama' areo mifototse ami'ty roapolo taoñe mañambone amo nañinje Ahikoo. ³⁰ Leo raike tsy himoak' amy tane natoloko anahareo am-panta himoneña' areoy, naho tsy i Kalebe ana' Iefonè naho Iehosoa ana' i None, ³¹ le o amori' areo kedekedeke natao' areo ho tsindroheño; hendeseko ao iereo le ho fohi' iareo i tane niheje' areoy. ³² Inahareo ka, hifitak' am-patrambey ao ty lolo' areo, ³³ le hirererere am-patrambey ao efaolo taoñe o ana' areoo, hivave ty hakarapiloa' areo, ampara' te vorok' am-patrambey ao ty lolo' areo. ³⁴ Mira ami'ty ia' o andro nitingane' areo i taneio, i efa-polo andro rezay,

* 14:18 Avo 34:7, Iir 30:11

te songa havale taoñe raike i andro rey, ho vave' areo ty tahi' areo, aa le efa-polo taoñe ty hahafohina' areo ty habosehako. ³⁵ Zaho IEHOVÀ ty nitaroñe. Tsy mete tsy henefeko ami'ty valobohòke lo-tsereke nihipoke hiatreatre amako tia, ie habotse' ty fatram-bey toy naho toe hihomak' ao.

³⁶ Le ondaty nirahe' i Mosè hitingañe i taneio, o nimpoly ninday saontsy nampitoreo i valobohòkey ty amy talily raty nendese' iereo ty amy taneio, ³⁷ le navetra' ty angorosy añatrefa' IEHOVÀ ondaty ninday i talily raty ty amy taneio. ³⁸ Iehosoa ana' i None naho i Kalebe ana' Iefonè avao ty mbe niveloñe amo nitingañe i taneio.

³⁹ Aa le akore ty fihonto' o ana' Israeleo amy nitaroña' i Mosè i entañe zaiy, ⁴⁰ kanao nivañoñe marain-tsikiake iereo niañambone' i vohitsey, ami'ty hoe: Itoan-jahay, hanganike i nampitama' IEHOVÀ anaiy, fa nanao hakeo zahay. ⁴¹ Hoe ka t'i Mosè, Aa vaho akore te lilaré' areo ty lili' IEHOVÀ henaneo? Toe tsy ho tafetsetse. ⁴² Ko mionjoñe mb'eo tsy mone ho rotsaheñe añatrefan-drafelahi' areo fa tsy mindre ama' areo t'IEHOVÀ. ⁴³ Aolo' areo o nte-Amalekeo naho o nte-Kanàneo, le hampitsingoroempibara nahareo; Amy te niambohoa' areo t'IEHOVÀ, vaho tsy hindreza' IEHOVÀ lia. ⁴⁴ F'ie nionjoñe tsinahy mb'an-tioti' i vohitsey mb'eo; fe tsy niakatse i tobey ka i vatam-pañina' IEHOVÀ ndra i Mosè. ⁴⁵ Aa le nizotso hiatreatre am'iareo o nte-Amalekeo naho o nte-Kanàne mpimoneñe amy vohitseo, nandafa naho nandronje iareo sikala e Khormà aña.

15

Enga Ila'e

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Misaontsia amo ana' Israeleo, le ano ty hoe: Naho mimoak' an-tane himoneña' areo, i hatoloko anahareoy, ³ ie manao soroñe am' IEHOVÀ, ke enga ho lorañe he enga-ava-panta ke enga-tsatin' arofo he amo andro namantañaño, le ho hãñin-kanintsiañe am' IEHOVÀ, he boak' an-tro-raik' ao ke boak' an-dia-raike ao, ⁴ le ze mibanabana enga añatrefa' IEHOVÀ ty hinday enga-mahakama, mona fahafolo' ty efà linaro menake hine fahèfa'e, ⁵ naho divay fahèfa' ty hine ho enga-rano ihentseñañe, le ke amy soroñey, he amy engay, ho ami'ty vik' aøndry. ⁶ Aa naho aøndrilahy, le ho hajarie'o ty mona roe ampahafolo' ty efà linaro menak' ampaha-telo' ty hine ho enga-mahakama; ⁷ le ho enga-rano: ibanabanao divay hine ampahatelo'e ho hãñin-kanintsiañe am' IEHOVÀ. ⁸ Aa naho mañenga bania hisoroñañe ke hañenek' ava-panta, he ho fañanintsiañe am' IEHOVÀ, ⁹ le hengaeñe mitraok' amy baniay ty enga-mahakama: telo ampahafolo' ty efà mona linaro menake hine vaki'e, ¹⁰ le hengae'o ty divay hine vaki'e ho enga rano hisoroñañe, hãñin-kanintsiañe am' IEHOVÀ.

¹¹ I hoe zay ty ho sata amy ze añombe ndra aøndrilahy, naho ze vik' aøndrilahy ndra vik'ose. ¹² Ty ami'ty hamaro ihentseñañe, le sindre anoeñe ty ami'ty ia'e. ¹³ Songa hanao zay ze samak' amy taney, ie mañenga soroñe ho hãñin-kanintsiañe am' IEHOVÀ. ¹⁴ Aa naho mitaveañe ama' areo ty renetane, ke ia ia hom'bama' areo amo tarira' areo iabio, ie te hañenga soroñe ho hãñin-kanintsiañe am' IEHOVÀ; le mira ami'ty fanoe' areo ty hanoe'e. ¹⁵ Ty amy valobohòkey, fañe raike ty hifehe anahareo naho i renetane mpimoneñe aoy, fañe nainai'e tsy modo amo hene tarira' areo mifandimbeo; manahak' anahareo avao ze renetane

añatrefa' IEHOVÀ. ¹⁶ Fetse raike naho fepetse raike ty anahareo naho ze renetane mpitaveañe ama' areo ao.

¹⁷ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ¹⁸ Saontsio ty hoe amo ana' Israeleo: Ie mimoak' amy tane aneseako anahareoy ao, ¹⁹ naho mikama amy mahakama' i taney le mañengà engan-kavoañe am' IEHOVÀ. ²⁰ Ami'ty valohan-koba' areo ty hañengà' areo mofo ho engan-kavoañe; hambañe ami'ty engan-toem-pifofohañe ty hañengà' areo. ²¹ Hatolo' areo ho enga am' IEHOVÀ ty lengon-koba valoha'e, hengae' o hene tarira' areo mifandimbeo zay.

²² Aa ie mandilatse* tsy mahambeñe o lily retiañe, o nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè— ²³ toe ze hene tsara linili' IEHOVÀ am-pità' i Mosè, ampara' i andro nitaroña' IEHOVÀ i lily pak' amo hene tarira' areo— ²⁴ ie amy zao, naho mandilatse tsy satrie'e i valobohòkey, ie nietak' am-pihaino'e, le hengae' i valobohòkey ty ana' ty tro'e raike, ty bania hisoroñañe ho hainkanintsiañe am' IEHOVÀ rekets' i enga-mahakama'ey naho i enga-rano'ey, am-pañe, vaho ty vik'oselahy ho engan-kakeo. ²⁵ Le hefera' i mpisoroñey i valobohò' Israeley vaho ho haha iereo kanao tsy nisatrieñe, naho fa nasese' iereo i enga' iareoy; enga nisoroñañe am' IEHOVÀ, naho i engan-kakeo nengañe añatrefa' IEHOVÀ, amy fandilara' iareoy. ²⁶ Aa le hapoke t'ie tsy ho ami'ty valobohò' Israele naho tsy ho amo renetane mpimoneñe ama'eo, amy te songa añate' i lilatse tsy nisatrieñey i màroy.

²⁷ Aa naho ondaty raike ty mandilatse tsy satrie'e , le hengae'e ty vik'ose vave'e ho engan-kakeo, ²⁸ le hefera' i mpisoroñey indaty nandilatse tsy an-satrie'ey, ie toe nandilatse fe tsy nitsatrie'e, añatrefa' IEHOVÀ, hañeferañe aze, le halio-tahiñe. ²⁹ Ho raike ty fetse mifehe ze mandilatse tsy satrie'e , ke tarira' o ana' Israeleo, le renetane mpitaveañe am' iereo ao. ³⁰ Fe t'indaty mañonjo haoke handilatse, ke ie samak' amy taney ao, ke renetane, ie manirika IEHOVÀ, le haitoñe am' ondati'eo indatyi, ³¹ amy te ninjè'e ty tsara' IEHOVÀ naho niotà'e i lili'ey, toe haitoñe zafezanake indatyi vaho ho vavè'e i hakeo'ey.

Lilatse ami'ty Sabata

Avo 31.12-17

³² Ie tam-patrambey aña o ana' Israeleo le nahaisake ondaty nanontoñe hatae ami'ty andro Sabotse. ³³ Aa le nasese' o nahaisak' aze nanontoñe hataeo mb' amy Mosè naho i Aharone vaho i valobohòkey mb'eo; ³⁴ le najo' iereo an-drohy ao heike fa mbe tsy tsinara ty hanoañe aze. ³⁵ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, tsy mete tsy havetrake indatyi; songa handretsake vato ama'e alafe' i tobey i valobohòkey. ³⁶ Aa le amy nandilia' IEHOVÀ i Mosè: nasese' i valobohòkey alafe' i tobey re naho rinetsam-bato vaho nihomake.

Riran-Tsarimbo

³⁷ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ³⁸ Misaontsia amo ana'Israeleo ty hanoa' iereo fole mirandrañe an-kotson-tsaro' iereo nainai'e amo hene tarira' iereo mifandimbeo, songa haharo' iereo amo fole mirandrañe an-kotson-tsaroñeo ty fole manga. ³⁹ Ty sata' o boram-poleo ama' areo, le ie isa' areo ro hahatiahy o lili' IEHOVÀ iabio vaho hanoe' areo, soa tsy horihe' areo ty arofo' areo naho o fhaino' areo mampandriko, ⁴⁰ fa ho tiahi'

* 15:22 Vol 15:22-31, Sor 4:1-35

areo le hene hanoe' areo o lilikoo, vaho hiavake ho aman' Añahare' areo†. 41 Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo ninday anahareo nienga an-tane Mitsraime aña ho Andrianañahare' areo: Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

16

Ty Fiola' i Korahke

¹ Ie amy zao, niavotse t'i Korahk' ana' Itsare ana' i Kehàte fifokoa' i Levy rekete i Datane naho i Abirame songa ana' i Eliabe vaho i One, ana' i Pelete tarira' i Reòbene, ² le nijohaña aolo' i Mosè eo mindre ami'ty ila' o ana' Israeleo, mpiaolo' i valobohòkey, roanjato-tsi-limampolo, jinoboña am-pivory, aman-kasy; ³ nifanontoña hiatrek' amy Mosè naho i Aharone vaho nanoe' iareo ty hoe, Loho bey ty vavea' areo, amy te fonga miavake i valobohòkey naho am' iareo iaby t'IEHOVÀ. Aa ino ty irengevoha' areo ambone' ty fivori' IEHOVÀ? ⁴ Ie jinanji' i Mosè, le nibabok' andahara'e, ⁵ nanao ty hoe amy Korahke naho o mpiama'e iabio: Hamaray ty hampiboaha' IEHOVÀ o azeo, ty miavake, le ie ty hampañarinea'e; toe i ho joboña'ey ty hampitotofa'e. ⁶ Ano zao: ry Korahke naho o mpiama'o iabio, andrambeso sadron' afo, ⁷ le apoho ama'e ty afo naho andafiho embok' añaatrefa' IEHOVÀ hamaray vaho t'indaty joboña' IEHOVÀ, ie ty hiavake. Fa loho maro ty vavea' areo ry nte-Levio! ⁸ Le hoe t'i Mosè amy Korahke, Mitsendrefa henaneo ry ana' i Levio: ⁹ Loho kede ama' areo hao t'ie nampiangbaha' Añahare' Israeleo amo valobohò' Israeleo hampañarinea'e, hitoloña amy kivoho' IEHOVÀy ao, hijohaña añaatrefa' i valobohòkey hiatrak' iareo, ¹⁰ ie nampañarivoe'e ama'e mitraok' amo rahalahi'o ana' i Levio? Aa mbe hipay ho mpisoroña ka v'itheo? ¹¹ kanao mifanontoña hiatreatre am' IEHOVÀ, ihe naho o mpiama'o iabio. Le i Aharone, inon-dre te injè' areo?

¹² Nampañitrife' i Mosè amy zao t'i Datane naho i Abirame ana' i Eliabe, fa hoe iereo: Tsy homb'eo zahay! ¹³ raha kede ama'o hao te nakare'o an-tane orikorihen-dronono naho tantele ao hanjamana'o am-patrambey atoy, mbore manao ho mpifehe anay? ¹⁴ Ie amy zao tsy nendese'o amy ze o tane orikorihen-dronono naho tantele zao, tsy nampandovae'o anay ty teteke naho tetem-bahe. Aa vaho havitso'o am'ondaty retiaña o fihaino' iareoo? Zahay tsy homb'eo!

¹⁵ Niforoforo t'i Mosè le hoe re am' IEHOVÀ, Amoeo ty enga' iareo. Mbe liako tsy nandrambe borike raik' am' iereo vaho leo raik' am'iereo tsy jinoiko. ¹⁶ Le hoe t'i Mosè amy Korahke, Miatrefa am' IEHOVÀ, ihe naho o mpiama'oo—ihe naho iereo vaho i Aharone te maray; ¹⁷ songa mindesa sadron' afo vaho apoho ama'e ty emboke, sindre hinday ty sadròn' afo'e añaatrefa' IEHOVÀ, sadron' afo roanjato-tsi-limampolo; ihe naho i Aharone ka, sambe aman-tsadron' afo.

¹⁸ Aa le fonga nandrambe ty sadron' afo'e t'indaty, naho napo'e ama'e ty afo naho nandafihan' emboke vaho nijohaña an-dalan-kibohom-pamantañaña eo mindre amy Mosè naho i Aharone. ¹⁹ Le navori' i Korahk' an-dalan-kibohom-pamantañaña ey i valobohòkey hiatreatre iareo. Nisodehaña amy màoay amy zao ty enge' IEHOVÀ.

† 15:40 Avo 20:6, Its 7:9, 11:1, 30:16, Nek 1:5, Dan 9:4, Jn I 5:2-3, Jn II 1:6

²⁰ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè naho i Aharone: ²¹ Mivevea amo valobohòkeo fa hampangotomomoheko aniany. ²² Nibabok' an-dahara'e amy zao iereo nihalaly ty hoe, O Andrianañahare, Andrianañaharen' arofo' ze hene atao nofotse; hiviñera'o ami'ty lila' ondaty raike hao i valobohòkey?

²³ Aa le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè, ²⁴ Saontsio amo valobohòkeo ty hoe: Iengao o kiboho' i Korahke naho i Datane vaho i Abirameo. ²⁵ Le niongake t'i Mosè nimb'amy Datane naho i Abirame mb'eo; nanonjohy aze o roandria' Israeleo. ²⁶ Le sinaontsi'e amy valobohòkey ty hoe, Isitaho henaneo o kiboho' ondaty lo-tsereke roeroañe! Ko mitsapa ty raha' iareo tsy mone ho faoheñe aña amo hakeo' iareoo. ²⁷ Aa le nivihã' iereo o kiboho' i Korahke naho i Datane naho i Abirameo; le niakatse t'i Datane naho i Abirame vaho nijohañe an-dalan-kiboho'e eo rekets' o tañanjomba'eo naho o ana'eo naho o amori'eo. ²⁸ Le hoe t'i Mosè: Inao ty hahafohina' areo t'ie nirahe' IEHOVÀ hanao o tolon-draha rezao, tsy te nisatriko: ²⁹ Aa naho mikoromake manahake ze hene ondaty, ondaty retiañe, naho ho tiliheñe hambañe ami' ty fitilihañe ze kila ondaty, le tsy nirahe' IEHOVÀ raho. ³⁰ Fa naho manao raha vao t'IEHOVÀ, naho sokafe' o taneo ty vava'e, hampibotseke iareo naho ze hene a' iareo vaho hivarigodam-beloñe mb' an-tsikeokeok' ao, le ho fohi' areo te ninjè' ondaty t'IEHOVÀ.

³¹ Ie vaho nimodo i saontsi'ey le nivalaetrake ambane' iereo i taney, ³² vaho sinoka' i taney ty vava'e le fonga nabea'e rekets' o hasavereña' iareoo, ze lahilahy mpiamy Korahke naho o vara'e iabio. ³³ Aa le nigodam-beloñe mb' an-tsikeokeok' ao iereo reke-panañañ' iaby; nikitek' ambone'e i taney, naho fa nimongoreñe amy valobohokey iereo. . ³⁴ Le nitribanday iaby ze ana' Israeleo narine eo, namantsiñe ty hoe, Ke hatele' i taney ka zahay! ³⁵ Niboak' am' IEHOVÀ amy zao ty afo nahaforototo 'indaty roanjato-tsi-limampolo nañemboke rey.

17

¹ Le natoro' IEHOVÀ amy Mosè ty hoe: ² Misaontsia amy Elazare ana' i Aharone Mpisoroñe handrambesa'e o sadron' afo boak' amy afoio, le hampiparatsahe'e ey i afoy, fa miavake irezay. ³ Ampipeho ho endraendra hanaroñe i kitreliy o sadron' afo' ondaty rinotsan-kakeo ty fiai'iareoo, fa miavake amy te nengaeñe am' IEHOVÀ, le ho viloñe amo ana' Israeleo. ⁴ Aa le rinambe' i Elazare mpisoroñe o sadron' afo torisike nengae' i niforototoeñe reio, vaho nipepeheñe ho kape' i kitreliy, ⁵ ho faniahiañe o ana' Israeleo te tsy hitotoke mb'eo ty ondaty sotra tsy tarira' i Aharone hañembok' am' IEHOVÀ, tsy mone hanahake i Korahke naho o mpiama'eo, amy nitsara' IEHOVÀ am-pità' i Mosè.

⁶ Ie amy loakandroy le fonga niñeñoñoño amy Mosè naho i Aharone i valobohòn' ana' Israeley ami'ty hoe, Fa zinama' areo ondati' IEHOVÀo. ⁷ Aa naho nifanontoñe i valobohòkey hiatreare amy Mosè naho amy Aharone, f'ie nitolike mb' an-kibohom-pamantañam-b'eo le hehe te nisaroña' i rahoñey vaho niboake ty enge' IEHOVÀ. ⁸ Aa le niheo mb' aolo' i kibohom-pamantañañey mb'eo t'i Mosè naho i Aharone. ⁹ Le nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹⁰ Isitaho o valobohòkeo hamorototoako aniany. Ie nibabok' an-daharañe, ¹¹ le hoe t'i Mosè amy Aharone, Angalao sadron' afo le apoho ama'e ty afo boak' amy kitreliy, le ampipoho emboke naho

mihitrika masika mb'amy valobohòkey hañefets' iareo amy te niboak' am' IEHOVÀ ty fombo vaho fa namototse i angorosiy. ¹² Aa ie mbe nisaontsy t'i Mosè, le rinambe' i Aharone zay le nipitsik' an-day naneñateña i valobohòkey; naho tendreke te niorotse am' ondatio i angorosiy; Napo'e ama'e ty emboke vaho nefera'e ondatio. ¹³ Aa ie nijohañe añivo' o mateo naho o veloñoë le nijihetse i angorosiy. ¹⁴ Rai-ale-tsi-efats' arivo-tsi-fitonjato ty nivetrak' amy andro zay mandikoatse o nikoromak' amy Korahkeio. ¹⁵ Ie nijihetse i angorosiy le nibalike mb' amy Mosè t'i Aharone mb'an-dalan-kibohom-pamantañañe mb'eo.

Nitaroke ty Kobai' i Aharone

¹⁶ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ¹⁷ Misaontsia amo ana' Israeleo naho mangala kobay amo anjomban-droae iabio, ze talèn' anjomban-droae—kobay folo-ro' amby, ie songa hanokitse ty tahina'e amy kobai'ey. ¹⁸ Le sokiro an-kobai' i Levy eo ty tahina' i Aharone. Sindre kobain-droae raïke ty amy talèn' anjomban-droae'ey, vaho ¹⁹ apoho an-kibohom-pamantañañe aolo' i fañina fifampikaoñan-tikañey. ²⁰ Ie amy zao, hitaroke ty kobai' ondaty ho joboñeko; le hijihetse ty fitoreo' o ana' Israeleo amako, i fiñoñoñoñe ama'o lomoñandroy. ²¹ Aa le nisaontsy amo ana' Israeleo t'i Mosè vaho songa nanolotse kobay raïke o talèo, ty aman-talèn' anjomban-droae'e; kobay folo-ro' amby; le nitraok' amo kobai' iareo ty kobai' i Aharone ²² vaho napo' i Mosè añañtrefa' IEHOVÀ amy kibohom-pañinay i kobaiñe rey.

²³ Aa naho nimoak' amy kibohom-pañinay t'i Mosè te loak'andro, hehe te nitaroke naho namotiboty naho namòñe vaho namoa mahabibo añañoñe ty kobai' i Aharone añañjomba' i Levy. ²⁴ Le naaka' i Mosè boak' añañtrefa' IEHOVÀ mb' amo ana' Israeleo iabio i kobay rey; nahaisake iereo vaho sambe nandrambe ty kobai'e. ²⁵ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ampolio aolo' i fañinay ty kobai' i Aharone ho viloño amo manjehatseo, hampigadoño ty fañinjea' iareo ahy tsy mone hikenkañe. ²⁶ Aa le nanoe' i Mosè zay; i nandilia' IEHOVÀ azey ty nanoe'e.

²⁷ Le hoe o ana'Israeleo amy Mosè, Mihamomoke zahay, motso, fonga mongotse! ²⁸ Ndra iaia mitotoke mb'eo, naho mañarine i kivoho' IEHOVÀ le havetrake. Kila hibanitse hao zahay?

18

Ty Lili' o Mpisoroñe nte-Levio

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Aharone: Ihe naho o anadahi'oo miharo amo anjomban-droae'oo ro hivave o hakeo' i efe-miavakey, le ihe rekets' o anadahi'oo ro hivave o tahi' i fisoroñañoio. ² Aa le endeso mb' etoa ka o rahalahi'oo, i fifokoa' i Levy, i fifokoa-droae'oy, hireketse ama'o, hitoroño azo, ihe naho o ana'oo, añañtrefa' i kibohom-pañinay. ³ Hiatrak' azo iereo vaho hañambeñe i kivoho iabiy, fe tsy harinea' iareo o fana' i efe-miavakeio naho i kitreliy tsy mone hivetrake, ie naho inahareo. ⁴ Hampireketeñe ama'o iereo hamandroño i kibohom-pamantañañey amy ze hene fitoloñañe amy kivohoy fe tsy hiharinea' t'indaty tsotra. ⁵ Le ho toloño' areo o raha miavakeo, hatrafe' areo i kitreliy, tsy hifetsahan-kaviñerañe o ana' Israeleo. ⁶ Le Zaho, toe Zaho ty nandrambe o nte-Levy rahalahi' areo boak'amo ana' Israeleo, ie nengaeñe ho ravoravo am'

IEHOVÀ ho anahareo, hanoe'e o fitoroñañe an-kibohom-pamantañaño. 7 Le ihe naho o ana'o rekets' ama'oo ro hañambeñe o fisoroña' areoo amy ze hene mioza amy kitreliy, le ho toroñe' areo ze ankalo' i lamba fañefetsey ao. Atoloko azo ho fitoroñan-karavòañe i fisoroñañey, fe havetrake ze ondaty tsotra miharine eo.

Ty Anjara' i Mpisoroñey

8 Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Aharone: Zaho, toe Zaho ty nanolots' azo o engan-kavoakoo, le naviko ho azo naho o ana'oo ho amy fañorizañey ze hene navi' o ana' Israeleo. Natoloko ami'ty fañorizañe naho amo o ana'oo ho fañè nainai'e. 9 Ho azo amo raha miava-do'e navotsotse amy afoio; ze hene enga' iareo: ze enga-mahakama iaby, ze soron-kakeo iaby; ze hene engan-dilatse mete ho banabanae' iereo amako, ho miava-do'e ama'o naho amo ana'oo. 10 Ho kamae' areo an-toetse miavake ao, ze lahilahy iaby ty hikama ama'e, fa navahèñe ho ama'o. 11 Ho azo ty enga-kavoañe amo engae' iareoo, naho ze enga ahelahela' o ana' Israeleo, le fa natoloko azo naho amo ana-dahi'oo naho o anak' ampela'o mindre ama'oo ho fañè nainai'e, ie mete kamae' ze malio añ' anjomba'o ao. 12 Fa natoloko azo ze hene soa amo menakeo naho ze fonga soa amo divai-vaoo naho amy ampembay: ty loha-voñe engae' iereo am' IEHOVÀ. 13 Azo ze hene lengom-boa an-tane'e aña engae' iereo am' IEHOVÀ, songa mete mikama ama'e ze malio añ'anjomba'o ao. 14 Hene azo ze atokañe e Israeleo. 15 Azo ka ze manoka-koviñe valoha'e, ze engaeñe am' IEHOVÀ, he ondaty ke hare; fe toe ho jebañeñe o tañoloñoloña' ondatio, vaho havahañe ka ze valohan' ana' o biby tsy malioo. 16 Le ty vilin' ai'e, mifototse amy valòham-bola'ey ty ijebañañe aze; ze anjoanjoa' o azey, sekele lime ty vili'e an-tsekelen-toe-miavake (gerà roapolo zay). 17 Fe tsy havaha' areo ze valohan' anak' añaombe naho valohan' anak' añaondry naho ty valohan' anak' ose, fa miavake. Hadasì' areo añariari' i kitreliy ty lio vaho hisoroña'o ty safo'e ho enga olorañe, hañin-kanintsiañe am' IEHOVÀ. 18 Le ho azo o hena'eo, ho azo hambañe amy tratran-kelahelay naho i tso'e havanay. 19 Ze enga avoañe amo raha miavake engae' o ana' Israeleo am' IEHOVÀ le fa natoloko azo naho amo ana-dahi'oo naho amo anak' ampela'o mindre ama'oo ho fañè tsy modo, ho fañinan-tsira nainai'e ama'o naho amo tarira'oo añaatrefa' IEHOVÀ.

20 Le hoe t'IEHOVÀ amy Aharone: tsy hanan-dova an-tane' iareo rehe, naho tsy hanañ' anjara am' iereo ao; Zaho ro anjara'o naho lova'o amo ana' Israeleo.

21 Naho o nte-Levio, toe nitolorako ze fonga fahafolo' Israele ho fanañañe hasolo ty fitoroñañe itoroña' iareo, ty fitoloñañe an-kibohom-pamantañañe ao. 22 Tsy ho harinè' o ana' Israeleo ka i kibohom-pamantañañey henane zao tsy mone hivave hakeo vaho hivetrake. 23 O nte-Levio avao ty hifanehak' amo tolon-draha' i kibohom-pamantañaño, le ho vavè' iereo o hake'o; ho fañè nainai'e amo hene tarira' areo mifandimbeo, f'ie tsy hanan-dova añaivo o ana' Israeleo, 24 amy te nitolorako ty fahafolo avi' o ana' Israeleo ho engan-kavoañe am' IEHOVÀ, ie ty lova natoloko amo nte-Levio, toe vinolako t'ie tsy hanan-dova amo ana' Israeleo.

25 Le nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ nanao ty hoe: 26 Saontsio amo nte-Levio ty hoe: Naho rambese' areo amo ana' Israeleo i fahafolo natoloko anahareo ho lova'areoy, le añaengào enga-kavoañe am' IEHOVÀ ty fahafolo'

i fahafoloy. ²⁷ Le ho volilieñe ama' areo hambañe amy t'ie i mahakama boak' an-toe-pamofohañey; naho te boak' ami'ty hapea' i fipiritan-divaiy i enga havi' areoy. ²⁸ Aa le havi' areo ho am' IEHOVÀ ty enga-kavoañe boak' amo fahafolo rambese' areo amo ana' Israeleo le i enga-kavoañe navike ho am' IEHOVÀ ty hatolo' areo amy Aharone mpisoroñe. ²⁹ Amo hene enga atolotse ama' areoy, le havi' areo ze havike am' IEHOVÀ; ze hene soa ama'e naho ty miavake ama'e. ³⁰ Aa le ano ty hoe: Naho avi' areo ty soa ama'e, le ho volilieñe amo nte-Levio ho mahakama nasisa an-toe-pamofohañe ey naho ty fitombo'a' i fipiritan-divaiy. ³¹ Azo' areo kamañe ndra aia aia zay, inahareo naho o keleia' areoo amy te tambe' areo ty amy fitoloña' areo amy kibohom-pamantañañey. ³² Aa kanao avi' areo ty soa ama'e le tsy hivavea' areo hakeo, vaho ko leore' areo o enga' miava' o ana' Israeleo tsy mone hivetrake.

19

Ty Kiloa-mena

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè naho i Aharone: ² Intoy ty fañèm-pètse linili' IEHOVÀ: Misaontsia amo ana' Israeleo ty hindesa' iareo kiloa mena tsy aman-kandra ndra hila mbe lia'e tsy nanampezan-joka. ³ Atoloro i Elazare mpisoroñe, le hasese'e alafe' i tobey ho lentañe añatrefa'e; ⁴ le hangala' i Elazare an-drambo-pità'e ty lio'e, vaho hafitse'e impito aolo' i Kibohom-pamantañañey. ⁵ Le horoañe am-pahaisaha'e i kiloay: Fonga forototoeñe ty holi'e, ty nofo'e, ty lio'e vaho ty tai'e. ⁶ Le handrambe mendorave naho seva naho fole mena mañabarà i mpisoroñey vaho hatora'e aña'te' i afo mamorototo i kiloay. ⁷ Ho sasà' i mpisoroñey amy zao o saro'eo, le hampiandroe'e an-drano i sandri'ey, vaho himoak' antobe ao; fa haleotse am-para' te hariva i mpisoroñey. ⁸ Hanasa o siki'eo naho hiandro an-drano ka i nañoro azey, ie tsy halio am-para' te hariva. ⁹ Le havori' t'indaty malio ty laveno' i kiloay vaho hahaja'e an-toetse malio alafe' i tobey ey, naho havandroñe ey ho amy valobohò' o ana' Israeleoy, ho ami'ty ranom-pandeorañe, toe fañeferan-kakeo. ¹⁰ Hanasa ty siki'e i namory o lavenokey le tsy halio ampara' te haleñe: ho fañe nainai'e tsy modo amo ana' Israeleo naho amo renetane mpimoneñe am' iereoo. ¹¹ Ze mitsapa lolo, ndra t'ie fate' ia'ia, ro haleotse fito andro. ¹² Hañefe' batañe amy ranoy re ami'ty tsy haliova'e ami'ty andro fahatelo naho ami'ty andro faha-fito vaho halio; f'ie tsy mañefe-batañe amy andro fahatelo naho amy andro fahafitoy le tsy halio. ¹³ Ze mitsapa lolo, ty fañova' ondaty mate, vaho tsy mañefe-batañe, le mandeotse ty kivofo' IEHOVÀ. Haitoañe am' Israele indatiy. Tsy halio re amy te tsy nafitse ama'e i rano-piambahañey, tambats' ama'e i haleora'ey. ¹⁴ Zao ty fetse te mivetrak' añ'akiba ao t'indaty: ze mizilik' añ'akiba ao naho ze am-po'e ao ro songa maleotse fito andro, ¹⁵ maleotse ka ze fanake tsy mitakoñe soa. ¹⁶ Ze mitsapa ondaty vinonom-pibara an-kivoke ey ke ondaty mate avao, he taola' ondaty, hera kibory, le haleotse fito andro. ¹⁷ Aa naho i maleotsey: hangalañe ty laveno' i namorototoañe ho fañeferan-kakeoiy, vaho añiliñan-drano malio ty fitovy; ¹⁸ ho rambese' t'indaty malio ty seva le halò'e amy ranoy vaho hafitse'e amy akibay naho amo fanake iabio naho am' ondaty nizoeño naho amy nitsapa o taolaño ndra i vinonoy ndra i loloy ndra i kiboriy. ¹⁹ Hafitse' i malioy amy tsy malioy

ami'ty andro fahatelo naho ami'ty andro faha-fito; ie amy andro faha-fitoy ro hiefetse, le ho sasà'e o siki'eo vaho hiandro an-drano, le halio te harivay. ²⁰ Fe t'indaty maleotse tsy miefetse amy haleora'ey, le haitoeñe amy valobohòkey indatiy, amy te nileore'e ty efe-miava' IEHOVÀ. Tsy nafitse ama'e i rano-kaleorañey; maleotse re. ²¹ Fañè nainai'e ho a iareo zay. Hanasa ty siki'e i namitse i rano-kaleorañey, vaho haleotse am-para' te hariva ze mitsapa i rano-kaleorañey. ²² Haleotse ze raha tsinapa' i maleotsey, le haleotse am-para' te haleñe t'indaty nitsapa aze.

20

Ty Rano i Meribà

Avo 17.1-7

¹ Nimoak' am-patram-bei' i *Tsine eo o ana' Israeleo, i valobohòkey, amy volañe valoha'ey le nitobe e Kadese; nihomake eo t'i Miriame vaho nalenteke.

² Tsy nanan-drano i valobohòkey le nifanontoñe hiatreatre amy Mosè naho i Aharone. ³ Le nifandietse amy Mosè ondatio, ami'ty hoe, Hamake t'ie nivetrak' amy nikoromaha' o longo'aio añatrefa' IEHOVÀ! ⁴ Aa vaho ino ty nanesea'o mb' am-patrambey mb'etoy ty fivori' IEHOVÀ, hibanitse etoñe, zahay naho o hare'aio? ⁵ Le ino ty nañakara'o anay an-tane Mitsraime aña, hanese anay an-toetse raty atoy? ie tsy mahalefe ampemba ndra sakoñañe ndra vahe ndra dagoa†, mbore tsy aman-drano hinomaña. ⁶ Aa le nienga i valobohòkey t'i Mosè naho i Aharone niheo mb'amy lalan-kibohom-pamantañañey mb'eo; le nibabok' an-daharaña vaho nisodehaña am' iereo ty enge' IEHOVÀ. ⁷ Le nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁸ Rambeso i kobaiñey; le atontono i valobohòkey, ihe naho i Aharone rahalahi'o. Saontsio añatrefam-pihaino' iareo i vatoy hañakatsy ty rano'e, hamahana'o rano boak' amy vatoy, hampinoma'o iareo naho o hare' iareoo.

⁹ Aa le rinambe' i Mosè i kobay añatrefa' IEHOVÀy, amy nandiliaña azey. ¹⁰ Le navori' i Mosè naho i Aharone añatrefa' i vatoy i fivoriy, le nanoe'e ty hoe, Mitsendreaña, ry mpiolao. Hañakara'ay rano boak' ami'ty vato tia hao? ¹¹ Aa le naonjo' i Mosè ty fità'e naho finofo'e indroe amy kobai'ey i vatoy, vaho nidoandoaña boak' ao ty rano bey le ninon-drano i valobohòkey naho o hare'eo. ¹² Fe hoe t'IEHOVÀ amy Mosè naho i Aharone, Amy te tsy nonjone' areo hampiboak' amo ana' Israeleo o hamasiñakoo, le tsy hendese' areo hizilik' an-tane natoloko iareo ao ty fivory tia. ¹³ Ie o Ranom-‡Piolaña amy te nikotreke am' IEHOVÀ o ana' Israeleo, ie fa nivente'e am' iareo ty hamasiña'e.

¹⁴ Aa le nañitrik' ami'ty mpanjaka' i Edome boake Kadese t'i Mosè. Hoe ty rahalahi'o Israele: Fohi'o o hasotriaña iaby nifetsak' ama'aio: ¹⁵ ty nizotsoa' o rae'aio mbe Mitsraime mb'eo, ty nimoneña'e aña andro maro, vaho te namorekeke anay naho o rae'aio o nte-Mitsraime. ¹⁶ Aa ie nikaika IEHOVÀ le jinanji'e o fiarañaña'aio vaho niraha'e i Anjeli'ey ninday anay niavotse i Mitsraime; le ingo t'ie e Kadese atoy henane, ty rova añ' olon' efe-tane'o atoy. ¹⁷ Aa ehe meo lalan-jahay hitoña o tane'oo. Tsy hiranga teteke ndra tanem-bahe, le tsy ho kamae'ay ty rano boak' am-bovo' areo ao; fa horihe'ay i Karanangam-Panjakay, vaho tsy hivio mañavia ndra mañavana ampapa' te losore'ay o fehe'oo.

* 20:1 Tsine: pisake † 20:5 Dagoa: ampongabeindañitse ‡ 20:13 Heb: Rano' i Meribà

¹⁸ Aa hoe ty asa' i Edome ama'e, Tsy hiranga ty tane'ay nahareo, tsy mone hiavota'ay am-pibara. ¹⁹ Le hoe o ana' Israeleo tama'e, I Karanangay avao ty handenako, aa naho hinome'ay o rano'oo, zaho ndra o harekoo, le havahako ty vili'e; adono hirangako an-tomboke tsy hampianto. ²⁰ Fe hoe re, Tsy hiranga nahareo. Le niavotse mb'am' iareo mb'eo ty Edome an-dahin-defo maro vaho am-pitañe maozatse. ²¹ Aa le nifoneñe t'i Edome tsy nanolora' o fehe'eo lalañe hitsake t'Israele; aa le nivioñe aña t'Israele.

Ty Havilasi' i Aharone

²² Niavotse i Kadese iereo, le niporopotitse e Vohi-Hore o ana'Israeleo— i valobohòke iabiy. ²³ Le nanao ty hoe amy Mosè naho amy Aharone t'IEHOVÀ e Vohi-Hore ey, añ'efe-tane' i Edome eo: ²⁴ Hatontoñe am' ondati'eo t'i Aharone, ie tsy hizilike amy tane natoloko amo ana' Israeleoy, amy te niola amy volakoy nahareo an-drano' i Meribà aña. ²⁵ Endeso t'i Aharone naho i ana'e Elazare vaho aseseo mañambone' i Vohi-Horey mb'eo, ²⁶ le abolio amy Aharone o saro'eo naho asaroño amy Elazare anadahi'e fa hatontoñe t'i Aharone toe hivetrake. ²⁷ Aa le nanoe' i Mosè i linili' IEHOVÀ vaho niañambone ty Vohi-Hore ampahaisaha' i valobohòke iabiy. ²⁸ Nafaha' i Mosè o saro' i Aharoneo naho nasaro'e amy Elazare ana'e, le nihomake andengo' i vohitsey t'i Aharone, vaho nizotso amy vohitsey t'i Mosè naho i Elazare. ²⁹ Aa ie nirendre' i valobohòke iabiy te nivilasy t'i Aharone, le fonga nandala aze telopolo andro ty anjomba' Israele.

21

Ty Mereñe Torisike

¹ Le jinanji' i Arade Mpanjaka nte-Kanàne nimoneñe Atimo aña te niary mb'e Atarime mb'eo t'Israele, le nialy am' Israele re vaho nendese'e ambahotse ty ila'e. ² Aa le nifanta am' IEHOVÀ t'Israele nanao ty hoe, Naho toe hasese' o am-pità'ay ondaty rezao le fonga harotsa'ay o rova'eo. ³ Nihaoñe' IEHOVÀ ty fiarañanaña' Israele le nasese'e ama'e o nte-Kanàneo; fonga finongo' iareo o rova'eo; vaho natao *Kormà i taney. ⁴ Niavotse boak' am-Bohi-Hore eo le nionjoñe mb' an-dalaña migodaña mb'amy Ria-Binday mb' eo, hiariaña i tane' Edomey; fe nahangoae ondatio i liay. ⁵ Le nañinje an' Andrianañahare naho i Mosè ondatio ami' ty hoe: Aa vaho akore t'ie nindesa' o niakitse i Mitsraime hivetrake am-patrambey atoy, ie tsy ama' mahakama ndra rano naho mampangorý anay ty mofa maivaña toy. ⁶ Aa le nañiraha' IEHOVÀ merem-boreke ty añaivo' ondatio ze nañehetse ondaty vaho maro amo ana' Israeleo ty nifitake. ⁷ Aa le nimb' amy Mosè mb'eo ondatio nanao ty hoe: Nandilatse ami' ty nañinjea'ay azo naho IEHOVÀ; ihalalio am'IEHOVÀ ty hanintaha'e o mereñe. Aa le nihalaly ho a ondatio t'i Mosè. ⁸ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Itseneo sare merem-boreke le asampezo ami'ty bodan-katae; le ho veloña ze hene ondaty nihehereña, mitalahatse ama'e. ⁹ Aa le namboare' i Mosè an-torisike i mereñey naho nasampe'e an-katae, aa naho nihehetse ondaty ty mereñe, ie nañente i mereñe torisikey le niveloña. ¹⁰ Nionjoñe amy zao o ana' Israeleo le nitobe e Obote. ¹¹ Niavota' iareo ty Obote vaho nitobe e Iai'haabarime, am-patrambey atiñana' i Moabe mb' am-panjirihan' andro mb'eo. ¹² Nionjoñe boak' ao iereo le nitobe am-Bavatane' i Zerede ao. ¹³ Hirik' ao iereo niavotse vaho nitobe alafe' i Arnone amy fatrambey mifototse an-tane' o

* 21:3 Kormà: kila fongotse

nte-Emoreoy; amy te efe-tane' i Moabe i Arnoney, mañefetse i Moabe amo nte-Emoreo. ¹⁴ Zay ty nanoeñe amo Boke' o Ali' ΙΗΘΥΛΑΟ ty hoe: Oahebe e Sofà, o toraha' i Arnoneo, ¹⁵ naho ty teva' o torahañe ze mivariñe mb'an toe' i Are, naho miefetse amy Moabe. ¹⁶ Ie hirik' ao nimb'e Bire mb'eo, i vovoñe nitsarae' ΙΗΘΥΑ amy Mosè ty hoe, Atontono ondatio hanjotsoako rano. ¹⁷ Le hoe ty nisaboe' Israele:

Mivoaña ry vovoñe, isabo!

¹⁸ ty vovo nalente' o talè, hinali' ty roandria' ondatio, an-kobañe, an-tsara' i Mpandily.

Ie boak'am-patrambey ao le nañavelo pak'e Matanà, ¹⁹ le boake Matanà mbe Mahaliele mb'eo, le hirike Mahaliele mb'e Bamote mb'eo, ²⁰ vaho boake Bamote am-bavatane' i Moabe mb' an-dengo' i Pisgà mitolike mb'amy ratraratray aña.

Gioke t'i Sihone

Its 2.26-37

²¹ Le nañitrike mb'amy Sihone mpanjaka' o nte-Emoreo t'Israele, nanao ty hoe: ²² Adono hiranga ty tane'o zahay. Tsy hivike mb' an-teteke ndra mb' an-tane-bahe; tsy hikama rano am-bovoñe. Hañorike i Karanangam-Panjakay avao ampara' te losore'ay ty efe-tane'o. ²³ F'ie tsy napo' i Sihone hiranga i efe'ey. Aa le natonto' i Sihone ondati'e iabio vaho niavotse haname Israele am-patram-bey ey, le nivotrake e Iàhatse re naialy am' Israele. ²⁴ Zinevo' Israele an-delam-pibara vaho tinava'e i tane'ey boak' amy Arnoney pak' ami' ty Iaboke naho pak' amo nte-Amoneo amy te fatratse ty efe-tane' o ana' i Amoneo. ²⁵ Aa le fonga rinambe' Israele o rova'eo vaho songa nimoneña' Israele o rova' o nte-Emoreo, e Khesbone naho o hene ana-drova'eo. ²⁶ Nirova' i Sihone mpanjaka' o nte-Emoreo ty Khesbone; niazo'e te nialy amy mpanjaka' i Moabey taoloy vaho fonga rinambe'e i tane'e pak'amy Arnoney. ²⁷ Aa le hoe ty onin-tsaontsin-droae: Antao mb'e Khesbone mb'eo, hamboatse naho hañafatratse ty rova' i Sihone

²⁸ Fa niakatse i Kesobone ty afo, lel' afo boak' an-drova' i Sihone, nagodra'e i Are' i Moabey o talen-kaboa' i Arnoneo.

²⁹ Hekoheko ama'o ry Moabe, Rinotsake nahareo nte-Kemose: napo'e ho gike o ana-dahi'eo, naho o anak'ampela'eo ho mpirohi' i Sihone, mpanjaka' i Emorey.

³⁰ Linihi'ay ambane iereo: Nihomake t'i Khesbone pak'e Dibone, le natsafe'ay pak'e Nofà, naho pak'e †Medebà.

³¹ Aa le nimoneñe an-tane' Emore ao t'Israele. ³² Nampihitrixe' i Mosè ty hitingaña Ia'azere le rinambe'e o tanà'eo vaho nanoe'e soike ze nte-Emore tao.

Gioke t'i Oge

Its 3.1-22

³³ Nitsile iereo, nañavelo an-dalañe mb'e Basane mb'eo; le niavotse hifanalaka am'iareo t'i Oge mpanjaka' i Basane rekets' ondati'e iabio, hañotakotake e †Edrey. ³⁴ Aa hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ko ihembaña'o, fa natoloko am-pità'o rekets' ondati'e iabio naho i tane'ey. Anò ama'e hambañe amy nanao' amy Sihone mpanjaka' o nte-Emore nimpifehe' i Khesboneoy. ³⁵ Aa le zinevo' iareo naho o ana-dahi'eo naho ondati'eo, ampara t'ie tsy aman-tsengaha'e vaho rinambe'iareo i tane'ey.

22

Kinoi' i Balake t'i Balame

¹ Nionjom-beo o ana'Israeleo nitobe an-tanemira' i Moabe alafe' Iardene tandrife Ierikò ey. ² Ie amy zao hene nioni' i Balak' ana' i Tsipore i nanoe' Israeleo amo nte-Emoreoy. ³ Aa le nirevendreveñe am'ondatio t'i Moabe kanao ninihaniha ty hamaro'e; le nanembetse i Moabe o ana' Israeleo. ⁴ Aa le hoe ty Moabe amo roandria' i Midianeoy, Fonga ho tselà' i lahialeñey ze mañohoke an-tika manahake ty famelehan' añombe o ahitse an-kivok' ey. Mpanjaka' o nte-Moabeo henane zay t'i Balak' ana' i Tsipore. ⁵ Le nampisangitriife' mb'amy Balame ana' i Beore e Petore añolon-tsaka' an-tanen-te-^{*}Arame aña ty irake hikanjiy aze ami'ty hoe: Inao, nivotrake boake Mitsraime aña t'indaty; hehe t'ie manitsike ty ambone' ty tane toy vaho mitobe marine ahiko etoa. ⁶ Mb'etoo aniany koahe, ozoño ho ahy ondatio, ie manjofake te amako. Hera ho gioheko le ho soiheñe hiakatse an-tane atoy, fa apotako te soa tata o tatae'oo vaho fatran-tane o ozoñe'oo.

⁷ Aa le niavotse mb'eo o roandria' i Moabeo naho o roandria' i Midianeoy rekets' ty saram-pamorehaña am-pitàñe vaho niheo mb'amy Balame mb'eo ninday ty nisaontsia' i Balake. ⁸ Le hoe re tam' iereo, mialeña atoy te anito, le hañerem-bolañ' ama' areo raho, ze ho tsarae' IEHOVÀ amako. Aa le nialeña amy Balame ao o roandria' i Moabeo. ⁹ Niheo mb'amy Balame t'i Andrianañahare nanao ty hoe: Ia ondaty mitraok' ama'oo? ¹⁰ Le hoe t'i Balame aman' Añahare, Nampañitrike ty saontsy toy amako t'i Balak' ana' i Tsipore: ¹¹ Heheke ondaty hirike Mitsraime aña: tsitsihe' iareo ty ambone' ty tane toy; aa le mb'etoo rehe, ozoño ho ahiko; hera hahalefeako aly vaho haronjeko aña. ¹² Le hoe t'i Andrianañahare amy Balame, Tsy hindreza'o fañaveloña; tsy hozoñe'o ondatio fa soa-tata. ¹³ Aa le nitroatse marañe t'i Balame nanao ty hoe amo roandria' i Balàkeo, Mimpolia mb' an-tane' areo aña, amy te nifoneña t'IEHOVÀ tsy nañomey ahy lily hindrezako. ¹⁴ Aa le niongake o roandria' i Moabeo nimpoly mb' amy Balàke mb'eo, nanao ty hoe: Tsy nimete nindre ama'ay t'i Balame.

¹⁵ Nañitrik' ana-donake indraike t'i Balake, ondaty maro naho ambone' lohña te amo teoo. ¹⁶ Aa le niheo mb' amy Balame mb'eo indaty rey nanao ty hoe, Hoe t'i Balak' ana' i Tsipore, Ko anga'o ndra inoñ' inoñe ty hisebaña azo tsy homb' amako mb'etoo; ¹⁷ toe ho rengèko vaho hanoeko ze saontsia'o. Aa le miambane ama'o t'ie homb'etoo hañozoñe ondatio ho ahiko. ¹⁸ Le hoe ty natoi' i Balame amo mpitoro' i Balakeo, Ndra te natolo' i Balak' amako ty anjomba'e pea volafoty naho volamena le tsy mete handilatse ty tsara' IEHOVÀ Andrianañahareko raho hanao ndra inoñ' inoñe ke t'ie bey he kede. ¹⁹ Aa le mialeña amako etoa manahake ty nanoe'

o ila'eo haharendrehako ze tsara hatovo' IEHOVÀ amako. ²⁰ Le niheo mb' amy Balame amy haleñey t'i Andrianañahare nanao ty hoe ama'e, Aa naho nimb'ama'o mb' atoy ondatio hikanjy azo, miavota naho indrez; fe ze entañe hatoloko azo avao ty hanoe'o. ²¹ Aa le nañaleñañe t'i Balame nanampe fitobohañe amy borike'ey, vaho nitrao-dia amo androanavi' i Moabeo.

I Balame, i Borikey naho i Anjeliy

²² Fe nampamiañe ty haviñeran' Añahare i fañavelo'ey, vaho nijohañe hikalañe i lala'ey ty Anjeli' IEHOVÀ, hiatreatrea'e hoe rafelahy. Ie amy zao niningitse borike naho nindre ama'e ty mpitoro'e roe. ²³ Nahatrea i Anjeli' IEHOVÀY nijohañe an-dalañe ey reketse fibara natsoak' am-pità'e i borikey, le nivioñe amy lalañey i borikey nitsile mb'an-tetek' ao, le finofo' i Balame ty lafa hampibalik' aze mb'amy lalañey. ²⁴ Le nijohañe ami' ty zitse añivo' ty tanem-bahe roe ey i Anjeli' IEHOVÀY, ty kijoly etia naho ty kijoly etia. ²⁵ Ie nitrea' i borikey i Anjeli' IEHOVÀY le nioza amy rindriñey, vaho nanindry ty kitso' i Balame amy rindriñey, aa le linafa'e indraike. ²⁶ Nihànkañe aolo ey amy zao i Anjeli' IEHOVÀY nijohañe añ' oloñoña ey, le tsy eo ty hivioñañe ndra mañavana ndra mañavia. ²⁷ Naho nizoe' i borikey i Anjeli' IEHOVÀY le nibabok' ambane' i Balame eo; tsekak' amy zao ty haboseha' i Balame le finofo'e an-kobai'e i borikey. ²⁸ Aa le sinoka' IEHOVÀ ty vava' i borikey, vaho hoe re amy Balame, Ino ty nanoeko ama'o kanao linafa'o intelo aniany? ²⁹ Le hoe t'i Balame amy borikey, Amy t'ie nanalitse ahy, le nainako te ni-reke-pibara ty tañako henaneo hamonoako azo! ³⁰ Aa le hoe i borikey amy Balame, Tsy zaho hao o borike'oo, i niningira'o amo hene tao'o pake henaneoy? Liliko hao ty manao zao ama'o? Aiy, hoe re.

³¹ Aa le nampibeah'e IEHOVÀ ty fihaino' i Balame naho niisa'e nijohañe amy lalañey i anjeliy, am-pibara napontsoañe am-pità'e; le nibotreke re nibabok' an-dahara'e. ³² Le hoe i Anjeli' IEHOVÀY ama'e, Inoñe ty nijerà'o i borike'oy in-telo? Nimb' atoy raho am-pirafelahiañe, amy te ihe manao hajangaringaria añatrefako. ³³ Nitrea' i borikey raho le nivioña'e intelo. Aa naho tsy niholiara'e le toe ho nañe-doza ama'o raho anianikey vaho ho nengako velon-dre. ³⁴ Le hoe t'i Balame amy Anjeli' IEHOVÀY, Nanao hakeo raho fa tsy napotako te nijohañe an-dalañe ey rehe hiatreatre ahy. Aa naho joy ty am-pihano'o le himpoly raho. ³⁵ Aa le hoe i Anjeli' IEHOVÀY amy Balame, Akia, mindreza am'ondaty reo, fe ze entañe volañeko ama'o avao ty ho taroñe'o. Aa le nañavelo nindre lia amy androanavi' i Balàke rey t'i Balame.

³⁶ Ie jinanji' i Balake te fa tsatoke t'i Balame le niavotse mb'e Ire[†]-Moabe mb'amy efe-tane efera' i Arnoney, ty efe'e lavitse ama'e mb'eo hifanalaka ama'e. ³⁷ Le hoe t'i Balak' amy Balame, Aa vaho tsy nimaneako hitrike naho kanjy v'ieho? Ino ty tsy nañaveloa'o mb'amako. Tsy haiko hao ty hiasy azo? ³⁸ Le hoe t'i Balame amy Balake, Intoy fa ama'o! meteko hao ty hanao ndra inoñ' inoñe? Tsy mahay tsy ze tsara apon' Añahare ambavako ao avao ty ho taroñeko. ³⁹ Aa le nindre lia amy Balake t'i Balame vaho nipotitse e †Keriat-kozote eo. ⁴⁰ Nisoroñe añombe naho añondry amy zao t'i Balake vaho nañitrafa'e t'i Balame naho o androanavy nindre

ama'eo. ⁴¹ Ie amy maraiñey le nendese' i Balake nañambone' i ŠBamà-Baale t'i Balame, le eo re ro nahatalake ty indra' ondatio.

23

¹ Le hoe t'i Balame amy Balake, mandrafeta kitrely fito etoañe vaho hajario ho ahy ty añombelahy fito naho añondrilahy fito. ² Le nihenefa' i Balake i sinaontsi' i Balamey; le songa nisoroña' i Balake naho i Balame amy kitrely rey ty añombelahy naho ty añondrilahy. ³ Le hoe t'i Balame amy Balake, Mijohaña marine o isoroña'oo le hivike raho hera hifampikaoñe amako t'IEHOVÀ, le hataliliko azo ze hatoro'e ahiko. Aa le nimb' an-kaboa mb'eo re. ⁴ Le nifañañe amy Balame t'i Andrianañahare, vaho hoe t'i Balame ama'e. Fa hinajariko ty kitrely fito naho songa nisoroña'oo añombelahy naho añondrilahy amy kitreli'e rey. ⁵ Napo' IEHOVÀ am-palie' i Balame ao ty tsara, ami'ty hoe, Mibaliha mb' amy Balake mb'eo le inao ty ho saontsie'o. ⁶ Le nibalike mb'ama'e mb'eo re nanjo aze nijohañe marine o nisoroña'eo, ie naho ze hene roandria' i Moabe. ⁷ Le nonjone'e ami' ty hoe i fandrazaña'ey:

Fa ninday ahy boak' Arame
t'i Balake mpanjaka' i Moabe;
hirik' amo vohitse atiñanañ'eñeo.
Mahavia, Ozoño ho ahiko t'Iakòbe,
Mb'etoa onjiro t'Israele!

⁸ Aa vaho akore ty hamàrako
ty tsy nafàn' Añahare?
Vaho akore ty hañonjirako
i tsy nonjira' IEHOVÀy?

⁹ Ie talakeko boak' ambone' vato ey,
sinambako hirik' ankaboañey;
Hehe t'indaty mizoizoy,
tsy ho volilieñe amo kilakila 'ndatio!

¹⁰ Ia ty mahaiake ty debo' Iakòbe
ndra hamolily ty fah' efa' Israele?
Apo ho raho hikenkañe
am-pihomaha' o vantañeo,

Ehe ampanahafo amy firompoa'ey ty ahiko.

¹¹ Le hoe t'i Balak' amy Balame, Ino ty nanoe'o amako? Nendeseko mb' etoan-drehe hañozoñe o rafelahikoo te mone nitatae'o avao. ¹² Le tinoi'e ami'ty hoe, Tsy hambenako hao ty hivolañe ze apo' IEHOVÀ am-bavako ao?

Fetse' i Balame faharo

¹³ Le hoe t'i Balake tama'e, Antao mb' an-toetse raiké ey hahatalakesa'o aze; ty ila'e avao ro ho oni'o fa tsy ie iaby, le ozoño boak' ao ho ahiko. ¹⁴ Aa le nendese'e mb'an-tete' i *Tsofime mb'eo re ankaboa' i Pisgà ey naho nañoreñe kitrely fito, vaho nisoroñe añombelahy naho añondrilahy amy kitreli'e rey. ¹⁵ Le hoe re amy Balake, Mijohaña etoa marivo o isoroña'oo, le homb' aroan-draho, hifañañe. ¹⁶ Nifampikaoñe amy Balame t'IEHOVÀ le nampipoke ty tsara am-palie'e naho nanao ty hoe: Mibaliha mb' amy Balake mb'eo vaho isaontsiy zay. ¹⁷ Aa le nimb' ama'e mb'eo vaho nizoe'e nijohañe amy nisoroña'ey rekets' o roandria' i Moabe. Le hoe t'i Balak'

ama'e, Inoñe ty nitsarae' IEHOVÀ? ¹⁸ Aa le nonjone'e ami'ty hoe i razan-tsaontsi'ey:

Miongaha ry Balake, mijanjiña!
Anokilaño ravembia ry ana' i Tsipore.

¹⁹ Tsy ondaty t'i Andrianañahare t'ie handañitse,
naho tsy ana'ondaty t'ie haneñe.

Aa vaho tsy hano'e i nitsarae'ey?
tsy ho henefe'e hao i nitaroñe'ey?

²⁰ Ingo nanoloran-dily hitata raho;
aa kanao ie ro nitata tsy meteko afotetse.

²¹ Tsy nahaoniña'e hakeo t'Iakòbe
tsy nahaisaha'e tahiñe t'Israele.

Ama'e t'IEHOVÀ Andrianañahare'e,
naho ama'e ao ty koim-panjaka.

²² I Andrianañahare nampiang aze
amy Mitsraimey,
ro tsifan-drimo abo ama'e.

²³ Toe tsy atreatrem-boreke t'Iakòbe
vaho tsy trean-tsikily t'Israele,
le henaneo ro tsaraeñe
ty am' Iakòbe naho am'Israele, ty hoe:
Heheke ty nanoen'Añahare.

²⁴ Hitroatse hoe liona vave'e ondatio,
hiongake hoe liona lahi'e:
Tsy handre am-para' t'ie
mihinan-tsindroke
vaho minoñe ty lio' i vinonoy.

²⁵ Le hoe t'i Balak' amy Balame, Ko ozoñe'o ka, naho ko itata'o. ²⁶ Fe hoe ty navale' i Balame i Balake, Tsy vinolako hao te ze tsarae' IEHOVÀ, le tsy mete tsy zay ty hanoeko? ²⁷ Le hoe t'i Balak' amy Balame, Antao, fa hendeseke mb'an-toetse raïke ka rehe hera ho non' Añahare ty hañozoñe iareo ho ahiko boake ey. ²⁸ Le nendese' i Balake mb' an-dengo' i Peore, ahatalakesañe mb' am-patrambey eñe, t'i Balame. ²⁹ Le hoe t'i Balame amy Balake, Añoreño kitrely fito ty etoy vaho añajario añombelahy fito naho añondrilahy fito. ³⁰ Le nanoe' i Balake i sinaontsi' i Balamey vaho songa nisoroña'e an-kitrely ty añombelahy naho ty añondrilahy.

24

¹ Aa kanao nioni' i Balame te ninò' IEHOVÀ ty hitata Israele le tsy nisikilie'e nanahake i lili'ey fe nampitolihe'e mb' am-patrambey eñe ty lahara'e. ² Aa naho niandra t'i Balame le nioni'e t'Israele nimoneñe an-kiboho'e ey nilahatse amo fifokoa'eo; le nivotrak' ama'e ty arofon' Andrianañahare; ³ vaho nonjone'e ami'ty hoe ty razan-drehake, Hoe ty fetse' i Balame ana' i Beore, naho ty lañona' ondaty am-pihaino misokake.

⁴ Ty enta' ondaty mahajanjiñe
ty tsaran'Añahare,

naho mahaisake ty aroñaro' i El-Sadai*, mibaboکه
fe am-pihaino mibolanake:

* 24:4 Andriampañotroñe, kila lefe'e

⁵ Fanjaka o kiboho'oo ry Iakòbe naho o kivofo'oo ry Israele.

⁶ Mivelatse hoe vavatane, hoe kodobo añ'olon-tsaka, hoe vahoñe nambole' IEHOVÀ hoe mendoraveñe añ'olon-drano.

⁷ Hidoandoan-drano o sihoa'eo naho ho an-drano maro o tabiri'eo. Mitoabotse ambone' i Agage ty mpanjaka'e vaho onjoneñe i fifehea'ey.

⁸ Manahake ty tsifan-drimo mitiotiotse t'i Andrianañahare nampiaivotse aze amy Mitsraime. Hampibotseke ze tane malaiñe aze hampipozapozake o taola'eo, hampitrofahe'e amo ana-pale'eo.

⁹ Nitsakononòke re, nanao fandrean-diona naho hoe liona rene'e, ia ty hampitsekak' aze? Hene soa tata ze mitat'azo Fonga ozoñeñe o mañozoñ'azoo.

¹⁰ Nisolebotse amy Balame amy zao ty habose' i Balake, le nifampitra-bohe'e o fità'eo, naho hoe t'i Balak' amy Balame, Nikanjiako hañozoñe o rafelahikoo, vaho hehe te nitsitsihe'o tata in-telo. ¹¹ Mibioña arè mb' antoe'o aña, ie ho nonjoneko andikerañe eñe ty asi'o; te mone kinala' IEHOVÀ i ho ni-enge'oy. ¹² Le hoe t'i Balame amy Balake, Tsy vinolako hao o ira'o nampihitrife'o amakoo ty hoe, ¹³ Ndra te hatolo' i Balak' ahiko ty volafoty naho volamena mahaatseke i anjomba'ey, tsy ho likoareko ty falie' IEHOVÀ, hanoako ty soa ndra ty raty boak' an-troko, fa ze nitsarae' IEHOVÀ ty ho taroñeko? ¹⁴ Aa le himpoliako ondatikoo henaneo, fe adono hey hitoroako ty hanoe' ondaty reroañe am'ondati'oo amo andro ampara'e aña.

Fitokia' i Balame Fahefatse

¹⁵ Aa le nonjone'e ami'ty hoe i fandrazaña'ey: Ty lañoña' i Balame ana' i Beore, ty taro' ondaty am-pihaino nabeake.

¹⁶ Ty kora' i mpijanjiñe o tsaran' Añahareoy, vaho ama'e ty fahafohinañe i Andindimoneñey, Oni'e ty aroñaro' i El-Sadai mibaboke fe am-pihaino mibeake:

¹⁷ Treako fa tsy henaneo; misamb' aze raho fe tsy mitotoke; hiboak' am' Iakòbe ty vasiañe; hionjoñe hirik'am' Israele ty kobaiñe, ho demohe'e o olon-tane' i Moabeo le fonga ho rotsahe'e o anam-pifandrakarakañe.

¹⁸ Ho fanañañe t'i Edome, ho hanaña' o rafelah'i'eo t'i Seire, le hitoloñ' an-kafatrarañe t'Israele.

¹⁹ Hiboak' am' Iakòbe ty hifehe, handrotsake ty sehanga' i Are.

²⁰ Ie nitalakese'e t'i Amaleke le nonjone'e ty fetse'e ami'ty hoe:
 Nilohà' o kilakila taneo t'i Amaleke,
 Fe hamongorañe ty ho figadoña'e.

²¹ Nisambae'e amy zao o nte-Keineo, vaho nañonjona'e fetse ami' ty hoe:
 Fatratse o fimoneña'oo

naho mioreñe an-damilamy eo ty akiba'o;

²² fe ho forototoeñe t'i Kàine;
 ampara' mbia te ho tana' i Asore an-drohy?

²³ Le nonjone'e ty fetse'e nanao ty hoe:

Hedey! Ia ty ho veloñe

naho akipen' Añahare?

²⁴ Hitotsak' eo o lakambey hirik'

añ'olo' i Ketio,

ho silofe' iareo t'i Asore

naho hampiangbane'e t'i Aibere,

ampara' t'ie mongotse nainai'e.

²⁵ Aa le niongake t'i Balame, nienga, naho nimpoly mb'an-toe'e aña;
 vaho nimb' amy lia'e mb'eo ka t'i Balake.

25

Fiambaneña amy Baale' i Peore

¹ Nitobe e Setime eo t'Israele le niorotse nanao hakarapiloña amo ampela' i Moabeo ondatio. ² Nambaraña ondatio hiatreke ty fisoroña' iareo amo ndrhare' iareo, le nikama ao ondatio vaho nibokoboko amo ndrhareo. ³ Aa kanao niharo baoñe amy Baale t'Israele le nisolebotse am' Israele t'IEHOVÀ. ⁴ Aa le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Endeso o talè' ondatioo vaho aradoradò an-tariñandroke eo aña'trefa' IEHOVÀ o nandilatseo hitaha' ty havañeraña miforofo' IEHOVÀ am' Israele. ⁵ Aa le hoe t'i Mosè amo mpizaka' Israeleo, Songa mamonoa ze ondati'e nitraobaoñe amy Baale' i Peore.

⁶ Inge henane zay, te nimb'eo ty ana' Israele ninday ty ampela nte-Midiane mb' amo longo'eo ampahaisaha' i Mosè, naho am-pahaisaha' i valobohò' Israeley, ie nirovetse an-dalam-pimoahaña an-kibohompamantañaño eo. ⁷ Aa naho niisa' i Pinekase ana'i Elazare ana' i Aharone mpisoroñe, le niongake nienga i valobohòkey ninday lefoñe ampità'e; ⁸ le norihe'e pak' an-kiboho'e ao indati' Israeley vaho tinombo'e i roroey; tineñateña'e indati' Israeley naho i ampelay, le nitsamantak' am-pisafoaña. Aa le nijihetse ty angorosy añaivo' o ana'Israeleo. ⁹ Ro'ale'tsi-efats' arivo ty navetra' i angorosiy.

¹⁰ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ¹¹ Fa nampihankaña' i Pinekase ana' i Elazare, ana'i Aharone Mpisoroña amo ana' Israeleo ty haboseko amy t'ie nahimbaña amo fahimbañaako añaivo' iareo ao, le tsy nampangotomomoheko o ana' Israeleo amy famarahiakoy. ¹² Le hoe raho: Atoloko aze ty fañinam-panintsñaako, ¹³ naho ty fañinam-pisoroñaño tsy modo, ho aze naho o tarira'e manonjohy azeo; amy t'ie nimpamarahy aman' Añahare'e le nefere'e o ana' Israeleo.

¹⁴ Ty tahina' indati' Israele tinomboke nindre amy ampela nte-Midianeiy, i Zimrý ana' i Salò, mpiaolo' ty anjomban-droae' o nte-Simoneo. ¹⁵ Le ty añara' i ampela nte-Midiane vinonoy, i Kozbý ana' i Tsore mpiaolo' ty anjomban-droae'e e Midiane ao.

¹⁶ Aa hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, ¹⁷ Hehero o nte-Midianeo le rotsaho; ¹⁸ amy te nihehera' iereo ami'ty fikiniàm-pamañahia' iareo amy Peore naho amy Kozbý, ana' i mpiaolo nte-Midianeý, rahavave' iareo tinomboke tañ'andro' i angorosy e Peorey.

26

Famoliliañe o Mpirai-nono Vaoo

¹ Ie añe i angorsiy le nitsara amy Mosè naho i Elazare ana' i Aharone mpisoroñe t'IEHOVÀ nanao ty hoe: ² Volilio o valobohò' Israeleo, ze roapolo taoñe mañambone, amo anjomban-droae' iareoo, ze hene mahafiatrek' aly e Israele ao. ³ Aa le nisaontsy am' iereo t'i Mosè naho i Elazare a montom-bei' i Moabe marine' Iardeney tandrife Ierikò, ami' ty hoe: ⁴ Volilio ondatio, ze roapolo taoñe mañambone, ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè, naho o ana' Israele niavotse an-tane Mitsraimeo:

⁵ I Reòbene ty tañoloñoña' Israele. O tarira' i Reòbeneo: boak' amy Hanoke, o nte-Hanokeo; boak' amy Palò o nte-Palòo, ⁶ boak' amy Ketsrone o nte-Ketsroneo, boak' amy Karmý o nte-Karmio. ⁷ Zao o hasavereña' o nte-Reòbeneoo: ze niaheñe ama'e ni-efats' ale-tsi-telo-arivo-tsi-fiton-jato-tsi-telopollo. ⁸ Le o tarira' i Palòo: i Eliabe, ⁹ o ana' i Eliabeo: i Nemoele, i Datane, i Abirame nisolom-bata' i valobohòkeiy nirekets' amy Korahke, ie niola amy Mosè naho i Aharone vaho niola am' IEHOVÀ, ¹⁰ ie nanokafa' i taney vava, nampigedrañ'e i Korahke naho nañomake i màroy, vaho namorototo indaty roanjato-tsi-limampolo rey añ'afo, hanjaria' iareo hatahata. ¹¹ Fe tsy nihomake o ana' i Korahkeo.

¹² O tarira' i Simone amo hasavereña'eoo boak' amy Nemoele o nte-Nemoeleo, boak' am' Iamine o nte-Iamineo, boak' am' Iakine o nte-Iakineo, ¹³ boak' amy Zerake o nte-Zerakeo, boak' amy Saòle o nte-Saòleo; ¹⁴ zao o hasavereña' i Simoneo: ro' ale-tsi-ro' arivo-tsi-roan-jato.

¹⁵ O tarira' i Gade amo hasavereña'eoo: boak' amy Tsefone o nte-Tsefoneo, boak' amy Kagý o nte-Kagio; boak' amy Soný o nte-Sonío; ¹⁶ boak' amy Ozný o nte-Oznio, boak' amy Airý o nte-Airio; ¹⁷ boak' amy Arode o nte-Arodeo, boak' amy Arely o nte-Arelio; ¹⁸ zao o hasavereña' i Gadeo, amo niaheñe ama'eo, efats'ale-tsi-liman-jato.

¹⁹ Ty ana' Iehodà, i Ere naho i Onane; fe nihomak' an-tane Kanàne añe t'i Ere naho i Onane, ²⁰ le o tarira' Iehodà an-kasavereña'eo: boak' amy Selà o nte-Selao; boak' amy Peretse o nte-Peretseo; boak' amy Zèrake o nte-Zèrakeo. ²¹ Le ty ana' i Peretse: boak' amy Ketsròne o nte-Ketsroneo; le boak' amy Kamòle o nte-Kamoleo. ²² Zao o hasavereña' Iehodà amo niaheñeoo: fito-ale-tsi-eneñ'arivo-tsi-liman-jato.

²³ O tarira' Isakhare amo hasavereña'eoo: boak' amy Tolà o nte-Tolào; boak' amy Poà o nte-Poao; ²⁴ boak' am' Iasòbe o nte-Iasobeo; boak' amy Simrone o nte-Simroneo; ²⁵ zao o hasavereña' Isakhare amo niaheñeoo: eneñ'ale-tsi-efats' arivo-tsi-telonjato.

²⁶ O tarira' i Zebolone amo hasavereña'eoo: boak' amy Serede o nte-Seredeo; boak' amy Elone o nte-Eloneo; boak' am' Iakleèle o nte-Iakleèleo; ²⁷ zao o hasavereña' i Zeboloneo amo niaheñeoo: eneñ' ale-tsi-liman-jato.

²⁸ Ty ana' Iosèfe amo tarira' i Menasè naho i Efraimeo: O tarira' i Menasè amo hasavereña'eoo: ²⁹ boak' amy Makire o nte-Makireo, le nasama' i Makire t'i Gilàde, o hasavereña' Gilàdeo; ³⁰ zao ro ana' i Gilade: boak'

am' Ièzere o nte-Iezereo; boak' amy Kàileke o nte-Kailekeo; ³¹ boak' amy Asrièle o nte-Asrieleo; boak' amy Sèkeme o nte-Sèkemeo; boak' ³² amy Semidà o nte-Semidao; boak' amy Kàifere o nte-Kaifereo; ³³ tsy nanañ' anadahy t'i Tselofekhàde ana' i Kàifere; ty añara' o anak' ampela'eo le Maklà, i Noà, i Koglà, i Milkà, vaho i Tirtsà. ³⁴ O niaheñe amo hasavereña' i Menasèo: lime-ale-tsi-ro'arivo-tsi-fitonjato.

³⁵ O tarira' i Efraime amo hasavereña'eo: boak' amy Sotèlake o nte-Sotèlakeo; boak' amy Bèkere o nte-Bekereo; boak' amy Tàkane o nte-Takaneo; ³⁶ le amo ana' i Sotèlakeo: boak' amy Eràne o nte-Erane. ³⁷ Aa o niaheñe amo hasavereña' i Efraimeo: telo-ale-tsi-ro' arivo-tsi-liman-jato. Zay o tarira' Iosèfe amo hasavereña'eo.

³⁸ O tarira' i Beniamène amo hasavereña'eo: boak' amy Bèla o nte-Belao; boak' amy Asbèle o nte-Asbeleo; boak' amy Akiràme o nte-Akirameo; ³⁹ boak' amy Sefofàme o nte-Sefofameo; boak' amy Kofàme o nte-Kofameo. ⁴⁰ O ana' i Belao: i Arde naho i Naamàne: boak' amy Arde o nte-Ardeo; boak' amy Naamane o nte-Naamaneo. ⁴¹ Aa o niaheñe amo hasavereña' i Beniamèneo: efats' ale-tsi-lime-arivo-tsi-enenjato.

⁴² O tarira' i Dane amo hasavereña'eo: boak' amy Sokàme o nte-Sokameo; Zao o tarira' i Dane amo hasavereña'eo; ⁴³ le ty ia' o nte-Sokàmeo amo niaheñeo: eneñ' ale-tsi-efats' arivo-tsi-efa-jato.

⁴⁴ O tarira' i Asere amo hasavereña'eo: boak' am' Imnà o nte-Imnao; boak' am' Isvỳ o nte-Isvỳ; boak' amy Beria o nte-Beria. ⁴⁵ Aa naho o ana' i Beriao: boak' amy Kèbere o nte-Kèbereo; boak' amy Malkièle o nte-Malkieleo; ⁴⁶ le Sèrake ty tahina' ty anak' ampela' i Asere. ⁴⁷ Zao o tarira' i Asere amo hasavereña'e niaheñeo lime-ale-tsi-telo-arivo-tsi-efa-jato.

⁴⁸ O tarira' i Naftalý an-kasavereña'eo: boak' am' Iaktseèle o nte-Iaktseèleo; boak' amy Goný o nte-Gonio; ⁴⁹ boak' am' Iètsere o nte-Iètsereo; boak' amy Silème o nte-Silemeo; ⁵⁰ Zao o tarira' i Asere amo hasavereña'e niaheñeo: efats' ale-tsi-lime-arivo-tsy efa-jato.

⁵¹ Aa le ty ia' o ana' Israele niaheñeo: enen-ketse-tsi-arivo-tsi-fitonjato-tsi-telopolo.

⁵² Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ⁵³ Amo retiañe ty anjaràñe i taney ho lova ty ami'ty ia' o tahinañeo. ⁵⁴ Ho tolora' o lova bey ty maro le hanjarà' o lova kede ty tsy ampe; songa hanoloran-dova ty amy hamaro' o vinolily ama'eo. ⁵⁵ Le an-tsapake ty hanjarañe i taney; ami'ty tahinan-droae' o fifokoañeo ty handovà' iareo aze. ⁵⁶ Tsato-piso ty hanjarañe i lova añivo' ty maro naho ty tsy ampe.

⁵⁷ Le zao ty famoliliañe o nte-Levio amo amori'eo: boak' amy Geresòne o nte-Geresoneo, boak' amy Kehàte o nte-Kehàteo; boak' amy Merarý o nte-Merario; ⁵⁸ le zao ty hasavereña' o nte-Levio: ty hasavereña' o nte-Libnio, ty hasavereña' o nte-Kebronio, ty hasavereña' o nte-Makliò; ty hasavereña' o nte-Mosio; vaho ty hasavereña' o nte-Korahkio. Le nisamake i Amrame t'i Kehate; ⁵⁹ Iokèbede ana' i Levy ty tahina' ty vali' i Amrame, nasama' i Amrame t'i Aharone naho i Mosè vaho i Miriame rahavave' iareo. ⁶⁰ Nasama' i Aharone t'i Nadàbe naho i Abihò naho i Elazare vaho Itamare; ⁶¹ sambe nihomake t'i Nadabe naho i Abiho, ie nañenga afo tsie am' IEHOVÀ. ⁶² Ty ia' o niaheñe am' iereo: ro'ale-tsi-telo-arivo, songa lahilahy vola'e raike mañambone; ie tsy niaheñe amo ana' Israeleo, amy te tsy nanoloran-dova amo ana' Israeleo.

⁶³ Irezay ty namolilia' i Mosè naho i Elazare mpisoroñe, ie namolily o ana' Israeleo an-tanemira' i Moabe añ'olo' Iardeney tandrife' Ierikò eo. ⁶⁴ Le amo vinolilio, leo raike tsy niahe' i Mosè naho i Aharone mpisoroñe tamy famoliliañe o ana' Israeleo am-patrambey Sinaiy. ⁶⁵ Amy tsinara' IEHOVÀ am' iareo ty hoe: Toe hivetrak' am-patrambey ao iereo, aa le tsy nengàn-dahilahy naho tsy i Kalebe ana' Iefone naho Iehosoa ana' i None avao.

27

O Anak'Ampela' i Tselofekàdeo

¹ Niheo mb'eo amy zao o anak' ampela' i Tselofekhàde ana' i Kèfere, ana' i Gilàde, ana'i Makìre, ana'i Menasè ana' Iosefeo; le zao ty tahina' o anak' ampela'eo: i Maklà, i Noae, Koglàe, i Milka, vaho i Tirtsa, ² naho nijohañe añatrefa' i Mosè naho i Elazare mpisoroñe naho o roandriañe naho i hene valobohòkey an-dalan-kibohom-pamantañañe eo, nanao ty hoe: ³ Nivilasy am-patrambey aña ty rae'ay, f'ie tsy ni-mpiamo nifanontoñe niatreatre am' IEHOVÀ, tsy ni-mpiamy Kòrahke, fa nihomak' amo hakeo'eo avao vaho tsy nanañ' ana-dahy. ⁴ Aa vaho hasintak' amandrolongo'e hao ty tahinan-drae'ay amy te tsy aman' anadahy? Ehe anoloro lova amo longon-droae'aio.

⁵ Nente' i Mosè añatrefa' IEHOVÀ i saontsy zay. ⁶ Le nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁷ Mivolan-tò o anak' ampela' i Tselofekàdeo; toe hitolora'o lova amo lovan-drahalahin-drae'eo, vaho hampandovae'o ty lovan-drae'e. ⁸ Le saontsio amo ana' Israeleo ty hoe: Naho vilasy t'indaty tsy nampipok' ana-dahy, le hampandovae' areo o anak' ampela'eo ty lova'e. ⁹ Aa ie tsy aman' anak' ampela le hatolo'o an-droahalahi'e ty lova'e. ¹⁰ Aa ie tsy aman-drahalahy, le hatolo'o an-droahalalin-drae'e ty lova'e. ¹¹ Aa naho tsy aman-drahalahy ty rae'e le hatolo'o amy ze longo marine aze amy fifokoa'ey i lova'ey, vaho ie ty handova aze; ho fañe-jaka amo ana' Israeleo zay amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy.

Norizañe handimbe i Mosè t'Iehosoa

¹² Aa le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Mañambonea am-bohi' Abarime mb' atoy, le oniño i tane atoloko amo ana' Israeleoy. ¹³ Aa ihe mahaisak' aze, le hatontoñe amo longo'oo manahake ty nanontoñañe i Aharone amo rahalahi'eo. ¹⁴ Amy te niola'o i lilikoy amy nifandiera' i valobohòkey am-patrambei' i Tsiney, ihe tsy nañonjoñe ty engeko añatrefa' iereo amy ranoy. (Ie i rano natao Meribà e Kadese am-patram-bei' i Tsiney.)

¹⁵ Le nisaontsy am' IEHOVÀ t'i Mosè nanao ty hoe, ¹⁶ Ee te hanendre ondaty hifehe i valobohòkey t'IEHOVÀ Andrianañaharen' arofo' ze hene nofotse, ¹⁷ ie ty hiakatse naho hizilik' añatrefa' iareo, naho hialo iareo te mionjoñe, vaho hampipoly iareo, tsy mone hanao lian' añondry tsy amam-piarake ty valobohò' IEHOVÀ.

¹⁸ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Rambeso t'Iehosoa, ana' i None, ondaty aman' arofo, le anampezo fitañe; ¹⁹ avotraro aolo' i Elazare naho añatrefa' i valobohòkey re le orizo am-pahaoniña' iareo. ²⁰ Le andivao ama'e ty lili'o, hivohora' ty valobohò' Israele. ²¹ Hijohañe añatrefa' i Elazare mpisoroñe re, le ie ty hañontane ho aze ami' ty fizakà' i Orime añatrefan' Añahare. Amy saontsi'ey ty hiavota' iareo vaho amy saontsi'ey ty hiziliha' iareo; ie naho o ana' Israele mindre ama'eo, i valobohòkey.

²² Aa le nanoe' i Mosè i nandilia' IEHOVÀ azey. Rinambe'e t'Iehosoa vaho nampiheove'e añatrefa' i Elazare mpisoroñe naho i valobohòkey; ²³ le nanongoa'e fitañe vaho namantok' aze, amy natoro' IEHOVÀ am-pità' i Mosey.

28

O Enga Boak'Androo

Avo. 29.38-46

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Lilio o Ana' Israeleo naho ano ty hoe: Ambeno' areo amy andro famantañañ' azey ty hañengañe amako i hanekoy, i soroñañe amako ho hañin-kanintsiane amakoy. ³ Le ano ty hoe iereo: Zao ty hisoroñañe am' IEHOVÀ andro am-pohatse ho lilim-pisoroñañe: vik' añaondrilahy roe tsy aman-kandra. ⁴ Hengae'o maraindray ty vik' añaondry vaho hengae'o folakandro ty faharoe, ⁵ reketse mona fahafolo' ty efa linaro mena-piniritse fahèfa' ty hine ho enga-mahakama. ⁶ Ie lilim-pisoroñañe norizañe ambohi-Sinay aña ho hañin-kanintsiane, fisoroñañe am' IEHOVÀ. ⁷ Le songa añaengañe enga-rano fahèfa' ty hine i añaondry roe rey; ailiñe am' IEHOVÀ amy toe-miavakey i divay soay ho enga-rano. ⁸ Engae'o ami' ty folakandro i vik' añaondry ila'ey rekets' i enga-mahakama'ey naho i enga-rano'ey, hambañe amy nañaengañe amy maraiñeiy ty hañaenga'o aze: soroñe ho hañin-kanintsiane am' IEHOVÀ.

Enga-tSABATA

⁹ Ie ami' ty andro Sabotse, le vik' añaondrilahy roe tsy aman-kandra, naho mona fahafolo' ty efa roe ho enga-mahakama, linaro menake naho i enga-rano'ey: ¹⁰ zay ty hisoroñañe boa-tSABATA ambone' i enga hisoroñañe boak' androy rekets' i enga-rano'ey.

Enga-Pea-bolañe

¹¹ Mañaengà soroñe am' IEHOVÀ amo jiri-bola' areoo: bania roe, añaondrilahy raiké, vik' añaondrilahy fito tsy aman-kandra; ¹² naho songa mona fahafolo' ty efa telo linaro menake ty bania; naho fahafolo' ty efa roe linaro menake ho enga-mahakama, i añaondrilahy; ¹³ le sindre mona fahafolo' ty efa linaro menake ho enga-mahakama ty vik' añaondry, enga olorañe, hañin-kanintsiane, soroñañe am' IEHOVÀ. ¹⁴ songa ho divay vaki' ty hine ty bania, sindre fahatelo' ty hine i añaondrilahy vaho fonga fah'efa' ty hine ty vik' añaondry. Zay ty hisoroñañe an-jiri-bola' ze hene volañe amo taoñeo. ¹⁵ Le forototò ho engan-kakeo am' IEHOVÀ ty oselahy; ho tovo' i soroñe boak' andro rekets' i enga-rano'ey.

Enga amy Fihelañey

Its 23.5-14

¹⁶ Ami' ty andro faha-folo-efats' ambi' i volam-baloha'ey ty Pèsa' IEHOVÀ. ¹⁷ Le hanoñe sabadidake amy andro faha folo-lime-ambi' i volañeiy; ho kamañe fito andro ty mofò po-dalivay. ¹⁸ Hanao fañohara-miavake nahareo amy andro valoha'ey; tsy itolonan-draha. ¹⁹ Le mibanabanà enga hisoroñañe am' IEHOVÀ: bania roe, ty añaondrilahy, naho ty vik' añaondrilahy fito, asoa te tsy aman-kandra. ²⁰ Mona linaro menake ty enga-mahakama' iereo, songa fahafolo' ty efa telo ty bania, naho fahafolo' ty efa roe i añaondrilahy; ²¹ le sindre fahafolo' ty efa ty vik'

añondry, ho a i vi'e fito rey; ²² vaho oselahy ty ho engan-kakeo hañeferañe anahareo. ²³ Halankañe' areo ho tovo' i enga maraindrañey, i enga boak' androy. ²⁴ Zay ty fañengañe boak' andro, fito andro, ty mahakama' i enga fisoroñañey, hañin-kanintsiane am' IEHOVÀ, engañe ho tovo' i enga boak' androy naho i enga-rano'ey. ²⁵ le hanao fañohara-miavake nahareo ami'ty andro fahafito. Tsy itoloñan-draha.

Enga ami'ty Takatakan-Kereñandro

Its 23.15-22

²⁶ Ie amy andron-dengom-boay, le mibanabanà enga-mahakama vao am' IEHOVÀ amy sabadida-kereñandro' areoy, le ano fañohara-miavake vaho ko mitolon-draha. ²⁷ Mibanabanà enga hisoroñañe ho hañin-kanintsiane am' IEHOVÀ: bania roe, ty añondrilahy raïke vaho ty vik'añondrilahy fito, ²⁸ mitraok' ami'ty mona linaro menake ho enga-mahakama'e: songa fahafolo' ty efà telo ty bania, naho fahafolo' ty efà roe i añondrilahy ²⁹ sindre fahafolo' ty efà ty vik' añondry ho amy vi'e fito rey; ³⁰ vaho ty vik' oselahy hañeferañe anahareo. ³¹ Hengae' areo ho tovo' i soroñañe nainai'ey rezay, naho o enga mahakama'e naho enga-rano'e. Asoao t'ie tsy ho aman-kandra.

29

Enga amy Sabadidak' Antsivay

Its 23.23-25

¹ Amy andro valoha' i volam-pahafitoy, le hanao fañohara-miavake nahareo. Tsy hitolon-draha, fa andro fipoñafam-peo ho anahareo. ² Mañengà soroñe, hañin-kanintsiane am' IEHOVÀ: ty bania, ty añondrilahy vaho ty vik' añondrilahy fito tsy aman-kandra. ³ Ty enga-mahakama'e le mona linaro menake: telo am-pahafolo' ty efà ho amy baniay, le roe am-pahafolo' ty efà ho amy añondrilahy, ⁴ le songa fahafolo' ty efà ty vik' añondrilahy amy fito rey; ⁵ vaho ty vik' oselahy ho engan-kakeo hañeferañe anahareo, ⁶ ho tovo' i enga hisoroñañe amy peabolañey, rekets' i enga-mahakama'ey naho i soroñe boak' androy rekets' o enga-mahakama'eo naho o enga-rano'eo ty amy fañe' iareo, ho hañin-kanintsiane soroñañe am' IEHOVÀ.

Enga amy Andro Fañeferañey

Its 23.26-32

⁷ Amy andro faha-folo' i volam-paha-fitoy ty hanao' areo fañohara-miavake, le hilie-batañe tsy hifanehak' amo tolon-draha' areoo. ⁸ Hañenga soroñe am' IEHOVÀ nahareo; hañin-kanintsiane: bania raïke, añondrilahy raïke, naho vik' añondrilahy fito, songa tsy aman-kandra. ⁹ Ty enga-mahakama ama'e le mona linaro menake: fahafolo' ty efà telo i baniay, fahafolo' ty efà roe i añondrilahy, ¹⁰ naho sindre fahafolo' ty efà ty vik' añondry amy vi'e fito rey; ¹¹ vaho ty vik' oselahy ho engan-kakeo, ho tovo' i engan-kakeo fañeferañey, naho i soroñe boak' androy rekets' o enga-mahakama'eo naho o enga-rano'eo.

Enga amo Sabadida-Kibohotseo

Its 23.33-44

¹² Amy andro faha folo-lime-ambi' i volam-paha-fitoy, manoa fañohara-miavake le ko mitolon-draha, vaho ano sabadidak' am' IEHOVÀ fito andro.

¹³ Mañengà soroñe, engan-koroañe ho hàñin-kanintsĩñe am' IEHOVÀ: bania folo-telo' amby, añondrilahy roe naho vik' añondrilahy folo-efats' amby, songa tsy aman-kandra. ¹⁴ Ty enga-mahakama' iareo, le mona linaro menake: songa ty fahafolo'e telo i bania folo-telo'amby rey, sindre ty fahafolo'e roe i añondrilahy roe rey, ¹⁵ vaho sambe ty fahafolo'e i vik' añondrilahy folo-efats' amby rey ¹⁶ le ty vik'ose ho engan-kakeo, tovo' i soroñe boak' androy rey, naho i enga-mahakama'ey naho i enga-rano'ey.

¹⁷ Amy andro faha-roey: bania folo-ro' amby; añondrilahy roe, vik' añondry folo-efats' amby tsy aman-kandra, ¹⁸ naho ty enga-mahakama naho enga-rano amy bania rey naho amy añondrilahy rey vaho amy vik' añondrilahy rey, ty amy ia' iareo naho i fañè'ey; le ty vik'oselaha ho engan-kakeo, ¹⁹ tovo' i soroñe boak' androy naho i enga-mahakama'ey vaho i enga-rano'ey.

²⁰ Amy andro faha teloy: bania folo-raik'amby; añondrilahy roe, vik' añondry folo-efats' amby tsy aman-kandra, ²¹ naho ty enga-mahakama naho enga-rano amy bania rey naho amy añondrilahy rey vaho amy vik' añondrilahy rey, ty amy ia' iareo naho i fañè'ey; ²² le vik' oselaha raika ho engan-kakeo, tovo' i soroñe boak' androy naho i enga-mahakama'ey naho i enga-rano'ey.

²³ Amy andro fahefatsey: bania folo, añondrilahy roe, vik' añondry folo-efats' amby tsy aman-kandra, ²⁴ naho ty enga-mahakama naho enga-rano amy bania rey naho amy añondrilahy rey vaho amy vik' añondrilahy rey, ty amy ia' iareo naho i fañè'ey; ²⁵ le ty vik'oselaha ho engan-kakeo, tovo' i soroñe boak' androy naho i enga-mahakama'ey vaho i enga-rano'ey.

²⁶ Amy andro fahalimey: bania sive, añondrilahy roe, vik' añondry folo-efats' amby tsy aman-kandra, ²⁷ naho ty enga-mahakama naho enga-rano amy bania rey naho amy añondrilahy rey vaho amy vik' añondrilahy rey, ty amy ia' iareo naho i fañè'ey; ²⁸ le ty vik' oselaha ho engan-kakeo tovo' i soroñe boak' androy naho i enga-mahakama'ey vaho i enga-rano'ey.

²⁹ Amy andro faheneñey: bania valo, añondrilahy roe, vik' añondry folo-efats' amby tsy aman-kandra, ³⁰ naho ty enga-mahakama naho enga-rano amy bania rey naho amy añondrilahy rey vaho amy vik' añondrilahy rey, ty amy ia' iareo naho i fañè'ey; ³¹ le ty vik' oselaha ho engan-kakeo tovo' i soroñe boak' androy naho i enga-mahakama'ey vaho i enga-rano'ey.

³² Amy andro faha-fitoy: bania fito, añondrilahy roe, vik' añondry folo-efats' amby tsy aman-kandra, ³³ naho ty enga-mahakama naho enga-rano amy bania rey naho amy añondrilahy rey vaho amy vik' añondrilahy rey, ty amy ia' iareo naho i fañè'ey; ³⁴ le ty vik' oselaha ho engan-kakeo, tovo' i soroñe boak' androy naho i enga-mahakama'ey vaho i enga-rano'ey.

³⁵ Amy andro faha-valoy le manoa fifanontoñañe miavake naho ko mitolon-draha. ³⁶ Mañengà soroñe, banabana oroañe, hàñin-kanintsĩñe am' IEHOVÀ: ty bania, le ty añondrilahy naho vik' añondrilahy fito tsy aman-kandra, ³⁷ naho ty enga-mahakama naho enga-rano amy bania rey naho amy añondrilahy rey vaho amy vik' añondrilahy rey, ty amy ia' iareo naho i fañè'ey; ³⁸ le vik'oselaha raika ho engan-kakeo, tovo' i soroñe boak' androy naho i enga-mahakama'ey vaho i enga-rano'ey.

³⁹ Ie ty henga' areo am' IEHOVÀ amo andro namantañañeo, (mandikoatse ze enga-ava-panta ndra engan-tsatin' arofo' areo) ho fisoroña' areo naho ho enga-rano' areo vaho ho engam-pañanints' areo.

⁴⁰ Aa le nitaroñe' i Mosè amo ana' Israeleo, ze hene nafanto' IEHOVÀ amy Mosèy.

30

O Fantao

^{1 2} Le nanao ty hoe amo talèm-pifokoa' o ana' Israeleo t'i Mosè: Zao ty nandilia' IEHOVÀ: ³ Naho mifanta am' IEHOVÀ t'indaty, ndra mitangèñe hifahara' ty arofo'e ami'ty lahatse, le tsy hivalik' amy saontsi'ey re, fa hanoe'e ze hene miakatse am-palie'e.

⁴ Aa naho mifanta am' IEHOVÀ ty ampela, ke mitan-ty vata'e aman-titike, ie añ'anjomban-drae'e ao naho mbe somondrara, ⁵ fa naho mahajanjiñe i nifantà'ey ty rae'e naho i titike namahora'e ty tro'ey vaho mianjiñe avao ty rae'e, le fonga hijadoñe o nifantà'eo, le hifahatse ze titike namahora'e troke. ⁶ F'ie lieren-drae'e amy andro nahajanjiña'e azey, le tsy hijadoñe i nifantà'ey ndra ze titike namahora'e troke vaho hapo' IEHOVÀ ty aze, ty amy lien-drae'ey.

⁷ Aa ie nengañ-dahy te vahoram-panta, ke t'ie finehe' ze volañe naakan-tsoñi'e tsy nisatrie'e, ⁸ le ie janji' ty vali'e fe tsy mañañe amy andro nijanjiña'e azey, le hijadoñe i nifantà'ey vaho hifahatse ze titike namahora'e troke. ⁹ F'ie liere' ty vali'e amy andro nijanjiña'e azey le hapo'e i fanta nifehe azey, ndra i volan-tsoñi'e tsy nisatrie'e namahora'e trokey; toe hado' IEHOVÀ. ¹⁰ (Fe ze nifantà' ty vantotse ndra ty nariambaly, ie namahotse ty arofo'e, le hijadoñe hifehe aze zay.) ¹¹ Aa naho nifanta añ'anjombam-bali'e ao, ke namaho-batañe aman-titike ¹² naho nahajanjiñe aze i vali'ey ie tsy nandietse, le hijadoñe iaby o nifantà'eo vaho hifahatse ama'e ze titike namahora'e arofo. ¹³ F'ie avali' ty vali'e amy andro nahajanjiña'ey, le tsy hijadoñe ndra inoñ' inoñe niakats' antsoñi'e amo nifantà'eo ndra amy titike namahora'e trokey; fa navali' ty vali'e, le hapo' IEHOVÀ re ty ama'e. ¹⁴ Ze fanta ndra titike famahoram-batañe, le azo ty vali'e ajadoñe ndra faoheñe. ¹⁵ Fe naho tsy mañañe aze handro am-pohatse i vali'ey, le hene hampijadoñe'e o nifantà'eo, naho ze mamahotse ty tro'e; toe niventese'e, kanao tsy nisaontsie'e amy andro nahajanjiña'e azey. ¹⁶ Aa naho avali'e t'ie añe i nijanjiña'e azey le hivave i tahi'ey i lahilahiy.

¹⁷ Ie o fañe linili' IEHOVÀ amy Mosè ty amy t'indaty naho i vali'ey, naho ty aman-drae naho ty anak' ampela'e mbe kede añ' anjomban-drae'e ao.

31

Hotakotak' amy Midiane

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè, ² Ampamaleo fate amo nte-Midiane o ana' Israeleo. Ie heneke zay le hatontoñe am'ondati'oo rehe. ³ Aa le nisaontsy am' ondatio t'i Mosè nanao ty hoe: Ampidiaño ty ila'e ama' areo hialy, vaho iraho haname o nte-Midiane hamale i Midiane ty am' IEHOVÀ. ⁴ Songa hañitrik' arivo mb'amy aliy mb'eo ze fifokoa' Israele. ⁵ Aa le hene nanolotse arivo boak' amy lahiale' Israeley o fifokoañe, rai-ale-tsi-ro'arivo reke-pialiañe. ⁶ Le nampionjone' i Mosè mb' añ'aly mb'eo kiarivo-kiarivo' o fifokoañe; le nampindreze'e am' iereo t'i Pinekàse ana' i Elazàre ninday o fanake miavakeo naho o antsiva fikoihañe ampità'e. ⁷ Tiname' iareo t'i Midiane ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè vaho

vinono ze hene atao lahilahy. ⁸ Fonga naharo vono am' iereo o mpanjaka' i Midiano: i Evý, naho i Rèkeme naho i Tsore naho i Kòre vaho i Rèba; i mpanjaka' i Midiane lime rey vaho vinono am-pibara ka t'i Balame ana'i Beore. ⁹ Le kinopa' o ana' Israeleo ze hene rakemba naho o keleia' o nte-Midianeoo, naho hene kinopa' iareo o aňombeo naho o mpirai-lia'eo naho o vara'eo; ¹⁰ fonga finorototo aň' afo o rova nimoneña' iareoo naho ze hene tobe' iareo, ¹¹ le rinambe' iareo ze dinohitse iaby naho ze fonga kinopake: ondaty naho hare. ¹² Nendese' iareo mb' amy Mosè naho i Elazare mpisoroñe naho i valobohò' Israeley mb'eo ondaty iabio naho o varao vaho ze raha kinopake mb' an-tobe a montombei' i Moabe aolo' lardeney tandrife Ieriko mb'eo.

Fimpoliañe boak' amy Aliy

¹³ Nivavotse amy zao t'i Mosè naho i Elazare mpisoroñe naho o talè' i valobohòkeio hifanalaka am' iereo alafe' i tobey. ¹⁴ Fe niviñera' i Mosè o mpiaolo' o lahindefoñeoo, naho i mpifelek' arivo rey, naho i mpifehe ki-zato rey, o niboak' amy hotakotakeio. ¹⁵ Le hoe t'i Mosè am' iereo: Hene nenga' areo ho velloñe hao o ampelao? ¹⁶ Inao, ie ty nampiola o ana' Israeleo amy IEHOVÀ ie nikililie' i Balame amy raha e Peorey, vaho nametsahañe angorosy ty valobohò' IEHOVÀ. ¹⁷ Aa le fonga vonò ze lahilahy amo keleia'eo naho ze ampela fa niolots' ama' ondaty. ¹⁸ Fe tano ho anahareo ze ampela mbe tsy niharo sarimbo ama' ondaty. ¹⁹ Le ie namono ondaty ndra nitsapa ty vinono ro mitoboha alafe' i tobey fito andro; miefera vatañe ami' ty andro faha-telo naho ami' ty andro faha-fito; inahareo naho o finao' areoo. ²⁰ Le liovo iaby ze sikiñe naho ze nanoeñe an' angozy naho ze rinare am-bolon' ose vaho ze raha an-katae.

²¹ Le hoe t'i Elazare mpisoroñe amo lahin-defo niatreke i aliio: Zao ty fañempètse linili' IEHOVÀ i Mosè: ²² ze volamena naho volafoty naho torisike naho viñe naho endraendra vaho firake— ²³ ze raha mete asitrik' aň' afo avao—ro hampisorohe' areo aň' afo, le halio, f'ie mbe heferañe andranom-pañeferañe. Le ze raha tsy mahaleo afo ro hampisoroheñe rano. ²⁴ Le ho sasà' areo ami' ty andro faha-fito ty siki' areo vaho halio, ie heneke zay le mahazo mizilik' an-tobe ao.

Ty Ondaty naho Vara Kinopakeo

²⁵ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ²⁶ Volilio, ihe naho i Elazare mpisoroñe naho o talèn-droae'eo ze fonga raha kinopake: ondaty naho hare. ²⁷ Zarao roe o kinopakeo: ty raiké ho amo nañavelo niatrek' i aliio le ty raiké ho amy valobohòkey. ²⁸ Le ampandivao o lahindefoñe niatre-kotakotakeo ty raik' ami' ty liman-jato ho enga am' IEHOVÀ, ke t'ie ondaty, he te aňombe, ke borike he aňondry, hera ose. ²⁹ Rambeso ami'ty vaki' iareo, vaho atoloro amy Elazare mpisoroñe ho engan-kavaoñe am' IEHOVÀ. ³⁰ Le ampandivao ami'ty anjara' o ana' Israeleo ka ty raik' ami'ty limampolo' ze ondaty naho aňombe naho borike naho aňondry naho ze hare iaby vaho atoloro amo nte-Levy mpiatrake i kivofo' IEHOVÀio. ³¹ Le nanoe' i Mosè naho i Elazare mpisoroñe i nandilia' IEHOVÀ i Mosey.

³² Ty vara nisisa amy nikopahe' o lahindefoñeoy le aňondry enen-ketse-tsi-fito-ale-tsi-lime-arivo, ³³ naho aňombe fito-ale-tsi-ro' arivo, ³⁴ naho borike eneñ' ale-tsi-arivo, ³⁵ naho ondaty telo-ale-tsi-ro' arivo: hene somondrara mboe tsy niolots' ama' ondaty.

³⁶ Ty vaki'e raike, ty anjara' o niatre-kotakotakeo, le añondry naho ose telo-hetse-tsi-telo-ale-tsi-fito-arivo-tsi-liman-jato, ³⁷ le o añondry naho ose nengaeñe am'IEHOVÀo enenjato tsy-fitompolo-lim' amby. ³⁸ Le telo-ale-tsi-eneñ' arivo ty añombe, aa le fitom-polo-ro' amby ty nengaeñe am'IEHOVÀ; ³⁹ telo-ale-tsi-liman-jato ty borike vaho enempolo-raik' amby ty nengaeñe am' IEHOVÀ; ⁴⁰ rai-ale-tsi-eneñ' arivo ty ia'ondatio vaho telopolo-ro' amby ty nengaeñe am' IEHOVÀ. ⁴¹ Aa le natolo' i Mosè amy Elazare mpisoroñe ty anjara' IEHOVÀ, ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

⁴² Aa naho ty vaki' i valobohòke navi' i Mosè ami'ty anjara' o lahindefoñeoy; ⁴³ ty vaki' i valobohòkey telo-hetse-tsi-telo-ale-tsi-fito-arivo-tsi-liman-jato añondry naho ose, ⁴⁴ le telo-ale-tsi-eneñ' arivo ty añombe, ⁴⁵ naho telo-ale-tsi-liman-jato ty borike, ⁴⁶ vaho rai-ale-tsi-eneñ' arivo ty ia'ondatio. ⁴⁷ Aa ty amy vaki' o ana' Israeleo, le nangala' i Mosè ty raik' ami'ty limampolo, ondaty naho hare, le natolo'e amo nte-Levio—o mpiatrake i kivoho' IEHOVÀo amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy.

⁴⁸ Niheo amy Mosè mb'eo amy zao o mpiaolo nifehe o arivo nialio, toe o mpifelek' arivoo naho o mpifehe zato; ⁴⁹ le nanao ty hoe amy Mosè: Fa niahe' o mpitoro'oo o lahindefo nifelehe'aio, leo raike tsy nipoke. ⁵⁰ Aa le mañenga ravoravo am' IEHOVÀ zahay, ze niazoo ondatio ke ravake volamena ke vangovango ke tsianditse ke bange fitomboke ke kiviro he ètse, ho fañanintsin-troke añatrefa' IEHOVÀ. ⁵¹ Rinambe' i Mosè naho i Elazare mpisoroñe am' iereo o volamenao naho o bangeo vaho ze hene bijo, ⁵² le ty tontom-bolamena nengae' iereo ho am' IEHOVÀ, boak' amo mpifelek' arivoo vaho o mpifehe zato: rai-ale-tsi-eneñ' arivo-tsi-fitonjato-tsi-limampolo sekele, ⁵³ amy te songa nikopake ho am-bata'e o lahindefoñe. ⁵⁴ Aa le rinambe' i Mosè naho i Elazare mpisoroñe amo mpifelek' arivo naho zato i volamenay, vaho nendese' iereo am-po' i kibohom-pamantañañey ho fitahiañe o ana' Israeleo añatrefa' IEHOVÀ.

32

Ty Fizarañe ty atiñana' Iardeney

Its 3.12-22

¹ Ie amy zao ni-tsifotofoto ty añombe' i fifokoa' i Reòbene naho i Gade rey; aa ie nahaisake ty tane' Ia'azère naho ty tane' i Gilade, t'ie toe tane fiandrazañe añombe, ² le nimb' amy Mosè naho i Elazare mpisoroñe naho mb'amo talè' i valobohòkeio mb'eo o ana' i Gadeo naho o ana' i Reòbeneo ninday ty saontsy ty hoe: ³ I Ataròte naho i Dibone, naho Iaazère, naho i Nimrà, naho i Keshòne, naho i Elalè, naho i Sebàme, naho i Nebò vaho i Beòne; ⁴ i tane ginio' IEHOVÀ añatrefa' i valobohò' Israeley, le tane fiandrazañe añombe, vaho aman' añombe o mpitoro'oo. ⁵ Tinovo' iereo ty hoe: Aa naho nisoheñe am-pahaisaha'o, le atoloro amo mpitoro'oo i tane zay ho fanaña'e, fa ko minday anay hitsake Iardeney.

⁶ Aa hoe ty navale'i Mosè o ana'i Gadeo naho o ana' i Reobeneo, Aa vaho hiatrek' aly o rahalahi' areoo, le hihànitse atoy avao nahareo? ⁷ Ino ty hampimamoa' areo ty arofo' o ana' Israeleo tsy hitsaha'e mb'an-tane nitolora' IEHOVÀ mb'eo? ⁸ Zay ty nanao-droae' areo te niraheko boak'e Kadese-Barnea hitilike i taney. ⁹ Amy t'ie nionjoñe mb' am-bavatane' i Eskòle mb'eo vaho nahaoniñe i taney le nahamohake ty arofo' o ana' Israeleo tsy hizilik' an-tane natolo' IEHOVÀ iereo. ¹⁰ Aa le nisolebotse amy

andro zay ty haviñera' IEHOVÀ vaho nifanta ty hoe: ¹¹ Toe tsy amo lahilahy roapolo taoñe mañambone niavotse i Mitsraimeo ty hahaisake ty tane nifantàko amy Avrahame naho am' Ietsàke naho am' Iakòbe, amy t'ie tsy nañorik' ahiko añ-kaàmpon-troke, ¹² naho tsy i Kalebe ana' Iefonè nte-Kenàze naho Iehosoa, ana' i None, amy te norihe' iareo an-kaliforan' arofo t'IEHOVÀ. ¹³ Aa le niforoforo am' Israele ty haviñera' IEHOVÀ vaho nampirerererè'e am-patrambey aña efa-polo taoñe, am-para' te nimodo iaby i tariratse nanao raty am-pivazohoa' IEHOVÀy. ¹⁴ Le heheke! t'ie nitroatse handimbe an-droae' areo nifrimboñan-kalòn-tserekeo, hanitrà' areo ty haviñerañe mitrotrofiak' IEHOVÀ am' Israele. ¹⁵ Aa ie miamboho, tsy mañorik' aze, le ho farie'e am-patrambey ao indraike iereo, toly ndra harotsa' areo ondaty retiañe.

¹⁶ Aa le niharivoa' iareo nanao ty hoe: Hañamboara'ay goloboñe atoy o hare'aio vaho rova ho a o keleia'aio, ¹⁷ fe hitan-defon-jahay hiaolo o ana' Israeleo ampara' te nasese'ay an-toe' iareo aña. Ie amy zay himoneñe an-drova iarikatohan-kijoly ao ty amo mpimoneñe amy taneio o keleia'aio. ¹⁸ Tsy himpoly mb' añ' anjomba'ay mb'eo zahay naho tsy songa nandrambe ty lova'e o ana' Israeleo. ¹⁹ Tsy hitrao-dova am' iereo alafe' Iardeney aña zahay, amy te nitsatoke ho anay atiñana' Iardeney atoy ty lova'ay.

²⁰ Hoe t'i Mosè am' iereo: Aa naho toe hanoe' areo zay, t'ie hitan-defoñe aolo' IEHOVÀ veka'e hialy, ²¹ naho songa hitsake Iardeney añaatrefa' IEHOVÀ o lahin-defo' areoo, ampara' te fonga hanoe'e soike aolo'e eo o rafelahi'eo, ²² naho hene vinahotse añaatrefa' IEHOVÀ i taney; zay vaho himpoly nahareo, le ho afa-tahiñe añaatrefa' IEHOVÀ naho aolo' Israele, vaho ho fanaña' areo añaatrefa' IEHOVÀ ty tane atoy. ²³ F'ie tsy hanoe' areo, le inao! hanan-kakeo am' IEHOVÀ; le iantofe te hifanojo ama' areo ty tahi' areo. ²⁴ Añoreño rova o keleia' areoo vaho goloboño o añondri' areoo, le ano o nakarem-palie' areo iabio.

²⁵ Aa le nanao ty hoe amy Mosè o nte-Gadeo naho o nte-Reòbeneo: Hanoe' o mpitoro'oo ze andilian-talè'ay. ²⁶ Hitobe amo rova' i Giladeo o keleia'aio naho o vali'aio vaho o hare'ay iabio, ²⁷ fe hitsake mb'eo o mpitoro'oo, songa lahilahy aman-defoñe veka'e hialy hihotakotake ho a IEHOVÀ, amy nandilia' i talèkojy.

²⁸ Aa le linili' i Mosè t' i Elazare mpisoroñe naho Iehosoa ana' i None vaho o talèn' anjombam-pifokoa' Israeleo ty am' iereo, ²⁹ le nanoe' i Mosè ty hoe: Naho mindre ama' areo mitsake Iardeney añaatrefa' IEHOVÀ ze hene mpitan-defo veka'e hialy amo ana' i Gadeo naho amo ana' i Reòbeneo, naho ampiambanèñe aolo' areo i taney, le atoloro iareo ty tane' i Gilade ho fanaña'e. ³⁰ F'ie tsy mitsake reke-pialiañe mindre ama' areo le hanampanañañe miharo ama' areo an-tane Kanàne ao. ³¹ Le hoe ty natoi' o nte-Gadeo naho o nte-Reòbeneo, Ze nitsara' IEHOVÀ amo mpitoro'oo ro hanoe'ay. ³² Hitsake reke-pialiañe añaatrefa' IEHOVÀ zahay mb' an-tane Kanàne mb' eo fe hitobok' atiñana' Iardeney atoy ty hanañañe nilov'a'ay.

³³ Aa le natolo' i Mosè amo nte-Gadeo naho amo nte-Reòbeneo vaho ami'ty vakim-pifokoa' i Menasè ana' Iosefe, ty fehe' i Sihone mpanjaka' o nte-Amoreo naho ty fehe' i Oge mpanjaka' i Basàne, i taney rekets' o rova'eo naho o tanàñe mañoñokeo rekets' o tane'eo. ³⁴ Le namboare'

o nte-Gadeo ty Dibòne, naho i Ataròte, naho i Aroère, ³⁵ naho i Atròte-sofàne, naho Ia'azère, naho Iogbehà, ³⁶ naho i Bète Nimrà, vaho i Bete Haràne, songa rova aman-kijoly naho golobon' añondry. ³⁷ Le namboare' o nte-Reòbeneo ty Kesbòne, naho i Elalè, vaho i Kiriataïme, ³⁸ naho i Nibò, naho i Baalmeòne, (ie novaeñe o añara' iareoo) vaho i Sebàme, le nomeaño añaraño ze rova namboare' iereo. ³⁹ Le nomb'e Gilade mb'eo o tarira' i Makire ana' i Menasèo le tinava' iereo vaho nanoe' iereo soike o nte-Amore tama'eo. ⁴⁰ Aa le natolo' i Mosè amy Makire ana' i Menasè ty Gilade le nimoneña'e. ⁴¹ Rinambe' Iaire ka o tanà'eo vaho nitokave'e Kavòte Iaire. ⁴² Nomb'eo ka t'i Nòbake nitavañe i Kenàte naho o tanà'eo, le nitokave'e ty hoe Nobake, i tahina'ey avao.

33

O Fangen-dia boake Mitsraïmeo

¹ Zao o fangem-pañaveloa' o ana' Israeleo te niavotse an-tane Mitsraïme aña am-pivovoràn-dahindefoñe ambane' ty fehe' i Mosè naho i Aharoneo. ² Sinoki' i Mosè o fiorotan-dia' iareo ki-fange-fange'e ami' ty lili' IEHOVÀO; le zao o fange'eo ty amo toe-piangà'eo. ³ Nenga' iareo ty Ramesèse ami' ty volam-baloha'e, ami'ty andro faha folo-lime' ambi' i volam-baloha'ey; ami'ty andro nanonjohy i Fihelañ' Ambone' o ana' Israeleoy ty niavota' iareo an-kavokavoke am-pahaisaha' o nte-Mitsraïme iabio, ⁴ naho nandevèñe o tañoloñoñoña'e iabio o nte-Mitsraïmeo, o nipaoh'e IEHOVÀ añivo' iareoo, vaho nametsaha' IEHOVÀ zaka o ndrähare' iareoo.

⁵ Aa le nienga i Ramesese o ana' Israeleo naho nitobe e Sokòte; ⁶ nienga i Sokòte vaho nitobe Etàme añ'olo' i fatrambey. ⁷ Nionjoñe boak' Etàme le niolake mb'e Pihakiròte atiñana' i Baale-Tsefòne mb'eo vaho nitobe marine i Migdòle. ⁸ Ie nienga i Pihakiròte, le nisoroke i riakey naho nañavelo telo andro am-patrambey Etame vaho nitobe e Marà. ⁹ Nenga' iareo ty Marà le nipotitse e Elime ao; aman-drano manganahana folo roe-ambi' ty Elime naho satrañe fitompolo vaho nitobeañe. ¹⁰ Ie nienga i Elime le nitobe añ'olo' i Ria-Binday, ¹¹ nienga i Ria-Binday le nitobe ampatrambei' i Sine, ¹² niavotse i fatrambei' i Siney le nitobe e Dofkà, ¹³ nienga i Dofkà le nitobe e Alòse, ¹⁴ nienga i Alòse vaho nitobe e Refidìme, f'ie tsy aman-drano ho kamae' ondatio. ¹⁵ Ie nienga i Refidime le nitobe am-patrambei' i Sinay, ¹⁶ nienga i Fatrambey Sinay vaho nitobe e Kibròtatahavà. ¹⁷ Ie nienga i Kibròtatahavà le nitobe e Katseròte, ¹⁸ nienga i Katseròte le nitobe e Ritmà, ¹⁹ nienga i Ritmà le nitobe e Rimòne Pèretse, ²⁰ nienga i Rimòne Pèretse le nitobe e Libnà, ²¹ nienga i Libnà le nitobe e Risà, ²² nienga i Risà le nitobe e Kehelàta, ²³ nienga i Kehelàta le nitobe e Vohi-Sèfere, ²⁴ nienga i Vohi-Sèfere le nitobe e Karadà, ²⁵ nienga i Karadà le nitobe e Makelòte, ²⁶ nienga i Makelòte le nitobe e Tàkate, ²⁷ nienga i Tàkate le nitobe e Tèrake. ²⁸ nienga i Tèrake le nitobe e Mitkà, ²⁹ nienga i Mitkà le nitobe e Khasmonà, ³⁰ nienga i Khasmonà le nitobe e Moserà, ³¹ nienga i Moserà le nitobe e Benè'ia'akàne, ³² nienga i Benè'ia'akàne le nitobe e Kore Hagid'gàde, ³³ nienga i Kore Hagid'gàde le nitobe e Iotbàta, ³⁴ nienga i Iotbàta le nitobe e Ebranà ³⁵ nienga i Ebranà le nitobe e Etsiòne Gèbere, ³⁶ nienga i Etsiòne Gèbere vaho nitobe am-patrambei' i Tsine, atao ty hoe Kadàse. ³⁷ Ie nienga i Kadàse le nitobe e Vohi-Hore añ'olon-tane' i Edome.

³⁸ Niañambone' i Vohi-Hore mb'eo t'i Aharone mpisoroñe ami'ty lili' IEHOVÀ vaho nihomake eo ami'ty taoñe fah'efa-polo' niavota' o ana' Israeleo an-tane Mitsraïme ami'ty andro valoha' i volam-pahalimey. ³⁹ Nizato-tsi-roapolo taoñe telo' amby t'i Aharone te nivilasy ambone' i Vohi-Hore eo.

⁴⁰ Jinanji' ty mpanjaka' i Arade nte-Kanàne mpimoneñe atimo an-tane Kanàne ao te nomb' ama'e mb'eo o ana' Israeleo.

⁴¹ Aa le niavotse nitobe e Tsalmonà aña iereo. ⁴² Ie nianga i Tsalmonà le nitobe e Ponòne. ⁴³ Ie nianga i Ponòne le nitobe e Obòte. ⁴⁴ Ie nianga i Obòte le nitobe e Ièha Abarime añ'efe-tane' i Moabe. ⁴⁵ Nenga' iareo t'ime vaho nitobe e Dibone-Gade. ⁴⁶ Ie nianga i Dibone-Gade le nitobe e Almone-Diblataième. ⁴⁷ Ie nianga i Almone-Diblataième le nitobe amo vohi' i Abarimeo aolo' i Nebò. ⁴⁸ Ie nianga i am-bohi' Abarimeo le nitobe a montombeï' i Moabe añ'olo' Iardeney tandrife Ierikò. ⁴⁹ Nitobe marine Iardeney iereo, mifototse e Bete' ha' Iesimòte pak'añ'Ala-Roi' i Abele a montombeï' i Moabe aña.

Toro-lalaña t'ie Haname i Kanàne

⁵⁰ Aa le nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ a montombeï' i Moabe añ' olo' Iardeney tandrife' Ierikò eo, nanao ty hoe: ⁵¹ Taroño amo ana' Israeleo ty hoe: Ie mitsake Iardeney mb'an-tane Kanàne mb'eo, ⁵² le fonga hanoe' areo soike ze mpimoneñe amy tane aolo' areoy, arotsaho o vato-sinoki'e iabio, ampiantò o sare tinenò' iareo iabio le demoho o tamboho' iareo iabio; ⁵³ ho tavane' areo i tanev vaho himoneñe ao, amy te natoloko anahareo i tanev ho fanañaña. ⁵⁴ Le ho zarae' areo an-tsapake i tanev ho lova' o hasavereña' areoo; ty maro ho tolorà' areo lova bey, le ty tsy ampe ho tolorà' areo lova kede; ze nitsatoha' i tsapakey ty ho fanaña' indatyi ho lova'e; ty amo fifokoaña ty anjaraña aze. ⁵⁵ Fa naho tsy hatao soike aolo' areo mb'eo o mpimoneñe an-taneo le ho fatik' am-pihaino' areo, naho fitsipok' an-deme' areo o nisisa' areo ama'eo, vaho hitsibore anahareo an-tane himoneña' areo ao. ⁵⁶ Le hanoeko ama' areo i sinafiriko hanoeña am' iareoy.

34

Ty Efe' i Taney

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Afantoho o ana'Israeleo ami'ty hoe: Ie mivotrak' an-tane Kanàne ao (amy t'ie ty tane hitsatoke ho anahareo ho lova: i tane Kanàney, pak' amo efe-tane'eo), ³ le mifototse am-patrambei' i Tsiney aña ty efe' areo atimo le hañorike ty efe' i Edome; aa le hianiñaña mb' am-boli' i Riake Matey mb'eo i efe' areo atimoy; ⁴ hiolake mb'atimo' ty fionjona' i Akrabime ty efe' areo atimo, le homb'e Tsine mb'eo le hañorike ty atimo' i Kadèse Barnèa le hionjom-b'an-Katsàradàre mb'eo; le hitohy mb'e Atsmòne mb'eo; ⁵ hiolake e Atsmòne i efetsey le hiranga mb'añ' oña' i Mitsraïme aña vaho higadoña amy Riakey.

⁶ Le i efetse ahandrefañey: ho efe' areo ahandrefañe i olon-dRiake Ra'elahiy.

⁷ Le ty efe' areo avaratse: mifototse amy Riake Ra'elahiy le tandrifeo ty Vohi-Hore ho efe' areo; ⁸ boak' am-bohi-Hore tandrifeo pak' e Lebò-Kamàte; hitohy mb'e Tsedàde i efetsey; ⁹ hionjomb' e Zifròne i efetsey vaho higadoña e Katsàre-Enàne. Zay ty efe' areo avaratse.

¹⁰ Aa le sokiro ka ty efe' areo atiñanañe, boake Katsàre-Enàne pake Sefame; ¹¹ hitohy boake Sefame le pake Riblà atiñana' i Aine aña i efetsey; le hizotso pak' añ' olotse atiñana' ty Riake Kinerote ey i efetsey; ¹² horihe' i efetsey ty olo' Iardeney am-para' i Riake Matey. Zay ty ho tane' areo naho ty fiarikatoha' i efe-tane'ey. ¹³ Aa linili' i Mosè o ana' Israeleo ami'ty hoe: Zao ty tane ho lovae' areo an-tsapake, i nandilia' IEHOVÀ hatolotse amy fifokoa sive rey naho amy vakim-pifokoay. ¹⁴ Fe sindre nandrambe ty lova' iareo ty fifokoa' i Reòbene ty aman' anjomban-droae'e naho ty fifokoa' i Gade ty aman' anjomban-droae'e vaho nandrambe i lova'ey ka ty vakim-pifokoa' i Menasè. ¹⁵ Songa nandrambe ty lova'e i fifokoa roe rey naho i vakim-pifokoay mifototse an-dafe' Iardene e Ieriko eo maniñanañe mb' am-panjiriha' i androy mb'eo.

¹⁶ Le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè: ¹⁷ Zao o tahina' ondaty hizara i tane'y ama' areo ho fanañaño: i Elazare mpisoroño naho Iehosoa ana' i Nòne. ¹⁸ Le handrambesa' areo mpiaolo kiraikiraike o fifokoañe hanjaraña i taneio ho lova. ¹⁹ Zao ty tahina' ondatio: boak' am-pifokoa' Iehodà: i Kalèbe ana' Iefonè; ²⁰ boak' am-pifokoa' o nte-Simoneo: i Semoàle ana' i Amihòde; ²¹ boak' am-pifokoa' i Beniamène: i Elidàde ana' i Kislòne; ²² ty mpiaolo boak' am-pifokoa' i Dane: i Boký ana' Iogly; ²³ boak' amo ana' Iosefeo: ty mpiaolo boak' amy fifokoa' o nte-Menasèoy: i Kanièle ana' i Efode; ²⁴ le ty mpiaolo boak' am-pifokoa' o nte-Efraimeo: i Kemoele ana' i Seftàne; ²⁵ ty mpiaolo boak' am-pifokoa' o nte-Zeboloneo: i Elitsafàne, ana' i Parnàke; ²⁶ ty mpiaolo boak' am-pifokoa' o nte-Isakhareo: i Paltiele ana' i Atsane; ²⁷ ty mpiaolo boak' am-pifokoa' o nte-Asereo: i Akihòde ana' i Selomý; ²⁸ ty mpiaolo boak' am-pifokoa' o nte-Naftalio, i Pedahele ana' i Amihode; ²⁹ ie ondaty nandilia' IEHOVÀ hizara ty tane' o ana' Israeleo an-tane Kanàne ao.

35

Rova' o nte-Levio

¹ Le nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ a montombeï' i Moabe añ' olo' Iardeney tandrife Ierikò eo, ami'ty hoe: ² Lilio o ana' Israeleo ty hanolotse rova amo nte-Levio himoneña'e boak' amo lova fanaña' iareoo, vaho toloro tane mañoheke o rova' iareoo ho fiandraza' o nte-Levio. ³ Ho fimoneña' iareo o rova'o naho ho fiandrazaña o añombe'eo naho o mpirai-lia'eo vaho o hare' iareo iabio i tane mañohekey. ⁴ Hifototse an-kijoli' o rova'e eo vaho hitakatse arivo kiho añ' areare i rovay o tane fiandraza'eo. ⁵ Le ho zehè' areo alafe' o rova'o ty ro'arivo kiho ami'ty ila'e atiñanañe, le ro'arivo kiho ami'ty ila'e atimo, le ro'arivo kiho ami'ty lafe'e ahandrefañe, le ro'arivo kiho an-dafe'e avaratse. Añivo'e ao i rovay. Zay ty ho fanaña' iareo ho fiandraza' i rovay.

⁶ Le ho rovam-pitsolohaña o rova eneña hatolo' areo amo nte-Levio, ie henga' areo ho fitribahan-dai' ze mamono ondaty, mandikoatse zay le ho tolorà' areo rova efapolo-ro'amby iareo. ⁷ Aa le mitraoke ho rova efapolo-valo' amby ty hatolo' areo amo nte-Levio rekets' o tane fiandraza'eo. ⁸ Le boak' ami'ty fanaña' o ana' Israeleo ty hanolora' o i rova rey, hanolotse maro ty fifokoañe bey, naho tsy ampe ka ty boak' ami'ty kede. Songa hanolotse rova amo nte-Levio boak' amo rova'eo ty amy habeï' i lova ho rambese'ey.

*Rovam-Pipalirañe**Its 19.1-13; Ieho 20.1-9*

⁹ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ¹⁰ Misaontsia amo ana'Israeleo, le ano ty hoe: ie mitsake Iardeney mb'an-tane Kanàne mb'eo, ¹¹ le mijoboña rova ho rovam-pitsolohañe, hivoratsaha' ty namono ondaty tsy an-tsatri'e. ¹² Rova ho fitsolohañe, hipalira' areo ami'ty mpamale fate, soa tsy hohofan-doza ty namono ondaty ampara' t'ie miatre-jaka aña'trefa' i valobohòkey.

¹³ Aa le amo rova atolo' areo ty hanolora' areo rovam-pitsolohañe eneñe. ¹⁴ Ho tolora' areo rova telo ty alafe' Iardeney atoy naho ho tolora' areo rova telo ty an-tane Kanàne ao ho rovam-pitsolohañe. ¹⁵ Ho rovam-pitsoloha' o ana' Israeleo i rova eneñe rey, naho ho a o ambahinio naho o renetane añivo' iereo, soa t'ie ty hivongarita' ze mamono ondaty tsy an-tsatri'e.

¹⁶ Aa naho lafae'e ami'ty viñe t'indaty vaho mivetrake indatiy, le mpamono ondaty re, toe ho vonoeñe ty mpamono. ¹⁷ Aa naho fofoh'e ami'ty vato am-pità'eo, ze mahavetrak' ondaty vaho mihomake indatiy le mpamono re; toe havetrake i mpamonoy. ¹⁸ Aa ie vinango'e ankataim-pialiañe am-pità'e ao, ze mahavetrak' ondaty, naho mate indatiy, le mpamono re, vaho toe ho vonoeñe i mpamonoy. ¹⁹ Toe i mpamale fatey ty hañoho-doza amy mpamonoy; ie mifanojo ama'e le ho vonoe'e. ²⁰ Aa ie maniotse aze mafè ami' ty falai'e aze, ke mivoñoñe aze, he andretsaha'e raha, vaho mate, ²¹ he ami'ty fandrafea'e ro mampitrabotrak' am-pità'e hampivetrak' aze, le toe ho vonoeñe i nampitrabotrak' key. Mpamono re, ho vonoe' ty mpamale fate te ifanojoa'e.

²² F'ie mandronje am-pifanojeha'e fa tsy am-palainañe, ke mametsadraha ama'e fa tsy am-pivoñoñañe, ²³ hera am-bato mete mahafate ondaty, ie ahiriri'e mb'eo fe tsy nioni'e indatiy, le mate indatiy, ie tsy nirafelahi'e vaho tsy nikilily te hañe-doza ama'e, ²⁴ le ho zakae' i valobohòkey añivo' i namonoy naho i mpamale fatey amy fañe rezay. ²⁵ Aa le havotso' i valobohòkey boak' am-pità' i mpamale fatey i namono ondaty, le hampolie' i valobohòkey mb' amy rova fitsolohañe nivoratsaha'ey, ao ty hipalira'e am-para' te vilasy ty mpisorom-bei' norizañe amy menake miavakey. ²⁶ Aa naho eo ty andro añaveloa' i namonoy alafe' ty efe' i rovam-pitsolohañe nivotitsiha'ey, ²⁷ le mahaisak' aze alafe' ty efe' i rovam-pitsolohañe i mpamale fatey, vaho vonoe' i mpamale fatey, le tsy hanan-tahiñe amy li'o'ey re, ²⁸ amy t'ie tsy mete tsy midok' am-po' i rovam-pitsolohañe am-para' te mihomake ty mpisorom-bey, le ie vilasy i mpisorom-beiy vaho mete mimpoly an-tanem-panaña'e aña i namonoy.

²⁹ Ho fañe naho fepètse ho anahareo zay amo hene tarira' areo mifandimbeo ndra aia'aia ty imoneña' areo.

³⁰ Ze mamono ondaty, le ho vonoeñe i mpamonoy ami'ty taro' o nahaisakeo; fa tsy azo amonoañe ondaty ami'ty taro' ondaty raiké; ³¹ vaho tsy azo jebañeñe ty fiai' ondaty namono, ie fa voa zaka ami' ty vonoondaty; toe tsy mahai-ty vonoeñe ty mpamono ondaty. ³² Le tsy azo vilieñ' ay t'indaty nivoratsake mb'an-drovam-pitsolohañe mb'eo, hampipoliañe aze mb'an-tane'e aña aolo' ty havilasi' i Mpisorom-beiy. ³³ Ko mandeotse ty tanen' akiba' areo; fa mandeotse tane ty lio, vaho tsy mete eferañe i taney ami'ty lio nadoañe ama'e naho tsy ami' ty lio' i nampidoañe azey.

³⁴ Aa le ko maniva ty tane' imoneña' areo, fa fimoneñako, amy te mitoboke añivo' o ana' Israeleo ao, zaho IEHOVÀ.

36

Ie Engaeñe ho Valy o Mpandova Ampelao

¹ Niharine mb'eo o mpiaolon' anjomban-droaem-pifokoan-tarira' i Gilade ana' i Makire, ana' i Menasè, hasavereña' o ana' Iosefeoo vaho nilañoñe añatrefa' i Mosè naho o talèo naho o talèn' anjomban-droae' o ana' Israeleoo, ² nanao ty hoe: Linili' IEHOVÀ i talèkoy ty hanolotse i tane lovaeñey an-tsapake; vaho linili' IEHOVÀ i talèkoy ty hanolotse i lovan-drahalahi'ay Tselofekhàdey amo anak' ampela'eo. ³ Aa naho ivalia' ty anam-pifokoa ila'e amo ana' Israeleo, le ho rambeseñe ami'ty lovan-droae'ay ty lova' iareo vaho ho tovoñañe ami'ty lova' i fifokoañe nivalie'ey; aa le ho liniva amy lova niazó'ay an-tsapakey. ⁴ Le ie avy i Jobili' o ana' Israeleio, ho tovoñañe ami' ty lova' i fifokoañe nañeng' azey i lova'ey; le ho livaeñe ami' ty lovam-pifokoan-droae'ay i lova'ey.

⁵ Le hoe ty linili' i Mosè amo ana' Israeleo ty amy tsara' IEHOVÀy, To ty saontsi' o tariram-pifokoa' Iosefeo. ⁶ Aa hoe ty linili' IEHOVÀ ty amo anak' ampela' i Tselofekhàdeo: angao hifanambaly amy ze tea'e fe tsy mete tsy amo tariram-pifokoan-droae'eo avao ty anambalia' iareo. ⁷ Aa le tsy hafindra am-pifokoañe raike ho ami'ty fifokoañe ila'e o lova; fa songa hitañe ty lovam-pifokoan-droae'e o ana' Israeleo. ⁸ Le hanambaly ami'ty fifokoan-droae'e ze anak' ampela mitan-dova ami'ty fifokoañe raik' amo ana' Israeleo, soa te songa hitan-dovan-droae'e o ana' Israeleo. ⁹ Aa le tsy hafindra ho ami'ty fifokoañe ila'e ty lova fa sambe mitan-ty lova'e o fifokoan' ana' Israeleo. ¹⁰ Nanoe' o anak'ampela' i Tselofekadeo ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè. ¹¹ Le nifanambaly ami'ty anan-drahalahin-drae'e t'i Maklà, i Tirtsà, naho i Koglà vaho i Noà ana' i Tselofekade. ¹² Nifanambaly amo tarira' o nte-Menasè ana' Iosefeo iereo vaho mireketse am-pifokoan-droae'e ao ty lova' iareo.

¹³ Irezay ro lily naho fepetse linili' IEHOVÀ amo ana' Israeleo am-pità' i Mosè a montom-bei' i Moabe añ' olo' Iordaney tandrife Ierikò eo.

Indra-Tsara

Faniahiañe i te Korèbey

¹ Iretoañe o tsara nilañona' i Mosè am' Israele iaby alafe' Iardeney, ampatrambey ao, an-tane mira tandrife i *Sofe añivo' i Parane naho i Tôfele naho i Labane naho i Katserôte vaho i Dizahabe. ² (Mahamodo andro folo-raik' amby ty lia mb'e Kadàse-Barnèa mb'eo t'ie miary mb'e Vohi-Seire aña.) ³ Aa ie tamy taom-paha efa-poloy, ami'ty vola'e faha-folo-raik'amby, ami'ty andro valoha' i volañey le ninday lañonañe amo ana' Israeleo t'i Mosè, amy nampisaontsie' IEHOVÀy aze; ⁴ naho fa zinevo'e t'i Sihone mpanjaka' o nte-Amore nimoneñe e Khesbone, naho i Oge mpanjaka' i Basane nimoneñe e Astarôte e Ederèy ao; ⁵ alafe' Iardeney atoy, an-tane' i Moabe, ty nimanea' i Mosè halangesañe i Hake ami'ty hoe: ⁶ Nitsara aman-tika e Korebe aña t'IEHOVÀ Andrianañaharentika nanao ty hoe: Ihe loho tambatse ami'ty vohitse toy: ⁷ mitoliha naho tonjohizo ty lia' areo, le mionjona mb'am-bohi' o nte Amoreo mb'eo; naho mb'an-tane mañohoke aze iaby mb' an-tane-mira† ey naho mb'amo vohibohitse naho mb'am-bavatane‡ ao naho mb' atimo§ aña naho mb' añolon-driake mb'eo pak' an-tane' i nte-Kanàney naho pake Lebanone aña vaho migadoña amy oña ra'elahiy, i oña Peràtey. ⁸ Ingo, fa nalahako añatrefa' areo o taneo; akia rambeso ho anahareo i tane nifañinà' IEHOVÀ aman-droae' areoy: amy Avrahame naho am' Ietsake vaho am' Iakobe, t'ie hatolots' am' iareo naho o tarira' iareo hanonjohio.

Fañedreañe Mpiaolom-pifokoa

Avo 18.13-27

⁹ Ie amy zay nanao ty hoe ama' areo raho, Tsy lefeko ty mivave anahareo, zaho avao, ¹⁰ fa nampanaranàhe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ho mira ami'ty ia' o vasian-dikerañeo androany. ¹¹ Le ee te hampitombœ' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' areo añ' arivo ty ia' areo vaho hitahy anahareo amy nampitamae'ey. ¹² Fa aia ty hahavaveako, t'ie raïke, ty fañangara' areo naho ty fampioremeña' areo vaho ty fampihohokohofa' areo ahiko. ¹³ Tendreo o mahilala' areoo, o mahihitseo naho o maharofohanañe amo rofoko' areoo le hanoeko mpifehe' areo. ¹⁴ Le natoï' areo ty hoe, Mete i nisaontsia'o hanoëney. ¹⁵ Aa le rinambeko o mpiaolo' o fifokoa' areoo, o mahihitse naho mahilalao naho najadoko ho talè' areo ho mpifelek' arivo, naho mpifeleke zato, naho mpifeleke limampolo, naho mpifeleke folo, vaho ho mpitoronjo, ki-foko, ki-foko. ¹⁶ Le nafantoko amo mpizaka' areoo amy andro zay, ty hoe: Mijanjiña añivo' o rolongo' areoo vaho mizakà an-katò añivo' ze ondaty naho ty rahalahi'e ndra ze renetane ama'e. ¹⁷ Ko mirihy an-jaka; fe janjiño ty kede naho ty bey; ko hembrañe ami'ty lahara' ondaty, fa an'Andrianañahare ty zaka, le ze tsy lefe' areo ro hasese amako ho tsanoñeko. ¹⁸ Aa le nililieko henane zay ze hene raha hanoe' areo.

Mifoneñe tsy Himoak' amy Taney

Vol 13.1-33

* **1:1** Sofe: hàmtose ndra vinda (añolon-drano) † **1:7** Arabà, tane mira liolio atimo i Galile

‡ **1:7** Sefelà § **1:7** Nègeve

¹⁹ Aa ie nienga i Korebe tika, le niranga i fatrañe jabajaba mahareven-drevene nioni' areo am-piariañe ty voñi' o nte-Amoreoy, amy nandilia' IEHOVÀ Andrianañaharentikañey; le nivotrake e Kadese-Barnea eo, ²⁰ vaho hoe ty nanoeko: ie fa nandoak' am-bohi' o nte-Amoreo, i hatolo' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika aman-tikañey. ²¹ Ingo fa napo' IEHOVÀ Andrianañahare'o añatrefa'o eo o taneo: aa le mionjona mb'eo naho rambeso ami'ty nitsara' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae'o, ko hembrañe vaho ko mitsolofiñe.

²² Aa le songa niharine amako nanao ty hoe: hamantoke ondaty hiaolo antika mb'eo zahay hitsikarake i taney vaho hinday saontsy amantika ami'ty lalañe hionjonan-tika mb'eo naho o rova higoañan-tikañeo. ²³ Toe ninòko i saontsy zay, vaho rinambeko t'indaty folo-ro' amby, songa raike ami'ty fifokoañe; ²⁴ le nitolike iereo nionjoñe mb'am-bohibohitse mb'eo naho nandoak' am-bavatane Eskole vaho nitsoetsoek' ao. ²⁵ Nandrambesa' iareo am-pitañe ty voka' i taney le nendese' iareo nizotso mb' aman-tikañe atoy, vaho ninday saontsy aman-tika nanao ty hoe: Soa i tane natolo' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika aman-tikañey.

²⁶ F'ie amy zay, tsy ni-mete nionjom-beo nahareo te mone niola ami'ty nandilia' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, ²⁷ vaho niñeoñoñoñe an-kiboho' areo ao ami'ty hoe: ty falai' IEHOVÀ antika ty nañakara'e antika antane Mitsraime hanesa'e am-pità' o nte-Amoreo harotsake. ²⁸ Aia ty hionjonan-tika? Nahamohake ty arofo'ay ty enta' o longontikañeo nanao ty hoe, Ra'elaha naho abo te amantika ondatio naho jabajaba o rova' iareo reketse kijoly mitiototse mb'andikerañ' eio vaho niisa'ay ao o ana' i Anàkeo.

²⁹ Aa le nanoeko ty hoe, Ko irevendreveñañe, ko ihembrañañe. ³⁰ IEHOVÀ Andrianañahare Mpiaolo ro hialy ho anahareo hembrañe amy nanoe'e e Mitsraime aña aolom-pihaino' areoy; ³¹ naho tam-patrambey aña; fa niisa' areo ty fiotroña' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, manahake ty fiotroña' ondaty i ana-dahi'ey, amo lia' areo iabio ampara' te nivotrak' an-tane atoy. ³² F'ie amy zay, tsy natokisa' areo t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo, ³³ i Mpiaolo am-pañaveloañey nipay ze hañoreña' areo o kibohotseo, ie añ'afo ao te haleñe hanoroa'e ty lalan-kombà' areo vaho an-drahoñe ao te handro.

Ty Vale' ty Fiola' Israele *Vol 14.20-45*

³⁴ Ie jinanji' IEHOVÀ i feon' enta' areo zay, le niviniñetse vaho nifanta ty hoe: ³⁵ Leo raik' amo retoañe—o tariratse raty reo—tsy hahaisake i tane soa nifañinàko hatolotse aman-droae' areoy, ³⁶ naho tsy i Kalèbe ana' Iefonè. Ie ty hahaisake, le hatoloko aze naho amo tarira'eo i tane niliàm-pandia'ey ami'ty fañoriha'e fatratse IEHOVÀ. ³⁷ Izaho ka nivifiñera' IEHOVÀ ty ama' areo amy tsara'ey, ty hoe: Tsy himoak' ao ka rehe. ³⁸ I Iehosoa ana' i None, mpitoro'oy, ty himoak' ao; osiho amy t'ie ty hampandova Israele aze. ³⁹ Le o keleia' areoo, o natao' areo ho nikopaheñeo, o ana' areoo; i mboe tsy nahilala ty soa naho ty raty henane zay rey ty himoak' ao; le hatoloko iareo vaho ho rambese' iareo ho fanañañe. ⁴⁰ F'inahareo ka, mitoliha naho mionjona mb'am-patrambey miary amy Ria-Binday mb'eo.

⁴¹ Nanoiñ' ahy ami'ty hoe nahareo, Toe anaña' IEHOVÀ hakeo! Veka'e hionjoñe hialy zahay ami'ty nandilia' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika. Aa

le songa nidiam-pialiañe ondatio fa natao'e ho mora ty hionjoñe mb'am-bohibohitse mb'eo. ⁴² Le hoe t'IEHOVÀ amako, Isaontsio ty hoe: Ko mionjom' beo vaho ko mialy, amy te tsy añivo' areo ao raho tsy mone ho rotsak' aolo' o rafelahi' areoo. ⁴³ Fe ndra te nivolañeko, tsy nihaon' areo. Niola amy nandilia' IEHOVÀy, an-tsatrin-troke ty nionjona' areo mb' am-bohibohitse mb'eo. ⁴⁴ Niavotse, niatrek' anahareo amy zao o nte-Amore mpimoneñe am-bohitseo vaho nihoridañe'e hoe rene tantele. Rinotsa' iareo am-pibara e Seire pake Kormà aña. ⁴⁵ Aa le nibalike naho nirovotse añatrefa' IEHOVÀ, fe tsy hinao' IEHOVÀ ty fiarañanaña' areo, tsy nanokilaña'e ravembia. ⁴⁶ Aa le nitobe e Kadese ao ela ty amo andro nitoboha' areoo.

2

O Taoñe An-dratraratrao

¹ Niotak' amy zao tika nionjomb' am-patrambey mb'eo, niary i Ria-Binday, mb'ami'ty nanoroa' IEHOVÀ ahiko vaho nañariary i Vohi-Seirey andro maro. ² Le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amako. ³ Fa losotse ty fiariaria' areo ty vohitse toy. Mitoliha mañavaratse, ⁴ le afantoho ty hoe ondatio: Ho rangae' areo ty tanen-drolongo' areo, o tarira' i Esave mpimoneñe e Seireo, f'ie ho hemañañe ama'areo, aa le mitaoa ⁵ tsy mone hihotakotak' am' iereo fa tsy hitalorako ndra zehem-pandia raik' amy tane'iareoy amy te nimeako i Esave ho fanaña'e ty Vohi' Seire. ⁶ Ho vilie' areo an-drala o mahakama'eo hikamà' areo, vaho hikaloa' areo rano an-drala hinoma' areo. ⁷ Toe nitahie' IEHOVÀ Andrianañahare' areo amy ze hene satampita' areo naho arofoana'e ty firanga' areo am-patram-bey atoy. Tsy eo ty nipaia' areo amy efa-polo taoñe nindreza' IEHOVÀ Andrianañahare' areo rezay. ⁸ Aa le niarian-tika o tarira' i Esave longon-tika mimoneñe e Seire ao, le nengan-tika ty lala' i Arabà naho navotson-tika t'i Elate naho i Etsione-Gebere le nitsile vaho niary mb'amy lala' i fatrambei' i Moabeiy mb'eo.

⁹ Le nanao ty hoe amako t'IEHOVÀ: Ko tsiborè'o t'i Moabe ndra hialy ama'e, fa tsy ho meiko ndra kede amo tane'eo ho fanañañe, amy te natoloko amo tarira' i Loteo ty Are ho fanaña'e. ¹⁰ (Nimoneña' o nte-Emeo zay te taolo: ondaty mijoalajoala naho mitozantozañe, mira haabo amo nte-Anàkeo; ¹¹ Betek' atao ty hoe nte-Refae iereo manahake o nte-Anakeo, f'ie atao' o nte-Moabeo ty hoe nte-Emà. ¹² Le nimoneñe e Seire ao o nte-Koreo taolo, fa niroahe' o ana' i Esaveo, rinotsa'e miaolo iareo vaho nitoboke an-tane' iareo ao, manahake ty anoe' Israele amy tane natolotse aze ho fanaña'ey; i natolo' IEHOVÀ iareoy). ¹³ Miongaha arè, le itsaho o toraha' i Tseredeo. Aa le nitsahan-tika i torahan-Tserèdey.

¹⁴ Le o andro nañaveloan-tika boake Kadese-Barneà am-para' t'ie nitsake i torahan-Tseredeio, le taoñe telo-polo-valo' amby, ampara' te fonga nivetrak' añivo' i tobey o lahindefoñe mpiharo-nonoo, amy nifantà' IEHOVÀ am' iereoy. ¹⁵ Toe nañonjona' IEHOVÀ haake hañombota'e amy màroy am-para' t'ie fonga nimongotse.

¹⁶ Naho hene nikoromake añivo' ondatio i lahindefoñe rezay, ¹⁷ le nitsara ty hoe amako t'IEHOVÀ. ¹⁸ Hitsake i Are, efe-tane' i Moabe rehe te anito. ¹⁹ Ie miharine ty efe-tane' o nte-Amoneo, le ko tsibore'o vaho ko ialiañe, fa tsy hañomeako ty tane' iareo ho fanaña'o, amy te natoloko an-tarira' i Lote ho fanaña'e. ²⁰ (Toe natao t'ie tane' o nte-Refaeo ka;

fa nimoneñe ao o nte-Refaeo taolo, ie nitokave' o nte-Amoneo ty hoe Zam'zome, ²¹ ondaty maozatse naho vasiañeñe mira amo nte-Anakeo. F'ie narotsa' IEHOVÀ aolo' iareo eo handimbeza' iareo fimoneñañe; ²² manahake ty nanoe'e amo tarira' i Esave mimoneñe e Seireo ami'ty nandrotsaha'e o nte-Koreo aolo' iareo, nandimbe iareo am-pimoneña'e pake henaneo; ²³ naho o nte-Aveo, ie nimoneñe e Katsere pak' Aza aña, le rinotsa' o nte-Kaftore boake Kaftoreo, vaho nandimbe fiambesatse.) ²⁴ Miongaha, tonjohizo ty lia' areo, itsaho o vavatane' i Arnoneo. Ingo fa natoloko am-pità' areo t'i Sihone nte-Amore mpanjaka' i Khesbone naho ty tane'e. Miorota mitavaña, naho tameo añ'aly. ²⁵ Hampihembañeko naho hampirevendreveñeko ama'o henane zao ze hene ondaty ambanen-dikerañeo; ie mijanjiñe azo le hititititike ami'ty anifañe.

Ty Fandrotsahaña e Sihone Mpanjaka
Vol 21.21-32

²⁶ Aa le nampisangitrifeko irake boak' am-patrambein-Kedemote ao ho mb'e Sihone Mpanjaka' i Khesbone aña, le hoe ty entam-panintsina'ko ama'e: ²⁷ Angao raho hiranga ty tane'o, fa i lalañey avao ty horiheko, tsy hitsile ndra mañavana ndra mañavia. ²⁸ Haleta'o drala amako ty mahakama hihinanako, vaho ie fahana' areo rano hinomako, le ho soloako bogady, fe apoho ho rangaeko an-tomboke ty tane'o— ²⁹ hambaña ami'ty nanoe' o tarira' i Esave mimoneñe e Seireo amako naho ty nanoe' o nte-Moabe mpimoneñe e Areo ka—ampara' te itsahako Iardeney mb'an-tane nitolora' IEHOVÀ Andrianañahare'ay mb'eo. ³⁰ Fe tsy nimete hampiranga an-tika t'i Sihone Mpanjaka nte-Khesbone fa nampigan-troke aze t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo vaho nampitokie'e ty arofo'e hanolora'e aze am-pità' areo, le ie henaneo.

³¹ Aa hoe t'IEHOVÀ amako: Ingo, fa namototse hanolotse i Sihone naho i tane'ey ama' areo raho, aa le miorota henane zao hangalake i tane'ey ho lova' areo. ³² Aa le niavotse haname an-tika t'i Sihone, ie naho ondati'e iabio, hihotakotake ty aly e Iàhatse aña, ³³ le natolo' IEHOVÀ Andrianañaharentika aolon-tika vaho linafa-tika naho o tiri'eo naho ondati'e iabio. ³⁴ Le hene tinavan-tika o rova'eo henane zay, le fonga zinaman-tika ze ondaty ndra rakemba ndra ajaja amo rova'o. Tsy napon-tika ndra honka'e. ³⁵ O hareo avao ty rinamben-tika ho fikopahaña rekets' o raha kinopak' amo rova tinavan-tikañe'o. ³⁶ Boak' Arore aolo' i vavatane Arnoney (rekets' i rova am-bavatane) pake Gilàde le tsy teo ty rova loho abo tsy nilefe, fonga natolo' IEHOVÀ Andrianañaharentika amantika. ³⁷ Fe tsy niharinea' areo o tanen' ana' i Amoneo, ndra aia aia amy saka' Iabokey ndra amo rova ambohibohitseo, ndra aia aia nandrarà' IEHOVÀ Andrianañaharentika antika.

3

Gioke t'i Oge
Vol 21.33-35

¹ Aa le nitolike tika nionjoña amy lalañey mb'e Basane mb'eo vaho nia-votse hiatrek' antika t'i Oge mpanjaka' i Basane, ie naho ondati'e iabio, hialy Edrey. ² Hoe t'IEHOVÀ amako, Ko ihembaña'o fa natoloko am-pità'o naho ondati'e iabio vaho o tane'eo. Ano ama'e hambaña amy nanoe' o i Sihone, mpanjaka' i Amore nimoneñe e Khesboney.

³ Aa le natolo' IEHOVÀ Andrianañaharentika am-pitàn-tika ka t'i Oge mpanjaka' i Basane naho ondati'e iabio, le rinotsan-tika vaho tsy nengan-tsehanga'e. ⁴ Ie amy zay, tinavan-tika o rova'e iabio; le tsy teo ty rova'e tsy tinavan-tika—rova enempolo, ze hene tane' i Argobe, ty fifehea' i Oge e Basane ao. ⁵ Songa narovañe an-kijoly abo o rovaio, lalambey naho sikadañe, tovo' irezay o tanàñe tsi-fotofoto tsy aman-kijolio. ⁶ Fonga binaibain-tika hambañe ami'ty nanoan-tika i Sihone mpanjaka' i Khesbone, songa zinaman-tika ze lahilahy naho rakemba vaho keleiañe amy ze rova iaby. ⁷ Fe hene rinamben-tika ze añaombe naho vara amo rovaio ho tsindroke.

⁸ Le tinavan-tika boak'am-pitàn-panjaka nte-Amore roe amy andro zay ty tane alafe' Iardeney atoy mifototse amy saka Arnoney pak' am-bohi-Kermone aña; ⁹ (Atao' o nte-Tsidoneo ty hoe Sirione ty Kermone, le atao' o nte-Amoreo ty hoe Senire;) ¹⁰ le ze rova an-tanemira ey, naho i Gilade iaby le i Basane iaby, pake Salkà aña vaho i Edrey, o rova am-pifehea' i Oge nte-Basane. ¹¹ I Oge mpanjaka' i Basane ty ni-sengaha' o fanalolahio; inao te fandream-by ty fandrea'e, mbe e Rabate ao zay amo ana' i Amoneo. Sive kiho ty an-dava'e naho efatse kiho ty ampohe'e an-kiho tsotra.

¹² Le natoloko amo nte-Reobeneo naho amo nte-Gadeo i tane rinamben-tika amy andro zaiy, boak' Aroere añ' olo' i saka Arnoney naho ty tampa' i Vohi-Giladey, naho o rova'eo. ¹³ Le natoloko amy vakim-pifokoa' i Menasè ty sisa' i Gilade naho i Basane iaby, toe ty fifehea' i Oge, le nitokaveñe ty hoe tanem-panalolahy ze hene tane' i Argobe mitraoke amy Basane iaby. ¹⁴ Iaire ana' i Menasè ty nandrambe ty tane'i Argobe pak'añ'olo' i Gesory naho i Maàkaty aña vaho nitokave'e amy tahina'ey ty hoe: Basane-kavote-Iaire pake henane. ¹⁵ Le natoloko amy Makire ty Gilade. ¹⁶ Le natoloko amo nte-Reobeneo naho amo nte-Gadeo ty tane boake Gilade pak' an-tsaka' Arnone, ty aivo' i vavataney ro efe'e, pak' an-tsaka' Iabòke eo, ty efe-tane' o ana' i Amoneo; ¹⁷ naho i tane Miray, Iardeney ty efe'e, le boak'e Kinerete pak' an-dria' i antanemira, i ria-tsiray, am-potom-piroroña' i Asdote-Pisgà maniñanaña.

¹⁸ Le hoe ty nandiliako anahareo henane zay: Fa natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ho fanaña' areo o tane atoio le hitsake reke-pialiaña aolo' o rahalahi' areo ana' Israeleo ze mahatan-defo ama' areo iaby. ¹⁹ Fe hidoña amo rova natoloko anahareo o vali' areoo, o keleia' areoo, naho o añaombe' areoo (apotako te maro ty añaombe' areo); ²⁰ aa naho nampitofà' IEHOVÀ manahak' anahareo o rahalahi' areoo, naho fa nitobea' iareo ka ty tane natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo alafe' Iardeney aña, zay vaho himpoly nahareo—ze fonga ondaty—mb' an-tane'e mb'eo, i natoloko anahareoy.

²¹ Le nafantoko am' Iehosoa amy andro zay ty hoe, Toe hene nioni-pihaino' o ty nanoe' IEHOVÀ Andrianañahare' o i mpanjaka roe rey, le zay ka ty hanoe' IEHOVÀ ze fifeheaña irangà' areo. ²² Ko ihembaña' areo fa IEHOVÀ Andrianañahare' areo ty mialy ho anahareo.

Talake boak'e Pisgà

²³ Ie amy zay, nihalaly am' IEHOVÀ raho ami'ty hoe: ²⁴ O Talé IEHOVÀ, ie vaho niorotse nampiboake ty hajabahina' o naho ty haozara' o ami'ty mpitoro' o, le ia ty ndrahare an-dikeraña ao ndra an-tane atoy ty mahafitoloña hambaña amo anoe'oo naho o sata' o ra'elaho? ²⁵ Ehe te

henga'o hitsake mb'eo raho hahatreavako i tane fanjaka alafe' Iardene añey, o vohibohitse soao naho i Lebanone. ²⁶ F'ie nivihëra' IEHOVÀ ty ama' areo le tsy nihaoñe'e. Hoe t'IEHOVÀ amako, Fa eneñe i azoy! ko isaontsia' o ka. ²⁷ Miañambonea mb' an-dengo' i Pisgà mb'eo le miandrà makandrefa naho mañavaratse naho mañatimo naho maniñanañe eñe. Italakeso ampihaino, f'ie tsy hitsake Iardene. ²⁸ Afantoho t'IEhosoa naho osiho vaho haozaro, amy t'ie ro hitsake hiaolo ondaty retia, le ie ty hampandova iareo o tane ho isa'oo. ²⁹ Aa le nitamañe am-bavatane tandrife i Bete-piore eo tika.

4

Mandily Fivohorañe t'i Mosè

¹ Ie amy zao ry Israele, janjiño o fañe naho fepètse añòhako anahareo hanoeñeo, soa t'ie ho veloñe hahafimoake vaho handova i tane atolo' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' areo ama'areoy. ² Ko tovoña' areo o tsara liliekoo naho ko añafahañe*, vaho ambeno o lili' IEHOVÀ Andrianañahare' areo afantoko ama' areoo.

³ Niisam-pihaino'areo ty nanoe' IEHOVÀ amy Baale-Peore, ty amo fonga ondaty nañorike i Baale-Peore; fa narotsa' IEHOVÀ Andrianañahare' o ama'areo irezay—indaty nañorike i Baal-peore rey. , ⁴ f'ie nifahatse am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, le songa veloñe androany.

⁵ Ingo te nanareko o fañe naho fepetse nafanto' IEHOVÀ Andrianañahareko amakoo hañoriha' areo an-tane himoaha' areo ho lovae' areo henano. ⁶ Aa le orihò naho anò, fa zay ty hihì' areo naho ty hilala' areo am-pahaisaha' ondatio, le ie mahajanjiñe o hene fañeò ro hanao ty hoe: Toe ondaty mahihitse naho mahilala ty foko ra'elahy tiañe. ⁷ Fa ia ty foko aman-drahare hañirinkiriñe IEHOVÀ Andrianañaharen-tika, mpanoiñe ndra mbia' mbia ikanjiantika. ⁸ Ia ka ty foko amam-pañe naho fepètse vantañe manahake i Hake fonitse taroñeko ama' areo androaniy.

⁹ Aa le mitomira, vontitiro añ' arofo tsy mone handikofa' areo o raha niisam-pihaino' areoo vaho ko anga' areo himolaotse am-pitsakoreañe amo hene andro hiveloma' areoo; fe ampaharendreho o ana' areoo naho o afe' areoo, ¹⁰ mentsake i nijohaña' areo añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare' areo e Korebey, ie nanao ty hoe amako t'IEHOVÀ, Atontono ondatio hijanjiñe o fivolakoo, hioha' iareo ty hañeveñ' amako amo hene andro hiveloma' iareo an-tane atoio, vaho hanare' iereo hanao zay ka o keleia'eo. ¹¹ Aa ie nitotoke mb'eo le nijohañe ambane' i vohitsey, naho nilebalebà' ty afo naneñateña i likerañey i vohitsey ie nisaroñan-drahoñe nimoromoroñe. ¹² Le nitsara ama' areo boak'amy afoy t'IEHOVÀ. Jinanji' areo ty feo' i tsaray, fe tsy niisa' areo ty vinta'e, i fiarañanañaney avao. ¹³ Tsinei'e ama' areo i fañina linili'e ama' areo horiheñey: i tsara folo pinate'e am-bato roe rey. ¹⁴ Le nafanto' IEHOVÀ amako henane zay ty hañohako anahareo o fañe naho fepètse hañoriha' areo an-tane hitsaha' areo ho lovaeñeo.

¹⁵ Aa kanao tsy nahaonim-bintañe nahareo te nitsara ama' areo e Korebe añe boak'añ' afo ao t'IEHOVÀ, le mitomira, ¹⁶ tsy mone hameta vatañe ampitseneañe saren-draha ho anahareo ami'ty vintañ' inoñ' inoñ—ke lahy he ampela, ¹⁷ ke amam-bintam-bibi' ty tane toy, he amam-bintam-boroñe

* 4:2 Its 12:32, Rzs 30:6, Ben 22:18-19

aman' elatse mitiliñe amo tiokeo, ¹⁸ ke amam-bintan-draha milalilaly an-tane, he amam-binta' ze fiañe an-drano ambane' tane ao. ¹⁹ Le he miandra mb' andikerañey rehe mahaisake i àndroy, i volañey, naho o vasiañeo, naho i valobohòn-dikerañey, vaho mivik' mb'ama'e naho mibabok' ama'e hitoroñe irezay, o natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o amy ze kila ondaty ambanen-dikerañeo. ²⁰ Fe rinambe' IEHOVÀ nahareo le hinaha'e amy fampitranaham-biy ao, boake Mitsraime aña, ho ondatim-panaña'e: le ie henaneo.

²¹ Ie amy zao niviñetse amako t'IEHOVÀ ty ama' areo, ie nametse te tsy hitsahako Iardeney vaho tsy himoahako i tane fanjaka atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo ho loyay; ²² f'ie hikenkañe an-tane atoy, tsy hitsake Iardeney; f'inahareo ro hitsake naho hitavañe i tane fanjakay.

²³ Aa le mitaao tsy handikofa' areo i fañina nanoe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ama' areoy ke hitsene sarem-bintañe, ke sareñ-inoñ' inoñe nandrara' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo. ²⁴ Fa afo mahaforototo t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, Andrianañahare Mparamahy.

²⁵ Ie nahatoly anake naho afe naho fa nierañerañe ela an-tane ao, naho manao hakarapiloañe am-pitseneañe sarem-bintañe ke sareñ-inoñ' inoñe vaho manao tiva am-pivazohoa' IEHOVÀ Andrianañahare'o, hikaiha' areo ty haviñera'e, ²⁶ le ho koiheko henaneo i likerañey naho ty tane toy hitalily ama' areo t'ie kila hihomak' aniany an-tane himoaha' areo am-pitsahañe Iardeney, handova' areo, le tsy ho lava-ohatse fa ho vata'e mongoreñe. ²⁷ Ie hampiparaitahe' IEHOVÀ am' ondatio aña; toe tsy ampeampe ty ho sehanga' areo amo kilakila ondaty handroaha' IEHOVÀ anahareoo. ²⁸ Ho toroñe' areo aña ty 'ndrahare rinanjim-pità' ondaty; hatae naho vato, songa tsy mahatrea, tsy mahatsanoñe, tsy maha-filintseñe vaho tsy mahatsoñe.

²⁹ Aa ie aña ro hipaia' areo IEHOVÀ Andrianañahare'o, le ho oni'o naho tsoehe'o añ-kaampon'arofot' naho an-kaliforam-pañova. ³⁰ Ie ami'ty falovilovia'o, naho fa hene nifetsaha' irezay amo andro aña, le himpoly am' IEHOVÀ Andrianañahare'o vaho ho haoñe'o i fiarañanaña'ey; ³¹ Amy te Andrianañahare tretram-po t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, tsy haforintse'e, tsy hampimodoe'e; tsy ho haliño'e i fañina aman-droae'o nifantà'e am' iereoy.

³² Ie amy zao añontaneo o sa haehaeo, o taolo'oo, ampara' i andro nitsenen' Añahare ondaty an-tane atoi; añontaneo boak' añ'olon-dikerañ' aña pak' añ'olo'e ka; he teo ty nifetsahan-draha tsitantane hoe itiañe, ke eo ty nahajanjin-ty mañirinkiriñe aze? ³³ Aa vaho eo hao t'indaty nahajanjiñe ty fiarañanañan' Añahare nitsara ama'e boak' añ'afao ao, manahake i jinanji'oy, t'ie mbe veloñe? ³⁴ Hera teo ty 'ndrahare nimane hangalake foko ho am-bata'e boak' amo kilakila' ondatio am-pitsahañe naho am-biloñe naho an-draha tsitantane vaho añ' aly, andela-pitàñe maozatse naho am-pitàñe natora-kitsy, am-pampiboahan-kaozarañe mahalatsa manahake o hene nanoe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ho anahareo e Mitsraime aña añatrefam-pihaino'oo? ³⁵ Ie nampiboahene ama'o, hatokisa'o te toe Andrianañahare t'IEHOVÀ; le tsy eo naho tsy ie avao. ³⁶ Nampijanjiñe'e azo boak'andikerañe ao ty fiarañanaña'e hanoroa'e azo, naho nampiboaha'e an-tane atoy ty afo'e jabajaba, vaho jinanji'o boak' amy afoy o tsara'eo. ³⁷ Kanao nikokoa'e o roae'oo, le

jinobo'e o tariratse nandimbe iareoo, naho nampiangà'e i Mitsraime amy fiatrefa'e naho an-kaozara'e ra'elahy ³⁸ hanoe'e soik' aolo'o eo o rofoko maozatse naho bey te ama'oo, hampihova'e azo ao, hitolora'e i tane' iareoy ho lova'o, le ie henaneo.

³⁹ Aa le mahafohina androany vaho vontitiro añ' arofo ao te Andrianañahare andikerañe ao naho an-tane ambane'e atoy t'IEHOVÀ, tsy aman-tovo'e. ⁴⁰ Ambeno o fañè'eo naho o lili'eo; o andiliako azo androanio hahasoa azo naho ty tariratse hanonjohy azo soa t'ie ho tamañe an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo ho nainai'e donia.

Rova Fitsolohañe Atiñana' Iardeney

⁴¹ Le navi' i Mosè ty rova telo alafe' Iardeney mb'am-panjiriha' i àndroy mb' atoy ⁴² hivoratsaha' ty namono-ondaty, ie namono ondaty tsy antsatri'e, ie le lia'e tsy nimpirafelahy ama'e taolo, le mete hitriban-day mb'ami'ty raik' amy rova fitsolohañe rey himoneña'e: ⁴³ i Betsere ampatrambey an-tane mira ho a' o nte-Reobbeneo, i Ramote e Gileade ao ho a' o nte-Gadeo, vaho i Golane e Basane ao ho a' o nte-Menasèo.

Taro'e Faharoe

⁴⁴ Zao ty Hake nitaroñe' i Mosè amo ana' Israeleo. ⁴⁵ Zao o taroñe naho fañè naho fepètse nisaontsie' i Mosè amo ana' Israeleo, ie fa niavotse i Mitsraimeo, ⁴⁶ alafe' Iardeney atoy am-bavatane tandrife i Bete-peore, antane' i Sihone mpanjaka' i Amore nimoneñe e Khesbone, i ginio' i Mosè naho o ana' Israeleo, ie fa nianga i Mitsraimey. ⁴⁷ Nimoneña' iereo i taney naho an-tane' i Oge mpanjaka' i Basane, ty mpanjaka roe' o nte-Amoreo alafe' Iardeney mb' am-panjiriha' andro atoañe, ⁴⁸ mifototse e Aroere añ'olom-bavatane Arnone eo pak' am-bohi-Sione aña (i Kermòne zay) ⁴⁹ naho i ratraratra iaby atiñana' Iardene aney pak' an-dRiak'Arabà ampoton-kerakera' i Pisgà eo.

5

Ty Tsara Folo Avo. 20.1-17

¹ Kinoi' i Mosè t'Israele iaby, le nanoe'e ty hoe: Janjiño ry Israele, o fañè naho fepètse taroñeko an-dravembia' areo androanio: le ianaro naho itomiro vaho anò. ² Nifañina amantika e Korebe aña t'IEHOVÀ Andrianañaharen-tika; ³ tsy o roaen-tikañeo ty nifañina' IEHOVÀ fa itika, eka itikañe, itika veloñ' etoañe henanekeo. ⁴ Nifanaontsy am-piatrefandaharañe ama' areo t'IEHOVÀ boak' am-bohitse ey; hirik' amy afoy ao, (⁵ Nijohañe añivo' IEHOVÀ naho inahareo raho henane zay hampalangesako ama' areo ty tsara' IEHOVÀ, ie nañembañe anahareo i afoy vaho tsy nete nionjom-b' amy vohitsey mb'eo) nanao ty hoe:

⁶ Zaho IEHOVÀ Andrianañahare'o nampiangà azo an-tane Mitsraime aña boak' an-trañom-pañondevozañe ao.

⁷ Tsy ho aman-drahare ila'e rehe naho tsy Zaho avao.

⁸ Ko mitsene samposampon-draha, ndra saren' inoñ' inoñe andikerañe ao, ndra an-tane ambane'e atoy, ndra an-drano ambane' ty tane toy ao.

⁹ Ko ibokobokoa'o ndra italaho'a'o; fa Zaho IEHOVÀ Andrianañahare'o ro Andrianañahare Mpamarahy, mandilo anake ami'ty hakeon-droae'e pak'an-tariratse faharoe naho fahatelo' o malaiñ' ahio, ¹⁰ f'ie manolotse fikokoa-migahiñe pak'an-tariratse faharivo' o mikoko ahy vaho miambeñe o lilikoo.

¹¹ Ko vaveñe tsy vente'e ty tahina' IEHOVÀ Andrianañahare'o, fa tsy havotso' IEHOVÀ ze mañamaivañe i tahina'ey.

¹² Ambeno ty andro Sabotse hampiavahañ' aze, ami'ty nandilia' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo. ¹³ Eneñ' andro ty hanoe'o ze hene tolon-draha'o.

¹⁴ Fe andro Fitofa' IEHOVÀ Andrianañahare'o ty andro faha-fito; ko mifanehak' ama'e, ndra ihe ndra ty ana-dahio' ndra ty anak' ampela'o ndra ty ondevo'o lahy ndra ampela, ndra ty añombe'o ndra ty borike'o ndra inoñ' inoñe amo hare'oo ndra o renetane mpimoneñe an-drova'oo, soa te songa hitofa ka ondevo-lahy naho ampela'oo. ¹⁵ Tiahio t'ie niondevo an-tane Mitsraime aña le nampiangà' IEHOVÀ Andrianañahare'o an-dela-pitàñe maozatse naho am-pitàñe natora-kitsi'e; aa le linili' IEHOVÀ Andrianañahare'o te hambena'o ty andro Sabotse*.

¹⁶ Iasio ty rae'o naho i rene'o, ami'ty nandilia' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo, soa t'ie ho lava-andro naho ho soa tahy an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo.

¹⁷ Ko mañoho-doza.

Ko mangala-bali' ondaty,

Ko mampikametse,

Ko mitalily vilañe ondaty,

¹⁸ Ko mihañe ty vali' ondaty, le ko mitsikirike ty anjomban-drañe'o ndra ty tete'e ndra ty ondevo'e lahy ndra ampela ndra ty vosi'e ndra ty borike'e ndra inoñ'inoñe a ondatio.

I Mosè, Mpañalañalañe

Avo 20.18-21

¹⁹ Nipazahe' IEHOVÀ ami'ty valobohò' areo hirik' am-bohitse ey boak'añ'afao ao naho amy rahoñey naho amy hamoromoroñañey, ampiañanañañe abo i tsaray vaho tsy nitovoñañe. Pinate'e an-dravembato roe izay, vaho natolo'e ahiko. ²⁰ Le nahajanjiñe i fiarañanañañe boak' an-kamoromoroñañey nahareo, ie niforehete' ty afo i vohitsey, le nañarine ahy ze hene talèm-pifokoa' areo naho o androanavi' areoo; ²¹ le hoe ty asa' areo, Ingo te naboav' IEHOVÀ Andrianañaharentika amantika ty enge'e naho ty hajabahina'e le jinanjintika i fiarañanaña'ey boak' amy afoy ao, naho nionintika henane zay te toe mitsara ama' ondaty t'i Andrianañahare vaho mitambeloñe iereo. ²² Ie amy zao ino ty hivetraha'ay avao? Toe hamorototo anay o afo jabajabao naho mbe hijanjiñe ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañaharentika, le vata'e hikoromake. ²³ Fa ia amy ze hene atao nofotse ty nahajanjiñe ty fiarañanañan' Andrianañahare veloñe boak' añ'afao ao, manahake i nijanjiñen-tikañey vaho mbe nahatambeloñe? ²⁴ Miharinea mb'eo rehe, le janjiño ze hene tsarae' IEHOVÀ Andrianañaharentika. Le fonga taroño ama'ay ze nitsara' IEHOVÀ Andrianañaharentika ama'o, le hijanjiñe vaho hanoe'ay.

²⁵ Jinanji' IEHOVÀ o fisaontsi' areoo, i nisaontsia' areo amakoy, le hoe t'IEHOVÀ amako: Fa tsinanoko o entañe sinaontsi' ondatio ama'oo; le soa-fehe iaby o saontsi' iareoo. ²⁶ Ee te nanao hoe zao nainai'e ty arofo'iareo t'ie nañeveñe amako, naho nañambeñe o nandiliako iabio, soa te hanintsiañe nainai'e iereo naho o amori'iareoo. ²⁷ Akia arè, isaontsio himpolia' iareo mb'an-kiboho' iareo mb'eo. ²⁸ F'ihe, mijohaña marine ahy

* 5:15 Avo 20:10, 31:13-18, Mar 3:45

atoy le ho taroñeko ama'o ze hene Lily, naho fañè naho fepètse, hañòha'o iareo hañorike irezay an-tane atoloko iareo ho fanañañe aña.

²⁹ Aa asoao te hanoe' areo ze andilia' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, tsy hiotake mb'am-pitàn-kavana ndra havia, ³⁰ fe horihe' areo aman-kahiti'e ze hene lala linili' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, soa t'ie ho veloñe naho ho tahie'e vaho ho lava haveloñe an-tane fanaña' areo atoy.

6

Ty Lily Ra'elaha

¹ Intoy arè ty lily naho ty fañè naho o fepetse linili' IEHOVÀ Andrianañahare' areo* ahy hañòhañe anahareoo, hambenañe amy tane hit-saha' areo ho tavanañey, ² soa te hañeveña'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o naho hambena'o ze hene fañè'e naho fepètse andiliako azo, ihe naho i ana'oy naho o anan' ana'oo amo andro hiveloma'o iabio, soa t'ie ho lava-haveloñe.

³ Aa le mijanjiña, ry Israele, ambeno naho ano, soa te ho tahie'e, hibodobodoa'o amy tane orikorihen-dronono naho tanteley, amy nitsara' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae'o.

⁴ Mijanjiña ry Israele! IEHOVÀ Andrianañaharentika: raike t'IEHOVÀ.

⁵ Kokò t'IEHOVÀ Andrianañahare'o an-kaàmpon' arofo'o naho an-kaliforam-pañova'o vaho an-kaozara'o iaby.

⁶ Ambeno añ'arof'o ao o tsara lilieko ama'o androanio. ⁷ Anaro an-kahimbañañe o ana'oo, le taroño naho miambesatse añ' anjomba'o ao naho mañavelo amy lalañey naho am-pandrea'o ao vaho am-pitroara'o.

⁸ Feheo am-pità'o zay ho viloñe naho reketo ho alama an-dahara'o eo ⁹ naho sokiro an-tokonan' anjomba'o eo vaho an-dalambei'o eo.

Hatahata t'ie Manjehatse

¹⁰ Aa naho fa nampihovae' IEHOVÀ Andrianañahare'o amy tane nifantà'e aman-droae'o Avrahame naho Ietsake naho Iaàkobe hatolo'e azo, rekedrova jabajaba naho fanjaka tsy rinanji' areoy, ¹¹ naho anjomba pea ty raha soa tsy natsahe'o, kadaha hinaly tsy nihalie'o, tanem-baloboke naho firiritan-katae olive tsy naketsa'o—aa ie mikama ampara' te anjañe, ¹² asoao tsy handikofa'o t'IEHOVÀ nañavotse azo an-tane Mitsraime aña, boak' an-trañom-pañondevozañe ao. ¹³ IEHOVÀ Andrianañahare'o ty irevendreveña'o, ie ty hitoroña'o, vaho i tahina'ey avao ro ifantà'o.

¹⁴ Ko mañorike ndrahare ila'e, o ndrahare' ondaty mañohok' anahareoo, ¹⁵ amy te Andrianañahare mpamarahy añivo'o ao t'IEHOVÀ Andrianañahare'o; ke hiviañe ama'o ty fifombo' IEHOVÀ Andrianañahare'o vaho ho faopahe'e an-tane atoy.

¹⁶ Ko mitsoke IEHOVÀ Andrianañahare' areo, manahake ty nitsoha' areo aze e Masà aña. ¹⁷ Fe ambeno an-kahimbañañe o lili' IEHOVÀ Andrianañahare' areoo naho o fañè'e naho fepè'e linili'e ama'oo. ¹⁸ Ano am-pivazohoa' IEHOVÀ ty hatò naho ty hasoa, hiraoraoa'o naho himoaha'o naho handova'o i tane soa nifantà' IEHOVÀ aman-droae'oy, ¹⁹ vaho haronje'e aolo'o mb'eo ze fonga rafelahi'o, amy nitsarae' IEHOVÀy.

²⁰ Ie mañontane azo ty ana'o amo andro aña ty hoe, Ino ty foto' o taroñe naho fañè vaho fepetse nililie' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika ama' areoo? ²¹ Le ty hoe ty ho saontsie'o amo ana'oo, Niondevo' i Parò e

* 6:1 Its 5:22

Mitsraime aña tika, fe nampiangà' IEHOVÀ boake Mitsraime ao an-dela-pitàm-patratse. ²² Nampiboake viloña am-pitoloñaña ra'elahy naho nampalovilovy amy Mitsraime naho amy Parò vaho amo añ'anjomba'e iabio añatrefam-pihainontika t'IEHOVÀ. ²³ Navota'e boak'ao tika hampihovae'e atoy, hanolora'e antika i tane nampitamae'e am-panta te hatolo'e androaen-tikañey. ²⁴ Ie amy zay, linili' IEHOVÀ tika ty hañorike o hene fañèò, ty hañeveña am' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika ho fañasoña antika nainai'e, hampitambeloma'e antika, le hehe t'ie henaneo. ²⁵ Aa le havañonan-tika t'ie mañambeña an-kahimbañaña o lili' IEHOVÀ Andrianañaharen-tikaña, amy nandilia'e antikañey.

7

Ondaty Jinoboña

Avo. 34.10-16

¹ Ie asese' IEHOVÀ Andrianañahare'o mb'amy tane himoaha'o naho ho tavane'oy, naho asiotsio'e mb' aolo'o mb'eo ty fifeheaña maro: o nte-Kiteo, o nte-Girgaseo, o nte-Amoreo, o nte-Kanàneo, o nte-Perizeo, o nte-Kiveo, vaho o nte-Iebosèò, fifeheaña fito maozatse naho maro te ama'o, ² naho atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o ama'o vaho giohe'o, le tsy mete tsy mongore'o. Ko ifañina'o naho ko itretreza'o. ³ Ko ifangalam-baly, ko anolora'o anak' ampela o ana-dahi'eo ndra andrambesan' anak' ampela i ana-dahi'oy, ⁴ amy te hampiambohoe'e ty ana'o tsy hañorik' ahy hitoroña ndrahare ila'e. Le hisolebotse ama'o ty haviñera' IEHOVÀ vaho harotsa'e aniany. ⁵ Fe inao ty hanoa'o iareo; demoho o kitreli' iareoo, kimokimoho o hazomanga' iareoo, naho firao o Asere' iareoo vaho ampiforototò an' afo o vongan-draha sinokitseo. ⁶ Ondaty miavake am' IEHOVÀ Andrianañahare'o rehe, ie jinobo' IEHOVÀ Andrianañahare'o amy ze kila ondaty ambone' ty tane toy ho vara'e.

⁷ Tsy t'ie nimaro ta ondaty ila'eo te napite' IEHOVÀ ama' areo ty fikokoaña ndra ty fijoboña'e, toe nitsiampe te amy ze hene ondaty; ⁸ fa ty fikokoa' IEHOVÀ anahareo naho ty nañambena'e i fañina nifantà'e amandroae' areoiy, ty nampiangà' IEHOVÀ anahareo an-dela-pità'e maozatse vaho nijebaña'e boak'amy trañom-pañondevozañey, hirik' am-pità' i Parò mpanjaka' i Mitsraimey. ⁹ Mahafohina arè te toe Andrianañahare t'IEHOVÀ Andrianañahare'o naho Andrianañahare migahiña mpitam-pañina naho fiferenaññaña amo mpikoko azeo vaho mañorike o lili'eo pak'an-tarira'e fah'arivo', ¹⁰ fe avaha'e an-dahara' o manjehatse azeo. Tsy malaon-dre fa valea'e an-tarehe'e eo ze malaiña aze. ¹¹ Aa le ambeno ty lily naho o fañè naho fepetse andiliako azo androanio, vaho oriho.

Tata t'ie mivohotse

Vol 26.1-13; Its 28.1-14

¹² Ie amy zao, naho haoña'e o o fañè rezao naho ambena'o naho orihe'o, le havotinti' IEHOVÀ Andrianañahare'o ama'o i fañina naho fikokoa-migahiña nifantà'e aman-droae'oy; ¹³ ho kokoa'e rehe, ho tahie'e vaho hampibodobodoe'e; ho tahie'e ty vokan-kovi'o naho ty vokan-tane'o, ty ampemba'o, ty divai'o naho ty mena'o naho ty fitombo'a o añombe'oo naho ty famorohotan-dia-rai'o amy tane nifañina'e aman-droae'o hatolo'e

azoy. ¹⁴ Ho soa-tahy amy ze kila ondaty rehe, tsy eo ty ho betsiterak' amandahilahy ndra ampela, vaho tsy ho pok'anake o aňombe'oo. ¹⁵ Hafaha' IEHOVÀ ama'o ze hene hasilofañe naho tsy hafetsa'e ama'o o angorosy nifohi'o e Mitsraime añeo, fe hapo'e amo malaiñ' azoo. ¹⁶ Fonga habotse'o ze ondaty atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo, ko iferenaiñam-pihaino'o vaho ko toroñe'o o ndrarahare' iareoo fa ho fandrik' ama'o.

¹⁷ Ie manao ty hoe an-troke ao: Maro te amako o rofoko zao, aia ty hanoako soike iareo. ¹⁸ Ko ihembaña'o, tiaho avao ty nanoe' IEHOVÀ Andrianañahare'o amy Parò naho amy Mitsraime iaby, ¹⁹ o fitsohañe ra'elahy niisam-pihaino'oo, o viloñeo naho o raha tsitantaneo, i lela-pitàñe maozatsey naho i fitañe natora-kitsi'e nañavota' IEHOVÀ Andrianañahare'o boak'añey, ro mbe hanoe' IEHOVÀ Andrianañahare'o amy ze hene ondaty irevendreveña'o, ²⁰ vaho hampisangitrife' IEHOVÀ Andrianañahare'o am' iareo ty fanenetse, ampara' te fonga miantantiry ze sehanga'e mietake. ²¹ Ko miriatsandry am' iareo, amy te añivo'o ao t'IEHOVÀ Andrianañahare'o; Andrianañahare jabahinake naho mampañeveñe. ²² Hasiotsio' IEHOVÀ Andrianañahare'o aolo'o mb'eo erike o rofoko rezay; f'ie tsy ho fonga mongore'o aniany tsy mone ho losotse ama'o o bibin-kivokeo. ²³ Toe hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o ama'o iareo, vaho ho rotsahe'e am-pandrebañe ra'elahy am-para' te zamane'e iaby. ²⁴ Hatolo'e am-pità'o o mpanjaka'eo vaho ho faopaohe'o ambanendikerañe atoy ty tahina' iareo, tsy eo t'indaty hahafiatreatre azo, am-para' te narotsa'o. ²⁵ Ho forototoe' areo ze saren-drahare' iareo. Ko tsikirihe'o ty volafoty ndra volamena ama'e ndra mandrambe aze ho azo, fa ho fandrik' ama'o, toe tiva amy IEHOVÀ Andrianañahare'o. ²⁶ Ko minday raha tiva añ'anjomba'o ao ke hindre hafåtse ama'e rehe. Vata'e hejeo naho apoho hoe mampangory, ie fa navike harotsake.

8

Ko mandikoke an'Andrianañahare

¹ Mitomira, hambena' areo ze hene' lily lilieko ama'o androany, soa t'ie ho veloñe naho hibodobodo te hizilik' ao naho handova i tane nampitama' IEHOVÀ aman-droae' areo am-pantay.

² Tiaho o lalañe iaby niaoloa' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo amy taoñe efa-polo an-dratraratra añe reio, ie nampireke naho nitsok' azo hahandreke ze añ' arofo'o ao, he hambena'o o lili'eo ke tsie. ³ Toe nampireha'e, le nampisaliko'a'e, vaho nanjotsoa'e mane tsy nifohi'o naho tsy nifohin-droae'o, hampahafohina'e te tsy mahakama avao ty mahaveloñ' ondaty; fa ze tsara miboak' am-palie' IEHOVÀ ro mahaveloñe' ondaty*. ⁴ Tsy nikoneatse ama'o ty saro'o vaho tsy nivonto ty fandia'o i efa-polo taoñe rezay. ⁵ Mahafohina añ'arofa te manahake ty fandilovandrae ty ana'e ty andilova' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo. ⁶ Aa le ambeno o lili' IEHOVÀ Andrianañahare'oo am-pañaveloñe an-dala'e eo vaho ampañeveñañe ama'e.

⁷ Amy te manese azo mb'an-tane soa ao t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, tane ikararahan-torahañe naho rano migoangoañe le rano mionjoñe boak' am-bavatane naho am-bohibohitse, ⁸ tanem-bare-bolè naho vare hordea, amam-bahe naho sakoañe vaho †raketa, tane aman-katae olive naho

* 8:3 Mat 4:4, Lke 4:4 † 8:8 toe ampongabeindañitse

tantele, ⁹ tane hikama'o mahakama fa tsy hierieñe, hiaiña'o añoleñañe, tane amam-bato viñe vaho am-bohi'e ao ty hihalia'o torisike.

¹⁰ Ie fa nikama naho ànjañe le andriaño t'IEHOVÀ Andrianañahare'o ty amy tane fanjaka natolo'e azoy. ¹¹ Mitomira tsy handikok' am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, tsy hañorike o lili'eo naho o fañe'eo vaho o fepè'e lilieko ama'o androanio. ¹² Kera, ie fa nikama vaho ànjañe, naho fa nandranjy anjomba soa, naho imoneña'o, ¹³ naho mihamaro o añombe'oo naho o lia-rai'oo, naho mitombo ty volafoty naho volamena'o, naho miraorao ze he'e ama'o, ¹⁴ le hirengevoke ty arofo'o vaho handikofa'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o nañavotse azo an-tane Mitsraime an-trañom-pañondevozañe ao, ¹⁵ i niaolo azo hiranga i fatram-bey henehene naha-revendreveñey; i ratraratra maïke lifotse merem-boreke naho kalengo añey, le nampidoandoaña'e rano boak' am-bato-païke ao, ¹⁶ naho nan-jotsoa'e manè tsy nahazatse an-droae'o am-patrañe ao, hampireke vaho hamente azo, hañasoà'e am-pigadoñañe aña, ¹⁷ ke hitsakore aña'arof'o'o ao rehe ty hoe, Ty haozarako naho ty hafatrararan-tañako ty nanontonako o varako zao. ¹⁸ Tiahio t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, amy t'ie ty mampaozatse azo hahavoria'o vara, hamentea'e i fañina nifantà'e aman-droae'oy le mbe ie henanekeo.

¹⁹ Aa ke ho haliño'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o hañorihana'o ty ndrahare ila'e hitoroña'o naho hiambanea'o, fa ataliliko anahareo androany t'ie tsy mete tsy hivetrake ²⁰ naho hihomake manahake o rofoko rotsahe' IEHOVÀ aolo' areo mb'eo amy te tsy hinao' areo ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

9

Ty Valem-Piolañe aman' Añahare *Avo 32.1-35*

¹ Mijanjiña ry Israele! Fa hitsake Iardeney rehe te anito himoaha'o, ho tavane'o ty rofoko bey naho maozatse te ama'o, rova jabajaba, aman-kijoly miningoningo mb' andikerañe ey; ² ondaty fatratse naho mijoalajoala o anan-te-Anakeo, toe fohi'o, vaho jinanji'o ty ama'e ty hoe, Ia ty mahafijohañe aolo' o nte-Anakeo? ³ Aa le mahafohina anito te hialo azo hitsake mb'eo manahake ty afo mamorototo t'IEHOVÀ Andrianañahare'o; ho rotsahe'e iereo vaho hampiambanè'e aolo'o eo, handroaha'o naho ho zamane'o aniany, amy nitsarae' IEHOVÀ ama'oy.

⁴ Ie hasiotsio' IEHOVÀ Andrianañahare'o aolo'o eo, le ko manao aña' arofo'o ao ty hoe, Ty havantañako ty nanesea' IEHOVÀ ahy himoneñako an-tane atoy, te mone ty halò-tserere' o fifeheañe ty nandroaha' IEHOVÀ iareo aolo'o mb'eo. ⁵ Tsy ty havañona'o ndra ty havantañan' arofo'o ty hionjona'o hitavañe ty tane' iareo, te mone ty haratia' o fifelehañe retiañe ty aniora' IEHOVÀ Andrianañahare'o iareo aolo'o eo hañenefa' IEHOVÀ i nitsara'e am-panta aman-droae'oy, amy Avrahame, Ietsàke vaho Iakobe. ⁶ Mahafohina te tsy ty hamarentane'o ty anolora' IEHOVÀ Andrianañahare'o ama'o ty tane fiaintane toy hitavana'o, ihe foko gan-katoko.

⁷ Tiahio, le ko haliño ty nampiviñera'o IEHOVÀ Andrianañahare'o am-patrambey aña; toe niola am' IEHOVÀ nahareo mifototse amy andro ni-avota'o an-tane Mitsraimey am-para' te nipok'atoy. ⁸ Mbore nampiviñere'

areo e Korebe aña t'IEHOVÀ, le akore ty haviñera' IEHOVÀ ama' areo kanao ho zinama'e. ⁹ Zaho niañambone' i vohitsey handrambe i ravem-bato rey, i ravem-batom-pañina nanoe' IEHOVÀ ho anahareoy, ie nitambatse am-bohitse ey efa-polo andro naho efa-polo haleñe, tsy nihinan-kane tsy ninon-drano. ¹⁰ Le natolo' IEHOVÀ ahy i ravem-bato roe sinokin-drambompitan' Añahare rey; ama'e eo ze hene tsara nitsarae' IEHOVÀ ama' areo boak' añ' afo ao amy vohitsey añ' andro' i valobohòkey. ¹¹ Ie nimodo i efa-polo andro naho efa-polo haleñe rey le natolo' IEHOVÀ ahiko i ravem-bato roe rey, i ravem-pañina rey. ¹² Le hoe t'IEHOVÀ amako, Miongaha, naho mizotsoa mb'eo masika amy te nameta vatañe ondaty nente'o boake Mitsraimeo, nitsile aniany amy lalañe liniliko am'iareo horiheñey, nampitranae saren-draha.

¹³ Mbore nitsara amako t'IEHOVÀ, ami'ty hoe, Fa nitreako ondaty retiañe, toe gan-katoke ondatio. ¹⁴ Apoho habaibaiko iareo le ho fòrako ambanendikerañe ao ty tahina' iareo vaho hanoeko foko maozatse rehe, ho jabajaba te am' iereo.

¹⁵ Aa le nitolike raho nizotso amy vohitsey ie nisolebotse iaby i vohitsey; an-tañoako roe i ravem-pañina roe rey. ¹⁶ Le nitreako t'ie vata'e nanao hakeo am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo amy nampitrana' areo sare baniay; nalisa nandifik' amy lalañe nandilia' IEHOVÀy. ¹⁷ Nivontitireko amy zao i rave'e roe rey le naretsako boak' an-tañoako roe vaho nivolentseña añatrefam-pihaino' areo.

¹⁸ Nibabok' añatrefa' IEHOVÀ amy zao raho, manahake i teoy, efa-polo andro naho efa-polo haleñe, tsy nihinan-kane tsy ninon-drano ty amo hakeo nanoe' areo iabio naho nanao haratiañe añatrefa' IEHOVÀ hampiviñetse aze. ¹⁹ Fa nihemban-draho ami'ty filoroloron-kaviñera' IEHOVÀ ama' areo hera harotsa'e, fe nañaon' ahy henane zay ka t'IEHOVÀ. ²⁰ Akore ty haviñera' IEHOVÀ amy Aharone kanao ho nañohofa'e loza, fe nihalaliako ka henane zay. ²¹ Rinambeko amy zao ty tahi' areo, i bania maleotse natrana' areoy, le finorototoko añ'afo ao naho dinemodemoko naho linisako ho bo'e, eka ndra pilipito'e ampara' te ni-deboke vaho nahifiko amy torahañe mikararake boak' am-bohitsey i lembo'ey.

²² Mbore nampiviñera' areo t'IEHOVÀ e Taberà naho e Masà, naho e Kibrote-hatavà aña. ²³ Le ie nirahe' IEHOVÀ mb'e Kadese-barnea mb'eo ami'ty hoe, Mionjona, tavano i tane natoloko anahareoy, le niola amy nandilia' IEHOVÀ Andrianañahare' areoy, tsy niantoke vaho tsy nijanjñe i firañanaña'ey. ²⁴ Toe fa zineha' areo t'IEHOVÀ amo hene andro nahafohinako anahareo.

²⁵ Aa le handro am-pohatse ty nibabohako añatrefa' IEHOVÀ, efa-polo andro naho efa-polo haleñe ty nibabohako ty amy tsinara' IEHOVÀy t'ie hanjamañe anahareo, ²⁶ aa le nihalaly am' IEHOVÀ raho nanao ty hoe, Ry Talè IEHOVÀ, ko ampikoromahe'o ondati'oo—o lova'oo, o nijebañe'o ami'ty hajabahina'o, ie nampiengà'o i Mitsraime am-pitañe maozatseo. ²⁷ Tiahio i mpitoro'o rey, i Avrahame, Ietsàke, naho Iakobe, le ko haoñe'o ty fanjehara' ondatio, ty halò-tserere' iareo naho o hakeo' iareoo, ²⁸ tsy mone hanao ty hoe i tane' nampiengà'o anaiy: Kanao tsy nahafanese iareo mb'an-tane nampitamae'e aña t'IEHOVÀ, mbore ami'ty fihejea'e, le nasese'e am-patrambey ao hikoromake; ²⁹ f'ie ondati'o naho lova'o, o nampiengà'o an-kaozara'o ra'elahy vaho am-pità'o natora-kitsio.

10

Ty Ravem-bato Roe faha Roe
Avo 34.1-9

¹ Hoe t'IEHOVÀ amako henane zay: Amatsiho vato roe manahake i teo rey, le miañambonea mb'amako mb'am-bohitse atoy, vaho andranjio vata hatae. ² Ho sokireko amy ravem-bato rey i tsara tan-drave'e roe rey, i dinemo'o rey, le agodoño amy vatay ao. ³ Aa le nitsenèko vata ami'ty mendoraveñe naho namatsihako vato roe hambañe amy teo rey, vaho niañambone' i vohitsey raho nañotrotro i vato roe rey an-tañoako. ⁴ Le sinoki'e amy vato rey hambañe amy tsara sinokitse taoloy, i tsara folo nitseize' IEHOVÀ ama' areo boak' añ'afao amy andro' i fivoriy rey; vaho natolo' IEHOVÀ ahiko. ⁵ Aa le nitolike raho nizotso amy vohitsey, vaho najoko amy vata rinanjikoy i rave'e rey; ao iereo henaneo, amy nandilia' IEHOVÀ amakoy.

⁶ (Nañavelo hirik'e Birote-bene-iaakane pak'e Moserà o ana'Israeleo, le eo ty niñomaha' i Aharone, vaho ao ty nandenteñañe aze; nandimbe aze ho mpisoroñe t'i Elazare ana'e. ⁷ Boak' ao nañavelo mb'e Godgodà mb'eo iereo, le hirik'e Godgoda mb'e Iotbatà, tane fikararahan-torahañe.)

⁸ Tamy andro zay le navahe' IEHOVÀ ty fifokoa' i Levy ho mpitarazo i vatam-pañina' IEHOVÀy naho hijohañe añatrefa' IEHOVÀ hitoroñe aze vaho hitata ami'ty tahina'e ampara' henane. ⁹ Aa le tsy aman' anjara ndra lova amo rolongo'eo t'i Levy; IEHOVÀ ro lova'e amy nitsara' IEHOVÀ Andrianañahare'o ama'ey.

¹⁰ Nitambatse am-bohitse ao efa-polo andro naho efa-polo halen-draho, manahake tam-baloha'ey. Le mbe nijanjiñe ahy amy andro zay ka t'IEHOVÀ, le tsy nisatrie' IEHOVÀ ty hanjamañe azo. ¹¹ Hoe t'IEHOVÀ amako: Miongaha, akia, mionjona aolo' ondatio mb'eo, himoaha' iereo ao, hitavañe i tane natoloko an-droae' iereo am-pantay.

Ty Figadoña' o Lilio

¹² Ie amy zao ry Israele, inom-bao ty ipaia' IEHOVÀ Andrianañahare'o? Naho tsy ty hañeveñe am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, ty hañavelo amo lala'e iabio, ty hikoko aze naho ty hitoroñe IEHOVÀ Andrianañahare'o an-kaampon' arofo naho an-kaliforam-pañova, ¹³ ty hiambena'o o lili' IEHOVÀo naho o fañe'e lilieko anito hahasoa azoo. ¹⁴ Ingo a' IEHOVÀ Andrianañahare'o i likerañey naho o andindin-dikerañeo, naho ty tane toy reketse ze he'e ama'e, ¹⁵ fe nahafale IEHOVÀ o roae'oo, nikokoa'e naho jinobo'e o tarira' iereo nifandimbeo: inahareo 'nio, ambone' ze kila ondaty*; le ie henaneo. ¹⁶ Savaro arè ty ofon' arofo' areo', le ko manjehatse ka. ¹⁷ Amy te Andrianañaharen-drahare naho Talèntalè t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo; Andrianañahare jabahinake naho maozatse naho mampañeveñe; tsy mpihry, tsy mandrambe vokañe; ¹⁸ omea'e to ty bode-rae naho ty vantotse, kokoa'e ty renetane, anjotsoa'e mahakama vaho tolora'e sikiñe. ¹⁹ Aa le kokò o ambahinio, amy t'ie nirenetane an-tane Mitsraime ao ka.

²⁰ Mañeveña am'IEHOVÀ Andrianañahare'o, ie avao ty italahoa'o naho ie ty vontitire'o vaho amy tahina'ey ty anoa'o fanta. ²¹ Ie ty fandrengea'o, ie t'i Andrianañahare'o nahafonitse o raha fiaintane naho halatsañe

* **10:15** Its 7:6, 14:2, 26:8, Sab 135:4 † **10:16** Its 30:6-8, Rom 2:26-29, 1Ko 7:19

nanoe'e am-pahaisaham-pihaino'oo. ²² Ondaty fitom-polo o roae'o nizotso mb'e Mitsraime mb'eeo, le hehe t'ie nampamorohote' IEHOVÀ Andrianañahare'o hoe o vasian-dikerañeo.

11

Tambem-Pivohorañe

¹ Aa le kokò t'IEHOVÀ Andrianañahare'o naho tomiro nainai'e o nampiambena'eo*, o fañè'eo, o fepè'eo, vaho o lili'eo. ² Le mahafohina anito te tsy o ana' areo ty ivolañako, ie mbe tsy maharendreke naho tsy nahatrea ty fanampiha' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, naho ty hajabahina'e naho ty fità'e maozatse vaho i sira'e natora-kitsiy, ³ o vilo'eo naho ze hene fitoloñañe nanoe'e e Mitsraime ao amy Parò mpanjaka' i Mitsraime naho amo tane'eo; ⁴ ty nanoe'e o lahindefo' i Mitsraimeo naho o soavala reketse sarete'eo, te najorobo'e an-drano' i Ria-Binday o lahara' iareo, ie nañoridañe anahareo, toly ndra nandrotsaha' IEHOVÀ pake henane; ⁵ naho o nanoe'e ama' areo ampatrambey ao ampara' ty nivotraha' areo atoio; ⁶ le ty nanoe'e i Datane naho i Abirame, ana'i Eliabe ana'i Reòbene, ie nanokake ty vava'e i taney, nampibotseke iareo rekets' o keleia'eo naho o kiboho'eo vaho ze fonga raha veloñe nañorike iareo, añaivo' Israele iaby ao; ⁷ o fihaino' areo ro nahaisake ze hene fitoloñañe fanjàka nanoe' IEHOVÀ.

⁸ Ambeno arè ze hene lily lilieko androany, soa t'ie ho aman' ozatse hahafionjoñe hitsake mb' an-tane ho tavane' areo mb'eo, ⁹ vaho t'ie ho lava havelo amy tane nifantà' IEHOVÀ aman-droae' areo hatolo'e iareo naho o tarira'eoy, tane orikorihen-dronono naho tantele.

¹⁰ Tsy hambañe an-tane Mitsraime niavota' areo i tane hiziliha' areo ho tavaneñey, i nitongisa' areo tabiry naho nanondraha' areo rano am-pandia hoe fanondrahan-golobon' añañey, ¹¹ te mone tane amankivohibohitse naho vavatane tondrahen-orañe boak' andikerañe i tane hitsaha' areo ho tavaneñey, ¹² tane ambena' IEHOVÀ Andrianañahare'o. Toe ama'e nainai'e boa-taom-pak' am-paran-taon'e o fihaino' IEHOVÀ Andrianañahare'oo.

¹³ Aa naho hambena' areo ze hene lily lilieko anahareo androany—ty hikoko IEHOVÀ Andrianañahare' areo, hitoroñe aze an-kàampon' arofo naho an-kaliforam-pañova— ¹⁴ le hoe ty tsara'e: Hampahaviako orañe antsa'e ty tane' areo, i orañ' aoloy naho i oram-para-ranoy, hahatontoña'o ty mahakama'o naho ty divai'o naho ty mena'o; ¹⁵ le hampitiriako ahets'e o fiandraza'oo ho a o hare'oo, le hikama rehe vaho ho anjañe. ¹⁶ Aa le mitomira tsy ho fañahieñe aña'arofo, hitsile, hitoron-drahare tovo'e naho hiambaneañe, ¹⁷ toly ndra hisolebotse ama' areo ty haviñera' IEHOVÀ vaho hagabe'e o likerañeo tsy hizotsoa' i orañey, tsy hahavokara' i taney mahakama; le hikoromak' aniany nahareo amy tane soa natolo' IEHOVÀ anahareoy.

¹⁸ Aa le ahajao aña'arofo' areo ao naho am-pañova' areo ao o taroko zao† le rohizo am-pità' areo ho viloñe, le reketso hoe alama añaivom-pihaino' areo. ¹⁹ Anaro amo amori' areo, le isaontsio naho miambesatse aña'anjomba'o ao naho midraidraitse an-dalañe ey naho mandle vaho mitroats'e. ²⁰ Isokiro an-tokonan-dalañ' anjomba'o eo naho amo lalamb-ei'oo, ²¹ soa te hitombo ty andro' areo naho ty andro' o ana' areo

* 11:1 Fot 26:5 † 11:18 Its 5:22

amy tane nifantà' IEHOVÀ aman-droae' areo hatolo'e iareoy, ho mira amo andron-dikerañe ambone' ty tane toy eño.

²² Te ambena' areo an-kahimbañañe naho orihe' areo ze hene lily lilieko anahareo, ty hikokoa' areo IEHOVÀ Andrianañahare' areo naho hañavelo amo lala'e iabio vaho hitambozõtse ama'e, ²³ le hanoe' IEHOVÀ soik' aolo' areo mb'eo o fifeheañe iabio vaho ho tavane' areo o foko jabajaba naho maozatse te ama' areoo. ²⁴ Le ho anahareo ze hene tane liàm-pandia' areo; mifototse am-patrambey aña naho e Libanone[‡] naho boak' amy oñey; le i oñe Peràtey pak'an-dRiak' ahandrefañe aña ty ho efe-tane' areo. ²⁵ Tsy eo t'indaty hahafiatreatre ama' areo amy te hampihembañañe naho hampirevendreveña' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ama' areo ze hene tane ho liàm-pandia' areo, amy nitsara'e ama' areoy.

²⁶ Ingo apoko añaatrefa' areo androany ty tata naho ty fatse: ²⁷ i tatay, naho haoñe' areo o lili' IEHOVÀ Andrianañahare' areo lilieko androanio; ²⁸ i fatsey, naho tsy haoñe' areo o lili' IEHOVÀ Andrianañahare' areoo, te mone mitsile hienga o lalaña andiliako androanio, hañoriha' areo o ndrahare ila'e tsy nifohi' areoo.

²⁹ Aa ie fa nasese' IEHOVÀ Andrianañahare'o mb'an-tane imoaha'o ho rambese'o ao, le havotra'o amy Vohin-Geriziy ty tata naho amy vohi-Ebàley ty fatse. ³⁰ Aa tsy alafe' Iardeney aña hao irezay, amy fitsofora' i àndroy añaey, an-tane' o nte-Kanàne mimoneña an-dioliol[§] tandrife i Gilgale aña añ' ila' o varo' i Morèoo?

³¹ Fa hitsake Iardeney mb'eo nahareo hitavaña i tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areoy, aa ie tavane' areo le himoneña' areo, ³² le hene ambeno naho oriho o fañe naho fepètse amantohako anahareo androanio.

12

Harotsake o Hazomanga Tsy ieo

¹ Inao o fañe naho fepètse tsy mahay tsy hambena'areo soa an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae'o azo ho lova' o amy ze hene andro hiveloma' areo an-tane atoy.

² Fonga ho rotsahe' areo ze toe-pitoroña' o rofoko ho tavane' areoo, ze ndrahare' iareo andengo' o vohitse aboo, naho ankaboa' o vohibohitseo vaho añ'alo' ze hene hatae leña. ³ Ho fongore' areo o kitreli'eo le ho pozahe' areo o hazomanga'eo, le ho forototoe' areo an' afo o Aserimeo, le ho hatsafe' areo o saresaren-drahare'eo vaho ho faohe' areo amy toetsey ty añara' iareo.

⁴ F'ie tsy hanoe' areo am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, ⁵ fa amy ze toetse ho joboña' IEHOVÀ Andrianañahare' areo amo fifokoa' areo iabio, hampipoha'e ty tahina'e ho akiba'e, le zay ty hipaia' areo aze, vaho eo ty hiheova'o. ⁶ Eo ty hindesa' areo o hisoroña' areoo, naho o banabanà' areoo, naho o engam-paha-folo' areoo, naho o engaem-pità' areoo, naho o nifantà' areoo naho o enga satrin' arofo' areoo vaho ty valohan' ana' o añaombe' areoo naho o lia-rai' areoo. ⁷ Eo ka ty hikamà' areo naho o keleia' areoo, añaatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, le hirebek' amo hene tolom-pità' areo nitahia' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoo.

⁸ Tsy hanoe' areo ka o satan-tika henaneo, t'ie songa manao ze to ampihaino'e avao, ⁹ amy te mboe tsy niheova' areo i fitofañe naho lova atolo'

IEHOVÀ Andrianañahare' areo azoy. ¹⁰ Ie itsaha' areo Iardene himoneñe amy tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo anahareo ho loyay, le ie ampitofà'e amo rafelahy miariseho iabio vaho imoneña'areo ampanintsñañe; ¹¹ le eo ty toetse ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo hampimoneña'e ty tahina'e, eo ty hanesea' areo ze handiliako anahareo; le o hisoroñañe, naho o banabana' areoo naho o faha-folom-bara' areoo naho o engaem-pità' areoo, naho ze hene engam-panta nifantà' areo am' IEHOVÀ. ¹² Le hirebeke añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare' areo nahareo, ie naho o anadahi' areoo naho o anak' ampela' areoo naho ondevo lahy naho ampela' areoo naho i nte-Levy am-po-kijoli' areoy, ie tsy aman' anjara ndra lova ama' areo.

¹³ Mitomira tsy hañenga soroñe amy ze toetse isa'o aña, ¹⁴ te mone amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ amo fifokoa'oo, ao ty hañenga'o o fisoroña'oo, le eo ty hanoa'o ze hene lilieko.

¹⁵ Ie amy zay mahazo mandenta naho mikama ze biby amy ze hene lalam-bei'o ao rehe, ze paia' ty tro'o amo fitahiañe natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoo, ie sambe ho kamae' ty malio naho ty tsy malio, manahake t'ie tsebý ndra aiale*. ¹⁶ Fe tsy ho kamae'o ty lio'e; fa hadoa'o an-tane hoe rano.

¹⁷ Tsy ho kamae'o an-dalam-bei'o eo ka ze fahafolo' ty ampemba'o ndra ty divai'o ndra ty mena'o ndra ty valohan' ana' ty mpirai-tro'o ndra ty mpirai-lia'o, ndra ze engam-panta nifantà'o, ndra ze enga satrin' arofo'o, ndra ze engaem-pità'o. ¹⁸ F'ie ho kamae'o añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare'oy, ihe naho ty ana-dahy naho anak' ampela'o naho ty ondevo-lahy naho ampela'o naho i nte-Levy an-tanà'oy; vaho hirebek' añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o rehe amy ze hene tolom-pità'o. ¹⁹ Mitomira tsy haforintse'o i nte-Leviy, te ihe mbe veloñe an-tane atoy.

²⁰ Aa ie ampigadagadañe' IEHOVÀ Andrianañahare'o ty tane'o amy nitsarà'e ama'oy, le hanao ty hoe rehe: Hihinan-kena raho, aa kanao hasijim-bata'o, le mete mikama hena rehe, ze hadrao'o iaby. ²¹ Aa ie lavitse azo i toetse jinobo' IEHOVÀ Andrianañahare'o hampipoha'e i tahina'eiy, le handenta amo mpirai-tro'oo rehe naho amo mpirai-lia'o natolo' IEHOVÀ azoo amy nandiliako azoy, le hikama an-tanà'o ao ze satrie' ty tro'o, ²² manahake ty fikamañe o tsebý naho o aiàleo ty hikama'o aze; le songa mete ikama' ty malio naho ty tsy malio.

²³ Fe mifoneña tsy hikama ty lio'e: fa amy lio'ey ty havelo'e, le tsy hatrao'o fikama ami'ty hena i haveloñey. ²⁴ Tsy ho kamae'o zay fa hadoa'o an-tane eo hoe rano. ²⁵ Tsy hikama'o, soa te ho tahie'e rehe naho o ana'o manonjohy azoo ie manao ty fahiti'e am-pivazohoa' IEHOVÀ.

²⁶ Fe o raha ama'o mete ho navi'oo naho ze nifantà'o ro hendese'o mb'amy toetse ho joboñe' IEHOVÀy mb'eo. ²⁷ Le hengae'o i hisoroña'oy, ty hena'e naho ty lio'e, amy kitreli' IEHOVÀ Andrianañahare'oy, le hadoa'o amy kitreli' IEHOVÀ Andrianañahare'oy ty lion' enga'o vaho ho kamae'o ty hena'e.

²⁸ Ambeno naho janjiño o tsara iaby lilieko azoo, soa t'ie hiraorao naho o ana'o handimbe azo kitro añ'afe'eo; ano ty soa naho ty hiti'e ampivazohoa' IEHOVÀ Andrianañahare'o.

* **12:15** Biby ly songa aman-tsia

²⁹ Aa ie aitoa' IEHOVÀ Andrianañahare' o aolo' o o fifeheañe handenà' o ho tavane'oo naho limbeza' o vaho fa mimoneñ' an-tane' iareo ao, ³⁰ le mitaoa tsy ho tra-pandrike ami'ty fitsikombea' o iareo, ie mongoreñe aolo' o eo, le ko añontanea' o o ndrahare' iareoo ami'ty hoe, Aa vaho akore ty fitoroña' ondaty retia o ndrahare' iareoo? hanoeko ka†. ³¹ Ko manao zay am' IEHOVÀ Andrianañahare' o, amy te ze atao hativañe am' IEHOVÀ, o raha vata'e heje'eo le fonga nanoe' iereo amo ndrahare' iareoo mbore sinodo' iareo añ'afo ao amo ndrahare'eo o ana-dahi'eo naho o anak'ampela'eo.

13

¹ Aa le ambeno naho orihio ze hene andiliako anahareo: ko anovoña' o vaho ko añafaha' o*.

Fampitsileañe mb'amy Fahasivey

² Aa naho miongak' ama' o ao ty mpitoky ndra ty mpañinofy nofy mitalily viloñe ndra raha tsitantane, ³ naho heneke i viloñey ndra i raha tsitantane natalili'ey vaho manao ty hoe re: Antao hañorike 'ndrahare ila'e (ze tsy nifohi' areo) naho hitoroñe iareo ⁴ Le ko iantofa' o i mpitokiy ndra i mpañinofiy, amy t'ie fitsoha' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, haharofoana'e he toe kokoa' areo an-kaampon' arofo naho an-kaliforampaño'va t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ⁵ IEHOVÀ Andrianañahare' areo ty horihe' areo, ie avao ty hañeveña' areo le o lili'eo ty hambena' areo, naho i fiarañanaña'ey ro haoñeñe, ie ty toroñe' areo vaho ie ty vontitire' areo. ⁶ Aa le havetrake i mpitokiy ndra i mpañinofy nofiy, ie nivolampiolañe am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo nañavotse anahareo an-tane Mitsraime añe naho nijebañe anahareo amy trañom-pañondevozañey, handronjea'e azo hisitak' amy lala' linili' IEHOVÀ Andrianañahare' o hañaveloa'oy. Aa le mongoro o sata raty ama'oo.

⁷ Aa naho mitangogo hanigike azo ty rahalahi' o, ke ty anan-drene' o, he ty ana-dahi' o, ke ty anak' ampela' o, he i valy fetrehe'oy, ke i atehena' o longo-sarotsey, manao ama' o ty hoe, Antao hitoron-drahare ila'e (ze mbe lia'e tsy niisa' o ndra o roae'oo, ⁸ te mone ndrahare' ondaty mañohok' azoo, marine azo, ke lavitse azo, añ'olo' ty tane toy pak' añ'ila'e añe.) ⁹ le ko miantok' aze ndra mañañoñe aze, ko tretrezem-pihaino' o, ko arova' o vaho ko mañetak' aze, ¹⁰ f'ie tsy mete tsy vonoe' o le ty fità' o ro hionjoñe hamofok' aze valoha'e ho rotsaheñe vaho ho tonjohiza' ty fità' ondaty iabio. ¹¹ Retsaho vato hivetraha'e amy t'ie nipay hanintak' azo am' IEHOVÀ Andrianañahare' o nañavotse azo an-tane Mitsraime añe naho an-trañom-pañondevozañe ao, ¹² le ho janjiñe' o ana' Israele iabio vaho ho hembrañe tsy hanao i haloloañe zay ka añivo' o ao.

¹³ Aa naho janji' o ty ami'ty rova raike natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' o himoneña' o ty hoe, ¹⁴ Niakatse boak' ama' areo ao ze o ana' i Beliale zao nitañoñe ty mpimone' i rova' iareoy, ami'ty hoe: Antao hitoroñe ndrahare ila'e, ze tsy nifohi' areo. ¹⁵ Le hotsohotsò, naho tsikaraho, vaho aodio. Aa naho rekets' i sisíy te toe nanoeñe ama' o ao i hativañe zay, ¹⁶ le toe ho zevoñe' o an-dela-pibara o mpimone' i rovaio, hamongorañe aze an-dela-pibara, naho ze he'e ama'e ao naho o hare iabio. ¹⁷ Le hatonto' o an-kirisam-pivory ao o nikopahe' o iabio; le orò añ'afo i rovay naho o fonga kinopakeo, ie iaby, ho am' IEHOVÀ Andrianañahare' o, ie ho votre

† 12:30 Its 18:9, Sor 18:3, Iir 10:2, Iek 20:32, Efe 4:17, Pe I 4:3

* 13:1 Its 4:2, Rzs 30:6, Ben 22:18-19

kòake kitro katroke; tsy haoreñe ka. ¹⁸ Asoao tsy hipiteham-pità'o o raha navike ho rotsaheñeo, soa te hitolik' amy fifombo'e miforoforoy t'IEHOVÀ, hitretreza'e, naho hiferenaiña'e vaho hamorohota'e manahake i nitsarae'e aman-droae'oy, ¹⁹ naho toe tsendreñe'o ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare'o, hambena'o o lili'e lilieko azo androanio, hanoe'o ty hiti'e am-pihaino' IEHOVÀ Andrianañahare'o.

14

Nifaliañe o Satan-Kilakila'ondatio

¹ Ie fa ana' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, ko mandriadria-tsandriñe ndra mampipeake ty ambonem-pihaino' areo ty amo vilasio. ² Amy t'ie ondaty-miavake am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, naho jinobo' IEHOVÀ h'ondaty an-koroji'e ao boak' amy ze foko ambone' ty tane toy.

Mahakama Malio naho Faly

Sab 11.1-47

³ Ko kamae' areo ty raha tiva. ⁴ Inao o biby mete kamae' areo: ty añombe, ty añondry, naho ty ose, ⁵ ty aiàle, tsebý, iakemore, ose-lý, disone, osem-bohitse vaho añondrim-bohitse. ⁶ Ze biby mivaki-hotro, ie misara-kotro roe amo biby mivazakotao, ie ty ho kamae' areo. ⁷ Fe tsy ho kamae' areo ze mpihota haneñe avao, ke vaki-hotroo avao manahake ty rameva, ty bitro naho ty trandrake, fa ndra t'ie mihota haneñe zay, tsy vaki-hotro, aa le faly ama' areo izay. ⁸ Ie ty lambo, ndra t'ie vaki-hotro, tsy mihota haneñe, le faly ama' areo. Tsy ho hane' areo ty hena'e le tsy ho tsapaeñe ty fate'e.

⁹ Ie inao ty mete kamaeñe amy ze hene raha veloñe an-drano ao: ze rekets' ela'e naho sisi'e, mete kamae' areo, ¹⁰ fe tsy ho kamae' areo ze tsy aman'ela'e ndra sisi'e, maleotse ama' areo zay.

¹¹ Mete kamae' areo ze hene voroñe malio. ¹² Fa tsy ho kamae' areo ka iretoy: ty tratràke, ty beivorotse naho ty salale; ¹³ ty hitikitike, ty vantio naho ty fañaoke ty amo karaza'eo, ¹⁴ le ze hene koàke ty amo karaza'eo; ¹⁵ ty voron-tsatrañe, ty voron-dolo-bori-sofy, ty vorompotsy naho ze karazan-tsimalahy; ¹⁶ ty voron-dolo kede, ty voron-dolompikodritse naho ty voron-dolo foty ¹⁷ naho ty voron-dolon-tane maike, ty hondria naho ty voron-dolom-pipao-piañe; ¹⁸ ty sama naho ze karazadangoro, ty kotrohake vaho ty kananavy. ¹⁹ Fonga faly ama' areo ka ze bibi-kede miropake naho mitiliñe, tsy ho kamaeñe zay. ²⁰ Fe mete kamaeñe ty voroñe malio.

²¹ Tsy ho kamae' areo ze nimate boboke; mete atolotse ami'ty renetane mimoneñe an-drova'o ao ho kamae'e, ke haleta'o ami'ty ambahiny. F'ie ondaty-miavake am' IEHOVÀ Andrianañahare'o. Vaho tsy hahandroe'o andrononon-drene'e ty vik'ose.

Ty Faha-folo

²² Toe handivà'o ty fahafolo' ze hene voka' o tongise'oo, ze vokare' o tete'o boa-taoñe; ²³ Ie ho kamae'o añaatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o, amy toetse ho joboñe'e hampipoha'e i tahina'eiy ty fahafolo' o mahakama'oo, ty divai'o, ty mena'o vaho ty valohan' ana' o añombe'oo naho o mpirai-lia'oo, hioha'o ty hañeveñe am' IEHOVÀ Andrianañahare'o nainai'e.

²⁴ Aa naho loho lava i liay, tsy hahasese i rahay, naho lavitse azo ty toetse ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare'o hampipoha'e i tahina'ey, ie fa nitahia' IEHOVÀ Andrianañahare'o ²⁵ le itsaloho drala, le vontitiro am-pitàñe ao i dralay, vaho akia mb'amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare'oy mb'eo; ²⁶ kalò ze tea'o amy dralay: he añombe ke añondry, ke divai-vao ke divai-ela, ze satri' ty tro'o. Le eo ty hikama'o añaatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o, vaho mirebeha, ihe naho o keleia'oo. ²⁷ Ko aforintse'o i nte-Levy mpimoneñe an-drova'oy, ie tsy aman' anjara ndra lova ama'o.

²⁸ Te modo ty taom-paha-telo, le hene hakare'o amy taoñey ty fahafolo' ty hapeam-boka'o vaho ahajao an-drova'o ao ²⁹ le homb'eo i nte-Levy, ie tsy aman' anjara ndra lova ama'o, naho i renetane mpimoneñe ama'oy naho i bode-raey vaho i vantotsey, o añaaten-dalambel'oo, le hikama ampara' t'ie anjañe, soa te hitahy azo t'IEHOVÀ Andrianañahare'o amy ze hene fitoloñam-pità'o.

15

Taom-Pitofañe

Avo 21.2-11; Sab 25.1-7

¹ Ie amy ze fipeaha' ty taom-paha-fito, le mañahà rehe. ² Intoy ty satampañahàñe: havotso' ze kila mpampisongo am'ondatio ty nampisongoe'e; tsy ho paiae'e am'indatiy ndra aman-drahalahi'e, amy te kinoike ty fañahà' IEHOVÀ. ³ Aa naho ty renetane, le azo'o ampañavahañe, fe havotsom-pità'o ze azo aman-dongo'o; ⁴ ie amy zao, tsy ho ama' areo ao ty rarake; amy te vata'e hampibodobodoe' IEHOVÀ an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo ho tavaneñe ho lova; ⁵ naho toe haoñe'o horiheñe ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare'o hambena'o hanoeñe ze hene lily lilieko azo androany. ⁶ Amy te hitahy azo t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, amy nitsarae'e ama'oy, naho hampisongo foko maro rehe fa ihe tsy hisongo, vaho hifehe foko maro rehe f'ie tsy hamelek' azo.

⁷ Aa naho ama'o ao ty longo'o rarake ndra an-tañe aia'aia an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo, le ko azi'o ty arofo'o ndra mamore-pitàñe amy longo'o rarakey. ⁸ Fe adañañaña'o ama'e ty fità'o le ampisongò aze ze hahaatsake i paia'e tsy ama'ey. ⁹ Asoao tsy ho aña'arofa'o ao ty fikiniàn-draty manao ty hoe, Fa an-titotse ty taom-pahafito, i taom-pañahàñey; le tsy hihevea'o maso i longo'o rarakey, hitolora'o, vaho ie mitoreo azo am' IEHOVÀ le hakeo ama'o. ¹⁰ Toe ho tolora'o, naho tsy hiore ty arofo'o amy natolo'o ama'ey amy t'ie ro hampiraoraòà' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo amy ze hene tolon-draha'o, ze fitoloñam-pità'o iaby. ¹¹ Aa kanao le lia'e tsy himiañe an-tane ao o rarakeo, le hoe ty andiliako azo, Ampidañaña'o amy longo'o rarakey naho amy mpitavañ'ay an-tane'oy ty fità'o.

¹² Aa naho aletak' ama'o ty longo'o lahilahy nte-Evre ndra ty ampela nte-Evre vaho mitoroñe azo enen-taon-dre, le avotsoro amy taom-pahafito.

¹³ Le ie haha'o ama'o, ko ado'o hienga azo an-tañam-polo. ¹⁴ Ho fahana'o am-patarihañe boak' amy lia-rai'oy naho boak' an-driha'o ao, vaho boak' am-pipiritan-divai'o ao; amo nitahia' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoo ty handiva'o ama'e. ¹⁵ Tiaho t'ie niondevo an-tane Mitsraime aña, vaho nijebañ' azo t'IEHOVÀ Andrianañahare'o; izay ty andiliako ama'o androany.

¹⁶ F'ie manao ty hoe ama'ò, Tsy hienga azo raha; amy te ikokoa'e naho i hasavereña'oy vaho mierañerañe ao. ¹⁷ Le andrambeso fitsindrike le trofaho an-dalambei'ò eo ty ravembia'e vaho ho fetrek'oro'ò nainai'e re, le ano zay ka ty ondevo'ò ampela; ¹⁸ vaho tsy hañembets' azo ty hañaha aze ama'ò hidada mb'eo amy t'ie nanahake ty mpieke roe ama'ò amy nitoroña'e azo enen-taoñey: le hitahy azo amy ze hene fitoloña'ò t'IEHOVÀ Andrianañahare'ò.

Valohan'anan-Kare

¹⁹ Havahe'ò ho am' IEHOVÀ Andrianañahare'ò ze hene valohan' anake lahi'e natera' o añombe'oo naho o lia-rai'oo, naho tsy hampitoloñe'ò ty valohan' anak' añombe'ò, vaho tsy ho kitsihe'ò ty valohan' anak' añondri'ò. ²⁰ Ho kamae'ò añañtrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'ò boa-taoñe zay amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ, ihe naho o añañjomba'oo.

²¹ Aa ihe aman-kandra, ke mbiko ke goa he aman-kila, le tsy hisoroñe am' IEHOVÀ Andrianañahare'ò. ²² Hikama'ò an-drova'ò ao: songa hitrao-pikama ama'e ty tsy malio naho ty malio, manahake t'ie tsebý ndra aiàle.

²³ Fe tsy ho kamae'ò ka ty lio'e fa hadoa'ò hoe rano an-tane eo.

16

¹ Ambeno ty volan-kofahofa, vaho ano am' IEHOVÀ Andrianañahare'ò i fihelañ' amboney; fa amy volan-kofay ty nañavota' IEHOVÀ Andrianañahare'ò azo an-kaleñe. ² Aa le hisoroña'ò am' IEHOVÀ Andrianañahare'ò i fihelañ' amboney, boak' amo añañbeo ndra amo mpirailiao, amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ hampipoha'e i tahina'eiy. ³ Tsy hatrao'ò fikama ama'e ty mofo aman-dalivay; fito andro ty hikama'ò mofo podalivay, toe mofom-pisotriañe, amy t'ie nalisa nienga an-tane Mitsraime aña; soa te ho tiahi'ò amo hene andron-kavelo'oo i andro niengà'ò i tane Mitsraimeiy. ⁴ Le tsy ho oniñe ndra aia aia am-pifehea'ò ao amy fito àndroy ty mofo aman-dalivay vaho tsy hanisàñe am-para-piporea' ty maraindray i hena nisoroñañe amy hariva' i andro valoha'eiy.

⁵ Tsy hisoroñañe amy ze rova hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare'ò azo i fihelañ' amboney; ⁶ fa amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare'ò hampipoha'e i tahina'eiy; hisoroñe i fihelañey rehe te hariva àndro miroñe, amy sa niavota'ò i Mitsraimey. ⁷ Hatono'ò naho ho kamae'ò amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare'ò eo, ie vaho maraindray, le himpoly an-kivoho'ò ao. ⁸ Eneñ' andro ty hikama'ò mofo po-dalivay le hanoe'ò ivory-miavake am' IEHOVÀ Andrianañahare'ò i andro fahafitoy; ko mitoloñe ama'e.

⁹ Hereñandro fito ty hiahe'ò ho azo; mifototse amy andro valohampañohara'ò meso-panatahañe amy varey ty hañaha'ò fito hereñandro. ¹⁰ Le ambeno ho am' IEHOVÀ Andrianañahare'ò ty sabadidan-kereñandro le ho banabanaem-pità'ò an-tsatrin'arofa ama'e ty mañeva i nitahia' IEHOVÀ Andrianañahare'ò azoy. ¹¹ Le hirebek' añañtrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'ò, ihe naho ty ana-dahi'ò naho ty anak' ampela'ò naho ty ondevo-lahi'ò naho ty ondevo-ampela'ò, naho i nte-Levy an-tanà'oy naho i renetaney naho i bode-raey vaho i vantotse ama' areoy, amy toetse jinobo' IEHOVÀ Andrianañahare'ò hampipoha'e i tahina'eiy. ¹² Tiahiho t'ie niondevo e Mitsraime aña, vaho mitomira hambenañe i fañe rezay.

¹³ Ie fa natonto'ò an-driha ao ty mahakama'ò naho ty divai'ò le anò fito andro i sabadida-kivohoy. ¹⁴ Le mirebeha amy takataka'oy, ihe

naho ty ana-dahi'o naho ty anak' ampela' o naho ty ondevo-lahi'o naho ty ondevo-ampela'o naho i nte-Leviy naho i renetaney naho i bode-raey vaho i vantotse an-tanà'oy. ¹⁵ Fito andro ty hanoe'o i sabadidake miavakey am' IEHOVÀ Andrianañahare'o amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ ty amy fitahia' IEHOVÀ Andrianañahare'o ty firaoraoa'o naho ze hene fitoloñam-pità'o, vaho handia taroba rehe. ¹⁶ In-telo ami'ty taoñe ty hihovà' ze hene lahilahy mb' añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o mb'amy toetse ho joboñe'ey mb'eo; i sabadidak' i mofo tsy aman-dalivaiy, le i takatakan-kereñandroy vaho i sabadida-kivohoy, le tsy atrefeñe antañampolo t'IEHOVÀ. ¹⁷ Songa hañenga ze mete ama'e ze lahilahy ty amo fitahiañe natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoo.

¹⁸ Hajado'o amy ze rova hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo amy ze hene fifokoañe ty mpizaka naho ty mpifehe, vaho ho zakae' iereo an-jaka vantañe ondatio.

¹⁹ Ko manao zaka vilañe, le ko mirihy ondaty, naho ko mandrambe vokañe, amy te haripe' ty vokañe ty fihaino' o mahihitseo vaho ampi-kelohe'e ty saontsi' o vañoñeo. ²⁰ Ty hatò, ty hatò avao ty horihe'o, soa te ho veloñe, handovà'o i tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoy.

²¹ Ko añaoreña'o bodan-kataeñ' inoñ' inoñe marine i kitrely ho ranjie'o ho a IEHOVÀ Andrianañahare'oy; ²² le ko ampitroara'o boda-iambaneañe, ie heje' IEHOVÀ Andrianañahare'o.

17

¹ Asoao tsy hisoroña'o am' IEHOVÀ Andrianañahare'o ty bania ndra añondry aman-kandra ndra aman-kila amy t'ie tiva am' IEHOVÀ Andrianañahare'o.

² Aa naho oniñe ama' areo ao, amo rova natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoo ty lahilahy ndra ty ampela manao hakeo ampivazohoa' IEHOVÀ Andrianañahare'o, ie mandilatse amy fañina'ey; ³ ie nimb' andrahare ila'e hitoroñe naho hitalaho ke amy ãndroy, he amy volañey, hera amo fifamorohotan-dikerañeo, ze tsy nandiliako; ⁴ aa ie nitaroñeñe ama'o le jinanji'o naho hinotsohotso'o soa naho nioniñe t'ie to, vaho tsy kalafo te nanoeñe e Israele ao i hativañe zay, ⁵ le hasese'o mb'an-dalan-drova'o mb'eo i lahilahy ndra ampela nanao i haratiañeiy vaho ho retsahe'o vato i lahilahiy ndra i ampelay hampibabòke iereo.

⁶ Am-paliem-pitalily telo ndra mpitalily roe ty hañohofan-doza i mañeva havetrakey, f'ie tsy ho vonoeñe am-palie' ty mpitalily raiké. ⁷ Ho ama'e hey ty fità' o nitalily azeo hañohofa' iereo loza, zay vaho ty fità' ondaty iabio. Ie ty hañitoa'o ama'o o haratiañeo.

Ty Fizakam-Pisoroñe naho Mpizaka

⁸ Aa naho ama'o ty raha tsy lefe'o zakaeñe añaivo' ty lio naho lio, añaivo' ty halaly naho halaly, añaivo' ty lafa naho lafa, ty amy ze fifandierañe androva'o ao le miongaha vaho mionjona mb'amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare'oy mb'eo; ⁹ le miheova mb' amo mpisoroñeo naho mb'amo nte-Levio vaho mb'amy mpizaka amy andro zay le mañontanea, vaho ho taroñe' iereo ama'o ty hizakañe aze. ¹⁰ Aa le hanoe'o i hitoroa' iereo boak' amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ vaho hambena'o te hanoeñe ze hene taroñe' iereo ama'o; ¹¹ le i Hake hañoha' iereo azo, le ho henefe'o i lily hisaontsia' iereo te hanoe'o, le tsy hivike ndra mañavana ndra

mañavia rehe amy zaka taroñe' iereo ama'oy. ¹² Fa i lahilahy manao ze satri'e vaho tsy mañañe i mpisoroñe mijohañe am-pitoroñañe añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'oy ndra i mpizakay, le havetrake i lahiy; haitoñañe am' Israele i haloloañey, ¹³ le hahajanjiñe ondaty iabio vaho ho hembrañe tsy hanao ze satri'e avao.

Ty Efetsefen-dily o Mpanjakao

¹⁴ Aa ie fa nivotrak' an-tane hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo naho tsavane'o, naho mimoneñe ao, vaho manao ty hoe: hañory mpanjaka hifehe ahy raho manahake o rofoko iaby mañohok' ahikoo, ¹⁵ le toe i ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare'oy ty hedre'o ho mpanjaka ama'o; ty hirik' amo rolongo'oo ty hajado'o ho mpanjaka hifehe azo, fa tsy hampifehè'o azo ty renetane tsy longo'o.

¹⁶ Asoa tsy hamorohotaha'e soavala ho am-bata'e, ndra hampibalihe'e mb'e Mitsraime mb'eo ondatio hampitombo'a'e soavala amy nitsarae' IEHOVÀ ama' areoy ty hoe: Tsy himpoly mb'eo ka nahareo. ¹⁷ Le ie tsy hañenga valy maro, tsy mone hitsile ty arofo'e, vaho tsy hanontoña'e volafoty naho volamena mitoabotse.

¹⁸ Aa ie miambesatse amy fiambesam-panjakam-pifehea'ey, le ho tsikombe'e an-tsokitse ty Hake toy, ami'ty boke añatrefa' o nte-Levy mpisoroñeo. ¹⁹ Hirekets' ama'e zay vaho ho vakie'e amo hene andro hiveloma'eo, hioha'e ty hañeveñe am' IEHOVÀ Andrianañahare'e, fonga hambena'e o tsara ami' ty Hake toio naho o fañe retoañe; ²⁰ tsy hirengevoha' ty arofo'e ambone' o longo'eo, naho tsy hivio mañavàna ndra mañavia' ty lily toy, soa te ho lava-haveloñe am-pifehea'e ao, ie naho o tarira'eo añivo' Israele ao.

18

o Mpisoroñe naho o nte-Levy

¹ Tsy hanañ'anjara ndra lova am' Israele ao o mpisoroñe nte-Levy ndra i hene fifokoa' i Levy. Fe ho kamae' iereo ze soroñañe am' IEHOVÀ, naho ze mete ho anjara'e. ² Tsy hanan-dova amo rolongo'eo iereo fa IEHOVÀ ro lova' iereo, amy nitsara'ey. ³ Zao ty anjara'o mpisoroñeo boak' am' ondatio, hirik' amo mañenga soroñe ke bania ke añondry: hatolo' iereo amy mpisoroñey ty sokataña'e, o valañorà'eo naho ty tsimarano'e.*

⁴ Ty lengom-boa' o mahakama'oo naho ty divai'o naho ty mena'o vaho ty valoham-bolo' o añondri'oo ty hatolo'o aze. ⁵ Amy t'ie jinobo' IEHOVÀ Andrianañahare'o amo fifokoa'o iabio hijohaña'e hitoroñe nainai'e amy tahina' IEHOVÀy, ie naho o tarira'eo.

⁶ Aa naho miavotse an-drova'o ndra aia'aia e Israele ao amy nañialoa'ey, t'i nte-Levy, hionjomb' amy toetse ho joboñe' IEHOVÀy mb'eo an-kaliforam-pisalalàn-tro'e; ⁷ le ie ro hitoroñe amy tahina' IEHOVÀ Andrianañahare'ey hambañe amo longo'e nte-Levy mpijohañe añatrefa' IEHOVÀo. ⁸ Hanañ'anjara mahakama mira am' iereo re, ho tovo' ze rinambe'e ami'ty nandetaha'e i lovan-droae'ey.

Sata Faly

⁹ Ie mivotrak' an-tane' atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo, ko tsikombe'o o sata mampangori' o fifeheañeoo†. ¹⁰ Tsy ho oniñe ama'

* 18:3 Sor 7:30-34 † 18:9 Its 12:30

areo ao ty mpampitoañ' ana-dahy ndra anak' ampela añ'afo ao, ndra ty mpisikily, ndra ty mpitoky vilañe, ndra ty mpañori-binta ndra ty mpamoreke ¹¹ ndra ty jinilahy, ndra ty mpampizéke, ndra ty aman-kokolampa, ndra ty mpañontane lolo. ¹² Amy te tiva am' IEHOVÀ ze manao zay; le i sata tiva rey ty anoiha' IEHOVÀ Andrianañahare'o iareo aolo'o mb'eo. ¹³ Mivañona am' IEHOVÀ Andrianañahare'o.

¹⁴ Toe haoñe' o rofoko ho tavana'e o tane ty mpamoreke naho ty mpisikily, fa ihe, tsy hapo' IEHOVÀ Andrianañahare'o hanao zay.

Mpitoky vao manahake i Mosè

¹⁵ Hampitroare' IEHOVÀ Andrianañahare'o ho azo ty mpitoky añivo'o ao, boak' aman-drolongo'o, manahak' ahy; ie ty ho haoñe'o; ¹⁶ ty amo hene nihalalie'o am' IEHOVÀ Andrianañahare'o e Korebe aña amy andro i fivoribeio ami'ty hoe: Ee tsy ho tsanoñeko ka ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahareko ndra hahatrea o afo jabajaba roke, tsy hivetrahako. ¹⁷ Le inao ty natoi' IEHOVÀ ahy: Noko i entañe nitaroñe' iereoy. ¹⁸ Aa le hatroako ho a' iareo ty mpitoky[‡] hambañe ama'o boak' amo longo' iareoo; hajoko am-palie'e ao o fivolakoo le ho tsarae'e am' iereoy ze afantoko ama'e. ¹⁹ Le amy zao, hanañako kabò ze tsy mañañe o fivolako ho tsarae'e ami'ty añarakoo.

²⁰ Le ze mpitoky mieva misaontsy ami'ty añarako ie tsy nililiako hisaontsy; he hivolañe ami'ty añaran' drahare ila'e, le havetrake i mpitoky zay. ²¹ Hera hatao'o ty hoe an-troke ao: Aia ty haharendreha'ay ty entañe tsy nisaontsie' IEHOVÀ? ²² Naho misaontsy amy tahina' IEHOVÀ ty mpitoky f'ie tsy pok'eo mbore tsy mifetsake, le tsy nitsarae' IEHOVÀ i entañe zay. Nanao ty nisatri'e avao i mpitokiy, ko ihembaña'o.

19

o Rova Fitsolohaño *Vol 35.9-28; Ieh 20.1-9*

¹ Naho fa finongo' IEHOVÀ Andrianañahare'o o rofoko nitompo' i tane hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoio, naho nilimbeze'o vaho mimoneñe amo rova naho anjomba' iareoo, ² le aviho ty rova telo añivo' i tane hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o ho tavana'oy ao, ³ le anataho lalañe vaho amaritsoho toetse telo i tane' hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o ho loyay; hirombaha' ze hene namono.

⁴ Zao ty am'ondaty mamono naho miherereake mb'eo handrombaha'e aiñeo—ie namono ty marine aze fe tsy nitsatrie'e, vaho tsy nalaim-bintañ' aze taolo; ⁵ manahake t'ie mindre lia aman-drañe'e mb'añ'ala ao hampitsera-katae, le ie mañohatse ty feko'e hamira hataey, hera hipitsik' amy taho'ey i lelam-pekoñey hipaoke i rañe'ey hamono aze. Mete hìborifitse mb'ami'ty raik' amy rova rey indatiy hiveloma'e, ⁶ tsy mone hañoridañe aze an-keloke ty mpamale fate hitsepak' aze naho loho lavitse i liay, hañohofa'e loza ndra t'ie tsy mañeva havetrake, ie tsy nimpalain'e aze.

⁷ Zay ty andiliako azo ty hoe: Añivaho rova telo ho azo. ⁸ Aa naho itare' IEHOVÀ Andrianañahare'o ty fifaritsoha'o amy nitsarae'e amandroae'oy naho fonga hatolo'e azo i tane nitsarae'e amandroae'oy, ⁹ naho ambena'o vaho orihe'o ze hene lily lilieko azo androany—ty hikoko IEHOVÀ

[‡] 18:18 Jao 7:40, Top 3:22-26, 7:37

Andrianañahare'o naho hañavelo nainai'e amo lala'eo—le ho tovoña'o rova telo ho tokaneñe mandikoatse i telo rey; ¹⁰ soa tsy hiorik' an-tane hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo ho lova ty lio-màliñe, naho tsy hipetahan-dio rehe.

¹¹ Aa naho mone falai'ondaty i marine azey, le voñoñe'e, naho kabohe'e an-keloke le mikenkan-dre vaho tambikovikoe'e an-day ty railk' amy rova rezay ¹² vaho hampañitrik' aze o roandria' i rova'eio le hasese boak' amy rovay re hatolots' am-pità' ty mpamale fate hikenkaña'e. ¹³ Ko iferenaiñam-pihaino'o, fa ho fòra'o am'Israele ty lio-maliñe soa te ho tahie'e.

¹⁴ Ko asinta'o ty fañefen-tanen-dongo'o fa najado' o ntaoloo andova'o eo, i ho fanaña'o an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo ho tavaneñey.

Mpitalily

¹⁵ Tsy hitroatse hanisý ondaty ty mpitalily raike ke tahiñ' inoñe he hakeo inoñe mete nililare'e. Ty faliem-pitalily telo ndra ty faliem-pitalily roe ty hampijadoñe zaka.

¹⁶ Naho mitroatse hitalily ondaty ami' ty tsy to ty mpitalily vilañe, ¹⁷ le songa hijohañe añatrefa' IEHOVÀ, añatrefa' o mpisoroñeo naho o mpizaka henane zaio indaty roe mifandietse rey. ¹⁸ Le hañotsotso o mpizakao, aa naho tendreke te mpitalily vilañe i mpitalily, nitaroñe raha tsy to i rahalahi'ey, ¹⁹ le hanoe'o ama'e ty ho nanoe'e amy rahalahi'ey; zay ty hamongorañe ty hakeo añivo'o ao; ²⁰ le hijanjñe o ila'eo vaho ho hemañe tsy hanao i tahiñe zay añivo'o ao ka. ²¹ Le ko iferenaiñam-pihaino; fiay ty hasolo fiay, fihaino ty fihaino, famotsy ty famotsy, fitañe ty fitañe, fandia ty fandia.

20

¹ Ie mionjo-mb'an-kotakotake mb' amo rafelahi'oo mb'eo vaho ma-haoniñe soavala naho sarete naho ondaty maro te ama'o, ko ihembaña'o, fa hañolots' azo t'IEHOVÀ Andrianañahare'o nañavotse azo an-tane Mitsraime aña. ² Aa ie harinè'o i aliy le homb'eo ty mpisoroñe hisaontsy am'ondatio ³ hanao ty hoe: Mijanjiña r'Israele, ie mitontoñe hihotakotak' amo rafelahi' areo te anito, aa le asoa tsy hilealea, ko hemañe, ko mangebaheake, vaho ko irevendreveñañe; ⁴ fa IEHOVÀ Andrianañahare' areo ro mindre ama' areo hialy ho anahareo amo rafelahi' areo, handrombake. ⁵ Le hisaontsy am'ondatio o mpiaoloo hanao ty hoe, Ia t'indaty nandranjy anjomba fe mboe tsy nitamea'e? Ampiangao himpoly mb'añ' akiba'e aña tsy mone hivetrak' an-kotakotak' ao vaho ho tamè' ondaty hafa. ⁶ Ia t'indaty nambole an-tanem-balòboke fe mbe tsy nitoloña'e? Angao himpoly mb' aña'akiba'e mb'eo, hera hikoromak' aña'aly vaho ondaty ila'e ty hañalahala aze. ⁷ Ia ka t'indaty nifofa valy fa mbe tsy nengae'e? Ampiaavoto himpoly mb'an-kiboho'e aña tsy mone hikorovok' aña'aly vaho halae' ondaty ila'e. ⁸ Hanovon-tsaontsy am'ondatio o mpiaoloo ty hoe: Ia t'indaty hemañe ndra mianifañe? Ampiaavoto himpoly mb'añ' anjomba'e aña tsy mone hitranake manahake i azey ty tron-droahalahi'e. ⁹ Ie modo ty saontsi' o mpiaoloo am'ondatio le ho tendrène o mpifehem-pirimboñan-dahindefoñe.

¹⁰ Ie marine ty rova hialia'o, taroño fañanintsine heike, ¹¹ le ie toiñe'e am-pilongoañe, naho misokak' ama'o, le ho fetrek-oro'o ze ondaty iaby

tendrek'ao vaho hitoroñe azo. ¹² Aa ie tsy mifampilongo ama'o, te mone hialia'e, le arikoboño. ¹³ Ie asese' IEHOVÀ Andrianañahare'o am-pità'o, le ho fonga lafae' o an-dela-pibara ze lahilahy ama'e ao; ¹⁴ fe ho rambese'o ho tsindro'o o rakembao naho o keleia'eo naho o añombe'eo naho ze he'e an-drova ao, o fikopahañe iabio; le ho kamae'o ze kinopa'o amo rafelahi'o natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoo.

¹⁵ Zay ty hanoa'o amy ze hene rova lavits' azo tsy mpiamo rovan-drofoko mañohok' azoo. ¹⁶ Fe o rovan-drofoko atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo ho lovao, ko apo'o ho veloñe ze raha mikofòke ama'e. ¹⁷ Fonga mongoro: o nte-Kiteo, naho o nte-Amoreo, o nte-Kanàneo, naho o nte-Perizeo, o nte-Kiveo vaho o nte-Ieboseo, Amy nandilia' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoy, ¹⁸ tsy mone hañòha'e anahareo ty hañorike o sata tiva' iareoo, o anoe' iereo amo ndrahare' iareoo, hanoa' areo hakeo am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

¹⁹ Naho arikoboñe'o ela ty rova hialia'o hitavana'o, ko rotsahe'o ampamatsiam-pekoñe o hatae'eo, amy te azo'o kamaeñe o voa'eo, ko firae'o. Atao'o h'ondaty hao o hatae an-kivokeo hanoe'o fañarikoboñañe? ²⁰ F'ie naho hatae fohi'o te tsy fihanem-boao le azo'o rotsaheñe vaho firaeñe handrafeta'o rafi-panameañe i rova ialia'oy, ampapa' te rotsake.

21

Vono-Ondaty

¹ Ie zoeñe mibabòke an-kivoke ey, an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo, ho rambese'o t'indaty, ie tsy fohiñe te ia ty nanjevoñ' aze, ² le hiavotse mb'eo o androanavi'oo naho o mpizaka'oo hanjehe pak'amo rova mañohoke i nañohofan-dozaio. ³ Ie oniñe ty rova marine' i vinonoy le o androanavi' i rovaio ro handrambe kiloa mbe tsy nampitoloñeñe, mbe tsy nitari-joka, ⁴ le hendese' o androanavi' i rovaio hizotso mb' am-bavatane aman-torahañe tsy mai-drano mb' an-toetse tsy nirokafañe tsy nitongiseñe mb'eo i kiloay vaho ho folaha' iereo ty loha' i kiloay am-bavatane eo; ⁵ le hitotoke mb'eo amy zao o mpisoroñe ana' i Levio, amy t'ie jinobo' IEHOVÀ Andrianañahare'o hitoroñe aze naho hitata ami' ty tahina' IEHOVÀ, vaho mahavao zaka amy ze ali-vava naho lafa ty saontsi' iareo; ⁶ le hanasa fitañe ambone' i kiloa finola-doha ambavatane y androanavi' i rova marine i vinonoy rey; ⁷ le ty hoe ty ho lañona' iareo: Tsy nampiorike ty lio tiañe o fità'aio vaho tsy niusampihaino'ay. ⁸ Apoho ondati' o Israele nijebañe'oo ry IEHOVÀ vaho ko apo'o añivo'ondati' o Israeleo ty hakeon-dio-màliñe. Le ho hahàñe am' iereo i lioy. ⁹ Zay ty hamongora'o ama'o ty lio-màliñe, ihe mitolon-kavantañañe am-pivazohoa' IEHOVÀ.

Ampela Tsinepak' añ'Aly

¹⁰ Ie mionjoñe hialy amo rafelahi'oo mb'eo, naho atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o am-pità'o ao iereo vaho asese'o mb'eo o tsinepakeo, ¹¹ le zoe'o amo mirohio ty ampela maintelè, naho harinea'o, vaho te handrambe aze ho vali'o; ¹² le hasese'o mb' añ' akiba'o mb'eo naho ho hitsife'e ty volo'e vaho ho tomore'eo o hoho'eo, ¹³ le hafaha'e ama'e i fisikim-pandrohizañe naho hitobok' añ'anjomba'o ao re handala an-drae'e naho an-drene'e volañe raike do'e, modo zay le mete himoak' ama'e rehe hanambaly aze vaho ie ty ho tañamjomba'o. ¹⁴ Ie amy zay he malaiñ' aze rehe,

apoho handeha mb'an-tsatrie'e mb'eo; f'ie tsy haleta'o drala, vaho tsy ampisoañe fa narè'o.

Zon-Tañoloñoloña'e

¹⁵ Ie mampirafe roe t'indaty, le tea'e ty raiké naho heje'e ty raiké, vaho songa mampipok' anake ho aze i kokoa'ey naho i heje'ey; aa naho amy heje'ey i tañoloñoloña'ey, ¹⁶ le ie amy andro ampandova'e o ana'eo o fanaña'ey le tsy mete hatao'e valohan' ana'e ty ana-dahi' i vali-iso'ey hasolo i ana-dahim-baly heje'ey, ie toe tañoloñoloña'e. ¹⁷ Tsy mahai-tsy iantofe'e ho tañoloñoloña'e ty ana-dahi' i heje'ey, am-panolorañe ama'e ty anjara roe amy ze hene fanaña'e; amy te ie ty valohan-tolin-kaozara'e, vaho aze ty zon-tañoloñoloña'e.

Anake Miola

¹⁸ Naho eo ty manañ'ana-dahy miola, naho manjehatse tsy mañaoñe ty fiarañanañan-drae'e ndra ty fiarañanañan-drene'e, mbore tsy haoñe'e ty fandilova' iareo aze, ¹⁹ le ho rambese' ty rae naho i rene'e, naho hasese mb'amo roandria' i rovaio mb'andalambe' i tanà'ey mb'eo; ²⁰ le hanao ty hoe amo roandria' i rovaio: Manjehatse naho miola ty ana-dahi'ay toy, tsy mañaoñe anay fa màhake naho jike. ²¹ Le ho retsahe' o hene lahilahi' i rova'eio vato hañohofan-doza ama'e. Zay ty hamongora'o ty hatserehañe ama'o; le ho janjiñe' Israele iaby vaho ho hembrañe.

Lily Tovo'e

²² Naho eo t'indaty voa zaka ami'ty hakeo mahafate vaho vonoeñe, aa ie aradorado'o an-katae, ²³ asoa tsy hapok' amy hataey ampara' te pore'a ty maraindray i fañova'ey; tsy mete tsy haleve'o amy àndroy avao fa onjitse aman' Añahare ze ampiradoradoeñe an-katae, tsy handeora'o ty tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo ho lova.

22

¹ Naho zoe'o mandifike ty añombe ndra añondrin-dongo'o, ko amoea'o fa ampolio amy longo'oy. ² Aa naho tsy marine azo i longo'oy hera alik'ama'o, le endeso moly hey i harey naho tano ama'o ampara' t'ie paia' i longo'oy, vaho ampolio ama'e. ³ Zay ty hanoa'o i borike'ey, naho zay ty hanoa'o i sarimbo'ey, vaho zay ty hanoa'o ze hene fanañan-dongo'o nimotso fa niisa'o. Ko itsidaredareañe.

⁴ Naho isa'o mikorovok' an-dalañe eo ty boriken-dongo'o ndra ty añombe'e, ko amoea'o, f'ie tsy mete tsy hañimb' aze hampitroatse zay.

⁵ Asoao tsy ho sikinen' ampela ty fisikinan-dahilahy, ndra añombean-dahilahy ty saron' ampela, fa tiva am' IEHOVÀ Andrianañahare'o ty manao zay.

⁶ Naho zoe'o an-dalañe eo ty trañom-boroñe ke ambone hatae ey he an-tane eo, rekets' ana'e ndra atoly vaho mamana o atoli'eo ndra o ana'eo ty rene'e le ko mandrambe ty rene'e rekets' o ana'eo. ⁷ Mete angala'o ty ana'e, fa avotsoro i rene'e, soa te ho tahie'e vaho ho lava haveloñe.

⁸ Naho mañoreñ' anjomba rehe le andranjio ana-kijoly hiarikatoke ty tafo'e tsy mone hanan-tahin-dio ty anjomba'o te mideboñe boak' an-tafo'e ey t'indaty.

⁹ Ko mitongy tabiry maro karaza'e amy tetem-balobo'oy; tsy mone ho tiva ty haliforan-tabiry nambolè'o naho ty havokara' i tetekey. ¹⁰ Ko aharo-baoñe an-dasarý ty añombe naho ty borike. ¹¹ Ko misikin-damba natrao-pitenoñe volonañondry naho lamba-leny.

¹² Androroto fole telo an-kotsok' èfa' i lamba fisaro'oy.

Lilatse ami'ty Fanambaliañe

¹³ Naho mañenga valy t'indaty, le ie iolora'e ro heje'e, ¹⁴ naho manambaitambaiñe aze vaho mandoto ty añara'e ami'ty hoe: Nañenga ty ampela tia raho le ie niharineako, nioniñe te tsy somondrara. ¹⁵ Le hinday ty vente' ty nahasomondrara aze mb' amo roandriañe an-dalambeio ty rae naho i rene' i somondraray, ¹⁶ le hanao ty hoe amo roandriañe ty rae'e i somondraray: Natoloko am' ondaty tia ty anako ho vali'e, fa heje'e, ¹⁷ mbore anaintsaiña'e ami'ty hoe, Tsy nitreako t'ie somondrara. Fe intoy o famentean-kasomondraran' anakoo; Le halafi' iareo añatrefa' o roandria' i rovaio i lambay, ¹⁸ le ho rambese' o roandriañe indatiy vaho handilo aze. ¹⁹ Ho sazè' iereo volafoty zato sekele le hatolo' iereo an-drae' i somondraray ty ami'ty nanolora' ondaty tia añaran-draty i somondrara ana' Israeley. Mbe ho valie'e avao vaho tsy hanan-jo hañary aze indatiy ampara' te modo o andro'eo. ²⁰ Aa naho mone to i sisý zay te tsy rendreke ty maha-tsinahavani-lahy i ampelay, ²¹ le hasese an-dalam-bein-drae'e eo i ampelay, vaho ho retsahe' ondati' i rova'eio vato am-para-pivetraha'e, ami'ty hakeo nanoe'e e Israele ao, ie nanao hakarapiloaño añ'anjomban-drae'e ao. Zay ty hamongora'o ama'o o hatserehaño.

²² Naho vinamba niolotse ami'ty rakemba vali' ondaty t'indaty, le tsy mete tsy songa havetrake i rakembay naho i lahilahy nifandia-tihy ama'ey, hamongora'o am' Israele ao i halò-tsereke zay.

²³ Naho tendreke somondrara nifofoe' ondaty an-drova ao t'indaty vaho mifandia tihy ama'e, ²⁴ le tsy mahay tsy hasese'o mb'an-dalambei' i rovay mb'eo ie roe vaho handretsaham-bato hikenkañe—i somondraray amy te tsy nikai-drombak' an-drova ao, naho indatiy, amy te narè'e ty vali' ondaty. Tsy mete tsy mongore'o ty haloloaño ama'o ao.

²⁵ F'ie an-kivok' aña te zoe' t'indaty ty somondrara nifofoe' ondaty vaho mamahotse aze, le indaty nifandia-tihy ama'ey avao ty havetrake. ²⁶ Ko anoañ' inoñ' inoñe amy somondraray fa tsy anañan-kakeo mañeva fate, fa manahake t'indaty mitroatse mañoño-doza aman-dongo'e, zay o tsaraeño, ²⁷ amy te nizoe' indatiy an-kalok' aña i somondraray; nikaikaike i somondrara nifofoeñy, fe tsy teo ty handrombake.

²⁸ Aa naho tendreke somondrara tsy nifofoeñe t'indaty le azi'e naho vahora'e vaho vamba iereo; ²⁹ le tsy mahay tsy mañondroke drala volafoty limampolo aman-drae'e indaty namahots' azey, le ho vali'e i ampelay kanao narè'e; tsy mahazo mañary aze re ampara-pigadoña' o andro'eo.

23

¹ Ao tsy ho rambese' ondaty ty valin-drae'e, hamotera'e ty zon-drae'e.

Tsy Manan-jo Mivory

² Tsy hiheo am-pivori' IEHOVÀ ty aman-tabiry dinemoke ndra filahiaño nianto.

³ Tsy hitraok' ami'ty fivori' IEHOVÀ ty anak' amontoño; tsy hizilik' am-pivori' IEHOVÀ ao re pak'an-tarira'e faha folo.

⁴ Tsy himoak' am-pivori' IEHOVÀ ao t'i nte-Amone ndra t'i nte-Moabe; tsy hizilik' am-pivori' IEHOVÀ ao re pak' an-tarira'e faha folo, ⁵ amy t'ie tsy nanalaka anahareo ninday mahakama naho rano amy lalañe niakara' areo i Mitsraimey; mbore tinambe' iereo ty ama'o i Balame ana' i Beore nte-Petore boak' arame-Naharaime hañozoñe azo. ⁶ Fe tsy nihaoñe' IEHOVÀ Andrianañahare'o t'i Balame; le nafote' IEHOVÀ Andrianañahare'o ho tata ama'o o ozoño ami'ty fikokoa' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo. ⁷ Tsy hipaia'o fañanintsine, ndra firaoraoñe, amo fonga andro'oo.

⁸ Tsy ho heje'o ty nte-Edome fa rahalahi'o; le tsy ho heje'o ty nte-Mitsraime fa nirenetane an-tane'e ao. ⁹ Mete mitraok' am-pivori' IEHOVÀ ao o anake nasama' iereo ami'ty tarira'e faha telo.

Ty tsy Faliyoñe an-Tobe ao

¹⁰ Ie mionjoñe mb'eo am-pirimboñan-dahin-defoñe hiatreatre andrafalahi'o, le ifoneño ze atao haratiañe. ¹¹ Aa naho ama' areo ao t'indaty tsy malio ty amy fiorihan-kaleñey, le hiavotse i tobey re, vaho tsy himoak' amy tobey ao; ¹² ie miroñe ty andro le hiandro re vaho hizilik' an-tobe ao te motak'andro.

¹³ Le tsy mete tsy amam-piveñañe alafe' i tobey rehe hiamontoña'o; ¹⁴ naho an-karo'o ao ty pitre, aa le ie hitsotake ro hitrabake, vaho hitolike handembefa'o o niamontoñe'oo. ¹⁵ Amy te midraidraitse añivo' i tobe'oy t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, handrombak' azo, hañitoa'e aolo'o eo o rafalahi'oo; aa le hiavake ty tobe'o, tsy hahavazohoa'e raha maleotse ama'o ao hiambohoa'e.

¹⁶ Tsy hasese'o ami'ty tompo'e ty ondevo niborofotse amy tompo'ey naho nimb' ama'o mb'eo. ¹⁷ Himoneñe ama'o ao re, añivo'o ao amy ze toetse joboñe'e, naho amy ze rova mahafale ty tro'e, vaho ko ampisoañoñe.

¹⁸ Tsy ho amo anak' ampela' Israeleo ty tsimirirañe, ndra ty ana-dahi' Israele mpiharo aman-dahy. ¹⁹ Tsy ho banabanae'o añ' anjomba' IEHOVÀ Andrianañahare'o ao ty tamben-kakarapiloaño ndra ty tamben' amboa* hañavaha'o fanta, fa songa tiva am' IEHOVÀ Andrianañahare'o i roe rey.

²⁰ Ko ampisongoeñe hitake ana'e aman-dongo'o, ndra fitomboan-drala, ndra fitomboam-baty ndra fitomboañ' inoñ' inoñe mete ampisongoeñe rekets' ana'e. ²¹ Azo'o angalañ' ana'e ty renetane nampisongoe'o, f'ie longo, tsy hangala'o ana'e ze ampisongoe'o soa te hitahy azo t'IEHOVÀ Andrianañahare'o am-pitoloña'o iaby an-tane hiziliha'o ho tavane'o ao.

²² Ie mifanta am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, ko aike ty hañenefa'o aze amy te tsy mete tsy hipaia' IEHOVÀ Andrianañahare'o, vaho ho hakeo ama'o. ²³ F'ie tsy hanan-tahiñe te mifoneñe tsy hifanta. ²⁴ Ano ampahimbañañe ze miakatse am-pivimbi'o; manahake te fanta nisatrie'o am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, i nampitamam-palie'oy.

²⁵ Naho iziliha'o ty tanem-balobo' ondatio le azo'o kamaeñe o valobo'eo ampara' te ànjañe, ze satrie'o, f'ie tsy ampijoña'o an-karo'o ao.

²⁶ Ie miranga tonda' ondaty miriñariña mahakama, le azo'o tifoñe an-taña'o ty loha'e fe tsy añaoharam-pitatahañe i mahakaman-drañe'o miriñariñay.

* **23:19** lahihahy miolotse lahilahy Sor 18:22;20:23

24

Enga-valy naho Tsie-valy

¹ Naho mangala-baly t'indaty, naho engae'e ho tañanjomba'e, ie aña, malaiña aze ami'ty hila* nizoeña ama'e, le hanokira'e taratasim-pifanarahaña, le ajò'e am-pità'e ao, vaho am-pomba'e hiakatse i anjomba'ey mb'eo; ² ie mienga i anjombay, le ondaty hafa ro mifanambaly ama'e, ³ aa ie heje' indaty faharoey naho anokira'e ravem-pifanarahaña, naho ampijoña'e am-pità'e, vaho ampiavote'e amy anjomba'ey mb'eo (ke te nivilasy indaty faharoe nañenga azey); ⁴ le tsy azo' i vali'e valoha'ey engaeña ho vali'e ka, ie fa nileoreña, fa tiva am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, vaho ko ampanaña'o hakeo i tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo ho lova'oy.

Lily ila'e

⁵ Naho nañenga-vao t'indaty, le tsy hitrao-lia hialy amo lahin-defoña vaho tsy hampitoloña. Hampidadaña an-kiboho'e ao taoña raiké hampifalea'e i vali'e nengae'ey.

⁶ Ko rambeseña ho tsoake ty †leoña ndra ty akalo, amy te i havelo'ey ty ho nanoe'e tsoake.

⁷ Naho zoe' ondaty ty ana' Israele mitavaña longo, ndra mañondevo aze, ndra mandetak' aze le havetrake i mpitavañey. Zay ty amongora' o ty raty ama' o ao.

⁸ Mitomira amo angamaeo le ambeno am-pahimbañaña vaho fonga ano ze hene toroa' o mpisoroña nte-Levio azo; ze nandiliako iareo ty hitsonteña'o hanoña. ⁹ Tiahio i nanoe' IEHOVÀ Andrianañahare'o amy Miriame an-dalaña eo ihe niavotse i Mitsraimey.

¹⁰ Ie nampisongo an-draña'o ko imoaha' o i kiboho'ey hikodebe i tsoa'ey. ¹¹ Alafe'e ao avao rehe, le indaty nampisongoe'oy ty hañakatse i tsoakey ama' o. ¹² Naho rarake indaty, le tsy hindese'o hirotsé ama' o i tsoa'ey, ¹³ fa tsy mete tsy hasese'o ama'e i tsoa'ey naho miroña i àndroy soa te hirota'e i saro'ey vaho hitat' azo, le ho havantañaña ama' o añaatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o.

¹⁴ Ko ampisoaña'o ty mpitavañ'ay rarake nièhe'o, ke t'ie longo he renetane an-tane'o, an-drova' o ao. ¹⁵ Amy andro'ey avao, aolo' ty tsofots' andro ty hanolora' o ty rima'e, fa rarake re le ho salalaen' tro'e, tsy mone hitoreo am' IEHOVÀ ty ama' o re, vaho ho hakeo ama' o.

¹⁶ Tsy havetrake ty amo ana'eo o roaeo vaho tsy ho vonoña ty aman-droae' iareo o anakeo; songa havetrake ty amy tahi'ey t'indaty. ¹⁷ Ko mengohe' o ty fizakaña o renetaneo, naho o tsy aman-draeo; vaho ko mandrambe ty lambam-bantotse ho tsoake. ¹⁸ Tiahio t'ie niondevo e Mitsraime aña vaho nijebaña' IEHOVÀ Andrianañahare'o hiavota' o, aa le afantoko ama' o ty hanao izay.

¹⁹ Ie manatak' an-tete' o ao naho andikofa' o an-tetek' ao ty voto-tsako, ko mibalike mb'eo hangalak' aze, fa angao ey ho a i renetaney naho i bode-raey vaho i vantotsey, soa te hitahy azo t'IEHOVÀ Andrianañahare'o amy ze hene fitoloñam-pità' o.

²⁰ Ie mamofoke ty foton-olive' o, ko indrae' o fofoke o ra'eo: fa a i renetaney naho a i bode-raey vaho a i vantotsey. ²¹ Ihe manontoña

* 24:1 hila: fa nandrañaotse; Mat 5:32, 19:9 † 24:6 Heb: fandisanaña ndra ty vato'e ambone'

valobok' an-tanem-bahe'o ao, ko ihereña'o ty lailai'e, fa ho a i renetaney naho i bode-raey vaho i vantotsey. ²² Tiahio t'ie niondevo e Mitsraime aña; aa le lilieko rehe hanao zay.

25

¹ Naho mifandietse t'indaty roe naho miatre-jaka hizakà' o mpizakao, le mañatò ty to iereo vaho mañozoñe ty nanao raty, ² ie amy zao naho mañeva lafaeña i nanao ratiy le hampibabohe' i mpizakay aña-trefa'e vaho ho lafaeña ami'ty hamaro'e mañeva i haratiañey. ³ Mete ho lafae'e inefapolo fa tsy handikoarañe hera, ie mandafa mandikoatse i somoritse rezay le ho po-engeña am-pihaino'o i longo'oy.

⁴ Ko feoze'o ty añaombe mandisaña.

⁵ Naho mitraok' anjomba ty mpiroahalaly, vaho vilasy tsy aman-tiry ty raiké, le tsy hengaen-dahy alafen-dongo'e i ramavoñey. I rahalahim-bali'ey ty hañenga aze ho vali'e hañenefa'e i lilin-drahalahim-bali'ey. ⁶ Ie amy zao, hatao amy tahinan-drahalahi'e nivilasy ty tañoñoñoñan' ana'e soa tsy ho faoheña am' Israele i tahina'ey. ⁷ Aa naho malaiña tsy te hañenga ty ramavoin-drahalahi'e indatiy, le soa re te hionjoña mb'andalambey mb' amo androanavio mb'eo i valin-drahalahi'ey hanao ty hoe, Mifoneña tsy hañonjoña ty tahinan-drahalahi'e am' Israele ao i rahalahim-balikoy; tsy mete hano'e amako i lilim-balin-drahalahiy. ⁸ Le hikanjia' o roandria' i rovaio, vaho hisaontsiaña, f'ie mitoky ami'ty hoe, Tsy te hangalak' aze raho; ⁹ le hiheo ama'e aña-trefa' o androanavio i ramavoin-drahalahi'ey le hafaha'e am-pandia' indatiy i hana'ey le handrorà'e ty lahara'e, vaho hitsey ty hoe: Zao ty hanoaña t'indaty tsy mamboatse i akiban-drahalahi'ey. ¹⁰ Le hatao ty hoe: Ty kijà' i nañafahan-kànay re e Israele ao.

¹¹ Naho mifangatotse t'indaty roe naho harinè' ty vali' ty raiké hamot-sora'e am-pità' i mamofokey i vali'ey, vaho mañity tañaña mandrambe o tabiri'eo, ¹² le ho tampahe'o ty taña'e, fa tsy ho tretrezem-pihaino'o.

¹³ Ao tsy hanam-bato-pandanja tsy mira an-kontra'o ao: ty bey naho ty kede. ¹⁴ Ko mampisy fañaranaña tsy mira aña'akiba'o ao: ty bey naho ty kede. ¹⁵ Vato-pandanjàña do'e naho mahity vaho fañaranaña do'e naho vantaña ty ho ama'o, soa t'ie ho lava haveloña an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañañhare'o azo. ¹⁶ Toe tiva am' IEHOVÀ Andrianañañhare'o ze manao irezay, ze fonga mitolon-katsivokaraña.

¹⁷ Tiahio i nanoe' i Amalek' azo amy lia'o niavotse i Mitsraimeiy, ¹⁸ ie nifanampe ama'o an-dalaña eo naho nandafa o nitakatrotse ama'oo, o tam-boli'oo, ihe nidazidazitse naho nitoiraña; ie tsy nañeveña aman' Añañhare. ¹⁹ Aa ie nampitofà' IEHOVÀ Andrianañañhare'o amo fonga rafe-lahi'o mañohok' azoo an-tane nampandovae' IEHOVÀ Andrianañañhare'o azo ho tavane'o le ho faopahe'o ambane' i likerañey ty faniahiaña i Amaleke; ko andikofa'o.

26

¹ Aa ie fa nivotrak' amy tane nampandovae' IEHOVÀ Andrianañañhare'o azoy naho nitavane'o vaho imoneña'o: ² le ho rambese'o ty loha-voa' ze voka' i taney, le hendese'o boak'an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañañhare'o azo le hajo'o an-karoña ao vaho hasese'o mb'amy toetse ho joboña' IEHOVÀ Andrianañañhare'o hampipoha'e i Tahina'ey mb'eo. ³ Le hiheo mb'amy

mpisoroñe mitoloñe amy andro zaiy rehe, hanao ty hoe ama'e : Taroñeko am' IEHOVÀ Andrianañahare'o androany, fa nivotrak' an-tane nifantà' IEHOVÀ an-droaentika t'ie hatolo'e antika. ⁴ Le ho rambese' i mpisoroñey am-pità'o i haroñey vaho hapò'e aolo' i kitreli' IEHOVÀ Andrianañahare'oy. ⁵ Le hanao ty ti-hoe rehe añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o: Nte-Arame, mpirerere ty raeko t'ie nionjoñe mb'e Mitsraime mb'eo, nitaveañe añe rekets' ondaty tsy ampeampe vaho nitombo ho foko ra'elahy naho maozatse naho nifamorohotse. ⁶ Le nanao samporerake naho nampisoañe antika o nte-Mitsraimeo vaho niforekekè' iereo ampandrohizañ' ajale; ⁷ f'ie nikanjy am' IEHOVÀ Andrianañaharen-droaentika le jinanji' IEHOVÀ ty fiarañanañan-tika naho nivazohoe'e i fampisoañañey naho i fitrom-ahañey vaho i famorekekeañe antikañey. ⁸ Le nampiavote' IEHOVÀ amy Mitsraime tika an-dela-pitàñe maozatse, naho am-pitàñe nitora-kitsy naho am-pangebahahebañe naho am-biloñe vaho am-pitoloñañe tsitantane. ⁹ Le nendese'e mb' an-toetse atoy, vaho natolo'e antika o tane atoio, tane orikorihen-dronono naho tantele. ¹⁰ Aa ingo, engaeko ty loha-voa' i tane natolo'o ahiry ry IEHOVÀ.

Le hapo'o añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o vaho mitalahoa am' IEHOVÀ Andrianañahare'o. ¹¹ Le mirebeha amo hene hasoa natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o ama'o naho amy anjomba'oio, ihe naho i nte-Leviy, vaho i renetane ama'oy.

¹² Aa naho nihenefe'o ty fañengañe ty faha-folom-bòka'o amy taom-pahatelo, i taom-pañengam-pahafoloy, naho fa finaha'o o nte-Levio, o renetaneo, naho o bode-raeo, vaho o vantotse an-drova'oo hikama' iareo ho anjañe, ¹³ le hanao ty hoe rehe añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o, Fa nakareko an-trañoko ao o raha navahekoo, naho fa natoloko amo nte-Levio naho amo renetaneo naho amo bode-raeo naho amo vantotse, ty amo hene lily nililie'o ahikoo; tsy nililareko ndra nihaliñoko o lili'oo. ¹⁴ Tsy nihinanako te nandala, naho tsy nahajako t'ie naleotse, naho tsy nengaeko amo havilasio, fe nahañeko ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahareko vaho nanoeko iaby o nandilia'o ahikoo. ¹⁵ Mivazohoa boak' añ' anjomba'o masiñe andikerañe ao, le tahio ondati'o Israeleo naho i tane natolo'o anaiy, ty amy nifantà'o aman-droae'aiy, i tane orikorihen-dronono naho tanteley.

¹⁶ Afanto' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo androany te hanoe'o o fañe naho fepetse zao: le hambena'o naho hanoe'o an-kaampon' arofo'o vaho an-kaliforam-pañova'o. ¹⁷ Fa tinaro'o anindroany te Andrianañahare'o t'IEHOVÀ, hañaveloa'o o lala'eo; naho hambena'o o fañe'eo, naho o lili'eo naho o fepè'eo vaho ho janjiñe'o i fiarañanaña'ey. ¹⁸ Nafè' IEHOVÀ anindroany te ihe ro vara-iso'e, ty amy nampitamae'e azoy, aa le hambena'o iaby o lili'eo. ¹⁹ Fa haonjo'e andigiligi' ze hene foko namboare'e, am-pandregea naho tahinañe naho hasiñe, vaho h'ondaty navaheñ' am' IEHOVÀ Andrianañahare'o rehe, ty amy tsara'ey.

27

¹ Le linili' i Mosè naho o roandria' Israele iabio ondatio ami'ty hoe: Ambeno iaby o lily andiliako androanio. ² Le amy andro itsaha' areo Iardeney mb'an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo, ty hañoreña'o vato jabajaba ho patrora'o sokay. ³ Aa ihe fa nitsake le sokiro ama'e o enta' ty Hake toio, himoaha'o i tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo, tane

orikorihen-dronono naho tantele; i nitsara' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae'oy.

⁴ Le ihe nitsake Iardeney ro hampitroatse i vato liniliko azo anindroany, am-bohi' i Ebale eiy vaho ho patrora'o sokay. ⁵ Le ranjio eo ty kitrely ho a IEHOVÀ Andrianañahare'o, kitireli-vato; le tsy haonjo'o ama'e ty viñe. ⁶ Hitsenea'o vato boko'e tsy nivãñeñe i kitireli' IEHOVÀ Andrianañahare'oy vaho hengae'o ama'e ty soroñe am' IEHOVÀ Andrianañahare'o. ⁷ Le hañenga soron-kanintsine naho hikama naho hirebek' añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o; ⁸ vaho ho sokire'o amy vato rezay am-bakabaka ze hene enta' ty Hake toy.

⁹ Le hoe ty lañona' i Mosè naho o nte-Levy mpisoroñe am' Israele iaby: Mianjiña naho mijanjiña ry Israele, androany t'ie fa ondati' IEHOVÀ Andrianañahare'o. ¹⁰ Aa le orihio ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare'o, vaho ano o lili'eo naho o fañè'e lilieko azo androanio.

¹¹ Le hoe ka ty namantoha' i Mosè ondatio amy àndroy: ¹² Hitroatse am-bone' ty vohi-Gerizime iretoañe hitata ondatio naho fa nitsake Iardeney: i Simone, i Levy, Iehodà, Isakhare, Iosefe, vaho i Beniamine. ¹³ Le hitroatse ambone' i vohi-Ebaley ka retoañe, hañozoñe; i Reòbene, i Gade, i Asere, i Zebolone, i Dane vaho i Naftalý. ¹⁴ Le hipazak' am' ondati' Israele iabio o nte-Levio ami'ty hoe:

¹⁵ Afåtse ze ondaty mandranjy saren-drahare tiva am' IEHOVÀ an-sokitse ndra am-pitranahañe, an-tsata-pitã-mahimbañe mampitroatse aze an-kãfitse ao. Le ty hoe ty hatoi' ondaty iabio: Ie zay*.

¹⁶ Afåtse ze mañavasoke rae naho rene.

Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.

¹⁷ Afåtse ze mameve †vorovoro'ondaty.

Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.

¹⁸ Afåtse ty mampiolake ty goa amy lia'ey.

Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.

¹⁹ Afåtse ty mañola-jaka amy renetaney naho amy bode-raey vaho amy vantotsey.

Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.

²⁰ Afåtse ty mifandiatihy ami'ty valin-drae'e; ie mañafake ty kitambendrae'e.

Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.

²¹ Afåtse ze misahe ndra biby inoñ' inoñe.

Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.

²² Afåtse ze miolotse ami'ty rahavave'e, ke anan-drae'e he anan-drene'e.

Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.

²³ Afåtse ze mitrao sarimbo ami'ty rafoza-ampela'e.

Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.

²⁴ Afåtse ze mitombo-tambioñe aman-drañe'e.

Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.

²⁵ Afåtse ze mandrambe tambe hanjevoñe ty vañoñe.

Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.

²⁶ Afåtse ze tsy miantoke o hene enta' ty Hake toio hañorik' aze. Le hanao ty hoe iaby ondatio: Ie zay

* 27:15 Amene: Ie zay † 27:17 Famantarañ'efe-tane

28

1 Aa ie amy zao, naho janjiñe'o ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare'o hañorike vaho hanao ze hene lili'e lilieko azo androany le honjone' IEHOVÀ Andrianañahare'o ambone' ze hene foko' ty tane toy.
 2 Le hitotsak' ama'o o fitahiañe reza, toe hivotrak' ama'o naho haoñe'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o.

3 Ho tahie'e an-drova ao rehe, le ho tahie'e an-tonda ao.

4 Ho tahie'e ty vokam-pañova'o, naho ty voka' ty tane'o, naho ty voka' o hare'oo, ty fibodobodoa' o añombe'oo, naho ty fitombo'a' o anak'añondri'oo.

5 Ho tahie'e ty zahe'o naho ty akalam-bokoboko'o. 6 Ho tahie'e ty fiziliha'o naho ho tahie'e ty fiengà'o.

7 Hampizevoñe' IEHOVÀ añañtrefa'o eo ze rafelahi'o hitroatse haname azo; hiboaha'e an-koe, le mb'an-dalam-pito mb'eo ty hitribaña'e an-day.

8 Handily fitahiañe ama'o t'IEHOVÀ, an-driha'o ao naho amy ze hene toloñem-pità'o, le ho tahie'e rehe an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo.

9 Ho ventè' IEHOVÀ t'ie ondati'e miavake, amy nifantà'e ama'oy naho ambena'o o lili' IEHOVÀ Andrianañahare'oo vaho añañveloa'o o lala'eo.

10 Ho oni' ze kila ondati' ty tane toy t'ie kanjiñe amy tahina' IEHOVÀy vaho hañeveña' iareo.

11 Hampiraoraoe' IEHOVÀ o havokara'oo, ty vokam-pañova'o, naho ty fitombo'a' o añombe'oo naho ty havokara' ty tete'o amy tane nifantà' IEHOVÀ an-droae'o hatolo'e azoy. 12 Ho sokafe' IEHOVÀ ama'o o riha'e fanjàkao: hampahavia' i likerañey orañe an-tane'o eo an-tsa'e, le ho tahie'e ze hene fitoloñam-pità'o.

Le hampisongo rofoko maro rehe fa tsy hisongo. 13 Hano'e IEHOVÀ lohà'e rehe fa tsy voli'e; le ho ambone avao rehe fa tsy ho ambane, naho tsatsihe'o o lili' IEHOVÀ Andrianañahare'o lilieko androanio naho hano'e'o an-tsontēñeñe 14 naho tsy hivik' ami'ty tsara inoñ' inoñe lilieko anito, mb'am-pitàn-kavana, ndra mb'ankavia hañorike 'ndrahare hafa hitoroña'o.

15 Fe ho avy ama'o, naho tsy haoñe'o ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare'o hambena'o naho hano'e'o o lili'eo naho o fañe'e lilieko azo androanio; eka hifetsak' ama'o vaho hiambotraha' o fonga fatse reza:

16 Hafàtse rehe te an-drova vaho hafàtse te an-tetek' ao.

17 Hafàtse ty haro'o naho ty akala fampibokobokoa'o mofo.

18 Hafàtse ty vokam-pañova'o naho ty voka' ty tane'o naho ty fitombo' o hare'oo vaho o anak'añondri'oo.

19 Hafàtse t'ie mimoake vaho hafàtse te miavotse.

20 Haobo' IEHOVÀ ama'o ty ozoñe, ty hasalarañe, naho ty endake, amy ze toloñem-pità'o iaby am-para' te rotsake, hikoromaha'o aniany, ty amo halòn-tseren-tsata'oo, ty amy niambohoa'o ahivy.

21 Hapite' IEHOVÀ ama'o ty angorosy am-para' t'ie nabotse'e an-tane imoaha'o ho tavane'o aña.

22 Haretsa' IEHOVÀ ama'o ty hiehie, ty firemboremborañe, ty sandrimena, ty hatsovovohañe, ty fibara, ty mpikoli'e, ty bobongolo, hañoridañe azo am-para' t'ie mongotse.

23 Ho torisike i likerañe ambonen' añ' ambone'o eiy vaho ho viñe ty tane ambane'o eo.

24 Hampinjarè' IEHOVÀ bo naho deboke ty orañ' an-tane'o; boak' andikerañe ty hiavia'e am-para' te mianto rehe.

²⁵ Hampigiohe' IEHOVÀ rehe añatrefa' o rafelahi'oo, hiavotse mb' an-dalañe raïke rehe hañoridañe iareo, f'ie hivoratsake mb'an-dalam-pito aolo' iareo mb'eo, le ho fangebakebahañe amo fonga fifehea' ty tane toio. ²⁶ Ho fihina' o fonga voron-tiokeo ty fate'o, naho o biby an-kivok' ao le tsy eo ty hanao soike.

²⁷ Hapao' IEHOVÀ ama'o ty bae-tovoa' i Mitsraïme, naho ty bohñe naho ty hàteñe vaho ty hily tsy mete janganeñe.

²⁸ Ho kabohe' IEHOVÀ hadagolañe naho hagoan-drehe vaho hatsiboro-hetohan' troke. ²⁹ Hitsapatsapa an-tsingilingiliñeñe rehe manahake ty fijebejebea' ty tòfak' an-kamoromoroña'e ao, le tsy hiraorao amo sata'oo, f'ie ho forekekeñe naho ho tavaneñe avao fa pitso-pandrombake. ³⁰ Hifofy valy rehe f'ie hiolora' ondaty; hañoren-traño f'ie tsy himoneña'o, hambole tetem-bahe fe tsy ho toloñe'o o valobo'eo. ³¹ Ho lentàñe aolom-pihaino'o eo ty vosi'o f'ie tsy hikama'o, ho tavaneñe añatrefan-dahara'o eo ty borike'o fa tsy himpoly ama'o; hatolotse an-drafelahi'o o añaondri'oo le tsy eo ty handrombake. ³² Hatolotse ami'ty foko ila'e o anadahi'oo naho o anak' ampela'oo le ho jiloloem-pihaino'o lomoñandro iareo f'ie hilesa, vaho ho po-kaozarañe ty fità'o. ³³ Habotsem-poko tsy fohi'o ze fonga havokara' o tane'oo naho ze hene fitoloña'o naho hampisoañeñe vaho ho demodemoheñe nainai'e, ³⁴ le ho seretse rehe am-pahaisaham-pihaino'o ty amo ho isa'oo.

³⁵ Ho paohe' IEHOVÀ an-kòna tsy lefe melañeñe ty ongo'o naho kitso'o, toe boak' an-dela-pandia'o pak'an-kevo'o eo.

³⁶ Hasese' IEHOVÀ mb'am-pifeheañe tsy nifohi'o, ihe ndra o roae'oo, rekets' i mpanjaka najado'o ho mpifelek' azoy; vaho aña ty hitoroña'o ty ndrahare ila'e: hatae naho vato. ³⁷ Le ho firevendreveñan-drehe, ho razan-drehake naho fañonjira' ze hene foko hitehafa' IEHOVÀ azo aña.

³⁸ Hilologo tabiry mb' an-tetek' ao rehe fe tsy ampeampe ty hatonto'o an-driha, fa habotse' ty valala. ³⁹ Hambole naho hañalahala tetem-bahe, fe tsy hinome'o ty divai'e, tsy hatonto'o o valobo'eo fa havorembore' ty oletse. ⁴⁰ Ho tsitsihen-katae olive ty tane'o fa ihe tsy hihoso-menake, amy te hihintsam-boa o hatae oliveo. ⁴¹ Hitoly ana-dahy naho anak'ampela fa tsy ho ama'o, homb' am-pandrohizañe aña iereo. ⁴² Fonga ho tavane' o valalao o hatae'oo naho ty voka' o tane'oo. ⁴³ Hitoabotoabotse ambone'o ty renetane ama'o ao, ihe mirèke mañambane avao. ⁴⁴ Hampisongo ama'o re, fa ihe tsy hampisongo ama'e, ie ty ho lohà'e le ihe ty ho ohì'e.

⁴⁵ Hifetsak' ama'o i fàtse rezay naho hiridarida hanjòmotse azo ampara' t'ie rotsake, amy te tsy nihaoñe'o ty fiarañaña' IEHOVÀ Andrianañahare'o, tsy nambena'o o lili'e naho fañe'e nandilia'e azoo.

⁴⁶ Le ho viloñe naho halatsañe ama'o naho amo tarira'oo nainai'e kitro katroke irezay; ⁴⁷ amy t'ie tsy nitoroñe IEHOVÀ Andrianañahare'o am-pirebehañe naho an-kafalean' arofo'o ty amo fitobahan-kavokarañe iabio.

⁴⁸ Aa le ho toroñe'o ty rafelahi'o nampañoridañe' IEHOVÀ ama'o, an-kasalikoañe, an-taliñiereñe, an-pihaloañe naho an-kararahañe vaho hanampeza'e joka vy ty fititia'o am-para te rotsake.

⁴⁹ Hendese' IEHOVÀ hirik' an-tsietoitane, boak' añ'olo-ty tane toy aña, manahake ty fitsiritsion-timalaho; ty foko tsy fohi'o fisaontsy; ⁵⁰ t'indaty mihelok' an-tarehe'e, tsy mañañoñe ondaty bey, tsy miferenañe ty kede.

⁵¹ Mbore habotse'e ty tiri' o añombe'oo, naho ty havokara' ty tane'o ampara' t'ie rotsake; tsy hapo'e ty tsako, ty divai-vao, ty menake, vaho ty fitombo'a' o bibi'oo naho o anan-dia-rai'oo ampara' t'ie nampimomohe'e. ⁵² Le hiarikoboña'e o fonga rova'oo ampara' te mihotrake o kijoliabo niatoa'o an-tane'oo; vaho hamalañ' azo re an-dalam-bein-drova'o iaby, hanitsike i tane' natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoy. ⁵³ Le ho kamae'o ty vokam-pañova'o, ty nofo' o ana-dahi'o naho o anak' ampela'o natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoo, amy fiarikoboñañey naho amy haemberañe hanotria' o rafelahi'ooy. ⁵⁴ Handofiry aman-drolongo'e naho ami'ty vali'e añ' araña'e eo naho amo amory honka'eo ty fihaino' ondaty tsotra naho mora-arofa ama' areo ao, ⁵⁵ amy ty fatiti'e tsy hanisa am' iareo ty nofon' ana'e ho kamae'e; ami'ty hapoi'e amy haemberañe hanotria' o rafelahi'eo aze an-drova'o ao iaby. ⁵⁶ Le ty rakemba maleme naho tretrañe ama'o ao i tsy mahavany handia tane an-delam-pandia'e ami'ty hatretra'e naho ami'ty fitrotrotrotroa'e ro hanao fihaino mena amy valin' araña'ey naho ami'ty ana-dahi'e naho ami'ty anak'ampela'e, ⁵⁷ naho ami'ty enta'e miboak' añivom-pandia'eo, naho amo anake ho samahe'eo, amy t'ie ho kamae'e añ'etake ami'ty hapoi'e amy fiarikoboñañey naho amy fanjira' i rafelahi'ooy, ie hembra'e amo fonga rova'oo.

⁵⁸ Aa naho tsy hene ambena' o hanoñe ze enta' i Tsara sinokitse ami'ty boke toiy, hañeveña'o i tahinañe rengèñe naho mampañeveñey, IEHOVÀ Andrianañahare'o; ⁵⁹ le hafetsa' IEHOVÀ ama'o ty angorosy mahadaba, naho ty hatarareañe o tiri'oo, naho rare raty mitoboke ela, vaho ho tokoenkasilofañe manaentañe nainai'e. ⁶⁰ Mbore hampifetsahe'e ama'o ze fonga arete' i Mitsraime nihembaña'oo, le hapiteke ama'o. ⁶¹ Le hapo' IEHOVÀ ama'o ka ze arete aman' angorosy tsy sinokitse ami'ty Boke Hake toy ampara' te hikoromake. ⁶² Le hengañe tsy ampeampe rehe, ihe nifamorohotse mira amo vasian-dikerañeo taolo, amy te tsy nihaoñe'o ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare'o.

⁶³ Le amy zay, hambañe ami'ty nirebeha' IEHOVÀ ama'o, hañasoa'e azo naho hampamorohota'e, ro hirebeha' IEHOVÀ ami'ty fandrotsaha'e, naho ty hampamongora'e azo, ie ho karaohe'e amy tane nandena'o nitavane'oy. ⁶⁴ Le hampiparaitahe' IEHOVÀ amo hene foko' ty tane toio, boak' añ'olo'e añe sikal' añ'olots' ila'e añe, le hitoron-drahare ankafaankafa añe ze mboe lia'e tsy nifohi'o ndra o rae'oo: hatae naho vato. ⁶⁵ Le tsy hierañerañe amy tane rezay rehe, naho tsy hahatrea fitofañe ao ty lelpandia'o; f'ie ho tolora' IEHOVÀ arofo mihitikitike naho fihaino milesa vaho fivetsetsetse mioremèñe. ⁶⁶ Hiradorado am-pimarimarihañe aolo'o eo ty fi'ai'o le hampirevendreveñe azo ty tariñ' andro naho ty haleñe le ho pokavavañ' arofo ty ami'ty fi'ai'o. ⁶⁷ Hanao ty hoe rehe te maraindry: Ee any t'ie nihariva, naho an-kariva, ty hoe, Ehe t'ie nimaraindrañe! ty amy fihembañañ' arofo'oy, amy inevenvera'oy, naho ty amo isahem-pihaino'o ho isa'oo.

⁶⁸ Le hampolie' IEHOVÀ mb'e Mitsraime an-tsambo, amy lalañe nitaroñeko azoy te: Tsy handena'o ka! añe rehe ro handeta sandriñe andrafelahi'o h'ondevo-lahy naho ondevo-ampela, fe tsy eo ty hikalo azo.

⁶⁹ Zao ty tsaram-pañina nampanoe' IEHOVÀ i Mosè amo ana' Israeleo an-tane Moabe ao ho tovo' i fañina nanoe'e am'iereo e Korebey.

29

¹ Le kinoi'i Mosè t'Israele iaby vaho nanoe'e ty hoe, Fa niisa' areo ze hene fitoloña' IEHOVÀ añatrefam-pihaino' areo an-tane Mitsraime ao amy Parò naho amo fonga mpitoro'eo vaho amy hene tane'ey. ² O fitsohañe ra'elahy niisam-pihaino'oo, naho o vilofneo vaho o halatsañeo. ³ F'ie mboe tsy tinolo' IEHOVÀ arofo mahaoniñe, ndra fihaino mahaisake, ndra ravembia mahajanjiñe pake henanekeo. ⁴ Mbore niaoloako efa-polo taoñe am-patrambey ao, le tsy nikoneats' ama' areo o saro' areoo, vaho tsy nihahambo am-pandia'o eo ty hana'o. ⁵ Tsy nikama mofò nahareo, tsy nikama divay ndra toake, hahafohina' areo te Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

⁶ Ie nivotrak' an-toetse atoy, le naname antika t'i Sikone mpanjaka' i Khesbone, naho i Oge mpanjaka' i Basane hifañotakotak' aman-tika f'ie kinabokabon-tika. ⁷ Le rinamben-tika ty tane' iareo naho natolotse ho lovae' o nte-Reòbeneo naho o nte-Gadeo vaho i vakim-pifokoa' i Menasèy.

⁸ Ambeno arè o tsara' ty fañina toio, vaho ano, soa te hiraorao amy ze hene fitoloña' areo.

⁹ Mijohañe androany, inahareo iaby, añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare' areo; o mpiaolo' areoo, o fifokoa' areoo, o androanavi' areoo, o mpifehe' areoo, naho ze hene lahilahi' Israele, ¹⁰ o amori' areoo, o vali' areoo, ty renetane an-tobe'o ao, ty mpañatsa-katae'o, vaho ty mpitari-drano'o, ¹¹ soa te hifañina am' IEHOVÀ Andrianañahare'o naho ami'ty fanitik' anoe' IEHOVÀ Andrianañahare'o ama'o androany; ¹² fa horiza'e h'ondati'e anito, le ie ty ho Andrianañahare'o, amy nitsarae'e ama'oy, naho nifantà'e amandroae'o, amy Avrahame, naho am' Ietsàke, vaho am' Iakobey.

¹³ Tsy ihe avao ty anoako ty fañina toy naho ty titike toy, ¹⁴ fa o mi-haro mijohañe aman-tika etoañe añatrefa' IEHOVÀ Andrianañaharentika androanio, naho o tsy aman-tika etoañe androanio ka. ¹⁵ (Amy te fohi' areo i nitaveañantika e Mitsraimey; naho ty firangan-tika o rofoko nitsaha' areoo, ¹⁶ naho niisa' areo ty hativa'e, naho o saren-drahare an-katae naho am-bato naho am-bolafoty vaho am-bolamenao.) ¹⁷ Kera ama' areo t'indaty ndra rakemba ndra hasavereñañe ndra fifokoañe hi-amboho am'IEHOVÀ Andrianañaharentika añ'arof'o'e androany handenà'e hañorike i 'ndraharen-drofoko zay; hera ama' areo ty vahatse mampitiry mañendrake ndra lombiry; ¹⁸ le ie mahajanjiñe o tsara' ty fatse toio, ro hiebotse an-tro'e ao, hanao ty hoe, Hierañieran-draho ndra te mandeha an-kagàn-troke, soa t'ie ndra tane maïke ro hahazo leñe añivo o tane soa tondra-dranoo. ¹⁹ Tsy ho satri' IEHOVÀ ty hiheve aze, te mone ty haviñera' IEHOVÀ naho ty famarahia'e ro hiforoforo am' indatiy, hametsaha' ze fonga fàtse sinokitse ami'ty boke toy, vaho ho faopaoh'e IEHOVÀ ambane' i likerañey ty tahina'e. ²⁰ Ie havi' IEHOVÀ amo hene fifokoa' Israeleo ho an-doza ty amo fonga ozo' i fañina sinokitse ami'ty Boke Hake toio. ²¹ Ie aña, hamb'eo o tariratse hanonjohio, o ana'oo, mitraok' ami'ty ambahiny handoak' atoy hirik' an-tsietoitane aña, le ie isa' iareo ty angorosi' i taney naho o areteñe nanilofa' IEHOVÀ ama'eo ro hanao ty hoe, ²² Fonga vato-tranake naho sira, naho fihorehetañe o taneo: tsy tinongy, tsy mamo, tsy itirian' ahetsè, manahake ty fandrotsahañe i Sedome naho i Amorà, i Admà naho i Tseboime ty nandrotsaha' IEHOVÀ iareo ankaviñera'e naho am-piloroloroa'e; ²³ le hanao ty hoe o hene fifeheañeo:

Aa vaho ino ty nanoe' IEHOVÀ ty tane toy? Akore ty hamoroforoa' ty haviñerañe ra'elaly toy? ²⁴ eo ty hanoiñe ty hoe: Toe ie nifary ty fañina' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iareo, i nanoe'e amy nampiengà'e an-tane Mitsraimeiy; ²⁵ naho nimb' amo ndrahare ila'eo, nitoroñe irezay, ndrahare tsy nifohi' iareoo vaho tsy natolo'e am'iareo. ²⁶ Toly ndra nisolobotse amo tane ty haviñera' IEHOVÀ hametsaha'e ama'e ze fonga fatse sinokitse ami'ty boke toy. ²⁷ Le nombota' IEHOVÀ an-keloke naho ankaviñerañe vaho am-pifomboañe an-tane' iareo ao vaho sinoi'e mb'an-tane hafa aña am-para-henaneo.

²⁸ A IEHOVÀ Andrianañaharentika o raha mietakeo le an-tikañe naho amo anan-tikañe nainai'eo o raha naboakeo, soa te hanoentika o hene enta' ty Hake toio.

30

¹ Aa naho fa nifetsak' ama'o i he'e rezay, ty tata naho ty fatse napoko añatrefa'o, naho ho tiahio an-troke ao, amo hene tane nandroaha' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoo, ² naho ie mimpoly mb' am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, vaho horihe'o i fiarañanaña'ey, o raha iaby lilieko azo androanio, ihe naho o keleia'oo, an-kaampon' arofo vaho an-kaliforam-pañova, ³ le hafote' IEHOVÀ Andrianañahare'o ama'o i fandrohizañe ho fitretrezañe, le hibalike hanontoñe azo amo rofoko iaby nampiparaitahe' IEHOVÀ Andrianañahare'oo. ⁴ Aa ndra te naronje mb'am-para' o likerañe aña ty ila'o, le hirik' aña ty hangala' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo; ⁵ naho hindese' IEHOVÀ Andrianañahare'o mb'an-tane tinavan-droae'o mb'eo le ho lovae'o, naho ho soae'e, vaho hampanaranàhe'e mandikoatse o roae'oo. ⁶ Le ho savare' IEHOVÀ Andrianañahare'o ty arofo'o naho ty arofo' o tiri'oo, hikokoa'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o an-kaampon' arofo'o naho an-kaliforam-pañova'o soa te ho velon-drehe.

⁷ Le hafetsa' IEHOVÀ Andrianañahare'o amo rafelahi'oo naho amo malaïm-bintaña azoo vaho amo nanao sarererak' azoo o fatse iaby retiaña. ⁸ Le hibalike rehe vaho ho haoñe'o ty fiarañanaña' IEHOVÀ, le hene horihe'o o tsara lilieko azo androanio. ⁹ Le hampiraorae' IEHOVÀ Andrianañahare'o amy ze fitoloñam-pità'o iaby, ami' ty tirim-pañova'o, naho ami' ty fanaranaha' o añombe'oo naho ami'ty voka' ty tane'o, ho ami'ty hasoa; amy te hirebeha' IEHOVÀ indraïke manahake ty nandia'e taroba amo roae'o; ¹⁰ naho toe tsendrefe'o ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare'o, hañambeñe o lili'e naho fañe'e sinokitse ami'ty boke Hake toio, hitolike am'IEHOVÀ Andrianañahare'o an-kaampon' arofo'o vaho an-kaliforam-pañova'o.

¹¹ Le tsy loho sarotse, tsy lavitse' aña, ty lily lilieko azo androany. ¹² Ie tsy andikeraña aña hanoa'o ty hoe: Ia ty hionjoñe mb'andindim-b'eo hangalak' aze ho antika, hijanjiñan-tika, hambenan-tika? ¹³ Toe tsy alafe' i riakey aña te hanoe'o ty hoe, Ia ty hitsake i riakey hangalak' aze ho antika, hijanjiñan-tika hañorihan-tika? ¹⁴ Fe marine azo i tsaray, am-palie'o, naho añ' arofo'o, hañorihana'o aze.

¹⁵ Ingo apoko añatrefa'o androany ty haveloñe naho ty hasoa, ty fihomahaña vaho ty hankañe. ¹⁶ Ami'ty andiliako azo androany ty hikokoa'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o: ty hañaveloa'o o lala'eo, ty hambena'o o lili'eo naho o fañe'eo naho o fepe'eo, soa t'ie ho veloñe naho hanaranake vaho hitahy azo amy tane andena'o ho tavane'oy

t'IEHOVÀ Andrianañahare'o. ¹⁷ Fa naho mitolike ty arofo'o tsy hijanjiñe, ie hisitake hitalaho amo ndrahare ila'eo, hitoroñe iereo; ¹⁸ le taroñeko ama'o androany t'ie toe hihomake, tsy ho lava-haveloñe amy tane itsaha'o Iardeney hionjona'o mb'eo hitavana'o azey.

¹⁹ Aa le koiheko henaneo te ho valolombeloñe hanisý anahareo i likerañey naho ty tane toy naho apoko añatrefa' areo ty haveloñe naho ty fihomahañe, ty tata naho ty fatse; aa le joboño ty haveloñe, soa te ho velon-drehe naho o tarira'oo; ²⁰ kokò t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, tsatsiho i fiarañanaña'ey, hipiteha'o, fa zay ro havelo'o naho halava-havelo'o, soa te himoneña'o i tane nifantà' IEHOVÀ aman-droae'o, amy Avrahame naho Ietsàke vaho Iakobe, hatolo'e iareoy.

31

¹ Nimb'eo amy zao t'i Mosè, ninday o saontsy zao am' Israele iaby. ² Le hoe re am' iareo, Zato tsy roapolo taoñe androany raho; aa tsy lefeko ka ty miakatse naho ty mimoake; vaho fa nanoe' IEHOVÀ ty hoe: Tsy hitsake Iardeney rehe. ³ IEHOVÀ Andrianañahare'o ty hitsak' aolo, ie ro handrotsake o rofoko iabio añatrefa'o, le ihe ty hitavañe iareo ho fanaña'o; vaho Iehosoa ty hitsak' aolo amy tsinara' IEHOVÀy. ⁴ Le hanoe' IEHOVÀ am' iereo hambañe amy nanoe'e amy Sihone naho i Oge mpanjaka' o nte-Amoreo vaho amo tane' iareoo, ie nandrotsak' iareo. ⁵ Le hasese' IEHOVÀ ama' areo, vaho hanoe' areo ama'e ze hene lily nandiliako. ⁶ Aa le mihaozara, naho mavitriha, ko mihakahaka naho ko ihembaña'o amy te hindre ama'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, tsy hado'e rehe vaho tsy haforintse'e.

⁷ Kinoi' i Mosè t'Iehosoa vaho nanoe'e ty hoe am-pahaisaha' Israele iaby: Mihafatrara naho mahasibeha, amy te tsy mete tsy hindreza'o lia ondaty retiañe mb'an-tane nifantà' IEHOVÀ aman-droae' iareo hatolo'e iareo, le ihe ty hampandova iareo aze. ⁸ Hiaolo azo t'IEHOVÀ; ie ty hindre ama'o, tsy hilesa ama'o, naho tsy ho farie'e, aa le ko hemban-drehe, ko mireoreke.

⁹ Sinoki' i Mosè ty Hake toy le natolo'e amo mpisoroñe nte-Levy mpinday i vatam-pañina' IEHOVÀio, vaho amo hene androanavi' Israeleo. ¹⁰ Le hoe ty nandilia' i Mosè am'iareo, ie peake ze taom-paha-fito, amy andro namantañañe amy taom-pamotsorañeiy, amy sabadidan-tsokemitrahay, ¹¹ ie miheo mb' añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'oy mb'amy toetse ho joboñe'ey mb'eo t'Israele iaby, le ho vakie'o añatrefa' Israele iaby ampijanjiña' iareo ty Hake toy. ¹² Atontono ondatio, o lalahio naho o rakembao naho o keleiañe naho i renetane an-drova'oy, hijanjiña' iareo, handrendreke naho hañeveñe am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo vaho hene hambena' iareo orike o enta' ty Hake toio. ¹³ Le hitsanoñe naho hioha' o amori' iareo mboe tsy mahilalao ty hañeveñe am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, amo andro iaby hiveloma' areo an-tane hitsaha' areo Iardeney hitavana' areoo.

¹⁴ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Ingo, mitotoke ty andro tsy mete tsy hivetraha'o; kanjio t'Iehosoa vaho miatrefa amy kibohom-pamantañañey nahareo hamantohako aze. Aa le nimb'eo t'i Mosè naho Iehosoa, niatreke i kibohom-pivoriy; ¹⁵ le niboak' amy kivohoy t'IEHOVÀ am-po' ty rahoñe mijoala ao, le nijohañe ambone' i lalan-kibohom-pamantañañey i rahoñe mijoalay.

¹⁶ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Ingo, hitrao-pihity aman-droae'o ao rehe fe hiongake hañarapilo aman-drahare ankafankafa' i taney ondaty retiañe,

ie homb'eo hiharo am' iereo ao, naho hienga ahy vaho hifotetse amy fañinako nanoeko am' iereo. ¹⁷ Le hisolebotse am'iereo amy andro zay ty habosehako, le haforintseko, vaho haetako am'iereo ty tareheko; havoremboreñe iereo, hisamboria' ty hekoheko naho ty hankàne maro, soa te hanao ty hoe iereo amy andro zay: Hera, ie tsy mindre aman-tika t'i Andrianañaharentika, ty mampidoño o hankàneo aman-tikañe? ¹⁸ Fe toe haetako amy andro zay ty tareheko amo fonga haleorañe nanoe' iereo ami'ty fitoliha' iereo mb'an-drahare ila'eo.

¹⁹ Aa le sokiro ho anahareo ty sabo toy vaho anaro o ana-Israeleo: ajoño am-palie' iereo ao soa te ho valolombeloko hanisiañe o ana' Israeleo ty sabo toy. ²⁰ Amy te, ie fa naseseko mb'an-tane nifantàko aman-droae'e mb'eo, i orikorien-dronono naho tanteley; le ie fa nikama naho ànjañe mbore fa sometsète le hitolik' aman' drahare ila'e, hitoroñe iereo naho hañinje ahy, vaho hifotetse amy fañinakoy. ²¹ Ie amy zay, naho fa nañangaran-kankàne naho hekoheko, le hitaron-tsisy am' iereo ty sabo toy ho valolombeloñe; (amy te tsy handikofa' ty falie' o tarira' iareoo), fa apotako ty fikililian-tro' iereo ie mikitrok' ama'e ao henanekeo, aolo' ty aneseako iereo an-tane nifantàkoy.

²² Aa le sinoki' i Mosè amy andro zay ty sabo toy, vaho nanare'e o ana' Israeleo. ²³ Le nafanto'e am' Iehosoa ana' i None ty hoe: Mihafatrara naho mahasibeha amy te ihe ro hinday o ana' Israeleo mb'an-tane nifantàko am' iereo mb'eo vaho hañimb'azo raho.

²⁴ Aa ie nifonire' i Mosè ty nanokire'e am-boke o enta' ty Hake toio t'ie nigadoñe, ²⁵ le nililie' i Mosè o nte-Levy mpitarazo i vatam-pañina' IEHOVÀ ty hoe: ²⁶ Rambeso ty Boke Hake toy vaho apoho añ'ila' i vatam-pañina' IEHOVÀ Andrianañahare' areoy ao, soa t'ie ho valolombeloñe ama'o. ²⁷ Amy te fantako ty fiolà'o, naho ty hagàm-pititia'o; heheke, ndra te zaho veloñe ama' areo atoy henanekeo, le fa miola am' IEHOVÀ nahareo, àntsake t'ie fa nikenkañe. ²⁸ Atontono amako ze hene androanavim-pifokoa' areo naho o mpifehe' areoo, ho taroñeko an-dravembia' iereo ao o tsara retiañe hikanjiako i likerañey naho ty tane toy hanisy iereo. ²⁹ Amy te apotako t'ie fa nikenkañe le ho vorahe' ty halò-tsereke, naho hivike amy lalañe liniliko azoy vaho hankàne ty hizò anahareo amo andro aña, ami'ty haratiañe hanoe' areo am-pivazohoa' IEHOVÀ, hikaiha' areo ty haviñera'e ty amo satam-pità' areoo.

³⁰ Aa le nisaontsie' i Mosè an-dravembia' i valobohò' Israeley o tsara' o sabo zaoo am-para' te nigadoñe. Anokilaño ravembia ry likerañeo, le hivolan-draho;

32

Janjiño ry tane toy o entam-bavakoo.

² Ee te himiamia manahake ty fiavi' i orañey o tarokoo, le hitsopatsopake hoe zono o rehakoo, hambañe ami'ty fimitemiteha'e amo ahetseso naho ty finiziniziha'e amo rongoño.

³ Fa ho tseizeko ty tahina' IEHOVÀ, onjono ty hara'elahi' i Andrianañaharen-tikañey.

⁴ I Lamilamiy: Fiaintane o fitoloña'eo, hene marentane o lala'eo: Andrianañahare migahiñe tsy aman-tahy,

vañoñe naho vantañe.

⁵ Fa nanao'iareo hamengohañe,
toe tsy ana'e ty amy hila' iareo,
ty tariratse vilañe naho mengoke tia.

⁶ Zay hao ty añañaha' areo am' IEHOVÀ ry dagola, ry ondaty tsi-mahilalao?
tsy ie hao ty Rae'o nivily azo?

Tsy ie hao ty nitsene azo,
vaho nañoreñ' azo?

⁷ Tiahio o andro haehaeho;
haraharao o taon-tariratse tsi-efao,
añontaneo aman-drae'o hanoroa'e,
naho aman-androanavi'o hitaroña'iareo.

⁸ Ie zinara' i Andindimoneñey amo rofokoo ty lova' iareo;
naho naparaita'e o ana' i Dameo,

le nefetsefere'e
ty ami'ty ia' o ana' Israeleo.

⁹ Fa anjara' IEHOVÀ ondati'eo;
Iakobe ro anjara' lova'e.

¹⁰ Nifanendrek'ama'e an-diolio aña re,
am-babangoañe mangoañe mangolalaik' ao;
nohoñe'e naho niatrak'aze,

nambena'e hoe t'ie saintem-pihaino'e*.

¹¹ Hoe vantio mitsobore ty traño'e,

mihefahefa ambone' o ana'eo,
akopakopa'e o ela'eo,
vaho rambese'e aña'ela'eo,

¹² IEHOVÀ avao ty niaolo aze,
ie tsy ama'ndrahare ila'e.

¹³ Nampijoñe'e ambonen-kaboa'
ty tane toy,

le nihinana'e ty voka' o tetekeo;
nampininihe'e tantele an-tevañe ao,
naho menake am-bato-paik' ao;

¹⁴ Habobon'añombe naho rononon'ose,
ty safom-bik' añondry,

le ty kobatron- dia-rain-tirim-Basaneo,
o ose-lahio reketse

ty safom-boam-bare-bolè;
aman-diom-baloboke

ty ninoma'o divay mamore.

¹⁵ Fe niha-vondrake t'Iesorone†

le nikambia; niha-vondrake rehe,
niha-mateve, vaho nisometsètse;
napo'e t'i Andrianañahare nitsene aze,
namoea'e i Lamilamim-pandrombahañ'azey.

¹⁶ Nitrahibe' iareo, hamarahia'e
o 'ndrahare ila'eo,

nanikisiky aze an-draha tiva.

¹⁷ Nisoroña' iereo amo kokolampao,
amo ndrahare tsi'ieo
'ndrahare tsy nifohi' iareo,

* **32:10** Zek 2:8 † **32:15** Iesorone: Tahina rai' Israely

'ndrahare vaho niboak' aniany
tsy nampanëveñe an-droae' areo.

¹⁸ Namoea'o ty Lamilamy nampiareñe azo,
nandikofa'o t'i Andrianañahare niolakolak' am-pitsongoañe azo.

¹⁹ Ie nivazohoe' IEHOVÀ, le niambohoa'e,
ami'ty fanigiha' o ana-dahi'eo
naho o anak'ampela'eo.

²⁰ Le hoe re: Haetako am' iereo ty tareheko,
ho treako ty fimodoa' iareo,
fa tariratse mengoke, ajaja tsy atokisañe.

²¹ Nampamarahy ahiko iereo,
amo 'ndrahare tsie'eo;
sigi' iareo amo samposampon-drahaio ty habosehako
aa le hampamarahiako ondati-tsie iereo;
hampisigiheko foko mengoke.

²² Afo misolebotse ty an-doakoroko ao,
mamorototo pak' an-tsikeokeom-paha-sive ao,
ampangotomomohe'e ty tane toy
naho o vorohota'eo,
ampirehete'e o faham-bohitseo.

²³ Hañoboñako hekoheko,
Ho kapaiheko am' iereo o ana-palekoo.

²⁴ Ho sihe' ty halimpoañe iereo,
habotse' ty lel-afao;
naho ty harotsahañe mafaitse.
Hiraheko ama'e ty famotsim-biby,
ty vorehe' o milalany an-debokeo.

²⁵ Hampandala ty fibara o alafe'eo,
firevendreveñañe ty añaite ao
songa zamane'e ty ajalaha
naho ty tomoenono, ty anak'ajaja,
vaho ty androanavy ama-maroi-foty.

²⁶ Nataoko ho nampimodoeko,
vaho ho najiheko am'ondatio
ty faniahiañe iareo.

²⁷ Fe nimahimahiñeko
ty fiforoforon-drafelahi'e,
hera ho hafa hente o malaiñe iareoo,
kera hanao ty hoe:

Ty fità'ay ro abo, fa tsy:
IEHOVÀ ty nanao ie iaby zao.

²⁸ Fifeheañe po-anatse iereo,
toe ondaty po-faharendrehañe.

²⁹ Ee t'ie ho nahihitse,
soa te ho naharendreke,
le ho nitsikarahe'iareo ty figadoña'e.

³⁰ Akore ty hañinjafa' ty raiké ty arivo, ty hampivoratsahe' ty roe ty
aman'ale'e, naho tsy naleta' i Lamilami' iareoy, naho tsy IEHOVÀ
ty nanese iereo?

³¹ Toe tsy i Lamilami'aiy ty vato' iareo,
ndra o rafelahi'aio ro mahatsikarake zay.

³² Boak' am-bahe' i Sedome ty vahe' iareo,
boak'an-tete' i Amorà ao;
valòbok' afero ty valòbo' iareo, mafaitse ty angaroza' iareo;

³³ vorem-pañaneñe ty divai' iareo
ty voren-kankàm-pandrefeala.

³⁴ Tsy mihaja amako ao hao zao?
he mihily an-korojiko ao?

³⁵ Ahiko o vale-fateo naho ty avake;
mbe hibolatitse o fandia' iareoo,
fa antitotse ty andron-kankà' iareo,
vaho malisa ty fihelaña' o hifetsak' am'iereoo.

³⁶ IĚHOVĀ ty hizaka ondati'eo
le hiferenaña'e o mpitoro'eo
ie vazoho'e te ritse ty haozara'e
naho tsy aman-tshanga'e,
ke ty mirohy he ty midada;

³⁷ Le hanao ty hoe re:
Aia o ndrahare' iareoo,
i vato niatoa' iareoy?

³⁸ Ia ty nilintseñe ty safom-pisoroña' iareo,
naho nigenoke ty divain-enga rano'e?
angao hitroatse iereo hañolora'e anahareo.
Apoho re ho fitsoloha' iareo.

³⁹ Inao te zaho, zaho avao ro ie,
tsy ama' ndrahare hatovoñ'ahy:
zaho ty mamono, zaho ty mameloñe;
mandratse raho le mañamelañe;
tsy eo ty mahasintoñe ty an-tañaiko.

⁴⁰ Aonjoko mb'andikerañe ey ty tañaiko
manao ty hoe, veloñe nainai'e raho.

⁴¹ Ie sioñeko i fibarako mipelatsey,
naho mandrambe zaka ty tañaiko;
le ho valeako o rafelahikoo,
vaho hondroheko o malaiñ' Ahikoo.

⁴² Ho mamoeoko an-dio o ana-palekoo,
le hamotseke nofotse ty fibarako;
ty lio' o zinamañeo naho o an-droho;
boak' an-doha miogogo'
o mpiaolo' i rafelahiiio.

⁴³ Ipoñafo sabo ondati'eo, ry kilakila ondaty,
fa ho valea'e fate ty lio' o mpitoro'eo,
le havaha'e an-keloke o rafelahy'eo,
vaho ho jebañe'e ty tane ondati'eo.

⁴⁴ Nimb'eo amy zao t'i Mosè vaho hene nisaontsie'e an-tsabo an-dravembia' ondatio i tsara zay, ie naho Iehosoa ana' i None. ⁴⁵ Aa ie nagado' i Mosè i hene fitaroña'e am' Israele rezay, ⁴⁶ le hoe re am' iereo: Fonga faharo añ' arofo' areo ao ze tsara taroñeko androany, le ampañambeno o amori' areoo o hene enta' ty Hake toio, hañorike ze hene tsara amy Hake ao. ⁴⁷ Ko atao' areo ho tsara kahoake ama' areo, amy t'ie o havelo' areoo, le ama'e ty hahalava andro anahareo amy tane añaveloa' areo ampitsahañe Iardeney hitavana' areoy.

⁴⁸ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè amy andro zay. ⁴⁹ Mañambonea mb'am-bohitse Avarime mb'eo pak' am-bohi-Nebo an-tane' i Moabe tandrife Ieriko aña; le isaho ty tane' Kanàne atoloko amo ana' Israeleo ho fanañaña; ⁵⁰ le mihomaha amy vohitse itroara'oy, hitontona'o am'ondati'oo, hambaña ami'ty nivetraha' i Aharone, rahalahi'o e Hore aña vaho nifanontoña am'ondati'eo; ⁵¹ amy t'ie nandilatse amako añaivo' o ana' Israeleo an-drano' i Meribà-Kadese eo, an-dratraratra' i Zine aña; zaho tsy navahe'o añaivo' o ana' Israeleo. ⁵² Ho talake'o eña i taney, fe tsy homba'o o tane atoloko amo ana' Israeleo.

33

¹ Intoy ty tata nitata' i Mosè, androanavin' Añahare, o ana' Israeleo aolo' ty nihomaha'e. ² Hoe re,

Nihirike Sinay t'IEHOVÀ
nanjirik' am' iereo boak' e Seire, nitsavavake boak'am-Bohi-Parane,
nimb' atoy mitraok' aman' aleale o noro'eo;
am-pità'e havana ty lilin-afo ho a iereo.

³ Eka, kokoa'e ondatio, o masi'e iabio—
le am-pità'o iereo
miambesatse am-pandia'o eo,
mininike o tsara'oo,

⁴ Nitaroña' i Mosè aman' tika ty Hake,
ho lova' ty valobohò' Iakòbe.

⁵ Ie ty ni-mpanjaka' Iesorone,
te nivory ty mpiaolo' ondatio,
rekets' o fifokoa' Israeleo.

⁶ Ee te ho veloña t'i Reobene
le tsy hihomake,
vaho tsy ho tsi-ampe ondati'eo.

⁷ Le hoe re ty am' Iehoda:
Janjiño ry IEHOVÀ,
ty fiarañanaña' Iehoda,
endeso mb'am' ondati'eo mb'eo.
Hitoloña aze o fità'eo,
le Ihe ty hañolots'aze amo rafelahi'eo.

⁸ Le hoe re ty amy Levy:
Ee te ho amy Masi'oy
ty Tomime'o naho ty Orime'o;
i niventea'o e Masà naho
nitshe'o an-drano' i Meribà;
⁹ hoe re ty aman-drae'e naho i rene'e:
'Amoeako.'

tsy nihaña'e o roahalahi'eo,
nialik'ama'e o ana'eo;
amy te norihe'e o tsara'oo
vaho nambena'e i fañina'oy.

¹⁰ Hanare' iereo am'Iakobe o lili'oo,
naho am'Israele i Tsara'oy;
le hapo' iereo añaatrefa'o eo ty emboke, naho soroña añaña an-kitreli'o
eo.

¹¹ O ry IEHOVÀ, tahio ty fijangana'e
naho ty fitoloñam-pità'e,

fofoho am-baniañe o miatreatre azeo,
 naho o malaiñe azeo,
 tsy hitroara' iareo ka.

¹² Le hoe re ty amy Beniamine,
 Himoneñe añ'ila'e eo am-pierañerañañe
 i kokoa' IEHOVÀ;
 saroña'e lomoñandro,
 ie mimoneñe añivo' o soro'eo.

¹³ Le hoe re ty am' Iosefe:

Ho tahie' IEHOVÀ ty tane'e,
 amo vara' fanjaka' i likerañeio, i mikay,
 amy laleke mitrokotroko ambane'ey,

¹⁴ naho amo fivokara talango' i androio, naho amo lengo'e banabanae' i volañeio,

¹⁵ naho amo hatsomerentsere' o vohitse haehaeoo,
 amo vara fanjaka' o tamboho hatrela'eo;

¹⁶ naho amo harea' ty tane toy

amy halifora'eio,

naho amy fatariha'

i nimoneñe an-drongoñe aoiy,

ho tata ami'ty añ'ambone' Iosefe, ambone' ty añambone' i miambak' amo roandrian-droahalahi'eo.

¹⁷ Añombelahy ty valohan' ana'e,

volonahetse ty aze;

tsifan-drimo o tsifa'eo,

ama'e ty handronjeronjea'e ondaty iabio sikal'añ'olo-ty tane toy,

ie o aleale' i Efraimeo,

naho o arivo-arivo' i Menasèo.

¹⁸ Le hoe re ty amy Zebolone:

Mirebeha ry Zebolone, amo fionjona'oo

naho ry Isakhare, amo kiboho'oo.

¹⁹ Ho koihe' iareo

homb' amy haboañey mb'eo ondatio,

eo ro hañenga' iareo soron-kavañonañe;

fa ho karae' iareo ty havokara' o riakeo,

naho ty vara mikafitse am-paseñe ao.

²⁰ Le hoe re ty amy Gade,

Soa tata ty mampitratrañake ty a i Gade;

hoe liona ty imoneña'e,

rimite'e ty fitañe naho ty hevo.

²¹ Rinambe'e ho aze ty anjara valoha'e;

Fa tao ty nañajañe ty anjaram-pandily.

Naho nivory ty mpiaolo' ondatio

le ie ty nitoloñe ty zaka-to' IEHOVÀ,

naho o fepe'eo am' Israele.

²² Le hoe re ty amy Dane,

anan-diona t'i Dane,

mitsamboañe boak'e Basane aña.

²³ Le hoe re ty amy Naftalý,

O Naftalý: Ihe ene-pañisohaño,

atsake ty fitahia' IEHOVÀ,

lovao i riakey naho ty atimo.

²⁴ Le hoe re ty amy Asere,
soa-tata te amy ze atao anake t'i Asere,
hisohe' o rahalahi'eo;
hajo'e an-tsolik' ao ty fandia'e.

²⁵ Viñe naho torisike ty ho sikada'o,
vaho hañeneke o andro'oo ty haozara'o.

²⁶ Tsy añohatse t'i Andrianañahare,
ry Iesorone,
i miningitse andikerañey hañolora'e,
naho amo rahoñeo am-bolonahe'e.

²⁷ Fitsolohañe t'i Andrianañahare Haehae,
ambane eo o fitañe nainai'eo.

Hasio'e aolo'o mb'eo o rafelahi'oo
le hanao ty hoe, 'Arotsaho,'

²⁸ Mimoneñe am-bangiñe soa'aro ao t'Israele,
miereñereñe ty rano manganahana' Iakobe, an-tanen-tsako naho divay
vao;

eka, mampitsopatsopa-jono ama'e o andindi'ey.

²⁹ Haha rehe ry Israele,
ia ty mañirinkiriñe azo?

Ondaty rinomba' IEHOVÀ,
ty Fikalan-defo-pañolorañe azo,
naho ty Fibara-pisengea'o,
le hitsilofiñe aolo'o ao o rafelahi'oo,
vaho ho lialia'o iaby o toets-abo' iareoo.

34

Ty Havilasi' i Mosè

¹ Niañambone ty vohi-Nibo amy zao t'i Mosè, boak' an-tanemira' i Moabe pak' antiotio' i Pisgà, tandrife Ieriko; vaho natoro' IEHOVÀ aze i hene tane—boake Gilade pake Dane; ² le i Naftalý iaby, naho ty tane' i Efraime, naho ty a i Menasè, naho ze hene tane' Iehoda pak' amy riak' ahandrefañey ³ naho i Atimoy, naho ty tane pisak' am-bavatane' Ieriko ey, i rovan-tsatrañey pake Tsoare. ⁴ Le hoe t'IEHOVÀ ama'e, Ingo ty tane nifantàko amy Avrahame naho am' Ietsàke naho am' Iakobe ami'ty hoe, Hatoloko amo tarira'oo; nampahaisahako azo am-pihaino'o f'ie tsy hitsake mb'eo.

⁵ Aa le nihomak' an-tane Moabe eo t'i Mosè, mpitoro' IEHOVÀ ami'ty tsara' IEHOVÀ; ⁶ vaho nalente'e am-bavatane an-tane' i Moabe tandrife i Bet'peore ao, fe tsy fohi' ondaty pake henane i kibori'ey.

⁷ Zato-tsi-roapolo-taofiñe t'i Mosè te nihorogodoboke, tsy nirombitse o fihaino'eo, vaho tsy niketrake ty haozara'e. ⁸ Nandala aze telo-polo andro an-tanemira' i Moabe eo o ana' Israeleo, am' para' te niritse o andro firovetañe naho fandalañe.

⁹ Nilifotse ty arofon-kihitse t'Iehosoa ana' i None; ami'ty nanampeza' i Mosè fitañe, le nitsendrefiñe aze o ana' Israeleo, vaho nanoe' iareo ze nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

¹⁰ Ampara' izay tsy teo ty mpitoky nitroatse e Israele ao nañirinkiriñe i Mosè, ie niarofoana' IEHOVÀ am-piatrefan-daharañe, ¹¹ amo hene viloñe naho raha tsitantane nañiraha' IEHOVÀ aze hanoe'e an-tane Mitsraime ao amy Paro naho amo mpitoro'e iaby vaho amy hene tane'ey; ¹² am-pitañe

ra'elahy an-kaozarañe naho amy fampangetraketrahañe folo'ay naboa' i Mosè am-pahaisaha' o ana' Israele iabioy.

Iehosoa

1 Ie añe te nihomake t'i Mosè mpitoro' IEHOVÀ, le nitsara am' Iehosoa* ana' i None†, mpitoro' i Mosè, t'IEHOVÀ, ami'ty hoe: 2 Fa vilasy t'i Mosè mpitoroko; aa le miongaha, itsaho Iardeney‡, ihe naho ze hene ondaty retiañe, mb' an-tane atoloko iareo, toe ho amo ana' Israeleo; 3 fa natoloko anahareo ze toetse lian-delam-pandia' areo, ty amy asako amy Mosèy. 4 Mifototse am-patrambey añe miharo amy Lebanone§ etia, pak' amy saka beiy, i Peratey*, naho ze hene tanen-te-Kète†, pak' amy Riake beiy, mb' amy firoña' i androy añey ty ho efe-tane' areo.

5 Leo raike t'indaty tsy hiongake hiatrek' azo amo hene andro hiveloma'oo; manahake ty nindrezako amy Mosè ty hindrezako ama'o; tsy hilesa ama'o raho, tsy haforintseko ka. 6 Mihafatrara vaho mahasibeha; fa ihe ty hampandova ondaty retoañe i tane nifantàko aman-droae' iareo hatoloko iareoy. 7 Aa le mihaozara naho mahavania, hañambeñe naho hañorike i Tsara iaby linili' i Mosè mpitoroko azoy; ko mitolike mb' am-pitàn-kavana ndra havia, soa te hiraorao ndra aia' aia ty homba'o. 8 Tsy hienga am-palie'o ty Boke Hake toy, ie haereñere'o handro naho haleñe, hañambeñe naho hanao ze hene misokitse ao; le hiraorao o sata'oo, vaho haharongatse. 9 Aa vaho tsy liniliko hao? Mihafatrara naho mahasibeha; ko hemban-drehe ko mireoreke: fa ama'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o ndra aia'aia ty homba'o.

10 Aa le linili' Iehosoa o mpiaolo' ondatio ami'ty hoe: 11 Mirangà anteñateña' i tobey mb'eo le afantoho ondatio ami'ty hoe: Mañalankaña fivatiañe, fa hitsake Iardeney nahareo añate' ty telo andro, himoak' amy tane, hitavañe ze natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ho fanañañe.

12 Le nisaontsy amy nte-Reobeneo‡ naho amo nte-Gadeo naho amo vakin-te Menasè t'Iehosoa ami'ty hoe: 13 Tiahio i tsara linili' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ anahareoy, ami'ty hoe: Manolotse fitofañe ama' areo t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo vaho hatolo'e ama' areo o tane atoio. 14 Hitobok' an-tane natolo' i Mosè anahareo alafe' Iardeney atoy o vali' areoo naho o keleia' areoo naho o añombe' areoo, f'ie hitsak' aolo' o rahalahi' areoo reke-pialiañe, songa fanalolahy maozatse hañolorañe iareo; 15 ampara' te hampitofà' IEHOVÀ o rahalahi' areoo, manahake ty nanao'e anahareo, ie fa tinava' iareo ka i tane nitolora' IEHOVÀ Andrianañahare' areo; le himpoly an-tane fanaña' areo atoa nahareo vaho ho tavane' areo i natolo' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ anahareo alafe' Iardeney atoa mb'am-panjirihan' andro añe. 16 Tinoi' iareo ami'ty hoe t'Iehosoa: Hene hanoe'ay ze nandilia'o anay vaho hañaveloa'ay ndra aia aia ty añiraha'o. 17 Manahake ty nañaoña'ay amy Mosè amy ze he'e, ty hañaoña'ay azo naho indreza' IEHOVÀ Andrianañahare'o hambañe amy nindreza'e amy Mosèy. 18 Aa ndra ia'ia ty hiola amy andilia'oy, tsy hañaoñe ze hene saontsy amantoha'o aze, le havetrake, f'ie mihaozara vaho mahasibeha.

* 1:1 Iehosoa: Mpandrombake † 1:1 None: tariratse; fia; nainaie tsy modo ‡ 1:2 Iardene: Sakam-pizakañe § 1:4 Lebanone: rame foty * 1:4 Perate: Sakabey: mahavokatse; mitotsake † 1:4 Kete: i folakey; i mirevendreveñey ‡ 1:12 Reobene: ty fahaoniñañe i anakey

2

¹ Nirahe'Iehosoa ana' i None, boake Sitime aman' etake ty mpitingañe, ami'ty hoe: Akia, tiliho i taney naho Ierikò. Aa le nienga mb'eo iereo naho nivotrak' añ' anjomba' ty karapilo atao Rakabe, vaho nandre ao. ² Sinaontsy amy mpanjaka' Ierikooy, ty hoe: Inao pok' atoy amo haleñe zao ty boak' amo ana' Israeleo hitsoetsoek' an-tane atoy. ³ Aa le nañirak' amy Rakabe ty mpanjaka' Ieriko, nanao ty hoe: Akaro ondaty nimb'ama'o mb'eo, o nimoak' an-traño'oo, ie te hifilo an-tane atoy ty niziliha' iereo atoa. ⁴ Fe nendese' i rakembay indaty roe rey naho naeta'e, aa le nanoe' e ty hoe: Eka, nimb' amako atoy ondatio, fa nofiko ty nihirifa' iereo; ⁵ ie amy fandrindriñañe i lalam-beiy naho fa nimaieñe, le niavotse indaty rey; fe tsy apotako ty nomba' indaty rey; horidaño aniany le ho trà' areo. ⁶ Toe nendese'e an-tafo traño vaho naeta'e an-tahon-dène ao, o fa nalafi'e an-tafoo. ⁷ Aa le hinorida' ondatio mb'an-dala' Iardeney mb'eo pak'amo fitsahañe añe; ie vata'e nienga o nañoridañe, le narindriñe i lalam-beiy. ⁸ Aa ie mbe tsy nandre iereo le nanganike mb' am' iereo an-tafo mb'eo; ⁹ le hoe re am'indaty rey: Fantako te natolo' IEHOVÀ ama' areo o taneo, fa nidok' ama'ay ty firevendreveñañe ama'areo vaho mitsolofin'e aolo' areo ze fonga mpimoneñe an-tane atoy. ¹⁰ Fa jinanji'ay te nimaihe' IEHOVÀ aolo' areo i Ria-Binday, amy niavota' areo amy Mitsaraimey; naho i nanoe' areo amy mpanjaka roe nte-Amore*, alafe' Iardeney añe reiy, i Sihone naho i Oge, ie vata'e narotsa' areo. ¹¹ Ie nahajanjiñe zay le nitranake o tro'aio, leo ondaty raik'e tsy aman-joton' arofo ty ama' areo amy te toe Andrianañahare andikerañe ambone ao naho an-tane ambane atoy t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ¹² Aa le miambane ama' areo, mifantà amako aña'm' IEHOVÀ, kanao nitretrezeko, le ho tretteze' areo ka ty akiban-draeko—ehe anoloro antoke-to— ¹³ te havotso' areo ho veloñe ty raeko naho i reneko naho o rahalahikoo naho o rahavavekoo naho o vara' iereo iabio vaho ho hahà' areo ty fai'ay tsy hivetrake. ¹⁴ Le hoe indaty rey ama'e, Hasolo ty fai'areo ty anay, naho tsy talilie' areo o fitoloña'aio; ie amy zao, naho atolo' IEHOVÀ anay o taneo, le hatarik' ama'o an-kavañonan-jahay. ¹⁵ Aa le nazotso'e an-taly amy lafinetiy iereo; amy te aña'te' i kijoliy ty anjomba'e, fa ambone' i rindriñey ty nitoboha'e. ¹⁶ Le hoe re am' iereo, Akia mb' an-kaboam-b'eo, tsy mone hifanalaka ama' areo o mpañoridañe, naho mietaha añe telo andro, ampara' te mitampoly o mpañotrokeo; zay vaho hañavelo mb'eo nahareo. ¹⁷ Aa hoe ondatio ama'e, Ho haha amy fanta nampifantà'o anaiy zahay, ¹⁸ naho tsy arohi'o amy lafinety nanjotsoa'o anaiy ty fole mena toy, t'ie mimoak' an-tane atoy; le hendese'o añ'akiba'o ao ty rae'o naho i rene'o naho o longo'oo vaho o anjomban-drae'o iabio. ¹⁹ Ie amy zao, ze hiakatse o lalan' anjomba'oo mb' an-damoke mb'eo, le ho an-doha'e ty lio'e, vaho ho afa-kakeo zahay; f'ie hitraok' ama'o amy akibay ao, le ho an-doha'ay ty lio ze paohempitàñe. ²⁰ Aa naho saontsie'o o fitoloña'ay zao, le halio-tahin-jahay amy fanta nampititihe'o anaiy. ²¹ Le hoe re: O saontsi' areo ro ie. Nirahe'e mb'eo le niavotse iereo vaho narohi'e amy lafineti'ey i fole menay. ²² Ie nitavelo, le nipok' am-bohitsey vaho nañialo ao telo andro, ampara' te nitampoly o mpañotrokeo; tsinoetsoe' o mpañoridañe mb'eo mb'eo amy lalañey fe tsy nahaisake. ²³ Aa le niavotse indaty rey, nizotso boak' am-

* **2:10** Amore: mafaitse; mpiola; mpidabadoa

bohibohitse ao, le nitsake, naho niheo mb'am' Iehosoa ana' i None mb'eo, vaho nitalily i nifetsak' ama' iareoy. ²⁴ Le hoe ty asa' iareo am' Iehosoa: Toe natolo' IEHOVÀ am-pitàn-tikañe i tane iabiy vaho mitsolofñe aolon-tikañe ze hene mpimoneñe amy taney.

3

¹ Nañaleñale t'Iehosoa te nitroatse, le nienga i Sitime rekets' o ana' Israele iabio naho niheo mb'am' Iardeney mb'eo, vaho nitobe eo aolo' t'ie hitsake. ² Ie nimodo ty telo andro, le nimb'eo mb'eo amy tobey o mpiaoloo; ³ naho linili' iareo ondatio ami'ty hoe: Naho oni' areo i vatam-pañina' IEHOVÀ Andrianañahare' areoy, naho o mpisoroñe nte-Levy mitarazo azeo, le miavota an-toe'o, vaho orihio. ⁴ Fe engao heba'e mizehe kiho ro'arivo varañe añivo' areo naho ie, ko harinea' areo, soa te ho fohi' areo ty lalan-komba' areo; fa mboe tsy niary mb' atoy nahareo. ⁵ Le hoe t'Iehosoa am' ondatio: Miefera fa hanao raha tsitantane añivo' areo ao t'IEHOVÀ hamaray. ⁶ Nisaontsy amo mpisoroñe t'Iehosoa ami'ty hoe: Rambeso i vatam-pañinay le mitsaha aolo ondatio. Rinambe' iereo i vatam-pañinay vaho nimb' aolo ondatio mb'eo.

⁷ Le hoe t'IEHOVÀ am' Iehosoa, Hiorotse hampionjoñe azo ampahaoniña' Israele iaby raho te anito, hahafohina' iareo te, manahake ty nindrezako amy Mosè ty hindrezako ama'o. ⁸ Aa le afantoho o mpisoroñe mitarazo i vatam-pañinao, ami'ty hoe: Ie tsatok' añ'olon-drano' Iardeney le mijohaña am' Iardeney. ⁹ Le hoe t'Iehosoa amo ana' Israeleo: Mb'etoa hijanjiñe ty tsara' IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ¹⁰ Le hoe t'Iehosoa: Ho fohi' areo henane zao te añivo' areo ao t'i Andrianañahare veloñe le tsy mete tsy roahe'e aolo' areo mb'eo o nte-Kanàneo, naho o nte Kiteo, naho o nte-Kiveo, naho o nte-Perizeo, naho o nte-Girgasio, naho o nte-Amoreo vaho o nte-Iebosio. ¹¹ Hehe te mitsak' aolo' areo mb' am' Iardeney ty vatam-pañina' i Talè' ty tane toy iaby. ¹² Aa le joboño ondaty folo-ro' amby boak' amy fifokoa' Israele rey, songa ondaty raike i fifokoañe rey. ¹³ Amy te, ie mijohañe an-drano' Iardeney ty lelam-pandia' o mpisoroñe mitarazo i vatam-pañina' IEHOVÀ, Talè' ty tane bey toiiio, le ho tampake ty rano' Iardeney vaho hivotry ho haboañe o rano mikararake boak' ambone aña. ¹⁴ Aa naho niavotse an-kiboho'e ondatio hitsake Iardeney, le aolo ondatio o mpisoroñe nitarazo i vatam-pañinao, ¹⁵ le vata'e nivotrak' añ' olo-drano' Iardeney ty fandia' o mpitarazo i vatam-pañinao—toe manganahana añ'olo' Iardeney iaby o rano' Iardeneio amo hene andro an-tsam-pamokarañe— ¹⁶ le nijihetse o rano nizotso boak' ambone eio naho nionjoñe ho haboañe nitakatse ty atao Adame aña, i rova marine' i Tsaretàne; le vata'e nitampake o ho nizotso mb'an-dRiak-Arabà naho mb'amy Riake Siray mb'eo, vaho nitsake tandrife Ierikò ey ondatio. ¹⁷ Nijohañe an-tane maik' anteñateña' Iardeney o mpisoroñe nitarazo i vatam-pañina' IEHOVÀio, le hene nitsak' an-tane maike t'Israele, ampara' te tafatsàke Iardeney iaby i valobohòkey.

4

¹ Naho fa hene tafatsàke Iardeney i valobohòkey, le nitsara ty hoe am' Iehosoa t'IEHOVÀ: ² Rambeso ondaty folo-ro' amby boak' am' ondatio; songa ondaty raike ze fifokoañe, ³ le ifantoho ty hoe: Mandrambesa vato folo-ro' amby boak' am' Iardeney ao, amy ijohañam-pandia' i mpisoroñe

reiy, naho endeso hitsake mindre ama' areo vaho apoho amy tobe hialeña' areo te anitoy. ⁴ Aa le kinanji' Iehosoa indaty folo-ro' amby nedre'e amo ana' Israeleo rey; sindre ondaty raiké ze fifokoa'e. ⁵ Le hoe t'Iehosoa am' iereo, Mitsàha aolo' i vatam-pañina' IEHOVÀ Andrianañahare' areoy anteñateña' Iardeney vaho songa mandrambesa vato raik' an-toro'e ty ami' ty ia' o fifokoa' o ana' Israeleo; ⁶ ho vilofne ama' areo, aa naho mañontane anahareo o ana' areo amy añey, ty hoe: Inoñ' ama' areo o vato retoañeo? ⁷ Le ty hoe ty hatalili' areo: Amy te nitampak' aolo' i vatam-pañina' IEHOVÀ o rano Iardeneio; ie nitsake Iardeney, le nitampake o rano' Iardeneio; vaho ho faniahiañe o ana' Israeleo nainai'e o vato retoañe. ⁸ Aa le nanoe' o ana' Israeleo i namantoha' Iehosoay, naho rinambe' iereo ty vato folo-ro' amby boak' anteñateña' Iardeney ao, ty amy tsinara' IEHOVÀ am' Iehosoay, ty ami' ty ia' o fifokoa' o ana' Israeleo, naho nendese' iereo nitsake mindre am' iereo mb' an-tobe mb'eo vaho napo' iereo ey. ⁹ Natroa' Iehosoa añivo' Iardeney ka ty vato folo-ro' amby amy nijohañam-pandia' i mpisorofne nitarazo i vatam-pañinay rey vaho mbe eo zay henaneio. ¹⁰ Aa le nijohañe añivo' Iardeney o mpisorofne nitarazo i vataio ampara' te niheneke i nampitarofne' IEHOVÀ Iehosoa am' ondatioy ty amy nandilia' i Mosè Iehosoa iabiy; vaho nalisa nitsake mb'eo ondatio. ¹¹ Naho fa tafatsàke ondaty iabio, le nitsake ka i vatam-pañinan' Añaharey naho i mpisorofne rey añatrefa' ondatio. ¹² Nitsake reke-pialiañe aolo' o ana' Israeleo o ana' i Rebeneo naho o ana' i Gadeo naho i vakimpifokoa' i Menasèy ty amy nisaontsie' i Mosè am' iereo; ¹³ va'e efats' ale reke-pialiañe veka'e hialy ty nionjoñe mb'an-kotakotak' añatrefa' IEHOVÀ, mb'a monto' Ieriko mb'eo. ¹⁴ Naonjo' IEHOVÀ ampahaoniña' Israele iaby t'Iehosoa amy andro zay; vaho nañeveñe ama'e manahake ty nañeveña' iereo amy Mosè amo hene andro niveloma'eo.

¹⁵ Nitsara amy Iehosoa t'IEHOVÀ, ami' ty hoe: ¹⁶ Ampitroaro boak' am' Iardeney o mpisorofne mitarazo i vatam-pañinaio. ¹⁷ Aa le nandily amy mpisorofne rey t'Iehosoa, nanao ty hoe: Mitroara amo Iardeneio. ¹⁸ Naho niakatse boak' an-teñateña' Iardene ao i mpisorofne rey nitarazo i vatam-pañina' IEHOVÀ, vata'e nitroatse an-tamboho eo o lalam-pandia' i mpisorofne reio le nimpoly an-toe'e o rano' Iardeneio, nanginahina añ'olo'e iabio manahake te taolo. ¹⁹ Nitroatse Iardeney amy andro fahafo' i volam-baloha'eiy ondatio vaho nitobe e Gilgale an-dafe atiñana' Ieriko eo. ²⁰ Le natroa' Iehosoa e Gilgale eo i vato folo-ro' amby nakare' iareo am' Iardeney rey; ²¹ vaho nitarofne'e amo ana' Israeleo ty hoe: Aa naho añontanea' o ana' areo an-droae'e añ' andro añe ty hoe: Ino o vato retoañe? ²² le hampandrendrehe' areo o ana' areo ty hoe: Nitsake Iardeney an-tane mipintampintañe t'Israele. ²³ Amy te nimaihe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo aolo' areo ty rano Iardene ampara' t'ie tafatsàke, manahake ty nanoe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo i Ria-Binday, ie nimaihe'e añatrefan-tikañe ampara' te tafatsake, ²⁴ hahafohina' ze kila ondati' ty tane toy te maozatse ty fità' IEHOVÀ, hañeveña'e am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo nainai'e.

5

¹ Aa naho jinanji' o hene mpanjaka' o nte-Amore alafe' Iardeney mañandrefañeo, naho ze hene mpanjaka' o nte Kanàne marine i riakey te nimaihe' IEHOVÀ aolo' o ana' Israeleo o rano' Iardeneio ampara' t'ie

tafatsàke, le nitronake ty arofo' iareo vaho tsy nahakofòke ty amo ana' Israeleo. ² Ie henane zay, hoe t'IEHOVÀ am' Iehosoa: Tseneo meso am-bato pilake vaho savaro indraike o ana' Israeleo ho fañindroe'e. ³ Aa le nitsene mesom-bato pilake t'Iehosoa, vaho nisavare'e e Gibeate-ha-aralote eo o ana' Israeleo. ⁴ Zao ty talim-panavara' Iehosoa iareo: toe nihomak' am-patrambey an-dalañe eo ze hene ondaty niakatse i Mitsraimeo; o lahilahio, o lahindefoñe, ie fa niavotse i Mitsraime. ⁵ Fa nivotso-boy ondaty iaby niakatse boak'ao, fe tsy nisavareñe ze hene ondaty nasamak' am-patrambey amy lalañe niakara' iareo i Mitsraimey, ⁶ amy te efa-polo taoñe ty nañaveloa' o ana' Israeleo am-patrambey aña, ampara' te nihomake i fifeheañe iabiy, o lahindefoñe niavotse i Mitsraimeo, ie tsy nañañoñe ty fiarañanaña' IEHOVÀ; i nifantà' IEHOVÀ te tsy hapò'e hahaoniñe i tane nifantà' IEHOVÀ aman-droae' iareo te hatolo'e antikañey, tane orikorihendronono naho tanteley. ⁷ Aa le nibeize'e o ana' iareoo handimbe iareo, ie ty nisavare' Iehosoa, tinampake kanao tsy nivotso-boy amy lalañey. ⁸ Naho niheneke ty fanavarañe i valobohòke iabiy le nitofa an-tobe'e ao ampara' te nimelañe.

⁹ Hoe ty tsara'IEHOVÀ am'Iehosoa: Anindroany t'ie namarimbariñe ty inje' i Mitsraime tsy ho ama' areo. Aa le nitokaveñe ty hoe Gilgale i toetsey, ampara' te henane. ¹⁰ Ie nitobe e Gilgale ao o ana' Israeleo le nambena' iareo i Fihelañ' amboney ami'ty hariva' i andro faha folo-efats' ambi' i volañey amonto' Ieriko ey. ¹¹ Nikamà' iareo ty voka' ela' i taney amy loak' andro' i Fihelañ' Amboney: mofo po-dalivay naho tsako tono amy àndroy. ¹² Nijihetse amy andro nañorike i nikamà' iareo ty voka' i taneiy i maney vaho tsy nahazo mane ka o ana' Israeleo, f'ie nikama ty vokan-tane Kanàne amy taoñe zay.

¹³ Narine' Ieriko t'Iehosoa t'ie nampianandra fihaino naho nahaisake te inge t'indaty aolo'e, am-pità'e ty fibara tsinoake; vaho nimb' ama'e mb'eo t'Iehosoa, nanao ty hoe: Ama'ay v'iheo ke amo rafelahi'aio? ¹⁴ Le hoe re, Aiy! Zaho mpifehe o lahindefo' IEHOVÀo ty nivotrahako etoa. Aa le nibabok' an-dahara'e an-tane eo t'Iehosoa le niambane nanao ty hoe: Ino o ho saontsie' ty talèko amy mpitoro'eio? ¹⁵ Le hoe ty mpifehen-dahindefo' IEHOVÀo tam' Iehosoa: Afaho am-pandia'o o hana'oo; amy te miavake o toetse johañe'oo. Le nanoe' Iehosoa.

6

¹ Ie amy zao, nigabeñe fatratse t'Ieriko ty amo ana' Israeleo: leo raiké tsy niakatse, ndra raiké tsy nimoak' ao— ² Le hoe t'IEHOVÀ amy Iehosoa: Inao te natoloko am-pità'o t'Ieriko, naho i mpanjaka'ey vaho o fanalolahio. ³ Hiarikatoha' areo i rovay; ze hene lahindefoñe ty hiariari' i rovay indraike. Andro eneñe ty hanoa'o zay. ⁴ Hitintiñe tsifan' añondrilahy fito ty mpisoroñe fito aolo' i vatam-pañinay; ie ami'ty andro faha-fito le hiaria' areo im-pito i rovay vaho hampipopò o tsifan' añondrio i mpisoroñe rey. ⁵ Ie amy zao, naho tiofe' iareo ela i tsifan' añondry rey, naho janji' areo ty feo' i antsivay, le sindre hampipoñake ty pazake ondatio naho hikoromake ho pisake ty kijoli' i rovay vaho songa hiranga an-kahiti'e miaolo mb'eo t'indaty.

⁶ Kinanji' Iehosoa ana' i None o mpisoroñe, le hoe ty asa'e tama'e: Ongaho i vatam-pañinay vaho mpisoroñe fito ty hinday tsifan' añondrilahy fito aolo' i vatam-pañina' IEHOVÀy. ⁷ Le hoe ty asa'e am' ondatio: Mionjona

mb'eo le arikatoho i rovay vaho ampiaolò o lahin-defoñeo i vatam-pañina' IEHOVÀy. ⁸ Ie amy zao: nisaontsy am' ondatio t'Iehosoa, le nionjombeo i mpisoroñe fito nitañe tsifan' añondrilahy fito añatrefa' IEHOVÀ rey, le nitiofe' iereo o tsifao vaho nanonjohy iareo i vatam-pañina' IEHOVÀy. ⁹ Niaolo o mpisoroñe nitiok' antsivao amy zao ondaty nitam-pialiañeo, le nanonjohy i vatam-pañina' o mpivolio; vaho nitolom-pipopò avao o tsifao. ¹⁰ Linili' Iehosoa amy zao ondatio ami'ty hoe: Ko mikoràke, ee te tsy ho janjiñeñe hey ty fiarañanaña' areo, vaho tsy hiakatse am-palie' areo ndra saontsy raike ampara' ty andro koiheko te hipazake; le hene hipozak' amy zay. ¹¹ Aa le nampiararie'e i vatam-pañina' IEHOVÀy i rovay, indraike t'ie niarikatoheñe naho nibalik' an-tobe iareo vaho nialeñe an-tobe ao. ¹² Nitroatse marain-tsi-kiake t'Iehosoa vaho rinambe' o mpisoroñeo i vatam-pañina' IEHOVÀy. ¹³ Aa le nainai'e nimb'eo nampipopò o tsifao i mpisoroñe fito ninday tsifan' añondry fito añatrefa' i vatam-pañina' IEHOVÀy rey; niaolo iareo o lahindefoñeo vaho nanonjohy i vatam-pañina' IEHOVÀy o nivolio, nainai'e am-pipopòeñe o antsivao. ¹⁴ Ie amy andro faharoey le nañariari' i rovay indraike iereo vaho nimpoly an-tobe ao; nanoe' iereo andro eneñe zay. ¹⁵ Ie amy andro fahafitoy le nitroatse te manjirik' andro naho narierie' iareo i rovay vaho nitoloña' iareo im-pito; amy àndroy avao ty nañariaria' iareo i rovay im-pito. ¹⁶ Aa ie amy fahafitoy naho nampipopò i tsifa rey o mpisoroñeo le nanao ty hoe am' ondatio t'Iehosoa: Mipoñafa, fa natolo' IEHOVÀ ama' areo i rovay.

¹⁷ Hatokañe amy IEHOVÀ i rovay, ie naho ze kolotoin-draha ama'e ao; i Rakabe karapilo avao ty ho veloñe naho ze mitraok' ama'e añ'anjomba'e ao amy te naeta'e o irake nampihitritfen-tikañeo. ¹⁸ Ie amy zao ifoneño o raha navikeo tsy mone mamà-batañe, fa naho rambese' areo ho fanañañe o raha navikeo, le hafà' areo ho am-poheke ka ty tobe' Israele. ¹⁹ Kila miavake am' IEHOVÀ i volafotiy, i volamenay vaho o fanake torisike naho viñeo; ie hazilik' an-driha' IEHOVÀ ao.

²⁰ Aa le nampipoñake ty koike ondatio, nitiofeñe o tsifao. Naho nahajanjiñe ty feo' o tsifao ondatio, le pinaza' ondatio ty koke, naho nikoromake ho pisake i kijolihy vaho nitoañe mb' an-drova ao ondatio, sindre gaon-dahy niaolo mb'eo nitavañe i rovay. ²¹ Ie fonga nandrotsake an-dela-pibara ze tan-drova ao, ndra lahilahy ndra rakemba, o tora'eo naho o beio, o añombeo naho o añondrio vaho o borikeo. ²² Le hoe t'Iehosoa am' indaty roe nipiapia amy taney rey: Akia mb' añ' anjomba' i karapiloy vaho akaro i rakembay naho ze hene aze ty amy nifantà' areo. ²³ Aa le nimoak' ao i ajalahy nitampoñe rey naho nakare' iereo t'i Rakabe naho ty rae'e naho i rene'e naho o rahalahi'eo naho ze vara'e iab; nakare' iareo ze hene longo'e vaho nampitobeñe alafe' i tobe' Israeley. ²⁴ Finorototo' iereo afo i rovay naho ze he'e ama'e ao; naho tsy ty volafoty, ty volamena naho o fanake torisike naho viñeo avao ze napò' iareo am-panontoñam-baran-kiboho' IEHOVÀ ao. ²⁵ Le rinomba' Iehosoa veloñe t'i Rakabe karapilo naho o añ'anjomban-drae'eo vaho o aze iabio; ie mimoneñe añaivo' Israele ao ampara' te henane; ami'te naeta'e i nampihitrite' Iehosoa hanampoñe Ieriko rey. ²⁶ Aa le nampifantà' Iehosoa ondatio henane zay ami'ty hoe: Voa-fàtse añatrefa' IEHOVÀ t'indaty miongake hañamboitse ty rova Ieriko toy; ami'ty fihomahan-tañoñoñoña'e ty hampipoha'e o mananta'eo vaho ami'ty fivetraha'

i tsitso'ey ty hampijadoña'e o lalam-bei'eo. ²⁷ Aa le nitahie' IEHOVÀ t'Iehosoa; vaho nanitsike i taney ty enge'e.

7

¹ Fe nandilatse amo raha navikeo o ana' Israeleo; amy te nandrambe raha navike t'i Akane, ana'i Karmý, ana' i Zabdy, ana'i Zerake, fifokoa' Iehoda; vaho nisolebatse amo ana' Israeleo ty haviñera' IEHOVÀ. ² Nañirake ondaty boake Ieriko mb'amy Ày marine i Bete-avene, atiñana' i Betele* mb'eo t'Iehosoa, le hoe ty nanoe'e: Akia, tampono i taney. Aa le nionjoñe mb'eo ondatio nanampoñe i Ày. ³ Ie nibalike mb'amy Iehosoa mb'eo le nitalily ty hoe: Ko ampionjoneñe mb'eo iaby ondatio; fe añiraho ondaty telo arivo ndra ro' arivo hionjoñe mb'eo handafa i Ày; ko votsora'o hifanehake mb'eo i maro iabiy, amy t'ie tsy ampeampe. ⁴ Va'e lahilahy telo-arivo amy maroy ty nionjomb'eo; f'ie nitriban-day añatrefa' ondati' i Àio, ⁵ naho nañohofa' ondati' i Àio loza t'indaty telopolo eneñ' amby; le hinorida'e boak'amy lalam-beiy pake Sebarime añe, naho linafa' iareo amy fizotsoañey mb'eo vaho nalarè aman' arofo ondatio, nitranake hoe rano. ⁶ Rinia' Iehosoa i saro'ey naho nibabok' antane an-dahara'e añatrefa' i vatam-pañina' IEHOVÀy ampara' te haleñe, ie naho o androanavi' Israeleo songa nampibobò deboke añambone'e. ⁷ Le hoe t'Iehosoa: Hoke! ry Rañandria IEHOVÀ, aa vaho akore ty nampitsaha'o Iardeney ondaty retoañe hanesea'o am-pità' o nte-Amoreo, hampihomaha'o anay? Hamake t'ie nilesa naho nitobok' alafe' Iardeney añe! ⁸ O Rañandria, ino ty ho asako, kanao niambohoa' Israele o rafelahi'eo! ⁹ Ie mahajanjiñe zay o nte-Kañaneo naho o hene mpimoneñe an-tane atoio, le hiariseho anay, vaho hapitso' iareo an-tane atoy ty tahina'ay, le hatao'o akore i Tahina'o jabahinakey? ¹⁰ Le hoe t'IEHOVÀ am' Iehosoa: Miongaha, ino ty ibaboha'o an-dahara'o? ¹¹ Toe nanao hakeo t'Israele; nililare' iareo i fañinako nandiliako am'iareoy; nangalake amo raha navikeo; naho nampikametse naho nañetake vaho napoke amo harao'eo. ¹² Aa le tsy nahafitroatse añatrefan-drafelahi'e o ana' Israeleo; niambohoa' iareo o rafelahi'eo amy t'ie ninjare fokom-patse; tsy hindre ama' areo raho naho tsy mongore' areo hey o nozoñeñe ama' areo. ¹³ Miongaha, ampiavaho ondatio, ano ty hoe: Miefera ho ami'ty maray; fa hoe ty tsara' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Aman' onjitse ty añivo'o ao, ry Israele; tsy mahafijohañe añatrefa' o rafelahi'oo rehe ampara' te akareñe ama' areo hey i natokañey. ¹⁴ Aa ie maraindray, miheova mb'eo am-pifokoañe; vaho ze fifokoa rambese' IEHOVÀ ro hañarine an-kasavereña'e; le ty hasavereñañe edrè' IEHOVÀ ro hañarine mb'eo ki-anjomba'e; le ty anjomba edrè' IEHOVÀ ro hitotoke ki' ondaty. ¹⁵ Ie amy zay, ho forototoeñe añ'afo ao ty nandrambe o raha navikeo rekets' o fanaña'e iabio; amy te nililare'e ty fañina' IEHOVÀ, vaho nanao hatsivokarañe e Israele ao. ¹⁶ Aa le nañaleñañeñe amy maraiñey t'Iehosoa vaho nampitotohe'e t'Israele am-pifokoa'e le nivoa ty fifokoa' Iehoda. ¹⁷ Nampitotohe'e ty fifokoa' Iehoda, le voa ty hasavereña' i Zerake; nampitotohe'e ty hasavereña' i Zerake, lahilahy an-dahilahy le voa ty Zabdy. ¹⁸ Nampitotohe'e ki' ondaty ki'ondaty i anjomba'ey le voa t'i Akane, ana' i Karmi, ana' i Zabdy, ana' i Zerake, fifokoa'

* 7:2 Betele: Anjomban'Añahare

Iehoda. ¹⁹ Aa le hoe t'Iehosoa amy Akane, O anako, ehe toloro engeñe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, vaho andriaño; atalilio ahy henaneo i nanoe'oy; le ko aetake. ²⁰ Le hoe ty natoi' i Akane am' Iehosoa: Toe nandilatsé am' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele raho vaho zao naho zao ty nanoeko. ²¹ Naho nintreako amo fikopahañe ty sarimbo soa boake Sinare naho ty volafoty sekele roanjato, naho ty tseram-bolamena milanja sekele limampolo, le nihaneko, naho rinambeko; vaho ingo, mikafitse an-tane añivon-kibohoko ao, ambane ao i volafotiy. ²² Aa le nampañitrike irake t'Iehosoa, naho nilay mb' amy kibohotsey iereo, le ingo t'ie nikafitse ankiboho'e ao, vaho ambane'e ao i volafotiy. ²³ Rinambe' iereo boak' ankibohotse ao zay le nendese'e mb' amy Iehosoa, naho mb'amo hene ana' Israeleo mb'eo vaho napo' iereo añatrefa' IEHOVÀ. ²⁴ Rinambe' Iehosoa naho Israele iaby t'i Akane ana' i Zerake naho i volafotiy, i sarimbo naho i tseram-bolamenay naho o ana-dahi'eo, o anak' ampela'eo naho o añombe'eo naho o borike'eo naho o añondri'eo naho i kiboho'ey naho ze ama'e iaby; le nampionjone' iereo mb' am-bavatane' Akore mb'eo. ²⁵ Le hoe t'Iehosoa: Ino ty nanolora' o sotry anay? IEHOVÀ ty hanolo-sotry ama' o te anito. Aa le nametsaha' Israele vato, naho namorototo iereo an' afo vaho nametsa-bato ama'e. ²⁶ Nampitoabora' iereo votrim-bato jabajaba ty ambone' iereo, ze mbe eo henaneo, le nitolik' amy haviñera'ey t'IEHOVÀ. Aa le natao Vavatane' i Akore ty añara' i toetsey, pake henane.

8

¹ Le hoe t'IEHOVÀ am'Iehosoa: Ko hemban-drehe, ko manahelo; miavota naho endeso mindre ama'o mb'e Ày mb'eo ze hene lahin-defoñe, Inao fa natoloko am-pità'o ty mpanjaka' i Ày naho ondati'eo naho i rova'ey vaho i tane'ey. ² Hano'e o amy Ày naho amy mpanjaka'ey hambañe amy nanao' o am' Ieriko naho i mpanjaka'eiy; fe ho tana' areo ho tsindro' areo o vara'eo, naho o añombe'eo, Vandroño boak' am-boho'e ao i rovay. ³ Aa le niongake t'Iehosoa rekets' o hene' lahin-defoñe, hionjoñe mb'e Ày mb'eo; jinobo' Iehosoa ty lahilahy telo-ale, fanalolahy mahavany, vaho nirah'e mb'eo haleñe. ⁴ Nafanto'e ami'ty hoe: Inao! hiampitse amboho' i rovay nahareo hamandroñe i rovay, ko halavira' areo i rovay, vaho fonga mihentseña. ⁵ Zaho reketse ze hene' ondaty amako ro higodañe mb' amy rovay mb'eo; ie amy zao, naho miakatse hañoridañe anay iereo manahake i teoy, le handripak' an-day añatrefa' iereo zahay. ⁶ Ie miakatse hañoridañe anay, naho fa tinari'ay hisitak' amy rovay le hanao ty hoe: Hehe t'ie milay an-tikañe manahake tam-pifotora'ey. Zay ty hilaisa'ay aolo' iereo mb'eo. ⁷ Hiongak' am-piampirañe amy zao nahareo hitavañe i rovay; fa hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo am-pità' areo. ⁸ Ie nivotrake amy rovay, le ampiforeheto añ' afo i rovay; i tsinara' IEHOVÀ ty hanao' areo aze; inay, fa liniliko. ⁹ Aa le nampionjone' Iehosa; le nimb'eo iereo niampitse, naho nitobe añivo' i Betele naho i Ày ahandrefa' i Ày ao; nialeñe am' ondatio avao t'Iehosoa. ¹⁰ Nañampitso amy loak' androy t'Iehosoa, le nitehafa'e ondatio vaho nionjoñe mb'eo, ie naho o mpialo' Israeleo ty niaolo ondatio mb'e Ày aña. ¹¹ Aa le nionjom' beo iaby ondaty mindre ama'eo, o lahindefoñe, naho nañarine mb'eo, le nijohañe tandrife i rovay, vaho nitobe avara' i Ày ey; toe añivo'e naho i Ày eo ty vavatane. ¹² Nandrambe lahilahy va'e lime-arivo re vaho nampiampire'e añivo' i

Betele naho i Ày ahandrefa' i rovay. ¹³ Aa le nisalahañe i maroiy: i lahialeñe avara' i rovaiy naho o nivelio am-piampirañe ahandrefa' i rovay ao; le nimb' añ' ivo' i vavataney hialeñe t'Iehosoa. ¹⁴ Ie amy zao, naho nahaoniñe zay ty mpanjaka' i Ay le nalisa niongake maraindray o lahilahi' i rovaio vaho niakatse hiambotrak' am' Israele an-kotakotake, ie naho ondati'e iabio, mb' amy namotoañañey, aolo' i Arabày; fe tsy napota'e te amboho' i rovay ty nivoñoñe aze. ¹⁵ Nanao sare gioke aolo' iareo t'Iehosoa naho Israele iaby, le nandripàke mb' an-dala' i fatrambeiy mb'eo. ¹⁶ Aa le kinoike iaby ondati' i Aio hifanontoñe, hañoridàñe; le nihoridà' iareo t'Iehosoa, nisitake amy rovay. ¹⁷ Tsy nengaeñe ondaty ty e Ay ndra e Betele ao ze tsy niakatse hañotroke Israele; napo' iareo nisokake i rovay le nañoridañe Israele. ¹⁸ Aa le hoe t'IEHOVÀ am' Iehosoa: Atora-kitsio mb'amy Ay i lefoñe am-pità'oy; fa hatoloko am-pità'o. Aa le nahiti' Iehosoa mb' amy rovay i lefoñe am-pità'ey. ¹⁹ Nivoratsake boak' an-toe'e ao amy zao o niampitseo; namorehetse ty lay mb'eo ty amy nañitia'e i fità'eiy naho nimoak' amy rovay ao, nitavañe aze, vaho namiañe afo amy rovay. ²⁰ Aa ie nitolike naho niisake mañamboho o lahilahi' i Aio, ingo nañatoeñe mb' an-dikeramb'eo i rovay, le tsy nioniñe ty hipotatsaha' iareo ke mb' atia he mb' etia amy te nibalike mb' amo nañoridañe iareo mb'eo o nilay mb' ampatrambeio. ²¹ Naho nioni' Iehosoa naho Israele iaby te tinava' o nanàmpokeo i rovay naho te nionjoñe mañambone ty hatoe' i rovay, le nibalike, vaho zinama' iareo o lahilahi' i Aio. ²² Niakatse i rovay ka o ila'eo hifañatrek' am' iareo; aa le niarikoboña' Israele, etia ty ila'e, atia ty ila'e, vaho binaibai'e iereo ampara' t'ie po-sehanga'e leo raike tsy nahapoliotse.

²³ Nenga' iereo veloñe ty mpanjaka' i Ay vaho nasese mb' am' Iehosoa mb'eo. ²⁴ Ie nihenefe' Israele zamañe o mpimone' i Ay an-kivoke eio naho i ampatrañe ey nañoridañe iareo rezay, toe nampitsingoritriempibara ampara' t'ie nimongotse, le hene nitolike mb' e Ay mb'eo t'Israele, nanjevoñ' aze an-dela-pibara. ²⁵ Ty hamaro nikorovok' amy andro zay amo lahilahy naho rakembao, le rai-ale-tsi-ro'arivo—ze hene'ondati' i Ay. ²⁶ Tsy nafore' Iehosoa ty fità'e nañity i lefoñey ampara' te nimongore'e ze fonga mpimone' i Ay. ²⁷ O añombeo naho i vara-fikopa' i rovay avao ty tinava' Israele ho fitsindro'e ty amy tsara linili' IEHOVÀ am'Iehosoa. ²⁸ Aa le finorototo' Iehosoa ty Ay naho nanoe'e tamboho tsy modo, toe hoake ampara' henane. ²⁹ Naradorado'e an-katae ty mpanjaka' i Ay ampara' te hariva; ie tsofots' andro le nandily t'Iehosoa naho nazotso' iareo amy hataey i lolo'ey, naho navokovoko an-dalam-bei' i rovay vaho naonjoñe ama'e ty votrim-bato jabajaba mbe eo henanekeo.

³⁰ Le namboara' Iehosoa kitrely t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, ambohi' Ebale eo ³¹ ty amy nandilia' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ o ana' Israeleoy, manahake i sinokitse amy boke Hà' i Mosèiy, kitrely vato tsy pinèke, tsy nañonjonañe viñe; naho nibanabanae' iareo soroñe am' IEHOVÀ, vaho nandenta engan-kanintsiñe. ³² Sinoki'e amo vatoo ty hambañe amy Tsara' i Mosèy, nisokire'e añañtrefa' o ana' Israeleo. ³³ Hene nijohañe añ'ila' i vatam-pañinay etoy naho añ' ila'e eroiy añañtrefa' o mpisoroñe nte-Levy nitarazo i vatam-pañina' IEHOVÀio t'Israele naho o mpiaolo'eo naho o mpifehe'eo vaho o mpizaka'eo sindre tao ty renetane naho t'indaty; ty ila'e aolo' i vohi-Gerizimey naho ty ila'e aolo' i vohi-Ebaley; ty amy nandilia' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ am-baloaha'ey, hitatàñe o ana' Israeleo.

³⁴ Modo zay le vinaki'e o enta' i Hake iabio, o tatao naho o fatseo, ze

hene sinokitse amy boke' i Hake ao. ³⁵ Ndra raik' amo tsara linili' i Mosèò tsy nado' Iehosoa fa hene nivakie añatrefam-pivori-bei' Israele, naho amo rakembao, naho amo keleiañeo vaho amo renetane niharo am' iereo.

9

¹ Ie añe, naho fa jinanji' o mpanjaka iaby alafe' Iardeney, am-bohibohitse naho am-bavatane ey naho añolo' i Riake Jababajabay pak' e Lebanone añeo; i nte-Kete naho i nte-Amore, i nte-Kanàne, i nte-Perizý, i nte-Kivý, vaho i nte-Iebosý; ² le nikabija, nifañosoñe hialy amy Iehosoa naho am' Israele.

³ Fe jinanji' o mpimone' i Giboneo ty nanoe' Iehosoa am' Ieriko naho amy Ay, ⁴ le nikilily famañahiañe: nimb'eo iereo nisare sorotà; ninday voro-gony am-borike naho kontran-divay toro naho rota nitakefeñe; ⁵ naho tsoron-kana sinosok' am-pandia'e naho sikiñe voroboro'e ho sarò' iareo; mbore nimaiké vaho nivoravora ty mofò iaby fivati' iareo. ⁶ Niheo mb' amy Iehosoa an-tobe e Gilgale ao iereo, nanao ty hoe ama'e naho amo lahilahi' Israeleo; Boake tsietoitane añe zahay; aa ehe ifañinaò. ⁷ Le hoe ondaty ana' Israeleo amo nte-Kiveo: Hera t'ie mpimoneñe ama'ay atoy; aa le aia ty hifañina' ay. ⁸ Le hoe ty asa' iareo am' Iehosoa: Mpitoro' areo zahay. Le hoe ty nanoe' Iehosoa: Ia v'inahareo naho boak'aia?

⁹ Le hoe ty asa' iareo ama'e: Boake tsietoitane añe o mpitoro'oo t'ie nivotrak' atoy ty tahina' IEHOVÀ Andrianañahare' areoy; fa jinanji'ay ty enge'e naho ze hene fitoloña'e e Mitsraime ao, ¹⁰ naho ze he'e nanoe'e amy mpanjaka roe nte-Amore alafe' Iardeney añe rey, toe amy Sihone mpanjaka i Khesbone naho amy Oge mpanjaka' i Basane e Astarote añe. ¹¹ Aa le nisaontsy ama'ay o mpiaolo'aio naho o fonga mpimoneñe antane'aio, nanao ty hoe: Mindesa vaty amy liay, le akia mifañañoña am' iereo vaho ano am' iereo ty hoe: Mpitoro' areo zahay; ie amy zao, ehe ifañinao. ¹² Intoy ty mofò nendese'ay ho vaty ie mbe nimae boak' añ' akiba'ay amy andro nionjona'ay hihitrifa'ay mb'ama' areo mb' etoay, hehe t'ie maike vaho demodemoke. ¹³ Le nivao o kontran-divay retoa t'ie fineno'ay, ingo te mikoneatse; hehe ka o siki'aio naho o hana'aio, ie fa modo iaby ty amy halavi' i liay. ¹⁴ Nangala' o lahilahio ty vati' iareo, f'ie tsy nihalaly fanoroañe am-palie' IEHOVÀ.

¹⁵ Aa le nifampilongo am' iereo t'Iehosoa vaho nifañina t'ie hengañe ho veloñe le nifanta ama'e ka o roandria' i valobohòkeio. ¹⁶ Le telo andro añe te nifañina le jinanji' iareo t'ie mpañohoke naho mpimoneñe añivo' iareo ao avao. ¹⁷ Le nañavelo le nivotrak' amo rova' iareo amy andro faha-teloy o ana' Israeleo. Ty rova' iareo: i Gibone, le i Kefirà, i Birote vaho i Kiriate-earime. ¹⁸ Tsy pinao' o ana' Israeleo iereo, ty amy nifantà' o roandria' i valobohòkeio amy IEHOVÀ Andrianañahare' Israele. Aa le niñeoñeoñe amo roandriañe i valobohòkey. ¹⁹ Fe hoe o roandriañe amy valobohòkey: Fa nifanta'ay amy IEHOVÀ Andrianañahare' Israele; aa le ko paöheñe. ²⁰ Zao ty hanoan-tika: hadoñe ho veloñe; tsy mone ho aman-tika ty haviñerañe, ty amy fanta nifantà'ay am' iereoy. ²¹ Le hoe o roandriañe ty am' iereo: Angao ho veloñe; le nanoeñe mpamatsi-katae naho mpitari-drano ho a i valobohòkey, ty amy nitaroña' o roandriañe.

²² Kinoi' Iehosoa, vaho nisaontsie'e ty hoe: Akore ty namañahia' areo anay ami'ty hoe: Boa-davitse anahareo zahay, ie mpimoneñe añivo'ay atoy avao? ²³ Aa le fokompatsé nahareo; nainai'e tsy ho modo t'ie

ho mpitoroñe, mpamatsike hatae vaho mpitari-drano ho añ' anjomban' Añahareko. ²⁴ Nanoiñe Iehosoa ami'ty hoe iereo; Amy te toe natalily amo mpitoro'oo te linili' IEHOVÀ Andrianañahare'o i mpitoro'e Mosèy te hatolo'e anahareo i tane iabiy le ho mongoreñe aolo' areo ze fonga mpimone' i taney, aa le nampirevendeveñe anay o faia' aio ty ama' areo; zay ty nanoe'ay o raha zao. ²⁵ Ie henane zao, ingo, am-pità'o zahay: aa le ano ama'ay ze atao'o soa naho to am-pivazohoa' areo. ²⁶ Aa le zay ty nanoe'e am' iereo, vaho rinomba'e am-pità' o ana' Israeleo, fa tsy vinono; ²⁷ ie nanoe' Iehosoa mpamatsi-katae naho mpitari-drano amy andro zay ho amy valobohòkey naho ho a i kitreli' IEHOVÀy ampara henaneo, amy toetse ho joboñe'ey.

10

¹ Aa ie jinanji' i Adoni-tsedeke mpanjaka' Ierosalaime te rinambe' i Iehosoa ty Ay naho nandrotsak' aze; le manahake ty nanoe'e Ieriko rekets' i mpanjaka'ey, ty nanoe'e i Ay rekets' i mpanjaka'ey; naho nifampilongo amy Israele o mpimone' i Giboneo vaho fa aivo' iereo ao. ² Le nangebahebake iereo kanao posetse jabajaba ty Gibone, rovampanjaka mandikoats' i Ay, vaho fanalolahy iaby o lahilahi'eo. ³ Aa le nahitri' i Adoni-tsedeke mpanjaka' Ierosalaime amy Hohame, mpanjaka' i Kebrone naho amy Pirame, mpanjaka' Iarmote naho am' Iafia, mpanjaka' i Lakise vaho amy Debire*, mpanjaka' i Eglone, ty hoe: ⁴ Mionjona mb' amako mb'etoo; antao tika handafa i Gibone amy t'ie nifampilongo amy Iehosoa naho amo ana' Israeleo. ⁵ Aa le nifañosoñe i mpanjaka lime' o nte-Amoreo rey, ty mpanjaka' Ierosalaime, ty mpanjaka' i Kebrone, ty mpanjaka' Iarmote, ty mpanjaka' i Lakise vaho ty mpanjaka' i Eglone rekets' o valobohò' iereo iabio, nitobe tandrife i Gibone ey vaho nialia'e. ⁶ Aa le nañitrik' am' Iehosoa e Gilgale aña ondati' i Giboneo nanao ty hoe: Ko ageba'o amo mpitoro'oo o fità'oo; malisà! mionjona mb' ama'ay mb'etoy, rombaho vaho oloro; amy te nifanontoñe haname anay ze hene mpanjaka nte-Amoreo mpimoneñe am-bohibohitse ao. ⁷ Aa le niavotse i Gilgale t'Iehosoa reketse ze hene lahindefo'e, toe o fanalolahi'e iabio. ⁸ Le hoe t'IEHOVÀ amy Iehosoa, Ko hembrañe, ie fa natoloko am-pità'o; leo raik' am'ondati'eo tsy hahafijohañe ama'o. ⁹ Aa le nivovo am' iereo t'Iehosoa fa nikatsakatsake haleñe boake Gilgale aña, ¹⁰ vaho navalitsikota' IEHOVÀ añatrefa' Israele eo, le binaibai'e e Gibone am-pizamana-mbey; naho hinorida'e mb' amy fitroara' i Bete-koroney mb' eo, vaho finofo'e pak' Azekà naho Makedà aña. ¹¹ Aa ie nandripàke ty lay am' Israele, amy fizotsoa' i Bete-koroney le nahiriri' IEHOVÀ ama' iereo ty vato gadaboñe boak' an-dikerañey pak' Azekà, vaho nikoromake; maro ty nampivetrahe' i havandra gadaboñey te amo vinono' o ana' Israeleo am-pibarao. ¹² Le hoe t'Iehosoa am' IEHOVÀ amy andro nanolora' IEHOVÀ o nte-Amoreo añatrefa' o ana' Israeleoy; hoe re ampahaisaha' Israele, Ry andro, mijihera amy Gibone ey, naho ry volañe, am-bavatane' i Aialone ey. ¹³ Aa le nijihetse i àndroy vaho nitsangañe i volañey, ampara' te niheneke ty fañondroha' iareo amo rafelahi' iareoo. Tsy fa sinokitse amy boke Iasarey hao? Nijohañe an-teñateñan-dikerañe ey i àndroy, va'e andro raike t'ie tsy nalisa niroñe. ¹⁴ Mboe lia'e tsy teo ty andro taolo ndra nanonjohy ty

* 10:3 Debire: mpanao lañoñañe; entam-bolañe

nanahake aze, te nihaoñe' IEHOVÀ ty feo' ondaty raike; amy te nialy ho a Israele t'IEHOVÀ.

¹⁵ Nimpoly amy zao t'Iehosoa, naho Israele iaby nindre ama'e mb'an-tobe e Gilgale aña. ¹⁶ Fe nipoliotse i mpanjaka lime rey nietak' an-dakato' i Makedà† ao. ¹⁷ Aa le nitaroñeñe am' Iehosoa ty hoe: Nioniñe mietak' an-dakato' i Makedà ao i mpanjaka lime rey. ¹⁸ Le hoe t'Iehosoa: Amariño vato jabajaba am-bava' i lakatoy le ajadoño eo t'indaty hañambeñe iareo ¹⁹ le ko tambatse eo, fa horidaño o rafelahi' areoo vaho lafao o amboli'eo; ko engañe hizilik' amo rova'eo; amy t'ie natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo am-pità' areo. ²⁰ Naho nihenefe' Iehosoa naho o ana' Israeleo ty fanjamanañe iareo am-pañohofan-doza ra'elaly, ampara' t'ie fonga nimongotse vaho fa nimoak' amo rova fatratseo o sehanga'eo, ²¹ le nimpoly mb'an-tobe mb'eo am-panintsiaña ondaty iabio mb' amy Iehosoa e Makedà mb'eo; tsy teo ka ty naniom-pameleke hitreatre ndra iaia amo ana' Israeleo. ²² Le hoe t'Iehosoa, Sokafo ty vava' i lakatoy vaho aseseo amako boak' an-dakato ao i mpanjaka lime rey. ²³ Aa le nanoe' iereoy, nakare' iareo boak' an-dakato ao i mpanjaka lime rey: ty mpanjaka' Ierosalaima, ty mpanjaka' i Kebrone, ty mpanjaka' Iarmote, ty mpanjaka' i Lakise, ty mpanjaka' i Eglone. ²⁴ Le nakare' iareo mb' am' Iehosoa i mpanjaka rey, naho kinanji' Iehosoa o lahindefo' Israele iabio, le nanao ty hoe amo mpifelen-dahin-defo mpindre ama'eo: Mañarinea; apetaho am-pititia' o mpanjakao o fandia' areoo. Nañarine amy zao iereoy vaho nanoe' iareo am-pititia' i mpanjaka rey o fandia' iereoo. ²⁵ Le hoe t'Iehosoa am' iereoy: Ko hembrañe, ko mihakahaka, mihaozara naho mahavana; fa zao ty hanoa' IEHOVÀ ze rafelahy iaby hialia' areo. ²⁶ Linafa' Iehosoa amy zao iereoy, vinono'e vaho nampandradoradoe'e an-katae lime; niradorado amy hatae rey am-para' te haleñe. ²⁷ Ie nitsofots' andro, le nandily t'Iehosoa, naho nazotso amo hataeo, naho navokovoko amy lakato nietaha' iareoy, vaho nampipohañe vato jabajaba maro am-bava' i lakatoy—pak'ami'ty andro toy. ²⁸ Ie amy àndroy, rinambe' Iehosoa ka t'i Makedà naho linafa'e an-dela-pibara naho nimongore'e i mpanjaka'ey, naho ze fonga ondaty ao; leo raike tsy nisisa; vaho nanoe'e amy mpanjaka' i Makedà hambañe amy nanao'e i mpanjaka' Ierikoy. ²⁹ Nienga' i Makedà t'Iehosoa rekets' Israele iaby naho nimb'e Libnà mb'eo vaho nialy amy Libnà; ³⁰ natolo' IEHOVÀ am-pità' Israele ka zay naho i mpanjaka'ey le linafa'e an-dela-pibara naho ze fonga ondaty ao; tsy nampipoke sengaha'e, le nanoe'e amy mpanjaka'ey hambañe amy nanoe'e amy mpanjaka' Ierikoy. ³¹ Nienga i Libnà t'Iehosoa naho Israele iaby, nomb'e Lakise mb'eo naho nitobe marine aze vaho nialia'e; ³² le natolo' IEHOVÀ am-pità' Israele t'i Lakise; rinambe'e amy andro faha roey vaho linafa'e an-dela-pibara naho ze fonga ondaty ao, hambañe amy nanoe'e i Libnà. ³³ Aa le nionjoñe mb'e Lakise mb'eo t'i Korame mpanjaka' i Gezere hañolots' aze, le linafa' Iehosoa ka naho ondati'eo am-para te tsy aman-tsehanga'e. ³⁴ Nienga i Lakise t'Iehosoa rekets' Israele iaby le nimb'e Eglone mb'eo naho nitobe eo vaho nialia'e. ³⁵ Rinambe' iereoy amy àndroy avao, vaho linafa'e an-dela-pibara; ie naho o fonga ondati'eo ro zinama'e amy àndroy, hambañe amy nanoe'e i Lakisey. ³⁶ Nienga i Eglone t'Iehosoa naho nindre ama'e t'Israele iaby, nimb'e Kebrone mb' eo le nialia'e. ³⁷ Rinambe zay naho

† 10:16 Makedà: mitalaho; mirehetse; mionjo; mengoke; fiandrazan' afoñdry

linafa'e an-dela-pibara rekets' i mpanjaka'ey naho ze hene rova'e naho ondaty'e iabio; leo sehanga'e tsy napo'e, hambañe amy nanoe'e i Egloney, ie vata'e narotsa'e rekets' ze fonga ondaty ama'e ao. ³⁸ Nibalike mb'e Debire mb'eo t'Iehosoa naho nindre ama'e t'Israele iaby vaho nialia'e; ³⁹ rinambe'e rekets' i mpanjaka'ey naho o rova'eo le linafa' iareo an-dela-pibara naho namongotse ze fonga ondaty ao; leo sehanga'e tsy napo'e; manahake ty nanoe'e Amy Kebrone ty nanao'e Amy Debire naho i mpanjaka'ey, hambañe amy nanoe'e amy Libnày naho i mpanjaka'eiy. ⁴⁰ Aa le hene finofo' Iehosoa o am-bohibohitseo naho i Atimoy naho i vavatanen-drano manganahanay naho o mpanjaka'e iabio; tsy napo'e sehanga'e fa fonga nimongore'e ze raha nikofòke, ty amy linili' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeley. ⁴¹ Fonga linafa' Iehosoa boake Kadese-barnea pak' Aza naho an-tane Gosene iaby pake Gibone. ⁴² Rinambe' Iehosoa indrai-mipaoko i mpanjaka rey naho o tane'eo amy te nialy ho a Israele t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele. ⁴³ Aa le nimpoly mb'an-tobe' i Gilgale mb'eo t'Iehosoa naho Israele iaby.

11

¹ Naho nahajanjiñe zay t'Iabene mpanjaka' i Katsore le nampisangitriife'e t' Iobabe, mpanjaka'i Madone, naho i mpanjaka' i Simroney, naho i mpanjaka' i Aksafey, ² naho o mpanjaka avara' o vohibohitseo naho o e Arabà atimo' i Kinerote naho an-tane Dore ahandrefañ' añaño ³ naho o nte-Kanàne atiñanañe naho ahandrefañ' añaño naho i nte-Amorey naho i nte-Ketey naho i nte-Periziy, naho i nte-Iehosy ambohohitsey naho i nte-Kive am-poto' i Kermone an-tane' i Mitspày. ⁴ Nionjomb'eo iereo rekets' o hamaro'eo, ondaty mitozantozañe! valobohòke mira ami'ty faseñe añ' olo-driake ey miharo soavala naho sarete tsifotofoto. ⁵ Nifamantañe i mpanjaka rey le nitrao-pitobe an-drano Merome, hialy am' Israele. ⁶ Le hoe ty tsara' IEHOVÀ am' Iehosoa: Ko ihembañañe; ie hamaray, amo ora zao, te hatoloko zamañe añañatrefa' Israele iereo; hatao fira-sintake o tombon-tsoavala'eo le ho forototoe' areo an' afo o sarete'eo. ⁷ Aa le nomb'eo t'Iehosoa rekets' o lahin-defo'e iabio haname iareo le nivovoa'e marine' o rano' i Merome eio vaho niambotrah'a'e. ⁸ Le natolo' IEHOVÀ am-pità' Israele, zinevo' iareo, nihoridañeñe mb'e Tsidone Ra'elahy mb'eo naho pake Misrepote-maime naho pak' am-bavatane' i Mizpè maniñanañe; zinama' iareo am-para' t'ie tsy nenga'e honka'e.

⁹ Aa le nihenefe' Iehosoa am' iereo ze natoro' IEHOVÀ; finirasinta'e ty toambo' o soavala'eo naho finorototo'e an' afo o sareteo. ¹⁰ Nibalik' amy zao t'Iehosoa le rinambe'e ty Hazore vaho vinono'e am-pibara' i mpanjakay; amy te ni-lohà' i fifeheañe rey ty Hazore te taolo. ¹¹ Fonga zinama'e am-pibara ze fonga ondaty ao, vata'e nimongore'e; leo raike tsy nengañe hikofòke; le nihotomomohen' afo ty Hazore. ¹² Fonga tinava' Iehosoa ze rova' i mpanjaka rey naho o mpanjaka'e iabio; linafa'e an-dela-pibara vaho nimongore'e; amy nandilia' i Mosè mpitoro' IEHOVÀy. ¹³ Fe ty amo rova nitobok' an-kaboañe eio le tsy ama'e ty noroa' Israele naho tsy i Hazore sinodo' Iehosoy. ¹⁴ Nendese' o ana' Israeleo ze hene vara' i rova rey naho o añañobe'eo ho tsindro'e; fe hene linafa' iareo an-dela-pibara ondaty, ampara' t'ie nimongotse, tsy napo' iareo ndra raike ty nikofòke.

¹⁵ Ze nandilia' IEHOVÀ amy Mosè mpitoro'ey, ty nafepè' i Mosè am' Iehosoa; le nanoe' Iehosoa; tsy ao ty tsy nihenefe'e amy ze hene nandilia'

IEHOVÀ i Mosé. ¹⁶ Aa le fonga rinambe' Iehosoa i taney naho i ambohobohitsey eiy naho i atimoy naho o hene tane' i Goseneo naho i vavatane' naho i Arabà naho o haboa' Israeleo vaho o vavatane'eo; ¹⁷ boak' amy haboañe peakey mañabone mb'e Seire mb'eo pake Baal-gade ambavatane' i Lebanone ambane' i Kermone; le rinambe'e o mpanjaka'e iabio naho linafa'e vaho navetra'e. ¹⁸ Nitolom-pifandrapapak' amo mpanjakao andro maro t'Iehosoa. ¹⁹ Leo raik' amy rova rey tsy nipay hifampilongo am' Israele, naho tsy o nte-Kive mpimone' i Giboneo avao, kila pinao' iareo an-kotakotake. ²⁰ Sata' IEHOVÀ ty nampigañe ty arofo' iareo, hañotakotake am' Israele, soa te ho vata'e mongoreñe, tsy mone ho trettezeñe fa ho fongoreñe iaby ami' ty nandilia' IEHOVÀ i Mosé. ²¹ Ie henane zay, nimb'eo t'Iehosoa le naitoa'e am-bohibohits'ey o nte-Anàkeo, boake Kebrone, boake Debire, boak' Anabe, naho boak' am-bohibohi' Iehodà ao iaby vaho am-bohibohi' Israele ao iaby; nimongore'e naho o rova'eo. ²² Leo raik' amo nte-Anakeo tsy nengañe an-tane' o ana' Israeleo, naho tsy o sehanga'e e Gaza naho e Gate vaho e Asdodeo avao. ²³ Aa le tinava' Iehosoa i hene taney, ty amy tsinara' IEHOVÀ amy Mosè; natolo' Iehosoa amy Israele zay ho lova ty amo vilo'eo naho o fifokoa'eo. Vaho nitofa amy aliy i taney.

12

¹ Irezao o mpanjaka' o tane linafa' o ana' Israeleo te tinava' iareo o tane'eo alafe' Iardeneio mb'amy fanjirihia' i àndroy aña; boak' ambavatane' i Arnone pak'am-bohi' i Kermone, naho i Arabà maniñanaña mb'eo: ² I Sihone mpanjaka' o nte-Amore nimoneña e Khesboneo naho nifehe boak'e Aroere, añ' olom-bavatane' i Arnone an-teñateña' i vavatane', naho ty vaki' i Gilade* pak' an-tsaka' Iabok' añ' efe' o nte-Amoneo; ³ naho i Arabà pak' an-dRia-Kinerote, maniñanaña, naho mb' an-dRiak' Arabà, i Riake Siray maniñanaña, mb' am-Bete-Iesimote naho atimo ambane' o hereretsa' i Pisgào; ⁴ naho ty fari' i Oge mpanjaka' i Basane, ty sehanga' o nte-Refà† nimoneña e Astarote naho e Edreio, ⁵ naho nifehe ty vohi-Kermone, naho i Salkà, naho i Basane iaby pak' am-pari' o nte-Gesoreo naho o nte-Maakateo, naho ty vaki' i Gilade pak' añ' efe tane' i Sihone mpanjaka' i Khesbone. ⁶ Linafa' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ naho o ana' Israeleo iereo; le natolo' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ amo nte-Reobeneo naho amo nte-Gadeo vaho amy vakim-pifokoa' i Menasèy i taney ho fanañaña.

⁷ Intoy ka o mpanjaka' ty tane linafa' Iehosoa naho o ana' Israeleo alafe' Iardeney mañandrefaño, boake Baal-Gade am-bavatane' i Lebanone pak' amy haboañe peakey, i mionjomb'e Seire mb'eoy; natolo' Iehosoa amo fifokoa' Israeleo zay ho fanañaña ty amo firimboña'eo; ⁸ Ambohobohitsey, naho an-tane kolemake naho amy Arabà aña naho am-panongam-bohitseo naho am-patrambey aña, naho atimo aña; i nte-Khetey, i nte-Amorey, i nte-Kanàney, i nte-Kivey, vaho i nte-Iebosiy; ⁹ i mpanjaka' Ierikoy, raik; ty mpanjaka' i Ay añ' ila' i Betele eo, raik; ¹⁰ ty mpanjaka' Ierosalaime, raik; ty mpanjaka' i Kebrone, raik; ¹¹ ty mpanjaka' Iaremote, raik; ty mpanjaka' i Lakise, raik; ¹² ty mpanjaka' i Eglone, raik; ty mpanjaka' i Gezere, raik; ¹³ ty mpanjaka' i Debire, raik; ty mpanjaka' i Gedere,

* **12:2** Gilade: ty antontan-talily † **12:4** Refà: Gen. 6:2,4 fitraofa'ondaty & anjely

raike; ¹⁴ ty mpanjaka' i Kormà, raike; ty mpanjaka' i Arade, raike; ¹⁵ ty mpanjaka' i Libnà, raike; ty mpanjaka' i Adolame, raike; ¹⁶ ty mpanjaka' i Makedà, raike; ty mpanjaka' i Betele, raike; ¹⁷ ty mpanjaka' i Tapoà raike; ty mpanjaka' i Hefere, raike; ¹⁸ ty mpanjaka' i Afeke, raike; ty mpanjaka' i Lesarone, raike; ¹⁹ ty mpanjaka' i Madone, raike; ty mpanjaka' i Katsore, raike; ²⁰ ty mpanjaka' i Simeron-merone, raike; ty mpanjaka' i Aksafe, raike; ²¹ ty mpanjaka' i Tànake, raike; ty mpanjaka' i Megido, raike; ²² ty mpanjaka' i Kedese, raike; ty mpanjaka' i Iokneame e Karmeke, raike; ²³ ty mpanjaka' i Dore am-pari' i Dore, raike; ty mpanjaka' i Goime e Gilgale, raike; ²⁴ ty mpanjaka' i Tirzà, raike. I mpanjaka rey: telo-polo-raik'amy.

13

¹ Naho fa nigain-kantetse t'Iehosoa ie fa nanjo taoñe maro; le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ ama'e: Fa bey rehe, naho maro taoñe, vaho mbe bey o tane mbe ho tavanañe. ² Inao ty tane mbe sisa: ze hene efe-tane' o nte Pilistio naho o nte-Gesore iabio; ³ boak'e Sihore aolo' i Mitsraime pak'añ'efe-tane Ekrona mañavaratse, i volilieñe amo nte-Kanàneo; i mpifeleke lime' o nte-Pilistio: i nte Gazay, i nte-Asdodey naho i nte-Askeloney, i nte-Gitiy, vaho i nte-Ekroney; tovo'e i nte-Avý ⁴ atimoy; ty hene tane' o nte-Kanàneo, naho i Mearà a' o nte-Tsidoneo, pak' Afeke, pak' añ' efe-tane' o nte-Amoreo; ⁵ naho ty tane' o nte-Gebaleo, naho i Lebanone iaby mb'amy fanjirihan' àndroy mb'eo, boake Baal-gade ambane' i Vohi-Kermoney pak' am-pimoahañe mb'e Kamate; ⁶ ze hene mpimoneñe ambohohitse boake Lebanone pake Misrefote-maime, o nte Tsidone iabio; ho roaheko aolo' o ana' Israeleo; f'ie zarao amy Israele hey, ho lova, amy nandiliako azoy.

⁷ Ie amy zao, zarao ho lova amy fifokoa sive rey naho amy vakim-pifokoa' i Menasèy i tane zay. ⁸ Miharo amy vaki'e ila'ey ka ty nandrambesa' o nte-Reobeneo naho o nte-Gadeo ty lova' iareo, i natolo' i Mosè iareo alafe' Iardeney maniñanam-b'eoy, i natolo' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ am' iareoy; ⁹ boak' Aroere, añ'olo' i vavatane Arnoney naho i rova añivo' i vavataneiy naho i haboañe pisake boake Medebày pake Dibone aña; ¹⁰ ze hene rova' i Sihone mpanjaka' o nte-Amore nifehe e Khesboneoy, pak' añ' efe-tane' o ana'Amoneo; ¹¹ naho i Gilade naho ty ampari' o nte-Gergosio miharo amo nte-Maakatio naho ty vohi-Kermone iaby, naho i Basane iaby pake Salkà; ¹² ze fonga' fifehea' i Oge e Basane ao, ie nifeleke e Astarote naho Edrey—i sehanga' o nte-Refàoy—o linafa' i Mosè vaho rinoa'eo. ¹³ Fe tsy rinoa' o ana' Israeleo o nte-Gesoreo naho o nte-Màkatio; toe mitrao-pimoneñe am' Israele pake henaneo t'i Gesore naho i Màkaty. ¹⁴ I fifokoa' i Levyi avao ty tsy nitolora'e lova; fa lova'e o engañe añ' afo am' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, ty amy nitsara'ey. ¹⁵ Nanolotse amy fifokoa' o ana' i Reobeneoy ty amo hasavereña'eo t'i Mosè. ¹⁶ Nifototse e Aroere ty efe-tane' iareo, añ' olo' i vavatane' i Arnoney, naho i rova añivo' i vavataneiy, naho ze hene haboam-petrak' añ' ila' i Medebà aña; ¹⁷ i Khesbone naho ze hene rova'e an-kaboa-petrakeo; i Dibone naho i Bamote-Baale, naho i Bet-baal-meone; ¹⁸ naho Iahatse, naho i Kedemote naho i Mepaate; ¹⁹ naho i Kiriatime naho i Sibmà, naho i Zeretsahare an-kaboa' i vavatane; ²⁰ naho i Bete-peore, naho o firoroña' i Pisgào naho i Bete-iesimote; ²¹ naho o hene rova' i haboam-petrakeio naho o fonga

fifehea' i Sihone mpanjaka' o nte-Amoreo nifehe e Khesboneo, ie linafa' i Mosè, naho o mpiaolo' i Midiano, i Evý, naho i Rekeme, naho i Zore, naho i Hore, naho i Reba, o roandria' i Sihone nimoneñe amy taneio. ²² Vinono o ana' Israeleo am-pibara añivo' o ila'e zinamañe am' iareoo ka t'i Balame mpisikily ana' i Beore. ²³ Aa naho i efe-tane' o ana' i Reobeneoy, le Iardeney ty efe'e. Zay ty lova o ana' i Reobeneo ty amo hasavereña'eo, o rova naho tanà'eo. ²⁴ Le nitolora' i Mosè ka ty fifokoa' i Gade, amo ana' i Gadeo, ty amo hasavereña'eo. ²⁵ Ty tane' iareo, le Iazere, naho ze hene rova' i Gilade naho ty vaki' i tanen-te-Amone pak' Aroere aolo' i Rabà; ²⁶ naho boake Khesbone pake Ramate-hamitsepe' naho i Betonime; vaho boake Makanaime pak' an-tane Debire; ²⁷ naho am-bavatane ao: i Betarame naho i Betenimrà naho i Sokote, naho i Tsafone, ty sisa' i tane' i Sihone, mpanjaka' i Khesbone, vaho Iardeney ro efe'e pak' añ' olon-driake e Kinerete alafe' Iardeney maniñanañe. ²⁸ Zay ty lova' o ana' i Gadeo ty amo hasavereña'eo, i rova rey naho o tanà'eo.

²⁹ Nanolotse amy vakim-pifokoa' i Menasèy ka t'i Mosè, ho amy vakim-pifokoa' o ana' i Menasèoy ty amo hasavereña'eo. ³⁰ Zao ty tane' iareo: Boak'e Mahanaime le i Basane iaby, o hene fifehea' i Oge mpanjaka' i Basaneo, naho ze fonga tana' Iaire, rova enem-polo; ³¹ naho ty vaki' i Gilade, naho i Astarote, naho i Edrey; o rovam-pifehea' i Oge e Basaneo le ho a o ana' i Makire* ana' i Menasè; ty vaki' o ana' i Makireo ty amo hasavereña'eo.

³² Zay o lova zinara' i Mosè a monto' i Moabeo†, alafe' Iardene e Ieriko, maniñanañe. ³³ Fe tsy tinolo' i Mosè lova ty fifokoa' i Levy; fa IEHOVÀ Andrianañahare' Israele ro lova'e, ty amy tsinara'e am' iereo.

14

¹ Irezao o linova' o ana' Israeleo an-tane Kanàneo, o zinara' i Eleazare mpisoroñe naho Iehosoa ana' i None naho o talèn' anjomban-droaem-pifokoa' ana' Israeleo am' iereo ho fanañanañe; ² an-tsapake ty nahazoañe o lova, ty amy linili' IEHOVÀ am-pità' i Mosèy ho a i fifokoañe sive rey naho i vaki'eiy— ³ amy te natolo' i Mosè ty lova' i fifokoa roe naho vaki'e rey alafe' Iardeney aña; fe tsy nanolora'e anjara am' iareo ao o nte-Levio. ⁴ Roe 'nio ty fifokoa' i ana' Iosefe rey, i Menasè naho i Efraime; vaho tsy nimea' iareo anjara o nte-Levio naho tsy o rova fimoneña' iareoo naho ty tane fiandrazañe mañohoke iareo ho amo hare'eo naho ho famahanañe iareo; ⁵ ze nandilia' IEHOVÀ i Mosèy, le nanoe' o ana' Israeleo, amy fanjarañe i taneiy.

⁶ Nifanontoñe am' Iehosoa amy zao o ana' Iehoda e Gilgaleo; le hoe t'i Kalebe ana' Iefonè nte-Kenize ama'e: Fohi'o i entañe tsinara' IEHOVÀ amy Mosè ondatin' Añahare ty amako naho ama'o e Kadese-barnea aña. ⁷ Ni-efa-polo taon-draho te nirahe' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ boake Kadese-barnea hitampoñe amy taney ao; vaho nimpoly ninday ty entan-troko. ⁸ Toe nampitronake ty arofo' ondatio o rahalahy nindre lia amakoo; fe IEHOVÀ Andrianañahareko avao ty noriheko. ⁹ Nifanta amy andro zay t'i Mosè, ami'ty hoe: Toe ho lovae'o naho o ana'oo nainai'e o tane liniampandia'oo, amy te norihe'o ami'ty halifora'e t'IEHOVÀ Andrianañahareko.

* **13:31** Makire: ana' i Menasè: mamarotse: † **13:32** Moabe: an-drae'e

¹⁰ Ie amy zao, hehe te nitana' IEHOVÀ velon-draho, amy tsara'ey, i efa-polo-lim' amby taoñe boak' amy andro nitsarà' IEHOVÀ amy Mosè i entañe zaiy, ie nirererere am-patrambey aña t'Israele; aa le an-taom-balo-polo-lim' amby raho henaneo. ¹¹ Fe mira amy andro nañiraha' i Mosè ahivy ty hafatrarako androany; manahake ty haozarako henane zay ty haozarako henane zao, hahafaliako naho hiavotako vaho himoahako. ¹² Aa ie henaneo, atoloro ahy ty vohitse toy, i tsinara' IEHOVÀ amy andro zaiy, ie jinanji'o amy andro zay te ao o nte-Anàkeo, aman-drova jabajaba naho fatratse; hera hañimb' ahy t'IEHOVÀ vaho ho roaheko, ty amy tsara' IEHOVÀy. ¹³ Aa le tinata' Iehosoa; vaho natolo'e amy Kalebe ana' Iefonè ty Kebrone ho lova. ¹⁴ Aa le ninjare lova' i Kalebe ana' Iefonè nte-Kenize t'i Kebrone, ampara o andro zao; amy te norihe'e an-kaliforan-troke t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele. ¹⁵ Kiriarte-arbà ty añara' i Kebrone taolo, fa nifanalolahy amo nte-Anàke iabio t'i Arbà. Nitofa amy aliy i taney henane zay.

15

¹ Ty anjara' i fifokoan' ana' Iehoda ty amo hasavereña'eo an-tsapake le pak' an-tane' i Edome naho ty fatrambei' i Tsine mb' amy Negeve* mb'eo ho efe'e atimo. ² Ty efe-tane' iareo atimo, le boak' añ' olo' i Riake Siray hirik' amy fitolian-dakañe mitolike mañatimoy; ³ le mb'e Negeve mb'eo pak'amy fitroara' i Akrabime sikal' amy Tsine naho mionjomb' ami'ty ila atimo' i Kadese-barnea an-kalo' i Ketsrone naho mionjoñe mb'e Adare vaho mitolike mb'e Karkà mb'eo, ⁴ ie boak' ao le miary mb'e Atsmone vaho miakatse mb' amy oñe' i Mitsraimey, le mitakatse i riak' ahandrefañey i efe'ey. Zay ty efe'o atimo. ⁵ I Riake Siray ty efe'e atiñanañe pak' am' Iardeney. Le ty efe'e avaratse boak' am-pitolian-daka' i riakey, ambinañe' Iardeney, ⁶ le mitohy mb'e Betehoglà naho miary avara' i Bete' arabà; ie boak' ao mionjomb' am-bato' i Bohane, ana' i Reobene mb'eo i efetsey. ⁷ Mibalike mb'e Debire boak' am-bavatane' i Akore i efetsey le mañavaratse, mitolike mb'e Gilgale, aolo' ty fitroara' i Adomime, atimo i sakay; miary amo rano' i Ensemeseo i efetsey vaho miakatse amy rano migoangoa' i Rogeley, ⁸ le mionjomb' amy vavatanen' ana' i Hinome añ' ila' i nte-Iebosiy mañatimo; zay t'Ierosalaime, naho manganike mb' andengom-bohitse aolo' i vavatane' i Hinomey mañandrefa ami'ty figadoña' i vavatanen-dRafây, mañavaratse; ⁹ miary ambone' i vohitsey i efetsey pak' amy rano migoangoa' i Neftoà† naho miakatse mb' amo rova' ambohi' i Efrone‡ mb'eo; le miary Efrone i efetsey pake Baalà; ie i Kiriati-earime§. ¹⁰ Ie amy zay miolake boake Baalà mañandrefa pak' am-bohi-Seire naho miary mb' añila' avara' i vohi' Iearimey mb'eo—i Kesalone zay, le mizotso mb'e Bete-Semese mb'eo vaho miary mb'e Timnà mb'eo. ¹¹ Le miary añ' ila' i Ekrona mañavaratse i efetsey; le miary mb'e Sikrone mb'eo ty efe'e naho mb' amy Baalà naho miakatse mb'e Iabnile; vaho miakatse mb' an-driak' aña i efe'ey. ¹² Ty efe'e ahandrefa, le i olon-driake jabajabay. Le ty efe-tane' o ana' Iehodao mb'eo mb'eo ty amo hasavereña'eo.

* **15:1** Negeve: Atimo † **15:9** Neftoà: misokake ‡ **15:9** Efrone: deboke § **15:9** Kiriati-earime: rova bey alay

13 Natolo'e amy Kalebe' ana' Iefonè ty ila' o anjara' o ana' Iehodao, ty amy nandilia' IEHOVÀ Iehosoay, rekets' i Kiriate-Arbà, toe rae' i Anàke t'i Arbà; ty rova atao Kebrone. 14 Natao i Kalebe soike i ana-dahi' telo' i Anàke rey: i Sesay* naho i Ahimane† naho i Talmay‡, i ana' i Anàke rey. 15 Ie boak' ao le nionjomb' amo mpimone' i Debireo mb'eo; natao Kiriate-sefere§ ty añara' i Debire taolo. 16 Le hoe t'i Kalebe, Hatoloko amy ze manjevoñe i Kiriate-sefere vaho mahatavañe aze t'i Aksàe* anak' ampelako ho vali'e. 17 Aa le tinava' i Otniele† ana'i Kenaze‡ rahalahi' i Kalebe vaho natolo'e aze t'i Aksae anak' ampela'e ho tañanjomba'e. 18 Ie amy zao, naho nasese ama'e i ampelay, le nosihe'e ty hihalaly tekék' amandrae'e; aa ie nizotso amy borike'ey, le hoe ty asa' i Kalebe ama'e: Ino o paia'oo? 19 Hoe re: Tatao raho, kanao tinolo'o tane atimo ao, ehe itoloro rano manganahana. Aa le natolo'e aze i Rano Manganahana Amboney naho i Rano Manganahana Ambaney.

20 Zao ty lova ty fifokoa' Iehoda ty amo hasavereña'eo. 21 O rovampifokoa' o ana' Iehodao mañatimo mb' añ'efe-tane' Edome§ mb'eo le i Kab-tseel naho i Eder naho Iagore 22 naho i Kinà naho i Dimonà naho i Adadà 23 naho i Kedese naho i Katsore naho Iitnàne; 24 i Zife naho i Teleme naho i Bealote 25 naho i Katsore-kadatà naho i Kerote naho i Ketsrone ze toe Katsore, 26 i Amame naho i Semà naho i Moladà, 27 naho i Katsar-gadà naho i Kesmone naho i Betepalette 28 naho i Katsar-soale naho i Beersevà naho i Beziotià, 29 i Baalà naho Iime naho i Etseme 30 naho i Eltolade naho i Kesile naho i Kormà 31 naho i Tsiklage naho i Madmanà naho i Sansanà 32 naho i Lebaote naho i Silehime naho i Aine vaho i Rimone; rova roapolosive' amby rekets' o tanà'eo. 33 Aa naho an-tane pisake, i Estaole naho i Tsoreà naho i Asnà, 34 naho i Tsanoà naho i Enganime, i Tapoà naho i Ename, 35 Iarmote naho i Adolame, i Sokò naho i Azekà, 36 naho i Saraime naho i Aitaime naho i Gederà vaho i Gederotaime: rova folo-efats' amby rekets' o tanà'eo. 37 I Tsenane naho i Kadasà naho i Migdal-gade 38 naho i Dileane naho i Mitspe naho Ioktile, 39 i Lakise naho i Bots-kate naho i Eglone 40 naho i Kabone naho i Lamame naho i Kitlise 41 naho i Gederote, i Bete-dagone, naho i Naamà vaho i Makedà; rova folo-eneñ' amby rekets' o tanà'eo. 42 I Libnà, naho i Etere naho i Asane 43 naho Iptà, naho i Asnà naho i Netsibe, 44 naho i Keilà naho i Akzeebe vaho i Maresà: rova sive rekets' o tanà'eo. 45 I Ekrona, rekets' o rova'eo naho o tanà'eo. 46 Le boak' Ekrona pak' an-driaakey mañohoke i Asdode naho o tanà'e iabio. 47 I Asdode rekets' o rova'eo naho o tanà'eo naho i Aza rekets' o rova'eo naho o tanà'eo pak' an-tsaka' i Mitsraime aña, i riake jabajabay ro efe-tane'e. 48 Le amo vohitseo: i Samire, Iatire naho i Sokò, naho 49 i Danà, naho i Kiriate-sanà (i Debire zay), 50 i Anabe naho i Estemò naho i Enime, 51 naho i Gosene naho i Kolone vaho i Gilò; rova folo-raik' amby rekets' o tanà'eo. 52 I Arabe naho i Doma naho i Eseane, 53 naho Ianome naho i Bete-tapoà naho i Afekà, 54 naho i Kamotà naho i Kiriate-arbà (i Kebrone zay) vaho i Nsiore: rova sive naho o tanà'eo; 55 i Maone, i Karmele naho i Zife naho Iotà 56 naho Iezreele naho Iokdeame naho i Zanoàke, 57 i Kaine, i Gibà

* 15:14 Sesay: eneñe; fitretrezañe † 15:14 Ahimane: rahalahim-pitàn-kavana ‡ 15:14 Talmay: rano mitoabotse; § 15:15 Kiriate-sefere: Rován-taratasy * 15:16 Aksae: ravak' an-tsokose; mihamiñe † 15:17 Otniele; ty fotoam-pitsatohan'Añahare ‡ 15:17 Kenaze: ty fikaloañe toy; ty firovetañe § 15:21 Edome; mena, hoe lio ndra tane

vaho i Timnà: rova folo rekets' o tanà'eo. ⁵⁸ I Kalkole, i Bete-tsore naho i Gedore ⁵⁹ naho i Maarate naho i Betanote vaho i Eltekone: rova enefie rekets' o tanà'eo. ⁶⁰ I Kiriabat-baale, toe Kiriarte-Iearime naho i Rabà: rova roe rekets' o tanà'eo; ⁶¹ aa naho am-patrambey aña: i Bete-arabà, i Midine, naho i Sekakà, ⁶² i Nisbane, naho i rovan-tSiray, vaho i Engedy: rova enefie rekets' o tanà'eo. ⁶³ Aa naho o nte-Iebosy mpimoneña e Ierosalaime ao, tsy naharoake iareo o nte' Iehodao, fa mbe tambatse e Ierosalaime ao miharo amo ana' Iehodao pak' androany o nte-Iebosio.

16

¹ Nitsatok' am' Iardene' Ieriko le boak'amo rano' Ierikoo maniñanaña mb' am-patrambey miakatse boak' Ieriko ao pak' am-bohitse Betele mb'eo ty tsapake niazov' Iosefe*, ² le boake Betele mb'e Loze† miary amy efe' i Arký e Atarotey, ³ le miotake mizotso mb' an-driake mb' añ'efe' Iafletý mb'eo, mb' añ'efe' i Bete-korone ambane, le mb'e Gezere mb'eo vaho mandoak' an-driak' aña. ⁴ Aa le nandrambe ty lova' iareo i ana' Iosefe rey: i Menasè naho i Efraime. ⁵ Zao ty efe' o ana' Efraimeo ty amo hasavereña' iareo; ty efe' i lova' iareo ami'ty ila'e atiñana boak' Atarotekadare, pake Bete-korone amboney; ⁶ le nimb' ahandrefam-b'eo i efetse zay; i Mikmetà ty añ' ila'e avaratse; maniñanaña amy zao i efetsey pake Taanate-silò aña, le milikoatse aze mb' atiñana mb'e Ianoake mb'eo; ⁷ le boake Ianoake re mizotso mb'e Atarote naho mb'e Naarate naho mioza am' Ieriko vaho mandoak' am' Iardeney mb'eo. ⁸ Ie boake Tapòà eo, le miotake mañandrefa mb'an-driake mb'amy saka Kanày vaho mipotitse amy riakey. Zay ty lovam-pifokoa' o ana' i Efraimeo ty amo hasavereña'eo, ⁹ naho o rova navaheña ho a' o ana' i Efraimeo amo ana' i Menasè, i rova iaby rey rekets' o tanà'eo. ¹⁰ Tsy rinoa' iareo o nte-Kanàne nimoneña e Gezereo, fa tambatse añaivo' o nte-Efraimeo pake henaneo o nte-Kanàneo mitoroña aman-kàba.

17

¹ Nahazo anjara an-tsapake ka ty fifokoa' i Menasè; toe ie ty tañoloñoñoña' Iosefe; I Makire ty tañoloñoñoña' i Menasè naho ty rae' i Gilade, aa kanao nilahin-defoña, ie ty nahazo i Gilade naho i Basane*. ² Nahazo tane an-tsapake ka o ana' i Menasè ila'eo ty amo hasavereña'eo; ho amo ana' i Abiezere†, naho o ana' i Kelekeo‡, naho o ana' i Asrieleo§, naho o ana' i Sekemeo*, naho o ana' i Hefere†, vaho o ana' i Semidao‡; ie ro ana-dahi' i Menasè, ana' Iosefe, ty amo hasavereña'eo. ³ Fe tsy nanañ' ana-dahy t'i Tselofekhade§, ana' i Hefere, ana' i Gilade, ana' i Makire, ana' i Menasè, fa anak' ampela avao, inao ty añara' o anak' ampela'eo: i Maklae*, i Noae†, i Koglae‡, i Milkae§ naho i Tirtsae*. ⁴ Nimb' añatrefa' i Eleatsare† mpisoroña mb'eo iere o naho añatrefa' Iehosoa ana' i None,

* 16:1 Iosefe: Fitomboaña; fitompeaña; † 16:2 Loze: fifampiriña, fiengaña; mahabibo

* 17:1 Basane: ama nife ao; fonitse aman-tsifa † 17:2 Abiezere: Raen-imba ‡ 17:2 Keleke: anjara § 17:2 Asriele: Imban'Añahare * 17:2 Sekeme: anjara; nimpoly maraindray † 17:2 Hefere: mpihaly ‡ 17:2 Semidà: tahina' i mahilala § 17:3 Tselof-kade: ty talinjom-pititititike

* 17:3 Maklae: kepeke; marovany; soloho † 17:3 Noae: fitofaña; fañohōña ‡ 17:3 Koglae: ty fitsinjaha'e § 17:3 Milkae: mpanjaka ampela * 17:3 Tirtsae: matarike, tso-po † 17:4 Eleatsare: toem-pizakàn'Añahare

naho añatrefa' o roandriañeo nanao ty hoe: Linili' IEHOVÀ t'i Mosè t'ie hitoloran-dova amo rahalahi' aio. Aa le amy lili' IEHOVÀy, nitolora'e lova amo longon-droae' eo. ⁵ Anjara folo ty nitsatoke ho a i Menasè mandikoatse i tane Gilade naho i Basaney, alafe' Iardeney aña; ⁶ amy te nanañ' anjara amo ana-dahi' eo i anak' ampela' i Menasè rey; nahazo ty tane Gilade o ana' i Menasè ila' eo.

⁷ Boak' Asere‡ pake Mikemetà§ aolo' i Sekeme ty efe' i Menasè; mionjomb' eo i efetsey añ'ila'e ankavana mb' an-kiboho' i En-Tapoà* mb' eo. ⁸ A i Menasè ty tane' i Tapoà' fe a o ana' i Efraimeo ty ila' i Tapoà mifañefetse amy Menasè. ⁹ Mizotso mb' an-tsaka Kanà mb' eo i efetsey, atimo' i sakay, (a i Efraime añivo' i Menasè ao i rova rey), mañolotse ty avara' i sakay ty efe' i Menasè vaho mandoak' an-driakey. ¹⁰ Mañatimo ty a' i Efraime naho mañavaratse ty a' i Menasè, le i riakey ro efe'e; mahatakatse i Asere t'ie avaratse naho Isakhare te atiñanañe. ¹¹ Hoe zao o rova' i Menasè e Isakhare naho e Asereo: i Beteseane‡ naho o tanà' eo naho Ibleame‡ naho o tanà' eo naho o mpimone' i Dore§ naho o tanà' eo naho o mpimone' i Endore* rekets' o tanà' eo, naho o mpimone' i Taanàke‡ rekets' o tanà' eo vaho o mpimone' i Megido‡ rekets' o tanà' eo, fifeheañe telo. ¹² Tsy nahafandroake o mpimone' i rova reio t' i Menasè; fe nifonem-pitobok' amy taney o nte-Kanàneo. ¹³ Aa naho nitoambo ty haozara' o ana' Israeleo le nametsaha' iareo haba o nte-Kanàneo, fa tsy fonga rinoake.

¹⁴ Ninday saontsy am' Iehosoa ka o ana' Iosefeo nanao ty hoe: Aa vaho akore te tino' o anjara raïke naho vaki'e ho lovako, ie oniñe te ondaty jabajaba ami'ty fitahia' IEHOVÀ ahy? ¹⁵ Le hoe ty natoi' Iehosoa: Aa kanao ondaty ra' elahy rehe, akia mb' añ'ala mb' eo vaho hatsafo ho azo ty tanente Perize§ naho ty a o Rafà, ie maifitse ama'o o vohibohi' i Efraimeo. ¹⁶ Le hoe o ana' Iosefeo: Tsy mahatsak' anay o vohibohitseo, naho songa manan-tsarete viñe o nte-Kanàne mimoneñe am-bavatane, o e Beteseane naho amo tanà' eo vaho o amy vavatane' iizreeleio. ¹⁷ Tinoi' Iehosoa i anjomba' Iosefey, i Efraime naho i Menasè, ty hoe: Kanao ondaty jabajaba rehe, lifots-aozarañe; tsy ho anjara raik' avao ty ho azo; ¹⁸ fe ho azo i vohibohitsey, fa ndra t'ie ala, ho hatsafe'o, le ho azo pak'añ' efe'e lavitse aña; fa ho roahe'o o nte-Kanàneo ndra t'ie aman-tsarete viñe, ndra te maozatse.

18

¹ Nifanontoñe e Silò* i valobohò' o ana' Israeleoy vaho natroa' iereo i kibohom-pamantañañey, naho fa niambaneañe i taney. ² Fifokoañe fito amo ana' Israeleo ty nisisa mboe tsy nandrambe o lova' eo. ³ Le hoe t' Iehosoa amo ana' Israeleo, Pak' ombia t'ie mbe hihànkañe, tsy hizilike hitavañe i tane nitolora' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' areoy? ⁴ Anoloro ondaty telo ia' o fifokoa' areoo, hañirahako; hionjoñe mb' eo mb' eo amy taney hanokitse aze ty amo lovao; vaho himpoly amako. ⁵ Ho zarae' iereo fito; himoneñe an-tane'e atimo ey t' Iehodà, vaho himoneñe

‡ 17:7 Asere: Hafaleañe § 17:7 Mikemetà: Tambem-pamaoke; * 17:7 En-tapoà: ondaty siloke; amoeañ' ay; † 17:11 Beteseane: Anjomba nife; ndra firotaña. ‡ 17:11 Ibleame: ondaty haehae; i nifotsake § 17:11 Dore: tariratse; akiba * 17:11 Endore: rano manganahana' i Dore † 17:11 Taanake: ty mampireke azo ‡ 17:11 Megiddo: ty voka'e sarotse: mitaroñe § 17:15 Perize: mpimoneñe an-tanà-kede * 18:1 Silò: niraheñe

an-tane' iareo avaratse ey ty anjomba' Iosefe. ⁶ Sokire' areo fito i taney vaho handese' areo atoy le ho zaraeko an-tsapak' añatrefa' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika. ⁷ Toe tsy hanañ' anjara ama' areo o nte-Levio, amy te lova' iareo ty fisoroña' IEHOVÀ; naho rinambe' i Gade naho i Reobene vaho ty vakim-pifokoa' i Menasè i lova natolo' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ iareo alafe' Iardene atiñanañey. ⁸ Aa le niongake indaty rey vaho nionjoñey mb'eo; toe nafanto' Iehosoa i nimb'eo hamolily i taney rey ami'ty hoe, Akia, tsitsifo fañaveloña i taney hamoliliañe aze naho mibaliha amako hanjaràko aze an-tsapake ho anahareo añatrefa' IEHOVÀ e Silò etoa. ⁹ Aa le nienta nanitsike i taney i lahilahy rey; sinoki' iareo am-boke ty ho anjara fito ty amo rova'eo naho nibalike mb' am' Iehosoa an-tobe e Silò mb'eo. ¹⁰ Le nanao tsatopiso ho a iareo añatrefa' IEHOVÀ e Silò ao t' Iehosoa; vaho zinara' Iehosoa amo ana' Israeleo i taney ty amo fifokoa' iareo.

¹¹ Niazo' i fifokoa' o ana' i Beniamineoy ty amo hasavereña'eo an-tsapake ty anjara tane' iareo añivo' o ana' Iehodao naho o ana' Iosefeo. ¹² Nifototse am' Iardeney ty efe' iareo avaratse, le mioza ami'ty avara' Ieriko i efetsey, mañambone' o vohibohitseo mañandrefa vaho mandoak' am-patrambei' i Beitavene[†]; ¹³ boak'ao, miranga mb'e Loze i efetsey, mioza ami'ty ila' i Loze atao Betele mañatimo. Mizotso mb'e Atarotadare[‡] i efetsey mañarine i vohitse atimo' i Bete-koroney ambaney[§] mb'eo. ¹⁴ Miolak' amy zao i efetsey miary mañatimo ahandrefa' i vohitse añatrefa' ty atimo' i Bete-koroney vaho mandoake e Kiriante-baale*, atao Kiriante-iarime, rova' o ana' Iehodao. Zay ty efe'e ahandrefa. ¹⁵ Añ'ila' i Kiriante-iarime ey ty efe'e atimo, mañandrefa amy zao i efetsey mandoak' an-drano manganahana' i Nefotoà[†]; ¹⁶ mizotso mb'añ'olo' i vohitse aolo' ty vavatane' i ana' i Hinomey[‡] mb'eo i efetsey, ie i vavatane' o nte-Refao, mañavaratse, naho mizotso mb'am-bavatane' i Hinome mb'añ'olo' ty tazoà' i nte-Iebosiy mañatimo, vaho mizotso mb'e En-Rogele[§] mb'eo; ¹⁷ le sinokitse mañavaratse le nimb' En-semese*, naho nitohy mb'e Geliote[†] tandrife ty fitroara' i Adomime[‡] vaho mizotso mb'amy vato' i Bohane[§], ana' i Reobeney mb'eo, ¹⁸ le mb'añ'ila avara' i Bete-Arabà^{*} naho mizotso mb'añ'Arabà mb'eo; ¹⁹ naho mb'añ'ila' i Bete-koglà mañavaratse mb'eo i efetsey vaho mandoak' am-pitolihane avara' i riake Siray, am-binañe' Iardene atimoy; zay ty efe'e atimo. ²⁰ Iardeney ka ty efe'e atiñanañe, zay ty lova' o ana' i Beniamineo, ty amo efe'e miarikatok' azeo, ty amo hasavereña'eo. ²¹ O rova' i fifokoa' o ana' i Beniamineo ty amo hasavereña'eo: Ieriko, i Bete-koglà naho ty vavatane Kezize[†], ²² i Bete-Arabà naho i Zemaraim[‡] naho i Betele ²³ naho i Avime[§] naho i Parà* naho i Oprà[†] ²⁴ naho i Kefar-kaamonay[‡] naho i Ofny[§] vaho i Gabà*; rova folo-

† 18:12 Beitavene: anjomban-kakeo ‡ 18:13 Atarotadore: sabakan-kaozarañe § 18:13 Beterone: anjomban-dakato, fitretrezañe * 18:14 Kiriante-baale: Rova' i Baale † 18:15 Nefotoà: misokake; fisokafañe ‡ 18:16 Hinome: Heheke iereo; o vara'eo § 18:16 En: rano manganahana; Rogele: fandia: * 18:17 En-semese: fipororoahan-drano' i àndroy † 18:17 Geliote: fivarimbariñañe; votre ‡ 18:17 Adomime: mena, ankamena; maleon-dio § 18:17 Bohane: am' iereo ao; tondro-bey * 18:18 Bete-arabà: anjomba' an-diolo † 18:21 Kezize: figadoña'e ‡ 18:22 Zemaraim: volon'Añondry § 18:23 Tanàn-koake * 18:23 Parà: rovan-tamàna † 18:23 Oprà: deboke; ana-panaloke ‡ 18:24 Kefar-kaamonay: Fipalira' o nte-Amoneo § 18:24 Ofny: mahamokotse; tromambotrambo * 18:24 Geba: tamboho; fitovy

ro' amby rekets' o tanà'eo. ²⁵ I Gibone naho Ramà† naho i Birote‡ ²⁶ naho i Mitspè§ naho i Kefirà* naho i Motsà† ²⁷ naho i Rekeme‡ naho Irpile§ naho i Taralà* ²⁸ naho i Tselà† naho i Elefe‡ naho Iebosý§, toe Ierosalaime, i Gibeate* naho i Kiriate†: rova folo-efats'amby rekets' o tanà'eo. Ie o rovan' ana' i Beniamineo ty amo hasavereña'eo.

19

¹ Nitsatok' amy Simone* ty tsapake faha-roe ho a i fifokoa' i Simoney ty amo hasavereña'eo; le añivo' ty lova' o ana' Iehodao ty lova' iareo. ² Aa le ty lova' iareo: i Beer-seva, naho i Sebà, naho i Moladà; ³ naho i Hatsar-soale, naho i Balà naho i Atseme, ⁴ naho i Eltolade, naho i Betole, naho i Kormà, ⁵ naho i Tsiklage, naho i Bete-markabote, naho i Katsàresosà, ⁶ naho i Bete-lebaote, vaho i Sarohene: rova folo-telo' amby rekets' o tanà'eo. ⁷ I Aine, i Remone, naho i Etere vaho i Asane; rova efatse rekets' o tanà'eo, ⁸ naho ze tanàñe mañohoke i rova rey pake Baal-atbeere, i Ramate' i Atimoy. Ie ty lovam-pifokoa' ana' i Simoneo ty amo hasavereña'eo.

⁹ Nandivàñe amy anjara' o ana' Iehodao ty lova' o ana' i Simoneo; amy te niloho bey ama'e ty anjara' Iehoda; aa le tañivo' ty lova' iareo ao ty lova' o ana' i Simoneo.

¹⁰ Nitsatok' amo ana' i Zeboloneo† ty tsapake faha-telo ty amo hasavereña'eo, le nahatakate i Saride ty efe' i lova' iareoy. ¹¹ Mionjoñe mb'amy riaeke naho mb'e Maralà mb'eo i efetsey pake Dabasete vaho mitakatse i saka aolo' Iokneamey; ¹² miolake boake Saride re maniñanañe mb' amy fanjiriha' i àndroy mb'eo pak' amy efe' i Kislotabore vaho miakatse mb'e Daberate naho mañambone mb'e Iafià, ¹³ boak'ao re manonjohy maniñana pake Gita-kefere naho i Eta-katsine mb'eo vaho miakatse mb'e Remone-metoare mb'e Neà aña; ¹⁴ miary avara'e eo i efetsey pake Kanatone vaho mandoak' am-bavatane' Iiftakèle eo; ¹⁵ mitraok' ao ty Katàte naho i Nahalàle, naho i Simrone, naho Idalà vaho i Betlekheme‡: rova folo-ro' amby naho o tanà'eo. ¹⁶ Zay ty lova' o ana' i Zeboloneo ty amo hasavereña'eo, i rova rey naho o tanà'eo.

¹⁷ Nitsatok' amy Isakhare§ ty tsapake fah' efetsee, ho a o ana' Isakhareo ty amo hasavereña'eo. ¹⁸ Ty efe' iareo le pake Iizreele, naho i Kesolote naho i Soneme, ¹⁹ naho i Kafaraine, naho i Sione, naho i Anakarate, ²⁰ naho i Rabite, naho i Kisione, naho i Ebetse, ²¹ naho i Remete, naho i En-ganime, naho i En-kadà, vaho i Bete-pats'atsate; ²² mahatakate i Tabore i efetsey naho i Sakatsome naho i Bete-semese; le mandoak' am' Iardeney i efe' iareoy; rova folo-eneñ' amby rekets' o tanà'eo. ²³ Ie ty lovam-pifokoa' o ana' Isakhareo ty amo hasavereña'eo; i rova rey rekets' o tanà'eo.

† 18:25 Ramà: ambone eo; mierefiereñe ‡ 18:25 Birote: vovoñe; mampidodea § 18:26 Mitspè: fitalakesañ'abo; anjoanjo * 18:26 Kefirà: ana-diona vave'e † 18:26 Motsà: tsy aman-dalivae ‡ 18:27 Rekeme: sare tsy manjofake; § 18:27 Irpile: ty fampijangana'e, ty aoli'e; * 18:27 Taralà: mitsoeke inje, ndra haozaraña † 18:28 Tselà: pake; leme; mijihijetse ‡ 18:28 Elefe: fiohaña § 18:28 Iebosý: hinitsakitsake; lokaloka * 18:28 Gibeate: haboaña † 18:28 Kiriate: rova; tolon-draha; fivory * 19:1 Simone: i mahajanjiñey; i janjiñañey † 19:10 Zebolone: akiba; kivofo; fimoneñaña ‡ 19:15 Bet-lekeme; anjomba-mofo § 19:17 Isakhare: tambe; ondroke

²⁴ Nitsatok' amy fifokoa' o ana' i Asereoy i tsapake faha-limey ty amo hasavereña'eo. ²⁵ Ty efe' iareo le i Kelkate, naho i Kalý, naho i Betene, naho i Aksafe, ²⁶ naho i Alameleke, naho i Amade, naho i Miseale, naho mitakatse i Karmeale ahandrefa'e aña vaho mb'e Sikore-libnate mb'eo; ²⁷ miolake mb'amy fanjiriha' i àndroy re pake Bete-dagone le mahatakatse i Zebolone naho i vavatane' iiftakèy le mañavaratse, mb'e Bete-meke, naho i Neiele vaho mandoake e Kabole am-pitàn-kavia eo, ²⁸ naho i Abrane, naho i Rekobe, naho i Kamone vaho i Kanà, pake Tsidone bey; ²⁹ miolake mb'amy Kormà amy zao i efetsey naho mb'an-drova fatratse atao Tsoare; miolake mb' amy Kosà amy zao i efetsey vaho mandoak' amy riakey; boake Hebel pak' Akzibe, ³⁰ naho i Omà, naho i Afeke, vaho i Rehobe: rova roa-polo-ro' amby rekets' o tanà'eo. ³¹ Ie ty lovam-pifokoa' ana' i Asere ty amo hasavereña'eo, i rova rey vaho o tanà'eo.

³² Nitsatok' amo ana' i Naftalio i tsapake faha-eneñey, ho a o ana' i Naftalio ty amo hasavereña'eo. ³³ Ty efe-tane' iareo le boake Kelefe amy sarongaza' i Tsànanimey, naho i Adamý, i Nekebe, naho Iagnile, pake Lakome le mandoak' am' Iardeney ³⁴ miolake mañandrefa amy zao i efetsey mb' Aznote-tabore naho miranga mb'e Kokoke le mahatakatse i Zebolone atimo'e naho mitakatse i Asere ahandrefa'ña aña vaho am' Iehodà mb'am-panjiriha' i àndroy mb' am' Iardeney mb'eo. ³⁵ O rova' iareo fatratseo le i Tsidime, i Tsare, naho i Kamate, i Rakate, vaho i Kinerete, ³⁶ naho i Adamà naho i Ramà, naho i Katsore, ³⁷ naho i Kedese, naho i Edreý, naho i En-katsore, ³⁸ naho Irone, naho i Migdal'EL, naho i Koreme, naho i Betanate vaho i Bete-semese: rova folo-sive' amby rekets' o tanà'eo. ³⁹ Ie ty lovam-pifokoa' ana' i Naftalio ty amo hasavereña'eo; i rova rey rekets' o tanà'eo.

⁴⁰ Nitsatok' am-pifokoa' ana' i Dane ty tsapake faha-fito ty amo hasavereña'eo. ⁴¹ Ty efe-tane' iareo le i Tsorà, naho i Estaole, naho Iresemese, ⁴² naho i Saal-bine, naho i Aialone, naho Ietelà, ⁴³ naho i Elone, naho i Timnatà, naho i Ekrona, ⁴⁴ naho i Eltekè, naho i Gibetone, naho i Baalate, ⁴⁵ naho Iehoda, naho i Bene-berake, naho i Gatrimone, ⁴⁶ naho i Me-iarkone, vaho i Rakone, rekets' i tane aolo' lafòy. ⁴⁷ Tsy niampe ty nitakara' ty efe-tane' i Dane; aa le nionjoñe haname i Leseme* o ana' i Daneo le tinava' iereo naho linafa' iareo an-dela-pibara naho nanoe' iereo fanaña'ño vaho nimoneña'ño ao; natao iereo Dane ty Leseme ty amy Dane rae' iareoy. ⁴⁸ Ie ty lova' o ana' i Dane ty amo hasavereña'eo, i rova' rey naho o tanà'eo.

⁴⁹ Aa ie nihenefe' iareo ty fizaraña i taney ho lova ty amo efe'eo, le tinolo' o ana' Israeleo lova aña'ño iareo ao t'Iehosoa ana' i None; ⁵⁰ le natolo' iareo aze i rova nihalalie'ey ty amy tsara' IEHOVÀ; i Timnatserà† am-bohi' i Efraime ey; le namboare'e i rovay vaho nimoneña'e. ⁵¹ Zay o lova zinara' i Elazare‡ mpisoroña naho Iehosoa ana' i Noneo naho o talem-pifokoa' o ana' Israeleo, ho lova an-tsapake e Silò aña'trefa' IEHOVÀ, an-dala'i kibohom-pamantaña'ney. Aa le nihenefe' iareo i zara-taney.

20

¹ Nitsara am' Iehosoa t'IEHOVÀ ami'ty hoe: ² Saontsio amo ana' Israeleo ty hoe: Tendreo o rovam-pitsolohaña nitaroñeko ama' areo am-pità' i

* 19:47 Leseme: tahinaña; vatosa † 19:50 Timnatsera: sare' i àndroy; ‡ 19:51 Elazare: Imban'Añahare;

Mosè; ³ ie amy zay, i maño-ho-doza ama' ondaty tsy nitsatrie'ey, ty hilay mb'eo, toe ho fitsoloham-pamale-fate. ⁴ Ie hitriban-day mb' ami'ty raik' amy rova rezay, naho hijohañe an-dalambeï' i rovay, naho hitarofie ty aze an-dravembia' o androanavi' i rovaio; le hampihovae' iareo amy rovay vaho ho tolorá' iareo toetse himoneña'e am' iareo. ⁵ Naho mañoridañe aze i mpamale-fatey le tsy hasese' iereó am-pità'e i namonoy amy te tsy ni-satrie'e ty nanjevoñe i rañe'ey ie tsy niheje'e taolo. ⁶ Himoneña'e i rovay ampara' te mijohañe añatrefa' ty fivory ty hizaka aze; am-para' ty fihomaha' ty mpisorom-bey henane zay; himpoly amy zao i mpamonoy mb' an-drova'e naho mb'añ'akiba'e, mb' amy rova nihirifa'e an-daiy.

⁷ Aa le navi' iareo ty Kedese e Galilá* am-bohibohi' i Naftalý† ao naho i Sekeme am-bohibohi' i Efraime ao, vaho i Kiriarte-arbà‡ (i Kebrone§ zay), am-bohibohi' Iehoda ao. ⁸ Naho alafe' Iardeneý, atñiana' Ieriko, le tinoro' iereó i Betsere* am-patrambey an-tane pisaake boak' am-pifokoa' i Reobene ao, naho i Ramote† e Gilade amy fifokoa' i Gadey, vaho i Golane‡ e Basane amy fifokoa' i Menasè. ⁹ Ie o rova natoro amo hene ana' Israeleo naho amo renetane mañialo am' iareo, te eo ty maño-ho-doza ama' ondaty tsy nitsatrie'e le aña ty itribaha'e an-day tsy hivetrake am-pità' i mpamale-fatey am-para' ty ijohaña'e añatrefam-pivory.

21

¹ Nañarine amy Elatsare mpisorofie naho amy Iehosoa ana' i None, naho amo talèm-pifokoa' o ana' Israeleo o talen-droaen-te-Levio; ² le nisaontsy am' iereó e Silò an-tane Kenañe ao ami'ty hoe: Nandilia' IEHOVÀ am-pità' i Mosè ty hanolorañe any rova himoneña'ay rekets' o fiandrazañe maño-hok' aze ho amo hare'aio. ³ Aa le natolo' o ana' Israeleo amo nte-Levio, boak' amo fanaña' iareo ty amy tsara' IEHOVÀy, o rova retoa naho o fiandraza'eo. ⁴ Aa le ni-boak' an-tsapake ty ho a o hasavereña' o nte-Kehàte: Le niazó' o ana' i Aharone* mpisorofie, nte-Levio, an-tsapake, am-pifokoa' Iehodà naho am-pifokoa' i Simone, naho am-pifokoa' i Beniamine, ty rova folo-telo amby. ⁵ Ty ila' o ana' i Kehàte ro nandrambe an-tsapake boak' an-kasavereña'm-pifokoa' i Efraime naho am-pifokoa' i Dane, naho amy vakim-pifokoa' i Menasèy: rova folo. ⁶ Le niazó' o ana' i Gersone† an-tsapake boak' an-kasavereña'm-pifokoa' Isakhare naho boak' am-pifokoa' i Asere, naho boak' am-pifokoa' i Naftalý, vaho boak' ami'ty vakim-pifokoa' i Menasè e Basane, ty rova folo-telo' amby. ⁷ Le niazó' o ana' i Merario ty amo hasavereña'eo, an-tsapake, tam-pifokoa' i Reobene, naho tam-pifokoa' i Gade, naho tam-pifokoa' i Zebolone, ty rova folo-ro' amby. ⁸ Aa le natolo' o ana' Israeleo amo nte-Levio an-tsapake i rova rey reketse ty tane fiandrazañe maño-hoke iareo, ty amy lili' IEHOVÀ am-pità' i Mosèy.

⁹ Aa le natolotse boak' am-pifokoa' o ana' Iehodao naho am-pifokoa' o ana' i Simone o rova toñoñeñe ami'ty añara'e rezao: ¹⁰ Ho amo ana' i Aharone, raik' amo hasavereñaan-te-Kehàte ana' i Levio; fa a' iareo

* 20:7 Galilá: laro; mivarimbariñe † 20:7 Naftalý: manao ringa ‡ 20:7 Kiriarte-arbà: rova efatse; rova fah-efatse § 20:7 Kebrone: fifampilongoañe; firañetañe * 20:8 Betsere: tsampam-bahe † 20:8 Ramote: mierefiereñe an-kaboañe ‡ 20:8 Golane: areare, bontoly, fivariña'e * 21:4 Arone: mpañoke; haozarañe mitoabotse † 21:6 Gersone: fañitoañe; Fiova' i fitaveñañey

i kitsapake valoha'ey, ¹¹ natolotse iareo ty Kiriate-Arba, (ana' i Anàke t'i Arba)—i Kebrone zay—am-bohibohi' Iehoda ao, rekets' o tane fiandrazañe mañohok' azeo. ¹² Fe natolo' iareo amy Kalebe ana' Iefonè ho fanaña'e ka o teteke naho tanà' i rovaio. ¹³ Natolo' iareo amo ana' i Aharone mpisoroñeo t'i Kebrone naho o fiandraza'eo ho fitsoloham-pamono, naho i Libnà reke-piandrazañe; ¹⁴ naho Iatire reke-piandrazañe naho i Estemoa reke-piandrazañe ¹⁵ naho i Kolone reke-piandrazañe naho i Debire reke-piandrazañe; ¹⁶ naho i Aine reke-piandrazañe naho Iotà reke-piandrazañe naho i Bete-semese reke-piandrazañe; rova sive boak' amy fifokoa roe rey. ¹⁷ Naho boak' am-pifokoa' i Beniamine, i Gibone reke-piandrazañe naho i Gebà reke-piandrazañe, ¹⁸ naho i Anatote reke-piandrazañe naho i Almone reke-piandrazañe: rova efatse. ¹⁹ I hene rovan' ana' i Aharone mpisoroñeo rey: rova folo-telo' amby reke-piandrazañe. ²⁰ Aa le o hasavereñan' ana' i Kehàte, nte-Levio, o ilan' ana' i Kehàteo: i rova niazò' iareo an-tsapake boak' am-pifokoa' i Efraime rey: ²¹ natolotse iareo ty Sekeme am-bohibohi' i Efraime ao reke-piandrazañe ho rovam-pitsoloha' ty namono naho i Gezere reke-piandrazañe ²² naho i Kib' tsaime reke-piandrazañe, naho i Bete-korone reke-piandrazañe: rova efatse. ²³ Le boak' am-pifokoa' i Dane, i Eltekè reke-piandrazañe, naho i Gibetone reke-piandrazañe ²⁴ naho i Ai'ialone reke-piandrazañe naho i Gat-rimòne reke-piandrazañe: rova efatse. ²⁵ Le boak'ami' ty vakim-pifokoa' i Menasè, i Tanake reke-piandrazañe, naho i Gat-rimòne reke-piandrazañe: rova roe. ²⁶ I hene rova' o ana' i Kehàte ila'eo le folo reke-piandrazañe. ²⁷ Le boak' amy vakim-pifokoa' ila' i Menasè ka ty nanoloraño o ana' i Gersone amo hasavereña' i Levioo, i Golane e Basane ao reke-piandrazañe, ho rovam-pitsoloha' ty namono ondaty naho i Bisterà reke-piandrazañe: rova roe. ²⁸ Le boak' am-pifokoa' Isakhare, i Kisone reke-piandrazañe naho i Dabarè reke-piandrazañe, ²⁹ Iarmote reke-piandrazañe, i Enganime reke-piandrazañe, rova efatse. ³⁰ Le boak' am-pifokoa' i Asere: i Misale reke-piandrazañe naho i Abdone reke-piandrazañe, ³¹ i Kelkate reke-piandrazañe, naho i Rekobe reke-piandrazañe: rova efatse. ³² Le tam-pifokoa' i Naftalý, i Kedese e Galilà reke-piandrazañe ho rovam-pitsoloha' ty namono ondaty naho i Kamote' dore reke-piandrazañe naho i Kartane reke-piandrazañe: rova telo. ³³ Ze hene rova' o nte-Gersoneo ty amo hasavereña'eo: rova folo-telo' amby reke-piandrazañe.

³⁴ Le ho amo hasavereñan' ana' i Merario, ty sisa' amo nte-Levio: Boak' am-pifokoa' i Zebolone, Iok'neame reke-piandrazañe, naho i Kartà reke-piandrazañe, ³⁵ i Dimnà reke-piandrazañe, vaho i Nahalale reke-piandrazañe: rova efatse. ³⁶ Le boak' am-pifokoa Reobene: i Betsere reke-piandrazañe, naho Iatsà reke-piandrazañe, ³⁷ i Kedemote reke-piandrazañe, naho i Mefaate reke-piandrazañe: rova efatse; ³⁸ le tam-pifokoa' i Gade, i Ramote e Gilade ao reke-piandrazañe, ho rovam-pitsoloha' ty namono ondaty, naho i Mahanaime reke-piandrazañe, ³⁹ naho i Khesbone reke-piandrazañe, Iaazere reke-piandrazañe: rova efatse ty tonto'e. ⁴⁰ Aa le o rova natolotse amo ana' i Merario iabio, sisa' o nte Levio ty amo hasavereña'eo: rova folo-ro' amby ty niazò' iareo an-tsapake. ⁴¹ Ze hene rova' o nte-Levio: rova efa-polo-valo' amby reke-piandrazañe, añivom-panaña' o ana' Israeleo ao; ⁴² I rova rezay ro songa reke-piandrazañe; le zay ty ie amy fonga rova rey.

⁴³ Aa le hene natolo' IEHOVÀ am' Israele i tane nifantà'e hatolotse androae' iareoy le nitavane' iereo vaho nimoneñañe. ⁴⁴ Le nampitofà' IEHOVÀ o nañohoke iareoo ty amo hene nifantà'e aman-droae' iareoo; vaho leo raik' amo rafelahi'eo tsy nitroatse am' iereo, fa natolo' IEHOVÀ am-pità' iareo ze fonga rafelahi' iareo. ⁴⁵ Tsy teo ty hasoa nipoke ze nampitama' IEHOVÀ amy anjomba' Israeley, songa nitendrece.

22

¹ Aa le kinanji' Iehosoa o nte-Reobeneo naho o nte Gadeo, naho i vakim-pifokoa' i Menasèy, ² le hoe re am' iereo: Fa hene nambena' areo ze nandilia' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ anahareo, naho hinao' areo ty feoko amy ze hene nandiliako; ³ tsy naforintse' areo o rahalahi' areoo amy hene andro rezay pake henanekeo, fa nitana' areo ty namantoha' IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ⁴ Aa ie henane zao, fa tinolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo fitofañe o rahalahi' areoo hambañe amy tsinara'e am' iareoy; aa le mimpolia, naho mionjona mb' an-kiboho' areo aña, mb'an-tane fanaña' areo, i natolo' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ alafe' Iardene aña. ⁵ Ehe mitomira hañoriha' areo o fepètseo naho i Hake namantoha' i Mosè mpitoro' IEHOVÀy, ty hikoko IEHOVÀ Andrianañahare' areo naho hañavelo amo lala'e iabio, hañambeñe o fepè'e naho hivontitite ama'e, hitoroña aze an-kaampon' arofo naho an-kaliforam-pañova. ⁶ Zay ty nitatà' Iehosoa iareo, le nampolie'e, vaho noly an-kiboho' iareo aña. ⁷ Ie amy zao, fa natolo' i Mosè amy vakim-pifokoa' i Menasèy ty lova'e e Basane ao; fa ami'ty vaky ila'ey ka ty nanolora' Iehosoa añivondroahalahi' iareo, alafe' Iardeney ahandrefañe aña. Le nitata iareo t'Iehosoa, naho nampolie'e mb' an-kiboho' iareo aña, ⁸ le hoe ty asa'e tam' iereo: Mimpolia mb' an-kiboho' areo mb'eo reketse vara bey naho añaombe maro naho volafoty naho volamena naho torisike naho viña vaho milogologoa sikiña tsi-efa; le ifanjarao amo longo' areoo i nikopahe' areo amo rafelahi' areoo. ⁹ Aa le nienga amo ana' Israele e Silò an-tane Kanàneo o ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo naho ty vakim-pifokoa' i Menasè nimb'an-tane Gilade, mb' an-tane' iareo mb'eo, i tane nitavane' iereo ty amy lili' IEHOVÀ am-pità' i Mosèiy.

¹⁰ Aa ie nivotrak' an-toetse marine Iardeney, an-tane' i Kanàne eo, le rinanji' o ana' i Reobeneo, naho o ana' i Gadeo, naho ty vakim-pifokoa' i Menasè kitrely marine Iardeney, ty kitrely jabajaba ho sambañe. ¹¹ Jinanji' o ana' Israeleo amy zao ty hoe: Hehe te namboatse kitrely añ'efe-tane' i Kanàne, marine Iardene, ami'ty lafi' o ana' Israeleo o ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo, naho ty vakim-pifokoa' i Menasè. ¹² Naho nahajanjiña zay o ana' Israeleo, le nifanontoña e Silò eo i hene valobohòn' ana' Israeley haname iareo añ' aly. ¹³ Aa le nirahe' o ana' Israeleo mb' amo ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo vaho i vakim-pifokoa' i Menasèy, mb'an-tane Gilade mb'eo t'i Pinekase ana' i Elazare mpisoroña, ¹⁴ reketse roandria folo, songa raik' amo mpiaolon' anjomba' o fifokoa' Israeleoo; hene talen' anjomban-droae'e amo Israele añ' arivo'eo. ¹⁵ Niheo mb' amo ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo naho i vakim-pifokoa' i Menasèy an-tane Gilade mb'eo iereo, vaho nilañoña ty hoe ama'e: ¹⁶ Hoe i valobohò' IEHOVÀy: Ino ze o fikitrohaña nanoe' areo aman' Añahare' Israele zao kanao niambohoa' areo anindroany ty fañorihaña IEHOVÀ ie

nandranjy kitrely hiolà' areo am' IEHOVÀ henane zao? ¹⁷ Tsy nahaeneñe antika hao i hakeo e Peorey, ie mb'e tsy neferan-tika pake henane, ndra te nifetsak' amy valobohò' IEHOVÀy ty angorosy? ¹⁸ te hitsambolitio' areo anito ty fañorihañe IEHOVÀ? Aa kanao miola am' IEHOVÀ henane, le ho viñera'e te maray ty valobohò' Israele. ¹⁹ Akore arè t'ie niota-faly antanem-panañà' areo, te tsy hitsaha' areo mb'an-tanem-panañà' IEHOVÀ, mb' am-pimoneñan-kivoho' IEHOVÀ mb'eo vaho mangala-panañà ama'ay ao, fa ko miola am' IEHOVÀ ndra ama'ay handranjia' areo kitrely tovo' i kitreli' IEHOVÀ Andrianañaharen-tikañey. ²⁰ Tsy nandilatse hao t'i Akane ana' i Tserà amo raha navaheñeo ie nifetsahan-kaviñerañe ty valobohò' Israele iaby? vaho tsy indatiy avao ty nikoromake ty amy tah'ey.

²¹ Nanoñe amy zao o ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo, naho i vakim-pifokoa' i Menasèy, nanao ty hoe amo mpifelek' arivo' Israeleo. ²² IEHOVÀ Andrianañahare Andrianamboatsè! IEHOVÀ Andrianañahare Andrianamboatsè ro maharofoanañe, naho ho fohi' Israele; naho fiola ndra fikitrohan-draty am' IEHOVÀ—le ko rombahen-jahay te anito— ²³ ty nandranjia'ay ty kitrely toy hiambohoa'ay am' IEHOVÀ; hisoroñe ama'e ndra enga-mahakama, ndra engan-kanintsifne, le ee t'ie ho tsoehe' IEHOVÀ; ²⁴ hera nanoe'ay amity fivazobazora'ay t'ie amy ze aña mete hivolañe amo ana'aio o ana' areoo hanao ty hoe: Ino ama' areo hao t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, ²⁵ ie nampañefere' IEHOVÀ an-tika Iardeney? Aa le tsy manañ' anjara amy IEHOVÀ nahareo ana' i Reobene naho ana' i Gade; ke zay ty hampanjehara' o ana' areoo o ana'aio tsy hañeveña' iareo amy IEHOVÀ? ²⁶ Aa le hoe ty asa'ay: handranjy kitrely, tsy hisoroñañe, tsy hañengañe; ²⁷ f'ie valolombeloñe añaivo anahareo naho zahay naho o tariratse manonjohy antikañey, hahazoa'ay mitolompitoroñe añaatrefa' IEHOVÀ amy fisoroña'aio naho amo engae'aio, naho amo engam-pañanintsi'aio; vaho tsy hanao ty hoe amo ana'aio o ana' areoo amy ze aña zay, ty hoe: Tsy aman' anjara am' IEHOVÀ nahareo. ²⁸ Aa le hoe ty asa'ay: le manao i hoe zay aman-tika ndra amo tarira'aio amy ze aña zay, le hanao ty hoe tika: hehe te nitsikombea'ay i kitreli' IEHOVÀ rinanjin-droaen-tikañey, tsy ho fisoroñañe fa ho valolombeloñe añaivo inahareo naho zahay. ²⁹ Lavitse anay ty hiola am' IEHOVÀ naho ty hiambohoa'ay am' IEHOVÀ tsy hañoriha'ay aze te anito, handranjia'ay kitrely hisoroña'ay ndra engan-koroañe naho tsy amy kitreli' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika añaatrefa' i kivoho'ey avao.

³⁰ Ie jinanj'i i Pinekase mpisoroñe naho o roandria' i valobohòkey naho o mpifelek' arivo' o ana' Israele nindre ama'eo i lañaona' o ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo naho o ana' i Menasèo zay, le ni-no' iereo. ³¹ Le hoe t'i Pinekase ana' i Elazare, mpisoroñe amo ana' i Reobeneo naho amo ana' i Gadeo vaho amo ana' i Menasèo, Oni'ay androany te amantika t'IEHOVÀ amy te tsy nanoe' areo ze o fiolañe am' IEHOVÀ zao, vaho navotso' areo am-pità' IEHOVÀ o ana' Israeleo. ³² Aa le nibalike boak' amo ana' i Reobene naho amo ana' i Gade an-tane Giladeo, mb' an-tane Kanàne mb'amo ana' Israeleo mb'eo t'i Pinekase ana' i Elazare mpisoroñe naho o roandriañeo, ninday i saontsiy am' iereo. ³³ Nino' o ana' Israeleo i entañe zay, le nañandriañe an' Andrianañahare o ana' Israeleo naho tsy natao' iereo ka ty hionjon-kialy naho hanjevoñe i tane imoneña' o ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeoy. ³⁴ Aa le nitokave' o ana' i Reobeneo naho o ana'

i Gadeo ty hoe Ede* i kitreliy: fa valolombelo añivontika, te IEHOVÀ ro Andrianañahare.

23

1 Ie andro maro aña, naho fa nampitofà' IEHOVÀ amo rafelahi'e iaby mañohoke iareoo t'Israele vaho nigain-kantetse t'Iehosoa, nisilofen-kàanterañe, 2 le fonga kinoi' Iehosoa t'Israele naho o talè'eo naho o mpiaolo'eo naho o mpizaka'eo naho o mpifehe'eo le nanoe'e ty hoe: Fa bey raho, mihaantetse; 3 fa nioni' areo ze hene nanoe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo amo kilakila' ndatio ty ama' areo; te nialy ho anahareo t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo. 4 Ingo fa nizarako lova nahareo ty amo fifokoa' areoo, o fifeheaña sisao, boak' am' Iardeney, mitraok' amo fifeheaña fa naitoakoo, ampara' i Riake Jabajaba mb' am-pitsofora' i àndroy aña. 5 IEHOVÀ Andrianañahare' areo, ie ty handronje iareo aña'trefa' areo mb'eo vaho ho roahe'e tsy ho ampahaisaha' areo; le ho fanaña' areo i tane' iareoy, amy tsinara' IEHOVÀ Andrianañahare' areo amy areoy. 6 Aa le mihafatrara hahavontititse ami'ty fañorihaña ze hene misokitse amy boke Hà' i Mosèy ao, tsy hitsileaña ndra mb' ampitàn-kavana ndra havia; 7 tsy hitraofa' areo o kilakila' ndatio, o sisa ama' areoo; naho tsy ho toñoneña ty aña'aran' ndrahare' iareoo*, ko ampifantaña, ko itoroñaña, vaho ko iambaneaña; 8 fe tambozoro t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo, manahake ty nanoe' areo ampara' henaneo, 9 ie fa nandroake fifeheaña ra'elaly naho maozatse aña'trefa' areo t'IEHOVÀ; le inahareo, toe leo ondaty raiké tsy nitroatse ama' areo ampara' henane. 10 Mañoridaña arivo t'indaty raik' ama' areo, kanao IEHOVÀ Andrianañahare' areo ty mialy ho anahareo, ty amy nitsara'ey. 11 Aa le mitaoa am-pilozohaña ty hikoko IEHOVÀ Andrianañahare' areo. 12 F'ie hibalintoa, hipitek' amo sisa' o fifeheaña, o honka'e ama' areoo, haña'nga valy, himoaha' areo, vaho iereo ama' areo, 13 le maharendreha an-katò te tsy ho roahe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo am-pahaisaha' areo ka o fifeheaña retiaña; f'ie ho fandrike naho koboña ama' areo, naho fifiaka an-deme' areo, vaho fatik' am-pihaino' areo, ampara' t'ie mihomak' amy tane soa natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areoy. 14 Hehe, te mb' amy faña'veloa' ty tane bey toy raho henaneo; le fohi' areo an-kaliforampaño'va naho an-kaampon' arofo te tsy eo ty nilesa amo hene saontsy soa tsinara' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ty ama' areoo; songa nitendreké, tsy ama'e ty nipoke. 15 Ho tondroke te, manahake te sindre nitendrek' ama' areo o entan-tsoa tsinara' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ama' areoo, le songa hampifetsahe' IEHOVÀ ama' areo ka o nahatahata'eo ampara' te rinotsa'e an-tane soa natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo atoy. 16 Ie andilara' areo i faña'na' IEHOVÀ Andrianañahare' areo linili'ey naho miveve hitoroña ndrahare ilà'e vaho hitalaho ama'e le hisolebotse ama' areo ty haviñera' IEHOVÀ vaho hivetrake aniany an-tane soa natolo'e anahareo atoy.

24

1 Aa le natonto' Iehosoa e Sekeme ao o fifokoa' Israele iabio, le kinoi'e o talè' Israeleo naho o mpiaolo'eo naho o mpizaka'eo, naho o mpifehe'

* 22:34 Ede: valolombeloña * 23:7 Avo 23:13

iareoo; vaho niatrek' añatrefan' Añahare. ² Le hoe t'Iehosoa am'ondaty iabio: Hoe ty tsara' IEHOVÀ, i Andrianañahare' Israele: Nimoneñe alafe' i Sakay aña o rae' areoo taolo; i Teràke rae' i Avrahame naho ty rae' i Nakore; songa nitoron-drahare ila'e. ³ Rinambeko amy zao t'i Avrahame rae' areo boak' alafe' i Sakay le niaoloako nanitsike i tane Kanàne naho nampitomboeko o tiri'eo vaho natoloko aze t'Ietsake. ⁴ Natoloko am' Ietsake t'Iakobe naho i Esave, natoloko amy Esave ty Vohi-Seire* ho fanaña'e; nañavelo mb'e Mitsraime mb'eo ka t'Iakobe naho o ana'eo. ⁵ Niraheko t'i Mosè naho i Aharone vaho nametsahako angorosy ty Mitsraime amo fonga raha nanoako am'iareoo; ie modo zay le nakareko boak' ao nahareo. ⁶ Eka navotako boake Mitsraime ao o roae' areoo; aa ie nipok' amy sakay, le nañoridañe o roae' areoo an-tarete naho mpiningi-tsoavala mb' amy Ria-Binday ao o nte-Mitsraimeo. ⁷ Aa le nitoreo am' IEHOVÀ iereo naho nampivotraha'e iene ty añaivo' areo naho o nte-Mitsraimeo, le nendese'e ama'e i riakey, naño-po iareo; le nahaisake o fitoloñaiko e Mitsraime aña o fhaino' areoo; vaho nimoneñe sa lava an-dratraratra ao. ⁸ Nendeseko mb'an-tanen-te-Amore mb'eo nahareo, mb'amo mpimoneña alafe' Iardeneio; nialia' iareo, fe natoloko am-pità' areo ho fanañañe o tane' iareoo i zinevoko añatrefa' areoy. ⁹ Nitroatse amy zao t'i Balake† ana' i Tsiapore‡, mpanjaka' o nte-Moabeo, nialy am' Israele, le nañirake naho kinanji'e t'i Balame ana' i Beore, hañozoñe anahareo, ¹⁰ fe nifoneñaiko tsy hañañoñe i Balame; te mone nitolom-pitata anahareo re vaho nivotsorako am-pità'e. ¹¹ Nitsaha' areo Iardeney naho nivotrake e Ierikò eo; le nialy ama' areo o nte-Ierikoo, naho o nte-Amoreo, naho o nte Perizio, naho o nte Kanàneo, naho o nte-Kiteo, naho o nte Girgasio, naho o nte-Kivio vaho o nte-Iebosio; f'ie natoloko am-pità' areo ao. ¹² Nampiaoloeko anahareo ty fanenetse nandroake iereo aolo' areo mb'eo naho ty mpanjaka roe' o nte Amore, fa tsy ami'ty fibara'o, tsy ami'ty fàle'o. ¹³ Le natoloko anahareo ty tane tsy nimokora' areo, naho rova tsy naore' areo, vaho fa imoneña' areo; songa mikama an-tanembahe naho an-tonda olive tsy nambole'e. ¹⁴ Le amy zao añaveno t'IEHOVÀ le toroño an-kavañañañe naho an-katò; aità o 'ndrahare nitoroñen-droae' areo alafe' i Sakay naho e Mitsraime aña; le toroño t'IEHOVÀ.

¹⁵ Aa naho raty am-pahaisaha' areo ty mitoroñe IEHOVÀ, le joboño anito te ia ty ho toroñe' areo; ke o ndrahare nitoroñen-droae' areo alafe' i Sakaio ndra o ndrahare' o nte-Amore an-tane imoneña' areoo; fa naho zaho rekets' i akibakoy, le IEHOVÀ ro itoroña'ay. ¹⁶ Natoi' ondatio ami'ty hoe: Lavitse anay ty hifary IEHOVÀ, hitoron-drahare ila'e; ¹⁷ IEHOVÀ Andrianañahare, ie ty nanese antika naho o roaen-tikañaño niakatse an-tane Mitsraime, boak' an-trañom-pañondevozaña ao, naho nanao o fitoloñaña ra'elahio ampahaisahan-tika naho nañaro antika amo hene lia nañaveloan-tikañaño vaho añaivo' ondaty nirangan-tikañaño; ¹⁸ IEHOVÀ ty nandroake o kilakila' ondatio aolon-tika mb'eo, o nte-Amore nimoneñe an-tane atoio; aa le hitoroñe IEHOVÀ ka zahay; amy te ie t'i Andrianañahare'ay. ¹⁹ Le hoe t'Iehosoa am'ondatio: Tsy mahafitoroñe IEHOVÀ nahareo; Andrianañahare masin-dRe; Andrianañahare mpamarahy; tsy hapo'e o hakeo naho tahi' areoo ²⁰ naho farie' areo t'IEHOVÀ, hitoron-drahare ankafankafa, fa hitolike hañoño-doza ama' areo, ho mongore'e,

* 24:4 Seire: volovoloe; ose; anga-draty; tio-bey † 24:9 Balake: ty mpandratsake ‡ 24:9 Tsiapore: voroñe; foly; sabaka; liolio

ie fa nañasoa'e. ²¹ Le hoe ondatio am' Iehosoa: Aiy avao! toe ho toroñe'ay t'IEHOVÀ. ²² Aa hoe t'Iehosoa am'ondatio: Valolombeloñe ama' areo nahareo te jinobo' areo t'IEHOVÀ hitoroñe aze. Le hoe iereo: Toe valolombelon-jahay. ²³ Aa le apoho o ndrahare ankafankafa añivo' areoo, le ampirampio am'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele ty arofo' areo.

²⁴ Le hoe ondatio am' Iehosoa: Hitoroñe IEHOVÀ Andrianañahare'ay zahay, le ho haoñe'ay i fiarañanaña'ey. ²⁵ Aa le nifañina am'ondatio t'Iehosoa amy andro zay vaho nampijadoña'e fañe naho fèpètse e Sekeme ao. ²⁶ Sinoki' Iehosoa amy boke' i Han' Añaharey i saontsiy, naho rinambe'e ty vato jabajaba vaho natroa'e ambane' ty kile an-toe-miava' IEHOVÀ ao. ²⁷ Le hoe t'Iehosoa am'ondaty iabio, Ingo, ho valolombeloñe aman-tika ty vato tiañe, fa tsinano'e i hene lañonañe tsinara' IEHOVÀ aman-tikañey, aa le ho valolombeloñe ama' areo re soa t'ie tsy hitety an' Andrianañahare' areo. ²⁸ Aa le nampolie' Iehosoa ondatio songa mb' an-dova'e mb'eo. ²⁹ Ie aña, le nivilasy t'Iehosoa ana' i None, mpitoro' IEHOVÀ, ie aman-taon-jato tsy folo. ³⁰ Le naleve' iareo an-tane linova'e e Timnatserà, am-bohi' i Efraime, avara' i Vohi-Gaase eo. ³¹ Nitoroñe IEHOVÀ t'Israele amy ze hene andro' Iehosoa naho amo fonga andro' o androanavy nenga' Iehosoa, o nahafohiñe ze hene fitoloña' IEHOVÀ am' Israeleo.

³² Le naleve' iereo e Sekeme añ' ila' i teteke vinili' Iakobe amo ana' i Kamore, rae' i Sekemeoy ami'ty volafoty zato o taola' Iosefe nitakone' o ana'Israeleo boake Mitsraimeo le nandov' aze o ana' Iosefeo. ³³ Nihomake ka t'i Eleazare, ana' i Aharone vaho naleve' iareo an-tamboho i Pinekase, ana'e, amy natolots' aze am-bohibohi' i Efraimey.

Mpizaka

¹ Ie fa nililasy t'Iehosoa, le nihalaly am' IEHOVÀ o ana' Israeleo ami'ty hoe: Ia ty hionjoñe valoha'e mb'amo nte-Khanàneo ho anay, hialy?

² Le hoe t'IEHOVÀ, Iehodà ty hionjomb'eo fa natoloko am-pità'e i taney.

³ Le hoe t'Iehoda amy Simone rahalahi'e, Mindreza amako mb'amy anjarakoy hialy amo nte-Khanàneo; le hindre ama'o ka raho mb'amy anjara'oy. Aa le nindre lia ama'e t'i Simone. ⁴ Nionjom-beo t'Iehoda;

naho nasese' IEHOVÀ am-pità' iareo o nte-Khanàneo naho o nte-Perizeo*, vaho binaibai' iereo e Bezeke† ty lahilahy rai-ale. ⁵ Nizoe' iareo e Bezek' ao t'i Adonibezeke‡, le nialy ama'e, vaho zinama' iareo t'i nte-Khanàneo naho t'i nte-Perize.

⁶ Fe nipoliotse aña t'i Adonibezeke, le hinorida' iareo naho tsinepa'iareo vaho fonga kinitsi' iareo ty tondro-beim-pità'e naho tondrobeim-pandia'e. ⁷ Le hoe t'i Adonibezeke, Nitsindrok' ambanen-datàbako ao ty mpanjaka fitompolo kinitsin-tondrobeim-pità'ne naho tondrobeim-pandia, aa le nafoten' Añahare amako i nanoeokoy. Aa le napo' iareo e Ierosalaime ao re, vaho ao ty nihomaha'e. ⁸ Toe fa nialy am' Ierosalaime o ana' Iehodao, le fa tinavy' iareo naho linafa' iareo andela-pibara, vaho namiañe afo amy rovay.

⁹ Ie amy zay, nizotso hialy amo nte-Khanàneo mpimoneñe am-bohibohitse ao naho Atimo ao vaho an-tane petrak' ao o ana' Iehodao.

¹⁰ Naname o nte-Khanàneo nimoneñe e Kebroneo t'Iehoda (toe natao Kiriate'arba ty Kebrone taolo), le vinono' iareo t'i Sesay§, naho i Akimane* vaho i Talmay†. ¹¹ Boak'ao re nañorida'ne o mpimone' i Debireo‡ (toe natao Kiriate-sefere§ ty Debire taolo). ¹² Le hoe t'i Kalebe, Ze mandafa i Kiriate-sefere vaho mandrambe aze, ty hitolorako i Aksae* anak' ampelako ho vali'e. ¹³ I Otniele†, ana'i Kenaze‡ zai' i Kalebe ty nandrambe aze; vaho natolo'e ama'e t'i Aksae anak'ampela'e ho tañanjomba'e. ¹⁴ Ie amy zao, naho nimb'ama'e, le nosihe'e hihalaly tane aman-drae'e hambolea'e. Aa ie nizotso amy borike'ey, le hoe ty asa' i Kalebe ama'e, Ino o paia'oo?

¹⁵ Le hoe re tama'e: Fitsezo rano raho fa tane maike ty natolo'o ahy; ehe toloro rano manganahana ka. Aa le natolo' i Kalebe aze o manganahana amboneo naho o manganahana ambaneo.

¹⁶ Nionjoñe boak' an-drovan-tsatrañe ao o ana' i Keny§, rafoza' i Mosèò, mindre amo ana' Iehodao, mb' am-patram-bel' Iehoda mb'eo, atimo' i Arade* ey vaho nindre nimoneñe am' ondatio. ¹⁷ Le nindre aman-joke'e Simone t'Iehoda, le linafa' iareo o nte-Khanàneo nimoneñe e Tsefate† ao le vata'e narotsa'e. Natao Kormà‡ ty añara' i rovay. ¹⁸ Rinambe' Iehoda ka t'i Azà§ rekets' i tane'ey naho i Askelone* rekets' i tane'ey, vaho i

* 1:4 Perize; mpañialo † 1:4 Bezeke: helatse ‡ 1:5 Adonibezeke: hela' IEHOVÀ; talèn-kelatse

§ 1:10 Sesay: eneñe; tretre * 1:10 Akimane: rahalahim-pità' ankavana † 1:10 Talmay:

mikalañe o ranoo; ‡ 1:11 Debire: mpilañoñe; tsara § 1:11 Kiriate-sefere: Rovam-boke

* 1:12 Aksae: mihamiñe: mizilik' a' mareratera † 1:13 Otniele: fotoan'Añahare ‡ 1:13

Kenaze: mpangoroñe § 1:16 Keny: fanaña; fivilianañe; firovetañe * 1:16 Arade: borike

ly † 1:17 Tsefate: i mioniñe; miatreke, manaroñe ‡ 1:17 Kormà: natokañe aman'Añahare;

§ 1:18 Azà: maozatse, ose * 1:18 Askelone: havesarañe; balantsy; afo bey

Ekrone[†] rekets' i tane'ey. ¹⁹ Nindre am' Iehoda t'IEHOVÀ, nandroake o am-bohibohitseo, fe tsy nahafanotse o an-tane petrakeo ty amo saretem-bi' iareoo. ²⁰ Le natolo'e amy Kalebe ty Kebrone[‡] ty amy saontsi' i Mosèy; vaho rinoa'e boak'ao i ana-dahi' i Anake[§] telo rey.

²¹ Tsy nahafandroake o nte-Iebosý nimoneñe e Ierosalaimeo t'i Beniamine; le mitrao-pimoneñe amo ana' i Beniamineo pake henane o nte Iebosio. ²² Aa naho i anjomba' Iosefey, naname i Betele ka iereo vaho nolora' IEHOVÀ. ²³ Nirahe' i anjomba' Iosefey ty hisarisary i Betele, i nitokaveñe ty hoe Loze taoloy. ²⁴ Nahaoniñe ondaty niakatse i rovay i mpisary rey, le hoe iereo tama'e, Atorò anay ty lalam-pimoahañe amo rovao, le hitretreza'ay. ²⁵ Aa ie natoro'e ty fizilihañe amy rovay, le linafa' iareo am-pibara i rovay, fe napo' iareo hañavelo mb'eo indatiy reketse ty hasavereña'e iaby. ²⁶ Nomb' an-tane' o nte Kiteo indatiy le namboatse rova vaho natao'e Loze ty añara'e, le mbe ie henaneo. ²⁷ Fe tsy nahafanotse o mpimone i Betseane* naho o tanà'eo ndra i Tànake[†] naho o tanà'eo, ndra o mpimone' i Dore naho o tanà'eo, ndra o mpimone' Ibleame naho o tanà'eo, ndra i Megido naho o tanà'eo t'i Menasè; amy te nifahatse amy taney o nte-Khanàne nimoneñ' aoo. ²⁸ Ie aña naho naozatse t'Israele le nampandoa'e haba o nte-Khanàneo fa tsy fonga niroaheñe. ²⁹ Tsy nahafanotse o nte-Khanàne nimoneñe e Gezere o ka t'i Efraime, fe nitrao-pimoneñe am' iereo e Gezere ao o nte-Khanàneo. ³⁰ Tsy niroahe' i Zebolone ka o mpimone' i Kitroneo, ndra o mpimone' i Nahaloleo, le nitrao-pimoneñe am' iereo o nte-Khanàneo vaho nampandoañe haba. ³¹ Tsy niroahe' i Asere ka o mpimone' i Akòo ndra o mpimone' i Tsidoneo, ndra o Aklabeo, ndra i Kelbà, ndra i Afike, ndra i Rekobe; ³² te mone nitrao-pimoneñe amo nte-Khanàne mpimoneñe amy taneio t'i Asere; fa tsy nilefe'e ty naniotse iareo. ³³ Tsy niroahe' i Naftalý ka o mpimone' i Bete'semeseo, ndra o mpimone' i Bet'anateo; te mone nitrao-pimoneñe amo nte-Khanàne mpimoneñe amy taneio; aa le nampandoa'e haba o mpimone' i Bete-semese naho Bet'anateo. ³⁴ Nazi' o nte-Amoreo mb' am-bohibohitse ao o ana' i Daneo, le tsy nenga' iareo hizotso mb'am-bavatane mb'eo. ³⁵ Nimanea' o nte-Amoreo ty himoneñe am-bohi-Karese e Ai'ialone naho e Saalbime ao; fe nahagioke ty fità' Iosefe vaho nanoe'e mpandoa haba. ³⁶ Nifototse amy fitoara' i Akrabimey ty efe-tane' o nte-Amoreo, boak' amy vatoy mañambone.

2

¹ Nionjom-be Bokime* boake Gilgale ty anjeli' IEHOVÀ le nanao ty hoe: Nakareko boake Mitsraime aña, naho nampimoaheko an-tane nifantàko aman-droae' areo ao; vaho nanoeko ty hoe: Le lia'e tsy hifotetse amy fañinako ama' areoy raho; ² fe tsy hanoa' areo fañina o mpimone' ty tane toio; fa harotsa' areo o kitreli' iareoo, f'ie tsy nijanjiñe ty feoko; akore o nanoe' areo zao? ³ Aa le natovoko ty hoe: Tsy ho roaheko aolo' areo mb'eo fa ho fatik' an-deme' areo, naho ho fandrìk' ama' areo o 'ndrahare' iareoo.

† 1:18 Ekrone: miholitse; hinolitse ‡ 1:20 Kebrone: fifampilongoañe § 1:20 Anake: ravam-bozo * 1:27 Betseane: anjomba an-tsifa; † 1:27 Tànake: i mampirek' azo; i manoiñe azo * 2:1 Bokime: toe-pirovetañe

4 Le nagado' i anjeli' IEHOVÀy i tsara amo ana' Israeleoy le nipoña-peo androvetse ondatio. 5 Natao' iareo Bokime amy zao i toetsey, vaho nanao sorofne am' IEHOVÀ eo.

6 Le nenga' Iehosoa hañavelo mb'eo ondatio, vaho songa nionjomb' amy lova'ey mb'eo o ana' Israeleo handrambe o tane'eo. 7 Toe nitorofne IEHOVÀ ondatio amo hene' andro' Iehosoa naho amo andro' o androanavy iaby nisisa veloñe amy fihomaha' Iehosoaio, o nahaoniñe ty fitoloña' IEHOVÀ ra'elahy nanoe'e ho a Israeleo. 8 Nivilasy amy zao t'Iehosoa, ana'i None, mpitoro' IEHOVÀ, ie ni-zato-tsi-folo taoñe ty ha'antera'e. 9 Le nalenteke añ'ate' o efe' i tane linova'eo, e Timna-trese am-bohi' i Efraime añ'ila' avara' ty vohi-Gaase† ao. 10 Ie fa natontoñe aman-droae'e o mpirai-nono ama'eo, le nitroatse amy zao ty taritarse tsy nahafohiñe IEHOVÀ ndra o fitoloñañe nanoe'e am' Israeleo. 11 Aa le nanao ty hatsivokarañe am-pivazohoa' IEHOVÀ o ana'Israeleo amy fitoroña' iareo i Baaley. 12 Naforintse' iareo t'IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iareo, i nampiakatse iareo tan-tane Mitsraimey, amy fañoriha' iareo o 'ndrahare ankafankafao, o 'ndrahare' ondaty nañohoke iareo naho nibokobokoa' iareo le nahaviñetse IEHOVÀ. 13 Toe niambohoa' iareo t'IEHOVÀ le nitorofne i Baale‡ naho i Astarote. 14 Le niforoforo am' Israele ty haviñera' IEHOVÀ, le nasese'e am-pitam-pamaoke hamaoha'e, le naleta'e am-pità' o rafelahi'e mbeombeo, toly ndra tsy nahafitroatse amo rafelahi'eo iareo. 15 Aa ndra ombia-mbia ty nionjona' iareo, le natretre' ty fità' IEHOVÀ ho ami'ty raty, ty amy tsinara' IEHOVÀ naho i nifantà' IEHOVÀy, vaho ni-vata'e ampoheke iareo. 16 Nampitroatse mpizaka amy zao t'IEHOVÀ handrombake iareo am-pità' o mpamaokeo. 17 F'ie tsy nañaoñe o mpizakao, te mone niveve mb'ama' 'ndrahare ila'e, vaho nitalahoa'e; ie nalisa nivik' amy lala' nañaveloan-droae'e mpijanjiñe o lili' IEHOVÀoy, toe tsy nipaoke. 18 Ie nampitroatse mpizaka t'IEHOVÀ, le nindre amy mpizakay t'IEHOVÀ nandrombake iareo am-pità' o rafelahi'eo amo hene' andro' i mpizakaio; amy te niferenaña' IEHOVÀ ty fiñeoñeo' iareo ty amo namorekeke vaho nanotry iareo. 19 Ie nihomake i mpizakay, le niamboho ka iareo, nañindra ty hatsivokara' iareo mandikoatse o satan-droae'eo, ie nañorike 'ndrahare ila'e hitoroñañe naho hitalahoañe; Leo raïke amo sata-rati'eo tsy napo' iareo, ndra ty fitangangi' iareo. 20 Aa le nisolebatse am' Israele ty haviñera' IEHOVÀ, vaho hoe ty natao' e: Kanao nandilatse i fañinako liniliko an-droae' iareoy ty fifehañe toy, vaho tsy nihaofne' iareo ty feoko; 21 le tsy hasiako aolo' iareo o fifelehañe nenga' Iehosoa, ie nihomake; 22 soa te iareo ty hitsoehako§ Israele, he ho ambena' iareo ty lala' IEHOVÀ hañaveloa'e, manahake ty nañambenan-droae'e, hera tsie. 23 Aa le nenga' IEHOVÀ o fifelehañeo, tsy niroahe'e aniany; vaho tsy nasese'e am-pità' Iehosoa.

3

1 Zao o fifelehañe nenga' IEHOVÀ hitsoha'e Israele amy te tsy maro ty teo amo fihotakotahañe amy Khanàneo; 2 soa te ho fohi' o tarira' Israeleo, hampioha'e hialy, o tsy naharendreke ndra inoñ' inoñe ama'e taoloo; 3 aa ie toñoneñe: le teo o talè' lime' o nte Pilistio naho o nte-Khanàneo iabio naho o nte-Tsidoneo vaho o nte-Kive nimoneñe am-bohi' i Libanoneo

† 2:9 Gaase: tio-bey; fifandraparapahañe ‡ 2:13 Baale: tale (talen-kokolampa) § 2:22 Its 8:2

boak' am-bohim-Baale-kermone ao pak' am-pimoahañe e Kamate aña. ⁴ Toe ie ty fitsohaña Israele, hampaharofoaña ke ho haoña' iereo o lili' IEHOVÀ linili'e an-droae' iareo am-pità' i Mosè. ⁵ Aa le nitrao-pimoneña amo nte-Khanàneo naho amo nte-Kiteo naho amo nte-Amoreo naho amo nte-Perizeo naho amo nte-Kivio vaho amo nte Iebosio o ana' Israeleo; ⁶ nengae' iareo o anak' ampela'eo ho valy naho natolo' iereo amo anadahi'eo o anak'ampela' iareo naho nitoroña o 'ndrahare' iareo ⁷ naho nitolon-karatiaña añatrefa' IEHOVÀ o ana' Israeleo, ie nañaliño IEHOVÀ Andrianañahare' iareo vaho nitoroña o Baaleo naho o hazomangao.

⁸ Aa le niforoforo am' Israele ty haviñera' IEHOVÀ naho naleta'e ampità' i Kosane'risataime* mpanjaka' i Arame-naharaime†, vaho nitoroña i Kosane' risataime valo taoña o ana' Israeleo. ⁹ Ie nitoreo am' IEHOVÀ o ana' Israeleo le nampitroara' IEHOVÀ mpandrombake o ana' Israeleo hañaha iareo, toe i Otniele‡ ana' i Kenaze§ zai' i Kalebe. ¹⁰ Nivotrak' ama'e ty Arofo' IEHOVÀ, le nizaka Israele naho nionjom-bañ' aly; le nasese' IEHOVÀ am-pità'e t'i Kosane' risataime, mpanjaka' i Arame' naharamime vaho zinevom-pità'e t'i Kosane' risataime. ¹¹ Nitofa efa-polo taoña i taney vaho nihomake t'i Otniele ana' i Kenaze.

¹² Aa le nanao haloloaña am-pivazohoa' IEHOVÀ indraike o ana' Israeleo; vaho nampaizare' IEHOVÀ amy Israele ty fità' i Eglone*, mpanjaka' i Moabe† ty amo hatsivokaraña nanoe' iereo am-pivazohoa' IEHOVÀ. ¹³ Natonto'e ama'e o ana' i Amone naho i Amalekeo; le nionjom-bañ' aly am' Israele vaho tinava'e i rovan-tsatrañey; ¹⁴ vaho nitoroña i Eglone mpanjaka' i Moabe folo-tao-valo' amby o ana' Israeleo. ¹⁵ Fe nikoaiik' am' IEHOVÀ o ana' Israeleo le nampitroara' IEHOVÀ mpandrombake, toe i Ehode‡, ana' i Gerà§ nte-Beniamine, ondaty fitàn-kavia; ie ty nañitrifa' o ana' Israeleo ravoravo amy Eglone mpanjaka' i Moabe. ¹⁶ Nitsene fibara sambe-lela'e ho ambata'e t'i Ehode, kiho raike ty andava'e vaho nasitri'e ambane' o siki'eo, am-pè'e ankavana ao. ¹⁷ Nendese'e amy Eglone mpanjaka' i Moabe aña amy zao i ravoravoy—toe loho sometsetse t'i Eglone. ¹⁸ Ie niheneke ty fibanabanaña i ravoravoy, le nampinga'e o nanese i ravoravoio, ¹⁹ fa ie ka nibalike amo samposampo añ' ila' i Gilgaleo, le nanao ty hoe, manan-ko bisibisiheña ama'o raho, ry mpanjaka; le hoe re: Mianjiña! Vaho niakatse aña iaby o mpijohaña marine azeo. ²⁰ Le niheo mb'ama'e mb'eo ty Ehode, ie niambesatse am-bangy añ'efe'e ambone ao, le hoe t'i Ehode ama'e, minday tsara ho azo raho boak' aman' Añahare. Niongak' amy fiambesa'ey amy zao re, ²¹ le nampitakare' i Ehode amy zao ty fitan-kavia'e handrambesa'e i fibara am-pè'e havanay vaho tinombo'e an-tro' i Eglone, ²² le nitorsotse reke-taho'e i lela'ey naho nakite' i havondra'ey i lela'ey vaho tsy nahafakare'e boak' an-tro'e ao i fibaray, te mone leotse ty niakatse. ²³ Niavotse mb'am-pimoahambeo t'i Ehode le narindri'e ama'e ty lala' i efetse amboney vaho nahili'e. ²⁴ Ie niavotse le nimb'eo o mpitoro'eo, fe nahatendreke te nihily o lala' i efetseio le hoe ty asa' iareo: Hera misafo-pandia re añ'anjomban' asara'e ao. ²⁵ Aa ie nandiña eo am-para' te nidaba, akore! ie tsy manokake

* 3:8 Kosane-risataime: hamainten-kakeo † 3:8 Arame-naharaime; Arame-Saka roe ‡ 3:9 Otniele: fotoran'Añahare § 3:9 Kenaze: o vinily zao; o firovetaña zao * 3:12 Eglone: tamana; sarete; bontoly † 3:12 Moabe: an-drae'e ‡ 3:15 Ehode: i mandrengy § 3:15 Gera: misese; hotakotake; fifandieraña

o lalan' anjombaio, le nangala' iareo lahin-dakilè naho nanokake, Vaho hehe te niforetrake, fa nihomake eo i talè' iareoy. ²⁶ Aa kanao nitambatse ela, nahabotitsike t'i Ehode le nirangae'e o samposampoo vaho nipitsike mb'e Seirate* mb'eo. ²⁷ Ie nimoak' ao le nampipopò tsifan' añondry am-bohi' Efraime ey vaho nizotso nindre ama'e mb'eo o ana' Israeleo boak' an-kaboañe ao, ie niaolo, ²⁸ naho nanao'e ty hoe, Oriho raho, fa natolo' IEHOVÀ am-pità' areo o nte-Moabe rafelahi' areoo. Aa le norihe' iareo naho nandrambe ty fitsaha' Iordane tandrife i Moabe vaho tsy nenga' iareo hitsahañe. ²⁹ Zinama' iareo amy Moabe tañ' andro zay ty lahilahy rai-ale, songa vondrake, fonga lahindefoñe, leo raike tsy nahapolitse. ³⁰ Aa le nafotsak' ambanem-pità' Israele t'i Moabe amy andro zay vaho nitofa valompolo taoñe i taney.

³¹ Nanonjohy zay t'i Samgare† ana' i Anate‡. Nandafa lahilahy nte-Pilisty enen-jato ami'ty faroa-bosy; ie ka ty nandrombake Israele.

4

¹ m Aa ie nivilasy t'i Ehode le nanao haratiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ indraike o ana' Israeleo. ² Le naleta' IEHOVÀ am-pità' Iabine*, mpanjaka' i Khanàne, mpifehe' i Kastore† iereoy; i Siserà‡ ty nifeleke o lahindefo'eo naho nimoneñe e Karosete'Šambahiny. ³ Nikaikaik' amy IEHOVÀ o ana' Israeleo, amy t'ie aman-tsarete vy sivan-jato, vaho vata'e namorekeke o ana' Israeleo roapolo taoñe.

⁴ Nizaka Israele tañ' andro zay ty rakemba atao Deborae*, mpitoky, vali' i Lapidote†. ⁵ Nimoneñe ambane satrañe añivo' i Ramà‡ naho i Betele am-bohi' i Efraime eo t'i Deborae, vaho nionjomb' ama'e mb'eo o ana' Israeleo ho zakae'e. ⁶ Nampihitrife'e naho nikanjie'e t'i Barake§, ana' i Abinoame*, boake Kedese e Naftalý aña le nanao'e ty hoe, Tsy fa nandily azo hao t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: ami'ty hoe: Akia harineo ty vohi-Tabore naho endeso lahindefo rai-ale amo ana' i Naftalio naho amo ana' i Zeboloneo? ⁷ Le ho tariheko mb' ama'o mb' amy saka Kisoney mb'eo t'i Siserà, mpifele' i mpirai-lahin-defo' Iabiney, rekets' o sarete'eo naho i valobohò'ey; vaho hatoloko am-pità'o. ⁸ Le hoe t'i Barake tama'e, Kanao hindreza'o lia, le handeha raho; fe naho tsy indreza'o, zaho tsy homb'eo. ⁹ Le hoe re, Toe hindrezako, fe tsy hahazoa'o engeñe ty lala homba'o; fa haleta' IEHOVÀ am-pitàn-drakemba t'i Siserà. Niongak' amy zao t'i Deborae, nindre lia amy Barake mb'e Kedese mb'eo.

¹⁰ Kinai' i Barake t'i Zebolone naho i Naftalý hifanontoñe ama'e e Kedese ao; aa le nionjom-beo am-pandia ty rai-alen-dahy vaho nindre ama'e t'i Deborae. ¹¹ Ie amy zao fa nifampiria amo nte-Kenio† t'i Kevere‡, nte-Keny', ana' i Kobabe§ rafoza' i Mosè vaho nañoren-kibohotse a monto' i Tsa'ananime* añ' ila' i Kedese eo. ¹² Natalily amy Siserà te nionjomb'

* **3:26** Seirate: volovoloe; ose; kokolampa; † **3:31** Samgare: renetane; ambahiny atoy ‡ **3:31**

Anate: Vale'e * **4:2** Iabine: ty mahafohiñe; mamboatse † **4:2** Kastore: kiririsa: ahette maïke; ‡ **4:2** Siserà: ty hahaoñiñe soavala § **4:2** Kasorete: ala; ava.; moañe; fianjiñañe

* **4:4** Deborae: tsara: rene tantele † **4:4** Lapidote: failo ‡ **4:5** Ramà: haboañe, manoro hakarapiloañe § **4:6** Barake: helatse; ndra enge * **4:6** Abinoame: raen-kasoa † **4:11** Kený: fanaña; fivilia; hontoke ‡ **4:11** Kevere; i mihelañey; habosehañe § **4:11** Kobabe: isohañe; kokoañe * **4:11** Tsa'ananime; mañitse; fifotsahañe

am-bohi' Tabore mb'eo t'i Barak' ana' i Abinoame. ¹³ Natonto' i Siserà amy zao o sarete'e iabio, i sarete viñe sivan-jato rey, naho nindre ama'e i valobohò'e boake Karosete-goime añey pak' an-tsaka Kisone eo. ¹⁴ Aa le hoe t'i Deborahae amy Barake. Miongaha, itoy ty andro nanolora' IEHOVÀ i Siserà am-pità'o. Tsy fa niaolo Azo hao t'IEHOVÀ? Aa le nizotso boak' am-bohi-Tabore ao t'i Barak' am-pañorihañe ty rai-alen-dahy. ¹⁵ Navalitsikota' IEHOVÀ amy zao t'i Siserà naho o sarete'e iabio, naho i valobohò'ey andela-pibara añatrefa' i Barake, aa le nizotso amy sarete'ey t'i Siserà vaho nibolititse mb'eo am-pandia. ¹⁶ Hinorida' i Barake o sareteo naho i valobohòkey pake Karosete-goime añe naho fonga zinama'e an-dela-pibara ty valobohò' i Siserà vaho tsy napo'e sehanga'e. ¹⁷ F'ie nipoliotse am-pandia mb'an-kiboho' Iaele† tañanjomba' i Kevere nte-Keny' mb'eo, amy te nifampilongo ty anjomba' Iabine mpanjaka' i Katsore naho ty anjomba' i Kevere nte-Keny'. ¹⁸ Niakatse mb'eo t'Iaele nifanalaka amy Siserà, vaho hoe re tama'e, Mitoliha, ry talèko, mitsilea mb' amako mb'etoo; le ko hembrañe. Aa ie nitsile mb'ama'e mb' an-kiboho'e ao, le sinaro'e bodo mateveñe. ¹⁹ Le hoe re tama'e, Ehe anjotsò rano tsy ampeampe hinomake fa marandrano. Aa le sinoka'e ty korobon-dronono naho nazotso'e hikama vaho sinaro'e indraike. ²⁰ Le hoe re ama'e, Mitroara an-dalan-kibohotse ey, le ie mivotrak' ama'o t'indaty hañontane azo ami'ty hoe: Ama' ondaty hao ty ao? Le hoe ty hatoi'o: Aiy! ²¹ Rinambe' Iaele vali' i Kevere amy zao ty tsaton-kibohotse naho ty ana-bato am-pità'e le nipiapia mb' ama'e ao le tinombo'e am-pitendreanaoli'e amy tsatokey naho natrofa'e pak'an-tane, amy t'ie nilampo' ty rotse fa nimokotse, vaho nihomake. ²² Aa ie nañoridañe i Siserà t'i Barake, le nifanalaka' Iaele nanao ama'e ty hoe, Mb'etoo le hatoroko azo indaty paia'oy.

Aa ie nizilik' ama'e ao, ingo t'ie nihity eo mate, tinombon-tsatok' am-pitendreañ' aoli'e. ²³ Aa le nampiambanen' Añahare amy andro zay añatrefa' o ana' Israeleo t'Iabine mpanjaka' i Khanàne. ²⁴ Nandreketse erike am' Iabine mpifehe' i Khanàne ty fità' o ana' Israeleo, ampara' te narotsa' iareo t'Iabine mpifehe' i Khanàne.

5

¹ Nisabo ty hoe amy andro zay t'i Deborahae naho i Barak' ana' i Abinoame:

² Andriaño t'IEHOVÀ
te nonjoneñe ty lohà' Israele,
naho nanolo-batañe an-tsatri'e ondatio.

³ Mijanjiña ry mpanjaka,
manokilaña ravembia ry roandriaño;
zaho eka zaho ty hisabo am'IEHOVÀ,
ho rengeko an-tsabo t'IEHOVÀ,
Andrianañahare' Israele.

⁴ Ry IEHOVÀ, ihe nionjoñe boake Seire ao
ihe niroborobo boak'an-tete' i Edome ao, nanginginike i taney,
nifororoake o an-dikeraño,
eka nampikojojoake rano o rahoño.

⁵ Nitranak' aolo' IEHOVÀ o vohitseo,
naho i Sinaiy* añatrefa' IEHOVÀ
Andrianañahare' Israele eo.

† 4:17 Iaele: i mitroatsey; vik-ose * 5:5 Sinay: rongoñe; firafelahiañe

6 Ie tañ'andro i Samgare ana' i Anate,
faha' Iaele, ie nikoake o damokeo;
ninokitse an-dalan-tsileke
ze atao mpañavelo.

7 Hene nijihetse o mpimone' o tanañeo,
nijohañe t'Israele
ampara' te nitroatse t'i Deborahae,
ie niongake ho rene' Israele.

8 Fe nijoboñe 'ndrahare vao iereo,
vaho an-dalambey eo ty aly;
nitendrek' amo efats' ale' Israeleo hao ty fikalandefo ndra ty lefoñe?

9 Mitolik' amo roandria' Israeleo ty troko,
o nanolo-batañe an-tsatri'e boak' am'ondati'eo; andriaño t'IEHOVÀ.

10 Misaontsia ry mpiningi-borike fotio,
o mpiaolo an-jakaó,
naho mañavelo amy lalañey.

11 Ambone' ty feom-pitàm-pale
am-pitarihan-drano eo,
ty hitalilia' iareo
o fitoloñam-banta' IEHOVÀo,
ty asa'e mahity amo tanañe e Israeleo,
le hizotso mb'an-dalam-bey mb'eo
ondati' IEHOVÀo henane zao.

12 Mivañona, mivañona, ry Deborahae,
mitroara, mitroara, le andaharo sabo,
miongaha ry Barake, le kozozoto
mb' am-pandrohizam-b'eo
o mpirohi'oo ry ana-dahi' i Abinoame.

13 Nizotso mb'etoa o fanalolahy sehanga'eo;
nampifehe' IEHOVÀ ahy o maozatseo.

14 Niboake Efraime i vaha'ey
hiatreke i Amaleke;
nanonjohy aze t'i Beniamine haname ondati'oo;
niakatse i Makire o mpandilio;
naho boake Zebolone
o mahafitan-tsatilòm-panokitseo.

15 Nindre amy Deborahae ka o roandria' Isakareo
nañorik' an-tomi' i Barake t'Isakare
mb'am-bavatane mb'eo;
toe ra'elahy ty fitsakorean' arofo'
o mpirai-lia' i Reobeneo.

16 Ino ty nimoneña'o an-goloboñ' ao,
hijanjiña'o ty fibabababà
o lia-raikeo?
Toe ra'elahy ty fitsikarahan' arofo'
o mpirai-lia' i Reobeneo.

17 Nitambatse alafe' Iordaney t'i Gilade,
nañino ka ty fitsoloha' i Dane
ankalo' o lakañeo?
Nidoñe añolon-driake aña t'i Asere,
nimoneña am-pitolian-dakaña eo. 18 I Zebolone ty rofoko namoe'aiñe
ampara' ty fivetrahañe,

naho i Naftalý an-kaboa' o hivokeo. ¹⁹ Nimb'eo o mpanjakao nialy; nañotakotaké e Taanake o mpanjaka' i Khanàne marine' o rano' i Megidòo, tsy nandrambe vola ho tambe.

²⁰ Nialy o boak' an-dikerañeo, nialy amy Siserà o vasiañeo boak' amo lala'eo.

²¹ Sinao' ty saka Kisone iereo, i saka haehaey, i saka' Kisoney. Mañitsaha an-kaozarañe, ry troko.

²² Hotron-tsoavala amy zao, godogodoin-drimatse, ty fandrimate' o fanalohahi'eo.

²³ Afatse t'i Meroze† hoe ty anjeli' IEHOVÀ, ozoño mena o mpimone'eo, amy t'ie tsy niavy hañolotse IEHOVÀ, tsy nolora'iareo t'IEHOVÀ hiatrek' o lahidefoñeo.

²⁴ Haha amo rakemba'o t'iae, tañanjomba' i Kevere, nte-Keny; haha re amo rakemba an-kibohotseo.

²⁵ Rano ty nihalalie'e fe ronono ty nazotso'e; nanjotsoa'e dero am-pinga mañeva.

²⁶ Rinambem-pità'e i tsatokey, ty fità'e havana rekets' ana-batom-pitoloñañe; finofo'e amy ana-batoy t'i Sisera, nampipotiré'e ty añambone'e, Eka, tinombo'e naho trinofa'e o fitendrean'aoli'eo.

²⁷ Am-pandia'e eo ty nibokobokoa'e; nikorovoke, nandre; am-pandia'e eo ty niondreha'e, nilantsiñe eo, amy nihotraha'ey, teo ty nidona'e mate.

²⁸ Nitalake an-dalan-kede'e aña ty rene' i Sisera nikoaik' an-tsingararakake: Ino ty nahatambatse i sarete'ey aña? Akore te mihenekenek' aña avao o laròn-tsarete'eo?

²⁹ Nanoiñe aze o ana-donak' ampela'e mahihitseo, Eka nifanointoiñe ama'e o fivola'eo,

³⁰ Hera t'ie nitendreke fikopahañe, vaho mifanjara?

Songa ondaty aman-tsomondrara'e ndra roe; le amy Siserà ty vara maro volo; fikopahañe am-bolo'e ankafankafa, satam-pitrebeke, volom-pitoloña'm-pitrebeke ami'ty lafi'e roe,

mañeva ty fititia' o mpamaokeo?

³¹ Zay ty hivetraha' o rafelahi'o iabio

† 5:23 Meroze: raha mietake; boròke

ry IEHOVÀ;
 le hanahake i àndroy am-pionjona'e
 an-kaozarañe, o mikoko Azeo.
 Le nitofa efa-polo taoñe i taney.

6

¹ Ie amy zao nanao haratiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ o ana' Israeleo, naho nitolora' IEHOVÀ am-pità' i Midiane* fito taoñe. ² Le nitan-kagañe am' Israele ty fità' o nte-Midianeo kanao nihaly lakato ambohitsey naho kobom-pipalirañe ty amo nte-Midianeo o ana' Israeleo. ³ Amy te, ie vata'e nitongy o ana' Israeleo, le nionjomb'eo o nte-Midianeo naho o nte-Amalekeo vaho o anan-tatiñanañe haname iareo, ⁴ hitobea'e, hampiantoe'e ty voka' i tane' Israeley pak' Azà aña, le tsy apo' iareo e Israele ao ty hahaveloñe añaondry ndra añaombe ndra borike. ⁵ Ie nionjoñe mb'eo reketse hare naho kibohotse ami'ty havalobohò'e hoe valala, ie naho o rameva' iareo tsy nihay iaheñe, te nimoak' an-tane ao hamongots' aze. ⁶ Nafotsak' ambane bey t'Israele ty amy Midiane; vaho nikoaik' am' IEHOVÀ o ana' Israeleo. ⁷ Aa ie nitoreo am' IEHOVÀ o ana' Israeleo ty amy Midiane, ⁸ le nañitrifa' IEHOVÀ mpitoky o ana' Israeleo, le hoe re am' iereo, Hoe ty tsara' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele; Nakareko boake Mitsraime aña nahareo vaho nampionjoneko hirik' an-trañom-pañondevozañe ao; ⁹ le nivotsorako am-pità' o nte-Mitsraimeo, naho am-pità' o namorekeke naho nataoko soik' añaatrefa' areo vaho natoloko anahareo o tane'eo. ¹⁰ Aa hoe ty asako ama' areo: Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo; ko añaevena' areo o 'ndraharen-te-Amoreo, ie mimoneñe an-tane'e ao, fe tsy hinao' areo ty feoko.

¹¹ Aa le nivotrake eo ty anjeli' IEHOVÀ niambesatse ambane' ty kile' Ioase† nte-Abiezere‡ e Ofrà aña; namofoke vare-bolè ampipiritan-divay ao t'i Gidone§ ana'e haeta'e amo nte-Midiane. ¹² Niheo ama'e i anjeli' IEHOVÀ, le nanoe'e ty hoe: Ama'o t'IEHOVÀ ry fanalolahio. ¹³ Le hoe t'i Gidone ama'e, O Talèko, kanao ama'ay t'IEHOVÀ, ino ty nametsaha'e ze he'e zao? Aa vaho aia iaby o raha tsitantane'e natalilin-droae'ay ama'aio, ami'ty hoe: Tsy nakare' IEHOVÀ boake Mitsraime aña hao tika? fe naforintse' IEHOVÀ henaneo, vaho nasese'e am-pità' o nte-Midiane. ¹⁴ Nitolik' ama'e t'IEHOVÀ nanao ty hoe: Akia ami'ty haozara'o hañaha Israele am-pità' i Midiane; tsy fa nirahako? ¹⁵ Le hoe re tama'e: O Talèko, akore ty haharombahako Israele? hehe te boroka amy Menasè o taminga'aio vaho tsitso'e aña' anjomban-draeko raho. ¹⁶ Le hoe t'IEHOVÀ ama'e. Toe ho ama'o raho, le ho lafae'o hoe ondaty raiké o nte-Midiane. ¹⁷ Aa le hoe ty natoi'e aze: Aa ie nahaoni-palalàñe am-pivazohoa'o eo, ehe toloro viloñe te Ihe ro nitsara amako. ¹⁸ Ehe, ko mienga atoy, ampara' te harineako, hibanabana naho hanjotsoako. Le hoe re, ho liñasako ty fibali'o. ¹⁹ Aa le nimoak' ao t'i Gidone, nañalankañe vik' ose naho mofy tsy aman-dalivay ami'ty mona'e efà raiké; napo'e an-karoñe ao i henay naho am-pinga-kodoboñe ao i ro'ey naho nibanabanae'e ambane' i kiley vaho nazotso'e. ²⁰ Aa hoe i anjeli' IEHOVÀ ama'e, Rambeso o hena'o naho o mofy pisakeo vaho apoho amo vato tiañe le adoaña ama'e ty ro'e. Aa le nanoe'e. ²¹ Natondro' i

* 6:1 Midiane: zaka; saroñe; lilitse † 6:11 Ioase: mioremeñe ndra miforehetse ‡ 6:11 Abiezere: Raem-pañolotse § 6:11 Gidone: vonotroboke pozake rotsake,

anjeli' IEHOVÀ mb' ama'e i kobay am-pità'ey le natsovo'e i henay naho i mofy tsy aman-dalivaiy, le nisoletotse boak' amy vatoy ty afo namorototo i henay naho i mofy pisakey. Nienga am-pahaoniña'e amy zao t'IEHOVÀ. ²² Aa le nioni' i Gidone t'ie anjeli' IEHOVÀ; le hoe t'i Gidone, Hoy abey! ry Talè IEHOVÀ! te zaho nahatreya ty laharan' anjeli' IEHOVÀ, tarehe naho laharaña. ²³ Le hoe t'IEHOVÀ ama'e: Fanintsifaña ama'o; ko hembandrehe fa tsy hihomake. ²⁴ Nandranjy kitrely ho am' IEHOVÀ eo t'i Gidone vaho natao'e IEHOVÀ-salome* ty añara'e; ie e Ofrà' o nte-Abiezeo henaneo.

²⁵ Ie amy haleñey, le nitsara' IEHOVÀ ty hoe: Andrambeso bania raike ami'ty anjomban-drae'o naho añombe fito-ay ho faharoe'e, le afetsaho ambane i kitreli' i Baale aman-drae'oy vaho firao i Aserà marine azey; ²⁶ le mandrajia kitrely ambone' o lamilamio amy IEHOVÀ Andrianañahare'o, am-pilahara'e do'e naho rambeso i añombelaha faharoey vaho engao am-pisoroñaña amy hataen' Aserà finira'oy. ²⁷ Aa le rinambe' i Gidone ty lahilahy folo amo mpitoro'eo vaho nanoe'e i tsinara' IEHOVÀy. Fe nihembaña tsy nimete nanoe'e antoandro ty amy anjomban-drae'ey naho ty am' ondati' i rovaio, fa nanoe'e haleña. ²⁸ Aa ie nitroatse maraindraña ondati' i rovaio, hehe te nirotsak' ambane ty kitreli' i Baale, naho finira ka i Aserà marine azey, vaho fa nisoroñaña amy kitrely niranjieney i añombelaha faharoey. ²⁹ Le hoe ty nifanoa' iereo: Ia ty nanao o raha zao? Aa naho nañontane iereo, le hoe ty asa'e: Sata' i Gidone ana' Ioase zao. ³⁰ Aa le hoe ty asa' ondati' i rovaio am' Ioase; Akaro i ana'oy, havetrake; amy te rinotsa'e ty kitreli' i Baale; vaho finira'e i Aserà marine azey. ³¹ Aa le hoe t'Ioase amo nijohaña ama'eo: Hialy ho a i Baale hao nahareo? Hañaro aze hao? Havetrake aolo' ty marañe ze hialy ho aze; aa naho 'ndrahare re, angao harova'e kanao eo ty nandrotsake i kitreli'ey. ³² Aa le natao Ierob' baale† i tahina'ey ami'ty hoe: Angao hiatrek' aze t'i Baale amy t'ie nandrotsak' i kitreli'ey.

³³ Ie amy zao fa nifanontoña iaby o nte-Midianeo naho o nte-Amalekeo naho o ana' tatiñanaña; nitsake vaho nitobe am-bavatane' lizreele ao. ³⁴ Fe nivotrak' amy Gidone t'i Arofo' IEHOVÀ le nitiofe'e i tsifay‡ le nañampea' o nte-Abiezereo. ³⁵ Le nampihitriife'e ty hanitsike i Menasè, naho nireketa'e, nampihitriifa'e ka t'i Asere naho i Zebolone vaho i Naftalý; le nionjomb' ama'e mb'eo ka iereo nifanampe ama'e. ³⁶ Le hoe t'i Gidone aman' Añahare, Ho rombahe'o an-tañako hao t'Israele ty amy tsara'oy? ³⁷ Hehe te hapoko an-toem-pifofohaña eo ty volon' añondry; aa naho amy volon' añondry avao ty zono vaho maike iaby o taneo, le hapotako te ho rombahe'o an-tañako t'Israele ty amy tsara'oy. ³⁸ Aa ie zay; nañaleñañe re, le nifeahe'e i volon' añondry nañafake i zonoy vaho nahapea ty soakazo. ³⁹ Fe hoe t'i Gidone aman' Añahare, Ko ampisolebore'o amako ty haviñera'o naho mbe ivolañaño henaneo; angao hamentesako indraik' amy volon' añondry. Ehe te i volon'añondry avao ty ho maike, vaho ho tsitsike zono o taneo. ⁴⁰ Aa le nanoen' Añahare zay amy haleñey; i volon' añondry avao ty nimaika vaho nitsitsihen-jono o taneo.

7

¹ Aa ie marain-tsikiake, nitroatse t'Ierob'baale, toe i Gidone, naho i

* 6:24 Salome: salama; fanintsifaña † 6:32 Ierob'baale: adono hiaro-bata'e t'i Baale ‡ 6:34 Tsifa: sofare: antsivan-tsifan'ose/añondry

valobohòke nindre ama'ey vaho nañialo añ' ila' ty vovo' i Karode* eo; ie amy zao ro tavana' i tobe' o nte-Midianeoy, añ' ila' ty haboa' i Morè, am-bavatane ao. ² Le hoe t'IEHOVÀ amy Gidone, Loho maro amako ondaty mindre ama'oo, te hatoloko am-pità' iareo o nte-Midianeoy hera hiebotseborà'e ami'ty hoe: Ty tañako avao ty nandrombak' ahy. ³ Ie amy zao, taroño an-dravembia' ondatio ke t'ie mahimahife he mititititike: apoho himpoly, hañaleñañe boak' am-bohi-Gilade ao. Aa le Ro' ale-tsi-ro' arivo am'ondatio ty nimpoly, vaho rai-ale ty nisisa. ⁴ Le hoe t'IEHOVÀ amy Gidone, Mbe loho maro ondatio; ampizotsò mb'an-drano mb'eo, le ho tsoheko ho azo; ie amy zao, naho anoeko ama'o ty hoe, ie ty hindre ama'o, le ho mpiama'o, vaho ze anoeko ty hoe: Tsy hindre ama'o re, le tsy hionjoñe ka. ⁵ Aa le nampizotsoe'e mb'an-drano mb'eo ondatio, le hoe t'IEHOVÀ amy Gidone, Ze misao-drano am-pameleke hoe filelan' amboa ro hasita'o; manahake zay o mitongaleke naho mibokoke hitohofa'eo. ⁶ Aa le ty ia' ondaty nisao-drano am-pitàñe naho ninoñe am-palio ro telon-jato; o ila'eo fonga nitongaleke naho nibotreke te nitoho-drano. ⁷ Le hoe t'IEHOVÀ amy Gidone, Ho rombaheko am'ondaty telon-jato nisaoko, vaho hatoloko am-pità'o o nte-Midianeoy; aa le avotsoro himpoly mb' an-toe'e aña iaby ondaty ila'eo, ⁸ fe rinambe' iareo am-pitàñe ty fivati' ondatio naho o tsifan' añondri' iareoy; le hene nampolie'e mb'an-kiboho'e aña o ana' Israele ila'eo vaho tama'e i telon-jato rey; le am-bavatane ambane'ey ty tobe' o nte-Midianeoy.

⁹ Ie amy haleñey, nanao ty hoe ama'e t'IEHOVÀ: Miongaha naho mizotsoa mb' an-tobe mb'eo fa natoloko am-pità'o. ¹⁰ F'ie hembrañe tsy te hizotso mb'eo, le endeso hindre ama'o mb' an-tobe mb'eo t'i Porà† mpitoro'o; ¹¹ le ho janjiñe'o o saontsie'eo, hampahafatrare'e o fità'oo, hizotsoa'o mb' an-tobe mb'eo. Aa le nindre nizotso amy Porà mpitoro'e re mb'alàfe' o mpitan-defo' i tobeio. ¹² Nilafike hoe kijeja mifamorohotse am-bavatane ey o nte-Midianeoy naho o nte-Amalekeo naho o anan-tatiñanañaey; vaho tsy nihay iaheñe o rameva'eo fa nitozantoza mira amo faseña añ' olondriakeo. ¹³ Ie nivotrak'eo t'i Gidone, inay t'indaty nitalily nofy ami'ty rañe'e, nanao ty hoe: Nañinofy nofy raho te nahatrea vonga-mofom-bare hordea nivarimbary mb'an-tobe' o nte-Midianeoy naho mb'amo kibohotseo mb'eo le nidasira'e kanao nihotrake naho nivarihohoke vaho niforetake o kibohotseo. ¹⁴ Hoe ty natoi' i rañe'ey aze: Ts'inoñe zay naho tsy ty fibara' i Gidone ana' Ioase, ana' Israele, amy te fonga natolon' Añahare am-pità'e o nte-Midianeoy rekets' i valobohòey. ¹⁵ Ie jinanji' i Gidone ty talili' i nofy naho i fandrazañañey, le nitalaho; aa ie tafampoly an-tobe' Israele ao, hoe ty asa'e: Miongaha, fa natolo' IEHOVÀ am-pità' areo ty tobe' o nte-Midianeoy.

¹⁶ Aa le zinara'e ampirimboñañe telo indaty telon-jato rey, le songa nampipoha'e tsifan' añondry raik' am-pità' ondatio reketse sini-hara kòake, naho ty failo mirekake am-po' o sini-harao ao. ¹⁷ Le hoe re tam' iereo: Henteo raho, vaho tsikombeo; ie pok' alafe' i tobey raho, le hanoe' areo ze anoeko. ¹⁸ Ie popoeko i tsifay, naho o mindre amako iabio, le tiofo ka amy ze lafe' i tobe iabiy o tsifao, vaho ano ty hoe: Ty fibara' IEHOVÀ naho i Gidone! ¹⁹ Aa le nigadoña ami' ty efe' i tobeio t'i Gidone naho i lahilahy mpiama'e zato rey, amy fifotoram-pijilovaña añaivoy, aa vata'e

* 7:1 Karode: daban-draha; hembrañe † 7:10 Porà: ty mamoa; ty mitombo

nijadoñe o mpijiloo le pinopò' iareo o tsifao vaho dinemo' iareo o sini-hara am-pità' iareoo. ²⁰ Fonga nampipopò' antsiva i mpirai-lia telo rey; naho dinemo' iareo o sini-harao, naho nizonjo failo am-pità'e havia, naho tsifa am-pità'e havana, nitioke, vaho nikoike ty hoe: Ty fibara' IEHOVÀ naho i Gidone. ²¹ Songa nijohañe an-toe'e ey avao indaty rey nañarikatoke i tobey, le nitriban-day i valobohòkey; nikoikoike vaho nivoratsake. ²² Ie nipopò i tsifa telon-jato rey, le nampizonjoe' IEHOVÀ ze hene ' ondaty antobe ao, sindre mb'aman-drañe'e vaho nilay pake Betesità‡ mb'e Tsererà§ mb'eo, sikal' añ'efe' i Abel-meholà*, marine' i Tabate† añe i valobohòkey. ²³ Hene kinoike boake Naftalý naho boak' Asere naho boake Menasè o ana' Israeleo le nifanontoñe vaho nihoridañe' iareo t'i Midiane. ²⁴ Nampanitsihe' i Gidone ty am-bohibohi' i Efraime ao ty hoe: Mizotsoa haname i Midiane le tsepaho aolo' iareo o rano pake Bete-barà‡ naho Iordaney ka. Aa le nifanontoñe iaby o nte-Efraimeo vaho nitana' iareo o rano pake Bete-barà‡ naho Iordaney. ²⁵ Le tsinepa' iareo ty roandria roe' i Midiane, t'i Orebe§ naho i Zeèbe*; vinono' iareo am-bato'i Orebe eo t'i Orebe, vaho vinono' iareo am-pipiritan-divai' i Zeebe eo t'i Zeebe, le ie nihoridà' iareo t'i Midiane, nasese' iareo mb' amy Gidone alafe' Iordaney mb'eo ty añambone' i Orebe naho i Zeebe.

8

¹ Le hoe o nte-Efraimeo ama'e, Ino o nanoe'o anay t'ie tsy kinanji'o, ihe nionjomb'eo hialy amy Midiane? Le nitrevohe' iareo an-keloke. ² Le hoe ty nato'i'e, Ino ty nanoeko, te amy nanoe'oy? Tsy lombolombo te amo valòbo' i Abiezereo hao ty fitsindroham-bahe' i Efraime? ³ Ie fa natolon' Añahare am-pità' areo i roandria' i Midiane rey: t'i Orebe naho i Zeèbe? Aa le ino ty nilefeko mandikoaatse i anahareoy? Niketrak' amy zao ty haviñera' iareo amy saontsi'ey.

⁴ Nomb' am-pitsaha' Iordaney mb'eo t'i Gidone le nitsake, ie rekets' indaty telon-jato rey, nidazidazitse f'ie mbe nañoridañe avao. ⁵ Le hoe re amo nte-Sokoteo*, Anjotso boko-mofa i lia-raike mañorik' ahiy, fa mikolempañe hañoridaña'ay i Zebake† naho i Tsalmonà‡, mpanjaka' i Midiane. ⁶ Le hoe o roandria' i Sokoteo: Am-pità'o hao ty fità' i Zebàke naho i Tsalmonà hamahana'ay mofa o lahin-defo'oo? ⁷ Le hoe t'i Gidone, Aa ie fa natolo' IEHOVÀ an-tañako t'i Zebàke naho i Tsalmonà, le ho riatego am-patin-kivoke naho ropiteke ty nofo' areo. ⁸ Boak'ao re nionjomb'e Penoele§ mb'eo le nahere'e am' iareo i saontsiy; vaho nanoñe aze manahake i nato'i' o lahilahi' i Sokoteoy. ⁹ Aa le hoe ty asa'e amo lahilahi' i Penoele: Ie mibalik' atoy am-panintsiñañe, le harotsako o fitalakesañ' aboo. ¹⁰ Ie amy zao, te Karkore añe reketse lahin-defoñe va'e rai-ale-tsilime-arivo t'i Zebake naho i Tsalmonà. Zay ty nisisa' i lia-rain-tatiñanañey, fa nikoromak' an-kotakotak'ao ty lahindefo rai-hetse-tsi-ro' ale. ¹¹ Aa le nionjomb' amy Lalam-Pimoneñ' an-Kibohotsey t'i Gidone, atiñana' i Nobà naho Iogbehà, vaho linafa'e i lia-raikey, amy te nierañerañe avao

‡ 7:22 Bete'sità: anjomba' i androy § 7:22 Tsererà: fiambotrahañe * 7:22 Abel-meholà: fiñeõñeon-kasilofañe † 7:22 Tabate: hasoa ‡ 7:24 Bete-barà: ty anjomba jinobo § 7:25 Orebe: koake; * 7:25 Zeèbe: amboa hako * 8:5 Sokote: kibohotse maro † 8:5 Zebake: voa; soroñe ‡ 8:5 Tsalmonà: talinjo; sare; hazomanga faly § 8:8 Penoele: ty mahaoniñe Ia!

i firimboñañey. ¹² Nilay aña t'i Zebake naho i Tsalmonà fe hinorida' iereo naho tsinepake i mpanjaka roe rey, i Zebake naho i Tsalmonà, vaho navalitsikota'e i valobohòkey. ¹³ Nibalik' amy hotakotakey t'i Gidone, ana' Ioase aolo' ty fanjirihà' i àndroy, ¹⁴ le tsinepa'e ty ajalaly boak' amo nte-Sokoteo nañontane aze naho nampandrendreha'e o roandria' i Sokote naho o talè'eo, ondaty fitompolo-fito' amby. ¹⁵ Nivotrak' am' ondati' i Sokoteo re, nanao ty hoe: Ingo t'i Zebake naho i Tsalmonà, o nañendaha' areo ahio ami' ty hoe: am-pità'o hao ty fità' i Zebake naho i Tsalmonà hamahana'ay ondati'o màmakeo? ¹⁶ Aa le nendese'e o roandria' i rovaio, miharo fatike naho ropiteke vaho nanare'e amy rezay o lahilahi' i Sokoteo. ¹⁷ Finofopòfo'e ka ty fitalakesañ' abo' i Penoele vaho navetra'e o lahilahi' i rovaio.

¹⁸ Le hoe re amy Zebake naho i Tsalmonà: Akore v'ondaty vinono' areo e Taboreo? Le hoe ty toi' iareo: Nihambaña ama'o iereo, vintaña raik' amo anam-panjakao. ¹⁹ Le hoe re, Nilongoko iereo, anan-dreneko; amy te veloña t'IEHOVÀ, naho rinomba' areo veloña iereo le tsy ho vinonoko nahareo. ²⁰ Le hoe ty asa'e am' Ietère tañoloñoloña'e: Miongaha vonò. Fe tsy nakare' i ajalahi' ty fibara'e; amy t'ie nihambaña fa mbe tòra'e. ²¹ Le hoe t'i Zebake naho i Tsalmonà, Miongaha le miambotraha ama'ay fa mira ami'ty lahilahy ty haozara'e. Aa le nitroatse t'i Gidone naho vinono'e t'i Zebake naho i Tsalmona vaho rinambe'e o saren-jirim-bolaña am-bozon-drameva' iareo.

²² Le hoe o ana' Israeleo amy Gidone: Mifehea anay, ihe naho i ana'oy, naho ty anan' ana'o; fa rinomba'o am-pità' i Midiane. ²³ Hoe ty nato'i' i Gidone: Tsy ho feleheko, naho tsy ho fehe' o anakoo, fa ho fehe' IEHOVÀ. ²⁴ Le hoe t'i Gidone am' iereo, Mihalaly ama' areo raho te songa hanolotse ahy o bange-tsofiña nikoaha'eo. (Toe nivolamena o bange-tsofi' iareo amy t'ie nte Ismaele.) ²⁵ Le hoe ty nato'i' iareo, Hatolo'ay an-joton-troke; Nalafi' iareo eo amy zao ty lamba vaho songa nampipoke o bange kinopa'eo ze lahilahy. ²⁶ Arivo tsy fiton-jato sekele ty lanja' o bange volamena nihalalie'eo, tsy aña'te' zay o bange naho firavake vaho saroña malo-mavo tamy mpanjaka' i Midiane reio, le tsy tama'e ka o silisily nandravake ty vozon-drameva'eo. ²⁷ Nitsene efode* ama'e t'i Gidone naho nitana'e e Ofrà, an-drova'e ao naho fonga nanao hakarapiloaña ama'e amy toetsey t'Israele; ie ni-fandrik' amy Gidone naho amy hasavereña'ey. ²⁸ Aa le nampiambanèña aña'trefa' o ana' Israeleo t'i Midiane tsy nahafiandra ty aña'bone'e ka. Nitofa efa-polo taoña faha' i Gidone i tane'y.

²⁹ Aa le nisitake t'Ierobaale ana' Ioase, nimoneña aña'anjomba'e ao. ³⁰ Nahatoly anadahy fitompolo am-bata'e t'i Gidone, fa nimaro ty vali'e. ³¹ Nisamak' ana-dahy ho aze ka i sakeza'e e Sekeme† aña'y, le natao'e Abimeleke‡ ty aña'ara'e. ³² Nivilasy am-pahantera'e soa t'i Gidone ana' Ioase, vaho nalentek' an-kibori' Ioase rae'e, e Ofrà' o nte-Abiezereo. ³³ Aa ie nihomake t'i Gidone le nandifike mb' amo Baaleo indraike o ana' Israeleo, vaho nanoe' iareo ho 'ndrahare' iareo ty Baale-berite§. ³⁴ Le tsy nitiahi' o ana' Israeleo t'IEHOVÀ Andrianañahare' iareo nandrombake iareo am-pità' o rafelahi' iareo niariseho iareo mb' etiam-beroaña;e;

* **8:27** Efode: akanjom-pisoroña mitan-kareaña † **8:31** Sekeme: anjara'e; nimpoly maraindray

‡ **8:31** Abimeleke: raeko mpanjaka § **8:33** Baale-berite: Talem-pañina

³⁵ mbore tsy nanoe' iereo vali-kare ty anjomba' Ierobaale, toe i Gidone, ty amy ze hene soa nanoe'e e Israeleo.

9

¹ Nimb'e Sekeme mb' aman-drolongon-drene'e mb'eo t'i Abimelek' ana' Ierobaale, ninday entañe am' iereo naho amo añ' anjomban-draen-drene'e iabio, le hoe ty asa'e: ² Ehe misaontsia an-dravembia' ze hene' ondati' i Sekeme: Ty aia ro soa ama' areo: he te hifelek' anahareo o ana' Ierobaaleo, indaty fitompolo rey, ke hifeleha' ty raike? Tiahio ka te taolañ' ama' nofo' areo raho. ³ Aa le nitalily aze an-dravembia' ze hene ondati' i Sekeme o longon-drene'eo, nanao i hoe zay iaby; le niroñe mb' am-pañorihañe i Abimeleke ty arofo' iereo, nanao ty hoe: Rahalahin-tika 'nio. ⁴ Aa le nitolora' iereo drala volafoty fitompolo boak' añ'anjomba' i Baale-berite ao, le nañeke ondaty mpibohaboha naho kahoake hañorik' aze t'i Abimeleke. ⁵ Nimb' añ' anjomban-drae'e e Ofrà amy zao re le zinama'e o rahalahi'eo, o ana' Ierobaaleo, i fitom-polo rey, ambone ty vato eo; fe nietake t'Iotame tsitson' ana' Ierobaale, ie ty honka'e. ⁶ Aa le hene nifanontoñe o lahilahi' i Sekemeo, naho i Bere-milò* vaho nimb'eo nañory i Abimeleke ho mpanjaka, marine' i kile am-batolahy e Sekemey.

⁷ Aa ie natalily am' Iotane, le nimbeo re nijohañe ambone vohi-gerizime ey, naho nipoña-peo nipazake ty hoe: Janjiño raho ry roandria' i Sekemeo soa te hijanjiñe anahareo ka t'i Andrianañahare. ⁸ Nivotse mb'eo o hataeo te indraike hañori-panjaka hifehe iereo le hoe iereo amy andranahakey†, Feleho zahay. ⁹ Fa hoe ty natoï' i andranahakey: Hapoko hao i menakoy, zaho iasiañe aman' Añahare naho ondatio, handenako hitrezontrezo ambone' o hatae ila'eo? ¹⁰ Aa le hoe o hataeo amy sakoañey, Antao hifelek' anay. ¹¹ Fa hoe i sakoañey am' iereo, Haforintseko hao ty hamamiko naho o voako soao, handenako hiletaletra ambone' o hatae'eo? ¹² Le hoe o hatae'eo amy vahey, Antao hamelek' anay? ¹³ Le hoe i vahey am' iereo, Hadoko hao o divaikoo, i mahafale an' Andrianañahare naho ondatioy, handenako hionjoñe ambone' o hataeo? ¹⁴ Le hoe o hataeo amy roipitekey, Antao hifelek' anay. ¹⁵ Le hoe ty roipitek' amo hataeo, Naho horiza' areo ho mpanjaka' areo raho, le mb'etoa mirimboña añ'aloko etoa; fa naho tsie, le ee te hiakatse amy roipitekey ty afo hamorototo o mendorave' i Lebanoneo. ¹⁶ Aa naho an-kahitiañe naho havantañañe ty nanoe' areo mpanjaka t'i Abimeleke naho nanoe' areo soa t'Ierobaale naho i anjomba'ey vaho nanoe' areo mañevam-pità'e— ¹⁷ kanao nialy ho anahareo ty raeko, ie nitifa-by mae te nirombahe'e am-pità' i Midiane— ¹⁸ ie nitroatse añ' anjomban-draeko anindrony nanjamañe o ana'eo, i fitompolo rey ambone' i vatoy, vaho nanoe' areo mpanjaka amo roandria' i Sekemeo t'i Abimelek' ana' i mpitoro'e ampelay, amy t'ie rahalahi' areo— ¹⁹ aa naho toe nanoe' areo ty hatò naho ty havañonañe am' Ierobbaale naho amy anjomba'ey anindrony, le mirebeha amy Abimeleke vaho ee t'ie ty hiankahak' ama' areo ka. ²⁰ Aa naho tsie, le ee te hiakatse amy Abimeleke ty afo hamorototo o roandria' i Sekemeo naho i Bete-milò; vaho hiboak' amo roandria' i Sekemeo

* **9:6** Bete-milo: Anjomban-kaliforañe † **9:8** Zeite: Baiboly Gasy, (Anglè) : Oliva

naho i Bete-milòo ty afo hampangotomomoke i Abimeleke. ²¹ Nitribanday amy zao t'Iotane, nibotitsike mb'e Beere aña le nimoneña ao ty amy fihembaña'e i Abimeleke rahalahi'ey.

²² Aa ie nifelek' Israele telo taoña t'i Abimeleke, ²³ le nahitrin' Añahare fañahy raty ty añaivo' i Abimeleke naho o roandria' i Sekemeo, vaho namitak' ate i Abimeleke o roandria' i Sekemeo, ²⁴ soa te ho tondroke i heloke nanoeña amy ana-dahy fitompolo' Ierobaaley, te hapok' amy Abimeleke rahalahi' iareo ty lio' i vinono'e rey, vaho amo roandria' i Sekeme nampaozatsé o fità'eo hañohofa'e loza amo rahalahi'eo. ²⁵ Ie amy zao, nirahe' o roandria' i Sekemeo ty hamandroña aze an-kaboa' o vohitseo, le fonga nikamere' iareo ze niary marine' iareo, vaho natalily amy Abimeleke. ²⁶ Nivotrake eo t'i Gaale[‡] ana' i Ebede[§] rekets' o longo'eo nomb'e Sekeme mb'eo; vaho niantofa' o roandria' i Sekemeo. ²⁷ Aa le niavotse mb' an-tetek' aña iereo, le natonto' iareo ze an-tanem-bahe ao, naho linialia' iareo o voalobokey naho nanao sabadidake, le nimoak' añ' anjomban' drahare' iareo ao naho nikama naho ninofe, vaho namatse i Abimeleke. ²⁸ Le hoe t'i Gaale ana' i Ebede: Ia ze o Abimeleke zao? le akore te itika nte-Sekeme ro mitoroña aze? Tsy ana' Ierobaale hao re, naho i Zebolē* ty sorotà'e? Toroño o mpiamy Kamore[†] rae' i Sekemeo, fa ino ty itoroñan-tikañ' aze? ²⁹ Aa naho tambanen-tañako ondaty retoaña, le ho nafahako t'i Abimeleke. Le hoe re amy Abimeleke, Tovoño o lahin-defo'oo vaho miakara. ³⁰ Ie jinanji' i Zebolē, mpifehe' i rovay i enta' i Gaaley le niforoforo ty haviñera'e; ³¹ vaho nampihitrihe'e ampamañahiaña amy Abimeleke, ty hoe: Ingo nivotrake e Sekeme ao t'i Gaale ana' i Ebede, rekets' o longo'eo le nihafatrare' iareo i rovay hifotets' azo. ³² Ie amy zao miongaha halen-drehe naho o mpiama'oo vaho vandroño an-kivok' ao. ³³ Ie maraindray naho manjirik' andro le mañaleñaña vaho tameo i rovay; aa ie miakatse hifanehak' ama' areo rekets' o lahindefo'eo, le ano' am' iereo ze mete. ³⁴ Aa le niongak' amy haleñey t'i Abimeleke rekets' ondaty iaby ama'eo namandroña i Sekeme am-pirai-lia efatse. ³⁵ Ie niavotse naho nijohaña am-pimoaha' i lalambeiy t'i Gaale ana' i Ebede, le nilonadonàke boak' am-piampiraña ao t'i Abimeleke rekets' o mpiama'e iabio; ³⁶ aa ie niisa' i Gaale ondaty iabio, le hoe re amy Zebolē; Heheke ondaty mizotso boak' an-kaboa' o vohitseo. Le hoe ty Zebolē ama'e: Mahaoniña o talinjo' i vohitseo rehe manahake t'ie ondaty. ³⁷ Nindrae' i Gaale i saontsi'ey ami'ty hoe: Hehe ondaty mizotso añaivon-tane mb' etoaña, naho ty lia'e raike miary e Elone-meonenime[‡] mb'etoa. ³⁸ Aa hoe t'i Zebolē ama'e: Aia henaneo ty vava'o nanao ty hoe: Ia ze o Abimeleke zao hitoroñan-tika aze? Tsy ondaty heje'oo hao o ehoeke eio? Mizotsoa arè hialia'o. ³⁹ Aa le nionjomb'eo aolo' ondati' i Sekemeo t'i Gaale nifandrapak' amy Abimeleke. ⁴⁰ Hinorida' i Abimeleke, le nitribanday aolo'e mb'eo, vaho maro ty fere nitsingoritritse, pak' am-pimoahaña an-dalambey eo. ⁴¹ Aa le nimoneña e Aromà[§] ao t'i Abimeleke; vaho rinoa' i Zebolē t'i Gaale naho o longo'eo, tsy hitobokey e Sekeme ao. ⁴² Ie amy loak' àndroy le niakatse mb' an-kivokey mb'eo ondatio; naho natalily amy Abimeleke. ⁴³ Aa le nendese'e ondatio naho zinara'e ho firimboñan-telo, naho niampitse an-kivok' ao; ie rendre'e te ingo niakatse i rovay

[‡] 9:26 Gaale: fifosaña; tiva § 9:26 Ebede: mpitoroña; ajalahy * 9:28 Zebolē: akiba, kibohotse

† 9:28 Kamore: borike; lietse; debokey ‡ 9:37 Elone-meonenime: Varom-pamorekey § 9:41 Aromà: ankaboa, naonjoña,

ondatio; le nilonadonake mb'am' iereo vaho binaibai'e. ⁴⁴ Nañitrike mb'eo amy zao t'i Abimeleke naho o mpiama'eo naho nijohañe an-dalambey eo; le niambotrahá' ty mpirai-lia'e roe ka ondaty an-kivok' ao vaho nanjamañe. ⁴⁵ Aa le naha lomoñ' andro ty nialia' i Abimelek' amy rovay; naho rinambe'e i rovay naho binaibai'e ondatio; naho dinemodemo'e i rovay vaho nandraraha'e sira. ⁴⁶ Ie jinanji' ondaty am-pitalakesañ' abo' i Sekemeo, le niziliha' iareo ty fipalirañe an-trañon-drahare' i Berite* ao. ⁴⁷ Natalily amy Abimeleke te fa vory iaby ty mpiaolo' i fitalakesañ' abo' i Sekemey. ⁴⁸ Le niañambone' ty vohi-Tsalmone amy zao t'i Abimeleke, ie naho ze hene mpiama'e; nandrambe fekoñe t'i Abimeleke naho binira'e ty ran-katae raiké le rinambe'e naho nasampe'e an-tsoro'e eo vaho nanao ty hoe am'ondatio: I nirendre' areo nanoekoy, masiká, ano ka. ⁴⁹ Aa le songa nibira hatae ondatio naho nañorike i Abimeleke naho napo' iareo añ' ila' i fitalakesañ' aboy vaho narehe' iareo añ' afo i anjomba nitañe iareoy; le fonga nihomake o am-pitalakesa' i Sekemeo, va'e lahilahy naho ampela arivo.

⁵⁰ Nomb'e Tebetse† mb'eo t'i Abimeleke naho nitobe eo le naname i Tebetse vaho rinambe'e. ⁵¹ Fe añivo' i rovay ty fitalakesañ' abo fatratse; le fonga nivoratsake mb'eo ondaty naho rakembao, toe ze tan-drova ao; sinikada' iareo am-boho' iareo i lalañe vaho nanganike mb'andigiligi' i fitalakesañ' aboy ey. ⁵² Le nimb' amy fitalakesañ' aboy mb'eo t'i Abimeleke; aa ie pok' an-dalambe'i'e eo hanodots' aze añ' afo, ⁵³ le navokovoko' ty rakemba añambone'e ey ty vato fandisañ' ambone, namoy ty haran-doha'e. ⁵⁴ Tinoka'e amy zao i ajalahy mpitam-pikalan-defo'ey, le nanao'e ty hoe: Tsoaho o fibara'oo le vonò raho tsy mone hatao t'ie vinonon-drakemba; aa le tinombo' i ajalahi'y vaho nikoromake. ⁵⁵ Ie nirendre' o ana' Israeleo te mate t'i Abimeleke, le nimpoly songa mb' an-toe'e mb'eo. ⁵⁶ Zay ty namalean' Añahare ty halò-tserere' i Abimeleke, i nanao'e aman-drae'ey, ie namono i fonga rahalahi'e fitompolo rey; ⁵⁷ naho nondrohan' Añahare añ' ambone' o nte-Sekemeo ka ty haloloa' iareo; vaho toly am' iereo ty fatse nanao' Iotame ana' Ierobaale.

10

¹ Ie añe t'i Abimeleke, le nitroatse handrombake Israele ka t'i Tolá*, ana' i Poà†, ana' i Dodò‡, nte-Isakare; mpimoneñe e Samire§ am-bohi' i Efraime. ² Nizaka e Israele taoñe roapolo-telo' amby re naho nihomake vaho nalenteke e Samire ao. ³ Ie añe, nitroatse ka t'Iaire* nte Gilade le nizaka taoñe roapolo-ro' amby. ⁴ Nanañ' anadahy telo-polo re niningitse añ' ana-borike telo-polo, ie aman-drova telo-polo, o atao rova' Iaire sikala henane; an-tane Gilade ao irezay. ⁵ Nivilasy t'Iaire vaho nalenteke e Kamone† ao.

⁶ Nanao haloloañe am-pivazohoa' IEHOVÀ indraike o ana' Israeleo ie nitoroñe o Baaleo naho o Hazomangao naho o 'ndrahare' i Arameo naho o 'ndrahare' i Tsidoneo naho o 'ndrahare' i Moabeo naho o 'ndraharen' ana' i Amoneo naho o 'ndraharen-te-Pilistio vaho nafirintse' iareo t'IEHOVÀ, tsy nitoroñe aze. ⁷ Aa le nisolebotse am' Israele ty haviñera' IEHOVÀ le natolo'e

* 9:46 Berite: fañina † 9:50 Tebetse: fotaheñe, atoly; landy matify * 10:1 Tola: oletse mena; mañabarà † 10:1 Poà: Fanjaka, ‡ 10:1 Dodò: rahalahin-drae'e ndra rene'e § 10:1 Samire: mpanalatsé; valabey; rongofñe; * 10:3 Iaire: hazavako; i miilo hazavañey † 10:5 Kamone: ty fiherenkoveloe

am-pità' o nte-Pilistio, vaho am-pità' o ana' i Amoneo. ⁸ Finorekekè' iareo naho dinemo' iareo taoñe folo-valo' amby o ana' Israeleo, toe o ana' Israele alafe' Iordaney an-tane' o nte-Amoreo e Giladeo. ⁹ Nitsaha' o ana' i Amoneo ka Iordaney hialy am' Iehoda, naho amy Beniamine, naho amy anjomba' i Efraimey, vaho vata'e nalovilovy t'Israele.

¹⁰ Nitoreo amy IEHOVÀ amy zao o ana' Israeleo, nanao ty hoe: Amankakeo ama'o zahay, fa niambohoa'ay t'i Andrianañahare'ay, vaho nitoroñe o Baaleo. ¹¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ amo ana' Israeleo: Tsy nirombaheko amo nte-Mitsraimeo hao naho amo nte-Amoreo naho amo ana' i Amoneo, naho amo nte-Pilistio? ¹² Niforekeke' o nte-Tsidoneo ka, naho o nte-Amalekeo, naho o nte Amoneo le nitoreova' areo vaho rinombako ampità' iareo. ¹³ Fe niambohoa' areo, vaho nitoroñe 'ndrahare ila'e; zay ty tsy andrombahako anahareo. ¹⁴ Akia koiho o 'ndrahare jinobo' areoo; angao handrombaha' iareo amo hasotria' areoo. ¹⁵ Le hoe o ana' Israeleo amy IEHOVÀ: Toe nanao hakeo zahay, ano ama'ay ze hatao'o soa; fa ehe hahao te anito. ¹⁶ Aa le nadò' iareo aña o 'ndrahare ankafankafa añivo' iareo ao, naho nitoroñe IEHOVÀ; vaho niferenaña' ty arofo'e o nte' Israeleo amo falovilovia'eo. ¹⁷ Kinoik' amy zao o nte-Amoneo naho nitobe e Giladeo. Nifanontoñe ka o ana' Israeleo le nitobe e Mitspà ao. ¹⁸ Le hoe ty nifanaontsia' ondatio naho o roandria' i Giladeo: Ia mb' arè ty hiorots' aly amo ana' i Amoneo? Ie ty hatao lohà' o hene' mpimone' i Giladeo.

11

¹ Teo henane zay t'Ieftake*, nte-Gilade, fanalolahy, ana' ty tsimirirañe; nasama' i Gilade t'Ieftake. ² Nahatoly ana-dahy ka ty tañanjomba' i Gilade, aa ie nibey le rinoa' iareo aña t'Ieftake, ami'ty hoe: Tsy ho lovae'o ty anjomban-drae'ay; ihe ana-drakemba ambahiny. ³ Aa le nipotatsak' amo rahalahi'eo nimoneñe an-tane Tobe† ao t'Ieftake; vaho nirekets' amy Ieftake ondaty tsy manjofake mpiharo fiovotse ama'e.

⁴ Ie aña le tondroke te nialy am' Israele o ana' i Amoneo. ⁵ Ie amy zay, kanao nialy am' Israele o ana' i Amoneo, le nañitrike hangalake Ieftak' antane Tobe aña o mpiaolo' i Giladeo. ⁶ Le hoe iereo am' Ieftake, Antao ho mpifelek' anay, hialy amo ana' i Amoneo. ⁷ Aa hoe t'Ieftak' amo roandria' i Giladeo: Tsy mpalain' ahy hao nahareo, kanao rinoa' areo añ' anjomban-draeko? Inoñ' arè ty nomba' areo mb'amako henaneo t'ie am-poheke? ⁸ Le hoe o mpiaolo' i Giladeo am' Ieftake: Mimpoly ama'o henaneo, hindreza'o ama'ay hifanehak' amo ana' i Amoneo, vaho ho fehe'o ze hene mpimone' i Gilade. ⁹ Le hoe t'Ieftak' amo roae' i Giladeo: Aa naho endese'o moly raho hialy amo ana' i Amoneo vaho hatolo' IEHOVÀ aoloko iereo, ho mpifehe' areo hao? ¹⁰ Le hoe o roae' i Giladeo am' Ieftake, Ho valolombeloñ' añivontika t'IEHOVÀ, toe hanoe'ay i nitaroñe'oy. ¹¹ Aa le nindre lia amo roae' i Giladeo t'Ieftake, naho nanoe' ondatio lohàñe naho mpiaolo' iareo; vaho nitaroñe' Ieftak' añatrefa' IEHOVÀ e Mitspà i saontsi'ey.

¹² Nañitrik' amy mpanjaka' o ana' i Amoneoy t'Ieftake, nanao ty hoe: Inoñ' ama'o raho t'ie nomb' amako mb' etoa hialy amy tanekoy? ¹³ Le hoe ty nato'i' i mpanjaka' o ana' i Amoneoy amo ira' Ieftakeo: Amy te tinava' Israele ty taneko, ie niakatse boake Mitsraime aña boak' amy Arnoney pak' am' Iaboke eo naho mb' am' Iordaney mb'eo; ie amy zao ampolio

* 11:1 Ieftake: Navotson'Añahare; mahasoroke † 11:3 Tobe: hasoa

amako am-panintsiañañe i rova rey. ¹⁴ Nañitrik' amy mpanjaka' o ana' i Amoneoy indraike t'Ieftake, ¹⁵ nanao ty hoe, Hoe t'Ieftake; Tsy tinava' Israele ty tane' i Moabe ndra ty tane' o ana' i Amoneo. ¹⁶ Fa ie niakitse i Mitsraime aña, naho nañavelo am-pirangañe i ratraratray sikal' amy riake Menay t'Israele, vaho nivotrake e Kadese eo; ¹⁷ le nampisangitrik' amy mpanjaka' i Edomey t'Israele nanao ty hoe: Ehe, angao raho hiranga o tane'oo; fe tsy nañañoñe ty mpifehe Edome. Nañitrife'e ka ty mpifehe i Moabe; fe tsy nimete; vaho nañialo e Kadese ao t'Israele. ¹⁸ Aa le niranga i ratraratray niary an-tane Edome naho an-tane Moabe iereo, nañavelo atiñanan-tane Moabe aña, le nitobe alafe' i Arnone eo, fa tsy nandilatse i efe-tane Moabe, amy te efe' i Moabe ty Arnone. ¹⁹ Le nampañitrik' amy Sihone mpanjaka' o nte-Amoreo, mpanjaka' i Kesbone, t'Israele nanao ty hoe: Ehe, angao homb'eo, hiranga an-tane'o mb'an-toeko mb'eo. ²⁰ Fe tsy niantofa' i Sihone ty hirangà' Israele i tane'ey, te mone fonga natonto' i Sihone ondati'eo, naho nitobe e Iahatse[‡] vaho nialy am' Israele. ²¹ Fe hene natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele am-pità' Israele t'i Sihone naho ondati'eo vaho linafa' iareo; aa le fanaña' Israele ty tane' o nte-Amoreo nimoneña an-tane ao iabio. ²² Le fanaña' iareo ze hene tane' o nte-Amoreo boak' amy Arnoney pak' am' Iabokey vaho boak'am-patrambey aña pak' am' Iordaney. ²³ Ie amy zay rinoa' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele aolo' ondati'e Israeleo mb'eo o nte-Amoreo, aa vaho ho fanaña' areo hao zay? ²⁴ Naho mahafandroake ondaty ho anahareo ty Kemose[§] 'ndrahare' areo, tsy ho fanaña' areo hao? Aa le ze roahe' IEHOVÀ Andrianañahare'ay aolo'ay, ro fanaña'ay. ²⁵ Likoare'o hao t'i Balak' ana' i Tsiipore, mpanjaka' i Moabe? Nitamea'e hao t'Israele? Naname iereo an' aly hao? ²⁶ Ie fa nimoneña e Kesbone naho amo tanà'eo, naho e Areore naho amo tanà'eo naho amy ze hene rova añ' olo' i Arnoney, o taoña telon-jato zao, t'Israele. Inoñ' arè ty tsy nandrambesa' areo aze hatrela zay? ²⁷ Ie amy zao tsy anaña' o hakeo, fa mandilatse ahy ka t'ie hialy amako; angao, hizaka añivo' o ana' Israeleo naho o ana' i Amoneo t'IEHOVÀ Mpizaka te anito. ²⁸ Fe tsy hinao' i mpanjaka' o ana' i Amoneoy i saontsy nihitriafa' Ieftakey.

²⁹ Niheo am' Ieftak' amy zao t'i Arofo' IEHOVÀ, le rinanga'e ty Mitspà' i Gilade, le boake Mitspà' i Gilade re nitoaña mb' amo ana' i Amoneo mb'eo. ³⁰ Le nanao fanta amy IEHOVÀ t'Ieftak' ami'ty hoe: Naho toe hatolo'o antañako o ana' i Amoneo, ³¹ le ndra inoñ' inoña ty miakitse an-dalan-kibohoko hifanalaka amako, ie mimpoly am-panintsiañan-draho boak' amo ana' i Amoneo, le ho a IEHOVÀ, vaho hengaeko ho soroña. ³² Aa le nitsake mb' amo ana' i Amoneo mb'eo haname iareo t'Ieftake; vaho natolo' IEHOVÀ am-pità'e. ³³ Le linafa'e boak' Aroere, ampara' ty figadoñaña e Minite aña, rova roapolo naho mb' Abele-keramine mb'eo am-panjamanam-bey. Aa le niambane amo ana' Israeleo o ana' i Amoneo.

³⁴ Ie nivotrak' añ' anjomba'e e Mitspà eo t'Ieftake, hehe te i anak' ampela'ey ty niakitse hifanalaka ama'e ninday fikoriñaña an-tsinjake; i bako-toka'ey; tsy nanañ' anadahy ndra anak' ampela re naho tsy ie. ³⁵ Ie nahaoniña aze, le nandriatse o siki'eo, nanao ty hoe: Hoy abey! anakol' Vata'e nampiambane'o! nanoe'o am-poheke, amy te sinokako amy IEHOVÀ ty vavako, vaho tsy ifoteraña.

‡ 11:20 Iahatse: fifandieraña § 11:24 Kemose: mitaña; mitavaña

³⁶ Le hoe re ama'e, O raeko, kanao nanoka-palie am' IEHOVÀ, le ano amako i niakitse am-palie'oy, amy te namale fate ho azo, amo rafelahy' o ana' i Amoneo, t'IEHOVÀ. ³⁷ Le tinovo'e aman-drae'e ty hoe: Ehe te hanoeñe amako o raha zao t'ie ho vahiny volan-droe hañambone-ambane' o vohitseo hangoiho ty hasomondrarako, izaho naho o mpiamakoo. ³⁸ Le hoe re: Akia, le nirahe'e mb'eo volaño roe, le nionjomb'eo rekets' o rañe'eo nirovotse i hasomondrara'ey an-kaboañe ey. ³⁹ Ie modo i volaño roe rey, le nimpoly aman-drae'e vaho nanoe'e ama'e i nifantà'ey, ie mbe tsy nahavany lahy. Zay ty nifotora' ty lilitse e Israele ao, ⁴⁰ te mb'eo boa-tañoñe o anak' ampela' Israeleo hirovetse i anak' ampela' Ieftake nte-Giladey, efatse andro ami' ty tañoñe.

12

¹ Nifanontoño o nte-Efraimeo naho nimb'e Tsafone* mb'eo, nanao ty hoe amy Ieftake, Ino ty nitsaha' areo mb'eo hialia' o amo nte-Amoneo f'ie tsy nitoka anay hindreza'ay? Ho forototoe'ay añ' afo ama' o ty anjomba' o.

² Le hoe ty nato'i Ieftake am' iareo, Toe niampohek' amo ana' i Amoneo naho ondatiko raho te nikanjy anahareo, f'ie tsy nañaro ahy am-pità' iareo.

³ Aa kanao tsy narova' areo le namoeako fiay nitsake mb' amo ana' i Amoneo mb'eo, vaho natolo' IEHOVÀ an-tañoako. Aa le ino ty nitroara' areo amako androany hialia' areo? ⁴ Natonto' Ieftake o lahilahi' i Gilade iabio naho nialy amy Efraime; vaho linafa' o nte-Giladeo t'i Efraime, ami'ty natao' iareo ty hoe: Ondaty gike e Efraime nahareo nte Gilade añivo' i Efraime naho i Menasè ao. ⁵ Rinambe' o nte-Giladeo amy Efraime o fitsaha' Iordaney boake Efraimeo, ie amy zao naho teo ty nipoliotse amo nte-Efraimeo nanao ty hoe: Ehe angao hitsake? Le nañontane aze o nte-Giladeo ty hoe: nte Efraime hao? Aa naho Tsie ty natao'e; ⁶ le nanoe' iareo ama'e ty hoe: Ano ty hoe: Sibolete†, te mone nanao ty hoe Tsibolete‡—ie toe tsy nahafanoñoñe'e—le nitsepaheñe vaho vinono' iareo amo fitsaha' Iordaneio; nte Efraime efats' ale-tsi-ro' arivo ty nikorovoke henane zay. ⁷ Enen-tañoñe ty nizakà' Ieftake Israele, le nivilasy t'Ieftake nte-Gilade, vaho nalentek' an-drova' o nte-Giladeo.

⁸ Nanonjohy aze, t'Ibtsane§ nte-Betlekheme nizaka Israele. ⁹ Nanañ' anadaha telo-polo re naho anak' ampela telopolo naho naondra'e aña vaho nampimoahe' e boak' aña ka ty anak' ampela ho a o ana-dahi'eo. Nizaka Israele fito tañoñe ¹⁰ le nivilasy t'Ibtsane, vaho nalenteke e Betlekheme ao. ¹¹ Ie aña le nizaka Israele folo tañoñe t'i Elone* nte-Zebolone. ¹² Ie nihomake t'i Elone nte-Zebolone, le nalenteke Aialone† an-tane Zebolone ao. ¹³ Nanonjohy aze nizaka Israele t'i Abdone‡ ana' i Mpandreng§ nte-Piratone*. ¹⁴ Nanañ' ana-dahy efa-polo re naho afe telo-polo mpiningitse ana-borike fitom-polo, nizaka valo tañoñe. ¹⁵ Nivilasy t'i Abdone ana' i Mpandreng nte-Piratone vaho nalenteke e Piratone an-tane Efraime am-bhi' i Amaleke ao.

* 12:1 Tsafone: maieñe, mañavaratse † 12:6 Sibolete: kilanka ‡ 12:6 Tsibolete: torahaña

§ 12:8 Ibtsane: raem-panolarañe; raen-tsintsiñe * 12:11 Elone: varo: ala-vondro, maozatse

† 12:12 Aialone: toem-panaloke ‡ 12:13 Abdone: mpitoroñe: rahon-jaka § 12:13 Hilèl':

mpandreng * 12:13 Piratone: ha'tsivokara'e, havotroa'e

13

1 Nanao haratiañe indraik' am-pivazohoa' IEHOVÀ eo o ana' Israeleo vaho natolo' IEHOVÀ am-pità' o nte-Pilistio efa-polo taoñe. 2 Teo t'indaty boake Tsorà*, fifokoa' i Dane, natao Manoàke†, beitsiterake ty tañanjomba'e, mbe tsy nisamake. 3 Nisodehañe amy rakembay ty anjeli' IEHOVÀy nanao ty hoe: Toe beitsiterake rehe, mbe tsy nahatoly, f'ie hiareñe hisamak' ana-dahy. 4 Ie amy zao mitaòà, asoa tsy hikama divay ndra toake, naho ko mikama raha faly. 5 Inao, hiaren-drehe naho hisamak' ana-dahy; le tsy hozàm-pihàratse ty loha'e amy te ho nte-Nazire aman' Añahare boak' an-koviñe ao i ajajay; vaho ie ty hiorotse handrombake Israele hiavotse am-pità' o nte-Pilistio. 6 Nimb' amy vali'ey amy zao i rakembay nitalily ty hoe: Nivotrak' amako ty ondatin' Añahare, le nanahake ty vintan' anjelin' Añahare ty vinta'e, toe nampañeñe; fa tsy nañontaneako ty nihirifa'e, vaho tsy nitaroñe'e amako ty tahina'e; 7 fe hoe re tamako, Inao! hiareñe vaho hisamak' ana-dahy rehe le ko minon-divay ndra toake henane zao, ndra hihinan-draha faly; fa ho nte-Nazire aman' Añahare boak' an-koviñe ao pak' añ' andro hihomaha'e i ajajay.

8 Aa le nihalaly am' IEHOVÀ t'i Manoàke, nanao ty hoe: Ry Talè, Ampombao mb' ama'ay mb' etoa indraike indatin' Añahare nirahe'oy, hañòha'e ze hanoa'ay amy ajaja hasamakey. 9 Hinaon' Añahare ty fiarañanaña' i Manoàke, vaho nivotrak' amy rakembay indraike i anjelin' Añaharey ie niambesatse an-teteke ey, fe tsy tama'e i vali'ey. 10 Nihitrike ty lay mb' amy vali'ey mb'eo amy zao i rakembay nanao ty hoe: Ingo fa niheo amako aniany indaty nisodehañe amakoy. 11 Aa le niongake t'i Manoàke nañorike i vali'ey naho niheo mb' am' indatiy mb'eo, le nanao' ty hoe: Ihe hao indaty nisaontsy amy rakembaiy? Le hoe re, Zaho. 12 Le hoe t'i Manoake, Ehe te ho tondroke i saontsi'oy. Akore ty andahara'ay i ajajay, vaho ino ty hanoe'ay ama'e? 13 Le hoe ty nato'i i anjeli' IEHOVÀ amy Manoake, Ee te hilie-batañe amy nitaroñeko iabiy o rakembao, 14 t'ie tsy hikama ndra inoñ' inoñe boak' amy vahey, le ko mei'o hinon-divay ndra toake, ndra ty hikama raha faly; hene ampiambeneñe aze o nandiliakoo.

15 Le hoe t'i Manoak' amy anjeli' IEHOVÀy, Ehe'e te hisebañ' azo zahay hañalankañe vik'ose. 16 Aa le tinoi' i anjeli' IEHOVÀy t'i Manoàke ami'ty hoe: Ndra te sebañe'o, tsy ho kamaeko o mahakama'oo, fe naho hañenga horoañe, le misoroña am' IEHOVÀ; amy te tsy napota' i Manoàke t'ie anjeli' IEHOVÀ. 17 Le hoe t'i Manoàke amy anjeli' IEHOVÀy, Ia' ty tahina'o, hiasia'ay naho tondroke o saontsi'oo? 18 Le hoe ty nato'i i Anjeli' IEHOVÀy: Ino ty añontanea'o ty añarako, kanao tsikentañe? 19 Aa le rinambe' i Manoake ty vik' ose rekets' enga-mahakama naho nisoroña'e amy IEHOVÀ am-bato eo, vaho nanoe' i anjeliy halatsañe am-pisamba' i Manoàke mirovaly, 20 amy te, ie nionjomb' an-dikeram-beo i lel' afo boak' amy kitreliiy, le nionjoñe amy lel' afo boak' an-kitreliiy i anjeli' IEHOVÀy. Aa ie niisa' i Manoake mirovaly zay le nibabok' an-daharañe an-tane. 21 Le tsy niboak' amy Manoàke naho amy vali'ey ka i anjeli' IEHOVÀ, fe napota' i Manoàke t'ie anjeli' IEHOVÀ. 22 Le hoe t'i Manoàke amy tañanjomba'ey, Toe hivetrake tika kanao nahaisak' an' Andrianañahare. 23 Fa hoe ka ty asa' i vali'ey ama'e: Naho nipay hañoho-doza aman-tika t'IEHOVÀ, tsy ho

* 13:2 Tsorà: angamae; olatse; fanene-bey † 13:2 Manoàke: fitofañe; falalañe

rinambe'e am-pitàn-tika i soroñey naho i banabanay, naho tsy ho naboa'e amantika, vaho tsy ho tinaro'e aman-tika henaneo i hoe zay.

²⁴ Nisamak' ana-dahy i rakembay naho natao'e Simson[‡] ty añara'e. Nitombo' i ajajay vaho nitahie' IEHOVÀ. ²⁵ Namototse nañetsek' aze betek' an-kialo' i Dane añaivo' i Tsorà naho i Estaole[§] ty Arofo' IEHOVÀ.

14

¹ Nizotso mb'e Timnate* t'i Simson^e le nahaisake somondrara e Timnate ao, anak' ampela' o nte-Pilistio. ² Nimb' aman-drae'e mb'eo re nitalily ama'e naho aman-drene'e, ty hoe: Nahatrea ampela e Timnate raho, anak' ampela' o nte-Pilistio; ehe alao ho valiko. ³ Le hoe ty rae'e naho i rene'e tama'e, Tsy mahatrea amo anak' ampelan-dongo'oo ndra am' ondatiko iabio hao, te o nte-Pilisty tsy nisavareñeo ty ipaia'o valy? Le hoe t'i Simson^e aman-drae'e, Alao ho ahy re fa mahafale ty troko. ⁴ Tsy nifohindrae'e ndra i rene'e te IEHOVÀ ty nipay aze hiatreàtre amo nte-Pilistio, amy te nandily Israele o nte-Pilistio tañ' andro zay. ⁵ Aa le nitrao-pizotso aman-drae'e naho i rene'e mb'e Timnate mb'eo t'i Simson^e, ie avy antanem-bahe' i Timnate eo, hehe ty anan-diona nitroñe mb' ama'e mb'eo. ⁶ Nitotsak' ama'e t'i Arofo' IEHOVÀ, le rinia'e manahake ty fandriatañe vik'ose, leo raha raiké tsy tam-pità'e; fe tsy natalili'e aman-drae'e ndra andrene'e i nanoe'ey. ⁷ Le nizotso mb'eo re nifanaontsy amy somondraray naho vata'e nitea' i Simson^e. ⁸ Ie aña, nibalike hangalak' aze fe nitsile hey hahaisake ty fate' i lionay, naho naheo'e te nisamborien-drene-tantele i faten-dionay vaho aman-tantele. ⁹ Kinaro'e am-pità'e le nikama t'ie nañavelo; aa ie nifanampe aman-drae'e naho i rene'e le nanjotsoa'e, f'ie tsy nitalily am'iareo te nakare'e an-karankan-diona ao.

¹⁰ Aa le nizotso mb'amy somondraray ty rae'e vaho nanao sabadidak' ao t'i Simson^e, amy t'ie nilili' o ajalahio. ¹¹ Ie naharendrek' aze iereo le mbe nandesañe rañetse telo-polo ila' e hitraok' ama'e; ¹² le hoe t'i Simson^e am' iereo, ho taroñeko tafatoño nahareo henaneo, aa naho eo ty mahatoñe naho mahafandrendrek' aze amako aña'te' ty fito andro' i sabadidakey, le hatoloko anahareo ty lamba leny telopolo, miharo sarimbo telopolo. ¹³ Aa ie tsy mahafitaroñe aze amako, le inahareo ro hanolotse ahy lamba leny telopolo naho sarimbo telopolo. Le hoe ty asa' iareo ama'e: Akaro i razan-dreha'oy hijanjaña'ay. ¹⁴ Hoe re tam' iereo, Boak' ami'ty mpihinañe ty niakaran-kaneñe naho boak' ami'ty maozatse ty niakara' ty mamy. Fe tsy nahabejañe i tafatoño y iereo aña'te' ty telo andro. ¹⁵ Ie amy andro fahafitoy, le nanoe' iereo ty hoe i vali' i Simson^e: Sigiho ty vali'o hitaroña'e i tafatoño tsy mone ho forototoe'ay añ' afo rehe naho ty anjomban-drae'e; handrarak' anay hao ty nañambara'o anay? Ie zay. ¹⁶ Aa le niharovetse amy Simson^e ty vali'e, nanao ty hoe: Toe heje'o raho naho tsy kokoa'o, amy te nitaron-drazan-drehak' amo ana' ondatikoo fe tsy natalili'o amako. Le hoe re tama'e, Inao, ie tsy vinolako aman-draeko ndra amy reneko, ho volañeko ama'o hao? ¹⁷ F'ie nirovetse aña'trefa'e avao amy fito andro' i sabadida' iareoy, le ty amy fañembera'e aze, nampandrendrehe'e amy andro faha-fitoy, vaho nabora'e am'ondatio i razan-drehakey. ¹⁸ Aa le hoe o roandria' i rovaio ama'e amy andro fahafitoy aolo' i tsfots' àndroy: Ino ty mamy te amo tanteleo? vaho ino ty maozatse te amo lionao? Le

[‡] 13:24 Simson^e: masoandro'e; fitoroña'e; indroe § 13:25 Estaole: Rakemba maozatse * 14:1 Timnate: sare; vintañe

hoe re am' iereo. Naho tsy hinaotsao' areo i kiloakoy, le tsy ho nioni' areo i tafatoñokoy. ¹⁹ Nitotsak' ama'e amy zao ty Arofo' IEHOVÀ, le nizotso mb'e Askelone mb'eo nanjamañe ondaty telopolo naho nikopahe'e vaho natolo'e amo nahavale i tafatoñoio o saroñeo. Nisolebotse amy zao ty haviñera'e, le nionjomb' añ' anjomban-drae'e mb'eo. ²⁰ Le natolotse amy mpiama'e nanoe'e mpandrorotsey i vali'ey.

15

¹ Ie aña, an-tsam-pamokarañe vare-bolè, te nanese vik' ose amy vali'ey t'i Simsone; le hoe re: Te homb' amy valiko an-trañ'o'e aña. Fe tsy nimeindrae'e t'ie hizilik' ao, ² fa hoe ty rae'e: Toe nataoko t'ie niheje'o vintañe; le natoloko an-drañ'e'o; aa vaho tsy soa te ama'e ty zai'e? endeso hisolo aze. ³ Aa hoe t'i Simsone am' iereo: Halio-tahiñe amo nte-Pilistio rahg henaneo, ndra t'ie hanolorako sotry. ⁴ Aa le tsinepa' i Simsone ty fanaloke* telon-jato, naho nandrambe failo; le nifanohize'e añ' ohi'e añ'ohi'e vaho nanoe'e failo ty añaivo' ty ohy roe. ⁵ Narehe'e amy zao o failoo le navotso'e amy vare nizorazora' o nte-Pilistiooy naho fonga finorototo' iareo o fitoboro'eo naho o nizorazora'o reketse ty tanem-bahe vaho olive†. ⁶ Le hoe o nte-Pilistio, Ia ty nanao zao? le hoe iereo: I Simsone, vinanto' i nte-Timney, amy te nalae'e ty vali'e, vaho natolo'e amy mpandroro'ey. Nionjoñe mb'eo amy zao o nte-Pilistio vaho nampangotomomohe' iereo añ'af'o re naho i rae'e. ⁷ Aa hoe t'i Simsone am' iereo, Naho zao ty sata' areo, le toe hamaleako kabò, vaho hitofa. ⁸ Le linafa'e iereo an-kitsok'ampe am-panjamanam-bey; vaho nizotso mb' an-tevam-bato' Etame‡ mb'eo, nimoneñe ambone ey.

⁹ Nionjom-beo naho nitobe e Iehoda ao o nte-Pilistio vaho nivelatse niatreatre i Lehy§. ¹⁰ Le hoe o nte-Iehodao: Ino ty nionjona' areo haname anay? Le hoe iereo: Ty hamahotse i Simsone ty nionjona'ay, hanoe'ay ama'e i nanoe'e ama'aiy. ¹¹ Aa le nizotso mb' an-tevam-bato' i Etame mb'eo ty nte-Iehoda telo-arivo vaho nanao ty hoe amy Simsone: Tsy fohi'o hao te manandily amantika o nte-Pilistio? Ino ze o nanoe'o ama'ay zao? Le hoe re: I nanoe' iareo amakoy ty nanoeko am' iereo. ¹² Le hoe iereo tama'e, Nizotso etoan-jahay hamahotse aza, hanese azo am-pità' o nte-Pilistio. Le hoe t'i Simsone, Mifantà amako te tsy hiambotraha' areo. ¹³ Le hoe iereo tama'e: Aiy: fa ho vihine'ay am-bahotse, le hatolo'ay am-pità' iareo fa tsy ho vonoe'ay. Aa le vinaho' iareo an-taly vao roe vaho nampiavote' iareo amy vatoy, ¹⁴ Te nipoteake e Lehy eo, le rinambe' o nte-Pilistio an-koràke; aa le nivotrak' ama'e ty Arofo' IEHOVÀ, naho ninjare boka niforototoeñ' afo o taly am-pità'eo, vaho nihitsa'ne o talindrañe an-tsira'eo. ¹⁵ Nahatrea taolam-balañoram-borike vao re, naho nahiti'e ty fità'e nandrambe aze le nanjamañe ondaty arivo, ¹⁶ vaho hoe t'i Simsone: Amam-balañoram-borike, fitoboroñañe am-pitoboroñañe, valañoram-borike ty nanjamanako ty arivo. ¹⁷ Aa naho nagado'e i saontsi'ey le nahifim-pità'e aña i valañoray vaho natao ty hoe Ramate*-Lehy i toetsey.

¹⁸ Vata'e nitaliñieren-dre henane zay, le nikanjie'e t'IEHOVÀ, nanao ty hoe: Fa natolo'o am-pità' ty mpitoro'o ty fandrombahañe ra'elahy;

* 15:4 Heb: soàle: an-davak' ao ty trañ'o'e † 15:5 Olive: mañome menake hoe andranahake

‡ 15:8 Etame: voro' iareo; saro' iareo § 15:9 Lehy: valañorà * 15:17 Ramate: Fañonjonañe

aa vaho ho vonoe' ty aran-drano raho henaneo hiforetrahako am-pità' o tsy sinavtaseo? ¹⁹ Aa le tsineran' Añahare i nangoake e Lehiy, le niakaran-drano; ie ninoñe le nibalike i arofo'ey vaho nisotrake; aa le natao En'hakorè† ty ao; mbe e Lehy ao zay henanekeo. ²⁰ Nizaka Israele roa-polo taoñe tañ'andro' o nte-Pilistio re.

16

¹ Nimb'e Azà mb'eo t'i Simsone, le nanjo ty tsmirirañe, vaho nizilik' ao. ² Natalily amo nte-Gazeo ty hoe: Fa nomb' atoy t'i Simsone. Aa le nivoñone' iereo naho nialeñe nandiñe aze an-dalambey eo, f'ie nianjiñe amy haleñe iabiy, le hoe ty asa' iareo: Angao re ampara' te mazava i maraiñey, vaho hañohofan-tika loza. ³ Nàndre ao t'i Simsone ampara' te antets' ale le nitroatse te petsak-aleñe naho nandrambe o lalambein-drovao reketse ty tokona'e roe, naho nombota'e reketse sikadañe aman-karao'e, naho nanoe'e an-tsoroke vaho jinini'e mb'an-kabao' ty vohitse aolo' i Kebrone eñe.

⁴ Ie aña, le nikokoa'e ty rakemba am-bavatane' i Soreke* ao, i Delilà† ty añara'e. ⁵ Aa le nomb' ama'e mb'eo o talem-Pilistio, nanao ty hoe ama'e: Sigiho, hahaoniñañe te aia i haozara'e ra'elahiy, naho an-tsata akore ty hahafitroara'ay, hamahots' aze, hanolora'ay sotry, vaho songa hanolotse drala arivo-tsi-zato ama'o zahay.

⁶ Aa le hoe t'i Delilà amy Simsone: Atalilio amako te aia ty idoña' o haozara'o ra'elahio, vaho manao akore ty hamahorañe azo hiambanea'o? ⁷ Le hoe t'i Simsone ama'e, Ie vahora' iareo an-tàlim-pale leña fito mbe tsy nimaiheñe le hihalème manahake ondaty ila'eo. ⁸ Aa le nanese vahotse fito mbe tsy nimaiheñe ama'e o talèm-Pilistio vaho finehe'e. ⁹ Ie amy zao, nasia'e mpamandroñe am-po' ty traño raik' ao, le hoe re: O Simsone, fa ama'o o nte-Pilistio! Fe tinampa'e hoe ty fitampahan-karafon-deny mioza afo o tàmim-paleo. Tsy nirendrek' amy zao ty foto' i haozara'ey. ¹⁰ Aa le nanao ty hoe amy Simsone t'i Delilà, Toe nifañahia'o, vaho nandañira'o; ehe saontsio amako, inoñe ty hamahorañe azo? ¹¹ Le hoe re tama'e: Naho fehe' iereo mafe an-taly vao mbe lia'e tsy niasa, le havòzo manahake ondaty ila'eo. ¹² Aa le nangalake taly vao t'i Delilà, namahots' aze vaho nanao ty hoe ama'e: O Simsone, ama'o o nte-Pilistio. Ie amy zao an-traño ao o mpamandroñeo. Fe tinampa'e hoe fole o taly ampità'eo. ¹³ Aa le hoe t'i Delilà amy Simsone: Ampara' henane nikobihe'o avao naho nitaroña'o vande; atalilio amako arè ty handrohizañe azo. Le hoe re ama'e: Naho ranjie'o an-tenoñe o randram-piton-dohakoo. ¹⁴ Aa le vinandri'e ami'ty harake, naho hoe ty koi'e ama'e: O Simsone, ama'o o nte-Pilistio: Nibarakakaok' amy firota'ey amy zao re vaho sininto amo komboo i harakey rekets' i tenoñey. ¹⁵ Le hoe re ama'e, Aia ty hatao'o ty hoe: Kokoako, kanao tsy amako ty arofo'o? Ie fa nikobik' ahy in-telo vaho mb'e tsy natalili'o amako ty talin-kaozara'o. ¹⁶ Aa kanao tinindri'e lomoñandro lomoñandro an-drehake, naho nitolom-pañosik' aze, le nirintike te hamoe'ay, ¹⁷ naho fonga nabora'e ama'e o añ' arofo'eo ami'ty hoe: Mbe lia'e tsy nirangàm-piharatse ty lohako; ie nte-Nazire aman' Añahare boak' an-kovin-dreneko; aa naho harateñe le hienga ahy o hafatrarakoo vaho himamavozo manahake ondaty ila'eo.

† 15:19 En'hakorè: rano figoangoa' i mpikanjny * 16:4 Soreke: vahe; kosisike; hoe mavoñe

† 16:4 Delilà: rarake; bory

18 Aa ie nioni' i Delilà te hene nabora'e ty arofo'e, le nihitrife'e ankoike o talèm-Pilistio, ami'ty hoe: Mb'etoa aniany fa fonga binora'e amako ty an-tro'e ao, Aa le nihitrike mb'eo o talem-Pilistio reke-drala am-pità'e ao. 19 Nampireote'e añ'ongo'e eo le kinanjie'e t'indaty naho niharate'e i randrañe fito añambone'e rey naho niorotse nanolo-tsotry aze, fe nisitak' ama'e i haozara'ey. 20 Le hoe re, O Simsone, fa ama'o o nte-Pilistio. Tsekak' amy firot'a'ey amy zao le nanao ty hoe: Hiavotse manahake tamo ila'eo, le hivoamboañe; fe tsy napota'e te nieng' aze t'IEHOVÀ. 21 Aa le rinambe' o nte-Pilistio, naho napoliti' iareo o fihaino'eo; nendese' iareo mb'e Azà mb'eo naho vinaho' iareo an-daboridy torisike; vaho nandisañe am-porozò ao.

22 Ie añe, namototse nitombo o maroi'e niharateñe. 23 Nampamorie' o talèm-Pilistio amy zao ondatio hanao sorom-bey amy Dagone‡ 'ndrahare' iareo vaho hirebeke; fa hoe iereo: Natolon' añaharentika am-pitàn-tika t'i Simsone rafelahintikañey. 24 Aa ie nahaisak' aze ondatio, le nandrege an-drahare' iareo, ami'ty hoe: Fa natolon-draharentika am-pitàntika i rafelahintikañey, i mpijoty o tãnen-tikañeoy, i nanjamañe maro amantikañey. 25 Ie nifale añ'arofy, le nanao ty hoe: Hitrifo am-balabey ao t'i Simsone, hihisa'ay. Aa le kinoi' iareo boak' am-porozò ao t'i Simsone hitohafa' iareo le napo' iareo añivo' o fahañe. 26 Le hoe t'i Simsone amy ajalaly nitañe ty fità'ey, ehe apoho raho hitsapa o fahañe mitohañe ty anjomba toio, hiatoako. 27 Ie amy zao nialindretse t'indaty naho rakemba amy anjombay; tao iaby o talem-Pilistio, vaho tan-tafo'e ey nisamba ty fikobihañe i Simsone ty lahilahy naho rakemba telo arivo varañe. 28 Aa le nikanjy IEHOVÀ t'i Simsone ami' ty hoe: Ry IEHOVÀ Talè, ehe tiahiho raho amy henane avao, ehe ampaozaro ry Andrianañahare, soa te ami'ty indraike toy avao ty hamaleako o nte-Pilistio ty amy masoko roey. 29 Rinambe' i Simsone amy zao o fahañe añivo ao mitohañe i anjombaio, nampionjonañe aze, vaho naronje'e, ty raiké am-pità'e havana naho ty raiké am-pità'e havia. 30 Le hoe t'i Simsone: Angao hitrao-pikenkañe amo nte-Pilistio raho, le naronje'e ami' ty haozara'e iaby, vaho nikorovok' amo talèo naho amy ze hene' ondaty tam-po'e ao. Aa le nandikoatse ze vinono'e amy hene havelo'ey o zinama'e amy fikoromaha'eio. 31 Le songa nizotso mb'eo o longo'eo naho ty anjomban-drae'e nandrambe aze naho nakare' iareo vaho nalenteke añivo' i Tsorà naho i Estaole, an-kibori' i Manoà rae'e. Nizaka Israele roapolo taon-dre.

17

1 Tam-bohibohi' i Efraime amy zay t'indaty atao Mikà*. 2 Le hoe re aman-drene'e, I volafoty arivo-tsi-zato nikamereñe ama'oy, i nititihe'o ampisanoñakoy, ingo te amako i volafotiy; zaho ty nandrambe aze. Le hoe ty rene'e, Tahie' IEHOVÀ rehe anako. 3 Aa ie nahere'e aman-drene'e i volafoty arivo-tsi-zatoy, le hoe ty rene'e: Toe hene naviko am' IEHOVÀ boak' antañako ho a i ana-dahikoy i volafotiy, hitsenea'e sare pinàtepàtetse naho sare trinanake; aa le habaliko ama'o. 4 Aa ie nampoly ama'e i volafotiy, le nandrambesan-drene'e ty volafoty roanjato naho natolo'e ami'ty mpanao volafoty le namboare'e sare pinatetse naho sare trinanake, vaho tan-kiboho' i Mikà ao zay. 5 Ie niañoñ'ay t'i Mikà, le nanan-kivohon-drahare,

‡ 16:23 Dagone: tsako; fiañe * 17:1 Mikà: rarake; mpireke

le nitsene hareañe naho terafime† vaho nañory ty ana'e ho mpisoroñe
 6 Ie henane zay, tsy amam-panjaka t'Israele vaho songa nanao ze tea'e am-pihaino'e ao ondatio‡.

7 Nisy ajalahy nte-Betlekheme e Iehoda, fifokoa' Iehoda, nte-Levý, nañialo ao. 8 Niakatse an-drova Betlekheme e Iehoda re, hañialo amy ze toetse ho zoe'e; vaho ie amy lia'ey nivotrake Efraime an-kiboho' i Mikà. 9 Le hoe t'i Mikà ama'e: Boak' aia v'ihéo? vaho hoe re ama'e: nte Levý raho boake Betlekheme e Iehoda ao, mitaveañe mb' amy ze mete hañialoako. 10 Le hoe t'i Mikà ama'e: Mimoneña amako atoa, soa t'ie ho rae naho mpisoroñe amako, le ho tolirako volafoty folo boa-taoñe naho fisikiñe vaho ty mahakama'o. Aa le nimoak' ao i nte-Levy. 11 Ninò' i nte-Levy ty himoneña amy 'ndaty; vaho ni-hoe anak'ama'e i ajalahi. 12 Aa le noriza' i Mikà i nte-Levy vaho nanoñe mpisoroñe i ajalahi an-kiboho' i Mikà ao. 13 Le hoe t'i Mikà: Fantako te hañasoa ahiko t'IEHOVÀ kanao aman-te-Levý ho mpisoroñe.

18

1 Tsy amam-panjaka t'Israele tañ' andro rezay; le nipay lova himoneña'e ty fifokoa' i Dane henane zay; amy te mboe tsy niazó' iareo tañ' andro zay ty anjara' lova' iareo añivo' o fifokoa' Israeleo. 2 Aa le nirahe' i Dane boak' am-pifokoa'e ao ty lahilahy lime amy valobohò' iareoy, ondaty mahasibeke, boake Tsorà naho i Estaole hitinoñe amy taney, hitsoek' aze; ami'ty hoe: Akia, hotsohotsò i taney; aa le nivotrak' am-bohibohi' i Efraime an-kiboho' i Mikà iareo vaho nialeña ao. 3 Ie nañarine i kiboho' i Mikà, le nifohi' iareo ty feo' i ajalahy nte-Levy, naho nitsile mb'eo, vaho nanao tama'e ty hoe: Ia ty ninday azo atoa? le ino ty anoe'o atoy? 4 Le hoe re am' iareo, Hoe zao naho zao ty nanao' i Mikà ahy, naho karamae'e, vaho fa mpisoro'e raho henaneo. 5 Aa le hoe iareo tama'e, Ehe, ihalalio toro-lalaña aman'Añahare, hahafohina'ay he ho heneke o lia' añaveloa'aio. 6 Le hoe i mpisoroñey am' iareo: Mañaveloa ampanintsiaña; fa añatrefa' IEHOVÀ o lalaña hombà' areoo.

7 Nienga amy zao indaty lime rey, naho nivotrake e Laise*, le nirendre' iareo ondaty ama'eo te nierañeraña ty fimoneña' iareo, manahake o nte Tsidoneo, nianjiña naho nanintsia; amy te tsy amy taney ty aman-dily hañinje iareo aman-dra inoñ'inoña, fa ilavitse o nte-Tsidoneo, vaho tsy eo t'indaty iharao'e balibalike. 8 Aa le nimpoly mb' aman-droahalahi' iareo e Tsorà naho Estaole ao, vaho hoe o rolongo' iareo ama'e, Atalilio arè! 9 Le hoe iareo, Miongaha, antao hiavotse haname iareo; fa nioni'ay i taney naho nirendreke t'ie fanjaka; aa vaho hijihetse avao nahareo? ko mihenekeneke fa akia mb'amy taney, imoaho naho tavano. 10 Ie mb'eo, le hivotrak' am' ondaty mierañeraña, tane milañelaña natolon' Añahare am-pità' areo; tane miaiñ' añoleñaña; ama'e ao ze kolotoin' Añahare. 11 Aa le nionjomb'eo, boak' am-pifokoa' i Dane, hirike Tsorà naho i Estaole ty lahilahy enen-jato nidiam-pialiaña hihotakotake. 12 Niañambone mb'e Kiriate-Iearime† e Iehoda ao iareo vaho nitobe; aa le nitokave' iareo Tobe' i Dane i toetsey pake henaneo; ambalike i Kiriate-earime ao. 13 Boak' ao

† 17:5 Terafime: saren-draham-paha-sive ‡ 17:6 Mpz 21:25, Its 12:8 * 18:7 Laise: liona
 † 18:12 Kiriate-earime: kanjy; fifanampeaña

iereo, niavotse mb'am-bohi' i Efraime mb'eo nivotrak' an-kiboho'i Mikà eo.

¹⁴ Le hoe i lahilahy lime niraheñe hitingañe an-tane' i Laise aña rey amo longo'eo, Fohi' areo hao te ao ty hareañe naho terafime, naho hatae-sinokitse vaho sare trinanake? Tsakoreo arè ty hanoe' areo. ¹⁵ Aa le niveve mb' eo iereo, nivotrak' amy kiboho' i ajalahy nte-Levio, an-kiboho' i Mikà eo vaho nañontane aze. ¹⁶ Nijohañe an-dalambey eo indaty ana' i Dane enen-jato nidian-karaom-pialiañe rey, ¹⁷ le nimoak' ao i lahilahy lime niary mb'eo hitingañe amy taney rey naho rinambe' iereo i hatae sinokitsey naho i hareañey naho i terafimey vaho i sare trinanakey; ie nijohañe an-dalam-bey eo am' indaty enen-jato nidian-karaom-pialiañe rey i mpisoroñey. ¹⁸ Aa ie nizilik' an-kiboho' i Mikà ao hangalake i hatae sinokitsey naho i hareañey naho i terafimey vaho i sare trinanakey, le hoe i mpisoroñey am' iereo, Ino o anoe' areo? ¹⁹ Le hoe iereo ama'e: Mianjiña koahe, vihino fitañe ty falie' o vaho mindreza ama'ay, ho rae'ay naho ho mpisoro'ay; mahaso azo hao ty ho mpisoroñe añ'anjomba' ondady raiké, ta te ho mpisoroñe ami'ty fifokoa naho hasavereña' Israele? ²⁰ Nifale amy zao ty arofo' i mpisoroñey, le rinambe'e i hareañey naho i terafimey naho i hatae sinokitsey vaho nañaivo' ondatio ao. ²¹ Aa le nitolike iereo naho nienga mb'eo, naho nanoe' iereo aolo ey o keleiañe naho o añaombeo, vaho o varao. ²² Ie lavitse i kiboho' i Mikà aña, le nivovo amo ana' i Daneo ondady mpañohoke i kiboho' i Mikàio nifandrimboñe ²³ vaho nikoik' amo ana' i Daneo. Nitolik' amy zao iereo nanao amy Mikà ty hoe: Ino o mañolañe azoo te mifañoñoñe? ²⁴ Le hoe re: Tinava' areo i 'ndrahare tsinenekoy naho i mpisoroñey vaho nienga, le ino ty sisa amako? Aa ino arè ty anoa' areo amako ty hoe? Inoñ' o mañolañe azoo? ²⁵ Le hoe o ana' i Daneo ama'e: Ehe tsy ho janjiñeña añaivo'ay atoa ty fiarañaña'o, hera hiambotraha' t'indaty boseke vaho hikenkan-drehe rekets' o añ' anjomba'oo. ²⁶ Aa le nionjomb'eo o ana' i Daneo naho napota' i Mikà t'ie maozatse te ama'e vaho nitolike nimpoly mb' an-kiboho'e aña. ²⁷ Rinambe' iereo o nitsene' i Mikao, naho i mpisoro'ey, naho nivotrake e Laise, am'ondaty mianjiñe naho mierañerañe, naho linafa' iereo an-dela-pibara, vaho finorototo' iereo añ' afo i rovay. ²⁸ Tsy nanam-pandrombake iereo, fa lavitse ty Tsidone, le tsy ama' ondady mpifañañoñe; iend-ambavatane marine i Bete-rekhobe[‡]. Aa le namboare' iereo i Rovay vaho nimoneña ao. ²⁹ Natao' iereo Dane ty añara' i rovay, ty amy Dane rae' iereo nisamahe' Israeley; fa Laise hey ty añara' i rovay. ³⁰ Aa le natroa' o ana' i Daneo ho a iereo i hazomangay; vaho nimpisoro' i fifokoa' i Daney t'Ionatane, ana' i Gersome, ana' i Menasè, ie naho o ana'eo, ampara' ty andro nandrohizañe i taney. ³¹ Aa le natroa' iereo i sarenkatae pinatapatetse tsinene' i Mikay; amo hene andro naha-te Silò[§] ao i kivohon' Añaahareio.

19

¹ Tañ'andro zay, ie tsy amam-panjaka t'Israele, le teo ty nte-Levy' nañialo ankalo' o vohi-bohi' i Efraimeo, nangalake sakeza e Betlekheme' Iehoda aña, ² fe nanao hatsimirañe ama'e i amato'ey vaho nisitak' aze nimpoly mb' añ' anjomban-drae'e e Betlekheme' Iehoda aña le ndrandre

[‡] 18:28 Bete-rekhobe: traño bey malalake § 18:31 Silò: niraheñe

tobok' aña efa-bolaña. ³ Niavotse hañorik' aze mb'eo amy zao i vali'ey, hamere aze vaho hampoli'e; nindre ama'e ty mpitoro'e naho ty borike roe; le nampihovae' i ampelay añ' anjomban-drae'e ao; aa ie nionindrae' i ampelay, le niehake te nifandrendrek' ama'e; ⁴ nitañ' aze eo i rafoza'ey, ty rae' i ampelay, naho niambesatse telo andro ama'e re nikama naho ninoña, vaho nialeñ' ao. ⁵ Aa amy andro fahefatsey, ie nitroatse marain-dray, le niongake hañavelo mb'eo i nte-Leviy; fa hoe ty rae' i ampelay amy vinanto'ey, Ampaozaro ty arofo'o ami'ty mofa piti'e, vaho hiavotse. ⁶ Niambesatse amy zao iereo roroe, nikama naho ninoña, le hoe ty rae' i ampelay amy 'ndatiy, Ehe te hahafale azo ty hitambatse atoy, hampihaha ty arofo'o. ⁷ Aa ie niongake hañavelo indatiy, le nanjitse aze ty rafoza'e hitambatse ao hey hialeña. ⁸ Niampitso amy andro faha-limey re hañavelo, fa hoe ty rae' i ampelay: Ehe, ampitofa'o ty arofo'o, vaho mahaliñisa ampara' te miroña ty andro; aa le nikama iereo roe. ⁹ Ie niongake hienga mb'eo indatiy, ie naho i sakeza'ey vaho i mpitoro'ey; le hoe ty asa' i rafoza'e, rae' i ampelaiy ama'e: Hehe te ho haleña i àndroy; Ehe mialeña atoa, hahafale ty arofo'o, le hañaleñalen-drehe te maray hañavelo mb' an-kiboho'o mb'eo. ¹⁰ Fe tsy nimete nialeña ao ka indatiy; niongake re, niavotse vaho niary e Iebose, toe Ierosalaime; ama'e i borike roe reke-pitobohaña rey, naho i sakeza'ey. ¹¹ Aa ie narine Iebose, le fa ho nitsofotse i àndroy vaho hoe i mpitoroñey amy talè'ey, Antao hitsile mb' amo rova' o nte-Ieboseo mb'eo, hialeña ao. ¹² Fa hoe i talè'ey tama'e: Tsy hitsile etoa tika, himoak' an-drovan' ambahiny ao ie tsy a o ana' Israeleo; hionjomb'e Gebà* mb'eo tika. ¹³ Le hoe re amy mpitoro'ey, Antao hañarine ty raik' amo toetse zao hialeñan-tika: ke e Gebà he e Ramà† ao. ¹⁴ Aa le nionjoña iereo nanjotike mb'eo, ampara' te nitsofotse ty àndro, ie marine' i Gebà' i Beniamine. ¹⁵ Niveve mb'eo iereo, nimoake, hialeña e Gebà ao; le nizilik' ao nitoboke an-kiririsa' i rovay amy te tsy eo ty nampihova iereo añ'anjomba'e.

¹⁶ Ingo amy zao, ty androanavy boak' añ'ava, an-tete'e aña amy harivay, boak' am-bohi' i Efraime nañialo e Gebà ao, fa ana' Iemeny ka ondaty antoetseo. ¹⁷ Niandra amy zao i androanaviy, nahaoniña i mpañavelo antamea' i rovay vaho hoe re tama'e: Homb'aia rehe, naho boak'aia? ¹⁸ Le hoe re tama'e: Fiboaha'ay ty Betlekheme' Iehoda mionjoña mb'añ' ila' i vohi' Efraimey mb'eo, i nihirifakoy, te Betlekheme' Iehoda hey, le mb'an-kiboho' IEHOVÀ mb'eo, fe tsy eo ty mampihova anay añ' anjomba'e, ¹⁹ ndra te aman' ahete naho haneña o borike'aio vaho ao ty mofa naho divay ho anay naho o mpitoro'o ampelao naho i ajalahy mindre amo mpitoro'ooy; toe tsy amam-pipaiaña. ²⁰ Le hoe i androanaviy, Fañanintsiaña ama'o; hene apoho amako ze mete ho paia'o fe ko mialeña an-tameaña atoy. ²¹ Aa le nampihovae'e añ'anjomba'e ao, naho finaha'e ahete o borikeo. Nanasa fandia iareo, le nikama vaho ninoña.

²² Aa ie nampifale arofo le niheo mb'eo ondati' i rovaio, ondaty tsy manjofakeo haname i anjombay mb' atia mb' aroa naho namofoke i lala'ey vaho nanao amy tompon' anjombay, amy androanaviy ty hoe, akaro indaty nizilik' an-kiboho'oy, haharendreha'ay aze. ²³ Niakatse mb'am' iereo ao amy zao indatiy, i tompon' anjombay, nanao ty hoe ama'e, Tsie, ry longokoo, ehe, ko manao o halò-tsereke zao, oniña te nizilik' añ' akibako

* 19:12 Gibà; tamboho † 19:13 Ramà; miereñereña ambone;

atoy indatiy, ko anoe' areo o hatsivokarañe zao. ²⁴ Ingo ty somondrara anak' ampelako naho i sakeza'ey; hakareko iereo henaneo, ampiambaneo, le ano ze atao' areo ho soa; fa ko manao o hagegeañe zao amy 'ndatiy. ²⁵ Fe tsy hinao' ondatio, aa le rinambe' indatiy i sakeza'ey naho nasese'e mb'am' iereo; le nandrendrek' aze iareo vaho nivahora' iareo ampara' te niporea' ty maray; aa ie ho nanjirike i àndroy, le navotso' iareo. ²⁶ Aa le nimb'eo ami'ty mielizava i ampelay nikorovoake an-dalan' anjomba' indaty niheove' i talè'ey ampara' te nazava. ²⁷ Nitroatse te manjirik' àndro i talè'ey nanokake o lalan' anjombao vaho niakatse hiovota'e mb'eo fe heheke i ampela sakeza'ey nibabok' an-dala' i anjombay eo, o taña'eo an' tokonañe eo. ²⁸ Le hoe re ama'e, miongaha, fa hionjomb'eo tika; f'ie tsy amam-panoiñe; aa le niongake indatiy naho nasampe'e amy borikey, vaho noly mb'an-toe'e mb' eo. ²⁹ Aa ie pok'an-kiboho'e ao, nangalake meso naho rinambe'e i sakeza'ey le tinori'e folo-ro'amby, fange am-pange'e, vaho hene nampihitri'e mb' amo efe' Israeleo mb'eo. ³⁰ Aa le hoe ty natao' o nandrendrek' azeo, Mbe lia'e tsy nanoeñe, tsy nioniñe o sata zao sikal' amy andro niavota' o ana' Israeleo an-tane Mitsraimey ampara' te henane, ivetsetse, isafirio, vaho ifanaontsio.

20

¹ Aa le hene nienga mb'eo o ana' Israeleo; nifanontoñe hoe ondaty raike i valobohòke boake Dane pake Bir'sebà naho an-tane Giladeiy, nimb'am' IEHOVÀ e Mitspà aña. ² Aa le niatreke i fivoribe' ondatin' Añahareoy o mpiaolo' ondaty iabio, ze hene fifokoa' Israele, lahin-defo efats-etse songa mpitàm-pibara. ³ Jinanji' o ana' i Beniamineo ka te nionjom-be Mitspà mb'eo o ana' Israeleo. Le hoe o ana' Israeleo, Atalilio ama'ay o haloloañe zao. ⁴ Aa le hoe ty natoi' i nte-Levy vali' i rakemba vinoinoy, Nimoake e Gebà' i Beniamine raho rekets' i sakezakoy hialeñ' ao. ⁵ Nitroatse hiatreatre amako amy haleñey ondati' i Gebào, le ho naname ahy añariari' i anjombay, hañoho-doza amako, fe nazi' iareo i sakezakoy, ie mate henaneo. ⁶ Aa le rinambeko i sakezakoy naho tinoritoriko vaho nampisangitri'efeko hanitsike ze fonga tane linova' Israele; ty amy halò-tserehañe naho hagegeañe e Israele ao. ⁷ Aa ie henaneo ry ana' Israeleo, inahareo iaby, taroño etoañe ty fanoroa' areo, ty safiri' areo. ⁸ Aa le songa niongake hoe ondaty raike i màroy nanao ty hoe, Leo raik' aman-tika tsy homb' añ'akiba'e mb'eo, naho tsy ama'ay ty hitsile mb' an-kiboho'e aña. ⁹ Fe zao ty hanoentika amy Gebà: ho tamè'ay an-kitsapake; ¹⁰ vaho hangalà'ay ondaty folo ami'ty zato boak'amy ze hene fifokoa' Israele, naho zato ami'ty arivo, naho arivo ty añ'ale, hitoha vaty ho a ondaty ho mb'e Gebà' i Beniamine aña hiatrek' aze ty amy fonga hagegeañe nanoe' iereo e Israeley. ¹¹ Aa le nifanontoñe hañatreatre i rovay ondati' Israele iabio, vinanditse h'ondaty raike. ¹² Nahitri' o fifokoa' Israeleo ondaty hanitsike ty fifokoa' i Beniamineo hañontane ty hoe: Ino ze o haloloañe nifetsak' ama' areo zao? ¹³ Ie amy zao akaro indaty rey, o tsivokatse e Gebào, hañohofa'ay loza, hañaria'ay amy Israele o haloloañe zao. F'ie tsy hinao' i Beniamine ty farañanaña' o longo'e ana' Israeleo. ¹⁴ Te mone nifanontoñe e Gebà ao boak' amo rova'eo o ana' i Beniamineo hialy amo ana' Israeleo. ¹⁵ Vinolily tañ' andro zay te ro'ale-tsi-eneñ' arivo ty mpitàm-pibara amo ana' i Beniamineo niboak' amo rova'eo, mandikoatse o mpimoneñ' e Gebào; nifiton-jato t'indaty ao.

16 Fiton-jato am' ondaty iabio ty ni-fitàn-kavia; songa nahafipiletse vato ami'ty treham-bolo le tsy nivio. 17 Niaheñe ho efats-etse ondaty mpitàm-pibara' Israeleo, (tsy ama'e t'i Beniamine); songa lahin-defoñe. 18 Aa le niongake vaho nionjomb'e Betele mb'eo o ana' Israeleo, nañontane ze hatoron' Añahare, ami'ty hoe, Ia ama'ay ty hionjon-kialy amo Ana' i Beniamineo valoha'e? Le hoe t'IEHOVÀ: Iehoda ty hiaolo. 19 Aa le nañaleñaleñe o ana' Israeleo nitobe ampiatrefañe i Gebà ey. 20 Le nionjon-kialy amy Beniamine mb'eo o ana' Israeleo; nalaha' o nte-Israeleo amo nte-Gebao ty hotakotake. 21 Niakitse boake Gebà amy zao o ana'i Beniamineo vaho narotsa' iareo an-tane amy andro zay t'indaty ro-ale-tsi-ro-arivo amo ana' Israeleo. 22 Nifañosike ondatio, o ana' Israeleo, vaho nalaha' iareo amy toetse nilahara' iareo tamy andro valoha'eiy indraike hihotakotake. 23 Aa le nionjoñe mb'eo o ana' Israeleo nirovetse añatrefa' IEHOVÀ ampara' te haleñe, le nihalaly am' IEHOVÀ ami'ty hoe, Aa vaho harineako amañ'aly indraike hao o ana' i Beniamine rahalahikoo? Le hoe t'IEHOVÀ, Mionjona mb' ama'e. 24 Aa le niharinea' o ana' Israeleo o ana' i Beniamineo amy andro faharoey. 25 Le niavotse hiatreke iareo boake Gebà t'i Beniamine amy andro faha-roey vaho rinotsa'e an-tane indraike o ana' Israeleo ty lahindefoñe rai-ale-tsi-valoarivo songa mpitàm-pibara. 26 Nionjomb'e Betele mb'eo o ana' Israeleo naho ondaty iabio le nangololoike ty rovetse naho niambesatse añatrefa' IEHOVÀ, naho nililitse amy andro zay ampara' te haleñe vaho nañenga soroñe naho engampanintsiañe añatrefa' IEHOVÀ. 27 Le nañontanea' o ana' Israeleo t'IEHOVÀ (amy te tao i vatam-pañinan'Añaharey tañ' andro zay; 28 vaho nijohañe añatrefa'e t'i Pinekase ana'i Elazare ana' i Aharone fahe-zay) ami'ty hoe: Mbe hionjo hifandraparapak' amo ana' i Beniamine rahalahikoo hao raho? Le hoe t'IEHOVÀ: Mionjona amy t'ie hatoloko am-pità'o te hamaray. 29 Aa le niarikatohe' Israele mpamandroñe ty Gebà. 30 Le nionjoñe haname o ana' i Beniamineo o ana'Israeleo amy andro fahateloay vaho nidadañe niatreke i Gebà manahake i nanoe'ey. 31 Aa le niavotse hiatrek' ondatio o ana' i Beniamineo, le nasitak' amy rovay; toe nigarabiñ' aly naho namono an-damokey ey nanahak' i añey, amy mionjomb'e Betele mb'eoy naho amy mb'e Gebà mb'eoy, naho an-tetekey, ondati' nte' Israele telopolo varañe. 32 Le hoe ty asa'o ana' i Beniamineo: Fa mibaiabay aolon-tikañe eo iereo manahake tam-baloha'ey; ami'ty nanao' o ana' Israeleo ty hoe: Antao hitriban-day hanitake iereo amy rovay mb'an-damokey mb'eo. 33 Ie amy zao hene niongak' an-toe'e eo o ana' Israeleo naho nijohañe am-piriritañe i Baale Tamare* ey; le niboroboñak' amo toe'eo amy zao o mpivandroñe, naho boak' an-kivo' i Gebà ao. 34 Aa le rai-ale amo jinoboñe amy ze hene ana' Israele ty naname i Gebà, naho nifandrapake ana' aly; fe namoea' i Beniamine te nitofen-kankañe. 35 Aa le linafa' IEHOVÀ añatrefa' Israele t'i Beniamine; le nanjamañe nte-Beniamine ro' ale-tsi-lime-arivo-tsi-zato o ana' Israeleo, songa mpitàm-pibara. 36 Nioni' o nte-Beniamineo amy zao t'ie gioke, ie nanao te tsy hahafitroatse amy Beniamine o ana' Israeleo; fe niantofa' iereo o mpamandroñe najado' iareo marine i Gebào. 37 Aa le nipiritse mb'eo o namandroñe, nipitsike ty lay mb'e Gebà mb'eo; nikovovoke mb'eo o namandroñe, nandafa i rova iabiy an-dela-pibara. 38 Ie amy zao ty vilofe tinendre añivo' o ana' Israeleo naho o namandroñe, le t'ie hampionjoñe hatoeñe mandrahoñe

* 20:33 Tamare: satraña

boak' an-drova ao. ³⁹ Aa le nitolik' amy hotakotakey o ana' Israeleo, ie fa niorotse nandafa naho namono ondaty telopolo varañe t'i Beniamine, le natao' iereo ty hoe: toe mifitak' aolon-tikañe eo iereo manahak' i fifandraparapañañe valoha'ey. ⁴⁰ Fe nioro-pionjoñe boak' an-drova ao i rahon-katoeñe mijoalay, le nitolike o nte-Beniamineo: vaho hehe te nionjoñe an-katoeñe mb'an-dikerañe ey ty famorototoañe i rovay. ⁴¹ Nitolik' amy zao ka o ana' Israeleo vaho niroreke o nte-Beniamineo, fa naharendreke te nizo hankañe. ⁴² Aa le niambohoa' iereo o ana' Israeleo, nimb' ampatrambey mb'eo, fe nañoridañe iereo i aliy, nanjamañe boak' am-boho ka o niavotse o rovao. ⁴³ Le hinoro' iereo o nte-Beniamineo naho nañinjake tsy am-pitofañe, vaho maro ty nandialia' iereo pak' e Geba mb'am-panjirihan' andro mb'eo. ⁴⁴ Le rai-ale-tsi-valo-arivo ty nihotrak' amo nte-Beniamineo; songa fanalolahy. ⁴⁵ Nitolike iereo le nilay mb' am-patrambey mb'eo mb'amy vato' i Rimoney† mb'eo; aa le tsinindro' iereo an-dalañe mb'eo t'indaty lime-arivo, naho nangoroñe iereo pake Gidome‡ aña vaho nandafa ondaty ro-arivo. ⁴⁶ Aa le nte-Beniamine roale-tsi-lime-arivo ty nikorovoke tañ' andro zay, songa mpitam-pibara, ondaty maozatse. ⁴⁷ Fe nitolike naho nitriban-day mb'am-Bato Rimone am-patrambey mb'eo ty lahindefo enenjato nipalitse am-Bato Rimone ao efa-bolañe. ⁴⁸ Nitolike mb'amo ana' i Beniamineo amy zao o ana' Israeleo le linafa'e an-dela-pibara iaby o rova'eo naho o añombe'eo ze fonga nioni' iereo; vaho fonga namiañañ' afo ze rova nizoeñe.

21

¹ Ie amy zao, fa nifanta e Mitspà aña o lahilahy ana' Israeleo ami'ty hoe: Leo raik' amantika tsy hanolotse ty anak' ampela'e amy Beniamine ho vali'e. ² Aa le nomb'e Betele mb'eo ondatio naho niambesatse añaatrefan' Añañare ampara' te hariva vaho nampipoña-peo nangololoike ty rovetse ³ ami'ty hoe: Ry IEHOVÀ, Andrianañañare' Israele, Akore te nitendreke e Israele ao t'ie ho po-pifokoañe raike t'Israele te anito? ⁴ Ie amy loak' àndroy, nañaleñañe ondatio, le nandranjy kitrely vaho nañenga soroñe naho engam-panintsiañañe. ⁵ Le hoe ty enta' o ana' Israeleo: Ia amo hene fifokoa' Israeleo hao ty tsy nimb' amy fivori' IEHOVÀy mb'eo? Amy t'ie nititike do'e te ze tsy nionjoñe mb' am-pivori-bei' IEHOVÀ e Mitspà ao ro havetrake. ⁶ Aa ie naneñeñe i Beniamine rahalahi' iereo o ana' Israeleo le nanao ty hoe: Nifañito amy Israele ty fifokoañe raik' anindrony. ⁷ Hatao akore ty hampanambalieñe o sisao, kanao nititik' amy IEHOVÀ tika te tsy hitolorañe o anak' ampelan-tikañe? ⁸ Le hoe iereo: Ia amo fifokoa' Israeleo ty tsy nimb' amy IEHOVÀ e Mitspà mb'eo? Toe tsy an-tobe' Iabese-Gilade ao ty nimb' am-pivoriy mb'eo. ⁹ Amy te ie vinolily ondatio, inao, leo raik' amo mpimone' Iabese-Gilade tsy nizoeñe. ¹⁰ Aa le nampihitrife' i valobohòkey mb'eo ty rai-ale-tsi-ro-arivo amo fanalolahio vaho nafantok' ama'e ty hoe: Akia, zamano an-dela-pibara o mpimone' Iabese-Giladeo rekets' o ampelao naho o ajajao. ¹¹ Le zao ty hanoe' areo: ho mongore' areo ze lahilahy naho ze rakemba fa nifandia-tihy ama' ondaty.

¹² Tendreke iereo amy zao amo mpimone' Iabese-Giladeo ty somondrara efa-jato, tsy nahafohiñe ondaty, mboe tsy niolots' aman-dahilahy, le nendese' iereo mb' an-tobe e Silò, an-tane Khanàne aña. ¹³ Le nirahe'

† 20:45 Rimone: miereñereñe; ‡ 20:45 Gidome: fangoakoahaña

i fivoribey iabiy, ty hisaontsy amo ana' i Beniamine am-bato Rimoneo, hikoike iareo an-kanintsina. ¹⁴ Aa le nimpoly t'i Beniamine henane zay, vaho natolots' iareo o somondrara' Iabese-Gilade nirombahe' iereo veloñeo; f'ie tsy nahaeneke. ¹⁵ Aa le nisolohoa' ondatio t'i Beniamine amy jebañe nanoe' IEHOVÀ amo fifokoa'Israeleo. ¹⁶ Le hoe o talè' i valobohòkeio: Hanoen-tika ino ka ty hanambalia' o sisao kanao nimongoreñe amy Beniamine ze atao ampela? ¹⁷ Le hoe iareo: Tsy mete tsy ho lova' i Beniamine o nahapolitseo, tsy mone ho mongotse am' Israele ty fifokoañe raiké. ¹⁸ Ie amy zao, tsy mete manolotse o anak' ampelan-tikañeo ho vali' iareo tika, amy titike nifantà' o ana' Israeleoy ami' ty hoe: Fatse ty manolotse valy amy Beniamine. ¹⁹ Le nitsaraeñe ty hoe: Inao! e Silò avara' i Betele naho atiñanan-damoke miboak' e Betele mb'e Sekeme mb'eo, vaho mañatimo i Lebonà mb'eo ty sabadidak' amy IEHOVÀ boa-taoñe. ²⁰ Aa le nafanto' iareo amo ana' i Beniamineo ty hoe: Akia mietaha an-tanem-bahe ao; ²¹ le mandrendreha naho miakatse mb'eo o anak' ampela' i Silò hitsinjak' an-tsikidola, le miavota amo tanem-baheo songa hitsepake ty ho tañanjomba'e boak' amo anak' ampela' i Silòo, vaho akia mb' an-tane Beniamine aña. ²² Ie amy zao, naho mb' atoy o roae'eo ndra o rahalahi'eo hitoreo ama'ay, le hanoe'ay ty hoe, Iferenaño, amy te tsy nañeneke o ampela rinambe'ay amy hotakotakeio songa hahazoa' iareo valy; mbore tsy ho tinolo' areo ka tsy mone ho nanan-kakeo henaneo. ²³ Aa le nanoe' o ana' i Beniamineo, nangala-baly nahaeneñe ty ia' iareo amo nitsinjakeo; le nienga naho nimpoly mb'andova' iareo aña naho namboatse rova vaho nimoneñe ao. ²⁴ Aa le nienga boak' ao amy zao o ana'Israeleo songa mb'ampifokoa'e mb'eo naho mb' amo keleia'eo; sindre niavotse hirik' ao namonje ty lova'e.

²⁵ Ie tañ'andro zay tsy amam-panjaka t'Israele; songa nanao ze natao'e ho mahity am-pihaino'e ao*.

* 21:25 Mpz 17:6, Its 12:8

Rote

¹ Tañ'andro nifehea' o mpizakao, le nisalikoeñe i taney vaho nitaveañe mb'an-tane Moabe t'i nte-Betlekheme* e Iehoda, ie naho i tañanjomba'ey reketse ty ana-dahi'e roe. ² I Elimeleke† ty tahina' indatiy naho i Noomie‡ ty tahina' i vali'ey vaho natao ty hoe Maklone§ naho Kiliona* i ana-dahi'e roe rey. Nte Efratà e Betlekheme Iehoda iereo, nimb'an-tane Moabe mb'eo vaho nitambatse aña. ³ Nihomak' amy zao t'i Elimeleke, vali' i Noomie; nifary aze naho i ana-dahi'e roe rey ⁴ ie songa nañenga ampela nte-Moabe ho vali'e; i Orpae† ty añara'ty raike naho i Rote‡ ty añara'ty raike le nimoneñe ao folo taoñe varañe, ⁵ vaho sindre nihomake t'i Maklone naho i Kiliona, aa le pok' ana-dahy roe naho i vali'ey i rakembay. ⁶ Niongake amy zao re himpoly rekets' o vinanto'eo boak' an-tane Moabe aña, amy t'ie nahajanjiñe an-tane Moabe ao te nihaoñe' IEHOVÀ ondati'eo le fa nifahana'e mahakama. ⁷ Aa le niaivotse i fimoneña'ey, ie naho i vinanto'e ampela roe rey vaho nionjomb' an-tane Iehoda mb'eo; ⁸ le hoe ty asa' i Noomie amy vinanto'e roe rey, Akia, mimpolia songa mb' añ' anjomban-drene'e mb'eo. Hitahy anahareo t'IEHOVÀ mira ami'ty nañasoa' areo ahy naho i nivilasy rey. ⁹ Hitolora' IEHOVÀ abey t'ie songa handrèndreke fañanintsiñe an-kibohom-bali'e ao. Norofa'e amy zao le sindre nangololoike; ¹⁰ vaho hoe ty lie' iareo aze: Aiy! hindre fimpoly ama'o mb'am' ondati'oo mb'eo zahay. ¹¹ Hoe ka t'i Noomie, Mibaliha ry anake, aia ty hindreza' areo lia amako? Mbe aman' ana-dahy an-koviko ao hao ho valie' areo indraike? ¹² Mimpolia ry anako, akia! fa loho bey raho te hanam-baly. Aa naho nanoeko ty hoe, Amam-pitamàn-draho, naho toe hanam-baly anito haleñe, vaho nahasamake ana-dahy, ¹³ ho liñe' areo hao te aña'ay? hifoneña' areo te tsy hengañe? Aiy, ry anako, loho mafaitse amako ty ama' areo zay, amy te nafote' IEHOVÀ amako ty fità'e. ¹⁴ Nirovetse indraike iereo. Norofa' i Orpae ty rafoza'e fe nipitek' ama'e t'i Rote.

¹⁵ Aa hoe re, Hehe te nimpoly mb'am' ondati'eo naho mb'andrahare'e mb'eo ty raña'o'o; ehe orihio i raña'o'oy. ¹⁶ Fe hoe ty asa' i Rote:

Ko osihe'o hieng' azo,
ndra hibalike tsy hañorihako ka!
Ze omba'o hambako,
ze imoneña'o himoneñaiko;
ho ondatiko ondati'oo,
le ho Andrianañahareko
t'i Andrianañahare'o.
¹⁷ Ze ihomaha'o ty hikenkañako,
le ao ty hampigodoña'ahy.
Ee te hanoe' IEHOVÀ amako
vaho lombolombo zay ka,
naho tsy ty havilasy avao
ty hifampiriañ' antika!

* **1:1** Betlekheme: Anjomba-mahakama (mofa) † **1:2** Elimeleke: Andrianañahare Mpanjakako

‡ **1:2** Noomie: Fanjaka § **1:2** Maklone: Siloke * **1:2** Kiliona: Minike † **1:4** Orpae: gan-katoke ‡ **1:4** Rote: rañetse

18 Ie nioni'e te niharoke, te hindre lia ama'e, le tsy nisaontsie'e ka.

19 Aa le nitrao-pañavelo, ie roe ampara' te nigodañe e Betlekheme ao. Ie pok'e Betlekheme le nangetseketsake iaby i rovay ty am' iereo; le hoe o rakembao: I Noomie hao? 20 Le hoe re am' iereo:

Ko atao' areo Noomie ka,
te mone ŠMàra ty hanoa' areo ahy,
ty amy hafairañe nanoe'
i El-Sadai amakoy.

21 Nianjan-draho te nionjoñe,
fe nampolie' IEHOVÀ kapaiké;
ino ty anoa' areo ahy Noomie
kanao nanesek' ahy t'IEHOVÀ,
vaho hankañe ty nafetsa'
i El-Sadai amako?

22 Aa le nimpoly t'i Noomie rekets' i Rote nte Moabe vinanto'e nindre-lia ama'e boak' an-tane Moabe aña, niheo e Betlekheme ao ami'ty fifotoram-pitatahañe vare hordea.

2

1 Ie amy zao, nanan-dongo amy vali'ey t'i Noomie, ondaty jòmake vaho mpañaleale, fifokoa' i Elimeleke; *Boaze ty tahina'e. 2 Le hoe t'i Rote nte Moabe amy Noomie, Angao homb' an-teteke mb'eo raho henaneo, hitimponako, ampanonjohizañe ty hitendrehako fañisohañe am-pahaisaha'e. Aa le hoe re tama'e, Akia, anako! 3 Nimb'eo re nitimpoñe, nañorike o mpanatak' an-tetekeo: vaho tendreke te nivotrak' añ' ila' ty tonda' i Boaze i tam-pifokoa' i Elimelekey.

4 Pok'eo amy zao t'i Boaze boake Betlekheme aña, le hoe re amo mpanatakeo, Ho ama' areo t'IEHOVÀ, le hoe ty natoi' iereo, Hitahy azo t'IEHOVÀ. 5 Aa le hoe t'i Boaze amy mpitoro'e nampisarie'e o mpanatakeoy, Ana' ia o ampelao?

6 Tinoi' i mpisarim-panatakey ami'ty hoe, Ie i ampela nte Moabe noly atoy nindre amy Noomie boak'an-tane Moabe aña: 7 ty hoe ty nata'e: Mihalaly ama'o, ehe apoho raho hitimpoñe am-pañorihañe o mpanatakeo naho hanontoñe añivo' o fitoboroña'eo. Aa le nimb'eo animaray re nitoloña pake henane, naho tsy t'ie nitofa kedekede an-kibohotse ao.

8 Aa le hoe t'i Boaze amy Rote, Mahafitsanom-bao, anako? Ko mitimpoñe an-tete' o ila'eo naho ko iavota'o ty atoy vaho mirampia amo ampelakoo. 9 Isaho soa i teteke timpona' iareoy naho oriho; tsy fa nafàntoko hao o ajalahio tsy hañedre azo? le ie maran-drano, mandenà mb' amo fitovio vaho minoma amo tinari' o ajalahioo, 10 Nibabok' an-tarehe'e re, toe nibokok' an-tane, le nanao'e ty hoe, Inoñe ty nahatreavako fañisohañe am-pahaoniña'o, t'ie ho haoñe'o, oniñe te renetane?

11 Nanoiñe aze t'i Boaze nanao ty hoe: fa naborak' amako ze he'e nanoe'o amy rafoza'o ampelay boak'amy nihomaham-bali'oy; naho t'ie nienga rae naho rene, naho i tane nahatoly azoy, vaho nivotrak' am' ondaty nialik'ama'oo. 12 IEHOVÀ abey ty hanambe ty fitoloña'o; vaho hañondrok' azo an-kalifora'e t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele fa ambane' o ela'eo ty nomba' o mb'etoa hitsoloke.

¹³ Aa le hoe re, Ehe t'ie hahatrea fañisoñañe am-pahaoniña'o, ry talè, fa nampanintsifne'o, vaho toe nitaroñe an-tro' o mpitoro'o ampela toio, ndra te tsy ampanahafeñe ami'ty raik' amo mpitoro'o ampelao.

¹⁴ Ie am-pikamañe ao, hoe t'i Boaze ama'e, Mb'etoa, mitendrea mofo naho alòño amo vinaigrao ty romo-mofo'o. Nitoboke marine o mpanatakeo re, vaho nanjotsoa' iareo ampemba tono. Nikama re le nianjañe vaho nanisa. ¹⁵ Ie niongake hitimpoñe, le hoe t'i Boaze amo ajalahi'eo, Angao re hitimpoñe amo mitoboroñe, vaho ko onjireñe. ¹⁶ Tsongò ho aze ka amo nitoboroñe, le apoho eo ho timpone'e vaho ko trevoheñe. ¹⁷ Aa le nitimpoñe amy tetekey re amparya te hariva; vaho finofo'e i nitimpone'ey le nahaatsake ty efà i ampembay. ¹⁸ Rinambe'e naho niheo mb'an-drova mb'eo, le niisa' i rafoza' ampelay i tinimpoy; nakare'e ka i nasisa'e te nieneñey vaho nazotso'e. ¹⁹ Le hoe i rafoza'e ampelay ama'e, Aia ty nitimpona'o anindroany? Le aia i nitoloña'oy? Ho tahieñe abey i nandrendrek' azoy. Aa le tinaro'e amy rafoza'e ampelay i nitoloña'ey vaho nanao ty hoe: i Boaze ty tahina' indaty amy nitoloña'koiy. ²⁰ Le hoe t'i Noomie amy vinanto'ey, ho tahie' IEHOVÀ, amy te tsy napo'e ty fatariha'e ke ami'ty veloñe he ami'ty mate. Aa hoe t'i Noomie ama'e: Longo marine antika indatiy, raik' amo mahajebañe an-tikañe.

²¹ Le hoe t'i Rote nte Moabe, Eka, inao i asa'e amakoy: Harineo nainai'e o ajalahirikoo amparya' te henefe' iareo i fitatahañey. ²² Aa le hoe t'i Noomie amy Rote vinanto'e, mete, anako, ty indreza'o amo mpitoroñ' ampela'eo tsy mone ho tsovoreñe t'ie an-tetek' ila'e aña. ²³ Aa le nimanea'e orike o mpitoro-ampela' i Boazeo, nitimpoñe am-para te niheneke ty fitatahañ' i ampembay vaho ty fitataham-bare-bolè; ie nimoneñe amy rafoza'e ampelay.

3

¹ Le hoe t'i Noomie rafoza'e ampela ama'e: O anako, tsy hipaiako fitsolohañe hao hañasoñañe azo? ² Aa tsy longon-tikañe hao t'i Boaze nindreza'o amo mpitoroñ-ampela'eo? Hamofoke vare-hordea an-tane famofohañe eo re te haleñe. ³ Aa le miandroa rehe, naho mihosora, naho aombeo ty saro'o soa, vaho mizotsoa mb' an-tane-pamofohañe mb'eo, fe ko ampandrendrehe'o aze, amparya' t'ie anjañe mahakama naho rano. ⁴ Ie amy zao, naho màndre re, isaho i andrea'ey, le iziliho; afaho ty ampandia'e eo, le mandrea eo, vaho ho saontsie'e ama'o ty hano'e'o.

⁵ Le hoe re tama'e: Hanoeko iaby i linaño'o amakoy, ⁶ aa le nizotso mb' am-pamofohañe mb'eo re nanao i nitoroa' i rafoza'e ampelayi.

⁷ Ie fa nikama naho ninoñe t'i Boaze, vaho nifale ty tro'e, le niavotse handre añ'ila' ty fitoboroñam-bare ey; nipiapia mb'eo re nañafake ty ampandia'e vaho nandre eo. ⁸ Ie niantets' aleñe, nitsekake indatiy le nañorirañe vaho hehe te ampela ty nandre an-tombo'e eo. ⁹ Aa hoe re, Ia v'ihéo? Le hoe re, I Rote mpitoro'o ampelay; ehe, alafiho amo mpitoro-ampela'oo ty saro'o amy t'ie longo mahafjebañe.

¹⁰ Le hoe re, Ho tahie' IEHOVÀ rehe, anako; lombolombo te amy fatariha'o am-baloha'ey ty fatariha'o am-para'e, amy te tsy norihe'o o ajalahio ke t'ie mpañarivo he te rarake. ¹¹ Ie amy zao, anako, ko hembrañe, fa hene hanoeko ama'o i vinola'oy; fa fohi' i fivori' ondaty an-dalambey iaby te ampela vañon-drehe. ¹² Aa le ndra te to t'ie longo mpijebañe, mbe eo ty longo-mpijebañe marine te amako. ¹³ Eo hey rehe ami'ty haleñe toy

le ie maraiñe, naho mete hijebañe azo re, angao hijebañe, fa naho tsy mete hijebañ' azo, le kanao veloñe t'IEHOVÀ, zaho ty hijebañe; mandrea ampara' te maraindray. ¹⁴ Aa le nandre am-pandia'e eo re ampara' te niporea' ty maraindray; vaho nañaleñaleñe aolo' ty hahafifankaoniña' ondaty, ty amy saontsi'ey ty hoe: Ao tsy hapota' ondaty te niheo ampamfohañe atoy ty ampela.

¹⁵ Le hoe re, Tano o sarom-pikolopofa' oo, naho atantezo; le vinela'e naho narane'e ama'e ty vare-hordea enem-pañaranañe, le nampilolohaze'e vaho niavotse mb' an-drova mb'eo. ¹⁶ Aa hoe ty asa' i rafoza'e ampelay tama'e t'ie pok'eo, Akore henaneo, anako? le natalili'e ama'e i nanao' indatiy azey, ¹⁷ vaho hoe re: Natolo'e ahy o vare-hordea fañaranañe eneñe toañe ami' ty hoe, Ko mimpoly mañomaño mb' aman-drafoza'o ampela ao.

¹⁸ Le hoe re, Eo hey anako, ampara' te fohi'o ty figadoña'e; fa tsy hitofa indatiy ampara' te henefa'e anito i rahay.

4

¹ Ie amy zay, nionjom-ban-dalambey mb'eo t'i Boaze le niambesatse vaho inge niary eo i longo-mpijebañe nisaontsie' i Boazey, le hoe re tama'e, O, koahe! miviha, miambesara etoa. Aa le nivike mb'eo re niambesatse. ² Nedre'e amy zao ty androanavy folo' i rovay vaho natao'e ty hoe: Miambesara atoy. Le niambesatse iereo. ³ Le hoe re amy longo-mpijebañey: Fa nivotrak' atoy t'i Noomie boak'an-tane-Moabe aña, le fa haleta'e ty tane' i Elimeleke rahalahin-tikañey, ⁴ le nataoko ho soa ty hampiboahako ama'o, ami' ty hoe; Kalò añatrefa' o miambesatse etoañe aolo' o androanavi' ondatikoo. Aa naho ho jebañe'o le jebaño; fa naho tsy hijebañañe le saontsio, ho fantako; fa tsy eo ty hijebañe aze naho tsy ihe; le zaho ty manonjohy. Le hoe re: Ho jebañeko.

⁵ Aa hoe t'i Boaze: Amy andro ivilia'o am-pità' i Noomie i taney, tsy ho nikaloe'o ka hao t'i Rote nte Moabe, vali' i nihomakey, hampitroara'o amy lova'ey ty tahina' i nivilasiy?

⁶ Aa hoe i longo-mpijebañey, Tsy lefeko ty hijebañe aze ho ahiko, tsy mone hampiantoeko ty lovako; aa le rambeso ty zom-pijebañañe; fa tsy meteko ty hijebañe aze.

⁷ Zao ty nililitse taolo e Israele ao ty amy fijeñañañey naho o fanakaloañe, hañatò ze he'e: Afaha' t'indaty ty hana'e vaho atolo'e am'ondatio; zay ty fitaliliañe e Israele ao. ⁸ Aa ie nanao ty hoe amy Boaze i longo-mpijebañey: Vilio ho azo, le nafaha'e i hana'ey. ⁹ Le hoe ty enta' i Boaze amo androanavio: Valolombeloñe nahareo androany te viniliko am-pità' i Noomie ze a i Elimeleke iaby naho ze hene vara' i Kiliona naho i Malone, ¹⁰ mbore fa mandrame i Rote nte Moabe, vali' i Maklone, ho valiko hampitroarako an-dova'e ty tahina' i nihomakey, tsy havitsok' amo rahalahi'eo, ndra an-dalambey i toe'ey ty tahina' i nihomakey. Valolombeloñe nahareo henane zao.

¹¹ Aa le songa nanao ty hoe o androanavy naho ondaty an-dalambeio, Eka, valolombeloñe zahay. Ehe te hampanahafe' IEHOVÀ amy Rakele naho i Leàe i rakemba niheo añ'anjomba'oy, i roe nandranjy ty anjomba' Israele rey; hanarànake e Efratà rehe vaho hanan-tahinañe e Betlekheme ao; ¹² le ee te ho hambañe amy anjomba' i Peretse nasama' i Tamare ho a Iehodày, i tiry hatolo' IEHOVÀ azo añamy rakemba tora'eiy. ¹³ Aa le nengae' i Boaze

t'i Rote, ie ty tañ'anjomba'e; aa ie nimoak' ama'e le nampiareñe' IEHOVÀ vaho nahatoly ana-dahy.

¹⁴ Le hoe o rakembao amy Noomie: Andriañeñe t'IEHOVÀ, te tsy nifarie'e tsy ho amam-pijeban-drehe, lonike te ho arofoanañe e Israele ao ty tahina'e. ¹⁵ T'ie ho fampisotrafen-kavelo'o, hameloñe ty haantera'o; fa toe lombolombo' ty ana-dahy fito i vinanto'o mikoko azo nisamak' azey.

¹⁶ Aa le rinambe' i Noomie i anak' ajajay naho notroñe'e añ'araña'e eo, vaho ie ty nimpampinono aze. ¹⁷ Le o rakemba rañe'eo ro nañomey aze ty añara'e, ami'ty hoe: Nahatoly ana-dahy t'i Noomie; le natao' iereo Ovede* ; ie ty rae' Iisáy, rae' i Davide.

¹⁸ Zao o tarira' i Pèretseo; nisamake i Ketsrone t'i Pèretse; ¹⁹ le nisamake i Rame t'i Ketsrone; le nisamake i Aminadabe t'Rame; ²⁰ le nisamake i Naksone t'i Aminadabe, naho nisamake i Salmà t'i Naksone ²¹ le nisamake i Boaze t'i Salmà; vaho nisamake i Ovede t'i Boaze, ²² le nisamake Iisáy t'i Ovede, le nisamahe' Iisáy t'i Davide.

* **4:17** Ovede: fitoroñañe ndra fiambaneañe

Samoele I

1 Ie henane zay, teo t'indaty e Ramataime-zofime*, am-bohibohi'i Efraime ao atao Elkanà‡, ana' i Ierohame‡, ana' i Elihò§, ana' i Tohò* ana' i Tsofe‡, nte-Efraime. 2 Roe ty vali'e, ty añara' ty raike, Khanà‡, ty añara'ty raike, Peninà§; nanañ' anake t'i Peninà, fe mbetsiterake t'i Khanà. 3 Ie amy zay niavotse i rova'ey boa-taoñe indatiy nitalaho naho nisoroñe am' IEHOVÀ' i Màroy e Silò* aña. Mpisoroñe amy IEHOVÀ henane zay t'i Kofeny‡ naho i Pinekase‡. 4 Ie tsatoke ty andro hanoen- tsoroñe le songa nanjotsoa'e t'i Peninà tañanjomba'e naho o ana-dahi'e naho anak' ampela'e iabio; 5 tinolo'e anjara mañeva t'i Khanà, fa i Khanà ty nikokoa'e, fe kinape' IEHOVÀ ty hovi'e. 6 Le nanolo-tsotry aze nainai'e i rafe'ey, nembere'e amy te nampikitihe' IEHOVÀ i hovi'ey. 7 Aa le nitolom-panao zay an-taoñ'an-taon-dre, ie nionjomb' amy anjomba' IEHOVÀy mb'eo, le nampisoañe'e avao; ie nirovotse, tsy nete nikama. 8 Aa le hoe t'i Elkanà vali'e ama'e, O Khanà, ino o iroveta'oo? akore te tsy mihinañe? ino ty mampalorè ty tro'o? tsy lombolombo' ty ana-dahy folo ama'o v'irahoo?

9 Aa ie fa nikama naho ninoñe e Silò ao iereo le niongake t'i Khanà,— ie amy zao niambesatse amy fiambesa'e an-tokonan-dalambain' anjomba' IEHOVÀy t'i Ely§ mpisoroñe; 10 le nitalaho amy IEHOVÀ an-kafairan' arofo i rakembay vaho nangololoike ty rovetse. 11 Le nifanta an-titike ty hoe: O ry IEHOVÀ' i Màroy, naho toe ho vazoho'o ty fisotrian' anak' ampata'o toy, naho hahatiahy ahy, naho tsy handikofa'o o fetrek'oro'oo naho ho tolora'o ana-dahy ty mpitoro'o ampela, le hatoloko am'IEHOVÀ ho amo hene andro hiveloma'eo vaho tsy hozaem-piharatse ty añambone'e. 12 Aa ie nitolon-kalaly añatrefa' IEHOVÀ, le nioni' i Ely i falie'ey. 13 Nisaontsy añ' arofo'e ao t'i Khanà, o fivimbi'eo avao ty nihetseke, le tsy nirey i fiarañaña'ey; aa le natao' i Ely t'ie nijike. 14 Le hoe t'i Ely tama'e, Ampara' te ombia t'ihe ho mamo avao? adono aña o divai'oo. 15 Nanoñe aze ty Khanà, amy ty hoe: Aiy! ry talèko, ampela mioremèñe 'no-ahoo; tsy mpinon-divay ndra tòake, fe nadoako añatrefa' IEHOVÀ ty troko. 16 Ko atao'o ho anam-Beliale ty anak' ampata'o, fa ami'ty hamaro-toreoko naho amy fanaheloaky ty nivolañeko. 17 Aa le nanoñe aze t'i Ely ami'ty hoe, akia ampaniñañañe, i Andrianañahare' Israele ty hamale soa i nihalalia'oy. 18 Aa le hoe re, Ehe te haharendre-pañisohañe am-pahaoniña'o o anak' ampata'oo. Le niavotse i rakembay, nikama, vaho tsy nanahelo ka ty lahara'e.

19 Nañampitso iereo te nitroatse naho nitalaho añatrefa' IEHOVÀ naho nimpoly mb'añ'anjomba' iareo e Ramà aña; le nifañañoñe amy Khanà vali'e t'i Elkanà vaho nahatiahy aze t'IEHOVÀ. 20 Ie aña, tondroke te niareñe t'i Khanà, le nisamake ana-dahy vaho natao'e Samoele* ty

* 1:1 Ramataime-zofime; fitalakesañ' abo roe † 1:1 Elkanà: Fahimbañan'Añahare ‡ 1:1 Ierohame: abo; mitretre; ikokoañe § 1:1 Elihò: Ie avao ro Andrianañahareko * 1:1 Tohò: veloñe; mitaroñe † 1:1 Tsofe: mañisake, mijilojilo; tafo; saroñe ‡ 1:2 Khanà: Matarike; miferenañe; tolotse § 1:2 Peninà: hange; vatosoa; tarehe * 1:3 Silò: niraheñe † 1:3 Kofeny: mpampisaroñe; komondiko ‡ 1:3 Pinekase: tarehe mirearea ndra fañarova § 1:9 Ely: ty soroñe; ty fañenga'e * 1:20 Samoele: Jinanjin'Añahare

añara'e, Amy te nihalaliekoo amy IEHOVÀ. ²¹ Nitolom-pionjo hañenga i sorom-boa-taoñey naho hañava-pànta am' IEHOVÀ t'i Elkaná roandriañe rekets' o añ'anjomba'eo. ²² Fe tsy nañavelo mb'eo t'i Kaná; hoe re amy vali'ey: Ie otañe i ajajay, le hendeseko mb'eo, hiatrefa'e am' IEHOVÀ, vaho ao ty himoneña'e nainai'e. ²³ Aa le hoe t'i Elkanà, vali'e ama'e: Ano ze atao'o ho soa; Mahaliñisa ampara' t'ie notañe; hajado' IEHOVÀ abey i tsara'ey. Aa le nandrare tobok' ao re nampinono i ana'ey, ampara' te notae'e. ²⁴ Aa ie notañe i ajajay le nendese'e mindre ama'e nionjoñe mb'eo, reketse ty bania telo ay†, naho mahakama efà raike, vaho ty zonzòndivay, le nendese'e mb' añ' anjomba' IEHOVÀ e Silò ao, mbe nitora'e i ajajay. ²⁵ Ie lineta i baniay le nendeseñe amy Elý mb'eo i ajajay. ²⁶ Le hoe re: O talèkoo, kanao veloñ' ain-drehe, ry talèko, zaho i ampela nijohañe marine azo etoa, nilolok' amy IEHOVÀy. ²⁷ Ty ajaja toy i nihalaliekoy; vaho natolo' IEHOVÀ amako i nihalaliakoy; ²⁸ aa le ingo fa hahereko am' IEHOVÀ, kanao velon-dre le a IEHOVÀ. Aa le niambane añatrefa' IEHOVÀ re.

2

¹ Nitalaho t'i Khanà, ami'ty hoe:

Mirebek' am' IEHOVÀ ty troko,
mionjoñe am' IEHOVÀ ty tsifako;
misokak' amo rafelahikoo ty vavako;
le jejoeko ty fandrombahañe ahy.

² Leo raike tsy masiñe manahak' IEHOVÀ
toe tsy ie naho ts' Ihe;
vaho tsy eo ty lamilamy
hambañe aman' Añaharen-tika.

³ Ko mivolam-pirengevohañe avao;
ko metea'o hiakatse am-palie'o
ty fitoeborañe;

amy te Andrianañahare mahilala t'IEHOVÀ;
ama'e ty andanjàñe o satao.

⁴ Nipozake ty fale' o fanalolahio,
le nampiombeañe haozarañe o nikoletroa.

⁵ Nikarama hahazoa'e mofa o nivontsiñeo;
anjañe ka o nilingoao;
nisamake fito ty betsiterake,
vaho ninike i nimaro anakey.

⁶ Mamono t'IEHOVÀ, mbore mameloñe;
manjotso mb'an-tsikeokeok' ao,
vaho mañakatse boak'ao.

⁷ Maha poi'e t'IEHOVÀ naho mampañaleale;
mamotsake vaho mañonjoñe.

⁸ Atroa'e boak' an-debok' ao o poie'eo,
naho ongaha'e boak'am-porompots' ao
ty rarake,
hampiambesare'e amo roandriañeo,
handova'e i fiambesan-engeñey;
IEHOVÀ ro faha-ty voitse toy,
vaho najado'e ama'e ty tané toy.

⁹ Hambena'e ty fandia' o masi'eo, fe hampitsiñeñe añ'ieñ' ao o lo-tserekeo;

fa tsy haozarañe ty handreketa' ondatio.

¹⁰ Ho demodemoheñe

o mifandietse amy IEHOVÀ;
hangotroha'e boak' an-dikerañe ao;

ho zakae' IEHOVÀ o olon-taneo;

le hampaozare'e i mpanjaka'ey, vaho haonjo'e ty tsifa' i noriza'ey.

¹¹ Aa le nimpoly mb'añ'anjomba'e mb'e Ramà mb'eo t'i Elkanà; vaho nitoroñe IEHOVÀ añatrefa' i Ely mpisoroñe i ajajay.

¹² Ondaty tsi-vokatse i ana-dahi' i Ely rey, tsy nahafohiñe IEHOVÀ. ¹³ Inao ty sata' i mpisoroñe rey am' ondatio: Naho mañenga soroñe t'indaty, ie mbe mandeve i henay, le mb'eo ty mpitoro' i mpisoroñe rey reketse fitsovoahan-kena telo fitsipoke am-pità'e; ¹⁴ vaho atsovo'e ke an-kitra ao, ke añ'ana-kalañe, ke am-balañe, hera an-tsajoa; le ze akare' i fitsovoahan-kenay ty endese' i mpisoroñey ho aze. Nanoe' iareo amy ze hene ana' Israele niheo mb'e Silò mb'eo zay. ¹⁵ Eka, ie mbe tsy nahatoeñe i solikey le nimb'eo ty mpitoro' i mpisoroñey nanao ty hoe amy 'ndaty nanao soroñey: Anoloro hena hatono'ay ho a i mpisoroñey; fa tsy ho no'e ama'o ty hena nahandroeñe; i mantay ty paia'e. ¹⁶ Aa naho nanao' indatiy ty hoe: Angao hahatoeñe hey o henao, vaho alao ze satrin' arofo'o; le nanao'e ty hoe: Aiy! atoloro ahy hey tsy mone ho tavaneko. ¹⁷ Toe jabajaba añatrefa' IEHOVÀ ty hakeo' i ajalaha rey; amy te nimavoe' iareo o engaeñe amy IEHOVÀ.

¹⁸ Ie amy zao nitoroñe añatrefa' IEHOVÀ t'i Samoele, an-kitambe leny, ie mb'e ajaja. ¹⁹ Le zinain-drene'e ho aze ty saroñe kedekedeke vaho natolo'e aze boa-taoñe amy lia'e mb'eo mindre amy vali'e mpañenga sorom-boa-taoñey. ²⁰ Nitatae' i Ely t'i Elkanà naho i tañanjomba'ey ami'ty hoe: Hatolo' IEHOVÀ ama'o abey aña'mity rakemba toy ty tiry hisolo i nihalaliañe am' IEHOVÀy. Le nimpoly mb'añ'anjomba' iareo mb'eo.

²¹ Aa le nahatiahy i Khanà t'IEHOVÀ, le niaren-dre, vaho nahasamak' anadahy telo naho anak'ampela roe. Nitombo añatrefa' IEHOVÀ t'i Samoele.

²² Nigain-kantetse t'i Ely; naho jinanji'e iaby o sata' i ana'e rey amy Israeleo, naho t'ie nifandia tihy amo rakemba mpitoroñe an-dalan-kivohom-pamantañaño. ²³ Le nanoe'e ty hoe: Ino ty anoe' areo ze o raha zao? Raty ty italilia' ondaty iabio. ²⁴ Tsy mete zay, ry anako; toe tsy soa ty talily tsanoñeko te ampandilare' areo ondati' IEHOVÀ. ²⁵ Naho aman-kakeo ama' ondaty t'indaty, le ho zakaem-pizaka; fe naho aman-tahiñe am'IEHOVÀ t'indaty, ia ty hañalalañaño ho aze? Fe tsy hinao' iareo ty fiarañanañan-drae' iareo, fa toe satri' IEHOVÀ t'ie hampihomaheñe. ²⁶ Mbe nitombo erike t'i Samoele ajajay, nionjoñe am-pañisoha' IEHOVÀ vaho am'ondatio.

²⁷ Nomb'amy Ely amy zao ty ondatin' Añahare, le nanao'e ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ: Tsy niboake malange añ'anjomban-droae'o hao raho, ie te Mitsraime aña añatrefan' anjomba' i Parò*? ²⁸ Tsy jinoboko amo hene' fifokoa' Israeleo hao re ho mpisoroko, hionjoñe mb' amy kitrelikoy mb'eo hañemboke naho hisikiñe kitambe añatrefako? Mbore fonga natoloko aman' anjomban-drae'o o nengae' o ana' Israeleo horoñañe añ'afoo? ²⁹ Ino arè ty itimpaha' areo o fisoroñañe ahikoo naho o engaeñe amakoo, o nandiliako hanoeñe amy fimoneñaokoio, vaho iasia'o ambone

* 2:27 Parò: mpampibaratsake; mpamaoke

ahy o ana'oo, amondraha' areo sandriñe amy ze hene voli-hena engae' ondatiko Israeleo? ³⁰ Aa le hoe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele: Toe vinolako i anjomba'oy, naho i anjomban-droae'oy, ty hañavelo añatrefako eo nainai'e; fa hoe ka t'IEHOVÀ henane zao: ho lavitse amako zay; hiasiaiko ze miasy ahy, le tsy honjoneko ze manirika ahy. ³¹ Inao! ho tondroko ty andro, amy haitoako ama'o ty fita'o havana, naho ty fitàn' anjombandrae'o le tsy ho ama' ondaty antetse ka ty añ'anjomba'o ao. ³² Hahaisake rafelahy an-kibohoko ao rehe, amy ze hene hasoa hanoe'e am'Israele; ihe tsy ho ama' ondaty bey añ'anjomba'o ao kitro-katroke. ³³ Toe tsy hene haitoako amy kitreliky o ondati'oo, fa ho nampilesa ty fihaino'o naho hampioremeñeñe ty arofo'o fe fonga hihomake o tirin' anjomba'oo t'ie mbe ajalahy. ³⁴ Aa zao ty ho viloñe ama'o: Hifetsak' amy ana-dahi'o roe rey, amy Kofný naho i Pinekàse, te toe hitrao-pivetrak' ami'ty andro raikie—ie roe. ³⁵ Fe hatroako ty mpisoroñe migahiñe, ie ty hañeneke ze an-troko naho am-pitsakoreako; le handranjiako anjomba fatratse vaho hitoroñe añatrefa' i norizakoy nainai'e re. ³⁶ Ie amy zao, songa homb'eo ze sehanga'e añ'akiba'o ao, hidrakadrakak' ama'e hahazoa'e ty volafoty naho ty vonga-mofa ami'ty hoe: ehe gineo hitoloñeko ho mpisoroñe hihinanako mofa pilipito'e.

3

¹ Nitoroñe IEHOVÀ ambane' i Elý eo t'i Samoele ajaja. Tsy siake nampiboake tsara t'IEHOVÀ henane zay; tsy nahaoniñañ' aroñaroñe. ² Aa teo te indraike haleñe, naho nàndre añ'efe'e ao t'i Elý, ie niha-fè o fihaino'eo tsy nahaisake soa; ³ mboe tsy nakipeke ty failo an-kivohon' Añahare ao te niroro añ'anjomba' IEHOVÀ t'i Samoele amy toe' i vatampañinan' Añahareiy. ⁴ Aa le kinanji' IEHOVÀ t'i Samoele, Intoy raho, hoe re. ⁵ Nivotivoty mb'amy Elý mb'eo re nanao ty hoe: Intoy raho, amy te kinanji'o. Tsy nitok' azo raho, hoe t'i Elý, Mandrea indraike. Aa le nibalike re, nàndre. ⁶ Kinanji' IEHOVÀ indraike t'i Samoele; le nitroatse t'i Samoele, nimb' amy Elý mb'eo nanao ty hoe: Intoy raho, amy kanji'oy. Tsy tinokako rehe, anako, hoe re, Akia mandrea. ⁷ Nialik' amy Samoele t'IEHOVÀ, amy te mboe tsy nabentatse ama'e ty tsara' IEHOVÀ. ⁸ Kinanji' IEHOVÀ fañintelo'e t'i Samoele. Nitroatse t'i Samoele, nimb'amy Elý mb'eo, nanao ty hoe: Intoy raho, fa kinanji'o. Nifohi' i Elý amy zao te IEHOVÀ ty nikanjy i ajalahi. ⁹ Akia, mandrea, hoe ty asa' i Elý amy Samoele, Ie mikanjy azo, anò ty hoe: Mitsarà ry IEHOVÀ, fa itsanoña' ty mpitoro'o. Aa le nimb'eo t'i Samoele nàndre an-traño'e ao. ¹⁰ Nimb'eo amy zao t'IEHOVÀ nijohañe eo, nikanjy amy hoe rezay: Samoele, Samoele! le hoe t'i Samoele, Mitsarà fa mitsanoñe o mpitoro'oo.

¹¹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Samoele: Hampijadoñeko tsara e Israele ao hampiñiñiñiñe ty ravembia roe' ze mahajanjiñe aze. ¹² Amy andro zay, le hafetsako amy Elý naho amy hasavereña'e iabiy i vinolakoy sikal'ambaloha'e pak'am-para'e. ¹³ Fa vinolako ama'e te hametsahako zaka i añanjomba'ey, amy te napota'e ty hakeon' ana'e—ie namà-batañe—f'ie tsy nimane hampijihetse iareo. ¹⁴ Zay ty nifantàky amy hasavereña' i Ely, t'ie: Ndra enga ino ndra soroñ' ino tsy hahafañefetse o tahiñe anoe' ty hasavereña' i Elio. ¹⁵ Nàndre am-pandrea'e ao avao t'i Samoele am-para' te maraiñe, vaho sinoka'e o lalam-bein' anjomba' IEHOVÀo. F'ie

nihemban-dre tsy te hitalily amy Elý i aroñaroñey. ¹⁶ Aa le kinanji' i Elý t'i Samoele: O Samoele, anako! hoe re, Intoy raho, hoe ty natoi'e. ¹⁷ Ino ty tsinara'e ama'o? hoe re. Ehe, ko añetaha'o amako. Ee te hanoen' Añahare ama'o naho mandikoatse, naho akafi'o amako ndra inoñ' inoñ' amo tsinara'e ama'oo. ¹⁸ Aa le natalili' i Samoele ama'e ze hene nitsaraeñe, tsy eo ty naeta'e; le hoe t'i Elý: Ie IEHOVÀ! Ehe te hanoe'e ze soa am-pihaino'e.

¹⁹ Nitombo t'i Samoele, le tama'e t'IEHOVÀ vaho leo raiké amo tsara'eo tsy napo'e an-tane. ²⁰ Songa nifohi' Israele boake Dane pake Be'er-sevã añe te mpitoky noriza' IEHOVÀ t'i Samoele. ²¹ Nitolom-piboake e Silò ao t'IEHOVÀ le niatreke i Samoele e Silò t'IEHOVÀ, ty amy tsara' IEHOVÀy.

4

¹ Nanitsike Israele ty saontsi' i Samoele; ie amy zao nionjoñe hiatrek' amo nte-Pilistio* t'Israele naho nitobe añ' ila'i Ebene'ha'ezeret† ey; vaho nitobe e Afeke‡ ey ka o nte-Pilistio. ² Niriritse hiatrek' am'Israele añ' aly o nte-Pilistio; aa ie nitangilihiliñe an-kotakotake iereo, le linafa añatrefa' o nte-Pilistio t'Israele, va'e efats' arivo amo lahindefo'eo ty zinevo' iereo amy montoñey. ³ Ie nimpoly an-tobe ao ondatio, le hoe ty ontane' o roandria' Israeleo, Aa vaho manao akore te namofok' antika añatrefa' o nte-Pilistio t'IEHOVÀ? Antao hakaren-tika mb'etoea i vatam-pañina' IEHOVÀy boake Silò ao, le ie aman-tika, va'e ho rombahe'e am-pitàn-drafelahintika. ⁴ Aa le nañitrike mbe Silò ondatio ninday i vatam-pañina' IEHOVÀ mpimoneñe añivo' i kerobe§ rey boak' ao; nindre amy vatam-pañinan' Añaharey i ana-dahi' i Elý roe rey, i Kofný naho i Pinekase. ⁵ Aa ie nivotrak' an-tobe ao ty vatam-pañina' IEHOVÀ, le akore ty fipazapazake pinoña' Israele iaby kanao nanginikinike i taney. ⁶ Ie jinanji' o nte-Pilistio ty fikoraha' i pazapazakey, le hoe iereo: Ino o fañenotsatsak' an-tobe' o nte-Evreo*? Le nirendre' iereo te nivotrak' an-tobe ao ty vatam-pañina' IEHOVÀ. ⁷ Niholi-balà amy zao o nte-Pilistio, le hoe iereo: Nivotrak' an-tobe ao t'i Andrianañahare. Hoe iereo, Hankañe aman-tika! fa tsy zay te omale naho fakomale-bey. ⁸ Hekoheko aman-tika! Ia ty handrombak' an-tika ampità' o 'ndrahare maizatseo? O 'ndrahare nandafa o nte-Misraimeo amy angorosy iaby an-dratraratrao. ⁹ Mifatrara ho bakalàhy ry nte-Pilistio tsy hitoroña' areo o nte-Evreo manahake ty fitoroña' iereo an-tika; mihaozara hoe t'ie ondaty, le mialia.

¹⁰ Aa le nialy o nte-Pilistio naho nigioke t'Israele vaho songa nitriban-day mb' an-kiboho'e mb'eo t'indaty; le tsi-fotofoto ty nizamañe; toe lahindefo telo-ale ty nikorovok' amy hotakotakey. ¹¹ Tinavañe i vatam-pañinan' Añaharey; vaho zinevo t'i Kofný naho i Pinekase, i ana-dahi' i Elý roe rey.

¹² Nihitrihitry boak' amy hotakotakey t'i nte-Beniamine niheo mb'e Silò mb'eo amy andro zay, riatse iaby o saro'eo, vaho deboke ty añambone'e. ¹³ Ie pok'eo, ingo t'i Elý niambesatse amy fiambesa'e añ'olon-dalañey nijilojilo; ie nihitikitik' añ'arofoty amy vatan' Añaharey. Aa naho nizilik' an-drova ao t'indaty, le nikoaike iaby i rovay. ¹⁴ Ie jinanji' i Elý ty fikoraha'

* 4:1 Pilisty: mpañialo † 4:1 Ebene ha'ezeret: ty vato fañolorañe ‡ 4:1 Afeke: haozarañe; sorotombake § 4:4 Kerobe: henteo: Ftv. 25:22 * 4:6 Evre: añara'e raiké o ana' Israeleo

i fitoreovañey, le hoe re, Ino ze o fikontsiañañe zao? Nihitrike mb'amy Elý indatiy, nitalily. ¹⁵ Ie amy zao ni-sivampolo-valo' amby taoñe t'i Elý, vaho nife-pihaino, tsy nahaisake. ¹⁶ Le hoe indatiy amy Elý: Vaho niboak' amy fifandraparapañey raho anindroany, nihitrike boak' amy hotakotakey. Aa le hoe re ama'e, O anako, ino i tsarañey? ¹⁷ Le hoe ty natoí' i nihitrikey, Nandripake aolo' o nte-Pilistio t'Israele, le tsifotofoty ty nizamañe am'ondatio naho i ana-dahi'o roe rey, nihomake t'i Kofný naho i Pinekase vaho tinavañe i vatan'Añaharey. ¹⁸ Aa ie nitalily i vatan' Añaharey, le niponake nañamboho amy fiambesa'ey añ'ila' i lalambeiy re, le nipozake ty fititia'e vaho nihomake, amy t'ie ondaty bey naho navesatse. Fa efa-polo taoñe ty nizaka'e Israele.

¹⁹ Ie amy zao, nivesatse ty vinanto'e ampela, ty vali' i Pinekase, naho fa hisamake; aa ie jinanji'e i talily te tinavañe i vatam-pañinan' Añaharey naho te nihomake iaby ty rafoza'e naho i vali'ey, le nibokoke vaho nisamake; amy te nifetsaha' ty fitsongoa'e. ²⁰ Aa ie amy fivetraha'ey, hoe ty rakemba nijohañe añ'ila'e eo: Ko hemban-drehe, fa nahatoly ana-dahy. F'ie tsy nanoñe, tsy nañañe. ²¹ Natao'e Ikabode† ty añara' i ajajay, ami'ty hoe: Fa nienga Israele ty engeñe; amy te tinavañe i vatam-pañinan' Añaharey, naho ty amy rafoza'ey naho i vali'ey, ²² ie nanao ty hoe: Nienga Israele ty engeñe, amy te tinavañe i vatam-pañinan' Añaharey.

5

¹ Aa ie tinava' o nte-Pilistio i vatan' Añaharey, le nente' iareo boak' Ebene-ha' ezere mb'e Asdode* mb'eo. ² Rinambe' o nte-Pilistio i vatan'Añaharey le nazili' iareo añ'anjomba' i Dagone† ao vaho napo' iareo marine' i Dagone eo. ³ Ie nitroatse maraindraiñe o nte-Asdodeo, hehe te nideroñe an-tarehe'e an-tane añatrefa' i vata' IEHOVÀY t'i Dagone. Rinambe' iareo t'i Dagone vaho natroa' iareo an-toe'e indraike. ⁴ Ie nañampitso, hehe te nihotrak' an-tarehe'e an-tane añatrefa' i vata' IEHOVÀY t'i Dagone vaho nikitsik' ama'e ty loha' i Dagone naho ty taña'e roe an-tokonañe eo; ty vata' i Dagone avao ty nisisa. ⁵ Aa le tsy lia' o mpisoro' i Dagone mimoak' añ'anjomba' i Dagone ao ty tokona' i Dagone e Asdode ao ampara henane.

⁶ Navesatse amo nte-Asdode ty fità' IEHOVÀ, ie binaibai'e, naho linafa'e am-pibokalitan' akobo ty Asdode naho o mañohok' azeo. ⁷ Aa naho nitendrek' amo nte-Asdodeo i rahay, le hoe iareo, Tsy himoneñe aman-tikañe atoy ka i vatam-pañinan' Añahare' Israeley, amy te marañe aman-tika naho amy Dagone 'ndraharen-tika ty fità'e. ⁸ Aa le nañitrike naho natontoñe iaby o roandria' o nte-Pilistio vaho nanao ty hoe: Hanoentika ino i vatam-pañinan' Añahare' Israeley? le hoe ty natoí' iareo, Ampitarazoeñe mb'e Gate‡ mb'eo i vatam-pañinan' Añahare' Israeley. Aa le nendese' iareo mb'eo i vatam-pañinan' Añahare' Israeley. ⁹ Ie amy zao, naho fa nitarazoeñe mb'eo, le nanilofe' ty fità' IEHOVÀ i rovary, nampangebahebahe' e naho linafa'e ondati' i rovaiv, ty bey naho ty kede iaby vaho niborak' am-pimeñara' iareo ao o fibokaliran' akoboo. ¹⁰ Aa le nahitri' iareo mb'e Ekrone§ mb'eo i vatam-pañinan' Añaharey. Aa ie nivotrake Ekrone eo i vatam-pañinan' Añaharey, le nikoaike ty hoe o

† 4:21 Ikabode: pok'engeñe * 5:1 Asdode: fiborahañe; fañiriañe; halatse † 5:2 Dagone: 'ndraharen-te-Pilistio: tsako, fia ‡ 5:8 Gate: Fipiritan-divay § 5:10 Ekrone: liolio; riniatse ama'e

nte-Ekroneo: Nendese' iareo mb'etoa i vatam-pañinan' Añahare' Israeley, hanjamana'e antika naho ondatin-tikañeo.

¹¹ Nampañitrife' iareo amy zao o hene' talèn-te-Pilistio*, le nanao ty hoe, Iraho aña i vatam-pañinan' Añahare' Israeley, vaho angao himpolia'e mb'an-toe'e mb'eo, tsy mone hanjevoñ' antika naho ondatin-tikañeo; amy te fañohofan-doza ty nandrambañe i rovay; fa navetsatse ama'e ty fitàn' Añahare. ¹² Nanilofeñe fibokalirañe nitsovovòke ondaty tsy nihomakeo; vaho nionjomb' an-dikeram-b'eo ty fitoreova' i rovay.

6

¹ Tan-tane' o nte-Pilistio fito volañe ty vatam-pañina' IEHOVÀ. ² Le kinanji' o nte-Pilistio o mpisoroñeo naho o mpisikilio, ami'ty hoe: Hataontika akore i vatam-pañina' IEHOVÀy? itaroño te akore ty hañitrifa'ay aze mb'an-toe'e mb'eo. ³ Hoe iereo: Aa naho ahitri' areo mb'eo i vatam-pañinan' Añaharey, ko ampendenàñe mb'eo kapaïke; fe ampolio rekets' engan-kakeo; le ho jangañe nahareo, vaho ho fohi' areo ty foto' ty tsy nampipitsohañe ama' areo i fità'ey. ⁴ Aa le hoe iereo: Ino o engan-kakeo hampolieñe ama'eo? Le hoe iereo: Fibokalirañe volamena lime, naho kotika volamena lime ty ami'ty ia' o talèn-te-Pilistio; fa angorosy raike ty tama' areo iaby naho amo talè' areoo. ⁵ Aa le tseneo an-tsare ty fibokaliran' akobo'areo, sareo ka o kotika' areo mijoy i taneio; vaho toloro engeñe t'i Andrianañahare' Israele; hera hamaivañe'e ama' areo naho amo 'ndrahare' areoo, naho an-tane' areo ty fità'e. ⁶ Ino arè ty ampigañe' areo arofo, manahake ty nanjira' o nte-Mitsraïmeo naho i Parò arofo? Ie nanilofe'e, tsy navotso' iareo hao ondatio hiavotse mb'eo? ⁷ Ie amy zao, mandrambesa le ihentseño sarete vao, naho añombe rene'e roe mb'e tsy ninday joka, rohizo amy saretey i añombe-rene'e rey, vaho adono an-jolok' ao o ana'eo. ⁸ Rambeso am' izao i vatam-pañina' IEHOVÀy le ajoño amy saretey. Le apoho an-karoñe añ'ila'e ao o bange volamena mivike ama'e ho engan-kakeoo; vaho iraho handena'e mb'eo. ⁹ Isaho amy zao, ke homb'an-tane'e mb'e Bete'semese* mb'eo, le ie ty nametsake i hankañey aman-tika; fe naho tsie, le ho fohi' areo te tsy i fità'ey ty nanjevoñe antika, fa nisendre-draha.

¹⁰ Aa le nanoe' ondatio; rinambe' iereo ty añombe mampinono roe, naho rinohi' iareo an-tsarete, vaho narindriñ' an-jolok' ao o ana'eo; ¹¹ le najo' iareo an-tsarete ao i vatam-pañina' IEHOVÀy, naho i hàroñe rekets' i kotika volamena rey naho o sarem-pibokalira' iareoo. ¹² Nivantañe' o añombeo ty lalañe migodamb'e Bete-semese mb'eo; nitrakotrako amy damokey nihõñe avao, le tsy nitsile mb'am-pitan-kavana ndra mb'ankavia, vaho nañorike iareo pak' añ'efe-tane' i Bete-semese mb'eo o talè nte-Pilistio. ¹³ Nanatake vare-bolè am-bavataane ey o nte-Bete-semeseo; aa ie nampiandra-pihaino naho nahaisake i vatam-pañinay, le nirebeke t'ie nionñe. ¹⁴ Aa le niheo mb'an-tete' Iehosoa nte-Bete-semese mb'eo i saretey naho nitsangañe marine ty vato jabajaba eo; natsafe' iareo ty hatae i saretey vaho nenga'e iareo an-tsoroñe am' IEHOVÀ i añombe rene'e rey. ¹⁵ Nazotso' o nte-Levio i vatam-pañina' IEHOVÀy, rekets' i hàroñe ninday o bange volamenaoy, naho napò' iereo ambone' i vato jabajabay eo; naho

* 5:11 Pilisti: mpañialo * 6:9 Bete'semese: Anjomba' i Àndroy

nañenga horoañe vaho nandroroke vaho nisoroñe am' IEHOVÀ ondaty nte-Bete-semeseo amy andro zay. ¹⁶ Ie nahaisake zay i talen-te-Pilisty limey le nimpoly mb'e Akrona mb'eo amy androy. ¹⁷ Zao o fibokaliran' akobo volamena nabali' o nte-Pilistio ho engan-kakeo amy IEHOVÀ: a i Asdode t'y raike, a i Aza† ty a i Askelone‡ le ty a i Gate vaho ty a i Ekrone; ¹⁸ mira ami'ty ia' o rovan-talè nte-Pilisty lime reio i kotika volamena rey; mpiama' iareo o rova aman-kijolio naho o kialoo. Valolombeloñe henanekeo i vato jabajaba nampipoha' iareo i vatam-pañina' IEHOVÀy. Le lia'e an-tonda' Iehosoa nte-Bete-semese eo re pake henaneo.

¹⁹ Linihin' Añahare ty ila' o nte-Bete-semeseo amy te nisamba i vatam-pañina' IEHOVÀy. Ondaty lime ale tsi-fitompolo ty zinama'e. Aa le nandala' ondaty ty hamafem-panjevoña' IEHOVÀ iareo. ²⁰ Le hoe ondaty nte-Bete-semeseo, Ia ty hahafijohañe añatrefa' IEHOVÀ, Andrianañahare masiñe? Vaho homb' am'ondati' ia zay te mienga anay? ²¹ Aa le nampihitriife' iereo amo mpimoneñe e Kiriate IearimeoS ty hoe: Fa nampolie' o nte-Pilistio ty vatam-pañina' IEHOVÀ. Mb'atoy nahareo hinday aze moly mb'ama' areo aña.

7

¹ Nimb'eo o nte-Kiriate-Iearimeo nangalake i vatam-pañina' IEHOVÀy vaho nasese' iareo mb' añ' anjomba' i Abinadabe* mb' an-kaboam-b'eo. Nafanto' iareo amy Eleatsare† ty fitoloñañe miavake hañambena'e i vatam-pañina' IEHOVÀy. ² Taoñe maro ty nimodo te nitoboqe e Kiriate-Iearime ao i vatam-pañinay, toe roapolo taoñe; le nitoreo am' IEHOVÀ ty valobohò' Israele.

³ Hoe t'i Samoele amy valobohò' Israeley, Naho toe himpoly amy IEHOVÀ an-kaampon' arofo nahareo, le apitsoho aña o 'ndrahare hafao, naho o Astarote‡ añaivo' areoo, le hentseño ho am' IEHOVÀ o arofo' areoo vaho ie avao ty toroñeñe, vaho ho haha'e am-pità' o nte-Pilistio. ⁴ Aa le naria' o ana' Israeleo o hazomanga' i Baaleo, naho o Astaroteo, vaho nitoroñe IEHOVÀ avao. ⁵ Le hoe t'i Samoele, Atontono mb'e Mitspè§ t'Israele iaby, vaho hihalaliako amy IEHOVÀ. ⁶ Aa le nifanontoñe e Mitspè iereo naho nitari-drano, naho nadoa'e añatrefa' IEHOVÀ, le nililitse amy andro zay, vaho nanao ty hoe: Toe aman-kakeo amy IEHOVÀ zahay. Aa le nizaka o ana' Israeleo e Mitspè ao t'i Samoele.

⁷ Ie jinanji' o nte-Pilistio te nivory e Mitspè ao o ana' Israeleo, le nionjo haname Israele o talèm-Pilistio. Jinanji' o ana' Israeleo le nirevendreveñe amo nte-Pilistio. ⁸ Le hoe o ana' Israeleo amy Samoele: Ko mitofa amy fikoiha'o IEHOVÀ Andrianañaharen-tikañey ho anay, te ho rombahe'e am-pità' o nte-Pilistio. ⁹ Aa le nangalak' anak' añaondry t'i Samoele naho nengae'e ho soron-koroñañe am' IEHOVÀ, le nikanjy IEHOVÀ ty am' Israele t'i Samoele, vaho nanaoñe aze t'IEHOVÀ. ¹⁰ Aa naho nisoroña' i Samoele i engan-koroñañey, naho ie niheo mb'eo o nte-Pilistio hifañotakotak' am' Israele, vaho nampiparapapiaha' IEHOVÀ àmpiñe jabajaba amo nte-Pilistio, nampibaibay iareo henane zay, zinevoñ' aolo' Israele. ¹¹ Niatatse i Mitspè o ana' Israeleo nañoridaña o nte-Pilistio vaho linafa' iereo mb' am-para' i

† 6:17 Aza: Maozatse: ose ‡ 6:17 Askelone: balantsy; afo po-engeñe § 6:21 Kiriate Iearime: rova añ'ala * 7:1 Abinadabe: Raem-pañina -kavitrihañe † 7:1 Eleatsare: imban'Añahare, ‡ 7:3 Astarote: fihare; vara § 7:5 Mitspè: fitalakesañ'abo; fañanjoanjoañe

Bete-kare* aña. ¹² Nandrambe vato amy zao t'i Samoele le natroa'e añaivo' i Mitspè naho i Sene† eo vaho natao'e Ebene ha'izere, ami'ty hoe: Efets'eo ty nañolora' IEHOVÀ antika.

¹³ Aa le nianjiñe o nte-Pilistio, naho tsy nomb' an-tane' Israele mb'eo ka; vaho niatreatre o nte-Pilistio amo hene andro' i Samoeleo ty fità' IEHOVÀ; ¹⁴ Nampoly amy Israele o rova iaby tinava' o nte-Pilistio am'Israeleo; boak' Ekrona pake Gate; le navotso' Israele am-pità' o nte-Pilistio o tane'eo. Niharo rehak' am' Israele ka o nte-Amoreo. ¹⁵ Nizakae' i Samoele amo hene andro'eo t'Israele. ¹⁶ Nitolom-piary mb'e Betele‡ naho mb'e Gilgale§ vaho mb'e Mitspè mb'eo re boa-taom-boa-taonia; le hene nizakae'e amy toetse rey t'Israele. ¹⁷ I Ramà* ty fiolia'e, amy te tao i anjomba'ey; nizaka Israele ao re vaho naore'e eo ty kitreli' IEHOVÀ.

8

¹ Ie nigain-kantetse t'i Samoele, le nanoe'e mpizaka' Israele o ana-dahi'eo. ² Ty tahina' i tañoloñoñoña'ey le Ioele*; i Abià† ty faharoo; nizaka e Be'er-sevâ‡ ao iereo. ³ Fe tsy nañorike o sata'eo i ana'e rey, te mone nivike mb'an-dRavola naho nandrambe vokañe vaho nolahe' iareo ty hatò.

⁴ Nifanontoña amy zao o mpiaolo' Israele iabio vaho niheo mb' amy Samoele e Ramà mb'eo ⁵ nanao ty hoe ama'e: Oniño te bey rehe vaho tsy mañorike o lia'oo o ana'oo; aa le añaorizo mpanjaka hizaka anay manahake o kilakila 'ndatio. ⁶ Fe tsy ninò' i Samoele zay, ty enta' iareo ty hoe: Itoloro mpanjaka hizaka. Le nihalaly am' IEHOVÀ t'i Samoele. ⁷ Le hoe t'IEHOVÀ amy Samoele: Haoño ty fiarañaña' ondatio amo hene nisaontsia' iareoo; ie tsy namorintseña azo, toe Zaho ty napo' iareo tsy ho mpanjaka' iareo. ⁸ Hambañ' amo fitoloña' iareo sikal' amy nañakarako amy Mitsraime aña pake henanekeo, ie namorintseña ahy naho nitoroña 'ndrahare ila'e, ty hanoe' iareo ama'o ka. ⁹ Ie amy zao, haoño ty fiarañaña' iareo, f'ie hatahatao vaho taroño o satam-pifeheam-panjaka' iareoo. ¹⁰ Aa le tinaro' i Samoele am'ondaty nipay mpanjaka ama'e iabio i tsara' IEHOVÀ zay. ¹¹ Le hoe re: Zao ty ho sata' o mpanjaka hamelek' anahareoo: ho rambese'e o ana-dahi' areoo, le ho tendrè'e ho aze naho ho a o sarete'eo naho ho mpiningi-tsoavala'e vaho ho mpilay aolo' o sarete'eo. ¹² Le ho tendrè'e ty mpifelek' arivo naho ty mpifehe limampolo hiava i tete'ey naho hanatake i voka'ey, vaho handranjy o fialia'eo naho o haraontsarete'eo. ¹³ Ho rambese'e ka o anak' ampela' areoo ho mpanao rano mañitse, ho mpanokoña vaho mpanoñake. ¹⁴ Ho rambese'e ka o tete' areoo naho o tanembahe' areoo naho o golobon' olive' areoo, o soa ama'eo, le hatolo'e amo mpitoro'eo. ¹⁵ Hampandiva'e anahareo ty faha-folo' ty tabiri' areo, naho o tanem-bahe' areoo vaho hatolo'e amo mpifehe'eo naho o mpitoro'eo. ¹⁶ Ho rambese'e o mpitoro' areo lahilahio, naho o anak' ampata' areoo naho ze volovoloeña amo ajalahi' areoo naho o borikeo hampitoroña'e amo fitoloña'eo. ¹⁷ Hampandiva'e ty ampahafolo' o liara' areoo vaho hinjare mpitoro'e nahareo. ¹⁸ Le hkoihe' areo amy andro

* 7:11 Bete-kare: ty akiba i anak' añaondry † 7:12 Sene: nife; fiovaña ‡ 7:16 Betele: Anjomban'Añahare § 7:16 Gilgale: Larò; mivarimbariña; votre * 7:17 Ramà: abo, mitiotiotse

* 8:2 Ioele: I mimane ndra mandily † 8:2 Abià: IEHOVÀ ro Raeko ‡ 8:2 Beer'seba; vovom-pañina; vovo faha-fitò

zay i mpanjaka nijoboñe' areoy, fe tsy hanoiñe t'IEHOVÀ. ¹⁹ Fa nifoneñe tsy hañañe ty fiarañanaña' i Samoele ondatio; le hoe iereo: Aiy! fa ho fehè' i mpanjakay zahay; ²⁰ soa te ho hambañ' amo kilakila' ndatio; le hizaka anay ty mpanjaka'ay naho hionjoñe aolo'ay vaho hialy amo fihotakotaha'aio. ²¹ Jinanj'i i Samoele ze hene enta' ondato le nisaontsie'e an-dravembia' IEHOVÀ, ²² vaho hoe t'IEHOVÀ amy Samoele: Haoñ avao ty fiarañanaña' iareo le anendreo mpanjaka. Aa le hoe t'i Samoele amo ana' Israeleo: Akia songa mb' an-drova'e mb'eo.

9

¹ Ie amy zao, teo t'ondaty nte-Beniamine atao Kise*, ana' i Abiele†, ana' i Tserore‡, ana' i Bekorate§, ana' i Afiàke*, ana' Ieminy†, ondaty fatratse. ² Amañ' ana-dahy re, i Saòle‡ ty tahina'e, ajalahy montsotsòre. Tsy amo ana' Israele iabio ty nisoa vintañe te ama'e, le an-tsoro'e mañambone ty nilikoare'e ondaty iabio. ³ Nimotso amy zao o borike-rene' i Kise, rae' i Saoleo. Le hoe t'i Kise amy Saole ana'e, Endeso ty mpitoroñe vaho miongaha, akia, paiao i borike rey. ⁴ Nisoroke ty vohi' Efraime re vaho niranga mb'an-tane' Salisà§ aña, f'ie tsy nioniñe. Aa le niary mb' an-tane Salime* fe tsy tao, niranga ty tane' o nte-Beniamine†, f'ie tsy niisa' iareo. ⁵ Aa ie nivotrak' an-tane' Tsofay‡ aña le hoe re amy mpitoro'ey, Antao hibalike hera hapon-draeko ty fihakahakà'e amo borikeo vaho itika ka ty himarimariha'e. ⁶ Le hoe re ama'e, Inao te an-drova aroa-hoekeo ty ondatin' Añahare aman-kasy le tsy mete tsy mifetsake ze hene saontsie'e; antao ho mb'eo, hera hatalili'e ty lala-komban-tika. ⁷ Aa hoe t'i Saole amy mpitoro'ey, Aa naho miheo mb'eo tika, ino ty ho banabanaen-tika am'indaty? fa ritse ty mofa an-karon-tikañ' ao vaho tsy eo ty ravoravo hatolotse am'indatin' Añaharey; ino ty aman-tika? ⁸ Le hoe ty natovo' i mpitoroñey amy Saole, Intoy an-tañako ty fah' efa' ty bogady volafoty, hatoloko am' indatin' Añaharey hitoroa'e ty homban-tikañe, ⁹ (Ie te taolo e Israele ao, naho nimb'eo t'indaty hañontane aman' Añahare, le hoe re: Antao homb' amy mpioniñey: fa natao mpioniñe henane zay ty atao mpitoky henaneo.) ¹⁰ Aa le hoe t'i Saole amy mpitoro'ey, To o reha'oo, antao hizilike, le nimoak' an-drova' indatin' Añaharey ao.

¹¹ Aa ie nañambone' i fitroarañe mb' amy rovay mb'eoy, le nitendreke somondrara niakatse hitoha rano, vaho nanao'e ty hoe: Eo v'i mpioniñey? ¹² Le hoe ty natoi'e, Eo re; toe aolo' areo; ihitriho henaneo, ie nimb' androva mb'eo anindroany, amy te fisoroñañe ho a ondatio ty an-kaboañe ey te anito. ¹³ Ie mimoak' an-drova nahareo le ho tendrek' ama'e aolo' ty hitroara'e mb' an-kaboañe mb'eo hikama; fa tsy hikama ondatio naho tsy miheo mb'eo hey re, amy t'ie ty mpitata i soroñey; zay vaho mikama o nambarãneo. Aa le mionjona henaneo; fa ho oni' areo. ¹⁴ Aa le nionjom-b'an-drova mb'eo iereo; le ie nimoak' amy rovay, hehe te boak' ao hifanampe am' iereo t'i Samoele, mihitrike mb'an' kaboañe mb'eo. ¹⁵ Ie amy zao fa nabenta' IEHOVÀ amy Samoele, an-dravembia'e omale

* 9:1 Kise: sarotse; gañe; boka; antetse † 9:1 Abiele; Andrianañahare ty Raeko ‡ 9:1 Tserore: vahatse; mamahotse; mamihiñe § 9:1 Bekorate: loha vao * 9:1 Afiàke: misaontsy; mikofoke † 9:1 Ieminy: soa-vinta, manahake i androy ‡ 9:2 Saòle: nampisongaña; haly; havilasy § 9:4 Salisà: telo; fahatelo; roandria; mpifehe * 9:4 Salime: fanaloke; komondry; lala-tsileke † 9:4 Beniamine: anam-pitàn-kavàna ‡ 9:5 Tsofe: misamba, mañisake; tafo; saroñe

te hivotrake t'i Saole, ami'ty hoe: ¹⁶ Hamaray hoe zao, ty hañirahako ama'o t'indaty boak'an-tane Beniamine, ie ty horiza'o ho mpanjaka hifehe' ondatiko Israeleo, le ie ty handrombake ondatikoo am-pità' o nte Pilistio; fa nisarieko ondatikoo, le niheo amako ty fitoreova' iareo. ¹⁷ Aa ie niisa' i Samoele t'i Saole, le hoe t'IEHOVÀ ama'e, Hehek' indaty nanoeko ama'o ty hoe: Io hoekeo ty hifeleke ondatikoo.

¹⁸ Nitotok' amy Samoele t'i Saole an-dalambey eo, nanao ty hoe: Ehe, isaontsio te aia ty anjomba' i mpioniñey. ¹⁹ Aa le hoe ty natoi' i Samoele, Zaho o mpioniñeo; miaoloa ahy mb' ankaboañe ey, amy t'ie hitrao-pikama amako anito; le hapoko hañavelo te maray vaho hene ho taroñeko ama'o ze añ'arof'o. ²⁰ Le i bori'o ni-motso telo andro zay, ko vetsevetse'o; fa nirendreke. Aa vaho ama' ia ty fisalala' Israele iaby? Tsy ama'o hao naho amy anjomban-drae'oy? ²¹ Nanoiñe ami' ty hoe t'i Saole: Tsy nte-Beniamine hao raho, ty kede amo fifokoa' Israele iabio? ty hasavereña'ay ka ro kede amo hene' hasavereña' i Beniamineo? aa vaho ino o saontsia'oo? ²² Nendese' i Samoele t'i Saole naho i mpitoro'ey, naho nampihovae'e añ'anjomba'e vaho nampiambesare'e andohà' o nambarañe iabio; nitelo-polo varañe ondatio. ²³ Le hoe t'i Samoele amy mpanokoñey, Azotsò i fate-kena natoloko azoy, i nataoko ty hoe: Apoho añ'ila'o. ²⁴ Aa le rinambe' i mpanokoñey ty sokataña'e reketse ze ama'e vaho nazotso'e amy Saole. Le hoe t'i Samoele: Ingo o navikeo! apoho añatrefo' le mikamà; fa nahaja ho azo amo famantañañe zao; hoe ka ty asako: Fa nambaràko ondaty roe. Aa le nitrao-pikama amy Samoele t'i Saole amy andro zay. ²⁵ Aa ie nizotso mb' an-drova mb'eo boak' an-kaboañey, le nifanaontsy amy Saole an-tafon'anjomba. ²⁶ Aa le nañaleñañe iereo, naho kinanji' i Samoele t'i Saole homb' an-tafo mb'eo te manjirike àndro, ami'ty hoe: Mitroara fa haseseko. Aa le niongake t'i Saole naho niavotse mb'eo ie roe. ²⁷ Ie nizotso mb'am-pigodaña' i rovay mb'eo le hoe t'i Samoele amy Saole: Ampandenaò aolon-tika mb'eo o mpitoro'oo—aa le nionjom-beo re; fa ihe mijohaña heh, hampijanjiñako ty tsaran' Añahare.

10

¹ Rinambe' i Samoele amy zao ty paki-menake naho nadoa'e amy añambone'ey vaho norofa'e, le nanoe'e ty hoe: Tsy IEHOVÀ hao ty nañory azo ho mpifeleke i lova'ey? ² Ihe mienga ahy te anito, le hañisake ondaty roe marine ty kibori' i Rakele* añ' efe-tane' i Beniamine e Tselzà† eo; le hanao ty hoe ama'o iereo: Fa nirendreke o borike nihitriife'o ho tsoheheño, vaho fa napon-drae'o ty fimarimariha'e iareo, te mone ihe ty imarimariha'e, ami'ty hoe, Hataoko akore i anakoy? ³ Hionjoñe mb'eo rehe le ie pok' añ-kile' i Tabore‡ ro hifanampe amy t'indaty telo mionjomb' aman' Añahare e Betele mb'eo, minday vik'ose telo ty raike, naho minday mofa telo ty raike vaho mitintiñe zonjon-divay ty raike. ⁴ Hañontane azo iereo vaho hanolotse azo boko-mofa roe; rambeso am-pità'e eo zay. ⁵ Ie aña, le higodañe am-bohin' Añahare rehe amy toem-pirai-lian-dahin-defon-te-Pilistiy eo; aa ihe fa nigodañe amy rovay, le hifanalaka ami'ty firimboñam-pitoky mizotso boak' an-kaboañe ey, hiaoloa' ty jejo-bory

* **10:2** Rakele: añondry † **10:2** Tselzà: tsingilingilieñe ‡ **10:3** Tabore: jinobo; hiringiri'e; vonotroboke

naho ty fikorintsañe naho ty soly naho ty marovany le hitoky iereo. ⁶ Ho entoan' Arofo' IEHOVÀ an-kaozara'e rehe le hiharoa'o fitoky vaho hiova ho ondaty hafa. ⁷ Te tendrek' azo i viloñe rezay, le anò ze zoem-pità'o amy te mindre ama'o t'i Andrianañahare. ⁸ Hiaolo ahy mb'e Gilgale mb'eo rehe; le hizotso mb'ama'o mb'eo raho hañenga horoañe naho hisoroñe naho hañenga fanintsiañe: hitofa ao fito andro rehe am-para' te ifanampeako hitaroñe ama'o ty hanoe'o.

⁹ Aa ie niamboho, hienga i Samoele, le tinolon' Añahare arofo vao; vaho nitendrek' amy andro zay i viloñe iaby rey. ¹⁰ Ie nigodañe am-bohitse ey, inge ty mpirimbom-pitoky nifanalaka ama'e; le nirorote' i Arofon' Añaharey re vaho nitrao-pitoky am' iereo. ¹¹ Ie nioni' o mpahafohiñe Azeo te heheke! nitoky miharo amo mpitokio, le hoe ty nifanaontsia' ondatio: Ino ze o nivotrak' amy ana' i Kiseio? Mpiamo mpitokio ka hao t'i Saole? ¹² Nanoiñe zay ty mpiam' iereo ami'ty hoe: Aa ia ka ty rae' iareo? aa le nanjare razan-drehake ty hoe: Mpiamo mpitokio ka hao t'i Saole? ¹³ Ie nihenefe'e i fitokiañey le niheo mb' an-toetse an-kaboam-beo. ¹⁴ Le hoe ty rahalahin-drae' i Saole ama'e naho amy mpitoro'ey: Nimb' aia v'inahareo? Le hoe re: Nipay i borike rey zahay; aa ie nifohiñe te tsy ho rendreke, le nomb' amy Samoele mb'eo. ¹⁵ Le hoe ty rahalahin-drae' i Saole: Ehe, atalilio amako: Ino ty nisaontsia' i Samoele? ¹⁶ Le hoe t'i Saole amy rahalahin-drae'ey: Tinaro'e ama'ay an-tsaontsy mora te nirendreke i borike rey. Fe tsy nabeo'e ama'e i fifeheañe tinaro' i Samoeley.

¹⁷ Kinoi' i Samoele ondatio hifanontoñe amy IEHOVÀ e Mitspè ao. ¹⁸ Le hoe re amo ana' Israeleo: Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Navotako amy Mitsraime t'Israele, toe navotsoko am-pità' o nte-Mitsraimeo, vaho am-pità' o fifeheañe namorekeke anahareo. ¹⁹ Fe nafortintse' areo anindroany t'i Andrianañahare' areo mpandrombak' anahareo amo hankañe naho amo maha-ampohek' anahareo: vaho nanao ama'e ty hoe: Aiy! fa mpanjaka ty hajado'o hifehe anay. Ie amy zao, miatrefa amy IEHOVÀ am-pifokoa'e, naho añ' arivo'e. ²⁰ Aa le nampañarinea' i Samoele iaby o fifokoa' Israeleo; rinambe t'i Beniamine. ²¹ Nampañarinea'e ty fifokoa' i Beniamine amo hasavereña'eo, le rinambe ty hasavereña' i Matryš; vaho rinambe'e t'i Saole ana' i Kise; aa le pinay re fa tsy nioniñe. ²² Nañontanea' iareo indraike t'IEHOVÀ: Fa pok'atoy hao indatiny? Le hoe ty natoi' IEHOVÀ, Ingo ie mietak' amo kilankañe. ²³ Aa le nihitrihitry mb'eo iereo nangalak' aze; ie nijohañe añaivo' ondatio, le niabo te amy ze ondaty eo, mifototse an-tsoro'e mañambone. ²⁴ Le hoe t'i Samoele am' ondaty iabio: Hehe ty jinobo' IEHOVÀ, vaho tsy ama' ondaty iabio ty mañirinkiriñe aze. Le nipazake ty hoe ondaty iabio: Lava havelo o mpanjaka. ²⁵ Tinaro' i Samoele am' ondatio amy zao ty sata' o fifeheañe naho sinoki'e am-boke, vaho nahaja'e añaatrefa' IEHOVÀ. Nampolie' i Samoele amy zao ondatio songa mb' añ' anjomba'e mb'eo. ²⁶ Le nimb'añ' akiba'e mb'e Gibeà* ka t'i Saole; vaho nindre ama'e mb'eo o fanalohay nedrèn' Añahareo. ²⁷ Fa hoe ka o tsivokatseo: Aia ty haharolaha' ondatio antika? Nisirikae' iareo, ie tsy nañendesañe ravoravo, f'ie nitàm-pianjiñañe avao.

11

¹ Nionjoñe mb'eo amy zao t'i Nakase* nte-Amone†, nitobe am-piatrefañe Iabese‡-Gilade§ eo: le nanao ty hoe amy Nakase iaby o nte-Iabeseo: Mifañinà ama'ay vaho hitoroña'ay. ² Le hoe t'i Nakase nte-Amone am'iereo: Inao arè ty fepètse hanoeko ama'areo, te songa hakatrake o fihaino'areo ankavanao ho fañinjeañe am'Israele iaby. ³ Le hoe o mpiuolo' Iabeseo ama'e: Toloro fito androm-panintsiñan-jahay hañitrifa'ay mb'an-tane' Israele iaby; ie amy zay naho tsy eo ty handrombak' anay le hiakatse mb'ama'o mb'eo. ⁴ Nivotrake e Gibàn-tSaole ao o irakeo le nisaontsie'e an-dravembia'ondatio i entañe zay vaho fonga nipoñake ty rovetse ondatio.

⁵ Nañorike mpirai-troke boak' an-tetek' ao t'i Saole, le hoe t'i Saole: Ino ty mañore ondatio t'ie mirovetse? Aa le nitalilia' iareo ty saontsi' o nte-Iabeseo. ⁶ Ie nahajanjiñe i entañe zay t'i Saole le nentoe' ty Arofon' Añahare, vaho nisolebotse ty haviñera'e. ⁷ Rinambe'e i katràka mpirai-joka rey, le linili-lili'e, naho nahitri'e mb'an-tane' Israele mb'eo mb'eo ampitàn' irake, ami'ty hoe: Ze tsy mionjoñe mb'eo am-panonjohizañe i Saole naho am-pañorihañe i Samoele, le zao ka ty hanoañe o katràka'eo. Aa le nifetsak' am'ondatio ty fañeveñañe am' IEHOVÀ, vaho niakatse mb'eo hoe ondaty raike. ⁸ Niahe'e e Betseke* ao: telo hetse ty ana' Israele vaho telo-ale o nte-Iehodao. ⁹ Aa le hoe ty asa' iareo amo irake nivotrakeo: Zao ty ho enta' areo amo nte-Iabese-giladeo: hamaray aolo' ty mafana-voho t'ie hitendreke rombake. Nibalike naho nitalily amo nte-Iabeseo o irakeo le niehake, ¹⁰ vaho hoe o nte-Iabeseo: Hamaray ty hiakara'ay mb'ama'areo vaho hano'e areo ama'ay ze satrin' arofo'areo. ¹¹ Aa ie maraiñe, zinara' i Saole an-dia-rai'e telo ondatio le nimoak' an-tobe ao am-pijilovañe maraindraiñey vaho zinevo' iareo o nte-Amoneo am-para' te mafana-voho; niparaitake iaby ze nisisa kanao tsy nahaisahañe roe miharo lia.

¹² Le hoe ondatio amy Samoele; Ia o nivolañe ty hoe: Hahafehe antika hao t'i Saoleo? Aseseo mb'atoa indaty rezay hañohofan-doza. ¹³ Fe hoe t'i Saole: Leo raik' am'ondatio tsy havetrake te anito, fa nanao fandrombahañe e Israele ao t'IEHOVÀ anindroany. ¹⁴ Le hoe t'i Samoele am'ondatio, Antao homb' e Gilgale mb'eo hamentesan-tika ty fifeheañe. ¹⁵ Aa le niheo mb'e Gilgale mb'eo ondaty iabio naho nanoe' iareo mpanjaka añatrefa' IEHOVÀ e Gilgale t'i Saole; le nisoroñe engam-panintsiñañe añatrefa' IEHOVÀ; vaho nandia taroba t'i Saole naho o ana' Israele iabio.

12

¹ Hoe t'i Samoele tam' Israele iaby: Nihaoñeko o fiarañanaña' areo amo nisaontsia' areo iabio, vaho nanoako mpanjaka. ² Inao arè te mañavelo aolo' areo i mpanjakay henane zao, zaho fa bey naho fotivolo; ingo, mpiama' areo o ana-dahikoo, vaho fa nanjotik' aolo' areo raho boak' an-katorako am-para' te henaneo. ³ Intoy raho, miasia ahy añatrefa' IEHOVÀ naho aolo' i noriza'ey: vosi' ia ty nalaeko? ndra borì' ia ty rinambeko? ia ty nikatramoeko? ia ty finorekekeko? am-pità' ia ty

* 11:1 Nakase: mereñe; lapetake † 11:1 Amone: ondaty; ana' ondatikoo ‡ 11:1 Iabese: hamaihañe; aly; hasalarañe § 11:1 Gilade: votrin-talily * 11:8 Betseke; helatse; an-tsilisily

nitavanako vokañe hampikipe o masokoo? le havahako ama' areo. ⁴ Le hoe iereo: Tsy nikatramo anay rehe, tsy niforekeke'o, tsy rinambe'o ty am-pità' ondaty. ⁵ Le hoe re ama'e: Valolombeloñ' ama' areo t'IEHOVÀ, valolombelon-ka i norizañ' anianiky te tsy nahaonin-draha an-tañako nahareo. Le hoe iereo, le ty valolombeloñe.

⁶ Le hoe t'i Samoele am'ondatio: IEHOVÀ ty nanendre i Mosè naho i Aharone, naho nañakatse an-droae' areo an-tane Mitsraime aña. ⁷ Aa le mihendrea, fa miveroke ama' areo iaby añatrefa' IEHOVÀ o fitoloñañe vanta' IEHOVÀ nanoe'e ama' areo naho aman-droae' areoo. ⁸ Naho nivotrak' e Mitsraime ao t'Iakobe, le nitoreo amy IEHOVÀ o roae' areoo, vaho nirahe' IEHOVÀ t'i Mosè naho i Aharone; ie ty nañavotse o roae' areoo boak' e Mitsraime aña, naho nampimoneña'e an-tane atoy. ⁹ Fe nihaliño' iereo t'IEHOVÀ Andrianañahare' iereo vaho natolo'e am-pità' i Sisere, mpifehe ty valobohò' i Katsore, naho am-pità' o nte-Pilistio naho am-pità' i mpanjaka' i Moabey*, le nialia' iereo. ¹⁰ Aa le nikoiak' am' IEHOVÀ iereo ami'ty hoe: Manan-tahin-jahay, fa navorintse'ay t'IEHOVÀ, naho nitoroñe o Baale naho o Asteroteo; fe avotsoro am-pità' o rafelahi'aio le hitoroña'ay. ¹¹ Aa le nirahe' IEHOVÀ t'Ierobaale, naho i Bedane, naho Ieptà, naho i Samoele naho rinomba' iereo am-pitàn-drafelahi' areo mb'etia mb'eroa, vaho nimoneña am-panintsiñañe nahareo. ¹² Aa ie nizoe' areo te naname anahareo t'i Nakase mpanjaka' o ana' i Amoneo le nanao ty hoe amako: Aiy, fa mpanjaka ty hifehe anay, ie ni-Mpanjaka' areo t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ¹³ Aa ie henanekeo isaho o mpanjaka jinobo' areoo, i nihalalie' areoy le oniño te nampijadoñe mpanjaka hamehe anahareo t'IEHOVÀ. ¹⁴ Aa naho añaevaña' areo t'IEHOVÀ, naho mitoroñe aze naho mañañoñe i fiarañanaña'ey naho tsy miola amo lili' IEHOVÀ, vaho songa mañorike IEHOVÀ Andrianañahare' areo naho i mpanjaka mifehe anahareoy— ¹⁵ aa hera tsy haoña' areo ty fiarañanaña' IEHOVÀ naho miola amo lili' IEHOVÀ le hatreatré' ty fità' IEHOVÀ manahake ty niatrefa'e androae' areo.

¹⁶ Le amy zao, mijohaña eo vaho mahaisaha ty raha jabajaba hanoe' IEHOVÀ añatrefam-pihaino' areo. ¹⁷ Tsy anito hao ty fitataham-barebolè? Hikanjy IEHOVÀ raho, hañitrifa'e àmpañe miharo oraña; hahafohina' areo naho hahaisaha' areo te ra'elaha ty haloloña nanoe' areo ampivazohoa' IEHOVÀ amy nihalalia' areo mpanjakay. ¹⁸ Aa le kinanji' i Samoele t'IEHOVÀ; vaho nañiraha' IEHOVÀ hotroke naho oraña amy andro zay; le nirevendreveña am' IEHOVÀ naho i Samoele ondatio, ¹⁹ vaho hoe ondaty iabio amy Samoele: Mihalalia am' IEHOVÀ Andrianañahare'o ho a o mpitoro'oo, tsy hivetrake; fa nitovoña'ay amo hakeo'ay iabio ty hatsivokaraña toy, t'ie nipay mpanjaka.

²⁰ Le hoe t'i Samoele am' ondatio: Ko hembraña; Toe nanoe' areo i haratiaña zay, fe ko mivike tsy hañorike IEHOVÀ vaho toroño an-kaliforan' arofo t'IEHOVÀ; ²¹ le ko mitsile hitoha raha kafoake tsy mahaso tsy maharombake, amy t'ie kòake. ²² Toe tsy haforintse' IEHOVÀ ondati'eo ty amy tahina'e ra'elahiy; amy te mahafale IEHOVÀ t'ie hanoe'e ondati'e. ²³ Aa naho ty amako, ee te ho lavitse ahy ty hanao hakeo am' IEHOVÀ fa tsy hadòko ty hihalaly ho anahareo vaho mboe hañòhako ty sata-soa naho vantaña. ²⁴ Le amy zao mañaevaña am' IEHOVÀ naho toroño an-katò naho

* 12:9 Moabe: an-drae'e

an-kaliforañ' arofo le tsakoreo o fitoloñañe jabajaba nanao'e. ²⁵ F'ie mbe hanao haloloañe le ho faohe'e aña reke-panjaka.

13

¹ Nifehe rai-taoñe t'i Saole, aa ie nifehe Israele roe taoñe, ² le jinobo' i Saole ty lahilahy telo arivo boake Israele ao. Nindre amy Saole e Mikmase* naho ambohibohi' i Betele ty ro'arivo, naho nindre am' Ionatane† e Gibeate-Beniamine ty arivo; songa nirahe'e mb' an-kiboho'e aña ze ondaty sisa. ³ Pinao' Ionatane amy zao ty mpirai-lian-dahin-defoñe e Geba‡; le jinanji' o nte Pilistio. Aa le pinopò' i Saole amy tane iabiy i antsivay nanao ty hoe: mijanjiña ry nte-Evre. ⁴ Aa le jinanji' Israele iaby ty zinevo' i Saole i mpirai-lian-te-Pilistiy, naho te mitrotròtse amo nte-Pilistio t'Israele. Aa le nifanontoñe amy Saole e Gilgale aña ondatio. ⁵ Nifamory ka o nte-Pilistio hialy amy Israele, sarete telo-ale naho mpiningi-tsoavala eneñ' arivo naho ondaty mira amo faseñe añ' olon-driakeo ty hamaro'e ro nionjom-beo nitobe e Mikmase atiñana' i Bete-Avene ey. ⁶ Nioni' o ana' Israeleo te niampoheke—toe nalovilovy ondatio—sata' ondatio ty nientak' an-dakato, an-drongoñe, am-bato, an-kadaha, vaho an-koboñe ao. ⁷ Nitsake Iordaney ka ty ila' o nte Evreo mb'an-tane Gade e Gilgale aña; fe mbe te Gilgale t'i Saole, vaho nitititike iaby o mpiama'eo.

⁸ Nihenekenek' ao fito andro re ty amy namantaña' i Samoeley; fe tsy niavy e Gilgale t'i Samoele; le nihabaratsiak' ama'e ondatio. ⁹ Aa hoe t'i Saole: Endeso mb'amako mb'etao i enga hisoroñañey naho o engam-panintsiañaño; vaho nisoroña'e o engan-koroañaño. ¹⁰ Aa ie vaho nihenefe'e soroña i engan-koroañañe rey, hehe te pok'eo t'i Samoele; naho nimb'ama'e mb'eo t'i Saole hifanalaka ama'e hañontane aze. ¹¹ Le hoe t'i Samoele: Ino o nanoe'oo? le hoe t'i Saole: Ie nitreako te niparaitak' amako ondatio naho tsy niheo mb'eo rehe amy nifotoañañey, naho te mifanontoñe haname i Mikmase o nte-Pilistio, ¹² le nataoko ty hoe: Hiambotrak' amako e Gilgale amy zao o nte-Pilistio vaho mb'e tsy nihalaliako isoke am'IEHOVÀ; aa le nanji-batan-draho nañenga i soroñey. ¹³ Aa hoe t'i Samoele amy Saole: Nanao hadagolàñe; tsy nambena'o ty lili' IEHOVÀ Andrianañahare'o, i nandilia'e azoy; ie ho najado' IEHOVÀ ho nainai'e donia i fifehea'o Israeley. ¹⁴ Fe tsy hijadoñe i fifehea'oy; fa nitsoeke ondaty mindre arofo ama'e§ t'IEHOVÀ vaho fa tinendre' IEHOVÀ ho mipifehe ondati'eo, amy te tsy nambena'o i nandilia' IEHOVÀ azoy.

¹⁵ Niongak' amy zao t'i Samoele, nionjo boake Gilgale mb'e Gibeate-Beniamine. Niahe' i Saole ondaty ama'eo te ni-enen-jato varaña. ¹⁶ le nañialo e Gibeate-Beniamine t'i Saole naho Ionatane ana'ey naho ondaty ama'eo; vaho nitobe e Mikmase ka o nte-Pilistio. ¹⁷ Niakatsé an-tobe' o nte-Pilistio amy zao ty mpijoy am-pirimboña'e telo: ty mpirai-lia'e raike nitsile mb'amy lala-migodaña mb'e Ofrà*, mb'an-tane' i Soale† mb'eo; ¹⁸ nitolike mb' amy Bete-korone‡ ka ty mpirai-lia'e raike; vaho nitolike mb'añ' efetane ahatalakesañe ty vava-tane Zeboime§ mb' am-patram-bey mb'eo ty mpirai-lia'e raike. ¹⁹ Ie amy zao, tsy amam-panefe ndra raike ty an-tane

* **13:2** Mikmase: mpamofoke † **13:2** Ionatane: Natolon'Añahare ‡ **13:3** Geba: tamboho; fitovy § **13:14** Top 13:22 * **13:17** Ofrà: deboke; anam-panaloke † **13:17** Soale: farasy; lalan-tsileke; valoha'e ‡ **13:18** Bete-korone: akiban-kabosehañe, korake § **13:18** Zeboime: ose

Israele ao; ami'ty nanoe' o nte-Pilistio ty hoe: Hera hanefe fibara ndra lefoñe o nte-Evreo, ²⁰ fa nizotso mb'amo nte-Pilisty iabio ze hene ana' Israele hanioñe ty lelan-dasarý naho ty fangaly, naho ty fekoñe, vaho ty fibira. ²¹ Nitake roe-ampaha-telo' ty sekele hanañira'e ty lelan-dasarý ndra ty fitrabahan-tane; naho ty ampaha-telo'e ho a o fekoñe; vaho ho ami'ty fanañiran-kitro. ²² Aa ie amy andron-kotakotakey, leo fibara ndra lefoñe raike tsy nizoefne am-pità' o mpiamy Saole naho Ionatane; naho tsy i nizoefne amy Saole naho Ionatane avao. ²³ Aa le nionjomb' an-kebam-bohi' i Mikmase mb'eo ty raik' amo mpirai-lia' o nte-Pilistio.

14

¹ Aa teo ty andro te nanao ty hoe amy mpinday fikala'ey t'Ionatane ana' i Saole: Antao hitsake mb' ampirai-lia' o nte-Pilisty an-kalo' o e hoekeo mb'eo. F'ie tsy nampandrendrek' an-drae'e. ² Nihenekenek' añ' ila' i Gibeà aña t'i Saole ambane' i ampongabendañitse e Migroney*; va'e enen-jato t'indaty nirekets' ama'e ³ naho i Ahiià†, ana' i Ahitobe‡, rahalahi' Ikabode, Ana' i Pinekase, ana'i Ely mpisoro' IEHOVÀ e Silò ao, nisikiñe i kitambey. Le tsy napota' ondatio te tsy teo t'Ionatane. ⁴ Añivo' i hebam-bohitse nipaia' Ionatane hitsahañe mb' amy firimboñam-Pilistiy mb'eoy ty tevañe vatoefne añ' ila'e raike naho ty tevam-bato añ' ila'e ka; i Bozeze§ ty añara' ty raike, naho Seneke* ty añara' ty raike. ⁵ Nionjoñ' añ' ila'e avaratse tandrife i Mikmase ty tevañe raike naho atimo tandrife i Geba ty ila'e. ⁶ Le hoe t'Ionatane amy ajalahy ninday o fikala'eoy: Antao, hitsake mb' amy mpirai-lia' o tsy sinavatseoy hera hañolotse antika t'IEHOVÀ amy te tsy sebañeñe t'IEHOVÀ handrombake he ami'ty maro ke ami'ty tsy ampe. ⁷ Le hoe i mpinday fikala'ey: Anò iaby ze añ'arof'o; mitoliha, hehe te ama'o raho ty amo arofo'oo. ⁸ Aa le hoe t'Ionatane, Inao! hitsake mb' am' ondaty reo tika, hiatreatre iareo. ⁹ Aa naho anoe' iareo ty hoe, Ey avao ampara' te pok' ama' areo eo zahay; le hijohañe eo avao tika, fa tsy hiañambone mb' ama'e. ¹⁰ F'ie manao ty hoe: Mionjona mb' ama'ay mb'atoy. Le hionjomb'eo tika, fa tinolo' IEHOVÀ an-tañan-tika; zay ty ho vilofie aman-tika. ¹¹ Le nivotrak' amy mpirai-liam-Pilistiy, iereo roe; le hoe ty asa' o nte-Pilistio: Hehe te mipororoake boak' ankoboñe fipalira'e ao o nte-Evreo. ¹² Aa le hoe ty asa' ondati' i mpirai-liaio am' Ionatane naho i mpitàm-pikala'ey: Mionjona mb' ama'ay mb'etoea, hanoroa'ay raha. Aa le hoe t'Ionatane amy mpitàm-pikala'ey, Oriho raho te hionjoñe; fa natolo' IEHOVÀ am-pità' Israele iereo. ¹³ Aa le nanganike mb'eo am-pitàñe naho am-pandia t'Ionatane, le nañorike aze i mpinday fikala'ey; vaho nikorovoake aolo' Ionatane iereo; le namono am-boho'e eo i mpinday fikala'ey. ¹⁴ Va'e roapolo ty zinama' Ionatane naho i mpitàm-pikala'ey amy valoha'e zay, an-tampan-tonda mete ho fola' ty katràka roe an-dasarý. ¹⁵ Inay ty fihondrahondrañe an-tobe ao naho an-kivoake ey, naho am' ondaty iabio; i mpirai-liay naho o mpijoio songa nititititike vaho nanginikinike i taney; aa le nionjo ho firevendreñañe aman' Añahare. ¹⁶ Tinalake' o mpijilo' i Saole e Gibeate-Beniamine; le hehe te nitranak' aña i valobohøkey nifanjevoñe avao. ¹⁷ Le hoe t'i Saole am'ondaty

* **14:2** Migrone: revendreveñe; tonda; tretrake † **14:3** Ahiià: Rahalahi' IEHOVÀ ‡ **14:3** Ahitobe: Rahalahin-kasoa § **14:4** Bozeze: fotake; antara * **14:4** Seneke: fatike; rafelaha

nirekets' ama'eo: Volilio henaneo, haharendreke te ia ty nienga antika. Aa ie namolily, inao tsy eo t'Ionatane naho i mpinday fikala'ey. ¹⁸ Aa le hoe t'i Saole amy Akià: Endeso mb'etoa ty vatam-pañinan' Añahare. Amy te tamo ana' Israeleo i vatam-pañinan' Añaharey henane zay. ¹⁹ Ie amy zao, naho nisaontsy amy mpisoroñey t'i Saole le nitolom-pivalitaboak' antobe'e ao avao o nte-Pilistio vaho niindra; le nanao ty hoe amy mpisoroñey t'i Saole. Ahankaño o fità'oo. ²⁰ Nifanontoñe eo rekets' i valobohò'ey t'i Saole naho nionjom-ban-kotakotake mb'eo vaho nizoeñe te songa nifanjamañe am-pibara o mpirañetseo, nifamalitsikotake. ²¹ Ie amy zao nitolike hirekets' amo ana' Israele mpiamy Saole naho Ionatane o nte-Evre niharo amo nte-Pilisty nimpindre fionjo ama'e mb'an-tobe ao boak' am-pariparitse aña taoloo. ²² Hambañe amy zay, o hene ondati' Israele nietak' am-bohibohi' i Efraimeo; ie nahajanjiñe te nivoratsake mb'eo o nte-Pilistio, le nihoridà' iareo fatratse am-pifandrapapahañe. ²³ Aa le rinomba' IEHOVÀ t'Israele amy andro zay, vaho nivelatse pak' e Bete-avene i hotakotakey.

²⁴ Toe ni-ampoheke ondati' Israeleo amy andro zay; ty amy fetse natao' i Saole am'ondatio an-titike ty hoe: Fàtse t'indaty mikama ze atao haneñe am-para' te hariva, hañondrohako an-drafelahiko ty avake. Aa le tsy eo ty nitsopeke mahakama. ²⁵ Hene nitandroake mb'amy alay o an-tane eio, ie an-tane eo ty tantele. ²⁶ Naho nizilik' amy alay ondatio, hehe te nitsopetsopehen-tanteley, fa leo raik' am'ondatio tsy nanao fitañe ampalie amy fihembaña' iareo i fetsey. ²⁷ Fe tsy napota' Ionatane i fantok' am-pàtse nanao-naoe' am'ondatio; aa le natoho'e mb'eo ty kobay ampità'e naho najo'e amy papi-tanteley, naho nanoe'e am-palie i fità'ey, vaho nahiratse o fihaino'eo. ²⁸ Aa le hoe ty asa' ty raik' am'ondatio: Fa nafanton-drae'o am-pànta te: Fàtse ze ondaty mitsopeke mahakama anito; fe midazidazitse ondatio. ²⁹ Le hoe t'Ionatane: Nanolo-tsotry amo tane ty raeko: Hehe fa mahiratse o masokoo, ie nitsopeke amo tanteleo, ³⁰ antsake te songa nidada am-pikamañe o raha kinopake nitendrek' amo rafelahie'oo ondatio. Tsy ho nimaro hao ty nizamañe amo nte-Pilistio? ³¹ Aa le linafa' iareo o nte-Pilistio boake Mikmase pak' Aialone[†] aña; fe toe nikolempa ondatio. ³² Niambotrak' amy kinopakey ondatio, nandrambe añaondry naho añaombe naho sarake, naho linenta' iareo an-tane, vaho nikama' ondatio ie mbe aman-dio. ³³ Aa le natalily amy Saole, ty hoe: Inao! manao hakeo am' IEHOVÀ ondatio, mikama reke-dio. Le hoe re: Nandilatse nahareo: Amariño vato jabajaba amako aniany. ³⁴ Le hoe t'i Saole: Tsitsiho ondatio le anò ty hoe: Songa mindesa vosy mb' amako mb'etoa ondatio, sindre mindesa ty añaondri'e ho lentañe etoa vaho ho kamae'e fa ko manao hakeo am' IEHOVÀ am-pikamañ' aze aman-dio. Aa le fonga ninday ty añaombe'e mb'eo ondatio vaho nandenta aze eo. ³⁵ Le namboatse kitrely am'IEHOVÀ t'i Saole, toe ie ty kitrely valoha'e niranjje'e am'IEHOVÀ.

³⁶ Le hoe t'i Saole: Antao hizotso mb' amo nte-Pilistio mb'eo haleñe hikopake ampara' te poreá' ty maraindray, vaho tsy hapon-tika leo raik' am'ondati'eo. Le hoe iereo: Ano ze satri' ty arofo'o. Fa hoe i mpisoroñey, antao hey hañarine aman' Añahare. ³⁷ Aa le nihalaly fanoroañe aman' Añahare t'i Saole: Hizotso mb' amo nte-Pilistio hao raho? Hatolo'o ampità' Israele hao? Fe tsy natoie amy andro zay. ³⁸ Le hoe t'i Saole:

[†] 14:31 Aialone: toem-panaloke

Miharinea iaby ry mpiaolo' ondatio; itsikaraho ty nametsahañe i hakeo anindroany. ³⁹ Aa kanao veloñe t'IEHOVÀ mpandrombake Israele, ndra t'ie am' Ionatane ana-dahikoy, le toe havetrake. Fe leo raik' am' ondaty iabio tsy nanoiñe. ⁴⁰ Aa le hoe re amy Israele iaby: Añ'ila'e nahareo, vaho añ' ila'e atoy raho naho Ionatane anakoy. Le hoe ondatio amy Saole: Ano ze atao'o ho soa. ⁴¹ Le hoe t'i Saole amy IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Taroño ty hato. Jinoboñe an-kitsapak' amy zao t' Ionatane naho i Saole; le nivotsotse i màroy. ⁴² Aa hoe t'i Saole: Ano an-tsapake ka, zaho naho Ionatane anako. Nivoa t' Ionatane. ⁴³ Aa hoe t'i Saole am' Ionatane: Atalilio ahiko o nanoe'oo. Le natalili' Ionatane ama'e ty hoe: Toe nitsopeke tantele tsy ampe añ' ilan-kobaiko an-tañako; intoy, zaho ty hikenkañe. ⁴⁴ Le hoe t'i Saole: Ehe hanoan' Añahare amako naho mandikoatse zay naho tsy hihomake rehe Ionatane. ⁴⁵ Fe hoe ondatio amy Saole: Havetrake hao t' Ionatane, ie nañeneke fandrombahañe jabajaba e Israele atoa? Lavits' aze zay; Kanao veloñe t'IEHOVÀ, leo raik' amo maròy añ'ambone'eo tsy hihintsañe an-tane; amy t'ie nitoloñe an' Andrianañahare anindroany. Aa le navotso' ondatireo t' Ionatane tsy hihomake, ⁴⁶ le nienga tsy nañorike o nte-Pilistio ka t'i Saole; vaho nimpoly mb'an-toe'e mb'eo o nte-Pilistio.

⁴⁷ Aa le rinambe i Saole ty fifeheañe Israele, naho nialia'e iaby mb'atia mb'eroa o rafelahi'eo; e Moabe naho amo ana' i Amoneo, Edome naho amo mpanjaka' i Tsobao‡, vaho amo nte-Pilistio; aa ndra aia ty nitoliha'e le nampisotrie'e. ⁴⁸ Nanontoñe lahialen-dre le zinevo'e o nte Amalekeo vaho navotso'e am-pità' o mpikopake iareoo t'Israele. ⁴⁹ Zao o ana-dahi' i Saoleo, Ionatane, naho Isvy§ vaho i Malki-soà*; le ty añara' ty anak' ampela'e roe: i Merabe† ty zoke'e, naho Mikale‡ ty zai'e; ⁵⁰ naho ty tahinan-tañanjomba' i Saole: i Akinoame§, ana' i Akimåtse*; ty tahina' i mpifeleke i valobohó'eiy: i Abnere†, ana' i Nere‡, anan-drahalahin-drae' i Saole. ⁵¹ I Kise§ ty rae' i Saole; vaho ana' i Abiele* t'i Nere rae' i Abnere. ⁵² Nitolom-pialy amo nte-Pilistio nainai'e t'i Saole amo hene andro'eo, aa ndra mb'ia nahaisake fanalolahy t'i Saole, le rinambe'e ho ama'e.

15

¹ Hoe t'i Samoele amy Saole: Nirahe' IEHOVÀ raho hañory azo ho mpanjaka' ondati'e Israeleo; aa le janjiño ty feon-tsara' IEHOVÀ. ² Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy: Tiahiko i nanoe' i Amalek' am' Israeley, ie niatreatre aze amy lalañey te niakats' i Mitsraime aña. ³ Aa le akia lafao t'i Amaleke, naho mongoro o fanaña'e iabio naho ko anga'o sehanga'e; zamano ze atao lahilahy naho ampela, ty anak' ajaja ndra te minona, ty añaombe naho añaondry, ty rameva vaho ty borike. ⁴ Kinoi' i Saole amy zao ondatio vaho niahe'e e Telaime* ao, roe-hetse ty am-pandia le nitovoñe rai-ale boake Iehoda.

⁵ Niheo mb'an-drova' i Amaleke mb'eo t'i Saole, naho niampitse ambavatane ao. ⁶ Vaho hoe t'i Saole amo nte-Keneo†: Akia, mizotsoa, hisitake

‡ 14:47 Tsobà: lian-dahindefo; mifañotakotake § 14:49 Isvy: sotra; mitsiñe; mira * 14:49 Malki-soà: mpanjaka manolotse † 14:49 Merabe: mpialy, mpandietse ‡ 14:49 Mikale: Ia ty ginoke? § 14:50 Akinoame: hatsomerentsere' ty longo; * 14:50 Akimåtse: rahalahi' i fivoriy † 14:50 Abnere: raem-pahazavañe ‡ 14:50 Nere: jiro; tane mboe tsy trinabake § 14:51 Kisy: gañe; sarotse; boka; haantera'e * 14:51 Abiele: Andrianañahare raeko * 15:4 Telà: mandè; maïndoindoñe † 15:6 Kene: fanaña; vinily; hontoke

o nte-Amalekeo, tsy mone ho mongoreko mindre ama'e, amy te nisohe' areo o ana' Israele niavotse i Mitsraimeo. Aa le nisitahe' o nte-Keneo o nte-Amalekeo; ⁷ vaho linafa' i Saole o nte-Amalekeo, boake Kavilã[‡] ampiranga' o mb'e Sorey[§] tandrife i Mitsraime. ⁸ Rinambe'e veloñe ty Agage* mpanjaka' o nte-Amalekeo, fa fonga zinama'e an-dela-pibara ondatio.

⁹ Nenga' i Saole naho ondati'eo t'i Agage, naho ty soa amo mpirai-liao naho o mpirai-trokeo naho o vositseo vaho o vik'añondrio, toe ze raha soa iaby, ie tsy nete nimongoreñe; o sirikaeñeo naho o tsy vente'eo ty nimongore' iareo.

¹⁰ Aa le niheo amy Samoele ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹¹ Aneñenako t'ie nampijadoñe i Saole ho mpanjaka; fa niambohoa'e, tsy norihe'e naho tsy nanoe'e o nandiliakoo. Nioremèñe amy zao t'i Samoele; le nirovetse amy IEHOVÀ avao amy haleñey. ¹² Ie nitroatse maraindray hanalaka amy Saole; le teo ty nisaontsy amy Samoele ty hoe: Nivotrake e Karmelet[†] t'i Saole, le nioniñe te nampijadoñe'e eo ty faniahiañe ty vata'e, le nienga boak'ao re nizotso mb'e Gilgale mb'eo. ¹³ Niheo mb' amy Saole mb'eo t'i Samoele; le hoe t'i Saole ama'e: Tahie' IEHOVÀ rehe; fa nanoeo ty linili' IEHOVÀ. ¹⁴ Le hoe t'i Samoele: Aa ino arè o fibabababan' añondry an-tsofikoo naho ty firohafa' o añombe tsanoñeko henaneoo? ¹⁵ Le hoe t'i Saole: nendese' iareo boak' amo nte Amalekeo, nasisa' ondatio ty soa amo añondrio naho amo añombeo hisoroña' iareo am' IEHOVÀ Andrianañahare'o; vata'e finongo'ay ty ila'e. ¹⁶ Le hoe t'i Samoele amy Saole: Eo hey, fa ho volañeko ama'o ty nitsarae' IEHOVÀ amako aniankale. Le hoe re ama'e, Misaontsia. ¹⁷ Le hoe t'i Samoele: Ndra te kede ampihaino'o rehe, tsy lohà amo fifokoa' Israeleo hao? ihe noriza' IEHOVÀ ho mpanjaka' Israeley? ¹⁸ Nafanto' IEHOVÀ ama'o ty lia'o, ami' ty hoe: Akia, zamano iaby o nte-Amaleke mpanan-kakeoo, naho ialio ampara' te mongotse. ¹⁹ Aa vaho akore te tsy nihaon'e'o ty fiarañanaña' IEHOVÀ, te mone niambotraha'o i nikopaheñey naho nanao ty hatsivokarañe ampivazohoa' IEHOVÀ?

²⁰ Le hoe t'i Saole amy Samoele: Toe nihaon'eko ty fiarañanaña' IEHOVÀ, kanao fa nandenàko i nañiraha' IEHOVÀ ahivy, naho naseseko atoy t'i Agage mpanjaka' o nte-Amalekeo, vaho nimongoreko o nte-Amalekeo. ²¹ Fe nangala' ondatio boak' amy kinopakey ty añondry, naho añombe, ty soa amo raha nafatseo hisoroñañe am' IEHOVÀ Andrianañahare'o e Gilgale. ²² Le hoe t'i Samoele: Tea' IEHOVÀ mandikoatse ty fañaon'ane i fiarañanaña' IEHOVÀy hao o enga oroañeo naho o soroñeo? Toe zoke' ty soroñe ty fañorihañe naho lombolombo' ty solin' añondrilahy ty fañaon'ane. ²³ Fa hakeom-pamorehañe ty fiola naho hatsivokarañe mitrao-pahasive ty fanjeharañe. Kanao napo'o ty tsara' IEHOVÀ le naforintse'e ka ty maha-mpanjaka azo.

²⁴ Aa hoe t'i Saole amy Samoele, toe aman-kakeo raho, nandilatse amy lili' IEHOVÀy naho amo saontsi'oo; toe nihembañako ondatio, naho nihaon'eko o feo'eo. ²⁵ Aa ehe iheveo i tahikoy vaho mindreza fimpoly amako hitalaho am' IEHOVÀ. ²⁶ Fa hoe t'i Samoele amy Saole: Tsy himpoliako; fa nado'o ty tsara' IEHOVÀ naho nado' IEHOVÀ rehe tsy ho mpanjaka' Israele ka! ²⁷ Nitolike mb'eo amy zao t'i Samoele hañavelo,

[‡] 15:7 Kavilã: manaintaiñe; mampiboake § 15:7 Sore: kijoly; añombe; ty misamba * 15:8 Gage: Tafo; am-batse † 15:12 Karmelet: vosity; fitatahañe; tsako voririke

fe nivontitire'e i saro'ey vaho niriatsse. ²⁸ Le hoe t'i Samoele ama'e: Fa rinia' IEHOVÀ ama'o anindroany ty fifeheañe Israele vaho natolo'e ami'ty mpiama'o, ty soa te ama'o ²⁹ vaho tsy mandañitse, tsy maneñeñe ty Enge' Israele, ie tsy ondaty hikinañe. ³⁰ Le hoe re: Aman-kakeo raho; fe miambane ama'o, miasia ahy añatrefa' o roandria' ondatikoo naho aolo' Israele vaho mindreza fimpoly amako hitalaho am' IEHOVÀ Andrianañahare'oy. ³¹ Aa le niharo fibalik' amy Saole t'i Samoele vaho nitalaho am' IEHOVÀ t'i Saole.

³² Le hoe t'i Samoele: Aseseo mb'etoa t'i Agage mpanjaka' o nte-Amalekeo. Aa le nigolengole mb'ama'e mb'eo t'i Agage, fa hoe ty natao' i Agage: Toe fa aña ty hafairan-kavilasy. ³³ Fe hoe t'i Samoele ama'e: Manahake ty tsy nañengà' i fibara'oy ho aman' anake o rakembao ty hanoañe tsy ho aman' anake ka i rene'oy añivo' o rakembao. Vaho tinoritori' i Samoele t'i Agage añatrefa' IEHOVÀ e Gilgale. ³⁴ Nimpoly mb'e Ramà mb'eo amy zao t'i Samoele; vaho nionjo mb' añ'anjomba'e e Gibeate-Saole mb'eo t'i Saole. ³⁵ Le lia'e tsy nitilike i Saole ka t'i Samoele ampara' ty andro nihomaha'e; nandala i Saole t'i Samoele vaho niselekaiña' IEHOVÀ te nanoe'e Mpanjaka' Israele t'i Saole.

16

¹ Hoe t'IEHOVÀ amy Samoele: Pak'ombia t'ie mbe handala i Saole kanao fa nadòko tsy ho mpanjaka' Israele ka? lipolipò menake i tsifa'oy le akia, fa hiraheko mb'am' Iisay nte-Betlekheme* mb'eo fa nijoboñeko mpanjaka ho ahy ty raik' amo ana'eo. ² Le hoe t'i Samoele, Akore ty handenàko mb'eo? ke ho rendre' i Saole, hañohofa'e loza. Le hoe t'IEHOVÀ. Andeso tamana vaho anò ty hoe: Pok' atoy raho hanao soroñe am' IEHOVÀ. ³ Kanjio t'Iisay† hiatrefa'e i soroñey, le hatoroko azo ze hanoe'o, vaho horiza'o ho ahy ty hitoñonako añarañe. ⁴ Le nanoe' i Samoele i tsinara' IEHOVÀy vaho niheo mb'e Betlekheme mb'eo. Le ninevenevetse amy fitotsaha'ey o androanavi' i rovaio nanao ty hoe: An-kanintsinae hao ty ivotraha'o atoy? ⁵ Le hoe re, Fañanintsinae, pok' eo raho hisoroñe amy IEHOVÀ; mañefera vatañe, naho mindreza amako mb' amy soroñey; le nefera'e ka t'Iisay naho o ana'eo vaho nambara'e homb' amy soroñey.

⁶ Ie nihirike, le nitalare'e t'i Eliabe, nitsakore ty hoe; Toe añatrefa' IEHOVÀ eo i horiza'ey. ⁷ Fe hoe t'IEHOVÀ amy Samoele; Ko mandrendreke ty lahara'e ndra ty haabo' ty fijohaña'e, amy t'ie fa nadòko; toe tsy ami'ty fahaisaha' ondatio ro ie, amy te mandrendreke ty vinta'e alafe'e ondatio, vaho mandrendrek' arofo t'IEHOVÀ. ⁸ Kinanji' Iisay t'i Abinadabe‡ vaho nampiarie'e añatrefa' i Samoele. Fa hoe re, Tsy jinobo' IEHOVÀ toke. ⁹ Nampiarie' Iisay ama'e ka t'i Samà§, fa hoe re, toe tsy jinobo' IEHOVÀ ka toke. ¹⁰ Aa le nampiarie' Iisay añatrefa' i Samoele ty ana-dahi'e fito, fa hoe t'i Samoele am' Iisay, Tsy jinobo' IEHOVÀ o retoañe. ¹¹ Le hoe t'i Samoele am' Iisay, Etoañ' iaby hao o ana'oo? le hoe re: Mbe aña ty tsitso'e; toe miarak' añaondry. Le hoe t'i Samoele am' Iisay: Ampañitrifo; fa tsy hivory* tika ampara' t'ie pok'eo. ¹² Aa le nampañitrife'e naho nampizilihe'e. Volovoloen-dre, niloeloe o maso'eo naho naràm-bintañe;

* 16:1 Betlekheme: Anjomba-mofo † 16:3 Iisay: tolotse; ravoravo ‡ 16:8 Aminadabe; raem-panta, fahimbañañe § 16:9 Samà: motso; mangoakoake; halatsaño * 16:11 Toe: tsy hiharo am-pandambañañe eo

vaho hoe t'IEHOVÀ: Miongaha orizo, ie toke. ¹³ Aa le rinambe' i Samoele i tsifa ama' menakey naho noriza'e añivo' o longo'eo; vaho namparingatse i Davide henane zay ty Arofo' IEHOVÀ. Le niongake t'i Samoele nimb' e Ramà mb'eo.

¹⁴ Ie amy zao, fa nienga i Saole ty Arofo' IEHOVÀ, vaho nañangara' ty fañahy raty boak' am' IEHOVÀ. ¹⁵ Le hoe o mpitoro' i Saoleo ama'e: Eo hey, toe fañahy raty boak' aman' Añahare ty mañangatse azo henaneo; ¹⁶ ee te hafanto' i talè'ay henaneo o mpitoro'e miatrek' azeo, ty hitsoeke mpititike maro-taly mahimbañe; aa ie mañangats' ama'o i fañahy raty boak' aman' Añaharey, le hititiha'e am-pità'e, hampanintsiñ' azo. ¹⁷ Le hoe t'i Saole amo mpitoro'eo: Paiao ho ahy henaneo t'indaty mahafititike, le endeso mb'amako mb'etoea. ¹⁸ Aa hoe ty nato'i ty ajalaha, Inao, nitrea'ay ty ana' Iisay nte-Betlekheme, mpititike mahay, ie fanalolahy naho lahindefoñe, mahity am-pitoloñañe, ondaty soa vintañe vaho ama'e t'IEHOVÀ. ¹⁹ Aa le nahitri' i Saole am'Iisay ty hoe: Iraho mb' amako mb'etoea i Davide ana'o mpiarak' añondriy. ²⁰ Le nandrambe borike t'Iisay naho nampilogologoe'e mofa naho ty zonjòn-divay naho ty vik'ose vaho nampihitri'e mb' amy Saole mb'eo añamy Davide, ana'e. ²¹ Nimb' amy Saole mb'eo t'i Davide naho nijohañe añatrefa'e; le vata'e nikokoa'e; vaho nanoe'e mpinday ty fikala'e. ²² Le nahitri' i Saole am' Iisay ty hoe: Ehe, iantofa te hijohañe añatrefako t'i Davide, ie nanjo fañisohañe am-pahatreavako. ²³ Aa ndra mb'ia nañangaram-pañahy boak' aman' Añahare t'i Saole le rinambe' i Davide i marovaniy naho nititihe'e am-pità'e; le nitotòtse t'i Saole, vaho nanintsiñe fa nisitak' ama'e i anga-draty.

17

¹ Natonto' o nte-Pilistio amy zao o lahindefo'eo hañotakotake vaho nifamory e Sokò* Iehoda ey le nitobe añivo' i Sokò naho i Azekà† e Efe-damime‡ ao. ² Nifanontoñe naho nitobe am-bavatane' i Elà§ ao t'i Saole naho o ana' Israeleo vaho nilahatse hifañotakotak' amo nte-Pilistio. ³ Nitrobàke ami' ty vohitse añ'ila'e eo o nte-Pilistio vaho nizorazora am-bohitse añ'ila'e eo ka o ana' Israeleo; añivo' iereo ty vavatane. ⁴ Niavotse an-tobe' o nte-Pilistio ty fanalolahy atao Goliata* nte-Gate, enenkiho mitovon-jehe-pitàñe ty haabo'e. ⁵ Sabaka torisike ty tañambone'e, nisikiñe fiaro torisike; lime arivo sekelen-torisike ty lanja' i fiaro zay. ⁶ Fikalañe torisike ka ty an-kitso'e vaho fikalan-defon-torisike ty antorso'e. ⁷ Hoe taram-pitenoñe i taran-defo'ey, nilanja enen-jato sekelem-by ty lohan-defo'e vaho niaolo aze ty mpijiny fikalan-defoñe. ⁸ Nijagarodoñe ey re nikoikoike amo lahindefon' ana' Israeleo ty hoe: Ino ty iakara'areo am-piriritañe hialy? Tsy nte-Pilisty hao raho, naho mpitoro' i Saole nahareo? Aa le joboño t'indaty ama' areo hizotso mb' amako mb'etoea. ⁹ Ie mahafialy amako, naho mahagiok' ahy, le ho mpitoro' areo zahay, fe naho maharekets' aze raho le ho mpitoro'ay nahareo. ¹⁰ Hoe ka i nte-Pilistiy: Mañatreatre o lahindefon-te-Israeleo raho androany, anoloro ondaty hifandrapparapaha'ay. ¹¹ Ie jinanji' i Saole naho Israele iaby ty saontsi' i nte-Pilistiy, le nitsololòke naho nirevendreveñe.

* 17:1 Sokò: Fiaro † 17:1 Azekà: Hafatrarán-kijoly ‡ 17:1 Efe-damime: fiorihan-dio § 17:2 Elà: Kile; fatse; fandañirañe * 17:4 Goliata: fitsahañe, fivariñañe; votre

¹² Ie amy zao ana' ty nte-Efrate[†] atao Iisay nte Betlekheme e Iehoda t'i Davide, valo o ana-dahi' indatio; ie fa bey tañ' andro' i Saole, nigainkantetse am' ondatio. ¹³ Nomb' añ'aly hañorike i Saole ty zoken' ana'e telo. Ty tahina' i telo nomb' an-kotakotake rey le i Eliabe, tañoñoñoña'e, naho i Abinadabe nanonjohy aze, vaho i Samà ty fahatelo'e. ¹⁴ I Davide ty tsitso'e; nañorike i Saole aña i zoke'e telo rey. ¹⁵ Fe nibalike boak' amy nindreza'e amy Saoley t'i Davide hiandraza'e o añondrin-drae'e e Betlekhemeo. ¹⁶ Nitotoke mb'eo boa-maraiña naho hariva, efa-polo andro, i nte-Pilistiy.

¹⁷ Aa hoe t'Iisay amy Davide ana'ey, Endeso henaneo ty ampembatonon efa' raike toy naho ty vonga-mofolo folo retoy, le mihitrifa mb' amandralahali'o an-tobe aña; ¹⁸ naho tintino mb' amy mpifehe arivo' iareoy mb'eo ty habobo maike folo retoy, le añontaneo o rahalahi'oo, vaho ampitalilio ahy. ¹⁹ Am-bavatane' i Elà ao t'i Saole rekets' iereo naho o ana' Israele iaby mialy amo nte-Pilistioo. ²⁰ Aa le nañañeñañe t'i Davide; nenga'e ami'ty mpiarake, o añondri'eo naho nionjomb' amy nañiraha' Iisaiy vaho nivotrak' amy tobey, ie nivovotse mb' an-kotakotake mb'eo o lahindefoñe nikoikoik' alio. ²¹ Songa nandahatse lahindefoñe t'Israele naho o nte-Pilistio, lahindefo miatre-dahindefoñe. ²² Aa le napo' i Davide amy mpamandron-kilankañey o enta'eo vaho nipitsike mb'amo lahindefoñeo mb'eo; ie pok'eo le nañontàne o rahalahi'eo, ²³ nifanaontsy am' iereo naho hehe te boak' amy nte-Pilistiy màroy i fanalolahy nte-Pilistiy nte-Gatey, Goliath ty tahina' i nitsey i entañey vaho tsinano' i Davide. ²⁴ Ie nahaisak' aze o lahindefo' Israele iabio le nivoratsake hisitak' ama'e, fa loho nihembaña. ²⁵ Le hoe o ana' Israeleo: Nirendre'o hao ondaty pok' atoio? Ty hampisoaña'e Israele ty nihirifa'e; ie amy zao, ze ondaty hamono aze ro hañoñoña' i mpanjakay vara hampañañeale aze naho hatolo'e aze i anak' ampela'ey vaho ho haha'e[‡] am' Israele ty akiban-drae'e. ²⁶ Le hoe ty asa' i Davide amo nijohaña marine aze: Ino ty ho tambe' t'indaty mahafañoño-doza amo nte-Pilistiy e hoeke eio hañañaha'e ty fañinjea'e Israele? fa ia o nte-Pilistiy tsy nisavareño te godabae'e o lahindefon' Añañare veloño? ²⁷ Le tinoi' ondatio amo hoe zao, t'ie: Zay ty hanoaña indaty mahavono azey. ²⁸ Jinanji' i Eliabe, zoken-dralahali'e, i reha'e am' ondatioy; le nisolebotse amy Davide ty haboseha'e, vaho nanao'e ty hoe: Ino ty nizotsoa'o mb'etoa? naho nenga'o ama' ia o añondry tsy ampeampe an-dratraratrao? Haiko ty fiebotsebon-tro'o naho ty halotsero'o; ihe nizotso mb'etoa hisamba i hotakotakey. ²⁹ Hoe t'i Davide: Ino ze o nanoeko, tsy nirehak' avao hao? ³⁰ Le niambohoa'e naho nitolik' ami'ty ila'e naho nañontane i hoe zay indraiike; fe nato'i ondatio aze ty manahake i teoy.

³¹ Aa ie nijanjiñañe o saontsi' i Davideo, le nahereña aolo' i Saole i enta'ey; vaho nasese mb'eo re. ³² Le hoe t'i Davide amy Saole; Ehe te tsy eo ty ondaty hamoe ay ty ama'e, fa hionjomb'eo o mpitoro'oo hifandrapak' amy nte-Pilistiy. ³³ Le hoe t'i Saole amy Davide; Tsy ho lefe'o ty hionjomb' amy nte-Pilistiy hialia'o; ihe mbe tora'e, ie lahindefoñe sikal' ami' ty nahajalahy aze. ³⁴ Aa hoe t'i Davide amy Saole: Niarake o añondrin-drae'eo o mpitoro'oo; le ie pok'eo ty liona[§] ndra ty dobe^{*}

[†] 17:12 Efrate: miregorego; mahavokatse [‡] 17:25 Tsy handoa'e haba [§] 17:34 Liona: hoe farasy bey mihina' ondaty * 17:34 Dobe: biby jabajaba te ama'ondaty

nitavañe vik'añondry amy lia-raikey, ³⁵ le nañeañe aze raho le vinonoko naho navotsoko am-bava'e; aa ie nitroatse amako le rinambeko o volontsoma'eo naho linafako vaho vinonoko. ³⁶ Fa hene vinono' o mpitoro'oo ty liona naho ty dobe le ho hambañe ami'ty raik' amy zay ty nte-Pilisty tsy nisavareñe roa, oniñe t'ie nanalatsa o lahindefon' Añahare veloñeo. ³⁷ Tinovo' i Davide ty hoe, IEHOVÀ nandrombak' ahy an-dela-tombon-diona naho an-dela-tombon-dobey, ty handrombak' ahy an-tañã' t'i nte-Pilisty toañe. Aa hoe t'i Saole amy Davide, Akia, hitahy azo t'IEHOVÀ.

³⁸ Nasaro' i Saole amy Davide o saro'eo, naombe'e an-doha'e eo i saba-ka'e torisikey vaho nanoe'e ama'e o gozò'eo. ³⁹ Le nadia' i Davide amy saro'eo i fibara'ey naho nimanea'e ty hitsontike amo tsy nañohara'eo, le hoe t'i Davide amy Saole; Tsy ho lefe i liakoy amo raha retiañe, fa tsy niventeko. Le nafaha' i Davide irezay.

⁴⁰ Rinambe'e am-pità'e i kobai'ey, naho nijoboñe vato lime malama antorahañ' ao vaho najo'e amy mozete'ey, toe an-kotra'e ao; tam-pità'e i pile'ey; le nitotofe'e i nte-Pilisty. ⁴¹ Niheo mb'amy Davide mb'eo i nte-Pilisty, niharine, niaolo aze i mpinday fikala'ey. ⁴² Jinilojilo i nte-Pilisty le naharendreke i Davide naho nitorifiha'e fa ajalahy mena, soa-vintañe. ⁴³ Le hoe i nte-Pilisty amy Davide: Amboa v'o aho te harinea'o ankobaiñe? Le nozoñe' i nte-Pilisty amo 'ndrahare'eo t'i Davide. ⁴⁴ Le hoe i nte-Pilisty amy Davide: Mb'amako mb'etoa le hatoloko amo voron-tiokeo o nofo'oo naho amo bibin-kivokeo. ⁴⁵ Le hoe t'i Davide amy nte-Pilisty: Itotoha'o am-pibara naho lefoñe vaho ana-defoñe, f'ihe ty harivoeko ami'ty tahina' IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' o lahindefo' Israele sigihe'oo. ⁴⁶ Hatolo' IEHOVÀ an-tañako rehe te anito; le ho zevoñeko, naho ho kitsiheko ama'o ty añambone'o vaho hatoloko amo voron-tiokeo naho amo bibin-kivokeo anito o lolo' i valobohò nte-Pilistiio; hahafohina' ty tane bey toy te aman' Añahare ty e Israele ao. ⁴⁷ Le ho fohi' ze hene ondaty vory atoy te maharombake tsy amam-pibara tsy amam-defoñe t'IEHOVÀ, toe a' IEHOVÀ ty hotakotake, fa natolo'e an-tañã'ay nahareo. ⁴⁸ Niongake le nimb'eo i nte-Pilisty niharine amy Davide, le nipitsike ty lay mb' amo mpiatreatreo t'i Davide higaoñe amy nte-Pilisty, ⁴⁹ le nampijom-pitàñ' an-kotra'e ao t'i Davide nañakatse vato, naho nipilere'e amy pile'ey le nipelañe am-pela-handri' i nte-Pilisty i vatoy le nilentek' am-panda'e ao, vaho nitafahohoke re, laharañe an-tane. ⁵⁰ Aa le naozate te amy Pilisty t'i Davide am-piletse naho vato. Zinevo'e vaho vinono'e i nte-Pilisty ndra te tsy amam-pibara ty fitã' i Davide. ⁵¹ Nilay t'i Davide nijohañe amy nte-Pilisty eo naho rinambe'e ty fibara'e naho napontsoa'e amy traño'ey naho finatsi'e, nampikitsike i añambone'ey.

Aa ie naharendreke te mate i fanalolahi'ey o nte-Pilistio, le nitribanday. ⁵² Niongak' amy zao o lahindefo' Israele naho Iehodao, nampipoña-koikoin' aly vaho nañoridañe o nte-Pilistio pake Gate naho ampara' o lalambei' i Ekrono. Nifitak' amy lalañey pake Saaraime naho sikal'amy Gate naho i Ekrono o nte-Pilisty nifereo. ⁵³ Ie nimpoly amy fañoridã' iareo o nte-Pilistioy o ana' Israeleo le fonga kinopa' iareo ty vara antobe' o nte-Pilistio. ⁵⁴ Rinambe i Davide ty añambone' i nte-Pilisty, vaho nendese'e mb'e Ierosalaime mb'eo, fe nahaja'e an-kiboho'e ao o fikala' i Goliateo. ⁵⁵ Ie niisa' i Saole t'i Davide nionjo hifañatrek' amy nte-Pilisty, le nañontanea'e t'i Abnere, mpifehe' i màroy: Ana' ia o ajalahio? aa hoe ty nato'i i Abnere: Amy te veloñe ty arofo'o ry mpanjaka, toe tsy fantako.

⁵⁶ Hoe i mpanjakay, Rendreho te ana' ia i ajalahiy. ⁵⁷ Ie nibalik' amy nañohofa'e loza amy nte-Pilistiy t'i Davide le nendese' i Abnere mb'amy Saole mb'eo, am-pità'e ty loha' i nte-Pilistiy. ⁵⁸ Nañontane aze t'i Saole: O ajalahio, ana' ia v'ihéo? Ana' i mpitoro'o Isay nte-Betelekemey, hoe t'i Davide.

18

¹ Ie niheneke ty saontsi'e amy Saole, le nifamitrañe an-tro' i Davide ty tro' Ionatane. Nikokoa'e manahake ty vata'e. ² Mifototse amy andro zay t'ie nitana' i Saole, tsy nenga'e himpoly aman-drae'e aña. ³ Nanao fiatohenañe amy Davide t' Ionatane amy te nikokoa'e manahake ty vata'e. ⁴ Nafaha' Ionatane ty sarimbo ama'e le natolo'e amy Davide rekets' i saron' ali'ey, i fibara'ey, i fàle'ey, vaho i sadia'ey. ⁵ Le niavotse mb'amy ze nañiraha' i Saole aze aña t'i Davide naho nitoloñe an-kahimbañe; le najado' i Saole ho mpifehe o lahindefoñe, ie niantofañe am-pahaisaha' ze hene ondaty naho am-pahaoniña' o mpitoro' i Saoleo.

⁶ Ie pok' eo t'i Davide naho o mpiama'eo, nimpoly boak' añ'aly amo nte-Pilistiy, le niakatse amy ze rova' i Israele iaby o ampelao nisabo antsinjake, hifanalaka amy Saole Mpanjaka an-pikoriñañe naho nirebeke anjejo-bory*. ⁷ Nisabo ty hoe an-kafaleañe o rakembao: Fa nanjamañe ty arivo'e t'i Saole vaho ty aleale'e t'i Davide. ⁸ Nitorifike amy zao t'i Saole fa natao'e t'ie fampifotsahañ' aze. Amoliliañe añ' aleale'e t'i Davide fe añ' arivo'e avao ty ahiko. I fifeheañey avao ty mbe tsy aze. ⁹ Ie henane zay nikirofe' i Saole t'i Davide. ¹⁰ Aa ie amy loak' àndroy, nangare' ty fañahi' raty boak' aman' Añahare an-kafatrara'e t'i Saole, le nitazataza am-po' i anjombay ao, naho nititike am-pitàñe t'i Davide ami'ty lili'e lomoñandro, ie am-pità' i Saole ty lefo'e. ¹¹ Hiniriri' i Saole i lefoñey, ie nitsakore ty hoe: Ho tomboheko an-drindriñe eo t'i Davide. Indroe niholiatse aze t'i Davide.

¹² Nampihembañe i Saole t'i Davide, amy te nindre ama'e t'IEHOVÀ, ie fa nianga i Saole. ¹³ Aa le nasita' i Saole ama'e, vaho nanoe'e mpifehe-arivo; niavotse naho nizilik' añatrefa' ondatio. ¹⁴ Nilefe iaby ze raha nanoe' i Davide; fa tama'e t'IEHOVÀ. ¹⁵ Ie nioni' i Saole t'ie nitoloñ' an-kihitse, le nihembaña'e. ¹⁶ Fe nikokoa' Israele naho Iehodà iaby t'i Davide, amy t'ie niavotse naho nizilik' añatrefa' iareo. ¹⁷ Le hoe t'i Saole amy Davide: Ingo, hatoloko azo t'i Merabe zoken' anak' ampelako; fe mahimbàña ho ahy, vaho ialio o ali' IEHOVÀ; ami'ty natao' i Saole ty hoe: Tsy ty tañako ty hiatrek' aze, fa hiatrefa' ty fità' o nte-Pilistio. ¹⁸ Le hoe t'i Davide amy Saole, Ia v'irahoo, ino ty fiaiko naho ty fiain-dongon-draeko e Israele ao t'ie ho vinanto' ty mpanjaka? ¹⁹ Aa ie ho natolotse amy Davide t'i Merabe anak' ampela' i Saole te mone natolo'e amy Adriele nte Meholatite ho tañanjomba'e. ²⁰ Fe nikokoa' i Mikale anak' ampela' i Saole t'i Davide; natalily amy Saole zay le ninò'e. ²¹ Aa hoe t'i Saole, Hatoloko aze re ho fandrik' ama'e, hatreatré'e o nte-Pilistio. Aa le hoe t'i Saole amy Davide. Ho vinantoko rehe amy faharoey. ²² Le nandily o mpitoro'eo t'i Saole, ty hoe: Bisibisiho amy Davide ty hoe: Inao! ifalea' i mpanjakay vaho mikoko azo o mpitoro'e iabio, aa le miantofa t'ie ho vinanto'e. ²³ Aa le sinaontsi' o mpitoro' i Saoleo an-dravembia' i Davide i entañe zay. Aa hoe t'i Davide, Atao' areo ho raha maivañe hao t'ie ho vinantom-panjaka, zaho

* 18:6 Heb: taly-telo

ondaty rarake naho mavomavo. ²⁴ Natalili' o mpitoro' i Saoleo ama'e zay ami'ty hoe: Inao ty entañe sinaontsi' i Davide. ²⁵ Le hoe t'i Saole: Zao ty ho saontsie' areo amy Davide: Tsy mipay lafitihy i mpanjakay, fa ofoke zato boak' amo nte-Pilistio, ho fañavahañe o rafelahi' i mpanjakaio. Amy te kinillili' i Saole ty hampihotrake i Davide am-pitàn-te-Pilisty. ²⁶ Aa ie nisaontsie' o mpitoro'eo amy Davide i entañe zay, le ninò' i Davide ty ho vinanto' i mpanjakay, aolo' ty fepèn' andro; ²⁷ aa le niaivotse mb'eo t'i Davide, ie naho o mpiama'eo, naho zinama' iareo t'i nte-Pilisty roan-jato, vaho nendese' i Davide o ofo'eo, le natolo'e amy mpanjakay ami'ty ia'e do'e, soa t'ie ho vinanto' i mpanjakay. Le natolo' i Saole aze t'i Mikale anak' ampela'e ho vali'e. ²⁸ Napota' i Saole te amy Davide t'IEHOVÀ mbore nikoko aze t'i Mikale anak' ampela'e; ²⁹ aa antsake te nihembañe amy Davide t'i Saole, vaho nitolon-ko rafelahi' i Davide t'i Saole. ³⁰ Mpiavotse mb'eo o talèm-Pilistio; fe, ndra mbia mbia niakatse, le niraorao ambone' o mpitoro' i Saole iabio t'i Davide vaho nonjoneñe añ'abo i tahina'ey.

19

¹ Le nisaontsy am' Ionatane ana'e naho amo mpitoro'e iabio t'i Saole, hañohofa' iareo loza amy Davide; fe mpirañetse amy Davide t' Ionatane ana' i Saole. ² Le natalili' Ionatane amy Davide ty hoe: Mipay hamono azo ty raeko; aa ehe mitaoa te maraindray le mipalira añetake, ³ fa hiakatse raha hijohañe marine an-draeko an-kivoke ietaha'o, hitalily azo aman-draeko; le hataliliko azo ze treako. ⁴ Nisaontsy soa i Davide amy Saole rae'e t' Ionatane, ami'ty hoe: Ehe te tsy hanan-tahiñe amy Davide mpitoro'ey, i mpanjakay; amy t'ie tsy nandilatse ama'o, naho nisoa iaby ty fitoloña'e ama'o; ⁵ naho nado'e an-tañe'ao ty fai'e t'ie nandafa i nte-Pilistiy, ie ninday fandreketam-bey ho a Israele t'IEHOVÀ; nioni'o zay, vaho nirebeke; aa le manao akore t'ie hanan-kakeo an-dio-maliñe, hamono'ao tsy amantali'e t'i Davide? ⁶ Hinao' i Saole ty firañanaña' Ionatane; le nifanta ami'ty hoe: Kanao veloñe t'IEHOVÀ tsy havetrake re. ⁷ Kinoi' Ionatane amy zao t'i Davide le nitalilia'e; vaho nendese' Ionatane añatrefa' i Saole eo manahake te taolo.

⁸ Nirehetse indraike ty aly; le niaivotse mb'eo t'i Davide, nialy amo nte-Pilistio vaho ra'elaha'y i fizamanañey, kanao nandripàke aolo'eo. ⁹ Nivotrak' amy Saole amy zao ty fañahy raty boak' amy IEHOVÀ, ie niambesatse añ' anjomba'e ao reketse lefoñe am-pità'e, naho nititik' am-pità'e t'i Davide. ¹⁰ Le nimanea' i Saole toambo-defoñe t'i Davide hipiteha'e amy rindriñey, f'ie nipoliotse am-piatrefa'e le tinombo' i lefoñey i rindriñey naho nibotiotse t'i Davide, nienga amy haleñey. ¹¹ Namantoke irake homb' an-traño' i Davide ao t'i Saole, hamono aze naho maraindray; fa nitalilia' i Mikale vali' i Davide ty hoe: Naho tsy mandrombak' ain-drehe te anito haleñe le havetrake te maray.

¹² Aa le nazotso' i Mikale ami'ty lalan-kede t'i Davide vaho nienga, le niherereak' aña. ¹³ Rinambe'i Mikale ty terafime* naho nampandre'e ampandreañe eo, le napo'e an-doha'e eo ty fikalam-bolon-ose vaho kinolopo'e lamba. ¹⁴ Aa ie nañitriifa' i Saole t'i Davide, le hoe t'i Mikale, Siloke re. ¹⁵ Le nañitrike indraike t'i Saole handrèndreke i Davide, ami'ty hoe: Aseseo amako ampandrea'e hamonoako aze. ¹⁶ Ie nimoak' ao i mpihitrike rey,

* 19:13 Terafime: saren-draha ihalaliañe

hehe te saren-draha ty am-pandreañe ao vaho fikalam-bolon-ose ty natao loha'e. ¹⁷ Le hoe t'i Saole amy Mikale, Ino ty namañahia'o ahy, te nasinta'o i rafelahikoy, ie nimonazake mb'eo? Le hoe ty nato'i i Mikale amy Saole, Hoe re tamako, Apoho hiavotse raho, tsy mone havetrako.

¹⁸ Aa le nioratse ty lay t'i Davide naho nivotrak' amy Samoele e Ramà aña; le hene natalili'e ama'e ty nanao' i Saole aze. Nañavelo mb'e Naiote† re mindre amy Samoele vaho nimoneña ao. ¹⁹ Natalily amy Saole ty hoe: Inao! e Naiote e Ramà ao t'i Davide. ²⁰ Nañitrike mb' amy Davide mb'eo t'i Saole; aa ie tendrek' am' iereo o mpitoky nitokio, naho nijohaña ho mpiaolo' iareo t'i Samoele le nivotrak' amo ira' i Saoleo ty Arofon' Añahare vaho nitoky ka. ²¹ Ie natalily amy Saole, le nañirake ty ila'e fe mbe nitoky avao. Nañitrike fañintelo'e vaho nitoky ka. ²² Aa le nañavelo mb'e Ramà ka re naho nipok' an-kadaha jabajaba' i Sekò eo; vaho nañontane ami'ty hoe: Aia t'i Samoele naho i Davide? Le hoe ty raike: Inao, e Naiote e Ramà aña. ²³ Aa le nimb'e Naiote e Ramà re le nivotrak' ama'e amy lia'ey ka i Arofon' Añaharey vaho nitolom-pitoky am-para' te pok'e Naiote e Ramà ao. ²⁴ Hinalo'e iaby o saro'eo vaho nitoky aña'trefa' i Samoele, le nandre niboridaña ey avao re amy androy naho amy haleñey. Aa le hoe ty sinaontsy: Mpiamo mpitokio ka hao t'i Saole?

20

¹ Nitriban-day boake Naiote e Ramà aña t'i Davide vaho nivotrak' am' Ionatane, le nanao'e ty hoe: Ino ze o nanaoko zao? Ino o hakeoko? naho ino ty tahiko aña'trefan-drae'o, ie mipay ty fiaiko? ² Le hoe re tama'e: Sondo'e; tsy hihomake rehe; oniño te tsy manao ndra kede ndra bey ty raeko naho tsy aboa'e amako heike; aa vaho ino ty hampikafiran-draeko amako o raha zao? Tsy to zay. ³ Mbore nititike t'i Davide nanao ty hoe: Toe fohin-drae'o t'ie nahaoni-pañisohaña am-pihaino'o, le hoe ty atao'e, Ko ampahafohineña Ionatane zao hera hihontoke; fe kanao veloña t'IEHOVÀ naho veloña ty fai'o le toe lika raike ty añaivoko naho ty fikenkañaña. ⁴ Le hoe t'Ionatane amy Davide; Ino ty salalan-tro'o hanoeko ama'o? ⁵ Le hoe t'i Davide am' Ionatane: Inao te pea-bolaña ty hamaray, le tsy ho napoko ty hitoboke hitrao-pikama amy mpanjakay; aa le angao hamb'eo raho hietak' an-kivok' ao ampara' te haleña amy andro faha teloy. ⁶ Aa naho mipay ahy ndra kede ty rae'o, le anò ty hoe: Nimane halaly amako t'i Davide ty hihitri'fa'e mb'e Betlekheme rova'e; fa tondroke i soron-tsaverena'e boataoñey. ⁷ Aa naho manao ty hoe re: Soa zay. Le hanintsiañe ty mpitoro'o; f'ie viñetse, le fohino te ikinia'e raty. ⁸ Aa le isoho o mpitoro'o; amy fañina' IEHOVÀ nanoe' i mpitoro'oy ama'oy; f'ie aman-kakeo le vonò; fa ino ty hanesea'o ahy mb'aman-drae'o mb'eo?

⁹ Le hoe t'Ionatane: Atòtse ama'o zay fa naho vata'e napotako te nikililien-draeko raty, tsy ho nampandrendreheko hao? ¹⁰ Aa le hoe t'i Davide am' Ionatane, Ia ty hitalily amako te naniña azo an-keloke ty rae'o? ¹¹ Le hoe t'Ionatane amy Davide: Antao hamb' an-kivoke ey. Le nimb'an-kivoke ey iereon-dro-roe. ¹² Aa hoe t'Ionatane amy Davide: aolo' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Zaho fa nitsok' an-draeko ty amo raha zao te maray, ndra herone, le inao, naho fañisohaña amy Davide ty ao, lehe tsy hahitriko ama'o, vaho hitalily azo, ¹³ le ee te hanoe'

† 19:18 Naiote: akiba, fimoneñaña

IEHOVÀ am' Ionatane naho mandikoatse; fa naho mahafale an-draeko ty mañoho-doza ama'o, le hitaliliako, hañirahako azo homb'eo, hañaveloa'o am-panintsiañe; vaho hindre ama'o t'IEHOVÀ manahake ty nindreza'e aman-draeko. ¹⁴ Aa naho mbe velon-draho tsy habao'o amako hao ty fiferenaiña' IEHOVÀ, tsy hihomahako? ¹⁵ Le tsy hapitso'o an-trañoko nainai'e ty fañisoha'o; ndra te naitoa' IEHOVÀ o rafelahi' i Davideo, fonga fina'o'e an-tane atoy. ¹⁶ Aa le nifañina ami'ty anjomba' i Davide t' Ionatane, t'ie ho paia' IEHOVÀ am-pità' o rafelahi' i Davideo. ¹⁷ Le nampifantà' Ionatane indraike t'i Davide, ami'ty fikokoa'e; amy te nikokoa'e manahake ty nikokoa'e ty vata'e. ¹⁸ Le hoe t' Ionatane ama'e: Hiri-bolañe te maray: le ho paian-drehe; amy te ho kòake i fiambesa'oy. ¹⁹ Aa le mietaha soa rehe te herone, le miheova mb'amy fikafira'o amy androm-pitoloñañey le ey avao rehe marine ty vato' i Ezele. ²⁰ Hahiririko ty ana-pale telo añ'ila'e eo, hoe mañohatse fanolarañe. ²¹ Ie amy zao, hañitrifako ajalahy: Akia paiao o ana-paleo. Aa naho ataoko ty hoe: Ingo, añ'ila'o atoy o ana-paleo, rambeso vaho mb'etoa; le fañanintsiañe ty ho ama'o fa tsy joy, kanao veloñe t'IEHOVÀ. ²² F'ie ataoko ty hoe i ajalahi'y: Inge, mbe aolo'o aña o ana-paleo; le akia, fa nirahe' IEHOVÀ mb'eo. ²³ Aa i nisaontsien-tikañey, Inao! añivon-tikañe nainai'e t'IEHOVÀ.

²⁴ Le nietak' an-kivok' ao t'i Davide; aa ie nipea-bolañe, niambesatse hikama i mpanjakay. ²⁵ Niambesatse amy fiambesa'ey i mpanjakay, manahake ty lili'e, amy fiambesatse mioza amy rindriñey; nijohañe t' Ionatane, vaho niambesatse añ'ila' i Saole eo ty Abnere; fe nikòake ty fiambesa' i Davide. ²⁶ Tsy nisaontsy ndra inoñ' inoñe amy andro zay t'i Saole, fa hoe ty natao'e: Va'e nifetsahan-draha; he t'ie maleotse; tsy malio. ²⁷ Ie amy loak' andro manonjohy i pea-bolañey, i andro faharoey, naho nikoake ty fiambesa' i Davide; le hoe t'i Saole am' Ionatane ana'e: Akore te tsy nimb' am-pikamañe mb'etoa i ana' Iisay, ndra omale ndra androany? ²⁸ Le hoe ty nato'i Ionatane amy Saole: Nihalalia' i Davide t'ie hienga mb'e Betlekheme mb'eo; ²⁹ ami'ty hoe: Ehe, angao hiavotse raho, fa misoroñe an-drova ao o longokoo vaho nañambara' ty rahalahiko hiatreke; aa naho nahatendreke fañisohañe am-pihaino'o le adono hihitrike mb'eo handrendreke an-drolongoko. Aa le tsy niheo mb' am-pandambaña' i mpanjakay atoa re. ³⁰ Nisolebotse am' Ionatane ty haviñera' i Saole, ami'ty hoe: Ty anan-drakemba-piola mengoke tia, tsy apotako hao te jinobo'o ho an-kasalara'o naho ho ami'ty fimeñaram-piboridañan-drene'o i ana' Iisaiy? ³¹ Fa naho mbe veloñe ambone tane atoy i ana' Iisaiy, le tsy horizon-drehe, ndra ty fifehea'o. Aa le ahitrifo mb' amako mb'etoa re, fa mañeva ho mate. ³² Le hoe ty nato'i Ionatane amy Saole rae'e: Aa vaho ino ty hañohofan-doza ama'e? Nanao inon-dre? ³³ Aa le nahiriri' i Saole ama'e i lefo'ey; vaho napota' Ionatane te tampa-kevetse ty rae'e hanjevoñ' i Davide. ³⁴ Niavotse i fandambañañey t' Ionatane ampiforoforoña, naho tsy nikama amy andro faharo' i volañey; ami't'ie nirovotse i Davide vaho nisalaren-drae'e.

³⁵ Ie amy loak' androy, le niavotse mb' an-kivoke aña t' Ionatane reketse ty anak' ajalahy ty amy namantaña'e i Davidey. ³⁶ Le hoe re amy ajalahi'y: Akia, hitrifo an-day o ana-pale hahiririkoo. Aa ie nilay i ajalahi'y le nahiriri'e ty ana-pale hilosora'e amy ajalahi'y. ³⁷ Ie nipok'an-toe' i ana-pale nahiriri' Ionataney i ajalahi'y, le hoe ty koi' Ionatane amy ajalahi'y, Tsy

ambali'o ey hao i ana-paley? ³⁸ Le hoe ty fipaza' Ionatane amy ajalahi'y: Malisà rehe, masakà, ko mitoboke ey. Le natonto' i ajalahi'y o ana-paleo vaho nimb' amy talè'ey mb'eo. ³⁹ Fe tsy napota' i ajalahi'y; Ionatane naho i Davide avao ty nahafohiñe. ⁴⁰ Natolo' Ionatane amy ajalahi'y o fialia'eo le nanao'e ty hoe: Akia, endeso an-drova ao retoy. ⁴¹ Ie aña i ajalahi'y, le niongak' an-toe'e atimo ao t'i Davide, naho nibabok' an-dahara'e an-tane, niondreke intelo; naho nifañoroke iereo vaho nifampirovetse, i Davide ty nandikoatse. ⁴² Le hoe t'Ionatane amy Davide: Akia am-panintsiaña, amy nititihan-tika an-tahina' IEHOVÀ ty hoe: Ho añivon-tika roe t'IEHOVÀ, naho añivo' o tirikoo naho o tiri'oo nainai'e.

21

¹ Aa le nienga re nañavelo mb'eo vaho nimoak' an-drova ao t'Ionatane. ² Niheo mb'amy Nobe* mb' amy Akimeleke† mpisoroñe mb'eo t'i Davide le nihondrahondra mb'amy Davide mb'eo t'i Akimeleke, nanao ty hoe: Mana akore te ihe joriñe tsy ama'ondaty? ³ Le hoe t'i Davide amy Akimeleke mpisoroñe; namantok' ahy i mpanjakay ami'ty hoe: Ko ampahoniñe'o ndra ia'ia o añirahako azoy, i nandiliako azoy; vaho fa niraheko mb'an-koe' an-koe o ajalahio. ⁴ Aa le ino ty ambane fità'o? vonga-mofo lime? atoloro an-tañako, ndra ze zoeña ao. ⁵ Le hoe ty nato'i i mpisoroñey amy Davide: Tsy ama' mofo tsotra, fa mofo miavake avao naho toe tsy nañarine ampela o ajalahio.

⁶ Le hoe ty nato'i i Davide amy mpisoroñey, Toe sinebaña tsy ho ama'ay o ampelao ze andro telo zay; ie niakatse mb'etoa, le miavake ty horo' o ajalahio ndra te tsotra ty lia, àntsak' anito te hiavake o horo' iareoo. ⁷ Aa le tinolo' i mpisoroñey mofo miavake; fa tsy tao ty mofo naho tsy i mofo miatreke natsoake boak' añatrefa' IEHOVÀ nasolo ty mofo mafana amy andro nampitsoahaña azeiy. ⁸ (Teo amy andro zay ty mpitoro' i Saole, tambatse aolo' IEHOVÀ; i Doege ty tahina'e, nte-Edome, mpialo o mpiara' i Saoleo.) ⁹ Le hoe t'i Davide amy Akimeleke: Tsy ho ambanem-pità'o atoa hao ty lefoña ndra fibara? zaho tsy ninday ndra fibara ndra o fialiako amy te nimeke ty raha' i mpanjakay. ¹⁰ Le hoe i mpisoroñey: ty fibara' i Goliata nte-Pilisty zinevo'o am-bavatane' i Elà, ingo, miforokoko an-damba an-kalo' o kitambeo; rambeso t'ie no'o; fa tsy aman-tovo'e ty atoa. Le hoe t'i Davide, Tsy eo ty mañirinkiriña aze, atoloro ahy.

¹¹ Niongak' amy zao t'i Davide, nibioña mb'eo ami'ty fihembaña'e i Saole vaho nimb'e Akise‡ mpanjaka' i Gate mb'eo. ¹² Le hoe ty asa' o mpitoro' i Akiseo ama'e: Tsy i Davide mpanjaka' i taney hao toke? Tsy ie ty nitakasie' iereo an-tsinjake, ty hoe: Fa namono ty arivo'e t'i Saole, naho ty aleale'e t'i Davide? ¹³ Nahaja' i Davide an-tro'e ao i entañe zay, vaho nihembaña'e t'i Akise mpanjaka' i Gate. ¹⁴ Aa le novae'e añatrefa' iereo ty vinta'e nanao sare gege am-pità' iareo, nanokitsokitse an-dalambey eo naho nampiorihe'e am-bolon-tsoma'e ty ive'e. ¹⁵ Le hoe t'i Akise amo mpitoro'eo, Heheke te seretse t'indaty tiaña; ino ty nandesà' areo aze amako? ¹⁶ Mipay ondaty gege hao raho te nandesà' areo atoy hihiha ami'ty hagegea'e añatrefako etoa? Himoak' añ' anjombako ao hao t'indaty tia?

* 21:2 Nobe: ankaboaña † 21:2 Akimeleke: rahalahim-mpanjaka ‡ 21:11 Akise: boseke

22

¹ Aa le nienga t'i Davide, niherereake mb'an-dakato' i Adolame* ao, le ie jinanji' o longo'eo naho i anjomban-drae'e iabiy le nizotso mb'ama'e mb'eo. ² Ze hene niampoheke, naho o mpisongoo, naho o nafaitse an-troko ro nifanontoñe ama'e ao, le nifeh'e; va'e efajato o nirekets' ama'eo. ³ Niakatse boak'ao t'i Davide nimb'e Mitspè e Moabe mb'eo, le nanao ty hoe amy mpanjaka' i Moabey. Ehe apoho holy mb' etoa hey ty raeko naho i reneko ho ama'o ampara' te fantako ty hanoen' Añahare amako. ⁴ Aa le nasese'e añatrefa' i mpanjaka' i Moabey iereo vaho nimoneñe ama'e ao amy ze andro iaby naha am-pipalirañ' ao t'i Davide. ⁵ Le hoe ty Gade,† mpitoky, amy Davide, ko mipalitse an-kijoly ao; iengao le akia mb'an-tane' Iehodà añe. Aa le nienga t'i Davide naho nimoak' amy ala' i Keretey‡ ao.

⁶ Jinanji' i Saole te nioniñe t'i Davide rekets' o mpiama'eo; niambesatse e Gibà t'i Saole ambane' ty hatae e Ramà ao, am-pità'e ty lefo'e, vaho nijohanjohañe añariseho aze iaby o mpitoro'eo; ⁷ le hoe t'i Saole amo mpitoro' e mijohañe ama'eo, Mijanjiña ry nte-Beniamineo, Tinolo' i ana' Iisaiiy teteke naho tanem-bahe iaby hao nahareo; songa hanoe'e mpifelek' arivo naho mpifehe-zato hao? ⁸ kanao sindre mikilily ahy, leo raike tsy nampiboak' amako te nifañina amy ana' Iisaiy i anakoy, le tsy eo ty manahelo ahy hitalilia'e te nitroboe' i anakoy i mpitorokoy, hamandroña'e ahiko, manahake androany? ⁹ Le hoe ty nato'i i Doege§ nte Edome, i natao ambone' o mpitoro' i Saoleoy: Nitreako te nimb'e Nobe mb'e Akimelek' ana' i Ahitobe mb'eo ty ana' Iisay. ¹⁰ Ie nañontane am' IEHOVÀ ho aze naho nivatie'e vaho natolo'e aze ty fibara' i Goliata nte-Pilistiy. ¹¹ Aa le nampañitrife' i mpanjakay t'i Akimeleke mpisoroñe ana' i Ahitobe naho i anjomban-drae'e iabiy, o mpisoroñe e Nobeo; le fonga niheo mb' amy mpanjakay mb'eo. ¹² Le hoe t'i Saole: Mijanjiña henaneo ry ana' i Ahitobe; le hoe ty nato'i'e, Intoy raho talèko. ¹³ Le hoe t'i Saole ama'e: Akore ty nikinià' areo ahiko, ihe naho i ana' Isaiy, kanao tinolo'o mofa naho fibara vaho nañontane aman' Añahare ty ama'e, soa t'ie hitroatse amako, hiampira'e, manahake androany. ¹⁴ Tinoi' i Akimeleke i mpanjakay ami'ty hoe: Aa vaho ia amo mpitoro'oo ty atokisañe mandikoatse i Davide, vinanto' i mpanjakay, i mañañoñe o fandilia'o iabio naho iasiañe añ'anjomba'o ao? ¹⁵ Androany hao ty nañontaneako aman'Añahare ho aze? mitotse ahy zay; ehe te tsy asarà' i mpanjakay ndra inoñ' inoñe amy mpitoro'ey naho aman' anjomban-droaeko; fa ke maro he tsy ampe tsy apota' o mpitoro'oo o raha zao. ¹⁶ Le hoe i mpanjakay: Tsy mete tsy havetrake rehe Akimeleke rekets' o anjomban-drae'o iabio. ¹⁷ Le hoe i mpanjakay amo mpigaritse nijohanjohañe ama'e eo iabio; Mitoliha, fonga zamano o mpisoro' IEHOVÀo; amy te mpiamy Davide ka ty fità' iareo naho napota' iareo t'ie nibioñe fa tsy naboa' iareo amako. Fe tsy nimete nañity fitañe hiambotrake amo mpisoro' IEHOVÀo o mpitoro' i mpanjakaio. ¹⁸ Le hoe i mpanjakay amy Doege: Mitoliha, ambotraho o mpisoroñe. Aa le nitolike t'i Doege nte Edome, niambotrak' amo mpisoroñe vaho zinama'e amy androy t'indaty valompolo-lim' amby mpisiikiñe i kitambe lèniy. ¹⁹ Le fonga binaibai' e an-dela-pibara ty Nobe, i rova' i mpisoroñe reiy, lahilahy

* 22:1 Adolame: taro'e; tsindro'e, rava'e † 22:5 Gade: mpirai-lian-dahin-defoñe ‡ 22:5 Kerete: ala mikitike § 22:9 Doege: mpihakahaka

naho ampela, ajaja naho anak' ajaja minono, añombe naho borike vaho añondry an-dela-pibara.

²⁰ Nipoliotse añe ty raik' amo ana' i Akimelek' ana' i Ahitobeo, Abiatare ty tahina'e, nitriban-day mb'amy Davide mb'eo. ²¹ Natalili' i Abiatare* amy Davide te zinama' i Saole o mpisoro' IEHOVÀ. ²² Le hoe t'i Davide amy Abiatare, Napotako amy andro zay, kanao tao t'i Doege nte Edome le tsy mete tsy hitalily amy Saole; zaho ty nahavilasy o hene ondatin' anjombandrae'oo. ²³ Mimoneña amako, le ko hembrañe fa i mipay ty fiaikoy ro mipay ty azo ka; le am-pitsolohan-drehe te amako.

23

¹ Natalily amy Davide ty hoe: Inao te maname i Keilà* o nte-Pilistio, vaho tavane' iareo o toe-pifofohañe. ² Aa le nañontane am' IEHOVÀ t'i Davide, ami' ty hoe: Homb'eo hao raho, handafa o nte-Pilistio? Aa hoe t'IEHOVÀ amy Davide, Akia lafao o nte-Pilistio vaho rombaho t'i Keilà. ³ Fe hoe o mpiamy Davideo ama'e, Toe mahahembañ' anay ty e Iehodà atoa, antsake t'ie mb'e Keilà naho mb' amo lahindefon-te-Pilistio. ⁴ Aa le nañontane IEHOVÀ indraike t'i Davide, le hoe t'IEHOVÀ ama'e, Miongaha, mizotsoa mb'e Keilà mb'eo vaho hatoloko am-pità'o o nte-Pilistio. ⁵ Aa le nimb'e Keilà mb'eo t'i Davide rekets' o mpiama'eo, naho nialy amo nte-Pilistio vaho tinava' iareo o añombe' iareo iabio; linafa am-pizamanañe jabajaba. Toe rinomba' i Davide o mpimone' i Keilà. ⁶ Ie nipoliotse mb' amy Davide mb'e Keilà mb'eo t'i Abiatare ana' i Akimeleke, le nizotso reketse kitambe am-pità'e.

⁷ Natalily amy Saole te nimb'e Keilà t'i Davide, le hoe t'i Saole: Fa natolon' Añahare an-taño; ie migabeñe an-drova aman-dalam-bey naho sikadañe ao. ⁸ Songa natonto' i Saole hihotakotake ondatio, hizotso mb'e Keilà mb'eo hiarikatoke i Davide naho ondati'eo. ⁹ Napota' i Davide te nikinia raty aze t'i Saole le hoe re amy Abiatare mpisoroñe: Endeso atoy i kitambey. ¹⁰ Le hoe t'i Davide: Ry IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, Toe jinanj'i i mpitoro'oy te mipay ho mb'e Keilà mb'atoa t'i Saole, handrotsake ty rova toy ty amako. ¹¹ Hatolo' ondati' i Keilà am-pità'e hao raho? Hizotso mb'etoa hao t'i Saole ty amy tsinanokoy? Ry IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, miambane ama'o, atalilio amo mpitoro'oo. Le hoe t'IEHOVÀ: Hizotso re. ¹² Le hoe t'i Davide: Hatolo' ondati' i Keilà am-pità' i Saole hao raho? Le hoe t'IEHOVÀ, Hatolo' iareo. ¹³ Aa le nibioñe mb' amy ze nimete añe t'i Davide naho ondati'eo, ie ni-enen-jato varañe. Natalily amy Saole te nienga i Keilà t'i Davide, le nado'e ty lia'e mb'eo.

¹⁴ Nimoneñe am-patrambey añe am-pipalirañe ao t'i Davide, le nitambatse am-bohibohim-patrambei' i Zife† añe. Nitsoek' aze boak' andro boak' andro t'i Saole f'ie tsy natolon' Añahare am-pità'e. ¹⁵ Nioni' i Davide te niavotse mb'eo hipay ty fia'i'e t'i Saole; ie am-patrambei' i Zife amy alay t'i Davide. ¹⁶ Niavotse amy zao t'Ionatanane ana' i Saole vaho nimb' amy Davide amy alay ao; le nampahaozare'e ty fità'e aman' Añahare; ¹⁷ ie nisaontsie'e ty hoe: Ko hemban-drehe; fa tsy ho oni-pità' i Saole raeko; le ihe ty ho mpifehe Israele vaho ho mpiama'o raho; toe fohi' i Saole raeko.

* **22:21** Abiatare: rae fanjaka; rae' o sehanaga'eo aman-kijoly † **23:14** Zife: ty vava tia; fandañirañe

* **23:1** Keilà; manampake, manjara;

¹⁸ Aa le nifañina añatrefa' IEHOVÀ eo iereo roe; nimoneñe añ' ala ao t'i Davide, vaho nimpoly mb' an-kiboho'e aña t'Ionatane.

¹⁹ Niheo mb'amy Saole e Gibà mb'eo o nte-Zifeo nanao ty hoe: Tsy mietak' ama'ay, amo fipalirañe amy alaio hao t'i Davide? an-kaboa' i Kakilà[‡] atimo' Iesimone[§] ao? ²⁰ Aa le mizotsoa mb'eo ry mpanjaka, mizotsoa an-kapean-tsatin' arofo'o, le hatolo'ay am-pità' i mpanjaka. ²¹ Le hoe t'i Saole; Ho tahie' IEHOVÀ, ami'ty fitretreza' areo ahy. ²² Akia arè, venteo le arendreho indraike, vaho oniño i toem-pipalira'ey; fa inao, toe mpamañahy re. ²³ Aa le arendreho naho fohino o toem-pipalira'eo, le mibaliha mb'amako mb'etoa reketse i niventeñey vaho hindrezako; ie amy zay, kanao an-tane ao re, le ho kodebèko amo arivo' Iehodao. ²⁴ Aa le niavotse iereo niaolo i Saole mb'e Zife mb'eo; fe tan-dratraratra' i Maone* aña t'i Davide naho ondati'eo, añ'Arabà atimo' Iesimone ao. ²⁵ Nimb'eo t'i Saole rekets' o mpiama'eo hitsoek' aze. Nitalilieñe t'i Davide; aa le nizotso mb'an-damilamy mb'eo re niambesatse an-dratraratra' i Maone ao. Ie jinanji' i Saole zay le nihoridañe'e t'i Davide an-dratraratra' i Maone aña. ²⁶ Añ' ila' i vohitsey atoy t'i Saole le añ' ila'e aroa t'i Davide naho o mpiama'eo; nalisa nienga ty fiatrefa' i Saole t'i Davide, fa hiarikoboñe i Davide naho ondati'eo t'i Saole naho ondati'eo hitsepak' aze. ²⁷ Fe nivotrak' amy Saole ty mpihitrike, nanao ty hoe: Masikà, mihavia, fa mitavañe ty tanen-tika o nte-Pilistio. ²⁸ Aa le nimpoly t'i Saole tsy nañoridañe i Davide fa nionjomb' amo nte-Pilistio mb'eo; aa le natao Sela-Kamalekote[†] i toetsey.

24

¹ Nionjoñe boak' ao t'i Davide vaho nimoneñe an-kijoli' i En-gedy* ao. ² Aa ie nimpoly amy nañorihanè o nte-Pilistioy t'i Saole le natalily aze ty hoe: Inao! am-patrambey En-Gedy aña t'i Davide. ³ Rinambe' i Saole amy zao t'indaty telo arivo jinoboñe amy Israele, hipay i Davide am-batovatoe' o ose-llo. ⁴ Nivotrak' an-dian' añondry ao re le teo ty lakato añolon-dalañe ey, nizilik' ao t'i Saole hanaroñe o fandia'eo ie am-po' ao t'i Davide naho o mpiama'eo. ⁵ Le hoe o mpiamy Davideo ama'e: Intoy ty andro nafè' IEHOVÀ ama'o ty hoe: Inao! hatoloko am-pità'o i rafelahi'oy, hanoe'o ama'e ze satrie'o. Aa le niongake t'i Davide le tinampa'e am-pianjiñañe ty riran-tsarimbo'e. ⁶ Ie amy zao, namofoke i Davide ty arofo'e ty amy nanampaha'e i riran-tsarimbo' i Saoleiy. ⁷ Le hoe re amo mpiama'eo: Sondo'e am'IEHOVÀ, te hanoeko amy talèkoy o raha zao, amy najado' IEHOVÀy, t'ie hañity tañañe amy noriza' IEHOVÀy. ⁸ Aa le sineba' i Davide amy entañe zay ondati'eo, tsy nenga'e hiambotrak' amy Saole. Niavotse amy lakatoy amy zao t'i Saole nimb' amy lia'ey mb'eo. ⁹ Aña zay, le niongake ka t'i Davide niakatse i lakatoy naho nikoïhe'e amy Saole ty hoe: Ry talèko mpanjaka. Ie nitolike t'i Saole hioniñe mañamboho, le nababo' i Davide mb'an-tane ty lahara'e vaho nidrakadrakake.

¹⁰ Le hoe t'i Davide amy Saole: Aa vaho akore te haoñe'o o enta' ondatio manao ty hoe: Inao! mipay hijoy azo t'i Davide? ¹¹ Heheke! isam-pihaino'o henaneke te natolo' IEHOVÀ an-tañaiko amy lakatoy rehe anindroany; eo ty nañosik' ahy hañoño-doza ama'o, f'ie niferenaña' o

[‡] 23:19 kakilà: ama'e ao ty fitamako [§] 23:19 Iesimone: bañgiñe; mangoakoake * 23:24 Maone: anjomba: toen-kakeo [†] 23:28 Sela-Kamalekote: Vato fisarahañe * 24:1 En-gedy: rano totsake, a i oseiy, fale

masokoo vaho hoe raho: Tsy hahitiko mb' amy talèkoy ty tañako; amy t'ie noriza' IEHOVÀ. ¹² Tovo'e ry aba, hehe ty riran-tsarimbo'o an-tañako toy; amy nanampahako o sarimbo'ooy, fe tsy vinonoko; arendreho naho mahaoniña te tsy an-karatiañe ndra fiolañe o tañakoo vaho tsy nandilatse ama'o ndra te voñone'o ty fiaiko hitavañe aze. ¹³ IEHOVÀ ty hizaka añivo'o naho zaho, le IEHOVÀ ty hamale fate ahy ama'o; fa tsy ho ama'o ka ty tañako. ¹⁴ Fa hoe ty razan-tsaontsi' o taoloo: Boak' amo lo-tserekeo ty iboaha' ty halò-tserehañe; fe tsy ho ama'o ty tañako. ¹⁵ Hañoridañ' ia ty niakara' i mpanjaka' Israeley? ty amboa mate, he ty pia. ¹⁶ IEHOVÀ arè ty hizaka, hinday tsara añivoko naho ihe, hivazoho, hitaroñe ahy, hamotsora'e am-pità'o.

¹⁷ Ie amy zao, naho fa nagado' i Davide i lañona'e amy Saoley, le hoe t'i Saole: Fe'o hao zao ry anako Davide? Nipoña-peo amy zao t'i Saole, nirovetse. ¹⁸ Le hoe re amy Davide: Vantañe te amako rehe; soa ty nanoa'o ahy vaho raty ty nanoako azo; ¹⁹ vaho nitalilie'o anindroany ty nanoa'o ahy, te natolo' IEHOVÀ am-pità'o, le tsy zinevo'o. ²⁰ Aa naho tendrek' am' ondaty i rafelahi'ey, henga'e hienga hao? Ee t'ie ho tambeza' IEHOVÀ amy hasoa nanoe'o amako anindroany. ²¹ Aa inao, apotako t'ie ho mpanjaka, vaho hajadoñe am-pità'o ty fifeheañe Israele. ²² Mifañinà amako arè, amy IEHOVÀ, te tsy haitoa'o o tiriko manonjohy ahio vaho tsy ho mongore'o añ'anjomban-draeko ty añarako. ²³ Le nifanta amy Saole t'i Davide vaho nimpoly t'i Saole; fe nionjomb' amy fipalirañe fatratsey t'i Davide naho ondati'eo.

25

¹ Nihomake t'i Samoele; le hene nifanontoñe ama'e t'Israele nandala aze vaho nalenteke an-kiboho'e e Ramà ao. Niongak' amy zao t'i Davide nizotso mb'am-patrambei' i Parane* mb'eo.

² Teo t'indaty e Moane† ao, e Karmeles‡ aña ty vara'e; mpañaleale indatiny; telo arivo ty añondri'e naho arivo ty ose'e; ie nañitsike o añondri'eo e Karmeles aña henane zay. ³ I Nabales§ ty tahina' indatiny naho Abigales* ty tahinan-tañanjomba'e. Nahilala naho soa vintañe i rakembay, fe nigañe indatiny, lo-tsereke iaby ze sata'e; tarira' i Kalibò†. ⁴ Jinanji' i Davide am-patrambey aña te nañitsike o añondri'eo t'i Nabales, ⁵ le nampihitrik' ajalahy folo mb'eo t'i Davide, naho hoe ty namantoha' i Davide i ajalahy rey: Mionjona mb'e Karmeles mb' amy Nabales mb'eo vaho añañe ami'ty añarako. ⁶ Le isaontsio ty hoe, Mahaveloñe, fañaintsiñe ama'o, fierañerañañe ami'ty anjomba'o naho himoneñe soa iaby o vara'oo. ⁷ Tsinanoko aniany t'ie mañitsikes‡. Tama'ay o mpiara'oo le tsy jinoi'ay, Leo raha raika tsy nipitsok' am' iereo amo hene andro naha te Karmeles ao anay. ⁸ Añañe o mpitoro'oo hitalilily azo, Aa ehe te hahaoniñ' isok' am-pihaino'o o ajalahi'oo, kanao pok'eo añ'andro soa; ehe anoloro o mpitoro'oo naho amy Davide ana'oy ze miheo am-pità'o. ⁹ Aa ie nivotrak' eo i mpitoro' i Davide rey, le linaño' iareo amy Nabales i entañe zay ami' ty tahina' i Davide, ie nagado' iareo ¹⁰ le hoe ty nato'i i Nabales amo mpitoro' i Davideo, Ia ze o Davide zao? Ia ze o ana' Iisay zao? Tsiefa ty mpitoroñe

* 25:1 Parane: Fanintsiaña' o lakatoo † 25:2 Moane: anjomba; toen-kakeo ‡ 25:2 Karmeles; añañe-vosy; tata voririke § 25:3 Nabales: dagola; tsy mañañoñe * 25:3 Abigales: hafalean-drae'e † 25:3 Kalibò: amboa, koake; haroñe ‡ 25:7 Mañitsik' añañe

mipitsok' amo talè'eo henaneo, ¹¹ aa vaho hangalàko hao o mofokoo, o ranokoo naho i hena vinonoko ho amo pañitsikooy vaho hatoloko ama' ondaty tsy fohiñe te hirik' aia?

¹² Aa le nitolike o ajalahi' i Davideo, nimpoly vaho nitalilia'e iaby i saontsi'ey. ¹³ Le hoe t'i Davide am' ondati'eo: Songa mampidiàña fibara; nampidiàña fibara ka t'i Davide; le va'e ondaty efa-jato ty nionjoñe mb'eo ampañorihanē i Davide vaho nidok' amo vara'eo ty roan-jato. ¹⁴ Ie amy zao, nitaroñ' amy Abigale, tañanjomba' i Nabale, ty ajalahy, ty hoe: Inao, nampihitrike boak' am-patrambey aña hañontane amy talè'ay t'i Davide; f'ie nitabohazake an-keloke. ¹⁵ Toe nañasoa anay ondatio, tsy nijoie'e vaho ndra kede tsy nipok' ama'ay sikal' amy niharoa'ay am' iareoy; izahay tan-kivok' ao, ¹⁶ le iereo ty nikijoli'ay handro an-kaleñe amo hene andro nitraofa'ay, izahay niarak' o añondrio. ¹⁷ Aa le mahaoniña naho tsakoreo ty hanoe'o; fa hankañe ty ho toly aman-talè'ay naho añ'anjomba'e, amy t'ie ana' i Belialē vaho leo raike tsy mahafisaontsy ama'e.

¹⁸ Nihepakepak' amy zao ty Abigale, nandrambe mofa roan-jato naho zonjon-divay roe, naho ty henan' añondry lime hinalankañe, naho famaran-tonon-tsako lime naho angarozam-baloboke maïke zato naho garatòn-tsakoa maïke roan-jato vaho najò'e am-borike'e. ¹⁹ Le hoe re amo ajalahi'eo: Akia, miaoloa mb'eo, le horiheko, f'ie tsy nitalily amy Nabale vali'e. ²⁰ Ie amy zao niningi-borike, nizotso mb'an-kalo' i vohitsey mb'eo le ingo t'i Davide naho o mpiama'eo nifanojo ama'e le nigaoña'e. ²¹ Ie vaho nanao ty hoe t'i Davide: Toe tsy vente'e ty nañambenako o fonga vara' indatily am-patrambey atoio, ie ndra raik' amo fanaña'eo tsy nipoke, le hehe te raty ty navale'e ahy ty amy soay. ²² Aa ehe te hanoen' Añahare amo rafelahi' i Davideo naho mandikoatse zay naho eo ty hadoko amo azeo ampara' te pore'a ty maraindray ze mamany an-kijoly iaby. ²³ Tendrek' amy Davide amy zao t'i Abigale, le nizotso amy borikey naho nibabok' aolo' i Davide an-dahara'e vaho nidrakadrakak' an-tane, ²⁴ nikorovok' ampandia'e nanao ty hoe: Anò amako talèko, ehe te ho amako o tahiñe zao, le ehe t'ie henga'o hivolañe aña'trefa'o etoa; hijanjña'o ty fivolan' anak' ampata'o. ²⁵ Ehe tsy ho haoñen-talèko i tsi-jefa'e atao Nabale tia; fa i tahina'ey ro ie; hadagolāñe ty ama'e; fa naho izaho mpitoro'o ampela, tsy nitreako o mpitoron-talèko nampañitrife'oo. ²⁶ Ie amy zao ry talèko kanao veloñe t'IEHOVÀ naho veloñe ka ty arofo'o, oniñe te nisebañe azo t'IEHOVÀ tsy homb' etoa hampiori-dio, naho tsy hamale fate am-pità'o, le ee te hanahake i Nabale o rafelahi'oo vaho ze hipay hañoho-doza amy talèkoy. ²⁷ Ingo ka ry talèko ty ravoravo nandese' i mpitoroñ' ampela'oy amy talèkoy; atoloro amo mpitoroñe mpiamy talèkoo. ²⁸ Miambane ama'o ehe apoho ty fiolà' o mpitoroñ' ampela'oo, fa toe hanoe' IEHOVÀ anjomba fatratse ty talèko amy te mpifanehak' an-kotakotake ho a IEHOVÀ i talèkoy, vaho mboe tsy nioniñe ama'o amo hene' andro'oo ty hatsivokarañe. ²⁹ Aa ndra te niongake hañoridañe azo t'indaty hipay ty fi'ai'o, le ho rohizañe am-pandroñan-kavelo' IEHOVÀ Andrianañahare'o ao ty fi'ai'o vaho hihiririñe mb'eo ty fi'ai' o rafelahi'oo manahake t'ie boak' an-korompiletse. ³⁰ Ie amy zao, naho fa nanoe' IEHOVÀ iaby ty hasoa nitsarae'e ty ama'o vaho fa noriza'e ho mpifelek' Israele; ³¹ le ehe tsy ho boloko hampitsikapy azo o raha zao, tsy ho sirika añ' arofon-talèko ao, t'ie

nampiorike lio tsy aman-tali'e, ke hamale fate am-bata'e ty talèko; aa naho fa nañsoa i talèkoy t'IEHOVÀ, le tiahio o anak' ampata'oo.

³² Le hoe t'i Davide amy Abigale: Andriañeñe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele; amy t'ie nirahe'e hifanalaka amako anindroany; ³³ rengèñe ka ty fahandreha'o, naho rengèn-drehe nitañ' ahy tsy homb'eo hampioridio ndra hamale fate an-tañoako. ³⁴ Fa ho nivata'e to, kanao veloñe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele nanebañe ahy tsy hijoy azo, ami'ty falisa'o nifanalaka amako, te leo raik' amo mpamany an-kijolio tsy ho nengañe amy Nabale ampara' te pore'a ty handro. ³⁵ Aa le rinambe' i Davide am-pità'e o nandese'e ama'eo, le hoe re ama'e. Mimpolia ampanintsñañe mb'añ' anjomba'o mb'eo; ingo fa hinaoko o feo'oo vaho ninoko ty fiatrefa'o.

³⁶ Nomb' amy Nabale amy zao t'i Abigale; le hehe t'ie nanao sabadidake añ'anjomba'e ao; manahake ty sabadidam-panjaka; le nifale añ' arofo'e t'i Nabale, amy t'ie nijike; aa le tsy nitalilia'e, ndra kede ndra maro ampara' te pore'a ty maraindray. ³⁷ Ie maraidrañe, naho fa nijañe amy Nabale i divaiy, te natalili' i vali'e ama'e i raha rezay vaho nihomak' am-po'e ao ty arofo'e, nijirigañe hoe vato. ³⁸ Ie modo ty folo andro varañe le linafa' IEHOVÀ t'i Nabale vaho nikoromake. ³⁹ Aa naho jinanji' i Davide te nibanitse t'i Nabale, le hoe re; Andriañeñe t'IEHOVÀ, ie nañato ty ahy amy fañinjeañe am-pità' i Nabaley, naho nitana'e tsy hanao raty ty mpitoro'e; vaho nafote' IEHOVÀ ami'ty añambone' i Nabale o hatsivokara'eo, le nampañitrike saontsy amy Abigale t'i Davide t'ie hengae'e ho tañanjomba'e. ⁴⁰ Aa ie nivotrak' amy Abigale e Karmele ao o mpitoro' i Davide, le nisaontsie'e ty hoe: Nirahe' i Davide ama'o zahay, handrorotse azo ho vali'e. ⁴¹ Niongak' amy zao re, vaho naondre'e mb' an-tane ty lahara'e nanao ty hoe: Oniño te mpitoroñe hanasa o fandiampitoro' i talèkoio o anak' ampata'eo. ⁴² Nihepakepak' amy zao t'i Abigale naho niaivotse le nijom-borike reketse ty somondra lime ho mpiama'e; le norihe'o o ira' i Davide vaho nanoeñe tañanjomba'e. ⁴³ Nengae' i Davide ka t'i Akinoame nte-Iezreele, le nivalie'e iereo roe. ⁴⁴ Fa natolo' i Saole amy Faltý ana' i Laise nte Galime i Mikale anak' ampela'e, vali' i Davidey.

26

¹ Niheo amy Saole e Gibà mb'eo o nte Zifeo nanao ty hoe: Tsy mietak' ankaboa' i Kakilà* aolo' Iesimone ao hao t'i Davide? ² Aa le niaivotse mb' ampatrambei' i Zife mb'eo t'i Saole, reketse ty ana' Israele telo-arivo jinoboñe, hikodebe i Davide am-patrambei' i Zife ao. ³ Nitobe an-kaboa' i Kakilà aolo' i fatrambey añ' olon-dalañe eo t'i Saole. Nipalitse am-patrambey ao t'i Davide vaho nirendre'e te nañoridañe aze mb' am-patrambey mb'eo t'i Saole. ⁴ Aa le nañirake mpitingañe t'i Davide hamente te toe nivotrak' ao t'i Saole. ⁵ Niongake le nimb' amy toetse nitobea' i Saole mb'eo'y t'i Davide vaho nioni' i Davide ty nandrea' i Saole naho i Abnere ana' i Nere, mpifehe' i valobohòkey, te nandre am-piarikatohañe ao t'i Saole ie nitobe añariary aze ondatio.

⁶ Le hoe t'i Davide amy Akimeleke, nte-Kete naho amy Abisay†, ana' i Tseroià‡, rahalahi' Ioabe, Ia ty hindre amako hizotso mb' amy Saole antobe mb'eo? Le hoe t'i Abisay, Hindrezako. ⁷ Aa le niheo mb' am' ondatio

* 26:1 Kakilà: ama'e ty fitamak † 26:6 Abisay: raen-dravoravo ‡ 26:6 Tseroià: fanaintañe' IEHOVÀ

mb'eo haleñe t'i Davide naho i Abisay, le ingo t'i Saole mandre, mirotse añivo' i toetsey eo, i lefo'ey nitsatok' an-tane marine' i añambone'ey vaho nandre niarikobone aze t'i Abnere naho ondaty iabio. ⁸ Le hoe t'i Abisay amy Davide: Toe natolon' Añahare am-pità'o androany i rafelahi'oy; aa ehe, angao hataako tombok' avots' an-defon-dre an-tane eo, vaho tsy hindroeko. ⁹ Fa hoe t'i Davide amy Abisay: Ko joie'o; ia ty hañonjo haok' amy noriza' IEHOVÀY t'ie tsy hanañ' kakeo? ¹⁰ Le hoe t'i Davide; Kanao veloñe t'IEHOVÀ, Aiy! ke ho lafa' IEHOVÀ, he ho avy ty androm-pihomaha'e, he t'ie hizotso an-kotakotake ao hihomake. ¹¹ Sondo'e am' IEHOVÀ te zaho ro hañiti-tañañe amy noriza' IEHOVÀY; fe ehe rambeso i lefoñe añ'ambone'ey naho i zonjon-drano'ey le hienga tika. ¹² Aa le nendese' i Davide i lefoñe naho zonjoñe añambone' i Saoley eo le nienga, leo raik' am'ondatio tsy nahaisake, tsy nahafohiñe vaho tsy nitsekake, songa nirotse amy t'e nampilañahae' IEHOVÀ.

¹³ Aa le nitsake mb'añ'ila'e ey hoeke ey t'i Davide, le nijohañe ankaboañe eñe; heba'e jabajaba ty añivo' iereo. ¹⁴ Le nikoik' am'ondatio naho amy Abnere ana' i Nere t'i Davide, ami'ty hoe: Tsy manoñe v'ieho, Abnere? Le hoe ty nato'i i Abnere: Ia-mbao o mikoik' amy mpanjakaio? ¹⁵ Le hoe t'i Davide amy Abnere: Tsy lahitsiay v'ieho? ia ty mañirinkiriñe azo e Israele ao? Aa vaho akore t'ie tsy nahafañambeñe i talè'o mpanjakay? Kanao nimb'eo t'indaty hanjevoñe i talè'o mpanjakay. ¹⁶ Tsy soa o nanoe'oo. Kanao veloñe t'IEHOVÀ mañeva harotsake rehe, amy te tsy nahafgaritse ty talè'o noriza' IEHOVÀ. Henteo arè: Aia ty lefo' i mpanjakay, naho i zonjon-drano tam-pikala'ey? ¹⁷ Napota' i Saole ty fiarañanaña' i Davide, le hoe re: Feo'o hao zao ry anako Davide? Le hoe t'i Davide: Feoko 'nio, ry talèko mpanjaka. ¹⁸ Le hoe re: Ino ty hañoridaña' i talèkoy i mpitoro'ey? Ino o nanoekoo? Ino ty hakeo an-tañako ao? ¹⁹ Aa le miambane ama'o raho, ehe te hijanjiñe o vola' i mpitoro'eio ty talè mpanjakako. Naho IEHOVÀ ty nitrobo azo amako le ehe te ho no'e t'ie hisoroñañe; fe naho o ana' ondatio le fàtse añatrefa' IEHOVÀ iereo; ie nanao soik' ahy henaneo tsy hifaharako amy lova' IEHOVÀY ami'ty hoe: Akia, mitoroña 'ndrahare ila'e. ²⁰ Aa le ko ampiorihe'o an-tane añatrefa' IEHOVÀ ty lioko; fa toe nimb' etoa ty mpanjaka' Israele hikodebe ty pia, manahake ty fikeheañe kibo am-bohitse ey.

²¹ Aa le hoe t'i Saole: Toe nandilatse raho; mimpolia rehe Davide, anako, fa tsy ho robaheko ka; amy te nisarotse am-pahaoniña'o ty fiaiko anindroany; ingo t'ie nanao sare-gege, le loho nandilatse. ²² Aa hoe ty nato'i i Davide: Ingo ty lefo' i mpanjakay! ampañitrifo aze atoy ty ajalahy. ²³ Toe songa ho valea' IEHOVÀ ondatio ami'ty havañona'e, naho ami'ty figahiña'e; fa natolo' IEHOVÀ an-tañako rehe anindroany, le nifoneñako tsy hañity tañañe hijoy ty noriza' IEHOVÀ. ²⁴ Aa kanao nonjoneñe ami'ty masoko ty fi'ai'o anindroany le ehe te honjoneñe am-pihaino' IEHOVÀ ka ty aiko hamotsora'e ahy amy ze fangovitañe iaby. ²⁵ Le hoe t'i Saole amy Davide: Ho tahie'e rehe Davide anako; toe hitoloñe an-kaozaran-drehe vaho handreketse. Aa le nienga t'i Davide naho nimpoly añ'akiba'e aña t'i Saole.

pità' i Saole raho; aa ino ty hahasoa ahy mandikoatse te hibioñe mb'an-tane' o nte-Pilistio mb'eo; toe hafoe' i Saole raho tsy hipay ahy an-tane Israele ao ka; aa le ho poliorako o fità'eo. ² Nivotse amy zao t'i Davide nitsake mb'eo rekets' i lahilahy enenjato mpiama'e rey; mb' amy Akise, ana' i Maòke, mpanjaka' i Gate mb'eo. ³ Aa le nindre nimoneña amy Akise e Gate ao t'i Davide, ie naho ondati'eo, songa an-kasavereña'e naho i Davide rekets' i vali'e roe rey, i Akinoame nte-Iezreele, vaho i Abigale nte Karmele, nivali' i Nabaley. ⁴ Ie natalily amy Saole te nivoratsake mb'e Gate aña t'i Davide; le tsy nipaia'e ka. ⁵ Le hoe t'i Davide amy Akise: Aa naho nahatrea fañisoñañe am-pihaino'o raho, le anoloro toetse raik' amo rova an-kalokeo; fa ino ty himoneña' ty mpitoro'o an-drovam-panjaka mindre ama'o atoa? ⁶ Natolo' i Akise aze ty Tsiklage* amy andro zay; aa le atao hanañam-panjaka' Iehodao pak' androany ty Tsiklage. ⁷ Le ty hamaro' ty andro nimoneña' i Davide an-tane' o nte-Pilistio: taoña raike-tsi-efabolaña.

⁸ Nionjoña mb'eo amy zao t'i Davide rekets' o mpiama'eo, naname o nte-Gesorio† naho o nte-Gizrio‡ vaho o nte-Amalekeo, amy t'ie nimoneña an-tane haehae, amy fañaveloa'o boak'e Sore pak'an-tane Mitsraimey. ⁹ Zinevo' i Davide i taney, le tsy napo'e ho veloña ndra lahilahy ndra ampela, naho tinava'e iaby o añondrio naho o añombeo naho o borikeo naho o ramevao vaho o saroña. Le nimpoly mb'e Akise mb'eo. ¹⁰ Le hoe t'i Akise: Aia ty nañatsafa'o lalaña anindroany? Le hoe t'i Davide: Añ'ila' Iehodà atimo aña, naho atimo' o nte-Ierakmileo§ mb' atimo' o nte-Kenio. ¹¹ Ndra lahilahy ndra ampela tsy nado' i Davide ho veloña hera hitaroña amy Gate ty hoe: Zao ty nanoe' i Davide. Ie ty nanoe'e amo hene andro naha-tan-tane' o nte-Pilistio azeo. ¹² Niantok' i Davide t'i Akise, ie nanao ty hoe: Toe nampitrotrotse vatan-dre am'ondati'e Israeleo; aa le ho mpitoroko nainai'e.

28

¹ Ie amy andro zay; nifanontoña hifañotakotak' añ' aly am'Israele o lahin-defon-te-Pilistio; le hoe t'i Akise amy Davide, Mahafohina an-katò t'ie ro hindre amako mb'an-kotakotake rekets' ondati'oo. ² Le hoe t'i Davide amy Akise, Toe ho isa'o ty hanoe' o mpitoro'oo. Le hoe t'i Akise amy Davide: Aa le ihe ho mpañambeña ty lohako nainai'e.

³ Ie amy zao fa nivilasy t'i Samoele le hene nandala aze t'Israele naho nalente' iareo e Ramà an-drova'e ao.

Toe fa natao' i Saole soike amy taney ze jiny naho mpandrombo. ⁴ Aa le nifanontoña naho nimb'e Soneme* mb'eo o nte-Pilistio naho nitobe eo; fonga natonto' i Saole ka t'Israele vaho nitobe e Gilboa† ao. ⁵ Aa ie nioni' i Saole ty hatsifotofoto' o nte-Pilistio, le nihembaña vaho nangebahebake añ' arofo. ⁶ Nañontanea' i Saole t'IEHOVÀ, fe tsy nanoña aze t'IEHOVÀ, ndra ami'ty nofy ndra ami'ty †Orime ndra am-pitoky. ⁷ Aa le hoe t'i Saole amo mpitoro'eo: Ipaiaio rakemba jiny hombàko hañontaneako. Le hoe o mpitoro'eo ama'e: Inao, te Endore ao ty rakemba jiny§. ⁸ Aa le nañoava

* 27:6 Tsiklage: fañaranaña hinotsokotsoke † 27:8 Gesory: fitalakesaña; vavatane mifahetse

‡ 27:8 Gizry: manjara § 27:10 Ierakmile: fitretrezan' Añahare, fikokoa'e * 28:4 Soneme: Fitofaña roe † 28:4 Gilboa: fañody mivarimbariña ‡ 28:6 Orime: vatsoa fikanjaña an' A'hare § 28:7 Endore: rano figoangoaña an-tsa'e

vintañe t'i Saole naho nañova saroñe naho nindre lia ami'ty lahilahy roe vaho nivotrak' amy rakembay haleñe; le hoe re, ehe miambane ama'o mizekèa ho ahy naho trobòho hiakara' i ho toñoneko tahinañe ama'oy. ⁹ Le hoe i rakembay ama'e, Inao, toe fohi'o i nanoe' i Saoley, te niroahe'e an-tane atoy o jinio naho o doanio; aa le ino ty andamaha'o fandrik' ami'ty fiaiko, hampikenkañe ahy? ¹⁰ Aa le nifanta ama'e t'i Saole amy IEHOVÀ ami'ty hoe: Kanao veloñe t'IEHOVÀ, tsy hanan-kakeo rehe amo raha zao. ¹¹ Le hoe i rakembay: Ia ty hakareko? Le hoe re: ampionjono t'i Samoele.

¹² Aa ie nahaoniñe i Samoele i rakembay le nikoaik' am-peo mafe; le hoe i rakembay amy Saole, Ino ty namañahia'o ahy? Toe ihe o Saoleo! ¹³ le hoe i mpanjakay ama'e, Ko hemban-drehe. Ino o oni'oo? Le hoe i rakembay amy Saole, nahatreza zañahare mionjoñe boak' an-tane ao. ¹⁴ Le hoe re, Manao akore ty vinta'e? Le hoe re: Mb'etoa t'indaty bey mikolopoke sarimbo. Le nifohi' i Saole t'ie i Samoele vaho nidrakadrakak' an-tane niambane ama'e. ¹⁵ Le hoe t'i Samoele amy Saole, Ino ty nitsoborea'o ahy hampionjona'o? Le hoe t'i Saole, Am-poheke raho; mialy amako o nte-Pilistio fe nienga ahy t'i Andrianañahare, tsy manoñe ahy ka ndra am-pitoky ndra ama' nofy; aa le nikoihoko rehe hampahafohiñ' ahy ty hanoeko. ¹⁶ Aa le hoe t'i Samoele, ino arè ty hañontanea'o ahy kanao namorintseñ' azo t'IEHOVÀ vaho fa rafelahi'o re henaneo? ¹⁷ Fa toe nanoe' IEHOVÀ i nitsarae'e amakoy! Toe tinava' IEHOVÀ ama'o ty fifehea'o vaho fa natolo'e an-drañe'o Davide; ¹⁸ amy te tsy nihaon'e'o ty fiarañanaña' IEHOVÀ, tsy nihenefe'o amy Amaleke ty haviñera'e miforoforo; toly ndra nampifetsaha' IEHOVÀ o raha zao anindroany. ¹⁹ Aa le hatolo' IEHOVÀ ampità' o nte-Pilistio t'Israele naho ihe ka, le hitraok' amako rehe naho o ana-dahi'oo te maray; vaho hasese' IEHOVÀ am-pità' o nte-Pilistio i tobe' Israeley.

²⁰ Nilàntsiñe an-tane eo ami'ty hajoalan-tsandri'e t'i Saole fa nireven-dreveñe, ty amy enta' i Samoeley; ie tsy aman-kaozarañe, fa tsy nikama mofa amy androy ndra amy haleñe iabiy. ²¹ Aa le nañarine amy Saole i rakembay vaho nioni'e te nangebahebake ty fia'i'e, le hoe re ama'e: Inay! hinao' o mpitoroñ' ampela'oo ty fiarañanaña'o, naho napoko an-tañoako ty fiaiko le nihaon'e'o o saontsy nanoe'o amakoo; ²² aa ehe te ho haoñe'o ka ty feo' o anak' ampata'oo, le angao hanjotsoako mofa minjilite'e; vaho mikamà hihaozara'o, hañaveloa'o mb' am-pomba'o mb'eo. ²³ F'ie nifoneñe, ami'ty hoe: Tsy hihinan-draho. Aa le sambe nandrisik' aze o mpitoro'eo rekets' i rakembay vaho hinao'e o fiarañanaña' iareoo. Nitroatse boak' an-tane re le niambesatse am-pandreañe eo. ²⁴ Nanañe bania vinondrak' añ' anjomba'e ao i rakembay, le nihepakepake nandenta aze; le rinambe'e ty mona, naho nibokobokoe' naho nitoñafe'e ama'e ty mofa tsy aman-dalivay; ²⁵ vaho nazots'o'e amy Saole, naho amo mpitoro'eo; le nikama iereo. Niongak' amy zao iereo niavotse mb'eo haleñe.

29

¹ Natonto' o nte-Pilistio e Afeke eo ty valobohò' iareo vaho nitobe marine i rano migoangoa' Iezreeley o ana' Israeleo. ² Aa ie nandahatse o mpirailia'e zato naho arivoo o talèm-Pilistio, le nivoly i Akise t'i Davide naho ondati'eo. ³ Le hoe o talèm-Pilistio; Manao inoñ' atoy o nte-Evreo? Le hoe ty nato'i' i Akise amo talèm-Pilistio, Tsy i Davide hao i mpitoro' i Saoley nimpiamako tamy andro zay, o taoñe rezaoy? Ie mboe tsy nahatreavako

hila mifototse amy nivotraha'e amako pake henaneo. ⁴ F'ie niboseha' o talèm-Pilistio le hoe ty asa' o talèm-Pilistio ama'e: Ampolio hibalike mb'amy toetse natolo'o azey mb'eo tsy hindre aman-tika an-kotakotak' ao tsy mone hivalike ho rafelahy t'ie mialy, inoñe ty ho fifampilongoañe soa ama'e naho i talè'ey naho tsy o loha' ondaty retiañeo? ⁵ Tsy ie hao i Davide nitakasie' iereo an-tsinjake ty hoe: Zinama' i Saole o arivo'eo naho i Davide o aleale'eo?

⁶ Kinoi' i Akise ama'e amy zao t'i Davide le nanao ama'e ty hoe: Kanao veloñe t'IEHOVÀ, vañon-drehe, le soa am-pahatreavako ty fiavota'o naho ty fimpolia'o amy valobohòkey pak' amy ihe nindre amakoy; le tsy nahatrea hila ama'o raho sikal' amy andro nomba'o amako pake henaneo; f'ie tsy no' o talèo. ⁷ Aa le mimpolia, le mañaveloa ampanintsiañe, tsy hanjehara'o o talèm-Pilistio. ⁸ Aa hoe t'i Davide amy Akise, Ino o nanoekoo? Ino ty nioni'o amy mpitoro'oy amo hene andro nindrezako ama'o pak' androanio, te tsy hionjonako hialy amo rafelahintalèko mpanjakao? ⁹ Le hoe ty nato'i' i Akise amy Davide: Fantako t'ie soa am-pahatreavako, manahake ty anjelin' Añahare; fe sinaotsi' o talèm-Pilistio ty hoe t'ie tsy hitraok' aman-tika hionjom-ban-kotakotake mb'eo. ¹⁰ Aa le mañaleñañe rekets' o mpitoro' i talè nindre ama'oo; le mañampitsoa, ie mazava, le miavota. ¹¹ Aa le niampitso t'i Davide, ie naho ondati'eo niavotse amy maraiñey, nimpoly mb'an-tane' o nte-Pilistio mb'eo; vaho nionjomb'e Iezreele mb'eo o nte-Pilistio.

30

¹ Ie pok'e Tsiklage t'i Davide naho o mpiama'eo te herone le nizoe'e te tinake o nte Amalekeo i Atimoy naho i Tsiklage, toe rinotsa' iareo ty Tsiklage vaho finorototo'e añ'afo. ² Fonga rinambe' iereo o ampela nizoeñeo, ty tora'e pak'ami' ty bey; tsy vinono' iareo fa nendese' iareo amy lia' iareoy. ³ Aa ie pok' an-drova'e ao t'i Davide naho ondati'eo, hehe t'ie tineno' ty afo, le fa hene nasese an-drohy o vali'eo naho o ana-dahi'eo vaho o anak' ampela'eo. ⁴ Nampipoñake ty rovetse amy zao t'i Davide naho o mpiama'eo, ampara' te nidrifi' i harovetsey ty faia'e. ⁵ Tinavañe am-pandrohizañe aña ty vali' i Davide roe, i Akinoame nte Iezreele naho i Abigale nte Karnele, nivali' i Nabaley. ⁶ Niampoheke t'i Davide kanao ho nametsa-bato ama'e ondatio ty amy hafain' arofo' iareo amo ana-dahi'eo naho o anak' ampela'eo, fe nañosi-batañe am' IEHOVÀ Andrianañahare'e t'i Davide.

⁷ Le hoe t'i Davide amy Abiatare mpisoroñe, Ehe, endeso atoy i kitambey. Le nendese' i Abiatare mb'amy Davide mb'eo i kitambey. ⁸ Nañontane ty hoe am' IEHOVÀ t'i Davide: Ho horidañeko hao i mpirai-lia zay, hiambotrahako? Le hoe ty nato'i'e: Horidaño fa tsi-mete tsy ho tra'o, vaho tsi-mahay tsy ho haha'o iaby. ⁹ Aa le nionjomb'eo t'i Davide rekets' indaty enen-jato mpiama'e rey, naho nimb'an-torahañe Besore* mb'eo vaho nitofa eo ty ila'e. ¹⁰ Fe nañoridam-b'eo t'i Davide reketse ty lahilahy efa-jato; le nidoñe eo ty roan-jato amy t'ie loho nidazidazitse tsy nahafitsake i torahañe Besorey. ¹¹ Tendrek' am' iereo an-kivoke ey t'i nte-Mitsraime, le nase amy Davide naho nanjotsoañe mofa hikama'e naho rano hinoma'e ¹² vaho nanjotsoa' iareo garaton-tsakoa naho valoboke angaroza'e maike

* 30:9 Besore: Talily mahafale; fiheren-ko velo

roe; aa ie nikama, nimpoly ama'e ty fiaie, fa telo andro, telo haleñe re tsy nikama mofa ndra ninon-drano. ¹³ Le hoe t'i Davide ama'e: An'ia rehe? vaho boak' aia? Le hoe re: Ajalahy nte-Mitsraime raho, mpitoro' ty nte-Amaleke, le nado' i talékoy amy t'ie natindry telo andro. ¹⁴ Nitamea'ay i Atimo' o nte-Kereteoy†, naho amy fanaña' Iehoday naho amy Atimo' i Kalebe‡ naho finorototo'ay añ' afo ty Tsiklage. ¹⁵ Le hoe t'i Davide ama'e: Mete hinday ahy mb'amy lia-raike zay v'ieho? Le hoe re: Mifantà amako aman' Añahare te tsy hañohofa'o loza, ndra hanolotse ahy ampitàn-talèko, le ampanjotsoeko mb' amy mpirai-liay mb'eo. ¹⁶ Aa ie nampizotsoe' e mb'eo heheke t'ie niparaitake mb' eo mb'eo an-tane ey, nifanjotse naho nitohoke an-tsabadike, ty amy fikopaham-bey nitavane' iereo an-tane' o nte-Pilistioy, naho an-tane Iehoday. ¹⁷ Linafa' i Davide amy palipalitsieñey pak'ami'ty hariva' i loak' àndroy iereo; tsy teo ty nipoliotse am' iereo naho tsy ty ajalahy efa-jato nijoñe an-drameva vaho nivoratsak' aña. ¹⁸ Rinomba' i Davide o nipaoha' o nte-Amalekeo iabio; vaho hinaha' i Davide i vali'e roe rey. ¹⁹ Tsy eo ty nipok' ama'e, ndra ty kede ndra ty bey, ndra ana-dahy ndra anak' ampela; ndra vara ndra inoñ' inoñe nitavaneñe am' iereo; niazoy i Davide iaby. ²⁰ Hene nendese' i Davide o mpirai-lia naho mpiharo-trokeo, le niroahe' iareo aolo o añombe ila'eo, le hoe ty saontsy: Fikopaha' i Davide.

²¹ Nivotrak' amy lalahy roan-jato nimamake tsy nahafañorike i Davide rey t'i Davide, i nampitofañe an-toraha' i Besore rey; nionjomb' amy Davide mb'eo iereo hifanalaka ama'e, naho hifañañoñe am' ondaty nindre ama'eo; le ie nifanotok' am'ondatio t'i Davide le nañontanea'e. ²² Le hoe ty enta' ondaty tsivokatse naho rati-tserek' amo mpiamy Davideo: Kanao tsy nindre aman-tika, tsy handiva'ay ndra kede amo vara kinopake rinomba'ao, naho tsy ty vali' ondaty naho o keleia'eo, hiaolao' iereo mb'eo. ²³ Le hoe t'i Davide, Ko manao zao ry longoko, amo nanolora' IEHOVA antikaño, ie nañaro antikaño, vaho nanolotse i lia-raike naname antikañey am-pitàn-tika. ²⁴ Ia ty hañañoñe anahareo amo raha zao? Fa ho mira ami'ty anjara' i nizotso mb'añ'aly mb'eoy ty anjara' i nitambatse amy kilankañey; hifanjara mira iereo. ²⁵ Zay ty ie mifototse amy andro zay le nanoe'e fañe naho fepète e Israele ao ampara' te henane. ²⁶ Aa ie pok'e Tsiklage ao t'i Davide, nampañitrife'e amo roandria' Iehodao naho amo rañe'eo ty ila' i varay ami'ty hoe: Ravoravo ho anahareo ami'ty nikopaheñe amo rafelahi' IEHOVAO; ²⁷ naho amo am-Beteleo naho o an-dRamote Atimoo naho o am-Iatireo ²⁸ naho o an'Areroero naho o ant-Sipmoteo naho o an'Estemoao ²⁹ naho o an-dRakaleo naho o an-drova' o nte-Ieakmeeleo naho o androva' o nte-Kaineo ³⁰ naho o an-Kormao naho o an-Korasaneo naho o nte-Atakeo ³¹ naho o nte-Kebroneo vaho o an-kene toetse fomba' i Davide naho ondati'eo.

31

¹ Ie amy zao, nialy amy Israele o nte-Pilistio, le nandripake ty lay aolo' o nte-Pilistio o ana' Israeleo vaho nikoromak' am-pizamanañe an-kaboa' i Gilboà ey. ² Hinorida' o nte-Pilistio mafe t'i Saole naho o ana'eo naho vinono' o nte-Pilistio t'lonatane naho i Abinadabe vaho i Malkisoa, anadahi' i Saole. ³ Nifandraparapake ty aly amy Saole le nijoy aze o mpitàmpaleo, toe nampitsingoro aze o mpitàmpaleo. ⁴ Le hoe t'i Saole amy

† 30:14 Kerete: manampake ndra mandrimotse ‡ 30:14 Kalebe: amboa; koake; haroñe

mpitàm-pikala'ey, apontsoàño o fibara'oo, le atrebeho amako tsy mone hifomboke naho hijoy ahy o tsy nisavareñe retoañeo. Fe tsy nimete i mpitàm-pikala'ey, fa loho nirevendreveñe. Aa le rinambe' i Saole i fibara'ey vaho nihotraha'e. ⁵ Ie nizoe' i mpitàm-pikala'ey te nihomake t'i Saole le nihotrak' amy fibara'ey ka, nitrao-pivettrak' ama'e.

⁶ Aa le nitrao-pihomake amy andro zay ty Saole naho i ana'e telo rey, naho i mpitàm-pikala'ey vaho o fonga ondati'eo. ⁷ Ie niisa' o ana' Israele añ' ila' i vavataneio naho o alafe' Iordaneio te nilay o ana' Israeleo naho nihomake t'i Saole naho o ana'eo, le naforintse' iareo o rova' iareoo naho nitriban-day, vaho nimb'eo o nte-Pilistio nimoneñe ama'e.

⁸ Ie amy loak-androy, nimb'eo o nte-Pilistio hañolitse o zinamañeo, le nizoe' iareo te nikorovok' an-kaboa' i Gilboà t'i Saole naho i ana'e telo rey. ⁹ Kinitsi' iareo i añambone'ey naho hinalo' iareo o sarom-pikala'eo vaho nañitrike i raha rezay mb'eo mb'eo añ'akiban-drahare' iareo naho am'ondatio.

¹⁰ Nasampe' iareo añ'anjomba' i Astarote ao o sarom-pikala'eo vaho napite' iareo an-drindri' i Bete-Sane eo i fañova'ey. ¹¹ Aa ie jinanji' o nte-Iabese-Giladeo i nanoe' o nte-Pilistio amy Saoley, ¹² le niongake o fanalolahi' iareoo, nikatsakatsake haleñe mb'eo nandrambe ty fañova' i Saole naho i ana'e rey hoak' an-drindri' i Betesàne eo naho nimpoly mb'e Iabese mb'eo vaho noroa' iareo. ¹³ Le rinambe' iareo o taola' iareoo naho nalente' iareo ambane' ty kile' Iabese ao vaho nililitse fito andro.

Samoele II

¹ Ie fa vilasy t'i Saole naho fa nimpoly amy fanjamana'e o nte-Amalekeoy t'i Davide, naho fa nitoboke roe andro e Tsiklage* t'i Davide, ² le pok'eo amy andro faha-teloy ty lahilahy boak' an-tobe' i Saole aña niriatsse iaby o siki'eo, naho deboke ty añ'ambone'e; aa ie niheo mb' amy Davide mb'eo, le nibabok' an-tane niambane ama'e. ³ Le hoe t'i Davide ama'e: Boak'aia v'iheo? le hoe re ama'e, Nipoliotse boak' an-tobe' Israele ao. ⁴ Le hoe t'i Davide ama'e: Manao akore i rahay? Ehe talilio. Le hoe re, Nifandripak' amy hotakotakey ondatio, naho maro t'indaty nihotrake vaho nivetrake; songa nihomake t'i Saole naho Ionatane ana'e. ⁵ Le hoe t'i Davide amy ajalahy nitalily ama'ey: Akore ty ahafohina'o te nihomake t'i Saole naho Ionatane ana'ey? ⁶ Le hoe i ajalahy nitalily ama'ey: Zaho nitojeha' ankaboa' i Gilboà† eo, hehe te niato amy lefo'ey t'i Saole vaho nifanindry ama'e mafe o sarete naho mpingingi-tsoavalao. ⁷ Aa ie nitolike mañamboho le nioni'e raho, naho nikoiha'e, vaho vinaliko ty hoe: Intoy raho. ⁸ Le hoe re tamako: Ia v' iheo? le hoe ty natoiko: nte-Amaleke raho. ⁹ Le hoe re tamako: Mijohaña añ' ilako etoa, le vono, fa haoreaña ty mamihife ahy te mbe amako ty fiaiko. ¹⁰ Aa le nijohaña añ' ila'e eo raho naho vinonoko fa niantofako ty hatò te tsy ho velon-dre ie fa nihotrake eo; aa le rinambeko i sabaka'e añ' ambone'ey naho i ravak' am-pità'eoy vaho naseseko mb'amy talèko mb'etoa.

¹¹ Finetre' i Davide amy zao o siki'eo vaho niriatsse'e; nanao zay iaby ondaty nindre ama'eo, ¹² nangoihoy ty rovetse, nililitse am-para' te haleña ho a i Saole naho Ionatane ana'ey naho ondati' IEHOVÀO, vaho ho a i anjomba' Israeley, ie fonga zinevom-pibara. ¹³ Le hoe t'i Davide amy ajalahi: Boak' aia rehe? le hoe ty nato'i'e: Ana-drenetane nte-Amaleke raho. ¹⁴ Le hoe t'i Davide ama'e: Aa vaho akore te ihe tsy nihembaña hañiti' tañaña handrotsake i noriza' IEHOVÀY? ¹⁵ Kinanji'i Davide amy zao ty gaon-dahy, ami'ty hoe: Mb'eo kahe, iambotraho: Le vinono'e ampanjevoaña. ¹⁶ Le hoe t'i Davide ama'e: An-doha'o ty lio'o; fa nitalily azo ty vava'o ami'ty hoe: Zaho ty namono ty noriza' IEHOVÀ.

¹⁷ Nirovetse t'i Davide ami'ty fandalà'e i Saole naho i ana'e Ionatane, ¹⁸ vaho linili'e t'ie haoke amo ana' Iehodao ty sabo atao ty hoe: I Faley. Ingo t'ie sinokitse am-boke' Iasare ao:

¹⁹ Fa zinamaña an-kaboaña ey
ty hatsomerentsere' Israele!

Akore ty fikorovoha' o fanalolahio!

²⁰ Ko talilieña e Gate ao,
ko tseizeña an-damo' i Askelone ey;
tsy mone hirebeke o anak' ampela
o nte-Pilistioo
hera handia taroba o anak' ampela'
o tsy nisavareñaoo.

²¹ O ry haboa' i Giboà,
ee t'ie tsy hivotraham-jono ndra oraña,

* 1:1 Tsiklage: Fañaranaña hinotsokotsoko † 1:6 Gilboa: ty fañody mivariña

ndra teteke miregorego voa soa;
 amy te ao ty nañifihañe an-tsereheñe
 ty fikala' o maozatseo,
 ty fikalan-defo' i Saole,
 hoe t'ie tsy norizañ' an-tsolike.

²² Boak' ami'ty lio' o zinamañeo,
 naho ami'ty havondra' o fatratseo
 tsy nivike ty fàle' Ionatane,
 tsy nimpoly mañomaño ty fibara' i Saole.

²³ I Saole naho Ionatane,
 ty hatsomerentsere'e naho
 ty hamaràm-bintañe t'ie nivelohne,
 mbe nifampipiteke iereo te nihomake;
 nalisa ta ty vantioñe,
 naozatse ta ty liona.

²⁴ O ry anak' ampela' Israele,
 mangololoiha ho a i Saole,
 i nampisikiñe anahareo mena
 naho ravoravo ila'ey,
 i nametake bange volamena
 an-tsaro' areoy.

²⁵ Akore te nitsingoritritse
 an-teñateñan-kotakotak' ao o maozatseo!
 Zinevo an-kaboañe ey t'Ionatane!

²⁶ Mioremeñe raho ty ama'o
 ry Ionatane rahalahiko;
 nifanjàka amako;
 fiain-tane ty fikokoa'o ahy,
 mandikoatse ty hatea' ampela.

²⁷ Akore ty fihotraha' o fanalolahio,
 nirotsake o haraom-pialiañeo.

2

¹ Ie aña zay, le nañontane IEHOVÀ t'i Davide ami'ty hoe: Hionjonako hao o rova' Israeleo? le hoe t'IEHOVÀ ama'e: Mionjona. Aa le hoe t'i Davide: Ty aia ty handenàko? le hoe re: Mbe Kebrone* mb'eo. ² Aa le nionjomb'eo t'i Davide rekets' i vali'e roe rey, i Akinoame nte Iezreele† naho i Abigale vali'i Nabale nte-Karmele. ³ Le nampionjone' i Davide ondaty mpiama'eo songa rekets' o keleia'eo vaho nimoneña' iareo o rova' i Kebroneo. ⁴ Nimb'eo amy zao o roandria' Iehodao, le noriza' iareo eo t'i Davide ho mpanjaka' i anjomba' Iehoday. Le natalily amy Davide te o nte-Iabese‡-Gilade§ ty nandenteke i Saole. ⁵ Nañitrik' amy Iabese-Gilade t'i Davide, le nanoe'e ty hoe, Andriañeñe t'IEHOVÀ ami'ty fitretreza' areo i talè' areoy, amy nandenteha' areo i Saoley. ⁶ Aa le ho ferenaiña' IEHOVÀ naho haboa'e ama' areo ty hatò; vaho handroroñako ama' areo i hasoa nanoe' areoy. ⁷ Aa le ampaozaro o fità' areoo, le mahasibeha; fa vilasy t'i Saole talè' areo vaho fa noriza' Iehoda raho ho mpanjaka' iareo.

* **2:1** Kebrone: Fifampilongoañe; firañetañe † **2:2** Iezreele: fitroara' IEHOVÀ; hazavà' IEHOVÀ

‡ **2:4** Iabese: Hamaiha'e; fisalarañe § **2:4** Gilade: talily mitoabotse

⁸ Ie amy zao, rinambe' i Abnere ana' i Nere, mpifehe' ty valobohò' i Saole, t'Is'bosete* ana' i Saole vaho nendese'e nitsake mb'e Maknaime† mb'eo; ⁹ le nanoe'e mpanjaka' i Gilade naho o nte-Asoreo‡ naho Iezreele naho Efraime§ naho i Beniamine* naho Israele iaby. ¹⁰ Ni-efa-polo taoñe t'Is'bosete t'ie niorotse nifehe Israele, le nifeleke roe taoñe. Fe nañorike i Davide ty anjomba' Iehoda. ¹¹ Le fito-tao-tsi-enem-bolañe ty naha-mpanjaka' i anjomba' Iehoday e Kebrone ao i Davide. ¹² Niavotse boake Maknaime t'i Abnere ana' i Nere rekets' o mpitoro' Is' Bosete ana' i Saole le nomb'e Gibone mb'eo. ¹³ Niavotse t'Ioabe†, ana' i Tseroià‡ naho o mpitoro' i Davideo nifanalaka am' iereo amy antara' i Giboney; ie nifampigaoñe le añ'ila' i antara etoañey ty firimboña'e raike vaho alafe' i antara eroañey ty firimboña'e raike. ¹⁴ Le hoe t'i Abnere am' Ioabe, Angao hiongake o gaon-dahio hihisa añatrefan-tikañe. Le hoe t'Ioabe: Angao hiongake.

¹⁵ Niongak' amy zao t'i nte-Beniamine, folo-ro'amby ty mpiam' Is'bosete, ana' i Saole, naho folo-ro'amby ty mpitoro' i Davide. ¹⁶ Sindre nitan-ty lohan-drahalahi'e naho natsorifo'e an-deme' i rahalahi'ey ty fibara'e vaho songa nitsingoritrite eo; aa le natao ty hoe Kelkate-kats' tsorime§ i toetse e Gibone zay. ¹⁷ Nampalovilovy ty hotakotak' amy andro zay; le nigioke t'i Abnere naho o ana' Israeleo añatrefam-pitoro' i Davide.

¹⁸ Teo ty ana-dahy telo' i Tseroià; Ioabe, naho i Abisày, vaho i Asaele*, le nalisa am-pandia t'i Asaele manahake ty fanaloke tora'e. ¹⁹ Nañinjake i Abnere t'i Asaele; tsy niviombioñe mb'an-taña'e havana ndra havia amy fañitrihitriañ' orike i Abnerey. ²⁰ Nitoli-boho amy zao t'i Abnere nanao ty hoe: I Asaele v'ihéo? hoe ty nato'i'e: Zaho. ²¹ Le hoe t'i Abnere tama'e: Mitsilea, mb'an-taña'o havana ndra havia, naho tsepaho ty gaon-dahy vaho holiro o fikala'eo, f'ie tsy nete tsy nañorik' aze avao. ²² Nindrae' i Abnere amy Asaele ty hoe: Mivioña tsy hañorik' ahy; ino ty hanjevoñako azo an-tane? Aia amy zao ty hiatrefako laharañe am' Ioabe rahalahi'oy? ²³ F'ie nifoneñe tsy hivioñe, aa le tinombo' i Abnera amy kitron-defo'ey ambane' ty pa'e faha lime eo le nipotitse am-boho'e ao i lefoñey vaho nitsingorokoron-ko mate eo. Ie amy zao, ze nizo i nikorovoha' i Asaele nivetrakey, le nijohañe eo. ²⁴ Fe nañoridañe i Abnere t'Ioabe naho i Abisày; le nitsofots' andro t'ie pok' an-kaboa' i Amà†, i aolo' i Già‡ andala' mb' am-patrambei' i Giboney.

²⁵ Nifanontoñe amy Abnere amy zao o ana' i Beniamineo vaho nijohañe an-kaboañe ey. ²⁶ Kinoi' i Abnere amy zao t'Ioabe ami'ty hoe: Hamotseke nainai'e hao i fibaray? Tsy fohi'o hao t'ie higadoñe an-kafairañe avao? Ampara' te mb'ia vaho halalie'o ondatio ty tsy hañoridañe i rahalahi'ey? ²⁷ Le hoe t'Ioabe: Kanao veloñe t'i Andrianañahare, naho tsy nisaontsy rehe, le ampara' te niporea' ty maraindray leo raike tsy ho nimpoly ampainjaha'e i rahalahi'ey. ²⁸ Aa le nampipopò antsiva t'Ioabe vaho nitsangañe ondaty iabio, tsy nañoridañe Israele ka, tsy nifanehak' añ'aly ka.

* 2:8 Is'bosete: ondaty salareñe, mavoeñe † 2:8 Maknaime: kibohotse, tonda, firimboña
 ‡ 2:9 Asore: ehake; i manjotikey; i mañisakey § 2:9 Efraime: Mamokatse; mitombo * 2:9 Beniamine: anam-pitan-kavana † 2:13 Ioabe: maha-rae; satrie'e ‡ 2:13 Tseroià: fandovilovia' IEHOVA § 2:16 Kelkate-kats' tsorime: tete' o maozatseo, * 2:18 Asaele: sata' i Andrianamboatse † 2:24 Amà: Ondatiko, ndra Ondati'e ‡ 2:24 Già: miaolo; mamokatse; miselekaife

29 Nikatsakatsake niranga i Arabà amy haleñe iabiy t'i Abnere naho ondati'eo; nitsake Iordaney naho niranga i Bitrone^S vaho nigodañe e Maknaime. 30 Nimpoly amy fañoridaña'e i Abnerey t'Ioabe; le ie natonto' iareo i mpitoro' i Davide rey le tsy niampe folo-sive' amby naho i Aseale. 31 Fe zinevo' o mpitoro' i Davideo amo lahilahi' i Beniamine naho a i Abnereo: t'indaty telon-jato-tsi-enem-polo, fonga nikorokomake. 32 Nitakone' iereo t'i Aseale vaho nalente'e an-donan-drae'e e Betlekheme ao. Nikatsakatsak' amy haleñey ka t'Ioabe, am-para' te niporea am' iereo e Kebrone aña e àndroy.

3

1 Nitolom-pialy avao ty anjomba' i Saole naho ty anjomba' i Davide; le nihafatratse erike t'i Davide vaho ninike erike ty anjomba' i Saole. 2 Nisamak' anadahy e Kebrone ao t'i Davide; i Amnone* ty tañoloñoñoña'e boak' amy Akinoame nte-Iezreele; 3 i Kilabe[†], ty faharoe, nasama' i Abigale vali' i Nabale nte-Karmeale; ty fahatelo: i Abisalome[‡], ana' i Maakà^S ana' i Talmay* mpanjaka' i Gesore[†]; 4 ty fah'efatse i Adonià[‡], ana' i Kagite^S; ty faha-lime, i Sefatià* ana' i Abitale[‡]; 5 vaho ty faha-eneñe, Itreame[‡], amy Eglà^S vali' i Davide. Songa nasama' i Davide e Kebrone ao. 6 Ie nitolom-pialy avao ty anjomba' i Saole naho ty anjomba' i Davide, le nampaozam-bataña añ' anjomba' i Saole t'i Abnere.

7 Nisakeza' i Saole t'i Ritspà* anak' ampela' i Aià. Le hoe t'Isbosete amy Abnere, Ino ty nimoaha'o amy sakezan-draekoy? 8 Nampiforoforo i Abnere i enta' Isbosete zay, le hoe re: Lohan' amboa' Iehodà hao raho? Niferenaiñako anindroany hao ty anjomba' i Saole, rae'o, naho o longo'eo naho o rañe'eo, te ihe tsy naseseko am-pità' i Davide; t'ie nasisi'o ho aman-kakeo amy rakembay androany? 9 Ee te hanoen' Añahare amy Abnere naho mandikoatse, naho tsy hanoeko ty nifanta' IEHOVÀ amy Davide; 10 ty hampamindraña boak' añ'anjomba' i Saole i fifeheañey naho hampitroareña ambone' Israele naho Iehoda boake Dane[†] pake Beersevà[‡] ty fiambesa' i Davide. 11 Tsy nahavale i Abnere ndra volan-draike re ty amy fihembaña'ey. 12 Nañitrik' amy Davide amy zao t'i Abnere nanao ty hoe: An' ia o taneo? naho ty hoe: Mifañinà amako fa inao, ama'o ty tañako hanese Israele iaby. 13 Le hoe re, Antao arè, hifañina; fe hafantoko ama'o, te tsy ho isa'o ty tareheko naho tsy endese'o heike t'i Mikale^S anak' ampela' i Saole, t'ie miheo mb' amako mb'etoa hañisake ty tareheko. 14 Le nañitrik' am' Isbosete ana' i Saole t'i Davide nanao ty hoe: Aseeso amako i Mikale tañanjombako nifofoeñ' añ' ofon-te-Pilisty zatoy. 15 Aa le nampihitrixe' Isbosete vaho rinambe'e amy Paltiele* ana' i Laise[†], vali'ey. 16 Nangololoike ty rovetse i vali'ey, ie nañorik' aze mb'e Bakorime[‡] mb'eo.

§ 2:29 Bitrone: Fizarañe * 3:2 Amnone: Migahiñe naho to; mpañoke † 3:3 Kilabe: arovan-drae ‡ 3:3 Absalome: raen-kazavañe § 3:3 Maakà: forekekeñe * 3:3 Talmay: vavahaliko; rano mivotre † 3:3 Gesory: vavatane: fisarea'e; mikijoly ‡ 3:4 Adonià: IEHOVÀ ro taleko § 3:4 Kagite: mirebeke * 3:4 Sefatià: IEHOVÀ mpizaka † 3:4 Abitale: raen-jono, ndra raen-talinjo ‡ 3:5 Itreame: hafanjàka' ondatio § 3:5 Eglà: Tamana; sarete; bontoly * 3:7 Ritspà: fandreañe; tovo'e; saribòm-bato † 3:10 Dane: zaka; mpizaka ‡ 3:10 Be'er-sevà: vovom-panta; vovo faha-fito § 3:13 Mikale: Tareheko * 3:15 Paltiele: Famotsora' IEHOVÀ † 3:15 Laise: Liona ‡ 3:16 Bakorime: jino; tea-aly; mahasibeke

Le hoe t'i Abnere ama'e: Akia, iamboho; le nimpoly re. ¹⁷ Le amy zao fa nifañaon'e amo talè' Israeleo t'i Abnere, nanao ty hoe: Ie taolo ro nipay i Davide ho mpanjaka hifehe anahareo, ¹⁸ Aa le ano henaneo; amy te nafè' IEHOVÀ amy Davide ty hoe: Ty fitàm-pitoroko Davide ty handrombahako ondatiko Israeleo am-pità' o nte-Pilstio, naho am-pità' o rafelahi' iareo iabio. ¹⁹ Tinaro' i Abnere an-dravembia i Beniamine ka zay, le nañavelo t'i Abnere nisaontsy an-dravembia' i Davide e Kebrone ao t'ie ninò' Israele iaby naho ty anjomba' i Beniamine iaby; ²⁰ le nimb' amy Davide e Kebrone aña t'i Abnere rekets' ondaty roapolo vaho nanao' i Davide sabadidake t'i Abnere naho ondaty nindre ama'eo. ²¹ Le hoe t'i Abnere amy Davide: Hiongake raho hiavotse le hatontoko amy talèko mpanjakay t'Israele iaby, hifañina ama'o, hifeleha'o ze satrin'arof'o iaby. Aa le nirahe' i Davide mb'eo t'i Abnere hañavelo am-panintsiaña.

²² Ingo te boak' an-kotakotak' aña amy zao o mpitoro' i Davideo naho Ioabe, ninday fikopaham-bey; fe tsy amy Davide e Kebrone ao t'i Abnere, ie niraheña aña naho niavotse an-kanintsiaña. ²³ Aa ie pok'eo t'Ioabe naho i valobohòke nindre ama'e iabiy, le natalily am' Ioabe ty hoe: Fa niheo amy mpanjakay t'i Abnere ana' i Nere vaho nampivotse' e mb'eo le nienga am-panintsiaña. ²⁴ Aa le nomb' amy mpanjakay t'Ioabe nanao ty hoe: Ino ze o nanoe'oo? Inao niheo mb'ama'o mb'etoa t'i Abnere; akore te nirahe' o mb'eo, ie vata'e aña? ²⁵ Fohi'o t'i Abnere ana' i Nere, te nimb' etoa hamañahy azo, hahafohiñe ty fiengà'o naho ty fiziliha'o, haharendreha'e ze anoe' o iaby. ²⁶ Ie niavotse amy Davide t'Ioabe le nampihitrike irak' amy Abnere nampibalike aze boake Bor'sirà; fe tsy nifohi' i Davide. ²⁷ Aa ie nimpoly mb'e Kebrone mb'eo t'i Abnere, le natola' Ioabe hisitak' i lalam-beiy hibisibisiha'e vaho tinombo'e ambane-pa'e fahalime, le nihomake ty amy lion-drahalahi'e Aaseley. ²⁸ Ie jinanji' i Davide le hoe re, Malio tahiña am' IEHOVÀ, amy lio' i Abnere ana' i Nere raho naho ty fifeheako. ²⁹ Ee te hipetak' añambone' Ioabe naho añ' anjomban-drae'e le tsy hasitak' ami'ty anjomba' Ioabe ty aman-dio-lava, ke ty angamae, he ty miato ampitoñe, ke ty ampitsingorom-pibara, he ty tsy aman-kàneña. ³⁰ Vinono' Ioabe naho i rahalahi'e Abisaïy t'i Abnere ty amy namonoa'e i rahalahi' iareo Aasele an-kotakotake e Gibone aña. ³¹ Le hoe t'i Davide am' Ioabe naho amo hene ondaty nindre ama'eo, Mandriata saroña naho misikina gony vaho miroveta añatrefa' i Abnere. Le nañorike i horantsañe t'i Davide. ³² Nalente' iereo e Kebrone ao t'i Abnere; le naonjo' i mpanjakay ty fiarañanaña'e nangololoike ty rovetse an-kibori' i Abnere eo vaho fonga nangoihoy ondatio. ³³ Aa le nandala i Abnere i mpanjakay, ami'ty hoe: Nihomake manahake ty fikenkañan-dagola t'i Abnere?

³⁴ Tsy nisingoreña o fità'oo,

tsy ni-an-dongoke o fandia'oo;

nikorovoke hoe ondaty zinevo añatrefa' o lo-tserekeo.

Le niroveta' ondatio indraike. ³⁵ Nimb' amy Davide amy zao ondatio nanjotso mofa, ie mbe niantandro, fe nifanta ami'ty hoe t'i Davide; Hanoen' Añahare amako ndra losore'e naho mitsopeke mofa ndra inoña am-para' te tsototse i androy. ³⁶ Nihaon'e ondatio zay le ninò'e; niantofa' ondaty iabio ze nanoe' i mpanjakay. ³⁷ Aa le nifohi' ze hene ondaty naho Israele iaby amy andro zay te tsy nampivetraha' i mpanjakay t'i Abnere ana' i Nere. ³⁸ Le hoe i mpanjakay amo mpitoro'eo: Tsy fohi' areo hao te nihotrake e Israele ao anindroany ty roandria fanalolahy? ³⁹ Mamake

raho androany, ie vaho norizañe ho mpanjaka; toe loho gañe amako i ana' i Tseroià rey; ehe ho vale' IEHOVÀ amy raty tserekey o hatsivokara'eo.

4

¹ Ie jinanji' i ana' i Saole e Kebroney te nivilasy t'i Abnere, le nigebañe ty fità'e vaho ninevenevetse iaby o ana' Israeleo. ² Ondaty roe ty nimpifehem-pirimboñañe amy ana' i Saoley; ty raike natao Baanà*, naho ty tahina' ty raike: Rekabe†, sambe ana' i Rimone‡ nte Beerote§, ana' i Beniamine; amy te nivolilieñe amy Beniamine t'i Beerote; ³ aa le nibioñe mb'e Gitaimé* mb'eo o nte-Beeroteo, vaho nañialo ho renetane aña pake henaneo. ⁴ Nanañ' anadahy kepek' am-pandia t'Ionatané ana' i Saole, ie lime taoñe te pok'eo i talily i Saole naho Ionatané e Iezreeley le rinambe' i mpiatrak' azey naho nandrifitse ty lay; aa ie nitaentañe hipitsike le nidorasitse nahakepeke i natao Mefibosetey†. ⁵ Niheo mb'eo i ana' i Rimone nte-Beerote rey, i Rekabe naho i Baanà, le nivotrak' añ' anjomba' Isbosete an-tsingilingilien' andro, ie nandre am-pandreañe ao. ⁶ Nimoak' am-po i anjombay iereo nanao ho mpampibalike vare-bolè, le tinombo' iereo ambane' ty pa'e faha-lime ao; vaho nivoratsake t'i Rekabe naho i Baanà rahalahi'ey. ⁷ Ie nimoak' añ' anjomba ao iereo, ie nandre am-pandrea'e an-trañom-pandrea'e ao, le tinombo' iereo, vinono, naho kinitisi' iereo ty añambone'e vaho nikatsakatsak' amy haleñey niranga i montoñey. ⁸ Nendese' iereo mb'amy Davide e Kebrone mb'eo ty añambone' Isbosete le nanao ty hoe amy mpanjakay, Ingo ty añambone' Isbosete ana' i Saole rafelahi'oy, i nipay ty fai'oy, fa nondroha' IEHOVÀ ty kabò' i talèko mpanjakay amy Saole naho amy tiri'ey anindroany. ⁹ Aa hoe ty nato'i i Davide amy Rakabe naho i Baanà rahalahi'e, ana' i Rimone nte-Beerote: Kanao veloñe t'IEHOVÀ nijebañe ty fiaiko amy ze atao rafelahy iaby, ¹⁰ naho nitalily amako ty nanao ty hoe: Inao, vilasy t'i Saole. Ie natao'e te nanday talily soa. Fe rinambeko vaho zinevoko e Tsiklage ao ho tambe' i talili'ey. ¹¹ Tsy antsake hao ondaty lo-tsereke namono indaty marentane añ'anjomba'e am-pandrea'ey? Tsy hampañavahako am-pità' areo hao ty lio'e hanintak' anahareo an-tane atoy? ¹² Aa le linili' i Davide o gaon-dahi'eo, le vinono' iereo naho kinitisike o fitañe naho fandia' iareoo naho naradorado ambone' i antara' i Kebroney. Nitakone' iereo ty añambone' Isbosete vaho nalenteke an-kibori' i Abnere e Kebrone ao.

5

¹ Nivotrak' amy Davide e Kebrone amy zao ze fifokoa' Israele iaby nanao ty hoe: Oniño te taola'o naho nofo'o zahay. ² Ie omale naho fakomale-bey le nimpanjaka'ay t'i Saole naho ihe ty niaolo vaho nampipoly Israele; le hoe t'IEHOVÀ ama'o, Ho fahana'o ondatiko Israeleo naho ihe ty hifelek' Israele. ³ Aa le niheo mb' amy mpanjakay e Kebrone mb'eo o roandria' Israeleo; le nifañina am' iereo t'i Davide mpanjaka e Kebrone ao añatrefa' IEHOVÀ; vaho noriza' iereo ho mpanjaka' Israele t'i Davide. ⁴ Telopolo taoñe t'i Davide te niorotse nifehe; le nifeleke efapolo taoñe, ⁵ nifehe

* 4:2 Baanà: amy vale-fatey; an-kasotriañe † 4:2 Rekabe: efa mira: tarihen-tsoavala efatse

‡ 4:2 Rimone: Nonjoneñe; ampongabendañitse § 4:2 Beerote: vovoñe; fampalangesañe

* 4:3 Gitaimé: Fipiritan-divay † 4:4 Mefibosete: miboak'am-bavako ty inje

Iehoda e Kebrone ao fito taoñe tsi-enem-bolañe re naho nifeleke Israele naho Ierosalaime* ao telopolo taoñe telo' amby.

⁶ Nomb'e Ierosalaime mb'eo i mpanjakay rekets' ondati'eo, haname o nte Iebosio, o mpimoneñe amy taneio, ze nanao amy Davide ty hoe: Ndra ty goa naho i kepekey ty hampiamboho azo tsy himoak' atoy; ie natao' iereo te tsy hahafizilik' ao t'i Davide. ⁷ Fe rinambe' i Davide ty rova' i Tsione†; i atao rova' i Davidey. ⁸ Fa hoe t'i Davide amy andro zay: Ia ty mahafandafa o nte-Iebosy am-pionjanañe amy firoroñan-dranoy, ie mongore'e heike ze o kepeke naho goa heje' ty tro' i Davide zao—ie atao' iereo ty hoe: Ndra ty goa naho i kepekey tsy hahafimoaha'e añ' anjomba atoy. ⁹ Nimoneñe amy rovay t'i Davide vaho natao'e ty hoe Rova' i Davide. Namboatse mb'eo mb'eo boake Milò ‡mb'añate'e ao t'i Davide. ¹⁰ Nitoabotse erike t'i Davide amy te nindre ama'e t'IEHOVÀ Andrianañahare' i Màroy.

¹¹ Aa le nañitrifa' i Kirame§ nte-Tsore* irake t'i Davide naho mendo-raveñe naho mpandranjy naho mpamboatse am-bato, le nandranjia' iereo anjomba t'i Davide. ¹² Nioni' i Davide t'ie noriza' IEHOVÀ ho mpanjaka' Israele; naho nonjone'e am' ondati'e Israeleo ty fifehea'e. ¹³ Mbe nañenga sakeza naho valy boake Ierosalaime t'i Davide ie fa nivotrake boake Kebrone aña; teo ka te nahasamake ana-dahy naho anak' ampela t'i Davide. ¹⁴ Zao ty añara' o nasama'e e Ierosalaimeo: i Samoa† naho Sobabe‡ naho Natane§ naho i Selomò*, ¹⁵ naho Iebkare† naho Elisoa‡ naho Nèfege§ naho Iafià*, ¹⁶ naho i Elisamà† naho Eliadà‡ vaho i Elifelete§.

¹⁷ Aa ie jinanji' o nte-Pilistio te norizañe ho mpanjaka' Israele iaby t'i Davide, le fonga nionjomb'eo o nte-Pilistio hitsoeke i Davide. Ie jinanji' i Davide, le nigodañe am-pipalirañe fatratse ao. ¹⁸ Nimb' am-bavatane' i Refaime* ey ka o nte' Pilistio vaho nivelatse. ¹⁹ Aa le nañontane IEHOVÀ t'i Davide ami'ty hoe: Hionjoñe mb'amo nte-Pilistio hao raho? Hatolo'o an-tanako hao? Le hoe t'IEHOVÀ amy Davide, Mionjona, fa tsy mete tsy hatoloko am-pit'ao o nte-Pilistio. ²⁰ Nimb'e Baale-peratsime† mb'eo t'i Davide naho zinama'e iereo vaho nanao ty hoe: Niboroboñak' amo rafelahikoo t'IEHOVÀ manahake ty fisorotombahan-drano. Aa le natao'e ty hoe Baal-peratsime i toetsey. ²¹ Napo' iereo eo o samposampo' iareoo le sinodo:† i Davide naho ondati'eo. ²² Niheo mb'eo indraike o nte-Pilistio vaho nihanak' am-bavatane Refaime ey. ²³ Aa ie nañontane IEHOVÀ t'i Davide, le hoe re: Ko mionjomb'eo fa miaria mb'am-boho' iereo tandrife o sohio§, ²⁴ aa ie mahajanjiñe ty feom-pangidigidiñañe andigiligi' o sohio le mionjona amy te hiaoloa' IEHOVÀ nahareo handafa i valobohòn-te-Pilistiy. ²⁵ Aa le nanao' i Davide i nandilia' IEHOVÀy vaho zinevo'e boake

* 5:5 Ierosalaime: aroñarom-panintsinañe † 5:7 Tsione: Fampitiahivañe natroatse; lonake ‡ 5:9 Milò: Haliporañe § 5:11 Kirame: Fionjona' ty havelo; mpijoy * 5:11 Tsore: Haozarañe; vato; masioñe † 5:14 Samoa: i janjiñañey; i oriheñey ‡ 5:14 Sobabe: tafampoly; tolike; pitsik'afó § 5:14 Natane: tolotse; nitambezañe * 5:14 Selomone: mpampilongo; ginoke; † 5:15 Iebkare: Fijoboñañe; i jinoboñey ‡ 5:15 Elisoa; I A'harem-pandrombahako § 5:15 Nèfege: maleme; migebañe * 5:15 Iafià: mampahazava; miborake † 5:16 Elisamà: I Andrianañahare mijanjiñe ‡ 5:16 Eliadà: mahafohinañe an'Andrianañahare § 5:16 Elifelete: t'i A'harem-pamotsorañe * 5:18 Refaime: Fanalolahy mijoala maro † 5:20 Baal-peratsime: Talè mampizara ‡ 5:21 Heb: nengae' § 5:23 Bakà: Hatae mitañy, tsampa miradorado

Gebà* pake Gezere† o nte-Pilistio.

6

¹ Natonto' i Davide indraike ze hene jinoboñe amy Israele ao, telo ale. ² Niavotse amy zao t'i Davide rekets' i maro ama'e boake Baale-Iehoday* hañakatse i vatam-pañinan' Añaharey boak' ao, i fikanjiañe ty tahina' IEHOVÀ i Màroy, ie mimoneñe añatrefa' o kerobeo. ³ Aa le najoñe an-tsarete vao i vatan' Añaharey naho nakare' iereo añ'anjomba' i Abinadabe† e Gibà‡ ao vaho nendese' i Ozà§ naho i Akiò* ana' i Abinadabe i sarete vaoy. ⁴ Toe nakare' iereo añ' anjomba' i Abinadabe e Gibà ao i vatam-pañinan' Añaharey vaho niaolo i vatam-pañinay t'i Akiò. ⁵ Nitsinjake añatrefa' IEHOVÀ t'i Davide naho i anjomba' Israele iabiy, am-pañarahañe ze karazan-draha titiheñe nanoeñe an-kazombatango, naho an-jejobory naho marovany naho fikorintsañe naho kantsañe vaho fikoriñañe.

⁶ Ie nivotrak' an-toem-pifofoha' i Nakone† eo, le nitakare' i Ozà i vatam-pañinan' Añaharey amy t'ie hinetseketsé' o katrakao. ⁷ Aa le nisoletotse amy Ozà ty haviñera' IEHOVÀ, naho zinevon' Añahare ty amy fandilara'ey, vaho nihomak' añ' ila' i vatam-pañinan' Añaharey eo. ⁸ Nanahelo t'i Davide te finanto' IEHOVÀ t'i Ozà, aa le natao'e ty hoe Peretsozà‡ ty añara' i toetsey pake henaneo. ⁹ Nirevendreveñe amy IEHOVÀ t'i Davide henane zay le nanao ty hoe, Ami'ty akore ty hampombañe i vatam-pañina' IEHOVÀy mb' amako mb'etoa? ¹⁰ Ie tsy nendese' i Davide mb'an-drova' i Davide mb'eo ty vatam-pañina' IEHOVÀ fe navi' i Davide mb'añ'anjomba' i Ovededome§, nte-Gate* ao. ¹¹ Nitolom-pitobok' añ'anjomba' i Ovededome nte-Gate ao telo volañe i vatam-pañina' IEHOVÀy; le nitahie' IEHOVÀ t'i Ovededome naho o añ'anjomba'e iabio. ¹² Natalily amy Davide mpanjaka ty hoe, Toe nitahie' IEHOVÀ ty anjomba' i Ovededome naho ze ama'e ty amy vatam-pañinan' Añaharey. Aa le nimb'eo t'i Davide vaho nendese'e boak' añ'anjomba' i Ovededome ao pak' an-drova' i Davide an-kafaleañe i vatan' Añaharey. ¹³ Ie amy zao, naho fa nandeha enen-dika o ninday i vatam-pañina' IEHOVÀio, le nisoroñe ty añombelaha naho ty bania vinondrake. ¹⁴ Nitsinjak' añatrefa' IEHOVÀ an-kaozara'e iaby t'i Davide, ie nisikiñe kitambe leny t'i Davide. ¹⁵ Aa le nendese' i Davide naho ty anjomba' Israele iaby am-pipazapazahañe naho fipopohañe o tsifan' añondrio ty vatam-pañina' IEHOVÀ. ¹⁶ Ie nimoak' an-drova' i Davide ao ty vatam-pañina' IEHOVÀ, le nitilihitse an-dalan-kede ty Mikale ana' i Saole naho niisa'e t'i Davide mpanjaka nitribatribake naho nitsinjak' añatrefa' IEHOVÀ le nitorifihe'e an-tro'e. ¹⁷ Aa le nazili' iereo i vatam-pañina' IEHOVÀy vaho napo'e an-toe'e añivo' i kivoho naore' i Davide ho azey le nisoroña' i Davide engan-koroañe naho engam-panintsiañe añatrefa' IEHOVÀ. ¹⁸ Ie nihenefe' i Davide ty fisoroñañe o enga oroañe naho o engam-panintsiañe le nitata'e ondatio ami'ty tahina' IEHOVÀ' i Màroy. ¹⁹ Ie hene nanjotsoa'e boko-mofo naho fatets-ena naho garatom-balòboke

* 5:25 Gebà: tamboho; fitovy † 5:25 Gezere: fizarañe, lilin-jaka * 6:2 Baale-Iehoda: Roandria-Iehoda (toetse) † 6:3 Abinadabe: raem-pañina -pahimbañane ‡ 6:3 Gibà: Tamboho § 6:3 Ozà: haozarañe; ose * 6:3 Akiò: rahalahi'e, longo'e † 6:6 Nakone; maike; faramparañe, matrovoke ‡ 6:8 Peretsozà: finatsike t'i Ozà § 6:10 Ovededome: mpitoro' i Edome * 6:10 Gate: fipiritan-divay

ondatio, i valobohò' Israeley, lahilahy naho rakemba; vaho nimpoly iaby ondatio, songa mb'añ' anjomba'e aña.

²⁰ Nimpoly ka t'i Davide hitata o añ' anjomba'eo. Le niakatsé nifanalaka amy Davide t'i Mikale anak' ampela' i Saole, nanao ty hoe: Akore ty enge' i mpanjaka' Israeley anindroany, ie nañafa-tsaroña aolo' maso' o anak' ampatam-pitoro'eo manahake ty fibongia' o tsivokatse tsy amankeñatseo! ²¹ Le hoe t'i Davide amy Mikale, Toe tañatrefa' IEHOVÀ, ie nijoboña ahy ambonen-drae'o naho ambone' i anjomba'e iabiy vaho noriza'e ho mpifelek' ondati' IEHOVÀo, hifehe Israele; Aa le hitsinjak' añaatrefa' IEHOVÀ raho. ²² Toe mbe ho losorako i hatsivokarakoy naho hireke ampahaisahako, fe o mpitoroñ' ampela nivolaña'oo, ie ro hiasy ahy. ²³ Toly ndra tsy nanañ' anake ampara' ty androm-pivetraha'e t'i Mikale anak' ampela' i Saole.

7

¹ Ie amy zao, fa nimoneña añ' anjomba'e ao i mpanjakay vaho hene nampitofae' IEHOVÀ ze rafelahi'e mb' etia mb'etia, ² le hoe i mpanjakay amy Natane, mpitoky: Eo hey! Mimoneña añ' anjomba mendoraven-draho, fe mimoneña an-damba miradorado ao ty vatampañinan' Añahare. ³ Le hoe t'i Natane amy mpanjakay: Akia, ano ze hene añ' arofo'o; fa ama'o t'IEHOVÀ.

⁴ Fe amy haleñey avao, niheo amy Natane ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁵ Akia, saontsio t'i Davide mpitoroko: Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Ihe hao ty hamboatse anjomba himoneña'ko? ⁶ Zaho tsy nimoneña an-traño sikal' amy nampiaivotako boake Mitsraime aña o ana' Israeleoy, pak' androany, fa i kibohotsey naho i kivohoy ty nombako. ⁷ Aa vaho fa nametse tsara raïke hao raho am-pifokoa' Israele ndra aman' iaia amo hene tane nombako mindre amo ana' Israeleo, o nandiliako hamahaña ondatiko Israeleo, ty hoe: Manao akore te tsy nandranjia' o anjomba mendoraven-draho? ⁸ Aa le zao ty ho saontsie'o amy mpitoroko Davidey: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy: Rinambeko am-piandrazaña ao rehe, am-pañorihaña añondry, ho mpifelek' ondatiko Israeleo. ⁹ Fa nindre ama'o raho ndra aia' aia ty nañaveloa'o, naho zinamako aolo'o ey o rafelahi'o iabio; mbore hitolorako tahinaña ra'elaky, manahake o jabajaba an-tane atoio. ¹⁰ Le hanendreako toetse ondatiko Israeleo, le hajadoko iereo, songa himoneña an-toe'e, tsy ho tsovoreña ka; vaho tsy hanolo-tsotry am'iareo ka o anankatsivokaraña, manahake te taolo, ¹¹ sikal' amy andro nililieko mpizaka hifehe ondatiko Israeleio. Le hampitofako amo rafelahi'o iabio rehe. Tovo izay, Mitaroña ama'o t'IEHOVÀ t'ie hanoa' IEHOVÀ anjomba. ¹² Ie heneke o andro'oo, naho hirotsé aman-droae'o ao, le horizako ty tiri'o hanonjanjy azo, ty hiboak' an-tsandri'o, le hajadoko i fifeleha'ey. ¹³ Ie ty handranjy anjomba ho amy añarakoy, le horizako ho nainai'e i fifeleha'ey. ¹⁴ Ho rae ama'e raho, le ho anake amako re; aa ie mandilatse le ho lafaeko an-kobai' ondatio, naho am-pamofoha' o ana' ondatio; ¹⁵ fe tsy hasintak' ama'e ty fitretrezako, manahake ty nampisintahako aze amy Saole, i naviko aolo'o. ¹⁶ Hioreña ho fatratse nainai'e añaatrefa'o ty fifehe'a'o vaho hajadoña ho kitro añ'afe'e ty fiambesa'o. ¹⁷ Nitaroña' i Natane amy Davide i tsara zay naho i hene aroñaroñey.

¹⁸ Aa le nizilik' ao t'i Davide mpanjaka niambesatse añaatrefa' IEHOVÀ, nanao ty hoe; Ia v'iraho ry Talè IEHOVÀ vaho ino i trañokoy te nendese'o

pak'eo? ¹⁹ F'ie mbe loho kede am-pihaino'o, ry Talè IEHOVÀ, kanao nitsarae'o i akibam-pitoro'oy t'ie ho haehae aña ka; ie toe fañoha ondaty, ry Talè IEHOVÀ? ²⁰ Aa ino ka ty hivolaña' i Davide? amy te Ihe ro maharofoaña o mpitoro'oo ry Talè IEHOVÀ. ²¹ O tsara'oo naho o arofo'oo ty nanao'o o raha ra'elaha iaby zao, naho nampibentara'o amo mpitoro'oo. ²² Aa le onjonen-dRehe ry Rañandria IEHOVÀ, fa tsy amam-pihambaña, vaho tsy eo t'i Andrianañahare hatovoñ' Azo, ty amy ze he'e jinanjin-dravembia'ay. ²³ Aa ia ka ty fifeheaña ambone' ty tane toy mañirinkiriña ondati'o Israeleo, ie navoten' Andrianañahare hijebaña aze hondati'e, hanoa'e tahinaña, hitoloña'e raha fanjaka naho tsitantane ho an-tane'o añaatrefa' ondaty jineba'o amo fifeheaña naho amo 'ndrahare'eo ho azo boak' an-tane Mitsraimeo? ²⁴ naho najado'o ho azo ondati'o Israeleo ho foko'o nainai'e, ry IEHOVÀ vaho te Ihe ro Andrianañahare' iareo. ²⁵ Ie amy zao, ry IEHOVÀ Andrianañahare, ajadoño ho nainai'e i nitsarae'o o mpitoro'oo naho i anjomba'eiy; aa le ano i linaño'oy. ²⁶ Honjoneña nainai'e ty tahina'o, soa te ho saontsieña ty hoe: IEHOVÀ' i Mâroy ro Andrianañahare' Israele; vaho hioreña nainai'e añaatrefa'o ty anjomba' o mpitoro'oo Davideo. ²⁷ Fa nabenta'o amo mpitoro'oo, ry IEHOVÀ' i Mâroy, Andrianañahare' Israeleo ami'ty hoe: Handranjiako anjomba; aa le nahasibek' an-troke ty mpitoro'oo hitarone o halaly zao. ²⁸ Toe Ihe ry Talè IEHOVÀ, Ihe avao ro Andrianañahare, naho o tsara'oo ro to vaho nampitamae'o amo mpitoro'oo o raha soa zao; ²⁹ ie henaneo, ehe te ho no'o ty hitahy ty akibam-pitoro'oo hitoloña'e nainai'e añaatrefa'o, ty amy nitsara'oy ry Talè IEHOVÀ; le lonik' abey te ho soa-tahy nainai'e ty akibam-pitoro'oo am-pitahia'o.

8

¹ Ie aña, linafa' i Davide o nte-Pilistio le navoho'e ambane vaho tinava' i Davide am-pità' o nte Pilistio ty renen-drova' iareo. ² Linafa'e ka o nte-Moabeo le zinehe'e an-taly, ie nampibaboheña an-tane eo; nanjehe taly roe ho zamaña, le nitana'e ho veloña ty taly raiké. Aa le nitoroña i Davide o nte-Moabeo, nañenga ama'e. ³ Linafa' i Davide ka t'i Kadadetsere ana' i Rekobe, mpanjaka' i Tsobà, amy nionjona'e mb' an-tsaka Eofrata mb'eo hampijadoña ty fifehea'e. ⁴ Tinava' i Davide ama'e ty mpingi-tsoavala arivo-tsi-fiton-jato, naho lahindefoña ro' ale; le nanoe' i Davide fira-sintake iaby o soavalan-tsareteo naho tsy ty zato nahaja'e ho an-tsarete zato. ⁵ Aa ie pok'eo o nte-Arame boake Damasek' aña hañolotse i Kadadetsere mpanjaka' i Tsobà, le zinevo' i Davide ty ro-ale-tsi-ro-arivo lahindefo' o nte-Arameo. ⁶ Nampipoha' i Davide e Arame' i Damasek' ao ty mpirailian-dahindefoña naho nanoeña mpitoro' i Davide o nte-Arameo, vaho nañenga ama'e. Tinolo' IEHOVÀ fandreketaña amy ze nomba'e iaby t'i Davide. ⁷ Rinambe' i Davide ze fikalan-defo volamena amo mpitoro' i Kadadetsere vaho nasese'e e Ierosalaime aña. ⁸ Le nangalà' i Davide torisike tsifotofoto ty Betà naho i Berotae, rova' i Kadadetsere.

⁹ Aa ie jinanji' i Toy, mpanjaka' i Kamate te fonga zinevo' i Davide ty valobohò' i Kadadetsere, ¹⁰ le nampihitrife' i Toy amy Davide mpanjaka ty ana'e Iorame, hañontane aze naho hitata aze ty amy nialia' e i Kadadetsere naho nahagioke; fa nimpialy amy Toy t'i Kadadetsere, le nandesa' Iorame fanake volafoty naho fanake volamena vaho fanake torisike. ¹¹ Nengae' i Davide mpanjaka am' IEHOVÀ zay, mindre amo volafoty naho volamena

navi'e boak' amo hene fifeheañe nampianganea'eo: ¹² boak' Arame naho i Moabe naho amo ana' i Amoneo naho amo nte-Pilistio naho amy Amaleke vaho amo nikopaheñe amy Kadadetsere, ana' i Rekobe, mpanjaka' i Tsobaio. ¹³ Nahazo asiñe t'i Davide te nimpoly amy nandafañe o nte-Arameo am-bavatanen-tsira ao, ondaty rai-ale-tsi-valo-arivo. ¹⁴ Nampipoha'e mpirai' lia t'i Edome, toe nitsitsihe'e mpirai-lia ty Edome vaho hene natao mpitoro' i Davide o nte-Edomeo. Natolo' IEHOVÀ amy Davide ty fandreketañe ndra aia'aia ty nomba'e.

¹⁵ Nifelehe' i Davide t'Israele iaby naho nizaka ze hene ondati'e ankavantañañe naho an-kavañañañe. ¹⁶ Ioabe ana' i Tseroia ty nifehe i valobohòkey; naho mpamolily t'Iehosafate, ana'i Akilode; ¹⁷ mpisoroñe t'i Tsadoke* ana' i Akitobe naho i Akimelek' ana' i Abiatare; naho mpitan-tsokitse t'i Sereià; ¹⁸ naho mpifehe' o nte-Keretio naho o nte-Peletio t'i Benaia, ana' Iehodaià; vaho talèm-pifehe o ana' i Davideo.

9

¹ Aa hoe t'i Davide: Mbe aman-tsehanga'e hao ty anjomba' i Saole hampiboahako fañisoñañe Ionatane? ² Ie amy zao teo ty boak' añanjomba' i Saole, ty mpitoroñe atao Tsibà, le kinanji' iereo ho mb'amy Davide mb'eo, le hoe i mpanjakay ama'e: Ihe hao o Tsiba zao? le hoe re: Ie o mpitoro'oo. ³ Le hoe i mpanjakay tama'e: Aa vaho tsy nampipoke sehanga'e hao ty anjomba' i Saole hañasoako am-patarihan' Añahare? Le hoe t'i Tsibà amy mpanjakay. Toe mbe aman' anake kepek' am-pandia'e t'Ionatane. ⁴ Le hoe i mpanjakay tama'e: Aia re? Le hoe t'i Tsibà amy mpanjakay, Oniño t'ie añ'anjomba' i Makire ana' i Amiele e Lo-debare aña. ⁵ Aa le nampañitrife' i Davide, mpanjaka boak' añ' anjomba' i Makire e Lo-debare ao. ⁶ Niheo mb'amy Davide mb'eo t'i Mefibosete, ana' Ionatane, ana' i Saole, nibabok' an-dahara'e naho nidrakadrakake. Le hoe t'i Davide: O Mefibosete! Hoe ty nato'i'e: Intoy o mpitoro'oo! ⁷ Le hoe t'i Davide ama'e: Ko hembandrehe, fa toe hisoheko ty am' Ionatane rae'o, naho hene hampoliko ama'o ty tane' i Saole rae'o vaho hikama am-pandambañako eo nainai'e rehe. ⁸ Niambanea'e le nanao ty hoe: Ino o mpitoro'oo te haoñe'o o amboa mate manahak' ahio?

⁹ Kinanji' i mpanjakay amy zao t'i Tsibà mpitoro' i Saole, le nanao'e ty hoe: Fa hene natoloko amy anan-talè'oy ty fanaña' i Saole naho i anjomba'ey. ¹⁰ Havae'o naho o ana'o naho mpitoro'oo ho aze i taney vaho hatonto' areo o voka'eo soa te hanaña mahakama ho kama'e i anan-talè'oy; fe hikama nainai'e am-pandambañako t'i Mefibosete anan-talè'o. Toe nanañ' ana-dahy folo-lim' amby naho mpitoroñe roapolo t'i Tsibà. ¹¹ Aa le hoe ty asa' i Tsibà amy mpanjakay: Hano'e o mpitoro'oo i nandilia' i talèko mpanjakay amo mpitoro'oo; aa le nikama ampandambaña'e eo re manahake te raik' amo ana-dahi' i mpanjakaio t'i Mefibosete. ¹² Nanañ' anadahy tora'e ka t'i Mefibosete, Mika ty añara'e. Songa nimpitoro' i Mefibosete o mpimoneñe añ' anjomba' i Tsibào. ¹³ Fe nimoneñe e Ierosalaima ao t'i Mefibosete, amy te mpikama am-pandambaña' i mpanjakay, ie nikepek' am-pandia'e roe.

* 8:17 Tsadoke: to, nañatoañañe; fokom-pisoroñe

10

¹ Ie añe, le nivilasy ty mpanjaka' o ana' i Amoneo, vaho nandimbe aze ho mpifehe t'i Khanone, anadahi'ey. ² Le hoe t'i Davide: Hanolorako isoke t'i Khanone ana' i Nakase, amy te nañasoa ahy ty rae'e. Aa le nahitri' i Davide am-pitàm-pitoro'e ty rano manintsife hañohò'a'e ty aman-drae'. Le niheo mb'an-tanen' ana' i Amoneo mb'eo o mpitoro' i Davideo. ³ Fe hoe o ana-dona' i Amoneo amy Khanone, talè' iareo: Hiasy an-drae'o hao ty nañitri' i Davide mpañohò ama'o? Te mone nampihitri' i Davide hisarisary i rovay o mpitoro'eo handrotsaha'e. ⁴ Aa le rinambe' i Khanone o mpitoro' i Davideo naho niharate'e ty vaki' o somo'eo naho tinampa'e añaivo'e o siki'eo pak' am-piambesara' iareo, vaho niroahe'e mb'eo. ⁵ Ie natalily amy Davide, le nampisangitri'efa'e añe, fa nivata'e salatse indaty rey. Le hoe i mpanjakay tãma'e: Mandiñisa e Ieriko añe ampara' te mitombo o tanteahe' areo vaho mimpolia.

⁶ Aa ie nioni' o ana' i Amoneo t'ie nihamantiñe amy Davide, le nañirake o ana' i Amoneo naho nikaramà'e o nte-Arame e Bete-Rehobeo, naho o nte-Arame e Tsobào, lahindefo ro' ale, naho ty mpanjaka' i Maakà rekete lahindefo arivo, vaho o nte-Tobe rai-ale-tsi-ro-arivo. ⁷ Aa ie jinanji' i Davide, le nirahe'e t'Ioabe, naho ty valobohò' o fanalolahio. ⁸ Nivavotse o ana' i Amoneo naho hinajari' iareo am-pimoahañe an-dalambey ey i hotakotakey; le nitokañe an-kivoke ey ka o nte-Arame' i Tsobào, naho o a i Rekobeo, naho ondati' i Tobe vaho i Maakào. ⁹ Ie nioni' Ioabe te nilahatse aolo'e naho amboho'e i aliy, le jinobo'e iaby ze fanalolahy' Israeleo, vaho riniri'e hiatreke amo nte-Arameo; ¹⁰ nafanto'e am-pità' i Abisay rahalahi'e ty ila' ondatio, vaho nalaha'e hiatreke o nte-Amoneo. ¹¹ Le hoe re: Naho maozatse te amako o nte-Arameo le ororo, fe naho fatratse te ama'o o ana' i Amoneo le homb'eo raho hañimba azo. ¹² Mahavana, ehe te ho ventèñe am' ondatin-tikañe naho amo rovan' Añaharen-tikañe te maozatse tika; vaho te hanoe' IEHOVÀ ze arofoana'e ho soa. ¹³ Aa le nañarine hiatreatre amo nte-Arameo t'Ioabe naho o mpiama'eo vaho nitriban-day aolo'eo iareo. ¹⁴ Ie nitrea' o ana' i Amoneo te nibañe añe o nte-Arameo, le nitriban-day añatrefa' i Abisay ka iareo nimoak' an-drova ao. Aa le napo' Ioabe o ana' i Amoneo naho nimpoly mb'e Ierosalaime mb'eo.

¹⁵ Ie trea' o nte-Arameo te ginio' Israele, le nifanontoñe. ¹⁶ Le nañirake t'i Kadadetsere, naho nakare'e o nte-Arame alafe' i sakaio; le nimb'e Kelame mb'eo rekets' i Sobake, mifehe ty valobohò' i Kadadetsere ho mpialo. ¹⁷ Nitaliliañ' amy Davide, le natonto'e iaby t' Israele, naho nitsake Iordaney naho nivotrake e Kelame e. Nihajarie' o nte-Arameo ty fanamea' iareo i Davide vaho nialia'e. ¹⁸ Nitriban-day aolo' Israele o nte-Arameo; le zinama' i Davide ty mpinday sarete fiton-jato, naho mpiningitsoavala efats' ale amo nte-Arameo, naho vinono'e t'i Sobake mpialo' ty valobohò' iareo vaho nihomak' eo. ¹⁹ Aa ie nioni' o mpanjaka mpitoro' i Kadadetsere te nahagioko t'Israele, le nifampilongo am' Israele vaho nitoroñ' aze. Aa le nihembañe tsy handrombake o ana' i Amoneo ka o nte-Arameo.

11

¹ Ie an-tsam-pamalihan-taofne, i sam-piavotam-panjaka hihotakotakey, le nirahe' i Davide t'Ioabe, rekets' o mpitoro'eo, naho Israele iaby; le rinotsa' iareo o ana' i Amoneo vaho niarikatohe' iareo t'i Ramà. F'ie nitambatse e Ierosalaime ao t'i Davide. ² Aa teo ty hariva te nitroatse am-pandrea'e t'i

Davide, naho nidraidraitse an-tafon' anjomba' i mpanjakay; ie an-tafo ey ro nahatalake ty rakemba niandro; nimontramontra i rakembay, hasoavintañe. ³ Nampañitrike hañontane i rakembay t'i Davide. Le hoe re: Tsy ie hao i Batesevae, ana' i Eliame, tañanjomba' i Orià nte-Kite? ⁴ Aa le nampihitrixe' i Davide; ie niheo mb'ama'e ao, niolora'e, aa ie fa nañefebatañe amy haleora'ey ro nimpoly añ'anjomba'e ao. ⁵ Niareñe i rakembay vaho nirahe'e amy Davide ty hoe: Mivesatse raho.

⁶ Aa le nafanto' i Davide amy Ioabe ty hoe: Iraho mb'amako mb'etoa t'i Orià nte-Kite. Aa le nirahe' Ioabe mb' amy Davide t'i Orià. ⁷ Aa ie pok' ama'e t'i Orià, le nañontanea' i Davide te nanao akore t'Ioabe, naho ondatio naho i fañotakotaha' i aliy. ⁸ Le hoe t'i Davide amy Orià: Akia, mizotsoa mb'añ' akiba'o mb'eo, naho manasà fandia. Aa le niavotse añ' anjomba' i mpanjakay t'i Orià vaho nampañoriheñ' aze ty mahakama, ravoravo boak' amy mpanjakay. ⁹ Fe nirotse an-dalan' anjomba' i mpanjakay t'i Orià mindre amo mpitoro' i talé'ey iabio vaho tsy nizotso mb' añ'anjomba'e mb'eo. ¹⁰ Aa ie natalily amy Davide ty hoe: Tsy nizotso mb'añ' anjomba'e mb'eo t'i Orià. Le hoe t'i Davide amy Orià, Tsy vaho nihirik' an-dia-lava v'ihéo? Aa vaho akore t'ie tsy nizotso mb' añ'anjomba'o mb'eo? ¹¹ Le hoe t'i Orià amy Davide: Songa mimoneñe an-kibohotse i vatam-pañinay, naho Israele, vaho Iehodà; mbore mitobe an-kivok' ey t'Ioabe talèko mindre amo mpitoron-talèkoo; aa le himoak' añ' anjombako ao hao raho hihinañe naho hinoñe, vaho handre amy valikoy? Kanao velon-drehe naho veloñe ty arofo'o, tsy hanoeko. ¹² Le hoe t'i Davide amy Orià: Mahaliñisa atoy hey te anito, le hengako hiavotse te maray. Aa le niambesatse e Ierosalaime ao t'i Orià amy andro zay; le ie loakandro ¹³ nikanjije' i Davide naho nikama naho ninoñe ama'e; vaho nimamoe'e; le niakatsa aña re te hariva nandre am-pandreañe mindre amo mpitoro' i taleio, fe tsy nizotso mb' añ' anjomba'e mb'eo.

¹⁴ Aa ie maraiñe, nanokitse taratasy am' Ioabe t'i Davide, vaho nampisangitrixa'e am-pità' i Orià. ¹⁵ Le hoe ty sinoki'e amy taratasiy: Apoho aolo amy hotakotake miforoforo' t'i Orià, le isitaho, soa t'ie ho fofohoñe hivetrake. ¹⁶ Ie amy zao, naho nisary i aliy t'Ioabe le nafanto'e hitoetse amo fanalolahio t'i Orià. ¹⁷ Aa le niavotse ondati' i rovaio, nifandraparak' am' Ioabe; nitsingoro eo ty ila' ondatio, naho ty ila' o mpitoro' i Davide; vaho nihomake ka t'i Orià nte-Kite. ¹⁸ Le nañirake t'Ioabe naho natalily i aliy amy Davide; ¹⁹ le hoe ty nafanto'e amy nampihitrixa'ey: Ie fa nitalilie'o amy mpanjakay i aly iabiy, ²⁰ naho miforoforo ty haviñera' i mpanjakay, manao ama'o ty hoe: Aa vaho akore t'ie niheo mb'eo hialy marine i rovay hoe zao? Tsy nifohi' areo t'ie hitifitse boak' ambone' i kijoliy ey? ²¹ Ia ty nañoho-doza amy Akimelek' ana' Ierobesete? tsy roakemba hao ty nametsake vato-fandisanañe-ambone ama'e-an-kijoly ey nampihomak' aze e Tebetse aña? Aa vaho manao akore te niharinea' areo i rindriñey? le hoe ty hatao'o: Nihomake ka i mpitoro'o Orià nte-Kitey. ²² Aa le nimb'eo i nafantokey vaho natalili'e amy Davide iaby i nampañitrixe' Ioabe azey. ²³ Le hoe i irakey amy Davide: Toe naname anay ondatio naho niakatsa mb' ama'ay an-kivoke ey fe nampolie'ay pak' am-pimoahañe an-dalam-bey eo. ²⁴ Le hiniriri' o mpitàm-paleo o mpitoro'oo boak' amy kijoliy, naho amo mpitoro' i mpanjakaio ty nivetrake, vaho nihomake ka t'i Orià nte-Kite mpitoro'oy. ²⁵ Aa le hoe t'i Davide amy nihitrikey: Ty hoe ty ho enta'o am' Ioabe:

Ehe te tsy hampioremeñe azo o raha zao fa tsy mete tsy mampibotseke mb'eo mb'eo avao i fibaray; ampaozaro ty fihotakotaha'o amy rovay vaho rotsaho. Osiho re. ²⁶ Je jinanji' i tañanjomba' i Oriày te vilasy t'i Orià vali'e le nandala'e. ²⁷ Ie aña i fandalà'ey le nahitri' i Davide ty holia'e añ'anjomba'e ao naho nengae'e ho vali'e vaho nisamak' ana-dahy ho aze. Fe tsy ninò' IEHOVÀ i nanoe' i Davidey.

12

¹ Aa le nirahe' IEHOVÀ amy Davide t'i Natane. Le nomb' ama'e mb'eo nanao ty hoe: Teo t'indaty roe androva raike: mpañaleale ty raike, naho rarake ty raike. ² Nitsifotofoto ty lia-raike naho ty mpirai-tro' i mpañalealey; ³ fe nipoi'e i rarakey naho tsy ty anak' añaondry vave raike vinili'e naho nibeize'e; ie nibeizeña ama'e naho amo keleia'eo, nihinana'e ka i tsindro'ey naho ninoña amy fitovi'ey vaho nandre añ'araña'e eo vaho nihoe anak' ampela ama'e. ⁴ Pok' amy mpañalealey amy zao ty mpañavelo, le nado'e, tsy nangala'e i lia-rai'ey, hañajaria'e ho a i mpañavelo nivotrak' ama'ey, fe rinambe'e i vik' añaondri' i rarakeiy vaho nihajarie'e ho a indaty nivotrak' ama'ey. ⁵ Niforoforo am' indatiry ty haviñera' i Davide; le hoe re amy Natane: Kanao veloña t'IEHOVÀ mañeva hakoromake indaty nanao i raha zaiy; ⁶ vaho havaha'e in' empatsé i vik' añaondry, amy nanao'e o haloloña zaoy, ie tsy niferenaña indatiry. ⁷ Aa hoe t'i Natane amy Davide, Ihe 'nio ondatio. Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Norizako ho mpanjaka' Israele rehe, naho rinombako am-pità' i Saole; ⁸ natoloko azo ka ty anjomban-talè'o, naho o valin-talè'oo ho añ' araña'o, naho natoloko azo ty anjomba' Israele naho Iehodà; aa naho niloho-kede ama'o zay ho nitompeako zao naho zao iaby. ⁹ Inoñ' arè ty nitsambolitioa'o ty tsara' IEHOVÀ, hanao'o haratiaña am-pahatreavako? Zinevo'o am-pibara t'i Orià nte-Kite naho rinambe'o ho vali' o i tañanjomba'ey, ie vinono'o am-pibara' o ana' i Amoneo. ¹⁰ Ie amy zao, le lia'e tsy hienga ty anjomba'o i fibaray amy te nitsambolitioa'o Ahiy, vaho rinambe'o ho vali'o ty vali' i Orià. ¹¹ Hoe t'IEHOVÀ: Inao! hampitroboeko añ' anjomba'o ao ty hankàña, naho ho tavaneke añañatrefam-pihaino'o o vali'oo naho hatoloko ami'ty marine azo, ie hifandia tihy amo vali'oo ampahatreava' i àndroy. ¹² Ihe nanao aze añañatafa izaho ka ro hampidodea o raha zao añañatrefa' Israele iaby naho añañatrefa' i àndroy. ¹³ Le hoe t'i Davide amy Natane: Aman-kakeo am' IEHOVÀ raho. Le hoe t'i Natane amy Davide: Fa napo' IEHOVÀ ka i tahi'oy; tsy hihomake rehe. ¹⁴ Fe amy te nanokafa'o lalaña o rafelahi' IEHOVÀo amy sata'oy, hiteratera, le tsy mete tsy ho simba ty ajaja ho samahe'o.

¹⁵ Nimpoly mb'añ' anjomba'e mb'eo t'i Natane. Le pinao' IEHOVÀ ty ajaja sinama' i vali' i Oriày amy Davide, vaho narare mafe. ¹⁶ Nihalalie' i Davide aman Añahare i ajajay, naho niliilara' i D'avide, vaho ie nimoake ao, le mandre an-tane avao amy haleñey. ¹⁷ Niongak' amy zao o androanavi' i anjombaio le nijohaña añ'ila'eo hampitroatse aze boak'an-tane; fe tsy nimete, vaho tsy nitraofa'e fikama. ¹⁸ Ie amy andro fahafitoy, nimate i ajajay. Le nihembaña o mpitoro' i Davide tsy nahavany hisaontsy ama'e te simba i ajajay; fa hoe iereo: Inay, ie mbe nivelona i ajajay, naho nisaontsen-tika le tsy hinao'e ty feon-tika; antsake te atalily aze te simba i ajajay, te mone hanolo-tsotry aze? ¹⁹ Fe nioni' i Davide te niharo fivesoveso o mpitoro'eo vaho nifohi' i Davide te nimate i ajajay; le hoe

t'i Davide amo mpitoro'eo: Simba hao i ajajay? Le hoe iereo: Simba.
²⁰ Niongake boak' an-tane amy zao t'i Davide le nisasa naho nihosotse naho novae'e o saro'eo; le nimoak' añ' anjomba' IEHOVÀ, nitalaho; naho nimoak' añ'anjomba'e; le nanjotsoa' iareo mahakama t'ie nanohiñe, vaho nikama. ²¹ Le hoe o mpitoro'eo tama'e: Ino o nanoe'o zao? ihe nililitse naho nirovete te nivelohne i ajajay; f'ie nisimba i ajajay, le nitroatse rehe vaho mikama. ²² Aa le hoe re: Naho mbe nivelohne i ajajay le nililirako naho nirovetako, fa nataoko te: Ia ty mahafohiñe hera hañisok' ahy t'IEHOVÀ vaho hitambeloñe i ajajay? ²³ F'ie mate henaneo, ino ty hililirako? hahafivañom-beloñe aze hao? Toe homb' ama'e aña raho f'ie tsy himpoly amako. ²⁴ Aa le nihohòe' i Davide t'i Batesevàe vali'e, le nizilik' ama'e ao naho niolora'e, naho nisamak' anadahy vaho natao'e Selomò ty añarako. Le nikokoa' IEHOVÀ; ²⁵ vaho nirahe'e am-pità' i Natane mpitoky; le tinoka'e ty hoe Iedidià ty añara'e, ty amy IEHOVÀ.

²⁶ Ie henane zay nialy amy Rekabe anak' Amone, t'Ioabe vaho rinambe'e i rovam' panjakay. ²⁷ Aa le nampañitrike irak' amy Davide re nanao ty hoe: Fa nialiako ty Rakabe, eka, fa rinambeko i rovan-dranoy. ²⁸ Aa le atontono ty ila'ondatio naho mitobea haname i rovay, naho tavano, kera zaho ty handrambe i rovay, le ho tokaveñe ami'ty añarako. ²⁹ Aa le natonto' i Davide ondaty iabio, naho nionjomb'e Rakabe mb'eo naho nifandraparapak' ama'e vaho rinambe'e, ³⁰ le rinambe'e ami'ty añambone' i Malkame ty sabaka'e; talenta volamena ty lanja'e naho nampipetaham-batosoa; vaho napetak' añambone' i Davide. Tsifotofoto ty vara nikopahe'e amy rovay. ³¹ Nakare'e iaby ondatio naho nampitoloñe'e lasy naho lasary viñe naho fekom-bý vaho nampanodore'e birike; zay ty nanoe'e amo fonga rova' o nte Amoneo vaho nimpoly mb'e Ierosalaima aña t'i Davide naho ondaty iabio.

13

¹ Ie aña, nanan-drahavave soa vintaña t'i Absalome ana'i Davide, Tamare ty añara'e; le nikokoa' i Amnone ana' i Davide. ² Akore ty fioremèña' i Amnone kanao nisiloke ty amy Tamare rahavave'e; ie mbe tsy nahavany lahy; aa le hoe nisarotse amy Amnone ty hanao ndra inoñ' inoñ'ama'e. Fe nanan-drañetse t'i Amnone, Ionadabe ty tahina'e, ana' i Simeà, rahalahi' i Davide; loho nahay fañahy t'Jonadabe. ⁴ Le hoe re tama'e: Aa vaho akore te ihe anam-panjaka ro minike avao handro amphotse? Tsy hatalili'o ahy hao? le hoe t'i Amnone ama'e:

Kokoako t'i Tamare rahavave' i Absalome. ⁵ Aa le hoe t'Jonadabe ama'e: Mandrea am-pandrea'o, le manoa sare siloke; aa ie mb'eo ty rae'o hisary azo, le ano ty hoe: Ehe, ampombao mb'etoe ty rahavaveko Tamare, hamahana'e mofa ahy, naho hañalankaña mahakama añatrefako atoy, hahatreavako aze naho hihinanako an-taña'e. ⁶ Aa le nandre eo t'i Amnone, mintse narare; le ie nitilik' aze i mpanjakay, hoe t'i Amnone amy mpanjakay: Ehe, angao homb' etoa ty rahavaveko Tamare hamboatse bokoboko mofa tsy ampeampe am-pahatreavako, hihinanako an-taña'e. ⁷ Aa le nampañitrik' añ' akiba' i Tamare aña t'i Davide nanao ty hoe: Akia mb' añ' anjomban-drahalahi'o Amnone mb'eo, vaho añalankaño mahakama. ⁸ Aa le nimb' añ'anjomba' i Amnone rahalahi'e mb'eo t'i Tamare; ie nandre ao. Nandrambe koba re le trinobotrobo'e naho nanao bokoboko-mofa am-pahaisaha'e vaho natoña'e i mofoy. ⁹ Rinambe'e amy

zao ty finga le nazotso'e*; f'ie tsy nimete nikama. Fa hoe t'i Amnone, Mienga ahy ze lahilahy. Le hene niakatse ama'e ondatio.

¹⁰ Le hoe t'i Amnone amy Tamare: Endeso an-traña atoy i haneñey hihinanako an-taña'o. Aa le rinambe' i Tamare o bokomolo nanoe'eo vaho nendese'e mb' an-traña ao hazotso'e amy Amnone rahalahi'ey. ¹¹ Aa ie nañarine aze hanjotsoa'e, hikama, le nivihine'e vaho nanoe'e ty hoe, Antao rahavaveko, miharoa tihy amako. ¹² Le hoe ty nato'i'e aze: Aiy! ry rahalahiko, ko azi'o; fa tsy fanoëne e Israele ao o raha zao; ko anoe'o o haloloañe zao. ¹³ Le zaho, aia ty hivaveako ty hasalarako? ihe ka ty ho mpiamo halò-tserer' Israeleo. Aa le, miambane ama'o, misaontsia amy mpanjakay fa tsy ho tana'e ama'o raho. ¹⁴ Fe tsy hinao'e ty fiarañanaña'e; aa kanao naozatsy te ama'e, nazi'e hiolotse. ¹⁵ Nalain'e aze amy zao t'i Amnone am-palaim-binta-mena; toe nandikoatse i nikokoa'e azey ty falai'e henane zao. Le hoe t'i Amnone ama'e, Mitroara, akia. ¹⁶ Le hoe re tama'e: Aiy avao, fa lombolombo' i raty nanoe'o amakoy o fampisintaha'o ahy ama'oo, fe tsy hinao'e. ¹⁷ Le kinoi'e i mpitoro'e mpiatrak' azey, Apitsoho amako ty ampela toy vaho sikadaño o lalaño t'ie miakatse ¹⁸ (le amy zao nisikiñe lamba maro-velo, toe sikiñe lava mireparepa nisikina' o somondrara ana' i mpanjakaio). Aa le nakare' i mpitoro'ey vaho sinikada'e i lalañey t'ie niakatse, ¹⁹ le nampipoke lavenoke añambone'e t'i Tamare naho rinia'e i siki'e maro-velo nisikina'ey naho nasampe'e añambone'e eo o taña'eo vaho nandeha; nikoaike t'ie nimb'eo. ²⁰ Le hoe t'i Absalome rahalahi'e ama'e, Nindre ama'o hao t'i Amnone rahalahi'oy? aa mitsiña hey ry rahavaveko: ie rahalahi'o, ko tana'o an-tro'o ao o raha zao. Aa le nitambatse añ' anjomba' i Absalome rahalahi'e ao re, nihontoke.

²¹ Aa le jinanj'i i Davide le niforoforo; ²² vaho tsy nisaontsy ndra soa ndra raty amy Amnone ka t'i Absalome; fa niheje' i Absalome vintañe t'i Amnone, amy namahora'e i Tamare rahavave'ey. ²³ Ie taoñe roe añe, naho e Baale-katsore añ'ila' i Efraime ey o pañitsi-bolon' añondri' i Absalome; le hene nambara' i Absalome o ana-dahi' i mpanjakaio. ²⁴ Aa le niheo amy mpanjakay mb'eo t'i Absalome nanao ty hoe: Inao te amam-pañitsik' añondry ty mpitoro'o; aa ehe te hindre lia ami'ty mpitoro'o rehe rekets' o mpitoro'oo. ²⁵ Fe hoe i mpanjakay amy Absalome: Aiy, anako, ee te tsy hañavelo mb'eo iaby tika hera havesatse ama'o. Aa ndra t'ie nazi'e tsy nimete ho mb'eo, fe nitatae'e. ²⁶ Aa naho tsie, le apoho hindre ama'ay t'i Amnone rahalahiko. Le hoe i mpanjakay tama'e: Ino ty hindreza'e ama'o? ²⁷ Mbe nazi' i Absalome, vaho nado'e hindre ama'e iaby t'i Amnone naho o ana-dahi' i mpanjakaio. ²⁸ Linili' i Absalome amy zao o mpitoro'eo, ami'ty hoe: Inao, hey, naho falefale amy divaiy ty arofo' i Amnone naho manao ty hoe ama' areo raho, Lafao t'i Amnone, le vonò, ko hembrañe, tsy fa liniliko? Mahasibeha, naho mahimbaña. ²⁹ Aa le nanoe'o mpitoro' i Absalomeo amy Amnone i nandilia' i Absalomey. Le songa niongake o anam-panjakao, niningitse borike vaho nitriban-day.

³⁰ Ie mbe an-dala mb'eo, le niheo amy Davide ty reheke nanao ty hoe: Fa zinama' i Absalome iaby o anam-panjakao vaho tsy nengan-konka'e.

³¹ Niongak' amy zao i mpanjakay, nandriatse o saro'eo, le nibabok' mb'an-tane; le nijohañe eo iaby o mpitoro'eo aman-tsiky riniatse. ³² Aa hoe ty nato'i' Ionadabe, ana'i Simeà, rahalahi' i Davide, Ehe tsy hatao' ty talèko te fonga zinama' iareo o ajalahy anam-panjakao; fa i Amnone

* **13:9** Heb: naili'e

avao ty nihomake; toe namantaña' i Absalome 'nio boak' amy andro namahorañe i Tamare rahavave'ey. ³³ Aa ee tsy ho rambese' i talèko mpanjaka añ'arof'o'e te fonga nikoromake o ana-dahi' i mpanjakaio; fa i Amnone avao ty nihomake. ³⁴ Nienga an-day ka t'i Absalome. Niandra amy zao ty ajalahy mpijiloko le nahatalake ondaty maro nimb'eo amboho aze niary añ'ila' i vohitsey. ³⁵ Le hoe t'Ionadabe amy mpanjakay: Hehe te mb'etoa o ana-dahim-panjakao, manahake i vinolam-pitoro'oy, ie henaneo. ³⁶ Ie vaho nampigadoñe i saontsi'ey le ingo pok'eo o ana-dahim-panjakao; nampipoña-peo nangololoike, vaho nangoiho ty rovetse ka i mpanjakay rekets' o mpitoro'e iabio. ³⁷ Fe niherereake mb'e Talmay ana' i Amihode mpanjaka' i Gesore aña t'i Absalome; vaho nirovetse i ana'ey lomoñandro lomoñandro t'i Davide. ³⁸ Aa le nilay mb'e Gesore t'i Absalome vaho nitambatse aña telo taoñe. ³⁹ Nahakoretse ty arofo' i Davide ty hamaniña'e i Absalome; f'ie nanintsife ty amy Amnone kanao nihomake.

14

¹ Nioni' Ioabe ana' i Tseroia te amy Absalome ty arofo' i mpanjakay. ² Nañitrik' amy Tekoy* t'Ioabe, nangalake rakemba mahihitse boak' aña, le nanao ty hoe ama'e: Miambane ama'o, ehe misarea mpandala, le mañombea sarom-pandalañe, le ko mihosotse menake, fa mintse rakemba ela nandala vilasy; ³ vaho akia mb'amy mpanjakay mb'eo, misaontsia an-tsata zao. Aa le napo' Ioabe am-palie'e ty ho saontsie'e. ⁴ Aa ie nisaontsy amy mpanjakay i rakemba nte-Tekoy', le nibabok' an-tane eo, nidrakadrakake nanao ty hoe: Oloro ry mpanjaka. ⁵ Le hoe i mpanjakay tama'e: Ino ty mañore azo? Le hoe re: Toe vantotse raho, mate valy. ⁶ Nanañ' anadahy roe ty anak' ampata'o, aa ie nifanehak' an-kivok' aña, tsy teo ty hampifanarake iareo fa zinevo' ty raike ty raike namono aze. ⁷ Ie amy zao, nitroatse niatreatre ami' ty mpitoro'o o longo iabio nanao ty hoe: Aseseo i nañe-doza aman-drahalahi'ey hamonoa'ay ty amy fiain-drahalahi'e zinevo'ey, handrotsaha' iareo ka ty mpandova. Zay ty hamonoa' iareo ty sehangam-poroaha mirekake, tsy hanañam-baliko ndra tahinañe ndra tariratse ambone tane atoy. ⁸ Le hoe i mpanjakay tamy rakembay: Mimpolia mb'añ' anjomba'o mb'eo, le hamantoke ty ama'o raho. ⁹ Aa le hoe i rakemba nte-Tekoiy' tamy mpanjakay: O ry talèko, mpanjaka, ee te ho amako ty hakeo naho ami'ty anjomban-draeko vaho halio tahiñe ty fiambesa' i mpanjakay. ¹⁰ Le hoe i mpanjakay tama'e: Ndra iaia ty hiatreatre azo, aseseo amako le tsy ho tsapae'e. ¹¹ Aa le hoe re: Miambane ama'o, ehe te ho tiahi' i mpanjakay t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, le tsy hijoy ka ty mpamale fate, tsy mone harotsa' iereo i anakoy. Le hoe re: Kanao veloñe t'IEHOVÀ, leo raik' ami'ty maroi' i ana'oy tsy hipok' an-tane. ¹² Le hoe i rakembay: Mihalaly ama'o: adono hinday entañe raik' amy talèko mpanjakay ty anak' ampata'o. Le hoe re Misaontsia. ¹³ Aa hoe i rakembay: Ino arè ty nikililia'o am'ondatin' Añahareo o raha zao, t'ie, amy saontsy zay ty mete nampanan-kakeo i mpanjakay kanao tsy ampihitrife'e himpoly i naitoañey. ¹⁴ Amy te hivetrake zahay, manahake ty rano nadoañe an-tane, ie tsy mete tovizeñe; tsy mirihy ondaty t'i Andrianañahare; f'ie toe misafiry lalañe, soa tsy hatao añombelahiravo i naitoañey. ¹⁵ Aa kanao nimb' etoa raho nanese o entañe zao

* **14:2** Tekoy: antsiva: nañato

amy talèko mpanjakay, le amy te nañembañe ahy ondatio; le hoe raho, Ho volañeko amy mpanjakay henaneo, hera hanoe'e ty halalim-pitoro'e. ¹⁶ Amy te hijanjiñe i mpanjakay, handrombake i mpitoro'ey ampità' indaty te handrotsak' ahy naho i anakoy amy lovan' Añaharey. ¹⁷ Le hoe ty anak' ampata'o: Ehe te hañohò ahy ty saontsin-talèko mpanjaka; fa hambañe ami'ty anjelin' Añahare ty talèko mpanjaka, hahafitsikarake ty soa ami'ty raty; aa le ho ama'o abey t'IEHOVÀ Andrianañahare'o. ¹⁸ Le hoe i mpanjakay amy rakembay: Ehe, ko aetak' amako ty hañontaneako azo. Le hoe i rakembay: Ehe misaontsia, ry talèko mpanjaka. ¹⁹ Le hoe i mpanjakay: Tsy ama'o amo raha zao hao ty fità' Ioabe? Le hoe ty nato'i i rakembay: Kanao veloñe ty arofo'o, ry talèko mpanjaka, tsy eo ty mahafitolike mb'am-pitàn-kavana ndra havia amy nisaontsie' i mpanjakaiy; fa toe nihalaly amako t'i Ioabe mpitoro'o, ie ty nampipoke i entañe iaby zay am-bava' o anak' am-pata'oo; ²⁰ ty hampiova ty tarehe' i rahay ty nanoe' Ioabe mpitoro'o o raha zao; toe mahihitse o talèkoo hoe hihin' anjelin' Añahare, hahafohina'e ze he'e an-tane atoy.

²¹ Aa le hoe i mpanjakay am' Ioabe: Mahaoniña arè, fa nanoeko; aa le akia, hitrifo aña i ajalahy Absalome. ²² Nibabok' an-dahara'e mb'an-tane t'Ioabe naho nidrakadrakake, vaho nañandriañe i mpanjakay, le hoe t'Ioabe: Fohi' ty mpitoro'o henaneo te nahatrea fañisoñañe ampahaoniña'o ry talèko mpanjaka, ami'ty nanoe' i mpanjakay i halalim-pitoro'ey. ²³ Aa le niavotse t'Ioabe nimb'e Gesore mb'eo vaho nendese'e mb'e Ierosalaime mb'eo t'i Absalome. ²⁴ Le hoe i mpanjakay: Ampitolihio mb' añ'anjomba'e mb'eo re tsy hahatrea ty tareheko. Aa le nivike mb'añ'anjomba'e mb'eo t'i Absalome; vaho tsy niisa'e ty lahara' i mpanjakay. ²⁵ Le amy zao, tsy ia e Israele ao ty nahazo engeñe ami'ty faràm-binta'e naho tsy i Absalome, ie tsy nanan-kandra boak' an-delam-pandia'e pak' an-dengon' añambone'e. ²⁶ Aa ie harate'e ty añambone'e—amy t'ie niharatse i añambone'ey am-pigadoñan-taofie, amy te navesatse ama'e o marò'eo, le nañitsifa'e—naho nandanja i marò'ey le ni-roanjato amy fandanjam-panjakay. ²⁷ Nisamak' ana-dahy telo t'i Absalome, naho anak' ampela raiké, natao Tamare ty añara'e; ampela soa vintañe.

²⁸ Aa le nimoneñe roe taoñe e Ierosalaime ao t'i Absalome vaho tsy niisa'e ty lahara' i mpanjakay. ²⁹ Le nampihitrife' i Absalome t'Ioabe, hañirake aze mb' amy mpanjakay mb'eo; f'ie tsy nimete hiheo mb'ama'e; nampisangitrife'e fañindroe'e fe tsy nimete hamb'eo. ³⁰ Aa le hoe re amo mpitoro'eo: Inao, marine i tetekoy ty tete' Ioabe, akia ivaño afo. Aa le namiañ' afo an-tete'e ao o mpitoro' i Absalomeo. ³¹ Niongak' amy zao t'Ioabe, nimb' añ'anjomba'i Absalome mb'eo, nanao ty hoe ama'e: Aa vaho akore ty nanodora' o mpitoro'oo i tetekoy? ³² Aa hoe ty nato'i i Absalome Ioabe: Inao! toe nampihitrifeko ami'ty hoe: Mb'etoa, hañirahako azo amy mpanjakay, hanao ty hoe: Ino ty nimpoliako boake Gesore aña? Ndra kitra'e mbe nitambatse aña; aa ehe ampahaoniño ahy ty lahara' i mpanjakay; aa lehe aman-kakeo raho, adono re hañoho-doza amako. ³³ Niheo amy mpanjakay t'Ioabe, nitalily ama'e; aa le kinanji'e t'i Absalome naho nimb'amy mpanjakay mb'eo nidrodrètse mb'an-tane ty lahara'e añañtrefa' i mpanjakay, vaho norofa' i mpanjakay t'i Absalome.

15

¹ Heneke zay, le nihentseñe' i Absalome ty sarete reketse soavala

naho lahilahy lim' ampolo hihitrihitry aolo'e. ² Nitroatse maraindray t'i Absalome naho nijohañe añ' ila' ty lala' i lalambeiy; ie amy zay, naho nanan-kabò t'indaty ze ho nasese'e amy mpanjakay ho zakae'e, le nikanjy aze t'i Absalome, nanao ty hoe: Aia ty rova nihirifa'o? le hoe re: Boak' am-pifokoa' Israele raik' ao raho. ³ Le hoe t'i Absalome ama'e: Inao! soa naho to o azoo; fe tsy aman-tsorotà hijanjiñe azo i mpanjakay. ⁴ Hoe ka ty natovo' i Absalome: Ee te zaho ty nanoeñe mpizakà an-tane' atoy, soa te ho nimeako to ze ondaty miheo amako minday ty sisi'e ndra ty kabò'e. ⁵ Aa ie nañarine aze t'indaty hiambane ama'e, le nahiti'e ama'e ty fità'e, le namihine aze, vaho norofa'e. ⁶ Nanoe' i Absalome i sata zay amy ze nomb' amy mpanjakay boake Israele iaby hipay to; aa le kinizo' i Absalome ty arofo'ondati' Israeleo.

⁷ Ie nimodo ty efa-taoñe, le hoe t'i Absalome amy mpanjakay: Mihalaly ama'o, ehe, adono homb'eo hañondroke i nifantàkoy, i nanoeko am' IEHOVÀ e Kebroney. ⁸ Fa nanao fanta ty mpitoro'o t'ie nitoboke e Gesore' Arame aña, ami'ty hoe: Naho toe hampolie' IEHOVÀ mb'e Ierosalaime mb'eo, le hitoroñe IEHOVÀ raho. ⁹ Le hoe i mpanjakay tama'e: Akia am-panintsiaña. Aa le niavotse mb'e Kebrone mb'eo re, ¹⁰ fe mone nañirake mpitrobo amo hene fifokoa' Israeleo t'i Absalome hanao ty hoe: Ie mahajanjiñe ty feon' antsiva*, le hanao ty hoe nahareo: Mpanjaka e Kebrone ao t'i Absalome. ¹¹ Nindre amy Absalome boake Ierosalaime ao ty lahilahy roanjato, songa nambaraña, f'ie nandeha an-tso-po, tsy nahafohiñe ty lengo'e. ¹² Aa ie nañenga soroñe t'i Absalome le nahitri'e t'i Akitofele nte Gilò, mpanolo-keve' i Davide, boak' an-drova'e e Gilò aña. Le niaozatse i kilily amy te nitolom-pitombo ondaty amy Absalomeo.

¹³ Niheo amy Davide amy zao ty mpitalily nanao ty hoe: Fa mañorike i Absalome ty arofo' o nte' Israeleo. ¹⁴ Le hoe t'i Davide amo hene mpitoro'e nindre ama'e e Ierosalaimeo: Miongaha, antao hibijoñe mb'eo tsy mone tsy hahafipoliotse amy Absalome tika; malisà nahareo hianga, hera hiambotraha'e aniany, hañoho-doza aman-tika, vaho ho lafà'e ampibara ty rova toy. ¹⁵ Aa le hoe o mpitorom-panjakao amy mpanjakay: Ingo, te veka'e hanao ze satrim-panjaka talèko o mpitoro'oo. ¹⁶ Aa le niavotse i mpanjakay vaho nañorik' aze o añ'anjomba'e iabio. Fe nenga' i mpanjakay ty rakemba sakeza'e folo hañambeñe i anjombay. ¹⁷ Nionjoñe mb'eo i mpanjakay, mitraok' am' ondaty nañorik' azeo, le nitofa e Bete-hamerekake† ao. ¹⁸ Nioza ama'e o mpitoro'e iabio; o nte-Kerete iabio naho o nte-Pilisty iabio naho o nte-Gate iabio, i lahindefo enen-jato nañorik' aze am-pandia boake Gate aña rey songa niary aolo' i mpanjakay mb'eo. ¹⁹ Aa hoe i mpanjakay am' Itaie nte-Gate; Ino ty indreza'o ama'ay? Mibaliha, mimoneña amy mpanjakay; fa renetane rehe, naho sese-tane boak' antoe'o aña. ²⁰ Toe omale avao ty nivotraha'o eo, aa vaho haziko hitrao fitroaraña naho fizotsoaña ama'ay rehe te anito, izaho miheo mb'amy ze mete? Mimpolia, ampibaliho miharo ama'o ka ondati'oo an-kasoa naho hatò. ²¹ Fe hoe ty nato'i Itaie amy mpanjakay: Kanao veloñe t'IEHOVÀ naho veloñe ka ty talèko mpanjaka, le amy ze toetse itoera' ty talèko mpanjaka, ke te fihomahaña he t'ie haveloñe, le toe ho eo ka ty mpitoro'o. ²² Aa le hoe t'i Davide am' Itaie: Akia mitsaha. Le nitsake mb'eo t' Itaie nte-Gate rekets' ondati'e iabio naho o keleiña nindre ama'e. ²³ Nipoñafe'

* 15:10 Heb; sofare: antsiva an-tsifan'añondry † 15:17 Bete-hamerekake: anjomban-jeba'e;

i tane iabiy ty fangoihoiañe, le nitsake mb'eo ondaty iabio, naho nitsake i torahañe Kidrone y ka i mpanjakay vaho songa nitsake, mb' an-dalam-patrambey aña ondatio.

²⁴ Nionjoñe mb'eo t'i Tsadoke rekets' o nte-Levy iabio, nitarazo i vatampañinan' Añaharey; le napo' iareo ambane i vatan' Añaharey vaho nañenga soroñe t'i Abiatare ampara' te niakatse i rovay ondaty iabio. ²⁵ Aa hoe i mpanjakay amy Tsadoke, Endeso mihereñe mb'an-drova ao o vatan' Añahareo; fa naho mahaoni-pañisohañe am-pihaino' IEHOVA raho le hampoli'e mb'eo vaho songa hatoro'e ahy zay naho i anjomba'ey, ²⁶ fe naho ty hoe ty hatao'e: Tsy mahafale ahy rehe; le intoy raho; ee te hanoe'e amako ze satri'e. ²⁷ Le hoe ka i mpanjakay amy Tsadoke mpisoroñe: Tsy oni'o hao? Aa le mimpolia mb'amy rovay ao ampanintsiañe, ihe naho o ana-dahi'o roe mindre ama'oo, i Akimatse ana'o, naho Ionatane ana' i Abiatare. ²⁸ Inao te hihenekeneke amonto' i fatrambeiy raho ampara' te mivotrak' amako ze ho taroñe'o amako. ²⁹ Aa le nitarazoe' i Tsadoke naho i Abiatare mb'e Ierosalaime mb'eo i vatan' Añaharey vaho nitoetse ao. ³⁰ Nionjomb' amy fitroara' i Vohits' Olivey mb'eo t'i Davide nirovetse amy fiañambonea'ey mb'eo; nisaroñe ka ty añaambone'e naho nañavelo tsy aman-kana; songa nisaron-doha ondaty mindre ama'eo, aa le nitroatse, sindre nangololoike am-pionjonañe mb'eo.

³¹ Teo ty nitalily amy Davide ty hoe: Mpiamo mpikilily miharo amy Absalomeo t'i Akitofele. Le hoe t'i Davide: O ry IEHOVA, mihalaly ama'o, ehe te hafote'o ho hagegeañe ty tolo-keve' i Akitofele. ³² Ie amy zao, fa an-dengo' i fitroarañey t'i Davide, amy fitalahoañe aman' Añaharey, le ingo, nifanalaka ama'e eo t'i Kosay nte-Ereke, niriats'e iaby ty saro'e, naho deboke ty añaambone'e eo. ³³ Le hoe t'i Davide ama'e: Aa naho mindre mitsak' amako rehe, le ho entam-bey amako; ³⁴ f'ie mibalike mb'amy rovay ao, vaho manao ty hoe amy Absalome, Ho mpitoro'o raho, ry mpanjaka, hambañe amy nitoroñako aman-drae'o taoloy ty hitoroñako azo. Ihe amy zay ro hamaoke ty tolo-keve' i Akitofele. ³⁵ Aa vaho tsy hindre ama'o ka t'i Tsadoke naho i Abiatare mpisoroñe? Aa le ze janji'o añaanjomba' i mpanjakay, ro talilie'o amy Tsadoke naho i Abiatare mpisoroñe. ³⁶ Ingo te mindre am' iereo i ana-dahi' iareo roe rey i Akimatse ana' i Tsadoke naho Ionatane ana' i Abiatare; ie ro hañitriña'o amako ze he'e janjiña'o. ³⁷ Aa le niheo mb' an-drova ao t'i Kosay rañe' i Davide te antitotse himoake an-drova ao t'i Absalome.

16

¹ Ie vaho nilosore' i Davide ty lengo' i vohitsey, te nifanalaka ama'e ty Tsibà mpitoro' i Mefibosete reketse borike roe nidiañe; am' iereo ty bokomoforoan-jato naho firotorotom-baloboke maïke zato naho fitsindrohañ' asara zato vaho ty zanjòn-divay. ² Le hoe i mpanjakay amy Tsibà: Hatao'o akore o raha zao? Le hoe t'i Tsibà: Ho amo aña' anjomba' i mpanjakaio, hiningira'e o borikeo, vaho ho fitendre' o ajalaho o mofoo naho i fitsindrohañ' asaray; le ho finoma' ty midazidazitse am-patrambey aña i divay. ³ Le hoe i mpanjakay: Aa vaho aia i anan-talé'oy? Le hoe t'i Tsibà amy mpanjakay: Inao, mitoetse e Ierosalaime ao re, ami'ty asa'e ty hoe: Hampolie' i anjomba' Israeley amako te anito ty fifehean-draeko. ⁴ Le hoe i mpanjakay amy Tsibà: Ingo, azo iaby ze a i Mefibosete. Le hoe t'i Tsibà: Miambane ama'o, ehe t'ie hahatrea fañisohañe ama'o ry talèko mpanjaka.

⁵ Aa ie nitotsake e Bahorime t'i Davide mpanjaka, ingo te boak' ao t'indati' i hasavereña' i anjomba' i Saoley, i Simý, ty tahina'e, ana' i Gerà, nionjom-beo nitolom-pamatse. ⁶ Tinora'e vato ka t'i Davide naho o mpitoro' i Davide mpanjaka iabio naho ze hene' ondaty vaho o fanalolahy ankavana'e naho ankavia'eo. ⁷ Le hoe t'i Simý te namatse: Akia, soike! ty ondatin-dio, ty lokoforo tia; ⁸ fa nabali' IEHOVÀ ama'o iaby ty lio' i anjomba' i Saoley, i nisoloa'o fifeheañey; naho natolo' IEHOVÀ amy Absalome ana'o i fifelehañey; vaho hehe t'ie tsinepake am-pikinià'o, amy te ondatin-dio. ⁹ Aa le hoe t'i Abisaý ana' i Tseroià amy mpanjakay: Aa vaho akore ty amara' ty amboa-mate tia i talèko mpanjakay? Angao raho hitotok' aze hañitsike ty loha'e. ¹⁰ Le hoe i mpanjakay: Hataoko akore nahareo naho i Tseroiào? Apoho hamàtse, hera IEHOVÀ ty nanao ama'e ty hoe: Ozoño t'i Davide; ia amy zay ty hanao ama'e ty hoe: Akore ty atao'o zao? ¹¹ Le hoe t'i Davide amy Abisaý naho amo mpitoro'e iabio: Inao! mipay ty fiaiko i ana-dahiko niboak' an-tsandrikoy, mentsake o nte-Beniamineo henanekeo? Apoho re hamatse ke nedrè' IEHOVÀ. ¹² Hera ho vazoho' IEHOVÀ ty hasotriako, vaho havaha' IEHOVÀ soa o famara'e ahy androanio. ¹³ Aa le tinonjohi' i Davide naho ondati'eo i liay, ie nifamalahañe ama'e añ' ila' i haboañey t'i Simeý namatse am-pandenà'e, naho nitora-bato aze vaho nampibobò deboke. ¹⁴ Ie amy zao nifoezapoezake i mpanjakay naho ze hene ondaty nindre ama'e vaho nañafa-kamokorañe eo.

¹⁵ Fa nivotrake e Ierosalaime ao t'i Absalome naho ondaty iabio, o ana' Israeleo rekets' i Akitofele. ¹⁶ Aa le niheo mb'amy Absalome mb'eo t'i Khosáy nte-Arkite rañe' i Davide; naho nanao ty hoe amy Absalome t'i Khosáy: Lava havelo ry mpanjaka, lava havelo o mpanjakao. ¹⁷ Le hoe t'i Absalome amy Khosáy, Zao hao ty fiferenaiña'o an-drañe'o? Akore t'ie tsy niharo lia aman-drañe'o? ¹⁸ Le hoe t'i Khosáy amy Absalome: Aiy, fe amy jinobo' IEHOVÀ naho am'ondati'eo naho amo ana' Israele iabio ty hitoerako. ¹⁹ Tovoñako ty hoe: Ia ty ho toroñeko? Tsy hitoroñe añatrefa' i ana'ey hao raho? Manahake ty nitoroñeko añatrefan-drae'o ty hanoeko añatrefa'o. ²⁰ Aa le hoe t'i Absalome amy Ahitofele: Misafria; ino ty hanoen-tika? ²¹ Le hoe t'i Ahitofele amy Absalome: Akia, miolora aman-tsakezan-drae'o; o nenga'e hañambeñe i anjombaio le ho janjiñe' Israele iaby t'ie vata'e malain-drae'o; ie amy zay, hene haozatse ty fità' o mpiama'oo. ²² Aa le nandafiha' iereo kibohotse ambone' i anjombay t'i Absalome; le nimoak' amo sakezan-drae'eo t'i Absalome añatrefa' Israele iaby (²³ Fa nanahake te nañontaneañe amy tsaran' Añaharey, ty toroheve' i Ahitofele tañ'andro rezay; zay iaby ty fanoroan-keve' i Ahitofele tamy Davide naho i Absalome.)

17

¹ Tinovo' i Ahitofele amy Absalome ty hoe: Angao ho joboñeko ty lahilahy rai-ale-tsi-ro'arivo henane, le anito haleñe ² ty hivotrahako ama'e, ie mokotse naho am-pitàñe maleme, hampangebakebak' aze; le hitriban-day ondaty iaby mindre ama'eo vaho i mpanjakay avao ty ho lafaeko; ³ le hampoliko ama'o ondaty iabio; aa ie fonga nitampoly ondatio naho tsy i paia'oy avao, le hene hanintsiañe ondatio. ⁴ Nitea' i Absalome naho ze hene mpiamol' Israele i saontsy zay.

⁵ Le hoe t'i Absalome: Kanjio henane t'i Khosáy nte-Ereke le ho janjiñen-tika ka ty ho saontsie'e. ⁶ Aa ie nipok' amy Absalome eo

t'i Khosáy, le hoe t'i Absalome ama'e: Nanao hoe zao ty Ahitofele; Hori-hen-tika hao i nisaontsie'ey? fa naho tsie le mitaroña. ⁷ Le hoe t'i Khosáy amy Absalome: Tsy soa ty toro-hevetse natolo' i Ahitofele henaneó. ⁸ Tinovo' i Khosáy ty hoe: Fohi'o ty rae'o naho ondati'eo, t'ie fanalolahy, naho manahake ty dobe* tinavañ' anak' an-kivok' ao ty hafain' afero añ'arofó' iareo; toe mpañotakotake ty rae'o, vaho tsy hitoetse am' ondati'eo. ⁹ Oniño t'ie mietak' an-kadaha ndra an-toets' ila'e henaneó; aa ie vaho miambotrak' am'iereo am-baloha'e, le hanao ty hoe ze mahajanjiñe zay: Fizamanañe ty zoeñe am'ondaty mañorike i Absalomeo; ¹⁰ le akore amy zao i fanalolahiy, i aman-tron-dionay, kanao hitranake; fa songa fohi' Israele te ondaty maotatse ty rae'o naho sindre fanalolahy o mpiama'eo. ¹¹ Aa le ty hoe ty fanoroako: te hifanontoñe ama'o t'Israele iaby boake Dane pake Beeresebá manahake ty faseñe añ'olon-driake ey ami'ty hatsifotofoto'e; le ihe ka ro ho mb'an-kotakotak' ao. ¹² Aa le hivotrak' ama'e tika amy ze toetse haharendrehañe aze; hipetak' ama'e manahake ty fipetahan-jono an-tane; leo raiké tsy hapon-tika ndra ie ndra o mpiama'eo. ¹³ Tovo izay he ie mitolila mb' an-drova ao, le hene hinda ty t'Israele vaho ho kozozoten-tika mb' am-bavatae ao ampara' te tsy hanjoañe vato kede. ¹⁴ Aa le hoe t'i Absalome naho o hene ondati' Israeleo: Toe soa ty toro-heve' i Khosáy nte-Ereke te amy tolo-keve' i Akitofele—amy te linili' IEHOVÀ ty handreketañe ty toro-hevetse soa' i Akitofele, hametsaha' IEHOVÀ hankañe amy Absalome.

¹⁵ Aa le hoe t'i Khosáy amy Tsadoke naho i Abiatare mpisoroñe: Zao naho zao ty natoro' i Akitofele amy Absalome naho amo roandria' Israele; vaho zao naho zao ka ty natoloko. ¹⁶ Aa le mañitrifa masika, vaho ano ty hoe amy Davide: Ko mitoetse amo montom-patrambeio te anito haleñe, fa mitsáha ndra manao akore; tsy mone habotseke i mpanjakay naho ze hene ondaty mindre ama'e. ¹⁷ Ie amy zao, nitoboke e En-drogele t'Ionatané naho i Akimatse; naho nimpieho am' iereo ty mpitoroñe nitalily; le nimb' amy Davide mpanjaka aña ka iereo nitalily, soa tsy ho oniñe mimoake amy rovy. ¹⁸ Fe nitrea' ty ajalaly le natalili' e amy Absalome; aa le nivoratsake iereo naho nivotrak' añ'anjomba' ondaty e Bakorime ze amam-bovoñe an-toe'e vaho nizotso ao. ¹⁹ Rinambe' ty rakemba ty tako'e naho nakape'e am-bava' i vovoñey, vaho naparatsa'e ambone'e eo ty tsako lisañe; le tsy nifohiñe. ²⁰ Pok' amy rakembay amy anjombay ty mpitoro' i Absalome nanao ty hoe: Aia t'i Akimatse naho Ionatané? Le hoe i rakembay tam' iereo: Fa nitsake i torahan-dranoy iereo. Aa le nitsoeke fe tsy nahaisake le nimpoly mb'e Ierosalaime mb'eo. ²¹ Aa ie nienga, le niakatse i vovoñey iereo vaho nionjomb'eo nitalily amy Davide; le nanao ty hoe amy Davide: Miongaha, masiká, itsaho i ranoy; fa inao ty toro-heve' i Akitofele ty ama'o.

²² Aa le niongake t'i Davide, rekets' o hene' ondaty mindre ama'eo, vaho nitsake Iordaney; aa ie niporea' ty maraindray leo raiké tsy nipoke tsy tafatsake Iordaney. ²³ Aa naho nioni' i Akitofele te tsy noriheñe i toro-heve'ey, nidiaña'e i borike'ey naho nimpoly mb' añ' anjomba'e mb' androva'e aña, le nambine'e i anjomba'ey, vaho nameo vatañe; nihomake, naho nalentek' an-kiborin-drae'e ao. ²⁴ Ie pok'e Maknaime aña t'i Davide vaho nitsake Iordaney t'i Absalome, mindre amo fonga' ondati' Israeleo. ²⁵ Nampifehè' i Absalome i valobohòkey t'i Amasà† hasolo Ioabe. Ana'

* 17:8 Dobe : biby jabajaba malaom-pandeha † 17:25 Amasà: entam-bey vaveñe

t'i ana' Israele atao Iterà[‡] nimoak' amy Abigale ana' i Nakase, rahavave' i Tseroià, rene' Ioabey t'i Amasà. ²⁶ Aa le nañoren-kibohotse an-tane Gilade ao t'Israele naho i Absalome. ²⁷ Ie fa nivotrake e Maknaime t'i Davide le niheo mb'eo t'i Sobý ana' i Nakase afo' i Rabà, nte Amone naho i Makire, ana' i Amiele nte-Lodebàre vaho i Barzilas nte-Gilade boake Rogelime ²⁸ ninday tihy naho sajoa naho valañe tane naho vare-bolè naho vare hordea naho lilañe naho tsako-tono naho antake naho mahalay naho poataran' ampemba ²⁹ naho tantele naho ronono dero naho añondry vaho habobon' añombe amy Davide naho ondaty nindre ama'e iabio, hikama, ami'ty asa' iareo ty hoe: Fa saliko naho mifoezapopezake vaho taliñiereñe ondaty am-patrambeio.

18

¹ Niahe' i Davide amy zao ondaty nindre ama'eo, vaho najado'e am' iereo ty mpifelek' arivo naho mpifehe zato. ² Nirahe' i Davide mb'eo, ambanem-pità' Ioabe, ty fahatelo' ondatio naho ambanem-pità' i Abisaý ana' i Tseroia rahalahi' Ioabe ty fahatelo'e vaho ambanem-pità' Itaie nte-Gate ty fahatelo'e. Le hoe i mpanjakay am'ondatio, toe hindre hionjo ama' areo ka raho. ³ Fe hoe ondatio: Tsy hionjo mb'eo rehe, amy te tsy hahoa' iereo te zahay ro hitriban-day añe, aa ndra te mivetrake ty vaki'ay, tsy ho haoñe' iereo; fa mañeva ty rai-ale ama'ay rehe: ie amy zao hámake te zahay ro hampionjone'o hiakatse ty rova toy. ⁴ Le hoe i mpanjakay am' iereo: Hanoeko arè ze atao' areo hahasoa. Aa le nijohañe añ' ila' ty lalambey re vaho niavotse mb'eo ki-zato'e naho ki-arivo'e ondatio. ⁵ Le linili' i mpanjakay t'Ioabe naho i Abisaý vaho Itaie ami'ty hoe: Ehe ano' areo mora ty amako i ajalahi, i Absalome. Songa jinanji' ondatio ty namantoha' i mpanjakay i mpifehe rey ty amy Absalome. ⁶ Aa le niparatsake añe ondatio hiatreatre am' Israele; vaho tañ' ala' i Efraime ao i hotakotakey. ⁷ Zinevoñ' añatrefa' o mpitoro' i Davideo o ana' Israeleo, le akore ty fanjamanañe amy andro zay kanao lahilahy ro'ale ty nivetrake. ⁸ Fa niparaitak' amy tane iabiy i hotakotakey vaho maro ty nabotse' i alay te amy fibaray.

⁹ Ie nifanojo amo mpitoro' i Davideo t'i Absalome, le niningitse amy borike'ey t'i Absalome, naho nimb' ambane' ty tsampan-kobaiñe jabajaba mb'eo i borikey, naho nazi' i kobaiñey ty añambone'e, naho naonjo'e añivon-dikerañey naho ty tane toy vaho nitolom-pilay mb'eo i borike tambane'ey. ¹⁰ Niisa' t'indaty zay le nitalily am' Ioabe, ty hoe: Inao! nitreako niradorado ami' ty kobaiñe t'i Absalome. ¹¹ Le hoe t'Ioabe amy lahilahy nitalily azey: Aa ihe nahaisak' azey: akore t'ie tsy linafa'o mb'an-tane? fa ho nitolorako volafoty folo reke-piètse. ¹² Fe hoe indatiy am' Ioabe: Ndra te ho nandrambe volafoty arivo an-tañako, tsy ho nahitiko mb'amy ana-dahi' i mpanjakaiy ty tañako, fa am-pijanjiña'ay ty namantoha' i mpanjakay ama'o naho amy Abisaý vaho am' Itaie ty hoe: Mitaoa hera eo ty hitsapa i ajalahy Absalomey. ¹³ Aa le ho nanoeko afero mamitak' ate ty vatako, ie tsy ietahañe amy mpanjakay, le ihe ka ho niatreatre ahy. ¹⁴ Aa le hoe t'Ioabe: Tsy hihenekenek' ama'o atoy raho. Le ninday ana-pale telo am-pità'e vaho natrofa'e añ' arofo' i Absalome, ie mbe nivelofne amy kobaiñey. ¹⁵ Niarikoboñe aze amy zao ty ajalahy

[‡] 17:25 Iterà: honka'e; hotsotsoeñe

folo mpitàm-pikala' Ioabe, naho linafa' iareo t'i Absalome, toe navetra' iareo. ¹⁶ Aa le pinopó' Ioabe i antsivay, vaho nibalik' ami'ty fañoridañañe Israele ondatio; nitana' Ioabe ondatio. ¹⁷ Rinambe' iareo t'i Absalome naho navokovoko ami'ty koboñe jabajaba añ'ala ao le nampitoabora' iareo ty votrem-bato folo-ay vaho songa nitriban-day mb'an-kiboho'e mb'eo t'Israele. ¹⁸ Natroa' i Absalome, ie mbe niveloñe, ty vatolahy añ' ala-vondrom-panjaka ao ho am-bata'e, ami'ty hoe: Tsy manañe anadahy raho hitiahiañe ty añarako; vaho nitokave'e ami'ty añara'e i vatoy; le atao ty hoe Vatolahy' i Absalome pak' androany.

¹⁹ Aa le hoe t'i Akimatse ana' i Tsadoke: Angao hilaisako hitalily amy mpanjakay, te vinale' IEHOVÀ fate o rafelahi'eo. ²⁰ Le hoe t'loabe ama'e: Tsy hinday talily rehe te anito, fa andro hafa ty hindesa'o talily; kanao nihomake ty ana-dahi' i mpanjakay tsy ho talilie'o te anito. ²¹ Aa le hoe t'loabe amy nte-Kosiy: Akia, atalilio amy mpanjakay o niisa'oo. Niondrek' amy Ioabe i nte-Kosiy vaho nihitrihitry mb'eo. ²² Le hoe t'i natovo' i Akimatse ana' i Tsadoke am' Ioabe: Ndra te ino ty hifetsake, miambane ama'o, ehe adono hañeañe i Kosiy raho. Le hoe t'loabe: Ino ty hilaisa'o, anako, ihe tsy handrambe tambe amy talily? ²³ Ndra ino ty hizò, hoe re, Hilay raho. Le hoe re ama'e: Milaisa. Aa le niherereake mb' amontoñe t'i Akimatse vaho nilosore'e i nte-Kosiy. ²⁴ Ie amy zao, niambesatse añivo' ty lalambey roe eo t'i Davide; le ie nanganike mb' an-tafon-dalambey ambone' i kijolily mb'eo ty mpijilo naho nampiantra fihaino naho nitalake, le naheo'e te ingo ty lahilahy milay mb'eo ie raiké. ²⁵ Nikaik' amy zao i mpijiloy, nitalily amy mpanjakay: Le hoe i mpanjakay: Kanao mirery re, minday talily am-palie. Aa le niharine mb'eo re. ²⁶ Nahaisake mpihitrihitry raiké ka i mpijiloy: le nikaihe'e ty hoe i mpigarin-dalañey: Héheke ondaty raiké ka i mihitrike mb'etoa. Le hoe i mpanjakay: Minday talily ka re. ²⁷ Le hoe i mpijiloy: Ataoko ho hilaisa' i Akimatse ana' i Tsadoke i miaoloy. Le hoe i mpanjakay: Ondaty mora minday talily soa zay. ²⁸ Nikoike t'i Akimatse, le hoe re amy mpanjakay, Tsy mañahy. Le nidrakadrakak' añatrefa' i mpanjakay re nanao ty hoe: Andriañeñe abey t'IEHOVÀ Adrianañahare'o, i nampilesa ondaty nañonjo-haok' amy taléko mpanjakaio. ²⁹ Le hoe i mpanjakay: Mbe tsy mañahy hao i ajalahy Absalomey? Le hoe ty nato'i' i Akimatse: Ie nañitrike o mpitoro'oo t'loabe, le nahatrea fivoamboan-dra'elahy raho fa tsy apotako ty tali'e. ³⁰ Le hoe i mpanjakay, Misitsira mb'etoa, le mijohaña ey. Aa le niveve re, nijohañe. ³¹ Ingo te niheo mb'eo amy zao i nte-Kosiy; le hoe i nte-Kosiy: Talily ho a i taléko mpanjakay; fa vinale' IEHOVÀ fate ty azo anindroany amo nitroatse ama'o iabio. ³² Le hoe i mpanjakay amy Kosiy: Mbe janga hao i ajalahi' Absalomey? Aa hoe ty nato'i' i Kosy: Ee te hanahake i ajalahi' ze hene rafelahi' i taléko mpanjakay naho ze miatreatre azo hijoy.

19

¹ Ninininy amy zao i mpanjakay vaho nañambone mb' an-traño ambone' i lalañey mb'eo nirovetse, le nanao ty hoe t'ie nimb'eo: O Absalome anako, tiriko, o Absalome anako! ee te zaho ty nisolom-pihomake ho azo ry Absalome amoriko, anako!

² Sinaontsy am' Ioabe ty hoe: Inay! mirovetse naho mandala i Absalome ty mpanjaka. ³ Aa le nifotetse ho fandalañe i fandreketañey, kanao jinanji' ondatio amy andro zay ty hoe, Mirovetse i ana'ey i mpanjakay.

⁴ Aa le ninankañe avao ondatio t'ie nimoak' amy rovay, manahake ty

fimeñara' ondaty miponiotse añ' alio. ⁵ Sinaro' i mpanjakay ty lahara'e, vaho nikoaike ty fangoihoay nanao ty hoe: O Absalome anako, O Absalome amoriko, anako! ⁶ Aa le nimoak' amy trañoy t' Ioabe mb' amy mpanjakay ao, nanao ty hoe: Nampisalar'e o ty lahara' o mpitoro' o iabio, ie namoe ay ho azo naho ho ami' ty fiaí' o ana-dahi' oo naho o anak' ampela' oo naho ty fiaí' o tañanjomba' oo vaho ty fiaí' o sakeza' oo; ⁷ amy te kokoa' o o malain' azoo, naho heje' o o mikoko azoo. Fa nitseize' o anindroany te tsy vente' e ama' o o roandriañeo naho o mpitoroñeo; le rendreko androany t' ie nivelofne t' i Absalome vaho nikoromake iaby zahay le ho nifale rehe. ⁸ Aa le miongaha, miavota naho misaontsia ami' ty arofo' o mpitoro' oo; fa ifantàko am' IEHOVÀ, naho tsy iavota' o, leo raik' am' ondatio tsy hialeñe ama' o atoy; vaho handikoara' ze haratiañe nifetsak' ama' o ampara' ty nahajalahy azo am-para' te henane ty haloloañe hizò azo. ⁹ Aa le niongake t' i Mpanjaka, niambesatse an-dalambey eo vaho natalily am' ondaty iabio ty hoe: Inao! niambesatse an-dalambey eo i mpanjakay; le sindre niheo añ' atrefa' i mpanjakay ondatio, ie fa songa nandrombake ty kiboho' e t' Israele.

¹⁰ Niampohek' amy zao ze hene ondatim-pifokoa' Israele, fa hoe ty asa' iareo: I mpanjakay ty nañafak' an-tika am-pità' o rafelahin-tikañeo, naho ie ty nandrombak' an-tika am-pità' o nte-Pilistio; ie amy zao fa nibañe añe t' i Absalome niakatse ty tane toy, ¹¹ ie nihomak' an-kotakotak' ao i Absalome norizan-tika ho mpifehe antikañey. Aa vaho akore arè te tsy minday saontsy amy fampipoliañe i mpanjakaiy tika? ¹² Fe nampañitrike ty hoe amy Tsadoke naho amy Abiatare mpisoroñe t' i Davide: Misaontsia amo roandria' Iehodao ty hoe: Manao akore te inahareo ro fara' e manese i mpanjakay holy mb' añ' anjomba' ey?—Amy te fa nivotrak' amy mpanjakay ty saontsi' Israele iaby t' ie hasese' iareo mb' añ' anjomba' e— ¹³ longoko nahareo naho taolako vaho nofoko, aa vaho akore t' ie sehanga' e amy fampipoliañe i mpanjakaiy? ¹⁴ Le ano ty hoe amy Amasà: Tsy taolako ama' nofoko v' iheo? Aa le hanoen' Añahare amako, naho mandikoatse, naho tsy ho mpifeleke i valobohòkey hisolo Ioabe rehe. ¹⁵ Le nampiondrehe' e ty arofo ze hene' ondati' Iehoda hoe t' ie arofo' ondaty raik; aa le nañiraha' iereo i mpanjakay: Mimpolia rehe naho o mpitoro' o iabio. ¹⁶ Aa le nimpoly i mpanjakay, nigodañe mb' am' Iordaney mb' eo. Niheo mb' e Gilgale mb' eo t' Iehoda, hifanalaka amy mpanjakay, hampitsahe' iareo am' Iordaney i mpanjakay. ¹⁷ Nihitrike naho nindre nizotso amo nte-Iehodao t' i Simey ana' i Gerà, nte Beniamine, boake Bakorime hifañaoñe amy Davide mpanjaka. ¹⁸ Nindre ama' e mb' eo t' i nte-Beniamine arivo miharo amy Tsibà mpitoro' ty anjomba' i Saole, reketse ty ana-dahi' e folo-lim' amby, naho ty mpitoro' e roapolo. Nihitrihitry mb' am' Iordaney mb' eo iereo iereo aolo' i mpanjakay. ¹⁹ Nibelobelo eo avao iereo nampitsake ty anjomba' i mpanjakay, naho hitolofne amy ze atao' e soa ampivazohoa' e. Nibabok' añ' atrefa' i mpanjakay t' i Simey ana' i Gerà ie fa hitsake Iordaney. ²⁰ Le hoe re amy mpanjakay: Ehe te tsy hanankabò amako ty talèko; ko tiahi' o abey i haloloañe nanoe' ty mpitoro' o amy andro niavota' ty talèko mpanjaka am' Ierosalaimy, ehe ko tana' i mpanjakay añ' arofo' e ao zay. ²¹ Toe fohi' ty mpitoro' o t' ie nanao hakeo; aa le ingo! zaho ty nizotso mb' etoa valoha' e amy anjomba' Iosefe iabiy hifanalaka amy talèko mpanjakay. ²² Fe hoe ty navale' i Abisay ana' i Tseroià aze: Tsy mone havetrake hao t' i Simey, ty amy raha zay, ie

namàtse i noriza' IEHOVÀ? ²³ Le hoe t'i Davide: Hatako akore nahareo ana' i Tseroiào, t'ie hifandrafelahy amako henaneo? hohofan-doza hao t'indaty e Israele te anito? tsy apotako hao te mpanjaka' Israele raho androany? ²⁴ Le hoe i mpanjakay amy Simeý, Tsy ho mate 'niheo. Le nifanta ama'e i mpanjakay.

²⁵ Nizotso hifanalaka amy mpanjakay ka t'i Mefibosete ana' i Saole; tsy nihamine'e o fandia'eo, tsy niharate'e i somo'ey, tsy nisasà'e o siki'eo, boak' amy andro niavota' i mpanjakaiy ampara' ty nimpolia'e am-panin-tsiñañe. ²⁶ Le amy zao, naho fa nivotrake e Ierosalaime ao re hifanalaka amy mpanjakay, le nanao' i mpanjakay ty hoe: Aa vaho akore te tsy nindre amako rehe Mefibosete? ²⁷ Le hoe ty natoi'e: Ry talèko, mpanjaka, namañahy ahy i mpitorokoy; fa hoe ty mpitoro'o: ampidiaño borike hionjonako mb'amy mpanjakay mb'eo; ami'ty hakepefa' o mpitoro'oo. ²⁸ te mone nifosae'e amy talèko mpanjakay o mpitoro'oo; fe hoe anjelin' Añahare ty talèko mpanjaka; aa le ano amako ze atao'o soa am-pihaino'o. ²⁹ Fa toe mañeva ho mate am-pitàn-talèko mpanjaka ty anjomban-draeko iaby; fe najado'o amo mpikama am-pandambaña'oo ty mpitoro'o. Aa ino ty ho zòko? vaho ino ty hitoreovako amy mpanjakay? ³⁰ Le hoe i mpanjakay ama'e: Ino ty mbe talilie'o o azoo? Hoe raho: ifanjarao' areo amy Tsibà i taney. ³¹ Le hoe t'i Mefibosete amy mpanjakay, Apoho ho rambese'e iaby kanao nitampoly am-panintsiñañe añ'anjomba'e ty talèko mpanjaka.

³² Nizotso boake Rogelime t'i Barzilay nte-Gilade vaho nitsake Iordaney ho a i Mpanjakay hanese aze hitsake Iordaney. ³³ Ondaty bey t'i Barzilay, toe valanopolo taoñe; ie ty namahañe i mpanjakay amy nipalira'e e Mahanaimey; ondaty jabajaba. ³⁴ Le hoe i mpanjakay amy Barzilay: Antao hiharo fitsak' amako vaho ho fahanako e Ierosalaime ao. ³⁵ Le hoe t'i Barzilay amy mpanjakay: Fire ty andro' o taokoo t'ie hionjomb'e Ierosalaime mb'eo mindre amy mpanjakay? ³⁶ Valopolo taon-draho androany; mb'e hahafijoboñe ty soa ami'ty raty hao? ho rey ty mpitoro'o tave hao ze hane'e ndra nome'e? mbe hahafitsanoñe ty fiarañaña' ondaty mibeko ndra rakemba misabo hao? aa mana akore arè te ho kilankañe mavesatse amy talèko mpanjakay ty mpitoro'o? ³⁷ Hindre hitsake Iordaney amy mpanjakay avao o mpitoro'oo. Ino ty hanambeza' i mpanjakay ahy hoe zay? ³⁸ Ehe adono himpoly ty mpitoro'o, hivetrake an-drovako marine' ty kiborin-drae naho reneko ao. Fe ingo ty mpitoro'o Kimhame, angao hampitsahe'o aze ty talèko mpanjaka le ano ama'e ze satrin'arof'o. ³⁹ Aa le hoe i mpanjakay: Hindre hitsak' amako t'i Kimhame, le hanoeko ama'e ze atao'o hahasoa; ndra inoñ' inoñe ty ho paia'o amako le hanoeko. ⁴⁰ Nitsake Iordaney ondaty iabio, nitsake ka i mpanjakay naho norofa' i mpanjakay t'i Barzilay naho nitata aze vaho nimpoly mb' an-toe'e aña.

⁴¹ Aa le nigodam-b'e Gilgale i mpanjakay, le nindre ama'e nitsake mb'eo t'i Kimhame vaho songa nampitsake i mpanjakay o nte-Iehodao naho ty vaki' o ana' Israeleo. ⁴² Niheo mb'amy mpanjakay o ana' Israele iabio, nanao ty hoe amy mpanjakay: Manao akore te nampikametse azo o roahalahi'ay nte-Iehodao, naho nampitsahe' iereo Iordaney i mpanjakay rekets' o añ' anjomba'eo vaho ondati' i Davide iabio? ⁴³ Le hoe ty natoi' o nte-Iehoda iabio amo ana' Israeleo: Amy te marine filongoañe ama'ay i mpanjakay; aa le ino ty mahabosek' anahareo amo raha zao? nikama

ami'ty drala' i mpanjakay hao zahay? Nitambezeñe hao? ⁴⁴ Le hoe ty nato'i' o ana' Israeleo o nte-Iehodao, Manañe anjara folo amy mpanjakay zahay aa le ambone' ty anahareo ty zo'ay amy Davide; akore arè ty añinjea' areo anay, ie tsy niera ama'ay heike hampipoliañe i mpanjakan-tikañey? Mbe nasiake te amy saontsi' o nte-Israleo ty enta' o nte-Iehodao.

20

¹ Aa teo t'indaty nte-Beliale*, i Sebà† ty añara'e, ana' i Bikrý nte-Ieminy', ie nampipopo tsifan' añondry nitsey ty hoe: Tsy aman' anjara amy Davide tika, vaho tsy aman-dova amy ana' Iesey. Vonjeo ty kiboho'o ry Israeleo.

² Aa le nisitak' amy Davide o ana' Israele iabio vaho nañorike i Sebà, ana' i Bikrý; fe nipitek' amy mpanjaka'ey t'Iehoda boak' am' Iordaney pake Ierosalaime. ³ Ie nitotsak' añ' anjomba'e Ierosalaime ao t'i Davide le rinambe' i mpanjakay i rakemba folo nisakeza'e rey, i nenga'e ao hañambeñe i anjombay rey naho nagorogoda'e an-traño nigaritañe naho nifahana'e, f'ie tsy nimoak' am' iereo ka. Le songa nigabeñe ao ampara' te nivetrake, ie nivelofne ho vantotse avao.

⁴ Hoe i mpanjakay amy Amasà: Koiho o lalahy nte-Iehodao hifanon-toñe atoy añate' ty telo andro, le miatrefa ka. ⁵ Aa le nimb'eo t'i Amasà hikanjy o nte-Iehodao hivory; f'ie nitambatse añe mandikoatse i andro nafè'e azey. ⁶ Le hoe t'i Davide amy Abisay: Ie amy zao, handikoara' i Seba ana' i Bikrý ty joy nanoe' i Absalome; rambeso arè o mpitoro' i talè'oio, vaho horidaño, tsy mone ho rambese'e o rova aman-kijolio, vaho hipoliotse tsy ho onin-tika. ⁷ Aa le niavotse hañoridañe aze ondati' Ioabeo, naho o nte-Kereteo naho o nte-Peleteo, vaho o fanalohy iabio; niakatse Ierosalaime hañoridañe i Sebà ana' i Bikrý. ⁸ Ie nivotrak' an-damilamy jabajaba' i Gibone eo, le nimb'eo t'i Amasà nifanalaka am' iereo. Nisikiñe o sarom-pialiañe fionbea'eo t'Ioabe, ama'e ty fiètse rekete fibara an-kotra'e nidiañe an-toha'e ao; aa ie nionjomb'eo le napontsoa'e. ⁹ Le hoe t'Ioabe amy Amasà: Akore v'iheo rahalahiko? Le rinambe' Ioabe ampità'e havana ty volon-tsomo' i Amasà hañorofa'e aze. ¹⁰ Fe tsy nioni' i Amasà ty fibara am-pità' Ioabe; aa le trinofa'e ambane' ty pa'e fahalime ao, naho nivorotrak' an-tane o aova'eo vaho tsy nipaok' aze fañindroe'e; fa nihomake. Nañinjake i Sebà ana' i Bikrý t'Ioabe naho i Abisay rahalahi'e. ¹¹ Nijohañe eo ty ajalahi' Ioabe nanao ty hoe; Ze miantoke Ioabe naho mpiamy Davide, ee te horihe'e t'Ioabe. ¹² Nilomoloañe an-dio'e añivo' i lalañey t'i Amasà. Aa ie niisa'e te nijohañe ama'e avao ze hene ondaty le nijinie'e t'i Amasà naho nente'e alafe' i lalañey mb' an-teteke mb'eo vaho nañifike saroñe ama'e, amy te nioni'e te fonga nijohañe eo avao ze nañarine aze. ¹³ Aa ie navike tsy ho an-dalañey le norihe' ondaty iabio t'Ioabe, hañoridañe i Sebà ana' i Bikrý.

¹⁴ Niranga ze hene fifokoa' Israele re pak' Abele, naho e Betemaakà, naho amo nte-Berio; aa le nifanontoñe iereo, nanonjohy aze. ¹⁵ Nionjomb' eo iereo haname aze e Abele' i Betemaakà ao, nampitoboarañe tamboho i rovay, le tiname' ondaty iabio i kijoliy; finofo' ze hene' ondati' Ioabe i kijoliy handrotsak' aze. ¹⁶ Nikaik' amy zao ty rakemba mahihitse boak' amy rovay, ty hoe: Eo hey nahareo, mijanjña, taroño am' Ioabe ty hañarine mb'etoe, hivolañako. ¹⁷ Aa ie niharinea'e le hoe i rakembay:

* **20:1** Beliale: lo-tsereke, kokolampo bey † **20:1** Sebà: mirohy; ondatibey; fitofañe; fañina

Ioabe v'ieho? Le namale re: Zaho 'nio. Le hoe re ama'e: Janjiño ty enta' o anak' ampata'oo. Le hoe ty nato'i'e, Mitsanon-draho. ¹⁸ Aa le hoe re, Sinaontsi' o taoloo ty ti-hoe: Le aman' ontane, añontaneo e Abele ao: zay ty fampigadoña' iareo. ¹⁹ Mpiamo mpampilongo migahiñe e Israeleo atoañ-draho; aa mipay handrotsake rova naho ty rene raike e Israele ao v'ieho, Ino ty hampigodraña'o ty lova' IEHOVÀ? ²⁰ Natoi' Ioabe ty hoe: Mitotse amako zay; lavitse ahy t'ie hagodrako ndra harotsako. ²¹ Tsy zay o rahao; fe nañonjo haoke hiatreatre i Davide mpanjaka t'indaty boak' am-bohibohitse ao, i Sebà ana' i Bikrý ty tahina'e. Aa le ie avao ty aseseo. Le hoe i rakembay am' Ioabe: Ingo, hahiririñe ama'o hiranga o kijolio ty añambone'e. ²² Aa le nimb' am' ondaty iabio i rakembay amy fahiti'ey. Le kinitsi' iareo ty añambone' i Sebà ana'i Bikrý vaho natorake mb' am' Ioabe ao. Pinopò'e amy zao i antsivay, le niparaitake boak' amy rovay ondatio, songa mb'an-kiboho'e aña. Nimpoly mb'e Ierosalaime mb' amy mpanjakay mb'eo t'Ioabe.

²³ Ie amy zao: mpifehe' ty valobohò' Israele t'Ioabe vaho nifeleke o nte-Kereteo naho o nte-Peleteo t'i Benaià ana' Iehoiadà; ²⁴ i Adorame ty mpifelek' i habay vaho mpamolily t'Iehosafate, ana' i Aklode; ²⁵ mpanokitse t'i Seva, le mpisoroñe t'i Tsadoke naho i Abiatare; ²⁶ mpifehe amy Davide ka t'Irà nte-Iaire.

21

¹ Ie amy zao, san-kerè telo taoñe ty nifanonjohy tañ' andro' i Davide, le nihalaly amy IEHOVÀ t'i Davide: le hoe ty nato'i' IEHOVÀ: I Saole naho i anjomba'e aman-dioy, ie nanjamañe o nte-Giboneo. ² Kinanji' i mpanjakay amy zao o nte-Giboneo, le hoe re tam' iereo—toe tsy ana' Israele o nte-Giboneo fa sehanga' o nte-Amoreo; toe nifanta am' iereo o ana' Israeleo, fe nipay hanjamañe iereo t'i Saole amy fahimbaña'e amo ana' Israeleo naho Iehodaoy— ³ le hoe t'i Davide amo nte-Giboneo: Ino ty hanoeko ho anahareo? Naho akore ty hampanintsiñako hitatà' areo ty lova' IEHOVÀ? ⁴ le hoe o nte-Giboneo tama'e: Tsy iozàm-bolafoty ndra volamena ty añivo'ay naho i Saole, ndra i anjomba'ey; le tsy mipay ty hamonoañe ndra iaia amo ana' Israeleo zahay. Aa le hoe re: Saontsio' areo fa hanoeko. ⁵ Le hoe ty nato'i' iareo i mpanjakay: Indaty ho namongotse anay naho nikinia raty anay t'ie ho fongoreñe tsy ho aman-tsehanga'e antanè Israeley, ⁶ le ee te hasese ama'ay ty ana-dahi'e fito haradorado'ay am' IEHOVÀ e Gibà' i Saole ao, i jinobo' IEHOVÀy. Haseseko iereo, hoe i mpanjakay. ⁷ Fe napo' i mpanjakay t'i Mefibosete, ana' Ionatane, ana' i Saole, ty amy fañina nifanoa' iareo am' IEHOVÀy; i nanoe' i Davide naho Ionatane ana' i Saoley. ⁸ Rinambe' i mpanjakay ty ana-dahy roe' i Ritspà, ana' i Aià, ze nasama'e amy Saole, i Armony' naho i Mefibosete naho ty ana-dahi' i Mikale lime, anak' ampela' i Saole, nasama'e amy Adriele, ana' i Bartsilay nte-Mekolà; ⁹ le nasese'e am-pità' o nte-Giboneo naho naradorado' iareo amy vohitsey añatrefa' IEHOVÀ vaho nitrao-pihotrake i fito rey, an-tsam-pitatahañe ty namonoañe iareo, amo andro valoha'eo, am-pamotoram-pitataham-bare hordea. ¹⁰ Nandrambe lamban-gony t'i Ritspà, ana' i Aià, vaho nalafi'e amy vatoy boak' am-pifotora' i fitatahañey am-para' te nidoañan' orañe boak' andikerañey; le tsy napo'e hipetak' am' iereo o voron-tiokeo naho handro, ndra o bibin-kivokeo naho haleñe. ¹¹ Natalily amy Davide ty nanoe' i Ritspà' anak' ampela' i Aià, sakeza' i

Saole. ¹² Aa le nimb'eo t'i Davide nangalake o taola' i Saoleo naho o taola' Ionatane ana'eo amo nte-Iabses-Giladeo, o nikizoe' iereo boak' an-kiririsa' i Bete-saneo, o nampiradoradoe' o nte-Pilistio tañ' andro nanjevoa' o nte-Pilistio i Saole e Gilboao; ¹³ le nendese'e boak' aña o taola' i Saoleo naho o taola' Ionatane ana'eo; vaho natonto' iereo o taola' i naradorado reio. ¹⁴ Nalente' iareo an-tane' i Beniamine e Zelà, an-kibori' i Kise rae'e o taola' i Saole naho Ionatane; le nanoeña iaby ze nandilia' i mpanjakay. Ie heneke, le nihalalieña aman' Añahare i taney.

¹⁵ Nialy amy Israele indraike o nte-Pilistio; le nizotso mb'eo t'i Davide rekets' o mpitoro'eo, nifandraparak' amo nte-Pilistio; le nihadazidazitse t'i Davide. ¹⁶ Teo amy zao t'Isbibenobe raik' amo ana' i fanalolahy abo mpinday lefoña nilanja telonjato sekelen-torisikeio, nisikiña fikalaña vao, le nimanea'e zevo t'i Davide. ¹⁷ Fe nañolotse aze t'i Abisay ana' i Tseroià le linafa'e i nte-Pilistiy vaho vinono'e. Aa le namantok' amy Davide ondati'eo, ty hoe: Tsy hitraok' ama'ay an-kotakotake ka rehe, tsy mone hakipe'o ty failo' Israele. ¹⁸ Ie heneke zay, le poake indraik ty aly amo nte-Pilistio e Gobe aña; zinevo' i Sibekay nte-Kosà t'i Safe, raik' amo ana' i fanalolahy aboio. ¹⁹ Ie nifañotakotak' amo nte-Pilistio e Gobe aña indraike, le zinevo' i Elkanane nte-Betlekheme t'i Goliath nte-Gity, nihambaña ami'ty vatritra i tarandefo'ey. ²⁰ Ie aña, nifandrapak' añ'aly indraike e Gate ao; teo ty fanalolahy nijoalajoala, songa aman-drambo'e eneña o fità'eo naho eneña ka o rambom-pandia'eo, roapolo-efats' amby ty fitontoña' iareo; nisamahempanalolahy abo ka. ²¹ Ie nikizake Israele, le linafa' Ionatane ana' i Simea; rahalahi' i Davide. ²² Songa nisamahe' i fanalolahy abo nte-Gatey i efatse rey, nikorovok' am-pità' i Davide naho am-pità' o mpitoro'eo.

22

¹ Tinaro' i Davide am' IEHOVÀ ty onin-tsabo toy amy andro nandrombaha' IEHOVÀ aze am-pità' o rafalahi'e iabio naho am-pità' i Saoley; ² le hoe re:

Lamilamiko t'IEHOVÀ;
ty fitsolohako, naho
ty mpandrombak' ahy.

³ T'i Andrianañahare lamilamiko,
Ie ty fipalirako, ty fikalan-defoko,
ty tsifam-pandrombahaña ahy,
ty fitalakesañ-aboko,
naho ty fiampirako;
t'i Mpandrombak' ahy,
Ihe ro mamotsots' ahy amo hotakotakeo.

⁴ Rengēña, hoe ty koiko, t'IEHOVÀ,
fa hinaha'e amo rafalahikoo.

⁵ Nandipotse ahy o onjan-kavilasio,
nañoridaña ahy ty fisorotombaha' i Beliale.

⁶ Mivandibanditse amako
o vahoran-tsikeokeokeo;
miatreatre ahy o fandrīm-pihomahaña.

⁷ Ie niampoheke le nikanjy IEHOVÀ,
eka, kinanjiko t'i Andrianañahareko;
le jinanji'e an-kivoho'e ao ty feoko,

vaho nimoake amo ravembia'eo ty fitoreoko.

⁸ Nanginikinike naho niozoñozoñe ty tane toy niezeñezeñe o fahan-dikerañeo; nañondrañe ty amy haviñera'ey.

⁹ Nionjoñe boak' am-piantsona'e ty hatoeñe; afo nahaforototo ty hirik' am-palie'e ao; foroha mirekake ty boak' ama'e.

¹⁰ Nampivokoke o likerañeo re vaho nizotso; ieñe nimoromoroñe ty ambane fandia'eo.

¹¹ Nijoñe ambone kerobe eo re le nitiliñe, nitalakeseñe ambone' o elan-tiokeo.

¹² Nampiarikatohe'e ama'e ty ieñe manahake t'ie kibohotse, rano mainte naho rahoñe migobo' i likerañey.

¹³ Ty fireandrea' i fiatrefa'ey ty nahaviañañe vaen' afo.

¹⁴ Nangotroke boak' andikerañe ao t'IEHOVÀ, tinolo' i Andindimoneñey fiarañanañañe.

¹⁵ Nañiririña'e ana-pale, hampibaibay; helatse, hampitsoböre iareo.

¹⁶ Niboak' amy zao o goledon-driakeo, piniopioke o faha' ty tane toio ami'ty fañendaha' IEHOVÀ, amy fikofò' o fiantsoña'eoy.

¹⁷ Nahiti'e boak' an-dikerañe ao ty fità'e, rinambe'e raho, tinari'e boak' añ'antara bey ao;

¹⁸ Rinomba'e amo rafelahiko maozatseo, amo malaiñ'ahio, amy t'ie nifatratre te amako.

¹⁹ Niatreatre ahy iereo añ'andron-kankàñe; fe nirampiako t'IEHOVÀ.

²⁰ Nasese'e mb'an-toetse mangadagadamb'eo rinomba'e raho amy te mahafale aze.

²¹ Tinambe' IEHOVÀ ty havañonako, ty falion-tañako ty nanolora'e ahy.

²² Toe nifaharako o lala' IEHOVÀo, vaho tsy nitsile an-kelok' aman' Añahareko.

²³ Tañatrefako eo iaby o fepè'eo, le tsy nisitaheko o fañè'eo.

²⁴ Nigahiñe añatrefa'e eo raho, vaho nilie-batañe tsy handilatse.

²⁵ Aa le tinambe' IEHOVÀ ty amy havantañakoy, ty haliovako am-pihaino'eo.

²⁶ O mpitretreò ro tretreze'o, vañon-dRehe amo vañoñe.

²⁷ Amo malio arofoo rehe ro ki'e, fe o mengokeo ro helofe'o.

²⁸ Rombahe'o o mpisotrio; fe amo mpitrotroaboeko o fihaino'oo, hamotsaha'o.

- 29 Ihe ro failoko, ry IEHOVÀ;
hazavae' IEHOVÀ o faiekoo.
- 30 Ihe ty nañoridañaiko ty firimboñañe,
i Andrianañaharekoy
ty nanganihako kijoly.
- 31 I Andrianañahare :
vantañe i lala'ey;
niventeseñe ty Tsara' IEHOVÀ;
fikalan-defoñe re
amy ze hene mitsolok' ama'e.
- 32 Fa ia t'i Andrianañahare
naho tsy IEHOVÀ?
vaho ia ty Lamilamy
naho tsy i Andrianañaharentikañe?
- 33 T'i Andrianañaharem-pipalirako fatratse;
i mampavantañe i liakoiy;
- 34 Ie manao o tombokoo
ho tombom-panaloke,
vaho mamotrak' ahy an-kaboañe eo.
- 35 Ie mañòke o tañakoo hialy,
hampibitsohan-tañako ty fale torisike.
- 36 Fa natolo'o ahy ka
ty fikalan-defom-pandrombahañe;
vaho nampitoabotse ahy o fañisoa'oo.
- 37 Nampangadagadañe'o ty liako;
tsy hititititike o ongokoo.
- 38 Fa hinoridako o rafelahikoo, vaho narotsako; tsy nimpoly raho ampara'
te finongoko.
- 39 Nagedrako iereo vaho
trinabotraboko tsy hitroatse;
nikorovok' ambane tomboko eo.
- 40 Fa nampidiañe'o haozarañe
amy hotakotakey raho;
fa nampiambanè'o amako
o nitroatse amakoo.
- 41 Natolo'o ahy ka ty hàto' o rafelahikoo,
haitoako amako o malaiñ' ahio.
- 42 Nipay iereo, fe tsy amam-pandrombake;
amy IEHOVÀ, f'ie tsy nanoiñe.
- 43 Aa le dinemodemoko ho pilipito'e iereo
manahake ty debo' ty tane toy,
linialiako hoe fotak' an-dalañe eo,
toe linialiako ambane.
- 44 Ie rinomba'o am-piketrohan-drati' ondatikoo;
nambena'o ho mpiaolo' o kilakila' ondatio;
mitoroñe ahy ondaty tsy nahafohiñe ahio.
- 45 Mifimpiñe aoloko eo o anan-drenetaneao;
ie vaho mahajanjiñe ty amako,
le mivohotse.
- 46 Mitsilofiñe o anan' ambahinio,
ie minevenevetse boak' am-piampira'eo.
- 47 Veloñe t'IEHOVÀ;

andriañeñe i Lamilamikoy;
onjoneñe t'i Andrianañahare,
lamilamim-pandrombahako.

⁴⁸ I Andrianañahare ro mpamale-fate ho ahy,
mamotsake ondatio ho ambaneko.

⁴⁹ I mamotsotse ahy amo rafelahikooy;
eka onjone'o ambone' o mitroatse amakoo;
haha'o ami'ty 'ndaty mitrotrfiake.

⁵⁰ Aa le hañandriañe Azo raho, ry IEHOVÀ,
amo kilakila' ondatio, vaho
ho bangoeko an-tsabo ty tahina'o.

⁵¹ Hafatraram-pipaliram-
pandrombahan-dRe
amy mpanjaka'ey;
ferenaña'e i noriza'ey, i Davide
naho i tiri'ey, nainai'e kitro añ'afe'e

23

¹ Zao ty figadoñam-petse' i Davide,
Hoe t'i Davide ana' Iesy;
inao ty saontsi' indaty naonjoñe añ'aboy,
i norizan'Andrianañahare' Iakobey,
i mpibeko mami' Israeley.

² Nitsara añañamako ty Arofo' IEHOVÀ,
tan-delako i lañona'ey.

³ Nitaroñe t'i Andrianañahare' Israeley; nitsara amako t'i Maoza' Israeley;
Tsi-mete tsy mahity ty hifelek' ondatio
hifehe am-pañeveñañe aman' Añahare,

⁴ le manahake ty hazavañe maraindray
te manjirik'andro,
handro tsy aman-drahoñe,
ahetse mañdoñ'indoñe boak' an-tane
ty amy tariñandrokey naho i orañey.

⁵ Tsy zay hao ty anjombako aman' Añahare,
t'ie nanao fañina amako tsy ho modo?
Hene milahatse naho mijadoñe
ty fandrombahañe ahy naho ze fitamàko iaby?
Tsy hampitiria'e tsampa'e hao?

⁶ Fe o lo-tserekeo,
le hambañe ami'ty anoñe o fatikeo,
ie aveve aña, fa tsy lefe rambesem-pitañe,

⁷ naho tsy minday vy reke-tara-defoñe
t'indaty hipaok' aze;
vaho forototoeñe an-toe'e eo.

⁸ Zao o tahinam-panalolahy nimpiamy Davideo: Iosefe-basebete nte-Takemone, mpifelek' o mpifeheo natao Adino nte-Ezný, ie nanjamañe valon-jato te indraike. ⁹ Nanonjohy aze t'i Eleatsare ana' i Dodo ana' t'i nte-Akoke, ty raik' amo fanalolahy telo' i Davideo; ie niatreatre o nte-Pilisty nifanontoñe hialio naho fa nienga iaby o ana' Israeleo. ¹⁰ Niongake re nanjevoñe nte-Pilisty am-para' te nimokotse ty sira'e, naho nipitek' amy fibaray ty fità'e; vaho nañeneke fandreketañe jabajaba t'IEHOVÀ amy

andro zay; aa kanao nibalike nañorik' aze ondatio, le t'ie hikopak' avao. ¹¹ Nanonjohy aze t'i Samà ana'i Agè nte-Karare. Ie nifandrimboñe antane lifotse mahalay ey o nte-Pilistio, naho fa nitriban-day amo nte-Pilistio ondatio, ¹² t'ie nijohañe añivo' i tetekey, nitañ' aze vaho nandafa o nte-Pilistio; ie nihenefe' IEHOVÀ ty fandreketa-mbey. ¹³ Telo amo mpiaolo telopoloo ty nizotso mb'eo vaho nivotrak' amy Davide an-tsam-pitatahañe andakato' i Adolame ao; ie nitobe ambavatane' o nte-Refao o nte-Pilistio. ¹⁴ Tam-pipalirañe ao t'i Davide naho e Betlekheme aña o nte-Pilistio henane zay. ¹⁵ Nisalala ami'ty hoe t'i Davide, Ehe t'ie ho nanjotsoan-drano boak' am-bovo' i Betlekheme marine i lalambeiy! ¹⁶ Aa le niboroboñafe' i fanalolahy rey ty valobohòn-te Pilisty naho nitari-drano amy vovom-Betlekheme, marine i lalambeiy; nendese' iereo vaho nazotso' iereo amy Davide, f'ie tsy nete nikama, te mone nadoa'e am' IEHOVÀ. ¹⁷ Fa hoe re, Ee te ho lavitse ahy, ry IEHOVÀ, ty hanao zao. Hinomeko hao ty lio' ondaty namoe ay amy liaio? aa le tsy nete nikama aze. Zay ty nisata' i fanalolahy telo rey. ¹⁸ Miaolo i telo rey t'i Abisay rahalahi' Ioabe, ana' i Tseroia. Ie ty nañonjon-defoñe ami'ty telon-jato naho nanjamañe ie iaby, vaho nandrambe tahinañe amy telo rey. ¹⁹ Tsy ie hao ty nanan-kasy amy telo rey? aa le nanoeñe mpifehe' iereo, fe tsy nitaka'e i telo valoha'e rey. ²⁰ Teo ka t'i Benaià ana' Iehoiadà, ana'ty fanalolahy nte-Kab'tsele; ie ka ty nanao raha nanjofake: zinevo'e ty ana-dahi' roe' i Ariele nte-Moabe; nizotso mb' an-kadaha ao ka re namono liona an-tsam-panala. ²¹ Vinono'e ka t'i nte-Mitsraime, ondaty manjofake. Nitandefoñe am-pità'e i nte-Mitsraimey, f'ie nizotso mb' ama'e ao ninday kobaiñe, napotsoa'e am-pità' i nte-Mitsraimey i lefo'ey, vaho zinevo'e amy lefo'ey. ²² Sata' i Benaià ana' Iehoiadà i hoe zay vaho nahazoa'e tahinañe amy fanalolahy telo rey. ²³ Ie ty nanan-kasy amy telo-polo rey, fe tsy nahatakatsé i telo valoha'e rey. Nampifehè' i Davide aze o mpigari'eo. ²⁴ Mpiamy telo-polo rey t'i Aseale rahalahi' Ioabe, i Elkanane ana' i Dodo nte Betlekheme, ²⁵ i Samà nte-Karode, i Elikà nte-Karode, ²⁶ i Keletse nte-Paltý, Irà ana' Ikese nte-Tekoà, ²⁷ i Abiezere nte Anetote, i Mebonay nte-Kosà, ²⁸ i Tsalmoné Akoake, i Maharay nte-Netofà, ²⁹ i Kelebe Banà, nte-Netofà, Itaiy ana' i Ribay nte-Gibà boak' amo ana' i Beniamineo, ³⁰ i Benaià amo Piratoneo, i Hiday boak'an-toraha' i Gase, ³¹ i Abialebone nte-Bete-Arabà, i Azmavete nte Barekorime, ³² i Eliabà nte Sa-albine, tamo ana' Iasene, Iehonatane, ³³ i Samà nte-Hararý, i Akiame ana' i Sarare nte-Hararý, ³⁴ i Elifelete ana' i Akasbay, ana' i nte-Maakày, i Eliame ana' i Akitofele nte-Gilone, ³⁵ i Ketsrò nte-Karme, i Paaray nte-Arabe, ³⁶ Igale ana' i Natane nte-Tsobà, i Baný ana' i nte-Gade, ³⁷ i Tseleke nte-Amone, i Nakarahý nte-Be-erote mpindai-pikala' Ioabe ana' i Tseroia, ³⁸ Irà nte-Ietere, i Garebe nte Ietere, ³⁹ i Orià nte-Kete: ie i telo-polo-fito' amby rey.

24

¹ Nisolebotse am' Israele indraike ty haviñera' IEHOVÀ, le nampitroboe' amy nampanoeñe i Davide ty hoe: Akia, volilio ondaty e Israele naho e Iehodà. ² Aa le hoe i mpanjakay am' Ioabe mpifehe' i valobohòkey, ie mpiama'ey: Akia henaneo, tsitsiho ze hene fifokoa' Israele boake Dane pake Beere-sevà hamolily ondatio, hahafantarako ty ia' ondatio. ³ Le hoe t'Ioabe amy mpanjakay, Ehe ho tovoña' IEHOVÀ Andrianañahare'o in-jato

ondatio, ndra t'ie fire-fire; vaho ho oni-pihainon-talèko mpanjaka; fa ino ty ifalean-talèko mpanjaka o raha zao? ⁴ Fe nandrekets' Ioabe naho o mpiaolo' i valobohòkeio ty saontsi' i mpanjakay. Aa le niavotse añatrefa' i mpanjakay t'Ioabe naho o mpiaolo' i valobohòkeio, hamolily ondati' Israeleo. ⁵ Nitsake Jordaney iereo vaho nitobe e Aroere ao, ankavana' i rova añivo' i vavatane' i Gade tandrife Iazerey; ⁶ le niheo mb'e Gilade, naho mb' an-tanen-Takime-kodsý, naho nivotrake e Dane-jaane, naho niary mb'e Tsidone mb'eo, ⁷ naho niheo mb'amy rova aman-kijoli' i Tsorey, naho mb'amo hene rova' o nte-Kivio naho o nte-Khanàneo naho nimb' atimo' Iehoda mb'e Beere-sevà mb'eo. ⁸ Aa le nimb'eo mb'eo amy tane iaby iereo vaho nivotrake e Ierosalaime ao, ie nahamodo sive volañe mitovoñ' andro roa-polo. ⁹ Natolo' Ioabe amy mpanjakay i iake namoliliañe do'ey, le valo hetse t'indaty manjofake, mpitam-pibara e Israele ao, le lime-hetse ty lahilahi' Iehoda.

¹⁰ Aa ie fa nañiake ondatio t'i Davide le namofok' aze ty arofo'e. Le hoe t'i Davide amy IEHOVÀ; ra'elahy ty hakeoko amy nanoekoy; fe amy zao ry IEHOVÀ, miambane ama'o, apoho ty tahi' o mpitoro'oo amy hagegeañe nanoekoy. ¹¹ Ie nitroatse maraindray t'i Davide le niheo amy Gade mpitoky, i mpitoki' i Davidey, ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹² Akia saontsi Amy Davide: Inao ty tsara' IEHOVÀ: Hitolorako telo; joboño ty hanoako. ¹³ Aa le nimb' amy Davide mb'eo t'i Gade le nanao'e ty hoe: Hivotraha' ty san-kerè fito taoñe an-tane'o ao? hera hitriban-day telo volan-drehe añatrefan-drafelahi'o mañoridañe azo? ke ho telo andro antane'o ao ty angorosy? Mivetsetveta, vaho itsakoreo ty vale'e habaliko amy nañirak' ahivy. ¹⁴ Aa le hoe t'i Davide amy Gade, vata'e ampoheke raho; hamake hihotrak' am-pità' IEHOVÀ tika henaneo; fa ra'elahy ty fiferenaiña'e; le ko anga'o hikorovok' am-pità' ondaty. ¹⁵ Aa le nirahe' IEHOVÀ am' Israele mifototse amy marañey am-para' i namantañañey ty angorosy; le fito-ale t'indaty nihomake boake Dane pake Beere-sevà añe. ¹⁶ Aa ie nañity fitañe mb'e Ierosalaime mb'eo hamongora'e aze, i anjeliy, le najihe' IEHOVÀ i hankañey, vaho nanao'e ty hoe amy anjely nanjamañe ondatioy, Soa zay, ajihero ty fita'o. Ie amy zay tan-toem-pifofoha' i Araonà nte-Iebose i anjeli' IEHOVÀy. ¹⁷ Le hoe t'i Davide am' IEHOVÀ, ie nahaoniñe i anjely nampibaibay ondatioy: Toe nanao hakeo raho, zaho ty nanao i hamengohañey; fa o añondry retoañe, ino ty nanao' iereo? Mihalalany ama'o, lonik' abey te ho amako naho añ' anjomban-draeko ty fita'o.

¹⁸ Aa le niheo mb'amy Davide mb'eo amy àndroy t'i Gade, nanao ty hoe ama'e, ampitroaro kitrely an-toem-pifofoha' i Araonà nte-Iebose eo t'IEHOVÀ. ¹⁹ Aa le nionjoñe mb'eo t'i Davide amy tsara' IEHOVÀ tinaro' i Gadey. ²⁰ Ie niandra t'i Araonà le nahaisake i mpanjakay naho o mpitoro'eo nimb'ama'e mb'eo, naho niavotse mb'eo t'i Araonà nibokobokok' amy mpanjakay, niatre-tane ty lahara'e, ²¹ vaho hoe t'i Araona, Akore te nivotrak' amy mpitoro'ey ty talèko mpanjaka? Le hoe t'i Davide: Ty hikalo ama'o ty toem-pifofoha'o, handranjia'ay kitrely amy IEHOVÀ, hampijihetse i angorosiy am'ondatio. ²² Le hoe t'i Araona amy Davide, Ee te ho rambese' i talèko mpanjakay ze atao'e mahaso'a ho enga'e; ingo o añombe hisoroñañe naho o haraom-pamofohañe vaho o jokan' añombeo ho hatae'e. ²³ Ie iaby zao ty atolo' i Araona amy mpanjakay. Natovo' i Araona amy mpanjakay ty hoe, Ee t'ie ho

no' IEHOVÀ Andrianañahare'o. ²⁴ Fe hoe i mpanjakay amy Araona, Aiy; tsy mete tsy hikaloako ami' ty vili'e. Mbore tsy ho soroñeko am' IEHOVÀ Andrianañahareko ty tsy amam-bily. Aa le kinalo' i Davide ami'ty sekele limam-polo i toem-pifofohañey naho o añombeo; ²⁵ teo ty nandranjia' i Davide kitrely am' IEHOVÀ, le nisoroñe engan-koroañe naho engampanintsiañe. Zay ty nisolohoañe amy IEHOVÀ i taney, nampijihetse i angorosiy am'Israele.

Mpanjaka I

¹ Ie amy zao fa bey naho nigain-kantetse t'i Davide mpanjaka; aa ndra t'ie nisafo-damba tsy nahazo hafanañe. ² Aa le hoe o mpitoro'eo ama'e: Ho paiañe somondrara ki'e i talèko mpanjakay, ie hijohañe añañtrefa' i mpanjakay, hiatrak' aze, naho hàndre añ'araña'e, hahazoa' i talèko mpanjakay hafanañe. ³ Aa le nanitsike i tane Israeley iereo nitsoeke ty ampela soa; le nitendrece t'i Abisage* nte-Sonamy† vaho nasese amy mpanjakay. ⁴ Toe nimontramontra i somondraray; naho niatrake i mpanjakay vaho nitoroñ' aze fe tsy niolora' i mpanjakay.

⁵ Nisenge-vatañe amy zao t'i Adonià‡ ana' i Kagite§, ami'ty hoe: Zaho ty ho mpanjaka. Aa le nihentseñe'e sarete naho mpiningi-tsoavala vaho ondaty limampolo ho mpilay aolo'e. ⁶ Mbe lia'e tsy nibosehan-drae'e ami' ty hoe: Manao akore o anoe'oo? toe ni-ondaty maràm-bintandre, nanonjohy i Absalome te nasamake. ⁷ Nivesoveso am' Ioabe ana' i Tseroia naho amy Abiatate mpisoron-dre; le norihe' iereo t'i Adonià nañolotse aze. ⁸ Fe tsy nimpiami' Adonià t'i Tsadoke* mpisoroñe naho i Benaià† ana' Iehoiada‡ naho i Natane§ mpitoky naho i Simey naho i Rey vaho o fanalolahi' i Davideio. ⁹ Nandenta añaondry naho añaombe kobatroke marine ty lamilami' i Tsokelete añ'ila' i En-drogele eo t'i Adonià; le kinoi'e iaby o longo'eo, o ana' i mpanjakaio vaho o nte-Iehoda mpitoro' i mpanjakaio; ¹⁰ fe tsy kinanji'e t'i Natane mpitoky naho i Benaià, naho o fanalolahio vaho i Selomò rahalahi'e, ¹¹ Aa le nisaontsy amy Betesebà rene' i Selomò t'i Natane ami'ty hoe, Tsy jinanji'o hao te fa mifehe t'i Adonià ana' i Hagite, vaho tsy fohi' i Davide talèntika? ¹² Antao arè, angao hitolorako hevetsè, handrombaha'o ty fiai'o naho ty fiai' i ana'o Selomòy. ¹³ Akia mb'amy Davide mpanjaka mb'eo, le ano ty hoe: Tsy nifantà'o amo mpitoro'o ampelao hao, ry talèko mpanjaka, ty hoe: Toe hanonjohy ahy t'i Selomò ana'o hifehe, hiambesatse am-pitobohako eo? aa vaho akore t'i Adonià, ie mifeheo? ¹⁴ Aa ihe mbe mitaroñe amy mpanjakay, le horihako ao hañonjoñe o saontsi'oo; ¹⁵ Aa le niheo mb' amy mpanjakay añ'efe'e ao t'i Betesebà: toe niloho bey i mpanjakay ie natrafe' i Abisage nte Sonamy i mpanjakay. ¹⁶ Nidrodretse t'i Betesebà naho niambane amy mpanjakay. Le hoe i mpanjakay: Ino o paia'oo?

¹⁷ Le hoe re tama'e, O ry talèko: Nifanta'o añaamy IEHOVÀ Andrianaña-hare'o amy anak' ampata'o, ty hoe: Toe hanonjohy ahy am-pifeheañe t'i Selomò ana'o, vaho ie ty hitobok' amy fiambesam-pifeheakoy. ¹⁸ Fe inao te mifehe t'i Adonià henanekeo vaho tsy fohi'o ry talèko mpanjaka; ¹⁹ mbore fa nandenta añaombe naho kobatroke vaho añaondry tsifotofoto re le kinoi'e iaby o anam-panjakao, naho i Abiatate* mpisoroñe, vaho Ioabe mpifelek' i valobohòky; fe tsy kinanji'e t'i Selomò mpitoro'o. ²⁰ Ie amy zao hene ama'o, ry talèko mpanjaka ty fihaino' Israele, ty hitaroña'o

* 1:3 Abisage: tsy mahafohin-drae'e † 1:3 Sonamy: mampilongo, mpañavake ‡ 1:5 Adonià: taleko t' IEHOVÀ § 1:5 Kagite: rebeke * 1:8 Tsadoke: vantañe, nomein-to † 1:8 Benaià: ana' IEHOVÀ ‡ 1:8 Iehoiada: fahafohinañe IEHOVÀ § 1:8 Natane: nitambezeñe * 1:19 Abiatate: Rae fanjàka; rae' o sehanga'eo

te ia ty hiambesatse amy fiambesan-talèko mpanjakay hanonjohy aze. ²¹ Naho tsy zay, hifetsake te, ie mirotse an-droae'e ao ty talèko mpanjaka, le hatao mpandilatse raho naho i Selomò anako. ²² Ie mbe nisaontsy amy mpanjakay, le nimoak' ao t'i Natane mpitoky ²³ vaho nitohine'e ami'ty hoe i mpanjakay, Ingo t'i Natane mpitoky. Aa ie tafa-zilik' amy mpanjakay, le nibokobokok' aolo' i mpanjakay, nihohok' an-tane ty lahara'e. ²⁴ Le hoe t'i Natane, Ry talèko mpanjaka, Nitaroñe ty hoe hao rehe te i Adonià ty hifehe manonjohy azo, le ie ty hiambesatse amy fiambesa'oy? ²⁵ Amy t'ie nizotso mb'eo anindroany nandenta añombe naho kobatroke naho añondry maro vaho nambarà'e iaby o anam-panjakao naho o mpifelek' i valobohòkeio naho i Abiatare mpisoroñe; ie mikama naho mitohok' añ'atrefa'e eo, manao ty hoe, Lava havelo ry Adonià mpanjaka. ²⁶ Fe zaho, zaho mpitoro'o, naho i Tsadoke mpisoroñe, naho i Benaià ana' Iehoiada, vaho i Selomò mpitoro'o—tsy nambara'e. ²⁷ Nanoen-talèko mpanjaka hao izao, ie tsy natoro'o amo mpitoro'oo ty hanonjohy azo hiambesatse ampambesan-talèko mpanjaka? ²⁸ Aa hoe ty nato'i i Davide mpanjaka, Kanjio homb' amako mb' etoa t'i Betesebà. Le niheo mb' añ'atrefa' i mpanjakay mb'eo re, nijohañe aolo' i mpanjakay. ²⁹ Le nifanta ty hoe i mpanjakay: Kanao veloñe t'IEHOVÀ nijebañe ty fiaiko amy ze haoreañe iaby, ³⁰ tsy kalafo te nifantàko ama'o añam' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, ty hoe: Hifehe handimbe ahy t'i Selomò ana'o, le ie ty handimbe ahy hiambesatse amy fitobohakoy. Toe hanoeko anito. ³¹ Nidròdreke mb'an-tane ty lahara' i Bete-sebà, niambane amy mpanjakay, nanao ty hoe: Lonik' abey te ho veloñe nainai'e ty talèko Davide mpanjaka. ³² Le hoe t'i Davide mpanjaka, Kanjio homb' amako mb'etoe t'i Tsadoke mpisoroñe, naho i Natane mpitoky, vaho i Benaià ana' Iehoiada. Aa le nomb' añ'atrefa' i mpanjakay mb'eo iereo. ³³ Le hoe i mpanjakay am' iereo: Endeso ama' areo o mpitoro' i talè' areoio, le ampiningiro amy borikekoy t'i Selomò, le aseseo hizotso mb'e Gihone mb'eo; ³⁴ le hañory aze ho mpanjaka' Israele t'i Tsadoke mpisoroñe naho i Natane mpitoky; le popòho i antsivay, vaho ano ty hoe: Mahavelo t'i Selomò mpanjaka. ³⁵ Le mionjona mb' etoa am-pañorihañ' aze, le homb'eo re hiambesatse amy fitobohakoy, amy te ie ty handimbe ahy ho mpanjaka; ie ty jinoboko hifehe Israele naho Iehodà. ³⁶ Aa le hoe ty nato'i i Benaià ana' Iehoiada amy mpanjakay: Amena! Lonike t'ie ty hanoe' IEHOVÀ Andrianañaharen-talèko mpanjaka. ³⁷ Hambañ' amy nindreza' IEHOVÀ amy talèko mpanjakaiy ty hindreza'e amy Selomò, naho honjone'e ambone' ty fiambesa' i talèko Davide mpanjakay i fiambesa'ey. ³⁸ Aa le nizotso mb'eo t'i Tsadoke mpisoroñe naho i Natane mpitoky naho i Benaià ana' Iehoiada naho o nte-Kereteo naho o nte Peleteo le natongoa' iereo amy borike' i Davide mpanjakay t'i Selomò vaho nasese' iereo mb'e Gihone mb'eo. ³⁹ Le nakare' i Tsadoke i tsifa ama'menake boak' amy Kivohoisy naho noriza'e t'i Selomò vaho nipopoñe i antsivay; le hene nirihoñe ty hoe ondatio, Mahavelo ry Selomò mpanjaka. ⁴⁰ Nionjomb'eo am-pañorihañe aze ondaty iabio; nitio-tsoly vaho nirebeke an-kafaleambey, kanao nahariatse i taney ty fikontsiaña' ondatio. ⁴¹ Jinanji' i Adonià naho o nambarà'eo, ie vaho nianjam-pikama. Le hoe t'Ioabe naho nahajanjiñe ty feo' i antsivay: Ino o fipoñafan-drañoraño an-drova'o? ⁴² Ie mbe nisaontsy, ingo, pok'eo t'Ionatanane ana' i Abiatare mpisoroñe: le hoe t'i Adonià: Miziliha, ry lahy manjofake, mpinday entan-tsoa. ⁴³ Le

hoe ty natoi' Ionatane amy Adonià, Toe i Selomò ty nanoe' i Davide mpanjaka talèn-tika, mpanjaka; ⁴⁴ naho nirahe' i mpanjakay hindre ama'e t'i Tsadoke mpisoroñe naho i Natane mpitoky naho i Benaià ana' Iehoiadà naho o nte-Kereteo[†] naho o nte-Peleteo[‡], le nampiningire' iereo amy bori' i mpanjakaiy; ⁴⁵ vaho noriza' i Tsadoke mpisoroñe naho i Natane mpitoky ho mpanjaka e Gihone ao re; mivoamboañe boak' ao an-drebeke iereo kanao mañeno-tsatsake o rovao. Zay o korakoràke janji' areoo. ⁴⁶ Eka! fa miambesatse amy fiambesam-pifeheañey t'i Selomò. ⁴⁷ Nimb'eo ka o mpitoro' i mpanjakaio hitata i Davide mpanjaka talèn-tika ami'ty hoe: Honjone' i Andrianañahare'o ambone' ty tahina'o ty tahina' i Selomò vaho hampitoabore'e ambone' i fiambesa'oy ty fiambesa'e; le niondrek' am-pandrea'e eo i mpanjakay. ⁴⁸ Tinovo' i mpanjakay ty ti-hoe, Andriañeñe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, nanolotse ty hiambesatse amy fitobohakoy anindroany, hahatreava' o masokoo. ⁴⁹ Fonga nangebahebak' amy zao o nambarà' i Adoniào, le niongake, songa ninankañe mb' an-dala'e mb'eo. ⁵⁰ Nirevendreveñe amy zao t'i Adonià ty amy Selomò, le niavotse mb'eo nivontititse amo tsifa' i kitreliio. ⁵¹ Aa le nisaontsiñe amy Selomò ty hoe: Inao! mañeveñe amy Selomò mpanjaka t'i Adonià, kanao tambozore'e o tsifan-kitreliio, le hoe ty asa'e, Ehe te hifanta amako anito t'i Selomò mpanjaka tsy hanjevoñe i mpitoro'ey am-pibara. ⁵² Le hoe t'i Selomò, Naho miboake hondaty vañondre, leo raik' amo maroi'eo tsy hipok' an-tane; f'ie tendrehan-kaloloañe le hihomake. ⁵³ Aa le nañirake t'i Selomò mpanjaka, vaho nazotso' iareo amy kitreliy. Nimb'eo re niambane amy Selomò mpanjaka; le hoe ty Selomò ama'e: Akia mb' añ'akiba'o aña.

2

¹ Nitotok' amy zao ty andro hikoromaha' i Davide; le hoe ty nafè'e amy Selomò ana'e, ² Homb' amy fombà' ty tane-bey toy raho: aa le mihafatrara h'ondaty; ³ mifahara amy nafanto' IEHOVÀ Andrianañahare'oy, ty hañavelo amo lala'eo, ty hañambeñe o fañè'eo naho o taro'eo ie misokitse amy Hà' i Mosèy, soa t'ie hahatafetetse amy ze hene toloñe'o, ndra aia aia ty itoliha'o, ⁴ hampijadoña' IEHOVÀ i entañe tsinara'e amakoy, ty hoe, Naho ambena' o ana'oo o lia'eo, hañavelo añatrefako eo an-katò, an-kaampon' arofo vaho an-kaliforam-pañova, le tsy ho-pok' ondaty amy fiambesa' Israeley rehe. ⁵ Fohi'o ka i nanoe' Ioabe ana' i Tseroia amakoy, naho i nanoe'e amy mpifehe roe' i valobohò' Israeley rey, amy Abnere ana' i Nere, naho amy Amasà ana' Ietere, ie vinono'e naho nampiorihe'e lio an-tsan-kanintsine hoe an-tsan'aly, vaho nampidiañe'e lion' aly o toha'eo hoe sadia naho hoe hana am-pandia'eo. ⁶ Ano arè ami'ty hihì'o, le ko ado'o hizotso mb'an-tsikeokeok' ao am-panintsinañe' i añambone'e foty. ⁷ Le ampiboaho falalàñe amo ana' i Bartsilay nte-Giladeo, naho angao ho mpiamo mpikama am-pandambaña'o; fa nimb' amako iereo, ie nitribanday ty amy Absalome rahalahi'oy. ⁸ Oniño te ama'o ka i ana' i Simeiy ana' i Gera nte-Beniamine boake Bakorimey, i namatse ahy an-kaloloañe amy andro nimbàko mb'e Maknaime mb'eoy f'ie nizotso nifanalaka amako am' Iordaney, le nifanta ama'e aña amy IEHOVÀ raho t'ie tsy havetrako

† 1:44 Kerete: Mpigarits'aiñe; mpañambeñe ‡ 1:44 Perete: Mpihitrike, mpinday entam-palie

am-pibara. ⁹ Je amy zao ko atao'o malio tahiñe, ihe ondaty mahihitse; le ho fohi'o ze hanoe'o le ampigodaño an-dio mb' an-tsikeokeok' ao i añambone'e fotiy. ¹⁰ Aa le nitrao-pirõtse an-droae'e t'i Davide vaho nalentek' an-drova' i Davide ao. ¹¹ O andro nifehea' i Davide Israeleo le efa-polo taoñe, fito taoñe ty nifehea'e e Kebrone vaho telopolo-telo' amby taoñe ty nifehea'e e Ierosalaima ao.

¹² Niambesatse amy fiambesa' i Davide rae'ey t'i Selomò vaho nisoa oreñe i fifehea'ey. ¹³ Niheo mb'amy Betesebà rene' i Selomò mb'eo t'i Adonià ana' i Kagy, nanao ty hoe: An-kanintsĩne hao ty ihova'o mb'etoa? Le hoe re: Hanintsĩne. ¹⁴ Le hoe re: Aman-entañe ho ama'o raho. Hoe ty natoi'e, Misaontsia arè. ¹⁵ Le hoe re: Fohi'o te ni-ahiko i fifeheañey vaho nitolik' amako o lahara' Israele iabio, te zaho ty hifeleke: fa ie amy zao nifamotetse i fifeheañey t'ie an-drahalahiko, amy te aze añamy IEHOVÀ. ¹⁶ Aa ie henaneo, raik' avao ty halaliko ama'o; ko lane'o. Le hoe re ama'e. Misaontsia. ¹⁷ Le hoe re: Ehe misaontsia amy Selomò mpanjaka (ie tsy handiets' azo), t'ie hanolots' ahy i Abisage nte-Sonamý ho valiko. ¹⁸ Le hoe t'i Betesebà, le zay, ho volañeko amy mpanjakay i azoy. ¹⁹ Aa le nimb' amy Selomò mpanjaka t'i Bete-sebà hitaroñe i Adonià. Niongake nifañaone ama'e i mpanjakay naho nidròdreke vaho niambesatse am-piambesa'e eo, le nampipoha'e fiambesatse ho a i renem-panjakay; vaho niambesatse ankavana'e eo. ²⁰ Aa hoe re, Mihalaly raha kede ama'o raho le ko mandietse. Le hoe i mpanjakay ama'e, Mihalalia arè ene, fa tsy ho liereko. ²¹ Le hoe re, Ehe, atoloro ho tañanjomba' i Adonià rahalahi'oy t'i Abisage nte Sonamý. ²² Natoi' i Selomò mpanjaka an-drene'e ty hoe: Aa vaho akore ty ihalalia'o ho a i Adonià i Abisage nte-Sonamý? halalio ho aze ka ty fifeheañe toy fa zokeko; eka ho aze naho i Abiatare mpisoroñe vaho Ioabe ana' i Tseroià. ²³ Nifanta am' IEHOVÀ amy zao t'i Selomò mpanjaka, ami'ty hoe; Ee te hanoen' Añahare amako naho mandikoatse, naho tsy namoea'e ay ty amo enta'e zao. ²⁴ Aa kanao veloñe t'IEHOVÀ nampijadoñe ahy naho nampitobok' ahy am-piambesan-draeko naho namboatse anjomba ho ahy, ty amy tsara'ey, le tsy mete tsy havetrake t'i Adonià te anito. ²⁵ Nirahe' i Selomò mpanjaka am-pità' i Benaia ana' Iehoiada te hiambotrahañe, vaho nihomake re.

²⁶ Le nanao ty hoe amy Abiatare mpisoroñe i mpanjakay: Akia mb'e Anatote, mb'amo tete'oo mb'eo; toe mañeva ho mate; fe tsy havetrakoo hey, amy te nitarazoe'o añatrefan-draeko ty vata' i Talè IEHOVÀ, naho fonga nisotria'o ze nisilofan-draeko. ²⁷ Aa le sinoi' i Selomò t'i Abiatare tsy ho mpisoroñe am' IEHOVÀ; soa te ho heneke ty tsara' natao' IEHOVÀ amy anjomba' i Elý e Silòy. ²⁸ Natalily am' Ioabe i nanoeñe zay, amy te nandifike mb'amy Adonià t'Ioabe, ndra t'ie tsy nandifike mb'amy Absalome. Le nipitsike mb'an-Kivoho' IEHOVÀ mb'eo t'Ioabe nivontititse amo tsifa' i kitreliio. ²⁹ Sinaontsy amy Selomò mpanjaka ty hoe: Fa nivoratsake mb' an-Kivoho' IEHOVÀ ao t'Ioabe, inao, amy kitreliy eo. Le nampañitrife' i Selomò t'i Benaia ana' Iehoiada ami'ty hoe: Akia iambotraho. ³⁰ Niheo mb'amy Kivoho' IEHOVÀy mb'eo t'i Benaia le hoe ty asa'e tama'e: Hoe ty saontsi' i mpanjakay: Míavota. Fa hoe re: Aiy! hikenkañe atoy raho. Aa le nabali' i Benaia amy mpanjakay ty hoe: Hoe ty saontsi' Ioabe, vaho zao ty navale'e ahy. ³¹ Le hoe i mpanjakay tama'e: Ano i vinola'ey, iambotraho vaho alenteho; hañafaha'o amako

naho añ'anjomban-draeko ty lio nampiorihe' Ioabe tsy vente'e. ³² IEHOVÀ ty hamalike ty lio'e añambone'e, amy t'ie niambotrak' amy t'indaty roe vantañe naho soa te ama'e, vaho zinevo'e am-pibara, ie tsy nifohin-draeko: i Abnere ana' i Nere, mpifehe' ty valobohò' Israele, naho i Amasà ana' Ietere, mpifeleke ty valobohò' Iehoda. ³³ Aa le hibalik' amy añambone' Ioabey, naho an-doha' o tiri'eo nainai'e kitro katroke ty lio' iareo; fe fanintsiñañe nainai'e kitro añ'afe'e ty ho amy Davide naho o tiri'eo naho i anjomba'ey vaho i fiambesa'e boak' am' IEHOVÀy. ³⁴ Nionjoñe mb'eo amy zao t'i Benaià ana' Iehoiada, le niambotraha'e, naho navetra'e; vaho nalentek' añ' anjomba'e am-patrambey aña.

³⁵ Le najado' i mpanjakay an-toe'e ho mpifehe i valobohòkey t'i Benaià; naho an-toe' i Abiatare t'i Tsadoke mpisoroñe. ³⁶ Nampañitrife' i mpanjakay t'i Simeý, le nanao'e ty hoe: Mandranjia anjomba e Ierosalaime atoy, le imoneño, vaho ko iakara'o homb' aia ndra aia. ³⁷ Fa amy andro iavota'o hitsake i Kidroneiy, le mahafohina an-katò t'ie toe hikenkañe; vaho ho amy añ'ambone'oy ty lio'o. ³⁸ Aa hoe t'i Simeý amy mpanjakay: Noko o saontsi'oo; le i tinaro' i talèko mpanjakay ty hanoe' o mpitoro'oo, vaho nimoneñe e Ierosalaime ao andro maro t'i Simeý. ³⁹ Fa ie nímodo ty telo taoñe le nitriban-day mb'e Akise ana' i Maakà mpanjaka' i Gate ty mpitoro' i Simeý roe. Aa le natalily amy Simeý ty hoe: Inao e Gate aña i mpitoro'o rey. ⁴⁰ Niongak' amy zao t'i Simeý nidiañe i borike'ey, le nañavelo mb'e Akise e Gate aña nipay i mpitoro'e rey; nimb'eo t'i Simeý le nendese'e boake Gate i mpitoro'e rey. ⁴¹ Natalily amy Selomò te niavotse Ierosalaime t'i Simeý nomb'e Gate mb'eo vaho nimpoly. ⁴² Aa le nampañitrife' i mpanjakay naho kinoi'e t'i Simeý, le nanao'e ty hoe: Tsy nampifantàko am' IEHOVÀ hao rehe, naho nañatahata azo ami'ty hoe: Mahafohina an-katò te ami'ty andro iavota'o vaho añaveloa'o aña le tsy mete tsy hikoromake? vaho hoe rehe tamako: Soa o entañe tsinanokoo. ⁴³ Aa vaho akore arè te tsy nambena'o i nifantà'o amy IEHOVÀy, naho i lily namantohako azoy? ⁴⁴ Tinovo' i mpanjakay amy Simeý ty hoe: Fohi'o iaby ty haloloañe iantofan-tro'o, i nanao'e an-draekoy; aa le habali' IEHOVÀ añambone'o o halò-tsere'oo. ⁴⁵ Fe ho tahie'e t'i Selomò mpanjaka, vaho hajadoñe añ'atrefa' IEHOVÀ kitro añ' afe'e ty fiambesa' i Davide. ⁴⁶ Aa le nafanto'e amy Benaià, ana' Iehoiada; niavotse re niambotrak' ama'e le nivetrake. Nijadoñe am-pità' i Selomò amy zao i fifeheañey.

3

¹ Nanao filongoañe am-panambaliañe amy Parò mpanjaka' i Mitsraime t'i Selomò, ie nañenga ty anak'ampela' i Parò, vaho nendese'e androva' i Davide ampara' te nifonitse ty anjomba nandranjia'e naho ty anjomba' IEHOVÀ naho ty kijoli' Ierosalaime nañarikatoke aze. ² Nanao soroñe ankaboañe eña ondatio, amy t'ie tsy aman' anjomba rinafitse ho amy tahina' IEHOVÀy tañ'andro zay. ³ Nikokoa' i Selomò t'IEHOVÀ naho nañavelo amo fañèn-drae'eo; f'ie nanao soroñe an-kaboañe eo. ⁴ Nimb'e Gibone aña i mpanjakay hisoroñe amy te zay ty haboañe bey; soroñe arivo ty nengae' i Selomò amy kitrely zay.

⁵ Ie te Gibone aña, le nisodehañe amy Selomò haleña ami'ty nofy t'IEHOVÀ; le hoe t'i Andrianañahare: Mihalalia, Ino ty hatoloko azo? ⁶ Le hoe t'i Selomò: Fañisoham-bey ty natolo'o amy Davide raeko mpitoro'o, ie

nañavelo añatrefa' o an-katò naho an-kavantañañe, naho an-kavañonan' arofo vaho nahaja' o ho aze o fatarihañe ra'elahy zao te tinolo' o anake hiambesatse amy fiambesa'ey manahake henanekeo. ⁷ Ie henane zao, ry ИЕHOVÀ Andrianañahareko, fa nanoe' o mpanjaka handimbe i Davide raeko ty mpitoro' o; zaho mbe anak' ajaja, tsy mahay miakatse ndra mimoake. ⁸ Le añivo' ondati' o jinobo' oo ty mpitoro' o, ondaty mitozantozañe tsy lefe iaheñe ami'ty havasiaña'e. ⁹ Aa le toloro troke mahilala ty mpitoro' o hahafizaka'e ondati' oo, hahafitsakorea'e añivo' ty soa naho ty raty; fa ia ty hahafizaka ondati' o ra'elahy retoañe? ¹⁰ Nisoa ampihaino' i Talè, i nihalalia' i Selomòy. ¹¹ Le hoe t' i Andrianañahare ama'e: Kanao izay ty nihalalia' o, naho tsy hinalali' o ho azo ty halava-haveloñe, tsy hinalali' o ho azo ty vara-bey, tsy hinalali' o ty fiain-drafelahi' o; fe nihalalie' o ty fahafohinañe hahatsikaritse ty hatò. ¹² Inao, nanoeko i sinaontsi' oy: ingo te nitolorako arofo mahihitse naho mahilala; kanao tsy eo ty nanahak' azo taolo' o, naho tsy ho amam-panonjohy hitroatse hañirinkiriñe azo; ¹³ vaho natoloko azo ka o tsy nihalalie' oo, ty vara naho ty asiñe, soa tsy eo ty mpanjaka hanahak' azo amo hene andro' oo. ¹⁴ Aa naho añaveloa' o o lakako, hañambeñe o fañèkoo naho o lilikoo, manahake ty fañaveloan-drae' o Davide, le halavaeko o andro' oo. ¹⁵ Nivañoñe amy zao t' i Selomò le naheo'e t' ie nofy; nomb'e Ierosalaime mb'eo re, nijohañe añatrefa' i vatam-pañina' i Talèy eo le nañenga soroñe naho engam-panintsiañe, vaho nanao'e sabadidake o mpitoro' e iabio.

¹⁶ Niheo mb' amy mpanjakay amy zao ty karapilo roe, nijohañe añatrefa' e eo ¹⁷ le hoe ty rakemba raïke: O ry talèko, mitrao-pimoneñe an-kibohotse ami'ty rakemba tiañe raho; vaho nahatoly ajaja t' ie an-traño ao. ¹⁸ Aa ie amy andro fahatelo' i niterahakoiy le nahatoly ka o rakemba, vaho niharo ao zahay; tsy aman' ambahiny i kibohotsey naho tsy zahay roe avao ty an-traño ao. ¹⁹ Nisimba haleñe ty ana' o rakemba, amy te nandrea'e. ²⁰ Nitroatse amy haleñey re nandrambe i anadahiko marine ahïy, ie niroro ty anak' ampata' o, le nampandre'e añ' araña'e; vaho napo'e añ' arañako eo i ana'e niopoy. ²¹ Aa izaho nañente te maraindray hampinono i anakoy, hehe te mate; f' ie nibiribirieko amy maraiñey; hete! tsy i ana-dahy naterakoy toke. ²² Le hoe ka i rakemba raïkey: Aiy! i veloñey ro anako, vaho simba i azoy; Fa hoe ka ty asa' itiañe: Tsie fa toe ana' o i nisimbay, vaho veloñe i anadahiko. Zay ty enta' iareo añ' atrefa' i mpanjakay. ²³ Le hoe i mpanjakay: Hoe ty asa' ty raïke: Anadahiko ty veloñe toy, naho mate i ana-dahi' oy; hoe ka i raïkey: Aiy! fa i ana' oy ty mate vaho veloñe i anadahikoy. ²⁴ Le hoe i mpanjakay: Angalao fibara, le nindesa' iareo fibara i mpanjakay. ²⁵ Le hoe i mpanjakay: Tampaho roe i ajaja veloñey, le atoloro amy raïkey ty vaki'e naho amy ila' ey ty vaki'e. ²⁶ fe nitoreo amy mpanjakay i rakemba rene' i ajaja veloñey, ie niferenaiñan-tro'e i ana-dahi' ey, ami'ty hoe: O talèko, atoloro aze i ajaja veloñey, ehe tsy vonoeñe, Fa hoe ka i raïkey, Tsy ho ahïy tsy ho azo; salàho! ²⁷ Aa le hoe ty navale' i mpanjakay: Atoloro aze i ajaja veloñey le ko vonoeñe! ie ty rene'e. ²⁸ Jinanji' Israele iaby i zaka tinaro' i mpanjakay; vaho nañeveñe amy mpanjakay, amy te nioni' iareo te ama'e ty hihin' Añahare hahahenefa' e zaka.

4

¹ Nifeleke Israele iaby t' i Selomò mpanjaka. ² Le zao o roandria'eo:

i Azarià*, ana' i Tsadoke mpisoroñe, ³ i Elikòrefe† naho i Akià‡ ana' i Sisà§, mpanokitse, Iehosafate* ana' i Akilode†, mpamolily; ⁴ i Benià‡ ana' Iehoiada, mpifehe i valobohòkey, le mpisoroñe t'i Tsadoke naho i Abiatare; ⁵ i Azarià ana' i Natane, ty mpifehe o mpiamoloo; mpisoroñe naho mpiamy mpanjakay t'i Zabode‡ ana' i Natane; ⁶ talè' i anjombay t'i Akisare§; vaho mpiamoloo ty fañondrohan-kàba t'i Abdà*. ⁷ Nanam-pifehele folo-ro' amby t'i Selomò nifehe Israele iaby, o namahañe i mpanjakay naho i anjomba'eio. Songa namahañe volañe raik' ami'ty taoñe. ⁸ Zao o tahina' iareoo: I Ben-Kore† am-bohibohi' i Efraime; ⁹ i Ben-Dekere‡ e Makatse§ naho e Betesemese* naho e Elone-Bete-Khanàne†; ¹⁰ i Ben-Kesede‡ e Arobote§; aze ka t'i Sokò* naho ze hene tane e Kefere†; ¹¹ i Ben' abinadabe‡ amy fari' i Dore§, aze t'i Tafate* anak' ampela' i Selomò tañanjomba'e. ¹² I Baana†, ana' i Akilode, aze t'i Taanake‡, i Megidò§ naho i Beteseane* iaby marine' i Tsaretane ambane' iizreèle boake Beteseane pak' Abel-mekolà† mb'an-kalo' Iokneame‡ ao; ¹³ i Ben-Gebere§, e Ramote*-gilade†, aze o rova' Iaere ana' i Menasè e Giladeo; aze ka ty fari' i Argobe‡ e Basane§ ao, rova enempolo jabajaba reketse kijoly naho sikadañe torisike; ¹⁴ i Akinadabe*, ana' Idò†, e Maknaime‡; ¹⁵ i Akimatse§ e Naftalý ao; nengae'e ka t'i Basmate*, anak' ampela' i Selomò, ¹⁶ i Ba' anà†, ana' i Kosày‡, e Asere§ naho e Bealote*, ¹⁷ Iehosafate, ana' i Paroà† e Isakare; ¹⁸ i Simey‡ ana' i Elà§, e Beniamine; ¹⁹ i Gebere* ana' i Orý†, an-tane' i Gilade, an-tane' i Sikone‡ mpanjaka' o nte-Amoreo, naho a i Oge§ mpanjaka' i Basane; vaho raike ty mpifehe i tane iabiy.

²⁰ Nitozantozañe mira amo faseñe añ' olon-driakeo t'Iehoda naho Israele ami'ty hamaro'e, nikama, ninoñe vaho nifale.

* **4:2** Azarià: ty mahajanjiñe IEHOVÀ † **4:3** Elikòrefe; Tale' ty asotry ndra hatora'e ‡ **4:3** Akià: rahalahi' IEHOVÀ § **4:3** Sisà: atrefe' IEHOVÀ; marbre; fanjaka * **4:3** Iehosafate; I IEHOVÀ ro mpanjaka † **4:3** Akilode: samake rahalahy ‡ **4:5** Zabode, Zabade: entan'ampela: natolotse § **4:6** Akisare: rahalahy: roandriañe, sabo * **4:6** Abdà: mpitoroñe, fitoroñañe † **4:8** Ben: anake; Kore: fidada; hafotia; hirike ‡ **4:9** Dekere: haozarañe § **4:9** Makatse: figadoñañe; fitamañe * **4:9** Betesemese; anjomba' i àndroy † **4:9** Elone-Bete-Khanàne: akiba' ty mafiry ‡ **4:10** Ben-Kesede: Anam-patariahañe § **4:10** Arobote; lafinety: lalankede * **4:10** Sokò: kibohotse † **4:10** Kefere: mpihaly ‡ **4:11** Abinadabe: raem-pañina, pavitrihañe § **4:11** Dore: tariratse raike, fimoneñañe * **4:11** Tafate: evoñe mitsopake † **4:12** Baana: ami'ty vale'e; an-kasotriañe ‡ **4:12** Taanake: i mampirek'azoy, manoiñe azo § **4:12** Megidò: fanjaka o voa'eo; mitsey * **4:12** Beteseane: anjomban-tsifa; † **4:12** Abel-mekolà: golobom-pitsinjahañe ‡ **4:12** Iokneame: mampionjoñe ondatio § **4:13** Ben-Gebere: Ana-dahilahy/maozatse * **4:13** Ramote: ankaboia † **4:13** Gilade: ty votrin-talily ‡ **4:13** Argobe: tane kobokara § **4:13** Basane: aman-tsifa * **4:14** Akinadabe: rahalahy pañina mahimbañe † **4:14** Idò: o mpirimboñe ama'eo; ozatse; enge ‡ **4:14** Maknaime: Kivoho: teteke/rimboñe roe § **4:15** Akimatse: rahalahy ty fivory; * **4:15** Basmate: nanoañe rano mañitse; † **4:16** Ba'anà: ami'ty navale'e; an-kasotriañe ‡ **4:16** Kosày: ty falisa' iareo; ty fianjiña' iareo § **4:16** Asere: hafaleañe * **4:16** Bealone: nahifik' ambane † **4:17** Paroà: miraorao; mihelañañe ‡ **4:18** Simey: mahajanjiñe mañorike; engoko; § **4:18** Elà: kobaiñe; fatse; fandañirañe * **4:19** Gebere: Vata'e lahilahy; maozatse † **4:19** Orý: ty failoko; ty afoko ‡ **4:19** Sikone: Ombotañe; figadoñañe § **4:19** Oge: mafa vongo' natepe am bain'efa

5

1 Nifehe ze hene fifeheañe boak' amy Sakay pak'an-tane' o nte-Pelistio, sikala añ'efe-tane' i Mitsraime; sindre ninday roroñe vaho nitoroñe i Selomò amo fonga andro niveloma'eo. 2 Ty anjara' i Selomò ami'ty andro raike le mona'e telo-polo kore*, vaho mahakama enempolo kore; 3 añaombe vondrake folo naho añaombe boak' am-piandrazañe roa-polo naho añaondry zato, rekets' ayale† naho tsebý‡ naho yakmore§ vaho voroñe vondrake. 4 Amy te nifeheze'e iaby i tane boak' amy Sakay atoiy, boak' e Tipsà pake Gazà; fonga nifehè'e o mpanjaka an-dafe' i Sakay atoio; vaho nierañerañe iaby ty nañohok' aze. 5 Aa le niañ' añoleñañe t'Iehoda naho Israele, songa ondaty ambane' i vahe'ey naho i sakoa'ey, boake Dane pake Beersebà, amo hene' andro' i Selomò. 6 Nanañe kijan-tsoavala efats' ale ho a o sarete'eo t'i Selomò naho mpiningi-tsoavala rai-ale-tsi-ro'arivo. 7 Namahañe mahakama amy Selomò i mpifeleke rey, ho amy maro nimoak' am-pandambaña' i Selomò mpanjakay, songa ondaty ami'ty vola'e, le tsy ama'e ty nengañe mipoke. 8 Vaho nandesa' iareo vare hordea naho ahetsè o soavalao vaho o soavala mpipitsikeo sindre mb' an-toe'e ao, songa ondaty ty amy lili'ey.

9 Tinolon' Añahare hihitse naho hilala ambone, t'i Selomò, naho arofo mangadagadañe, manahake ze hene' faseñe añ' olon-driakey. 10 Nandikoatse ty hihi' o anan-tatiñanañe iabio naho ty hihi' i Mitsraime iaby ty hihi' i Selomò. 11 Toe nahihitse te amy ze kila ondaty, naho te amy Etane* nte-Zerake† naho i Hemane‡ naho i Kal'kole§ naho i Dardà* vaho o ana' i Makoleo; le nifohin-tahinañe amy ze hene fifeheañe mb'eo mb'eo. 12 Telo-arivo ty razan-drehake nitaroñe'e, vaho arivo-lime amby o sabo'eo. 13 Nitalilie'e ze hatae iaby, ty mendoraveñe e Lebanone aña naho i seva mitiry an-tsifin-kijoly; tinaro'e ze biby naho voroñe naho ze raha milalilaly vaho fiañe. 14 Nimb' eo boak' amy ze kilakila' ndaty ty hijanjiñe o hihi' i Selomò; niboak' amy ze hene mpanjaka' ty tane toy ty nahajanjiñe i hihi'ey.

15 Nirahe' i Kirame‡, mpanjaka' i Tsore§ mb'amy Selomò mb'eo o mpitoro'eo, ie nahajanjiñe t'ie norizañe ho mpanjaka handimbe andrae'e; amy te nainai'e nimpirañetse amy Davide t'i Kirame. 16 Aa le nampihitriñe' i Selomò amy Kirame, ty hoe: 17 Fohi'o te tsy nahafamboitse anjomba ho a i tahina' IEHOVÀ Andrianañahare'ey t'i Davide raeko, ty amo hotakotake niariseho azeo ampara' t'ie napo' IEHOVÀ ambane' o lelam-pandia'eo. 18 Fe tinolo' IEHOVÀ Andrianañahareko fitofañe ty miariary ahy iaby henanekeo, amy t'ie tsy aman-drafelaky ndra raha mizo. 19 Ingo, hoe ty volako, Handranjiako anjomba ty tahina' IEHOVÀ Andrianañahareko, ty amy tsinara' IEHOVÀ an-draeko Davidey, ty hoe: Ty ana'o hampiambesarako am-piambesa'o ty hamboatse anjomba ho ami'ty añarako. 20 Aa le lilio ty hamirañe mendoraveñe e Lebanone* ao, le hindre

* 5:2 kore: haron-kafotse † 5:3 Ayale: biby lý bey mahafipitsike ‡ 5:3 Tsebý: manaha-tahake i Ayaley § 5:3 yakmore: biby bey manahake ty Tseby * 5:11 Etane: maozatse; ravoravo' i tokonosey † 5:11 Zerake: olotse; ‡ 5:11 Hemane: ty fasosora' iareo; mialy § 5:11 Kal'kole: mpamahañe, mpampibotseke, * 5:11 Dardà: anjomban-kilala † 5:11 Makole: kepeke, marovany; miheve ‡ 5:15 Kirame: mañonjo-kavelo: mpandrotsake § 5:15 Tsore: haozarañe; lamilamy; masioñe * 5:20 Lebanone: foty; rame

amo mpitoro'oo o mpitorokoo vaho hatoloko ama'o ho a o mpitoro'oo ty tambe toñone'o ho a iareo, ie fohi'o te tsy ama'ay ty mahafira hatae manahake o nte-Tsidoneo. ²¹ Ie jinanji' i Kirame i saontsi' i Selomòy le vata'e nirebeke vaho nanao ty hoe: Andriañeñe t'IEHOVÀ henane zao, Ie nanolotse i Davide anake mahihitse hifeleke ondaty jabajaba retoañe. ²² Aa le nahitri' i Kirame amy Selomò ty hoe: Fa tsinanoko i nañitrifa'o ahivy le hene hanoeko o satrien' arofo'oo amo mendoraveñe naho haradrantoo. ²³ Hazotso' o mpitorokoo boake Lebanone pak' an-driak' aña zay; le hamboareko t'ie hihafy amy riakey handenà' iereo mb'amy toetse hatoro'o ahio, naho hakatrak' aña, vaho ho rambese'o; le ihe ty hañeneke i fañiriaky te hamahana'o mahakama ty akibako.

²⁴ Aa le natolo' i Kirame amy Selomò ze fonga mendoraveñe naho haradranto nipaia'e. ²⁵ Natolo' i Selomò amy Kirame ka ty vare-bolè ro'ale kore hamahana'e o añ'anjomba'eo, naho menake finofoke roapolo kore; zay ty natolo' i Selomò amy Kirame taoñ' an-taofe. ²⁶ Tinolo' IEHOVÀ hihitse t'i Selomò, ty amy nitsarae'e ama'ey le nifampilongo t'i Kirame naho i Selomò; vaho nifanao fañina. ²⁷ Aa le hene nampitsatoha' i Selomò haba t'Israele, ondaty telo-ale i haba zay ²⁸ vaho nampihitriife'e mb'e Lebanone mb'eo, rai-ale boa-bolañe ty nifandimbe, volañe raike e Lebanone aña naho roe volañe añ' anjomba'e ao; i Adonirame† ty nifehe i hàbay. ²⁹ Fito-ale ty mpijiny kilanka' i Selomò naho valo-ale ty namira am-bohitse aña; ³⁰ mandikoatse zay o mpifehe' i Selomò nifelek' o fitoloñañeoo: telo-arivo-tsi-telon-jato ty nifeleke ondatio amo fitoloña'eo. ³¹ Nandily t'i Selomò vaho nihaliañe vato jabajaba, vato soa, handranjiañe o mananta' i anjombaio am-bato pinèke. ³² Aa le rinamerame' o mpandranji' i Selomò naho o mpamboa' i Kirameo naho o nte-Gebale‡ irezay, naho nañalankañe o hatae vaho vato nandranjiañe i anjombaio.

6

¹ Aa ie amy taom-paha-efajato-tsi-valompolo niavota' o ana' Israeleo an-tane' i Mitsraimey, amy taom-paha-efam-pifehea' i Selomò Israeley, amy volantatakey, i volam-paharoey, ty namotorañe ty fañamboara'e i anjomba' IEHOVÀy. ² Ty anjomba riananji' i Selomò am' IEHOVÀ, ie kiho enem-polo ty andava'e naho kiho roapolo ty am-pohe'e vaho kiho telopolo ty haabo'e. ³ Ty lavaranga aolo' i efe-bei' i anjombay le roapolo kiho ty andava'e, mira ami'ty am-pohe' i anjombay; vaho folo kiho ty am-pohe'e aolo' i anjombay eo. ⁴ Nandranjia'e lalan-kede i anjombay, bey ty ampohe' ty aña'te'e naho maifitse ty alafe'e. ⁵ Natratraña'e o rindri' i anjombaio mañarikatoke i anjombay, naho i efetse beivy vaho i efe-miavakey; aa le nandranjia'e efets' efetse ty mañariary aze; ⁶ o efetse ambaneole le kiho lime ty ampohe'e, naho enen-kiho ty añaivo'e vaho kiho fito ty fahatelo'e; nandranjia'e soñy i rindriña alafe' i anjombay mañariary azey, soa ty hifahatse amo rindri' i anjombaio o manantañe; amy te, ⁷ ie narafitse i anjombay, le narafitse am-bato nihentseñeñe am-pihaliañe aña; vaho tsy nijanjiañe amy anjombay am-pandranjiañe aze ty ana-bato ndra fekoñe ndra haraotse viña. ⁸ Ty lala' o mizakitse añ'ila ankavana' i anjombaio, le nionjoñe am-panongañe nivanditse mb'amo mizakitse añaivo, vaho

boak' amy añivoy pak' amy fahatelay. ⁹ Aa le rinanji'e i anjombay naho nifonira'e; vaho kinape'e varambañe naho boda mendoraveñe i anjombay. ¹⁰ Le rinanji'e vatsa hañarikatoke i anjombay, songa kiho lime ty haabo'e; ie nirampy amy anjombay am-boda-mendoraveñe.

¹¹ Aa le niheo amy Selomò ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹² O anjomba amboare'oo: ie añaveloa'o o fañekoo naho anoe'o o nafepèkoo vaho hene ambena'o o lilikoo, hañaveloa'o, le hadadoko ama'o i entako nitsaraeko amy Davide rae'oy, ¹³ te himoneñe añivo' o ana' Israeleo raho, vaho tsy haforintseko ondatiko Israeleo. ¹⁴ Aa le rinanji' i Selomò i anjombay vaho nahafonitse.

¹⁵ Le rinanji'e am-baramba mendoraveñe o rindriñe amy anjombaio boak' an-tane pak' an-tsazo'e ambane riha eo; le nilafiha'e hatae o añate'e iabio vaho nilafiha'e haradranto ty ambane eo. ¹⁶ Natratraña'e kiho roapolo ty amboli' i anjombay, am-baramba mendoraveñe mifototse an-tane pak' an-tapenake, nanao'e efetse añate'e ao ho toem-pitsarañe, ho toetse masiñe do'e. ¹⁷ I trañoy —i efetse aolo' i masiñe do'eiy, le efa-polo kiho ty an-dava'e. ¹⁸ Sinokitse sare-m-bebeke naho voñe miborake o mendoraveñe añate' i anjombaio; ama' mendoraveñe iaby zay, tsy nahaisaham-bato. ¹⁹ Hinalanka'e amy anjombay i toe-miavakey, hampidona'e i vatam-pañina' IEHOVÀy. ²⁰ Kiho roapolo ty andava'e miaolo i toe-miavakey, naho kiho roapolo ty am-pohe'e le kiho roapolo ty haabo'e, le nitemere'e volamena ki'e; napo'e ao ka ty kitrely, le sinaro'e mendoraveñe. ²¹ Nitemere' i Selomò am-bolamena ki'e ka i trañoy, naho kinazaza'e silisily volamena ty aolo' i toe-miavakey vaho nandafiha'e volamena. ²² Hene nitemere'e am-bolamena i trañoy, ampara' te nifonitse i trañoy; vaho nipakora'e aolamena iaby ty kitreli' i toe-miavakey. ²³ Nandranjia'e kerobe roe an-talý i toe-miavakey, songa kiho folo ty haabo'e. ²⁴ Kiho lime ty ela' ty kerobe raiké, naho kiho lime i ela ila'ey; kiho folo ty boak'an-dengon-ela'e raiké pak'an-dengo' i ila'ey. ²⁵ Nivelatse kiho folo ka i kerobe raiké, songa aman-jehe mira naho aman-kabey mira i kerobe roe rey. ²⁶ Folo kiho ty haabo' ty kerobe raiké, mira ama'e ty ila'e. ²⁷ Napo'e añivo' i efetse añate'ey i kerobe rey, le nivelareñe ty ela' o kerobeo naho nioza ami'ty rindriñe ty ela' ty raiké naho nioza an-drindriñe tandrife'e ka ty ela' i kerobe raiké vaho nifañoza añivo' i efetsey ty lengon-ela' iareo ila'e. ²⁸ Pinako'e am-bolamena i kerobe rey. ²⁹ Le nanokira'e sare kerobe naho satrañe mb'eo mb'eo amo rindri' i anjombay iabio, vaho nandafiha'e voñe miborake añate'e naho alafe'e. ³⁰ Nandafiha'e am-bolamena ka ty ambane' i anjombay, i añate'ey naho i alafe'ey. ³¹ Nandranjia'e lalañe an-talý i toe-miavakey, ze napetak' an-dahin-dalañe an-drirañe lime. ³² Aman-talý i lalañe roe rey; le nanokira'e sare-kerobe naho satrañe vaho voñe miborake, le nipakora'e volamena o kerobeo naho o satraño. ³³ Zay ka ty nanao'e i fimoahañe i anjombay, lahindalañe an-talý, an-drira'e efatse. ³⁴ Haradranto i lalañe roe rey; miodikodiñ' an-tsoavili'e ty lela roe ty lalañe raiké, vaho miodiñe ka ty lela roe' i lalañe ila'ey. ³⁵ Le nanokira'e kerobe naho satrañe naho voñe miborake vaho nipakora'e volamena natsifitse soa amy sinokitsey. ³⁶ Namboare'e am-bato nivañeñe telo sosoke naho soso'e raik' am-boda mendoraveñe ty kiririsa añate'e. ³⁷ Ie am-bolan-tatak' i taom-pah' efatsey ty nampijadoñañe o mananta'

i anjomba' IEHOVÀio; ³⁸ vaho ami'ty vatravatra, volam-paha-valo' i taom-paha-folo-raik' ambiy ty nahafonirañe i anjombay ami'ty lafi'e iaby ty amy ze hene nisafrieñe ama'ey. Aa le fito taoñe ty namboara'e aze.

7

¹ Taoñe folo-telo amby ka ty nandranjia' i Selomò i anjomba'ey le hene nifonire'e i anjomba'ey. ² Namboare'e ka ty anjomban' ala' i Lebanone, kiho zato ty andava'e naho kiho limampolo ty am-pohe'e, vaho kiho telopolo ty haabo'e; nitohaña' o fahañe mendoraveñe miriritse iñ-efatseo o sazoke mendoraveñeo. ³ Nandafihañe mendoraveñe ty ambone' o efetse alafe'e nitohaña' i ana-koreñe efa-polo-lime amby am-piririta'e folo-lime amby rey. ⁴ Le nidadañe am-piriritañe telo o lalan-kedeo, naho hazavàñe ty niatre-kazavàñe am-pifamalahañañe telo. ⁵ Songa efa-mira o lalañeo naho o lahin-dala'eo, le nifampiatrek' am-piririta'e telo nifamalahañe.

⁶ Namboare'e ka ty lampalampan' ana-koreñe, kiho limampolo ty andava'e le kiho telopolo ty am-pohe'e; lavaranga ty am-pimoahañe; vaho aolo' iareo o ana-koreñe naho boda'e lahi'eo. ⁷ Namboare'e ty lampalampam-piambesatse hizakà'e, i lampalampam-pizakàñey; vaho nandafihañe mendoraveñe boak' an-gorodo'e pak' an-gorodo'e. ⁸ An-kiririsa am-boli' i lampalampay i anjomba fimoneña'ey, ie hambantsata; namboara'e anjomba manahake zay ka i anak' ampela' i Parò nengae' i Selomòy; ⁹ sindre am-batosoa, linily ami' ty zehe'e, tinampa' ty alasy, añaate'e naho alafe'e, boak'amo manantaño pak' an-tsazoke, ie ka ty alafe'e pak' amy kiririsa jabajabay. ¹⁰ Naoeñe vatsoa o manantaño, vato ra'elaha, vato kiho folo vaho vato kiho valo. ¹¹ Vato sarotse ka ty ambone eo, songa rinamerame an-jehe'e o vatoo vaho o mendoraveñeo. ¹² Vato hinaly nizakitse, telo mifaningitse ty nañariary i kiririsa jabajabay, le firiritam-boda-mendoraveñe ty ambone'e, manahake i an-kiririsa añaate' i anjomba' IEHOVÀy naho an-davaranga' i anjombaiy.

¹³ Nampañitrife' i Selomò boake Tsore t'i Kirame, ¹⁴ ana' ty vantotse fifokoa' i Naftaly; boak'e Tsore ty rae'e, mpitoloñe torisike, lifo-kihitse naho hilala vaho faharendrehañe amy ze hene fitoloñañe torisike. Aa le nomb' amy Selomò mb'eo re vaho nanoe'e iaby o fitoloña'eo. ¹⁵ Niranjie'e ty fahañe roe torisike, songa kiho folo-valo' amby ty haabo'e naho niarikatoha' ty talý kiho folo-ro'amby. ¹⁶ Namboare'e loha'e torisike natranake, hasampe amy fahañe rey, kiho lime ty haabo' ty loha'e raiké, vaho kiho lime ty haabo' ty loha' i ila'ey. ¹⁷ Naoaño harato tsingarakarake, niravahañe silisily navandibanditse i loham-pahañe rey, fito ami'ty loha'e raiké naho fito ami'ty loha'e raiké. ¹⁸ Ie nifonire'e i fahañe rey le nitsene sare dagoa mitoitoy an-tali'e roe mifamandibanditse amy tsingarakarakey, nandafihañe dagoa ty loha ambone' i fahañey vaho nanoe'e hambañe amy zay i loham-pahañe raikéy. ¹⁹ O lohà'e nasampe amy fahañe rey ro nanaño saren-talifoke manahake o an-dampalampao, kiho efatse ty haabo'e. ²⁰ Ty amy lima mihohok' an-dengo' i fahañe roe rey, le voan-dagoa roan-jato nifanoitoy miarikatoke marine' i famitrañañe azey, añ' ila' i tsingarakarakey. ²¹ Natroa' i Kirame an-davarangam-pizilaha' i anjombay i fahañe rey; najado'e an-kavàna eo ty fahañe raiké le nitokave'e ty hoe Iakine* ty añara'e; vaho natroa'e ankavia'e ty fahañe

* 7:21 Iakine: mampaozatse

ila'e le natao'e Boaze† ty añara'e. ²² Asa talifoke ty ambone' i fahañe rey; aa le nifonitse ty fitoloñañe amy fahañe rey. ²³ Niranjie'e sajoa natranake, kiho folo boak' an-tsoñi'e pak' an-tsoñi'e, bontoly, lime kiho ty haabo'e, naho telopolo kiho ty nañariary aze. ²⁴ Trongotrongoeñe hoe bereke ty niarikatok' aze ambane' i soñi'ey, folo ami'ty kiho'e raike, naho nañariary i sajoay am-piriritañe roe i trongotrongoeñe, natrao-pitranake amo ila'eo. ²⁵ Sare añombe folo-ro' amby ty nitoboha'e, telo ty nitolik' avaratse naho telo ty nitolik' ahandrefa naho telo ty nitolik' atimo vaho telo ty nitolik' atiñanañe; najo'e ambone' iereo i sajoay, ty voli' iareo añivo'e ao. ²⁶ Ampohem-pitañe ty hateve'e; le rinanjy hoe soñim-pitovy i soñi'ey, manahake ty voñen-talifoke; ro'arivo bate ty nahaatsek' aze. ²⁷ Niranjie'e kalesy torisike folo, sindre kiho efatse ty an-dava' ty kalesy naho kiho efatse ty am-pohe'e vaho kiho telo ty haabo'e. ²⁸ Zao ty nisata' i kalesy rey: nasiañe lifi'e naho nilifieñe i endraendra fikalañe añivo o tsotsò'eoy. ²⁹ Liona naho añombe naho kerobe ty tamo endraendra añivo' o tsotsò'eo. Ambone' o tsotsò'eo ty fanampezañe; vaho ambane' o liona naho añombeo ty nitemerañe am-pipepehañe. ³⁰ Songa aman-darò torisike efatse i kalesy rey, le torisike ka o asi'eo naho ty fitohañañe efatse; nikalañe ty koveta i fitohañañe nitranahañe rey, endraendra pinepeke o añ'ila'eo. ³¹ Kiho raike boak' an-tsotsò'e ty haabo' i vava'ey, bontoly zay, satam-pitobohan-koveta, kiho raike naho tampa'e; sinokitsokitse; efa-mira ty alafé'e, fa tsy bontoly. ³² Ambane' i endraendray i larò'e efatse rey, le am-poto' i kalesiy ty asi' o larò'eo; kiho raike naho tampa'e ty haabo' ty larò'e. ³³ Hambañe ami'ty satan-daròn-tsarete ty sata' i larò rey, songa nitranahañe o asi'eo, o bandazeo, o tañamasoandro'eo vaho o boate'eo. ³⁴ Reketse fitohañañe efatse ty kotso-efa' i kalesy rey, raik' amo kalesio o fitohañañe. ³⁵ Ambone' i kalesiy ty hàlañe bontoly, tapa-kiho ty haabo'e; raik' ami'ty ambone' i kalesiy o taña'eo naho o lifi'eo. ³⁶ Nanokira'e kerobe naho liona naho satrañe o endraendran-tsotsò'eo naho an-difi'e, amy ze nalalak' ama'e, vaho tali-randra ty niariary aze. ³⁷ Amy sata zay ty nandranjie'e ty kalesy folo, songa lima raike naho zehe mira vaho hambam-bintañe. ³⁸ Namboara'e koveta torisike folo; bate efapolo ty nahaatseke ty koveta raike; sambe kiho efatse i koveta rey; ambone' i kalesy folo rey songa koveta raike. ³⁹ Napo'e an-kavana' i anjombay ty kalesy lime, naho lime ty ankavia' i anjombay; le najado'e ankavana' i anjomba atiñanañey mañatimo i sajoay. ⁴⁰ Nitsenè' i Kirame o valañeo, o endraendra'eo naho o kovetao. Aa le nifonire' i Kirame i fitoloñañe nanoe'e ho a i Selomò mpanjaka añ'anjomba' IEHOVÀY; ⁴¹ i fahañe roe rey; i lima roe an-doha'e ambone' o faha'eo rey; naho i tsingarakarake roe nanaroñe i lima roe an-doha'e ambone' o faha'eo reiy; ⁴² naho i voandagoa efa-jato amy tsingarakarake roe reiy, dagoa indroe mitoitoy ami'ty tsingarakarake raike hanakonañe i lima roe an-doha'e ambone' i fahañe reiy; ⁴³ naho i kalesy folo rey naho i koveta folo ambone' o kalesio rey; ⁴⁴ naho i riakey naho i añombe folo-ro' amby ambane' i riakey rey; ⁴⁵ naho o valañeo, o endraendray,vaho o kovetao; hene niranjie' i Kirame ho a i Selomò mpanjaka, añ'anjomba' IEHOVÀ ao, songa torisike rinamerame. ⁴⁶ Amonto' Iordaney ty nampitranaha' i mpanjakay iareo, an-tane lietse

† 7:21 Boaze: an-kaozarañe

añivo' i Sokote[‡] naho i Tsaretane[§]. ⁴⁷ Le nenga' i Selomò tsy ho lanjaeñe i fanake iaby zay amy t'ie niloho maro; tsy nilefe tsikaraheñe ty lanja' o torisikeo.

⁴⁸ Hene niranjje' i Selomò o fanak' añ' anjomba' IEHOVÀO; i kitrely volamenay, naho i rairay volamena fasia-mofom-piatrefañey; ⁴⁹ o fitàn-jiroo—lime ty ankavana'e naho lime ty ankavia'e añatrefa' i toe-miavakey—volamena ki'e; naho o voñeo, o failoo, vaho o fikavitseo—volamena; ⁵⁰ o soakazoo naho o fiharatan-tsokotsokoo naho o kovetao naho o sadròn' afoo naho o endraendrao—volamena ki'e; naho o soavilio, ho amo lalan-kivoho añate'eo, i toetse loho-miavakey, vaho ho a o lala' i akibaio (o miatrek' añate'eo)—volamena. ⁵¹ Aa le nifonitse o fitoloñañe nanoe' i Selomò añ'anjomba' IEHOVÀO. Le hene nendese' i Selomò ao o raha navi' i Davide rae'eo, i volafotiy, i volamenay naho o fanakeo; vaho napo'e amy fanontonam-baran' anjomba' IEHOVÀY.

8

¹ Natonto' i Selomò amy zao o androanavi' Israeleo, naho o mpiaolom-pifokoañeo, o roandrian' anjomban-droaen' ana' Israeleo, mb'amy Selomò Mpanjaka e Ierosalaimy, hampionjoneñe i vatam-pañina' IEHOVÀY boak' an-drova' i Davide e Tsione ao. ² Aa le fonga nifanontoñe amy Selomò amy sabadidakey o nte Israeleo ami'ty saramañitse*, ty volam-pahafito[†]. ³ Nimb'eo o roandria' Israele iabio, vaho rinambe' o mpisoroñeo i vatam. ⁴ Nampionjone' iereo i vatam-pañina' IEHOVÀY naho i kibohom-pamantañañey naho ze hene fanake amy kibohotsey; nampionjone' o mpisoroñeo naho o nte-Levio. ⁵ Niharo niaolo i vatay t'i Selomò mpanjaka naho i valobohò' Israele nifamory ama'ey, le nisoroñe añondry naho añombe tsy nilefe talily ndra iake ami'ty fifamorohota'e. ⁶ Le nendese' o mpisoroñeo i vatam-pañina' IEHOVÀY mb'an-toe'e, mb'an-toe-miava' i anjombay, mb'amy masiñe do'ey, ambane' o ela' i kerobe reio. ⁷ Fa nivelare' i kerobe rey ambone' i toe' i vatay o ela'eo vaho tinako' i kerobe rey i vatay naho o baom-pitarazoa'eo. ⁸ Aa akore ty halava' i baom-pitarazoañe rey kanao isake amy toe-miavakey aolo' i toe-masiñey, f'ie tsy oniñe boak' alafe'e ao; mbe eo irezay henanekeo. ⁹ Vata koake re naho tsy i takelam-bato nagodo' i Mosè ao e Korebe aña rey, ie nifañina amo ana' Israeleo t'IEHOVÀ, t'ie niavotse an-tane Mitsraime. ¹⁰ Aa ie nivovotse boak' amy miavakey o mpisoroñeo, le nañatseke i anjomba' IEHOVÀY i rahoñey; ¹¹ vaho tsy nahafijohañe eo hitoroñe o mpisoroñeo amy te natsafe' ty enge' IEHOVÀ ty anjomba' IEHOVÀ.

¹² Aa le hoe t'i Selomò: Fa nitsarae' IEHOVÀ t'ie himoneñe an-drahoñe milodolodo ao. ¹³ Toe namboarako anjomba fimoneñan-dRehe, toetse himoneña'o nainai'e donia. ¹⁴ Nampitoli-daharañe am' izao i mpanjakay, nitata i valobohò' Israeley, vaho hene niongake i valobohò' Israeley. ¹⁵ Le hoe re: Andriañeñe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, ie nitsara ampalie amy Davide raeko vaho nifonire'e am-pità'e ami' ty hoe: ¹⁶ Sikal' amy andro nampiavoteko amy Mitsraime ondatiko Israeleoy, le tsy eo ty rova nijoboñeko amo hene fifokoa' Israeleo hañamboarako anjomba, hampipohako ty añarako, naho tsy i Davide ty jinoboko hifehe ondatiko

‡ 7:46 Sokote: kibohotse § 7:46 Tsaretane: fampisotriañe * 8:2 Heb: Etanime, Torahañe tsy ritse † 8:2 Volam-pahafito: Saramañitse

Israeleo. ¹⁷ Toe tañ' arofo' i Davide raeko ty hamboatse anjomba ho a i tahina' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeley. ¹⁸ Fe nanao ty hoe amy Davide raekoy t'IEHOVÀ: Amy te añ' arofo'o ty handranjy akiba ho ami'ty añarako, le nanao soa kanao tañ'arof'o; ¹⁹ fe tsy ihe ty hamboatse i anjombay, fa i ana-dahy hiboak' an-tro'oy, ie ty handranjy ty anjomba ho ami'ty añarako. ²⁰ Fa najado' IEHOVÀ i tsara nanoe'ey amy te nitroatse an-toe' i Davide raeko raho naho mitobok' am-piambesa' Israele eo ty amy tsara' IEHOVÀ, vaho namonitse ty anjomba ho a i tahina' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeley. ²¹ Le nampitoereko ao i vatay, ama'e ao i fañina' IEHOVÀ nanoe'e an-droaentika am-pampiengae'e iereo an-tane Mitsraimeiy.

²² Le nijohañe aolo' i kitreli' IEHOVÀy t'i Selomò añatrefa' i valobohò' Israeley, vaho nonjone'e mb'an-dikerañe ey o fità'eo, ²³ nanao ty hoe: Ry IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, tsy eo t'i Andrianañahare manahak' azo andindimoneñe aña ndra an-tane ambane atoy ze mahatambozòtse fañina naho ty fiferenaiñañe amo mpitoro'o mpañavelo añatrefa'o an-kaampon-trokeo; ²⁴ ie naha-tañe i tsinara'o am-pitoro'o Davide raekoy; toe tsinara'o am-palie vaho nihenefa'o am-pitàñe o isake henanekeo. ²⁵ Ie amy zao, ry IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, afaharo amy mpitoro'o Davide raekoy, i tsinara'o ama'ey ami'ty hoe: Tsy ho po-ondaty hiambesatsae amy fiambesa' Israeley am-pahatreavako rehe, naho toe ambena' o ana'oo ty lala' iareo hañavelo añatrefako manahake o fañaveloa'oo. ²⁶ Ie amy zao ry Andrianañahare' Israele, ehe te ho venteseñe i tsara tsinara'o amy mpitoro'o Davide raekoy. ²⁷ Aa vaho himoneñe an-tane atoy vata'e hao t'i Andrianañahare? kanao tsy mahatañ' Azo i likerañey ndra i likerandindimoneñey; sandrake ty anjomba rinanjiko toy! ²⁸ Fa ehe haoño ty halali' i mpitoro'oy, naho i fiambanea'ey ry IEHOVÀ Andrianañahareko, janjiño ty toreo naho hàtake saboe' ty mpitoro'o ama'o henaneo; ²⁹ te hisokake handro an-kàleñe mb' ami'ty anjomba toy o fhaino'oo, mb' amy toetse nitsarae'o ty hoe: Ho ao ty añarako; hahajanjiña'o o halaly ho halalie' ty mpitoro'o mb' ami' ty toetse toio. ³⁰ Janjiño ty fidrakadrakafampitoro'o, naho ondati'o Israeleo, ie misabo mb'ami'ty toetse toy; janjiño am-pimoneña'o andindiñe ao; mijanjiña vaho mañahà.

³¹ Naho anañan-drañetse hakeo t'indaty, naho ampititihen-dre, ie mb'eo mifanta añatrefa' ty kitreli'o añ'anjomba atoy; ³² le mijanjiña andindimoneñe ao, naho mitoloña, vaho zakao o mpitoro'oo, taroño amy ratiy t'ie raty, hampibalike o hatsivokara'eo añ' ambone'eo; naho meo tò ty vantañe, hañolorañe aze mañeva i fahiti'ey.

³³ Aa ie zevoeñe aolon-drafelahy ondati'o Israeleo, t'ie aman-tahiñe ama'o; naho mimpoly ama'o naho mamela-pitàn-droe amy tahina'oy, naho misoloho vaho mihalaly ama'o ami'ty anjomba toy, ³⁴ le mijanjiña andindimoneñe ao, naho hahao o hakeo' ondati'o Israeleo vaho ampolio mb'an-tane' natolo'o an-droae' iareo mb' atoy.

³⁵ Ie migabeñe i likerañey, tsy avy i orañey kanao nandilatse ama'o iereo, le ie misoloho mb'ami'ty toetse toy mamela-pitan-droe amy tahina'oy naho miamboho amy hakeo nampisotria'o iareoy, ³⁶ le mijanjiña andikerañe ao, naho apoho ty tahi' o mpitoro'oo naho ondati'o Israeleo vaho anaro iareo i lalam-bantañe fañaveloañey, hampahavia'o orañe i tane'o natolo'o am'ondati'oo ho lovy.

³⁷ Naho kerè i taney, he angorosy ke pozy he tromambo ke valala he beañe, ke forokeken-drafelahie o rova an-tane'eo; ke kiria ino, hera

areteñ' ino; ³⁸ le ze halaly ndra soloho anoe' t'indaty ndra ze hene ondati'o Israeleo, ie songa fohi'e ty hila an-tro'e ao vaho mamela-pitandroe mb'ami'ty anjomba toy, ³⁹ le mijanjiña andindiñe aña, amy akiba-pimoneña'oy, le apoho naho mitoloña, vaho sindre toloro ty amo sata'eo t'indaty, fa arofoana'o ty tro'e (amy te Ihe avao ro maharofohanañe ty arofo' o ana' ondatio), ⁴⁰ hañeveña' iereo ama'o amo hene andro hiveloma' iereo an-tane natolo'o aman-droae'aio.

⁴¹ Le i renetane tsy boak' am' ondati'o Israeleoy, ie hirike tsietoitane aña ty amy tahina'oy — ⁴² kanao ho janjiñe'e i tahina'o ra'elahi'y naho i fità'o maozatsey vaho i fità'o natorakitsi'oy— ie miheo mb' etoa hitalaho mb'ami'ty anjomba toy; ⁴³ le mijanjiña andindimoneña an-toe-pimoneña'o ao, naho henefo o kanjia' i renetaney azoo; hahafohina' ze kila' ondati' ty tane toy ty tahina'o, hañeveña ama'o, manahake ondati'o Israeleo, hahafohina' iereo te kanjiefne ami'ty anjomba niranjiekio toy i tahina'oy.

⁴⁴ Aa ie mionjomb' an-kotakotak' amo rafelahi'eo ondati'oo, ndra mb' aia aia ty hañiraha'o iereo, vaho mihalaly am' IEHOVÀ mb'amy rova nijoboñe'oy, mb' amy anjomba namboareko ho amy tahina'o; ⁴⁵ le janjiño an-dikeraña ao i sabo' iareoy, naho i halali' iareoy vaho meo to.

⁴⁶ Ie miota ama'o—amy te tsy eo ze ondaty tsy mandilatse zao— le iviñera'o vaho atolo'o an-drafelahi' iereo, hasese an-drohy mb'an-tanen-drafelahi'y aña, ke te lavitse he marine; ⁴⁷ le ie mitsakore an-tane naneseañe iereo an-drohy aña, naho mitolike naho midrakadrakak' ama'o an-tane' o naneseañe iereo an-drohy, manao ty hoe: Nanao hakeo zahay, nanao hatsivokaraña, vaho nitolon-karatiaña; ⁴⁸ ie mimpoly ama'o an' kaampon' arofo naho an-kaliforam-pañova an-tanen-drafelahi' o nanese iereo an-drohy, naho mitalaho ama'o mb'an-tane natolo'o aman-droae' iereo, mb'androva jinobo'o toy; vaho mb'amy anjomba niranjiekio ho amy tahina'o; ⁴⁹ le janjiño ty halali' iereo naho ty fisaboa' iereo mb' an-toe-pimoneña'o andindimoneña aña, vaho meo to; ⁵⁰ naho apoho o hakeo nandilara' ondati'o ama'oo, naho o fiolàña niolà' iereo; le iferenaiño añañefa' o ninday iereo an-drohy mb'eo hitretreza' iereo; ⁵¹ amy t'ie ondati'o, i lova'o nakare'o amy Mitsraime, boak' añaivo i toñañe viñey.

⁵² Ehe manokafa fihaino amo halalim-pitoro'oo naho ami'ty fisolohoa' ondati'o Israeleo, hihaoña'o ndra mbia' mbia ty itoreova' iereo. ⁵³ Amy t'ie navaha'o amo hene ondati' ty tane toio, ho lova'o, amy nitsarae'o ampità' i Mosè mpitoro'oy, ie nampiavote'o amy Mitsraime o roae'aio, ry Talè IEHOVÀ.

⁵⁴ Ie nagado' i Selomò ty nitaroña'e i hene halaly naho soloho am' IEHOVÀ rezay le niongak' aolo' i kitreli' IEHOVÀy, amy nitongalefa'e naho namelatse fitañe mb'an-dindim-b'eoy, ⁵⁵ le nijohañe vaho nitata i hene valobohò' Israele am-pazake ty hoe: ⁵⁶ Andriañeña t'IEHOVÀ nanolopitofañe am'ondati'eo ty amo tsara'e iabio; leo raikie tsy nipok' amo tsara'e soa nampitama'e am-pità' i Mose mpitoro'eo. ⁵⁷ Ho aman-tika t'IEHOVÀ Andrianañaharen-tika, manahake t'ie nimpiaman-droaen-tikaña; Ionike t'ie tsy hianga antika, tsy haforintse'e; ⁵⁸ fa hampitoliha'e mb'ama'e o arofon-tikaño, hañaveloan-tika amo lala'eo, hañorike o lili'eo naho o fañe'eo vaho o fepète linili'e an-droaen-tikaño. ⁵⁹ Le ehe te harine' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika handro an-kaleña o entañe nihalaliekio am' IEHOVÀo, hañomea'e to i mpitoro'ey naho ondati'e Israeleo, ami'ty

fañeva'e boak' andro; ⁶⁰ hahafohina' ze hene ondati' ty tane toy t'IEHOVÀ, t'ie ro Andrianañahare tsy aman-tovo'e. ⁶¹ Ee abey te ho am' IEHOVÀ Andrianañaharentika an-kaliforan' arofo nahareo, hañavelo amo fañè'eo, naho hañorike o lili'eo, manahake henaneo.

⁶² Le fonga nañenga soroñe añatrefa' IEHOVÀ eo i mpanjakay naho Israele nitraok' ama'e. ⁶³ Binanabana' i Selomò amy engam-panintsiañe nisoroña'e am' IEHOVÀy ty añombe roe-ale-tsi-ro' arivo, naho añondry rai-hetse-tsi-ro'ale. Zay ty nañoriza' i mpanjakay naho o ana' Israeleo ty anjomba' IEHOVÀ. ⁶⁴ Amy àndroy ka ty nañoriza' i mpanjakay ty añaivo' i kiririsa aolo' i anjomba' IEHOVÀy; fa teo ty nañenga'e o soroñe, naho o enga-mahakamao, naho ty safo' o engam-panintsiañe; amy te niloho kede ty kitrely torisike añatrefa' IEHOVÀ, tsy ho ni-tsahate aze i nisoroñañe naho i enga-mahakama vaho safo' o engam-panintsiañe rezay. ⁶⁵ Aa le nambena' i Selomò miharo am' Israele iaby henane zay i sabadidakey, nivalobohòke jabajaba boak' am-pimoahañe e Kamate[‡], pak' an-toraha' i Mitsraime aña añ'atrefa' IEHOVÀ Andrianañaharen-tikañe, fito andro nitovoñañe fito; andro folo-efats' amby. ⁶⁶ Nampolie'e amy andro fahavaloy ondatio, naho nandriañe' iareo i mpanjakay naho songa noly mb'an-kiboho'e mb'eo an-drebeke naho añ' arofo mifale ty amo hene hasoa nanoe' IEHOVÀ amy Davide mpitoro'ey vaho am' Israele ondati'eo.

9

¹ Aa ie nifonire' i Selomò ty fandrañiañe i anjomba' IEHOVÀy, naho ty anjomba' i mpanjakay, naho ze fitoloñañe nahafale-troke i Selomò, ² le niñeho amy Selomò fañindro'e t'IEHOVÀ manahake ty niboaha'e e Gibone aña. ³ Le hoe t'IEHOVÀ ama'e: Fa tsinanoko i halali'oy naho i sabo nanoe'o amakoy: Fa navaheko ty anjomba namboare'o toy, ie nampijoñeko tsy mbia tsy ho ama'e i añarakoy; vaho ho ama'e nainai'e donia o masokoo naho ty troko. ⁴ Aa naho ihe ro hañavelo aoloko manahake ty nañaveloa' i Davide rae'o, an-kavantañan' arofo, naho an-kavañonañe, manao ze hene nandiliako azo naho mañambeño o fañèkoo naho o fepèkoo; ⁵ le horizako ho nainai'e ty fiambesam-pifehea'o Israele, amy nampitamako i Davide rae'oy, ami'ty hoe: Tsy ho po-ondaty am-piambesa' Israele eo rehe. ⁶ Fe ke iambohoa' areo ty fañorihan' Ahy, inahareo ndra o ana' areo ie tsy mitaño o lilikoo naho o fañèko apoko añatrefa' areoo, te mone mandifike hitoroñe 'ndrahare ila'e vaho hitalaho ama'e; ⁷ le haitoako amy tane natoloko iareoy t'Israele; naho hahifiko tsy ho am-pahaisahako ty anjomba navaheko ho ami'ty añarako toy; le ho razan-drehake t'Israele, fandrañoña' o kilakila' ondatio; ⁸ le akore amy zay ty anjomba miligiligy toy, kanao hilatsà naho hikosiha' ze hene ondaty miary ama'e, hanao ty hoe: Ino ty nanoe' IEHOVÀ ami'ty tane toy naho ami'ty anjomba toy? ⁹ Le ho toiñeñe ty hoe: amy te nitsambolitio' iereo t'IEHOVÀ Andrianañahare' iareo, i nampiavotse o roae' iareoo an-tane' Mitsraimey ie nandrambe 'ndrahare ila'e naho nitalahoa'e vaho nitoroña'e; zay ty nametsaha' IEHOVÀ am' iereo o fonga hankañae zao.

¹⁰ Aa ie niritse ty roapolo taoñe namboare' i Selomò i anjomba roe rey, ty anjomba' IEHOVÀ naho ty anjomba' i mpanjakay ¹¹ (ie natolo' i Kirame mpanjaka' i Tsore amy Selomò ze hene mendoraveñe naho kobaiñe naho

‡ 8:65 Kamate: haviñerañe; fiforoforoañe; kijoly

ze volamena nipaia'e) le natolo' i Selomò amy Kirame ty rova roa-polo antane Galile* ao. ¹² Niavotse amy Tsore t'i Kirame hañisake o rova natolo' i Selomò azeo; fe tsy ni-nò'e. ¹³ Le hoe re: Rova ino ze o natolo'o ahiko zao, rahalahiko? Le natao: Tane' i Kabole† zay pake henaneo. ¹⁴ Volamena zato-tsi-roa-polo ty nampihitribe' i Kirame amy mpanjakay.

¹⁵ Zao ty volilim-pitoloña' i haba nakare' i Selomò mpanjakaiy: namboare'e ty anjomba' IEHOVÀ naho ty anjomba'e, naho i Milo‡, naho ty kijoli' Ierosalaime, naho i Katsore§ naho i Megidòne* vaho i Getsere† ¹⁶ ie fa nionjo-mb'eo t'i Parò mpanjaka' i Mitsraime, nitavañe i Getsere; finorototo'e añ' afo naho fonga zinama'e o nte-Kaanane nimoneñe amy rovaio vaho natolo'e ho enta' i anak' ampela'e, vali' i Selomòy. ¹⁷ Aa le namboare' i Selomò ty Getsere naho i Bete-korone‡ ambane ¹⁸ naho i Baalate§ naho i Tadmore* an-dratraratra' i taney; ¹⁹ naho ze hene rovam-pihaja' i Selomò naho o rovan-tsarete'eo naho o rovam-piningi-tsoavala'eo, naho ze nitea' i Selomò ranjieñe i Ierosalaime naho e Lebanone ao naho an-tanem-pifehea'e iaby. ²⁰ Le o fonga ondaty nisehanga' o nte-Amoreo, o nte-Keteo, o nte-Perizeo, o nte-Hiveo vaho o nte-Ieboseo; o tsy ana' Israeleo, ²¹ o tiri' iareo nihonkahonka'e amy taneio, o tsy zinama' o ana' Israeleo; ie ty nangala' i Selomò mpitoroñe amy vili-lohay pake henane. ²² Tsy nangala' i Selomò habam-pitoroñañe o ana' Israeleo fa nanoeñe lahindefo'e, mpitoro'e, roandria'e, mpifehe'e, mpifele-tsarete'e vaho mpingi-tsoavala'e. ²³ Ie o mpiaolo nifehe' ty fitoloña' i Selomò; liman-jato-tsi-limampolo ty nifeleke ondaty nitoloñe amy asaio. ²⁴ Fe niavotse ty rova' i Davide ty anak' ampela' i Parò mb' amy anjomba namboara' i Selomò azey; zay vaho namboare'e ty Milò. ²⁵ Intelo ami'ty taoñe ty nañengà' i Selomò soroñe naho engam-panintsiañe amy kitrely niranjie'e ho a IEHOVÀy vaho nañembok' añ'atrefa' IEHOVÀ. Aa le nifonire'e i anjombay. ²⁶ Le namboare'e firimboñan-tsambo e Etsione-gebere† añ'ila' i Elote‡ añ' olo' i riake Menay, an-tane Edome añe. ²⁷ Nampihitribe' i Kirame mb'amo sambo'eo o mpitoro'e mpian-dàkañe zatse riakeo, hitraok' amo mpitoro' i Selomò. ²⁸ Le nionjoñe mb'e Ofire añe iereo nangalake volamena talenta efajato-tsi-roapolo ze nandesa' i areo amy Selomò.

10

¹ Ie jinanji' ty mpanjaka-ampela' i Seba* ty enge' i Selomò ty amy tahina' IEHOVÀy, le nimb'eo hamente aze an-tafatoño. ² Le am-pivavarañe jaba-jaba ty nitotsaha'e e Ierosalaime ao, reketse rameva ninday fampafriañe naho volamena tsifotofoto naho vatosoa; aa ie tsatoke amy Selomò, le fonga nabora'e ama'e ty arofo'e. ³ Aa le vinale' i Selomò ontane'e iabio; tsy nietak' amy mpanjakay ty hatoi'e aze. ⁴ Ie nioni' i mpanjaka ampela' i Sebay ze hene hihì' i Selomò, naho i anjomba niranjie'ey, ⁵ naho ty mahakama am-pandambaña'e eo, naho ty fandaharam-piambesa' o mpitoro'eo

* 9:11 Galile: larò; fivariñañe, fiariañañe † 9:13 Kabole: Falaiñe; maloto ‡ 9:15

Milo: halipora'e § 9:15 Katsore: kiririsa; ahi-maïke * 9:15 Megidone: ty voa'e sarotse;

mitaroñe † 9:15 Getsere: fanjarañe; lilin-jaka ‡ 9:17 Bete-Korone; anjomban-kabosehañe

§ 9:18 Baalate; rebeke; ty talen-tika misenge * 9:18 Tadmore; satraña; hafairaña † 9:26

Etsione-gebere: hazondambosin-dahilahy ‡ 9:26 Elote; ala-vondro * 10:1 Seba: an-drohy; ondaty bey; fitofañe

naho ty fiatraha' o mpiatra'eo naho o siki'eo naho o mpitàm-pitovi'eo vaho o soroñe fañenga'e añ'anjomba' IEHOVÀO, le tsy nahakofòke. ⁶ Aa le hoe re amy mpanjakay: Nitò i talily tsinanoko an-tanekoy ty amo taro'oo naho o hihì'oo. ⁷ Fe tsy niantofako o saontsio ampàra te nivotrak' atoy naho nitrea' o masokoo, le hehe te tsy ty vaki'e o natalily ahio; loho mandikoatse i talily tsinanokoy ty hilala'o naho ty firaoraoa'o. ⁸ Haha ondati'oo naho fale o mpitoro'o mijohañe nainai'e añatrefa'o mahajanjiñe o hihì'oo. ⁹ Andriañeñe t'IEHOVÀ Andrianañahare'o te nahafale Aze ty nampipoke azo am-piambesa' Israele eo amy te nikokoa' IEHOVÀ nainai'e donia t'Israele, ihe nanoe'e mpanjaka, hitoloña'o an-katò vaho an-kavantañe. ¹⁰ Le natolo'e amy mpanjakay ty volamena talenta zato-tsi-roapolo; naho fampafiriañe tsi-fotofoto vaho vatosoa; le lia'e tsy eo ka ty hamarom-pampafiriañe nitotsak' ao te amy natolo' i mpanjaka' i Sebaiy amy Selomò mpanjakay. ¹¹ Le ninday volamena boake Ofire naho nilogologo hatae almoge maro boake Ofire aña, vaho vatosoa, o firimbon-tsambo' i Kirameo. ¹² Niranjìe' i mpanjakay amy hatae almogey, o fahaña añ'anjomba' IEHOVÀ naho añ'anjomba' i mpanjakaio vaho o marovany miharo ty fitiùha' o sakeraoo, le lia'e tsy nioniña ampàra' te henane ty hatae almoge hoe zay. ¹³ Hene natolo' i Selomò mpanjaka amy mpanjaka-ampela' i Sebay ze nitea'e, ze nihalalia'e, mandikoatse ty natolo' e aze ty amò varam-panjaka'eo. Aa le nitolike re, nimpoly mb' an-tane'e aña, ie naho o mpitoro'eo.

¹⁴ Ie amy zao, ty volamena niheo mb' amy Selomò ami'ty taoña raika le nahatratse talenta volamena enen-jato-tsi-enem-polo-eneñ'amy, ¹⁵ mandikoatse ze nendese' o mpivarotseo, naho o mpanao balikeo, naho boak' amy ze hene mpanjaka' o nte-Araboo, naho amo mpifeleke i taneio. ¹⁶ Le nitsene' i Selomò mpanjaka fikalan-defoña volamena roanjato pinepèke; sekele enen-jato ty fikalan-defoña raika. ¹⁷ Le nitsene'e fikalan-defoña volamena-pinepèke telon-jato; mina[†] telo ty volamena ami'ty fikalan-defoña ao; vaho napo' i mpanjakay añ' anjomba' i Ala-Lebanoney irezay. ¹⁸ Nandranjy fiambesatse jabajaba an-tsifam-biby ka i mpanjakay vaho pinepè'e ama'e ty volamena ki'e. ¹⁹ Fanongà enen-dia ty nitroatse mb'amy fiambesatsey, le bontoly ty ambone an-dambosi' i fiambesatsey; naho fisampezam-pitàña ty añ' ila' i fiambesatsey, vaho liona roe ty mijadoña añ' ila' o fisampezam-pitàño. ²⁰ Liona folo-ro' amby ty nijohaña amy fanongaña enen-dia, añ'ila'e atoy naho añila'e aroy; vaho tsy eo ty nanoeña nanahak' aze ndra am-pifeheña aia. ²¹ Songa tambolamena o fitovi' i Selomòo vaho hene volamena ki'e o fanak' amy anjomban' Ala-Lebanoneio, leo raika tsy nivlafoty, ie tsy natao vara tañ' andro' i Selomò. ²² Nanaña firimboñan-tsambon-Tarsise[‡] reketse ty firimboñan-tsambo' i Kirame i mpanjakay; nivotrake eo o sambo' i Tarsiseo isa' ty telo taoña, ninday volamena, volafoty, tsifa naho babakoto vaho remàleña. ²³ Aa le nilikoare' i Selomò mpanjaka o mpanjaka' ty tane toy iabio ami'ty vara naho hihitse. ²⁴ Le hene nipay ty hiatrek' amy Selomò ty tane toy, ty hijanjiña ty hilala napon' Añahare añ'arofoe' eo. ²⁵ Songa ninday ty ravoravo'e boa-taoña ondati, fanake volafoty naho fanake volamena naho sikiña, naho fialiaña naho fampifiriaña,

[†] 10:17 Mina: lanjàm-bola taolo [‡] 10:22 Tarsise: fitsakoreaña; fihotsohotsoaña

naho soavala vaho borike. ²⁶ Namory sarete t'i Selomò naho mpiningi-tsoavala, arivo-tsi-efa-jato ty sarete'e naho mpiningi-tsoavala rai-ale-tsi-ro'arivo ze napo'e amo rovan-tsareteo vaho amy mpanjakay e Ierosalaime ao. ²⁷ Le nanoe' i mpanjakay hoe vato ty volafoty e Ierosalaime ao vaho nanoe'e hoe sakoañe am-bavatane ao o mendoraveñe ty amo hamaro'eo. ²⁸ Nendeseñe boake Mitsraime naho e Kevè aña eo soavala' i Selomò; nangalak' amy Kevè ami'ty vili'e o mpanao balibali' i mpanjakaio. ²⁹ Le enen-jato sekelem-bolafoty ty nampiakarañe sarete boake Mitsraime aña, le zato-tsi-limampolo ty soavala; vaho am-pità' iareoo ty nahazoa' ze hene mpanjaka' o nte-Kiteo naho o mpanjaka' i Arameo[§].

11

¹ F'ie nikoko ampela ambahiny maro t'i Selomò, tovo' i anak' ampela' i Paròy, le ampela nte-Moabe, nte-Amone, nte Edome, nte-Tsidone, vaho nte-Kite; ² boak' amo fifeheaña nitsarae' IEHOVÀ amo ana' Israeley ty hoe: Ko iolora' areo, naho ko apoke hiharo-tihy ama' areo; fa toe hampitolihe' iereo amo 'ndrahare' iareoo ty arofo' areo; ie nisazohe' i Selomò ampikokoaña. ³ Nanambaly fiton-jato re ho tañanjomba'e naho sakeza telon-jato; vaho nampandrike ty arofo'e o vali'eo. ⁴ Ie nibey, le nampitolihe' o vali'eo mb'an-drahare ankafankafa, vaho tsy nigahiña am' IEHOVÀ Andrianañahare'e ka ty tro'e manahake ty arofo' i Davide rae'ey. ⁵ Songa norihe' i Selomò t'i Asterote 'ndrahare' o nte-Tsidoneo, naho i Milkome* ty haloloa' o nte-Amoneo. ⁶ Aa le nanao hatsivokaraña am-pivazohoa' IEHOVÀ t'i Selomò, ie tsy nañorike IEHOVÀ an-kaliforan-troke, manahake i Davide rae'e. ⁷ Niranjje' i Selomò an-kaboaña ey ty Kemose†, i haloloa' i Moabey, am-bohitse atñana' Ierosalaime ey, naho ho amy Moleke‡, ty haloloa' o nte-Amoneo. ⁸ Nanao'e zay amo vali'e ambahiny iaby nañoro emboke naho nanao soroña aman-drahare'eo. ⁹ Toly ndra niviñera' IEHOVÀ t'i Selomò, ty amy arofo'e nandifik' am' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeley, ie fa niheo ama'e indroe; ¹⁰ vaho linili'e ama'e ty amo raha zao te tsy horihe'e o 'ndrahare ila'eo; fe tsy nambena'e i nandilia' IEHOVÀ azey. ¹¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ amy Selomò, Kanao zao ty an-tro'oo, naho tsy tana'o i fañinaky naho o fañeko liniliko azoo, le toe ho riateko ama'o ty fifehea'o vaho hatoloko am-pitam-pitoro'o. ¹² Fe tsy hanoeko amo andro'oo, ty amy Davide rae'o, te mone ho tavaneko an-tañan' ana'o. ¹³ Tsy ho fonga tavaneko i fifeheañey, fa hatoloko ami'ty ana'o ty fifokoaña raiké ty amy Davide mpitoroko; naho ty am' Ierosalaime jinobokoy.

¹⁴ Le nampitroboe' IEHOVÀ rafelahy t'i Selomò; i Kadade[§] nte-Edome, tirim-panjaka' i Edome. ¹⁵ Ie te Edome aña t'i Davide, naho fa nionjomb'eo handenteke o nikoromakeo t'Ioabe mpifehe i valobohòkey, ie fonga zinevo'e ze atao lahilahy Edome— ¹⁶ toe tàmbatse ao enem-bolaña t'Ioabe rekets' Israeley iaby ampara' te naito'e ze fonga lahilahi' i Edome— ¹⁷ le nitriban-day mb'e Mitsraime aña t'i Kadade naho ty ila' o mpitoron-drae'eo, ie mbe anak' ajaja t'i Kadade. ¹⁸ Niavotse i Midiane iereo nivotrake e Parane, le nandrambe ondaty e Parane vaho nigodaña mb'e Mitsraime, mb'amy Parò Mpanjaka' i Mitsraime mb'eo, le tinolo'e

§ 10:29 Arame: Antiotiotse, fanjaka, mpamañahy; * 11:5 Malkome: mpanjaka' iareo † 11:7 Kemose: mamorekeke; mitavaña ‡ 11:7 Moleke: mpanjaka § 11:14 Kadade: hafalea; koràke

anjomba naho mahakama vaho tane. ¹⁹ Nanjo fañisoahañe ra'elahy ampahaoniña' i Parò t'i Kadade, kanao natolo'e aze ho tañanjomba'e ty rahavaven-tañanjomba'e, ty rahavave' i Takpanese* mpanjaka ampela. ²⁰ Nisamake i Genobate† ana-dahi'e ho aze ty rahavave' i Takpanese, ze nibeize' i Takpanese añ'anjomba' i Parò; vaho nitraok' amo ana' i Parò añ'anjomba' i Parò t'i Genobate. ²¹ Aa ie jinanji' i Kadade e Mitsraime aña te nitrao-pirotse aman-droae' t'i Davide naho te nihomake t'Ioabe mpifehe' i màroy, le hoe t'i Kadade amy Parò. Ampiaivoto mb' an-taneko aña. ²² Le hoe t'i Parò ama'e, Fa inoña ty tsy niampe tamako kanao mipay hañavelo mb'an-tane'o aña rehe? Tsy eo, hoe re, Fe apoho handeha avao.

²³ Mbore nampitroboen' Añahare ty rafelahy raike ka, i Rezone‡ ana' i Eliadà§, i nilay amy talè'e Hadadezere* mpanjaka' i Tsobày†, ²⁴ namory ondaty ho mpiana'e vaho nimpifehe firimboñañe, ie fa zinama' i Davide o e Tsobào, le nimb'e Damesèke‡ mb'eo iereo nimoneña ao, vaho nifehe e Damesèke. ²⁵ Nirafelahi' Israele re amo hene andro' i Selomò, ie nitovoña'e ty haemberañe nanoe' i Kadadeo; niheje'e t'Israele vaho nifelek' i Arame.

²⁶ Nañonjo fitaño amy mpanjakay ka t'Iarovame§ ana' i Nebate* nte-Efratà† boake Tseredà‡, mpitoro' i Selomò; Tseroà § ty tahinan-drene'e, vantotse. ²⁷ Inao ty nañonjona'e fitaño amy mpanjakay: Niranjie' i Selomò ty Milo vaho namboara'e o heba an-drova' i Davide rae'eo. ²⁸ Nifanalolahy an-kaozaraña t'Iarovame; le nioni' i Selomò te nahimbaña i ajalahi, vaho nampifehè'e aze o fitoloñaña añ'anjomba' Iosefeo. ²⁹ Ie henane zay, naho niavotse Ierosalaime t'Iarovame, te tendrek' ama'e amy lia'ey t'i Akià nte-Silò, nisikin-damba vao, ie nivahiny an-kivok' aña iereo roe. ³⁰ Rinambe' i Akià i lamba vao ama'ey le niriata'e ho folo-ro' amby; ³¹ le hoe re amy Iarovame, Rambeso ty folo, fa hoe ty nafè' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, Inao te ho riataeko am-pità' i Selomò i fifeheañaey vaho hatoloko azo ty fifokoaña folo; ³² le hanaña fifokoaña raike re ty amy Davide mpitorokoy naho Ierosalaime, rova nijoboñeko amo hene fifokoa' Israeleo, ³³ amy t'ie namorintseña Ahy vaho mitalaho amy Astorete, mpanjaka-ampela' o nte-Tsidoneo naho amy Kemose, 'ndrahare' o nte-Moabeo, naho amy Milkome, mpanjaka' o ana' i Amoneo vaho tsy mañavelo amo lalakoo hanoa' iereo ty soa a masoko naho hifahatse amo fañèkoo vaho amo fepèkoo manahake i Davide rae'ey. ³⁴ Tsy ho fonga tavaneko am-pità'e i fifeheañaey; fa hanoeko mpifehe amo hene andro hiveloma'eo, ty amy Davide mpitoroko jinobokoy, ie nañambeña o lilikoo naho o fañèkoo; ³⁵ fe ho rambeseko am-pità' i ana'ey i fifeheañaey, vaho hatoloko azo i fifokoaña folo rey. ³⁶ Le ho toloraiko fifokoaña raike i ana'ey, hanaña' i Davide mpitoroko ty failo añaatrefako nainai'e e Ierosalaime ao, i rova jinoboko ho Ahy ampipohako ty añaarakoy. ³⁷ Ho rambeseko rehe, le ho hene fehè'o ze satrin-tro'o, vaho ihe ty ho mpanjaka' Israele. ³⁸ Ie amy zao naho hene haoña'o ze andiliako azo naho hañavelo amo lalakoo

* **11:19** Takpanese: Kobain-kelahela; milay; zizy † **11:20** Genobate: fampikameraña ‡ **11:23** Rezone; boroka; kede; tsikotsiko; § **11:23** Eliadà: Fahafohinaña IEHOVÀ * **11:23** Hadadezere: ty hasoa-vintam-pañolotse † **11:23** Tsobà: mpirompon-dahin-defoña; mpialy ‡ **11:24** Damaseke: horoña lifo-dio hoe mirehetse § **11:26** Iarovame: ty mpandietse ondatio * **11:26** Nebate: ty mañisake † **11:26** Efratà: miregorego, mamokatse ‡ **11:26** Tseredà: vandroña; fiovam-pifeheaña § **11:26** Tseroà: voa ty angamae; fanenetse

naho hanao ty vantañe a masoko, hañambeñe o fañèkoo naho o lilikoo manahake i Davide mpitorokoy le ho mpiama'o raho vaho hanoako anjomba mijadoñe, manahake ty namboarako i Davide, vaho hatoloko ama'o t'Israele. ³⁹ Ie amy zay hampisotriako ty tiri' i Davide fe tsy ho kitro añ'afe'e. ⁴⁰ Aa le nipay hañoho-doza am' Iarovame t'i Selomò; f'ie niongake nitriban-day mb'e Mitsraime aña, mb'amy Sisage* mpanjaka' i Mitsraime vaho nitambatse e Mitsraime aña ampara' te nihomake t'i Selomò.

⁴¹ O fitoloña' i Selomò ila'eo, naho o tolon-draha'e iabio, tsy fa sinokitse amy bokem-pitoloña' i Selomòy hao? ⁴² Ty hene andro nifehea' i Selomò Israele e Ierosalaime ao le efa-polo taoñe. ⁴³ Le nitrao-pirotse amandroae'e t'i Selomò, naho nalentek' an-drova' i Davide rae'e ao; vaho nandimbe aze nifehe t'i Rekhavame†, ana'e.

12

¹ Aa le nomb'e Sekeme aña t'i Rekhavame, ie fa niheo mb'e Sekeme mb'eo t'Israele iaby hañory aze ho mpanjaka. ² Ie amy zao, naho jinanji' Iarovame ana' i Nebate e Mitsraime aña —ie fa nitriban-day boak' añaatrefa' i Selomò mpanjaka vaho nimoneñe e Mitsraime aña ³ le nañitrike naho nikoik' aze iereo naho niheo mb' amy Rekhavame mb'eo t'Iarovame rekets' i valobohò' Israeley, nanao ty hoe: ⁴ Nanoandrae'o jakan-tsarererake; aa le hamaivaño ty fitoloñan-tsarererandrae'o, naho i joka mavesatse nampitarazoe'e anaiy, le hitoroñ' azo zahay. ⁵ Le hoe re am' iereo: Misitaha telo andro heike, le mibaliha amako. Le nienga ondatio. ⁶ Nisafiry amo androanavy nijohaña añaatrefa' i Selomò rae'e, ie mbe nivelofne, t'i Rekhavame, ami'ty hoe: Ino ty fanoroañe hatolo' areo amako hamaleako ondatio? ⁷ Le hoe ty nisaontsia' iereo: Naho toe ho mpitoro' ondatio rehe te anito hitoroña'o naho hihaoña'o vaho hisaontsia'o mora, le ho mpitoro'o nainai'e iereo. ⁸ Fe nifarie'e ty safiry natolo' o androanavio aze, vaho nandrambe ty fanoroa' o ajalahy nindre nibey ama'e naho nijohaña añaatrefa'eo. ⁹ Fa hoe re am' iereo: Akore ty safiri' areo, hamalean-tika ondaty nisaontsy amako ami'ty hoe: Hamaivaño ty joka nampitarazoen-drae'o anaio? ¹⁰ Aa le hoe ty asa' o ajalahy nindre nibey ama'eo: Inao ty ho saontsie'o am'ondaty nisaontsy ama'o nanao ty hoe: Nanoen-drae'o mavesatse ty joka'ay, aa le hamaivaño ama'ay; Inao ty hilañona'o: Bey ta i fisafioan-draekoy ty anakikiko. ¹¹ Aa ndra t'ie nampijinien-draeko joka mavesatse, mbe ho tompeako ka o joka' areoo; ie nandafa anahareo an-karavantsy, fa an-kalengo ka ty ihamofohako. ¹² Aa le nomb' amy Rekhavame amy andro fahatelo t'Iarovame rekets' ondaty iabio, ty amy saontsi' i mpanjakaiy, vaho nanao ty hoe: Mibaliha amako ami'ty andro fahatelo. ¹³ Le sinotra' i mpanjakay ondatio, vaho napo'e i fanoroañe natolo' o androanavioy; ¹⁴ fa i fanoroa' o ajalahioo ty nilañonà'e ami'ty hoe: Nanoen-draeko mavesatse ty joka' areo, fe ho tovoñako o joka' areoo, nandafa anahareo an-karavantsy ty raeko f'ie ho fofohako an-kalengo. ¹⁵ Aa le tsy hinao' i mpanjakay ondatio; ie toe fandahara' ΙΕΗΟVÀ, hampijadoñe i enta'ey, i tsinara' ΙΕΗΟVÀ am-pità' i Akià nte Silò am' Iarovame, ana' i Nebatey.

* **11:40** Sisake: tolotse an-karo, valañe; am-pè † **11:43** Rekhavame: ty mamotsotse ondatio

¹⁶ Aa ie nioni' Israele iaby te tsy nihaoñe' i mpanjakay, le hoe ty nato'i' ondatio amy mpanjakay: Ino ty anay amy Davide ao? Aman-dova amy ana' Isay hao zahay? Akia mb'an-kivoho' areo ry Israele! Hajario i akiba'oy ry Davide. Aa le niavotse mb'an-kiboho' iareo mb'eo t'Israele. ¹⁷ Fe mbe nifehe o ana' Israele nimoneñe amo rova' Iehodao t'i Rekhavame. ¹⁸ Nirahe' i Rekhavame mpanjaka mb'eo, t'i Adorame*, mpifeleke ty haba; f'ie finetsa' Israele iaby vato le nihomake vaho nipitsike mb' an-tsarete'e aña t'i Rekhavame nitsondemboke mb'e Ierosalaime mb'eo. ¹⁹ Aa le niola amy anjomba' i Davidey t'Israele pake henane. ²⁰ Ie amy zao, naho jinanji' Israele iaby te tafampoly t'Iarovame, le nampisangitri' iereo mb'am-pivori-bey vaho nanoe' iereo mpanjaka' Israele iaby; leo raiké tsy nañorike ty anjomba' i Davide naho tsy Iehoda avao. ²¹ Aa ie niheo mb'e Ierosalaime mb'eo t'i Rekhavame, le hene natonto'e ty anjomba' Iehoda naho ty fifokoa' i Beniamine, lahindefoñe soa-joboñe rai-hetse-tsi-valo-ale, hialy amy anjomba' Israeley, hampolia'e amy Rekhavame ana' i Selomò i fifeheañey. ²² Fe niheo amy Semaià†, ondatin' Añahare, ty tsaran' Añahare nanao ty hoe: ²³ Saontsio t'i Rekhavame, ana' i Selomò mpanjaka' Iehoday naho i anjomba' Iehoda naho Beniamine iabiy vaho o ìla' ondatio, ty hoe; ²⁴ Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Tsy hionjoñe mb'eo nahareo, tsy hialy amo ana' Israele roahalahi' areoo; songa mimpolia mb'an-kiboho'e aña, fa amako o raha zao. Aa le hinao' iereo ty tsara' IEHOVÀ, vaho nimpoly, ty amy tsara' IEHOVÀy.

²⁵ Namboare' Iarovame am-bohibohi' i Efraime ao t'i Sekeme‡, le nimoneñe ao; vaho niavotse ama'e namboatse i Penoele§. ²⁶ Le hoe ty fitsakorean-tro' Iarovame, Himpoly amy anjomba' i Davidey henane zao i fifeheañey, ²⁷ naho hionjomb' amy anjomba' IEHOVÀ e Ierosalaimey ondatio hanao soroñe; le hitolik' amy talè' iareoy, homb'amy Rekhavame mpanjaka' Iehoda ty arofo' ondatio vaho havetra' iareo raha, ie himpoly mb' an-dRekhavame mpanjaka' Iehoda ao. ²⁸ Aa le nisafiry i mpanjakay, naho nandranjy bania volamena roe, vaho nanao ty hoe am'ondatio, Loho sarotse ty fionjona' areo mb'e Ierosalaime mb'eo: ingo o 'ndrahare'oo ry Israele, o ninday azo boak' an-tane Mitsraimeo. ²⁹ Napo'e e Betele ao ty raiké le napo'e e Dane ao ty raiké. ³⁰ F'ie toe hakeo; amy te nionjoñe hitalaho ami'ty raik' ama'e ondaty pake Daneo. ³¹ Namboara'e kijà ka o haboaño, vaho boak' am' ondaty tsotra iabio ty nanoe'e mpisoroñe fa tsy amo ana' i Levio. ³² Noriza' Iarovame ty sabadidak' ami'ty volam-paha-valo, ami'ty androm-paha-folo-lime ambi' i volañey, hambañe amy sabadidake e Iehoday, ie nañenga amy kitreliy; zay ty e Betele ao, ie nanao'e soroñe i bania namboare'e rey; vaho najado'e e Betele ao o mpisoro' o toets' abo namboare'oo. ³³ Aa le niañambone mb'amy kitreliy niranjje'e e Betele ao amy faha-folo-lime ambi' i volam-paha-valoiy, i volañe nitsakorè'e an-tro'ey avao; le nañoriza'e sabadidake o ana' Israeleo, vaho niañambone mb'amy kitreliy fañemboha'ey.

13

¹ Ie amy zao nihirike e Iehoda ty ondatin' Añahare, ami'ty tsara' IEHOVÀ, mb'e Betele mb'eo; ie nijohañe marine' i kitreliy t'Iarovame hañemboke.

* 12:18 Adorame: ty haozara, hasoa-vinta' iareo † 12:22 Semaià: i mijanjañe manao ze satri' IÀ.

‡ 12:25 Sekeme: anjara; nibalike maraindry § 12:25 Penoele: vintan'Añahare, fahaoniñañe

² Le nikoihe'e amy kitreliy ty tsara' IEHOVÀ, ami'ty hoe: Ry kitrely, kitrely, hoe t'IEHOVÀ: Maharendreha te hasamak' añ' anjomba' i Davide ty anadahy; Iosia* ty tahina'e; le ama'o ty hisoroña'e o mpisoron-toets' abo misoroñe ama'oo le haforehetse ama'o eo ty taola'ondaty. ³ Nanolo-biloñe ka re amy andro zay, ami'ty hoe: Zao ty viloñe nitsarà' IEHOVÀ; Inao! ho riateñe o kitrelio vaho hadoañe ty lavenok' ama'e. ⁴ Aa ie jinanji' i mpanjakay ty saontsi' indatin'Añaharey, i nikoiha'e amy kitreli' i Beteleiy, le natora-kitsi' Iarovame boak' amy kitreliy ty fità'e nanao ty hoe: Fihino re. Fe niforejeje i sirañe natora-kitsi'ey, le tsy nahafitarik' aze mb' ama'e. ⁵ Nidreatse ka i kitreliy naho nidoañe boak'amy kitreliy o laveno'eo ty amy viloñe nitaroñe' indatin' Añaharey tie nitsara' IEHOVÀy. ⁶ Aa le hoe ty natoi' i mpanjakay am' indatin' Añaharey: Mihalalia am' IEHOVÀ Andrianañahare'o ho ahiko, misolohoa ho ahy hañereña'e ty sirako. Aa le nihalaly am' IEHOVÀ indatin' Añaharey naho niareñe ty fità' i mpanjakay vaho nibalike ho amy do'e taoloy. ⁷ Aa hoe i mpanjakay am' indatin' Añaharey; Mihova amako ao, hanintsiaña'o, le ho toloraiko ravoravo. ⁸ Le hoe t'indatin'Añahare amy mpanjakay: Ndra te natolo'o ahy ty an-tsasa' i anjomba'oy, tsy ho nindrezako vaho tsy ho nihinañe mofon'ndra rano ami'ty toetse toy. ⁹ Amy te nafanto' i tsara' IEHOVÀy amako ty hoe: Ko mikama mofon'ndra rano vaho ko mimpoly mb'amy lalañe nimbà'o mb'eoy. ¹⁰ Aa le nionjomb' an-dalan-kafa mb'eo re, tsy nimpoly mb'amy lalañe nionjona'e mb'e Betele mb'eoy.

¹¹ Ie amy zao nimoneñe e Betele ao ty androanavy mpitoky; le niheo ama'e mb'eo ty ana'e raik' nitalily ze hene fitoloñañe nanoe' indatin' Añaharey e Betele ao; naho nitalilie' iereo an-drae' iareo ka i lañonañe sinaontsi'e amy mpanjakaiy. ¹² Le hoe ty nanoen-drae' am'iareo; Nimb'aia re? Toe nitrea' o ana'eo ty lala' nomba' indatin' Añahare hirik'e Iehoday. ¹³ Le hoe re amo ana-dahi'eo: Adiaño ho ahy i borikey. Aa le nidiañe' iereo i borikey naho niningira'e; ¹⁴ vaho niheañe'e indatin' Añaharey, le nitendrek' aze niambesatse ambane' ty kobaiñe eo, vaho nanao'e ty hoe: Ihe hao indatin'Añahare boake Iehoday? Le hoe re, Ie. ¹⁵ Aa le hoe re tama'e, Molia mb'amako vaho mikamà mofon'. ¹⁶ Le hoe re: Tsy hindre himpoly ama'o raho, vaho tsy hitraofako lia; mbore tsy hiharo hihinañe mofon'ndra hinon-drano ama'o an-toetse atoy. ¹⁷ Fa hoe ty tsara' IEHOVÀ nitsaraeñ' amako: Tsy hikama mofon'ndra hikama rano ao rehe, ndra mimpoly amy lalañe nionjona'o mb'eoy. ¹⁸ Le hoe re ama'e: Mpitoky manahak' azo ka 'ni-raho; le nitsara amako ty anjely amy tsara' IEHOVÀy, ty hoe: Ampolio mb'añ' anjomba'o mb'eo re hikama mofon'ndra hinon-drano; inay ty lañi'e. ¹⁹ Aa le nindreza'e fimpoly, nikama mofon'ndra hinon-drano. ²⁰ Ie niambesatse am-pandambañañe eo, le niheo amy mpitoky ninday aze noliy ty tsara' IEHOVÀ. ²¹ Le napaza'e ty hoe am' indatin' Añahare hirik'e Iehoday, Hoe ty nafè' IEHOVÀ; Amy te ihe nanjehatse i falie' IEHOVÀy, naho tsy nambena'o i fañe nafanto' IEHOVÀ Andrianañahare'oy, ²² te mone nibalike naho nikama mofon'ndra hinon-drano an-toetse nitsarae'e ty hoe: Ko mikama mofon'ndra hinon-drano; le tsy higodañe an-kiborin-drao'e ao ty fañova'o.

²³ Aa ie amy zao, naho fa nikama mofon'ndra hinon-drano, le nadia'e ho aze i borike'ey, ho a i mpitoky nampihovae'ey. ²⁴ Aa ie nienga

* 13:2 Iosia: mamorototo t' IEHOVÀ; ty afo' IÀ

mb'eo, nitendreke liona nanjevoñ' aze, ie nañifike i fañova'ey an-dalañey; nitsangañe añ'ila'e eo i borikey, vaho nijohañe marine' i fañovay i lionay. ²⁵ Inge amy zao ondaty niary eio, ie niisa' iareo i fañova navokovoko an-dalañey, naho i liona nijagarodoñe marine' i fañovaiy, le nimb'eo nitalily an-drova nimoneña' i androanavy mpitokiy. ²⁶ Aa ie jinanji' i mpitoky ninday aze moly boak' amy lalañey, le hoe ty asa'e: Ie t'indatin' Añahare nanjehatse i tsara' IEHOVÀ, toly ndra natolo' IEHOVÀ amy lionay, nirimite'e naho vinono'e ty amy tsara' IEHOVÀ nafe'e ama'ey. ²⁷ Aa hoe ty natao'e amy ana'e rey: Diaño ho ahy i borikey. Aa le nidiañe' iereo. ²⁸ Ie nimb'eo le nanjo i fañovay te nahifik' an-dalañe eo, naho i borikey, vaho i liona nijohañe marine' i fañovaiy. Tsy nihane' i lionay i fañovay vaho tsy nirimite'e i borikey. ²⁹ Rinambe' i mpitokiy ty fañova' indatin' Añaharey, le nasampe'e amy borikey, vaho nendese'e nibalike mb'eo; ie nivotrak' an-drova' i androanavy mpitokiy, le nandala naho nandentek' aze. ³⁰ Natsalalampa'e amy kibori'ey i fañova'ey; le nandala' iareo ami'ty hoe: Hoke, ry rahalahiko! ³¹ Ie nandentek' aze, le nafanto'e amy ana'e rey ty hoe, Naho mikenkan-draho, alevèño amy kibory nandenteñañe indatin' Añaharey; apoho marine' o taola'eo o taolakoo. ³² Amy te tsy mete tsy hifetsake i tsara' IEHOVÀ nipazahe'e amy kitrely e Beteley naho amo fonga anjomba an-toets' abo an-drova' i Somerone†. ³³ Ie aña, tsy nibalintoa amy sata-rati'ey t'Iarovame, fa nanoe'e mpisoroñe an-toets' abo o boak' am'ondaty tsotra iabio; toe noriza'e ho mpisoroñe an-toets' abo ze hene nimete. ³⁴ Ie nampanan-kakeo ty anjomba' Iarovame, hañitoañe aze, naho hamongorañ' aze ambone' ty tane toy.

14

¹ Ie amy zao, natindri' ty hasilofañe t'i Abià*, ana' Iarovame. ² Le hoe t'Iarovame amy tañanjomba'ey: Ehe, Miongaha, mañonohonoa tsy ho oniña t'ie vali' Iarovame; le akia mb'e Silò mb'eo; aña t'i Ahià† mpitoky, i nisaontsy amakoy t'ie ho mpanjaka mifehe ondaty retoañe. ³ Añandeso boko-mofò folo, naho mokary, naho korobo tantele, le mionjona mb' ama'e mb'eo; ho saontsie'e ama'o ty hifetsak' amy ajajay. ⁴ Aa le nanoe' i vali' Iarovamey; niongake re nomb'e Silò aña vaho niheo mb' amy anjomba' i Ahiày mb'eo. Tsy nahaisake t'i Ahià, fa nifè-pihaino amy haantera'ey. ⁵ Aa le hoe t'IEHOVÀ amy Ahià: Ingo mb'ama'o mb'etoa ty tañanjomba' Iarovame hañontane i ana'ey fa siloke; aa le zao naho zao ty hisaontsia'o; fa ie mimoak' ao le hanao sare rakemba ila'e. ⁶ Aa ie nahajanjiña ty figodoim-pandia'e an-tokonañe eo t'i Ahià, le hoe re tama'e: Mihovà mb'etoa ry tañanjomba' Iarovame; manao akore t'ie mintse ho ila'e? Fa niraheña ama'o raho hinday enta mavesatse.

⁷ Akia, saontsio am'Iarovame: Hoe ty nafè' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Kanao naonjoko am' ondatio rehe, naho nanoeko mpifehe' Israele-ondatikoo, ⁸ niriately amy anjomba' i Davidey i fifeheañey, le natoloko azo; f'ihe tsy manahake i Davide mpitoroko, ie nañambeña o lilikoo naho nañorik' ahy an-kaampon' arofo'e vaho nanoe'e ze mahity a masoko avao; ⁹ le mone haloloañe ambone' ze fonga taolo'o ty anoe'o; nimb'eo rehe nandranjy 'ndrahare ankafankafa naho saren-draha natranake, hanigike o habosehakoo, ie nahifi'o amboho'o ao; ¹⁰ toly ndra, hametsahako

† 13:32 Somerone: an-kaboa fijilovañe * 14:1 Abià: Raeko t' IEHOVÀ † 14:2 Ahià: Rahalahi' IEHOVÀ

hankañe ty anjomba' Iarovame vaho haitoako amy Iarovame ze fonga ondaty mañary rano an-kijoly, ndra ty migabeñe ao ndra ty midada e Israele le ho faopaheko ty sehanga' i anjomba' Iarovamey, manahake ty fipioha' ondaty ty forompotse am-para' t'ie fonga aña. ¹¹ Ho hanen' amboa ty hivalenkañe amy Iarovame an-drova ao, le ho hanem-borontioke ze miantantiritse an-kivok' ao; fa nitsara t'IEHOVÀ. ¹² Miavota arè, akia mb'añ' anjomba'o mb'eo; fe vata'e mimoak' amy rovay o fandia'oo, ho simba i ajajay. ¹³ Handala aze t'Israele iaby vaho handentek' aze, fa ie avao amo tiri' Iarovameo ty hagodoñe an-kibory ao, amy te, ie avao ty nahaoniña' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele raha soa añ'anjomba' Iarovame ao. ¹⁴ Le hatroa' IEHOVÀ hifehe Israele ty mpanjaka hañito ty anjomba' Iarovame anito. Aa ino ty hanoeko henanekeo? ¹⁵ toe ho fofoh'e IEHOVÀ t'Israele, manahake ty fampitroetroean-drano ty vinda; le homboka'e amy tane soa natolo'e aman-droae' iareoy t'Israele, vaho hampivarakaihe'e alafe' i Sakay aña; ty amo hazomanga namboare' iereoo hanigike IEHOVÀ, hiviñera'e. ¹⁶ Aa le ho farie'e t'Israele ty amo tahi' Iarovameo, ie nanao hakeo vaho nampanan-tahiñe Israele. ¹⁷ Niongak' amy zao ty vali' Iarovame, niavotse vaho nigodañe e Tirtsà[‡] ao; aa ie nisorogodañe an-tokonañe eo le nisimba i ajajay. ¹⁸ Nandevene naho nandala aze t'Israele iaby, ty amy tsara' IEHOVÀ nitsarae'e am-pità' i Ahia mpitoky mpitoro'ey. ¹⁹ O fitoloña' Iarovame ila'eo, o falia'eo, i fifehea'ey, ingo, t'ie sinokitse am-boken-talili' o mpanjaka' Israeleo. ²⁰ O andro nifehea' Iarovameo le taoñe roapolo-ro'amby; vaho nitrao-piròtse aman-droae'e ao; i Nadabe[§] ana'ey ty nandimbe aze nifehe.

²¹ Nifehe e Iehoda ao t'i Rekhavame ana' i Selomò. Efa-polo-taoraike' amby t'i Rekhavame te niorotse nifeleke, le nifehe folo-tao-fito' amby e Ierosalaime, i rova jinobo' IEHOVÀ amo hene fifokoa' Israeleo, hampipoha'e i tahina'eiy; i Naamae* nte-Amore ty tahinan-drene'e, ²² toe nanao haloloañe am-pivazohoa' IEHOVÀ t'Iehoda naho nampamarahy Aze amo hakeo nanoe' iereo mandikoatse o nanoen-droae' iareoo, ²³ amy te namboare' iereo, ho am-bata' iereo, ty toets' abo naho hazomanga vaho Aserae[†] ambone' ze fonga haboañe naho ambane' ze hene hatea mandrevake. ²⁴ Tamy taney ka o lahilahy nandee-batañ' an-dahilahio, le fanoe' iereo ze fonga sata-lo' o kilakila ondaty rinoa' IEHOVÀ aolo' o ana' Israeleo aña. ²⁵ Ie amy zao, nionjon-kaname Ierosalaime t'i Sisake mpanjaka' i Mitsraime amy taom-paha lime' i Rekhavamey ²⁶ le nivolose'e o vara añ'anjomba' IEHOVÀ naho o vara añ'anjomba' i mpanjakaio; fonga fina'e; tinava'e ka ze hene fikalan-defo volamena niranj'e' i Selomò. ²⁷ Aa le namboare' i Rekhavame fikalan-defoñe torisike hasolo iareo, ze nafanto'e am-pità' o mpifihem-pigaritse mpañambeñe ty lalambein' anjomba' i mpanjakaio. ²⁸ Ie amy zao, ndra mbia' mbia ty nimoaha' i mpanjakay añ' anjomba' IEHOVÀ le nitintine' o mpigaritseo irezay vaho nabali' iereo mb'añ' efem-pigaritse ao. ²⁹ Ty ila' o fitoloña' i Rekhavameo, ze hene tolon-draha'e; tsy fa sinokitse amy bokem-pitoloña' o mpanjaka' Iehodaio hao? ³⁰ Nitolom-pialy avao t'i Rekhavame naho Iarovame. ³¹ Aa le nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Rekhavame, naho nalenteke aman-droae'e an-drova' i Davide ao; i Naamae nte-Amore ty tahinan-drene'e.

‡ 14:17 Tirtsà: Fanjaka § 14:20 Nadabe: matarike * 14:21 Naamae: montramontra'e

† 14:23 Aserae hataem-piravoravoañe

Nandimbe aze nifehe t'i Abiame[‡], ana-dahi'e.

15

¹ Ie amy taom-paha-folo-valo' ambi' Iarovame mpanjaka, ana' i Nebatey, le niorotse nifehe Iehoda t'i Abiame ² nifeleke telo taoñe e Ierosalaime ao. I Maakà^{*}, anak' ampela' i Abisalome[‡], ty tahinan-drene'e. ³ Fonga nañaveloe'e o hakeo nanoen-drae'e taolo'eo; tsy nivantañe amy IEHOVÀ Andrianañahare'e manahake ty arofon-drae'e Davide, ty arofo'e. ⁴ Fe nanolora' IEHOVÀ Andrianañahare failo e Ierosalaime ao t'i Davide hampitroara'e ty ana'e hanonjohy aze, hampijadoña'e t'Ierosalaime; ⁵ amy te nanao ty hiti'e am-pihaino' IEHOVÀ t'i Davide vaho tsy nivike ndra ami' ty inoñ' inoñe linili'e ama'e amo hene andron-kavelo'eo naho tsy ty amy Orià nte-Kitey. ⁶ Nitolom-pialy avao t'i Rekhavame naho Iarovame amo hene andron-kavelo'eo. ⁷ Aa naho o fitoloña' i Abiame ila'eo, o tolon-draha'e iabio—tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodaoy hao? Le hotakotak' avao ty tañivo' i Abiame naho Iarovame. ⁸ Aa le nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Abiime vaho nalente' iereo androva' i Davide ao; nandimbe aze nifehe t'i Asa[‡] ana'e.

⁹ Ie amy taom-paha-roapolo' Iarovame mpanjaka' Israeley le niorotse nifeleke Iehodà t'i Asa; ¹⁰ nifehe efa-polo taoñe raik' amby e Ierosalaime ao re, i Maakà, anak' ampela' i Abisalome, ty tahinan-drene'e. ¹¹ Nanao havantañe am-pihaino' IEHOVÀ t'i Asa, manahak' an-drae'e Davide. ¹² Naitoa'e amy taney ze lahilahy mpandeo-batañe an-dahilahy vaho nafaha'e o fonga raham-pahasive namboaren-droae'eo. ¹³ Naitoa'e amy naha mpanjaka ampela azey ka t'i Maakà rene'e, ty amy hazomanga nanoe'e añ'ala-vondroy; rinotsa' i Asa i hazomanga'ey vaho niforototoe'e amy torahañe Kidroney[§]. ¹⁴ O toets' aboo avao ty tsy naveve'e fe nilifotse IEHOVÀ ty arofo' i Asa amo hene andro'eo. ¹⁵ Le nampizilihe'e añ'anjomba' IEHOVÀ ao o raha nengae-drae'eo naho o nengae'eo; ty fanake naho ty volafoty vaho ty volamena. ¹⁶ Nitolom-pialy t'i Asa naho i Baasa^{*} mpanjaka' Israele amo hene andro' iareoo. ¹⁷ Nionjoñe haname Iehodà mb'eo t'i Baasa mpanjaka' Israele, vaho namboare'e ty Ramà, hikalañe ty fiavotañe naho ty fimoahañe mb'amy Asa mpanjaka Iehodà mb'eo. ¹⁸ Rinambe' i Asa amy zao ty vola-foty naho volamena sisa amy fañajam-baran' anjomba' IEHOVÀy naho amy fañajam-baran' anjomba' i mpanjakaiy naho natolo'e am-pità' o mpitoro'eo; le nampihitrife' i Asa amy Benehadade[‡], ana' i Tabrimone[‡], ana' i Keziona[§], mpanjaka' i Arame, nimoneñe e Damesèkey, ami'ty hoe: ¹⁹ Ao ty fañina añivo'o naho zaho, añivon-draeko naho ty rae'o; ingo nañitrifako ravoravo, volafoty naho volamena; akia, apitsoho ty fañina'o amy Baasa mpanjaka' Israele, hisitaha'e amako. ²⁰ Hinao' i Benehadade t'i Asa mpanjaka, le nirahe'e haname o rova' Israeleo o roandria' i valobohòkeio le linafa'e t'Iione^{*}, naho i Dane, naho i Abel'bet'maakà[†] vaho i Kinerote[‡] iaby, reketse ty

[‡] 14:31 Abiame: rae' i riakey * 15:2 Maakà; tinindry; fa modo; mireketse † 15:2

Abisalome: raen-kanintsife ‡ 15:8 Asa: mpanaha; fanafahañe § 15:13 Kidrone: mikomainte, mihalonjetse *

15:16 Baasa: mpipay; mpandrotsake † 15:18 Bene-hadade; ana' i Hadade; anan-korake ‡

15:18 Tibrimone: ampongabe' soa; foetse; aivo § 15:18 Keziona: aroñaoroñe *

15:20 Iione: mañente; maso; rano migoangoañe † 15:20 Abelbetmaakà: fiandraza toe-pamorekeke ‡ 15:20 Kinerote: marovany; mivariñe

tane' i Naftalý[§] iaby. ²¹ Ie jinanji' i Baasa zao le napo'e ty fandraanjañe i Ramà vaho nimoneñe e Tirtsà* . ²² Nitsitsihe' i Asa mpanjaka koike t'Iehoda, tsy nilefereñe; nakare' iereo o vato' i Ramà iabio naho o boda fañamboara' i Baasao; le namboare' i Asa mpanjaka ty Geba[†] e Beniamine ao naho i Mitspà[‡]. ²³ Aa naho o fitoloña' i Asa ila'eo, i haozara'e iabiy naho ze hene tolon-draha'e naho o rova namboare'eo; tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodaoy hao? Ie nigain-kantetse le narare am-pandia'e. ²⁴ Nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Asa vaho nalentek' aman-droae'e an-drova' i Davide rae'e ao; Iehosafate[§] ana'e ty nandimbe aze nifehe.

²⁵ Niorotse nifehe Israele t'i Nadabe* ana' Iarovame amy taom-paharo'e i Asa mpanjaka' Iehoday, le nifeleke Israele roe taoñe, ²⁶ nanao ze hatsivokarañe am-pihaino IEHOVÀ naho nañavelo an-tsatan-drae'e vaho amy hakeo'e nampanañe'e tahiñe Israeley. ²⁷ Kinilili' i Baasà, ana' i Ahiià, añ' anjomba' Isakare, vaho zinevo' i Baasà re e †Gibetonen-te-Pelistio; ie fa narikatohe' i Nadabe naho Israele iaby ty Gibetone. ²⁸ Amy taom-paha-telo' i Asa mpanjaka' Iehoday ty nanjevoña' i Baasa aze vaho nandimbe aze nifehe. ²⁹ Ie vata'e nimpanjaka le fonga zinama'e ty anjomba' Iarovame; leo raiké tsy napo'e hikofòke amy Iarovame ampara' te fonga vinono'e ty amy tsara' IEHOVÀ nitsarañe am-pità' i Ahiià nte-Silò mpitoro'ey; ³⁰ ty amo tahiñe nanoe' Iarovameo naho nampanañe'e hakeo Israele amy sigihy nisigihe'e IEHOVÀ, Andrianañahare' Israeley, hiviñera'e. ³¹ Aa le o fitoloña' i Nadabeo naho o hene tolon-draha'eo, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeley hao? ³² Nitolom-pialy avao t'i Asa naho i Baasa mpanjaka' Israele amo hene andro' iareoo.

³³ Amy taom-paha-telo' i Asa mpanjaka' Iehoday, le niorotse nifehe' Israele iaby e Tirtsà ao t'i Baasa ana' i Ahiià, vaho nifeleke taoñe roapoloefats' amby. ³⁴ Nanao ze raty am-pivazohoa' IEHOVÀ re naho nañavelo ami'ty sata' Iarovame naho amy tahiñe nampanañe'e hakeo Israeley.

16

¹ Aa le niheo am'Ieho* ana' i Kananý[†] ty tsara' IEHOVÀ amy Baasa, nanao ty hoe: ² Kanao naonjoko amy debokey rehe naho nanoeoko mpifehe Israele, ondatikoo, naho nañaveloa'o an-tsata' Iarovame nampanan-tahiñe ondatiko Israeleo hanigik' ahy hibosehako amo hakeo'eo, ³ inao! ho faopaohoko aña t'i Baasa naho i anjomba'ey vaho hanoeko hambañe amy anjomba' Iarovame ana' i Nebatey; ⁴ ze amy Baasa mibanitse an-drova ao le ho hanen' amboa vaho habotse' o voron-tiokeo o aze miantantritse an-teteke eio. ⁵ Ty ila' o fitoloña' i Baasao naho o tolon-draha'eo vaho o haozara'eo; tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeley hao? ⁶ Nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Baasa naho nalenteke e Tirtsà ao vaho nandimbe aze ho mpifehe t'i Elà[‡] ana-dahi'e. ⁷ Mbore niatreatre i Baasa naho i anjomba'ey, am-pità' Iehò, mpitoky, ana' i Kananý ty tsara' IEHOVÀ, ty amo haloloañe iaby nanoe'e am-pivazohoa' IEHOVÀo, hanigik' aze hiforoforo amo fitoloñam-pità'eo, ie nanahake i anjomba'

§ 15:20 Naftalý; mimane ndra mialy * 15:21 Tirtsà: matarike: tea vintañe † 15:22 Geba: tamboho; fitovy ‡ 15:22 Mitspà: Fitalaksañ'abo § 15:24 Iehosafate: Mpizaka t'IEHOVÀ * 15:25 Nadabe: ravoravo; roandria † 15:27 Gibetone: lambosiñe; anjomba abo * 16:1 Ieho: ie veloñe † 16:1 Kananý: matarike ‡ 16:6 Elà: Kobaiñe; fatse; fandañirañe an-jaka

Iarovame nañohofa'e lozay. ⁸ Amy taom-paha-roapolo-eneñ' ambi' i Asa mpanjaka' Iehoday, ty namotora' i Elà ana' i Baasa nifehe Israele e Tirtsà ao vaho nifehe roe taoñe. ⁹ Nikinià' i Zimrý§ mpitoro'e, mpifeleke ty antsasa' o sarete'eo, ie e Tirtsà aña nigenoke ho mamona añ' akiba' i Artsà*, mpamandro' i anjomba'e e Tirtsà, ¹⁰ le nizilik' ao ty Zimrý nanjevoñe naho namono aze an-taom-paha-roapolo-fito' ambi' i Asa, mpanjaka' Iehoda vaho nandimbe aze nifeleke. ¹¹ Ie niorotse nifehe naho vata'e niambesatse amy fiambesa'ey, le fonga zinama'e ty anjomba' i Baasa; tsy nenga'e raiké amo longo'eo, ndra amo rañe'eo ty namany an-kijoly. ¹² Fonga narotsa' i Zimrý ty anjomba' i Baasa, ty amy tsara' IEHOVÀ nafe'e amy Baasa añamy Iehò, mpitoky, ¹³ ty amo hakeo' i Baasa naho o tahi' i Elà ana'eo, amo hakeo'eo naho ie nampanan-tahiñe Israele vaho nanigike ty haviñera' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele amo hakoaha' iareoo. ¹⁴ Aa naho o fitoloña' i Elà ila'eo, o fonga raha nanoe'eo; tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy hao?

¹⁵ Ie an-taom-paha-roapolo-fito' ambi' i Asa mpanjaka' Iehoda, le nifehe fito andro e Tirtsà ao t'i Zimrý. Nitobe hañatreatre' i Gebetonen-te-Pelistio, ondatio henane zay. ¹⁶ Aa ie jinanji' ondaty an-tobe ao, ty hoe: Nikilily t'i Zimrý namono i mpanjakay, le nanoe' Israele iaby mpanjaka' Israele t'i Omrý†, mpifehe' i valobohòkey an-tobe ao amy andro zay. ¹⁷ Niavotse boak'e Gibetone t'i Omrý rekets' Israele iaby nañarikatoke i Tirtsà. ¹⁸ Naho nioni' i Zimrý t'ie nandrambe i rovay, le nimoak' amy fitilik' abo' i anjombam-panjakaiy, le finorototo'e ama'e i anjombam-panjakay vaho nihomake, ¹⁹ ty amo hakeo nanoe'e an-karatiañe ampivazohoa' IEHOVÀ amy nañaveloa'e an-tsata' Iarovamey vaho amy tahiñe nanoe'e hampandilatse Israeleo. ²⁰ Aa naho o fitoloña' i Zimrý ila'eo; i fikitrohan-draty nanoe'ey; tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy hao? ²¹ Nizara roe amy zao o nte-Israeleo; nañorike i Tibný‡ ana' i Ginate§ ty vaki' ondatio hanoa' iereo mpanjaka, le nañorike i Omrý ka ty vaki'e. ²² Fe naharotsake o mpañorike i Tibný ana' i Ginateo o nañorike i Omrio; aa le nikoromake t'i Tibný vaho nifehe t'i Omrý. ²³ Amy taom-paha-telopolo-raik' ambi' i Asa mpanjaka' Iehoday ty niorota' i Omrý nifehe' Israele, le nifeleke folo-tao-ro'amy, nifehe enen-taoñe e Tirtsà. ²⁴ Vinili'e talenta volafoty roe amy Semere* ty tamboho atao Somerone, le nandranjy amy haboañey vaho nitokave'e Somerone i rova namboare'ey ty amy tahina' i Semere tompo' i tambohoiy. ²⁵ Nitolon-karatiañe am-pihaino' IEHOVÀ t'i Omrý, lombolombo' o niaolo aze iabio o haloloañe nanoe'eo; ²⁶ amy te fonga nañaveloa'e o sata' Iarovame ana' i Nebateo naho i tahiñe nampanañe' hakeo Israeley, ie nanigike IEHOVÀ Andrianañahare' Israele hiviñera'e amo hakoaha' iareoo. ²⁷ Le o fitoloña' i Omrý ila'eo naho ty haozarañe naboae'e, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy hao? ²⁸ Nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Omrý naho nalenteke e Somerone ao vaho nandimbe aze nifehe t'i Akabe†, ana'e.

²⁹ An-taom-paha-telopolo-valo' ambi' i Asa mpanjaka' Iehoda ty niorota'

§ 16:9 Zimry: sabo; mpibeko; vahe * 16:9 Artsà: i taney † 16:16 Omrý: Mpiana' IEHOVÀ; borak'ampemba ‡ 16:21 Tibný: boka; ahetsé § 16:21 Ginate: golobom-pamboleañe * 16:24 Semere: mpigaritse; fatike † 16:28 Akabe: rahalahin-drae

i Akabe ana' i Omry nifehe Israele le nifeleke Israele e Somerone ao roapolo taoñe ro'ambly; ³⁰ nanao haloloañe am-pivazohoa' IEHOVÀ t'i Akabe ana' i Omry, mandikoatse o niaolo aze iabio. ³¹ Ie amy zao, hoe nimaivañ' ama'e ty manjotik' amo hakeo' Iarovame ana' i Nebateo t'ie mbore nañenga Iizebele‡ ho vali'e, ie ana' i Etebaale§ mpanjaka' o nte-Tsidoneo naho nimb'eo nitoroñe i Baale* vaho nitalahoa'e. ³² Nampitroara'e kitrely ty Baale amy anjomba' i Baale niranjje'e e Someroney. ³³ Namboare' i Akabe ka ty ala-vondro; nilombolombo' o mpanjaka' Israele niaolo aze iabio t'i Akabe ami'ty fanigih'a'e ty haviñera' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele.

³⁴ Tañ' andro'e ty namboare' i Kiale† ty Ierikò. I Abirame‡ tañoloño-ñoña'e ty nampipoha'e o mananta'eo le i Segobe§ tsits'o'e ty nampitroara'e o lalambeio ty amy tsara' IEHOVÀ nitsarae'e añam' Iehosoa ana' i Noney.

17

¹ Le hoe t'i Elià* nte-Tisbè † mpimoneñe e Gilade amy Akabe, Kanao veloñe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele fijohañako, le tsy hahavy mika ndra orañe o taoñe rezao naho tsy ami'ty rehako avao. ² Le niheo ama'e ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ³ Isitaho ty etoa le mitoliha maniñanañe, le mietaha amy torahañe atao Kerite‡ atiñana' Iordaneiy, ⁴ le hinoñe amy torahañey rehe vaho fa liniliko o koàkeo ty hamahañe azo. ⁵ Aa le nimb'eo re nanao i nitsarae' IEHOVÀy, nañialo añ'olo' i Kerite atiñana' Iordaneiy. ⁶ Ninday mofa naho hena ama'e boa-maraiñe o koàkeo naho mofa naho hena te hariva, ie ninoñe an-torahañe ao. ⁷ Ie añe nimaike i torahañey amy te tsy niavy orañe i taney.

⁸ Aa le niheo ama'e ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁹ Miongaha, akia mb'e Tsarepate§ e Tsidone añe, le imoneño; inao, fa liniliko hiatrak' azo ty vantotse. ¹⁰ Aa le niongake re nimb'e Tsarepate añe; ie nivotrak' andalambey' i rovay eo, ingo nanontom-pipike ty vantotse vaho nitokava'e amy'ty hoe: Añandeso rano tsy ampeampe an-jonjõe hinomeko. ¹¹ Ie nihitrike mb'eo le tinoka'e, nanao ty hoe: Ehe, añandeso pilipito-mofa an-tañ'a'o. ¹² Fe hoe re, Kanao veloñe t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, zaho tsy amam-bokoboko fa mona'e mahaatsa-pitàñe raika am-batavo ao naho menake tsiampeampe an-jonjõe ao; namory tsila-katae roe havo anianikey hañalankañe aze ho ahy naho i anakoy hihinana'ay vaho hivetrake. ¹³ Le hoe t'i Elià ama'e: Ko hemban-drehe, akia, ano i sinaontsi'oy; f'ie anokono mofa kede heike, le azotsò, ie heneke, anokono ka nahareo miroanake, ¹⁴ amy'ty nafè' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele ty hoe: Tsy ho ritse ty vatavom-bò, vaho tsy ho kapaika ty zonjò-menak' ampara' ty andro iraha' IEHOVÀ orañe mb' an-tane atoa. ¹⁵ Aa le nimb'eo re, hene nanoe'e i nisaontsia' i Eliày naho nikama andro maro, ie naho i Elià, vaho i anjomba'ey. ¹⁶ Tsy nilany ty vatavom-bò vaho tsy nikapaika ty zonjo-menake, ty amy tsara nampisaontsie' IEHOVÀ i Eliày.

‡ 16:31 Iizebele: malio tahiñe § 16:31 Ete-baale: mb'amy hazomangay * 16:31 Baale: Talè † 16:34 Kiale: Veloñe t'i Andrianañahare ‡ 16:34 Abirame: raem-pitake § 16:34 Segobe; nihafatrareñe; naonjoñe * 17:1 Elià: Andrianañahare t' IEHOVÀ † 17:1 Tisbè: mahagadra; mpandrohy ‡ 17:3 Kerite: tampake; mitrofake; mamono § 17:9 Tsarepate: fampitranaham-bife

¹⁷ Ie añe, le natindrin-kasilofañe ty ana' i rakembay, le akore ty fanjekea' i areteñey kanao tsy nahakofòke. ¹⁸ Le hoe re amy Elià, Inoñ' ama' o raho, ry ondatin' Añahareo? Nivotrak' amako atoy hao rehe hampaniahiañ' ahy o tahikoo, vaho hañoho-doza amy anakoy? ¹⁹ Le hoe re ama'e: Atoloro ahy o ana'oo naho rinambe'e añ' araña'e naho nendese'e mb' am-batsa am-pimoneña'e ao vaho nampandre'e am-pandrea'e. ²⁰ Nitoreove'e am' IEHOVÀ ty hoe: Ry IEHOVÀ, Andrianañahareko, nametsaha' o hankàñe hao i vantotse añialoakoy, ie zinevo' o i ana'ey? ²¹ Nihity in-telo ambone' i ajajay re vaho nitoreo amy IEHOVÀ, ami'ty hoe: Ry IEHOVÀ Andrianañahareko, miambane ama' o, Ampolio ami'ty ajaja toy ty fia'i'e. ²² Le hinao' IEHOVÀ ty fiarañanaña' i Elià, naho nimpoly amy ajajay ty fia'i'e vaho nisotrake. ²³ Rinambe' i Elià i ajajay, le nazotso'e boak' am-batsa ao mb' añ' anjomba mb'eo, le natolo'e an-drene'e, le hoe t'i Elià; Ingo, veloñe o ana-dahi'oo. ²⁴ Le hoe i rakembay amy Elià: Apotako henaneo t'ihe ro toe ondatin' Añahare, vaho to ty tsara' IEHOVÀ am-palie' o.

18

¹ Ie andro maro añe, le niheo amy Elià ty tsara' IEHOVÀ, amy taom-pahatelo amy ty hoe: Akia, miatrefa amy Akabe, fa hampahaviako orañe ty tane toy. ² Aa le niheo mb'eo t'i Elià hiatrek' amy Akabe.

Toe nampalovilovy ty san-kerè e Somerone ao. ³ Le kinanji' i Akabe t'i Obadià* mpamandroñe i anjombay (toe mpañevehne am'IEHOVÀ t'i Obadià; ⁴ fa teo te nañitoo' lizebele o mpitoki' IEHOVÀo, le rinambe' i Obadià ty mpitoky zato naho naeta'e ki-limampolo an-dakato ao vaho finaha'e mofa naho rano.) ⁵ Fa hoe ty asa' i Akabe amy Obadià, Akia, tsitsiho i taney, mb' amy ze rano manganahana naho mb'amo torahañe hera hahaisak' ahetsa tika handrombahañe o soavalao naho o borikeo ho veloñe, tsy mone ho motso aman-tika o hare iabio. ⁶ Aa le nifanjarà' iereo i taney hirangà' iareo; nanjenge mb' añ' ila'e t'i Akabe, vaho nitakiokioko mb'añ' ila'e t'i Obadià. ⁷ Aa ie amy fañaveloa'ey t'i Obadia le nifanalaka ama'e t'i Elià; ie niisa'e, le nihotrak' an-dahara'e, nanao ty hoe: Tsy i Elià talèkoy v'iheo? ⁸ Le hoe ty nato'i'e, Zaho 'nio; akia, taroño amy talè'oy ty hoe, Atoy t'i Elià. ⁹ Le hoe re, Ino o hakeokoo, te hasese' o am-pità' i Akabe ty mpitoro' o hanjevoa'e? ¹⁰ Kanao veloñe t'IEHOVÀ Andrianañahare' o, tsy eo ty fifeheañe ndra fifelehañe tsy nañiraha' i talèkoy hitsoeha'e; le ie nanao ty hoe, Tsy atoy re, le nampifantae' e i borizañey naho i fifeheañey t'ie tsy naharendrek' azo. ¹¹ Ie amy zao, hoe ty saontsi' o: Akia, taroño amy talè'oy. Inao, fa atoy t'i Elià. ¹² Ie amy zay, vata'e hienga azo raho le hasese' ty Tio' IEHOVÀ mb'amy amoeako añey rehe; aa ie miheo mb'amy Akabe mb'eo hataliliko, vaho tsy mahatendrek' azo, le havetra'e; toe mpañevehne am' IEHOVÀ ty mpitoro' o sikal' ami' ty nahajalahy ahy. ¹³ Tsy naboak' amy talèkoy hao ty nanoeko, ie nanjamañe o mpitoki' IEHOVÀo t'izebele? t'ie nañetake ondaty zato, mpitoki' IEHOVÀo ki-limampolo an-dakato ao vaho nifahanako mofa naho rano? ¹⁴ Le ihe manao ty hoe: Akia, taroño i talè'oy ty hoe: Inao, atoy t'i Elià, hanjevoa'e ahy. ¹⁵ Aa le hoe t'i Elià: Kanao veloñe t'IEHOVÀ' i Màro fijohañakoy, toe hiatrek' aze raho te anito. ¹⁶ Aa le niavotse t'i Obadià hifanalaka amy Akabe, le tinaro'e ama'e vaho nimb'eo t'i Akabe hifañaone amy Elià.

* 18:3 Obadià: mpitoro' Iehova

17 Ie nitendreke i Elià t'i Akabe, le hoe t'i Akabe ama'e: Ihe v'zao, ty mpitrobo Israele? 18 Le hoe ty nato'i'e: Tsy zaho ty mitrobo Israele fa ihe naho ty anjomban-drae'o, kanao tsinambolito' areo o lili' IEHOVÀ vaho norihe'o o Baaleo. 19 Akia, ampañitrifo, vaho atontono amako mb'etoa iaby t'Israele an-kaboa' i Karmeley naho i mpitokim-Baale efa-jato-tsi-limampolo rey, naho i mpitoki' i Aserà efa-jato mpikama am-pandambaña' lizebele rey. 20 Aa le nampañitrife' i Akabe o ana' Israele iabio vaho natonto'e an-kaboa' i Karmeley eo o mpitokio.

21 Nitotofe' i Elià ondatio, le nanao'e ty hoe: Ampara' te ombia ty mbe hifejofejo añivon-tsafiry roe? Naho IEHOVÀ ro Andrianañahare, oriho, fa naho i Baale ka, le oriho. Tsy nahakofò-bolan-draike ondatio. 22 Le hoe t'i Elià am' ondatio. Zaho le zaho avao ty mpitoky honka' IEHOVÀ; fe ondaty efa-jato-tsi-limampolo ty mpitoki' i Baale. 23 Aa le ampanoloro bania roe zahay, ho joboñe' iereo ty a iereo, naho ho lilie' iereo vaho hasampe amo hatae'eo, fa tsy hasiañ' afo ty ambane'e ao; le zaho ka ty hikotepe ty bania ila'e naho hapoko ambone' ty hatae vaho tsy hamiañako afo ty ambane'e ao. 24 Tokavo amy zay ty añaran-drahare' areo, le ho kanjiekio ty tahina' IEHOVÀ; vaho ze Andrianañahare manoiñe an'afo, le ro Andrianañahare. Hene naniñe ondatio nanao: Saontsy soa zay. 25 Le hoe t'i Elià amo mpitoki' i Baaleo: Joboño' areo ty bania' areo, le hajario heike, amy t'ie maro, le tokavo ty añaran-drahare' areo, fe ko mamiañ' afo. 26 Aa le rinambe' iereo ty bania natolotse naho hinajari' iereo vaho tinoka' iereo ty añara' i Baale mifototse amy maraindraiñey pak' an-tsipinde mena, ami'ty hoe: O Baale, toño. Fe leo feo raiké tsy naniñe. Nitsamboatsamboañe an-tsinjake iereo añariari' i kitrely namboare' iereooy. 27 Ie tsipinde-mena, le kiniza' i Elià ami'ty hoe: Ipazapazaho, kanao 'ndrahare, he tondrendre, ke miamontoñe, he nifokofoko aña; ke miroro ho tsekafeñe. 28 Aa le pinoña' iereo ty fipazake, naho nandili-vatañe ama-meso naho lefoñe an-tsata' iereo am-para' te nidoandoan-dio. 29 Ie aña i tsingilingilieñey, mbe nitoky avao iereo sikal' amy fisoroñañe harivay, f'ie tsy amam-peo, tsy amam-panoiñe, tsy amam-pañaoñe. 30 Le hoe t'i Elià am' ondatio. Miharinea; le nañarivoa' ondatio, vaho namboare'e i kitreli' IEHOVÀ rinotsakey. 31 Nandrambe vato folo-ro' amby t'i Elià ty ami'ty ia' i fifokoan' ana' Iakobe rey; ie niheova' ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: Israeley ty ho tahina'o; 32 le namboare'e kitrely amy vato rey ami'ty tahina' IEHOVÀ; le nihalie'e talahake niarikatoke i kitreliy, nahaatseke fañaranan-tabiry roe ty habe'i'e. 33 Hinajari'e amy zao ty hatae, naho rinasa'e i baniay vaho nampipoha'e ambone' o hataeo eo, 34 le nanao ty hoe: Atsafo rano ty sajoa efatse vaho adoaña amo hisoroñañe naho amo hataeo. Le hoe re, Ano fañindroe'e, le nanoe' iereo fañindroe'e. Le hoe re: Ano fañintelo'e, vaho nanoe' iereo fañintelo'e. 35 Aa le nikarak' añ' ariseho' i kitreliy i ranoy, nañatsake i talahay an-drano. 36 Ie amy fisoroñan-karivay le nañarine mb'eo t'i Elià mpitoky nanao ty hoe: Ry IEHOVÀ Andrianañahare' i Avrahame naho Ietsake vaho Israeley, ampaharifoano anito te Ihe ro Andrianañahare e Israeley ao naho te zaho ro mpitoro' o vaho amy tsara'oy ty nanoeko ze he'e zao. 37 Janjiño raho, ry IEHOVÀ, janjiño, hahafohina' ondaty retoañe te Ihe ro IEHOVÀ Andrianañahare, mpampipoly ty arofo' iereo. 38 Nipozak' eo amy zao ty afo' IEHOVÀ namorototo i engan-koroañey naho o hataeo naho o vatoo naho i debokey vaho nitsela ty rano an-kaly ao. 39 Ie nahaisake zay ondatio, le songa niankotrak' an-dahara'e nanao ty

hoe: IEHOVÀ, ie ro Andrianañahare; IEHOVÀ, ie ro Andrianañahare. ⁴⁰ Le hoe t'i Elià am' iereo: Vahoro o mpitoki' i Baaleo; ko apo' areo hienga ndra raiké; le tsinepa' iareo; nindese' i Elià nizotso mb'amy Kidrone torahañe mb'eo vaho zinama'e. ⁴¹ Le hoe t'i Elià amy Akabe: Mionjona, mikamà naho minoma; fa inao ty feon-oram-bey. ⁴² Aa le nañambone ey t'i Akabe nikama naho nitohoke. Nanganike mb'an-kaboa' i Kar mele mb'eo ka t'i Elià le nibokoke mb'an-tane, ty lahara'e añaivo' o ongo'eo; ⁴³ le hoe re amy mpitoro'ey, Mionjona, le mitalakesa mb' an-driake eñe. Nionjom-beo re vaho nanao ty hoe: Tsy ama'e. Le hoe re: Mibaliha mb'eo impito. ⁴⁴ Ie amy faha-fitoy, le hoe ty asa'e: Hehe ty rahoñe hoe lela-pità' ondaty miakatse an-driake eñe. Le hoe re, Akia, ano ty hoe amy Akabe: Hentseño i sarete'oy le mizotsoa, soa tsy hanebañ' azo i orañey. ⁴⁵ Ie amy zao nigobon-drahoñe naho tieke i likerañey vaho nikojojoake ty orañe. Aa le niningitse mb'e Iezreele mb'eo t'i Akabe. ⁴⁶ Tamy Elià ty fità' IEHOVÀ, le nidiana-tohake vaho nilay aolo' i Akabe mb'eo pak' am-pimoahañe e Iezreele aña.

19

¹ Hene natalili' i Akabe am' Iizebele ty nanoe' i Elià naho i nanjamana'e am-pibara o mpitoky iabioy. ² Aa le nampañitrik' amy Elià t'Iizebele nanao ty hoe: Èe te anoa' o 'ndrahareo amako ndra mandikoatse naho tsy ampanahafeko ami'ty fai' ty raik' am' iereo ty fai'o te maray hoe zao. ³ Ie jinanji'e, le niongake nandrombak' aiñe naho nivotrake e Beerseva e Iehoda aña vaho napò'e ao i mpitoro'ey. ⁴ F'ie nañavelo andro raiké mb'an-dratraratra aña, le nivike naho niambesatse ambane' talý eo, nañiry hivetrake, le hoe re, soa zay; ie henaneo, ry IEHOVÀ, rambeso ty fiaiko, fa tsy vantañe te aman-droaeko raho. ⁵ Aa le nandre re nirotse ambane' i taliy eo, vaho ingo ty anjely nanohiñ' aze ami'ty hoe: Mitroara, mikamà. ⁶ Niandra re, le hehe te marine' ty añaambone'e eo ty vongamofo natoñak' ambone' vaen' afo, naho ty zonjon-drano, le nikama naho ninoñe le nirotse indraike. ⁷ Niheo mb'eo fañindroe'e i anjeli' IEHOVÀy, nañedre aze nanao ty hoe: Mitroara, mikamà, fa tsy ho leo'o i liay. ⁸ Aa le nitroatse re, nikama naho ninoñe vaho nañavelo an-kaozarañe efaolo andro naho efaolo haleñe mb'e Korebe vohin' Añaahare mb'eo.

⁹ Ie pok'eo le nimoak' an-dakato naho nañialo ao naho niheova' ty tsara' IEHOVÀ nanao ama'e ty hoe: Ino ty anoe'o atoy, ry Elià? ¹⁰ Le hoe re: Toe nifarahieko t'IEHOVÀ, Andrianañahare' i Màroy; amy te tsinambolitio' o ana' Israeleo i fañina'oy, nafetsak' ambane o kitreli'oo naho vinono am-pibara o mpitoki'oo, naho zaho le zaho ty honka'e vaho mipay ty fiaiko iereo, havetrake. ¹¹ Le hoe re: Miavota, mijohaña an-kaboañe ey aña' atrefa' IEHOVÀ. Aa inge, niary eo t'IEHOVÀ, le rinia' ty tio-bey manangololahy i vohitsey naho namoy vato añaatrefa' IEHOVÀ; fe tsy tamy tiokey t'IEHOVÀ; ie aña i tiokey le ty fanginikinihan-tane; fe tsy tamy fanginikinihañey t'IEHOVÀ; ¹² ie aña i fanginikinihañey, le ty afo; fe tsy tamy afoy t'IEHOVÀ; ie aña' i afoy le ty fikofohañe mora. ¹³ Ie jinanji' i Elià zay, le kinolopo'e amy sarimbo'ey ty añaambone'e, naho niakatse nijohañe am-bava' i lakatoy eo, vaho inao ty fiarañañañe mb' ama'e nanao ty hoe: Ino o anoe'o etoa, ry Elià? ¹⁴ Le hoe re: Vata'e nifarahieko t'IEHOVÀ, Andrianañahare' i Màroy; amy te tsinambolitio' o ana' Israeleo i fañina'oy, nafetsak' ambane o kitreli'oo, naho vinono am-pibara o mpitoki'oo, le

zaho, toe zaho avao ty honka'e, ie mipay ty fiaiko, haitoafne. ¹⁵ Le hoe t'IEHOVA ama'e: Akia, mibaliha mb'amy lia'oy mb'eo pak' am-patrambei' i Damesek' afe; ie mivotrake eo, le orizo ho mpanjaka' i Arame t'i Kazaele* ¹⁶ naho Iehò† ana' i Nimsý‡ ty horiza'o ho mpanjaka' Israele vaho i Elisà§ ana' i Safate* nte-Abelmeholà† ty horiza'o ho mpitoky handimbe azo. ¹⁷ Ie amy zao, ze mipoliotse ami'ty fibara' i Kazaele ho zevoñe' Iehò; le ze mipolatitse am-pibara' Iehò ho zevoñe' i Elisà. ¹⁸ Fa amako e Israele ao ty fito-arivo sehanga'e, ze hene ongotse mb'e lia'e tsy nitongalek' amy Baale vaho ze hene falie mboe tsy nañorok' aze.

¹⁹ Aa le niavotse mb'eo re naho tendrek' aze t'i Elisà ana' i Sefate, nitan-dasary reketse katràka amam-baoñe folo-ro' amby aolo'e; nindre amy faha folo-ro' amby re vaho nahifi'e ama'e i sarimbo'ey. ²⁰ Aa le napo'e i katràka rey naho nilay nañorike i Elià nanao ty hoe: Angao horofako ty raeko naho i reneko le horiheko. Le hoe re tama'e; Mibaliha; ino ty nanoako azo? ²¹ Aa le nibalik' amy fañoriha'e aze naho rinambe'e ty katràka roe mpiharaobaoñe, le linenta'e naho nahandro o hena'eo ami'ty harao' i añombe rey naho nanjotsoa'e ondatio, vaho nikama. Niongak' amy zao re nañorike i Elià, vaho nitoroñe aze.

20

¹ Nanontoñe i hene valobohò'ey amy zao t'i Benehadade mpanjaka' i Arame, reketse mpanjaka telopolo-ro'amby naho soavala vaho sarete le nionjomb'eo nañarikatoke i Somerone hialia'e, ² le nampihitrixe'e mb'amy Akabe mpanjaka' Israele an-drova ao, ³ ty nampanoa'e ty hoe: Hoe t'i Benehadade: Ahy o volafoty naho volamena'oo; o vali'oo vaho o ana'oo, ahy ze hene soa ama'e. ⁴ Nanoiñe aze ty mpanjaka' Israele nanao ty hoe: Ie i sinaontsi'oy, ry talèko mpanjaka, azo raho naho ze hene hanañako. ⁵ Nibalike mb'eo indraiike o irakeo, nanao ty hoe: Zao ty asa' i Benehadade: Toe nahitriko ama'o ty hoe: Haseseo amako o volafoti'oo, naho o volamena'oo naho o vali'oo vaho o ana'oo; ⁶ fa hiraheko mb' ama'o mb'eo hamaray ami'ty andro hoe zao o mpitorokoo, le ho kodebe' iereo ty anjomba'o, naho o anjombam-pitoro'oo; le ze soa am-pihaino'o ty hapo' iereo am-pità'e vaho hendese'e afe. ⁷ Aa le songa kinoi' i mpanjaka' Israeley o roandria' i taneio, nanao ty hoe: Ehe, isaho naho mahaoniña te midoha raha indatiy; fa pinai'e amako o valikoo naho o anakoo naho o volafotikoo naho o volamenakoo, le tsy niraràko. ⁸ Le hoe o androanavio naho ze hene ondaty ama'e, Ko mañaofne aze, vaho ko miantoke. ⁹ Aa le hoe re amy ira' i Benehadade rey: Saontsio ty hoe i talèko mpanjakay: Hene hanoeko o nañiraha'o amy mpitoro'oy am-baloha'eo; fe tsy hanoeko o raha zao. Aa le nianga o irakeo, ninday i entaife zay. ¹⁰ Le hoe ty nañiraha' i Benehadade ama'e: Ee te hanoe' o 'ndrahareo amako ndra mandikoa'tse naho mahaatsam-pità' ze hene ondaty mañorik' ahikoo ty debo' i Somerone. ¹¹ Le hoe ty nato'i i mpanjaka' Israeley: Taroño ama'e: Ee te tsy hirengevoke manahake ty mañafake fikalañe ty mañombe aze.

¹² Ie nahajanjiñe izay t'i Benehadade, ie ninon-toake miharo amy mpanjaka rey an-kibohotse ao, le hoe re amo mpitoro'eo, Midadaña! Le

* **19:15** Kazaele: i mahaisak' an'Andrianañaharey † **19:16** Iehò: ie eo ‡ **19:16** Nimsý: rinombak' an-kankañe § **19:16** Elisà: fandrombahan'Añahare * **19:16** Safate: mpizaka † **19:16** Ebelmeholà: fandalam-patike

nijadoñe niatreatre i rovay iereo. ¹³ Niheo amy Akabe mpanjaka amy zao ty mpitoky, nanao ty hoe: Hoe ty tsara' IEHOVÀ, Fa niisa'o hao o valobohòke miheneheneo? Ingo, hatoloko am-pità'o te anito, soa te ho fohi'o te Zaho IEHOVÀ. ¹⁴ Le hoe t'i Akabe: Añaña' ia? le hoe re: Hoe ty nafè' IEHOVÀ, o ajalahi' o mpifehem-pokotaneo. Le hoe re: Ia ty hamototse i hotakotakey: le hoe ty nato'i'e: Ihe. ¹⁵ Aa le tinendre'e ty ajalahi' o mpifehem-pokotaneo: roanjato-tsi-telopoloro-ro' amby iereo; ie amy zao tinendre'e ka o fonga ondatio, ze hene ana' Israele: fito-arivo. ¹⁶ Niavotse an-tsingilingilieñe iereo. Fe ninoñe an-kibohotse ao t'i Benehadade himamo'a'e, ie naho o mpanjakao, i mpanjaka telopoloro-ro' amby mpañolotse aze rey. ¹⁷ Niavotse mb'eo valoha'e i ajalahi' o mpifehem-pokotaneo rey; aa le nañirake t'i Benehadade, le nitaliliañe ty hoe: Ey ondaty miakatse i Someroneo. ¹⁸ Le hoe re, He niakatse ankanintsiañe iereo, endeso veloñe; ke niakatse hifandrapake, endeso veloñe. ¹⁹ Aa le niavotse i rovay iereo, i ajalahi' o mpifehem-pokotaneo rey naho nañorike iareo o lahindefoñe. ²⁰ Songa zinevo' iareo ty ondati'e; vaho nitriban-day o nte-Arameo, le nihoridañe' Israele; nipoliotse an-tsoavala reke-piningi-tsoavala t'i Benehadade mpanjaka' i Arame. ²¹ Niavotse amy zao i mpanjaka' Israeley le zinama'e o soavala-aman-tsareteo vaho zinevo'e o nte-Arameo am-pizamanam-bey.

²² Nimb'amy mpanjaka' Israeley i mpitokiy, le nanao'e ty hoe: Akia, mihaozara, le tsikarato naho hotsohotso o hanoe'oo; amy te hionjom'b'etoa hiatreatre azo ty mpanjaka' i Arame ami'ty fibalihan-taofne. ²³ Fa nanao ty hoe amy mpanjaka' i Aramey o mpitoro'eo: Andrianañahare' o haboañe'o t'i Andrianañahare' iareo; aa le naozatse te aman-tika iereo; antao arè hialy ama'e amontoñe aña; fa toe haozatse te am' iereo tika. ²⁴ Le ano zao: Songa asitaho an-toe'e o mpanjakao vaho solò mpifehele ty an-toe' iareo; ²⁵ mamolilia valobohòke manahake i valobohòke nimotso ama'oy, soavala hasolo soavala, sarete hasolo sarete; hifandrapak' am' iereo amontoñe ao tika vaho toe ho fatratse te ama'e. Hinao'e ty feo' iareo le nanoe'e. ²⁶ Aa le nihereñe ty taofne le natonto' i Benehadade o nte-Arameo, vaho nionjomb'e Afeke* mb'eo hialy am' Israele. ²⁷ Tinendre amy zao o ana' Israeleo naho nivatieñe vaho niavotse niatrek' ama'e; le nitobe aolo' iereo o ana' Israeleo hoe mpirai-liam-bik' ose roe kedekedeke, ie nañatseke i taney o nte-Arameo. ²⁸ Nitotoke mb'eo amy zao ty 'ndatin' Añahare ninday tsara amy mpanjaka' Israeley, ami'ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Kanao nanao ty hoe o nte-Arameo : Andrianañahare' o haboañe'o t'IEHOVÀ, fa tsy Andrianañahare' o vavataneo; le fonga hatoloko am-pità'o i valobohòke bey heneheney vaho ho fohi'o te Zaho IEHOVÀ. ²⁹ Aa le nitobe nifañatreke fito andro iereo. Ie amy andro faha-fitoy le nionjoñe ty hotakotake; vaho zinevo' o ana' Israeleo ami'ty andro raiké ty rai-hetse amo nte-Arame am-pandiao. ³⁰ Le nitriban-day mb'e Afeke aña o ila'eo, mb' an-drova ao; fe nikorovok' am' ondaty ro' ale-tsi-fito-arivo sehanga'eo i kijolily. Aa le nipolititse mb' amy rovay t'i Benehadade, ami'ty efe'e am-po'e ao.

³¹ Le hoe o mpitoro'eo ama'e: Mahaoniña, fa tsinano'ay te mpanjaka mpitretre o mpanjakan' anjomba' Israeleo; antao arè, mihalaly ama'o te hidian-gony am-bania tika naho hanampe vahotse aña'ambonen-tika vaho hiavotse mb' amy mpanjaka' Israeley mb'eo; he havotso'e ty fia'i'o. ³² Aa le

* 20:26 Afeke: Haozaraña; fisorotombahaña

nisikin-gony am-bania iereo naho nanampe vahotse añ'ambone eo, vaho niavotse mb'amy mpanjaka' Israeley mb'eo nanao ty hoe: Manao ty hoe ama'o i mpitoro'o Benehadadey: Miambane ama'o: angao ho velon-draho. Le hoe re: Toe mbe veloñe hao re? Rahalahiko 'nio. ³³ Aa le rinambe' indaty rey ho vilonñe, ie tsinepak' am-palie'e i saontsy zay vaho nanao ty hoe: I rahalahi'o Benehadadey 'nio. Le hoe re: Akia hitrifo. Aa le niakatsé mb'ama'e mb'eo t'i Benehadade naho najò'e an-tsarete'e ao, ³⁴ vaho hoe t'i Benehadade ama'e: Hampoliko o rova rinamben-draeko aman-drae'oo naho hamboare'o dokany e Damesèk' ao manahake o namboaren-draeko e Someroneo. Zaho ka, hoe t'i Akabe, havotsoko rehe amy fañina zay. Aa le nifañina'e vaho navotso'e.

³⁵ Teo amy zao t'indaty, ana-dahi' o mpitokio, nisaontsy an-drañetse ty amy nitsara' IEHOVÀ, ty hoe: Ehe, lafao raho. Fe tsy nimete handafa aze indatiy. ³⁶ Le hoe re tama'e, Kanao tsy nihaoñe'o ty fiarañanaña' IEHOVÀ, Inao! vata'e mieng' ahy rehe le ho zevoñe' ty liona. Aa le vata'e niavotse re, tendrek' aze ty liona nañe-doza ama'e. ³⁷ Nanjo ondaty indraike re, le nanao'e ty hoe: Ehe, Lafao raho. Aa le linafa' indatiy, finofo'e vaho nahafere aze. ³⁸ Le nienga mb'eo i mpitokiy, nandiñe i mpanjakay añ'olon-dalañe eo, ie nihonohono am-bandy ambonem-pihaino'e. ³⁹ Aa ie niary eo i mpanjakay le kinanji'e i mpanjakay, nanoe'e ty hoe: Naneñaña i hotakotakey ty mpitoro'o, le teo te nivike t'indaty nanese t'indaty amako nanao ty hoe: Tano ondatio; fa ndra ino ty maha-tsi-eo aze, le ty fiaino ho a' ty fiaino, ke hondroha'o volafoty talenta raika. ⁴⁰ Aa ie nitoloñe atoy naho aroy ty mpitoro'o, le nimosao re. Le hoe ty mpanjaka' Israele ama'e: Aa le zay ty izakañ' azo; zay ty linaha'o. ⁴¹ Nafaha'e amy zao i bandy am-pihaino'eoy; le napota' i mpanjakay t'ie mpiamo mpitokio. ⁴² Le hoe re tama'e: Hoe ty nafè IEHOVÀ; Kanao navotso'o am-pita'o indaty tinendreko ho rotsaheñe, le ty fiaino ty amy fiaino vaho ondati'oo ty am' ondati'eo. ⁴³ Aa le nimpoly mb' añ'anjomba'e mb'eo i mpanjaka' Israeley, nilonjetse naho nioremèñe t'ie nipoke e Somerone ao.

21

¹ Ie añe, teo t'indaty atao Nabote* nte-Iezreele, ty tanem-bahe'e nifañefetse amy anjomba' i Akabe, mpanjaka' i Someroneiy. ² Le hoe t'i Akabe amy Nabote: Atoloro ahy o tanem-bahe'oo hanoeko golobon' añaña, amy t'ie marine i trañokoy; ke ho soloako tanem-bahe soa te ama'e, he, naho atao'o ho soa, le hitolorako ty drala mañeva. ³ Aa hoe t'i Nabote amy Akabe: Fa rinara' IEHOVÀ raho tsy hatoloko azo i lovan-droaekoy. ⁴ Aa le nanjetoke naho nanjokòke t'i Akabe te nimoak' añ'anjomba'e ao amy nisaontsie' i Nabote nte-Iezreele ty hoe: Tsy hitolorako ty lovan-droaeko; le nandre am-pandrea'e eo, nitoli-daharañe vaho tsy nete nikama mofo.

⁵ Nimb'ama'e t'lizebele tañanjomba'e, nanao ama'e ty hoe: Ino ty mahalonjetse o arofo'oo, ihe tsy mahafikama? ⁶ Le hoe re ama'e: Fa vinolako t'i Nabote nte-Iezreele ami'ty hoe: Aletaho amako an-drala o tanem-bahe'oo; he naho tea'o hitolorako tanem-bahe hafa ho solo'e; le hoe ty nato'i'e: Tsy hatoloko azo i tanem-bahekoy. ⁷ Le hoe t'lizebele vali'e ama'e: Tsy ihe hao ty mifehe i fifehea' Israeley? Miongaha, mikamà vaho mirebeha an-troke; fa hatoloko azo i tanem-bahen-te Iezreeley. ⁸ Aa

* 21:1 Nabote: volañe; toky

le nanokitse taratasy re ami'ty tahina' i Akabe naho vinoli-tombo'e ambolim-pitombo'e naho nahitri'e amo androanavio naho amo roandriañe an-drova'o vaho amo nitrao-pimoneñe amy Naboteo. ⁹ Hoe ty sinoki'e amy taratasy rey: Koiho ty lilitse le onjono ho aolo' ondatio t'i Nabote; ¹⁰ naho ampipoho ondaty roe tsivokatse hiatrek' aze, hanisy' aze ami'ty hoe: Namatse an' Andrianañahare naho i mpanjakay rehe. Le aseseo alafe ey re vaho ametsaho vato hihomaha'e. ¹¹ Aa le nanoe' ondati' i rovaio, o androanavio naho o roandriañe mpimoneñe an-drova'ao i nahitri' Iizebele am' iereoy, i sinokitse amy taratasy nahitri'e am'iereoy. ¹² Nikoike lilitse iereo naho napoke aolo' ondatio t'i Nabote. ¹³ Le nizilik' ao t'indaty roe tsivokatse niambesatse añatrefa'e; nanara-vande amy Nabote añatrefa' ondatio i tsivokatse rey, ami'ty hoe: Namatse an' Andrianañahare naho i mpanjakay t'i Nabote. Aa le nasese' iereo niakatse i rovay, nametsa-bato ama'e am-para' te nihomake. ¹⁴ Nahitri' iereo amy Iizebele amy zao ty hoe: Fa nametsaham-bato t'i Nabote vaho nihomake. ¹⁵ Aa ie tsinano' Iizebele te finetsa-bato t'i Nabote vaho fa nihomake, le hoe t'Iizebele amy Akabe: Miongaha, rambeso i tanem-bahe' i Nabote nte-Iezreeley, i tsy natolo'e azo an-dralay; amy te tsy veloñe t'i Nabote fa mate. ¹⁶ Aa ie jinanji' i Akabe te nihomake t'i Nabote, le niavotse mb' amy tanembahe' i Nabote nte-Iezreeley mb'eo t'i Akabe hanaña'e aze.

¹⁷ Le niheo amy Elià nte-Tisbè ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe: ¹⁸ Miavota, mizotsoa hifanalaka amy Akabe mpanjaka' Israele, mpi-moneñe e Somerone; inao t'ie an-tanem-bahe' i Nabote ao, nizotso mb'eo hanaña'e. ¹⁹ Le ty hoe ty ho saontsie'o ama'e: Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Naño-ho-doza hao rehe mbore mitavañe? Le isaontsy ty hoe: Hoe ty tsara' IEHOVÀ: Amy toetse nilelafan' amboa ty lio' i Nabotey ty hitselàn' amboa o lio'oo—o azoo. ²⁰ Le hoe t'i Akabe amy Elià: Fa nifanojo amako ry rafelahiko? Le hoe re, Mipay azo raho, amy t'ie nanolo-batañe ami'ty hatsivokarañe am-pivazohoa' IEHOVÀ. ²¹ Inao! hametsahako hankañe naho haviko aña ty firaoraoa'o, le fonga haitoko amy Akabe ze mañary rano an-kijoly, ty migabeñe ao naho ty midada e Israele aña. ²² Le hampanahafeko amy anjomba' Iarovame ana' i Nabatey ty anjomba'o naho manahake ty anjomba' i Baasa' ana' i Akià, ty amy kai-jaka nikaihe'o amakoy, vaho nampanaña'o hakeo t'Israele. ²³ Le nitsara am' Iizebele ka t'IEHOVÀ, nanao ty hoe: Ho hane' o amboao an-talaha' Iezreele ao t'Iizebele. ²⁴ Ho hanen' amboa ty miantantiritse a i Akabe an-drova'ao vaho ho hane' o voron-dikerañe ty mibabòke an-kivok' ao. ²⁵ Tsy ni-añohatse t'i Akabe ami'ty fanolora'e vatañe hanoa'e hatsivokarañe ampivazohoa' IEHOVÀ, ie nihehere' i vali'e Iizebele. ²⁶ Norihe'e an-kaloloaño o hazomangao, manahake ty sata' o nte-Amoreo, o rinoa' IEHOVÀ aolo' o ana' Israeleo. ²⁷ Aa ie nahajanjiñe i tsara zay t'i Akabe le rinia'e o saro'eo naho nisikin-gony an-tsandri'e naho nililitse vaho nandre antsaron-gony le nijokojoko. ²⁸ Aa niheo amy Elià nte-Tisbý ty tsara' IEHOVÀ, ami'ty hoe: ²⁹ Isa'o hao te mirèke añatrefako t'i Akabe? Aa kanao niambane aoloko re le tsy hafetsako ama'e añ'andro'e i hankañey, fa añ'andro' o ana'eo ty hañendesako fehohatse amy akiba'ey.

22

¹ Le lia'e tsy nialy telo taoñe ty Arame naho Israele. ² Ie amy taom-pahatelo, le nizotso mb'amy mpanjaka' Israeley mb'eo t'Iehosafate mpanjaka'

Iehoda. ³ Aa hoe ty mpanjaka' Israele amo mpitoro'eo: Fohi' areo hao te antika t'i Ramote-Gilade? fe mbe eo avao tika tsy nandrambe aze am-pitam-panjaka' i Arame. ⁴ Le hoe re am' Iehosafate: Hitraok' amako hao rehe hifandrapake e Ramote-Gilade aña? le hoe t'Iehosafate amy mpanjaka' Israeley: Ama'o raho manahake ty vata'o, ondatikoo hoe ondati'o, o soavalakoo hoe soavala'o. ⁵ Le hoe t'Iehosafate amy mpanjaka' Israeley: Ehe, paiao hey ty tsara' IEHOVÀ. ⁶ Aa le natonto' i mpanjaka' Israeley o mpitokio, va'e ondaty efa-jato, le nanao'e ty hoe: Homb' e Ramote-Gilade mb'eo hao raho hifañotakotake, he hifoneña? Le hoe iereo: Miavota; fa hitolora' i TALÈ am-pità' i mpanjakay. ⁷ Aa hoe t'Iehosafate: Tsy amam-pitoki' IEHOVÀ hao ty atoy hañontanean-tika? ⁸ Le hoe ty mpanjaka' Israele am' Iehosafate: Mbe aña t'indaty raiké hampañontanean-tika am' IEHOVÀ, i Mikaià* ana' Imlà†; fe hejeko; amy te tsy soa ty fitokia'e amako fa raty. Le hoe t'Iehosafate: Ee te tsy hanao zay ty mpanjaka! ⁹ Aa le kinanji' i mpanjaka' Israeley ty mpifehe, nanao ty hoe: Hitrifio masika t'i Mikaià ana' Imlà. ¹⁰ Le amy zao songa niambesatse am-piambesa'e, nisarimbo an-toem-pamofohaña an-dalambeim-pimoaha' i Somerone ey ty mpanjaka' Israele naho Iosafate mpanjaka' Iehoda; le nitoky añaatrefa' iereo o mpitoky iabio. ¹¹ Nandranjy tsifa viña ho aze t'i Tsedekia‡ ana' i Kenaanà§ nanao ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ: Ho tombohe'o amo retiaña o nte-Arameo am-para' te mongotse. ¹² Le nitoky hoe zay iaby o mpitokio, nanao ty hoe: Mionjona mb'e Ramote-Gilade mb'eo le miraoraða; fa hatolo' IEHOVÀ am-pità' i mpanjakay. ¹³ Nisaontsie' i nampihitriפה amy Mikaià ty hoe: Inao: mikoike hasoa amy mpanjakay am-palie raiké ty fisaontsi' o mpitokio, aa, ee te hanahake ty fisaontsi' ty raik' am' iereo o enta'oo, fa ty hasoa ty atao'o. ¹⁴ Aa hoe t'i Mikaià: Kanao veloña t'IEHOVÀ, ze hafè' IEHOVÀ amako, zay ty ho taroñeko.

¹⁵ Ie pok' amy mpanjakay eo, le hoe i mpanjakay ama'e: O Mikaià, hionjomb' e Ramote-Gilade mb'eo hao tika, he hifoneña? Le hoe re: Mionjona, miraoraða, fa hatolo' IEHOVÀ am-pità' i mpanjakay. ¹⁶ Le hoe i mpanjakay ama'e: Im-pire hao t'ie hitolom-pamantoko azo ty tsy hisaontsy amako naho tsy ty hatò amy t'ie tahina' IEHOVÀ? ¹⁷ Le hoe re: Nitreako te hene niparaitak' amo vohitseo t'Israele, manahak' añaondry tsy amampiarake; aa le hoe t'IEHOVÀ: Po-talè iereo; apoho songa himpoly mb' an-kiboho'e mb'eo an-kanintsiña. ¹⁸ Le hoe ty mpanjaka' Israele am' Iehosafate: Aa vaho tsy vinolako ama'o hao te tsy ty soa ty hitokia'e ahy fa ty raty. ¹⁹ Le hoe re: Aa le janjiña ty tsara' IEHOVÀ. Nitreako t'IEHOVÀ niambesatse amy fiambesa'ey naho nijohaña añ' ila'e am-pità'e havana naho an-kavia'e i valobohòn-dikerañey. ²⁰ Le hoe t'IEHOVÀ: Ia ty hanigike i Akabe, hionjona'e hikorovoke e Ramote-gilade aña. Nanao hoe zao ty raiké, naho hoe zay ty ila'e. ²¹ Nionjomb' eo amy zao ty fañahy nijohaña añaatrefa' IEHOVÀ ey, nanao ty hoe: Zaho ty hanigik' aze. Le hoe t'IEHOVÀ ama'e: Ami'ty manao akore? ²² Le hoe re, Hionjomb' eo raho ho fañahimbande am-palie' o mpitoky iabio. Le hoe re: Ihe aré ty hanigik' aze vaho ho tahieña; akia, anò. ²³ Ie amy zao, mahaoniña te nampipoha' IEHOVÀ am-palie' o hene mpitoky retoaña ty fañahin-dremborake; fe nitsara hankaña ama'o t'IEHOVÀ. ²⁴ Le nañarine aze t'i Tsedekia ana'

* 22:8 Mikaià: ia ty mañirinkiriña là † 22:8 Imlà: maro; fisavaraña ‡ 22:11 Tsedekia: ty hatò' IEHOVÀ § 22:11 Kenaanà: demoke

i Kenaanà naho tinampifi'e am-pivimbi'e ty Mikaià vaho nanao ty hoe: Nimb' aia i fañahi' IEHOVÀ niboak' amako hampivolañe azoy? ²⁵ Le hoe t'i Mikaià: Mahafohina te ho isa'o ami'ty andro himoaha'o hietak' an-traño añate'e ao. ²⁶ Le hoe ty mpanjaka' Israele, Rambeso t'i Mikaià le aseseo amy Amone mpifelek' i rovay naho am' Ioase ana' i mpanjakay; ²⁷ le ano ty hoe: Hoe ty saontsi' i mpanjakay: Agabeño ampandrohizañe ao t'indaty tia vaho fahano mofon-kasotriañe naho ranon-kaoreañe ampara' te mimpoly an-kanintsin-draho. ²⁸ Le hoe t'i Mikaià, Naho mimpoly an-kanintsin-drehe le tsy nitsara añamako t'IEHOVÀ. Le hoe re: Mijanjiña ondatio; inahareo iaby.

²⁹ Aa le nionjomb'e Ramote-gilade mb'eo ty mpanjaka' Israele naho Iehosafate mpanjaka' Iehoda. ³⁰ Le hoe ty mpanjaka' Israele am' Iehosafate: Hañonohono vatan-draho vaho himoak' ankotakotak' ao; fe ampiombeo o saro'oo. Le nañonohono ty mpanjaka' Israele, t'ie nionjomb' añ' aly mb'eo. ³¹ Ie amy zao fa linili' i mpanjaka' i Aramey i mpifehen-tsarete'e telo-polo-ro' amby rey ami'ty hoe: Ko mialy ami' ty kede ndra ami' ty bey, fa amy mpanjaka Israeley avao. ³² Aa ie nioni' o mpifehen-tsareteo t'Iehosafate, le nanao ty hoe: Inge ie! ty mpanjaka' Israele, le hene nitolike hialy ama'e; vaho nikoike t'Iehosafate. ³³ Aa ie nioni' i mpifehen-tsarete rey t'ie tsy mpanjaka' Israele, le nivio tsy nañoridañ' aze ka. ³⁴ Le teo t'indaty nampibitso-pale tsy nahi'e, vaho trinofa'e ty mpanjaka' Israele añivo' ty fikalañ' ambane naho ty fikalañ' araña'e ao; aa le hoe re amy mpinday sarete'ey: Ampitolio ty fità'o, le akaro amy valobohòkey raho, fa vata'e fere. ³⁵ Niindra avao ty aly amy andro zay, le nampiatoeñe amy sarete'ey am-piatrefañe o nte-Arameo i mpanjakay, le nihomake te hariva; nikararàke boak' ampere'e mb'an gorodo' i saretey ty lio'e. ³⁶ Nipoñak' amy zao ty koike niboele amy valobohòkey te tsofots' àndro nanao ty hoe: Songa ondaty mb' an-drova'e, fonga ondaty mb' an-tane'e aña. ³⁷ Aa le nihomake i mpanjakay, vaho nendeseñe e Somerone; le nalente' iereo e Somerone ao i mpanjakay. ³⁸ Sinasa marine' i antara' i Someroney i sarete'ey, naho tsinela' o amboao ty lio'e, (toe fiandroa' o tsmirirañe ty ao), ty amy enta' IEHOVÀ nitsarae'ey. ³⁹ O fitoloña' i Akabe ila'eo naho o nanoe'e iabio naho i anjomba niranjia'e an-tsifay vaho o rova maro namboare'eo, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeley hao? ⁴⁰ Aa le nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Akabe; vaho nandimbe aze nifehe t'i Ahkazia* ana'e.

⁴¹ Niorotse nifehe e Iehoda t'Iehosafate ana' i Asa amy taom-paha-efa' i Akabe mpanjaka' Israeley. ⁴² Ni-telopolo taoñe lime amby t'Iehosafate t'ie namototse nifeleke; le taoñe roapolo-lime amby ty nifehea'e e Ierosalaime ao. I Azobà†, ana' i Silký‡ ty tahinan-drene'e. ⁴³ Nañavelo ami'ty lia' i Asà rae'e re, tsy nivik' ama'e le ze mahity am-pihaino' IEHOVÀ avao ty nanoe'e; ⁴⁴ fe tsy nafahañe aña o tambohoo; le mbe nanao soroñe naho nañenga amo tambohoo ondatio. ⁴⁵ Nifampilongo amy mpanjaka' Israeley t'Iehosafate. ⁴⁶ Le o fitoloña' Iehosafate ila'eo naho i haozara'e naboae'ey vaho o fialia'eo; tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodaoy hao? ⁴⁷ Naho o Tsivoatsolo sehanga'eo, o mbe nisisa faha' i Asa,

* 22:40 Akazia: fitsipahañe; aroñaro' IEHOVÀ † 22:42 Azobà: naforintseñe ‡ 22:42 Silký: ran-katae; fialiañe; fikalañañe

rae'eo, le finongo'e amy taney. ⁴⁸Tsy amam-panjaka t'Edome, fa mpifeleke ty nisolo i mpanjakay. ⁴⁹Nandranjy sambon-Tarsise t'Iehosafate hitoha volamena e Ofira aña; f'ie tsy nionjomb'eo; nifoy e Etsione-gebere ao i sambo rey. ⁵⁰Le hoe t'i Ahkazià ana' i Akabe am' Iehosafate: Angao hindre lia amo mpitoro'oo an-tsambo' o mpitorokoo. Fe tsy nimete t'Iehosafate. ⁵¹Le nitrao-piròtse aman-droae'e t'Iehosafate, naho nalentek' amandroae'e an-drova' i Davide, rae'e ao vaho nandimbe aze nifehe t'Iehorame ana'e.

⁵²Niorotse nifehe Israele e Somerone ao t'i Ahkazià amy taom-paha-folo-fito' ambi' Iehosafate mpanjaka' Iehoday, le nifehe Israele roe taoña, ⁵³fe nanao halò-tserehaña am-pivazohoa' IEHOVÀ naho nañavelo an-tsatan-drae'e naho an-tsatan-drene'e naho an-tsata' Iarovame ana' i Nebate, ie nampanan-kakeo' Israele. Nitoroña i Baale re naho nitalahoa'e vaho nisigihe'e t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, fonga nitsikombè'e o nanoendroae'eo.

Mpanjaka II

¹ Ie nihomake t'i Akabe, le niola am' Israele t'i Moabe. ² Nitsirikoake boak' amy tsingarakara' i efe'e ambone eo e Someroney t'i Ahkazià le nisiloke vaho nampañitrife'e ty irake, ami'ty hoe: Akia. añontaneo amy Baalezebobe*, 'ndrahare' i Ekrona, ke hiambeñe raho amo areteko zao. ³ Fe hoe ty tsara' i anjeli' IEHOVÀ amy Elià nte-Tisbý: Miongaha, akia mifanalakà amo ìra' i mpanjaka' i Someroneio, le naho ty hoe: Aa vaho tsy aman' Añahare hao t'Israele, t'ie homb' amy Baalezebobe 'ndrahare' i Ekrona hañontane aze? ⁴ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ: Tsy hizotso amy fandreañe nijoña'oy rehe, fa toe hivetrake. Le nienga t'i Elià. ⁵ Nimpoly ama'e o ìra'eo, le hoe re ama'e: Ino ty nimpolia' areo? ⁶ Le nanao' iareo ty hoe: Nifanampe ama'ay t'indaty nanao ty hoe: Akia mimpolia mb' amy mpanjaka nañirak' anahareoy, vaho isaontsio ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Aa vaho tsy aman' Añahare hao t'Israele te ihe mañitrike hañontane e Baalezebobe 'ndrahare' i Ekrona? Aa le tsy hizotsoa'o i fandreañe nijoña'o, fa toe hihomake. ⁷ Le hoe re am' iereo: T'indaty manao akore ty nifanalaka ama' areo, nisaontsy i entañe zay ama' areo? ⁸ Le hoe ty nato'i iareo: Ondaty volovoloeñe, midian-kolitse an-toha'e. Le hoe re: I Elià nte-Tisbý zay.

⁹ Aa le nañirake ty mpifehe-limampolo rekets' i limampolo'ey i mpanjakay. Niañambone mb'ama'e mb'eo iereo, le ingo ie niambesatse andengom-bohitse ey. Le hoe re ama'e: O ondatin' Añahareo, hoe ty enta' i mpanjakay: Mizotsoa. ¹⁰ Le hoe ty nato'i i Elià i mpifehe limampoloy: Naho toe ondatin' Añahare raho le ee te hizotso boak' andikerañe ey ty afo hamorototo azo naho o limampolo'oo, Aa le nikodoiñe boak' andikerañe aña ty afo namorototo aze rekets' i limampolo rey. ¹¹ Nañirake mpifehe limampolo indraike re rekets' i limampolo'ey. Le nisaontsia'e ty hoe: Ry 'ndatin' Añahareo, hoe i mpanjakay: Mizotsoa ami'ty manao zao. ¹² Le hoe ty nato'i i Elià: Naho toe 'ndatin' Añahare raho, le ee te hizotso boak' an-dikerañe ey ty afo hamorototo azo naho o limampolo'oo. Le nizotso boak' aman' Añahare an-dikerañe aña ty afo namorototo aze rekets' i limampolo'ey. ¹³ Nañirake indraike re, le ty mpifehe limampolo fahatelo reketse ty limampolo'e. Nitroatse mb'eo i mpifehe limampoloy, le nitongalek' añatrefa' i Elià eo vaho nihalalia'e ami'ty hoe: Ry ondatin' Añahare, miambane ama'o, ehe te ho vara am-pahaisaha'o ty fiaiko naho ty fai' o mpitoro'o limampolo retoañe. ¹⁴ Toe nihotrake boak' andikerañe ey ty afo namorototo i mpifehe limampolo taolo rey rekets' i limampolo' iareoy; fe ee te ho sarotse ampahaoniña'o henane ty fiaiko. ¹⁵ Le hoe ty tsara' i anjeli' IEHOVÀ amy Elià: Mindreza fizotso ama'e, ko hembrañe. Le niongake re nizotso mindre ama'e mb' amy mpanjakay mb'eo. ¹⁶ Le hoe re tama'e: Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Ie nañitrik' irake hañontane i Baalezebobe, 'ndrahare' i Ekrona; tsy aman'Añahare hao t'Israele hañontanea'o i tsara'ey? Toly ndra tsy hizotsoa'o o fandreañe nijoña'oo fa toe hivetrake. ¹⁷ Aa le nihomake re ty amy tsara' IEHOVÀ

* 1:2 Baalezebobe: 'ndraharen-daletse

nisaontsie' i Elià. Le niorotse nandimbe aze nifehe t'Iehorame amy taom-paharoe' Iehorame ana' Iehosafate mpanjaka' Iehoday; amy t'ie tsy nanañ' ana-dahy. ¹⁸ Le o fitoloñañe ila'e nanoe' i Ahkaziào, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy hao?

2

¹ Je amy zao, naho fa honjone' IEHOVÀ an-tangololahy mb'an-dikerañe aña t'i Elià, le nindreza' i Elià lia t'i Elisà mb'e Gilgale aña. ² Le hoe t'i Elià amy Elisà: Ehe, eo hey rehe, fa nampihitriife' IEHOVÀ mb'e Betele aña raho. Aa hoe t'i Elisà, Kanao veloñe t'i IEHOVÀ naho veloñe ty arofo'o, zaho tsy hieng' azo. Aa le nizotso mb'e Betele mb'eo iereo. ³ (Nimb' amy Elisà mb'eo o anam-pitoky e Beteleo nanao ama'e ty hoe: Fohi'o hao te hasita' IEHOVÀ boak' ambone'o ty talè'o te anito? Le hoe re: Eka 'nio apotako; mianjina.) ⁴ Le hoe t'i Elià ama'e: O Elisà, Ehe eo hey rehe, fa nampisangitriife' IEHOVÀ mb'e Ieriko mb'eo raho. Aa hoe re, Kanao veloñe t'i IEHOVÀ naho veloñe ty arofo'o, tsy hengako. Aa le nimb'e Ieriko mb'eo iereo. ⁵ (Nimb' amy Elisà mb'eo o anam-pitoky e Ierikoo nanao ty hoe ama'e: Fohi'o hao te hasita' IEHOVÀ tsy ho ambone'o ty talè'o te anito? Le hoe re: Eka, apotako: mianjina.) ⁶ Le hoe t'i Elià ama'e: Ehe, eo hey rehe, fa nirahe' IEHOVÀ mb' am' Iordaney mb' eo raho, le hoe re: Kanao veloñe t'i IEHOVÀ, naho veloñe ty arofo'o, zaho tsy hieng' azo. Aa le nimb'eo i roroey. ⁷ Nimb'eo ka ty limampolo amo anam-pitokio le nijohañe tandriife iareo ey; vaho nijohañe añ' olo' Iordaney i roey. ⁸ Rinambe' i Elià i sarimbo'ey le naholonkolo'e naho linafa'e i ranoy naho nivaky roe mb'atia mb' etia vaho nitsak' an-tane maike ie roe. ⁹ Naho tafatsake, le hoe t'i Elià amy Elisà; Halalio ze hanoeko ho azo, aolo' te ho rambeseñe ama'o. Le hoe t'i Elisà: Ehe, te hanañ' anjara roe amy arofo'oy raho. ¹⁰ Le hoe re: Raha sarotse i nihalalia'oy f'ie mahaisak' ahy te ampisitaheñe ama'o, le ho azo'o; fa naho tsy zay, le ho tsie. ¹¹ Aa ie nitolom-pañavelo mb'eo nifanaontsy, le nisodehañe eo ty sareten' afo naho soavalan' afo nampiria iereo roe le nionjoñe an-tangololahy mb' andikerañe aña t'i Elià. ¹² Niisa' i Elisà, le hoe ty fipaza'e: Raeko, Raeko, o sarete' Israeleo, naho o mpiningi'eo! le tsy nioni'e ka; rinambe'e amy zao o siki'eo vaho rinia'e roe.

¹³ Rinambe'e ka i sarimbo' i Elià nipok' ama'ey le nibalike vaho nijohañe añ' olo' Iordaney eo. ¹⁴ Rinambe'e i sarimbo' i Elià nipok' ama'ey le linafa'e i ranoy ami'ty hoe: Aia t'IEHOVÀ Andrianañahare' i Elià? aa ie linafa'e o ranoo, le nifampiria mb'atia, mb'etia; le nitsake t'i Elisà. ¹⁵ Aa ie niisa' o anam-pitoki' Ieriko eio, le hoe iereo: Mipetak' amy Elisà ty arofo' i Elià. Le nimb' ama'e mb'eo nifanalaka ama'e vaho nibokoboko an-tane añaatrefa'e. ¹⁶ Le hoe ty asa' iareo ama'e: Ingo hey ty lahilahy maozatse limampolo amo mpitoro'oo; ehe, ampihitriifo, hipay i talè'oy, hera nampionjone' i Kof' IEHOVÀy vaho nahifi'e an-kaboañ' ey ndra am-bavatane ao. Le hoe re. Ko mañitrike. ¹⁷ F'ie nañosik' aze am-para' t'ie niheve, le hoe re: Iraho! le nirahe' iereo i lahilahy limampolo rey; nitsoeaha' iareo telo andro fa tsy nahatre. ¹⁸ Nimpoly ama'e iereo ie nitambatse e Ieriko ao, le hoe re am' iereo, tsy nivolañeko hao ty hoe: Ko mb'eo?

¹⁹ Nanao ty hoe amy Elisà ondati' i rovaio: Ehe mahaisaha te fanjaka ty toe' ty rova toy, ampahaoniñan- talèko; fe raty ty rano'e, vaho tsy

mamokatse o taneo. ²⁰ Aa le hoe re: Endeso korobo vao raho le ajoño ama'e ty sira. Le nandesà' iereo. ²¹ Le nionjomb' amo rano manganahanao re naho nahifi'e ama'e i siray, vaho nanao ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ, fa jinangako o rano retoañe, tsy ama'e ka henane zao ty fampihomahañe ndra ty tsy havokarañe. ²² Aa le nivoatse i ranoy pake henane ty amy saontsi' i Elisà nitaroñe'ey. ²³ Nianga re vaho nionjomb'e Betele aña; aa ie nañavelo an-dalam-b'eo, teo ty ajaja niakatse i rovay nikizak' aze ami' ty hoe: Mionjona ty sola, mionjona ty sola; ²⁴ Nitolike mañamboho re nahaisake iareo le nozoñe'e ami'ty tahina' IEHOVÀ. Aa le niakatse boak' amy alay ty dobe rene'e roe, nandrimitse ty efapolo-ro' amby am' iereo. ²⁵ Boak' ao re nimb'e Karmele aña, le hirik'ao nimpoly mb'e Somerone aña.

3

¹ Niorotse nifehe Israele e Somerone ao t'Iehorame ana' i Akabe amy taom-paha-folo-valo'ambi' Iehosafate, mpanjaka' Iehoday, vaho nifeleke folo-taoñe ro' amby, ² nanao haratiañe an-pivazohoa' IEHOVÀ re fa tsy nanahak' an-drae'e, tsy nañirinkiriñe an-drene'e, amy te songa sininto'e o sarem-Baale niranjien-drae'eo. ³ Fe mbe nivontitire'e o tahi' Iarovame ana' i Nebateo, ie nampanan-kakeo Israele fa tsy nadd'e. ⁴ Mpiarak' añondry t'i Mesà* mpanjaka' i Moabe, vaho natolo'e amy mpanjaka' Israeley ty vik' añondry rai-hetse naho ty volon' añondrilahy rai-hetse. ⁵ Fe naho fa nihomake t'i Akabe le niola amy mpanjaka' Israeley ty mpanjaka' i Moabe.

⁶ Nivotse i Somerone t'Iehorame mpanjaka henane zay le vinolili'e iaby t'Israele, ⁷ vaho nañitrik' am' Iehosafate mpanjaka' Iehoda, ty hoe: Fa niola amako ty mpanjaka' i Moabe; hindre lia amako haname i Moabe an-kotakotake v'iheo? Le hoe re: Hionjomb' eo, hoe te ihe izaho, hoe ondati'oo ondatikoo, hoe soavala'o o soavalakoo. ⁸ Le hoe re, Hiary aia ty hionjonan-tika mb'eo? Le hoe ty nato'i'e: Mb'amy lalaña miranga an-dratraratra' i Edomey. ⁹ Aa le nimb'eo i mpanjaka' Israeley, naho i mpanjaka' Iehoday, naho ty mpanjaka' i Edome; fito andro ty niaria' iareo tsy aman-drano ho a i valobohòkey ndra ho a o hare nañorikeo. ¹⁰ Le hoe ty mpanjaka' Israele! Hankañe! toe kinanji' IEHOVÀ hifanontoñe o mpanjaka telo retoañe hanolora'e am-pità' i Moabe. ¹¹ Fe hoe t'Iehosafate: Tsy amam-pitoki' IEHOVÀ hao ty atoañe hañontanean-tika am' IEHOVÀ? Le nanoiñe aze ty raik' amo mpitoro' i mpanjaka' Israeleio, ami' ty hoe: Atoa t'i Elisà ana' i Sefate, i mpañilin-drano am-pità' i Eliày. ¹² Le hoe t'Iehosafate, Ama'e ty tsara' IEHOVÀ. Aa le nizotso mb'ama'e mb'eo ty mpanjaka' Israele naho Iehosafate, naho ty mpanjaka' i Edome. ¹³ Le hoe t'i Elisà amy mpanjaka' Israeley: Inoñ' ama'o raho? Akia mb'am-pitokin-drae'o naho mpitokin-drene'o aña. Le hoe ty mpanjaka' Israele ama'e: Aiy! fa kinanji' IEHOVÀ hifanontoñe o mpanjaka telo retoañe hanolora'e am-pità' i Moabe. ¹⁴ Le hoe t'i Elisà, Kanao veloña t'IEHOVÀ' i Mároy ijohañako, naho tsy nihaoñeko ty fiatrefa' Iehosafate mpanjaka' Iehoday, le toe tsy ho nitolihiko rehe, tsy ho nitreako. ¹⁵ Indeso mpititike raho henaneo. Aa ie nititike i mpititikey le niheo ama'e ty fità' IEHOVÀ; ¹⁶ le hoe re, Hoe ty natoro' IEHOVÀ: Tsitsiho talahake ty vavatane toy. ¹⁷ Fa hoe ty

* 3:4 Mesà: entañe; fandrombahaña

tsara' IEHOVÀ: Tsy hahaoanin-tioke nahareo, tsy hahaisak' orañe, fe ho atsa-drano ty vavatane toy vaho hitoho-drano, ie naho o añombe naho hare' areoo. ¹⁸ Toe maivañe am-pivazohoa' IEHOVÀ o raha zao; le hatolo'e ampità' areo ka o nte-Moabeo. ¹⁹ Ho fofohé' areo ze fonga rova aman-kijoly, naho ze hene rova soa, naho ho firae' areo ze atao hatae soa, naho songa hazi' areo ze rano manganahana, vaho sindre hampiantoe' areo am-bato ze toetse an-tane soa.

²⁰ Ie maraindray, va'e amy fisoroñañey, le hehe te nihirike Edome ty rano vaho niatsa-drano i taney. ²¹ Aa ie jinanji' o hene nte-Moabeo te nionjomb'eo i mpanjaka rey hialia'e, le sindre nikanjiefie ze nahafiombe fikalañe naho o zoke'eo vaho nijohañe añ'efe-tane eo. ²² Aa ie nañampitso te nitroatse, le nimilemilete amy ranoy i androy, aa naho nioni' o nte-Moabeo i rano eroy le hoe hamenan-dio; ²³ le hoe iereo: Lio 'nio: vata'e nifandrapake o mpanjakao, vaho songa nifanjevo an-drañe'e t'indaty. Antao hikopake ry Moabe. ²⁴ Aa ie nivotrak' an-tobe' Israele eo, nitroatse o nte-Israeleo nandihitse o nte-Moabeo, toly ndra nitriban-day nisitake am'iereo. Le linafa' iareo an-kaozarañe ty tane' i Moabe. ²⁵ Fonga rinotsa' iareo mañambane o rova; le songa ondaty nandretsake ty vato'e amy ze atao tane soa iaby; vaho natsafeñe; hene zinenje' iareo ze rano manganahana, sindre finira' iareo ze hatae soa; naho tsy i Kir' karese avao ty nisisa mbe reketse kijoli-vato; aa le niarikoboñe aze o mpampipiletseo vaho dinemo' iereo. ²⁶ Ie oni' i mpanjaka' i Moabey te loho nampangirifiry aze i hotakotakey, le rinambe'e t'indaty fiton-jato nahafitarike fibara, hiboroboñake mb'amy mpanjaka' i Edomey mb'eo f'ie tsy nahalefe. ²⁷ Rinambe'e amy zao ty tañoloñoñoña'e ho nandimbe aze hifehe, vaho nisoroña'e ambone' i kijolily ey. Akore amy zao ty fitorifiha' Israele kanao nienga, nimpoly mb'an-tane' iareo añe.

4

¹ Nitoreo amy Elisà ty rakemba raik' amo tañanjomba' o anam-pitokio, nanao ty hoe: Nihomake i valiko, mpitoro'oy, le fohi'o te nañeveñe am' IEHOVÀ i mpitoro'oy; vaho nipok' eo ty mpampisongo hangalake ty anadahiko roe hondevo'e. ² Le hoe t'i Elisà ama'e: Ino ty hanoeko ho azo? italilio, ino o hanaña'o añ'anjomba'oo. Le hoe re: Tsy aman-draha añ'anjomba ao ty mpitoro' o ampela naho tsy vatavo menake raik' avao. ³ Le hoe re: Akia, indramo vatavo amo mpitrao-tanañe ama'o iabio, vatavo kapaiké; le ko mindrañe tsy ampeampe. ⁴ Mimoaha amy zay vaho agabeño ama'o naho amy ana-dahi'o rey i lalañey, le adoañio amo vatavo iabio, vaho aviho ty pea. ⁵ Aa le nieng' aze re naho narindri'e ama'e naho amo ana'eo i lalañey, le nandesas' iereo vatavo vaho nañilliña'e. ⁶ Ie hene nipea o vatavoo, le hoe re amy ana'ey: endeso vatavo tovo'e. Fa hoe re ama'e: Tsy amam-batavo ka. Aa le nijihetse i menakey. ⁷ Nimb'eo re nitalily amy 'ndatin'Añaharey. Le hoe re: Akia, aletaho i menakey, le ondroho i songoy le miveloma amy sisay, ihe naho i ana-dahi'o rey.

⁸ Ie te indraik' andro, naho ho niranga i Sonamý t'i Elisà, le teo ty rakemba mpañarivo; nanjitse aze hikama mofo. Ie amy zao, ndra mbia' mbia niary mb'eo re le nitsile mb'eo hikama mofo. ⁹ Le hoe re amy vali'ey: Inao, apotako te ondaty miavak' aman' Añahare i miary amantika nainai'ey. ¹⁰ Ehe, antao handranjy efetse kedek' an-tafo ey naho hasian-tika fandreañe naho latatbatse naho seza vaho fitàn-jiro ty ao ho

aze; aa ie miheo mb' aman-tikañ' atoy, le ao ty hiziliha'e. ¹¹ Teo te indraik' andro, niary eo re nimoak' am-batsa ao le nandre. ¹² Le hoe re amy Gekazý, mpitoro'ey, Kanjio i nte-Sonamiy. Aa le kinanj'i'e, vaho nijohañe añatrefa'e. ¹³ Le hoe re amy mpitoro'ey, Isaontsio ty hoe: Hehe, niatrak' anay rehe amo fañasoañe iabio; aa le inoñe ty hanoñe ho azo? ho saontsiañe amy mpanjakay hao, ndra amy mpifehe i valobohòkeiy? Le hoe ty nato'i'e: Mímoneñe am'ondatikoo raho. ¹⁴ Le hoe re, Ino arè ty hanoñe? le hoe t'i Gekazý: Toe tsy aman' ana-dahy re, vaho fa bey ty vali'e. ¹⁵ Le hoe re, Kanjio. Aa ie nikanjia'e, inge ie nijohañe an-dalam-bey eo. ¹⁶ Le hoe re: Ie mibalike ty taoñe ami'ty andro tinendre toy, le hiotroñe ana-dahy rehe. Le hoe re: Aiy! ry talèko, ry ondatin' Añahareo, ko mandañitse amo anak'ampata'oo. ¹⁷ Fe niareñe i rakembay, nisamak' ana-dahy amy sa zay, ie nibalike ty taoñe, ty amy saontsi' i Elisà ama'ey.

¹⁸ Ie nibey i ajajay, le teo ty andro, t'ie nihitrike mb'aman-drae'e, mb' amo mpanatakeo mb'eo. ¹⁹ Le hoe re aman-drae'e: Ty lohako, ty lohako. Le hoe re amy mpitoro'ey: Babeo mb' aman-drene'e mb'eo. ²⁰ Le nendese'e naho nasese'e aman-drene'e; ie nitobok' añ'ongo'e eo am-para' te tsipinde mena vaho nikenkañe. ²¹ Niañambone mb'eo re vaho nahitsi'e am-pandrea' indatin' Añaharey le narindri'e i lalañey vaho niakate. ²² Kinanj'i'e amy zao i vali'ey nanao ty hoe: Ehe, ahitrifo amako ty mpitoroñe, naho ty borike, hihitrafako mb' indatin' Añaharey mb'eo vaho himpoly. ²³ Le hoe re, Ino ty handena'o aña te anito? tsy peabolañe, tsy SABATA. Le hoe re: Mbe ho soa. ²⁴ Aa le dinia'e i borike'ey, le hoe re amy mpitoro'ey, Endeso, mionjona; le ko malaña ty amako naho tsy ivolañako. ²⁵ Le nionjomb' am' indatin' Añahare am-bohi' Karmeley re. Aa ie nahatalake aze indatin' Añaharey te eroy, le hoe re amy Gekazý, mpitoro'ey: Ingo, eroy i nte-Sonamiy. ²⁶ Ehe mihitrihitrifa hifanalaka ama'e le añaontane ty hoe: Jangam-b'ihéo? mbe soa hao i vali'oy? mbe soa hao i ana'oy? le hoe ty navale'e: Mbe soa. ²⁷ Ie pok' amy 'ndatin' Añahare an-kaboañey, le nifihine'e o fandia'eo. Nimb'eo t'i Gekazý hameve aze; fa hoe indatin' Añaharey: Apoho, fa mafaitse ama'e ty fia'i'e, naho naeta' IEHOVÀ amako; tsy nitaroña'e. ²⁸ Le hoe re: Nisalala ana-dahy hao raho ry talèko? tsy nanoeko ty hoe hao: Ko mamañahy ahy? ²⁹ Aa le hoe re amy Gekazý: Midiaña vania, rambeso am-pità'o i kobaikoy, le akia mb'eo; ie mifanalaka ama'ondaty, ko mañaontane; ie añaontaneane, ko manoiñe; le ampandreo an-tarehe' i ajajay i kobaikoy. ³⁰ Hoe ty rene' i ajajay: Kanao veloñe t'IEHOVÀ, naho veloñe ty fia'i'o, tsy hieng' azo raho. Aa le niongake re nañorik' aze. ³¹ Niaolo iereo t'i Gekazý, le napo'e antarehe' i ajajay i kobañey; fe po-feo naho fitsanoñañe. Nibalik' amy zay re hifanalaka vaho natalili'e ty hoe: Mboe tsy nisotrake i ajajay. ³² Ie nimoak' añ' anjomba ao t'i Elisà zoe'e te nivetrake i ajaja nandre am-pandrea'ey. ³³ Aa le nizilik' ao re naho narindri'e am' ie roe i lalañey, vaho nihalaly amy IEHOVÀ. ³⁴ Niongake re naho nandre amy ajajay, natoho'e am-bava'e ty falie'e; an-taña'e o fità'eo, amo maso'eo o fihaino'eo naho niatatse ama'e vaho nihamafana ty sandri' i ajajay. ³⁵ Nibalike re, nibelobelo amy trañoy ao, le nibalike, nihitsy ama'e indraike; nihatsihe im-pito i ajajay vaho nabolana' i ajajay o maso'eo. ³⁶ Tinoka'e t'i Gekazý ami'ty hoe: Kanjio i nte-Sonamiy. Le tinoka'e. Aa ie nimoak' ao, hoe re: Intoy o ana'oo. ³⁷ Nizilik' ao re nibabok' am-pandia'e eo, nidròdreke mb'an-tane

naho rinambe'e i ana-dahi'ey vaho niavotse.

³⁸ Ie nibalike mb'e Gilgale mb'eo t'i Elisà; nisalikoeñe i taney; naho nitobok' aolo'e o anam-pitokio, le hoe re amy mpitoro'ey, Apoho ama'e i valañe jabajabay le anokono ahandro o anam-pitokio. ³⁹ Niakatse mb'an-tetek' ey ty raiké hitsongo añañe le naharendreke vahen' ala naho tsinong'o'e naho natsafe'e sarevazavozavo i siki'ey, vaho pinatepate'e ambalañe ao, fe tsy napota'e te inoñe. ⁴⁰ Aa le naili' iareo hikama' ondatio. Ie nikama amy natokoñey iereo le nipazake ty hoe, O ondatin' Añahareo, fikoromahañe ty am-balañe ao. Le tsy nahafikama ama'e iereo. ⁴¹ Aa hoe re, Endeso atoy i lilañey, le nadoa'e am-balañe ao zay, le hoe re: Amoaro ondatio hikama, le tsy nijoy ka ty am-balañe ao. ⁴² Pok' eo ka t'indaty boake Baale-salisà*, ninday mofy boak' amo loha-voao mb'am' indatin' Añaharey, vonga-mofy hordea roapolo; naho tsako-le an-koro'e ao. Le hoe re anjotso ondatio hikama. ⁴³ Fa hoe i mpitoro'ey, Akore ty hanjotsoako toy am'ondaty zattoo? Fa hoe re: Anjotsò ondatio hikama, fa hoe ty nafè' IEHOVÀ: Toe hikama iereo vaho hanisa. ⁴⁴ Aa le nanjotsoa'e le nikama iereo vaho nanisa, ty amy tsara' IEHOVÀy.

5

¹ Ni-ondaty ra'elahy aman-talè'e t'i Naamane*, mpifeleke ty valobohò' i Arame, nanan-kasy amy te tinolo' IEHOVÀ fandrebahañe ho a i Arame; fanalolahy nahasibeke ondatio, f'ie niangamae. ² Teo te niakatse ampirimboñañe o nte-Arameo naho ninday ty ajaja ampela an-drohy boak' an-tane' Israele aña, ie ty niatrake ty tañanjomba' i Naamane. ³ Le hoe re amy rakemba talè'ey, Lonike te tamy mpitoky e Somerone añaey ty talèko, le ho nijangañ' amy haangamae'ey. ⁴ Aa le nimb'eo re nitalily aman-talè'e ty hoe: Hoe zao naho ty hoe ty natalili' i anak' ampatañe boak' an-tane' Israeley. ⁵ Le hoe ty mpanjaka' i Arame. Akia, henaneo, le hañitrifako taratasy ty mpanjaka' Israele. Le nienga re ninday talenta volafoty folo naho bogady volamena eneñ-arivo vaho fiovan-tsaroñe folo. ⁶ Le nendese'e mb'amy mpanjaka' Israeley aña i taratasy nanao ty hoe: Ie henaneo, ami'ty fiavi' ty taratasy toy ama'oy, ingo fa niraheko mb'ama'o t'i Naamane mpitoroko, hañafaha'o i haangamae'ey. ⁷ Aa ie namaky i taratasy i mpanjakay le rinia'e o siki'eo nanao ty hoe, Andrianañahare v'iraho hahafate naho hahaveloñe, te nirahe' ondatio amako t'indaty toy hañafahañe ty haangamae'ey? Aa le isafrio naho oniño t'ie manao liedrokoñe amako. ⁸ Aa ie jinanji' i Elisà, ondatin' Añahare, te nandriatse ty saro'e i mpanjakay, le nirahe'e mb'amy mpanjakay ty hoe: Akore ty nandriata'o saroñe? Ampombao mb' amako mb' etoa hahafohina'e te amam-pitoky t'Israele. ⁹ Aa le nimb'eo t'i Naamane rekets' o soavala'eo, naho i sarete'ey, vaho nijohañe an-dala' i Elisà eo. ¹⁰ Nañitriafa' i Elisà irake nanao ty hoe: Akia, misasà im-pito am' Iordaney, le ho jangañe ty sandri'o vaho halio. ¹¹ Fe niavotse mb'eo t'i Naamane, le hoe re amy hatorifi'ey: Inay ie, nataoko te tsy mete tsy ho niakatse amako, ho nijohañe eo nikanjy ty tahina' IEHOVÀ Andrianañahare'e, le hañelahela fitañe ambone' i rarey hañafaha'e i haangamae. ¹² Tsy lombolombo' ze hene rano' Israele hao ty Amanà† naho ty Par'pare‡, oñe e Damesèk' ao? Tsy hamake hisasa ami'ty

* 4:42 Baale-salisà; Tale mamehe telo; * 5:1 Naamane: Tsomerentsere'e; soa vinta † 5:12 Amanà: rinafetse vato; anjomba ‡ 5:12 Par'pare: sorotombahañe

raik' am' iereo haliovako? Le nitsambolotio'e fa nitoritotse. ¹³ Niharinea' o mpitoro'eo nanao ty hoe. O roaeko, naho nampanoe' i mpitokiy raha ra'elahy, tsy ho nanoe'o? Àntsake t'ie nanao ty hoe: Misaà, halio? ¹⁴ Aa le nizotso mb'eo re nilipotse im-pito am' Iordaney, ty amy saontsi' indatin' Añahareiy; le nibalike indraike ho hambañe ami'ty nofon' anak' ajaja ty nofo'e, vaho nalia, ¹⁵ le nibalike mb'am' indatin' Añaharey, ie naho o mpindre-lia ama'e iabio; nimbeo re nijohañe añatrefa'e, nanao ty hoe: Fohiko henaneo te tsy aman-Añahare ty tane toy naho tsy e Israele ao avao. Ie amy zao, ehe, andrambeso ravoravo amo mpitoro'oo. ¹⁶ Fa hoe re: Kanao veloñe t'IEHOVÀ ijohañako, zaho tsy handrambe. Ndra te nosihe'e handrambe, nifoneñe. ¹⁷ Le hoe t'i Naamane, Miambane ama'o, tsy hatolotse amo mpitoro'oo hao ty tane ho entam-borike roe? Amy te le lia'e tsy hañenga' horoañe ndra hanao soroñe amo 'ndrahare ila'eo o mpitoro'oo henane zao naho tsy am' IEHOVÀ avao. ¹⁸ Fe amo raha zao, ehe, te hapo' IEHOVÀ ty hakeom-pitoro'o, te ie mimoak' an-kiboho' i Rimone ty talèko hitalaho naho manazok' an-tañako hibokoboko an-kiboho' i Rimone ao; te hado' IEHOVÀ i tahi' o mpitoro'oo, zaho miambane an-kiboho' i Rimone ao. ¹⁹ Le hoe re ama'e Akia, an-kanintsiñe. Aa ie nisitake eroa hoek' eo, ²⁰ le hoe ty natao' i Gekazý mpitoro' i Elisà, indatin' Añaharey, Inge te napo' i talèko t'i Naamane nte-Arame, ie tsy nandrambe am-pità'e o nendese'eo. Aa kanao veloñe t'IEHOVÀ, hihitrihitry mb'ama'e raha hangalak' ama'e. ²¹ Aa le niheañe' i Gekazý t'i Naamane, le ie niisa' i Naamane t'ie nañeañe aze, le nizotso an-tsarete'e hifañañe ama'e, vaho hoe re: manintsiñe hao? ²² Le hoe re, Mbe soa, fa nañirak' ahy i talèkoy, hinday ty hoe: Inao, pok' amako aniany ty ajalahy roe anam-pitoky boak' am-bohi' Efraime aña, Ehe, anoloro talenta volafoty naho fiovan-tsiky roe. ²³ Le hoe t'i Naamane, Aa naho tea'o rambeso talenta roe. Le nañosik' aze vaho nafato'e an-koroñe roe ao ty talenta volafoty roe mitraok' ami'ty fiovan-tsaroñe roe naho nampipoha'e ami'ty mpitoro'e roe vaho nendese' iareo aolo'e mb'eo. ²⁴ Ie avy an-tamboho ey, le rinambe'e am-pità' iareo o rahao, naho napo'e añ' anjomba ao; naho nirahe'e mb' eo indaty rey vaho nienga. Nimoak' ao re nijohañe añatrefa' i talè'ey. ²⁵ Le hoe t'i Elisà ama'e. Hirik' aia v'ieho Gekazý? Le hoe re: Tsy nimb' aia o mpitoro'oo. ²⁶ Aa hoe re tama'e: Tsy nindre ama'o hao ty troko, ie nitolik' amy sarete'ey indatiy hifanalaka ama'o? Andro handrambesan-drala ke handrambesantsikiñe naho tanen' olive naho tanembahe naho añondry naho añombe naho lahilahy mpitoroñe vaho ampela mpitoroñe hao henaneo? ²⁷ Aa le hipitek' ama'o naho amo tiri'oo nainai'e ty haangamae' i Naamane. Aa le angamae foty mikatsatsaoke re te niavota'e.

6

¹ Hoe o anam-pitokio amy Elisà, Hehe te loho maifitse ama'ay ty findreza'ay fimoneñe ama'o etoañe. ² Ehe, angao handena'ay mb'am'Iordaney mb'eo, songa hangalake ty boda'e boak' ao handranjia'ay akiba himoneña'ay. Le hoe re, Akia. ³ Le hoe ty raik'e, Ee te ho no'o ty hindre-lia amo mpitoro'oo. Le hoe ty nato'i'e: Homb'eo raho. ⁴ Aa le nindreza'e. Ie pok'am' Iordaney, le namira hatae. ⁵ Fe nadebo' ty raik'e i boda'ey, le nipitsik' an-drano ao ty lela' i feko'ey vaho hoe re, Hoke, talè, nindrameñe 'nio. ⁶ Le hoe indatin' Añaharey, aia ty nijoroboña'e? Le natoro'e aze i nipoha'ey. Aa le nibira hatae kede re nañifik' aze ey,

nampitsikafoñe i viñey. ⁷ Le hoe re ama'e rambeso. Aa le nahiti'e ty fità'e nandrambe aze.

⁸ Nialy amy Israele amy zao ty mpanjaka' i Arame, le nisafiry amo mpitoro'eo, nanao ty hoe; An-koe naho an-koe ao ty hitobeako. ⁹ Le nampañitrike mb' amy mpanjaka' Israeley mb'eo indatin' Añaharey, ty hoe: Asoao rehe tsy hiary an-koe eo, amy t'ie homba' o nte-Arameo. ¹⁰ Aa le nañirak' amy toetse natoro naho nahatahata' indatin' Añaharey azey vaho nitaòa'e i toetsey, tsy indroe tsy indraike. ¹¹ Aa le nahatsimboetse ty arofo' i mpanjaka' i Aramey i rahay, le kinoi'e o mpitoro'eo vaho nanao'a ty hoe: Tsy hatoro' areo amako hao te ia aman-tika ty mpiamy mpanjaka' Israeley? ¹² Le hoe ty mpitoro'e, Tsie, ry talè mpanjakako; i Elisà, mpitoki' Israeley ty mitalily amy mpanjaka' Israeley ty entañe saontsie'o añ'efem-pandrea'o ao.

¹³ Le hoe re: Akia, rendreho te aia, soa te hampihitريفeko añe ty hangalak' aze. Le natalily ama'e t'ie e Dotane* ao. ¹⁴ Aa le nañiraha'e soavala naho sarete vaho ty lahialeñe ama'e, nañarikoboñe i rovay te hafe. ¹⁵ Aa ie nitroatse maraindray ty mpitoro' indatin' Añaharey, naho niavotse, indroy ty valobohòke reketse soavala naho sarete niarikatoke i rovay. Le hoe i mpitoro'ey ama'e, Hankañe, ry talèko! Akore ty hanoentika? ¹⁶ Le hoe ty nato'i'e: Ko hemañe, fa maro ty aman-tika te am' iereo. ¹⁷ Aa le niloloke t'i Elisà nanao ty hoe: Ry IEHOVÀ, ihalaliako, ampibeaho o maso'eo hahatreay; le sinoka' IEHOVÀ o maso' i mpitoro'eio le nahaisake te indroy, nanitsike i vohitsey ty mpingingi-tsoavala naho sareten' afo niarikatok' i Elisà. ¹⁸ Aa ie nizotso mb' ama'e mb'eo o nte-Arameo le nihalaly amy IEHOVÀ t'i Elisà ami'ty hoe: Ehe lafao hagoa ondatio. Aa le pinao'e ty hafè iereo ty amy saontsi' i Elisà. ¹⁹ Le hoe t'i Elisà am' iereo, Tsy ie ty lalañe toy, tsy ie ka ty rova toy; oriho raho vaho hasesako mb' amy 'ndaty paiae' areoy. Le kinozoz'e mb'e Somerone mb'eo. ²⁰ Ie amy zao, naho nivotrake e Somerone ao iereo le nanao ty hoe t'i Elisà. Ry IEHOVÀ, sokafo o fihaino ondaty retoañe, hahaisake. Aa le nampibolanahe' IEHOVÀ ty fihaino ondaty reo, vaho nahaisake te heheke, am-po' i Somerone ao. ²¹ Le hoe ty mpanjaka' Israele amy Elisà, ie nioni'e, O aba, ho lafaeko hao? ho zevoñeko ambane hao? ²² Le hoe ty nato'i'e: ko lafae'o. Ho nizevoñe'o hao o nitsepahe'o am-pibara naho fale'oo? Anjotso mahakama naho rano, hikamà'e, hinoma'e, himpolie' iareo mb' an-talè' iareo añe. ²³ Aa le nihalankañe'e takataka, naho nikama naho ninoñe iereo vaho nirahe'e mb' aman-talè' iareo añe. Aa le tsy niheo mb' an-tane Israele mb'eo ka o mpirimbon-dahindefo' i Arameo.

²⁴ Ie añe, le natonto' i Benhadade mpanjaka' i Arame i valobohò'e iabi, le nionjomb'eo namandroñe i Somerone. ²⁵ Nanilofen-kasalikoañe ty Somerone henane zay; le niarikatoheñe ampara' te naletake volafoty valompolo ty loham-borike naho volafoty lime ty tain-deho am-pañefa' ty kabe'. ²⁶ Nidraidraitse ambone' i kijolily ty mpanjaka' Israele, le nitoreo ty hoe ama'e ty rakemba: Rombaho raho talèko, mpanjaka. ²⁷ Le hoe re, Naho tsy mandrombak' azo t'IEHOVÀ, aia ty hañolorako azo? he boak' antoem-pamofohañe, ke boak' am-pipiritan-divay ao? ²⁸ Le hoe ty mpanjaka ama'e: Ino o mañolañe azoo. Le hoe ty nato'i'e: Nanao ty hoe amako ty rakemba, Atoloro hey i aza-dahi'oy ho hanentika anito le ho hanentika

* 6:13 Dotane: ty lily; ty lilitse. † 6:25 Kabe: 2 litatse

hamaray i ana-dahikoy. ²⁹ Aa le kinetre'ay i ana-dahikoy naho nihane'ay; le hoe ty asako ama'e amy loakandroy, Atoloro ka i ana-dahi'oy hihinanan-tikañe; fe naeta'e i ana-dahi'ey. ³⁰ Le nahajanjiñe ty enta' i rakembay i mpanjakay le rinia'e o saro'eo, le nitonjohize'e ty lia'e amy kijoliy, f'ie nandrendrehe' ondaty, heheke te lamba-gony ty an-tsandri'e. ³¹ Le hoe re: Ee te hafetsan' Añahare amako naho mandikoatse, naho mbe hipetak' amy Elisà ana' i Safate ty añambone'e te anito. ³² Fe niambesatse añ'anjomba'e ao t'i Elisà, naho nitrao-piambesatse ama'e o androanavio; le nañitrike irake hiao aze mb'eo i mpanjakay fe mbe tsy pok' eo i nahitrikey, le hoe re amo androanavio: Oni' areo hao te nañitrikey' ty anam-pamono tia ty lohako? Inao, ie pok'eo i irakey, arindrino i lalañey i lalañey naho tano mirindriñe ama'e i lalañey; aa tsy mañorik' aze hao ty fikatsakatseampandia' i tompo'ey? ³³ Ie mbe nisaontsy am' iereo, le nivotrak' ama'e i irakey nanao ty hoe, Inao, boak' am' IEHOVÀ o hekoheko zao, ino ty mbe handiñisako IEHOVÀ?

7

¹ Le hoe t'i Elisà, Mijanjiña ty tsara' IEHOVÀ, Hoe t'IEHOVÀ, Ie manao hoe io te maray le haletake sekele raik' an-dalambei' i Somerone eo ty kapoan' ampemba mona'e, vaho sekele raik' ty vare hordea kapoake roe. ² Tinoi' ty mpifehe iatoam-pità' i mpanjakay amy zao indatin'Añaharey ami'ty hoe: Inao! Ndra te nanoe' IEHOVÀ tsingarakarake ty andikerañe eñe, aia t'ie ho tendreke? Hoe re, Inay! ho isam-pihaino'o, fe tsy hikama'o.

³ Teo ty lahilahy angamae efatse am-pimoahan-dalambey eo; ie nifampivesoveso ty hoe, Ino ty hitobohan-tika etoa am-para' te mate? ⁴ naho manao ty hoe tika: Antao hizilik' an-drova: fe ho zoeñe ao i hasalikoañey vaho hivetrak' ao; ie mboe mitoboke etoa, le hikenkañe ka. Antao arè, hihotrake am-balobohò' o nte-Arameo; he apo' iereo velon-tika le ho veloñe, ke ho vonoe' iereo, le ho mate avao. ⁵ Aa le niongake te nangoañe, nigodañe mb'an-tobe' o nte-Arameo; aa ie pok' añ'olo' i tobey, hehe t'ie tsy ama' ondaty. ⁶ Amy te nampijanjiñe' i Talè feon-tsarete o nte-Arameo, naho ty feon-tsoavala vaho ty fikoraham-balobohòke, le hoe ty nifanalilia' iereo: Inao, kinarama' i mpanjaka' Israeley haname an-tika o mpanjaka' o nte-Kiteo, naho o mpanjaka' o nte-Mitsraimeo. ⁷ Aa le niongake iereo nitriban-day te mangararak' atiñanañe, le nadoke o kiboho'eo naho o soavala'eo naho o borike'eo, naho nado' iereo i tobey hoe i teoy avao vaho niherereake mb'eo handrombak'ay. ⁸ Ie pok' añ'olo' i tobey i angamae rey, le nizilik' ami'ty kibohotse ao nikama naho ninofe, naho nakare' iereo ty volafoty naho ty volamena naho sikiñe, le nenteñe mb'eo vaho naetake; nimoaha' iereo ty kibohotse raik' ka le nangalak' ao naho nente' iereo vaho naetake. ⁹ Le hoe ty fifanaontsia' iereo, Tsy soa o anoen-tikañe; toe andro fitalilian-tsoa androany, itika mitsiñe avao; aa naho liñisan-tika te manjirike i àndroy le hambotraham-pandilovañe; antao arè homb'eo hitalily amo añ'anjomba' i mpanjakaio. ¹⁰ Aa le nimb'eo iereo nitoka o mpitan-dalambey, nitalily ty hoe; Nimb' an-toben-te Arame aña zahay, le hehe te leo ondaty tsy ao, po-piarañanaña' ondaty, fe soavala mirohy naho borike mirohy, vaho napoke ey avao o kibohotse. ¹¹ Aa le nikoike o mpitan-dalañe, nitalily añ'anjomba' i Mpanjakay. ¹² Le nitroatse amy haleñey i mpanjakay nanao ty hoe amo mpitoro'eo, Hatoroko anahareo ty nanao' o nte-Arameo

aman-tika. Fohi' iareo t'ie kerè; aa le niakara' iereo i tobey hietak' an-kivok' ao, nikilily ty hoe: Ie miakatse i rovay iereo, le ho tsepahen-tika veloñe vaho himoak' amy rovay. ¹³ Aa hoe ty natoji' ty mpitoro'e raike: Ehe, angao hendeseñe i soavala lime honka'e an-drova atoa rey—ndra t'ie manahake ty valobohò' Israele sisa ama'e ao; ie ho hambañe amy valobohò' Israele fa nagodrañey—antao hañirake naho handrendreke. ¹⁴ Rinambe' iereo ty sarete roe reketse soavala; vaho nampihitriife' i mpanjakay hañorike i valobohò' o nte-Arameoy iereo ami'ty hoe: Akia mandrendreha. ¹⁵ Aa le norihe' iereo pak' am' Iordaney aña; le hehe te tsitsike sikiñe naho haraotse i lalañey, ze naria' o nte-Arameoy amy falisa' iareoy. Aa le nimpoly o niraheñeo nitalily amy mpanjakay. ¹⁶ Nivotse mb'eo ondatio, nikopake ty tobe' o nte-Arameo. Aa le naletake sekele raike ty kapoak' ampemba mona'e, naho sekele raike ty kapoake vare-hordea roe, ty amy tsara' IEHOVA. ¹⁷ Tinendre' i mpanjakay hañambeñe ty lalambey i mpifehe iatoam-pità'ey; f'ie linalia' ondatio an-dalambey eo, le nivetrake hambañe amy nitokia' indatin' Añahareiy, amy saontsi'e amy fizotsoa' i mpanjakay mb' ama'e mb'eo. ¹⁸ Aa le nitendrece, hambañe amy sinaontsi' indatin' Añaharey amy mpanjakay ty hoe: Vare-hordea kapoake roe, sekele raike, le ty kapoake bon' ampemba: sekele raike, ty ho zoeñe an-dalambe' i Somerone te hamaray manahake henanekeo. ¹⁹ Tinoi' i mpifehey ty hoe indatin' Añaharey: Eo hey; ndra te nanoe' IEHOVA tsingaragareky ty andikerañe eñe, tsy ho nitendrece o raha zao. Le hoe ty navale'e: Inao! ho isam-pihano'o, fe tsy hikama'o. ²⁰ Aa le zay ty nifetsak' ama'e kanao linalia' ondatio an-dalambey eo, vaho nihomake.

8

¹ Ie amy zao nisaontsy ty hoe amy rakemba amañ-anadahy nampisotrafe'e t'i Elisà: Miavota, le mañaveloa rekets' o añ'anjomba'oo le mitaveaña amy ze mete itaveaña'o, fa nikaike san-kerè t'IEHOVA; vaho hivotrak' an-tane atoy fito taoñe zay. ² Aa le niongake i rakembay ty amy saontsi' indatin' Añahareiy vaho nienga rekets' o añ'anjomba'eo nitaveañe fito taoñe an-tane' o nte-Pelistio. ³ Ie nimodo i fito taoñey le nimpoly boak' an-tane' o nte-Pelistio i rakembay; naho nimb'eo hitoreo i anjomba naho tane'ey amy mpanjakay. ⁴ Ie amy zao, nisaontsy amy Gekazý mpitoro' indatin' Añaharey i mpanjakay, ami'ty hoe: Ehe, atalilio amako, ze he'e ra'elahy nanoe' i Elisà. ⁵ Natalili'e amy mpanjakay amy zao ty nampihereña'e ho veloñe i nivetrakey, vaho ingo i rakemba nampisotrafeñe i ana-dahi'eiy, hitoreo i anjomba'e naho i tane'ey amy mpanjakay. Le hoe t'i Gekazý: O ry talèko mpanjaka, intoy i rakembay, ingo i ana-dahi'e nampihereñe' i Elisà ho veloñey. ⁶ Aa ie nañontane i rakembay i mpanjakay, le nitalilia'e. Aa le tinendre' i mpanjakay ty mpifehe, ami'ty hoe: Hene ampolio ama'e o niazeo, naho ty voka' i tete'ey sikal' amy andro nienga'e i taney am-para henane.

⁷ Nivotrake e Dameseke t'i Elisà, ie nisiloke t'i Benhadade mpanjaka' i Arame, le natalily ama'e ty hoe: Fa pok' eo indatin' Añaharey. ⁸ Le hoe i mpanjakay amy Kazaele*; endeso ravoravo am-pità'o le akia mifañaña amy 'ndatin' Añaharey, vaho ampañontaneo aze t'IEHOVA, ty hoe: Hibodañe ami' ty areteko toy hao raha? ⁹ Aa le nimb'eo t'i Kazaele hifañaña'e reketse ravoravo am-pità'e naho ze hene raha

* 8:8 Kazaele: nivazohoe' i Andrianañahare

soa' i Damesèke, kilankan-drameva efapolo, vaho nimb'eo re nijohañe añatrefa'e, nanao ty hoe: Nañirak' ahy i ana'o Benehadade mpanjaka' i Aramey hanao ty hoe: Ho jangañe hao raho amo aretekoo? ¹⁰ Le hoe t'i Elisà tama'e, Akia, isaontsio: Toe hibodan-drehe; fe nitoroa' IEHOVÀ t'ie toe hihomake. ¹¹ Le nampifahara'e fiatreke aze ty lahara'e am-para' t'ie nisalatsé; vaho nirovsetse indatin' Añaharey. ¹² Le hoe t'i Kazaele: Ino o iroveta'oo ry talèko? le hoe ty nato'i'e: Amy te apotako ty hankañe hanoe'o amo ana' Israeleo; ho forototoe'o o rova' iareoo, ho lafae'o am-pibara o ajalahi'eo, hadasi'o ho demoke o keleia'eo vaho ho riate'o o rakemba mivesatseo. ¹³ Fa hoe t'i Kazaele: Ino ty mpitoro'o? amboa hao t'ie hanao o halosorañe zao? le hoe t'i Elisà: Fa natoro' IEHOVÀ amako te ihe ty ho mpanjaka' i Arame. ¹⁴ Aa le nienga i Elisà re, niheo amy talè'ey mb'eo vaho hoe re ama'e: Ino ty asa' i Elisà tama'o? Le hoe ty nato'i'e: Tinaro'e amako t'ie toe hibodañe. ¹⁵ Le te loak' andro, nandrambe lamba mateveñe, le nalo'e an-drano ao, naho nalama'e an-tarehe'e nametrek' aze vaho nifehe nandimbe aze t'i Kazaele.

¹⁶ Ie tan-taom-paha-lime' Iorame ana' i Akabe mpanjaka' Israele, le niorotse nifehe t'Iehorame† ana' Iehosafate mpanjaka' Iehodà. ¹⁷ Ie nijalahy telopolo taoñe roe amby te niorotse nifehe; le nifehe valo taoñe e Ierosalaime ao. ¹⁸ Nañavelo an-tsata' o mpanjaka' Israeleo re, manahake ty nanoe' i anjomba' i Akabey; amy te nitañanjomba'e ty anak' ampela' i Akabe vaho nanao haloloa'ne am-pivazohoa' IEHOVÀ. ¹⁹ Fe tsy narotsa' IEHOVÀ t'Iehodà, ty amy mpitoro'e Davidey, fa nafè'e ama'e te hitoroa'e failo hirehetse nainai'e amo tarira'eo. ²⁰ Niola ambanem-pità' Iehodà tañ' andro'e t'i Edome vaho nañorem-panjaka hifehe iareo. ²¹ Aa le nitsake mb'e Tsaire‡ mb'eo t'Iorame rekets' o sarete'e iabio; le nitroatse haleñe naho zinevo'e o nte-Edome niarikoboñe azeo naho o mpifehe sareteo vaho nitriban-day mb' an-kiboho'e mb'eo ondatio. ²² Fe mbe niola ambanem-pità' Iehoda pak' androany t'i Edome. Niola ka t'i Libnà§ henane zay. ²³ Aa naho o fitoloña' Iorameo naho o raha nanoe'e iabio; tsy fa sinokitse am-bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodao hao? ²⁴ Nitrao-piròtse amandroae' t'Iorame, le nalentek' amandroae'e an-drova' i Davide ao; vaho nandimbe aze ho mpifehe t'i Ahkazià* ana'e.

²⁵ Tamy taom-paha-folo-ro' ambi' Iorame ana' i Akabe mpanjaka' Israelele le niorotse nifehe t'i Ahkazià ana' Iehorame mpanjaka' Iehodà. ²⁶ Roapolo-ro'amby taoñe t'i Ahkazià te namototse nifehe; le nifehe rai-taoñe e Ierosalaime ao; Atalià†, anak' ampela' i Omrý mpanjaka' Israele, ty tahinan-drene'e. ²⁷ Nañavelo an-tsatan' anjomba' i Akabe re, nanao haloloa'ne am-pivazohoa' IEHOVÀ, manahake ty nanoe' i anjomba' i Akabey, amy t'ie vinanton' anjomba' i Akabe. ²⁸ Ie nindre am' Iorame ana' i Akabe hialy amy Kazaele mpanjaka' i Arame e Ramote-gilade a'ne; le nahafere Iorame o nte-Arameo. ²⁹ Nimpoly mb'e Iezreele ao t'Iorame mpanjaka, himelaña'e amo fere natolo' o nte-Arameo aze e Ramà a'neo, ie nialy amy Kazaele mpanjaka' i Arame. Le nizotso mb'eo hitilike Iehorame ana' i Akabe e Iezreele ao amy hasilo'ey t'i Ahkazià ana' Iehorame mpanjaka' Iehodà.

† 8:16 Iehorame: nampionjone' IEHOVÀ ‡ 8:21 Tsaire: kedekedeki; siloke, misotry § 8:22

Libnà: foty; hafotiañe * 8:24 Ahkazià: fitsepahañe; fahaoniñañe IA † 8:26 Atalia: ty andro' IEHOVÀ

9

1 Tinoka' i Elisà mpitokiy ty raik' amo anam-pitokio, le hoe re ama'e: Diaño o toha'oo, le tintino an-tañà'o ty paki-menake toy, vaho akia mb'e Ramote-gilade aña. 2 Ihe mivotrak' eo, paiao t'Ieho* ana' Iehosafate, ana' i Nimsý, le mimoaha ao vaho ampiongaho añivo' o rahalahi'eo, le ampiziliiho an-traño, añ'efe'e ao. 3 Rambeso amy zao i paki-menakey, le adoño añambone'e eo vaho ano ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ; fa norizako ho mpanjaka' Israele rehe. Le sokafo i lalañey naho mivoratsaha vaho ko mihenekeneke. 4 Aa le nihitrike mb'e Ramote-Gilade aña i ajalaha anam-pitokiy. 5 Le pok'eo, hehe te niambesatse eo o mpifehe' i valobohòkeio; le hoe re; Nafantok' ama'o raho, ry mpifehe. Le hoe t'Ieho. Ama' ia, amy zahay iaby toa? le hoe re: Ama'o, ry mpifehe. 6 Aa le niongake re nimoak' añ' anjomba ao, le nadoa'e amy añ'ambone'ey i menakey, le nanao'e ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele; fa norizako ho mpanjaka' ondati' IEHOVÀo rehe, hifeleke Israele. 7 Le ho zevoñe'o ty anjomba' i Akabe talè'o, hañavahako ty lio' o mpitoroko mpitokio naho ze hene lio' o mpitoro' IEHOVÀ am-pità' Iizebeleo. 8 Fonga havetrake ty anjomba' i Akabe naho songa haitoako amy Akabe ze mamany an-kijoly ke t'ie mirohy he midada e Israele ao. 9 Le hampanahafeko amy anjomba' Iarovame ana' i Nebate naho ty anjomba' i Baasa ana' i Akiiày ty anjomba' i Akabe. 10 O amboao ty hihinaña Iizebele an-tete' Iezreele ey le tsy eo ty handevñe aze. Sinoka'e amy zao i lalañey le nibotatsake mb'eo.

11 Nivotse mb'amo mpitoro' i talè'eio mb'eo t'Ieho; le hoe ty raik' ama'e; Hene soa hao? Ino ty nomba' i seretsey ama'o? le hoe re am' iereo: Fohi' areo indatiny naho i enta'ey. 12 Le hoe iereo: Vande zay; ehe atalilio ama'ay. Le hoe re: Hoe zao naho zao ty nisaontsie'e ami'ty hoe; Hoe ty nafè' IEHOVÀ; fa norizako ho mpanjaka' Israele rehe. 13 Nalisa amy zao, songa nangalake i sarimbo'ey, le nalafi'e ambane'e eo amy fanongà amboney, vaho pinopò' iereo i antsivay le nanao ty hoe; Mpanjaka t'Ieho! 14 Aa le kinilili' Ieho ana' Iehosafate, ana' i Nimsý t'Iorame—ie amy zao fa nañambeñe i Ramote-gilade t'Iorame, naho Israele iaby, ty amy Kazaele mpanjaka' i Arame 15 fe nimpoly mb'e Iezreele ao t'Iorame hijangaña'e amo fere natolo' o nte-Arameo aze t'ie nialy amy Kazaele mpanjaka' i Arameio. —Le hoe t'Ieho, Naho zao ty safiri' areo, le ko apo' areo ndra raiké tsy hipoliotse boak' an-drova hañitrike talily e Iezreele aña.

16 Aa le nijoñ'an-tsarete t'Ieho, nimb' e Iezreele mb'eo; amy te natindry ao t'Iorame; naho nizotso mb'eo ka t'i Ahkazià mpanjaka' Iehodà hitilike Iorame. 17 Nahatalake i firimboña' Iehoy ie nigodaña mb'eo ty mpijilo am-pitalakesañ' abo' Iezreele ey, le hoe re: Mahatrea mpirai-lia raho. Le hoe t'Iorame, Angalao mpiningi-tsoavala vaho ampihitriho hifanalaka am' iereo, hanao ty hoe: An-kanintsine hao? 18 Aa le ninigitse an-tsoavala ty hifanalaka am' iereo vaho nanao ty hoe: Hoe i mpanjakay: an-kanintsimbao? Le hoe t'Ieho: Hano'e o ino ze o fañanintsine zao? Miotaha mb' ambohoko ao. Le hoe i mpijiloy; Niheo am' iereo mb'eo i irakey fe tsy mimpoly. 19 Niraheñe an-tsoavala ka ty faharoo, ie pok' ama'e eo le nanao ty hoe: Hoe i mpanjakay: Am-pañanintsine hao? le hoe ty natoi' Ieho: Hano'e o ino ze o fañanintsine zao? Miotaha mb' ambohoko ao. 20 Le hoe i mpijiloy: Nifanalaka'e, fe tsy mimpoly; toe manahake ty findesa' Ieho ana' i Nimsý i findesa'ey; ie mpitranaña. 21 Le hoe t'Iorame, Halankaño!

* 9:2 Ieho: Ie t'i Andrianañahare

Le hinalanka' iereo ty sarete'e: Aa le niaivotse mb'eo t'Iorame mpanjaka' Israele naho i Ahkazià mpanjaka' Iehodà, songa an-tsarete'e, nionjomb'eo hifanalaka am' Ieho, vaho nisalakaefie an-tete' i Nabote† nte-Iezreele ey. ²² Ie amy zao, naho niisa' Iehorame t'Ieho, le nanao ty hoe: an-kanintsina hao, ry Ieho? Le hoe ty natoi'e: Fañanintsina' aia? kanao tsifotofoto o hakarapiloa' Iizebele rene'oo naho o famoreha'eo? ²³ Nabali' Iorame i sarete'ey‡ le nitriban-day le nanoe' ty hoe amy Ahkazià, Fitak' ate ry Ahkazià. ²⁴ Fe nabitso' Ieho an-kaozara'e iaby i fale'ey, naho trinofa'e an-tsakamamovo'e eo t'Iorame naho nipotitse ami'ty fo'e ao i ana-paley, vaho nitsingoritritse an-tsarete'e ao. ²⁵ Le hoe t'Ieho amy Bidkare§, mpifehe'ey. Endeso, naho avokovokò an-tete' i Nabote nte-Iezreele ao. Tiahio t'ie nihoridanaen-tika t'i Akabe rae'e le hoe ty nitsara' IEHOVÀ ty ama'e: ²⁶ Toe nitreako omale ty lio' i Nabote naho ty lio' o ana'eo, hoe t'IEHOVÀ, le havahako an-tetek' atoy rehe, hoe t'IEHOVÀ. Aa le endeso re avokovokò amy tetekey ty amy tsara' IEHOVÀ zay. ²⁷ Ie niisa' i Ahkazià mpanjaka' Iehodà le nitsondemboke ty lay mb' an-dala' i trañon-goloboñey mb'eo, le nañorik' aze t'Ieho, nanao ty hoe: Tomboho an-tsarete'e ao, ie ka, le nivoa amy fionjonam-be Gore* mb'eo marine' Ibleame† ey naho niherereake mb'e Megidò‡ mb'eo vaho nihomak'ao. ²⁸ Nitakone' o mpitoro'eo mb'e Ierosalaime mb'eo vaho nalenteke an-kiborin-droae' an-drova' i Davide ao. ²⁹ An-taom-paha-folo-raik' ambi' Iorame ana' i Akabe ty niorota' i Ahkazià nifehe Iehodà.

³⁰ Ie nivotrake e Iezreele ao t'Ieho, le tsinano' Iizebele; le binatra'e o maso'eo naho sinatro'e i loha'ey, vaho nitililitse an-dalan-kede. ³¹ Aa ie nimoak' an-dalam-bey eo t'Ieho, le hoe i rakembay: Nampanintsinañe hao t'i Zimrý§ t'ie namono i talè'ey? ³² Niandra laharañe mb' amy lalan-kedey re nanao ty hoe: Ia ty mpiamako? Ia? Nitangarike ama'e ty mpiatrake telo ndra roe. ³³ Le hoe re: Avokovokò. Aa le nafetsa' iareo ambane naho nifitse amy rindriñey naho amo soavalao ty lio'e vaho nilialiantomboke. ³⁴ Ie nizilik' ao naho nikama naho ninoñe; le hoe re, Ehe henteo i rakembam-pàtsey, le aleveño; amy t'ie anam-panjaka. ³⁵ Aa ie nimb' eo handeveñe aze, tsy nanjo naho tsy i haran-doha'ey naho o tombo'eo naho o lela-pità'eo, ³⁶ le nimpoly iereo nitalily ama'e; le hoe re: Zay ty nitsara' IEHOVÀ nampisaontsie'e i mpitoro'e Elià nte-Tisbý, ty hoe: An-toe' Iezreele eo ty hihinana' o amboao ty nofo' Iizebele; ³⁷ vaho ho tay ambone' ty toe' Iezreele eo ty lolo'e; tsy mone hatao' ty hoe: Etoa t'Iizebele.

10

¹ Ie amy zao, nanañ' anake fitom-polo e Somerone ao t'i Akabe. Aa le nanokitse taratasy t'Ieho vaho nampihitriife' e mb'e Somerone mb'eo, amo mpifehe' Iezreele, naho amo androanavio, vaho amo mpañabey o ana' i Akabeoo, nanao ty hoe: ² Ie mivotrak' ama' areo ty taratasy toy, zoeñe te ama' areo o anan-talè' areoo naho sarete reke-tsoavala naho rova vaho fialiañe; ³ le paiao ty soa mañeva amo anan-talè' areoo, le ajoño am-piambesan-drae'e eo vaho mialia ho a i anjomban-talè' areoy. ⁴ F'ie nangebahebake, nifanao ty hoe: Hehe te roe ty mpanjaka tsy

† 9:21 Nabote: tsara, toky ‡ 9:23 Heb; i fita'ey § 9:25 Bidkare: fere añ'arofa; fanaintai-masioñe * 9:27 Gore: anam-biby † 9:27 Ibleame: ondaty haehae; miketrake
‡ 9:27 Migido(ne): fifamotoañe; voka'e sarotse; § 9:31 Zimrý: sabo, mpisabo; vahe

nahafiatreatre aze; akore arè ty hijohañan-tika? ⁵ Aa le nañitrik' am' Ieho ty talè' i anjombay naho i bein-drovay naho o androanavio vaho i mpañabey i ajaja rey, ty hoe; Mpitoro'oy zahay, le hene hanoe'ay ze hatoro'no anay; tsy aman-dahilahy hanoe'ay mpanjaka; aa le ano ze soa am-pihaino'no. ⁶ Nanokira'e taratasy fañindroe'e, nanao ty hoe; Aa ie ho mpiamako vaho mahafitsendrene ty feoko, le rambeso ty loha' o lahilahin' anan-talè' areoo vaho mihavia amako e Iezreele atoy hamaray manahake henaneo. O anam-panjakao amy zao, i fitompolo rey, le tam' ondati-bei' i rovaio amo mpañabey iareoo. ⁷ Aa ie pok' am' iereo i taratasy, le rinambe' iereo i anam-panjaka rey, naho zinevo' iareo indaty fitompolo rey naho najoñe an-koroñe ao o loha' iareoo vaho nampihitriñe mb'e Iezreele mb'eo. ⁸ Nandoak' ao amy zao ty irake, nitalily ama'e, ty hoe: Fa nendese' iereo ty loha' o ana-dahi' i mpanjakaio. Le hoe re, Apoho am-botry roe am-pimoahañe an-dalambey eo pake maraindray. ⁹ Ie maraindray, niavotse le nijohañe eo, nanao ty hoe am' ondaty iabio: Vototse nahareo; Heheke, nikilily amy talèkoy raho le nanjevo' aze; fa ia ka ty nañoño-doza amo retoañe? ¹⁰ Mahafohina te ndra loli'e tsy hipok' an-tane amy nitsarae' IEHOVÀ i anjomba' i Akabeiy, fa nanoe' IEHOVÀ i tsinara'e añamy mpitoro'e Eliây. ¹¹ Fonga zinevo' Ieho ze sehanga' ty anjomba' i Akabe e Iezreele ao, naho ondati-bei'eo naho ze hene longo'e naho o mpisoro'e iabio, ampara' te tsy aman-konka'e. ¹² Niavotse amy zao re nienga mb'eo vaho nigodañe e Somerone ao. Ie nioza an-trañom-pañitsifam-bolon' añondry an-dalañe ey, ¹³ le nifanampe aman-drolongo' i Ahkazià, mpanjaka' Iehoda, naho nanao ty hoe; Ia v'inahareoo? vaho hoe ty nato'i' iareo: Longo' i Ahkazià zahay, mizotso mb'eo hifañontane amo anam-panjakao naho amo ana' i mpanjaka-ampelaio. ¹⁴ Le hoe re: Itsepaño veloñe. Aa le rinambe veloñe vaho zinevo' iereo an-kobo' i trañom-pihitsifañey t'indaty efa-polo-ro' amby; le tsy napo'e sehanga'e.

¹⁵ Ie nienga ao, le tendreke Iehonadabe* ana' i Rekabe, ie nimb' eo hifanalaka ama'e; le nañontanea'e ty hoe: Mazava hao ty arofo'no manahake ty troko amo arofo'oo? Eka, hoe ty nato'i' Iehonadabe. Aa naho zay, atoloro ahy o fità'oo. Le nahiti'e ama'e i fità'ey vaho rinambe'e amy sarete'ey. ¹⁶ Le hoe re: Mindreza amako, hahaisaha'no ty fahimbanako am' IEHOVÀ. Aa le najo'e an-tsarete'e ao. ¹⁷ Ie nivotrake e Somerone le fonga linihi'e ze nisisa' i Akabe e Somerone ao, ampara' te nimongore'e, ty amy tsara' IEHOVÀ nitsarae'e amy Eliây. ¹⁸ Hene natonto' Ieho amy zao ondaty le nanoe'e ty hoe; Nitoroñe i Baale tsy ampeampe t'i Akabe; fa hitoroñe aze fatratse ka t'Ieho. ¹⁹ Aa le koiho iaby o mpitoki' i Baaleo, ze hene mpitalaho ama'e, o fonga mpisoro'eo, le ko apo'no ndra raiké; fa hanao sorom-bey amy Baale raho, tsy ho veloñe ze tsy eo. Fe am-pamañahiañe ty nanoe' Ieho i hoe zay hanjamana'e o mpitalaho amy Baaleo. ²⁰ Le hoe t'Ieho: Añefero fivory miambake amy Baale. Le kinoi' iereo. ²¹ Aa le nañitrik' am-panitsihañe Israele t'Ieho; le nimb'eo iaby o mpitalaho amy Baaleo, ampara' t'ie fonga niavy tsy poke raiké. Ie nimoak' an-tsokemitraha' i Baaley le ninitse sikal' am-pata'e pak'an-tondoha'e i anjomba' i Baaley. ²² Le hoe re amy mpamandroñe saroñey, Añakaro sikiñe iaby o mpitalaho amy Baaleo. Le sindre nañakara'e saroñe. ²³ Nimoak' añ'anjomba' i Baaley t'Iohabe rekets' Iehonadabe ana' i Rekabe; le hoe re amo mpitalaho

* **10:15** Iehonadabe Iondadabe: matarike Iir 35:8

amy Baaleo; Paiavo, le rendreho tsy ho zoeñe ama' areo ao ndra raik' amo mpitoro' IEHOVÀ fa mpitoro' i Baale avao. ²⁴ Aa le nimb' ao iereo hañenga naho hisoroñe. Ie amy zao fa nanendre ondaty valompolo alafe'e ao, ami'ty hoe: Naho mipolititse ty raik' am' ondaty hatoloko ampità' areo le ty fiaï' i nañaha azey ty hisolo ty fiaï'e. ²⁵ Aa ie vata'e nigadoñe i fisoroñañey, le hoe t'Ieho amo mpañambeño naho amo mpifeheo. Mimoaha, le zevõño; ko apo' areo hiakatse, leo raike. Aa le zinevo' iereo an-dalam-pibara; le navokovoko' o mpañambeño naho o mpifeheo alafe'e ao vaho nizilik' añañe' ty efe' i Baale ao. ²⁶ Nakare' iereo o hazomanga añ' anjomba' i Baaleo, le niforototoeñe. ²⁷ Nakoroma' iereo i hazomanga' i Baaley naho narotsa' iereo i anjomba' i Baaley vaho nanoe' iereo fieveñañe am-para' henanekeo. ²⁸ Zay ty namongora' Ieho i Baale am' Israele. ²⁹ Fe, tsy napo' Ieho ty hakeo' Iarovame ana' i Nebate, i nampanan-tahiñe Israele amy bania volamena e Betele naho e Dane ao rey. ³⁰ Le hoe t'IEHOVÀ am'Ieho, Ami'ty hasoa nanoe'o a masoko amy nitoloña'o amy anjomba' i Akabei, ie hene nanoe'o ze tan-troko, le hiambesate amy fiambesa' Israeley o ana'oo am-para'ty taritrate fah'efatse. ³¹ Fe tsy nihañe' Ieho añ' àmpon'arofy ty fañaveloa'e amy Tsara' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeley, vaho tsy nisitaha'e o hakeo' Iarovame nampanan-tahiñe Israeleo.

³² Niorotse nampitomotse Israele t'IEHOVÀ; le linafa' i Kazaele o añ'olon-tane' Israeleo iabio; ³³ boak' am' Iordaney maniñanañe, i tanen-Gilade iabiy, o nte-Gadeo, naho o nte Reobeneo, vaho o nte-Menasèo, boak' amy Aroere, añ' ilam-bavatane' Arnone eo le i Gilade naho i Basane. ³⁴ Aa naho o fitoloña' Ieho ila'eo naho ze he'e nanoe'e, i haozara'e iabiy, tsy fa sinokitse am-bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleo hao? ³⁵ Nitrao-pirõtse aman-droa'e t'Ieho, ie nalente' iareo e Somerone ao. Nandimbe aze nifehe t'Iehoakaze† ana'e. ³⁶ Roapolo-valo' amby taoñe ty nifehea' Ieho Israele e Somerone ao.

11

¹ Ie nirendre' i Atalià, rene' i Ahkazià te nivetrake i ana-dahi'ey, le niongake, nanjamañe ze hene tabirim-panjaka. ² Fe rinambe' Iehosebae* anak' ampela' Iorame mpanjaka, rahavave' i Ahkazià, t'Ioase†, ana' i Ahkazià, naho kinizo'e amo anam-panjaka zinamañe, vaho naeta'e tsy ho trea' i Atalià, ie rekets' i mpiatra'ey, an-trañom-pandreañe ao, le tsy vinono. ³ Enen-taoñe t'ie nietake nindre ama'e añ' anjomba' IEHOVÀ ao, ie nimpanjaka-ampela' i taney t'i Atalià. ⁴ Aa naho tsatoke i taompaha-fitoy, le nampihitrike t'Iehoiada‡, rinambe'e o mpifehe zattoo naho o mpifelekeo naho o mpañambeño, naho nampihovae'e añ' anjomba' IEHOVÀ naho nifañina'e naho nampifanta'e añ' anjomba' IEHOVÀ ao vaho natoro'e iareo i anam-panjakay. ⁵ Le linili'e ty hoe: Zao ty hanoe' areo, ty am-paha-telo' areo, o himoak' ao amy SABATAIO, ro hañambeño ty anjomba' i mpanjakaio— ⁶ le nanoeñe an-dalambei' i Sore§ eo ty faharo'e, naho ty faha-telo'e tan-dalambey amboho' o mpigaritseo ao—higaritse i anjombay ho mpanebañe. ⁷ Le ty ila'e roe amo hiavotse amy

† 10:35 Iehoakaze: fanaña' IEHOVÀ; * 11:2 Iehosebae: hahenefa' IEHOVÀ, nifanta'e † 11:2 Ioase: mamoe'aiñe, mamorototo ‡ 11:4 Iehoiada: arofoana' IEHOVÀ § 11:6 Sore: misitake ndra mienga; miola

SABOTSEY iabio ty hañambeñe i anjomba' IEHOVÀy hañaro i mpanjakay. ⁸ Hañarikatoke i mpanjakay nahareo, songa amam-pialiañe am-pità'e, le zevõño ze mimoak' amy fiarariañey; naho mindreza amy mpanjakay am-piavota'e vaho am-piziliha'e. ⁹ Aa le hene nanoe' o mpifehe zatoo i nandilia' Iehoiada, mpisoroñey; songa nandrambe ondati'eo, o hizilike amy SABATAio naho o hiavotse boak'ao amy SABOTSEIO vaho niheo am' Iehoiada mpisoroñe mb'eo. ¹⁰ Le natolo' i mpisoroñey amo mpifehezatoo o lefoñe naho fikala' i Davideo, o tañ' anjomba' IEHOVÀo. ¹¹ Aa le songa nijohañe eo o mpañambeñe reke-pialiañe am-pità'e, boak' ankavia' i anjombay pak' ankavana' i anjombay, niari' i kitreliy naho i kivohoy, nañarikatoke i mpanjakay. ¹² Nampiyavote'e amy zao i anampanjakay, le naombe'e ama'e i sabakam-panjakay, naho natolots' aze ty boke Hake, naho nanoe' iereo mpanjaka, naho noriza' iereo, vaho nitehapitàne nanao ty hoe: Mahaveloñe ry mpanjaka.

¹³ Ie jinanji' i Atalià ty fañenotsatsaha' o mpañambeñe naho ondatio, le nimb' am' ondaty añ' anjomba' IEHOVÀo. ¹⁴ Naheo'e te intike nijohañe marine' i fahañey i mpanjakay ty amy lilitsey; le niariseho' i mpanjakay o mpifeheo naho o mpitan-trompetrao, naho fonga nirebeke ondati' i taneio vaho nampipopò trompetra. Aa le rinia' i Atalià o saro'eo, nikoaike ty hoe: Kilily! Kinia! ¹⁵ Le linili' Iehoiada mpisoroñe o mpifehezatoo, o mpifelek' i valobohòkeio, ami'ty hoe: Akaro alafe' o miriritseo vaho lihiro am-pibara ze mañorik' aze. (Ami'ty saontsi' i mpisoroñey nanao ty hoe: Ehe t'ie tsy havetrak' añ'anjomba' IEHOVÀ.) ¹⁶ Tsinepa' iereo am-pitàne le ie pok' ampimoahan-tsoavala añ' anjombam-panjaka, le zinevoñ' eo re.

¹⁷ Le nanao fañina añivo' IEHOVÀ naho i mpanjakay naho ondatio t'Iehoiada, t'ie fonga hondati' IEHOVÀ; vaho añivo' i mpanjakay naho ondatio. ¹⁸ Nimb' añ' anjomba' i Baale mb'eo ze hene ondati' i taney nandrotsake naho nandorodemoke o kitreli'eo naho o sare'eo, vaho zinevo' iereo t'i Matane* mpisoro' i Baale añatrefa' o kitrelio. Le nanendre mpifehen' anjomba' IEHOVÀ i mpisoroñey. ¹⁹ Rinambe'e amy zao o mpifehezatoo naho o mpifeleke mpañambeñe naho ondati' i taney iabio, le nazotso' iereo boak' añ'anjomba' IEHOVÀ i mpanjakay naho niary mb' an-dalambeim-pigaritse mb' añ' anjomba' i mpanjakay mb'eo. Le niambesara'e i fiambesam-panjakay. ²⁰ Nirebeke iaby ondati' i taneio naho nitofa' i rovay ie fa zinevo' iereo am-pibara t'i Atalià añ' anjombam-panjaka ao.

12

¹ Fito taoñe t'Iehoase te niorotse nifehe. ² Tan-taom-paha-fitom-pifehea' Ieho ty namotora' Iehoase nifehe, le nifehe efa-polo taoñe e Ierosalaime ao. I Zibiàe* nte Beereseba ty tahinan-drene'e. ³ Le nanao ty havantañe am-pivazohoa' IEHOVÀ t'Iehoase amo hene andro nañanara' Iehoiada mpisoroñe azeo. ⁴ Fe mbe tsy nafahañe o toets-aboo; nitolom-pisoroñe naho nañembok' an-kaboañe ey avao ondatio.

⁵ Hoe t'Iehoase amo mpisoroñeo : Ze drala' o raha miavake nengaeñeo, o mimoak' añ' anjomba' IEHOVÀo, i vili-lohay, i drala mañeva ondaty kirairaikey, vaho ze drala entoen' arofo' ondaty hendese'e mb' añ' anjomba' IEHOVÀ mb'eo, ⁶ le hendesa' o mpisoroñeo, songa ondaty boak'

* 11:18 Matane: ravoravo; orañe * 12:2 Zibiàe: ose

amy nibanabana ama'ey, hamboareñe o vaky amy anjombaio, ndra aia' aia ty aharendrehañe te vaky. ⁷ Fe amy taom-paha roapolo-telo' ambi' Iehoase mpanjakay le mbe tsy namboare' o mpisoroñe avao o vaky amy anjombaio. ⁸ Aa le kinanji' Iehoase t'Iehoiada mpisoroñe naho o mpisoroñe, le nanao'e ty hoe: Manao akore te tsy namboare' areo o vaky amy anjombaio? Aa le ko rambese' areo i vola' o mibanabana ama' areooy, fa atoloro ho amo vaky añ' anjombao. ⁹ Aa le niantofa' o mpisoroñe ty tsy handrambe drala am' ondatio, vaho tsy hanandily amy fañamboareñe o vaky amy anjombaio ka. ¹⁰ Rinambe' Iehoiada, mpisoroñe, ty vata le namosera'e hirik' an-tako'e eo, vaho napo'e marine i kitreliy, añ'ila havana' ty fimoahañe añ' anjomba' IEHOVÀ ey; le nagorogoda' o mpisoroñe mpañambeñe i lalañeio ze hene drala nasese mb'añ' anjomba' IEHOVÀ mb'eo. ¹¹ Le zoe' iereo te maro ty drala am-po' i vata añ' anjomba' IEHOVÀy, le nionjomb'eo ty mpitan-tsokim-panjaka naho ty mpisorom-bey nañiake i volay, vaho nandrohy aze an-kontrañe ao. ¹² Natolo' iereo am-pità' o nanao i fitoloñañeio naho amo mpanandily añ'anjomba' IEHOVÀo i vola linanjay; le nikaramae' iareo o mpandranjio, naho o mpamboatsite nitoloñe amy anjomba' IEHOVÀio; ¹³ naho o masò naho mpipèke vatoo naho nikaloañe hatae naho vato hinaly hanosohañe o vaky añ' anjomba' IEHOVÀo, vaho ze he'e sinafiry hañamboareñe i anjombay. ¹⁴ Fe tsy nitsene fitovy volafoty ndra fampikipahañe ndra sajoa ndra trompetra ndra fanake inoñ' inoñe volamena ndra fanake volafoty ho a i anjomba' IEHOVÀy i drala najoñ' añ'anjomba' IEHOVÀy, ¹⁵ fa natolo' iareo amo nanao i fitoloñañeio, handranjy i anjomba' IEHOVÀy. ¹⁶ Mbore tsy nifamolily am'ondaty nanolorañe i drala am-pitàñe hañaramañe o nifanehakey; amy t'ie nitoloñ' an-dili-po. ¹⁷ Tsy nasese añ' anjomba' IEHOVÀ o dralan' engan-kakeo naho engan-dilatseo, amy t'ie fanaña' o mpisoroñe.

¹⁸ Nionjomb'eo amy zao t'i Kazaele mpanjaka' i Arame, nialy amy Gate, naho tinava'e; vaho natoli' i Kazele mb'e Ierosalaime ty lahara'e. ¹⁹ Le rinambe' Iehoase mpanjaka' Iehoda o raha miavake iaby nengae' Iehosafate naho Iehorame naho i Ahkazià, roae'e, mpanjaka' Iehodao naho o raha nengae'eo vaho ze volamena iaby nizoeñe am-pañajan-drala añ' anjomba' IEHOVÀ naho añ' anjomba' i mpanjakay, vaho nampihitrife'e mb' amy Kazaele mpanjaka' i Arame mb'eo; le napo'e t'Ierosalaime. ²⁰ Ty fitoloña' Ioase ila'e, o tolon-draha'e iabio, tsy fa sinokitse am-bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodao hao? ²¹ Niongak' amy zao o mpitoro'eo; nikinia, vaho zinevo' iereo t'Iehoase e Bete-milòt, amy fizotsoañe mb'e Silà[‡] mb' eoy. ²² Iozakare[§], ana' i Simeate* naho Iehozabade[†] ana' i Somere[‡], mpitoro'e, ty nañoho-doza ama'e, le nihomake vaho nalentek' aman-droae'e an-drova' i Davide ao; le nandimbe aze nifehe t'i Amatsià[§] ana'e.

13

¹ Amy taom-paha-roapolo-telo' ambi' Iehoase ana' i Ahkazià, mpanjaka' Iehoday, ty namotora' Iehoakaze* ana' Ieho nifeleke Israele e Somerone

† 12:21 Bete-milò: kivohon-toem-pimoneñañe ‡ 12:21 Silà: an-damoke § 12:22 Iozakare: manan'enga * 12:22 Simeate: mahajanjiñe naho mañañoñe; † 12:22 Iehozabade: enga' i Talè; manan'enga ‡ 12:22 Somere: mpamandroñe; forompotse § 12:22 Amatsià: haozara' i Talè * 13:1 Iehoakaze: fanaña' i Talè

ao vaho nifeleke folo-taoñe fito'amy, ² nanao haratiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ, nañorike o hakeo' Iarovame ana' i Nebate nampanañe'e tahiñe Israeleo—tsy nivihà'e. ³ Le nisolebotse am' Israele ty haviñera' IEHOVÀ, tolin-dra nainai'e nasese'e am-pità' i Kazaele mpanjaka' i Arame naho am-pità' i Benehadade ana' i Kazaele. ⁴ Aa le nitoreo am' IEHOVÀ t'Iehoakaze vaho hinao' IEHOVÀ; amy te nivazohoe'e ty famorekekeañe Israele naho ty fanindria' i mpanjaka' i Aramey— ⁵ Le nitolora' IEHOVÀ mpandrom-bake, naho nivotsotse ambanem-pità' o nte-Arameo; vaho nimoneñe ankibohotse indraike o ana' Israeleo, manahake te taolo. ⁶ Fe tsy napo' iareo o tahir' anjomba' Iarovameo, o nampanañan-kakeo Israeleo, te mone nañaveloa' iareo, ie nitambatse e Somerone ao i hazomangay. ⁷ Tsy nenga'e ondaty ka t'Iehoakaze naho tsy mpiningi-tsoavala limampolo naho sarete folo vaho lahindefo rai-ale, amy te zinama' i mpanjaka' i Aramey iereo le nanoe'e hoe debok' am-pamofohañe eo. ⁸ Aa ty ila' o fitoloña' Iehoakazeo, o fifanehafa'e iabio naho o haozara'eo, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy hao? ⁹ Niroitse aman-droae'e t'Iehoakaze, le nalenteke e Somerone ao, vaho nandimbe aze am-pifeheañe t'Iehoaze† ana'e.

¹⁰ Amy taom-paha-telopolo-fito' ambi' Ioase mpanjaka' Iehoday ty niorota' Iehoase ana' Iehoakaze nifehe e Israele e Somerone ao, le nifeleha'e folo-tao-eneñ' amby. ¹¹ Nanao raty am-pivazohoa' IEHOVÀ re, le tsy nenga'e ze fonga hakeo' Iarovame ana' i Nebate nampanañe'e tahiñe Israele, te mone nañaveloa'e. ¹² Ie amy zao ty ila' o fitoloña' Iehoaseo naho o fifanehafa'e iabio, naho o haozarañe nialia'e amy Amazià mpanjaka' Iehodao, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy hao? ¹³ Niroitse aman-droae'e ao t'Iehoase; le niambesatse am-piambesa'e t'Iarovame vaho nalenteke e Somerone ao t'Iehoase mindre amo mpanjaka' Israeleo. ¹⁴ Ie amy zao natindri' ty hasilofañe hampivettrak'aze t'i Elisà; le nizotso mb' ama'e mb'eo t'Iehoase mpanjaka' Israele, nirovetse aze ami'ty hoe: Ry raeko, ry raeko, o sarete' Israele naho o mpiningi'eo! ¹⁵ Ie hoe ty Elisà ama'e, Andrambeso fale naho ana-pale; vaho nandesa'e fale aman' ana-pale. ¹⁶ Le hoe re amy mpanjaka' Israeley, Asampezo amo faleo ty fità'o, le nasampe'e ama'e eo i fità'ey. Le nasampe' i Elisà am-pità' i mpanjakay ty fità'e. ¹⁷ Le hoe re, Sokafo i lalan-kede atiñanañey; le sinoka'e. Le hoe t'i Elisà. Ahiririño, le nahiriri'e. Le hoe re: Ty ana-palem-pamotsora' IEHOVÀ, ty ana-palem-pandreketañe i Arame; fa hanjevo o nte-Arameo e Afekeo rehe ampara' te fongore'o. ¹⁸ Aa le hoe re : Rambeso o ana-paleo; le rinambe'e. Le hoe re amy mpanjaka' Israeley: Fofoho o taneo; le finofo'e in-telo vaho nijihetse. ¹⁹ Niviñera' indatin' Añaharey naho nanao'e ty hoe : Akore te tsy finofo'o in-eneñe ndra in-dime; soa te ho linafa'o ampara te nimongotse t'i Arame; ie henaneo ho lafae'o intelo avao t'i Arame.

²⁰ Nihomake t'i Elisà, le nalenteke. Ie henane zay, mpaname i taney boa-taoñe o firimboña' i Moabeo. ²¹ Teo t'ie nandevañe ondaty, le nitakeseñe ty mpifañoso-malaso; naho nafetsa' iereo an-dona' i Elisà ao i loloy; ie vaho nioza amo taola' i Elisà i loloy le nisotrake vaho nijohañe am-pandia.

† 13:9 Ioase: Iehoase: mamoy ay, miforoforo

²² Finorekeke' i Kazaele amy ze hene andro' Iehoakaze t'Israele. ²³ Fe niferenaiña' IEHOVÀ naho nitretreze'e naho nihaoñe'e ty amy fañina'e amy Avrahame naho letsake vaho Iakobey le tsy ninò'e ty hamongotse ndra ty hañifike iareo boak' am-piatrefa'e heike. ²⁴ Nihomak' amy zao t'i Kazaele mpanjaka' i Arame; le nandimbe aze nifehe t'i Benehadade ana'e. ²⁵ Rinambe' Iehoase ana' Iehoakaze indraike boak' am-pità' i Benehadade ana' i Kazaele o rova tinava'e an' aly am-pità' Iehoakaze rae'eo. In-telo ty nandafa' Ioase aze vaho rinambe'e indraike o rova' Israeleo.

14

¹ Amy taom-paha-roe' Iehoase, ana' Iehoakaze mpanjaka' Israeley, ty niorota' i Amatsià ana' Ioase mpanjaka' Iehodà nifehe. ² Roapolo taoñe lime amby re te niorotse nifehe, le nifeleke roapolo taoñe sive amby e Ierosalaime ao. Iehoadinee nte-Ierosalaime, ty tahinan-drene'e. ³ Nanao ty hiti'e am-pivazohoa' IEHOVÀ re, fe tsy nanahake i Davide rae'e fa hambañe an-tsatan-drae'e Ioase ty fitoloña'e. ⁴ Mboe tsy nafaha'e aña o toets' aboo, mbe nanao soroña naho nañoro tsotse amo toets-aboo avao ondatio. ⁵ Ie vaho nioreña am-pità'e i fifeheañey le zinevo'e i mpitoroñe nañoño-doza aman-drae'e mpanjaka rey; ⁶ fe tsy vinono'e o ana' i mpamono reio ty amy sinokitse amy boke Hà' i Mosey, ie nandilia' IEHOVÀ ty hoe: Tsy ho vonoeña ty amo ana'eo o roaéo, naho tsy ho vonoeña ty aman-droaé'e o anakeo; fa sindre i hake'ey ty hamonoaña ondaty. ⁷ Nizevoña'e ty rai-ale' i Edome am-bavatanen-tsira ao, le tinava'e añ'aly ty Selà*, ze natao'e ty hoe Ioktile† ampara henane.

⁸ Nampihitrike irak' amy Iehoase ana' Iehoakaze, ana' Ieho, mpanjaka' Israele t'i Amatsià nanao ty hoe: Antao hifañisa-daharaña. ⁹ Aa le nampañitrik' amy Amatsià mpanjaka' Iehoda t'Iehoase mpanjaka' Israele, ty hoe: Nampisangitriife' i hisatse e Lebanone aña amy mendoraveña e Lebanone aña ty hoe: Atoloro amy ana-dahikoy i anak' ampela'oy ho vali'e; vaho niary eo o biby hako' i Lebanoneo nandialia ho hisatsey. ¹⁰ Toe zinevo'o ty Edome vaho nampitoabotse azo ty arofo'o; isengeo, fe mitoboha añ'akiba'o ao. Ino ty hitoloña'o ty raty hikorovoha'o, ihe naho Iehoda rekets' ama'o? ¹¹ Fe tsy nañaña t'i Amatsià. Aa le nionjomb'eo t'Iehoase mpanjaka' Israele, le nifañisa-daharaña amy Amatsià e Betesemese e Iehoda ao. ¹² Fe nikorovok' añ' atrefa' Israele t'Iehoda vaho songa nitriban-day mb'an-kiboho'e mb'eo. ¹³ Mbore tsinepa' Iehoase mpanjaka' Israele t'i Amatsià mpanjaka' Iehoda, ana' Iehoase, ana' i Ahatsià, e Betesemese le nimb'e Ierosalaime mb'eo vaho rinotsa'e i kijoli' Ierosalaimey boak' an-dalambei' i Efraime pak' andalambein-kotsoke eo, efa-jato kiho. ¹⁴ Le rinambe'e iaby ze volamena naho volafoty naho fânake nizoeña añ' anjomba' IEHOVÀ naho amy fañajàm-bara añ' anjomba' i mpanjakaiy naho o ana-dahi'eo ho àntoke vaho nimpoly mb'e Somerone mb'eo. ¹⁵ Aa naho o fitoloña' Iehoase ila'eo, o fifanehafa'eo, ty haozara'e naho ty fialia'e amy Amatsià, mpanjaka' Iehoda, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliaña o mpanjaka' Israeleoy hao? ¹⁶ Nitrao-piròtse aman-droaé'e t'Iehoase, le nalenteke e Somerone ao mindre amo mpanjaka' Israeleo; le nandimbe aze nifehe t'Iarovame ana'e.

* 14:7 Sela: vato † 14:7 Ioktile: nambanean'Añahare

17 Mbe nivelofne folo taoñe lime amby nanonjohy ty fihomaha' Iehoase ana' Iehoakaze, mpanjaka' Israele t'i Amatsià ana' Ioase, mpanjaka' Iehoda. 18 Le ty ila' o fitoloña' i Amatsiào, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodaoy hao? 19 Nikililien-dre e Ierosalaime ao le nipolititse mb'e Lakise[‡] aña; f'ie nampañitrifeñe e Lakise aña vaho zinevo ao. 20 Nendese' iereo an-tsoavala, le nalenteke e Ierosalaime aman-droae'e, an-drova' i Davide ao. 21 Rinambe' ze hene ondati' Iehoda t'i Azarià[§] ie nifolo-taoñ' eneñ' amby, ho mpanjaka handimbe i Amatsià rae'e. 22 Namboare'e t'i Elate naho nahere'e am'Iehoda vaho nirotse aman-droae'e ao i mpanjakay.

23 Ie amy taom-paha folo-lime ambi' i Amatsià ana' Ioase mpanjaka' Iehodà le nirotse nifehe e Somerone ao t'Iarovame ana' Ioase mpanjaka' Israele vaho nifeheke efa-polo taoñe raik' amby. 24 Fe nanao haratiañe ampivazohoa' IEHOVÀ, tsy nisitaha'e o fonga hakeo Iarovame ana' i Nebate, nampanaña'e tahiñe Israeleo. 25 Nahere'e ty efe-tane' Israele boak' amy fimoahañe e Kamatey* pak'an-dria' i Arabà† ty amy tsara' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, nitsarae'e am-pità' Ionà‡ mpitoro'e, ana' i Amitay§, mpitoky, nte-Gatakeferey*. 26 Amy te nivazoho' IEHOVÀ ty hasotria' Israele, t'ie vata'e nafaitse; fa tsy eo ty nagabeñe ndra ty nadoñe hidada, ndra iaia ty hañolotse Israele; 27 le tsy tsinara' IEHOVÀ ty hamaopaohañe ty tahina' Israele ambanen-dikerañe ao; f'ie rinomba'e am-pità' Iarovame, ana' Ioase. 28 Aa naho o fitoloña' Iarovame ila'eo, ze he'e nanoe'e, naho i haozara'ey, o fialia'eo naho ty nampibaliha'e am' Iehodà ho a Israele t'i Damesèke vaho i Kamate; tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy hao? 29 Nirotse aman-droae'e mpanjaka' Israeleo t'Iarovame, vaho nandimbe aze nifehe t'i Zekarià†, ana'e.

15

1 Amy taom-paha roapolo-fito' ambi' Iarovame mpanjaka' Israeley, ty niorota' i Azarià* ana' i Amatsià mpanjaka' Iehodà nifehe. 2 Ni-folotoaño' eneñ' amby re te nirotse nifeheke, le nifehe limampolo taoñe ro' amby e Ierosalaime ao; Iekoliae† nte-Ierosalaime, ty tahinan-drene'e. 3 Nitolon-kavantañañe am-pivazohoa' IEHOVÀ re, hambañe amo hene fitoloñan-drae'e Amatsiào. 4 Fe mboe tsy nafahañe o toets' aboo; nitolompanao soroñe naho nañoro tsotse amo toets-aboo avao ondatio. 5 Linama' IEHOVÀ haangamae i mpanjakay ampara' ty andro nihomaha'e vaho nimoneñe añ' akiba navike ao. Iotame‡, ana' i mpanjakay, ty nifehe' i anjombay, naho nizaka ondati' i taneio. 6 Ty ila' o fitoloña' i Azariào, o nanoe'e iabio; tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodaoy hao? 7 Nitrao-pirotse aman-droae'e t'i Azarià, le nalenteke aman-droae'e an-drova' i Davide ao; le nandimbe aze nifehe t'Iotame ana'e.

‡ 14:19 lakise: tsy tongereñe § 14:21 Azaria: olora' i Talè * 14:25 Kamate: Rova fatratse

† 14:25 Arabà: (liolio) forototo ‡ 14:25 Ionà: Deho § 14:25 Amitay: to * 14:25 Gata-kefere: fampipiritañe ampongabe.. † 14:29 Zekaria: naho Zakaria: fitiahañe i Talè

* 15:1 Azarià: mpijanjiñe i Talè † 15:2 Iekoliae: maozatse ty am' IEHOVÀ ‡ 15:5 Iotame: Iòe ro vantañe

⁸ Amy taom-paha-telopolo-valo' ambi' i Azarià mpanjaka' Iehoday, te nifeleke Israele t'i Zekarià ana' Iarovame enem-bolañe e Somerone ao. ⁹ Nanao raty am-pivazohoa' IEHOVÀ re, manahak' an-droae'e, tsy nisitaha'e o hakeo nampanañà' Iarovame ana' i Nebate tahiñe Israeleo. ¹⁰ Nikinia aze t'i SalomeŠ, ana' Iabese le zinevo'e añatrefa' ondatio, vaho vinono'e, le nandimbe aze nifeleke. ¹¹ Aa ty ila' o fitoloña' i Zekariào, oniño t'ie sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy. ¹² Le niheñeke ty nitsarae' IEHOVÀ am' Ieho ami'ty hoe; Ô ana' o pak' an-tariratse fah' efatseo ty hiambesatse amy fiambesa' Israeley, le zay ty ie. ¹³ Niorotse nifehe amy taom-paha-telo-polo-sive' ambi' i Ozià* mpanjaka' Iehoday t'i Salome ana' Iabese† le nifeleke volan-draike do'e e Somerone ao. ¹⁴ Nionjoñe boak'e Tirtsà t'i Menakeme‡ ana' i GadýŠ, le nivotrake e Somerone eo, naho zinevo'e t'i Salome, ana' Iabese, e Somerone ao naho vinono'e vaho nandimbe aze nifeleke. ¹⁵ Aa naho o fitoloña' i Salome ila'eo, i kilily nanoe'ey, oniño t'ie sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy. ¹⁶ Zinevo' i Menakeme amy zao ty Tifsà*, ze tama'e ao iaby naho o mañohok' azeo pake Tirtsà; amy t'ie tsy nisokafe' iereo; aa le linafa'e vaho niriata'e iaby ze rakemba nivesatse ao. ¹⁷ Amy taom-paha-telopolo-sive' ambi' i Azarià mpanjaka' Iehoday ty niorota' i Menakeme ana' i Gadý nifeleke Israele, le nifehe folo taoñe e Somerone ao. ¹⁸ Nanao raty am-pivazohoa' IEHOVÀ re, le tsy napo'e amo hene andro'eo o hakeo nampanañà' Iarovame ana' i Nebate tahiñe Israeleo. ¹⁹ Naname i taney t'i Pole† mpanjaka' i Asore‡, le natolo' i Menakeme amy Pole ty talentaŠ volafoty arivo soa te ho ama'e ty fità'e hamentea'e i fifeheañey. ²⁰ Sinaze' i Menakeme drala t'Israele, boak' amo fanalolahy mpañalealeo, songa hakare' ondatio ty sekele limampolo hatolotse amy mpanjaka' i Asorey, vaho nibalik' aña i mpanjaka' i Asorey le tsy nitambatse amy taney. ²¹ Aa naho o fitoloña' i Menakeme ila'eo, ze hene nanoe'eo, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy hao? ²² Nitrao-piròtse amandroae'e ao t'i Menakeme, le nandimbe aze nifehe t'i Pekaià*, ana'e. ²³ Amy taom-paha-limampolo' i Azarià mpanjaka' Iehoday, te niorotse nifehe Israele e Somerone ao t'i Pekaià ana' i Menaheme; le nifeleke roe taoñe. ²⁴ Nanao raty am-pivazohoa' IEHOVÀ re; tsy nisitaha'e o tahi' Iarovame ana' i Nebate nampanañà' e hakeo Israeleo. ²⁵ Nikinia aze amy zao t'i Pekà† ana' i Remalià‡, sorotà'e, le nanjevoñ' aze e Somerone, amy fitalakesañ' abo' i anjomba' i mpanjakaiy ao, rekets' i ArgobeŠ naho i Ariè* vaho ondaty limampolo nte-Gilade nindre ama'eo; vinono'e, vaho nandimbe aze nifehe. ²⁶ Aa naho o fitoloña' i Pekaià ila'eo, o hene nanoe'eo, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy hao?

²⁷ Amy taom-paha-limampolo-ro' ambi' i Azarià, mpanjaka' Iehoday, le niorotse nifehe e Israele e Somerone ao t'i Pekà ana' i Remalià vaho nifeleke roapolo taoñe. ²⁸ Nanao haratiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ, tsy

§ 15:10 Salome: tamben-kasoa; vale-fate * 15:13 Ozia: haozara' IEHOVÀ † 15:13 Iabese: maike; hasalarañe ‡ 15:14 Menakeme: mpañohò § 15:14 Gadý: nte Gade: osen'A', Talèn-kafaleañe * 15:16 Tifsà: fiariañe; fitsamboañañe; lia; † 15:19 Pole: voa-maike; fandrotsahañe ‡ 15:19 Asore: tane' i Sore: fale; zotike; hente § 15:19 Talenta: sekele 3000 ty talenta raika * 15:22 Pekaià: i sinoka' IEHOVÀ fihaino † 15:25 Pekà: fihaino misokake ‡ 15:25 Remalià: arova' IEHOVÀ § 15:25 Argobe: tane hoba * 15:25 Ariè: liona: farasy jabajaba

nisitaha'e o tahi' Iarovame ana' i Nebate, nampanañ'a'e hakeo Israeleo. ²⁹ Tañ' andro' i Pekà mpanjaka' Israele, ty nanamea' i Tiglate-pilèsere† mpanjaka' i Asore, le tinava'e t'Iione‡, i Abel-bete-maakà§, Ianoà*, i Kedese†, i Kazore‡, i Gilade naho ze hene tane Naftalý vaho nendese'e an-drohy mb'e Asore aña. ³⁰ Kinilili' i Hoseà§, ana' i Elà* t'i Pekà, ana' i Remalià, le linafa'e naho vinono'e vaho nandimbe aze nifehe amy taom-paha-roapolo' Iotame ana' i Ozià. ³¹ Aa naho o fitoloña' i Pekà ila'eo, o nanoe'eo, oniño t'ie misokitse amy bokem-pamoliliaña o mpanjaka' Israeleoy.

³² Amy tom-paharoe' i Pekà, ana' i Remalià, mpanjaka' Israeley, te niorotse nifehe e Iehodà t'Iotame ana' i Ozià. ³³ Roapolo taoña lime amby re te niorotse nifeleke, le nifehe folo taoña eneñ' amby e Ierosalaime ao, Ierosoa† ana' i Tsadoke, ty tahinan-drene'e. ³⁴ Nanao ty havantañaña am-pihaino' IEHOVÀ re, hene norihe'e ty satan-drae'e Ozià. ³⁵ Fe tsy nafahaña aña o toets' aboo; mbe nanao soroña naho nañenga ey ondatio. Namboare'e ty lalambei' ambone' i anjomba' IEHOVÀ. ³⁶ Aa naho o fitoloña' Iotame ila'eo, ze hene nanoe'e, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliaña o mpanjaka' Iehodàoy hao? ³⁷ Namototse nañirake i Retsine‡ mpanjaka' i Arame naho i Pekà ana' i Remalià, haname Iehodà t'IEHOVÀ henane zay. ³⁸ Nitrao-pirôtse aman-droae'e t'Iotame le nalentek' aman-droae'e an-drova' i Davide ao; vaho nandimbe aze nifehe t'i Ahkaze§ ana'e.

16

¹ Niorotse nifehe t'i Ahkaze ana' Iotame mpanjaka' Iehodà amy taom-paha-folo-fito' ambi' i Pekà ana' i Remalià. ² Roapolo taoña ty Ahkaze t'ie niorotse nifehe, le nifeleke folo taoña eneñ' amby e Ierosalaime ao; f'ie tsy nanahake i Davide rae'e mpanao ty hiti'e am-pihaino' IEHOVÀ Andrianañahare'e. ³ Te mone nañavelo an-tsata o mpanjaka' Israeleo, mbore nampisorohe'e añ'afo i ana-dahi'ey, ami'ty haloloa' o kilakila ondaty nandroaha' IEHOVÀ aolo' o ana' Israeleoo. ⁴ Nanao soroña naho nañenga amo toets' aboo re, naho amo haboañae, le ambane' ze atao hatae mandrevake iaby.

⁵ Nionjomb'e Ierosalaime mb'eo amy zao t'i Retsine mpanjaka' i Arame, naho i Pekà ana' i Remalià mpanjaka' Israele hialy; le narikatohe' iareo t'i Ahkaze f'ie tsy nahagioko. ⁶ Nampoli' i Retsine amy Arame henane zay t'i Elate*, le rinoa'e boak' Elate ao o nte-Iehodao naho nivotrake Elate o nte-Edomeo vaho nimoneña ao pak' androany. ⁷ Aa le nañitrike irak' amy Tiglate-pilèsere mpanjaka' i Asore re, nanao ty hoe; Mpitoro'o naho ana'o raho, mionjona mb' etoa naho rombaho am-pitam-panjaka' i Arame vaho am-pitam-panjaka' Israele, ie fa nitroatse amako. ⁸ Aa le rinambe' i Ahkaze ty volafoty naho ty volamena nizoeña añ' anjomba' IEHOVÀ naho am-pañajam-bara añ' anjombam-panjaka ao le nampisangitrife'e

† 15:29 Tiglate-pilèsere: mpandrohy mpanese ‡ 15:29 Iione: heheke; fihaino; rano migoaña § 15:29 Abel-bete-maakà: fiandraza' i Bete: akiba, Maakà: tinindry; tsorodea; mireketse * 15:29 Ianoà: mitofa; mihenekeneke; mikinia † 15:29 kedese: fipaliraña ‡ 15:29 Kazore: Anjomba fatratse § 15:30 Hoseà: fandrombahaña * 15:30 Elà: kobay (hatae); haozaraña † 15:33 Ierosoa: ombelahy mavo; fanañaña; lova ‡ 15:37 Retsine: zoton-tro; irake § 15:38 Ahkaze: mpandrambe; mpanaña * 16:6 Elate: haozaraña; kobay

ho ravoravo amy mpanjaka' i Asorey aña. ⁹ Nañañoñe aze ty mpanjaka' i Asore le nionjomb'e Damesèke mb'eo ty mpanjaka' i Asore nitavaña naho nendese'e an-drohy mb'e Kire† mb'eo ondati'eo vaho zinevo'e t'i Retsine.

¹⁰ Nimb'e Damesèke mb'eo t'i Ahkaze hifampigaoñe amy Tiglate-pilesere mpanjaka' i Asore, le niisa'e ty kitrely e Damesèk' ao; le nampihitriſe' i Ahkaze mpanjaka amy Oriià‡ mpisoroñe ty sare' i kitreliy, naho ty vinta'e—ty fitseneañe aze iaby. ¹¹ Aa le niranjie' i Oriià i kitreliy; i nañitriſa' i Ahkaze mpanjaka ama'e boake Damesèk' aña ty nitsenea' i Oriià mpisoroñe aze, vaho nimpoly boake Damesèke t'i Ahkaze mpanjaka. ¹² Aa ie pok' eo boake Damesèke i mpanjakay, nizoe' i mpanjakay i kitreliy; le nitotok' amy kitreliy i mpanjakay vaho nañenga ama'e; ¹³ nembroha'e i engan-koroa'ey, naho i engan-tsatin' arofo'ey, naho nadoa'e eo i enga ranoy, vaho naſitse'e amy kitreliy ty lio' o engam-panintsinañaño. ¹⁴ Le navi'e boak' aolo' i anjombay i kitrely torisike añaſtrefa' IEHOVÀy, ie boak' añivo' i kitreli'ey naho i anjomba' IEHOVÀy, vaho napo'e avara' i kitreli'ey eo. ¹⁵ Linili' i Ahkaze mpanjaka t'i Oriià mpisoroñe, ami'ty hoe: Amy kitrely jabajabay ty isoroñaña maraindraiña naho i enga-mahakama harivay naho i fiſoroña' i mpanjakaiy naho i enga-mahakama'ey naho o fonga fiſoroña' ondati' i taneio naho o enga mahakama' iareoo naho o enga-rano' iareoo, le afitsezo ama'e iaby ty lio' o soroñaña iabio naho ty lio' ze hene engaeña; fe ho ahy hañontaneako i kitrely torisikey. ¹⁶ Aa le nanoe' i Oriià mpisoroñe iaby ty nandilia' i Ahkaze mpanjaka aze. ¹⁷ Tsinera' i Ahkaze mpanjaka ty lifi' o kalesio, le nakatra'e o kovetao; le nazotso'e boak' amo añaombe-torisike ambane'eo i sajoa-beiy vaho napo'e ambone vato linamake eo. ¹⁸ Le nafaha'e amy anjomba' IEHOVÀy i lampalampa niranjieña amy anjombay ho amy SABATAO naho i fimoahaña mb' añ' anjombam-panjaka alafe'ey, ty amy mpanjaka' i Asorey. ¹⁹ Aa naho o fitoloña' i Ahkaze ila'e nanoe'eo, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliaña o mpanjaka' Iehodaoy hao? ²⁰ Le nitrao-pirõtse aman-droae'e t'i Ahkaze naho nalenteke aman-droae'e an-drova' i Davide ao vaho nandimbe aze nifehe t'i Kezkià§ ana'e.

17

¹ An-taom-paha folo-ro' ambi' i Ahkaze mpanjaka' Iehodày ty niorota' i Hosea ana' i Elà nifehe Israele e Somerone ao sive taoña. ² Le nanoe'e haratiaña am-pivazohoa' IEHOVÀ, f'ie tsy nanahake o mpanjaka' Israele taolo'eo. ³ Nionjomb' ama'e mb'eo t'i Salmanesere* mpanjaka' i Asore; le ninjare mpitoro'e t'i Hosea vaho nandroñoña ama'e. ⁴ Fe nahaoniña kilily amy Hosea ty mpanjaka' i Asore, amy te nañitriſa'e irake t'i So†, mpanjaka' i Mitsraime vaho tsy ninday rorotse amy mpanjaka' i Asorey manahake ty lili'e boa-taoña; aa le narindri'e an-drohy am-porozò ao. ⁵ Nionjomb'eo nanitsike i tane iabiy ty mpanjaka' i Asore le nigodaña mb'e Somerone vaho niarikatok' aze telo taoña. ⁶ Amy taom-paha sive' i Hoseay, le naname i Somerone ty mpanjaka' i Asore vaho nendese'e mb'e

† 16:9 Kire; rova; kijoly; fifañoñaña ð 16:10 Oriià: ndra Orià: failoko t'IEHOVÀ § 16:20

Kezkià: haozara' IEHOVÀ * 17:3 Salmanesere: mirohy; fonitse; avake † 17:4 So: fañaranaña; lamba marererara

Asore mb' eo t'Israele le napo'e e Kalake[‡] vaho e Kabore[§] marine ty rano Gozane^{*} an-drova' o nte-Madaio[†] aña.

⁷ Toly amy zao ty hakeo' o ana' Israeleo amy IEHOVÀ Andrianañahare' iareo, i nañakats' iareo an-tane' Mitsraime boak' am-pità' i Parò mpanjaka' i Mitsraimey, ie nañeveña amo 'ndrahare ila'eo ⁸ naho nañavelo am-pañè' o kilakila' ondaty rinoa' IEHOVÀ añaatrefa' o ana' Israeleo vaho ty amo sata' o mpanjaka' Israeleo. ⁹ Nanoe' o ana' Israeleo am' IEHOVÀ Andrianañahare' iareo añ'etak' ao o tsy havokaraña, nandranjy toets' abo an-drova' iareo iaby, boak' am-pitalakesañ' abo pak' an-drova mifahetse. ¹⁰ Naho najado' iareo amy ze atao haboña naho ambane' ze hatae mandrevake iaby o Aserào naho o hazomangao; ¹¹ le nañembok' ao manahake o kilakila' ondaty sinoi' IEHOVÀ aolo' iareoo, vaho nandranjy raha tsereheña hampiviñetse IEHOVÀ; ¹² ie nitoroña o hazomanga nafè' IEHOVÀ am' iereoo ty hoe: Ko manao zao. ¹³ Mbore nanjehazehà' IEHOVÀ t'Israele naho Iehodà, aña mo mpitokio naho o mpioniña iabio, ami'ty hoe: Iambohò o sata rati' areoo, naho ambeno o fepèkoo naho o fañeko amy Hake liniliko an-droae' areo vaho nampihitrefeko ama' areo am-pità' o mpitoky mpitorokooy. ¹⁴ Fe tsy hinao' iereoo, te mone nampijiringàm-pititia, manahake o fititian-droae' iareoo, ie mboe lia'e tsy niato amy IEHOVÀ Andrianañahare' iareo. ¹⁵ Natorifi' iereoo o fañè'eo naho i nifañinà'e aman-droae' iareoy naho o taroña nizehazehà'e am' iereoo; nañorike hakoahaña iereoo naho ninjare kòake, le nañorike o kilakila' ndaty nañohoke iareoo; o nafanto' IEHOVÀ am' iereoo te tsy itsikombeaña. ¹⁶ Nado' iareoo ze hene lili' IEHOVÀ Andrianañahare' iareoo, naho nampitranahe' iareoo Aserà, naho bania roe, naho nampitroatse hazomanga naho nitalaho amy valobohòn-dindiñey, vaho nitoroña i Baale. ¹⁷ Nampirangae' iereoo añ' afo o ana-dahy naho anak' ampela' iareoo, naho nanikily vaho namoreke, le nandeta-bataña hanao haloloña am-pivazohoa' IEHOVÀ hiviñera'e. ¹⁸ Aa le niviñera' IEHOVÀ t'Israele vaho nafaha'e am-pivazohoa'e; leo raika tsy napo'e naho tsy i fifokoa' Iehodày avao. ¹⁹ Toe tsy nambena' Iehoda ka o lili' IEHOVÀ Andrianañahare' iareoo te mone nañavelo amo fañè' nitoloña' Israeleo. ²⁰ Fonga natorintse' IEHOVÀ ty tarira' Israele, le nampisotrie'e naho natolo'e ampitam-pamaoke vaho nahifi'e boak' am-pivazohoa'e. ²¹ Rinia'e boak' añ' anjomba' i Davide ao iereoo; le nanoe' iereoo mpanjaka' t'Iarovame ana' i Nebate, le nasinta' Iarovame tsy hañorike IEHOVÀ t'Israele, ie nampanaña'e hakeo jabajaba. ²² Fonga nañavelo amo tahi' Iarovameo; tsy nisitaha' iareoo; ²³ ampara' te nasinta' IEHOVÀ am-pivazohoa'e t'Israele, amy tsinara'e am-pità' ze hene mpitoky mpitoro'ey. Aa le nasese an-drohy boak' an-tane'e ao t'Israele, mb'e Asore aña am-para' te henane.

²⁴ Ninday ondaty boak'e Bavele naho Kote, naho Avà, naho Kamate, naho Sefarvaine aña ty mpanjaka' i Asore, vaho navotra'e amo rova' i Someroneo handimbe Israele; le nifanaña' iareoo t'i Somerone vaho nimoneña amo rova'eo. ²⁵ Ie namototse nimoneña ao, naho mboe tsy nañeveña am' IEHOVÀ, le nañiraha' IEHOVÀ liona nanjevoña ty ila'e. ²⁶ Aa le nanao ty hoe amy mpanjaka' i Asorey iereoo: Tsy fohi' ze kilakila' ndaty navi'o naho navotra'o amo rova' i Someroneo ty lilin' Andrianañahare'

‡ 17:6 Kalake: fandambañaña le § 17:6 Kabore: mpandray anjara; mpireketse * 17:6 Gozane: volonañondry; mpamañaña † 17:6 Meday: tane añaivo

i taney; toly ndra nañiraha'e liona, le inao, ie tsy mahafohiñe o lilin' Añahare' i taneio ty namonoa' o lionao. ²⁷ Le hoe ty nandilia' i mpanjaka' i Asorey: Andeso mpisoroñe raiké hirik' amo nasese' areo boak' aoo; le ampom-bao mb'eo himoneñe ao hañòke iareo ty lilin' Andrianañahare' i taney. ²⁸ Aa le nimb' eo ty raik' amo mpisoroñe nendeseñe boake Someroneo le nimoneñe e Betele ao, vaho nanare'e ty hañeveñe am' IEHOVÀ. ²⁹ Fe fonga namboatse ty 'ndrahare'e i fifeheañe rey, le napo'e amo toets' abo rinanji' o nte-Someroneo, songa fifeheañe an-drova nimoneña'e ao.

³⁰ Namboare' o nte-Baveleo ty Sokote-benote[‡], naho namboare' o nte-Koseo t'i Nergale[§], naho namboare' o nte-Kamateo ty Asimae^{*}; ³¹ naho namboare' o nte-Avio ty Nibkaze naho i Tartake vaho sinodo' o nte-Sefarvaineo amy Adrameleke naho i Anameleke, 'ndrahare' o nte-Sefarvaimeo, añ'afo ao o ana' iareoo. ³² Mbore nañeveñe amy IEHOVÀ, mbore noriza' iareo boak' am' iareo ao ty mpisoron-toets' abo hitoloñe amo kibohon-toets' aboo ho a iareo. ³³ Nañondrañe am' IEHOVÀ iereoo mbore nitoroñe o 'ndrahare' iareoo, ami'ty sata' o kilakila'ndaty nañakarañe iareo boak' am-pandrohizañe aña. ³⁴ Mbe mañorike ty sata' iareo taolo pak' androany, tsy añañeña' iareo t'IEHOVÀ, tsy ambena' iareo o fañè'eo naho o fepè'eo naho i Tsara'ey vaho o fepètse linili' IEHOVÀ o ana' Iakobe nikanjje'e ty hoe Israeleoo; ³⁵ ie nanao' IEHOVÀ fañina, vaho nafanto'e am'iereo ty hoe; Ko hemaña amo 'ndrahare ila'eo, ko ibokobokoña ndra itoroñañe, ndra isoroñañe; ³⁶ fa IEHOVÀ nañakatse anahareo an-tane Mitsraime an-kaozaran-dra'elany naho ampitàñe natorakitsi'e, Ie ty añañeña' areo, le Ie ty italahoa' areo vaho Ie ty hisoroña' areo; ³⁷ le o fañè naho o fepètseo naho i Hake vaho o lily sinoki'e ama' areoo ro hambena' areo hanoñe nainai'e; fa tsy añañeñañe o 'ndrahare ila'eo; ³⁸ le ko haliño i fañina nanoeko ama' areoy; vaho ko hemaña amo 'ndrahare ila'eo; ³⁹ IEHOVÀ Andrianañahare' areo avao ty añañeña' areo; le Ie ty namotsotse anahareo ampità' o fonga rafalahio. ⁴⁰ F'ie tsy nañañoñe, te mone nanao ty nahazatsé. ⁴¹ Aa le nañeveñe am' IEHOVÀ o fifeheañaño mbore nitoroñe o hazomanga' iareoo; orihe' o ana'eo naho o anan' ana'eo ty satan-droae' iareo pak'androany.

18

¹ Ie tan-taom-paha-telo' i Hosea, ana' i Elà mpanjaka' Israele, le niorotse nifehe t'i Kezkià, ana' i Ahkaze, mpanjaka' Iehodà. ² Roapolo toañe lime amby re te niorotse nifehe; le nifeleke roapolo taoñe sive' amby e Ierosalaime. I Aby^{*}, ana' i Zakarià[†] ty tahinan-drene'e. ³ Nanao ty havantañañe am-pivazohoa' IEHOVÀ re, manahake ze hene satan-drae'e Davide. ⁴ Nafaha'e o toets' aboo naho dinemo'e o hazomangao, naho finira'e o Aserào, vaho finorefore'e i mereñe torisike niranjje' i Mosèy; amy te nañembok' ama'e o ana' Israeleo ampara' i andro zay, le nitokaveñe ty hoe Nekostane[‡]. ⁵ Niatoa'e t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele; kanao tsy amo hene' mpanjaka' Iehodao naho amo taolo'eo ty nanahak' aze. ⁶ Nitambozore'e t'IEHOVÀ, le tsy nenga'e ty fañorihañe aze,

[‡] 17:30 Sokote-benote: kijan-kakarapiloa' i Bavele § 17:30 Nergale: fanalolahy;
 'ndraharen-Kose * 17:30 Asimae: hakeo; 'ndraharen-Kamate * 18:2 Aby: raeko † 18:2 Zakarià: nahatiahy t'i Andrianañahare ‡ 18:4 Nekostane: raha torisike tsy jefa'e

fa nambena'e o lili'e linili' IEHOVÀ i Mosè. ⁷ Nindre ama'e t'IEHOVÀ, le niraorao re ndra aia' aia ty nomba'e; niola'e ty mpanjaka' i Asore le tsy nitoroñe'e. ⁸ Zinevo'e o nte-Pelistio pak' Azà naho o mañohok' azeo; boak' am-pitalakesañ' abo pak' an-drova mikijoly.

⁹ Ie amy taom-paha-efa' i Kezkià mpanjakay, naho ty taom-paha' fito i Hosea, ana' i Elà mpanjaka' Israele te nionjomb'e Somerone t'i Salmanesere mpanjaka' i Asore, nañarikatok' aze. ¹⁰ Nahamodo telo taoñe iereo vaho naharambe aze; amy taom-paha' ene' i Kezkià naho ty taom-paha sive' i Hosea mpanjaka' Israele, ty nitavaneñe i Somerone. ¹¹ Nasese' ty mpanjaka' i Asore mb'e Asore mb'eo t'Israele, vaho napò'e e Kalà aña naho añ' olo' i Kabore, saka' i Gozane, vaho amo rova nte Medaio; ¹² amy t'ie tsy nañañoñe ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare' iereo, te mone nivalik' amy fañina'ey naho ze he'e nandilia' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ; tsy jinanji' iereo tsy nanoe' iereo. ¹³ Amy taom-paha folo-efats'ambi' i Kezkià, le nionjomb' amo rova-fatrats' Iehodao t'i Sankeribe[§] mpanjaka' i Asore vaho rinambe'e. ¹⁴ Le nampihitrik' amy mpanjaka' i Asore e Lakisey t'i Kezkià mpanjaka' Iehodà nanao ty hoe: Nandilatse raho, miengà ahy, le ho vaveko ze hapò'o amako. Le sinaze' i mpanjaka' i Asorey volafoty telon-jato talenta naho volamena telopolo talenta t'i Kezkià mpanjaka' Iehodà. ¹⁵ Fonga natolo' i Kezkià aze ze volafoty nizoeñe añ' anjomba' IEHOVÀ naho am-pañajàm-bara añ'anjombam-panjaka ao. ¹⁶ Tinampa' i Kezkià amy zao ty volamena an-dalambein' anjomba' IEHOVÀ naho boak' amo tokonañe nipakore' i Kezkià mpanjakao; vaho natolo'e amy mpanjaka' i Asorey. ¹⁷ Nirahe' i mpanjaka' i Asorey boak'e Lakise mb'amy Kezkià mpanjaka e Ierosalaime mb'eo t'i Tartane* naho i Rabsarise†, vaho i Rabsakè‡, reketse lahin-defo tsifotofoto. Nionjomb' eo iereo naho nivotrake e Ierosalaime, ie pok'eo le nimb'an-talahan' antara ambone an-dala' i tondam-panasay mb'eo vaho nijohañe ey. ¹⁸ Ie kinanji' iereo i mpanjakay le niakatse mb' am' iereo mb'eo t'i Eliakime[§] ana' i Kilkià*, mpifehe o añ' anjombao naho i Sebnà† mpanokitse vaho Ioà‡ ana' i Asafe[§] mpamolily. ¹⁹ Le hoe t'i Rabsakè am' iereo: Ano ty hoe t'i Kezkià: Hoe i mpanjaka ra'elahy mpifehe' i Asorey: Ino ze o fiatoañe iatoo' o zao? ²⁰ Atao' o te fanoroañe naho haozarañe ente-mialy hao ty fivolan-tsoñy? Ia arè ty iatoo' o, te ihe niola amako? ²¹ Inao hey, te niatoo' o i fitoñom-bararata dinemokey, i Mitsraime; ie iatoo' ondaty le ho voa ty taña'e, toe hitomboha'e; zay t'i Parò mpanjaka' i Mitsraime amy ze hene miato ama'e. ²² Fe naho anoa'areo ty hoe: Iatoo'ay t'IEHOVÀ Andrianañahare'ay; Tsy Ie hao ty nañafaha' i Kezkià o toets-abo'eo naho o kitreli'eo, vaho nanao ty hoe am' Iehodà naho am' Ierosalaime: Mitalaho añañatrefa' ty kitrely e Ierosalaime toy? ²³ Aa ehe, ano parè amy talèko mpanjaka' i Asorey; fa hatoloko azo ty soavala ro' arivo naho mahatonga mpingitse ama'e rehe. ²⁴ Aa vaho akore ty hampitolihao' o ty laharam-pifehe' i faragidrom-pitoron-talèkoy? vaho iatoo' o t'i Mitsraime hahazoo' o sarete naho mpingitse! ²⁵ Atao' o te tsy amako hao t'IEHOVÀ, zaho nionjom-b'an-

§ 18:13 Sankeribe: mandrotsake * 18:17 Tartane: zeneraly; mpifehe bey † 18:17 Rab'sarise: mpifehe o mpiatrakeo ‡ 18:17 Rab'sakè: mpitam-pitovi' i roandriañey § 18:18 Eliakime: fiheren-ko velon' Añahare * 18:18 Kilkià: anjarako t'i Andrianañahare † 18:18 Sebnà: ty mitofa; ty mirohy ‡ 18:18 Ioà: filongoañe; rahalahi' IEHOVÀ § 18:18 Asafe: mpanontoñe

toetse toy handrotsake aze? Nanao ty hoe amako t'IEHOVÀ: Tameo i taney vaho rotsaho. ²⁶ Aa le hoe t'i Eliakime ana' i Killià naho i Sebnà vaho Ioà amy Rab' sakè: Ehe, misaontsia amo mpitoro'oo an-tsaontsi' i Arame fa fohi'ay, le ko misaontsy an-tsaontsi' o nte-Iehodao an-dravembia' ondaty ambone' o kijolio eio. ²⁷ Fe hoe ty nanao' Rab'sakè, Nañirak' ahy homb' amy talè'oy naho ama' areo hivolañaiko o entaïne zao, fa tsy amo mitobok' amo kijolioo ka? hahafitraofa' iareo filintseñe ty fiamonto'e naho finoñe ty arirano'e? ²⁸ Niongak' amy zao t'i Rab'sakè, nipazake ty hoe an-tsaontsi' Iehoda: Janjiño ty enta' i mpanjaka ra'elahy, mpifehe' i Asorey. ²⁹ Hoe i mpanjakay: Ko enga' areo hamañahy anahareo t'i Kezkia. Fa tsy ho lefe'e ty hamotsotse anahareo am-pità'e. ³⁰ Le ko enga' areo t'i Kezkia hampiato anahareo am' IEHOVÀ, ami'ty hoe: Toe handrombak' antika t'IEHOVÀ, vaho tsy hatolotse am-pitàm-panjaka' i Asore ty rova toy. ³¹ Ko janjiñe t'i Kezkia; fa hoe ty mpanjaka' i Asore: Mifampilongoa amako, le miavota mb'amako; le songa hikama amy vahe'ey, naho amy sakoa'ey vaho sindre hitohoke an-dranon-kadaha'e; ³² ampara' te homb'eo raho hanese anahareo mb'an-tane manahake ty anahareo, tanen-tsako naho divay, tane ama' mofo naho tanem-bahe, tanen-katae olive naho tantele, soa t'ie ho veloñe fa tsy hihomake; le ko haoñe' areo t'i Kezkia, ie sigihe'e ami'ty hoe: Ho hahà' IEHOVÀ tika. ³³ Aa vaho eo hao ty 'ndraharenkilakila' ndatio nahavotsotse ty tane'e am-pitàm-panjaka' i Asore? ³⁴ Aia o 'ndrahare' i Kamate naho i Arpadeo*? aia o 'ndrahare' i Sefarvaim naho i Henà† vaho Ivà‡? Nahahaha' iereo an-tañako hao ty Somerone? ³⁵ Ia amo fonga 'ndrahare' o fifelehañe ty nahavotsotse i borizà'ey antañako? te hahafañaha' IEHOVÀ an-tañako t'Ierosalaim? ³⁶ Fe nianjiñe avao ondatio, leo volañe raiké tsy nato'i' iareo ami'ty nandilia' i mpanjakay ty hoe: Ko manoiñe aze. ³⁷ Nimb' amy Kezkia mb'eo an-tsiky riniatse t'i Eliakime, ana' i Killià, mpifehe' i anjombay naho i Sebnà mpanokitsey vaho Ioà mpamolily nitalily i enta' i Rab'sakèy.

19

¹ Ie jinanji' i Kezkia zay, le rinia'e o saro'eo naho nisikin-gony vaho nizilik' añ' anjomba'IEHOVÀ ao. ² Nampihitrife'e mb'am' Iesaià, mpitoky, ana' i Amotse, mb'eo t'i Eliakime mpiaolo' i anjombay, naho i Sebnà mpanokitse, vaho o androanavim-pisoroñe songa nisaron-gony, ³ ninday ama'e ty hoe: Hoe t'i Kezkia: Andron-kankañe naho trevoke vaho teratera ty andro toy, fa an-titotse te hisamake o ajajao fe po-haozarañe. ⁴ Hera, ho janjiñe' IEHOVÀ Andrianañahare'o i enta' i Rab'sakè nahitri' i mpanjaka' i Asore, talè'eiy, nanigike an' Andrianañahare veloñe, hitrevoha' IEHOVÀ Andrianañahare'o o fivolañe jinanji'eo; le ihalalio i sehanga'ey. ⁵ Aa le nimb' am' Iesaià mb'eo i mpitoro' i Kezkia rey. ⁶ Le hoe t'Iesaià tama'e: Zao ty ho saontsie' areo amy talè' areoy: Hoe ty tsinara' IEHOVÀ: Ko hembrañ' amo volañe jinanji'oo, o niteraterà' o mpitoro' i mpanjaka' i Asoreio ahikoo. ⁷ Oniño t'ie ho fañahieko hijanjiña'e tolom-boetse naho himpoly mb'an-tane'e aña vaho hampikorovoheko am-pibara an-tane'e ao.

* **18:34** Arpade: hazava-pijebañañe; rova fatratse † **18:34** Henà: mitsobore ‡ **18:34** Ivà: rotsake; nianto

⁸ Nibalik' amy zao t'i Rab'sakè, le zoe'e nialy amy Libnà* ty mpanjaka' i Asore; toe jinanji'e ty fienga'e i Lakise, ⁹ ie jinanjiñe ty amy Tir'hakà† mpanjaka' i Kose ty hoe: Ingo fa niavota'e hialy, aa le nañitrife'e irake indraike t'i Kezkià nanao ty hoe: ¹⁰ Ty hoe ty ho enta'o my Kezkià, mpanjaka' Iehodà: Ko ado'o hamañahy azo i Andrianañahare iatoha'oy, hanao ty hoe; Tsy hatolotse am-pità' i mpanjaka' i Asorey t'Ierosalaima. ¹¹ Toe jinanji'o i nanoem-panjaka' i Asore ze hene fifeheañey—fonga niongore'e; aa vaho havotsotse rehe? ¹² Hera namotsotse o nandrotsahan-droaekoo o 'ndraharem-pifeheañeo, i Gozane, i Karane, i Retsefe, vaho o ana' i Edene nte Telasàreo? ¹³ Aia ty mpanjaka' i Kamate, ty mpanjaka' i Arpade, ty mpanjaka' i rova' i Sefarvainey, ty a i Hena, naho Ivà? ¹⁴ Rinambe' i Kezkià i taratasy boak' am-pità' i irake reiy, le vinaki'e; le nionjoñe mb' añ'anjomba' IEHOVÀ mb'eo t'i Kezkià, vaho vinela'e añañtrefa' IEHOVÀ. ¹⁵ Le nihalaly amy IEHOVÀ t'i Kezkià ami'ty hoe: O ry IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, mpiambesatse añivo' o keròbeo, Ihe ro Andrianañahare, Ihe avao, amy ze kila fifehea' ty tane toy; Ihe ty namboatse i likerañey naho ty tane toy. ¹⁶ Manokilaña ravembia ry IEHOVÀ le janjiño, manokafa fihaino ry IEHOVÀ le vazohò, vaho haoño o enta' i Senakeribe nahitri'e hiteratera i Andrianañahare veloñeio. ¹⁷ Vata'e to, ry IEHOVÀ te nampangoakoahé' o mpanjaka' i Asoreo i fifeheañeo naho o tane'eo; ¹⁸ naho nafetsa' iareo añ'afo ao o 'ndrahare' iareoo (o tsy Andrianañahareo, fa satam-pità' ondaty, hatae naho vato) vaho rinotsa' iareo. ¹⁹ Ie amy zao, ry IEHOVÀ Andrianañahare'ay, Ehe rombaho am-pità'e zahay hahafohina' ze hene fifehea' ty tane toy te Ihe ry IEHOVÀ ro Andrianañahare, Ihe avao.

²⁰ Nahitri' Iesaià, ana' i Amotse amy Kezkià, ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Kanao nihalalia'o amako i Senakeribe mpanjaka' i Asorey, le tsinanoko. ²¹ Hoe ty tsara nafè' IEHOVÀ ama'e: Malaimbintañe azo ty anak' ampela' i Tsione naho itohafa'e an-tùtse; mikofi-doha ama'o ty anak' ampela' Ierosalaima. ²² Ia ty ninjé'o naho nonjira'o? Ia o nipoñafa'o feo naho niandrandra'o maso am-pirengevohañeo hatretrè'o i Masi' Israeley! ²³ O ira'oo ty nañinjea'o i Talè naho nanao ty hoe, Amo saretokoo ty añamboneako andigiligi' o haboañeo, pak'an-tsifitsifi' i Lebanone aña; firaeko ty abo amo mendorave'eo, ty soa fijoboñe amo tali'eo; izilihako i fipalira'e lavitse ama'ey, i ala'e loho matahetsy. ²⁴ Nihalaly vonon-draho naho ninon-dranon' ambahiny, vaho nimaiheko andela-tomboko o hene saka' i Mitsraimeo. ²⁵ Tsy jinanji'o hao? fa haehae te nanoeko? sinafiriko taolo aña, naho nampifetsahako henanekeo, eka fa fonitse, te havalio ho votrem-piantoña o rova fatratseo, ²⁶ le salitse naho malovilovy o mpimone'e nitomoreñeo, ie hoe rongoñe an-kivok' ao naho ahetsy maindoña, manahake ty boka ambone' kivofo eo vaho ampemba pikole'e ie mbe tsy bey. ²⁷ Fe apotako ty fiongaha'o naho ty fitoboha'o, ty fiakara'o naho ty fiziliha'o vaho o fitroña'o amakoo. ²⁸ Aa kanao itreña'o, vaho niheo an-tsofiko ao ty fitoabora'o, le hatsatoko andoak' oro'o ao ty porengoko naho ami'ty montsili'o ao ty laboridiko; vaho hampipolieko amy lalaña nimba'o mb' etoiy. ²⁹ Inao ty ho viloña hahafohina' areo zay: Ho kamae' areo ze mitiry ho asa'e ami'ty taoña toy, le ze mijirik' ama'e ami'ty taom-paha roe; le mitongisa ami'ty

* 19:8 Libnà: hafotiañe † 19:9 Tir'hakà; mpandohy, mpitsikarake

taom-pahatelo, mambolea an-tanem-bahe vaho kamao o voa'eo. ³⁰ Mbe hamahatse mañambane naho hamoa mañambone ty sehangan' anjomba' Iehoda; ³¹ fa hiavotse am' Ierosalaime ty sengaha'e, naho boak' ankaboa' i Tsione ao o nahafipoliotseo. Hanoe' ty fahimbaña' IEHOVÀ' i Màroy zay. ³² Aa le hoe ty tsara' IEHOVÀ amy mpanjaka' i Asorey: T'ie tsy himoak' an-drova atoy, tsy hañiririña'e ana-pale, tsy hiheova'e aolo'e ey reketse fikalañe, vaho tsy haobo'e ama'e ty tambohom-panameañe. ³³ Amy lalañe nigodaña'e mb' etoa ty himpolia'e aña fa tsy hifoak' ami' ty rova toy, hoe t'IEHOVÀ. ³⁴ Toe harovako ty rova toy, ho rombaheko ho Ahiko naho ho a i Davide mpitoroko. ³⁵ Ie amy haleñey, nimb'eo ty anjeli' IEHOVÀ nanjevoñe ty rai-hetse-tsi-valo-ale-tsi-lime-arivo an-tobe' o nte-Asorey. Ie mañampitso ondatio le nizoeñe t'ie fonga lolo. ³⁶ Nienga amy zao t'i Senakeribe, mpanjaka' i Asore, nimpoly, vaho nimoneña e Nineve ao. ³⁷ Ie nitalaho añ' anjomba' i Nisroke, 'ndrahare'e ao, le nanjevoñe aze ampibara ty ana'e Adrameleke naho i Saretsere vaho nipolititse mb'an-tane Ararate aña. Nandimbe aze t'i Esarsadone, ana'e.

20

¹ Ie amy andro rezay, natindry fa heta'e t'i Kezkià, le nimb' ama'e mb'eo t'Iesaià, ana' i Amotse, le nanoe'e ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Hajario ty anjomba'o fa hihomake, tsy ho veloñe. ² Nampitolih'e mb'an-drindriñe ty añ'ambone'e, vaho nihalaly amy IEHOVÀ ami'ty hoe. ³ Midrakadrakak' ama'o ry IEHOVÀ, tiaho hey t'ie nañavelo añ' atrefa'o ankavañonañe naho an-troke vantañe vaho nanao ty hasoa am-pivazohoa'o. Le nangololoike ty rovetse t'i Kezkià. ⁴ Aa ie mbe tsy anteñateña' i kiririsay t'Iesaià, le niheo ama'e ty tsara' IEHOVÀ, ami'ty hoe: ⁵ Mibaliha indraike le saontsio t'i Kezkià mpifehe ondatikoo, Hoe ty nafè' IEHOVÀ, Andrianañahare' i Davide rae'o, Tsinanoko i halali'oy, fa nitreako i ranom-pihaino'o, inao te ho jangañeko, Mionjona mb' añanjomba' IEHOVÀ mb'eo ami'ty andro fahatelo. ⁶ Le ho tovoñako taoñe folo-lime amby o andro'oo naho havotsoko am-pità' i mpanjaka' i Asorey, ihe naho ty rova toy, vaho harovako ho Ahy naho ho a i Davide, mpitorokoy, ty rova toy. ⁷ Le hoe t'Iesaià, Angalao garaton-tsakoa. Aa le nangalake le nabatra' iereo amy honay le nisotrake re. ⁸ Le hoe t'i Kezkià am' Iesaià, Ino ty ho vilofe te hampijangañe ahy t'IEHOVÀ, naho himoak' añ' anjomba' IEHOVÀ ao raho te herone? ⁹ Le hoe t'Iesaià, Zao ty vilofe ho azo'o am' IEHOVÀ, te hanoe' IEHOVÀ i tsinara'ey: ke hionjo miaolo fange'e folo i talinjoy, he hibalike fange folo, akore? ¹⁰ Le hoe ty natoi' i Kezkià, Raha maivañe ty hizotsoa' i talinjoy fange'e folo: Aiy! ampibaliho fange folo i talinjoy. ¹¹ Aa le kinanji' Iesaià t'IEHOVÀ, le nahere'e ami' ty fange folo nizotsoa'e amy tarehem-pamatarañ' andro i Ahkazeo i talinjoy.

¹² Ie henane zay, nañitrike taratasy naho ravoravo amy Kezkià t'i Berodake-baladane, ana' i Baladane, mpanjaka' i Bavele; fa jinanji'e te natindry t'i Kezkià. ¹³ Nihaoñe' i Kezkià iereo, le fonga nitoroa'e o ampañajam-bara'eo, o volafotio, naho o volamenao, naho o raha mafrio, naho o solike sarotseo naho i anjombam-pikalana'ey, vaho ze nitendrek' am-panontanam-bara'e ao; ndra loli'e amy anjomba'ey tsy napo'e, ndra amy fifehea'e iabiy, ze tsy natoro' i Kezkià iareo. ¹⁴ Pok' amy mpanjakay amy zao t'Iesaià mpitoky, le nanao'e ty hoe: Ino ty enta' indaty rey, naho boak' aia iereo te nivotrak' ama'o? Le hoe t'i Kezkià, toe boake tsietoitane

añe iereo, hirike Bavele ao. ¹⁵ Le hoe re: Ino ty nioni' iereo añ'anjomba' ao? Le hoe ty nato'i i Kezkià, Hene niisa' iereo ze an-trañoko ao, tsy eo ty napoko tsy natoroko. ¹⁶ Le hoe t'Iesaià amy Kezkià, Janjiño ty tsara' IEHOVÀ. ¹⁷ Inao! ho avy ty andro te fonga hendeseñe mb'e Bavele mb'eo o añ' anjomba'oo, naho ze vinandron-droae' o pak' androany; tsy eo ty hapoke, hoe t'IEHOVÀ. ¹⁸ Le haneseañe añe o tariratse hiboak' ama'oo, o hasama'oo, ho mpiatrak' añ' anjombam-panjaka' i Bavele ao. ¹⁹ Le hoe t'i Kezkià am' Iesaià, Soa i tsara' IEHOVÀ tinaro'oy. Ie natao'e ty hoe: Aa tsy ho soa zay! te fierañerañe naho hatò ty ho amo androko? ²⁰ Aa naho o fitoloña' i Kezkià ila'eo, i haozara'ey, vaho ie namboatse ty antara naho zoho nampom-ba'e rano mb' an-drova ao; tsy misokitse amy bokempamolliañe o mpanjaka' Iehodaoy hao? ²¹ Nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Kezkià; nandimbe aze nifehe t'i Menasè, ana'e.

21

¹ Folo-tao-ro'amby t'i Menasè te namototse nifeleke vaho nifehe limampolo-taoñe lime amby e Ierosalaime ao; i Kefezobà ty tahinandrene'e. ² Nanao haratiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ re, manahake ty haloloa' o kilakila' ondaty rinoa' IEHOVÀ aolo' o ana' Israeleoo. ³ Amy te namboare'e indraike o toets' abo rinotsan-drae'e Kezkiào; le nampitroare'e kitrely t'i Baale, naho nandranjie'e hazomanga manahake ty nanoe' i Akabe mpanjaka' Israele; le fonga nitalahoa'e o valobohòndikerañe vaho nitoroña'e. ⁴ Nandranjie'e kitrely añ'anjomba' IEHOVÀ, ie nanoe' IEHOVÀ ty hoe: E Ierosalaime ao ty hampipohako ty añarako. ⁵ Namboara'e kitrely i valobohòndikerañe iabiy, an-kiririsa roe' i anjomba' IEHOVÀ eo. ⁶ Nampirangae'e añ'afo i ana-dahi'ey, naho nañorik' andro, naho namoreke, naho nitrobo angatse vaho nitoloñe amo jinio; halò-tsereke ty nanoe' e am-pivazohoa' IEHOVÀ eo, hiviñera'e. ⁷ Natroa'e i hazomanga rinanjie' ho a i Aserày, amy anjomba nanoe' IEHOVÀ amy Davide naho amy Selomò, ana'ey, ty hoe, Ami'ty anjomba toy naho e Ierosalaime jinoboko amo hene fifokoa' Israeleo ty hampipohako ty añarako ho nainai'e donia; ⁸ le tsy hampirerererèko hienga i tane natoloko an-droae' iareoy o fandia' Israeleo naho ambena' iareo hanoeñe ze hene nandiliako vaho i Hake iaby linili' i Mosè mpitorokoy. ⁹ F'ie tsy hinao' iereo, le tinao' i Menasè hanao haloloañe mandikoatse o fifeheañe rinotsa' IEHOVÀ añatrefa' o ana' Israeleoo. ¹⁰ Le nitsara añamo mpitoky mpitoro'eo t'IEHOVÀ, nanao ty hoe, ¹¹ Kanao nanoe' i Menasè o haloloañe zao naho nitolon-katserehañe mandikoatse ty nanoe' o nte-Amore taolo'eo vaho nampanaña'e e tahiñe Iehoda amo hazomanga'eo; ¹² le hoe ty nafè' IEHOVÀ, Andrianañahare Israele, Akore ty hankañe hafetsako am' Ierosalaime naho am' Iehodà kanao hiñiñiñiñe an-dravembia'e roe ze mahajanjiñe. ¹³ Ho kazazaheko am' Ierosalaime ty tali' i Somerone naho ty vato-polòmbi' ty anjomba' i Akabe, vaho ho faopaoheko manahake ty famaoha' ondaty ty finga'e t'Ierosalaime, ie faopaohe'e naho ababo'e. ¹⁴ Le haforintseko ty sehanga' i lovakoy, naho hatoloko ampità' o rafelahi' iareoo; vaho ho fitsindrohañe naho fikopaha' o fonga rafelahi'eo, ¹⁵ ty amo haratiañe nanoe' iereo am-pahatreavakoo, ie nikaike ty habosehako boak' amy andro niavotan-droae' iareo i Mitsraimey pak' androany. ¹⁶ Mbore

nampidoandoan-dio maliñe t'i Menasè ampara' te natsafe'e boak' antsarira'e pak'an-tondohà'e t'Ierosalaime, ho tovo' ty hakeo'e nampanañà'e tahiñe t'Iehodà, i nanao'e haloloañe am-pivazohoa' IEHOVÀ. ¹⁷ Aa naho o fitoloña' i Menasè ila'eo, o nanoe'e iabio vaho i hakeo nanoe'ey, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodaoy hao? ¹⁸ Nitrao-piròtse aman-draoe'e t'i Menasè, naho nalentek' an-kirisan' anjomba'e an-golobo' i Ozià ao, vaho nandimbe aze nifehe t'i Amone ana'e. ¹⁹ Roapolo-taoñe ro' amby t'i Amone te niorotse nifeleke, vaho nifehe roe toañe e Ierosalaime ao. I Mesolemetee, ana' i Karotse nte-lotebà, ty tahinan-drene'e. ²⁰ Nanao haratiañe ampivazohoa' IEHOVÀ re manahake i Menasè rae'ey. ²¹ Le fonga nañaveloa'e ty fañaveloan-drae'e, naho nitoroñe o hazomanga nitoroñen-drae'eo vaho nitalahoa'e. ²² Nafortintse'e t'IEHOVÀ Andrianañaharen-draoe'e vaho tsy nañaveloe'e ty lala' IEHOVÀ. ²³ Nikililia' o mpitoro' i Amoneo vaho zinevo' iareo añ'anjomba'e ao. ²⁴ Vinono' ondati' i taneio amy zao ondaty nikinia i Amone mpanjakao le nanoe' ondati' i taneio mpanjaka t'Iosia, ana'e, handimbe aze. ²⁵ Aa naho o fitoloñañe nanoe' i Amone ila'eo, tsy fa sinokits' amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodaoy hao? ²⁶ Nalentek' an-kibori'e an-golobo' i Ozà ao re vaho nandimbe aze nifehe t'Iosia* ana'e.

22

¹ Valo taoñe t'Iosia te namototse nifeleke, vaho nifehe telopolo taoñe raik' amby e Ierosalaime ao. Iedidae*, anak' ampela' i Adaià† nte-Bots'kate‡, ty tahinan-drene'e. ² Nanao soa am-pivazohoa' IEHOVÀ re naho nañavelo an-tsata' i Davide rae'e vaho tsy nitsile mb'an-kavana ndra mb'ankavia. ³ Ie amy taom-paha-folo-valo-ambi' Iosia mpanjakay, le nampihitrife' i mpanjakay t'i Safane§, ana' i Atsaliaho* ana' i Mesolame† mpanokitse mb' añ' anjomba' IEHOVÀ mb'eo, ami'ty hoe: ⁴ Akia mb'amy Kilkià‡ mpisoroñe hamolily o volafoty fa nasese añ'anjomba' IEHOVÀo, o natonto' o mpañambin-dalambeio am' ondatio; ⁵ le ampanesefo ampità' o mpanao i fitoloñañeio, amo mpisary i anjomba' IEHOVÀio; le hatolo' iereo amo mpifanehak' añ' anjomba' IEHOVÀo hamboareñe o vakivaky amy anjombaio; ⁶ amo mpandranjio, naho amo mpamboatseo naho amo mpandranjy vatoo naho hiviliañe hatae naho vato pinèke hampisomontieñe i anjombay, ⁷ vaho tsy ampivolilieñe o tolorañe i drala am-pitañeio, amy te matoe ty fitoloña' iareo. ⁸ Le hoe t'i Kilkià, mpisoroñe, amy Safane, mpanokitse; Nitreako añ' anjomba' IEHOVÀ ao ty boke Hake. Le natolo' i Kilkià amy Safane, vaho vinaki'e. ⁹ Nimb' amy mpanjakay mb'eo t'i Safane mpanokitse vaho nahere'e amy mpanjakay ty saontsy manao ty hoe: Fa natonto' o mpitoroñeio o drala niisak' añ' anjombao vaho natolo' iereo am-pità' o mpitoloñe misary ty anjomba' IEHOVÀo; ¹⁰ le tinaro' i Safane amy mpanjakay ty hoe: Nanese boke amako t'i Kilkià mpisoroñe. Aa le nivakie' i Safane añañtrefa' i mpanjakay.

* **21:26** Iosia: ty afo' IEHOVÀ * **22:1** Iedida: ikokoañe † **22:1** Adaià: ty valolombelo' IEHOVÀ ‡ **22:1** Bots'kate: tambohomboho an-tane mira § **22:3** Safane: bitro; valavo; soñi' iareo * **22:3** Atsaliaho: marine IEHOVÀ † **22:3** Mesolame: Mpiama'e; mpampilongo; ; ‡ **22:4** Kilkià: anjarako t'i Andrianañahare

11 Ie jinanji' i mpanjakay ty enta' i boke Hakey, le rinia'e o saro'eo; 12 le linili' i mpanjakay t'i Kilkia mpisoroñe, naho i Akikame[§], ana' i Safane naho i Akbore* ana' i Mikaià[†] naho i Safane mpanokitse vaho i Asaià[‡] mpitoro' i mpanjakay ami'ty hoe: 13 Akia, añontaneo am'IEHOVÀ ho ahy naho ondatio naho Iehoda iaby o tsara' i boke nionñeio, fa akore ty haviñera' IEHOVÀ misolebotse amantika, ie tsy hinaon-droaen-tika o tsara ami'ty boke toio; hera fonga hanoe'e aman-tikañe o sinokitseo. 14 Aa le nimoak' amy Koldàe[§] mpitoky ampela, vali' i Salome*, ana' i Tikvà[†], ana' i Karkase[‡] mpañambin-tsikiñe, mpimoneñe e Ierosalaime an-kibohompanokiram-boke ao, t'i Kilkià mpisoroñe naho i Akikame, naho i Akbore naho i Safane vaho i Asaià, le nifañañe ama'e. 15 Le hoe re am' iereo, Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, Saontsio indaty nañirak' anahareo amakoy, 16 Hoe ty tsara' IEHOVÀ: Mahaoniña te hametsahako hankàñe ty toetse toy naho o mpimoneñe ama'eo; toe ze hene enta' i boke' vinaki' i mpanjaka' Iehoday; 17 amy te navorintse' iereo raho naho nañenga aman-drahare ila'e, hanigike ty haviñerako amo satam-pità' iareoo; aa le hisolebotse ami'ty toetse toy ty haviñerako vaho tsy hakipeke. 18 Fe hoe ty ho saontsieñe amy mpanjaka' Iehoda nañirak' anahareo hañontane amy IEHOVÀy: Hoe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele: ty amo tsara inanj'oo, 19 kanao mitrotrotro ty arofo'o naho nireke añatrefa' IEHOVÀ, ie jinanji'o i vinolako ami' ty toetse toiy naho amo mpimone'eo, t'ie ho fatra naho fatse, vaho te rinia'o o saro'oo vaho nirovetse añatrefako; le toe tsinanoko rehe, hoe t'IEHOVÀ. 20 Aa le oniño te hatontoko amandroae'o rehe, le hambineñe an-kibori'o ao an-kanintsieñe, vaho tsy ho isam-pihaino'o ty hankàñe hafetsako ami'ty toetse toy. Aa le nahere' iareo amy mpanjakay i entañe zay.

23

1 Nampañitrike i mpanjakay, le natontoñ' ama'e ze hene androanavi' Iehoda naho Ierosalaimeo. 2 Le nionjomb' añ' anjomba' IEHOVÀ mb'eo i mpanjakay rekets' ondati' Iehoda iabio naho ze fonga mpimone' Ierosalaime naho mpisoroñe naho mpitoky, naho ze kila ondaty, ty kede naho ty bey, vaho hene vinaki'e an-dravembia' iareo ze tsara amy bokempañina nitendrek' añ' anjomba' IEHOVÀy. 3 Nijohañe ami'ty fahañe eo i mpanjakay naho nifañaña añatrefa' IEHOVÀ, t'ie hañavelo am-pañorihañe IEHOVÀ naho hiambeñe o lili'eo naho o taro'eo vaho o fañe'eo añ' ampon' arofo naho an-kaliforam-pañova, hahatafetera'e o tsara' i fañina sinokitse amy bokeio; le niantofa' o fonga ondatio i fañinay.

4 Linili' i mpanjakay amy zao t'i Kilkià mpisoroñe naho o mpisoroñe am-pirimboñañe faha-roe naho o mpitan-dalambeio, ty hañakara' iareo an-kivoho' IEHOVÀ ze fanake nanoeñe amy Baale naho an-tsamposampo naho amy valobohòn-dikerañey; le niforototoe'e alafe' Ierosalaime an-kivo' i Kidrone ao vaho nendese'e mb'e Betele aña ty laveno'e. 5 Nafotsa'e iaby o mpisorom-pahasive noriza' o mpanjaka' Iehodao hañenga amy ze toets' abo amo rova' Iehodao, naho amo toetse mañohoke Ierosalaimeo;

§ 22:12 Akikame: rahalahy mpamale fate * 22:12 Akbore: valavo; vonotroboke † 22:12 Mikaià: (Mikà) rarake; mireke ‡ 22:12 Asaià: namboaren'Añahare § 22:14 Koldà: ty voatse toy * 22:14 Salome: fonitse, heneke; tea-vintaña † 22:14 Tikvà: fitamaña; taly bory; fivory ‡ 22:14 Karkase: habosehaña

le o nañenga amy Baale, amy àndroy, amy volañey, amo vasiañe mi-famorohotseo, vaho amy valobohòn-dikerañeio. ⁶ Naaka'e añ' anjomba' IEHOVÀ mb' alafe' Ierosalaime mb'eo, mb'an toraha' i Kidrony o Aserào naho finorototo'e an-toraha' i Kidrone ey naho dinemodemo'e ho bo vaho nafitse'e amo kibori' o ana' ondatio i debokey. ⁷ Narotsa'e o kibohom-borololo* añ'ila' i anjomba' IEHOVÀy amy fanenoñan-drakemba o tëmen' Aseràoy. ⁸ Fonga nakare'e amo rova' Iehodao o mpisoroñeo naho nileore'e o toets' abo nañemboha' o mpisoroñeo mifototse e Geba pake Beeresebà vaho narotsa'e o toets' abo am-pimoahañe i lalambe' Iehosoà bein-tanañeio, am-pitàn-kavia an-dalambe' i rovaio. ⁹ ie amy zao tsy nionjom-b' amy kitreli' IEHOVÀ e Ierosalaimey aña o mpisoron-toets' aboo, f'ie nitrao-pikama mofò tsi-aman-dalivae amo rahalahi'eo. ¹⁰ Nileore'e ty Topete†, am-bavatane' i ana' i Hinomey‡, tsy hampirangà' ondaty añ'afò' i Moleke§ ao ty ana-dahi'e ndra ty anak' ampela'e. ¹¹ Nafaha'e o soavala noriza' o mpanjaka' Iehodao amy àndroy, am-pimoahañe añ' anjomba' IEHOVÀ, marine' ty efe' i Matane-meleke, vosie, am-pariparitsey ey, vaho finorototo'e añ' afò o sareten' androo. ¹² Le narotsa' i mpanjakay i kitrely an-tafo' i efetse ambone' i Ahkaze namboare' o mpanjaka' Iehodao naho o kitreli' i Menasè niranjie'e an-kiririsa roe' i anjomba' IEHOVÀ eio le dinemodemo'e vaho nahifi'e an-torahan-Kidrone ao ty debo'e. ¹³ Le nileore' i mpanjakay o tamboho aolo' Ierosalaime am-pitàn-kavanan-kaboan-kaleorañeio, i namboare' i Selomò mpanjaka' Israele amy Astorete, ty haloloa' o nte-Tsidoneo, naho amy Kemose, ty haloloa' o nte-Moabeo vaho amy Milkome, ty haloloa' o ana' i Amoneo. ¹⁴ Dinorodemo'e o saren-drahaò naho finira'e o hazomangao, vaho natsafe'e taola' ondaty o toe'eo. ¹⁵ Le i kitrely e Beteley, naho i toets' abo' Iarovame namboare' i ana' i Nebate nampanan-kakeo Israeley; fonga narotsa'e i kitreliy naho i toets' aboy, le finorototo'e i toets' aboy, naho dinemodemo'e ho deboke vaho hinotomomo'e i Aserày. ¹⁶ Ie nitolike t'Iosià, le niisa'e o kibory an-kaboañeio naho nampañitrife'e naho nakare'e amy kibory rey o taolañeio vaho finorototo'e ambone' i kitreliy handeora'e aze, hambañe amy tsara' IEHOVÀ tsinei' indatin' Añahare nikoike irezaiy. ¹⁷ Aa hoe re, Lona' ia o treakoo? Le hoe ondati' i rovaio ama'e: Kibori' indatin' Añahare niheo mb'etoa boak' Iehoda nitsey o raha anoe' o amy kitreli' i Beteleioy.* ¹⁸ Le hoe re: Adono; ko apo' areo ho tsiborè' ondaty o taola'eo. Aa le nado' iareo o taola'eo, rekets' o taola' i mpitoky boake Someroneio. ¹⁹ Nafaha' Iosià iaby o anjomban-toets' abo an-drova' i Somerone namboare' o mpanjaka' Israeleo nampiviñetse IEHOVÀo, le hene nanoe'e am' iereo i nanoe'e e Beteley. ²⁰ Fonga zinevo'e ambone kitrely eo o mpisoron-toets' abo tao naho noroa'e ambone' iereo ty taola' ondaty; vaho nimpoly mb'e Ierosalaime mb'eo. ²¹ Linili' i mpanjakay o hene ondatio, ami'ty hoe: Ambeno i fihelañ' ambone' IEHOVÀ Andrianañahare'oy, i sinokitse amy bokem-pañinaiy. ²² Aa le mboe lia'e tsy nanoeñe ty fihelañ' ambone manahake zay boak' añ'andro' o mpizaka nizaka Israeley ndra amo androm-panjaka' Israeleo naho o mpanjaka' Iehodao; ²³ amy taom-pahafo-valo' ambi' Iosià mpanjakay ty nañambenañe i fihelañ' ambone am'

* 23:7 Borololo: lahy mpipay lahy hiharao'e † 23:10 Tobete: langoro; mivalik' ama' ondaty

‡ 23:10 Hinome: heheke iereo!; o vara' iareo § 23:10 Moleke: mpanjaka (samosampoe)

* 23:17 Mp I 13:1-22, 31

IEHOVÀy e Ierosalaime ao. ²⁴ Fonga nafaha' Iosìa ze mpandrombo angatse naho jiny naho terafime naho hazomanga vaho ze hene haloloañe nizoeñe an-tane' Iehoda naho e Ierosalaime ao hamente ty enta' i Hake sinokitse amy boke nioni' i Kilkià mpisoroñey añ'anjomba' IEHOVÀ aoiy.

²⁵ Le tsy eo ty nañirinkiriñe aze amy ze mpanjaka nialo aze, ie nitolik' am' IEHOVÀ an-kaampon' arofo naho an-kaliforam-pañova vaho an-kene haozara'e, ty amy Hà' i Mosey; ie tsy amam-panonjohy nitroatse nanahak' aze. ²⁶ Fe tsy nitolik' amy fifombo'e niforoforoy t'IEHOVÀ, amy haviñera'e nisolebotse am' Iehodà, ty amo fonga sigý nisigihe' i Menasè Azeo. ²⁷ Le hoe t'IEHOVÀ, hafahako am-pahatreavako t'Iehoda, manahake ty nañafahako Israele vaho hahifiko aña ty rova jinoboko toy naho i anjomba nataoko ty hoe: Ho ao i añarakoiy. ²⁸ Aa naho o fitoloña' Iosìa ila'eo, o raha nanoe'e iabio, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodaoy hao? ²⁹ Ie tañ' andro'e le nionjo haname ty mpanjaka' i Asore t'i Parò-Nekò† mpanjaka' i Mitsraime mb'an-tsaka Perate aña; nomb' ama'e mb'eo t'Ioase, mpanjaka, fe vata'e niisa'e le zinevo'e e Megidò aña. ³⁰ Nitakone' o mpitoro'eo an-tsarete i fañova'ey, nendese' iereo mb'e Ierosalaime mb'eo vaho nalentek' an-kibori'e ao. Rinambe ondati' i taneio t'Iehoakaze‡, ie ty noriza' iereo ho mpanjaka handimbe an-drae'e.

³¹ Roapolo-taoñe telo' amby t'Iehoakaze te niorotse nifehe, le nifeleke telo volañe e Ierosalaime ao; i Kamotale§, ana' Irm-meà* nte-Libnà, ty tahinan-drene'e. ³² Nanao haratiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ re manahake o fonga satan-droae'eo. ³³ Le vinaho' i Parò-Neko e Ribà an-tane Kamate aña re, tsy hameleha'e t'Ierosalaime; le sinaze'e talenta zato volafoty naho talenta volamena raik'e taney. ³⁴ Le nanoe' i Parò-Neko mpanjaka' t'i Eliakime ana' Iosìa handimbe an-drae'e Iosìa naho novae'e ho Iehoiakime ty tahina'e naho nendese'e mb'e Mitsraime mb'eo t'Iehoakaze, vaho nihomake aña. ³⁵ Natolo' Iehoiakime amy Parò i volafoty naho volamenay, le nangalà'e haba i taney ty amy lili' i Paròy; rinambe'e am' ondati' i taneio i volafoty naho volamenay, sambe ty amy vili-loha'ey, hanolotse aze amy Parò-Neko. ³⁶ Roapolo-taoñe lime amby t'Iehoiakime te niorotse nifehe; vaho nifeleke folo-taoñe raik' amby e Ierosalaime ao; i Zebidà†, ana' i Pedaià‡ nte-Romà§, ty tahinan-drene'e. ³⁷ Le nanao haratiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ re manahake o satan-droae'eo.

24

¹ Nionjomb'eo tañ'andro'e t'i Nebokadnetsare*, le nimpitoro'e telo taoñe t'Iehoiakime; naho nivalike vaho niola'e, ² vaho nirahe' IEHOVÀ ama'e ty firimboñan-dahindefon-te-Kasdý, naho ty firimboña' o nte-Arameo naho ty firimboña' o nte-Moabeo, naho ty firimboña' o Ana' i Amoneo; nampihitrife'e am' Iehoda handrotsak' aze, ty amy tsara nafe' IEHOVÀ añaño mpitoro'e mpitokio. ³ Toe i lili' IEHOVÀy ty nivotraha' izay am' Iehoda, hanintake iareo tsy hahavazoho'e, ty amo hakeo' i Menasè, naho o fitoloña' e iabio, ⁴ naho o lio-maliñe nampiorih'e'eo, fa natsafe'e lio-maliñe t'Ierosalaime, ze tsy nimetea' IEHOVÀ hapoke. ⁵ Aa naho o fitoloña'

† 23:29 Neko: kepeke ‡ 23:30 Iehoakaze: fanaña' IEHOVÀ § 23:31 Kamotale: ty talinjo' i hatrevoha'ey * 23:31 Ieremià: fañonjonañe i Talè † 23:36 Zebidà: tinolotse; manolotse ‡ 23:36 Pedaià: fijeñaña' IEHOVÀ § 23:36 Romà: naonjoñe; mierañe; naforintseña * 24:1 Nebokadnetsare: fiñoñeon-jaka

Iehoiakime ila'eo, o nanoe'e iabio, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodaoy hao? ⁶ Nitrao-piròtse aman-droae'e ao t'Iehoiakime le nandimbe aze nifehe t'Iehoiakine† ana'e. ⁷ Le tsy nionjo boak' an-tane'e aña ka ty mpanjaka' i Mitsraime, amy te tinava' ty mpanjaka' i Bavele ze hene hanañam-panjaka' i Mitsraime boak' an-Toraha' i Mitsraime pak' an-tSaka-Parate aña.

⁸ Ni-folo-taoña valo' amby t'Iehoiakine te niorotse nifehe, le nifeleke e Ierosalaime ao telo-volaña. I Nekostà, ana' i Elnatane‡, nte-Ierosalaime, ty tahinan-drene'e. ⁹ Nanao haratiaña am-pivazohoa' IEHOVA re manahake o fonga satan-droae'eo. ¹⁰ Nionjomb'e Ierosalaime mb'eo henane zay o mpitoro' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Baveleo, nañarikatoke i Rovay. ¹¹ Nivotrak' amy rovay t'i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele ie fa nañarikatohe' o mpitoro'eo. ¹² Nivotse mb' amy mpanjaka' i Baveley t'Iehoiakine mpanjaka' Iehoda, ie naho i rene'e naho o mpitoro'eo naho o ana-dona'eo naho o mpifehe'eo; vaho ninday aze an-drohy an-taom-pifehea'e faha-valo ty mpanjaka' i Bavele. ¹³ Hene nakare'e o vara añ' anjomba' IEHOVA naho o vara añ' anjomba' i mpanjakaio, le songa pinatepate'e o fanake volamena tsinene' i Selomò mpanjaka' Israele ankivoho' IEHOVA, ty amy tsara' IEHOVAy. ¹⁴ Le nendese'e an-drohy mb'eo iaby t'Ierosalaime naho o roandria'eo naho o fanalolahy'eo, mpirohy rai-ale, vaho ze hene mpandranjy naho mpanefe, le tsy aman-konka'e naho tsy o rarake am' ondati' i taneio avao. ¹⁵ Aa le nendese'e an-drohy mb'e Bavele mb'eo t'Iehoiakine, naho nente'e ty rene' i mpanjakay naho o valim-panjakao naho o mpifehe'eo vaho o mpiaolo amy taneio boak' Ierosalaime sikala e Bavele aña an-drohy. ¹⁶ Le o fanalolahy iabio: fito arivo, naho o mpandranjio vaho o mpanefeo, arivo, songa naozatse nahafialy, sindre nasese' i mpanjaka' i Baveley an-drohy mb'e Bavele aña. ¹⁷ Nanoe' i mpanjaka' i Baveley mpanjaka t'i Matanià§, rahalahindrae' i Iehoiakine handimbe aze vaho novae'e ho Tsidkià* ty tahina'e. ¹⁸ Roapolo taoña raik' amby t'i Tsidkià te niorotse nifehe; le nifehe folo-taoña raik' amby e Ierosalaime ao; i Hamotale, ana' Iiremeià nte-Libnà, ty tahinan-drene'e. ¹⁹ Nanao haratiaña am-pivazohoa' IEHOVA re, hambaña amy nanoe' Iehoiakime iabiy. ²⁰ Toe niatreatre Ierosalaime naho Iehoda ty haviñera' IEHOVA ampara' te rinoa'e boak' añ' atrefa'e eo. Toe niola amy mpanjaka' i Baveley t'i Tsidkià.

25

¹ Ie tamy taom-paha-sive' i fifehea'ey, amy andro faha-folo' i volam-paha-folo'ey te nivotrak' eo t'i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, ie naho o lahindefo'e iabio, haname Ierosalaime naho nitobe ama'e vaho nandranjy rafim-pamofohaña niarikatok' aze. ² Le niarikatoheña pak' amy taom-paha-folo-raik' ambi' i Tsidkià i rovay. ³ Ie tamy andro faha-sive' i volam-pah' efatsey, lineveleve' ty hasalikoaña o an-drovaio, naho tsy ama' mahakama ondati' i taneio. ⁴ Niboroñoafeña i rovay le fonga nipolititse amy haleñey o lahin-defoña nimb' amy lalaña añaivo' ty kijoly roe marine' i golobom-panjakaiy mb'eo, f'ie natretre' o nte-Kasdy nañarikatoke i rovaio te nomb' an-dala' i montofey mb'eo. ⁵ Nihoridaña'

† 24:6 Iehoiakine: fanalanka' IA, i haozara'e ‡ 24:8 Elnatane: tolots'Añahare § 24:17 Matanià: fampitama' IEHOVA * 24:17 Tsidkià; ty haton-jaka' IEHOVA

o lahindefoñe nte-Kasdio i mpanjakay le nitrà' iereo amonto' Ierikoo ey; vaho fonga niparaitake ama'e o lahindefo'eo. ⁶ Aa le nasese' iereo amy mpanjaka' i Baveley e Riblà ao i mpanjakay, le zinaka'e. ⁷ Zinevo' iereo añatrefam-pihaino'e o ana-dahi' i Tsidkiào naho napoliti' iereo o fihaino' i Tsidkiào naho vinahotse torisike vaho nasese mb'e Bavele aña.

⁸ Ie amy androm-paha-fito' i volam-paha-limeiy, ty taom-paha-folo-sive' ambi' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, le nivotrake e Ierosalaime ao t'i Nebozaradane, mpifehem-piambeña, mpitoro' i mpanjaka' i Baveley; ⁹ le finorototo'e ty anjomba' IEHOVÀ naho ty anjomba' i mpanjakay naho ze hene anjomba e Ierosalaime ao; fonga nampangotomomohe'e añ' afo ze anjomba' ondaty bey. ¹⁰ Le rinotsa' o lahindefo nte-Kasdý nindre amy talem-piambeñeio o kijoli' Ierosalaime nañariary azeo. ¹¹ Hene nendese' i Nebozaradane an-drohy ze sehanga' ondaty amy rovay ao, naho ze nikapotrake, o nivalike mb'amy mpanjaka' i Baveleo, vaho o honkahonka' i valobohòkeio. ¹² Fe nenga' i talem-piambeñey o rarake amy taneio ho mpañalahalam-bahe vaho mpihare. ¹³ Dinemodemo' o nte-Kasdio o fahaña torisike añ' anjomba' IEHOVÀo naho i sajoa torisike reke-tombo'e añ'anjomba' IEHOVÀy, vaho nente' iereo mb'e Bavele mb'eo i torisikey. ¹⁴ Nendeseña aña ka o valañaeo naho o endraendrao, o fampikipihaño, naho o fingao, naho o fonga fanake torisike fitoroñaño.

¹⁵ Nendese' i talem-piambeñey aña o fañembohaño naho o kovetao, ze raha volamena ty ami'ty volamena'e, naho ze volafoty ty ami'ty volafoti'e. ¹⁶ I fahaña roe rey, i sajoa-beiy, naho o kalesy niranjje' i Selomò ho a i anjomba' IEHOVÀio; tsy nionin-danja ty torisike amo fanake iabio. ¹⁷ Folo kiho valo' amby ty haabo' ty fahaña raike, le tama'e i satro'e torisikey; telo kiho i satro'ey; tsingarakarake naho dagoa ty nañarikatoke i satro'ey, fonga torisike; nihambaña ama'e i fahaña faharoey naho i tsingarakara'ey. ¹⁸ Rinambe' i talem-pañambeñey t'i Seraià mpisorom-bey naho i Tsefanià mpisorom-paharoe, naho ty mpitan-dalaña telo; ¹⁹ le rinambe'e ty vosi'e nanoeña mpifehe' o lahindefoño, naho ondaty lime mpiatreke i mpanjakay nizoeña an-drovao naho i mpanoki' i mpiamol-balobohòke mpikoike ondati' i taneioy, reketse ty lahilahy enempolo am' ondati' i taney nitendrek' an-drovao. ²⁰ Nendese' i Nebozaradane talèm-piambeña iereo naho nasese'e mb'amy mpanjaka' i Baveley e Riblà ao, ²¹ vaho zinevo' i mpanjaka' i Baveley, zinama'e e Riblà an-tane' Kamate. Aa le nakareña an-tane'e vaho nasese an-drohy aña t'Iehoda.

²² Aa ty am'ondaty nengaña an-tane' Iehodaò, o napò' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Baveleo, le nanoe'e ho mpifehe' iereo t'i Gedalià*, ana' i Akikame, ana' i Safane. ²³ Ie hene nahajanjiña o mpiaolo lahindefoño naho ondati'eo te nanoe' i mpanjaka' i Baveley mpifehe' t'i Gedalià, le nimb' amy Gedalià e Mitspà mb'eo t'Ismaele, ana' i Netanià, naho Iohanane, ana' i Kareake, naho i Seraià, ana' i Tankomete nte-Netofà, vaho Ia'azanià, ana' ty nte-Makà rekets' ondati' iereo. ²⁴ Le nifaña ana' iereo t'i Gedalià naho am'ondati'eo, nanao ty hoe: Ko hambaña amo mpitoro' o nte-Kasdio; imoneño o taneio vaho toroño i mpanjaka' i Baveley, fa zay ty hahasoa anahareo. ²⁵ Fe ami'ty volam-paha-fito, le nimb'eo t'Ismaele, ana' i Netanià, ana' i Elisama tirim-panjaka rekets' ondaty folo le zinevo' iereo t'i Gedalià, vinono' iereo naho o nte-Iehoda naho nte-Kasdý nitraok' ama'e

* 25:22 Gedalià: Engeko t'i Andrianañahare

e Mitspào. ²⁶ Niongak' amy zao ondaty iabio, ty kede naho ty bey, naho o mpifehe lahindefoñeo nimb'e Mitsraime mb'eo amy t'ie nihembañe amo nte-Kasdio.

²⁷ Ie amy taom-paha-telopolo-fito' ambi' ty naha mpirohi' Iehoiakine mpanjaka' Iehoda, amy andro faha-roapolo-fito' ambi' i volam-pahafitoiy, te naonjo' Ivil-merodake mpanjaka' i Bavele amy taom-pamotoram-pifeleha'ey ty añambone' Iehoiakine mpanjaka Iehoda boak' am-porozò ao, ²⁸ le namere aze vaho napo'e ambone' o fiambesam-panjaka mpindre ama'e e Baveleo i fiambesa'ey. ²⁹ Sinolo'e o sikim-pandrohiza'eo, le nikama añ' atrefa' i mpanjakay nainai'e amo hene andro niveloma'eo. ³⁰ Le i fiveloma'ey, nampamahane' i mpanjakay aze ty anjara mifanoitoy, ty anjara boak' andro amo hene andro niveloma'eo.

Fiantoñoñe I

¹ I Dame, i Sete, i Enose,

² i Kanàne, i Mahalaile, Ierede,

³ i Kenoke, i Metoselake, i Lameke,

⁴ i Noake, i Seme, i Kame vaho Iefete.

⁵ O ana' Iefeteo: i Gomere naho i Magoge naho i Madaý naho Iavane naho i Tobale naho i Meseke vaho i Tirase.

⁶ Le o ana' i Gomereo; i Askenaze naho i Rifate* vaho i Togarmà.

⁷ Le o ana' Iavaneo: i Elisà naho i Tarsise, i Kitime vaho i Rodanime.

⁸ O ana' i Kameo; i Kose naho i Mitsraime, i Pote vaho i Kaanane.

⁹ Le o ana' i Koseo, i Seba naho i Kavilà naho i Sabtà naho i Ramà vaho i Sabtekà. Le o ana' i Ramão, i Sebà naho i Dedane.

¹⁰ Nasama' i Kose t'i Nimrode ze niorotse ho maotatse an-tane atoy.

¹¹ Nasama' i Mitsraime o nte-Lodeo, o nte-Anameo, o nte-Lehabeo, o nte-Maftokeo, ¹² o nte-Patroseo, o nte-Kaslokeo (ty niboaha' o nte-Pelistio) vaho o nte-Kaftoreo.

¹³ Nasama' i Kaanane t'i Tsidone tañoloñoña'e naho i Kete ¹⁴ naho i nte-Iebosý, i nte-Amorey, i nte-Girgasý, ¹⁵ i nte-Kivý, i nte-Erekey, i nte-Siný, ¹⁶ i nte-Arvadey, i nte-Tsemary vaho i nte-Kamatey.

¹⁷ O ana' i Semeo: i Elame naho i Asore naho i Arpaksade naho i Lode naho i Arame naho i Oze naho i Kole naho i Getere vaho i Meseke.

¹⁸ Nasama' i Arpaksade t'i Selà, le nasama' i Selà t'i Evre.

¹⁹ Nahatoly ana-dahy roe t'i Evre: i Pelege† ty tahina' ty raike, amy te tañ' andro'e ty fizarañe ty tane toy; Ioktane‡ ty tahinan-dralahahi'e.

²⁰ Nasama' Ioktane t'i Almodade naho i Selefe naho i Katsar'mavete naho Ierake ²¹ naho i Hadorame naho i Ozale naho i Diklà ²² naho i Ebale naho i Abimaele naho i Sebà ²³ naho i Ofire, i Kavilà vaho Iobabe. Songa ana' Ioktane. ²⁴ I Seme, i Arfaksade, i Selà, ²⁵ i Evre, i Pelege, i Rehò, ²⁶ i Seroge, i Nakore, i Teràke, ²⁷ i Avrame—toe Avrahame.

²⁸ O ana' i Avrahameo: Ietsake naho Ismaele.

²⁹ Zao o tarira' iareoo: ty tañoloñoña' Ismaele: i Nebaiote, le i Kedare naho i Adbile naho i Mibsame, ³⁰ i Mismà naho i Domà, i Masà, i Kadade naho i Temà, ³¹ Ietore, i Nafise vaho i Kedemà. Ie i ana' Ismaele rey.

³² Le o ana' i Ketorà, sakeza' i Avrahameo: nasama'e t'i Zimrame naho Ioksane naho i Medane naho i Midiane naho Isbake vaho i Soake. Le o ana' Ioksaneo: i Seba naho i Dedane.

³³ Le o ana' i Midianeo: i Efà naho i Efere naho i Kanoke naho i Abidà vaho i Eldaà. Songa ana-dahi' i Ketorà.

³⁴ Nasama' i Avrahame t'Ietsake. O ana' Ietsakeo; i Esave naho Israele.

³⁵ O ana' i Esaveo: I Elifaze, i Reoele naho Ieose naho Iaalame vaho i Korà.

³⁶ O ana' i Elifazeo: I Temane naho i Omare, i Tsefý naho i Gatame, i Kenaze naho i Timnà vaho i Amaleke.

³⁷ O ana' i Reoeleo, i Nakate, i Zerake, i Samà vaho i Mizà.

³⁸ O ana' i Seireo: I Lotane naho i Sobale naho i Tsibone naho i Anà naho i Disone naho i Etsere vaho i Disane.

* **1:6** Fot 10:3 † **1:19** Pelege: fizarañe ‡ **1:19** Ioktane; fifandierañe

³⁹ O ana' i Lotaneo: i Korý naho i Homame; le rahavave' i Lotane t'i Timnà.

⁴⁰ O ana' i Sobaleo; i Aliane naho i Manakate naho i Ebale, i Sefý, vaho i Oname. O ana' i Tsiboneo: I Aià naho i Anà.

⁴¹ O ana' i Anào: I Disone. O ana' i Disoneo: I Khamrame naho i Esbane naho Itrane vaho i Kerane.

⁴² O ana' i Etsereo: i Bilhane naho i Zaavane vaho Iakane. O ana' i Disaneo; i Oze naho i Arane.

⁴³ Zao o mpanjaka nifehe an-tane' Edome t'aolo ty nifeleham-panjaka o ana' Israeleo; i Bela, ana' i Beore; i Dinhabà ty añaran-drova'e.

⁴⁴ Ie nivilasy t'i Belà, le nandimbe aze nifehe t'Iobabe, ana' i Zerake nte-Botsrà.

⁴⁵ Ie nihomake t'Iobabe, le nandimbe aze nifehe t'i Kosame boak' an-tane' o nte-Tamaneo.

⁴⁶ Ie nikoromake t'i Kosame le nandimbe aze nifehe t'i Kadade ana' i Bedade, i nanjevo i Midiane an-tete' i Moabey; i Avite ty añaran-drova'e.

⁴⁷ Ie nivilasy t'i Kosame, le nandimbe aze nifehe t'i Samlà nte-Masrekà.

⁴⁸ Ie nihomake t'i Samlà, le nandimbe aze nifehe t'i Saole nte-Rehobote marine' i sakay.

⁴⁹ Ie nikoromake t'i Saole, le nandimbe aze nifehe t'i Baalekanane ana' i Akbore.

⁵⁰ Ie nivilasy t'i Baale'kanane, le nandimbe aze nifehe t'i Hadade; i Pay ty añaran-drova'e naho i Mehetabele, anak' ampela' i Matrede, anak' ampela' i Mezahabe, ty tahinan-bali'e.

⁵¹ Nivilasy ka t'i Hadade. O talè' i Edomeo: i Timnà, talè', i Alià, talè', Ietete, talè', ⁵² i Oholibamà, talè', i Elà, talè' naho i Pinone, talè', ⁵³ i Kenaze, talè', i Temane, talè', i Mibzare, talè', ⁵⁴ i Magdiele, talè' vaho Irame, talè'. Zay o talè' i Edomeo.

2

¹ O ana' Israeleo: i Reobene, i Simone, i Levý naho Iehoda, Iisakare naho i Zebolone, ² i Dane, Iosefe naho i Beniamine, i Naftalý, i Gade vaho i Asere.

³ O ana' Iehodao: i Ere naho i Onane vaho i Selà, nasama'e amy anak' ampela' i Soà nte-Kaananey i telo rey; Niraty ampivazohoa' IEHOVÀ t'i Ere tañoloñoñoña' Iehodà, le vinono'e.

⁴ Nasama' i Tamare vinanto'e t'i Peretse naho i Zerake. Lime ty ana' Iehodà naho atontoñe. ⁵ O ana' i Peretseo: i Ketsrone naho i Kamole.

⁶ O ana' i Zerakeo: i Zimrý naho i Etane naho i Hemane naho i Kalkole vaho i Darà: lime t'ie atontoñe.

⁷ O ana' i Karmio: i Akare, ty mpitrobo' Israele, i nandilatse amy raha nafàtseyi.

⁸ O ana' i Etaneo: i Azarià.

⁹ O ana' i Ketsroneo, o nisamak' ama'eo: Ierakemele naho i Rame naho i Kelobey.

¹⁰ Le nasama' i Rame t'i Aminadabe; naho nasama' i Aminadabe t'i Naksone, talè o ana' Iehodao;

¹¹ Le nasama' i Naksone t'i Salmà, le nasama' i Salmà t'i Boaze,

¹² Le nasama' i Boaze t'i Ovede; le nasama' i Ovede t'Isay,

¹³ Le nasama' Isay t'i Eliabe, tañoloñoñoña'e, i Abinadabe ty faharoe, i Simà ty fahatelo, ¹⁴ i Netanele ty fahaefatse, i Raday ty fahalime, ¹⁵ i Otseme ty fah' eneñe vaho faha-fito t'i Davide; ¹⁶ ty rahavave' iareo: i

Tseroiaie naho i Abigale. O ana' i Tseroiaeo: i Abisay' naho Ioabe naho i Asaele; telo.

¹⁷ Nasama' i Abigale t'i Amasà, Ietere nte-Ismaele ty rae' i Amasà. ¹⁸ Nahatoly anak' amy Azobae vali'e naho amy Ierietee t'i Kalebe ana' i Ketsrone: le zao o ana-dahi'eo: Iesere naho i Sobabe vaho i Ardnone.

¹⁹ Ie nihomake t'i Azobae, le nengae' i Kalebe t'i Efratae ze nahatoly i Kore ho aze. ²⁰ Nasama' i Kore t'i Orý naho nasama' i Orý t'i Betsal'èle.

²¹ Ie amy zay nimoak' amy anak' ampela' i Makire rae' i Giladey t'i Ketsrone le nengae'e ho vali'e ie ni-enem-polo taoñe vaho nisamaha'e t'i Segobe.

²² Le nasama' i Segobe, t'Iaire, ie aman-drova roapolo-telo' amby an-tane Gilade ao.

²³ Rinambe'e t'i Gesore naho i Arame rekets' o rova' Iaireo naho i Kenate naho o rova'eo, rova enempolo. Songa ana' i Makire rae' i Giladeo.

²⁴ Ie nihomake e Kalebe-efratae aña t'i Ketsrone, le nisamaha' i Abià vali' Ketsrone t'i Asore, rae' i Tekoa.

²⁵ O ana-dahi' Ierakmeele tañoñoñoña' i Ketsroneo, le i Rame tañoñoñoña'e naho i Bonà naho i Orene naho i Otseme vaho i Akià.

²⁶ Nanam-baly tovo'e t'Ierakmeele, i Atarà ty tahina'e, ie ty rene' i Oname.

²⁷ O ana' dahi' i Rame, tañoñoñoña' Ierakmeele, le i Maatse naho Iamine vaho i Ekere.

²⁸ O ana' i Onameo, le i Samay' naho Iadà. O ana' i Samaio: i Nadabe naho i Abisore.

²⁹ I Abihaile ty tahinam-bali' i Abisore; ie ty nisamake i Akbane vaho i Molide.

³⁰ O ana' i Nadabeo: i Seledé naho i Apaime; fe nihomake betsiterake t'i Seledé.

³¹ O ana' i Apaimeo: Isý. Le o ana' Isio: i Sesane. Le o ana' i Sesaneo: i Aklay'.

³² O ana' Ietere, rahalahi' i Samaio; Ietere naho Ionatane; nihomake betsiterake t'Ietere.

³³ O ana' Ionataneo: i Pelete naho i Zazà. Ana' Ierakmeele irezay.

³⁴ Tsy nanan' ana-dahy t'i Sesane, fa anak' ampela avao. Le nanam-pitoroñe nte-Mitsraime t'i Sesane, Iarkà ty tahina'e. ³⁵ Natolo' i Sesane am' Iarkà mpitoro'e i anak' ampela'ey ho vali'e, le nisamaha'e t'i Atay'.

³⁶ Nasama' i Atay' t'i Natane le nasama' i Natane t'i Zabade.

³⁷ Nasama' i Zabade t'i Eflale, le nasama' i Eflale t'i Ovede.

³⁸ Nasama' i Ovede t' Iehò, le nasama' Iehò t'i Azarià.

³⁹ Nasama' i Azarià t'i Keletse, le nasama' i Keletse t'i Eleasà.

⁴⁰ Nasama' i Eleasà t'i Sisamay', le nasama' i Sisamay' t'i Salome.

⁴¹ Nasama' i Salome t'Iekamià vaho nasama' Iekamià t'i Elisamà.

⁴² O ana' i Kalebe, rahalahi' Ierakmeele: i Mesà, tañoñoñoña'e, rae' i Zife; naho o ana' i Maresào, rae' i Kebrone.

⁴³ O ana' i Kebroneo: i Korake naho i Tapoàke naho i Rekeme vaho i Semà.

⁴⁴ Nasama' i Semà t'i Rakame, rae' Iorkoame; le nasama' i Rekeme t'i Samay'.

⁴⁵ Ana' i Samay' t'i Maone; le rae' i Bete-tsore t'i Maone.

⁴⁶ Nasama' i Efàe, sakeza' i Kaleba t'i Karane naho i Motsà naho i Gazeze; le nasama' i Karane t'i Gazeze.

⁴⁷ O ana-dahi' Iedahio, i Regeme naho Iotame naho i Gesane naho i Pelete naho i Efà vaho i Saàfe.

⁴⁸ Nasama' i Maakàe sakeza' i Kalebe t'i Sebere naho i Tirkanà. ⁴⁹ Nasama'e ka t'i Saafe, rae' i Madmanà naho i Seva rae' i Makbenà naho rae' i Gibà; i Aksà ty anak' ampela' i Kalebe.

⁵⁰ Ana' i Kalebe irezay. O ana' i Koreo tañoloñoñoña' i Efratae, le i Sobale rae' i Kiriate' Iearime ⁵¹ naho i Salmà rae' i Betlekheme naho i Karefe rae' i Bete-gadere.

⁵² Nanañ' ana-dahy ka t'i Sobale rae' i Kirjiate'Iearime: i Haroae naho ty vaki' o nte-Menokoteo.

⁵³ O fifokoa' i Kiriate' Iearimeo: o nte-Ietroo naho o nte-Poteo naho o nte-Somào vaho o nte-Misrao; le boak' am' iereo o nte-Tsorao naho o nte-Estaoleo.

⁵⁴ O ana' i Salmao: i Betelekheme naho o nte-Netofào naho i Atarote, anjomba' Ioabe naho ty vaki' o nte-Manakhateo, o Tsorào.

⁵⁵ Le o fifokoa' o mpanokitse mpimoneñe e Iabetseoo: O nte-Tiraò naho o nte-Simào vaho o nte-Sokào; nte-Kaine boak'e Kemate, rae' i anjomba' i Rekabey iereo.

3

¹ O ana-dahi' i Davide nitoly ama'e e Kebroneo: i Amnone amy Akinoame nte-Iezreele ty tañoloñoñoña'e; i Daniele amy Abigaille nte-Karmele ty faharoe; ² i Absalome ana' i Maakà anak' ampela' i Talmaý mpanjaka' i Gesore, ty fahatelo'e; i Adonià ana' i Kagite ty fahaefa'e; ³ i Sefatià amy Abitale ty faha lime; Itreame amy Eglàe vali'e, ty fah' eneñe. ⁴ Nisamak' ama'e e Kebrone ao i eneñe rey; ie nifelek' ao fito-taoñe naho enem-bolañe; vaho nifehe telo-polo taoñe telo amby e Ierosalaime ao.

⁵ O nisamak' ama'e e Ierosalaimeo, le: i Simeà naho i Sobabe naho i Natane naho i Selomò; i efatse rey amy Batesoà* anak' ampela' i Amiele'; ⁶ le Ibhare naho i Elisamà naho i Elipelete, ⁷ naho i Nogà naho i Nefege naho Iafià, ⁸ naho i Elisama naho i Eliada vaho i Elifelete, sive. ⁹ Ie o ana-dahi' i Davideo, mandikoatse o amo sakeza'eo; vaho rahavave' iereo t'i Tamare.

¹⁰ Ana-dahi' i Selomò t'i Rekoboame; ana'e t'i Abià, ana'e t'i Asa vaho ana'e t'Iehosafate; ¹¹ ana'e t'Iorame, ana'e t'i Ahkazià, ana'e t'Ioase, ¹² ana'e t'i Amatsià, ana'e t'i Azarià, ana'e t'Iothame ¹³ ana'e t'i Ahkaze, ana'e t'i Kezekià, ana'e t'i Menasè, ¹⁴ ana'e t'i Amone, ana'e t'Iosià. ¹⁵ O ana' Iosià; Iokanane ty tañoloñoñoña'e, Iehoiakime ty faharoe, i Tsidki ty fahatelo vaho i Salome ty fahefatse. ¹⁶ O ana' Iekoiakimeo: ana'e t'Iekonia, ana'e t'i Tsidkià. ¹⁷ O ana' Iekonià mpirohio; ana'e t'i Salatiele ¹⁸ naho i Malkirame naho i Pedaià naho i Senats'tsare, Iekamià, i Hosamà vaho i Nedabià. ¹⁹ O ana' i Pedaiào: i Zerobabele naho i Simeý; le o ana' i Zerobabeleo: i Mesolame naho i Kananià vaho i Selomite rahavave' iereo; ²⁰ naho i Kasobà naho i Ohele naho i Berekià naho i Kasadià vaho Iosabekesede, lime. ²¹ O ana' i Kananiào, i Pelatià naho Iesaià, ana'e t'i Refaià; ana'e t'i Arnane; ana'e t'i Obadià; ana'e t'i Sekanià. ²² Le o ana' i Sekaniào: i Semaià, le o ana' i Semaiào: i Katose naho Igeale naho i Barià naho i Nearià vaho i Safate, eneñe. ²³ O ana' i Neariào: i Elioenay naho i Kezekià vaho i Azrikame, telo. ²⁴ Le o ana' i Elioenaio: i Hodaià naho i Eliasibe

* **3:5** Batesoà: toe i Batesebà † **3:5** Amiele: Ondatin'A're; (Sa II 3. 5)

naho i Pelaia naho i Akobe naho Iokanane naho i Dalaià vaho i Ananý, fito.

4

¹ O ana'Iehodào: i Peretse naho i Ketsrone naho i Karmý naho i Kore vaho i Sobale. ² I Reaià, ana' i Sobale ty nisamake Iakate; le nasama' Iakate t'i Akomày vaho i Lakade. Ie fifokoa' o nte-Tsorào. ³ Zao o anandrae' i Etameo: lezreele naho Ismà naho Idbase; naho anak' ampela'e t'i Hatselelponý, ⁴ naho i Penoele rae' i Gedore vaho i Ezere rae' i Kosà. Ie ro ana' i Kore, tañoloñoña' i Efratà rae' i Betlekheme. ⁵ Nanam-baly roe t'i Asore, rae' i Tekoa, i Kelàe naho i Naarae. ⁶ Nasama' i Naarae ho aze t' i Akozame naho i Kefere naho i Temený naho i Haakastarý. Ie ro ana' i Naarae. ⁷ Le o ana' Kelào: i Tserete, Itskàre vaho i Etnane. ⁸ Nasama' i Koze t'i Anobe naho i Tsohebà vaho o fifokoa' i Akarkele ana' i Karomeo. ⁹ Nanan-kasy ambone' o rahalahi'eo t'Iabsetse le tinokan-drene'e ty hoe Iabsetse amy te, Nahatoly am-panaintaiñan-draho. ¹⁰ Kinanji' Iabsetse t'i Andrianañhare' Israele, ami'ty hoe: Ehe tahio Raho naho ampalalaho ty feheko naho ampindrezzo amako ty fità'o, hañarova'o ahy amy ze haratiañe mete hanosotse! Le natolon' Añhare aze i nihalalia'ey.

¹¹ Nasama' i Kelobe, rahalahi' i Soà t'i Mekire, rae' i Estone. ¹² Nasama' i Estone t'i Bete-rafà naho i Paseake naho i Tekinà, rae' Irnakase. Ie ro ondati' i Rekào. ¹³ O ana' i Kenazeo: i Otniele naho i Seraia; le o ana' i Otnieleo: i Hatate vaho i Meonotae. ¹⁴ Nasama' i Meonotae t'i Ofrà; le nasama' i Seraia t'Ioabe, ty rae' i vavatane' i Karasimey*^{*}; amy t'ie mpandranjy. ¹⁵ O ana' i Kalebeo, ana' Iefonè : Irò naho i Elà vaho i Naame; le o ana' i Elào, i Kenaze. ¹⁶ O ana' Iehalelaleo; i Zife naho i Zifa naho i Tirià vaho i Asarile. ¹⁷ O ana' i Ezrào: Ietere naho i Merede naho i Efere naho Ialone; le ie ty nisamake i Miriame naho i Samaý naho Isbà, rae' i Estemoà. ¹⁸ Nasama' ty vali' Iehodià t' Ierede rae' i Gedore naho i Kevere, rae' i Sokò naho Iekotite rae' i Zanoake. Ie ro ana' i Bitaiæ anak' ampela' i Parò nengae' i Merede. ¹⁹ Le o ana' t'i Hodià vali'e, rahavave' i Nakameo: rae' i Keilà nte-Garmý naho i Estemoà nte-Maakà. ²⁰ O ana' i Simoneo: i Amnone naho i Rinà naho i Bene-Kanàne vaho i Tilone. O ana' Isio: i Zokete naho i Bene-Zokete. ²¹ O ana' i Selà, ana' Iehodao: i Ere, rae' i Lekà naho i Ladà, rae' i Maresà naho ty anjomba' o mpanenoñe leny boak' añ' anjomba' i As'beào, ²² naho Iokime naho ondati' i Kozebà naho Ioase naho i Sarafe, nimpifeleke e Moabeo naho Iasobi-lekeme (ty amo fiantoño'e haehaeo). ²³ Nimpanao valañe-tane iereo, nimoneñe an-teteke finahetse hatae veloñe; ie nitobok' ao le nitoloñe am-pitoloña' i mpanjakay.

²⁴ O ana' i Simoneo; i Nemoele naho Iamine, Iaribe, i Zerake, i Saole. ²⁵ I Salome ana'e, i Mibsame ana'e, i Mismà ana'e. ²⁶ O ana' i Mismo; i Kamoele ana'e, i Zakore ana'e, i Simý ana'e. ²⁷ Nanañ' ana-dahy foloneñ' amby naho anak' ampela' eneñe t'i Simý; fe tsy nanañ' anake fire o longo'eo, le tsy nitombo manahake o ana' Iehodào ty fifokoa' iareo. ²⁸ Ie nimoneñe e Beere-sebà ao naho e Moladà naho e Katsare-soale ²⁹ naho e Bilhà naho e Etseme naho e Tolade ³⁰ naho e Betoele naho e Kormà naho e Tsiklage ³¹ naho e Bete-markabote naho e Katsare-sosime naho e Bete-birý vaho e Saaraimé. Ie nirova ampara' ty fifehea' i Davide. ³² O rova' iareo: i Etame naho i Aine naho i Rimone naho i Tokene vaho i Asane; rova lime; ³³ le nañohoke i rova rey ampara' i Baale eo o tanà'

* 4:14 Karasime: Mpandranjy

iareoo. Ie o fimoneña' iareo vaho am' iareo ao o fiantoño' iareoo. ³⁴ Le i Mesobabe naho Iamleke naho Iosà, ana' i Amatsià, ³⁵ naho Ioele naho Iehò, ana' Iosibia, ana' i Seraià, ana' i Asiele. ³⁶ Le i Elioè-nahý naho Ia'akobà naho Iesokaià naho i Asaià naho i Adiele naho Iesimiele vaho i Benaia. ³⁷ Naho i Zizà ana' i Sifý, ana' i Alone, ana' Iedaia, ana' i Simrý, ana' i Semaià. ³⁸ Songa nitalè' o fifokoa'eo i tinoñon-tahinañe rezay vaho niraorao ty anjomban-droae' iareo. ³⁹ Nimb' am-pimoahañe e Gedore mb'eo naho atiñana' i vavataney mb'eo iereo nipay ty handrazeñe o lia-rai' iareoo. ⁴⁰ Le tendreke fiandrazañe mitroñe naho tane soa beihenehene, ie nianjiñe naho nierañerañe amy te nimoneñe ao haehae o nte-Kameo. ⁴¹ Le o sinokitse an-tahinañe retoañe ty nivotrake eo tañ' andro' i Kezekià mpanjaka' Iehoda, le linafa' iereo o kiboho'eo naho ze nte-Meone nizoeñe ao, le vata'e nimongorañe ampara henaneo vaho nimoneñe an-toe' iareo ao amy te am-piandrazañe o lia-rai'eo. ⁴² Ty ila' iareo, o ana' i Simeoneo, ondaty liman-jato nimb' am-bohi' i Seire mb'eo; le o mpifehe' iareoo: i Pelatià naho i Nearià naho i Refaià vaho i Oziele, sambe ana' Iisý. ⁴³ Le zinama' iareo ty ila' o nte Ameleke nipolititseo vaho mimoneñe ao pak' androany.

5

¹ O ana' i Reobeneo, tañoloñoñoña' Israeleo, (toe ie ty valohan' ana'e fe nitivae'e ty fandrean-drae'e le natolotse amo ana' Iosefe, ana' Israeleo ty zom-pisamaha'e, fe tsy i zom-pisamahañey ty fiantoñoñe). ² Naozatse te amo rahalahi'eo t'Iehoda, le boak' ama'e ty talè; fe a Iosefe ty zontañoñoñoñañe. ³ O ana' i Reobene, tañoloñoñoña' Israeleo: i Kanoke naho i Palò, i Ketsrone vaho i Karmý. ⁴ O ana' Ioeleo: i Semaià, ana'e t'i Goge, ana'e t'i Simý, ⁵ ana'e t'i Mikà, ana'e t'i Reaia, ana'e t'i Baale, ⁶ ana'e t'i Beerà nendese' i Tilgate-pilnesere mpanjaka' i Asore aña androhy. Ie ty nitalè' o nte-Reobeneo. ⁷ O rahalahi'eo ty amo hasaveraña'eo, ty fiantoño' iareo, le Ieiele, mpifehe naho i Zekarià ⁸ naho i Bela ana' i Azaze, ana' i Semà, ana' Ioele nimoneñe e Aroere pake Nebò ao naho e Baale-meone; ⁹ naho maniñanañe, nimoneñe pak' amy fimoahañe ampatrambe boak' an-tsaka Peratey amy te niraorao an-tane Gilade ao o añombe' iareoo. ¹⁰ Nialy amo nte-Hagareo iereo tañ'andro' i Saole, le nihotrak' am-pità' iareo vaho nimoneñe an-kiboho' iareo nanitsike i tane atiñana' i Giladey. ¹¹ Nimoneñe tandrife iereo an-tane' i Basane ao pake Salkà aña o ana' i Gadeo. ¹² Ioele, mpiaolo naho i Safame, mpanonjohy naho Iaanày vaho i Safate e Basane ao. ¹³ Le o longo' iareo añ' anjomban-droae'eo: i Mikaele naho i Mesolame naho i Sebà naho Iorày naho Iakane naho i Zibà vaho i Evre, fito. ¹⁴ O ana' i Abikaileo, ana' i Korý, ana' Ioroake, ana' i Gilade, ana' i Mikaele, ana Iesisày, ana' Iakdò, ana' i Boze; ¹⁵ i Aký, ana' i Abdiele, ana' i Gony, mpiaoloñ' anjomban-droae' iareo. ¹⁶ Ie nimoneñe e Gilade e Basane ao, amo rova'eo naho am-piandraza' i Sarone pak' añ' efe' iareo aña. ¹⁷ Ie ro nivolilieñe am-piantoñoñe tañ' andro' Iotame, mpanjaka' Iehodà naho tañ' andro' Iarovame, mpanjaka' Israele. ¹⁸ Efats'ale-tsi-efats'arivo-tsi-fitonjato-tsi-enempolo ty nionjomb' añ'aly amo ana' i Reobeneo naho o nte-Gadeo naho i vakim-pifokoa' i Menasey, songa anake nahasibeke, ondaty nahafinday fikalafie naho fibara naho nahafañòhatse fale vaho nahimbañe an-kotakotake, efats' ale-tsi-efats'arivo-tsi-fiton-jato-tsi-enempolo ty nimbañ' aly. ¹⁹ Nialia' iareo

o nte-Hagriro naho Ietore naho i Nafise vaho i Nodabe. ²⁰ Nimbaeñe iereo, le natolotse am-pità' iareo o nte Hagriro rekets' o mpiama'e iabio; amy te nikanjje' iareo an-kotakotak' ao t'i Andrianañahare, le vinale'e i halaliy, amy t'ie niato. ²¹ Fonga tinava' iareo o aňombe'eo; naho ty rameva' iareo lime-ale naho aňondry roe-hetse-tsi-lime-ale naho borike ro'arivo; naho sandriñe rai-hetse. ²² Le maro ty nitsingoro ho mate amy te an' Andrianañahare i aliy. Le nimoneñe ao iereo nandimbe iareo pak'amy fandrohizañey. ²³ Nimoneñe amy taney o ana' i vakim-pifokoa' i Menasèio, le nihamaro boake Basane pake Baale-kermone naho e Senire vaho pak' am-bohi-Kermone aňe. ²⁴ Le o mpiamol' anjombandroae' iereo: i Efere naho Isý naho i Eliele naho i Azriele naho Iiremià naho i Hodavià vaho Iakdiele, fanalolahy, maram-bintañe songa talèn' anjomban-droae'e, ²⁵ f'ie niota aman' Aňaharen-droae' iareo, naňarapilo mb' amo ndrahare' ondati' i tane' rinoan' Aňahare aolo' iareoo. ²⁶ Aa le nitroboen' Aňahare' Israele ty tro' i Pole mpanjaka' i Asore naho ty tro' i Tilgate-Pilnesere mpanjaka' i Asore, le nendese' iereo aňe o nte-Reobeneo naho o nte-Gadeo vaho i vakim-pifokoa' o nte-Menasèoy; nenteñe mb'e Kalake naho e Kabore naho e Karà vaho mb'an-tsaka' i Gozane aňe pak' androany.

²⁷ O ana' i Levio: i Gersone naho i Kehàte vaho i Merarý. ²⁸ O ana' i Kehàteo: i Amrame naho Iitsare naho i Kebrone vaho i Oziele. ²⁹ O ana' i Amrameo: i Aharone naho i Mosè vaho i Miriame. O ana' i Aharoneo: i Nadabe naho i Abihoo, i Elazare vaho Itamare. ³⁰ Nasama' i Elazare, t'i Pinekase, le nasama' i Pinekase t'i Abisoa. ³¹ Nasama' i Abisoa t'i Boký le nasama' i Boký t'i Ozý. ³² Nasama' i Ozý t'i Zerakià, le nasama' i Zerakià, t'i Meraiote. ³³ Nasama' i Meraiote t'i Amarià, le nasama' i Amarià t'i Akitobe. ³⁴ Nasama' i Akitobe t'i Tsadoke, le nasama' i Tsadoke t'i Akimatse. ³⁵ Nasama' i Akimatse t'i Azarià, le nasama' i Azarià t'Iokanane. ³⁶ Nasama' Iokanàne t'i Azarià (ie ty nitoloñe ho mpisoroñe amy anjomban' Aňahare rinafi' i Selomò e Ierosalaimey.) ³⁷ Nasama' i Azarià t'i Amarià, le nasama' i Amarià t'i Akitobe. ³⁸ Nasama' i Akitobe t'i Tsadoke, le nasama' i Tsadoke t'i Salome. Nasama' i ³⁹ Salome t'i Kilkià, le nasama' i Kilkià t'i Azarià. ⁴⁰ Nasama' i Azarià t'i Seraià, le nasama' i Seraià t'Iehotsadake. ⁴¹ Nasese an-drohy t'Iehotsadake amy nanesea' IEHOVÀ am-pità' i Nebokadnetsare t'Iehodà naho Ierosalaime.

6

¹ O ana' i Levio: i Gersome, i Kehàte vaho i Merarý. ² Zao ty tahina' o ana' i Gersomeo: i Libný naho i Simý. ³ O ana' i Kehàteo: i Amrame, Itshare naho i Kebrone vaho i Oziele. ⁴ O ana' i Merario: i Maklý naho i Mosý, le zao o hasavereña' o nte-Levio ty aman-droae'eo. ⁵ I Gersone: ana'e t'i Libný, ana'e t' Iakate, ana'e t'i Zimà, ⁶ ana'e t'Ioà, ana'e t'Idò, ana'e t'i Zerake, ana'e t'Ieateray. ⁷ O ana' i Kehàteo: ana'e t'i Aminadabe, ana'e t'i Korake, ana'e t'i Asire, ⁸ ana'e t'i Elkanà, ana'e t'i Ebiasafe, ana'e t'i Asire, ⁹ ana'e t'i Takate, ana'e t'i Oriele, ana'e t'i Ozià, ana'e t'i Saole. ¹⁰ O ana' i Elkanao: i Amasay naho i Akimote. ¹¹ Ty amy Elkanà: o ana' i Elkanò: ana'e t'i Zofay, ana'e t'i Nakate, ¹² ana'e t'i Eliabe, ana'e t'Ierokame, ana'e Elkanà. ¹³ O ana' i Samoeleo; taňoloñoñoña'e t'i Vasný naho i Abià. ¹⁴ O ana' i Merario: i Maklý, ana'e t'i Libný, ana'e t'i Shimý, ana'e t'i Ozà. ¹⁵ I Simý: ana'e t'i Kagià, ana'e t'i Asaià.

16 Iretoañe o najado' i Davide hifeleke ty fisaboañe añ'anjomba' IEHOVAO, ie fa napok' ao i vatay. 17 Le nitoroñe an-tsabo añatrefa' i kivohon-kibohom-pamantañañey iereo, am-para' ty nandranjia' i Selomò ty anjomba' IEHOVA' e Ierosalaime ao, le songa nandrambe ty toe'e naho ty fitoroña'e amy firirita'ey. 18 Irezao o nandrambe o toe'eo naho o tarira'eo: Amo ana' i Kehàteo: i Hemane mpisabo, ana' Ioele, ana' i Samoele, 19 ana' i Elkanà, ana' Ierokame, ana' i Eliele, ana' i Toàke, 20 ana' i Zofe, ana' i Elkanà, ana' i Mahate, ana' i Amasay, 21 ana' i Elkanà, ana' Ioele, ana' i Azarià, ana' i Tsefana, 22 ana' i Takate, ana' i Asire, ana' i Ebiasafe, ana' i Koràke, 23 ana' iitshare, ana' i Kehàte, ana' i Levý, ana' Israele. 24 Naho i Asafe rahalahi'ey nijohañe am-pitàn-kavana eo, toe i Asafe ana' i Berakià, ana' i Simeà, 25 ana' i Mikaele, ana' i Baaseià, ana' i Malkià, 26 ana' i Etný, ana' i Tserake, ana' i Adaià, 27 ana' i Etane, ana' i Zimà, ana' i Simý, 28 ana' Iakate, ana' i Gersome, ana' i Levý. 29 Naho ty ana' i Merarý rahalahi' iereo, am-pitàn-kavia eo, i Etane ana' i Kisisý, ana' i Abdý, ana' i Maloke, 30 ana' i Kasabià, ana' i Amatsià, ana' i Kilkià, 31 ana' i Amtsý, ana' i Baný, ana' i Samere, 32 ana' i Maklý, ana' i Mosý, ana' i Merarý, ana' i Levý. 33 Le tinendre amo hene fitoroñañe an-kibohon' anjomban' Añahareo o nte-Levy rahalahi' iareoo. 34 Le i Aharone naho o ana-dahi'eo ty nañenga amy kitrelin' engan-koroañey naho amy kitrelin-pañembahañey ho amy ze fitoroñañe iaby amy toetse loho masiñey naho hañeferañe Israele ty amy ze hene nandilia' i Mosè mpitoron' Añahare. 35 Zao o ana' i Aharoneo: i Elazare ana'e, i Pinekase ana'e, i Abisoà ana'e 36 i Boký ana'e, i Ozý ana'e, i Zerakià ana'e, 37 i Meraiote ana'e, i Amarià ana'e, i Akitobe ana'e, 38 i Tsadoke ana'e, i Akimatse ana'e. 39 Le zao o toem-pimoneña' iareo amo rova'eo naho amo efe-tane' o ana' i Aharoneo, amo hasavereña' o nte-Kehàteoo, o niazo' iereo an-kitsapake. 40 Nitolorañe ty Kebrone an-tane' Iehoda ao naho o tanem-piandraza'eo. 41 Fe natolotse amy Kalebe, ana' Iefonè o tete' i rovaio naho o tanà'eo. 42 Le natolotse amo ana' i Aharoneo o rova' Iehoda rezao: i Kebrone, rovam-pitsolohañe naho i Libnà reke-tanem-piandraza'e naho Iatire vaho i Estemòà rekets' o fiandraza'eo, 43 naho i Kilane reke-piandraza'e, i Debire reke-piandraza'e, 44 naho i Asane reke-piandraza'e naho i Bete-semese reke-piandraza'e, 45 le boak' amy fifokoa' i Beniaminey: i Gebà reke-piandraza'e naho i Alemete reke-piandraza'e vaho i Anatote reke-piandraza'e. Aa ty hamaro' o rova'eo ty amo hasavereña' iareo iabio: Rova folo-telo'amby. 46 Le natolotse an-kitsapak' amo ana' i Kehàte ila'eo, boak' an-kasavereña-pifokoañe, i vakim-pifokoañe, vaki' i Menasè ty rova folo. 47 Le amo ana' i Gersomeo, ty amo hasavereña'eo, boak' am-pifokoa' Isakare naho boak' am-pifokoa' i Asere naho boak' am-pifokoa' i Naftalý vaho boak' am-pifokoa' i Menasè ty rova folo-telo' amby e Basane ao. 48 Le amo ana' i Merario, ty natolots' an-tsapake, ty amo hasavereña'eo, boak' am-pifokoa' i Reobene naho am-pifokoa' i Gade naho am-pifokoa' i Zebolone ao, ty rova folo-ro' amby. 49 Aa le natolo' o ana' Israeleo amo nte-Levio o rova'eo reke-piandrazañe: 50 Tinolotse, an-kitsapake, boak' am-pifokoa' ana' Iehoda naho am-pifokoa' ana' i Simeone naho am-pifokoa' ana' i Beniamine, i rova tokaveñe amo añara'eo rezay. 51 Toe nanan-drova an' toetse am-pifokoa' i Efraime ao ty ila' o ana' i Kehàteo. 52 Natolotse iareo ho rovam-pitsolohañe, t'i

Sekeme, am-bohibohi' i Efraime ao reke-piandraza'e naho i Gezere reke-piandraza'e, ⁵³ naho Iokmeame reke-piandraza'e naho i Bete-korone reke-piandraza'e, ⁵⁴ naho i Aialone reke-piandraza'e naho i Gate-rimone reke-piandraza'e; ⁵⁵ le boak' ami'ty vakim-pifokoa' i Menasè ao: i Anere reke-piandraza'e naho i Bileame reke-piandraza'e, ho a ty ila' o hasavereñan' ana' i Kehàteo. ⁵⁶ Natolotse amo ana' i Gersomeo, boak' an-kasavereñambakim-pifokoa' i Menasè ao, i Golane e Basane ao reke-piandraza'e naho i Astarote reke-piandraza'e; ⁵⁷ naho boak' am-pifokoa' Isakare: i Kadese, reke-piandraza'e naho i Dobrate reke-piandraza'e, ⁵⁸ naho i Ramote, reke-piandraza'e naho i Aneme reke-piandraza'e; ⁵⁹ le boak' am-pifokoa' i Asere: i Masale reke-piandraza'e naho i Abdone reke-piandraza'e ⁶⁰ naho i Kokoke reke-piandraza'e naho i Rekobe reke-piandraza'e; ⁶¹ le boak' am-pifokoa' i Naftaly: i Kedese e Galile reke-piandraza'e naho i Kamone reke-piandraza'e naho i Kiriathaim reke-piandraza'e. ⁶² Le natolotse amo ila'eo, amo ana' i Merario, boak' am-pifokoa' i Zebolone: i Rimone reke-piandraza'e naho i Tabore reke-paripari'e. ⁶³ Le alafe' Iordaney e Ierikò, atiñana' Iordaney, boak' am-pifokoa' i Reobene, i Betsere am-patrambey ao, reke-piandraza'e naho Iatsà reke-piandraza'e, ⁶⁴ naho i Kedemote, reke-piandraza'e naho i Mofaate reke-piandraza'e; ⁶⁵ le boak' am-pifokoa' i Gade: i Ramote e Gilade ao reke-piandraza'e naho i Makanaime reke-piandraza'e, ⁶⁶ naho i Kesbone reke-piandraza'e naho lazere reke-piandraza'e.

7

¹ Le o ana' Isakareo: i Tolà naho i Poà, Iasobe vaho i Simrone, efatse. ² Le o ana' i Tolao: i Ozý naho i Refaia naho Ieriele naho Iakmaý naho Iibsame vaho i Semoele, songa talèn' anjomban-drae'e o nte-Tolào, fanalolahy maozatse amo tarira'eo; ty ia' iareo tañ' andro' i Davide le ro'ale-tsi-ro'arivo-tsi-enen-jato. ³ Le o ana' i Ozio; Iizrakià; o ana' Iizrakià: i Mikaele naho i Obadià naho Ioele, Isià, lime, songa mpiaolo. ⁴ Le niharo am' iereo ty amo tarira' iareo boak' añ' anjomban-droae'eo ty firimboñan-dahin-defoñe, telo-ale-tsi-eneñ' arivo; amy t'ie nanambaly naho ana-dahy maro. ⁵ Le nifanalolahy iaby o longo' iareo amo hasavereña' Isakareo, ondaty maozatse, valo-ale-tsi-fito-arivo ty vinolily amo fiantoño' iareo iabio. ⁶ O ana' i Beniamineo: i Bela naho i Bekere vaho Iediaele, telo. ⁷ Le o ana' i Belao: Ietsbone naho i Ozý naho i Oziele naho Ierimote vaho Irý, lime; mpiaolon' anjomban-droae'eo, fanalolahy maozatse, le vinolily ty amo fiantoño'eo, ni-roe-ale-tsi-ro'arivo-tsi-telopolo-efats' amby. ⁸ Le o ana' i Bekereo; i Zemirà naho Ioase naho i Eliezere naho i Elioenay naho i Omrý naho Ierimote naho i Abià naho i Anatote vaho i Alamete, songa ana' i Bekere. ⁹ vinolily ty amo fiantoño'eo, ty amo talèn' anjomban-droae'eo, o fanalolahy maozatseo, ro' ale-tsi-roan-jato. ¹⁰ Le o ana' Iediaeleo; i Bilhane; le o ana' i Bilhane; Ieose naho i Beniamine naho i Ehode naho i Kenaanà naho i Zetane naho i Tarsise vaho i Akisakare. ¹¹ I hene ana' Iadiaele rey ty amo talèn' anjomban-droae'eo, fanalolahy maozatse, le rai-ale-tsi-fito-arivo-tsi-roanjato veka'e hionjoñe mb'an-kotakotake mitraok' amy valobohóky. ¹² I Sopime ka naho i Kopime, ana' Ire vaho i Kosime ana' i Akere. ¹³ O ana' i Naftalio: Iaktsiele naho i Goný naho Ietsere naho i Salome, songa ana' i Bilkà. ¹⁴ O ana' i Menasèo: i Asriele nasama'ey, (fe nasama' i Aramitese sakeza'e t'i Makire rae' i Gilade. ¹⁵ Nengae'

i Makire ty boak' amy Kopime naho i Sopime; i Maakà ty tahina' i rahavave'ey;) ty tahina' i faharoey le Tselofekade; nanañ' anak' ampela t'i Tselofekade. ¹⁶ Nisamak' ana-dahy t'i Maakà vali' i Makire, le natao'e Parase ty añara'e, le i Serese ty rahalahi'e vaho ana'e t'i Olame naho i Rekeme. ¹⁷ Ty ana' i Olame: i Bedane. Ie ro ana' i Gilade, ana' i Makire, ana' i Menasè. ¹⁸ Nisamake Iishode naho i Abiezere vaho i Mahalà t'i Hamolekete, rahavave'e. ¹⁹ O ana' i Semidào: i Akiane naho i Sekeme naho i Likhý vaho i Aniamé.

²⁰ O ana' i Efraimeo: i Sotelake naho i Berede, ana'e naho i Takate, ana'e naho i Eladà, ana'e naho i Takate, ana'e, ²¹ naho i Tsabade, ana'e naho i Sotelà, ana'e naho i Ezere vaho i Eleade, ie vinono' o nte-Gate nisamak' amy taneio, amy t'ie nizotso hitavañe o añombe'eo. ²² Nitolom-pandala andro maro t'i Efraime, le nimb' ama'e mb'eo o rahalahi'eo hañoñoñ'aze. ²³ Aa le nimoak' amy vali'ey re, nisamak' anadahy vaho nanoe'e Berià ty añara'e, amy te nizo haratiañe i anjomba'ey. ²⁴ (I Seerae, anak' ampela'e ty namboatse i Bete-korone Ambane naho Ambone vaho i Ozene-Seerae.) ²⁵ Ana-dahi'e t'i Refake naho i Resefe naho i Telàke, ana'e vaho i Takane ana'e. ²⁶ Naho i Laadane Ana'e, i Amihode ana'e, i Elisamà ana'e, ²⁷ i None ana'e, Iehosoa ana'e. ²⁸ Le ty fanañiañe naho fimoneña' iareo: i Betele naho o tanà'eo, le i Naarane maniñana naho i Gezere mañandrefa rekets' o tanà'eo; i Sekeme reke-tana'e, pak' Azà reke-tana'e; ²⁹ añ'efets'efe' o ana' i Menasè, i Beteseane, rekets' o tanà'eo naho i Taanake reke-tana'e naho i Megidò reke-tana'e vaho i Dore reke-tana'e. Nimoneñe amy rezay o ana' Iosefe, ana' Israeleo. ³⁰ O ana' i Asereo: Imnà naho Isvà naho Isvaý naho i Berià vaho i Serà rahavave'e. ³¹ O ana' i Beriào: i Kevere naho i Malkiele, rae' i Birzote. ³² I Kevere nisamake Iaflete naho i Somere naho i Kotame vaho i Soae, rahavave' iareo. ³³ O ana' Iafleteo: i Pasake naho i Bimhale vaho i Asvate. Ie o ana' Iafleteo. ³⁴ O ana' i Samereo: i Aký naho i Rohagà naho Iekobà vaho i Arame. ³⁵ O anan-drahalahi'e Kelemeo: i Tsofake naho Imnà naho i Selese vaho i Amale. ³⁶ O ana' i Tsofakeo: i Soà naho i Karnefere naho i Soale naho i Bery naho Imrà; ³⁷ i Betsere naho i Hode naho i Samà naho i Silsà naho Itrane vaho i Bierà. ³⁸ O ana' Ietereo, Iefoneke naho i Pispà vaho i Arà. ³⁹ O ana' i Olào: i Arake naho i Kaniale vaho i Retsià. ⁴⁰ Ie o ana' i Asere, roaen' anjomban-droae'eo, jinoboñe, ondaty maozatse mahavany, mpiaolo' o roandriañe. Le ty ia' iareo te niantoñoñe, o mahafialy, mahafañotakotakeo: ondaty ro'ale-tsi-eneñ'arivo.

8

¹ I Beniamine nisamake i Belà, tañołoñoñoña'e naho i Asbele faharoe naho i Akarake faha-telo, ² naho i Nokà fahefatse naho i Rafà faha-lime. ³ O ana' i Belao: i Adare naho i Gerà naho i Abihode ⁴ naho i Abisoà naho i Naamane naho i Akoake ⁵ naho i Gerà naho i Sefofane vaho i Korame. ⁶ O ana' i Ehodeo: o talèn' anjomban-droae' o nte-Gebao, (o nasese androhy mb'e Manakateo: ⁷ i Naamane naho i Akià naho i Gerà ty nasese androhy;) vaho nisamake i Ozà naho i Ahikode. ⁸ Nisamak' ana-dahy a monto' i Moabe ao t'i Sakaraimé, ie fa nisaotse i Kosime naho i Baarà vali'e rey. ⁹ Nisamak' amy Kodese, vali'e, t'Iobabe naho i Tsibà naho i Mesà vaho i Malkame, ¹⁰ naho Ie'otse naho i Sokhia vaho i Mirmà. Zao o ana'e, talèn-droae'eo. ¹¹ Nisamake i Abitobe naho i Elpaale amy Kosime re. ¹² O ana' i Elpaaleo, i Evre naho i Misame naho i Samede namboatse i Onò naho i

Lode rekets' o tanà'eo; ¹³ naho i Berià naho i Semà, mpiaolon' anjombandroae' o mpimone' i Aialoneo, o nandroake o mpimone' i Gateoo; ¹⁴ naho i Akiò, i Sasake naho Ieremote, ¹⁵ naho i Zebadià naho i Arade naho i Edere, ¹⁶ naho i Mikaele naho Ispà vaho Iohà, ro ana' i Beriake; ¹⁷ naho i Zebadià naho i Mesolame naho i Kizký naho i Kevere, ¹⁸ naho Ismeray naho Izlià naho Iovave, ro ana' i Elpaale; ¹⁹ naho Iakime, i Zikrý naho i Zabdy', ²⁰ naho i Elienay naho i Tsiletay naho i Eliele, ²¹ naho i Adaià naho i Beraia naho i Simrate, ro ana' i Simhy'; ²² naho Ispane naho i Kevere naho i Eliele, ²³ naho i Abdone naho i Zikrý naho i Kanàne, ²⁴ naho i Kananià naho i Elame naho i Antotiià; ²⁵ naho Iifdeia naho i Penoele, ro ana' i Sasake ²⁶ naho i Samseray naho i Sekaria naho i Atalià, ²⁷ naho Iaresià naho i Elià vaho i Zikrý, ro ana' Ierohame. ²⁸ Te ro talèn' anjomban-droae'e ty amo tarira'eo, mpifeleke nimoneñe e Ierosalaime ao. ²⁹ E Gibone ao ty nimoneña' ty rae' i Gibone, i Maakà ty tahinam-bali'e; ³⁰ le i Abdone, tañoloñoñoña'e naho i Tsore naho i Kise naho i Baale naho i Nadabe, ³¹ naho i Gedore naho i Akio vaho i Zekere. ³² Nasama' i Miklote t'i Simeà. Nitrao-pimoneñe amo rahalahi'eo e Ierosalaime ao iereo, nifanandrife. ³³ Nasama' i Nere t'i Kise le nasama' i Kise t'i Saole, le nasama' i Saole t'Ionatane naho i Malki-soàe naho i Abinadabe vaho i Ese-baale. ³⁴ Ty ana' Ionatane, i Merib'baale; le nasama' i Merib'baale t'i Mikà. ³⁵ O ana' i Mikào, i Pitone naho i Meleke vaho i Tarea naho i Ahkaze. ³⁶ Nasama' i Ahkaze t'Iehoadà; le nasama' Iehoadà t'i Alemete naho i Azmavete naho i Zimrý; le nasama' i Zimrý t'i Motsà, ³⁷ le nasama' i Motsà t'i Bineà, ana'e t'i Rafà, ana'e t'i Eleasà, ana'e t'i Atsele; ³⁸ Nanañ' anadahy eneñe t'i Atsele: ty tahina' iareo: i Azrikame, i Bokerò naho Ismaele naho i Searià naho i Obadià vaho i Kanàne, songa ana' i Atsele. ³⁹ O ana' i Eseke, rahalahi'eo: i Olame, tañoloñoñoña'e, lekose faharoe vaho i Elifelete fahatelo. ⁴⁰ Ondaty maozatse naho fanalolahy mpitàm-pale o ana-dahi' i Olameo vaho maro ty ana'e naho ty zafe'e, zato-tsi-limampolo. Songa ana' i Beniamine.

9

¹ Aa le sindre vinolily amo fiantoño'eo t' Israele; oniño te hene sinokitse amo bokem-panjaka' Israeleo vaho nasese mb'e Bavele mb'eo t'Iehodà ty amo hatsivokara'eo. ² Ie amy zao, o mpimoneñe valoha'e am-panaña'e ao, an-drova'e e Israele ao: le o mpisoroño, o nte-Levio vaho o mpitoro' i anjombaio. ³ Le nitoboke e Ierosalaime ao ty ila'e o tarira' Iehodao naho o nte-Beniamineo naho o ana' Efraime naho Menasè. ⁴ Le i Otày, ana' i Amihode, ana' i Omrý, ana' Imrý, ana' i Baný ana' i Peretse, ana' Iehodao. ⁵ Le boak' amo nte-Silò: i Asaià, ty tañoloñoñoña'e naho o ana'eo. ⁶ Le amo ana' i Zerakeo, Ieoele naho o rahalahi'eo, enen-jato-tsi-sivampolo. ⁷ Le amo ana' i Beniamineo: i Salò, ana' i Mesolame, ana' i Hodavià, ana' i Hasenoà; ⁸ naho Ibneià, ana' Ierohame naho i Elà, ana' i Ozý, ana' i Mikrý; naho i Mesolame ana' i Sefatià, ana' i Reeole, ana' Ibneià; ⁹ naho o rahalahi'eo ty amo tarira'eo sivan-jato-tsi-limampoloneñ' amby. Songa talen' anjomban-droae'e añ' anjomban-droae'e. ¹⁰ Le o mpisoroño: Iedaià naho Iehoiaribe vaho Iakine ¹¹ naho i Azarià, ana' i Hilkià, ana' i Mesolame, ana' i Tsadoke, ana' i Meraiote, ana' i Akitobe, roandria' ty anjomban' Añahare; ¹² naho i Adaià, ana' Ierokame, ana' i Pasore, ana' i Malkià naho i Maasiay ana' i Adiele, ana' Iakzerà, ana' i Mesolame, ana' i Mesilemite, ana' Imere; ¹³ naho o longo' iareoo, talèn'

anjomban-droae'eo, arivo-tsi-fiton-jato-tsi-enem-polo, ondaty mahimbañe am-pitoroñañe añ' anjomban' Añahare ao.

¹⁴ Naho amo nte-Levio; i Semaia, ana' i Kasobe, ana' i Azrikame, ana' i Kasabià, amo ana' i Meraio; ¹⁵ Naho i Bakbakare, i Kerese naho i Galale naho i Matania, ana' i Mikà, ana' i Zikrý, ana' i Asafe; ¹⁶ Naho i Obadià, ana' i Semaia, ana' i Galale, ana' Iedotone naho i Berekià, ana' i Asà, ana' i Elkanà nimoneñe amo tanà' o nte-Netofào. ¹⁷ Le o mpigarin-dalambeio: i Salome naho i Akobe naho i Talmone vaho i Akimane vaho o rahalahi' iareoo, i Salome, talè. ¹⁸ Taolo iereo le nijohañe an-dalambe'i' i mpanjakay, maniñanañe, nimpañamben-dalañe am-pirimboña' o ana' i Levio. ¹⁹ Naho i Salome ana' i Kore, ana' i Ebiasafe, ana' i Korà naho o rahalahi'e añ' anjomban-droae'eo, o nte-Korao ty nifehe i fitoroñañey, nañambeñe o lalambein-kivohoo; o rae'eo ty nifehe ty tobe' IEHOVÀ, nimpigaritse i fiziliha'ey; ²⁰ nifeleke iareo taolo t'i Pinekase, ana' i Elatsare; le nimbæ' IEHOVÀ. ²¹ I Zekarià, ana' i Meselemià ty nañambeñe i lalan-kibohom-pamantañañey. ²² I jinoboñe ho mpañamben-dalambey rey, le roanjato-tsi-folo-ro' amby. Songa amo tanà'eo ty amo fiantoño'eo, o tinendri' i Davide naho i Samoele mpitoky ty amy figahiña' iareoo. ²³ Aa le ie naho o ana'eo ro nisary o lalam-bein' anjomba' IEHOVÀO naho ty anjomba' i kibohotsey am-pifandimbezañe. ²⁴ Le o mpañamben-dalambeio, mb'an-tiok' efatse mb'eo: atiñana, ahandrefa, avaratse vaho atimo. ²⁵ Ie nivotrake eo erike boak' an-tanà' iareo o longo' iareoo hañolotse fito andro. ²⁶ Amy te nigahiñe i nte-Levy' efatse mpiamolom-pigarin-dalambey rey, nifehe o trañoo naho o fanontoñan-drala añ' anjomban' Añahareo. ²⁷ Ie nialeñe am-piarisehoañe i anjomban' Añaharey fa nanan-dily, naho nisokafe' iareo boak' andro. ²⁸ Nanandily amo fàna-pitoroñañeo ty ila'e, nañakatse ami'ty ia'e naho namoake ami'ty ia'e. ²⁹ Ty ila'e ka nanan-dily hamandroñe o fànake naho harao' i toetse masiñeio naho i monay naho i divaiy naho i menakey naho i ramey vaho o raha mañitseo. ³⁰ Ty ila' o anam-pisoroñeio ty nampilaro o raha mañitseo. ³¹ I Matitià, nte-Levy, tañoloñoñoña' i Salome nte-Kora, ty nanandily amo fañendazañeio. ³² Ty ila' o longo' iareoo, o anan-nte-Kohao ty nifeleke i mofopiatrekey, ty hañalankañe aze boatsABATA. ³³ Teo ka o mpisaboo; talèn' anjomba' o nte-Levio, nimoneñe añ' efets' efe' i anjombav vaho nivotsotse amo fitoloñañe ila'eo amy t'ie nifanehake handro an-kale. ³⁴ Te ro talèn' anjomban-droae' o nte-Levio ty amo tariratseo, mpialo, nimoneñe e Ierosalaime ao:

³⁵ E Gibone ao ty nimoneña' Ieiele, rae' i Gibone, i Maakà ty tahina' i vali'ey; ³⁶ i Abdone ty tañoloñoñoña'e naho i Tsore naho i Kise naho i Baale naho i Nere vaho i Nadabe; ³⁷ naho i Gedore naho i Akio naho i Zekarià vaho i Miklote. ³⁸ Nasama' i Miklote t'i Simeame. Ie ka nitoboke e Ierosalaime ao tandrife o longo'eo. ³⁹ Nasama' i Nere t'i Kise; le nasama' i Kise t'i Saole, le nasama' i Saole t'Ionatane naho i Malki-soà naho i Abinadabe vaho i Esbaale. ⁴⁰ I Meribe' baale ty ana' Ionatane; le nasama' i Meribe'baale t'i Mikà. ⁴¹ Le o ana' i Mikào: i Pitone naho i Meleke naho i Tahareà naho i Ahkaze. ⁴² Le nasama' i Ahkaze t'Iarà; le nasama' Iarà t'i Alemete naho i Ahzavete naho i Zimrý; le nasama' i Zimrý t'i Motsa; ⁴³ Le nasama' i Motsa t'i Binea; i Refaià ty ana'e, i Eleasà ty ana'e, i Atsele ty ana'e. ⁴⁴ Nanañ' anadahy eneñe t'i Atsele: zao o tahina'eo: i Azrikame, i Bokerò naho Ismaele naho i Searià naho i Obadià vaho i Kanàne; ie o

ana' i Atselep.

10

¹ Nialy am' Israele o nte-Pelistio; naho nitriban-day amo nte-Pelistio t'Israele vaho nitsingorotritse, zinamañe am-bohi' i Gilboa eo. ² Nitokoe' o nte-Pelistio t'i Saole naho o ana'eo vaho zinevo' o nte-Pelistio t'Ionatane naho i Abinadabe vaho i Malkisoà, ana' i Saole. ³ Nanjomõtse amy Saole i hotakotakey le nitakare' o mpitàm-paleo am-paleo naho nahafere aze o mpitàm-paleo. ⁴ Le hoe t'i Saole amy mpitàm-pikala'ey, Apontsoaño o fibara'oo, le atrebeho amako tsy mone homb' etoy o tsy nisavareño hanao sarerak' ahy. Fe tsy nimete i mpitàm-pikala'ey amy t'ie nangebahebake. Aa le rinambe' i Saole i fibara'ey vaho nikorovoha'e. ⁵ Ie nioni' i mpitàm-pikala'ey te nihomake t'i Saole le niforettrak' amy fibara'ey ka vaho nivetrake. ⁶ Aa le nihomake t'i Saole naho i ana'e telo rey; sindre nitrao-pikoromake o añ' anjomba'eo. ⁷ Ie nioni' ze hene nte-Israele am-bavatane ao te nitriban-day naho nihomake t'i Saole naho o ana'eo, le nenga' iareo o rova'eo, nilay; vaho nimb'eo o nte-Pelistio nimoneñe ama'e ao.

⁸ Ie amy loak' androy naho niheo mb'eo o nte-Pelistio hampikorendake o zinamañe, le nitendrek' amy Saole naho amo ana'e nikorovok' am-bohi' i Gilboao, ⁹ naho hinoli' iereo naho nandrambe i añambone'ey naho o fikala'eo, le nampiariarie' iareo mb' an-tane' o nte-Pelistio mb'eo, ninday i taliliy mb' amo hazomanga'eo vaho mb'am' ondatio. ¹⁰ Nanoe' iereo añ' anjomba' o ndrähare' iareo o harao'eo vaho napitek' an-kivoho' i Dagone ao ty añambone'e. ¹¹ Aa ie jinanj'i Iabese-Gilade ze he'e nanoe' o nte-Pelistio amy Saole, ¹² le fonga niongake o fanalolahio nandrambe ty fañova' i Saole naho ty fañova' o ana'eo le nendese' iareo mb'e Iabese mb'eo vaho nalenteke ambane' ty kobai' Iabese ao o taola' iareoo vaho nililitse fito andro. ¹³ Aa le nihomake t'i Saole ty amy fiolà'e am' IEHOVÀ naho i tsara' IEHOVÀ tsy nambena'ey naho i namotoañe' i jiny, hañontane'ey, ¹⁴ ie tsy nañontane IEHOVÀ; le zinevo'e vaho nafote'e amy Davide ana' Iisay' i fifelehañe.

11

¹ Nifanontoñe amy Davide e Kebrone ao t'Israele iaby, nanao ty hoe: Intoy, toe taola'o naho nofo'o zahay, ² Ie taolo, ndra te nimpanjaka t'i Saole, le ihe ty niaolo vaho nampimpoly Israele; le nanao ty hoe ama'o t'IEHOVÀ Andrianañhare'o. Ho fahana'o ondatiko Israeleo naho ho mpifehe ondatiko Israeleo. ³ Aa le hene niheo mb'amy mpanjakay e Kebrone mb'eo o mpiaolo' Israeleo vaho nifañina' amy Davide e Kebrone ao añatrefa' IEHOVÀ; le noriza' iareo ho mpanjaka' Israele t'i Davide, ty amy tsara' IEHOVÀ am-pità' i Sameoley. ⁴ Nimb'e Ierosalaima—i atao Iebosiy—t'i Davide naho Israele iaby, ie tao o nte-Iebosio, o mpimoneñe amy taneio. ⁵ Le hoe o nte-Iebosio amy Davide: Tsy himoak' atoy rehe. Fe rinambe' i Davide i rova fatratsey; i atao Rova i Davidey. ⁶ Ie nanoe' i Davide ty hoe: Ze mandafa ty nte-Iebosy valoha'e ty ho mpiaolo naho mpifehe. Ioabe ana' i Tseroiä ty nionjoñe valoha'e vaho nanaoem-pifeleke. ⁷ Nimoneñe amy fipalirañey t'i Davide, zay ty nitokaveñ' aze ty hoe, Rova' i Davide. ⁸ Namboatse añariari' i rovay re, boak' amy Milòy naho o mañohok'azeo vaho namboare' Ioabe ty ila' i rovay. ⁹ Niraorao erike t'i Davide amy te nindre ama'e t'IEHOVÀ i Märoy.

¹⁰ Irezao o nimpiaolo' o fanalolahy mpiamy Davideo, nimpirekets' ama'e an-kafatrarañe amy fifehea'eio, miharo am' Israele iaby, nanao aze mpanjaka' Israele ty amy tsara' IEHOVÀio. ¹¹ Inao ty famoliliañe o fanalolahy nimpiamy Davideo: Iasobeame, ana' i nte-Kakmoniý mpifehe i telopoloy; nonjone'e ami'ty telon-jato i lefo'ey vaho zinevo'e iaby amy andro zay. ¹² Nanonjohy aze t'i Eleazare ana' i Dodò nte-Akoake, raik' amy fanalolahy telo rey. ¹³ Nindre amy Davide e Pase-Damime ao re, ie nifanontoñe hañotakotake eo o nte-Pelistio, añ'ila' ty teteke lifotse varehordea; naho fa nilay añatrefa' o nte-Pelistio ondatio, ¹⁴ le nijohañe añivo' i tetekey iereo, nañaro aze, le zinevo' iareo o nte-Pelistio; vaho rinomba' IEHOVÀ an-drombake jabajaba. ¹⁵ Teo te nizotso mb'amy vato mb'amy Davidey mb'eo, an-dakato' i Adolame ao, ie nitobe am-bavatane' i Refaime ao o nte-Pelistio, ty telo amo mpiaolo telopolo. ¹⁶ Ie tam-pipalirañe ao t'i Davide, le te Betleheme ao o mpirimbo-nte-Pelistio. ¹⁷ Niazo ty hasijy t'i Davide, nanao ty hoe: Ehe te eo ty hanjotso rano amako boak' ambovom-Betleheme marine' i lalambeiy. ¹⁸ Niboroboñañe' i telo rey i toben-te Pilistiy, le nitarike rano boak' am-bovo' i Betleheme ao marine' i lalambeiy; nendese' iereo vaho nazotso' iareo amy Davide; fe tsy nimete nikama t'i Davide, te mone nadoa'e añatrefa' IEHOVÀ, ¹⁹ nanao ty hoe: Sondo'e aman' Añahareko te hanoeko o raha zao; hinomeko hao ty lio' ondaty namoe'ay retiañe? Fa am-pamoeam-play i nañandesas' iareoy. Aa le tsy nimete ninon-dre. Ie o nanoe' i fanalolahy telo reio. ²⁰ I Abisaý, rahalahi' Ioabe, ty nimpiaolo' i telopolo rey; ie nañonjon-defoñe ami'ty telon-jato naho zinama'e vaho nibangoeñe añivo' i telo rey. ²¹ Ie ty nanañ' asy amy telo antsaranga faha-roe y vaho nanoeñe mpiaolo' iareo; fe tsy nitaka'e i telo valoha'e rey. ²² I Benià, ana' Iehoiadà, ana' ty fanalolahy nte-Kabtseele, mpitoloñe an-kafatrarañe, nandafa nte-Moabe roe an-trondiona, le nizotso añivon-koboñe añ' androm-panàla namono ty liona ao. ²³ Zinevo'e t'i nte-Mitsraime, ondaty abo, lime kiho ty haabo'e, am-pità' i nte-Mitsraimey ty lefo'e hoe bodam-panenoñe; kobaiñe ty tama'e te nizotso mb'ama'e mb'eo naho tinava'e am-pità' i nte-Mitsraimey i lefo'ey vaho vinono'e amy lefo'ey. ²⁴ Izay o nanoe' i Benià, ana' Iehoiadào, le nibangoe' i fanalolahy telo rey i tahina'ey. ²⁵ Ie ty nanañ' asy amy telopoloy, f'ie tsy nahatakatsé i telo valoha'e rey, ro najado' i Davide amo mpañaro azeo. ²⁶ Ty fanalolahy amo lahindefoñe, le i Aseale rahalahi' Ioabe, i Elkanane, ana' i Dodò nte-Betleheme; ²⁷ i Samote nte-Harore, i Keletse nte-Pelone, ²⁸ Irà, ana' Ikekese nte-Tekoe, i Abiezere nte Anatote, ²⁹ i Sibekay nte-Kosà, Ilay nte-Akoake, ³⁰ i Mahàre, nte-Netofà, i Kelede ana' i Baanià, nte-Nitofà, ³¹ Itay ana' i Ribay nte-Gibà amo ana' i Beniamineo, i Benià nte Piratone; ³² i Koray tamy saka Gaasey, i Abiele, nte Arbate, ³³ i Azmavete, nte-Bakorime, i Eliabà nte-Saalbone, ³⁴ o ana' i Haseme nte-Gizòo, Ionatane, ana' i Sagay nte Harare, ³⁵ i Akiame, ana' i Sakare nte Harare, i Elifale ana' i Ore ³⁶ i Kefere nte Mekerate, i Akià nte Pelone ³⁷ i Ketsrò nte Karme, i Naaray ana' i Ezbay, ³⁸ Ioele rahalahi' i Natane, i Mibkare ana' i Hagrý, ³⁹ i Tseleke nte Amone, i Nakaray nte Berote, ty mpitàm-pikalà' Ioabe ana' i Tseroià, ⁴⁰ Irà nte Ietere, i Garebe nte-Ietere, ⁴¹ i Orià nte Kite, i Zabade ana' i Aklay ⁴² i Adinà ana' i Siza nte Reobene, mpifehe o nte Reobeneo, rekets' i telopolo mpiama'e rey ⁴³ i Kanàne, ana' i Maakà naho Iosafate nte Metene, ⁴⁴ i Ozià, nte Asterate, i Samà naho Iehiele, ana' i Kotane nte Aroere, ⁴⁵ Iediaele, ana' i Simrý naho Iohà

rahalahi'e nte Tizite, ⁴⁶ i Eliele nte Makavè naho Ieribaý naho Iosavià ana' i Elnaame naho Itmà nte Moabe, ⁴⁷ i Eliele naho i Ovede vaho Iasiele nte Metsobaia.

12

¹ Iretoañe o niheo amy Davide e Ziklage mb'eo ie mbe nisebaneñe ty amy Saole ana' i Kiseio; mpiamo fanalolahi'e, mpañolotse an-kotakotakeo. ² Nimpitàm-pale le nahafitoloñe am-pitàn-kavana naho havia nahafipiletse vato naho nahafiririñe ana-pale am-pale, ie rahalahi' i Saole nte Beniamine. ³ I Akiezeri ty nifehe, le Ioase, ana' i Semaà nte Gibate; naho Iziele naho i Pelete, ana' i Azmavete; le i Berakà naho Iehò nte Anatote, ⁴ naho Ismaia nte Gibone, fanalolahy amy telopolo rey naho ambone' i telopoloy; naho Iirmeà naho Iakaziele naho Iokanane naho Iozabade nte Gederà. ⁵ Naho i Elozay naho Ierimote naho i Bealià naho i Semarià naho i Sefatià nte Karofe, ⁶ naho i Elkanà naho Iesià naho i Azarele naho Ioezer naho Iasobeame, nte Korake, ⁷ naho Ioelà vaho i Zebadià ana' Ierokame nte Gedore. ⁸ Le o nte Gade nivike mb' amy Davide am-pipalira'e am-patrambeio, ondaty nahasibeke, ondaty nioke hialy, nahafitam-pikalañe naho lefoñe; aman-daharañe hoe tarehen-diona, ie hoe tsebý* an-kaboañe ey te nilay; ⁹ i Ezere ty valoha'e naho i Obadià ty faharoo, le i Eliabe ty fahatelo, ¹⁰ i Mismanà ty fahefatse, Iiremià ty fahalime, ¹¹ i Ataý ty fah' eneñe naho i Eliele ty faha-fito, ¹² Iokanane ty fahavalo naho i Elzabade ty fahasive, ¹³ Iiremià ty faha-folo vaho i Makbanay ty faha folo-raik' amby. ¹⁴ O ana' i Gade retoañe le songa mpifehe' i valobohòkey; ty kede ama'e nañeva zato, ty bey nañeva arivo. ¹⁵ Ie o nitsake Iordaney amy volambaloha'eio t'ie nandopatse añ'olotse; ie nampivoratsake ze am-bavatane ao iaby, maniñanañe naho mañandrefa. ¹⁶ Naho nimb'amy fipalira' i Davidey mb'eo ty ila' o ana' i Beniamine naho Iehodao; ¹⁷ niavotse hifanalaka am' iereo t'i Davide, le tinoi'e ty hoe: Naho am-panintsiñañe hañolotse ahy ty fitotsaha' areo amako, le hivitrañe ama' areo ty troko, fa naho mone pok'eo hamalik' ahy amo rafelahikoo, ie malio tahiñe o tañakoo, le i Andrianañaharen-droaentika ty hivazoho vaho hizaka. ¹⁸ Nivotrak' amy Amasaý, mpifehe i telopoloy, amy zao i Arofoy: Azo zahay ry Davide, mpiama'o zahay ry ana' Iisaý. Fañanintsiñe, fañanintsiñe ama'o naho fierañerañañe amo mpañolotse azoo; amy te mañimb' azo t'i Andrianañahare. Aa le rinambe' i Davide vaho nanoe'e mpifehem-pirimboñe. ¹⁹ Nitsake mb' amy Davide mb'eo ka ty ila' i Menasè, ie nitraok' amo nte-Pelistio hifañotakotak' amy Saole, f'ie tsy nañolotse, amy te tsy nimate' o mpiaolo nte-Pelistio, ie nisafiry, le nirahe' iareo aña am'ity hoe, Hera hitsake mb'amy Saole talè'e mb'eo re rekets' o añambonentikañe. ²⁰ Ie nimb'e Tsiklage mb'eo, le nitsake ho mpiama'e boak' amy Menasè t'i Adnà naho Iozabade naho Iediaele naho i Mikaele naho Iozabade naho Elihò vaho i Tsiletaý, mpifelek' arivo' o nte-Menasè. ²¹ Ie ro nañolotse i Davide amo malasoo amy te fonga nifanalolahy nahasibeke vaho nimpifehe amy valobohòkey. ²² Nivotrak' amy Davide boak' andro boak' andro t'indaty hañolotse aze, ampara' t'ie ni-valobohòke ra'elaly manahake ty valobohòn' Añahare.

* 12:8 Tsbý: biby milay, bey hoe tamanañe

²³ Zao ty ia' o ni-reke-pialiañe hialio ty amo mpiaolo'eo, o niheo mb'amy Davide e Kebrone aña, hifotera' iareo ami'ty fifehea' i Saole ty amy nafè' IEHOVAio. ²⁴ Amo ana' Iehoda mpitàm-pikalañe naho lefoño: eneñ' arivo-tsi-valonjato veka'e hialy. ²⁵ Amo ana' i Simoneo, ondaty maozatse mahasibek' añ'aly, fito-arivo-tsi-zato. ²⁶ Amo ana' i Levio, efats'arivo-tsi-enen-jato. ²⁷ Iehoiada ty mpifehe' o nte-Aharoneo, rekets' ama'e ty telo-arivo-tsi-fitonjato; ²⁸ naho i Tsadoke, ajalahy maozatse nahafisoroke vaho añ' anjomban-droae'e, mpifehe roapolo-ro' amby. ²⁹ Amo ana' i Beniamineo, longo' i Saole, telo arivo; fa ampara' te henane, maro am' iareo ty nanan-dily añ'anjomba' i Saole ao. ³⁰ Amo ana' i Efraimeo: ro' ale-tsi-valon-jato ty fanalolahy, nanañ' asy añ' anjomban-droae'e. ³¹ Amy vakim-pifokoa' i Menasèy: rai-ale-tsi-valo-arivo, tinoñon-tahinañe, niheo mb'eo hanao i Davide mpanjaka. ³² Le amo ana' Isakareo, ondaty nahafihin-tsà, naharendreke ty toko'e hanoe' Israele; roanjato ty mpiaolo' iareo vaho ambane' ty fandilia' iareo o longo'e iabio. ³³ Amy Zebolone, o mpionjom-b'añ' alio, nahimbañe an-kotakotake, nahafitoloñe amy ze karaza-pialiañe, lime-ale nahafitàn-dahatse; tsy aman' arofo roe. ³⁴ Le amy Naftalý, mpifehe arivo; nindre am' iereo reke-pikalañañe naho lefoñe, ty telo-ale-tsi-fito-arivo. ³⁵ Le amo nte-Dane nahafilahatse añ' alio: roe-ale-tsi-valo-arivo-tsi-enen-jato. ³⁶ Le amy Asere, o mpionjomb' añ' alio, nahafiriritse hiatre-kotakotake, efats-ale. ³⁷ Le o alafe' Iordaneio, amo nte-Reobeneo naho amo nte-Gadeo naho amo vakim-pifokoa' i Menasèio, reketse ze atao haraom-pialiañe ho an-kotakotake, rai-hetse-tsi-roe-ale. ³⁸ Hene niheo mb'e Kebrone mb'eo an-kazavàn'arofa i lahindefoñe nahafitàm-pilaharañe rezay, hanoe' iereo mpanjaka' Israele t'i Davide; manahake zay ze hene nte-Israele ila'e, fonga niharo arofo hanao i Davide mpanjaka. ³⁹ Ie nindre amy Davide ao telo andro nikama naho nigenoke fa nañalankañe ho a iareo o longo'eo. ⁴⁰ Tovo' zay, o marine iareoo, Isakare naho i Zebolone vaho i Naftalý, ty ninday mahakama am-birike naho rameva naho perède† naho añombe, le hena naho ampemba naho debelà‡ naho kirotram-baloboke naho divay naho menake naho añombe vaho añondry tsifotofoto; fa firebehañe ty e Israele ao.

13

¹ Aa le nisafiry amo mpifelek' arivo naho zatoo vaho amo mpifehe iabio t'i Davide. ² Le hoe t'i Davide amy valobohòy' Israele iabiy, Aa naho mete ama' areo naho am' IEHOVA Andrianañaharen-tika, antao hañitrike mb'eo mb'eo hikoike o longontika sisa amo hene tane' Israeleo, rekets' o mpisoroñe naho nte-Levý androva naho am-paripari' iareoo, hifanontoñe, ³ hampolian-tika mb'etoa i vatan' Añaharen-tikañey, ie tsy nipaiaen-tika tañ' andro' i Saole. ⁴ Le nanao ty hoe i valobohòkey, t'ie hanoeñe, fa nimete am-pihaino' ze hene ondaty. ⁵ Aa le natonto' i Davide t'Israele iaby, boake Sikore e Mitsraime aña pak' am-pimoahañe e Kamate aña, hindsa' iareo boake Kiriate-Iearime ao i vatan' Añaharey. ⁶ Aa le nindre am' Israele iaby t'i Davide nionjomb'e Baalà—i Kiriate-Iearime' Iehoda—mb'eo hindsa' iareo boak'ao i vatan' Añahare iambesara' IEHOVA amo kerobeoy, i fikanjiañe i tahina'ey. ⁷ Le nente' iareo an-tsarete vao boak' añ' anjomba' Abinadabe ao i vatan' Añaharey; vaho ninday i saretey t'i

† 12:40 Perede: rae'e borike, rene'e soavala ‡ 12:40 debelà: aviavy vonga'e maike mititse

Ozà naho i Akio. ⁸ Le nifale añatrefan' Añahare an-kaliforan-kaozarañe t'i Davide naho Israele; reke-tsabo naho marovany, jejobory, fikorintsañe, fikarantsañe vaho an-trompetra.

⁹ Le nivotrak' an-tanem-pifofoha' i Kidone eo, le nahiti' i Ozà ty fità'e hikalañ' i vatay, fa ho nabalitabo'a o añombeio. ¹⁰ Le nisolebotse amy Ozà ty haviñera' IEHOVÀ naho zinevo'e amy te nitakare'e fitañe i vatay vaho nihomak' añatrefan' Añahare. ¹¹ Tsy nahafale i Davide ty fitorotosi' IEHOVÀ amy Ozà; aa le natao Perets' Ozà* i toetsey pak' henaneo. ¹² Nahahembañe i Davide t'i Andrianañahare amy andro zay, le hoe re: Akore ty hampipoliako amako i vatan' Añaharey? ¹³ Aa le tsy nendese' i Davide moly ama'e mb'an-drova' i Davide mb'eo i vatay fa nampitsile'e mb' añ'anjomba' i Ovededome nte Gate ao. ¹⁴ Nitobok' an-kasavereña' i Ovededome añ'anjomba'e ao telo volañe i vatan' Añaharey; vaho nitahie' IEHOVÀ ty anjomba' i Ovededome naho ze hene fanaña'e.

14

¹ Nañitrike irak' amy Davide t'i Korame mpanjaka' i Tsore ninday boda-mendoraveñe naho mpandrafi-bato naho mpandranjy, hamboatse anjomba. ² Ie nifohi' i Davide te niventè' IEHOVÀ ho mpanjaka' Israele naho naonjo'e antiotitse i fifehea'ey ty am' ondati'e Israele. ³ Ie nañenga valy maromaro indraike e Ierosalaime ao t'i Davide vaho nisamak' ana-dahy naho anak' ampela tovo'e t'i Davide. ⁴ Le zao ty tahina' o ana'e nasamake e Ierosalaimeo: i Samoà naho i Sobabe, i Natane naho i Selomò ⁵ naho Iibkare naho i Elisoà naho i Elpalete ⁶ naho i Nogà naho i Nefege naho Iafià ⁷ naho i Elisama naho i Beliadà vaho i Elifalet.

⁸ Ie jinanji' o nte-Pelistio te norizañe hifehe' Israele iaby t'i Davide, le hene nionjomb'eo o nte-Pelistio hipay i Davide. Ie jinanji' i Davide le niavota'e hifañatreke. ⁹ Nimb'eo o nte-Pelistio niparaitak' am-bavatanendRefà ey. ¹⁰ Nañontane aman' Añahare t'i Davide ami'ty hoe: hionjoñako hao o nte-Pelisteo? Hatolo'o an-tañako hao? Le hoe t'IEHOVÀ ama'e: Mionjona; fa hatoloko am-pità'o. ¹¹ Aa le nionjomb'e Baale-peratsime* mb'eo iereo, le zinevo' i Davide eo. Le hoe t'i Davide, Toe nitotsak' amo rafelahikoo t'i Andrianañahare manahake ty fisorotombahan-drano. Aa le natao Baale-peratsime i toetsey. ¹² Napo' iareo eo o samposampo'eo le nandily t'i Davide vaho finorototo añ' afo irezay. ¹³ Mbe naname i vavataney indraike o nte-Pelistio. ¹⁴ Nañontanea' i Davide indraike t'i Andrianañahare; le hoe t'i Andrianañahare ama'e: Ko mionjomb' am' iereo mb'eo, iambohò vaho ivotrako tandrife o sohihio. ¹⁵ Ie amy zao naho mahajanjim-peo mangidigidiñe an-digiligi' o sohihio, le mionjona mb'añ'aly, fa ho nienga aolo anahareo t'i Andrianañahare hanjevo i valobohòm-Pilistiy. ¹⁶ Nanoe' i Davide i nandilian' Añaharey, le zinevo' iareo i valobohòm-Pilistiy boake Gibone pake Gezere. ¹⁷ Niboelae amo hene taneo ty enge' i Davide, le napo' IEHOVÀ amo kilakila' ondatio ty fihembañañe ama'e.

15

¹ Namboatse anjomba ho am-bata'e an-drova' i Davide ao t'i Davide, le nañajaria'e toetse i vatan' Añaharey vaho nañoreña'e kivoho. ² Le

* **13:11** Peretse: tositse * **14:11** Peratsime: totsake, miboroboñake

hoe t'i Davide: Tsy eo ty hinday i vatan' Añaharey naho tsy o nte-Levio avao; amy t'ie ty jinobo' IEHOVÀ hitarazo i vatan' Añaharey naho ty hitoroñe Aze nainai'e. ³ Natonto' i Davide e Ierosalaime ao t'Israeley iaby, haneseañe ty vata' IEHOVÀ mb' an-toe'e nihajarie'e ho aze. ⁴ Le navori' i Davide o ana' i Aharoneo naho o nte-Levio; ⁵ amo ana' i Kehâteo: i Oriele ty talè naho o rahalahi'eo, zato tsy roapolo; ⁶ amo ana' i Merario: i Asaià ty talè naho o rahalahi'eo: roanjato-tsi-roapolo; ⁷ amo ana' i Gersomeo: Ioele ty talè'e naho o rahalahi'eo; zato-tsi-telopolo; ⁸ amo ana' i Elitsafaneo; i Semaià ty talè naho o rahalahi'eo, roanjato; ⁹ amo ana' i Kebroneo; i Eliele ty talè naho valopolo o rahalahi'eo; ¹⁰ amo ana' i Ozieleo; i Aminadabe ty talè naho zato-tsi-folo-ro' amby o rahalahi'eo. ¹¹ Kinanji' i Davide amy zao t'i Tsadoke naho i Abiatare mpisoroñe naho amo nte-Levio, i Oriele naho i Asaià naho Ioele naho i Semaià naho i Eliele vaho i Aminadabe, ¹² le nanao'e ty hoe: Inahareo ro talèn' anjomban-droae nte-Levio; mañamasiña vatañe, ie naho o longo' areoo, hanesea' areo mb'etoy i vata' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeley, mb'amy nihajariakoy. ¹³ Ie tsy nendesa' areo am-baloha'ey ty nitosira' IEHOVÀ Andrianañahare aman-tika, amy te tsy nihalalian-tika i fañè zay. ¹⁴ Aa le nañefe-batañe o mpisoroñe naho o nte-Levio, hampionjoñe i vata' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeley. ¹⁵ Aa le nitarazoe' o ana' i Levio an-tsoroke am-boda'e i vatan' Añaharey, amy nandilia' i Mosè ty amy tsara' IEHOVÀiy. ¹⁶ Le nisaontsy amy mpiaolo' o nte-Levio t'i Davide hijoboña'e amo rahalahi'eo o mpisaboo, reke-pititihañe ara-tsabo, ampipoñañe jejo-bory naho marovany naho fikarantsañe vaho ionjonampeo an-drebeke. ¹⁷ Aa le jinobo' o nte-Levio t'i Hemane ana' Ioele; naho o rahalahi'eo, i Asafe, ana' i Berekia; naho o ana' i Merario, i Etane ana' i Kosaià; ¹⁸ naho o rahalahi'e amy saranga faharoeio: i Zekarià, i Bene naho Iaaziele naho i Semiramote naho Iekiele naho i Oný, i Eliabe naho i Benaià naho i Maaseià naho i Matitià naho i Elifeleho vaho i Mikneia naho i Ovededome naho Ieiele, songa mpiamben-dalambey. ¹⁹ Tinendre hampikorintseñe o katsañe torisikeo t'i Hemane naho i Asafe vaho i Etane, mpisabo; ²⁰ le songa an-jejobory, am-peo abo t'i Zekarià naho i Aziele naho i Semiramote naho Iehiele naho i Oný naho Eliabe naho i Maaseià vaho i Benaià. ²¹ Le an-tali-valo hitarihañe o feo ambaneo t'i Matitià naho i Elifeleho naho i Mikneia naho i Ovededome naho Ieiele vaho i Azaià. ²² Natao mpañoniñe t'i Kenanià, talè' o nte-Levio, amy hilala'e onin-tsaboy, toe nahihitse. ²³ Nimpitan-dala' i vatay t'i Berekia naho i Elkanà. ²⁴ I Sebanià naho Iehosafate naho i Netanele naho i Amasay naho i Zekarià naho i Benaià naho i Eliezere, mpisoroñe, songa nampipopò trompetra aolo' i vatan' Añaharey; vaho nimpitan-dala' i vatay t'i Ovededome naho Iekia.

²⁵ Aa le nimb'eo t'i Davide naho o roandria' Israeleo naho o mpifelek' arivoo, hampionjona' iereo mb'eo i vatam-pañina' IEHOVÀy boak' añ'anjomba' i Ovededome ao an-drebeke. ²⁶ Ie amy zao, kanao nañolotse o nte-Levy nitarazo i vatam-pañina' IEHOVÀio t'i Andrianañahare, le nisoroñañe bania fito naho añondrilahy fito. ²⁷ Nisaroñe leny mireparepa t'i Davide naho o nte-Levy nitarazo i vataio naho o mpisaboo vaho i Kenanià talè' o mpisabo amo oniñeoo; le nampiombeañe kitambe leny t'i Davide. ²⁸ Aa le songa nampionjoñe i vatam-pañina' IEHOVÀy ampazake t'Israele, am-pitiofañe tsifa naho am-pipopòn-trompetra naho

am-pikarantsañe naho am-pipoñafam-peo reke-jejobory naho marovany.
²⁹ Ie nimoak' an-drova' i Davide ao i vatam-pañina' IEHOVÀ, le nitilhitse an-dalan-kede t'i Mikale ana' i Saole nahaisake i Davide nitsinjake naho niankahake ey vaho nitorifiha'e an-trok' ao.

16

¹ Aa le nendese' iareo i vatan' Añaharey naho najadoñe amy kivofo nihentseña' i Davide ao vaho nañenga soroñe miharo engam-panintsinañe añatrefan' Añahare. ² Ie nihenefe' i Davide ty fañengañe o soroñe naho engam-panintsinañe, le nitatae' ondatio ami'ty tahina' IEHOVÀ. ³ Le nanjotsoa'e iaby t'Israele, hene ondaty naho roakemba, ty vonga-mofo naho venten-kena vaho ty garatom-baloboke maika. ⁴ Tinendre'e hitoroñe añatrefa' i vata' IEHOVÀ ty ila' o nte-Levio haniahy naho hañandriañe vaho handrenge IEHOVÀ Andrianañahare' Israele. ⁵ I Asafe ty talè, faharoe'e t'i Zekarià, Ieiele naho i Semiramote naho Ieiele naho i Matitià naho i Eliabe naho i Benaià naho i Ovededome naho Ieiele ro aman-jejobory naho talivalo; vaho nipoña-peo am-pikarantsañe t'i Asafe; ⁶ le nampipopò trompetra nainai'e añatrefa' i vatam-pañinan' Añaharey t'i Benaià naho Iakaziele.

⁷ Amy andro zay ty nañoriza' i Davide ty fañandriañe am' IEHOVÀ, am-pità' i Asafe naho o longo'eo.

⁸ Ehe andriaño t'IEHOVÀ, kanjio ty tahina'e; ampahafohino ondatio o fitoloña'eo.

⁹ Isabo, irengeo an-takasy; taroño am'ondatio

ze hene fitoloña'e fanjaka.

¹⁰ Mitrèña amy tahina'e masiñey; ampirebeho ty arofo' o mipay IEHOVÀ.

¹¹ Hotsohotsò t'IEHOVÀ naho o haozara'eo, tsoeho nainai'e i lahara'ey.

¹² Tiahio o fitoloñañe fanjaka nanoe'eo, o raha tsitantaneo, naho o fizakàm-palie'eo,

¹³ Ry tarira' Israele mpitoro'eo, ry ana' Iakobe jinobo'eo.

¹⁴ Ie t'IEHOVÀ Andrianañaharentika; manitsike ty tane toy o fizakà'eo.

¹⁵ Tiahio nainai'e i fañina'ey; i tsara linili'e ami'ty tariratse faharivo'ey;

¹⁶ I nanoe'e amy Avrahamey, naho i nifantà'e am' Ietsàkey;

¹⁷ Ie niventè'e am' Iakobe ho lily, naho am'Israele ho fañina tsy modo,

¹⁸ Ami'ty hoe: Ihe ty hitolorako ty tane' i Kanàne, ho anjara lova'o;

¹⁹ Ie mbe tsy niampeampe, toe potrapotra'e naho renetane ama'e ao.

²⁰ Aa ie nirererere mb'an-tane mb'an-tane naho boak' ami'ty fiheheañe,

pak' am-borizañe ila'e,

²¹ Le tsy napo'e ho joie'ondatio;
eka, iereo ty nañendaha'e mpanjaka ami'ty hoe:

²² Ko tsapae'o o norizakoo,
naho ko joie'o o mpitokikoo.

²³ Misaboa am' IEHOVÀ ry tane toy iaby;
talilio boak' andro boak' andro
ty hasoa' i fandrombaha'ey.

²⁴ Tseizo amo kilakila'ndatio ty enge'e;
o fitoloña'e fanjakao
amo kilakila ondatio.

²⁵ Amy te ra'elahy t'IEHOVÀ,
ho rengèñe añ'abo; hañeveñan-dre
te amo 'ndrahare ila'e iabio.

²⁶ Toe kafoake iaby ze ndrahare' ondatio;
IEHOVÀ ty namboatse o likerañeo*.

²⁷ Engeñe naho asiñe ro añatrefa'e eo,
haozarañe naho hafaleañe ro an-toe'e ao.

²⁸ Manolora am' IEHOVÀ
ry fifokoa' ondatio,
atoloro am' IEHOVÀ ty engeñe
naho haozarañe.

²⁹ Atoloro am' IEHOVÀ ty engeñe
mañeva i tahina'ey;
añandeso engeñe, le iatrefo,
mitalahoa am' IEHOVÀ
am-pibangoañe miavake.

³⁰ Minevenevera ama'e ry tane toy iaby;
toe mijadoñe ty voatse toy,
tsy hasitsitse.

³¹ Ampiehafo o andindiño,
ampirebeho ty tane toy;
ampitaroño amo kilakila'ondatio te
mifehe t'IEHOVÀ!

³² Ampitroño i riakey an-kalifora'e,
ampandiao taroba i hivokey,
naho ze hene ama'e ao.

³³ Le hisabo an-kafaleañe añatrefa' IEHOVÀ o hatae añ'alao,
le hitotsake eo hizaka ty tane toy.

³⁴ Andriaño t'IEHOVÀ, amy te ie ro soa;
nainai'e ty fiferenaiña'e.

³⁵ Le ano ty hoe: Rombaho zahay, ry Andrianañaharem-pandrombaha'ay,
le atontono vaho avotsoro
amo kilakila ondatio,
hañandriaña'ay i tahina'o masiñey,
hitreña'ay azo am-pandregeañe.

³⁶ Andriañeñe t'IEHOVÀ,
Andrianañahare' Israele,
boak' an-kaehae'e pake haehae añe.

hene nirihonè ty hoe ondatio: Amènè vaho nandrengè IEHOVÀ.

* 16:26 Sab 96:5

³⁷ Aa le nenga'e añatrefa' i vatam-pañina' IEHOVÀy t'i Asafe mirolongo, hitoroñe añatrefa' i vatay nainai'e, amy ze fitoloñañe mañeva ty andro; ³⁸ i Ovededome naho o rahalahi'eo: enempolo-valo amby; naho i Ovededome ana' Ieditone naho i Kosà ro mpañamben-dalañe; ³⁹ i Tsadoke mpisoroñe naho o rahalahi'e mpisoroñe, añatrefa' i kivoho' IEHOVÀy, ankaboañe e Gibone eo, ⁴⁰ ty hisoroñe am' IEHOVÀ nainai'e boak' andro naho hariva, ty amy ze hene sinokitse amy Hà' IEHOVÀ nandilia'e am' Israeley; ⁴¹ mpiam' iereo t'i Hemane naho Iedotone naho o ila'e jinoboñe, o tinoñon-tahinañe, hañandriañe IEHOVÀ, fa nainai'e ty fiferenaiña'e;

⁴² aa le o mindre amy Hemane naho Iedotoneo ro hampipoñake trompetra naho fikarantsañe naho o raha titiheñe am-pisaboañe aman' Añahare; le an-dalambey eo o ana' Iedotoneo. ⁴³ Aa le songa nimpoly mb'añ' anjomba'e mb'eo ondatio; vaho nimpoly hitata i anjomba'ey t'i Davide.

17

¹ Ie amy zao, nimoneñe añ' anjomba'e ao t'i Davide le nanao ty hoe amy Natane mpitoky t'i Davide: Heheke te mitobok' añ' anjomba mendoraven-draho, fe ambane firadoradoañe ao ty vatam-pañina' IEHOVÀ.

² Le hoe t'i Natane amy Davide, Ano iaby ze añ'arof'o ao, fa ama'o t'i Andrianañahare. ³ Ie amy haleñey le niheo amy Natane ty tsaran' Añahare nanao ty hoe: ⁴ Akia saontsio amy Davide mpitoroko, Hoe ty tsara' IEHOVÀ, Tsy ihe ty hampoatse akiba ho ahy himoneñako; ⁵ mboe lia'e tsy nimoneñe añ'anjomba raho sikal' amy andro nampionjoneko Israeley ampara' henane, fe boak'an-kivoho mb'an-kivoho vaho boak' ami'ty kibohotse mb' ami'ty ila'e. ⁶ Aa ndra aia' aia ty niharoako lia amy Israele, teo hao ty tsara nivolañeko amo mpitoki' Israele nandiliako hiarake ondatikoo, ty hoe: Aa vaho akore te tsy namboara' areo anjomba mendoraven-draho? ⁷ Aa le hoe ty ho saontsie'o amy mpitoroko Davidey, Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, Rinambeko an-jolok' añondry ao rehe, boak' ampiarahañ' añondry ho mpifehe ondatiko Israeleo; ⁸ le nimpiana'o raho amy ze nimba'o iaby naho fonga zinevoko aolo'o o rafelahi'oo vaho nanoako tahinañe manahake ondaty jabajaba' ty tane toio. ⁹ Mbore hañorizako toetse ondatiko Israeleo naho hajadoko eo himoneña' iareo an-toe' iareo ao, le tsy hasiotse ka; vaho tsy hampiantoe' o tsvokatse, manahake te taolo, ¹⁰ sikal' amy andro nampifeheko o mpizakao ondatiko Israeleoy. Hampiambaneko iaby o rafelahi'oo vaho itaroñako te IEHOVÀ ty hañoreñe anjomba ho azo. ¹¹ Ie aña naho fa heneke o andro'oo, naho homb'aman-droae'o mb'eo, le hatroako ty tiri'o hananjohy azo, ty raik' amo ana'oo; le hajadoko i fifehea'ey. ¹² Ie ty hampoatse anjomba ho Ahy, le horizako ho nainai'e tsy modo i fifeleha'ey. ¹³ Ho rae'e Raho, le ho anako re; le tsy hapitsoko ama'e ty fiferenaiñako manahake ty nanintahako aze amy niaolo azoy, ¹⁴ f'ie hampimoneñako añ' anjombako ao naho ampifeheko ao nainai'e, le hijadoñe kitro añ'afe'e i fiambesa'ey. ¹⁵ Aa le hene nisaontsie' i Natane amy Davide i tsaray naho i aroñaroñey.

¹⁶ Nizilik' ao t'i Davide niambesatse añatrefa' IEHOVÀ, nanao ty hoe: Ia raho, ry IEHOVÀ Andrianañahare; ino i kivohokoy t'ie nendese'o mb'etoy? ¹⁷ Te mone kede am-pihaino'o izay, ry Andrianañahare kanao nitsarae'o amy akibam-pitoro'o t'ie ho haehaey, vaho nivazohoe'o hoe t'ie hanahake

t'i ondaty añ'abo ao, ry IEHOVÀ Andrianañahare. ¹⁸ Ino ka ty hihalalia' i Davide ty amy engeñe natolo'o amo mpitoro'oo? Fa arofoana'o ty mpitoro'o. ¹⁹ Ry IEHOVÀ, o mpitoro'oo naho o arofo'oo ty nanoe'o o raha ra'elahy zao, ty nampaharofoanañe o fonga raha fanjaka rezao. ²⁰ Ry IEHOVÀ, tsy eo ty mañirinkiriñe Azo, tsy eo ty ndrahare naho tsy Ihe, ty amy ze he'e jinanjin-tsofi'ay. ²¹ Le fifeheañe aia an-tane atoy ty manahake ondati'o Israele nijebañen' Añahare hondati'eo, hampanañã'o tahinañe jabahinake añamo fitoloña'o ra'elahy naho maharevendreveñe, ie rino'a'o aolo' ondati'o nijebañe'o amy Mitsraimeio o kilakila' ondatio? ²² Le nanoe'o ondati'o nainai'e, ondati'o Israeleo, vaho Ihe ro Andrianañahare' iareo henane zao, ry IEHOVÀ. ²³ Ie amy zao, ry IEHOVÀ, lonik' abey te hajado'o nainai'e i nitsarae'o amo mpitoro'oo naho i akiba'eiy vaho hanoe'o i tsinara'oy. ²⁴ Aa le ajadoño naho ampijabahinaho nainai'e donia ty tahina'o, hitsarañe ty hoe: IEHOVÀ' i Màroy ro Andrianañahare' Israele naho Andrianañahare am' Israele; le ehe te hioreñe nainai'e añatrefa'o ty akiba' i Davide mpitoro'o. ²⁵ Fa Ihe, ry Andrianañahareko, ro nitaroñe amo mpitoro'oo te handranjia'o anjomba; zay ty nahasibeke o mpitoro'oo hihalaly ama'o. ²⁶ Toe Ihe, ry IEHOVÀ, ro Andrianañahare vaho nitsarae'o amo mpitoro'oo i hasoa zay; ²⁷ aa le ninò'o ty hitata i akibam-pitoro'oy, t'ie ho añatrefa'o nainai'e; aa kanao Ihe ro nitata ry IEHOVÀ, le ho soatata nainai'e.

18

¹ Ie aña zay, le linafa' i Davide o nte-Pelistio naho nampiambanè'e vaho tinava'e am-pità' o nte-Pelistio t'i Gate naho o tanà'eo. ² Linafa'e ka t'i Moabe vaho nimpitoro' i Davide o nte-Moabeo, nandroroñe ama'e. ³ Linafa' i Davide t'i Hadadezere, mpanjaka' i Tsobà pake Kamate, ie nionjoñe mb' an-tsaka Perate aña hampijadoñe i fifehea'ey. ⁴ Tinava' i Davide ama'e ty sarete arivo naho ty mpiningi-tsoavala fito arivo naho ty lahindefo ro'ale; vaho nanoe' i Davide firasintake iaby o soavalao fe nahaja'e ty sarete zato. ⁵ Ie avy o nte Arame boak'e Damesèkeo hañolotse i Hadadezere mpanjaka' i Tsobà, le zinama' i Davide ty lahindefoñe ro'ale-tsi-ro'arivo amo nte Arameo. ⁶ Nampijadoñe' i Davide mpirimboñe amy zao t'i Damesèke' i Arame; vaho ninjare mpitoro' i Davide o nte-Arameo vaho nandroroñe ama'e. Tinolo' IEHOVÀ fandreketañe t'i Davide ndra aia aia ty nomba'e. ⁷ Rinambe' i Davide o fikalán-defo volamena tamo mpitoro' i Hadadezere vaho nendese'e mb'e Ierosalaime aña. ⁸ Boake Tibkate naho i Kone, rova' i Hadadezere, ty nañandesá' i Davide torisike tsy fotofoto, ie nanoe' i Selomò i sajoabey torisike naho i fahañe rey naho o fanake torisikeo. ⁹ Ie jinanji' i Tô, mpanjaka' i Kamate te zinevo' i Davide ty valobohò' i Hadadezere mpanjaka' i Tsobà ¹⁰ le nirahe'e t'i Hadorame ana'e mb' amy Davide mpanjaka mb'eo hañontane naho hañandriañe aze, ty amy nialia'e amy Hadadezere naho nanjevo aze; ie nimpialy amy Tô t'i Hadadezere; le nampindreza'e fanake volamena naho volafoty vaho torisike maro karaza'e. ¹¹ Noriza' i Davide ho am' IEHOVÀ irezay, mitraok' ami'ty volafoty naho volamena nakare'e amo fifeheañe iabio; amy Edome naho i Moabe naho amo ana' i Amoneo naho amo nte-Pelistio vaho amy Amaleke. ¹² Mbore namofoke nte-Edome rai-ale-tsi-valo-arivo am-bavatanen-Tsira ao t'i Abisay ana' i Tseroià. ¹³ Najado'e Edome ao ty mpirimboñe vaho fonga nimpitoro' i Davide o nte-Edomeo. Zay ty

nimbae' IEHOVÀ i Davide ndra aia aia ty nomba'e. ¹⁴ Aa le nifehè' i Davide t'Israele iaby vaho hene nizaka'e an-kavantañañe ondati'eo. ¹⁵ Ioabe ana' i Tseroià ty mpifeleke i valobohòkey naho Iehosafate ana' i Akilode ty mpamolily. ¹⁶ Nimpisoroñe t'i Tsadoke ana' i Akitobe naho i Abimelek' ana' i Abiatare vaho nimpitàn-tsokitse i Savsà; ¹⁷ Nimpifehe o nte-Kereteo naho o nte-Peleteo t'i Benaià ana' Iehoiada; vaho lohàñe amo niariseho i mpanjakay o ana' i Davideo.

19

¹ Ie aña zay le nivilasy t'i Nakase mpanjaka' o ana' i Amoneo, le nandimbe aze nifehe i ana-dahi'ey. ² Le hoe t'i Davide: ho trettezoko t'i Kanone ana' i Nakase amy te nitretzen-drae'e. Aa le nañitrifa' i Davide irake hañohò aze ty aman-drae'e. Aa le nimb'an-tane' o ana' i Amoneo mb' amy Kanone ao o mpitoro' i Davideo hañohò' aze, ³ fe hoe o roandria' o ana' i Amoneo amy Kanone; Atao'o te hiasy an-drae'o hao t'i Davide, ie nañihitrifa'e mpañohò? tsy mone nimb' ama'o mb'etoy i mpitoro'e rey hijilojilo naho hitsoetsoeke vaho hitingatingañe an-tane atoy? ⁴ Aa le rinambe' i Kanone i mpitoro' i Davide rey vaho niharate'e naho ñinampa'e añaivo o saro'eo, pak' am-piambesara'e vaho nanoe'e soike. ⁵ Nimb'eo amy zao ty nitalily amy Davide i nanoañe indaty reiy. Le nirahe'e ty hifanalaka ama'e; fa loho salatse indaty rey. Le hoe i mpanjakay, Mandiñisa e Ieriko ao ampara' te mitombo o tateahé' areoo, zay vaho mimpoly.

⁶ Ie napota' o ana' i Amoneo t'ie mañati-fofots' amy Davide, le nihitrife' i Kanone naho o ana' i Amoneo ty volafoty arivo hañaramà' iareo sarete naho mpingingi-tsoavala boake Arame-naharaima naho boak' e Arame-maakà vaho boak' amy Tsobà. ⁷ Aa le nañeke sarete telo-ale-tsi-ro'arivo naho ty mpanjaka' i Maakà rekets' ondati'eo; le nimb'e Medebà mb'eo iereo vaho nitobe. Nifanontoñe ka o ana' i Amone boak' an-drova'eo, le nimb'eo hialy. ⁸ Ie jinanji' i Davide, le nirahe'e mb'eo t'Ioabe naho ze fonga fanalolahy amy valobohokey. ⁹ Nivatse o ana' i Amoneo nandahatse i aliy an-dalambei' i rovay vaho niereñereñe an-kivoke ey o mpanjaka niavio. ¹⁰ Ie nizoe' Ioabe te niatrek' aze aolo naho amboho' i hotakotakey, le jinobo'e iaby ty fanalolahy' Israele vaho nampiatrefe'e amo nte-Arameo. ¹¹ Nafanto'e ho am-pità' i Abisay rahalahi'e ondaty ila'eo le sindre nilahatse hiatreke amo ana' i Amoneo. ¹² Aa hoe re, Naho loho maozatse amako o nte-Arameo le ihe ty hañolotse ahy; aa naho maozatse te ama'o ka o ana' i Amoneo le zaho ty hañolotse azo. ¹³ Mahasibeha le antao tika hamente t'ie maozatse ho am'ondatin-tikañe naho ho amo rovan' Añaharen-tikañe; le hanoe' IEHOVÀ ze arofoana'e hahasoa. ¹⁴ Aa le niheo mb'eo t'Ioabe naho ondaty mpiama'neo nihotakotak' amo nte Arameo, ie nitriban-day aolo'e eo. ¹⁵ Aa ie nioni' o ana' i Amoneo te nilay aña o nte-Arameo le nilay aña'trefa' i Abisay, rahalahi'e ka vaho nimoak' an-drova ao. Aa le nimpoly mb'e Ierosalaime aña t'Ioabe. ¹⁶ Ie nirendre' o nte-Arameo te ginio' Israele, le nañitrike irake, nangalake o nte-Arame alafe' i Sakaio, rekets' i Sopake mpifehe' ty valobohò' i Hadadezere ho mpiaolo. ¹⁷ Natalily amy Davide, le natonto'e iaby t'Israele naho nitsake Iordaney mb'eo naho nivotrak' am' iereo vaho nalaha'e am' iereo i hotakotakey. Aa ie nalaha' i Davide amo nte-Arameo i aley le nifandrapaha'e. ¹⁸ Nilay aña' atrefa' Israele o nte-Arameo; le zinevo'

i Davide ty fito-arivo amo nte-Arame an-tsareteo naho ty efats-ale antomboke vaho vinono'e t'i Sopake mpifehe' i valobohòkey. ¹⁹ Ie tendrek' amo mpitoro' i Haderezereo te ginio' Israele, le nifampilongo amy Davide naho nitoroñe aze vaho tsy nimete handrombake o ana' i Amoneo ka o nte-Arameo.

20

¹ Ie nibalike ty taoñe, an-tsa-piavota' o mpanjakao hialy, le nampionjone' Ioabe ty haozara' o lahindefoñe naho nampangoakoahèñe ty tane' o ana' i Amoneo, le nimb'e Rabà mb'eo niarikatok' aze. Mbe nihenekeneke e Ierosalaime aña t'i Davide, le Ioabe ty namofoke i Rabà vaho nandrotsak' aze. ² Rinambe' i Davide añ'ambone' i mpanjaka' iareoy ty sabaka'e le nizoe'e t'ie nilanja talentam-bolamena raïke reketse vatosoa, le naombe ami' ty añambone' i Davide vaho nakare'e ty nikopaheñe amy rovay, toe tsifotofoto. ³ Nendese'e boak' ao ondatio le nampitromahe'e an-dasý naho lasari-vý vaho fekoñe. Ie ty nanoe' i Davide amo fonga rova' o ana' i Amoneo. Le hene nimpoly mb'e Ierosalaime mb' eo t'i Davide naho o' ondatio.

⁴ Ie aña, le nifandrapake ty aly amo nte-Pelistio e Gezere ao, naho zinevo' i Sibekay nte-Kosate henane zay t'i Sipay, ana' o joalalahio; le nampiambanèñe iereo. ⁵ Nipoake indraïke ty aly amo nte-Pelistio; Le zinevo' i Elkanane ana' Iaire, t'i Lakmý rahalahi' i Goliath nte Gite, i taran-defo'ey nanahake ty bodam-panenoñe. ⁶ Ie nipoak'aly indraïke e Gate ao, le teo t'indaty nijoala, ty fitonto' o rambom-pità'e naho rambompandia'eo le roapolo-efats'amby, ki-ene-ki-eneñe; ie nitariran-joalalahy ka. ⁷ Ie nisigihe'e t'Israele, le vinono' Ionatane ana' i Simeà rahalahi' i Davide. ⁸ Songa tarira' ty joalahy e Gate ao; sindre nizevoñem-pità' i Davide naho ty fita' o mpitoro'eo.

21

¹ Nitroatse am' Israele amy zao i mpañinjeñy nañosike i Davide hañiake Israele. ² Le hoe t'i Davide am' Ioabe naho amo mpiaolo' ondatio; Akia volilio t'Israele boake Beer-Sevà pake Dane aña; vaho andeso amako ho isako. Fa hoe t'Ioabe: ³ Ehe te hampitomboe' IEHOVÀ in-jato ty hamaro'e, f'ie tsy songa mpitoron-talèko hao ry talèko mpanjaka? ino ty paia' i talèko o raha zao? Ino ty hampanaña'e hakeo Israele? ⁴ Fe naharekets' Ioabe ty saontsi' i mpanjakay. Aa le niavotse t'Ioabe, nanitsike Israele vaho nimpoly mb'e Ierosalaime mb'eo. ⁵ Le natolo' Ioabe amy Davide ty fitonto' i famoliliañe ondatioy. Aa naho Israele iaby, le rai-tampetrisa-tsi-rai-hetse t'indaty nahafitsoa-pibara vaho am'Iehodà, efats-etse-tsi-fito-ale t'indaty nahafitsoa-pibara. ⁶ Fe tsy vinolily am' iereo t'i Levý naho i Beniamine; amy te nampitorifike Ioabe ty saontsi' i mpanjakay.

⁷ Nihejen'Añahare i raha zay; le linafa'e t'Israele. ⁸ Le hoe t'i Davide aman' Añahare: aman-kakeo bey raha, amy nanoeko i rahay; ehe apoho henaneo i tahim-pitoro'oy; amy te nanao hadagolàñe. ⁹ Le nitsara amy Gade, mpitoki' i Davide, t'IEHOVÀ, nanao ty hoe: ¹⁰ Akia saontsio amy Davide ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Azotsoko ama' o ty raha telo, ijoboño ty hanoako. ¹¹ Aa le nimb' amy Davide mb'eo t'i Gade le nanoe'e ty hoe; Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Joboño ze tea'o, ¹² ke t'ie ho san-kerè telo taoñe, ke ho fafañe aolon-drafelahi'o telo volañe, ie manjomòts' azo ty

fibaran-drafelahi'o, he ho telo andro am-pibara' IEHOVÀ, rekets' angorosy amy taney, ie tsitsife' ty Anjeli' IEHOVÀ rotsake ty an-tane' Israele. Aa le ereñereño henaneo ty vale'e hampoliko amy nañirak' ahiy. ¹³ Le hoe t'i Davide amy Gade, Vata'e dobo raho; apoho hikorovok' am-pità' IEHOVÀ, amy te ra'elaly o fiferenaiña'eo; fa ko ado'o hivarinjonjok' ampità'ondaty. ¹⁴ Aa le nirahe' IEHOVÀ am' Israele ty angorosy; le ondaty fito-ale ty nitsingoritritse. ¹⁵ Nampihitritfen' Añahare am' Ierosalaime ty anjely handrotsake, aa ie ho nanjevo le najihe' IEHOVÀ; niferenaiña'e tsy hanao i hankañey vaho nanoe'e ty hoe i anjely mpandrotsakey, Soa zay, agebaño henaneo ty fità'o. Le nijohañe marine' ty tanem-pifofoha' i Ornane nte-Iebosý eo i anjeli' IEHOVÀy. ¹⁶ Nampianandra fihaino amy zao t'i Davide le nioni'e nijohañe añivo' ty tane toy naho i likerañey i anjeli' IEHOVÀy, ie natorakitsi'e ambone' Ierosalaime eo ty fibara tsinoake ampità'e. Nibabok' an-daharañe amy zao t'i Davide naho o androanavi' Israeleo songa nisikin-gony. ¹⁷ Le hoe t'i Davide aman' Añahare, Tsy zaho hao ty nandily ty fañiahañe ondatio? Zaho avao ty nandilatse, nanao i haratiañey; fa o añondry retoañe, ino ty nanoe' iareo? Ehe te ho amako naho añ' anjomban-draeko ty fità'o ry IEHOVÀ Andrianañahareko, fa tsy am'ondati'oo, hanjamañe iareo.

¹⁸ Aa le nampisaontsie' i anjeli' IEHOVÀy i Gade amy Davide, te hampitroare' i Davide am' IEHOVÀ ty kitrely an-tanem-pamofoha' i Ornane nte-Iebosý eo. ¹⁹ Le nionjomb'eo t'i Davide ty amy nitaroña' i Gade ami'ty tahina' IEHOVÀy. ²⁰ Ie nitolike t'i Ornane le nioni'e i anjeliy, le niharo nietake, ie naho ty ana-dahi'e efatse. Namofoke vare-bolè t'i Ornane henane zay. ²¹ Ie nimb'e Ornane mb'eo t'i Davide, le niandra t'i Ornane, nahaisake i Davide, le niavotse mb' an-tanem-pamofohañe mb'eo vaho nibokok' amy Davide, ty lahara'e mb'an-tane. ²² Le hoe t'i Davide amy Ornane, Atoloro ahy ty toem-pamofohañe toy hañamboarako kitrely am'IEHOVÀ; atoloro ahy ami'ty vili'e do'e, hampijihetse i angorosiy am' ondatio. ²³ Le hoe t'i Ornane amy Davide, Endeso ho azo le hanao' i talèko mpanjakay ze soa am-pihaino'e. Ingo atoloro azo o añombeo ho soroñe naho o haraom-pamofohañe ho hatae vaho o vare-bolè ho enga mahakama; fonga itolorako. ²⁴ Le hoe t'i Davide mpanjaka amy Ornane, Aiy avao! tsy mete tsy vilieko ami'ty vili'e do'e, fa tsy ho rambeseko ho a IEHOVÀ o azoo, ndra hañenga soroñe tsy amam-bily. ²⁵ Aa le natolo' i Davide amy Ornane ho amy toetsey ty sekelem-bolamena enenjato ami'ty lanja'e ²⁶ naho nandranjy kitrely am' IEHOVÀ eo t'i Davide le nañenga soroñe naho engam-panintsiañe naho nikanjy IEHOVÀ vaho natoi'e boak' andikerañe ey, nampidoñ' afo ambone' i kitrely fisoroñañey. ²⁷ Ie linili' IEHOVÀ i anjeliy le naombe'e an-kotra'e ao i fibara'ey. ²⁸ Nioni' i Davide henane zay te nanoiñe aze an-toem-pamofoha' i Ornane nte-Iebosý eo t'IEHOVÀ le eo ty nañenga'e soroñe. ²⁹ Amy te mbe an-toets' abo' i Gibone aña ty kivoho' IEHOVÀ niranjje' i Mosè am-patrambey aña naho i kitrelim-pisoroñañey henane zay. ³⁰ Fe tsy nete niatrek' ama'e eo t'i Davide hañontane an' Andrianañahare fa nampirevendreveñe aze i fibaran' anjeli' IEHOVÀy.

22

¹ Le hoe t'i Davide, Etoy ty anjomba' IEHOVÀ Andrianañahare naho itoy

ty kitrelim-pisoroña' Israele. ² Linili' i Davide te hatontoño o renetane' antane' Israeleo; le nampijadoño'e mpandrafi-bato hihaly vato handranjiañe i anjomban' Añaharey. ³ Hinajari' i Davide ty viñe maro hatao fati-by amo lalambey fimoahaño naho ho famitrañañe; naho torisike tsifotofoto tsy aman-danja; ⁴ vaho boda mendoraveñe tsy aman' iake, amy te ninday boda mendorave tsiefa amy Davide o nte Tsidoneo naho o nte-Tsoreo. ⁵ Le hoe t'i Davide: Mbe tora'e naho tsy zatse t'i Selomò anako vaho tsy mete tsy ho vata'e fanjaka ty anjomba ho ranjien'e am' IEHOVÀ, rekets' engeñe naho asiñe amo hene fifeheaño; le hihentseñako. Aa le maro ty nihajarie' i Davide taolo' ty nihomaha'e.

⁶ Tinoka'e amy zao t'i Selomò, ana-dahi'e le nafantopanto'e t'ie ty handranjy i anjomba' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israeley. ⁷ Le hoe t'i Davide amy Selomò, O anako, tan-troko ao ty hamboatse anjomba ho amy tahina' IEHOVÀ Andrianañaharekoy. ⁸ Fe niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: Nampidoandoan-dio rehe, losotse o aly bey nanoe'oo; tsy ihe ty hamboatse akiba ami'ty añarako, amy t'ie nampioridiodio tsifotofoto an-tane am-pahatreavako eo. ⁹ Oniño te hisamak' ana-dahy rehe, ondatin-kanintsiñe naho hampitofàko amo rafelahi'e mañohok' aze iabio naho hatao Selomò ty añara'e vaho ho tolorako fierañerañañe naho fañanintsiñe t'Israele amo andro'e. ¹⁰ Ie ty handranjy akiba ho ami'ty añarako, le ho rae'e raho; vaho hajadoko ambone' Israele eo nainai'e donia ty fiambesam-pifehea'e. ¹¹ Ie amy zao ry anako, hitahy azo t'IEHOVÀ; hampiraoraoa'e, le ranjio ty anjomba' IEHOVÀ Andrianañahare'o amy nitsarae'e ama'oy. ¹² Hatolo' IEHOVÀ azo ty hihitse naho hilala hifehea'o t'Israele; hahavontitira'o ty Hà' IEHOVÀ Andrianañahare'o. ¹³ Le hihavelon-drehe naho hambena'o o fañe'e naho fepè' linili' IEHOVÀ i Mosè am' Israeleo; mihaozara naho mahasibeha; ko hembrañe, ko miroreke. ¹⁴ Mahaoniña te ami'ty hatsimboeko ty nihentseñeko ho amy anjomba' IEHOVÀ ty talenta volamena rai-hetse naho talenta volafoty arivon' arivo vaho viñe naho torisike tsy aman-danja, ami' ty hatsifotofoto'e. Mbore nihajarieko boda naho vato, le mbe ho tovoña'o. ¹⁵ Toe ama'o ka ty mpandranjy tsi-efa naho mpihaly naho mpamãñe vato naho mpandrafitse vaho ondaty mahimbañe amy ze atao fitoloñañe iaby. ¹⁶ Ty amy volamenay, i volafotiy, i torisikey vaho i viñey, le tsy aman' iake, Miongaha naho mifanehafa, fa hitahy azo t'IEHOVÀ.

¹⁷ Nilillie' i Davide ka o roandria' Israele iabio ty hañolotse i Selomò ana'e, ami'ty hoe: ¹⁸ Tsy nitahie' IEHOVÀ Andrianañahare' areo hao nahareo? Tsy fonga nampitofà'e o añ'ila' areoo? Fa natolo'e an-tañako ze hene mpimone' ty tane toy; vaho fa nampiambanèñe añatrefa' IEHOVÀ o tane naho aolo' ondati'eo. ¹⁹ Aa le ampitsoeho o arofo' areoo naho o fañoava' areoo t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo; miongaha vaho amboaro i toetse masi' IEHOVÀ Andrianañaharey, hañandesañe mb' añ' anjomba ho ranjien'e amy tahina' IEHOVÀ mb'eo i vatam-pañina' IEHOVÀ naho o fanake masin'Añahareo.

23

¹ Nigain-kantetse t'i Davide naho nilifots'andro; vaho nanoe'e mpanjaka' Israele t'i Selomò ana-dahi'e. ² Le natonto'e iaby o roandria' Israeleo

naho o mpisoroñohe vaho o nte-Levio. ³ Niaheñe amo añambone'eo ki-ondaty-ondaty, o nte-Levy telopolo taoñe mañamboneo, le ni-telo-ale-tsi-valo-arivo. ⁴ Ro'ale-tsi-efats' arivo am' iereo ty hisary ty fitoloñañe amy anjomba' IEHOVÀ; le eneñ' arivo ty ho mpifeleke naho mpizaka; ⁵ le efats'arivo ty hañambone-dalambey; vaho efats' arivo ty hisabo am' IEHOVÀ amo fititihañe niranjiekho ho fijejoañe. ⁶ Zinara' i Davide am-pirimboñañe o ana' i Levio: i Gersone, i Kehàte vaho i Merarý. ⁷ Amo nte-Gersoneo: i Ladane naho i Simeý. ⁸ O ana' i Ladane: Iekiele ty nimpiaolo naho i Zetame vaho Ioele, telo. ⁹ O ana' i Simeio; i Selomite naho i Kaziele vaho i Harane, telo. Iereo ty nimpiaolo añ' anjomba' i Ladane ray'e. ¹⁰ O ana' i Simeio: Iakate, i Zinà naho Iehose vaho i Beria. I efatse rey ro ana' i Simeý. ¹¹ Talè t' lakate, faha-roe t' i Zizà; le tsy nimaro anake t' Iehose naho i Berià vaho nivollieñe ho raike iereo ty aman' anjomban-droae. ¹² O ana' i Kehàteo: I Amrame, Iitshare, i Kebrone vaho i Oziele, efatse. ¹³ O ana' i Amrameo: i Aharone naho i Mosè; navike t' i Aharone, nambahañe hiavake do'e, ie naho o ana-dahi'e nainai'e doniao, hañembok' añatrefa' IEHOVÀ naho hitoroñe aze vaho hibango i tahina'ey nainai'e. ¹⁴ Niaheñe am-pifokoa' i Levy ao o ana' i Mosè, ondatin' Añahareo. ¹⁵ O ana' i Mosè: i Gersome naho i Eliezere. ¹⁶ O ana' i Gersomeo: i Seboele, talè. ¹⁷ Ana' i Eliezere t' i Rekabià, talè. Tsy nanañ' anake ila'e t' i Eliezere fe tsiefa ty anadahi' i Rekabia. ¹⁸ O ana' Iitshareo: i Selomite, talè. ¹⁹ O ana' i Kebroneo: Ierià, tañoloñoñoña'e, i Amarià ty faharoe, Iakaziele ty fahatelo vaho Iekameame ty fahefatse. ²⁰ O ana' i Ozieleo: i Mikà, tañoloñoñoña'e naho Iesià, faharoe. ²¹ O ana' i Merario: i Maklý naho i Mosý. Le o ana' i Makliò: i Eleazare naho i Kise. ²² Nivilasy tsy aman' ana-dahy t' i Eleazare, f'ie nanañ' anak' ampela, le nengae' o rahalahi'e ana' i Kiseo iereo. ²³ O ana' i Mosio: i Maklý naho i Edere vaho Ieremote, telo.

²⁴ Zay o ana' i Levio amo anjomban-droae'eo; o talèn-droae'eo, ie vinolily an' iake ty amo tahina'eo, ty amo añambone'eo; o nifanehak' am-pitoloñañe añ' anjomba' IEHOVÀ ao boak'an-tao'e faha-roapolo mañamboneo. ²⁵ Ami'ty nanoe' i Davide ty hoe, Fa tinolo' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele fitofañe ondati'eo; ie himoneña i Ierosalaime ao nainai'e. ²⁶ Le o nte-Levio: tsy ho tarazoe' iereo ka i kivohoy ndra o fana-pitoloñañe. ²⁷ Fa ty tsara' fara' i D'avide, le ty famoliliañe o nte-Levy roapolo taoñe mañamboneo. ²⁸ Amy te nampijadoñeñe am-pità' o ana' i Aharoneo ty fitoloñañe añ' anjomba' IEHOVÀ ao, an-kiririsa'e ao naho amo efets' efe'eo naho amy fañeferañe o raha masiñe iabioy vaho ty fitoroñañe añ' anjomban' Añahare, ²⁹ amy mofo miatrekey naho amy mona'e ho enga-mahakamay naho ty mofo-pila'e tsy aman-dalivay, ke t'ie toñaheñe añ' endraendra he alaro menake naho ze hene fañaranañe naho fanjeheañe; ³⁰ naho t'ie hijohañe eo boa-maraiñe, hañandriañe naho handrenge IEHOVÀ, naho hariva ka; ³¹ naho hañenga ze hene soroñe am' IEHOVÀ, amo SABATAO naho amo pea-bolañe naho amo andro nantañañe, ami'ty ia'e nafetse, añatrefa' IEHOVÀ nainai'ey; ³² vaho hañambeñe i kivohom-pamantañañey naho hañambeñe i toetse masiñey naho hiaolo o ana-dahi' i Aharone, roalahahi'eo, ami'ty fitoroñañe añ' anjomba' IEHOVÀ ao.

24

¹ Zao o firimboñan' ana' i Aharoneo: O ana' i Aharoneo: i Nadabe naho i Abihò, i Eleazare naho Itamare. ² Toe nihomake taolon-drae'e t'i Nadabe naho i Abihò, ie mbe tsy nisamake; aa le i Eleazare naho Itamare ty nitoloñe ho mpisoroñe, ³ le nitraok' amy Tsadoke tarira' i Eleazare naho i Akimeleke tarira' Itamare t'i Davide nizara iareo am-pirimboñañe ty amo fitoroñaño. ⁴ Ie amy zao nimaro ty talè amo tarira' i Eleazareo te amo tarira' Itamareo; le zao ty nizarañe iareo: folo-eneñ' amby ty amo talèn-anjomban-droae'eo ty ana' i Eleazare, naho valo ty amo anjomban-droae'eo ty ana' Itamare. ⁵ Aa le nifanjara an-kitsapake iereo, ty raike naho ty ila'e vaho songa nanañe mpiaolo amy toetse masiñey naho mpiaolo aman' Añahare o ana' i Eleazareo naho o ana' Itamareo. ⁶ I Semaià, ana' i Netanele, nte-Levý, mpanokitse, ty nanokitse iareo añatrefa' i mpanjakay naho o mpiaoloo naho i Tsadoke mpisoroñe naho i Akimelek' ana' i Abiatare naho o talèn-droaem-pisoroñe vaho o nte-Levio; rinambe ami'ty anjomban-droae raike ty ho a i Eleazare vaho rinambe ami'ty ila'e ty ho a Itamare. ⁷ Ty tsapake valoha'e niazio Iehoiaribe, ty faharoe, Iedaià; ⁸ ty faha-telo i Karime, ty fah'efatse, i Seorime, ⁹ ty faha-lime i Malkià, ty fah' eneñe, i Miiamine, ¹⁰ ty faha-fito, i Hakotse, ty faha-valo i Abià, ¹¹ ty faha-sive, Iesoà, ty faha-folo, i Sekanià, ¹² ty faha-folo-raik' amby, i Eliasibe, ty faha-folo-ro' amby, Iakime, ¹³ ty faha-folo-telo' amby, i Kopà, ty faha-folo-efats' amby, Iesebeabe, ¹⁴ ty faha-folo-lim' amby, i Bilgà, ty faha-folo-eneñ' amby, Imere, ¹⁵ ty faha-folo-fito' amby, i Kezire, ty faha-folo-valo' amby, i Hapitsetse, ¹⁶ ty fahafolo-siv' amby, i Petakià, ty faha-roapolo, Iekezkele ¹⁷ ty faha-roapolo-raik' amby Iakine, ty faha-roapolo-ro' amby, i Gamole, ¹⁸ ty faha-roapolo-telo' amby i Delaià, ty faha-roapolo-efats' amby i Mahazià. ¹⁹ Zay o firimboña' iareoo naho ty filaharam-pitoroña' iareo añ'anjomba' IEHOVÀ ao, ty amy lily natolotse am-pità' i Aharone rae' iareoy, i nandilia' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeley.

²⁰ Aa naho o ana' i Levý nisisao: amo ana' i Amrameo: i Sobaele; amo ana' i Sobaeleo, Iedeià. ²¹ Le i Rekabià, amo ana' i Rekabiào: Ies'sià ty talè. ²² Amo nte-litsehareo, i Selomote; amo ana' i Selomoteo, Iakate, ²³ Amo ana' i Kebroneo, Ierià talè; faharoe i Amarià, fahatelo Iakaziele, fah' efatse Iekameame. ²⁴ Amo ana' i Oziele, i Mikà; amo ana' i Mikào, i Samire. ²⁵ Rahalahi' i Mikà t'Ies'sià: amo ana' Ies'siao: i Zekarià; ²⁶ o ana' i Merario: i Maklý naho i Mosý; o anan' ana' Iaaziào; ²⁷ toe o ana' i Merario amy ana'e Iaaziày, i Sohame naho i Zakore vaho Ivry. ²⁸ Amy Maklý: i Eleazare, tsy nanañ' ana-dahy. ²⁹ Amy Kise: o ana' i Kiseo, Ierakmeele. ³⁰ O ana' i Mosio; i Maklý naho i Edere vaho Ierimote. Ie ro ana' o nte-Levio ty amo anjomban-droae'eo. ³¹ Nifanao kitsapake ka iereo manahake o longo' iareo ana-dahi' i Aharoneo, añatrefa' i Davide mpanjaka naho i Tsadoke naho i Akimeleke naho o talèn' anjomban-droaem-pisoroñe naho o nte-Levio—o talèn-droaeo naho o zai'eo.

25

¹ Mbore zinara' i Davide naho o mpifehe' i valobohòkeio amo fitoloñaño o ana' i Asafeo naho i Hemaneeo vaho Iedotoneo, ze hitoky ie ama' marovany naho aman-jejobory vaho amam-pikantsañañe: le ty ia' o nitoloñe amy fitoroñaño: ² o ana' i Asafeo: i Zakore naho Iosefe naho i Netanià vaho i Asarelà; songa ana' i Asafeo ambanem-pità' i Asafeo, mpitoky

ambanem-pità' i mpanjakay. ³ Iedotone: o ana' Iedotoneo, i Gedalià, i Tserý, Iesaià, i Kasabià naho i Matitià, eneñe, ambanem-pitàn-drae'e Iedotone, mpitoky añoza-marovany, mpañandriañe naho mpandrengre IEHOVÀ. ⁴ I Hemane, o ana' i Hemaneo: i Bokià, i Matanià, i Oziele, i Seboele naho Ierimote, i Kananià, i Kanany, i Eliatà, i Gidaltý naho i Romamtiezere, Iosbekasà, i Malotý, i Makaziote. ⁵ Songa ana' i Hemane, mpitoki' i mpanjakay ty amy ze mioza aman' Añahare, hañonjonañe i tsifay. Tinolon' Añahare ana-dahy folo-efats' amby naho anak' ampela telo t'i Hemane. ⁶ Songa ambanem-pitàn-drae'e hisabo añ' anjomba' IEHOVÀ ao rekete fikantsañe, jejobory naho marovany, hitoroñe i anjomban' Añaharey, ambanem-pità' i mpanjakay, amy Asafe, amy Iedotone vaho amy Hemane. ⁷ Ty ia' iareo naho o rahalahi' iareo naòke hisabo am' IEHOVÀ, ze hene nahimbañe le roanjato-tsi-valompolo-valo' amby.

⁸ Sindre nanao ki-tsapake ho amy fitoloña'ey, ty kede naho ty bey, ty mpañoke vaho ty mpioke. ⁹ Ty tsapake valoha'e ho a' i Asafe le Iosefe; ty faharoe, a i Gedalià; ie naho o rahalahi'eo naho o ana-dahi'eo, folo-ro' amby.

¹⁰ Ty fahatelo a i Zakore, o rahalahi'e naho ana-dahi'eo, folo-ro' amby. ¹¹ Ty fahefatse a i Itsrý; o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ¹² Ty fahalime, a i Netanià, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ¹³ Ty fah'eneñe, a i Bokià, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ¹⁴ Ty faha-fito a i Iesarelà, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ¹⁵ Ty fahavalo a i Iesaià, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ¹⁶ Ty fahasive a i Matanià, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ¹⁷ Ty fahafolo a i Simey, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ¹⁸ Ty fahafolo-raik' amby, a i Azarele, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ¹⁹ Ty fahafolo-ro' amby, a i Kasabià, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ²⁰ Ty fahafolo-telo' amby, a i Sobaele, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ²¹ Ty fahafolo-efats' amby, a i Matitià, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ²² Ty fahafolo-lim' amby, a i Ieremote, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ²³ Ty fahafolo-eneñ' amby, a i Kananià, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ²⁴ Ty fahafolo-fito' amby, a i Iosbekasà; o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ²⁵ Ty fahafolo-valo' amby, a i Kanany, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ²⁶ Ty fahafolo-sive' amby, a i Malotý, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ²⁷ Ty faha-roapolo, a i Eliatà, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ²⁸ Ty faha-roapolo-raik' amby, a i Hotire, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ²⁹ Ty faha-roapolo-ro' amby, a i Gidaltý, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ³⁰ Ty faha-roapolo-telo' amby, a i Makaziote, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ³¹ Ty faha-roapolo-efats' amby, a i Romamtiezere, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby.

26

¹ Ty amo firimboñam-pitan-dalambeio: Amo nte-Koraheo, i Meselemià, ana' i Kore, tarira' i Asafeo. ² O ana' i Meselemiào: i Zekarià ty tañoloñoñoña'e, Iediaele ty faharoe, i Zebadià ty fahatelo, Iatniele ty fah'efatse, ³ i Elame ty fahalime, Iehokanane ty fah' eneñe, i Elioenay ty faha-fito. ⁴ O ana' i Abededomeo: i Semaià ty tañoloñoñoña'e, Iehozabade

ty faharoe, Ioake ty fahatelo, i Sakare ty fahefatse, i Netanele ty fahalime, ⁵ i Amiele ty fah' eneñe, Isakare ty faha-fito, i Peolètae ty fahavalo amy te nitahien' Añahare. ⁶ Nisamak' ana-dahy ka t'i Semaià ana'e, sindre mpiaolon' anjomban-droae'e, lahilahy maozatse mahasibeke. ⁷ O ana-dahi' i Semaiào: i Otný naho i Refaele; vaho i Ovede naho i Elzabade rahalahi'e, songa fanalolahy; i Elihò ka naho i Semakià. ⁸ Ie ro tamo ana' i Ovededomeo: ie naho o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo songa ondaty mahasibeke naho maozatse amo fitoloñaño, enem-polo-ro' amby, amy Ovededome. ⁹ Nanañ' anake naho rahalahy t'i Meselemià, fanalolahy, folo-valo' amby. ¹⁰ I Kosà ka, tarira' i Merario: i Simrý talè, (toe tsy tañoloñoñoña'e fe nanoen-drae'e talè), ¹¹ i Hilkià ty faharoe, i Tebalia ty fahatelo, i Zekarià ty fahefatse; ze hene ana-dahy naho rahalahi' i Kosà le folo-telo' amby. ¹² I firimboñam-pañambeñe rezay, ambane' o mpiaoloo, le natolotse fitoloñaño manahake o rahalahi' iareoo, hitoroñe añ'anjomba' IEHOVÀ ao. ¹³ Ie nanao an-kitsapake, ty kede naho ty bey, ty amo anjomban-droae'eo, ho amy ze lalambey iaby. ¹⁴ Nipoke ho a i Selemià ty vato' i atiñanañey le ho a i ana'e Zekariay, mpanolo-kevetse mahihitse, nanoeñe an-kitsapake le nipoke te avaratse i azey. ¹⁵ Ho a i Ovededome ty atimo naho a o ana-dahi'eo ty anjombam-pañajàñe. ¹⁶ Ho a i Sopime naho i Kosà ty ahandrefa amy lalambei' i Saleketey, amy lalañe mañamboney, mpañambeñe miatreke mpañambeñe. ¹⁷ Atiñana, le nte-Levý eneñe; avaratse, le efatse boak' andro; atimo, le efatse boak' andro; vaho amy anjombam-pañajàñey, roe naho roe. ¹⁸ Amy trañom-pànakey, mañandrefa, efatse amy lalañey naho roe amy trañoý. ¹⁹ Ie ro firimboñam-pigaritse amo ana' i Koreo naho amo ana' i Merario.

²⁰ Le ty amo nte-Levio: i Akiià ty mpiaolo o fañajam-baran' anjomban' Añahareo naho o fañajàñe o raha masiño. ²¹ O ana' i Ladaneo, o ana' i Gersone tamo Ladaneo, o talèn' anjomban-droae a i Ladane nte-Gersoneo: o nte-Iekielio. ²² O ana' Iekielio: i Zetame naho Ioele rahalahi'e, mpitàm-pañajàm-bara añ' anjomba' IEHOVÀ ao. ²³ Amo nte Amrameo, amo nte Ietsareo, amo nte-Kebroneo, amo nte Ozieleo: ²⁴ i Seboele, ana' i Gersone, ana' i Mosè, ty mpiaolo' o fanontonam-barao; ²⁵ o longo'eo amy Eliezere, i Rahabia, ana'e naho Iesaià, ana'e naho Iorame ana'e naho i Zikrý ana'e vaho i Selomote ana'e. ²⁶ I Selomote rekets' o rahalahi'eo ty mpamandroñe ze hene vara masiño nengae' i Davide mpanjaka naho o talèn-droaeo naho o mpifelek' arivo naho zatoo naho o mpifehe i valobohòkeio. ²⁷ Amo raha kinopak' an-kotakotakeo ty nengae' iareo hañamboarañe i anjomba' IEHOVÀ; ²⁸ naho ze nengae' i Samoele, mpitoky naho i Saole, ana' i Kise naho i Abner, ana' i Nere naho Ioabe, ana' i Tseroià vaho ia'ia ka ze nañenga, le tambanem-pità' i Selomote naho o rahalahi'eo.

²⁹ Amo nte Itsareo, i Kenanià naho o ana'eo ty nitoloñe alafe'e ao ho a Israele, ho mpiaolo naho mpizaka. ³⁰ Le amo nte-Kebroneo, i Kasabià naho o rahalahi'eo, ondaty mahimbañe, arivo-tsi-fitonjato nimpisary Israele alafe' Iordaney mañandrefa, amy ze hene fitoloña' IEHOVÀ naho ami'ty fitoroñañe i mpanjakay. ³¹ Amo nte-Kebroneo t'Ierià, talè' o nte-Kebroneo, ty amo tariran-droae'eo. Ie tan-taom-paha-efapolo' i Davide, le nitsoheñe vaho nitendreke fanalolahy añivo'e ao e Iazere' i Gilade aña. ³² O rahalahi'eo, ondaty mahimbañe, ro'arivo-tsi-fitonjato, talèn-droae ty nanoe' i Davide, mpanjaka, mpisary o nte-Reobeneo naho o nte-Gadeo

naho ty vakim-pifokoa' i Menasè, ty amy ze he'e nioza aman' Añahare naho amo raharaham-panjakao.

27

¹ Ty famoliliañe o ana' Israeleo, o talèn' anjomban-droae naho o mpifelek' arivo naho zatoos naho o roandriañe mpitoroñe i mpanjakaio aman-dra inoñ' inoñe amo firimboñañe mimoak' ao naho miavotse mb'eo am-bolañ' am-bolañe amo hene volan-taoño, ie songa ro'ale-tsi-efats' arivo ami'ty firimboñañe. ² Ambone' ty firimboñam-bolambaloha'e t'Isobeame ana' i Zabdiele, ³ tarira' i Peretse, ie nitalèm-pifehe' i valobohòkey amy volam-baloha'ey. ⁴ Ambone' i firimboñambolam-paharoey t'i Doday nte Akoký, i Miklote nitalè' i firimboñañey; ro'ale-tsi-efats' arivo ro amy firimboña'ey. ⁵ I Benaià ana' Iehoiada, mpisoroñe, mpiaolo, nimpifehe' fahatelo' i valobohòkey ho am-bolampahatelo, ro'ale-tsi-efats' arivo ro amy firimboña'ey. ⁶ Ie i Benaià nifanalolahy amy telopoloy naho nifehe i telopoloy; talè i firimboña'ey t'i Amizabade ana'e. ⁷ Ty fah' efatse ho am-bolam-pahefatse le i Aseale, rahalahi' Ioabe naho i Zebadià ana'e ty nandimbe aze; ro'ale-tsi-efats' arivo ro amy firimboña'ey. ⁸ Ty fahalime ho am-bolampahalime i Samhote nte Iizrake; ni-ro'ale-tsi-efats' arivo amy firimboña'ey. ⁹ Ty fah' eneñe ho am-bolampah' eneñe i Irà ana' Ikese nte-Tekoy; ro'ale-tsi-efats' arivo ro amy firimboña'ey. ¹⁰ Ty faha-fito ho am-bolampahafito, i Keletse, nte-Pelone, tarira' i Efraime; ro'ale-tsi-efats' arivo ro amy firimboña'ey. ¹¹ Ty fahavalo ho am-bolampahavalo i Sibekay nte Kosate, tarira' i Zerake; ro'ale-tsi-efats' arivo ro amy firimboña'ey. ¹² Ty fahasive ho am-bolampahasive, i Abiezere, nte Anatote, tarira' i Beniamine; ro'ale-tsi-efats' arivo ro amy firimboña'ey. ¹³ Ty fahafolo ho am-bolampahafolo, i Makray, nte Netofate, tarira' i Zarkry, ro'ale-tsi-efats' arivo ro amy firimboña'ey. ¹⁴ Ty fahafolo-raik' amby ho am-bolampahafolo-raik' amby, i Benaià, nte Pirato, tarira' i Efraime; ro'ale-tsi-efats' arivo ro amy firimboña'ey. ¹⁵ Ty fahafolo-ro' amby ho am-bolampahafolo-ro' amby, i Keldày nte-Netofate, tarira' i Otniele, ro'ale-tsi-efats' arivo ro amy firimboña'ey.

¹⁶ Aa naho ty nifehe' o fifokoa' Israeleo: Amo nte-Reobeneo, i Eliezere ana' i Zikrý, nitalè; amo nte-Simoneo, i Sefatià, ana' i Maakà; ¹⁷ amy Levý, i Kasabià, ana' i Kemoele; amy Aharone, i Tsadoke; ¹⁸ amy Iehodà, i Elihò, rahalahi' i Davide; amy Isakare, i Omrý ana' i Mikaele; ¹⁹ amy Zebolone, Ismaia ana' i Obadià; amy Naftalý, Ierimote ana' i Azriele; ²⁰ amo ana' i Efraimeo, i Hoseà ana' i Azazià; amy vakim-pifokoa' i Menasè, Ioele ana' i Pedaià; ²¹ amy vakim-pifokoa' i Menasè e Giladey, Idò ana' i Zekarià; amy Beniamine, Iaasiele, ana' i Abnere; ²² amy Dane, i Azarele, ana' Ierokame. Ie ro mpiaolo o fifokoa' Israeleo. ²³ Tsy niahe' i Davide ze ambane ty roapolo taoñe, ami'ty nafè' IEHOVÀ te hampitomboe'e manahake o vasian-dikerañe t'Israele. ²⁴ Toe niorotse nañiake t'Ioabe ana' i Tseroià fe tsy nahatafetse naho nifetsak' am' Israele ty haviñerañe vaho tsy nazilik' amo talili' i Davide, mpanjakao, i iakey. ²⁵ Nifehe o fanontom-bará' i mpanjakaio t'i Azmavete ana' i Adiele; le nifehe o trañom-bará' anktivok' ey naho amo rovaio naho amo tanãño vaho amo fitalakesañ' aboo

t'Iehonatane, ana' i Otsià. ²⁶ Le nifehe o nitoloñe an-tetek' ao o mpiavatanee, t'i Etsrý ana' i Kelobe; ²⁷ le nifehe o tanem-baheo t'i Simeý nte Ramà; le nifehe ty voka' o tanembaheo ho amo lakaton-divaio t'i Zabdy nte-Sifmý; ²⁸ nifehe o zaité* naho sakoañe amo vavataneoo t'i Baale-kanane nte-Gedere; naho nifehe o lakato-menakeo t'Ioase. ²⁹ Le nifehe o mpiraitroke nandrazeñe e Saroneo t'i Sitray nte-Sarone; naho nifehe o mpiraitroke am-bavataneoo t'i Safate, ana' i Adlay; ³⁰ nifehe o ramevao ka t'i Obile nte-Ismaele; naho nifehe o birikeo t'Iekdeia nte-Meronote; ³¹ le nifehe o lia-raikeo t'Iazize, nte-Hagrý. Ie ro mpifehe ty vara' i Davide mpanjaka. ³² Nimpanoro-kevetse naho ondaty mahihitse vaho mpanokitse t'Ionatane rahalahin-drae' i Davide; mpañabey o anam-panjakao t'Iekiele ana' i Kakmony. ³³ Nimpanolo-heve' i mpanjakay t'i Akitofele naho mpiamy mpanjakay t'i Kosay nte-Ereke; ³⁴ nandimbe i Akitofele t'Iehoiadà ana' i Benaia naho i Abiatare; vaho nimpifehe o lahindefo' i mpanjakaio t'Ioabe.

28

¹ Le natonto' i Davide e Ierosalaima ao o mpiaolo' Israele iabio, o talèmpifokoañe naho o mpiaolom-pirimboñañe nifandimbe am-pitoroñañe i mpanjakaio naho o mpifelek' arivoo naho o mpifehe zattoo naho o mpa-mandroñe ze hene vara naho hare' i mpanjakaio naho o ana'eo, rekets' o roandriañe naho o fanalolahio vaho o fonga lahitsiàio. ² Le niongak' am-pandia'e amy zao t'i Davide mpanjaka, nanao ty hoe: Mijanjiña ry longo naho ondatikoo; Tan-troko ao ty handranjy anjomba fitofañe ho a i vatam-pañina' IEHOVÀy ho atimpahe' i Andrianañaharentikañey vaho nihentseñeko i fandrañiañey. ³ Fa hoe ka t'i Andrianañahare amako, Tsy ihe ty hamboatse anjomba ho ami'ty añarako, amy t'ie ondatin' aly nampiori-dio. ⁴ Fe jinobo' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele raho aolo' ty anjomban-draeko iaby ho mpanjaka' Israele nainai'e amy te jinobo'e ho mpifehe t'Iehodà; le amy anjomba' Iehoda, anjomban-draekoy, naho amo anan-draekoo, zaho ty nitea'e hanoeñe mpanjaka' Israele; ⁵ le amo hene ana-dahikoo (kanao maro ty ana-dahy natolo' IEHOVÀ), i Selomò anakoy ty jinobo'e hiambesatse amy fiambesam-pifehea' IEHOVÀy hifehe Israele. ⁶ Le hoe re tamako: i Selomò ana'oy ty handranjy i akibakoy naho o kiririsakoo, amy te ie ty jinoboko ho anako vaho izaho ho rae'e. ⁷ Mbore horizako ho nainai'e donia i fifehea'ey naho ifahara'e orike o fepèkoo naho o lilikoo manahake henaneo. ⁸ Ie amy zao, ampahaisaha' Israele iaby, ty valobohò' IEHOVÀ naho am-pijanjiñan' Añaharen-tika, vontitiro vaho hotsohotsò iaby o lili' IEHOVÀ Andrianañahare' areoo, soa te ho fanaña' areo ty tane fanjaka toy, hampandova' areo o ana' areo handimbe nainai'eo. ⁹ Le ihe Selomò anako mahafohina an' Andrianañaharen-drae'o naho toroño an-kaampon' arofo naho an-kazavan-troke, amy te tsikarahe' IEHOVÀ ze kila arofo vaho arofoana'e iaby ze ereñerem-betsevetse. Ie paia'o, le ho tendrek' azo; f'ie farie'o le ho sasà'e zafezanake. ¹⁰ Mitomira henane zao, fa jinobo' IEHOVÀ rehe hamboatse ty anjomba ho a i toetse masiñey; aa le mifatrara vaho mifanehafa.

¹¹ Le natolo' i Davide amy Selomò ty sare' o lavaranga'eo naho o traño'eo naho o fañajam-bara'eo naho o efetse amboneo naho o efetse añate'eo vaho ty traño' i toem-pijebañañey. ¹² Le ty sare' ze he'e nahaja'e

* 27:28 Zaité: hatae mañome menake; Olive

añ'arofa ao, o kiririsan' anjomba' IEHOVÀO naho o traño mañohok' aze iabio, o fañajam-bara' i anjomban' Añahareio naho o fañajàn-engao; ¹³ naho o firimboñam-pisoroñe naho nte-Levio naho o fifanehafañe ampitoroñañe añ'anjomba' IEHOVÀO naho o fàna-pitoroñañe añ'anjomba' IEHOVÀO; ¹⁴ le i volamenay, ty lanjam-bolamena amo fànake ho amy ze hene karaza-pitoroñañe; le i volafoty, ho amo fonga fanake volafoty ty amy lanja'eio, le ho amo fanake iaby amy ze hene karazam-pitoroñañe; ¹⁵ le ty amy lanja' o mpitan-jiro volamenao naho o jiro'e volamenao, ty amy lanja' ze hene fitàn-jiro rekets' o jiro'eo; naho o fitàn-jiro volafoty, ty lanja' o fonga fitàn-jiro rekets' o jiro'eo, ty amy asa' ze hene fitàn-jiro; ¹⁶ naho ty lanjam-bolamena amy rairai-mofo-piatrekey naho amy ze latabatse iaby; naho ty volafoty amo latabatse volafoty; ¹⁷ naho volamena ki'e amo fikavitse naho o koveteo naho o sajoao naho o fitovy volamena songa fitovy ami'ty lanja'e; naho o fitovy volafoty, sindre fitovy ami' ty lanja'e; ¹⁸ naho amy kitrelim-pañembohañey, volamena natranak' an-danja; naho volamena amo saren-tsareteo naho amo kerobe mpamelatse o ela'eo mpañohoñe i vatam-pañina' IEHOVÀIO. ¹⁹ Le hene nampahafohina' IEHOVÀ ahiko an-tsokitse am-pità'e amako, ze pilipito'e amo sareo. ²⁰ Le hoe t'i Davide amy Selomò ana'ey: Mihazara naho mahasibeha vaho mitoloña; ko hembrañe naho ko miotsòtse, fa ama'o t'IEHOVÀ Andrianañahare, Andrianañahareko; le tsy hilesa ama'o, tsy haforintse'e, ampara' te fonga fonitse ty fitoloñañe amy fitoroñañe i anjomba' IEHOVÀiy. ²¹ Ingo ka o firimboñam-pisoroñe naho nte-Levio ho amo hene fitoroñañe añ' anjomban' Añahareo; le hindre ama'o amy ze fitoloñañe iaby, songa ondaty mazoto-troke naho mahimbañe amy ze hene fitoroñañe; vaho ho ambanem-pandilia' o o mpifeheo naho ze kila ondaty.

29

¹ Le hoe t'i Davide mpanjaka amy valobohòkey: Mbe tora'e naho maleme t'i Selomò anako, i tokan-dahy jinobon' Añaharey, vaho ra'elahy i asay; amy te tsy ho a' ondaty i anjombay, fa ho a' IEHOVÀ Andrianañahare. ² Le amy zao fa nihajarieko an-kaozarako iaby o ho amy anjomban' Añahareio, ty volamena ho amo raha volamenao naho ty volafoty ho amo raha volafoty naho torisike ho amo raha torisikeo, ty viñe ho amo raha viñe vaho ty hatae ho amo raha hataeo; ty vato *sohame naho vato hampireketeñe, ty vato mipelatse, sindre volo'e naho vato soa maro karaza'e vaho marbre tsifotofoto. ³ Tovo zay, kanao amy anjomban' Añaharekoy ty fikokoako, le ty varako volamena naho volafoty, hene hatoloko amy anjomban' Añaharekoy, ambone' ze he'e hinajariko ho a i anjomba masiñey, ⁴ volamena telo arivo talenta, volamena boak'e Ofire naho volafoty natranake, fito arivo talenta, hampipakorañe o rindri' o anjombaoo; ⁵ volamena ho amo raha volamenao naho volafoty ho amo raha volafoty naho ho amy ze satam-pitoloñañe ho ranjiem-pità' o mpitseneo. Ia arè ty hanolo-batañe an-joton-troke hamike ho am' IEHOVÀ te anito? ⁶ Aa le nanolotse an-tsatin' arofo o talèn' anjomban-droae'eo naho o mpiaolom-pifokoa' Israeleo naho o mpifelek' arivo naho zao vaho o mpisarin-tolon-draha' i mpanjakaio; ⁷ natolo' iereoy amy fitoroñañe

* 29:2 Sohame: vato antsetra antetse

i anjomban' Añahareiy ty volamena talenta lime arivo naho bogady rai-ale naho volafoty talenta rai-ale naho torisike talenta rai-ale-tsi-valo-arivo vaho viñe talenta rai-hetse. ⁸ Le ze nanjoañe vatosa ro nanolotse amy fañajàm-baran' anjomba' IEHOVÀy, ambanem-pità' Iekiale nte-Gersone. ⁹ Nirebeke ondatio amy te nanolotse an-tsatin' arofo; le an-kaliforan-troke ty nanolora' iareo am' IEHOVÀ; vaho nandia taroba an-drebeke ka t'i Davide mpanjaka.

¹⁰ Aa le nañandriañe IEHOVÀ t'i Davide añatrefa' i valobohòkey, le hoe t'i Davide: Andriañen-dRehe ry IEHOVÀ Andrianañahare' Israele Rae'ay, nainai'e donia. ¹¹ Azo ry IEHOVÀ, ty hajabahinake naho ty haozarañe naho ty engeñe naho ty fandrebahañe naho ty volonahetse; Eka, Azo iaby o andikerañe naho o an-tane atoio; Azo ty fifeheañe ry IEHOVÀ, Ihe ro onjoneñe ambone' ze he'e. ¹² Songa boak' ama'o ty vara naho ty asiñe naho kila fehe'o; am-pità'o ty haozarañe naho ty hafatrarañe; naho ampità'o ty fañonjonañe vaho ty fanoloran-kaozarañe am' iabikey. ¹³ Aa le mañandriañe Azo zahay henanekeo ry Andrianañahare, mibango ty tahina'o lifots' engeñe. ¹⁴ Ia v'o rahoo, ia ondatikoo, t'ie nahafanolotse an-joton-troke manahak' itoañe? Toe kila boak' ama'o vaho o hirik' ampità'o ro anolora'ay ama'o. ¹⁵ Mpañialo añatrefa'o zahay, renetane manahak' an-droae'ay iaby; hoe talinjo o andro'ay an-tane atoio vaho tsy aman-ko tamañe. ¹⁶ Ry IEHOVÀ, Andrianañahare'ay, boak' am-pità'o ze hene vara nihentseñe'ay hañamboara'ay anjomba i tahina'o masiñey, fa Azo ze he'e. ¹⁷ Apotako ka ry Andrianañahareko, te Ihe ro mpitsok' arofo naho mahafale Azo ty havantañañe. Aa naho zaho, an-kazavan-troko ty nisatriako tolotse i iaby zay; ie henane, le treako an-kafaleañe te songa nanolotse ama'o an-joton' arofo ondati'o miatrekeo. ¹⁸ Ry IEHOVÀ, Andrianañahare' i Avrahame naho Ietsake naho Israele roae'ay, ehe ampifaharo nainai'e añ' ereñeren' arofo ondati'oo irezay, le ampitolihò mb'ama'o o arofo' iareoo. ¹⁹ Le atoloro amy Selomò anako, ty troke ki'e haha-ambeñe o lili'oo, o taro'oo, o fañè'oo, hanoe'e vaho hamboare'e i Anjomba hinajarikoy.

²⁰ Le hoe t'i Davide amy valobohòke iabiy, Andriaño henane o t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo. Le songa nañandriañe IEHOVÀ Andrianañaharendroae' iareo i valobohòkey, nampiondreke o añ' ambone' iareoo vaho niambane am' IEHOVÀ naho amy mpanjakay. ²¹ Ie amy loak' androy, nañenga am' IEHOVÀ naho nisoroñe añombe arivo am' IEHOVÀ naho añondrilahy arivo naho anak' añondry arivo, rekets' o enga-rano' iareoo naho soroñe tsifotofoto ho am' Israele iaby; ²² vaho nikama naho ninoñe am-pirebehañe añatrefa' IEHOVÀ amy àndroy. Le nanoe' iareo mpanjaka fañindroe'e t'i Selomò ana' i Davide vaho noriza' iareo am' IEHOVÀ ho mpifehe vaho i Tsadoke ho mpisoroñe.

²³ Aa le niambesate am-piambesa' IEHOVÀ eo ty Selomò ho mpanjaka handimbe an-drae'e Davide, le niraorao; vaho hene nañaoñ' aze t'Israele. ²⁴ Songa niambane amy Selomò mpanjaka o mpiaoloo naho o fanalolahio naho o ana' i Davideo. ²⁵ Le nampionjone' IEHOVÀ andigiligy, ampahaoniña' Israele iaby t'i Selomò vaho natolo'e ama'e ty volonahempanjaka mb'e lia'e tsy nanoeñe am-panjaka iaia e Israele ao taolo'e. ²⁶ Nifehe Israele iaby henane zay t'i Davide ana' Iesay. ²⁷ O andro nifehea'e Israeleo, le efa-polo taoñe; fito taoñe ty nifeleha'e e Kebrone ao vaho taoñe telopolo-telo' amby ty nifehea'e e Ierosalaime ao. ²⁸ Le nihomake

an-kasoan-kahanteran-dre, atsak' andro naho vara naho engeñe vaho nandimbe aze nifehe t'i Selomò ana'e. ²⁹ Le o fitoloña' i Davide mpanjakao, ty valoha'e pak' am-para'e, oniño te sinokitse amo enta' i Samoële mpitokio naho amo enta' i Natane mpitokio vaho amo enta' i Gade mpitokio; ³⁰ ty fifehea'e iabiy naho i haozara'ey, o raha nifetsak' ama'e naho am' Israele vaho amy ze hene fifeheañe an-taneo.

Fiantoñoñe II

¹ Nampaozareñe am-pifehea'e ao t'i Selomò ana' i Davide naho nañimb' aze vaho nampitoabotse ty enge'e t'IEHOVÀ Andrianañahare'e. ² Le nisaontsy am' Israele iaby t'i Selomò, amo mpifelek' arivo naho zatoo naho amo mpizakao vaho amo mpiaolo' Israeleo, o talèn-droae'eo. ³ Aa le nimb' amy toets' abo' i Giboney mb'eo t'i Selomò rekets' i valobohòkey amy te aña ty toe' i kibohom-pamantañan' Añahare niranjje' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ an-dratraratray. ⁴ Fe nampionjone' i Davide boake Kiriate-jearime i vatan' Añaharey mb'amy toetse fañajari' i Davide ho azey, ie fa nampitroare'e kivoho e Ierosalaime ao.) ⁵ Amy te aña-trefa' i kivoho' IEHOVÀy i kitrely torisike niranjje' i Bazalile ana' i Orý, ana' i Horey; le zay ty pinai' i Selomò naho i valobohòkey. ⁶ Aa le nionjom-b'amy kitrely torisikey t'i Selomò, aña-trefa' IEHOVÀ, mb'amy kibohom-pamantañañey mb'eo vaho nañenga soroña arivo ama'e. ⁷ Niheo amy Selomò amy haleñey t'i Andrianañahare, nanao ty hoe: Ihalalio le hatoloko azo. ⁸ Le hoe t'i Selomò aman' Añahare: Fa tinoro'o fañisoñañe ra'elaha t'i Davide raeko vaho nanoe'o mpanjaka raho handimbe aze. ⁹ Ie amy zao ry IEHOVÀ Andrianañahare, ehe ajadoño i nitsarae'o amy Davide raekoy; fa nanoe'o mpanjaka hifehe ondaty mira ami'ty hamaro' ty deboke an-tane atoio raho. ¹⁰ Ehe toloro hihitse naho hilala henaneo, hiakarako naho himoahako aña-trefa' ondaty retoaña; amy te ia ty hahafizaka ondati'o mitozantozaña? ¹¹ Le hoe t'i Andrianañahare amy Selomò: Aa kanao zay ty aña' arofo'o ao ie tsy nihalalia'o vara, ndra hareaña, ndra asiña, ndra ty fiaim-palain' azo vaho tsy nihalalia'o andro maro, te mone hihitse naho hilala ty nihalalia'o, hahafizakà'o ondatiko nanoeko azo mpanjakao; ¹² le hatoloko azo ty hihitse naho hilala, mbore hitolorako vara naho hareaña naho asiña, manahake ze mbe tsy amo mpanjaka taolo'oo vaho tsy hañirinkiriña' o hananjohio.

¹³ Aa le nimpoly boak' an-toets' abo e Gibone eo t'i Selomò, hirik' aolo' i kibohom-pamantañañey, pake Ierosalaime vaho nifehe Israele. ¹⁴ Nanontoña sarete naho mpiningi-tsoavala t'i Selomò; le nanan-tsarete arivo-tsi-efajato naho mpiningi-tsoavala rai-ale-tsi-ro' arivo, ze natobe'e amo rovan-tsarete naho amy mpanjakay e Ierosalaime ao. ¹⁵ Nampirae' i mpanjakay amo vatoo ty volamena naho ty volafoty e Ierosalaime ao, le nampirae'e amo sakoaña am-bavataneo o mendoraveña amy'ty hamaro'e. ¹⁶ Le nendese' i Selomò boake Mitsraime naho boake Keve aña o soavalao; o mpanao bali' i mpanjakaio ty nivily iereo amo nte-Keveo amy'ty vili'e. ¹⁷ Tinoha' iereo e Mitsraime aña an-tsekele volafoty enenjato ty sarete naho zato-tsi-limampolo ty soavala; le amy vily zay ka ty nañondroñañe irezay mb'amo mpanjaka' o nte-Keteo naho o mpanjaka' i Arameo.

¹⁸ Sinafiri' i Selomò am'izao te ho ranjia'e anjomba ty tahina' IEHOVÀ vaho ty akibam-pifeheña ho am-bata'e.

2

¹ Niahe' i Selomò t'indaty fito-ale hijiny kilankaña naho valo-ale ty hihaly am-bohitse aña vaho telo-arivo-tsi-enenjato ty hisary iareo. ² Nañitrik'

amy nihentseña' i Davidey, an-tanem-pamofoha' i Ornane nte-Iebosý eo. ² Ie namototse namboatse amy andro faharoe' ty volam-paharoe' i taom-paha-efam-pifehea'ey. ³ Zao o mananta napeta' i Selomò amy namboareñe i anjomban' Añahareio: ty andava'e, amy fanjeheañe haehaey, le kiho enempolo vaho kiho roapolo ty am-pohe'e. ⁴ I lavaranga aolo' i anjombaiy, ty andava'e, mira amy ampohe' i anjombaiy, kiho roapolo, le zato-tsi-roapolo ty haabo'e; vaho nipakora'e volamena ki'e. ⁵ Sinaro'e mendoraveñe ty anjomba bey, le nipakora'e volamena soa vaho niravaha'e satrañe naho silisily. ⁶ Mbore nihamine'e vatosoa i anjombay, le volamena boake Parvaime i volamenay. ⁷ Nipakora'e volamena ka i anjombay, o boda'eo, o fimoaha'eo naho o rindri'eo naho o lala'eo; vaho nisokira'e kerobe o rindri'eo. ⁸ Le nandranjy i toetse loho masiñey, ty andava'e mira ami'ty ampohe' i anjombaiy, kiho roapolo; naho kiho roapolo ty ampohe'e; vaho nipakora'e volamena soa, ami'ty talenta enenjata. ⁹ Sekele volamena limampolo ka ty lanja' o fantsikeo; vaho nipakora'e volamena o efetse amboneo.

¹⁰ Nandranjia'e kerobe roe am-panokiram-bonga'e i toetse masiñey; le nipakora' iareo volamena. ¹¹ Kiho roapolo ty fivelara' i elan-kerobe rey; ty halava' ty elan-kerobe: kiho lime, nitakatse ty rindri' i trañoy; kiho lime ka i elatse raikéy, nitakatse ty ela' i kerobe ila'ey. ¹² Ty ela' i kerobe raikéy ka, le kiho lime, nitakatse ty rindri' i trañoy vaho kiho lime ka ty ela'e ila'e nitakatse ty ela' i kerobe raikéy. ¹³ Nivelatse kiho roapolo i elan-kerobe rey; songa nijohañe am-pandia, sindre nitolike mb' añate'e ty lahara'e. ¹⁴ Nanoe'e ami'ty manga naho malòmavo naho mena mañabarà naho leny marererera i lamba tsingarakarakey vaho nanao'e sary kerobe. ¹⁵ Le niranjje'e aolo' i anjombay ty fahañe roe, kiho telopolo-lim' amby ty haabo'e, songa kiho lime ty kapeke ambone'e. ¹⁶ Nandranjia'e silisily i toetse masiñey le nasampe'e ambone' i fahañe rey; le nitsene'e voandagoa napetak' amy silisily rey. ¹⁷ Natroa'e aolo' i anjombay i fahañe rey, ty raik' am-pitàn-kavana naho ty raik' ankavia; le nitokave'e ty hoe Iakine i ankavanay vaho Boaze ty añara' i haviay.

4

¹ Mbore namboara'e kitreléy torisike, kiho roapolo ty andava'e naho kiho roapolo ty ampohe'e vaho kiho folo ty haabo'e. ² Namboara'e riake trinanake kiho folo an-tsoñi'e pak' an-tsoñi'e, bontoly zay, kiho lime ty haabo'e vaho taly telopolo kiho ty naha-arikatok' aze. ³ Ambane'e eo ty sare añombe nañariary aze; folo ami'ty kiho raiké; nañarikatoke i riakey; trinanak' ama'e ty añombe nifanoitoy, roe mifamalahañe ty nampitranañañe aze, ⁴ le nasampe ambone' ty añombe folo ro'amby zay, telo ty nitolike mañavaratse, telo ty nitolike mañandrefa naho telo ty nitolike mañatimo vaho telo ty nitolike maniñana; ambone' iareo i riakey; sindre nitolike ao ty voli' iareo. ⁵ Ampohem-pitàne ty hateve'e, le nanoeñe satan-tsoñim-pitovy ty soñi'e nanahake voñem-binda vaho bate telo-arivo ty naha-pea aze. ⁶ Le namboara'e sajoam-panasãne folo, napo'e am-pitàn-kavana eo ty lime naho ankavia eo ty lime ho fanasãne; nilioveñe am' iareo o haraom-pisoroñaño, fe fisasàm-pisoroñe i riakey. ⁷ Le namboara'e fitàn-jiro volamena folo amy sata natoroy, le napo'e amy kivohoy, lime ty an-kavana vaho lime ty ankavia. ⁸ Le nandranjia'e latabatse folo vaho napo'e amy kivohoy, lime ty an-kavana naho lime

ty ankavia. Le nitsenea'e kovete volamena zato, ⁹ Le namboare'e ty kiririsam-pisoroñe naho ty kiririsa-bey naho ty lalambe'i i kiririsay vaho nipakora'e torisike o lalambe'eo. ¹⁰ Le najado'e an-kavana' i trañoy, mañatimo i riakey.

¹¹ Tsinene' i Korame ka o valañeo naho o sadroo naho o koveteo. Aa le nifonira' i Korame o fitoloñañe nanoe'e ho a i Selomò mpanjaka añ' anjomban' Añahareo: ¹² i fahañe roe rey, i lima rey naho i loha roe ambone' i fahañe rey naho ty tsingarakarake roe nanaroñe ty lima roe' i loha'e rey; ¹³ naho ty voan-dagoa efa-jato amy tsingarakarake roe rey; songa tsingarakarake amam-boan-dagoa midadañe roe, hanaroñe ty lima roe' o loha'e ambone' i fahañe reio. ¹⁴ Namboare'e ka o kalesio naho nanoe'e ambone' o kalesio o kovete fanasañeo; ¹⁵ i riakey naho ty añombe folo-ro'amby ambane'e eo. ¹⁶ Le namboare' i Korame mpitsene mahimbañe ho a i Selomò mpanjaka, ho añ'anjomba' IEHOVÀ, an-torisike miloeloe ka o valañeo naho o sadroo naho o fikavitseo vaho o fanake iabio. ¹⁷ Amonto' Iordaney aña ty nampitranaha' i mpanjakay irezay, an-tane lietse añivo' i Sokote naho i Tseredatà eo. ¹⁸ Aa le namboate fanake maro t'i Selomò; amy te tsy nihay iaheñe ty lanja' o torisikeo. ¹⁹ Le namboare' i Selomò ze hene fanake añ' anjomban'Añahare ao naho i kitrely volamenay naho i rairay fampipohañe o mofo fiatrekeoy; ²⁰ naho o fitàn-jiroo rekets' o jiro'eo am-bolamena ki'e, hirehetse aolo' i toetse masiñey, ty amy fañey; ²¹ naho o voñeo naho o failoo naho o fikavitseo, am-bolamena, toe volamena ki'e; ²² naho o mpampikipeo naho o koveteo naho o endraendrao vaho o sadron' afoo, am-bolamena ki'e. Le hene ambolamena ty fimoahañe añ'anjomba ao, o lalambe'i i toetse miavake do'e añaite'eo naho o lalambe'i i anjombaio (toe i kivohoy).

5

¹ Aa le nifonitse iaby ty fitoloñañe nanoe' i Selomò amy anjomba' IEHOVÀy. Le nente' i Selomò o raha nengae' i Davide rae'eo; naho o volafotio naho o volamenaao naho o fanakeo vaho napo'e amo fañajambara' i anjomban' Añahareio. ² Hene natonto' i Selomò e Ierosalaime ao amy zao o roandria' Israeleo naho o raem-pifokoañeo, o talèn' anjombandroae' o ana' Israeleo, hampionjone' iereo boak' an-drova' i Davide, i atao Tsioney, i vatam-pañina' IEHOVÀy. ³ Le nifanontoñe amy mpanjakay amy sabadidak' i volam-pahafitoy ze lahilahi' Israele iaby. ⁴ Nimb'eo iaby o mpiaolo' Israeleo vaho nendese' o nte-Levio i vatay. ⁵ Le nampionjoneñe i vatay naho i kibohom-pamantañañey naho ze hene fanake masiñe amy kibohotsey; ie nendese' o mpisoroñeo naho o nte-Levio mb'eo. ⁶ Tañ' atrefa' i vatay t'i Selomò mpanjaka te nifanontoña' i valobohò' Israeley, nisoroñe añondry naho añombe tsy hay niaheñe ami' ty hatsifotofoto'e. ⁷ Aa le nampizilihe' o mpisoroñeo an-toe'e eo i vatam-pañina' IEHOVÀy, amy toetse masi' i anjombaioy, amy toetse loho masiñey, ambane' ty ela' i kerobe rey. ⁸ Amy te navela' i kerobe rey ambone' ty toe' i vatay o ela'eo vaho sinaro' i kerobe rey i vatay naho o bao'eo. ⁹ Akore ty halava' i baofñe rey kanao niisake nitakatse i toetse masiñey boak' amy vatay; f'ie tsy niisak' alafe'e, le mbe ao pak' androany. ¹⁰ Tsy ino ty amy vatay naho tsy i takelam-bato roe napo' i Mosè ao e Korebe aña rey, amy nifañina' IEHOVÀ amo ana' Israeleo, ie vaho niavotse boake Mitsraime aña.

¹¹ Ie niakatse boak' amy toetse masiñey o mpisoroñoë —naho fa nañefe-batañe iaby o mpisoroñoë vaho tsy nitam-pirimboñañe; ¹² le nijohañe atiñana' i kitireliy ze hene nte-Levy mpisabo: i Asafe, i Hemane, Iedotone naho o ana'eo vaho o rahalahi'eo nisaroñe leny foty, ampikantsañe naho jejo-bory naho marovany, nitraok' ami'ty mpisoroñoë zato-tsi-roapolo nampipopò trompetra. ¹³ Aa ie niharo ho raike o mpitioke trompetrao naho o mpisaboo, ie nirihon' am-pipoña-peo raike nandrege naho nañandriañe IEHOVÀ naho nañonjom-peo an-trompetra naho fikantsañe vaho fitititihane nijejo IEHOVÀ ami'ty hoe:

Ie ty soa, nainai' e ty fiferenaiña'e;

le nilifore' ty rahoñe i kivohoy, i anjomba' IEHOVÀy ¹⁴ vaho tsy nahafijohañe hitoroñe ao o mpisoroñoë ty amy rahoñey, fa nañampo i kivohon' Añaharey ty enge' IEHOVÀ.

6

¹ Le hoe t'i Selomò: Fa nafè' IEHOVÀ t'ie ho nimoneñe añ' ieñe mingeo ao. ² Fe nandranjeko anjombam-pimoneñan-dRehe, toetse hitobea'o nainai'e. ³ Nampitoli-daharañe amy zao i mpanjakay naho nitata i valobohò' Israele iabiy, ie fonga nijohañe eo i fivoribe' Israeley. ⁴ Le hoe re: Andriañeñe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele nitsara am-palie amy Davide raeko vaho nihenefem-pità'e, ami'ty hoe: ⁵ Sikal' amy andro nampiavotako an-tane Mítsraime aña ondatikooy, tsy eo ty rova jinoboko amo fifokoa' Israeleo hañamboarako anjomba, te ho ao ty añarako; vaho tsy ia t'indaty jinoboko ho mpifehe' ondatiko Israeleo ⁶ naho tsy e Ierosalaime ao ty jinoboko hanoako ty añarako naho tsy i Davide ty jinoboko hifelek' ondatiko Israeleo. ⁷ Ie amy zao tañ' arofo' i Davide raeko t'ie hamboatse anjomba ho amy tahina' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeley. ⁸ Fe hoe t'IEHOVÀ aman-Davide raeko: Ndra te añ' arofo' o ty handranjy anjomba ho ami'ty añarako toe nanoe' o soa t'ie tami'ty tañ' arofo'o; ⁹ tsy ihe ty hamboatse i anjombay, fa hamboare' i ana' o hiboak' am-bania'oy, ty akiba ho ami'ty añarako. ¹⁰ Aa le najado' IEHOVÀ i tsara' tsinara'ey; izaho ty nitroatse amy toe' i Davide raekoy, le fa mitobok' am-piambesa' Israele, ty amy tsara' IEHOVÀy vaho fa nandranjiako anjomba ho ami'ty tahina' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele. ¹¹ Le fa napoko ao i vata amam-pañina nifanoa' IEHOVÀ amo ana' Israeleyoy.

¹² Aa le nijohañe aolo' i kitireli' IEHOVÀ añatrefa' i valobohò' Israele iabiy re namelatse o fità'eo— ¹³ Toe fa nandranjy rairay torisike t'i Selomò, kiho lime ty andava'e, kiho lime ty ampohe'e naho kiho telo ty haabo'e vaho napo'e añaivo' i kiririsay; eo ty nijohaña'e naho nitongalefa'e añ' ongotse añatrefa' i valobohò' Israeley namela-pitàñe mb' andikerañe ey, ¹⁴ vaho nanao ty hoe, Ry IEHOVÀ Andrianañahare' Israeleo, tsy aman' Añahare manahak' azo ty andindiñe ao ndra an-tane atoy, ty mahatam-pañina vaho manolotse fiferenaiñañe amo mpitoro' o mañavelo añatrefa'o an-kaliforan'arofoo; ¹⁵ ie fa nifahara'o aman-draeko Davide mpitoro' o i nampitama' o azey, Eka toe tsinara' o am-palie vaho nihenefa' o am-pitàñe, le ie henanekeo. ¹⁶ Ie amy zao ry IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, tambozoro i nitsarae' o amy mpitoro' o Davide raekoy, ty hoe: Tsy ho po-ondaty am-pahaisahako eo ty hiambesatse amy fiambesa' Israeley naho songa hañambeñe ty lala'e o ana'oo hañavelo amy Hake natolokoy manahake i nañaveloa' o aolokoy. ¹⁷ Aa le venteo i tsara'oy

henaneo ry IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, i tsinara'o amy mpitoro'o Davideiy. ¹⁸ Aa vaho toe himoneñe am'ondaty an-tane atoio hao t'i Andrianañahare, ie tsy tsahats' Azo o andindin-dikerañeo, àntsake o anjomba rinanjikoo? ¹⁹ Fe mb'e haoñe'o ty filolofam-pitoro'o naho i fihalalia'ey, ry IEHOVÀ Andrianañahareko, hahajanjiñe ty toreo naho soloho isolohoa' ty mpitoro'o añatrefo' etoy; ²⁰ te hisokake mb'ami'ty anjomba toy handro an-kaleñe o fihaino'oo, mb'amy toetse nanoe'o ty hoe te hapo'o ao i tahina'oiy, hijanjiña'o o halaly ihalalia' o mpitoro'oo mb' amy toetse toio; ²¹ naho ho haoñe'o o solohom-pitoro'oo naho ondati'o Israeleo, ie hihalaly mb' ami'ty toetse toy; eka, mijanjiña am-pimoneña'o andikerañ' ao; le ie mijanjin-dRehe, afaho.

²² Aa naho manao hakeo ama' ondaty t'indaty naho ampititiheñe ampanta naho miheo mb' añ' anjomba'o mb'etoea vaho mifanta añ' atrefa' i kitreliy; ²³ le mijanjiña andindiñe ao naho ano vaho zakao an-katò o mpitoro'oo, le ondroho an-doha' i tsivokatey i sata'ey vaho hahao ty vantañe, le anoloro ty amy havantaña'ey.

²⁴ Aa naho linafa ambane aolo' o rafelahi'eo ondati'o Israeleo, ie anaña'o hakeo vaho mitolike mamela-pitàn-droe, miantoke ty tahina'o, mihalaly naho misoloho ama'o mbañ' anjomba'o atoy; ²⁵ le mijanjiña an-dindiñ'ao naho apoho ty tahi' ondati'o Israeleo vaho ampolio mb' an-tane natolo'o iareo naho aman-droae' iareo.

²⁶ Aa naho mirindriñe i likerañey naho tsy avy i orañey, amy te nanao tahiñe ama'o iereo, le ie mihalaly mb'ami'ty toetse toy naho mamela-pitàñe miantoke i tahina'o naho mitolik' amy hakeo' iareoy, ie fa nilafae'o, ²⁷ le mijanjiña an-dindiñe ao vaho apoho ty hakeo' o mpitoro'oo naho ondati'o Israeleo, le tehafo mb'an-dalan-tsoa fañaveloañe; le mampahavia orañe an-tane'o nampandovae'o ondati'oo.

²⁸ Aa naho mametsa-kasalikoañe i taney, he te voa ty angorosy, ke ty pozy ndra tromambo, ke ty valala ndra ty oletse; hera arikatoha' o rafelahi'eo an-tane ndra an-drova' iareo ao; ndra kiria inoñe ndra hatindriañ' inoñe; ²⁹ le ze halaly naho soloho anoa' t'indaty, ndra ondati'o Israeleo iabio, ie songa mahafohiñe i arete'ey naho i fangirifiri'ey vaho mamela-pitàñe mb' ami'ty anjomba toy; ³⁰ le mijanjiña boak' am-pimoneña'o andikerañe aña, le songa anoloro ty amo hene sata'eo, ie arofoana'o ty arofo'e —amy te Ihe avao ro maharofoañañe o arofon' ana' ondatio— ³¹ soa te hañeveña'e, hañavelo amo lala'oo amy ze hene andro iveloma'e amy tane natolo'o aman-droae' aiy.

³² Le o renetane tsy am' ondati'o Israeleoo, ie pok'eo boak' antsietoitane aña ty amy tahina'o ra'elahiy naho ty fità'o maozatse vaho ty fità'o natorakitsy le ie mb' etoa hihalaly mb' ami'ty anjomba toy; ³³ le mijanjiña am-pimoneña'o an-dikerañe aña, le ano ze hene ikanjia' i renetaney; soa te fonga hahafohiñe ty tahina'o ondati' ty tane toio naho hañeveñe manahake ondati'o Israeleo vaho ho fohi' iereo te kanjiañe ami'ty anjomba namboareko toy i tahina'oy.

³⁴ Aa ie mionjomb' an-kotakotak' amo rafelahi'eo ondati'oo, mb'amy ze lalañe añiraha'o iareo naho mihalaly ama'o mb'ami'ty rova jinobo'o toy naho mb' ami' ty anjomba niranjiekho ho amy tahina'o toy; ³⁵ le janjiño i halali' iareoy naho o soloho' iareoo vaho henefo ty fitsakorean-tro' iareo.

³⁶ Aa ie anaña'o tahiñe (toe tsy eo t'indaty tsy mandilatse) naho iviñera'o naho atolo'o amo rafelahi' iareoo vaho asese an-drohy mb'an-tane lavits'

añe ndra marine eo; ³⁷ f'ie mitsakore an-trok'ao an-tane naneseañe iareo an-drohy añe naho mitolike, misoloho ama'o an-tanem-pandrohiza' iareo ao, manao ty hoe: Nandilatse zahay, nitoloñ' an-tahiñe, nanao hakeo; ³⁸ le ie mimpoly ama'o an-kaampon'arofa naho an-kaliforam-pañoava, antanem-pandrohizañ' ao, amy naneseañe iareo an-drohiy vaho mihalaly mb' amy tane natolo'o aman-droae' iareoy naho mb'amy rova jinobo'oy, mb'amo anjomba niranjiek'o amy tahina'oio, ³⁹ le mijanjña an-dindifney, am-pimoneña'o ao, o halali' iareoo naho o soloho' iareoo, le añomezo to ty amo enta' iareoo; vaho apoho ty hakeo' ondati'o nandilatse ama'oo.

⁴⁰ Le henane zao, ry Andrianañahareko, ehe te hisokake o fihaino'oo naho ho janjiñen-dravembia'o ty halaly taroñeñe ami'ty toetse toy. ⁴¹ Aa le miongaha mb'an-toem-pitofà'o eo ry IEHOVÀ Andrianañahare, Ihe naho ty vatan-kaozara'o; Ee te hisarom-pandrombahañe abey ry IEHOVÀ Andrianañahare, o mpisoro'oo, le hirebek' ami'ty hasoa o noro'oo. ⁴² O ry IEHOVÀ Andrianañahare, ko ampiolire'o ty lahara' i noriza'oy; tiaho o fiferenaiña i Davide mpitoro'oo.

7

¹ Le nihenefe' i Selomò i filolofa'ey, le nidoindoñe boak' andikerañe eñe ty afo nampibotseke i enga oroañey naho o soroñeo vaho nandifotse i anjomba' IEHOVÀ ty enge' IEHOVÀ. ² Tsy nahafizilik' añ' anjomba' IEHOVÀ ao o mpisoroñeo amy te nañatseke i anjombay ty enge' IEHOVÀ. ³ Niisa' o ana' Israele iabio ty nivotraha' i afoy naho ty enge' IEHOVÀ amy anjombay; le nibokok' an-damoke eo, nidròdreke mb'an-tane, niambane naho nañandriañe IEHOVÀ: Amy te le ro soa, nainai'e ty fiferenaiña'e.

⁴ Le songa nanao soroñe añatrefa' IEHOVÀ i mpanjakay naho ondatio. ⁵ Nandenta añombe ro'ale-tsi-ro' arivo hisoroñañe t'i Selomò mpanjaka naho boak' an-dia-raik' ao ty rai-hetse-tsi-ro' ale. Aa le noriza' i mpanjakay naho ondaty iabio ty anjomban' Añahare. ⁶ Nijohañe eo o mpisoroñeo, songa fitoloña'e; o nte-Levio rekets' o fititihan-tsabo am' IEHOVÀ niranjiej' i Davide mpanjakao, hañandriañe IEHOVÀ, amy te nainai'e ty fiferenaiña'e,

am-pandregea' i Davide am-pità' iareoo; le nampipopò trompetra tandrife iareo o mpisoroñeo; vaho nijohañe iaby t'Israele. ⁷ Mbore nimasiñe' i Selomò ty añivon-kiririsa aolo' i anjomba' IEHOVÀ; le eo ty nañengà'e i soroñe rey naho o savoran' engam-panintsiañe; amy te tsy naharambe i soroñe rey naho o engan-kaneñe naho i savoray i kitrely torisike niranjiej' i Selomòy. ⁸ Aa le nambena' i Selomò fito andro i sabadidakey naho niharo ama'e iaby t'Israele, toe valobohòke jabajaba, sikal' am-pimoahañ' amy Kamate añe pak' an-toraha' i Mitsraime añe. ⁹ Le hene nivoribey amy andro fahavaloy, amy te nambena' iereo fito andro ty fañorizañe i kitreliy vaho fito andro ka i sabadidakey. ¹⁰ Aa ie amy andro faha roapolo-telo'ambi' i volam-pahafitoy, le nampolie'e mb'an-kivoho'e mb'eo ondatio, sambe fale naho nirebek' an-troke ty amy hasoa nabo'a' IEHOVÀ amy Davide naho amy Selomò vaho am' Israele ondati'eoy. ¹¹ Aa le nifonire' i Selomò i anjomba' IEHOVÀ naho i anjomba' i mpanjakaiy; ze hene nimoak' añ'arofa' i Selomò le niranjiej' e añ' anjomba' IEHOVÀ ao naho amy anjomba'ey ho fonitse.

¹² Niboak' amy Selomò haleñe t'IEHOVÀ, nanao ama'e ty hoe: Tsinanoko i halali'oy vaho jinoboko ho ahiko ho anjombam-pisoroñañe ty toetse toy. ¹³ Aa naho arindriko i likerañey tsy hahavia'e orañe, ke lilieko o valalao hampibotseke i taney, he ampihitrifako angorosy am'ondatikoo; ¹⁴ le ie hire-batañe ondaty tokaveñe ami' ty añarakoo, hihalaly naho hipay ty tareheko vaho hifotetse amo fañaveloa' iareo ratio; le hitsanoñe boak' andindiñe ao Raho, le hapoko o tahi' iareoo vaho ho jangananeko o tane' iareoo. ¹⁵ Hisokake henaneo o masokoo, le ho tsanoñe' o sofikoo ze halaly anoñe ami'ty toetse toy. ¹⁶ Fa jinoboko naho nimasifneko ty anjomba toy henane zao, soa te ho ao kitro-katroke ty añarakoo vaho ho ama'e nainai'e donia o masokoo naho ty troko. ¹⁷ Le ie hañavelo añatrefako, manahake ty fañaveloa' i Davide rae'o, hanao o fonga nandiliako azoo, hañambeñe o fañekoo naho o fepèkoo; ¹⁸ le horizako ty fiambesampifeleha'o, ty amy fañinako amy Davide rae'o, nanao ty hoe: Tsy ho pondaty hifehe Israele rehe. ¹⁹ Fe naho hivike aña rehe hamorintseñe o fañekoo naho o fepèko najadoko añatrefa' areoo vaho hiavotse hitoroñe ndrahare ila'e hitalahoa' areo; ²⁰ le hombotako reke-bahatse an-taneko natoloko iareo; le ty anjomba nimasifneko ho ami'ty añarako toy ro hahifiko tsy ho am-pahatreavako aña, fa hanoeko razan-drehake naho fandraboña' ze kilakila' ondaty. ²¹ Le ty anjomba mandigiligy toy, ro hilatsà ze fonga mpiary ama'e, hanao ty hoe; Aa vaho akore te nanoe' IEHOVÀ zao o tane toañeo naho i anjomba'ey? ²² Le hoe ty havali' iareo: Ie namorintseñe IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iareo nañavotse iareo an-tane Mitsraime aña, mbore nandrambe ndrahare ila'e naho nitalahoa' iareo vaho nitoroña' iareo; toly ndra naobo'e am'iereo o fonga hankañe zao.

8

¹ Ie aña ty roapolo taoñe namboare' i Selomò i anjomba' IEHOVÀ naho i anjomba'ey, ² le namboare'e o rova natolo' i Korame azeo vaho nampimoneñe'e ao o ana' Israeleo. ³ Nimb'e Kamate-tsoba mb'eo t'i Selomò nandrekets' aze. ⁴ Le namboare'e i Tadmora am-patrambeiy vaho namboare'e e Kamate ao o rova fihajañe iabio. ⁵ Namboare'e ka ty Bete-Korone ambone naho i Bete-korone ambane; rova fatratse, reketse kijoly naho lalambey vaho sikadañe; ⁶ naho i Baalate naho ze hene rova-pihaja' i Selomò naho o fonga rovan-tsarete'eo naho o rova' o mpiningi'eo naho ze he'e namboare'e an-tsatin-tro'e e Ierosalaima ao naho e Lebanone aña vaho amo hene tanem-pifehea'eo. ⁷ Le ze hene ondaty nisisa amo nte-Kiteo naho amo nte-Amorea naho amo nte-Perizeo naho amo nte-Kiveo naho amo nte-Iebosio, o tsy nte-Israeleo, ⁸ o sheangan' ana' iareo amy taney nisisa tsy nimongore' o ana' Israeleo, le nampijinie' i Selomò rorotse pake henàne. ⁹ Fe naho o ana' Israeleo, tsy nanoe' i Selomò mpitoroñe amo fitoloña'eo, fa nilahindefoñe naho mpifehem-pifeleke naho mpifele-tsarete'e vaho mpiningi-tsarete'e. ¹⁰ Ie o mpiaolom-pifehe' i Selomò, ty roanjato-tsi-limampolo mpifeleke ondatio. ¹¹ Le nampionjone' i Selomò boak' an-drova' i Davide ao i anak' ampela' i Paròy mb'amy anjomba niranjine' ho azey; ami'ty saontsi'e ty hoe: Tsy himoneñe añ' anjomba' i Davide mpanjaka' Israeley ty tañanjombako, amy te masiñe ty toetse nivotraha' i vata' IEHOVÀy.

¹² Le nañenga soroñe am' IEHOVÀ amy kitreli' IEHOVÀy t'i Selomò, i niranjie'e aolo' i lavarangaiy; ¹³ nañenga boak' andro re ty amy lili' i àndroy, ty amy lili' i Mosèy, le amo SABATAO naho amo pea-bolañeo naho amo andro namantañañe in-telo boa-tañoño, i sabadida-mofo tsy amandalivaïy naho i sabadidan-kereñandroy vaho i sabadidan-kibohotsey. ¹⁴ Tinendre'e ty amy fañè' i Davide rae'ey, ty firimboña' o mpisoroñoño amo fitoroña'eo naho o nte-Levio amo fitoroña'eo, ty handrenge naho hitoroño añatrefa' o mpisoroñoño, ty amy lili' i àndroy; naho ty firimboña' o mpigarin-dalam-beio, songa an-dalambeï'e; amy nandilia' i Davide ondatin' Añaharey. ¹⁵ Le tsy nivik' amy nandilia' i mpanjakay amo mpisoroñoño naho amo nte-Levio aman' inoñ' inoñe ndra amo trañon-kàjao iereo. ¹⁶ Aa le linahatse iaby ty fitoloña' i Selomò ampara' i fañoreñañe o faha' i anjomba' IEHOVÀio, pak' ami'ty nahahenefa'e aze. Aa le nifonitse ty anjomba' IEHOVÀ. ¹⁷ Nomb'e Etsione-gebere naho Elote, añ'olon-driak' an-tane' i Edome mb'eo t'i Selomò. ¹⁸ Le hinitri' i Korame ama'e am-pità' o mpitoro'eo ty sambo naho o mpitoro'e zatse riakeo, le niharo lia amo mpitoro' i Selomò mb'e Ofire mb'eo iareo, nangalake volamena efajato-tsi-limampolo talenta aña vaho nendese' iereo mb'amy Selomò.

9

¹ Ie jinanji'ty mpanjaka-ampela' i Sebà ty enge' i Selomò, le nimb'e Ierosalaima mb'eo hitsoke i Selomò am' ontane sarotse; valobohòke ra'elaky ty nikovovòke nindre ama'e mb'eo; ninday raha mafiry o rameva'eo naho volamena tsifotofoto naho vato soa; aa ie nandoak' amy Selomò eo le hene nisaontsia'e ze añ'arofò'e ao. ² Tinoi' i Selomò aze iaby ontane'eo vaho tsy eo ty raha nietak' amy Selomò ty tsy nampandrendreha'e. ³ Ie nioni' i mpanjaka-ampela' i Sebà ty hihi' i Selomò naho i anjomba' niranjie'ey, ⁴ naho o mahakama am-pandambaña'eo naho o fiambesam-pitoro'eo naho ty fiatrafa' o mpiatra'eo naho ty saro' iareo; naho o mpitàm-pitovi'eo naho o siki' iareo; vaho ty fanongaña nionjona'e mb'añ'anjomba' IEHOVÀ mb'eo, le tsy nahakofòke. ⁵ Le hoe re amy mpanjakay, Talily to ty nitsanoñoño an-taneko aña ty amo fitoloña'oo naho o hihi'oo, ⁶ le tsy niantofako heike o saontsia'eo naho tsy nivotrake etoan-draho vaho nitrea' o masokoo; le hehe te tsy nisaontsieñ' amako ty vakin-kaliforan-kihi'o; fa nilikoare'o ty enge nitsanoñoño. ⁷ Haha ondati'oo naho fale o mpitoro'oo mijohaña nainai'e añatrefa'oo, mijanjiño o hihi'oo. ⁸ Andriañañe t'IEHOVÀ Andrianañahare'o nañisok' azo, nampiambesatse azo am-piambesa'e eo, ho mpanjaka' IEHOVÀ Andrianañahare'o, ty amy fikokoan' Añahare Israeley, ie najado'e ho nainai'e donia; zay ty nanoe'e azo mpanjaka' iareo, hanoa'o ty hatò naho ty havantañaña. ⁹ Le natolo'e amy mpanjakay ty volamena talenta zato-tsi-roapolo naho fampafiriaña tsifotofoto vaho vatsoa; kanao le lia'e tsy nioniña ty fampafiriaña manahake i natolo' i mpanjaka ampela' i Sebà ty amy Selomò mpanjaka.

¹⁰ Ninday hatae màñitse naho vatsoa ka o mpitoro' i Korame naho mpitoro' i Selomò mpinday volamena boake Ofireo. ¹¹ Le namboara' i mpanjakay fanongaña amy hatae màñitse y o lalaña mionjone mb'amy anjomba' IEHOVÀy naho mb'amy anjomba' i mpanjakay mb'eoo mbore nanao'e marovany naho jejobory o mpisaboo. Mbe lia'e tsy niisak' an-tane Iehoda i zay. ¹² Le natolo' i Selomò mpanjaka amy mpanjaka-ampela'

i Sebày ze hene nirie'e, ze nihalalia'e naho tsy i natolo'e amy mpanjakay. Aa le nitolike re, nimpoly mb'an-tane'e aña, ie naho o mpitoro'eo.

¹³ Ie amy zay, ty lanjam-bolamena niheo mb'amy Selomò ami'ty taoñe le talenta volamena enen-jato-tsi-enem-polo-eneñ' amby, ¹⁴ ambone' ty nendese' o mpanao takinakeo naho o mpanao balibalikeo; vaho songa ninday volamena naho volafoty amy Selomò o mpanjaka' Arabeo naho o mpifehe an-taneo. ¹⁵ Nandranjy fikalan-defo roanjato am-bolamena pinepèke t'i Selomò; nanoeñe volamena pinepèke, le sekele enen-jato ty fikalandefo; ¹⁶ vaho nanoe'e fikalandefo volamena pinepèke telon-jato; sindre sekelembolamena telonjato ty nanoeñe i fikalandefoñe rey; le nampizilihe' i mpanjakay añ' anjomban' Ala' i Lebanone ao. ¹⁷ Mbore namboare' i mpanjakay ty fiambesatse jabajaba an-tsifa vaho nipakora'e volamena ki'e. ¹⁸ Fanongañe eneñe ty nitroatse amy fiambesatsey, volamena ka ty fitimpahañe nirekets' amy fiambesatsey, miharo fisampezam-pitàñe añ' ila'e roe' i fiambesatsey vaho liona roe ty nijohañe marine i fisampezam-pitàñe rey. ¹⁹ Liona folo-ro' amby ty nijohañe añ'ila roe' i fanongañe eneñe rey, tsy eo ty nanahak' aze ndra am-pifeheañe aia. ²⁰ Songa volamena o fitovim-pikamà' i Selomò mpanjakao vaho hene volamena ki'e o fanake añ' anjomban' ala' i Lebanoneo, ie tsy am-bolafoty, fa tsy natao ho vara tañ' andro' i Selomò ty volafoty. ²¹ Nanan-tsambo nionjomb'e Tarsise mindre amo mpitoro' i Korameo i mpanjakay; boa-telo-taoñe ty nimpolia' o sambo' i Tarsiseo ninday volamena naho volafoty naho tsifa naho kofe* vaho toký†. ²² Aa le nilikoare' i Selomò an-kihitse naho vara ze hene mpanjaka' ty tane toy. ²³ Vaho songa nipay hiatrek' amy Selomò o mpanjaka' ty tane toio, hijanjiñe ze hih'i'e najon' Añahare añ'arof'o'e ao. ²⁴ Le fonga ninday ravoravo mañeva ondatio: fanake volafoty naho fanake volamena naho sikiñe naho sikim-pikalañe naho fampifiriañe naho soavala vaho borike, boa-tao-boa-taoñe. ²⁵ Nanan-trañon-tsoavala efats' arivo t'i Selomò naho sarete naho mpiningitse rai-ale-tsi-roarivo, ie nampimoneña'e amo rovan-tsareteo naho amy mpanjaka e Ierosalaime. ²⁶ Nifehe'e iaby o mpanjaka boak'amy Sakay pak'an-tane' o nte-Pelistio ampara' ty efe-tane' i Mitsraime aña. ²⁷ Le nanoe' i mpanjakay hoe vato ty volafoty e Ierosalaime naho hoe sakoña am-bavatane ao o mendoraveñe amo ami'ty hamaro'e. ²⁸ Le nendesa' iareo soavala boake Mitsraime aña naho hirik' amo tane iabio t'i Selomò mpanjaka. ²⁹ Aa naho o fitoloña' i Selomò ila'eo, ty valoha'e pak' am-para'e, tsy fa sinokitse amo vinolili' i Natane mpitokio hao naho amy fitokia' i Akiia nte-Siloney vaho amo aroñaro' Iedò mpitoky am' Iarovame ana' i Nebateo? ³⁰ Nifehe Israele iaby e Ierosalaime ao efa-polo taoñe t'i Selomò ³¹ le nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Selomò naho nalentek' an-drova' i Davide rae'e ao vaho nandimbe aze nifehe t'i Rekoboame ana'e.

10

¹ Le nimb'e Sekeme aña t'i Rekoboame; aa naho nivotrake e Sekeme ao iaby t'Israele hanao aze mpanjaka, ² naho jinanji' Iarovame ana' i Nebate—ie e Mitsraime aña ami'ty niorata'e tsy hiatrefa'e i Selomò mpanjakay fe nimpoly boake Mitsraime t'Iarovame, ³ ie nampisangitrife' iereo—le nimb'eo t'Iarovame naho Israele iaby nisaontsy amy Rekoboame

* 9:21 Kofe: hirañe jabajaba † 9:21 Toký: mete ho voroñe soa volo

ami'ty hoe: ⁴ Nanoen-drae' o gañe o joka'aio, aa le hamaivaño o fitoroñañe nasampen-drae' o ama'aio naho i joka'e nampijinie'e anaiy vaho hitoroñe azo zahay. ⁵ Le hoe re am' iereo: Mimpolia mb'amako naho modo ty telo andro. Aa le nienga ondatio. ⁶ Le nisafiry amo androanavy nijohañe añatrefa' i Selomò rae'e t'ie niveloño t'i Rekoboame ami'ty hoe: Ino ty hanoroa' areo ahy havaleko ondaty retoañe? ⁷ Le nisaontsia' iareo ty hoe: Naho tretteze' o ondaty retoa naho hampifalè' o vaho isaontsia' o volantsoa, le ho mpitoro' o nainai'e. ⁸ Fe napo'e i fañereta' o androanavy, le nitsò-pañahi' o ajalahy nindre nibeizeñe ama'e mpijohañe añatrefa'eo. ⁹ Le hoe re am' iereo: Ino ty hatoro' areo ahy, hamalean-tika ondaty nanao amako ty hoe: Hamaivaño i joka nampijinien-drae' o anaiy? ¹⁰ Le hoe ty saontsi' o ajalahy nindre nibey ama'eo: Ty hoe ty hatao' o am'ondaty nanao ama'o: Nampavesaren-drae' o o joka'aio, aa le hamaivaño ama'ay, Ty hoe ty hanoa'o: Boda'e te aman-tohan-draeko ty anakikiko. ¹¹ Aa kanao nampilogologoen-draeko joka mavesatse, le ho tompeako o joka' areo; nilafaen-draeko am-pifiake, fa zaho ka ty handilo an-kalafiañe.

¹² Aa le nimb'amy Rekoboame mb'eo amy andro fahatelo t'Iarovame naho ondaty iabio, amy nafe' i mpanjaka'iy ami'ty hoe: Mimpolia mb'etoo ami'ty andro fahatelo. ¹³ Fe nanoiñe an-tsotrake i mpanjakay; nifarie' i mpanjakay ty fanoroa' i androanavy rey, ¹⁴ vaho i entañe natoro' i ajalahy rey ty nanoe'e, ami'ty hoe; Nampijinie'e joka mavesatse, fe ho tompeako; nilafaen-draeko am-pifiake fa zaho ka an-kalafiañe. ¹⁵ Aa le tsy hinao' i mpanjakay ondatio, amy t'ie fampivalihan' Añahare, hampijadoña' IEHOVÀ i tsara nitsarae' amy-pità' i Akiià nte-Silone am' Iarovame ana' i Nebatey. ¹⁶ Aa le nioni' Israele iaby te tsy nañañoñe iareo i mpanjakay, le hoe ty nato' ondatio i mpanjakay: Ino ty anjara'ay amy Davide? Toe tsy aman-dova amy ana' Iisaiy zahay; songa mb'an-kiboho'e mb'eo, ry Israele; le ambeno i anjomba'oy henane zao ry Davide, vaho hene nienga mb' an-kiboho'e mb'eo t'Israele. ¹⁷ Fe o ana' Israele nimoneñe an-drova' Iehodao, mbe nifehe' i Rekoboame. ¹⁸ Niraha' i Rekoboame amy zao t'i Hadorame mpifehe i habay; f'ie rinetsa' o ana' Israeleo vato, le nihomake. Aa le nihitrihitry mb'amy sarete'ey mb'eo t'i Rekoboame mpanjaka, niherereake mb'e Ierosalaime aña. ¹⁹ Aa le niola amy anjomba' i Davidey t'Israele ampara' te henane.

11

¹ Ie tafam-poly e Ierosalaime ao t'i Rekoboame le natonto'e ty anjomba' Iehoda naho i Beniamine, ondaty jinoboñe rai-hetse-tsi-valo-ale, lahindefoñe, hialy am' Israele, hampimpolia'e amy Rekoboame i fifeheañe. ² Fe niheo amy Semaià ondatin' Añahare ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ³ Saontsio amy Rekoboame ana' i Selomò mpanjaka' Iehoda naho amy Israele e Iehoda naho e Beniamine ao iaby ty hoe: ⁴ Hoe t'IEHOVÀ: Ko mionjomb'eo, ko mialy aman-droahalahi' areo; fonga mimpolia mb'an-kiboho'e mb'eo, fa amako o raha zao. Aa le hinao' iareo o tsara' IEHOVÀ vaho nimpoly tsy nionjoñe hiatreatre am' Iarovame. ⁵ Nimoneñe e Ierosalaime ao t'i Rekoboame vaho namboatse rovam-piarovañe e Iehoda ao. ⁶ Namboare'e ty Betleheme naho i Etame naho i Tekoà ⁷ naho i Betsorsore naho i Sokò naho i Adolame ⁸ naho i Gate naho i Maresà naho i Zife ⁹ naho i Adorame naho i Lakise naho i Azekà ¹⁰ naho i Tsorà naho i Aiialone vaho i Kebrone; ie rova aman-kijoly e Iehodà naho e Beniamine ao. ¹¹ Le

nihafatrare'e o rova aman-kijolio naho najo'e am' iereo ao ty mpifeleke naho nañajà'e mahakama naho menake vaho divay. ¹² Le nasia'e fikalandefo naho lefoñe o rova iabio vaho vata'e nihafatrare'e. Iehoda naho i Beniamine avao ty nimpirekets' ama'e.

¹³ Nirekets' ama'e o mpisoroñe naho nte-Levy e Israele iaby hirik' am-paripari'e iabio. ¹⁴ Nado' o nte-Levio o tanem-piandraza' iareoo naho o hanaña' iareoo vaho nivotrake e Iehodà naho e Ierosalaime ao, amy te nifarie' Iarovame naho o ana-dahi'eo, ie tsy nampitoloñe'e o fisoroñañe am' IEHOVÀ, ¹⁵ te mone noriza'e ho am-bata'e ty mpisoroñe amo toets' aboo naho amo kokolampao vaho amo bania niranjie'eo. ¹⁶ Fe nanonjohy iareo ze hene boak' am-pifokoa' Israele nifahatse añ'arofa hipay IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, nimb' e Ierosalaime mb'eo hañenga soroñe am' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iareo. ¹⁷ Aa le nihafatrare' iereo ty fifehea' Iehoda vaho nandrondroñe i Rekoboame ana' i Selomò, telo taoñe, ie nañavelo an-dala' i Davide naho i Selomò telo taoñe. ¹⁸ Nañenga valy t'i Rekoboame: i Makalata anak' ampela' Ierimote ana' i Davide naho a i Abihaile anak' ampela' i Eliabe ana' Iiseiy; ¹⁹ le nisamake anadahy: Ieose naho i Semarià vaho i Zahame. ²⁰ Añe zay, le nañenga i Maakà ana' i Abisalome, ze nisamake i Abià naho i Atay' naho i Ziza vaho i Selomite. ²¹ Nikokoa' i Rekoboame mandikoatse ze hene vali'e naho sakeza'e t'i Maakà ana' i Abisalome; toe folo-valo' amby ty valy nengae'e naho enempolo ty sakeza'e le nisamak' anadahy roapolo-valo' amby naho anak' ampela enempolo. ²² Tinendre' i Rekoboame ho talè t'i Abià ana' i Maakà, ho mpifeleke o rahalahi'eo, hihentseña'e ho mpanjaka. ²³ Le ankihitse ty nampipoha'e amy ze faripari' Iehoda naho i Beniamine iaby o ana-dahi'eo, amy ze rova fatratse iaby; le tinolo'e mahakama nahaeneñe vaho nipaia'e valy maro.

12

¹ Ie nioreñe ty fifehea' i Rekoboame naho naozatse, le naforintse'e ty Tsara' IEHOVÀ, ie naho Israele iaby. ² Aa ie tan-taom-pahalime' i Rekoboame, amy te fonga nandilatse am' IEHOVÀ t'Israele, le naname Ierosalaime t'i Sisake mpanjaka' i Mitsraime, ³ reketse sarete arivo-tsi-roanjato naho mpiningi-tsoavala eneñ' ale; naho ondaty tsifotofoto nente'e boake Mitsraimeo: o nte-Libiao, o nte-Sokio vaho o nte-Koseo. ⁴ Le rinambe'e o rova aman-kijoly Iehodao vaho nitakare'e t'Ierosalaime. ⁵ Aa le nimb' amy Rekoboame naho amo roandria' Iehoda nifanontoñe e Ierosalaimeo t'i Semaià mpitoky, ty amy Sisake, le nanoe'e ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ: Tsinambolitio' areo raho, toly ndra napoko am-pità' i Sisake. ⁶ Aa le nire-batañe o roandria' Israeleo naho i mpanjakay vaho nanao ty hoe: Vantañe t'IEHOVÀ. ⁷ Ie nivazoho' IEHOVÀ t'ie nire-batañe, le niheo amy Semaià ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: Kanao nire-batañe le tsy harotsako; fa hitolorako rombake vaho tsy ampità' i Sisake ty hampidoañako am'Ierosalaime ty habosehako. ⁸ F'ie h'ondevoe, hianatse ty fitoroñañe amako ami'ty fitoroñañe o fifehea' ty tane toio. ⁹ Aa le naname Ierosalaime t'i Sisake mpanjaka' i Mitsraime nitavañe ze vara añ' anjomba' IEHOVÀ ao naho ze vara' añ' mpanjamba' i mpanjakay; fonga nendese'e; tinava'e ka o fikalandefo volamena rinanji' i Selomò. ¹⁰ Le nandranjy fikalandefo torisike hasolo irezay t'i Rekoboame ie nampamandroñe'e o mpifehe-pigaritse mpañambeñe

ty lalambei' i mpanjakaio. ¹¹ Ie amy zao, ndra mbia' mbia nimoak' añ' anjomba' IEHOVÀ ao i mpanjakay le rinambe' o mpigaritseo irezay, naombe hey vaho nampoly an-trañom-piambefie ao. ¹² Aa kanao nirè-batandre, le nihànkañ' ama'e ty haviñera' IEHOVÀ, tsy rinotsa'e ho mongotse; nanintsine t'Iehodà henane zay.

¹³ Le nihaozatsé e Ierosalaime ao t'i Rekoboame naho nifehe; toe ifapolo-raik' amby taoñe ty Rekoboame te niorotse nifehe vaho nifehe folotao-fito' amby e Ierosalaime ao, i rova jinobo' IEHOVÀ amo hene fifokoa' Israeleo hampipoha'e i tahina'eiy; i Naamà nte-Amone ty tahinan-drene'e.

¹⁴ Nanao haratian-dre, amy te tsy nihajarie'e añ' arofo'e ao ty fipaiñe IEHOVÀ. ¹⁵ Aa naho o fitoloña' i Rekoboameo, ty valoha'e pak'am-para'e, tsy fa sinokitse amo talili' i Semaià mpitoky naho Idò mpitokio hao ty amo fiantoñoño? Nifañotakotake nainai'e t'i Rekoboame naho Iarovame. ¹⁶ Aa le nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Rekoboame naho nalentek' androva' i Davide ao; vaho nandimbe aze nifehe t'i Abià ana'e.

13

¹ Ie amy taom-paha-folo-valo' ambi' Iarovamey le niorotse nifehe Iehodà t'i Abià. ² Telo taoñe ty nifehea'e e Ierosalaime ao; i Mikaià ana' i Oriele nte-Gibà ty tahinan-drene'e. Nifañotakotake t'i Abià naho Iarovame. ³ Nifanontoñe hialy t'i Abià reketse mpirimbon-dahindefoñe mahimbañe, ondaty jinoboñe efats-etse; naho nilahatsé hifañatreatre ama'e t'Iarovame rekets' ondaty jinoboñe valo-hetse, ondaty maozatsé nahasibeke. ⁴ Nijohañe an-kaboa' i Tsemaraime t'i Abià am-bohibohi' i Efraime eo, nanao ty hoe: Janjiño raho ry Iarovame naho Israele iabio; ⁵ tsy ho napota' areo hao te natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele amy Davide ho nainai'e donia ty fifeheañe Israele, ama'e naho amo ana-dahi'eo am-pañinan-tsira? ⁶ Fe nitroatse t'Iarovame ana' i Nebate, mpitoro' i Selomò ana' i Davide vaho niola amy Talè'ey. ⁷ Niropak' ama'e ondaty tsy manjofakeo, ana' i Beliale, naozatsé te amy Rekoboame ana' i Selomò, ie mbe nitora'e naho tso-po t'i Rekoboame vaho tsy nahafiatreatre. ⁸ Aa he mitsakore ty hoe nahareo t'ie hahafitroatse amy fifehea' IEHOVÀ ampità' o ana' i Davideoy; ie valobohòke vasiañeñe vaho ama' areo o bania volamena niranjie' Iarovame ho 'ndrahare' areoo. ⁹ Tsy fa rinoa' areo hao o mpisoro' IEHOVÀ, o ana' i Aharoneo, o nte-Levio vaho nañoriza' areo mpisoroñe an-tsata' ondaty an-tane ila'e aña? Aa ndra ia'ia miheo mb'eo hañori-vatañe reketse bania naho añaondrilahy fito, le minjare mpisoron 'drahare tsie. ¹⁰ Fa naho zahay, IEHOVÀ ro Andrianañahare'ay, le tsy nafortintse'ay vaho amam-pisoroñe mitoroñe IEHOVÀ, toe mitoloñ' amo fitoloña' iareo o ana' i Aharoneo naho o nte-Levio, ¹¹ ie misoroñe am' IEHOVÀ boa-maraindray naho hariva, soroñe naho emboke mañitse; naho mampidadañe i mofy miatrekey amy latabatse hiringiri'ey; naho mamelome o jiro am-pitàn-jiro volamenao boa-kariva, amy te tana'ay ty namantoha' IEHOVÀ Andrianañahare'ay; fe nifarie' areo. ¹² Aa le oniño te mindre ama'ay ho mpiaolo anay t'i Andrianañahare naho mitan-trompetra fañatahatañe o mpisoro'eo, hivolan-kekoheko ama' areo. O ry ana' Israeleo, ko mialy am' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' areo fa tsy hiraorao.

¹³ Fe nampamandroñe' Iarovame ty hiboak' am-boho ao; aa le eo o aolo' Iehodà vaho amboho ao o mpamandroño. ¹⁴ Aa ie nitolik-amboho

t'Iehodà, hehe te aolo naho amboho i hotakotakey; aa le nitoreo am' IEHOVÀ iereo vaho nitiofe' o mpisoroñeo o trompetrao. ¹⁵ Nampipoña-pazak' amy zao o nte-Iehodao; aa ie nipazapazake o nte-Iehodao, le nifetsake te linihin' Añahare t'Iarovame naho Israele iaby añatrefa' i Abià naho Iehoda eo, ¹⁶ naho nitriban-day añatrefa' Iehodà eo o ana' Israeleo vaho tinolon' Añahare am-pità' iareo. ¹⁷ Zinama' i Abià naho ondati'eo am-pizamanañe ra'elahy, kanao lime-hetse am'ondaty jinoboñeo ty nitsingoron-ko vetrake. ¹⁸ Aa le nampiambanèñe o ana' Israeleo henane zay vaho nandreketse o ana' Iehodao ami'ty niatoa' iareo am' IEHOVÀ, Andrianañaharen-droae' iareo. ¹⁹ Nihoridañe' i Abià t'Iarovame, le nandrambesa'e rova: i Betele rekets' o tanà'eo naho lesanà rekets' o tanà'eo vaho i Efrone rekets' o tanà'eo. ²⁰ Tsy nahafitroatse ka t'Iarovame tañ' andro' i Abià; le zinevo' IEHOVÀ re vaho nihomake. ²¹ Fe nihamaozatse t'i Abià, le nañenga valy folo efats' amby vaho nisamak' ana-dahy roapolo-ro' amby naho anak'ampela folo-eneñ'amby. ²² Le o fitoloña' i Abià naho o sata'eo naho o lañoña'eo, tsy fa sinokitse amy fibejaña' Idò mpitokiy hao? ²³ Aa le nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Abià naho nalenteke an-drova' i Davide ao, le nandimbe aze nifehe t'i Asa ana'e; nanintsine folo taoñe tañ'andro'e i taney.

14

¹ Nanao ze soa naho vantañe am-pihaino' IEHOVÀ Andrianañahare'e t'i Asa; ² amy te finao'e ze kitrely tsie naho o toets' aboo naho nakoroma'e o vatolahio vaho finira'e o Asereho; ³ naho linili'e te hipay IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iareo t'Iehoda, hañorike Hake naho o fepètseo. ⁴ Nafaha'e amo hene rova' Iehodao o tambohoo naho o sare' i àndroio; vaho nianjiñe añ'atrefa'e eo i taney. ⁵ Aa le namboare'e rova fatratse e Iehoda ao; amy te nanintsine i taney vaho tsy teo ty nialiañe amy taoñe rezay, ie nampitofà' IEHOVÀ. ⁶ Aa hoe ty natao'e am'Iehoda: Antao hamboatse o rova retoa, le harikatohen-tika kijoly naho fitalakesañ' abo naho lalambey vaho sikadañe; añatrefan-tika eo i taney amy te nitsoehentika t'IEHOVÀ Andrianañaharen-tika naho nipaian-tika vaho nampitofae'e o mañohok' antika iabio. Aa le namboatse iereo vaho niraorao. ⁷ Le nanam-pirimboñan-dahindefoñe t'i Asa: mpitam-pikalañe naho lefoñe telo-hetse ty boak' Iehodà ao; naho hirike Beniamine ao ty mpitam-pikalañe vaho mpitintim-pale, roe-hetse-tsi-valo-ale; songa maozatse naho nahasibeke.

⁸ Teo te niavotse haname iareo t'i Zerake nte-Kose ninday valobohòke arivon' arivo naho sarete telon-jato; le nivotrake e Maresà eo. ⁹ Niavotse mb'eo t'i Asa hifanalaka ama'e, le nalahatse am-bavatane' i Zefate e Maresà eo i hotakotakey. ¹⁰ Le nikaik' am'IEHOVÀ Andrianañahare'e t'i Asa, nanao ty hoe: Ry IEHOVÀ, tsy eo ty añ'ila'o mahafañolotse añivo' ty maozatse naho ty po-hafatrarañe; oloro zahay ry IEHOVÀ Andrianañahare'ay; amy te Ihe avao ty iatoa'ay vaho i tahina'oy ty ionjona'ay hiatreke o valobohòkeo. Ihe ro IEHOVÀ Andrianañahare'ay; ko apo'o handrekets' azo ondatio. ¹¹ Aa le zinama' IEHOVÀ añatrefa' i Asa naho aolo' Iehoda eo o nte-Koseo vaho nitriban-day o nte-Koseo. ¹² Aa le nihoridañe' i Asa naho ondaty ama'eo pake Gerare; le akore ty hamaro' o nte-Kose nibanibanitseo kanao leo raiké tsy nahatam-beloñe, ie niparatsàke añatrefa' IEHOVÀ naho aolo' i valobohò'ey; vaho nendese'

iereo ty fikopaham-bey. ¹³ Linafa' iereo o tanañe mañofoke i Gerare iabio; fa nampianifa' IEHOVÀ; naho fonga kinopa' iereo o rovao vaho tsifotofoto ty vara tam' iereo ao. ¹⁴ Linafa' iereo ka o kibohom-pitan-kareo, le tinava' iereo ty añondry naho rameva maro vaho nimpoly mb'e Ierosalaime aña.

15

¹ Nivotrak' amy Azarià ana' i Ovede t'i Arofon' Añahare; ² le niavotse mb'eo hifanalaka amy Asa, le hoe re ama'e: Janjiño raho ry Asa naho ry Iehoda miharo Beniamine iaby; indreza' IEHOVÀ kanao ireketa' areo; itsoeho le ho isa'areo; f'ie aforintse' areo le ho farie'e ka. ³ Hatrela t'ie tsy aman' Añahare to t'Israele naho tsy amam-pisoroñe mpañoke vaho tsy aman-Kàke; ⁴ fe amy haembera' iereo le nitolik' am' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, nipay vaho nahatendreke. ⁵ Ie tañ' andro zay tsy nanintsiñe ty niavotse ndra ty nimoake, fa hasotriam-bey ty nampiloviloví' ze hene mpimone' o taneo. ⁶ Finofoke iereo, fifeheañe miatre-pifeheañe, rova miatre-rova; amy t'ie nametsahan' Añahare ze atao hasotriañe. ⁷ Fe mihaozara, ko apoke higebañe ty fità' areo, fa ho tambezeñe o fitoloña'areo.

⁸ Ie nahajanjiñe i tsara zay t'i Asa, i nitokia' i Azarià ana' i Ovede, mpi-tokiy, le nandrobo-batañe naho finao'e an-tane' Iehodà naho e Beniamine iaby ze raha nampangoriñe, naho amo rova rinambe'e am-bohibohí' i Efraimeo; vaho hinavao'e i kitreli' IEHOVÀ, aolo' i lavaranga' IEHOVÀiy. ⁹ Le natonto'e iaby t'Iehodà naho i Beniamine naho o mpañialo ama'e boak' Efraime naho e Menasè vaho e Simeoneo; fa maro ty nihintsañe am' Israele ie nioni' iereo te nindre ama'e t'IEHOVÀ Andrianañahare'e. ¹⁰ Aa le nifanontoñe e Ierosalaime ao amy volam-paha-telo, amy taom-paha-folo-lim' ambi' i Asay, ¹¹ vaho nanao soroñe amy IEHOVÀ amy andro zay, boak' amy fikopahañe nendesà' iareoy, añombe fiton-jato naho añondry fito-arivo; ¹² le nifañina hitsoeke IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iereo, an-kaampon' arofo naho an-kaliforam-pañova, ¹³ le havetrake ze tsy mipay IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, ke t'ie kedekede he te bey, ke lahilahy hera ampela. ¹⁴ Aa le nifanta am-pazak' am' IEHOVÀ iereo naho am-pamatsiañe vaho an-trompetra naho antsiva. ¹⁵ Nandia taroba iaby t'Iehoda ty amy fantay, amy te nititiheñe an-kaampon' arofo naho nitsotsehe' iereo vaho nitendreke. Aa le nitsitsihe' IEHOVÀ fañanintsiñe. ¹⁶ Nafaha'e tsy ho renem-panjaka ka t'i Maakà rene' i Asa mpanjaka amy t'ie nandranjy sare tiva i Aserà; le finira' i Asa i sare'e nampangoriñey naho dinemo'e ho deboke vaho noroa'e an-toraha' i Kidrone ao. ¹⁷ Toe tsy nafahañe am' Israele o toets' aboo; fe ni-ary ty arofo' i Asa amo hene andro'eo. ¹⁸ Le nindese'e añ' anjomban' Añahare ao o raha navin-droae' e naho o raha navi'eo, volafoty naho volamena naho fanake. ¹⁹ Vaho tsy aman' aly i taney pak' an-taom-pifehea' i Asa faha-telopolo-lim' amby.

16

¹ Ie an-taom-pifehea' i Asa faha-telopolo eneñ' amby, le nionjo hiatreatre am'Iehodà t'i Baasà mpanjaka' Israele, le namboare'e ty Ramà, hisebañe ze te hiavotse ndra himoak' mb'amy Asa mpanjaka' Iehodà. ² Aa le nakare' i Asa ty volafoty naho volamena am-pañajam-bara añ' anjomba' IEHOVÀ naho añ' anjomba' i mpanjakay vaho nahitri'e mb' amy Benehadade nte-Arame nimoneñe e Damesèk' ao, ami'ty hoe: ³ Eo ty fañina amako naho

ama'o, manahake i tañivon-drae'o naho an-draekoy, Ingo te nañitrifako volafoty naho volamena; Mañaveloa, apitsoho ty fañina'o amy Baasà mpanjaka' Israele, hisitaha'e amako. ⁴ Aa le hinao' i Benehadade t'i Asa mpanjaka naho nirahe'e haname o rova' Israeleo o mpifehendahindefo'eo; le linafa' iareo t'lione naho i Dane naho i Abelmaime naho ze fonga rovam-pañaja' i Naftaly. ⁵ Aa ie jinanji' i Baasa zay, le najihe'e ty fañamboaranañe i Ramà vaho nado'e i nitoloña'ey. ⁶ Aa le nente' i Asa t'Iehodà iaby hitaoñe o vato' i Ramào naho o boda'e namboare' i Baasao le namboatse i Gebà naho i Mitspà.

⁷ Ie amy zay, nimb' amy Asa mpanjaka' Iehoda mb'eo t'i Kanany mpioniñe, nanao ty hoe, Kanao niatoa'o ty mpanjaka' i Arame, le tsy niatoa'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, le nipolititse am-pità'o ty valobohòmpanjaka' i Arame. ⁸ Tsy nivalobohòke vasiañeñe reketse sarete naho mpiningitse nivorentsañe hao o nte-Koseo naho o nte-Lobeo? Fe kanao niatoa'o t'IEHOVÀ le nitolora'e am-pità'o. ⁹ Fa mihelañe mb'eo mb'eo an-tane atoy o fihaino' IEHOVÀ, hiboake ho maozatse amo añ'ampon-troke ama'e. Toe nanoe'o hagegeañe i rahay, hanañ'aly rehe henane zao. ¹⁰ Niforoforo amy mpioniñey t'i Asa le nampijoñe'e am-bahorañe ao ami'ty haviñera'e amy rahay. Namorekeke ondaty ka t'i Asa henane zay. ¹¹ Aa ty amo fitoloña' i Asao, ty valoha'e ampara' ty fara'e, ingo te misokitse amo bokem-panjaka' Iehoda naho Israeleo. ¹² Ie an-taom-pifehea'e faha telopolo sive' amby, narare am-pandia'e t'i Asa; toe nanjeke mafe i arete'ey; fe amy hasilo'ey, tsy IEHOVÀ ty pinai'e, fa o mpanaha. ¹³ Aa le nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Asa; nivilasy an-taom-pifehea'e fah' efapolo-raik' amby. ¹⁴ Nalente' iareo an-kibori'e hinali'e ho am-bata'e an-drova' i Davide ao, le natsalalampa' iareo amy fandreañe natsafeñe raha mandrifondriñoñe naho karazan' embok' ankafankafa nitsenèñe ami'ty hilala' o mpanao rano mañitsey; le nanao' iareo fañoroañe ra'elahy.

17

¹ Nandimbe aze nifehe t'Iehosafate anadahi'ey, le nihafatratse am' Israele. ² Nampipoha'e lahindefoñe iaby o rova-fatrats' Iehodao naho nampijadoña'e firimboñañe an-tane Iehoda ao vaho amo rova' i Efraime rinambe' i Asa rae'eo. ³ Nindre am' Iehosafate t'IEHOVÀ, amy te nañaveloe'e o sata' i Davide rae'e valoha'eo, le tsy pinai'e o Baaleo; ⁴ nitsoeha'e t'i Andrianañaharen-drae'e, nañaveloe'e o lili'eo vaho tsy nanoe'e o sata' Israeleo. ⁵ Aa le najado' IEHOVÀ am-pità'e i fifeheañey; le ninday ravoravo am' Iehosafate t'Iehoda iaby ie nanam-bara naho engeñe ra'elahy. ⁶ Le naonjoñe amo sata' IEHOVÀ ty arofo'e; mbore nafaha'e boake Iehoda ao o tambohoo naho o Aserào. ⁷ Ie tan-taom-paha-telo' i fifehea'ey, le nirahe'e o roandria'eo, i Benekaile naho i Obadia naho i Zekarià naho i Netanele vaho i Mikaià hañoke amo rova Iehodao. ⁸ Nindre am' iereo o nte-Levio; i Semaià naho i Netanià naho i Zebadià naho i Asahele naho i Semiramote naho Iehonatane naho i Adoniià naho i Tobiià vaho i Tobadonià, nte-Levy; nitraok' am' iereo t'i Elisamà naho Iehorame mpisoroñe, ⁹ nañanatse e Iehodà ao, le am' iereo ty boke' i Hà' IEHOVÀ; nitsitsihe' iereo o rova' Iehodà iabio, nañoke ondaty.

¹⁰ Nivotrak' amo fonga fifeheañe naho tane mañofoke am' Iehodao ty firevendreveñañe IEHOVÀ vaho tsy eo ty nialy am' Iehosafate. ¹¹ Nandesà'

ty ila' o nte-Pelistio ravoravo naho haba am-bolafoty; ninday hare o nte-Arabeo: añondrilahy fito-arivo-tsi-fitonjato naho oselahy fito-arivo-tsi-fitonjato. ¹² Nitoabotse avao ty enge' Iehosafate; le namboare'e e Iehoda ao ty rova fatratse naho rovam-pañajañe. ¹³ Nimaro ty tolon-draha'e amo rova' Iehodao vaho inao o lahindefoñe, fanalolahy maozatse e Ierosalaimeo. ¹⁴ Le zao ty famoliliañe iareo ty aman' anjomban-droae'e: am' Iehoda, o mpifelek' arivoo: i Adnà mpiaolo, reketse fanalolahy mahasibeke telo-hetse; ¹⁵ nanonjohy aze t'Iehohanane mpiaolo reketse roe-hetse-tsi-valo-ale; ¹⁶ nañorik' aze t'i Amasià, ana' i Zikrý, mpanolobatañe ho am' IEHOVÀ, fanalolahy maozatse roe-hetse ty tama'e; ¹⁷ le amy Beniamine, i Eliada, lahindefo maozatse nahasibeke, reketse mpitàm-pale naho fikalandefoñe roe-hetse; ¹⁸ le añ'ila'e t'Iehozabade reketse rai-hetsetsi-valo-ale veka'e hialy. ¹⁹ Irezay ro nitoroñe i mpanjakay mandikoatse o napo'e amo rova fatratse nanitsike Iehodào iabio.

18

¹ Nanañ'asy naho vara tsi-efa t'Iehosafate; f'ie nifampilongo amy Akabe am-panambaliañe. ² Ie taoñe maromaro añe, le nizotso mb'amy Akabe e Somerone mb'eo. Nandenta añondry naho añombe ho aze naho ho amo mpiama'eo t'i Akabe vaho sinigi'e hindre-lia ama'e mb'e Ramote-gilade mb'eo. ³ Fa hoe t'i Akabe mpanjaka' Israele am' Iehosafate mpanjaka' Iehoda: Hindre-lia amako hao rehe mb'e Ramote-Gilade mb'eo? Le hoe ty natoi'e: Manahak' azo raho, naho ondatikoo hoe ondati'oo, vaho ho mpiama'o añ'aly zahay.

⁴ Fe hoe t'Iehosafate amy mpanjaka' Israeley: Ehe, añontaneo heike ty tsara' IEHOVÀ. ⁵ Natonto' i Akabe amy zao o mpitokio, ondaty efa-jato, le nanao'e ty hoe; Hionjomb'e Ramote-gilade hihotakotake hao tika, he hifonen-draho? Le hoe iereo: Mionjona, amy t'ie hatolon' Añahare am-pità' i mpanjakay. ⁶ Fe hoe t'Iehosafate: Tsy amam-pitoki' IEHOVÀ hao ty atoy, hañontanean-tika? ⁷ Le hoe ty mpanjaka' Israele am' Iehosafate: Mbe eo t'indaty mete hampañontanean-tika am' IEHOVÀ, f'ie hejeko; fa le lia'e tsy itokia'e ty hasoa, toe nainai'e raty; i Mikaià ana' Imlà 'nio. Le hoe t'Iehosafate; Ehe tsy hanao zay ty mpanjaka. ⁸ Aa le tinoka' i mpanjaka' Israeley ty mpifehe ami'ty hoe: Hitrifo masika t'i Mikaià ana' Imlà. ⁹ Songa niambesatse amy fiambesa'ey ty mpanjaka' Israele naho Iehosafate, nisikiñe saro-mireparepa, le niambesatse an-toem-pifofohañe an-dalambei' i Somerone eo vaho sindre nitoky añatrefa' iereo eo o mpitokio. ¹⁰ Le niranjije' i Tsidkià ana' i Kenaanà ty tsifam-biñe vaho nanao ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ: Iretoañe ty hitrofaha'o o nte-Arameo ampara t'ie mongotse. ¹¹ Le sambe nitoky o mpitokio nanao ty hoe: Mionjona mb'e Ramote-Gilade, le mihenefa; fa hatolo' IEHOVÀ am-pità' i mpanjakay. ¹² Nanao ty hoe amy Mikaià i mpihitrike nitok' azey: Inao! songa mitoky hasoa amy mpanjakay o mpitokio, aa ehe te hindray ami'ty raik' am'iereo ty saontsi'o vaho mitaroña hasoa. ¹³ Le hoe t'i Mikaià: Kanao veloñe t'IEHOVÀ, ze tsaraen' Añahareko, zay ty ho volañeko. ¹⁴ Le pok' amy mpanjakay, le hoe i mpanjakay ama'e: O Mikaià, hañavelo mb'e Ramote-gilade mb'eo hao zahay hialy he hifoneñako? le hoe re; Mionjona le mandreketa, fa hatolotse am-pità'o. ¹⁵ Le hoe i mpanjakay tama'e: Impire ty nandiliako azo ty tsy hivolañe ndra inoñ' inoñe naho tsy ty hahiti'e amy tahina' IEHOVÀ? ¹⁶ Le hoe re: Nitreako te niparaitak' an-kaboañe ey

iaby t'Israele hoe añondry tsy amam-piarake; le hoe t'IEHOVÀ; Tsy amam-piarake iretoañe, apoho songa himpoly mb'an-kiboho'e an-kanintsifine ondatio. ¹⁷ Le hoe ty mpanjaka' Israele am' Iehosafate; Tsy vinolako hao t'ie tsy hitoky hasoa amako, fa raty? ¹⁸ le natovo'e ty hoe, Janjiño arè ty tsara' IEHOVÀ: Nitreako niambesatse am-piambesa'ey t'IEHOVÀ, le nijohañe ampità'e havana naho havia'e eo iaby i valobohòn-dikerañey. ¹⁹ Le hoe t'IEHOVÀ: Ia ty hanigike i Akabe mpanjaka' Israele, hampionjone'e mb' eo hikorovoke e Ramote-gilade aña? Aa le inao ty raiké, le inay ka ty ila'e. ²⁰ Loneake amy zao ty fañahy nijohañe añatrefa' IEHOVÀ, nanao ty hoe: Zaho ty hanjizy aze. Le hoe t'IEHOVÀ ama'e: Akore? ²¹ Le hoe re, Hionjomb'eo raho ho fañahin-dremborake am-palie' o mpitoki'e iabio. Le hoe re: Toe ho sigihe'o vaho hañeneke; akia, ano. ²² Aa le ingo te nampipoha' IEHOVÀ am-palie' o mpitoki'o reo ty fañahy mandañitse*; fa toe hankañe ty nitsara' IEHOVÀ azo. ²³ Nañarine aze t'i Tsidkià ana' i Kenaanà, le tinampifi'e ty fiambina' i Mikaià vaho nanao ty hoe: Nimb' aia ty fañahi' IEHOVÀ boak' amako hivolañe ama'o? ²⁴ Le hoe t'i Mikaià: Inao! ho isa'o amy andro himoaha'o an-traño añate'e ao hietaha'oy. ²⁵ Le hoe ty mpanjaka' Israele, Endeso t'i Mikaià, le ampolio amy Amone mpifehe' i rovay naho am' loase anam-panjaka ao; ²⁶ le ano ty hoe: Hoe i mpanjakay: Apoho an-drohy ao tia; vaho fahano mofon-kasotriañe naho ranom-pijaleañe, ampara' te mimpoly an-kanintsin-draho. ²⁷ Le hoe t'i Mikaià, Aa kanao himpoly an-kanintsin-drehe, tsy nitsara añamako t'IEHOVÀ. Le hoe re: Janjiño zay ry ondatio, inahareo iaby.

²⁸ Aa le nionjoñe mb'e Ramote-gilade mb'eo i mpanjaka' Israele naho Iehosafate mpanjaka' Iehoda. ²⁹ Le hoe ty mpanjaka' Israele am' Iehosafate; Hihonohono raho te hizilik' an-kotakotak' ao; f'ihe ka, aombeo o saro'o mireparepao. Aa le nañonohono-vatañe i mpanjaka' Israele; vaho nimoak' an-kotakotak' ao iereo. ³⁰ Fe hoe ty nafanto' i mpanjaka' i Aramey amo mpifehen-tsarete'eo; Ko ialia'o ty kedেকে ndra ty bey naho tsy i mpanjaka' Israeley avao. ³¹ Ie amy zao naho niisa' o mpifehen-tsareteo t'IEhosafate le hoe iereo: Ingo i mpanjaka' Israeley. Aa le nitoliha' iareo hialy; fe nikoike t'IEhosafate le nañlotse aze t'IEHOVÀ vaho nirorotan' Añahare iereo hisitake. ³² Aa ie nirendre' o mpifehe sareteo t'ie tsy i mpanjaka' Israeley le nivalike tsy nihoridaña'e. ³³ Fe teo t'indaty nampivoho-pale tsinahi'e nahatrofake i mpanjaka' Israeley añaivo' o fikala'e ambane naho i aron' araña'ey, le hoe re amy mpinday saretey; Ampivioño o fità'oo, le ampiavoto amy valobohòkey raho fa loho-fere. ³⁴ Niindra avao i hotakotakey amy andro zay; ie amy zao nahafijohañe antsarete ao niatreke o nte-Arameo i mpanjaka' Israeley am-para' te hariva; le nihomake te nitsofotse i androy.

19

¹ Aa le nimpoly an-kanintsifine mb' añ'anjomba'e e Ierosalaime aña t'IEhosafate. ² Le niavotse nifanalaka ama'e t'IEhò ana' i Kanany mpioniñe, nanao ty hoe am' Iehosafate mpanjaka: Ho nolora'o hao ty lo-tsereke; ho nikokoa'o hao ty malaiñe IEHOVÀ? Hametsaha' IEHOVÀ haviñerañe! ³ F'ie ahaoniñan-tsoa, kanao naria'o an-tane atoy o hazomangao vaho nitambozora'o arofo hitsoek' an' Andrianañahare.

* 18:22 Te II 2:11

4 Aa le nimoneñe e Ierosalaime ao t'Iehosafate naho niavotse indraike mb'am' ondaty mifotots' e Beersevà pak' ambohohi' i Efraimeo vaho nampoli'e am' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iareo. 5 Le nampijadoña'e mpizaka an-tane ao; amo rova-fatratse e Iehoda iabio kirova-drova, 6 le hoe re amo mpizakao: Ereñereo o anoe' areoo; toe tsy ama' ondaty ty fizaka'areo, fa ama' IEHOVÀ, le ty mañimba anahareo mizakao. 7 Ee arè, te ho ama'areo ty fañeveñañe ama' IEHOVÀ; mitaoa vaho mitoloña; fa tsy aman-tahiñe t'IEHOVÀ Andrianañaharen-tika ndra firihiañe ndra fandrampesam-bokañe. 8 Mbore nampijadoñe nte-Levy naho mpisoroñe vaho talèn' anjomban-droae' Israele e Ierosalaime ao t'Iehosafate ho ami'ty fizakà' IEHOVÀ naho ty hizakàñe o mpilie-drokoñe amo mpimoneñe e Ierosalameo. 9 Le nafanto'e am' iereo ty hoe: Hanoe' areo am-pañeveñañe ama' IEHOVÀ o raha zao, am-pigahiñañe naho ankaampon'arofa. 10 Aa ndra mbia' mbia te tendrek' ama' areo boak' aman-drolongo' areo mpimoneñe an-drova' iareo ao, añivo' ty lio naho ty lio, añivo' t'i Hake naho ty faly, ty fañe naho ty fepètse, le ho hatahatae' areo, ehe, tsy hanan-tahiñe am' IEHOVÀ, hampifetsahan-kaviñerañe ama' areo naho aman-drolongo' areo; ano zay, tsy hampanan-kakeo anahareo. 11 Ingo, hifehe anahareo amy ze hene raha' IEHOVÀ t'i Amarià mpisorombey; naho amo raham-panjaka iabio i Zebadià, ana' Ismaele, talèn' anjomba Iehodà; vaho añatrefa' areo o mpifeleke nte-Levio. Mahasibeha am-pitoloñañe le himbae' IEHOVÀ o vantaño.

20

1 Añe zay, le nimb'eo hihotakotak' am'Iehosafate o ana' i Moabeo naho o ana' i Amoneo, mitraok' ami'ty ondaty ila'e. 2 Le pok' eo ty nitalily am' Iehosafate ty hoe: Fa mb'atoa ty valobohòke boak' alafe' i riakey hirik' Arameo añe; le inao fa e Katsetstone-tamareo iereo, e En-gedý ey henaneo. 3 Nihembañe amy zao t'Iehosafate, le nifahara'e tsoeke t'IEHOVÀ vaho nanitsike Iehodà nitsèy lilitse. 4 Nifanontoñe amy zao t'Iehoda, nipay imba am' IEHOVÀ; le boak' amy ze hene rova' Iehoda ty nivoria' iareo hitsoeke IEHOVÀ. 5 Nijohañe amy fivori' Iehoda naho Ierosalamey t'Iehosafate, añ' anjomba' IEHOVÀ aolo' i kiririsa vaoy; 6 nanao ty hoe; Ry IEHOVÀ Andrianañaharen-droae'ay, tsy Ihe hao t'i Andrianañahare andindimoneñe ao? Tsy Ihe hao ty Mpifehe ze fonga fifehea' o kilakila' ondatio? Le am-pità'o ty hafatrarañe naho ty haozarañe vaho tsy eo ty hahafitroatse ama'o. 7 Tsy Ihe hao, ry Andrianañahare'ay, ty nandroake o mpimoneñe an-tane atoio aolo' ondati'o Israeleo vaho natolo'o amo tiri' i Avrahame rañe'oo ho nainai'e donia? 8 Aa le nimoneñe ao iereo vaho nandranjy toe-masiñe ho amy tahina'oy ami'ty hoe: 9 Ie mifetsak' ama'ay ty hankàñe, i fibaray, i zakay, ke angorosy, he hasalikoañe, le hijohañe añatrefa' ty anjomba toy naho aolo'o eo zahay (amy te añ'anjomba atoy ty tahina'o) naho itoreova'ay ty haembera'aiy, le hijanjin-dRehe vaho handrombake. 10 Ie amy zao, vazohò o ana' i Amoneo naho i Moabeo vaho i Vohi-Seirey, ie tsy nado'o ho tamè' Israele niavotse an-tane Mitsraime añe, naho niary tsy nirotsaheñe; 11 hehe ty atolo' iareo ama'ay henaneo, ie mb' etoa hañary anay amy fanaña'o natolo'o anay ho loyay. 12 Ry Andrianañahare'ay, Tsy Ihe hao ty hametsa-jaka am' iereo? tsy ama'ay ty hafatrarañe hahafitroatse amo valobohòke jabajaba mb' etoañe hiatreatre

ama'aio, vaho tsy hai'ay ty hanoëñe, fe ama'o o fihaino'aio. ¹³ Le fonga nijohañe añatrefa' IEHOVÀ t'Iehodà naho o keleia'eo, o vali'eo vaho o amori'eo.

¹⁴ Aa le nivotrak' am' Iakaziele, ana' i Zekarià, ana' i Benaià, ana' Ieiele, ana' i Matanià nte-Levy amo ana' i Asafeo, ty Arofo' IEHOVÀ añivo' i fivoriy; ¹⁵ le hoe re: Mijanjiña, ry Iehoda naho o mpimone' Ierosalaimeo naho ry Iehosafate mpanjaka; Hoe ty nafë' IEHOVÀ ama' areo: Ko hembrañe, ko miroreke ty amy valobohòke ra'elahiy; toe tsy anahareo i hotakotakey, fa an' Andrianañahare. ¹⁶ Mizotsoa mb'am' iereo mb'eo hamaray; Inao! hionjomb' am-pitroara' i Zize iereo, le ho tendrek'ama' areo amy figadoña' i vavataney, aolo' i fatrambei' Ieroeley. ¹⁷ Tsy inahareo ty hialy amy hotakotakey, mijadoña eo, mijohaña an-kanintsiñe vaho isaho ty fandrombaha' IEHOVÀ, ry Iehodà naho Ierosalaime, ko mirevendreveñe, ko mangetraketrake, miavota hiatreke iareo hamaray; fa hañimba anahareo t'IEHOVÀ. ¹⁸ Aa le nidròdreke, laharañe mb' antane t'Iehosafate; le nibabok' añatrefa' IEHOVÀ iaby t'Iehoda naho o mpimone' Ierosalaimeo, nitalaho am' IEHOVÀ. ¹⁹ Nitroatse amy zao o nte-Levio, o anan-te-Kehàteo naho o anan-te-Koraheo handrenge IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, am-pipoñafam-peo.

²⁰ Aa le nañaleñañe amy loak' androy iereo, nionjomb' an-dioliol' i Tekoà mb'eo; ie nañavelo iereo le nijohañe eo t'Iehosafate, nanao ty hoe; Janjiño raho, ry Iehoda naho ry mpimone' Ierosalaimeo; iatò t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo le hijadoñe; iantofa o mpitoki'eo le hahatafetsetse. ²¹ Ie fa nisafiry am'ondatio le tinendre'e o hisabo amy IEHOVÀ naho o handrenge am-pihaminañe miavakeo, hiaolo o lahindefoñeo, ami'ty hoe: Andriaño t'IEHOVÀ, fa nainai'e ty fiferenaiña'e.

²² Aa le namototse nisabo naho handrenge iereo, le nampipoha' IEHOVÀ mpamandroñe hanapoke o ana' i Amone naho i Moabe naho o tambohi-Seire ho naname Iehodao, le zinevo iereo. ²³ Amy te nitroatse amo mpimoneñe am-bohi-Seireio o ana' i Amone naho Moabeo, nanjamañe naho nandrotsake; aa ie fonga finongo' iereo o mpimone' i Seireo le songa nifanjamañe ka. ²⁴ Aa ie niheo mb'amy fitilik' abom-patrambeiy mb'eo t'Iehodà, le niisa' iereo i valobohòkey; hehe te lolo avao ty nifitak' an-tane eo, leo raika tsy nibotitsike. ²⁵ Ie nivotrake eo t'Iehosafate naho ondati'eo hikopake, le tendreke te tsifotofoto ty vara naho ty lolo niravake vato soa vaho nangozie' iereo, bey ta ty lefe-jinieñe; telo andro t'ie nangalake i kopakey ami'ty hamaro'e. ²⁶ Ie amy andro fahefatsey le nifanontoñe am-bavatane' i *Berakà ao nañandriañe IEHOVÀ; aa le nitokaveñe ty hoe Vavatane-Berakà ty añara' i toetsey pak' androany. ²⁷ Songa nimpoly amy zao ze ondati' Iehodà naho Ierosalaime, Iehosafate ty niaolo, nibalike mb'e Ierosalaime am-pirebehañe; ie nampirebehe' IEHOVÀ ty amo rafelahio. ²⁸ Aa le pok' e Ierosalaime ao iereo reketse fikontsañe naho marovany naho trompetra nimb' añ' anjomba' IEHOVÀ mb'eo. ²⁹ Le nifetsak' amo fifehea' i taney iabio ty firevendreveñañe aman'Añahare, ie jinanjiñe te IEHOVÀ ty nialy amo rafelahio' Israeleo. ³⁰ Toe nianjiñe ty fifehea' Iehosafate; amy te nampitofàn' Añahare'e o añariary azeo.

³¹ Aa le nifehe Iehoda t'Iehosafate; niorotse nifehe amy tao'e faha telopolo-lime amby, le nifeleke e Ierosalaime ao roapolo taoñe lime amby,

* **20:26** Berakà: tata, fitongalehañe

i Azobà ana' i Silhý ty tahinan-drene'e. ³² Nañavelo an-tsata' i Asa, rae'e re, tsy nivike ama'e fa nanao ze fahiti'e am-pihaino' IEHOVÀ. ³³ Fe mboe tsy nafahañe aña o toets' aboo; amy te tsy najado' ondatio aman' Añaharendroae' iareo o arofu' iareoo. ³⁴ Aa ty amo fitoloña' Iehosafate ila'eo, ty valoha'e pak' ampara'e, oniño t'ie misokitse amo enta' Ieho ana' i Kanany najoñe amy bokem-panjaka' Israeleio. ³⁵ Ie aña, nipiteke amy Ahkazià, mpanjaka' Israele lo tserekey, t'Iehosafate mpanjaka' Iehoda; ³⁶ nirekets' ama'e hamboatse sambo hionjoñe mb'e Tarsise mb'eo; le namboare' iareo e Etsione-gebere ao i sambo rey. ³⁷ Aa le nitoky amy Iehosafate t' i Eliezere, ana' i Doda nte Maresà nanao ty hoe: Kanao nirekets' amy Ahkazià rehe le fa nipozahe' IEHOVÀ o fitoloña'oo. Aa le nifoy iaby i sambo rey, tsy nahafionjoñe mb'e Tarsise.

21

¹ Le nitrao-piròtse aman-droae'e t'Iehosafate naho nalentek' aman-droae'e an-drova' i Davide ao; Iehorame ana'e ty nandimbe aze nifehe. ² Nanan-droahalaky re, songa ana' Iehosafate: i Azarià naho Iekiele naho i Zekariaho naho i Azariaho naho i Mikaele naho i Sefatià songa ana' Iehosafate mpanjaka' Israele. ³ Nitoloran-drae'e ravoravo maro: volafoty naho volamena naho raha sarotse, reketse rova fatratse e Iehoda ao; fe natolo'e a' Iehorame ty fifeheañe amy t'ie ty tañoloñoñoña'e. ⁴ Aa ie fa nitroatse ambone' ty fifehean-drae'e naho nihafatratse, le fonga zinama'e am-pibara i rahalahi'e rey naho ty ila'o roandria' Israeleo. ⁵ Nitelo-polo taoñe ro' amby t'Iehorame te niorotse nifehe naho nifehe valo-taoñe e Ierosalaime ao, ⁶ naho nañavelo an-state' o mpanjaka' Israeleo manahake ty anjomba' i Akabe, (amy te tañanjomba'e ty anak' ampela' i Akabe) vaho nanao ze raty ampivazohoa' IEHOVÀ. ⁷ Fe tsy nisitra' IEHOVÀ ty handrotsake i anjomba' i Davidey, ty amy fañina nanoe'e amy Davidey, ie nampitama'e te hatolots'aze naho amo ana'eo ty failo hirehetse nainai'e donia. ⁸ Niola ambanem-pità' Iehoda ty Edome tañ' andro'e vaho nañoriñe mpanjaka hifehe iareo. ⁹ Nitsake mb'eo mindre amo mpifehe'eo t'Iehorame naho o sarete'e iabio; le nitroatse haleñe vaho linafa'e o nte Edome niarikatok' azeo naho o mpifehen-tsareteo. ¹⁰ Mbe miola ambanem-pità' Iehoda t'i Edome pak' androany; le niola henane zay ka t'i Libnà tambanem-pità'e; amy te naporintse'e t'IEHOVÀ, Andrianañaharen-droae'e. ¹¹ Mbore namboara'e toets' abo o haboa' Iehodao naho nampivee o mpimone' Ierosalaimeo hanao' iareo hakarapiloañe vaho nazi' e ka t'Iehoda.

¹² Aa le niheo ama'e ty sokitse boak' amy Elià mpitoky, nanao ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' i Davide rae'o; Kanao tsy nañaveloa'o ty sata' Iehosafate rae'o naho ty sata' i Asa mpanjaka' Iehoda; ¹³ te mone mañavelo an-dala' o mpanjaka' Israeleo naho mampañarapilo Iehodà naho o mpimone' Ierosalaimeo, manahake ty nampañarapiloa' ty anjomba' i Akabe Israele; mbore zinama'o o rahalahi'o añ' anjomban-droae'o nisoa te ama'oo; ¹⁴ Ie Inao! ho lafae' IEHOVÀ angorosy mandram-bañe ondati'oo naho o ana'oo naho o vali'oo vaho ze vara'o iaby; ¹⁵ vaho hanjekè' ty areten-troke loza rehe ampara' te mipontsoañ' ama'o o aova'oo ami'ty areteñe lomoñandro lomoñandroy. ¹⁶ Trinobo' IEHOVÀ ty tro' o nte-Pelistio naho o nte-Arabe añ'ila' o nte-Koseoo ty hiatreare am' Iarovame; ¹⁷ le nionjo haname Iehoda iereo naho niboroboñak' ama'e naho fonga tinava' iareo ty vara añ' anjomba' i mpanjakay naho o ana-dahi'eo naho

o vali'eo; vaho tsy nadoke anadahy re naho tsy Iehoakaze tsitson' ana'ey. ¹⁸ Ie aña zay le nampanjekè' IEHOVÀ am-pisafoa re ami'ty rare tsy lefe jangañeñe, ¹⁹ ie aña naho nimodo ty roe taoñe, le nipororoake boak' ao o aova'eo ty amy arete'ey vaho navetra' i areten-draty. Tsy nanao afo bey ho aze ondatio manahake ty nanao' iereo an-droae'e. ²⁰ Ni-telopolo taoñe ro'amby re te niorotse nifehe, le nifeleke e Ierosalaime ao valo taoñe vaho nienga tsy nikokoañe. Nalente' iareo an-drova' i Davide ao fa tsy amo kiborim-panjakao.

22

¹ Aa le nanoe' o mpimone' Ierosalaimeo mpanjaka t'i Ahkazià tsitson' ana'e handimbe aze, amy te fonga zinama' i firimboña' ondaty nindre amo nte-Arabe naname' i tobeo o zoke'eo; aa le nifehe t'i Ahkazià ana' Iehorame mpanjaka' Iehoda. ² Ni-efapolo taoñe ro'amby ty Ahkazià te niorotse nifehe, le nifehe rai-taoñe e Ierosalaime ao. I Atalià ana' i Omry ty tahinan-drene'e. ³ Nanjotik' an-tsatan' anjomba' i Akabe ka re, fa nimpanolo-hevets' aze ty rene'e hanao'e haloloañe. ⁴ Aa le nanoe'e haratiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ manahake ty anjomba' i Akabe, ty amo mpanoro aze tafaram-pivetrahan-drae'eo, handrotsahañ' aze. ⁵ Ie nitsontik' amo fanoroa' iareoo, naho nindre am'Iehorame ana' i Akabe, mpanjaka' Israele, hialy amy Kazaele mpanjaka' i Arame e Ramote-gilade. Le finatsi' o nte-Arameo t'Iorame ⁶ vaho noly e Iezreele ao hijangañe amo fere'e natolots' aze e Ramà, ie nialy amy Kazaele mpanjaka' i Arame. Le nizotso mb'eo t'i Ahkazià ana' Iehorame mpanjaka' Iehoda hitilike i ana' i Akabey e Iezreele ao ami'ty hasilo'e. ⁷ I Andrianañahare ty nampanrotsake i Ahkazià ty amy nandenà'e mb'e Iorame mb'eo, f'ie nipok' eo le nindreza'e fiavotse am'Iehorame hiatreatre am' Ieho ana' i Nimsý noriza' IEHOVÀ hampipitsoke ty anjomba' i Akabe. ⁸ Aa ie nañeneke ty fihazaka' Ieho amy anjomba' i Akabey, le nitendrek' amo ana-dona' Iehodao naho amo ana-drahalahi' i Ahkazià niatrake i Ahkazià vaho zinama'e. ⁹ Pinai'e t'i Ahkazià le tsinepa' iareo—ie nietake e Somerone ao, le nendese' iereo mb'am' Ieho mb'eo vaho zinevo'e; le nalente' iareo, ami'ty asa' iareo ty hoe; Ana' Iehosafate re, i mpitsoeke IEHOVÀ ankaampon' arofo'ey. Aa le tsy nanan' ozatse hahafitañe i fifeheañey ty anjomba' i Ahkazià.

¹⁰ Ie nioni' i Atalià rene' i Ahkazià te nivetrake i ana'ey le niongake, nanjamañe ze fonga tirim-panjaka añ' anjomba' Iehoda ao. ¹¹ Fe rinambe' Iehosabeate anak' ampela' i mpanjakay t'Ioase, ana' i Ahkazià, le tinonga'e boak' amo anam-panjaka nizamaneñe, le nakafi'e rekets' i mpiatrak' azey an-toem-piroroañe ao; aa le naeta' Iehosabeate anak' ampela' i mpanjaka vali' Iehoiada mpisoroñey, (ie rahavave' i Ahkazià), amy Atalià re vaho tsy vinono. ¹² Naetake am' iereo añ'anjomban' Añahare ao enen-taoñe re; naho nifehe i taney t'i Atalià.

23

¹ Aa ie amy taom-pahafitoy, le nihafatratse t'Iehoiada, le rinambe'e o mpifehe-zatoo naho i Azarià ana' Ierohame naho Ismaele ana' Iehonane naho i Azarià ana' i Ovede naho i Maaseià ana' i Adaià naho i Elisafate ana' i Zikrý vaho nifañina am' iereo. ² Le nanitsike Iehodà iereo nanontoñe o nte-Levio amo hene' rova' Iehodao naho o talèn' anjomban-droae'

Israeleo vaho niheo mb'e Ierosalaime mb'eo. ³ Nifañina amy mpanjakay añ'anjomban' Añahare ao i fivori-bey iabiy, le hoe t'Iehoiada am' iereo: Heheke te hifehe ty ana' i mpanjakay amy tsara' IEHOVÀ ty amo ana' i Davideoy. ⁴ Zao ty hanoe' areo: ty faha-telo' areo mpisoroñe naho nte-Levy mpizilik' ao amy SABATAY ro hañambeñe o lalambeio; ⁵ ty faha-telo' e ty ho añ' anjomba' i mpanjakay; ty faha-telo' e ty ho an-dalambel' i manantañey; vaho ho an-kiririsan' anjomba' IEHOVÀ eo ondaty iabio. ⁶ Ko ado' areo himoak' añ' anjomba' IEHOVÀ ao ndra ia'ia naho tsy o mpisoroñe naho o nte-Levy mpitoroñe avao; ie ro hizilik' ao, amy te miavake; vaho fonga hambena' ondatio o fanoroa' IEHOVÀ. ⁷ Hañarikatoke i mpanjakay o nte-Levio, songa hitañe ty falia'e am-pità'e; le ho vonoeñe ze ila'e nimoak' amy anjombay; vaho inahareo, mindreza amy mpanjakay ndra t'ie mizilike ndra te miakatse. ⁸ Aa le nanoe' o nte-Levio naho Iehoda iaby ze linili' Iehoiada, mpisoroñe, le songa rinambe'e ondati'eo, o hizilik' amy SABOTSEIO naho o hiakatse amy SABOTSEIO; amy te tsy navotso' Iehoiada o mpirimboñe. ⁹ Mbore zinara' Iehoiada, mpisoroñe amo mpifehe-zatoo o lefoñe naho fikalañ' arañe naho fikalán-defo' i Davide mpanjaka, boak' añ' anjomban' Añahareo. ¹⁰ Le nalaha'e ondaty iabio, songa reke-pialiañe am-pità'e, boak' ankavana' i anjombay pak' ankavia' i anjombay, ampiozañe amy kitreliy naho amy anjombay, añarisehoañe i mpanjakay. ¹¹ Nampiavote' iereo amy zao i ana-mpanjakay naho naombe ama'e i sabakay naho natolotse aze i fañinay vaho nanoeñe mpanjaka, noriza' Iehoiada naho o ana'eo vaho nanao ty hoe: Mahavelo ry mpanjaka. ¹² Le tsinano' i Atalià ty fikoraha' ondaty nilay handrengi i mpanjakaio le nimoak' añ' anjomba' IEHOVÀ ao mb'am' ondatio mb'eo. ¹³ Niisa'e te inge nijohañe marine i faha'ey am-pimoahañe eo i mpanjakay naho nitotok' amy mpanjakay o roandriañe naho o mpitan-trompetrao naho nirebeke iaby ondati' i taneio naho nampipopò trompetra naho nitintim-pititiañe o mpisaboo, nisabo vaho nitarike am-pandrengañe. Aa le niriarte' i Atalià o saro'eo nanao ty hoe: Fiola! Fiola! ¹⁴ Nampiakare' Iehoiada amo mpifehe-zato nifeleke i valobohòkeio re, le nanao'e ty hoe: Akaro añivo' o firimboñañe añ'anjombao re, le zevò am-pibara ze mañorik' aze; ami'ty nandilia' i mpisoroñey ty hoe: Ko vonoeñe añ' anjomba' IEHOVÀ ao. ¹⁵ Aa le tsinepa' iareo am-pitàñe; le ie pok' amy fimoahantsoavalan' anjombam-panjakay le zinevo' iereo. ¹⁶ Le nifañina añivo'e naho ondaty iabio vaho i mpanjakay t'Iehoida, t'ie ho ondati' IEHOVÀ. ¹⁷ Aa le nomb'an-traño' i Baale mb'eo ondaty iabio nandrotsak' aze, nandemok' o kitreli'eo naho o sare'eo, vaho vinono' iareo t'i Matane mpisoro' i Baale aolo' o kitrelio. ¹⁸ Le tinendre' Iehoiada o mpifehe' i anjomba' IEHOVÀ ho ambanem-pità' o mpisoroñe nte-Levy zinara' i Davide am-pirimboñañe mifandimbe añ'anjomba' IEHOVÀ ao hañenga soroñe am' IEHOVÀ, ty amy nanokirañe amy Tsara' i Mosèy, am-pirebehañe naho takasy nampanoe' i Davide. ¹⁹ Tinendre'e ka o mpiamben-dala' i anjomba' IEHOVÀio, soa tsy aman-dalañe hiziliha'e t'indaty tsy malio. ²⁰ Le nendese'e o mpifelejatoo naho o roandriañe naho o mpifelek' ondatio naho ze hene ondati' i taney vaho nampizotsoe'e boak' añ' anjomba' IEHOVÀ ao i mpanjakay; le nizilik' amy lalambey amboney mb' añ' anjomba' i mpanjakay mb'eo re vaho nampiambesareñe am-piambesam-pifeheañe eo i mpanjakay. ²¹ Le nandia taroba iaby ondati' i taneio vaho nitofa i rovay amy te vinono ampibara t'i Atalià.

24

1 Fito taoñe t'Ioase te niorotse nifehe; le nifehe efa-polo taoñe e Ierosalaime ao. I Tsihia nte-Bersebà ty tahinan-drene'e. 2 Le nanao ze soa am-pivazohoa' IEHOVÀ t'Ioase amy ze hene' andro' Iehoiada mpisoroñe. 3 Nangala-baly roe ho aze t'Iehoiada, le nisamak' ana-dahy naho anak' ampela. 4 Ie aña, le tañ' arofo' Ioase ty nanomonty i anjomba' IEHOVÀy. 5 Natonto'e o mpisoroñe naho o nte-Levio le nanao'e ty hoe, Akia, mb'amo rova' Iehodao vaho atontono am' Israele iaby ty drala hampisomontiaña ty anjomban' Añahare boa-taoñe, le ilozoho! Fe tsy nahimbañe amy rahay o nte-Levio. 6 Aa le kinanji' i mpanjakay t'Iehoiada, talè, le hoe re ama'e, Aa vaho akore te tsy nipaia'o amo nte-Levio ty hañakatse am' Iehoda naho am' Ierosalaime ao i haba' i Mosè mpitoro' IEHOVÀy naho amy valobohò' Israeley ho amy kibohom-pañinay. 7 Amy te dinemodemo' o ana-dahi' i Atalià rakemba lo-tserekeo i anjomban' Añaharey naho nengae' iereo amo Baaleo o raha navaheñe añ'anjomba' IEHOVÀo. 8 Aa le nandranjy vata iereo ty amy lili' i mpanjakaiy naho napo' iareo alafe'e ao an-dalam-bein' anjomba' IEHOVÀ eo; 9 naho nitsey e Iehoda vaho e Ierosalaime ao ty hindeseña amy IEHOVÀ i vili-loha nampanoe' i Mosè mpitoron' Añahare am' Israele am-patrambeiy. 10 Le nirebeke iaby o roandriaño naho ondatio, songa ninday vaho nampipok' amy vatay ampara' t'ie niheneke. 11 Ie amy zao naho nazilim-pità' o nte-Levio i vatay vaho nioniñe te maro o dralao, le nimb'eo i mpitan-tsokim-panjakay naho ty sorotà' i mpisorom-beiy le nikoah'e iereo i vatay vaho nampolieña an-toe'e eo; zay ty nanoe' iareo handro an-kandro vaho nanonton-drala tsifotofoto. 12 Natolo' i mpanjakay naho Iehoiada amo mpitoloña am-pitoroñaña i anjomba' IEHOVÀio zay vaho nañarama mpandrafi-bato naho mpandranjy, hampisomontiaña i anjomba' IEHOVÀy naho mpanefe viñe vaho torisike hikitokotok' añ' anjomba' IEHOVÀy. 13 Aa le nifanehake o mpitolono naho nifonitse am-pità' iareo i asay naho nifonire' iareo manahake te taolo i anjomban' Añaharey vaho nañafatratse aze. 14 Ie nifonitse le nendese' iareo añatrefa' i mpanjakay naho Iehoiada eo o drala tsy niri'eo vaho ie ty nitsenea' iareo fanake ho a i anjomba' IEHOVÀy, fana-pitoroñaña naho fañengaña naho fioke naho fanake volamena naho volafoty vaho nañenga soroña añ' anjomba' IEHOVÀ ao nainai'e tañ' andro' Iehoiada.

15 Fe nigain-kantetse t'Iehoiada ie ni-lifots' andro le nivilasy; zato-tsi-telopolo taoñe t'ie nihomake. 16 Le nalente' iereo an-drova' i Davide amo mpanjakao, ie nanao soa am' Israele naho aman' Añahare vaho amy anjomba'ey. 17 Ie aña ty nihomaha' Iehoiada le nomb' amy mpanjakay o roandria' Iehodao niambane ama'e; vaho hinao' i mpanjakay. 18 Le nadò' iareo i anjomba' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iareoy naho nitoroña o Aserào naho o raham-pahasiveo vaho nifetsak' am' Iehoda naho am' Ierosalaime ty haviñeraña ty amy hakeo zay. 19 Nampihitriñaña mpitoky hampipoly iareo mb'am' IEHOVÀ, aa ndra t'ie nitolom-pitaroña tsy nimete nanolo-ravembia iereo. 20 Aa le niheo amy Zekarià, ana' Iehoiada mpisoroña t'i Arofon' Añahare naho nijohaña am'ondatio nanao ty hoe: Hoe ty tsaràn' Añahare: Akore ty fandilara' areo o lili' IEHOVÀo? Tsy hiraorao; aa kanao nafirintse' areo t'IEHOVÀ le nifarie'e ka nahareo. 21 Fe

* 24:20 Mik 3:8, Jao 16:8

nikinia aze iereo vaho nametsaham-bato an-kiririsan' anjomba' IEHOVÀ eo ami'ty nandilia' i mpanjakay. ²² Aa le tsy nitiahi' Ioase mpanjaka ty fitretreza' Iehoiada rae'e aze, te mone vinono'e i ana-dahi'ey, ze nanao ty hoe amy fitsingoro'ey: Ho vazoho' IEHOVÀ vaho ho valè'e. ²³ Aa ie amy fivariña' i taoñey, naname aze ty valobohò' i Arame; nimb' e Iehoda naho mb'e Ierosalaime mb'eo le zinevo' iereo am'ondatio o mpialo' ondaty iabio vaho fonga nahitri' iereo amy mpanjaka' i Damesèkey aña ty nikopahe' iereo. ²⁴ Toe am-pirimboña' ondaty tsy ampeampe i valobohòn' Aramey te naname, fa natolo' IEHOVÀ am-pità'e ty valobohòke jabajaba amy t'ie namorintseña IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iereo. Aa le nametsa-jaka amy Ioase iereo, ²⁵ naho nieng' aze naho fa navotetra' iereo am-pere, le nikilily aze o mpitoro'eo ty amy lio' i ana' Iehoiada mpisoroñey naho vinono' iereo am-pandrea'e eo, nikoromake; vaho naleveña an-drova' i Davide ao, fe tsy nalentek' amo kiborim-panjakao. ²⁶ I Zabade, ana' i Simeate, nte-Amone naho Iehozabade ana' i Simerite, nte-Moabe ty nikilily aze. ²⁷ Aa naho o ana'eo naho ty fitoabora' o fetse ama'eo vaho ty nampisomontie'e i anjomban' Añaharey, oniño te sinokitse an-talily fonitse amy boke' o mpanjakaoy. I Amatsià ana'e ty nandimbe aze nifehe.

25

¹ Roapolo taoñe lim' amby t'i Amatsià te niorotse nifehe, le nifehe roapolo taoñe sive amby e Ierosalaime ao. Iehoadane nte-Ierosalaime ty tahinan-drene'e. ² Nanao soa am-pivazohoa' IEHOVÀ eo re, fe tsy an-kaampon' arofo. ³ Aa, ie vata'e nifejaña i fifehea'ey, le vinono'e i mpitoroña nañoho-doza aman-drae'e rey, ⁴ fe tsy vinono'e o ana'eo ie nanao ze sinokitse amy Hake, amy boke' i Mosey, amy lili' IEHOVÀ ty hoe: Tsy havetrake ty amo ana'eo o roae'eo vaho tsy havetrake ty aman-droae'e o ana'eo, fa songa hivetrake ty amo hake'eo. ⁵ Mbone natonto' i Amatsià t'Iehoda naho nanoe'e mpifelek' arivo naho mpifelejato ty aman' anjomban-droae'e, le nitsitsife'e t'Iehodà naho i Beniamine namolily o roapolo taoñe mañamboneo, nitendreke te telo hetse t'indaty nilefe, nahafionjoña mb'añ'aly naho nahatan-defoña vaho fikalaña. ⁶ Nikarama'e ka ty fanalolahy mahasibeke rai-hetse boake Israele ao ami'ty talenta volafoty zato. ⁷ Fe niheo ama'e mb'eo ty ondatin' Añahare nanao ty hoe: Ry mpanjaka, ko ampindrezeña ama'o i firimboña' Israeley, ie tsy am' Israele t'IEHOVÀ vaho tsy mpiaman-dra iaia amo ana' i Efraimeo. ⁸ Aa naho mb'eo rehe, le ano! mihafatrara an-kotakotake tsy mone hampitsingoritrien' Añahare aolo' o rafelahi'oo; fa aman' Añahare ty haozaraña, ke hañolotse he handrotsake. ⁹ Le hoe t'i Amatsià am'indatin' Añaharey. Aa vaho atao'ay akore i talenta zato natoloko amy firimboña' Israeley? Le hoe ty nato'i indatin' Añaharey, Mahafanolotse maro mandikoatse zay t'IEHOVÀ. ¹⁰ Aa le nampolie' i Amatsià o lahindefoña nimb' ama'e boak' Efraimeo; fe nisolebotse am' Iehodà ty haboseha' iereo vaho nimpoly am-piforoforoaña. ¹¹ Aa le nihafatrarem-bataña t'i Amatsià, le nialo'ea ondati'eo naho nimb'am-bavatanen-tsira mb'eo vaho zinama'e ty rai-ale amo ana' i Seireo.

¹² Tsinepa' o ana' Iehodao ka ty rai-ale veloña, le nasese' iereo mb' ambone teva, le nahereretsa' iereo boak' ambone' i herakerakey vaho nifofofy. ¹³ Nivelose' i firimboñan-dahindefoña nampolie' i Amatsià

tsy hionjoñe mb'an-kotakotakey o rova' Iehodà boake Somerone pake Betekoroneo naho nanjamañe ty telo arivo am' iereo vaho nampikopake vara maro.

¹⁴ Ie nimpoly amy nanjamana'e o nte-Edomeoy t'i Amatsià, le nendese'e o ndrahare' o ana' i Seireo le natroa'e ho 'ndrahare'e vaho nibokobokoa'e naho nañoroa'e emboke. ¹⁵ Aa le nisoletotse amy Amatsià ty haviñera' IEHOVÀ, le nañiraha'e mpitoky nanao ty hoe, Ino ty nipaia'o o ndrahare' ondaty tsy naharombake ondati'eo am-pità'oo? ¹⁶ Ie nisaontsia'e i entañe zay le hoe re tama'e: Tinendre ho mpanolo-kevem-panjaka v'iheo? Mifoneña; akore te ihe ho lafaeña? le nijhetse i mpitokiy vaho nanao ty hoe: Apotako te sinafirin' Añahare ty handrotsake azo, amy te nanoe'o o raha zao vaho tsy hinao'o i natorokoy.

¹⁷ Nandrambe hevetsse amy zao t'i Amatsià, mpanjaka' Iehoda vaho napañitrike mb'am' Ioase, ana' Iehoahaze, ana' Ieho, mpanjaka' Israele ty hoe: Mb' etoan-drehe hifañatrefan-tika laharañe. ¹⁸ Le nampisangitrife' Ioase mpanjaka' Israele amy Amatsià mpanjaka' Iehoda ty hoe: Nahitri' ty hisatse e Libanone aña amy mendoraveña e Libanoney ty hoe: Atoloro amy ana-dahikoy i anak' ampela'oy ho vali'e. Fe niary eo o bibi-li' i Libanoneo nandialia i hisatsey. ¹⁹ Manao ty hoe rehe, te, Ingo, fa linafako t'i Edome; aa le mitoabotse añ' arofo ao rehe, mibohabo; fe imoneño ty akiba'o; ino ty hikaiha'o ty joy, hikorovoke, ihe naho Iehoda mindre ama'oy? ²⁰ Fe tsy hinao' i Amatsià, fa boak' aman' Añahare i rahay, hanolora'e am-pitàn-drafelahi' iareo, ie nipay o 'ndrahare' Edomeo. ²¹ Aa le nionjo mb'eo t' Ioase mpanjaka' Israele; le nifañisa-daharaña, ie naho i Amatsià mpanjaka' Iehoda, e Betesemese' Iehoda eo. ²² Le nikorovok' añaatrefa' Israele eo t' Iehoda vaho nitriban-day, songa mb' an-kiboho'e mb'eo; ²³ naho rinambe' Ioase, mpanjaka' Israele t'i Amatsià mpanjaka' Iehoda, ana' Ioase, ana' Iehoakase, e Betesemese ao naho nendese'e mb'e Ierosalaime mb'eo vaho narotsa'e ty kijoli' Ierosalaime boak' an-dalam-bei' i Efraime ey, pak'an-dalam-bein-kotsok'eo, kiho efa-jato. ²⁴ Le tinava'e iaby o volamena naho volafoty naho o fanake nizoeña añ' anjomban' Añahare amy Ovede-edome naho am-panontonam-bara' i anjomban-panjakaio naho ninday ondaty an-drohy vaho nimpoly mb'e Somerone mb'eo. ²⁵ Mbe nivelofne folo-taofne lim' amby tamy fivetraha' Ioase ana' Iehoakaze, mpanjaka' Israeley t'i Amatsià, ana' Ioase, mpanjaka' Iehoda. ²⁶ Aa naho o fitoloña' i Amatsià boak' am-baloha'e pak' am-para'eo, tsy fa sinokitse amy bokem-panjaka' Iehoda naho Israeley hao? ²⁷ Le nikinia aze o e Ierosalaimeo ty amy nitoliha' i Amatsià tsy hañorike IEHOVÀ, ie nipitsike mb'e Lakise mb'eo, fe nañirahaña e Lakise aña vaho vinono ao. ²⁸ Nendeseña an-tsoavala vaho naleveña aman-droae'e an-drova' Iehoda ao.

26

¹ Rinambe' o hene ondati' Iehodao t'i Ozià, ie ni-folo-tao-eneñ' amby, le nanoe' iereo mpanjaka handimbe an-drae'e Amatsià. ² Namboare'e t'i Elote vaho nahere'e am'Iehoda, ie fa nirotse aman-droae'e i mpanjakay. ³ Folo-taofne eneñ' amby t'i Ozià te nirotse nifehe, le nifehe limampoloro' amby taofne e Ierosalaime ao. Iekolià nte-Ierosalaime ty tahinandrene'e. ⁴ Le nanao ty fahiti'e am-pivazohoa' IEHOVÀ manahake ty nanoendrae'e Amatsià. ⁵ Nitolom-pipay an' Andrianañahare re tañ' andro' i Zekarià, le nampahihits' aze o aroñaron' Añahareo; vaho nampiraoraoen'

Añahare amo hene andro nipaia'e IEHOVÀO. ⁶ Le nionjomb'eo re nialy amo nte-Pelistio, le rinoba'e ty kijoli' i Gate naho ty kijoli' iabnè naho ty kijoli' Asdode vaho namboare'e rova mañohoke i Asdode añivo' o nte-Pelistio. ⁷ Le nañolotse aze amo nte-Pelistio naho amo nte-Arabe nimoneña e Gorbaaleo naho amo nte-Mehoneo t'i Andrianañahare. ⁸ Le nañenga rorotse amy Ozià o nte-Amoneo; vaho niboele mb'eo mb'eo ty tahina'e pak' am-pimoahaña e Mitsraime aña, amy te ra'elahy ty hafatrara'e. ⁹ Mbore namboatse fitalakesañ' abo e Ierosalaime ao t'i Ozià amy lalambein-kotsokoy naho amy lalambeim-bavataney naho amy lalambein-kotsokoy vaho nihafatrare'e. ¹⁰ Niranjje'e fitalakesañ' abo ka ty an-dratraratra aña naho nihaly vovoña maro, ie aman-kare maro, ndra an-tane kepak' ao, ndra a montoña ao, naho mpiarake naho mpañalahala vahe am-bohitse ao naho e Karmeale aña, fa nitea'e ty nitolon-tane. ¹¹ Toe nanan-dahindefoña t'i Ozià, mpionjomb' añ'aly am-pirimboñaña ty ami'ty ia' nilahare' Ieiele mpanokitse naho i Maaseià mpitoloña, ambanem-pità' i Kananià, raik' amo mpifehe' i mpanjakaio. ¹² Ty ia' o hene talèn' anjomban-draeo, o fanalolahy nahasibekeo, le ro'arivo-tsi-enenjato. ¹³ Ambanem-pità' iareo ty valobohòm-pialy naòke, telohetse-tsi-fito-arivo-tsi-liman-jato, ty mpialy an-kafatraraña, hañolotse i mpanjakay amy rafelahy. ¹⁴ Nihentseña fikalan-defoña naho lefoña naho aron-doha naho sarimbo viña tinenofña naho fale vaho vato-piletse ho a iareo, toe ho a i valobohòkey, t'i Ozià. ¹⁵ Nandranjja'e masina t'Ierosalaime, sata' ondaty mahimbaña, amo fitalakesañ' aboo naho an-kotsoke ey, ho fampihiririñaña ana-pale naho vato jabajaba. Le niboele tsietoitane aña ty tahina'e, amy t'ie noloraña soa am-para' te naozatse.

¹⁶ Ie naozatse, le nientatse ty arofo'e ho ami'ty fandrotsahañ' aze ie nandilatse amy IEHOVÀ Andrianañahare'e; amy t'ie nimoake an-kiboho' IEHOVÀ ao hañembok' amy kitrelim-pañembohañey. ¹⁷ Nañorik' aze ao t'i Azarià mpisoroña reketse ty mpisoro' IEHOVÀ valompolo, ondaty mahasibeke; ¹⁸ le natretre' iareo t'i Ozià mpanjaka, nanao ty hoe ama'e: Tsy ihe, ry Ozià, ty mañembok' am' IEHOVÀ fa o mpisoroña ana' i Aharone norizaño ro hañemboke; iavoto o toetse masiño, fa nandilatse; ie tsy hañonjoñ' azo amy IEHOVÀ Andrianañahare. ¹⁹ Niforoforo amy zao t'i Ozià, ie am-pità'e eo ty fañembohaña hañemboha'e, le niloroloroa'e i mpisoroña rey fe niboak' an-kandri'e eo ty angamae, añ'atrefa' i mpisoroña rey, añ' ila' i kitrelim-pañembohañey, añ' anjomba' IEHOVÀ ao. ²⁰ Hene niisa' i Azarià mpisorom-bey naho i mpisoroña rey, te inge, niangamae an-dahara'e eo, le naronje' iareo boak' ao ami'ty manao zao; eka toe nihitrihitry t'ie niavotse, amy nandafa' IEHOVÀ azey. ²¹ Niangamae am-para' ty andro nivetraha'e t'i Ozià mpanjaka, le nimoneña an-traño navik' ao amy haangamae'ey; ie naitoañ' amy anjomba' IEHOVÀ; le nifehe ty anjombam-panjaka t'Iotame ana'e, nizaka ondati' i taneio. ²² Ty ila' o fitoloña' i Ozià, boak' am-baloha'e pak' am-para'eo le sinoki' Iesaià mpitoky, ana' i Amotse. ²³ Aa le nitrao firòtse aman-droae'e t'i Ozià; le nalente' iareo marine an-droae'e an-tanem-pandevañam-panjaka; fa hoe iereo, Angamae re. Le nandimbe aze nifehe t'Iotame, ana'e.

27

¹ Niroapolo taoña lim' amby t'Iotame te niorotse nifehe, le nifehe folotaoña eneñ' amby e Ierosalaime ao; Ierosà, ana' i Tsadoke, ty tahinan-

drene'e; ² le nanao ty fahiti'e am-pihaino' IEHOVÀ, an-tsatan-drae'e Ozià iaby; f'ie tsy nimoak' an-kiboho' IEHOVÀ ao. Fe mbe nitolon-kaloloañe avao ondatio. ³ Namboare'e ty lalambey ambone' i anjomba' IEHOVÀ, le natratrañahe'e ty kijoli' i Ofele. ⁴ Mbore namboare'e rova am-bohibohi' Iehoda añe naho toetse fatratse reke-pitalakesañ'abo añ'ala ao. ⁵ Nialia'e i mpanjaka' o ana' i Amoneoy vaho nahareketse. Nandroroñe talenta volafoty zato ama'e amy taoñey o ana' i Amoneo naho fañaranam-barebolè rai-ale naho vare-hordea rai-ale. Mira amy zay ty nandroroña' o ana' i Amoneo aze amy taom-paharoe naho taom-pahatelo. ⁶ Aa le nihafatratse t'Iotame, amy te nalaha'e añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'e o lia'eo. ⁷ Aa naho o fitoloña' Iotame ila'eo, o ali'e iabio naho o sata'eo, onioño te sinokitse amy bokem-panjaka' Israele naho Iehodây. ⁸ Roapolo taoñe lim' amby re te niorotse nifehe le nifehe folo taoñe eneñ'amby e Ierosalaime ao. ⁹ Le nitrao-pirõtse aman-droae'e naho nalenteke an-drova' i Davide ao vaho nandimbe aze nifehe t'i Ahkaze ana'e.

28

¹ Roapolo taoñe t'i Ahkaze te niorotse nifehe; le nifehe folo taoñe eneñ'amby e Ierosalaime ao; fe tsy nanao ty fahiti'e am-pihaino' IEHOVÀ manahake ty rae'e Davide; ² te mone nitsontik' an-dala' o mpanjaka' Israeleo vaho nandranjy sare trinanake ho amo Baaleo. ³ Mbore nañembok' am-bavatanen' ana' i Hinome ao naho noroa'e añ'afao ao o ana'eo, ty amy haloloa' o kilakila' ondaty rinoa' IEHOVÀ añatrefa' o ana' Israeleo. ⁴ Le nanoe'e soroñe vaho nañenga amo tambohoo naho ankaboañe eo naho ambane' ze hatae mandrevake iaby. ⁵ Toly ndra natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'e am-pitàm-panjaka' i Aramey; le linafa' iareo, le nasese an-drohy ty ondati'e tsifotofoto, nente' iereo mb'e Damesèke mb'eo. Natolotse am-pitàm-panjaka' Israele ka re, ze nandafa aze am-pizamanam-bey.

⁶ I Pekà ana' i Remalià ty nanjamañe rai-hetse-tsi-ro'ale ami'ty andro raïke, songa ondaty mahasibeke; amy t'ie namorintseñe IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iareo. ⁷ Le i Zikrý, fanalolahi' i Efraimey ty nanjevoñe i Maaseià ana' i mpanjakay naho i Azrikame, mpifehe' i anjombay naho i Elkanà mpiamy mpanjakay. ⁸ Le nasese' o ana' Israeleo mb'eo an-drohy ty roe-hetse amo rahalahi'eo: rakemba naho ana-dahy naho anak' ampela vaho nitavañe vara tsifotofoto am' iereo, le nente' iereo mb'e Somerone añe i kinopakey. ⁹ Fe teo ty mpitoki' IEHOVÀ, i Ovede ty tahina'e, niavotse naho nifanalaka amy valobohòke nimb'e Somerone mb'eo, le nanao'e ty hoe: Inao, niviñera' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' areo t'Iehoda, le nitolora'e am-pità' areo, fe zinama' areo an-kabosehadiñe nahatakatse andindiña añe. ¹⁰ Ie amy zao mipay hinday o ana' Iehodao naho Ierosalaime ambane' areo ho ondevo lahy naho ondevo ampela; fe tsy ama' areo ao hao ty aman-kakeo amy IEHOVÀ Andrianañahare' areo? ¹¹ Aa le janjiño raho, ampolio o mpirohy narohi' areo amo longo' areo; fa miforoforo ama' areo ty haviñera' IEHOVÀ. ¹² Niongake hiatreatre o niavy boak' amy aliio amy zao ty mpiaolo' i Efraime ila'e, i Azarià ana' Iehonàne naho i Berekià ana' i Mesilemote naho Iekizkià ana' i Salome naho i Amasa ana' i Hadlay, ¹³ vaho nanao ty hoe am' iereo, Ko endese' areo mb'etoa o narohio; ie mipay hanaña' IEHOVÀ tahiñe tika, hanovoñe o hakeo naho tahin-tikañe; fa ra'elaha' o hakeon-tikañe vaho haviñerañe miforoforo

ty am' Israele. ¹⁴ Aa le napo' o lahindefoñoñe añatrefa' o roandriañoñe naho i fivoribey iabiy o an-drohio naho i kinopakey. ¹⁵ Le niongake i niantoñoñe an-tahinañe rey nandrambe o an-drohio naho nangalak' amo kinopakeo hampisikina' iareo o tsi-antsaroñe am' iereo naho nampisaroñe' iareo naho nañombean-kana naho nanjotsañoñe mahakama naho rano naho hinoso' iareo menake naho najo' iareo am-borike o maleme am' iereo naho nendese' iareo mb'e Ieriko, i rovan-tsatrañey, mb' aman-drolong' iareo aña vaho nimpoly mb'e Somerone mb'eo.

¹⁶ Nampañitrik' amo mpanjaka' i Asoreo amy zao t'i Ahkaze mpanjaka nipay imba, ¹⁷ amy te pok' eo indraike o nte-Edomeo nandafa Iehoda vaho ninday mpirohoy aña. ¹⁸ Naname o rova an-tane petrakeo naho o atimo' Iehodao o nte-Pelistio, le rinambe' iareo ty Befesamese naho i Aiialone naho i Gederote naho i Soko rekets' o tanà'eo naho i Timnà rekets' o tanà'eo naho i Gimzo rekets' o tanà'eo vaho nimoneña* ao. ¹⁹ Toe nafotsa' IEHOVÀ t'Iehoda ty amy Ahkaze mpanjaka' Israele*; ie nampanañe' tahiña Iehoda vaho vata'e niola amy IEHOVÀ. ²⁰ Nimb' ama'e mb'eo t'i Tilgatepilnesere, mpanjaka' i Asore, f'ie namorekeke aze fa tsy nampaozatse. ²¹ Aa ndra te nangalà' i Ahkaze añ' anjomba' IEHOVÀ ao naho añ'anjomba' i mpanjakay naho amo roandriañoñe vaho natolo'e amy mpanjaka' i Asorey, tsy nolora'e. ²² Mbore nanovoña hakeo amy IEHOVÀ t'i Ahkaze mpanjaka amy hasotria'ey ²³ amy te nanao'e soroña amo 'ndrahare' i Damesèke nandafa azeo, ami'ty hoe: Kanao mañolotse o mpanjaka' i Arameo o ndrahare' iareo, le hanoako soroña ka hañolora' iareo ahy. Fe nampianto aze naho Israele iaby zay. ²⁴ Le natonto' i Ahkaze o fanak' añ' anjomban' Añaharo, le tsineratsera'e o fana' i anjomban' Añahareio naho narindri'e o lalambein' anjomba' IEHOVÀ; vaho nandranjy kitrely ho am-bata'e an-kotso' Ierosalaime iaby. ²⁵ Le nanao'e toets' abo ze hene' rova' Iehoda, hañenga amo ndrahare ila'eo, hanigike IEHOVÀ Andrianañaharen-droae'e. ²⁶ Ty ila' o fitoloña'eo naho o sata'e iabio, ty valoha'e naho ty fara'e, inao t'ie misokitse amy bokempanjaka' Iehoda naho Israeley. ²⁷ Le nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Ahkaze naho nalenteke an-drova ao, toe e Ierosalaime ao; fa tsy nitakone' iareo mb'amo kiborim-panjaka' Israeleo; Iekizkia ana'e ty nandimbe aze nifehe.

29

¹ Ni-roapolo taoña lim' amby t'Iekizkia te niorotse nifehe, le nifehe roapolo taoña sive amby e Ierosalaime ao: i Abiia ana' i Zekaria ty tahinandrene'e. ² Le nanao ty fahiti'e am-pihaino' IEHOVÀ, manahake ze he'e nanoe' i Davide rae'e. ³ Ie amy taom-baloham-pifehea'ey, amy volambaloha'ey, le sinoka'e o lalambein' anjomba' IEHOVÀ vaho nisomontie'e. ⁴ Nampiheove'e ao o mpisoroñoñe naho o nte-Levio, le natonto'e ho raik' amy toetse mangadagadaña atianañañey, ⁵ vaho nanao'e ty hoe, Mijanjiña ahy ry nte-Levio, mampiavaha vataña henaneo, le ampiavaho ty anjomba' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' areo vaho ondroho boak' an-toetse miavake ao ze atao leotse. ⁶ Fa nikitro-karatiaña naho nanao halaloaña ampihaino' IEHOVÀ Andrianañaharentikaña o roantikaña naho naporintse' iereo naho nitoli-daharaña vaho tsinambolitio' iereo ty fimoneña' IEHOVÀ. ⁷ Mbore narindri' iareo o lalambein-davarangaña naho nakipeke o failoo

* 28:19 Toe Iehoda, fano'e i Fian.II

naho tsy nañemboke, tsy nañenga soroñe aman' Añahare' Israele amy toetse masiñey. ⁸ Toly ndra nifetsak' am' Iehoda naho am' Ierosalaime ty haviñera' IEHOVÀ, le natolo'e ho fangebahebañañe naho halatsañe naho fikosihañe, manahake o isam-pihaino' areoo. ⁹ Hehe te nakoròvom-pibara o roaen-tikañe naho am-pandrohizañe aña o ana-dahintikañe naho o anak' ampelan-tikañe vaho o tañanjomban-tikañe, ty amy zay. ¹⁰ Aa le an-troko ao henaneo ty hifañina am' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, hampihankañe aman-tika i haviñera'e miforoforoy. ¹¹ O ry anako, ko mihenekeneke henaneo; fa jinobo' IEHOVÀ nahareo hijohañe añatrefa'e, hiatrak' aze naho ho mpitoro'e vaho hañembok' ama'e.

¹² Niongak' amy zao o nte-Levio, i Makate, ana' i Amasay naho Ioele ana' i Azarià amo ana' o nte-Kehàteo; le amo ana' i Merario, i Kise, ana' i Abdý naho i Azarià ana' Iehalelale; le amo nte-Gersoneo, Ioak' ana' i Zimà naho i Edene ana' Ioake; ¹³ le amo ana' i Elitsafaneo; i Simrý naho Ieiele; le amo ana' i Asafeo; i Zekarià naho i Matanià; ¹⁴ le amo ana' i Hemaneo; Iehiele naho i Simey; vaho amo ana' Iedotoneo, i Semaià naho i Oziele. ¹⁵ Le navori' iareo o roahalai'eo, le nañamasim-batañe vaho nimoak' ao, ty amy lili' i mpanjakay ty amo tsara' IEHOVÀo, hañalio ty anjomba' IEHOVÀ. ¹⁶ Nizilik' amy toetse añañe' i anjomba' IEHOVÀy o mpisoroñe, hañalio aze, le nakareñe ze fonga leotse nizoe' iereo an-kiboho' IEHOVÀ ao mb' an-kiririsan' anjomba' IEHOVÀ ey, le rinambe' o nte-Levio naho nandese'e mb' an-torahan-Kidrone aña. ¹⁷ Aa ie niorotse nampiavake amy androm-baloha' i volam-baloha'eiy, le pok' amy lavaranga' IEHOVÀy iereo amy androm-pahavalalo' i volañeiy; le valo andro ty nampiavahe' iereo ty anjomba' IEHOVÀ; vaho nifonire' iareo amy andro faha folo-eneñ' ambi' i volam-baloha'eiy. ¹⁸ Aa le niheo mb'am' Iekizkia mpanjaka mb'eo iereo, nanao ty hoe: Fa niliove'ay iaby ty anjomba' IEHOVÀ naho i kitrelimpisoroñañey naho o fana'e iabio naho i lataba' o mofo-piatrekeoy vaho o fana'e iabio. ¹⁹ Mbore nivaoe'ay naho navahe'ay o fanake iaby nahifi' i Ahkazeo, ie nanao haloloañe amy fifehea'ey; le oniño t'ie fa aolo' i kitreli' IEHOVÀy.

²⁰ Nañaleñañe t'Iekizkia, mpanjaka nanontoñe o roandria' i rovaio vaho nionjomb' amy anjomba' IEHOVÀ mb'eo, ²¹ le ninday bania fito naho añañdrilahy fito naho vik' añañdry fito vaho oselahy fito ho fañeferan-kakeo' i fifeheañey naho i toetse masiñey vaho Iehodà. Le linili'e o mpisoroñe, o ana' i Aharoneo, t'ie hengaeñe amy kitreli' IEHOVÀy. ²² Aa le linenta' iareo i bania rey naho rinambe' o mpisoroñe ty lio'e, le nadasi' iereo amy kitreliy; le linenta' iareo i añañdrilahy rey naho nadasi' iereo amy kitrelio ty lio'e; linenta' iareo ka i vik'añañdry rey vaho nadasi' iareo amy kitreliy ty lio'e. ²³ Le nañarivo'e' iereo i oselahy rey ho ami'ty fañeferan-kakeo, añatrefa' i mpanjakay naho i fivoriy, le nanampeza' iareo fitañe; ²⁴ naho linenta' o mpisoroñe le nanao fañeferan-kakeo ambone' i kitreliy amy lio'ey, hañeferañe Israele iaby; fa linili' i mpanjakay te hanoeñe ho a Israele iaby i soroñey naho i fañeferan-kakeoy. ²⁵ Le nampijohañe'e añ' anjomba' IEHOVÀ ao o nte-Levio reketse fikontsañañe naho jejo-bory vaho marovany ty amy lili' i Davidey naho i Gade mpioni' i mpanjakay naho i Natane mpitokiy vaho toe lili' IEHOVÀ añaño mpitoki'eo. ²⁶ Aa le nijohañe eo o nte-Levio reketes' o fititiha' i Davideo naho o mpisoroñe reketse trompetra. ²⁷ Le linili' Iekizkia te hengaeñe ambone' i kitreliy i soroñey. Aa ie namototse i

fisoroñañey, le niorotse ka ty fisaboañe IEHOVÀ an-trompetra mitraoke amo fititiha' i Davide mpanjaka' Israeleo. ²⁸ Le nibaboke i fivory iabiy naho nitakasy o mpisaboo naho nitioke o mpampipopò trompetrao; vaho nitolom-panao zay ampara' te niheneke i fisoroñañey. ²⁹ Le nifonitse i fañengañey, le nidròdreke vaho niambane i mpanjakay naho o mpiama'e iabio. ³⁰ Mbore linili' Iekizkia mpanjaka naho o roandriañeo o nte-Levio ty hitakasy am' IEHOVÀ amo onin-tsabo' i Davide naho i Asafe mpioniño. Le nisabo fandrengeañe an-kaehake naho niandaly vaho nitalaho. ³¹ Nampigadoñe' Iekizkia, ami'ty hoe: Fa navahañe am' IEHOVÀ nahareo henaneo; mañarina le mibanabanà soroñe naho engampañandriañañe mb'añ'anjomba' IEHOVÀ. Aa le nanese soroñe naho engampañandriañañe i fivoriy; vaho ninday engan-koroañe o matarikeo. ³² Aa ty ia' o soroñe nendese' o fivorio mb'eo, le bania fitompolo naho aňondrilahy zato vaho vik' aňondry roanjato; hene hisoroñañe am' IEHOVÀ. ³³ Le o enga navaheño: aňombe enen-jato naho aňondry teloarivo. ³⁴ Fe tsy niampe ty mpisoroñe haňolitse o hisoroñañeo, aa le nimbæ' o nte-Levy roahalahi' iareo, ampara' te niheneke i fitoloñañey, ampara' te nañamasim-batañe o mpisoroñe ila'eo; amy te nilombolombo' o mpisoroño o nte-Levio ami'ty havañonan' arofo nampia vahem-batañe. ³⁵ Nimaro o nisoroñañe reketse i saboran' engam-panintsiañañeio naho o enga-rano ho amo nisoroñañeo. Aa le nijadoñe soa ty fitoroñañe añ'anjomba' IEHOVÀ ao, ³⁶ naho nandia taroba t'Iekizkia naho ondaty iabio, ty amy nampihentseñan' Añahare ho a'ondatio; amy te nitojeha i nanoeñey.

30

¹ Le nampañitrik' am' Israele naho Iehoda iaby t'Iekizkia, nanokitse taratasy amy Efraime naho i Menasè, hañaveloa' iareo mb' añ'anjomba' IEHOVÀ e Ierosalaime ao, hañambeñe ty fihelañ' ambone' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele. ² Fa nilahatse amy roandriañeo naho amy fivoribei' Ierosalaime iabiy t'Iekizkia te hambenañe ami'ty volam-paharo' i fihelañ' amboney, ³ amy t'ie tsy nilefe amy andro'e, mbore tsy niampe o mpisoroñe nampia vahem-batañeo vaho mbe tsy nifanontoñe e Ierosalaime ao ondatio. ⁴ Nahity am-pihaino' i mpanjakay naho amy fivory iabiy zay. ⁵ Aa le nafe' iereo te ho tsitsifen-koike t'Israele, boake Beer-Sevã pake Dane, hampihovañe mb'e Ierosalaime ao hañambeñe i fihelañ' ambone am' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israeley, amy t'ie mboe tsy nambenañe am-pivondronañe manahake i pinatetsey. ⁶ Aa le nimb' eo o mpihitrikeo rekets' i taratasi' i mpanjakay naho o roandria'eo, nanitsike Israele naho Iehoda, ty amy nandilia' i mpanjakay, nanao ty hoe: Ry ana' Israele, mimpolia am' IEHOVÀ, Andrianañahare' i Avrahame, Ietsake naho Israele, hibaliha'e ama' areo nahapolititse am-pità' o mpanjaka' i Asoreo. ⁷ Ko mitsikombe an-droae' areo naho an-droahalahi' areo niola am' IEHOVÀ, Andrianañaharen-droae' iareo, kanao natolo'e ho rotsaheñe; ie o isa' areo henaneo. ⁸ Aa le ko mihagàn-katoke manahak' an-droae' areo; fe mamoea vatañe am' IEHOVÀ, le mimoaha amy toe-miavake nampia vahene ho nainai'ey vaho toroño t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo soa te hitolike ty haviñera'e miforoforo. ⁹ Aa naho mimpoly amy IEHOVÀ nahareo le ho tendreke fitretrezañe o longo naho ana' areo nikozozoteñe aňe androho, naho himpoly mb'an-tane atoy; fa matarike naho mpiferenañe

t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo vaho tsy hampitolihe'e ty lahara'e naho impolia'areo. ¹⁰ Aa le nitoañeñe t'i Efraime naho i Menasè pake Zebolone mb'an-drova an-drova o mpañitriko; fe nitohafañe amañ-inje naho kizake. ¹¹ Fe eo ty nirè-batañe am'ondati' i Asere naho i Menasè vaho i Zeboloneo, le nimb'e Ierosalaime mb'eo. ¹² Le tam' Iehoda ka ty fitàn' Añahare nanolots' arofo raike ama'e hañorike ty lily' i mpanjakay naho o roandriañeo ty amy tsara' IEHOVÀy.

¹³ Aa le tsifotofoto t'indaty nifanontoñe e Ierosalaime ao hañambeñe ty sabadidak' i mofot-tsi-aman-dalivaey amy volam-paha-roey, valobohòke nitozantoza. ¹⁴ Niongake le nafaha' iareo o kitrely e Ierosalaime ao naho nendese' iereo aña ka ze hene kitrely-pañembohañe vaho navokovoko' iareo an-torahan-Kidrone ao. ¹⁵ Linenta' iareo amy andro faha-folo-efats'ambi' i volam-paharoey i vik' añondri' i fihelañ'amboney, ie nisalats'e o mpisoroñeo naho o nte-Levio naho nañamasim-batañe vaho nanese engan-koroañe añ' anjomba' IEHOVÀ ao, ¹⁶ le nijohañe amo toetse nalahats'e ho a iareo, ty amy Tsara' i Mosè 'ndatin' Añaharey; nafetsa' o mpisoroñeo ty lio rinambe' iareo am-pità' o nte-Levio; ¹⁷ amy te nimaro amy fivoriy ty tsy nañefe-batañe, le tamo nte-Levio ty lily handentañe o vi' i fihelañ' amboneio hasolo ze hene tse naly, hañeferañe iareo amy IEHOVÀ. ¹⁸ Toe maro t'indaty, àntsake o boak' Efraime naho e Menasè naho e Isakare vaho e Zeboloneo ty tsy nahaefe-batañe, fe nikama' iareo avao i fihelañ' amboney ndra t'ie tsy do'e amy pinatetsey, amy te nihalaly ho a iareo t'Iekizkia amity hoe: Hapò IEHOVÀ, abey ¹⁹ ze mamahats'e ty arofo'e hipay an' Andrianañahare; t'IEHOVÀ, Andrianañaharen-droae'e ndra t'ie tsy do'e ty amy fañeferañe amy miavakey. ²⁰ Hinao' IEHOVÀ t'Iekizkia le nijangañe'e ondatio.

²¹ Nanao i sabadida-mofot-tsi-amandalivaey fito andro an-kafaleam-bey o ana' Israeleo e Ierosalaimeo vaho nandrenge IEHOVÀ handro an-kandro o mpisoroñeo naho o nte-Levio, nisabo reketse fititihañe mangatsiñe amy IEHOVÀ. ²² Le nosihe' Iekizkia an-tsaontsy o nte-Levy nahimbañe amy fitoroñañe IEHOVÀio. Aa le songa nikama amy andro fito namantañañe rey ondatio naho nañenga sorom-pañanintsine vaho nañandriañe IEHOVÀ, Andrianañaharen-droae' iareo. ²³ Nilahare' i valobohòkey amy zao t'ie mbe hambenañe andro fito ka; le nitana' iareo an-kafaleañe i andro fito tovo'e rey. ²⁴ Fa natolo' Iekizkia mpanjaka' Iehoda amy fivoriy ty añombe arivo naho añondry fito arivo le nanolotse añombe arivo naho añondry rai-ale amy fivoriy ka o roandriañeo; vaho maro bey ty mpisoroñe nañefe-batañe. ²⁵ Le nirebeke iaby ty valobohò' Iehoda, miharo amo mpisoroñeo naho o nte-Levio naho i valobohòke boake Israeley naho o renetane boak' an-tane' Israeleo vaho o mpimoneñe e Iehodào. ²⁶ Aa le nitoabotse ty hafaleañe e Ierosalaime ao; amy te sikal' amy andro' i Selomò ana' i Davide mpanjaka' Israeley tsy tama' Ierosalaime ty nanahake zay. ²⁷ Niongak' amy zao o mpisoroñe nte-Levio, nitata ondatio, le jinanjine ty fiarañanaña' iareo; vaho nahatakats'e i fimoneña'e masiñe añ'abo andindiñe aña, ty halali' iareo.

31

¹ Ie heneke zay, le niavotse mb' amo rova Iehodao mb'eo t'Israele niatrek' iabioo, le pinozapozake o vatolahio naho nifraeñe o hazomangao

naho rineba' iareo ambane o toets' aboo naho o kitrely e Iehodà naho e Beniamine iaby naho Efraime naho e Menasè ampara' te fonga rinotsake. Le nimpoly amy zao o ana' Israeleo, songa mb'am-panaña'e, mb'an-drova'e aña. ² Le nanendre firimboñam-pisoroñe naho nte-Levy t'Iekizkia, sambe firimboñañe, songa fitoroñam-pisoroñe, naho o nte-Levio, ho amo fisoroñañe naho amo engam-panintsiañaño, hitoroñe, hañandriaña naho handrenge amo lalambein-tobe' IEHOVÀO. ³ Tinendre'e ka ty anjara' i mpanjakay boak' amo vara'eo ho amo fisoroñaño: o enga-maraindraiñaño naho o soron-karivao naho o soron-tSABATAO naho ho amo pea-bolañe vaho ho amo andro namantañaño, ty amy pinatetse amy Ha' IEHOVÀIO. ⁴ Mbore linili'e o mpimone' Ierosalaimo ty hanolotse ty anjara' o mpisoroño naho o nte-Levio, hanolora' iareo vataña amy tsara' IEHOVÀY. ⁵ Aa ie niboele i liliy, le nampitobahe' o ana' Israeleo ty lohavoan' ampemba, divay naho menake naho tantele naho ze hene voka' i tetekey; vaho natoba' iareo ao iaby ty faha-folom-bara. ⁶ Nasese' o ana' Israele nimoneña amo rova' Iehodaoo ty faha-folon' añaño naho añaño naho ty faha-folon-draha navahaña ze navike ho am' IEHOVÀ Andrianañahare' iareo vaho napopoke am-pitoboroñaña. ⁷ Amy volam-pahatelo ty namotoraña o fitoboroño, le nihenefa' iareo ami'ty volam-pahafito. ⁸ Le nioni' Iekizkia naho o mpialoo o fitoboroñaño le nandrenge IEHOVÀ naho ondati'e Israeleo. ⁹ Nañontanea' Iekizkia o mpisoroño naho o nte-Levio o fitoboroñaño, ¹⁰ le hoe t'i Azarià mpisorom-bey, hasavereña' i Tsadoke, Mifototse amy nanesea' ondatio an-kiboho' IEHOVÀ ao o engaoy, le nienen-kanen-jahay vaho nanisa maro. Nitahie' IEHOVÀ ondati'eo, le e hoek'eo o maro nahajao.

¹¹ Aa le nafanto' Iekizkia am' iareo ty hañajary riha aña' anjomba' IEHOVÀ ao; le hinajari' iareo. ¹² Le nampizilihe' iareo ao o engao naho o fahafoloo naho o raha nengaeñaño, le tsy nihilotse; vaho nampifehaña i Konanià nte-Levy zay naho i Simey rahalahi'e ty faharoe, ¹³ naho Iekiele naho i Azazià naho i Nakate naho i Asaele naho Ieriemote naho Iozabade naho i Eliele naho Iismakiaho naho i Makate vaho i Benaià ty nimpisary ambanem-pità' i Kononià naho i Simey rahalahi'e, ty amy fanendrea' Iekizkia mpanjakay vaho nimpifehe i anjomban' Añaharey t'i Azarià. ¹⁴ Le i Kore ana' Imnà nte-Levy, i mpiamben-dalaña maniñanaña, ty nifehe o engantsatrin' arofo aman' Añahareo hanjarà'e o enga amy IEHOVÀO naho o miava-do'eo. ¹⁵ Le am-pità'e t'i Edene naho i Miniamine naho Iesoa naho i Semaià, i Amarià vaho i Sekanià amo rovam-pisoroño, ty hanolotse ampigahiñaño amo rahalahi' iareo ty amo firimboña' iareo, ty bey mira ami'ty kede; ¹⁶ mandikoatse o volilieña amy fanoñaña lalahy telo taoña mañamboneo, le o mizilik' aña'anjomba' IEHOVÀO, songa fitoloña'e boak-andro itoroña'e amy nandiliaña azey, Vaho sindre firimboñaña; ¹⁷ naho namolily mpisoroña am-panoñonan-drae, sambe anjomban-drae, naho o nte-Levio, ze ana-dahy roapolo taoña mañamboneo, songa fitoloña'e sindre firimboña'e. ¹⁸ Ie nivolilieña am-panoñonan-drae e amo anak'ajaja'e iaby, amo vali'e naho ana-dahy vaho anak'ampela, ho amy fivori-bey iabiy, fa am-pigahiñaña ty niavaha'iareo ho am-piavahaña do'e. ¹⁹ Amo ana' i Aharone mpisoroña an-tanem-piandraza' o rova' iareo naho amo rova iabio, le teo ty ondaty kinanjy hiantoñoña antahinaña hanoloraña anjara' amy ze lalahy amy mpisoroño toe ze hene' nivolilieña ty amy fanoña'e amo nte-Levio. ²⁰ Nitsitsihe' Iekizkia

e Iehodà zay vaho nanoe'e ty soa naho ty mahity vaho vantañe añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'e. ²¹ Ze fitoloñañe nifotora'e am-pitoroñañe añ' anjomban' Añahare naho amy Hake naho amo fepetseo, le nipaia'e t'i Andrianañahare'e naho nanoe'e añ' añoñ' arofo vaho niraorao.

32

¹ Ie añe i fitoloñañe naho figahiñañe zay, le pok' eo t'i Senakeribe mpanjaka' i Asore naname Iehodà le nañarikatoke o rova fatratseo vaho naereñere'e ty hiboroboñak' ao am-bata'e. ² Aa ie nioni' Iekizkia te pok' eo t'i Senakeribe, misafiry ty hialy am' Ierosalaime, ³ le nilahatse amo roandriañe naho amo fanalolahio ty hamempeañe o rano migoangoañe alafe' i rovaio vaho nañolots' aze iereo. ⁴ Aa le maro t'indaty nivory nampizenjeñe o rano migoangoañe naho i torahañe niranga i taney, ami'ty hoe: Aa vaho homb' etoa hao o mpanjaka' i Asoreo hañisake rano maro? ⁵ Nañosi-batan-dre namboatse i nirobak' amy kijoliy naho nampitroatse fitalakesañ' abo ama'e naho i kijoly alafe'ey naho nifatrare'e ty Milo* an-drova' i Davide ao vaho niranjie'e fialiañe naho aron-defo tsifotofoto. ⁶ Le nampijadoña'e am'ondatio ty mpiaolo añ'aly naho nampivoria'e an-tane midañadaña an-dalambel' i rovay vaho nisaontsy fañosihañe am' iereo ami'ty hoe: ⁷ Mihafatrara naho mahasibeha, ko hembrañe, ko miroreke amy mpanjaka' i Asorey, ndra i valobohòke mindre ama'ey, amy te bey i aman-tikañey ta i ama'ey; ⁸ fitañe nofetse ty ama'e; fe aman-tika t'IEHOVÀ Andrianañaharentika hañolotse an-tika naho hialy amo hotakotan-tikañe. Le nampanintsifne ondatio ty enta' Iekizkia mpanjaka' Iehoda.

⁹ Ie añe le nampihitrife' i Senakeribe mpanjaka' i Asore mb'e Ierosalaime—ie niatreatre i Lakise henane zay rekets' i valobohòn-dahin-defo'ey—mb' amy Iekizkia mpanjaka' Iehoda naho mb'e Iehoda vaho Ierosalaime mb'eo o mpitoro'eo nanao ty hoe: ¹⁰ Hoe t'i Senakeribe mpanjaka' i Asore: Ino ty iatoa' areo kanao ifeaha' areo ty fañarikatohañe Ierosalaime. ¹¹ Tsy Iekizkia hao ty mamañahy anahareo, hanolora' areo vatañe hampivetrahe' ty kerè naho ty harandrano, ami'ty hoe: IEHOVÀ Andrianañaharen-tika ty hamotsotse antika am-pità' i mpanjaka' i Asorey? ¹² Tsy Iekizkiay hao ty nañafake o tamboho'eo naho o kitreli'eo vaho nandily Iehoda naho Ierosalaime ami'ty hoe; Añatrefa' ty kitrely raiké ty hitalahoa' areo, le ama'e ty hisoroña' areo? ¹³ Tsy fohi' areo hao o nanoeko naho o roaeko amo hene' ondaty an-taneoo? Ia amo 'ndrahare' o kilakila' ondatioo ty naharombake i tane' iareoy an-tañako? ¹⁴ Ia amo fonga 'ndrahare' o kilakila' ondaty nifongoren-droaekoo ty naharombake ondati'eo an-tañako, te haharombak' anahareo an-tañako ka t'i Andrianañahare' areo? ¹⁵ Ie amy zao, ko apo' areo ho sigihe' Iekizkia, ndra ho risihe'e an-tsata inoñe, ko iantofañe; fa tsy eo ze o ndrarahem-pifeheañe ndra fifelehañe naharombake ondati'eo an-tañako naho am-pitàn-droaeko zao; somandrake te tsy haharombak' anahareo an-tañako t'i Andrianañahare' areo. ¹⁶ Mbe nanovoñ-inje am' IEHOVÀ Andrianañahare naho niatreatre i mpitoro'e Iekizkiay o mpitoro'eo. ¹⁷ Nanokitse taratasy ka re nanigike IEHOVÀ Andrianañahare' Israele naho nañabiañe Aze, ami'ty hoe: Hembrañe amy te tsy naharombake ondati'eo an-tañako o ndrarahare' o fifeheañe an-taneoo ro tsy haharombahan'

* 32:5 Milo: Toe-patratse an-drova' i Davide

Añahare' Iekizkia an-tañako ondati'eo. ¹⁸ Le nitazataza am-peo mafe ami'ty saontsin-te-Iehoda am' ondati' Ierosalaime ambone' i kijoliio, hampirevendreveñe naho hañembañe, handrambesa' iareo i rovary. ¹⁹ Le nampanahafe' iareo talily amo ndraharen-kilakila-ndati' ty tane toio, o toe satam-pità' ondatio, t'i Andrianañahare' Ierosalaime. ²⁰ Aa le zay ty nihalalia' Iekizkia mpanjaka naho Iesaià mpitoky ana' i Amotse, antoreo mb'an-dindiñ' aña. ²¹ Nañirak' anjely amy zao t'IEHOVÀ, nampaito o fanalolahy iabio naho o mpifeheo naho o mpifeleke an-tobem-panjaka' i Asoreo. Aa le nimpoly an-kasalaran-daharan-dre mb'an-tane'e mb'eo. Aa ie nimoak' an-trañon-drahare'e ao, le nanjevoñ' aze am-pibara o nimoak' an-kova'eo. ²² Aa le rinomba' IEHOVÀ t'Iekizkia naho o mpimone' Ierosalaimeo am-pità' i Senakeribe mpanjaka' i Asore naho am-pità' iareo iaby vaho nañaro iareo añ'ariary. ²³ Le maro ty ninday ravoravo mb'am' IEHOVÀ e Ierosalaime ao naho raha fanjaka am' Iekizkia mpanjaka' Iehoda, ie nonjoneñe am-pahaisaha' o kilakila' ondatio henane zay.

²⁴ Natindry an-tihy fa heta'e t'Iekizkia tamy andro rezay le nihalaly amy IEHOVÀ naho nanoñe aze t'IEHOVÀ vaho tinolo'e viloñe. ²⁵ Fe nifotsetse amy hasoa nanoñe ama'ey t'Iekizkia, fa nitoabotse ty arofo'e le nivotrak' ama'e naho am'Iehodà vaho am' Ierosalaime ty haviñerañe ²⁶ Aa le nirèke amy fitoborañ' arofo'ey t'Iekizkia, ie naho o mpimone' Ierosalaimeo vaho tsy nifetsak' am' iereo ty haviñera' IEHOVÀ tañ' andro' Iekizkia. ²⁷ Nanambara naho asiñe ra'elaly t'Iekizkia; le namboare'e fañajañe volafoty naho volamena naho vatsooa naho fampafiriañe naho fikalañe vaho ze hene karazam-panake ao; ²⁸ riha ho amo nivokareño, ty ampemba naho divay vaho menake; naho lapalapa ho a ze hene karazan-kare naho mpirai-troke vaho mpirai-lia. ²⁹ Mbore nañoren-drova ho am-bata'e naho nanontoñe mpirai-lia naho mpirai-troke tsifotofoto; fa nitoloran' Añahare vara bey. ³⁰ Iekizkia ty nanampe ty loha-rano' i Gihone vaho nampizotsoe' mivantañe mañandrefa' i rova' i Davidey. Le niraorao amo fitoloña'e iabio t'Iekizkia. ³¹ Fe o sorotà' i Bavele nirahañe mb'ama'e mb'eo hañontane o halatsañe nanoeñe amy taneioo, le nengan' Añahare re hitsoha'e aze haharofoaana'e ze hene añ'arofa'eo. ³² Aa naho o fitoloña' Iekizkia naho o fatariha'eo, oniño t'ie misokitse amy aroñaro' Iesaià mpitoky ana' i Amotsey vaho amy bokem-panjaka' Iehodà naho Israeley. ³³ Le nitrao-piròtse aman-droae'e t'Iekizkia naho nalente' iareo amy talèn-kiborin' ana' i Davidey; le hene niasy aze amy havilasi'ey t'Iehodà naho o mpimone' Ierosalaimeo vaho nandimbe aze nifehe t'i Menasè ana'e.

33

¹ Nifolo taoñe ro' amby t'i Menasè te niorotse nifehe, le nifehe limampolo taoñe lim' amby e Ierosalaime ao; ² naho nitolon-karatiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ, manahake ty haloloa' o kilakila' ondaty niroahe' IEHOVÀ aolo' o ana' Israeleoo. ³ Rinanji'e indraike o tamboho rinoba' Iekizkia rae'eo naho nampitroara'e kitrely o Baaleo naho nitsenea'e Asere; naho nitalahoa'e vaho nitoroñe i valobohòn-dikerañey. ⁴ Le namboara'e kitrely añ'anjomba' IEHOVÀ ao, ie nanao ty hoe t'IEHOVÀ: E Ierosalaime ao nainai'e ty hampipohako ty añarako. ⁵ Le nandranjia'e kitrely iaby i valobohòn-dikerañey an-kiririsa roe' i anjomba' IEHOVÀy. ⁶ Nampirangae'e añ'afao am-bavatanen' ana' i Hinome ao o ana'eo naho nañandro naho nanikily

naho namoreke naho nitroboen-jiny naho kokolampa; vaho nitolon-kaloloañe am-pivazohoa' IEHOVÀ, hiviñera'e. ⁷ Le napo'e añ' anjomban' Añahare ao ty saren-drahare nitsene'e, ie fa nanao ty hoe amy Davide naho amy Selomò t'i Andrianañahare, te, Ami'ty anjomba toy, e Ierosalaime etoa, i jinoboko amy ze hene' fifokoa' Israeley ty hampijadoña'ko ty añarako nainai'e; ⁸ le tsy hasintako an-tane' tinendreko aman-droae' areo ty fandia' Israele naho ambena' iareo ty hanao ze nandiliako iareo amy Hake ao iaby naho amo fañe vaho fepetse am-pità' i Mosèò. ⁹ Le nampanan-kakeo o mpimone' Ierosalaimeo t'i Menasè, nandikoara' iareo ty haratia' o kilakila' ondaty rinotsa' IEHOVÀ aolo' o ana' Israeleo. ¹⁰ Mbore nitsara amy Menasè naho ondati'eo t'IEHOVÀ, fe tsy nañañoñe.

¹¹ Toly ndra nampivotrahe' IEHOVÀ am' iereo o mpifehem-balobohò' i mpanjaka' i Asoreio naho nendese' iareo am-porengotse t'i Menasè, vinahotse an-torisike vaho nasese mb'e Bavele aña. ¹² Aa ie nisotry, le nipay IEHOVÀ Andrianañahare'e vaho nidrakadrakak' aña'trefan' Añaharendroae'e; ¹³ le nitoreova'e; aa le niferenaiña'e naho jinanji'e i halali'ey naho nendese'e nimpoly mb'e Ierosalaime, mb'am-pifehea'e ao vaho nifohi' i Menasè amy zao te IEHOVÀ ro Andrianañahare. ¹⁴ Ie aña le namboare'e kijoly alafe' i rova' i Davidey, añ' ily' ahandrefa' i Gihone, am-bavatane eo, pak' amy fimoahaña an-dalambeim-piañey, niarikatoke ty Ofele* naho nampitroare'e an-tiotiotsey; le nampijadoña'e mpifehendahindefoñe o rova-fatrats' Iehoda iabio. ¹⁵ Le nafaha'e o ndrahare ankafankafao naho i samposampon-draha añ' anjomba' IEHOVÀy naho ze fonga kitrely niranji'e an-kaboa' i anjomba' IEHOVÀy naho e Ierosalaime ao vaho navokovoko'e alafe' i rovay. ¹⁶ Le nisomontie'e ty kitreli' IEHOVÀ naho nañenga sorom-pañanintsiañe naho fañandriañaña aña'ma'e vaho linili'e t'Iehoda ty hitoroña IEHOVÀ Andrianañahare' Israele. ¹⁷ Fe mb'e nisoroña amo tambohoo ondatio, fa toe amy IEHOVÀ Andrianañahare' iareo. ¹⁸ Aa le ty ily' o fitoloña' i Menasèò naho i halali'e aman' Añahare'ey naho ty saontsi' o mpioniña nisaontsy ama'e ami' ty tahina' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeleo; oniño t'ie misokitse amo fitoloñam-parjaka' Israeleo. ¹⁹ Le i fitoreo'ey naho i niferenaiñañ' azey naho o hakeo naho tahi'e iabio naho o toetse namboara'e tambohoo naho nampitroara'e Asere naho saren-draha sinokitse aolo' t'ie nire-bataña; inao, t'ie misokitse amo talilim-pioniña. ²⁰ Aa le nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Menasè vaho nandimbe aze nifehe t'i Amone ana'e.

²¹ Roapolo taoña ro'amby t'i Amone te niorotse nifehe vaho nifehe roe taoña e Ierosalaime ao, ²² le nanao ze haratiaña ampivazohoa' IEHOVÀ manahak' i Menasè rae'e; le nisoroña' i Amone iaby o sare-sokitse niranjian-drae'eo vaho nitoroña iareo. ²³ Tsy nire-bataña aña'trefa' IEHOVÀ re manahake ty fireham-bata' i Menasè rae'e, fe nitombo avao ty hakeo' i Amone. ²⁴ Aa le nikilily aze o mpitoro'eo vaho vinono' iareo añ' anjomba'e ao. ²⁵ Fe zinevo' ondati' i taneio ka o nikinia i Amone mpanjaka; le nanoe' o mpimone' i taneio mpanjaka' t'Iosia ana'e handimbe aze.

34

¹ Valo taoña t'Iosia te namototse nifehe, le nifehe telopolo taoña raik' amby e Ierosalaime ao; ² naho nanao ze fahiti'e am-pihaino' IEHOVÀ naho

* 33:14 Ofele: fitalakesañ'abo

nañavelo an-tsata' i Davide rae'e vaho tsy nivike mb' am-pitàn-kavana ndra havia. ³ Fa amy taom-paha-valo' i fifehea'ey, ie mbe tora'e, le niorotse nipay an' Andrianañahare' i Davide rae'e; le amy taom-paha-foloro'ambi'ey ty namotora'e fañondrok' am' Iehoda naho am' Ierosalaime ze tamboho naho Asere naho sare-sokitse vaho sare-trinanake. ⁴ Rinoba' iareo añatrefa'e o kitrllem-baaleo, le finira'e o sare' i àndroy ambone' iareoo; le dinemo'e ho deboke o Asereo naho o sare-sokitseo naho o sare-trinanakeo vaho nabobò'e an-kibori' o nisoroñe ama'eo. ⁵ Le finorototo'e amo kitreli'eo ty taola' o mpisoroñe vaho nondrohe'e t'Iehoda naho Ierosalaime. ⁶ Nanoe'e zay ka o rova' i Menasè naho i Efraime naho i Simeoneo pake Naftalý aña naho o tanan-taolo nañohoke iareoo. ⁷ Le rinoba'e o kitrelio naho dinemo'e ho deboke o Asereo naho o sare-sokitseo naho fonga finira'e o sare' i àndroy an-tane' Israele iabio vaho nimpoly mb'e Ierosalaime mb'eo.

⁸ Ie amy taom-paha-folo-valo' ambi' i fifehea'ey, ie fa nañalio i taney naho i anjombay, le nirahe'e mb'amy Safane ana' i Atsaliaho naho i Maaseia bei' i rovay naho Ioake ana' Ioakaze mpamolily, ty hañamboitse ty anjomba' IEHOVÀ Andrianañahare. ⁹ Le nimb' amy Kilkià mpisorombey mb'eo iereo nanese o drala nampiziliheña añ' anjomban' Añahareo, ze natonto' o nte-Levy mpiamben-dalaño am-pità' i Menasè naho amy Efraime naho amo sehanga' Israele iabio naho amy Iehoda miharo amy Beniamine iaby vaho amo mpimoneña e Ierosalaimeo. ¹⁰ Le natolo' iereo am-pità' o mpitoloña nisary añ' anjomba' IEHOVÀ; vaho natolo' iereo amo mpamboitse nifanehak' amy anjomba' IEHOVÀ hanosoha'e naho hampisomontie'e i anjombay; ¹¹ natolo' iereo amo mpandranjio naho amo mpamboitse, hikaloa' iareo vato vinãne naho hatae ho famitrañaña naho handranjaña sàzoke o traño narotsa' o mpanjaka' Iehodao. ¹² Nifanehak' am-pigahiñaña ondatio; le nisary iareo t'Ikate naho i Obadià, nte' Levy amo ana' i Merario; le niaolo iareo t'i Zekarià naho i Mesolame anan' te-Kohate naho ze hene nte-Levy naha-fititike sabo. ¹³ Nisarie' iereo ka o mpijiny kilankaño naho niaolo amy ze fitoloñaña amy ze karazan' asa iaby; le nimpanokitse naho mpifehe vaho mpañambeña ty ila' o nte-Levio. ¹⁴ Aa ie nakare' iereo i drala nampiziliheña añ' anjomba' IEHOVÀ, le nioni' i Kilkià, mpisoroña ty boke Hà' IEHOVÀ tinolo' i Mosè. ¹⁵ Le hoe ty nisaontsia' i Kilkià amy Safane, mpanokitse, Fa nitreako añ' anjomba' IEHOVÀ ao i boke Hàkey vaho natolo' i Kilkià amy Safane i bokey. ¹⁶ Le nendese' i Safane amy mpanjakay i bokey vaho nanovon-tsaontsy amy mpanjakay ami'ty hoe; Fa nihenefa' o mpitoro' o iabio ze nafantok' am'iereo. ¹⁷ Le fa natonto' iareo i drala nitendrek' añ' anjomba' IEHOVÀ vaho fa natolo' iareo am-pità' o mpisario naho am-pità' o mpitoloño. ¹⁸ Le nitaroña' i Safane amy mpanjakay ty hoe: Nanolotse boke ahy t'i Kilkià mpisoroña. Vaho vinaki' i Safane añatrefa' i mpanjakaio. ¹⁹ Ie jinanji' i mpanjakay ty enta' i Hake, le niriata'e o siki'eo. ²⁰ Le linili' i mpanjakay t'i Kilkià naho i Akikame ana' i Safane naho i Abdone, ana' i Mikà naho i Safane mpanokitse naho i Asaià mpitoro' i mpanjakay, ami'ty hoe, ²¹ Akia, añontaneoe IEHOVÀ ho ahy naho ho amy ze sisa' Israele naho Iehoda, o tsara' i boke nitendrekeio; fa ra'elahy ty haviñera' IEHOVÀ hidoandoaña amantika, amy te tsy nitana' o roaentikaño ty tsara' IEHOVÀ, hanoa' iareo ze hene sinokitse amy bokey. ²² Aa le nimb' amy Koldà mpitoky (mpimoneña amy efe' Ierosalaime

faharoe ao), vali' i Salome ana' i Tokate, ana' i Kasrà mpamandroñe i fañajan-tsaroñey, t'i Kilkià naho i tinendre' i mpanjakay rey nitaroñe izay. ²³ Le hoe re am' iereo: Hoe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, taroño am' indaty nañitrik' anahareo amakoy: ²⁴ Hoe t'IEHOVÀ: Ingo, hametsahako hankañe ty toetse toy naho o mpimone'eo, le ze hene fatse sinokitse amy boke vinaki' iareo añatrefa' i mpanjaka' Iehodaiy; ²⁵ amy t'ie nifary ahy naho nañemboke aman-drahare ila'e; toly ndra hadoañe ami'ty toetse toy ty habosehako vaho tsy hakipe. ²⁶ Fe i mpanjaka' Iehodà nañirak' anahareo hañontane am' IEHOVÀy, ty hanoe' areo ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele: Ty amo tsara vinaki'oo, ²⁷ kanao nitrotrotro añ'arofa rehe naho nirè-bathe añatrefan' Añahare, ihe nijanjñe i tsarañe ty toetse toy zay, naho ty amo mpimone'eo naho nidrakadrakak' amako naho nandria-tsaroñe vaho nirovetse añ' atrefako, le tsinanoko, hoe t'IEHOVÀ. ²⁸ Oniño t'ie havoriko aman-droae'o le hasese mb'an-kibori'o an-kanintsine vaho tsy ho isam-pihaino'o ze fonga hankañe hafetsako ami'ty toetse toy naho amo mpimone'eo. Aa le nahere' iareo amy mpanjakay i tsaray.

²⁹ Aa le nampañitrike i mpanjakay vaho natonto'e iaby o androanavi' Iehoda naho Ierosalaimeo. ³⁰ Le nimb' amy anjomba' IEHOVÀy mb'eo i mpanjakay naho ondati' Iehoda iabio naho o mpimone' Ierosalaimeo naho o mpisoroñe naho o nte-Levio naho ze fonga ondaty, ty bey naho ty kede; le vinaki'e an-dravembia' iareo o hene tsara' i bokem-pañina nizoeñe añ' anjomba' IEHOVÀy. ³¹ Nijohañe amy toe'ey i mpanjakay, le nifañina añatrefa' IEHOVÀ, t'ie hañavelo am-pañorihan'e IEHOVÀ naho hambenañe o lili'eo naho o fitaroña'eo naho o fañè'eo, an-kaàmpon' arofo naho an-kaliforam-pañova vaho hanao o tsaram-pañina sinokitse amy bokeio. ³² Le nampiongahe'e ze hene nizoeñe e Ierosalaime naho e Beniamine ao. Aa le norihe' o mpimone' Ierosalaimeo i fañinan' Añahare, Andrianañaharen-droae' iareoy. ³³ Le fonga nafaha' Iosìa ty haloloañe amy ze hene tane' o ana' Israeleo, le songa nampitoroñe'e o nizoeñe e Israeleo, hitoroñe IEHOVÀ Andrianañahare, vaho tsy nivik' amy fañorihan'e IEHOVÀ Andrianañahare' iareoy amo hene andro'eo iereo.

35

¹ Le nambena' Iosìa e Ierosalaime ao ty fihelañ' ambone am' IEHOVÀ; vaho linenta amy faha-folo-efats' ambi' i volam-baloha'eiy i fihelañ' amboney. ² Le nalaha'e am-pirimboñañe o mpisoroñe, le nosihe'e amy fitoroñañe i anjomba' IEHOVÀy. ³ Le hoe re amo nte-Levy mpañoke Israele iabio, o navahene amy IEHOVÀo: Apoho amy anjomba' rinanji' i Selomò ana' i Davidey i vata masiñey, fa tsy ho kilankañe an-tsoro' areo eo ka, vaho toroño t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo naho ondati'e Israeleo henane zao; ⁴ le mihentseña sambe anjomban-droae, songa firimboñañe, ty amy sinoki' i Davide mpanjaka' Israeley naho i sinoki' i Selomò ana'ey; ⁵ le mijohaña an-toe-miavake ao, songa firimboñan' anjomban-droaen-drolongo, naho ami'ty fizarañe o anjomban-droaen-te-Levio. ⁶ Le lentao i fihelañ' amboney naho miavaha, le ampihentseño o longo' areo, hañorike i tsara' IEHOVÀ ampità' i Mosèy. ⁷ Le nitolora' Iosìa vik' añondry naho vik' ose amo ana'ondatio, ze teo iaby, songa hengañe amy fihelañ' amboney, le telo' ale ty hamaro'e naho añombe telo' arivo, boak' ampanaña' i mpanjakay. ⁸ Nañomey an-tsatin' arofo amo mpisoroñe naho

amo nte-Levio ka o roandriañeo. Le natolo' i Kilkià naho i Zekarià vaho Iekiele, mpiaolo amy anjomban' Añaharey amo mpisoroñeo ty ro'arivo-tsi-enenjato hisoroñañe amy fihelañ' amboney naho añaombe telon-jato. ⁹ Nanolotse amo nte-Levio ka t'i Konanià naho i Semaia naho i Netanel, rahalahi'e naho i Kasabià naho Ieiele vaho Iozbade, mpiaolo' o nte-Levio, ty lime-arivo hisoroñañe amy fihelañ' amboney naho ty añaombe liman-jato. ¹⁰ Aa le nihalankañeñe i fitoloñañey, songa nijohañe antoe'e eo o mpisoroñeo naho o nte-Levio, sindre firimboñañe, ty amy lili' i mpanjakay. ¹¹ Le linenta' iareo i vik' añaondrim-pihelañ' amboney, le nafetsa' o mpisoroñeo boak' ampità' iareo ty lio'e vaho nolire' o nte-Levio. ¹² Navi' iareo o hisoroñañeo, hanolora' iareo amo fizaran' anjombandroae' o ana' ondatio, hañenga' iareo am' IEHOVÀ ty amy misokitse amboke' i Mosèy. Manahake zay o añaombeo. ¹³ Natono' iareo añ' afo i fihelañ' amboney ty amy fañey fe natokoñe ambalàñe naho an-tsajoa ao vaho an-tsiliàñe o soroñe miavakeo vaho nasese' iareo masika amo ana' ondatio. ¹⁴ Ie nañeneke zay le nañajary ho am-bata'e naho amo mpisoroñeo; amy te nañenga o soroñeo naho i saboray pak' amy haleñey o mpisoroñe ana' i Aharoneo; aa le nifañalankañe ho am-bata'e naho ho amo mpisoroñe ana' i Aharoneo o nte-Levio. ¹⁵ An-toe'e eo ka o mpisabo ana' i Asafeo, ty amy lili' i Davide naho i Asafe naho Iedotone, mpioni' i mpanjakay; le tsy niavota' o mpañambeñeo ty fitoroña' iareo amo lalambey iabio, amy te nañalankañe ho a iareo o nte-Levy longo' iareoo. ¹⁶ Aa le nihenek' amy androy ty fitoroñañe am' IEHOVÀ, ty fañambenañe i fihelañ' amboney naho ty fisoroñañe o engan-koroañe an-kitreli' IEHOVÀ, ty amy nafe' Ioase mpanjakay. ¹⁷ Le nambena' o ana' Israele niatreke eo tañ'andro zaio fito andro i fihelañ' amboney naho i sabadidake mofo-po-dalivaiy. ¹⁸ Le tsy teo ty fihelañ' ambone nihajarieñe hambañ'ama'e e Israele ao boak' añ' andro' i Samoele mpitoky; vaho tsy tamo mpanjaka' Israeleo ty nahaambeñe fihelañ' ambone manahake ty nanoe' Ioase rekets' o mpisoroñe naho nte-Levio naho Iehodà naho Israele iaby niatrekeo, mitraok' amo mpimone' Ierosalaimeo. ¹⁹ Amy taom-paha-folo-valo-ambim-pifehea' Ioasey ty nañambenañe i fihelañ' amboney.

²⁰ Ie aña, naho fa nihajarie' Iosia i anjombay, te nimb'eo t'i Nekò, mpanjaka' i Mitsraime hialy e Karkemise e Peratey aña, le niavotse mb'eo t'Iosia hiatreatre. ²¹ Fe nampihitriafa'e irake, nanao ty hoe: Manao inoñ' ama'o raho ry mpanjaka' Iehodà? Tsy ihe ty atretreko androany, fa i anjomba anañaiko aliy; vaho nandily ahy hihitrihitry mb'eo t'i Andrianañahare; aa le mifoneña tsy hitsoborea'o i Andrianañahare mpañolotse ahikoy, tsy mone harotsa'e. ²² Fe tsy nimete nitolike tsy ho ama'e t'Iosia fa nañonohono vatañe hialia'e, le tsy hinao'e i saontsi' i Nekò boak' am-palien' Añaharey vaho nimb' am-bavatane' i Megidò re hialy. ²³ Aa le tinifi' o mpitàm-paleo t'Iosia mpanjaka; le hoe i mpanjakay amo mpitoro'eo; Asitaho raho, fa vata'e fere. ²⁴ Aa le nakare' o mpitoro'eo amy saretey vaho najo' iareo amy sarete faharoe nindese'ey naho nasese' iareo mb'e Ierosalaime mb'eo naho nihomake vaho nalentek' an-kiborindroae'e ao. Le fonga nandala aze t'Iehoda naho Ierosalaime. ²⁵ Nibeko fandalañe am' Iosia t'Ieremià naho hene takasie' o sakeran-dahilahao naho bekoe' o sairy ampelao t'Iosia pak' androany; vaho nanao' iareo fañe e Israele ao; oniño t'ie misokitse amo Firovetañeo. ²⁶ Aa naho o fitoloña' Iosia ila'eo naho o fatariha'e ty amo pinatetse amy Hà' IEHOVÀio ²⁷ le

o tolon-draha'eo, ty valoha'e pak' am-para'e; ingo fonga sinokitse amy bokem-panjakà' Israele naho Iehoday.

36

¹ Rinambe' ondati' i taneio amy zao t'Iehoakaze ana' Iosià vaho nanoeñe mpanjaka handimbe an-drae'e e Ierosalaime ao. ² Roapolo-taoñe telo' amby t'Ioakaze te niorotse nifehe, le nifeleke telo volañe e Ierosalaime ao. ³ Nafotsa' ty mpanjaka' i Mitsraime re tsy ho e Ierosalaime ao vaho sinaze'e talenta volafoty zato naho talenta volamena raike i taney. ⁴ Le nanoe' i mpanjaka' i Mitsraimey mpanjaka' Iehoda naho Ierosalaime t'i Eliakime rahalahi'e vaho novae'e ho Iehoiakime ty añara'e. Le rinambe' i Neko t'Iehoakaze rahalahi'e vaho nasese'e mb'e Mitsraime aña. ⁵ Roapolo-lim' amby taoñe t'Iehoiakime te niorotse nifehe e Ierosalaime ao; le nifehe folo-taoñe raik' amby; vaho nanao haratiaña am-pivazohoa' IEHOVÀ Andrianañahare'e. ⁶ Nionjomb' ama'e mb'eo niatreatre aze t'i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, le rinohi'e an-tsilisily, hanese aze mb'e Bavele aña. ⁷ Nañandesà' i Nebokadnetsare mb'e Bavele aña ka o fana' i anjomba' IEHOVÀ io le napo'e an-kibohom-pitalahoa'e e Bavele ao. ⁸ Aa naho o fitoloña' Iehoiakime ila'eo naho o haloloaña nanoe'eo naho ze nitendrek' ama'e, oniño t'ie misokitse amy bokem-panjaka' Israele naho Iehoday; vaho nandimbe aze ho mpifehe t' Iehoiakine, ana'e. ⁹ Valo taoñe t'Iehoiakime te niorotse nifehe; le nifehe telo volañe naho folo andro e Ierosalaime ao vaho nanao haratiaña ampivazohoa' IEHOVÀ. ¹⁰ Ie nivalike i taoñey le nirahe' i Nebokadnetsare naho nendeseña mb'e Bavele mb'eo re, rekets' o fanake soa añ' anjomba' IEHOVÀ vaho nanoe'e mpanjaka' Iehoda naho Ierosalaime t'i Tsidkià rahalahi'e.

¹¹ Roapolo taoñe raik' amby t'i Tsidkià te niorotse nifehe; le nifehe folo-raik' amby taoñe e Ierosalaime ao; ¹² le nanao haratiaña am-pivazohoa' IEHOVÀ Andrianañahare'e, tsy nirè-bataña añatrefa' Ieremià mpitoky nampisaontsiem-palie' IEHOVÀ. ¹³ Niolà'e ka t'i Nebokadnetsare mpanjaka nampitangèñe aze aman' Añahare; f'ie nampigàn-kàtoke, le nampiliets' arofo tsy hitolike amy IEHOVÀ Andrianañahare' Israele. ¹⁴ Mbore songa nandilata raty o mpiaolo' o mpisoroñoño naho ondatioo, sindre nañorike o haloloa' o kilakila' ondatioo vaho nitivae' iareo i anjomba' IEHOVÀ navahe'e e Ierosalaimey. ¹⁵ Nahitri' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iareo am' iareo aña mo irà'eo, beteke naña leña leña te nampionjone'e mb'eo, amy te niferenaña'e ondati'eo naho i kiboho'ey; ¹⁶ fe ninjè' iareo o iran' Añahareo naho nitsambolitio' iareo o tsara'eo naho nonjira' iareo o mpitoki'eo ampara' te nionjoña am' ondati'eo ty haviñera' IEHOVÀ, sikala amy t'ie tsy aman' aoly ka. ¹⁷ Aa le nendese'e am' iareo ty mpanjaka' o nte-Kasdio, nanjamaña e ajalahi' iareo am-pibara amy anjomba fipalira' iareoy, le tsy nitretreze'e ndra ajalahy ndra somondrara, ndra androanavy ndra ty maròy foty; fonga natolo'e am-pità'e. ¹⁸ Le songa nendese'e mb'e Bavele mb'eo o fana' i anjomban' Añahareio, ty bey naho ty kede naho o varan' anjomba' IEHOVÀ naho o vara' i mpanjakaio vaho o roandria'eo—hene nente'e mb'e Bavele aña. ¹⁹ Le noroa' iareo i anjomban' Añaharey naho rinoba' iareo ty kijoli' Ierosalaime naho kila niforototoeña añ' afo o anjomba'eo naho nirotsaheña iaby o harao'e soao; ²⁰ naho nendese'e mb'e Bavele aña ze nipolititse amy fibaray, ie nitoroña aze naho o ana'eo,

am-para' te nifehe ty fifehea' i Parase; ²¹ hampañenefañe ty tsara' IEHOVÀ am-palie' iirmeày ampara' te navahañe amy taney o SABATA'eo; amy te, ie nangoakoake, ro nañambeñe o SABATA'eo, nañeneke ty fitom-polo taoñe.

²² Aa ie amy taom-baloha' i Korese, mpanjaka' i Parasey, hampañeneke i tsara' IEHOVÀ am-palie' iirmeàiy, le trinobo' IEHOVÀ ty arofo' i Korese mpanjaka' i Parase, hampitsitsihe'e am-pifehea'e ty tsei-valo, mbore pinate'e an-tsokitse ty hoe: ²³ Hoe t'i Korese, mpanjaka' i Parase: Fa natolo' IEHOVÀ, Andrianañaharen-dikerañe ahy, ze hene fifehea' ty tane toy; vaho nafanto'e amako ty handranjiañ' aze anjomba e Ierosalaime e Iehodà ao. Aa ndra ia ia ty eo am'ondati'eo—ho ama'e abey t'IEHOVÀ Andrianañahare'e—ehe te hionjomb'eo.

Ezra

¹ Ie tan-taom-baloha' ty fifehea' i Korese mpanjaka' i Parase, le trinobo' IEHOVÀ ty arofo' i Korese mpanjaka' i Parase, hañenefa'e ty tsara' IEHOVÀ am-palie' iirmeà, le nikoi-dava nanitsike ty fifehea'e iaby mbore nanoe'e an-tsokitse ty hoe: ² Hoe t'i Korese, mpanjaka' i Parase, Fa natolo' IEHOVÀ Andrianañaharen-dikerañey ahy iaby o fifelehañe an-tane atoio; vaho nafanto'e amako ty handranjy anjomba ho Aze e Ierosalaime e Iehoda aña.

³ Ia ty eo amo hene' ondati'eo? Ho ama'e abey t'i Andrianañahare'e, ehe t'ie hionjomb'e Ierosalaime e Iehoda aña hamboatse ty anjomba' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele—i toen' Añahare e Ierosalaime ao. ⁴ Le ze mbe sisa amy naneseañey: ehe te hañimb' aze ondaty an-toe'eo am-bolafoty naho volamena vaho vara reketse hare, mandikoatse ty ho banabanae'e amy anjomban' Añahare e Ierosalaimey.

⁵ Niongak' amy zao o talèn' anjomba' Iehodao naho o amy Beniamineo naho o mpisoroñeo naho o nte-Levio vaho ze nitroboen' Arofon' Añahare hionjomb'eo handranjy i anjomba' IEHOVÀ e Ierosalaime añaey. ⁶ Le nampihafatrare' o mañohoke iareoo o fità' iareoo ami'ty fanake volafoty naho volamena naho vara naho hare vaho ze raha soa, mandikoatse o nibanabanañaeo.

⁷ Nakare' i Kerose ka o fana' i anjomba' IEHOVÀ nendese' i Nebokadnetsare boake Ierosalaime aña naho napoke an-trañon-drahare'eo, ⁸ ie nabo'a' i Korese mpanjaka' i Parase am-pità' i Mitredate mpamandroña vaho niahe'e amy Ses-bazare, mpifehe' Iehodà.

⁹ Le zao ty ia'e: koveta volamena telopolo, koveta volafoty arivo, vilava roapolo-sive' amby; ¹⁰ soakazo volamena telopolo, soakazo faharoe volafoty efa-jato-folo' amby vaho fanake ila'e arivo. ¹¹ Aa le ze hene fanake volamena naho volafoty: lime-arivo tsi-efa-jato. Songa nasese' i Ses-bazare mindre amo niavotse ty fandrohiza' i Bavele, nionjoña mb'e Ierosalaime aña.

2

¹ Aa le zao o ana' i borizà nionjoña boak' am-pandrohizañaio, amo nasese mb'eo, amo nasese' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele mb'e Bavele mb'eo, ze nimpoly mb'e Ierosalaime naho Iehodà, songa mb'androva'e mb'eo; ² le o nimb'eo mindre amy Zerobabele: Iesoà, i Nekemià, i Seraia, i Reelaià, i Mordekay, i Bilsane, i Mispare, i Bigvay, i Rekome, i Baanà. Ty ia' o nte-Israelleo:

³ O ana' i Paroseo, ro-arivo-tsi-zato-tsi-fitompolo-ro'amby. ⁴ O ana' i Sefatiào, telon-jato-tsi-fitom-polo-ro'amby. ⁵ O ana' i Arakeo, fiton-jato-tsi-fitompolo-lim' amby. ⁶ O ana' i Pakate-moabeo, amo ana' Iesoà naho Ioabeo, ro'arivo-tsi-valon-jato-tsi-folo-ro'amby. ⁷ O ana' i Elameo, arivo-tsi-roanjato-tsi-limampolo-efats' amby. ⁸ O ana' i Zatò, sivanjato-tsi-efapolo-lime amby. ⁹ O ana' i Zakaio, fitonjato-tsi-enempolo. ¹⁰ O ana' i Banio, enenjato-tsi-efapolo-ro'amby. ¹¹ O ana' i Bebaio, enenjato-tsi-roapolo-telo' amby. ¹² O ana' i Azgadeo, arivo-tsi-roanjato-tsi-roapolo-ro' amby. ¹³ O ana' i Adonikameo, enenjato-tsi-enempolo-eneñ' amby. ¹⁴ O ana' i Bigvaio, ro'arivo-tsi-limampolo-eneñ' amby. ¹⁵ O ana' i Adineo, efajato-tsi-limampolo-efats' amby. ¹⁶ O ana' i Atere nte-Kezekiào, sivampolo-valo'

amby. ¹⁷ O ana' i Betsaio, telonjato-tsi-roapolo-telo' amby. ¹⁸ O ana' Iorào, zato-tsi-folo-ro' amby. ¹⁹ O ana' i Kasomeo, roanjato-tsi-roapolo-telo' amby.

²⁰ O ana' i Gibareo, sivampolo-lim' amby, ²¹ O ana' i Betlekhemeo, zato-tsi-roapolo-telo' amby. ²² O nte-Netofao, limampolo-eneñ' amby. ²³ O nte-Anatoteo, zato-tsi-roapolo-valo' amby. ²⁴ O ana' i Azmaveteo, efapolo-ro' amby. ²⁵ O ana' i Kiriate-arimeo, i Kefirè naho i Bierote, fiton-jato-tsi-efapolo-telo' amby. ²⁶ O ana' i Rama naho i Gabao, enen-jato-tsi-roapolo-raik' amby. ²⁷ O nte-Mikmase, zato-tsi-roapolo-ro' amby. ²⁸ O nte-Betele naho Aio, roanjato-tsi-roapolo-telo' amby. ²⁹ O ana' i Neboo, limampolo-ro' amby. ³⁰ O ana' i Magbiseo, zato-tsi-limampolo-eneñ' amby. ³¹ O ana' i Elame raikéo, arivo-tsi-roanjato-tsi-limampolo-efats' amby. ³² O ana' i Karimeo, telonjato-tsi-roapolo. ³³ O ana' i Lodeo, Kadide naho i Ono, fitonjato-tsi-roapolo lim' amby. ³⁴ O ana' Ierikoo, telonjato-tsi-efapolo' lim' amby.

³⁵ O ana' i Senào, telo-arivo-tsi-enenjato-tsi-telopolo. ³⁶ O mpisoroñeo: o ana' Iedaìa, amy anjomba' Iesoàio, sivanjato-tsi-fitom-polo-telo' amby. ³⁷ O ana' Imereo, arivo-tsi-limampolo-ro' amby. ³⁸ O ana' i Pasoreo, arivo-tsi-roanjato-tsi-efapolo-fito' amby. ³⁹ O ana' i Karimoo, arivo-tsi-folo-fito' amby. ⁴⁰ O nte-Levio: o ana' Iesoa naho i Kadmiele, amo ana' i Hodaviào, fitom-polo-efats' amby. ⁴¹ O mpisaboo: o ana' i Asafeo, zato-tsi-roapolo-valo' amby.

⁴² O ana' o mpañambeñeoo; o ana' i Salomeo, o ana' i Atereo, o ana' i Talmoneo, o ana' i Akobeo, o ana' i Hatitào, o ana' i Sobaio; ie iaby zay zato-tsi-telopolo-sive amby.

⁴³ O mpitoroñe añ' anjomban' Añahareo: o ana' i Tsikhào, o ana' i Hasofao, o ana' i Tabaoteo, ⁴⁴ o ana' i Keroseo, o ana' i Siahao, o ana' i Padoneo, ⁴⁵ o ana' i Lebanao, o ana' i Kagabào, o ana' i Akobeo, ⁴⁶ o ana' i Kagabeo, o ana' i Salmaeo, o ana' i Kanàneo, ⁴⁷ o ana' i Gideleo, o ana' i Ghahareo, o ana' i Reaiào, ⁴⁸ o ana' i Retsineo, o ana' i Nekodao, o ana' i Gazameo, ⁴⁹ o ana' i Ozao, o ana' i Paseào, o ana' i Besaio, ⁵⁰ o ana' i Asnào, o ana' i Mehonimeo, o ana' i Nefosimeo, ⁵¹ o ana' i Bakbokeo, o Kahofào, o ana' i Karkoreo, ⁵² o ana' i Batsloteo, o ana' i Mehidaò, o ana' i Karsào, ⁵³ o ana' i Barkoseo, o ana' i Siserao, o ana' i Tamakeo, ⁵⁴ o ana' i Netsiakeo, o ana' i Katifao.

⁵⁵ O anam-pitoro' i Selomoo: o ana' i Sotaio, o ana' i Sofereteo, o ana' i Perodao, ⁵⁶ o ana' Iaalào, o ana' i Darkoneo, o ana' i Gideleo, ⁵⁷ o ana' i Sefatiào, o ana' i Hatileo, o ana' i Pokerete nte-Tsebaiméo, o ana' i Amio. ⁵⁸ O mpitoro' i kibohoy iabio naho o anam-pitoro' i Selomoo: telon-jato-tsi-sivampolo-ro' amby.

⁵⁹ Inao o nionjoñe boak'e Tel-melà, i Tel-harsà, i Kerobe, i Adane vaho Imereo; f'ie tsy nahafiantoñe ty anjomban-droae'e naho ty maha-tarira' Israele iareo. ⁶⁰ O ana' i Delaiào, o ana' i Tobiào, o ana' i Nekodao, enen-jato-tsi-limampolo-ro' amby.

⁶¹ Naho amo anam-pisoroñeo: o ana' i Kabaiào, o ana' i Kozeo, o ana' i Barzilaio; ie nañenga valy amo anak' ampela' i Barzilay nte-Giladeo vaho nitokaveñe amy tahina' iareoy. ⁶² Pinai' iareo o famoliliam-piantoño' iareoo, fe tsy nahaisake; aa le natao ho maleotse vaho nafahañe tsy hitolon-ko mpisoroñe. ⁶³ Le nanao ty hoe am'iereo t'i Tirsatà: Tsy mete mikama amo raha niava-do'eo iereo ampara' te miongake ty mpisoroñe

reketse orime naho tomime. ⁶⁴ I valobohòke zay le efats' ale-tsi-ro' arivo-tsi-telonjato-tsi-enempolo, ⁶⁵ mbe tovo' zay o mpitoro'eo naho o anak' ampata'eo, ie nitontoñe ho fito-arivo-tsi-telonjato-tsi-telopolo-fito' amby; vaho am'iereo ao ty lahilahy mpisabo naho rakemba mpisabo roanjato.

⁶⁶ O soavala' iareoo: fitonjato-tsi-telopolo-eneñ' amby; o borike-vosi' iareoo: roanjato-tsi-efapolo-lim' amby; ⁶⁷ o rameva' iareoo: efajato-tsi-telopolo-lim' amby, o borike iareoo: eneñ' arivo-tsi-fitonjato-tsi-roapolo.

⁶⁸ Tamo talèn-droae niheo mb'añ anjomba' IEHOVÀ e Ierosalaimeo, ty nanolotse an-tsatin' arofo, hampitroarañe i anjomban' Añaharey an-toe'e eo; ⁶⁹ tinolo'iereo amy fanontoñam-pitoloñañey an-kalefeañe ty volamena bogady eneñ' ale-tsi-arivo naho volafoty minà lime-arivo naho sarimbom-pisoroñe, zato.

⁷⁰ Aa le nimoneñe amo rova' iareoo ty ila' o mpisoroñe naho o nte-Levio naho ondatio naho o mpisaboo naho o mpañambeñe naho o mpitoron-kivohoo; le songa nimoneñe amy rova'ey t'Israele.

3

¹ Ie tsatoke ty volam-paha-fito naho fa an-drova' iareo aña o ana' Israeleo, le hene nifanontoñe hoe ondaty raike e Ierosalaime ao. ² Nitroatse amy zao t'Iesoà ana' Iotsadake naho o rahalahi'e mpisoroñe naho i Zerobabele, ana' i Sealtiele naho o rahalahi'eo vaho nitsene ty kitrelin' Añahare hañengañe soroñe ty amy sinokitse amy Hà' i Mose 'ndatin' Añaharey. ³ Natobò' iereoo amo tombo'eo i kitreliy ie nihembañ' am'ondati' o fifeheañe; le nañenga soroñe ama'e amy IEHOVÀ, soroñe maraiñe naho hariva. ⁴ Le nambena' iareo i sabadida-kibohotsey, ty amy pinatetsey naho nañenga soroñe boak' andro ty amy ia'e nafetsey, ty amy fañe'ey, songa ty amy lili' i andro'ey; ⁵ tovo izay o soroñe nainai'eo naho o soroñe am-pea-bolañe naho amo andro namantaña' IEHOVÀ naho navaheñe, vaho songa nañenga an-tsatin' arofo am' IEHOVÀ ze nazoto. ⁶ Boak' amy andro valoha' i volam-pahafitoy ty namotora' iareo nañenga soroñe am' IEHOVÀ; fe mboe tsy nioreñe ty mananta' i anjomba' IEHOVÀy. ⁷ Tinolo iareo drala ka o mpihali-vatoo naho o mpandranjio; naho mahakama naho rano naho menak' amo nte-Tsioneo vaho amo nte-Tsoreo, hañendesañe hatae boake Lebanone mb' andriake mb'e Iopà aña, amy tolitse niazoo' iareo amy Korese, mpanjaka' i Parasey.

⁸ Ie amy taom-paha-roe nivotraha' iareo añ' anjomban' Añahare e Ierosalaimey; amy volam-paharoe'ey ty niorota' i Zerobabele ana' i Sealtiele naho Iesoaa ana' Iotsadake naho o sehangan-droahalahi'e mpisoroñe naho nte-Levy boak' am-pandrohizañe aña nimb'e Ierosalaime mb'eo, ie nanendre o nte-Levio mifototse ami'ty roapolo taoñe mañambone, ty hamototse ty fitoloñañe añ' anjomba' IEHOVÀ ao. ⁹ Niharo niongak' amy zao t'Iesoaa naho o ana'eo naho o rahalahi'eo naho i Kadmielè naho o ana'eo vaho o ana' Iehodào, hisary o mpitoloñe añ' anjomban' Añahareo; teo ka o ana' i Kenadadeo naho o ana'iareoo vaho o rahalahi'e nte-Levio. ¹⁰ Aa ie naore' o mpandranjio o mananta' i anjomban' IEHOVÀio, le nampijohañe'eo an-tsaro'e reketse trompetra o mpisoroñe naho o nte-Levy ana' i Asafeo am-pikorintsañe, hisabo am' IEHOVÀ ty amy fanoroa' i Davide mpanjaka' Israeley. ¹¹ Le nitakasy iereoo, nandrengé naho nañandriañe IEHOVÀ: ami'ty hoe:

Ie ro Soa, nainai'e ty fiferenaiña'e am'Israele.

Le nandia-taroba am-pàzake ondaty iabio, nandrengue IEHOVÀ ami'ty fañoreñañe o manatan' anjomba' IEHOVÀO. ¹² Fe nangoihoy ty rovetse o mpisoroñeo naho o nte-Levio vaho o talèn' anjomban-droaéo, o androanavy nahaisake i anjomba valoha'eio, ie nampijadoñeñe añatrefampihaino' iareo eo o mananta' ty anjomba toio, fe maro ka ty nipazapazak' an-kaehake; ¹³ aa le tsy nahatsikara' ondatio ty famatsiña' i fipazapazampirebehañey amy fangololoiha' ondatioy; fa pinoña' ondatio ty fipazake kanao jinanjiñe tsietoitanane aña i hozakozakey.

4

¹ Ie jinanji' o rafelahi' Iehoda naho i Beniamineo te nandranjy anjomba am' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele o anam-pandrohizañeo, ² le niheo amy Zerobabele naho amo talèn' anjomban-droaéo mb'eo, nanao ty hoe: Antao hindre hamboatse tika; fa paia'ay manahak' anahareo t'i Andrianañahare' areo vaho fa nisoroña'ay sikala' amy andro' i Esarkadone mpanjaka' i Asore nanese anay mb'etoañey. ³ Fe nanao' i Zerobabele naho Iesòà vaho ty ila' o mpiaoloñ' anjomba' Israeleo, ty hoe: Tsy aman-kanoañe ama'ay nahareo ami' ty fandrañjañe anjomba ho aman' Añahare'ay; zahay ka, ro hitrao-kandranjy ho amy IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, amy nandilia' i Korese, mpanjaka' i Parase anaiy. ⁴ Aa le nampiletraletra ty fità' o nte-Iehoda ondati' i taneio, fa nihehere' iereo o namboatseo, ⁵ ie nanolo-vokañe amo mpifeheo, hampineña o fisafiri' iareo amo hene' andro' i Korese, mpanjaka' i Paraseo, pak' amy fifehea' i Dariavese, mpanjaka' i Parasey.

⁶ Ie amy fifehea' i Akasverosey, amy fifotora' i fifeleha'ey, le nisokira' iereo sisý o mpimone' Iehoda naho Ierosalaimeo. ⁷ Le amo andro' i Artaksastào ty nanokira' i Bislame naho i Mitredate naho i Tabile miharo amo rañe'e ila'eo, amy Artaksastà, mpanjaka' i Parase: sinokitse an-tsaontsy nte-Arame i taratasy vaho nadika boak' ami'ty saontsi' Arame. ⁸ Nanokitse taratasy fandrabioñañe Ierosalaime amy Artaksastà, mpanjaka, t'i Rekome mpizaka naho i Simsay mpanokitse, amo hoe zao: ⁹ Aa hoe ty sinoki' i Rekome mpizaka naho i Simsay mpanokitse naho o rañe'e ila'eo; o mpizakao naho o mpifeleke zai'eo naho o siliketerao naho o nte-Erekeo, o nte-Baveleo, o nte Sosaneo, o nte-Dahavào vaho o nte-Elameo, ¹⁰ naho o kilakila' ondaty ila'e nasese' i Asenapare, mpanañ' asy naho vañoñey vaho navotra'e androva' i Somerone ao naho an-tane' ila'e alafe' i Saka atoiy—inao: ¹¹ intoy ty taratasy hambañ' amy nañitrifa' iareo ama'ey, amy Artaksastà mpanjakay—o mpitoro'oo, ondaty alafe' i Sakay atoiy—le zao: ¹² Ee te ho fohi' i mpanjakay, te nivotrak' ama'ay e Ierosalaime atoa o nte-Iehodà nionjoñe boak' ama'eo; amboare' iareo henane i rova mpiola naho ratiy, naho fa najado' iareo o kijoli'eo vaho nampivitrañe o mananta'eo. ¹³ Aa ehe te ho fohi' i mpanjakay henane zao te ie mivoatse ty rova toy vaho fonitse o kijoli'eo, le tsy handoa haba ndra vili-loha ndra fondro iereo, toly ndra hampiantoeñe ty fanontoña' o mpanjakao. ¹⁴ Aa kanao ikama'ay ty sira' i anjomban-panjakay, le tsy mañeva anay ty hahaoniñe ty fanalaraan' i mpanjakay, aa le zay ty nampihitrifa'ay taroñe amy mpanjakay, ¹⁵ soa te ho hotsohotsoeñe o bokem-bolilin-droaéo o hahaisake amy bokem-bolily naho hahaoniñe te vata'e rova mpiola ty rova toy naho mpijoy mpanjaka naho fifeheañe, ie fa nitrobo fikitrohañe hatrela'e; le zay ty nampangoakoahañe ty rova toy.

¹⁶ Aa le taroñe'ay amy mpanjakay t'ie mivoatse ty rova toy naho fonitse o kijoli'eo, le tsy ho fanaña'o ka ty an-dafe' i Sakay atoa.

¹⁷ Aa le nampisangitriife' i mpanjakay amy Rekome mpizaka naho amy Sisa mpanokitsey naho amo mpiama' iareo ila'e e Someroneo vaho amo ila'e alafe' i Sakaio, ty vale'e: Fañanintsine, le zao; ¹⁸ nadika naho vinaky ama'ay añatrefako i taratasy nahitri' areo ama'ay. ¹⁹ Le namantoke raho naho fa heneke i fitsikarahañey, le nizoeñe te nimpiola amo mpanjakao hatrela'e i rovay vaho fikitrofañe naho fikililiañe ty nanoeñe ao. ²⁰ Toe teo ty mpanjaka ra'elahy nifehe Ierosalaime, nifeleke i fonga tane alafe' i Sakaiky; le nitolorañe rorotse naho haba vaho fondro.

²¹ Aa le ametsaho zaka hampijihetse indaty rezay, tsy hamboatse i rovay, ampara' te ampiboahako tsey. ²² Mitomira arè tsy hilesa amy zay; ino ty hitomboav' o fiantoañe hijoy o mpanjakao? ²³ Ie vinaky aolo' i Rekome naho i Sisay mpanokitse naho o mpiama'eo i hambañe amy taratasi' i Artaksastà, mpanjakay, le nihitrihitry mb'e Ierosalaime mb'amo nte-Iehodao mb'eo, nanjitse ty ao an-kaozarañe naho senge hery. ²⁴ Aa le nijihetse i fitoloñañe añ' anjomban' Añahare e Ierosalaimey; le nizitse am-para' ty taom-paha-roem-pifeleha' i Dariavese, mpanjaka' i Parasey.

5

¹ Aa le nitoky amo nte-Iehodà e Iehodà naho Ierosalaimeo amy zao o mpitokio; i Kagaý mpitoky naho i Zekarià, ana' Idò, ie nitoky am' iareo amy tahinan' Añahare Israeley. ² Niongak' amy zao t'i Zerobabele ana' i Sealtiele naho Iesoà, ana' Iotsadake niorotse namboatse i anjomban' Añahare e Ierosalaimey; le nimpiam' iareo nañimba, o mpitokin' Añahareo,.

³ Pok' eo amy zao t'i Tatenay, mpifehe alafe' i Sakay aña naho i Setar-botsenay naho o rañe'eo, nanao ty hoe am' iereo: Ia ty nanolodily anahareo handranjy o anjombao vaho ty hamonitse ty rafitse toy? ⁴ naho ia o tahina' ondaty mamboatse ty anjomba toio? ⁵ Fa tamo mpiaolo' o nte-Iehodao ty fihainon' Añahare' iareo, le tsy nazi' iareo hitroatse, ampara' te niheo amy Dareiavese i rahay vaho nimpoly am' iereo an-taratasy ty vale'e. ⁶ Itoy ty taratasy hambañe amy nampihitriife' i Tatenay mpifelek' alafe' i Sakay atoiy naho i Setar-botsenay vaho o rañe'e nte-Afaresake alafe' i Sakay atoiy amy Dareiavese mpanjaka;

⁷ zao ty nisokitse amy taratasy nahitrikey: Ry Dariavese mpanjaka, hene hanintsine! ⁸ Ampahafohinañe i mpanjakay te niheo mb' antane' Iehodà aña zahay, mb'amy anjomban' Añahare jabahinakey mb'eo, ze amboareñe am-bato jabajaba naho bodan-katae amo rindri'eo, le ifanehafañe an-kahimbañañe i fitoloñañe zay vaho miraorao am-pità' iareo. ⁹ Aa le nañontanea'ay o mpiaoloo, ami'ty hoe: Ia ty nanolodily anahareo handranjy ty anjomba toy naho ty hamonitse o kijolio?

¹⁰ Nañontanea'ay ka o tahina' iareoo, ho taroñeñ' ama'o, hanokira'ay ty tahina' o mpiaolo' iareoo. ¹¹ Le ty hoe ty navale' iareo anay: Mpitoron' Andrianañaharen-dikerañey naho ty tane toy zahay, le amboare'ay ty anjomba nisonitse taoñe maro taolo aña toy, i namboare' ty mpanjaka ra'elahy' i Israele vaho nihenefe'ey. ¹² Fe nampaviñeren-droae'ay t'i Andrianañaharen-dindiñe aña, le natolo'e am-pità' i Nebokadnetsare, mpanjaka' i Bavele, i nte-Kasdy nandrotsake ty anjomba toy vaho nanese ondatio mb'e Bavele mb'eo.

¹³ F'ie amy taom-baloha' i Korese, mpanjaka'

i Baveley, le tsine' i Korese mpanjaka te hamboareñe ty anjomban' Añahare toy. ¹⁴ Tovo'e: o fanake volamena naho volafoti' i anjomban' Añahare nakare' i Nebokadnetsare boak' añ'anjomba e Ierosalaime aña, ie nasese'e mb' amy anjomba e Baveleio, le nakare' i Korese boak' amy anjomba' i Baveley naho natolo'e amy atao Ses' bazare nanoe'e mpifelekey; ¹⁵ naho nanao ty hoe ama'e: Rambeso o fanake retoañe le akia apoho añ'anjomba'e e Ierosalaime ao vaho amboaro amy toe'e eo ty anjomban' Añahare. ¹⁶ Totsake eo amy zao t'i Sesebazare, le naore'e o mananta' i anjomban' Añahare e Ierosalaime aoio; le sikal' amy andro zay pake henaneo t'ie namboareñe, fe mboe tsy fonitse. ¹⁷ Ie amy zao naho mete añ'arof'o' i mpanjakay, te ho tsikaraheñe añ' anjombam-panontona' i mpanjaka e Baveley ty hatò' te teo ze o tsey nanoe' i Korese mpanjaka, hamboareñe i anjomban' Añahare e Ierosalaimey zao, le ehe te hirahe' i mpanjakay ama'ay ty satrin' arof'o'e amy rahay.

6

¹ Aa le namantoke t'i Dariavese vaho nihotsohotsoeñe i anjombam-pañajan-taratasiy, am-panontonam-bara e Bavele ao. ² Le nitendrek' amy anjomba e Akmetà ao, amy faritane' o nte-Madaioy ty boke-peleke, le sinokitse ama'e ao ty hoe: Ty talily: ³ Amy taom-baloha' i Korese, mpanjakay, le nanao tsey t'i Korese mpanjaka: I anjomban' Añahare e Ierosalaimey, te hamboareñe i anjombay, i fañengà' iareo sorofney naho añoreñañe fatratse o mananta'eo; ty haabo'e, kiho enempolo naho ty ampohe'e, kiho enempolo; ⁴ naho firiritam-bato jabajaba, telo naho fidadañam-bodan-katae vao, le ho tolorañe boak' añ' anjomba' i mpanjakay ty drala'e; ⁵ le ampolieñe ka o fanake volamena naho volafotin' anjomban' Añahare nakare' i Nebokadnetsare boak' añ' anjomba'e e Ierosalaime ao naho nendese'e mb'e Bavele mb'eo; hahereñe, songa antoe'e añ' anjomba e Ierosalaime vaho hapok' amy anjomban' Añaharey. ⁶ Ie amy zao, ry Tatenay mpifelek' alafe' i Sakay naho i Setar-botsenay naho o mpiama' areo nte Afaresake alafe' i Sakaio, ihalaviro; ⁷ apoho hanoeñe i fitoloñañe amy anjomban' Añahareiy; le angao handranjy i anjomban' Añaharey an-toe'e eo ty mpifehe o nte-Iehodao naho o mpialo' Iehodao. ⁸ Mbore tseizeko ty hanoa' areo amo mpialo' o nte-Iehoda mpamboats e anjomban' Añahareioo; te hatolotse am-pahimbañañe boak' amo varampanjaka amy haba alafe' i Sakaio am' indaty rey ze drala paia'e, vaho tsy ho sebañeñe. ⁹ Le ze paia' iareo, amo baniao naho o añondrilahio naho o vik' añondrio, hisoroñañe amy Andrianañaharen-dikerañey; vare-bolè, sira, divay naho menake. Le ze saontsi' o mpisorofne e Ierosalaimeo ty amahana'o aze boak' andro boak' andro vaho tsy hilesa; ¹⁰ hañengañe sorofne marifondrifofne amy Andrianañaharen-dindiñey naho ihalaliañe ty havelo' i mpanjakay naho o anadahi'eo. ¹¹ Tovoñako ty hoe te ze maño'va o entañe zao ro hañakarañe boda amy anjomba'ey, le honjoñendre hapitek' ama'e; vaho hanoeñe votrim-porompote i traño'ey; ¹² vaho ehe te harotsan' Añahare nampimoneñe ty tahina'e ao ze mpanjaka ndra ondaty te hañity fitañe haño'va izay, hampianto i anjomban' Añahare e Ierosalaimey. Zaho Dariavese ty mitsey: ee t'ie ho henefañe masika.

¹³ Aa le nihavatse nitoloñe t'i Tatenay, mpifelek' alafe' i Sakay naho i Setar-botsenay naho o mpiama'eo ty amy nampihitrife' i Dariavese mpanjakay. ¹⁴ Le nandranjy naho niraorao o mpialo-nte-Iehodao ty

amy fitokia' i Kagay mpitoky naho i Zekarià ana' Idòy. Ie namboatse iereo ro nahafonitse i nandilian' Añahare' Israeley naho nitseize' i Korese naho i Dariavese naho i Artaksastà mpanjaka' i Parase rey. ¹⁵ Le nifonitse amy andro fahatelo' i volan-Kiahiaiy i anjombay, an-taom-paha-ene' i Dariavese, mpanjakay. ¹⁶ Le nitana' o ana' Israeleo naho o mpisoroñeo naho o nte-Levio vaho ty ila' o anam-pandrohizañeo am-pirebehañe ty fañorizañe i anjomban' Añaharey, ¹⁷ ie nañenga añombelahy zato naho añondri-lahy roanjato naho vik' añondry efa-jato amy fañorizañe i anjomban' Añahareiy; le oselahy folo-ro' amby ho engan-kakeo' Israele iaby, ty ami'ty ia' i fifokoa' Israele rey. ¹⁸ Le nalahatse am-pirimboñañe o mpisoroñeo naho o nte-Levio, songa ampisoña'e hitoroñe an' Andrianañahare e Ierosalaima ao; ty amy sinokitse amy boke' i Moseiy. ¹⁹ Le nitana' o anam-pandrohizañeo amy andro faha-folo-efats' ambi' i volam-baloha'eiy i Fihelañ' Amboney. ²⁰ Le nitrao-pañeferañe o mpisoroñeo naho o nte-Levio; songa nalio; le linenta' iereo i fihelañ' amboney ho amo anam-pandrohizañe iabio naho o mpisoroñe roahalahi' iereo naho o vata' iareo. ²¹ Le songa nikama o ana' Israele nimpoly boak' am-pandrohizañeo naho o nivike ho am' iereo boak' ami'ty haleora' o kilakila' ondati' i taneio, hipay IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, ²² naho nitana' iereo an-kaehake fito andro i sabadida-mofa-tsi-aman-dalivaivy; amy te nampinembanembañ' iareo t' IEHOVÀ vaho nampitolih'e' am' iereo ty arofo' i mpanjaka' i Asorey; nampaozatse ty fità' iareo amy fitoloñañe añ' anjomban' Añahare, Andrianañahare' Israeley.

7

¹ Ie aña, le teo tam-pifehea' i Artaksastà, mpanjaka' i Parasey, t'i Ezrà, ana' i Seraià, ana' i Azarià, ana' i Hilkià, ² ana' i Salome, ana' i Tsadoke, ana' i Akitobe, ³ ana' i Amarià, ana' i Azarià, ana' i Meraiote, ⁴ ana' i Zerakià, ana' i Ozý, ana' i Boký, ⁵ ana' i Abisoà, ana' i Pinekase, ana' i Elazare, ana' i Aharone, mpisorom-bey; ⁶ nionjoñe boake Bavele aña i Ezrà zay, ie mpanokitse mahimbañe amy Tsara' i Mosè natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele azey; vaho hene nitolora' i mpanjakay ze nihalalia'e amy te tama'e ty fità' IEHOVÀ Andrianañahare'e. ⁷ Nionjomb'e Ierosalaima mb'eo ty ila' o ana' Israeleo naho o mpisoroñeo naho o nte-Levio naho o mpisaboo naho o mpañambeño naho o Natolotseo* antaom-paha-fito' i Artaksastà, ⁸ le nivotrake e Ierosalaima ao amy volam-paha-lime' i taom-paha-fito' i mpanjakaiy, ⁹ ie namototse amy andro valoha' i volam-baloha'ey ty fionjona'e boake Bavele aña le nitotsake e Ierosalaima ao amy andro valoham-bolam-paha-limey ty amy fitàn-tsoan' Añahare ama'ey. ¹⁰ Fa nihentseña' i Ezrà† añ' arofo'e ao ty hitsoeke i Tsara' IEHOVÀ naho ty hañorik' aze naho ty hañòha'e e Israele ao o fañe naho fepè'eo.

¹¹ Le zao ty dika-hamban-taratasy natolo' i Artaksastà mpanjaka amy Ezra mpisoroñe, mpanokitse, toe nanokitse ty tsara' o lili' IEHOVÀ naho fañe'eo ho a Israeley; ¹² Artaksastà mpanjakam-panjaka, amy Ezra mpisoroñe, mpanoki-dilin' Añaharen-dindiñey, fañanintsña. Ie henaneo ¹³ mikoi-dava raho te ze nte-Israele naho o mpisoro'eo miharo amo nte-Levy am-pifeheako atoio, ze mañiriñe an-tsatrin' arofo'e ty hindre

* 7:7 Natolotse: Mpitoroñ'anjomban'Ahare † 7:10 Ezra: Olotse, Imba

lia ama'o mb'e Ierosalaime mb'eo, le mionjona. ¹⁴ Amy te nirahe' i mpanjakay naho i mpanolo-keve'e fito rey ama'o, hañontane Iehoda naho Ierosalaime ty amy lilin' Añahare'o am-pità'oy; ¹⁵ naho ty hinday ty volamena naho volafoty natolo' i mpanjakay naho i mpanolo-keve'e rey an-tsatin' arofo mb' aman' Añahare' Israele, mpimoneñe e Ierosalaime ao ¹⁶ naho ze hene volafoty naho volamena ho zoe'o am-pifehea' i Bavele ao, reketse ty engan-tsatin' arofo' ondatio naho o mpisoroñe, ie songa manolotse an-tsatri'e añ' anjomban' Añahare'e e Ierosalaime ao; ¹⁷ aa le ho vilie'o an-kahimbañañe amy volay o baniao, o añondrilahio, o vik'añondrio, mindre amo enga-mahakama'eo naho o enga-rano'eo ie hisoroña'o amy kitrelin' Anjomban' Añahare' areo e Ierosalaimey. ¹⁸ Le ze atao'o naho o rahalahi'o ho soa anoefie ami'ty sisa' i volafoty naho volamenay; le ano ty amy satrin' arofon' Añahare' areo. ¹⁹ Natolotse azo ho amy fitoroñañe i anjomban' Añahare'oy ka o fanakeo, aseeso añatrefan' Añahare' Ierosalaime ao. ²⁰ Aa ze tovo'e ho paiañe amy anjomban' Añahare'oy, ze oni'o te azo tolorañe, le itoloro boak' an-trañom-panontanam-baram-panjaka ao. ²¹ Le zaho, eka zaho Artaksastà mpanjaka, ty mitsey amy ze hene mpamandrom-bara alafe' i Sakay aña, te ze paia' i Ezrà mpisoroñe, mpanoki-dilin' Añaharen-dindiñey ama' areo, le hanoefie an-kahimbañañe, ²² pak' ami' ty volafoty zato talenta naho ty vare-bolè zato kore naho ty divay zato bate naho ty menake zato bate vaho ty sira tsy amañ-iake. ²³ Ze lilie' i Andrianañaharen-dikerañey, le ano am-pilozohañe amy anjomban' Añaharen-dindiñey, soa tsy ho ankaviñerañe ty fifehea' i mpanjakay naho o ana'eo. ²⁴ Le afantok' ama' areo ty amo mpisoroñe naho o nte-Levio, o mpisaboo, o mpañambeño, o mpitoroñe naho o mpitoloñ' añ' anjomban' Añahareo, te faly ty ipaiañe rorotse, ndra fondro ndra haba. ²⁵ Aa Ihe Ezrà, ty amy hihin' Añahare'o am-pità'oy, le ampijadoño mpanjaka naho mpizaka, hahafizaka ondaty alafe' i sakay aña iabio, ze hene mahafohiñe o lilin' Añahare'oo; le anaro ze mboe tsy mahafohiñe. ²⁶ Le ze tsy mete mañorike o lilin' Añahare'oo naho ty lilim-panjaka, le afetsaho ama'e aniany ty zaka, ke t'ie havetrake, he hasese, hera hañafahañe vara, ke harohy.

²⁷ Andriañeñe t'IEHOVÀ Andrianañaharen-droantikañe, te najo'e añ'arofu' i mpanjakay, hampisomontie'e ty anjomba' IEHOVÀ e Ierosalaime ao; ²⁸ vaho nañitrike fiferanañañe amako añ' atrefa' i mpanjakay naho o mpanolo-keve'eo naho o roandriañe fatratse iabio. Le nampaozatsae ahy te tamako ty fità' IEHOVÀ Andrianañahareko vaho namoriako mpiaolo ondaty boak' Israele ao hitraok' amako hionjoñe mb'eo.

8

¹ Irezao ro mpiaolon-droae naho ty fiantoño' o nindre amako boak' am-pifehea' i Artaksastà mpanjaka, nionjomb'eo boake Baveleo: ² Tamo ana' i Pinekaseo: i Gersome; amo ana' Itamareo, i Daniele; tamo ana' i Davideo, i Hatose. ³ Tamo ana' i Sekaniào, amo ana' i Paroseo, i Zekarià reketse ty zato-tsi-limampolo nivoliñeñe ami'ty fiantoño' o lahilahio. ⁴ Tamo ana' i Pakate-moabeo; i Elihoenay ana' i Zerakià reketse ty lahilahy roanjato. ⁵ Tamo ana' i Sekaniào, i Zatò, ana' Iakaziele, reketse ty lahilahy telonjato. ⁶ Le tamo ana' i Adineo, i Ebede ana' Ionatane, reketse ty lahilahy limampolo. ⁷ Le tamo ana' i Elameo, Iesaia ana' i Atalia, reketse ty lahilahy fitompolo. ⁸ Le tamo ana' i Sefatiào, i Zebadià, ana' i Mikaele, reketse ty

lahilahy valompolo. ⁹ Tamo ana' Ioabeo, i Obadià, ana' Iekiele, reketse ty lahilahy roanjato-tsi-folo-valo' amby. ¹⁰ Le tamo ana' i Banio, i Selomite, ana' Iosifià, rekets ty lahilahy zato-tsi-enempolo. ¹¹ Le tamo ana' i Bebaio; i Zekarià, ana' i Bebay, reketse ty lahilahy roapolo-valo' amby. ¹² Le tamo ana' i Azgadeo; Iohanane, ana' i Hakatane, reketse ty lahilahy zato-tsi-folo. ¹³ Le tamo ana' i Adonikameo, o tsitso'eo; zao o tahina'eo, i Elifelete, Ieiele naho i Semaia, reketse ty lahilahy enempolo. ¹⁴ Le tamo ana' i Bigvaio, i Otay naho i Zakore, reketse ty lahilahy fitompolo. ¹⁵ Le hene natontoko amy saka mivariñe mb'e Ahava mb'eo; naho nitobe eo telo andro, nisary ondatio naho o mpisoroñe fe leo raik' amo nte-Levio tsy nizoeñe ao. ¹⁶ Aa le tinokako t'i Eliezere, i Ariele, i Semaia naho i Elnatane naho Iaribe naho i Elnatane naho i Natane naho i Zekarià naho i Mesolame, mpiaolo; naho Ioiaribe vaho i Elnatane, mpañoke. ¹⁷ Le nafantoko am'iareo ty homb' amy Ido mpiaolo mb'an-toetse atao Kasifia naho vinolako am'iereo ty ho asa' iareo amy Ido naho amo rahalahi'e mitoroñe an-toe' i Kasifiao, ty hinday mpitoroñe mb'amy anjomban' Añaharey. ¹⁸ Aa ty am-pitàn-tsoan' Añahare'ay ama'ay le nandesa' iareo ondaty mahihitse, ty ana' i Maklý, ana' i Levy, ana' i Israele, toe i Serebià rekets' o ana'eo naho o rahalahi'eo, folo-valo' amby; ¹⁹ naho i Kasabià; le nindre ama'e t'IESaià tamo ana' i Merario, o rahalahy naho ana-dahi' iareoo, roapolo; ²⁰ vaho tamo nte-Natoneo*, o natolo' i Davide naho o roandriañe am-pitoroñañe o nte-Levio; nte-Natone roan-jato-tsi-roapolo songa tinoñoñe amy tahina'ey.

²¹ Aa le nitsey fililiran-draho an-tsaka Ahavà eo, hiambanea'ay añañtrefan' Añahare'ay, hipay ama'e ty lalan-tsoa ho anay naho o keleia'ao vaho o vara'ay iabio. ²² Fa ho nisalatsa raha te nihalaly frimboñan-dahindefoñe naho mpiningi-tsoavala amy mpanjakay, hañolora'e anay amo malaso an-dalañe; ie fa nisaontsy amy mpanjakay, ty hoe: Ty fitàn' Añahare'ay ro amo mipay aze iabio ho an-kasoa; fe atreatré'e an-kaozarañe naho an-kaviñerañe o mamorintseñe azeo. ²³ Aa le ie ty nililira'ay te nitsoek' an' Andrianañahare'ay; vaho vinale'e i halali'ay.

²⁴ Aa le naviko ty mpiaolom-pisoroñe folo-ro'amby—i Serebià naho i Kasabià vaho ty folo amo longo' iareoo. ²⁵ Le linanjako am' iereo i volafotiy naho i volamenay naho o fanakeo, i nengae' i mpanjakay naho o mpanolokeve'eo naho o roandria'eo naho o nte-Israele teo iabio, amy anjomban' Añahare'ay. ²⁶ Eka, linanjako am-pità' iareo ty volafoty talenta enen-jato-tsi-limampolo naho ty fanake volafoty talenta zato naho ty volamena talenta zato; ²⁷ naho koveta volamena roapolo, vilin-drala arivo; naho fanake roe an-torisike mikinokinoke, mañeva volamena. ²⁸ Le hoe ty asako am' iereo, Miavake ho amy IEHOVÀ nahareo, miavake ka o fanakeo; vaho nengaeñe an-tsatin' arofo am' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' areo i volafotiy naho i volamenay. ²⁹ Ijilovo naho ambeno ampara' t'ie lanjae' areo amo mpiaolom-pisoroñe naho amo nte-Levio naho amo roandrian' anjomban-droae' Israeleo e Ierosalaime añ'efen' anjomba' IEHOVÀ ao. ³⁰ Aa le rinambe' i mpisoroñe naho nte-Levy rey i volafoty naho volamena linanjay naho o fanakeo hendesa' iareo mb'e Ierosalaime aña mb'añ' anjomban' Añahare'ay mb'eo.

³¹ Aa le nienga i saka Ahavay zahay amy andro faha folo-ro'ambi' i volam-baloha'eiy nionjone mb'e Ierosalaime mb'eo; naho tama'ay ty

* 8:20 Natone: mpitoroñe

fitàn'Añahare'ay vaho rinomba'e am-pitàn-drafelahi'ay naho amy ze niampitse an-dalañe, ³² le nivotrake e Ierosalaime ao vaho nitofa telo andro. ³³ Ie amy andro fahefatsey le nandanja i volafotiy naho i volamenay naho o fanakeo, añ'anjomban' Añahare'ay am-pità' i Meremote, ana' i Orià mpisoroñe; nindre tama'e t'i Elazare, ana' i Pinekase; le nimpiam'a iareo t'Iozabade ana' Iesoà naho i Noadià, ana' i Binoj, songa nte-Levy; ³⁴ ie iaby ami'ty ia'e naho an-danja'e; le sinokitse henane zay iaby i lanja'ey. ³⁵ Nañenga soroñe aman' Añahare' Israele o anampandrohizañe niboak' am-paneseañe, bania folo-ro'amby ho a Israele iaby, añondrilahy sivampolo-eneñ' amby, vik'añondry fitompolo-fito' amby vaho oselahy folo-ro'amby ho engan-kakeo; hene nisoroñañe am' IEHOVÀ. ³⁶ Le natolo' iareo amo mpizaka' i mpanjakaio naho amo mpifehe alafe' i Sakaio i nampañitrifañey, vaho nimbæ' iereo ondatio naho i anjomban' Añaharey.

9

¹ Aa ie niheneke, le niheo mb' amako mb'eo o roandriañe nanao ty hoe: Mboe tsy miavak' am'ondati' o taneo o nte-Israeleo naho o mpisoroñe vaho o nte-Levio, ty amo haloloa' o nte-Kanàneo, o nte-Kiteo, o nte Perizeo, o nte-Iebosio, o nte-Amoneo, o nte-Moabeo, o nte-Mitsraimeo vaho o nte-Amoreo. ² Ie nañenga amo anak' ampela' iareo ho am-bata'e naho ho amo ana-dahi'eo; aa le mitraok' am'ondati' i taneo i tiry miavakey; eka, toe lohà'e amy tsy figahiñañe zay ty fità' o roandriañe naho o mpialoio. ³ Ie nahatsanoñe zay raho le riniako i sarokoy naho i sarimbokoy naho nañonotse ty volon-dohako naho ty somako vaho nitoboke an-kasalarañe. ⁴ Nivory amako ze hene mpinevenevetse amo tsaran' Añahare' Israeleo ty amy tsy figahiña' o tam-pandrohizañe; le nitoboke eo avao raho ami'ty hadabàko ampara' i fisoroñan-karivay.

⁵ Ie niongak' amy fisoroñan-karivay raho, ie riatse i sarokoy naho i sarimbokoy; le nivarahotrak' añ'ongoko eo nañiti-tañañe amy IEHOVÀ Andrianañahareko ⁶ nanao ty hoe: O Andrianañahareko, salatse raho, meñatse tsy mahaandra' tarehe ama'o, ry Andrianañahareko; fa mi-toabotse am-bonen' añambone'ay ey o hakeo'aio vaho mitombo pak' an-dikerañe aña o tahi'aio. ⁷ Toe niliforen-kakeo tañ' andron-droae'ay ampara henaneo zahay, le o tahi'aio ty nanolorañe anay naho o mpanjaka'aio naho o mpisoro'aio am-pitàm-panjaka' o taneo; am-pibara, androhy, am-pikopafañe naho an-kasalaran-daharañe manahake androany. ⁸ Ie vaho anianike te nihelañe eo ty fitretreza' IEHOVÀ Andrianañahare'ay, nanisa ama'ay ty sehanga'e nipolititse, hitolora'e ty fantake an-toe'e miavakey, hañazavàn' Añahare'ay o fihaino'aio hampisotratsotrake anay amo rohi'aio. ⁹ Toe fetrek' oron-jahay; fe tsy naforintsen' Añahare'ay amy fandrohizañey, le mone niferenaña'e am-pahaoniña' o mpanjaka' i Paraseo, hanolora'e fañavaðañe hampitroara'ay ty anjomban' Añahare'ay, hampijohaña'ay o nianto ama'eo vaho nitolora'e kijolimpiarovañe e Iehodà naho e Ierosalaime ao. ¹⁰ Aa ie henanekeo ry Andrianañahare'ay, ino ty hanoe'ay? kanao nifarie'ay o lili'oo, ¹¹ o nandilia'oo añaamo mpitoky mpitoro'oo, ami' ty hoe: Toe tane maleotse i tane ionjona' areo ho tavanefey, amo haleora' ondati' i taneo, amo haloloa' iareo; ie nampipea' iareo ama'e ty hativà' iareo boak' añ'efe'e sikal' añ'ilae'e aña. ¹² Ie amy zao ko atolo' areo amo ana-dahi' iareo

o anak' ampela' areoo naho ko ampañenga' areo o anak' ampela' iareoo o ana-dahi' areoo; ko ipaia' areo kitro-katroke ty fanintsinañe ndra ty firaoraoñe; soa te ho fatratse nahareo hikama ty hasoa o taneo, hampandovà' areo aze amo ana' areoo nainai'e. ¹³ Aa i hene nifetsak' ama'ay ty amo sata-rati'aio naho o halòn-kakeo' airoy naho te ihe, Andrianañahare'ay tsy nandafa anay mañeva o tahi'aio vaho natolo'o o sehanga'e zao, ¹⁴ aa vaho hivalik' amo lili'oo indraike zahay, hifanambaly am'ondaty mpanao i halò-tsere'e rezay? Tsy hiviñera'o ampara' te nimongore'o, tsy aman-tsehanga'e, leo raike tsy hahapolititse? ¹⁵ Vantan-dRehe ry IEHOVÀ Andrianañahare' Israele; fa nanisñañe ama'ay o nahapolititseo, ie o androanio; hehe te miatrek' Azo an-kakeo; leo raike tsy hahafitroatse añatrefa'o ty amo raha zao.

10

¹ Ie nihalaly naho nisoloho, nangololoike naho nidrakadrakak' añ'atrefan' anjomban' Añahare eo t'i Ezra, le nifanontoñe ama'e boak' Israele ao ty valobohò-bey, lahilahy naho rakemba naho ajaja, songa nangoihoy ty rovetse. ² Aa le nanoiñe t'i Sekanaia' ana' Iehiele, amo ana' i Elameo, ty hoe amy Ezra: Fa nampipitso-patokisañe aman' Añahare'ay zahay, ie nañenga ampela ankafankafa am' ondati' ty tane toio; fe amampitamañe t'Israele henane zao ndra te eo izay. ³ Antao arè hifañina aman' Añaharen-tikañe hanasa valy rekets' o nisamak' ama'eo, ty amy nañereta' i Talè naho ty amo minevenevetse amy lilin' Añaharen-tikañeio; le ehe t'ie hanoeñe an-Kàke. ⁴ Miongaha, ama'o o raha zao vaho mpiama'o zahay; mihafatrara le anò. ⁵ Niongak' amy zao t'i Ezra, nampifanta o mpiaolom-pisoroñe naho o nte-Levio naho Israele iaby, hanoa' iereo i nisaontsieñey. Le nifanta iereo.

⁶ Aa le niavotse boak' añatrefan' Anjomban' Añahare eo t'i Ezra, nizilik' añ' efe' Iehohanane ana' i Eliasibe ao; tsy nikama rano ndra mahakama t'ie tao, ami'ty fandalà'e i tsy fatokisa' o tam-pandrohizañeio. ⁷ Aa le nanitsike Iehoda naho Ierosalaime iereo nanao koim-bohitse amo anam-pandrohizañe iabio hifanontoñe e Ierosalaime ao; ⁸ le ze tsy nitsatoke eo añate' ty telo andro, ty amy fañereta' o roandriañe naho o mpiaoloo, le hafahañe ama'e iaby o vara'eo, le haitoañe amy fivorin-tam-pandrohizañey. ⁹ Aa le nifanontoñe e Ierosalaime ao añate' i telo andro rezay ze hene lahilahi' Iehoda naho i Beniamine, amy volam-paha-sivey, amy andro faha-roapolo' i volañey; le songa niambesatse amy tameañe aolo' i anjomban' Añahareiy ondatio, sindre nititititike ty amy raha zay naho amy oram-bey. ¹⁰ Niongak' amy zao t'i Ezra mpitoky, le nanao'e ty hoe: Fa nampipitso-patokisañe nahareo naho fa nañenga ampela ambahiny, hampitoabotse ty hakeo' Israele. ¹¹ Aa le misolohoa am' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' areo, le ano ty satrin' arofo'e; vaho miavaha am' ondati' i taneio naho amo rakemba ambahinio. ¹² Le nanoiñe am-peo mafe i fivoriy, ami'ty hoe: Tsy mete tsy hanoe'ay i nitaroñe'oy. ¹³ Fe maro ondatio, le oram-bey ty eo henaneo naho tsy mahafijohañe an-tameanjahay vaho tsy fitoloñan' andro roe ndra raike o raha zao; amy te bey ty tahi'ay amy rahay. ¹⁴ Ee te hiongak' amy zao o mpiaolom-balobohòkeo, songa hiheo mb' atoy ami' ty andro tinendre, o an-drova'ay nañenga ampela ambahinio vaho sindre hindrezam-piaolo naho mpizaka boak'

amy rova'ey, ampara' te mitolike ty haviñeran' Añaharen-tika miforoforo aman-tikañe, ty amo raha zao.

¹⁵ Ionatane, ana' i Asahele naho Iakzeià ana' i Tikvà avao ty nandietse i rahay le nañolotse iareo t'i Mesolame naho i Sabetày, nte-Levy. ¹⁶ Fe nanoe' o anam-pandrohizañe zay. Le nivike t'i Ezra, mpisoroñe, reketse ty mpiaolo ila' o anjomban-droae'eo, sindre anjomban-droae, songa ondaty amy tahina'ey, niambesatse amy andro valoha' i volam-paha-foloy hitsikarake i rahay. ¹⁷ Le nitsitsihe' iareo ondaty nañenga rakemba ambahinio ampara' ty andro valoha' i volam-baloha'ey. ¹⁸ Le o nizoeñe te nanambaly ampela hafa amo anam-pisoroñeoo: amo ana' Iesoa, o ana' Iozadakeo, le amo rahalahi'eo: i Maaseià naho i Eliezere naho Iaribe vaho i Gedalià, ¹⁹ songa nanolo-pitañe hifanarake amo vali'eo; aa ty amy tahi' iareoy le songa nañefa aiondrilahy boak' an-dia-raik' ao, ho amy hakeo'ey. ²⁰ Naho amo ana' Imereo; i Kanany' naho i Zebadià. ²¹ Naho amo ana' i Karimeo, i Maaseià naho i Eliià naho i Semaià naho Iekiele naho i Ozià. ²² Naho amo ana' i Pasoreo; i Elioenay, i Maaseià, Ismaele, i Netanile, Iozabade vaho i Elasa. ²³ Le amo nte-Levio: Iozabade naho i Shimey naho i Kelaia (toe Kelità), i Petahià, Iehoda vaho i Eliezere. ²⁴ Le amo mpisaboo: i Eliasibe; naho amo mpañambeñe, i Salome naho i Teleme vaho i Orý. ²⁵ Naho am' Israele: amo ana' i Paroseo; i Ramià naho Iezià naho i Malkià naho i Miamine naho i Elazare naho i Malkià vaho i Benaia. ²⁶ Naho amo ana' i Elameo: i Matanià, i Zekarià naho Iekiele naho i Abdý naho Ieremote vaho i Elià. ²⁷ Naho amo ana' i Zatòo: i Elioenay, i Eliasibe, i Matanià naho Ieremote naho i Zabade vaho i Azizà. ²⁸ Naho amo ana' i Bebaio: Iehokanane, i Kananià, i Zabay, i Atlay. ²⁹ Naho amo ana' i Baný; i Mesolame, i Maloke, i Adaià, Iasobe, i Seale vaho i Ramote. ³⁰ Naho amo ana' i Pakate-moabeo; i Adnà, i Kelale, i Benaia, i Maaseià, i Matanià, i Bezalile naho i Binoý vaho i Menasè. ³¹ Naho amo ana' i Karimeo: i Eliezere, Isiià, i Malkià, i Semaià, i Simeone, ³² i Beniamine, i Maloke vaho i Semairà. ³³ Amo ana' i Kasomeo; i Matenay', i Matatà, i Zabade, i Elifelete, Ieremay', i Menasè, i Simey. ³⁴ Amo ana' i Banio: i Maaday', i Amrame naho i Oele; ³⁵ i Benaia, i Bedeià, i Keloho; ³⁶ i Vanià, i Meremote, i Eliasibe, ³⁷ i Matanià, i Matenay' naho Iaasaý; ³⁸ naho i Baný naho i Binoý, i Simey; ³⁹ i Selemià naho i Natane naho i Adaià; ⁴⁰ i Maknadebay', i Sasay, i Saray; ⁴¹ i Azarele naho i Selemià, i Semarià; ⁴² i Salome, i Amarià, Iosefe. ⁴³ Amo ana' i Nebo: Ieiele, i Matitià, i Zabade, i Zebinà, Iaday' naho Ioele, i Benaia. ⁴⁴ Fonga nangala-baly ambahiny; le am' iareo o rakemba fa nisamak' anakeo.

Nekemia

¹ Ty enta' i Nekemià*, ana' i Hakalià†. Ie tamy volan-tsafarin-taom-paha-roapolo, zaho e Sosane añ' anjomba' i mpanjakay, ² te pok'eo t'i Kanany, raik' amo rahalahikoo naho ondaty boak' Iehodà; le nañontaneako o nte-Iehodà nahapolititse, nahafifeake i fandrohizañeio vaho Ierosalaime. ³ Le nanao' iareo ty hoe, Vata'e misotry naho injeñe o sehanga'e nisisam-pandrohizañe amy horizàñeio; naho narotsak' ambane ty kijoli' Ierosalaime vaho niforototoen' afo o lalambeio. ⁴ Ie tsinanoko i entañe zay, le nitoboke naho nitañy naho nandala handro an-kandro naho nililitse vaho nisoloho añatrefan' Añaharen-dindiñey ⁵ nanao ty hoe, Mihalaly ama'o raho ry IEHOVÀ Andrianañaharen-dindimoneñeo, Andrianañahare jabahinake vaho mampañeveñe, mpitàm-pañina naho fiferenaiñañe amo mikoko Aze vaho mañambeñe o lili'eo. ⁶ Ehe te hañañe o ravembia'oo henaneo naho hisokake o fihaino'oo hahafijanjiña'o ty halalim-pitoro'o mitaroñe o ana' Israele mpitoro'oo ama'o handro an-kaleñe, isolohoako o hakeon' ana' Israele nililare'ay ama'oo; songa aman-tahiñe, zaho naho ty anjomban-droaeko. ⁷ F'ie toe nimengok' ama'o, tsy norihe'ay o lili'oo, o fañe'oo vaho o fepètse linili'o añamy Mosè. ⁸ Ehe tiaho ty tsara nampandilie'o i Mosè ami'ty hoe: Naho mandilatse nahareo, le haparaitako amo kilakila'ondatio aña; ⁹ f'ie naho mitolik' amako, mañambeñe o lilikoo vaho anoefne; le ndra te ama' areo ty nahifike amparan-dikerañe aña, mbe hatontoko boak' aña vaho hindeseko mb' amy toetse jinoboko hampipohako ty añarakoy mb'etoy.

¹⁰ Ie toe mpitoro'o naho ondati'o, jineba'o an-kaozarañe ra'elahy naho an-kafatraram-pità'o. ¹¹ O Talè, idrakadrakafako, ehe te ho haoñen-dravembia'o ty halalim-pitoro'o toy naho o halalim-pitoro'o mañeveñe amy tahina'oy an-kafaleañe; le ehe, ampiraoraò ty mpitoro'o te anito, le iferenaiño añatrefa' indatiy. Zaho henane zay nimpitàm-pitovi' i mpanjakay.

2

¹ Ie tamy volan-kofahofa an-taom-paha-roapolo' i Artaksastà, mpanjakay, naho aolo'e eo ty divay, le rinambeko i divaiy vaho nazotsoko amy mpanjakay. Aa kanao mbe liako tsy nimonjetse añatrefa'e eo, ² le hoe i mpanjakay tamako, Ino ty mampanjokòke o lahara'oo, ihe tsy siloke? Tsi' inoñe zao naho tsy ty hakoretan' arofo. Aa le vata'e nihemban-draho, ³ le hoe ty asako amy mpanjakay, Ee te ho veloñe nainai'e i mpanjakay; ino ty tsy hahalonjetse ty tareheko, kanao nadoke mangoakoake i rovay, i toen-kiborin-droaekoy vaho tinomonto' ty afo o lalambei'eo? ⁴ Le hoe i mpanjakay tamako, Ino o ihalalia'oo? Aa le nihalaly aman' Añaharen-dikeran-draho, ⁵ vaho nanao ty hoe amy mpanjakay, Naho mahafale i mpanjakay vaho nanjo fañisoñañe ampahaisaha'o ty mpitoro'o, le hañiraha'o mb'e Iehoda mb' an-drovan-kiborin-droaeko mb'eo hañamboats' aze. ⁶ Le hoe i mpanjakay tamako, ie niambesatse añ'ila'e eo i mpanjaka' ampelay, Akore ty halava' i lia'oy, ombia rehe te hibalike? Aa le ninò' i mpanjakay ty hampihitrik' ahy; le

* 1:1 Nekemià: Fañohñe; fisolohañe am'Ià † 1:1 Hakalià: ty fiheora' i Talè

namantañako andro. ⁷ Tinovoko ty hoe amy mpanjakay, Naho mahafale' i mpanjakay, le ho tolora'e taratasy ho amo mpifehe alafe' i Sakaio, hanese ahy hitsake mb'eo ampara' ty hivotrahako e Iehodà aña ⁸ naho ty taratasy ho amy Asafe, mpañambeñe ty ala' i mpanjakay, hitolora'e bodan-katae hamboarako o fahan-dalambein-kijolin' anjombao naho ho ami'ty kijoli' i rovay vaho ho ami'ty anjomba himoahako. Le natolo' i mpanjakay ahiko zay, ty amy fitàn-tsoan' Añahareko amakoy.

⁹ Aa le niheoveko o mpifehe alafe' i Sakaio vaho natoloko iareo o taratasi' i mpanjakaio. Le amy zao fa nampihitriky mpifehen-dahin-defoñe naho mpiningi-tsoavala hindre amako i mpanjakay. ¹⁰ Le napota' i Sanbalate nte-Koronaime naho i Tobià nte-Amone, mpitoroñe, le vata'e niboseke te nivotrake eo t'indaty mipay hañasoa o ana' Israeleo. ¹¹ Aa le nandoake e Ierosalaime ao raho naho nitobok' ao telo andro, ¹² naho nitroatse haleñe, rekets' ondaty tsiampeampe; vaho tsy natoroko ondatio heike ty najon' Añahareko an-troko ao hanoeko ho a Ierosalaime; le tsy amambiby raho naho tsy i borike nijoñakoy. ¹³ Niavotse haleñe raho niakatsé i lalam-beim-bavataneý mb' amy vovom-pañaneñey mb'eo naho mb' amy lalam-bein-ditsakeý nisary o kijoli' Ierosalaime nikoromakeo naho o lalambei'e niforototoen' afoo. ¹⁴ Le tinonjohiko mb' an-dalambeindrano migoangoam-beo naho mb' amy antaram-panjakay mb'eo, fe tsy teo ty homba' i biby niningerekoy. ¹⁵ Le nionjomb' amy torahañey mb'eo amy haleñey, nisary i kijoliy naho nibalike nimoak' amy lalambeim-bavataneý vaho nimpoly. ¹⁶ Tsy napota' o mpifeheo ty nombako, ndra ty nanoeko; ie mboe tsy nitalilieko o nte-Iehodao ndra o mpisoroñe ndra o roandriañe ndra o mpifeheo ndra o ila'e nanao i fitoloñañeio. ¹⁷ Le hoe raho am' iereo: Oni' areo ty falovilovian-tika, ie mangoakoake t'Ierosalaime naho nitomontoñen' afo o lalam-bei'eo; antao hamboatse ty kijoli' Ierosalaime soa t'ie tsy hinjeñe ka. ¹⁸ Le nitaroñeko am' iereo te nañasoa ahy ty fitàn' Añahareko; naho o saontsi' i mpanjakay amakoo. Aa le hoe iereo, Antao hiongake, hamboatse. Aa le nihaozare' iereo fitàñe ho ami'ty hasoa. ¹⁹ F'ie napota' i Sanbalate nte Koronaime naho i Tobià nte Amone, mpitoroñe naho i Geseme nte-Arabe, le niankahafa' iereo andrabioñe naho nimavoe' iereo ami'ty hoe: Ino o anoe' areo zao? Hiola amy mpanjakay v'inahareoo? ²⁰ Aa le tinoiko ty hoe; I Andrianañaharendindinèy ty hañonjoñe anay; aa le hiongake hamboatse zahay mpitoro' e fe tsy aman' anjara ndra zo ndra tiahy e Ierosalaime ao nahareo.

3

¹ Niongak' amy zao t'i Eliasibe rekets' o rahalahi'e mpisoroñe, le niranjie' iareo i lalambein' Añondriy; navahe' iereo naho natroa' iareo o lala'eo; navahe' iareo pak'am-pitalakesañ' abo' i Meà eo, sikal' amy fitalakesañabo' i Kanàneley. ² Nifañefetse am' iereo o nte-Ierikoo t'ie namboatse; le nioza am' iereo ty namboare' i Zakore, ana' Imry'. ³ Nandranjy i lalambeim-piañey o ana' i Hasenào, le hene namboare' iereo o faha'eo naho nampitroatse o lala'eo naho o tolà'eo vaho o sikada'eo. ⁴ Nanonjohy iareo ty namboare' i Meremote, ana' i Oriià, ana' i Hakotse. Le nifanoñe am' iereo ty namboare' i Mesolame, ana' i Berekià, ana' i Mesezabele. Le nifanoñ' am' iareo ty namboare' i Tsadoke, ana' i Baanà. ⁵ Nañorike iereo o nte-Tekoào, le namboatse, fe tsy najò' o roandria' iareo amy tolon-draha' i Talèy ty fititia' iareo. ⁶ Le namboare' Ioiadà, ana'

i Paseà naho i Mesolàme, ana' i Besodeià i lalambei' i rova haehaey; napeta' iareo o faha'eo, le natroa' iareo o lala'eo naho o tolà'eo vaho o sikada'eo. ⁷ Nifanoiñ' am' iereo ty namboare' i Melatià nte-Gibone naho Iadone nte-Merenote naho o nte-Gibone vaho o nte-Mitspào, nimpitoroñe o mpiami' bein-tanañe alafe' i sakay atoio. ⁸ Nifanoiñ' ama'e ty namboare' i Oziele, ana' i Karhaià, amo mpanefe volamena, le nanonjohy aze ty namboare' i Kananià, ana' o mpanao rano-mañitseo, le nihafatrare' iereo t'Ierosalaime pak' amy kijoly mangadagadañey. ⁹ Nanonjohy aze namboatse t'i Refaià ana' i Kore, ty mpifele' ty vakim-pifehea' Ierosalaime. ¹⁰ Nanonjohy aze namboatse t'Iedaià ana' i Karomafe, tandrife' i anjomba'ey. Le nanonjohy aze namboatse t'i Katose ana' i Kasabneà. ¹¹ Le namboare' i Malkià, ana' i Karime naho i Kasobe, ana' i Pakate-moabe, ty fange'e raike vaho i fitalakesañ' abon-toñakey. ¹² Nanonjohy aze namboatse t'i Salome, ana' i Halokese, mpifehe' ty vakim-pifehea' Ierosalaime, ie naho o anak' ampela'eo. ¹³ Namboatse i lalambeim-bavatane ty t'i Kanone naho o nte-Zanoakeo; niranjie' iereo naho natroa' iareo o lala'eo, o tolà'eo, o sikada'eo, rekette ty kiho arivo amy kijoliy pak' an-dalambeim-porompotse eo. ¹⁴ Le namboare' i Malkià ana' i Rekabe, mpifehe am-paripari' i Betehakereme i lalambeim-porompotsey; niranjie'e le najado'e o lala'eo, o tolà'eo vaho o sikada'eo. ¹⁵ Le namboare' i Salome, ana' i Kolkozè, mpifehe' ty fifehea' i Mitspà i lalambeim-drano migoangoañey; rianji'e naho nitafoe'e naho najado'e o lala'eo, o tolà'eo vaho o sikada'eo; naho ty kijolin' antara' i Siloake an-golobo' i mpanjakay, pak' amy fanongañe mizotso boak' an-drova' i Davidey. ¹⁶ Nanonjohy aze t'i Nekemià, ana' i Azbake, mpifehe ty vakim-pifehea' i Bete-tsore, namboatse ampara' t'ie nifanandrife amo kibori' i Davideo, pak' amy antara namboareñey vaho mb' amy anjombam-panalolahiy. ¹⁷ Nanonjohy aze namboatse o nte-Levio, i Rekome ana' i Baný. Nanonjohy aze t'i Kasbià, mpifehe' ty vakim-pifehea' i Keilà, namboatse ho a i fifehea'ey. ¹⁸ Nanonjohy aze namboatse o rahalahi' iareo, i Bavay ana' i Kenadade, ty mpifehe' ty vakim-pifehea' i Keilà. ¹⁹ Nanonjohy aze ty namboare' i Ezere, ana' Iesòà, mpifehe' i Mitspà: ty fange'e tandrife' i fitroarañe mb' amy fañajam-pialiañey amy fiolahañey mb'eo. ²⁰ Nanonjohy aze an-kahimbañañe t'i Baroke, ana' i Zabày: namboatse ty ila' i fiolahañey pak' amy lala' ty anjomba' i Eliasibe mpisorombeiy. ²¹ Nanonjohy aze t'i Meremote, ana' i Oriià, ana' i Hakotse, namboatse ty fange tovo'e boak' an-dala' i Eliasibey pak' am-para' i anjomba' i Eliasibey. ²² Nanonjohy aze namboatse o mpisoroñeo, ondaty nte-montoñeo. ²³ Nanonjohy aze t'i Beniamine naho i Kasobe namboatse tandrife ty anjomba' iareo eo. Nanonjohy iareo t'i Azarià ana' i Maaseià ana' i Ananià namboatse añ' ila' i anjomba'ey. ²⁴ Nanonjohy aze t'i Binoy ana' i Kenadade, namboatse ty fange tovo'e boak' añ' anjomba' i Azarià ampara' i fiolahañey pak' an-kotso'e eo. ²⁵ Le i Palale ana' i Ozay, tandrife i fiolahañey naho i fitalakesañ' abo miboak' ami' ty anjomba ambone' i mpanjakaiy, añ'ila' ty kiririsam-porozò eo. Nanonjohy aze t'i Pedaià ana' i Parose. ²⁶ O mpitoroñ' anjomban' Añahare nimoneñe e Ofeleo, ty namboatse tandrife ty lalambeim-drano maniñana naho i fitalakesañ' abo maningiy. ²⁷ Nanonjohy iareo, namboare' o nte-Tekoao ty fange'e tandrife i fitalakesañ' abo jabajaba maningiy, pak' amy kijoli'

i Ofeley. ²⁸ Ambone' i lalam-bein-tsoavalay ty namboare' o mpisoroñeo, songa tandrife ty anjomba'e. ²⁹ Le nañorike iareo namboatse tandrife i anjomba'ey t'i Tsadoke ana' Imere. Nanonjohy aze ty namboare' i Semaia ana' i Sekania, mpañambeñe i lalam-bey atiñanañey. ³⁰ Nanonjohy aze namboatse ty fange tovo'e t'i Kanania ana' i Selemia naho i Kanone ty ana-dahy fah'ene' i Tsalafe. Nanonjohy eo t'i Mesolame, ana' i Berekia namboatse tandrife i akiba'ey. ³¹ Nanonjohy aze t'i Malakia, raik' amo mpanefe volamenao, namboatse pak'amy fange' o mpitoroñ' anjombao naho o mpanao balikeoy, aolo' i lalam-beim-pisavañe eo pak' amy efetse ambone' i kotsokeiy. ³² Le namboare' o mpanefe volamenao naho o mpanao balikeo ty añivo' i efetse ambone' i kotsokeiy pak' amy lalambein' añondriy.

³³ Aa naho jinanji' i Sanbalate t'ie namboatse i kijoliy, le niboseke vaho am-piforoforoañe mandofiry ty nañabiaña'e o nte-Iehodao. ³⁴ Nisaontsie'e añañtrefa' o rahalahi'eo naho o lahindefo' i Someroneo ty hoe: Ino ty amboare' o nte-Iehoda mavozoo? Hamboatse an-tsatrin-troke hao? Hanao soroñe hao? Ho fonire' iareo ami'ty andro'e hao? Hampisotrafe' iereoo amo votrim-porompotse niforototoe' iereoo hao o vatoo? ³⁵ Aa hoe t'i Tobià nte Amore mpiama'e: Toe hirotsake i kijolimbatoy te anganiha' ty fanaloke i amboare' iareoy.

³⁶ Mijanjiña ry Andrianañahare'ay fa sirikaen-jahay, le afotero añ' ambone' iareo o inje' iareoo, le atoloro ho kopapeñe an-tanem-pandrohizañe añe; ³⁷ le ko takonañe o hakeo'eo vaho ko faopaoheñe añañtrefa' o o tahi'eo, ie mikai-jaka ama'o añañtrefa' o mpamboatseo. ³⁸ Aa le namboare'ay i kijoliy vaho nifampikatoke iaby i kijoliy pak'ami'ty antsasa' ty haabo'e; ie nitoloñeñe an-joton-troke.

4

¹ Ie jinanji' i Sanbalate naho i Tobià naho o nte-Arabeo naho o nte Amoneo naho o nte-Asdodeo te niraorao ty fandrafetañe ty kijoli' Ierosalaime naho fa ho nikiteke iaby o heba'eo, le niforoforo ² vaho fonga nitrao-pikinia ho mb'eo hialy am' Ierosalaime hampifandrakaraka ty ao. ³ F'ie nihalaly aman' Añaharentika, vaho nampijadoñe fijilovañe handro an-kaleñe ty am' iareo. ⁴ Le hoe t'Iehoda: Ie nifotsake ty haozara o mpijinio naho maro o forompotseo; aa le sarotse' ama'ay ty mandranjy i kijoliy. ⁵ Le hoe o rafelahi'aio: Tsy hahafohiñe tsy hahaisake ampara' te añivo ao tika hanjamañe iereoo, hanjitse i fitoloñañey. ⁶ Ie amy zao, niheo mb'ama'ay mb'eo o nte-Iehoda nimoneñe marine iereoo, le tinaro iareo ama'ay im-polo te ho horidañeñe ndra aia'aia ty itolihane. ⁷ Aa le navotrako ankalo' o fange'e loho ambane amy kijoliio, toe amo heba'eo, ty ondaty, sindre ty amo hasavereña'eo, reketse ty fibara'e naho lefo'e vaho fale'e. ⁸ Ie nisary raho le niongake nanao ty hoe amo mpifeheo naho am' ondaty ila'eo, ty hoe: Ko ihembañañe, tiahio i Talé jabahinake naho maharevendreveñey vaho mialia ho an-drolongo' areo, o ana-dahi' areoo naho o anak' ampela' areoo, o tañanjomba' areoo vaho o anjomba' areoo. ⁹ Aa ie jinanji' o rafelahintikañeo t'ie napota'ay naho te nikoahen' Añahare i fikililia' iareoy, le songa nihereñe mb'an-kijoly mb'eo zahay, sindre mb' am-pitoloña'e mb'eo.

¹⁰ Aa ie henane zay, nifanehak' amy fitoloñañey ty vaki' o mpitorokoo, le nitan-defoñe naho fikalan-defo naho fale vaho sikim-bý ty vaki'e; le nijadoñe amboho' i anjomba' Iehoda iabio o mpifeheo. ¹¹ Le songa nifanehake am-pità'e raik' amy fitoloñañey vaho nitàm-pialiañe ty ila' o nandranjy i kijoliio naho o mpijiny kilankañe. ¹² Le o mpandranjio; songa an-deme'e eo ty kotram-pibara'e, ie nitolom-pandranjy avao. Nirekets' amako ty mpampipopò antsiva. ¹³ Aa hoe raho amo mpialooloo naho amo mpifeheo naho am'ondaty ila'eo, Jabajaba naho mamalan-tane i fitoloñañey, le miparaitak' amy kijolijy tika, mifankalavitse. ¹⁴ Aa ndra an-toetse aia aia ty ijanjiña' areo i fivolan' antsivay le mihitrifa mb' ama'ay mb'eo, fa hialy ho antika t'i Andrianañaharen-tika. ¹⁵ Aa le nifanehak' amy fitoloñañey zahay naho nitàn-defoñe ty vaki'e, sikal' ami'ty manjirik' andro ampara' ty fanjoam-basiañe. ¹⁶ Le hoe ka raho henane zay am'ondatio: Ehe te songa hitobe e Ierosalaime atoy reke-mpitoroñe ondatio, hañambenan-tika haleñe vaho hifanehake handro. ¹⁷ Aa le tsy zaho, ndra o mpitorokoo, ndra o mpiamo mpañambeñe nañorik' ahio, eka, leo raik' ama'ay tsy nañafa-tsíky; sindre ninday ty falia'e mb'an-drano mb'eo.

5

¹ Nampipoña-toreo amy zao ondatio naho o tañanjomba'eo ty amo nte-Iehoda roahalahi' iareoo. ² Teo ty nanao ty hoe: Maro zahay naho o ana-dahi'aio naho o anak' ampela'aio; ehe apoho hangalake mahakama zahay hihinana'ay ho veloñe. ³ Teo ka ty nanao ty hoe: Nampisongoe'ay o tete'aio, o tanembahe'aio vaho o anjomba'aio, hivilia'ay mahakama ty amy hasalikoañey. ⁴ Hoe ka ty ila'e, Fa nisongoe'ay drala ho amy vili-loham-panjakay o tane'aio naho tanem-bahe'aio. ⁵ Ie amy zao, kanao manahake ty nofo'ay ty nofo' o longo'aio naho manahake o ana-dahi' iareoo o ana-dahi'aio, oniño t'ie nampañondevo o ana-dahi'aio naho o anak' ampela'aio, le amo anak' ampela'aio henaneo ty fetrek'oro, fe tsy aman-kery hañavake iareo zahay; fa am'ondaty ila'eo o tete'aio naho o tanem-bahe'aio.

⁶ Aa le vata'e niboseke raho te nahatsanoñe o fitoreova' iareoo naho i saontsy rezay. ⁷ Ie nitsakore, le trinevoko ami'ty hoe, Ry mpialooloo naho, ry mpifeheo: Songa mangalak' ana'e ami'ty songon-droahalahi'e hao? Le nanontonako fivori-bey, ⁸ vaho nanoeo ty hoe, An-kalefeañe ty nijebaña'ay o rahalahin-tikañe, o nte-Iehodao fa naletak' amo kilakila' ondatio; aa le haleta' areo hao o rahalahi' areoo? mbore havily ama'ay? Nianjiñe iereo, fa tsy nanan-kavale. ⁹ Aa hoe raho, Tsy soa o anoe' areoo; tsy ndra kitra'e hañavelo am-pañeveñañe aman' Añaharentika, ty amy sirika' o kilakila'ondaty rafelahin-tikañeoo? ¹⁰ Toe nampisongo drala naho tsako am' iereo o rahalahikoo naho o mpitorokoo. Ehe te apon-tika ty fampanañan-tsongo. ¹¹ Ehe, ampolio anito o tane'eo naho o tanem-bahe'eo naho o anjomba'eo naho ty volafoty zato naho i tsakoy naho i divaiy vaho i menake nampañavahe' o iareoy. ¹² Aa le hoe iereo: Havaha'ay vaho tsy hipaia'ay ndra inoñ' inoñe; hanoe'ay ami'ty do'e i nisaontsie'oy. Aa le nitokaveko o mpisoroñe vaho nampanoeo fañina, hanoa' iareo i saontsieñey. ¹³ Aa le nahifiko ty sikim-pèko, nanao ty hoe: Hoe zao ty añifihan' Añahare t'indaty añ'anjomba'e naho ami'ty fitoloña'e ze tsy manao i nitsarae'ey; eka zao ty hañifhañe aze, ho koake. Le hoe

i valobohòkey: Amena! vaho nandrengé IEHOVÀ. Le nanoe' ondatio i nitsaraeñey.

¹⁴ Mbore, boak' amy nanendreañe ahy ho bei' iareo an-tane Iehodà, sikal' amy taom-paha-roapolo pak' amy faha telo-polo-ro'ambi' i Artaksastài, mpanjaka, i folo-tao-ro' amby zay, le tsy nikamà'ay naho o rahalahikoo ty mahakamam-bein-tanañe. ¹⁵ Fa toe nampijinie' o bey taolo' ahio o kilankam-bei' ondatioo, le nangalà' iereo mofo naho divay ambone' ty efa-polo sekele ty ondaty; eka, toe nirengerege ama' iareo o mpitoroñeo; fa tsy nanao zay raho, ami' ty fañeveñaako aman' Añahare. ¹⁶ Eka, toe nifanehak' ami'ty kijoly toy avao raho, le tsy nivily tane zahay vaho fonga nifanontoñe amy asay o mpitorokoo. ¹⁷ Mbore zato-tsilimampolo amo nte-Iehodao naho amo mpifeheo ty tam-pandambañako eo naho tsy volañeñe o rahalahy nivotrak' ama'ay boak' ampariparitseo. ¹⁸ Ty nihalankañeñe ho ahy boak' andro amy zao, le añombe raïke naho añondry eneñe jinoboñe; le voroñe ka ty nihajarieñe ho ahy, ie naharitse folo andro le namandroñañe divay maro karaza'e; fe amy iaby zay tsy nipaiaeko ty mahakama' i beiy, amy te navesatse am'ondatio i fitoroñañey. ¹⁹ Ehe ivetseo hasoa ry Andrianañahare amo he'e nanoako amo ondatioo.

6

¹ Aa ie natalily amy Sanbalate naho i Tobià naho amy Geseme nte-Arabe vaho amo rafelahi'ay ila'eo, te namboareko i kijolily naho tsy amankeba'e—ndra t'ie mboe tsy natroako hey ty raven-dala' o lalam-beio— ² le nañitrik' amako t'i Sanbalate naho i Geseme, ty hoe: Antao hifañañoñe e Keferime amonto' i Onò añe. F'ie nikilily haratiañe amako. ³ Le nañitrifako ìrake nanao ty hoe: Mitoloñe raha jabajaba raho le tsy eo ty hizotsoako mb'eo; ino ty hanjirañe i fitoloñañey hiavotako ama'e, hizotsoako mb'ama' areo mb'eo? ⁴ Inempatse ty nampihitrika' iareo amako i hoe zay; le ie avao ty natoïko. ⁵ Nañitrike ty mpitoro'e amako amy sata zay ho faha-lime'e t'i Sanbalate, ninday taratasy misokake ampità'e; ⁶ le hoe ty sinokitse ao: Fa talilieñe amo kilakila ondatio (vaho fa niventè' i Geseme) te mikitro-piolàñe rehe naho o nte-Iehodao; zay ty amboarañe i kijolily; le ihe ty ho mpanjaka' iareo, ty amy entañe zay. ⁷ Le nanendre mpitoky rehe hitsey ama'o e Ierosalaima ao ty hoe, Amampanjaka ty e Iehoda ao; aa le hatalily amy mpanjakay o entañe zao. Antao arè hifañañoñe. ⁸ Le nahitriko ama'e ty hoe: Ndra loli'e tsy nanoeñe o nisaontsie'oo, te mone fikitrohan-tro'o avao. ⁹ Fonga te nañembañe anay, ami'ty fitsakorea' iareo, ty hoe: Hirepak' amy fitoloñañey ty fità' iareo le tsy ho fonitse. Aa, ehe, haozaro o tañakoo henaneo!

¹⁰ Aa le nimoak' añ'anjomba' i Semaià ana' i Delaià, ana' i Mehetabele raho, ie nigabeñe ao; le hoe re, Antao hifañañoñe añ' anjomban' Añahare ao le harindrin-tika ty lala' i anjombay; fa toe ho avy hañe doza ama'o iereo; eka, amy haleñey t'ie hivotrak' eo hanjevoñ' azo. ¹¹ Le hoe raho, Hibotitsike hao ty manahak' ahy? Le ia raho te hifoak' amy anjombay hirombak'ay? Zaho tsy himoak' ao. ¹² Le napotako an-troke ao t'ie tsy nirahen' Añahare; amy te nitokia'e haratiañe vaho toe kinarama' i Tobià naho i Sanbalate. ¹³ Nitambezand-re hañembañ' ahy, soa te hanoeko naho hanan-kakeo vaho hanaña' iareo talily raty hanisiañ' ahy. ¹⁴ Tiahio o

fitoloña' iareo ry Andrianañahareko, t'i Tobià naho i Sanbalate naho i Noadià, mpitoki-ampela naho o mpitoky ila'e ho nañembañe ahikoo.

¹⁵ Aa le nifonitse tañ' andro faha roapolo-lime ambi' i Saramantiñey, i andro faha limampolo-ro' ambi'ey i kijolily. ¹⁶ Ie amy zao naho songa nahajanjiñe o rafelahi'ay iabio naho sindre nahaisake o fifeheañe nañohok' anaio, le ni-po-pahavaniañe vaho nifohi' iareo te i Andrianañahare'aisy ty nañimba i fahafonirañey. ¹⁷ Ie henane zay le nañitrike taratasy maro amy Tobià o roandria' Iehodao vaho niheo am'iereo o boak' amy Tobià; ¹⁸ amy te nimaro e Iehoda ao ty nifanta ama'e, amy t'ie vinanto' i Sekanià, ana' i Arà; mbore fa nañenga ty anak' ampela' i Mesolame ana' i Berekià ty ana'e Iohanane. ¹⁹ Le natalili' iareo amako o sata'e soao naho ama'e ka o rehakoo vaho nañitrike taratasy hañembañe ahy t'i Tobià.

7

¹ Ie nifonitse i kijolily naho fa natroako o lalañeio naho fa tinendreko o mpañambeñeio naho o mpisaboo vaho o nte-Levio, ² le nafantoko amy Kananý, rahalahiko naho amy Kananià, mpifelek' i anjombam-panjakay ty fandiliañe Ierosalaime (amy te ondaty vañon-dre, nañeveñe aman' Añahare mandikoatse i màroy); ³ le nanoako ty hoe: Ko sokafe' areo o lalambei' Ierosalaimeo ampara' te mafana-voho ndra te eo o mpigaritseo, arindrino naho agabeño; vaho joboño mpañambeñe amo mpimone' Ierosalaimeo, songa ami'ty fiambena'e naho sindre tandrife' i anjomba'ey. ⁴ Toe bey naho jabajaba o rovaio fe tsy niampeampe t'indaty ao vaho mboe tsy namboareñe o anjombao.

⁵ Le najon' Añahareko an-troko ao ty hanontoñe o mpialoo naho o mpifehe ondatio, hampiantoñoñe iareo. Le nitreako ty bokem-piantoño' o nionjoñe mb'atoy tam-baloha'e vaho nizoeko sinokitse ao ty hoe: ⁶ Zao o ana' i borizà niavotse am-pandrohizañe amo nasese mb'eoo, amo nasese' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Baveleo vaho nimpoly mb'e Ierosalaime naho Iehoda aña, songa mb'an-drova'e mb'eo; ⁷ o nindre amy Zerobabele mb' etoaio, Iesoa, i Nekemià, i Atsarià, i Raamià, i Nahamanià, i Mordekay, i Bilsane, i Misperete, i Bigvay, i Nekome, i Baanà. Ty ia' ty lahilahy amo nte-Israeleo, le zao:

⁸ O ana' i Paroseo, roarivo-tsi-zato-tsi-fitompolo-ro'amby. ⁹ O ana' i Sefatiào: telonjato-tsi-fitompolo-ro'amby. ¹⁰ O ana' i Arào, enenjato-tsi-limampolo-ro'amby. ¹¹ O ana' i Pakate-moabeo, o ana' Iesoào naho Ioabeo, ro'arivo-tsi-valonjato-tsi-folo-valo'amby. ¹² O ana' i Elameo, arivo-tsi-roanjato-tsi-limampolo-efats'amby. ¹³ O ana' i Zatòo, valonjato-tsi-efapolo-lim' amby. ¹⁴ O ana' i Zakaio, fitonjato-tsi-enempolo. ¹⁵ O ana' i Binoio, enenjato-tsi-efapolo-valo' amby. ¹⁶ O ana' i Bebaio, enenjato-tsi-roapolo-valo' amby. ¹⁷ O ana' i Azgadeo: roarivo-tsi-telonjato-tsi-roapolo-ro'amby. ¹⁸ O ana' i Adonikameo, enen-jato-tsi-enempolo-fito' amby. ¹⁹ O ana' i Bigaio, ro'arivo-tsi-enempolo-fito' amby. ²⁰ O ana' i Adineo, enenjato-tsi-limampolo-lim' amby. ²¹ O ana' i Atere Kizkiào, sivampolo-valo' amby. ²² O ana' i Kasomeo, telonjato-tsi-roapolo-valo' amby. ²³ O ana' i Betsaio, telonjato-tsi-roapolo-efats' amby. ²⁴ O ana' i Karifeo, zato-tsi-folo-ro'amby. ²⁵ O ana' i Giboneo, sivampolo-lim' amby. ²⁶ O nte-Betlekheme naho i

Netofão, zato-tsi-valopolo-valo' amby. ²⁷ O nte-Anatoteo, zato-tsi-roapolo-valo' amby, ²⁸ O nte-Bete-azemaveteo, efapolo-ro' amby. ²⁹ O nte-Kiriate-learimeo, i Kefirà vaho i Beroteo, fiton-jato-tsi-efapolo-telo' amby. ³⁰ O nte-Ramà naho nte-Gebao, enen-jato-tsi-roapolo-raik' amby. ³¹ O nte-Mikmaseo, zato-tsi-roapolo-ro' amby. ³² O nte Betele naho Aio, zato-tsi-roapolo-telo' amby. ³³ O nte-Nebo ila'eo, limampolo-ro' amby. ³⁴ O ana' i Elame ila'eo, arivo-tsi-roanjato-tsi-limampolo-efats' amby. ³⁵ O ana' i Karimeo, telonjato-tsi-roapolo. ³⁶ O ana' Ierikoo, telonjato-tsi-efapolo-lim' amby. ³⁷ O ana' i Lodeo, i Kadide vaho i Ono, fitonjato-tsi-roapolo-raik' amby. ³⁸ O ana' i Senàao, teloarivo-tsi-sivanjato-tsi-telopolo.

³⁹ O mpisoroñeo: o ana' Ikedaia, tañ' anjomba' Iesoao, sivanjato-tsi-fitom-polo-telo' amby. ⁴⁰ O ana' Imereo, arivo-tsi-limampolo-ro' amby. ⁴¹ O ana' i Pasoreo, arivo-tsi-roanjato-tsi-efapolo-fito' amby. ⁴² O ana' i Karimeo, arivo-tsi-folo-fito' amby.

⁴³ O nte-Levio: o ana' Iesoao, a i Kadmieleo vaho o ana' i Hodevào, fitom-polo-efats' amby. ⁴⁴ O mpisaboo: o ana' i Asafeo, zato-tsi-efapolo-valo' amby.

⁴⁵ O mpañambeñeo: o ana' i Salomeo, o ana' i Atereo, o ana' i Talmoneo, o ana' i Akobeo, o ana' i Katitào, o ana' i Sobaio, zato-tsi-telopolo-valo' amby.

⁴⁶ O mpitoroñe amy anjombaio: o ana' i Tsikào, o ana' i Kasofão, o ana' i Tabaoteo, ⁴⁷ o ana' i Keroseo, o ana' i Siào, o ana' i Padoneo, ⁴⁸ o ana' i Lebanao, o ana' i Kagabào, o ana' i Salmaio, ⁴⁹ o ana' i Kanàneo, o ana' i Gideleo, o ana' i Gakhareo, ⁵⁰ o ana' i Reaiào, o ana' i Retsineo, o ana' i Nekodao, ⁵¹ o ana' i Gazameo, o ana' i Ozào, o ana' i Paseakeo, ⁵² o ana' i Besaio, o ana' i Meonimeo, o ana' i Nefisesimeo ⁵³ o ana' i Bakokeo, o ana' i Kakofão, o ana' i Karkoreo, ⁵⁴ o ana' i Batsliteo, o ana' i Mekidào, o ana' i Karsào, ⁵⁵ o ana' i Barkoseo, o ana' i Siserao, o ana' i Tamakeo, ⁵⁶ o ana' i Netsiakeo, o ana' i Katifão.

⁵⁷ O anam-pitoro' i Selomòo: o ana' i Sotahio, o ana' i Sofereteo, o ana' i Peridao, ⁵⁸ o ana' Ia'alào, o ana' i Darkoneo, o ana' i Gidelo, ⁵⁹ o ana' i Sefatiào, o ana' i Katileo, o ana' i Pokerete Hatsebaimo, o ana' i Amoneo. ⁶⁰ O hene mpitoron' anjomba naho o anam-pitoro' i Selomòo: telonjato-tsi-sivampolo-ro' amby. ⁶¹ Iretoañe ty niboak'e Tel-mèlà, i Tel-karsà, i Kerobe, i Adone vaho Imere: fe tsy nahafitoñoñe ty anjomban-droae'e ndra ty maha-tariratse iareo, ke t'ie nte-Israele: ⁶² O ana' i Delaiào, o ana' i Tobiào, o ana' i Nekodao: enenjato-tsi-efapolo-ro' amby.

⁶³ Le amo mpisoroñeo: o ana' i Kabaiaio, o ana' i Hakotseo, o ana' i Barzilao i nañenga ty raik' amo anak' ampela' i Barzialy nte-Giladeo ho vali'ey le nitokaveñe ami'ty tahina' iareo. ⁶⁴ Pinay amo sinokitse ampianoñoñe iareo fe tsy nahaisake; aa le natao ho maleotse vaho nasitak' amy fisoroñañey. ⁶⁵ Le hoe ty nanao' i Tirsatà, t'ie tsy hikama o miavado'eo ampara' te eo ty mpisoroñe hiongake reketse Orime naho Tomime.

⁶⁶ Ty fitonto' i valobohòke zay le efats' ale-tsi-ro' arivo-tsi-telonjato-tsi-enempolo, ⁶⁷ mandikoatse o fetrek' oro'eo naho o anak' ampata'eo, le fito-arivo-tsi-telonjato-tsi-telopolo-fito' amby; naho am' iereo ty lahilahy naho rakemba mpisabo roanjato-tsi-efapolo-lim' amby. ⁶⁸ O soavala' iareoo, fiton-jato-tsi-telopolo-eneñ' amby; o borìke vosi'eo, roanjato-tsi-efapolo-lime amby. ⁶⁹ O rameva'eo, efajato-tsi-telopolo-lim' amby naho o borìke'eo, eneñ' arivo-tsi-fitonjato-tsi-roapolo.

⁷⁰ Le amo talèn-droae'eo ty nanolotse amy fitoloñañey; i Tirsatà nanolotse bogady volamena arivo naho koveta limampolo vaho sarom-pisoroñe liman-jato-tsi-telopolo; ⁷¹ o talèn-droae'eo nanolotse bogady volamena ro'ale naho tsanganolo volafoty ro'arivo-tsi-roanjato amy fañajan-drala' i fitoloñañey; ⁷² le natolo' ondaty ila'eo ty bogady volamena ro'ale naho tsanganolo ro'arivo vaho sarom-pisoroñe enempolo-fito' amby. ⁷³ Aa le songa nimoneñe an-drova'e ao o mpisoroñeo naho o nte-Levio naho o mpañambeñeo naho o mpisaboo naho ondaty ila'eo naho o mpitoroñ' anjombao vaho o nte-Israele iabio, sindre tan-drova'e ao te tsatoke i volam-pahafitoy.

8

¹ Hene nifanontoñe hoe ondaty raik' an-tameañe aolo' i lalam-bein-dranoy ondatio; le nisaontsy amy Ezra mpanokitse ty handesa'e i boke Hà' i Mosè linili' IEHOVÀ Israeley. ² Aa le nendese' i Ezra mpisoroñe añatrefa' i fivoriy t'i Hake, amo lahilahio naho rakembao vaho amy ze hene nahajanjiñe am-paharendrehañe, amy androm-baloha' i volam-pahafitoy. ³ Le namaky amy bokey re, aolo' i kiririsan-dalambein-dranoy, nifotote maraindray ampara' te tsipinde-mena, añatrefa' o lahilahio naho o rakembao naho ze naharendreke; vaho nitsatsike i boke Hàkey o ravembia' ondaty iabio. ⁴ Nijohañe am-panongan-katae eo t'i Ezra, mpanokitse, amy rinanjiñe ho amy raha zaiy, le nijohañe añ'ila'e eo t'i Matitià naho i Semà naho i Oriià naho i Kilkia vaho i Maaseià am-pità'e havana le am-pità'e havia eo t'i Pedaià naho i Misaale naho i Malkià naho i Kasome naho i Kasbadanà, i Zekarià vaho i Mesolame. ⁵ Le sinoka' i Ezra ampahaoniña' ondaty iabio i boke—amy t'ie ambone' ondatio—aa ie nanokak' aze, songa niongake ondatio; ⁶ naho nañandriañe IEHOVÀ, i Andrianañahare jabahinakey t'i Ezra; vaho sindre nanoiñe ty hoe ondatio: Amene, le zay! am-pañonjonam-pitàñe; ie nibaboke. laharahie mb'antane, le nitalaho añatrefa' IEHOVÀ; ⁷ le nampibejañe i Hake am'ondatio t'iesòà naho i Baný naho i Serebià, Iamine, i Akobe, i Sabetay, i Hodià, i Maaseià, i Kelità, i Azarià, Iozabade, i Kanàne, i Pelaià; songa nte-Levy vaho nitobok' an-toe' iareo eo ondatio. ⁸ Aa le vinaki' iareo i boke Hàn' Añaharey an-dam-bolañe vaho natoro' iareo ty heve'e, hahaoniña' ondatio i nivakieñy.

⁹ Le nanao ty hoe am' ondatio t'i Nekemià, Tirsatà naho i Ezra, mpirosoñe naho mpanokitse, ie nañoke ondatio o nte-Levio: Miavake am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ty andro toy, ko mirovetse, ko mangololoike. Amy te nangoihoy ty tañy ondaty iabio ami'ty fjanjiñañe ty tsara' i Hake. ¹⁰ Le nanao'e ty hoe, Akia, mikamà ty mafiry, minoma ty mamy, le andivao amo tsy nañalankañe amy te miavake amy Talentikañey ty andro toy vaho ko miharovetse; fa haozara' areo te mirebek' am' IEHOVÀ. ¹¹ Aa le nampianjiñe' o nte-Levio ondaty iabio, ami'ty hoe: Mianjiña, fa miavake ty androany; le ko manahelo. ¹² Aa le nifampiriaria mb'eo ondatio nikama naho ninoñe naho nandiva vaho nirebeke, amy te niazò' iareo i tsara nitaroñe am' iereoy.

¹³ Nifanontoñe amy Ezra, mpanokitse, amy andro faha-roey o mpiaolon' anjomban-droae'eo, o mpisoroñeo vaho o nte-Levio, hininike ty tsara' i Hàke. ¹⁴ Tendrek' am' iareo te sinokitse amy Hake ao i nandilia' IEHOVÀ añamy Mosèy te hitobok' an-tsokemitraha ao o ana' Israeleo

amy sabadidam-bolam-paha-fitoy; ¹⁵ le naboele iereo naho nikoifeñe amo rova' iereo iabio naho e Ierosalaime ao ty hoe: Mañitrifa mb'ambohitse mb'eo le mangalà sampan-olive naho sampan-karadranto añ'ala ao naho sampa mañidè naho tsampan-tsatrañe naho bodan-katae handranjiañe sokemitraha ty amy pinatetsey. ¹⁶ Aa le nitoha aña ondatio, ninday vaho namboatse sokemitraha, songa an-tafon' anjomba'e eo naho ankirisira'e ey naho an-kirisan' anjomban' Añahare eo naho an-tameañe an-dalambein-drano ey vaho an-toen-dalambei-Efraime mielatse ey. ¹⁷ Namboatse naho nitobok' amo sokemitraha'eo i valobohòke iaby niavy boak' am-pandrohizañey; fa sikal' añ'andro Iehosoa ana' i None, ampara' i andro zay tsy nanoe' o ana' Israeleo zay; vaho nionjoñe ty firebehañe. ¹⁸ Le nivakie'e boak' andro boak' andro, mifototse amy andro valoha'ey i boke Hân' Añaharey; nitana' iereo fito andro i sabadidakey; vaho nanoeñe fivory miavake i andro fahavaloy, ty amy fepètsey.

9

¹ Ie amy andro faha-roapolo-efats' ambi' i volañey le nivory vaho nililitse o ana' Israeleo, nisaron-gony naho tane. ² Le nifañambak' amy ze hene ambahiny o tiri' Israeleo vaho nijohañe eo nisoloho o hakeo'eo naho o tahir-droae'eo. ³ Le nijohañe an-toe' iereo eo namaky amy boke Hà' IEHOVÀ Andrianañahare' iereo ami'ty fah'efa' i àndroy; naho ami'ty fah'efa'e ka, nisoloho vaho nibabok' añañtrefa' IEHOVÀ Andrianañahare' iereo.

⁴ Niongak' ambone' i fanongañey amy zao o nte-Levio, Iesòà naho i Baný, i Kadmiele, i Sebania, i Baný, i Serebià vaho i Kenany, le nampipoña-piarañañañe am' IEHOVÀ Andrianañahare' iereo. ⁵ Le hoe i nte-Levy rey, Iesoa, i Kadmiele, i Baný, i Kasabneià, i Serebià, i Hodià, i Sebania vaho i Petakià: Miongaha le andriaño t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo nainai'e teo, nainai'e eo vaho ano ty hoe: Andriañeñe ty tahina'o lifots' engeñe, onjoneñe ambone' ze atao fañandriañañe naho fandrengeañe. ⁶ Ihe ro IEHOVÀ, Ihe avao; Ihe ty namboatse o likerañe, o andindindikerañe naho o valobohò' iereo iabio, ty tane toy naho ze he'e ama'e ao, o riakeo naho ze hene ama'e ao, Ihe ty mameloñe iereo; vaho miambane ama'o i fifamorohotan-dikerañey. ⁷ Ihe ro IEHOVÀ Andrianañahare nijoboñe i Avrahame, ninday aze hienga i Ore' o nte-Kasdio naho tinolo'o tahinañe ty hoe Avrahame; ⁸ Ihe nahavazoho te nigahiñe añañtrefa'o ty arofo'e le nifañina ama'e hanolorañe aze ty tane' o nte-Kaànaneo, o nte-Kiteo, o nte-Amoreo naho o nte-Perizeo naho o nte-Ieboseo naho o nte-Girgaseo, hanolora'o aze amo tiri'eo vaho nihenefe'o ami'ty havantaña'o o tsara'oo; ⁹ le nivazoho'o ty fisotriandroae'ay e Mitsraime ao naho jinanji'o ty fitoreova' iereo añ'olo' i Riake Menay; ¹⁰ naho tinolo'o vilòñe naho raha tsi-tantane t'i Parò naho o mpitoro'e iabio naho ze hene ondati' i tane'ey; amy te niarfoana'o t'ie nisenge hery; vaho nahazoa'o Tahinañe manahake androny. ¹¹ Vinaki'o añañtrefa' iereo i riakey, hitsaha' iereo añaño' i riakey an-tane maike; vaho nafetsa'o an-dalek' ao o nañoridañe iereo, nanahake t'ie vato andrano mitabohazake. ¹² Mbore an-drahoñe mijoalajoala ty nialoala'o iereo handro; naho añ' afo nisotratràke te haleñe, nañazavà'o ho a iereo ty lalañe homba' iereo. ¹³ Nizotso am-bohi-Sinay eo rehe, nitsara am' iereo boak' andikerañ' aña, nanolotse lily to naho i Hake vantañey vaho

fepètse naho fañè soa; ¹⁴ naho nampahafohina' o i SABATA' o masiñey naho linili' o fepètse naho fañè vaho i Hake am-pità' i Mosè mpitoro'oy; ¹⁵ naho nitolora' o mofon-dikerañe ho ami'ty hasaliko'a' iareo naho nampiboaha' o rano boak' ami' ty vato ho ami'ty hataliñiera' iareo vaho nililie' o t'ie himoake amy taney, hitavane i nampionjona' o fitañe hanolora' o iareoy. ¹⁶ Fe nirengevoke, ie naho o roae'aio, nanji-kàtoke, tsy nañaoñe o lili'oo, ¹⁷ le nifoneña' iareo ty tsy hijanjiñe, le tsy nitiahi' iareo o raha tsitantane nanoe' o añivo' iareoo; te mone nizinjin-kàtoke, le ami'ty fiola' iareo ty nanendreañe mpiaolo hampipoly iareo am-pandrohizañe aña; fe Andrianañahare Mpañaha rehe, matarike, atsa-tretre, malaon-kaviñerañe, lifo-fatratram-pikokoañe vaho tsy naporintse' o. ¹⁸ Eka, toe namboatse bania trinanake iereo ami'ty hoe: Intoy ty ndrähare' areo nañavotse anahareo an-tane Mitsraime, le nanao haloloam-bey; ¹⁹ f'he am-pikokoa' o migahiñe, tsy nifary iareo am-patrambey aña; tsy nienga iareo handro i rahoñe nijoalay mpiaolo amy lalañey, ndra i afo nisotratràke haleñey, hañazava ty lalañe hombà' iareo. ²⁰ Natolo' o i Arofo' o soay hañoke* naho tsy nitana' o tsy ho am-palie' iareo i maney vaho nanjotsoa' o rano ami'ty harandranoañe. ²¹ Eka, efapolo taoñe ty nanohaña' o iareo am-patrambey aña; le tsy eo ty nipaia' iareo; tsy nikomavo o siki'eo, tsy nienatse o fandia'eo. ²² Mbore tinolo' o fifeheañe naho borizañe, le zinara' o toetse naho tane, handrambesa' iareo ty tane' i Sikhone naho ty tanem-panjaka' i Hesbone naho ty tane' i Oge mpanjaka' i Basane. ²³ Nampangetseketshe' o ho mira amo vasian-dikerañe o ana' iareoo, le nampihovae' o amy tane nafanto' o aman-droae' iareo hizilik' ao hitavañe azey. ²⁴ Aa le nimoak' ao i anake rey nitavañe i taney, le nampiambanea' o añaatrefa' iareo o mpimone' i taneio, o nte-Kaananeo vaho natolo' o am-pità' iareo rekets' o mpanjaka'eo naho ondati' i taneio, hanoañe ze satri' iareo. ²⁵ Ie nandrambe rova fatratse naho tane kobokara naho nitavañ' anjomba lifo-draha soa, kadaha hinaly, tanem-bahe naho golobon' olive naho hatae maro fihinam-boa, le nikama naho nianjañe naho nahazo sandriñe vaho nierañerañe amy hasoa' o ra'elahiy. ²⁶ F'ie nanjehatse, niola ama' o, le nitsambolitio' iareo i Ha'oy naho nanjamañe o mpitoki' o nañatahata iareo himpoly ama'oo vaho nitolon-kateraterañe jabajaba. ²⁷ Aa le natolo' o am-pità' o rafelahi' iareoo; le nampalovilovieñe; vaho nitoreo ama' o iereo an-tsam-pèh'ohatse. Nijanjiñe andindiñe aña rehe naho nitolora' o mpandrombake ami'ty fiferenaña' o, le navotso' o am-pitan-drafelahi. ²⁸ F'ie nitofa ro mbe nanao haloloañe añaatrefa' o avao; aa le napo' o am-pitan-drafelahi' iareo, hifeleha'e; fe naho nitolike iereo naho nitoreo ama' o le nainai'e nahajanjiñe an-dikerañe aña vaho nandrombake ty amy fiferenaña'oy; ²⁹ mbore hinatahata' o, hampitolihia' o mb'an-Kàke, f'ie nibohaboha tsy nañaoñe o lili'oo naho nandilatse amo fañè'oo, o mahaveloñe ondaty t'ie ambenañe[†], fe nanolotse soroke manjehatse naho nampigàn-katoke vaho tsy nañaoñe. ³⁰ Taoñ' an-taoñe ty nifeaha' o iareo naho hinatahata' o amañ' Arofo' o añaamo mpitoki'oo; f'ie tsy nanolo-dravembia vaho natolo'e am-pita' o kilakila' ondati' i taneio. ³¹ Fe ami'ty habeim-piferenaña' o, tsy nimongore' o, tsy hene naporintseña; ihe Andrianañahare matarike, lifo-pitretrezañe. ³² Ie amy zao ry Andrianañahare'ay, ry Jabahinake, Maozatse, toe Andrianañahare mam-

* 9:20 Rzs 1:23, Iek 36:27, Zek 7:12 † 9:29 Sor 18:5, Mat 19:17, Lke 10:28, Jao 12:50

pañevehē, Mpitām-pañina naho fiferenaiñañe, ko enga’o ho kedekedek’ ama’o o faloviloviañe nifetsak’ ama’ay naho amo mpanjaka’ aio naho amo roandria’ aio naho amo mpisoro’ aio naho amo mpitoki’ aio naho aman-droae’ aio naho am’ ondati’ o iabio, sikal’ añ’andro’ o mpanjaka’ i Asoreo pak’ androanio. ³³ Toe vantan-dRehe amy ze he’e nifetsak’ ama’ay; nanao an-kavañonan-dRehe, zahay ka an-karatiañe; ³⁴ mbore tsy nitana’ o mpanjaka’ aio, o roandria’ aio, o mpisoro’ aio vaho o roae’ aio i Tsara’oy; tsy hinao’ iareo o fepè’oo naho o taro’o nitaroña’o. ³⁵ F’ie tsy nitoroñ’ Azo amy fifehea’ iareoy naho amy hasoa ra’elaha natolo’oy naho i tane bey henehene naho kobokara nitolora’o añatrefa’ iareoo mbore tsy nifotete amo halò-tserè’eo. ³⁶ Oniño te ondevo zahay androany, le ty amy tane natolo’o aman-droae’ay hikamà’ iareo o voka’eo amo hasoa’eo, ingo, ondevo ama’e ao zahay, ³⁷ vaho miveve amo mpanjaka nampijadoña’o ama’ay ty amo hakeo’ aio i voka’e nibodobodoy; mbore ananaña’e lily o sandri’ aio, o añombe’ aio, ze satrin’ arofo’e; toe malovilovy zahay.

10

¹ Aa ty amy tsaraeñe rezay, le nampijadoñe fañina zahay naho vinolifitombo’ o roandria’ aio naho o nte-Levi’ aio vaho o mpisoro’ aio. ² Irezao o namoli-fitombok’ azeo: i Nekemià Tirsatà, ana’ i Kakalià naho i Tsidekià, ³ i Seraià, i Azarià, i Jeremià; ⁴ i Pasore, i Amarià, i Malkià, ⁵ i Katose, i Sebania, i Maloke; ⁶ i Karime, i Meremote, i Obadià; ⁷ i Daniele, i Ginetone, i Baroke; ⁸ i Mesolame, Abià, i Miiamine; ⁹ i Ma’azià, i Bilgay, i Semaià. Ie hene pisoroñe. ¹⁰ Le o nte-Levio: Iehosoa ana’ i Azanià, i Binoy amo ana’ i Kenadadeo, i Kadmiele; ¹¹ naho o rahalahi’ iareoo: i Sebania, i Hodià, i Kelita, i Pelaià, i Kanàne; ¹² i Mikà, i Rekobe, i Kasabià, ¹³ i Zakore, i Serebià, i Sebania; ¹⁴ i Hodià, i Bany’, i Beninò. ¹⁵ Ty mpiào’ ondatio: i Parose, i Pakate-moabe, i Elame, i Zatò, i Bany’; ¹⁶ i Boný, i Azgade, i Bebay; ¹⁷ i Adonià, i Bigvay, i Adine; ¹⁸ i Atere, i Kizekià, i Azore; ¹⁹ i Kodià, i Kasome, i Betsay; ²⁰ i Karife, i Anatote, i Nebay, ²¹ i Magpiase, i Mesolame, i Kezire; ²² i Mesezabele, i Tsadoke, Iadoà; ²³ i Pelatià, i Kanàne, i Ananià; ²⁴ i Hoseà, i Kananià, i Kas’sohe; ²⁵ i Halokese, i Pilhà, i Sobeke; ²⁶ i Rekome, i Kasabnà, i Maaseia; ²⁷ naho i Akià, i Kanàne, i Anane; ²⁸ i Maloke, i Karime, i Baanà. ²⁹ Le ty ila’ ondatio, o mpisoroñe, o nte-Levio, o mpañambeñe, o mpisaboo, o mpitoroñ’ anjombao naho o hene ondaty niavak’ am’ ondati’ i taneio ty amy Han’ Añaharey, o vali’eo, o ana-dahi’eo naho o anak’ ampela’eo, ze nahilala naho naharendreke; ³⁰ ro nirekets’ amo longo’eo, amo roandria’ iareoo, le nifanta naho nititike, t’ie hañavelo amy Han’ Añahare nitolorañe añamy Mosè mpitoron’ Añaharey, ty hiambeñe naho hanao ze hene lili’ IEHOVÀ Talèn-tikañe naho o fepè’eo naho o fañè’eo; ³¹ naho tsy hatolotse am’ ondati’ i taneio o anak’ ampelan-tikañe ndra o anadahin-tikañe; ³² le ie minday kilankañe ndra mahakama haletak’ ami’ty andro Sabotse ondati’ i taneio, tsy hiviliañan-tika ami’ty SABATA ndra amo andro miavake ila’eo; naho hapòn-tika i tetekey ami’ty taompahafito vaho ze fampañavahan-tsongo am-pitan’ iaia.

³³ Nanao fañe ka zahay songa hanolotse ty faha-telon-tsekele boataoñe ho ami’ty fitoroñañe i anjomban’ Añaharentikañe; ³⁴ ho amy mofo-piatrekey naho amo enga-mahakama mitoitoio naho amo engan-koroañe nainai’eo, amo SABOTSEO naho amo pea-bolañe naho amo andro namantañañe le ho amo raha miavakeo naho o engan-kakeo hañeferañe Israeleo vaho ho amo hene fitolorañe añ’ anjomban’ Añahareo. ³⁵ Le

nanoeñe an-kitsapake o mpisoroñe, o nte-Levio, ondatio, ho ami'ty fanoloran-katae, hampizilihañe aze añ' anjomban' Añaharen-tikañe ao, ty amo anjomban-droaen-tikañe, amo andro tinendre boa-taofe, harehetse amy kitreli' IEHOVÀ Andrianañaharen-tikañey, ie nipaterañe amy Hake ao; ³⁶ naho ty fanesantika o loha-voan-tanen-tikañe vaho ty loha-voa' ze volon-katae iaby, boa-taom-boa-taofe, mb' añ' anjomba' IEHOVÀ; ³⁷ naho ty tañoloñoloñan' ana-dahin-tikañe naho o terake valoha'e amo añomben-tikañeoo, ty amy nipaterañe amy Hake ao naho ty valohan-terak' amo mpirai-trokeo naho o mpirai-liao, haneseañe aze mb' añ' anjomban' Añaharentika, mb' amo mpisoroñe mitoroñe añ' anjomban' Añaharentikañe ³⁸ naho ty haneseañe ty valohan-koba naho o engaeñe; naho ty voa' ze hene karazan-katae, ty divay naho menake, mb' amo mpisoroñe, mb' amo efets' efen' anjomban' Añaharen-tikañe vaho mb' amo nte-Levio ty faha-folom-boka' o tete'aio, amy te mandrambe ty faha-folo amo teten-tika an-drovan-tikañe iabio o nte-Levio. ³⁹ Le hitraok' amo nte-Levio o mpisoroñe ana' i Aharoneo, ie mandrambe ty faha-folo' iareo o nte-Levio; le hendese' o nte-Levio mb' añ' anjomban' Añaharen-tikañe mb' amo efets' efen-trañom-pañajañe ty am-pahafolo' i fahafoloy. ⁴⁰ Aa le hendese' o ana' Israeleo naho o nte-Levio i enga ahelahelay, i ampembay, i divaivy naho i menakey, mb' amo efets-efem-pañajan-karao' i toetse miavakey naho mb' amo mpisoroñe mifanehakeo naho amo mpañambeño vaho amo mpisaboo vaho tsy haforintsentika ty anjomban' Añaharentika.

11

¹ Toe nimoneñe e Ierosalaime ao o mpifehe' ondatio, le nifanendre an-kitsapake ka ondaty ila'eo, ty haneseañe ty raik' ami'ty folo ho mpimoneñe e Ierosalaime an-drova miavak' ao vaho apok' amo rova ila'eo ty sive. ² Le nitatàe' ondaty iabio o lahilahy nanolo-batañe himoneñe e Ierosalaimeo. ³ Irezao o mpiaolo' i borizà nimoneñe e Ierosalaimeoy, fe songa nimoneñe am-panaña'e amo rova' Iehodao o nte-Israeleo, o mpisoroñe naho o nte-Levio naho o mpitoroñ' anjombao vaho o anampitoro' i Selomòo. ⁴ E Ierosalaime ao ty nimoneña' ty ila' o nte-Levio naho o ana' i Beniamineo. Amo ana' Iehodao: i Ataià, ana' i Ozià, ana' i Zekarià, ana' i Amarià, ana' i Sefatià, ana' i Mahalalile, amo tarira' i Peretseo; ⁵ naho i Maaseià, ana' i Baroke, ana' i Kolkozè, ana' i Kazaià, ana' i Adaià, ana' Ioroaribe, ana' i Zekarià, ana' i nte-Siloney. ⁶ O hene ana' i Peretse nimoneñe e Ierosalaimeo: lahilahy maozatse efa-jato-tsi-enempolo-valo'amby. ⁷ Irezao o ana' i Beniamineo: i Salò, ana' i Mesolame, ana' Ioele, ana' i Pedaià, ana' i Kolaià, ana' i Maaseià, ana' Itele, ana' Iesaià. ⁸ Nanonjohy aze t'i Gabay, i Salay, sivan-jato-tsi-roapolo-valo' amby. ⁹ Le Ioele ana' i Zikrý ty nimpisary iareo; vaho nimpifehe faharoo' i rovay t'Iehoda ana' i Hasenoà. ¹⁰ Amo mpisoroñe: Iedaià, ana' Ioiaribe, Iakine, ¹¹ i Seraià, ana' i Kilkià, ana' i Mesolame, ana' i Tsadoke, ana' i Meraiote, ana' i Akitobe, mpifehen' anjomban' Añahare, ¹² le o rahalahi' iareo mpitolòñe amy anjombao: valon-jato-tsi-roapolo-ro'amby; naho Adaià, ana' Ierokame, ana' i Pelalià, ana' i Amtsý, ana' i Zekarià, ana' i Paskore, ana' i Malkià, ¹³ naho o rahalahi'eo, talèn' anjomban-droae: roan-jato-tsi-efapolo ro'amby naho i Amassay, ana' i Azarele, ana' i Akzay, ana' i Mesilemote, ana' Imere, ¹⁴ naho o rahalahi'e, lahindefo-maozatseo,

zato-tsi-roapolo-valo' amby, nisaria' i Zabdiele ana' o Hagadoleo. ¹⁵ Le amo nte-Levio: i Semaià, ana' i Kasobe, ana' i Azrikame, ana' i Kasabià, ana' i Bony; ¹⁶ naho i Sabetay naho Iozabade, amo mpiaolo nte-Levy mpisary o raha alafe' i anjomban' Añahareio; ¹⁷ naho i Matanià, ana' i Mikà, ana' i Zabdý, ana' i Asafe mpiaolo, namototse ty fañandriañañe am-pitalahoañe naho i Bakhokià, ty faharoe amo rahalahi'eo; naho i Abdà, ana' i Samoà, ana' i Galale, ana' Iedotone. ¹⁸ Le o nte-Levy an-drova masiñeo: niroanjato-tsi-valom-polo-efats' amby. ¹⁹ Le o mpañambeño, i Akobe, i Talmone naho o rahalahi' e mpigari-lalambeio: zato-tsi-fitompolo-ro' amby.

²⁰ Le o sisa' Israeleo, amo mpisoroñeo, amo nte-Levio, ze hene an-drova' Iehoda aña, sindre am-panaña' e ao. ²¹ Fe nimoneña e Ofele ao o mpitoroñ' anjombao; i Tsikà naho i Gispà ty nimpisary o mpitoroñ' anjombao. ²² Le ty nimpisari' o nte-Levy e Ierosalimeo t'i Ozý naho i Bany, ana' i Kasabià, ana' i Matanià, ana' i Mika, amo ana' i Asafeo, songa mpisabo mitoloña añ' anjomban' Añaharey, ²³ fa am'iereo ty lili' i mpanjakay, ty fanohanaña o mpisaboo, ze ipaiaña boak' andro. ²⁴ Naho i Petakià, ana' i Mesezabele, ana' i Zerà, ana' Iehodà ty tam-pità i mpanjakay ty amy ze nioza am' ondatio. ²⁵ Le o tanàña rekette teteke nimoneña' ty ila' o ana' Iehodao, e Kiriate-arba naho o tanà'eo naho e Dibone naho o tanà'eo vaho e Iekabe-zeele naho o tanà'eo; ²⁶ le e Iehosoa naho e Moladà vaho e Bete-pelete; ²⁷ naho e Katsare-saole naho e Beer-sevà rekets' o tanà'eo ²⁸ naho e Tsiklage naho e Mekonà rekets' o tanà'eo; ²⁹ naho e En-drimone naho e Tsorà naho e Iarmote; ³⁰ e Zanoake, e Adolame naho o tanà'eo, e Lakise rekets' o tete' iareoo, e Azekà rekets' o tanà'eo. Aa le nitobe mifototse e Beer-Sevà eo pak' am-bavatane' i Hinome eo iereo. ³¹ Le o ana' i Beniamineo mifototse e Gibà, le e Mikmase naho e Aiià naho e Betele rekets' o tanà'eo; ³² e Anatote, e Nobe, e Ananià; ³³ e Kàtsore, e Ramà, e Gitaime; ³⁴ e Kadide, e Tseboime, e Nebalate; ³⁵ e Lode naho e Ono naho am-bavatane' o mpandrafitseo. ³⁶ Le o nte-Levio; nampireketeña amy Beniamine o firimboña' Iehoda ila'eo.

12

¹ Irezao o mpisoroña naho nte-Levy nindre nionjoña amy Zerobabele, ana' i Sealtiele naho Iesoa mb'eo: i Seria, Iiremià, i Ezra, ² i Amarià, i Maloke, i Katose; ³ i Sekanià, i Rekome, i Meremote; ⁴ Idò, i Ginetoy, i Abià; ⁵ i Miiamine, i Maadià, i Bilgà; ⁶ i Semaià naho Ioiaribe, Iedaià; ⁷ i Salò, i Amoke, i Kilkià, Iedaià, ie mpiaolom-pisoroña naho o longo'eo tañ' andro' Iesoà. ⁸ Le o nte-Levio: Iehosoa, i Binoý, i Kadmiele, i Serebià, Iehoda naho i Matanià mpiaolom-pañandriañaña, ie vaho o longo'eo. ⁹ Le i Bakhokià naho i Oný, rahalahi' iareo, nifanandrife am' iereo amo-pirimboñaña.

¹⁰ Nisamak' Ioiakime t'Iehosoa; le nisamak' i Eliasibe t' Ioiakime; le nisamak' Ioiadà t'i Eliasibe, ¹¹ vaho nisamak' Ionatane t'i Ioiadà. ¹² Ie tañ' andro Ioiakime, le nimpisoroña naho mpiaolo añ' anjomban-droae' i Seraià t'i Meraià, ahy Ieremià t'i Kananià; ¹³ ahy Ezra t'i Mesolame; ahy Amarià t'Iehokanane; ¹⁴ ahy Melikò t'Ionatane; ahy Sebania t'Iosefe; ¹⁵ ahy Karime t'i Adnà; ahy Meraiote t'i Kelkay; ¹⁶ ahy Idò t'i Zekarià; ahy Ginetone t'i Mesolame; ¹⁷ ahy Abià t'i Zikrý; boake Miniamine; ahy Moadià t'i Piltay; ¹⁸ ahy Bilgà t'i Samoà; ahy Semaià t'Iehonatane; ¹⁹ naho ahy Ioiaribe t'i Matenay; ahy Iedaià t'i Ozý; ²⁰ ahy Salay t'i Kalay; ahy Amoke t'i Evre; ²¹ ahy Kilkià t'i Kasabià; ahy Iedià, t'i Netanele.

²² O nte Levy tañ'andro' i Eliasibeo, Ioiada naho Iohanane naho Iadoà ty nivollilieñe ho roaen' anjomban-droae; hoe zay ka o mpisoroñeo, tañ'andro' i Dareiavese nte-Parsý. ²³ Sinokitse amy boken-talily pak'añ'andro' Iokanane ana' i Eliasibe o ana' i Levy, mpiaolon' anjomban-droaeo. ²⁴ Le o mpiaolo nte-Levio: i Kasabià, i Serebià, i Iesòa, ana' i Kadmiele, mitraok' amo rahalahi'e nifanandrife am' iareoo, handrenge naho hañandriañe, ty amy lili' i Davide 'ndatin' Añaharey, firimboñañe miatre-pirimboñañe. ²⁵ Nimpañambem-pizilihiañe nitam-pijilovañe añ'efem-pañaja' o lalambei'eo t'i Matanià naho i Bakhokià, i Obadia, i Mesolame, i Talmone vaho i Akobe. ²⁶ Tañ'andro' Ioiakime ana' Iesòa, ana' Iotsadake naho tañ'andro' i Nekemià mpifehe vaho i Ezra mpisoroñe, mpanokitse, irezay.

²⁷ Ie tamy fañorizañe i kijoli' Ierosalaimeiy, le nitsoehe' iareo antoe' iareo iaby o nte-Levio hitaoñe iareo mb'e Ierosalaime, hitañe i fañorizañey am-pirebehañe naho fañandriañañe naho fisaboañe, ampikorintañe naho jejobory vaho marovany. ²⁸ Aa le nifanontoñe boak' am-paripari' Ierosalaime ey naho boak' amo tanàm-pitoroñe añ'anjombao o anam-pisaboo; ²⁹ naho boak'e Bete-gilgale vaho boak' an-tete' i Gebà naho i Atsmavete ao; fa namboatse tanañe mañoheke Ierosalaime o mpisaboo. ³⁰ Le nañefe-batañe o mpisoroñeo naho o nte-Levio; le nefera' iareo ondatio naho o lalambeiolo vaho i kijoliy. ³¹ Le nendeseke mb' ambone' i kijoliy mb'eo o mpiaolo' Iehodao, le nanendreako firimboñam-pisabo jabajaba roe, ty valoha'e hionjomb' an-kavana ambone' i kijoliy mb' an-dalambeim-porompotse mb'eo; ³² nanonjohy iareo t'i Hosaià naho ty vakim-piaolo' Iehodao; ³³ naho i Azarià, i Ezra vaho i Mesolame, ³⁴ Iehoda naho i Beniamine naho i Semaià vaho Ieremià; ³⁵ naho ty ila' o anam-pisoroñe mpinday trompetrao: i Zekarià, ana' Ionatane, ana' i Semaià, ana' i Matanià, ana' i Mikaià, ana' i Zakore, ana' i Asafe; ³⁶ naho o rahalahi'eo: i Semaià naho i Azarele, i Milalay, i Gilalay, i Maay, i Netanele vaho Iehodà, i Kanany, rekets' o fititiha' i Davide ondatin' Añaharey; le niaolo iareo t'i Ezra, mpanokitse; ³⁷ Ie an-dalambein-drano migoangoaño eo, le nivantaño nañambone' i fanongàn-drova' i Davidey, amy fanongan-kijoly ambone' ty anjomba' i Davidey, mb' an-dalambein-drano atiñanam-b'eo. ³⁸ Le nimb' ami'ty hifanalakàñe amy raikety i firimboñam-pañandriañañe ila'ey, toe nanonjohy iareo raho, mitraok' amy an-tsasa' ondatioy, ambone' i kijoliy, mb'ambone' i fitalakesañ' abon-toñakey, mb' amy kijoly mitratrañakey, ³⁹ le mb' ambone' i lalambei' Efraimey mb'eo naho nioza i lalambein-drova taoloy naho i lalambeimpiañey naho ty fitalakesañ'abo' i Kanànele naho ty fitalakesañ'abo' i Zatoy mb'amy lalambein' añaondriy mb'eo, vaho nijohañe an-dalambeimpigaritse eo. ⁴⁰ Teo ty nijohaña' i firimboñañe roe nañandriañe añ'anjomban' Añahare ao rey naho zaho, rekets' i vakim-piaolo nindre amakoy; ⁴¹ naho o mpisoroñeo, i Eliakime, i Maaseià, i Miniamine, i Mikaià, i Elionay, i Zekarià naho i Kananià, rekets' o trompetrao; ⁴² naho i Maaseià naho i Semaià naho i Ozý naho Iehokanane naho i Malkià naho i Elame vaho i Ezere. Nampipoña-peo o mpisaboo, mpifelek' iareo t'Iizrakà. ⁴³ Le nañenga soroñe ra'elahy iareo amy andro zay naho nirebeke, fa nampirebehen' Añahare an-kafaleam-bey; naho o rakembao naho o ajajao; vaho nijanjiñeñe lavitse aña ty hafalea' Ierosalaime.

⁴⁴ Amy andro zay ty nanendreañe ondaty hifehe o trañom-pañajañe

o varao, o engan-kelahelao, o loha-voao vaho o faha-foloo, te hatontoñe ao ty boak' amo teten-drovao ty anjara tinendre' i Hake amo mpisoroñe naho nte-Levio; amy te nirebeke ty amo mpisoroñe naho o nte-Levy mpijohaño t'Iehodà. ⁴⁵ Ie nañambeñe ty fitoroñañe an' Andrianañahare' iareo naho i fañeferañey, le nanahake zay ka o mpisaboo naho o mpigaritseo, ie lili' i Davide naho i Selomò ana'ey. ⁴⁶ Fa teo tañ' andro' i Davide naho i Asafe taolo, o mpiaolom-pisabo naho sabom-pandregeañe naho fañandriañañe aman' Añahareo. ⁴⁷ Aa le songa nanolotse ty anjara' o mpisaboo naho o mpañambeñeo ami' ty andro'e t'Israele tañ' andro' i Zerobabele naho faha' i Nekemià, le nandiva' iareo amo nte-Levio vaho nandiva' o nte-Levio amo ana' i Aharoneo.

13

¹ Vinaki' iareo amy andro zay ty boke' i Mosè am-pijanjiña' ondatio, le tendrek' ao te tsy mahazo mimoak' am-pivorin' Añahare ao t'i nte-Amone naho t'i nte-Moabe; ² amy t'ie tsy nifanalaka amo ana' Israeleo hinday mofa naho rano, te mone kinarama' iareo t'i Balame hamatse iareo; fe nafoten' Añaharen-tika ho fitahiañe i fatsey. ³ Aa ie nahajanjiñe Hake iereo le nambaha' iareo am' Israele ze hene tamingañe tsy ki'e. ⁴ Ie taolo' zay, i Eliasibe mpisoroñe tinendre hifehe o efets' efen' anjomban' Añaharen-tikañe, ie longo i Tobià ⁵ le hinajari'e ho aze ty efetse jabajaba fampipohañe o enga-mahakamao naho i embokey naho o fanakeo naho o fahafolon' ampembao, ty divay vaho ty menake natolotse, ie liliy amo nte-Levio naho amo mpisaboo naho amo mpañambeñeo; vaho o engan-kelahelam-pisoroñe. ⁶ Toe tsy e Ierosalaime ao raho henane zay iaby; fa nimb' amy mpanjakay aña amy taom-paha-telopolo-ro' ambi' i Artaksastà mpanjaka' i Baveley; ie modo ty andro tsiampeampe le nihalaly t'ie hienga i mpanjakay; ⁷ aa ie nivotrake e Ierosalaime ao naho naharendreke ty haratiañe nanoe' i Eliasibe ho a i Tobià, ie nañajary efetse amo efets' efen' Anjomban' Añahareo, ⁸ le niforoforo, fonga nahifiko alafe' i efetsey o kilankan' akiba' i Tobiao. ⁹ Liniliko amy zao, le niliove' iereo o efetseo; le nampoliko ao ze haraotse amy anjomban' Añaharey, miharo amo engamahakamao naho i embokey.

¹⁰ Tendrek' ahy ka te tsy natolotse amo nte-Levio ty anjara' iareo; aa le songa niavotse mb' an-tete'e aña o nte-Levio naho o mpisabo nimpitoloñe. ¹¹ Natretreko amy zao o mpifeheo ami'ty hoe: Aa vaho akore te navorintsine ty anjomban' Añahare? Aa le natontoko iereo naho sindre najadoko an-toe'e eo ¹² vaho ninday ty fahafolon' ampemba naho ty divay naho ty menake mb' am-pañajam-bara ao t'Iehoda iaby. ¹³ Le nanoeko mpifehe o fañajam-barao t'i Selemià mpisoroñe naho i Tsadoke mpanokitse, vaho amo nte-Iehodao: i Pedaià naho i Kanàne ana' i Zakore ana' i Matanià ho mpiama'e; amy t'ie natao ho migahiñe, vaho lili' iareo ty fanjarañe amo rahalahi'eo. ¹⁴ Tiahio raho ry Andrianañahareko ty amy zay, le ko fòra'o o sata soa nanoeko amy anjomban' Añaharekoy naho o fitoloñañe azeo.

¹⁵ Nitreako amy andro rezay, e Iehodà ao ty mpandialia fampipiritan-divay ami'ty Sabotse naho ty nimoak' ao nilogologo ampemba naho nampijiny aze ami'ty borike; naho ty divay, ty valoboke naho ty sakoña naho ze atao kilankañe vaho nazilike am' Ierosalaime ao ami'ty andro Sabata; le nendahako amy andro nandetaha' iareo i mahakamaiy.

¹⁶ Nimoneñe ao ka o nte-Tsore mpinday fiañe naho ze hene kilanka'eo, nandetak' amo ana' Iehodao naho e Ierosalaime ao ami'ty Sabotse. ¹⁷ Aa le nendahako o mpiaolo' Iehodao ami'ty hoe: Ino ze o haloloañe anoe' areo zao? kanao mañota-faly ami'ty andro Sabata. ¹⁸ Tsy zay hao ty nanoendroae' areo nampifetsahan' Añaharen-tika amantika naho ami'ty rova toy o hankañe iaby zao? Te mone tompea' areo am' Israele ty haviñerañe t'ie mandilatse amo Sabotseo. ¹⁹ Aa ie fa nihamaieñe o lalambei' Ierosalaimeo aolo' ty Sabata, le liniliko te harindriñe o lalambeio naho liniliko t'ie tsy ho sokafeñe ampara' te modo ty Sabotse vaho najadoko hifelek' o lalambeio ty ila' o mpitorokoo tsy mone hazilik' ao ami'ty andro Sabata o kilankañe. ²⁰ Teo te nitobe alafe' Ierosalaime ao indraike ndra indroeo o mpandetake naho mpanao takinak' amy ze karaza kilankañe iabio; ²¹ le hinatahatako ami'ty hoe: Ino ty itobea' areo marine' o kijolio? Ie mb'e ahere' areo le ho zevoñeko am-pitañe. Mifototse amy zay tsy nionjo-mb'eo ami'ty Sabotse iereo. ²² Ie amy zao liniliko o nte-Levio ty hañefe-batañe naho homb' amo lalambeio hañambeñe ty hamasiña' ty andro Sabata. Tiahio ty amako ka zao ry Andrianañahareko vaho arovo ami'ty hara'elahim-pitretreza'o.

²³ Nitreako amy andro rezay ka te nanambaly rakemba nte-Asdode naho nte-Amone vaho nte-Moabe o nte-Iehodao; ²⁴ le o ana'eo, ty ila'e nirehake an-tsaontsi' i Asdode fa tsy nahafirehake an-tsaontsi' Iehoda, songa ami'ty fireha' ondati'eo avao; ²⁵ aa le natreatréko, nafako, linafako ty ila'e naho nonorako o maroi'eo vaho nampifantàko aman' Añahare: Ko atolo' areo amo ana-dahi' iareoo o anak' ampela' areoo, ndra mañenga o anak' ampela' iareo ho amo ana-dahi' areoo ndra ho am-bata' areo. ²⁶ Tsy nanan-kakeo amy rezay hao t'i Selomò mpanjaka? Ie amo fifeheañe màroy, leo raika tsy nanam-panjaka nañirinkiriñe aze naho nikokoan' Añahare vaho nanoen' Añahare mpanjaka' Israele iaby; fe nampanantahiñe aze o rakemba ambahinio. ²⁷ Aa vaho hitrao-drehak' ama' areo hao zahay hanoa' areo o haloloañe zao, ty hikitrofan-draha raty aman' Añaharen-tika am-pañengañe valy ambahiny? ²⁸ Le nataoko soike ty ana' Ioiadà, ana' i Eliasibe mpisorom-bey, amy t'ie vinanto' i Sanbalate nte-Koroneo. ²⁹ Tiahio iereo ry Andrianañahareko, amy t'ie nahativa ty fisoroñañe naho ty fañina amo mpisoroñe vaho amo nte-Levio. ³⁰ Zay ty nikotriñeko iareo amy ze hene raha ambahiny naho tinendreko ty fitoroña' o mpisoroñe naho o nte-Levio, songa amo tolon-draha'eo; ³¹ naho ty fanoloran-katae naho o andro tinendreo vaho o loha-voao. Tiahio raho ho ami'ty hasoa ry Andrianañahareko.

Estere

1 Teo tañandro' i Akasverose, i Akasverose nifehe boake Hodò pake Kose, nifeleke tane zato-tsi-roapolo-fito' ambiy, 2 tamy andro rezay, te nambesatse am-piambesam-pifehea'e am-positse e Sosane ao t'i Akasverose, 3 amy taom-paha-telo' i fifehea'ey le nanao sabadidake ho a' o roandria'e naho mpitoro'e iabio, o mpiamolom-balobohò' i Parasè miharo Madaio, o androanavy naho roandriam-pifeleha'e miatrek' azeo; 4 le nisengea'e andro maro o vara' i fifehea'e fanjakao naho ty asi' i volonahe'e ra'elahiy, toe zato-tsi-valom-polo andro. 5 Ie niheneke i andro rezay, le nanao sabadidake e Sosane am-positse ao i mpanjakay, ho amy ze hene ondaty ty bey naho ty kede, fito andro, an-kiririsan-kodobo' i anjombam-panjakay ao; 6 niradorado eo ty hasiñe marerarerera naho manga, niarifeheñe taly leny malòmavo, ami'ty boda volafoty naho faham-bato-hara'e; naho fiambesatse volamena naho volafoty, an-tane nilafiheñ' antsetra naho foty naho sakatsike vaho vato-haran-gero'e. 7 Nanjotsoañe rano ampitovy volamena—fanake sambe mifañambake—naho divaim-panjaka tsifotofoto, ty amy fiotrotròam-panjakay. 8 Ty lili' i finomañey, le t'ie tsy an-jitse, ami'ty nafanto' i mpanjakay amy mpifehen' anjomba'ey, te sindre hanao an-tsatri'e ondatio. 9 Nanao takataka ho amo rakembao ka t'i Vastý mpanjaka-ampela, añ' anjombam-panjaka' i Akasverose ao. 10 Ie amy andro faha-fity, ie navarimbarin-divay ty arofo' i mpanjakay, le linili'e t'i Mehomane, i Biztà, i Karbonà, i Bigtà naho i Abagtà, i Zetare vaho i Karkase, i mpiatrake fito mpitoroñe añaatrefa' i Akasverose mpanjaka rey, 11 te hasese aolo' i mpanjakay t'i Vastý mpanjaka-ampela rekets' i sabakan-engeñey hisenge ty hamontramontra'e am' ondatio naho amo mpifelekeo, amy t'ie homozohozo am-pahaisahañe. 12 F'ie nifoneñe tsy nimb' amy linili' i mpanjakay añaamo mpiatrakeoy; aa le niforoforo i mpanjakay, nisolebotse ty haviñera'e. 13 Le hoe i mpanjakay amo mahihitse mahafohiñe o sào; (toe zay ty nisata' i mpanjakay añaatrefa' o mpahay lily naho zakao; 14 naho o narine azeo: t'i Karsenà, i Setare, i Admatà, i Tarsise, i Merese, i Marsenà vaho i Memokane, i mpifehe fito' i Parase naho i Maday mpahaisake ty lahara' i mpanjakay rey, ie mpiambesatse an-dohà' i fifeheañey;) 15 Ino ty hanoan-tika amy Vastý mpanjaka-ampela ty amy lily kanao tsy hinao'e ty nandilia' i Akasverose mpanjaka añaamo mpiatra'eo? 16 Le hoe ty natoi' i Memokane añaatrefa' i mpanjakay naho o roandriañeo, Tsy vaho amy mpanjakay avao ty nanao' i Vastý mpanjaka-ampela hakeo, fa toe amo roandriañe iabio naho amy ze hene ondaty am-pifeleha' i Akasverose mpanjaka. 17 Amy te hiboale amy ze hene rakemba i nanoe' i mpanjaka-ampelaiy vaho songa hanirika' i vali'ey, ami'ty hoe: Linili' i Akasverose mpanjaka te hasese añaatrefa'e eo t'i Vastý mpanjaka ampela, f'ie tsy nimb'eo. 18 Fonga hanao i hoe zay te anito o tañanjomba' i Parase naho i Maday mahajanjiñe ty sata' i mpanjaka ampelaio amo mpifele' i mpanjakaio, le ho ra'elahy ty sirika naho fombo. 19 Aa naho no' i mpanjakay, ee te haboale'e ty nafempanjaka naho ho sakireñe amo lili' i Parase naho i Madaio, tsy hiova'e, te tsy hiheo añaatrefa' i Akasverose mpanjaka eo ka t'i Vastý vaho hatolo' i mpanjakay ami'ty lombolombo'e ty fandilia'e. 20 Ie hanitsike ty fifehea'e

ty fijanjinañe i tsey hanoe' i mpanjakaiy, ndra te ie bey henehene, le songa hiasy ty vali'e o tañanjombao, ty bey naho ty kede. ²¹ Nitea' i mpanjakay naho o roandriañeo i saontsy zay vaho nanoe' i mpanjakay i nitaroñe' i Memokaney; ²² le hene nampihitrife'e amy ze fifeleha' i mpanjakay ty taratasy ty amy sinokitsey naho mb'amy ze karaza' ondaty amy saontsi'ey, soa te songa hanandily añ'anjomba'e ao o lahilahio vaho haboele amy ze fonga saontsi' ondaty zay.

2

¹ Ie aña, naho fa nanintsinañe ty fiforoforoa' i Akasverose mpanjaka, le nitiahi'e t'i Vasty, i nanao'ey vaho i nandiliañe azey. ² Le hoe o mpitoro' i mpanjakay niatrak' azeo: Ehe te ho tsoeheñe ho a i mpanjakay ty somondrara soa vintañe t'ie isaheñe; ³ le ehe te hanendre sorotà amo hene fifeleha' i fifehea'eio i mpanjakay hanontonañe an-drova' i Sosane atoy, añ' anjomban-drakemba ao, ambane' ty lili' i Hegè, mpiatrak' i mpanjakay, mpañambeñe o ampelao, ze fonga somondrara tsmarentsereñe ho tolorañe ze paia'e ho ami'ty fihaminañe; ⁴ vaho ty somondrara tea' i mpanjakay ty ho mpanjaka-ampela handimbe i Vasty. Nitea' i mpanjakay i entañey le nanoe'e.

⁵ Teo t'i nte-Iehoda an-drova' i Sosane ao, i *Mordekay, ana' Iaire, ana' i Simey, ana' i Kise, ana' i Beniamine ty tahina'e; ⁶ amo nendeseñe boak' Ierosalaiméo, o naseane an-drohy nindre am' Iekonia mpanjaka' Iehodao, o nasea' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele mb'eo. ⁷ Le nibeize'e t'i †Hadasae, natao ‡Estere, anak' ampelan-drahalahin-drae'e; fa bode-rae naho tsy aman-drene naho nisoa vintañe vaho trenotreno'e i somondraray; aa kanao fa nihomake ty rae'e naho i rene'e le rinambe' i Mordekay re ho anak' ampela'e.

⁸ Aa ie jinanjiñe ty lily naho tsei' i mpanjakay, le natontoñe an-drova' i Sosane ao ty somondrara maro ambane' ty fifehea' i Hegey; le nampihovaeñe añ' anjomba' i mpanjakay, ambane' i Hegè mpañambeñe o somondrarao, ka t'i Estere. ⁹ Le nahafale aze i somondraray, le nahaoniña'e trette, le nitolora'e aniany ze nipaiañe amy fañaliova'ey naho o faha'eo vaho ty somondrara fito nañeva boak' añ' anjombampanjaka ao; le nasi'e mb'amy toetse soay re rekets' i mpiatra'e rey. ¹⁰ Tsy naboaa' i Estere ondati'eo ndra i toñon-droae'ey, fa nafanto' i Mordekay ama'e te tsy ho volañe'e. ¹¹ Le nidraidraitse aolon-kiririsan' anjomban-drakemba eo boak' andro t'i Mordekay handrendreke i Estere naho ze nanaoñe.

¹² Nitsatoke ho a o somondrarao te sindre hiheo añatrefa' i Akasverose mpanjaka eo naho fa heneke ty volañe folo-ro' amby ty amy lilintsomondraray (fa zay ty nahaheneke o androm-piliovañeo, toe enem-bolañe an-tsolike rame naho enem-bolañe ami'ty mañidè naho o solidrakemba ila'eo), ¹³ Zao ty niheova' ty somondrara mb'amy mpanjakay mb'eo; natolotse aze ndra inoñ' inoñe paiae'e hindeseñe boak' amy anjomban-drakembay mb' amy anjomba' i mpanjakay mb'eo. ¹⁴ Nizilik' ao re te hariva, le niavotse mb'añ' anjomba faharoe' o roakemba mb'eo te loak' andro, ho ambane' ty fifehea' i Sasgaze, mpiatra' i mpanjakay, mpañambeñe o sakezao; le tsy niheo mb'amy mpanjakay

* 2:5 Mordekay: firehañe, hafaira; vonotroboke † 2:7 Hadasae: mañi-dè; falefale ‡ 2:7 Estere: mietake; nakafitse

ka re naho tsy te nitea'e vaho nikanjje'e ami'ty añara'e. ¹⁵ Ie nitsatok' amy Estere, ana' i Abihaile, rahalahin-drae' i Mordekay nandrambe aze ho ana'ey, ty himoak' amy mpanjakay, le tsy ino ty nipaia'e naho tsy ze natoro' i Hege, mpiatra' i mpanjakay, mpañamben-droakembay. Le nahaonim-pañisoñañe am-pihaino' ze hene nahaisak' aze t'i Estere. ¹⁶ Aa le nasese mb'amy Akasverose mpanjaka mb'añ' anjombam-panjaka mb'eo amy volam-pahafolo, volam-balasira, taom-pahafitom-pifehea'ey t'i Estere. ¹⁷ Le nikokoa' i mpanjakay mandikoatse ze somondrara iaby t'i Estere, ie nahaonim-pañisoñañe naho fitretrezañe am-pahaisaha'e eo ambone' o somondrara iabio, aa le nasampe'e an-doha'e eo i sabakampifeheañey, le nanoe'e mpanjaka-ampela handimbe i Vasty. ¹⁸ Le nanao betitake, ty takataka' i Estere, ho a ze hene roandria'e naho mpitoro'e i mpanjakay; le nampitofa'e o fifelehañeo vaho nitolora'e falalañe mañeva ty vara' i mpanjakay. ¹⁹ Ie natontoñe fañindroe'e o somondrarao le niambesatse an-dalambeim-panjaka eo t'i Mordekay. ²⁰ Mbe tsy vinola' i Estere ty filongoa'e ndra ondati'eo, namantoha' i Mordekaiy; fa mbe nañorike ty lili' i Mordekay t'i Estere manahake tamy nañabeiza'ey.

²¹ Tamy andro rezay, ie niambesatse an-dalambei' i mpanjakay t'i Mordekay; le niboseke t'i Bigtane naho i Terese, roe amo mpiatra' i mpanjakaio, mpañambeñe i lalañey, ie nikilily hampipao-pitañe amy Akasverose mpanjaka. ²² Fe nioni' i Mordekay i kiniay naho natalili'e amy Estere, mpanjaka-ampelay vaho tinaro' i Estere amy mpanjakay amy tahina' i Mordekaiy. ²³ Ie nitsikaraheñe i kilily le nirendreke naho songa naradorado an-katae ie roe; vaho nisokireñe am-boken-talily añañtrefa' i mpanjakay ao.

3

¹ Ie aña, le nonjone' i Akasverose mpanjaka t'i *Hamane ana' i Hamedata nte-Agage, le nampilosore'e vaho najado'e ambone' o roandriañe iaby mpiama'eo ty fiambesa'e. ² Le hene nidrodretse naho niambane amy Hamane o mpitorom-panjaka an-dalambeio, ie nililie' i mpanjakay, fe tsy nibodreke t'i Mordekay, tsy niambane. ³ Aa le nanao ty hoe amy Mordekay o mpitorom-panjaka andalambeim-panjaka: Ino ty andilara'o i lilim-panjakay? ⁴ Nisaontsiañe boak' andro, f'ie tsy nañañoñe, le nitaroñe' iereo amy Hamane, hahaoniñañe hera hijadoñe ty saontsi' i Mordekay; kanao nitalilia'e t'ie nte-Iehoda. ⁵ Aa ie niisa' i Hamane te tsy niondreke tsy niambane ama'e t'i Mordekay, le nilifom-pifombo t'i Hamane, ⁶ fe natao'e ho kede a-maso'e te i Mordekay avao ty hampipaoham-pitañe; amy te nandrendrehañe aze ondati' i Mordekaio; aa le ie nipay ty hanjamañe ze fonga nte-Iehoda am-pifehea' i Akasverose ao; toe ondati' i Mordekaio.

⁷ Ie am-bolam-baloha'e, am-bolan-kofahofa, an-taom-paha-folo-ro' ambi' i Akasverose, le nandafihañe voam-pane; nisikilieñe añañtrefa' i Hamane handro an-kandro naho volañ' am-bolañe pak' am-bolam-paha-folo-ro' amby, i volan-kiahiay. ⁸ Le hoe t'i Hamane amy Akasverose Mpanjaka: Eo ty karaza' ondaty, miparaitsaake naho mibarakaik' am' ondati' ze hene fifeleham-pifehea'oo naho aman-dily miambak' amo lili' ondaty iabio vaho tsy tana' iareo o lilim-panjakao; aa le tsy mañeva i mpanjakay te

* 3:1 Hamane: koràke, fivalitsikotahañe

hado'e hitoetse. ⁹ Aa naho no' i mpanjakay, ehe te ho sokireñe t'ie ho mongoreñe; le handivako talenta volafoty rai-ale am-pità' o mpamandrom-panjakao, handsañe am-pañajàm-bara' i mpanjakay. ¹⁰ Aa le napitso' i mpanjakay am-pità'e ty bange'e vaho natolo'e amy Hamane ana' i Hamedatà nte Agage, rafelahì' o nte-Iehodao. ¹¹ Le hoe i mpanjakay amy Hamane: Azo avao i volafotiy naho ondatio, hanao'o ze atao'o ho soa. ¹² Kinòike amy androm-paha-folo-telo' ambi' i volam-baloha'eiy o mpanokim-panjakao, le nanokirañe, ami'ty lili' i Hamane, o sorotào naho ze hene mpifele-pifelehañe naho ze fonga mpiaolo' ondaty; sindre faritse amy fisoki'ey naho songa karaza' ondaty amy saontsi'ey; toe nanokirañe ami'ty tahina' i Akasverose mpanjaka vaho vinoli-tombo' ty bange' i mpanjakay. ¹³ Nahitrik' amo hene rovam-pifeleha' i mpanjakaio ty taratasy: te harotsake, ho zamaneñe naho ho mongoreñe, ze atao nte-Iehoda, ty bey naho ty kede, anak' ajaja naho rakemba, ami'ty andro raike, ami'ty andro fahafolo-telo' ambi' i volam-paha-folo-ro'ambiy, i volankiahaiy, le ho kopaheñe ty vara' iareo ho tambe. ¹⁴ Le haborak' amy ze kila ondaty ty haman-dika' i sinokitsey, ho tseizeñe amy ze hene fifelehañe, ty hihentseña' iareo i andro zay. ¹⁵ Niherereake mb'eo o mpañitrikeo ty amy nafè' i mpanjakaiy naho zinara an-drova' i Sosane eo i liliy; vaho niambesatse hikama rano i mpanjakay naho i Hamane; fe nitsiborohetoke ty rova' i Sosane.

4

¹ Ie nirendre' i Mordekay i nanoeñe rezay, le niriante' i Mordekay o saro'eo, le nisikin-gony naho lavenoke, le niheo añivo' i rovay, nampipoña-koaïke mafaitse. ² Nañavelo pak' an-dalameim-panjaka eo re, fa tsy eo ty mimoak' amy lalameim-panjakay misikin-gony. ³ Aa ndra fifelehañe aia aia ty nandoaha' i lily naho tsei' mpanjakaiy, le akore ty habeim-pirovetañe amo nte-Iehodao, reke-lilitse, fangololoihañe naho fangoihoiañe; vaho maro ty nibabok' an-gony naho an-davenoke.

⁴ Aa le niheo mb'amy Estere mb'eo o mpiatra'eo naho o mpifehe'eo nitalily ama'e. Vata'e nalore' amy zao i mpanjaka-ampelay vaho nampañitri'efe'e lamba t'i Mordekay, hañafahañe i goni'ey, fe tsy rinambe'e. ⁵ Tinoka' i Estere t'i Hatàke amo mpiatram-panjakao, i tinendre hiatrak' aze le nafantok' ama'e ty hiheo mb' amy Mordekay mb'eo haharendreke t'ie inoñe ndra manaò akore. ⁶ Aa le nimb'amy Mordekay an-dala' i rovay aolo' i lalameim-panjakay mb'eo t'i Hatàke. ⁷ Le nitalilia' i Mordekay ze fonga nifetsak' ama'e naho ty drala do'e nampitamae' i Hamane hondroha'e amo fañajàm-baram-panjakao ty amo nte-Iehoda hamongorañeo. ⁸ Natolo'e aze ka ty dika-mira i taratasin-tsey zinara e Sosane ao hanjamañañe iareoy, hatoro'e amy Estere, hampalangesañe ama'e, hamantohañ' aze ty homb' amy mpanjakay, hitoreo fiferenañañe, hihalalia'e añatrefa'e eo ondati'eo. ⁹ Aa le nimpoly mb'eo t'i Hatàke nitalily amy Estere i enta' i Mordekaiy. ¹⁰ Le nisaontsie' i Estere amy Hatàke ty hañitrike o entañe zao amy Mordekay: ¹¹ Fohi' ze hene mpitoro' i mpanjakay naho ze fonga ondatim-pifeleha' i mpanjakay, te ndra ia ia, ke lahilahy he rakemba ty miheo mb'amy mpanjakay ankiririsa añate'e ao, ie tsy kinoïke, le raik' avao ty lili'e: havetrake naho tsy itolora' i mpanjakay i kobaim-bolamenay, hiveloma'e; fe mboe tsy tinoka ho mb'ama'e mb'eo raho o telo-polo andro zao. ¹² Natalili' iareo amy Mordekay i lañona' i

Estere zay. ¹³ Aa le nahere' i Mordekay amy Estere ty hoe: Ko mañarahara te ihe añ'anjomba' i mpanjakay ty hahapolititse mandikoatse ze nte-lehoda iaby. ¹⁴ Aa naho mitsin-drehe henane zao le hiongake an-toetse ila'e ty famotsorañe naho ty fandrombahañe o nte-Iehodà, fe hirotsake rehe naho i anjomban-drae'oy; ia ty mahafohiñe, hera te nitsatok' amy mahampanjaka azoy t'ie ho añ'andro hoe zao? ¹⁵ Aa le nampibalike ty hoe amy Mordekay t'i Estere: ¹⁶ Akia, atontono ze hene nte-Iehodà tendreke e Sosane ao, le mililira ho ahy, ko mikama ndra minoñe telo andro, haleñe naho handro; hililitse manahake zay ka raho naho o somondrarakoo; zay vaho hiheo mb'amy mpanjakay mb'eo, ie tsy milahatse amy liliy; fa naho hikenkan-draho le hikenkañe. ¹⁷ Aa le nienga mb'eo t'i Mordekay, nanao ze hene namantoha' i Estere.

5

¹ Ie amy andro fahatelay, le naombe' i Estere o sarom-panjaka'eo, le nijohañe an-kiririsa añate' i anjombam-panjakay, tandrife i anjombam-panjakay; niambesatse amy fiambesam-panjakay amy anjombam-panjakay i mpanjakay, tandrife ty fizilihañe amy anjombay. ² Aa ie niisa' i mpanjakay te nijohañe an-kiririsa ao t'i Estere, mpanjaka-ampela, le nanjo fañisoahañe am-pihaino'e; vaho nahiti' i mpanjakay ama'e i kobaim-bolamena am-pità'ey, Aa le nañarine aze t'i Estere nitsapa ty loha' i kobaiñey. ³ Le nanao' i mpanjakay ty hoe: Ino ty ama'o ry Estere, mpanjaka-ampela? fa ndra inoñ' ino ty ihalalia'o pak' an-tsasa i fifeheakoy, le hatoloko. ⁴ Le hoe t'i Estere: Naho atao' i mpanjakay te soa, le ehe te homb' an-takataka hinalankako ho aze i mpanjakay naho i Hamane te anito. ⁵ Aa le hoe i mpanjakay, Taentaeno t'i Hamane, hahahenefañe i saontsi' i Esterey. Aa le nimb' amy takataka nihajarie' i Esterey i mpanjakay naho i Hamane. ⁶ Le hoe i mpanjakay amy Estere ami'ty fanjotsoañe divay, Ndra inoñe ty ihalalia'o, le hatolotse azo; ndra ino ty hàta'o, ampara' ty vakim-pifeheako, le hanoeñe. ⁷ Le hoe ty nato'i i Estere: Ty irieko naho ty halaliko— ⁸ naho nanjo fañisoahañe am-pahaisaha' i mpanjakay, lehe no' i mpanjakay ty hanolotse i hatakoy, hanao i halalikoy—le ehe te hiheo mb' an-tsabadidake hanoeko ho a iareo i mpanjakay naho i Hamane fa hanoeko hamaray i nisaontsiam-panjakay.

⁹ Nivavotse an-kafaleañe naho finembanembañan-troke t'i Hamane amy àndro zay, fa ie niisa'e t'i Mordekay an-dalambei' i mpanjakay, ie tsy niongake, tsy nitititike, le nilifo-piforoforoañe amy Mordekay. ¹⁰ Fe nilie-batañe t'i Hamane, nimpoly mb'añanjomba'e aña vaho nampañitrife'e o rañe'eo naho i Zerese* vali'e; ¹¹ naho nisengea' i Hamane ty enge' o vara'eo, ty hatsifotofoto' o ana'eo naho ty nampañonjone' i mpanjakay ama'e iaby vaho ty nampiongaha'e ambone' o roandria naho mpitoro' i mpanjakaio. ¹² Le natovo' i Hamane ty hoe: Eka, tsy eo ty napò' i Estere hitrao-pimoak' amy mpanjakay mb' amy takataka hinalanka'ey naho tsy zaho; vaho nambara'e ka ho ami'ty maray mindre amy mpanjakay. ¹³ Fe tsy mahaeneñe ahy i hoe zay iabiy naho mbe treako mitozòke an-dalambeim-panjaka eo t'i Mordekay nte-Iehoda. ¹⁴ Aa le hoe t'i Zerese tañanjomba'e naho o rañe'e iabio ama'e: Ampitroareñe rafi-piradoroñañe, limampolo kiho ty haabo'e; aa ie maraindray, misaontsia

* **5:10** Zerese: hasotriañe, alike, lova niparatsake

amy mpanjakay te haradorado ama'e t'i Mordekay; vaho mihovà an-kazavan' arofo mindre amy mpanjakay mb'an-takataka mb'eo. Ninò' i Hamane i hoe zay, le nampandrafete'e i fampiradoradoañey.

6

¹ Le amy haleñey, niazo ty tsareke i mpanjakay; le linili'e te handesañe i bokem-pamoliliañe o talilioy, le vinaky añatrefa' i mpanjakay. ² Sinokitse te nitaroñe' i Mordekay i Bigtanà* naho i Terese†, mpiatra' i mpanjaka roe mpañamben-dalañe rey, ie nikinia hampipao-tañañ' amy Akasverose mpanjakay. ³ Hoe i mpanjakay: Aa vaho akore ty niasieñe naho nampionjoneñe i Mordekay ty amy zay? Le hoe o mpitoro' i mpanjakay niatrak' azeo: Toe tsy nanoeñe inoñe.

⁴ Le hoe i mpanjakay, Ia ty an-kiririsa ao?—ie amy zao fa nimoak' an-kiririsa' alafe' i anjombam-panjakay t'i Hamane, hisaontsy amy mpanjakay t'ie handradorado i Mordekay amy rafitse abo hinajari'e ho azey.

⁵ Aa hoe o mpitoro'eo tama'e, Ingo, mijohañe an-kiririsa ao t'i Hamane.

Le hoe i mpanjakay: Ampihovao. ⁶ Aa le nimoak' ao t'i Hamane. Le hoe i mpanjakay tama'e, Ino ty hanoañe amy t'indaty tea' i mpanjakay asiñeñe?—naereñere' i Hamane: Ia ty ho tea' i mpanjakay asiñeñe naho tsy zaho? — ⁷ le hoe t'i Hamane amy mpanjakay: Ty am' indaty tea' i mpanjakay asiñeñey, ⁸ le aboake i sarom-panjaka fiombea'ey naho i soavala finingira'ey vaho i sabakam-bolonahetse fiombeañe añambone'e eo; ⁹ le ampiseheñe ami'ty raik' amo roandriam-bei' i mpanjakaio i saroñe rey naho i soavalay, hampisaroña'e indaty tea' i mpanjakay asiñeñey naho hampionjoneñe amy soavalay am-pañaveloañe an-dala' i rovay mb'eo vaho koiheñe aolo'e eo ty hoe: Zao ty hanoañe ondaty tea' i mpanjakay asiñeñe. ¹⁰ Aa le hoe i mpanjakay amy Hemane: Malisà arè, rambeso i saroñey naho i soavalay amy sinaontsy'oy le ano amy Mordekay nte-Iehoda mpiambesatse an-dalambeim-panjaka eo zay; ko apo'o ndra loli'e amy nitaroñe'oy. ¹¹ Aa le rinambe' i Hamane i saroñey naho i soavalay naho naombe'e amy Mordekay naho nampionjone'e ampirangañe i lalan-drovay, nikoik' aolo'e eo, ty hoe: Zao ty hanoañe t'indaty tea' i mpanjakay asiñeñe.

¹² Le nimpoly mb'an-dalambeim-panjaka mb'eo t'i Mordekay. Fe nihitrihitry mb' añ' anjomba'e mb'eo t'i Hamane niojeoje, nitakondoha. ¹³ Natalili' i Hamane amy Zerese vali'ey naho amo rañe'e iabio i fonga nifetsak' ama'ey. Le hoe ondati'e mahihitseo naho i Zerese vali'ey ama'e: Naho tiri' Iehoda t'i Mordekay, ihe nafotsak' aolo'e eo, le tsy hahafitroara'o, fa tsy mete tsy hiridiñe añatrefa'e. ¹⁴ Le mbe nisaontsieñe, le pok'eo o mpiatram-panjakaio nanaentaeñe i Hamane homb'amy sabadidake nihalankañe' i Esterey.

7

¹ Aa le nimb' amy sabadidakey mb'eo i mpanjakay naho i Hamane mitraok' amy Estere mpanjaka-ampela. ² Le nanao ty hoe amy Estere indraike i mpanjakay amy andro faharoey amy fanjotsoañe divaiy: Ndra inoñe ty halali'o, Estere mpanjaka-ampela, le hatolotse azo; vaho ndra inoñ'inoñ' o salalae'oo, le hanoeñe ampara' ty vakim-pifeheañe.

³ Nanoiñe amy zao t'i Estere mpanjaka-ampela: Aa naho nanjo fañisoahañe

* 6:2 Bigtanà: am-piriritañe ao; manolo-hena † 6:2 Terese: masiake

am-pahaoniña' o raho ry mpanjaka, lehe mahafale i mpanjakay, le inao ty halaliko te hatolotse ahy ty fiaiko; toe ty fiai' ondatikoo ro hàtako; ⁴ amy t'ie naletake, zaho naho ondatikoo, ho mongoreñe, ho zamaneñe vaho hampikoromaheñe; fa naho naletake ho ondevo-lahy naho ondevo-ampela le ho nitsiñe raho ndra te tsy ho nilefe' i rafelahiy havahañe ty ho nimotso amy mpanjakay. ⁵ Nisaontsy amy zao t'i Akasverose mpanjaka, nanao ty hoe amy Estere mpanjaka-ampela: Ia v'izao, aia re, te mahavany izay antro'e ao? ⁶ Le hoe t'i Estere: O rafelahy naho sadiavaheo, ty lo-tsereke Hamane tia. Nianifañe aolo' i mpanjakay naho i mpanjaka-ampelay amy zao t'i Hamane.

⁷ Niongak' amy fanjotsoañe divaiy am-piforoforoa'e amy zao i mpanjakay, niakatse mb'an-kiririsa' i anjombay; fe tambatse eo t'i Hamane nihalaly ty fiai'e amy Estere mpanjaka-ampela; fa napota'e te hankañe ty fisafiria' i mpanjakay. ⁸ Nibalik' amy zao boak' an-kiririsan' anjomba ao mb'amy fanjotsoañe divaiy mb'eo i mpanjakay, ie nibabok' an-tihi' i Estere eo t'i Hamane. Le hoe i mpanjakay: Aa ho vahora' o añ'atrefako etoa ka hao añ' anjomba atoy o mpanjaka-ampelao? Ie nianga i falie'ey i saontsiy le sinaro' iareo ty lahara' i Hamane. ⁹ Le hoe t'i Harbonà, raik' amo mpiatrak' aolo' i mpanjakaio, Inao! mitroatse añ' anjomba' i Hamane ey ty fampiradoradoañe limampolo kiho mañambone, rinanji' i Hamane ho a i Mordekay nitaron-kasoa i mpanjakaiy. Le hoe i mpanjakay, Aradoradò ama'e. ¹⁰ Aa le naradorado' iareo amy firadoradoañe nihentseña'e ho a i Mordekaiy t'i Hamane; vaho nanintsiañe ty haviñera' i mpanjakay.

8

¹ Amy andro zay ty nanolora' i Akasverose mpanjaka amy Estere mpanjaka-ampela ty anjomba' i Hamane rafelahy' o nte-Iehodao. Le niatreke i mpanjakay t'i Mordekay amy te natoro' i Estere t'ie inoñe ama'e. ² Aa le nafaha' i mpanjakay i bange'e nafaha'e amy Hamaney naho natolo'e amy Mordekay vaho najado' i Estere ho mpifehe' i anjomba' i Hamaney t'i Mordekay.

³ Nisaontsy añatrefa' i mpanjakay indraike t'i Estere, le nibabok' ampandia'e eo naho nihalalia'e an-dranom-pihaino ty hampipoke i fikitroha' i Hamane nte-Agagey naho i fikililiañe nanoe'e amo nte-Iehodaoy. ⁴ Aa le nahiti' i mpanjakay amy Estere i kobay volamenay. Le nitroatse t'i Estere nijohañe añatrefa' i mpanjakay. ⁵ Le hoe re: Naho no' i mpanjakay naho nahaoni-pañisoñañe ampahaoniña'e naho mahity añatrefa' i mpanjakay i rahay vaho soa am-pihaino'e eo raho, le ehe te ho sokireñe ty hamoterañe o taratasy nisafirie' i Hamane ana' i Hamedatà nte-Agageo, i sinoki'e hamongorañe te hene nte-Iehoda amo fifeleha' i mpanjakaio; ⁶ amy te aia ty hahafeahako trea ty hankañe hifetsak' am'ondatikoo? vaho aia ty hahatantezako isake ty fandrotsahañe o longokoo. ⁷ Le hoe t'i Akasverose mpanjaka amy Estere mpanjaka-ampela naho amy Mordekay nte-Iehoda: Ingo fa natoloko amy Estere mpanjaka-ampela ty anjomba' i Hamane, ie fa naradorado amy firadoradoañey, ie nañity fitañe amo nte-Iehodao. ⁸ Aa le sokiro ka ty amo nte-Iehodao, amy ze tea'o hanoeñe, ami'ty tahina' i mpanjakay, le voli-tomboho amy bange' i mpanjakaiy; amy te tsy mete afotetse ze tsey sinokitse ami'ty tahina' i mpanjakay naho tinombok' amy bange'ey. ⁹ Kinoik' amy zao o mpitan-tsoki' i mpanjakaio, amy volam-paha-teloy, toe volan-tsakamasay, ty andro faha

roapolo-telo' ambi'e; le ze nandilia' i Mordekay ro sinokitse amo nte-Iehodao naho amo sorotào naho amo mpifelekeo naho amo roandria' o fifelehañeoo, mifototse an-Karane aña pake Kose aña, fifelehaña zato-tsi-roapolo-fito' amby, ho amy ze songa fifelehaña amy fisoki'ey naho ze hene ondaty amy fisaontsi'ey naho ze nte-Iehoda, ami'ty soki' iareo naho ami'ty fisaontsi' iareo; ¹⁰ naho nisokireña amy tahina' i Akasverose mpanjakay naho tinombo' iareo amy bangem-panjakay naho nampihitriñe añaamo mpiningi-tsoavalao naho o mpijoña an-drameva vaho am-borike vosi'eo; ¹¹ te natolo' i mpanjakay amo nte-Iehodao amo rova iabio ty hifanontoña, hijadoña ho ami'ty fia'i'e, handrotsake, hanjamaña naho hamongotse ze haozara' ondaty ndra fifeheña miatreatre am'iareo naho amo keleia' iareoo naho amo roakemba' iareoo vaho hampikopaheña ty hanaña' iareo ho tambe, ¹² ami'ty andro raike, amo fonga fifeleha' i Akasveroseo, le i andro faha folo-telo' ambi' i volam-paha-folo-ro'ambiy, i volan-kiahiay. ¹³ Ty dika-hamba' i sokitsey le hatolotse ho lily amy ze hene fifelehaña, ho tseizeña am'ondaty iabio, hampihentseñaña o nte-Iehodao hamalea' iareo fate o rafelahi'eo. ¹⁴ Aa le nionjomb'eo an-tsoavalam-panjaka o mpañitriko, nitaentaña naho nosiheña ami'ty nandilia' i mpanjakay; vaho nitaroñaña an-drova' i Sosane ao i lily.

¹⁵ Aa ie nienga am-piatrefa' i mpanjakay t'i Mordekay, an-tsarom-panjaka manga naho foty naho sabaka volamena ra'elahy añ'ambone'e eo, an-tsalotse leny matify malòmavo; le nirebeke ty an-drova' i Sosane vaho nifale. ¹⁶ Aa naho o nte Iehodao, fonga hazavaña, hafaleña, firebehaña, vaho asiña. ¹⁷ Le hafaleña naho firebeña amy ze fifelehaña iaby naho amy ze hene rova nivotraha' i lilim-panjakay naho i koi'ey ty amo nte-Iehodao vaho nanao takataka fa andro soa. Maro am'ondati' i taneio ty niova ho nte-Iehodà; fa nihotrak' am'iereo ty fañeveñaña amo nte-Iehodao.

9

¹ Ie amy volam-paha-folo-ro' ambiy, i volan-kiahiay, amy andro fahafolo-telo' ambiy, ie fa hanoña ty lily naho tsei' i mpanjakay, amy andro nampitaman-drafelahin-te-Iehoda t'ie hiambotrake—fe nifotetse i rahay, fa nanandily amo nalaiña iareoo o nte-Iehodao; ² le nifandrimboña amo rova' iareoo, amo fifeleha' i Akasverose mpanjakao iabio o nte-Iehodao, hampipao-pitaña amy ze nipay hijoy iareo; fe tsy teo ty nahafitroatse am'iereo; fa nihotrak' am'ondaty iabio ty fañeveñaña am'iareo. ³ Le nañolotse o nte-Iehodao ze hene beim-pifelehaña naho o sorotào naho o mpifelekeo vaho ze nitoloña amy mpanjakay iaby; ie fa nidoña am' iereo ty fihembañaña i Mordekay. ⁴ Fa ra'elahy añanjomba' i mpanjakay t'i Mordekay, le fa nanitsike ze hene fifelehaña ty enge'e; fa nitoabotoabotse erike indaty Mordekay zay. ⁵ Fonga linihi' o nte-Iehodao an-kabokabompibara o rafelahi'eo, reke-pizamanaña naho fandrotsahaña, le nanoe' iereo ze tea'e amo nalaiña iareoo. ⁶ Linafa naho navetra' o nte-Iehodao androva' i Sosane ao ty lahilahy liman-jato. ⁷ Le zinama' iareo t'i *Parsandata naho i Dalfone naho i Aspatà ⁸ naho i Poratà naho i Adalià naho i Aridatà,

* **9:7** Parsandata: natolots'an-kalaly; Dalfone: trañon-dakato; Aspatà: lonjetse; hankaña; Poratà: mamokatse; Adalia: mpitari-drano; Parmastà: bania; Arisay: hoe liona; Ariday: maozatse; Vazejatà: haozara' i tiokey

⁹ naho i Parmastà naho i Arisay naho i Ariday vaho i Vajezata, ¹⁰ ana-dahi' folo' i Hamane ana' i Hamedatà[†], rafelahi' o nte-Iehodaoy; fe tsy pinaom-pità' iareo o vara'eo. ¹¹ Nasese amy mpanjakay ty ia' o linihiñe an-drova' i Sosane ao tañ'andro zaio. ¹² Le hoe i mpanjakay amy Estere mpanjaka-ampela: Fa nanjevoñe naho namongotse lahilahy liman-jato an-drova' i Sosane ao naho i ana-dahi' i Hamane folo rey o nte-Iehodao; inoñ' arè ty nanoe' iareo amy hene fifeleha' i mpanjakay ila'e rey! Aa ndra ino ty halali'o, le hatolotse azo vaho ndra ino ty hàta'o mandikoatse zao, le hanoefne. ¹³ Aa le hoe t'i Estere: Naho no' i mpanjakay, le atoloro amo nte-Iehodao e Sosane etoa ty hanoe' iereo hamaray ka hambañe amy kinoike ami'ty andro toiy, le haradorado amo firadoradoaño i ana-dahi' i Hamane folo rey. ¹⁴ Le linili' mpanjakay t'ie hanoefne; naho nikoifeñe e Sosane ao ty tsey; vaho naradorado i ana-dahi' i Hamane folo rey. ¹⁵ Aa le nifandrimboñe amy andro fahafolo-efats' ambi' i volan-kiahaiy ka o lahilahy nte-Iehodà e Sosane vaho nanjamañe lahilahy telonjato e Sosane ao, fa tsy pinaom-pità' iareo i fikopahañey. ¹⁶ Le nifandrimboñe ka o nte-Iehoda ila'e amo fifeleha' i mpanjakaio naho nijadoñe hañaro-piaiñe naho nahazo fitofañe amo rafelaho vaho linili' iereo ty fito-ale-tsilime-arivo amo mpalaiñe iareoo—fe tsy nipaohem-pitàne o fikopakeo—¹⁷ amy andro faha folo-telo' ambim-bolan-kiahaiy, le nitofa amy andro faha folo-efats'ambiy iereo vaho nanoe' iareo andron-tsabadidake naho firebehañe. ¹⁸ Fe nifandrimboñe amy andro faha folo-telo'ambiy o nte-Iehoda e Sosane naho amy andro faha folo-efats' ambiy vaho nitofa amy andro fahafolo-lim'ambiy, le nanoe' iereo andron-tsabadidake naho firebehañe. ¹⁹ Aa le fanoe' o nte-Iehodà an-tanaño, o mpimoneñe an-drova tsy aman-kijolio, ami' ty andro faha folo-efats'ambi' i volan-kiahaiy ty andron-kafaleañe naho sabadidake; andro fanjaka naho andro fifañitritan-dravoravo.

²⁰ Aa le nisokira' i Mordekay naho nampañitriñe'e taratasy ze hene nte-Iehoda amo fonga fifeleha' i Akasverose mpanjakao, ty marine naho ty lavitse, ²¹ nandily te hambenañe boa-taño ty andro faha folo-efats' ambi' i volan-kiahaiy naho i andro fahafolo-lim' ambi'ey; ²² i andro nahazoa' o nte-Iehodao fitofañe amo rafelahi'eoy, le nafotetse ho volan-kafaleañe ho a iereo i ho nivolam-pandalañey, ty hontoke ho andro fanjaka; t'ie hanoe' iareo andron-tsabadidake naho fifaleañe; fifañitriñe ravoravo naho fanoloram-palalàñe amo rarake. ²³ Aa le rinambe' o nte-Iehodao ty hanao i niorota' iareoy naho i nanokira' i Mordekay am' iereo; ²⁴ amy te nikitrok' amo nte-Iehodao t'i Hamane ana' i Hamedatà nte-Agaje, rafelahi' ze kila nte-Iehoda, hamongora'e, ie nampijòm-boam-pane hisikilia'e, hampiantoa'e, hanjamana'e; ²⁵ fe naho niatrefe'e i mpanjakay, le linili'e an-taratasy te hafotetse ami' ty añambone'e i fikitrohan-drati'e amo nte-Iehodaoy vaho naradorado am-piradoradoaño ey, ie naho i ana-dahi'e rey. ²⁶ Aa le nitokave' iareo Porime[‡] i andro rey ty ami'ty hoe Pore[§]. Aa le ze hene entañe an-taratasy toy naho ze nizeo' iereo ty ama'e vaho ze nioza' am' iereo, ²⁷ ty nitroara' o nte-Iehodao naho rinambe' iareo ho am-bata'e naho ho amo tarira' iareoo naho amy ze hirekets' am' iereo, t'ie tsy hapòke fa ho tana' iareo i andro roe rey ty amy

[†] 9:10 Hamedatà: mpitrobo lily; [‡] 9:26 Porime: jòm-pany (maro) [§] 9:26 Pore: jom-pany (raike)

sinokitse ama'ey, amy andro namantañañey, boa-tao-boa-taoñe; ²⁸ naho te ho tiahieñe naho ambenañe amo hene tariratseo naho amy ze hene hasavereñañe naho fifelehañe vaho rova, te tsy hipok' amo nte-Iehodao i andro Porime rey naho tsy ho modo an-taminga' iareo ty fitiahiañe iareo. ²⁹ Le sinoki' i Estere mpanjaka-ampela, ana' i Abihaile naho i Mordekay nte-Iehoda, an-dili-jadoñe hamenteañe i taratasy faharoe' i Porimey. ³⁰ Le nampihitrife'e amo hene nte-Iehoda am-pifeleha' i Akasverose, zato-tsi-roapolo-fito' ambio; an-tsaontsim-panintsinañe naho to, ³¹ hañatò i androm-Porime rey añ'andro nifotoañeñe, i tinendre' i Mordekay nte-Iehoday naho i Estere mpanjaka-ampelaiy, manahake i nikoïha' iareo ho am-bata' iareo naho ho amo tarira'eo ty amy fililirañey naho i fitoreova' iareoy. ³² Aa le nampijadoñe o raham-Porimeo ty lili' i Estere; vaho pinatetse amy bokey.

10

¹ Nampandoa' i Akasverose mpanjaka rorotse i taney naho o tokonose an-driakeo. ² Le ty fitoloñan-kaozara'e naho i hafatrara'ey naho ty talily heneke amy hara'elahi' i Mordekaiy, ty nampionjona' i mpanjakay aze, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliam-panjaka' i Meday naho i Parasey hao? ³ Amy te nifaharoe' i Akasverose mpanjakay t'i Mordekay nte-Iehoda, ie nira'elahy amo nte-Iehodao, noron-droahalahi'e maro naho mpipay hañasoa ondati'eo vaho mpitaron-kanintsine amo tarira'eo.

Iobe

Fiaolo

¹ Teo t'indaty an-tane Otse aña, Iobe ty tahina'e, ondaty vañoñe naho vantañe, mpañeveñe aman' Añahare, mpalain-karatiañe. ² Nisamake fito lahy re, telo ty anak'ampela'e. ³ I vara'ey: fito arivo ty mpirai-lia'e naho telo arivo ty rameva'e; liman-jato ty katraka'e mpitrao-baoñe naho borike liman-jato vaho nitozantozañe ty añ'anjomba'e ao. Ie t'indaty ni-lohà' ze hene nta-tiñanañe. ⁴ Lili' i ana-dahi'e rey ty nanao takataka añ'anjomba'e, sindre ami'ty andro'e vaho nampañitrike naho nañambara amy rahavave' iareo telo rey ty hitrao-pikama naho rano ama'e. ⁵ Aa ie nimodo ty san-tsabadida' iareo le nitokave' Iobe vaho nefera'e. Nañaleñalen-dre nañenga soroñe ty ami'ty ia'iareo iaby, fa hoe t'Iobe, Ke nandilatse o anakoo vaho niteratera an' Andrianañahare an-tro'e ao. Zay ty nilili' Iobe.

Fitsohañe Iobe Valoha'e

⁶ Nitsatok' ami'ty andro niheova' o anak' Andrianañahareo añatrefa' IEHOVÀ te nivotrak' am' iereo ka i mpañinje. ⁷ Le hoe t'IEHOVÀ amy mpañinje: Hirik' aia v'ieho? Le hoe ty nato'i i mpañinje am' IEHOVÀ, Nímbeo' mbeo an-tane ey raho, nijelanjelañe ama'e.

⁸ Aa hoe t'IEHOVÀ amy mpañinje: Hinarahara'o hao t'Iobe mpitoroko? Te tsitantane ty mañirinkiriñe aze; vañon-dre naho ondaty vantañe mpañeveñe aman' Añahare vaho malain-ty raty.

⁹ Nanoiñe IEHOVÀ ami'ty hoe i mpañinje: Aa vaho an-tsi-vente'e hao ty añaevaña' Iobe aman' Añahare? ¹⁰ Tsy Ihe hao ty nañarikatok' aze am-pahetse, ie naho ty anjomba'e naho ze hene ama'e miariseho aze? Nitahie'o ty satam-pità'e vaho manitsike i taney ty vara'e.

¹¹ Ahitio ty fità'o henaneo, paoho o fanaña'e iabio, le toe ho teraterae'e añatrefan-dahara'o. ¹² Aa hoe t'IEHOVÀ amy mpañinje, Ingo, fa ambane fehe'o eo o fanaña'e iabio, fe adono tsy hahiti'o ama'e ty taña'o. Aa le nisitak' ami'ty fiatrefa' IEHOVÀ i mpañinje.

¹³ Ie te indraik' andro, nanao takataka naho ninon-divay añ' anjomba' i zoke-lahi'ey i ana'e rey, ¹⁴ le ingo ty nihitrike mb'am' Iobe mb'eo nanao ty hoe: Nitari-dasary o katrakao le nihinañe marine eo o borikeo, ¹⁵ le nañotroke mb'eo o nte-Sabeo naho tinonga' iereo. Zinama' iareo ampibara o mpiarakeo vaho zaho avao ty nahabotitsike hivolañe ama'o! ¹⁶ Ie mbe nitalily, avy ka ty raike nanao ty hoe: Nidoiñe boak' an-dikerañe ey ty afon' Añahare namorototo o lia raikeo naho o mpiarakeo vaho nimonogoreñe, zaho avao ty nivoratsake hitalily ama'o.

¹⁷ Ie mbe nisaontsy, nimb'eo ka ty raike nanao ty hoe: Nizara ho firimboñañe telo o nte-Kaldeao, le hinao' iareo o rameva iabio. Fonga binaibai' iareo ami'ty meso-lava o mpiarakeo le zaho avao ty nipoliotse hitaroñ' ama'o.

¹⁸ Ie mbe nisaontsy, le nimb'eo ka ty raike ninday ty hoe: Nikama naho ninon-divay añ'anjomba' i zoke-lahi'eo o ana-dahi'eo naho anak' ampela'oo, ¹⁹ le ingo niavy ty tio-bey boak' am-patrambey aña, nikabokaboke i anjombay ami'ty hotso'e efatse naho nihotrak' am'ondaty tora'eo; fonga nihomake. Zaho avao ty nirombake hitalily ama'o.

20 Niongak' amy zao t'Iobe nandriatse ty saro'e naho nañaratse ty añambone'e naho nibabok' an-tane eo nisoloaho, 21 vaho hoe re:

Niboridan-draho te niboak'
an-kovin-dreneko ao,
le hijangeajangeañe ka t'ie
himpoliako ao.

Nanolotse t'IEHOVÀ,
vaho nañombotse t'IEHOVÀ;
bangoeñe ty tahina' IEHOVÀ.

22 Ie amy ze iaby, tsy nandilatse t'Iobe, tsy nanisý raha tsy mañeva aman' Andrianañahare.

2

1 Tendreke indraiike te ie nitotsak'eo o anan' Añahareo hiatrek' am' IEHOVÀ, le nitsatok' am' iareo ao ka i mpañinjeý hiatrefa'e am' IEHOVÀ.

2 Le hoe t'IEHOVÀ amy mpañinjeý, Boak' aia v'ihéo? Le hoe ty natoí' i mpañinjeý am' IEHOVÀ, Boak' ami'ty fihelachelàko an-tane aña naho ty fijelanjelañaño ama'e. 3 Le hoe t'IEHOVÀ amy mpañinjeý, Fa hinarahara'o hao Iobe mpitorokoy? t'ie tsy añirinkiriñañe an-tane atoy, fa ondaty vañoñe tsy aman-kila; añaevaña'e t'i Andrianañahare naho ambohoa'e ty raty; vaho mbe tana'e ty havantaña'e ndra te ihe nañosik' Ahy ama'e, handrotsak' aze tsy aman-tali'e. 4 Le hoe ty natoí' i mpañinjeý am' IEHOVÀ, Holitse hasolo holiitse, eka, hatolo' ondaty ze hene fanaña'e ty amy fai'e.

5 Fe ahitio henaneo o fità'oo naho gineo ty taola'e naho ty nofo'e vaho honjira'e an-dahara'o. 6 Le hoe t'IEHOVÀ amy mpañinjeý, Ingo an-taña'o re; fe arovo ty fai'e. 7 Aa le nienga boak' añ'atrefa' IEHOVÀ i mpañinjeý vaho zinevo'e am-bae-tovaña'e t'Iobe mifotots' an-dela-pandia'e pak'andengo' i añambone'ey. 8 Nandrambe tseram-balàñe re hangaotse ty sandri'e, ie niambesatse an-davenoke ao.

9 Le hoe ty vali'e tama'e: Mbe ifahara'o hao ty havañaona'o? Injeo t'i Andrianañahare vaho mihomaha.

10 Fa hoe re tama'e, Manao tambaimbain-drakemba deren-drehe. Ty soa avao hao ty ho rambesentika am-pitàn'Añahare? Tsy hirambesaña ka hao ty raty? Amy ie iaby zay, tsy nandilatse am-pivimby t'Iobe.

11 Aa naho nahajanjiña i fonga feh'ohatse nifetsak' ama'ey ty raña' Iobe telo, le songa nienga an-toe'e t'i Elifatse* nte-Temane naho i Bildade† nte Sohe vaho i Tsófare‡ nte Naamate, ie fa nifamotoaña te hiheo mb'ama'e hiferenaiña vaho hañoñò' aze. 12 Aa ie nampiangram-pihaino eña le tsy nahafohiña aze vaho nipoñafe' iereo ty fangoihoy; songa nandriatse ty saro'e naho nampibobo debok' ambone' ty añambone'e mb' an-dikeraña ey. 13 Aa le nindre niambesatse ama'e an-tane eo fito andro naho fito haleña iereo, sindre tsy nahakofòke volan-draik' ama'e: amy t'ie nahaoniña ty halozan-kaorea'e.

3

1 Modo zay le nanoka-palie t'Iobe namatse i andro'ey, 2 hoe ty nilañone' Iobe:

3 Ehe te ho mongoreña
ty andro nahatoly ahiko,

* 2:11 Elifatse: Andrianañahare ty haozara'e † 2:11 Bildade: Anam-pifandieraña ‡ 2:11 Tsófare: Tsikisoisoy

naho ty haleñe nanoeñe ty hoe:
Inao, niareñe lahilahy.

⁴ Ehe te ho iefie i andro zay;
lonike te tsy ho vazohon' Añahare
boak' ambone ao,
vaho tsy hipisaña' ty hazavàñe.

⁵ Ehe t'ie ho tsepahe' ty hamoromoroñañe naho ty talinjon-kavilasy;
lonike te hitozòhan-drahoñe;
ee te hampirevendreveñe aze
ze fonga mahamainten-gero' i àndroy

⁶ Le i haleñe zay:
hiambotraham-kamoromoroñañe,
tsy hitrao-pirebeke
amo andro' i taoñeio;
tsy hizilik' ami'ty ia' o volañeio.

⁷ Hete! ehe ho beitsiterake i haleñe zay,
tsy himoaham-peon-kafaleañe.

⁸ Ee te hamatse aze
o mpamoïñ' androo,
o veka'e hampibarakaoke i fañaneñeio,

⁹ Ho maieñe abey o vasiañe am-palipalitsieñeio:
angao re hipay hazavàñe fa tsy hahatreá;
ee t'ie tsy ho sambae' ty holimaso' i maraiñey;

¹⁰ amy te tsy narindri'e i lalan-koviñey,
naho tsy nakafi'e amo masokoo
ty hasotriañe.

¹¹ Ino ty tsy nahasimb' ahy an-koviñe ao? Akore te tsy namoeako fiay
te niboloañe?

¹² Ino ty nandrambesa' o ongotseo ahiko? naho o fatroa ninonoakoo?

¹³ Ie ho nihity ampitsiñañe ao;
ho niroro naho nitofa avao,

¹⁴ mindre amo mpanjakao
naho o mpisafiri' ty tane toio,
o mamboatse hakoahañe ho am-bata'eo;

¹⁵ naho o ana-donak'
amam-bolamenao,
o mamenao akiba am-bolafotio:

¹⁶ hera ho nanahake ty tsi-ambolañe naetake,
anak' ajaja niboloañe
mboe lia'e tsy nahatreá hazavàñe.

¹⁷ Ao ty fitroara' o lo-tserekeo
amo firohandroha'eo;
ao ka ty fitofa' o màmakeo.

¹⁸ Mitraok' am-pierañerañañe
o mpirohio,
tsy mahajanjiñe ty fiarañanaña'
i mpamorekekey.

¹⁹ Ao ty bey naho ty kede:
vaho vototse amy talè'ey ty ondevo.

²⁰ Ino ty añomezan-kazavàñe ty misotry,
naho ty haveloñe amo mafaitse añ'ova'eo?

21 ze mitama hihomake, fe tsy avy,
 ie tsikaraheñe mandikoatse o vara mietakeo;
 22 o mandia taroba naho mirebeke
 t'ie nahatendreke kiborio?
 23 [Ino ty anoloran-kazavañe]
 amy t'indaty nietahan-dalañe,
 ie nigoloboñen'Añahare?
 24 Misolo ty fihinanako ty fiselekaiñako,
 vaho midoañe hoe rano ty fitoreoko.
 25 Amy te mifetsak' amako
 o mampangebahebak' ahikoo,
 naho nivovo amako i ihembañakoy,
 26 tsy mierañeran-draho, tsy mipendrene, tsy mitsiñe
 fa pok'eo ty hekoheko.

4

1 Le hoe ty natoi' i Elifaze nte-Temane :
 2 Hampihivivioke azo hao
 ty fimanea'ay rehak' ama'o?
 fa Ia ty maha-lie-batañe tsy hivolañe?
 3 Ingo te maro ty nanare'o,
 fa nampaizare'o ty fitañe mavozo.
 4 Fiatoa' o mitsikapio o saontsi'oo;
 nampifatrare'o o ongotse mikolettrao;
 5 F'ie nizò azo henaneo,
 ihe ka ty midazidazitse; nioza ama'o, le minevenevetse;
 6 Tsy o havañona'oo hao ty fatokisa'o
 vaho fitamà'o ty fahitin-dala'o?
 7 Ehe, tiahio hey:
 Ia ty nikoromake te nalio-tahiñe?
 Aia ty vañoñe naitoeñe?
 8 Aa naho o nitreakoo:
 hambañe ty tatahe' ty mpitraba-karatiañe,
 naho ty mpitongy kilily.
 9 Ie mihomak' ami'ty kofòn' Añahare,
 mikoromak' ami'ty
 fiforoaham-pifombo'e.
 10 Mitromoro ty liona
 mireñetse ty liona romotse,
 fe poñafeñe o nifem-parasy tora'eo,
 11 Mate ty liona-lahi'e te po-tsindroke,
 mibarakaike ty anan-diona rene'e,
 12 Nasese amako añ'etake ty volañe,
 nitsepahen-tsòfiko ty nitangongoe'e.
 13 Nitsakoreñe añ'aron-kaleñe,
 ie lampon-drotse ondatio,
 14 Niazo ty anifan-draho, nirevendrene, nampitititihe'e o taolako iabio.
 15 Nihelañe añatrefan-tareheko eo
 ty angatse,
 niriñariña o volon-tsandrikoo.
 16 Nijohan-dre,

fe tsy nirendreko ty vinta'e;
nitroatse aolo' o masokoo ty vente'e,
nianjiñe, le inao ty fiarañanañañe
nanao ty hoe :

¹⁷ Ho to añatrefan' Añahare hao
t'i raolombelo?

halio te amy Namboatse azey hao ondatio?

¹⁸ Heheke ndra o mpitoro'eo tsy atokisa'e,
mbore anisia'e lilatse o anjeli'eo,

¹⁹ Àntsake o mpimoneñe an-traño taneo,
O faha'eo an-debok' ao, ie ho pineke aolo' ty fizaral

²⁰ Ie demok' añivo' ty manjirik'andro naho ty haleñe;
modo kitro-katroke tsy ihaoñañe.

²¹ Tsy nombotañe an-tro'e ao
hao o talin-kivofo'eo?

Ie mihomak' avao, tsy aman-kilala!

5

¹ Mikoiha arè! ia ty ao t'ie hanoñe azo!
Ia amo masiñeo ty hitoliha'o?

² Mañe-doza ami'ty minè ty hasosora'e,
zevoñe' i famarahia'ey ty derendereñe.

³ Fa nitreako te nivahatse ty dagola,
fe nozoñeko amy zao ty akiba'e.

⁴ Lavi-pipalirañe o tiri'eo,
demoheñe an-dalambey ey,
vaho tsy eo ty mpandrombake.

⁵ Kamae' o salikoeñeo ty nitatahe'e,
tsindrohe' iereo boak'am-patik'ao;
midañadaña amo vara'eo ty koboñe

⁶ Tsy miboak' an-debok' ao ty hasotriañe,
naho tsy mitiry an-tane ao ty hankañe;

⁷ Fe ampoheke t'indaty te samake
manahake ty fionjona' ty fipitsin'afo.

⁸ Zaho ho nipay an'Andrianañahare
vaho i Andrianamboatsé
ty nitaroñako o entakoo—

⁹ amy Mpanao raha mampañeveñe
tsy taka-tsikaraheñey,
raha tsitantane tsivatse.

¹⁰ I mampahavy orañe an-tane atoy,
vaho mañirake rano an-teteke ey;

¹¹ Hampitongoà'e ambone o mirèkeo,
le honjonem-b'am-pipalirañe o mandalao.

¹² Avorembo're'e ty kilili' o kalitakeo, soa tsy hahapi-draha o taña'eo.

¹³ Tsepaha'e ami'ty fikitrofa'e
o kanteo,

vaho misaok' aña ty fikinià'o mengokeo.

¹⁴ Ie manjo ieñe te antoandro,
mijimenjimè hoe an-kaleñe
te tsipinde-mena.

15 Fe rombahe'e am-pibara am-bava'iareo, ty rarake am-pità' o maozatseo.

16 Aa le aman-ko tamae'e o rarakeo,
fe mampikite-bava ty haratiañe.

17 Haha t'indaty endahan' Añahare;
le ko tsambolitio'o* ty fandilova' i El-Sadai.

18 Ie mandafa, le bandie'e;
mitrabake, le melañe' o fita'eo.†

19 Ho haha'e rehe
am-peh'ohatse eneñe;
Eka, im-pito tsy hipaok' azo ty hankañe.

20 Ho jebañe'e ami'ty havilasy rehe
an-tsan-kerè,
naho ami'ty haozara' i fibaray
an-tsàn'aly.

21 Harovan-drehe ami'ty fifiaham-pameleke, f'ie tsy ho hembrañe
te itsatohan-kekoheko.

22 Hiankahafa'o ty hankañe naho ty kerè,
le tsy hatahora'o ze bibi' ty tane toy.

23 Te hirai-lia amo vato an-tetekeo
vaho hiharo-rehak' ama'o
o biby an-kivokeo.

24 Ho rendre'o te mierañerañe ty akiba'o,
ho tilihe'o ty golobo'o
le tsy ho motso ze ama'e ao.

25 Ho fohi'o te maro o ana'oo,
ho mira ami'ty hatsifotofoto' o ahetsé
an-tane atoio o tarira'oo.

26 Homb'an-kibori'o ao rehe
ami'ty haañon-kaantera'o,
manahake ty fitroara' o toboron'
ampembao an-tsa'e.

27 Heheke! fa nitsikarahe'ay, le ie zay.
Inao! irendreho, ho ami'ty hasoa'o.

6

¹ Nanoiñe amy zao t'Iobe:

² Ee te linanja o ha'emberakoo,
vaho natrao-fipoke am-balantsy ao
o ha'ampohekoo!

³ Fa ho nandikoatse ty lanja'
ze kila faseñe an-driak' ao:
Aa le nitsoretoko t'ie nivolañe.

⁴ Fa amako ao o ana-pale'
i El-Sadaio;
inome' ty troko ty vore'e;
miatreatre ahiko o harevendreveñan'
Añahareo.

⁵ Mitreñe hao ty borike ly
t'ie amañ'ahetsé,
ke mirohake hao ty añombe

* 5:17 Rzs 3:12, Heb 12:6-8 † 5:18 Iir 32:42, Frv 3:31-32, Hos 6:1

ambone' i hane'ey?

⁶ Ho kamaeñe tsy aman-tsira hao
t'ie nàmoñe?

mafiry hao ty tapotin'atoly?

⁷ Ifoneñan-troko ty hitsopeke;
hoe lintseñe t'ie siloke.

⁸ Ehe te niazoko i halalikoy; te hatolon'Añahare i salalaekoy,

⁹ ee te ho non' Añahare
ty handemok' ahiko,

te ho hahà'e ty fità'e hañitoa'e ahy!

¹⁰ Zao ty ho nañohò ahiko; hahavontitirako tsy aman-tretrè ty fanain-
taiñañe;

te tsy niliereko ty nafè' i Masiñey.

¹¹ Aia ty haozarako te hitamà?

Inoñe ty ho figadoñako, t'ie hahaliñe?

¹² Haozaram-bato hao ty hafatrarako?
Torisike hao ty sandriko?

¹³ Hera tsy amako ty fañimbàñe ahiko,
ke nasiotse amako ty famotsorañe?

¹⁴ Mañeva ho ferenaiñan-drañe'e
ty mpisotry,

ndra te napo'e ty fañeveñañe
amy El-Sadai.

¹⁵ Manao hakalitahan-torahañe
amako o rañekoo,

hoe saka misorotombake
vaho mimosaoñe,

¹⁶ ie angonkòña' i ranon-kavandray,
naho am-pietaham-panala.

¹⁷ Ie matrovoke le mianjiñe,
ie faosa vaho mimiañe an-toe'e.

¹⁸ Miolakolak' am-pañaveloñañe iereo,
mb'an-kakoahañe mb'eo vaho mimeatse.

¹⁹ Nipaia' o mpivototse boak' i Temào,
nitamà' o mpitavea' i Sebào.

²⁰ Nilonjetse t'ie nahatoky;
nitangòke te nipok'eo.

²¹ Toe manahake zay nahareo henaneo;
oni' areo ty hekoheko le miriatsandriñe.

²² Nanao ty hoe vi'raho?

Añendesò, ndra,
Itambezo am-bokàñe
amo vara' areoo

²³ Ehe, ampipolitiro am-pitàn-drafelahy,
ke: Jebraño am-pità' o fanalolahio ty fiaiko?

²⁴ Anaro raho, le hitsiñe; atoro ahy ty nandilarako.

²⁵ Toe mahasibeke ty saontsy to !

Fe inoñe ty ho toiñe'
ty fifanoitoi'areo?

²⁶ Ke te o reha'oo ro vente'e
vaho tioke avao ty lañonam-pamoe' piañe?

27 Eka, ndra iambotraha' areo
 ty bode-rae vaho haletake ty rañetse.
 28 Ehe henteo henane,
 hera mpandañitse añ'atrefa' areo raho.
 29 Mibalintoaña, le ko mandilatse;
 Eka mifosera, fa vantañe o ahikoo.
 30 Manan-tahy hao ty lelako?
 Tsy apota' ty lañilañiko hao ty hankañe?

7

1 Tsy lily hao ty fitromaha' ondaty
 an-tane atoy?
 Tsy mira ami'ty androm-pièke hao
 o andro'eo?
 2 Manahake ty filelalela' ondevo ty aloke naho ty fitamam-pièke ty rima'e,
 3 ty anolorañ' ahy volan-kafoake,
 ie nitendreñe halen-kaemberañe.
 4 Zaho mandre, manao ty hoe:
 Ombia ty hitroarako, fa lava i haleñey,
 le mivoamboañe avao
 ampara' te manjirike.
 5 Misikiñ'oletse naho pakoram-potake
 ty sandriko,
 mijiri-gañe ty holiko vaho mandrano.
 6 Masika te amy sozom-panenoñey
 o androkoo,
 ie mihelañe aña po-pitamañe.
 7 Ehe tiaho te kofòke avao ty haveloko:
 toe tsy hahatreha hasoa ka o masokoo.
 8 Tsy ho onim-pihaino' i mahaisak' ahikoy: amako o fihaino'oo fe tsy eo
 raho.
 9 Ie misaoke ty rahoñe, le aña:
 zay ty igodaña' ty an-kibory ao,
 tsy hiboaha'e ka.
 10 Tsy himpolia'e i anjomba'ey,
 ie tsy hapota' i akiba'ey.
 11 Aa le tsy hijomohòn-draho;
 hivolañe ami'ty falorean-troko,
 hitoreo ami'ty hafairañe añ'ovako ao.
 12 I riakey hao raho, ke i fañaneñey
 kanao nampijilovañe?
 13 Ie anoeko ty hoe
 te ho hohòe' i tihikoy,
 te hampanintsiane ty toreoko
 i fandreakoy,
 14 le ampihembaña'o ami'ty nofy naho ampirevendreveña'o
 añ'aròñaròñe,
 15 le joboñe' ty fiaiko t'ie dageañeñe,
 hamake hikenkañe ty amo taolakoo,
 16 f'ie minike, tsy ho veloñe nainai'e:
 apoho, fa kafaok' avao o androkoo.
 17 Inoñ' ondatio te honjone'o?

te hapite'o ama'e ty arofo'o?

¹⁸ T'ie tilihe'o boak'andro,
vaho tsohe'o lomoñandro?

¹⁹ Ombia t'ie hitolike tsy hisamb'ahy,
apoho ho bangiñe hey raho
hahateleñako ty iveko?

²⁰ Nanao hakeo hao raho,
ino o nanoekoo, ry Mpijilo ondatio?
ino ty nanoe'o ahy fanolarañe,
hañavesatse ty sandriko?

²¹ Akore te tsy apo'o o tahikoo,
te tsy haha'o o hakeokoo?
f'ie hiroro an-debok' ao te aniany;
ho paia'o, fa tsy ho eo.

8

¹ Nanoiñe amy zao t'i Bildade nte-Sohy:

² Pak'ombia te ho saontsie'o o raha zao?
Ampara ombia te ho tio-bey avao
o entam-palie'oo?

³ Mengohen' Añahare hao ty zaka?
Ampiolahe' i El-Sadai
hao ty hatò?

⁴ Ie nandilats' azo o ana'oo,
le nasese'e ami'ty haozara'
o fiodia'eo.

⁵ Aa naho nitsoehe'o t'i Andrianañahare vaho ty fiferenaiña' i El-Sadai,

⁶ naho malio naho vantandrehe,
le hivañona'e
hampipoly i akiban-kavantaña'oy.

⁷ Le ndra te nikede ty fifotora'o,
hitombo ho ra'elahy ty figadoña'o.

⁸ Ehe añontaneo i sà' taoloy vaho imaneo
o nitsikarahen-droae'eo,

⁹ Bahimo tika fa toly omale avao,
mbore talinjo ambone' ty tane toy o andron-tikañeo.

¹⁰ Aa vaho tsy ho toroa' iareo hao, hisaontsy ama'o, hañakatse entañe
boak' añ'arof'o iareo ao?

¹¹ Mahafitiry hao ty vinda
lehe tsy an-tane hinake?

Hitiry tsy aman-drano hao ty vondro?

¹² Ie maindoñe, tsy nibiraeñe,
le mbe miheatse aolo' ze hene rongoñe.

¹³ Zay ty lala' o mañaliño
an' Andrianañahareo;
toe modo fitamàñe ty tsy aman-Kake.

¹⁴ Ie marantsañe ty fiatoa'e;
naho fararotse ty fatokisa'e.

¹⁵ Hiatoa'e ty anjomba'e
fe tsy hahafijadoñe;
vontitire'e fe tsy leo'e.

- 16 Maindoñindoñe re añatrefa' i àndroy andrevaha' o tsampa'eo i golobo'ey,
 17 vandindire' o vaha'eo ty votrim-bato, i traño-vatoo nitsifira' iareoy.
 18 Ie ombotañe amy toe'ey, le ho lañe'e, ami'ty hoe,
 Mbe lia tsy nahatrea azo raho.
 19 Eka, zay ty haeha' i lia'ey,
 mbe hitiry amo debokeo ka ty ila'e.
 20 Oniño te tsy ho farien' Añahare ty vañoñe vaho tsy ho tohaña'e
 o lo-tserekeo.
 21 Mbe ho lifore'e flankahafañe ty falie'o naho o fivimbi'oo am-pazake.
 22 Ho saroñen-kasalarañe
 ze malaiñe azo,
 ho modo ty kivoiho' o tsivokatseo.

9

- 1 Aa hoe ty natoï' Iobe :
 2 Toe apotako ty hatò izay: fe aia te ho to añatrefan' Añahare ondatio?
 3 Naho teo ty nipay hifandietse ama'e,
 tsy ho toiñe'e indraik' ami'ty arivo.
 4 Mahihitse añ'Arofo,
 fatratse an-kaozarañe,
 ia ty nanjehatse ama'e tsy aman-joy?
 5 Aveve'e o vohitseo, tsy apota' iareo
 te avali-hoho'e an-kaviñerañe.
 6 Akofikofi'e tsy an-toe'e ty tane toy, le mitroetroe o faha'eo;
 7 Lilie'e tsy hanjirike i àndroy,
 agobo'e o vasiañe;
 8 Ie avao ty namelatse o likerañe,
 naho mandialia o onjan-driakeo;
 9 Ie ty nañoreñe i Arktorose
 naho i Telo-milahatsey,
 i Bode naho i Koto-kede atimoy.
 10 Ie i manao halatsañe tsy onim-biribiriy,
 raha tsitantane tsy taka-voliliy.
 11 Ie miary amako, tsy ho treako:
 Naho ihelaña'e tsy ho rendreko.
 12 Ie mandrirotse, ia ty hisebañe.
 Hanoa' ia ty hoe, Ino o anoe'oo?
 13 Tsy hampolin' Añahare ty haviñera'e;
 mitsolofiñe ama'e ka
 o mpañimba' i Rahabeo.*
 14 Akore arè ty hahatoiñako aze,
 ty hijoboñe o volañe hitaroñakoo;
 15 Ndra te to i ahikoy, tsy ho nahatoiñe; ho nihalalieko tretre
 i Mpizakakoy.
 16 Naho nikanjy raho vaho nanoiñe ahiko re, tsy ho niantofako te
 nihaoñe'e ty feoko.
 17 Vinonotrobo'e an-tio-bey raho,
 indrae'e tsy amam-poto'e o ferekoo.
 18 Tsy hapo'e hikofòke raho,

* 9:13 Rahabe: i Ndrimon-driakey, i Mitsraime

te mone atsafe'e afero;

¹⁹ Ty amo haozarañeo,
Inao! Ie ty Maozatse!

Le ty hatò :

Ia ty hifamotoañe ama'e?

²⁰ Naho naniom-batan-draho,
ho nanisy ahy ty vavako;
ndra t'ie tsy an-kila,
ho tsarae'e te mengoke.

²¹ Malio tahin-draho, tsy haoñe' ty troko,
ho farieko ty fiaiko;

²² Toe raike iaby avao: aa hoe raho:
Songa rotsahe'e ty mahity
naho ty lo-tsereke.

²³ Naho manjamañe aniany ty angorosy,
le kizahe'e ty famoeañ'ay o vañoñeo.

²⁴ Ie atolots'an-taña' o lo-tserekeo
ty tane,

le takone'e ty lahara' o mpizakao;
aa naho tsy ie, le ia ka?

²⁵ Masika te amo mpanao tsikiaviavio o androkoo,
mihelañe tsy ahaisahan-kasoa.

²⁶ Mitsiritsioke hoe lakam-bezo†,
hoe tsimalaho mañao-tsindroke.

²⁷ Aa naho nanao ty hoe raho,
handikofako i halalikoy,
hapoko ty tareheko lonjetse toy,
vaho hisomilake;

²⁸ Ihembañako o fanaintaiñakoo,
apotako t'ie tsy ho haha'o;

²⁹ Aa kanao atao lo-tsereke raho;
ino ty ifanehafako tsy vente'e?

³⁰ Naho miandro an-dranom-panala,
naho kotriñeko an-tsokay o tañakoo;

³¹ Mbe hagodo'o an-davak' ao,
vaho halaim-bintañe ahy o sikikoo.

³² Toe tsy ondaty manahak' ahy re
hahatoñako,
t'ie hifañatrek' an-jaka.

³³ Tsy amam-pañalañalañe ty añivo'ay ao,
ze mete ho nanazok' anay roroe.

³⁴ Ehe te hasita'e amako i kobai'ey,
vaho tsy hampangebahebak' ahy
i fañeveñañe ama'ey;

³⁵ Le ho nivolan-draho,
vaho tsy ho nianifañe ama'e;
fa toe tsy zay ty an-troko ao.

10

¹ Hejeko ty haveloko;

† 9:26 Heb: lakañe nirareañe vinda

hampidadaeko ty fitoreoko
hivolañe ami'ty hafairan-troko.

² Hoe ty ataoko aman'Añahare,
Ko ozoñe'o;

ampahafohino ahiko ty lie'o amako.

³ Mahasoa azo hao te ihe mamorekeke,
te mavoe'o ty satam-pità'o
vaho ampiloeloea'o ty fikinià'
o lo-tserekeo?

⁴ Amam-pihaino nofotse v'iheo?

Mahavazoho manahake ty fañentea' ondatio hao?

⁵ Hambañe ami'ty andro' o olombeloñeo hao o andro'oo,
mira ami'ty tao' ondatio hao o tao'oo,

⁶ t'ie tsoehe'o o tahikoo,
vaho kodebe'o o hakeokoo,

⁷ ndra t'ie arofoana'o te

tsy tsereheñe,

tsy eo ty haharombake am-pità'o.

⁸ Nitsenèm-pità'o raho,

nifonire'o ho raiké;

aa vaho ho rotsahe'o?

⁹ Tiahio te lietse ty nitsenea'o ahy;

hampoli'o ho deboke hao?

¹⁰ Tsy nadoa'o hoe ronono hao raho

vaho nampamoae'o hoe habobo?

¹¹ Nanikina'o hoolitse naho nofotse,

namahera'o an-taolañe

naho talin'ozatse.

¹² Tinolo'o havelo an-koko migahiñe,

vaho nampitambeloñe ty troko

ty fiatraha'o.

¹³ Fe naeta'o añ'arofa'o ao o raha zao;

apotako t'ie ama'o:

¹⁴ Ie mandilatse raho, tendre'o,

vaho tsy apo'o i hakeokoy.

¹⁵ Ie manao hakeo: hankañe amako!

Ie mahity, tsy vaniko ty miandra,

amy te lifo-kasalarañe,

tsapako o hasotriakoo.

¹⁶ Aa naho niandrandra:

Le hoe liona ty hangoroña'o ahy;

vaho havale'o ahy an-kalatsañe.

¹⁷ Vaoe'o amako o mpanisý ahikoo,

vaho indrae'o amako ty haviñera'o;

hasosorañe mitovon-kaemberañe

ty amako.

¹⁸ Ino ty nañakara'o ahy an-koviñe ao?

Nainako te ho nisimba

tsy ho niisam-pihaino,

¹⁹ Hàmake t'ie hoe tsy nitoly,

fa boak'an-koviñe mb'an-kibory

²⁰ Tsy ho napo'e hao o androko

tsy ampeampeo?
 Misitaha hey rehe,
 hahatreavako fañanintsin-kedeke,
 21 aolo' te hiampaneñako;
 mb'amy tsy hahafibaliham-beoy,
 mb'an-tane mimoromoroñe,
 mb'an-talinjon-kavilasy ao;
 22 Tane migobogoboñ' ieñe,
 toe fimoromoroñañe,
 an-tane an-kalon-kavilasy,
 tsy mipendrene,
 miloeloe hoe ieñe.

11

1 Le hoe ty natoi' i Tsofare
 nte Naamate:
 2 Hapoke tsy ho valeañe hao
 i entan-tsy fotofoto rezay,
 hahazo to hao ondaty lifo-dañoñaño?
 3 Hampijomohòn-ty lahilahy hao
 ty fangaradadaha'o,
 tsy hendaha' ondaty hao
 t'ie manivetive?
 4 ami'ty nanao'o ty hoe:
 Ki'e o fañòhakoo,
 naho malio-tahin-draho
 am-pivazohoa'o.
 5 Aa ehe te hitsara t'i Andrianañahare,
 naho hanokake fivimby ama'o,
 6 hitarona'e hihitse miheotse! Toe aman' ila roe ty hilala to.
 Aa le mahafohina te apon' Añahare
 ty ila' o hakeo'oo.
 7 Mahafitsikarake o raha miheotse aman' Añahareo v'ieho?
 Mahafañitsokitsoke o efe' efe'
 i El-Sadai hao?
 8 Sikal' an-dindiñe eñe iereo?
 —ino ty ho mete'o?
 laleke ta i Tsikeokeokey
 —ino ty ho fohi'o?
 9 Lava te ami'ty tane toy ty andava'e,
 mihenehene te amy riakey.
 10 Ke miary re, ke mampigabeñe,
 he manontoñe, ia ty hanebañe aze?
 11 Toe arofoana'e ty votro;
 naho vazoho'e ty hakeo,
 ndra t'ie tsy mandohy.
 12 Kanao hahilala ty dagola,
 le mahaterak' ondaty ty borìke-ly.
 13 Avantaño arè ty arofo'o,
 vaho avelaro ama'e o fità'oo,
 14 apoho aña ze hakeo am-pità'o;
 ko ado'o hitobok' añ'akiba'o ao ty tahiñe,

15 Ie amy zao, hampianndrae' o laharañe tsy aman-kila;
hijohan-drehe tsy an-kahembañañe.

16 Ho haliño' o ty fisotria' o;
ho tiahi' o hoe rano fa nisaok' aña.

17 Le hazava te amy tsipinde-menay
ty havelo' o;
naho manahake ty maraindray i haie' ey.

18 Le hahatoky rehe kanao am-pitamàñe;
mijilojilova añ' ariari' o,
le màndrea an-kanintsiña.

19 Ho nihity tsy an-kahembañañe
vaho maro ty hipay imba ama' o.

20 Fe ho tofake ty maso' o lo-tserekeo;
le tsy aia ty hivoratsaha' e,
vaho ty fipetro' e avao ty hisalala' e.

12

1 Nanoiña ami' ty hoe t' Iobe:

2 Toe inahareo avao ro ondaty,
vaho hitrao-pihomak'
ama' areo ty hihitse.

3 Fa toe mahilala ka raho,
tsy inahareo avao;
Tsy zai' areo raho.

Ia ty tsy mahafohiña o raha rezao?

4 Fiankahafa' o rañekoo raho:
Kanjie' e t' i Andrianañahare,
vaho toiña' e,

Fitohafaña i vañoña tsy aman-kilay.

5 Tsambolitio' ty miagaregaña ty failo,
ie nihentseñaña ho a
o mipolititse am-pandiao.

6 Mierañeraña ty kiboho-malaso,
le tsi-añoñaña tsy manigik' an' Andrianañahare,
o mitintiña ty ndrahare' e am-pità' eo.

7 Fe añaontaneo o bibio,
hampandrendreha' iareo;
naho o voro-mitiliña,
hitalilia' iareo;

8 ke misaontsia ami' ty tane toy,
hañòha' e azo,
apoho hitaroña' o fian-driakeo.

9 Ia amy rezay ro tsy mahafohiña t' ie
nanoem-pità' IEHOVÀ?

10 Kila am-pità' e ao ty fiaï' ze veloña,
naho ty kofò' ze hene ondaty.

11 Tsy mpitsò-bolaña hao ty ravembia, manahake ty fitsopehan-dañilaña
ty mahakama?

12 Amo antetseo hao ty hihitse,
amo lava' androo hao ty hilala?

- 13 Aman'Añahare o hihitse naho haozarañeo; ama'e o fanoroañe naho hilalao.
- 14 Heheke, mandrotsake re,
le tsy hamboareñe ka;
agabe'e ao t'indaty,
vaho tsy ho hahañe ka.
- 15 Hehe te kalaña'e o ranoo, le maike;
irahe'e ka iereo, le añinahinà'e ty tane.
- 16 Ama'e ty hafatrarañe naho ty hilala;
aze ty finitake naho ty mpamitake
- 17 Ampañaveloa'e tsy aman-kana
o mpanoroo,
vaho ampigege'e o mpizakao.
- 18 Abala'e ty kitambem-panjaka
vaho diaña'e sokotry ty vania'e.
- 19 Asese'e tsy aman-kana o mpisoroñeo naho gorè'e ty fanalolahy.
- 20 Ampitsiñe'e ty lañona' o matoeo, naho afaha'e ty hilala'o antetseo.
- 21 Ampidoaña'e inje o ana-donakeo naho abala'e ty sadia' o maozatseo.
- 22 Ventabentare'e o raha mietak' añ'ieñeo, aboa'e an-kazavàñe o talinjon-kavilasio.
- 23 Onjone'e o fifeheañeo naho rotsahe'e; atratrañahe'e o fifelehañeo
vaho asese'e an-drohy aña.
- 24 Ampimotsoe'e arofo
o mpiaolo' ty tane toio,
vaho ampirerererè'e an-dratraratra
tsy aman-dalaña aña.
- 25 Ie mijimejime añ' ieñe ao
tsy an-kazavàñe;
midaleandaleañe hoe jike.

13

- 1 Inao! fa nitreako iaby zao,
tsinano' ty sofiko vaho maharendreke.
- 2 Ze fohi'areo, apotako ka;
Zaho tsy zai' areo.
- 3 Fe te hivolaña amy El-Sadai raho,
te hifanointoiñe aman' Añahare.
- 4 Mpanosoke vande nahareo,
songa mpanaha tsy manjofake.
- 5 Ehe t'ie vata'e nianjiñe,
le ho natao hihitse!
- 6 Ehe janjiño ty havereko,
vaho janjiño ty fanoroan-tsoñiko
- 7 Hisaontsy hamengohañ' aman'Añahare hao,
hilañona'areo famañahiaña?
- 8 Handombok' aze v'inahareoo?
h'ondati-aivo, mpihalaly ho an'Andrianañahare hao?
- 9 Hahasoa anahareo hao te itsikaraha'e?
Hamañahy Aze hao nahareo
manahake ty famañahiaña ondaty?
- 10 Ie ho trevohe'e

te mirihy añ'etake.

¹¹ Tsy hampangebahebak' anahareo hao ty enge'e?
naho hivotrak' ama' areo ty fañeveñañe.

¹² Oha-drehan-davenoke
ty onin-taro' areo,
fiaron-dietse ty fikala' areo.

¹³ Mianjiña, apoho raho hivolañe
le adono ho amako ty toly.

¹⁴ Ino ty andrambesako?
ami'ty nifeko ty nofoko,
vaho apoko an-tañako ty fiaiko.

¹⁵ Ndra te havetra'e, ie ty fatokisako
fe hiverok' añ'atrefa'e raho
ty amo satakoo,

¹⁶ Vaho zao ty ho fandrombahañe ahy:
te tsy hiatrek'aze ty tsy aman-Kake

¹⁷ Tsendreño o entakoo,
naho ty lañonako an-dravembia' areo.

¹⁸ Ingo, fa nalahako i tarokoy,
apotako te hahazo to.

¹⁹ Ia ty hifanjomotse amako?
le ho nitsiñe amy zao raho
vaho nikenkañe.

²⁰ Ehe ty raha roe avao
ty tsy hanoa'o ahy,
le tsy hietahako o lahara'oo.

²¹ Ahankaño amako ty fità'o,
le ehe tsy hampianifañe ahy
ty fañeveñaño ama'o

²² Ie amy zao koiho, le hanoiñe raho,
ke angao hivolan-draho vaho toiño.

²³ Fire o fandilarako naho hakeokoo?
Ampahafohino ahy ty fiolako
naho o tahikoo,

²⁴ Akore te añetaha'o laharañe,
vaho manao ahy ho rafelahí'o?

²⁵ Hampitititihe'o hao ty ravets-atae
asiotsion-tioke,
ho heañe'o hao ty kafo maike?

²⁶ Fa anokira'o raha mafaitse raho,
vaho ampandova'o ahy
o hakeoko te niajalahy.

²⁷ Añombea'o longòke o tombokoo,
naho efera'o ty ho nilian-tombokoo.

²⁸ Ie mihamomoke hoe raha lo raho,
hoe sarofiñe nihanem-bararaoke.

14

¹ Ondaty nasaman' ampelao,
tsy lava-ohatse vaho lifo-kasotriañe,

² hoe voñen-katae ty fionjona'e

le miheatse, mihelañe hoe talinjo
fa tsy mitoetse.

3 Harefa'o vaho hasese'o an-jaka ama'o ao?

4 Ia ty mahaakatse ty malio
ami'ty maleotse? Leo raike.

5 Kanao fa nalahatse o andro'eo,
fa ama'o ty ia' o vola'eo vaho fa najado'o
o efetse tsy handilara'eo,

6 ampitoliho aña ty fijilova'o, hitofa'e,
ampara' te henefe'e o andro'eo,
manahake ty mpièke

7 Manan-ko tamae'e ty hatae,
ie firaña ro mbe mitiry avao,
vaho tsy milesa o tora'eo.

8 Ndra te mihaantetse an-tane ao
o vaha'eo,

naho mate an-debok' ao i foto'ey,

9 fa ie mañantson-drano ro hibotiboty
vaho handrevake hoe ana-katae.

10 Fe mihomake t'i Raolombelo
vaho mitsalalampatse;

mipetroke t'indaty, le aia?

11 Hambaña ami'ty fisiha' o sihanakeo
naho ty fimaiha' o sakao
ampara' te kapaïke,

12 ty fandrea' ondaty tsy hitroatse,
tsy hivañone ampapa' te
mihelaña o likerañeo,
vaho tsy ho barakaofeña amy firota'ey.

13 Ehe t'ie haeta'o an-tsikeokeok'ao,
le hakafi'o ampapa' te mimpoly ty
haviñera'o, vaho hampitsatoha'o
andro hahatiahia'o ahy!

14 Ie vilasy ondatio, mbe ho veloña hao?

Fe ho liñisako amo hene androm-pitoroñakoo ampapa' te tondroke ty
fañovaña ahiko.

15 Hikanjy rehe le hanoiña raho;
ho maniña'o ty satam-pità'o.

16 Fe henaneo, tinoña'o o liakoo,
ie mbe tsy vazoho'o ty fandilarako;

17 rinohy an-karofeña ao o tahikoo,
vaho lombofa'o o hakeokoo.

18 Mivoravora i vohitse mihotrakey,
naho misitse an-toe'e ty vato;

19 mivañen-drano o vongam-batoo;
saoh'e o rano-vohitseo ty mena' i taney;

zay ty androtsaha'o
ty fitama' ondatio.

20 Iambotraha'o nainai'e, le mihelaña aña;
ovae'o ty tarehe'e vaho iraha'o mb'eo.

21 Asiñaña o ana'eo, fa tsy apota'e; mifotsake, fa tsy fohi'e.

22 O marare amy nofo'eio avao ro tsapa'e,
ty tro'e avao ro iroveta'e.

15

- ¹ Le hoe ty natoi' i Elifatse
nte-Temane:
² Hanoiñe an-kilala-kafoake hao
t'indaty mahihitse,
ho lifora'e tiok'atiñanañe hao ty fisafoa'e?
³ Hisafiry an-drehake tsy vente'e hao,
ndra an-dañonañe tsy hahasoa?
⁴ Eka, apo'o ty fañeveñañe,
sebaña'o ty fiambaneañe aman' Añahare.
⁵ Anare' o hakeo'oo ty falie'o,
joboñe'o ty famelen-kalitake.
⁶ Mamatse azo o falie'oo, fa tsy zaho;
eka talilie' o fivimbi'oo.
⁷ Ihe hao t'indaty nisamaheñe valoha'e?
Nitoly aolo' o vohitseo v'ihao?
⁸ Janji'o hao o safirin' Añahare
miheotseo?
Haramamoe'o hao ty hihitse?
⁹ Ino ty fohi'o tsy fohi'ay?
Ino ty rendre'o tsy ama'ay?
¹⁰ Songa ama'ay ty maròy foty
naho ty androanavy bey taoñe
te aman-drae'o.
¹¹ Maivañe ama'o hao ty fañohòan' Añahare,
naho o navere'e mora ama'oo?
¹² Ino ty mampihelañe ty arofo'o?
vaho mampanodofiry o fihaino'oo?
¹³ T'ie tsambolitioe'o aman'Añahare
ty arofo'o,
ie anga'o hiakatse am-palie'o
i saontsy zay.
¹⁴ Ino t'indaty, t'ie halio?
I nasaman'ampelay, t'ie ho vañoñe?
¹⁵ Ingo, ndra o masi'eo tsy iatoa'e
mbore tsy malio am-pivazohoa'e
o likerañe.
¹⁶ Antsake ty lo-tsereke naho ty maleotse,
ie mpitohoke tahiñe hoe rano!
¹⁷ Hataliliko azo, janjiño;
vaho ho taroñeko o nitreakoo—
¹⁸ O saontsi' ondaty mahihitseo,
ty tsy naeta'e boak' aman droae' iareo;
¹⁹ Ie am' iereo avao
ty nitolorañe i taney,
ndra ty renetane tsy nihelañe
am'iereo ao.
²⁰ Ampikoretohe'
ty farare'e lomoñandro

ty lo-tsereke,
voaiake o taoñe nahaja
ho a' o mpisenge-herio.

²¹ Feo mañebake
ty an-dravembia'e ao;
ie manintsin-dre,
te ivotraha' ty malaso.

²² Tsy iantofa'e
te hibalike boak'amy ieñey,
toli'e i fibaray.

²³ Mirererere mipay hanen-dre ami'ty hoe; Aia zay? Apota'e te am-pità'e
i andro mimoromorofey.

²⁴ Ampangebahebahe'
ty haloviloviañe naho hasotriañe,
miambotrak' ama'e hoe mpanjaka
veka'e hihotakotake.

²⁵ Amy te natora-kitsi'e aman'Añahare ty fità'e,
mitoandratoandra amy El-Sadai.

²⁶ Horidaña'e ami'ty hagàn-kàto'e,
amy hateven' angozim-pikalan-defo'e.

²⁷ Amy te kinope'e solike i tarehe'ey,
vaho pinako'e havondrahañe ty leme'e;

²⁸ Itoboha'e o rova mangoakoakeo, añ'anjomba tsy fimoneñañe,
ie veka'e ho votre.

²⁹ Tsy ho mpañaleale re,
tsy ho nainai'e ty fijangaña'e,
tsy midroretse mb'an-tane o ampemba'eo.

³⁰ Tsy hibolitira'e i ieñey;
haforejeje' i lelan' afoy o tora'eo,
vaho hampihelaña' ty kofòm-palie'e.

³¹ Ee te tsy hiatoa'e ty hakoahañe,
hamañahia'e vatañe;
fa hanambezañe aze ty tsy vente'e.

³² Ho henek' aolo' ty andro'e zay,
vaho tsy handrevake ty tsampa'e.

³³ Hahifi'e i valobo'e mantay
manahak' i vahey,
vaho hahintsa'e i voñe'ey
hambañ' amo oliveo.

³⁴ Fa hangoakoake ty fivavea'
ty tsy aman-Kake,
vaho ho forototoe' ty afo
ty kijà' o mpanao vokañeo.

³⁵ Ie mampiarefñe hakañitahañe,
naho mampiboloañe hakeo,
vaho famañahiañe
ty ihentseñan-tro'e.

16

¹ Le hoe ty natoï' Iobe:

² Fa maro ty entañe tsinanoko hoe zay,
songa mpañohò mahamonjetse.

³ Tsy higadom-bao o reha-kafaoakeo?
ke inoñe ty manigik'azo hanoñe?

⁴ Mete ho nivolambolañe manahake
anahareo raho,
naho nifandimbe toetse o tron-tikañeo,
mete ho nanoitoim-bolañe ama' areo,
vaho nikofikofihako loha.

⁵ Ho nampahazare'
ty vavako nahareo,
vaho nampanintsiaña'
ty fihetsen-tsoñiko.

⁶ Fe ndra te mivolan-draho,
tsy mikepake ty hasotriako,
hahamaivaña' ahy hao te mifoneñe.

⁷ Fe nimokore'e raho henaneo,
fa nahabangy' o mpiamako iabio rehe,

⁸ Nampiforeje ahiko rehe, valolombelo amako izay;
Mionjoñe amako ato ty faifoifoko,
ie onñe an-tareheko.

⁹ Nirimita' ty haviñera'e, mitan-kabò amako, nialia'e vazañe; nabohiri' i
Rafelahikoy amako o fihaino'eo.

¹⁰ Nampibolobea-palie amako,
tinakapi' iareo amaña'inje ty fifiko,
le nihimpok' amako.

¹¹ Toe nasesen'Añahare
amo raty tserekeo raho,
mbore navokovoko'e am-pità'
o tsy vokatseo.

¹² Nierañeran-draho,
fe nampivaetrahe'e.
Ginore'e am-bozoko vaho hinotohoto'e,
mbore najado'e ho fanolarañe.

¹³ Miarikoboñe ahy o mpitàm-pale'eo, tseratserahe'e, abenta'e tsy aman-
tetre

o tsapa-voakoo,
vaho adoandoa'e
an-tane eo o aferokoo.

¹⁴ Boroboñake atovom-boroboñake
ty niboroboñaña'e ahy;
hoe fanalohaly t'ie mañoridañe.

¹⁵ Nitrebehako gony ty holiko,
vaho napoko an-deboke ao ty tsifako.

¹⁶ Nampandofiry
ty tareheko o tañikoo,
an-koli-masoko eo
ty talinjon-kavilasy;

¹⁷ ndra te tsy aman-tsenge hery
o tañakoo,
mbore malio o halalikoo.

¹⁸ O ry tane; ko lembefa'o ty lioko,
le ko mea'o fitofañe o toreokoo.

¹⁹ Ie amy zao hehe te an-dikerañe ao

i valolombelokoy, ambone ao i Mpañalañalakoy.

²⁰ Mikizak'ahy o rañekoo,
i Andrianañahare
ty fitsopaha' o masokoo.

²¹ Ehe t'ie nimpañalañalañe añivo' ondatio naho i Andrianañahare,
manahake ty ana'ondaty aman-drañe'e.

²² Aa ie aña ty taoña tsy ampeampe,
le hionjomb'an-dalaña
tsy impolian-draho.

17

¹ Fa demoke ty troko,
le modo o androkoo; vaho veka'e amako ty kibory.

² Toe amako atoa o mañinje ahikoo;
naho harefe' o masokoo
ty fanigiha' iareo?

³ Toloro antoke henaneo, Ihe ro tsoake, ia ka ty hifampipao-pitàne amako?

⁴ Fa nakite'o ty tro' iareo tsy hahilala,
aa le tsy honjone'o.

⁵ Ie mifosa rañetse hahazoa'e raha,
le hilesa ka o mason' ana'eo.

⁶ Fe nanao'e mpitolom-bola' ondaty;
firora' o lahilahio ty tareheko.

⁷ Nampaieña ty fioremeñako o masokoo,
hoe talinjo avao o fangefangekoo.

⁸ Ilatsa' ondaty vantaño, hitrobo-vataña ty vaño
hatreatre'e ty tsy aman-kake.

⁹ Mitan-ty lala'e ty marentane,
naho mihaozatse vaho mihafatratse
ty malio fitaña.

¹⁰ Aa inahareo iaby,
mibaliha mb'etoa indraike,
f'ie tsy hahatrea ondaty mahilala ama' areo.

¹¹ Fa modo o androkoo,
nipeñaapeñaake o safirikoo;
naho o fisalalan-trokoo!

¹² Afote' iereo ho andro ty haleña
[ami'ty hoe]:

Mitotoke añatrefa' i ieñey ty hazavàña,

¹³ Ie andiñisako ho akibako
ty tsikeokeoke, naho añ'ieña ao
ty andafihako i tihikoy,

¹⁴ Aa naho tokaveko i koboñey, [ty hoe:] Raeko rehe, naho i oletsey:
Ihe ty Reneko naho rahavaveko;

¹⁵ Aia arè o fitamakoo?
I fisalalàkoy, ia ty mahaisak' aze?

¹⁶ Hilenteke mb'an-tsikeokeoke ao hao re?
hitrao-pitofaña an-debok' ao hao zahay.

18

¹ Aa le hoe ty natoï'

i Bildade nte-Sohy :

² Pak' ombia vaho hagado'o o volañeo? Mañaraharà heike, le hirehake zahay.

³ Aa vaho akore t'ie atao biby?
te kàboke am-pihaino'o eo?

⁴ Ihe mandrimi-batañe ami'ty hasosora'o,
haforintseñe ty ama'o hao ty tane toy?
ke havik' amy toe'ey ty vato?

⁵ Eka, hakipeke ty jiro' o tsereheñeo, vaho tsy haviake ty fibela' i afo'ey.

⁶ Haieñe ty hazavàñe an-kivoho'e ao, vaho hakipeke ty jiro'e ambone'e eo.

⁷ Ho tomoreñe ty lian-kaozara'e
nahamotsak' aze o kilili'eo.

⁸ O fandia'eo ty hampijòñ' aze
an-karato ao, minday aze
mb'an-tsikarakara mb'eo o lià'eo.

⁹ Tsepahe' ty fandrim-bikoviko ty tomi'e, mibitsok' ama'e ty bitsoke

¹⁰ Linembeke ho asa'e an-tane ao ty tsingere naho ty fandrik' an-dalañe eo.

¹¹ Mañembañ'aze mb'atia mb'etia
o mampangetraketrakeo,
mañoridañ' aze am-pandia'e.

¹² Te hampibotsek' aze ty haemberañe,
salahañe' ty hankañe hikorovoha'e.

¹³ Hatao'e tsipeake ty holi'e,
habotse' ty tañoloñoloñan-kavilasy
o fangefange'eo.

¹⁴ Hombotañe an-kiboho'e ao
i niatoa'ey,
le hasese aolo' ty mpanjakam- pangetraketrahañe eo.

¹⁵ Leo raik' amo azeo
tsy mimoneñe an-kiboho'e ao,
famitsezam-ponde i akiba'ey.

¹⁶ Maike o vaha'e ambane ao,
vaho binira ambone ey ty tsampa'e

¹⁷ Modo an-tane atoy ty fitiahiañe aze;
tsy aman-tahinañe re an-koe aña.

¹⁸ Aronje boak'an-kazavàñe ao re
mb'an-kamoromoroñañe ao,
vaho atao soike ami'ty voatse fimoneñañe toy.

¹⁹ Te tsy hanañ'anake ndra anan'anake
am'ondati'eo,
ho po-sehanga'e ty an-kijà'e ao.

²⁰ Hilatsà' o mpanonjohy azeo i andro'ey, hambañe ami'ty firia-tsandri' o niaoloo.

²¹ Toe zay o akiban-tsereheñeo;
ty toe' o tsy mahafohiñe
an'Andrianañahareo.

19

¹ Aa le hoe ty natoï' Iobe :

² Pak'ombia nahareo

ro mbe hampiojeoje ty troko naho hampipinepinek'ahy an-tsaontsy?

³ Im-polo ty nañonjira' areo ahiko
vaho tsy mahasalats' anahareo
ty mañaraty ahy.

⁴ Aa naho nitò t'ie nandilatse, le midoñ' amako avao i tahiñey,

⁵ Naho mivongevòngék' amako nahareo manisý ahy amo injekoo,

⁶ Le mahafohina te nifotetse amako,
t'i Andrianañahare

vaho narikato'e amako ty harato'e.

⁷ Mitoreo raho fa nikatramoeñe
fe tsy amam-pañaoñe;
mikanjy, fe tsy añomean-to.

⁸ Finahepahe'e ty lalako tsy handenàko,
naho napo'e añ'oloñoloko ao ty ieñe.

⁹ Nampikorendahe'e amako ty engeko,
vaho nafaha'e an-dohako ao
i sabakam-bolonahetsey.

¹⁰ Narotsa'e mb'etia mb'atia,
le fa aña raho:

ombota'e hoe hatae ty fitamàko.

¹¹ Nasoleba'e amako ka ty haviñera'e
vaho atao'e ho rafelahi'e.

¹² Mitotoke amako o lahindefo'eo,
mitoañe mb'amako
le mitobe añariary i kibohokoy.

¹³ Napo'e lavitse ahy o rahalahikoo,
vaho fonga alik'amako o nimpiamakoo.

¹⁴ Namorintseñe ahy o longokoo,
nañaliño ahy o rañekoo.

¹⁵ O mitobok' añ'anjombakoo,
naho o anak'ampataakoo,
songa manao ahy ho ambahiny,
toe renetane am-pahaisaha'e.

¹⁶ Tokaveko ty mpitoroko, fe tsy manoiñe,
ndra te itoreovam-bavako.

¹⁷ Mampangorý i valiko ty kofòko,
vaho heje' ty amorin-dreneko.

¹⁸ Manirik'ahy o anak'ajalahio,
ie miongake raho, onjira' iareo.

¹⁹ Malaiñ'ahy iaby o atehenakoo;
tsambolitio' o nikokoakoo.

²⁰ Mipitek' ami'ty holiko naho
ami'ty nofoko o taolakoo,
vaho an-tain-tsiko avao ty nimolaoreko.

²¹ Tretrezo raho, iferenaiño, ry rañeko;
fa nipaok' ahy ty fitàn'Añahare.

²² Ino ty ampisoaña' areo ahy hoe t'ie Andrianañahare?
Tsy mahaeneñ' anahareo hao o holikoo?

²³ Ee te nisokireñe o volako zao!
Lonike t'ie nipatereñe am-boke ao!

²⁴ Ee any t'ie sokirañe

an-tsantilò viñe naho firake
am-bato tsy ho modo!

²⁵ Fa naho zaho, apotako te veloñe
i Mpijebañ'ahikoy,
ie hijohañe ambone'
o lembokeo an-tsengaha'e aña.

²⁶ Le ie fa momoke ty holiko—
ty mianto toy, ho treako boak' ami'ty nofoko t'i Andrianañahare;

²⁷ Eka, hahatrea Aze raho;
o masokoo ro hahaisak' aze fa tsy ty ila'e.
Momoke o añ'ovakoo!

²⁸ Hera hanao ty hoe nahareo:
Akore ty hampisoañan-tikañ' aze?
Ino ty lengo'e ho tendreke
hanesehan' aze?

²⁹ Mihembaña amy fibaray; amy te minday falilovam-pibara o
haviñeraño,
hahafohina' areo te eo ty zaka.

20

Tsofare

¹ Aa le hoe ty natoi' i Tsofare
nte-Naamate:

² Mañetsek' ahy hanao o fitsakoreakoo, naho
tokoen-draha ty am-pisafoañ' ao.

³ Fa tsinanoko i endake fañinjeañ' ahiy, fe manoiñe ahy
ty arofo tsy takam-pahilalako.

⁴ Tsy fohi'o hao boake haehae zay,
hirik ami'ty nampipohañe ondaty
an-tane atoy?

⁵ T'ie anianik' avao ty hafalea'
o tsereheño,
mihelañe ty firebeha' ty tsy aman-Kàke.

⁶ Ndra te mitakatse andikerañe eña
ty fitoabora'e,
naho mioza rahoñe i añambone'ey,

⁷ mbe hihomake manahake o fiamonto'eo kitro-katroke;
hanao ty hoe o mpahatrea' azeo:
Aia re?

⁸ Himosaoñe hoe nofy re,
tsy ho isake ka,
hasiotse hoe aroñaron-kaleña.

⁹ Tsy ho isa'
ty fihaino nahaoniñe aze;
tsy hahatrea aze ka i akiba'ey.

¹⁰ Mipay tretre amo rarakeo o ana'eo;
le soloem-pità'e o vara'eo.

¹¹ Lifotse ty havitrihan-katora'e
o taola'eo,
fe hitrao fidok' ama'e an-debok' ao.

¹² Ndra te mamy am-palie'e ao
ty halò-tsere'e

vaho aeta'e ambane famele'e ao,
¹³ ndra te tea'e, tsy foe'e, tambozore'e am-palie'e ao,
¹⁴ le hiova hafaitse am-pisafoa'e ao
o mahakama'eo;
hoe vorehe' o mereño ty ao.
¹⁵ Agedra'e o varao fe haloa'e;
ampañiliñan' Añahare
boak' am-pisafoa'e ao.
¹⁶ Sihe'e ty vorem-pañaneñe;
avetra' ty fitsipom-pandrefeala.
¹⁷ Tsy ho sambae'e o torahaño, o saka midoandoan-tantele naho hendron-drononoo.
¹⁸ Havaha'e i nifanehafa'ey, fa tsy hatele'e; i vara niazo'e an-takinakey tsy hahafale aze,
¹⁹ Amy te finorekeke'e o rarakeo vaho nado'e ho poie'e; nitavane'e ty anjomba tsy rinanji'e.
²⁰ Ty amy tsy fipendreñañe an-tro'e ao, tsy apo' i fihaña'e te eo ty himolaotse ama'e.
²¹ Po-draha sisa hagodrañe; toly ndra hihelañe aña ty firaorao'e.
²² Ami'ty haliforan-kavokara'e ty hanjoa'e fanjirañe; fonga atreatre'e ze fità' o misotrio.
²³ Ie boboke ty fisafoa'e le hafetsa'e ama'e ty fiforoforoan-kaviñera'e, hakojojoa'e ama'e t'ie mihinañe.
²⁴ Ndra te hivoratsaha'e ty fialiam-bý, hampitrofak' aze ty fale torisike.
²⁵ Sitoneñe, le miakatse an-dambosi'e, i masioñe milimolimotsey boak' añ'afero'e ao; vaho vovoem-pirevendreveñañe.
²⁶ Fimoromoroñañe ty vandroñañe ho amo vara'eo. Afo tsy rafañe ty hamorototo aze vaho hangotomomoke ty honka'e añ'akiba'e ao.
²⁷ Ho borahe' o likeraño o hakeo'eo; hitroatse hiatreatrea' ty tane toy.
²⁸ Ho kopaheñe ty vokatse an-kivofo'e ao, ie hasoik' aña amy andron-kaviñera'ey.
²⁹ Zay ty toly havalen' Añahare amy lo-tserekey, ty ampandovaen' Añahare aze.

21

¹ Le hoe ty natoï' Iobe:

² Tsatsiho o entakoo;
ehe t'ie ro hamere anahareo.

³ Iheveo hey hivolañe,
ie fa nivolañe, le mañinjea.

⁴ Aa naho zaho,
ondaty hao ty itoreovako?
Ino ty tsy hahatsimboetse ahy?

⁵ Isaho raho vaho ilatsao:
akapefo am-pitañe ty falie.

⁶ Ie mahatiahy raho, le embetse;
fitititihañe ty mangazoñe ty vatako.

⁷ Akore te mbe veloñe o tsereheñe,
miha-bey,

vaho mitombo an-kaozarañe*?

⁸ Mitrao-pimoneñe am'iareo,
am-pahaisaha' iareo o ana'eo,
añatrefam-pihaino' iareo
o tarira'eo.

⁹ Soa-aro tsy an-kahembañañe
o akiba'eo;
tsy am' iereo ty kobain'Añahare.

¹⁰ Mitongoñe o añombelahi'eo fa tsy milesa;
miterake o añombe vave'eo fa tsy mandoly.

¹¹ Ampidadà' iereo
hoe lià raïke o ana'eo;
mitrekatreka o keleia'eo.

¹² Kantsañe naho marovany
ty arahe' iereo takasy,
vaho mifale ami'ty feon-tsoly.

¹³ Gadoñe' iereo am-pibodobodoañe o andro'eo vaho mizotso mb'an-
kibory ao am-pierañerañañe.

¹⁴ Ie nanao ty hoe aman' Añahare:
Adono zahay!
Tsy fañiria'ay ty hahafohiñe o sata'oo.

¹⁵ Ia ze o El-Sadaï zao, hitoroña'ay?
Ino ty ho tombo'e ho anay
te ihalalia'ay?

¹⁶ Heheke, tsy am-pità' iereo ty hasoa, lavits'ahy
ty famerea' o lo-tserekeo.

¹⁷ Im-pire hao te akipeke
ty failo' o tsivokatseo?
Im-pire t'ie ivovoa' ty hankañe?
Ie anjarà'e ty tivontivoñe
ty amy haviñera'ey.

¹⁸ Boka-maike miatre-tioke iereo,
hoe kafo'e aboelen-tio-bey?

¹⁹ [Hoe nahareo:] Ahajan' Añahare
ho amo ana'eo o tahi'eo.
Ehe te hañondroke ama'e
t'i Andrianañahare, hahafohina'e.

* 21:7 Sab 73:3,17, Iir 12:1-2

20 Apoho ho oni-pihaino'e ty firotsaha'e, hitohofa'e ty haviñera' i El-Sadai.

21 Haoñe'e hao i hasavereña'e hanonjohy azey,

apota'e hao te voaiake o vola'eo?

22 Ia ty hañoke hilala aman'Añahare kanao Ie ro mizaka o an-dikerañeo?

23 Mihomak' ami'ty haañoña'e ty raike, ie miaiñañoñeñañe am-panintsinañe.

24 Pea ronono o korobo'eo, lendeñe o betron-taola'eo.

25 Mivetrake ka ty aman-kafairan-troke, le lia'e tsy nitsopeke raha mafiry.

26 Songa mandre andebok' ao, sindre saroñan-oletse.

27 Eka, fantako ty fikitroha' areo, ty fikililia' areo hañaraty ahy.

28 Fa hoe nahareo:

Aia ty anjomba' i roandriañey?

Aia ty kivoho, ty fimoneña' o lo-tserekeo?

29 Mboe tsy nañontanea' areo hao o mpañaveloo,

tsy apota' areo hao o talili' iareoo?

30 te arovañe ho an-tsan-kankañe i tsereheñey, ho kozozoteñe mb'eo añ'androm-piforoforoañe.

31 Ia ty hiatreatre aze ty amo lala'eo, ia ty hañondrok' ama'e o nanoe'eo?

32 Ie takoneñe mb'an-kibory mb'eo, vaho ambenañe i lona'ey.

33 Mamy ama'e o vongan-tane am-bavataneo;

vaho fonga hañorik' aze ondatio, ie mitozantozañe ka ty niaolo.

34 Aia arè ty añañoña' areo amañ'entan-kòake,

le o hatoi' areoo, manao hakalitahañe avao.

22

¹ Le hoe ty natoï' i Elifaze nte-Temane:

2 Mahasoa an'Andrianañahare hao t'indaty? mahafitoloñ'aze hao t'ie bey moko?

3 Mahafale i El-Sadai hao t'ie vantañe?

aman-tambe'e hao te fonire'o tsy aman-kila o sata'oo?

4 Ty fañeveña'o ama'e hao ty añendaha'e azo hizaka'e?

5 Tsy mitoabotse hao o tahi'oo? Tsi-vatse o hakeo'oo!

6 Nangala'o tsoake ami'ty tsy vente'e i rahalahi'oy, vaho hinoli'o hiboridañe.

7 Tsy nanjotsoa'o rano ty taliñiereñe hinoma'e,
vaho nitana'o amy salikoeñey
ty mahakama.

8 Tompo' ty tane toy ty fanalolahy;
vaho mpioneñe ao ty aman-kasy.

9 Nampolie'o hara'e o vantotseo,
vaho navitso'o ty taña' o bode-raeo.

10 Toly t'ie arikoboñem-pandrike, naho itsoborean-ka'endراهاñe;

11 an-kamoromoroñañe tsy hahaisaha'o,
vaho mandipots'azo ty rano bey.

12 Tsy andindin-dikerañe ao hao
t'i Andrianañahare?

Isaho ka ty haabo' o vasiañeo,
t'ie an-tiotiots' eñe.

13 Hoe rehe: Ino ty arofoanan' Añahare? hahafiranga
o ieñe milodolodoo hao ty fizakà'e?

14 Mañibok' aze o rahoñe mikopokeo
tsy hahavazohoa'e,

vaho an-kivoho' i likerañey ty fidraidraita'e.

15 Horihe'o hao i lalañe haehae
nilià' ondaty tsereheñeoy?

16 O sinintoñe aolo' ty andro'eo;
ie sinaon-drano-vohitse o faha'eo,

17 ie nanao ty hoe aman' Añahare:
Ihankaño zahay; naho,

Ino ty mete hanoa' i El-Sadai?

18 Mbe natsafe'e hasoa avao
ty anjomba'e.

Fe lavits' ahy ty famerea' o tsivokatseo.

19 Oni' o vañoñeo zay, le fale,
iankahafa' o malioo añ' inje,

20 [ami'ty hoe]:

Toe naitoeñe o malaiñe anaio,
niforototoe' ty afo
o vara' iareoo.

21 Aa le mifampilongoa ama'e,
hanintsina'o, hitotsaha' ty soa.

22 Ehe, rambeso am-palie'e
ty Hake,

vaho ahajao añ'arofa'o ao
o tsara'eo.

23 Mimpolia amy El-Sadai
le ho vaoen-drehe,
ampisitaho lavitse
i kiboho'oy ty tsy to.

24 Ahajao an-debok' ao ty vara,
ty volamena' i Ofire
amo vato an-torahañeo.

25 Le i El-Sadai ty ho vara'o,
ie ty volafoty ki'e ama'o,

26 vaho hifalea'o t'i El-Sadai,
le hampiandrae'o aman' Añahare

ty lahara'o.

²⁷ Hihalaly ama'e rehe, le hijanjiña'e,
ie havaha'o o nifantà'oo.

²⁸ Hisafiry rehe, le ho tafetetse vaho hireandreañe
amo lala'oo ty hazavàñe.

²⁹ Naho eo ty areke,
le hanoa'o ty hoe: tsiringèvotse!
ty mirè-batañe ro haha.

³⁰ Havotso'e hao ty tsy malio tahiñe,
hañaha azo ty faliom-pità'o.

23

¹ Hoe ty natoï' Iobe:

² Mafaitse ty toreoko henaneo,
taña-miletraletra ty amy hatreontreoko.

³ Ehe te napotako ty hahatreavako Aze,
hiheovako mb'am-piambesa'e mb'eo.

⁴ Halahako aolo'e eo ty amako,
vaho hatsafeko veroke ty vavako.

⁵ Ho azoko ty entañe havale'e ahy,
vaho ho rendreko ty hitsara'e.

⁶ Hatreatré'e ami'ty hara'elahin-kaozara'e hao?
Aiy, f'ie ho haoñe'e.

⁷ Mete hilahatse ama'e ty vañoñe,
hamotsorañe ahy nainai'e
amy Mpizakakoy.

⁸ Hehe te mionjon-draho, f'ie tsy eo,
midisa-voly, fa tsy isako,

⁹ ie mitoloñ'an-kavia, tsy treako,
ie mitolike mb'àn-kavana,
tsy rendreko.

¹⁰ Fe arofoana'e ty lala fombàko,
ie fa nitsoeha'e le hiboake hoe volamena.

¹¹ Nahafitinoñe i lia'ey ty tomboko,
nifaharako i lala'ey vaho tsy nitsile.

¹² Tsy nisitahako o nafèm-pivimbi'eo;
nahajako o tsaram-palie'eo
mandikoatse ty anjara rimako.

¹³ F'ie tsy roe tsy telo,
ia ty hampitolik' aze?
ano'e iaby ze satrin'arof'e.

¹⁴ Ie ro mañeneke o atolots' ahikoo:
maro ty fanoe'e hoe zay.

¹⁵ Aa le hirevendreven-draho
añ'atrefa'e eo;
zaho mitsakore, le añeveñako.

¹⁶ Ampianifan' Añahare ty troko,
ampangebahebae' i El-Sadaï,

¹⁷ Toe tsy naitoan' añatrefa' i ieñey raho,
naho nisaroña'e an-tareheko i fimoromoroñañey.

24

1 Tsy mikafitse amy El-Sadai

o sa-o,

Akore te tsy mahaoniñe o andro'eo
o mahafohiñe azeo?

2 Ao ty mameve vorovoro:

ie mitavañe naho mampibotseke
lia-raike.

3 Roahe' iareo aña ty borikem-bode-rae,
vaho rambese' iereo ho tsoake
ty vosi' i vantotsey.

4 Ampisitahe' iereo amy lalañey ty poie'e;
mitrao-pietake o rarake an-tane atolo.

5 Hehe te hoe borike-ly
an-dratraratra aña

ty irembea' iareo mitsindroke;
hera hamahan-kaneñe amo ana'eo
ty fatrambey.

6 Tatahe' iereo ze haneñe an-kivok' ao,
vaho timpone' iereo
ty an-tanem-bahen-do-tserek' ao.

7 Miboridaña t'ie mialeña,
tsy aman-tsaroña,
tsy amam-bodo amy hanintsifney.

8 Len-oram-bohitse iereo,
vihineña ty lamilamy
amy t'ie tsy amam-pipaliraña.

9 Eo ty mitavam-bode-rae am-patroa
vaho andrambesan-tsoak' ty rarake.

10 Ampandenaña tsy aman-tsikiña
ty miboridaña,

tavane' iareo ty taho' o salikoeñeo,

11 ie mamboatse menake an-kijoly ao;
mandia am-piriritan-divay,
f'ie maran-drano.

12 Miñoñoñoña an-drova ao ondatio,
mikoiake ty fi'ai' o fereo;

f'ie tsy anesehan' Añahare hagegeaña.

13 Mpiamo mpiola amo hazavañeo,

tsy fohi' iareo o sata'eo,
tsy imoneña' iareo o lala'eo.

14 Mitroatse te mazava i mpañoho-dozay, hanjevoa'e o rarakeo
naho o poie'eo,
ie haleña manao malaso.

15 Mandiña mielizava

ty masom-panao havambaña,
hoe re: tsy honiñam-pihaino,
mbore honohonoe'e ty tarehe'e.

16 Ie añ'ieña ro mampigorabak' anjomba, antoandro migabeña ao:
tsy fohi' iereo ty hazavaña.

17 Talinjom-piantantiritse ama'e
ty maraindray:

mahazats' aze ty fampangebahebahan-kamoromoroñañe.

¹⁸ Vore mikafo an-drano eo iereo; fatra an-tane ty anjara'e, tsy itsileañe ty mb'an-tanem-bahe'e.

¹⁹ Mamotseke ranom-panala ty tariñandroke naho ty hain-tane: zay ka ty kibory amo manan-tahiñeo.

²⁰ Handikok' aze i hoviñey; an-kaehake ty fihinanan' oletse aze ampara' te tsy tiahy ka: ie pozaheñe hoe hatae i lo-tserekey.

²¹ Joie'e i betsiterakey, tsy soa'e ty vantotse.

²² Kozozote'e amañ-ozatse ty fanalolahy; mitroatse re le iatoa' ia ty havelo'e.

²³ Tolora'e fañarovañe, le iatoa'iareo; mbore jilove'e o lala'iareoo.

²⁴ Onjoneñe betebeteke iereo, naho mifiotse aña; afotsake naho atontoñe ao manahake o ila'e iabio; vaho miheatse hoe t'ie lengom-boto-tsako.

²⁵ Aa naho tsy zay, ia ty hamente t'ie mavande hampikoake i entakoy?

25

¹ Nanoiñe amy zao t'i Bildade nte-Sohy:

² Aze ty fifeheañe naho ty fañeveñañe; ampanintsiaña'e ty andindi'e ao.

³ Tsi-vatse o lahin-defo'eo! ama'ia ty tsy anjiriha' i hazavà'ey?

⁴ Aia te ho to aolon'Añahare ondatio? Aia te halio ty nasaman-drakemba?

⁵ Ndra i volañey tsy mazava vaho tsy ki'e am-pivazohoa'e o vasiañeo,

⁶ àntsake ondatio, fa oletse, naho o ana' ondatio, fa aisañe.

26

¹ Ty hoe ty natoï' Iobe:

² Akore ty nañimba'o ty tsy aman' ozatse? ty nandrombaha'o ty sirañe tsy an-kafatrarañe?

³ Akore ty nanoroa'o ty tsy aman-kilala; ty nitaroñe'o hasoa-anatse ami'ty maro?

⁴ Ia ty nañakara'o saontsy?

Vaho fañahi' ia ty nitroboeñe ama'o?

⁵ Mihelohelo ambane rano ao o loloo,

naho o mpimoneñeo.

⁶ Miboridañe añatrefa'e eo
ty Tsikeokeoke;
tsy aman-tsaro'e ty Fandrotsahañe.

⁷ Alama'e an-dikerañe ambone'
i hoakoakey i avaratsey;
aradorado'e ambone
hakoahañe eo ty tane toy.

⁸ Aholonkolo'e amo raho'eo ty rano,
fe tsy miporitsak' ambane i rahoñey.

⁹ Takona'e ty tarehe' i zava-volañey,
alafi'e ama'e i raho'ey.

¹⁰ Nañarikatoha'e sokitse
ty an-tarehe' o ranoo
hañefera'e amy ieñey i hazavañey.

¹¹ Mizeñezeñe o fahan-dikerañeo,
mianifañe ami'ty enda'e.

¹² An-kaozarañe ty nampipendreña'e i riakey;
aman-kihitse ty nitomboha'e i Rahàbe.

¹³ I kofò'ey ty ampisava'e i likerañey;
trinofam-pità'e i mereñe mitsiritsiokey.

¹⁴ Inay, romoromom-pitoloña'e irezay,
le volam-bisibisike ty ijanjiñañe, Fe ia ty mahafohiñe i figorogodoiña'e
ra'elahiy?

27

¹ Tinovo' Iobe amy lañona'ey ty hoe:

² Kanao veloñe t'i Andrianañahare,
nitavañe ty zoko;
naho i El-Sadai
nampafaitse ty troko,

³ ie mbe amako ty fiaiko,
naho an-doak' oroko ao
ty kofòn' Añahare,

⁴ le lia'e tsy hañoratse o soñikoo,
vaho tsy hiñeoñeo famañahiañe ty lelako.

⁵ Sondia'e te hiantofako ho to ty anahareo; ampara' te hivetrake,
tsy hapitsoko amako ty fahitiko.

⁶ Ho faharako ty havañonako
vaho tsy havotsoko;
leo raik' amo androkoo tsy inje' ty troko.

⁷ Ee te hanahake o tsereheñeo
o malaiñe ahikoo,
naho ho hambañe ami'ty tsivokatse
ty mitroatse amako.

⁸ Ino ty fitamà' ty tsy aman-Kake,
t'ie naito,
ie tsoahen' Añahare ty fai'e?

⁹ Ho janjiñen'Añahare hao ty fikoia'e
ie mivovo ama'e ty hankàñe?

¹⁰ Hifalea'e hao t'i El-Sadai?

Ho kanjie'e nainai'e
 hao t'i Andrianañahare?
 11 Hampandrendreheko anahareo
 ty fitàn' Añahare;
 tsy eo ty hapoko ty amy El-Sadai.
 12 Toe fonga nahaisake nahareo,
 akore arè t'ie mitsingevongevo?
 13 Intoy ty toly tsaharen' Añahare
 amo tsereheñeo,
 ty lova azotso' i El-Sadai
 amo mampangebahebakeo;
 14 Ndra firefire o ana'eo
 le ho amy fibaray avao;
 le lia'e tsy ho enen-kaneñe o tarira'eo.
 15 Halente' ty kiria o sehanga'eo,
 le tsy hahafandala o ramavoi'iareoo.
 16 Ndra te ampitoabore'e
 hoe deboke ty volafoty,
 naho avotri'e hoe lietse o saroñeo—
 17 ndra te ihentseña'e,
 ho sikina' o vantañeo,
 vaho hifanjarà' o malio-tahiñeo
 i volafotiy.
 18 Tsene'e hoe fararotse ty akiba'e,
 hoe kibohotse faorem-pigaritse.
 19 Reketse vara t'ie màndre,
 fe tsy hamokatse ka;
 ie mañente, tsy eo.
 20 Imbotraha' ty firevendreveñañe
 hoe sorotombake;
 itavaña' ty tangololahy haleñe.
 21 Ahela' i tiok' atiñanañey; le aña re;
 naviovio' i tiobeiy amy toe'ey.
 22 Eka mihiririñe mb'ama'e le tsy apo'e;
 himanea'e ty hipoliotse am'pità'e.
 23 Ho tehafam-pitàñe,
 ho kosasaheñe hiakatse i toe'ey.

28

1 Toe ao ty lakato fitsikaraham-bolafoty naho ty toem-pitranaham-
 bolamena.
 2 Akareñe an-debok' ao ty viñe,
 le tranaheñe am-bongam-bato
 ty torisike.
 3 Fongore'e ty ieñe, tsikarahe'e pak'
 am-para-piefera'e ao ty vato,
 an-kamoromoroñañe naho
 an-talinjon-kavilasy ao.
 4 Anokafa'e lalam-pigodañañe,
 lavi-pimoneñañe; andikofam-pandia, miradorado ao, mitsikadròtse -
 lavits' ondaty.

5 Ty tane toy, ama'e ty iboaha' ty mahakama; ambane'e ao hoe trobotroboen' afo.

6 Angalan-tsafira o vato'eo, naho volamena an-debo'e ao.

7 Tsy hay o voro-pamaokeo i lalañey; tsy trea' ty maso' i hitikitikey.

8 Tsy nilià' o bibi-ly mpireñetseo; mbe tsy nipiapia ambone'e eo ty liona.

9 Ahiti'e mb'amo vato-pilakeo ty fità'e vaho avalitaboa'e reke-bahatse o vohitseo.

10 Kaohe'e amo vatoo ty talàha vaho oni-pihaino'e ze atao vara.

11 Sebaña'e o torahañeo tsy hiorike; aboa'e mb'an-kazavañe o raha nìkafitseo.

12 Fe aia ty hahaoniñañe hihitse?*

Aia ka ty toe' o hilalao?
13 Tsy fohi'ondaty ty vili'e, toe tsy tendrek' an-tane' o veloñeo.

14 hoe i lalekey, Tsy amako atoa; le hoe i riakey, Tsy amako etoa.

15 Tsy ikaloam-bolamena, vaho tsy andanjàm-bolafoty.

16 Tsy añoharañe ami'ty volamena' i Ofire, ndra an-tsohame sarotse ndra safira.

17 Tsy añirinkiriña' ty volamena ndra ty kristaly, tsy tsalohem-panake volamena ki'e.

18 Tsy ivolañañe ty vaton-driake ndra vato-soa; ambone' o hangeo ty fikaloan-kihitse.

19 Tsy oharañe ama'e ty pit-dae† i Kose, tsy ibalibalihem-bolamena hiringiri'e.

20 Hirik' aia arè o hihitseo? Vaho aia ty toe' o hilalao?

21 Ie mikafits' am-pihaino' ze atao veloñe,

vaho mietak' amo voron-tiokeo.

22 Hoe ty Tsikeokeoke naho i Havilasy; fa nahatsanon-talily aze o sofi'aio.

23 Arofoanan' Añahare i lala'ey, fohi'e ka i toe'ey.

24 Jilove'e pak' añ'olo' ty tane toy, vazoho'e ze he'e ambanen-dikerañe ao.

25 Ie nanolora'e lanja o tiokeo, vaho nanjara'e an-kapoake o ranoo;

26 ie nafepè'e o orañeo, naho ty lala' o helats'ampiñeo;

27 Le nivazohoe'e, nitseize'e;

* 28:12 a.28 † 28:19 Pit-dae: karaza-vatosoa

najado'e vaho tsinikara'e.

²⁸ Le hoe re am'ondatio,
Inao: Ty fañeveñañe amy Talè,
Zay ro hihitse;
ty fisitahañe an-karatiañe ro hilala.

29

¹ Tinoi'Iobe i lañona'ey, ami'ty hoe:

² Ee t'ie nanahake o volañeo,
naho o andro narovan' Añahare ahikoo;
³ ie niiloilo ambone' lohako eo ty failo'e,
naho i hazavà'ey ty nirangako añ'ieñe ao;

⁴ ie tañ'andro naha añañ'ay ahy,
vaho tambone' kibohoko eo
ty firañetan' Añahare;

⁵ ie mbe tamako t'i El-Sadai,
naho niarikoboñ' ahy o keleiakoo;

⁶ ie nisanan-kendron-dronono o liakoo,
vaho nadoandoa' o vatoo amako
ty menake!

⁷ Ie niakatse mb'an-dalambein-drova mb'eo raho,
ie rinambeko antameañe eo
i fitobohakoy.

⁸ Nisitak' ahiko o ajalaho te zoeñe,
songa niongake ty bey vaho nijohañe;

⁹ Nitroatse ami'ty fivesoveso'e
o roandriañeo vaho nitàm-palie.

¹⁰ Nianjiñe ty fiarañanaña' o roandriañeo,
le nipitek' an-dañilañy o famele'eo.

¹¹ Ie jinanjin-dravembia,
le natao'e haha raho,
ie niisam-pihaino, le nitalily ahy;

¹² amy te rinombako ty rarake
nikai-drombake,
i bode-rae tsy amam-pañimbay.

¹³ Nivotrak' amako ty tata' i nipetrokey,
vaho nampisaboeko an-kaehake
ty arofo' o vantotseo.

¹⁴ Niombeako ty havantañañe,
le nisalora'e;
nanahake ty sabaka reke-tsarimbo
ty havañonako.

¹⁵ Ni-fihaino ami'ty fey raho,
naho fandia amo kepekeo.

¹⁶ Ni-rae' o poie'eo,
vaho nitsikaraheko
ty nipaia' i alik'amakoy.

¹⁷ Pinekako ty famotsi' o tsereheñeo naho tinavako amo nife'eo
i nitsindrohe'ey.

¹⁸ Le hoe ty fitsakoreako,
t'ie hikenkañe añ'akibako ao,

naho hampimiràko amo faseñeo ty androko;

¹⁹ mitsiriaria mb'an-drano o vahakoo vaho mialeñe amo tsampakoo ty zono.

²⁰ Vao amako nainai'e ty engeko, vaoeñe an-tañako ao ty faleko.

²¹ Nijanjiñe naho nandiñe ahy ondatio, nianjiñe t'ie namereako.

²² Te nilañon-draho, tsy nisaontsy iereo, nitsopatsopak' am'iereo o entakoo.

²³ Hoe orañe ty nandiñisa' iereo ahiko; ie nipaña-palie hoe aman' oram-panjaka.

²⁴ Nisomilahako t'ie tsy niantoke; le tsy nazè' iereo ty filoeloean-tareheko.

²⁵ Jinoboko ty lala hombà' iereo vaho nitoboke hoe talè, nimoneñe hoe mpanjaka ami'ty borizà'e, manahake ty mpañohòm-pandala.

30

¹ Fe itsikihan-jaiko henaneo, ie tsy ho nimeiko hindrezan-droae' iereo o amboan' añondrikoo.

² Eka! hataoko ino' ty herin-tañà' iereo?

Ie fa modo ty hagañ' oza' iereo?

³ Miheahea naho poie'e vaho saliko iereo, draote' iereo ty tane kànkañe ie nimontoñe naho tanan-taolo te omale.

⁴ Tsindrohe' iereo ty aña-mafaitse miharo vahon-tsoy, fihina' iereo ty vahan-jañapoly.

⁵ Sinoik' an-drolongo'e iereo, nikoraheñe hoe t'ie malaso.

⁶ Aa le mimoneñe am-bavatane mampangebahebak' ao iereo, an-dakatom-bato naho an-kadahan-tane ao.

⁷ Mikoaike boak'an-drongoñe ao, mihipok' añ'antak' ao.

⁸ Anan-dagola, anake po-tahinañe, nasiotsiotse amy taney.

⁹ Bekobekoe' iereo raho henaneo toe fandraboña' iereo.

¹⁰ Heje' iereo vintañe, ihankaña' iereo, tsy apo' iereo ty mandrora an-tareheko.

¹¹ Amy te navotso'e ty tàlem-pale'e le nitrofahe'e raho, vaho ahifi' iereo laboridy te miatrek' ahy.

¹² Mitroatse an-kavanako eo o tora'eo;

fehfefehè' iereo o tombokoo
vaho atroa' iereo amako ty satam-
pandrotsaha' iereo.

¹³ Trobotroboe' iereo o lalakoo,
indrà' iereo amako o feh' ohatseo,
ndra t'ie tsy amam-pañolotse.

¹⁴ Mizilike hoe mb'an-jeba'e
mitañataña ao iereo;
Iboroboñafa' iereo i rinotsakey
le mikidiadia' mb'etoy.

¹⁵ Natolik' amako o
fampirevendreveñañeo;
heañe' iereo hoe tioke ty asiko;
fa nihelañe aña hoe rahoñe ty fandrombahako.

¹⁶ Ie henane,
fa nadoañe amako ato ty fiaiko;
fa mifelek' ahy o andro
nanotriañe ahikoo.

¹⁷ Tsipohe'e haleñe o taolakoo,
vaho tsy mitofa ty fikotekotehañe ahy.

¹⁸ Mampiroñañoña o sikikoo
i fañindra'e mafey vaho
vihine'e raho manahake
i kolen' akanjokoy.

¹⁹ Fa navokovoko'e am-potak' ao raho,
le ninjare hoe lavenoke naho deboke.

²⁰ Mikaik' imba ama'o raho
fe tsy toiñe'o;
miongake fe angarefa'o.

²¹ Toe mpampisoañe ahy rehe:
an-kaozaram-pità'o ty isareraha'o.

²² Ampionjone'o mb'amy tiokey mb'eo,
naho ampiningira'o,
fe atrana'o amy tio-beiy.

²³ Apotako t'ie hasese'o mb'an-kavetrahañe mb'eo,
mb'añ'anjombam-pifañañoña' ze kila veloñe.

²⁴ Aa tsy hañity ty fità'e hao ty
am-botrim-piantoañe eo?
tsy hikoik' imba hao
t'ie mizò hekoheko?

²⁵ Tsy nitañiako hao ty nian-kòheke?
Tsy nampihontoke
ty troko hao o rarakeo?

²⁶ Zaho nitama hasoa, pok'eo ty raty;
ie nandiñe hazavañe nihohohe' ty ieñe.

²⁷ Mikokèntrekokèntreñe ty añovako ao le tsy mitofa;
atreatrén-tsan-kasotriañe.

²⁸ Mijarabajaraba añ' ieñe ao
tsy amam-panjirik' andro,
miongak' am-pivory naho mikaik' imba.

²⁹ Fa rahalahim-panaloke raho,

rañe' o voron-tsatrañeo.

³⁰ Mikò-mainte amako ty holiko,
mitsovovoke o taolakoo ami'ty hasilo'e.

³¹ Aa le mivali-ko feon-kontoke
ty marovaniko,
naho feom-pandala ty soliko

31

¹ Fa nifañina amo masokoo raho;
akore arè ty hikirofako ty somondrara?

² Inoñ'amy zao ty anjarako
aman' Añahare ambone ao,
naho ty lovako amy El-Sadai
andikerañe aña?

³ Tsy feh'ohatse ho a o lo-tserekeo hao, hekoheko ho a o mpitolon-
karatiañeo?

⁴ Tsy vazoho'e hao o lalakoo,
naho iahe'e iaby o liakoo?

⁵ Aa naho nindrezako lia t'i Remborake,
ndra nalisa mb'am-pamañahiañe
mb'eo o tombokoo—

⁶ Le ehe t'ie ho lanjaeñe
am-pandanjañe to,

hahàrofoanan'Añahare ty havantañako!

⁷ Naho nitsile amy lalañey ty tomboko,
naho nañorike o masokoo ty foko,
naho nipiteha' ty pepo o tañakoo;

⁸ Ie soa raho te hitongy hikamà' ondaty;
vaho hombotañe ze mitiry ho ahy.

⁹ Naho nisigihe' ty rakemba ty foko,
naho nivofiñe
an-dalan-drañeko eo;

¹⁰ ee te ho hafa ty handisaña' i valiko,
naho ami'ty ila'e ty hibaboha'e.

¹¹ Ie ho ni-hakeo mena,
tahiñe mañeva mpizaka,

¹² ho ni-afo namorototo
pak'an Tsikeokeok' ao,
ho fonga nombota'e reke-bahatse
o nivokarekoo.

¹³ Aa naho ninjèko ty zo' ondevoko
lahy ndra ampela,
ie naneseke toreo ahy;

¹⁴ Ie ino ty hanoeko naho mitroatse
t'i Andrianañahare?
ino ty havaleko aze naho ampamolilia'e?

¹⁵ Tsy namboatse aze ka hao i nitsene
ahy an-koviñey?

Tsy Ie avao ty nandranjy anay
an-koviñ' ao?

¹⁶ Aa naho nitanako ami'ty poie'e ty nipaia'e, ndra nampaiañe
ty fihaino' i vantotsey,

17 naho niareñaren-draho te nitendre,
tsy nanisako ty bode—

18 Toe ni-ajalahy raho t'ie nibeizeko
manahake te ni-rae'e,
boak'an-kovin-dreneko ao
ty niaoloako i vantotsey—

19 aa naho nitreako ty mpirererere
tsy aman-tsikiñe,
ndra ty rarake tsy aman-tsaroñe,

20 naho tsy nitahy ahy o toha'eo,
vaho tsy nampafana aze ty
volon' añondriko;

21 naho nonjoñeko haoke ty bode,
ie nitreako an-dalambey ey
hañonjonako ty ahiko;

22 Ie angao hikalatrake
an-tsoroko ao ty fangalin-tsoroko,
vaho hapitsok' am-pikatsoha'e
ty sirako.

23 Amy te mampangebahebak' ahy
ty hankañe boak'aman' Añahare,
vaho tsy ho nanoeko ty amy enge'ey.

24 Naho natokisako ty volamena,
ndra nataoko te fiatoako
ty volamena ki'e,

25 aa naho nirebehako ty hamaro o varakoo, ty amy habey natonton-
tañakoy;

26 naho nijiloveko i àndroy
amy fipisaña'ey,
ndra i volañey te misitse an' enge'ey,

27 naho sinigike añ'etake ty troko vaho nañifik'oroke boak' am-bavako ty
tañako;

28 Ie ho ni-hakeo fikai-jaka ka!
ie ho nivalik' aman' Añahare
ambone ao.

29 Naho nahafale ahy ty fiantoa' o malaiñe ahikoo,
kera nitrehañe t'ie nivovoan-kankañe.

30 Tsie, tsy napoko hanan-tahiñe ty vavako hitake ty fiai'e am-pàtse—

31 Tsy nanao ty hoe hao
o mpitoron-kivohokoo:
Ia ty mahatrea

ty tsy nanjañe' i mahakama'ey!—

32 Tsy nibabòfok' alafe ao ty ambahiny,
fa nisokafeko amo mpañaveloo o lalakoo.

33 Aa naho naetako manahake i Dame
ty fiolàko

ndra nakafiko añ'arañako ao o hakeokoo,

34 ie nampiholibalà ahy i màroy,
nampianifaña' ty inje' o mpirofokoo,
le nitsiñe avao, tsy niakatsé an-dalañe .

35 Ee te eo ty hijanjiñe ahy!
Intoy ty soniako!

Ho toiñe' i El-Sadai abey,
naho i tarata-sin-tsisý
sinokin-drafelahikoy!

³⁶ Toe ho ni-vavèko an-tsoroko zay;
ho ni-vahoreko amako hoe sabaka;

³⁷ ho volilieko ama'e o liakoo;
ho niatrefako hoe roandriañe.

³⁸ Aa naho mitoreo amako ty taneko,
naho mitrao-pirovetse o vavahali'eo;

³⁹ naho nihaneke ty voka'e fa tsy nandoa drala vaho nampiselekaiñe ty
tompo'e,

⁴⁰ le ee t'ie hitiriam-patike hasolo
ty ampemba,

hisatse hasolo ty tsako.

Nigadoñe amy zao ty lañona'Iobe.

32

¹ nAa le nijihetse tsy nanoiñe Iobe indaty telo rey, ie nivañoñe am-
pihaino'e avao. ² Niforoforo amy zao ty haboseha' i Elihò* ana' i Barakele
ana' i Bozý† nte-Rame‡; niforoforo'e t'Iobe amy t'ie mañatò-vatañe
añatrefan' Añahare, ³ nahabosek' aze ka i rañe' Iobe telo rey amy te tsy
nahavale, fe ndra namatse Iobe. ⁴ Ie amy zao, nandiñe ty hazoke' iareoy t'i
Eliho vaho nisaontsy am'Iobe. ⁵ Aa ie nioni' i Eliho te tsy aman-katoi'e ty
falie' indaty telo rey, le nifombo an-kaboseke. ⁶ Aa le nanoiñe ami'ty hoe
t'i Eliho ana' i Barakele ana' i Bozý: Toe tora'e an-taoñe raho, androanavy
nahareo; le nihemban-draho tsy nahavany hitaroñe ty heveko.

⁷ Hoe raho: O androo ro hilañoñe,
ty hamaro taoñe ro hañoke hihitse.

⁸ Fe i arofo am'ondatoy,

naho i kofòn' El-Sadai§
ty manolo-kilala am'iareo.

⁹ Tsy t'ie antetse ro mahihitse,
tsy te zoke ro mahilala ty hatò.

¹⁰ Aa le hoe raho, Janjiño;
hitaroñe o entakoo ka.

¹¹ Ie zao, nahaliñe o asa' areoo raho,
tsinanoko o niereñerea' areoo,
ie nitsikarahe'areo ty ho lañoneñe.

¹² Toe nitsendreñe anahareo raho,
fe leo raiké tsy nahafandietse Iobe,
ndra raik' ama' areo tsy nahavale
o enta'eo.

¹³ Ko manao ty hoe:

Nitendreke hihitse zahay;
ho roahen' Añahare, fa tsy ondaty.

¹⁴ Tsy nalaha'e amako o saontsi'eo,
vaho tsy o lañona'areoo ty hatoiko.

¹⁵ Angoae iereo, tsy mamale ka;

* **32:2** Eliho: Ie t'i Andrianañahareko † **32:2** Bozy: teratera ‡ **32:2** Rame: mandigiligy;
naonjoñe § **32:8** Andriampañotroñe, Kila lefe'e

nijiañe ty saontsi' iareo.

¹⁶ Aa handiñe avao hao raho?
ie nijohañe, tsy mahafanoñe.

¹⁷ Hivaleako ka ami'ty ahiko;
hitaroñe ty heveko.

¹⁸ Toe lifo-bolan-draho;
manjitse ahy ty trok' amako atoa.

¹⁹ Toe manahake ty divay
tsy amam-pikofò'e ty troko,
fa hiporitsake hoe zonzòn-divay vao.

²⁰ Adono hivolan-draho hanintsiañako;
Apofo hanoka-tsoñy hitoiñako.

²¹ Ehe te tsy eo ty ho rihieko,
ndra t'indaty ho lombofeko.

²² Tsy haiko ty mitsiriry
fa ho nasintan' Andrianamboitse aniany.

33

¹ Ie amy zao, ry Iobe, janjiño o entakoo, tsendreño iaby o volakoo.

² Hehe t'ie misoka-bava;
mirehake ty lela am-bavako ao.

³ Habeo' ty havantañan-troko o volakoo,
le hitaron-kilala ki'e o soñikoo.

⁴ Nitsene ahiko t'i Arofon'Añahare,
vaho mameloñe ahy ty kofò' i El-Sadai.

⁵ Toiño raho naho mete'o;
alaharo añ'atrefako etoa; mitroara!

⁶ Hehe t'ie aman' Añahare manahake azo:
nitsenèñe am-bokon-dietse ka.

⁷ Ehe, tsy hahafriatsandry azo
ty fihembaña'o ahy,
mbore tsy havesatse ama'o te tindrieko.

⁸ Toe nisaontsy am-pitsanoñako rehe,
tsinendreko i fiarañanañan-dañona'oy,

⁹ nanao ty hoe:
Mikanitsoke raho, tsy aman-kakeo;
ki'e tsy aman-tahiñe an-troko ao.

¹⁰ Ie mipay lengo'e haneseha'e ahy,
Zaho atao'e ho rafelahi'e;

¹¹ Ajo'e an-dongòk' ao o tombokoo, vandroñe'e iaby o lalakoo.

¹² Hete! ambarako azo:
Zao ty tsy maha-to ty azo:
Jabajaba te ama' ondaty
t'i Andrianañahare.

¹³ Ino ty atreatre'o aze, te inao,
Tsy hene volilie'e o anoe'eo?

¹⁴ Indraiike ty itsaràn' Añahare, he indroe,
fe tsy haoñe' ondaty.

¹⁵ amo nofioo, añ'arofaron-kaleñe,
naho milañake an-drotse ondatio,
ie mihity an-tihy ao;

- 16 zay ty anokafa'e ty ravembia' ondaty naho ampipiteha'e ao ty fanoroañe,
 17 soa te havi'e amo sata'eo t'indaty naho sebaña'e ty firengevohandRaolombelo,
 18 hitàn-ty tro'e tsy homb-an'tsikeokeok' ao naho ty fi'ai'e tsy ho mongorem-pibara.
 19 Liloveñe am-panaentaeñañe an-tihi'e eo ondatio, itoreova'e nainai'e o taola'eo,
 20 ampara te heje'e ty mahakama, vaho tsy nom-pisafoa'e ty raha mafiry.
 21 Minik' avao ty sandri'e, le tsy trea; o taola'eo tsy niisake taolo, mirikiriky henaneo.
 22 Harivoe' ty tro'e ty kibory, naho ty fi'ai'e o mpamonoo.
 23 Aa naho eo ty anjely hañalañalañe ho aze, raik' ami'ty arivo, hañatoà'e ty havantaña' ondaty,
 24 le ee te hiferenaña'e, hanao ty hoe, Hahao re tsy higodañe mb'an-tsikeokeok' ao; fa nitreako ty vilin' ai'e;
 25 le hanahake ty haleme' ty nofon' ajaja ty sandri'e, Apoho himpolia'e o andron-katòra'eo.
 26 Mihalaly aman' Añahare re, le no'e, isa'e an-kafaleañe i lahara'ey, vaho ampolie'e ama' ondaty ty havañaona'e.
 27 Hibekoa'e ondatio, ami'ty hoe: Nandilatse raho, nimengoheko ty hahiti'e vaho tsy sazò ahy;
 28 toe jineba'e ty troko tsy hivariña'e mb'an-koboñ'ao, ho isa' ty fiaiko i fireandreañey.
 29 Inao, fanoen' Añahare iaby rezay, in-droe, eka in-telo amy t'indaty,
 30 hampolie'e boak'an-tsikeokeok' ao ty tro'e, hiloeloe an-kazavàn-kavelo.
 31 Mitomira ry Iobe, janjiño raho; mianjiña le hivolañe.
 32 The aman' entañe, toiño; mitaroña fa te hañatò azo raho.
 33 Naho tsie, mitsatsiha, mianjiña, vaho hanarako hihitse.

34

- ¹ Natovo' i Eliho, ty hoe:
² Janjiño o entakoo ry androanavy mahihitseo,

anokilaño ravembia,
ry mahafohiñeo.

³ fa mitso-tsara ty ravembia manahake
ty fitsohan-dañilañy mahakama.

⁴ Antao tika hijoboñe ty soa,
hisafirian-tika ty atao fanjaka.

⁵ amy nanoe' Iobey, ty hoe: Vañon-draho,
fe nasintan' Añahare amako ty zoko;

⁶ handañirako hao i zokoy;
tsy mete melañe i trinofan-defoñey,
ndra t'ie malio-tahiñe.

⁷ Ondaty ia ty rahamba' Iobe?
ie migenoke inje hoe rano,

⁸ ie mpifañosoñe amo mpitolon-karatiañeo le mitrao-pañavelo
am'ondaty mengokeo?

⁹ ie nanao ty hoe, Tsy vente'e ama'ondatio te ifalea'e t'i Andrianañahare.

¹⁰ Aa le janjiño raho, ry aman-kilálao,
Lavits' an' Andrianañahare
ty haratiañe,

naho amy El-Sadai ty fandilarañe.

¹¹ Fa o sata'eo ty hanambeza'e ondaty,
o fitoloña'eo ro hanoly aze
ami'ty eva'e.

¹² Toe tsy manao raty t'i Andrianañahare,
vaho tsy mañolake ty hatò
t'i El-Sadai.

¹³ Ia ty nampamandroñ' aze ty tane toy,
vaho ia ty nampivave aze
ty voatse bey toy?

¹⁴ Aa naho nampoli'e ama'e ty fo' ondaty naho natonto'e ama'e i tro'ey
vaho i kofó'ey,

¹⁵ le fonga ho nitrao-pihomahañe ze atao nofotse;
vaho kilà ho nibalike
ho lemboke ondatio.

¹⁶ Fe naho mahilala, janjiño,
tsendreño ty feo' o entakoo.

¹⁷ Hifehe hao ty malaiñe to?
Hafà'o hao i Fanalolahy Vañoñey?

¹⁸ I manao ty hoe ami'ty mpanjaka:
Ry Votro,
naho amo ana-donakeo, Ty Piaroteñe!

¹⁹ Ie tsy miasy roandriañe,
tsy mañaom-pañaleale
mandikoatse ty rarake,
ie fonga satam-pità'e.

²⁰ Mihomak'aniany iereo, te petsak'ale;
troboeñe ondatio le mihelañe aña,
asintake tsy am-pitàñe o maozatseo.

²¹ Fa amo sata' ondatio o fhaino'eo,
vazoho'e iaby o lia'eo.

²² Tsy eo ty ieñe ndra ty

fimoromoroñañe hietaha' o tsereheñeo.

²³ Le tsy ifotoañan' andro ty hiatrefa' ondaty aman'Añahare ho zakaeñe.

²⁴ Demohe'e tsy an-dohy o fatratseo,
le avotra'e an-toe'e eo ty handimbe aze.

²⁵ Aa kanao arofoana'e o sata'eo,
le avalitaboana'e te haleñe,
vaho dorodoroe'e.

²⁶ Lafa'e manahake o tsereheñeo
an-tameañe eo ho fisambañe,

²⁷ amy t'ie nitsile tsy nañorik' aze,
le tsy teo t'ie nañañe o lala'eo,

²⁸ toly ndra nampombae' iareo mb'ama'e ty fitoreova' o rarakeo
fa janji'e ty toreo' o silofeñeo—

²⁹ naho mianjin-dre, ia ty haniñe?
Ie aeta'e ty lahara'e,

ia ty hahaisak' aze,
ndra t'ie foko ndra te ondaty—

³⁰ soa tsy hifehe ty tsi-aman-Kàke,
vaho tsy ho fandrik' am' ondatio.

³¹ Ia ty nanao ty hoe aman'Añahare?
Fa nililoveñe, zaho tsy nandilatse;

³² Anaro ahy o tsy treakoo;
naho niota faly, tsy hanoeko ka?

³³ I satri'oy hao ty hamalea'e Azo,
kanao liere'o?

Ihe 'nio ty hijoboñe, fa tsy zaho;
aa le saontsio o fohi'oo.

³⁴ Hanao ty hoe amako ondaty mahilalao, Toe mahafijanjiñe ty androanavy mahihitse:

³⁵ Misaontsy tsy aman-kilala t'Iobe,
vaho tsy hinotsotso'e o enta'eo.

³⁶ Ee te ho hereherèñe pak'am-para'e t'Iobe ie nanoiñe hoe ondaty lo-tsereke.

³⁷ Tompea'e fiolàñe o hakeo'eo;
miteha-pitàn-dre añivon-tikañe eo,
le manovon-tsaontsy hatreatre'e
t'i Andrianañahare.

35

¹ Le hoe ty natovo' i Eliho:

² Atao'o mahity hao
i nanoe'o ty hoe,
Zaho ro vantañe te aman' Añahare.

³ Fa hoe rehe, Inoñe ty ho tombo'e ho azo? Ino ty ho tambeko mandikoatse te tsy nandilatse?

⁴ Hanoiñe azo naho o rañe'o
mindre ama'oo raho.

⁵ Mitalakesa mb'andikerañe ey
vaho Mahaisaha;

Heheke o rahoñe, ambòne'o iereo.

⁶ Ihe mandilatse, Mijoy aze hao? Ie bey hakeo, Inoñe ty anoe'o ama'e?

⁷ Ie vantàn-drehe, ino ty atolo'o aze,

ke ino ty rambese'e am-pità'o?

⁸ Ho ama' ondaty manahak' azo
ty hatsivokara'o naho
amo ana' ondatio ty havañona'o.

⁹ O hamarom-pamorekekeañeo
ty itoreova' iareo,
ty sira maoza' i maroy ty ikaiha'iareo,

¹⁰ fe tsy eo ty manao:

Aia t'i Andrianamboitse ahy,
i Mpañomey sabo an-kaleñey,

¹¹ i mañòke raha maro amantika

te amo bibi' ty tane toioy,
vaho ampahihire'e ambone'
o voron-fiokeo?

¹² Eo ty mikaike,

f'ie tsy manoiñe

ty amy firengevoha' ondaty
raty tserekeoy.

¹³ Toe tsy janjin' Añahare ty raha kahoake;
tsy haoñe' i El-Sadaï,

¹⁴ Antsake t'ie manao te tsy mahaoniñe aze;
aolo'e eo ty enta'o, aa le liñiso;

¹⁵ Ie henaneo, mbe tsy nitilihe'e an-kaviñera'e, tsy loho nihaoñe'e
o fandilarañeo.

¹⁶ Aa le evoñe ty aakam-palie' Iobe;
ampitombo'a'e lañonañe tsy aman-kilala.

36

¹ Natovo' i Eliho ty hoe:

² Iheveo hey raho le hitoroako te mbe aman-ko volañeñe hañonjonañe
an'Andrianañahare.

³ Hitoha hilala tsietoitane aña raho,
tolorako havantañañe i Mpitsene ahiy.

⁴ Toe aman-kila o entakoo;
vaho ama'o i aman-kilala fonitsey.

⁵ Inao maozatse t'i Andrianañahare,
naho tsy mirihy;
ie fatratse an-kaozaram-paharofohanañe.

⁶ Tsy tana'e ho veloñe o tsereheñeo,
fe omei'e to ty tso-troke.

⁷ Tsy asita'e amo vantañeo o fihaino'eo;
fa ampiambesare'e ho nainai'e
amo mpanjaka am-piambesa'eo,
vaho onjone'e.

⁸ Aa ie mirohy an-tsilisily,
naho nivahoran-kasotriañe,

⁹ Ie itaroña'e o sata' iareoo
naho o fiolà' iareoo, te mitakeboke.

¹⁰ Sokafe'e hianatse o ravembiao,
vaho lilie'e te hiambohoa' iareo
o tsy havokarañeo.

¹¹ Ie mañañe naho mitoroñ'aze,

le amam-bokatse ty higadoña' o andro'eo vaho am-pierañerañañe o tao'eo.

12 F'ie tsy mañaõñe,
le ho zamanem-pibara,
hiantantiritse tsy aman-kilala,

13 ie mañaja si-manty,
tsy aman-Kàke an-troke;
tsy mikaike olotse te rohiza'e.

14 Robak' an-katora'e ty sandri'iareo,
ty fiai' iareo an-karapiloan-do.

15 Haha'e am-pisotria'e ty misotry;
anokafa'e ravembia i forekekeñey.

16 Eka, tinao'e boak' an-jitse rehe
mb'an-tameañe tsy aman-tindry;
naho lifo-tsafo'e ty hazotso
am-pandambaña'o eo.

17 F'ie nañeneke ty fizakañe
o rati-tserekeo;
fiihine' ty zaka naho ty hatò.

18 Itaò tsy hanigik' azo hañivañiva
ty habosehañe,
vaho apoho tsy hampitsile azo
ty habeim-bokañe.

19 Hahatohañ'azo tsy ho am-poheke hao o vara'oo?
ndra ze hene hafatrararan-kaozara'o?

20 Ko salalaeñe ty haleñe,
ie aitoañe an-toe'e ondatio.

21 Miambena, tsy hitoliha'o ty haratiañe;
toe ie ty nijoboñe'o,
fa tsy hasotriañe.

22 Inao! onjoñe' ty haozara'e t'i Andrianañahare
Ia ty mpañoke mañirinkiriñe Aze?

23 Ia ty nanendre ty lala hamb'e?

Ia ty mahafivolañe ty hoe:
Tsy soa o nanoe'oo?

24 Tiahio hey ty hañonjonañe
o fitoloña'eo, o fisaboa' ondatio.

25 Hene nahaisake ondatio;
talakesa' ondaty an-tsietoitaneo

26 Inao! jabahinake
t'i Andrianañahare,
tsy taka' ty hilalan-tika;
tsy hay volilieñe ty ia' o tao'eo.

27 Aonjo'e o pilipiton-dranoo;
ampanjaria'e orañe i evoñey;

28 Le ampikojojoahe' o rahoñeo,
hitsopatsopake, hañerek' am'ondatio.

29 Hete! Ia ty maharifoanañe
ty fiboelea' o rahoñeo?

ty fangotroha' i sokemitraha'ey?

30 Oniño te ampivarakaihe'e ama'e o fitsipela'eo vaho ampoa'e

ty vaha' i riakey.

³¹ Ie ro izaka'e ondatio;
naho añeneña'e mahakama.

³² Safora'e helatse o fità'eo,
naho lilie'e hitomboke.

³³ Mitalily aze i ampi'ey,
amo añombeo t'ie ho avy.

37

¹ Inao ka, ty mampinevenevetse
ty troko

ty mampitsamboañe aze an-toe'e.

² Tsatsiho ty fipoñam-piarañanaña'e,
naho i hotroké miakatse am-palie'ey.

³ Hahà'e ambanen-kaliforan-dikerañe eo naho i hela'ey pak'añ'olo-ty tane
toy.

⁴ Mandimbe aze ty fitroñam-peo,

mangotrok' amy fiarañanañan' enge'ey vaho tsy ho kalaña'e i helatsey
t'ie janjiñeñe

i fiarañanaña'ey.

⁵ Halatsañe ty fangotrohan' Añahare

i fiarañanaña'ey;

ra'elaha o fitoloña'eo,

tsy lefen-tika tsikaraheñe.

⁶ Hoe re amy fanalay, Mifiafià an-tane eo; naho amy orañey, Milihira.

⁷ Vihine'e iaby ty fità'ondatio

hahafohina' ze kila ondaty ty fitoloña'e.

⁸ Mimoak' an-dakato ao amy zao o bibio,
miampitse am-pipalira'eo ao.

⁹ Boak' atimo ao ty tangololahy,

boak' avaratse aña i tsintsiny.

¹⁰ Ty kofòn' Añahare ro anoloram-panala,

Ajihe'e ty fibanara' o ranoo.

¹¹ Ampijinie'e halèñe

i rahoñe milodolodoy:

Ampiparaitahe'e mb'eo

o rahom-pihelara'eo.

¹² Mibalike re, añodiña' ty fiteha'e,

hanao'e ze andilia'e

ambone' o tane fimoneñañe.

¹³ Ampahavia'e, ke t'ie kobaiñe,

ke ho an-tane'e, he te fiferenaiñañe.

¹⁴ Inao! ry Iobe, mijohaña vaho haraharao

o fitoloñan'Añahare fanjakao.

¹⁵ Fohi'o hao ty fampijadoñan'

Añahare iareo?

Ty fampipalipalitsie'e o raho'eo

himilemiletse.

¹⁶ Fohi'o hao ty fandanjan-drahoñe,

o halatsañe amy Lifo-kilalaio?

¹⁷ Ihe aman-tsaroñe matrovoke naho

ampitsiñe' i tiok'atimoy ty tane toy?

¹⁸ Lefe'o hao, ihe mitraok' ama'e,
ty mamelatse i likerañey,
an-kagàn-ketsoro natranake.

¹⁹ Añanaro anay ty ho saontsie'ay;
Fa tsy mahafandahatse
zahay ty amy ieñey.

²⁰ Hisaontsiañe hao
te zaho hivolañe?
Ihalalia' t'indaty hao te hagedrañe.

²¹ Tsy ho isa'e henaneo i hazavañe mireandreañe an-kalo' o rahoñeo;
naho tsy ampisavae' i tioke mihelañey.

²² Havolamenañe ty boak' avaratse aña ;
aman'engeñe maharevendreveña
t'i Andrianañahare.

²³ Tsy lefe'ay tsikaraheña 'nio i El-Sadai,
Jabahinak' an' ozatse,
fe tsy olañe'e ty zaka
naho ty havantañañe vokatse.

²⁴ Aa le mañeveña ama'e ondatio;
leo raike tsy haoñe'e
t'ie manao kante an-troke.

38

¹ Nanoiñe Iobe boak' an-talio amy zao t'IEHOVA
ami'ty hoe:

² Ia ze o mampaieñe vere
añ'enta'e tsy aman-kilalao?

³ Mídiaña vania hoe ondaty;
le hañontaneako,
vaho ho toiñe'o.

⁴ Taia v'iheo te najadoko
o faha' ty tane toio?
Taroño kanao mahilala.

⁵ Ia ty nisafiry o zehe'eo naho fohi'o?
he ia ty namavatse taly ama'e?

⁶ Najadoñe ami'ty inoñ' o faha'eo?
ia ka ty nampitsatoke ty vato-lahi'e?

⁷ Ie hene nitrao-pisaboañe o vasia-maraiñeo vaho fonga nipoñak' an-
drebeke o anan' Añahareo.

⁸ Ke ia ty nampigabeña i riakey
an-dalam-bey,
ie vaho niboloañe boak'an-koviñe ao.

⁹ Ie nitseneako saroñe an-drahoñe,
naho sokotry an-kamoromoroñañe.

¹⁰ Ie nafepèko o efe'eo vaho nampijadoñe ty sikada'e naho o lala'eo,

¹¹ Ami'ty hoe: Efets' etoa ty homba'o,
le tsy ilikoarañe;
etoañe ty hanjirañe
o onja'o mitoabotseo.

¹² Fa linili'o hao i maraiñey,
sikal'am-pifotoran' andro'o aña,

he nampahafohine'o

i fanjirik'androy hao i toe'ey,

¹³ hamihina'e o indran-taneo,
hañifihañe ama'e o lo-tserekeo?

¹⁴ Ie miova hoe lietse ambanem-boli-pitomboke,
miboake hoe volon-tsaroñe ty vinta'e.

¹⁵ Fe tanañe amo tsereheñeo ty hazavà'iareo,
vaho ampipozaheñe ty sira mizonjoñe.

¹⁶ Fa niziliha'o hao ty figoangoaña'
i riakey?

hera nijelanjelañe an-goledo' i lalekey?

¹⁷ Fa nibentareñ' ama'o hao
o lalam-bein-kavilasio?

fa niisa'o hao
o lalan-talinjom-pihomahañeo?

¹⁸ Apota'o hao ty fienene' ty tane toy?
abejaño naho hene fohi'o?

¹⁹ Aia ty lalam-bam-pimoneña' i hazavàñey?
Naho i ieñey, aia ty akiba'e?

²⁰ Hanesea'o mb'am-pifaritsoha'e aña: hitinoña'o o lalam-ban-kiboho'e
mb'eo?

²¹ Fohi'o kanao zay ty nisamahañ' azo,
vaho tsivatse o andro'oo!

²² Fa nimoaha'o hao
ty fañajañe i fanalay?
Nioni'o hao ty famandroñañe
o havandrao?

²³ I nahajako ho an-tsan-kasotriañey,
ho amy andron-kotakotake
naho fialiañey?

²⁴ Lalañe aia ty ifampirià' i hazavàñey,
ty ifampitsiriarria' i tiok'atiñanañey
an-tane atoy?

²⁵ Ia ty nihaly talaha ho a
i fisorotombahañey,
ndra ty lalan-kombà'
i àmpin-kotrokey?

²⁶ Hahavia' ty orañe an-tane tsy ama'ondaty, ndra an-diolio
pok' olombeloñe,

²⁷ hahaeneñe i fatram-bey mangoakoakey hitovoaña' i ahetsy hitiry?

²⁸ Manan-drae hao i orañey?
Ke ia ty nampiareñe o tsopan-jonoo?

²⁹ Boak' an-kovi' ia o fanalao?
Le i pilitem-panalan-dikerañey,
ia ty nisamak' aze?

³⁰ Ie mihagàñe hoe vato ty rano,
vaho mijihetse ty tarehe' i lalekey?

³¹ Lefe' o feheñe hao
o silisili' i *Kimào,
ndra ampibalaheñe ty vahots' i †Kesileo?

* 38:31 Kimà: I vasiam-pito rey † 38:31 Kesile: Orion (ty ama' i Bode ao)

32 Hampiakare'o an-tsà'e hao
 t'i †Mazarote?
 Ho tehafe'o hao t'i §Aiise
 rekets' o ana'eo?
 33 Fohi'o hao o fañen-dikerañeo?
 Ho lefe'o ajadoñe hao
 ty fifehea' iareo ty tane toy?
 34 Mahafipoña-peo mb'an-drahoñe
 mb'eo v'iheo,
 hahaliporañ' azo an-drano bey?
 35 Mahafañirake hotroke v'iheo,
 hihiririña'e mb'eo,
 hanoa'iareo ty hoe: Intoan-jahay?
 36 Ia ty nampipoke hihitse an-troke ao?
 Ia ka ty nanolotse hilala añ' arofo?
 37 Ia ty mahafañiake o rahoñeo
 ami'ty hih'i'e?
 ke mahafañiliñe o zonjon-dikerañeo,
 38 ie ampibokobokoene ty deboke,
 vaho mifampipiteke o vonga'eo?
 39 Ho tsatsae'o haneñe hao ty liona?
 Ho eneñe'o hao ty hatea-hane'
 o liona tora'eo,
 40 Ie mikoloto an-dakato ao,
 ie misimotse ami'ty mangongõne ao?
 41 Ia ty mamahan-tsindroke o koàkeo,
 ie mikoaik' aman'Añahare o ana'eo,
 naho mikariokariok' avao
 tsy aman-kaneñe?

39

1 Fohi'o hao te ombia ty faneraha'
 o ose-lim-bohitseo?
 Ambena'o hao ty fitsongoa' i fanalokey?
 2 Lefe'o iaheñe hao o volañe itohera' iareoo? Rendre'o hao
 ty andro faneraha' iareo?
 3 Mivokoke iereo, hampipoke anake, hampigadoñe o fitsongoa'eo.
 4 Mihagañe o ana'eo,
 mitombo an-kivoke ey;
 ie mionjom-beo, tsy himpoly ka.
 5 Ia ty nañirake ty borike ly hidada?
 Ia ty nampibalake
 ty rohi' i borike malisay?
 6 Nanoeko ho kiboho'e ty fatram-bey
 naho ho fimoneña'e ty tane sira.
 7 Tsambolitio'e
 ty fivalitsikotaha' o rovaio,
 tsy rei'e ty fikoraha' i mpiroakey.

8 Tsikarahe'e amo vohitseo ty ho fihinana'e vaho tsoetsoehe'e ze hene atao antsetra.

9 Hiantofa' ty ndrimo hao

ty hitoroñe azo?

hialeña'e hao ty an-jolo'o ao?

10 Lefe'o hao ty hamahotse i ndrimoy

aman-tàly am-bokavoka eo,

hiava o vavahalo am-pañorihañe azo?

11 Hatokisa'o hao,

ty harà'elahin-kaozara'ey?

Hado'o ho aze hao o fitoloña'oo?

12 Hiantofa'o hao te hampoli'e

o mahakama'oo,

te hatonto'e hirik' am-pamofohañe ey?

13 Mihepakepak' an-kafalea'e o elam-boron-tsatrañeo,

ndra te matify o volon'ela'eo,

14 Fa apo'e an-tane eo o atoli'eo,

ampamana'e i debokey?

15 Amoea'e t'ie mete ho demohem-pandia,

hera ho lialiàm-bibi-ly.

16 Ampisoañe'e o ana'eo, hoe t'ie tsy aze;

aa ndra te tsy vente'e o fitoloña'eo

tsy ahoa'e;

17 Toe tsy natolon'Añahare hihitse,

vaho tsy nandivà'e hilala.

18 Ie mitroatse hitoabora'e le tohafa'e

ty soavala reke-piningitse.

19 Tinolo'o ozatse hao ty soavala?

Sinaro'o fineveneverañe hao

ty an-kàto'e ao?

20 Ihe hao ty nampitsindrèko aze

hoe valala?

Mampañeveñe ty engem-pikofoha'e.

21 Jaote'e ty am-bavatane,

irebeha'e i haozara'ey;

mionjomb'eo re hijoñe

mb'an-kotakotake.

22 Iankahafa'e ty tahotse, tsy hemban-dre;

tsy iambohoa'e ty fibara.

23 Mikantsakantsañe ama'e

ty trañom-pale'e

i lefoñe mitsopelatsey,

naho i ana-defoñey.

24 Abotse'e an-trotrofiake ty tane

naho an-doroloro;

tsy ampitsangane' ty fivolan' antsivay.

25 Ndra mbia'mbia mipopò i antsivay

le hoe ty kofò'e: Hirity!

Antsoñe'e aña i hotakotakey, ty fihotrohotro' o mpifeheo,

vaho i fikorahan' aliy.

26 Ami'ty hihi'o hao ty itiliña'

i tsimalahoy,
 ty amelara'e mañatimo o ela'eo?
 27 Ami'ty taro'o hao ty fañambonea'
 ty vantio
 hañamboara'e traño andigiligy eñe?
 28 Himoneña'e an-kereretsak' ey;
 hañialoa'e an-tseram-bato tsy takatse eñe.
 29 Talakese'e boak'ao ty tsindro'e;
 mahatrea lavitse o maso'eo.
 30 Misike lio o ana'e tora'eo;
 Amy vinonoy ty toe'e.

40

1 Tinovo' IEHOVÀ am'Iobe ty hoe,
 2 Hatretre' ty mpandietse hao
 t'i El-Sadai?
 Manoiña, ry mpañeretse
 an' Andrianañahareo.
 3 Nanoiñe IEHOVÀ ami'ty hoe t'Iobe:
 4 Intoy o tsy manjofakeo;
 ino ty hahatoiñako azo?
 Hampikapefe' ty tañako ty vavako.
 5 Indraiike ty nivolañeko
 fa tsy ho tovoñako;
 eka, indroe, fa tsy ho losoreko.
 6 Aa le nanoiñe Iobe t'IEHOVÀ boak'
 an-talio ao, ami'ty hoe,
 7 Midiaña hoe ondaty;
 hañontaneako
 le ihe ty hitaroñe amako.
 8 Hafote'o hao o zakakoo?
 Hamatse ahy rehe, hahazoa'o to?
 9 Amam-pitãñe manahake
 añ'Andrianañahare v'itheo?
 Mahafañotrok' am-peo
 hambañ' ama'e hao?
 10 Mihamina amañ'engeñe
 naho havañonañe;
 misaroña asiñe naho volonahetse;
 11 Adoaño o habose'o mandopatseo;
 jilovo ze hene mpirengevoke
 vaho afotsaho.
 12 Fonga rendreho ty mpibohaboha,
 le arèho;
 lialiao ambane o lo-tserekeo.
 13 Akafiro hitraofa'e an-debok' ao;
 vahoro añ'etak' ao o lahara' iareoo.
 14 Le hiantofako ama'o te mahafandrombak' azo o fita'o havanao.
 15 Oniño hey ty Behemote,
 i naharoko fitseneañe ama'oy;
 mihinañe ahetsse re manahake o añombeo.
 16 Heheke te am-poto-pe'e ao ty haozara'e, amo ozan-tro'eo

ty hafatrara'e.

¹⁷ Atora-kitsi'e hoe talý ty ohi'e;
mifamanditse iaby o talin-ozan-toha'eo.

¹⁸ Boda torisike o taola'eo,
hoe tsotsò-by o kitso'eo

¹⁹ Ie ty lohàñe amo satan' añahareo;
I namboatse azey

ro mahafitotok' ama'e am-pibara.

²⁰ Toe mamahan-kaneñe aze o vohitseo,
amy fihisa' o bibin-kivoke iabioy.

²¹ Mandre ambane' sohihy eo re,
am-pipaliram-binda
an-tañe manginakinak' ao.

²² Mañalok' aze ty talinjo' o sohiho; miarikoboñ' aze iaby
o bararata añ'olon-dranoo.

²³ Tsy ihondrahondrà'e
ty fandipora' i sakay;
mahasibeke re ndra te isorotombaha'
Iordaney mb'am-bava'e.

²⁴ Eo hao ty hahatsepak'aze te mañente; eo hao ty hahafangirike i oro'ey
hampikavitse aze?

²⁵ Mahatarike i *Leviatane
am-bintañe v-iheo?
hatindri'o ambane an-tàly hao i lela'ey?

²⁶ Lefe'o hao ty mampikiviro i oro'ey,
ndra ty hangirike
i soma'ey am-pengoke?

²⁷ Hanao lako halaly ama'o hao re?
Ke hivolañe mora ama'o?

²⁸ Hifañina ama'o hao, handrambesa'o aze
ho fetrek'oro'o kitro katroke?

²⁹ Ho hisà'o hao hoe voroñe?
ke ho tantalie'o ho amo anak' ampela'oo.

³⁰ Hifampihehetse ama'e hao
o mpanao balikeo?

Ho zarae' iareo am'
o mpanao takinakeo hao re?

³¹ Ho tsitsihem-pirango hao i holi'ey?
Ndra i loha'ey an-defom-piañe?

³² Apaoho ama'e ty fità'o vaho tiaho i ho ali'oy te tsy hindroe'o.

41

¹ Hete! Toe tsy vente'e t'ie salalaeñe,
tsy ho tafahohoke hao te isahañe?

² I Tsy eo ty lahitsi'ay mahavany
hitsobore aze;

ia arè ty mahafiatreatre amako?

³ Ia ty nanolotse ahy, te havahako?
ahiko ze hene ambanen-dikerañe ao.

⁴ Tsy hitsiñeko o kitso'eo,

* 40:25 Leviatane: fañanen-driake bey haehae

ty haozara'e ra'elahiy,
vaho i sandri'e tsaratseakey,
5 Ia ty hañolitse o sisin-koli'eo?

Ia ty hahafizilik'
añivom-balañora'e roe ao?

6 Ia ty mahafisokake
o lalam-bein-tarehe'eo?
mampangetraketrake ty fañarikatoha' o nife'eo.

7 Fisengea'e o sisi'e fatratseo,
ie mikititse hoe linite;

8 Akore ty fifampikiteha'e
kanao tsy mahafitsifitse ao ty tioke.

9 Nifampireketeñe iereo,
mifampipiteke, tsy lefe akatrake.

10 Mitsopela-kazavàñe o fihatsihe'eo,
manahake ty holi-maso'
i maraindrañey o maso'eo.

11 Failo milebaleba ty miakatse am-bava'e, afo mipelatse ty mipitsike
mb'eo.

12 Mañatoeñe o loa-koro'eo,
hoe valàñe mamorotse
ambone vinda mirehetse.

13 Mamiañe foroha ty kofò'e,
afo misodotse ty miboak' am-bava'e ao.

14 Mimoneñe an-kàto'e ty haozarañe,
vaho mitsinjak' aolo'e eo ty miroreke.

15 Mifampirekets' ama'e i holi'e mifanosokeo, gañe ama'e zay tsy mete
asitse.

16 Gañe hoe vato ty fo'e;
manahake ty hamafem-bato-lisañe ambane.

17 Ie mivoalatse, miholi-tsandry
o fanalolahio; ie vereñe mamoe'ay.

18 Tsy lefe t'ie liherem-pibara, ndra lefoñe, ndra ana-defo, ndra
baramino masioñe.

19 Atao'e ho boka maïke ty viñe,
naho hatae voroke ty torisike.

20 Tsy mahafandrifitse aze o ana-paleo;
atao'e forompotse o vato-piletseo.

21 Tonton-drongoñe ama'e o kobaiñeo, tohafa'e o lefoñe mikaratsakaratsakeo.

22 Silam-balañe-tane masioñe ty ambane'e, hoe mamofopofoke ampemba
t'ie miranga fotake.

23 Ampitroatroahe'e hoe valàñe i lalekey;
ampanahafe'e ami'ty fampitranahañe rano mañitse i riakey.

24 Anoe'e lala-miloeloe ty am-boho'e ao
anoe'e hoe a maròy foty i lalekey.

25 Tsy ambone-tane atoy
ty mañirinkiriñe aze,
ie nitsenèñe tsy ho aman-tahotse.

26 Jilojilove'e iaby ze atao abo;
ie ty lohà' ze hene anam-pirengevohañe.

42

¹ Natoi' Iobe amy zao t'IEHOVÀ,

² Fantako te kila lefe'o,
le tsy azo sebañeñe ze safiri'o.

³ Hoe rehe: Ia ze o mañeta-panoroañe
tsy aman-kilala zao?

Toe nivolañeko ty tsy nirendreko,
o raha loho mandikoatse ahy, tsy napotako.

⁴ Ehe janjiño, [hoe rehe,]
le hivolan-draho,
hañontaneako vaho ho toiñe'o.

⁵ Toe nahatsanoñe ty ama'o raho
am-pijanjiñan-dravembia,
fe mahatrea Azo o masokoo henaneo;

⁶ Aa le hejeko ty troko vaho
misoloho an-deboke naho lavenoke.

⁷ Ie fa nilañone' IEHOVÀ am' Iobe i tsara rezay, le hoe t'IEHOVÀ amy
Elifaze nte-Temane: Miforoforo ama'o naho amo rañe'o roe reo ty
haboseko; amy te tsy nitaroña' areo ty hatò, manahake ty nanoem-
pitoroko Iobe. ⁸ Aa le andrambeso bania fito naho añondrilahy fito,
le miheova mb'amy Iobe mpitoroko mb'eo naho mañengà soroñe ho
anahareo; le hihalalia' Iobe mpitoroko naho ho noko i halali'ey vaho tsy
hanoeko ama' areo ty mañeva' i hanè' areoy; amy t'ie tsy nilañone ahy
an-katò, manahake ty nanoe' i mpitoroko Iobey.

⁹ Aa le nimb'eo t'i Elifaze nte-Temane naho i Bildade nte Sohy naho
i Tsofare nte-Naamà le nanoe' iereo i tsinara' IEHOVÀ am' iereo; le
ninò' IEHOVÀ ty halali' Iobe. ¹⁰ Aa le nampoli' IEHOVÀ o vara' Iobeo,
ie nihalaly ho a i rañe'e rey; vaho natolo' IEHOVÀ am' Iobe indroe' ty
nanaña'e taolo. ¹¹ Nomb' ama'e mb'eo amy zao o rahalahi'e iabio naho o
rahavave'e iabio naho ze hene nahafohiñe aze taolo vaho nitrao-pikama
ama'e añ' anjomba'e ao; nitretreze' iareo vaho nañohò aze amo fonga
haoreañe nafetsa' IEHOVÀ ama'eo; vaho songa nanolotse ty bogady ama'e
naho ty bange volamena. ¹² Nitahie' IEHOVÀ o figadoñan' andro' Iobeo
mandikoatse te amy nifotora'ey; ie nanañ' añondry rai-ale tsy efats' arivo
naho rameva eneñ' arivo naho katràka mpiharo-bao arivo vaho borìke-
vave arivo. ¹³ Nanañ' anadahy fito re naho anak' ampela telo. ¹⁴ Natao'e
Iemimae ty añara' i valoha'ey naho Keziae ty faharoe vaho Keren-Kapokee
ty fahatelo. ¹⁵ Tsy nañirinkiriñeñe amy tane iabiy ty hamozohozo' i
anak' ampela' Iobe rey vaho songa tinolon-drae'e lova miharo amo ana-
dahi'eo. ¹⁶ Ie aña, mbe nivelofne zato-tsy-efapolo taoñe t'Iobe vaho niisa'e
o ana'eo naho o zafe'eo pak'an-tariratse fah'efafatse. ¹⁷ Aa le nivilasy
t'Iobe, androanavy bey, lifots' andro.

Sabo Fange I

Sabo 1 - 41

1

¹ Haha t'indaty tsy mañavelo
am-panoroa' o lo-tserekeo*,
nahô tsy mijohañe an-dala'
o beihakeoo,
vaho tsy miambesatse am-
pitoboha' o mpañinjeo;

² Fa ty Hà' IEHOVÀ
ro mampinembanembañ' aze,
ninihe'e handro an-kaleñe i Hà'ey

³ Ie ho hambañe aman-katae namboleñe
añ'olon-torahañe eo,
mamoà an-tsa'e nahô
tsy miheatse o rave'eo,
miraorao ze hene anoe'e.

⁴ Tsy manahake zay o lo-tserekeo,
fa hambañe amo kafokafo
aboelen-tiokeo.

⁵ Toly ndra tsy haha-fitroatse amy zakay
o tsivokatseo,
ndra ami'ty fivori' o vañoño
o mpanan-tahiño.

⁶ Arofoana' IEHOVÀ ty fañaveloa'
o vantaño,
fe ho modo ty fandenà'
o tsivoatsoloo.

2

Ty Fañorizan' Añahare i Jinobo'ey

¹ Ino ty fidabasida' o kilakila ondatio*,
nahô ty fikililia' ondatio
raha tsy vente'e.

² Mijohañe o mpanjaka' ty tane toio,
nahô mitrao-kinia o mpifeheo
hiatreatre am' IEHOVÀ nahô i Noriza'ey†,
manao ty hoe:

³ Antao handrafadrafatse
o talirandra' iareoo,
le hahimpan-tika o rohi' iareoo.

⁴ Miankahake i mpiambesatse
an-dindiñey;
mitsikike iareo t'i Talè. ⁵ Fa ho trevohe'e an-keloke,
vaho hampinevenevere'e am-pifombo'e:

* **1:1** rasà: tsy aman-Kake, lo-tsereke * **2:1** Mat 4:25-26; Dan 2:44, 7:13-28, Kag 2:22, Zek 14:9,
Ben 11:15; 19:19 † **2:2** Nañiliane Solike : i Norizañey zay

6 Toe zaho ty nañoriñe ty Mpanjakako e Tsiône[‡] ao amy vohiko miavakey.

7 Sokireko ho lily:

hoe t'IEHOVÀ amako:

ANAKO rehe, anindroany

ty nampiareñaiko azo. ⁸ Mihalalia amako le hampandovaeko

Azo o fifeheañeo,

naho ho fanaña'o o olon-taneo.

⁹ Ho pozah'e o am-bodam-by;

Hampijeñañe'he'e hoe siniharam-panao

valañe-tane.

¹⁰ Aa le mahihira ry mpanjakao;

Mimetea oke

ry mpizaka' ty tane toio.

¹¹ Toroño am-pañeveñañe t'IEHOVÀ,

vaho mirebeha am-pineveneverañe;

¹² Ondroho i Anakey

tsy mone hiviñera'e,

vaho hihomak' an-dalañe ey nahareo;

fa mete hisolebatse aniany ty fifombo'e.

Hene haha ze mitsolok' ama'e.

3

Sabo' i Davide t'ie nirifatse ty lay hisitak' amy Absolome Ana'e* ¹ Ry

IEHOVÀ, Akore ty fitombo'a

o mpamorefore ahikoo !

Maro ty miongake hiatreatre ahy.

² Lako ty manao ty hoe ty amako : Tsy ama'e ty fandrombahan' Añahare.

Selà

³ Fa Ihe, ry IEHOVÀ,

ro kalan-defo mañoñoñ' ahy, ty engeko

naho ty Mpampiantra ty lohako.

⁴ Ie koiheko am-peo t'IEHOVÀ,

le janjiñe'e amy vohi'e miavakey. Selà

⁵ Mandre raho vaho miroro; tsekake amy te mpañimba ahy t'IEHOVÀ.

⁶ Tsy hembrañako i lahiale

miarikoboñe hiatreatre ahikoy.

⁷ Miongaha, ry IEHOVÀ! Rombaho raho ry Andrianañahareko,

fa fonga tinampifi'o ty valañorà'

o rafelahikoo;

vaho pinekapeka'o ty nife'

o lo-tserekeo.

⁸ Am' IEHOVÀ ty fandrombahañe;

naho am'ondati'oo ty fitahia'o. Selà

4

Ho a i Talèn' Tsakeray; Ho titiheñe ami'ty Marovany, Sabo' i Davide ¹ Ry

Andrianañaharen-kavañonako

toiño raho te mikanjy Azo

fa Ihe ty nañivake ho ahy te nalovilovy;

isoho vaho janjiño o halalikoo.

² O ry ana'ondatio, Sikala 'mbia ro hafote' areo ho inje ty asiko? ty hikoko ty tsy vente'e, hitsoeke ty famañahiañe? Selà

³ Fe fohino te navaha' IEHOVÀ ho ama'e i vañoñey; ho janjiñe' IEHOVÀ te kanjiekoo.

⁴ Minevenevera, le ko mandilatse; mañereñerea añ'arofa an-tihi'o eo, vaho mianjiña. Selà

⁵ Mañengà soron-kavantañañe, vaho miatoa am'IEHOVÀ.

⁶ Maro ty mivola :
Ia ty hampiboake hasoa amantika?
Ry IEHOVÀ, onjono ama'ay ty hazavan-dahara'o.

⁷ Ihe nampipoke haehake an-troko ao, mandikoatse te an-tsàm-pamokara' iareo ampemba naho divay.

⁸ Hândre an-kanintsin-draho le hiroro amy te Ihe avao ry IEHOVÀ ro mampimoneñe ahy am-pitsolohañe.

5

Ho a i Talèn-tsakera : an-Tsoly Sabo' i Davide ¹ O ry IEHOVÀ, toloro ravembia o volakoo; ereñereo o toreokoo.

² Haoño ty feon-koiko ry Mpanjakako naho Andrianañahareko : Ihe ro ihalaliako.

³ Handro ty hijanjiña'o ty feoko r'IEHOVÀ; Maraindrañe te honjoñeko vaho hiandra.

⁴ Tsy mahafale azo ry Andrianañahare ty haratiañe; mbore tsy hañialo ama'o ty haloloañe.

⁵ Tsy hijohañe añ'atrefam-pihaino'o o mpirebodrebokeo; fonga heje'o ze mitolon-draha kafoake.

⁶ Ho rotsahe'o ze mivolam-bande; heje' IEHOVÀ t'indaty mampiori-dio naho ty mamañahy.

⁷ Fe naho zaho, i fo ferenaiña'o fonitsey ty himoahako añ'anjomba'o ao, vaho hiambane mb'añ'anjomba'o miavake mb'eo, fa mañeveñ' ama'o.

⁸ Ry IEHOVÀ, Iaolò ami'ty hatò'o ty amo mivoñoñe ahikoo; avantaño añatrefako eo ty lala'o.

⁹ Tsy am-pahitiañe ty vava' iareo; hatsivokarañe ty an-tro'e ao; kibory misokake o tretra'eo, ie mitsiriry am-pameleke.

¹⁰ Ozoño iereo, ry Andrianañahare,

hikorovok' ami'ty fikililia'iareo;
soiho aña ami'ty habeim-piolà'iareo
amy t'ie niody ama'o.

¹¹ Hene hirebeke ze mipalitse ama'o, hiriñariña an-kobaiñe nainai'e;
le ampialofo,

handia taroba ama'o o mpikoko ty tahina'oo,

¹² Toe ihe ty mampanintsifne o vantaño,
ry IEHOVÀ, ohoñe'o fañisohañe
hoe te am-pikalan-defoñe.

6

Ho a i Talèn-tsakeray ampititiheñe, Titiheñe an-Tali-valo; Sabo' i Davide

¹ Ry IEHOVÀ, ko endaha'o ami'ty haviñera'o,
le ko mandilo ahy an-keloke.

² Tretrezo, ry IEHOVÀ, fa minike;
jangano ry IEHOVÀ

fa minevenevetse o taolakoo.

³ Loho mangedahebake ty troko:
Fa Ihe ry IEHOVÀ—hombia?

⁴ Mibaliha, ry IEHOVÀ, Hahao ty fiaiko;
rombaho ty amy fiferenaiña'o.

⁵ Tsy mahatiahy Azo ty an-kavilasy;
ia ty hañandriañ' Azo an-tsikeokeok' ao?

⁶ Mahamàmak' ahy ty fiñoñoeko;
ampigoribagoribañeko haleñe
ty kidoriko,
ampitranaheko rano maso
ty fandreako.

⁷ Mitike o masokoo ami'ty haemberako;
mihamodo ty amo rafelahy iabio.

⁸ Soike ry hene mpanao ratio;
fa nahajanjiñe ty feon-tañiko t'IEHOVÀ.

⁹ Jinanji' IEHOVÀ ty halaliko;
no' IEHOVÀ ty filolofako.

¹⁰ Fonga ho salatse naho hangedahebake
o rafelahikoo;
Ampipolieñe iereo,
vaho hiambovoa' ty fimeñarañe.

7

Nisaboa' i Davide aman'Añahare ty amy saontsi' i Kosy nte-Beniamine

¹ Ry IEHOVÀ Andrianañahareko,

Ihe ro fitsolohako, avotsoro
amo mañoridañe ahikoo, le hahao;

² Tsy mone ho ritaritae'e
hoe liona ty fiaiko,
hirofodrofota'e tsy
amam-pañolotse.

³ Ry IEHOVÀ Andrianañahareko,

naho nanoeko zao :

lehe an-tañako ty hatsivokarañe,

⁴ naho vinaleko haratiañe ty rañeko;

hera nivoloseko tsy amam-poto'e

ty nañembets' ahy;

⁵ Le ho hotrohe' ty rafelahiko, hiambotraha'e;

ho lialia'e an-tane ty haveloko, vaho hado'e an-debok' ao

ty engeko. Selà

⁶ Miongaha, ry IEHOVÀ, an-kaviñera'o,

miavota ty amo fitrotrofiaha'

o rafelahikoo.

mivañona ty amako amy zaka kinoi'oy.

⁷ Hiarikatok' ama'o ty fivori' ondatio,

vaho mibaliha hifehea'o

boak'añ'abo ey.

⁸ Ry IEHOVÀ Mpizaka o kilakila 'ndatio;

zakao raho ry IEHOVÀ, ty amy havantañako naho ty havañonako an-trok'
ao.

⁹ Hijihetse ty haratia' o lo-tserekeo

naho hajado'o o vañoño, e,

fa mpitsòke arofo naho ova

t'i Andrianañahare vantañe.

¹⁰ Aman'Añahare ao ty fikalako

Ie mpandrombake o vañon-trokeo.

¹¹ Mpizaka to t'i Andrianañahare,

Eka, torifike boak' andro

t'i Andrianañahare;

¹² Aa naho tsy mimpoly t'indaty: le ho sioña'e i fibara'ey;

fa navoho'e ty fale'e

vaho nihajarie'e;

¹³ Fa nihentseñe'e fialiañe mahafate,

ampibelabelae' afo o ana-pàle'eo.

¹⁴ Hehe t'ie tsongoen-tsihavokarañe,

ie nampiareñe kilily

vaho hiterake i remborake;

¹⁵ Nihaly kobon-dre naho nampigorabahe'e,

vaho tafajorobo amy hinali'ey.

¹⁶ Toe hibalik' an-doha'e avao

ty fikitroha'e raty,

vaho hivotrak' an-kevo'e eo

i nandovia'ey.

¹⁷ Andriañeko t'IEHOVÀ

ty amy havantaña'ey,

ho bangoeko an-tsabo ty tahina'

IEHOVÀ Andindimoneñe.

8

Ho a i Talèm-Pititike, Anoeñe maro-taly, Sabo' i Davide ¹ Ry IEHOVÀ,
Talè'ay, Oakitia!
ty havolonahe' i Tahina'oy

manitsike ty tane toy,
napò'o ambonen-dikerañe eñe ty enge'o!

² Boak'am-bava' o ajaja-menaò
naho o ajaja minonoo
ty nampijadoña'o haozarañe,
ty amo malaiñe Azoo,
hampianjiña'o o rafelahio naho o mpamale-fateo.

³ Ie haraharaeko o likera'oo, ty fitoloñan-drambom-pità'o,
i volañey naho o vasiañe najado'oo.

⁴ Ino ondatio, te itsakorea'o?
Naho ty ana-ondaty, te haoñe'o?

⁵ Fe nanoe'o ambanevane' o anjelio*,
naho sinabàka'o engeñe naho asiñe.

⁶ Nampifehè'o aze o tolom-pità'oo;
kila narongo'o ambanem-pandia'e ao,

⁷ Ze hene añondry naho añombe;
eka, o biby an-kivokeo:

⁸ O voron-dikerañeo, o fian-driakeo,
ze misoroke o lalan-driakeo.

⁹ Ry IEHOVÀ, Talè'ay, Oasirity!
ty volonahen-Tahina'o
manitsike ty tane toy.

9

Ho a i Talèn' Tsakera, Sabo' i Davide, ami'ty feo : Ty havilasi' i Ana-dahiy

¹ Rengeko an-kaliforan-troke rehe r'IEHOVÀ;
ho tallieko iaby o halatsa'oo.

² Hifaleako naho hirebehako,
ho saboeko i tahina'oy,
ry Andindimoneñe.

³ Ie mimpoly o rafelahikoo,
le mikorovoake vaho mibailbay
añ'atrefo'oy.

⁴ Fa nitohañe'o i naseseko mahitiy,
ihe miambesatse am-piambesa'o eo,
mizaka an-kavantañiñe.

⁵ Nendaha'o o kilakila 'ndatio, rinotsa'o o lo-tserekeo;
finaopao'o kitro katroke ty añara' iareo.

⁶ O ry rafelahio, fa nampigadoñeñe
an-koak'ao kitro katroke;
fa nombota'o o rovao,
fa momoke ty fitiahiañe iareo.

⁷ Toe am-piambesa'e eo nainai'e t'IEHOVÀ,
fa nihentseña'e ho an-jaka i fiambesa'ey;

⁸ an-katò ty fizaka'e ty voatse toy,
ho zakae'e an-kahiti'e ondatio.

⁹ Kijoly abo te amo forekekeñeo t'IEHOVÀ,
fitsolohañe an-tsan-kasotriañe;

¹⁰ Hiantok' azo o mahafahiñe
ty tahina'oo,

* 8:5 Elohim: Andrianañahare, o ndrahareo

amy te tsy aforintse' o ze mipay Azo,
ry IEHOVÀ,

¹¹ Misaboa am' IEHOVÀ ry mpimoneñe
e Tsiône ao!

tseizo am' ondatio o fitoloña'eo!

¹² Toe ihaõne' i Mpamale Fatey; tsy haliño'e ty fikoiaha' o mpisotrio.

¹³ Isoho raho, ry IEHOVÀ !

Vazohò ty haoreako am-pità'
o malaiñe ahio;

Ihe Mpañonjoñe ahy boak' an-
dalam-bein-kavilasy ao,

¹⁴ ho talilieko iaby ty enge' o
amo lalam-bei'

i anak-ampela' i Tsiôneio,
hirebehako o fandrombaha'oo.

¹⁵ Nijoroboñe amy koboñe
hinali'iereoy o fifeheañeo;
finandri' ty harato naeta'iareo
o fandia'iareoo.

¹⁶ Fa nampandrendre-batañe t'IEHOVÀ
fa nametsake zaka:
tsepaheñ' amo satan-tañe'eo avao
ty lo-tsereke.

[mahantseñantseñe, Selà]

¹⁷ Himpoly mb'an-tsikeokoek' ao
o tsivokatseo,
ze kilakila' ondaty mandikok' an'Andrianañahare.

¹⁸ Fe tsy ho haliño nainai'e o rarakeo
vaho tsy ho modo kitro añ'afe'e
ty fisalalà' o mpisotrio.

¹⁹ Miongaha ry IEHOVÀ,
ko anga' o handrekets' ondatio;
Ho zakañe am-pivazohoa' o eo
o fifeheañeo !

²⁰ Apoho am' iareo ty fangebahebahañe,
ry IEHOVÀ
ampahafohino o kilakila'ndatio
t'ie ondaty avao ! Selà

10

¹ Akore te Ihe mijohañe aña, ry IEHOVÀ?
Ino ty ietaha' o an-tsan-kasotriañe?

² Am-pirengevohañe ty añoridaña'
o raty tserekeo o rarakeo;
f'ie tsepahe' o fikitroha'eo avao.

³ Sengè' i tsivokatsey o fañirian-tro'eo,
tata'e ty fatitiañe, naho inje'e t'IEHOVÀ.

⁴ Ty tsivokatse amy fitoeboran-tarehe'ey,
tsy mitsoek' aze;
ty hoe avao ro fitsakorea'e:
Tsy eo ze o Andrianañahare zao.

⁵ Miraorao nainai'e o sata'eo;
 kanao mitiotiotse ambone,
 tsy am-pahaisaha'e eo o fizakà'oo,
 le fonga ibohaboha'e o malaiñ' azeo.

⁶ Hoe ty aereñeren-tro'e :
 Tsy hasiotse raho,
 ndra an-tsa an-tsa tsy ho ampoheke ka.

⁷ Pea haterañe naho katramo
 naho fisenge-hery i falie'ey;
 kilily naho haloloañe
 ty ambane' i famele'ey.

⁸ Itoboha'e o fivoñonañe an-drova
 amo fietahañe
 hamonoa'e ty vantañe;
 jilopilovem-pihaino'e
 ty tsy amam-pañimba.

⁹ Ie mitingañe añetak' ao
 hoe liona ami'ty fitsifira'e;
 mitampoñe hitsepake ty rarake,
 hiambotrak' ami'ty mpisotry,
 hikofozota'e amy harato'ey.

¹⁰ Mibotreke re, mifinake;
 vaho mikorovok' amy figorea'ey
 i pitso-pañolotsey.

¹¹ Hoe re an-troke ao :
 Fa nandikofan' Añahare,
 fa naeta'e ty lahara'e; tsy ho vazoho'e ka.

¹² Miongaha ry IEHOVÀ;
 ry Andrianañahare, zonjò ty Fità'o;
 ko amoea'o o mpirekeo.

¹³ Akore te ati' o tsivokatseo
 t'i Andrianañahare,
 ie manao an-tro'e ao ty hoe :
 Tsy ipaia'e?

¹⁴ Toe vazoho'o; eka fa oni'o
 ty ampoheke naho ty embetse
 le ho valeam-pità'o,
 ihe ro iatoa' ty tsy aman'imba;
 vaho mpañimba ty bode-rae.

¹⁵ Pozaho ty sira' o tsivokatseo naho i piaroteñey,
 karafo ty haratia'e ie tsy nilefe tsikaraheñe.

¹⁶ Mpanjaka nainai'e t'IEHOVÀ;
 fa mongotse an-tane'e eo o fifeheañe.

¹⁷ Ry IEHOVÀ,
 fa jinanji'o ty halali' o tretram-poo;
 hafatraro ty arofo' iareo
 atokilaño o ravembia'oo;

¹⁸ Hañomea'o to o bode-raeo
 naho o forekekeñe,
 tsy hampinevenevera' ondaty
 an-tane atoio ka.

11

Ho a i Talèn-tsakeray, Sabo' i Davide ¹ Amy IEHOVÀ ao ty fipalirako; akore ty ivolaña' areo an-troko ty hoe :
 Mivoratsaha hoe voroñe
 mb'am-bohi'o mb'eo;
² Hehe te mampibitsoke fàle
 o lo-tserekeo,
 le fa ginao' iereo an-taly
 o ana-pale'eo,
 hahiriri' iereo añ'ieñe ao
 mb'amo vantañ'arofoo;
³ Naho rotsake o manàntañe,
 ino ty lefe' o vañoñe hanoñe?
⁴ Añ'anjomba'e miavake ao t'IEHOVÀ,
 an-dindiñe ao ty iambesara' IEHOVÀ;
 mivazoho o fihaino'eo,
 mitsoke o ana' ondatio o vohomaso'eo.
⁵ Tsohe' IEHOVÀ o vantañe,
 fe heje' ty arofo'e ty lo-tsereke,
 naho i piaroteñey.
⁶ Hampifororoaha'e vaen'afo mirekake
 o tsivokatseo;
 afo naho ponde vaho tio-mae
 ty ho anjaram-pitovi' iereo.
⁷ Amy te vantañe t'IEHOVÀ;
 kokoa'e ty havañoñañe
 ho isa' o mahitio ty lahara'e.

12

Ho a i Talèn-tsakeray; an-Tali-Valo, Sabo' i Davide ¹ Rombaho, ry
 IEHOVÀ,
 fa tsy eo ondaty matarikeo;
 mimosaoñe amo ana' ondatio
 o migahiñe.
² Hene mifandañitse aman-drañetse
 ondatio, reke-tsoñy mitsiriry
 naho troke-miroe-rehake.
³ Haitoa' IEHOVÀ
 ze hene fivimby mandomboke,
 naho ty fameleke mitrè fibohabohañe,
⁴ ami'ty hoe: O lela'aio ro handreketa'ay; anay o soñi'aio;
 ia ty mpifehe anay?
⁵ Ty fampisoañañe o rarakeo,
 naho ty fitoreova' o mpisotrio,
 ty iongahako henaneo, hoe t'IEHOVÀ,
 Fa hampipalireko amy isehasehà'ey.
⁶ Fetse ki'e o fepè' IEHOVÀo,
 volafoty nitsöheñe an-toñan-tsini-hara;
 nitranahene im-pito*.

* 12:6 Sab 18:30, 119:140, Rzs 30:5

7 Arovo irezay ry IEHOVÀ,
ambeno ami'ty tariratse toy
nainai'e donia,
8 Mitsapiotsapioke mbeo' mbeo
o tsivokatseo,
naho onjoneñe amo ana' ondatio
ty haloloañe.

13

Ho a i Talèn-tsakera; Sabo' i Davide ¹ Pak' ombia, ry IEHOVÀ?
Ho haliño'o nainai'e hao raho?
Pak'ombia ty hañetaha'o laharañe amako?
² Sikal'ombia ty hitsakoreako an-troko ao ty haoreako, ie añ'ovako ao
lomoñandro?
Ampara' te ombia ty hañonjonañe
ty rafelahikoo ambone ahy?
³ Vazohò, naho toiño raho,
ry IEHOVÀ Andrianañahareko;
hazavao o masokoo;
tsy mone hiroroako ty firoron-kavilasy;
⁴ Vaho hanao ty hoe i rafelahikoy;
rinebako re; ke hirebeha' o malaiñ' ahikoo t'ie mibolatitse.
⁵ Fe fiatoako ty figahiñan' arofo'o;
hirebeha' ty troko i fandrombaha'oy.
⁶ Ho saboeko t'IEHOVÀ,
amy te nampibodobodoe'e.

14

¹ Ho a i Talèn-tsakera; Sabo' i Davide
Hoe ty mineñe an-tro'e ao:
Tsy eo ze o Andrianañahare zao.
Lo-tsereke irezay, mitoloñe an-kativañe;
leo raike tsy manao soa.
² Misary o ana' ondatio hirik'an-dikerañ' ao t'IEHOVÀ, hahaoniña'e ke eo
ty mahilala mpitsoeke
an' Andrianañahare.
³ Sindre mandifike,
mitrao-kaleorañe;
tsy eo ty manao soa, leo raike.
⁴ Songa tsy aman-kilala o mpitolon-karatiañeo, o mampibotseke ondatikoo
manahake ty filintseña'e mofo,
vaho tsy mitoka IEHOVÀ.
⁵ An-gebahebak' ao iereo,
fe amy tariratse vañoñey
t'i Andrianañahare.
⁶ Ho naoveove' areo ty fikabijà' o rarakeo,
fe fitsoloha'iareo t'IEHOVÀ.
⁷ Toe hiboake Tsiône ao
ty fandrombaha' Israele !
ie ampitolihe' IEHOVÀ
ty fandrohizañe ondati'eo;

le hirebeke t'Iakobe,
vaho hifale t'Israele !

15

Sabo' i Davide ¹ RyIEHOVÀ, ia ty himoneñe
an-Kivoho'o ao?

Ia ty hañialo am-bohi'o miavake eo?

² Ty mañavelo an-kavantañañe,
naho mitoloñe an-kavañañañe;

vaho mitaron-to an-tro'e,
³ ty tsy miteratera am-pamele'e,

naho tsy mañinje i rañe'ey,
vaho tsy mifosa ondatio.

⁴ Mavo am-pihaino'e ty lo-tsereke,
fe iasia'e o mpañeveñe am' IEHOVÀ;

ie mifanta ndra te mijoy vatañe
vaho tsy ivaliha'e;

⁵ Tsy mitake ana'e t'ie mampisongo drala, tsy mandrambe vokañe
haneseke ty vantañe;

le lia'e tsy hitroetroe ty manao zay.

16

Onin-tsabo' i Davide ¹ Tambozoro raho, ry Andrianañahare,
toe ama'o ty fitsolohako.

² Ty hoe ty tinaroko am' IEHOVÀ:
Ihe ro Talèko, zaho tsy aman-kasoa
naho tsy ama'o.

³ O noro'e an-tane atoiio:
ie ro talango'e,
toe mampinembanembañe ahiko.

⁴ Hampitomboeñe ty hasotria' ze
mihitrike mb'an-tsamposampo'e aña;
tsy hailiko ty engan-dranon-dio'iareo,
le tsy ho rambesen-tsoñiko
o añara' iareoo.

⁵ IEHOVÀ ro anjara-lovako
naho ty fitoviko.

Tohañe'o ty navike ho ahiko.

⁶ An-toetse fanjaka ty nipoha' o taly
ho ahikoo; Eka, soa i lovakoy.

⁷ Andriañeko t'IEHOVÀ mpamere ahiko,
ie haleñe, anare' ty troko.

⁸ Najadoko aoloko nainai'e t'IEHOVÀ.
Ie ty an-tañako havana eo,
tsy higavingaviñe.

⁹ Aa le tsy mahay avao ty troko,
vaho mirebeke ty havokarako;
mierañerañe ka ty sandriko,

¹⁰ amy te tsy hapo'o an-tsikeokeok' ao ty fiaiko,
vaho tsy hado'o hahaoni-pihomahañe i Masi'oy.

¹¹ Ampaharofoana'o ahiko

ty lalan-kaveloñe;
lifotse hafaleañe ty añatrefa'o;
haravoravoañe nainai'e
ro am-pitàn-kavana'o.

17

Halali' i Davide ¹ Janjiño ty fahiti'e, ry IEHOVÀ,

haoño ty fitoreoko,
anoloro ravembia ty halaliko
boak'an-tsoñy tsy amam-pitake!

² Ampionjono boak' añatrefa'o eo
ty añomezan-to ahiko !

Ampivazoho mahity o fihaino'oo !

³ Fa nitsöhe'o ty troko,
naho nitilihe'o te haleñe
naho nadiñe'o,

vaho tsy nahavazoho
ty tsy mañeva miakatse am-bavako.

⁴ Aa ty amo sata' ondatio,
o tsaram-pivimbi'oo ro nambenako
tsy hombàko ty lala' o masia-menao.

⁵ Fa mifahatse amo lala'oo o liakoo, tsy midorasitse o tombokoo,

⁶ Ho kanjiekoo rehe, amy te toñe'o
ry Andrianañahare;

atokilaño mb'amako o
ravembia'oo, janjiño o tarokoo.

⁷ Aboaho an-kasoa ty fiferenaiña'o,
Le rombaho am-pità'o havana
amo miatreatreo, o mitsolok'ama'oo.

⁸ Faharo raho hoe te saintem-pihaino'o!
aetaho añalon-talinjon-ela'o ao;

⁹ ty amo lo-tsereke mamaokeo,
o rafelahiko mpañoho-doza
miarikoboñe ahikoo.

¹⁰ Nakiti' iereo o tro' iereo vondrakeo;
mivola firengevohañe o vava' iareoo.

¹¹ Fa sinarokoho' iereo o lia'aio henaneo;
nikirofeñe maso hametsake anay an-tane eo;

¹² Manahake ty liona
milelalela t'ie handrimitse,
hoe liona tora'e mipiapia añ'etak' ao,

¹³ Miongaha, ry IEHOVÀ,
atreatréo, goreo ambane!

Hahao amo lo-tserekeo ty fiaiko,
amy fibara'oy,

¹⁴ am'ondatio—am-pità'o ry IEHOVÀ—
am'ondati' ty tane toio,

fa an-kaveloñe atoy avao ty anjara'e;
ie vontsiñe'o amo vara'oo o fisafoa'eo; henek' anake iereo; vaho
ampandova' iereo an-tiri' iereo ty nivokara' iereo.

15 Naho zaho, ho treako an-kavañonañe ao ty lahara'o; hifale raho te tsekake mahatrea ty vinta'o.

18

Ho a i Talèn-tsakera. Sabo' i Davide mpitoro' IEHOVÀ; nitaroñe'e am' IEHOVÀ ty onin-tSabo toy amy andro nandrombaha' IEHOVÀ aze am-pità' o rafelahi'eo naho am-pità' i Saole; Hoe re : ¹ Kokoako rehe ry IEHOVÀ, haozarako.

² Ry lamilamiko, kijoly fipalirako, naho mpañaha ahiko; r'IEHOVÀ, ry tseram-bato fitsolohako, fikalan-defoko vaho tsifam-pandrombahañe ahiko,

fihilik' aboko t'i Andrianañahareko.

³ Kanjeko t'IEHOVÀ, fa mañeva ho rengèñe; vaho votsotse amo rafelahikoo.

⁴ Vinandibandi' o vahen-kavilasio, le ho nandimpotse ahy

ty fisorotombaha' i Beliale*;

⁵ Namolonkoñe ahy o vaham-pihomahañeo, niatreatre ahy o fandrïn-kavilasio.

⁶ Nikoike IEHOVÀ t'ie nalovilovy, nikaik' imba aman' Añahareko; jinanji'e an-kivofo'e ao ty feoko; vaho niheo añatrefa'e an-dravembia'e, ty toreoko.

⁷ Niezeñezeñe vaho nihitikitike amy zao ty tane; niozoñozoñe naho nanginikinike ty faha' o vohitseo amy fifombo'ey.

⁸ Niforoake hatoeñe o fiantsona'eo naho boak' am-palie'e ao ty afo nahaforototo, nahasolebatse ty foroha.

⁹ Nazè'e ka i likerañey vaho nizotso; ieñe mangonkòñe ty tambane' o fandia'eo.

¹⁰ Niningira'e ty kerobe† le nitiliñe; eka nibiririhne añ'ela' i tiokey.

¹¹ Nanoe'e fietahañe ty hamoromoroñahne; ho kibohotse hañohok' aze, ty hangonkòn-drano, ty rahoñe migoboñe an-dikerañe ey.

¹² Niboroboñak' amo rahoñe milodolodoo ty havandra naho foroha mirekake

amy fireandreañe añatrefa'ey,

¹³ Nañampiñe an-dikerañe ao t'IEHOVÀ,

* 18:4 Beliale: Halò-tserehañe, i mpañinje y † 18:10 kerobe: anjely masiñe zoke'e

nampipoña-piarañanañañe
 t'i Andindimoneñe;
 havandra gadaboñe
 naho foroha mirebareba.

¹⁴ Nahi'e mb'eo o ana-pàle'eo,
 le nampivarakaihe'e;
 nampiriaria'e ty helatse
 vaho nampivalitsikotahe'e.

¹⁵ Niboak' amy zao o kadahan-dranoo, nikorendake o faha' ty tane toio,
 ami'ty fitrevo'o ry IEHOVÀ,
 ami'ty fitorotosi' ty kofòm-piantsona'o.

¹⁶ Nirahe'e boak'añ'abo eñe,
 le rinambe'e raho;
 sininto'e boak' an-drano maro.

¹⁷ Rinomba'e amy rafelahiko maozatsey,
 amo malaiñe ahikoo,
 amy t'ie nifatratse te amako.

¹⁸ Natretre' iereo amy andro naha-ampohek' ahikoy, fe nañolots' ahiko
 t'IEHOVÀ.

¹⁹ Nampionjone'e mb'an-toetse
 mangadagadan-draho,
 hinaha'e amy te no'e.

²⁰ Nanambe ahiko ami'ty
 havantañako t'IEHOVÀ;
 ami'ty halio tañako ro nañavaha'e ahiko.

²¹ Amy te ambenako o lala' IEHOVÀ;
 vaho tsy mivik' aman'Añahareko
 am-bodongeron-draho.

²² Hene tañatrefako o taro'eo,
 le tsy nampisitaheko amako o fañè'eo.

²³ Tokan-tro ama'e raho,
 vaho milie-batañe tsy hanao sida;

²⁴ Aa le tinambe' IEHOVÀ amy havañonakoy,
 ami'ty falio-tañako am-pivazohoa'e.

²⁵ Ami'ty mitretre
 ro iboaha'o ho mpiferenaiñe,
 ami'ty vañoñe
 ro iboaha'o ho vantañe,

²⁶ ami'ty mikanitsoke
 ro iboaha'o ho ki'e.
 vaho ami'ty mengoke
 ro iboaha'o ho minironiroke.

²⁷ Toe rombahe'o ty tretram-po,
 fe arè'o o maso mitahèbokeo.

²⁸ Ihe ro mamiañe ty jiroko,
 mampazava o iekoo
 ry IEHOVÀ Andrianañahareko.

²⁹ Ihe ro hañoridañako
 ty firimboñan-dahin-defoñe;
 mahavokon-jolok' ahy
 t'i Andrianañahareko.

³⁰ Aa naho i Andrianañahare!

hiringiri'e ty lala'e‡,
 niventeañe§ o fepè' IEHOVÀO;
 Ie ty Mpañaro' ze hene miato ama'e

31 Ia t'i Andrianañahare
 naho tsy IEHOVÀ?

Ia ty lamilamy naho tsy
 i Andrianañaharen-tikañey?

32 T'i Andrianañahare mpanikiñe
 ahy an-kaozarañe,
 vaho mpamantañe ty liako.

33 Ampanahafe'e amo tombom-panalokeo* o tombokoo,
 avotra'e amo haboakoo.

34 Aò'e hifandrapake o tañakoo,
 mahavohotse fale torisike o sirakoo.

35 Natolo'o ahy ka
 ty fikalan-defom-pandrombaha'o;
 naho nanozañe ahy
 ty fitàn-kavana'o,
 nampionjoñe ahiko
 ty hamoran' arofo'o.

36 Nihalavae'o ty fandingañako ambaneko eo, fe tsy nidorasitse o
 tombokoo.

37 Nihoridañeko o rafelahikoo le nahatratse,
 tsy himpoly raho naho tsy t'ie fonga rotsake.

38 Ie tinomboko tsy hiongake ka,
 nikorovok' ambane' tomboko eo.

39 Fa nampidiañe'o amako ty haozarañe hialiako
 naho ampiandalie'o amako
 o miatreatre ahikoo.

40 Nampitolihe'o amako ty hàto'
 o rafelahikoo,
 vaho rinotsako o malaiñ' ahikoo.

41 Nikaike iereo,
 fe tsy amam-pandrombake—
 am'IEHOVÀ, fe tsy tinoi'e.

42 Aa le dinemodemoko ho deboke,
 haboelen-tioke iereo,
 nariako hoe litsak' an-dalañe ey.

43 Vinotso'o ami'ty fioliñoliña' ondatio raho, le nampifehè'o ahy o
 fifelehañe;

mitoroñe ahy ondaty nofikoo.

44 Vata'e mahajanjiñe iereo,
 le manoiñe ahy.
 mitsolofiñe amako o anan-drenetaneo.

45 Minik' avao o anan'ambahinio,
 le mihondrahondra t'ie miakatse
 am-pitsifira'e ao.

46 Veloñe t'IEHOVÀ !
 Andriaño i lamilamikoy!
 onjoneñe t'i Andrianañaharem-

‡ 18:30 Sab 12:6, 119:140, Rzs 30:5 § 18:30 am-pitranahañe añ'afao ao * 18:33 hebreo: diera vave'e

pandrombahañe ahiko,

⁴⁷ i Andrianañahare mpamale-fate
ho ahivy,

naho mampiandaly ondatio
ambaneko eo,

⁴⁸ Haha'e amo rafelahikoo raho,
toe onjone'o ambone'
o mpitroatse amakoo,
vaho avotso'o am' ondaty
mitrotrofiakoo.

⁴⁹ Aa le handriañeko amo fifeheañeo rehe ry IEHOVÀ;
vaho ho saboeko ty Tahina'o.

⁵⁰ Ra'elahy ty fandrombahañe
atolo'e amy mpanjaka'ey;
vaho iferenaiña'e i noriza'ey,
i Davide naho i tarira'ey nainai'e donia.

19

Ho a i Talèn-tsakera; Sabo' i Davide ¹ Tseize' i likerañey ty en-
gen'Añahare,

misenge o tolom-pità'eo i lañelañey.

² Handro an-kandro t'ie midoan-tsaontsy,
haleñ' an-kale te mitaron-kihitse.

³ Tsy aman-dañonañe tsy aman-tsara,
tsy janjiñeñe o fiarañanaña'eo.

⁴ Fe manitsike ty tane toy o tali' iareoo,
pak'añ'olo-ty voatse toy o talili'eo;
napo'e ama'e ao ty kivoho' i àndroy.

⁵ Manahak' i mpañenga miakatse i akiba'ey,
mitreñe hoe fanalolahy
miherereake an-day.

⁶ Hirik'angadon-dikerañ'eñe i fionjona'ey
naho ty fiaria'e pak' añ'olo'eo,
vaho tsy eo ty mahafietake amy hatrovoha'ey.

⁷ Ki'e t'i Hà' IEHOVÀ,
mañavao ty haveloñe;
to ty taro' IEHOVÀ,
mampahihitse ty sotra;

⁸ Mahity o fañe' IEHOVÀO, mampirebek' arofo;
hiringiri'e ty fandilia' IEHOVÀ,
mpañazava fihaino;

⁹ Malio ty fañeveñañe am' IEHOVÀ,
tsy mb'ia ho modo;
vantañe o fizakà' IEHOVÀO
hene mahity;

¹⁰ Mahasinda te amo volamenao,
eka ndra volamena maro hiringiri'e;
vaho mamy te amo tantele
naho papi'e miorikeo;

¹¹ mbore hatahatae'e i mpitoro'oy,
ra'elahy ty tambe t'ie oriheñe.

12 Ia ty mahatsikarake o hila'eo?
 Liovo amo hakeo mietakeo raho.
 13 Afofio amo mpitoro'oo o fisengeañeo,
 tsy mone hamehe ahy.
 Halio tahiñe amy zao raho,
 vaho ho hahañe ami'ty fiolañe losotse.
 14 Ho no'o añ'atrefa'o abey
 o fivolam-bavakoo,
 naho ty fitsakorean-troko
 ry IEHOVÀ, lamilamiko*
 naho mpijebam-piaiko.

20

Ho a i Talèn-tsakera. Sabo' i Davide

1 Hanoiñ'azo an-tsan-kasotriañe t'IEHOVÀ,
 hañonjoñ' azo ankaboañe ey
 ty tahinan' Añahare' Iakobe.

2 Hañitrifa'e imba
 boak'amy toe-miavakey
 hanohañ' azo hirik'e Tsiône ao.

3 Ho tiahi'e o enga-mahakama iabio, vaho hiantofa'e o fisoroña'oo! Selà

4 Hatolots' azo ze salalan' arofo'o
 le ho henefeñe iaby o ereñere'oo.

5 Ho poñafe'ay rebeke ty fandrombaha'o,
 ty tahinan'Añahare'ay
 ro añelahlèl'ay kobaiñe;
 ho henefa' IEHOVÀ abey o halali'oo.

6 Apotako henaneo,
 te ho rombahe' IEHOVÀ i noriza'ey;
 ho toiñe'e boak' an-dindi'e masiñe ao,
 amy haozaram-pandrombaha'
 i fitàn-kavana'eiy.

7 Miato an-tsarete o ila'eo,
 an-tsoavala ka ty ila'e;
 fa ho tiahi'ay ty tahina' IEHOVÀ
 Andrianañahare'ay.

8 Nibokoke iereo naho nikorovoke
 mitroatse zahay vaho mijohañe.

9 Rombaho, ry IEHOVÀ;
 hanoiñe abey i mpanjakay te kanjie'ay!

21

Ho a i Talèn-tsakeray, Sabo' i Davide 1 RyIEHOVÀ, mirebeke
 ty haozara'o i mpanjakay;
 mandia taroba
 amy fandrombaha'oy.

2 Fa natolo'o aze ty naiñañ' arofo'e,
 le tsy nangazoña'o ama'e
 o halalin-tsoñi'eo. Selà

* 19:14 ndra: haozarako

- ³ Salakae' o am-pitahian-tsoa;
apo' o añ' ambone'e eo
ty sabaka volamena ki'e.
- ⁴ Nihalalia'e haveloñe, le natolo' o aze,
eka, halava andro kitro añ'afe'e.
- ⁵ Mañonjoñe ty enge'e o fandreketa'oo,
nanampeza' o asiñe naho volonahetse.
- ⁶ Nampiraoraoe' o nainai'e;
Ampirebehe' o ami'ty hafaleañe
añ'atrefa'o.
- ⁷ Iatoa' i mpanjakay t'IEHOVÀ,
ie tsy ho ronjeronjeñe ty amy
fiferenaiña' i Andindimoneñey.
- ⁸ Ho onim-pità' o ze hene rafelahi'o;
ho takarem-pitàn-kavana' o
o malaiñe azoo.
- ⁹ Hampanahafe' o ami'ty toñake
mirekake iereo
an-tsam-piforoforoa' o;
hagodra' IEHOVÀ an-kaviñerañe,
vaho ho forototoe' ty afo.
- ¹⁰ Ho mongore' o an-tane atoy
o tarira' iereo,
naho o tiri'iareeo amo ana'ondatio.
- ¹¹ Nikilily raty azo iereo,
nikitroke haratiañe ama' o,
f'ie tsy ho lefe,
- ¹² Hampiambohoe' o iereo
Ampibitsöhe' o fale o lahara'eo.
- ¹³ Mionjona ry IEHOVÀ an-kaozara' o !
Ho saboe'ay naho ho bangoa'ay
ty hafatrara'o!

22

- y Ho a i Talèn-tsakera ami'ty feo : Ty Hirañe* ami'ty manjirik'andro
Sabo' i Davide* ¹ Andrianañahareko,
Andrianañahareko,
ino ty namorintseña' o ahiko?
Ihe nitotse ami'ty fañimbàñ'ahy,
amo volam-pitoreovakoo?
- ² O Andrianañahareko,
koiheko handro, fe tsy toiñe' o;
haleñe, fe tsy mijanjiñe.
- ³ Toe masin-dRehe,
imoneña' o ty fandrengea' Israele.
- ⁴ Ama' o ty niatoan-droae'ay;
niantoke iereo, le navotso' o.
- ⁵ Nikoaik' ama' o, le nihahãñe;
niato ama' o, le tsy nisalatse.
- ⁶ Oletse raho, fa tsy ondaty;

* 22: Heb: diera

fosae' raolombelo, naho mavoe' ondatio.

⁷ Mañinje ahy am-piankahafañe
hene mitari-tsoñy ze mahaoniñ'ahy,
vaho mikofikofi-doha, ami'ty hoe:

⁸ Angao hiatoa'e t'IEHOVA!

Ie ro hañaha aze;
apoho hasinta'e kanao noro'e!

⁹ Fa Ihe ro nañakatse Ahy an-koviñe ao;
naho nampatokisa'o
tam-patroan-dreneko eo.

¹⁰ Nafetsak' ama'o raho te niterake.

Andrianañahareko rehe
tan-kovin-dreneko ao.

¹¹ Ko mitotse amako,
fa antitotse o feh' ohatseo,
vaho tsy amam-pañolotse.

¹² Mañarikatok' ahiko o añaombe-lahio;
o maoza' i Basaneo ro mañarikoboñ' ahy.

¹³ Itañataña' iareo vava,
manahake ty fireñetan-diona mañaolo.

¹⁴ Nadoañe hoe rano raho,
mikalitroke iaby o taolakoo;
fa karafo' tantele ty troko,
mitranak' añ'ovako ao.

¹⁵ Mipike hoe tsilam-balãñe-tane
o ozakoo,
mipitek' an-dañilañiko ty lelako;
le nampandrea'o an-debo-kavilasy ao.

¹⁶ Miarikoboñe ahy o amboao;
misarokohok' amako
ty kidim-panao raty;
fa trinofa' iereo o tañakoo
naho o tombokoo.

¹⁷ Mahaiake o taolako iabio raho,
sambae' iareo, harefe' iareo.

¹⁸ Ifanjarà' iareo o sikikoo,
ifanoe'iereo tsato-piso i sarokoy.

¹⁹ F'ihe, ry IEHOVA, ko mihak' amako,
ry Mpañimba, malisà hañolots'ahy!

²⁰ Avotsoro amy fibaray ty fiaiko,
ty troko sarotse
ami'ty fisorodidian' amboa.

²¹ Hahao raho am-bavan-diona!
Toiño ty amo tsifan-drimoo!

²² Ho taroñeko an-drolongoko
ty tahina'o;
ho rengeako añivo' i fivoriy.

²³ Ry mpañeveñe am' IEHOVAo : irengeo !
ry hene' tiri' Iakobeo, ijejò,
irevendreveño, ry afe' Israeleo.

²⁴ Amy te tsy nimavoe'e, tsy nampangorý aze ty hasotria' o misotrio;
naho tsy nañetaha'e laharañe,

vaho jinanji'e t'ie nitoreo.

²⁵ Boak' ama'o ty saboko
am-pivory bey ao;
havahako añatrefa' ze mañeveñ'
ama'o o nifantakoo.

²⁶ Hikama o rarakeo le ho anjañe;
ho rengè' o mipay azeo t'IEHOVÀ;
ho veloñe nainai'e ty arofo' areo !

²⁷ Songa hahatiahy naho hitolik' am'
IEHOVÀ o olon-taneo,
sindre hitalaho añatrefa'o
ty hasavereña' ze kila' ondaty.

²⁸ A IEHOVÀ i fifeheañey,
Ie ty mpameleke o kilakila ondatio

²⁹ Hikama naho hitalaho
ze hene miraorao an-tane atoy;
fonga hibokok' añatrefa'e
o mizotso mb'an-debokeo;
vaho ze tsy mahatam-beloñe.

³⁰ Hitoroñ' Aze ty tiri'e;
ho talilieñe amy tariratse
manonjohiy i Talè,

³¹ Homb'eo iereo hitalily ty havantaña'e am'ondaty mbe hasamakeo—
t'ie nahafonitse.

23

Sabo' i Davide ¹ Mpiarak' ahy t'IEHOVÀ,
tsy hieran-draho;

² Ampandrea'e an-dovoke maindoñe ao,
tehafe'e mb'añ'olon-drano
mipendreñe mb'eo.

³ Vaòe'e ty fiaiko,
iaoloa'e mb'an-dalam-bantañe,
ty amy tahina'ey.

⁴ Ndra t'ie miranga i vatanen-
talinjon-kavilasiy,
tsy ho hemban-karatiañe
amy te Ihe ro amako;
mpañohò ahiko ty kobai'o
naho ty fitoño'o.

⁵ Halànkañe'o fandambañañe aoloko añatrefan-drafelahiko eo;
añiliña'o solike ty lohako,
mandopatse ty fitoviko.

⁶ Toe hañorik' ahy amo hene andro
hivelomakoo ty hasoa naho
ty fiferenaiñañe;
le hitobok' añ'anjomba' IEHOVÀ ao
nainai'e.

24

Sabo' i Davide ¹ A IEHOVÀ ty tane toy naho ty halifora'e, ty voatse toy,

naho o mpimoneñe ama'eo;

² Fa najado'e ambone' o riakeo,
vaho naore'e am-pisorotombahañe eo.

³ Ia ty hahafitroatse

mb'am-bohi' IEHOVÀ ey?

Ia ty hijohañe an-toe'e miavake ao?

⁴ Ty amam-pitàñe malio

naho amañ'arofo ki'e,

tsy mañonjoñe ty fia'i'e

mb'ami'ty tsy vente'e,

vaho tsy mifanta am-pamañahiañe.

⁵ Handrambe fitahiañe am' IEHOVÀ re,

naho havantañahiañe amy Andrianañaharem-pandrombahañe azey.

⁶ Zay ty tarira' o mipay Azeo,

ie mitsoeke ty lahara'o—

Iakobe 'nio. Selà

⁷ Ampiandrao o loha' areoo, ry lalambey! Miongaha, ry lalañe haehaeo!

Hizil'ha' i Mpanjaka reñeñey.

⁸ Ia i Mpanjaka reñeñey?

IEHOVÀ maozatse naho fatratse,

IEHOVÀ Lahifihatiy.

⁹ Ampiandrao o loha' areoo,

ry lalambey !

Eka, miongaha, ry lalañe haehaeo!

Hizil'ha' i Mpanjaka reñeñey.

¹⁰ Ia i Mpanjaka reñeñey?

IEHOVÀ' i Màroy,

Ie ty Mpanjaka reñeñe. Selà

25

Sabo' i Davide ¹ ¶ Ihe, ry IEHOVÀ !

ro añonjonako fiañe.

² ¶ O ry Andrianañahareko,

ihe ro fiatoako,

ko anga'o ho salaren-draho; ko apo'o ho giohe' o rafelahikoo.

³ ¶ Eka ndra ia ia mitamà azo

tsy hiolitsolitse; fe hilolidolitse

o mamañahy tsy aman-dengo'eo.

⁴ ¶ Ampahafohino ahy o lala'oo,

ry IEHOVÀ,

anaro ahy o oloñolo'oo.

⁵ ¶ Ialò ami'ty hatò'o, le anaro;

Ihe Andrianañaharem-

Pandrombahañe ahy;

Ihe ro fitamàko lomoñandro.

⁶ ¶ Tiahio ry IEHOVÀ ty fiferenaiña'o

naho ty hafatram-pikokoko'a'o,

ie fa toe haehae.

⁷ ¶ Ko tiahie'o o hakeom-paha-torakoo

naho o fiolàkoo,

fe tiahio ankalèn'arofo'o,

ami'ty hatrentra'o, ry IEHOVÀ,

⁸ 𐀀 Soa naho vantañ'arofa t'IEHOVÀ,
zay ty anoroa'e o manan-tahiñeo
i lalañey.

⁹ 𐀁 Ialola'e ami'ty hatò o mpirèkeo, vaho anare'e amo sata'eo ty tretram-
po.

¹⁰ 𐀂 Songa fiferenaiñañe
naho figahiñañe o lala' IEHOVÀO,
amo mpiambeñe i fañina'ey
naho o taro'eo.

¹¹ 𐀃 Amy tahina'oy, ry IEHOVÀ,
apoho o hakeokoo, fa bey.

¹² 𐀄 Ia ty' ndaty mañeveñe am'IEHOVÀ?
ho toroa'e ty lalan-tsoa ho joboñe'e.

¹³ 𐀅 Hiaiñ'añ'oleñañe ty fiaie;
handova i taney o tarira'eo

¹⁴ 𐀆 Avere' IEHOVÀ o mañeveñe ama'eo;
le ampahafohine'e iareo i fañina'ey.

¹⁵ 𐀇 Mitolike mb'am' IEHOVÀ
nainai'e o masokoo,
amy te Ie ro mañakats' o tombokoo
ami'ty harato.

¹⁶ 𐀈 Mitoliha amako le iferenaiño, fa mijoriñe naho misotry.

¹⁷ 𐀉 Miebotse ty haemberan-troko,
afaho amo hasosorakoo.

¹⁸ 𐀊 Vazohò ty hasotriako
naho ty falovoloiaiko;
vaho apoho o hakeokoo.

¹⁹ 𐀋 Vazoho o rafelahikoo, te maro;
heje' iareo am-palai-mena raho.

²⁰ 𐀌 Ambeno o fiaikoo, hahao,
le ko ado'o ho salareñe,
amy te Ihe ro fipalirako.

²¹ 𐀍 Hañaro ahy o havañonañeo
naho o havantañañeo;
fa mitamà Azo raho.

²² 𐀎 Jebaño t'Israele,
ry Andrianañahare
amo haembera'e iabio

26

Sabo' i Davide ¹ Meo to raho, ry IEHOVÀ,
fa mitrantràñe ami'ty havañonako;
tsy nifejofejo ty fiatoako am' IEHOVÀ,
vaho tsy hasiotse raho.

² Biribirio raho ry IEHOVÀ vaho tsoho;
hotsohotsò ty añ'ovako naho an-troko.

³ Aolo' o masokoo ty fiferenaiña'o,
vaho manjotik' amo figahiña'oo raho.

⁴ Tsy fitraofako toboke o mpamañahio, naho tsy fiharoako fijelanjelañe
o soamiatrekeo.

⁵ Hejeko ty fifañosoña' o tsivokatseo,
vaho tsy fitraofako toboke
o lo-tserekeo.

⁶ Hanasa tañañ' an-kalio tahin-draho,
vaho harikohoeoko ty kitreli'o ry IEHOVÀ,

⁷ Ho poñafeko ty feom-pañandriañañe,
ho talilieko iaby o fitoloña'o fanjakao.

⁸ Ry IEHOVÀ, teako ty fimoneñañe
añ'anjomba'o ao,
naho i kivofo fañialoañ' enge'oy.

⁹ Ko aharo'o fitontoñe amo
mpanan-kakeoo ty troko,
ndra ty fiaiko am'ondaty mampiori-dioo;

¹⁰ o mitan-kilily an-taña'e o,
ie pea vokañe ty an-taña'e havana ao;

¹¹ Aa naho zaho, hitsontik' an-kalio-tahiko; jebaño,
vaho matariha amako.

¹² Mijohañe an-tane mira ty tomboko;
andriañeko am-pivory ao t'IEHOVÀ.

27

Sabo' i Davide ¹ Hazavàko naho fandrombahako t'IEHOVÀ, ia ty
ihembañako?

Fipaliram-piaiko t'IEHOVÀ,
ia ty hirevendreveñaiko?

² Ie niambotrak' amako o lo-tserekeo hampibotseke o nofokoo;
le nitsikapy vaho nikorovoke
o malaiñ'ahio naho o rafelahikoo.

³ Ndra te hitobe hiatreatre ahy
ty firimboñañe,
tsy ho vorombeloñe ty troko;
ndra te hitroatse amako ty hotakotake, mbe hitam-patokisañe.

⁴ Raha raike ty nihalaliekoo am' IEHOVÀ,
zay ty ho paiaeko :
ty hitobohako añ'anjomba' IEHOVÀ ao
ze hene andro ivelomako,
hahatrea ty hasoa-vinta' IEHOVÀ,
vaho hañontàne añ'akiba'e ao.

⁵ Ampipalira'e an-kijà'e ao t'ie
an-tsam-poheke,
akafi'e am-poreforetan-Kivofo'e ao;
ampitongoa'e andigiligin-damilamy eo.

⁶ Aa le honjoneñ' ambone' o rafelahiko miariseho ahio ty lohako.
vaho ho banabanako soroñe
an-drebeke mb'an-kivofo'e ao;
ho saboako, eka ho rengèko
an-tsabo t'IEHOVÀ.

⁷ Janjiño ry IEHOVÀ, naho ikaihako am-peo! Iferenañio vaho toiño.

⁸ Nitaroñe'o ami'ty foko ty hoe:
Paiao ty tareheko;
toe ho tsoheko ty vinta'o, ry IEHOVÀ.

⁹ Ko aetak' amako ty lahara' o;
ko apo' o an-kaviñerañe ty mpitoro' o,
Ihe mpañolotse ahy ;
le ko aitoa' o, naho ko farie' o
ry Andrianañaharem-
pandrombahañe ahiko.

¹⁰ Ndra t' ie nadon-drae naho rene,
ho rambese' IEHOVÀ.

¹¹ Anaro ahy ty lala' o, ry IEHOVÀ
vaho tehafo mb' an-dalañe mira
ty amo rafelahikoo.

¹² Ko asese' o an-tsatri'
o malaiñ' ahio;
fa atretréo o mpanara vandeo,
naho o mikofòke hasiahañeo.

¹³ Hete! atokisako te ho treako
an-tanen-kaveloñe ao
ty hasoa' IEHOVÀ—

¹⁴ Itamao t' IEHOVÀ, mihazara,
le mihafatrara arofo; eka, liñiso t' IEHOVÀ.

28

Sabo' i Davide ¹ Ihe, ry IEHOVÀ ro kanjiekoo,
ry Lamilamiko, ko mañovok' ahy,
kera, hianjiñe,
le hanahake o mizotso
mb' an-tsikeokeok' aoo raho.

² Janjiño ty feon-kalaliko
naho itoreovako,
ie añonjonako sirañe
mb' amy anjomba' o miavakey.

³ Ko kororohe' o hitraok' amo
lo-tserekeo, amo mpanao raty
mivolan-kanitsiñe an-drañe' eo,
te mone fikinian-draty ty am-po' e ao.

⁴ Ondroho mira amo sata' eo,
naho hambañe ami' ty haratia' o fitoloña' eo; eka, avaho mira
amo satan-taña' eo;
valeo ama' e ty mañeva.

⁵ Amy te tsy haoñe' iareo
o tolon-draha' IEHOVÀo, ndra o fitoloñam-pità' eo.
ho rotsahe' e iereo, le tsy hatroa' e ka.

⁶ Andriañeñe t' IEHOVÀ,
fa jinanji' e ty feon-kalaliko!

⁷ IEHOVÀ ro haozarako naho fikalako,
ty fiatoa' ty troko,
toe fa nimbaen-draho,
aa le irebeha' ty troko
vaho rengèko an-tsabo.

⁸ Haozara' iareo t' IEHOVÀ,
kijolim-pandrombahañe i noriza' ey.

⁹ Rombaho ondati' oo,

naho ampanintsiaño o lova'oo;
Araho iereo vaho otroño nainai'e.

29

Sabo' i Davide ¹ Atoloro am' IEHOVÀ,
ry anam-panalolahy*,
manoloro engeñe naho haozarañe am'IEHOVÀ.
Mañengà volonahetse mañeva i tahina'ey,
mitalahoa am' IEHOVÀ ami'ty hafanjakam-piavahañe.

³ Ambone' o ranoo
ty fiarañanaña' IEHOVÀ,
mangotroke i Andrianañahare reengeñey;
ambone' rano mihenehene t'IEHOVÀ.

⁴ Maozatse ty fiarañanaña' IEHOVÀ;
lifotse volonahetse
ty fiarañanaña' IEHOVÀ.

⁵ Mampipozapozake o tezao
ty fiarañanaña' IEHOVÀ,
eka mamatsimpatsike o mendorave'
i Lebanoneo t'IEHOVÀ.

⁶ Ampitsamboañe'e hoe tarabao
hoe te anan-drimo t'i Lebanone
naho i Sirione.

⁷ Mampiriaria lel' afo
ty fiarañanaña' IEHOVÀ.

⁸ Ampanginikinihe' ty fatram-bey
ty fiarañanaña' IEHOVÀ,
ampihondrahondrae' IEHOVÀ
ty fatrambei' i Kadese.

⁹ Mampiterake o dierao
ty fiarañanaña' IEHOVÀ,
vaho ampikorendahe'e o alao;
le añ'anjomba'e ao,
songa miredoñe ty hoe : Engeñe!

¹⁰ Niambesatse ambone' i fiepoepoañey
t'IEHOVÀ.
eka miambesatse ho
mpanjaka nainai'e t'IEHOVÀ.

¹¹ Ho tolora' IEHOVÀ faozarañe ondati'eo;
ho tolora' IEHOVÀ fañanintsiañe ondati'eo.

30

Sabo; Saboeñe ami'ty Fañorizañe i Anjombay; a i Davide ¹ Honjoneko
rehe ry IEHOVÀ,
ami'ty nañongaha'o ahy, vaho
tsy napo'o hitohàke amako o rafelahikoo.

² Ry IEHOVÀ, Andrianañahareko, nitoreovako le jinanga'o;

³ Ry IEHOVÀ, naonjo'o boak'
an-tsikeokeok' ao ty fiaiko;

* **29:1** anan'Añahare, ndra firimboñañ' Anjely

nahatam-beloñe ahy rehe tsy
hizotsoako mb'an-koboñe ao.

⁴ Sabò t'IEHOVÀ, ry ondaty noro'eo,
andriaño i tahina'e masiñey.

⁵ Amy te aniany avao ty haviñera'e,
pak'an-kaveloñe heneke ty fañosiha'e;
mete mahaporea' ty maraindray
ty firovetañe,

fe ho tendreke maraiñe ty firebehañe.

⁶ Le hoe raho, te niraorao :
tsim-bia hasiotse.

⁷ Ry IEHOVÀ, ty fañisoa'o
ro nampijadoña'o i vohikoy;
ie naeta'o ty lahara'o
le nimarimarike.

⁸ Ihe ry IEHOVÀ ty nikoihako,
naho i Talè ty nihalaliako;

⁹ Ino ty tombo'e amo liokoo,
t'ie higodoñe mb'an-koboñe ao?
Hibango Azo hao o debokeo?
Ho talilie'e hao ty figahiña'o?

¹⁰ Janjiño ry IEHOVÀ,
le tretrezo raho, ry IEHOVÀ, vaho imbao!

¹¹ Nafote'o ho tsinjake o fandalakoo;
hinalo'o amako o gonikoo, vaho sinaro'o hafaleañe,

¹² Soa te hisabo Azo ty engeko
le tsy hitsiñe;

Ry IEHOVÀ, Andrianañahareko,
handriañeko nainai'e.

31

Ho a i Talè; Sabo' i Davide ¹ Ama'o ao, ry IEHOVÀ, ty fitsolohako;
ko apoho ho salaren-ka,
hahao amo havantaña'oo.

² Atokilaño amako ty ravembia'o, imbao masika,
t'ie ho lamilamy fipalirako,
kijolim-pandrombahañe ahy.

³ Toe Ihe ro lamilamiko naho kijoliko;
i Tahina'oy ro hanehake naho hiaolo ahy.

⁴ Akaro amy harato naeta'iareo amakoy,
amy te Ihe ro fitsolohako.

⁵ Am-pità'o ao ro anolorako troke,
fa nijebañe ahy rehe ry IEHOVÀ,
Andrianañaharen-kavantañañe.

⁶ Hejeko* o mpañaoñe
ty hakoafan-dRemborakeo;
IEHOVÀ ro iatoako.

⁷ Hifale naho hirebeke
amo fiferenaiña'oo raho,
fa nihaoñe'o o hasotriakoo;

* 31:6 ndra: Heje'o

naho niarifoana' o
ty haferenaiña' o,

⁸ tsy napo' o an-tañan-drafelahiko ao;
fa navotra' o an-tane mangadagadañe
eo o tombokoo.

⁹ Tretrezo ry IEHOVÀ, fa tokoen-draha;
nabotsem-pihontoke o masokoo,
eka, ty fiaiko naho ty sandriko.

¹⁰ Fa niri-ty hontoke ty fiaiko,
naho ty fiselekaiñañe o taokoo,
milesa ty haozarako ty amo tahikoo,
vaho minike o taolakoo.

¹¹ Toe finjèn-draho ty amo rafelahikoo,
mentsake o mpiharo-tanàn' amakoo,
fañembañañe o rañekoo,
mibotitsik' amako ze mahaoniñ' ahy
an-dalañe ey.

¹² Haliño hoe lolo raho,
tsy amam-betsevetse;
manahake ty karabiba.

¹³ Tsinanoko ty bisibisi' i màroy,
harevendreveñañe mb'etia mb'atia,
mikinia ahy,
ikililia' e ty hañè-doza amako.

¹⁴ Fe zaho, Ihe ro fiatoako ry IEHOVÀ
hoe raho: Ihe ro Andrianañahareko.

¹⁵ Am-pità' o o androkoo;
avotsoro an-tañà' o rafelahikoo,
naho amo mpanao samporerakeo.

¹⁶ Ampaviaho amy mpitoro'oy
ty lahara' o;
hahao amo fiferenaiña' oo.

¹⁷ Ko apo' o ho salaren-draho ry IEHOVÀ,
fa mikanjy Azo,
fe meñaro o lo tserekeo, ampitsiño an-tsikeokeok' ao.

¹⁸ Hampianjiñañe
o famelen-dremborake
manotratsotrake o vantañe
ie mirengevoke naho mañinje.

¹⁹ Akore ty harà' elahin-kasoa' o
nahaja' o ho amo mañeven' ama' oo,
ie nitsene' o ho amo mpitsolok' ama' o
añatrefam-pihaino' o ana'ondatio!

²⁰ Akafi' o am-pipalirañe añatrefa' o iereo, ami'ty fikililia' ondatio; ampit-
solohe' o an-kivoho ao tsy ho vorehe' o famelekeo.

²¹ Andriañañe t' IEHOVÀ,
fa nilosore' e amako ty fiferenaiña' e,
an-drova niarikatoheñe.

²² Aa naho zaho, hoe raho te niendrake: ho naitoña aolom-pihaino' o eo.
fe jinanji' o ty fivolan-kalaliko,
te nikaiheko.

²³ Kokò t' IEHOVÀ ry noro' e iabio,

arova' IEHOVÀ o migahiñeo,
vaho avarigidi'e amo mpievoñevoñeo ty avake.

²⁴ Mihaozara naho mihafatrara arofo
ry hene mpitamà IEHOVÀ.

32

Sabo' i Davide: Fañeretañe ¹ Haha ty nilioven-kakeo,
ty nitakonan-tahiñe.

² Haha t'indaty tsy anisia' IEHOVÀ tahiñe,
ie po-pamañahiañe an-tro'e ao.

³ Ie nitsiñe raho, le ninike o taolakoo
ty amo fitoreovako lomoñandroo.

⁴ Handro an-kaleñe te nivesara'
ty fità'o,
nalongañe hoe hafaòsan' asara
ty ranom-piaiko. Selà

⁵ Niantofako ama' o o hakeokoo,
tsy naetako o tahikoo.
hoe raho : Ho solohoeko am' IEHOVÀ
o fiolàkoo; le napo' o
ty halò-tsere' o tahikoo. Selà

⁶ Ie amy zao, songa hihalaly
ama' o o vañoñeo
ami'ty andro hahaoniñañ' Azo,
le tsy hahatakatse aze
ty fiserotombahan-drano bey.

⁷ Ihe ro fipalirako;
harova' o t'ie am-poheke;
sabom-pañahàñe ty añoñoña' o ahy. Selà

⁸ Hanareko naho ampaharendreheko azo ty lala homba'o;
hitoroako, fa ama' o o masokoo.

⁹ Ko misare soavala ndra birike
tsy mahilala, ie tsy mahay tsy fehen-daboridy viñe ty vava'e,
tsy mone tsy harinea'e.

¹⁰ Lako fihontoke o lo-tserekeo;
fe ohoñe' ty fiferenaña'
IEHOVÀ ty miato ama'e.

¹¹ Mifalea am' IEHOVÀ,
mandià-taroba ry vantañeo,
ipoñafo rebeke,
ry vañoñ' arofo iabio.

33

¹ Mirebeha am' IEHOVÀ, ry vantañeo,
toe mañeva o vañoñeo ty mandrenge.

² Andriaño ami'ty marovany t' IEHOVÀ,
renge o an-tsabo, mititiha folo-taly.

³ Isabò sabo vao;
ititiho am-pahimbañañe,
am-pipoñañan-drebeke.

⁴ Mahity ty tsara' IEHOVÀ,

hene am-pigahiñañe o fitoloña'eo

⁵ No'e ty havantañañe naho ty hatò:

àtseke ty fiferenaiña' IEHOVÀ' ty tane toy.

⁶ Ty tsara' IEHOVÀ ro nanoeñe i likerañey;
ty kofom-palie'e i valobohò'ey.

⁷ Atonto'e am-botry o ranon-driakeo;
ahaja'e an-driha ao o lalekeo.

⁸ Mirevendreveña am' IEHOVÀ ry tane toy; kila mañeveña ama'e
ry mpimone' ty voatse toy.

⁹ Tsinara'e le nifonitse; nandily, vaho nijadoñe.

¹⁰ Koah'e IEHOVÀ ty fikinia' o fifeheañeo; afoñ'e ty fikilila' ondatio;

¹¹ Mijadoñe nainai'e ty famerea' IEHOVÀ, pak'an-tariran-tariratse
o fisafirin' arofo'e.

¹² Haha ty fifeheañe naho IEHOVÀ
ro Andrianañahare'e,
ondaty jinobo'e ho lova'eo.

¹³ Mivazòho boak'
an-dikerañe aña t'IEHOVÀ;
oni'e iaby o ana'ondatio.

¹⁴ Jilove'e boak' añ'akiba'e ao
ze hene mpimoneñ' an-tane atoy;

¹⁵ I mpitsene ty arofo' iareo iaby,
sindre aharofoana'e ty fitoloña'e.

¹⁶ Tsy ty fitozantoza' i màroy
ty maharombake i mpanjakay;
tsy i haozara'e ra'elahiy
ty mahavotsotse ty fanalolahy.

¹⁷ Tsy jefa'e t'ie miato aman-tsoavalan'aly ho fiarovañe;
tsy ty hara'elahin-kafatrara'e
ty hahafipolitira'e.

¹⁸ Inao, te itoliham-pihaino' IEHOVÀ
o mañeveñe ama'eo,
o mitamà i fiferenaiña'eio,

¹⁹ ho votsora'e ty fai' iareo tsy hihomake, vaho ho velome'e an-tsan-kerè.

²⁰ Mandiñe IEHOVÀ o tron-tikañeo;
Ie ty mpañimba antika
naho ty fikalan-defon-tika.

²¹ Ama'e ty firebehan' arofon-tika,
fiatoan-tika i tahina'e masiñey.

²² Ho ama'ay abey ty fiferenaiña'o
ry IEHOVÀ, fa mpitamà Azo.

34

A i Davide, ie nañoa vintañe añañtrefa' i Abimaleka, le nienga kanao rinoa'e. ¹ Andriañeko an-tsà an-tsà t'IEHOVÀ,

am-bavako ao nainai'e
ty fandrengeañ' aze.

² Mirenge am' IEHOVÀ ty troko;
ie ho janjiñe' o tretram-poo le hifalea'e.

³ Antao hañonjoñe IEHOVÀ,

hitrao-pibango i Tahina'ey.

⁴ Nitsoehoko t'IEHOVÀ, le tinoi'e,
fonga nafaha'e amako ty fangebahebako.

⁵ Niandra ama'e iereo le niloeloe,
tsy ho kolopofen-kameñarañe ka ty tarehe' iareo.

⁶ Nitoreo ty rarake,
nahò nijanjiñ' aze t'IEHOVÀ,
vaho rinomba'e amo hasotria'e iabio.

⁷ Mitobe mañohoke o mpañeveñe ama'eo ty anjeli' IEHOVÀ, vaho haha'e.

⁸ Tsopeho vaho mahaisaha

te soa t'IEHOVÀ;
fale t'indaty mitsolok' ama'e!

⁹ Mañeveña am' IEHOVÀ, ry navahe'eo!
amy te tampe-draha irieñe
ze mañeven' ama'e.

¹⁰ Mete millitse vaho mifeake ty kerè
o liona tora'eo;
fe tsy ho po-kasoa o mitsoek' IEHOVÀo.

¹¹ Mb'etoa, ry anake, tsendreño;
hatoroko anahareo
ty fañeveñañe am' IEHOVÀ.

¹² Ia t'indaty misalala ho veloñe,
nahò mpitea andro, hahaisaha'e ty hasoa?

¹³ Afotio ami'ty raty ty famele'o,
nahò o soñi'oo tsy hivolam-pitake.

¹⁴ Iholiaro ty raty, le anò ty soa;
mitsoeha filongoañe—le heaño.

¹⁵ Miatreke o vantañeo
ty fihaino' IEHOVÀ,
nahò o fitoreo'eo o ravembia'eo.

¹⁶ Atreatrè' IEHOVÀ an-daharañe
o mpanao ratio;
aitoa'e an-tane atoy
ty fitiahiañe iareo.

¹⁷ Mikaike, le mijanjiñe t'IEHOVÀ,
ie haha'e amo hasotriañe iabio.

¹⁸ Marine' ty mikoretse añ'arofa t'IEHOVÀ,
vaho rombahe'e o demok' an-trok'ao.

¹⁹ Maro ty mañembetse o vañoño*,
fe avotso' IEHOVÀ ama'e iaby.

²⁰ Ambena'e iaby o taola'eo,
leo raïke tsy rifotse.

²¹ Havetra' ty haratiañe ty lo-tsereke,
vaho hafàtse ze malaiñe o vantañeo.

²² Jebrañe' IEHOVÀ ty fiai' o mpitoro'eo,
leo raïk' amo mitsolok' ama'eo
tsy hafàtse.

* 34:19 Sab 71:20, Ti II 3:11-12

35

Sabo' i Davida ¹ Ry IEHOVÀ, atretreó o miatreatre ahio, mialia amo mifandrapak' amakoo.

² Andrambeso fikalan-defoñe naho fikala-meso, le miongaha hañolotse ahy.

³ Apontsoaño ty lefo'o naho i fekon' aliy; hatreatrè'o o mañoridañ' ahikoo saontsio ami'ty fiaiko ty hoe : Zaho ro fandrombahañe azo.

⁴ Salatse naho po-asiñe o mipay ty fiaikoo; ampiambohò vaho ampimeñaro o mikilily hijoy ahikoo.

⁵ Ano ho kafo'e aolon-tioke eo, le hatao' i anjeli' IEHOVÀy soike.

⁶ Ano haieñe naho halamañe ty fombà' iareo, horidañe' i anjeli' IEHOVÀy.

⁷ Tsy aman-taly ty nañetaha' iareo harato, tsy vente'e ty nihalien-koboñe ty fiaiko,

⁸ Hivovò ama'e abey ty firotsahañe, le ho tsepahe' i harato naeta'ey; vaho amy firotsahañey ty hivarinjonjoha'e.

⁹ Hirebek' am' IEHOVÀ ty fiaiko, hirenge amy fandrombaha'ey.

¹⁰ Hanao ty hoe iaby o taolakoo: Ry IEHOVÀ ia ty hambañ' Ama'o? Mpandrombake o rarakeo amy maozatse te ama'ey; Eka, ty poie'e naho ty mpisotry amy mpamaok' azey.

¹¹ Mitroatse o mpitalily tsivokatseo, mañody ahy an-draha amoeako.

¹² Valè' iereo raty ty soa; mampioremeñe ty fiaiko.

¹³ Aa naho zaho, nisaron-gony te natindry iereo, nirè-batañ' aman-dilitse, fe nimpoly an-troko i halalikoy.

¹⁴ Nandenako hoe t'ie nirañeko ndra nirahalahiko; nidròdreke an-kontoke manahake te nandala rene.

¹⁵ Fe nirebeke iereo t'ie nikoletra, nifañosoñe, nifanontoñe hiatreatre ahy o mpamofoke alik' amakoo, nandrimitse ahy avao tsy nitroatse;

¹⁶ hoe mpiteratera tsi-aman-Kake an-tsabadidake, ty ikodrita' iareo nife;

¹⁷ O Talè, pak' ombia te hisamba avao?

Avotsoro ami'ty fandrotsaha' iareo ty troko; amo lionao ty fiaiko.

¹⁸ Andriañeko am-pivori-bey ao;
mijejo azo am-balobohòk' ao.

¹⁹ Lonike tsy hirebeha' o rafelahiko tsy amam-poto'eo;
tsy hipie maso amako o malaiñe ahy
tsy aman-tali'eo.

²⁰ Tsy mivolam-pilongoañe iereo,
te mone mikilily volam-pitake
amo mianjiñe an-tane atoio.

²¹ Eka ivañavaña' iereo vava
manao ty hoe :
Hiy! Hiy! fa nitrea' o maso'aio.

²² Nivazoho'o
ry IEHOVÀ, ko mianjiñe;
ry Talè, ko mitòtse amako

²³ Mitsekafa, mivañona hañomea'o to! Imbao i ahikoy ry Andri-
anañahareko
naho Talèko.

²⁴ Izakao ry IEHOVÀ Andrianañahareko
ty amy havantaña'oy;
le ko apo'o hirebeha' iereo.

²⁵ Ko ado'o hanoe'e ty hoe
an-troke:
Hiry! ty fañiria'ay! ndra ty hoe :
Fa nabea'ay.

²⁶ Atraofo salareñe naho meñareñe o mitohàk' amy haemberakoio;
ampisikinen-kameñarañe naho inje
o mirengèvok' amakoo.

²⁷ Hipoñak' an-drebeke naho
handia-taroba
o mifale ami'ty halio tahikoo;
hitolom-panao ty hoe:
Onjono t'IEHOVÀ,
ry mpifale amy fanintsiaña' i mpitoro'eiy.

²⁸ Hitaroñe ty havantaña'o ty lelako,
ty enge'o lomoñandro.

36

Ho a i Talè, Sabo' i Davide, mpitoro' IEHOVÀ ¹ Mivolañe an-karatiañe
an-tro'e ao ty Tsivokatse. Toe tsy aolo' o maso'eo ty fañeveñañe aman'
Añahare.

² Mitsiriry ty vata'e o maso'eo,
ie maharendreke te mavoeñe o sata'eo.

³ Tahiñe naho hakalitahañe
o fivolam-bava'eo;
nado'e ty hihitse tsy anoe'e ty hasoa.

⁴ Mikitro-karatiañe an-tihi'e eo,
mijohañ' ami'ty lalañe tsy mahasoa;
tsy rihie'e ty haloloañe.

⁵ Ry IEHOVÀ, mahatakatse an-dikerañe ao ty fiferenaiña'o,
an-drahoñe eñe ty figahiña'o.

⁶ Manahake o vohitse ra'elahio
ty havantaña'o, miheotse o fizaka'oo,
ry IEHOVÀ, Hene ambena'o
ndra ondaty ndra biby.

⁷ Fanjaka ty fiferenaiña'o, ry Andrianañahare !
vaho mipalitse an-talinjon'ela'o ao
o ana' ondatio;

⁸ Ie anjañe ami'ty havokara' o anjomba'oo,
vaho ampikamae'o añ'oñen-karavoravo'a'o.

⁹ Fa ama'o ty rano itsittiahan-kaveloñe;
an-kazavà'o ao ro ahaoniña'ay hazavàñe.

¹⁰ Toloño amo mahafohiñ'Azoo
ty fiferenaiña'o;
naho amo vañon-trokeo ty havantaña'o.

¹¹ Ee te tsy hamb'amako
ty tombom-pinevonevoke, vaho tsy hanao soik' ahy ty tañan-do-tsereke.

¹² Mifitake ey o mpanao ratio,
naronje ambane, tsy hitroatse ka.

37

Sabo' i Davide ¹ ✠ Ko embetse amo tsivokatseo,
vaho ko tsikirihe'o o mpanao ratio,

² F'ie hiforejeje aniany hoe ahetsé,
vaho hiheatse hoe rongo-maindoñe.

³ ☒ Miatoa am' IEHOVÀ, le anò ty soa;
imoneño i taney
vaho rañeto ty figahiñañe.

⁴ Mifalea am' IEHOVÀ; le hatolo'e azo
ty fisalalàn' arofo'o.

⁵ ☒ Ampiatò am' IEHOVÀ ty fombà'o,
Atokiso, vaho ie ty hitoloñe.

⁶ Le hampionjone'e hoe hazavàñe
ty havantaña'o,
vaho hoe an-tsipinde-mena
ty havañona'o.

⁷ ☒ Manintsiña am' IEHOVÀ
naho mahaliñisa;
ko ihobira'o ty miraorao an-tsata'e,
t'indaty mitoloñ' am-piketrohan-dratio.

⁸ ☒ Fario o habosehañe, naho apoho ty fombo;
ko embetse kera hañosi-karatiañe.

⁹ Toe haitoñe o tsy vokatseo,
fa handova i taney ze mitamà IEHOVÀ *.

¹⁰ ☒ Aniany le tsy ho eo i lo-tserekey,
ho tsoehe'o i akiba'ey f'ie tsy ho trea.

¹¹ Toe handova i Taney o tretram-poo,
hifale am-piraoraoañe vokatse.

¹² ☒ Kililie' i lo-tsereke ty vantañe,
vaho ampikodrita'e nife.

* 37:9 Sab 37:11,22,29,34, Mat 5:5

¹³ Iankahafa' i Talè,
fa arofoana'e te an-titotse ty andro'e.

¹⁴ 𐀓 Fa napontsoa' o tsivokatseo
ty fibara,

vaho nampibitsoke fale
hametsaha'e ambane
o rarakeo naho o misotrio,
hañohofa'e loza
amo an-dala mahitio.

¹⁵ Hitrofaha' i fibaray ty tro' iareo,
vaho ho pekañeñe ty fale' iareo.

¹⁶ 𐀔 Hamake ty kedekedek' anaña'
ty vantañe
ta ty havokara' o tsivokatse maroo.

¹⁷ Toe ho pozaheñe ty sira' o lo-tserekeo,
fe tohaña' IEHOVÀ o vañoño.

¹⁸ 𐀕 Arofoana' IEHOVÀ ty andro'
o vantaño,
tsy ho modo kitro añ'afe'e ty lova'iareo;

¹⁹ Tsy ho salatse an-tsan-karatiañe;
le ho anjañe an-tsam-paosa.

²⁰ 𐀖 Hikoromake o tsy vokatseo,
le hanahake ty safon' añondry
o rafelahi' IEHOVÀ,
ie himosaño an-katõeñe,
toe himiañe.

²¹ 𐀗 Misongo i tsivokatsey
fe tsy mañavake;
matarike i vantañey vaho mañomey.

²² Toe handova i taney o tahie'eo,
fe haitoñe aña o afà'eo.

²³ 𐀘 Ampijadoña' IEHOVÀ
ty lia' ondaty, ie no'e i lala'ey.

²⁴ Ndra t'ie mikorovoke
tsy hidaboñe,
fa tohaña' IEHOVÀ am-pitàñe.

²⁵ 𐀙 Nitora'e raho,
fa antetse henaneo,
mboe liako tsy nahatrea te
naforintseñe o vañoño,
te nangata-kaneñe o keleia'eo.

²⁶ Matarike lomoñandro re naho
mampisongo, vaho vokatse o tiri'eo.

²⁷ 𐀚 Ihankaño ty raty, le anò ty soa,
vaho himoneñe kitro añ'afe'e.

²⁸ Tea' IEHOVÀ ty hatò,
le tsy ho farie'e o mpañorike i Ha'eio;
soa-fipalitse nainai'e iereo;
fe haitoñe ty tiri' o lo-tserekeo.

²⁹ 𐀛 Handova i taney o vañoño, vaho himoneñe nainai'e.

³⁰ 𐀜 Mañaka-kihitse ty falie' o vantaño,

manao saontsi-to i famele'ey.

³¹ Añ'arofó'e ao ty Hàn'Añahare'e†, tsy midorasitse o fandia'eo.

³² ✚ Tampone' ty tsivokatse ty vantañe, mipay hañè-doza ama'e.

³³ Fe tsy hapo' IEHOVÀ an-tañe'ao, vaho tsy hado'e hafàtse an-jaka.

³⁴ ☞ Itamao t'IEHOVÀ, naho ambeno i lala'ey, le honjone'e handova i taney, vaho ho isa'o ty fañitoañe o tsivokatseo.

³⁵ ☞ Fa nitreako ty lahiaga, tsivoatsolo, nandrevake hoe hatae maindoñe an-tane'e ao;

³⁶ Fe nihelañe aña, le heheke, tsy eo; pinaiko fa tsy nahatreá.

³⁷ ☞ Henteo ty vañoñe, hehe i vantañey, ho soa-figadoñe ty mifampilongo.

³⁸ Fe hatrao-karotsake o mpandilatseo vaho ho tomereñe ty figadoña' ty lo-tsereke.

³⁹ ☞ Boak' am' IEHOVÀ ty fandrombahañe o vañoñeo, Ie ty fitsoloha' iareo an-tsàm-poheke.

⁴⁰ Imbàe' IEHOVÀ naho votsore'e; haha'e amo tsivokatseo vaho rombahe'e, amy te Ie ty fipalira' iareo.

38

Sabo' i Davide, Tiahy ¹ Ry IEHOVÀ, ko mitrevok'ahy

ami'ty fifombo'o;
naho ko andilova'o
ami'ty fiforoforoa'o.

² Fa mitsamantake amako
o ana-pale'oo,

vaho manindry ahy ty fità'o.

³ Tararèñe ty fiaiko te hatorifiha'o, naho po-pijanganañe o taolakoo, ty amy tahikoy.

⁴ Fa nalipo' o hakeokoo ty lohako, hoe kilankañe mavesatse tsy leoko.

⁵ Mantiñe naho miborake o ferekoo ty amy hadagolako.

⁶ Mihohokohoke raho naho mibokoke, toe mandala lomoñandro.

⁷ Lifo-pihobobohañe ty vaniako, tsy aman-kajangañe ty sandriko.

⁸ Volevole raho, loho demoke, miñeoñeoñe ty fioremeñan-troko.

⁹ O Talè, fonga añañtrefa'o eo ty fisalalàko, naho tsy mietak' ama'o ty fiselekaiñako.

¹⁰ Midebodebo ty troko,

† 37:31 Its 6:6, Sab 40:8, 119:11, Ies 51:7

milesa ty haozarako;
 naho nieng'ahiko ty hazavà' o masokoo.

¹¹ Ampiesoñe' i angorosiko
 o mpiamakoo naho o rañekoo;
 naho mitrobàke ey o longokoo.

¹² Nampidreñafe' o mipay ty fiaikoo fandrike raho,
 ikililia' o mipay hijoy ahikoo,
 toe ikinia'e hakaletahañe
 lomoñandro.

¹³ F'ie manahake te giñe,
 tsy mahatsanoñe raho,
 hoe bobo kanao tsy mahasoka-bava.

¹⁴ Eka, manahake ondaty valagiñe,
 tsy aman-dietse am-palie.

¹⁵ Ihe ry IEHOVÀ ro fisalalàko,
 toe hanoiñe rehe ry Talè
 Andrianañahareko.

¹⁶ Fa inao ty ahy :
 Tsy mone hirebeke iareo,
 ke hirengevoke te
 midorasitse o tombokoo.

¹⁷ Toe veka'e hikorovoke raho,
 amako lomoñandro ty fanaintaiñako.

¹⁸ Toe iantofako o hakeokoo;
 naho lifo-kasosorañe ty amo tahikoo.

¹⁹ Fe maozatse naho mahasibeke
 o rafelahikoo,
 maro ty malaiñe ahy tsy vente'e,

²⁰ aa kanao valea'iareo raty ty soa,
 heje' iareo ty fañorihako ty hasoa.

²¹ Ko mamorintseñ' ahy ry IEHOVÀ,
 ko mitotse amako
 ry Andrianañahareko,

²² Malisà hañimb' ahy ry Talè,
 Fandrombahañ' ahy.

39

Ho a i Talè, atao Iedotone, Sabo' i Davide ¹ Hoe raho: Hambenako o lalakoo,

tsy mone handilatse an-delako.
 hampidiñeko an-daboridy ty vavako
 ie añañatrefako eo o lo-tserekeo.

² Nimoañe raho naho nitsiñe,
 nijomohõñe, ndra ami'ty soa,
 fe nanjeke avao ty haloviloviako.

³ Mitsovovoke ty an-troko ao,
 miforehetse i afoy te mitsakore,
 vaho hoe ty fivolan-delako :

⁴ Ry IEHOVÀ, ampandrendreho ahy
 ty figadoñako,

naho ty zehe' o androkoo—te ino, ampaharofoano ahy

ty habori' o havelokoo.

⁵ Hehe te nanoe'o an-jehe o androkoo,
vaho tsy vente ama'o o taokoo;
toe songa hoe kofòke avao
ndra te añañ'ay t'indaty. Selà

⁶ Manao firiorion-talinjo ondatio,
tsy vente'e ty fihepakepaha'e,
hampitoabotoàbotse vara,
fe nofi'e ty hangoroñ' aze.

⁷ Aa inom-bao, ry Talè,
ty liñisako henaneo?
Ama'o ty fitamàko.

⁸ Hahao amo fonga fiolàkoo,
ko salare'o amo seretseo.

⁹ Fa mijomohòn-draho
tsy manoka-bava; amy te Ihe ty nanao zay.

¹⁰ Afaho amako ty angorosi'o;
tomontoñe raho ty amy fanindriam-pità'oy.

¹¹ Añ'endake ty andilova'o ondatio
ty amo tahi'eo,
momohe'o hoe fizara o fisengea'eo.

Toe songa kofòke avao ondatio.

¹² Janjiño o halalikoo ry IEHOVÀ,
vaho toloro ravembia o fitoreoko.
Ko mianjiñe ty amo ranomasokoo,

fa ambahiny ama'o raho, renetane manahak' an-droaeko iaby.

¹³ Atoliho tsy hisamba'o ahy, hisomilahako, aolo' ty fiengako tsy ho eo ka.

40

Ho a i Talè, Sabo' i Davide ¹ Nitamàko am-pahaliñisañe t'IEHOVÀ,
le nitokilaña'e, vaho jinanji'e ty fitoreoko.

² Naaka'e an-koboñe namparikoriko,
naho boak' an-dietse nipaletroke,
vaho nampitongoà'e ambone
lamilamy eo o tombokoo;
le nalaha'e o liakoo.

³ Napo'e am-bavako ao ty sabo vao,
fijejoañe aman' Añaharen-tikañe;
maro ty hahaoniñe le hañeveñe,
vaho hitsolok' am' IEHOVÀ.

⁴ Haha ty manao IEHOVÀ ho fiatoa'e,
naho tsy mitolike
mb'amo mpirengevokeo,
vaho tsy mitsile mb'an-dremborake.

⁵ Maro, ry IEHOVÀ Andrianañahareko,
o fitoloña'o fanjàkao,
naho ty fivetsetse'o anay,
tsy eo ty mañirinkiriñe Azo !
Naho nitaroñeko naho nilañoneko,
mbe mandikoatse ze mete ho talilieñe.

6 Tsy mahafale Azo o soroñeo* naho
o enga-mahakamao;
sinoka'o o sofikoo;
tsy nipaia'o ty engan-kolorañe
ndra ty engan-kakeo.

7 Le hoe raho : Intoy raho, hamb'eo,
fa nisokireñe am-boke-pelek' ao;

8 Noko, ry Andrianañahareko,
ty mitoloñe amo satrin'arofa'oo;
eka, an-troko ato o Tsara'oo†.

9 Fa nitaroneko am-pivori-bey ao ty talily soan-kavantañañe;
tsy ho sebañeko o soñikoo,
ry IEHOVÀ, Ihe ro maharofanañe.

10 Tsy naetako an-troko ao
ty havantaña'o;
fa nitaroñeko ty figahiña'o
naho ty fandrombaha'o;
vaho tsy nakafiko amy fivori-beiy
ty fiferenaiña'o naho ty hatò'o.

11 Ry IEHOVÀ ko hazoñeñ' amako
ty fitretreza'o;
añaro ahy nainai'e ty fiferenaiña'o
naho ty hatò'o.

12 Miarikoboñe ahy ty haratiañe tsifotofoto; miambotrak' amako o
hakeokoo,
le tsy mahafiandra,
ie maro te amo volon-dohakoo,
vaho milesa ty troko.

13 Ho no'o abey ry IEHOVÀ ty hamotsotse ahy;
malisà ry IEHOVÀ hañolotse ahy,

14 Le aharò salareñe naho meñareñe
o mipay ty fiaiko hasintake;
ampiamboho vaho injeo
o té hijoy ahio.

15 Ehe ampidabao an-kenatse
ze manao amako ty hoe: Hiy! Hiy!

16 Hirebeke naho hifale ze mipay Azo,
vaho hitolon-kanao ty hoe
o mpitea i fandrombaha'oio:
Onjoneñe t'IEHOVÀ.

17 Aa kanao rarake naho misotry raho,
ee t'ie ho vetsetse' i Talè;
Ihe ro mpañimba naho mpañaha ahy,
ry Andrianañahareko; ko mihenekeneke.

41

Ho a i Talè, Sabo' i Davide ¹ Haha ty mañañoñe o rarakeo;
ie ho votsore' IEHOVÀ an-tsan-kankañe.

² Harova'IEHOVÀ le ho tana'e veloñe naho hatao'e haha amy taney eo,

* 40:6 Heb 10:5-6 † 40:8 Sab 37:31, 119:11, Ies 51:7, Heb 10:7-9

naho tsy apo'e an-tsatrin-tron-drafelahy

³ Ho tohaña' IEHOVÀ amy tihy tindria'ey;
hafote'o ho jangan-dre am-pandream-pisilofa'e eo.

⁴ Aa naho zaho, hoe ty asako: ry IEHOVÀ,
Atariho, jangaño ty fiaiko, fa nandilarako.

⁵ Manambaitambaiñ' ahy o rafelahikoo: ombia t'ie hikoromake,
hihomaha' i añara'ey?

⁶ Ie mitilik' ahy,
manao rehan-dremborake;
mangoroñe hakeo ama'e ty tro'e;
ie miavotse, volañe'e.

⁷ Ivesovesoa' o malaiñe ahy iabio,
mikilily joy, ami'ty hoe:

⁸ Mipitek' ama'e ty bilokan-kokolampa;
kanao mitsilañe re, tsy hitroatse ka.

⁹ Eka, ndra i rañeko nianteherakoy,
i nikama i hanekoisy,
fa nañonjo tomitse amako.

¹⁰ F'Ihe ry IEHOVÀ, iferenaiño,
vaho atroaro hamaleako iareo.

¹¹ Zao ty aharendrehako te no'o,
t'ie tsy irohafa' o rafelahikoo.

¹² Naho izaho, tozañe'o ami'ty havañonako,
naho ampañatrefo' laharañe amako nainai'e.

¹³ Andriañeñe t'IEHOVÀ
Andrianañahare'Israele,
haehae vaho nainai'e donia. Amena naho Amena.

Fange Faha II

Sabo 42 - 72

42

Ho a i Talè, Fañereñere' o Ana' i Korao ¹ Manahake ty fisehasehàn-temboay

an-torahañe mitsiritsioke
ty fisañasañan-troko ama'o
ry Andrianañahare.

² Iheahèan-troko t'i Andrianañahare,
i Andrianañahare veloñey;
ombia ty hombako hiheo mb'añatrefan'Añahare mb'eo?

³ Filintsako handro an-kale,
o ranomasokoo,
ie kizaheñe lomoñandro, ami'ty hoe :
Aia ze o Andrianañahare'o zao?

⁴ Tiahiko o raha zao,
le haborako ty an-troko ao,
ie nindrezako lia i màroy,
ninday iareo nangovovoke
mb'añ'anjomban' Añahare mb'eo,
am-peom-pirebehañe
naho fandregeañe,
i lahialeñe mitañ'andro nifotoañeñey

⁵ Ino ty ilonjera'o ry fiaiko?
ino ty ikoreokoreoha'o añ'ovako ao?
Mitama an'Andrianañahare;
fa mbe ho andriañe'o,
ty fandrombahañe añ'atrefa'o.

⁶ Ry Andrianañahareko,
Mitsilofiñe añ'ovako ao ty troko,
tiahiko rehe boak' an-tane Iordane* ao,
naho an-dengo' i Kermone† eñe,
hirik'am-bohi-Mitsarey‡ aña.

⁷ Tokave' i lalekey ty laleke
ami'ty fitroña' o kinera'eo.
songa mandipotse ahy
o onja naho ren-drano'oo.

⁸ Hafanto' IEHOVA an-kandro
ty fiferenaiña'e,
le amako an-kaleñe i sabo'ey,
ty halaliko aman' Añaharen-kaveloko.

⁹ Hoe raho aman' Añahare lamilamiko:
Akore ty nandikofa'o ahiko?
Ino ty andalàko ty famorekekèan-
drafelahy?

¹⁰ Hoe fañotohotoañe ty an-taolako ao,
ty fiteraterà' o rafelahikoo;
ie anoa'e ty hoe lomoñandro,
Aia ze o Andrianañahare'o zao?

¹¹ Ino ty ilonjera'o, ty troko tia?
Ino ty fivalitsikotahañe añ'ovako ao?
Mitamà an'Andrianañahare;
fa mbe handriañe'o
i fandrombahan-tareheko
naho Andrianañaharekoy.

43

¹ Meo to, ry Andrianañahare,
mañalalaña ho ahy
amy fifeheañe tsy aman-Kàkey;
hahao am'ondaty mamañahy
naho mengokeo.

² Ihe ro Andrianañaharen-kaozarako;
Ino ty nifaria'o ahiko?
Ino ty ibokobokoako am-pigoboñañe ao
ie forekeken-drafelahy?

³ Ahitrifo ty hazavà'o naho ty hatò'o,
hiaolo, hanese ahy mb'amy
vohi'o miavakey mb'eo,
vaho mb'an-kivoho'o mb'eo.

⁴ Le hamb'an-kitrelin' Añahare mb'eo,
mb'aman'Añahare
mampinembanembañ' ahy,

* 42:6 Iordane: sakam-pizakàne † 42:6 Kermone: natokañe ho rotsaheñe ‡ 42:6 Mitsare:
kedeke

vaho ho saboeko ami'ty marovany,
 t'i Abo-Tia, Andrianañahareko.
⁵ Ino ty mahalonjetse azo ty fiaiko tia?
 inoñe ty angoihoia'o amako ao?
 Mitamà an'Andrianañahare;
 fa mbe handriañeko,
 i fandrombaham-piatrefako
 naho Andrianañaharekoy.

44

Ho a i Talèn-tsabo,

Sabo o ana' i Korao : Itsakoreañe ¹ Ry Andrianañahare,
 fa jinanjin-dravembia'ay, fa natalilin-droae'ay o fitoloñañe nanoe'ò
 tañ' andro' iereoo,
 amo andro faha' matoetoeo.

² Ie am-pità'o ty nandroake
 o fifeheañeo le najado'ò eo ;
 dinemo'ò ondatio, vaho naparatsia'ò.

³ Tsy ty fibara' iareo ty nahazoañe i taney;
 le tsy o fità' iareo ty naharombake,
 fa ty fità'ò havana naho ty sira'ò,
 vaho ty hazavan-dahara'ò
 amy t'ie nisohe'ò.

⁴ Mpanjakako rehe, ry Andrianañahare;
 lilio fandrombahañe t'Iakobe.

⁵ Ihe ro igorea'ay o rafelahi'ao;
 ty tahina'ò ty andialia'ay o mitroatse hiatreatre anaio.

⁶ Tsy iatoako ty faleko,
 tsy maharombak' ahy ty fibarako.

⁷ Fa Ihe ro nandrombak' anay
 amo rafelahi'ao,
 naho nanalatse o malaiñe anaio.

⁸ I Andrianañahare ro
 firengea'ay lomoñandro,
 vaho andriañe'ay nainai'e ty tahina'ò. Selà

⁹ F'ie nifarie'ò henaneo,
 naho ninje'ò;
 tsy indreze'ò fionjonañe o lahindefo'ao.

¹⁰ Ampiambohoe'ò amo rafelahi'ao,
 vaho mamaok' an-tsatri'e avao
 o malaiñe anaio,

¹¹ Fa natolo'ò ho añondry kamaeñe,
 vaho nampivarakaihe'ò amo fifeheañeo.

¹² Naleta'ò ami'ty minjilite'e ondati'oo,
 tsy nahazoan-tombo'e t'ie naletake.

¹³ Nampañinje'ò o mpifankarineo, fanivetiveañe naho fandrabioñañe
 amo mañohok' anaio.

¹⁴ Anoe'ò oha-drehake o fifeheañeo,
 fikoliñan-doha am'ondatio.

¹⁵ Fañinjeañe lomoñandro ty aoloko eo,
 vaho nampikolopok' ahy

ty hameñaran-tareheko,

¹⁶ ami'ty fivola' o mikobike

naho mamàtseo;

ty amy fiatrefan-drafelahiy

vaho i mpamale-fatey.

¹⁷ Toe hene nifetsak' ama'ay,

f'ie tsy nañaliño Azo,

vaho tsy nivalik' amy fañina'oy.

¹⁸ Toe tsy niamboho Azo o arofo'ao,

vaho tsy niveve amy lala'oy o fandia'ao,

¹⁹ f'ie dinemo'o an-toem-panalok' eo, vaho kinolopo'o an-talinjon-kavilasy.

²⁰ Aa naho nandikofa'ay

ty tahinan'Añahare'ay,

ke namela-pitàñe aman-drahare

ankafankafa;

²¹ Tsy ho nitsikarahen' Añahare hao?

Kanao arofoana'e ze mikafitse an-trok'ao.

²² Eka, Ihe ro anjamanañe anay

handro am-pohatse;

volilieñe hoe añondry ho lentañe.

²³ Mivañona, ry Talè, Ino ty irota'o?

Mitsekafo, ko farie'o

kitro katroke zahay.

²⁴ Akore ty ampietaha'o laharañe,

naho añaliñoa'o ty hasotria'ay

vaho ty halovilovia'ay?

²⁵ Fa mibokok' an-debok' ao ty fiaia'ay;

mipitek' an-tane eo ty fisafoa'ay.

²⁶ Miongaha hañolotse anay, vaho jebaño ty amy fiferenaiña'oy.

45

Ho a i Talè: ty amy talifokey; Sabo' o ana' i Korao, Fanoroa, Sabom-Pikokoañe ¹ Andipore' ty troko i talily soay:

Hoe raho: I mpanjakay ro fitoloñako;

fisokim-panokitse mahimbañe ty lelako.

² Tsomerentserene ta o ana'ondatio n'Iheo; idoañam-pañisohañe o fivimbi'oo,

aa le nitahien'Añahare kitro añ'afe'e.

³ Adiaño an-toha'o ty fibara'o,

ry Fanalolahy,

ty enge'o naho volonahe'o.

⁴ Mionjona am-pandreketañe

am-bolonahe'o, hañonjonañe ty hatò

naho ty halèn-arofo,

vaho ty havantañañe;

le hañoke azo an-draha mampañeveñe

ty fità'o havana.

⁵ Masioñe ty ana-pale'o añ'arofon-drafelahi' i mpanjakay ao—

mihotrakotrak' ambane'o

ondatio;

⁶ Nainai'e donia, ry Andrianañahare,
 ty fiambesa'o;
 kobain-kavantañañe
 ty kobaim-pifehea'o.

⁷ Fitea'o ty havañonañe,
 falai'o ty hatsivokarañe*;
 aa le nañory azo t'i Andrianañahare, Andrianañahare'o,
 an-tsolim-pirebehañe
 ambone' o rañe'oo.

⁸ Ze hene saro'o ro tsotse naho emboke vaho mañidè!
 marovany boak' amo anjomba nitemereñe nifem-bibio ro ifalea'o.

⁹ Anak'ampelam-panjaka
 ro amo noro'oo;
 mijohañe am-pitàn-kavana'o eo
 ty tañanjomba'o am-bolamena
 ki' i Ofire.

¹⁰ Mitsendreaña ry anak'ampela,
 Inao! atokilaño ty sofi'o,
 andikofo o rofoko'oo,
 naho ty anjomban-drae'o.

¹¹ Mahasinda i mpanjakay
 ty hamontramontra'o;
 iambaneo kanao talè'o.

¹² Hibanabana ama'e
 ty anak' ampela' i Tsore,
 Hipay fañisoahañ' ama'e o mpañaleale am'ondatio.

¹³ Fanjaka añ'anjomba ao
 ty anak'ampela' i mpanjakay,
 vinahotse am-bolamena o saro'eo.

¹⁴ Ho roroteñe mb'amy mpanjakay mb'eo
 an-tsaroñe soa vinahotse,
 hasese ama'o rekets' o somondrara
 mpiama'e mpañotroñe azeo.

¹⁵ Amañ'ehake naho an-drebeke
 ro aneseañe iareo; ie ampiziliheñe añ'anjomba' i mpanjakay.

¹⁶ Handimbe'an-droae'o o ana-dahi'oo;
 horiza'o ho mpialo' i tane iabiy iereo.

¹⁷ Hampitiahiëko ze hene tariratse
 ty tahina'o,
 hañandriañe azo nainai'e donia ondatio.

46

Ho a i Talè, Sabo o ana' i Korao, saboen' Ampela ¹ Fitsolohañe naho
 haozaran-tika
 t'i Andrianañahare,
 Mpañolotse t'ie ampoheke tendrek' aniany.

² Aa le tsy ho hemban-tika
 ndra te migorobañe ty tane,
 ndra midorasitse mb'am-po'
 i riakey o vohitseo.

³ Ndra te mitroñe

* 45:7 Heb 1:8-9

naho mamore i riakey,
 ndra te miezeñezeñe amy fitoabora'
 o alo'eo o vohitseo. Selà
 4 Eo ty oñe mahafale ty rovan' añahare
 amo fitsiritsioha'eo,
 ty kivofo masi' i Andindimoneñey.
 5 Añivo'e ao t'i Andrianañahare,
 le tsy hasiotse;
 hañimb'aze t'i Andrianañahare
 te manjirik'andro.
 6 Nidabadoa o kilakila ondatio,
 niozoñozoñe o fifeheañeo;
 nipazake i fiarañanaña'ey,
 nitranake ty tane.
 7 Aman-tika t'IEHOVÀ' i Màroy;
 fipaliran-tika t'i Andrianañahare' Iakobe.
 8 Mb'etoa, mahaoniña
 o tolon-draha' IEHOVÀo,
 o raha mampangebahebake
 nanoe'e an-tane atoio.
 9 Ampitsiñe'e sikal'añ'olo-tane aña o alio;
 peñaapeñafe'e o faleo, pozahe'e o lefoño,
 sodora'e añ'afo o sareten-tafikeo.
 10 Mijihera, vaho mahafohina te
 zaho ro Andrianañahare;
 onjoneñe amo fifeheañeo raho,
 izonjonañe an-tane atoy !
 11 Aman-tika t'IEHOVÀ' i Màroy;
 fipaliran-tika t'i Andrianañahare'
 Iakobe. Selà

47

Ho a i Talè, Sabo' o ana' i Korao ¹ Mitehafa fitañe, ry hene ondatio;
 poñafo aman'Añahare
 ty fiarañanañam-pirebehañe.

2 Mampañeveñe t'IEHOVÀ
 andindimoneñe ey,
 ie mpanjaka jabahina' ty tane toy.
 3 Ampiambane'e aman-tika ondatio,
 ze kilakila ondaty
 ambanem-pandian-tikañ' ao.
 4 Ie i nijoboñe lova ho antikañey,
 ty firengea' Iakobe kokoa'ey. Selà
 5 Nionjoñe am-pipoñañam-pitreñañe
 t'i Andrianañahare;
 ami'ty fivolan'antsiva t'IEHOVÀ.
 6 Takasio t'i Andrianañahare, isabo;
 takasio i mpanjakan-tikañey, isabo.
 7 I Andrianañahare ro mpanjaka'
 ty tane toy;
 mitakasia an-tsabo soa arake.
 8 Fehen' Andrianañahare o fifeheañeo;

miambesatse am-piambesa'e masiñe
eo t'i Andrianañahare.

⁹ Mifanontoñe o roandria' ondatio;
ondatin' Andrianañahare' i Avrahameo
fa an'Andrianañahare
o fikalan-defo' ty tane toio;
ie onjoneñ' an-tiotiotse ey.

48

Takasy; Sabo' o ana' i Korao ¹ Jabahinake t'IEHOVÀ,
vaho regeñe mb'añ'abo;
an-drovan' Añaharen-tikañe,
i vohi'e miavakey.

² Fanjaka an-toe'e eo,
ty hafalea' ty tane toy,
ty vohi' i Tsiône añ'ila'e avaratse ey,
ty rova' i Mpanjaka hinakinakey.

³ I Andrianañahare an-kijoli'ey,
ty nampandrèndreke t'ie ro fipalirañe.

⁴ Hehe, nifanontoñe o mpanjakao,
nitrao-pionjoñe mb'etoañe,

⁵ Nioni' iereo; le nilatsa; nangetraketrake, vaho nitriban-day.

⁶ Namihine iareo ty fihondrahondra,
ninivonivotse hoe ampela mitsongo.

⁷ I tiok' atiñanañey ty ampivaletrahe'o
o lakam-bein-Tarsiseo.

⁸ Hambañe amy jinanjin-tikañey
ty nionin-tika

an-drova' IEHOVÀ' i Màroy,
an-drovan' Añaharentikañe ao;
ee t'ie hajadon' Añahare tsy ho modo
nainai'ey. Selà

⁹ Nitsakorea'ay ty fiferenaiña'o
ry Andrianañahare
añivo' i anjomba'o miavakey.

¹⁰ Manahake i tahina'oy
ry Andrianañahare,
ty fandrengeañe Azo,
pak' añ'olo' ty tane toy;
lifo-kavantañe ty fità'o havana.

¹¹ Ampifaleo i vohitse Tsiôney,
ampirebeho o anak' ampela' Iehodào
ty amo fizakà'oo.

¹² Mañariaria amy Tsiône,
ikariokarioho, volilio o fitilik-abo'eo,

¹³ Hehe o kijoli'eo,
rangao o fitalakesañ'abo'eo;
hahatalilia'o i tariratse mandimbey.
¹⁴ Zay t'i Andrianañahare,
Andrianañaharen-tikañey, nainai'e donia.
Ie ty hiaolo antikañe pak'an-kavilasy.

49

- Ho a i Talè, Sabo' o Ana' i Korao* ¹ Janjiño zao, ry kilakila ondatio; manokilaña ravembia,
ze hene mpimone' ty tane toy;
- ² Ty ambane naho ty ambone,
ty mpañaleale miharo ami'ty rarake.
- ³ Hivolan-kihitse ty vavako,
vaho ho ereñeren-troko ty hilala.
- ⁴ Hatokilako mb'am-
pandrazañan-drehake ty sofiko.
ho ventareko an-dokanga
ty tafatòñoko,
- ⁵ Ino ty hahahembañ' ahiko
an-tsan-kankàñe,
ie miarikoboñe ahy ty hatsivokara'
o mpañonjo-tormitse amakoo,
- ⁶ o mpiato amo fanaña'eo,
vaho mirengvok' ami'ty habeì' o vara'eo?
- ⁷ Leo ondaty raikè, ndra manao akore, tsy hahavoavily ty ain-dongo'e, ndra
hibanabana jebañe
aman'Añahare ho aze—
- ⁸ Loho sarotse ty vilin' ai'e,
tsy mete tsy hadoke kitro katroke:
- ⁹ —t'ie ho veloñe nainai'e,
tsy hahaoniñ' i koboñey,
- ¹⁰ ie oni'e te mihomake o mahihitseo;
songa mikenkañe ty minè naho i dagola,
vaho apo'e amo ìla'eo ty vara'e.
- ¹¹ Ty fitsakorean-tro' iareo t'ie tsy ho modo o akiba'eo,
naho ty fimoneña' iareo
mb'an-tariratse iaby kitro añ'afe'e,
ie atao'e amy añara'ey i tane'ey.
- ¹² Toe tsy mahatan-ty asi'e ondatio;
le manahake o bibio t'ie mate.
- ¹³ Zay ty fombà' o sèretseo,
naho o mandimbe iareoo,
ze miantokey ty enta' iareoo. Selà
- ¹⁴ Hoe añondry iereo
tinendry ho mb'an-kibory ao,
ho mpiara'iareo ty havilasy;
ho fehe' o vañoño te maraindray;
ho a' i tsikeokeokey ty vinta' iareo
hihomak' ao, tsy hanaña' iareo akiba ka.
- ¹⁵ Fe ho jebañen' Añahare
ami'ty haozara' o kiborio ty fiaiko,
le ho rambese'e. Selà
- ¹⁶ Ko hemban-drehe naho mihamaro ty vara' ondaty,
naho mitombo ty enge' i anjomba'ey;
- ¹⁷ F'ie mihomake, tsy eo ty hendese'e.
tsy hañorik' aze higodañe ao ty enge'e.
- ¹⁸ Eka! nitata'e

ty fi'ai'e te niveloni'e:

Nitsirirife'ne t'ie niraorao.

¹⁹ Homb'am-pimoneñan-droae'e ao re;

tsy ho isa'e ka ty hazava'ne.

²⁰ T'indaty iasia'ne, mete tsy maharendreke t'ie, manahake o bibio, hihomake.

50

Sabo' i Asafe ¹ Nitsara t'IEHOVA Andrianañahare

Tsitongerè, nikoike ty tane toy

boak' am-panjiriha' i àndroy

sikal' am-pitsofora'e a'ne.

² Hirik'e Tsi'one ao,

ty hafoniran-kamotsotsore'ne,

ty fireandreañan' Añahare.

³ Mb' etoy i Andrianañaharen-tika'ney,

ie tsy hianji'ne;

mamorototo aolo'e ty afo,

iarisehoa' ty tangololahy.

⁴ Kanjie'e mb'andikera'ne añ'abo e'ne,

naho mb'an-tane atoy

hizaka'e ondati'eo:

⁵ Atontono amako o norokoo, o nifa'ina amako an-toro'ne.

⁶ Mitsey ty havantaña'e o likera'ne;

amy te Ie ro Andrianañahare,

Ie ty Mpizaka. Selà

⁷ Mijanji'na ry ondatiko,

le hivolan-dRaho;

Ry Israeleo, hisesehako,

Zaho ro Andrianañahare, Andrianañahare'o.

⁸ Tsy o fisoroña'oo ro a'ñendahako azo,

ie a'ñatrefako eo nainai'e

o enga fa'oroa'oo.

⁹ Tsy ho rambeseko boak'añ'akiba'o ao

ty a'ñombelahy,

ndra hirik'an-golobo'o ao ty oselahy.

¹⁰ Amy te hene ahiko ze biby a'ñ'ala ao,

naho ty a'ñombe am-bohits' arivo.

¹¹ Haiko iaby o voro'ne am-bohitseo,

Fonga ahiko ze misitsitse an-kivok' ao.

¹² Naho nikerè Raho, tsy ho nivola'ne,

amy te Ahiko ty voatse toy,

naho ty halifora'e.

¹³ Hihinañako hao ty nofo' o a'ñombeo?

hinomako hao ty lio' o oselahio?

¹⁴ Engao aman' Añahare

ty sorom-pañandria'ña'ne,

naho avaho amy Andindimone'ney

o nifantà'oo.

¹⁵ Le koiho Raho a'ñ'andro

maha-an-koheke;

ho hahako rehe, vaho hiasia'ô.

¹⁶ Fa hoe t'i Andrianañahare
amo tsivokatseo

Ino ty anoñona'ô o fandiliakoo?
vaho endese'ô am-bava'ô ao i fañinakoy?

¹⁷ Inao t'ie malain-dilo,
nahô afetsa'ô amboho'ô ao o entakoo.

¹⁸ Ie manjo-mpikizo rehe, le no'ô,
vaho ireketa'ô o karapiloo.

¹⁹ Avotso'ô an-kaloloañe ty falie'ô,
vaho mikilily fitake ty famele'ô.

²⁰ Mitoboke rehe vaho mifosa rahalahy;
dramote'ô ty anan-drene'ô.

²¹ Ie anoe'ô zay, hijomohoñe hao Raho?
natao'ô ho hambañe ama'ô hao,
toe endahako,
vaho alahako añatrefam-pihaino'ô eo
o entako ty ama'oo.

²² Aa le ereñereo zao,
ry mpandikok' an'Andrianañahareo
kera ho rangodrangoteko,
ihe tsy amam-pañaha.

²³ Mañonjoñ' Ahy ty mañenga
sorom-pañandriañe;
vaho hampalangeseko
amy mamantañe i fañaveloa'eiy
ty fandrombahan' Añahare.

51

Ho a i Talè: Sabo' i Davide, ami'ty fitiliha' i Natana mpitoky, ie fa niolots' amy Bat'sebae. ¹ Ry Andrianañahare,
matariha amy hafatraram-pikokoa'ô, faopaoho o fiolàkoo amo
hara'elahim-piferenaiña'oo,

² Kotriño hitoratsike amo tahikoo,
liovo amo fandilarakoo.

³ Apotako o fiolàkoo:
vaho miatrek' ahy nainai'e o hakeokoo.

⁴ Ama'ô, le ama'ô avao ty nandilarako;
nahô nanao hatsivokarañe
am-pivazohoa'ô;

soa te ho rendreke to t'ie mitsara,
vaho vantañe te mizaka.

⁵ Toe naterak' an-kakeo raho,
nahô an-tahiñe t'ie niareñan-drene.

⁶ Inao, mipay hatô añ'ova ao rehe,
aa le ampandrendreho hihitse
mietake raho.

⁷ Efero an-tseva* raho, hikotritriake;
ampandrô ho foty matsatsaoko
te amo volovasoo†.

* 51:7 Hysopa: rongoñe famitsen-dio: Avo 12.22 † 51:7 ranom-panala

- ⁸ Ampitsanoño firebehañe
 naho hafalean-draho;
 soa te hiankahake o taolañe dinemo'oo.
⁹ Aetaho amo tahikoo ty lahara'o,
 ehe fonga forò o hakeokoo.
¹⁰ Itseneo fo vao ry Andrianañahare;
 le vaò añ'ovako ao ty troke migahiñe.
¹¹ Ko ahifike tsy ho añatrefa'o eo raho,
 le ko apitsok' amako i Arofo'o Masiñey.
¹² Ampolio amako ty hafalea'
 i fandrombaha'oy,
 itohano ho aman-troke mahimbañe.
¹³ Le hampahafohineko
 o aman-kakeoo o lala'oo,
 hampioliañe o mpanan-tahiñe.
¹⁴ Hahao ami'ty lio-màlin-draho,
 ry Andrianañahare, Andrianañaharem-
 pandrombahañ' ahikoy;
 le ho saboen-delako o havantaña'oo.
¹⁵ O Talè, sokafo o soñikoo
 hitaroñam-bavako ty fandrengeañ' Azo
¹⁶ Toe tsy mahafale Azo o soroñeo,
 fa ho nibanabanaeko;
 tsy no'o o soroñe oroañe.
¹⁷ Ty soron' Añahare, le troke mihoto;
 tsy ho sirikae'o ry Andrianañahare,
 ty arofo rofotse naho mikoretse.
¹⁸ Hasoao i Tsiòne ami'ty fatariha'o;
 atroaro o kijoli' Ierosalaimeo.
¹⁹ Izay vaho ho no'o
 o sorom-bantañe:
 o soroñe oroañe naho soroñ' añañoñe;
 le hengañe bania ambone' i kitreli'oy.

52

Ho a i Talè, Sabo' i Davide, naho niheo mb'amy Saole t'i Doege nte Edome, nitalily te noly añ'anjomba' i Ahimeleke t'i Davide. ¹ O Fanalolahio, ino ty firoharohà'o hatsivokarañe?

Lomoñandro ty fiferenaiñan' Añahare.

² Mikilily fandrotsahañe ty famele'o,
 manahake ty fiharatse masioñe;
 ty mpamañahy tia.

³ Tea'o ty raty te ami'ty soa;
 i lañitsey ta te hivolan-to. Selà

⁴ No'o ze atao fivolan-katramoañe, ty fameleke mamañahy tia.

⁵ Aa le harotsan'Añahare kitro-katroke, ho sintone'e, le hapitso'e amy kiboho'oy, vaho hombota'e an-tanen-kaveloñe. Selà

⁶ Ho isa' o vantañe, naho hañeveñe
 vaho hiankahake ty hoe :

⁷ Hehe t'indaty tsy nanao

an'Andrianañahare ho fipalira'e;
 fe ty habeí' o vara'eo ty niatoa'e,
 vaho o fikinia'eo ty nihaozara'e.
⁸ Aa naho zaho, le hoe sakoa mandrevake
 añ'anjomban'Añahare ao;
 iatoako nainai'e donia
 ty fiferenainan' Añahare,
⁹ Andriañeko nainai'e rehe,
 amy te Ihe ty nanao zay,
 vaho ho tamaeko i tahina'oy
 ie ty soa añatrefa' o noro'oo.

53

Ho a i Talè, atao Hasilofañe, Fanoroa' i Davide ¹ Hoe ty dagola an-tro'e
 ao:
 Tsy ao t'i Andrianañahare.
 Vàlañe iareo,
 mpanao hakeo mampangorý;
 leo raíke tsy manao soa.
² Jiloven' Añahare boak'an-dikerañe ao
 o ana' ondatio,
 hivazohoa'e ke ao ty mahilala,
 mpitsoek' an'Andrianañahare.
³ Songa niamboho,
 niharo naniva vatañe,
 tsy eo ty manao soa, leo raíke.
⁴ Tsy maharendreke hao
 o mpitolon-karatiañeo?
 o mampibotseke ondatiko
 hoe mitamboavokake mofo,
 vaho tsy mikanjy an'Andrianañahareo.
⁵ Hehe t'ie mirevendreveñe,
 ndra te tsy eo ty mahahembañe;
 fa navarakain' Añahare ty taola'
 o nitobe hiatreatre azoo;
 nisalare'o, fa navorintsen'Añahare.
⁶ Toe hiboake amy Tsióne
 ty fandrombahañe Israele!
 Ie hampolien' Añahare ondati'e mirohio;
 Le hirebeke t'Iakobe, vaho hifale t'Israele.

54

*Ho a i Talè, ami'ty Marotaly, Fanoroa' i Davide: ie niheo amy Saole o
 nte-Zifio nanao ty hoe: Aa vaho tsy ama'ay ao hao ty fietaha' i Davide?*
¹ Rombaho raho ry Andrianañahare
 ty amy tahina'oy,
 vaho meo-to amo haozara'oo.
² Ry Andrianañahare, janjiño ty halaliko,
 toloro ravembia o entam-bavakoo.
³ Miongake hiatreatre ahy ty ambahiny,
 paia' o mitrotrofiakeo ty fiaiko,

tsy nampialoe' iareo
 t'i Andrianañahare. Selà
⁴ Inao! Mpañimb'ahy t'i Andrianañahare,
 Fiatoam-piaiko t'i Talè.
⁵ Hafote'e amo mivoñoñe ahiko
 ty haratia' iareo;
 Rotsaho iereo ami'ty figahiña'o.
⁶ Mañenga ama'o an-tsatin-tro raho,
 andriañeko i tahina'oy ry IEHOVÀ, amy te ie ty soa;
⁷ Fa nafaha'e amako
 ze hene haemberañe,
 vaho nisambae' o masokoo o rafelahikoo.

55

Ho a i Talè, Ami'ty Marotaly; Fanoroa' i Davide ¹ Janjiño o filolahakoo
 ry Andrianañahare;
 ko mietak' amo halalikoo.
² Haoño raho, le toiño;
 ie tsitoboboly am-pitoreoko,
 toe miñeoñoñe avao
³ ty amy feon-drafelahikoy,
 ami'ty fanindria' o lo-tserekeo,
 ie mametsa-kasosorañe;
 vaho am-piloloroñañe
 ty atreatré' iareo ahy.
⁴ Miola ty an-troko ao,
 vaho midoiñ' amako
 ty fangebahebàn-kavilasy.
⁵ Midoñ' amako ty firevendreveñañe
 naho ty fihondrahondràñe,
 vaho opoe' ty anifañe.
⁶ Hoe raho : Ee te nanañ' elatse
 hoe deho!
 le ho nitiliñe aña vaho nitofa;
⁷ Eka, ho niherereake mb'eo,
 ho nañialo am-patrambey aña. Selà
⁸ Ho niflotse mb'am-pipalirako mb'eo,
 ty ami'ty tio-bey naho ty afo-rano.
⁹ Votemboteo ry Talè,
 tseraho ty famele' iareo,
 fa nahatrea piaroteñe naho fiolañe
 an-drova ao raho.
¹⁰ Handro an-kaleñe iereo ro
 mitingatinga ambone kijoly ey,
 añaivo'e ao ty hatsivokarañe
 naho fikitrohan-draty.
¹¹ Firotsahañe ty añaivo'e ao,
 tsy mienga o kiririsa'eo
 ty joy naho ty fitake.
¹² Tsy t'ie rafelahy te mañinje ahy,
 fa ho nileoko,

tsy t'ie mpalaiñ' ahy te itoabora'e,
fa ho nietahako.

¹³ Te mone ihe, rahambako,
mpiamako naho rañeko,

¹⁴ nimamy ty fifañohahòhan-tika,

mbore nitrao-pivovotse amy màroy mb'añ'anjomban' Añahare mb'eo.

¹⁵ Ee t'ie ho fañahieñe

mb'am-pihomaham-beo,

agodoño veloñe an-tsikeokeok' ao;

amy te an-kaloloañe ao ty kiboho'e;
añivo'e ao.

¹⁶ Aa naho zaho, ho kanjiek'o t'Andrianañahare;

vaho handrombak' ahy t'IEHOVÀ. ¹⁷ Hariva naho handro vaho an-tsipinde
ty hitoreovako

naho hiñeoñeñe;

vaho ho janji'e ty feoko.

¹⁸ Hijebaña'e an-kanintsieñe

amy fifandraparapahañe amakoy.

¹⁹ Hijanjiñe t'i Andrianañahare

vaho ho toiñe'e iareo;

I miambesatse am-piambesa'e haehaey, Selà

toe tsy miova iareo,

tsy mañeveñe aman' Añahare.

²⁰ F'ie mañonjo-haoke hañatreatre

amo nifampilongo ama'eo,

ie nifotetse amy fañina'ey,

²¹ Nalama te amo solikeo o entam-palie'eo fe aly avao ty añ' arofo'e ao;

nalea ta o menakeo o saontsi'eo,

te mone fibara napontsoañe.

²² Apoho am' IEHOVÀ o kilanka'oo,

le ho tohaña'e;

tsy hado'e higavingaviñe o vantañeo.

²³ F'ihe ry Andrianañahare:

ro hampijorobon' iareo

an-kobon-dalek'ao;

tsy hiveloma' ondaty mampiori-dio

naho mamañahio, ty an-tsasa' o andro'eo, fa naho zaho, Ihe ro hiatoako.

56

*Ho a i Talè, Sabo' i Davide naho nitsepak' aze e Gate o nte Pelistio; atao
ami'ty feo Deho amy Nonok' aroañey*

¹ Tretrezo raho ry Andrianañahare;

fa lialia' ondatio;

forekeke'e amañ'aly handro am-pohatse.

² Te handialia ahy lomoñandro

o mivoñon' ahikoo;

amy te maro ty mifandrava amako,

ry Andindimoneñey.

³ Amy andro mampangebahebak' ahy,

Ihe ty hiatoako,

⁴ Aman'Andrianañahare

—handrengeako o tsara’eo—
fa iatoako t’i Andrianañahare,
tsy ho hemban-draho;
inoñe ty hanoe’ o nofotseo amako.

⁵ Embere’ iereo lomoñandro
o fitoloñakoo; fikitrohan-draty avao ty ereñeren-tro’iareo.

⁶ Mifañosoñe iereo, mietake, mitinoñe ty liako; mandañe hitsepake ty
fiaiko.

⁷ Ty hatsivokara’ iareo—tsy hipoliotse.
Aretsaho an-kaviñerañe ondatio,
ry Andrianañahare.

⁸ Fa vinolili’o o firererereakoo;
apoho an-jonjò’o ao
o ranomasokoo;
tsy amy boke’oy hao irezay?

⁹ Hitolike amy zao o rafelahikoo,
amy andro kanjiekoy,
Zao ty rendreko,

te mpañimb’ ahy t’i Andrianañahare,
¹⁰ I Andrianañahare ro andrengeako o tsara’eo,
IEHOVÀ ro añonjonako o saontsi’eo.

¹¹ I Andrianañahare ro fiatoako,
tsy ho hemban-draho,
inoñe ty hanoe’ ondaty amako.

¹² Havahako o nifantàkoo,
ry Andrianañahare;
hañenga fañandriañañe ama’o.

¹³ Amy te vinotso’o ty fiaiko
tsy hikenkañe;
Eka! o tomboko tsy hitsikapy,
ie hijelanjelañe añatrefan’ Añahare eo
an-kazavan-kaveloñe.

57

*Ho a i Talè, Haja’ i Davide, ie nibioñ’ amy Saoly mb’an-dakato ao ami’ty
feo : Ko Rotsahe’o.* ¹ Tretrezo raho ry Andrianañahare, iferenaiño,
fa lhe ro fitsoloham-piaiko; eka! an-talinjon’ ela’o ao ty fipalirako, ampara’
te ihelaña’ ty hankañe.

² Kanjiekoo t’i Andrianañahare Abo-tia;
Aman’ Añahare fahatafeterako.

³ Hahitri’e hirik’an-dikerañe ao
ty fandrombahañe ahy,
endaha’e i mandialia ahikoy. Selà
Ho sangitrihen’ Añahare ty fiferenaiña’e naho ty hatò’e.

⁴ An-teñateñan-diona ao ty fiaiko;
itraofako handre o mpikofòke afoo;
toe o ana’ ondatio,
lefoñe naho ana-pale o famotsi’eo,
fibara masioñe ty famele’iareo.

⁵ Onjoneñe ambone’ i likerañey rehe,
ry Andrianañahare,

ambone' ty tane toy iaby ty enge'o.

⁶ Nikotepe' iareo harato o liakoo;
mibokobokoke ty fiaiko;
nihalia' iereo koboñe ty aoloko eo,
f'ie nigodoñe am-po'e ao. Selà

⁷ Mijadoñe ty troko ry Andrianañahare,
eka, gañe ty troko;
hisabo raho, eka hisabo fandrengeañe.

⁸ Mivañona, ry engeko!
Mitroara ry kararàke naho marovany,
hampitsekafako ty fanjirik'andro!

⁹ Hañandriañe Azo raho ry Talè
añivo' ondatio eo,
ho rengeko an-tsabo
amo kilakila'ndatio ao.

¹⁰ Amy te ra'elahy pak' an-dindiñe añe
ty fiferenaiña'o;
le pak'an-drahoñe eñe ty hatò'o.

¹¹ Onjoneñe ambonen-dikerañ'eñe rehe
ry Andrianañahare,
ty enge'o ambone' ty tane bey toy.

58

Ho a i Talè, Sabo' i Davide ami'ty feo : Ko Rotsahe'o ¹ Toe mitaron-
kavantañañe

hao t'ie mitsiñe?
mizaka an-kahiti'e hao, ry ana' ondatio?

² Hete, te mone hatsivokarañe
ty itoloña'areo an-troke ao;
lanjae' areo amy taney
o fitavanam-pità'areoo.

³ Amoean-kovin-drene'e ty lo-tsereke,
mañariok' añe vata'e miboloañe
ty mpivolam-bande.

⁴ Hoe vorem-pandrefe'ala ty vore' iareo,
manahake o meren-kareñeñe
manentsen-tsofiñeo,

⁵ tsy hahatsanoña'e ty fikoràn'ambiasa
ndra ty pandrombo-jiny bey.

⁶ Ry Andrianañahare,
rofoto am-bava'e ao o nife'eo,
atrankaño ty famotsi' o liona tora'eo,
ry IEHOVÀ

⁷ Angao hisaok' añe iereo hoe rano vohitse;
Lonik'abey te ho zoeñe
domoke o ama-paleo
t'ie mañohatse o fale'eo.

⁸ Lonike t'ie hanahake ty harevo'
o sifotse mihamodo te misitseo, hoe ajaja miboloañe tsy mahatrea i àndroy.

⁹ Aolo te hahamae valàñe o afom-patikeo,
le fonga ho faohe'e an-talio

ty leñe naho ty mibebañe,
¹⁰ Hirebeke o vañoño
 te mahaisake i famaleañe,
 ho sasà'e an-dio' o tsivokatseo o fandia'eo
¹¹ Vaho hanao ty hoe ondatio:
 Toe tsy ho po-tambe o vantaño;
 toe eo t'i Andrianañahare
 mizaka an-tane atoy.

59

Ho a i Talè, ami'ty Altasete, Sabo' i Davide, ie nampandroñe' i Saole ty anjomba'e hañe-doza ama'e. ¹ Hahao an-drafelahiko raho ry Andrianañahare :
 ampitroaro an-kaboañe
 ty amo miatreatre ahikoo.
² Avotsoro amo mitolon-katsivokaraño,
 vaho rombaho am'ondaty
 mampiori-dioo.
³ Hehe t'ie mamandroñe ty fiaiko,
 robohe' o mpitrotrofiak' amako,
 tsy ty amo fiolàkoo ndra o tahikoo, ry IEHOVÀ.
⁴ Tsy o fandilarakoo ty falisa' iareo
 hiatreatre ahy;
 mivañona hañolora'o vaho mivazohoa.
⁵ Ihe arè ry IEHOVÀ,
 Andrianañahare' i màroy,
 Andrianañahare Israele,
 mivañona, handilova'o o fifeheaño;
 ko trettezeñe o mpiola lo-tserekeo. Selà
⁶ Mibalike haleñe iereo,
 mañaolo hoe amboa
 vaho mikariokariok' amy rovary.
⁷ Hehe t'ie mamore am-bava,
 fibara ty an-tsoñi'e, manao ty hoe:
 Ia ty mahajanjiñe.
⁸ F'ihe, ry IEHOVÀ, ro hiankahak' am'iareo, hene sirikae'o o fifeheaño.
⁹ O ry Haozarako, fitamakoo;
 kijoli-aboko t'i Andrianañahare.
¹⁰ Hiaolo ahy t'i Andrianañaharem-piferenaiñ' ahiko,
 hampisamban' Añahare o rafelahikoo.
¹¹ Ko vonoe'o hey iereo,
 tsy mone haliño ondatikoo;
 ampirererereo ami'ty haozara'o,
 vaho afotsaho, ry Talè, fikala'ay.
¹² ty amo hakeom-palie' iareoo,
 o saontsim-pivimbi'eo, ee t'ie ho tsepaheñe am-pirengevoha'e, naho amo
 fatse vaho fandañitse aaka' iareoo.
¹³ Mongoro an-kaviñerañe,
 zamano ho modo,
 hampandrendrehañe te mifehe
 am' Iakobe ao t'i Andrianañahare,

sikala añ'olo' ty tane toy añe, Selà

¹⁴ Mimpoly haleñe iereo,
mañaolo hoe amboa,
vaho mbeo-mbeo an-drova atoy,

¹⁵ Mihelahela avao, mipay haneñe,
vaho mitromoroñe naho tsy vontsy.

¹⁶ Aa naho zaho, ho saboeko ty haozara'o; Eka, hipoñafako te maraiñe
ty amy fiferenaña'oy;
amy te Ihe ro tambohoko,
fitsolohako añ'andron-kaloviloviako.

¹⁷ Ry Haozarako,
hisaboako am-pandregeañe:
amy te mpikalañ' ahy t'i Andrianañahare,
i Andrianañaharem-piferenañ' ahiy.

60

Ho a i Talè, Onin-tsabo' i Davide ty hotakotake nanoe'e amy Arame Naharaima naho i Arame Tsobay; naho ty nibaliha' Ioabe, ie ginio'e t'i nte-Edome rai-ale tsy roe-arivo lahy amy Vavatanen-tsiray. ¹ Ry Andrianañahare nifarie'o, dinemo'o, nifombo'a'o; ehe sotraho zahay.

² Nampiezeñezeñe'o ty tane;
nabenta'o; melaño o jeba'eo, fa miozoñozoño.

³ Nampahaoniña'o fisotriañe ondati'oo; nampitohofa'o divay mampivem-bèñe.

⁴ Nanolora'o viloñe
o mañeveñe ama'oo;
honjoneñe ty ami'ty hatò. Selà

⁵ Soa te ho hahañe o kokoa'oo;
rombaho am-pità'o havana; toiño raho.

⁶ Nitsara ami'ty hamasiña'e
t'i Andrianañahare:

Hitreñe raho, ho zaraeko ty Sekeme,
vaho ho zeheko ty vavatane' i Sokote;

⁷ ahiko t'i Gilàde, naho ahiko t'i Menasè; fiaron-dohako t'i Efraime,
kobaiko t'Iehodà*;

⁸ Koveta fisasako t'i Mòabe;
fampipohan-kanako t'i Edome
miroharohà ty amako, ry Pilsty.

⁹ Ia ty hampihova ahy
amy rova fatratsey?
Ia ty hiaolo ahy mb' Edome mb'eo?

¹⁰ Tsy Ihe hao ry Andrianañahare
ty nahafary anay?
Tsy hitraofa'o fionjonañe hao,
ry Andrianañahare o lahindefo'aio !

¹¹ Oloro amy rafelahiy zahay,
fa tsy vente'e ty fandrombaha' ondatio.

¹² I Andrianañahare ro fahareketa'ay,
Ie ty handialia o rafelahia' aio.

61

Ho a i Talè, Sabo' i Davide, araha' ty marotaly ¹ Janjiño ty koiko, ry Andrianañahare;
haoño o halalikoo.

² Boak' añ'olon-tane aña ty ikoihako Azo, naho opo ty troko;
iaolò mb'an-damilamy abo te amako.

³ Amy te Ihe ro fipalirako,
haboaña fatratse aolon-drafelahiko eo.

⁴ Hitoboke an-kivoho'o ao nainai'e raho;
hipalirako añ'alo' o ela'oo. Selà

⁵ Fa jinanji'o o nifantàkoo
ry Andrianañahare;
tinolo'o ty lova' o mpañevehẽ
amy tahina'oio.

⁶ Tompeo andro ty andro' i mpanjakay,
ho tarirats' an-tariratse o tao'eo.

⁷ Hiambesatse añatrefan' Añahare
eo nainai'e;

afantoho hañambeñe aze
ty fiferenaiñañe naho ty hatò.

⁸ Le ho bangoeko an-tsabo nainai'e ty tahina'o,
ie henefeko boak' andro o nifantàkoo.

62

Ho a i Talè, amy Iedotone, Sabo' i Davide ¹ I Andrianañahare avao ty fitamà'

ty fiaiko am-pitsiñañe,
boak' ama'e ty fandrombahaña ahy.

² Ie avao ro lamilamiko
naho ty fandrombahaña ahy;
i haboam-pipalirakoy;
tsy hasiotsiotse raho.

³ Pak'ombia ty ho boroboñafe' areo t'indaty? Hanjevoa'areo iaby
hoe t'ie rindriña mitondritse,
ndra kijoly migavengaveña.

⁴ Ty hamotsahaña aze ami'ty
haabo'e avao ro fikililia' iareo :
mpitea volam-bande; mitata am-palie,
f'ie mamatse añ'ova ao Selà

⁵ I Andrianañahare avao ty liñisa'o
ampitsiñañe, ty fiaiko toy;
boak' ama'e ty fisalalàko.

⁶ Ie avao ro lamilamiko
naho fandrombahaña ahy;
ty kijoliko abo; tsy hasiotse raho.

⁷ I Andrianañahare ty ampipohaña
ty fandrombahaña ahy,
naho ty engeko;
ty lamilamin-kaozarako;
fipalirako t'i Andrianañahare.

⁸ Miatoa ama'e nainai'e, ondatio,

adoaño añatrefa'e ty arofo' areo;
fitsolohan-tika t'i Andrianañahare. Selà

⁹ Toe hakoahañe avao o ana' i Dameo,
lañitse o ana' ondatio;
ie atraok' am-pilanjàñe eo,
le maivañe te ami'ty kofòke.

¹⁰ Ko iatoa'o ty fikatramoañe,
naho ko manao fañirian-kafoake
am-pikamerañe.

Ndra te mionjoñe o varao
ko ampirampian' arofo.

¹¹ Nitsara indraike t'i Andrianañahare,
tsinanoko indroe ty hoe:

An'Andrianañahare o haozarañeo,

¹² vaho ama'o, ry Talè, ty fiferenaiñañe,
songa tambeze'o mañeva o fitoloña'eo t'i ondaty.

63

Sabo' i Davide, ie tam-patram-bei' Iehoda ¹ Ry Andrianañahare,

Ihe ro Andrianañahareko;

hitsoek' azo raho;

miheahea azo ty fiaiko,

misalala azo ty sandriko

hoe an-tane kànkañe vozake

tsy aman-drano,

² Ho treako amy miavakey ao rehe,
hahaisake ty haozara'o naho ty enge'o.

³ Toe soa te amo haveloñeo
ty fiferenaiña'o,
hisabo Azo o soñikoo.

⁴ Hañandriañe Azo t'ie mbe veloñe;
i tahina'oy ty hañonjonako tañañe.

⁵ Anjañe ty fiaiko hoe aman-tso-kena naho solike,
vaho mandrenge Azo

an-tsoñy mifale ty vavako,

⁶ ie mahatiahy Azo am-pandreañe ao,
naho mitsakore Azo am-pijilovan-kaleñe.

⁷ Ihe ro mpañolotse ahiko,
naho an-kalon'ela'o ao ty hirebehako.

⁸ Mipitek' ama'o ty fiaiko;
manohañe ahy ty fità'o havana.

⁹ Fe hajoroboñe an-tsikeokeok'ao
ze mipay handrotsake ty fiaiko;

¹⁰ Havariñe an-kaozara' i fibaray iereo
ho tsindrohe' ty farasy.

¹¹ Andrianañahare ty irebeha' i Mpanjakay,
mirañorañoa ze hene mifanta ama'e;
fe hampidiñeñe ty faliem-pandañitse.

64

Ho a i Talè, Sabo' i Davide ¹ Janjiño ty feoko, ry Andrianañahare,
ami'ty fitreontreoñako;

ambeno ty fiaiko

ami'ty fihembaña'e o rafelahio.

² Aetaho raho ami'ty fikililia'

o tsivokatseo;

amo fikitrohan-drati' o lo-tserekeo.

³ O maniom-pameleke hoe fibara

vaho mañohatse entam-bola-mafaitse

hoe t'ie ana-pale,

⁴ hañohara' iareo añ'etake ty vañoñe;

tifire'iereo amy zao tsy aman-tahotse.

⁵ Mifañosike t'ie mikitroke, mikinia hampibitrotse fandri-bo añ'etake,
ami'ty hoe: Ia ty hahaisake?

⁶ Tsikarahe' iereo ze tshavokarañe,

Fa nañeneke safiry soa lahatse.

Toe miheotse ty añ'ova' ondaty ao,

naho ty arofo'e.

⁷ F'ie hañiririan' Añahare ana-pale

aniany avao le ho fere

⁸ hampitsikapy iareo;

sesehe' o famele'iareo avao,

songa mibioñe aña ty mahaisake iareo.

⁹ Le hene hirevendreveñe ondatio,

hitalily o fitoloñan' Añahareo

vaho hañarahara o tolon-draha'eo.

¹⁰ Hifale am' IEHOVÀ o vantaño,

hipalitse ama'e;

vaho hene handrenge aze

o mahity añ'arofoo.

65

Ho a i Talè; Takasy, Sabo' i Davide. ¹ Mitamà azo e Tsiône ao ty sabo,
ry Andrianañahare:

vaho ama'o ty infantañe.

² O ry Mpijanjin-kalaly,
mitontoñe ama'o ze kila sandriñe.

³ Maozatse te amako o sata tsi-vokatseo,

fe o fandilara'aio, le takona'o.

⁴ Haha t'indaty joboñe'o

vaho ampitotohe'o

himoneñe an-kiririsa'o ao:

ho heneke ty hasoa añ'akiba'o ao zahay,

an-kivoho'o miavake ao.

⁵ Fitoloñañe mampañeveñe

ro anoña'o anay an-kavantañañe,

ry Andrianañaharem-

pandrombahañe anay,

Ihe ro fatokisa' ze olon-tane iaby,

naho o an-driake tsietoitaneo.

⁶ Ie ami'ty haozara'o ro nampijadoñe
o vohitse misadia hafatrarañe;

⁷ Ihe ro mampitsiñe ty fitroña' o riakeo, ty figodobo' o kinerakeo,
vaho ty fivoamboaña' o borizañe.

⁸ Mampañeveñe o mpimoneñe añ'olon-taneo o vilo'oo; vaho ampire-
behe'o

ty fionjona' o maraiñe naho o haleñe.

⁹ Tilihe'o ty tane toy
naho tondraha'o rano:

vaho fanjaka ty nampamokara'o aze
amy sakan'Añahare miheneheney;

nañalankaña'o *ampemba,
zay ty fañajaria'o i taney.

¹⁰ Anoe'o lonte soa o hato'eo, amata'o o vavahali'eo:
lotrahe'o ami'ty ereke,

tahie'o ty fitovoa'e.

¹¹ Sabakae'o ami'ty havokara'o ty taoñe,
ampitsopatsopahen-tsolike o oloñolo'oo;

¹² Mitsiritsioke o fiandrazañe
am-patrambeio;

vaho misikim-pirebehañe o vohitseo.

¹³ Misaroñe biby fiandrazeñe o hivokeo,
miravak' ampemba o vavataneo;

mitreñe an-kaehake le misabo.

66

Ho a i Talè, Sabo an-Titike, Takasy ¹ Mipoñafa rebek' aman'
Andrianañahare, ry hene tane toy !

² Isabò ty volonahe' i Tahina'ey,
toloro engeñe mitoabotse.

³ Anò ty hoe aman' Añahare : Ra'elahy o tolon-draha'oo !

Ami'ty hajabahinan-kaozara'o ty hitsolofiña' o rafelahy'oo aolo'o eo.

⁴ Hene hitalaho ama'o ty tane toy,
naho hisabo fandrengeañe ama'o;
ho bangoe' iereo ty tahina'o. Selà

⁵ Antao hañisake o fitoloñan'Añahareo:
mampañeveñe o ana'ondatio o sata'eo.

⁶ Nabali'e ho tane kankañe i riakey,
nitsaham-pandia' iareo i oñey;
añe ty nirebehan-tika.

⁷ Manjaka an-kaozara'e nainai'e re,
jilovem-pihaino'e o fifeheañe,
we te tsy hiroharoha' o mpiolao. Selà

⁸ Andriaño t'i Andrianañaharen-tika
ry ondatio,

ipoñafo feom-pandrengeañe;

⁹ Ie mitañe an-tika veloñe, naho
tsy apo'e hasitse o fandian-tikañe.

¹⁰ Fa namente anay rehe,

* 65:9 Ndra ze atao vare, tsako, bajiry n. t. i.

ry Andrianañahare, fa natrana'o hoe fitranaham-bolafoty.

¹¹ Nasese'o an-karato ao, vaho nampibabe'o faloviloviañe o hato'aio.

¹² Nampiningire'o ambone' ty añambone'ay t'indaty, zahay nisibek' afo naho rano, fe naaka'o ho an-kavokarañe.

¹³ Himoak' añ'anjomba'o ao raho hinday engan-koroañe;

hañenefako o nifantakoo,

¹⁴ ze vinolan-tsoñiko vaho rineham-bavako t'ie niankoheke.

¹⁵ Hengaeko kobatroke horañe, an-katoen' añondri-lahy, hisoroñe bania naho oselahy. Selà

¹⁶ Mb'etoa hijanjiñe ry mpañevehene aman' Añahare iabio,

le ho talilieko o nanoe'e an-kavelokoo.

¹⁷ Nitoreo am-bavako,

le nampionjoneko an-delako.

¹⁸ Ie mahatrea hakeo an-troko ato,

le tsy hijanjiña' i Talè.

¹⁹ Fa toe mijanjiñe ahy

t'i Andrianañahare

haoñe'e i feon-kalalikoy.

²⁰ Andriañeñe t'i Andrianañahare,

amy te tsy ambohoa'e i filolofakoy,

vaho tsy afaha'e amako

ty fiferenaiña'e.

67

Ho a i Talè, amo marovanio; onin-tSabo, Takasy ¹ Toe hasoan' Añahare tika naho tahie'e,

kinokinohe'e amantika i lahara'ey, Selà

² Ho fohineñe an-tane atoy o lala'oo, amo kilakila 'ndatio ty fandrombaha'o.

³ Ho renge' ondatio rehe

ry Andrianañahare;

hene handrenge Azo ondatio.

⁴ Hifalea' o fifeheañeo

naho hisaboe'iereo an-kaehake;

fa ho zakae'o ami'ty hiti'e ondatio,

vaho hiaoloa'o o fifeheañe

an-tane atoio. Selà

⁵ Ho renge' ondatio rehe

ry Andrianañahare;

fonga handrenge Azo ondatio.

⁶ Fa nahatoly sabo ty tane, nitahy antika t'i Andrianañahare,

i Andrianañaharen-tikañey.

⁷ Tahien' Añahare tikañe; soa te hañevehene ama'e ze hene olon-tane.

68

Ho a i Talè, Sabo' i Davide. Onin-tsabo ¹ Hiongake t'i Andrianañahare,

le hiparaitake o rafelahi'eo;
vaho hibioñe aolo'e eo o malaiñe Azeo.

² Hambañe ami'ty fampisaohañe
hatoeñe, isaoho aña ka;
manahake ty fitranaha' o karafo tantele aolo' afoo,
ty hikoromaha' o tsivokatseo
añatrefan'Añahare.

³ Ho ehake o vañoño, e,
hirebeke añ'atrefan'Añahare eo,
hiriñariña an-kobaiñe.

⁴ Misaboa aman' Añahare,
bangò i tahina'ey;
onjono i Mpiningitse miranga
i montombeiy, IÀ ty tahina'e;
vaho mitreña añatrefa'e eo.

⁵ Raem-bode-rae naho mpañomey to
amo vantotseo t'i Andrianañahare
an-kivoho'e miavake ao.

⁶ Ampimoneñan' Añahare
añ'akiba ao ty jory;
akare'e mb'an-kavokarañe o rinohio;
fe mitobok' an-tane kirikintañe ao
o mpitrabikeo.

⁷ O Andrianañahare, ie niaoloa'o ondati'oo, ie nihofiha'o firanga
i fatram-beiy, Selà

⁸ niezeñezeñe i taney, nihotrake i likerañey aolo' i Andrianamboitse,
Nihondrahondra ty Sinay añatrefa' i Abo Tia, Andrianañahare' Israele eo.

⁹ Nanondraha'o oran-joba,
ry Andrianañahare;

niventè'o i lova'o navozoy,

¹⁰ Nitobok' ao i mpirai-lia'oy,
nifahana'o ami'ty havokara'o
o rarakeo, ry Andrianamboitse.

¹¹ Nitaroñe t'i Talè;
mitozantoza o rakemba mitalily
i entañeio.

¹² Nitriban-day mb'eo o mpanjakan-
dahindefoño! Nivoratsake;
le ho zarae' i tambatse an-kiboho'e ao o kinopakeo,

¹³ ie mandre am-bàlan'añondry ao, le manahake
ty elan-deho misarom-bola-foty;
mimilemiletse volamena o volo'eo.

¹⁴ Ie nampivarakai' i El-Sadai
i mpanjaka rey,
le niavy an-Tsalmone ty oram-panala.

¹⁵ Vohin' Añahare ty vohy Basane;
vohitse lako-lengo'e ty haboa' i Basane;

¹⁶ Inoñe ty ikiraña' areo
ry haboañe maro-lengo'eo,
i vohitse nirien'Añahare himoneña'ey?
Eka himoneñe ao nainai'e t'IEHOVÀ.

¹⁷ Añ'ale'ale o sareten' Añahareo,
arivo-añ'arivo'e;

ama'e ao an-kamasiña'e t'i Talè
manahake e Sinay aña.

18 Nionjoña añ'abo eña rehe,
nikozozote'o an-drohy
o fandrohizaña, e,
nandrambe ravoravo am'ondatio,
vaho amo mpiolao,
himoneña' IÀ, Andrianañahare.

19 Andriañaña t'i Talè mpivave o kilankan-tikaña eo boak'andro,
i Andrianañaharem-
pandrombahantikañaey. Selà

20 Andrianañaharem-pañaha an-tika
t'i Andrianamboatsy;
Toe a IEHOVÀ Talè
ty famotsoraña an-kavilasy.

21 Le hanorotoro ty loha' o rafelahi'eo
t'i Andrianañahare,
ty kovo-doha minankanankaña
amo hakeo'eo.

22 Hoe t'i Talè:
Hampoliko o e Basaneo,
hahereko boak' an-keraheran-driak' ao,
23 Ho demohem-pandia'o an-dio

o rafelahi'oo,
hanañ'anjara an-dion-drafilahy ka
o lelan' amboa'oo.

24 Fa niisa' iareo o fañaveloa'oo
ry Andrianañahare,
ty fionjonan' Añahareko, toe
i Mpanjakakoy, mb'amy miavakey ao.

25 Miaolo o mpisaboo,
manonjohy o mpititikeo;
añivo'e ao o somondrara
mampikantsankantsaña o kantsaña eo :

26 Andriaño am-pivory ao
t'i Andrianañahare,
i IEHOVÀ boak'am-pigoangoaña' Israele.

27 Ingo t'i Beniamine tsitso'e,
miaolo iareo,
o roandria' Iehodào am-pirimboña'eo, o roandria' i Zeboloneo,
o roandria' i Naftalio.

28 Fa linilin' Añahare'o ty haozara'o;
mihaozara! Ry Andrianañahare,
nañenefa'o ho anay zay,

29 ty kiboho'o e Ierosalaime aña,
ty ibanabanà' o mpanjakao ama'oy.

30 Endaho o biby hako am-bindao,
o añombelaha maroo
rekets' o dronga' ondatioo,
songa mandialia tseram-bolafoty; navarakai'e ondaty tea alio.

31 Hiavotse e Mitsraime ao o sorotà'eo,
halisa hañity fitaña aman'Añahare

t'i Kose* .

³² Misaboa aman'Andrianañahare,
ry fifehea' ty tane toio;
rengeo an-tsabo t'i Talè; Selà

³³ I miningitse andindi'
o likerañe haehaéo,
Inay, ampionjone'e i fiarañanaña'ey,
i fiarañanañañe ra'elahiy.

³⁴ Iantofó te an'Andrianañahare
ty haozarañe
ambone' Israele eo ty ahe'e
an-dikerañe ao ty hafatrara'e.

³⁵ Mampañeven-drehe,
ry Andrianañahare, an-toe'o miavake ao;
I Andrianañahare' Israele,
ro mpanolotse haozarañe
nahó hafatrarañe am'ondati'eo.
Andriañeñe t'i Andrianañahare !

69

Ho a i Talè, Sabo' i Davide ami'ty feo : O Talifokeo.

¹ Rombaho raho ry Andrianañahare
fa nizilike añ'ovako ao ty rano.

² Milempotse an-ditsake lalek' ao raho,
tsy ao ty ho liañe;
fa nijolofone an-drano lalek' ao
nahó mandipotse ahy o alon-driakeo.

³ Mahamokotse ahy ty fitañiako,
maike ty am-peoko ao;
milesa o masokoo amy fisalalako
an'Andrianañaharekoy.

⁴ Mandikoatse o volon-dohakoo
ty malaiñe ahy tsy am-bente'e;
maro ty te handrotsak' ahiko,
ie rafelahiko tsy an-dengo'e;
havahako hao ty tsy nikamereko?

⁵ O Andrianañahare, arofoana'o
ty hadagolako,
vaho tsy mietak' ama'o o tahikoo.

⁶ Tsy zaho abey ty hisalara'
o misalala Azoo,
ry IEHOVÀ, Talè' i Màroy;
ee te tsy zaho ty himeñara'
o mipay Azoo,
ry Andrianañahare' Israeleo.

⁷ Amy te Ihe ro nahatantezako rabioñe;
manaroñe ty tareheko ty hasalarañe.

⁸ Fa ambahiny aman-drolongoko
raho nahó alik' amo anan-drenekoo.

⁹ Amy te namotsek' ahiko

* 68:31 Kose: Etiopia; Tane atimo' i Mitsraime

ty fahimbañako amy anjomba'oy;
le nidoñe amako ty inje'
o mañinje Azoo.

¹⁰ Zaho nitañy añ'ovako ao
naho nililitse, ninjare tiñe amako.

¹¹ Ie nanoeko lamba-gony ty sikiko, le nirabioñeñe.

¹² Mivolambolañe ahy o miambesatse an-dalambeio;
vaho ibekoa' o jikeo.

¹³ Fa naho zaho, Ihe ty ihalaliako,
ry IEHOVÀ, ami'ty andro mete,
ry Andrianañahare ami'ty habeim-piferenaiña'o, toiño raho
ami'ty hatòm-pandrombaha'o.

¹⁴ Ihahao amo litsakeo,
le ko apo'o hijoroboñe,
avotsoro amo malaiñe ahio,
vaho amo rano lalekeo.

¹⁵ Ee t'ie tsy hopoe' o fisorotombahañeo,
ndra hagodra' í tsikeokeokey;
ndra hitsiteha' ty vava' i koboñey.

¹⁶ Toiño raho ry IEHOVÀ,
ami'ty hasoan-kafatraram-pikokoa'o;
mitoliha amako ami'ty
harà'elahim-piferenaiña'o.

¹⁷ Ko aetak' ami'ty mpitoro'o
ty lahara'o, fa ampoheke,
masikà te manoiñe.

¹⁸ Harineo ty fiaiko, vaho jebaño;
vilio amo rafelahikoo.

¹⁹ Arofoana'o ty tiñeko, ty hameñarako, naho ty hasalarako;
añatrefa'o eo ze hene rafelahiko.

²⁰ Fa nahakoretse ty troko o rabioñeo,
lifon-kasiloke raho;
nipay tretre, fa tsy nitendreke;
naho mpañohò, fa tsy nahatrea.

²¹ Hete! finaha' iareo voreke raho
vaho finantso' iareo vinegra
amy haran-dranoakoy.

²² Ho fàndrike ty fandambañañe añ'atrefa' iareo;
ie mierañerañe te mikoropoke.

²³ Haieñe o fihaino' iareoo,
tsy hahaisake,
vaho ampiozoñozoño nainai'e o toha'eo.

²⁴ Adobaño am' iereo ty haviñera'o,
le ampitsepaho ami'ty fifombo'o
miforoforo.

²⁵ Hangoakoake ty tobe' iareo;
tsy himoneña' ondaty o kiboho'eo.

²⁶ Amy te sarerahe'e i linafa'oy,
vaho nindrae' iereo ty fanaintaiña'
o vinonotrobo'oo.

²⁷ Tompeo tahiñe ty hakeo' iareo,

le ko apo'o hifoak' an-kavantaña'o ao.

²⁸ Faoho amy boken-kaveloñey iereo, tsy hitrao-pisokitse amo vañoñeo.

²⁹ Misotry naho marare raho; ampañonjono ahy añ'abo ey ty fandrombaha'o, ry Andrianañahare.

³⁰ Ho bangoeko an-tsabo ty tahinan' Andrianañahare, naho honjoneko am-pañandriañañe.

³¹ Ie ho no' IEHOVÀ mandikoatse ty vosy valo-ay reke-tsifa naho hotro.

³² Ho oni' o mpirèkeo le ho ehake; ry mpipay an' Andrianañahare, misotrafa añ'arofa.

³³ Fa mahajanjiñe o rarakeo t'IEHOVÀ, vaho tsy sirikae'e o an-droho.

³⁴ Misaboa Aze ry likerañeo naho ty tane toy, ry riakeo naho ze hene misorok' ao.

³⁵ Fa ho rombahen'Añahare ty Tsiône, naho hamboare'e o rova' Iehodào vaho himoneñe ao iereo ho hanañañe.

³⁶ Ho lovae' ty tiri' o mpitoro'eo, himoneña' o mikoko i tahina'eio*.

70

*Ho a i Talè, Sabo' i Davide Faniahiañe*¹ Hahao raho ry Andrianañahare, Malisà hañolots' ahy ry IEHOVÀ.

² Ehe ampimeñaro naho vererevo o mipay ty fiaiko; hampibalihe'e mb'eo, vaho ho salareñe o falefale amy faràrekoio.

³ Hampipoliañe an-kameñarañe ze manao ty hoe: Hý! Hý!

⁴ Ampirebehañe ze hene mipay Azo, hifale ty ama'o;

le hitolom-panao ty hoe o mpitea ty fandrombaha'oo: Onjono t'i Andrianañahare.

⁵ Fe poie'e naho rarake raho; Malisà mb'amako ry Andrianañahare; Ihe ro mpañolotse naho mpañaha ahy; taentaeno ry IEHOVÀ.

71

¹ Ihe ry IEHOVÀ, ro itsolohako; ko apo'o ho salareñe,

² Votsoro ami'ty havantaña'o, naho hahao; atokilaño amako ty ravembia'o vaho rombaho.

³ Ehe t'ie ho vato fimoneñako, ho fimpoliako;

* 69:36 Sab 5:11, 119:132, Ies 56:6

fa nafanto'o ty handrombahañe ahiko;
Ihe ro lamilamiko naho rova fiàroko.

⁴ Avotsoro an-tañan-do-tsereke raho,
ry Andrianañahareko
ami'ty fivontitira' ty mpandilatse
naho i mpampisoañey.

⁵ Fa Ihe ro fitamàko, ry IEHOVÀ TALÈ;
ty natokisako boak'ami'te nahajalahy.

⁶ Ihe ty nirampiakoo
boak'an-kovin-dreneko ao;
Ihe ty nañakatse ahy an-tron-dreneko;
Rengeko nainai'e rehe.

⁷ Filatsà' i màroy raho,
f'Ihe ro fipalirako maostatse.

⁸ Pea' ty fibangoañe naho ty fiasiañ'Azo
lomoñandro ty vavako,

⁹ Ko aitoa'o raho naho fa bey;
ko mamorintseñe ahy naho
milesa ty haozarako.

¹⁰ Fa nikinia' o rafelahikoo;
vaho mitrao-pikilly ahy
o mivoñoñe ty fiaikoo,

¹¹ ami'ty hoe:

naforintsen' Añahare,
horidaño arè vaho tsepaho amy t'ie
po-pañolotse.

¹² Ry Andrianañahare, ko ihànkaña'o,
ry Andrianañahareko,
malisà hañolots' ahy.

¹³ Ho salareñe naho mongoreñe
o manisý ty fiaikoo;
le hoboñañ' inje naho hameñarañe
o mipay hijoy ahikoo.

¹⁴ Fa naho zaho, hitama nainai'e
vaho honjoneko avao
ty fandrengeako Azo.

¹⁵ Ho talilie' ty vavako o havantaña'oo,
naho o fandrombaha'o lomoñandroo,
fe nofiko ty hamaro'e.

¹⁶ Hindeseko o tolon-draha'o ra'elahio,
ry IEHOVÀ TALÈ;
ho taroñeko ty havantaña'o, ty Azo avao.

¹⁷ Ry Andrianañahare, fa nanare'o ahy boak' ami'ty nahajalahy ahy;
pake henaneo,
taroñeko avao o raha fanjaka fanoe'oo.

¹⁸ Aa ndra t'ie bey naho fotivolo,
ry Andrianañahare, ko farie'o
ampara' te ataliliko añ'afeafe
ty haozara'o;
ty hafatrara'o amy ze hene ho avy.

¹⁹ Pak' andindiñe aña ty havantaña'o,

ry Andrianañahare.

Ihe namonitse o raha ra'elahio:

ry Andrianañahare,

ia ty mañirinkiriñe ama'o?

²⁰ Ihe nampahatrea ahiko
haemberañe maro naho hasotriañe;
ro hameloñ'ahy,

hañakatse naho hampipoly ahy

hirik' an-kerakeran-tane ao.

²¹ Ehe, onjono ty engeko,
vaho mitoliha hañohò ahy.

²² Ho rengeko ami'ty mandalina ka,
ty ami'ty hatò'o, ry Andrianañahareko;
ho saboeko ami'ty marovany,
ry Masi-Toka' Israele.

²³ Hipoñake an-drebeke o soñikoo,
ie mandrenge Azo an-tsabo,
naho i fiaiko jineba'oy.

²⁴ Ho talilie' ty lelako lomoñandro
o havantaña'oo,
fa salatse, toe meñatse
o mipay hijoy ahikoo.

72

A i Selomò ¹ Toloro amy mpanjakay ty fizakà'o, ry Andrianañahare,
vaho amy ana' i mpanjakaiy ty havantaña'o,

² Hizaka'e an-kahiti'e ondati'oo,
o mpisotri'oo an-katò.

³ Hinday fanintsiañe
am' ondatio o vohitseo,
naho havañonañe o haboañeo.

⁴ Ho mei'e to o rarake am'ondatioo,
ho rombahe'e ty ana' o poi'eo,
vaho ho demohe'e ty mpamorekeke.

⁵ Hañeveñe ama'o iereo
naho mbe ey i androy,
vaho mbe eñe i volañey,
amy ze hene tariratse.

⁶ Ie hizotso manahake ty orañe
an-teteke vaho tinatake eo,
hoe ereke mampiboboke ty tane.

⁷ Hiraorao amo andro'eo o vañoño:
vaho am-pierañerañe vokatse
ampara' te mimosaoñe i volañey.

⁸ Ho fehè'e ty boak' an-driake eñe,
pak'an-driak' aña ka;
le boak' amy sakay pak'amo olon-taneo.

⁹ hilokoloko ama'e o mpimoneñe
am-babangoañe;
vaho hitsela lemboke o rafelahi'eo.

¹⁰ Handroroñe ama'e o mpanjaka'
i Tarsiseo naho o tokonoseo;

hañenga ama'e o mpanjaka' i Tsebà
naho i Sebào.

¹¹ Eka, hibokokoa' ze kila mpanjaka,
hene fifeheañe ro hitoroñe aze.

¹² Himbae'e ty rarake te mitoreo,
naho i mpisotriy,
vaho i tsy amam-pañimbay.

¹³ Hiferenaiña'e ty maifoifo naho o poi'eo, vaho ho rombahe'e
ty fiaï' o mavomavoo.

¹⁴ Ho jebañe'e ami'ty famorekekeañe
naho amo hasiahañe ty fiaï'iareo,
fa sarotse am-pivazohoa'e eo ty lio' iareo.

¹⁵ Ho velon-dre!
hatolotse aze ty volamena' i Sebà; añonjono halaly ama'e nainai'e,
andriaño lomoñandro.

¹⁶ ho vokats' ampemba i taney, an-dengon-kaboañe ey,
le hihelakelake hoe e Lebanone añe
o havokara'eo;

vaho handrevake hoe ty ahe' i taney
o boak'an-drovao.

¹⁷ Tsy ho tampetse nainai'e ty tahina'e; tsy ho modo aolo' i àndroy ty
tahina'e;

vaho hifampitata ty ama'e ondatio,
ze kilakila ondaty hanao aze soa-tata.

¹⁸ Andriaño t'IEHOVÀ Andrianamboatsy,
Andrianañahare' Israele,
Ie avao ro manao raha tsitantane.

¹⁹ Bangoeñe nainai'e i tahina'e
lifo-bolonahetsey;
mañàtseke ty tane toy ty enge'e.

Ie zay! naho Amena!

²⁰ Migadoñe eo ty filolofa' i Davide, ana' Iesae.

Fange Faha III

Sabo 73 - 89

73

Sabo' i Asafe ¹ Toe soaen' Añahare t'Israele
naho o malio añ'arofoo.

² Aa naho zaho,
didý tsy ho nipolatitse o tombokoo;
ho nidorasitse o liakoo.

³ Ie nitsikirike o mpievoñevoñeo*,
naho nitreako ty havokara' o lo-tserekeo,

⁴ Ie tsy manaintaiñe te mihomake,
jangañe ka ty sandri' iareo.

⁵ Tsy ampoheke manahake ondatio;
mbore tsy tokoen-draha
manahake ondaty ila'eo.

⁶ Aa le miravake fiebotseborañe
am-bozo'eo;

* **73:3** Iob 21:7, Iir 12:1-2, Sab 73:17 92:6-7

manaroñ' iareo hoe sikiñe
o hasiahañe mandoviakeo.

⁷ Mampibotiritse o fihaino'eo ty solike,
etsake naho tampe-draha-iriefie ty tro'e.

⁸ Manivetive iereo, mikinia famorekekeañ' an-karatiañe.

⁹ Fa najado' iareo hiatreatre o likerañeo
o falie' iareoo,
mikariokariok' an-tane atoy
o famele' iareoo.

¹⁰ Aa le mimpoly atoy ondati'eo,
naho genohe' iereo i rano era'ey.

¹¹ Le hoe iereo :

Aia te haharofonan' Añahare?
mahilala hao i Andindimoneñey?

¹² Inay ie, o lo-tserekeo—
ie mierañerañe manombo vara avao.

¹³ Toe tsy vente'e ty nañalioveko ty troko;
naho nanasa tañane an-kalio-tahiñe.

¹⁴ Nalovilovy lomoñandro raho;
vaho nililoveñe boa-maraiñe.

¹⁵ Lehe ataoko te, zao ty ho volañeko;
hete! tsy ho nahity amo tariran' ana'oo.

¹⁶ Fa ie nitsakoreako,
haharendreke o raha zao,
le nihamokorañe o masokoo,

¹⁷ Ampara' te niziliheko
an-toen'Añahare miavake ao;
vaho nahaisake ty figadoña' iareo.

¹⁸ Toe apo'o an-tane malama iereo;
ampikorovohe'o mb'an-karotsahañe ao.

¹⁹ Hoke! akore ty fiantoa' iareo anianike,
Fa binotsa' ty firevendreveñañe.

²⁰ Hoe nofy t'ie tsekake; ry TALÈ,
ie mivañon-dRehe
le ho heje'o vintañ' iareo.

²¹ Fa nikokentrekokentrefie ty troko naho niteveke ty an-tsapavoako ao,

²² Akore ty haneko naho
ty habahimoako, hoe biby añatrefa'o eo.

²³ Fe mpiama'o nainai'e raho;
rinambe'o ty tañako havana,

²⁴ Hiaoloo'o ami'ty fanoroa'o,
vaho ho rambese'o
mb'añ'engeñe mb'eo.

²⁵ Ia ro ahiko an-dikerañe ao,
naho tsy Ihe?

le tsy amam-pisalalàko an-tane atoy naho tsy Ihe.

²⁶ Milesa ty nofoko naho o ovakoo,
fa i Andrianañahare ro haozaran-
troko naho ty anjarako nainai'e.

²⁷ Toe hihomake ze lavits' Azo;
songa aitoa'o ze miamboho
ama'o hañarapiloa'e.

²⁸ Fe soa ho ahy ty fañarineako
aman'Añahare,
fipalirako t'i IEHOVÀ TALÈ,
hataliliko iaby o tolon-draha'oo.

74

Fanoroa' i Asafe ¹ Ry Andrianañahare,
ino ty ifaria'o anay zafe-anake?

Ino ty ifomboa'o o añondry fiandraze'oo?

² Tiahio i valobohòke vinili'o haehaey,
i foko jineba'o ho lova'oy !

naho ty vohi' i Tsiòne fimoneña'oy.

³ Aonjono o fandia'oo
mb'amy hakoahañe nainai'ey,
jinoi' i rafelahiy ze hene raha
an-toe' i miavakey ao*.

⁴ Niroharoha añivo' o famantaña'oo
o rafelahy'oo;
najado' iareo ty vilo' iareo ho viloñe.

⁵ Sata'e ty maonjom-pekoñe
añ'ala matahetse ao;

⁶ Ie henaneo, mamatsike
am-pekoñe naho rabosàke
o varamba'e nitsenèñe an-tsokitseo.

⁷ Finorototo' iareo pak'an-tane
i efe'o miavakey;

nitivae' iareo i fimoneñan-
tahina'o masiñey.

⁸ Hoe ty fisafirin-tro'iareo:
Antao haharo ambaneñe iaby iareo;
Fonga nitomontoe' iareo
o toem-pivorin' Añahare an-taneo.

⁹ Tsy mahatrea o vilo'aio zahay;
tsy amam-pitoky ka; naho
tsy ama'ay ty mahafohiñe te hombia.

¹⁰ Pak'ombia ry Andrianañahare,
te mbe hanitse avao i rafelahiy?
Ho tsambolitio' o malaiñ'azo nainai'e hao i tahina'oy†?

¹¹ Ino ty nanitaha'o ty fità'o?

I fitàn-kavana'oy?
Afaho boak' añ'araña'o ao ty fità'o,
vaho mongoro?

¹² Toe mpanjakako boake haehae
t'i Andrianañahare,
mitoloñe fandrombahañe an-tane atoy.

¹³ Riniaria'o an-kaozarañe i riakey
vaho dinemo'o an-drano ao
o loha' i fañaneñeio.

¹⁴ Hinoto'o o loha' i fañanen-driakeio,

* 74:3 Sab 79:1-13 † 74:10 Sab 74:18

hamahana' o o mpimoneñe
am-patrañeo.

¹⁵ Nipoñafe' o o rano mitsiritsiokeo
naho o sakao;

nimaihe' o o òne mikararake nainai'eo.

¹⁶ Azo ty antoandro, Azo ka ty haleñe;
fa nihajarie' o o hazavàñeo naho i àndroy

¹⁷ Najado' o iaby o fiefetsefe' ty tane toio,
nanoe' o ty asotry naho ty asara.

¹⁸ Tiahio, ry IEHOVÀ,
te niteratera i rafelahiy,
vaho nitivae' o lo-tserekeo i Tahina'oy.

¹⁹ Ko atolo' o ami' ty biby hàko ty deho' o,
ko haliño' o nainai' e o nanilofe' oo.

²⁰ Ambeno i fañinay,
fa atseke kibohon-kasiahañe
o toetse maieñe' an-taneo !

²¹ Ko hampolie' o an-kasalarañe
o demokeo!

fa hibango i tahina'oy
o misotrio naho o poie'eo.

²² Miongaha, ry Andrianañahare,
ihalalio o azoo;
tiahio ty fiterà' i dagolay
lomoñandro.

²³ Ko haliño ty feo' o rafelahi'oo;
mitoabotse nainai' e ty fifandragaragà'
o mitroatse ama'oo.

75

Ho a i Talè, Sabo' i Asafe, takasy ami' ty feo : Ko Mandrotsake ¹ Fa
nañandriañe Azo zahay
ry Andrianañahare !

fa nañandriañe Azo,
fa marine i tahina'oy,
fa nitaroñeñe o fitoloña' o fanjakao.

² Ie amotoañako andro;
le hizaka ami' ty fahiti' e raho.

³ Mitranake ty tane toy
naho ze kila mimoneñe ao,
Zaho ty nampijadoñe o faha'eo. Selà

⁴ Hanoeko ty hoe amo mpirengevokeo:
Ko mandroharoha!
le amo lo-tserekeo:
Ko mañonjon-tsifa.

⁵ Ko zonjoeñe añ'abo o tsifa' areoo,
vaho ko mivolañe an-kagàn-kàtoke.

⁶ Fa tsy boak'atiñana ndra ahandrefa
ndra am-patrambey aña ty fañonjonañe.

⁷ I Andrianañahare ro mizaka;
afotsa' e ty raike le aonjo' e ty raike.

⁸ Am-pità' IEHOVÀ ao ty fitovy

pea divay mandroso, lifo-pilaroañe;
 le ampidoañe'e;
 toe ho drofote' ze fonga lo-tsereke
 an-tane atoy,
 vaho hagodra' iareo o karafo'eo.
 9 Fa naho zaho, ho talilieko nainai'e,
 ho rengeko an-tsabo t'i Andrianañahare' Iakobe.
 10 Fonga ho kitsiheko ty tsifa'
 o lo-tserekeo,
 fe honjoneñe ty tsifa' o vantañe.

76

Ho a i Talè, Sabo' i Asafe, Titiheñe ami'ty marotaly ¹ Fohiñe e Iehodà

ao
 t'i Andrianañahare;
 ra'elahy e Israele ao i tahina'ey.
 2 E Salema ao ty kivoho'e;
 e Tsiône ao ty fimoneña'e.
 3 Teo ty nampipeñafa'e
 o ana-pale nibebaño,
 o kalan-defoño, o fibarao,
 naho o hotakotake. Selà
 4 Mireandran-drehe, am-bolonahetse, mandikoatse ty vohitse aman-
 tsindroke.
 5 Niveloseñe o fanalolahio,
 ie nilañake ty rotse, ndra raik' amo lahi-maozatseo
 tsy nahaisake ty fità'e.
 6 Ami'ty trevo'o,
 ry Andrianañahare' Iakobe,
 le sindre nitsikorak' an-drotse
 ty mpiningitse reke-tsoavala.
 7 Ihe le Ihe avao ro añeveñañe!
 Ia ty mahafitroatse añatrefa' o eo te ihe ro viñetse?
 8 Nampijanjiñe' o boak' an-dikerañe añe
 ty zaka,
 nihembañe ty tane toy vaho nitsiñe,
 9 ie nitroatse hizaka t'i Andrianañahare
 handrombake o mpisotri' ty tane toio. Selà
 10 Toe handrenge Azo
 ty haboseha' ondatio,
 ho sadiañe' o ty tsy niritse
 amo haviñeraño.
 11 Mifantà am'IEHOVÀ
 Andrianañahare' areo, le henefo;
 Songa mañengà amy
 Mampañeveñey o mañohok' azeo.
 12 Aitoa'e ty kofò' o roandriaño;
 irevendreveña'
 o mpanjaka' ty tane toio.

77

Ho a i Talè, ami'ty Iedotone, Sabo' i Asafe

Ty feoko mb'aman' Añahare
 naho itoreovako;
 ty feoko mb'aman' Añahare,
 vaho nanokilaña'e ravembia!
² Amy andro nahampohek' ahivy
 t'ie nipay i TALÈ;
 an-taña nahity, tsy nigebañe te haleñe;
 nifoneñe tsy hohòeñe ty foko.
³ Ie mahatiahy raho, ry Andrianañahare
 le mitretretre, ie tsakorèko,
 le mitoirañe ty troko. Selà
⁴ Tana'o tsy hikòpoke o holi-masokoo;
 embetse raho tsy mahafivolañe.
⁵ Nereñereko o andro taoloo,
 o taoñe haehaeso,
⁶ Tiahiko o nititihako an-kaleñeo;
 mifañañoñe ami'ty troko raho,
 le hoe ty fitsakorean-troko:
⁷ Haitoa' i Talè zafe-anake hao?
 le lia'e tsy hisohe'e hao?
⁸ Fa modo kitro añ'afe'e hao
 ty fiferenaiña'e?
 Fa nilesa kitro-katroke hao
 i nampitamae'ey?
⁹ Nihaliñon'Añahare hao ty fatariha'e?
 nagabe'e an-kaviñerañe ao hao
 i fitretreza'ey? Selà
¹⁰ Le hoe raho : Zao ty halemeako:
 Ie ataoko ho mete miova
 ty fitàn-kavana' i Andindimoneñey.
¹¹ Ho tiahiko ty fitoloña' IÀ,
 hahatsikaitse o raha tsitantane
 nanoe'o haehaeso.
¹² Ho hene tsakorèko o fitoloña'oo,
 hereñerèko o tolon-draha'oo.
¹³ Ry Andrianañahare, masiñe* ty lala'o;
 ia ty ndrahare ra'elahy
 hañirinkiriñe aman' Añahare?
¹⁴ Ihe ro Andrianañahare
 mitolon-kalatsañe!
 fa nabo'a'o am' ondatio ty haozara'o.
¹⁵ Nijebañem-pità'o ondati'oo,
 o tarira' Iakobe naho Iosefeo. Selà
¹⁶ Nahatrea Azo o ranoo,
 ry Andrianañahare,
 ie nahatrea azo i ranoy
 le nivalitaboake !
 nitabohazake i lalekey.
¹⁷ Nampikojojoake orañe o rahoñeo;

* 77:13 Ies 35:8

nigorogodoiñe i likerañey,
nimb'etia mb'atia ka o ana-pale'oo.

¹⁸ Tam-po' i tangololahiy
ty fivola' i ampi'oy;
nampireandreañe' i helatsey
ty voatse toy!
nihondrahondra naho niozoñozoñe
ty tane toy.

¹⁹ Nitoañe' i lala'oy i riakey,
i rano jabajabay ty nilalan-tsile'o;
vaho tsy nioniñe o liam-pandia'oo.

²⁰ Narahe'o hoe lia-raike ondati'oo, am-pità' i Mosè naho i Aharone.

78

Fanoroa' i Asafe ¹ Tsendreño o fañohakoo ry ondatiko,
atokilaño mb'am-pivolañam-bavako
o ravembia' areoo.

² Ho sokafeko ty vavako handrazaña'e:
ho lañoneko razan-tsaontsy
miheotse boak'an-kaehae'e;

³ o jinanjin-tika naho fohin-tikañe vaho natalilin-droae aman-tikañe.

⁴ Aa le tsy haetantika amo ana' iareoo,
fa hatalilin-tika amo tariratse ho avio
ty fandrangeañe ИЕHOВА, naho ty haozara'e vaho o fitoloña'e
ra'elahy nifonire'eo.

⁵ Fa noriza'e e Iakoben ao ty taroñe naho najado'e e Israele ao t'i Hake
linili'e aman-droaen-tikañey,
hañanara' iareo o ana' iareo,

⁶ hampahafohina' iareo

ty tariratse ho avy,
naho o ajaja mbe hasamakeo,
hitroara' iareo hañoke o ana'eo,

⁷ soa te ho aman'Añahare ty fatokisa'e, vaho tsy handikofa' iareo
o fitoloñan' Añahareo,

fe hambena' iereo o lili'eo;

⁸ naho tsy hitsikombe o roae' iareoo; tariratse mitangingiñe naho miola,
tariratse tsy nampifahatse troke,
tsy nigahiñe aman' Añahare ty arofo'e.

⁹ Nimpitam-pale ninday fale

o ana' i Efraimeo
f'ie niamboho tañ' andro' i hotakotakey.

¹⁰ Tsy nambena' iareo

i fañinan' Añaharey,
vaho nifoneñe tsy hañavelo amy Tsara'ey.

¹¹ Nihaliño' iareo o fitoloña'eo—
o halatsañe naboae' am' iareoo,

¹² o raha tsitantane nanoe'e añatrefan-
droae' iareo e Mitsraimeo, an-tete' i Tsòañe ao.

¹³ Finatsi'e i riakey naho nampisorohe'e mb'eo iereo!
najoha'e hoe votry i ranoy.

¹⁴ Le niaoloa'e an-drahoñe iereo
te antoandro,

naho an-kazavàñ'afô te haleñe
am-para' te niporea.

¹⁵ Fino'e o vato am-patrañeo,
finaha'e rano bey manahake i an-dalekey;

¹⁶ Nampitotsaha'e torahañe ty lamilamy vaho nampikararaha'e rano hoe
oñe.

¹⁷ Fe mbe nandilara' iareo,
niola amy Abo Tiañey
am-babangoañ' añe.

¹⁸ Nitsöhe' iereo an-troke
t'i Andrianañahare,
nihalaly mahakama
ty amy hadrao' iareo.

¹⁹ Toe, nandrabio' iareo
t'i Andrianañahare, ami'ty hoe:
Mahafañalankañe fandambañañe
an-dratraratra ao hao
t'i Andrianañahare,

²⁰ Eka, finofo'e i vato
nampidoandoan-dranoy,
vaho nampangahananae'e o torahañeo.

Aa vaho hahafanjotsoa'e mofo ka?
he ho fahana'e hena hao ondati'eo?

²¹ Aa ie jinaji' IEHOVÀ,
le niforoforo ty fifombo'e,
naho namiañañe afo t'Iakobe,
vaho nionjoñe am' Israele ty haviñerañe,

²² Amy t'ie tsy natoky an'Andrianañahare,
vaho tsy niatoa' iareo ty fandrombaha'e;

²³ Fe linili'e o rahoñe amboneo,
naho sinoka'e o lalambein-dindiñeo,

²⁴ nampikojojoaha'e mane ho kamae'iereo;
nanjotsoa'e ampemban-dikerañe.

²⁵ Nikama ty mofom-panalolahy ondatio! nampidobaña'e mahakama
nahaeneñe!

²⁶ Nampikofaohe'e an-dikerañe ey
ty tiok' atiñanañe vaho
nìtehafe'e an-kaozarañe i tiok' atimoy.

²⁷ Nampidoañe'e am' iareo
ty hena hoe lemboke,
voroñe amañ'elatse
mira amo fasen-driakeo!

²⁸ nampivotrahe'e aivo'
ty tobe'e ao,
niarikoboñe i Toem-pimoneña'ey.

²⁹ Aa le nikama iareo vaho nianjañe
amy te nanjotsoa'e ty hasiji' iareo.

³⁰ Ie mboe nibòro ty drao' iareo,
mbe tam-palie' iareo ao i henay,

³¹ le nihelofe' ty haviñeran' Añahare
navetra'e o nanjofak' am'iereoo,
vaho nampihotrahe'e o jinoboñ' Israeleo.

32 Ie amy zay iaby, mbe nitolon-kakeo iereo, tsy niantoke o fitoloña'e fanjakao.

33 Aa le nampigadoña'e an-kamodoañe ty andro' iereo, naho an-kebahebake ty tao' iereo.

34 Te zinevo'e iereo, naho nipay aze, nisoloho vaho nitsoeke an'Andrianañahare,

35 Ie nahatiahy te lamilami' iereo t'i Andrianamboitse, naho t'ie Mpijeba' iereo i Andrianañaharen-dindimoneñey.

36 Fe kinabea' iereo am-palie; vaho nandañitse am-pameleke.

37 Toe tsy nifahatse ama'e o arofo' iareoo, naho tsy nigahiñe amy fañina'ey.

38 Fe amy fitretreza'ey, le hinaha'e o hakeo' iareoo, naho tsy rinotsa'e; beteke natoli'e ty haviñera'e, vaho tsy fonga nitroboa'e o fifombo'eo !

39 Nitiahi'e te nofotse avao iereo, tioke mihelañe naho tsy mibalike.

40 Impire hao ty niodia' iereo am-pätrambey aña, vaho nampioje'Aze an-dratraratra aña?

41 Eka, niamboho naho nitsok' an'Andrianañahare iereo, vaho nanigike i Masi' Israeley

42 Tsy nitiahi' iereo ty fità'e, i andro nijebaña'e iereo amy rafelahiy,

43 Ie nampipoha'e e Mitsraime aña o vilo'eo naho an-tete' i Tsòañe ao o halatsà'eo.

44 Nafote'e ho lio o saka' iareoo, vaho tsy nimete kamaeña o toraha' iareoo.

45 Nañiraha'e laletse nifamorohotse, namotseke, naho sahoña nandrotsake.

46 Natolo'e amo oletseo ty havokara' iereo, amo valalao ty tolim-pitoloña' iereo.

47 Rinotsa'e ami'ty havandra ty vahe' iereo, naho an-drano-panala o sakoa' iareoo.

48 Nengae'e amy havandray o añombe' iareoo, vaho an-kelatse nibelabela o mpirai-tro' iareoo.

49 Nahitri'e am'iereo ty fiforofroa'e; fifomboañe naho haviñerañe vaho hankàñe; firimboñan' anjely mpan-drotsake.

50 Nampimirae'e lalañe i haviñera'ey;
 tsy navotso'e am-pihomahañe
 ty fi'ai'iereo,
 fa napo'e ho zamanen-kiria
 ty havelo' iereo

51 Binaibai'e ze hene tañoloñoloña'
 i Mitsraime, ty lohan-kaozara'iereo
 an-kiboho' i Kame ao.

52 Nonjone'e hoe añondry ondati'eo;
 vaho niaoloo'e mb'am-babangoañe añe hoe lia-raike.

53 Nindese'e tsy nolañeñe,
 le tsy nihembañe iereo,
 vaho nampiopoe' i riakey o rafelahio.

54 Nindese'e mb'an-tane'e miavake mb'eo, sikala'ami'ty vohitse
 vinilim-pità'e havana toy.

55 Rinoa'e aolo' iereo ka o kilakila'ndatio;
 le zinara'e an-taly ty lova' iereo,
 vaho nampitobea'e amo akiba'
 iareoo o fifokoa' Israeleo.

56 F'ie nangala-pañahy naho niola aman'Añahare Andindimoneñe, vaho
 tsy nambena' iereo o taro'eo;

57 Te mone nibalintoa naho nañorike
 ty tsy fatokisan-droae' iereo;
 niolake hoe fale mibatriotse.

58 Ie nikai-jaka ama'e
 amo tamboho' iereo;
 vaho nampamarahy aze
 amo rahañ-pahasive' iareoo.

59 Nahajanjiñe t'i Andrianañahare
 le nifombo vaho niheje'e vintañe t'Israele.

60 Le naforintse'e ty kivoho'e e Silo ao, i akiba nanoe'e
 himoneña'e añivo'ondatioy.

61 Nasese'e mb' am-pandrohizañe
 añe ty haozara'e,
 le am-pità' o rafelahio ty enge'e.

62 Natolo'e ami'ty fibara ka ondati'eo,
 naha-fiforoforo Aze i lova'ey.

63 Nabotse' ty afo o ajalahi'eo;
 naho tsy nanan-tsabo haonjoñe
 o somondrara'eo.

64 Nampikorovohem-pibara
 o mpisoro' iareoo,
 naho tsy nahafandala o remavoi' iareoo.

65 Nivañoñe amy zao t'i TALÈ
 hoe nirotse,
 manahake ty fanalolahy niopoen-divay.

66 Nampipolie'e an-dafa o rafelahi'eo,
 le nametsaha'e hasalarañe tsy modo
 kitro katroke.

67 Mbore nifarie'e ty kivoho' Iosefe;
 le tsy jinobo'e ty tarira' i Efraime.

68 Fe ginene'e ty fifokoa' Iehodà,

i vohy Tsiône nikokoa'ey.

⁶⁹ Rinanji'e hoe o haboañeo

i toe'e miavakey,

manahake ty tane naore'e ho nainai'e

tsy ho modo toy.

⁷⁰ Jinobo'e ka t'i Davide mpitoro'e,

rinambe'e amo golobon'añondrio.

⁷¹ Boak' am-piarahañe o añondry

mampinono ty nendesa'e aze

hiaraha'e o tiri' Iakobe ondati'eo,

naho Israele lova'ey

⁷² Nifahana'e añ' arofo-vañonañe le niaoloa'e am-pitàñe mahimbañe.

79

Sabo' i Asafe ¹ Ry Andrianañahare, tinorotosi'

o kilakila 'ndatio* ty lova'o;

fa tiniva' iereo i anjomba'o Masiñey

zinevo' iereo ho am-botri-am-botry

t'Ierosalaime .

² Finaha'e ami'ty fañova' o mpitoro'oo

o voron-dikerañeo;

naho ami'ty nofo' o nigahiñ' ama'oo

o bibi' ty tane toio.

³ Nadoandoañe hoe rano mb'eo mb'eo

e Ierosalaime ao ty lio' iereo;

ie tsy amam-pandenteke.

⁴ Fifosà' o am-paripari'aio zahay,

mandraboñe naho mitsikike anay o mañohok' anaio.

⁵ Pak'ombia ry IEHOVÀ?

ho viñera'o nainai'e hao?

Sikal'ombia ty mbe hibebañe

hoe afo ty famarahia'o?

⁶ Adobaño amo kilakila ondaty tsy

mahafohiñ'Azoo ty haviñera'o;

naho amo tane tsy mikanjy i tahina'oio.

⁷ Fa nabotse' iereo t'Iakobe, naho

nanoeñe tanàn-taolo ty fimoneña'e.

⁸ Ko tiahie'o ama'ay o hakeon-drae'aio,

ampisalakao anay masika

o fiferenaiña'oo,

fa nafotsak' ambane.

⁹ Imbao, ry Andrianañaharem-

pandrombahañ' anay!

Ty amy enge' i tahina'oy;

avotsoro, vaho saroño

o hakeo'aio ty amy tahina'oy.

¹⁰ Aa vaho akore ty atao' o kilakila

ondatio ty hoe :

Aia t'i Andrianañahare' iereo?

Ampahafohino o fifeheañeo

* **79:1** Sab 79:6-7; 74:1-23, Ies 63:18, Iir 51:51, Fir 1:10, Dan 8:13, 11:31, Mat 24:15

ampahaisaha'ay
ty famaleañe o liom-pitoro'o nadoañeo.

¹¹ Ampiatrefañ' Azo

ty fitretretre' o mpirohio;
ty ami'ty harà' elahin-kaozara'o;
hahao o tinendre havetrakeo.

¹² Le valeo im-pito añ'araña'
o mañohok' anaio, o tivetive
nafokafoka'e ama'oo ry Talè.

¹³ Soa te hañandriañe Azo nainai'e zahay ondati'o naho
añondrim-piandraza'oo ,
vaho hatalili'ay amy ze hene tariratse
kitro añ'afe'e ty enge'o.

80

Ho a i Talè, ami'ty feo: Antsivam-pivory, titiheñe amo Marovanio. Sabo' i Asafe. ¹ Toloro ravembia ry Mpiarak' Israele,

ry Mpiaolo' Iosefe hoe t'ie lia-raike;
ry Mpiambesatse ambone' o kerobeo,
mireandreaña !

² Tsekafo añatrefa' i Efraime naho

i Beniamine naho i Menase ty haozara'o vaho mb'etoe hañimba anay !

³ Ry Andrianañahare, Ampolio zahay
naho ampireandreaño laharañe,
soa te ho tra-drombake zahay.

⁴ O ry IEHOVA Andrianañahare' i Màroy,
pak'ombia ty mbe hiviñera'o
ty halali' ondati'oo?

⁵ Nazotso'o mofon-dranom-pihaino,
naho nampigenohe'o ranomaso
am-pitovy telo.

⁶ Ampanivetivè'o ondaty mañohok' anaio; vaho vereverè' o rafelahi'aio.

⁷ Ry Andrianañahare' i Màroy.

Ampolio zahay,
ampireandreaño ty lahara'o,
soa t'ie ho tra-drombake.

⁸ Nitsongoe'o boak'e Mitsraime ty vahe;
rinoa'o o kilakila'ndatio naho naketsa'o.

⁹ Nihatsafe'o ty tane aolo'e eo,
naho nampandaleke o vaha'eo,
vaho nanitsife'o i taney.

¹⁰ Nikopahe' i alo'ey o vohitseo;
naho o tsampa'eo o mendoraveñe ra'elahio.

¹¹ Nandrevake mb'amy riakey* o ra'eo,
naho pak'amy sakay aña o tora'eo.

¹² Aa vaho akore ty nandrotsaha'o o fahe'eo, hitimpona' ze miary eo,

¹³ Troatroae' ty lambon' ala,
vaho abotse' ze misitsitse an-kivoke ey.

¹⁴ Ry Andrianañahare' i màroy,

* 80:11 Riake: i Mediteraney

Ehe, Mibaliha, mijilova boak' an-dikerañe ao naho vazoho vaho tiliho ty vahe toy,

¹⁵ Eka! i tora'e naketsam-pitàn-kavana'oy, i ana-dahy nampaozare'o ho Azoy,

¹⁶ finorototy ty afo, finira, mihomake ami'ty fitrevohan-dahara'o.

¹⁷ Anampezo fitañe indatim-pitàn-kavana'oy, i ana' ondaty nampifatrare'o ho Azoy.

¹⁸ Vaho tsy hiambohoa'ay; Ehe sotraho, hikanjia'ay ty tahina'o.

¹⁹ Ry IEHOVÀ Andrianañahare' i Màroy; Ampolio zahay, ampireandreaño ama'ay ty lahara'o, vaho ho tra-drombake.

81

Ho a i Talè, Sabo' i Asafe Titiheñe amo Marovanio ¹ Misaboa aman'Añahare haozarantika; mipazaha an-drebeke aman'Añahare' Iakobe.

² Araho an-tsabo !

Pehopeho ty kantsañe;

titiho ty jejo mamy-feo reketse marovany.

³ Tiofo amy jiri-bolañey ty antsiva, amy pea-bolam- pamantañan-tikañey.

⁴ Fañe* ho a i Israele; fepèn' Andrianañahare' Iakobe.

⁵ Noriza'e am'Iehosefe† ho taroñe, ie niovotse le nanitsike ty tane' i Mitsraime; naho tsinanoko ty saontsy tsy napotako.

⁶ Nahahako an-tsoro'e eo i kilankañey, navotsotse amy lietsey o fità'eo.

⁷ Kinanji'o t'ie niampoheke, le rinombako;

nanoiñe azo am-pikafrican' ampiñe ao; nitsoheako an-drano Meriba aña. Selà

⁸ Janjiño ry ondatiko, le ho toroako, ry Israele, hera ho haoñe'areo.

⁹ Tsy ho ama'ndrahare hafa rehe, tsy hitalaho

amo saren-drahare ila'eo.

¹⁰ Zaho IEHOVÀ Andrianañahare'o ninday azo boak'an-tane' Mitsraime aña.

atañatañaoty ty falie'o, le hetsaheko.

¹¹ Fe nihiritsiritse amako ondatikoo vaho nanjehats' ahy t'Israele.

¹² Aa le napoko horihe' iereo ty hagàn' arofo' iareo,

homb'am-pisafiri' iareo avao.

¹³ Aa naho nijanjiñe ahy ondatikoo! naho nañavelo amo lalakoo t'Israele,

* **81:4** Sor 23:24, Num 10:10, 29:1 † **81:5** Iehosefe: Iosefe tinovoñ' i tahanan'A'har

¹⁴ le ho nampitsolofiñeko aniany
o malaiñe iareoo;
vaho ho natoliko ty tañako hiatreatre
o rafelahi' iareoo!

¹⁵ Nioniñe te tsy to añatrefa' IEHOVA
o malaiñe azeo,
fe ho nainai'e eo t'Israele.

¹⁶ Le hanjotsoa'e ampemba soa iereo,
naho hanjañeko an-fantele boak'am-bato ao.

82

Sabo' i Asafe ¹ Mijohañe am-pivorim-panalolahy
t'i Andrianañahare;
mizaka añivom-pizaka eo.

² Pak'ombia ty mbe izakà' areo ami'ty tsy hiti'e,
hañonjonañe o tsivokatseo? Selà

³ Meo tò o rarakeo naho o bode-raeo;
tohaño ty zo' o poie'eo naho o misotrio.

⁴ Hahao o mahàtrao naho o malorèo;
avotsoro am-pità' o lo-tserekeo.

⁵ Tsy mahilala iereo, naho tsy mahafohiñe, mirererere añ'ieñe ao avao;
fa naveve iaby o faha' ty tane toio.

⁶ Nanao ty hoe raho: Mpizaka* nahareo
songa anak' i Andindimoneñey.

⁷ Fe hikoromake hoe ondaty avao,
hikorovoke manahake ty raïke
amo roandriañe.

⁸ Miongaha, ry Andrianañahare,
zakao ty tane toy,
fa kila ho lovae'o o fifeheañe.

83

Sabo' i Asafe, Takasy ¹ Ko mianjiñe ry Andrianañahare
ko mimosy vaho ko mañamahama,
ry Andrianamboitse!

² Heheke, miroharoha o rafelahi'oo,
mivoala-doha o malaiñe Azoo.

³ Hikililie' iareo ondati'oo;
mivory hikinia o mipalitse ama'oo.

⁴ Antao, hoe iereo, haitoan-tika
tsy ho fifeheañe ka.
soa tsy ho tiahy ka ty añara' Israeley.

⁵ An-troke miraiké t'ie mikinia,
mifañina fanjeharañe ama'o.

⁶ O kiboho' i Edome naho Ismaeleo;
i Moabe, naho o nte Hagio,

⁷ i Gebale naho i Amone,
naho i Amaleke;
i Pilisty vaho o mpimone' i Tsoreo.

⁸ Rekets' am' iareo ka t'i Asore;

* **82:6** elohim: a'hare maro, mpizaka, anjely,

le fitañe am'iareo o ana' i Loteo. Selà
⁹ Ampanahafo amy nanao'o amy Midiane,
 amy Sisera vaho am' Iabene
 an-forahan-Kisone aña,
¹⁰ i narotsake Endora aña rey,
 ninjare litsake amy taney.
¹¹ Ampihambaño amy Orebe
 naho amy Zeèbe o roandria'eo,
 fonga hanahak' i Zebake naho i Tsalmonà
 o ana-dona' iareoo
¹² ie nanao'iareo ty hoe:
 Antao hitavaña o fiandrazen' Añahareo!
¹³ O Andrianañahareko,
 anò hoe talion-deboke iereo,
 hoe kafokafo miatre-tioke !
¹⁴ Manahake ty afo mamorototo ala,
 naho ty foroha mampisolebatse
 o vohitseo;
¹⁵ Aa le horidaño amy tangololahi'oy;
 le ampihembaño amí'ty tio-bei'o.
¹⁶ Liforo hasalaraña ty vinta' iareo,
 hipaia'e ty tahina'o*, ry IEHOVÀ.
¹⁷ Ie ho salareña naho
 hangebakebake nainai'e,
 eka ho meñareña naho hikoromake.
¹⁸ Hahafohina' ondatio te Ihe avao,
 ro kanjiefne ty hoe IEHOVÀ,
 Andindimone' ty tane toy.

84

Ho a i Talè: Sabo' o Ana' i Korao; amo Marotalio ¹ Honh! hamotsontane
 ty kivoho'o
 ry IEHOVÀ' i Màroy !
² Misalala ty foko, eka tsipike ty sihisihy
 ty amo kiririsa' IEHOVÀo.
 Mirebek' aman' Añahare
 veloña ty troko naho ty sandriko.
³ Hehe, nahatrea traño ty jorioke,
 naho hàlaña ho aze i tintiñey,
 hañopake o ana'eo
 amo kitreli'oo ry IEHOVÀ' i Màroy,
 Mpanjakako naho Andrianañahareko!
⁴ Haha o mimoneña añ'anjomba'o ao,
 mandrenge Azo nainai'eo. Selà
⁵ Haha t'indaty naho ihe ro haozara'e,
 añ'arofoiareo
 o lalam-pamantañañaño.
⁶ Ie miranga am-bavatanem-
 pirovetaña* ao,

* 83:16 Sab 44:21-22, 74:18, Ies 52:5, Iir 23:26-27

* 84:6 Heb: Baka

le ampanjarie'e tane manganahana,
vaho saroña' i oran-jobay fañanintsiñe!

⁷ Mañavelo an-kaozarañe
orihen-kafatrarañe iareo,
songa miatrek' an'Andrianañahare
e Tsiône ao.

⁸ Ry IEHOVÀ Andrianañahare'
i Màroy, janjiño ty halaliko;
toloro ravembia,
ry Andrianañahare' Iakobe. Selà

⁹ Vazohò ry Andrianamboitse
Mpikalan-defo'aiy,
isaho ty lahara' i noriza'oy.

¹⁰ Soa te ami'ty andro arivo,
ty andro raik' an-kiririsa'o ao;
hamake te mpañamben-dalam-
bein' anjomban'Añahareko raho,
ta te himoneñe an-kiboho'
o lo-tserekeo.

¹¹ Masoandro vaho fikalañe
t'IEHOVÀ Andrianañahare,
Mpanolotse falalàñe naho engeñe
t'IEHOVÀ: tsy eo ty raha soa
ho tana'e amo mañavelo
an-kavantañeño.

¹² O ry IEHOVÀ' i Màroy,
haha t'indaty miato ama'o.

85

Ho a i Talè : Sabo' o Ana' i Korao ¹ Ry IEHOVÀ nisohe'o ty tane'o;
nafote'o ty fañondevoza' Iakobe;

² napo'o ty tahi'ondati'oo
Fonga nakopo'o o hakeo' iareoo; Selà

³ nasita'o iaby ty fifombo'o;
niambohoa'o ty fiforoforoan-kaviñera'o.

⁴ Ampolio zahay ry Andrianañaharem-
pandrombahañ' anay,
vaho apoho ty helo'o ama'ay.

⁵ Ho viñera'o nainai'e hao zahay?
Hampitoe'o an-tariratse kitro

añ'afe'e hao, o helok'añ'arof'o'o?

⁶ Tsy ihe hao ty hameloñe anay indraike,
hirebeha' ondati'oo?
⁷ Atorò anay ty fiferenaiña'o,
ry IEHOVÀ,

toloro o fandrombaha'oo.

⁸ Ho tsendreñeko ty ho tsarae' IEHOVÀ
Andrianañahare;

fa fañanintsiñe ty taroñe'e am'
ondati'eo naho amo noro'eo;

le ee abey t'ie tsy hibalintoa mb'an-kadagolàñey.

⁹ Toe marine' o mañeveñe ama'eo
ty fandrombaha'e,
hitobea' o enge'eo an-tanen-tikañ' ao.

¹⁰ Mifañañoñe ty fiferenaiñañe
naho ty hatò;
mifañondroke ty havantañañe
naho ty filongoañe.

¹¹ Mivoañe hirik'an-tane ao ty hatò,
mijilo hirik'an-dikerañe aña
o havantañañe.

¹² Eka, hanjotso ty soa t'IEHOVÀ,
vaho hañomey ty voka'e ty tane'ay toy.

¹³ Hiaolo Aze ty havañañañe,
hañajaria'e lalañe ho liam-pandia'e.

86

Halali' i Davide ¹ Atokilaño ty ravembia'ò
ry IEHOVÀ, le toiño raho,
fa rarake naho misotry.

² Ambeno ty fiaiko, fa mañorike Hake,
Ihe ry Andrianañahareko, rombaho
o mpitoro'ò mipalitse ama'oo.

³ Tretrezo raho, ry Talè,
zaho mitoreo lomoñandro.

⁴ Ampifaleo ty fiaim-pitoro'ò,
fa Ihe, ry Talè, ro añaonjonako troke.

⁵ Amy te Ihe, ry Talè, ro soa,
naho veka'e hañaha hakeo,
vaho lifotse fiferenaiñañe
ho amo mikanjy Azo iabio.

⁶ Toloro ravembia, ry IEHOVÀ, i halalikoy,
vaho haoño ty feom-pisolohoako.

⁷ Hikanjiako ami'ty androm-pañemberañ' ahiko,
amy te hanoiñe ahy rehe.

⁸ tsy eo ty fanalolahy hambañ'ama'ò ry Talè;
vaho tsy eo ty fitoloñañe
manahake o Azoo.

⁹ Ze kila ondaty nitsenè'ò,
ro hamb' ama'ò mb'eo hitalaho,
ry Talè, hibango ty tahina'ò.

¹⁰ Jabahinake 'n-Iheo,
mpanao raha tsitantane;
Ihe avao ro Andrianañahare.

¹¹ Anaro ahy i lala'oy, ry IEHOVÀ,
hitsontihako ami'ty hatò'ò;
anò tro-tokan-draho hañeveñako
i tahina'oy.

¹² Hañandriañe Azo raho, ry Talè
Andrianañahareko, an-kaliforan' troke,
vaho ho bangoeko nainai'e ty tahina'ò.

¹³ Hinakinake ty hafatram-pikokoa'ò amako, naho navotso'ò ami'ty

halalen-tsikeokeok' ao ty fiaiko.

¹⁴ O Andrianañahare, fa mitroatse amako o mpirengevokeo; vaho mipay hañe-doza amako o lo-tserেকে মিত্রাণে, ie tsy nampijadoñ' azo aolo' ty maso' iareo.

¹⁵ Fa Ihe, Talè, ro Andrianañahare bey tretrè naho hasoa, malaon-kaviñerañe, vaho lifo-piferenañiñe naho ty hatò.

¹⁶ Mitoliha amako, le matariha, ehe, andivao amo mpitoro'oo ty haozara'oo vaho rombaho ty anak'am-pata'o.

¹⁷ Ehe, anoloro vilon-tsoa, hahaisaha' o malaiñe ahikoo hisalara'e, amy te Ihe, ry IEHOVÀ, ro nañimba ahy vaho nañohò ahy.

87

Sabo' o Ana' i Korao, Arahen-titike ¹ Amo vohitse miavakeo o faha'eo;

² Kokoa' IEHOVÀ mandikoatse ze hene kiboho' Iakobe o lalam-bein-Tsiôneo.

³ Raha fanjaka ty saontsieñe ty ama'o, ry rovan'Añahareo : Selà

⁴ Ho talilieko i *Rahabe naho i Bavele o mahafohiñe Ahikoo; heheke ty Pilstý, naho i Tsore, miharo amy Kose; Nisamak' aña ty raïke toy.

⁵ Fe ho volañeñe ty hoe e Tsiône ao : Intoy naho intia ro toly ama'e ao, i Andindimoneñey ty mañoreñ' aze.

⁶ Hañiake t'IEHOVÀ, ho volilie'e ondatio: Nisamak' ao toy. Selà

⁷ Aa le hanao ty hoe o misaboo naho o mitsolio, hene ama'o o fandoparakoo.

88

Sabo' o ana' i Kora, Ho a i Talè, titiheñe ami'ty feo: Ty Hasotria' o Hasilofañe. Fanoroa' i Hemane nte-Ezrà. ¹ Ry IEHOVÀ, Andrianañaharem-pandrombahañe ahiko, itoreovako handro an-kaleñe aña'trefa'o,

² Ehe te hiatrek' azo ty halaliko; atokilaño mb'amy fikaihakoy ty ravembia'o;

³ Fa losotse ty hasosoram-piaiko, vaho manòto-kibory* ty haveloko.

* 87:4 Mitsraime zay * 88:3 Seoly : tsikeokeoke

⁴ Volilieñe amo migodoñe

mb'an-davak' ao raho;
hoe ondaty nipitso-pañimba.

⁵ Mihorieñe amo vilasio raho,
manahake o vinono mitsalalampatse
an-kiborio,
o tsy tiahi'o kañeo,
o naito am-pità'oo.

⁶ Navotra'o ami'ty loho herakerak' ao
an-toe'e mimoromorieñe an-dalek' ao.

⁷ Napok' amako o fifombo'oo, naho naniloke ahy o kinera'oo. Selà

⁸ Fa naveve'o lavitse ahy o rañekoo,
nampirihie'o ahiko.

migoboñe atoan-draho tsy mahafiakatse;

⁹ Mitike amy hasotriakoy o masokoo.
fa nikanjeko boak'andro, ry IEHOVÀ;
fa namelarako tañañe.

¹⁰ Hanoa'o raha tsitantane hao o loloo?
Hitroatse hañandriañ' Azo
hao o angatseo? Selà

¹¹ Ho talilieñe an-donak' ao hao
ty fiferenaiña'o?
an-tsikeokeok' ao hao
ty figahiña'o?

¹² Hampahafohineñe am-pimoromorieñe ao hao o halatsà'oo,
naho an-tanem-pandikofañe
ao hao ty havañona'o?

¹³ Aa naho zaho, ihe ry IEHOVÀ ty itoreovako; mifanalaka ama'o
boak'andro

o halaliko.

¹⁴ Ry IEHOVÀ akore te farie'o ty fiaiko?
Ino ty añetaha'o laharañ' amako?

¹⁵ Nalovilovy ho nikenkan-draho
ampara' ty nahajalahy ahiko,

fa nivavèko ty hetraketra'o,
vaho voretra.

¹⁶ Fa nandipotse ahy
ty fifombo'o miforoforo;
vaho fa nañito ahy

ty firevendreveñañe ama'o.

¹⁷ Niropak' amako lomoñandro hoe rano, le nanaron-kohok' ahy.

¹⁸ Toe nampihankañe'o amako
ty mpikoko naho rañetse;

atehenako ty hamoromorieñe.

89

Fanoroa' i Etane nte-Ezrà ¹ Ho saboeko nainai'e
ty fiferenaiña' IEHOVÀ,
hampahafohineko am-bava
ze hene tariratse mifandimbe
ty figahiña'o.

- ² Fa hoe raho: mioreñe nainai'e
 ty fiferenaiñañe,
 najado'o andindiñe ao ty figahiña'o.
- ³ Nanoeko fañina amy jinobokoy,
 nifanta amy Davide mpitorokoy:
- ⁴ Hajadoko pak'añ'afeafe'e o tarira'oo,
 naho hatroako amo hene tariratseo
 ty fiambesam-panjakà'o. Selà
- ⁵ Ho rengè' o likerañeo o halatsà'oo
 ry IEHOVÀ, naho ty figahiña'o
 am-pivori' o noro'oo.
- ⁶ Fa ia an-dikerañe ao ty
 mañirinkiriñe am' IEHOVÀ?
 Ia amo ana' o manjofakeo ty
 hambakambañe am' IEHOVÀ?
- ⁷ I Andrianañahare
 añeveña' ty fivori' o noro'eo;
 hene ilatsa' o miariseho' azeo.
- ⁸ Ry IEHOVÀ Andrianañahare' i Màroy,
 ia ty mañirinkiriñe azo?
 Ry IÀ maozatseo, ohoñe'ty figahiña'o.
- ⁹ Fehe'o ty fitroña' o riakeo,
 ie mitroatse o alo'eo le ampipendreñe'o.
- ¹⁰ Dinemodemo'o ty Rahabe
 manahake o vinonoo;
 binaibaim-pitàn-kaozara'o o rafelahi'oo.
- ¹¹ Azo o likerañeo, Azo ka ty tane toy;
 ty voatse toy naho ty halifora'e.
 Ihe ro nañoreñe iareo.
- ¹² Ty avaratse naho ty atimo,
 songa nitsenè'o;
 rebehe' i Tabore naho i Kermone
 ty tahina'o.
- ¹³ Maozatse ty sira'o, fatratse ty fità'o,
 mionjoñe ty fitàn-kavana'o.
- ¹⁴ Ty havañonañe naho ty hatò
 ro fioreñam-piambesa'o;
 iatrefa' ty fiferenaiñañe
 naho ty havantañañe.
- ¹⁵ Haha t'ondaty mahafohiñe
 i fipoñafam-peoy,
 Hañavelo ami'ty fireandreañ-
 dahara'o iereo, ry IEHOVÀ;
- ¹⁶ I tahina'oy ty hitreña' iareo
 lomoñandro,
 ie onjoñe' ty havantaña'o.
- ¹⁷ Ihe ro enge' ty haozara'iareo,
 mañonjoñe ty tsifa'ay ty fañosiha'o.
- ¹⁸ A i IEHOVÀ ty fikalan-defo'ay,
 a i Masi' Israeley ty Mpanjaka'ay
- ¹⁹ Teo ty nitsarae'o añ'aroñaroñe

amo noro'oo, ty hoe:

fa nìmbaeko i fanalalahiy;

fa nonjoneko ty jinoboñe am' ondatio,

²⁰ nitreako t'i Davide mpitoroko;

i norizako amy soliko miavakeiy.

²¹ Ho gañe ama'e ty tañako,

hampaozatse aze ka ty sirako

²² Tsy hamañahy aze o rafelahio,

tsy hampilovilovy aze i anan-karatiañey.

²³ Ho demoheko añatrefa'e

o rafelahì'eo,

vaho ho zevoñeko o malaiñ'azeo.

²⁴ Ho ama'e ty figahiñako naho

ty fiferenaiñako,

ty añarako ro fañonjonañe ty tsifa'e.

²⁵ Hasampeko amy riakey ka ty fità'e,

naho ty fitàn-kavana'e amo sakao.

²⁶ Ho kanjie'e ami'ty hoe: Ihe ro Raeko,

Andrianañahareko, vaho

ty lamilamim-pandrombahañe ahiko.

²⁷ Hanoeko tañoloñoloñako re

ho talèm-panjaka' ty tane toy.

²⁸ Hambenako ami'ty fiferenaiñako nainai'e, le hijadoñe ama'e ty fañinako.

²⁹ Haoreko tsy ho modo nainai'e

o tarira'eo,

ho mira amo

andron-dikerañeo ty fiambesa'e.

³⁰ Aa naho zehare' o ana'eo i Entakoy

naho tsy mañavelo amo fepèkoo,

³¹ naho lilare' iareo o fañèkoo, vaho tsy mitañ' o fandiliakoo,

³² Le ho tiliheko an-kobaiñe ty fiolà' iareo,

naho am-pòfoke o tahi' iereoo.

³³ Fe tsy hasintako ama'e

ty fiferenaiñako,

vaho tsy hivalik' ami'ty figahiñako.

³⁴ Tsy ho tivaeko i fañinakoy,

ndra hañova ze naakan-tsoñiko.

³⁵ Teo ty nifantàko ami'ty hamasiñako,

—zaho tsy handañitse amy Davide—

³⁶ Tsy ho modo nainai'e i tiri'ey,

vaho manahake i masoandro aolokoy i fiambesa'ey;

³⁷ hioreñe nainai'e re manahake i volañey,

vaho higahiñe manahake

i valolombelon-dikerañey. Selà

³⁸ Fe sinoi'o aña raho, nifarieñe,

niviñera'o i noriza'oy.

³⁹ Novohe'o ty fañina'o amy mpitoro'oy; nitivae'o an-debok'ao ty sabakan-enge'e.

⁴⁰ Fonga tinorotosi'o o kijoli'eo

narotsa'o iaby o rova'eo.

- 41 Ikopaha' ze hene miary eo;
Andrabioña' o mifankarine ama'eo.
- 42 Naonjo'o ty tañan-kavana'
o malaiñe azeo;
nampirebehe'o o rafelahi'e iabio;
- 43 Mbore nafote'o i lelam-pibara'ey
le tsy ampijohañe'o an-kotakotak' ao.
- 44 Najihe'o ty enge'e, naho
navokovoko'o an-tane eo i fiambesa'ey.
- 45 Nitomore'o o andron-katora'eo, kinolopo'o hasalaran-dre. Selà
- 46 Pak'ombia ry IEHOVÀ?
Hietake nainai'e v'itheo?
Sikala ombia ty hiforoforoa'
ty fifombo'o hoe afo?
- 47 Tiahio ty habori' o androkoo,
akore ty hakoahañe nitsenè'o
ze kila ana' ondaty !
- 48 Ia t'indaty veloñe tsy ho liàn-kavilasy,
ho haha'e ami'ty haozara'
i kiboriy hao ty fi'ai'e? Selà
- 49 Aia o fiferenaiña'o haehaeo, ry Talè,
ze nifantà'o amy Davide ami'ty figahiña'o?
- 50 Tiahio ry Talè, ty fañivañivañe
i mpitoro'oy,
ie otroñeko añ'arañako ondaty maroo,
- 51 ie kinizakiza' o rafelahi'oo, ry IEHOVÀ,
ie ninjè' iareo o lia' i noriza'oio;
- 52 Andriañeñe nainai'e t'IEHOVÀ.
Ie zay, naho Amena.

Fange Faha IV

Sabo 90 - 106

90

Ty Filoloha' i Mosè, Ondatin' Añahare ¹ Ry Talè, Ihe ni-fimoneña'ay
amo tarira'ay iabio.

² Ie mboe tsy toly o vohitseo
mboe tsy tsinene'o ty tane toy
naho ty voatse toy,
boak' an-kaehae hambo'e aña
pak' an-kitro añ'afe'e aña,
Ihe ro Andrianañahare.

³ Ampolie'o mb'an-debok' ao ondatio
ami'ty hoe:
Mimpolia ry ana'ondaty.

⁴ Fa arivo taoñe am-pivazohoa'o ty andro raike
toe hoe omale te nihelañe, ie
manahake ty fiambenañe an-kaleñe.

⁵ Sinao'o aña hoe an-tsorotombake iereo, le miròtse,
f'ie maraiñe, le hoe ahetsse mipitsipitsike.

⁶ Mioboñoño te maraindraiñe
mbore mitombo,

ie hariva miheatse vaho miforejeje.

⁷ Toe mongore' ty haviñera'o zahay, mampangebahebak' anay ty fifombo'o.

⁸ Fa napo'o añatrefo'o o tahi'aio, am-pireandrian-dahara'o eo o hakeo'ay mietakeo.

⁹ Fonga mihelañe ami'ty fifombo'o o andro'aio;

fa nagado'ay hoe fiselekaiñañe o tao'aio.

¹⁰ Ty andro' o tao'aio le fitompolo taoñe; mete ho valo-polo, t'ie maozatse;

fe hamokorañe naho

fangoakoahañe avao ty enge'e, migadoñe aniany, vaho mitiliñ'añe.

¹¹ Ia ty mahafohiñe ty haozara' o haviñera'oo?

naho ty fañeveñañe mañeva Azo

ty ami'ty fifombo'o?

¹² Aa le anaro zahay hañiake o andro'aio, hahazoa'ay arofo mahihitse.

¹³ Mimpolia ry IEHOVÀ ! Ombia? iferenaiño o mpitoro'oo

¹⁴ Eneño an-kafatraram-pikokoa'o te maraindray zahay,

hirebeha'ay naho hifalea'ay amo hene andro'aio.

¹⁵ Ampifaleo mira amo andro nampisotria'o anaio,

naho amo taoñe nahaisaha'ay haratiañeo.

¹⁶ Fa halange amo mpitoro'oo o fitoloña'oo,

naho ty enge'o amo ana' iareoo.

¹⁷ Ho aman-tika ty fañisoha' i Talè Andrianañahare'ay; ajadoño ty tolom-pità'ay;

eka aoreño o satam-pità'aio.

91

¹ I mpimoneñe am-pipalira' i Andindimoneñey, ty hitoetse añ'alo' i El-Sadai ao,

² Hanoako ty hoe t'IEHOVÀ:

Ty fiampirako, ty rova fitsolohako, i Andrianañahare fiatoakoy.

³ Ie ty mpañaha azo boak' am-bitsoñ-pamandri-boroñe ao, naho boak' amy biloka mahahomakey.

⁴ Haholonkolo'e am-bolon-ela'e ao rehe, ambane' o ela'eo ty hipalira'o; fikalan-defo naho fikala-meso ty hatò'e.

⁵ Tsy hahahembañ' azo

ty hetraketrak' an-kaleñe,
ndra ty ana-pale mihiririñe
an-tariñandroke.

⁶ Ndra ty kiria mitingañe añ'ieñe ao
ndra ty angorosy mamotsake
naho antoandro.

⁷ Arivo ty mete hikorovok' añ' ila' o eo,
le rai-ale ty am-pitàn-kavana' o eo,
f'ie tsy hitotok' azo.

⁸ O fihaino'oo avao ro hisamba,
hahaisake ty fandilovañe o lo-tserekeo.

⁹ Amy te IEHOVÀ, fitsolohako,
i Andindimoneñey,
ty nanoe' o fimoneñañe,

¹⁰ Tsy hidoiñe ama' o ty hankañe,
tsy hitotofan-angorosy ty akiba' o,

¹¹ Fa hafanto'e ama' o o anjeli' eo,
hañambeñe azo amo lia' o iabio;

¹² hañotrotroa'e am-pità'e ao,
tsy mone hadasi' o ami'ty vato ty fandia' o.

¹³ Ho lià' o ty liona naho ty fandrefeala;
ho hitsakitsahe' o ambanem-pandia' o eo
ty liona-tora'e naho i mereñey.

¹⁴ Kanao ifahara'e koko, ho hahako,
havotrako an-kaboañe ey
amy te fohi'e ty añarako.

¹⁵ Ho kanjie'e, le ho toiñeko;
hindrezako te am-poheke,
ho votsorako vaho ho tolorako asiñe.

¹⁶ Heneñeko halava' havelon-dre;
vaho hampahaoniñeko aze
ty fandrombahako.

92

Sabo. Ho titiheñe ami'ty Sabotse ¹ Soa ty mañandriañe IEHOVÀ,
ty misabo vaho mibango
o tahina'oo ry Andindimoneñey,

² ty hitalily ty fiferenaiña' o
boa'marañe;
naho ty figahiña' o an-kaleñe,

³ ami'ty marovany folo-taly,
naho ami'ty mandalina,
vaho ami'ty fandrivotam-peon-jejo-bory.

⁴ Amy te Ihe ry IEHOVÀ ro mahaehak' ahy amo fitoloña' oo,
irebehako o tolom-pità' oo.

⁵ Akore ty hajabahina' o tolon-draha' oo
ry IEHOVÀ,

toe miheotse o fivetsetse' oo !

⁶ Tsy aman-kilala t' indaty mineñe,
tsy maharendreke zao ty dagola:

⁷ t'ie mitiry hoe ahetsé o lo-tserekeo,

naho fonga miraorao o tsy vokatseo,
f'ie hafâtse ho rotsaheñe kitro katroke.

⁸ Fa Ihe ry IEHOVÀ ro an-digiligy eñe
nainai'e donia.

⁹ Heheke o rafelahi'oo ry IEHOVÀ;
Ingo te hikoromake o malaiñ' Azoo;
Fonga hibabay ze mpanao raty.

¹⁰ Fa naonjo'o ty tsifako
manahake ty an-drimeo,
fa hinosotse solike vao raho.

¹¹ Le hahatrea ty fisalalako
amo rafelahikoo' o masokoo
vaho ho tsanoñen-tsofiko
ty fañiriako amo tsereheñe
mivoalatse amakoo.

¹² Handrevake hoe satrañe o vantañe,
manahake ty fitiria' o akao
e Libanoneo ty hitomboae;

¹³ Tinongy añ'anjomba' IEHOVÀ ao,
hitroñe an'kirisan'Añahare eo.

¹⁴ Mbe hiregorego iereo te antetse,
ho lifo-dranoke naho hirimboñe,

¹⁵ hitaroñe te vañoñe t'IEHOVÀ,
lamilamiko, tsy ama'e ty tsy to.

93

¹ Hifehe t'IEHOVÀ, hisikim-bolonahetse, hisaron-kaozarañe t'IEHOVÀ, toe
hidiañe,

Eka, mioreñe ty voatse toy, tsy hasitse.

² Fa norizañe haehae i fiambesa'oy,
boake tsietoimonek' aña 'n-Iheo.

³ Fa mionjoñe o afo-ranoo, ry IEHOVÀ,
nipoña-peo o sorotombaha'eo;
mañonjoñe ty fitroña'e i fiepoepoañey.

⁴ Ambone' ty fitroña' o alon-driakeo,
naho o kinerake jabajaba an-driakeo
ty hara'elahi' IEHOVÀ an-digiligy eñe.

⁵ Toe niventeñe o taro'oo;
mañeva havaheñe nainai'e
ty anjomba'o, ry IEHOVÀ,

94

¹ O ry IEHOVÀ,
Andrianañahare mpamale-fate,
ry Andrianañahare, mpañome-to:
mireandreaña.

² Miongaha, ry Mpizaka' ty tane toio;
lilovo ami'ty fañeva'e o mpirengevokeo.

³ Sikal' ombia o lo-tserekeo, ry IEHOVÀ :
pak'ombia ty mbe hitreña' o tsivokatseo?

⁴ Mifatatiake, manotratsotrake;
mijiajia iaby o mpanao ratio.

⁵ Demohe' iereo ondati'oo ry IEHOVÀ,
volevole' iereo ty lova'o.

⁶ Vonoe' iereo ty vantotse
naho ty renetane,

naho mañoho-doza amo bode-raeo;
⁷ vaho manao ti-hoe: Tsy vazoho' IÀ;
tsy mañaoñe t'i Andrianañahare' Iakobe.

⁸ Mañaraharà ry borololo am' ondatio;
naho o dagolao, ombia t'ie hahafohiñe?

⁹ Tsy mahajanjiñe hao i nambole o ravembiaoy?
Tsy mahavazoho hao i Mpitsene fihainoy?

¹⁰ Tsy hanoro hao i Mpandilo o fifeheañeo?
ie mañòke hilala am' ondatio.

¹¹ Arofoana' IEHOVÀ
ty fitsakorea' ondaty;
t'ie kofòke avao.

¹² Haha t'indaty lilove'o ry Ià,
naho i anara'o amy Tsara'oy;

¹³ homea'o fitofañe an-tsan-kasotriañe,
ampara' te nihaliañe koboñe
o lo-tserekeo.

¹⁴ Tsy ho farie' IEHOVÀ ondati'eo;
tsy haforintse'e i lova'ey.

¹⁵ Mbe himpoly ami'ty hahiti'e o zakao,
le hene hañorik' aze o vañon' añ'arofoo.

¹⁶ Ia ty hitroatse amo tsereheñeo ho ahy? Ia ty hijohañe amo mpanao
ratio
ho amakoo?

¹⁷ Naho tsy IEHOVÀ ty nañimb' ahy
le ho nitobe am-pitsiñañe ty fiaiko.

¹⁸ Ie anoeko ty hoe :
Midorasitse ty tomboko;
le manozañ' ahy ty fiferenaiña'o
ry IEHOVÀ.

¹⁹ Ie mañotrotro ty hamahimahin-troke, le mampanintsiñe ty fiaiko
o fañohà'oo.

²⁰ Mete hiharo-rehak' ama'o hao
ty fitobohan-katsivokarañe—
ie mikitro-draha hatao'e fañe, ²¹ naho mirañadrañake hañe-doza
ami'ty fiaï' o vañoñeo,
vaho mañozoñe ty lio tsy aman-kila.

²² Fe haboam-pitsolohako t'IEHOVÀ,
vaho lamilamy fipalirako
t'i Andrianañahareko.

²³ Nampolia'e ty hatsivokara' iereo, vaho ho mongora'e ty amo
fikotriha'iareoo; toe ihañitoo' IEHOVÀ Andrianañaharentika.

95

¹ Antao hisabo am' IEHOVÀ;
Antao hipoña-peo amy
lamilamim-pandrombahan-tikañey.

- ² Ntao hiatrek' Aze am-pañandriañañe,
antao hirebek' ama'e an-tsabo.
- ³ Andrianamboitse jabahinake t'IEHOVÀ,
naho Mpanjaka ra'elahy ambone'
ze fanalolahy iaby.
- ⁴ Am-pità'e ao o hatsikeokeo'
ty tane toio,
Aze ka o lengom-bohitseo.
- ⁵ Aze i riakey, ie ty namboatse aze,
nitsenèm-pità'e i tane maikéy.
- ⁶ Mb'etoa, hiambane vaho hitalaho,
antao hanongalek' añatrefa'
IEHOVÀ Mpitsene antikañe.
- ⁷ Amy te ie t'i Andrianañaharentikañe;
itika ro ondatim-piandraza'e,
naho ty lia-raim-pità'e;
Anito, naho janjiñe' areo i fiarañanaña'ey !
- ⁸ Ko mañagãñe arofo,
manahake te Meriba* aña,
tañ'andro' i Masa† am-babangoañ' aña;
- ⁹ Ie nazizin-droae' areo,
naoveove'iareo ndra te nioni'iereo
o fitoloñakoo.
- ¹⁰ Efa-polo taoñe te nalaiñeko i tariratsey
le nanoeko ty hoe: foko miola an-troke,
fa tsy apota' iareo o satakoo;
- ¹¹ Aa le nifanta ami'ty fifomboko:
Toe tsy himoaha'iareo ty fitofàko.

96

- ¹ Misaboa sabo vao am' IEHOVÀ !
mitakasia am' IEHOVÀ, ty tane toy iaby.
- ² Misaboa am' IEHOVÀ, bangò i tahina'ey;
taroño boak'andro i fandrombaha'ey.
- ³ Atalilio aivo' o fifeheañeo ty enge'e,
o sata'e mahalatsao añivo' ondaty iabio.
- ⁴ Amy te ra'elahy t'IEHOVÀ
vaho ho rengeñe añ'abo;
revendreveñen-dre
te amy ze ndrahare iaby.
- ⁵ Fahasive o ndrahare' ondatio,
fa IEHOVÀ ro namboatse o likerañeo.
- ⁶ Hasiñe naho volonahetse ro aolo'e,
haozarañe naho hatsaratseake
ro añ'anjomba'e miavake ao.
- ⁷ Manolora am' IEHOVÀ, ry foko' ondatio,
toloro engeñe naho haozarañe t'IEHOVÀ.
- ⁸ Atoloro am' IEHOVÀ
ty enge mañeva i tahina'ey;

* 95:8 Meriba: fiody Avo. 17. 7: † 95:8 Massah: fitsohañe Avo. 17. 7

mibanabanà, le miziliha an-kiririsa'e ao.

⁹ Mitalahoa am' IEHOVÀ

an-tsiki-miambake!

mititititîha añatrefa'e eo, ty tane toy.

¹⁰ Talilio amo fifeheañeo ty hoe:

Mifehe t'IEHOVÀ;

toe mioreñe ty voatse toy, tsy hasiotse,

ho zakae'e mira ondatio.

¹¹ Le hifale o likerañeo,

hirebeke ty tane toy;

hitroñe ami'ty halifora'e i riakey;

¹² Hitreñe i hivokey,

naho ze he'e ama'e ao;

fonga hisabo an-kaehake

o hatae añ'alao,

¹³ añatrefa' IEHOVÀ eo, fa ho totsake re,

ho avy hizaka ty tane toy;

ho zakae'e an-kahiti'e* ty voatse toy

vaho ondatio ami'ty figahiña'e

97

¹ Mifehe t'IEHOVÀ,

hirebeke ty tane toy,

hifale o tokonose maroo.

² Ie arikoboñen-drahoñe naho hamoromoroñañe;

havantañañe naho ty hatò ro ioreña'

i fiambesa'ey.

³ Miaolo Aze ty afo, mamorototo

o rafelahi'eo mb'etia mb'eroa.

⁴ Nihazavae' o hela'eo ty voatse toy;

niisa' ty tane toy le nihondrahondra.

⁵ Nitranake hoe karafo o vohitseo

ami'ty niatrefa' IEHOVÀ,

añatrefa' i Talè' ty tane toy iaby.

⁶ Mitalily ty havantaña'e o likerañeo,

vaho fonga mahaoniñe ty enge'e ondatio.

⁷ Hene salatse ze mitoron-tsare sokitse,

o misenge raha kòakeo;

miambanea ama'e ry ndrahare iabio!

⁸ Nahajanjiñe ty Tsiône le niehake,

nirebeke o anak'ampela Iehodào,

ty amo fizaka'oo ry IEHOVÀ.

⁹ Amy te Ihe, ry IEHOVÀ,

ro Andindimone' ty tane toy;

vaho onjoneñe andigiligi'

ze hene ndrahare rehe.

¹⁰ Hejeo o haratiañeo ry mpikoko IEHOVÀ; ambena'e ty fiaï' o noro'eo,

avotso'e an-taña' o lo-tserekeo.

¹¹ Ararake ho a' o vantañeo ty hazavàñe,

* 96:13 Sab 98:9, Top 17:31, Ben 19:11

ho a' o mahity arofoo ty hafaleañe.

¹² Mirebeha am' IEHOVÀ, ry vantañeo,
vaho andriaño i tahina'e masiñey.

98

Sabo ¹ Takasio sabo vao t'IEHOVÀ

fa nahafonitse raha fanjaka;

nahazoa'e fandrebahañe i fità'e havanay naho i sira'e masiñey.

² Fa nampahafohine' IEHOVÀ

i fandrombaha'ey;

naboa'e ampahaisaha'

o kilakila 'ndatio ty havantaña'e.

³ Nitiahi'e ty fiferenaiña'e

naho ty figahiña'e amy anjomba' Israeley,

fonga nahaoniñe ty fandrombahan'

Andrianañaharentika ze olon-tane.

⁴ Mipoñafa am' IEHOVÀ, ry tane toy iaby,

Mirañorañoa an-drebeke,

eka mandrengoa an-tsabo.

⁵ Sabò t'IEHOVÀ arahen-jejo-bory,

i jejo-boriy mañara-takasy;

⁶ Reke-trompetra naho fivolañ' antsiva—

mipozaha an-drebeke' añaatrefa'

IEHOVÀ Mpanjaka.

⁷ Hitroñe ami'ty halifora'e i riakey,

ty voatse toy

vaho o mpimoneñe ama'eo.

⁸ Hitehateha-taña o sorotombakeo,

le hitrao-pisabo an-kaehake

o vohitseo,

⁹ añaatrefa' IEHOVÀ eo

fa hamb'eo re hizaka ty tane toy.

ho zaka'e an-kavantañañe

ty voatse toy,

naho an-kañiti'e ondatio.

99

¹ Mifehe t'IEHOVÀ,

hinevenevetse ondatio;

ie miambesatse añaivo o kerobeo,

miozoñozoño ty tane toy.

² Jabahinake e Tsiône ao t'IEHOVÀ;

andindimone' ze kila ondaty.

³ Bangoe' iereo i tahina'o ra'elahy

naho mampañeveñey, fa masiñe.

⁴ Mpikoko hatò ty haozara' i mpanjakay

—fa najado'o ty zaka-mira;

fa nihenefe'o ty zaka

naho ty havantañañe amy Iakobe ao.

⁵ Onjono t'IEHOVÀ Andrianañaharentika;

midrakadrakàfa am-pitongoàm-

pandia'e eo; masin-dre.

⁶ Mpiamo mpisoro'eo
t'i Mosè naho i Aharone,
mpitraok' amo mpikanjy
i tahina'eio t'i Samoеле,
sindre nitoreo am' IEHOVÀ
vaho nitoiña'e.

⁷ Nitsara'e hirik'amy rahoñe nijoalay;
norihe' iereo o taro'eo
naho i fañè natolo'e iareoy.

⁸ Ry IEHOVÀ Andrianañahare'ay,
nato'i'o iareo,
Andrianañahare nañaha ty hakeo' iareo,
fe nililove'e o nanoe' iareoo.

⁹ Onjono t'IEHOVÀ Andrianañaharentika
vaho mitalahoa amy vohi'e miavakey,
amy te masiñe t'IEHOVÀ
Andrianañaharentika.

100

Sabom-Pañandriañañe ¹ Mitreña am' IEHOVÀ
ry tane bey toy!

² Toroño an-kafaleañe t'IEHOVÀ;
miheova an-tsabo mb'añatrefa'e.

³ Fohino te Andrianañahare t'IEHOVÀ ;
Ie ty nanao antika, fa tsy itika,
aze tika, ondati'e naho lia-rai-piandraze'e.

⁴ Iziliho o lalambei'eo
am-pañandriañañe,
an-kiririsa'e ao am-pandregeañe;
andriaño, bangò ty tahina'e.

⁵ Amy te soa t'IEHOVÀ;
nainai'e ty fiferenaiña'e
naho ty figahiña'e amo tariratse iabio.

101

Sabo' i Davide ¹ Ho saboeko ty fiferenaiñañe
naho ty fizakàn-to,

Ihe ry IEHOVÀ ro isaboako

² Hambenako ty lalan-kavañonañe;
ombia rehe te hamb'amako?

Handenako an-kazavàn-troke an-trañoko ao.

³ Tsy ampipohako raha tsy manjofake
aolo' o masokoo.
hejeko ty sata' o mpiolao;
tsy hipitek' amako zay.

⁴ Hitotse ahy ty tro mirioñe;
hamoeako ze atao raty.

⁵ Ze mifosa ondatio, ie ty harotsako;
hejeko ty maso miengeñe
naho ty troke mikoiboke.

⁶ Amo migahiñe an-tane atoio
o masokoo,
hiharoa' iareo fimoneñañe,
hitoroñe ahy ty mañavelo an-kahiti'e.

⁷ Tsy hitobok' an-trañoko ao
ty mitolom-pamañahiañe;
tsy ho tambatse aolo' o masokoo
ty mpivolam-bande.

⁸ Ho zamaneko boa-maraindray
o lo-tserek' amy taneio;
haitoako ami'ty rova' IEHOVÀ
o mpitolon-katsivokarañeo.

102

Halali' ty mpisotry. ¹ ie andeme'e vaho mandoa toreo aman'Añahare.

Ry IEHOVÀ, janjiño ty halaliko;
le ampomb'ama'o ty toreoko.

² Ko aeta'o amako ty lahara'o
añ'andron-kaloviloviañe.
atokilaño amako ty ravembia'o;

malisà hanoiñe ahy
ami'ty andro ikanjiako.

³ Mihelañe hoe hatoeñe o androkokoo;
miforehetse hoe an-toñak' ao o taolakoo.

⁴ Pinaoke hoe ahetsy ty troko
vaho miheatse

toe andikofako ty mitozin-kaneñe.

⁵ Mipitek' an-taolako ao ty holiko
ty ami'ty volam-piselekaiñako.

⁶ Hoe tangongo am-patraña aña raho,
hoe vorondolon-dratraratra.

⁷ Mandre an-tsareke raho;
manahake ty tivoke miereñereñe
an-tampènake ey.

⁸ Mañinje ahy lomoñandro o rafelahikoo;
mamàtsy ahiko o mpirengevok'amakoo,

⁹ Fa nihaneko hoe ampemba ty lavenoke,
vaho linaroko firovetse ty finomako,

¹⁰ ty ami'ty haviñera'o naho ty fifombo'o,
fa rinambe'o raho le nahifi'o aña.

¹¹ Manahake ty fipononòran-talinjo
o androkokoo;

vaho miheatse hoe boka raho.

¹² Nainai'e eo rehe ry IEHOVÀ,
ty Tahina'o an-tarirats' an-tariratse.

¹³ Hiongake rehe hitrete i Tsiòne,
fa tsatoke te hisohe'o,
ie tondroke i nifantañañey.

¹⁴ No' o mpitoro'oo o vato'eo; mbore kokoa' iereo o lembo'eo.

¹⁵ Soa te hañeveña' o fifeheañeo
ty tahina' IEHOVÀ, naho

ze hene mpanjaka' ty tane toy ty enge'o;

¹⁶ fa nitratrañahe' IEHOVÀ ty Tsiône
ie niboak' amy enge'ey.

¹⁷ Nihaoñe'e ty halali' o poi'eo;
vaho tsy niambohoa'e ty toreo' iareo

¹⁸ Ho patereñe ho a ty tariratse
mandimbe,
soa te handrenge là

ondaty mboe tsy nanoeño* :

¹⁹ Nivazohoe'e boak'an-toe'e masiñe ankaboañ' aña,
nisary ty tane toy boak' an-dikeraña
eña t'IEHOVÀ,

²⁰ hijanjña ty fiñeñoom-pirohy,
hañaaha o nafatse havetrakeo

²¹ soa te ho talilie' ondaty e Tsiône ao

ty tahina' IEHOVÀ,
naho ty enge'e e Ierosalaime ao,

²² ie mifanontoña ondatio,
naho o fifeheañeo hitoroña IEHOVÀ.

²³ Nado'e deme'e raho añivon-dalaña eo;
nitomora'e o androkoo.

²⁴ Hoe raho, Ry Andrianañahareko, ehe, ko ampisintahe'o
añivo' o androkoo raho; mitakatse ze kila tariratse o tao'oo.

²⁵ Haehae rehe ro nañoreña ty tane toy,
satam-pità'o o likerañaeo.

²⁶ Ho momoke iereo, fa nainai'e eo rehe;
fonga hikoneatse hoe sikiña hambo'e,
ampilimbeze'o hoe sarimbo

vaho ho vaoe'o iereo.

²⁷ Fe tsy mihotike rehe,
tsy mbia higadoña o tao'oo.

²⁸ Le lia'e ho eo o anam-pitoro'oo,
le hijadoña añaatrefa'o eo o tiri'eo.

103

Sabo' i Davide ¹ Andriaño t'IEHOVÀ, ry troko;
naho ze hene amako;
bangò ty tahina'e masiña !

² Andriaño t'IEHOVÀ ry troko, le ko haliño o hasoa'e iabio.

³ I mpañaha ze hene hakeo'oy, ie mpanaha ze atao arete'oy.

⁴ I mijebaña ty fi'ai'o boak'an-koboñ'aoy,
ie mañohò azo am-piferenañaña

naho am-pitretrezaña,
⁵ ie mahaeneña ty havelo'o an-draha soa,
naho vaoe'e hoe vantio ty hajalahi'o.

⁶ Manao ty hahiti'e t'IEHOVÀ
naho mitolon-kavantañaña
amy ze hene volevolèn-draha.

⁷ Nampahafohine'e amy Mosè o sata'eo
o tolon-draha'eo amo ana' Israeleo.

* 102:18 Sab 22:31

⁸ Miferenaiñe naho mitretre t'IEHOVÀ,
malaon-kaviñerañe,
vaho enem-pikokoa-migahiñe.

⁹ Tsy handilo nainai'e re,
tsy hangazoña'e kitro katroke
ty fifombo'e.

¹⁰ Tsy nanoe'e mañeva o tahin-tikañe,
tsy nililove'e ty amo hakeo' tikañe.

¹¹ Fa mira ami'ty haabo' i likerañey
ami'ty tane toy,

ty hajabajaba' ty fiferenaiña'e
amo mañeveñ'ama'eo;

¹² Mira ami'ty halavi' i atiñanañey
amy ahandrefañey,

ty halavi' ty nampisitahe'e amantika o fiolàn-tikañe.

¹³ Hambañe ami'ty halèm-pon-drae
amo ana'eo

ty fitretreza' IEHOVÀ amo mañeveñe ama'eo,

¹⁴ amy te arofoana'e ty vintan-tika;
tiahi'e t'ie lemboke.

¹⁵ Aa naho ondaty,
hoe ahetsse o andro'eo
hoe voñe an-kivok' ao ty fandrevaha'e;

¹⁶ ie iarian-tioke, le tsy eo ka,
vaho tsy mahatiahy aze i toe'ey.

¹⁷ Fe boake haehae tsy amam-pipotora'e aña, sikal'ami'ty tsy modo aña,
ty fiferenaiña' IEHOVÀ amy ze mañeveñe ama'e,

naho i havantaña'ey
amo ana' o anakeo—

¹⁸ ho amy ze miambeñe i fañina'ey
vaho mahatiahy o taro'eo hanoa'e.

¹⁹ Fa naore' IEHOVÀ
an-dindiñe ao ty fiambesa'e,
vaho mamehe ze he'e i fifehea'ey.

²⁰ Andriaño t'IEHOVÀ, ry Anjeli'e, ra'elahy an-kaozarañe,
mitoloñe amo tsarae'eo,
mañañoñe ty fiarañanaña' o tsarae'eo.

²¹ Andriaño t'IEHOVÀ,
ry hene lahin-defo'eo,
ry mpitoro'e mpanao
o satrin' arofo'eo.

²² Andriaño t'IEHOVÀ, ry hene sata'e
tok'aia tok'aia amy fifehea'eio.

Andriaño t'IEHOVÀ, ry fiaiko.

104

¹ Andriaño t'IEHOVÀ, ry troko;
ry IEHOVÀ Andrianañahareko,
jabahinake rehe,
asiñe naho volonahetsse ro misaroñ' azo,
² ihemiholonkon-kazavañe hoe sarimbo;
velare'o hoe tèmetsse o likerañe.

- 3 Ampandrè'e an-drano ao o faham-batsa'eo, anoe'e sarete'e o rahoñeo, draidraite'e añ' ela' o tiokeo.
- 4 Anoe'e ira'e o tiokeo, mpitoro'e o afo mibelañeo.
- 5 Naore'e amo faha'eo ty tane toy, soa tsy hasiotse nainai'e donia.
- 6 Siniki'o hoe saroñe i lalekey; nijohañe ambone' o vohitseo ty rano;
- 7 Nibioñe iereo te trinevo'o, nibororoñe mb'eo ami'ty fivolan' ampi'o;
- 8 Nionjoñe o vohitseo, nilempotse o vavataneo, mb'amo toetse tinendre'o ho a iareeo
- 9 Jinado'o efetse tsy hililara'e; tsy mone hibalike hañampo ty tane toy.
- 10 Añirahe'e rano migoangoañe o goledoñe; mikarak' añivo' o vohitseo;
- 11 ampinome' iereo rano o bibin-kivoke iabio; afa-karan-drano o borike liio.
- 12 Mimoneñe añ'olo' iereo eo o voron-dikerañe; mivolañe an-tsinga-katae ey.
- 13 Tondraha'e hirik'amo efe'e amboneo o vohitseo; mahaeneñe ty tane toy o vokam-pitoloña'eo.
- 14 Ampitiria'e ahetse o añombeo, vaho añañe, vale' ty fitoloña' ondatio, hampahavokare'e haneñe ty tane,
- 15 naho divay hampifale ty arofo' ondaty, naho solike hañamendo ty lahara'e, vaho mahakama hahavaño ty arofo'e.
- 16 Enen-drano o hatae' IEHOVAo, o *mendorave' i Lebanone nambolè'eo,
- 17 ama'e ao ro anoa' o voroñeo traño; naho ty fañaoke, anakao ty akiba'e.
- 18 Ho a o ose li-o o vohitse aboo; fiampiram-panaloke o tevañeo.
- 19 Nanoe'e fifotoañañe i volañey; apota' i àndroy ty toem-pitsofora'e.
- 20 Tinendre'o i ieñey, mivotrake te haleñe ty fitingatingaña' ze hene biby añ'ala ao.
- 21 Mitreñe, mitsatsa hena o liona tora'eo, mipay ty hane'e aman' Añahare.
- 22 Ie manjirike i àndroy, mipoliotse iereo vaho mandre an-dakato'e ao.
- 23 Miavotse mb'am-pitoloña'e mb'eo ondatio, ampara' te haleñe.
- 24 O ry IEHOVA, akore ty hamaro' o fitoloña'oo! kila nanoe'o an-kihitse;

* 104:16 sedera: hatae mafe mandrevake

manitsike ty tane toy o vara'oo.

²⁵ Indroke i riakey, jabajaba mihenehene,
ifamorohotam-biby tsy hay iaheñe—
ty kede naho ty bey.

²⁶ Ama'e ty ionjonan-dakam-bey,
naho i fañaneñe nitsenè'o hihisa aoy.

²⁷ Songa mandin' Azo
hamahana'o haneñ' an-tsa'e.

²⁸ Anjotsoa'o, le atonto' iareo,
sokafe'o ty fità'o, vaho
hene ànjan-draha soa.

²⁹ Aeta'o ty lahara'o, le lonjetse iereo;
sintone'o ty kofò'e, le mihomake
mimpoly an-debok' ao.

³⁰ Irahe'o t'i Arofo'o, mioreñe iereo,
vaho vaoe'o ty tarehe' ty tane toy.

³¹ Tsy mb'ia ho modo ty enge' IEHOVÀ;
ho rebehe' IEHOVÀ o fitoloña'eo,

³² Mampitititike ty tane toy te vazohoe'e,
mahatoeñe o vohitseo te edrè'e.

³³ Ho saboeko t'IEHOVÀ
kanao mbe velon-draho;
ho rengèko an-tsabo t'i Andrianañahare
katao mbe mahakofòke.

³⁴ Toe mamy t'ie itsakoreakoo,
ifaleako t'IEHOVÀ.

³⁵ Ho mongoreñe an-tane atoy
o mpanan-tahiñeo
le tsy ho eo o lo-tserekeo.

Andriaño t'IEHOVÀ, ry troko.

Treño t'IÀ †.

105

¹ Andriaño t'IEHOVÀ,
kanjio ty tahina'e;
ampahafohino ondatio o fitoloña'eo.

² Isabò, regeo an-tsabo;
talilio o raha fanjaka nanoe'eo.

³ Mitreña, amy tahina'e masiñey;
ampirebehañ' añ'arofo' o mipay IEHOVÀo.

⁴ Paiavo t'IEHOVÀ naho ty haozara'e;
tsoeho nainai'e ty lahara'e.

⁵ Tiahio o raha fanjaka nanoe'eo, o halatsañeo, naho
o fizakam-palie'eo.

⁶ Ry tarira' i Avrahame mpitoro'eo, ry ana' Iakobe jinobo'eo;

⁷ Ie t'IEHOVÀ Andrianañaharentika;
mahaatseke ty tane toy o fandilia'eo.

⁸ Toe tiahi'e nainai'e i fañina'ey,
i tsara linili'e pak'an-tarira'e fah'arivo'e,

- 9 i nanoe'e amy Avrahamey,
 naho i nifantà'e am' Ietsakey,
 10 vaho niventè'e am'Iakobe ho fañè,
 amy Israele ho fañina nainai'e:
 11 ami'ty hoe : Hatoloko azo ty tane'
 Kanàne, ty anjara lova'o.
 12 Ie ondaty mbe nitsiampeampe,
 toe nitsiampe, mbore nirenetane ama'e,
 13 ie nitsatsà-tane mb'an-tane, boak'am-pifeheañe raike
 sikal'am'ondaty ila'eo.
 14 tsy nimetea'e ho lovilovie' ondatio;
 le trinevo'e o mpanjakao ty am' iereo:
 15 Ko mitsipaoke o norizakoo;
 le ko joie' areo o mpitokikoo.
 16 Le nikanjje'e san-kerè o taneo,
 fonga nifolahe'e o tahon-kaneñeo;
 17 Nirahe'e t'indaty hiaolo iareo,
 Iosefe naletake ho ondevo.
 18 Jinoi' iareo am-bahotse o fandia'eo,
 najo am-po viñe ao i sandri'ey,
 19 ampara' ty andro nañenefañe
 i nitokia'ey,
 namente aze ty tsara' IEHOVÀ.
 20 Nafanto' i mpanjakay le nabalake re,
 hinaha' ty mpifehe' ondatio,
 21 Nanoe'e talèn' anjomba'e naho mpamandroñe o vara'eo,
 22 nifehe o roandria'eo an-tsatri'e,
 nanoro hihitse amo androanavio.
 23 Nimoake e Mitsraime ao ka t'Israele,
 nitaveañe an-tane' i Kame aña t'Iakobe.
 24 Le nampanaranahe'e ondati'eo;
 vaho nampaozare'e
 ambone' o rafelahi'iareoo
 25 Nampifotere'e ty arofo' iareo
 halaiñe ondati'eo,
 hikinia o mpitoro'eo.
 26 Nirahe'e t'i Mosè mpitoro'e,
 i Aharone jinobo'ey.
 27 Nanoe' iereo añaivo' iareo eo
 o raha tsitantane'eo,
 naho halatsañe an-tane' i Kame ao.
 28 Nañitrifa'e ieñe,
 le nampimoromorone'e,
 vaho tsy niolà' iareo o tsara'eo.
 29 Novae'e ho lio ty rano' iareo,
 naho zinama'e o fia' iareoo.
 30 Nisamborian-tsahoñe ty tane' iareo,
 añ'efem-pandrea' o mpanjaka' iareoo.
 31 Nitsara re, le niropahen-daletse,
 naho nandrambañe ty tane' iareo
 ty haon-doha.

³² Tinolo'e havandra hisolo orañe,
 naho afo nilebaleba an-tane' iareo.
³³ Finofo'e o vahe'eo naho o sakoa'eo,
 vaho tsineratsera'e o hatae an-tane'iareo.
³⁴ Nisaontsie'e, le nimb'eo o betratrao,
 naho ty kijeja tsy fotofoto;
³⁵ hene navorembore' iereo ze naindoñe
 an-tane' iareo ao,
 fonga nabotseke ty vokan-tane' iareo.
³⁶ Nampivetrahe'e iaby ka
 o tañoloñoloñan-tane' iareo,
 ze hene lengom-boan- kaozara'iareo.
³⁷ Le nakare'e reketse volafoty
 naho volamena t'Israele,
 leo raike tsy nitsikapy amo rofoko'eo.
³⁸ Nifale t'i Mitsraime t'ie niakatse,
 fa nivotraha' ty fihembañañe.
³⁹ Nandafiha'e rahoñe ho fialofañe,
 naho afo ho fañazavàn-kaleñe.
⁴⁰ Nihalaly iereo le nanjotsoa'e
 hatrakatrake,
 nampieneña'e mahakaman-dikerañe.
⁴¹ Sinoka'e i lamilamiy,
 le nidoandoañe ty rano
 nikararake an-dratraratra ao hoe saka.
⁴² Fa nitiahi'e i tsara'e masiñe amy Avrahame mpitoro'ey.
⁴³ Le naaka'e am-pirebehañe ondati'eo,
 am-pazake o jinobo'eo;
⁴⁴ natolo'e ty tane' o kilakila ondatio,
 vaho rinambe' iareo ho lova
 o nimokora' ondatio:
⁴⁵ soa t'ie hañambeñe o fañè'eo
 vaho hañorike i Tsara'ey.
 Treño t'IA !

106

¹ Treño t'IEHOVÀ;
 andriaño t'IEHOVÀ, amy te Ie ro soa;
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
² Ia ty mahatalily o sata fanjaka'
 IEHOVÀO?
 ndra hahafitsey o enge'e iabio?
³ Haha ze mahafiambeñe ty hatò,
 naho mitolom-panao ty fahiti'e.
⁴ Tiahio raho, ry IEHOVÀ,
 naho isohe'o ondati'oo;
 itiliho amy fandrombaha'oy.
⁵ Hahatreavako ty firaorao' o jinobo'oo,
 hirebeke ami'ty hafalea' i fifehea'oy,
 hitrao-pitreñañe amy lova'oy.
⁶ Nindre nandilatse amo roae'aio zahay;
 nanao hakeo, nitolon-karatiañe.

7 Tsy nihaoñe' o rae'ay e Mitsraimeo
o halatsà'oo;
tsy nitiahi' iereo o fiferenaiña'o vokatseo,
te mone niola amy Abo Tiañe,
an-dRiake Mena* aña.

8 Fe rinomba'e ty amy tahina'ey, hampaharofoana'e ty haozara'e.

9 Trinevo'e i Riake Menay,
le nimaike,
vaho niaoloa'e, nitoañe o lalekeo
hoe te fatram-bey.

10 Le rinomba'e boak'an-taña'
i malaiña iareoy,
naho jineba'e am-pità' i rafelahiy.

11 Nopoe' i ranoy o rafelahi'eo; tsy nanisàña honka'e.

12 Aa le natokisa' iereo o tsara'eo, nisaboeña ty enge'e.

13 Fe nihaliño' iereo anianike o sata'eo
tsy nahaliña o famerea'eo.

14 Le niazo' ty hasiji-mena
an-jerezere tane aña;
nazizi' iereo am-babangoaña ao
t'i Andrianañahare.

15 Aa le nitolora'e i nihalalie' iereoy,
fe nañiraha'e haborokàña ty fia'i iereo.

16 Ie nitsikirike i Mosè an-tobe ao,
naho i Aharone navahe' IEHOVÀ,

17 le nisokake i taney niteleña i Datane;
naho nandembeke ty fehe' i Abirame.

18 Nisolebare' ty afo añaivo' i rimboñey;
niforototoe' i firebarebàñey o tsivokatseo.

19 Nitsene bania e Korebe aña iereo,
naho nilokoloko amy sare trinanakey;

20 aa le natakalo' iereo sare bania
mivazakota ahitse, ty engen' Añahare.

21 Nihaliño' iereo t'i Andrianañahare
mpandrombake iereo,
I nanao raha fanjaka e Mitsraimey,

22 raha tsitantane an-tane' i Kame
vaho raha naharevendreveña
an-dRiake Mena aña.

23 Aa le nanao ty hoe t'ie harotsa'e:
naho tsy te nijohaña an-jebaña añaatrefa'e eo
t'i Mosè jinobo'e, nampivioña
i haviñera'ey tsy hanjamana'e.

24 Niheje' iereo amy zao i tane nirieñey;
tsy natokisaña o tsara'eo,

25 f'ie niñoñoña an-kijà ao,
tsy hinao' iereo ty fiarañanaña' IEHOVÀ.

26 Aa le nifanta
te hampikorovohe'e an-jerezere tane ao,

* 106:7 Riake Mena: ndra: 'Riake Vondro' (and. 9 naho 22 ka)

- 27 naho havarakai'e amo fifeheañeo
 ty tarira' iareo
 vaho haparatsà'e amo taneo.
- 28 Mbore nireketse amy Baale-Peore iereo
 vaho nampibotseke haneñe
 nisoroñañe an-dolo.
- 29 Aa le nampiviñere' iereo
 amo fitoloña' iareoo,
 vaho natorotosi'e an-kiria.
- 30 Niongak' amy zao t'i Pinekase
 le nijebañe,
 vaho nisebañeñe i angorosiy.
- 31 Nivolilien-ko havañonañe ama'e zay.
 ho a ze hene tarira'e mifandimbeo.
- 32 Nampiviñera' iareo ka
 amo raño mpilie-drokoñeo,
 le niazom-boiñe ty am'iereo t'i Mosè;
- 33 amy t'ie nikai-jaka amy arofo'ey,
 le kamaike ty niakatse am-pivimbi'e ao.
- 34 Tsy nifongore' iareo ondatio,
 amy nandilia' IEHOVÀ hanoeñey,
- 35 Te mone nifañaonñe amo kilakila'ndatio
 naho nizatse o sata'eo,
- 36 naho nitoroñe o saren-drahare'eo
 ze nanjare fandrik' am' iereo,
- 37 naho nasoro' iereo amo kokolampao o anadahi'iareoo naho o anak'
 ampela'iareoo,
- 38 vaho nampiorike lio-maliñe,
 ty lion' anadahy naho anak'ampela,
 ie nasoro' iereo amo saren-drahare'
 i Kanànao, vaho vinetan-dio i taney.
- 39 Aa le nihativa am-pitoloñañe,
 nañarapilo amo fisafiria'iareoo.
- 40 Toly ndra niviañe am'ondatio
 ty haviñera' IEHOVÀ,
 vaho niheje'e i lova'ey.
- 41 Natolo'e am-pità' o fifeheañeo iereo,
 hifehea' o rafelahi'eo.
- 42 Niforekeke'
 o nifankalaiñe am'iareoo
 le nareke ambane' fità'iareo.
- 43 Beteke rinomba'e, f'ie nizehatse an-tsafiry,
 vaho nilempotse an-kakeo.
- 44 Te nivazoho'e ty falovilovi' iareo,
 naho jinanji'e o fitoreova' iareoo,
- 45 le nitiahi'e ty am' iereo i fañina'ey naho niselekaiñe, ty amo hene
 fiferenaiña'eo;
- 46 ie nampitretreze'e amo nanese
 iareo am-pandrohizañeo.
- 47 Rombaho zahay ry IEHOVÀ
 Andrianañahare'ay,
 vaho atontono boak' amo fifeheañeo, hañandriaña'ay ty tahina'o masiñe,

vaho hitreñe amo enge'oo.

⁴⁸ Andriañeñe t'IEHOVÀ,
Andrianañahare' Israele,
boak'an-kaehae'e pak'an-kaehae'e;
vaho hene hiredoñe ami'ty hoe ondatio:
Ie Zay, † Treño t'IÀ.

Fange Faha V

Sabo 107 - 150

107

¹ Andriañeñe t'IEHOVÀ,
amy te Ie ro soa;
nainai'e ty fiferenaiña'e.

² Ano zay ry jineba' IEHOVÀ—
ry nijebañe'e am-pitàn-drafelahy,

³ vaho hinoloholo'e hirik' amo taneo,
boak'atiñanañe naho ahandrefañ' aña,
boak'avaratse vaho hirik' amy riakey.

⁴ Nirererere ambabangoañ' aña iereo,
an-dratraratra ao,
tsy nahaonin-drova fimoneñañe.

⁵ Nisalikoeñe naho taliñiereñe,
nitoiraña añ'ova ao ty fiaí' iereo.

⁶ Le nitoreo am' IEHOVÀ
an-kaloviloviaña
naho hinaha'e amo hasotria'iareoo,

⁷ Nindese'e mb'an-dalam-bantam-beo
higodaña mb'an-drova fimoneñaña aña.

⁸ Handriaña' iereo t'IEHOVÀ
ty amy fiferenaiña'ey
naho o fitoloña'e fanjaka
amo ana'ondatio,

⁹ fa nieneña'e ty fiaña taliñiereña,
nanjaña'e raha soa ty troke nilimpoa.

¹⁰ Teo ty nitozòke añ'ieña ao
naho an-talinjon-kavilasy ao,
rinohy an-kasotriaña naho v'y,

¹¹ amy t'ie niody amo fepèn'Añahareo,
vaho nañovok' i famerea'
i Andindimoneñey.

¹² Aa le nampibokohe'e ty arofo' iareo
am-pitromahaña,
nampidaleandaleaña
tsy amam-pañimba.

¹³ Le nitoreo am' IEHOVÀ
t'ie niankoheke,
le rinomba'e amo fikoretaño;

¹⁴ naaka'e boak' añ'ieña naho
an-talinjon-kavilasy ao,
vaho nipoñafe'e o silisilio.

- 15 Handriañe' iareo t'i IEHOVÀ
 ty amy fiferenaiña'ey
 naho o halatsañe nanoe'e
 amo ana' ondatioo,
 16 amy te pinaratsà'e
 o lalam-bey torisikeo
 naho pinozapozà'e o doda viñeo.
 17 Nampisotriañe o seretseo
 ty amo fiolà'eo, naho o tahi'eo.
 18 Nampangori' ty fiài' iareo
 ze atao haneñe,
 ie nitotoke o lalam-bein-kavilasio.
 19 Le nitoreo am' IEHOVÀ
 t'ie niampoheke,
 vaho rinomba'e amo haemberañeo.
 20 Nahitri'e i tsara'ey nahajangañe iareo
 vaho navotso'e amy kiboriy.
 21 Andriañe' iareo t'IEHOVÀ
 ty amy fiferenaiña'ey
 naho o halatsañe fanoe'e
 amo ana' ondatioo,
 22 Ee t'ie hibanabana sorom-
 pañandriañañe
 naho hitalily o fitoloña'eo an-drebeke;
 23 Ao ty mizotso mb'an-tsambo
 an-driaake ey;
 o mpanao balibalik' an-drano mieneneo,
 24 Fa niisa' iareo o sata' IEHOVÀo,
 o halatsañe fanoe'e an-dalekeo.
 25 Amy tsara'ey, nitroatse ty tio-bey,
 nampitoabotse o alon-driaakeo.
 26 Nionjomb'an-dindimb'eo iareo,
 vaho nizotso mb'an-dalek' ao;
 nitranak' ami'ty hekoheko'e ty fiài'iareo.
 27 Nivembeñe, nisiotsiotse hoe jike;
 fonga nilesa ty hihi' iareo.
 28 Nitoreove' iareo t'IEHOVÀ
 an-kasosorañe,
 vaho natsoa'e an-kasotriañe.
 29 Nampipendrene'e i tio-beiy,
 le nitsiñe o onjan-driaakeo.
 30 Niehake iareo te nibànatse,
 vaho nitehafe'e mb'amy fipalirañe
 nisalalaeñey.
 31 Handriañe' iareo t'IEHOVÀ
 ty amy fiferenaiña'ey, naho
 o halatsañe fanoe'e
 amo ana' ondatioo.
 32 Ee t'ie honjone' iareo
 am-pivori' ondatio
 vaho handrenge Aze ami'ty
 fiambesa' o androanavio.

- 33 Afote'e ho ratraratra o sakao, naho ho tane kankañe o torahañe;
 34 ho fatran-tsira ty tane kobokara,
 ty ami'ty tshavokara'
 o mpitobok' ama'eo.
 35 Ampanginakinahe'e o tane mihedatseo, vaho ampanganahanae'e o
 kirikintañe;
 36 hampitobea'e o limpoañe,
 hañoreña'iareo rova fimoneñañe.
 37 Handrarake an-teteke ao iereo,
 naho hambole tetem-bahe,
 vaho hanonton-tsabo vokatse;
 38 Tahie'e ka iereo hanaranàha'e maro,
 le tsy apo'e hiha-ritse o añombe'eo.
 39 Ie nitaketrake iereo,
 ninike ami'ty famorekekeañe,
 naho fanilofañe, vaho anahelo;
 40 ampidoaña'e inje o roandriañe, ampiriorie'e am-bangý
 tsy aman-dalañe aña,
 41 toe aonjo'e ambone' o hasotriañe
 i rarakey,
 vaho anoe hoe lia-raike o hasavereña'eo.
 42 Isa' o vantañe zay le mifale,
 fonga mamim-bava ka ty hatsivokarañe.
 43 Ia ty mahihitse, hiharaharà'e?
 ie ro mahafohiñe ty fiferenaiña' IEHOVÀ.

108

Onin-tSabo' i Davide, titiheñe

- 1 Migahiñe ty troko,
 ry Andrianañahare,
 hisaboako; handrengeako,
 eka, boak' añaovako ao.
 2 Mibarakaoha ry valiha naho jejo-bory!
 hitsekafako ty manjirik' andro.
 3 Hañandriañe Azo raho ry IEHOVÀ,
 añaivo' o fifeheañe;
 ho rengeko an-tsabo aivo' ondatio.
 4 Amy te abo te amy likerañe eñey
 ty fiferenaiña'o;
 vaho mb'an-drahoñe ey ty figahiña'o.
 5 Mionjona! ry Andrianañahare, mb'andindin-dikerañe aña,
 naho ty enge'o mb' ambone' ty tane toy.
 6 Soa te hahañe o kokoa'oo,
 rombaho am-pità'o havana,
 vaho toiño raho.
 7 Nitsara ami'ty hamasiña'e
 t'i Andrianañahare:
 Hitreñe raho, ho zaraeko ty Sekeme
 ho tsahareko ty vavatane' i Sokote.
 8 Ahy t'i Gilade, Ahiko t'i Menasè; naho fikalan-dohako t'i Efraime,

vaho kobaiko t'Iehodà*;
 9 Sajoa fisasàko t'i Moabe,
 apoko amy Edome ty hànaiko;
 ambone' i Pilstý ey ty hitreñako.

10 Ia ty hinday ahy mb'amy
 rova fatratsey ao?
 Ia ty hiaolo ahy mb' Edome mb'eo?

11 Fa navorintse'o hao zahay,
 ry Andrianañahare?

Tsy hitraofe'o fionjoñe hao o lahin-defo'aio, ry Andrianañahare?

12 Ehe oloro amo rafelahio,
 fa tsy vente'e ty fandrombaha' ondatio.

13 Hampanjofak'anay t'i Andrianañahare,
 ie ty handialia o rafelahi'aio.

109

Ho a i Talè, Sabo' i Davide ¹ Ry Andrianañaharem-pandrengako, Ko mianjiñe,

² fa nasoka' iareo amako ty vava raty
 naho ty vavam-pamañahiañe
 fa nifosa ahy an-dela mibodiake.

³ Niarikoboña' iareo am-pivolam-palaiñañe;
 vaho nialy amako tsy am-poto'e.

⁴ Manisy' ahy iereo ho valem-pikokoako,
 zaho mpitalaho.

⁵ Tinambe' iareo raty hasolo ty soa naho falaiñañe hasolo ty fikokoako.

⁶ Tendreo ty lo-tsereke hifehe aze,
 ampijohaño am-pitàn-kavana'e
 ty mpañinje,

⁷ ie zakaëñe, ampiboaho te voa,
 le hatao tahiñe i fisolohoa'ey.

⁸ Ho tomoreñe o andro'eo,
 vaho ho tavanañe i fitoloña'ey.

⁹ Le ho bode-rae o ana'eo vaho ho ramavoy ty vali'e.

¹⁰ Ho mpangatake miriorio o ana'eo;
 hipay ty lintse'iareo am-bangiñe aña.

¹¹ Hifetreha' ty mpampisongo
 ze hene vara'e;
 naho ho volose' o ambahinio
 ty tolin-kamokora'e.

¹² Ee t'ie tsy ho am-piferenaiñañe,
 naho leo raïke tsy hitretre
 o ana'e bode-raeo

¹³ Haitoañe o tiri'eo,
 vaho ho faopaoheñe
 ami'ty tariratse handimbe ty añara' iareo.

¹⁴ Le ho tohineñe am' IEHOVA
 ty hakeon-drae'e;
 naho tsy ho faoheñe ami tahin-drene'e.

* 108:8 Fot 49:10, Sab 60:7

15 Ho aolo' IEHOVÀ nainai'e abey iereo,
soa te hapitso'e an-tane atoy
ty fitiahiañe iereo.

16 Amy te namoea'e ty hiferenaiñe,
te mone nampisoañe ondaty rarake naho poie'e, naho ty mioremeñe,
hañohofa'e loza.

17 Ie nimpitea onjitse, le nifotetse ama'e, nalain-tata re, le nihànkaña'e.

18 Nanaroñe aze hoe sarimbo
ty fañompà'e;
nizilik' an-tro'e ao hoe rano,
naho hoe solik' an-taola'e ao.

19 Ho ama'e manahake
ty lamba iombea'e, naho hoe
ty sadia fidiaña'e.

20 Zay ty paia' o malaiñe ahio
hanoe' IEHOVÀ amako,
o mañofoke ty fiaikoo.

21 F'Ihe, ry IEHOVÀ Talè,
ano amako sazò i tahina'oy;
ami'ty hasoa ty fiferenaiña'o, ihahao,

22 fa misotry naho rarake,
naho fere ty troko añ'ovako ao;

23 zaho mimian-koe talinjo mitibake
vaho nahifik' aña hoe valala.

24 Mitrezontrezo ty ongoko fa mililitse;
vaho boroka ty sandriko,
tsy aman-tsolike.

25 Ifosañe, te isa' iereo,
le akofikofi'iareo loha.

26 Imbao raho, ry IEHOVÀ
Andrianañahareko; rombaho raho
ty amy fiferenaiña'oy.

27 Hahafohina' iereo t'ie i fità'oy,
te Ihe ry IEHOVÀ, ro mitoloñe.

28 Angao hamàtse iereo,
f'ihe mitahia;
ie mitroatse le ho salatse,
fe ho fale ty mpitoro'o.

29 Hampisikineñe hameñarañe
o mpanesek' ahikoo,
naho hiholonkoñan-kasalarañe
hoe sarimbo.

30 Honjone' ty vavako fañandriañañe t'IEHOVÀ;
ho rengoko añivo' i màroy.

31 Amy t'ie mijohañe
am-pitàn-kavana' ty poie'e,
hañaha'e amo mpanisì' azeo.

110

Sabo' i Davide ¹ Hoe t'IEHOVÀ amy Talèkoy:
Miambesara an-tañan-kavanako etoa,

ampara' te anoeko atimpahe'o
o rafelahi'oo.

² Hirahe' IEHOVÀ boak'e Tsiône ao
ty kobain-kaozara'o:

Mifehea añivon-drafelahi'o eo!

³ Hahimbañe ondati'oo amy andron-kaozara'oy,
ami'ty havolonahen-kamasinañe;
boak'an-kovim-panjirik' andro ao;
ama'o ty zono-katora'o.

⁴ Nifanta t'IEHOVÀ, vaho tsy hilesa:

Mpisoroñe nainai'e rehe, ami'ty famosora' i Melkizedeke.

⁵ I Tale am-pitàn-kavana'oy ty
handemoke mpanjaka
amy andron-kaviñera'ey.

⁶ Hizaka'e añivo' o fifeheañeo ré,
le ho lipore'e lolo ty ao,
ho hotohotoe'e an-tane mienene
ty loha maro.

⁷ Hikama rano an-torahañe
añ'olon-dalañe eo re,
vaho hampiandrae'e ty añ'ambone'e.

111

¹ ✠ Treño t'IA !

andriañeko t'IEHOVÀ
an-kaliforan-troke

☐ añivo' ty fivori' o vañoño, e,
nahò amy valobohòkey.

² ☐ Jabahinake o tolon-draha' IEHOVÀ;o

☐ hene biribirie' o mifale ama'eo.

³ ☐ Lifots' engeñe nahò volonahetse
o sata'eo,

☐ nainai'e ty havantaña'e.

⁴ ☐ Nanoe'e ho tiahy

o fitoloña'e tsitantaneo;

☐ matarike nahò mpanolots'aròfo
t'IEHOVÀ.

⁵ ☐ Anjotsoa'e mahakama

o mañeveñe ama'eo;

☐ ho tiahi'e nainai'e i fañina'ey,

⁶ ☐ Fa naboa'e am' ondati'eo

ty haozara' o fitoloña'eo,

☐ amy nanolora'e iareo
ty lova' o kilakila 'ndatoy.

⁷ ☐ To nahò mahity o satam-pità'eo; ☐ vantañe iaby o fandilia'eo.

⁸ ☐ Ie noriza'e tsy ho modo nainai'e donia,

☐ fa nanoeñe am-pigahiñañe
nahò an-kavañonañe.

⁹ ☐ Nihitrife'e fijeñañañe ondati'eo

☐ linili'e ho nainai'e i fañina'ey

☐ masiñe nahò mampañeveñe ty tahina'e.

10 7 Fifotoran-kihitse ty fañeveñañe am' IEHOVÀ;
 ʘ hene mahilala ze mañorike aze.
 7 mizoañe nainai'e ty fandrengeañe aze.

112

1 8 Treño t'IA.
 Haha t'indaty mañeveña am' IEHOVÀ,
 3 mahafale aze o taro'eo.
 2 1 Hanjofak' an-tane atoy o tarira'eo;
 7 Ho soa-tata ty taminga' o vañoño.
 3 7 Vara naho hanañañe
 ty añ'anjomba'e ao,
 1 vaho nainai'e ty havantaña'e.
 4 1 Anjirihan-kazavaña añ'ieña ao
 ty vañoño,
 7 matarike re, lifo-tretrè vaho vantaña.
 5 ʘ Tahie'e t'indaty matarike
 naho mampindraña,
 1 naho mandahatse o tolon-draha'eo an-kahiti'e;
 6 3 Le lia'e tsy hasiotse re;
 1 ho tiahy nainai'e o vañoño.
 7 1 Tsy hampitsonenotse aze ty talily raty;
 1 migahiña ty arofo'e,
 IEHOVÀ ro fatokisa'e.
 8 3 Mioreña ty arofo'e,
 tsy ho hemban-dre
 ʘ ampara' te sambae'e o rafelahi'eo.
 9 9 Fa nandiva'e mbeombeo,
 nanolora'e o rarakeo,
 3 nainai'e ty havantaña'e;
 7 haonjoña an-kasiña ty tsifa'e.
 10 7 Ho trea' ty tsivokatse,
 le hitarik'aiña,
 ʘ hivaza-kota vaho hitranake;
 7 ho mongotse ty fañiria' o lo-tserekeo.

113

1 Treño t'IA.
 mandrengea, ry mpitoro' IEHOVÀ,
 bangò ty tahina' IEHOVÀ.
 2 onjoneña ty tahina' IEHOVÀ,
 henane zao naho nainai'e donia.
 3 Boak' ami'ty fanjiriha' i àndroy
 pak'ami'ty fitsofora'e,
 le bangoaña ty tahina' IEHOVÀ.
 4 Andigiligi' ze hene fifeheña t'IEHOVÀ,
 andindi' o likeraña ty enge'e.
 5 Ia ty mañirinkiriña IEHOVÀ
 Andrianañaharentika,
 Mpiambesatse an-dindiña aña,
 6 Mibotreke re hivazohoa'e

o likerañeo naho ty tane toy.

⁷ Ampitroare'e boak' an-debok' ao
o rarakeo vaho ongaha'e
am-botren-ditsak' ao ty mpisotry,

⁸ hampindreza'e fiambesatse
amo roandriañeo,

amo ana-dona' ondati'eo

⁹ Ampitaiaie'e añ'anjomba'e ao

ty betsiterake, hifalea'e te renen' anake. Treño t'IA !

114

¹ Ie niakatse e Mitsraime t'Israele,
ty anjomba' Iakobe boak' am'ondaty
hafa fisaontsio

² Ie nanoe'e toetse miavake t'Iehodà
naho boriza'e t'Israele.

³ Nañente i riakey, le nibioñe,
nimpoly t'Iordane;

⁴ Nitrekotreko hoe añondrilahy
o vohitseo,

hoe anak-añondry o tambohoo.

⁵ Akore, ry riakeo te mibioñe?
ry Iordane, te miesoñe?

⁶ ry vohitseo, te mitsamboatsamboañe
hoe añondrilahy,

ry tamboho, hoe anak-añondry?

⁷ Mihondrahondrà, ry tane toy,
añatrefa' i Talè,

aolo' i Andrianañahare' Iakobey,

⁸ ie nampañova ty vato ho sihanake, i lamilamiy ho rano mifororoake.

115

¹ Tsy zahay ry IEHOVÀ,
tsy zahay fa i tahina'oy,
ro anolorañe engeñe,
ty amy fiferenaiña'o
naho ty figahiña'o.

² Ino ty atao' o kilakila 'ndatio ty hoe: Aia t'i Andrianañahare' iareo?

³ Andindiñe ao t'i Andrianañaharentika;
ano'e e iaby ze satrin' arofo'e.

⁴ Volamena naho vola-foty ty fitalahoa' iareo, satam-pità' ondaty.

⁵ Amam-bava iereo, fe tsy mivolañe,
ama-maso, f'ie tsy mahatrea;

⁶ aman-tsofy, f'ie tsy mahatsanoñe;
aman' oroñe, f'ie tsy mahaantsoñe;

⁷ aman-taña, f'ie tsy maharambe,
aman-tomboke, f'ie tsy mahalia;
tsy mahalefe fiñeoñeofiñañe o feo'eo.

⁸ Ho hambañe ama'e ty mamboatse aze, Eka! ze hene mpiato ama'e.

⁹ Ry Israele, atokiso IEHOVÀ!

Ie ty mpañimba naho kalan-defo' iareo.

¹⁰ Ry tarira' i Aharone, atokiso IEHOVÀ!
Ie ty mpañimba naho kalan-defo' iareo.

¹¹ Ry mañeveñe am' IEHOVÀ,
atokiso IEHOVÀ!

Ie ty mpañimba naho kalan-defo' iareo.

¹² Fa nitiahi' IEHOVÀ tika, ho tahie'e;
ho soae'e ty anjomba' Israele, ho soae'e ty anjomba' i Aharone,

¹³ ho tahie'e o mañeveñe am' IEHOVÀO,
ndra ty kede ndra ty bey.

¹⁴ Hampivangongoe' IEHOVÀ nahareo,
inahareo naho o tiri' areoo,

¹⁵ hampanintsiña' IEHOVÀ,
Andrianamboitse i likerañey
naho ty tane toy.

¹⁶ O andikerañeo!
a IEHOVÀ o likerañeo,
fe natolo'e amo ana' i Dameo
ty tane toy.

¹⁷ Tsy mandrenge IÀ o vilasio,
ndra ia ia mizotso mb'am-bangiñe ao;

¹⁸ Fe hañandriañe IÀ tika henane zao ho nainai'e nainai'e.
Treño t'IA !

116

¹ Kokoako t'IEHOVÀ amy te janji'e
ty feoko naho o halalikoo,

² Amy te nanokilaña'e ravembia,
le ho tokaveko Amy ze hene androko.

³ Nivandire' o talin-kavilasio raho,
nazi' i tsikeokeokey;

nizò fikoretañe naho anahelo.

⁴ Le nikanjiekoo ty tahina' IEHOVÀ:
Ehe, r'IEHOVÀ, hahao ty fiaiko!

⁵ Matarike t'IEHOVÀ naho mahity;
Eka, mpitretre' t'i Andrianañaharentika.

⁶ Arova' IEHOVÀ o trentrañeo,
nizo havoretra raho fe rinomba'e.

⁷ Mimpolia mb'am-pitofà'o ao ry fiaiko,
fa nampiraorao azo t'IEHOVÀ.

⁸ Fa navotso'o an-kavetrahañe ty fiaiko,
tsy ho foy rano o masokoo, tsy hitsikapy o tombokoo,

⁹ t'ie hitsontik' añatrefa' IEHOVÀ,
an-tanen-kaveloñe ao.

¹⁰ Nahatoky avao ndra te nataoko ty hoe: Mafe ty fisotriako.

¹¹ Hoe raho te nianifañe:
Fonga Remborake ondatio.

¹² Akore ty hañavahako am' IEHOVÀ?
ami'ty habein-kasoa'e amako?

¹³ Ho zonjoñeko
ty fitovim-pandrombahañe
vaho hikanjy ty tahina' IEHOVÀ.

¹⁴ Havahako o nifantàko am' IEHOVÀo,
añatrefa' ondati'e iabio.

¹⁵ Sarotse am-pihaino' IEHOVÀ
ty havilasi' o noro'eo.

¹⁶ Ry IEHOVÀ, toe mpitoro' o raho, fetrek'oro'o,
ty anan' anak'ampata'o;
fa nabala'o o rohikoo.

¹⁷ Hengaeko sorom-pañandriañañe,
vaho ho kanjiekoo ty tahina' IEHOVÀ.

¹⁸ Hondrohako am' IEHOVÀ
o nifantàkoo,

Eka, añatrefa' ondati'e iabio.

¹⁹ An-kiririsan'anjomba' IEHOVÀ eo,
añivo' o ao, ry Ierosalaime.

Treño t'IA!

117

¹ Rengeo t'IEHOVÀ ry kilakila'ndatio,
onjono, ry hene ondatio.

² Amy te ra'elahy ty fiferenaiña'e antikañe, nainai'e donia ty hatò' IEHOVÀ.
Treño t'IA.

118

¹ Andriaño t'IEHOVÀ amy te Ie ro soa!
nainai'e ty fiferenaiña'e.

² Anò ty hoe ry Israele :
nainai'e ty fiferenaiña'e.

³ Anò ty hoe ry anjomba' i Aharoneo :
nainai'e ty fiferenaiña'e.

⁴ Anò ty hoe ry mpañeveñe am' IEHOVÀ :
nainai'e ty fiferenaiña'e.

⁵ Nalovilovy raho, le nitoreo am' IA;
nanoiñe ahiko t'IA,
le navotra'e an-gadagadañe eo.

⁶ Amako t'IEHOVÀ, tsy ho hemban-draho,
ino ty hanoa'ondatio?

⁷ Amako t'IEHOVÀ, mpañolotse ahiko,
le ho sambaeo o malaiñ' ahio.

⁸ Hamake t'ie mipalitse am' IEHOVÀ,
ta te misazok' am' ondatio.

⁹ Kitra'e mitsolok' am' IEHOVÀ,
ta te mirampy amo roandriañeo.

¹⁰ Hene miarikoboñe ahy o fifeheañeo
fe iatoako ty tahina' IEHOVÀ.

¹¹ Miarikatok' ahy iereo,
eka, toe misambory amako,
fe iatoko ty tahina' IEHOVÀ.

¹² Niropak' amako hoe rene-tantele iereo,
f'ie hakipike hoe fatike mirehetse;
toe iatoako ty tahina'IEHOVÀ.

13 Nanafasiotse ahy iereo* hikorovohako,
fe nañimb' ahy t'IEHOVÀ.

14 IEHOVÀ ro haozarako naho saboko,
ie ro fandrombahañe† ahy henane zao.

15 Inao ty feom-pirebehañe naho
fandrombahañe an-kivoho' o vañoño eo: mavitrike ty fitoloñam-pitàn-
kavana' IEHOVÀ. 16 Mizonjoñe ty fitàn-kavana' IEHOVÀ;
mahimbañe ty fitàn-kavana' IEHOVÀ.

17 Tsy hikenkan-draho fa ho veloñe,
hataliliko o sata' IEHOVÀo.

18 Nanilofe' Ià am-pandilovan-draho,
fe tsy natolo'e an-kavilasy.

19 Sokafo ho ahy
o lalam-bein-kavantañaño, hizilihako,
hañandriañako IEHOVÀ.

20 Intoy ty lalam-bei' IEHOVÀ, hiziliha'o vañoño eo.

21 Andriañekoo amy te tinoi'o,
fa Ihe ro fandrombahañe ahy.

22 I vato nado' o mpandrafitseoy le fa talèm-batolahy‡.

23 Sata' IEHOVÀ zay,
le fiain-tane am-pihainon-tikañe.

24 Itoy ty andro tsinene' IEHOVÀ,
antao hirebeke naho hifale ama'e.

25 Ry IEHOVÀ,
Ehe, rombaho zahay henaneo!

ry IEHOVÀ,
Ehe, ampiraoraò henane zao!

26 Andriañeñe ty mitotsak' ami'ty tahina' IEHOVÀ!§

mañandriañe azo zahay
boak'añ'anjomba'IEHOVÀ ao.

27 Andrianañahare t'IEHOVÀ,
Ie ty nanolotse hazavañe amantika;
mireketa reke-tsampañe

amo mpamonje sabadidakeo*, mivovotse
mb' an-tsifa' i kitreliy mb'eo.

28 Ihe ro Andrianañahareko,
le andriañekoo;

Andrianañahareko rehe, ho zonjoñeko.

29 Andriaño t'IEHOVÀ amy te ie ro soa!
nainai'e ty fiferenaiña'e.

119

1 ✠ Alefe*

Haha o vantañe amy lia'eio,
o mañavelo amy Hà'IEHOVÀio.

* 118:13 Heb: rehe † 118:14 Avo 15:2 ‡ 118:22 Heb: kalan-kotsoke, Top 4:11 § 118:26

Mat 21:9, Jao 12:13, Its 18:18-20 * 118:27 Sabadida-Sokemitraha, 15 Saramañitse * 119:1
Mifandime ami'ty abody Hebreo, nalahatse kivalo sindre mifototse am-peo raike ty valo. Alef: 'A'
ami'ty abode Hebreo: Añombelaha

² Haha o miambeñe o taro'oo,
ty mitsoek' aze an-kaliforañ' arofo;

³ Tsy manao ty hatsivokarañe
t'ie manonjohy o lala'eo.

⁴ Fa najado'o o fepè'oo
hañorihan-tika an-joton-troke.

⁵ Hizoañe abey o liakoo,
hañambenako o fañè'oo !

⁶ Le tsy ho salaren-draho
naho hotsohotsoeko iaby o fepè'oo,

⁷ Handriañeko rehe an-kalio-troke,
handrendreke o fizaka'o too.

⁸ Hambenako o fañè'oo;
ko farie'o zafe-anake.

▢ *Bete*[†]

⁹ Akore ty hañaliova' ty ajalahy i lia'ey?
hambena'e amo tsara'oo.

¹⁰ Nitsoeheko rehe an-kaàmpon-troke;
vontitiro raho tsy handifike o fepè'oo.

¹¹ Fa nahajako an-trok' ao o saontsi'oo
tsy handilatse ama'o.

¹² Andriañen-dRehe, ry IEHOVÀ;
anaro ahy o fañè'oo.

¹³ Nitaroñe' o soñikoo,
ze hene fizakam-palie'o.

¹⁴ Firebehako ty lala' o taro'oo hambañ' amy ze atao vara iaby.

¹⁵ Ho tsatsiheko o fepè'oo, vaho ho biribirieko o lala'oo.

¹⁶ Hifaleako[‡] o fañè'oo,
tsy handikofako o tsara'oo.

▣ *Gimele*^S

¹⁷ Matariha amy mpitoro'oy,
hahaveloñ' ahy hañorike o tsara'oo.

¹⁸ Sokafo o masokoo hahatrea raha fanjaka amy Tsara'oy.

¹⁹ Mpitaveañe an-tane atoy raho;
ko aeta'o amako o fandilia'oo.

²⁰ Demoke ty fiaiko
salalakeo lomoñandro o fizaka'oo.

²¹ Trevohe'o o mpitrotroabokeo—
o fokompàtse mandridrike amo fetse'oo.

²² Asitaho amako ty rabioñe
naho ty teratera,

fa ambenako o taro'oo.

²³ Ndra te mitoboke,
mikabo-draha amako o roandriañeo,
mininike o fañè'oo ty mpitoro'o.

²⁴ Eka, mahaehak' ahy o taro'oo;
toe mpamere ahy.

[†] 119:8 Bete: 'B' ami'ty Hebreo: anjomba, traño [‡] 119:16 Sab 119:24,35,47,70,77,92,143,174,

Rom 7:22 ^S 119:16 Gimele: 'G' Hebreo; rameva, fandia

† *Dàlete* *

25 Mipitek' an-debok' ao ty fiaiko;
ampisotrafo amo tsara'oo.

26 Ie nataliliko o satakoo,
le natoï'o, anaro ahy o fañè'oo.

27 Ampaharendreho ahy
ty lala' o fepè'oo,
hitsakoreako o fitoloña'o fanjàkao.

28 Mitronake am' anahelo ty fiaiko;
ampahozaro amo tsara'oo.

29 Ampisitaho amako
ty lalan-dremborake;
atorò ahy am-patarihañe o Tsara'oo.

30 Fa jinoboko ty lalam-pigahiñañe,
nahò fa nalahako o fizakà'oo.

31 Ie mipitek' amo taro'oo;

ry IEHOVÀ,
ko anga'o ho salareñe.

32 Hilaisako ty lala' o fandilia'oo, amy t'ie nanibake ty troko.

‡ *He* †

33 Anaro ahy, ry IEHOVÀ,
ty lala' o fañè'oo;
le horiheko pak' am-pigadoñaiko.

34 Omeo hilala raho,
hañambenako o Tsara'oo,
le horiheko an-kaliforan-troke.

35 Ampandiao ahy ty oloñolo'
o fandilia'oo,
amy t'ie mahafale ty troko.

36 Ampitokilaño amo fañè'oo ty troko
tsy hitombo'a'e am-patitiañe.

37 Avioño o masokoo tsy hañente
ty tsy vente'e;
ampahimbaño amo lala'oo.

38 Henefo amy mpitoro'oy o saontsi'oo,
ty amy fañeveñaiko ama'o.

39 Ahankaño aña ty ìnje'
o mampangebahebak' ahikoo,
amy te soa o fizakà'oo.

40 Hete ! salalaeko o fepè'oo!
ihetsefo amo fahiti'oo.

‡ *Vav* ‡

41 Ampombao amako ty fiferenaiña'o ry IEHOVÀ,
ty fandrombaha'o ty amo saontsi'oo;

42 hahafitoiñaiko ty mañorohoro ahiko,
fa iatoako o tsara'oo.

43 Ko sintone'o am-bavako
ty tsara-to, fa salalaeko o nafè'oo,

* 119:24 Dàlete: 'D' Hebreo; lalan-traño † 119:32 He: 'h' Hebreo: Hehekel; taña-mizonjo
‡ 119:40 Vav: 'V' : Heb: kitro, fahaña

44 Le hambenako lomoñandro o Tsara'oo, eka, nainai'e donia;
 45 Hijelanjelañe am-pidadañe raho,
 amy te hotsohotsoeko o fepè'oo.
 46 Ho talilieko añatrefam-panjaka
 o taro'oo le tsy ho salatse,
 47 Hifaleako o fandilia'oo
 toe kokoako.
 48 Zonjoñeko amo fandilia'oo o tañakoo,
 fa kokoako, vaho haereñereko o fañè'o.

† Zène§

49 Tiahio i nitsaraeñe amy mpitoro'oiy,
 amy t'ie nampitamae'o.
 50 Zao ty mampanintsife ahy
 amo faloviloviakoo,
 te nahajangañe ahy o saontsi'oo.
 51 Mitolom-piteratera ahy
 o mpirengevokeo,
 fe tsy mivik' amo Tsara'oo raho.
 52 Tiahiko o fizakà'o haehaeo,
 ry IEHOVÀ, fa nahaeneñ' ahy.
 53 Filoroloro-mena ty mamihiñe ahiko
 ty amo lo-tsereke
 mampipoke i Tsara'oio.
 54 O fañè'oo ro fisaboako an-kialo fitaveañako.
 55 Tiahiko ami'ty haleñe
 ty tahina'o ry IEHOVÀ,
 vaho oriheko o Tsara'oo.
 56 Zao ty ahy
 te ambenako o fepè'oo.

▣ Khète*

57 IEHOVÀ ro anjarako;
 fa nifanta t'ie hañorike o tsara'oo.
 58 Fa nipaiaiko an-kaampon-troke
 ty fañisoha'o; tretrezo raho
 ty amo nampitama'oo.
 59 Nitsakoreko o liakoo le nampitolihoko mb'amo taro'oo o tombokoo.
 60 Nalisa raho tsy nihenekeneke
 hañambeñe o fandilia'oo.
 61 Mamejañe ahiko ty hafo' o lo-tserekeo, fe tsy andikofako o Tsara'oo.
 62 Mitroatse antetsalen-draho
 hañandriañe Azo
 ty amo fizakà'o vantañeo.
 63 Ràñeko o mañeveñe ama'o iabio,
 naho o mpañorike o fepè'oo.
 64 Lifotse ty fiferenaiña'o ty tane toy,
 ry IEHOVÀ; anaro ahy o fañè'oo.

▣ Tète†

§ 119:48 Zaine: 'Z' : Heb: fialiañe, lasary * 119:56 Khete: 'Kh' : Heb: kijoly † 119:64 Tete:
 T tsotra, Heb : mereñe

65 Fa nisoae' o ty mpitoro' o, ry IEHOVÀ,
ty amo enta' oo.

66 Anaro hilala naho hihitse,
amy te atokisako o fandilia' oo.

67 Nandifike hey raho le nalovilovy,
fe ifaharako o saontsi' oo henane zao.

68 Soa rehe, mpanao ty soa;
anaro ahy o fañé' oo.

69 Mamoroñe vande amako
o mpinefonefokeo,
fe hene ahajako an-troke ao o fepè' oo.

70 Vondrake hoe sabora ty tro' iareo,
fe mahanembanembañ' ahiko o Tsara' oo.

71 Nahaso ahiko te nisilofeñe,
hianarako o fañé' oo.

72 Fanjaka amako ta ty volamena naho
ty volafoty añ' arivo' e o Tsaram-palie' oo.

ˆ Jeòde‡

73 Namboatse naho nitsene ahy o fità' oo; toloro hilala hianarako
o fandilia' oo.

74 Ho isa' o mañeveñe ama' oo raho le hifale, fa o tsara' oo ty fitamako.

75 Apotako ry IEHOVÀ,
te vantañe o fizakà' oo,
naho figahiñañe ty nanotria' o ahy.

76 Ehe ohò ami' ty fikokoa' o migahiñe,
ty amy nafè' o amy mpitoro' oy.

77 Ampombao mb' amako ty fitretreza' o hahaveloñ' ahy,
fa ifaleako o Tsara' oo.

78 Salaro o mpiebotsebotseo,
ie nañadroadro ahy tsy vente' e;
fa ereñereko o fepè' oo.

79 Ampimpolio amako o mañeveñe ama' oo, naho o mahafohiñe o taro' oo.

80 Hahity amo fañé' oo abey ty troko,
tsy mone ho salareñe.

▷ Kàfe§

81 Ho mokoreko fiainè o fandrombaha' oo,
ty amy fisalalàko o enta' oo.

82 Mampilesa o masokoo o saontsi' oo; anoako ty hoe:
Ombia ty añaohoa' o ahy?

83 Ndra t' ie hoe gorogoron-divay an-katòeñe ao, tsy haliñoko o fañé' oo.

84 Fire ty andro' i mpitoro' oy?

Ombia te ho zakae' o
o mpanao samporerak' ahikoo?

85 Fa nihaly koboñe ho ahiko
o mpitrotroabokey,
o tsy mañaonè o Tsara' oo.

86 Migahiñe iaby o fandilia' oo;
ampisoañe' iereo am-pamañahiañe,

imbao raho!

⁸⁷ Didý tsy nifaohe'iareo an-tane atoy,
fe zaho, tsy apoko o fepè'oo.

⁸⁸ Hetsefo raho ami'ty fiferenaiña'o,
hañorihako o tarom-palie'oo.

↳ *Làmede**

⁸⁹ Nainai'e, ry ИЕHOVÀ, ty fijadoña'
o tsara'oo an-dindiñe ao;

⁹⁰ Manitsike ze hene tariratse
mifandimbe ty figahiña'o;
kanao norize'o ty tane,
mijadoñe zay.

⁹¹ O fizakà'oo ty ijohaña' iareo henaneo;
kila mitoroñ' azo.

⁹² Naho tsy nahaehak'ahy o Tsara'oo
le ho nihomak' amy hasotriakoy.

⁹³ Tsy ho haliñoko ka o fepè'oo,
fa iereo ro nanotrafa'o ahiko.

⁹⁴ Kanao azo raho, rombaho;
fa nitsikaraheko o fepè'oo.

⁹⁵ Fa hañè-doza amako o lo-tserekeo,
fe ho tsakorèko o taro'oo.

⁹⁶ Nitreako te hene higadoñe ze atao safiry; fe toe milañelàñe o fandilia'oo.

↳ *Meme*†

⁹⁷ Hirý! ty fikokoako o Tsara'oo‡!
Kinañeko lomoñadro.

⁹⁸ Mampahihitse ahy ambone'
o rafelahikoo o fandilia'oo,
fa amako nainai'e.

⁹⁹ Andikoareko an-kilala ze hene mpañok' ahy,
amy te ereñereko o taro'oo.

¹⁰⁰ Milikoatse ty faharendreha' o taoloo ty ahiko,
amy te ambenako o fepè'oo.

¹⁰¹ Ampiholiareko amy ze lalan-draty iaby
o tombokoo;
hañorihako o tsara'oo.

¹⁰² Tsy nisitahako o fizakà'oo,
amy te lhe ty mañok' ahy.

¹⁰³ Akore ty hamami' o saontsi'oo
an-dañilañiko ao,
lombolombo te ami'ty tantele
am-bavako ao!

¹⁰⁴ O fepè'oo ro mampandrendrek'ahy,
fonga hejeko ze lalam-bilañe.

↳ *Nòne*§

¹⁰⁵ Failo amo tombokoo o tsara'oo,
naho hazavàñe añ'oloñoloko eo.

¹⁰⁶ Fa nifanta raho vaho hajadoko

* **119:88** Lamede: 'L' Heb: Kobaiñe † **119:96** Mem: 'M' Hebreo: rano ‡ **119:97** Toe Hake:
a.113,119,127,163,165,167 § **119:104** None: 'N' Hebreo: fia, tabiry

te hambenako o fizakà'o vantañeo.

¹⁰⁷ Loho miatra-draha raho;
Ampisotraho amo tsara'oo
raho ry IEHOVÀ.

¹⁰⁸ Iantfo ry IEHOVÀ
o banabanam-bavakoo,
vaho anaro ahy o fizakà'oo.

¹⁰⁹ An-tañako ao nainai'e ty fiaiko,
fe tsy ho likofeko o Tsara'oo.

¹¹⁰ Nampidreña-pandrike ho ahy
o lo-tserkeo,
fe tsy nivihako o fepè'oo.

¹¹¹ Linovako ho nainai'e o taro'oo,
le irebeha' ty troko.

¹¹² Fa natokilako ty troko
hañoriha'e nainai'e o fañè'oo,
pak'am-pigadoña'e aña.

▮ Sameke*

¹¹³ Hejeko ty milolohe roe,
fe kokoako o Tsara'oo.

¹¹⁴ Ihe ro fipalirako naho kalan-defoko;
o tsara'oo ro fisalalàko.

¹¹⁵ Misitaha amako ry lo-tserkeo!
hiambenako o fandilian' Añaharekoo!

¹¹⁶ Tozaño amo saontsi'oo raho,
soa te ho veloñe;
le ko ampisalareñe amy fitamàko.

¹¹⁷ Tohaño le ho tra-drombake,
hitoloñako amo fepè'oo nainai'e.

¹¹⁸ Aforintseo ze mandifike
amo fepè'oo,
fa vande ty famañahia' iareo.

¹¹⁹ Ado'o hoe taim-pira
ze fonga tsy vokatse an-tane atoy;
zay ty ikokoako o taro'oo.

¹²⁰ Mitititituk' an-kahembañañe ama'o
o nofokoo;
fa mampañeveñe ahy o fizakà'oo.

▮ Aine†

¹²¹ Fanoeko ty hatò naho ty havantañañe,
ko anga'o amo mpañelok' ahio.

¹²² Tsoeho ho an-kasoa
ty mpitoro'o,
ko ado'o hanindria'
o mpirengevokeo

¹²³ Ilesà' o masokoo ty fandrombaha'o
naho o saontsi'o vañoiñeo.

¹²⁴ Anò am-piferenaña'o ty mpitoro'o,

* 119:112 Samekh: 'S' masioñe Heb: fikalañe, fatike † 119:120 Aine: ze feo itolorañe; fihaino

vaho aòho ahy o fañè'oo.

125 Mpitoro' o raho,
tolorò hilala handrendrehako o taro'oo.

126 Tondroke ty hitoloña' IEHOVÀ;
fa nivalik' amo Tsara'oo iereo.

127 Toe kokoako mandikoatse
o volamenao
o fandilia'oo, ambone' ty volamena ki'e,
128 vaho iantofako te vantañe
te amy ze he'e o fepè'oo;
fonga hejeko ze lalam-bàlañe.

▣ *Pe‡*

129 Fanjaka o taro'oo;
le ifahara' ty troko.

130 Minday hazavàñe ty famentarañe o tsara'oo;
mampandrèndreke ty bànoke.

131 Nitañataña vava raho,
nisefosefo amy fisalalàko
o fandilia'ooy.

132 Mitoliha amako le tretrezo,
ie anoe' o amo mikoko i tahina'oio.

133 Alaharo amo fetse'oo ty liako;
le ko apo' o ho fehen-kakeo
inoñ'inon-draho.

134 Jebaño ami'ty famorekekea' ondatio, hañorihako o fepè'oo.

135 Ampireandreaño amy mpitoro'oy
ty lahara'o,
vaho aòho ahy o fañè'oo.

136 Mikararake rano hoe torahañe
o masokoo,
ami'ty tsy fañoriha' iereo o Tsara'oo.

▣ *TsadyŠ*

137 Vantan-dRehe, ry IEHOVÀ,
naho vañoñe o fizakà'oo.

138 Fa nafanto' o an-kahiti'e o taro'oo,
naho am-pigahiñañe ra'elahy;

139 Mametrak' ahiko ty fahimbañako,
ami'ty fandikofa' o rafelahikoo o tsara'oo.

140 Vata'e niventèñe o nafè'oo,
vaho ikokoa' ty mpitoro'oo.

141 Kede raho naho mavoeñe,
fe tsy haliñoko o fepè'oo.

142 Toe marentane nainai'e tsy modo
o havantaña'oo;
vaho to o Tsara'oo.

143 Tendrek' ahiko ty hasotriañe
naho ty haloviloviañe,
fe mahafale ty troko o fandilia'oo.

144 Vantañe nainai'e o taro'oo;
toloro hilala hivelomako.

ⲡ *Kòfe**

145 Fa nitoreo an-kaampon-troke:
toiño raho ry IEHOVÀ; hañorihako o fañè'oo.

146 Mikanjy Azo, ehe rombaho,
fa hambenako o taro'oo.

147 Mañampitso t'ie mitroatse
naho mikaike; misalala o tsara'oo.

148 Mitamà o fijilovan-kaleñeo o masoko, mañereñere' o nafè'oo.

149 Janjiño ty feoko amo fiferenaña'oo;
isotrafo, ry IEHOVÀ, ty amo nafe'oo.

150 Fa mitotoke o mpikitro-draha ratio,
o mitotse amo Tsara'oo.

151 Marine rehe ry IEHOVÀ,
naho hene to o fandilia'oo.

152 Fa nirendreko haehae o taro'oo
fa najado'o ho nainai'e.

Ⲛ *Rèse*†

153 Vazohò ty fisotriako
vaho imbao,
fa tsy haliño o Tsara'oo.

154 Alañalaño ty entako, vaho jebaño;
sotrafo ty amo nafè'oo.

155 Lavitse o lo-tserekeo ty fandrombahañe, fa tsy paia' iereo o fañè'oo.

156 Ra'elahy o fiferenaña'oo ry IEHOVÀ;
bodaño raho ty amo taro'oo.

157 Maro ty mampisoañe ahiko
naho o malaiñ'ahio,

f'ie tsy mivike amo taro'oo.

158 Treako o mivalikeo, toe hejeko;
amy te tsy ambena' iereo o fetse'oo.

159 Vetsetsetseo ty fikokoako o fepè'oo;
velomo raho ry IEHOVÀ,

ty amo fiferenaña'oo.

160 Ty jabajaba amo Tsara'oo, le t'ie vañoñe, hene mijadoñe nainai'e o
fizakà'o vantañeo.

Ⲩ *Sine*‡

161 Mampisoañ'ahy tsy aman-tali'e
o roandriañeo,
fe mañeveñe amo tsara'oo ty troko.

162 Firebehako o fetse'oo,
manahake t'ie anjòam-bara bey.

163 Hejeko naho mañalik'ahy
o lañitseo,

kokoako o Tsara'oo.

164 Mandrenge Azo im-pito ami'ty andro raho ty amo fizakà'o mahitio.

* 119:144 Kofe: 'K' Hebreo. gadon-doha, masoandro † 119:152 Resh: 'R' Hebreo; añambone

‡ 119:160 Sin: 'S', Hebreo, vilo' masy, famotse

165 Fañanintsin-tsoa amo mikoko
o Tsara'oo, tsy eo ty hahatsikapy iareo.
166 Salalako i fandrombaha'oy,
ry IEHOVÀ, hene ambenako o fandilia'oo.
167 Ambena' ty fiaiko o taro'oo,
le toe kokoako.
168 Tanako o fepè'oo naho o taro'oo,
aolo'o eo iaby o liakoo.

¶ Tàve§

169 Ehe te hiatreke azo o toreokoo,
ry IEHOVÀ;
andrendreho te fahareko o tsara'oo.
170 Hiheo añatrefa'o eo abey o halalikoo;
avotsoro ty amo fetse'oo.
171 Hampipoñake fandrengeañe
o soñikoo, amy te anare'o ahy o fañè'oo.
172 Hisaboe' ty lelako o nafè'oo,
amy te hene vantañe o fepè'oo.
173 Ee te ho veka'e hañimba ahiko
ty fità'o, fa jinoboko o lili'oo.
174 Fisalalako i fandrombaha'oy, ry IEHOVÀ, mampinembanembañ'ahy
o Tsara'oo.
175 Sotrafo ty fiaiko handrenge azo,
vaho ampañimbao ahy o fizakà'oo.
176 Nivike hoe añondry motso raho;
tsoeho o mpitoro'oo,
fa tsy likofeko o fepè'oo.

120

Sabo-Pionjonañe ¹ Zaho niampoheke,
le nikanjy IEHOVÀ, vaho tinoi'e.

² O ry IEHOVÀ,
apitsoho an-tsoñin-dremborake ty fiaiko, boak' ami'ty lela mamañahy.

³ Inon-ty homeañ' azo,
ino ka ty hanoëñe ama'o
ty lela letra'e tia?

⁴ ana-pale masiom-panalolahy,
naho forohan' andrabey!

⁵ Hankàñe amako te mañialo
e Mèseke* aña,
naho ty fimoneñako an-kiboho'
i Kedàre† ao !

⁶ Loho hatr'ela'e ty nitraofam-piaiko
ami'ty kivoho' o malaim-pilongoañeo.

⁷ Toe mpitea filongoan-draho;
fa ie ivolañako, aly avao ty onjone' iereo.

§ 119:168 Tav: 'T' fasiañe Hebreo; viloñe * 120:5 Mèseke: kinezotse an-kèrè'e † 120:5
Kedare: hamoromoroñañe, haniñe

121

Sabo-Pionjonañe ¹ Andrandrako mb'amo vohitseo
o masokoo,
aia ty hiboaha' ty fañimbañ' ahiko?
² Hirik'am' IEHOVÀ o fañolorañ' ahikoo,
I namboatse i likerañey naho ty tane toiy.
³ Tsy henga'e hasitse o fandia'oo,
tsy hirotsse i Mpañaro azoy;
⁴ Eka, tsy hidrôdreke, tsy hirotsse
ty Mpitamiri' Israele.
⁵ IEHOVÀ ro Mpañambeñ' azo,
IEHOVÀ ro fialofa' ty fitàn-kavana'o;
⁶ Tsy hipisañe ama'o i tariñandrokey,
ndra i volañey te haleñe.
⁷ Hañaro azo amy ze fonga haratiañe
t'IEHOVÀ;
vaho ho tamirie'e ty fiaï'o.
⁸ Harova' IEHOVÀ ty fiengà'o
naho ty fiziliha'o
henane zao vaho nainai'e donia.

122

Sabo-Pionjonañe. A i Davide. ¹ Nandia-taroba raho,
te nanao' iereo ty hoe:
Antao hiheo mb'añ'anjomba' IEHOVÀ.
² Fa mijohañe amo lalam-bei'oo
ty fandia'ay, ry Ierosalaime!
³ Hehe t'Ierosalaime, rova niranjiejñe
soa-fifamatotse.
⁴ Ie ty ionjona' o rofòkoo, o rofòko' IÀ-o,
ty amy nitaroñañe am' Israeley,
hañandriaña'iareo ty tahina' IEHOVÀ.
⁵ Ao ty nampitroarañe fiambesam-pizakàñe, o fiambesa' i tarira' i
Davideïo.
⁶ Mihalalia fañanintsijñe am'Ierosalaime: hiraorao o mikoko Azoo.
⁷ Fañanintsijñe ty ho an-kijoli'o ao,
naho fierañerañañe
amo anjomba'o mitiotiotseo.
⁸ O longokoo naho o rañekoo,
le hataoko ty hoe: Fañanintsijñe ama'o.
⁹ I anjomba' IEHOVÀ
Andrianañaharentikañey,
ho paiako ty hampibodobodo azo.

123

Sabo-Pionjonañe ¹ Ampiandraeko ama'o o masokoo,
ry Mpiambesatse an-dikerañe ao.
² Hehe te manahake ty fañentean' ondevo
ty fitàn-talè'e,
naho ty mason' anak' ampatañe

ty fitàn-drakemba'e,
 ro iandràm-pihainon-tika
 t'IEHOVÀ Andrianañaharen-tika,
 ampara' te tretreze'e.

³ Ferenaiño zahay ry IEHOVÀ,
 tretrezo, fa loho natsafen-tsirika.

⁴ Etsake ty fanivativà' o mpiain' añoleñaño o fiain' aio,
 vaho ty inje' o mpirengevokeo.

124

Sabo-Pionjonañe. A i Davide. ¹ Naho tsy IEHOVÀ ty nañimba antika
 —ano ty hoe r'Israele—

² Naho tsy nañolotse' antika t'IEHOVÀ,
 ie naname an-tikañe ondatio,

³ le ho nagodra' iereo veloñe
 ami'ty fisolebaran-kabosehañe;

⁴ le ho nandempotse antika o ranoo,
 ho nisorotombak' amo ain-tikañe
 i torahañey,

⁵ Eka ho nalipo' o rano mitroñe
 o ain-tikañe,

⁶ Andriaño t'IEHOVÀ, fa tsy napò'e tika
 ho fitsatsàm-pamotsi' iareo.

⁷ Niborofotse tika hoe voroñe
 am-bitsom-pitsindro-boroñe,
 nipototse i fandrikey, le nibotafotse tika.

⁸ Fañimbàn-tikañe ty tahina' IEHOVÀ,
 Andrianamboatsy i likerañey
 naho ty tane toy.

125

¹ Sabo-Pionjonañe

Hambañe amy Vohi-Tsióney
 o mpiato am' IEHOVÀ,
 tsy hasiotse, fa himoneñe nainai'e.

² Manahake ty figoloboña' o vohitseo
 t'Ierosalaima,
 ty añoñoña' IEHOVÀ ondati'eo,
 henane zao vaho nainai'e.

³ Tsy hidok' ambone' ty tane' o vantaño
 ty kobain-karatiañe,
 tsy mone hañiti-fitañe ami'ty raty
 o vañoño.

⁴ Hasoao, ry IEHOVÀ, ondaty soao
 naho o vantañ' arofoo.

⁵ Fe ty amo mitsile mb'an-dalañe mikelokelokeo, le ho kozozote' IEHOVÀ
 aña mindre amo mpanao ratio.

Fañanintsiañe am' Israele.

126

¹ Sabo-Pionjonañe

Ie mampoly ty fandrohiza' i Tsiône t'IEHOVÀ;
le hanahake te mañinofy tikañe.

² Hitsitsihe' ty hehe o falien-tikañeo,
nahy ty rebeke o famelen-tikañeo;
vaho hisaontsieñe amo fifeheañeo ty hoe:
Nanao raha jabajaba ho a iareo t'IEHOVÀ.

³ Eka, nitolora'IEHOVÀ raha ra'elahy,
lifo-kaehake tikañe.

⁴ Afotero ty haondevo'ay ry IEHOVÀ,
manahake o torahañe atimo añaño.

⁵ Hitoly sabo an-kaehake
o mitongy an-drano-pihaino !

⁶ Ty minday tabiry ho tongiseñe
am-pirovetañe
ro hibalik' an-drebeke hanese
o fitoboroña'eo.

127

¹ Sabo-Pionjoña' i Selomò

Naho tsy IEHOVÀ
ty mandranjy ty anjomba,
tsy manjofake ty itromaha'
o mpandrafitseo.

Naho tsy IEHOVÀ ty mañambeñe i rovary,
tsy vente'e ty hijilova' o mpigaritseo.

² Tsy vara te mañaleñañe
nahy hifonen-droro te haleñe,
hikama ty mofom-pitoloñañe;
amy te afolo'e rotse o kokoa'eo.

³ Toe lova boak'am' IEHOVÀ o ajajao,
ty toli-troke ro tambe.

⁴ Hoe ana-pale am-pitàm-panalolahy
o amorin-katora'eo

⁵ Haha t'indaty nahy atsak' irezay
i trañon'ana-pale'ey;
tsy ho salatse t'ie mifanaontsy
amo rafelahi'eo an-dalam-bey ey.

128

¹ Sabo-Pionjonañe

Hene haha ondaty mañeveñe
am' IEHOVÀ, ie mañavelo amo lala'eo.

² Ho kamae'o ty fitoloñam-pità'o,
le ho ehake vaho hierañoñañe.

³ Hanahake ty vahe mirotrarotra
ty tañ'anjomba'o añ'akiba'o ao,
hoe zeite* tora'e

* 128:3 Ze'ite: hatae Oliva

miariseho ty fandambaña'o o ana'oo.

⁴ Eka, zay ty fitahiañe ondaty
mañeveñe am' IEHOVÀ.

⁵ Hañasoa azo boake Tsiône ao t'IEHOVÀ
le ho oni'o ty hasoa' Ierosalaime
amy ze hene andro hiveloma'o;

⁶ Eka, ho isa'o o anan' ana'oo.
Fañanintsine am' Israele.

129

¹ Sabo-Pionjonañe

Beteke nisilofen-draho
boak'ami'ty nahajalahy ahiko—
ano ty hoe r'Israele—

² Beteke niforeforëne
sikal'amy te zaho niajalahy,
f'ie tsy nahagioke ahy.

³ Nitrabahe' o mpitrabakeo
ty sakamamovoko,
nanoe' iareo lava o vavahalioo.

⁴ Vantañe t'IEHOVÀ;
navitso'e ty namahora' o lo-tserekeo ahy.

⁵ Hampolieñe an-kasalarañe
ze malaiñe i Tsiône.

⁶ Ie hampanahafeñe ami'ty ahetsé
an-tafo traño eo,
hiheatse aolo' ty hibeiza'e,

⁷ toe tsy hahaeneñe
ty fità' i mpanatakey,
ndra ty araña' i mpifehe' o fehe'eo.

⁸ Vaho tsy anoe' o mpandrioñeo ty hoe:
Ho ama' areo ty fañanintsi' IEHOVÀ!
Itatà'ay ami'ty tahina' IEHOVÀ!

130

¹ Sabo-Pionjonañe

Boak'an-dalek' ao ty nitoreovako
ama'o ry IEHOVÀ;

² Ry Talè, haoño ty feoko !
Ampijanjiño o ravembia'oo
ty feon-kalaliko.

³ Lehe Ihe r'IEHOVÀ ro namolily hakeo,
ia, ry Talè, ty ho nahafijohañe?

⁴ Fe ama'o ty fañafahan-kakeo;
soa te hañeveñañe.

⁵ Mitamà IEHOVÀ raho,
mandiñe ty troko,
o tsara'oo ro salalaeko.

⁶ Mitamà i Talè ty fiaiko
mandikoatse ty mpandiñe maraindraiñe,

eka, ty mpandiñe maraindraiñe.

⁷ O Israeleo, mitamà IEHOVÀ,
am' IEHOVÀ ao ty fikokoa-migahiñe
ama'e ty fijebañañe mihenehene.

⁸ Ie ty hijebañe Israele
amo fonga hakeo'eo.

131

¹ Sabom-Pionjonañe, a i Davide

Ry IEHOVÀ,
tsy mirenge ty troko,
tsy miandra o masokoo;
tsy ahoako o raha loho jabajabao,
vaho ze loho sarots' amako.

² Toe nampipendreñe naho
nampitsiñe ty fiaiko raho,
manahake ty ajaja notaen-drene'e,
ie hoe ajaja maota ty fiaiko.

³ O ry Israeleo, itamao t'IEHOVÀ
henane zao vaho nainai'e.

132

¹ Sabo-Pionjonañe

Ry IEHOVÀ, tiahio t'i Davide
ty amo falovilovia'eo.

² Ty nifantà'e am' IEHOVÀ,
ty nititiha'e amy Tsitongerè' Iakobey:

³ Toe tsy hizilik' an-kibohon-
trañoko ao raho
ndra hjoñe am-pandreako
nivelareñe ho ahiko ao:

⁴ Tsy homeiko roro o masokoo,
tsy hidrodreke o voho-masokoo,

⁵ ampara' te hahatreavako toetse t'IEHOVÀ,
akiba ho a i Tsitongerè' Iakobey.

⁶ Jinanji'ay e Efrata* zay,
tendrek' an-kodobo' i alay :

⁷ Antao hionjoñe mb'an-Kivoho'e ao;
antao hitalaho
am-pitongoàm-pandia'e eo.

⁸ Miongaha ry IEHOVÀ,
miheova mb'am-pitofà'o mb'eo,
Ihe naho

i vatam-pañinan-kaozara'oy.

⁹ Ho lafihen-kavantañañe
o mpisoro'oo,
hipoñak' an-kaehake o noro'oo.

¹⁰ Ty amy Davide mpitoro'oy, ko ampitolihe'o aña
ty lahara' i noriza'oy.

* 132:6 Efrata; havokarañe

11 Nifanta mahity amy Davide t'IEHOVÀ,
 vaho tsy hafote'e, ty hoe:
 Hampiambesareko
 ami'ty fiambesam-panjakà'o eo
 ty boak' am-pañova'o ao;
 12 lehe ambe' o ana'oo i fañinakoy
 naho ty taroko anareko iareo,
 le hiambesatse amy fiambesam-panjaka'oy nainai'e o ana' iareoo.
 13 Toe jinobo' IEHOVÀ ty Tsiône, i fañiria'e ho fimoneña'ey:
 14 Etoy ty fitofako nainai'e tsy modo;
 atoa ty himoneñaiko, fa fisalalàko—
 15 Hogogoeko ty riha'e, ho eneñeko mahakama o mahàtra'eo.
 16 Hampisikinako fandrombahañe
 o mpisoro'eo,
 hisabo an-drebeke o noro'eo.
 17 Ao ty hampitiriako ty tsifa' i Davide;
 ao ty nañajariako failo' i norizakoy.
 18 Haombeko hasalarañe o rafelahi'eo,
 fe hipelapelatse añambone'e eo
 ty sabaka'e.

133

1 Sabo-Pionjonañe, a i Davide
 Akore ty hasoa naho ty hafanjàka' ty fitraofañ' ina' o mpirahalahio!
 2 Manahake ty solike sarotse
 añambone'e eo,
 miroroñe an-tsomotse,
 an-tanteahe' i Aharone mb'eo,
 mitsiritsiok' añ' olon-tsaro'e mireparepay.
 3 Hambañe ami'ty mika' i Kermone
 mivotrak' amo vohi' i Tsiôneo;
 amy nañoriza' IEHOVÀ fitahiañey,
 eka! haveloñe nainai'e.

134

1 Sabo-Pionjonañe
 Antao! hañandriañe IEHOVÀ ry hene mpitoro' IEHOVÀ mitoroñe haleñe
 añ'anjomba' IEHOVÀo.
 2 Zonjono mb'an-toetse
 miambake mb'eo o fità' areoo,
 vaho Andriaño t'IEHOVÀ.
 3 Hitahy azo hirik'e Tsiône ao t'IEHOVÀ
 mpandranjy i likerañey naho ty tane toy.

135

1 Treño t'IA. Bangò ty tahina' IEHOVÀ;
 mandrengae, ry mpitoro' IEHOVÀ,
 2 Ry mpijohañe añ'anjomba' IEHOVÀ,
 an-kiririsan' anjomban' Añahareo,
 3 Rengeo, t'IA, amy te soa t'IEHOVÀ;

sabò i tahina'ey ty amy volonahe'ey.

⁴ Amy te jinobo' IÀ ho am-bata'e t'Iakobe, ho vara'e t'Israele.

⁵ Fantako te ra'elahy t'IEHOVÀ,
le mandikoatse ze atao 'ndrahare
iaby t'i Talè.

⁶ Manao ze satri'e t'IEHOVÀ,
an-dindiñe aña naho an-tane atoy,
amy riakey vaho an-tsikeokeoke ao.

⁷ Ampionjone'e hirik' añ'olon-tane aña
ty miika; anoa'e helatse o oraño
vaho akare'e boak'an-driha'e ao ty tioke.

⁸ Zinama'e o tañoloñoñoña' i Mitsraimeo, ndra ondaty ndra biby.

⁹ Nañiraha'e viloña naho halatsaña mb'añivo'areo ao, ihe 'nio, ry
Mitsraime,
amy Parò vaho amo mpitoro'e iabio.

¹⁰ Narotsa'e ty fifeheañe maro,
binaibai'e o mpanjaka fanalalahio,

¹¹ i Sikone, mpanjaka' o nte Emoreo,
naho i Oge, mpanjaka' i Basane,
vaho o fonga fifeleha' i Kanàneo;

¹² Le natolo'e ho lova ty tane' iareo,
ho lova' Israele, ondati'eo.

¹³ Ry IEHOVÀ, tsy modo ty tahina'o,
ty fitiahiañ' azo ry IEHOVÀ,
le nainai'e donia.

¹⁴ Fa homei' IEHOVÀ to ondati'eo
le ho tretreze'e o mpitoro'eo.

¹⁵ Volafoty naho volamena
o raham-pahasive' o kilakila 'ndatioo,
ty sata-pità' ondaty.

¹⁶ Ie manam-bava, fe tsy mirehake,
ama-maso, fe tsy mahatrea;

¹⁷ aman-tsofy, fe tsy mahatsanoña,
vaho tsy mahakofòke o vava'iareoo.

¹⁸ Ho hambaña am'iereo o mpanao iareoo, Eka, ze hene miato am'iereo.

¹⁹ Ry anjomba' Israele,

Andriaño t'IEHOVÀ;

ry akiba' i Aharone, andriaño t'IEHOVÀ;

²⁰ ry kivoho' i Levio, andriaño t'IEHOVÀ;

ry mpañeveña am'IEHOVÀ,

andriaño t'IEHOVÀ.

²¹ Andriaño boak'e Tsiône ao t'IEHOVÀ,

ry mpimoneña e Ierosalaimo.

Treño t'IÀ.

136

¹ Andriaño t'IEHOVÀ

amy te Ie ro soa;

nainai'e ty fiferenaiña'e.

² Andriaño t'i Andrianañaharen-
droandriaña.

Nainai'e ty fiferenaiña'e.

³ Andriaño ty Talèn-talè:

Nainai'e ty fiferenaiña'e.

⁴ Ama'e, toe ie avao ro mitolon-
draha ra'elahy tsitantane,

Nainai'e ty fiferenaiña'e.

⁵ Ie nanao i likerañey amy hilala'eiy,
nainai'e ty fiferenaiña'e.

⁶ Ie namelatse ty tane toy
ambone' i riakeiy,

nainai'e ty fiferenaiña'e.

⁷ Ie namboatse o hazavañe jabajabao,
nainai'e ty fiferenaiña'e,

⁸ i àndroy hamehe te antoandroo,
nainai'e ty fiferenaiña'e,

⁹ i volañey naho o vasiañeo
hifelek' an-kàleñe;

nainai'e ty fiferenaiña'e.

¹⁰ Ie nanjamañe o tañoloñoloñan-
te Mitsraïmeo,

nainai'e ty fiferenaiña'e.

¹¹ vaho nañakatse Israele am' iereo ao,
nainai'e ty fiferenaiña'e.

¹² an-dela-pità'e maozatse
naho an-tsirañe natora-kitsi'e;

nainai'e ty fiferenaiña'e.

¹³ Ie nampisalahañe i Riake Menaiy,
nainai'e ty fiferenaiña'e.

¹⁴ vaho nampisorohe'e mb'añivo'e
mb'eo t'Israele,

nainai'e ty fiferenaiña'e.

¹⁵ Fe naopo'e amy Riake Menay
t'i Parò naho o lahin-defo'eo;

nainai'e ty fiferenaiña'e.

¹⁶ Ie niaolo ondati'eo hiranga i tane
babangoañey,

nainai'e ty fiferenaiña'e.

¹⁷ Ie nandrotsake
o mpanjaka fanalolahio,

nainai'e ty fiferenaiña'e.

¹⁸ naho nanjevoñe
o mpanjaka nanan-kasiñeo:

nainai'e ty fiferenaiña'e.

¹⁹ i Sikone mpanjaka' o nte Emoreo,
nainai'e ty fiferenaiña'e.

²⁰ i Oge mpanjaka' i Basane,
nainai'e ty fiferenaiña'e.

²¹ vaho natolo'e ho lova ty tane' iareo,
nainai'e ty fiferenaiña'e.

²² ho lova' Israele mpitoro'ey.

nainai'e ty fiferenaiña'e.

²³ Ie nahatiahy antika
amo hasotrian-tikañeoy,
nainai'e ty fiferenaiña'e.

²⁴ naho nañaha antika
amo rafelahin-tikañeo,
nainai'e ty fiferenaiña'e.

²⁵ Ie mamahañe ze hene raha veloñe.
nainai'e ty fiferenaiña'e.

²⁶ Andriaño t'i Andrianañahare'
i likerañey!

Nainai'e ty fiferenaiña'e.

137

¹ Tañ'olon-tsaka e Bavele eo,
ty nitoboha'ay naho nirovetse,
t'ie nahatiahy i Tsiône.

² Amo sohihy añaivo'eo ty nandradoradoa'ay o marovani'aio,

³ Teo ty nihalalia' o mpanese anaio sabo, naho nipaia' o mpampisoañ'
anaio

rebeke, ami'ty hoe :

Isabò o sabo' i Tsiôneo.

⁴ Aa vaho akore ty hisaboentika
ty sabo' IEHOVÀ an-tanen' ambahiny atoy?

⁵ Naho haliñoko rehe ry Ierosalaime,
le angao ho kombimba ty sirako havana.

⁶ Adono hipitek' ami'ty lañilañiko
ty lelako, naho tsy mahatiahy azo raho,
lehe tsy aonjoko ambone' ze
mahafale ahiko iaby t'Ierosalaime.

⁷ Tiahio ry IEHOVÀ ty kabò'o
amo nte Edomeo tañ'andro' Ierosalaime:
Rotsaho! hoe iereo,
akoromaho pak'amo mananta'eo!

⁸ Ry anak-ampela' i Bavele, harotsake rehe, haha ty hañavak'azo amy
nañondroha'o ama'aio.

⁹ Fale ty handrambe o anak'ajaja'oo,
handretsake iareo an-damilamy eo.

138

¹ Sabo' i Davide

Andriañeko rehe ry IEHOVÀ,
an-kaliforan-troke,
ho saboeko añañatrefa' o jomakeo.

² Mibotreke mb'amy anjomba'o
miavakey raho

naho mibango ty tahina'o
ty amy fiferenaiña'o naho ty hatò'o,
amy te nonjone'o i tsara'oy,
i tahina'oy ambone' ze he'e.

³ Nanoiñe ahiko rehe

amy andro nitokavekoy;
nosihe'o an-kaozarañe ty fiaiko.

⁴ Hañandriañ' Azo
ze hene mpanjaka' ty tane toy, r'IEHOVÀ,
naho janjiñe'iereo o entam-palie'oo.

⁵ Ho saboe' iereo o lala' IEHOVÀO,
fa ra'elahy ty enge' IEHOVÀ.

⁶ Ndra te onjoneñe t'IEHOVÀ,
mbe haoñe'e ty mireke,
le arofoana'e o mpirengevokeo.

⁷ Ndra t'ie manjenge añivo'
o faloviloviañeo,
Ihe ro mameloñe ahiko,
atorakitsi'o mb'ami'ty
haboseha' o rafelahikoo ty fità'o, vaho mandrombak'ahy ty fità'o havana.

⁸ Ho henefe' IEHOVÀ ty nisafirie'e ho ahy,
nainai'e, ry IEHOVÀ ty fiferenaiña'o,
ko ado'o o tolom-pità'oo.

139

¹ Ho a i Talè, Sabo' i Davide.

Ry IEHOVÀ, fa nitsikarahe'o raho,
mbore arofoana'o.

² Arofoana'o ty fitobohako
naho ty fiongahako;
oni'o ty ereñeren-troko
ndra te tsietoitane aña.

³ Vandroñe'o o liakoo,
naho o fandreakoo;
hene arofoana'o o lalakoo.

⁴ Ie mbe tsy an-delako ao ty fivolako,
Hete! ry IEHOVÀ, kila arofoana'o.

⁵ Nifahera'o raho—
aolo eo naho amboho ao;
vaho nisazoha'o fitañe.

⁶ Loho fanjàka amako i hilala zay, abo, tsy takako.

⁷ Aia ty homboko hisitak' amy Arofo'oy?
Aia ty hibotitsihako o lahara'oo?

⁸ Ie mionjom-b'an-dikerañe mb'eo raho,
eo rehe;

naho alafiko an-kerakerak' ao
ty fandreako, hehe t'ie eo;

⁹ Ie rambeseko o ela' i maraiñeio,
naho mitoetse añ' olon-driake
tsietoitane aña,

¹⁰ eo ka ty hitehafam-pità'o ahy,
naho hanazok' ahiko ty fità'o havana.

¹¹ Ie anoeko ty hoe,
Toe hanafotse ahy ty ieñe,
vaho hivalike ho haleñe
ty hazavañe amako,

¹² Fe ndra o hamoromoroñaño
ro tsy maieñe ama'ò,
mireandreañe hoe i àndroy ty haleñe,
hàmbañe ty hazavañe naho ty ieñe.

¹³ Tsinene'ò o añovakoo;
nanenoñ' ahy an-tron-dreneko ao.

¹⁴ Andriañeko rehe,
fa an-karevendreveñañe naho halatsañe
ty nitsene'ò ahiko;
fanjàka o satam-pità'oo,
toe apota' ty fiaiko.

¹⁵ Tsy nietak' ama'ò o taolakoo, ie nanoeñe an-kafitse ao,
naho nitseneñe an-kahimbañe
an-kalalefan-tane ao,

¹⁶ Nivazohom-pihaino'ò
o nanoeñe ahikoo,
naho nipatereñe amy boke'oy
ze hene andro norizañe ho ahy,
ie mboe tsy teo ty raike.

¹⁷ Miheotse amako o fivetsetsetse'oo
ry Andrianañahare!
Mienene t'ie mitraoke !

¹⁸ Ie imaneako iake, le andikoara'e ty ia' o faseño.
ie tsekake, le mbe ama'ò eo.

¹⁹ Ehe ohoño loza o lo-tserekeo,
ry Andrianañahare !

Mihankàña amako arè,
ry ondaty mpampiori-dioo,

²⁰ Injè' iareo an-keloke rehe,
manoñoñe Azo tsy vente'e
o malañ'Azoo;

²¹ Tsy hejeko hao o tsy tea azoo,
ry IEHOVÁ?

Tsy hifangantoreko hao
o miatreatre ama'oo?

²² Toe hejeko am-palai-mena;
fonga volilieko ho rafelahiko.

²³ Tsikaraho raho, ry Andrianañahare,
arofano ty troko;
tsoho vaho arendreho
o fitsakoreakoo.

²⁴ Vazoho, he amako ao ty fiolañe,
vaho iaolò mb'an-dalañe nainai'e mb'eo.

140

¹ Ho a i Talè, Sabo' i Davide.

Avotsoro am' ondaty lo-tserekeo raho, ry IEHOVÁ;
arovo am'ondaty piaroteño;

² o mikilily añ'arofe'ò
naho mikitrok'aly lomoñandroo.

³ Nisioñe' iereo ty famele' iareo hoe mereñe;
an-tsoñi'iareo ty vorem-pandrefeala. Selà

⁴ Arovo tsy ho am-pità' o lo-tserekeo raho ry IEHOVÀ;
arovo amy 'ndaty mitrotrofiakey,
ty mikinia hampidorasitse o liakoo.

⁵ Nañetake fandrike ho ahy
o mpikavokavokey; naho taly;
naho namelara' iareo harato
añ'olon-dalañeo vaho
nampibitsoke fandri-boñe amako. Selà

⁶ Hoe raho am' IEHOVÀ,
Ihe ro Andrianañahareko.
Janjiño, ry IEHOVÀ,
o feon-kalalikoo.

⁷ Ry IEHOVÀ Talé,
faozaram-pandrombahañe ahiko,
Mpanaroñe ty lohako
añ-andron-kotakotake.

⁸ Ko toiñe'o, ry IEHOVÀ,
ty fisalalà' o tsy vokatseo,
ko osihe'o ty fikililia'iareo
tsy mone hirohake. Selà

⁹ Le ty loha' o miarikoboñ' ahikoo:
ho rongoñeñe
ty fikotrihan-tsoñi'iareo,

¹⁰ naho hararadrarak' am' iereo
ty foroha mirekake;
vaho havokovoko añ'afo
an-koboñe ao, tsy hitroatse ka.

¹¹ Tsy hitoera' ty mpikatramo ty tane toy;
ho vandroñen-doza
ondaty mpiloa-tiñakeo.

¹² Fantako te mpanozañe o misotrio
t'IEHOVÀ, naho ty zo' o rarakeo.

¹³ Toe mañandriañe ty tahina'o
o vantañeo,
vaho himoneñe añatrefa'o eo o vañoño.

141

¹ Sabo' i Davide

Ry IEHOVÀ, mikanjy azo raho,
mb'etoa an-taentaeñe;
toloro ravembia ty feoko te koiheko.

² Ano rame añatrefa'o eo o halalikoo,
hoe soron-kariva ty fizonjo' o sirakoo.

³ Ampijadoño mpañambeñe ty vavako,
ry IEHOVÀ,
ambeno ty lalambein-tsoñiko.

⁴ Ko avi'o mb'an-karatiam-beo ty troko,
hitoloñako sata-raty rekets' ondaty mitolon-katsivokarañeo;
ko apo'o ho haneko
ze raha mafiri' iareo.

⁵ Ee te handraratehak'ahy an-kalèn-tro

ty vañoñe, naho hañendak' ahy,
 toe solik' añambone zay,
 lonike te tsy hifoneñan-dohako;
 Fa tsy apoko ty halaliko ty amo sata rati' iareoo.

⁶ Ie avokovoko añ'ilan-kereretsak' ao
 o mpizaka'iareoo,
 le hō tsañoñe' iareo te nañeva o volakoo.

⁷ Hambañe ami'ty fitrabahañe naho
 fitrobohan-tane,
 ty fampivarakaihañe am-bavan -
 kibory ao o taola'aio.

⁸ Fe mitolik' ama'o o masokoo,
 ry IEHOVÀ, Talè;
 fa ama'o ty fipalirako—
 ko alonga'o ty fiaiko.

⁹ Arovo raho amy fandrike
 nampibitsoheñe ho ahikoy;
 naho amo fandri-bo' o mpanao ratio.

¹⁰ Hivariñe an-karato' iareo avao o lo-tserekeo, te zaho miary eo.

142

¹ Fañòha' i Davide; ty Halali'e tan-dakato ao
 Mitoreo am-peo am' IEHOVÀ raho,
 hihalaly tretre am'IEHOVÀ ty feoko.

² Adobako añatrefa'e ty toreoko;
 volañeko añatrefa'e o mahaferenañe ahikoo.

³ Ie nitoirañe añ'ovako ao ty troko,
 niarofoana'o ty liako,
 amy lalan-tsileke fijelanjelañakoy
 ty nañetaha' iareo fandrike.

⁴ Toliho mb'an-tañan-kavanako
 le vazohò, te tsy eo ty mañaon' ahy.
 tsy eo ty hipalirako;
 tsy ahoa'ondaty ty fiaiko.

⁵ Nitoreo ama'o raho ry IEHOVÀ,
 ami'ty hoe : Ihe ro fitsolohako, ty anjarako an-tanen-kaveloñ' ao.

⁶ Janjiño ty fikaikaihako
 fa loho mirèke; hahao amo mpanao
 samporerak' ahiio, fa fatratse te amako.

⁷ Akaro am-balabey ao ty fiaiko hibangoako ty tahina'o;
 hiropak' amako o vañoñeo
 ami'ty fatariha'o amako.

143

¹ Sabo' i Davide

Ry IEHOVÀ, janjiño ty filolohako,
 atokilaño mb'amo halalikoo
 ty ravembia'o ty amo figahiña'oo naho o havantaña'oo.

² Ko ampanesefe'o an-jaka ty mpitoro'o;
 fa tsi-mbia tsy ho añatrefa'o ty veloñe.

³ Fa nampisòañe ty fiaiko o rafelahio,
nigorè'e an-tane ty haveloko;
nampitoboheñe añ'ieñe ao,
manahake t'ie nilolo ela.

⁴ Aa le mitsikorak' amako ty troko;
mioremeñe ty añovako ao.

⁵ Tiahiko o andro taoloo,
niniheko iaby o fitoloña'oo tsakorèko o satam-pità'oo.

⁶ Ahitiko mb'ama'o o tañakoo;
limpoañe ty ama'o ty fiaiko hoe tane mivaràkivaràky. Selà

⁷ Toiño masika ry IEHOVÀ;
fa mimoremoretse ty troko.
ko aeta'o amako ty lahara'o
hera hanahake o mizotso
mb'an-kaly aoo.

⁸ Ampitsanoño ahy ty fiferenaiña'o
te maraiñe,
amy te Ihe ro iatoako.
ampandrendreho ty lala hombako,
fa ama'o ty fañonjonañe ty fiaiko.

⁹ Ihahao amo rafelahikoo,
ry IEHOVÀ; Ihe ro fitsolohako.

¹⁰ Anaro ahy ty hanao o satri'oo,
Ihe ro Andrianañahareko;
le ampialò ahy an-tane mira
ty Arofo'o soa.

¹¹ Isotrafo amy tahina'oy, ry IEHOVÀ,
afaho amo hasosorañe,
ty amy havantaña'oy.

¹² Aitò amako o rafelahikoo
ty amy fiferenaiña'oy, vaho
fonga rotsaho o mitsibore ty fiaikoo,
fa mpitoro'o raho.

144

1 a i Davide

Andriañeñe t'IEHOVÀ lamilamiko,
mpañoke o tañakoo hialy,
ty rambon-tañako hihotakotake,

² i mpiferenaiñe ahy naho rovakoy,
ie tambohoko abo
naho ty Mpañahañ'ahy,
ty kalan-defoko naho fipalirako,
mpampiambàne' ondatikoo amako.

³ O ry IEHOVÀ,
inoñ' ondatio te haoñe'o,
naho o ana'ondatio t'ie tsakorè'o?

⁴ Fa hoe kofòke t'indaty; talinjo mihelañe o andro'eo.

⁵ Avohoro o likera'oo ry IEHOVÀ
le mizotsoa;
paoho o vohitseo hahatoeñe.

⁶ Ahiririño mb'eo ty helatse hampiparatsiahe'o, iraho mb'eo o ana-pale'oo hampibaibay iareo.

⁷ Ahitsio hirik'añ'abo añe ty fità'o; avotsoro raho naho hahao amo alon-driake ra'elahio, naho am-pità' o ambahinio,

⁸ fa bodiak' avao ty falie' iareo, vaho fitàn-kavanam-pamañahy ty fitàn-kavana' iareo.

⁹ Ho saboeko sabo vao rehe ry Andrianañahare; hititihako marovany folo-taly hibekobekoako fandrengeañe,

¹⁰ ie tolora'o rombake o Mpanjakao, naho mamotsotse i Davide mpitoro'oy ami'ty fibara mijoy.

¹¹ Hahao raho naho avotsoro am-pità' ondaty alik'amakoo, fa mandañitse avao ty falie' iareo, vaho ty fitàn-kavana' iareo ro fitan-kavanam-bilañe.

¹² Soa te ho hatae toratora'e o anadahin-tikaño ami'ty hatora' iareo vaho ho fahan-kotsoke niranjiefie ami'ty satan' anjomba o anak-ampelan-tikaño.

¹³ Le ho pea o rihantikaño, mañakatse ze hene karazam-bokatse, naho hitombo añ'arivo o añondrin-tikaño, le añ'aleale ty an-teten-tikañ'ao;

¹⁴ Le hitohetse iaby ty añomben-tika, naho tsy ho an-keba'e o kijolio, tsy ama'e ao ty hasese añe, vaho tsy ho an-dalan-tikañe ey ty koi-doza.

¹⁵ Haha t'indaty mitoetse hoe zay; fale t'indaty naho

IEHOVÀ ro Andrianañahare'e.

145

¹ Sabo Fibangoañe. A i Davide Honjoneko rehe, ry Andrianañahareko, ry Mpanjaka, hibango ty tahina'o mb'an-jafe'afe'e.

² Handriañeko boak' andro, le hibango ty tahina'o nainai'e donia.

³ Hinakinake t'IEHOVÀ, rengèñe añ'abo, tsy taka-tsikaraheñe ty hajabahina'e.

⁴ Ho bangoe' ty tariratse raik' ami'ty ila'e o tolon-draha'oo; naho hitaroñe o fitoloña'o jabajabao.

⁵ Ty ha'raelahim-bolonahe' ty enge'o vaho o tolon-draha'o mahalatsao ro fitsakoreako.

⁶ Ho talilie' ondatio ty haozaram-panoe'o mampañeveñe,

vaho ho taroñeko ty hajabahina'o.

⁷ Ho talilie' iereo ty fitiahiañe o havokaran-kasoa'o; hirebeha' iereo ty havantaña'o.

⁸ Matarike t'IEHOVÀ, naho lifo-tretrè, malaon-kaviñerañe vaho lifo-piferenaiñañe.

⁹ Kila hasoà' IEHOVÀ; ambone' ze hene anoe'e o fitretreza'eo.

¹⁰ Fonga handrenge Azo o tolon-draha'oo, ry IEHOVÀ; vaho hañonjoñe Azo o noro'oo.

¹¹ Ho saontsie' iereo ty volonahem-pifehea'o, vaho hitalily o haozara'oo,

¹² hampandrendreke o ana' ondatio o fitoloña'e ra'elahio, naho ty hafanjàka' ty enge' i fifehea'ey.

¹³ Fifeheañe tsy modo ty fifehea'o, naho manitsike o tariratse iabio ty fameleha'o.

¹⁴ Songa tohaña' IEHOVÀ o mikorovoeko, sindre atoa'e o mibokok' ambaneo.

¹⁵ Kila fihaino miandrandra ama'o, vaho anjotsoa'o mahakama an-tsa'e.

¹⁶ Manoka-pitàn-drehe mañeneke ty fañiria' ze hene raha veloñe.

¹⁷ Vantañe amo lala'e iabio t'IEHOVÀ naho matarik' amy ze hene fitoloña'e.

¹⁸ Marine' ze mikanjy aze iaby t'IEHOVÀ; ze hene mikanjy aze an-katò.

¹⁹ Ho henefa'e ty fisalalà' o mañeveñe ama'eo; ho janjiñe'e ka ty toreo' iereo vaho ho rombahe'e.

²⁰ Ambena' IEHOVÀ ze hene mikoko aze, fe fonga ho rotsahe'e o lo-tserekeo.

²¹ Hivolam-pandrengaña am' IEHOVÀ ty vavako, le kila nofotse ro hibango ty tahina'e masiñe nainai'e donia.

146

¹ Treño t'IÀ!

Rengeo t'IEHOVÀ, ty troko.

² Ho rengeko t'IEHOVÀ kanao veloñe; hisabo an'Andrianañahareko te zaho mbe atoy.

³ Ko iatoa' areo o roandriañeo, naho o ana-ondatio fa tsy maha-rombake.

⁴ Miakatse mb'eo ty kofò'e, mimpoly mb'an-tane ao; modò amy andro zay avao ty fañereñerea'e.

5 Haha naho t'i Andrianañahare' Iakobe
 ro mpañimb' aze.
 naho IEHOVÀ Andrianañahare'e
 ro fisalalà'e,
 6 I nanao i likerañey naho ty tane toiy,
 i riakey, naho ze he'e ama'e ao,
 i mitan-ty hatò nainai'ey,
 7 I mpañomey to o volevoleñeoy,
 i manjotso mahakama
 amo salikoeñeoy.
 IEHOVÀ ro mpañaha o mirohio,
 8 Mampibeake ty goa t'IEHOVÀ;
 onjone' IEHOVÀ o mivohotseo,
 kokoa' IEHOVÀ o vantañeo.
 9 Ambena' IEHOVÀ o ambahinio,
 onjone'e ty bode-rae naho ty vantotse,
 fe akelokelo'e ty lala' i lo-tserekey.
 10 Hifehe nainai'e t'IEHOVÀ, Andrianañahare'o, ry Tsiône,
 mb'am-pigadoñan-tariratse aña,
 Treño t'IÀ.

147

1 Treño t'IÀ! Amy te soa ty fijejoañe
 aman' Añaharentika;
 toe fanjàka naho mañeva
 ty fandrengeañe Aze.
 2 Ampitombœ' IEHOVÀ t'Ierosalaime :
 atonto'e o añombelahi-mavo'
 o nte-Israeleo.
 3 Jangane'e ty mikoretse añ'arofa, ho bandie'e o fere'eo.
 4 Volillie'e ty ia' o vasiañeo;
 songa kanjie'e ami'ty añara'e.
 5 Jabahinake i Talèn-tikañey,
 ra'elahy an-kafatrarañe;
 tsy taka-jehèñe ty hilala'e.
 6 Tohaña' IEHOVÀ o mirèkeo,
 gorè'e an-tane ty lo-tsereke.
 7 Sabò am-pañandriañañe t'IEHOVÀ;
 Rengeo t'i Andrianañahare
 am-piarahañe marovany,
 8 Ie ty mpandafike rahoñe
 an-dikerañe eña,
 naho mpañajary orañe an-tane atoy,
 naho mampitiry ahetse am-bohitse ey.
 9 Fahana'e hàneña o bibio,
 naho o ana-koàke migagakeo.
 10 Tsy ty haozara' o soavalao
 ty mahahaha Aze,
 tsy ty kitson-dahilahy ro ifalea'e.
 11 Ondaty mañeveña ama'eo
 ro noro' IEHOVÀ,
 o mpitamà ty hafatram-pikokoa'eo.

12 Rengeo t'IEHOVÀ, ry Ierosalaime;
onjono t'i Andrianañahare'o, ry Tsiône.

13 Fa nampifatrare'e
o sikadan-dalam-bei'oo;
tahie'e o ajalahy ama'oo.

14 Ampierañerañe'e o efe-tane'oo,
vaho ampieneña'e ampemba* soa.

15 Ahitri'e mb'an-tane atoy o fetse'eo, mipiritse o taro'eo.

16 Anjotsoa'e oram-panala
hoe volon' añondry;
afiafia'e hoe lavenoke ty fanala.

17 Afitse'e ami'ty minjikio'e ty havandra'e, ia ty mahafijohañe miatreke
ty fangoratsaha'e.

18 Irahe'e mb'eo o tsara'eo
le mitranake iereo;
ampitiofe'e o tio'eo, vaho
ampidoañe'e rano.

19 Talilie'e am' Iakobe ty tsara'e;
am' Israele o fañe'eo naho o fepè'eo†.

20 Tsy nanoe'e zay o tane ila'eo;
tsy fohi' iereo o nafè'eo.

Treño t'IA.

148

1 Treño t'IA. Rengeo t'IEHOVÀ,
hirik'an-dindiñe aña,
jejò ry an-dikerañeo.

2 Treño ry hene anjeli'eo,
jejò ry lahialen-dikerañeo.

3 Treño, ry andro naho volañeo,
mandrengea aze,
ry vasiañe mipelapelatse eñeo.

4 Treño ry likerañe an-tiotiotseo
naho o rano ambonen-dikerañeo.

5 Bangoeñe ty tahina' IEHOVÀ,
amy t'ie nandily, le nioreñe iereo.

6 Toe noriza'e tsy ho modo nainai'e;
nampijadoñe lily tsy ho lilareñe.

7 Rengeo t'IEHOVÀ boak' an-tane
ry fañane jabajaba an-driak' ao
naho ry laleke iabio,

8 ry helatse naho havandra,
fanala naho tsitsiñe,
ry tio-bey mañeneke o tsara'eo,

9 ry vohitseo naho ze hene haboañe,
o hatae miregoregoo naho
o mendoraveñe iabio*,

10 ry biby lio naho ze fonga hare,
ry biby milalio naho voroñe mitiliñeo,

* 147:14 Kità: Karazam-bare-bolely † 147:19 Rom 2:20, 3:2, 9:4

* 148:9 Eretse: hatae bey

¹¹ ry mpanjaka' ty tane toio
 naho zè kila ondaty,
 ry roandriañe naho mpifehe' ty tane toio,
¹² ry ajalahy naho somondrarao, ry androanavy naho ajajao;
¹³ Hene mibango ty tahina' IEHOVÀ,
 fa i tahina'ey avao ro onjoneñe;
 ambone' ty tane toy
 naho o likerañe ty enge'e.
 Ty enge' o noro'e iabio,
 o ana' Israeleo 'nio,
 ondaty marine azeo.
 Treño t'IA!

149

¹ Treño t'IA.
 Takasio sabo vao t'IEHOVÀ,
 ty enge'e ami'ty fivori' o noro'eo.
² Hifalea' Israele i Mpañoreñ' azey;
 hirebeha' o ana' i Tsiôneo
 ty Mpanjaka' iareo.
³ Hibango i tahina'ey an-tsinjake,
 ho saboe' iereo am-pititihañe
 marovany naho kantsàñe.
⁴ Fa mahafale IEHOVÀ ondati'eo;
 hampihamine'e fandrombahañe
 o mirèkeo.
⁵ Hampipoña-pandregeañe o noro'eo,
 hisabo an-kaehak' an-tihi'iareo eo.
⁶ Ho am-palie' iareo ty fañonjonañe
 an' Andrianañahare,
 vaho am-pità' iareo
 ty fibara sambelela'e,
⁷ hamale fate amo fifeheañe,
 naho handilo ondatio,
⁸ handrohy o mpanjaka' iareo
 an-tsilisily,
 o roandria' iareo an-dangoke viñe,
⁹ hametsahañe am' iereo i zaka pinatetsey;
 ho fandrengeañe ze hene noro'e.
 Treño t'IA.

150

¹ Treño t'IA.
 Mandrengea an'Andrianañahare
 an-toe'e miavake ao;
 Jejòeñe ty hajabahinan-kaozara'e!
² Rengeñe o fitoloña'e maozatseo;
 Jejò i hajabahina'ey!
³ Irengéo am-pipopòn' antsiva;
 Jejò an-dokanga naho marovany !
⁴ Irengéo an-tsinjak'
 arahen-kantsàñe,

Jejò amo maro-talio naho an-tsoly!

⁵ Irengao ami'ty fikantsàn-kantsañe;

Jejò ami'ty figodebom-pinga bey

⁶ Hene mandrengea IA

ze mahakofòke.

Treño t'IA !

Razan-tSaontsy

Fiaolo

¹ O razan-tsaontsi' i Selomò ana' i Davide, mpanjaka' Israeleo :

² Haharendrehañe ty hihitse
naho ty anitse;

hahafohinañe o saontsy minday hilàlao,

³ hañanarañe filieram-batañe,
havañonañe, zaka-to, naho tsy firihiañe,

⁴ haringatañe amy trentrañey,
hampahihitse naho hampahilala
o tora'eo;

⁵ hijanjaña'e ty mahihitse hanompea'e hilala,
le ho verène an-kihitse ty maharendreke,

⁶ hahavaky o hatòm-bolañe,
naho o fandrazañañe,
ty enta' o mahihitseo vaho
o razan-tsaontsi'eo.

⁷ Ty fañeveñañ'am' IEHOVÀ ro fifotoran-kilala* ,
fe malain-kihitse naho anitse ty gege.

Hatahata ty amo Rañetse Tzivokatseo

⁸ O anake, tsendreño, ty fameren-drae'o,
naho ko ado'o ty fañòhan-drene'o;

⁹ Ie firavahañe soa an-doha'o eo
vaho hareañe am-bozo'o eo.

¹⁰ O anake, ihe edrè' o tzivokatseo, ko miantoke.

¹¹ Ie manao ty hoe :

Antao hindre ama'ay;
antao hivoñon-dio,

hiambotrak' am'ondaty mahitio tsy aman-tali'ey;

¹² hagodran-tika veloñe iareo
manahake i kiboriy, ty vata'e iaby,
hambañe amo mivariñe an-kòak' aoo;

¹³ Hahaisake ze atao vara soa,
hañatsafan-draha kinopake
amo akiban-tikañe;

¹⁴ Mipiteha ama'ay arè, sindre hitraok' an-koroñe raike.—

¹⁵ O anake, tsy iharoan-dia iereo,

kalaño ty tombo'o
tsy ho ami'ty lala' iareo;

¹⁶ fa milay mb'an-katsivokaram-b'eo
o tombo' iareo
malisa hampiori-dioo.

¹⁷ Toe tsy vente'e ty amohàm-pandrike†
ambane' ty masom-boroñe eo !

¹⁸ fe o liom-bata'eo ty iampira' iareo,
ty fia'iareo avao ty amandroña'iareo.

* 1:7 Rzs 9:10, Sab 111:10 † 1:17 Heb: andamahan-karato

19 Zay ty sata' o mpitavam-bara
am-patiti'eo,
asinta'e ty fiain' i mitañ' aze'ey.

Mikaik'e t'i Hihitse

20 Mikok' an-dalambey eo t'i Hihitse;
poñafe'e an-tameañe ey i fiarañanaña'ey.

21 Mikaik' ami'ty fangovovoha'ondatio,
mametse saontsy
an-dalam-pizilihañ'an-drova eo:

22 Pak'ombia ry seretseo ty mbe
ho tea'o ty firoerano'o?
naho mbe hifale ami'ty famokafoka'e o mpanivitevo,
vaho mbe halain-kilala o gegeo?

23 Mibaliha ty amy fañendahakoy,
Hadoako ama' areo ty añ'ovako ao; hampahafohineko anahareo o entakoo.

24 Amy te nikoike raho, f'ie nifoneñe;
nahitiko ty tañako,

fe leo raike tsy nañañoñe,
25 fonga nifarie' areo o fañerekoo,
vaho niambohoa' areo o endakoo,

26 Aa le zaho ka ty hiankahake
ami'ty hankà'areo,
vaho ho kizaheko t'ie mianifañe,
27 ie vovoa' ty havorombeloñe
hoe te tiobey,

naho iambovoa' ty hankàñe
manahake te talio,
ie iambotraha' ty haloviloviañe
naho ty halonjerañe,

28 Hikaik' ahy amy zao iereo
fe hamoeako
hitsoek' ahy fa tsy hahaoniñe.

29 Amy t'ie nalain-kilala, tsy nijoboñe
ty fañeveñañe am' IEHOVA,

30 nitambolitririe' iereo ty fañerèko,
vaho tsinambolitio' iereo o fitrevokoo,

31 Aa le hagedra' iareo
ty voka' o sata' iareoo,
naho ho etsa-kilily,

32 Ie mañoho-doza amo trentrañe
t'ie miamboho, naho
mandrotsake o dagolao t'ie midada.

33 Fe ho soa fimoneñe
ty mitsendreñe ahiko
vaho hiañ'añ'oleñañe,
tsy ho hemban-kankàñe.

2

Ty Hasoa o Hihitse

1 O anake, naho iantofa'o

o fivolakoo vaho akafi' o añ'ova' o ao o lilikoo,

² naho añilaña' o sofiñe ty hihitse,
naho anokilaña' o troke ty hilala,

³ naho kaihe' o ty fitsikarahañe,
naho pazahe' o ty faharendrehañe

⁴ naho itsoeha' o hoe volafoty
ikodebea' o hoe vara mikafitse :

⁵ Le ho rendre' o

ty fañeveñañ' am' IEHOVA

vaho hitendreke ty fahafohinañe an'Andrianañahare.

⁶ Fa manolo-kihitse t'IEHOVA

boak'am-palie'e ao ty hilala
naho ty faharendrehañe.

⁷ Añaja'e hihitse maharongatse
amo vantañeo,

fikalan-dRe amo mpañavelo
an-kahitiañeo,

⁸ arova'e o lalan-katò,
naho ambena'e ty lala' o noro'eo.

⁹ Le ho fohi' o ty havantañañe
naho ty hatò, naho ty hamirañe,
vaho ze lalañe soa;

¹⁰ Hizilik' añ'ova' o ao ty hihitse,
naho hahafale ty tro' o ty hilala;

¹¹ Hañambeñ' azo ty filieram-batañe,
hijilova' ty faharendrehañe;

¹² hasita'e ami'ty lalan-karatiañe,
amy t'indaty mivolam-bilañe,

¹³ amo miveve boak' amo lalan-kahitiañeoo, hijarabajaraba
amo lalan-kaietio,

¹⁴ amo mirebek' ami'ty hatsivokarañeo,
naho mifale ami'ty hamengohan-
karatiañeo,

¹⁵ ie mikelokeloke an-dia,
vaho miridrike an-dalañe;

¹⁶ Hamotsots'azo ami'ty tsmirirañe,
ami'ty karapilo mitsiriry an-drehake,

¹⁷ i namorintseñe ty valin-katorà'ey,
vaho mandikoke i fañinan' Añahare'ey.

¹⁸ Migodroñe mb'am-pihomahañe ao ty akiba'e,
minday mb'an-kavilasy ao o lala'eo;

¹⁹ Le lia'e tsy mimpoly
ze miheo mb'ama'e ao,
tsy ho taka'e ka o lalan-kaveloñeo.

²⁰ Aa le handenà' o ty lala' o soao,
naho hifahara' o o lala' o vantañeoo.

²¹ Fa hitoboke amy taney o vañoño, vaho
himoneñe ao o malio-tahiño;

²² Fe haitoañe amy taney o lo-tserekeo,
vaho ho voroteñe o mpamañahio.

3

Miatoa am' IEHOVÀ

- 1 O anake, ko haliño o entakoo
le ampañambeno ty tro'o o lilikoo,
2 Le halavan'andro naho taon-kavelo
vaho fierañerañañe ty hatovoñ' ama'o.
3 Ko ado'o hieng'azo ty fatarihañe
naho ty hatò;
rohizo am-bozo'o eo,
sokiro an-takelan-tro'o ao,
4 hahaoniña'o hamaràm-bintañe
vaho tahinañe soa
ampivazohoan' Añhare naho ondatio.
5 Miatoa am' IEHOVÀ
an-kaampon-tro'o
vaho ko iatoa'o ty hilala'o;
6 Iantofy amy ze hene lia'o,
le ho vantañe'e o lala'oo.
7 Ko manao mahihitse a maso'o;
mirevendreveña am' IEHOVÀ
vaho ihankaño ty hatsivokarañe,
8 ie ho fijangañan-tsandri'o,
vaho fameloman-taola'o.
9 Iasio t'IEHOVÀ amo vara'oo,
naho ami'ty lohavao' o nampitombœ'oo;
10 Le handopolopo, hamopòke
ty an-driha'o ao
vaho handopatse divay vao o sajoa'oo.
11 O anake, ko sirikae'o
ty fandilova' IEHOVÀ
ko heje'o o fañendaha'eo,
12 fa lilove' IEHOVÀ ty kokoa'e,
hambañe ami'ty rae
i anadahy ampokofe'ey*.

Toe Vara

- 13 Haha t' indaty mahaonin-kihitse,
naho t'indaty itomboan-kilala,
14 fa lombolombo ty fitomboam-bolafoty
ty fibodobodoa'e,
vaho ambonem-bolamena ty havokara'e.
15 Sarotse te amo safirao[†]
vaho tsy amo salalae'oo
ty mañirinkiriñ'aze.
16 Lava-havelo ty am-pitàn-kavana'e
vara naho asiñe ro am-pitàn-kavia'e.
17 Lalam-panintsiañe o lala'eo,
vaho fierañerañañe
o lalam-pandia'eo.
18 Hataen-kavelon-dre

* 3:12 Iob 3:11-12, Heb 12:5-6 † 3:15 ze vatsoa

amo mivontititse ama'eo;
naho hene haha ze mamejañe aze.

Ty Hihin-Añahare amo Voatseo

¹⁹ Hihitse ty nañoriza' IEHOVÀ
ty tane toy;
Hilala ty nampijadoña'e
o likerañe;

²⁰ O hilala'eo ro ampiborahañe o lalekeo, vaho ampitsopaha' o rahoñeo
mika.

Fiarovañe To

²¹ O anake, asoa tsy hisitake
am-pahatreava'o ao o raha zao :
vontitiro ty hihitse to
naho ty filieram-batañe,

²² hamelombeloñe ty tro'o,
naho handravake ty vozo'o.

²³ Le handena'o an-kanintsiane
ty lia'o, vaho tsy hikitrofitse ty tomo'o.

²⁴ Tsy ho hembrañe te mandre;
eka ie mihitsy, ho mamy ty firoro'o.

²⁵ Ko mianifañe te ivotraha' ty mampangebahebake,
ndra ty fampiantoane o lo-tserekeo
te mifetsake.

²⁶ fa IEHOVÀ ro hatokisa'o
naho hitañe ty tomo'o
tsy ho fandriheñe.

²⁷ Ko tana'o ami'ty mañeva ty soa,
naho an-tañã'o ty mahaeneñe aze.

²⁸ Ko manao ty hoe am'ondatio: Akia hey, le mibaliha, vaho hamaray
ty hanolorako azo— ie ama'o ao avao.

²⁹ Ko mikitro-draty am' ondatio,
ie mimoneñe am-patokisañe
marine' azo.

³⁰ Ko liera'o tsi-aman-tali'e ty ondaty
tsy nanjoam-boiñe.

³¹ Ko tsikirihe'o t'indaty piaroteñe
vaho ko joboñe'o o sata'eo;

³² tiva am' IEHOVÀ ty mengoke;
fe itraofa'e safiry ty vantañe.

³³ Nafà' IEHOVÀ ty akiba' o lo-tserekeo,
fe tahie'e ty kivoho' o vantañeo.

³⁴ Toe ati'e o mpanitseo,
fe isohe'e ty mpireke.

³⁵ Handova hasiñe o mahihitseo, fa onjone' o seretseo ka ty mahasalatse.

4

Fañòhan-dRoae

¹ Tsanoño ry anake, ty fanoroan-drae, itsendrenjo hahazoa' areo hilala;

² fa nanolorako fiohan-tsoa:
aa le ko apo' areo ty Fañòhako

- 3 Zaho anadahin-draeko, nitrotrotrotro, bako tokañe ampahaisahan-dreneko,
 4 le nanareñe ahy ty hoe:
 ampifaharo an-tro'o ao o entakoo;
 tambozoro o lilikoo hiveloma'o
 5 Manaña hihitse; mitohà hilala:
 ko mañaliño,
 vaho ko miamboho
 amo volam-bavakoo;
 6 Ko apo'o, le harova'e;
 ikokò, le hambena'e.
 7 Hihitse ty lohà'e,
 aa le manaña hihitse,
 eka, mangalà hilala
 amy ze hene famoria'o.
 8 Onjono re le honjone'e rehe;
 hiasia'e te fihine'o.
 9 Hampihamine'e voñe vinanditse
 an-doha'o,
 ho tolora'e sabaka fanjàka.

Ko Enga'o ty Lalan-kato

- 10 Mitsanoña ahy, anake,
 vaho iantofò o entakoo,
 hañamaroña ty taon-kavelo'o.
 11 Fa nitalifirako mb'an-dalan-kihitse; naho nitehafeko
 mb'amo lalan-kavantañaño.
 12 Ie mitsontike,
 tsy ho sebañeñe o lia'oo;
 ihe milay, tsy hitsikapy.
 13 Vontitiro ty anitse le ko apo'o, ambeno amy t'ie ro havelo'o.
 14 Ko mitsile mb'añ'oloño'o o lo-tserekeo vaho ko andenà'o ty lala' o
 tsivokatseo.
 15 Ithankañe, ko miary eo,
 iholiaro vaho mihelaña.
 16 Ie tsy miroro hey
 naho tsy mandilatse;
 tinavañ' am'iereo ty firotsé
 ampara' te mitsikapy.
 17 Fihina' iereo ty lintsén-karatiañe
 vaho genohe' iereo ty divain-kasiahañe.
 18 Manahake ty hazavà'
 i manjirik' àndroy
 ty lala' o vantaño,
 ie mihamazava erike ampara'
 te mipisañe.
 19 Hoé fimoromoroñañe
 ty lala' o lo-tserekeo,
 ie tsy maharendreke te mahatsikapy.
 20 O anake, tsendreño o fivolakoo;
 anokilaño sofy o lañonakoo.
 21 Ko enga'o hihake amo maso'oo; f'ie ahajao an-tro'o ao.
 22 Amy t'ie haveloñe amo maharendrekeo,

toe fijanganañe ho an-tsandri'iareo iaby.

²³ Ambeno am-pilozohañe ty tro'o,
fa boak'ama'e
o fanganahanan-dranon-kaveloñeo.

²⁴ Asiro ama'o ty vava mengoke,
vaho ihankaño o soñy mikelokeo.

²⁵ Ampañenteo mahity o maso'oo,
vaho ampivantaño mañaolo
o holi-maso'oo.

²⁶ Jilovo ty fombàn-tombo'o, le hijadoñe soa o lia'oo.

²⁷ Ko mivio mb'an-kavana
ndra mb'ankavia;
fa ampandifiho ty raty o tombo'oo.

5

Hatahata amo Haleorañe

¹ O anake, tsendreño ty hihiko;

atokilaño mb'am-pahilalako ty sofi'o,

² hifejaña'o ty filie-batañe, naho hañaja hilala o soñi'oo.

³ Mitsopa-tantele ty soñin-tsimirirañe,
vaho malama te amo solikeo ty vava'e;

⁴ f'ie mafaitse te amo vahon-tsoiñeo am-para'e,
masioñe hoe fibara sambe-lela'e.

⁵ Mizotso mb'am-pikoromaham-beo
o tombo'eo,
mitalifitse mb'an-tsikeokeok' ao ty lia'e.

⁶ Tsy haraharae'e i lalan-kaveloñey; mihelahela o lala'eo, fe amoea'e.

⁷ Aa le mitsanoña ahy henaneo ry anake, vaho ko mivike amo entam-
bavakoo.

⁸ Ahankaño lavits' aze ty lala'o,
vaho ko itotofa'o ty sariran-akiba'e;

⁹ tsy mone hatolo'o ami'ty ila'e ty enge'o,
naho o tao'oo amy mifajifajiy,

¹⁰ mbore hampiboboke ty ambahiny
ty haozara'o,
vaho mb'añ'akiba' ty alik'ama'o
o nimokora'oo;

¹¹ Hiñeõneon-drehe
añ'andron-kõnka'o,
ie mihomake ty nofo'o naho ty sandri'o,

¹² ami'ty hoe:
Akore te nalaim-pandilovan-draho,
naho niheje' ty troko o endakeo!

¹³ Tsy nitsendreñeko ty fiarañanaña'
o mpañanakoo,
tsy nanokilañako sofiñe
o mpañoke ahikoo.

¹⁴ Fa an-titotse ho nianto raho,
añivo' ty fivory naho i valobohõkey.

¹⁵ Minoma rano an-kadaha'o avao
rano midoañe boak'an-tatefatse'o ao.

16 Hienene mb'an-dalambey mb'eo hao
ty rano'o migoangoañeo?

rano hitsiritsiok' an-damoke eo?

17 Ehe t'ie azo,

fa ko andiva'o ami'ty ambahiny.

18 Ho soa-tata ty fipotitiaha'o,
vaho irebeho ty valin-katora'o.

19 Hirañe mikoko re,
renen-kira maintelêñe—
hampaheneñe azo nainai'e o fatroa'eo,
i fikokoa'ey avao ty hilosora'o.

20 Akore, anake, t'ie tsepahe' ty karapilo?
naho fihine' ty arañan' ambahiny?

21 Sindre añatrefam-pihaino' IEHOVA
o lala' ondatio,
Songa tsikarahe'e o lalan-tsile'eo.

22 Ho fandrihe' ty hatsivokara'e
ty lo-tsereke,
vaho hamihine aze am-bahotse
o hakeo'eo.

23 Hikenkan-dre fa po-hilala,
ty halosoran-kagegea'e ty hampivike aze.

6

Hatahata amo Hagegeañeo

1 O anake, ie nampipok' antoke am'ondatio,
lehe nañoho-pitàñe hitsoake
ty ambahiny,

2 ie finandri' ty entan-tsoñi'o, vinandibandi' ty fireham-bava'o,

3 Ano zao, ty anake toke: Mivotsora, ie fa nihotrak' am-pità' ondatio: akia,
mireha ama'e,
imaneho halaly indatiy!

4 Ampifoneño roro o maso'oo, tsy hidrodreke o vohomaso'oo.

5 Mibolitira hoe hirañe an-tañañe,
naho hoe kibo am-pitàm-pikehe.

6 Akia mb'ami'ty vitike, ry tembo,
haraharao o sata'eo vaho mahihira!

7 Ie tsy amam-pifehe, tsy amam-pisary,
tsy amam-pandily,

8 fe kotepè'e ami'ty asara ty hane'e,
vaho atonto'e am-pitatahañe
o lintse'eo.

9 Pak' ombia rehe te mbe hitozoke,
ty mpitsorotake tia?

Ombia t'ie hitroatse amy firoroa'o?

10 Mikonkõñe kedেকে, miroro tsi-ampe, mifehefare hitofa'o heike:

11 Ie hiambotraha' ty hararahañe
hoe malaso,
vaho ty hapoiañe hoe lahifihaty.

12 Ty lahi-tembo naho i lahiaga:
i mpañariok' am-bava vilañey,

- 13 ami'ty maso mipie,
 an-tomboke mitsao tane,
 an-drambo-tañã manondrotondro,
 14 ie am-pikitrahan-draty an-tro'e nainai'e, ro mbore mikilily,
 mitolom-pamitse fifalainãne;
 15 Aa le, hambotraha' ty hankãne
 ami'ty manao zao le ho demoke
 tsy lefe jangañe.
- 16 Eneñe ty raha heje' IEHOVÀ, Eka, fito ro tiva ama'e:
 17 ty fihaino mievoñevoñe,
 ty fameleke mandañitse,
 ty fitãne mampiori-dio-maly,
 18 ty troke mikitro-karatiañe, ty fandia mifajifajy mb'an-katsivokarañe,
 19 ty mpitalily vilañe, mikofòke lañitse, naho ty mampiboele fi-
 fankalainãne an-drolongo'e.
- 20 O anake, ambeno ty lilin-drae'o,
 vaho ko apo'o ty fañohan-drene'o.
- 21 Ifeheo an-tro'o ao nainai'e; rohizo am-bozo'o eo.
 22 Hiaoloa'e te mijelanjelañe, ie màndre, hambena'e;
 tsekake le ivesovesoa'e.
- 23 Toe failo o lilio,
 naho hazavañe t'i Hake*, vaho lalan-kaveloñe o endake fanoroaño.
- 24 Hikalañe azo tsy homb' amy tsimirirañey, ami'ty lela-malama' i
 karapiloy.
- 25 Ko irie'o an-troke
 ty hamontramontra'e,
 asoao tsy ho tsepahe' ty vohomaso'e.
- 26 Vonga-mofo ty tamben-tsimirirañe,
 fa naho vali' ondaty,
 le i fiainã sarotsey ty itsindroha'e.
- 27 Naho otroñe' ondaty añ'araña'e ao ty afo,
 tsy hirehetse hao ty saro'e ?
- 28 Mete lia'ondaty hao ty vae mirekake,
 tsy hahamae' o fandia'eo?
- 29 Zay ty fifandian-tihy
 ami'ty vali' ondaty:
 tsy mete tsy liloveñe ty mitsapa aze.
- 30 Tsy injè' ondatio ty mpampikametse
 te mikizo hampahaeneñe ty fi'ai'e saliko,
 31 fa ndra ie, naho tsepake,
 ro hañavake im-pito,
 fonga hondroha'e ze vara añ'akiba'e ao.
- 32 Akore ty hagegea' ty mañarapilo
 an-drakemba:
 fa sata' ty handrotsa-batañe.
- 33 Vono-troboke naho hasalarañe ty ho zoe'e, vaho tsy ho faopaoneñe ka
 i injey.
- 34 Mampiforoforo ondaty ty famarahiañe, tsy hapo'e amy andro hamalea'e
 fatey.

* 6:23 Sab 119:105

35 Tsy handrambesa'e ondroke,
tsy mahatèke aze
t'ie ampitoboroñan-dravoravo.

7

Fisarihan-tsie Kanao Vali'Ondaty

1 O anake, ambeno o entakoo,
vaho akafigo ama'o ao o fepèkoo;

2 Fejaño o lilikoo vaho miveloma,
naho i Fañòhakoy
manahake ty sainte maso'o;

3 Arohizo an-drambon-tañà'o, sokiro an-takelan-tro'o.

4 Anò ty hoe ty hihitse;
Rahavaveko rehe; vaho tokavo ty hoe:
Rañetse, ty hilala,

5 hikalaña' iareo azo
tsy ho ami'ty tsimirirañe,
tsy ho amy ambahiny malama firehakey.

6 Zaho an-dalan-keden-akibako ao nitilihitse an-tsingarakarake,

7 naho nisamba añivo' o trentrañe,
nijiloveko an-teñateña' o gaon-dahio,
ty ajalahy tsy aman-dron-doha,

8 nitsake ty lalañe mioza an-kotso'e mb'eo,
vaho nikopile mb'an-dalan-tsileke mb'añ'akiba'e mb'eo,

9 am-palipalitsieñe, ie ni-hariva ty andro,
amy haien-kaleñe nimoromorofey.

10 Le heheke ty rakemba mifanalaka ama'e, mihamiñe hoe tsimirirañe,
hakalitahañe ty an-tro'e ao.

11 Ie mitazataza naho miola,
tsy mimoneñe añ'akiba'e ao o tombo'eo;

12 mbore an-dalañey, mbore an-kiririsa,
mijeke amy ze atao fitsileañe.

13 Fejañe'e i lahiy naho orofa'e
vaho anoe'e ty hoe an-tarehe miriñake:

14 Amako ty soron-kanintsieñe vaho navahako anindroany o nifantàkoo;

15 aa le niakatse raho hifañañoñan-tika,
hitsoehako ty tarehe'o;
heheke te tendreke.

16 Fa nilafihako i tihikoy, an-deny maviabiake boak' e Mitsraime.

17 Fa namitsezako rame* ty fandreako,
voñem-bahoñe naho romba†.

18 Antao ito higenoke ty hatea
ampara' te pore'a ty maraindray;
antato hifalefale an-katea.

19 Tsy añ'anjomba ao ty valiko,
fa nifokofoko aña,

20 Ninday drala an-koroñe, vaho tsy himpoly naho tsy zava-volañe.

21 An-tsiriry maro ty anigih'a'e;
an-tsoñi'e mamolavola

* 7:17 Heb: more, boak' ami'ty hoe mire † 7:17 Heb: kinamone

ty anjira'e aze.

²² Orihe' i ajalahi'y amy zao,
misitse mb'eo hoe añombe ho lentañe,
hoe ty gege an-dongòke ho liloveñe,

²³ ampara' te trofahañ' ana-pale ty ate'e;
hoe kibo mibororoñe
mb'am-palàñe mb'eo,
amoea'e t'ie famoeam-piay.

²⁴ Ie amy zao ry anakoo, tsanoño raho, vaho tsendreño ty entam-bavako.

²⁵ Ko ado'o hivio mb'an-dala'e mb'eo ty tro'o;

ko mandifike mb'añ'oloñolo'e mb'eo;

²⁶ amy te maro ty tsinipo'e nifotsake,
vaho tsifotofoto o navetra'eo.

²⁷ Mínday mb'an-Tsikeokeoke mb'eo
ty akiba'e,

mizotso mb'añ' akiban-kavilasy ao.

8

Ty Falalà' i Hihitse

¹ Tsy mikoike hao ty hihitse,
tsy mañonjom-piarañanañañe hao
ty hilala?

² An-kaboañe ey, añ'olon-dalañe eo, am-pitsileañe eo ty ijohaña'e;

³ añ'ílan-dalam-bein-tsariran-drova eo
ami'ty fiziliha' o lalam-beio
ty ikoha'e ty hoe:

⁴ Ry ondatio, ikanjiako,
ty feoko mb'amo ana' ondatio.

⁵ Ry trentaño, mioha hakarafitoañe;
naño, ry seretseo, mandrendreha an-troke.

⁶ Mitsanoña hitaroñako raha
aman-kasiñe;
vaho hañakatse volam-bantañe
kanao misokake o soñikoo;

⁷ Hivolan-katò ty vavako;
fa tiva amo soñikoo o haratiaño.

⁸ Songa mahity o entam-bavakoo,
tsy ama'e ty mikeloke
ndra mengoke.

⁹ Ie vantañe amy mahihitsey vaho mahity ami'ty maha-onin-kilala.

¹⁰ Rambeso o fañòhakoo, fa tsy volafoty; naho ty hilala fa tsy volamena
nitsoheñe;

¹¹ Fa lombolombo' o hangeo ty hihitse,
vaho tsy eo ty salalaeñe mañirinkiriñ'aze.

¹² Zaho, hihitse, ro miharo-toboke
ami'ty filieram-batañe,
vaho manjo hilala naho fitalifirañe.

¹³ Malain-karatiañe ty fañeveñañe am' IEHOVÀ.
hejeko ty firengeañe, ty fibohaboñañe,
ty satan-karatiañe, naho ty vava mitera.

¹⁴ Amako ty fanoroañe,

naho ty hihitse do'e,
Zaho o hilalao; ahy o haozarañeo.

¹⁵ Zaho ty ifehea' o mpanjakao,
naho anoa' o mpifeheo lily vantañe.

¹⁶ Zaho ty ifeleha' o mpifelekeo
naho o roandriañeo,
ze hene mpizaka-to.

¹⁷ Kokoako ze mikoko ahiko, naho
handrèndrek' ahy ze mitsoek' ahy.

¹⁸ Rekets' amako ty vara naho ty asiñe;
hanañañe tsy modo naho havañañañe.

¹⁹ Soa te amo volamenao ty havokarako
eka ndra volamena ki'e,
vaho ambone' ty volafoty jinoboñe
o firegoregoakoo.

²⁰ Manjotik' an-dalam-bantan-draho,
añivo o oloñolon-kavantañañe,

²¹ hampandovàko vara o mpikoko ahio, naho hatseheko o kipondi' iareoo.

*I Hihitse tam-Pifotorañe aña**

²² Tsinene' IEHOVA raho

ho fifotoran-dala'e,
ty valoham-pitoloña'e haehae zay.

²³ Tsetoimoneke zay ty nañorizañ' ahiko,
tam-baloha'ey,
taolo te nioreñe ty tane toy.

²⁴ Te mboe tsy teo o lalekeo ty niterahañ' ahy,
ie mboe tsy nidoadoañan-drano
o loharanoo.

²⁵ Ie mboe tsy nipetake o vohitseo,
taolo o tambohoo, te naterake;

²⁶ Ie mboe tsy niforoñe'e ty tane toy
naho o hivokeo,
ndra ty deboke valoha' ty tane toy.

²⁷ Ie nampijadoñe o likerañeo,
teo raho,

Ie nanokitse ty bontoly
ami'ty tarehe' i lalekey eñe,

²⁸ Ie natobe'e an-toe'e ey o likerañ' amboneo,
naho nampitosire'e o loha-rano' i làlekeio.

²⁹ Te nifahera'e i riakey,
tsy handilara' o ranoo i nandilia'ey;
ie tinendre'e o faha-ty tane toio,

³⁰ Le nirekets' ama'e raho fa natokisañe, naho nampifaleako lomoñandro,
nainai'e nirebek' aolo'e.

³¹ Nihisa an-tanem-pimoneña'e
vaho nahaehak' ah'y o ana' ondatio.

³² Ie amy zao, ry anake, mitsendreña ahy:
Haha ze mañorike o lalakoo.

³³ Mitsanoña fañohañe
naho mahihira, vaho ko mifoneñe.

* 8:21 Jaona 1.1-3; Its 30:4; Ko I 1:24,30

³⁴ Haha t'indaty mitsendrene ahy,
ty misary nainai'e an-dalam-beiko eo
mandiñe an-dahin-dalako eo.

³⁵ Ze tendrek' ahiko tendre-kaveloñe,
vaho tolora' IEHOVA fañisoñañe;

³⁶ Fe ze losotse ahy mijoy vatañe;
fonga mikoko havilasy ze malaiñe ahy.

9

Ty Sabadidak' i Hihitse

¹ Fa nandranjy i akiba'ey
t'i Hihitse, fa rinamerame'e i faha'e fito rey.

² Fa nandenta, fa linaro'e ty divai'e,
fa hinalanka'e i fandambaña'ey.

³ Fa nirahe'e o anak'ampata'eo,
hikaikae boak' an-digiligin-kaboa'
i rovary ey.

⁴ O ry tahitahiñe, mitsilea mb'etoa!
le hoe re amy seretsey,

⁵ Mb'etoa ikamao o hanekoo
naho inomo i divay linarokoy,

⁶ Apoho ty hagegeañe naho miveloma,
mañaveloa an-dalan-kilala.

Anatse Ankababa'e

⁷ Mizò inje ty mañendake mpanivetive;
tendreke joy ty mitrevoke ty lo-tsereke.

⁸ Ko mañendake ty mpamokafoka
hera halaiñ'azo;
Trevohe'o ty mahihitse le hikokoa'e.

⁹ Anaro o mahihitseo
le hiha-mahihitse avao;
ampandrendreho ty vantañe
le hitombo an-kilala.

¹⁰ Ty fañeveñañe am' IEHOVA
ro fifotoran-kihitse,
vaho ty fahafohinañe i Masiñey
ro faharendrehañe*.

¹¹ Zaho ty fampitomboañe o andro'oo, fampitombeañe taoñe o havelo'oo.

¹² Ie mahihitse, hañimbañ' azo i hihitsey;
Ihe manivetive ty hivave izay.

Ty Fañambara' i Dagola naho ty Fampitama'e

¹³ Mamantsiñe ty rakemba gege,
ie tsotra tsy mahafohin-draha,

¹⁴ Mitobok' an-dalam-bein-akiba'e eo,
am-pitobohañe amo haboa' i rovaio,

¹⁵ mikaike ze miary eo,
amo mañavelo an-kavantañaño:

¹⁶ O ry trentraño, mitsilea mb'etoa!
le hoe re amy tsy aman-kilalay:

* 9:10 Rzs 1:7

17 Mamy ty rano nikamereñe,
vaho mafiry ty mofo kamaeñe
añ'etak' ao.

18 Fe tsy apota'e te lolo ty ao, te an-tsikeokeok' ao o nampihovae'eo.

10

Taron-Kilala' i Selomò

1 O razan-dreha' i Selomòo.

Mahaehak' an-drae ty anake karafito,
fe mañore an-drene'e ty anadahy gege.

2 Tsy manjofake ty vara niazò
an-kalo-tsere'e,
fa mañaha an-kavilasy ty havantañañe.

3 Tsy apo' IEHOVÀ ho saliko ty vañoñe,
fe aveve'e ty hadrao' o lo-tserekeo.

4 Minday hararahañe ty satan-taña migebañe, fe mampañaaleale
ty fità' i mavitrikey.

5 Anake mahihitse ty manontoñe ami'ty asara, fe minday hasalarañe ty
anake
miroro am-pitatahañe.

6 Fitahiañe ro añambone' o vantaño, fe mañeta-piaroteñe
ty vava' o lo-tserekeo.

7 Mahahaha ty fitahiañe o vantaño, fe hihomake ty añara' o lo-tserekeo.

8 Mañaon-dily ty arofo' o mahihitse*, fe hianto ty gege mitolom-bolañe.

9 Midraidraitse am-panintsiaña ty mpañavelo an-kavañañañe,
fe ho fohiñe ty mitsontike
an-dala mikelokeloke.

10 Mampioremeñe ty mañieke, vaho ho gorèñe ty gege mivolambolañe.

11 Tsiritsiriohen-kaveloñe ty falie' o vañoño, fe mañeta-piaroteñe
ty vava' o lo-tserekeo,

12 Mitrobo fifandierañe ty falaiñañe, fe mandembeke ze atao fiolañe
ty fikokoañe.

13 Tendrek' am-pivimbi' o mahilalao ty hihitse,

fe mañeva ty lambosi'
i po-hilalay ty kobaiñe.

14 Mañaja hilala o mahihitse, fe antitotse ty fiantoañe ty vava' o dagolao.

15 Kijoly maozatse ty varam-pañaleale; fampiantoañe o rarakeo ty
hapoia'iareo.

16 Havelo ty tambe' o vantaño, vaho fandilovañe
ty karama' o lo-tserekeo.

* 10:8 Hos 14:9

- 17 Mañori-dàlan-kaveloñe
ty mañaon' anitse,
fe mandridrike ty tsy mipaok'endake.
- 18 Aman-tsoñy mandañitse
ty mañetake falaiñañe,
vaho gege ty mampiboele dramotse.
- 19 Tsy po-tahiñe ty maro rehake,
mahihitse ka ty maha-tam-pivimby.
- 20 Volafoty hiringiri'e
ty famele' o vantañeo;
fe tsy vente'e ty tro' o lo-tserekeo.
- 21 Mamahañe maro ty fivimbi'
o vantañeo,
fe mampivetrake ty dagola
te tsy aman-kilala.
- 22 Ty fitahia' IEHOVÀ ro mampañaleale,
vaho tsy tovoña'e anahelo.
- 23 Fihisà' ty seretse ty mikilily,
fe hihitse ty ho amy t'indaty mahilala.
- 24 Hifetsak' amy lo-tserekey
ty ihembaña'e, fe hatolotse amy vantañey ty fisalalà'e.
- 25 Ie misaok' aña ty talio,
tsy eo ka i lo-tserekey,
fe mijadoñe nainai'e o vañoño.
- 26 Hoe kile† amo fihitsikeo,
nahatoeña amo fihainoo,
ty tembo amo mpañirak' azeo.
- 27 Fañalavaña andro
ty fañeveñaña am' IEHOVÀ,
fe ho tomoreña ty tao' o lo-tserekeo.
- 28 Hafaleaña ty fisalala' o vantañeo,
fe ho modo ty fitamà' o lo-tserekeo.
- 29 Rova maozats' amo mahitio
ty làla' IEHOVÀ,
f'ie firotsahaña amo mpanao ratio.
- 30 Le lia'e tsy hasiotse o vantañeo,
fe tsy himoneña' o tsereheña i taney.
- 31 Mamoahihitse ty falie' o vañoño,
fe haitoña ty lela mitera.
- 32 Apota' ty fivimbi' o mahitio
ze mete akareña,
fe mengoke ty vava' o lo-tserekeo.

11

- 1 Tiva am' IEHOVÀ ty fandanjàña vilaña,
fe no'e ty vato to.
- 2 Ie avy ty firengeaña,
pok'eo ka ty hasalaraña;
fe mpiamo mpirekeo ty hihitse.

† 10:26 Khomtse: vinegra

³ Miaolo o vantañeo ty havañona'e,
fe mampianto i lahiaga
ty fikelokeloha'e.

⁴ Tsy vente'e añ'andron-kankàñe ty vara,
fe mamotsotse an-kavilasy
ty havantañañe.

⁵ Mampahity ty lala' o malio tahiñeo
ty havantaña'e,
fe mikorovok' ami'ty haratia'e
o lo-tserekeo.

⁶ Mañaha ty vañoñe i havantaña'ey,
fe hamahotse o piaroteñeo
ty fatiti'iareo.

⁷ Ie mate ty lo-tsereke,
momoke o fañiria'eo,
vaho voroke ty fitamà' i tsy mahitivy.

⁸ Votsorañe amy falovilovia'ey ty vantañe,
le mb'eo handimbe aze ty lo-tsereke.

⁹ Mijoy ty rañe'e am-bava'e ty tsi-aman-Kàke ,
fe hilala ty mañaha o vañoñeo.

¹⁰ Ie miraorao o vantañeo,
mirebeke ty rova;
ie momoke ty lo-tsereke,
inay ty firiñariñan-kobaiñe.

¹¹ Mionjoñe ty rova tatae' o vañoñeo,
fe rotsahe' ty vava' o lo-tserekeo.

¹² Po-hilala ty maniva ondaty,
fe mianjiñe t'indaty mahilala.

¹³ Mb'eo mb'eo i mpitolom-bolañey
mampiborake ty nitangogoeñe,
fe mahakafi-draha ty migahiñe.

¹⁴ Ie po-panoroañe, mihotrake o borizañeo,
fe fandreketañe t'ie mitolom-pisafiry.

¹⁵ Toe hisotry ty miantoke
songon' ambahiny,
fe soa fiaro ty malai-mañoño-pitàñe.

¹⁶ Asieñe ty rakemba matarike,
vaho manontom-bara ty fanalolahy.

¹⁷ Mañasoa ty tro'e t'indaty matarike,
fe mijoy ty vata'e ty mpampisoañe.

¹⁸ Mikarama hakoahañe ty lo-tsereke,
fe ho soa tambe
ty mitongy havantañañe.

¹⁹ Ho veloñe ty mifahatse
an-kavañonañe,
fe hihomake ty mañean-karatiañe.

²⁰ Tiva am' IEHOVÀ
ty mengok' an-troke,
fe ifalea'e ty mañavelo an-kahiti'e.

- 21 Tsy mikalafo te* tsy ho po-lafa
ty lo-tsereke,
fe ho haha ty tiri' o vantaño.
- 22 Hoe bange volamena
ami'ty oron-dambo
ty ampela montramontra
tsy mahalie-bataño.
- 23 Ty hasoa avao ty fisalala' o vañoño;
fe haviñeraño ty fitamà' i lahiaga.
- 24 Eo ty fampiparaitahaño
mbe mampitombo avao;
eo ty matity ami'ty mañeva,
f'ie ho rarake.
- 25 Hiraorao t'indaty matarike,
vaho ho tondrahaño ka ty manondrake.
- 26 Honjire' ondatio ty matity ampemba,
fe fitahiaño ty ho añambone'
i mandetak' azey.
- 27 Osiheño ty mitsoe-kasoa,
fe ami'ty mipay haratiaño,
zay ty ho zoe'e.
- 28 Hihotrake ty miato vara,
fe handrevake hoe ravets-atae
maindoño o vantaño.
- 29 Handova tioke ty mpanolo-tsotry
añ'anjomba'e,
le hitoroño ty mahihi-troke ty dagola.
- 30 Hataen-kaveloño ty vokare' o vantaño,
vaho mpandrekets'arofa ty mahihitse.
- 31 Kanao ho tambezeño an-tane atoy
o vantaño,
àntsake ty tsereheño naho o piaroteño.

12

- 1 Mikoko hilala ty mpitea lafa,
fe gege ty malaiñ-endake;
- 2 Hanjo fañisohaño am' IEHOVÀ
ty matarike, fe hafà'e ty mpikinia.
- 3 Tsy mahafioreño ondaty ty halo-tserehaño,
fe tsy hasiotse ty vaha'o vañoño.
- 4 Sabakan-engem-bali'e ty rakemba soa,
fe hoe hamomohaño an-taola'e ao
ty mahasalatse.
- 5 To ty fivetsevetse' o vantaño;
fe mitarik' an-dama ty fanoroa'
o lo-tserekeo.
- 6 Famandroñan-dio ty entam-bola'
o raty tserekeo,
fe hañaha ty vañoño o saontsi'eo.
- 7 Rotsaheño o lo-tserekeo le tsy eo,

* 11:21 Heb: ama'e ty tañako!

fe hijadoñe ty anjomba' o mahitio.

⁸ O hihi'eo ty anambezañe ondatio,
fe ho sirikaeñe ty mengok' an-troke.

⁹ Hãmake t'ie mirè-batañe,
naho manaña mpitoroñe raïke,
ta t'ie mieva ho bey fe tsy aman-kaneñe.

¹⁰ Haoñe' ty vantañe ty fiaï' i bibi'ey,
fe fampisoañañe avao
ty trette' i rati-tserekey.

¹¹ Ho enen-kaneñe ty mpiava' i tane'ey,
fe po-hilala ty mañeane ty tsy vente'e.

¹² Tsikirihe' o rati-tserekeo
ty fikopahan-karatiañe,
fe mamokatse ty vaha' o vantañeo.

¹³ Fandrihe' ty fiolàn-tsoñi'e ty lahiaga,
fe hibolititse amy haloviloviañey ty vañoñe.

¹⁴ Mahaenen-kasoa t'indaty
ty vokam-palie'e,
vaho himpoly ama' ondaty
o fitoloñam-pità'eo.

¹⁵ Mahity amo maso'eo ty gege,
fe mijanjim-panoroañe ty mahihitse.

¹⁶ Fohiñe aniany ty filoa-tiña' i dagola,
fe lembefe' i mahihitse ty mahasalatse.

¹⁷ Mampiboake havantañañe
ty mikofòke hatò,
fe famañahiañe ty manara-bande.

¹⁸ Eo ty manoantoañe an-drehake,
hoe fitomboham-pibara,
fe minday fijanganañe
ty famele' o mahihitseo.

¹⁹ Hijadoñe nainai'e ty fivimbin-katò,
fe aniany avao ty lelan-dremborake.

²⁰ Famañahiañe ty an-tro' o mpikililio,
fe haehake t'ie mpifampilongo.

²¹ Tsy mizò raty ty vantañe,
fe lifo-kasotriañe ty tsereheñe.

²² Tiva am' IEHOVÀ ty soñy mandañitse,
fe no'e o mitoloñe am-pigahiñañeo.

²³ Mañaja hihitse ty hendre,
fe mitazataza hagegeañe ty tron-dagola.

²⁴ Hifeleke ty fità' o mahimbañeo, vaho hondevozeñe ty taña migebañe.

²⁵ Mampidrodretse ty arofo' ondaty
ty fivazobazorañe ama'e ao,
fe mampanintsiñe aze ty talily soa.

²⁶ Manoro an-drañe'e ty vantañe,
fe mampivike o lo-tserekeo ty lala'iareo.

²⁷ Tsy atono' i tembo ty nitsatsà'e;
fe vara ami'ty mpifanehake o hanaña'eo.

28 Tendrek' an-dalam-bantañe
 ty haveloñe,
 vaho tsy aman-kavetrahañe i oloñolo'ey.

13

1 Miantoke ty lafan-drae'e

ty ajaja karafito,
 fe tsy mañaon-trevoke ty mpiteratera.

2 Ty havokaran-tsaontsi' ondatio
 ro ikama'e raha mafiry,
 fe tsihavokarañe ty fañiria'
 o mpitroboo.

3 Mahatan-kavelo ty mahambeñe
 ty falie'e;
 mianto ka ty mampidañadaña fivimby.

4 Tea-haneñe ty votroo, fe tsy mahazo;
 ho anjañeñe ka ty mavitrike.

5 Malain-dremborake ty vañoñe,
 fe manao ty hameñarañe naho hasalarañe ty lahiaga.

6 Mahambeñe i an-dalam-bantañey
 ty havañonañe,
 fe mamotsake ty mpanan-kakeo
 o hatsivokarañeo.

7 Eo ty miamoke ho mpañefofo
 fe poi'e;
 eo ka ty manao ho rarake
 f'ie mpañaleale.

8 Mahajebañe ty faii' ondaty o vara'eo,
 fe tsy mañaom-pañembàñañe
 ty rarake.

9 Mirebeke ty failo' o vantañeo, fe hakipeke ty jiro' i lahiaga.

10 Fifandierañe avao ty ente'
 ty fibohaboñañe,
 fe hihitse ty rambese'
 ty mañaom-bere.

11 Mikepake ty vara niazo
 an-tsata koake,
 fa mampitombo ka ty mitromake hanontoña'e.

12 Mampikoretse arofo
 ty fitamañe nihànkañe,
 fe hataen-kaveloñe ty salala niheneke.

13 Hanaña' i tsaray songo ty manirika aze,
 fe ho tambezeñe
 ty mañeveñe amo lilio.

14 Figoangoañan-kavelo
 ty Fañòha' o mahihitseo
 hiholiara'e o fandrïn-kavilasio.

15 Tendreke fañisoñañe ty hilala soa,
 fe tomoantoañe ty lala'
 o manao bodongeroo.

- 16 Hene mitoloñe an-kilala ze hendre,
fe hagegeañe ty aboa' i dagolay.
- 17 Mivariñ'an-dama ty irake vilañe,
fe fijanganañe ty mpihitrike migahiñe.
- 18 Hararahañe naho hasalarañe
ty hizò ty tsi-mañaoon-dafa,
iasiañe ka ty miantok' endake.
- 19 Mamy an-troke ty fisalalañe heneke,
fe mamparitsike i dagola
ty isitaha'e ty raty.
- 20 Miha-mahihitse te miharo lia
ami'ty mahihitse,
f'ie halovilovy te mpiami'ty gege.
- 21 Tokoan-kasotriañe ty aman-kakeo,
fe firaoraoañe ty anambezañe
o vantañeo.
- 22 Mampandova amo anan' ana'eo
ty vañeñe,
fe mihaja ho a o vantañeo
ty vara' o piaroteñeo.
- 23 Bey ty havokarañe an-tane-hoba' i rarakey,
fe ifaopaoha' ty tsy-hatò.
- 24 Malaiñ-anake ty mampipoke fikiso,
fe mikoko aze ty mipiso
am-pahimbañe.
- 25 Mahaeneñe ty tro'e
ty mahakama' i vantañey,
fe kefoke ty fisafoa' i lahiaga.

14

- 1 Mandranjy ty akiba'e
ty rakemba mahihitse,
fe arotsa' ty minè an-tañe'e ty aze.
- 2 Mañeveñe am' IEHOVA
ty mañavelo an-kahiti'e,
fe manirika aze ty mengok' amo lala'eo.
- 3 Am-bava' i dagola ty kobay
ho an-dambosi'e,
fe mañaro ty mahihitse o fivimbi'eo.
- 4 Ie tsy eo añombe, koake ty riha'e;
Toe mahavokatse ty haozaran' añombe.
- 5 Tsy mandañitse ty mpitalily migahiñe,
fe mikofòke habodiake
ty mpitarom-bande.
- 6 Mipay hihitse ty mpanivetive
fa tsy mahatrea,
fe mora ami'ty mahafohiñe
ty hitendreke hilala.
- 7 Mihankaña ami'ty fiatrefañe i minèñey,
fa tsy ho oni'o eo ty soñy mahilala.
- 8 Ty hihi' i mahilalay :

le t'ie mahatsikarake ty lia'e,
 fe hakalitahañe ty hagegean-dagola.
 9 Sirikae' ty minèñe ty fisolohoañe,
 fe amo vañoño ty fiharoan-drehake.
 10 Fohi' ty troke ty hafaim-piai'e,
 vaho tsy itraofa' ty ambahiny
 ty firebeha'e.
 11 Harotsake ty akiba' i rati-tserekey,
 fe hiraorao ty kivofo' o vañoño.
 12 Eo ty làlana atao' ondaty ho vantañe,
 f'ie migodañe mb'an-kavilasy ao*.
 13 Mikoretse ty arofo
 ndra t'ie miankahake,
 vaho migadoñ' an-kontoke ty rebeke.
 14 Atsake o sata'eo ty midisa-voly,
 fe mahaeneñe t'indaty soa i azey.
 15 Kila iantofa' ty seretse,
 fe tsakorè' ty hendre o lia'eo.
 16 Mihilotse ty mahihitse
 vaho iholiara'e ty raty,
 fe mijikajika naho mitsidaredare
 ty dagola.
 17 Manao raha tsi-roe-tafa-toe
 ty mora boseke,
 vaho tsambolitioneñe ty mikinia.
 18 Mandova hagegeañe ty seretse,
 fe sabakaen-kilala ty hendre.
 19 Hidrakadrakak' anatrefa' ty soa ty raty,
 naho an-dalambè' o vantaño ty tsereheñe.
 20 Heje' ty rañe'e i rarakey,
 fe maro ty mikoko i mpañalealey.
 21 Aman-tahiñe ty manirika ondaty,
 haha ka ty matarike amo poi'eo.
 22 Tsy hidridrike hao ty mpikilily?
 Fe fiferenaiñañe naho hatò
 ro amo misafiry hasoao.
 23 Amam-bokatse ze hene fitoloñañe,
 fe mahararake ty soñy mikofokoake.
 24 Sabaka' o mahihitseo ty vara'e;
 fe hagegeañe ty hanè' o dagolao.
 25 Mpañaha aiñe ty mpitaroñe mahity,
 fe mpikistro-draha ty mikofò-bande.
 26 Fañarovañe fatratse ty fañeveñañe
 am' IEHOVÀ,
 vaho amam-pipalirañe o ana'eo.
 27 Havelo migoangoañe ty fañeveñañe
 am' IEHOVÀ,
 toe fampiarianañe o fandri-kakoromahañe.

* 14:12 Rzs 16:25

28 Enge' i mpanjakay ty borizañe maro;
 ampoheke ka ty ana-donake
 tsy ama' ondaty.

29 Àmpon-kilala ty malaon-kaviñerañe;
 fe mpañonjo hagegeañe ty mora boseke.

30 Mahavelon-tsandriñe ty arofo hendre,
 fe mahavoroke taolañe ty farahy.

31 Mitera i Andrianamboitse aze
 ty mamorekeke o rarakeo,
 fe miasy Aze ty mitretre mahatra.

32 Arotsa' ty fandilara'e ty rati-tsereke,
 fe am-pitsalohañe ty vañoñe te mivetrake.

33 Mimoneñe añ'arofa' i mahilalay
 ty hihitse,
 fe abentabenta' o dagolao ty antrok' ao.

34 Mañonjom-pifeheañe ty havañoñañe,
 fe mañinje o borizañoño ty hakeo.

35 Osihe' ty mpanjaka ty mpitoroñe
 mitoloñe an-kihitse,
 fe atretrè'e an-kaviñerañe
 ty manao hasalarañe.

15

1 Mampitolike habosehañe
 ty rehake malea,
 fe mitrobo haviñerañe ty volam-peha'e.

2 Mitolon-kilala an-kato ty famele' i mahihitse,
 fe mipororoake hagegeañe
 ty vava' i dagola.

3 Manitsike ze hene toetse
 o fihaino' IEHOVAO,
 misary ty raty naho ty soa.

4 Hataen-kaveloñe ty fameleke mamere,
 fe mampikoritoke troke
 naho ama'e ty hamengohañe.

5 mañinje ty fañoñan-drae'e ty dagola,
 fe mahilala ty mañañoñ' anitse.

6 Vara bey ty añ'anjomba' o vañoñoño,
 fe manolo-tsotry
 ty tombom-baro' i lahiaga.

7 Mampiboele hilala
 ty fivimbi' o mahihitse;
 fe tsy zay ty tro' i dagola.

8 Veta am' IEHOVA
 ty fisoroña' o lo-tserekeo,
 fe ifalea'e ty halali' o vantañoño.

9 Tiva am' IEHOVA ty taro' i lahiaga,
 fe kokoa'e ty mañean-kavantañañe.

10 Mampalovilovy
 ty mandrike amy lalañe te lafaeñe,

mikoromake ty malaiñ' endake.

¹¹ Mivañavaña añatrefa' IEHOVÀ
ty tanen-dolo naho i tsikeokeoke,
sandrake ty arofo' ondaty!

¹² Tsy kokoa' ty mpanivetive te ereteñe;
tsy tilihe'e ty mahihitse.

¹³ Mampaviake vintañe ty arofo misomobotsòboke,
fe mahafola-paiañe ty troke ngoma.

¹⁴ Mpitsoeke hilala ty troke maharendreke,
fe mampibotseke hagegeañe
ty vava' i dagola.

¹⁵ Fonga mavoiñe ty andro' o misotrio,
fe mitolon-tsabadidake ty arofo minembanembañe.

¹⁶ Hamake ty kedeke mitrao-pañeveñañe
am' IEHOVÀ,
ta ty vara-bey reketse hekoheko.

¹⁷ Kitra'e anjotsoañe añañe
am-pikokoañe,

ta te anzoañe temboay vinondrake am-palaiñañe.

¹⁸ Mitrobo hotakotake ty mpiloa-tiñake,
fe mampipendreñe fifandierañe
ty malaon-kaviñerañe.

¹⁹ Iremberembeam-patike
te añ'oloñolo' i votro,
fe dinamoke ty lala' i vañoñey.

²⁰ Mahafale an-drae ty anake mahihitse,
fe mañinje rene t'indaty gege.

²¹ Hagegeañe ty mahaehake i seretse,
fe vantana-dia t'indaty mahilala.

²² Milesa ty safiry po-panolo-kevetse,
fe mahaeneke te maro mpanoro.

²³ Mahafale ondaty te mahafanoiñe
ty falie'e,
akore ty hasoa' ty saontsy tandrife.

²⁴ Mañambone ty lala' o mahihitseo,
iholiara'e i tsikeokeoke ambane ao.

²⁵ Hombota' IEHOVÀ ty akiba'
o mpirengevokeo,

fe ajado'e ty efe-tane' i vantotsey.

²⁶ Tiva am' IEHOVÀ o fikitrofañeo,
fe hiringiry ty saontsy mampanintsy.

²⁷ Manolo-tsotry ty akiba'e
ty mamory an-katramo,
fe ho veloñe ty malaim-bokañe.

²⁸ Mañereñere ty hanoiña'e
ty arofo' i vantañey,
fe mampipororoake haratiañe
ty falie' i lahiaga.

²⁹ Lavitse o raty tserekeo t'IEHOVÀ,

fe janji'e ty halali' o vañoño*.

³⁰ Mahafale arofo ty fihaino miloeloe,
vaho solik' an-taolañe ty talily soa.

³¹ Amo mahihitseo ty himoneña' ty aman-dravembia mitsendreñe
anatsé mahaveloñe.

³² Maññje ty vata'e ty malaiñ' endake,
fe manonton-kilala
ty mitsatsike fanoroañe.

³³ Fañõhañe hihitse ty fañeveñañe
am' IEHOVÀ,
miaolo ty asiñe te mireke.

16

¹ A ondatio ty fisafirin-arofó,
fe a IEHOVÀ ty famaleam-pameleke.

² Malio am-pihaino' ondaty
ze hene sata'e,
fa mpandanja arofo t'IEHOVÀ.

³ Apoho am' IEHOVÀ o fitoloña'oo,
le hijadoñe o safiri'oo.

⁴ Kila tsinene' IEHOVÀ
ho ami'ty fanoa'e,
ndra o lo-tserekeo ho an-tsan-kõheke.

⁵ Fonga tiva am' IEHOVÀ o mpibohabohao,
tsy kalafo t'ie tsy ho po-lafa.

⁶ Mampanintsiñe fiolañe
ty fiferenaiñañe naho ty hatò,
Fisitahañe ami'ty raty ty fañeveñañe am' IEHOVÀ.

⁷ Ie no' IEHOVÀ ty sata' ondaty,
le hampanintsiñe'e o rafelahi'eo.

⁸ Hàmake ty kedekede an-kavañoñañe,
ta ty tambe bey tsy an-kahiti'e.

⁹ Misafiry ty lala'e ty tro' ondaty,
fe tehafe' IEHOVÀ o lia'eo.

¹⁰ Fañentoan' Añahare
ty am-pivimbi' i mpanjakay;
tsy hiota ty falie'e te mizaka.

¹¹ A IEHOVÀ o vatom-pandanja
naho balantsio;
hene sata'e o vato an-koroño.

¹² Tiva amo mpanjakao ty mpanao raty,
fa norizañe an-kahiti'e i fiambesa'ey.

¹³ Mahafale o mpanjakao
ty fivimby mahity,
vaho isohe'e ty misaontsy
an-kavantañañe.

¹⁴ Mpisangitrike fikoromahañe
ty haviñeram-panjaka,
fe hampanintsiñe aze
t'indaty mahihitse.

15 Haveloñe ty filoeloean-daharam-panjaka,
naho hoe rahoñe minday oran-dohataoñe
ty fañisoa'e.

16 Soa hatò ty ahazoan-kihitse
ta ty volamena! naho ty hijobon-kilala
te ami'ty volafoty.

17 Ty ihankaña'e haratiañe
ro lala' o vantañe,
vaho mahavontitits' aiñe
ty mahambeñe i lia'ey.

18 Miaolo ty firotsahañe
ty firengevohañe,
vaho iaoloa' ty troke miebotsebotse
ty fihotrahañe.

19 Hãmake te mpiamo rarake
an-troke mirekeo,
ta te mitraok' amo mifanjara
o kinopake am-pibohabohañe.

20 Hene hanjo hasoa ze mañañoñe i tsaray,
haha ty miato am' IEHOVÀ.

21 Atao mahatsikarake ty mahihitse añ'arofy;
mahafañosike fañòhañe ty saontsy malea.

22 Ranon-kavelo migoangoañe ty hilala
amy ze manañ'aze;
fe hagegeañe ty fandafañe i dagola.

23 Mañòke ty falie' i mahihitsey ty tro'e,
vaho tompea'e fañòhañe o fivimbi'eo.

24 Hoe papy tantele
ty saontsy mampanintsy,
mamy añ'arofy naho
mampijangan-taolañe.

25 Eo ty lalañe atao' t'indaty ho vantañe,
fe fikoromahañe ty figadoña'e*.

26 Mifanehake ho aze ty fai' ondaty,
vaho azim-palie'e.

27 Mikabo-draha t'i Beliale1, afo misolebotse ty am-pivimbi'e ao.

28 Mampiboele hotakotake
t'indaty mengoke,

mampifanarake mpiatehena ty bisibisike.

29 Risihe' t'indaty piaroteñe ty rañe'e,
vaho kozozote'e mb'an-dalan-tsy soa.

30 Mikinia raha mengoke
ty mpipie maso,
vaho mampifetsake haratiañe
ty mpimontso.

31 Sabakan-engeñe ty maroi-foty;
oniñe an-dalan-kavañonañe eo.

32 Lombolombo ty fanalolahy
ty malaon-kaviñerañe,

* 16:25 Rzs 14:12

vaho ambone' ty mpitavañe rova ty mahafeleke ty tro'e.

³³ Tora-tsato-piso am-pe,
IEHOVÀ avao ro Mpanampake.

17

¹ Hãmake ty pilipito'e maike
am-pianjiñañe,
ta ty anjomba lifo-takataka mitraoke
falaiñañe.

² Ty ondevo mitoloñ' an-kahiti'e
ty hifehe ty anake mahasalatse,
ie hifanjara lova aman-droahalahy.

³ Tranaheñe an-tsinihara ty volafoty
nahò an-daforo ty volamena,
vaho IEHOVÀ ro mpitsòk' arofo.

⁴ Mañaon-tsoñin-tsereheñe ty lo-tsereke,
tsatsihe' i remborake ty lela manivetive.

⁵ Mañinje i Andrianamboatsè aze
t'ie mañinje o rarakeo;
tsy ho po-lafa ty mitohàke
ami'ty hankàñe.

⁶ Sabakan-engen-droanjia o afe'eo,
vaho enge' o anakeo o rae'eo.

⁷ Tsy mañeva i dagola ty enta-soa-fehe;
lombolombo zay ty soñy vilañe
an-droandriañe.

⁸ Vatosoa am-pihainom-pahazo aze
ty falalàñe,
mampitombo mb'atia mb'arò.

⁹ Mpipay hatea ty mpanaròñe fiolàñe,
fe mampiria rañetse
te mamereñ' indroe.

¹⁰ Laleke ty itrofaha' ty endake
ami'ty mahihitse,
ta ty lafa zato ami'ty dagola.

¹¹ Mipay fiodiañe avao ty mpiola,
aa le hañitrifañe irake masiake.

¹² Hãmake hifanampe ami'ty lambon'ala nalàeñ-anake,
te ami'ty dagola aman-kagegea'e.

¹³ Tsy ho po-hekoheko ty akiba'
ty mamereñe raty ami'ty soa.

¹⁴ Hoe mampipororoake rano
ty fifotoram-pifandierañe,
aa le apoho i lietsey
tsy hiforehetse ho aly.

¹⁵ Songa tiva am' IEHOVÀ
ty mañatò ty lo-tsereke nahò
ty mamàtse ty vantañe.

¹⁶ Aia ty dagola te hinday drala
an-taña'e hikaloa'e hihitse
kanao tsy an-tro'e ao ty hilala.

17 Mikoko nainai'e ty rañetse,
fe nasamake ho an-tsam-poheke ty rahalahy.

18 Miroe-rano ty manò-tañà
hiantofa'e ty songon-drañetse.

19 Mpitea fiolañe ty mpikoko lietse,
vaho mikai-rotsake ty mandranjy
lambey abo.

20 Tsy mahatrea hasoa
ty mengok' an-troke;
vaho mihotrak' an-kaloviloviañe ao
ty aman-dela mamañahy.

21 Ho aman'anahelo
ty misamake ty minè;
vaho tsy aman-kaehake ty rae' i gegey.

22 Aoly soa ty arofo mifale,
fe mahamain-taolañe ty hafola-po.

23 Mandrambe vokañe boak'am-pisafoa
ty lahiaga,
hampikelokeloke ty lalam-bantañe.

24 Añatrefa' ty mahatsikarake
ty hihitse,
fe mihilohilo mb'añ'olo-tane añe
ty maso' i dagola.

25 Mañembetse an-drae
ty hagegean'ana-dahy,
vaho hafairañe amy nitoly azey.

26 Tsy mahasoa te liloveñe ty malio-tahiñe,
nahy ty andafañe roandriañe
ty amy havañona'ey.

27 Malea fisaontsy ty mahilala,
mahalie-troke t'indaty maharendreke.

28 Ndra i seretsey ro atao mahihitse
nahy mahafianjiñe,
mbore atao hendre
t'ie mahatan-tsoñy.

18

1 Mañean-drao ty mirery,
tsamboliti'o ze atao vere-to.

2 Tsy no' i dagolay ty faharendrehañe,
fa ty mampiboake ty heve'e avao.

3 Ie pok'eo ty tsivokatse,
mipotitse eo ka ty teratera,
vaho indrezan-kasalarañe ty inje.

4 Rano laleke ty fisaontsim-palie' ondaty, torahañe mibobobobo
ty figoangoañan-kihitse.

5 Tsy mahasoa te osiheñe ty raty,
hikihoañe ty vañoñe an-jaka.

6 Mikaidraha o soñi' i dagolao,
nahy mikai-tampify ty vava'e.

7 Fiantoa' i seretsey ty vava'e,

vaho mpamandrike ty fiai'e o soñi'eo.

⁸ Kenoke mafiry

ty fivolam-pitolom-boetse,
migodoñe mb'añ'ova' ondaty ao.

⁹ Rahalahi' ty mpijoy,
ty mpilesa am-pitoloña'e.

¹⁰ Fitalakesañ'abo fatratse
ty tahina' IEHOVÀ,
milay mb'ama'e ao ty vantañe
vaho onjoneñe tsy takatse.

¹¹ Rova fatratse ty varam-pañaleale,
naho hoe kijoly abo añ'ereñere'e ao.

¹² Aolo' ty ikorovoha' ondaty
ty fiebotseboran-tro'e,
fe miaolo' ty hasiñe ty firehañe.

¹³ Ie manoñe aolo' t'ie mitsanoñe:
le hagegea'e naho hasalara'e.

¹⁴ Mahafeake hasilofañe ty tro' ondaty,
fa ia ka ty mahaleo ty fikoretan' arofo.

¹⁵ Mitoha hilala ty tro' i mahatsikarake,
vaho mañotsotso hihitse
an-dravembia'e ty mahilala.

¹⁶ Anokafan-dalañe
ty ravoravo' ondaty,
manese aze hiatreke ty bey.

¹⁷ Heveren-ko to ty mitalily valoha'e,
ampara' te pok'eo ty mañody aze.

¹⁸ Abala' ty tora-tsato-piso
ty fifandierañe,
ie mampivike ty mpifanjomotse.

¹⁹ Mora ty mandreketse rova fatratse,
ta ty rañetse torifike,
vaho hoe tsotso-bim-pitilik'abo
ty fifanjomorañe.

²⁰ Ty havokaram-palie' ondaty
ro mahaenem-pisafoa,
o vokam-pivimbi'eo ro maha-anjañe.

²¹ Manandily ami' ty haveloñe naho ami'ty havilasy ty fameleke,
hikama amo vokare'eo ze mikoko aze.

²² Mahaonin-kasoa ty tendreke valy,
vaho isohe' IEHOVÀ.

²³ Mihalaly tretrè ty rarake,
fe sotrafe' ty mpitsikafo.

²⁴ Mianto t'indaty lako rañetse,
fe ao ty ate-hena mipiteke soa
te ami'ty rahalahy.

19

¹ Ambone' ty dagola
aman-tsoñy mengoke,
ty rarake mañavelo an-kahiti'e.

2 Tsy mahasoa ty fiaïñe

te tsy aman-kilala,
mandilatse ty malisa am-pandia.

3 Mampianto ty lia'e ty hanè' ondaty,
ie mitrevok' IEHOVÀ an-tro'e.

4 Mpanovon-drañetse o varao,
fe pitso-drañetse t'ie rarake.

5 Tsy ho po-lafa ty mpitalily vilañe,
vaho tsy himolaotse ty mavande.

6 Amam-pandomboke maro ty matarike,
kila mifandrañetse ami'ty mpanolo-ravoravo.

7 Falai' o rahalahi'e iabio ty rarake—
sandrake t'ie farien-drañe'e!
Heañe'e fe tsy eo.

8 Mpikoko ty tro'e ze mitoha hihitse,
ho tendreke hasoa ty mpangazon-kilala.

9 Tsy ho po-lilo ty mpanao kitomboke,
le hihomake ty mpandañitse.

10 Tsy mañeva ty seretse
ty miaiñ' añoleñañe,
naho ty ondevo
ty hifehe ana-donake.

11 Mampalaon-kaviñerañe
ty fitsikaraha' ondatio,
vaho enge'e ty miheve fiolàñe.

12 Manahake ty fitreñan-diona
ty haviñeram-panjaka,
fe hoe mika añ'ahetse eo ty fañisoha'e.

13 Fianto aman-drae'e ty ajaja votro,
vaho fitsopatsopahañe nainai'e
ty fitreontreon-drakemba.

14 Lovaeñe aman-droae ty vara
naho anjomba,
fe boak'am' IEHOVÀ ty valy hendre.

15 Mampilañak' an-droro ty havotroañe,
vaho ho silofen-kerè ty tro' i tembo.

16 Mahatam-piay ty mahatan-dily,
fe hihomake ty mitsidaredare
ami'ty lia'e.

17 Mampisongo am' IEHOVÀ
ty mitrètre i rarake,
le ho tambeze'e i fatariha'ey.

18 Lilovo o ana'o, kanao mb'e
amam-pitamàñe;
fe ko ilosoran-dafa.

19 Tsy mete tsy liloveñe ty midabadoa;
f'ie haha'o, tsy mahay tsy indrai'o.

20 Mijanjiña fanoroañe,
le miantofa endake,
vaho hahihitse rehe am-para'e.

- 21 Maro ty safirin-tro' ondaty,
fe hijadoñe ty famerea' IEHOVÀ.
- 22 Ty paiañe ama'ondaty le ty fiferenaiña'e;
Hàmake t'ie rarake ta te remborake.
- 23 Minday mb'an-kaveloñe
ty fañeveñañe am' IEHOVÀ;
hiañ'añoleñan-dre, tsy ho zoem-boiñe.
- 24 Alipo' ty votro am-pinga ao ty taña'e,
fe tsy ahere'e mb'am-bava.
- 25 Lafao ty mpiteratera,
hianara' ty seretse fañahy,
fe endaho ty maharendreke,
hitovoñañe ty hilala'e.
- 26 Ty mampianto rae,
nahy ty manao soike aman-drene,
le anadahy manalitse nahy mahameñatse.
- 27 Mijihera tsy hañaon' endake, anake,
le handifihe'o ty tsaran-kilala.
- 28 Maneratera ty hatò ty mpitalily votro,
vaho lifo-karatiañe ty vava' o lo-tserekeo.
- 29 Ampihentseñen-dilo ty mpandraboñe
nahy lafa ty lambosin-dagola.

20

- 1 Mpamerevere ty divay,
mpañotakotake ty toake,
vaho tsy mahihitse i nampivihe'ey.
- 2 Ty fampangebaheban-kaviñera'
i mpanjakaiy,
le manahake ty firohafan-diona;
mamoe aña ty mitrabik' aze hiboseha'e.
- 3 Havañaona' ondaty te miholiatse
añ-ali-drokoñe,
fe manjehatse avao o dagolao.
- 4 Tsy mitrabak' asotry ty tembo;
ie famara-manta,
mangatake tsy mahazo.
- 5 Rano laleke ty fisafirian' arofo' ondaty,
fe mampiboak' aze ty mahihitse.
- 6 Maro ty mihaboke ho mpiferenañe,
fa ia ty mahatendreke ondaty migahiñe.
- 7 Mañavelo an-kahiti'e ty vantañe;
haha o ana'e manonjohy azeo!
- 8 Tsongäe' ty mpanjaka
miambesatse an-jaka ao am-pihaino'e
ze atao haratiañe iaby.
- 9 Ia ty mahafisaontsy ty hoe:
Fa nampikanitsosheko ty troko;
vaho malio tahin-draho?
- 10 Songa tiva am' IEHOVÀ

ty vato-pandanja vîlañe
naho ty kapoake vâlaine.

¹¹ O sata'eo ro andrendrehañe i zatovo,
hera mikasokâsoke naho to i fitoloña'ey.

¹² Ty ravembia mahajanjiñe,
naho ty fihaino mahaoniñe,
songa namboare' IEHOVÀ.

¹³ Ko manao hatea rotse,
tsy mone ho rarake;
Avotiriho o fihaino'oo
le ho eneñe mahakama.

¹⁴ Raty, raty, hoe ty mpivily;
ie mienga le isengea'e.

¹⁵ Eo ty volamena
naho ty vatosoa tsifotofoto;
fe safira ty fivimby nahatendreke hilala.

¹⁶ Rambeso ty sarò' ty nitsoak' ambahiny, tambozoro ho antoke t'ie tsy
fohiñe.

¹⁷ Mamy ty mofo niazò t'ie namañahy,
fa ho atseke faseñe aniany ty vava'e.

¹⁸ Tolo-kevetse ro mahajadoñe safiry,
Mañolots' añ'aly ty fanoroan-kihitse.

¹⁹ Mampiborake tangogo
ty mpikanifoke mitsatsà;
aa le ko mirekets'ami'ty mpangaradadake.

²⁰ Ze mamatse rae naho rene,
hikipeke an-kaieñe ao ty failo'e.

²¹ Ty lova tinaentaeñe am-baloha'e,
tsy ho tahieñe am-para'e.

²² Ko manao ty hoe: Ho valeko i ratiy; mahaliñisa IEHOVÀ,
Ie ty handrombak' azo.

²³ Tiva am' IEHOVÀ ty vato-lanja tsy mira; vaho tsy vokatse o fandanjàne
vîlañeo.

²⁴ Alaha' IEHOVÀ o lia' ondatio; aia arè ty haharendreha' ondaty i lala'ey?

²⁵ Fandrike ty ikofofoaaha' t'indaty,
ty hoe: Masiñe! ie aña i fantay
vaho añontanea'e.

²⁶ Manonga o lo-tserkeo
ty mpanjaka mahihitse;
le ampivarimbariñe'e ama'e ty larò.

²⁷ Failo' IEHOVÀ ty arofo' ondaty,
Fonga karaofe'e o aña'eo.

²⁸ Mahafijadoñe ty fiferenaiñañe
naho ty hatò i mpanjakay;
tohaña'e am-patarihane i fiambesa'ey.

²⁹ Enge' o ajalahio o haozara' iareoo;
maroi-foty ty volonahe' o androanavio.

³⁰ Mamaopao-karatiañe
ty fofoke mamonotroboke,
naho mañalio o aña'eo ty lafa.

21

1 Hoe kadahan-drano am-pità' IEHOVÀ
ty arofo' i mpanjakay; tehafe'e an-tsatri'e.

2 Mahity am-pihaino' ondaty o sata'eo;
fe Mpandanja arofo t'IEHOVÀ.

3 No' IEHOVÀ ambone' ty sorofie
ty havañonañe naho ty hatò.

4 Fihaino mievoñevoñe
naho arofo miebotse:
ro failo' o lo-tserekeo—hakeo zay.

5 Minday havokarañe ty fisafiri'
o mavitrikeo;
fe mitarike mb'am-pilañe
ty fanaentàeñañe.

6 Ty ahazoam-bara am-pamelem-pandañitse
le evoñe mihelañe mb'am-pikoromahañe.

7 Ho kozozoteñe aña o lo-tserekeo
ty amo fijoia'eo,
fa ifoneña' iareo ty tsy hanao ty hiti'e.

8 Mikelokeloke ty lala' ondaty mengoke;
fe mahity ty fitoloña' ty malio añ'arofa.

9 Hàmake te mitoboke
an-kotson-tapenak' ao,
ta te miharo akiba aman-drakemba
tea-trabike.

10 Mipay haratiañe ty tro' i tsivokatsey,
fa tsy mahaonin-tretrè
am-pihaino'e ty rañe'e.

11 Ie lafañe ty mpañinje,
mihamahihitse t'ie trentrañe,
ie anareñe ty mahihitse,
mitombo ty hilala'e.

12 Misamba ty akiba' i lo-tserekey
ty vantañe;
avari'e mb'am-piantoña i tsivokatsey.

13 I manjenjen-dravembia
ami'ty fitoreo' o rarakeo,
ty mbe hikaike fe tsy ho toiñeñe.

14 Fañanintsin-kaviñerañe
ty ravoravo añ'etake,
naho filoa-tiñake ty vokañe añ'araña ao.

15 Ie anoeñe ty hatò, ehake o vañoñeo,
fe mangebahebake o mpikitroke haratiañeo.

16 Hitofa am-pivorian-dolo ao t'indaty mandrike amy lalan-kilalay.

17 H'ondaty poi'e ty mpitea haravoañe;
tsy ho mpañaleale ty mpikoko divay
naho menake.

18 Vilin'ai' ty vantañe ty tsivokatse,
le tsoa' ty vañoñe ty mpamañahy.

19 Hàmake t'ie mimoneñe
an-dratraratra aña,

ta t'ie miharo aman-drakemba
mandietse naho mora boseke.

²⁰ Mihaja añ'anjomba' o mahihitseo
ty vara sarotse naho ty menake;
fe abotse' ty dagola o azeo.

²¹ Manjo haveloñe naho havañonañe
vaho hasiñe
ty mitoha havantañañe naho fiferenaiñañe.

²² Mitroatse an-drovam-panalolahy
ty mahihitse, vaho arotsa'e
ty hafatrarañe niatoa'e.

²³ Mitan-ty fi'ai'e tsy ho am-poheke
ty mahambeñe falie naho fameleke.

²⁴ Manivetive ty añara'e avao ty mpirohake naho mpievoñevoñe ;
ie mitoloñe am-pitrotroaboña'e.

²⁵ Mañe-doza amy tembo ty fañiria'e,
amy te tsy mete mitoloñe o taña'eo.

²⁶ Hadrao lomoñandro ty lahiaga,
fe matarike ty vantañe, tsy mangazoñe.

²⁷ Tiva ty fisoroña' o tsivokatseo;
àntsake te engae'e miharo kinia.

²⁸ Hikenkañe ty mpitalily vilañe,
fe mitolom-pitaroñe ty mañañoñe.

²⁹ Manao tarehe mahavany ty rati-tsereke,
fe itsakorea' ty vantañe ty homba'e.

³⁰ Tsy eo ty hihitse,
ndra ty faharendrehañe,
ndra ty safiry mahafiatreatre am'IEHOVÀ.

³¹ Hentseñeñe ho ami'ty androm-pihotakotahañe ty soavala,
fe a IEHOVÀ ty fandrebahañe.

22

¹ Paiaeñe mandikoatse ty vara jabajaba
ty añarañe soa,
vaho ambone' ty volafoty
naho ty volamena ty fañisoñañe.

² Ty ihambaña' ty mpañefofo
naho ty rarake:
songa sata' IEHOVÀ Andrianamboitse.

³ Mizò hankañe ty maharendreke
vaho mipalitse,
fe misorok' avao ty seretse
vaho liloveñe.

⁴ Ty tambem-piambaneañe
naho ty fañeveñañe am' IEHOVÀ,
ro vara naho hasiñe vaho haveloñe.

⁵ An-dala' ty mengoke
ty fatike naho ty fandrike;
ihankaña' ty mahambem-piaiñe.

⁶ Anaro ty ajaja ty lala' homba'e,

le tsy handriha'e te bey.

⁷ Fehè' ty mpañaleale ty rarake,
ondevo' ty mampisongo ty mpisongo.

⁸ Handrofotse haemberañe
ty mitongy hatsivokarañe,
vaho hipoke ty kobain-kaboseha'e.

⁹ Soa tata ty matarike,
amy te andiva'e mahakama ty rarake.

¹⁰ Soiho aña o mpañinjeo,
le hibioñe ty mah'ankoheke;
hijihetse ka ty sotasota naho inje.

¹¹ Rañe' ty mpanjàka
ty mpikoko arofo-malio
vaho rei-tave ty saontsi'e.

¹² Mihaja hilala o fihaino' IEHOVÀ,
fe havalintsingora'e
ty fivola' o mpamañahio.

¹³ Hoe ty votro: Liona ty alafe ao!
havetra'e an-dalañe ey raho.

¹⁴ Kadaha laleke ty vava' i tsimirirañey;
mihotrak' ao ze iviñera' IEHOVÀ.

¹⁵ Mifehefehe an-tro' ty ajalahy ao
ty hagegeañe,
f'ie anoe' ty kobaim-pandilovañe soike.

¹⁶ Songa mahararake ty famorekekeañe
o rarakeo hanontonan-teña,
naho ty fanolorañe ami'ty mpañaleale.

¹⁷ Atokilaño ty ravembia'o
naho janjiño ty fitaro' o mahihitseo;

vaho itsakoreo o fañòhakoo,
¹⁸ Toe mahasoa azo te hampireketa'o,
soa t'ie ho veka'e am-pivimbi'o.

¹⁹ Soa te hatokisa'o t'IEHOVÀ,
ty nampaharendrehako azo anindroany,
eka ihe 'nio!

²⁰ Tsy fa nanokirako famereañe
naho fampandrendrehañe telopolo?

²¹ hampalangesañe ama'o ty hiti'e
naho ty hatò,
hahatoiña'o an-katò ty nañirak'azo.

²² Ko kamere'o o rarakeo amy te poie,
ko demohe'o an-dalambey eo
ty mpisotry;

²³ fa mihalaly ho a iareo t'IEHOVÀ;
vaho ho tavane'e ty fi'ai'
ze mitavañe am'iereo.

²⁴ Ko mirañetse amo mandoviaekeo,
vaho ko mirekets'amy t'indaty miforoforo.

²⁵ kera ho zatse o sata'eo,
vaho hifehefehe am-pandrik' ao ty fi'ai'o.

²⁶ Ko mpiamo mpanò-tañañe

ndra miantoke mpisongoo.

²⁷ Naho tsy ama' o ty hañavaha' o aze,
akore te hasinto'e i tihy ambane'oy?

²⁸ Ko avi' o ty vorovoro haehae
najadon-droae'oo,

²⁹ Mahaoniñe ondaty mavitrike
am-pitoloña'e hao rehe?

ho mpitorom-panjaka re,
tsy hijohañe aolo' o tsotrao.

23

¹ Ie miambesatse hitrao-pikama
ami'ty mpifehe,
biribirio ty añatreña' o eo,

² vaho tohoro meso ty tretra' o
naho mpanao avetse rehe.

³ Ko lelalelae' o o raha mafiri' eo,
fa mahakama mahatsikapy.

⁴ Ko mamokotse vatañe ho mpañaleale,
ijihero am-pisafiri' o.

⁵ Ampihelañe' o fihaino hao ty tsy eo?
fa toe mitsene elatse
manahake ty vantio ty vara
mitiliñe mb'an-dindiñe eñe.

⁶ Ko kamae' o ty hane' o matitio,
ko irie' o o aze mafirio;

⁷ Fa hambañe ami'ty fañereñere'e
añ'ova'e ao ty ie: hoe re ama' o;
Mikamà naho minoma!
fe tsy ama' o ty tro'e.

⁸ Hilañe' o i pilipito'e nitsopehe'oy,
vaho hianto i fañandriaña'oy.

⁹ Ko misaontsy am-pitsanoña' ty seretse,
fa ho sirikae'e ty hihì' o enta'oo.

¹⁰ Ko avi' o ty nifaritsohañe haehae,
vaho ko miaribañe ty tanem-bode-rae,

¹¹ amy te maozatse ty mpijeba' iareo;
hitohaña'e ty ama' o.

¹² Ampiantofo filie-batañe ty arofo' o,
vaho volan-kilàla o ravembia'oo.

¹³ Ko ahànkañe ami'ty ana' o ty lilo;
fa tsy mahavetrake ty lafan-kobaiñe.

¹⁴ Ie pisoe' o an-kobaiñe,
ho haha' o an tsikeokeok' ao ty tro'e.

¹⁵ O anako, naho mahihitse ty tro' o,
ho ehake ty troko,

¹⁶ vaho hirebeke ty añ'ovako ao
naho mahafivolañe ty hiti'e o soñi'oo.

¹⁷ Ko apo' o ho tsikirihen-tro' o
ty mpandilatse,
fe imaneo lomoñandro

ty fañeveñañe am' IEHOVA.

¹⁸ Toe ey ty ho avy,
vaho tsy haitoañe ty fisalalà'o.

¹⁹ O anako, mitsanoña naho mahihira,
vaho avantaño mb'amy lalañey ty tro'o.

²⁰ Ko mitraok' amo
mpitolom-pitrini-divaio,
ndra amo mpamotseke hena;

²¹ fa songa hivarin-ko rarake
ty mahake naho i jike;
vaho hisikin-tsirodea ty poie.

²² Tsendreño ty rae nisamak' azo,
vaho ko injè'o ty rene'o t'ie bey.

²³ Vilio ty hatò le ko aletake;
ikalò hihitse naho anitse vaho hilala.

²⁴ Handia taroba ty rae' i mahitiy;
vaho hifalea'e i ana-dahy karafito nampiareñe'ey.

²⁵ Ampiehafo ty rae'o naho i rene'o;
hampinembanembañ' i nisamak' azoy.

²⁶ O anake, atoloro ahiko ty tro'o,
le ampifaleo amo satakoo o maso'oo.

²⁷ Kadaha laleke ty tsmirirañe,
vaho vovoñe maifitse ty karapilo.

²⁸ Mivoñoñe ao re hoe malaso,
vaho ampitombœ'e am'ondatio
ty hatsivokarañe.

²⁹ Ia ty mioremène, ia ty mihontoke?

Ia ty ampoheke? Ia ty mitoreo?

Ia ty vinonotroboke tsy amam-poto'e;

Ia ty ama-maso mandofiry?

³⁰ O mihenekeneke an-divaio,
o mitolom-pitsopeke divay linaroo.

³¹ Ko hentea'o ty hamena' ty divay,
ty fimilomilo'e am-pitovy ao,
ty falamam-pioriha'e.

³² Ie am-para'e mitifatse hoe lapetake
vaho mihehetse hoe fandrefeala.

³³ Hahaoniñe sahàtse o maso'oo,
vaho hivolan-kamengohañe
ty ron-doha'o.

³⁴ Le hanahake ty mitsalalampatse
aivo' i riakey rehe,
naho ty mandre ambone'
ty bodan-dain-dakañe eo.

³⁵ Namofok' ahy iereo,

fe tsy manaintaiñe;

linafa'e fe tsy nireiko!

Ombia te ho tsekake hipaiako indraike?

24

¹ Ko kirañe'o o lo-tserekeo,

ko mañiry ho mpiam' iareo.

² Fa mikitroke hapiaroteñe
ty ron-doha' iareo,
vaho mivolan-tsiroe-tafatoe o soñi'eo.

³ Hihitse ty mahafonitse anjomba,
vaho hilàla ty añorizañe aze;

⁴ Fahafohinañe ty mahapea o efe'eo
amy ze hene vara soa naho mahafale.

⁵ Maozatse t'indaty mahihitse,
manovon-kafatrarañe ty mahilala;

⁶ amy te fiaoloañe mahihitse
ty ifanehafa'o amo ali'oo,
vaho minday fandrebahañe
ty hamarom-piaolo.

⁷ Loho ambone' i seretsey ty hihitse;
ie tsy manoka-palie an-dalam-bey eo.

⁸ Hatao mpikitro-draha
ty mikilily hanao raty.

⁹ Hakeo ty mikitro-kagegeañe,
vaho tiva am'ondatio ty mpañinje.

¹⁰ Vata'e tsy an-kaozaran-drehe t'ie mitoirañe añ'andron-kaemberañe.

¹¹ Hahao o kozozotem-
bam-pandantañe mb'eeo,
ie midaliendaliñe
mb'am-panjamanañe mb'eo,
Ehe, kalaño!

¹² Aa naho manao ty hoe rehe,

Inao! tsy napota'ay 'nio!—

Tsy mahatsikarake zay hao

i Mpandanja arofoy?

tsy arofoana' i Mpañambem-piai'oy hao?

Tsy havaha'e am'ondatio hao o sata'eo?

¹³ O anako, mihinana tantele, amy te soa,
eka, mamy an-dañilañy ao
ty tantele boak' am-papi'ey.

¹⁴ Maharendreha te zay ty hihitse

ami'ty fiaï'o; ie trea'o

le ho tendrek' ama'o ty ho avi'o,

vaho tsy haitoañe ty fisalalà'o.

¹⁵ Ko vandroñe'o, ty tsereheñe tia,

ty anjomba' i vañoñey;

ko joie'o ty akiba imoneña'e;

¹⁶ fa mikorovoke im-pito ty vantañe,

le mbe mitroatse avao;

fe mivembeñe añ'andron-kankañe

o lo-tserekeo.

¹⁷ Ko irebeha'o ty fihotraha' o rafelahi'oo,

vaho ko ado'o hifalea' ty tro'o

i fitsikapia'ey.

¹⁸ fa ho vazoho' IEHOVA

naho ho alihe'e

vaho havi'e tsy ho ama'e i haviñera'ey.

¹⁹ Ko angovita'o o tsivokatseo,

le ko itsikiriha'o o lo-tserekeo;

²⁰ fa tsy aman-ko tamae'e ty tsereheñe;

le hakipe ty failo' i borololoy.

²¹ O anake, mañeveña

am' IEHOVA naho amy mpanjakay,

le ko mitraok' amo mpiolao,

²² fa hivovoa' ty feh' ohatse,

vaho ia ty hahafohiñe

ty fifetsaham-piantoañe

hanoe' i roroey?

²³ Manoly o tsara retoañe ka

o mahihitseo:

Tsy mete an-jaka ao ty firihiañe.

²⁴ Ze manao ty hoe amo aman-kakeoo:

'Vantan-drehe,' ro honjira' i màroy;

vaho ho heje' o fifeheañe;

²⁵ fe ho ehake o mahafañendakeo

vaho ho soa tata.

²⁶ Orofeñe o fivimby mahatoiñe

an-kahiti'eo.

²⁷ Henefo heike ty fitromaha'o alafe'e ao

naho halahalao o tete'oo,

vaho ranjio amy zao ty akiba'o.

²⁸ Ko sesehe'o, tsy amam-poto'e t'indaty;

vaho ko mamañahy am-pivimby.

²⁹ Ko manao ty hoe:

Hanoako hambañe amy nanao'e ahikoy;

sindre havahako ty amy sata'ey.

³⁰ Niozàko ty tete' i tembo,

niariako ty fanem-balobo' i seretse;

³¹ hehe t'ie nioboñobom-patike;

nilafihan-kisatse i taney,

vaho narobake ty kijolím-bato'e.

³² Ie nitreako le naereñereko,

nenteako vaho nitendrek' anatse.

³³ Firotsede kede, mandre betebeteke,

mañohom-pitañe hiroro,

³⁴ le hikovovoke mb'ama'o ty hararahañe,

vaho hoe lahin-defoñe ty hapoia'o.

25

¹ Tovo' ty razan-tsaontsi'

i Selomò iretiañe,

o nitsikombean-droandria'

i Kez'kia, mpanjaka' Iehodao.

² Engen'Añahare ty mampikafi-draha,

naho volonahe' o mpanjakao

ty mañotsotso.

³ Ty haabo' i likerañey,

ty halale' ty tane toy,

zay ty hasaro-pitsikarahañe
ty arofom-panjaka.

⁴ Afaho amo volafotio ty taim-pira'e,
le ho amam-panefea'e finga ty mpanefe;

⁵ asitaho añatrefa' i mpanjakay
o tsereheñeo,
le hijadoñe an-kavantañañe
ty fiambesa'e.

⁶ Ko mañonjom-bata
añatrefa' i mpanjakay,
ndra mijohañe an-toe' o aman-kasiñeo;

⁷ Hàmake te anoeñe ama'o ty hoe:
Miheova mb'aolo atoa,
ta t'ie hareke añatrefa' o roandriañe
niisam-pihaino'oo,

⁸ ko malisa hanese sisy;
fa inoñe ty hanoe'o ampara'e,
t'ie ampisalara' indatiy?

⁹ Mifandahara hey am'indatiy
le ko borahe'o ty tsikenta' ondaty;

¹⁰ tsy mone hinje'e te mahajanjiñe,
vaho tsy ho modo ty halolo-lahi'o.

¹¹ Hoe raketa volamena
niravaheñe volafoty
ty saontsy soa mañeva.

¹² Hoe bange volamena naho
ravake volamena ki'e,
ty endake an-kihitse
an-dravembia mahafijanjiñe.

¹³ Hambañe ami'ty hanintsim-panala
am-bolam-binta
ty irake lili-po amo mpañirak' azeo;
ie ampanintsiñe'e ty arofo' o talè'eo.

¹⁴ Hoe rahoñe miharo tioke
tsy amañ'orañe
ty misenge ravoravo tsy atolo'e.

¹⁵ Mete handreketse ty mpifehe
ty fahaliñisañe,
naho mahafipoza-taolañe
ty fisaontsy malea.

¹⁶ Ihe tendreke tantele,
mikama ze mahaeneñe,
kera habodàja'o te mitipak' eratse.

¹⁷ Soa re te tsy siak' añ'akiban-drañe'o ao o fandia'oo,
tsy mone ho etsak' azo, vaho ho heje'e.

¹⁸ Hoe kobaiñe, naho fibara,
vaho ana-pale masioñe
ty manara-bande ama' ondaty.

¹⁹ Hoe nife folake ndra fandia mikolettra
ty fiatoañe ami'ty mpamañahy
an-tsam-poheke.

²⁰ Hoe mañafa-tsaroñe
añ'andro manintsy,
ndra ty vinegra nalaro sokay
ty mibeko ami'ty milendëne.

²¹ Ie saliko ty rafelahi'o,
anjotso mahakama;

ie taliñiereñe, fahano rano;

²² zay ty hamotria'o foroaha mirekake
añ'ambone'e eo,

vaho hanambe azo t'IEHOVÀ.

²³ Minday orañe ty tiok' avaratse,
nahomunday laharañe miloroloro
ty lela manao tsikony.

²⁴ Hamake himoneñe
añ'ilan-tampenak' ao,
ta te añ'anjomba mitraoke
aman-drakemba mpitrabike.

²⁵ Hoe rano manintsy
ami'ty maran-drano,
ty talily soa boak'an-tsietoitane aña.

²⁶ Hoe rano manganahana
nileoren-ditsake,

nahovovoñe nitivaeñe,
ty vantañe miheve ty lo-tsereke.

²⁷ Tsy mahasoana te mikama tantele maro,
vaho tsy enge'o t'ie mandrenge vatañe.

²⁸ Hoe ty fiboroboñafañe an-drova
tsy aman-kijoly,
t'indaty tsy maha-lie-batañe

26

¹ Hoe fanala añ'asara,
ndra orañe an-tsam-pitatahañe,
ty tsy fañevà' i dagolay fiasiañe.

² Hoe ty fikepakepaha' ty hitikitike
nahoty fitiliñam-polinjà,
ty tsy ipetaham-patse
te tsy amam-bente'e.

³ Ty fikiso ho ami'ty soavala,
nahoty laboridy ho ami'ty borike,
vahoty kobaiñe ho an-dambosi' i dagola.

⁴ Ko toiñe'o ami'ty hanè'e i seretse,
hera hanahak' aze.

⁵ Valeo mañeva' i hagegea'ey ty dagola,
tsy mone hahihitse ami'ty maso'e.

⁶ Hoe mañitsike tomboke
nahomigenoke voreke,
ty mampisangitrike taratasy
am-pitàn-dagola.

⁷ Maletraletra ty fandia' i kepeke,
nahoty razan-drehak' am-bava'
o seretseo.

- 8 Hoe mañombe vato am-piletse,
ty miasy i gegegege.
- 9 Hoe fatike mipok' an-taña' i jike,
ty razan-drehak' am-bava' i dagola.
- 10 Ie mampitoloñe ty seretse,
le manahake te mañeke mpandrionne.
- 11 Hoe amboa mimpoly ami'ty loa'e,
ty dagola mamereñe ty hagegea'e.
- 12 Tsy fa nahaisake ondaty mahihitse
am-pihaino'e hao rehe?
bey ty fitamà' i seretsey ta ty aze.
- 13 Hoe ty votro,
Inao liona ty an-damoke eo!
Midada an-dalañe ey ty liona!
- 14 Manahake ty figavingavin-dalañe
amo soavili'eo,
ty tembo am-pandrea'e eo.
- 15 Ajo' i votro am-po finga ao ty taña'e,
fe tsy lefe'e ty minday aze mb'am-bava'e.
- 16 Mahihitse ami'ty maso'e ty tembo,
te ami'ty fito-lahy manoiñe
an-kavantañañe.
- 17 Hambañ' ami'ty mitsepak' amboa an-tsofi'e,
ty mpandrionne mihilintsionne
ami'ty aly tsy aze.
- 18 Hoe ty derendereñe mañiririñe
raha mibelañe, naho ana-pale,
vaho fampihomahañe,
- 19 ty mamitake ondaty ami'ty hoe:
Nisolesole avao raha.
- 20 Mate ty afo tsy aman-katae,
modo ka ty dabasida tsy aman-tsikotsiko.
- 21 Hoe sarebò ami'ty foroha mirekake,
naho hatae ami'ty afo,
ty famiaña' i mpanao tsikoniy
hañolaña'e aiñe.
- 22 Hoe kenoke mafiry
ty fivolam-pitàngogo,
ie migodoñe mb'añ'ova lalek' ao.
- 23 Hoe valañe-tane nihamineñe
taim-piram-bolafoty
ty fameleke ampirehetan-
kelok' an-troke ao.
- 24 Añonohonoa' ty famele'e i falaiña'ey,
fe añaja'e famañahiañe ty an-tro'e ao.
- 25 Ndra t'ie mirehake fañisoñañe,
ko iantofa'o,
fa pea tiva fito ty an-tro'e ao.
- 26 Aeta'e am-pitake ty halò-tsere'e,
fe hiboak' am-pivory ao ty haloloa'e.
- 27 Higodoñe an-koboñe ao ty nihaly aze,

himpoly ama'e ty vato navarimbari'e.

²⁸ Heje ty famele' i remborake o jinoi'eo, mampianto ka ty falie manao kabeake.

27

¹ Ko irengevoha'o ty hamaray, fa tsy fohi'o ze mete haboa' ty andro.

² Angao ho tsiririe' ty ila'e fa tsy ty falie'o,

ty alik'ama'o fa tsy o fivimbi'oo.

³ Mavesatse ty vato; midogĩne ty faseñe, fe mavesatse te am'iereo ty haembera' i dagola.

⁴ Toe masiake ty habosehañe, sorotombake ty loa-tiñake, fa ia ka ty mahafiatreke ty famarahiañe.

⁵ Hãmake ty endak' am-batraike, ta ty hatea mietake.

⁶ Vente'e ty fikobokoboan-drañetse, ta ty oroke maro' i rafelahiy.

⁷ Malay tantele ty anjañe, fe mamy ami'ty saliko ze atao mafaitse.

⁸ Hoe foly mandifik' ami'ty traño'e, t'indaty mandridrike ami'ty akiba'e.

⁹ Mampinembanembañ' arofo ty ranò mañitse naho ty rame, vaho mahasaro-tron-drañetse ty famerea'ondaty.

¹⁰ Ko aforintse'o ty rañe'o naho ty rañen-drae'o, vaho ko mamonje ty anjomban-drahalahi'o naho mivovò ama'o ty hankàñe; kitra'e ty mpitrao-tanañe marine eo, ta ty rahalahy aña.

¹¹ Mahihira rehe anake, naho ampiehafo ty troko, hahavaleako ze mitombok' ahy.

¹² Mahaonin-kankàñe ty mahilala le miampitse, fe misibeke mb'eo ty forom-po, vaho mijale.

¹³ Rambeso ty sarimbo' i nitsoake ambahiniy, le ifihino ho antoke ty amy ampela tsy fohiñey.

¹⁴ Ty mitata rañetse am-pazake te terak' andro, hatao ho fatse ama'e.

¹⁵ Hambaña ami'ty fitsopatsopan' andro avy, ty rakemba mitribahatse;

¹⁶ hamejan-tioke t'ie hamejañ'aze,

hoe mamihife menak' am-pitan-kavana.

¹⁷ Maniom-by ty vy,
vaho andrañita' ondaty ty vintan-drañe'e.

¹⁸ Hikama ty voa'e
ty mañalahala sakoane,
vaho hasiñeñe ty miatrake i talè'ey.

¹⁹ Manahake ty tarehen-drano hetsoroen-daharañe,
ty hetsoroen' arofo' ondaty t'ondaty.

²⁰ Tsimbia tsy etsake ty tsikeokeoke
naho ty hankane,
le liae tsy eneñe ty fihaino' ondaty.

²¹ Am-patañe ty volafoty
vaho an-toñake ty volamena,
fitsoehañe ondaty ty engeñe atolots'aze.

²² Ndra te demoheñe amañ'ana-deo
an-deoñe mitraoke tsako lisaneñe
ty dagola,

mbe tsy hisitak' ama'e ty hanè'e.

²³ Rendreho soa o hare'oo,
vaho dareo o lia-rai'oo,

²⁴ fa tsy nainai'e ty vara,
naho tsy ho añ'afe'afe'e
ty sabakam-bolonahetse.

²⁵ Ie fa tinatake i ahetsy,
naho mitiry o tiritiri'eo,
vaho natontoñe ty ahetsy am-bohitse ey;

²⁶ ho siki'o o anak-añondrio,
vaho ho vilin-teteke o ose-lahio;

²⁷ mahaeneñe ty fikama'o i rononon' osey,
naho ho hane' o keleia'oo,
vaho ho famahanañe o anak-ampata'oo.

28

¹ Mibotatsake ty tsivokatse,
ndra te tsy horidañeñe,
fe mahafiato hoe liona tora'e
o vañoñeo.

² Kanao miola ty tane, maro ty mpifele'e
fe mahatam-pahendre'e
t'indaty mahilala naho maharendreke,

³ T'indaty rarake mamorekeke ty poi'e,
le hoe oram-bey tsy manisa hane.

⁴ Tsiririe' o tsereheñeo ty mifary Hake,
f'ie atreatrè' ty mahatàn-Kake.

⁵ Tsy apota' o ratio ty hatò,
f'ie kila fohi' ty mitsoeke IEHOVÀ.

⁶ Hamañe te rarake
mañavelo an-kavantañane,
ta te mpañefoefo mengok' an-tsata.

⁷ Mahatan-Kake ty anake mahihitse,
fe manalatse an-drae'e

ty mirañetse amy mahake.

⁸ Ty mampitombo vara ami'ty fañonjona'e ty anam-bola angala'e ro manontoñe aze ho ami'ty miferenaiñe amo rarakeo.

⁹ I mitan-tsofy tsy hitsanoña'e Hake, tiva ka ty fisolohoa'e*.

¹⁰ Hijoñe an-davake hinali'e ao avao ty mampandifike o vantañeo mb'an-dalan-karatiam-beo, fe ho soa lova o vañoñeo.

¹¹ Mahihitse am-pihaino'e ty mpañaleale, fe mahatsikarak' aze ty rarake mahilala.

¹² Ipoñafen-drebeke te mandreketse ty vañoñe, fe mikafikafitse ondatio naho miongake ty lo-tsereke.

¹³ Tsy hiraorao ty mañetake ty fiolà'e, fe ho tretrèzeñe ty misoloho naho mifoneñe.

¹⁴ Haha t'indaty mitampompotse, fa hihotrak' an-karatiañe ty gañe añ'arofa.

¹⁵ Manahake ty fitrè' i lionay naho i dobe mihitrihitry, ty mpifehe lo-tserek' am'ondaty rarakeo.

¹⁶ Po-hilala ty mpifehe mamorekeke, fe ho lava-havelo ty malaim-bara tsy mahity.

¹⁷ Hahitrike mb'an-koboñe ao ty mivave lio-màliñe, tsy eo ty hañimb'aze.

¹⁸ Ho rombaheñe ty mañavelo an-kalio-tahiñe, fe hikorovoke aniany ty mañorike lala-mengoke.

¹⁹ Ho enen-kaneñe ty miava ty tane'e, fe hizò hararahañe ty mpañeña hakoahañe.

²⁰ Ho soa tata t'indaty migahiñe, fe tsy ho po-lafa ty mihepakepake ho mpitsikafo.

²¹ Tsy soa ty mirihy, naho mete hampandilatse ondaty ty mofo pila'e.

²² Mpañeam-bara ty ama' maso-migioko, fe tsy rendre'e te hiambotraha' ty hararahañe.

²³ Hanjo fañisoñañe am-para'e ty mañendake ondaty, mandikoatse ty mpanao kabeake

* 28:9 Iob 15:29, Ies 59:1-2, Jao 9:31, Jn I 3:22

am-pameleke.

²⁴ Ze mampikametse aman-drae'e
ndra aman-drene'e
vaho manao ty hoe: Tsy fiolàñe zay;
ro mpiami' ty mpijoy.

²⁵ Mpitrobo fitrabihane ty mpitrotroaboke,
fe miraorao ze miato am' IEHOVA.

²⁶ Minè ty miato aman-tro'e,
fe haha ty mañavelo an-kihitse.

²⁷ Ho tampe-draha-irienè
ty mamahañe o rarakeo,
fe hizò fatse maro ty mikipe maso.

²⁸ Ie mitroatse o lo-tserekeo,
mietake ondatio;
fa ie mihomake,
le mihavelo o vañoño.

29

¹ Haitoñe aniany, tsy amañ'aoly,
ty gan-katoke beteke endahañe.

² Ie miraorao o vantaño,
mirebeke ondatio,
fa ie mifehe ty lo-tsereke,
miñoñoñoño ondatio.

³ Mahaehak' an-drae
t'indaty mikoko hihitse,
fe mampianto vara
ty mpiaman-tsimirirañe.

⁴ Ampijadoña' i mpanjakay an-katò
ty tañe'e,
fe mihotrake t'ie mandrambe vokàñe.

⁵ Mandafike harato ho am-pandia'e eo
t'indaty mitsiriry rañetse.

⁶ Fiolàñe ty mamandrike i lo-tserekey,
fe misabo naho mirebeke ty mahity.

⁷ Haoñe' ty vantañe ty zo' o rarakeo,
fe tsy apota' i lo-tserekey
i hilala zay.

⁸ Mamofotse ty rova,
ondaty mañivañivao,
fe mampivio-kabosehane o mahihitseo.

⁹ Ie mifandietse ami'ty dagola
ty mahihitse,
le ifanampea' ty filoroloroane naho fanivetiveane tsy mijihetse.

¹⁰ Heje' o mpampiori-dioo ty vañoño;
le i vantañey, paia' iareo ty fia'i'e.

¹¹ Fonga abora' i dagolay ty tro'e,
fe kalaña' i mahihitsey
am-pianjiñane ao ty aze.

¹² Ie mañaom-bande ty mpifehe,
miha raty iaby o roandria'eo.

- 13 Ty fihambaña' i rarakey
 naho o mpamorekekeo:
 IEHOVÀ ty mañazava
 ty fihaino' i roe rey.
- 14 Ie mizaka o rarakeo an-kahiti'e
 ty mpanjaka,
 le hijadoñe kitro añ'afe'e i fiambesa'ey.
- 15 Mpanolo-hihitse ty kobay
 naho ty endake,
 fe manalatse rene
 ty anake manao tsidaredare.
- 16 Ie mionjoñe o tsivokatseo,
 mitombo ty fiolàñe,
 fe ho sambae' i vañoñey
 ty fifotsaha' iareo.
- 17 Lilovo ty ana'o, le hampanintsiaña'e,
 vaho hampinembanembae'e ty arofo'o.
- 18 Ie po-aroñarom-pitokiaña,
 le hahifi' ondatio aña
 ty filieram-bataña,
 haha ka ze mahatan-Kàke.
- 19 Tsy mahafanoro ty ondevo
 t'ie saontsieña avao,
 ndra te azo'e tsy haoña'e.
- 20 Inao t'indaty taentaeneña
 am-pisaontsi'e,
 bey fitamàña ty dagola te ama'e.
- 21 I mañaonkaom-pitoroña
 boak'amy faha-ajaja'eiy,
 ro hanjo aze mpandova am-para'e.
- 22 Mpitrobo fitribahaña ty boseke,
 vaho lako fiolàña ty mpidabadoa.
- 23 Mamotsake ondaty ty habohaboha'e,
 fe asiñaña ty mpireke añ'arofa.
- 24 Malaim-bataña ty mpireketse
 ami'ty mpampikametse,
 tsanoña'e i sisiy, f'ie tsy mitalily.
- 25 Miafara ho fandrike
 ty fihembañaña ama' ondaty;
 fe honjoneña ty miato am' IEHOVÀ.
- 26 Maro ty mipay ty fañisoham-pifehe,
 fa IEHOVÀ ro ahazoa' t'indaty to.
- 27 Tiva amo vañoño t'indaty tsy to;
 fe veta amy lo-tserekey
 ty vantaña am-pañaveloa'e.

30

Fitaro' i Agore

- 1 Ty fitaro' i Agore, ana' Ieake :
 onin-drehake,

tinaro' indatiny am' Itiele,

* am' Itiele naho i Okale :

2 Derendereñe te am'ondaty iabio raho;
tsy amako ty hilala' ondaty,

3 mbore tsy nianarako ty hihitse,
vaho tsy amako ty fahafohinañe
i Masiñey.

4 Ia ty nionjom-b'an-dikerañe mb'eo
vaho nizotso?

Ia ty nahatontoñe o tiokeo
an-tañ'a'e mivokeñe?

Ia ty nañolonkoloñe o ranoo
an-tsaro'e ao?

Ia ty nampijadoñe o hene olon-taneo?
Ia ty tahina'e,

naho ty tahinan'ana'e? Naho fohi'o!

5 Fonga niventeñe o tsaran' Añahareo;†
ie fikalañe amo mitsolok' ama'eo.

6 Ko tovoña'o o tsara'eo‡,
fa ho trevohe'e,

vaho ho zoeñe t'ie bodiake.

7 Roe ty raha ihalaliako ama'o;

ko ifoneña'o ampara' ty hivetrahako:

8 Ahankaño amako ze vande
naho haremborake,
le ko atolots'ahy ndra hararahañe
ndra varabey,

fahano ah'y ty anjarako,

9 tsy mone ho vontsin-draho
vaho hitety Azo, ami'ty hoe:

Ia ze o IEHOVÀ zao?

ke ho rarake raho naho hampikametse,
vaho hitera ty tahinan' Añahareko.

10 Ko fosà'o ami'ty tompo'e
ty mpitoroñe,

kera hamatse azo re,

vaho ho voa-hakeo rehe.

11 Eo ty tariratse mitety an-drae,
naho tsy mitata rene;

12 ty taminga malio amo maso'eo

fe mboe tsy nisasa ami'ty haleora'e,

13 ty tariratse mievoñevoñe amo maso'eo
—akore ty fiandra' o holi-maso'eo!

14 Eo ty taminga hanam-pibara ho famotsi'e
naho meso ho vaza'e,

hampibotsek' o misotry an-tane atoio,
naho o rarake am'ondatio.

15 Roe ty anake vave' ty oletse,
'meo, meo.'

Telo ty raha mitolom-piereñe:

* **30:1** ndra ty hoe: Mokotse raho ry A'hare, vaho midazidazitse † **30:5** Sab 12:6, 18:30 ‡ **30:6**
Its 4:2 12:32, Ben 22:18-19

efatse ty tsy mahafivola ty hoe:
'eneñe zay!'

¹⁶ Tsy mahafivola ty hoe: 'Soa zay'
ty tsikeokeoke, i beitsiterake,
i tane tsy enen-dranoy,
vaho ty afo

¹⁷ Ty maso miteratera rae,
tsy mete avoho-drene,
ho tsimohe' o koàke am-bavataneo,
vaho habotse' ty tsimalaho tora'e.

¹⁸ Telo ty raha loho mahalatsa ahy,
efatse ty tsy rendreko;

¹⁹ ty liam-bantio an-dindiñe eñe,
ty lia' ty mereñe an-damilamy eo,
ty lala' o sambo añivo riakeo,
vaho ty sata' ondaty ami'ty somondrara.

²⁰ Zao ty satan-karapilo:
Mihinañe re naho mamò-bava
vaho manao ty hoe:
'Zaho tsy nanao raty.'

²¹ Ambane' raha telo
ty mampañezeñezeñe i taney,
ambane' ty efatse re tsy mahaleo:

²² ambane' i trètreke
t'ie ty mpanjaka,
vaho ty dagola, t'ie etsa-kaneñe,
²³ ambane' ty rakemba tsy kokoañe
t'ie engaen-dahy,
vaho ty anak-ampatañe
mandova aman-drakemba'e.

²⁴ Efatse ty raha kede' ty tane toy,
songa mahihitse:

²⁵ Foko tsy maozatse o vitikeo,
fe halankañe'e ami'ty asara ty haneñe;

²⁶ fifokoa tsy fatratse o trandrakeo,
fe mpandranjy traño am-bato ao;

²⁷ tsy amam-panjaka o valalao,
fe mirodo ki-pirimbo-ki-pirimboñe.

²⁸ Mete tsepahem-pitañe ty tsàtsake,
f'ie añ'anjombam-panjaka ao.

²⁹ Telo ty raha midoegadoega:
efatse ty mitoandratoandra:

³⁰ ty liona, ie maozatse amo biby iabio,
tsy eo ty itsolofiña'e;

³¹ i akoholahiyŠ, naho ty oselahy,
vaho ty mpanjaka miatreke
i valobohòn-dahindefo'ey.

³² Naho nanao hagegean-drehe
nañonjom-batañe, ke nikilily,

le tehafo am-pitàñe ty falie'o.

³³ Toe miova ho dibera
ty ronono trobotroboeñe,
naho mahatontom-piantsonañe
te komondroeñe,
vaho mampiforoforo haviñerañe
t'ie troboeñe.

31

¹ Ty enta' i Lemoela Mpanjaka,
ty onin-drehake nanaren-drene'e aze:

² Anhan ry anako!
Anhan ry anake tañ' ovako ao!
Anhan ry anako nafantoko!

³ Ko atolo'o aman' ampela ty haozara'o,
ndra amo mpandrotsake mpanjakao o sata'oo.

⁴ Tsy mañeva ty mpanjaka, ry Lemoela,
tsy sazo' i mpanjakay ty mikama divay,
ndra o mpamelek' arivoo
ty hilelalela toake;

⁵ kera hinoñe naho handikoke i liliy
vaho hañamengoke
ty zo' o anan-kasotriañeo.

⁶ Anjotsò toake ty heta'e,
vaho divay ty voretra añ'arofa,

⁷ angao hinon-dre
hañaliñoa'e ty hararaha'e,
tsy ho tiahy ka o hasotria'eo.

⁸ Manokafa falie hisolo ty moañe,
ho ami'ty zo' o anam-pamàrañe iabio.

⁹ Manokafa falie
vaho mizakà an-kahiti'e;
ambeno ty zo' o rarake naho mavomavoo.

*Figadoña'e: Tolorañ'Asy ty Rakemba**

¹⁰ Ia ty mahaonin-drakemba mañeva?

Ie sarotse te amo safirao.

¹¹ Atokisa' ty trom-bali'e,
ie tsy ho po-vara.

¹² Hasoa'e fa tsy mañànto,
amy ze hene andro fiveloma'e.

¹³ Paia'e ty volon-añondry
naho ty vinda,

vaho an-kafaleañe ty ifanehafa'e am-pitàñe.

¹⁴ Manahake o lakam-pañondrañeo,
boak'añe ty añandesà'e mahakama.

¹⁵ Mitroatse te mbe haleñe,
hamahañe o keleia'eo,
vaho handiva amo anak' ampata'eo.

¹⁶ Ereñerè'e ty teteke vaho vilie'e;

* 31:9 milahatse ami'ty abode hebreo ty 10-31.

ambolea'e tanem-bahe ami'ty vokam-pità'e.

¹⁷ Midian-kafatrarañe,
naho ampaozare'e o sira'eo.

¹⁸ Oni'e te soa o balibalie'eo,
tsy mikipe haleñe i failo'ey.

¹⁹ An-dravem-pità'e ty fañareta'e,
le tana'e an-dalam-pità'e ty antsòli'e.

²⁰ Velare'e amo rarakeo ty sira'e,
vaho ahiti'e amo mavomavoo o fita'eo.

²¹ Tsy hembraña'e i fanalay
amo keleia'eo;
fa songa misiki-mañabasà o ana'eo.

²² Anjaira'e saroñe ty vata'e,
hene leny naho malòmavo o siki'eo.

²³ Fohiñe an-dalam-bey eo ty vali'e,
ie mitrao-piambesatse
amo androanavi' i taneio.

²⁴ Mitenoiñe lamba leny re vaho aleta'e,
tolora'e sokotry o mpanao takinakeo.

²⁵ Haozarañe naho havantañañe
ro fisiki'e, itohafa'e ty ho avy.

²⁶ Sokafe'e an-kihitse ty falie'e,
le fañòham-patarihañe
ty am-pivimbi'e eo.

²⁷ Halahalae'e soa o satan-keleia'eo,
vaho tsy kamae'e ty mofon-kavotroañe.

²⁸ Miongake o ana'eo mañandriañ' aze,
naho mandrenge aze i valie'ey.

²⁹ Maro ty ampela manao soa,
fe fonga ilikoara'o.

³⁰ Mpamañahy ty hasoa vintañe,
kòake ty hamotramotràñe,
fe rengèñe ty rakemba mañeveñe
am' IEHOVA.

³¹ Atoloro aze ty havokaram-pità'e!
le handrenge aze an-dalam-bey eo
o sata'eo.

Mpañoke

1

¹ Ty taro' i Mpañokey,
ana' i Davide, mpanjaka e Ierosalaime ao.

² Hakafoahan-kafoake, hoe i Mpañokey,
Hakafoahan-kafoake! Fonga kafoake!

³ Ino ty tombo'e ho a ondatio
amo fifanehafa'e ambane' i àndroy?

⁴ Mihelañe ty tariratse raike,
mbore limbezen-tariratse,
fe nainai'e eo ty tane toy.

⁵ Manjirike ka i àndroy,
mitsofotse i àndroy,
mihiririñe mb'am-panjiriha'e aña.

⁶ Mitioke mañatimo,
le mibalike mañavaratse;
mikariokariok' avao i tiokey,
vaho mimpoly amo fiaria'eo.

⁷ Songa mivariñe mb'an-driake mb'eo
o sakao fe tsy atseke i riakey;
mb'amy fikararaha' o torahañeoy,
le mb'eo avao ty fikararaha' iareo.

⁸ Hene mahamamake,
tsy lefe' ondaty volañeñe,
tsy mahaetsa-pihaino t'ie vazoho,
mbore tsy mahaenen-dravembia
te ijanjiñañe.

⁹ Mbe ho avy indraike i fa añaey,
naho mbe hanoeña avao ze fa nanoeña,
vaho tsy ambane' i àndroy
ty atao vao.

¹⁰ Eo hao ty mete hanoeña ty hoe,
Heheke! vao itoy? Ie fa teo avao,
haehae taolon-tikaña aña.

¹¹ Tsy tiahy o raha taoloo,
naho o raha hifetsakeo,
vaho tsy hahatiahy irezay
o hanonjohio.

¹² Zaho, i mpañokey, le fa mpanjaka Israele e Ierosalaime ao, ¹³ le
nimanean-troko ty hañotsotso naho hikodebe an-kihitse ze hene
fitoloñañe ambanen-dikeraña atoa; toe tolon-draha mahamokotse ty
natolon' Añahare am'ondatio hifanehafa'e. ¹⁴ Nitreako iaby ze fitoloñañe
ambane' i àndroy; le hehe t'ie fonga kafoake vaho fañañaan-tioke.

¹⁵ Tsy mete ahity ty mengoke,
vaho tsy lefe iahaña ty sy eo.

¹⁶ Hoe raho am-batako: Ingo fa natontoko mandikoatse ze hene mpifehe'
Ierosalaime taolo ahy ty fahaoniñaña ra'elahy; vaho nandifotse ty troko ty

hihitse naho hilala. ¹⁷ Le nampitoloñeko ty troko hahaoniña'e hihitse naho hahafohiñe ty hadagolà naho ty hagegeañe. Nirendreko t'ie fañeañan-tioke ka.

¹⁸ Amy te minday hasosoram-bey
ty hihitse maro,
vaho mampitombo haoreañe
ty fitomboan-kilala.

2

¹ Hoe raho an-troko ao, Antao arè, hitsoek' azo an-kafaleañe, hahatrea ty soa. Te mone, hakafoahañe avao. ² Hoe raho ty amo fiankahafañe, Hagegeañe! naho ty amo hafaleañe, Ino ty atao'e? ³ Kinodebe' ty ereñereko ty hañonkòñe ty troko ami'ty divay, ie nitehafen-kihitse ty fitsakoreako; naho ty hangazoñako o hadagolàñe ampara' te hahatreavako ze mahasoa o ana' ondatio, hitoloña'e ambanen-dikerañe atoa amo andron-kaveloma'e tsy ampe' ampeo. ⁴ Nitratrañahako o fitoloñako; nandranjy anjomba ho ahy, vaho namboleako tetem-bahe; ⁵ Namboarako goloboñe naho ala-vondro, vaho namboleako ze hene karazan-katae mamoa-voa. ⁶ Nihaliako antara hanondrahako o hatae mitiry amy alaio. ⁷ Nivily ondevo lahy naho ampela, naho nanañe ondevo terak' an-trañoko ao; toe nanam-piharo troke naho mpirai-lia maro te amy ze hene taoloko e Ierosalaime ao. ⁸ Natontoko amako ka ty volafoty naho ty volamena naho ty vara' o mpanjaka naho tane fehekoo; nahazoako mpibeko lahilahy naho ampela, vaho ze mahanembanembañe ty tro' o ana' ondatio: sakeza tsifotofoto. ⁹ Aa le nitoabotse, nandikoareko ze hene taoloko e Ierosalaime ao; vaho nifahatse amako i hihikoy.

¹⁰ Tsy eo ty nitanako amo masokoo
ze hene naina'e;
tsy nikalañeko ami'ty troko
ze atao finembanembañe,
fa nahafale ty troko o fitoloñako iabio,
zay ty nanambe ahy
amo hene tolon-drahakoo.

¹¹ Ie amy zao hinaraharako
ze hene nanoen-tañako
naho o fifanehafañe nanoekoo,
le ingo fonga hakafoahañe,
naho fañeañan-tioke,
fa tsy aman-tombo'e
ty ambane' i àndroy.

¹² Aa le nitolike raho
hañarahara ty hihitse naho ty
hadagolàñe naho ty hagegeañe;
fa inom-bao ty hanoe'
ze manonjohy i mpanjakay?
Ts'ino naho tsy o fa noeñe avao.

¹³ Nizoeko amy zao te likoare'
ty hihitse ty hadagolàñe
manahake ty andikoara'
ty hazavañe ty ieñe.

¹⁴ Añambone'e eo ty fihaino' o mahihitseo,

fe mañavelo añ'ieñe ao ty dagola.
Nirendreko amy zao te raik' avao
ty toly mifetsak'am' iereo iaby.

¹⁵ Aa hoe raho am-batako,
Ze mifetsak' amy dagolay
ty hidoñe amako kañe;
aa vaho inom-barè
ty maha-loho mahihitse ahy?
le hoe raho an-troko ao,
hakafoahañe ka ie iaby zay.

¹⁶ Toe tsy eo ty tsy ho modo fitahiañe
ty mahihitse naho i dagola,
songa ho haliño amo andro mbe ho avio.
sindre hivetrake ty dagola
naho i mahihitse.

¹⁷ Aa le nalaim-piañe raho, fa nahangoae ahy ze fonga fanoëñe ambane' i àndroy, fa hene kafoake, fañeañan-tioke avao. ¹⁸ Eka, nihejeko ze fonga fitoloñako nifanehafako ambane' i àndroy, ie tsy mete tsy hene hengako am'indaty manonjohy ahivy. ¹⁹ Ia ty mahafohiñe, ke t'ie ondaty mahihitse, he dagola? Fe fonga ho fehe'e o nifanehafako naho nisafirie' ty hihiko ambane' i androio. Kafoake ka zay. ²⁰ Aa le nitolike raho, nadoko hioremeñe ty troko amo hene tolon-draha nitoloñeko ambane' i androio, ²¹ Eo t'indaty nitoloñe an-kihitse naho hilala naho fahimbañe, vaho atolo'e amy tsy nitoloñe ama'ey i anjara'ey. Hakafoahañe naho haloloañe! ²² Ino ty ho azo' ondaty amo fifanehafa'e iabio naho amo fimanean-tro'e nitoloña'e ambane' i androio? ²³ Fa amo hene andro'eo, le fonga atsa-panaintaiñañe naho hasosorañe o fitoloña'eo; tsy mitofa o fitsakorea'eo ndra te haleñe. Kafoake ka zay. ²⁴ Tsy eo ty mahasoa ondatio ta te mikama naho minoñe vaho manao an-tro'e te soa o fitoloña'eo. Zay ka ty nitreako boak'am-pitàn' Añahare, ²⁵ amy te ia ty hikama naho ia ty hifale mandikoatse ahy? ²⁶ Toe toloran' Añahare hihitse naho hilala vaho hafaleañe ze no'e am-pivazohoa'e eo; f'ie ami'ty mpanao hakeo ro ampitoloña'e fanontonañe naho fampitoboroñañe, hanolora'e amo noron' Añahareo. Toe hakoahañe ka zay, fañeañan-tioke.

3

¹ Songa namantañañe ty sa'e,
Sindre namotoañañ' andro
ze nisatrie'e ambanen-dikerañe atoa:

² androm-pisamahañe,
androm-pihomahañe,
androm-pamboleañe naho
androm-pañombotañe i namboleñey;

³ androm-pamonoañe,
naho androm-pañamelañañe;
androm-pandrebañañe mañambane
naho androm-pandranjiañe mañambone;

⁴ androm-pirovetañe,
naho androm-piankahafañe;
androm-pangololoihañe
naho androm-pitsinjahañe;

⁵ androm-pañiririñam-bato,
 naho androm-panontonam-bato;
 androm-pamejañañe naho
 androm-pifoneñañe tsy hamejañe;

⁶ androm-pikodebeañe,
 naho androm-pahamotsoañe;
 androm-pañajañe
 naho androm-pañariañe;

⁷ androm-pandrovitañe,
 naho androm-panjairañe;
 androm-pianjiñañe,
 naho androm-pisaontsiañe;

⁸ androm-pikokoañe
 naho androm-pihejeañe;
 androm-pialiañe vaho androm-panintsiañe.

⁹ Ino ty tambem-pieke amy nitromaha'ey? ¹⁰ Fa nitreako ty tolon-draha' natolon' Añahare amo ana' ondatio, hitoloñañe. ¹¹ Kila nanoe'e mañeva ty sa'e; vaho napo'e an-tro'e ao ty atao nainai'e donia, fe tsy ho taka' ondaty ty fitsikarahañe ty satan' Añahare boak' am-baloha'e pak'am-pigadoña'e.

¹² Apotako te tsy eo ty mahaso ta t'ie hifale naho hinembanembañe naho mbe amañ'aiñe; ¹³ mbore falalàn' Añahare te songa hikama naho hinoñe vaho hifale amo fitoloña'eo ondatio.

¹⁴ Fantako te tsy modo nainai'e
 ze anoen' Añahare;
 tsy mete tompeañe vaho
 tsy mete angalañe;
 nanoen' Añahare zao,
 hañeveña' ondatio añatrefa'e eo.

¹⁵ Ze eo, le fa teo;
 naho mbe ho avy ze fa teo;
 vaho tsoehen' Añahare o horidañeño.

¹⁶ Mbore nizoeko ambane' i àndroy,
 amy toem-pizakañey
 te eo ka ty haratiañe,
 vaho amy toen-kavantañañey
 ty haloloñañe.

¹⁷ Hoe raho an-troko ao,
 ho zakaen' Añahare
 ty vañoñe naho ty raty,
 fa kila namotoaña'e ze safiry
 naho ze hene fitoloñañe.

¹⁸ Hoe raho an-troko ao
 ty amo ana'ondatio:
 Mitsoke iareo t'i Andrianañahare
 hahaoniña' iareo te biby avao.

¹⁹ Hambañe ty toli'ondaty
 naho ty toli' o bibio;
 Manahake ty fihomaha' ty raika
 ty hiantantirira' ty ila'e.
 Hambañe avao ty fikofò' iareo,
 aa le tsy aman-tombo'e amo bibio

t'indaty; toe fonga hakoahañe.

²⁰ Fonga homb'an-toetse raike:
sindre boak'an-debok' ao vaho
songa mibalike mb'an-debok' ao.

²¹ Ia ty mahafohiñe ke
hañambone ty arofo' ondaty he
hañambane mb'an-tane ao ty tro' o bibio?

²² Aa le nitreako te tsy eo ty mahaso
ta te hene mifale amo fitoloña'eo ondatio,
ie tambe' iareo;
fa ia ty hampandrendrek' aze
te inoñe ty hanonjohy aña?

4

¹ Aa le niharaharaeko indraike ze forekekeñe iaby ambane' i àndroy:
hehe ty ranomaso' o forekekeñeo,
ie tsy amam-pañohò;
naho am-pità' o mpamorekekeo
ty hafatrarañe;

f'ie tsy amam-pañimba.

² Aa le nandrengé o vilasy
fa nihomakeo raho,
ambone' o veloñe mbe amañ'aiñeo.

³ Eka, lombolombo i roe rey
ty mbe lia'e tsy eo,
ie mbe tsy nahaoniñe ty sata-raty
anoeñe ambane' i àndroy.

⁴ Nitreako indraike te o fitoloñañe iabio naho ze tolon-draha mahatafe-
tetse, le voka' ty fifampitsikiriha' ondaty naho i rañe'ey. Hakafoahañe
naho fañeañan-tioke ka zao.

⁵ Mamihim-pitañe ty dagola,
vaho abotse'e ty nofo'e.

⁶ Hàmake ty fianjiñañe mahapea-pitàñe,
ta ty fitàn-droe pea
fitromahañe naho fañeañan-tioke.

⁷ Nenteako indraike o hakafoahañe ambane' i àndroy.

⁸ Teo ty raike tsy amam-paha-roe;
toe tsy nanañ' anake, tsy aman-drahalahy:
fe tsy mbia tsy heneke o fitoloña'eo;
vaho tsy mahaene-pihaino'e ty vara;
Tsie, hoe re, ia ze o itoloña'eo zao,
malorè ty fiaiko tsy hanjo ty soa?
hakafoahañe ka zao
mbore fifanehafañe mahaore.

⁹ Hàmake te roe ta t'ie raike;
amy te soa fitombo ty fitoloña' iareo.

¹⁰ Ie mikorovoke ty raike,
honjone' i rañe'ey;
fe feh'ohatse te mikorovoke ty bangiñe
tsy manañ' ila hampitroatse aze.

¹¹ Tovo izay, ie mitrao-pandreañe ty roe

le mafana: fa ino ty hampafana aze t'ie raike?

¹² Mete hiambotraha' t'indaty
ty raike ie miereñereñe,
fe hijohañe hiatrek' aze ty roe;
tsy rofondrofoteñe aniany
ty taly telo-randra.

¹³ Ndra kitra'e ajalahy
rarake mahihitse
ta t'ie mpanjaka antetse gege
tsy mañaonñe hatahata.

¹⁴ Toe niboak'am-balabey ao re
ho mpanjaka;
ie nirarake te nitoly am-pifehea'e ao.

¹⁵ Nitreako te niarimboe'
ze hene veloñe ambane' i àndroy,
i ajalahy tsinara valoha'ey,
i handimbe azey,

¹⁶ naho te tsifotofoto ondaty
am-boriza'e ao,
f'ie tsy ho loho onjone'
o manonjohy azeo.

Toe hakafoahañe ka zao
vaho fañeañan-tioke.

¹⁷ Ambeno ty lia'o mb'añ'anjomban' añañare mb'eo, harineo hijan-
jiñe'o, Hàmake zay ta te mañenga ty soro' o seretseo, ie tsy apota'e te
manao raty.

5

¹ Ko meke am-palie, naho ko malisa an-tro'o ty hisaontsy ndra inoñe
aman' Añañare: fa an-dindiñe ao t'i Andrianañañare, ihe an-tane atoy,
aa le anò tsy ampeampe o enta'oo.

² Mahavy nofy ty fimaneam-pitoloñañe;
fe fohiñe ami'ty hamaron-tsaontsi'e
ty feo' i gegey.

³ Ihe mifanta aman' Añañare,
ko malaonñe hañavake;
fa tsy ifalea'e ty dagola:
ondroho i nifantà'oy.

⁴ Hàmake t'ie tsy mifanta,
ta te mifanta tsy mañavake.

⁵ Ko metè'o hañañe azo ty vava'o;
le ko manao amy Irakey te nilosotse:
fa ino ty hiviñeran' Añañare amy feo'oy,
handrotsaha'e o satan-taña'oo?

⁶ Fa hakafoahañe ty halàko nofy
naho ty hamaro saontsy:
mone mañeveña aman'Añañare.

⁷ Ie isa'o ty famorekekeañe o rarakeo,
naho ty fampitavanan-jo naho hatò
ampariparitse aña, ko ilatsa'o:
fa jilove' i mpifelek' azey ty mpifehe
vaho ambone ka ty bei'iareo.

8 Amy te itraofa' iabikey
 ty tombo' i taney:
 toe mitoroñe i mpanjakay i tetekey.
 9 Tsy mahaeneñe ty mpitea-vola ty vola;
 vaho ty mpikoko firegoregoañe
 t'ie miegoego:
 hakafoahañe ka zay.
 10 Ie mitobake ty havokarañe,
 maro ka o mampibotsek' azeo:
 aa le ino ty tombo'e ho a i tompo'ey
 ta te ho sambae'e am-pihaino avao?
 11 Mamy ty firota' ty mpifanehake,
 ndra te kede ty kamae'e ndra te bey:
 fe tsy apo'e hirotsé
 ty havontsiña' i mpañalealey.

12 Eo ty haratiañe manivontivoñe nitreako ambane' i àndroy, te mijoy ty mpañefofo o vara ahaja'eo. 13 Ie nikapaike i varay, amy te navaridi'e ami'ty tsy vara, le nahatoly ana-dahy f'ie an-tañam-polo. 14 Hambañe amy niboaha'e an-kovin-drene'ey, t'ie hiboridañe ka te himpoly, ndra loli'e tsy ho tintinem-pità'e amy fitromaha'ey. 15 Haratiañe manivontivoñe ka zay, te manahake ty nitolia'e ty himpolia'e: aa le ino ty tombo' ty fitromahañe hahazoañe tioko? 16 Mikama añ'ieñe ao amo hene andro'eo, amy t'ie lako haemberañe naho hasilofañe vaho habosehañe. 17 Ingo, ty nitreako ho soa naho mañeva aze, t'ie mikama naho mitohoke vaho hifale ami'ty hasoa' i tolon-draha itoloña'e ambane' i àndroy amo andro tsy ampeampe iaiña'eo, o natolon' Añahare azeo: fa zay ty anjara'e. 18 Naho ondaty nitoloran' Añahare vara naho hanaña le nimea'e lily hikama naho handrambe anjara, vaho hirebek' amy nifanehafa'ey; toe falalàn' Añahare zay. 19 Le tsy beteke haereñere'e o andro iveloma'eo, amy t'ie ampitoloñen' Añahare an-kafalean-troke.

6

1 Eo ty haratiañe nitreako ambane' i àndroy, toe mandrambañe am'ondatio, 2 eo t'indaty nitoloran' Añahare drala naho vara vaho asiñe, ie tsy po-draha irien-troke, fe tsy nitoloran' Añahare ty haozarañe hahafikama'e, te mone hane' ty ambahiny; hakafoahañe zay vaho areten-draty. 3 Ndra te misamak' anake zato indatiy, naho maro taoñe ty iaiña'e, ndra firefire, fe tsy enen-kasoa ty tro'e, naho tsy eo ty handeveñe aze, le hàmake t'ie niboloañe, 4 ho koake ty fiavi'e naho himoromoroñe ty fiengà'e, vaho ho kolopofe' ty ieñe i tahina'ey; 5 le lia'e tsy ho isa'e i àndroy vaho hamoea'e; f'ie ty mitofa soa ta i raikey; 6 eka ndra te indroe veloñe arivo taoñe i raikey, ie tsy nanjo hasoa; tsy kila hikovovoke mb'an-toetse raike mb'eo hao? 7 Hene ho am-palie'e avao ty fitoloña' ondaty, te tsy eneñe i hatea-hane'ey. 8 Aa inoñe ty mahazòke' ty dagola i mahihitse? ino ty fitombo' i rarakey, t'ie mahafitsontike añaatrefa' o veloñeo? 9 Hamake ty anim-pihaino, te ami'ty fisalalan-troke; hakafoahañe ka zay vaho fimanean-tioke. 10 Ze hene eo le fa nitolorañe añarañe, le fa arofoanañe te inoñe ondatio, vaho tsy aze ty hifandietse amy maozatse te ama'ey. 11 Maro ty raha manovoñe o hakoahañeo, aa le ino ty tombo'e ho a ondatio? 12 Ia ty mahafohiñe ze mahasoa ondatio ami'ty havelo'e, amo

taoñe tsy ampeampe iveloma'e hoe evoñeo, ie mihelañe hoe talinjo avao?
Fa ia ty hahatalily am'ondatio ty hanonjohy aze, ambane' i àndroy?

7

¹ Ambone' ty fahosotse sarotse
ty tahinañe soa;
nahy ty androm-pihomahañe,
ta ty andro nisamahañe.

² Hãmake t'ie mb'an-traño fandalàñe
ta te mb'añ'anjomba fisabadidahañe,
fa zay ty figadoña' ze kila ondaty,
ee te hapo' ty veloñe an-tro'e ao zay.

³ Ambone' ty fiankahafañe
ty haemberañe;
fa mete ho fale ty arofo
ndra te lonjetse ty laharañe.

⁴ Añ-anjombam-pandalàñe ao
ty arofo' o mahihitseo,
le an-trañom-piankahafañe ao
ty tro' o dagolao.

⁵ Hãmake t'ie mijanjiñe
ty fañendaha' ty mahihitse,
ta te mitsanoñe ty sabo' o mineñeo.

⁶ Hambañe ami'ty fipipiham-patike
ambane' valàñe eo,
ty fitohafa' i dagola;
hakoahañe ka zay.

⁷ Toe mampinè' ty mahihitse
ty famorekekeañe,
vaho mamorek' arofo ty vokañe.

⁸ Ambone' ty fifotoran-draha
ty figadoña'e,
le ambone' ty troke misenge
ty arofo mahaliñe.

⁹ Ko malisa ho viñetse añ'arofy rehe,
amy te mimoneñe am-banian-dagola ao
ty habosehañe.

¹⁰ Ko manao ty hoe,
Ino ty nahasoa o andro taoloo
te amo henanekeo?
toe tsy aman-kihitse i ontane'o zay.

¹¹ Raha soa te mitraoke an-kihitse ty lova,
toe toambo' o mahaisake i androio.

¹² Manahake ty fañarova' ty vara
ty fañambena' i hihitsey;
fe ty hasoa' o hilalao,
arova' i hihitsey ty fai' o manañ' azeo.

¹³ Haraharao ty fitoloñan' Añahare;
ia ty mahay mañity ty nimengoha'e.

¹⁴ Mifalea añ'andro vokatse, vaho mitsakorea añ'andron-kankañe;
songa nanoen' Añahare itoy nahy iroy, soa tsy ho oni' ondaty ndra inoñ'

inoñe amo hanonjohy azeo. ¹⁵ Hene nitreako amo haveloko koakey; eo t'indaty vaño mihomak' amy havantaña'ey, eo ka ty lo-tsereke mañalava andro amy haratia'ey. ¹⁶ Ko loho vantañe; ko losore'o ty hihitse; Ino ty hampiantoa'o ty vata'o? ¹⁷ Ko loho tsereheñe, naho ko manao gege; ino ty hivetraha'o aolo' ty andro'o? ¹⁸ Soa re te fahara'o iroy, vaho tsy asita'o itoy, fa horihe' ty mañeveñe aman' Añahare i roe rey. ¹⁹ Mampaozatse ty mahihitse ambone' ty mpifehe folo an-drova ao, ty hihitse. ²⁰ Fa toe tsitantane t'indaty vañoñe mitolon-kavantañañe le lia'e tsy mandilatse. ²¹ Aa le ko loho haoñe'o ze fonga enta saontsieñe, tsy mone ho janji'o mamatse azo ty mpitoro'o; ²² amy te beteke, fohi' ty vata'o te ihe namatse ty ila'e. ²³ Fa hene nitsöheako an-kihitse, le hoe raho: Ho paiako ty hihitse, ze nihankañe amako. ²⁴ Tsietoitane añe naho miheotse o raha fa nifetsakeo, ia ty hahatendreke aze? ²⁵ Natoliko ty troko handrèndreke naho hitsikarake vaho hikodebe ty hihitse naho ty lengo' o rahao, naho ty hahafohinako ty haratia' ty hadagolañe, vaho ty hanè' o hagegeañe; ²⁶ le nitreako te mafaitse te ami'ty havilasy ty rakemba amam-pandrike, ie harato ty tro'e, naho silisilim-pandrohizañe o taña'eo; hiponiora' ty mahafale an' Andrianañahare; fe ho tsepahe'e ty mpanan-tahiñe. ²⁷ Ingo, itoy ty nitreako, hoe ty mpañoke, ie tovoñañe ami'ty raha raiké ty ila'e, hamoliliañ' aze; ²⁸ ie nitolom-pipay ty troko, fe mbe mboe tsy naharendreke; fa nahatrea ondaty raik' ami'ty arivo raho, fe tsy nahatrea rakemba raik' amy rezay iaby. ²⁹ Inao, te zao avao ty nitreako, te nanoen' Añahare mahity t'indaty, f'ie mikitro-draha maro.

8

¹ Ia ty manahake i mahihitse?
Ia ty maharendreke ty ango'e?
Mahaloeloe ty lahara' ondaty ty hihitse,
vaho mampiova ty hagàm-binta'e.

² Mañòk' azo raho hiambeñe ty taro' i mpanjakay ty amy nifantà'o aman' Añaharey. ³ Ko malisa mienga amy fañatrefañe azey; le ko mifahatse ami'ty raha raty, amy te anoe'e ze satrie'e. ⁴ Aa kanao manandily ty saontsi' i mpanjakay, ia ty hanao ama'e ty hoe: Ino o anoe'oo? ⁵ Tsy ifetsahan-dilo ty mañamben-dily, amy te mahatsakore ty andro naho ty lily ty arofo mahihitse. ⁶ Kila manañe ty andro'e naho ty lili'e; ndra te mavesatse am' ondatio ty haemberañe. ⁷ Kanao tsy fohiñe ty ho avy; ia ty mahatalily aze te inoñe ty hifetsake. ⁸ Tsy a' ondaty ty lily hanebañe ty fitiofa' i tiokey; naho tsy anaña'e lily i androm-pikoromaha'ey; tsy eo ty famotsorañe amo alio; vaho tsy mahafipoliotse ami'ty haratiaño o mitoloñe ama'eo. ⁹ Fonga nitreako, naho nitoloñe' ty troko ze hene fitoloñañe ambane' i àndroy atoy; ie nanan-dily amy t'indaty t'indaty vaho nioja'e.

¹⁰ Nitreako ka ty fileveña' o tsereheñe, ie fa nimoake naho nienga i toetse miavakey, ie nandikofañe amy rova nanoeñe zaiy; hakoahañe ka zay. ¹¹ Naho tsy andilova' ty zaka aniany ty sata raty, le mañatsake ty tro' o ana' ondatio ty hanao raty; ¹² aa ndra te mitolon-kanao raty in-jato ty mpanan-tahiñe, vaho mihamaro avao o andro'eo—mbe apotako te hanintsifne o mañeveñe aman' Añahareo, o miambane aña'trefa'eo; ¹³ fe po-panintsinañe ty tsereheñe, naho tsy hihalava hoe talinjo o andro'eo, ami'ty tsy fañeveña'e aman'Añahare.

¹⁴ Eo ty hakafoahañe fanoëne ambone' ty tane toy; te eo ty mifetsak' amo vaño ze mañeva ty sata' o ratio; vaho eo te mizo i ratiy ty sazò' ty fitoloña' o vantañeo—hoe raho: Hakoahañe ka zao. ¹⁵ Aa le nonjoneko ty haravoañe, amy te tsy ambane' i àndroy etoy ty hahasoa ondaty ta te mikama naho minoñe vaho mifale, fa irezay ty ho mpipitek' ama'e amy fitoloña'ey amo hene andro natolon' Añahare aze hiveloma'e ambane' i androio.

¹⁶ Ie napoko an-troko ty handrèndreke hihitse, hahatreava'e o fitoloñañe fanoëne an-tane atoio—ndra te eo ty tsy mirotse handro ndra haleñe o fihaino'eo, ¹⁷ le hene nioniko o fitoloñan' Añahareo, le tsapako te tsy lefe tsikaraheñe o fitoloñañe nanoëne ambane' i àndroy; ndra te imanea' ondatio pay, tsy ho isa'e; vaho ndra te hano'e' i mahihitsey ty hoe: "Fa fohiko!", mbe lia'e tsy niisa'e.

9

¹ Toe fonga rinambeko an-troko ao zao, le ho taroñeko te songa am-pitàn' Añahare ao o vantañeo naho o mahihitseo vaho o fitoloña'eo; tsy fohi' ondaty ke te fikokoañe ke falaiñañe ty hiatrefa'e. ² Kila ifetsahañe. Raike ty hizo i vantañey naho i tsereheñey, ho ami'ty soa, ami'ty malio naho ami'ty tsy malio; ho ami'ty mañenga soroñe naho ami'ty tsy misoroñe. Hambañe amy vantañey ty ho ami'ty mpanan-kakeo; vaho ho amy mifantay naho amy mihembam-pantay. ³ Zay ty haloloañe anoëne ambane' i àndroy, te raik' avao ty toli' ie iaby. Mbore lifo-karatiañe ty arofo' o ana' i Dameo, vaho añ'ova' iareo ao ty hadagolañe manitsike ty havelo' iareo, ie aña le migodam-ban-kavilasy ao. ⁴ Fe manan-ko tamae'e ze mpiamo veloñeo, amy te hamak' amboa veloñe ta te liona mate. ⁵ Fohi' o veloñeo te hikenkañe, fe tsy mahapota-draha o fa nihomakeo; ie tsy hanan-tambe ka, fa motso ty fitiahiañe iareo. ⁶ Fa ho momoke ty fikokoa' iareo naho ty falai' iareo, vaho ty fahimbaña' iareo; le tsy hanañ' anjara ka iereo amy ze anoëne ambane' i àndroy. ⁷ Akia, ikamao an-kafaleañe ty mahakama'o, naho inomo am-pinembanemban-troke ty divai'o; fa nòn' Añahare o fitoloña'oo. ⁸ Ee te ho foty nainai'e o siki'oo, naho ko apo'o tsy ho an-doha'o eo ty solike. ⁹ Mifalea, rekets' i valy kokoa'oy amo haveloñeo, amo hene androm-piai'o mihelañe natolo'e azo ambane' i àndroy, amy te zay ty anjara'o an-kaveloñe ao, naho amo tolon-draha ifanehafa'o ambane' i androio. ¹⁰ Ze tendreham-pità'o hanoëne, le anò ami'ty haozara'o; amy te tsy amam-pitoloñañe ndra safiry ndra hilala ndra hihitse ty an-tsikeokeoke hañaveloa'o ao. ¹¹ Nitreako indraik' ambane' i àndroy te tsy a i masakay ty mifandriadriake, naho tsy a i fanalolahiy ty hotakotake, tsy a i mahihitsey ty mahakama, tsy a i mahilalay ty vara, vaho tsy a i mahimbañey ty isoke, fa songa ifetsahan' andro naho toly. ¹² Toe tsy apota' t'indaty ty namotoañe aze. Hoe fiañe nizo an-karato raty, naho voroñe tsinepak' am-pandri-bo, ty fiporengetañe ondaty amy andron-kekoheko ivovoa'ey. ¹³ Zao ka ty nitendrek' ahy ho hihitse ambane' i àndroy, le nijabajaba amako. ¹⁴ Teo ty rova kede ama' ondaty tsy fire. Nivotrake eo amy zao ty mpanjaka ra'elahy, nañarikatoke naho nandranjy fanongañe jabajaba haname aze. ¹⁵ Tendrek' ama'e ao t'indaty mahihitse fe rarake, ie ty nandrombake i rovay amy hihi'ey, fe leo raiké tsy nahatiahy indaty rarakey. ¹⁶ Aa le hoe raho, Ambone' ty ozatse ty hihitse; fe sirikaeñe ty hihi' i rarakey vaho tsy haoñeñe o enta'eo.

¹⁷ Hamake ty saontsi' i mahihitsey janjiñeñe am-pianjiñañe, ta ty tazatazam-pifehe amo dagolao. ¹⁸ Ambone' o fialiañ' alio ty hihitse, fe maharotsake ty hasoa maro ty mpanan-tahiñe raike.

10

¹ Mampitrototse ty menam-pañemboke ty laletse mate; le mavesatse te ami'ty hihitse naho ty asiñe, ty hagegeañe kede. ² Mitolike mb'an-kavàna ty arofo' i mahihitsey, mb'ankavia ka ty tro' i dagolay. ³ Ndra te mijelanjelañe an-dalañe eo ty derenderañe, kanao po-hilala, aboa'e amy màroy ty hagegea'e. ⁴ Naho miforoforo ama'o ty haviñera' ty mpifehe, ko apo'o ty toe'o, amy te mañafa-tsirika-mena ty hamora-fo. ⁵ Eo ty haratiañe nitendrek'ahy ambane' i àndroy, hoe lilatse aboa' ty mpifehe.

⁶ Onjoneñe mb'an-toetse ambone ty seretse maro,

ie mitozoke ambane eo o mpañalealeo.

⁷ Nahatrea ondevo miningi-tsoavala raho,

vaho ty ana-donake mañavelo an-tane eo hoe ondevo.

⁸ Mete hivariñe ama'e ao

ty mihaly koboñe;

naho mete hehere' ty mereñe

ze misorodidy kijoly.

⁹ Mete joie' ty vato ty mihaly aze;

le mete hizo fere ty mampitserake hatae.

¹⁰ Naho malomo ty viñe,

ie tsy sioña'e ty lela'e,

le añ'ozatse ambone ty ifanehafa'e;

lombolombo'e ty hihitse mahatafetetse.

¹¹ Ie hehere' ty mereñe

tsy nampipendreñe;

le an-koheke i mpitroboy.

¹² Matarike o entam-palie' i mahihitseio,

fe mampibotseke ty dagola o soñi'eo.

¹³ Mifototse an-kagegeañe

o fivolam-bava'eo,

naho migadon-ko haratian-dagola;

¹⁴ mangaradadak' avao ty minè.

Tsy fohi' ondatio ty ho zoeñe,

ia ty mahatalily ama'e ty hanonjohy aze?

¹⁵ Akore ty hamokora' i dagolay

amy fitromaha'ey, kanao tsy fohi'e

ty homba'e mb'an-drova mb'eo.

¹⁶ Hoy hoy ty ama'o, ry tane,

naho ajaja ty mpanjaka'o

vaho mpanao bedidake maraindray

o ana-dona'oo!

¹⁷ Haha rehe ry tane,

te roandriañe ty mpanjaka'o,

vaho mikama ami'ty evae'e

o ana-dona'oo hihaozara'e

fa tsy ty himamoa'e!

18 Havotroañe ty mahakolemake tafo;
 tañañe ledra'e
 ty mahatsopatsopake traño.
 19 Natao hampiankahake ty sabadidake;
 te hahafale fiay ty divay,
 vaho te hamale ze he'e ty drala.
 20 tovo'e: Ko mamatse ty mpanjaka
 am-pitsakorea'o ao,
 naho ty mpiefoefo
 an-trañom-pandrea'o ao;
 ke hinday ty feo'o i voron-tiokey,
 hera haboele' i amañ'elatsey i enta'oy.

11

1 Ahifiho ambone' o ranoo ty mof'o,
 le ho tendrek'azo andro maro añe.
 2 Zarao fito o vara'oo, he valo,
 fa tsy fohi'o ze hankañe
 mete hifetsak' an-tane atoy.
 3 Ie milodolodo o rahoñeo,
 le adoa'e mb'an-tane atoy ty orañe;
 aa ke mihorokodoboke mañatimo
 ty hatae, he mañavaratse,
 le amy ideboña'ey ty handrea'e.
 4 Tsy hitongy ty mpisamba tioke;
 vaho tsy hanatake ty mpijilo rahoñe.
 5 Kanao tsy apota'o ty lala' i tiokey,
 naho tsy fohi'o ty fitiria'
 o taolañe an-kovi' i mivesatsey,
 le tsy fohi'o ka ty fitoloñan' Añahare
 mpamboatse ze he'e.
 6 Tongiso maraindray o tabiri'oo,
 vaho ko mampi-po pitañe te hariva;
 amy te tsy fohi'o ty ho lefe,
 ke ty etoañe ke i eroañey,
 hera ho soa iaby iereo roroe.
 7 Mamy o hazavàñeo,
 naho mahafale fihaino
 ty mahaoniñe i àndroy.
 8 Aa ndra te veloñe maro-taoñe t'indaty
 ee te hirebeha'e iaby,
 le ho tiahi'e abey
 o andron-kamoromoronañeo,
 t'ie ho maro,
 toe hakoahañ' iaby ty ho avy.
 9 Mandià taroba ry ajalahy,
 ihe mbe tora'e,
 ee te hampahaehak' azo ty tro'o
 amo andron-katora'oo.
 Oriho ty fisalalam-po'o
 naho ty fañiria' o maso'oo,
 fe mahafohina t'ie hampiatrefen'

Añahare an-jaka ty amy hene rezay.

¹⁰ Ano soike o halorèan-tro'oo,
vaho ampihankaño ami'ty sandri'o
ty falovilovia'e;
fa toe mihelañe ty hatorañe
naho ty haañom-piañe.

12

¹ Tiahio i nitsene azo
an-tsan-kajalahi'o,

aolo' ty fivotraha' o andron-kasotriaño,
naho ty hitotofa' i taoñe hanoe'o ty hoe:
Tsy mahafale ahiko irezay;

² aolo' ty fañamaieñañe ty hazava'
i àndroy naho i volañey vaho o vasiaño,
naho ty fibaliha' o rahoño
ie fa aña i orañey;

³ amy andro hihondrahondrà'
o mpañambeñ' anjombao,
naho hibokobokoha' ondaty maozatseo,
naho hitroara' o mpandisaño
amy t'ie tsy ampe,
vaho mihamaieña tsy hahaisaha'
ondaty mitilihitse amo lalan-kedeo;

⁴ ie mirindriña o lalam-ban-dalam-beio,
naho migeongeone avao
o vato fandisanaño,
naho mahatsekake ondaty
ty feom-boroña,
vaho hene namptsiaña o anak' ampela mpibekoo;

⁵ eka, mahahembaña ondatio
te an-kaboaña ey,
mirevendreveña t'ie an-damoke eo;
mikò-foty o mahabiboo,
fe mikozotse avao i valalay,
vaho milesa i vahen' amaloy;
amy te migodaña mb'añ'akiba'e
nainai'e mb'eo ondatio,
ie midraidraitse an-dalaño
o mpandàlao;

⁶ aolo' te tampake i fole volafotiy,
naho foy i korobo volamenay,
naho seña' am-bava' i vovoñey
ty fitovy,
naho nipozak' an-kadaha eo
i larom-pitarikay,

⁷ naho mibalike mb'an-tane
niboaha'e ao i debokey,
vaho mimpoly mb'
aman'Andrianamboitse azey
i kofòkey.

⁸ Habibin-kakafoahaña zay,

hoe t'i Mpañoke; kila kafoake.

⁹ Tovo i hihi'ey, nanare' i Mpañokey hilala ondatio, ie nandanja naho nañotsohotso vaho nañity razan-tsaontsy maro. ¹⁰ Nitsoeke fisaontsy mahafale i Mpañokey, vaho nanokitse tsara-to am-palangesañe. ¹¹ Hoe fitsipoke ty fisaontsi' o mahihitseo, toe fati-by soa oreñe o razan-drehakeo, o natolo' i Mpiarak' añondriio.

¹² Aa, le mitaoa ry anake amo mandikoatse irezaio, fa tsy ho modo ty fanoañe boke maro, vaho mahamamake o nofotseo ty halako-pihotsohotsoañe.

¹³ Ty figadoña'e, ie hene jinanjiñe: Mañeveña aman'Añahare, vaho ambeno o lili'eo; ho a' ze kila ondaty zay.

¹⁴ Hendsen' Añahare mb'an-jaka ze hene sata, ze he'e mietake, ndra t'ie soa ndra te raty.

Sabo Talango'e

1

1 Ty Sabo talango' i Selomò.

Kokoa'e

2 Apoho hañorok'ahy re
amo orok' am-palie'eo!
Fa soa te amo divaio ty fikokoa'o.

3 Mandrifondrifoñe
o mena-pañosora'oo,
rano mǎñitse nailiñe ty tahina'o,
zay ty ikokoa' o somondrarao azo.

4 Kozozoto raho, antao halisa;
Nandese' i mpanjakay mb'añ'efets'
efen'anjomba'e ao.

Rañe'eo

Hañonjoñ' azo zahay naho hirebeke, honjone'ay ambone' ty hamañin-
divay.

An-kahiti'e ty fikokoa' iareo azo.

Kokoa'e

5 Mainte raho, naho ginoke,
ry anak'ampela' Ierosalaimeo,
manahake o kiboho' i Kedareo,
hambañe amo lamba' fañefe' i Selomoo.

6 Ko mangarek' ahy ami'ty hamaintelèñeko,
ie nisamb' ahy i àndroy.
Niboseha' o ana-dahin-drenekoo raho,
nampañalahala' iareo
o tanem-baheo,
vaho namoeako ka
i tanem-bahekoy!

7 Saontsio amako,
ry fikokoam-piaiko,
Aia ty fiandraza'o,
i fampandrea' o an'tsingilingilieñey?
Amy te ino ty hitsikombeako ty mpisaron' tarehe marine' o lia-rain-
drañe'oo?

Rañe'eo

8 Aa naho tsy fohi'o,
ry hatsomerentseren'ampelao,
le tinoño ty lia' i lia-raikey
vaho andrazo marine' o kibohom-
piarakeo o vik'ose'oo.

Mpikoko

9 Ry kokoako, Ampanahafeko ami'ty renen-tsoavala amo sarete' i Parò,

10 Fanjaka o fifi'oo ty amo hangehangeo,
ty vozo'o miravake vatosoa.

11 Hitsenea'ay bangem-bolamena
nihamineñe volafoty.

Kokoa'e

12 Ie nandre an-tihi'e eo i mpanjakay,
ro nañakara' i ramekoy i hañi'ey.

13 Hoe sandrifen-drame mandre añivo'
o nonokoo i kokoakoy.

14 Fitoborom-boñen-tseva
an-tanem-balobo' i En-Gedy ao
i kokoakoy.

Mpikoko

15 Akore ty hamozohozo'o, o kokoakoo,
Hen! ty hatrenotreno'o;
deho o maso'oo.

Kokoa'e

16 Toe tsomerentseren-drehe kokoakoo, vata'e miehañe;
maindoñe ty fandrean-tikañe;

17 Mendoraveñe o fahan-trañon-tikañeo,
akao o tapena'eo.

2

Mpikoko

1 Somontsoin-tSaròne raho,
vare-mañim-bavatàne.

2 Manahake o mañidè am-po' fatikeo
i kokoakoy amo somondrarao.

Kokoa'e

3 Manahake ty takoko* amo hatae añ'alao
ty kokoako amo ajalahio.

Tsy nahay avao raho te nitoboke
an-talinjo'e eo,
nimamy an-pitsopehañ'aze o voa'eo.

4 Nasese'e mb'añ'anjomban-
tsabadidake mb'eo raho
le nampialofe'e ambanen'
alokalom-pikokoa'e ao.

5 Fahano zizimo† raho,
ampanintsiaño an-takoko,
fa nampitoiram-pikokoan-draho.

6 Iondanan-dohako ty fità'e havia,
mamelek' ahy ty fitàn-kavana'e.

7 Afantoko ama' areo
ry anak'ampela' Ierosalaimeo,
ty amo farasio naho o tsakan-kivokeo;
ko tsekafe' areo
ndra ampibarakaohe' areo
o fikokoañeo am-para' te irie'e!

Ambara' t'i Mpikoko i Kokoa'ey,

* 2:3 Poma † 2:5 Valòboke

Kokoa'e

⁸ Inao i kokoakoy!
Heheke, mb' etoan-dre,
mitsamboatsamboañe amo vohitseo,
mbore vokone'e o tambohoo.

Mpikoko

⁹ Manahake o farasio ndra ty fanaloke tora'e i kokoakoy;
hehe t'ie mijohañe an-kalo'
o kijolin-tikañe,
mitangirik' amo lalan-kedeo,
mitilihitse amo tsingarakarakeo.

¹⁰ Tinoi' i kokoakoy raho ami'ty hoe: Miongaha ry kokoako,
i hatsomerentserekoy, antao:

¹¹ fa nihak' aña i asotriy,
fa tampetse i orañey, le aña.

¹² Misodeha an-tane ey o voñeo,
le fa totsake ty sam-pañetefañe,
vaho fa mivolañe an-tanen-tika atoy
i lovey.

¹³ Fa somaraveñe o voa' i sakoañeio,
naho mibotiboty iaby o vaheo,
vaho mampiboele o harifondrifo'eo;
miavota ry kokoako,
ry tsaratseake, misitaha mb'etoa.

Mpikoko

¹⁴ O dehoko, an-tseram-batoo:
an-tsifitsifi' o tevañeo,
ee te ho treako ty tarehe'o,
lonike te hitsanoñe ty feo'o,
ry talango am-peo naho soa vintañeo.

¹⁵ Tsepaho ho antika o fanalokeo,
o fanaloke bory mampianto
tanem-baheo,
fa mamõñe i tanem-bahen-tikañey.

Kokoa'e

¹⁶ Ahiko i kokoakoy, aze ka raho:
ie mampiandrazeñe amo vindao.

¹⁷ Ampara' te mitiotioke i àndroy
vaho misomarike o talinjoo, ry kokoako, mitoliha, tsikombeo i farasiy
ndra i fanaloke tora'e
an-tevam-bohitsey.

3*Ipaia' i Kokoa'e Haleñe*

¹ Ie haleñe an-tihiko atoy,
nipaiako i kokoam' piaikoy,
nisalala aze raho fa tsy tendreke;

² Hitroatse henaneo
hikariokariok' an-drova ao,
amo lala'eo naho an-kiririsa'e eo;

ho tsoehoko i kokoan' aikoy.

Pinaiko fa tsy nitrea.

³ Nizoe' o mpañambeñeo raho,
ie nañariofa' iereo fisamba i rovary.
Nioni' areo hao i kokoam-piaikoy?

⁴ Ie vaho nihelafiako,
le nitendrek' amy kokoam-piaikoy;
nivihineko le tsy navotsoko ampara' t'ie naseseko mb'añ'anjomban-
drenoko mb'eo, mb'añ'efe' i nampiareñ' ahikoy.

⁵ Afantoko ama' areo
ry anak'ampela' Ierosalaimeo,
ty amo farasio ndra o fanaloke
an-kivokeo:
ko tsekafe' areo ndra barakakaofe' areo
o fikokoañeo ampara' te irie'e.

Androm-Pañambaliñe Ty Fañotroñañe i Enga Vaoy

⁶ Iam-bao o mionjo' mb'etoa
hirik'am-patrambeio,
hoe hatoeñe mihorondemboke,
nembohe' ty tsetse naho mañidè
vaho ze hene hamañim-bom-pibalibalike?

⁷ Hehe t'ie i horantsa' i Selomoy,
iaoloa' ty fanalolahy enem-polo
amo lahitsiai' Israeleo.

⁸ Songa mpitam-pibara, vañoñ'añ'aly,
fonga ama-mesolava am-pe'e eo
ty amo fangebahebahan-kàleñeo.

⁹ Nitsenè' i Selomò ho aze
ty horantsa'e an-katae' i Libanone.

¹⁰ Nanoe'e volafoty o anakore'eo,
volamena i voho'ey,

malo-mavo i fiambesa'ey,
fikokoañe ty nihamina' o anak' ampela' Ierosalaimeo ty añ'ate'e ao.

¹¹ Mionjona, ry anak' ampela' i Tsioneo, sambao i Selomò mpanjaka
misabaka
i nampisabakaen-drene'e
amy androm-pañengam-bali'eiy,
amy andro nahafale i arofo'eiy.

4

Mpikoko

¹ Akore ty hahomozohozo'o,
ry kokoakoo, toe tsomerentsereñe;
deho am-boho' o marerarerera'oo
o fihaino'oo;

hoe lia-rain-ose mivovotse
am-pizotsoa' i Gilade o marò'i'oo.

² Hoe ty rene'añondry hinitisike mitroatse
am-panasañe o famotsi'oo,
songa aman-drahamba'e,
leo raik' ama'e tsy doñ-anake.

³ Hoe fole-mena o fivimbi'oo
vaho fanjaka o falie'oo.
Hoe vakim-boan-draketamena roe
o fitendrean' aoli'oo an-kalo
o marererera'oo.

⁴ Manahake ty fitilik'abo' i Davide
ty fititia'o, rinanjy am-bato miriritse,
iradoradoa' ty fikalan-defoñe arivo,
songa fikalam-panalolahy.

⁵ Hoe fanaloke tora'e o fatroa'oo,
sarake hambañe mihota am-binda ao.

⁶ Ampara' ty fanintsiñañ' andro,
an-kalavaen-talinjo,
homb'am-bohin-tsoitse mb'eo raho,
mb'an-kaboan-drame mb'eo.

⁷ Solanto'e rehe, ry mami' ty troko,
tsy aman-kila.

⁸ Mindreza lia amako
boake Libanone añe
ry enga-vaoko,
ehe itrafo hirike Libanone añe;
mizotsoa boak'an-dengo' i Amane ey,
boak'an-kaboa' i Senire,
an-digiligi' i Kermone eñe,
boak'amo fipaliram-parasio,
o vohim-panalokeo.

⁹ Fa tinava'o ty troko, ry rahavaveko,
enga-vaoko;
kinizo'o an-driom-paom-pihaino'o,
ami'ty bange'o raik' am-pititia'o eo.

¹⁰ Fanjaka ty fikokoa'o,
rahavaveko, enga-vaoko!
loho soa te amo divaio ty fikokoa'o,
nahy ty harifondrifon-drano mañi'o
te amy ze atao emboke!

¹¹ Mitsopatsopake
ty hamamim-papy tantele
o fivimbi'oo, ry enga-vaokoo,
habobo nahy tantele
ty ambane' famele'o ao.
Manahake ty harifondrifo' i Libanone
ty hamañin-tsaro'o.

¹² Goloboñe mihily ty zaiko, enga-vaoko.
Loha rano mifahetse,
figoangoan-drano mikapeke.

¹³ Raketa miregorego soa
o hataen-golobo'oo,
nahy voan-katae fanjaka,
mañi-dè mitrao-tseva:

¹⁴ Rame miharo ahemañitse,
hazomañitse nahy somoroñe,
nahy ze hene hatae marifondrifoñe,

mitraoke tsotse naho vahoñe
vaho ze atao hafiriañe.

¹⁵ Rano migoangoañe
an-goloboñe ao rehe,
vovon-drano mamy mitsiritsioke
boake Libanone aña.

Kokoa'e

¹⁶ Mitsekafa ry avaratse, mb'etoy ry atimo! Tiofo i golobokoy,
hampiboeleaña o hamañi'eo.
Ee te hizilik' an-golobo'e ao i kokoakoy hitsopeke o voa'e mafirio.

5

Mpikoko

¹ Fa nimoak' amy golobokoy raho,
ry zaiko, enga-vaoko;
fa natontoko ty rameko
naho o mañi-dèkoo;
fa nihaneke ty papi-tanteleko
naho ty tanteleko;
fa ninomeko ty divaiko
naho ty rononoko.

Mpirañetse

Mikamà, ry rañetseo, naho minoma;
minoma am-pidadaña, ry mpikokoo.

Ipaia' i Kokoa'e Haleña

² Niroro raho fe nañente ty troko.
Inay! Mañonkòña i kokoakoy:
Sokafo raho ry zaiko, mami'ty fiaiko,
ty dehoko, ginoke tsy aman-kila.
Kotsa' ty zono ty lohako,
ty voloko ami'ty hamandoa' i haleñey.

³ Fa nafahako ty saroko—
mbe haombeko hao?
Fa sinasako o tombokoo—
mbe ho lotoeko hao?

⁴ Nazili' i kokoakoy ami'ty hiri'
i sikadañey ty fità'e;
vaho nampiponaponake o añ'ovako ao.

⁵ Niongake raho hanokàfako i kokoakoy,
nitsopatsopake rame o tañakoo,
rame mitsiritsioke o rambo-tañakoo,
amo fitanañ' i sikadañaio.

⁶ Nisokafeko i kokoakoy,
fe nitolik' ane i kokoakoy, fa nienga;
toe nilesa ty troko amy saontsi'ey;
pinaiko fe tsy nahatrea,
kinoiko fe tsy naniña.

⁷ Nitendrek' ahy o mpigaritseo,
ie nañariofe' iereo i rova;
linafa' iereo, vinonotrobo' iereo;

tinava' o mpigari-kijolio i sarokoy!

⁸ Ry anak' ampela' Ierosalaimeo,
ifantako, naho isa' areo i kokoakoy,
ino ty hisaontsia' areo?
Zaho toiram-pikokoañe.

Rañe'eo

⁹ Mpikoko manao akore i mpikoko azoy,
ry hatrenotrenon' ampelao?
Mpikoko manao akore i mpikoko azoy,
ie namantok' anay.

Kokoa'e

¹⁰ Miloeloe i kokoakoy
mbore volovoloñe,
miambak' ami'ty alen-dahy.

¹¹ Volamena hiringiri'e ty añambone'e;
mitaporetaporetse o maroi'eo,
hamaintem-bolon-drelove.

¹² Hoe deho añ'olon-torahañe eo
o fihaino'eo,
sinasa an-dronono,
soa fimoneñe am-pitoboha'eo.

¹³ Hoe tihin-ahemañitse,
kijolin-kamañirañe, o fiambina'eo;
vinda mitsopake rame o soñi'eo.

¹⁴ Bodam-bolamena o fità'eo,
ibangoan' * tarsise,

hoe te nifen-drimo nivãñeñe, niravahañe safira ty fañova'e.

¹⁵ Bodan-tsinihara nandreketam-bolamena ki'e o fandia'eo.
Manahak' i Libanone ty vinta'e, ami' ty hasoa' o mendorave'eo.

¹⁶ Loho mamy ty falie'e;
vata'e mahasinda;
ie i kokoakoy naho i rañekoy,
ry anak' ampela' Ierosalaimeo.

6

Rañe'eo

¹ Nimb'aia i kokoa'oy,
ry maintelèn' ampelao?
Nitsile mb'aia i kokoa'oy,
hindreza'ay fipay?

² Nizotso mb'an-golobo'e mb'eo
i kokoakoy,

mb'am-pilafiham-pahafiriañe mb'eo, hiarake an-golobo'e ao,
naho hanontoñe o voñem-bindao.

³ A i kokoakoy raho, vaho ahiko re,
ie miarak' am-baremañitse ao.

Mpikoko

⁴ Hamotsontane rehe, kokoako,
manahak' i Tirzà,

* **5:14** Tarsise: beryle: vato soa

naho ty hasoa' Ierosalaime,
 amam-bolonahetse hoe lahialen-defoñe
 mañonjom-borovoro.

⁵ Atoliho mb'eo hoekeo o maso'oo,
 fa mampivalitaboak' ahy; manahake ty lia-rain'ose mikararake
 mañambane i Gilade mb'eo o volo'oo.

⁶ Lia-rain' añondri-vave mionjoñe boak' ampanasañe ao o nife'oo,
 songa reke-pihambañe,
 ndra raike tsy jeña.

⁷ Hoe vakim-boan-draketamena
 ty fitendrean' aoli'o
 an-kalo' o marererera'oo.

⁸ Mete ho enempolo ty valim-panjaka,
 naho valompolo o sakeza'eo
 vaho somondrara tsy fotofoto;

⁹ fa ihe ry dehoko, ry homozohozo'e,
 tsy aman'ohatse, bako tokan-drene'e,
 mitoratsik' amy nisamak' azey.

Ie nizoe' o somondrarao
 le natao' iareo soa-tata,
 nandrengae aze ka o valim-panjakao
 naho o sakeza'o.

Rañe'eo

¹⁰ Ia o miboake hoe t'ie andro manjirikeo? motsotsore
 hoe i volan-dorisay,
 mikotritriake hoe i àndroy,
 mahalatsa hoe valobohòke
 mirañoaña an-kobaiñe?

Kokoa'e

¹¹ Nizotso mb'añ'ala-vondron-tsakoa
 mb'eo raho
 hisary o fitirim-bao am-bavataneo,
 hañenteako ke mibotiboty o vaheo,
 he mamòñe o raketao.

¹² Niambovo amako te
 navotra' ty troko an-tsarete ao,
 hehe te añ'ilako eo ty roandria.

7

Rañe'eo

¹ Mibaliha, mibaliha, ry nte-Solàme; mimpolia, mimpolia, hisamba'ay azo.

Mpikoko

Inom-bao ty angarefa' areo
 i nte-Solamey
 hoe te itsinjaha'e i *Mahanaime?

² Fanjaka o fandia'o mihànao,
 ry anak' ampelan-droandria!
 hoe hange nitoloñem-pitàm-pitsene mahimbañe
 ty hahomozohozom-pe'o.

* **7:1** Mahanaime: toben-dahindefoñe, he mpitsinjake

³ Fitovy bontoly ty foe'ô,
ie le lia'e tsy po-divay milaro;
fitoboron' ampemba iarikatoham-binda
o araña'oo.

⁴ Fanaloke tora'e o fatroa'oo,
ana-kambam-panalon-drene'e.

⁵ Hoe fitilik'abo aman-tsifan-drimo
ty fititia'ô.
O antara' i Kesbone marine' i lalam-bei'
i Bate-Rabimeio o fihaino'oo.
I fitilik'abo' i Libanoney mitolike
mbe Damesèke ty fiantsona'ô.

⁶ Misabaka azo manahake
i vohi-Karmeley ty añambone'ô,
le mahasinda i mpanjakay o firandra'eo.

⁷ Akore ty hatsomerentsere'ô
naho ty hatrenotreno'ô ry kokoako,
toe mahafale!

⁸ Mitroatse hoe voanio ty sandri'ô,
le mitoboro hoe o voa'eo o fatroa'oo.

⁹ Aa hoe raho: Hanganiheko i voanioy,
naho ho rambeseko o voa'eo;
fa hanahake ty voam-bahe o fatroa'oo,
naho minday ty harifondrifom-boasare
ty sehaseha'ô,

¹⁰ Hoe divay fanjaka ty lañilañi'ô;
malama ty fisorogoda'e ho a i kokoakoy,
hoe mitsiritsioke mora
am-pivimbim-pirotse.

Kokoa'e

¹¹ A i kokoakoy raho
naho amako ty fañiria'e.

Ambara' i Kokoa'e t'i Mpikoko

¹² Antao, kokoako, hamb' an-kaloke
mb'eo, hialeñe amo kialoo.

¹³ Antao hañaleñaleñe
mb'an-tanem-bahe mb'eo
handrèndreke ty fibotibotia' o vaheo,
ke te miborake o voñe'eo,
hera mamolera o raketao;
ao ty hanjotsoako ama'ô ty hateako,
ry kokoako.

¹⁴ Mañakatse ty hañi'e o vahenamaloo,
hene raha mafiry ty an-tsariran-tikañe eo,
ty vao naho ty haehae,
songa nahajako ho azo, ry kokoako.

8

¹ Ho ni-soa naho ni-rahalahiko rehe,
i ninono am-patroan-drenekoy!
Ie amy zay, naho nitendrek' ama'ô alafe'e ao raho vaho nañorok' azo,

le tsy ho nifosae' ondatio.

² Ho nikozozoteko mb'añ' anjomban-dreneko mb'eo,
mb'amy nañoke ahikoy.
ho nampinomeko divay mandrove,
nahy ty ron-draketako.

³ Iondana' ty lohako ty fità'e havia,
vaho mañohoñ' ahy ty fità'e havana.

⁴ Afantoko ama' areo,
ry anak' ampela' Ierosalaimeo;
ko mampitsekake fikokoañe
am-para' te irie'e.

Figadoña'e: Saontsim-pifampikokoañe Rañe'eo

⁵ Ia o mionjomb'etoy
misazok' amy fikokoa'eio?

Mpikoko

Nampivañoneko ambane' i takokoy rehe; amy nampitsongoa'o i rene'o;
teo ty nitsongoa' i nahatoly azoy .

Kokoa'e

⁶ Apetaho hoe voli-fitomboke
añ'arof'o ao raho,
hoe alama am-pità'o eo;
fa mira ami'ty haozaran-kavilasy
ty fikokoañe,
manahake ty hagañe i tsikeokeokey
ty famarahiañe;
misolebotse o lel'afo'eo,
toe lel'afo milebaleba.

⁷ Rano tsifotofoto tsy mahasaoke ty fikokoañe; nahy
tsy mahaopo aze ty fisorotombahañe;
ie hatolo' t'indaty ze hene vara
añ'anjomba'e ao hahazoa'e
fikokoañe, le ho vata'e onjirañe.

Rañe'eo

⁸ Manan-jay ampela zahay
f'ie mbe tomoe-nono,
hano'e ay akore i zai'aiy amy andro
fifoañe azey?

⁹ Nahy kijoly re le handranjia'ay
fitilik'abo volafoty;
ie lalambey, le harikatoha'ay
varamba-mendoraveñe.

Kokoa'e

¹⁰ Kijoly raho,
hoe fitilik'abo o nonokoo;
hoe t'ie minday fañanintsiñe
am-pihaino.

¹¹ Nanan-tondam-bahe
e Baale-Kamone ao t'i Selomò;

nafondro'e ama' ondaty.
 Songa mañondroke volafoty arivo
 ama'e ty amo voka'eo.

¹² Aoloko eo i tanem-bahekoy,
 azo ry Selomò i arivoy,
 roan-jato ty a o mpañalahala
 i voka'eio.

Mpikoko

¹³ O ry mpimoneñe an-goloboñe ao,
 te hijanjiñe ty fiarañanaña'o
 o mpiamakoo,
 ehe ampitsanoño ahy!

Kokoa'e

¹⁴ Mipitsiha ry kokoakoo,
 manahake o fanalokeo naho o farasy
 ambone vohitse iregoregoan-kafirio.

Iesaià

¹ I aroñaroñe nioni'Iesaià* ana' i Amotse† ty am' Iehodà‡ naho Ierosalaime§ tañ'andro' i Ozià*, Iotame†, Iakaze‡, naho Iekizkia§ mpanjaka' Iehodà.

² Mitsanoña ry likerañeo, manolora sofñe ty tane toy, fa mitsara t'IEHOVÀ. Nañabey naho nampitombo anake raho, f'ie niola.

³ Apota ty añombelahy ty tompo'e, naho ty borike ty lokaloka' i mpanehak' azey; fe tsy mahafohiñe t'Israele*, tsy maharendreke ondatikoo.

⁴ Ry boriza aman-kakeo, ondaty mijiny tahiñeo, tirim-panao raty, anake mitolon-kamengohañe! fa nifarie' iereo t'IEHOVÀ, nitsambolitio' iereo t'i Masi' Israele, aliheñe iereo vaho midisa-voly.

⁵ Ino ty mbe hanilofañe anahareo, ie mbe mitolom-piola avao? Marare iaby ty añambone, hene toirañe ty arofo.

⁶ Boak'an-dela-pandia pak'añambone'e, tsy ama'e ty janga, fa fere, vonotroboke naho bae miborentatse: tsy nitindrieñe, tsy nibandieñe, tsy nihosoren-tsolike.

⁷ Mangoakoake ty tane' areo; finorototo' ty afo ty rova' areo; fa nabotse' ty ambahiny añatrefa' areo ty tane' areo; le koake, hoe t'ie navalitaboam-pisorotombahañe.

⁸ Le nengañe hoe kijà an-tetem-bahe ey ty anak'ampela' i Tsione, hoe kibohotse an-tanem-bazavo ao, hoe rova arikatohem-paname.

⁹ Naho tsy sinisa' IEHOVÀ' i Màroy sehanga'e tikañe, le ho ni-hoe Sedome†, ho nanahake i Amorà‡.

¹⁰ Janjiño ty tsara' IEHOVÀ, ry mpifehe' i Sedome; toloro ravembia i Tsaran' Añaharen-tikañey, ry nte-Amorà.

* **1:1** Iesaià: Ty fandrombaha' IEHOVÀ † **1:1** Amotse: Maozatse ‡ **1:1** Iehodà: fandrengea' IEHOVÀ § **1:1** Ierosalaime: Aroñarom-panintsiañe * **1:1** Ozià: ty haozara' IEHOVÀ; ty anak'ose'e † **1:1** Iotame: Ty Hafonira' IEHOVÀ ‡ **1:1** Iakaze: Mpitavañe § **1:1** Iekizkia: ty hafatrara' IEHOVÀ * **1:3** Israele: mpifanehak' aman' Añahare † **1:9** Sedome: ty tsikotsiko'e; ty simà'e ‡ **1:9** Amorà: Ondaty miola

¹¹ Inoñ'amako o soroñe mitozantozañeo?

Hoe t'IEHOVÀ: Fa mahaetsak'ahy
o añondrilahy engaeñe horoañeo,
naho o safom-biby vinondrakeo;
tsy mahafale ahy ty liom-bania
ndra o vik'añondrio,
ndra o añondrilahio.

¹² Ie mb'etoa nahareo hiatrek' amako,
ia ty nipay am-pità' areo te
ho lialia' areo o kiririsakoo?

¹³ Ko añenga'areo raha koake ka;
ie enga tiva amako;

O jiribolañeo, o Sabatao[§],
o fivory koiheñeo:

Tsy leoko o fivori-miavake
milaro haratiañeo.

¹⁴ Heje' ty troko o jiri'bola' areoo
naho o takataka-tinendre' areoo;
Ie manosots' ahy, hejeko ho vaveñe.

¹⁵ Naho amelara'areo tañañe,
le ho takonako ty masoko;
Eka ndra t'ie mitolon-kalaly,
tsy ho tsanoñeko, fa pea lio o fità' areoo.

¹⁶ Miandroa, miliova;
asitaho tsy ho aolo' masoko
ty halò-tserem-pitoloña' areo;
mijihera amo fanoañe ratio.

¹⁷ Mianara hanao ty soa; tsoeho ty hato,
avotsoro o forekekeñeo,
omeo to ty bode rae,
mihalalia ho a o vantotseo.

¹⁸ Antao hisafiry arè, hoe t'IEHOVÀ:
ndra te mena mandofiry ty hakeo' areo,
le ho foty matsatsaoke;
ndra t'ie mena mañabasà,
le hanahake volon'añondry.

¹⁹ Ie miato naho tsy manjehatse,
ro hikama ty hasoa' i taney.

²⁰ F'ie mandietse vaho miola,
le habotse' ty fibara;
zay ty nitsaraem-palie' IEHOVÀ.

²¹ Akore te nanjare karapilo
i rova matoey!
ie nilifotse ty hatò,
nimoneñe an-kavañonañe,
te mone mpañoho-doza henaneo.

²² Fa tai'e avao ty volafoti'o,
botsa-drano ty divai'o.

²³ Mpikitra-karatiañe o ana-dona'oo,
mpirañetse ami'ty malaso;

[§] 1:13 Sabata: andro faha-fito, naho toe i fito nifotoañañe ami'ty taoñe rey

songa mpitea vokàñe
 naho mpañori-tambe;
 tsy mea' iereo to ty bode rae,
 vaho tsy atrefe' iereo ty entam-bantotse.

²⁴ Aa le hoe t'i TALÈ, IEHOVÀ' i Màroy,
 i Hafatrara' Israeley:

Hete! Hafahako amako o rafelahikoo,
 vaho ho valèko o malañe ahikoo;

²⁵ Le hahimpako ama'o ty tañako,
 naho ho lioveko hoe amañ'asidra
 ty taim-bi'o,

vaho hafahako iaby o kanki'oo;

²⁶ Le hampoliko o mpizaka'oo
 manahaké tam-baloha'e aña,
 naho o mpanolo-keve'oo

hambaña am-pifotora'e aña:

vaho hatao ty hoe rehe:

Rova-Kavantañaña, Posetse Matoe.

²⁷ Ho jebañaña ami'ty hatò ty Tsione,
 naho an-kavantañaña o aze mimpolio.

²⁸ Fe hitrao-pirotsahaña
 o mpanan-kakeo naho mpanan-tahiño,
 vaho ho hotomomoheña
 ze mienga IEHOVÀ.

²⁹ Toe hisalara' iereo o kile nisalalaeño,
 vaho himeñara' areo o goloboña nivihano.

³⁰ Hanahake ty kile
 aman-drave'e miheatse nahareo,
 naho hoe goloboña tsy aman-drano.

³¹ Ho pipike ty maozatse,
 ho tsipelats'afo o tolon-draha'eo;
 hiharo hiforehetse iereon-droro,
 le tsy eo ty hampikipeke.

2

¹ Ty tsara nioni' Iesaia ana' i Amotse
 ty am' Iehodà naho Ierosalaime:

² Ho tondrok' amo andro honka'eo te haoreña ankaboa' o vohitseo
 ty vohin-anjomba' IEHOVÀ,
 honjoneña ambone' o haboñaño;
 vaho hikovovoake mb'ama'e mb'eo
 ze kilakila ondaty.

³ Maro ty rofòko hamb'eo hanao ty hoe:
 Antao, hionjoña mb'ambohi' IEHOVÀ,
 mb'añ'anjomban'Añahare' Iakobe*;
 hañòha'e antika o lala'eo,
 hañaveloan-tika o oloñolo'eo;
 amy te hionjoña boake Tsione ao
 ty Hàke,
 naho boak' Ierosalaime ao

* 2:3 Iakobe; mpisolo am-pamañahiaña

ty tsara'IEHOVÀ.

⁴ Ie ty hizaka añivo' o kilakila' ndatio,
naho hifandahatse ami'ty maro;
le ho pehe' iareo ho lelan-dasarý
o fibara' iareoo
naho ho fibira miporengotse,
o lefo' iareoo;
tsy hifañonjom-pibara
ami'ty fifeheañe ty fifeheañe
vaho tsy hioke hialy ka.

⁵ O ry anjomba' Iakobeo, mb'etoy, hañaveloan-tika ami'ty fireandrea'
IEHOVÀ.

⁶ Fa naporintse' ondati'oo i anjomba' Iakobey
fa àtsake ty sata' o tatiñanañe iereo,
naho o mpisikily manahake
o nte-Pilistio[†],
vaho mifañoho-pitàñe
amo anan'ambahinio.

⁷ Pea volafoty naho volamena
ty tane' iareo;
tsifotofoto ty vara'e,
tsitsike soavala ka ty tane' iareo,
tsy vatse iaheñe o sarete'eo;

⁸ Lifo-tsamposampo ka ty tane' iareo;
italahoa'iareo o satam-pità' iareoo,
o fitolon-drambom-pità'eo.

⁹ Nafotsake ty fokonontsoa,
narèke ondatio;
aa le ko ihevea'o.

¹⁰ Mimoaha am-bato ao,
mietaha an-debok' ao,
am-pirevendreveñañe am'IEHOVÀ,
naho ami'ty enge' i volonahe'ey.

¹¹ Hareke ty fiebotsebo' ondatio,
havokok' ambane ty fibohabohà'ondatio,
IEHOVÀ avao ro honjoneñe
amy andro zay.

¹² Fa manañ'andro amo mpirengevokeo
naho amo mpitahebokeo
t'IEHOVÀ' i Màroy
naho amy ze hene mitoabotse;
fa songa harèke;

¹³ naho amo mendorave'
i Lebanone[‡] iabio,
o miligiligy amboneo,

naho amo kile' i Basane[§] iabio,

¹⁴ naho amo vohitse abo iabio,
naho amy ze hene haboañe mionjoñe,

¹⁵ Naho amo tilik'abo iabio,

[†] 2:6 Pilisty: Mpimoneñe an-kialo [‡] 2:13 Lebanone: rame foty [§] 2:13 Basane: am-pamotsy
ao; ami'ty tsifa ao

naho amo fahetse matahetseo,

¹⁶ Naho amo hene sambo' i Tarsiseo,
vaho amo sare mahafalefaleo.

¹⁷ Habotreke ty fitoabora' ondaty,
le haketrake ty fitotroabora'ondatio;
IEHOVÀ avao ty honjoneñe amy andro zay.

¹⁸ Vata'e hasiots'añe o hazomangao.

¹⁹ Himoak' an-davan-damilamy ao ondatio, naho an-dakato an-tane ao,
ami'ty fañeveñañe am' IEHOVÀ,
naho ami'ty engem-bolonahe'e,
ie hiongake hañoñoñoñe ty tane toy.

²⁰ Amy andro zay, le haria' ondatio
amo sorao naho amo kananavio
o hazomanga volafoty naho
o hazomanga volamena
nitsenè' iareo ho fitalahoañe.

²¹ Hitsifira'e an-tseram-bato ao,
naho am-bato tringitringieñe ao,
amy fihondrahondra'e am' IEHOVÀy,
naho amy engem-bolonahe'ey,
ie miongake hañoñoñoñoñe ty tane toy.

²² Ko iatoa' o ondatio,
o mikofòk' an-doak'oro'eo:
fa ho volilien-ko inon-dre?

3

¹ Hehek' arè te
afaha' IEHOVÀ TALE' i màroy
am' Iehodà naho am' Ierosalaime
ty fitoñoñe naho ty kobay,
ze mahakama an-driha ao iaby,
naho ze hene haja rano,

² Ty fanalolahy naho ty lahindefoñe,
ty mpizaka naho ty mpitoky,
ty mpisikily naho ty androanavy,

³ Ty mpifeleke limampolo
naho ty manan-kasy,
ty mpanolo-kevetse,
ty kalitake vaho
ty mahay lañoñañe.

⁴ Ho toloraiko ajaja ho roandria'e,
ho felehe' o anak'ajajao iereo.

⁵ Ho forekekèñe ondatio,
sindre ondaty ami'ty ilae'e,
songa ami'ty rañe'e
hijiajia amo androanavio ty ajaja,
naho amo vañoño ty tembo.

⁶ Le hangazoñe t'indaty ty rahalahi'e
añ'anjomban-drae'e ao:
Manan-tsikin-drehe: feheo zahay,
le angao ho ambane' fità'o eo
ty fianto toy.

⁷ Hifanta amy andro zay re:
Zaho tsy ho mpanaha;
amy te tsy ama-mahakama
ndra saroñe ty an-trañoko ao,
aa le ko ampifehè'o ahy ondatio.

⁸ Amy te nikoletra t'Ierosalaime
nihotrake t'Iehodà: songa mandietse IEHOVÀ
ty fameleke naho ty fitoloñañe,
hanigike o fihainon-enge'eo.

⁹ Manisy iareo ty vintan-dahara' iareo;
ie misenge hakeo manahak' i Sedome, tsy aeta' iareo.
Hekoheko amo tro' iareoo,
fa nikai-kankañe am-bata'e.

¹⁰ Misaontsia amo vantañeo ty hoe, Soa!
fa ho kamae'e o vokam-pitoloña'eo.

¹¹ Feh'ohatse amo lo-tserekeo: ho silofeñe:
fa havahañe ama'e o satam-pità'eo.

¹² Le ty am'ondatikoo, ty ajaja ro TALÈ'e,
naho ampela ro mpifeleke.
O ry ondatikoo, ampandilare'
o mpifehe'areoo,

abotse'iereo o lala ho norihe'areoo*.

¹³ Miongake t'IEHOVÀ hitaroñe,
mijohañe eo hizaka ondatio.

¹⁴ Ho zakae' IEHOVÀ
o androanavi'ondati'eo
naho o roandria'eo;
Amy te nabea' areo
i tanem-balobokey;
añ'anjomba'areo ao o tinavañe
amo rarakeo.

¹⁵ Ino ty atao' areo,
kanao mampidemoke ondatikoo,
vaho mandisañe ty lahara' o rarakeo?
hoe ty nafè' IEHOVÀ TALÈ' i màroy.

¹⁶ Mbore tinovo' IEHOVÀ ty hoe:
Kanao mitoandratoandra
o anak'ampela' i Tsioneo,
naho miebotsebotse
am-bozo midagaritse
naho ama-maso mikiroke,
ie mitsapiotsapiok' am-piotroñañe,
vaho am-pikantsakantsañe
ty tombo' iareo,

¹⁷ Ie ho silofe' i TALÈ laña
ty an-gadon-doha'
o anak'ampela' i Tsioneo†,
vaho habora' IEHOVÀ ty fimeñara' iareo.

¹⁸ Hafaha' i TALÈ amy andro zay
o mohara soa' iareo mikorifeo,

* 3:12 Ies 9:16 † 3:17 Tsione: Fitihiañe; naonjoñe; lonake

o ravak' an-doha'eo,
 o tsiandetse bontolio,
¹⁹ o rojoo, o bangebangeo
 o saron-doha mihofahofao,
²⁰ o satro-beio, o ravam-pandiao,
 o ravan-dohao,
 o fibandian'arañaño, o kiviroo,
²¹ o bangeo naho o kavin' oroño,
²² o saravio, naho o salampiño,
 o kitambio
 naho o haro-pitintiñaño,
²³ o hetsoroo, o lamba leny marerererao,
 o sabakao vaho o tsingarakarakeo.
²⁴ Ho tondroke te ho limbeze' ty fitrototse ty harifondrifoñe;
 handimbe ty fiètese ty hàfotse;
 handimbe ty volo mirandra ty loha peake;
 handimbe ty marererera ty gony;
 hisolo ty montramontra ty soba.
²⁵ Ho zamaneñe am-pibara o lahilahi'oo,
 an-kotakotak' ao o lahindefo'oo.
²⁶ Handala naho hangololoike
 o lalam-bei'eo;
 ho farien-dre le hitozoke an-tane eo.

4

¹ Amy andro zay, ho fihine' ty rakemba fito ty lahilahy, hanao ty hoe:
 Ty mahakama'ay avao ty ho kamae'ay,
 naho ty saro'ay avao ty hiombea'ay;
 fe angao ho tokaveñe ami'ty tahina'o
 zahay, hañafahañe ty hasalara'ay.
² Ho fanjaka naho hanañ'engeñe
 ty tora-mionjo' IEHOVÀ amy andro zay,
 vaho ho fisengeañe naho volonahe'
 ty nibotitsike am'Israele* ty voka' i taney.
³ Ho tondroke te hatao miavake
 ze sehanga'e amy Tsione ao naho
 ze honka'e am' Ierosalaime ao,
 eka, ze hene sinokitse ho veloñe
 e Ierosalaime ao,
⁴ ie fa sinasa' i TALÈ
 amo anak'ampela' Israeleo
 ty haleora'e;
 naho fa nimongore'e ty lio'
 Ierosalaime boak' añ'ate'e ao
 ami'ty arofon-jaka naho
 ami'ty arofon-piforehetañe.
⁵ Le hanoe' IEHOVÀ ambone'
 ze akiba ambohi' i Tsione eo naho
 ambone' o firimboña'eo ty rahoñe
 an-katoñe te handro,
 vaho ty fireandreañ' afo milebaleba te haleñe;

* 4:2 Ioe 3:5, Oba 1:17

le ho ey ty lafike[†] ambone' o engeñe iabio.

⁶ Le ho eo ka ty bandrabandra naho antoandro amy hatrevohañey, naho fipalirañe vaho fitampinañe ami'ty tio-bey naho amo orañeo.

5

¹ Ho bekoeko i kokoakoy, toe beko' i rañeko, ty amy tanem-balobo'ey, Aman-tanem-bahy ankaboan-kobokara aña i kokoakoy.

² Nitrabahe'e, nahoro'e boak'ao o vato'eo, naketsa'e ao ty vahe soa-joboñe, rinanji'e tilik'abo an-teñateña ao, vaho nitsenea'e fipiritan-divay: le nitamà'e valoboqe, f'ie namokatse valoboqe vilaña.

³ Ie henane zao ry mpimoneña e Ierosalaime ao, ry ondati' Iehodào, ihalaliako : mizakà añivoko naho i tondam-balobokoy.

⁴ Ino ka ty hanoako amy tetem-bahekoy, ze mboe tsy nanoako? Ie nitamàko hamokatse valoboqe soa, ro nañomey valoboqe lo?

⁵ Aa ie zao, hampahafohineko anahareo ty hanoako amy tanem-bahekoy; hombotako i fahe'ey, le horoaña; le harotsako ambane i kijoli'ey, ho lialiàña.

⁶ Hampangoakoahoko, tsy ho birabiraña, tsy havaña ka; fa hitirian-kisatse naho fatike: ho lilieko ka o rahoña ty tsy hampahavy oraña.

⁷ Ty anjomba'Israele, ty tondam-bahe' IEHOVÀ' i Màroy, ondati' Iehodào, i hatae ifalea'ey, nipay to re fe nizò fanjamanaña; nitsoeke havañonaña fe inao ty kaikaike.

⁸ Hankaña amo mampifanoitoy kibohotse an-kivoho, naho tonda toien-tetekeo, ampara' t'ie tsy malalake, vaho bangy rehe añivo' i taney.

⁹ Amo sofikoo ao! hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, Toe maro ty anjomba ho kòake, ty jabajaba naho ty fanjaka tsy ho ama' ondaty.

[†] 4:5 Heb: Hopa: fialofa'e naho i engavao'ey

10 Eka, hamokatse sajoa raike
 ty tanem-bahe folo lasary,
 le hahafoe tsikotoke raike
 ty tabiry zahetse raike.

11 Hekoheko amo mitroatse handro
 hitolon-kamamoañeo;
 o mihenekeneke halem-bey
 ampara' t'ie solebaren-divaio.

12 Amo takataka' iareo
 ty marovany naho ty mandolina,
 ty fikantsakantsañe vaho ty divay:
 fe tsy oni'iareo ty sata' IEHOVÀ,
 mbore tsy ereñere' iareo
 o fitoloñam-pità'eo.

13 Aa le misehe mb'an-drohy ondatikoo,
 amy te po-hilala,
 salikoeñe o androanavi' iareoo,
 vaho miforejeje ami'ty hataliñiere'e
 ty valobohò' iareo.

14 Aa le nienatse ty fañiria' i tsikeokeokey,
 nigorobahe'e ty vava'e tsy taka-zeheñe;
 hijoloboñe ao ty enge' iareo,
 ty fivoambo'a'e, ty fikoraha'e,
 rekets' i mirebekey.

15 Haketrake ty fokonon-tsoa,
 harèke ty fanalolahy,
 vaho hampiambaneañe ty fihaino'
 o mievotsevoitseo:

16 Ty hatò ro añonjonañe
 IEHOVÀ' i Màroy,
 ty havañonañe ro añamasiñañe
 i Andrianañahare Masiñe.

17 Hierañerañe am-piandrazañe ao
 o anak'añondrio,
 naho hihinañe amo tete-
 lovodovo' o vondrakeo ty mpirererere.

18 Feh'ohatse amo mpikozozo-kakeo
 an-taly hòakeo,
 naho o tahiñeo hoe an-talin-tsarete:

19 Ie manao ty hoe: Ee t'ie halisa,
 hanaentañe i fitoloña'ey,
 hahaoniña'ay aze,
 le ee te hitotoke eo ty fanoroa'
 i Masi' Israeley
 hamb'etoy hahafohina'ay Aze!

20 Hekoheko ami'ty manao te raty ty soa, naho soa ty raty,
 o misolo ty ieñe ho hazavàñe
 naho ty hazavàñe ho ieñeo;
 o manao ty mafaitse ho mamy
 vaho ty mamy ho mafaitseo.

21 Hankañe amo mahihitse

am-pahaoniña'eo*,
 naho o mahilala am-pahaisaha'eo!

22 Feh' ohatse o fanalolahy am-pinon-divaio, naho ondaty maozatse
 am-pampilaroañe toakeo;

23 ie mañatò ty lo-tsereke
 hahazoam-bokàñe
 vaho mañafake ty havañona'
 o vantañeo!

24 Aa le manahake ty fipiloran-afò
 ty ahetsè,
 naho ty fampibotseha' ty lel'afò
 ty kafokafo'e,
 ty hañamomohañe ty vaha' iareo,
 vaho hiboèle hoe deboke o voñe' iareo;
 fa napo' iareo ty Hà' IEHOVÀ' i Màroy,
 naho nimavoe' iareo
 ty nafè' i Masi' Israeley.

25 Toly ndra miforofo am' ondati'eo
 ty haviñera' IEHOVÀ,
 naho natora-kitsi'e am' iereo ty fità'e,
 naho trinabotrabo'e;
 nihondrahondra iaby o tambohoo,
 natao litsake an-dalambey eo
 ty lolo' iareo.

Amy hoe zay iaby
 mbe tsy nivike ty haviñera'e,
 vaho mbe mihity avao ty fità'e.

26 Hañonjo kobaiñe amo kilakila ondaty tsietoitaneo Re,
 naho hifioke ama'e boak'
 añ'olo-ty tane toy aña, le hehe,
 hihereake mb'etoy masika.

27 Tsy ho am' iereo ty ho mokotse
 ndra hitsikapy;
 tsy eo ty hiroro ndra hirotse;
 tsy habalake ty sadiam-bania' iareo,
 vaho tsy hianto ty fihilin-kana' iareo;

28 Masioñe o ana-pale'eo,
 fonga mivohotse o fale'eo,
 hoe vato-pilake o tombon-tsoavala'eo,
 vaho talio o larò'eo;

29 Hirohake hoe liona vave iereo,
 hiroharoha hoe anan-diona,
 Eka, mitrè iereo mitsepake i horoñeñey,
 naho hendese'e aña,
 ie tsy amam-pandrombake.

30 Hitròñe amy andro zay iereo, manahake ty fitròña' i riakey,
 ie mahaisake i taney,
 heheke ty hamoromoroñaña,
 naho faloviloviaña,
 ndra i hazavañey
 ro ampigodoñen-drahoña.

* 5:21 Rzs 3:7

6

Ty Vohi'IEHOVÀ

¹ Tamy taoñe nihomaha' i Ozià, le nitreako miambesatse ampiambesatse abo naho nonjoneñe t'i TALÈ vaho nahaatseke i anjombay ty saravi'e. ² Nijohañe ambone'e ey o seràfeo*; songa aman' elatse eneñe, ty roe nanakoñe ty lahara'e, ty roe nanaroñe o fandia'eo vaho nitiliñe ty roe. ³ Ie nifampikoike ty hoe : Masiñe, masiñe, masiñe, t'IEHOVÀ' i Màroy; lifotse ty enge'e ty tane bey toy. ⁴ Nampiezeñezeñe o tokonañeo i feon-koikey, vaho natsafe' ty hatoeñe i anjombay.

⁵ Le hoe raho, Hankañe amako, rebake, fa ondaty maleo-tsoñy, vaho añivo' ondaty maleo-pivimby ty itobohako; fa nahatrea i Mpanjakay, IEHOVÀ' i Màroy, o masokoo. ⁶ Nitiliñe mb' amako amy zao ty seràfe ninday vato mirekake am-pità'e, ie rinambe'e an-tsadrò boak'amy kitireliy ao, ⁷ le natoho'e ami'ty soñiko naho nanao ty hoe: Hehe, tinoho' ty raha toy o fivimbi'oo, vaho finaoko o tahi'oo.

⁸ Tsinanoko ka ty fiarañanaña' i TALÈ nanao ty hoe: Ia ty hiraheko, vaho ia ty homb'eo ho anay? Le hoe raho: Intoy raho; iraho! ⁹ Le hoe re: Akia, le saontsio am'ondaty retoañe:

Toe mijanjñe nahareo fe sy mahafohiñe,
mañente fe tsy mahaoniñe.

¹⁰ Ampibobòho ty arofo' ondaty retoa,
le ampivalagiño o ravembia' iareoo,
akipeo o fihaino' iareoo;
tsy mone hahaisake o fihaino' iareoo,
nahò hitsendreñe o ravembia' iareoo,
nahò hahafohiñe o arofo' iareoo,
vaho himpoly ho jangañeñe.

¹¹ Le hoe raho:

O TALÈ, pak'ombia?

Le hoe ty natoï'e:

Ampara' te kòake o rovao
tsy amam-pimoneñe,
nahò tsy ama'ondaty o anjombao,
vaho vata'e ratraratra i taney,

¹² Ie fa naveve' IEHOVÀ aña ondatio,
vaho maro ty toetse hoakoake
añivo' i taney.

¹³ Aa ndra te i faha-folo'ey ro sehanga'e,
mbe habotseke avao;
fe manahake te mbe eo ty foto'
o mendoraveñeo naho o kileo
t'ie firañe,
le i tiry miavakey ty ho foto'e.

7

¹ Tondroke tañandro' i Akhaze ana' i Otame, ana' i Ozià, mpanjaka' Iehodà, te nionjoñe haname Ierosalaima t'i Retsine* mpanjaka' i Arame†

* 6:2 Serafe: anjely ambane' lohà' o kerobeo

* 7:1 Retsine: mpañitrike talily; soa fisatria

† 7:1 Arame: enge, ty mpamañahy; fatse

naho i Pèkae‡ ana' i Remaliàho§, mpanjaka' Israele, f'ie tsy naharotsake aze. ² Natalily amy anjomba' i Davidey ty hoe: Nitraok' amy Efraime t'i Arame. Le ninevenevetse ty arofo'e naho ty arofo' ondati'eo, manahake ty fañezeñezeñan-tioke o hatae añ'alao.

³ Aa le hoe t'IEHOVÀ am'Iesaià, Akia henaneo, mifanalakà amy Akhaze, ihe naho i Sear'iasobe* ana'o, am-pigadoña' ty talaha' i antara amboney, an-damo' i tondam-panasay eo; ⁴ le isaontsio ty hoe: Mitaoa, mianjiña, ko hembrañe,

ko mangonotse
ty amy foroha mahatoeñe roe rey,
ami'ty fidabadoà' i Retsine
rekets' i Arame,
naho ty ana' i Remaliaho.

⁵ Amy fikiniàn-draty nanoe' i Arame
naho i Efraime
vaho ty ana' i Remaliaho ama'oy,
ami'ty hoe:

⁶ Antao hionjoñe haname Iehodà,
hampalovilovy aze,
hamakian-tika jeba
vaho hatroan-tika ty ana' i Tabeale†
ho mpanjaka añivo'e ao.

⁷ Hoe t'IEHOVÀ TALÈ: Tsy hitroatse re,
vaho tsy ho tondroke zay.

⁸ I Damesèke‡ ty loha' i Arame,
I Retsine ty loha' i Damesèke;
(le añate ty taoñe enem-polo
lim' amby ty hikorovoha[†]
i Efraime tsy ho ondaty ka;)

⁹ Fehe' i Someròne§ t'i Efraime,
le fehè' ty ana' i Remaliaho ty Someròne.
Aa naho tsy gañe ty fatokisa'areo,
le toe tsy hioreñe.

¹⁰ Aa le nitsara amy Akhaze indraike t'IEHOVÀ nanao ty hoe:

¹¹ Mihalalia viloñe am'IEHOVÀ Andrianañahare'o;
ke ami'ty halale' i tsikeokeokey,
he ami'ty haabo i likerañey.

¹² Aa hoe t'i Akhaze: Zaho tsy hihalaly, tsy hitsoke IEHOVÀ. ¹³ Aa le hoe re:

Janjiño arè ry anjomba' i Davide :
Loho kede ama'areo hao ty hanosotse ondaty, kanao tsohe' areo ka
ty fahaliñisan' Añahareko?

¹⁴ I TALÈ arè ro hanolo-biloñe anahareo:
Heheke! hiareñe i somondraray,
naho hitoly ana-dahy,

vaho hatao'e Imanoele* ty añara'e.

¹⁵ Habobo naho tantele ty ho hane'e

‡ 7:1 Pekae: i mpanokakey; ie midada § 7:1 Remialaho: ty fañonjonañe IEHOVÀ * 7:3
Sear'iasbe: himpoly o nisisao † 7:6 Tabeale: Andrianañahare soa ‡ 7:8 Gony pea lio; hoe afo
mirebareba § 7:9 Somerone: vohi-pijilovañe * 7:14 Imanoele: Andrianañahare-Amantika

ampara' te fohi'e ty mikiho ty raty,
vaho hijoboñe ty soa.

¹⁶ Aolo' ty haharendreha' i ajajay
ty hitribahatse ty raty, hijoboña'e ty soa,
le ho farieñe ty tane' i mpanjaka roe irevendreveña'o rey.

¹⁷ Hasese' IEHOVÀ ama'o naho am'ondati'oo
naho aman' anjomban-droae'o
ty mpanjaka' i Asore,

ami'ty andro mbe lia'e tsy nifetsake sikal'ami'ty nienga' i Efraime
t'Iehodà.

¹⁸ Ho tendreke amy andro zay
te ho tiofe' IEHOVÀ i laletse
añ'olo' i saka' i Mitsraimey†
naho i rene-tantele an-tane' i Asorey.

¹⁹ Homb'eo iereo hipetake
amo goledoñe bangiñeo naho
an-tsifi' o vatoo naho
amy ze atao fatike vaho
amo tane fiandrazañe iabio.

²⁰ Amy andro zay, le ho hitsifa' i TALÈ
ami'ty fiharatse nikaramae'e boak' alafe' i Sakay aña,
(i mpanjaka' i Asorey 'nio),

ty maroin'añambone naho ty volon-tomboke, vaho hafaha'e ka ty
tanteahetse.

²¹ Ho tondroke amy andro zay te
hihare kiloa raike
naho añondry roe t'indaty;

²² Eka, ho tendreke te,
ami'ty hamaro ronono homei'e
le hikama deron-kabobo re;
toe hikama habobo naho tantele
ze hene sehanga'e amy taney.

²³ Ho tondroke amy andro zay te ze toetse amam-bahem-baloboke arivo,
mañeva volafoty arivo,
ty ho hisatse naho fatike avao.

²⁴ Hinday fale rekets' ana-pale
ze hamb'eo, amy te
ho ropiteke naho fatike avao i taney.

²⁵ Ze hene tamboho nitrabaha'e ty fangaly taolo le tsy homba'o ami'ty
fatahora'o fatike naho ahe-draty,

le ho fiandrazan' añombe
naho fandialian' añondry ty ao.

8

¹ Le hoe t'IEHOVÀ amako: Mandrambesa takelake bey vaho sokiro an-
tsokitse lahi'e ty hoe:

Malisa ty fikopake,
masika ty tsindroke,

² le ho rambeseko ho amako
ty valolombelo matoe hamolily,

† 7:18 Mitsraime: Egipte, mpamorekeke

i Orià* mpisoroñe

naho i Zekarià† ana' Ieberekiaho‡.

³ Aa le nimb'amy rakemba mpitokiy raho; niaren-dre vaho nisamak' ana-dahy. Le hoe t'IEHOVÀ amako, Itokavo ty hoe Maher-salal-kas-baze§ , ⁴ amy te aolo' ty aharendreha' i ajajay ty hikoike ty hoe 'Raeko' naho 'Reneko,' le fa nasese' i mpanjaka' i Asorey aña ty vara' i Damesèke naho ty fikopahaña i Somerone. ⁵ Nitsara amako indraike t'IEHOVÀ nanao ty hoe:

⁶ Kanao nitsambolitio'ondaty retiaña

ty rano' i Siloake* mitsiritsioke moray,
vaho mirebeke amy Retsine
naho ty ana' i Remaliaho;

⁷ Inao arè te hampandipore' i TALÈ am'iareo ty rano' i Saka
maozatse naho bëiy:

i mpanjaka' i Asorey amy ze hene enge'e; hanginahina amo talaha'e iabio,
hitoabotse ambone' ze hene fitroara'e;

⁸ Hifaoke mb'e Iehodà re,

handopatse vaho hiranga mb'eo,

Eka ho takare'e ty fititia; hibànatse hañatseke i tane'oy

ami'ty fivela' o ela'eo, ry Imanoele.

⁹ Mijeñañaefa ry ondaty; Midemoha!

Manolora ravembia,

ry an-tsietoitane aña;

miteveha sadia f'ie ho demoheña;

misadia fe ho demoheña;

¹⁰ Misafiria safiry, fe tsy hanjofake;

mañotsohotso firefeaña, f'ie tsy hijadoña

fa ama'ay t'i Andrianañahare.†

¹¹ Nametse amako t'IEHOVÀ

am-pità'e maozatse,

nañeretse ahy tsy hanjotike

ami' ty lala' ondaty retiaña, ami'ty hoe:

¹² Ko ano ty hoe: 'Kilily,'

o raha iaby atao' ondaty

retiaña ho fikililiaña;

ko hembraña'o ty fihembraña' iareo,

le ko ihebakebaha'o.

¹³ Hamasiño t'IEHOVÀ' i Màroy,

ie ty ihembraña' areo,

ie ty añaevaña' areo.

¹⁴ Ho fitsolohaña re,

fe ho vato fikotroforaña

naho lamilamy fitsikapiaña

amy anjomba roe' Israele rey;

ho fandrike naho koboña

amo mpimoneña e Ierosalaimeo.

¹⁵ Hitotohitse ty maro, hikorovoke

ho sèraña, ho fandriheña vaho ho tsepake.

* 8:2 Orià: IEHOVÀ ro fañiloko † 8:2 Zekarià, he Zakarià: ty fitiahiaña IEHOVÀ ‡ 8:2

Ieberekiaho: mitongaleke am' IEHOVÀ § 8:3 Maher-salal-kas-baze: oniño ty and. 1 *

8:6 † 8:10 Heb: Imano El

16 Vahoro i fañinay,
liteo ho a o mpiamakoo ty fañoha'e.

17 Le handiñe IEHOVÀ raho,
I mañeta-daharañe amy anjomba'
Iakobey: Ama'e ao ty fitamàko.

18 Intoy raho naho o anake natolo'
IEHOVÀ ahikoo!
Viloñe naho halatsañe e Israele atoy
boak' am' IEHOVÀ' i Màroy,
I mimoneñe am-Bohi-Tsioney.

19 Le sigihe'iereo ami'ty hoe: Ipaiao amo jinio naho amo doany miñeoñoñe naho mitreontreñoño; Aa tsy ho paiae' ondatio hao t'i Andrianañahare'e? Hantsaka fañahin-dolo hao o veloñoño? 20 Mb'an-Kàke naho i fañinay! Naho tsy milahatse ami'ty tsara toy ty enta' iareo, le tsy nanjirihan' andro. 21 Hiranga aze iareo, am-pokehe naho hasalikoañe, aa ie milingoa, le ho boseke vaho hamatse i mpanjaka' iareoy naho ty 'ndrahare' iareo. Aa ke hiandrandra iareo, 22 hera hitolike an-tane, le haronje am-paloviloviañe naho am-pigodoñañe, an-kamoromoroñañe naho an-kaferenaiñañe vaho añ' ieñe ao.

23 Ie amy zao, tsy ho an-kamoromoroñañe ao ka i naloviloviy;
nimavoe'e ty tane' i Zebolone
naho ty tane' i Naftale te taolo,
fe honjone'e ty enge'e añ'andro añe,
le hampilifore'e volonahetse
ty an-dala' i riakey, alafe' Iordaney†
amy Galilà§' o kilakila' ndatoy.

9

1 Mahaoniñe failo ra'elahy
ondaty midebedebe añ'ieñeo;
mireandreañe amo mpimoneñe
an-kamoromoroñañe i hazavañey.

2 Fa nampitombœ'o i fifeheañey,
fa nonjone'o ty firebeha' iareo;
mandia-taroba ama'o iareo manahake
ty hafaleañe an-tsan-kavokarañe,
naho ty firoharoha' o lahindefoñe
mizara ty nikopaha' iareoo.

3 Fa pinoza'o i joka fijinia'ey,
naho ty boda an-tsoro'e eo,
vaho ty kobaim-pamorekeke aze,
manahake tañ'andro' i Midiane*.

4 Le ze hana nikodokodoy
am-pidabadoà'e,
ze saroñe navarimbariñ'an-dio,
le hatao firehetse, fanodorañ'añ'afo.

5 Fa samake ho antika ty Ajaja,
natolots'antika ty Ana-dahy,
antsoro'e eo ty fifeheañe;

† 8:23 Iordane : sakam-pizakañe § 8:23 Galilà : larò; fivarimbariñañe * 9:3 Midiane: zaka; saroñe

ty fanoñonan-tahina'e le:
Mpañoke Fanjàka,
Andrianañahare Tsitongerè,
Rae Nainai'e,
Roandrian-kanintsiñe.

⁶ Tsy ho modo ty fitombo'a i
fifeleha'ey naho ty fierañerañañe
amy fiambesa' i Davidey
naho amy fifehea'ey†,
hañoreñ' aze vaho hampijadoñe aze
an-kavantañañe naho havañonañe,
henane zao ho nainai'e donia;
ty fahimbaña' IEHOVÀ' i Màroy
ro hañeneke zay.

⁷ Nañitrike tsara am'Iakobe t'i TALÈ
le nivotrak' am' Israele eo.

⁸ Fohi' ze hene ondaty;
toe i Efraime vaho o mpimoneñe
e Someroneo,
ie manao am-pirengevohañe naho
fitrotroabohañe ty hoe:

⁹ Fa nirotsake o birikeo,
f'ie ho rafite'ay am-bato vinàñe;
fa finira o sakoañeo,
f'ie ho soloa'ay mendoraveñe.

¹⁰ Aa le hatroa' IEHOVÀ o rafelahi'eo
hiatreatre i Retsine;
vaho havitra'e ho raike o malaiñ'azeo,

¹¹ ho atiñanañe ey o nte-Arameo
naho ahandrefañe ey o nte Pilistio‡;
vaho habotse' iareo am-palie mitañataña t'Israele.
Ie amy zay iaby mbe tsy mivio
ty haviñera'e,
fa mbe mitora-kitsy ty fità'e.

¹² Fe mboe tsy mitolike amy
Mpandafa' iareoy ondatio,
vaho mboe tsy nitsoehe' iareo
t'IEHOVÀ' i Màroy.

¹³ Aa le ho kitsife' IEHOVÀ
ami'ty andro raike
ty loha naho ty rambo' Israele,
ty ran-tsatrañe naho ty vinda.

¹⁴ Ty androanavy naho ty iasiañe
ro lohà'e;
ty mpitoky mañòke vande:
ie ty rambo'e.

¹⁵ Amy te mampondilatse ondaty retoa
o mpinday iareoo§;
vaho najoroboñe o endese' iareoo;

¹⁶ Aa le tsy ifalea' i TALÈ o ajalahi'iareoo,

† 9:6 Ies 16:5, Sab 2:1-12,45:6, Mik 5:2, Lk 1:32 ‡ 9:11 Pilistio: o mpimoneñe an-kialoo § 9:15
Ies 3:12

vaho tsy ho tretreze'e
 o bode-rae naho vanto' iareoo;
 fa songa tsy aman-Kake, tsy vokatse,
 fonga hagegeañe ze asam-palie'e.
 Amy hoe zay iaby
 mboe tsy mitolike ty haviñera'e,
 naho mbe mitora-kitsy ty fità'e.
¹⁷ Misolebotse hoe afo ty hatsivokarañe;
 forototoe'e iaby ty fatike
 naho ty hisatse;
 eka, mimiañe añ'ala matahetse ao,
 vaho mivarimbariñe mb'an-dindiñe ey
 an-katoeñe mijoala.

¹⁸ Ty amy fombo miforoforo' IEHOVÀy, hotomomoke i taney;
 naho hoe famahañan'afo avao ondatio,
 leo raike tsy mandrombake
 an-drahalahi'e.

¹⁹ Apitso' ty raike ty fità'e havana;
 abotse'e ty fità'e havia, f'ie tsy eneñe;
 songa avorembore' ty nofon-tsira'e ondatio,

²⁰ Agedra' i Menasè t'i Efraime;
 vaho i Efraime t'i Menasè;
 itrafoa' iareo fiatreke Iehodà.
 Ie amy hoe zay iaby
 mboe tsy mitolike ty haviñera'e,
 naho mbe mitorakitsy ty fità'e.

10

¹ Hankañe amo manampa-pepètse tsivokatseo,
 naho o mampipatetse famorekekeañe;

² Ty mampivike o misotrio
 tsy hahazoa'e to,
 vaho mitavañe ty zo' o rarake am'ondatikoo,
 hihaofa' iareo o vantotseo,
 hitsatsà' iareo o bode-raeo!

³ Aa le ino ty hano'e areo
 amy androm-pitilihañey,
 naho amy hekoheko hifetsake boak'añey?
 fa hipay imba ama'ia nahareo?
 vaho hapo' areo aia ty vara' areo?

⁴ Ino ty hanoeñe,
 naho tsy hitsilofiñe amo tsinepakeo,
 ndra hitsingoritritse amo vinonoo?.
 Amy hoe zay iaby,
 mboe tsy mitolike ty haviñera'e,
 mbore mbe mitora-kitsy ty fità'e.

⁵ O Asore, kobain-kaviñerakoo,
 ry dodan-katorifihako am-pità' iareoo:

⁶ Hiraheko haname ty fifeheañe
 tsy vokatse,

hafantoko am'ondaty iviñerakoo, hikopaha'e naho hitsindroha'e vaho
 handialia'e hoe fotake an-dalañe eo.

7 Tsy apota'e zay,
 toe tsy am-pitsakorean-tro'e;
 fe ty handrotsake ro firefea'e,
 ty hañito fifeheañe maro.

8 Fa hoe re: Tsy songa mpanjaka
 hao o roandriakoo?

9 Tsy hambañe amy Karkemise*
 hao ty Kalnè†?

Naho amy Kamate‡ ty Arpade§?
 Vaho amy Damesèke ty Somerone?

10 Manahake ty nitakaran-tañako
 o borizañe an-tsamposampo tsieo,
 ie maro te amo hazomanga e
 Ierosalaime naho e Someroneo.

11 Aa tsy hanoeko am' Ierosalaime naho
 o hazomanga'eo hao,
 ty nanoeko amy Somerone reketse
 o hazomanga'eo?

12 Aa le ho tondroke te
 ie nihenefa' i TALÈ
 ty fitoloña'e am-bohi' i Tsioney eo
 naho am' Ierosalaime eo,
 le hanao ty hoe:

Ho liloveko o vokan' arofo
 irengevoha' i mpanjaka' i Asoreio
 naho o engen-dàhara'e mievoñevoño,

13 ami'ty nanoe'e ty hoe:

Ami'ty haozaran-tañako naho ami'ty hihiko ty nanoako zay,
 toe mahilala raho;
 fonga nafahako ty efe-tane'ondatio
 naho nikamereko ty vara' iareo,
 vaho nampisingoro o mpimone' iareoo
 hoe asam-panalolahy;

14 Le nitakaren-tañako manahake te
 nitrañom-boroñe ty vara'
 ze hene ondaty;

hoe fitontonan-atoly navorintseñe
 ty nanontonako ty tane toy iaby;
 tsy teo ty nañetseke elatse,
 ndra nanoka-bava, ndra nivolañe.

15 Hiebotsebotse amy mitañ'azey
 hao ty fekoñe?

Hitsingevongevo amy mandronje azey
 hao ty lasý?

Manahake ty kobaiñe manjonjoñe
 ty mivontititse ama'e,
 naho ty fitoñoñe mañongake ty raha tsy hatae.

16 Aa le hañitrike haborokañe amo
 vondra'eo t'i TALÈ, IEHOVÀ' i Màroy;

* 10:9 Karkemise: rova' i mpañambaney † 10:9 Kalnè: ty fahafonirantika; vata'e ie avao

‡ 10:9 Kamate: haviñerañe, fiforoforoañe; kijoly § 10:9 Arpade: ty hazavam-pijebañañe

le ho viañeñe ambane' i enge'ey eo
ty hatomomohañe hoe afo mamorototo.

17 Hinjare afo ty failo' Israele
naho lel'afo i Masi'ey;
hiforehetse hampitomontoñe
o fati'eo naho o hisa'eo
añate ty andro raike.

18 Ty enge' i ala'ey
naho i tete'e kobokaray ty
hagodra'e troke naho tsandriñe;
manahake ty finiha' t'indaty siloke.

19 Ho tsiampe ty hatae sisa añ'ala'e ao,
ndra ajaja ty hahavolily aze.

20 Ho tondroke amy andro zay te tsy
hiato amy namofoke iareo ty sengaha'
Israele naho o nandrifitse amy
anjomba' Iakobeio;
fe IEHOVÀ Masi' Israele
ty hiatoa' iareo ami'ty hatò.

21 Himpoly ty sehanga'e, ty honka' Iakobe, mb'aman' Añahare Tsiton-
gereñe.

22 Fa ndra te mira ami'ty faseñe
an-driakey ondati'oo ry Israele,
ty sehanga'e avao ty himpoly;
fa fanjamanañe
lifo-kavañonañe ty tinendre.

23 Famongorañe do'e, toe najadoñe,
ty hafetsa' i TALÈ, IEHOVÀ' i Màroy,
añ'ivo i tane iabiy.

24 Aa le hoe t'i TALÈ, IEHOVÀ' i Màroy:
O ry ondatiko mpimoneñe e Tsioneo,
ko hembrañe amy Asore,
ndra te fofoh'e an-doda,
naho añonjona'e kobay handafà'e azo
ami'ty sata' i Mitsraime.

25 Fa hanintsiañe aniany
o heloko miforoforo,
vaho ho amy fandrotsahañe iareoy
ty habosehako.

26 Le ho tsekafe' IEHOVÀ' i Màroy ama'e
ty karavantsy,
manahake ty nanjamanañe i Midiane
am-bato' i Orebe* aña;
naho ho ambone' i riakey ey ty kobai'e,
vaho honjone'e manahake ty nanoe'e amy Mitsraime.

27 Ie amy andro zay, hihintsiañe tsy
ho antsoro'o eo ty kilanka'e,
naho tsy ho an-kàto'o eo ty joka'e,
toe hipozake amy havondrahañey i jokay.

* 10:26 Orebe: Koake

28 Fa nivotrak'e Aiata† re,
fa nirangae'e ty Migrone‡;
e Mikmase§ ao ty nampipoha'e
o harao'eo;
29 Nitsahe' iereo i hebam-bohitsey;
nialeñe e Gèbà* aña;
nihondrahondra t'i Ramae†;
nibotafotse aña ty Gibae‡ i Saole§.
30 Mampikoiaha feo
ry anak' ampela' i Galime*:
manokilaña ravembia ry Laise†!
Ry Anatote‡ mahaferenañeo!
31 Fa nivoratsake ty Madmenae§;
fa mitsoloke o mpimone' i Gebimeo*.
32 Hitofa e Nobe† ao re te anito,
hañonjo-haok' amy vohi' i anak' ampela'
i Tsione an-kaboa' Ierosalimey.
33 Eka, ho birae' i TALÈ, IEHOVÀ' i Màroy
an-kaviñeraña o tsampa'eo;
le ho firaeña aña o mijoalao,
vaho ho tomoreña o mininginingio.
34 Ho firae'e am-biña o ala matahetseo,
le hideboña hoe fanalalahy t'i Lebanone.

11

1 Hitiry ami'ty foto' Iisay* ty singa'e,
vaho hitomiry boak'am-baha'e ty tora'e.
2 Hipetak' ama'e ty Arofo' IEHOVÀ,
ty arofon-kihitse naho faharendrehaña,
ty arofom-panoroaña naho haozaraña,
ty arofon-kilala naho ty fañeveñaña
am' IEHOVÀ.
3 Ty fañeveñaña am' IEHOVÀ
ro mahafale ty arofo'e.
Tsy ty isam-pihaino'e ro hizaka'e,
tsy ty fijanjiañan-dravembia'e
ro hisafiria'e;
4 Fa an-kavantañaña
ro hizaka'e o rarakeo,
vaho an-kahiti'e ro handilia'e
o mpirèke an-tane atolo.
Ho lafae'e ami'ty kobaim-palie'e i taney,
le ho zamane'e ami'ty kofòm-pivimbi'e

† 10:28 Aite: ora raiké; fihaino; rano hanahana ‡ 10:28 Migrone: hembraña; teteke; tretrake
§ 10:28 Mikmase: i mpadafay * 10:29 Gibà: tamboho; fitihike † 10:29 Ramae: Naonjoña;
mierañeraña ‡ 10:29 Gibae: tamboho § 10:29 Saole: linily; talaha; fihomahaña * 10:30
Galime: o mamotrio; o manaroñoeo † 10:30 Laise: Lione ‡ 10:30 Anatote: toiña; sabo;
hararahaña § 10:31 Madmenae: habein-tolotse; ty fihentseñaña sikiña * 10:31 Gebime:
valala; haabo † 10:32 Nobe: lañoñaña; fitokiaña * 11:1 Iisay: ravoravo; banabana

o tsereheñeo.

⁵ Hidian-kamarentane ty vania'e vaho hiteveke figahiñañe o toha'eo.

⁶ Hitrao-pimoneñe ty marambolo naho ty anak'añondry, hiharo fandreañe ty farasy naho ty anak'ose; hifampireketse ty sarake naho ty liona vaho ty vosy; Anak'ajaja ty hiarake iareo.

⁷ Hitrao-pihinañe ty añombe rene'e naho ty dobe†; hiharo fandreañe o ana' iareoo, vaho hihota-ahetse manahake ty añombe ty liona.

⁸ Hihisa ambonen-davan-dapetake ty ajaja minono, hajo' ty anak'ajaja an-doan-davam-boae ao ty taña'e.

⁹ Tsy ho amy vohiko miavakey iaby ty hijoy ndra ty hamono; fa ho tsitsike ty faharendrehañe IEHOVÀ ty tane toy, manahake ty haatsa-drano' i riakey‡.

¹⁰ Te amy andro zay, hitroatse ho viloñe am'ondatio ty Vaha' Iesà, le hipay Aze o Kilakila'ndatio, vaho ho lifots'engeñe ty toe-pitofà'e.

¹¹ Ho tondroke amy andro zay te hahiti' i TALÈ fañindroe'e ty fità'e hampolia'e ty sehanga' ondati'eo, Ty henka' i Asore, naho ty boake Mitsraime, naho ty boake Patrose§, naho ty boake Kose*, naho ty boak' Elame†, naho ty boake Sinare‡, naho ty boake Kamate, vaho ty boak' amo tokonose andriakeo.

¹² Le hampitroara'e viloñe o fifeheañeo, hatonto'e o naparatsake boak' Israeleo, vaho havori'e o naparaitake am' Iehodà hirik' an-kotsok' efa' ty tane toio.

¹³ Hisitake amy Efraime ty fihàña'e, naho haitoañe ty helo' Iehodà; tsy hitsikirike i Efraime t'Iehodà, le tsy hañembetse Iehodà t'i Efraime.

¹⁴ F'ie hitsiritsioke am-pivariña' o nte-Pilisty ahandrefañeo; hitrao-pamaoke o anan-tatiñanañeo; songa hampitora-kitsie' iereo fitañe

† 11:7 Dobe: Biby romotse jabajaba ‡ 11:9 Kab 2:14 § 11:11 Patrose: falie pea koba; t'ie ho rotsake * 11:11 Kose: nte-Etiopia; mainte † 11:11 Elame: ajalahy; somondrara; tangogo ‡ 11:11 Sinare: Itaoà i mirotsey

t'i Edome[§] naho i Moabe*;
vaho hiambane am' iereo t'i Amone[†].

¹⁵ Ho mongore' IEHOVÀ ty lela'
i ria' i Mitsraimey;
le ami'ty tio'e mae mihoboboke
ty añelahelà'e ambone' i Oñey ty fità'e
vaho ho fofohē'e ho torahañe fito,
hampitsaha'e ondatio an-kana.

¹⁶ Le ho ami'ty sehanga ondati'e boak' Asoreo ty lalañe dinamoke,
manahake tamy niakara' o ana' Israeleo
i Mitsraime.

12

¹ Ty hoe ty hatao'o amy andro zay :
Mandrege Azo raho, ry IEHOVÀ fa ndra t'ie nivihēra'o,
nivioñe añe ty fitrotrofiaha'o,
mbore nañohò'a'o.

² Toe fandrombahako t'i Andrianañahare;
hiantoke raho le tsy ho hembrañe,
fa Ià*, IEHOVÀ ro haozarako naho saboko
ie ro fandrombahañe ahy henaneo[†].

³ Aa le an-kaehake ty itariha' areo o rano migoangoam-pandrombahañeo.

⁴ Le ty hoe ty hatao' areo
amy andro zay: andriaño t'IEHOVÀ, kanjio i Tahina'ey;
ampahoniño o kilakila ondatio
o fitoloña'eo,
vaho taroño ty haandikera' i tahina'ey,

⁵ Misaboa am' IEHOVÀ,
ty amo raha fanjaka anoe'eo;
ehe te hene hahaoniñe zay
o an-tane atoio.

⁶ Mipazapazaha, poñafo ty sabo,
ry nte-Tsioneo,
amy te jabahinake añivo' areo ao
t'i Masi' Israele.

13

¹ Ty fetse nioni' Iesaià ana' i Amotse
ty amy Bavele*:

² Ampitroaro viloñe am-bohits'abo ey, ipoñafo feo,
mañelahelà fitañe, himoaha' iareo
an-dalam-bein-droandriañe ao.

³ Fa liniliko o neferakoo
naho kinoiko o manjofakoo,
o mahimbañe naho rototseo
ty amy habosehakoy.

⁴ Inay ty rehareho am-bohitse eñe,
hoe ondaty mitozantozañe!

§ 11:14 Edome: mena, an-tane; ty ami'ty lio * 11:14 Moabe: aman-drae'e † 11:14 Amone:
t'indaty; ty ana' ondatiko * 12:2 Ià: fampiboriañe ty hoe IEHOVÀ † 12:2 Avo 15:2, Sab 118:14
* 13:1 Bavele: hadabañe; filaroañe

Inao ty fikoraha' ty fitontona' o
fifehea' o kilakila 'ndatio!
Tehafe' IEHOVÀ' i Màroy
o valobohòkeo hihotakotake.

⁵ Boak' an-tsietoitane aña iereo,
boak' am-pigadoña' i likerañey aña,
—IEHOVÀ, naho o fialiam-pifombo'eo—
handrotsake i tane iabiy'.

⁶ Mangololoiha;
fa antitotse ty andro' IEHOVÀ;
toe fandrotsahaña boak' amy
El-Sadai ty hivotraha'e;

⁷ Hene higebaña amy zao o fitaño,
vaho songa hitranake ty arofo' ondaty.

⁸ Hangebahebake iereo; hamihine iereo
ty hativontivoña naho ty fisintosintoña;
le hanahake ty fitsongoan-ampela
ty fanaintaiña' iereo;
ho veren-draha hifampitoritotse;
ho tarehe mibelabela-afó ty lahara' iereo.

⁹ Inao, antitotse ty andro' IEHOVÀ,
hasarerahaña, floroloro
naho fifombo miforoforo,
hampangotomomoke i taney,
vaho hamongotse
o lo-tsereke ama'eo.

¹⁰ Le tsy hañomey ty hazavà'e
o vasian-dikeraña
naho o fitoboroña'eo,
ho maieña i androy te manjirike,
vaho tsy hampaviahe' i volañey
ty hazavà'e.

¹¹ Ho liloveko ty tane toy
ty amo hakeo' iareoo,
o tsy vokatseo ty amo tahi' iareoo,
le haziko ty firengevoha'
o mpiebotsebotseo,
vaho hazevoko ambane ty fireñeta'
o mpamorekekeo.

¹² Hanoeko loho sarotse ta ty volamena
hiringiri'e t'indaty;
le ambone' ty vongam-bolamena' i Ofirey[‡] ondatio.

¹³ Aa le hampiezeñezeñeko o likeraño,
naho hahifikifike tsy ho amy toe'ey
ty tane toy,

ty ami'ty fifombo' IEHOVÀ' i Màroy,
amy andron-kaviñera'e miloroloroy.

¹⁴ Ho tondroke amy zay t'ie hanahake
ty farasy rinoake
naho ty añondry tsy amam-pamory

† 13:5 Ies 24:1-23, 34:1-17, 63:1-19, 66:1-24 ‡ 13:12 Ofire: tane kobokara

sindre milay mb'an-tane'e mb'eo,
songa himpoly mb'am'ondati'eo.

¹⁵ Ho tompoheñe iaby ze zoeñe,
vaho hene hampikorovohem-pibara
ze tsinepake.

¹⁶ Ho demodemoheñe añatrefam-
pihaino'iareo o anak'ajaja' iareoo;
ho kopaheñe ty anjomba' iareo, vaho
ho vahorañe ty rakemba' iareo.

¹⁷ Eka, ho troboheko am' iareo
o nte-Madaio[§],

o tsy mañaom-bolafotio;
ndra volamena tsy ifalea'e.

¹⁸ Ho trofatrofahem-pale o ajalahio;
tsy ho ferenaiña' iareo
ty vokan-koviñe;
tsy ho trettezem-pihaino'e o ajajao.

¹⁹ I Bavele amy zao,
i volonahe' o fifehaheoy,
i fisengea' o nte-Kasdio* fanjakay:
le hanahake ty fandrotsahan'Añahare
i Sedome naho i Amorà.

²⁰ Le lia'e tsy ho amam-pimoneñe,
vaho tsy hañialo ao
o tariratse mifandimbeo;
tsy hañoren-kivoho eo t'i nte-Arabe[†],
tsy hamahetse goloboñe ao o mpiarakeo.

²¹ Toe ho fandrea' o fanalokeo;
ho àtseke ty ontoñoñontsoñe
o anjomba' iareoo,
himoneñe ao o voron-tsatrañe,
vaho hitsinjake ao o lolo miogogoo.

²² Hañaolo añ'anjomba-hara' iareo ao
o maràmboloo naho o amboa sirasirao
an-toe' iareo fanjakao;
fa antitotse ty amotoañañe aze,
vaho tsy haesoñe o andro'eo.

14

¹ Aa ie tretteze' IEHOVÀ t'Iakobe,
naho joboñe'e t'Israele, vaho
hampimoneñe'e an-tane' iareo eo;
le hirekets' am' iere o ty renetane,
hipitek' amy anjomba' Iakobey.
² Ho rambese' o kilakila' ndatio
naho hasese'iareo mb'an-toe' iareo mb'eo;
ie ho fanaña' i anjomba' Israeley
ho mpitoroñe lahy naho ampela
an-tane' IEHOVÀ ao;

[§] 13:17 Maday: fañaranañe; zaka; saroñe
[†] 13:20 Arabe: mihamaro; mitongy fiolàñe;

* 13:19 Kasdy: hoe kokolampa; ndra malaso

naho ho tsepahe'iareo
 o namahotse iareoo;
 vaho ho fehè' iareo o namorekeke iareoo.
 3 Ho tendreke amy andro hampanintsiña' IEHOVÀ anahareo amo fiore-
 meña' areoo,
 naho amo haorea' areoo,
 naho amo fitromahañe
 namorekekeañe anahareoo,
 4 t'ie ho ente' areo amy mpanjaka'
 i Baveley aña ty tafatoño toy,
 ami'ty hoe:
 akore te nijihetse i mpamorekekey!
 naho nipendreñe i fidabadoañey!
 5 Fa pinoza' IEHOVÀ ty fitoño'
 o lo-tserekeo, ty kobai' o mpifeheo,
 6 I nitolom-pamofoke ondatio
 ami'ty haboseha'ey,
 i nameleke ondatio ami'ty haviñera'e
 an-tsarerake tsy nimete kalañeñey.
 7 Manintsiñe iaby ty tane toy,
 vaho mitsiñe;
 ie ampipoñafan-tsabo.
 8 Eka mirebeke ty ama'o o sohihio,
 naho o mendorave' i Lebanoneo:
 Kanao nazevoñ' ambane rehe,
 tsy mitroatse ama'ay ty mpamira.
 9 Mangetseketsake ty ama'o
 ty tsikeokeoke
 hifanalaka ama'o amy figodaña'oy;
 ampibarakaofe'e ty ama'o o angatseo,
 o nifeleke tan-tane atoio;
 songa miongake amo fiambesa'eo
 o mpanjakam-pifeheañeo.
 10 Songa mifañontane ama'e
 manao ty hoe:
 Toe maleme manahake anay rehe !
 Ihe hambañe ama'ay !
 11 Fa nampanjotsy azo mb'an-kibory
 mb'atoy ty firegevoha'o,
 reketse ty fikoraha' o karara'oo;
 Nalamake ambane'o ao o oletseo,
 vaho mañoñoñe azo o kànkañeo.
 12 Akore ty nideboña'o boak'
 andikerañey, ry vasian-kandro,
 ana' ty fanjirik'andro !
 Finira mb'an-tane,
 ihe nimpamotsake o fifeheañeo.
 13 Nanoe'o an-tro'o ao ty hoe :
 Hionjoñe mb'andikerañe mb'eo raho,
 ambone' o vasian' Añahareo
 ty hañonjonako ty fiambesako,
 vaho hiambesatse am-bohim-pivory eo, amo ila'e avaratseo;

14 Hionjoñe ambonen-dikera'
o rahoñeo raho,
hiambañako amy Abo-Tia.

15 Te mone hazotso
mb'an-tsikeokeoke ao rehe,
pak'am-para' i halale' i koboñey.

16 Hisamb' azo o hahaisake azoo,
hañarahara ty hoe: Itiañe hao indaty
nampiezeñezeñe ty tane toiy,
i nampihondrahondra o fifeheañeoy;

17 Ty nanao ty tane toy ho ratraratra,
naho nandrotsake o rova'eo;
vaho tsy nanokake ty vala-bei'e
himpolia' o narohi'eo?

18 Songa mirotse ami'ty enge'e
o mpanjaka' o fifeheañeoo, ie iabikey,
sindre an-kibori'e ao.

19 F'ihe ka, ro navokovoko boak'
an-kibori'o ao hoe tsampañe tiva,
an-tsaro' ty vinono, tinomboke fibara,
mihotrake mb'amo vato an-koboñeo
hoe lolo linialiam-pandia.

20 Tsy hitrao-pileveñe am' iereo,
amy te narotsa'o ty tane'o
vaho zinama'o ondati'oo;
toe tsy ho tiahiñe ka
ty tarira' o lo-tserekeo.

21 Mihentseña hanjamañe o ana'eo
ty amo hakeon-droae' iareoo;
tsy mone hitroatse
hitavañe ty voatse toy iereo,
hanitsike o rova an-tane atoio.

22 Zaho, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
ty hitroatse am' iereo,
vaho haitoako amy Bavele
ty añarañe naho ty sehanga'e,
ty tariratse naho ty tamingañe,
hoe t'IEHOVÀ.

23 Hatoloko ho fanaña' ty trandrake,
ho babangoa-mangenakenake;
le ho piopioheko am-pamafa-
karotsahañe, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

24 Nifanta' IEHOVÀ' i Màroy ty hoe:
Toe ho tondroke ze fitsakoreako;
hijadon-ko do'e ze aereñereko.

25 Ho folaheko an-taneko ao ty Asore,
ho lialiàko am-bohiko eo;
habalake ty joka'e am' iereo,
vaho havotsotse an-tsoro' iereo
ty kilanka'e.

26 Zay ty safiry nalahatse
ho a' ty tane bey toy

vaho itoy ty taña natora-kitsike
amo fifeheañe iabio.

²⁷ Naereñere' IEHOVÀ' i Màroy,
ia ty hahakalañe aze?

Napolotse ty fità'e,
ia ty hampipoly aze?

²⁸ Tamy taoñe nahavilasy i Akhaze* mpanjaka, ty niheova' ty entañe toy.

²⁹ Ko mandia-taroba, ry Pelistý iabio,
amy te pinozake ty kobaiñe nandafa azo,
fa boak' am-baha' ty mereñe
ty hitiria' ty lapetake,
ie ka ty hamao fandrefeala mibela, mitiliñe.

³⁰ Hikama o loho rarakeo, naho
hàndre am-pipalirañe ao o poi'eo;
ho vonoeko ami'ty kerè o vaha'oo,
zay ty hanjamanañe ty honka'o.

³¹ Mañaoloa ry lalambey,
mikoïha ry rova;
mitranaha ry Pelistý, nahareo iaby;
hehe te boak' avaratse aña ty hatoeñe,
tsy ama'e ty mitakàtrotse
am-pirimboña'e.

³² Akore arè ty hamaleañe
o ira' i fifeheañeio?
Te naore' IEHOVÀ t'i Tsione
le hitsoloke ama'e ondati'e misotrio.

15

¹ Ty entañe ty amy Moabe.
Amy haleñe androtsahañe i Arey,
mongotse ty Moabe;
amy haleñe androtsahañe i Kirey,
mongotse ty Moabe.

² Nionjoñe mb'amy Baite* mb'eo re,
mb'amy Dibone†,
naho o haboañeo hirovetse;
mb'amy Nebò‡ naho i Medeba§,
mañaolo t'i Moabe;
sola peake ze hene añambone,
hinitsike ze fonga somatse.

³ Misikin-gony an-dalañe eo;
songa mangololoïke,
mangoïhoy ty rovetse
o an-tafon' anjomba
naho an-tameañeo.

⁴ Mikaikaike ka ty Kesbone*
naho i Elalè†;

* 14:28 Akhaze: mpitavañe * 15:2 Baite: anjomba † 15:2 Dibone: lifon-kilala ‡ 15:2
Nebo: Misaontsy, ndra mitoky § 15:2 Medeba: rano: fandalañe; mangoangoañe * 15:4
Kesbone: fahimbañañe; fifanehafañe † 15:4 Elalè: soroñe amy Andrianañahare

tsanoñeñe pak'e Iatsà[‡] ty feo' iareo;
mikointsañe o lahin-defo' i Moabeo;
mitoirañe an-tro'e ao ty fai'e.

⁵ Tolihe' ty troko t'i Moabe,
ie mitriban-day mb'e Tsoare[§] mb'eo o sehanga'eo,
i kiloa telo taoñey;

fa amy fitroara' i Lotitey* eo ty
angololoiha' iareo am-panganihanē,
amy lala' i Koronaimey[†]
ty ikoiha' iareo hazolava.

⁶ Koake o rano' i Nimrimeo[‡];
hene niforejeje ty ahetse,
niheatse o bokao,
tsy aman' antsetra.

⁷ Aa le hasese' iareo
mb'an-Torahan-Tsohihy mb'eo
ty vara nivokare' iareo,
ty vokatse nahaja' iareo an-driha ao.

⁸ Nanitsike i Moabe pak'añ'efe-tane'e añe i koikey,
i fañaoloa'ey pak' Eglaimē[§],
i fangololoiha'ey pake Birelime*.

⁹ Atse-dio ty rano' i Dimone[†];
fe mbe ho tompeako ty Dimone,
ty liona amo hivoratsake boake Moabeo,
naho amo sehanga' i taneio.

16

¹ Ahitrifo mb'amy mpanjaka' i taney
o vik'añondry boak' an-tseram-
bato miatreke i fatrambeio,
mb'am-bohin' anak'ampela'
i Tsione mb'eo.

² Ie amy zao manahake ty voroñe naronje boak' an-trañò' iareo ao,
o anak' ampela' i Moabe
amy fitsaha' i Arnoneio.*

³ Atorò, tampaho ty heve'o;
manalinjò hoe te haleñe
an-tsingilingilin'andro;
aetaho o naitoaño;
ko aboake ty mipalitse.

⁴ Adono hañialo ama'o ao ry Moabe o naitoaño amako,
ehe ampitsoloho
ami'ty tarehe' i mpamaokey.
Fa añe ty mpisenge hery,
nijihetse i fikopahañey,
le finaoke amy taney o mpamorekekeo.

[‡] 15:4 Iatsà: fifandierañe § 15:5 Tsoare: kedekedeke; bory * 15:5 Lotite: nanoañe varamba
† 15:5 Koronaimē: fifombo; fandoan-tiñake ‡ 15:6 Nimrime: mafaitse; fiolàñe § 15:8
Eglaimē: nitsopahe' i riakey; antara roe * 15:8 Ty vovo' o añondrilahio, o maozatseo; † 15:9
Dimone: amy menay eo * 16:2 Arnone: firebehañe; fireandrea' i àndroy

⁵ Haoreñe am-pikokoa-migahiñe
 ty fiambesatse,
 le hiambesatse ama'e ty mpizaka
 an-kavantaña'e, an-kivoho[†] i Davide ao,
 ie ty hipay ty hatò
 vaho halisa amy fahiti'ey.

⁶ Fa jinanji'ay ty firengevoha'
 i Moabe;
 ie loho miebotsebotse,
 ty amy fitoabora'e naho ty hakavokavo'e,
 ty harobodroboha'e, vaho
 ty fisengea'e kafoake.

⁷ Aa le hangololoike ho a i Moabe
 t'i Moabe, songa hangoiho;
 ho a ty mofo-mami' i Kir-karesete[†]
 ty hiroveta' areo, tsipike ty anahelo.

⁸ Miforejeje o tonda' i Kesboneo,
 naho ty vahe' i Sibmà[‡],
 fa pinekapeka' o roandria'
 o kilakila[†] ndatioo
 o hatae fanjàka'eo;
 o nahatakatse Iazare[§] añaño,
 nikariokarioke an-dratraratra ao;
 le nandrevake o tsampa'eo,
 nitsake i riakey.

⁹ Aa le hindre hirovetse ami'ty firoveta'
 Iazare raho ty amy vahe' i Sibmà;
 ho tondrahako ranomaso rehe
 ry Kesbone, naho i Eleale;
 ty amy havokaran'asara'oy naho ty fitataha'o, fa inay ty koike aly.

¹⁰ Fa tinavaña amy tonda-kobokaray
 ty hafaleaña naho ty rebeke;
 tsy aman-tsabo
 o tondam-baheo, tsy amam-pazake;
 tsy eo ty handialia divay
 amo fipiritañaño;
 fa nampitsiñaño ty koikoi' iareo.

¹¹ Aa le hanoiña hoe marovany
 amy Moabe ty troko,
 naho ho a i Kir-karesete o añ'ovakoo.

¹² Le ho tondroke te, ho oniña midazidazitse ankaboa'ey t'i Moabe,
 ie mizilike amo navahe'eo hihalaly,
 f'ie tsy haharongatse.

¹³ Zay ty nitsarà' IEHOVÀ ty amy Moabe haehae. ¹⁴ Hoe ka t'IEHOVÀ
 henaneo:

Tsy hahamodo telo taoña,
 ami'ty fañiahan'androm-pikarama, le ho sirikaeña ty enge' i Moabe
 naho i valobohò'ey; le ho potrapotra'e avao ty ho sisa vaho tsy hanjofake.

[†] 16:7 Kir: kijoly; haresete; rova' i àndroy [‡] 16:8 Sibmà: fiovaña; fandrohizaña [§] 16:8
 Iezare: olotse; mpañolotse, mpañimba

17

1 Ty entañe ty amy Damesèke:
Hehe te nasintake amy Damesèke
ty maharova aze,
fa ho votrem-porompotse.

2 Naforintseñe o rova' i Aroereo*,
ho fandrean' añondry,
tsy eo ty hañembañe iareo.

3 Ho modo ka ty kijoli-abo' i Efraime,
nahy ty fifehea' i Damesèke;
fa hanahake ty enge' o nte-Israeleo
ty sisa' i Arame, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

4 Ie amy andro zay, le hanoeñe matify
ty volonahe' Iakobe, vaho hinike
ho boroka ty havondra' i sandri'ey.

5 Le hanahake ty fanontonam-panatake
o tsako miadaoroo,
ie manifo o tsakoo an-tsira'e eo;
eka le hanahake ty fañoroñañe ty voto'e ambavatane' i Rafà† ao.

6 Fe mbe hapoke eo ty nengañe,
manahake ty fañintsañe zaite‡,
t'ie telo ndra roe ty an-dengo'
i singa'e amboney,
lime ndra efatse ty an-katae miregorego,
hoe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele.

7 Amy andro zay,
hañañe i Nambotse azey t'indaty, naho hampianandra fihaino
mb'amy Masi' Israeleo

8 Tsy ho haoñe'e o kitrelino,
o satam-pità'eo,
vaho tsy ho tolihe'e
o nitsenen-drambo-pità'eo,

ndra o Asereo§,
ndra o kitrelin' embokeo.

9 O rova'e maizatseo amy andro zay,
le ho koake hoe tsampa'e napoke añ'ala,
hoe singa'e nadoke ty amo ana' Israeleo,
vaho hangoakoake ty ao.

10 Amy te nihaliño'o
t'i Andrianañaharem-pandrombahañ' azo,
le nandikofa'o ty Lamilamin-kaozara'o;
aa le hambole hatae soaso rehe,
vaho haketsa'o ho an-drahare
ambahiny ty tora-katae.

11 Nifahera'o amy andro nambolè'o azey, maraindray re ro ampamoña'o
i tiri'oy;

fe votrim-porompotse ty ho voka'e,
amy andron-kasilofañe naho fanaintaiñañey.

* 17:2 Aroere: montoñe; tanan-taolo † 17:5 Rafa: aoly, fanahañe ‡ 17:6 Zaite : hoe satrañe
hanem-boa'e (olive) § 17:8 Asere: hafaleañe

12 Hedeý! ty fikoraha' o mitozantozañeo, mitroñe manahake ty fitroña' i riakey;

naho ty fidabadoà'
o kilakila 'ndatio hambañe
ami'ty fisorotombahan-drano bey!

13 Le hitabatroake manahake
ty fitotsaha' ty rano bey o fifeheañeo;
fe hendaha'e, le hioratse aña iereo,
vaho ho horidañeñe hoe kafo'e
am-bohitsey añatrefa' i tiokey,
manahake ty fibòn-deboke
miviombio aolo' ty tiobey.

14 Ie hariva, hehe te hekoheko;
ie miporea' ty maraindray
le tsy eo;
zay ty anjara' o mañaoke anaio,
vaho ty tambe' o mampikametse ama'aio.

18

1 Hankañe, ty tane aman'elatse

miñiñiñiñe, alafe' o toraha' i Koseo*;

2 Ie mampañitrike sorotà mb'an-driake,
an-dakam-binda lava
ambone' o ranoo!

Dañe ry mpihitrike, masikà,
mb' an-tane' ondaty abo naho
aman-kolitse mendoo; ondaty
mampangebahebake ty ao naho ty aña;
ondaty gañe vaho mandialia,
i tane' iereo zarazaraen-torahañey.

3 Ry hene mpimoneñe ami'ty voatse toio,
ry mpitoboke an-tane ao,
ie mitroatse an-kaboa' o vohitseo
ty viloñe, le mahaisaha;
naho mipopò i antsivay, mijanjiña.

4 Fa hoe ty nafè' IEHOVÀ amako:

hitàn-kahendrean-dRaho,
vaho hijilojilo boak'am-
pimoneñako atoy,
hoe hatrevohan-tsingilingilieñe
an-tariñandroke,

manahake raho-mika
an-katrovoham-pitatahañe,
5 aolo' i fitatahañey, ie fa nihintsam-boñe,
ie mihamatoo i valoboke makiray,
le ho hitsikitsifem-pibira
miporengotse o singa'eo,
handrantsañe o tsampa'e mandrevakeo.

6 Harongoñe eo iereo ho a o
voro-pitsindroke am-bohitseo,
naho ho a o bibin-kivokeo;

* 18:1 Kose: nte-Eteopia; mainte

le ho ama'e o voro-pitsindrokeo
naho asara, vaho hiasotry ama'e ze hene bibi' ty tane toy.

⁷ Le amy andro zay, hanese ravoravo
am' IEHOVÀ' i Màroy ondaty abo
naho aman-kolitse mendo, o,
ondaty mampangebahebake
ao naho aña; o,
foko gaña vaho mandialia,
an-tane zarazaraen-torahaña;
mb'an-toen-tahina' IEHOVÀ i Màroy:
mb'ambohi-Tsione mb'eo.

19

¹ Ty entaña ty amy Mitsraime.
Hehe te mijoña an-drahoña
mihittitioke ty lay
t'IEHOVÀ homb'e Mitsraime mb'eo;
mitroetroe o hazomanga'
i Mitsraimeo ami'ty fiatrefa'e,
mitranake ama'e ao
ty arofo' i Mitsraime.

² Hampifañatrefeko amo nte-Mitsraimeo o nte-Mitsraimeo;
songa hifandrapake ami'ty rahalahi'e,
sindre amy mpitrao-tañaña ama'ey,
rova ami'ty rova,
fifeheña ami'ty fifeheña.

³ Le ho kafaoke ama'e ao
ty kofò' i Mitsraime;
ho mongoreko ty fikililia' iareo,
vaho ho troboe' iareo o jinio
naho o angatseo,
o doanio naho o trombao.

⁴ Le hatoloko am-pitàm-pifehe
mitrotrofiake o nte-Mitsraimeo,
mpanjaka tsy tame ty hifehe iareo,
hoe t'i TALÈ, IEHOVÀ' i Màroy.

⁵ Ho ritse ty rano' i riakey,
ho hendatse naho maike i oñey.

⁶ Hitrotròtse o sakao;
hihakede ampara' te kànkaña
o torahaña; o,
hiforejeje ty bararata naho ty vinda.

⁷ O sale añ'olo' i Sakaio,
o am-binaña' i Sakaio,
ho kirikitaña ze teteke an-tamboho' i Sakay eo, hisaoke, tsy ho eo ka.

⁸ Handala amy zao o mpamintaña, o,
le hangoihoy iaby ze mpanora-binta
amy Sakay;
vaho hitike ty mpandamake
harato amo ranoo.

⁹ Ho salatse ka o mpandrare leny matifio,
naho o mpanenoña hasim-potio;

¹⁰ amy te hianto o mananta'eo,

fonga ho lonjetse o mpikaramao.

¹¹ Toe seretse o roandria' i Tsoaneo*;
tsy manjofake ty fanoroa'
o mpanolo-heve' mahihi' i Parò†.

Akore ty hatao'o amy Parò:
Ana' o mahihitseo raha,
ana' o mpanjaka haehaeho?

¹² Aia v' iereo?

Aia ze ondati'o mahihitse zao?
Ampitaroño ama'o,
ee te ho fohi' iereo ty nisafirie'
IEHOVÀ' i Màroy amy Mitsraime.

¹³ Fa nigegeñe o roandria' i Tsoaneo;
fa nifitaheñe o ana-dona' i Nofeo‡;
fa nampandrihe' o natao ho vato-kotso'eo
o fifokoa' i Mitsraimeo.

¹⁴ Nilaroe' IEHOVÀ ty fañahim-piolahañe;
nahy nampivembe' iereo ty Mitsraime
amo fitoloña'e iabio,
hoe mpijike midaleandaleañe amy loa'ey.

¹⁵ Le tsy ho aman-tolon-draha
ty Mitsraime,
ze mete hanoe' ty loha ndra ty ohy,
ty ran-tsatrañe ndra ty vinda.

¹⁶ Hanahake ty ampela' i Mitsraime
amy andro zay: hititititike vaho
ho hembakembañe amy
fihelahelam-pità' IEHOVÀ' i maroiy,
ie ahelahela'e ambone' iereo ey.

¹⁷ Hampangebahebake i Mitsraime
ty tane' Iehodà,
ndra ia ia mitalily
ro hinevenevetse,
ty amy fisafirie' IEHOVÀ' i Màroy
nañereñere aze.

¹⁸ Ho lime ty rova an-tane Mitsraime ao
ty hisaontsy an-tsaontsi' i Kanàne§
amy andro zay,
songa hifanta ami'ty tahina'
IEHOVÀ' i Màroy;
hatao Rovam-Pandrotsahañe ty raike.

¹⁹ Amy andro zay ho añivon-tane' Mitsraime ao ty kitrely
am' IEHOVÀ,
nahy ty vatolahy am' IEHOVÀ
amy efe-tane'ey,

²⁰ ho vilom-pitaliliañe IEHOVÀ' i Màroy, an-tane Mitsraime ao;
fa hitoreo am' IEHOVÀ iereo
ty amo mpanao sarererakeo,

* **19:11** Tsoane: hetseke † **19:11** Parò: mpampibaibay; mpañaoke ‡ **19:13** Nofe:
papin-tantele; mañevo, mitsopake § **19:18** Kanàne: mpibalibalike; ty mpampireke

vaho hañitrika'e Mpandrombake
naho ty Maozatse hañaha iareo.

²¹ Hampahafohine' IEHOVÀ
i Mitsraime ty Faño'va'e,
naho ho fohi' o nte-Mitsraimeo
t'IEHOVÀ amy andro zay;
hitalahoa'iereo reke-tsoroñe naho enga,
hifanta am' IEHOVÀ vaho hañavake.

²² Ho lafae' IEHOVÀ t'i Mitsraime,
ho fofoh'e naho ho melañe'e;
himpoly am' IEHOVÀ iareo,
le hihalaly ama'e
vaho ho jangañe'e.

²³ Ho eo henane zay ty lalan-damoke
boake Mitsraime aña pak' Asore,
le homb'e Mitsraime ty nte-Asore,
naho homb'Asore ty nte-Mitsraime;
vaho hitrao-pitalaho
amo nte-Asoreo o nte-Mitsraimeo.

²⁴ Ho rai-toko-telo amy Mitsraime
naho amy Asore t'Israele henane zay,
fatarihaña añivon-tane ao, amy te

²⁵ nitahie' IEHOVÀ' i Mâroy, ami'ty hoe:
Soatahy t'i Mitsraime ondatikoo,
naho i Asore, satan-tañako,
naho Israele lovako.

20

¹ Amy taoña nanamea' i Tartane* i Asdodey†, (ie nampañitrika'e ty mpanjaka' i Asore), le nialia'e ty Asdode vaho tinava'e; ² ie amy taoña zay, le nitsara am' Iesaià ana' i Amotse t'IEHOVÀ nanao ty hoe: Akia, abalaho hiafaka an-toha'o eo i lamban-goniy vaho apolitiro am-pandia'o o hana'oo. Nanoe'e zay, nañavelo nihalo tsy aman-kana. ³ Le hoe t'IEHOVÀ:

Manahake te nañavelo tsy aman-tsaroña,
tsy aman-kana telo taoña
ty mpitoroko Iesaià,
t'ie ho viloña naho halatsaña
amy Mitsraime naho amy Kose,
⁴ le ho kozozote' ty mpanjaka'
i Asore o mpirohi' i Mitsraimeo
naho o hasese boake Koseo,
hibongy vaho tsy ho aman-kana,
ty kede naho ty bey,
tsy ho aman-tsaro ty voli'e
ho ami'ty hasalara' i Mitsraime.

⁵ Ho lonjetse naho meñatse iareo
ty amy Kose, fitamà' iareo, naho
i Mitsraime fisengea' iareo.

⁶ Le hanao ty hoe ty mpimoneña
añ'olo-tane atoya amy andro zay:
Heheke o nitamaen-tikaña,

* 20:1 Tartane: mpifehe bey (zenerale) † 20:1 Asdode: Mañiñe; midegaña; mikizo

i nipitsihan-tika nipay olotse
 hivotsoran-tika amy
 mpanjaka' i Asoreiy;
 tika 'nio! aia ty hivoratsahan-tika?

21

¹ Ty entañe ty amy fatram-bei' i riakeiy:
 Manahake ty famaoha' o tio-bey tatimoo,
 ie miboak' an-dratraratra
 hirik' an-tane mampangebahebak' añe.

² Naboak' amako ty aroñaroñe
 mampioremeñe:

Ty mpamañahy mamañahy,
 ty mpamaoke mamaoke.

Mionjona ry Elame!

Miarikoboña, ry Maday!

Fa hene nampitsiñeko

o fiselekaiñañe.

³ Aa le mikoritoke avao ty vaniako;

mamihiñe ahy ty fitsongoañe,

manahake ty fitsongon' ampela mañèñe; mikoretse raho le tsy mahat-
 sanoñe,

miroreke tsy mahafañente.

⁴ Mifejofejo ty troko;

mampirevendreveñ' ahiko ty tahotse;

nivalike ho fineveneverañe

i palipalitsieñe nisalalaeko.

⁵ Nihalankañeñe i fandambañañey,

nalamake i tihy, nikama naho ninoñe;

Miongaha ry roandriañe,

hosoro o fikalán-defoñe.

⁶ Fa zao ty nafè' i TALÈ amako:

Akia, ajadoño ty mpijilo;

adono hitalily ze talake'e.

⁷ Nahaisake frimboñañe re

reketse mpiningi-tsoavala ki-roe roe, mpijòm-borike

naho mpitoboke an-drameva;

mitsendreñe amy zao re, mitsatsike.

⁸ Nikaikaihe'e hoe liona: O TALÈ,

Mitolom-pijagaroñoñe am-pitalakesañ' abo atoy raho te handro,

le mijohañe am-pijilovako ey te haleñe.

⁹ Heheke ondaty lia-raikeo,

mpiningi-tsoavala kiroe-roe.

Manoiñe ka re manao ty hoe:

Rotsake, Rotsake t'i Bavele;

fonga nivolentsa an-tane eo

o saren-drahare'eo.

¹⁰ O ry linisakoo, ry anako

an-toem-pamofohakoo,

Hampahafohineko anahareo o raha

tsinanoko am' IEHOVÀ' i maroio,

i Andrianañahare' Israeley.

11 Ty entañe ty amy Domà*:
Mikoike amako ty boak'e Seire†:
O mpigaritseo, manao akore i haleñey?
O mpijiloo, akore ty haleñe toy?

12 Hoe i mpigaritsey:
Hiporea' ty maraindray,
fa ho avy ka ty haleñe—
ihe hañontane le mañontanea;
mibaliha indraike!

13 Ty entañe ho amy Arabe‡:
Amo rongo-matahe' i Arabeo
ty hitobea' areo
ry mpivorontsa' i Dedaneo§.

14 Ry mpimone' i Temaó*,
anjotsò rano i taliñiereñey;
Salakao ama' mahakama
o nivoratsakeo.

15 Ie nilaisa' iareo o fibarao,
i mesolava napotsoañey, naho
i fale nibitsokey, vaho
ty fanindria' i aliy.

16 Fa zao ty nafè' i TALÈ amako:
Añate ty taoñe raïke,
ami'ty fañiaham-pikarama,
le ho hene modo ty enge' i Kedare†.

17 Le tsy ho ampeampe ty sengaha'
o mpitàm-paleo,
o lahilahy manjofake amo ana-Kedareoo;
fa zay ty nitsara' IEHOVÀ,
Andrianañahare' Israele.

22

1 Ty entañe ty amy Vavatanem-
Pahaoniñañey:
Ino ty maniloke azo henaneo gea,
t'ie miañambone mb'an-tafo
mb'eo iaby!

2 Atsa-koràke rehe,
Ty rova mivalitsikotake,
ty positse mirebeke tia!
Toe tsy zinamam-pibara
o nibaïbay ama' areoo,
tsy nitsingoro an-kotakotake!

3 Fonga nitrao-pivoratsake ty mpifehe' areo, f'ie tsinepake tsy am-pale,
hene miharo-rohy ze nitendreke
ndra te niherereake añe.

4 Aa le hoe raho, Aviho amako o fihaino'oo; apoho hangololoïke ty tañy;
ko imanea'o hohò, ty amy fandrotsahañe

* 21:11 Doma: tondrahen-jono † 21:11 Seire: volovoloe; ose; kokolampa; tio-bey ‡ 21:13

Arabe: hariva; liolio; koake § 21:13 Dedane: ty araña'e; firañetañe; mpizaka * 21:14 Tema: hatea; fahafonirañe; heneke † 21:16 Kedare: hainte'e; fandalañe, hontoke

i anak'ampela' ondatikooy.

⁵ Fa ho andron-kankàñe,
fandialiañe naho ampoheke,
am-bavatanem-Pahoniñañe ao
boak' amy TALÈ IEHOVÀ' i Màroy;
ty fandrotsahan-kijoly,
vaho ty fikaikaihañe o vohitseo.

⁶ Nitintiñe i trañon'ana-paley t'i Elame
reketse sarete naho ondaty
naho mpiningi-tsoavala,
vaho nañafake i sarom-pikalan-
defoñey t'i Kire*.

⁷ Ho tondroke te ho tsitsike sarete
o vavatane' areo fanjàkao,
vaho hilahatse an-dalam-bey eo
o mpiningi-tsoavalao.

⁸ Hinalo'e ty saro' Iehodà.
Nitolihe'o amy andro zay
o fialiañe añ'anjomban'alo;

⁹ Nisamba' areo o jeba'e an-drova' i Davideo t'ie maro; vaho nitoha rano
añ'antara ambane ey nahareo.

¹⁰ Nivolilie' areo o anjomba' Ierosalaimeo,
vaho nakoroma' areo ty anjomba ila'e
hanosohañe i kijoliy.

¹¹ Nandranjia' areo talaha añivo' i kijoly roe rey hitañe ty rano' i antara
antetsey—fe tsy niatoa' areo i namboats' azey,
tsy nihaoñe' areo i nisafiry aze haehaey.

¹² Amy andro zay nikoike fangololoihañe, naho fandalàñe, t'i TALÈ,
IEHOVÀ' i Màroy,
naho fampikovohan-doha,
vaho fisikinan-gony;

¹³ Te mone: rebeke naho hafaleañe,
tombok'añombe
naho fandentàn' añondry,
fikamàn-kena naho finoman-divay:
Antao hikama naho hinoñe,
ke ho mate maray!

¹⁴ Aa le nabo'a' IEHOVÀ' i Màroy
an-tsofiko ao ty hoe :
Toe tsy amam-pañeferañe i hakeo zay
ampara' t'ie mihomake,
hoe t'i TALÈ, IEHOVÀ' i Màroy.

¹⁵ Hoe t'i TALÈ, IEHOVÀ' i Màroy:
Akia mb'amy mpamandroñey,
mb'amy Sebnà†, mpifehe' i trañoy mb'eo:

¹⁶ Ino ty zo'o atoy?
Ia o azo atoio,
te nihalia'o kibory etoa ho am-bata'o,
ie andavaha'o lonake an-kaboañe ey,
naho kaokaohe'o ho azo

* 22:6 Kire: rova, kijoly, fivory † 22:15 Sebna: i mitofay; i am-pandrohizañey

ty fimoneña'o an-damilamy ao?

¹⁷ Inao! havokovoko' IEHOVÀ
am-pivokovokoam-panalolahy aña rehe;
eka ho gore'e an-jitse,

¹⁸ havarimbari'e vaho haveboe'e
hoe labole mb'an-tane miratraratra aña;
aña ty hihomaha'o,
ho aña ka o sareten' enge'oo,
ty hasalarañ' anjomban-TALÈ'o tia.

¹⁹ Ho roaheko rehe tsy ho an-toe'o,
le hafotsako ho ambanen-tsaranga'o ao.

²⁰ Ho tondroke amy andro zay te
ho kanjiek'o t'i Eliakime[‡]

ana' i Hilkià§, mpitoroko.

²¹ Le haombeako ty sarimbo'o,
hadiako ama'e ty sadia'o,
vaho hapoko am-pità'e eo i nifelehe'oy;
ie ty ho rae' o mpimone' Ierosalaimeo,
naho i anjomba' Iehodày.

²² Hanoeko an-tsoro'eo i lahin-dakilèn' anjomba' i Davidey;
ie manokake, tsy eo ty handrindry;
ie mandrindriña tsy eo ty hanokake.

²³ Haoreko hoe fàntake an-toe'e mafe eo;
ie ty ho fiambesam-bolonahetse
añ'anjomban-drae'e ao.

²⁴ Le hasampe' iareo ama'e iaby
ty engen-anjomban-drae'e,
o tariratseo naho o tamingaño,
ze fonga anam-pitiheke naho
ze hene fitovy naho o sajoao.

²⁵ Amy andro aña zay, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
le hitrànkàne i fantake nazitse
an-toe'e mafey,
hipoñake le hideboña,
vaho hipitsoke ama'e o kilankaña
tama'eo; fa nitsara t'IEHOVÀ.

23

¹ Ty entañe ty amy Tsore*:
mangolalaiha ry lakam-bein-Tarsiseo[†];
narotsake re: pok'anjomba,
tsy amam-pitolia;
natalili' o boake Kitio[‡].

² Mianjina ry mpimoneñ' añ'olotse aña;
ry natsafe' o mpanao takina' i Tsidone§, mpitsake i riakeio.

³ Ty tabiri' i Sihore* an-drano mieneneo,
ty voka' i Sakay ty tambe'e;

[‡] 22:20 Eliakime: fiheren-kovelo' i A'hare § 22:20 Hilkià: Anjarako t'i Andrianañahare

* 23:1 Tsore: haozaraña; vato; masioña † 23:1 Tarsise; fitsakoreaña, fihotsohotsoaña ‡ 23:1

Kity: o mamonotrobokeo; volamena § 23:2 Tsidone: mañoro, maminta; tsinindroke * 23:3
Sihore: mainte; am-poheke; I saka Nailey

ie ty ni-tsena' o kilakila' ndatio.

⁴ Mimeñara ry Tsidone;

fa mivolañe i riakey,

manao ty hoe ty haozara' i riakey:

Mboe lia'e tsy nitsongo raho,

tsy niterak'ajaja; tsy nañabey ajalahy,

tsy nañotroñe somondrara.

⁵ Ie pok' e Mitsraime aña i talilily,

le hioremeñe iereo ty amy enta' i Tsore.

⁶ Mitsaha mb'e Tarsise mb'eo;

mangoihoia ry mpimoneñ'añ'olotseo.

⁷ Itoy hao i rova nirebeha' areoy,

i nioreñe haehaey? i naneseañe o fandia'eo hitaveañe an-tsietoitaney?

⁸ Ia ty nikilily zao ty amy Tsore,

i mpanolon-tsabakam-panjakay?

Ie sindre ana-donake o mpandetakeo,

songa niroandria' ty tane toy

o kinanga'eo?

⁹ Ereñere' IEHOVÀ' i Màroy zay,

hanivañe ty firengevoha'

ze hene engeñe,

hamotsaha'e ze fonga onjoneñe

an-tane atoy.

¹⁰ Manginahinà an-tane'o eo

an-tsata' i Sakay,

ry anak'ampela' i Tarsise!

fa tsy eo ty mikalañe.

¹¹ Natora-kitsi'e ambone' i riakey

ty fità'e,

nakopikopi'e o fifeheañe;

fa linili' IEHOVÀ' ty amy Kanàne

te ho mongoreñe o fipalira'eo.

¹² Le hoe re: Tsy hirenge ka,

ry anak' ampela' i Tsidone demokeo,

miongaha, mitsahà mb'e Kity mb'eo;

fe tsy hahazoa'o fitofañe ty aña.

¹³ Hehe ty tane' o nte-Kasdio—

ondaty tsy teo

amy nandahara' i Asore aze

ho amo ampatrambeioy;

natroa' iareo o rafi-panamea' iareoo, nakorenda' iareo o anjomba'eo;

nampangoakoah'e iereo.

¹⁴ Mangolalaihà ry lakam-bei' i Tarsiseo,

fa rotsake i fiampira'oy.

¹⁵ Ho tondroke amy andro zay te

haliño fitom-polo taoñe ty Tsore,

ami'ty androm-panjaka;

ie peake i fitom-polo taoñe zay

le hifetsake amy Tsore i sabon-karapiloy.

¹⁶ Tintino i marovaniy,

mañariaria an-drova ao,

ry karapilo tsy tiahy; titiho feo mamy,
isabò sabo maro, hahatiahiañe azo.

¹⁷ Aa ie peake i taoñe fitompolo rey
le ho tendreke te ho tilihe' IEHOVÀ
t'i Tsore,
le himpolia'e i nanambezañe azey,
hanitsike o kila fifeheañe ambone' ty tane toy amy hakarapiloa'ey.

¹⁸ Havalike ho miavake am' IEHOVÀ
o kilanka'eo naho o tambe'eo;
tsy hahaja, tsy hakafitse;
fa ho a o mpimoneñe
añatrefa' IEHOVÀ
o tombom-baro'eo,
hahaeneñañe mahakama
vaho ho an-tsaroñe mañeva.

24

¹ Heheke ampangoakoaha' IEHOVÀ i taney, ampiantoe'e, aotakota'e,
vaho aparatsia'e o mpimone'eo:

² ty mpisoroñe naho ty fokonontsoa,
ty ondevo naho ty tale;
ty anak'ampatañe naho ty rakemba;
ty mpivily naho ty mpandetake;
ty mpampindrañe naho ty mpindrañe,
ty mampisongo naho ty mpisongo.

³ Hene ho korendaheñe i taney,
hakopake malio, fa nafè' IEHOVÀ i tsaray.

⁴ Mioje i taney naho miforejeje, miheatse naho midrodremotse ty voatse
toy,

fonga mitike o nonjoneñe an-tane atoio.

⁵ Tiniva' o mpimone'eo i taney,
nandilatse Hàke iereo,
niotake amo fañèò,
vaho nivalike amy fañina tsy modoy.

⁶ Aa le nabotsem-patse i taney,
naho sesehen-kakeo
o mpitoboke ama'eo,
toly ndra minike o mpimone' i taneio,
vaho tsy ampe ty sengaha'e;

⁷ Tsy vaño ty divay vao,
miheatse o vaheo;
hene miselekaiñe o mpifalefaleo.

⁸ Mijihetse ty firebeha' o kantsañeò,
mìgadoñe ty fikoraha' o mpirebekeo,
mìlesa ty hafalea' o marovanio.

⁹ Tsy minon-divay an-tsabo iereo;
mafaitse ty toake amo mikam'azeo.

¹⁰ Nakoromake i rova nitsamborohotakey;
songa mirindriñe ze anjomba,
tsy hiziliha'ondaty.

¹¹ Firovetañe ty an-dalañe ey,
ty amy divaiy;

nagoboñe ze hene hafaleañe,
fa nafahañe ty firavoravoa' i taney.

¹² Nengañe hoake i rovay,

kinaboke ho fianto o lalambei'eo

¹³ Fa zay ty ho ie añivo' ty tane toy,

anteñateña' ondatio, manahake ty fañozoñozoñan-tsakoa,
naho ty fitimponañe ty sisa ami'ty fanontonañe valoboke.

¹⁴ Mampipoña-peo iereo, misabo an-drebeke;

mirañoraño o boak' an-driakeo
mañonjoñe ty volonahe' IEHOVÀ.

¹⁵ Aa le mandrengea IEHOVÀ

ry an-kazavañe aña,

ty tahina' IEHOVÀ,

Andrianañahare' Israele,

ry añ'olon-driakeo.

¹⁶ Boak' antsietoitane aña

ty nahajanjiña'ay sabo:

Enge ho a i vantañey!

Fe nataoko ty hoe: Minike raho,

mitike avao; feh'ohatse amako!

Mikinia o mpikitra-drahao;

eka vata'e mikitroke ty mpikilily.

¹⁷ Ama'o ry mpimone' ty tane toio

ty harevendreveñañe,

i koboñey, vaho i fandrikey.

¹⁸ Aa le ho tondroke te,

hikapotrake an-koboñe ao

ze ampivoratsahe' ty talili' i hekohekoy;

naho ho tsepahe' ty fandrike ze manganike boak' an-koboñe ao;

fa misòkake o lalan-kede añ'abo eño

vaho miezeñezeñe o faha' ty tane toio.

¹⁹ Señake ty tane toy, mangorobagorobañe;

nampigavengaveñe ty tane toy.

²⁰ Mivembeñe hoe ondaty jike

ty tane toy;

mitroetroe hoe kibohotse;

mavesatse ama'e o fiolà'eo,

ie hikorovoke tsy hitroatse ka.

²¹ Ho tondroke amy andro zay te

ho lilove' IEHOVÀ i valobohòn-dikerañey,

an-dindiñ' aña,

naho o mpanjaka' ty tane toio,

an-tane afoy.

²² Hatontoñe, manahake ty añoroñañe

mpirohy am-balabey ao,

naho hagabeñe am-porozò ao;

ie naha-modo andro maro ao

vaho ho liloveñe.

²³ Ho meñatse i volañey,

ho salatse i àndroy;

fa hifehe am-bohi-Tsione ey

t'IEHOVÀ, toe e Ierosalaime ao*
le haboak' amo mpifehe'ondati'eo ty enge'e.

25

¹ Ry IEHOVÀ, Andrianañahareko Rehe,
hañonjoñ'Azo raho,
ho bangoeko ty tahina'o,
ty amo fitoloña'o tsitantaneo;
ihe nisafiry haehae
am-pigahiñañe naho an-katò.

² Fa nanoe'o votre ty rova,
naho fianto i rova fatra-piaroy;
tsy rova ka i anjomban' ambahiniy,
vaho tsy hamboareñe ka.

³ Aa le hañonjoñe Azo
ondaty manjofakeo,
hañeveñe ama'o
o rovam-pifeheañe mitromoroñe.

⁴ Fa nifipalira' o rarakeo rehe,
fitsoloha' o misotrio,
fiampirañe an-tio bey,
fialofañe amy hatrovohañey;
naho hoe tio-bey an-kijoly
ty fikofoha' o maharevendreveñe.

⁵ Manahake ty hatrevohañe
an-tane maïke eo,
ty hampitsiña'o ty fikoraha'
o ambahinio;
hambañe ami'ty talinjon-drahoñe
amy fipisañañey,
ty hampijomohoñe
ty fibekoa' o mangosasàkeo.

⁶ Ami'ty vohitse toy ty hañalankaña'
IEHOVÀ' i Màroy sabadidake
amo raha mafirio ze kila ondaty,
takataka aman-divay natadrètse,
ty vondrake pea' ty betron-taolañe,
vaho divay soa-filomboke.

⁷ Le hagedra'e ami'ty vohitse toy ty fikolopofañe ami'ty vinta' ze kila-
ondaty
naho ty marererera mandrongoñe
o fifeheañe.

⁸ Hatele'e ho mongotse ty havilasy,
vaho ho faohe' i Rañandria IEHOVÀ
amy ze hene laharañe ty ranompihaino;
hafaha'e ami'ty tane toy
ty sirika'ondati'eo;
zay ty nitsarà' IEHOVÀ.

⁹ Ho tseizeñe amy andro zay,

* **24:23** Ies 12:6, 16:5, 46:13, 52:8, 59:20, Sab 102:16, Iek 43:7-9, Ioe 3:17, 4:17, Mik 4:7-8, Tsf 3:14-17, Zek 1:16-17, 2:10, 8:3-8, 14:1-11, Top 1:6-7, Ben 21:1-27

ty hoe: Toe Ie t'i Andrianañaharentika
nitamañe handrombake an-tikañey,
Ie IEHOVÀ niliñisan-tikañey, antao hifale naho hirebeke
amy fandrombaha'ey.

¹⁰ Fa ami'ty vohitse toy
ty hitofà' ty fità' IEHOVÀ,
vaho ho lialiañe an-toe'e eo t'i Moabe,
hambañe ami'ty fandialiañe
ty ahitse an-ditsake ao.

¹¹ Le ho velare'e añivo'iareo o fità'eo ,
manahake ty famelara'
ty pilaño hilañoa'e,
fe harèke ty firengevoha'e
rekets' o taña-politi'eo

¹² naho harotsa'e ambane o kijoli'o fatratse mitiotiotseo, eka, halama'e;
hazevo'e an-tane, le an-deboke ao.

26

¹ Amy andro zay le ho takasieñe
e Iehodà ao ty sabo toy:
Manan-drova maozatse tika;
tinendre'e ho fandrombahañe
o kijoly naho fikalañaño.

² Sokafo o lalam-beio,
himoaha' i fifeheañe vantañe
mpitàm-patokisañey.

³ Hambena'o am-pierañerañan-to,
ze amam-pitsakoreañe mifahatse ama'o,
amy t'ie miato ama'o.

⁴ Iatò nainai'e t'IEHOVÀ,
amy te lamilamy tsy mb'ia ho modo t'IEHOVÀ, Ià.

⁵ Fa nakapotra'e
o mpimoneñe an-kaboañe,
linama'e ambane' i rova miligiligiy,
nilamahe'e an-tane eo,
eka, mb'an-deboke ao.

⁶ Ho lian-tomboke,
ty fandia' o mpisotrio,
ty fidraidraita' o boròkao.

⁷ Lalañe mira ho amo vañoño izay
ihe, ry Andindimoneñe,
ro mañajary ty lala' o vantaño.

⁸ Toe an-dala' o fizaka'oo
ry IEHOVÀ, ty nitamà'ay Azo;
i tahina'oy naho ty fitiahiañe Azo
ro fisalalàn'arofa'ay.

⁹ Nirie' ty fiaiko rehe te haleñe;
eka, nitsoek'azo an-troko ato;
amy te, ie ifetsaha' o fizaka'oo ty tane toy,
le hioke havantañañe ondatio.

¹⁰ Ndra te isoheñe o lo tserekeo,
tsy ho hai'e o havañoñaño;

fa hikitro-karatiañe
an-tanen-kavantañañe ao,
vaho tsy ho oni'e ty volonahe' IEHOVÀ.

¹¹ Mionjoñe añ'abo ey ty fità'o,
ry IEHOVÀ, f'ie tsy isa' iareo;
zoe' iareo an-kasalarañe
ty fahimbaña'o am' ondatio;
eka, ho forototoen-afo o rafelahi'oo.

¹² Ry IEHOVÀ,
toloro fierañerañan-jahay;
fa toe Ihe ro nanao
ze hene fitoloña'ay.

¹³ Ry IEHOVÀ Andrianañahare'ay,
fa nifehèn-drotompo ila' te ama'o zahay,
f'Ihe avao ty toñone'ay tahinañe.

¹⁴ Tsy ho veloñe o mateo,
tsy hitroatse o loloo;
zay ty namara'o naho nandrotsaha'o iareo
vaho fonga nimodoe'o
ty fitiahiañe iareo.

¹⁵ Nonjoneñe amo kilakila ondatio rehe,
ry IEHOVÀ,
eka nitoabotse amo kila taneo;
iasiañe pak' añ'olotse tsietoimone'
ty tane toy aña.

¹⁶ Ry IEHOVÀ, ie niampoheke
te nipaia' iareo Azo,
ampianjiñeñe ty nampidoandoaña' iareo
halaly ama'o ty amy fandilova'o iareoy.

¹⁷ Manahake ty rakemba mitsongo,
ie mitotoke ty hisamaha'e,
ie manaintañe vaho mikoaike
amo fitsongoa'eo;
hoe zay zahay ry IEHOVÀ tañ'atrefa'o eo.

¹⁸ Toe nivesatse zahay,
nangotsokotsoke,
fe hoe tioke avao ty naboloa'ay;
tsy nañeneke famotsorañe amy taney;
mbore tsy nahatoly ondaty ho
mpimone' ty tane toy.

¹⁹ Ho veloñe o nivetrake ama'oo,
hitroatse i sandriko nihomakey,
mivañaona naho misaboa
ry mpitoboke an-deboke ao,
fa zono maraindray o zono'oo,
vaho haboloa' i taney o niloloo.

²⁰ Antao ry ondatiko,
mihovà añ'anjomba'o ao,
arindrino o lalañe amboho'oo
mietaha hey ampara' te heneke
i fifomboañey.

21 Heheke! miakatse i toe'ey t'IEHOVÀ
handilo o mpimoneñ' an-tane atoio
ty amo hakeo'eo;
haboa' i taney ty lio niorike ama'e,
vaho tsy ho lembefa'e ka o vinono'eo.

27

1 Amy andro zay, le amy fibara'e
mitrotrofiake ra'elahy naho maozatsey
ty handilova' IEHOVÀ i fañaneñey,
toe i mereñe mibotatsakey;
ty fañaneñe, i mereñe mivanditsey;
vaho ho vonoe'e i fañanen-driakey.

2 Ie tondroke i andro zay:
Tetem-bahe fanjàka! Isabò!

3 Zaho IEHOVÀ ty miambeñe aze,
tondrahako rano erike;
ambenako haleñe naho handro
tsy mone ho joiñe.

4 Tsy mifombo ty an-troko ao,
Ie mea'e hisatse naho fatike raho,
le ho lialiako, haharoko forototoeñe.

5 Naho tsy zay, ee te hiatoa'e ty haozarako, hifampilongo amako;
ehe t'ie hifampirañetse amako.

6 Ho tondroke ty andro te hamahatse t'Iakobe,
hibotiboty naho hitaroke t'Israele;
vaho ho tsitsi-kavokarañe
ty an-tarehe' ty tane toy.

7 Linafa'e hao re manahake ty
nandafa'e o nandafa azeo?
He vinono re hambañe ami'ty
nanjamane'e o namono azeo?

8 Fandroahañe, faneseañe mb'eo aña
ty nihotakotaha'o am' iereo;
amy kofò'e mangosasàkey
ty nampisitaha'e iareo
amy andro' i tioke atiñanañey.

9 Fa zay ty vilin'ai' Iakobe ty amo tahi'eo,
zao ty havokarañe handopolopo
ty amy nañahañe o hakeo'eoy:
te ho fonga dorodemohe'e
ty vato' o kitrelio,
tsy hitroatse ka o hazomangao
naho o sare' i àndroio.

10 Miereñereñe i rova soa-fikalañey,
kialo koake naho nafortintseñe
manahake i fatrañey,
ho fiandraza' o anak'añombeo,
eo ty andrea' iareo,
eo ty añolira' iareo o tsampa'eo.

11 Hapekañe o tsampa'e niforejejeo;
homb'eo o rakembao handrehetse aze;

amy t'ie tsy ondaty mahilala,
aa le tsy hiferenaiña' i Namboatse iareoy,
tsy hitretreza' i Nitsene iareoy.

¹² Ho tondroke amy andro zay te hanatake boak' amy fikararaha' i Oñey pak' amy Toraha' i Mitsraimey t'IEHOVÀ, le hatontoñe kiraikiraike* nahareo, ry ana' Israeleo. ¹³ Le ho popoheñe amy andro zay ty antsiva jabajaba vaho hikovovoke mb' etoa o nimotso an-tane' i Asoreo naho o nampitsirantsiràñe an-tane Mitsraimeo hitalahoa' iareo am' IEHOVÀ amy vohi-miavake e Ierosalaimey.

28

¹ Hankàñe amy sabaka-pisengea'
o mpijike' i Efraimeoy,
naho amy fihearam-boñe'e nifanjaka
ami'ty hatsomerentsere'ey,
i an-doham-bavatane vondra'
o niopo-divaioy.

² Heheke te manañe ty maozatse
naho ty fatratse t'i TALÈ,
hoe tio-bein-kavandran-gadaboñe,
tangololahy mampianto,
hoe fisorotombahan-drano mienene,
ty hamokovokoam-pita'e aze
an-kasiahañe mb'an-tane mb'eo.

³ Ho lialiàm-pandia i sabaka niebotseborà'
o mpijike mena' i Efraimeoy.

⁴ Le i voñe an-doham-bavatane vondrakey ro hIheatse amy hasoa-vinta'ey,
naho i sakoà loham-boan' asaray, ie vata'e isake naho am-pità'e ao, ro
habotse'e.

⁵ IEHOVÀ' i Màroy ty ho halam-
boñem-bolonahetse amy andro zay,
Sabaka fanjaka ho a' ondaty sehanga'eo;

⁶ naho ty arofo tò amy miambesatse an-jakay,
Vaho haozarañe ho amo manebañe
i hotakotake an-dalam-beiy.

⁷ Avembèn-divay naho ampidaleandaleañen-toake ka retoañe:
ampisiotsioren-toake ty mpisoroñe
naho ty mpitoky; alihen-divay iereo, avembèn-toake;
mitoantoañe añ'arofañoñe iereo, mikolitrekolitre t'ie mizaka.

⁸ Mañàmpo o fans ambane
ty loa naho leotse,
ie tsy aman-toetse malio.

⁹ Ia ty hañdha'e hilala,
naho ia ty hampalangese'e i taliliy?
O vaho notàñe amy rononoio hao?
O vaho nasitake am-patroao hao?

¹⁰ Fa, fañe manovom-pañe, fañe am-pañe,
patetse am-patetse, patetse am-patetse,
kede atoy, kede aroy.

¹¹ Toe am-pivimby mibedobedo,

* 27:12 Iir 3:14-15

naho am-pamelen' ambahiny,
 ty hisaontsia'e am'ondatio,
 12 ie nanoëne ty hoe: Fitofañe toy;
 ampitofao o mokotseo;
 zao o fanintsinañe;
 fe tsy nañaone iereo.

13 Aa le hoe ty hitsara' IEHOVA:
 Fañe tovoñam-pañe, fañe am-pañe,
 patetse am-patetse, patetse am-patetse,
 kede ty atoy, kede ty aroy.
 Soa te ie mandeha iereo ro
 hitoboly, ho pozaheñe,
 ho fandriheñe, vaho ho tavaneñe.

14 Aa le janjiño ty tsara' IEHOVA
 ry mpanivetive mifeleke ondaty
 e Ierosalaime ao retoa.

15 Ami'ty natao' areo ty hoe:
 nilahatse amy Havilasy zahay,
 vaho nifañina amy Tsikeokeoke;
 le ie misoroke atoy ty kiria mamaoke
 le tsy homb'ama'ay zay;
 fa ipalira'ay ty fandañirañe,
 itsoloha'ay i remborake;

16 Aa le hoe t'i TALÈ IEHOVA :
 Heheke te mampipoke faham-bato
 e Tsione eo raho, vato tsinòke;
 vaton-kotsoke sarotse, soa fijadoñe;
 Tsy ho tsòtseke ty mpiato ama'e.

17 Hanoeko talim-panjeheañe ty hatò,
 naho havantañañe ty fampimirañe,
 ho faopaohen-kavandra
 ty fipaliram-bodiake,
 vaho handoparan-drano i fiampirañey.

18 Ho mongoreñe ty fañina' areo
 amy Havilasy,
 tsy hijadoñe ty filahara' areo
 amy Tsikeokeoke;
 ie mitoañe mb'eo ty kiria mamaoke,
 le ho lialia'e nahareo.

19 Ndra mbiambia ty hirangà'e,
 le ho fihine'e nahareo,
 fa boak' andro ty hitoaña'e,
 handro an-kale;
 vaho ho vata'e maharevendreveñe
 ty andrendrehañe ty tali'e.

20 Loho bory ty fandraña,
 tsy mete ihitsiañe,
 kede ty am-pohe' i bodoy
 tsy mete isafononohañe.

21 Hiongake hoe tam-bohi-Peratsime*

* 28:21 Perazime: fizarazarañe

t'IEHOVÀ,
hitroñe manahake tam-bohi' i Gibone† ,
hanoe'e ty fitoloña'e
—tolon-draha boidy,

hihentseña'e ty sata'e—sata àlike!

²² Ie amy zao, apoho ty fanivetiveañe,
hera ho fihineñe o tali-randra' areoo,
fa tsinanoko amy TALÈ, IEHOVÀ' i Màroy
te fa tsinë ty fandrotsahañe i tane iabiy.

²³ Mijanjiña naho tsendreño ty feoko;
haoño vaho janjiño o entakoo.

²⁴ Mitrabake nainai'e hao ty mpitongy?
ho troboe'e naho ho fantaña'e
nainai'e hao i taney?

²⁵ Ie fa nampirae'e i taney,
tsy handraraha'e vañemba‡ hao
naho amitseza'e vihinja§?

Tongise'e am-piriritañe ty vare-bolè* ,
le an-toe'e eo ty vare-horodè† ,
vaho añ'olotse ey ty kosemete‡.

²⁶ Amy t'ie anareko hisafiry,
mañòke aze t'i Andrianañahare'e.

²⁷ Tsy lisanem-baoñe ty vañemba,
tsy aodiñ' an-daròn-tsarete ty vihinja,
fe kimokimohen-doda ty vañemba
naho lisaneñ' akalo ty vihinja.

²⁸ Demoheñe ty vare-bolè hanoañe mofò,
fa tsy lisaneñe nainai'e,
eo ty mandialia aze an-tsarete
reketse soavala ambone'e eo,
fe tsy hotomomohe'e.

²⁹ Boak' am' IEHOVÀ' i Màroy ka izay,
miambake ty fanoroa'e,
tsy amañ'ohatse ty hihì'e.

29

¹ Hekoheko ry Ariele* , ry Ariele† ,
ty rova nitobea' i Davide!
Tovoño taoñe an-taoñe,
ampitoitoio o sabadidakeo!

² Le handesako haemberañe ty Ariele,
le ho fandalañe naho firovetañe ty ao,
ie hanahake Ariele amako.

³ Le ho arikatohako rehe;
ho arikoboñako vòtre abo,
hatroako ama'o ty rafi-panameañe

⁴ Le hafotsak' ambane rehe,

† 28:21 Gibeone: fititike; tamboho; naonjoñe ‡ 28:25 Heb: kètsake § 28:25 Heb: kamone

* 28:25 Heb: kità † 28:25 Heb: sehorà ‡ 28:25 Kosemete: karazam-bare-bolè * 29:1
Ariele: añaram-binta' Ierosalaime † 29:1 Ariele: kitrely; hazava ndra liona' IEHOVÀ

hisaontsy boak'an-tane ao,
 hirik'an-deboke itsalalampa'o ao
 ty hipetropetroha'o,
 hanahake ty feon' angatse
 boak' an-tane ao
 ty antseñantseña'o,
 vaho higeongeone boak' an-demboke ao
 ty filañona'o.

⁵ Fa hanahake ty deboke mibò
 o rafelahi'o maroo,
 le hoe kafo mihofa
 o mampangebahebake tsifotofotoo—
 eka, hafetsak' aniany, ami'ty manao zao.

⁶ Hitilike anahareo t'IEHOVÀ' i Màroy
 reketse hotroke naho fanginikinihañe,
 naho fitromoroñañe, naho tangololahy,
 naho tiobey vaho ty lel-afo mamorototo.

⁷ Le ty valobohò' o fifeheañe iaby
 mialy amy Arieleo,
 o mifandrapake ama'eo,
 naho o rafem-pañarikatohañe azeo,
 naho o mampalovilovy azeo,

le hanahake ty nofy,
 ty aroñaroñe an-kaleñe;

⁸ Le ho hambañe ami'ty saliko mañinofy, heheke t'ie mikama,
 f'ie tsekake, mbe mikolempa ty tro'e; naho ty fañinofisa' ty taliñiereñe,
 heheke t'ie minon-drano,
 ie mibarakaoke hehe te mbe miheahea,
 tsy afake i harandrano'ey,
 hanahake zay ty valobohò' o fifeheañe iaby haname i vohi-Tsioneio.

⁹ Mijimejimeña naho midebedebea,
 migoà vaho mitambara ho fèy!
 jike iereo, fa tsy an-divay!
 mivembeñe fa tsy an-toake!

¹⁰ Fa nadoa' IEHOVÀ' ama' areo
 ty fañahy mampilañake ty roro;
 fa nakipe'e ty fihaino' areo, (o mpitokio); naho fa kinolopo'e
 ty añañbone' areo (o mpioniñeò).

¹¹ I hene aroñaroñey le ho ama'areo
 hoe tsara am-boke linite,
 ie atolo'areo ami'ty mahay mamaky,
 ami'ty hoe: Ehe, vakio toy,
 le hoe ty hatoi'e: Tsy mete fa linite.

¹² Le ie atolo'areo ami'ty tsy mahay,
 ami'ty hoe: Vakio toy,
 le hanoa'e ty hoe: Tsy mahay raho.

¹³ Hoe t'i TALÈ:

Kanao mañarine ahy am-palie,
 ondaty retoañe
 naho miasy ahy am-pivimby,
 ie ahanka' iareo lavits'ahy o arofo'iareoo, vaho lili' ondaty avao

ty añoha'iareo ho fañeveñañe amako‡;

¹⁴ Inao, hanoeko raha mampañeveñe indraike ondatio: halatsañe mahadaba; ho mongotse ty hihi' o mahihi' iareoo naho hikafitse ty hilala' o mahilala' iareoo.

¹⁵ Hankañe amo mañetake ty fikinià'iareo laleke tsy ho oni' IEHOVÀ, amo mikitroke raha añ'ieñeio, naho manao ty hoe:

Ia ty mahavazoho' antika? ndra:

Ia ty maharofoañe antika?

¹⁶ Hete! akore ty hamengoha' areo!

Hasiñeñe manahake i mpanao valañe taney hao i litsakey?

hanao ty hoe amy namboatsey

hao i namboareñey:

Tsy ihe ty namboatse ahy.

Ndra hanao amy nandrafitse azey ty hoe: Tsy mahilala rehe?

¹⁷ Tsy aniany avao hao te havalike

ho tonda kobokara ty Lebanone,

vaho hatao ala i teteke kobokaray?

¹⁸ Amy andro zay,

ho janjiñe' o kareñeñeio ty tsara

am-boke ao,

le boak'ami'ty fimoromoroña'e

naho ty fanalinjoña'e ao

ty hahaisaha' ty fihaino' o feio.

¹⁹ Hañonjon-karebehañe am' IEHOVÀ

o tretram-poo,

naho handia taroba amy Masi'Israeley

o rarake am'ondatio.

²⁰ Fa hihelañe añe i mpitrotrofiakey,

naho hijilhetse i mpañinjey,

toe fonga haitoañe

o mahimbam-panao ratio;

²¹ O mampondilatse ondaty

an-tsaontsy,

naho mamandrike

i mizaka an-dalam-beiy,

vaho mikatramo ty vantañe

an-dreha-borosodeo.

²² Aa le hoe t'IEHOVÀ

mpijeñañe i Avrahame,

ty amy anjomba' Iakobey:

Tsy ho salatse t'Iakobe henane zao,

vaho tsy hiko-mavo i lahara'ey,

²³ Ie isa' o ana'eo o satan-tañako

añivo'eo, le havahe'iereo ty añarako

Eka! hiasia' iareo i Masi' Iakobey,

vaho hañeveñe

amy Andrianañahare' Israele.

²⁴ Le hahilala o mandilatse an-trokeo,

‡ 29:13 Mat 15:8-9, Mar 7:6-7

vaho hañaom-pañanarañe
o miñeoñeoñeo.

30

¹ Hankañe amo anake miolao,
hoe t'IEHOVÀ,
misafiry iareo fe tsy ahiko;
mandahatse tolon-draha,
fa tsy an-Troko,
ie hanovoñe hakeo naho tahiñe.

² O mijelañe mb'e Mitsraime mb'eo
fe tsy nañontane am-bavakoo;
hitsoloha' iareo ty kijoli' i Parò
naho hipalitse an-talinjo' i Mitsraime.

³ Aa le hifotetse ho hameñarañe
ty kijoli' i Parò,
vaho ho salatse nahareo te mipalitse
an-talinjo' i Mitsraime.

⁴ Toe e Tsoane* ao o roandria'eo,
naho e Kanese† ao o sorotà'eo.

⁵ Hene ho salatse
ty am' ondaty tsy mahasoao,
tsy mañimba tsy mampitombo,
te mone heñatse naho inje.

⁶ Ty entañe ty amo bibi' atimoo.
ie hiranga tane manosotse naho
mañore, ami'ty hirifa' o liona
rene'eo naho i liona lahi'ey, ty lapetake
naho ty fandrefeala mibelañ'afó;
asese' iareo an-tsorom-borike tora'e
ty vara' iareo, naho an-trafon-
drameva ty fanaña' areo,
mb'am'ondaty tsy hahasoa.

⁷ Kafoake ty imba' i Mitsraime,
toe tsy manjofake,
aa le nitokaveko ty hoe:
Rahabe‡ mihisetse.

⁸ Akia arè, sorato an-takelake
añatrefa' iareo eo,
vaho sokiro am-boke ao,
ho amo andro añeo
ho fitaliliañe nainai'e.

⁹ Amy t'ie ondaty miola,
anake mavande,
ajaja tsy mete mitsanoñe
o Tsara' IEHOVÀo;

¹⁰ ie manao amo mpioniñeo ty hoe:
Ko mioniñe, naho amo mpitokio,
Ko mitoky ama'ay ty hahiti'e;
taroño ama'ay ty raha mora,
mitokia famañahiañe.

* 30:4 Tsoane: fihetseke † 30:4 Kanese: rinoake ty falalañe ‡ 30:7 Rahabe: haozarañe mirengevoke

¹¹ Isitaho o lalañeo, idisaho i lalam-bantañey, ajihero tsy ho aolo'ay t'i Masi' Israele.

¹² Aa le hoe t'i Masi' Israele, kanao tsambolitio' areo ty tsara toy, naho miato ami'ty famorekekeañe naho ty hamengohañe, vaho mipitek' ama'e;

¹³ le ho ama' areo i hakeo zay, manahake ty heba an-kijoly te higorobañe, ie miboenatse an-kijolim-bato abo ey, vaho migorogodeboñe amy zao ty fihotraha'e;

¹⁴ ie hiparitsake hoe valañem-panao valañe tane, le akore ty fipoñafa'e kanao tsy ahatreavañe ndra tsila'e amo biliti'e niparatsakeo hahatintinañe vaen'afo boak'am-patañe ao, ndra ty hanilofañe rano hirik' an-kadaha ao.

¹⁵ Aa hoe t'i TALÈ IEHOVÀ, Masi' Israele; ty fisolohoañe naho fitofañe ty maharombake anahareo; toe fianjiñañe naho fatokisañe ro haozara' areo. Fe tsy nipaoke nahareo

¹⁶ te mone ty hoe: Aiy avao! hioratse an-tsoavala zahay! — toe hivoratsake nahareo! naho, Hiningitse an-tsoavala lahi'e mahafitsontike zahay—

aa le hipiriritse ka o mañoridañe anahareoo!

¹⁷ Arivo ty hibioñe ami'ty fañembaña' ty raike, hitriban-day nahareo ami'ty fañembaña' ty lime, ampara' t'ie miereñereñe hoe hazolahy an-kaboañe eñe, hoe viloñe ambone vohitse ey.

¹⁸ Toe mandiñe te hañisoke anahareo t'IEHOVÀ; hitretreza'e boak' añ'abo ao. Fa Andrianañaharen-kato t'IEHOVÀ; haha iaby o mitamà Azeo.

¹⁹ Ry ondaty e Tsione, mpimoneñe e Ierosalaimo, tsy hirovetse ka nahareo; Ie hatarike ama'o ty amy feom-pikaiha'oy, hanoñe kanao mahajanjiñe azo.

²⁰ Aa ndra t'ie nazotso' i TALÈ mofon-kasotriañe

naho ranon-kaloviloviañe,
tsy hietake an-kotsok' ao ka
i Mpañòke azoy,

le ho isam-pihaino'oo i Mpañana'oy;
²¹ Ho janjiñen-dravembia'o ty saontsy
am-boho'o ao manao ty hoe:

Intoy ty lalañe, añaivelò,
naho itsile'o mb'ankavana
ndra mb'ankavia.

²² Le ho tivà' areo o sare-sokitse
nipakoreñe volafotio,
naho o sare trinanake
nohoñem-bolamenao,
ho faohe' areo aña
hoe raha maleotse;
vaho hanoa'o ty hoe, Soike!

²³ Le ho tolorà'e orañe ty tabiry
ho tongise'o an-tane eo,
hampitomboañe
mahakama boak' an-tane ao,
ho kobokara vaho hiregorego;
hangadagadañe ty fiandraza'
o añaombe'oo amy andro zay.

²⁴ Mbore hihinañe hane nisorobaeñe
o añaombe naho birike mpitrabake taneo,
ie fa nitsongae' ty letsoro naho firango.

²⁵ Kila vohitse abo,
naho ze hene haboañe,
ro hikararahan-drano an-torahañe—
amy androm-panjamanañey,
ie mihotrake o fitalakesañ' aboo.

²⁶ Hanahake ty hazavà' i àndroy i volañey,
le ho impìto ty hazavà'e i àndroy,
mira ami'ty hazavan-andro fito,
amy andro ampibandia' IEHOVÀ
ty fere' ondati'eoy,

vaho hampimelañe'e o naràn-dafa'eo.

²⁷ Hehe te mb'atoy boak' an-tsietioiañe
ty tahina' IEHOVÀ,

miforoforo ami'ty haviñera'e,
milodolodo o hatoe'eo;
pea-pifombo o fivimbi'eo,
vaho hoe afo mamorototo i famele'ey.

²⁸ Torahañe manganahana ty kofò'e,
mahatakatse am-bozo,

ho tsongà'e[§] o kilakila'ndatio
ami'ty tsikelom-pandrebañañe;
vaho ho am-balañora' ondatio
ty laboridy mampandilatse.

²⁹ Hanan-tsabo hoe amy haleña

fañambena'areo i sabadidakey nahareo;
 naho hafalean-troke manahake
 ty fionjonañe

am-peon-tsoly mb'am-bohi' IEHOVÀ
 mb'an-damilami' Israele mb'eo.

³⁰ Le hampijanjiñe' IEHOVÀ
 ty fiarañanaña'e lifots' engeñe,
 naho hampahaisaha'e

ty fivangoam-pità'e mañambane
 ami'ty fitrotrofiaha' i haviñera'ey
 ami'ty fisotratràhan' afo hamorototo,
 ami'ty fiporitsahan-drahoñe
 naho ty fikojojoahan' orañe
 vaho ty havandra-gadaboñe.

³¹ Hampangebahebake i Asore
 ty fiarañanaña' IEHOVÀ
 ie fofoh'e an-kobay.

³² Le ze fandafàn-kobaim-pandilovañe
 apao' IEHOVÀ ama'e,
 harahem-pikantsañe naho jejo-bory; le am-piekotsekòran-kotakotake,
 ty hialia'e am' iareo.

³³ Fa nihajarieñe haehae ty Topete,
 hinalankañe ho a' i mpanjakay,
 laleke naho mangorabake;
 afo manodotse an-katae tsifotofoto;
 viañe' ty kofò' IEHOVÀ, hoe
 t'ie fifororoahan-tsolifara.

31

¹ Feh-ohatse amo mizotso mb'e
 Mitsraime mb'eo hipay olotse,
 miato aman-tsoavala,
 naho mirampy an-tsarete kanao maro,
 vaho amo mpiningitse ama'eo
 katao maozatse;
 f'ie tsy mitolike amy Masi' Israele,
 tsy paia' iareo t'IEHOVÀ!

² Fa mahihitse ka re hindesa'e hankàñe,
 vaho tsy hampoli'e o tsara'eo;
 f'ie hiongake hiatreatre
 ty anjomba' o lo-tserekeo
 naho ty fañimba' o mikitro-karatiañeo.

³ Ondaty 'nio o nte-Mitsraimeo
 fa tsy Andrianañahare,
 naho nòfotse o soavala'eo fa tsy angatse;
 aa le hatora-kitsi' IEHOVÀ ty fità'e,
 le hitsikapy ty mpañimba
 naho hikorovoke i imbaeñey,
 vaho songa hitrao-pihotrake.

⁴ Fa hoe t'IEHOVÀ amako:
 Hambañe ami'ty liona

naho ty liona tora'e,
 ie mitromoroñe ambone' i nitsàtsa'ey,
 ndra te maro ty mpiarak'añondry
 nikoïheñe ty ama'e,
 tsy mañembañe aze ty feo' iareo,
 tsy mañembetse aze ty fikorà' iareo;
 zay ty hizotsoa' IEHOVÀ' i Màroy
 hialia'e am-bohi-Tsione,
 naho an-kaboa'e eo;
⁵ Manahake ty fihelahela' o voroñeo,
 ty hañarova' IEHOVÀ' i Màroy t'Ierosalaime;
 katao mañaro, mamotsotse,
 kanao ihelaña'e ambone, mandrombake.
⁶ Mitoliha amy loho niolà' areoy,
 ry ana' Israeleo.

⁷ Ie amy andro zay,
 songa hañary ze sare-sokim-bolafoti'e
 naho o saren-draha volamena'eo,
 o tsinene am-pitañe aman-kakeoo.

⁸ Toe hampikorovohe' ty fibara
 tsy a' ondaty ty Asore;
 ty fibara tsy a' ondaty ty hamotsek' aze;
 aa le tsy hibotatsaha'e i fibaray,
 vaho ho mpitorom-pamorekèke
 o ajalahi'eo.

⁹ Hihelañe aña am-pirevendreveñañe i hafatrara'ey,
 naho hitsolofiñe amy saiñey
 o mpifehe'eo, hoe t'IEHOVÀ,
 an-Tsione ao ty afo'e vaho
 e Ierosalaime ao ty toña'e.

32

¹ Oniño te hifelek' an-kavañonañe
 ty mpanjaka,
 vaho hifehe an-katò o roandriañeo.

² Le hanahake ty fipalirañe
 ami'ty tioke t'indaty,
 naho hoe fitampiñañe ami'ty lihits' orañe,
 hoe rano mitsiritsioke an-tane kànkañe,
 hambañe ami'ty tevam-bato ialofañe
 an-tane kirikintañe ao.

³ Le tsy hakipe ty fihaino' o mahaisakeo;
 vaho hitsendreñe ty ravembia mahajanjiñe.

⁴ Haharendre-kilala
 ty fivetsevetse bei-àreke,
 hiaren-tsaontsy ty famele' o mènekeo.

⁵ Tsy hatao vañoñe ka ty dagola,
 le tsy hatao matarike ty tsivokatse;

⁶ Amy te mivolam-borosode ty gege,
 mikitro-draha raty ty tro'e,
 hitoloñe tsy aman-Kake,
 hivolañ' ota am' IEHOVÀ,

kefohe'e ty tro' i saliko,
vaho kapaihe'e ty fitovi' i taliñiereñey.

⁷ Tsy vente'e ty harao' o tsivokatseo;
kiniae'e loza an-tambaimbaiñe
o rarakeo,

ndra te mivolan-to i misotriy.

⁸ Misafiry fatarihañe ty matarike,
naho i fatariha'e ty ijadoña'e.

⁹ Miongaha ry rakemba miagarègañeo,
janjiño o feokoo;

ry anak'ampela mitabonitseo
anoloro sofñe o lañonakoo.

¹⁰ Ho ampoheke nahareo
te peake ty taoñe tovoñañ' andro
ry tsidaredareo;

fa tsy hamokatse o vaheo,
tsy ho toly i fanontonañey.

¹¹ Mitititihi, ry miaiñañoñeñaño, mimahimahiña ry mian-
drañandraño; mañametsametsà, miboridaña,

misikina gony an-tohake

¹² Mikabokaboaha araña

ty amo tonda nisoao,
naho amo vahe niregoregoo,

¹³ ty amy tane-hoba' ondatikoy,
ie itiriam-patike naho hisatse;
eka, ty amo anjomba mitsinjakeo
vaho i rova mandia taròbay.

¹⁴ Fa kòake i anjombam-panjakay,
babangoañe i rova nitsitsike ondatiy;

fa lakato nainai'e ty haboa
naho ty fijilovañ'abo

fa fitsamboañam-birike lý
naho fiandraza' o lia-raikeo

¹⁵ ampara' te adoañe amantika
ty Arofo boak' añ'abo,
ie ho tete-kobokara ty ratraratra,
vaho atao ty hoe ala ty tonda vokatse.

¹⁶ Himoneñe am-patrambey ao
amy zao ty hatò,
vaho hañialo an-tonda kobokara ao
ty havantañañe.

¹⁷ Hamokatse fierañerañañe
ty havañonañe,
hahatoly fianjiñañe naho fatokisañe
nainai'e ty hamarentane.

¹⁸ Hitoboke
añ'akibam-pañanintsiñe ondatikoo,
naho am-pipaliran-tsoa,
vaho am-pitofañe mipendrene.

¹⁹ Manahake te mihotrake
ty amy havandray i alay;

t'ie harèke ambane i rovay.

²⁰ Haha nahareo mpitongy
añ'olon-drano iabio,
o mampidada ty toambo' o añombeo
naho o borikeo.

33

¹ Hankàñe ama'o ty mpandrotsake,
ihe tsy rinotsake;
ty mpamañahy, ihe tsy nifañahieñey!
ie migadoñe ty fikopaha'o,
le ho kopahieñe,
ie itroara'o o famañahia'oo,
le ho fañahieñe.

² O ry IEHOVÀ, toloro arofo zahay;
fa mandieñe Azo;
ehe te Ihe ho fità' iareo boa' maraiñe,
naho ty fandrombahañe anay
an-tsan-koheke.

³ Mampitriban-day ondatio
i feon-koràkey;
mibaibay o fifeheañe ami'ty fiongaha'o.

⁴ Ahoro'e ty kinopa'areo
manahake ty añoroña' ty beañe;
hoe fifamorohotan-kijeja
ty IEHOVÀ
ro toe vara'e.

⁷ Inao! mangoihoy an-tameañe ey
ty lahitsiai' iareo,
mangololoike o sorotàm-pañanintsieño.

⁸ Vahiny o lalañe tsy amam-pañavelo,
nifotera'e i fañinay,
tsinambolitio'e o rovaio,
tsy haoñe'e ondatio.

⁹ Mandala o taneo vaho miforejeje;
salatse ty Lebanone, miheatse;

hoe fatran-tane ty Sarone*
mihintsam-boa ty Karmelet†
naho i Basane‡.

¹⁰ Hiongake amy zao raho, hoe t'IEHOVÀ;
honjonen-dRaho henaneo,
ho rengen-dRaho henane zao.

¹¹ Mampiareñe kafo'e nahareo,
hisamake foromptse;
hamorototo anahareo hoe afo
ty kofò'areo.

¹² Ho tomomoheñe hoe sokày ondatio,
hoe fatike finira, nitomontoñe añ'afo,

¹³ Mijanjiña ry an-tsietoitane aña,
ino o nanoekoo?

* 33:9 Sarone: ty monto'e; ty sabo'e
Basane: ami'ty nife; ndra aman-tsifa

† 33:9 Karmelet: añondry vosy; fitatahañe;

‡ 33:9

Ry marine eo, iantofy o haozarakoo.

¹⁴ Mirevendreveñe o mpanan-kakeo
e Tsioneo
fihine' ty fihitikitike ty tsy aman-Kake.
ia aman-tika ty hahafitoboke
amo afo mamorototoo,
ia aman-tika ty hahafimoneñe
amo afo manôba nainai'eo?

¹⁵ I mpañavelo an-kavantañañe,
nahy misaontsy an-kavañañañe;
ie tsy mañañañe ty varam-pikatramoñañe,
i mañelahela fitañe
tsy handrambesa'e vokañe,
ty manjenjen-dravembia tsy ho janjiña'e
ze o fampiorihan-dio zao,
ie mikipe fihaino tsy hahaisaha'e
ty raty.

¹⁶ Himoneñe an-kaboñañe ey re,
kijolim-bato ty ho fipalira'e,
hazotso ama'e ty mahakama'e,
tsy hisike ty rano'e.

¹⁷ Ho isam-pihaino'o amy ty
hatsomerentsere'e i mpanjakay;
ho oni' iareo ty tane mitakatse aña.

¹⁸ Hañerehere ty tro'o ty fangebahebahañañe:
Aia i mpamoliliy, aia i mpandanjay?
Aia i mpañiake o fitalakesañ'abooy?

¹⁹ Tsy ho isa'o ka ondaty mangosasakeo;
ondaty aman-tsaontsy
miheotse tsy fohiño,
o amam-pameleke mibedobedo
tsy rendre'o.

²⁰ Vazohô t'i Tsione,
i rovam-pamantaña-masin-tikañe;
ho isam-pihaino'o te fimoneñañe
mierañañañe t'Ierosalaime,
kijoly tsy hahoroña,
amam-pantake tsy hombotaña,
aman-taly tsy ho tampaheña.

²¹ Hindre aman-tikañe amy ty volonahe'e, t'IEHOVÀ,
an-toetse amañ'oña
nahy torahaña mibanatse;
tsy handena' ty lakañ' am-pivey,
tsy ho rangaen-tsambo.

²² Toe mpizakan-tika t'IEHOVÀ
Mpandily antika t'IEHOVÀ,
Mpanjakan-tika t'IEHOVÀ;
Ie ty handrombake an-tika.

²³ Fa migebaña o talin-tsambo'oo,
tsy mitaña i fahan-daiy,
tsy mamela-day;
Akore ty habe'i' o kinopake zarañaño

kanao andivañe amo kepekeo.

²⁴ Tsy hanao ty hoe ty mpitoboke ao:
Siloke raho;
Hafahan-kakeo ondaty mimoneñe aoo.

34

¹ Mitotoha hijanjiñe ry fifeheañeo, mitsendreaña ry ondatio!

Mitsanoña ry tane, naho ze halifora'e;
ty voatse toy naho ze hene aboa'e.

² Iforoforoa' IEHOVÀ o fifeheañeo*,
ifombo'a'e iaby o lahindefo'eo;
fa zinama'e iereo,
nasese'e ho mongoreñe.

³ Havokovoko alafe ao o vinono am'iareoo,
hakare' o loloo ty fañati-fofo'e,
hidoandoañe amo vohitseo ty lio' iereo,

⁴ Ho momoke i valobohòn-dindiñey,
le hapeleke hoe †tihy o likerañeo;
hene hihintsañe ty fifamorohota' iereo manahake ty fiforejejen-dravem-
bahe,

vaho i miheatse an-tsakoañey.

⁵ Fa àtsa-dio andikerañe ao ty fibarako, hehe t'ie mizotso mb' Edome
mb'eo henaneo hizaka,
mb'am'ondaty nafàko harotsakeo.

⁶ Etsa-dio ty fibara' IEHOVÀ,
nampivondrahen-tsolike,
ami'ty lio' o añondrio naho o oseo,
ami'ty safom-boan-kobatroke;
fa manañe fisoroñañe e Botsrà aña
t'IEHOVÀ,
naho fanjamanañe an-tane Edome ao.

⁷ Hindre ama'e hizotso o ndrimoo,
o baniao rekets' o maozatseo;
le ho kotsa-dio ty tane' iereo,
vaho ho bobohen-tsolike ty debo' iereo.

⁸ Fa aman'andro hamalea'e t'IEHOVÀ,
taoñe hañondroha'e i Tsione.

⁹ Hovaeñe ho lokotara o toraha'eo,
ho solifara o lembo'eo;
hene hifotetse ho lokotara milebaleba
o tane'eo.

¹⁰ Tsy hakipeke handro ndra haleñe, hitolom-pionjoñe avao ty hatoe'e;
ho kòake an-tariratse an-tariratse,
tsy hirangañe nainai'e donia.

¹¹ Ho fanañan-tangongo
naho sama ty ao,
ho fimoneñam-borondolo naho koàke, ho vavare'e ama'e ty talin-
kakoahañe
naho ty talim-polò hakapaihañe.

¹² O roandria'eo, tsy eo ty ho kanjieñe
ho mpanjaka;

* 34:2 Iir 30:11 † 34:4 Heb: boke-peleke

kila ho mongotse o ana-dona'eo.

¹³ Fatike ty hitiry amo fijilova'e fatratseo, hisatse naho ropiteke amo kijoli'eo;

ho fitoboha' o fanalokeo,
naho ty fanozora' o voron-tsatrañeo.

¹⁴ Ho fikaoña' ty farasy naho ty fanaloke, hikoike o hamaroa'eo ty ose-lý; Eka, hitoboke ao ty voron-dolo,
ho tendreke ao ty fitofa'e.

¹⁵ Hamboare' i lapetakey ty traño'e
naho hifana ao, naho hamoy,
vaho hatonto'e ambane' talinjo'eo,
hifamory ao ty vantio,
songa amam-bali'e.

¹⁶ Kodebeo ty boke' IEHOVÀ, le vakio:
tsy am'iereo ty ho motso,
sindre ho amam-bali'e;
i falie'ey ty nandily,
le i arofo'ey ty nanontoñe iareo.

¹⁷ Niazo'e an-tsapake iareo,
le zinaram-pità'e am'iereo an-taly
o anjara'eo;
ho fanaña' iareo nainai'e,
tariratse an-tariratse
ty fimoneña' iareo.

35

¹ Hifale ty ratraratra naho ty paipaiñe, hirebeke i vavataney,
vaho hitaroke hoe dokonose;

² Handrevake re vaho hirañaraña
an-drebeke naho sabo;
hatolots'aze ty enge' i Lebanone,

ty hafanjàka' i Karmele naho i Sarone; hahaisake ty enge' IEHOVÀ iereo,
ty volonahen' Añaharen-tika.

³ Haozaro o fitàn-kengeo
le hafatrarao o ongotse mikoletrao,

⁴ Ano ty hoe o embetse an-trokeo: Manintsiaña, ko hembrañe!
hehe te ho avy t'i Andrianañahare' areo, aman-tambe naho famalean'
Añahare handrombake.

⁵ Le hibeake ty fihaino' o goao
naho ho sokafeñe ty ravembia' o giñeo;

⁶ Hitsamboañe hoe hirañe ty kepeke
vaho hisabo an-kaehake ty famele' o moañeo; higoangoañan-drano ty
fatrambey naho ty torahañe am-bavatane eo.

⁷ Hifotetse ho antara ty tane maike,
naho rano manganahana o paipaiñeo,
hitiria' ty vinda o korontsom-panalokeo, vaho handimbe o ahetseso
ty tongoahara naho ty sale.

⁸ Ho eo ty lalan-gadagadañe,
ty fañaveloñe hatao ty hoe
ty Lala-Piavahañe *

* 35:8 Sab 77:13

tsy homb'ama'e ty tsy malio;
ie ho amo mpañavelo amy lalañey,
vaho tsy hihezeñe aze ty dagola.

⁹ Tsy ho ama'e ty liona,
tsy hanganike ama'e ty biby romotse;
tsy ho zoeñe ao iereo,

fa ho fañaveloa' o jinebañeo

¹⁰ le himpoly o vinili' IEHOVÀ,

hipoña-tšabo mb'e Tsione mb'eo;

naho hafaleañe tsy modo ty ho añ'ambone' iareo ;

Hitendreke firebehañe naho haravaoñe vaho hihelañe aña ty hontoke
naho ty fiselekañañe.

36

¹ Aa ie amy taom-paha folo-efats-ambi' Iekizkia mpanjakay le naname ze hene rova' Iehodà nihafatrareñe t'i Senakeribe* mpanjaka' i Asore vaho tinava'e. ² Nirahe' i mpanjaka' i Asorey boake Lakise† mb'am' Iekizkia e Ierosalaime ao t'i Rabsakè‡ reketse lian-dahin-defo ra'elahy, le nijohañe an-talaha-drano miboak' amy antara amboney, amy lalan-tetem-panasalambay ey. ³ Niavotse mb'ama'e mb'eo t'i Eliakime, ana' i Hilkià, mpifelek' i anjombay naho i Sebna mpanokitse vaho Ioake§ ana' i Asafe, mpamolily.

⁴ Hoe t'i Rabsakè tam' iereo, Volaño henaneo am' Iekizkia: Hoe ty saontsi' i mpanjaka ra'elahiy, i mpanjaka' i Asorey. Ajado' areo ami'ty inom-bao ze o fatokisa' areo zao? ⁵ Hoe raho: fivolan-kòake hao ty atao safiry naho ozatse hahafialy? Aa le ia ty iatoa' areo, kanao miola amako?

⁶ Hehe te iatoa' areo i fitoñom-bararata vinonotrobokey, i Mitsraime; ie itoñona' ondaty am-pitañe le trofakè: zay t'i Parò mpanjaka' i Mitsraime amy ze hene miato ama'e. ⁷ Aa naho manao ty hoe amako nahareo: IEHOVÀ Iiatoa'ay t'i Andrianañahare'ay. Aa tsy ie hao ty nañafaha' Iekizkia o toe'e ankaboañeo naho o kitreli'eo vaho nanao ty hoe am' Iehodà naho Ierosalaime te amy ze o kitrely zao ty italahoa' areo? ⁸ Aa ehe manoa kizè amy taleko mpanjaka' i Asorey, le hatoloko azo ty soavala ro'arivo, naho mete'o ty hampijoñe mpiningitse ama'e. ⁹ Akore arè ty hampiambohoa'o ty mpifehe, faragidro' o mpitoron-talèkoo? te hapite'o amy Mitsraime ty fiatoa'o hahazoa'o sarete naho mpiningitse! ¹⁰ Aa vaho nionjoñe mb'antane atoy hao raho handrotsak' aze tsy ama' IEHOVÀ? Toe nanao ty hoe amako t'IEHOVÀ: Mionjona haname o tane zao le rotsaho.

¹¹ Aa le hoe t'i Eliakime, i Sebnà, naho Ioàke amy Rabsakè, Ehe, misaontsia amo mpitoro'oo an-tsaontsi' i Arame, fa hai'ay; le ko misaontsy ama'ay an-tsaontsi' Iehodà, am-pijanjiña' ondaty ambone' o kijoliao. ¹² Fa hoe t'i Rabsakè: Aa vaho nirahe' i talèkoy raho hivolañe amy tale' areoy naho ama' areo avao o entako zao, le tsy am' ondaty mitoboke ambone' o kijoliao, o nozoñeñe hitraoke ama' o hikama ty fiamonto'e naho hinoñe ty rano faria'eo?

¹³ Aa le niongake t'i Rabsakè vaho pinaza'e ty koike, ami'ty saontsi' Iehodà ty hoe: Janjiño ty saontsi' i mpanjaka ra' elahiy, ty mpanjaka' i Asore! ¹⁴ Hoe i mpanjakay, Ko apo' areo ho fañahie' Iekizkia, fa tsy

* **36:1** Senakeribe: roipiteke mandrotsake † **36:2** Lakise: i midraidraitse, mahafivotse ‡ **36:2** Rabsakè: Talen-droandriañe § **36:3** Ioake: filongoa; rahalahi' IEHOVÀ

ho lefe'e rombaheñe. ¹⁵ Ko ado' areo hampiatoa' Iekizkia am' IEHOVÀ ami'ty hoe: Toe hamotsotse an-tika t'IEHOVÀ, le tsy hatolotse am-pità' i mpanjaka' i Asorey ty rova toy. ¹⁶ Ko haoñe' areo t'Iekizkia; fa hoe ty mpanjaka' i Asore, mifampilongoa amako le miavota mb'etoy; fa songa hikama ami'ty vahe'e t'indaty, naho sindre ami'ty sakoa'e t'indaty vaho hene hinon-drano boak' an-tsajoa'e t'indaty, ¹⁷ ampara' te homb'eo raho hanese anahareo mb'an-tane manahake ty tane' areo, tanen-ampemba naho divay, tane ama mahakama naho tanem-bahe. ¹⁸ Ko apo' areo hampivihe' Iekizkia ami' ty hoe: Handrombake antika t'IEHOVÀ. Fa ia amo 'ndrahare' o kilakila' ndatio ty nandrombake ty tane'e am-pità' i mpanjaka' i Asorey? ¹⁹ Aia o ndrahare' i Kamate* naho i Arpadeo†? Aia o ndrahare' i Sefarvaime‡? Fa navotso' iareo an-tañako hao t'i Somerone? ²⁰ Ia amo ndrahare' i tane rey iabio ty nañaha aze an-tañako, te havotso' IEHOVÀ an-tañako t'Ierosalaime?

²¹ Fe nianjiñe avao iereo, leo volañe raiké tsy nato'i' iareo aze, amy linili' i mpanjaka'y, ty hoe: Ko itoiñañe. ²² Nomb' am' Iekizkia t'i Eliakime ana' i Kilkeia mpifeleke i anjombay naho i Sebnà mpanokitse naho Ioàke ana' i Asafe§ mpamolily, an-tsaroñe riatse, vaho nitaroñe i enta' i Rabsakèy.

37

¹ Aa ie nahajanjiñe zay t'Iekizkia, le rinia'e o siki'eo naho nisaron-gony vaho nimoak' añ'anjomba' IEHOVÀ ao. ² Nirahe'e mb'am' Iesaià mpitoky ana' i Amotse amy zao t'i Eliakime mpifeleke i anjombay, naho i Sebnà mpanokitse naho o zokem-pisoroñeo songa nisaron-gony. ³ Le hoe ty enta' iareo ama'e: Hoe t'Iekizkia: Androm-poheke naho trevoke vaho teratera ty andro toy; fa antitotse ho samake o ajajao fe tsy eo ty haozarañe hahatoly. ⁴ He ho janjiñe' IEHOVÀ Andrianañahare'o o saontsi' i Rabsakè nañiraham-panjaka' i Asore tale'eo hanigike an' Andrianañahare veloñe, vaho hendaha' IEHOVÀ Andrianañahare'o i saontsy jinanji'ey; ehe mihalalia ho amy ze sehanga'e mbe eo. ⁵ Aa le nivotrak' am' Iesaià eo o mpitoro' Iekizkia. ⁶ Le hoe t'Iesaià am' iareo: Zao ty ho saontsie' areo amy tale' areoy: Hoe ty nafè' IEHOVÀ: ko hembrañ' amo entañe jinanji'oo, amo niteratera' o mpitoro' i Mpanjaka' i Asoreo Ahikoo. ⁷ Inao te hajoko ama'e ty fañahy, le hijanjiñe tolom-boetse naho himpoly an-tane'e aña vaho hampikorovoheko am-pibara an-tane'e ao.

⁸ Aa le nibalike mb'eo t'i Rabsakè, vaho zoe'e nifañotake amy Libnà* ty mpanjaka' i Asore, fa tsinano'e t'ie nianga i Lakise. ⁹ Le hoe ty jinanji'e ty amy Tirhakà†, mpanjaka' i Kose, Miavotse mb'etoa re hialy ama'o. Ie jinanji'e zay le nañitrike am' Iekizkia ty hoe: ¹⁰ Ty hoe ty ho saontsie' areo am' Iekizkia mpanjaka' Iehodà: Asoao tsy henga'o hanigike azo t'i Andrianañahare iatoo, hanao ty hoe: Tsy hatolotse am-pitàm-panjaka' i Asore t'Ierosalaime. ¹¹ Inao, tsy jinanji'o hao ty nanao' o mpanjaka' i Asoreo amo hene taneo? ie nampangotomomohe'e; aa havotsotse hao nahareo? ¹² Fa rinomban-drahare'e hao o rinotsan-draoekoo: i Gozane‡

* **36:19** Kamate: habosehañe; hatrofohañe; kijoly † **36:19** Arpade: fireandream-pijeñañañe

‡ **36:19** Sefarvaime: boke roe; mpanokitse roe § **36:22** Asafe: mpanontone * **37:8** Libnà; foty, mangarahara † **37:9** Tirhakà: mpandohy; mpañontane; mpisamba derañe ‡ **37:12** Gozane: volon'añondry; fiandrazañe;

naho i Harane[§], naho i Retsefe^{*} vaho o ana' i Edene[†] e Telasareo[‡]? ¹³ Aia ty mpanjaka' i Kamâte naho ty mpanjaka' i Arpade naho ty mpanjakan-drova' i Sefarvaime, ty a i Henà vaho Ivà?

¹⁴ Aa ie rinambe' Iekizkià i taratasy am-pità' o nampihitrifeñeoy naho vinaki'e; le nionjomb' añ' anjomba' IEHOVÀ mb'eo t'Iekizkia, vaho vinela'e añatrefa' IEHOVÀ. ¹⁵ Nihalaly am' IEHOVÀ t'Iekizkia ami'ty hoe: ¹⁶ Ry IEHOVÀ' i Märoy, Andrianañahare' Israele, mpiambesatse ambone' o kerobeo; Ihe ro Andrianañahare, Ihe avao, amy ze kila fifeleha' ty tane toy; ry Andrianamboats' i likerañey naho ty tane toy. ¹⁷ Atokilaño ty ravembia'o ry IEHOVÀ naho janjiño; abolanaho o fihaino'oo ry IEHOVÀ vaho vazohò; inao ze hene enta' i Senkeribe, nahitri'e hañinje an' Andrianañahare veloñe. ¹⁸ O ry IEHOVÀ, Toe fonga nampangoakoah'e o mpanjaka' i Asoreo o fifeheañeo naho o tane' iareoo, ¹⁹ vaho naretsa' iareo añ'afo ao o ndrahare' iareoo amy t'ie tsy Andrianañahare, fa sata-pità' ondaty, hatae naho vato; aa le finongo'e. ²⁰ Ie henaneo ry IEHOVÀ Andrianañahare'ay, rombaho am-pità'e zahay, soa te ho fohi' ze kila fifeleha' ty tane toy te Ihe ro IEHOVÀ, Ihe avao.

²¹ Aa le nahitri' Iesaià ana' i Amotse am' Iekizkia ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele: Amy te ihe ro nihalaly amako ty amy Senkeribe mpanjaka' i Asore, ²² le hoe ty tsara nafè' IEHOVÀ ama'e: Fa nanirika azo i anak' ampela' i Tsioney,

nitohafa'e an-drabioñe;
vaho nikofikofi-doha amboho'o ao
i anak' ampela' Ierosalaimey.

²³ Ia ty sinigì'o naho tineratera'o?

Ia ty nañonjona'o feo?
Toe nampiandrae'o mañambone ey
o maso'oo, hiatreatrea'o
t'i Masi' Israele!

²⁴ O mpitoro'oo ty nañamavao'o
i TALÈ, ami'ty hoe:

Amo hatsifotofoton-tsaretkeoo
ty nitroarako ankabo'a' o vohitseo,
an-tsifitsifi' i Lebanone ao;
fonga finirako ze mendoraveñe abo;
naho ze akao soa;
nizilihako i haboañe lavitse ama'ey,
ty ala-vondro an-goloboñe kobokara.

²⁵ Nihaly raho vaho ninon-drano,
le ami'ty lelam-pandiako ty nañamaihako ze hene saka' i Mitsraime.

²⁶ Mboe tsy jinanji'o hao?

Tsietoimoneñe zay ty nisafriako
taolo aña t'ie naereñereko;
ie o tafetsetse henaneo;
te hafotsetse ho kivotrevotre mangoakoake o rova nifatrareñeo.

²⁷ Aa le ni-kede ozatse o mpimone'eo,
niampoheke vaho nisalatsé,
nanahake ty ahetsé an-kivoke ey,

§ 37:12 Harane: Tane am-bohibohitse * 37:12 Retsefe: solike an-dalañe; vae mibelabela
† 37:12 Edene: fivaraneahañe; hafaleañe ‡ 37:12 Telasare: tavaneñe mb'eo; mamotry

hoe rongoñe antsetra,
 hoe ahetse ambone anjomba,
 mae t'ie mbe tsy matoe.

²⁸ Fe apotako o fiambesa'oo, naho
 o fiavota'oo,
 o fimoaha'oo vaho
 o famantsiña'o amakoo.

²⁹ Aa kanao nitazataza'o,
 naho nañambone mb'amo
 sofiko toañe ty korà'o,
 le hanoeko am-piantsoña'o ao
 ty porengoko,
 naho am-pivimbi'o ty laboridiko,
 vaho hampolieko mb'amy lalañe
 nomba'o mb'etoañey.

³⁰ Le zao ty ho viloñe ama'o:
 hikama o raha mitiry avao nahareo
 ami'ty taoñe toy;
 le ze mijirike ama'e
 ami'ty taom-paharoe;
 le mitongisa ami'ty taom-pahatelo naho manataha, amboleo valoboke
 vaho ikamao ty voka'e.

³¹ Le hamahatse mañambane ty hengaha' i anjomba' Iehodà ,
 vaho hamoa mañambone.

³² Fa boake Ierosalaima ao
 ty hiavota' ty honka'e
 vaho hirik' am-bohi-Tsione
 o mahafibotàfotseo;
 ho henefe' ty fahimbaña'
 IEHOVÀ' i Màroy.

³³ Aa le hoe t'IEHOVÀ ty amy
 Mpanjaka' i Asorey:
 tsy himoake an-drova atoy re,
 ndra hitifitse ana-pale,
 tsy hiatrefa'e am-pikalañe
 ndra hampitoabora'e votren-tane.

³⁴ I lalañe nomba'e mb'etoañey,
 ty himpolia'e mb'eo,
 tsy himoake ami'ty rova toy re, hoe t'IEHOVÀ

³⁵ Fa harovako naho ho rombaheko
 ty amako ty rova toy,
 vaho ty amy mpitoroko Davidey.

³⁶ Aa le nionjom-beo ty anjeli' IEHOVÀ nanjamañe ty Rai-hetse-tsi-
 valo-ale-tsi-lime arivo an-tobe' o nte-Asoreo; le ie nivañoñe maraindray
 t'indaty, hehe te fonga nidondom-pate ty ey. ³⁷ Nivotse amy zao t'i
 Senkeribe mpanjaka' i Asore, nimpoly vaho nitoboke e Ninevèy ao. ³⁸ Le
 teo t'ie niloloke añ' anjomba' i Nisroke[§] ndrahare'e ao, te namatsik' aze
 am-pibara ty Adrameleke* naho i Sarezere[†] ana'e vaho nifiotse mb' an-
 tane Ararate[‡] aña. I Esar-kadone[§] ana'e ty nandimbe aze ho mpifeleke.

§ 37:38 Nisroke: aly; vente'e; sigike; marefo * 37:38 Adrameleke: sarimbo; engeñe † 37:38
 Sarezere: roandriañ'af; mpamandroñe ‡ 37:38 Ararate: ozoñe mpampitititike § 37:38
 Esar-kadone: mpandrebake; hafaleañe;

38

¹ Ie amy andro rezay, natindry fa heta'e t'Iekizkia; le nimb'ama'e mb'eo t'Iesaià ana' i Amotse, nanao ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ: Hajario ty anjomba'o fa toe hivetrake, tsy ho veloñe. ² Nampitolihe' Iekizkia mb' an-drindriñe ty lahara'e vaho nihalaly am' IEHOVÀ, ³ ty hoe: Mihalaly ama'o, ry IEHOVÀ, tiaho henaneo ty fandanàko añatrefa'o an-kavantañañe naho an-kaliforan-troke, vaho nanao ze mahity am-pahaoniña'o; aa ie nangololoike ty rovetse, ⁴ nivotrak' am' Iesaià ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁵ Akia saontsio am' Iekizkia ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ, Andrianañaharen-drae'o Davide. Fa jinanjiko i halali'oy, nitreako o ranom-pihaino'oo; ingo ho tovoñako taoñe folo lim' amby o andro'oo. ⁶ Ho hahako am-pitàm-panjaka' i Asore rehe naho ty rova toy vaho harovako ty rova toy; ⁷ le zao ty ho viloñe ama'o boak'am' IEHOVÀ, te ho henefa' IEHOVÀ i raha tsinara'ey: ⁸ Heheke te hampibaliheko soritse folo amo soritse fa nilia'eo ty talinjom-panondro-andro' i Akhaze. Aa le nibalik' amy soritse folo fa nomba'ey i àndroy.

⁹ Inao ty sinoki' Iekizkia mpanjaka' Iehodà, t'ie natindry an-tihy vaho nijangañe amy arete'ey.

¹⁰ Hoe raho: Ami'ty tsipinde-mena' o androkoo ty ijoñako an-dalambein-tsikeokeoke eo; kinalañ' amako o andro tsy nirikoo.

¹¹ Hoe raho: tsy ho treako t'Ià, Eka, Ià an-tane' o veloñe; tsy ho isako ka t'indaty mindre amo mpimone' ty tane toio.

¹² Nombotañe vaho nasitake amako hoe kibohom-piarak' añaondry ty kijàko; nahoronkoroñe hoe te asam-panenoñe ty fiaiko: tinampa'e amy tenoñey raho, handro an-kaleñe ty hamongora'o ty fiaiko.

¹³ Nifeahako pak'ami'ty maraiñe, manahake ty liona, fe mbe nipozapozake iaby o taolakoo, añaivo ty handro naho ty haleñe ty nampigadoña'o ahy.

¹⁴ Mikora hoe tivoke naho aliotse raho; mikò hoe deho; nimokore' ty fiandrandràko o masokoo. O ry IEHOVÀ, voatindry raho, Ihe abey ro tsoako.

¹⁵ Ino ty ho volañeko? Nametse amako re mbore nanoe'e; hiezañe amo hene androkoo raho, ami'ty hafairam-piaiko.

¹⁶ O TALÈ, irezay o mahajangañe ondatio, mampanintsiañe ty troko rehe; vaho mameloñ' ahy.

¹⁷ Tsy nanjo fañañintsin-draho te mone haaferon' aiko; fe o fikokoa'o ahikoo ro nañaha'o ahy

amy kobon-kamodoañey;
vaho fonga nahifi'o amboho'o ao
o hakeokoo.

¹⁸ Tsy mahafandrenge Azo
ty tsikeokeoke,
tsy hañonjoñe azo ty havilasy;
tsy mahafitamà ty figahiña'o
ty migodañe mb'an-koak' ao.

¹⁹ O veloñeo, o veloñeo,
ie ro mandrenge Azoo,
manahake ty anoeko henaneo;
ampandrendrehen-drae amo keleia'eo
ty figahiña'o.

²⁰ Handrombak' ahy t'IEHOVÀ;
le hititiha'ay ami'ty marovany añ'anjomba' IEHOVÀ ao o sabokoo,
amo hene andro hiveloma'aio.

²¹ Fa hoe ty natao' Iesaià: Ampangalao garaton-tsakoa hapakotse amy honay himeara'e.

²² Nanao ty hoe ka t'Iekizkia: Ino ty viloñe hampionjoñ' ahy mb' añ'anjomba' IEHOVÀ mb'eo?

39

¹ Ie amy zay, nampañitrike taratasy naho ravoravo am' Iekizkia t'i Merodak-baladane* ana' i Baladane†, mpanjaka' i Bavele; amy te jinanji'e t'ie natindry vaho nibodañe. ² Nifale t'Iekizkia vaho natoro'e iareo ty trañom-bara'e, ty volafoty, ty volamena, naho o fampafriañe, i menake sarotsey naho i trañom-pikalaña'e iabiy naho ze hene nioniñe amo vara'eo; tsy añ'anjomba'e ao ndra am-pifehea'e iaby ty tsy natoro'e. ³ Aa le niheo mb' am' Iekizkia mb'eo t'Iesaià nanao ty hoe: Ino ty nisaontsia' indaty rey? Le aia ty nihirifa' iareo te nimb' ama'o? Le hoe t'Iekizkia: Boak' am-pifelehañe tsietoitane aña t'ie nimb' amako mb' etoy; hirike e Bavele aña. ⁴ Le hoe re: Ino ty niisa' iareo añ'anjomba'o ao? Nanoiñe ty hoe t'Iekizkia: Fonga niisa' iereo ze añ'anjombako ao, tsy amo varakoo ty tsy nitoroako. ⁵ Aa le hoe t'Iesaià am' Iekizkia: Janjiño ty tsara' IEHOVÀ' i Mároy:

⁶ Toe ho avy ty andro, te hendeseñe mb'e Bavele mb'eo ze he'e añ'anjomba'o ao naho o vara nahajan-droae'o ho ami'ty andro toio, leo raiké tsy hapoke, hoe t'IEHOVÀ. ⁷ Le o anake hiboak' ama'oo, o hasama'oo, ro hasese mb'eo ho vositse añ'anjombam-panjaka' i Bavele ao.

⁸ Le hoe ty natoi' Iekizkia am' Iesaià: Soa i tsara' IEHOVÀ nisaontsie'oy, ie nañereñere ty hoe; Amy te hanjo fierañerañañe naho havañonan-draho amo androkoo.

40

¹ Hohò, Hohò, ondatikoo,
hoe t'i Andrianañahare' areo.

² Saontsio fañohòañe t'Ierosalaime,
vaho koiho ama'e te fa heneke ty ali'e*;
te jinebañe o hakeo'eo,

* **39:1** Merodake: soloho mafaitse; † **39:1** Baladane: tsy aman-jaka; Bel: Tale * **40:2** ndra ty hoe: ty fiatran-draha'e

amy t'ie nandrambe indroe

am-pitàn' Añahare

ho vale' o hene tahi'eo.

³ Inao ty fiarañanañañe mikoike :

Anataho lalañe am-patrambey aña t'IEHOVÀ.

Ampimiraio lalambey an-drataratra

aña t'i Andrianañahare.

⁴ Haonjoñe iaby ze atao goledoñe,

naho haketrake iaby o tambohoo

ho vañeñe ze manongatonga,

naho hampimiraieñe ze migodeogodeoñe;

⁵ le haboake ty enge' IEHOVÀ, vaho hiharo handrendrek' aze

ze atao nofotse, zay ty nitsaram-palie' IEHOVÀ.

⁶ Inao ty fiarañanañañe manao ty hoe: Koiho, le hoe ty natoï'e:

Ino ty ho koiheko?

Ahetse iaby ze atao nofotse,

le hoe voñe an-teteke ao ty hasoa'e.

⁷ Miheatse o ahetseo,

mihintsañe o voñe'eo,

kanao tiofe' ty kofon' Añahare, toe ahetse ondatio.

⁸ Miheatse o ahetseo,

mihintsañe o voñe'eo,

fe mijadoñe nainai'e †

ty tsaran' Añaharen-tikañe.

⁹ O ry Tsione mpitaroñe entan-tsoao

mañambonea vohitse abo;

ry Ierosalaima mpanese talily soao

poñafo an-koike ty fiarañanaña'o, anjono, le ko hembrañe;

saontsio ty hoe o rova' Iehodao :

Ingo t'i Andrianañahare' areo !

¹⁰ Hehe, te hitotsak' an-kaozarañe

t'i TALÈ IEHOVÀ; hifehe am-pità'e;

Ingo, te ama'e i tambe'ey, añatrefa'e o vale-soa'eo.

¹¹ Manahake ty mpiarake

miandrazañe i mpiarai-lia'ey naho

manontontoñe o vik'añondri'eo am-pità'e

ie otroñe'e añ'araña'e eo, vaho manehak' ty mampinono mora mb'eo.

¹² Ia ty nanovy o ranoo an-dela-pità'e,

naho nanjehe i likerañey an-kiho'e,

naho nañiake ty debo' ty tane toy

am-pañaranañe,

naho nandanja o vohitseo

am-pandanjañe,

vaho o tambohoo am-balantsy?

¹³ Ia ty nanoro i Arofo' IEHOVÀ,

he ia ty mpañana'e mañòk' aze?

¹⁴ Ia ty niharoa'e safiry,

ia ty nampahafohiñe aze,

ia ty nanoro aze i lalam-bantañey,

naho nampandrendreke aze ty hilala

vaho nañòke aze i oloñolon-kihitse?

15 Toe tsopake an-tsajoa ao
ze kilakila ondaty,
iaheñe hoe deboke
am-pingam-balantsy,
vaho lanjaeñe hoe lemboke o tokonoseo.

16 Tsy ampe horoañe ty Lebanone,
tsy mahaenen-kisoroñañe o bibi'eo.

17 Hoe hakoahañe añañtrefa'e
o fifeheañ' iabio, volilien-ko tsy vente'e, ie ambane' ty hatao kapaïke.

18 Hirinkiriña' o ama' ia arè
t'i Andrianañahare?

vintan' inoñe ty hampanahafe' o ama'e?

19 Hera i saren-draha natrana' i mpitseney,
nahò nipakora' i mpanefe-volamenay
volamena,
vaho nandranjia' i mpanefe-volafotiy
silisily volafoty?

20 Le eo ty rarake tsy mahalefe enga,
joboña'e ty hatae tsy ho momoke;
païae'e ty mpandranjy mahimbañe handranjy saren-draha tsy hitroetroe.

21 Tsy fohi' o hao? Tsy jinanji' o hao? Tsy natalily ama' o am-pifotora'e aña
hao?

Tsy nirendre' o hao
o manànta' ty tane toïo?

22 Ie ty miambesatse ambone' ty
fibontolia' ty tane toy,
o mpimone' eo ro manahake kijeja;
Ie ty mandamake o likerañaeo
hoe lamba fañefetse,
vaho mamelatse iereo
hoe kivohom-pañialoña.

23 Ie ty mamotsake roandriañe ho hakoahañe, nahò ampinjarie'e ho tsy
vente'e o mpizaka' ty tane toïo.

24 Ie vaho nitongisañe,
aniany te nararake;
le namahatse an-tane ao
o taho'eo;
vaho miheatse t'ie tiofe'e,
endese' o tangololahio aña
hoe ahe-maïke.

25 Aa le hampanahafe' areo ama' ia
te Zaho ro hambañe ama'e?
Hoe i Masiñey.

26 Ampiandrandrao mb'aña'abo ey o fihaino'oo, mahaisaha: ia ty nam-
boatse iareo?

I mañakatse ty havasiaña' iareo
ami'ty ia'ey,
hene kanji'e amy tahina'ey,
nahò amy hara'elahin-kaozara'ey
vaho am-panjofahan-kafatrara'e,
leo raïke tsy mikipe.

27 Ino ty atao' o ty hoe, O Iakobe,

naho saontsie' o ty hoe: Ry Israele,
Mietake am' IEHOVÀ ty liako,
tsy ahoan' Añahareko o zokoo.

²⁸ Mboe tsy fohi' o hao?

Tsy jinanji' o hao te tsy mitoirañe, tsy mokotse
t'i Andrianañahare nainai'e,
IEHOVÀ Andrianamboitse o olon-taneo?
Tsy taka-tsikarahañe o hilala'eo.

²⁹ Ampaozare'e o midazidazitseo;
vaho hafatrare'e o tsy maozatseo.

³⁰ Ndra te toirañe
naho màmake o ajalahio,
vaho mikoetra ty fanalolahy;

³¹ Ho vaoen-kaozarañe o mahaliñe IEHOVÀ;
hionjoñe amañ'elatse hoe vantio;
hilay fa tsy ho vozake,
hinokitse fa tsy ho toirañe.

41

¹ Mianjiña, hijanjiña' areo ahy,
ry tokonoseo,
ampaozarenañe ondatio;
hañarinea' iareo mb'etoy, hisaontsy;
Antao hototoke mb'eo hitsarañe.

² Ia ty nampitsekake i boak' atiñanañey
hitroara'e an-kavañonañe?

Ie apo'e aolo'e ey o kilakila ondatio naho ampiambanè'e o mpanjakao?
Idemohe' i fibara'ey ho deboke, ahofahofa i fale'ey hoe t'ie kafo'e.

³ Niheañe'e iereo, nirefe tsy an-joy;
an-dalañe mbe lia tsy niliam-pandia'e.

⁴ Ia ty nitsakore vaho nahatafetetse?
Ie nikanjy o tariratseo am'baloha'e aña.

Zaho IEHOVÀ, ty valoha'e,
vaho ho fara'e, Ie Raho.

⁵ Nañeveñe o tokonoseo te nahaoniñe; nihondrahondra o olon-taneo;
nitotoke iereo vaho nimb'atoy.

⁶ Mifañimba o mpifankarineo,
songa manao aman-drahalahi'e :
Mihaozara.

⁷ Aa le hafatrare' i mpandranjiy
ty mpitsene volamena,
risihe' i mpamañe añ'ana-batoy
i mipeke renem-batoy;

le i fanodirañey
ata'e ty hoe: Soa zao.
Rekete'e am-pati-by tsy hitroetroe.

⁸ F'ihe Israele, mpitoroko,
Iakobe jinoboko,
tirin' Avrahame Rañeko;

⁹ Ie rinambeko añ'olo' ty tane toy aña
naho nitoka azo an-tsietaitane aña,
nanao ty hoe ama'o: Mpitoroko rehe,

jinoboko fa tsy nifarieko;

¹⁰ Ko hemban-drehe,

fa indrezako,

ko mijilojilo:

Zaho ro Andrianañahare'o;

le hampaozareko

toe hañimb' azo raho;

Eka, ho tohanako an-tañan-kavanan-
kavantañako.

¹¹ Toe fonga ho salareñe naho aliheñe
ze navaivay ama'o;

harotsake o nañatreatre azoo,
hafotsake tsy ho vente'e.

¹² Ho paia'o fa tsy ho isa'o

o nifañotokotok' ama'oo;

ho hakoahañe o nialy ama'oo,
vata'e kòake.

¹³ Amy te Zaho IEHOVÀ

Andrianañahare'o ty mikalañe

ty fità'o ankavana, hanoako ty hoe:

Ko mirevendreven-drehe,

Zaho ty hañolotse azo.

¹⁴ Ko hembrañe ry oletse Iakobe,

ry ondati' Israeleo, fa holoreko,

hoe t'IEHOVÀ Mpijebañe azo,

i Masi' Israeley.

¹⁵ Ingo rinanjiko ho fandisañan-drehe,

reketse nife masioñe;

ho lisane'o o vohitseo, ho demohe'o,

vaho hanoe'o kafo o tambohoo.

¹⁶ Ho tsongae'o,

le hahofa' i tiokey mb'eo,

naho haboele' i tangololahiy;

naho hirebeha'o ty tahina' IEHOVÀ,

handia-taroba amy Masi' Israeley.

¹⁷ Mipay rano o rarakeo naho o poi'eo,

fe tsy eo,

kantañe an-karan-drano'e

ty famele' iareo;

zaho IEHOVÀ ty hanoiñe iareo,

Tsy haforintseko;

zaho Andrianañahare' Israele.

¹⁸ Hanokafako torahañe

o haboan-diolioo,

naho rano manganahana

añivo' o vavatane;

hanoako sihanake lifo-drano

ty fatrambey

naho rano mipororoake o tane kankañe.

¹⁹ Hapoko an-dratraratra ao

ty mendorave* naho ty roy,

* 41:19 Toe: "erez, sità, hadase,", "atese semene."

ty akao naho ty olive;
hadoko an-diolio ao ty sohihy†,
reketse ty harandranto, vaho ty kobaiñe.

²⁰ Soa t'ie hahaisake naho haharendreke
hitsakore naho hitrao-kilala
te nanoem-pità' IEHOVÀ zao,
vaho tsinene' i Masi' Israeley.

²¹ Aboaho ty enta' areo, hoe t'IEHOVÀ;
akaro ty filiera' areo,
hoe t'i Mpanjaka' Iakobe.

²² Ee t'ie hakare'areo,
hitsey ama'ay o hifetsakeo;
o raha taoloo, te inoñe?
Atalilio hitsakorea'ay,
hahafohina'ay ty figadoña'e;
he taroño ama'ay o raha ho avio.

²³ Itokio o raha mbe hiheo amy añaio,
hahafohina'ay t'ie ndrahare;
ke anò ty soa, he anò ty raty, hisamba'ay, hitraofa'ay fañeveñañe.

²⁴ Toe tsy manjofake nahareo,
koake o sata' areoo.
Avivivioke ty mifale ama'areo.

²⁵ Fa nitsekafeko i tavaratse añaey,
le fa pok'eo,
boak' am-panjiriha' i àndroy aña;
ie hitoka ty añarako vaho
hivotrak' amo mpifeheo hoe an-dietse,
manahake ty fandialiàm-panao
valàñe-tane i lietsey.

²⁶ Ia ty nitsey boak' am-baloha'e
haharendreha'ay:
naho haehae aña,
hahavolaña'ay t'ie to?
Toe tsy amam-mpitaroñe,
eka, leo raike tsy mitalily,
toe tsy eo ty mahajanjiñe o lañona'oo.

²⁷ Zaho ty valoha'e nañitrik' amy Tsione
ty hoe: Heheke, ingo iereo;
vaho hiraheko mb'e Ierosalaime mb'eo
ty hinday talily soa.

²⁸ Mañente raho, fe tsy ama' ondaty;
naho tsy amam-pamere,
ie ho nañontaneako hahavalea'e.

²⁹ Heheke fonga tsy vokatse, tsy jefa'e
o sata' iareoo, toe tioke naho hakoahañe avao
o sare fatrana' iareoo.

42

¹ Intoy ty mpitoroko tohañako,
ty jinoboko toe mahafale troke,
le nakofòko ama'e ty troko

† 41:19 Toe: "berose, tidhare," vaho "te'esore."

ie ty hinday ty hatò amo kilakila' ndatio.

² Tsy hikoikoike re tsy hampipoña-peo,
le tsy hampijanjiñe'e an-dalañey
ty fiarañanaña'e;

³ tsy ho potora'e ty vinda pineke
vaho tsy hakipe'e ty lamese miliriliry;
hampiboaha'e ty hatò ami'ty figahiña'e.

⁴ Tsy ho toiran-dre, tsy ho demoke,
ampara' te najado'e an-tane atoy ty hatò;
nahò hitamà i Hake o olon-taneo.

⁵ Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare
Mpamboatse o likerañeo
nahò nandafike iareo,
I namelatse ty tane toy nahò
ze miboak' ama'ey,

ie mampikofòke ondaty ama'eo
vaho manolotse arofo
amo midraidraitse aoo.

⁶ Zaho IEHOVÀ, ty nitok'azo
an-kavañonañe,
nitintineko ty taña'o
nahò nampitsoloheko,
vaho natoloko ho fañina
am'ondatio,

ho hazavàñe amo kilakila' ndatio,
⁷ hanokake ty fihaino fey
hañakatse o mpirohy am-balabeio
nahò o mitozòke alafem-porozò añ'ieñeo.

⁸ Zaho IEHOVÀ, zay ty añarako;
tsy hatoloko ami'ty ila'e o volonaheko,
ndra amo hazomangao ty engeko.

⁹ Heheke fa nihelañe o raha haehaéo,
o raha vao o tseizeko henaneo;
Ie mbe tsy mipoteake
ty ho taroñeko ama' areo.

¹⁰ Misaboa sabo vao am' IEHOVÀ,
ibangò ry añ'olo-tane añeo;
ie mizotso mb'an-driakey,
nahò ze he'e ama'e ao, o tokonoseo,
vaho o mpimoneñe ama'eo.

¹¹ Hampionjonem-peo ty fatram-bey
nahò o rova ama'eo,
o tanàñe añialoa' i Kedareo * ,
nahò hañonjo Hake t'i Selà,
vaho hipaza-kafaleañe boak' ankaboa' o vohitseo.

¹² Ho rengè' iereo t'IEHOVÀ,
vaho hitsey ty enge'e amo tokonoseo.

¹³ Hionjom-b'eo hoe fanalolahy t'IEHOVÀ,
ho troboe'e am-pamarahiañe
hoe lahin-defoñe;

* 42:11 Kedare; mainte; hontoke

hikaikaike naho hisehaseha†,
hisenge amo rafelahi'eo ty haozara'e.

14 Loho ela ty nitsiñako,
nihendre vaho nifoneñe;
f'ie henane zao, hikoiake
hoe ampela mitsongo;
hisañasaña naho hisehaseha.

15 Ho koaheko o vohitseo
naho o haboañeo,
vaho ho forejejeko o ahe'eo;
hanoeko tokonose o oñe'eo,
naho ho riteko o antara'eo.

16 Hendeseko mb'an-dalañe
tsy nifohi' iareo o goao;
híaoloako añ'oloñoloñe tsy nahazatsé iareo;
hanoeko hazavañe aolo' iereo eo ty ieñe,
hampiraeko ze tomoantoañe.
hanoeko iaby vaho tsy hapoko
ampara' t'ie fonitse.

17 Hampiambohoeñe an-kasalarañe,
o miato an-tsamposampo sinokitseo,
ze manao amo sare nitranaheñe,
'ndrahare'ay nahareo'.

18 Mijanjiña ry kareñeñe,
mahaisaha ry fey, hahavazohoa' areo.

19 Ia ty goa naho tsy i mpitorokoy?
ndra kareñe manahake
i irako nafantokoy?

Ia ty fey mandikoatse i nampanintsiñekoy,
naho goa te amy mpitoro' IEHOVÁ?

20 Mahaisake raha maro nahareo
fe tsy mahaoniñe,
misokake o raven-tsofio
fe tsy mahatsendreñe.

21 Niehake t'IEHOVÀ,
ty amy havañona'ey,
honjoñe'e naho ho renge'e i Tsara'ey.

22 Fe ondaty nikamereñe
naho nivoloseñe retoa,
songa tsinepake an-koboñe ao,
naetake am-balabey ao;
natao ho fitsatsañe tsy amam-pandrombake, fikopahañe,
le tsy eo ty manao: Ampolio.

23 Ia ama' areo ty hanolo-ravembia
amy zay?

Ia ty hitsendreñe naho hijanjiñe
amy ze aña zay?

24 Ia ty nanolotse Iakobe ho kopaheñe,
naho Israele ho amo mpamaoeko?
tsy IEHOVÀ hao? I nanoantika hakeoy,
tsy nete nañavelo amo lala'eo iereo,

† 42:13 Satan-drakemba mitsongo

tsy norihe' iareo o Tsara'eo.

²⁵ Aa le nadoa'e ama'e
ty haforoforon-kaviñera'e,
naho ty hafatrarana-kotakotake;
naho namiaña'e afo nañarikatok'aze
fe tsy hinao'e, vaho nampiforehete'e,
tsy rinambe' ty arofo'e.

43

¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ
namboatse azo, ry Iakobe,
i nitsene azoy, ry Israele;
ko hembrañe fa nijebrañe azo raho,
fa nikoihako ami'ty tahina'o,
Ahiko rehe.

² Ie mitsake o ranoo rehe,
hindrezako,
ie miranga saka,
tsy handipora'e;
ie misorok' afo am-pandia
tsy ho mae,
le tsy hiviañe ama'o ty firebareba'e.

³ Zaho IEHOVÀ Andrianañahare'o,
t'i Masi' Israele, i Mpijebrañe azoy;
natoloko ho vilin'ai'o ty Mitsraime,
i Kose naho i Sebà* ho azo.

⁴ Aa kanao sarotse am-pañenteako,
naho mañeva asiñe, vaho kokoako;
le lahilahy maro ty ho toloraiko ho azo,
vaho rofoko ho solom-piai'o.

⁵ Ko hembrañe, fa indrezako;
hendeseiko boak'atiñanañe aña ty tiri'o,
vaho hatontoko boak' ahandrefañe aña.

⁶ Hanao ty hoe raho amy avaratsey:
Hahao, naho ami'ty atimo: Ko tana'o,
endeso boak'e tsietoitane aña
o ana-dahikoo,
naho boak' añ'olo' ty tane toy
o anak'ampelakoo—

⁷ ze hene kanjiañe ami'ty añarako,
o tsineneko ho ami'ty engekoo,
o naoreko vaho namboarekoo.

⁸ Akaro boak' ao ondaty goa
am-pihainoo,
o giñe an-dravembiao.

⁹ Hene mifanontone o kilakila' ndatio,
songa mivory ondatio;
ia am' iereo ty mahafitsey zay,
hitaroñe aman-tika o raha haehaeho?
Ampiboaho o valolombelo' iareoo

* 43:3 Seba: mpijike; mpifotetse, fandrohizañe;

hahazoa' iareo to; hijanjiñañe,
hanoañe ty hoe: To zay.

¹⁰ Inahareo ro valolombeloko,
hoe t'IEHOVÀ,
naho ty mpitoroko jinoboko;
hahafohina' areo naho hatokisa' areo ahy,
haharendreke te le raho;
tsy eo ty 'ndrahare niforoñe taoloko,
vaho tsy eo ty hanonjohy ahy.

¹¹ Zaho le Zaho avao t'IEHOVÀ;
le naho tsy Zaho,
tsy eo ty mpandrombake.

¹² Fa nitroñe raho, naho nandrombake,
naho nañoke, te tsy aman' Andrianañahare ila'e nahareo;
aa le inahareo ro valolombeloko,
hoe t'IEHOVÀ,
Zaho ro Andrianañahare.

¹³ Eka, boak' amy àndro zay,
le fa ie raho,
vaho tsy eo ty hahatavañe ty an-tañako;
hitoloñe raho, le ia ty mahasebañe.

¹⁴ Hoe t'IEHOVÀ mpijebañe anahareo,
ty Masi' Israele:
inahareo ro nañitrifako e Bavele aña,
le fonga nafotsako ho gike iareo
naho o nte-Kasdy mitreñe o laka'eo.

¹⁵ Zaho IEHOVÀ, Masi' areo,
i mpamboats' Israeley, ty Mpanjaka' areo.

¹⁶ Aa hoe t'IEHOVÀ
mpamboatsé lalañe mitsake i riakey,
naho oloñoloñe mitoañe
o rano mitroñeo;

¹⁷ I mpañakatse i sarete reke-tsoavalaiy,
o lahindefoñe naho haozara'eo—
miharo fandreañe ao iereo,
tsy hitroatse ka,
fa mongotse, nakipeke hoe lamese.

¹⁸ Ko mitsakore o raha taoloo,
ko mañereñere o raha haehaeo.

¹⁹ Heheke te manao raha vao raho,
hitiry ami'ty manao zao;
aa tsy ho rendre' areo hao?
hanatahako lalañe ka
ty am-patrañe aña,
naho saka an-dratraratra ao.

²⁰ Hiasy ahy o biby an-kivokeo,
o fanalokeo naho o voron-tsatrañeo,
ty amo rano nanoeko am-patrañeo,
naho o saka an-dratraratrao,
hanjotsoako rano ondaty jinobokoo;

²¹ Ho talilie' ondaty namboareko ho ahikoo, ty engeko.

²² Fe tsy nikanjy ahy nahareo, ry Iakobe,
namokoreko nahareo ry Israele.

23 Tsy nisoroña'o ty añondri'o;
tsy niasia'o amo engaeño;
tsy nampijinieko engan-kaneñe,
tsy nivozaheko ami'ty tsotse.

24 Tsy nibanabana'o fare naho drala,
tsy nahaeneñ' Ahy ty safom-pisoroña'o;
te mone nampavesare'o amako o tahi'oo,
vaho namokore'o amo hakeo'oo.

25 Zaho le Zaho avao ty namaoke
o fiolà'o amakoo.
vaho tsy ho tiahiko ka o hakeo'oo.

26 Ajoño am-pitiahia'o ao raho,
antao hifaneseke; mitalilia hahazoa'o to.

27 Nandilatse i rae'o valoha'ey,
vaho manan-kakeo amako
ondati-aivo'oo;

28 Aa le vinetako o ana-dona'
i toetse miavakeio,
nengaeko am-patse t'Iakobe,
vaho an-teratera t'Israele.

44

1 Aa le janjiño heike
ry Iakobe mpitoroko,
ry Israele jinoboko.

2 Hoe t'IEHOVÀ namboatse azo,
i namoroñe azo an-koviñ' aoy,
le ty hañimb'azo:
ko hemban-drehe ry Iakobe mpitoroko,
naho ry Iesorone* jinoboko.

3 Fa hañiliñako rano i kirikintañey,
naho rano mitsiritsioke
an-tane maike eo;
hadoako amo tiri'oo ty Troko,
naho amo tarira'oo ty fañanintsiko.

4 Le hitiry añate ahetsy ao iereo
manahake ty sohihy añolon-tsaka ey.

5 Hanao ty hoe ty raike:
A IEHOVÀ raho,
le hitoka ty añara'e
ho Iakobe ty raike;
ty ila'e hanokitse am-pità'e eo t'ie
a IEHOVÀ, vaho
hatao'e Israele ty añaram-binta'e.

6 Hoe t'IEHOVÀ, Mpanjaka' Israele
naho ty Mpijeba'e, t'IEHOVÀ' i Màroy;
Zaho ro valoha'e,
Zaho ro figadoña'e,
le tsy eo t'i Andrianañahare
naho tsy Zaho avao.

* 44:2 Iesorone: mpandrombake, mpamotsotse: añara' Israele, Its 32:15, 33:5 33:26

7 Ia ty manahak' ahy—angao ho koihe'e naho ho taroñe'e, hamolily amako—

boak' amy nampijadoñako o matoetoeo!
He adono re hitoky o viloñe ho avio,
o raha mbe tsy nifetsakeo.

8 Ko hemban-drehe, ko mahimahiñe,
tsy fa nitaroñeko haehae hao?

Mbore nikoihako?

Inahareo ro valolombeloko:

Ia t'i Andrianañahare añ'ilako?

Ia ka ty Lamilamy? ie alik' amako.

9 Songa tsy manjofake o mpamorone sare'ndrahareo,
vaho tsy vara o mahasinda iareoo;
tsy maharendreke o mpitalili' iareoo,
tsy mahafohiñe, hisalara'e.

10 Ia ty namorone ty 'ndrahare,
ndra nampitranake saren-draha
tsy jefa'e?

11 Toe ho meñatse iaby o mpirimboñe ama'eo, mentsake ondaty
nandranjy iareoo;

angao hifanontone iereo,
songa hijohañe ey hirevendreveñe,
sindre hitrao-kasalarañe.

12 Manefe fekoñe ty mpanefe,
tolone'e am-baen' afo,
foroñe'e ami'ty ana-bato,
ano'e an-tsirañe maozatse;
miha-kerè re, milesa i haozara'ey;
tsy minon-drano, midazidazitse.

13 Mamavatse taly ty mpandranjy;
sokire'e am-penisily;
lamae'e am-pandama,
patere'e an-kompà,
vaho tsene'e ho sarembinta'ondaty
an-katsomerentseren-dra-olombelo,
hitoboha'e añ'anjomba ao.

14 Firae'e ho aze ty mendoraveñe,
rambese'e ty varo naho ty kobaiñe;
beize'e ka ty hatae raika añ'ala ao,
ambolè'e ty kintsy,
vaho mamahañe aze i orañey.

15 Minjare raha mete oroa' ondaty,
aa le angala'e hamindroa'e;
eka viañe'e naho anokona'e mahakama;
mbore andranjia'e ndrahare,
naho mitalaho ama'e,
anokira'e hazomanga
vaho midrakadrakak' ama'e.

16 Olora'e añ'afo ao ty ila'e;
ikama'e i henay
ie mitono ty ila' i henay, le anjañe,
eka, amindroa'e le manao ty hoe:
Hiry! Mafana raho fa nitendrek'afo.

17 Ty sisa'e amboare'e 'ndrahare,
toe sare'e; mibaboke re italahoa'e,
naho ihalalia'e, manao ty hoe:
Hahao raha, fa 'ndrahareko rehe?

18 Tsy apota'e, tsy mahilala;
fa nakipe'e ty maso'iareo, tsy hahaisake,
naho ty tro'e tsy haharendreke.

19 Tsy eo ty mitsakore an-troke
te tsy ama'e ty hihitse ndra hilala
hanoa'e ty hoe:

Toe finorototoko añ'afo ao ty ila'e;
eka fa nanokonako ahandro o vae'eo;
fa nahandroako hena naho nihinañe;
aa vaho handranjiako raha tiva ty sisa'e?
Hibabohako hao ty foto-katae?

20 Lavenoke ty itamboavokaha'e,
nampivike aze ty tro'e finitake,
tsy haharombaha'e aiñe,
hanao ty hoe: Tsy vande hao
ty an-tañan-kavanako toa?

21 Tiahio o raha zao ry Iakobe,
naho ry Israele, amy te mpitoroko;
Zaho ty nitsene azo, fetrek'oroko rehe;
ry Israele, ehe ko andikofa'o.

22 Fa finaoko hoe rahoñe milodolodo o fiolà'oo,
naho hoe mika-mikopoke o tahi'oo,
mibaliha amako fa nijebañeko.

23 Misaboa ry likerañeo,
fa nifonira' IEHOVÀ;
mamantsiña, ry goledoñe lalekeo;
mipoñafa sabo ry vohitseo,
ry ala naho ze hatae ama'e ao;
amy te jineba' IEHOVÀ t'Iakobe,
vaho rengè'e t'Israele.

24 Hoe t'IEHOVÀ Mpijeba'o,
i nitsene azo an-koviñe aoy.
Zaho IEHOVÀ

Andrianamboatsé ze he'e;
I mandafike o likerañeoy, Zaho raiké;
I mamelatse ty tane toiy, Zaho avao.

25 I mampijiañe ty saha' i remborakey,
naho mahaboseke o mpisikilio;
naho mampidisa-voly o mahihitseo,
vaho mampigege o hilala'eoy;

26 I mañatò ty saontsi' i mpitoro'ey
naho mañeneke ze atoro' o ira'eoy;
ie mitalily am'Ierosalaime ty hoe:

Ho fimoneñañe;
naho amo rova' Iehodào : Hamboareñe, vaho hatroako o mangoakoake
ama'eo.

27 Ie manao amy lalekey ty hoe:
Maiha, vaho ho maiheko ka o saka'oo;

28 Ie anoe'e ty hoe i Korese†: Mpiarak'añondriko re,
 hanoe'e iaby ze mahafale ty troko;
 hanoe'e ty hoe t'Ierosalaime:
 Ho rafeteñe!
 naho i anjomban' Añaharey :
 Haoreñe o mananta'oo.

45

1 Hoe t'IEHOVÀ amy Korese noriza'ey, ie nihafatrareko ty fità'e havana,
 hampibabohañe aolo'e eo
 o kilakila ondatio,
 vaho hampibalaha'e
 ty am-bania' o mpanjakao;
 hanokafa'e o lalam-bey añatrefa'ooo,
 tsy harindriñe ka o sikadañeo:

2 Hiaolo azo raho, naho
 hampimiraeko o migoledogoleoñeo;
 ho tseratseraheko o lalam-bey torisikeo;
 vaho ho pozapozahako o sikadam-bio;

3 Hatoloko azo o hanañan-kaieñeo,
 naho ty vara mikafitse an-toetse
 mietake ao, soa te ho fohi'o
 te Zaho IEHOVÀ;

i mikanjy azo ami'ty tahina'oy;
 t'i Andrianañahare' Israele.

4 Iakobe mpitorokoy,
 naho Israele jinobokoy,
 ty nikanjiako azo an-tahinañe,
 Zaho ty nanolotse azo añarañe
 ndra te tsy apota'o.

5 Zaho IEHOVÀ vaho tsy aman-tovo,
 tsy eo t'i Andrianañahare
 naho tsy Zaho avao;
 Zaho ty nampidiañe azo ndra te nofi'o.

6 Soa te ho fohi'
 o am-panjiriha' i àndroy
 pak' am-pitsofora'eo
 te tsy eo ty hatovoñ'ahy;
 Zaho IEHOVÀ, vaho tsy aman-tovo.

7 Zaho ty mamoroñe o hazavañeo,
 naho mamboatse o ieñeo;
 amboareko ty fierañerañe,
 vaho foroñeko ty hankàñe;
 Zaho IEHOVÀ o manao ze he'e zao.

8 Mikojojoaha ry likerañeo,
 boak'ambone ey,
 ampidoañe havañonañe ry rahoñeo;
 misokafa ry tane,
 hampamokarañe fandrombahañe,
 ampitrafo fitiry ama'e ty havantañe;

† 44:28 Korese: hoe osa; hoe mpandova

Zaho IEHOVÀ, ty namoroñe aze.

⁹ Hankañe amy mifandietse
amy Mpamboatsse azey,
manahake ty valañe-tane amo valañe-tane an-taneo!
hanao ty hoe hao ty lietse
amy mpamoroñe azey,
Inom-bao o amboare'oo?
ndra: ino' o tsenè'oo t'ie
tsy aman-tanañe?

¹⁰ Hekoheko amy manao ty hoe
aman-drae'ey: Ino o nasama'oo?
ndra amy rakembay,
Ino ty nitsongoe'oo?

¹¹ Hoe t'IEHOVÀ, t'i Masi' Israele,
Namboatse azey:
Añontanea'o ahy hao o raha ho avio;
halohi'o hao raho amo ana-dahikoo,
naho amo fitoloñakoo?

¹² Zaho, ty namboatse ty tane toy;
naho nitsene ondaty ama'e;
Zaho, le o tañakoo, ty nandafike
o likerañeo vaho liniliko
o havasiaña' iareoo.

¹³ Fa nitsekafeko an-kavañonan-dre,
naho ho hene vantañeko o fombà'eo;
Ie ty hamboatse i rovakoy,
vaho havotso'e hidada,
tsy amam-bili'e tsy aman-tambe,
o naseseo,
Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

¹⁴ Hoe t'IEHOVÀ:
Homb'ama'o mb'eo,
ty fitoloña' i Mitsraime,
naho ty kilanka' i Kose
naho o nte-Seváy mijoalao, ie ho azo:
hañorik' azo iereo, hitsake mb'eo an-tsilisily,
naho hilokolokoa' iareo hihalaly ama'o ami'ty hoe: Toe ama'areo t'i
Andrianañahare,
naho tsy eo ty hatovoñ' Aze;
tsy aman' Añahare ila'e.

¹⁵ Toe Andrianañahare mietake Rehe
ry Andrianañahare' Israele
Mpandrombakeo.

¹⁶ Ho salatse iereo, eka,
fonga ho an-tamberen-tane;
hitrao-dia am-pivotemboteñañe
o mpitsene hazomangao.

¹⁷ Ry Israele, ie rinomba' IEHOVÀ
am-pandrombahañe tsy modo le
tsy ho salatse ndra daba nainai'e donia.

¹⁸ Fa hoe t'IEHOVÀ Mpamboatsse
o likerañeo: (i Andrianañahare

namoroñe ty tane toy, ie toe nitsene vaho nampijadoñ' azey.) Tsy namboare'e ho koake.

fa namboatse iareo himoneñañe;
Zaho IEHOVÀ vaho tsy aman-tovo.

¹⁹ Tsy nivolañe añetake raho,
an-toetse maieñe ao;
tsy nanoeko ty hoe ty tiri' Iakobe:

Ipaiao hoe voa-nè,
Fe mpitaron-kavañonan-draho, IEHOVÀ,
Mpikoike entam-bantañe.

²⁰ Mifanontona mb'etoañe;
mañarinea t'ie nahabotitsike
amo kilakila ondatioo!
Tsy aman-kilala ze misalika voñe
naho mihalaly aman-drahare
tsy maharombake.

²¹ Taroño, aboaho ty enta' areo; angao t'ie hisafiry!
Ia ty nahafitoky zao haehae zay? Ia ty nitsey aze taolo bey añe?
Tsy Zaho, IEHOVÀ hao? Tsy aman' Añahare naho tsy Zaho, t'i Andri-
anañahare vantañe
naho Mpandrombake—
tsy eo naho tsy Zaho avao.

²² Mitoliha amako ry hene olon-taneo,
soa te ho rombaheñe,
amy te Zaho ro Andrianañahare,
le tsy aman-tovo.

²³ Nifanta am-batako,
niboak'am-bavako ao an-
kavantaña'e ty tsara
vaho tsy hibalike ka, soa te amako
ty hitongalefa' ze kila ongotse, ty hifantà' ze hene fameleke.

²⁴ Ho taroñeñe ahy ty hoe: Am' IEHOVÀ ao avao ty fandrebahañe
naho ty haozarañe.
Homb'ama'e mb'eo ondatio,
fonga hinañanaña o malaiñe Azeo.

²⁵ Am' IEHOVÀ ao, kila hahazo to
ty tiri' Israele,
vaho hirañarana an-kobay!

46

¹ Mibotreke ty Bele*,
Midrokoke ty Nebò; vavè' o bibio,
o añombe mijiny kilankañe, ty sare'e; nampilogologoeñe o raha endese'
areo o biby mokotseo.

² Mibokoboko iereo, mitrao-piondreke,
tsy nitafete' iareo i kilankañe; vaho
songa nase mb'am-pandrohizañe añe.

³ Mijanjiña ahy ry anjomba' Iakobeo,
naho ry sehangan' anjomba' Israeleo,
o nivesareko boak'am-pisamaha'eo,
o notroñeñe boak' an-koviñe ao

* **46:1** Bele: ty Tale' i Bavele; mpandrotsake

⁴ pak' an-ka'anterañeo, Zaho ro Ie,
ho babèko pak' a maròy foty rehe;
Zaho ty namboatse, zaho ty hinday;
eka hotroñeko mbore hampipalireko.

⁵ Ia ty hampañirinkiriña' areo amako,
nahò hampihambaña'areo,
vaho hampanahafa' areo,
soa te hifañoronkoroñe?

⁶ Mandrarake volamena
boak' an-kotrañe ao ty ila'e,
nahò mandanja volafoty am-balantsy;
vaho mañarama mpanefe volamena
hañamboare'e ndrahare,
hibokobokoa'e nahò hitalahoa'e.

⁷ Jinie' iereo an-tsoroke, endeseñe,
apo' iereo amy toe'ey,
ie mijarodoñe eo, tsy hienga i toe'ey;
eka, ndra t'ie kaikaiheñe
tsy mete manoiñe,
tsy haharombak' aze
amy hasosora'ey.

⁸ Tiahio le mijadoña;
ampolio an-troke ao, ry mpanan-kakeo.

⁹ Tiahio o raha taoloo, eka haehae;
te Zaho ro Andrianañahare
nahò tsy aman-tovo;
Zaho ro Andrianañahare
vaho tsy eo ty hambañe amako,

¹⁰ Mitaroñe ty figadoña'e hirik'am-baloha'e,
boake haehae aña o mbe tsy nanoeñe,
ami'ty hoe: Hijadoñe ty ereñereko,
vaho hene hanoeko
ze mahafale ty troko;

¹¹ Ho tokaveko boak' atiñanañe aña
ty voroñe mipay hena;
t'indaty nisafirieko boak'
an-tsietoitane aña;
eka fa nivolan-dRaho le ho henefeko,
niereñeren-dRaho vaho hanoeko.

¹² Haoño raho, ry gan-katokeo,
ry lavitse havañonañeo.

¹³ Hendeseko marine eo
ty havantañako, tsy ho lavitse,
tsy halaoñe i fandrombahakoy;
vaho hatoloko amy Tsione
ty fandrombahañe, ho a' Israele engeko.

47

¹ Mizotsoa, mitoboha an-debok' ao,
ry anak'ampela' i Bavele;
mitozoha an-tane eo
tsy amam-piambesatse,
ry anak'ampela' i Kasdý;

fa tsy hatao mitrotrotrotro
ndra sakoly ka rehe.

² Rambeso i vato fandisanañey
naho lisano i tsakoy;
afaho o lamba marererera'oo,
voloso o mireparepao,
aonjono ty an-kitso'o eo,
itsaho o sakao.

³ Haboake ty fibongia'o;
ho trea ty fimeñara'o;
hamale fate raho
vaho tsy eo ty hanebañe ahy.

⁴ I Mpijeba'ay, IEHOVÀ' i Màroy
ty tahina'e, i Masi' Israeley.

⁵ Mitoboha am-pitsiñañe ao,
akia mb'an-kamoromorofañe ao,
ry anak'ampela' o Kasdio,
tsy hatao mpanjakam-pifeheañe ka rehe.

⁶ Niboseke am'ondatikoo raho,
vinetako i lovakoy,
vaho natoloko am-pità'o,
fa tsy niferenaiña'o, nanoe'o mavesatse amo antetseo ty joka'o.

⁷ Ie nanoe'o ty hoe,
Ho mpanjaka-ampela nainai'e raho,
le tsy nahaja'o an-troke ao o raha zao,
vaho tsy nitiahi'o ty figadoña'e.

⁸ Aa le tsanoño izao,
ty mpañori-kadrao,
ty mpiain'añoleñañe,
ty manao an-tro'e ao ty hoe:
Tsy hitoboke ho remavoin-draho,
hamoeako ty fahamotsoan' anake.

⁹ Fa hivotrak'ama'o ami'ty andro raike
o raha roe zao:

ty hamotsoan'anake,
naho ty ha-remavoïñe;
am-pañaranañe pea t'ie hifetsake
ndra te tsifotofoto' o famoreha'oo,
naho maozatse ty fisikilia'o.

¹⁰ Natao'o mahaso-aro ty halò-tsere'o, ihe nanao ty hoe:

Tsy eo ty mahatrea ahy.
Songa nampikeloke azo ty hihio
naho ty hilala'o;
ie nanao ty hoe an-troke ao: Zaho ro ie,
vaho tsy ie naho tsy zaho avao.

¹¹ Aa le hifetsake ama'o ty raty;
tsy ho lefe'o troboeñe hisitaha'e;
hidoïñe ama'o ty hankañe;
tsy ho lefe añeferañe;
hivovò ama'o ty fiànto, aolo' te apota'o.

¹² Mijadoña arè amo fisikilia'oo,

naho amo fitozantozam-pamoreha'oo,
o nitoloñe' o ampara' ty nahakede azoo;
ke ho tambeza'e, he hahafitroboe'o.

¹³ Ie nimokore' o fikililia'oo;
angao hiongake henaneo are
o mpañandroo, naho
o mpañorike vasiañeo, naho
o mpahay volañeo,
handrombak' azo amo hifetsak' ama'oo.

¹⁴ Heheke, fa manahake ty ahetsse iereo,
ho forototoen' afo;
ie tsy haharombake ami'ty
haozara' i firebareba'ey;
tsy ama'e ty vaen' afo hitaraña'e,
toe tsy ho afo hamindroañe.

¹⁵ Hoe zay iereo ama'o, o nifanehafa'oo;
songa hirererere mb'an-toe'e mb'eo
o nitrao-balibalike ama'o
boak' ami'ty naha-ajaja azoo,
tsy ho amam-pandrombak' rehe.

48

¹ oJanjiño zao, ry anjomba' Iakobe,
ie tokaveñe ami'ty tahina' Israele,
ry niboak' ami'ty figoangoa' Iehoda;
o mifanta ami'ty tahina' IEHOVÀ
naho mitalily i Andrianañahare' Israeleo, fe tsy an-katò,
tsy an-kavantañe.

² Ie manao ho mpiamy rova miavakey, naho mpiato aman' Añahare'
Israele,
IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e.

³ Fa nitaroñeko haehae o raha taoloo;
eka fa nionjoñe boak'am-bavako ao,
nitaroñeko le tsipaepae'e te nifetsake;

⁴ Amy te napotako
t'ie mitangingiñe,
naho viñe ty tali-bozin-kàto'o,
Vaho torisike ty lahara'o;

⁵ Aa le nivolañako boake taolo aña,
ie mbe tsy nitondroke le nitaroñako,
tsy mone hatao'o ty hoe;
Nihenefa' i hazomangakoy,
naho i sare pinateko an-kataey,
vaho, i raha natranakoy
ty nandily zay.

⁶ F'ie nahajanjiñe,
heheke iaby o raha zao:
aa vaho tsy ho taroñe' areo?
F'ie nitaroñeko raha vao henaneo,
raha mietake mbe tsy nifohi'o.

⁷ Nifonireñe henaneo, fa tsy haehae,
tsy nijanjiña'o taolo' ty andro toy,

tsy mone hatao'o ty hoe t'ie nifanta'o.

⁸ Eka, tsy jinanji'o tsy napota'o;
toe tsy nisokake o ravembia'oo
haehae zay;

fe napotako t'ie hikabo-draha,
ihe natao mpiola boak' an-koviñe ao.

⁹ Aa le ty añarako ty hampihankañe
o fifombokoo,
i fandrengeañe ahiy ty ifoneñako,
tsy mone haitoako rehe.

¹⁰ Ie hinasohasoko, fa tsy hoe volafoty;
nitsoheko an-toñan-kaloviloviañe ao* .

¹¹ Zaho, eka zaho, ty hanao zay;
fa akore te ho tivañe ty añarako?
toe tsy hatoloko ami'ty ila'e o engekoo.

¹² Haoño raho ry Iakobe,
ry Israele kinanjiko;
Zaho ro Ie, Zaho ty fifotora'e,
naho Zaho ty figadoña'e.

¹³ Eka, nandaharen-tañako
ty faha' ty tane toy,
nilamahen-tañako havana o likerañeo;
ie tokavako, mitrao-piongake.

¹⁴ Mitontoña, ie iaby, vaho mijanjiña:
ia am' iereo ty nitsey o raha zao?
Hanao ty satrin-arofo'e e Bavele añe
t'i kokoa' IEHOVÀ,
ie hisenge ty sira'e amo nte-Kasdio.

¹⁵ Zaho le Zaho avao ty nivolañe,
eka Zaho ty nitoka aze,
Zaho ty nanese aze,
Ie ty hampiraorao o lala'eo.

¹⁶ Mitotoha amako le janjiño:
Boak' am-baloha'e raho
tsy nivolañe añ'etake;
ie vaho namoroñe le tao raho;
ie amy zao fa nañirak' ahy
naho i Arofo'ey t'IEHOVÀ TALÈ

¹⁷ Hoe t'IEHOVÀ, Mpijebañe azo,
t'i Masi' Israele;
Zaho IEHOVÀ, Andrianañahare'o,
I mpañòke azo ho ami'ty hasoa'oy,
I mpiaolo azo an-dalan-kombà'oy.

¹⁸ Naho ho nihaoñe' areo o lilikoo!
le ho nanahake o oñeo ty fierañeraña'o,
vaho hoe onjan-driake ty havantaña'o.

¹⁹ Le ho nira amo faseñeo o tiri'oo,
o tariram-pañova'oo
ami'ty hamaro' ty haminjilita'e;
naho tsy napitsoke
ndra naitoañe aoloko ka ty tahina'e.

* 48:10 Its 8:2-16

20 Iakaro i Bavele,
 Ivoratsaho o nte-Kasdio;
 am-peo-pisobañe, tseizo, pazapazaho, koiho pak' añ'olo' ty tane toy;
 Ano ty hoe:
 Fa jineba' IEHOVÀ ty mpitoro'e Iakobe.
 21 Ie tsy nitaliñiereñe te niaoloa'e hitsake o fatram-beio;
 Nampipororoaha'e rano i vatoy;
 tsinera'e i lamilamiy vaho
 nidoandoañe i ranoy.
 22 Po-panintsifañe, hoe t'IEHOVÀ,
 o tsivokatseo.

49

1 Ry tokonoseo, mijanjiña ahiko;
 mitsendreña ry ondaty tsietoitàneo;
 fa nikanjy ahy sikal' an-tron-dreneko ao
 t'IEHOVÀ; boak'an-kovin-dreneko ao
 ty nitoñona'e ty añarako.
 2 Fa nanoe'e arara masioñe ty vavako; an-talinjom-pità'e ao ty nañetaha'e;
 nanoe'e ana-pàle vinañe; an-trañom-pale ao ty nampikafira'e;
 3 Le hoe re tamako:
 Mpitoroko rehe, Israele;
 Ihe ty fandrengeañe ahy.
 4 Fe hoe raho : Nifanehake ami'ty tsy
 havokaran-draho; nahamodo ty haozarako
 tsy jefa'e naho tsy vente'e; toe IEHOVÀ ty hahazoako to, naho
 aman'Añahareko ao
 ty tambem-pitoloñako.
 5 Aa hoe t'IEHOVÀ henanekeo— ie nitsene ahy an-koviñ' ao ho mpitoro'e,
 hampipoliako t'Iakobe,
 ndra te tsy natontoñe t'Israele, fe aman-kasy am-pihaino'IEHOVÀ raho vaho
 haozarako t'i Andrianañahareko.
 6 hoe re: Raha loho-kede ho azo
 te ho mpitoroko hampionjoñe o fifokoa' Iakobeo, hampipoly o tarira'
 Israeleo;
 te mone hatoloko azo
 ty ho failo' o kilakila ondatio, hahatsitsifañe ty fandrombahako
 pak' añ'olo' ty tane toy añe.
 7 Hoe t'IEHOVÀ— t'i Mpijeba' Israele, i Masi'ey—
 amy nisirikaefney, amy falai' o kilakila ondatioy, amy mpitorom-pifehey;
 ho isa' o mpanjakao le hiongake, vaho hibàboke o ana-donakeo,
 am' IEHOVÀ migahiñey, i Masi' Israele nijoboñe azoy;
 8 Hoe ty nafè' IEHOVÀ :
 Añ'andro mete ty nitsanoñako azo,
 añ'androm-pandrombahañe
 te nitolorako; harovako rehe,
 vaho hatoloko ho fañina am'ondatio,
 hañavao i taney,
 hampandova'o o lova mangoakoakeo;
 9 mitsey amo mpirohio ty hoe : Miakara.
 vaho amo añ'ieñeo, ty hoe : Miboaha.
 Hihinañe añ'olon-dalañe eo iereo,

ho fiandraza' iareo o haboañe iabio.

¹⁰ Ie tsy ho kerè ndra maran-drano,
tsy ho pisañen-katrevoñañe
ndra tariñandroke;
fa hiaolo iareo ty Mpitretre,
ho tehafe'e mb'an-drano
manganahana mb'eo.

¹¹ Le hanoeko lalañe o vohiko iabio,
vaho haonjoñe ambone o lalan-damokeo.

¹² Toe ho boake tsietoitane aña retoañe;
ho boak' avaratse aña retiañe
naho ahandrefañe aña reroañe,
vaho hiboak'e Sinime* aña reroy.

¹³ Misaboa ry andikerañe ao !
mandià taroba ry tane !
mipoñafa beko ry haboañeo !
fa ohoñe' IEHOVÀ ondati'eo,
tetreze'e o mpisotri'eo.

¹⁴ Fe hoe t'i Tsione:
Nifarie' IEHOVÀ raho,
vaho nandikofa' i TALÈ.

¹⁵ Ho haliño' ty rakemba hao
ty ana'e minono;
tsy ho ferenaiña'e hao
ty ana-dahi'e boak' an-kovi'e ao?
Èka ndra t'ie mañaliño,
Zaho tsy hañaliño azo.

¹⁶ Hehe t'ie sinokiko an-dela-tañako;
Añatrefako eo nainai'e o kijoli'oo.

¹⁷ Malisa o ana'oo; fa mienga
o mpandrotsake naho mpamaoake azoo.

¹⁸ Andrandrao fihaino,
le mañisaha mb'eo mb'eo: ie mifanontone iaby te mb'ama'o mb'etoañe.
Amy te zaho veloñe, hoe t'IEHOVÀ,
hene ho hamiñe'o hoe bange,
vaho ho ravaha'o hoe an'enga-vaio.

¹⁹ Fa rinotsake naho malio
vaho mangoakoake
o tane'oo,
fe maifitse rehe henane zay
ty amo mpimoneñeo,
vaho ho lavitse azo o nampigedrañe azoo.

²⁰ Mbe hibisike an-dravembia'o ao
o anam-pandalà'oo, ty hoe:
Maifitse amako ty toe'o toy;
añalalahao toetse himoneñako.

²¹ Hitsakore ty hoe rehe an-trok'ao:
Sinama' ia o retoañeo, Zaho nimotso anake naho nibangiñe,
nasese vaho mpirererere avao?
Ia ty nañabey o retoañe?
izaho nafortitseñe:

* **49:12** Sinime: Tane atimo

boak'aia o retoañeo?

²² Hoe t'i TALÈ IEHOVÀ:

Ingo fa hañonjon-tsirañe
amo kilakila ondatio raho,
naho hajadoko am' ondatio ty viloko,
naho hindese' iareo añ'araña'e ao
o ana-dahi' areoo,
vaho hasese' iereo añ' èga
o anak' ampela' areoo.

²³ Ho roae-mpañotroñe iareo
o mpanjakao,
hampinono iareo o valim-panjakao,
hidrakadrakake ama'o iereo,
laharañe mb'an-tane,
hitsela ty deboke am-pandia'o eo;
vaho ho fohi'o te Zaho IEHOVÀ,
le tsy ho salatse ze mahaliñe ahy.

²⁴ Ho tavaneñe ami'ty fanalolahy
hao ty tsindro'e,
havotsotse amy nahagiokey hao
o tsinepa'eo?

²⁵ Fa hoe t'IEHOVÀ:

Toe ho tavaneñe amy fanalolahiy
o narohi'eo,
naho havotsotse amy mitrotrofiakey
o hinoro'eo;
hatrefeko ty miatreatre azo,
vaho ho rombaheko o ana'oo.

²⁶ Ho fahanako amo nofo'eo avao
o mpamorekeke anahareoo;
ho mamoe' ty lio'e avao,
hoe t'ie divay mamy;
ho fohi' ze hene nofotse te
Zaho IEHOVÀ ro Mpandrombak' azo,
naho t'i Mpijeba'o, t'i Manjofa' Iakobe.

50

¹ Hoe t'IEHOVÀ:

Aia ty takelam-panarahañe
naneseako an-drene' areo?
Ia amo mpampisongo amakoo
ty nandetahako anahareo?
Toe niletahañe ty amo tahi' areoo,
vaho o fiola' areoo
ty naneseañe ty rene' areo.

² Akore te tsy teo ty ondaty,
te zaho nimb'eo?
Ie nikaike, tsy teo ty ho nanoiñe?
Bory hao ty sirako tsy hahafijeñañe?
Aa vaho po-kaozarañe hao raho
tsy haharombake?
Heheke maiheko i riakey te endahako; anoeko ratraratra o sakao;
mantiñe o fia'eo kanao tsy an-drano,

mate' ty arandrano.

³ Sikinako mainte o likerañeo, añombeako gony ho saroñe.

⁴ Fa natolo' i TALÈ, IEHOVÀ ahiko ty famele' o nanàrañeo, hampanintsiñako an-drehake o mondetseo; barakakaofe'e boa-maraiñe tsekafe'e o sofikoo hitsanoñe hoe t'ie mpioke.

⁵ Fa nisokafe' i TALÈ, IEHOVÀ o sofikoo, le tsy nanjehatse, tsy niamboho.

⁶ Natoloko amo mpandafao ty lambosiko, naho amo mpañono-boloo ty fifiko; tsy naetako ami'ty ònjitse naho ami'ty rora ty tareheko.

⁷ Hañolotse ahy t'i TALÈ, IEHOVÀ, aa le tsy nialatse; nampigañeko hoe vato-paike ty tareheko, le fantako te tsy ho meñatse;

⁸ fa marine ao i Mpañatò ahikoy.

Ia ty hifañotake amako?

Antao songa hiongake;

Ia ty rafelahiko?

Angao re hitotoke amako.

⁹ I TALÈ, IEHOVÀ ro mpañolotse ahy; ia ka ty hamatse ahy?

Fonga hihamodo hoe tsirodea; ho vazañem-pizara.

¹⁰ Ia ama' areo ty mañeveñe am' IEHOVÀ,

naho mañorike ty feo' i mpitoro'ey?

Aa ndra t'ie mañavelo añ'ieñe

ie tsy aman-kazavàñe,

le hiatoa'e ty tahina' IEHOVÀ,

vaho hiram pia'e t'i Andrianañahare'e.

¹¹ O ry mpamiañe afoo,

o mpisikiñe vaen-afoo,

mandià amo lebane' afo' areoo,

amo vaen'afo niviañe' areoo.

zao ty hizò anahareo an-tañako

t'ie handre an-anahelo.

51

¹ Haoño raho, ry mpañori-kavantañane, ry mipay IEHOVÀ; itoliho i lamilamy nampitserahañe anahareoy, naho i koboñe nihaliañe anahareoy.

² Haraharao t'i Avrahame rae' areo,

naho i Sarae* nisamake anahareo

am-panaintaiñane,

amy t'ie nirery avao te tinokako,

le nitahieko vaho nampitozantozañeko.

* 51:2 Sarae: rakemba; bey; panjaka; ana'e maro

³ Fa nohoñe' IEHOVÀ t'i Tsione;
hene nampanintsiañe'e o tanan-taolo'eo,
naho nampanahafe'e amy Edene
o ratraratra'eo,
le hambañe amy golobo' IEHOVÀy o liolio'eo;
ho tendrek' ao
ty firebehañe naho ty hafaleañe,
ty fañandriañañe naho ty feom-pisaboañe.

⁴ Haoño raho ry ondatiko,
toloro ravembia ry fifeheako;
fa hiboak' amako ty Håke, vaho havereko ami'ty havañonako ho failo'
ondatio.

⁵ Fa marine ty havantañako,
fa mionjom-beo ty fandrombahako,
vaho hizaka ondatio o sirakoo;
handiñe ahy o tokonoseo,
hiato ami'ty sirako.

⁶ Andrandrao mb'andikerañe eñe
o fihaino' areoo,
le isao ty tane ambane atoy;
fa himosaoñe hoe hatoeñe o likerañe,
naho hihamodo hoe saroñe ty tane toy,
naho hihomake hoe zay ka ondatio;
fe ho nainai'e donia ty fandrombahako vaho le lia'e tsy haitoañe ty
havantañako.

⁷ Mañañoña ahy ry mahafohin-kavañonañe, ry ondaty mitan-Kake
añ'arofoo;
ko ihembaña'areo ty ifañembaña'ondatio,
vaho ko ilonjera' areo o inje'iareoo.

⁸ Ie ho hanem-bararaoke hoe lamba,
naho habotsen-oletse hoe volonañondry;
fe nainai'e kitro añ'afe'e ty havantañako,
naho pak' an-tariratse tsitso'e aña
ty fandrombahako.

⁹ Mivañoña, Mivañoña,
mañombea haozarañe ry fità' IEHOVÀ!
Mivañoña manahake o andro taolo
manahake o tariratse haehaeo.
Tsy Ihe hao ty nampitseratserake
i Rahabae? ty nitomboke i fañaneñey?

¹⁰ Tsy Ihe hao ty nañamaike i riakey,
o rano' i laleke mangonkoñeio;
mbore nanoa'o lalañe an-daleke ao
hitsaha' o jinebañeio?

¹¹ Aa le himpoly o vinili' IEHOVÀ fiañeio, higodañe an-tsabo mbe Tsione
mb'eo,
nainai'e hilolohe hafaleañe, naho handia taroba an-kaliforan-kaehake,
vaho hihelañe aña ty haoreañe
naho ty fiselekañañe.

¹² Zaho, le Zaho ty mañoñò anahareo,
Ia-mb'arè rehe te ho hembrañe am'ondaty
tsi-mahay tsy hivetrakeo,

naho amo ana-ondaty nanoen-ko ahetseo?

¹³ Nihaliño'o hao t'IEHOVÀ,
Andrianamboatse azo,
I namelatse o likerañeo
naho hañoreñe o faha' ty tane toio?
ihe miriatsandry lomoñandro
ty amy haleveve' i mpamorekeke
mihentseñe handrotsakeiy!
Fa aia ty haromota' i mpamolevoley?

¹⁴ Ho hahàñe aniany ty nasese-androhy;
tsy hizotso mb' am-pihomahañe
mb'an-tsikeokeoke ao,
vaho tsy hieren-kaneñe.

¹⁵ Zaho IEHOVÀ Andrianañahare'o,
ty mampivalitaboake i riakey
vaho nampitroñe o onja'eo—
IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e.

¹⁶ Fa najoko am-palie'ao o volakoo;
naho nanakoñe azo
ami'ty talinjon-tañako,
hampijadoña'o i likerañey,
naho hañoreña'o ty tane toy,
vaho hanoa'o ty hoe t'i Tsione:
Ondatiko 'n-iheo.

¹⁷ Mivañona, Mivañona,
mitroara ry Ierosalaime,
fa ninoma'ao am-pità'
IEHOVÀ i fitovim-piforoforoa'ey;
ie gineno'ao reketse karafo'e
ty fitihem-pivembeñañe,
vaho nikapaihe'ao.

¹⁸ Tsy eo ty hiaolo aze
ami'ty hatozantoza'
o anake nisamahe'eo;
tsy eo ty mañoho-pitañe aze
amo ana-dahi'e tsifotofoto nibeize'eo.

¹⁹ O raha roe zao ty hifetsak' ama'ao;
ia ty handala azo?
Ty fangoakoahañe naho ty fandrotsahañe,
ty kerè vaho ty fibara;
aia ty hañohòako azo.

²⁰ Fa toirañe o ana-dahi'oo,
mifitake amo lohan-dala'ao iabio,
hoe fanaloke tsinepake an-karato;
lifore' ty fifombo' IEHOVÀ,
ty fañendahan' Añahare'ao.

²¹ Ehe janjiño zao ry mpisotry, naho
ry mpijike—fe tsy an-divay;

²² Hoe t'IEHOVÀ TALÈ
naho i Andrianañahare'ao milozoke
ty am' ondati'eoy:
Hehe te rinambeko am-pità'ao

ty fanovim-pivembeñañe,
 naho ty fitovin-kaviñerako;
 le lia'e tsy hinoma'o ka;
²³ Fa hapoko an-taña'
 o mamorekeke azoo;
 o nanao ty hoe ami'ty sandri'oo:
 Mibaboha handialia'ay;
 le nampanahafe'o amy taney
 ty lambosi'o, vaho amy damokey
 hijelajelaña'iareo.

52

¹ Mivañona, mivañona,
 aombeo ty haozara'o ry Tsione;
 sikino o saro'o fanjàkao,
 ry Ierosalaime, rova miavakeo;
 fa tsy himoak' ama'o ka henane zao
 o tsy nisavatseo naho o tsy malioo.
² Ahifikifiho o debokeo;
 miongaha, miambesara, r'Ierosalaime;
 mibalaha amo taly am-bozo'oo,
 ry anak' ampela' i Tsione mirohio.
³ Hoe t'IEHOVÀ;
 le naletake tsy amam-bili'e;
 vaho tsy drala t'ie hijebañañe.
⁴ Fa hoe t'i TALÈ, IEHOVÀ:
 Nañavelo mb'e Mitsraime mb'eo
 heike ondatiko taoloo, nitaveañe añe;
 vaho finorekeke' o nte-Asoreo
 tsy aman-dengo'e.
⁵ Aa inoñe arè ty hanoeko atoy,
 hoe t'IEHOVÀ, kanao nasese mb'eo
 tsy amam-bili'e ondatikoo?
 Mangolalaike o mpifele' iareoo,
 hoe t'IEHOVÀ,
 vaho nainaj'e terateraeñe
 ty añarako*, toe lomoñandro.
⁶ Aa le hahafohiñe ty añarako ondatikoo;
 vaho ho fohi' iareo amy andro zay,
 te Zaho ty manao ty hoe: Intoy raho.
⁷ Fanjaka amo haboañeo
 o fandiam-pañitrike talily soao,
 ty mitsey fierañerañañe,
 ty mitaroñe entan-tsoa,
 ty mikoike fandrombahañe
 vaho manao amy Tsione ty hoe:
 Mifehe t'i Andrianañahare'o.
⁸ Inao ty mpijilo' areo! Mampipoña-peo, mitrao-pisaboañe;
 fa ho isam-pihaino' iareo ty fibaliha' IEHOVÀ mb'e Tsione ao.
⁹ Mipoñafa an-drebeke,

* 52:5 Sab 74:10, 74:18, Avo 20:7, Its 5:11

miredoña an-tsabo,
ry tanan-taolo' Ierosalaime;
fa nañohò ondati'eo t'IEHOVÀ,
jineba'e t'Ierosalaime.

¹⁰ Hinalo' IEHOVÀ ty fità'e masiñe
am-pihaino' o kilakila' ndatio;
vaho hahaoniñe ty fandrombahan'
Añaharen-tika o añ'olo-ty tane toy iabio.

¹¹ Miavota, Miengà, miakara boak' ao,
ko mitsapa raha maleotse;
miakara boak' añivo'e ao,
miliova, ry mpinday o harao' IEHOVÀO.

¹² Tsy halisa hiavotse nahareo,
naho tsy hivoratsake mb'eo;
amy te hiaolo anahareo t'IEHOVÀ
vaho hivoly anahareo
t'i Andrianañahare' Israele.

¹³ Ingo, hiraorao i mpitorokoy,
hongahañe naho honjoneñe
mb'andindiñe aña.

¹⁴ Manahake te nimaro ty nitoritotse ty ama'o— ie dinemoke i lahara'ey,
hoe tsy ondaty, naho ty fañova'e
hoe tsy ana'ondaty—

¹⁵ ie henaneo ro hampitsekake fifeheañe maro,
mijomohòñe ama'e o mpanjakao;
amy te ho isa' iareo
o mboe tsy nitalilañe,
vaho ho oni' iareo o mboe
tsy jinanji'iareo.

53

¹ Ia ty hiantoke ty taro'ay?
naboak' ama'ia ty fità' IEHOVÀ?

² Ie nitiry añatrefa'e eo
hoe toran-katae,
hoe vahatse an-tane maike.
Ie tsy naràm-bintañe
tsy amañ'asiñe te nisambà'ay;
tsy ni-soa-vintañe hahasinda anay.

³ Nisirikañe, nitorifihà' ondaty,
lahilahy nalovilovy,
nahafohim-pandalàñe,
hoe itakonnan-tarehe; nimavoeñe
vaho tsy nañaòñe Aze tikañe.

⁴ Toe nivavè'e o haorean-tikañe,
nendese'e o hasilofan-tikañe;
fa nataon-tika t'ie vinango,
linafan'Añahare, nisilofeñe.

⁵ O fiolàn-tikañe ty nandratañe aze,
o tahir-tikañe ty nandemohañe aze;
tama'e ty fandilovañe ninday
fanintsiañe aman-tikañe;

o fere'eo ro mahajangañ'antika.

⁶ Songa nandrike hoe añondry
sindre nitsile amy lia'ey;
fonga nampivavè' IEHOVÀ aze
o hakeon-tikañeo.

⁷ Niforekekeñe naho nampiambaneñe,
f'ie tsy nanoka-palie;
hoe anak'añondry tantalieñe ho lentaeñe,
hambañe ami'ty fitsin'añondry
añatrefa' o mpañitsikeo,
t'ie tsy nanoka-palie.

⁸ Fiforeforeañe naho zaka
ty naneseañe aze;

Ia ty ho nahafitoky ty loak'andro'e
kanao naitoañe an-tanen-kaveloñe;
ie pinaoke ty amo fiolà' ondatikoo.

⁹ Nampindrezeñe amo tsereheñe ty kibori'e,
vaho ñiharo'e havilasy o mpañalealeo,
amy t'ie tsy nijoy,

vaho tsy tam-palie'e ao ty famañahiañe*.

¹⁰ F'ie ninò' IEHOVÀ
ty handemoke aze
naho ty haniloke aze,
aa ie nañenga ty fiaie
ho efe-tahiñe,
le hahavazoho tariratse,
naho hitompeañ'andro,
vaho hiraorao am-pità'e
o satrin' arofo' IEHOVÀo.

¹¹ Ho isa'e ty vokam-paloviloviam-piai'e
le hanintsine;
ty hilala' i mpitoroko vantañey
ro hañavantañe ty maro;
ie ty mivave o tahi' iareoo.

¹² Aa le hitolorako tambe añivo'
o manjofakeo,
le handivà'e amo fanalolahio
i nikopaheñey,
amy te nadoa'e an-kavilasy ty fiaie,
naho vinolily amo mpanan-kakeoo,
nilogologoe'e ty tahi' o maro,
vaho jineba'e o manan-tahiñeo.

54

¹ Mirebeha ry betsiterake,
ihe tsy nanaranake,
mipoñafa sabo,
mipazapazaha ry tsy nitsongo!
Fa maro ty ana' i vahiniy, te amo ana' i amam-baliio,
hoe t'IEHOVÀ.

² Itaro ty toen-kiboho'o,

* 53:9 Pe I 2:22

tibaho o lamba fañefen' akiba'oo,
 naho ko tomoreñe;
 halavao o tali'oo,
 vaho haozaro o tsato'oo.

³ Amy t'ie hañivake mb'ankavana,
 naho mb'ankavia;
 naho handova o kilakila' ndatio o tarira'oo,
 vaho hampimoneñañe o rova mangoakoakeo.

⁴ Ko hemban-drehe fa tsy ho salatse,
 ko meñatse, fa tsy hinjèñe,
 toe ho haliño'o ty hameñaran-katora'o,
 vaho tsy ho tiahi'o ka
 ty fañinjeañe i haramavoi'oy.

⁵ Fa tañanjomba'o i Mpamboatsse azoy,
 IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e;
 t'i Masi' Israele ro Mpijeba'o,
 t'i Andrianañahare' ty tane toy
 ro fikanjiañe Aze.

⁶ Fa nitok'azo t'IEHOVÀ hoe valy
 nafortintseñe naho mihontoke,
 aa kanao valin-katora'e,
 hapoke hao?
 hoe t'i Andrianañahare.

⁷ Andro bory ty namorintseñako azo;
 fe am-piferenaiñañe jabajaba
 ty hanontonako azo.

⁸ Fifomboañe fohe
 ty nañetahako ama'o ty tareheko;
 fe am-pikokoañe migahiñe nainai'e
 ty hiferenaiñako,
 hoe t'IEHOVÀ Mpijeba'o.

⁹ Toe rano' i Noake amako itoy;
 amy te hambañe ami'ty nandiliako te tsy hañampo ty tane toy ka i rano'
 i Noakey,

le nititiheko ka t'ie tsy hibosehako
 vaho tsy ho trevoheko.

¹⁰ Fa hafahañe o vohitseo,
 naho haveve o haboañe;
 fe tsy hieng'azo ty fiferenaiñako,
 vaho tsy hovañe i fañinam-pilongoakoy,
 hoe t'IEHOVÀ mpiferenaiñ'azo.

¹¹ O ry malorè avalitabo'a' i tio-beiy,
 ie tsy amam-pañohò,
 heheke te harafeko am-bolo soa
 o vato'oo, naho ho tsenèko
 an-tsafira o faha'oo.

¹² Hanoeko roy o tilik'abo'oo,
 le am-bato mañabasà o lalam-bei'oo,
 vaho am-batosoa o olotsolotseo.

¹³ Hene hanare' IEHOVÀ o ana'oo;
 vaho hampitomboeñe
 ty fierañeraña' o keleia'oo.

14 Horizañe an-kavantañan-drehe;
hitots'azo ty famorekekeañe,
tsy hihembaña'o,
tsy hitotok' azo ka o fandrotsahañeo.

15 Mete hifanontone iereo,
fa tsy ty amako;
hikorovoke añatrefa'o eo
ze mikitroke azo.

16 Zaho 'nio ty nanao i mpanefe
mitiotioke vaen'afoy,
Ie añakara'e fialiañe hitoloña'e;
nanoeko ka ty mpijoy hijoia'e.

17 Tsy hanjofake ze fialiañe
namboareñe haname azo;
naho fonga hafà'o ze fameleke
hitroatse hiatreatre azo an-jaka.
zay ty lova' o mpitoro' IEHOVÀ,
vaho tamako ty havantaña' iareo
hoe t'IEHOVÀ.

55

1 O ry taliñiereñeo!
Mb'an-drano mb'etoa!
Ry tsy aman-dràlao, mb'etoa mivily,
vaho mikama,
eka, ikalò divay naho ronono
tsy aman-dràla, tsy amam-bili'e.

2 Inoñe ty andrita' areo drala
amo tsy mahakamao, naho itoloña' areo o tsy mañenekeo?
Haoño raho, mitsatsiha,
vaho kamao ty soa,
ampifaleo ty fiài' areo ami'ty betro'e.

3 Atokilaño amako o ravembia' areoo;
Mijanjiña, hahaveloñe ty tro' areo,
vaho hanoako fañina tsy modo, o fiferenaiña' i Davideo.

4 Ingo, t'ie nanoeko mpañalalaña
amo kilakila'ndatio,
mpiaolo naho mpameleke ondaty.

5 Ingo! ho koihe'o ty tane tsy fohi'o,
vaho hilay mb'ama'o mb'eo
ty tane tsy mahafohiñe azo, ty am' IEHOVÀ, Andrianañahare'o,
i Masi' Israeley, ihe nitolora'e engeñe.

6 Paiao t'IEHOVÀ ie mbe mete ho oniñe, ikanjio te mbe marine eo.

7 Ee te hapo' i tserheñey o sata rati'eo vaho hado' i mengokey o fikinià'eo;
himpoly mb'am' IEHOVÀ hitretreza'e,
naho mb'aman' Añahare
hilosora'e tàha.

8 Toe tsy fitsakoreako o vetsetsetse' areoo,
vaho tsy lalako o lala' areoo,
hoe t'IEHOVÀ.

9 Mira ami'ty maha ambone' ty tane toy
o likerañeo

ty ha-andikera' o lalakoo

te amo sata' areoo,

naho o ereñerekoo

te amo fitsakorean-tro' areoo.

¹⁰ Hambañe ami'ty fiavi' o oraño naho

o oram-panala boak' andindiño

ie tsy mibalike, naho tsy

tondraha'e hey o taneo

hampamokara'e naho hampitovoaña'e, hamahana'e doria ami'ty mpi-tongy naho ampemba ami'ty mikama,

¹¹ Toe zay ty fiakara' ty entako

am-bavako ao;

ie tsy holy maño maño amako, fa ho fonire'e o satrikoo,

vaho ho henefe'e ty namantohako.

¹² Hiavotse an-kafaleañe nahareo, vaho hampionjoneñe

am-pierañerañañe;

ho poñafe' o vohitseo ty sabo aolo' areo,

le hene hiteha-tañañe

ze hatae am-patrañañe.

¹³ Hitovoañañe hisolo ty fatike

ty mendoraveñe, vaho handimbe

ty hisatse ty beifelañe.

Ho fitiahiañe IEHOVÀ zay,

ho viloñe nainai'e tsy modo, tsy haitoañañe.

56

¹ Hoe t'IEHOVÀ: Mifahara ami'ty hatò,

naho ano ty havantañañe;

toe mitotoke mb'eo ty fandrombahako,

vaho ho bentareñe ty havañonako. ² Haha t'indaty manao zao

naho ty ana'ondaty

mivontititse ama'e;

te ambena'e i SABOTSEY

tsy hañotà'e faly, vaho

tana'e ty fità'e tsy hano'e raty. ³ Tsy apo'e hanao ty hoe,

i renetane mpirekets' am' IEHOVÀy:

Toe havi' IEHOVÀ am'ondati'eo raho;

vaho tsy hado'e hanao ty hoe ty vositse:

Inao! Hatae maike raho. ⁴ Fa hoe ty nafè' IEHOVÀ:

O vositse mpitañ' o SABATAKOO,

naho mijoboñe o mahafale ahikoo,

vaho mifahatse amy fañinakoy: ⁵ Ho toloraiko lily

naho tahinañe an-trañoko ao

naho am-po' o rindrikoo

ambone' ze atao anadahy

naho anak' ampela:

hitolorako tahinañe tsy ho modo,

tsy haitoañañe nainai'e ⁶ Le o renetane mpirekets' am' IEHOVÀ hiatrak' Aze,

hikoko ty tahina' IEHOVÀ ho mpitoro'eo,

ze mañambeñe i SABOTSEY tsy haniva aze,

vaho mifahatse amy fañinakoy: ⁷ Ie ro hendeseko

mb'amy vohiko miavakey mb'eo,

vaho hampifalèko an-kivohom-
pitalahoako ao;
ho rambeseñe amy kitrelikoy
ty enga' holora' iareo
naho o fisoroña' iareoo;
amy te hatao: Anjombam-pitalahoa'
ze kila ondaty ty kivohoko. ⁸ Hoe t'i TALÈ, IEHOVÀ,
Mpanontone o naitoañe
amo ana' Israeleo,
Mbe eo ty havoriko ho ama'e
amo fa natontoko. ⁹ O ry biby an-kivok' ao,
mb'etoa hampibotseke,
eka ry hene biby añ'ala ao. ¹⁰ Goa o mpijilo'eo,
Songa tsy aman-kilala;
Sindre amboa bobo tsy maha-hiake;
mañinofy t'ie mibabòfoke, mpitea-roro. ¹¹ Eka matity o amboao,
tsy apota'iareo ty atao etsake, toe mpiarak'añondry
tsy mahafohiñe, o retiañe;
songa mitsile mb'an-dala'e mb'eo
sindre mampitombo ty aze avao
pak' an-tsitso'e. ¹² Antao, hoe iereo, Hangalake divay,
hampibobokey ty tron-tika an-toake;
le hanahake ty andro toy avao
ty hamaray, fe ampitoaboreñe.

57

- ¹ Mimosao o vantañeo
fe tsy haoñe' ty arofo' ondaty;
rambeseñ' aña o matarikeo,
fe tsy eo ty mitsakore t'ie nampiangañe amy raty ho aviy.
- ² Mimoak' am-pierañerañañe ao re,
mitofa am-pandrea'e eo iereo,
o mpañavelo an-kahiti'eo.
- ³ Fe miharinea ry anam-pamoreke,
ry tirim-pandrañaotse naho karapilo.
- ⁴ Ia ty solè' areo?
Ia ty ampivañavañà' areo vava,
naho ibolobeaha' areo?
Tsy anam-piolañe hao ry
tirim-pandañirañe?
- ⁵ Inahareo mpañiri-mena ambane' kileo
ambane ze hàtae mandrevakeo;
o mpamono ajaja am-bavataneao,
ambane' o tevam-batoo.
- ⁶ Amo vato nivañeñe an-goledoñ' ao
ty anjara'o, mañeva azo zay,
mbore nañiliña'o engan-drano,
nibanabanà'o engan-kaneñe.
Hitsiñe amy tsaraeñey hao raho.
- ⁷ Fa nalafi'o ambone vohitse mitiototse eo ty tihio';
le nimb'eo hañenga soroñe,
- ⁸ nañoreñ'ajiba amboho lalañe naho tsotsoke ao;

ie nañafa-tsarofie fa tsy amako,
 niañambone, namelatse i tihi'oy,
 le nilahatse am' iereo
 vaho nitea' o ty tihi' iareo
 te nitsikaoreñe.

⁹ Nomba' o reke-tsolike i mpanjakay,
 le nampitombœ'o o rano-mañi'oo,
 nampihitriŕe' o añe o sorotà'oo,
 ihe nihotrake mb'an-tsikeokeoke ao.

¹⁰ Nahamokotse azo ty halava' i lia'oy;
 f'ie tsy nanao ty hoe:
 Po-pitamañe.

Nisolebatse indraike ty fañiria' o,
 vaho tsy nilesa.

¹¹ Ia ty nihembaña' o naho nañeveña' o?
 Akore te nandañira' o naho
 tsy nitiahie' o vaho tsy nitsakorea' o?
 Kanao hatr'ela'e ty nitsiñako
 ihe tsy mañeveñe amako.

¹² Ho taroñeko ty hamarentane' o,
 naho o fitoloña' oo—
 f'ie tsy ho vara ama' o.

¹³ Ihe mitoreo,
 hahahah' azo hao o raha nahoro' oo;
 fa fonga hasiotsion-tioke,
 ho vavèn-kofòke mb'eo;
 fa ho fanaña' i mitsoloke amakoy i taney, vaho ho lovae'e i vohiko
 miavakey.

¹⁴ Le ho koiheñe ty hoe:
 Ahifiho mañambone,
 Aobòño ambone ey,
 afaho iaby ze sebañe
 an-dala' ondatikoo.

¹⁵ Fa hoe ty nafè' i Antiotsey,
 i Andindimoneñe mpimoneñe
 an-tsi-fimodoañey,
 ie kanjieñe ty hoe: Masiñe.
 Zaho mpitoboke amy abo naho masiñey—mpiamako ty mibàboke
 naho ty mirèke añ'ova'e ao,
 hameloñe ty arofo miambane,
 vaho hampibodañe ty troke misoloho.

¹⁶ Toe tsy hifañotakotake nainai'e raho,
 vaho tsy ho boseke kitro katroke;
 hera hamœ'ay o troke aolokoo,
 naho o arofo nitsenèkoo.

¹⁷ Ty haratia' i fihaña'ey ty nibosehako naho nandafàko,
 nietake am-pifomboan-draho;
 f'ie nitolom-piola
 ami'ty fombàn-tro'e.

¹⁸ Fa nitreako o sata'eo,
 fe ho jangañeko;
 naho hiaoloako, vaho ho vaoeko ama'e

naho amo mpandala'eo ty fañohòañe.

¹⁹ Zaho ty mitsene o vokam-pivimbio;
fanintsñañe, fanintsñañe,
amy tsietoitaney naho
amy marivoy, hoe t'IEHOVÀ,
vaho ho melañeko.

²⁰ Fa manahake i riake mivalitaboakey
o lo-tserekeo;
amy te tsy mete mipendreñe,
vaho aretsa' o ranoo mañambone
ty leotse naho loto.

²¹ Tsy am-pierañerañañe
o rati-tserekeo.
hoe t'i Andrianañahareko,

58

¹ Mikoïha, ko mifoneñe,
mipoñafa-feo hoe antsiva, vaho
taroño am'ondatikoo ty fiolà' iareo,
naho am' Iakobe o tahi'eo.

² Boak'andro iereo manao te mipay ahy,
le mintse mifale handrendreke
o satakoo, manahake t'ie
fifeheañe mpanao havantañañe,
hoe mbe lia'e tsy nafortintse'e
o fañen' Añahare'eo,
vaho mipay zaka to amako,
inao mahafale iareo ty
mañarine aman'Añahare.

³ Ino ty nililira'ay,
ihe tsy mahavazoho anay?
Akore te nijoi'e ay o tro'aio
fe tsy nihaoñe'o?
Inao! amy androm-pililira' areoy
ro mbore mitolon-draha,
naho mampifanehake mpitoroñe.

⁴ Isao te fañolañe naho fifandierañe avao ty fililira' areo, hanjevoña' areo
an-komondron-kalo-tserehañe.
Tsy ho janjiñeñe an-dindimoneñe ey
i fililira' areo anindroaniy.

⁵ Zao hao o fililirañe jinoboko
ho androm-pilieram-batañeo?
T'ie ho fihohòfañe hoe bararata hao,
naho ho fandafahañe gony naho
lavenoke ambane eo?
Zay hao ty atao' areo ho lilitse,
ho andro no' IEHOVÀ?

⁶ Tsy itoy hao o fililirañe joboñekoo?
ty fañahañe o silisilin-kalo-tserehañe naho ty hampibalahañe
o tali-randran-jokao,
ty hamotsorañe o forekekèñe naho ty hampipozahañe
ze hene ana-joka?

⁷ Tsy ty handivàñe ty mahakama'ò
amo salikoeñeo hao, naho
ty hampihovàñe añ'anjomba'ò ao
i mavomavo natao'ò soike rezay, naho
ty hanikinañe ty miboridañe
te oni'ò, vaho tsy iambohoa'ò
ty nofots'aman-dio'ò?

⁸ Ie amy zao hipelatse ty hazavà'ò
manahake te manjirik' andro,
le halisa ty fijangaña'ò,
hiaolo azo ty havañona'ò,
vaho hanehak' azo ty enge' IEHOVÀ.

⁹ Hikanjy rehe henane zay,
le hanoñe azo t'IEHOVÀ;
hikaik'olotse le hanoe'e ty hoe:
Intoy raho.

Naho asita'ò añivo'ò ao i jokay, i tondro-soñiy
naho o tambaitambaiñeo,

¹⁰ Le ie ferenaiña'ò o salikoo
naho eneñe'ò o foreforèneo,
le hanjirike añ'ieñe ao ty hazavà'ò vaho hivalike ho tsipinde-mena
ty fimoromoroña'ò.

¹¹ Hiaolo azo nainai'e t'IEHOVÀ, le ho eneñe'e ty fiaï'ò an-tsan-kerè,
vaho hampaozare'e o taola'oo.
Ho goloboñe soa-tondrake rehe,
naho torahañe tsy mai-drano.

¹² Hamboare' o boak'ama'oo
o tanàn-taoloo le hatroa'ò o fahan-tariratse maroo,
vaho hatao mpamboatse jebañe rehe,
mpanomonty o lalam-pimoneñañeo.

¹³ Aa naho avi'ò amy SABATAY
ty fandia'ò
tsy hañeañe o tolon-draha'oo
amy androko masiñey;
naho tokave'ò ty hoe 'mahafale'
o SABOTSEO, ty andro masi' IEHOVÀ,
naho amañ'engeñe, le iasia'ò,
tsy hañorike o lala'oo, naho
tsy hipay ty mahafale azo, vaho
tsy hisaontsy o enta'oo;

¹⁴ Ie hifale am' IEHOVÀ,
le hampiningirako azo
o haboa' ty tane toio, vaho
ho fahanako ami'ty lova' Iakobe rae'ò;
zay ty nitsaraem-palie' IEHOVÀ.

59

¹ Toe tsy nitomoreñe ty fità' IEHOVÀ
tsy haharombake,
mbore tsy mavesatse i ravembia'ey,
tsy hahajanjiñe;

² Fe nampisitake anahareo

aman'Añahare' areo o tahi' areoo
 naho naeta' o hakeo' areoo
 amy lahara'ey nahareo,
 tsy hahajanjiñe.

³ Fa vinetan-dio o fità'oo,
 naho haratiañe o rambom-pità'oo;
 fa nireha-bande o soñi'oo,
 vaho miñeoneon-kalò-tserehañe o lela'oo.

⁴ Tsy eo ty manisý an-kavañonañe,
 tsy eo ty mihalaly an-kahiti'e;
 miato an-kafoahañe,
 naho mivolam-bande,
 mampiareñe fikitrofañe iareo,
 mampiboloañe haloloañe.

⁵ Ie mañatoly atolim-pañaneñe,
 mandrare fararotse;
 mate ty mitsopeke o atoli'eo,
 vaho ipoñafan-dapetake ze foy.

⁶ Tsy hanoen-tsaroñe o fararo'eo,
 vaho tsy ho sikina'ondaty
 o tolom-pità'eo;
 toe satan-karatiañe ty fifanehafa' iareo,
 am-pità' iareo ty tolom-piaroteñe.

⁷ Milay mb'an-kaloloañe mb'eo
 ty fandia' iareo,
 naho malisa hampiori-dio màliñe;
 vetsevetse raty ty fitsakorea' iareo,
 an-dala' iareo ty fangoakoahañe
 naho ty fandrotsahañe.

⁸ Nofi' iareo ty lalam-pifampilongoañe,
 vaho tsy vantañe o oloñolo' iareoo;
 tsy tendreke fañanintsiñe ze mizilike ao.

⁹ Toli-ndra lavits'antika ty havantañañe,
 vaho tsy mahatratse an-tika ty hatò;
 mipay hazavañe tika,
 fe hehe t'ie hamoromoroñañe.

¹⁰ Tsapatsapaen-tika i rindriñey
 manahake te goa,
 eka mitsapatsapa hoe tsy amam-pihaino;
 mitotohitse an-tsipinde-mena
 hoe am-palipalitsieñe;
 itika hoe lolo an-toetse maieñe ao.

¹¹ Mañaolo hoe dobe tika,
 mangololoike hoe deho;
 mipay ty vantañe fa tsy eo;
 ty fandrombahañe,
 fe mitòtse aman-tika.

¹² Fa mitoabotse añatrefa'o eo
 o fiolà'aio,
 mbore manisý anay o tahi'aio;
 toe aolo'ay eo o fandilara'aio,

vaho fohi'ay o ota-fali'aio:

¹³ mandilatse naho mitety IEHOVÀ
miamboho aman'Añahare'ay
tsy mañorike Aze,
mivolam-pamorekekeañe
naho hamengohañe,
mikinia naho mañakatse
entan-dremborake boak'an-troke ao.

¹⁴ Naolake ami'ty hatò, midisa-voly
naho mijohañe eñe ty havañonañe;
mitsikapy an-gadagadañe ey ty fahiti'e,
vaho tsy mete mizilik' ao ty havantañañe*.

¹⁵ Milesa ty havañonañe,
ze mienga ty haratiañe
manao ty vata'e ho injaheñe;
vazoho' IEHOVÀ,
le heje'e t'ie po-kavantañañe.

¹⁶ Nioni'e te tsy eo ty ondaty,
vaho nilatsa t'ie tsy am-pañalalañañe;
aa le i fità'ey ty nandrombake ho Aze;
i havantaña'ey ty nanozañe Aze.

¹⁷ Niombea'e ty havañonañe
hoe sarom-by
naho añambone'e eo ty sabakam-pandrombahañe;
nisaroñe lambam-pamaleam-pate
ho fisaro'e, vaho
nisaravy fahimbañañe ho sarimbo.

¹⁸ Mira amo sata' eo, ty havaha'e:
Fiforoforoañe amo malaiñe Azeo,
Fañondroke amo rafelahie'o;
Fañavahañe amo tokonoseo.

¹⁹ Zay ty añeveña' o tahandrefañe
ty tahina' IEHOVÀ, i enge'ey,
boak' am-panjirihan' andro añe;
fa hanao vovòn-tsorotombake
ty hankañe, hasio' ty kofò' IEHOVÀ.

²⁰ Le hitotsak' e Tsione ty mpijebañe†
ho amo mpiamboho fiolañe
am' Iakobeo, hoe t'IEHOVÀ.

²¹ Aa naho Zaho, le zao ty fañinako
am' iereo, hoe t'IEHOVÀ:
Ty Troko ama'o naho
o tsara najoko am-palie'oo,
ro tsy hienga am-palie'o,
ndra am-palie' o tiri'oo,
ndra am-palie' o tariran-tiri'oo,
henane zao naho nainai'e tsy modo,
hoe t'IEHOVÀ.

* 59:14 Amo 5:7 † 59:20 Ies 24:23

60

1 Miongaha, miloeloea;
fa totsake o hazava'oo
fa nanjirik' ama'o ty enge' IEHOVÀ.

2 Toe hanaroñe ty tane toy
ty hamoromoroñañe
naho amo kilakila ondatio ty ieñe ngeo'e,
fe hitosàke ama'o t'IEHOVÀ vaho ho oniñe ama'o ty enge'e.

3 Hañavelo mb'amo hazava'oo
o kilakila ondatio*,
naho mb'ami'ty fireandream-panjiriha'o
o mpanjakao.

4 Ampiandrao mb'eo mb'eo o fihaino'oo, le mahaoniña, hene mifanon-
toñe, mivovotse mb'ama'o mb'eo
boak'e tsietoitane aña o ana-dahi'oo,
vaho hotroñe' o mpiatrak' azeo
o anak' ampela'oo.

5 Ho oni'o amy zao naho haviake, hitepotepo vaho hienatse ty arofo'o;
Fa hasese ama'o ty havokara' i riakey,
hitotsake ama'o ty vara' o fifeheañeo.

6 Handrakotse' azo ty rameva añ'aleale;
hikararake boake Seba aña
o rameva tora' i Midiane naho Eifæo†
hanese volamena naho rame,
hitalily ty enge' IEHOVÀ.

7 Sindre hatontoñe ama'o
ze lia-rai' i Kedare‡,
songa hitoroñe azo
ty añondrilahi' i Nebaiote§,
hionjom-b'an' kitreliko mb'eo fa mañeva;
ho rengèko ty akibam-bolonaheko.

8 Ia o mitiliñe hoe rahoñeo? hoe deho mamonje o traño'eo.

9 Toe handiñe ahy o tokonoseo,
naho hiaolo hinday o ana-dahi'oo
boake lavitse aña o sambo' i Tarsosio,
reketse ty volafoti'iareo
vaho ty volamena'iareo,
mb'amy tahina' IEHOVÀ Andrianañahare'o,
naho mb'amy Masi' Israeley,
fa ie ro hanolotse' engeñe ama'o.

10 Harafi' o renetaneo o kijoli'oo,
naho hiatrak'azo o mpanjaka'eo;
toe linafako an-kabosehan-drehe,
fe am-pañosihañe ty niferenaiñako.

11 Hisokake nainai'e o lalam-bei'oo,
tsy harindriñe handro ndra hale,
hañendesa' ondaty ama'o
ty vara' o kilakila' ndatio,
vaho hivovora' o mpanjaka'eo.

* 60:3 Ies 60:19-20, Ben 21:23-24 † 60:6 Eifå: mokotse, vozake ‡ 60:7 Kedare: mainte;
fandalañe § 60:7 Nebaiote: saontsy; toky; taroke

12 Hirotsake ty fifeheañe naho
ze famelehañe tsy mitoroñe azo;
eka ho vata'e fianto i fifeheañe rezay.

13 Homb'ama'o mb'eo ty volonahe'
i Lebanone, o mendoraveñeo,
o harandrantoo, o mañario,
naho o kintsiñeo,
hampisomontia' iareo i toeko miavakey;
le hanoeko fanjaka ty atimpaheko.

14 Hidrakadrakake mb'ama'o mb'eo
ty ana' o nampisoañe azoo,
hibokoke an-dela-pandia'o eo
o nanitse azoo;
vaho hanoa' iereo ty hoe:

ty rova' IEHOVÀ,
ty Tsione' i Masi' Israeley.

15 Aa kanao nafortintseñe
naho ni-falai' ondaty rehe,
vaho tsy nirangaeñe,
le hanoeko fiaintane nainai'e,
hafaleañe tariratse an-tariratse.

16 Ho riote' areo ty ronono' o fifeheañeo
hinono am-patroam-panjaka
vaho ho fohi'o te
Zaho IEHOVÀ ro Mpandrombak' azo,
naho Zaho Tsitongerè' Iakobe
ro Mpijebañe azo.

17 Hindesako volamena
hasolo ty torisike,
naho torisike hasolo ty hatae,
naho viñe fa tsy vato;
hanoeko fierañerañe o mpifehe'oo,
vaho havantañe o mpizaka'oo.

18 Tsy ho rey an-taneko ao ka
ty hotakotake, ndra fangoakoahañe
ndra fiantoañe am-po fahe'o ao;
fa hatao'o ty hoe
Fandrombahañe o kijoli'oo,
naho fandrengeañe o lalam-beio.

19 Tsy i àndroy ka ty hitsavavàk' ama'o te handro,
vaho tsy ty hadorisa' i volañey
ty himilemiletse ama'o;
fa hireandreañe ama'o nainai'e t'IEHOVÀ,
naho ho enge'o t'i Andrianañahare.

20 Le lia'e tsy hiroñe i àndroy,
naho tsy hisitake ka i volañey;
fa IEHOVÀ ty ho failo'o nainai'e,
vaho ho modo o androm-pandalà'oo.

21 Hene ho vantañe ondati'oo
ho lova' iareo nainai'e ty tane;
ie singa namboleko,

ty satan-tañako, handrengañ' Ahiko.

²² Hinjare arivo ty tsitso'e,
naho fifeheañe jabajaba ty kede*;
Zaho IEHOVÀ ty hanaentaeñe aze
ami'ty andro'e.

61

¹ Amako t'i Arofo' i TALÈ, IEHOVÀ;
ie noriza' IEHOVÀ hinday talily soa amo mpirèkeo;
niraha'e hamolonkoñe ty jagobo,
hitaroñe fidadañe amo am-balabeio, naho fañahañe amo mirohio;

² hitsey ty taom-pañisoha' IEHOVÀ
naho ty androm-pañondrohan'Añahare, hañohò'a'e o mihontokeo,

³ hamahana'e ze mirovetse e Tsione ao,
hampisabakae'e voñe
halimbe ty lavenoke,
tavon-kaehake hasolo ty fandalàñe,
saravim-bolonahetse
halimbe ty hamonjèrañe.
Hatao kilen-kavañonañe,
ty fambolèa' IEHOVÀ hisengea'iareo ty volonahe'e.

⁴ Le hamboare' iareo o tanàn-taoloo,
hatroa' iareo o nangoakoake haehaeo,
vaho ho vaoe' iareo o rova niantoeñe,
o nibangý fa tariratse maro zay.

⁵ Hiavotse hamahañe o lia-rai'oo
o ambahinio,
le ho mpiava'o naho mpañeteke
o vahe'oo ty renetane.

⁶ Fe hatao mpisoro' IEHOVÀ nahareo,
hatao ondatio ty hoe:
Mpiatrak' an'Andrianañahare'ay;
ho kamae' areo ty vara' o fifeheañe,
vaho ho sengè' areo ty volonahe' iareo.

⁷ Kanao ni-roe ty hasalara' areo,
naho nirebeha' iareo ty hoe:
Anjara' iareo ty fivoteboteñañe,
le hanañe roe an-tane' iareo ao,
vaho ho nainai'e am' iareo ao
ty hafaleañe.

⁸ Fa mpitea ty hatò zaho IEHOVÀ;
hejeko ty kametse naho ty lilatse;
hondrohako ami'ty hahiti'e iereo,
naho hanoako fañina tsy modo.

⁹ Ho fohiñe amo kilakila ondatio
o tarira' iareoo,
naho am'ondatio o taminga' iareoo;
hapota' ze mahaoniñe
t'ie ty tiry nitahie' IEHOVÀ.

¹⁰ Handia taroba am' IEHOVÀ raho,

* 60:22 Ies 41:14, Dan 2:34-44

hirebek' aman' Añahareko ty troko;
 amy te siniki'e sikim-pandrobahañe,
 Nasaro'e sarimbom-pandrebahañe,
 le sinabaka'e hoe fañombeam-pañenga i sabaka'ey,
 vaho nihaminañe hoe enga-vao amo bange'eo.

¹¹ Toe hambañe ami'ty fampitiria'
 i taney o hatae'eo naho
 ty fampiporotsaha' ty goloboñe
 o nitongiseñe ama'eo;
 ty hampipitsiha' i TALÈ, IEHOVÀ
 fandrebahañe naho engeñe añatrefa'
 ze kilakila'onday.

62

¹ Tsy hitsin-draho ty amy Tsione,
 tsy hitofa ty am' Ierosalaime;
 ampara' te mionjom-beo am-pireandreañe ty fandrebaha'e,
 naho manahake ty firebarebam-pañilo
 ty fandrobaha'e.

² Ho isa' o fifeheañe ty fandreketa'o,
 naho o mpanjaka iabio ty enge'o;
 vaho ho kanjien'e tahinañe vao rehe,
 ze ho toñonem-palie' IEHOVÀ.

³ Ie ho sabaka soa am-pità' IEHOVÀ ka,
 naho banetram-panjaka
 an-dela-pitàn' Añahare.

⁴ Tsy hatao Naforintseñe ka rehe, naho
 tsy ho tokaveñe ty hoe mangoakoake ka ty tane'o;
 fa hoe ty hatao azo: An-Kafaleako,
 naho ty tane'o: Manam-baly;
 amy te ifalea' IEHOVÀ,
 vaho hanam-baly ty tane'o.

⁵ Hambañe ami'ty fañengàn' ajalahy
 ty somondrara miehañe,
 ty hañengà' o ana-dahi'oo azo;
 vaho manahake ty firebeha'
 ty mpañenga amy enga-vao'ey,
 ty hifalean' Añahare'o ama'o.

⁶ Fa nampijadoñeko ambone'
 kijoli'o ey ty mpijilo, ry Ierosalaime,
 tsy hianjiñe handro an-kaleñe iereo;
 ko mitofa ry mpanohiñe IEHOVÀo,

⁷ vaho ko apo' areo t'ie hitofa,
 ampara' te oriza'e,
 eka ampara' te hanoe'e fandrengea'
 ty tane toy t'Ierosalaime.

⁸ Fa nifanta am-pità'e havana t'IEHOVÀ, an-tsiran-kaozara'e:
 T'ie tsy ho fahanako amo ampemba'oo
 o rafelahi'oo, naho
 tsy hinoman' ambahiny ka
 o divay nitoloñe'oo.

⁹ O nanontoñe azeo ty hikama ama'e,
 naho handrenge IEHOVÀ,
 vaho o nitimpoñe azeo ty hinoñe ama'e,
 an-kiririsan-toeko miavake eo.

¹⁰ Iziliho, iziliho o lalam-beio, hajario ty lala' ondatio;
 ampitoabòro, ampitoaboro i tatakey, hene aveveo o vatoo, zonjò viloñe
 ambone' ondatio ey.

¹¹ Ingo fa nikoike pak'añ'olon-tane aña
 t'IEHOVÀ, Ano ty hoe t'i Tsione anak'ampela : Ingo, mb'eo ty fandrom-
 baha'o; rekets' i tambe'ey,
 ama'e ka ty vale-soa'e.

¹² Hatao ty hoe iereo :
 Ondaty masiñe, jineba' IEHOVÀ.
 Ho tokaveñe ty hoe rehe :
 Tsinoeke;
 Rova tsy Naforintseñe.

63

¹ Ia o mb'atoy hirik' Edome,
 reketse lambam-Botsrà nimenañeño?
 i minday engeñe amo saro'eoy,
 i maràm-bintañ' ami'ty
 ha'ra'elahin-kaozara'ey?

—Zaho mivolañe ami'ty hatò,
 fatratse te handrombake.—

² Aa vaho ino ty mahamena o saro'oo,
 naho ty sarimbo'o, manahake ty
 mpandia divay an-tsajoa ao?

³ Zaho avao ty nandialia
 i fanindrian-divaiy,
 fa ondatio, leo raike tsy nimpiamako;
 eka ho liàko ami'ty fifomboko,
 naho hatsafeko ami'ty fiforoforoako;
 naho nifitse amo sikikoo ty lio' iareo
 vaho hene kinomatraoko o sarokoo,
⁴ Toe androm-pañavahañe ty an-troko ao,
 fa tondroke ty taom-pijebañako.

⁵ Nenteako te tsy teo ty hañolotse,
 niisako an-kalatsañe
 fe tsy teo ty hanozañe;
 aa le ty tañako avao ty ninday
 fandrombahañe ho ahiko,
 nanozañ'ahy ty fifomboko.

⁶ Le niliako an-kaboseke ondatio,
 naho nimamoeko am-poroforo,
 vaho naretsako an-tane ty haozara' iareo.

⁷ Ho taroñeko ty fiferenaiña' IEHOVÀ,
 naho ty fijejoañe IEHOVÀ,
 ty amo hene raha fanjaka
 natolo' IEHOVÀ antikañeño,
 naho i fatariha'e ra'elahy

amy anjomba' Israeley,
i natolo'e iareo

ty amo fitretreza'eoy naho
amo fiferenaiña'e bey heneheneo,

⁸ amy natao'e, ty hoe; Toe ondatiko iereo, anake tsy handañitse;
Ie ro nandrombake iareo.

⁹ Amo haferenai' iareo iabio, le niferenaiña'e, naho nandrombake
iareo ty anjelim-piatrefa'e;

ty fikokoa'e, toe i haleñ'arof'oey
ty nijebaña'e iareo

naho notroñe'e vaho nivavè'e
amo hene andro taoloo.

¹⁰ Fe niola iereo, nanjehatse
amy Arofo'e masiñey;

aa le nifotetse re ho rafelahi' iareo;
ie avao ty nialy am' iereo.

¹¹ Nitiahi' ondati'eo amy zao
o andro taolo faha' i Mosèo:

Aia i nampitroatse iareo
amy riakey rekets' i mpiara-lia-rai'eiy?

Aia i nampijoñe i Arofo'e Masiñey
am' iereoey?

¹² Ie nanehake ty fitàn-kavana' i Mosè
am-pità'e lifots'engeñey;

ie nandriatse i rano aolo' iareoy,
hanoe'e tahinañe tsy modo ho aze;

¹³ Ie niaolo iareo hitsake i lalekey hoe te
soavala ampatrañey, tsy hitsikapy?

¹⁴ Manahake ty fizotsoan' añombe
mb'am-bavatane mb'eo,

ty nampitofà' i Arofo' IEHOVÀ iareo;
zay ty niaoloa'o ondati'oo,

hanoe'o tahinañe bey volonahetse.

¹⁵ Mijilova boak' andikerañ'añe,
mivazohoa boak' amy akiba'o

miaavake lifots'engeñey;

aia ty fahimbaña'o,
naho o haozara'o ra'elahio,

ty fitrekotrekon-kovi'o,
naho o fiferenaiña'o ahio?

nisebaneñe hao?

¹⁶ Ihe ro Rae'ay;

ndra te nofi' i Avrahame

naho amoea' Israele; Ihe ry IEHOVÀ ro Rae'ay,
i Mpijebañe Anay Haehaey ro tahina'o.

¹⁷ O ry IEHOVÀ,

ino ty ampandilara'o anay o lala'oo

naho mampigañe ty tro'ay
tsy hañeveñe ama'o?

Mibaliha amo mpitoro'oo,
amo fifokoan-dova'oo.

¹⁸ Didý tsy ho rinoa' iareo

ondaty navahe'o iabio,
fa linialia' o rafelahi'aio
i toe'o miavakey*

¹⁹ Fa ninjare hoe mbe lia'e
tsy nifehe'o zahay,
amy te tsy nitokaveñe amy Tahina'oy.
Ehe te ho riate'o o likerañeo,
hizotsoa'o mb'etsoa,
naho hiezeñezeñe añ'atrefa'o eo
o vohitseo,

64

¹ Manahake ty famorototoan'
afo o rongoñeo,
ty afo mampitroatroake rano.
Hampaharofoanañe o malaiñ'Azoo
ty tahina'o, hihondrahondra'
o kilakila' ndatio ami'ty fiatrefa'o,
² Ie nanao'o raha tsitantane tsy nipaia'ay
—Ehe te hizotso Rehe,
te hiozoñozoñe o haboañeo
ami'ty fiatrefa'o!—

³ Ie tsy jinanji' ondatio taolo,
tsy napotan-dravembia
tsy nioni-pihaino,
t'i Andrianañahare naho tsy Ihe,
Ie mitoloñe ho a o mandifne Azeo.

⁴ Fitilihe'o ty mitolon-kavantañane an-kaehake, o mahatiahy Azo amo
lala'oo —eka, mifombo Rehe te mandilatse zahay.
Fe ami'ty fiatoa'ay amo lala'o haehaeso
ro hahazoa'ay rombake.

⁵ Songa ninjare hoe ondaty tiva zahay,
sindre hoe tsirodea maleotse ty havantaña'ay;
miheatse manahake ty raveñe,
vaho maniotsiotse anay aña
hoe i tiokey o hakeo'aio.

⁶ Leo raike tsy mikanjy ty tahina'o,
ty mitrobo vatañe handrambe Azo;
fa naeta'o ama'ay ty lahara'o,
vaho nagedra'o ty amo tahi'aio.

⁷ Hoke, ry IEHOVÀ,
Ihe ro Rae'ay; zahay ro lietse,
Ihe ro mpitoloñe anay,
Ie songa satam-pità'o.

⁸ Ko loho viñetse ry IEHOVÀ,
vaho ko mahatiahy hakeo nainai'e;
heheke, vazohò henaneo,
te hene ondati'o zahay.

⁹ Fa nanjare ratraratra o rova'o miavakeo,
fatrambey ty Tsione,

* 63:18 Sab 74:1-23, 79:1-13, Iir 51:51, Fir 1:10, Dan 8:13, 11:31, Mat 24:15

mangoakoake t'Ierosalaime.

¹⁰ I anjomba'ay miavake naho fanjakay,
i nitalahoan-droae'ay,
le fa finorototo' ty afo;
vaho fonga navatambia ho forompotse
o raha soa'ao.

¹¹ Mbe hifoneña'o hao ry IEHOVÀ
ty amy raha rezay?
hianjiñe hao Rehe hanotry anay
an-tiñake.

65

¹ Tsoehe' o tsy nañontane Ahio raho,
nitendreke o tsy nipay Ahikoo;
Le nataoko ty hoe:
Intoy raho, Intoy raho;
ami'ty fifeheañe tsy tokaveñe
ami'ty añarako.

² Fa nañity tañañe lomoñandro raho
am'ondaty mañarinjeño,
o mijelanjelañe an-dalañe tsy mahasoao,
mañorike ty fitsakorea' iareo avao;

³ Ondaty mikai-jaka an-daharako
nainai'eo, ie manao soroñe
an-goloboñe ao, vaho mañemboke
ambone birike eo;

⁴ O mpitozòke an-kibory ao,
naho mañialo añ'etake ao;
o milintseñe henan-dambo*,
vaho ron-draha veta
am-pinga'eo.

⁵ Ie manao ty hoe: Mijohaña ey rehe,
ko mitotoke amako,
amy te masiñe te ama'o raho;
hatoeñe añ'oroko ao iereo,
afo miforehetse lomoñandro.

⁶ Hehe t'ie sinokitse aoloko eo,
tsy hianjiñe raho ampara' te hondroheko, eka, havahako añ'araña' iareo
ao

⁷ o hakeo' areoo,
mitraoke amo tahin-droae' areoo,
hoe t'IEHOVÀ,
ie nibanabana an-kaboña ey,
naho niteratera ahy amo vohitseo;
le haranako añ'araña' iareo hey
ty fitoloña' iareo.

⁸ Hoe t'i IEHOVÀ:
Manahake te zoeñe ami'ty
angazora'e ao ty ranom-baloboke,
le hoe ty saontsy: Ko joieñe, fa aman-tata;
zay ka ty hanoeko ty amo mpitorokoo,

* 65:4 Oni: Ies 66:17

fa tsy ho fonga rotsaheko.

⁹ Fa hampiakareko am' Iakobe ty tiry,
naho haboako am' Iehodà
ty mpandova o vohikoo;
le handova aze o jinobokoo,
vaho himoneñe ao o mpitorokoo.

¹⁰ Ho golobon-dia-raike t'i Sarone,
le ho fandream-piray troke
ty vavatane' i Akore[†],
ho a ondaty mipay Ahikoo.

¹¹ Fe, ry mpitsambolitioko am' IEHOVÀ naho mandikoke i vohiko miavakeio,
naho mañalankañe kitrelim-
pithaiañe, vaho mampilaro divay
am-pañaranañe pea ho ami'ty vintañe,

¹² Hoireko ho am-pibara nahareo,
fonga hitsingoro am-pizamanañe;
amy te nitokaveko, fe tsy nanaoñe,
le tsy nihaoñe' areo t'ie nitaroñe;
te mone nanoe'areo ze raty a masoko ao,
jinobo' areo ty tsy maha-fale Ahiko.

¹³ Aa le hoe t'i TALÈ, IEHOVÀ:
Hikama o mpitorokoo,

fe ho kerè nahareo;
hinoñe o mpitorokoo,
fe haran-drano nahareo;
hirebeke o mpitorokoo,
fe ho salatse nahareo;

¹⁴ Eka hisabo ami'ty hafalean-tro'e
o mpitorokoo,

f'ie hirovetse am-pioremeñan'arofa,
naho hangoihoay ami'ty fandalan-troke.

¹⁵ Hapo' areo ho fatse amo jinobokoo ty añara' areo:
zay ty hanjamana' i TALÈ, IEHOVÀ azo;
fa hanoe'e tahinañe hafa o mpitoro'eo.

¹⁶ Aa le hitata aman' Añaharen-katò
ze hitata vatañe an-tane atoy;
le hifanta aman' Añaharen-katò
ze hifanta an-tane atoy;
amy te aña o hasotriañe taoloo,
fa naetake amo masokoo.

¹⁷ Ingo, mandranjy likerañe vao
naho tane vao raha;
naho tsy ho tiahy ka o raha taoloo,
vaho tsy ho tohinem-betsevetse.

¹⁸ Aa le mifalea naho mirebeha nainai'e
amy hitseneakoy;

ingo, hamboareko firebehañe t'Ierosalaime
naho hafaleañe ondati'eo.

¹⁹ Le hifaleako t'Ierosalaime,
naho hitrao-pirebeke am'ondatikoo;

[†] 65:10 Akore: tolon-tsotry

vaho tsy ho janjiñeñe ama'e ka
 ty feom-pangololoihañe,
 naho ty feom-pirovetañe.

²⁰ Tsy eo ty anak'ajaja
 tsy hahatrats' andro,
 ndra ty ondati-bey tsy ho eneñe andro;
 le hatao tora'e ty mihomake t'ie zato taoñe,
 vaho hatao fokom-patse aman-
 kakeo ze tsy mahatratse ty hazato tao'e.

²¹ Handranjy anjomba iereo,
 naho himoneña'e;
 hambole an-tanem-bahe iereo
 vaho hikama amo voa'eo.

²² Ie tsy hamboatse, hitoboha' ty ily'e
 vaho tsy hitongy, habotse' ty hafa;
 fa ho mira ami' ty andron-katae
 ty andro' ondatikoo,
 ho losore' o jinobokoo havelo
 o satam-pità'iareoo.

²³ Tsy hifanehake ami' ty fianto iereo,
 tsy hisamake ho an-kankañe,
 fa ho tahie' IEHOVÀ o tabiri' iereo,
 naho o tarira' iareoo.

²⁴ Ie amy zay, aolo' te hikanjy iereo,
 le hanoñe raho; ie mbe misaontsy,
 le fa nahatsanon-dRaho.

²⁵ Hitrao-pihinañe ty farasy
 naho ty añondry,
 hihinañ' ahetse manahake ty añombe o lionao,
 le deboke ty liñe ' o mereño
 f'ie tsy hijoy, tsy hanao raty ndra
 aia'aia am-bohiko masiñ' ao,
 hoe t'IEHOVÀ.

66

¹ Hoe t'IEHOVÀ:
 Fiambesako i likerañey,
 atimpaheko ty tane toy;
 aia arè ty traño ho lefe' areo rafeteñe
 ho Ahiko?

Aia ty toetse mete ho fitofàko?

² Toe kila satan-tañako ;
 zay ty nampiboahañe
 o fitoloñan' Añahareo, hoe t'IEHOVÀ;
 fe ondaty zao ty henteako:
 ty rarake añ'arofa mikoretse,
 naho minevenevetse amo volakoo.

³ Hoe mañe-doza ama' ondaty
 ty mitombok' añombe;
 hoe mamolake vozon'amboa
 ty mañenga vik'añondry;
 hoe mañenga lion-dambo
 ty mañenga mahakama;

hoe te mitata sampondraha ty mañemboke; eka fa jinobo'iareo ty lala'iareo, naho mampinembanembañe ty tro'iareo o raha'e mam-pangoriñeo.

o raha tiva'iareoo.

⁴ Zaho ka ty hijoboñe ty fandilovañe iareo, vaho hafetsako am'iareo ty ihembaña' iareo; amy te, nikanjy raho, fe leo raike tsy nanoiñe; nitaron-dRaho, fe tsy amam-pañoaño, te mone nanoe' iareo haloloaño aolo' o masokoo, vaho jinobo' iareo ty tsy maha fale ahiko.

⁵ Mijanjiña ty tsara' IEHOVÀ ry mpinevenevetse amo tsara'eo: fa nanao ty hoe o rolongo malaiñe anahareoo, o nandroak' anahareo ami'ty añarakoo, ami'ty hoe: Itolorañ'engeñe abey t'IEHOVÀ, hisamba'ay ty firebeha' areo. F'ie ho salatse.

⁶ Inay ty feon-koràke boak'an-drova ao, inao ty feo boak' amy anjombay, ty fiarañanaña' IEHOVÀ mañondroke avake amo rafelahie'eo:

⁷ Ie mbe tsy nitsongo le fa nisamake, ie mbe tsy niavy i fanaintaiña'ey le nahatoly ana-dahy.

⁸ Ia ty nahajanjiñe i hoe zay? Ia ty nahaisake i rahay? Hiterake añ'andro raike hao ty tane? Aboake aniany hao ty fifeheañe? Fe vata'e nitsongo ty Tsione, le nasama'e o ana'eo.

⁹ Hampitsongoeko hao, le tsy hampisamaheko? hoe t'IEHOVÀ;

Zaho mpampisamakey hao ty handrindriñe i hoviñey? hoe t'i Andrianañahare.

¹⁰ Mitraofa rebeke am' Ierosalaime, le itrafo fifaleañe ry mpikoko aze iabio; irebeho an-kaehake ry mandala azeo.

¹¹ Soa t'ie hinono vaho hiareare ami'ty fatroa' o fañohò'a'eo; hiriota' areo an-kafaleañe miheotse, ami'ty havokara' o enge'eo.

¹² Hoe t'IEHOVÀ: Ingo, ho taroñeko fierañerañañe hoe oñe, naho ty enge' o fifelehañe hoe torahañe mandopatse. Hinono nahareo, ho vaveñe añ'ila'e, vaho honkoñeñe añ'ongotse eo.

13 Manahake ty fañohòan-drene'e
ty ana-dahy, ty hañohòako anahareo;
e Ierosalaime ao t'ie hanintsife.

14 Ie isa' areo le hifale añ' arofo,
nahò hiraorao o taola' areoo
hoe ahetsé tora'e;
nahò ho fohife te mpañimba
o mpitoro'eo ty fità' IEHOVÀ,
vaho hatreatrè'e o rafelahi'eo.

15 F'inao! Ho totsake aman'afò t'Iehova, nahò hoe tangololahy o sarete'eo,
hamalea'e am-piforoforo ty haviñera'e, nahò añ' afo mirebareba ty
fitrevoha'ey;

16 Fa añ'afò ty hiatrefa'IEHOVÀ zaka,
nahò am-pibara'e ze hene nofetse;
fa maro ty ho zamane' IEHOVÀ.

17 Ze mañamasim-batañe nahò
miefetse himoaha'e an-goloboñe ao,
sindre mañorike ty añivo ao,
milintseñe henan-dambo*,
ty mampangorý, nahò ty kotika,
le fonga hatraoke ho mongoreñe,
hoe t'IEHOVÀ.

18 Toe hene apotako ze sata' iareo
nahò o vetsevetse' iareoo,
le ho tondroke te songa hatontoko
ze fifelehañe nahò fameleke;
ie hamb'eo hahaisake ty engeko.

19 Le hanoeko fanoroañe am'iereo ao,
nahò hafantoko amo nahafirimatseo,
ty hañavelo mbe Tarsise, mbe Pole†,
mbe Lode‡ mpitàm-pale, mbe Tobale§
nahò mbe Iavane*,
mb'amo tokonose tsietoitaneo,
o mboe tsy nahajanjiñe o engekoo
ndra nahaisake o volonaheko; vaho
ho koiha'iereo amo fifeheañeo ty engeko;

20 vaho hampivavote' iareo boak' amo
kilakila' ndatio o longo' areoo
ho fañenga am'IEHOVÀ
ambonen-tsoavala, nahò an-tsarete,
nahò an-tsarete mitafo,
nahò miningitse borike,
vaho ambone' ty biby masika
mb' am-bohiko miavake
mb'e Ierosalaime mb'eo, hoe t'IEHOVÀ,
manahake ty fibanabana' o ana' Israeleo o enga' iareoo
am-pinga malio mb'añ'anjomba' IEHOVÀ.

21 Boak' am' iareo ao ty hangàlako

* 66:17 Ies 65:4, Sor 11:7, Its 14:8 † 66:19 Pole: voa-maike; fandrotsaha ‡ 66:19 Lode:
fisamahañe; fanaranahañe § 66:19 Tobale: ty tane toy; fivalitsikotahañe * 66:19 Iavane:
Mpamañahy; ty mahafioremeñe

mpisoroñe naho nte-Levy,
hoe t'IEHOVÀ.

²² Fa hambañe amy te ho añatrefako
nainai'e o likeram-baoo
naho i tane vao hanoekoy,
hoe t'IEHOVÀ,
te hifahatse eo ka ty tiri' areo
naho ty tahina' areo.

²³ Ho tondroke ka te boak'ami'ty jiri-bolañe pak' am-pipeaha'e,
naho hirik' an-tSABATA pak' an-tSABATA,
le hamb'añatrefako eo ze hene veloñe,
hitalaho, hoe t'IEHOVÀ.

²⁴ Hiavotse ka iereo hisamba o fate' ondaty niola amakoo;†
tsy ho modo ty oletse ama'e,
tsy hakipeke ty afo ama'e,
ie hampangorý ze atao nofotse.

† 66:24 Ies 24:6, 34:2-3, Sab 110:6, Iir 25:33

Iirmeà

¹ Ty enta' Iirmeà* ana' i Kilkià† mpiamo mpisoroñe nte-Anatote‡ an-tane' Beniamineo§, ² ie nivotraha' ty tsara' IEHOVÀ tañ'andro' Iosià* ana' i Amone†, mpanjaka' Iehodà, amy taom-paha folo-telo-ambi' i fifehea'ey. ³ Niheova'e ka tañ'andro' Iehoiakime‡ ana' Iosià, mpanjaka' Iehodà pak'ami'ty fimodoa' ty taoñe faha folo-raik'ambi' i Tsidkià§ ana' Iosià mpanjaka' Iehodà, ampara' ty faneseañe Ierosalaime* an-drohy añe amy volam-paha-limey.

⁴ Aa le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁵ Ihe mbe tsy tsineneko an-trok' ao le nifântako; aolo' ty niboaha'o an-koviñ' ao le navahako, vaho tinendreko ho mpitoky amo kilakila' ndatio.

⁶ Le hoe ty nataoko, Ehe Talè IEHOVÀ! Zaho tsy mahafivolañe, fa mbe anak' ajaja. ⁷ Aa hoe t'IEHOVÀ amako: ko manao zao, t'ie Anak' ajaja; fa ze amantohako azo ty handenà'o le ndra inoñ' inoñe ty hatoroko azo, ty ho taroñe'o. ⁸ Ko ihembaña'o; fa mpiama'o raho handrombak' azo, hoe t'IEHOVÀ.

⁹ Nahiti' IEHOVÀ amy zao ty fità'e, le nedrè'e ty vavako; vaho nanao ty hoe amako t'IEHOVÀ: Ingo te napoko am-palie'o ao o entakoo;

¹⁰ Oniño te androany ty nampijadoñako azo ambone' o fifelehañe naho o fifeheañe. Ty hañombotse naho hampigoroñañe, ty hamotsake naho handrotsake; ty handranjy vaho hambole.

¹¹ Mbore nimb'amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: O Iirmeà, mahaisake ino v-iheo? le hoe ty asako: Mahatrea ty tsampa-mahabibo. ¹² Le hoe t'IEHOVÀ amako, Toe nahaonin-drehe; fa jilojiloveko† o volakoo hahatafeterako aze.

¹³ Niheo amako fañindroe'e ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe: Inoñe o isa'oo? le hoe raho, Mahatrea valañe mikokèntrekokèntreñe raho; le boak' avaratse ey ty fihilañam-bava'e.

¹⁴ Aa le hoe t'IEHOVÀ tamako: Ho boroboñafe' ty hekoheko boak' avaratse añe amy ze hene 'ndaty an-tane atoy. ¹⁵ Ingo ho koiheko iaby ze fifokoa' o fifeheañe avaratseo, hoe t'IEHOVÀ, hamb' atoy, songa hampipoke ty fiambesam-panjaka'e an-dalam-bey fimoahañe am' Ierosalaime, naho amy ze fonga kijoly miarikoboñe aze, vaho amy ze hene rova' Iehodà. ¹⁶ Aa le ho taroñeko te hizakako ty hatsivokara' iareo; amy te naforintse' iareo raho, naho mañemboke aman' drahare ila'e, vaho mitalaho amo sata-pità'iareo avao.

¹⁷ Ihe arè, mampidiaña vania vaho miavòta, saontsio ze hene amantohako azo; ko ifimpiña'o, tsy mone hampitsolofiñeko añañatrefa'iereo.

* **1:1** Iirmeà: Fañonjonañe IEHOVÀ † **1:1** Kilkià: Andrianañahare ty anjarako ‡ **1:1** Anatote: Vale; sabo; hararahañe § **1:1** Beniamine: anam-pitan-kavana * **1:2** Iosià: Ty afo' IEHOVÀ † **1:2** Amone: Migahiñe, to ‡ **1:3** Iehoiakime: famaleam-pate' IEHOVÀ (ndra fañoriza'e, ndra ty fiheren-ko velo'e) § **1:3** Tsidkia: ty hatò' IEHOVÀ * **1:3** Ierosalaime: Aroñarom-panintsiañe † **1:12** Sakede: Mahabibo; Sakade: mijilo

18 Hehe te nanoeko rova finatratse rehe, bodam-biñe, naho kijoly torisike, amo tane iabio, amo mpanjaka' Iehodao, amo roandria'eo, amo mpisoro'eo, vaho am' ondati' i taneio. 19 Toe hialia' iereo; fe tsy hahagioke, amy te ama'o raho, hoe t'IEHOVÀ, hañahako azo.

2

1 Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe: 2 Akia mikoiha an-dravembia' Ierosalaime ao ty hoe:

Hoe t'IEHOVÀ:

tiahiko ty hatea' i hatora'oy,
ty fikokoa'o, ihe nienga-vaio;
i fireketa'o amako an-dratraratray
an-tane mboe tsy nitongisañe añe.

3 Niavake am' IEHOVÀ t'Israele,
ty lohavoan-kavokara'e;
hanan-kakeo ze mampibotseke ama'e
hankañe ty hizò iareo, hoe t'IEHOVÀ.

4 Mijanjiña ty tsara' IEHOVÀ,
ry anjomba' Iakobe*, naho
ry hene fifokoa'anjomba' Israele;

5 Hoe t'IEHOVÀ:
Ino ty tsi-havañonañe nizoe'
o roae' areoo amako,
kanao nihankaña'e,
naho nañorike ty tsy jefa'e,
vaho nifotsake ho kafoake?

6 Mbore tsy nanao ty hoe iereo:
Aia t'IEHOVÀ nanese antika niakatse
an-tane Mitsraime†,
niranga i fatram-beiy,
i tanen-diolio naho koboñey,
i tanem-paosa an-talinjon-kavilasiy,
tane mb'e lia'e tsy nitsahe 'ondaty,
vaho tsy fimoneña' ty ana' ondaty.
7 Nendesako mb'an-tane mamokatse,
hikama' areo ty hasoa'e;
fa ie nizilik' ao te mone tiniva' areo i tanekoy,
vaho vineta' areo i lovakoy.

8 Tsy nanao ty hoe o mpisoroñe:
Aia t'IEHOVÀ?
Namoea' o mpamandroñe Hake iabio raho,
nandilatse ahy o mpiarakeo‡,
nitoky añamy Baale§ o mpitokio,
vaho nañorike raha tsy vara.

9 Aa le hiatreatreako, hoe t'IEHOVÀ,
vaho hatreatrèko o anan'ana' areoo.

10 Mitsahà mb'an-tokonosen'
te-Kitimeo* añe naho mandrendreha

* 2:4 Iakobe: Tomitse; Gegeañe hahazoañe † 2:6 Egipte: Mpamorekeke, mampisotry ‡ 2:8 Iir
10:21, 12:10-11, 50:6-7 § 2:8 Baale: Talè, Tompo * 2:10 Kitime: mamolake; mamonodroboke
kedeke; volamena;

naho ampañitrifo mb'e Kedare† mb'eo
vaho mitsoeha,

hera ho oni' areo te fa teo, o hoe zao:

11 Tane aia ty nañoava o 'ndrahare'eo,

ie toe 'ndrahare tsie avao?

fe nasolo' ondatiko raha tsy manjofake ty enge' iareo.

12 Iatsao ry likerañeo,

minevenevèra naho mijehàra,

hoe t'IEHOVÀ.

13 Nanao hakeo roe ondatikoo:

Nifarie' iareo raho,

i Rano Veloñe‡ migoangoañey,

hihalia'iareo kadaha,

kadaha señaake tsy mahatan-drano.

14 Ondevo hao t'Israele?

Fetrek'oro hao?

Aa le ino ty idohirañ' aze?

15 Fa nitroñe ama'e o liona tora'eo,

nipoña-peo hampangoakoak' i tane'ey,

kòake iaby o rova'eo,

tsy amam-pimoneñe.

16 Hinara' o ana' i Nofe§

naho i Tak'penkeseo* ty hevo'o.

17 Tsy zao hao ty tali' i raha zay,

te naforintse'o t'IEHOVÀ

Andrianañahare'o,

i niaolo azo amy lalañey.

18 Ino mb'arè ty atao'o an-dalam-b'e Mitsraime aña,

hitohoke ty ranon-tSikore† hao?

Ino ka ty hanoe'o an-dalañe mb'e Asore mb'eo, he hitrinike i ranon-tSàkay
hao?

19 Ty halò-tserere'o avao ty hitrevok' azo,

naho hañendak' azo ty fidisa-voli'o;

mahaoniña arè, vaho mahaisaha

te raha raty naho mafaitse

ty fitsambolitio'o an' Andrianañahare'o,

naho te tsy ama'o

ty fañeveñañe Amako,

hoe t'i Talè, IEHOVÀ' i Màroy.

20 Fa pinozako haehae ty joka'o,

rinafadrafako o vahotseo,

le hoe rehe: Tsy ho toroñeko, te mone nandrea'o vaho nanao hakarapi-

loañe ambone' ze hene haboañe

naho ambane' ze fonga hatae mandrevake

21 Ie naketsako am-bahem-panjàka,

toe am-boa'e soa do'e;

inom-barè ty nifotera'o ho hatae

tsy jefa'e, ho vahe alik'amako?

22 Aa ndra te ihe mikitroñe an-killiny,

† 2:10 Kedare: hamoromoroñañe, hontoke ‡ 2:13 Jao 4:10,11, 7:38

papin-tantele; ze mitsopatsopake * 2:16 Tak'penkese: fanjiziañe mietake

Hamainte'e

§ 2:16 Nofe:

† 2:18 Sikore:

vaho milipotse an-tsavony ao,
 mboe komatrao amako o tahi'oo,
 hoe t'i Talè, IEHOVÀ.

²³ Aa vaho ino ty atao'o ty hoe:
 Tsy aman-kila raho, zaho tsy nihitrike
 mb'amo Baaleo?

Isao ty sata'o am-bavatane ao,
 mahafohina o anoe'oo;
 kiloan-drameva malisa rehe,
 manivalativa o lala'eo;

²⁴ tamanam-birike lý zatse am-patrañe ao,
 mañantson-tioke am-pañirian-tro'e,
 ia ty mahafikalañe i fitongoña'ey?
 Tsy ho mokotse ty mipay aze,
 ho oni' iareo amy fivola'ey.

²⁵ Tano o fandia'oo tsy ho afa-kana,
 ty tretra'o tsy haran-drano;
 fe hoe rehe:

Tsy aman-ko tamaeñe, Aiy!
 amy te nikoko ambahiny raho,
 le tsy mete tsy heañeko.

²⁶ Hambañe ami'ty hasalara'
 ty mpikizo, ie tendreke,
 ty hameñara' ty anjomba' Israele:
 ie naho o mpanjaka'eo, o roandria'eo,
 o mpisoro'eo, vaho o mpitoki'eo.

²⁷ Ie manao ami'ty hatae ty hoe:
 Raeko rehe, naho ami'ty vato:
 Ihe ty niterak' ahy,
 toe nampiatre-boho amako iereo
 fa tsy ty laharañe;

fe an-tsa maha am-poheke
 ro hanoa' iareo ty hoe:
 Miongaha, rombaho zahay.

²⁸ Aia heike o 'ndrahare tsinene'o
 ho azoo? Angao hiongake iereo,
 naho mete handrombak' azo
 an-tsan-kankà'o ao;
 fa mira ami'ty hamaro' o rova'oo
 ty ndrahare'o, ry Iehodà.

²⁹ Akore t'ie miatreatre ahiko?
 Ie fonga nanao hakeo amako,
 hoe t' IEHOVÀ.

³⁰ Tsy jefa'e ty nandafàko o ana' areoo,
 ie tsy mete avohotse;
 toe nabotsem-pibara' areo
 o mpitoki'areoo,
 hoe namotsahan-diona.

³¹ Ry tariratseo, inao ty tsara' IEHOVÀ:
 Nifatram-bey am' Israele hao raho?
 ndra tane migobon-kaiem-bey?
 Ino ty atao' ondatikoo ty hoe:
 Votsotse zahay; tsy homb'ama'o ka?

³² Handikofa' ty somondrara hao
o rava'eo, ndra ty enga-vao o saro'eo?
Fe haliño' ondatikoo
andro tsy fotofoto raho.

³³ Ino ty ihamina'o
ty lalam-pipaia'o koko?
Toe nanare'o amo sata-rati'oo ka
o kalalijakeo.

³⁴ Mbore oniñe an-jipo'o ao
ty liom-piai' o rarake vañoñeo;
tsy nirendre'o t'ie niboroboñake ama'o;
ie amy hoe rezay ³⁵ manao ty hoe:
Zaho tsy aman-kakeo;
fa mitolik' amako ty haviñera'e—
ingo mikai-jaka amako rehe
ami'ty atao'o ty hoe:
Tsy aman-tahin-draho.

³⁶ Ie mikanifokanifoke avao
ami'ty fiova'o lalañe;
Toe ho salare' i Mitsraime ka
manahake ty hameñara'o amy Asore.

³⁷ Boak' atoy ty hiakara'o,
taña-mitan-doha;
fa napo' IEHOVA o niatoa'oo,
vaho tsy hiraorao am' iereo rehe.

3

¹ Saontsieñe te, ie mitsey valy t'indaty naho mifanarak' ama'e i rakembay,
naho engae' t'indaty ila'e,
ho mete hao te himpolie'e i valoha'ey?
Tsy haniva i taney hao?
F'iñe nanao hakarapiloañe ami'ty
mpikoko maro,
mbore te himpoly amako!
hoe t'IEHOVA.

² Ampiandrao mb'an-kaboañe liolio ey
o fihaino'oo le mahaisaha:
Aia rehe te tsy niolorañe?
Nitoboke añ'olon-dalañe eo nitsinginiotse am'iareo,
manahake ty Arabe* am-babangoañe aña;
vaho nandeora'o amy hatsimirira'o
naho ami'ty haloloa'o i taney.

³ Toly ndra nahànkañe i orañey,
naho tsy nahavy ora-mamaratse;
toe nanao laharan-kalalijake rehe,
mifoneñe tsy ho salatse.

⁴ Aa tsy nitoreova'o aniany
ami'ty hoe: Ry Aba,
Nirañeko Rehe te zaho nitora'e.

⁵ Ho tana'e nainai'e hao ty kabo'e?
ifahara'e pak'an-kamodoañe aña hao?

* **3:2** Arabe: hariva; liolio; kòake

Inay ty saontsi'o,
fe nitoloñe'o raha raty
vaho i nipaia'oy avao ty norihe'o.

⁶ Le hoe t'IEHOVÀ amako
tañ'andro Iosià, mpanjaka: Niisa'o hao
i nanoe' Israele mpidisa-volily?
Songa vinonje'e ze vohitse abo
nahao ambane' ze hatae mandrevake,
vaho nanao hakarapiloañe ao.

⁷ Le hoe raho, Ie fonga nanoe'e,
le himpoly amako; f'ie tsy nimpoly,
vaho nahatrea zay ka t'Iehodà
rahavave'e mpahay fañahy.

⁸ Le nitreako te ndra t'ie tsineiko reke-takelam-pisarahañe ty amo fonga
fañarapiloa' Israele mpidisa-volio,

le tsy nañembañe Iehodà,
rahavave'e mpiolay zay;
ie nimb'eo nañarapilo ka.

⁹ Ty amy fitsihelatsihela' i reñeley,
fonga nileore'e i taney,
vaho niolora'e ze hatae nahao vato;

¹⁰ Ie amy zay, mboe tsy nimpoly
amako ami'ty haliforan'arofa'e
i rahavave'e Iehodà mpamañahiy
fa an-kalitake avao, hoe t'IEHOVÀ—

¹¹ Le hoe t'IEHOVÀ amako,
Niventè' Israele mpidisa-volily te
mbe ambone' Iehodà
mpamañahiy ty havañona'e.

¹² Akia, tseizo mañavaratse o tsara
zao ami'ty hoe:
Mimpolia ry Israele mpidisa-volio,
hoe t'IEHOVÀ;
Tsy hibosehako, fa hitretrezako,
hoe t'IEHOVÀ,
tsy ho tanako nainai'e ty farahiko.

¹³ Iantofa avao o hakeo'oo, o nandilara'o
am' IEHOVÀ Andrianañahare'oo,
ie naboele'o amy ze hene ambahiny ambane' ze hatae mandrevake o
sata'o,

naho tsy nihaoñe'o ty feoko,
hoe t'IEHOVÀ.

¹⁴ Mimpolia ry anake mpidisa-volio,
hoe t'IEHOVÀ;

fa Tañanjomba'areo raho,
nahao hengaeko boak'an-drova ao
ty raik' ama' areo,
ty roe boak' am-pifokoañ' ao[†],
vaho haseseko mb'e Tsione[‡] mb'eo;

¹⁵ Le ho toloraoko mpiarake

[†] 3:14 Isa 27:12 [‡] 3:14 Fampitiahañe natroatse

milahatse ami'ty troko,
hamahana'e hilala naho hihitse.

¹⁶ Ho tondroke t'ie nanaranake vaho
nanitsike i taney

amo andro añaeo, hoe t'IEHOVÀ,
te tsy hanao ty hoe ka iereo:

Ty vatam-pañina' IEHOVÀ;

tsy ho tendreke an-tsainë;

tsy ho saontsieñe;

tsy ho tiliheñe; vaho

tsy hanoeñe ka.

¹⁷ Amy andro zay, hatao' iareo ty hoe

fiambesa' IEHOVÀ t'Ierosalaime;

le kila fifeheañe ty hifanontone

mb'amy tahina' IEHOVÀy

mb'e Ierosalaime mb'eo;

vaho tsy hañaveloa' iareo ka

i fanjeharan-tron-kaloloañey.

¹⁸ Hiharo-lia ami'ty anjomba' Israele

ty anjomba' Iehodà amy andro zay,

vaho hindre lia boak' an-tane

avaratse aña pak' amy tane

natoloko an-droae' areo ho lovay.

¹⁹ Le hoe raho:

Akore t'ie havotrako amo anakoo,

naho hatoloko tane soa,

ty lova loho fanjaka amo fifeheañeo?

Le ho tokave'oo ty hoe: Raeko, raho,

vaho tsy hivike ami'ty fañorihañe ahy.

²⁰ Toe manahake ty rakemba misita-baly am-pamañahiañe ty na-
mañahia'o ahy,

ry anjomba' Israele!

hoe t'IEHOVÀ.

²¹ Inay ty fiarañanañane boak'

an-kaboane maliolio eñe,

ty fangoihoia' o ana' Israele misolohoo,

amy te nimengohe' iereo ty lala' iareoy,

nandikofa' iereo t'IEHOVÀ

Andrianañahare' iareo:

²² Mimpolia ry anake manjehatseo,

le ho jangañeko ty fanjehara' areo.

Itoan-jahay mb'ama'o,

amy te Ihe ro IEHOVÀ Andrianañahare'ay.

²³ Toe sahàtse avao o vohitseo,

o fifandragaragane an-kaboane.

Toe am' IEHOVÀ Andrianañahare'ay

ty fandrombahañe Israele.

²⁴ Fa nabea' i hameñarañey mifototse ami'ty nahatora anay

o raha nitoloñan-droae'aio,

o lia-rai'eo, o mpirai-tro'eo, naho

o ana-dahi'eo vaho o anak'ampela'eo.

²⁵ Antao hibabok' an-keñatse,

hisaron-tsalatse;
 fa nanao hakeo am' IEHOVÀ
 Andrianañaharentika tika naho
 o raentikañeo, boak' ami'ty
 naha-ajaja antika pake henane,
 vaho tsy norihentika ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañaharentika.

4

- ¹ Ie mimpoly rehe, ry Israele,
 hoe t'IEHOVÀ,
 le mimpolia amako,
 naho asitaho añ'atrefako eo
 o raha tiva'oo, vaho ko mitroetroe,
² naho ifanta'o ty hoe:
 Amy te veloñe t'IEHOVÀ!
 ami'ty fahiti'e naho ty hatò'e
 naho ty havañonañe,
 le ie ty hifampitata' o fifeheañeo
 vaho hifampirengea' iareo.
³ Fa hoe t'IEHOVÀ am'ondati' Iehodàò
 naho am' Ierosalaime:
 Trabatrabàho o moka' areoo,
 vaho ko mitongy amo fatikeo.
⁴ Misavara ho am' IEHOVÀ,
 afaho ty ofoke añ'arofa' areo ao,
 ry ondati' Iehodàò naho mpimoneñe
 e Ierosalaimeo, tsy mone
 hionjom-beo hoe afo ty habosehako,
 hisolebatse tsy mete vonoñe,
 ami'ty hatsivokara' o sata'areoo.
⁵ Kaikaiho e Iehodà ao,
 naho tseizo e Ierosalaime ao, ty hoe:
 Popòho amy taney ao ty antsiva;
 mifanontona,
 antao himoake amo rova fatratseo!
⁶ Atroaro mb'e Tsione ty viloñe,
 mipalira, ko mihenekeneke, fa minday
 hekoheko boak' avaratse aña raho,
 naho fandrotsahaña jabajaba.
⁷ Fa niakatse an-drongoña ao ty liona,
 fa nionjoña i mpandrotsake fifeheañaey,
 fa niavotse an-toe'e ao
 hampangoakoake ty tane'o,
 ho hāarakarake avao o rova'oo,
 tsy ho amam-pimoneña.
⁸ Ie amy zay, misikina gony, miroveta,
 vaho mangololoiha: Fa mboe
 tsy nivike aman-tika ty haviñera'IEHOVÀ.
⁹ Amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ,
 te hilesa ty fahavania' i mpanjakay
 naho o roandriañaey;
 ho latsa o mpisoroñaey vaho

ho veren-draha o mpitokio.

¹⁰ Aa le hoe raho, Ry Talè, IEHOVÀ,
akore te nifañahie'o ondaty retoa
naho Ierosalaime, amy ty hoe:
Hanintsife nahareo,
ie fa totofem-pibara ty fiaife!

¹¹ Ie amy zay ho taroñeñe am'ondaty
retoa naho am' Ierosalaime ty hoe:
Ho hirik' ankaboa' i liolio am-patrambey ty tieke mihoboboke
mb'amo anak' ampela' ondatikoo,
tsy t'ie hanonga ndra hañororoke—

¹² tieke lombolombo izay ty homb'eo
boak' amako;
fa hivolañako zaka henaneo.

¹³ Heheke! Mionjoñe hoe rahon-dre,
o sarete'eo hoe tangololahy;
masika ta ty vantio o soavala'eo—
feh'ohatse tika! fa mianto!

¹⁴ Ry Ierosalaime, sasao añ'arof'o ao
o haloloañeo soa te ho rombaheñe,
pak'ombia te mbe himoneñe ama'o
ao o fikililia'o ratio?

¹⁵ Inao, mikoike boak'e Dane* aife
ty fiarañanañe; vaho mitsey hankañe
ty boak' am-bohi' Efraime aife.

¹⁶ Talilio o fifeheañeo, henaneo!
ikoïho am'Ierosalaime;
hirike tsietoitane aife o mpañarikatokeo
hipoña-peo amo rova' Iehodào.

¹⁷ Fa niarikoboña' iareo manahake
o mpivoñon-tondao, amy t'ie niola
amako, hoe t'IEHOVÀ.

¹⁸ O sata'oo naho o fitoloña'oo
ty naneseañe o raha zao;
hankañe ama'o; akore ty hafai'e!
kanao mahatakatse ty arofo'o.

¹⁹ Ty añ'ovako, ty añ'ovako!
ty haloviloviako!
Hete! Ty troko! Ty troko!
Midebodebo amako ao;
zaho tsy mahafitsife;
amy te ihe, fiaiko, ty nahatsanoñe
i fipopòn' antsivay, i kaik' aliy.

²⁰ Vinonje' ty hekoheko ty hankañe,
fonga nimongoreñe i taney;
rotsake ami'ty manao zao
o kibohokoo,
ami'ty tsi-maemae-laletse
o rindrin-kivohokoo.

²¹ Ampara' te ombia ty mbe
hahatreavako i viloñey,

* 4:15 Dan: Zaka; ty Mpizaka

ty hahatsanoñako ty feo i antsivay?

²² Toe dereñe ondatikoo,
tsy mahafohiñe ahy;
ajaja minè, tsy mahilala.
Kante an-katsivokarañe,
ie tsy mahay manao soa.

²³ Nenteako ty tane toy
t'ie nihoake tsy amam-bintañe,
vaho mb' andikeramb'eo
fe nipo-kazavañe ty ey.

²⁴ Nenteako o vohitseo le nizoeko
te niezeñezeñe,
vaho fonga nivembèñe o haboañeo.

²⁵ Nenteako le hehe t'ie tsy ama' ondaty,
leo raike,
vaho hene niborofotse o voron-tiokeo.

²⁶ Nenteako,
le ingo te paimpaiñe
i tane ni-kobokaray,
fonga narotsake añatrefa' IEHOVÀ o rovaio,
aolo' ty haviñera'e miforoforo.

²⁷ Fa hoe t'IEHOVÀ:
Ho koake iaby i taney
fe tsy ho fonga mongoreko.

²⁸ Handala' ty tane toy,
naho haieñe o likerañe eñeo;
ty amo volakoo;
naereñereko, le tsy hiheve,
vaho tsy hibalihako.

²⁹ Songa mivoratsake ty lay
o rovaio ami'ty fikoraha' o mpiningi-
tsoavalao naho o mpitàm-paleo,
iziliha' iareo ty matahetse;
anganiha' iareo o vatovatoeñeo;
nengañe hoake iaby o rovaio,
leo ondaty raike tsy mimoneñe ao.

³⁰ Le ihe tinavañey,
Ino ty atao'o kanao
misiki-mena mañabasà,
naho miravake bange volamena,
vaho ampiboenare'o loko o maso'oo?
Tsy vente ty ihamina'o vatañe,
songa malaiñe azo o sipa'oo,
toe hañe-doza ama'o.

³¹ Fa nahatsanoñe hoe fikoiahan' ampela mitsongo raho,
ty fanaintaiña' i misamake
i tañoloñolo'eiy,
ty fikoiaha' ty ana' i Tsione misehaseha,
mañiti-tañampolo manao ty hoe:
Hankañe amako!
Mitoirañe añatrefa' o mpamonoo
ty fiaiko!

5

¹ Mikariokarioha amo lala' Ierosalaimeo,
mijilojilova vaho mahaoniña!
Tsikaraho o kiririsa'eo
ke hahaisake ondaty
manao ty hahiti'e, mipay ty hatò—
le hiheveako.

² Ndra te manao ty hoe,
Amy te veloñe t'IEHOVÀ;
manao fanta vilañe re.

³ Ry IEHOVÀ, tsy mitsoeke ty hatò
hao o fihaino'oo?
Linafa'o iereo f'ie tsy nalorè;
nimongore'o fe tsy mete avohotse;
nanoe' iereo gañe ta ty vato
o tarehe' iareoo;
mifoneñe tsy hisoloho.

⁴ Le hoe raho, rarake avao iereo, gege;
tsy fohi' iareo ty lala' IEHOVÀ,
o lilin' Andrianañahare' iareoo.

⁵ Homb'amo roandriañeo arè raho,
tsy mete tsy rendre' iereo
o sata' IEHOVÀo,
o lilin' Andrianañahare' iareoo.
F'ie songa nampipozake i jokay,
nandrafarafake o talirandrañeo.

⁶ Toly ndra hampibaibay iareo
o liona boak' añ'alao,
hanjaman' iareo ty maràmbolo
boak' an-dratraratra ao.
Mijilojilo o rova'eo ty farasi-lahi'e;
ie mandrimidrimitse ze miakatse
—amy ty hamaro' o fiolà' iareoo,
fa losotse ty fidisa-voli' iareo.

⁷ Aa vaho akore ty hiheveako azo?
Fa nieng'ahy o ana'oo
naho nifanta amo ndrahare tsie'eo;
ie nampianjañeko,
le nifandrañaotse, vaho nikovovoke
mb'añ' akiban-tsimiriram-beo.

⁸ Soavala lahi'e mpilelalela iereo, songa mitreñe amy tañanjomban-
drañe'ey.

⁹ Tsy ho lafaeko hao? Hoe t'IEHOVÀ;
tsy hondroheko hao
ty fifeheañe manahake zao?

¹⁰ Soroho o tondam-bahe'eo le fongoro,
fe anisao;
holiro o tsampa'eo amy te tsy a' IEHOVÀ.

¹¹ Toe songa nitsambolitiok' ahy
ty anjomba' Israele
naho ty anjomba' Iehodà, hoe t'IEHOVÀ;

¹² nanoe'e entam-bande t'IEHOVÀ,

ami'ty hoe: Tsy Ie;
tsy hiambotraha' ty raty tika,
vaho tsy hizò fibara ndra kerè.

¹³ Kafoake avao o mpitokio,
tsy am' iareo i tsaray;
aa le zay ty hanoañe iareo.

¹⁴ Hoe t'IEHOVÀ
Andrianañahare' i màroy:
Kanao sinoa' areo i entañe zay,
le hanoeko afo am-palie'o ao o volakoo,
naho hatae ondaty retoañe,
hamorototoeko iareo.

¹⁵ Hampiambotraheko ama'o ty
fifeheañe boake tsietoitane añe,
ry anjomba' Israele, hoe t'IEHOVÀ.
Fifeheañe lava havelo, fifelehañe haehae,
tane aman-tsaontsy tsy fohi'o,
vaho tsy hapota'o ze taroñe'e.

¹⁶ Hoe kibory misokake
ty trañon-ana-pale' iareo,
songa fanalolahy.

¹⁷ Habotse' iareo ty nivokare'o
naho ty mahakama'o;
hagedra' iareo o ana-dahi'oo
naho o anak'ampela'oo;
ho kamae' iareo o lia-rai'oo
naho o mpirai-tro'oo:
ho genohe' iareo o vahe'oo
naho o sakoa'oo;
ho demohe' iareo am-pibara
o rova fatratse iatoa'oo.

¹⁸ Fa ndra amy andro rezay, hoe t'IEHOVÀ,
tsy ho fonga mongoreko.

¹⁹ Aa ie manao ty hoe iereo:
Ino ty nanoe'IEHOVÀ Andrianañahare-tika
amantika i hene raha zay?
le hoe ty havale'o:
Hambañ'amy namorintseña' areo Ahiy, naho nitoroñe
'ndrahare ilà'e an-tane' areo ao,
t'ie hitoroñe ambahiny
an-tane tsy anahareo.

²⁰ Koiho añ'anjomba' Iakobe naho tseizo e Iehodà ao ty hoe:

²¹ Janjiño zao ry ondaty gege,
tsy mahilalao;
amam-pihaino fe tsy mahaoniñe,
aman-dravembia f'ie tsy mahajanjiñe.

²² Tsy mañeveñe amako hao nahareo?
hoe t'IEHOVÀ;
Tsy mihondrahondra añatrefako etoa
hao nahareo?
Napoko ho fañefetse amy riakey
i faseñey,

ho sebañe nainai'e tsy hisorohañe;
 aa ndra te mitoabotse o onja'eo
 tsy hahafitroatse,
 ndra te mitroñe tsy haha-fitsaka aze.

²³ F'ie manjehatse naho miola
 ty arofo'ondaty retoa,
 miveve vaho mienga.

²⁴ Tsy anoe' iereo añ'arofa ao ty hoe:
 Antao hañeveñe am' IEHOVÀ
 Andrianañaharentika,
 ie mampahavy orañe an-tsa'e,
 i orañ'asotriy naho i oram-panjakay
 vaho tana'e ho antika
 o hereñandro namantañeñe ho
 fitatahañe.

²⁵ Fa nampihake irezay o hakeo'oo,
 le nampisitake ty hasoa ama'o o tahi'oo.

²⁶ Toe zoeñe am'ondatikoo o lo-tserekeo,
 mijilo hoe mpitsepa-boroñe
 le mikopete; mampibitsoke fandri-bo; mamandrike ondaty.

²⁷ Manahake ty kipa pea voroñe,
 o kivoho' iereo lipo-kiniao;
 aa le nitoabotse ty enge
 naho ty vara' iereo.

²⁸ Vondrake naho sometsetse,
 mitombo am-pikitrohan-draty,
 tsy zakae' iereo ami'ty hatò
 ty enta' i bodey hampiraorao aze,
 vaho tsy arova' iereo ty zo' o rarakeo.

²⁹ Tsy ho liloveko hao iereo? hoe t'IEHOVÀ,
 tsy ho valeko fate hao
 ty fifeheañe manahake itone?

³⁰ Raha mahavereñe naho haloloañe
 ty nifetsake amy taney:

³¹ mitoky vilañe o mpitokio,
 vaho mañorike o mpitokio
 ty fifehea' o mpisoroñe;
 zay ty tea' ondatikoo,
 fa ino ty hanoe'areo am-pigadoña'e?

6

¹ Mipitsiha mb'am-pipalirañe mb'eo
 ry ana' i Beniamineo,
 boak' an-teñateña' Ierosalaime ao;
 popòho e Tekoa* aña i antsivay,
 vaho ampitroaro fanairaña
 e Bete-hak'kereme† eña;
 fa hirik' avaratse ty hankàña,
 ty fandrotsahaña jabajaba.

² I soa vintaña naho malemey,

* 6:1 Tekoa: Antsiva mietake † 6:1 Bete-hak'kereme: kivoho an-tanem-bahy

i anak'ampela' i Tsioney ro haitoako.

³ Hivotrak' ama'e o mpiarakeo
rekets' o lia-rai'eo,
hampitroatse fiarikatohañe
ami'ty kivoho' iareo, le songa hiandrazañe an-toe'e.

⁴ Ihentseño aly;
miongaha hanameantika aze
an-tsingilingiliñe.

Feh' ohatse amantika, fa miroñe i àndroy,
mihalava o talinjon-karivao!

⁵ Miavota hanamean-tika haleñe,
handrotsahantika o anjomba'eo!

⁶ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:
Firao o hatae'eo;
atroaro am'Ierosalaime
ty fanongàm-panameañe;
toe rova tsy mete tsy lilovañe,
fa forekeke avao ty ama'e ao.

⁷ Manahake ty fitana' o vovoñe
ty hamamin-drano'e,
ty fitana'e ho veloñe o haloloa'eo;
janjiñeñe ama'e ao ty tazataza
naho ty tsiborohetoke;
añatrefako eo nainai'e
ty hasiloke naho ty fere.

⁸ Mitaoa ry Ierosalaime,
kera ho alik'amako nahareo,
ie hampangoakoaheko
ho tané tsy amam-pimoneñe.

⁹ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:
Ho vata'e tsindrohe'iareo ty sisa' Israele
hambañe amy t'ie vahe;
ozaño am-pita'o indraike i tsampa'ey
manahake ty mpanifo valoboke.

¹⁰ Ia ty ho volañeko naho hatahataeko,
hahafijanjiña' iareo?
Hehe, domoke o ravembia' iareoo,
tsy mahatsendren'e;
Hete! fañinjeañe am'iereo
ty tsara' IEHOVÀ,
tsy mahafale' iareo.

¹¹ Fe lifo' ty fiforoforo' IEHOVÀ raho;
mahamokotse ahy ty mitañ'aze;
adoaño amo ajaja an-dalañe,
naho amo ajalahy mifañosoñe;
songa ho rambeseñe ie mirovaly,
o zoke'eo rekets' o androanavio.

¹² Ho limbeze' ty ila'e o anjomba'iareoo,
o tetekeo miharo amo rakemba' iareoo;
fa hatora-kitsiko amo mpimoneñe
amy taneio ty tañako, hoe t'IEHOVÀ.

¹³ Songa mitavañe hitombo'a'e ty tsitso'e am'iereo

pak'ami'ty loho bey;
fonga mpikatrano ty mpitoky sikal'ami'ty mpisoroñe.

¹⁴ Nitaha' iareo tsidaredare
ty fere' ondatikoo, ami'ty hoe,
Fañanintsiañe, Fañanintsiañe,
ie tsy eo ty Fanintsiañe.

¹⁵ Toko'e ho nahasalatse iereo
ty hativañe nanoe'iereo,
f'ie tsy mahay meñatse.
Aa le hikorovoke amo mikorovokeo
amy androm-pandilovañey iereo,
vaho hitsikapy, hoe t'IEHOVÀ.

¹⁶ Hoe t'IEHOVÀ: Mijohaña an-dala
mifanivalañe eo le mahaisaha,
mañontanea o oloñoloñe haehaeo,
te aia i lalam-bantañey; vaho añavelò,
hahatendreha' areo fitofan' arofo.
Fa hoe iareo: Zahay tsy homb'eo.

¹⁷ Mbore nampitroarako mpijilo,
nanao ty hoe : Haoño ty feo' i antsivay!
Hoe ka iereo: Zahay tsy hañañoñe.

¹⁸ Aa le mijanjiña ry fifeheañeo
vaho mahafohina ry valobohòkeo,
ty haseseke am'iareo:

¹⁹ Tsanoño ry tane; Inao!
handesako hankàñe ondaty retoa,
ty toli' o fikinià' iareoo,
amy t'ie tsy nañañoñe o volakoo;
mbore nifarie' iareo i Fanoroakoy.

²⁰ Hanoeko inoñe o rame boake Sebao,
naho o fare boake tsietoitane?
Tsy noko o enga' oroa' areoo,
tsy mahafale ahy o fisoroña' areoo.

²¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ:
Hehe te mampipoke vato mahatsikapy
aolo' ondaty retoa raho,
hampitsikapy roae reketse keleaiañe;
fonga ho mongotse
ty mpimoneñe miharo rañetse.

²² Aa le hoe t'IEHOVÀ:
Heheke, ondaty mangovovoke mb'etoy
boak'an-tane avaratseo,
fifeheañe jabajaba ty hahetseketsake
boake tsietoimoneñe aña.

²³ Vontitire' iareo ty fale naho ty lefoñe,
masiake iereo, tsy miferenay,
manahake ty fitroña' i riakey
ty fikoraha' iareo;
naho miningitse soavala,
miriritse hoe lahin-defo miatrek'aly,
ama'o ry anak' ampela' i Tsione!

24 Ie nitsanoña'ay talily,
dredra'e o taña'ao;
mamihine anay ty lovilovy,
ty haorean-drakemba mitsongo.

25 Ko miakatse mb'an-tetek' ao,
ko mañavelo an-damoke eo;
amy te mampiboele harevendreveñañe
mb'etia mb'atia ty fibara' i rafelahiy.

26 O ry anak' ampela' ondatiko,
misikina gony,
vaho milalilalia an-davenoke;
miroveta hoe t'ie bako tokañe,
mandalà añ'aferon'ate,
amy te hivovò amantika i mpandrotsakey.

27 Nanoeko mpañasohaso
naho mpitsòke am'ondatikoo rehe,
hahafohina'o naho hitsikaraha'o o sata'eo.

28 Fonga mpiola manjehatse iereo,
mb'eo mb'eo mamokafoka avao;
torisike naho viñe, songa tsivokatse.

29 Mitioke mafe o famoforaño,
forototoe' ty afo i firakey,
tsy lefe ty fitoloñam-pitranahañe,
amy te tsy mete ho faoheñe ama'e
o halò-tserahaño.

30 Atao ty hoe taim-bolafoty iereo,
amy te navorintse' IEHOVÀ.

7

1 Ty tsara nahitri' IEHOVÀ am' Iirmeà,
manao ty hoe:

2 Mijohaña an-dalambein'
Anjomba' IEHOVÀ eo,
le koiho ty entañe toy, ami'ty hoe:
Mijanjiña ty tsara' IEHOVÀ
ry Iehodà iabio,
o mimoak' amo lalam-bey retoio
hitalaho am' IEHOVÀO.

3 Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:
t'i Andrianañahare' Israele,
ahitio o lia' areoo
naho o fitoloña' areoo,
le hampimoneñeko an-tane atoy.

4 Ko iantofa' areo ty reha-bande
manao ty hoe:
Ty Anjomba' IEHOVÀ,
ty Anjomba' IEHOVÀ,
ty Anjomba' IEHOVÀ.

5 Eka, naho toe avanta' areo o lala'areoo
naho o fitoloña'areoo;
naho toe manao ty hato
añivo' t'indaty naho i rañe'ey;

⁶ Naho tsy forekeke' areo ty ambahiny,
ty bode rae, vaho ty vantotse;

le tsy mampiori-dio-màliñe
an-tane atoy,
vaho tsy mañori-drahare ila'e

ho ami'ty fañelohañe anahareo;

⁷ Le hampimoneñeko an-tane atoy,
ie tane natoloko an-droae'areo ho
nainai'e donia.

⁸ Fe hehe t'ie miantoke
ty rehan-dremborake tsy manjofake.

⁹ Mampikametse,
mañoho-doza, mandrañaotse,
manao fanta vilañe,
mibanabana amy Baale,
vaho mañorike ndrahare ila'e
tsy nifohi' areo!

¹⁰ Mbore mb'etoy, mijagarodoñe
añatrefako ami'ty anjomba tokaveñe
amy añarakoy toy, manao ty hoe:
Votsotse zahay, hitoloña' areo
o hativãne iabio.

¹¹ Aa vaho lakato' malaso
am-pahaoniña' areo hao
ty anjomba tokaveñe ami'ty añarako toy?
Heheke! zaho, eka zaho ty nahatrea,
hoe t'IEHOVÀ.

¹² Akia arè, mb'amy ni-toeko
e Silòy*,
i nampimoneñako i añarakoy valoha'ey,
vaho oniño ty nanoako aze
ty amy haloloa' ondatiko Israeleoy.

¹³ Ie henane zao,
amy te fonga nanoe' areo i sata rezay,
hoe t'IEHOVÀ, le nitaroñe,
toe nañaleñale te nivolañe,
fe tsy nañaõne nahareo,
vaho nitokaveko f'ie tsy nanoiñe.

¹⁴ Aa le hanoeko amy anjomba tokaveñe
amy añarakoiy, i fiatoa' areoy,
i toetse natoloko anahareo
naho an-droae' areoy,
hambañe amy nanoeko e Siloy.

¹⁵ Havokovokoko tsy ho treako nahareo,
hambañe ami'ty nandroahako
o rolongo' areo iabio,
ze hene tarira' i Efraime.

¹⁶ Aa naho ihe, ko mihalalay
ho a' ondaty retoañe,
ko añonjonan-koike ndra soloho,
vaho ko manao ondati-aivo amako

* **7:12** Silò: niraheñe; i rovay: fierañerañe,

fa tsy ho haoñeko.

¹⁷ Tsy oni'o hao ty anoe' iareo
amo rova' Iehodao
naho amo lala' Ierosalaimeo?

¹⁸ Mangàla-katae o ajajao,
mamiañe afo o rae'eo,
mañajary bokon-koba o rakembao
hamboara' iareo vonga-mofo
i mpanjaka-ampelan-dikerañey;
vaho añiliña' iareo enga rano
o ndrahare ila'eo,
hampibosek' ahy.

¹⁹ Zaho hao o sigihe' iareoo?
Hoe t'IEHOVÀ,
Tsy iereo avao ho ami'ty hasalara'iareo?

²⁰ Aa le hoe t'i Talè, IEHOVÀ:
Inao! Hailiñe ami'ty toetse toy
ty habosehako naho ty fifomboko,
am'ondatio naho amo hareo,
amo hatae ankivokeo
naho ami'ty vokatse an-tane atoy;
ho forototoeñe, tsy lefe akipeke.

²¹ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
i Andrianañahare' Israeley:
Tovoño amo fisoroña' areoo,
amo enga-koroa' areoo
ty fikama' areo i hena'ey.

²² Fe tsy nivolañeko o roae' areoo
tsy nililieko amy andro
naneseako iareo boak'an-tane
Mitsraime añey
ze o enga oroañeo naho o fisoroñañeo.

²³ Fe hoe ty nandiliako iareo,
Haoño ty feoko†
le ho Andrianañahare' areo raho,
naho ho ondatiko nahareo;
vaho añavelò iaby o lalañe
nililiakoo, soa te hiraorao.

²⁴ F'ie tsy nañaoñe iereo,
tsy nanongilan-dravembia,
te mone nañavelo
ami'ty fikililian-tro' iareo,
añ'ereñeren' arofo-lo,
vaho nidisa-voly fa tsy nionjoñe.

²⁵ Boak'amy andro niakaran-droae' areo i Mitsraimey am-para' ty andro
toy,

le nañitrike o mpitoroko mpitoky iabio
mb'ama' areo nañaleñaleñe te niraheñe;

²⁶ f'ie tsy nañaoñe ahy,
tsy nanokilan-dravembia,
toe nampigàn-kàtoke avao;

† 7:23 Fot 26:5, Avo 19:5, Jao 3:36, Rom 6:16, Heb 4:11, 5:9, Ben 22:14

maro ty haratiañe nanoe'iereo
te aman-droae'iareo.

²⁷ Hene saontsio am'iareo o entañe zao,
f'ie tsy hijanjiñ'azo;

ho koihe'o, f'ie tsy hanoiñe azo.

²⁸ Hanoa'o ty hoe :

Itoy ty fifeheañe tsy nañorike

ty fiarañanaña' IEHOVÀ

Andrianañahare' iareo,

tsy nañaom-panoroañe;

modo ty hatò, naito am-pivimbi'iareo.

²⁹ Hitsifo o maroi'oo, naho ahifiho aña;

añonjono an-kaboañe

maliolio ey ty fandalañe,

fa nifarie' IEHOVÀ vaho naforintse'e

ty tariratse nampiforoforo azey.

³⁰ Fa nanao raty am-pahatreavako

o ana' Iehodao, hoe t'IEHOVÀ;

napo'iareo añ'anjomba kanjieñe

amy añarakoy

o raha tiva' iareoo, handeots' aze.

³¹ Mbore rinanji' iareo o tamboho'

i Topete‡ am-bavatanen'ana' i Hinomeo§, hañoroañ' añ'afo ao
o ana-dahi' iareoo

naho o anak' ampela' iareoo—

ie tsy nililieko, tsy naereñèreko.

³² Aa le ho tondroke ty andro,

hoe t'IEHOVÀ,

t'ie tsy hanoeñe Topete ka,

tsy ho vavatanen'ana' i Hinome,

fa ty vavatanem-panjamanañe,

amy te handeveñe e Topete ao iereo

am-para' te tsy aman-toetse.

³³ Ho fihina' o voron-tioeko

naho o bibi' ty tane toio ty lolo'

ondaty retoa;

vaho tsy eo ty handroake iareo.

³⁴ Hajiheko amo rova' Iehodao

naho amo lala' Ierosalaimeo

ty feon-kafaleañe naho ty feom-pirebehañe,

ty feom-pañenga naho ty feon' engavao,

fa ho kòake i taney.

8

¹ Amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ,

le hakare' iareo boak'an-kibori'e ao

ty taola' o mpanjaka' Iehodào, naho

ty taola' o roandria'eo, naho

ty taola' o mpitokio, naho

ty taola' o mpisoroñeo, naho

‡ 7:31 Topete: langoro; fifoterañe § 7:31 Hinome: Ingo ie; vara'e; fangololoihañe

ty taola' o mpimone' Ierosalaimeo,
² ie havarakaike añatrefa' i àndroy
 naho i volañey
 vaho i valobohòn-dikerañe nitea' iareo
 naho nitoroñe' iereo
 naho norihe' iereo
 naho nitsoehe' iereo
 vaho nitalahoa' iareo;
 tsy hahoroñe tsy haleveñe,
 fa hadoñe ho forompotse
 ambone' tane eo.

³ Ho joboñe' o romoromom-pokom-patse honka'e
 amo tane nandroahako iareo iabioo
 ty fivetrahañe aolo' ty fivelomañe,
 hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

⁴ Tovoño am' iereo ka ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ:
 Tsy hitroatse hao ty mikorovoke?
 Tsy himpoly hao ty mibotriatse?

⁵ Inoñ'arè ty nampivio' ondati' Ierosalaime retoa t'ie nainai'e am-pitsileañ'
 aña?

vontitire' iereo ty fitake,
 mifoneñe tsy himpoly.

⁶ Nitsendreñe raho, nahatsanoñe
 t'ie tsy nisaontsy ty hato,
 leo raik' am'ondatio tsy misoloho
 manao ty hoe: Ino o nanoekoo?
 Songa mivio am-pombà'e mb'eo,
 manahake ty soavala mirefe aly.

⁷ Eka apota' ty sama andikerañ' eñe
 o famantaña'eo;
 ambena' ty ongongo naho ty foly
 vaho ty tsiriry o fiampaneña'eo,
 fe tsy fohi' ondatikoo ty lili' IEHOVÀ.

⁸ Akore te atao' areo :
 Mahihitse zahay,
 vaho aman-tika ty Hà' IEHOVÀ?
 Fe hehe te nanoe' i fanoki-bila'
 o mpanoki-dilloy fandañitse.

⁹ Nisalareñe o mahihitse,
 lonjetse iereo vaho tsinepake:
 nifarie' iereo ty tsara' IEHOVÀ;
 inoñ'arè ze o hihitse am' iereo zao?

¹⁰ Aa le hatoloko am'ty ila'e
 o tañanjomba'iareo,
 naho amo mpitavañe o tete'iareo;
 amy te songa matiti-mena,
 ty kede naho ty bey;
 sindre mpikatrano
 ty mpitoky pak'am-pisoroñe.

¹¹ Loho maivañe ty nanindria' iareo
 ty rare' i anak' ampela' ondatikoy
 ami'ty hoe: Fañanintsifne, Fañanintsifne;

aia ze o fanintsinañe zao?

¹² Nimeñatse hao iereo te niota-faly?

Aiy avao! tsy nahasalatse iareo,

vaho tsy mahay minanake;

aa le hikorovoke amo mikorovokeo

naho hafetsake ambane

amy andro fitilihañe iareoy, hoe t'IEHOVÀ.

¹³ Toe ho mongoreko hoe t'IEHOVÀ:

Ho po-balòboke o vaheo,

tsy ho amam-boa o sakoañeo,

naho hiheatse o rave'eo,

vaho hihelañe aña o nitolorakoo.

¹⁴ Ino ty andrarean-tika toboke?

Mifanontona,

antao hizilik' amo rova fatratseo

naho hianjiñe ao;

fa nampianjiñe antika t'IEHOVÀ Andrianañaharentika,

vaho nanjotsoa'e ranon-afero

ho fikamañe, amy te nanao

hakeo am' IEHOVÀ tika.

¹⁵ Nipay fierañerañañe tika

fe tsy nanjo hasoa;

naho andro fijanganañe,

fe hehe t'ie hebahebake!

¹⁶ Janjiñeñe boake Dane

ty fikofòn-tsoavala;

manginikinike iaby i taney

ami'ty kofò' o soavala lahi'eo;

amy t'ie pok' eo mampibotseke

i taney naho ty halifora'e;

ty rova naho o mpimone'eo.

¹⁷ Le ingo, hañirahako mereñe,

toe fandrefeala tsy mete avere,

hañehetse anahareo, hoe t'IEHOVÀ.

¹⁸ Tsy lefe melañeñe ty halendeñako! mitoirañe amako ao ty troko.

¹⁹ Inao ty feon-kaikai' o anak' ampela' ondatikoo boak' an-tsietoitane aña,

tsy e Tsione ao hao t'IEHOVÀ?

Tsy ama'e ao hao i Mpanjaka'ey?

Ino ty nampiboseha'iareo ahy

amo sare-soki' iareoo,

naho amo samposampon' ambahinio?

²⁰ Aña i fitatahañey, modo i asaray,

fe tsy voa-rombake tika.

²¹ Mangirifiry ami'ty fangirifiria' o anak' ampela' ondatikoo raho;

miharovetse; fosatse;

mamihiñe ahy ty haemberañe.

²² Tsy aman-kosotse hao ty Gilade*?

Po-panaha hao ty ao?

Inoñ' arè ty tsy nahatotòtse

ty fijangana' i anak' ampela' ondatikoy?

* 8:22 Gilade: votrin-talily; bokobokon-taroñe

23 Ee t'ie ni-rano ty lohako,
 naho niganaganake o masokoo,
 hirovetako handro an-kaleñe
 o nizamaneñe
 amy anak' ampela' ondatikoy.

9

1 Ee te tam-babangoañe aña raho,
 an-kialo' o mpandroakeo,
 hisitahako ondatikoo,
 hihankañako lavitse!
 Fa songa mpandrañaotse
 firimboñam-pamañahy.

2 Ampibitsöhe' iereo o famele'eo,
 ie ty falem-pandañira'iareo;
 maizatse amy tane'ey iereo,
 fe tsy ami'ty hatò;
 boak'an-draty mb'an-katsivokarañe;
 alik'am' iereo raho, hoe t'IEHOVÀ.

3 Mifampitaoa ry mpitrao-tanañeo
 naho ko miato rahalahy;
 fa songa kalitake ty mpilongo,
 vaho sindre mifañoñoñe amo mpidramotseo o rañetseo.

4 Sambe mifamañahy o mpirai-moneño,
 tsy mivolan-to,
 nanare' iereo handañitse o famele' iereo; mamoza-batañe ami'ty
 fikitrohan-draty.

5 Añivom-pamañahiañe ao ty akiba'o;
 ifoneña' iereo o fikatramoaño
 tsy hañañoñe ahy, hoe t'IEHOVÀ.

6 Aa le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:
 Ho tranahako iereo,
 ho tsoheko iereo;
 fa ino ka ty ho nanoeko,
 amy anak' ampela' ondatikoy.

7 Ana-pale mamono ty famele' iereo,
 mivola-pitake;
 saontsiem-palie'e filongoañe ty mpiama'e, fe ikinia'e an-troke ao.

8 Tsy ho liloveko hao iereo ty amy rezay?

hoe t'IEHOVÀ;
 tsy ho valèko fate hao
 ty fifelehañe manahak' itoañe?

9 Hirovetako naho hangololoihako
 o vohitseo,
 naho handalàko o fiandrazañe
 am-patrambeio,

fa napoke ho tomontoñe,
 tsy iranga' ondaty;
 tsy ahatsanoñam-pimàn' añaombe;
 songa niborofotse aña o voron-dikerañe naho o bibio, nibioñe.

10 Hanoeko votrem-porompotse t'Ierosalaime, lakatom-panaloke;
 vaho hampangoakoahako

o rova' Iehodào ho po-pimoneñe.

¹¹ Ia ty mahihitse haharendreke zao?

Ia ty nitsaram-palie' IEHOVÀ, hitalilia'e? Ino ty nampangoakoake i taney ho ratraratra tsy firangàñe?

¹² Le hoe t'IEHOVÀ :
Amy t'ie nifary i Hàke
napoko aolo' iereoy,

naho tsy nañaoñe ty feoko* ,
vaho tsy nañavelo ama'e;

¹³ te mone nitsontike
ami'ty hagañ' arofo' iareo,
naho amo Baaleo,
i nañanaran-droae' iareoy;

¹⁴ aa le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
i Andrianañahare' Israeley:
Ingo hanjotsoko vahontsoy ondaty retoañe,
vaho hampinomeko ranon' afero.

¹⁵ Habaratsàko amo fifeheañe iereoy,
amo tsy nifohi' iareo naho o rae' iareoy;
vaho hampañoridañeko fibara,
ampara' te mongoreko.

¹⁶ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy: Tsakoreo,
koiho o rakemba mpandalao, homb'atoy; ampañitriho o rakemba ma-
hafibekoo,
hiheo mb'etoya;

¹⁷ Itaentaño hangoihoy ho antika
higanaganaha' o fihainon-tikaño,
vaho hikararahan-drano
o holi-mason-tikaño.

¹⁸ Fa janjiñe e Tsione ao
ty feom-pirovetañe:
Hete! rotsake tika!
Vata'e salatse, fa nienga i taney tika,
fa narobake o akiban-tikaño.

¹⁹ Ehe, janjiño ty tsara' IEHOVÀ
ry rakembao,
le ampitsendreño o ravembia' areoy
ty tsaram-palie'e:
Songa anaro fangololoihañe
o anak' ampela'eo,
vaho fiojeañe o mpiama'eo.

²⁰ Fa nizilik' amo lafinetio ty havilasy,
nimoak' añ'anjomban-tikañ'ao,
ho zamane'e an-dalañe eo
o anan-tikaño,
naho an-kiririsa ao o ajalahio.

²¹ Isaontsio: Hoe t'IEHOVÀ—
Hiforetake hoe taik-ombe amontoñe ey
ty lolo' ondatio,
naho manahake ty voton-tsako
nipoke boak'an-tañ' i mpanatakey,

* 9:12 Iir 7:23

vaho tsy eo ty hanontoñe.

²² Hoe t'IEHOVÀ:

Ee te tsy hirenge ami'ty hihi'e
ty mahihitse,
naho tsy hisenge ty haozara'e
ty maozatse,
vaho tsy hiebotsebotse ami'ty vara'e
ty mpañaleale.

²³ F'ie zao ty hirengea' ty mpirenge:
t'ie maharendreke naho mahafohiñ' ahiko, te Zaho IEHOVÀ,
Mpanolots' arofo naho ty hato,
vaho ty havantañañe an-tane atoy;
fa irezay ty teako, hoe t'IEHOVÀ.

²⁴ Ingo, ho tondroke ty andro,
hoe t'IEHOVÀ, te ho fonga liloveko
o sinavatse mboe tsy sinavatseo.

²⁵ I Mitsraime naho Iehodà,
naho i Edome, naho o ana' i Amoneo naho i Moabe†,
vaho ze hene mpimoneñe am-patrambey aña mpañitsike ty maròy
añ'ilam-panda'e eo;
fa songa tsy sinavatse o fifeheaño,
sindre tsy sinavatse añ'arofo ao
ty anjomba' Israele.

10

¹ Inao ty entañe tsarae' IEHOVÀ
ama' areo ry anjomba' Israeleo;

² Hoe t'IEHOVÀ:

Ko mizatse ami'ty sata' o fifeheaño,
vaho ko hakahaka'areo o vilon-dikeraño; ndra te ampifimpiñe'e o
kilakila' ndatio.

³ Toe kafoak' avao o sata'ondatioo;
amy te hatae finira añ'ala ao
ty fitoloñam-pitàm-pandranjy
am-pekoñe.

⁴ Ihamina' iareo volafoty naho volamena
ampireketa'iareo fati-biñe
ami'ty ana-bato, tsy hitroetroe.

⁵ Hoe bodan-katae
najadoñe antetem-bazavo ao,
tsy mivolañe, tsy mete tsy tintineñe
vaho tsy mahay mitsontike.
Ko ihembaña' areo,
fa tsy mete manao raty zay,
vaho tsy ama'e ty manao soa.

⁶ Tsy eo ty mañirinkiriñ' Azo r'IEHOVÀ
Jabahinake Rehe; vaho mitiotiotse
an-kaozarañe i tahina'oy.

⁷ Ia ty tsy hañeveñe ama'o,
ry mpanjaka' o fifeheaño?
Toe mañeva Azo;

† 9:25 Moabe: boak' aman-drae'e

fa tsy eo ty mañirinkiriñe Azo amo hene mahihitse amo fifelehañeo naho amo borizà'iareo iabio.

⁸ Toe fonga vontro mineñe,
ie foto-katae ty fañòhan-kafoa'e;

⁹ Nendeseñe boake Tarsise* aña,
ty volafoty pinepèke,
naho hirik' Ofaze† aña ty volamena,
ty satam-pitsene naho
satam-pitam-pitolom-bolamena;
manga naho malomàvo ty saro'iareo;
sata' o mahimbañeo.

¹⁰ Fe IEHOVÀ ro Andrianañahare to,
Ie t'i Andrianañahare veloñe,
naho t'i Mpanjaka nainai'e;
miezeñezeñe ty tane toy,
ami'ty haviñera'e
vaho tsy leo' o kilakila' ndatio
ty fifomboa'e.

¹¹ Hoe ty ho saontsie'o am' iereo:
Ho modo an-tane atoy
naho ambanen-dikerañe ao
o 'ndrahare tsy namboatse
o likerañeo naho ty tane toio.

¹² Ie namboatse ty tane toy
amy haozara'ey,
Ie nampijadoñe ty voatse toy
amy hih'i'ey
vaho Ie nandafike o likerañeo
amy faharofoana'ey;

¹³ I fiarañanaña'ey
le ikoboboahaña o ranon-dikerañeo,
naho mampionjoñe ty evoñe
añ'olo-ty tane toy;
amboara'e ampiñe o orañeo,
vaho ampiakare'e an-driha'e ao i tiokey;

¹⁴ Songa tembo ondatio, tsy aman-kilala,
sindre ampisalareñe ty amo samposampon-draha'eo
ty mpitolom-bolamena,
remborake o sare natrana'eo,
tsy aman-kofòke.

¹⁵ Kafoake irezay, satam-pamerevere;
hiambotraha' ty fandrotsahaña
amy androm-pitilihañey.

¹⁶ Tsy hoe zay t'i Anjara' Iakobe;
Ie ty Mpañoreñe ze he'e,
naho kobain-dova'ey t'Israele,
IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e.

¹⁷ Ahoroño amo taneo ty harao' areo,
ry mpifeake amy arikatokey.

¹⁸ Fa hoe t'IEHOVÀ:

* **10:9** Tarsise: fitsakoreaña; fihotsohotsoaña † **10:9** Ofaze: volamena ki'e

Hehe te ho pilereko an-tane atoy
 henaneo o mpimone' i taneio,
 le ho fihineko, haharendreha' iareo.
¹⁹ Hankañe amako ty fanaintaiñako!
 Leveleve ty fereko; fe hoe raho:
 Toe hasilofeñe toy, tsy mete tsy ifeahako.
²⁰ Rotsake i kivohokoy, tampake iaby o tali'eo;
 fonga nienga ahy o anakoo, tsy ao;
 tsy eo ka ty handafike i kibohokoy,
 naho hampitroatse o efe'eo.
²¹ Fa votro o mpiarak'añondrio,
 tsy nañontane IEHOVÀ;
 aa le tsy miraorao,
 vaho miparaitak' añe o añondri' iareoo‡.
²² Inao ty talily, Hehe te mb'etao,
 ty fikoraham-bey
 boak'an-tane avaratse añe,
 hampangotomomoke
 o rova' Iehodào,
 ho fimoneñam-panaloke.
²³ Ry IEHOVÀ,
 apotako te tsy am' ondatio ty fombà'e;
 tsy am'ondaty mpañaveloo
 ty hanehake o fandia'eo.
²⁴ Endaho raho, ry IEHOVÀ,
 le an-katò;
 tsy ami'ty filoroloroa'o
 hera hampiminjiki'o.
²⁵ Adoño amo kilakila' ondaty tsy mahafohiñe Azoo ty haviñera'o,
 naho amo fifokoa tsy mikanjy i tahina'oio§;
 fa nabotse' iareo t'Iakobe,
 eka vinaza' iareo naho nagedra' iareo,
 vaho nampangoakoah'e' iareo
 i fimoneña'ey.

11

¹ Ty tsara nivotrak' am' Iirmeà,
 boak'am' IEHOVÀ, manao ty hoe:
² Janjiño ty tsara' ty fañina toy,
 naho mitaroña am' ondati' Iehodào,
 naho amo mpimone' Ierosalaimeo;
³ vaho ano ty hoe:
 Hoe t'IEHOVÀ,
 t'i Andrianañahare' Israele:
 Fatse t' indaty tsy mañañoñe
 o tsara' ty fañina toio,
⁴ I nandiliako an-droae' areo amy andro
 nampiengako an-tane Mitsraime
 boak' an-toñam-biy, ami'ty hoe:

‡ 10:21 Iir 2:8, 12:10-11, 50:6-7, Iek 34:1-23, Ti II 4:3-4, Pe II 2:1-22 § 10:25 Sab 11:4, Mik 4:5

Haoño ty feoko*, naho anò
ze hene andiliako; soa te h'ondatiko nahareo,
vaho ho Andrianañahare' areo raho;
5 hampijadoñeko i fañina natoloko
an-droae' areoy, homeako iareo ty tane
orikorehen-dronono naho tantele,
ie o henaneo.

Le hoe raho, Amena†, ry IEHOVÀ.

6 Le hoe t'IEHOVÀ amako:

Hene tseizo amo rova' Iehodào
naho amo lala' Ierosalaimeo
o tsara zao, ty hoe:

Mijanjiña o tsara' i fañinaio, vaho ano!

7 Fa hinatahatako soa o roae' areoo
amy andro nañakarako iareo
an-tane' Mitsraimey, pak' androany,
boa-maraindray te mitolom-
pitaroñe ama' areo ty hoe:

Haoño ty feoko.

8 F'ie nañajife avao iereo,
tsy nanokilan-dravembia,
songa nitsontike ami'ty
fanjeharan-tro'e raty;
aa le fonga nafetsako am' iereo
o tsara' ty fañina toio,
i nandiliako hanoefney,
f'ie tsy nipaoke.

9 Le hoe t'IEHOVÀ amako:

Zoeñe am'ondati' Iehodao, naho amo mpimone'Ierosalaimeo ty kinia.

10 Ie nibalike mb'amo hakeon-droae'

iareoo avao,
ami'ty tsy fañañaña o volakoo;
vaho nienga hañorike 'ndrahare ila'e hitoroñe iareo;
songa nivalike amy fañina nanoeko
aman-droae'ey
ty anjomba' Israele naho
ty anjomba' Iehodà.

11 Aa le hoe t'IEHOVÀ:

Ingo handesako ty raty
tsy hahafipoliorañe;
aa ndra t'ie hikaikaik' ahy
Zaho tsy hañaña.

12 Ie amy zao hiheo mb'eo

o rova' Iehodào
naho o mpimone' Ierosalaimeo
hikoikoike amo 'ndrahare ila'e
fañenga' iareoo;
f'ie toe tsy haharombake
amy san-kasotriañey.

13 Fa mira ami'ty ia' o rova'oo
o 'ndrahare' areoo, ry Iehodà;

* 11:4 Oni: Iir 7:23 † 11:5 Amena: Ie zay

vaho mifandrae ami'ty ia' o lalañe
 e Ierosalaimeo
 o kitrely natroa' areo amy raha tivaio,
 o kitrely fisoroña' areo amy Baaleo.

¹⁴ Aa le ko mihalaly ho a' ondaty retoa,
 naho ko añonjona' o soloho;
 fa tsy hitsanon-draho amy andro ikaikaiha' iareo
 te malovilovy.

¹⁵ Ino ty anoe' i kokoakoy an-kivohoko ao, kanao nanao'e hakarapiloañe
 amy màroy?

ie tsy sazo azo i henam-pisoroña' o miavakey?
 Amy te mampirebek'azo
 ty manao hatsivokarañe.

¹⁶ Tinoño' IEHOVÀ ty hoe ty añara'o,
 Hatae olive mandrevake,
 fanjaka am-boa'e, soa vintañe.
 Am-pikorahan-kotakotake
 t'ie namiañe afo ama'e,
 vaho fonga pinozapozake o tsampa'eo.

¹⁷ IEHOVÀ i Màroy, i nañetsa azoy
 ty namatse hekoheko ama'o,
 ty amy hatsivokara' ty kiboho' Israeley,
 naho ty kivoho' Iehodày,
 ie fa nifetsak'ama' iareo
 ami'ty fanigiha' iareo ahy
 amy fisoroña' iareo amy Baaley.

¹⁸ Tinolo' IEHOVÀ hilala ama'e raho,
 vaho nirendreko;
 naboao' amako ty sata' iareo.

¹⁹ Fe nihoe anak'añondry nitrotrotro raho te nitantalieñe mb'eo ho
 lentañe;

le tsy napotako t'ie nikilily ahy,
 ami'ty hoe: Antao hamira i hataey
 rekets' o voa ama'eo;
 ie haitoan-tika an-tanen-kaveloñe,
 tsy ho tiahy ka ty añara'e.

²⁰ O ry IEHOVÀ' i Màroy,
 ry mpizaka an-katò,
 ry mpitsoke ova naho troke,
 ehe te ho treako ty hañondroha'o am' iareo;
 Ihe ro niborahako ty toreoko.

²¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ ty am'ondaty nte-
 Anatote mipay ty fia'i'o, manao ty hoe:
 Ko mitoky ami'ty tahina' IEHOVÀ
 tsy mone hivetrak' am-pità'ay.

²² le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:
 Toe ho liloveko:
 hampikoromahem-pibara' o ajalahio,
 hampivetrahe' ty kerè o ana-dahy
 naho anak'ampela' iareoo;

²³ Toe tsy hapoke sehanga'e,
 fa hametsahako hankañe

amo nte-Anatoteo:
ty taom-pitilihañe iareo.

12

¹ Vantan-dRehe, ry IEHOVÀ,
ndra te ino ty ho nifandierako,
f'ie mbe te hisafiry ama'o:
Ino ty mampiraorao
ty lala' o lo-tserekeo?
Akore te hene mierañerañe
o mikitro-draha ratio*.

² Tinongi'o iereo, eka, le nivahatse;
mitombo, le hehe te mamoa;
ie marine azo am-palie,
fe lavits'azo an-troke.

³ Toe arofoana'o raho ry IEHOVÀ,
mahavazohò ahy,
naho mitsoke ty troko ke mb'ama'o;
aveveo hoe añondry ho lentàñe iereo,
avaho ho amy androm-panjamanañey.

⁴ Ampara' te ombia i taney te handala,
naho o hatae an-kivoke eio te hiheatse?
Fonga nasintak' aña o bibio naho o voroñeo ami'ty hatsivokara'
o mpimoneñeo,
ie manao ty hoe:

Tsy ho vazoho'e ty figadoña'ay.

⁵ Ihe nitrao-pilay amo mpikovovokeo,
le nahamokôtse azo,
aia ty hifandriadriaha'o amo soavalao?
Aa ihe mikorovok' an-tane manintsña,
hanoe'o akore te añ'ala-matahetse
e Iordane ao?

⁶ Ndra o rolongo'oo,
naho ty anjomban-droae'o,
songa namañahy azo ka,
sindre nikorak' ama'o;
ko iantofa'o ndra te anoe'e
saontsy mora.

⁷ Fa nafortintseko ty akibako,
fa nifarieko i lovakoy;
fa natoloko am-pitan-drafelahi'e
i kokoan' aikoy.

⁸ Fa nanjare liona añ'ala ao amako
i lovakoy,
kanao nañaoloe'e, hejeko.

⁹ Hoe vorom-banda mpitsatsa amako
i lovakoy.

Miatreatre añariary aze
o vorom-pamaokeo.
Akia, fonga atontono o bibin-kivokeo,
endeso mb'etoa hamotseke.

* 12:1 Sab 73:3

¹⁰ Mpiarake maro ty nampianto
i tanem-balobokoy,
fa linialia' iareo i tetekoy,
nаноeñe ratraratra i tondako soay†.

¹¹ Nampangoakoheñe, Bangiñe!
mitoreo aoloko eo;
nampibabañoaheñe iaby i taney,
amy te tsy haoñe' ondaty an-troke.

¹² Fa nivotraham-pampianto
ze hene haboañe am-patram-bey aña;
amy te mamotseke boak'añ'efe' i taney aña pak'amy añey ka ty fibara'

IEHOVÀ,
fonga tsy aman-kanintsña
ze atao nofotse.

¹³ Nandrarak' ampemba‡ iereo,
fe nitatake fatike;
nifanehake,
f'ie tsy miraorao;
aa le imeñaro ty havokara' areo,
ty amy haviñera' IEHOVÀ miforoforoy.

¹⁴ Hoe t'IEHOVÀ:
Ty amo raty mañohok' ahio,
o mitsapa i lova nampandovaeko
ondatiko Israeleio,
toe ho voroteko an-tane' iareo, hombotako am'iereo
ty anjomba' Iehodà.

¹⁵ Aa ie aña ty nañombotako iareo,
le ho tretrezeko indraike;
vaho hampoliko, songa mb'an-dova'e,
sindre mb'an-tane'e.

¹⁶ Ie amy zao, naho toe ianara' iareo
ty sata' ondatikoo, ty hifanta ami'ty añarako: Kanao veloña t'IEHOVÀ,
hambaña amy nañanara' iareo ondatiko
ty hifanta amy Baale,
le haoreña aivo' ondatikoo ka iereo.

¹⁷ F'ie naho tsy mañaña iereo,
le ho voroteko i fifeheaña zay,
hombotaña naho harotsake,
hoe t'IEHOVÀ.

13

¹ Hoe t'IEHOVÀ amako: Akia, mikalao sokotry lande, le sadiaño, vaho ko alo'o an-drano. ² Aa le nivily sokotry raho ty amy tsara' IEHOVÀy, vaho nadiako. ³ Nomb' amako fañindroe'e ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁴ Endeso i sokotry vinili'oy, o an-toha'oo, le miongaha, akia mb'e Perate* aña vaho akafiro an-tseran-damilamy ao. ⁵ Aa le nimb' eo raho nañetak' aze e Perate ao amy nandilia' IEHOVÀy.

⁶ Ie aña ty andro maro, le hoe t'IEHOVÀ amako, Miongaha, akia mb'e Perate mb'eo vaho rambeso i sokotry nililiako haetak'aoy. ⁷ Aa le nimb'e Perate mb'eo raho vaho hinaliko naho rinambeko amy nañetahakoy i

† 12:10 Sor 26:22, Isa 27:10, Iir 10:21 ‡ 12:13 Ampemba: toe karazam-bare * 13:4 Perate: Saka mampiraorao

sokotriy; naheoko t'ie nianto, tsy vara ka. ⁸ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe:

⁹ Hoe t'IEHOVÀ:

Hambañe amy zay ty hamongorako

ty fiebora' Iehodà, naho

ty firengevoha' Ierosalaime,

¹⁰ ondaty lo-tsereke retoañe,

o mifoneñe tsy hijanjiñe o volakoo,

o manjotik' ami'ty fanjeharan' arofo'eo,

naho mañorike ndrahare ila'e hitoroña'e naho hitalahoa'e;

aa le hifandrae ami'ty sokotry toy iereo,
ie tsy vente'e.

¹¹ Fa hambañe ami'ty fidiañañe

ty sokotry an-toha'ondaty,

ty nampidiañaño amako

ty anjomba' Israele iaby,

naho ze hene anjomba' Iehodà,

hoe t'IEHOVÀ,

soa te ho amako iereo, h'ondaty

naho tahinañe, naho engeñe,

vaho volonahetse;

f'ie mihiritsiritse avao.

¹² Atovoño am' iereo o tsara zao: Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Songa ho peañen-divay o zonjoñeo. Le ie manao ty hoe iereo: Aa tsy apota'ay hao te sindre hatsafen-divay o zonjoñeo? ¹³ Le hanoa'o ty hoe:

Hoe t'IEHOVÀ:

Ingo ho liporeko hamamoañe ze hene

mpimone' ty tane toy: o mpanjaka

miambesatse am-piambesa' i Davideo[†],

naho o mpisoroñeo, naho o mpitokio,

vaho o mpimone' Israele iabio.

¹⁴ Ho ifampidosieko iereo,

o roaeo amo ana'eo, hoe' t'IEHOVÀ;

tsy hiheveako, tsy ho tretrezeko,

tsy ho ferenaiñeko;

te mone ho rotsaheko.

¹⁵ Mijanjiña naho manolora ravembia,

ko mibohaboha; fa nitsara t'IEHOVÀ.

¹⁶ Toloro engeñe t'IEHOVÀ

Andrianañahare' areo,

aolo' ty firoña'e ho maieñe,

aolo te mitsikapy an-tongoa-vohitse eo

o fandia' areoo,

le ie mipay hazavañe nahareo

ro hafote'e ho talinjon-kavilasy,

ie hampimoromoroñe'e.

¹⁷ Fe naho tsy mañañoñe nahareo,

le hiharovetse añ'etake ty troko

ty amy firengevohañe zay;

higanaganaham-pangololoihañe

o masokoo,

[†] 13:13 Davide: Ikokoañe

vaho hikararake o rano-masokoo,
amy te nasese an-drohy aña i lia-rai' IEHOVÀ.

¹⁸ Taroño amy mpanjakay naho amy
mpanjaka-ampelây ty hoe:

Mitoboha ambane,
fa nazetse o sabakan'enge' areo fanjakao.

¹⁹ Migabeñe o rova atimoo,
vaho tsy eo ty hanokake iareo;
songa nasese am-pandrohizaña t'Iehodà;
sindre nendeseñ' aña an-drohy.

²⁰ Ampiandrao o fihaino'oo,
isaho o mb'etoy boak' avaratse eio;
aia i lia-raike natolots' azoy,
i lia-rai'o fanjakay?

²¹ Ino ty hatao'o naho tendre'e
ho ambone' lohà'o o niraña'o taoloo;
o naò'oo?

Tsy hamihiña azo hao ty fikoretaña
hoe fitsongoan' ampela?

²² Aa naho atao'o an-tro'o ao ty hoe:
Ino ty nifetsaha' iretoaña amako?
Ty habe'i' hakeo'o ty nañaloña i siki'oy,
naho ty maha tsi-an-kana o tomi'oo.

²³ Mahay mañova ty holi'e hao
ty nte-Kose‡,

ndra i hapepoa'ey ty fosa?
Aa naho mete zay, le ho lefe'areo
mpanao ratio ka ty hanao soa.

²⁴ Aa le hampiboeleko iereo
manahake ty karafo ampihelaña'
i tion-dratraratray.

²⁵ Toe toli'o toy, ty nañaranako ama'o, hoe t'IEHOVÀ;
amy te nihaliña'o raho,
vaho niatoa'o ty remborake.

²⁶ Aa le hatsingako ambone' lahara'o eo
o siki'oo hampiboake ty fimeñara'o.

²⁷ Fa nitreako o hativa'oo:
ty fifandrañaota'o,
ty fitrem-pitsinginiora'o,
ty haleoran-kakarapiloa'o,
amo tamboho an-kivoke eio,
nitreako o hativà'oo.
Hankaña ama'o, ry Ierosalaime,
ampara' te ombia t'ie mbe haleotse?

14

¹ Ty tsara' IEHOVÀ am' Iirmeà
ty amy hasalikoañey.

² Mandala t'Iehodà,
midegaña o lalam-bei'eo,

‡ 13:23 Kose: hamainten-gero'e

ie mibotrek' an-kontoke ty amy taney;
vaho mionjoñe ty firoveta' Ierosalaime.

³ Nirahe' o roandriañeo o keleia'eo
hitoha rano:

ie pok'an-kadaha eo, tsy manjo rano; mimpoly am-binta kapaïke,
salatse naho daba, misaron-doha,

⁴ O taneo mivarakivaraky,
tsy niavy an-tane ty orañe,
miolitsolitse ty mpiava, misaron-doha.

⁵ Miterak' an-kivoke ey ka ty fanaloke,
fe aforintse'e, ie tsy aman' ahetse.

⁶ Miereñereñe an-kaboan-diolio eñe
ty borike ly, misefosefo hoe fosa;
milesa o maso'eo,
amy te tsy eo rongoñe.

⁷ Aa ndra te asisi' o tahi'aio zahay,
ry IEHOVÀ, mitoloña ty amy tahina'oy;
toe maro o fidisa-voli'aio,
naho anaña'o hakeo.

⁸ Ry fitamà' Israele, t'i Mpandrombak' aze an-tsan-kaoreañe,
manao akore te ihe ro manao
ambahiny an-taneo,
manahake ty mpitaveañe mañialo ao
te haleñe?

⁹ Mañino Rehe ro hoe ondaty daba,
hoe fanalolahy tsy maharombake?
F'ie añivo'ay Rehe, ry IEHOVÀ,
vaho kanjieñe ami'ty tahina'o,
ko aforintse'o.

¹⁰ Hoe t'IEHOVÀ am'ondaty retoañe:
Toe nitea' iereo ty mirererere,
tsy kinala' iereo o fandia'eo;
aa le tsy no' IEHOVÀ,
ho tiahi'e henane zao o hakeo'eo,
vaho ho lilove'e o tahi' iareoo.

¹¹ Le hoe t'IEHOVÀ amako:
Ko ihalalia'o ty hasoa' ondaty retoa,

¹² Te millilitse, tsy ho tsanoñeko
o fitoreo'eo;
ie mañenga soroñe naho enga
mahakama, tsy ho noko;
te mone ho môngoreko am-pibara,
naho an-kerè vaho an-kiria.

¹³ Le hoe raho: Ee Talè, IEHOVÀ!
Inao ty filañona' o mpitokio:
Tsy hizò fibara nahareo,
tsy ho tendreke hasalikoañe;
fa ho tolorako fierañerañañe
tsy modo ami'ty toetse toy.

¹⁴ Aa le hoe t'IEHOVÀ amako:
Mandañitse ami'ty añarako o mpitokio*;

* 14:14 Ies 9:14, Iir 23:11-36, 27: 14,16, Iek 21:34, 22:28

tsy nahitriko tsy nililiako, tsy nivolañako;
itokia' iareo aroñarom-bande,
naho sahàtse, naho raha kafaoake,
vaho ty famaňahian-tro' iareo avao.

¹⁵ Aa le hoe t'IEHOVÀ:

O mpitoky mitoky ami'ty añarakoo:
Tsy niraheko, fe hoe ty asa'iareo:
Tsy ho an-tane atoy ty vi-lava
naho ty kerè.

Aa le ty fibara naho ty hasalikoañe
ty higadoña' i mpitoky rey.

¹⁶ Le hahifik' an-dala' Ierosalaime ey
ondaty itokia' iareoo,
ami'ty mosare naho amy fibaray;
le tsy hanam-pandevèñe,
ie naho o vali'eo, naho o ana-dahi'eo,
vaho o anak' ampela'eo;
fa hadoako am'iereo ty haloloa' iareo.

¹⁷ Le isaontsio o tsara zao:
Ehe te hitsiririàhan-drano maso
handro an-kaleñe o masokoo;
vaho ko ajihetse ;
amy te dinemo' ty fanjevoañe ra'elahy
i somondrara anak' ampela' ondatikoy,
ami'ty fere mahatindry.

¹⁸ Zaho mb'an-kivok' añe:
hehe ty zinamam-pibara,
ie mimoak' an-drova ao,
ingo ty nanilofen-kerè!
mikariokariok' amy taney
o mpitokio naho o mpisoroñeo
fa tsy mahafohiñe.

¹⁹ Vata'e nifarie'o hao t'Iehodà?
Heje' ty arofo'o vintañe hao ty Tsione?
Ino ty nandafa'o anay
ho po-pijanganañe?

Ie nandiñe fanintsiañe fe po hasoa,
naho fitsaitsaihañe, te mone hankañe.

²⁰ Iantofa'ay ry IEHOVÀ, o halo-tsere'aio,
naho o tahin-droae'aio; toe anaña'o hakeo.

²¹ Ko malañ'anay Rehe, ty amy tahina'oy!
ko mavoe'o ty fiambesan'enge'o;
mahatiahia, ko ivaliha'o
i fañina'o ama'aiy!

²² Ahavian'orañe hao o raha
tsy jefa' o kilakila'ndatiao?
O likerañeo hao ty mampikojojoake orañe?
Tsy Ihe hao, ry IEHOVÀ
Andrianañahare'ay?
Tsy Ihe hao ty fitamà'ay?
Toe Ihe ro Mpanao ze he'e zao!

15

¹ Le hoe t'IEHOVÀ amako:
Ndra te nijohañe añatrefako eo
t'i Mosè naho i Samoele,
tsy ho nitolike mb'am'ondatay retoa ty troko
soiho aña iereo tsy ho treako, aseseo aña.

² Ie amy zao, naho isaontsia' iareo,
ty hoe: Homb'aia zahay?
le hanoa'o ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ:
O havetrakeo mb'am-pivetrahaña,
O ho amy fibaraio, mb'amy fibaray,
O hampisalikoefneo le mb'amy mosarey,
O ho an-droho, le mb'am-pandrohizañ' aña.

³ Efatse ty hafantoko am' iareo:
hoe t'IEHOVÀ
hanjevoña ty fibara naho
hirepake ty amboa naho
hampibotseke naho hamongotse o voron-dikeraña naho
o bibi' ty tane toio.

⁴ Le hanoeko fangebahebahaña
amy ze fifehea' ty tane toio,
ty amy Menasè*, ana' Iekizkia†
mpanjaka' Iehodà,
o nanoe'e e Ierosalaimeo.

⁵ Ia ty hiferenaiñ' azo ry Ierosalaime?
Ia ty handal' azo?
Ia ty hivike hañontane ty fanintsiaña'o?

⁶ Fa nifarie'o raho, hoe t'IEHOVÀ,
toe nidisa-voly;
zay ty añitiako ama'o ty tañako,
handrotsahako;
mahamokotse ahy ty miheve.

⁷ Itsongako an-tsikelo
an-dalambei' i taney;
ampandalàko anake,
vaho ho mongoreko ondatikoo
amy te tsy ambohoa'e o sata'eo.

⁸ Ho maro te amo fasen-driakeo
o ramavo'i'iareoo aoloko eo;
afetsako am'iereo, ami'ty renen' ajalahy
ty mpampianto an-tsipinde mena;
hivovò ama'e ty fihepakepahaña
naho ty firevendreveñaña.

⁹ Miforejeje ty nisamake fito;
midegaña ty fia'i'e;
fa nimotake i andro'ey
t'ie mb'e nandia-loha,
meñatse re naho salatse;
vaho haseseko ami'ty fibara ty sehanga'e
añatrefa' o rafelahi' iareoo,

* 15:4 Menasè: i nandikofañey; bey haliño † 15:4 Iekizkia: ty haozara' IEHOVÀ

hoe t'IEHOVÀ.

¹⁰ Feh'ohatse amako ry reneko,
te nahatoly ahy h'ondaty trabiheñe,
mpampitrobo i tane iabiy!
tsy nampisongo raho, tsy misongo;
fe fonga mamàtse ahy.

¹¹ Hoe t'IEHOVÀ:

havotsoko ho an-kasoa rehe;
hampihalalieko ama'o
ty rafelahy an-tsan-kankàñe naho añ'andron-kasotriañe.

¹² Mahafolake ty viñe boak' avaratse hao
ty viñe naho ty torisike?

¹³ Hatoloko ho fikopahañe
tsy amam-bili'e ty vara naho fanaña'o,
pak' añ'efe'o iaby ty amo hene' tahi'oo.

¹⁴ Le hampaneseko o rafelahy'oo
mb' an-tane tsy fohi'o;
fa niviañeñe an-doak-oroko ao ty afo hisolebats' ama'o.

¹⁵ Ihe ry IEHOVÀ ro maharofohanañe,
tiahio raho vaho aereñereo,
vaho valeo o mpanao sarerak' ahio;
ko ase'e'o mb'eo ty amy fiferenaiña'oy; mahaoniña te Ihe ro nahafeahako
inje.

¹⁶ Nitendreke o tsara'oo vaho nihaneko;
le nahafale ahiko
toe naharebeke ty troko o tsara'oo;
amy te nitokaveñe ami'ty tahina'o,
ry IEHOVÀ Andrianañahare' i màroy.

¹⁷ Tsy nitobohako i fivorim-pitohàkey,
tsy nirañaraña an-kobaiñe,
fa mitobok' am-bangiñe ao ty amy fità'oy; ie nilifore'o hatorifihañe.

¹⁸ Akore te silofeñe nainai'e o rarekoo,
ie tsy mitsaitsaïke o ferekoo,
tsy mete ho melañe?

Hanao torahañe mamitak' amako
hao Rehe, hoe rano misike?

¹⁹ Aa le hoe t'IEHOVÀ:

Naho himpoly rehe,
le ampibaliheko indraïke,
hijohaña'o añatrefako eo;
aa naho akare'o ami'ty kafaïke ty vente'e,
le ho sorotàko;
adono hitoliha' iareo, fa ko itoliha'o.

²⁰ Le hanoeko kijoly torisike
am'ondaty reto; a;
hialy ama'o iereo, fa tsy hahagioke,
Ho ama'o raho handrombak' azo
naho hañaha azo, hoe t'IEHOVÀ.

²¹ Havotsoko am-pità' o lo-tserekeo,
naho ho jebañeko an-dela-pità'
ty mampangebahebake.

16

¹ Nimb'amako ty tsara' IEHOVÀ
nanao ty hoe:

² Ko mañenga valy,
ko misamak' ana-dahy ndra
anak'ampela an-toetse atoy.

³ Fa hoe t'IEHOVÀ ty amo
ana-dahy naho anak'ampela terake
ami'ty toetse toio,
naho i rene'e nisamake iareo,
naho i rae'e nampiareñe iareo
an-tane atoiy:

⁴ T'ie hivetrak' am-pikoromahañe
mahaferenay,
tsy eo ty handala, tsy haleveñe,
fa hapoke hoe forompotse
ambone-tane eo,
ho zamane' ty fibara naho ty saliko;
ho hane' o voron-dikerañeo
naho o biby an-tane atoio ty lolo' iareo.

⁵ Le hoe t'IEHOVÀ:
Ko iziliha'o ty anjombam-pandalàñe,
ko mb'eo hirovetse ndra hañohò;
fa nafahako am' ondaty retoa ty
fanintsiñako, hoe t'IEHOVÀ,
ty fiferenaiñako naho ty fitretrezako.

⁶ Songa hivetrak' an-tane atoy
ty kede naho ty bey;
tsy haleveñe,
tsy hirovetañe,
tsy handilian-tsandriñe,
tsy hañitsifañe;

⁷ Tsy hamolahañe mofo ty mpandala,
hampanintsiñe aze ty amy raza'ey;
tsy hanjotsoañe fitovim-pañohòañe hinoma'e ty aman-drae'e ndra rene'e.

⁸ Ko imoaha'o ka ze anjomba
manao sabadidake, iambesara'o,
hikama ndra hinoñe.

⁹ Fa hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
i Andrianañahare' Israeley:
Toe hajiko an-toetse atoy,
añatrefam-pihaino'o eo
naho amo andro'oo,
ty feon-kafaleañe, naho
ty feom-pirebehañe, naho
ty fiarañanaña' i mpañengay vaho
ty fiarañanaña' i engañey.

¹⁰ Aa ie saontsie'o am'ondaty retoa
o tsara iaby zao,
vaho manao ty hoe ama'o iereo,
Akore te zahay ro nitsarà' IEHOVÀ
o hankañe jabajaba zao?

Ino o hakeo' aio?

Ino ty tahiñe nanoe' ay amy
IEHOVÀ Andrianañahare' ay?

¹¹ Le ty hoe ty havale' o ami' iereo:
Amy te nifarien-droae' areo raho
hoe t' IEHOVÀ, naho nanjontike
mb' aman 'ndrahare ila' e,
nitoroñe iareo naho nitalahoañe,
fe nieng' ahy, vaho tsy
mañambeñe i HÀ-koy.

¹² Lombolombo ty nanoen-droae' areo
ty haratiañe nanoe' areo,
songa mañorike ty fanjeharan-tro'e raty,
fa tsy mañañoñe ahy.

¹³ Aa le hahifike boak' an-tane atoy
mb' an-tane tsy nifohi' areo
ndra o rae' areoo;
añe nahareo ro hitoron-drahare
ila' e handro an-kaleñe;
fe tsy ho soaeko.

¹⁴ Rendreho arè, te ho tondroke ty andro, hoe t' IEHOVÀ, te tsy ho volañeñe
ka ty hoe: Kanao veloñe t' IEHOVÀ nañakatse o ana' Israeleo an-tane
Mitsraime añe,

¹⁵ Te mone: Kanao veloñe t' IEHOVÀ
nampipoly o ana' Israeleo
boak' an-tane avaratse añe,
naho amo hene tane nandroahako iareoo;
Ie hampoliko an-tane' natoloko an-droae' eo.

¹⁶ Ie amy zay, hampisangitrifeko
mpamintañe maro,
hoe t' IEHOVÀ,
le ho vintañe' iereo;
heneke zay le hampañitrifeko
mpañoro maro,
le ho horoñe' iereo amy ze hene vohitse
naho amy ze fonga tamboho,
vaho boak' amo tseran-damilamio.

¹⁷ Fa amo sata' iareo iabio o masokoo,
tsy mietak' an-tareheko iereo;
mbore tsy mikafitse amo masokoo
ty fandilara' iareo.

¹⁸ Hondroheko indroe hey ty hakeo
naho tahi' iareo;
amy t' ie nañota-faly an-taneko;
nilipore' iareo amy lovakoy o faten-
draha' e mampangoriño
vaho o raha tivao.

¹⁹ Ry IEHOVÀ, haozarako naho
kijoliko fatratse,
toe fipalirako an-tsan-kasotriañe,
ama' o ty hañaveloa' o fifeheañe
boak' añ' olo-ty tane toio

hanao ty hoe:

Nandova vande avao o rae'aio,
raha kafoake, tsy amam-bente'e*.

²⁰ Hamboara' ondaty 'ndrahare hao
ty vata'e, ie tsy andrianañahare?

²¹ Mahaoniña arè te hampahafohineko
ami'ty indraiike toy te haboako am' iereo
ty tañako, naho ty haozarako;
vaho ho fohi' iereo te IEHOVÀ ty añarako.

17

¹ Fa sinokitse am-panokiram-by
ty hakeo' Iehodà,

safira masioñe ty loha'e,
pinatetse an-takelan'arofa' iereo,
naho ami'ty tsifan-kitreli' iereo eo.

² Ie tiahi'iereo o ana' iareoo,
le ho tiahi'iereo ka ty kitreli' iereo
naho o Asere' iereo
añ'ila' ze hatae antsetra an-kaboañe eio.

³ O ry vohiko an-kivoke ey,
hatoloko ho fikopake o fanaña'oo
naho ze fonga vara'o,
rekets' o toem-pisoroña'o amo haboañe manitsike ty tane'oo.

⁴ Le ihe, toe o vata'oo,
ro hapitsok' amy lova natoloko azoy;
vaho hampitoroñeko o rafelahi'o
an-tane tsy fohi'oo;
amy te namiaña'o afo
hilebaleba nainai'e ty an-doak'oroko ao,

⁵ Hoe ty nafè' IEHOVÀ:
Fatse t'indaty miato ama' ondaty,
naho manao ty nofotse ho haozara'e,
vaho misitak' am' IEHOVÀ ty arofo'e.

⁶ Ho hambañe ami'ty rongoñe
an-dratraratra aña,
tsy ho oni'e ty fitotsaha' ty soa;
amy t'ie himoneñe am-paimpaiñe
an-diolio aña,
an-tane sira tsy amam-pimoneñe.

⁷ Haha t'indaty miato am'IEHOVÀ;
naho IEHOVÀ ro fiantofa'e.

⁸ Hanahake ty hatae namboleñe
añ'olon-drano eo re,
mamelatse o vaha'eo marine rano ao,
ie tsy ho tendre-tariñandroke,
fa handrevake o rave'eo;
naho tsy ho mahimahin-dre an-taom-paosa, vaho le lia'e tsy hijihetse o
voa'eo.

⁹ Milikoatse ze he'e

* 16:19 Sab 147:19 Isa 2:3 Jao 4:22, Rom 2:20, 3:2,

ty famaňahia' o arofoo*,
 losotse ty hasilo'e—
 ia ty mahafohiňe aze?

¹⁰ Zaho IEHOVÀ ty mpitsikarak' arofo,
 mpitsò-troke,
 mpanambe ondatio mira amo sata'eo,
 tsahatse ty havokara' o fitoloňa'eo.

¹¹ Hambaňe amo hatrakatrake mamana
 anake tsy natera'eo,
 ty manontom-bara tsy an-kahiti'e;
 hieng' aze irezay añivo' o andro'eo,
 ie ho dagola ampara'e.

¹² Ry fiambesan-engeňe
 nonjoneňe tam-baloha'e aňe,
 ry toe'ay miavakeo,

¹³ ry fitamà' Israeleo, ry IEHOVÀ!
 Hene ho salatse ze mieng'AZO;
 ho sokireňe an-tane eo
 ze mivik' ama'o,
 amy te navorintse' iareo t'IEHOVÀ,
 loharano veloňey†.

¹⁴ Afaho ry IEHOVÀ le ho jangan-draho;
 rombaho vaho ho rombake;
 amy te Ihe ro fandrengeako.

¹⁵ Inao ty fatao' iareo amako:
 Aia ty tsara' IEHOVÀ,
 ampombao mb'etoa henaneo.

¹⁶ Fa naho zaho, tsy nalisa hisitake
 ami'ty maha-piarak'ahy ama'o;
 tsy nirieko ka ty andron-kankàňe;
 arofoana'o te nalange aňatrefa'o eo
 ze niakatse an-tsoňiko.

¹⁷ Ko mamangebahebak' ahy,
 amy te Ihe ro fipalirako
 aň'andron-kankàňe.

¹⁸ Ee te ho salareňe o mampisoaňe ahy,
 fe ko ampisalaren-draho;
 ee te hembereňe iereo,
 fe ko ampisosoren-draho,
 aseseo an'iereo ty andron-kekoheko,
 vaho rotsaho an-drotsake roe.

¹⁹ Hoe t'IEHOVÀ amako:
 Akia, mijohaňa an-dalambei'
 o ana' ondatio,
 am-piziliha' o mpanjaka' Iehodà
 naho am-piengà' iareo eo,
 naho amo lalambei' Ierosalaimeo;

²⁰ vaho isaontsio ty hoe:

Janjiňo ty tsara' IEHOVÀ
 ry mpanjaka' Iehodà, naho
 ry Iehodà iaby, naho

* 17:9 Rzs 11:20, 17:20, Iir 7:24, 18:12, 23:17, † 17:13 Iir 2:13

ry hene mpimone' Ierosalaimeo,
ze fonga miamoak' an-dalam-bey retoañe:

²¹ Hoe t'IEHOVÀ: Mitaoa!

ko minday entañe ami'ty andro Sabotse,
nahò ko mampizilike ndra inoñ'inoñe
amo lalambei' Ierosalaimeo;

²² Ko añakaran-kilankañe ty anjomba'o ami'ty andro Sabata,
nahò ko mitolon-draha,
vaho avaho ty andro Sabotse,
amy nandiliako aman-droae'areoy;

²³ Ie tsy nañaoñe,
tsy nanokilan-dravembia,
te mone nampigam-pititia,
tsy hijanjañe
tsy handrambe fanoroañe.

²⁴ Ho tondroke ka te,
ie mahafitsendrene ahy,
hoe t'IEHOVÀ,
te tsy anjilihan' entañe amo lalam-bei'
ty rova toio ami'ty andro Sabotse,
fe hambenañe ho masiñe
ty andro Sabotse, tsy hitoloñañe;

²⁵ Ie amy zay himoaham-panjaka
nahò roandriañe o lalam-bei' ty rova toio hiambesatse amy fiambesa' i
Davidey,
miningitse sarete nahò soavala,
ie nahò o roandria'eo,
nahò ondati' Iehodao,
nahò o mpimone' Ierosalaimeo;
vaho nainai'e ho fimoneñañe ty rova toy.

²⁶ Hivovotse boak'amo rova' Iehodao,
nahò hirik' am-paripari' Ierosalaime,
nahò boak'an-tane' i Beniamine,
nahò boak'an-tane petrake,
nahò boak'am-bohibohitse,
vaho boak' atimo aña,
songa minday enga ho loraña,
nahò soroña nahò enga mahakama,
nahò tsotse vaho engam-pañandriañañe
mb'añ'anjomba' IEHOVÀ mb'eo.

²⁷ Fe nahò mañamatsamatsa ahy nahareo
tsy hampiavake o andro Sabatao,
ami'ty tsy fimohaña amo lalam-bei' Ierosalaimeo reke-kilankañe
ami'ty andro Sabotse;
le hamiañako afo o lalam-beio,
ze hamorototo o anjomba' Ierosalaimeo, vaho tsy hakipeke.

18

¹ Ty tsara niheo am' Iirmeà boak' am' IEHOVÀ, manao ty hoe: ² Miongaha, mizotsoa mb'an-kiboho' i mpanao valañe-taney mb'eo, le hampijanjanjineko azo eo o entakoo. ³ Aa le nizotso mb'añ'anjomba' i mpanao valañe taney mb'eo, le nizoeko eo re nifanehak' amo larò'eo. ⁴ Aa ndra mbia'mbia

aman-kandra i valàñe am-pità' i mpanao valàñe-taney, le namboare'e indraike ho valàñe hafa, ty amy ze natao' i mpanao valàñe taney soa hanoëne. ⁵ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe: ⁶ Ry anjomba' Israele,

Aa vaho tsy mete hanoeko ama' areo hao ty sata' i mpanao valàñe-taney? hoe t'IEHOVÀ.

Ingo, te hambañe ami'ty lietse am-pità' i mpanao valàñe taneio, inahareo an-tañako, ry anjomba' Israele.

⁷ Ie volañako ami'ty fifeheañe, naho ami'ty fifelehañe, t'ie haombotse, naho harotsake, vaho hahomake,

⁸ fe iambohoa' i fifeheañe nafakoy o hatsivokara'eo, le hivalik'amy raty ho nafetsako ama'ey.

⁹ Le ie volañeko i fifeheañe naho ty fifelehañe, t'ie harafetse naho haoreñe;

¹⁰ f'ie manao raty amasoko eo, tsy mañaoñe ty feoko; le haneñenako i soa nitaroñeko hitahiako azey.

¹¹ Aa le saontsio am'ondati' Iehodào, naho amo mpimoneñe e Ierosalaimeo, ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ:

Inao, hañajariako hankàñe, naho ikitrohako hekoheko; Mitoliha!

songa amy fitsilea'e tsy vokatsey, vaho ovao o sata' areoo naho o fitoloña' areoo.

¹² Fa hoe iereo: Famoeam-piay zay; fa hañavelo amo fisafiria'aio zahay, sindre hañorike ty fanjeharan'arofoe*.

¹³ Aa le hoe t'IEHOVÀ: Añontaneo amo fifeheañe henaneo, ia ty nahajanjiñe i hoe zay; toe nanao halatsañe i somondrara ana' Israeley.

¹⁴ Hipotak' amy vato an-kivokey hao ty fanala' i Lebanone?

Mb'ia te nasintake i rano manintsy mikararake boak'añ'ambahiniy?

¹⁵ Fe nandikok' ahy ondatikoo, nañembok' an-drahare tsy vente'e; nampitsikapy iareo amo lala'eo, amo lalan-taoloo, hitsilea' iareo añ'oloñoloñe ao, fa tsy an-dàmoke;

* 18:12 Fot 8:21, Sab 141:1, Rzs 32:6, Iir 4:4, 7:24, 16:12, 17:9, 23:17, Lke 6:45, Heb 3:12

¹⁶ Hanoëne halatsañe ty tane' iareo,
fikosihanë nainai'e;
Songa ho vereñe ty mioza ama'e,
vaho hikofikofi-doha.

¹⁷ Haboeleko manahake t'ie an-tioke
atiñanañe añatrefa' o rafelahi' iareoo;
hiambohoako,
fa tsy hampiatrefako laharañe,
amy androm-peh'ohatsey.

¹⁸ Le hoe iereo,
Antao hikitro-draha am' Iirmeà;
fa tsy ho modo amo mpisoroñeo ty Hake
naho amo mpitokio i tsaray.
Antao hanjevoñe aze am-pameleke,
fa leo raik' amo enta'eo
tsy ho haoñen-tika.

¹⁹ Haoño raho ry IEHOVÀ, vaho
janjiño ty feo' o mpikilily ahikoo.

²⁰ Ty raty hao ty añavahañe ty soa?
amy te nihalia' iareo koboñe ty fiaiko.
Tiahio i niongahako añatrefa' o eo
nitaliliako hasoa,
hampiholiarañe iareo amy haviñera'oy.

²¹ Aa le aseeso mb'an-kerè o keleia'eo, ampikovovoho mb'an-kaozara'
i fibaray mb'eo;
le ampifandalao o ana'eo
o rakembao ho ramavoñe;
naho ampizevo hivetrake ondati'eo,
vaho ampitrobahem-pibara
an-kotakotak' ao o ajalahi'iareoo.

²² Ee te ho janjiñeñe boak'añ'anjomba' iareo ty kaikaike,
ie ampivooa' o firimboñan-dahin-defoñe; amy te nihalia' iareo koboñe
hitsepak' ahy,
vaho nañetaha' iareo fandrike
o tombokoo.

²³ Fe arofoana'o, ry IEHOVÀ,
ze hene fikililia' iareo hañe-doza amako,
ko ihevean-kakeo vaho ko faopahe'o tsy ho añatrefa' o o tahi'iareoo;
f'ie rotsaho aolo' o eo,
ondroho amy andron-kaviñera'oy.

19

¹ Hoe t'IEHOVÀ: Miviliaña zonjo-tane raike amy mpanao valañe-taney, le mindesa roandria' ondatio, naho zokem-pisoroñe; ² vaho mion-jona mb'am-bavatane' i Ben-Hinome, mb'am-pimoahañe an-dalambey atiñanam-b'eo, le saontsio eo o tsara ho taroñeko ama'oo, ³ ami'ty hoe: Janjiño ty tsara' IEHOVÀ,
ry mpanjaka' Iehodào,
naho ry mpimone' Ierosalaimeo;
hoe t'IEHOVÀ' i Mâroy,
Andrianañahare' Israele:
Ingo fa hampombako hankañe

ty toetse toy, hampitsantsàñe
ze fonga ravembia hijanjiñe aze;

⁴ amy te naforintse' iereo raha,
naho nampialihe' iereo ty toetse toy,
naho nañemboke tsotse
aman-drahare ila'e

tsy nifohi' iereo ndra o roae' iareoo,
ndra o mpanjaka' Iehodào;
nilipore' iereo lio-màliñe ty toetse toy;

⁵ le nandranjia' iereo tamboho t'i Baale, hamorototo o ana' iareoo añ'afao
ao

ho soroñañe amy Baale;
ie tsy nililieko, tsy nitaroñako
naho tsy nimoak'am-pitsakoreako ao.

⁶ Aa le ho tondroke ty andro,
hoe t'IEHOVÀ,
te tsy ho tokaveñe ty hoe Tofete
ty toetse toy, ndra ty hoe
Vavatanen' ana' i Hinome,
te mone ty Vavatanem-panjamañañe;

⁷ Le ho koaheko ami'ty toetse toy
ty fanoroan-keve' Iehodà
naho Ierosalaime;
le hampikorovoheko fibara
añ'atrefa' o rafelahi' iareoo,
naho am-pità' o mipay ty fia'i' iareoo;
vaho ho fahanako ami'ty lolo' iereo o voron-dikerañe
naho o bibi'ty tane toio;

⁸ naho hanoeko halatsañe ty rova toy,
naho fikosihañe;
le hene ho vereñe ze miary eo vaho
hikosike ty amo hekoheko iabio;

⁹ le hampikamaeko iereo
ty sandri' o ana-dahi'eo naho
ty nofo' o anak'ampela'eo,
naho songa hikama ty nofo' o rañe'eo, amy fañarikatohañey naho amy
fanjirañey, vaho amy haloviloviañe hanoe' o rafelahi'e mipay ty
fia'i' iareooy.

¹⁰ Ie amy zao, jeñaho am-pahaisaha' indaty mindre ama'o rey i
zonjoñey, ¹¹ vaho ano ty hoe:

Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:
Hanahake zay ty hampidemohako
ondaty retoa naho ty rova toy,
hambañe ami'ty fampijeñañañe
ty zonzòm-panao valàñe tane,
t'ie tsy ho lefe amboareñe ka;
le halenteke e Tofete ao iereo
amy t'ie tsy ho aman-tanem-pandevenañañe.

¹² Zay ty hanoako ami'ty toetse toy,
hoe t'IEHOVÀ,
naho amo mpimone'eo,

soa te hampanahafeko amy Tofete
ty rova toy,

¹³ le ho hambañe amy Tofete
o anjomba' Ierosalaimeo, naho
o anjombam-panjaka' Iehodà fa vinetao,
toe ze hene anjomba nañemboke amo valobohòn-dikerañe,
vaho nidoañañe enga-rano
amo 'ndrahare ila'eo.

¹⁴ Ie pok'eo boake Tofete t'Iirmeà, amy nañiraha' IEHOVÀ aze hitoky; le
nijohañe an-kiririsa' i anjomba' IEHOVÀ eo nanao ty hoe am'ondaty iabio:

¹⁵ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, Andrianañahare' Israele: Inao, te hafetsako
ami'ty rova toy naho amo tanà'e iabio o haliforan-kankañe nitseizakoo;
amy t'ie nampigan-kàtoke, tsy nijanjife o entakoo.

20

¹ Ie jinanji' i Paskore* ana' Imere†, mpisoroñe, loham-pifehe añ'
Anjomba' IEHOVÀ ao, i nitokie' Iirmeày, ² le nampandafa' i Paskore
t'Iirmeà, vaho najo'e an-dangoke an-dalam-bei' i Beniamine añ' Anjomba'
IEHOVÀ ao. ³ Ie amy loak' àndroy naho nakare' i Paskore amy longòkey
t'Iirmeà, le nanoe' Iirmeà ty hoe, Tsy Paskore ty nanoe' IEHOVÀ i tahina'oy
fa Magòremisabibe‡. ⁴ Fa hoe t'IEHOVÀ: Ingo hanoeko harevendreveñañe
ami'ty vata'o naho amo hene rañe'oo rehe; le ho isam-pihaino'o ty
ho korovohem-pibaran-drafelahi' iareo, naho fonga hatoloko am-pitàm-
panjaka' i Bavele t'Iehodà naho hasese'e an-drohy mb'e Bavele mb'eo
vaho ho zevoñe'e am-pibara. ⁵ Hatoloko iareo ze hene haja' ty rova toy;
o havokara'e iabio, naho o raha sarobili'e iabio, eka, ze fonga vara' o
mpanjaka' Iehodà ty hatoloko am-pità' o rafelahi'eo; ho kopahe' iareo,
ho rambese' iareo vaho hendese' iareo mb'e Bavele aña. ⁶ Le ihe, Paskore,
naho ze fonga añ' anjomba'o ao ro hasese mb'am-pandrohizam-b'eo; le ho
avy e Bavele aña rehe, naho hihomake aña, vaho haleveña aña, Ihe rekets'
o rañe'o iaby nitokia'o entam-bilañe.

⁷ Ry IEHOVÀ, nazi'o raho le nimeteako,
niambotraha'o, vaho nahagioke;
zaho fitohàfañe lomoñandro,
mañabiañe ahy ie abikey.

⁸ Ie mivolan-draho le mitazataza,
mikoiake ty hoe:

Joy naho fandrotsahañe;

aa le sirikaeña naho injeaña lomoñandro raho ty amy tsara' IEHOVÀ

⁹ Ie anoeko ty hoe,

tsy hivolaña aze raho,

tsy hirehak' ami'ty tahina'e ka,

toly ndra afo ty mihoboboke an-troko, migabeña an-taolako ao,

naho mokotse avao raho t'ie tanaña ao,

vaho tsy feleko.

¹⁰ Tsinanoko ty tangogo' i màroy,

mangebahebake mb'atia mb'etia:

Manirikà, eka ho sirikae'ay;

* 20:1 Paskore: mampigaraboke loake; hafotia † 20:1 Imere: misaontsy; añondry ‡ 20:3
Magoremisabibe: iarisehoa' ty tahotse

mamandroñ'ahy o rañeko iabio ke hitsikapy: He ho fañahien-dre, hoe iereo,

Toe ho felen-tika, ho valen-tikañe.

¹¹ Fe mindre amako t'IEHOVÀ

hoe fanalolahy;

aa le hitsikapy o mpampisoañe ahio,

naho tsy hahalefe,

akore ty ho fisalara' iereo

kanao tsy zary vaho ho fañonjirañe

tsy ho haliño kitro katroke.

¹² Ry IEHOVÀ' i Màroy,

ry Mpitsoke o vantañeo,

Mpivazoho añ'ova naho añ'arofo ao,

ehe te ho treako ty famalea' o fate iereo;

fa Ihe ty nampibentarako ty amako.

¹³ Sabò t'IEHOVÀ, rengo t'IEHOVÀ;

fa hinaha'e am-pità' o lo-tserekeo

ty fiai' o rarakeo.

¹⁴ Fatse i andro nahatoly ahikoy;

ehe te tsy ho tahieñe

i andro niterahan-drenekoy.

¹⁵ Ozoñeñe t'indaty ninday talily

an-draeko, nanao ty hoe:

Nisamake lahilahy rehe, nahafale aze.

¹⁶ Ehe te hanahake o rova narotsa' IEHOVÀ tsy mete nisolohoo indaty zay;

Ee t'ie hijanjiñe kaikaika te marañe,

naho hazolava te tsipinde-mena.

¹⁷ Amy t'ie tsy vinono'e boak'

an-koviñ' ao;

soa te ho ni-kiboriko ty reneko,

ie nainai'e ho ni-bei-troke.

¹⁸ Aa vaho ino ty niakarako

i hoviñey hahatreavako

haemberañe naho hasotriañe,

hampibotsehan-kasalarañe o androkoo?

21

¹ Ty tsara' IEHOVÀ am'Iirmeà, ie nirahe' i Tsidkià ama'e t'i Paskore ana'

i Malkià* naho i Tsefanià† ana' i Maaseia‡ mpisoroñe nanao ama'e ty hoe:

² Ehe, mihalalia ho anay am' IEHOVÀ; amy te maname aly aman-tika t'i

Nebokadnetsare§ mpanjaka' i Bavele*; hera hitoloñe ho antika t'IEHOVÀ

manahake i hene fitoloña'e fanjaka rezay, hampihakañe aze aman-tika.

³ Le hoe t'Iirmeà am' iereo: Ty hoe ty ho saontsie' areo amy Tsidkià: ⁴ Hoe

t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele:

Inao! hafoteko o faliañe

ampità' areoo,

o falia' areo amy mpanjaka' i Baveleio,

* **21:1** Malkia: IÀ mpanjakako, mpañeretse ahy † **21:1** Tsefanià: IEHOVÀ ro tsikoko ‡ **21:1**

Maaseia: ty fitoloña' IEHOVÀ § **21:2** Nebokadnetsare: Ranomaso, hoihoi-jaka * **21:2** Bavele: rapadrapake, fivalintsingoahañe;

naho amo nte-Kasdy† mamalañe
 anahareo alafe' o kijolioo,
 fa hatontoko an-drova atoy iereo.

⁵ Le Zaho avao ty hialy ama' areo
 am-pità' natorakitsy naho
 an-tsirañe maozatse, naho
 an-kaboseke mileveleve,
 vaho am-pifombo miforoforo.

⁶ Le ho lafaeko o mpimone' ty rova toio,
 ndra ondaty ndra biby;
 hampihomahe' ty angorosy jabajaba.

⁷ Ie heneke, hoe t'IEHOVÀ,
 le haseseko am-pità' i Nebokadnetsare
 mpanjaka' i Bavele naho
 am-pità' o rafelahy'eo, naho
 am-pità' o mipay ty fiaf'eo
 t'i Tsidkià mpanjaka'Iehodà
 naho o mpitoro'eo, naho
 ze ondati' an-drova atoy sinisa' i
 angorosy naho i fibaray,
 naho i hasalikoañey;
 vaho ho lafae'e an-kasiom-pibara,
 le tsy hihevea'e,
 tsy hiferenaiña'e,
 vaho tsy hitretreza'e.

⁸ Le hoe ty hatao'o am'ondaty retoa:
 Hoe ty nafè' IEHOVÀ:
 Hehe te apoko aolo' areo eo
 ty lalan-kaveloñe naho
 ty lalam-pikoromahañe.

⁹ Ze tambatse an-drova atoy
 ho vonoe' ty fibara naho ty kerè,
 vaho ty angorosy;
 fe ho veloñe ze miakatse,
 miambane amo nte-Kasdy
 mañarikatok' anahareo,
 le ho tamben-ali'e ty fiaf'e.

¹⁰ Fe nampiatrefeko ami'ty rova toy
 ty tareheko ho hekoheko fa tsy hasoa, hoe t'IEHOVÀ;
 ie hatolotse am-pità' i mpanjaka' i
 Baveley, vaho ho forototoe'e amañ'afo.

¹¹ Le i anjombam-panjaka' Iehodà,
 janjiño ty tsara' IEHOVÀ;

¹² Ry anjomba' i Davide, hoe t'IEHOVÀ:
 Ano ty hatò boak'andro,
 vaho avotsoro am-pità' ty
 mpamorekeke i nikamereñey,
 tsy mone hionjoñe hoe afo ty habosehako,
 hamorototoako tsy ho lefe vonoeñe,
 ty amo haloloam-pitoloña' areoo.

† 21:4 Kasdy: hoe kokolampa; hoe malaso

¹³ Hehe te miatrek'azo raho
 ry mpimoneñe am-bavatane ao,
 hoe t'ie vato a montoñe ey,
 hoe t'IEHOVÀ:
 amy ty fatao' areo ty hoe:
 Ia ty hizotso haname anay?
 ndra ia ty himoak' añ-akiba'ay atoa.
¹⁴ Toe ho liloveko ty amo vokam-pitoloña' areoo,
 hoe t'IEHOVÀ;
 naho hamiañako afo i ala'ey,
 vaho fonga ho tomontoñe
 ze mañohok' aze.

22

¹ Hoe t'IEHOVÀ: Mizotsoa mb'añ' anjombam-panjaka' Iehodà mb'eo,
 vaho saontsio eo o entañe zao: ² ami'ty hoe: Janjiño ty tsara' IEHOVÀ,
 ry mpanjaka' Iehodà miambesatse am-piambesa' i Davide, ihe naho
 o mpitoro'oo vaho ondati'o mimoak' an-dalam-bey retoañe. ³ Hoe
 t'IEHOVÀ: Ano ty hatò naho ty havantañañe, naho avotsoro am-pità'
 o mpamorekekeo o nikamerañaño, naho ko isengea'o hery, ko mijoy ty
 renetane, ndra ty bode-rae, ndra ty vantotse, vaho ko mampiori-dio-
 mālilñe an-toetse atoy. ⁴ Aa naho toe anoe' areo i tsaraeñey, le himoak'
 amo lalambei' ty anjomba toio o mpanjaka hiambesatse am-piambesa'
 i Davide, hiningitse sarete naho soavala, ie naho o mpitoro'eo naho
 ondati'eo. ⁵ F'ie tsy mañañoñe o tsara zao le hifantako am-batako, hoe
 t'IEHOVÀ, te hangoakoake ty anjomba toy. ⁶ Aa hoe t'IEHOVÀ amy anjomba'
 i mpanjaka' Iehodà:

Gilade* amako rehe,
 ty andengo' i Libanone†;
 f'ie toe hanoeko fatrañe,
 rova tsy amam-pimoneñe.

⁷ Ampihentseñako mpandrotsake,
 songa amam-pialiañe;
 ho firae' iereo o mendoraveñe soao,
 vaho havokovoko' iereo añ' afo ao.

⁸ Fifeheañe maro ty hiary ami'ty rova toy, naho hifanao aman-drañe'e ty
 hoe:

Aa vaho akore o nanoe' IEHOVÀ
 ty rova jabajaba toio?

⁹ Le hanoñe ty hoe iereo:
 Amy t'ie nifary ty fañina' IEHOVÀ
 Andrianañahare' iereo,
 niambane aman-drahare ila'e,
 nitoroñe iereo.

¹⁰ Ko roveta' areo ty mikoromake,
 ko mangololoike ho aze;
 fe poñafo ty hoihoy i miseseey,
 amy te tsy himpoly ka,
 tsy ho isa'e ka i tane nihirifa'ey.

¹¹ Fa hoe t'IEHOVÀ

* **22:6** Gilade: talily mitoboro, atiñana' Iordane. † **22:6** Libanone: Fidadañam-bohitse abo e
 Pilistý

ty amy Salome‡ ana' Iosià,
 mpanjaka' Iehodà,
 i nandimbe an-drae'e Iosiy,
 i nionjoñe boak' ami'ty toetse toiy:
 t'ie tsy himpoly atoy ka;

12 fa amy tane aneseañ' aze ho mpirohiy
 ty hikoromaha'e,
 vaho tsy ho isa'e ka ty tane toy.

13 Hankañe t'indaty mandranjy
 ty anjomba'e tsy an-kavantañañe,
 naho o efe'eo tsy an-katò,
 mampitolom-pitoroñe tsy an-tambe, vaho tsy atolo'e aze o karama'eo;

14 I manao ty hoe, hatratrañaño
 ty trañoño naho ampalalàheko o efe'eo;
 le anampaha'e lalan-kedekede,
 naho temere'e mendoraveñe o rindri'eo,
 vaho lokoe'e mena mañañbasà.

15 Mahafehe hao rehe kanao
 mpisenge mendoraveñe?
 Tsy nikama naho ninoñe hao o rae'o
 nitoloñe an-katò naho an-kahiti'e
 vaho nierañerañe?

16 Nitaroñe'e ty enta' o rarakeo
 naho o poi'eo; nisoa henane zay.
 Tsy zay hao ty faharendrehañe ahy?
 hoe t'IEHOVÀ.

17 Toe ami'ty fihàña'o avao
 o fihaino'oo naho ty arofo'o,
 naho ami'ty fampiorihan-dio-màliñe naho famorekekeañe vaho fika-
 tramoañe.

18 Aa le hoe t'IEHOVÀ ty am' Iehoiakime
 ana' Iosià, mpanjaka' Iehodà:
 tsy hirovetañe ty hoe:
 Hoihoy ty rahalahiko,
 Hoihoy ty rahavave!
 Tsy hangololoiha'iareo ty hoe:
 Aa! ry talè, ndra, Aa! ty enge'e!

19 Te haleveñe am-pandevenam-borìke ao
 ho kozozoteñe vaho havokovoko alafe' o lalam-bei' Ierosalaime ao.

20 Mionjona mb'e Libanone
 naho mikoiakoiaha,
 poñafo e Basane§ añe ty fiarañanaña'o;
 vaho mangololoiha e Abarime* añe
 fa fonga demoke o sakeza'oo.

21 Nivolañe ama'o raho ami'ty firaoraoa'o
 fa hoe rehe, Zaho tsy hitsanoñe,
 sata'o tamy naha ajalazy azoy
 ty tsy nañañoñe ty feoko.

22 Ho faopaohe' i tiokey ze mpiara'o iaby,

‡ 22:11 Salome: fonitse; mete § 22:20 Basane: am-pamotsy ao, ami'ty nife * 22:20 Abarime: Fizilihane; Mpijoñe

le hamb' ampandrohizañe aña
o sakeza'oo;
vaho ho meñare'o naho salare'o ze fonga haratia'o.

²³ Ry mpimoneñe e Libanone ao,
mpikafitse amo mendorave'eo,
akore ty fatariha'o naho mivovo ama'o o fikoritahañe manahake
ty fitsongoan' ampela.

²⁴ Kanao velon-dRaho hoe t'IEHOVÀ,
Ndra te nibangem-pitombok' an-
tañan-kavanako eo t'i Koniahof
ana' Iehoiakime, mpanjaka' Iehodà,
le ho nasintako amako,

²⁵ vaho ho natoloko am-pità'
o mipay ty fai'oo,
eka! am-pità' o ihembaña'oo,
toe am-pità' i Nebokadnetsare
mpanjaka' i Bavele,
vaho am-pità' o nte-Kasdio.

²⁶ Le hahifiko mb'an-tane
tsy nisamaha'o aña,
ihe naho ty rene'o nahatoly azo;
le aña ty hihomaha'o.

²⁷ Fe i tane salalae' iereo himpoliañey, tsy himpolia' iereo ka.

²⁸ Ondaty sirikañe hao ty Koniahof,
sinihara jeñaake?

Karabiba tsy paiaña?
Akore te nariaña aña,
ie naho o amori'eo,
mb'an-tane tsy fohi' iereo?

²⁹ O ry tane, ry tane, ry tane!

Janjiño ty tsara' IEHOVÀ.

³⁰ Hoe t'IEHOVÀ:

Sokiro tsy ho aman'anake t'indaty tia,
ondaty tsy hiraorao añ'andro'e;
amy t'ie tsy ho aman-dahilahy o
tiri'eo ze hierañe am-piambesa'e,
am-piambesa' i Davide eo,
ndra hifehe e Iehodà ao.

23

¹ Hankañe amo mpiarake manjamañe naho mampibaibay o añondrim-
piandrazakoo*! hoe t'IEHOVÀ. ² Aa le hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare'
Israele amo mpiarake mamahañe ondatikoo: Fa nampivarakaihe' areo
i lia-raikoy, vaho rinoa' areo aña; tsy sinari' areo; aa le hisariako ty amo
haloloam-pitoloña' areo, hoe t'IEHOVÀ. ³ Le zaho ty hanontoñe ty sehanga'
i lia-raikoy boak' amo fifeheañe nandroahako iareoo, le hampoliko mb'
an-golobo'e mb'eo; vaho hiraorao vaho hanaranake. ⁴ Le hampitroareko
mpiarake hisary iareo naho hamahañe iareof; ie tsy ho hemaña ka, tsy
hiroreke, vaho tsy ama'e ty hirereke, hoe t'IEHOVÀ.

† 22:24 Koniahof: Haozara' IEHOVÀ * 23:1 Iek 34:6,12, Zek 10:2, Mat 9:36, Jao 10:12 † 23:4
Iir 3:14-17, Mik 2:12, 7:14

⁵ Ingo ho tondroke ty andro, hoe t'IEHOVÀ,
t'ie hampitirieke amy Davide
ty tora-mionjo-bantañe,
ie ty ho mpanjaka hifeleke naho hiraorao,
vaho hizaka amy taney an-katò
naho an-kavañonañe.

⁶ Ho rombaheñe amo andro'eo t'Iehodà,
vaho hiaiñañoñe t'Israele;
le zao ty tahina'e hikanjanjañe aze:
IEHOVÀ Havantaña'ay.

⁷ Aa le ingo ho tondroke ty andro hoe t'IEHOVÀ, te tsy hanoe' iereo ty hoe:
Kanao veloñe t'IEHOVÀ nañakatse o ana' Israeleo boak' an-tane' Mitsraime
añe; ⁸ fe: Kanao veloñe t'IEHOVÀ nañavotse naho niaolo ty tirin' anjomba'
Israele boak' an-tane avaratse aña, hirik' amo hene fifeheañe nandroahako
iareo, le himoneña' iareo ty tane' iareo.

⁹ Aa ty amo mpitokio:
Rofotse ty troko añ'ovako ao,
miripidripike iaby o taolakoo,
hoe te ondaty jike,
manahake t'indaty nimamoe' ty divay,
ty am' IEHOVÀ naho o tsara'e masiñeo.

¹⁰ Amy te manitsike i taney
o mpañakarapiloo;
itaña' i taney i fatsey,
mikantañe o fiandrazañe am-patrambeio; mengoke am-pañaveloñañe
iareo
naho vâlãñe an-kaozarañe;

¹¹ Tsy aman-Kàke
ndra mpitoky ndra mpisoroñe;
eka, ndra añ'akibako ao ty nahatreavako
ty haloloa' iareo, hoe t'IEHOVÀ.

¹² Aa le halama o lala' iareoo,
haronje ami'ty haleñe iereo
vaho hivarinjonjok' ao;
fa hafetsako am' iereo ty hankàñe,
eka, ty taom-pitilihañe iareo,
hoe t'IEHOVÀ.

¹³ Mboze nahatrea hativañe amo mpisoro'
i Someroneo‡ raho:
i Baale ty fitokia' iareo,
mampanan-kakeo Israele ondatikoo.

¹⁴ Toe vata'e haloloñañe ty nitreako amo mpitoky e Ierosalaimeo:
mpifandrañaotse,
mpañavelo an-dañitse,
ampahozare' iareo ty fità' o lo-tserekeo,
soa tsy eo ty hibalintoa
amy hatsivokara'ey;
songa hanahake Sedome§ amako iereo,
manahak' i Amora* o mpimone'eo.

‡ 23:13 Somerone: ankaboam-pijilovañe § 23:14 Sedome: ty tsiko' iareo * 23:14 Amora:

15 Aa le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy
 ty amo mpitokio:
 Ingo hifahanako vahontsoy,
 ampinomeko manahin-afero;
 fa boak' amo mpitoki' Ierosalaimeo ty namelaran-katemboañe nahatsit-
 sike ty tane.

16 Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:
 Ko haoñe' areo ty lañona' o mpitoky
 mitoky ama' areoo,
 o mitarik' anahareo mb'an-koakeo;
 ty aroñaron-tro'e avao ty saontsie' iereo f'ie tsy boak'am-palie' IEHOVÀ.

17 Mitolom-panao ty hoe amo malaiñe
 Ahio iereo: inao ty tsara' IEHOVÀ:
 Hierañerañe nahareo;
 naho amo manjotik' am-panjeharan-tro'eo ty hoe:
 Tsy ho tendrek' ama' areo
 ty hekoheko.

18 Fa ia ty nijohañe am-pivori'
 IEHOVÀ ao hahaoniñe,
 hijanjiñe o tsara'eo?
 Ia ty nañañoñe i nafè'ey,
 naho nahafitsendreñ'aze?

19 Ingo fa nionjoñe am-piforoforoa'e
 ty tio-bei' IEHOVÀ,
 eka, hiviombio an-doha' o lo-tserekeo ty tangololahy.

20 Tsy himpoly ty haviñera' IEHOVÀ
 ampara' t'ie mahaheneke,
 ampara' te fonire'e i satrie'ey,
 ho fohi' areo do'e zay
 amo andro honkahonka'eo†.

21 Tsy nafantoko o mpitoky retoa,
 f'ie mihitrihitry;
 tsy nivolañeko, f'ie mitoky avao‡.

22 Aa naho nijohañ' ampivoriko ao,
 le ho nampijanjiñe' iereo ondatikoo
 o entakoo, himpolia'iareo
 boak'amy lalan-kelokelo'iareoy
 vaho hiambohoa' iareo o sata' rati' iareoo,
 23 Andrianañahare atoañe avao hao raho, hoe t'IEHOVÀ,
 fa tsy Andrianañahare aña ka?

24 Eo hao ty mahafietake
 am-pipalira'e ao tsy ho treako?
 hoe t'IEHOVÀ.

Tsy manitsike i likerañey naho
 ty tane toy hao raho? hoe t'IEHOVÀ.
 25 Fa tsinanoko ty saontsi' o mpitoky
 mpandañitse ami'ty añaarakoo, ami'ty hoe:
 Nañinofy raho, nañinofy raho.

26 Ampara' te mb'ia te ho an-tro'
 i mpitoky vilañey

† 23:20 Iir 30:24, Dan 12:10 ‡ 23:21 Iir 14:14-15, 23:32, 28:15, 29:9

ty hitokia'e vande,
ty hitoky ty famaňahian-tro'e avao.

²⁷ Fisafiria' iareo ty hampaňaliňoañe ondatikoo ty añarako amo nofi' iareo ifampisaontsia' iareoo,

manahake ty nandikofa' o roae'eo
ty añarako ty amy Baale.

²⁸ Ty mpitoky maňinofy,
apoho hitalily i nofi'ey;
le ty manaňe i entakoy, soa re te
hitaroňe am-pigahiňañe.

Inoň' ami'ty ampemba hao ty ahetse? hoe t'IEHOVÀ;

²⁹ Tsy manahake ty afo hao o volakoo? hoe t'IEHOVÀ;
naho hoe ana-bato mampikotekoteke
ty lamilamy?

³⁰ Aa le inao! hejeko o mpitokio, hoe t'IEHOVÀ,
ie mifampikametse o entakoo.

³¹ Inao hatreatreko o mpitokio,
hoe t'IEHOVÀ

ie maňetseke ty famele'e hitoky ty hoe: Hoe ty tsara'e.

³² Inao! toe hejeko o mitoky
nofin-dremborakeo, hoe t'IEHOVÀ,
ie mitalily vaho mampandilatse ondatikoo amo vande'eo
naho amo fikanifofo'eo;
ie tsy niraheko, tsy liniliko;
mbore tsy mahasoa ondaty retoa,
hoe t'IEHOVÀ.

³³ Aa naho manao ty hoe ama'o ondaty retoa, ndra ty mpitoky, ndra ty mpisoroňe: Ino ty nafè' IEHOVÀ? le isaontsio ty hoe, Fetse inoňe! Fa ho farieko nahareo, hoe t'IEHOVÀ. ³⁴ Le ty mpitoky ndra mpisoroňe ndra ze ondaty mete hanao ty hoe: Ty nafè' IEHOVÀ; toe ho liloveko rekets' i anjomba'ey indatyi. ³⁵ Fe songa hifanaontsy ty hoe aman-draňe'e naho aman-drahalahi'e: Ino ty navale' IEHOVÀ? ndra Ino ty nitsarae' IEHOVÀ? ³⁶ fe tsy ho tiahi' areo ty nafè' IEHOVÀ; fa sambe hisaontsy ty enta'e avao ondatio ho fetse, ie nimengohe' areo^S ty tsaran' Aňahare veloňe, IEHOVÀ' i Mòroy, Andrianaňaharentikaňe. ³⁷ Ty hoe ka ty hatao' areo ami'ty mpitoky: Ino ty nato'i' IEHOVÀ azo? naho Ino ty nitsarae' IEHOVÀ? ³⁸ Fe anoe'areo ty hoe: Ty nafè' IEHOVÀ; le hoe t'IEHOVÀ: kanao taroňe' areo ty hoe: Ty nafè' IEHOVÀ, ie nafantoko ama' areo ty hoe: Tsy ho saontsie' areo ty hoe: Ty nafè' IEHOVÀ; ³⁹ Ingo toe handikofako nahareo, haitoako tsy ho añ' atrefako eo rekets' i rova natoloko aman-droae' areoy; ⁴⁰ vaho hapoko ama' areo ty inje tsy ho modo naho ty hasalaraňe kitro katroke tsy ho haliňo.

24

¹ Nitoroa' IEHOVÀ, te ingo ty haroňe roe pea sakoañe napok' aolo' i anjomba' IEHOVÀy eo; ie fa nasese' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele boak' Ierosalaima ao mb' am-pandrohizaňe añe t'Iekonia* ana' Iehoiakime mpanjaka' Iehodà naho o ana-dona' Iehodào, rekets' o

mpandranji'eo naho o mpanefe'eo, vaho nendese'e mb'e Bavele mb'eo. ² An-karoñe raik' ao ty sakoañe fanjaka, manahake o sakoañe matoeo, vaho sakoañe vata'e raty, tsy mete kamaeñe, o amy hãroñe ila'eio.

³ Le hoe t'IEHOVÀ amako: Ino o isa'o eoo, Iirmeà? Aa hoe raho, Sakoañe; ty sakoañe soa, toe fanjaka; naho ty raty, vata'e lo tsy ho kamaeñe ami'ty haratia'e.

⁴ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁵ Hoe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, hambañe amy sakoañe soa reroy ty fisareako o ana' Iehodà nampiakareko an-toetse toy mb'an-tane' o nte-Kasdioo ho ami'ty hasoa. ⁶ Fa hapetako am' iereo an-kasoa o masokoo, naho hampoliko mb'an-tane atoy, vaho harãfiko fa tsy harotsako; hambleoko fa tsy hombotako. ⁷ Hitolorako arofo hahafohiñe ahy, te Zaho IEHOVÀ; le ho ondatiko iereo, vaho ho Andrianañahare' iereo raho; amy t'ie himpoly amako an-kaliforañ' arofo. ⁸ Le ty amo sakoañe raty tsy mete kamaeñe; hoe t'IEHOVÀ: Toe haitoako t'i Tsidkià, mpanjaka' Iehodà, naho o roandria'eo naho ty sehanga' Ierosalaime, o napok' an-tane atoio vaho o mpañialo an-tane Mitsraimeo. ⁹ Hanoeko fangebahebañañe amo fifehea' ty tane toy iabio ho an-kaloloañe; ho inje naho oha-drehake, fikizahañe naho fatse, amy ze hene toetse handroahako iereo. ¹⁰ Vaho hahitriko am' iereo ty fibara naho ty kerè naho ty angorosy ampara' t'ie mongotse amy tane natoloko iereo naho an-droae' iareoy.

25

¹ Ty tsara nimb' am' Iirmeà ty amo hene ondati' Iehodào amy taom-paha' efa' Iehoiakime ana' Iosia, mpanjaka' Iehodà, ty taom-baloha' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele; ² vaho nitseize' Iirmeà mpitoky amy ze fonga ondati' Iehoda naho amy ze hene mpimone' Ierosalaime, ty hoe:

³ Sikal' amy taom-paha folo-telo-ambi' Iosia, ana' i Amone, mpanjaka' Iehodà, ampara' ty andro toy, i taoñe roapolo telo amy rezay, le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ, naho nitaroñeko ama' areo, eka boak' andro naho beteke te nitaroñe, f'ie tsy nañañoñe. ⁴ Toe nafanto' IEHOVÀ ama' areo i mpitoky mpitoro'e iaby rezay, nañampitso te nirahañe — f'ie nihiritsiritse avao, tsy nanokilan-dravembia hijanjiñe — ⁵ nanao ty hoe: Songa mimpolia, boak' ami'ty fitsilea'e raty, naho ami'ty haratia' o sata'eo, vaho imoneño i tane natolo' IEHOVÀ anahareo naho aman-droae' areo, ho nainai'e tsy modo, ⁶ le ko mañean-drahare ila'e hitoroñañe naho hitalahoañe, le ko mampibosek' ahy amo satam-pità' areoo, vaho tsy ho lafaeko. ⁷ F'ie tsy nañañoñ' ahy, hoe t'IEHOVÀ; te mone nampiforoforo ahy amo satam-pità' areoo ho ami'ty fiantoañe.

⁸ Aa le hoe t'IEHOVÀ' i Mãyoy: Amy te tsy midare o volakoo nahareo, ⁹ le inao te hampañitrifako ze hene fifokoañe avaratse aña naho i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, mpitorokoy vaho hendeseko hiatreatre ty toetse toy naho o mpimoneña ama'e ao naho o fifeheaña mañohok' azeo, le hampangoikoihaña ho halatsaña naho fikosasahaña vaho ho kòake nainai'e. ¹⁰ Mbore hajiko tsy ho am' iereo ty feon-kafaleañe naho ty feom-pirebehaña, ty feom-pañenga-valy naho ty feon-enga-vaoy, ty feom-batom-pandisaña, naho ty hazavàm-pailo. ¹¹ Ho koake iaby i taney, naho ho halatsaña vaho hitoroñe ty mpanjaka' i Bavele fitompolo taoñe o fifeheaña retoa. ¹² Ie heneke i taoñe fitompolo rezay, le ho liloveko ty mpanjaka' i Bavele, naho i fifehea'ey, naho ty tane' o nte-Kasdio hoe t'IEHOVÀ ty amy

hakeo' iareo; vaho hanoeko fangoakoahañe kitro katroke. ¹³ Le hafetsako amy taney ze hene volañe tsineiko ama'e, ze sinokitse ami'ty boke toy, ze nitokia' Iirmeà amo fifeheañe iabio. ¹⁴ Fifeheañe maro naho mpanjaka foloay ro hañondevo iareo; vaho havaleko am'iereo o sata' iareoo naho ty fitoloñam-pità' iareo.

¹⁵ Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, amako; Rambeso an-tañako ty fitovin-divaim-pifomboko toy, vaho ampinomo ze hene fifeheañe añirahako azo. ¹⁶ Le hikama iereo vaho hivembèñe mb'atia mb'etia, hoe dagola, ty amy fibara hahitriko am'iereoy.

¹⁷ Aa le rinambeko am-pità' IEHOVÀ i fitoviy vaho songa nampikamaeko o fifeheañe nañiraha' IEHOVÀ ahio: ¹⁸ Ierosalaimo naho o rova' Iehodao naho o mpanjaka'eo naho o roandria'eo, hanoeñe fianto, halatsañe, fikosihañe, vaho fatse; le fa ie henaneo; ¹⁹ i Parò* mpanjaka' i Mitsraime, naho o mpitoro'eo naho o roandria'eo, vaho ze hene ondati'e; ²⁰ naho ondaty mifamorohotse iabio; o mpanjaka' i Oze† iabio, naho o mpanjaka' ty tane' o nte-Pilistio‡ iabio, naho i Askelone§, i Azà*, i Ekrone†, naho ty sehanga' i Asdode‡; ²¹ i Edome naho i Moabe vaho o ana' i Amoneo; ²² o mpanjaka' i Tsore§ iabio naho o mpanjaka' i Tsidone* iabio, naho ze hene mpanjaka' o tokonose alafe' i riakeio; ²³ i Dedane† naho i Temà‡ naho i Boze§, naho o mañitsike ty olo-maroi'e iabio; ²⁴ o mpanjaka' i Arabe* iabio vaho o mpanjaka' o fikokoa-mitraok' an-drataratra añe iabio; ²⁵ o mpanjaka' i Zimry† iabio, o mpanjaka' i Elame‡ iabio naho o mpanjaka' o nte-Maday§ iabio; ²⁶ o mpanjaka' avaratse añe iabio, ty marine naho ty lavitse, ty raike mitraok' ami'ty ila'e; vaho ze kila fifehea' ty tane toy ambone' tane atoy; le handimbe finomañe am' iereo ty mpanjaka' i Sesake*.

²⁷ Le hoe ty ho tseize'o am' iereo: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley: Minoma naho mimamo a naho mandoà vaho mikorovoha, amy t'ie tsy hiongake ka ty amy fibara' hahitriko ama' areoy.

²⁸ Ie amy zao, naho ifoneña' iareo tsy handrambe i fitoviy am-pità'o hinoma'e, le hoe ty hanoe'o am' iereo: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy: Toe hikama' areo. ²⁹ Heheke te mamototse minday hankañe ami' ty rova tokaveñe ami'ty añarako toy raho, Hapoke tsy ho liloveñe ka hao nahareo? Toe tsy ho hahañe amy fandilovañey; amy te ho tokaveko fibara ze kila mpimone' ty tane toy, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy. ³⁰ Aa le itokio o entañe iaby zao, vaho ano ty hoe:

Hirohake boak'andikerañe añe t'IEHOVÀ,

naho hipoña-piarañanañañe boak'

añ' akiba'e miavake ao;

hitroña'e i lia-rai'ey;

hipazake manahake o mpandia valoboeko

* 25:19 Parò: mampiparaitake; ty mpijoy † 25:20 Oze: anate; tsara ‡ 25:20 Pilisty: o mpañialoo; moneñe an-kialo § 25:20 Askelone: tahiñe; hakeo * 25:20 Azà: maozatse: ose † 25:20 Ekrone: Maliolio; riniatse ama'e ‡ 25:20 Asdode: fibotitirañe, midegañe; kizo § 25:22 Tsore: (Tiro), ozatse; lamilamy; masioñe * 25:22 Tsidone: Mañoro, mitsàtsa; mamintañe † 25:23 Dedane: firañetañe; mpizaka ‡ 25:23 Temà: sinda; hafonirañe; figadoñañe § 25:23 Boze: mavoeñe; hinaoke * 25:24 Arabe: mifandrimbo; mandrarake, kinia † 25:25 Zimry: Zimran: sabo; mpisabo; vaha ‡ 25:25 Elame: ajalahy, somondrara; tsikentañe § 25:25 Maday: fanjeheañe; fizakañe; sikiñe * 25:26 Sesake: gony pea folem-bare

amo kila mpimone' ty tane toio;

³¹ Inay ty pazake pak'añ'olo' ty tane toy,

fa manan-kabò amo kilakila' ndatio

t'IEHOVÀ,

fonga ho zakae'e ze atao nofotse;

ty amo lo-tserekeo,

fa nitolora'e ami'ty fibara,

hoe t'IEHOVÀ.

³² Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,

Hehe te mionjoñe boak' am-pifeheañe

pak'am-pifeheañe aña o haratiaño,

vaho tio-baratse jabajaba ty honjoneñe

boak' an-tsietoitane' an-tane atoy aña.

³³ Hirik'añ'olo'ty tane toy pak' añ'ila' ty tane toy aña o ho zamane'

IEHOVÀo amy andro zay†; tsy hirovetañe, tsy hambineñe, tsy haleveñe;

fa ho forompotse ambone' tane eo.

³⁴ Mangolalaiha ry mpiarakeo,

naho mangololoiha,

vaho milomoloaña an-davenok' ao,

ry lohà' i mpirai-liay

fa tondroke ty androm-pandentañe

naho fampiparatsiahañe anahareo,

ie hivolentsa manahake ty sini-hara.

³⁵ Ho po-pivoratsahañe o mpiarakeo,

tsy eo ty hipitsiha' o mpiaolo'

i lia-raikeio!

³⁶ Inay ty fikoikoiha' o mpiarakeo,

naho ty fangololoiha'

o mpiaolo' i lia-raikeio!

fa nihotomomohe' IEHOVÀ

ty fiandraza' iareo.

³⁷ Le hampitsiñeñe o goloboñe nipendreño,

ty amy haviñera' IEHOVÀy.

³⁸ Niavote'e manahake ty liona

i fipalira'ey;

fa kòake ty tane' iareo ty amy

hasiaha' i fibara nampisoañey,

naho ty amy fiforoforoan-kaviñera'ey.

26

¹ Ie tam-baloham-pifehea' Iehoiakime ana' Iosia, mpanjaka' Iehodà, le niheo eo ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe: ² Hoe t'IEHOVÀ: Mijohaña an-kirisan'anjomba'IEHOVÀ eo vaho tseizo amo rova' Iehodà iaby miheo mb'eo hitalaho añ'anjomba' IEHOVÀo, ze hene entañe lilieko azo hitaronañe; leo tsara raike tsy hapo'o. ³ Hera hañañoñe iereo, songa hiamboho amo sata rati'eo; soa te hihahak' amy hekoheko nisafirieko hanoeñe am' iereo ty amo haloloam-pitoloña' iareooy. ⁴ Le hoe ty hanoa'o: Hoe t'IEHOVÀ: Aa naho tsy mijanjiñe ahy, hañavelo amy Hàke tinaroko añatrefa' areoy, ⁵ hitsendrefe i saontsi' o mpitoky mpitoroko niraheko

ama' areo, nampañampitsoeñe naho niraheñe, fe tsy hinao' areoy; ⁶ aa le hampanahafeko amy Silò ty anjomba toy, vaho hanoeko fatse amy ze kila fifeheañe an-tane atoy ty rova toy. ⁷ Jinanji' o mpisoroñe naho o mpitokio vaho ondaty iabio i tsara nisaontsié' Iirmeà añ'anjomba' IEHOVÀ. ⁸ Le fonga nihenefa' Iirmeà taroñe i nandilia' IEHOVÀ aze ho saontsiéne am' ondaty iabio, le namihie aze o mpisoroñe naho o mpitokio vaho ze hene ondaty, nanao ty hoe: Toe havetrake rehe. ⁹ Ino ty nitokie'o amy tahina' IEHOVÀ ty hoe: Hanahake i Silo ty anjomba toy, vaho hangoakoake ty rova toy, tsy ho amam-pimoneñe? Le hene niropak' am' Iieremea ondaty añ'anjomba' IEHOVÀ.

¹⁰ Le nahajanjiñe i hoe zay o roandria' Iehodà, le niakatse ty anjomba' i mpanjakay vaho nimoak' añ'anjomba' IEHOVÀ ao; niambesatse ami'ty fizilihañe amy lalam-bey vao' i anjomba' IEHOVÀ eo. ¹¹ Le nisaontsy amo roandriañe naho amo hene' ondatio o mpisoroñe naho o mpitokio, nanao ty hoe: Mañeva havetrake t'indaty tia; amy te nitokie'e raty ty rova toy, i jinanjin-dravembia' areo.

¹² Le nitaroñe' Iirmeà o roandriañe naho ze hene' ondaty eo nanao ty hoe: Nirahe' IEHOVÀ raho hamàtse ty anjomba toy naho ty rova toy amy tsara jinanji' areo iabiy. ¹³ Avantaño arè o sata' areo naho o fitoloña' areo, vaho haoño ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare' areo; le hihahak' amy hankàñe nitseiza'e t'IEHOVÀ. ¹⁴ Fa naho zaho, heheke te am-pità' areo; ano amako ze mete naho mahity am-pihaino' areo. ¹⁵ Fe mahafohina an-katò te ie aňohofa' areo loza, le ho lio-màliñe ama' areo naho an-drova atoy vaho amo mpimone'eo; fa toe nirahe' IEHOVÀ ama' areo raho hivolañe i hene tsara zay an-dravembia' areo ao.

¹⁶ Aa le hoe o roandriañe naho ze hene' ondaty amo mpisoroñe naho amo mpitokio: Tsy mañeva ho vonoeñe ondatio; amy te nitaroñe amantika ami'ty tahina' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika. ¹⁷ Niongak' amy zao ty ila' o androanavi' i taneio vaho nisaontsy amy fivori' ondatioy nanao ty hoe: ¹⁸ Nitoky tañ' andro' i Kizkià mpanjaka' Iehodà t'i Mika nte-Morasete vaho nitaroñe ty hoe amy ze hene ondati' Iehodà:

Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:

Ho rokafèñe hoe hatsake ty Tsione,
naho ho kivotrivotry t'Ierosalaime,
vaho hanahake o ankaboañe añ'alao
ty vohi' i anjombay

¹⁹ Nañoho-doza ama'e hao ty Kizkia mpanjaka' Iehodà naho Iehodà iaby? Te mone nañeveñe am' IEHOVÀ nihalaly ty fañisoa' IEHOVÀ, vaho nihahak' amy fe-hohatse nitsarae'e am' iereoy t'IEHOVÀ? Aa kera hampivotrahan-tika hankàñe o fiaintikañe.

²⁰ Teo ka t'indaty nitoky ami'ty tahina' IEHOVÀ, i Orià* ana' i Semaia†, boak'e Kiriante Iearime; le nitokie'e fatse ty rova toy naho ty tane toy manahake i sinaontsi' Iirmeà abikey; ²¹ fa ie nahatsanoñe o enta'eo t'Iehoiakime mpanjaka naho o fanalolahi'e iabio, naho o roandria'e iabio, le nipay hañoho doza ama'e i mpanjakay; fe nahajanjiñe zay t'i Orià le nihembañe vaho nivoratsake mb'e Mitsraime mb' eo; ²² le nampihitriñe' Iehoiakime mb'e Mitsraime mb'eo t' indaty; i Elnatane‡

* 26:20 Orià: IEHOVÀ ro hazavako, ndra afoko † 26:20 Semaia: Mahajanjiñe IÀ; mañorik' aze

‡ 26:22 Elnatane: Tamben'Añahare

ana' i Akbore^S rekets' ondaty tsy ampeampeo ty nimb'e Mitsraime aña; ²³ le nendese' iereo boake Mitsraime aña t'i Orià naho nasese' iereo am' Iehoiakime mpanjaka; zinevo'e am-pibara vaho navokovoko'e an-kibori' o ana' ondatio.

²⁴ Fe nañimba Iirmeà ty fità' i Ahikame* ana' i Safane†, tsy nitolorañe am-pità'ondatio ho vonoeñe.

27

¹ Niheo am' Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ ami'ty fifotoram-pifehea' Iehoiakime ana' Iosia, mpanjaka' Iehodà, nanao ty hoe: ² Hoe t'IEHOVÀ amako: mañamboara bandy naho joka, le ano ampitia'o eo; ³ naho ampañitrifo amy mpanjaka' i Edomey* naho amy mpanjaka' i Moabey, naho amo ana' i Amoneo, naho amy mpanjaka' i Tsorey, vaho amy mpanjaka' i Tsidoney am-pità' o niraheñe mb'amy Tsidkia mpanjaka' Iehodà e Ierosalaime mb'etoio; ⁴ vaho ampitaroño amo talè'eo iereo hinday ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ' i Mároy, i Andrianañahare' Israeley: Saontsio ty hoe o talè' areoo: ⁵ Zaho ty namboatse ty tane toy, ondatio naho o biby an-tarehe' ty tane toio ami'ty haozarako ra'elaly naho an-tañako natorakitsy; vaho hatoloko ami'ty atao mahity a' masoko. ⁶ Ie amy zao fa natoloko am-pità' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, mpitoroko, o tane iaby retoañe; vaho hatoloko aze ka o hare an-kivokeo hitoroñe aze. ⁷ Le hitoroñe aze naho i ana'ey vaho i zafe'ey ze kila' fifeheañe ampara' te tondroke ty andro' i tane'ey; vaho hondevoze' ty tane maro naho mpanjaka ra'elaly.

⁸ Ie amy zay, ze fifeheañe naho fifelehañe mifoneñe tsy hitoroñe i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, vaho tsy hanolotse ty fititia'e ambane' ty joka' i mpanjaka' i Baveley: le ho tliiheko am-pibara naho an-kasalikoañe vaho angorosy i fifeheañey, hoe t'IEHOVÀ, ampara' te nampangotomomoheko am'pità'e. ⁹ Aa inahareo, ko haoñe' areo o mpitoki' areoo naho o mpañandro' areoo naho o mpañinofi' areoo naho o mpisikili' areoo vaho o jini' areo manao ama' areoo ty hoe: Tsy ho toroñe' areo i mpanjaka' i Baveley; ¹⁰ amy t'ie mitoky vande, hampisitahañe anahareo lavitse ty tane' areo; zaho ty handroake anahareo mb'eo, hivetrake aña. ¹¹ Fe ze fifelehañe minday ty fititia'e ambane' ty joka' i mpanjaka' i Baveley, naho mitoroñe aze, le hengako hidoñe amy tane'ey i fifelehañe zay, hoe t'IEHOVÀ; le havae'e vaho himoneñe ao. ¹² Aa le hene vinolako amy Tsedkià mpanjaka' Iehodà i tsaray, ami'ty hoe, Ampiambaneo ami'ty jokam-panjaka' i Bavele ty fititia' areo, vaho itoroño naho ondati'eo, le miveloma. ¹³ Ino ty hikoromaha'o, ihe naho ondati'oo, ami'ty fibara, ty hasalikoañe, vaho ty angorosy, amy nitsarae' IEHOVÀ amy ze fifeheañe tsy mete hitoroñe ty mpanjaka' i Bavele? ¹⁴ Aa le ko haoñe' areo o enta' i mpitoky misaontsy ama' areoio ty hoe: Tsy hitoroñe ty mpanjaka' i Bavele nahareo. Ie mpitoky mandañitse ama' areo. ¹⁵ Amy te tsy niraheko, hoe t'IEHOVÀ, ie mitoky vilañe ami'ty añarako, soa te ho roaheko aña vaho hikorokomake, inahareo rekets' o mpitoky mitoky ama' areoo. ¹⁶ Nivolañeko ka o mpisoroño, naho ondaty iaby retoa ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ: Ko mañañoñe ty saontsi' o mpitoki' areo ie mitoky ty hoe: Ingo, fa hampoliehe boak'e Bavele aña aniany o fingan' anjomba' IEHOVÀio, f'ie

^S 26:22 Akbore: Valavo; mamonotroboke

* 26:24 Ahikame: longo mañonjoñe, mamale-fate

† 26:24 Safane: bitro; valavo ly; soñi' iareo

* 27:3 Edome: lio mena, hoe hamenan-tane.

mitoky vande. ¹⁷ Ko ijanjiñañe; toroño ty mpanjaka' i Bavele, le miveloma, fa akore te hampangoakoheñe ty rova toy? ¹⁸ Aa naho toe mpitoky iereo, naho am' iereo ao ty tsara' IEHOVÀ, le ehe t'ie hihalaly am' IEHOVÀ' i Màroy henaneo, te tsy hasese e Bavele aña o fanake sisa amy anjomba' IEHOVÀy naho amy anjomba' i mpanjaka' Iehodày vaho e Ierosalaimeo. ¹⁹ Fa hoe t'IEHOVÀ' i Màroy ty amo fahañe naho i riakey naho o fototseo naho ze harao'e ila'e mbe an-drova atoa; ²⁰ o tsy nendese' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Baveleo, ie nasese'e boak' Iersosalaime ao pake Bavele aña an-drohy t'Iekonia ana' Iehoiakime, mpanjaka' Iehodà naho o roandria' Iehodà naho Ierosalaimeo; ²¹ eka, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, o fanake sisa añ' anjomba' IEHOVÀ ao naho añ' anjomba' i mpanjaka' Iehodà Ierosalaimeo; ²² toe hendeseñe mb'e Bavele mb'eo, le hidoñe aña ampara' ty andro hitilihako iereo, hoe t'IEHOVÀ, zay vaho hakareko boak' ao le hampoliko mb'an-toetse atoy.

28

¹ Aa ie tamy taoñey avao, amy fifotoram-pifehea' i Tsidkia mpanjaka' Iehodày, amy volam-paha lime' i taom-pahefatsey, le nisaontsy amako añ' anjomba' IEHOVÀ ao añatrefa' o mpisoroñe naho ondaty iabio t'i Kananiaho*, ana' i Azore†, mpizaka nte-Gibone‡, nanao ty hoe: ² Hoe ty enta' IEHOVÀ' i Màroy, Andrianañahare' Israele, Fa pinozako i jokampanjaka' i Baveley; ³ añaate' ty roe taoñe do'e le fonga hampoliko an-toetse atoy ze fana' i anjomba' IEHOVÀy nakare' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele an-toetse atoy naho nendese'e mb'e Bavele aña, ⁴ vaho hampoliko an-toetse atoy t'Iekonia, ana' Iehoiakime, mpanjaka' Iehodà naho o mpirohi' Iehodà iaby nasese mb'e Bavele mb'eo hoe t'IEHOVÀ; toe hampipozaheko i jokampanjaka' i Baveley.

⁵ Aa le hoe t'Iirmeà mpitoky amy Kananiaho mpitoky añatrefa' o mpisoroñe naho aolo ze hene ondaty nijohaña añ' anjomba' IEHOVÀ eo, ⁶ hoe t'Iirmeà mpitoky: Ie zay! ehe te hanoe' IEHOVÀ zay! ehe te ho henefe' IEHOVÀ o saontsy tinoki'oo, te hampoli'e o fana' i anjomba' IEHOVÀio, naho ie iaby nasese an-drohy mb'eo rezay, boake Bavele pak' an-toetse atoy! ⁷ Fe janjiño hey ty tsara ho taroñeko an-dravembia' o, naho an-dravembia' ondaty iabio: ⁸ O mpitoky taoloko naho taolo' o haehaeo ro nitoky fatse ami'ty fifeheañe maro, naho fifelehaña jabajaba ty ami'ty aly naho hankañe vaho angorosy. ⁹ Ty mpitoky mitoky fierañerañaña, ie tondroke ty saontsi' i mpitokiy, le ho fohiña te toe nirahe' IEHOVÀ i mpitoky zay.

¹⁰ Aa le rinambe' i Kananiaho am-pititia' Iirmeà eo i boday vaho pinoza'e, ¹¹ vaho nilañoña añatrefa' ondaty iabio t'i Kananiaho nanao ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ, Hambaña amy zay ty hampipozahako am-pititia' o kilakila' ndatio añaate' ty taoñe roe garagadoña ty joka' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele. Le nisitak' iareo t'Iirmeà.

¹² Aa ie nandimbe i nampipozahe' i Kananiaho am-pititia' Iirmeà mpitoky i jokaiy, le niheo am' Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹³ Akia, saontsio amy Kananiaho ty hoe, Hoe t'IEHOVÀ: Fa pinoza' o o joka hataeo; fe hamboare' o joka viña hasolo aze. ¹⁴ Le hoe t'IEHOVÀ'

* 28:1 Kananiaho: falalàñe; trette; ravoravo' Ia † 28:1 Azore: mpañolotse; oloreña ‡ 28:1 Gibone: Ankaboa; fitovy; ze onjoneña

i Màroy, i Andrianañahare' Israeley: Fa napoko am-pititia' o fifeheañe iaby retoa ty joka viñe hitoroña' iareo i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele; toe hitoroñe aze iereo vaho natoloko ama'e ka o hare an-kivoke eio. ¹⁵ Le hoe t'Iirmeà mpitoky amy Kananiaho mpitoky: Mahajanjiña hey ry Kananiaho; tsy nañirak' azo t'IEHOVÀ; vaho ampiatoa'o ami'ty vande ondaty retoa. ¹⁶ Aa le hoe t'IEHOVÀ: Inao! hiraheko hiakatse ty tarehe' ty tane toy rehe; toe hihomak' ami'ty taoñe toy ty amy tarom-piolañe nanoe'o am' IEHOVÀy. ¹⁷ Aa le nikoromak' amy volam-paha-fito' i taoñeiy avao t'i Kananiaho mpitoky.

29

¹ Intoy ty enta' i taratasy nampihitrife' Iirmeà mpitoky boak' Ierosalaime mb'amo sehangan-droandriañe an-drohy aña naho amo mpisoroñe naho am'ondaty iaby nase'e i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele mb'am-pandrohizañe aña boak' Ierosalaime ao mb'e Bavele aña, ² ie fa nienga' Ierosalaime t'Iekonia mpanjaka naho i rene-mpanjakay naho o mpifelekeo, naho o roandria' Iehodà naho Ierosalaimeo naho o mpandranjio vaho o mpanefeo, ³ am-pità' i Elasa*, ana' i Safane ana' i Gemarià†, ana' i Kelkià nirahe' i Tsidkia mpanjaka' Iehodà mb' amy Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, nanao ty hoe: ⁴ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele, amo mpirohy iabio, o nampaneseko an-drohy boak' Ierosalaime mb'e Bavele mb'eoo: ⁵ Andranjio anjomba le imoneño, amboleo an-koboñe ao vaho ikamao ty voka'e; ⁶ mañengà valy naho misamaha ana-dahy naho anak'ampela; androroto enga-vaio o ana-dahi' areo le atoloro amo mpañengao ty anak' ampela' areo, hisamaha' iareo ana-dahy naho anak' ampela; vaho manarana aña fa ko miketrake. ⁷ Ampanintsño i rova nampaneseko anahareo an-drohiy vaho mihalalia am' IEHOVÀ ho aze; amy te i fierañeraña'ey ty hierañeraña' areo. ⁸ Fa hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley; Ko apo' areo hamañahy anahareo o mpitoky naho mpañandro añaivo' areoo, vaho ko haoñe' areo o nofy nampañanofiseñe iareoo. ⁹ Ie mitoky vilañe ama' areo ami' ty añaarako; fa tsy niraheko, hoe t'IEHOVÀ.

¹⁰ Aa hoe t'IEHOVÀ: Ie heneke ty fitompolo taoñe e Bavele ao, le ho tiliheko naho hanoeko i hasoa nivolañeko ama' areoy, t'ie hampoliko antoetse atoy.

¹¹ Toe apotako ty fisafiriako ho anahareo, hoe t'IEHOVÀ, fisafiriam-pierañerañañe fa tsy hankañe, hanolorako fitamàn-tsoa naho fisalalàñe. ¹² Hikanjy ahy nahareo, le hombeo raho;

hihalalia'areo, vaho ho tsanoñeko.

¹³ Hipay ahy le ho rendre' areo naho mitsoek' an-kaampon' arofo‡.

¹⁴ Ho oni' areo raho, hoe t'IEHOVÀ, naho hafoteko ty fandrohizañe anahareo, naho hatontoko boak' amo hene tane naho hirik' amo toetse iaby

nandroahako anahareoo, hoe t'IEHOVÀ; le hampoliko mb'amy toetse nampaneseko anahareo mb'am-pandrohizañeiy.

¹⁵ Ami'ty natao' areo ty hoe: Fa nampitroara' IEHOVÀ mpitoky e Bavele ao tika. ¹⁶ Aa hoe t'IEHOVÀ ty amy mpanjaka miambesatse

* **29:3** Elasa: ty fitoloñan'Añahare † **29:3** Gemarià: Fahafonira' IEHOVÀ ‡ **29:13** Its 4:29, 24:7, 30:10, Ioe 2:12

am-piambesa' i Davidey naho ty am'ondaty iaby mpimoneñe an-drova atoio, o rolongo' areo tsy nindre nienga ama' areo mb' am-pandrohizañ' añaño, ¹⁷ hoe t'IEHOVÀ i Màroy: Inao te hampañitrefeko am' iereo ty fibara, ty hasalikoañe, naho ty angorosy, vaho hampanahafeko ami'ty sakoa manganje tsy mete haneñe ty amy haratia'ey; ¹⁸ naho horidañeko am-pibara naho saliko naho kiria naho hampandronje-ronjeko mb'amy ze kila fifehea' ty tane toy ho fatse naho halatsañe, ho fikosihanje, vaho fañinjeañe amo fifelehanje iaby niroaheko iareoo; ¹⁹ amy t'ie tsy nanaoñ' o volakoo, hoe t'IEHOVÀ, ie nañitrifako o mpitoky mpitorokoo, nañaleñañe te namantoke, f'ie tsy nimete nijanjiñe, hoe t'IEHOVÀ. ²⁰ Aa le mijanjiña ty tsara' IEHOVÀ ry am-pandrohizañe aña iaby nampaneseko boak' Ierosalaime mb'e Bavele mb'eoo. ²¹ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele, ty amy Akabe^S ana' i Kolaià, naho i Tsidkià ana' i Maaseià*, i mitoky vande ama' areo aman' añarako rey: Inao t'ie haseseko am-pità' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele; vaho ho vonoe'e añañtrefam-pihaino' areo; ²² le ho toñone' ze hene mpirohi' Iehodà e Bavele ao ty fatse ami'ty hoe: Hano' IEHOVÀ hambañe amy nanao'e amy Akabe naho amy Tsidkià, i nampiforototoe' ty mpanjaka' i Bavele añ'afao ao rey; ²³ amy t'ie nitoloñe haloloañe e Israele ao, naho nanao hakarapiloañe amo tañanjomban-drañe'eo naho nisaontsy vilañe ami'ty añarako, f'ie tsy nandililiko; toe maharendreke raho naho mahatalily, hoe t'IEHOVÀ.

²⁴ Le ty amy Semaià[†] nte-Nekelamy[‡], isaontsio ty hoe, ²⁵ Hoe ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley: Amy te ihe nanokitse taratasy ami'ty añara'o amy ze hene' ondaty e Ierosalaime ao naho amy Tsefanià ana' i Maaseià mpisoroñe, vaho amo mpisoroñe iabio, nanao ty hoe: ²⁶ Fa nanao' IEHOVÀ mpisoroñe rehe hisolo' Iehoiada^S mpisoroñe, soa te ho amam-pisary ty añ' anjomba' IEHOVÀ ty amy ze dagola mitoky, hampijoñe aze am-balabey naho an-dongòk' ao. ²⁷ Aa vaho akore te tsy nendaha'o t'Iirmeà nte-Anatote, ie manao ho mpitoky ama' areo, ²⁸ naho nampañitrefe'e ama'ay e Bavele atoy ty hoe: Mbe ho ela ty fandrohizañe; mandranjia anjomba, le imoneño; le mambolea an-godoboñe ao vaho kamao ty voka'e?

²⁹ Le vinaki' i Tsefanià mpisoroñe an-dravembia' Iirmeà mpitoky i taratasy zay. ³⁰ Niheo am' Iirmeà amy zao ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ³¹ Ampisangitrifo amo hene am-pandrohizaño ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ ty amy Semaià nte Nekelamy: Amy te nitoky ama' areo t'i Semaià, f'ie tsy niraheko, vaho nampiantofa'e anahareo ty haremborake, ³² le hoe t'IEHOVÀ: Inao! ho liloveko t'i Semaià nte Nekelamy naho o tiri'eo; ie tsy hanañe ty hitrao-pimoneñe am' ondaty retoa, vaho tsy ho isa'e ty soa hanoeko am' ondatikoo, hoe t'IEHOVÀ; ty amo fiolañe tinaro'e am' IEHOVÀO.

30

¹ Ty tsara niheo am'Iirmeà boak' am' IEHOVÀ, manao ty hoe: ² Inao ty nitsara' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele: Sokiro am-boke ao ze hene tsara nitaroñeko ama'o. ³ Amy te ho tondroke ty andro, hoe t'IEHOVÀ, te hafoteko ty fandrohiza' ondatiko Israele naho Iehodao, hoe t'IEHOVÀ; le hampoliko

^S 29:21 Akabe: Rahalahin-drae * 29:21 Maaseia: sata' IEHOVÀ † 29:24 Semaià: mpijanjiñe naho mpañorike IA ‡ 29:24 Nekelamy: mpañinofe; hevohevo § 29:26 Iehoiada: ty fahafoinañe IEHOVÀ

mb'amy tane natoloko aman-droae' iareoy, vaho ho fanaña' iareo. ⁴ Le iretoañe o entañe nitsarae' Iehova am' Israele naho am' Iehodao. ⁵ Hoe t'IEHOVÀ:

Toe nahajanjiñe feom-pihondrahondrañe, naho fangebahebañan-jahay, fa tsy fanintsinañe.

⁶ Añontaneo henaneo, maharendreha hera misamake ty lahilahy; akore arè te treako mitam-pisafoa manahake ty rakemba mitsongo ondaty iabio, ie sindre miha-fosaposatse o laharañe?

⁷ Hoy abey ty hara'elahi' i àndroy, tsy añirinkiriñañe, ho andron-kankañe am'Iakobe, f'ie ho rombaheñe ama'e.

⁸ Ho tondrok' amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, te hampipozaho am-pititia'o ty joka'e, naho ho rafadrafateko o rohi'oo; vaho tsy hañondevo azo ka ty ambahiny; ⁹ fe songa hitoroñe IEHOVÀ Andri-anañahare'e naho i Davide mpanjaka'e, ie hampitroareko ho a iareo.

¹⁰ Aa le ko hemban-drehe ry Iakobe mpitoroko, hoe t'IEHOVÀ; naho ko lonjetse, ry Israele; fa toe ho rombaheko boake tsietoitane aña, naho ty tiri'o boak' an-tanempandrohizaña aña, le himpoly t'Iakobe naho hianjiñe naho hierañeraña, vaho tsy eo ty hañembaña aze.

¹¹ Amy t'ie indrezako, hoe t'IEHOVÀ, handrombahako; le ho fonga mongoreko o fifeheña nampiparatsiahako azoo, fa tsy hampigadoñeko ka rehe; te mone ho lafaeko ami'ty hatò, vaho tsy ho rotsaheko ho mongotse*.

¹² Aa hoe t'IEHOVÀ: Toe tsy lefe jangañañe ty farare'o, vaho mahaferenaña o fere'oo.

¹³ Tsy eo ty mihalaly ho azo, hampibandiaña o naratseo, tsy amañ'aoly mahamelan-drehe.

¹⁴ Songa nañaliño azo o sakeza'oo, tsy ipaia'iareo; fa vinonotroboko hoe zinevo' ty rafelahy, ami'ty fandafam-pampisoaña; ami'ty hajabajaba' o hakeo'oo ami'ty fitoabora' o tahi'oo.

¹⁵ Ino ty ikoikoiha'o ty hasilofa'o, tsy mete mitotòtse o rare'oo, fa ty haloza' o hakeo'oo,

* 30:11 Iir 46:28, Isa 34:2, 45:17, Amo 9:8,

vaho ty hamaro' o tahi'oo
ty nanoako ama'o o raha rezao.

¹⁶ F'ie songa habotseke
o mampibotsek' azoo,
naho o rafelahi'o iabio,
sindre hasese am-pandrohizañe aña;
naho ho fikopahaña o mikopak' azoo,
vaho fonga hatoloko ho tsindroheña
ze mitsàtsa azo.

¹⁷ Hampijangañeko,
vaho ho melañeko o fere'oo,
hoe t'IEHOVÀ;
amy te natao' iareo
añombe-lahy mavo rehe ami'ty hoe:
Ty Tsione, ie tsy paia'ondatio.

¹⁸ Aa hoe t'IEHOVÀ:
Inao! hafoteko ty fandrohizaña
o kiboho' Iakobeo,
naho ho ferenaiñeko o kivofo'eo;
naho hamboareña ambone' i tamboho'ey i rovay,
vaho hajadoña amy toe'ey
eo i anjombay.

¹⁹ Hiboak'am'iereo ty fañandriañaña,
naho ty fiarañanaña' o mifaleo;
vaho hampitomboeko fa tsy haketrake,
hampiraoraoko iereo le tsy ho kede.

²⁰ Hanahake te taolo o ana'eo,
naho hioreña aoloko eo
ty valobohò' iareo,
vaho fonga ho liloveko
ze mamorekeke iareo.

²¹ Ho raik' am'iereo ty mpiaolo' iareo,
naho ho hirik' am'iereo ao ty mpifehe' iareo; naho hampañarineko amako
re,
toe ie ty hañarivo ahy;
fa ia ty hahavany hitotok' amako? hoe t'IEHOVÀ.

²² Ho ondatiko nahareo, vaho
ho Andrianañahare' areo raho.

²³ Heheke ty talio-lahi' IEHOVÀ, fa mionjoña mb'eo ty filoroloroa'e,
tangololahy mikafoakafoake;
miviombio ami'ty loha' o lo-tserkeo.

²⁴ Tsy hibalike ty haviñeraña miforoforo' IEHOVÀ, ampara' te nihenefe'e
naho sikal'amy te fonitse i nisatrien' arofo'ey;
ho rendre' areo zay amo andro honka'eo†.

31

¹ Amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ,
le ho Andrianañahare' ze hene fifokoa'
Israele raho, vaho h'ondatiko iereo.

² Hoe t'IEHOVÀ:
Nitendreke falalàña am-patrambey aña ondaty nasisa' i fibaraio,

† 30:24 Iir 23:20

fa naseseko mb'am-pitofa'e
mb'eo t'Israele.

³ Niheo amako t'IEHOVÀ
boak' an-tsietoitane aña. nanao ty hoe: Eka, fa nikokoako rehe
am-pikokoañe tsy ho modo;
zay ty nitaonako azo
an-kafatraram-pikokoañe.

⁴ Hamboareko indraike
le ho fonireñe rehe
ry somondrara' Israele;
ho tintine'o indraike o kantsà'oo,
nahò hionjo-mb'an-tsinjake
mindre amo mpifaleo.

⁵ Hambole vahe amo vohi' i Someroneo indraike nahareo;
hitongy o mpitongio,
vaho hifale t'ie mahatoly sabo.

⁶ Ho tondroke ty andro,
te ho koihe' ty mpijilo ambohi'
i Efraime ey, ty hoe:
Miaavota, antao hionjo
mb'e Tsione, mb'am' IEHOVÀ
Andrianañaharen-tika mb'eo.

⁷ Fa hoe t'IEHOVÀ:
Misabòà an-kafaleañe r'Iakobe,
vaho mikoïha añivo o beim-pifeheaño; Mitaroña, mandrengoa, le ano ty
hoe:

Ry IEHOVÀ, rombaho ondati'oo,
i sehanga' Israeley.

⁸ Oniño t'ie hendeseke boak'an-tane
avaratse aña,
hatontoko boak'añ'olo' ty tane toy,
rekets' o goao nahò o kepekeo,
o savafeñe rekets' ana'eo,
vaho o mitsongo fa hisamakeo—
valobohòke jabajaba ty himpoly mb'atoy.

⁹ Ie hamb' atoy an-kololoike,
le hiaoloako an-kohò;
hampombako mb'añolon-torahaña mikararake mb'eo,
an-dalam-bantaña tsy hahatsikapy;
amy te rae' Israele raho,
nahò tañoloñoloñako t'i Efraime.

¹⁰ Mahajanjiña ty tsara' IEHOVÀ,
ry fifeheaño, vaho tseizo amo tokonose tsietoitane
ty hoe: I nampivarakaike Israeley
ro manontofe aze, nahò mañotroñ'aze manahake ty fañotroña'
ty mpiarake i lia-rai'ey.

¹¹ Amy te vinili' IEHOVÀ ty fia'iakobe,
nahò jineba'e am-pità'
i maozatse te ama'ey.

¹² Aa le hamb' atoy iereo hisabo
an-kaboa' i Tsione ey,
nahò hiloeloe ami'ty hasoa' IEHOVÀ;

ami'ty mahakama, naho ami'ty divay
 naho ami'ty menake, ami'ty tora' o lia-raike naho mpirai-trokeo;
 le ho goloboñe soa tondrake ty fi'ai' iareo, vaho tsy hinike ka.

¹³ Ie amy zay, hisalale an-tsinjake
 ty somondrara,
 naho hitraok' ami'ty bey ty ajalahy;
 ie hafoteko ho hafaleañe
 ty fioremeña' iareo,
 naho hohoñeko,
 vaho ho limbezeko firebehañe
 ty fihontofa' iareo.

¹⁴ Ho liporeko solike
 ty arofo' o mpisoroñeo,
 vaho hahaeñe ondatikoo o hasoakoo, hoe t'IEHOVÀ.

¹⁵ Hoe t'IEHOVÀ:
 Inay ty fiarañanañañe e Ramà* aña,
 fangololoihañe naho firovetañ'afero,
 Angoihoie† i Rakele† o amori'eo;
 tsy mete ohoñen-dre ty amo ana'eo,
 amy t'ie tsy eo.

¹⁶ Hoe t'IEHOVÀ: Kalaño ty fiarañanaña'o
 tsy hirovetse, naho
 o fihaino'oo tsy hitsirike ranomaso;
 fa ho tambezañe ty fitromaha'o,
 hoe t'IEHOVÀ; vaho himpoly
 boak' an-tane' i rafelahiy iereo.

¹⁷ Aman-ko tamaeñe o herone'oo,
 hoe t'IEHOVÀ;
 le himpoly an-tane' iareo o ana' areoo.

¹⁸ Toe tsinanoko ty fikoaiha' i Efraime:
 Fa linafa'o,
 toe finiake hoe dronga tsy folake,
 ampitolihy raho le ho tafa-tolike,
 amy te Ihe ro IEHOVÀ
 Andrianañahareko.

¹⁹ Aa ie nampitolihen-draho le nisoloho,
 ie nanaren-draho le pinaoko ty feko;
 nisalatse, eka nimeñatse,
 amy te tsy nivavèko ty injen-katorako.

²⁰ Anak'isoko hao t'i Efraime?
 Ajaja nahasinda hao re?
 Fa beteke mivolañe aze raho,
 le vata'e tiahiko;
 mikoritoke ho aze ty troko,
 vaho ho tretrezeko, hoe t'IEHOVÀ.

²¹ Añoreño fanoroañe,
 ampijadoño bodam-pamantarañe;
 reketo mb'amy damokey ty arofo'o,
 i lalañe nomb'a'o mb'eoy;
 mimpolia ry somondrara' Israele,

* **31:15** Ramà: mionjoñe; pendreñe † **31:15** Rakele: Vali' Iakobe; añaondry

mibaliha mb'amo rova'o retoañe.

²² Ampara' te ombia t'ie hiamboho,
ry anak'ampela midisa-volio?

Fa namboatse raha vao an-tane atoy t'IEHOVÀ:
Ho tsikarikarie' ty ampela ty lahilahy.

²³ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele: Mbe hindrai' iareo an-tane' Iehodà ao naho amo rova'eo, ie hafoteko ty fandrohizañe iareo, ty saontsy manao ty hoe:

Hitahy azo t'IEHOVÀ,
ry kivohon-kavantañañe,
ry vohin-kamasiañañe.

²⁴ Songa hitrao-pimoneñe ao t'Iehodà, vaho amo rova'eo o mpitongio naho o mpiarake lia-raikeo. ²⁵ Fa hanjañeko ty fañova mokotse le hampieneñeko ty sandry mitùke. ²⁶ Nitsekak' amy zao raho le nañente, vaho nimamy amako i firoroakoy.

²⁷ Inao! ho tondroke ty andro, hoe t'IEHOVÀ, te ho tongiseko ami'ty tabiri' ondaty naho ami'ty tabirin-kare ty anjomba' Israele naho Iehodà.

²⁸ Ie amy zao, hambañe amy nisarieko iareo ho voroteñe naho harotsake vaho ho silofeñey; ty hisarieko iareo hamboareñe naho hamboleñe, hoe t'IEHOVÀ. ²⁹ Tsy ho saontsie' iareo ka amy andro zay te

Nikama valoboke mitsa ty roae,
vaho mangitsy ty nife' o ana'eo.

³⁰ F'ie fonga hampihomahe' o hakeo'eo; ze ondaty mikama valoboke mitsa, le o famotsi'eo ty hangitsy.

³¹ Inao, ho tondroke ty andro, hoe t'IEHOVÀ te hanoeko fañina vao amy anjomba' Israeley naho i anjomba' Iehodà; ³² tsy hanahake i fañina nilahareko an-droae' iareo tañ'andro nitanako am-pitañe nañakarako iareo an-tane Mitsraimey; ie nivalik' amy fañinakoy, ndra t'ie nitañanjomba' iareo§, hoe t'IEHOVÀ. ³³ Fe zao ty fañina hanoeko amy anjomba' Israeley naho fa modo i andro rezay, hoe t'IEHOVÀ, hapoko añ'ova' iareo ao ty Hàke le ho sokireko añ'arofu' iareo ao; naho ho Andrianañahare' iareo raho vaho h'ondatiko iareo; ³⁴ tsy songa hifañoke ka ondatio naho o rañe'eo ami'ty hoe: Mahafohina IEHOVÀ fa hene hahafohiñe ahy, mifotots' antsitso'e pak' ami'ty bey hoe t'IEHOVÀ; fa hapoko ty tahi' iareo le tsy ho tiahiko ka o hakeo' iareoo.

³⁵ Hoe t'IEHOVÀ,
mpanolotse i àndroy hañazava ty andro,
naho o fepè' i volañey vaho o vasiañeoo
ho failo amo haleñeo,
i mpitrobo i riakey,
hampitroñañe o onjao,
IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e.

³⁶ Naho mienga tsy ho añañatrefako
i fañe rezay, hoe t'IEHOVÀ,
le hijihetse tsy ho fifeheañe
aoloko eo ka ty tiri' Israele.

³⁷ Hoe t'IEHOVÀ:
Naho lefe zeheñe i likerañey, naho

‡ 31:31 Heb 8:8-12, 10:16-17 § 31:32 Ies 54:5, 56:5, Iek 16:8, Hos 2:19 Jao 3:29, Ko II 11:2-3, Efe 5:25-27, Ben 3:12, 19:8

mete tsikaraheñe o mananta' ty tane toio,
zay vaho haitoako ka ze hene tiri' Israele
ty amo fonga sata' iareoo, hoe t'IEHOVÀ.

³⁸ Inao te ho tondroke ty andro,

hoe t'IEHOVÀ,

te hamboareñe ho a IEHOVÀ

i rovay boak' am-pitalakesañ'abo

i Kanànele*, pak' an-dalambein-kotsokey.

³⁹ Mbore ho kozozoteñe mahity mb'an-

kaboa' i Garebe† i taly fanjeheañey,

vaho hiolake mb'e Goà‡ mb'eo.

⁴⁰ Le havaheñe am' IEHOVÀ

i hene vavatanen-dolo naho lavenokey,

naho o teteke iaby pak' an-toraha' i

Kidroney§ mb'eo, pak' an-kotso'

i lalambein-tsoavala mianiñanañeio;

ie tsy hombotañe ka, tsy hafetsake

ambane nainai'e kitro añ'afe'e.

32

¹ Niheo am' Iirmeà amy taom-paha-folo' i Tsedkià mpanjaka' Iehodà, an-taom-paha-folo-valo-ambi' i Nebokadnetsare, ty tsara' IEHOVÀ. ² Ie amy zay namalavalañe Ierosalaime o lahin-defo' i mpanjaka' i Baveleio, vaho hiniy an-kiririsa' o mpigaritseo, añ'anjomba' i mpanjaka' Iehoday t'Iirmeà; ³ amy te nagabe' i Tsidkia, mpanjaka' Iehodà, ao ami'ty hoe: Ino ty itokia'o ami'ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ: Inao! hatoloko am-pità' ty mpanjaka' i Bavele ty rova toy vaho ho tavane'e; ⁴ naho tsy hipolititsey am-pità' o nte-Kasdio t'i Tsidkia mpanjaka' Iehodà, te mone hasese am-pitàm-panjaka' i Bavele ao, naho hisaontsy ama'e, falie am-palie, vaho hahaisake o fihaino'eo o fihaino'eo, ⁵ le ho tantalie'e mb'e Bavele mb'eo t'i Tsidkia, vaho hadok' aña ampara' te tiliheko, hoe t'IEHOVÀ; le tsy hiraorao nahareo naho hialy amo nte-Kasdio.

⁶ Aa le hoe t'Iirmeà, Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁷ Ingo homb' ama'o mb'eo t'i Kanemeale*, ana' i Salome rahalahin-drae'o hanao ty hoe: Vilio ho azo ty tondako e Anatote aña; amy te azo ty zom-pijebañe hañavake aze.

⁸ Aa le niheo amako t'i Kanemeale ana-drahalahin-draeko an-kiririsam-pigaritsey ty amy tsara' IEHOVÀ nanao amako ty hoe: Ehe, kalò i tondako e Anatote aoy, an-tane' i Beniaminey; amy te azo ty zom-pandova, le azo ty fijebañañe aze, ivilio ho azo.

Ie amy zao, napotako te nitsarae' IEHOVÀ, ⁹ le viniliko amy Kanemeale ana-drahalahin-draekoy i tonda e Anatotey vaho linanjako ama'e ty drala'e, sekelem-bolafoty folo-fito' amby. ¹⁰ Pinateko amy zao i takelakey le liniteko naho nikoike valolombeloñe vaho linanjako ama'e am-balantsy i volafotiy. ¹¹ Le rinambeko i takelam-pikaloañey, i linitsey rekets' o fañe naho o fepè'eo naho i misokakey ¹² vaho natoloko amy Baroke† ana' i Nerià‡, ana' i Makseia i takelam-pikaloañey am-pahaisaha' i Kanemele

* **31:38** Kanànele: falalañe; tamben'Añahare † **31:39** Garebe: Olatse ‡ **31:39** Goà: ty fitsapa'e; ty fitroña'e § **31:40** Kidrone: lompolompo, mampanahelo * **32:7** Falalan'Añahare † **32:12** Baroke: I tahie'ey ‡ **32:12** Nerià: jiro, fanilo' IEHOVÀ

ana-drahalahin-draekoy, naho añ'atrefa' o valolombeloñe nanonia' i takelam-pikalaoñeio, vaho aolo' ze hene nte-Iehodà niambesatse an-kiririsam-pigaritse eo.

¹³ Le nafantoko añatrefa' iareo t'i Baroke ami'ty hoe: ¹⁴ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele: rambeso o takelam-pikalaoñe retoy, o linito, naho o takelam-pikalaoñe misokakeo, vaho apoho am-po sinihara ao, hahareta'e andro maro. ¹⁵ Ami'ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele, te: Mbe hikaloañe naho handetahañe an-tane atoy indraike o anjombao, o tondao, vaho o tanem-baheo.

¹⁶ Aa naho fa natoloko amy Baroke ana' i Nerià i takelam-pikalaoñe rey, le nihalaly am' IEHOVÀ raho ami'ty hoe: ¹⁷ Eka, ry Talè, IEHOVÀ! Toe nitsenè'o an-kaozara'o jabahinake naho am-pità'o natorakitsy i likerañey naho ty tane toy; tsy eo ty sarotse tsy lefe'o; ¹⁸ Ihe mpampiboake fiferenaiñañe ami'ty arivo naho mañondroke ty hakeon-droae añ'araña' o anake manonjoh' iareoo; ry Andrianañahare ra'elaly naho maozatse, IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e; ¹⁹ foloaingitrok' am-pañeretañe, manjofak' am-pitoloñañe; mibolanak' amo sata' ondaty iabio o fihaino'oo, songa hanambeza'o mira ami'ty vokam-pitoloña'e; ²⁰ ie nampipoha'o vilofne naho raha tsitantane an-tane' Mitsraime aña, naho pake henane e Israele ao naho am'ondati, vaho nahazoa'o Tahinañe, le ie henanekeo. ²¹ Nakare'o am-biloñe naho halatsañe boak' an-tane Mitsraime aña ondati'oo, am-pitañe maozatse naho an-tsirañe natorakitsy vaho ankarevendreveñañe mampangebahebake; ²² naho nitolora'o o tane atoio, i nifantà'o an-droae' iareo hanolorañe iareoy, tane orikorihen-dronono naho tantele; ²³ vaho nimoak' ao iareo nandrambe aze; f'ie tsy nañañe ty fiarañanaña' o naho tsy nañavelo amo Fanoroa'oo; Leo raïke ty nanoe' iareo amo hene nililia'oo; aa le nampifetsaha'o o fonga hekoheko zao; ²⁴ heheke o tambohoo, fa nimoak' an-drova atoy o hitavañe azeo; fa natolotse am-pità' o nte-Kasdy mialy ama'eo ty rova toy; toe fa tondroke i tsinara'o rezay; le hehe te vazoho'o. ²⁵ Fe hoe Rehe tamako, ry Talè, IEHOVÀ, Ikalò an-drala i tetekey, naho koiho ty valolombeloñe; le hehe fa natolotse am-pità' o nte-Kasdio ty rova toy.

²⁶ Niheo am'Iirmeà amy zao ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe; ²⁷ Ingo te Zaho IEHOVÀ, Andrianañahare' ze atao nofotse iaby, inofne ty tsy ho lefeko? ²⁸ Aa le hoe t'IEHOVÀ: Inao! hatoloko am-pità' o nte-Kasdio ty rova toy, naho am-pità' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, ho tavane'e; ²⁹ ho mb' atoy o nte-Kasdy hialy ami'ty rova toio naho hamiañ' afo ami'ty rova toy vaho ho forototoe' iareo, rekets' o anjomba fañenga' iareo amy Baale antaf'o'e eo, ie nampidoañañ' enga-rano amo ndrahare ila'eo hampiboseha' iareo Ahy. ³⁰ Toe nitolon-kaloloña'e a' masoko ao, boak'ami'ty naha-tora'e, o ana' Israeleo naho o ana' Iehodao, ie nitolom-pampibosek' ahy ami'ty fitolom-pità' iareo, hoe t'IEHOVÀ. ³¹ Fa nikai-jaka ami'ty habosehako naho ami' ty fifomboko boak' ami'ty nañoreñañ' aze pake henaneoy ty rova toy, toly ndra ho sintoneko boak' añatrefan-tareheko eo, ³² ty amo fonga haratia' o ana'Israeleo naho o ana' Iehodào, ze nanoe' iareo hampibosek' ahy; ie, o mpanjaka' iareoo, o mpiaolo' iareoo, o mpisoro' iareoo naho o mpitoki' iareoo naho ondati' Iehodao vaho o mpimone' Ierosalaimeo. ³³ Ie nampitolih'e iareo amako ty voho fa tsy ty tarehe; le ndra te nanareko, ie nañampitso naho nañoke, le tsy nañañe handrambesa' iareo fañohañe. ³⁴ Fe nado' iareo amy anjomba tokaveñe ami'ty añarakoy o raha veta'

iareo naniva azeo. ³⁵ Mbore naore' iereo o ha'boa' i Baale am-bavatanen' ana' i Hinomeo, hampisorohañ' amy Molekeš o ana-dahi' iareoo naho o anak' ampela' iareoo; ze tsy nandiliako vaho tsy nimoak' am-pitsakoreako ao t'ie hanao i hativãñe zay; hampanan-kakeo Iehodà.

³⁶ Ie amy zao, hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, Ty rova toy, ie atao' areo ty hoe t'ie natolotse am-pità' i mpanjaka' i Baveley naho amy fibaray naho amy hasalikoañey vaho amy angorosiy; ³⁷ Inao! hatontoko amy ze hene fifeheañe nandroahako iareo ami'ty habosehako naho ami'ty fifomboko naho ami'ty fiforoforoako vaho hampoliko an-toetse atoy, hampimoneñaiko am-panintsiañe; ³⁸ le ho ondatiko iereo naho ho Andrianañahare' iareo raho; ³⁹ naho hitolorako arofo tokañe naho lalañe raiké, soa t'ie hañeveñe amako nainai'e; an-kasoa ho a iareo naho o ana' iareo hanonjohio; ⁴⁰ naho hanoako fañina tsy ho modo, tsy hiambohoako, fa ho soaeko; vaho hampipohako fañeveñañe ty an-tro' iareo ao tsy hiamboho ahy. ⁴¹ Eka, hirebehako naho hampiraoraoeko vaho ho volèko an-tanen-katò atoy añ-kaampon-troko naho an-kaliforam-piaiko.

⁴² Le hoe t'IEHOVÀ: Hambañe amy nañendesako o hankãñe jabajaba rezaao am' ondaty retoa, ty hañandesako ze hene hasoa nampitamako. ⁴³ Hikaloañe an-tane atoy o tetekeo, i atao' areo ty hoe; Mangoakoakey, tsy ama' ondaty tsy amam-biby; fa natolotse am-pità' o nte-Kasdio. ⁴⁴ Hivily tonda an-drala ondatio, hanokitse naho hamolitomboke takelam-panañan-tane, le hikaike valolombeloñe an-tane' i Beniamine ao, naho am-paripari' Ierosalaimeo, naho amo rova' Iehodào, naho amo rova an-kaboañe añaeo, naho amo rova am-bavatane, vaho amo rova atimoo, amy te hampoliko ty fandrohiza' iareo, hoe t'IEHOVÀ.

33

¹ Niheo am'Iirmeà fañindroe'e ty tsara' IEHOVÀ, ie mbe nirindriñe an-kirisam-pigaritse ao, nanao ty hoe:

² Hoe t'IEHOVÀ Andrianamboitse,
IEHOVÀ nañoreñe, hampijadoñe aze,
IEHOVÀ ty tahina'e.

³ Kanjio raho, le ho toiñeko,
hitaroñe raha fanjaka
naho miheotse tsy fohi'o.

⁴ Aa hoe t'IEHOVÀ
Andrianañahare' Israele :
O anjomba' ty rova toio, naho
o anjomba' o mpanjaka' Iehodào,
o narotsake ho tambohom-pañarovañe
amo firampiañeo naho o fibarao,

⁵ ie mialy amo nte-Kasdio,
ro moné hiliporañe lolo'ondaty
zinamako ami' ty habosehako,
naho ami'ty fifombokoo,
ty amo fonga haloloañe nañetahako tarehe ami'ty rova toio.

⁶ Inao ! handesako fijanganañe
le ho melañeko;
vaho haborako am' iereo ty haliforan-kanintsiañe naho hatò.

7 Hafoteko ty fandrohiza' Iehodà
 naho ty fandrohiza' Israele,
 vaho haoreko manahake tam-baloha'e.

8 Ie ho lioveko amo halò-tserek' iabio,
 i nampanan-tahiñe iareo amakoy;
 vaho hapoko iaby ty hakeo' iareo,
 i nandilara' iareo amako rezay;
 o nañotà' iareo faly amakoo,

9 ho tahinam-pampirebehañ' ahy
 naho engeñe vaho volonahetse,
 añañtrefa ze fifehea' ty tane toy,
 le hañeveñe naho hinevenevetse
 ze hahajanjiñe ty hasoa
 hanoeko am' iereo;
 amy ze hene hasoa

naho fierañañaña hanoako.

10 Hoe t'IEHOVÀ: Mbe ho janjiñe an-toetse atoy, i atao' areo ty hoe:
 Mangoakoake, tsy ama' ondaty, tsy amam-biby naho amo rova' Iehodà
 naho an-dàmo' Ierosalaime ey; amy bangiñe tsy ama' ondaty, tsy amam-
 pimoneñe, tsy aman-kàrey,

11 ty feom-pirebehañe, naho
 ty feon-kafaleañe,
 ty feom-pañenga naho
 ty feon'engañe,
 ty fiarañañaña' o manao ty hoe:

Andriaño t'IEHOVÀ' i Màroy,
 fa soa t'IEHOVÀ, nainai'e ty fiferenaña'e;
 vaho o minday engam-pañandriañaña mb'añ'anjomba' IEHOVÀ mb'eo.
 Amy te hampoliko ty fandrohiza' i taney manahake tam-baloha'ey,
 hoe t'IEHOVÀ.

12 Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
 Mbe ho eo indraik' amity toetse mangoakoake toy,
 ie tsy ama'ondaty, tsy aman-kàre, naho amo hene rova'eo,
 ty kivohom-piarake mampandre o lia-rai'eo. 13 Amo rova am-bohitseo
 naho

amo rova am-bavataneo naho
 amo rova atimoo naho
 an-tane' i Beniamine ao naho
 am-paripari' Ierosalaimeo vaho
 amo rova Iehodao, ty hirangà' o lia-raikeo ambane' ty fitañe mañiake
 iareo, hoe t'IEHOVÀ.

14 Inao! ho tondroke ty andro, hoe t'IEHOVÀ, te ho henefako i tsara
 soa nitsaraeko amy anjomba' Israeley naho i anjomba' Iehodàiy. 15 Ie
 amy andro rezay naho amy sa zay, ty hampitiriako toran-kavañaña t'i
 Davide, le ie ty hitoloñe an-katò naho an-kavantañaña amy taney. 16 Ho
 rombaheñe amy andro rezay t'Iehodà, vaho hierañañaña t'Ierosalaime; le
 hoe ty hitokavaña aze,
 IEHOVÀ Havantañan-tika.

17 Fa hoe t'IEHOVÀ: Le lia'e tsy haitoña amy Davide t'indaty miambe-
 satse amy fiambesa' i anjomba' Israeley; 18 vaho le lia'e tsy haitoña

amo mpisoroñe nte-Levio t'indaty hanolotse engan-koroañe, naho hañoro enga-mahakama, vaho hisoroñe nainai'e añatrefako eo.

¹⁹ Niheo am' Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe:

²⁰ Hoe t'IEHOVÀ: Naho lefe' areo valiheñe ty fañinako amy àndroy, naho ty fañinako amy haleñey, soa te tsy ho aman-kandro, tsy ho aman-kaleñe o famantaña'eo;

²¹ zay vaho mete mivalike amy fañinako amy Davide mpitorokoy, naho tsy hanañ'anake hamelek' amy fiambesa'ey; vaho amo mpisoroñe nte-Levy mpiatrak'Ahio.

²² Hambañe amy te tsy mete iaheñe ty havasiañan-dikerañe, vaho tsy lefe zehèñe o fassen-driakeo; ty hampitomboako ty tarira' i Davide mpitorokoy, naho o nte-Levy mpiatrak' ahio.

²³ Niheo am' Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe: ²⁴ Tsy nioni'o hao ty saontsi' ondaty retoa manao ty hoe: O fifokoañe roe jinobo' IEHOVÀ rey, le fa naitoa'e? Aa le mavoe' iereo ondatikoo*, t'ie tsy ho fifeheañe añ'atrefa' iareo ka.

²⁵ Hoe t'IEHOVÀ: Naho tsy nifañina ami'ty andro naho ty haleñe, naho tsy tinendreko fañe i likerañey naho ty tane toy:

²⁶ le ho farieko ty tiri' Iakobe naho ty a i Davide mpitorokoy, vaho tsy ho rambeseko amo tiri'eo ty ho mpifeleke o tarira' i Avrahame, Ietsake, naho Iakobeo; fe toe hampoliko ty fandrohiza' iareo, vaho hiferenaiñako.

34

¹ Ty tsara niheo am' Iirmeà boak' am' IEHOVÀ, ie nialy am' Ierosalaime naho amo rova'e iabio t'i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele naho o lahindefo'e iabio naho o fifeheañe an-tane felehe'e iabio vaho ondaty iabio, nanao ty hoe: ² Hoe t'IEHOVÀ, i Andrianañahare' Israeley: Akia misaontsia amy Tsidkia, mpanjaka Iehodà, ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ: Inao! hatoloko am-pità' i mpanjaka' i Baveley ty rova toy vaho hampangotomo-mohe'e an' afo; ³ le tsy hibotatsak' am-pità'e rehe, fa toe ho tsepahèñe vaho hasese am-pità'e; le ho isam-pihaino'o o fihaino' i mpanjaka' i Baveleio naho hisaontsie'e falie am-palie vaho hañavelo mb'e Bavele mb'eo rehe. ⁴ Fe janjiño ty tsara' IEHOVÀ ry Tsidkia mpanjaka' Iehodà: Hoe t'IEHOVÀ ama'o: Tsy hampihomahem-pibara rehe; ⁵ f'ie hikoromake an-kanintsine, le manahake ty nañembohañe aman-droae'o, o mpanjaka taolo nialo azoo, ty hañoroa' iereo emboke ho azo vaho handala, ami'ty hoe: Hoy aba! Inay i tsara nitaroñekoy, hoe t'IEHOVÀ.

* 33:24 Sab 83:3-4, Iek 28:24-26, 36:2-6

⁶ Aa le hene nisaontsie' Iirmeà mpitoky amy Tsidkia mpanjaka' Iehodà e Ierosalaime ao i tsara zay, ⁷ ie nialia' o lahindefo' i mpanjaka' i Baveleio t'Ierosalaime naho o rova sisa' Iehodà iabio, i Lakise* naho i Azekà†; amy te iereo avao ty rova nihafatrarane' sisa amo rova' Iehodào.

⁸ Ty tsara' IEHOVÀ niheo am'Iirmeà, ie fa nifañina amo hene' ondaty e Ierosalaime ao t'i Tsidkia, t'ie hikoiam-pamotsorañe, ⁹ te songa ho haha' ondaty ze mpitoro'e lahilahy, sindre ondaty ty ampela-mpitoro'e, ie lahilahy nte-Evre ndra ampela nte-Evre; soa tsy eo ty hitañe o nte-Iehodà rahalahi'eo an-drohy; ¹⁰ le songa nañaoñe o roandriañe naho ondaty iaby niantoke i fañinam-pamotsorañeio te hene ondaty ro hañaha ty ondevolahi'e naho fonga ondaty ty ondevo-ampela'e, tsy hanoñe ondevo ka; Eka, nivohotse iereo vaho namotsotse. ¹¹ Ie añe, le nifotetse naho nampipolie' iareo ondevo'e lahilahio naho ondevo'e ampela, o navotsotseo; vaho nampiambanea' iareo ho ondevo lahy naho ondevo ampela; ¹² aa le niheo am'Iirmeà boak' am' IEHOVÀ ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe: ¹³ Hoe t'IEHOVÀ, i Andrianañahare' Israeley: Nanao fañina aman-droae' areo raho tañ' andro nañakarako iareo an-tane Mitsraime, boak' an-trañom-pañodevozañ' añe ami'ty hoe: ¹⁴ Ie modo ty fito taoñe le tsy mete tsy hene havotso'o ze rahalahi'o nte-Iehodà naletak' ama'o, ie fa nitoroñe azo enen-taoñe, le tsy mahay tsy haha'o ama'o; fe tsy nañaoñe ahy o roae' areoo, tsy nanokilan-dravembia. ¹⁵ Aniany nahareo te nibalintoa, nanao ty hiti'e a-masoko, songa nitsey famotsorañe amo rahalahi'eo t'indaty; vaho nifañina amako añatrefako añ' anjomba tokaveñe amy añarakoy; ¹⁶ f'ie nivalike, naniva ty añarako, nampibalihe' areo, songa ondaty ty ondevo'e, sindre ondaty ty ondevo-ampela'e, o fa navotso' areo hidada ho mb'ansatri'e mb'eo; vaho nanoe' areo ondevo-lahi' areo naho ondevo-ampela. ¹⁷ Aa le hoe t'IEHOVÀ: Kanao tsy nañaoñe ahy, amy tsey fidadañey, songa ondaty an-drahalahi'e, sindre ondaty an-drañe'e; le hitsezako fidadañe, hoe t'IEHOVÀ, ho amy fibaray naho i angorosiy naho i hasalikoañey, vaho hampitsololoheko amy ze kila fifehea' ty tane toy nahareo.

¹⁸ Le hatoloko am'ondaty nivalik' amy fañinakoio, o tsy nañeneke i tsaram-pañina nanoe' iereo aolo' ahy eoy, ie tinori' areo roe i ana-bosiy vaho niranga anteañateña i vaki'e rey— ¹⁹ o roandria' Iehodao, naho o roandria' Ierosalaimeo, o vositseo naho o mpisoroñe, vaho ze hene ondati' i taneio, ze niranga añivo' ty vaki' i ana-bosiy eo— ²⁰ hatoloko am-pità' o rafelahi'eo iereo naho am-pità' o mipay ty fia'iareoo; vaho ho fihina' o voron-dikerañe naho o bibi' ty tane toio ty lolo' iareo. ²¹ Le hatoloko am-pità' o rafelahi' iareoo naho am-pità' o mipay ty fia'iareoo, naho am-pità' o lahindefo' i mpanjaka' i Bavele fa nihankañ' am' iareoio, t'i Tsidkia mpanjaka' Iehodà naho o roandria'eo. ²² Inao! handily raho, hoe t'IEHOVÀ, le hampibaliheko mb' an-drova mb'atoy iereo; hialia' iareo, naho hitavana' iareo, vaho hamorototoa' iareo añ'afo; le hampangoakoheko o rova' Iehodao ho tsy amam-pimoneñe.

35

¹ Ty tsara' IEHOVÀ niheo am' Iirmeà tañ'andro' Iehoiakime ana' Iosia, mpanjaka' Iehodà, manao ty hoe: ² Akia mb' añ' anjomba' o nte-Rekao*

* **34:7** Lakise: i mañavelo naho miañe ho aze † **34:7** Azekà: haozara' o kijilio * **35:2** Rekà: tseake; sarete tarihen-tsoavala 4

mb'eo naho isaontsio, vaho endeso mb'añ' anjomba' IEHOVÀ ao, añ'efe'e raik' ao, vaho anjotsò divay hikama' iareo. ³ Aa le nendeseko t'laazanià† ana' Iirmeà, ana' i Habazinia‡, naho o roahalahi'eo rekets' o ana'e iabio, vaho ty haampon' anjomba' o nte-Rekao. ⁴ Le nampihovaeko añ'anjomba' IEHOVÀ ao, añ'efe' o ana' i Kanàne§ ana' Igdalia* ondatin' Añahareo, marine' ty efe' o roandriaño, ambone' ty efe' i Maesià, ana' i Salome, mpiamben-dalañe; ⁵ naho nazotsoko aolo' o anak' anjomba' i Rekàbeo ty korobo naho fitiheke, vaho nanoeko ty hoe: Mikamà divay. ⁶ Fa hoe ty lie' iereo, Tsy hikama divay zahay ty amy nafè' Ionadabe† ana' i Rekabe rae'ay ama'aiy, ty hoe: Tsy hikama divay nahareo, inahareo naho o ana' areo kitro katrokeo; ⁷ vaho ko mañoreñe anjomba ndra mitongy tabiry, ko mambole vahe, naho ko atao hanañañe zay; fa himoneñe an-kibohotse amo fonga andro hiaña' areo, soa t'ie hitoboke andro maro an-tanem-pañialoa' areo ao. ⁸ Le nihaoñe'ay ty fiarañanaña' Ionadabe ana' i Rekabe rae'ay amo nafe'e anay iabio, te tsy hinon-divay amo hene andro'aio, zahay o vali'aio, o ana'aio, naho o anak' ampela'aio. ⁹ Aa le tsy namboatse anjomba himoneña'ay zahay, tsy aman-tanem-bahe ndra teteke ndra tabiry; ¹⁰ f'ie mpitobok' an-kibohotse ao, naho mañaoñe vaho mitoloñe o nafe' Ionadabe rae'aio. ¹¹ Aa ie nionjoñe haname an-tane atoy t'i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, le hoe zahay: Antao hionjoñe mb'e Ierosalaime ao, aolo' o lahindefon-te-Kasdio naho aolo' o nte-Arameo; aa le mimoneñe e Ierosalaime atoañ-jahay.

¹² Aa le hoe ty tsara' IEHOVÀ niheo am'Iirmeà: ¹³ Hoe ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley: Akia mb' am' ondati' Iehodao naho o mpimone' Ierosalaimeo, le ano ty hoe: Tsy hitsendrene hilala hao nahareo hañañoñe o volakoo? hoe t'IEHOVÀ. ¹⁴ Ty nafè' Ionadabe ana' i Rekabe, amo ana'eo, ty tsy hikama divay, le fa ambañañe, vaho tsy ikama' iareo pake henane, amy t'ie mañoñe ty fetsen-drae' iareo; fe nitaroñeko mañampitso am-pitaroñañe nahareo fe tsy nijanjiñe ahy. ¹⁵ Le niraheko ama' areo ka o mpitoky mpitoroko iabio, nampihitريفeko handro nanao ty hoe: Songa mimpolia amo sata' rati'eo ondatio, naho ahitio o fitoloña' areo, naho ko mañorin-drahare ila'e ho toroñeñe, soa te himoneña' areo ty tane natoloko ama'areo naho aman-droae' areo toy; f'ie tsy nanokilan-dravembia, tsy nañañoñ' ahy. ¹⁶ Toe nihenefe' o ana' Ionadabe ana' i Rekabe ty fetse nafen-drae' iareo ama'e, fe tsy nañañoñe ahy ondaty retoañe; ¹⁷ aa le hoe t'IEHOVÀ, i Andrianañahare' i màroy, i Andrianañahare' Israeley: Ingo te hafetsako am'Iehodà naho amo mpimone' Ierosalaimeo ze fonga hekoheko tsineiko am'iereo; amy t'ie nivolañeko, f'ie tsy nijanjiñe, kinoiko fe tsy nanoiñe.

¹⁸ Le hoe t'Iirmeà amy anjomba' o nte Rekabeo: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley: Amy te nihaoñe' areo ty saontsin-drae' areo Ionadabe, vaho nambena' areo o fañè'e iabio, vaho nanoe' areo ze hene nandilia'e; ¹⁹ le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley: Tsy haitoñañe am' Ionadabe, ana' i Rekabe ty lahilahy hijohañe añañatrefako nainai'e donia.

† 35:3 Iaazanià: i ho janjiñe' IEHOVÀ ‡ 35:3 Habazinia: fañetahañe ty fikalan-defo'IA § 35:4 Kanàne: lifo-palalañe * 35:4 Igdalia: ty hajabahina' IEHOVÀ † 35:6 Ionadabe: matarike

36

¹ Ie amy faha-efa-tao' Iehoiakime ana' Iosia, mpanjaka' Iehodà, le niheo am' Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² Mangalà boke-peleke le sokiho ao ze hene tsara nivolañako ty am' Israele naho Iehodà vaho o hene fifeheañeo sikal' amy andro nivolañeko ama'o faha' Iosiay pake henanekeo. ³ Kera ho janjiñe' ty anjomba' Iehodà ze hene hankañe nisafiriako hanoañe; ke sindre hibalintoa amo sata' rati'eo ondatio, vaho hapoko ty hakeo' iareo naho o tahi' iareo.

⁴ Aa le kinoi' Iirmeà t'i Baroke ana' i Nerià; vaho sinoki' i Baroke am-boke-pelek' ao boak' am-palie' Iirmeà ze hene tsara nitsara' IEHOVÀ ama'e. ⁵ Le hoe t'Iirmeà amy Baroke: sinebañe raho tsy himoak' añ'anjomba' IEHOVÀ ao; ⁶ akia arè, mamakia amy boke-peleke nanokira'o o tsara' IEHOVÀ boak'am-bavakooy, an-dravembia' ondaty añ'anjomba' IEHOVÀ ao ami'ty androm-pililirañe; mbore vakio an-dravembia' Iehoda miakatse o rova'eo iaby. ⁷ Hera hibanabana soloho am' IEHOVÀ, naho songa hibalik' amo sata-rati'eo; amy te miforoforo ty haviñera' IEHOVÀ naho ty fifomboava' e nitaroñeñe am' ondaty retoa. ⁸ Aa le nanoe' i Baroke ana' i Neria i hene nandilia' Iirmeà mpitoky ama'ey, le vinaki'e amy bokey ty tsara' IEHOVÀ añ'anjomba' IEHOVÀ ao.

⁹ Aa ie ami'ty volam-paha-sive' i taom-paha-lime' Iehoiakime ana' Iosia mpanjaka' Iehoday, le nambarañe fililirañe añatrefa' IEHOVÀ : naho nimb' e Ierosalaime mb'eo ondati' Ierosalaimeo naho ze hene boak' amo rova' Iehodao. ¹⁰ Le vinaki' i Baroke amy bokey o saontsi' Iirmeào, añ'anjomba' IEHOVÀ, añ'efe' i Gemaria ana' i Safane mpanokitse, an-kiririsa ambone, amy fimoahan-Dalam-bey Vao' i anjomba' IEHOVÀiy, an-dravembia' ze fonga ondaty.

¹¹ Aa ie jinanji' i Mikaieho ana' i Gemaria, ana' i Safane ze hene tsara' IEHOVÀ boak' amy bokey, ¹² le nizotso mb' añ'anjomba' i mpanjakay mb'eo, añ'efe' o mpanokitseo; le heheke te hene niambesatse ao o roandriañeo— i Elisama*, mpanokitse, naho Delaia† ana' i Semaià, naho i Elnatane ana i Akbore, naho i Gemaria, ana' i Safane, naho i Tsidkia ana' i Kananià‡, naho o roandriañe iabio. ¹³ Le tinaro' i Mikaieho§ ze hene tsara jinanji'e amy Baroke, ie namaky i bokey an-dravembia' ondatio. ¹⁴ Aa le nampihitrixe' o roandriañe iabio t'Iehodý* ana' i Netania† ana' i Selemia, ana' i Kosy‡, mb' amy Baroke hanoa'e ty hoe: Endeso am-pità'o i peleke vinaki'o an-dravembia' ondatioy, vaho mb'etoy. Aa le rinambe' i Baroke ana' i Neria am-pità'e amy zao i pelekey vaho nimb' am' iereo ao. ¹⁵ Le hoe iereo ama'e: Miambesara vaho ivakio an-dravembia'ay. Aa le vinaki' i Baroke an-dravembia' iareo. ¹⁶ Ie amy zao, naho hene jinanji' iereo i tsaray, le nifampitolik' an-kahembañe vaho nanao ty hoe amy Baroke: Tsy mete tsy hene taroñe'ay amy mpanjakay o tsara zao. ¹⁷ Le nañontane i Baroke iereo, ty hoe, Ehe, isaontsio, akore ty nanokira'o o tsara iaby zao? boak'am-palie' hao? ¹⁸ Le hoe ty natoi' i Baroke: Hene sinaontsi'e amako am-palie' o tsara retoañe, vaho sinokiko an-drano-mainte amo bokeo. ¹⁹ Le hoe o roandriañeo amy Baroke, Akia, mietaha, ihe naho Iirmeà, vaho ko apo'o ho fohi' ondaty te aia.

* **36:12** Elisama: Andrianañahare mijanjiñe † **36:12** Delaia : o mahatra' IEHOVÀ ‡ **36:12** Kananià: Falalà' IEHOVÀ § **36:13** Mikaiaho: Mikà; rarake; mireke * **36:14** Iehodý: ty fandrengeañe IEHOVÀ † **36:14** Netania: tolots' IEHOVÀ ‡ **36:14** Kosy: nte-Etiopiae: hainte'e

20 Aa le nimoak' amy mpanjakay an-kiririsa'e ao iereo; fa nado' iareo añ'efe' i Elisama mpanokitse ao i pelekey; vaho tinaro' iareo an-dravembia' i mpanjakay i tsara iabiy. 21 Aa le nampihitrife' i mpanjakay t'Iehody hangalake i pelekey; le nalae'e añ'efe' i Elisame mpanokitse ao naho vinaki' Iehody an-dravembia' i mpanjakay vaho an-dravembia' o roandriañe iaby nijohañe marine i mpanjakaio. 22 Niambesatse añ'anjomban' asotry ao i mpanjakay amy volam-pahasivey, ie nisodotse añ'atrefa'e eo ty toko-pamindroañe. 23 Aa naho nivakia' Iehody ty fange'e efatse ndra telo, le tinori'e amy kelehahi'ey vaho nahifi'e amy afo amy tokoiy, ampara' te fonga niforototoe' ty afo amy toko-pamindroañey i pelekey. 24 F'ie tsy nahahembañe iareo, leo raike tsy nandriatse sikiñe, ndra i mpanjakay ndra o mpitoro'e nahajanjiñe i tsaraio. 25 Mbore nihalaly amy mpanjakay t'i Elnatane naho i Delaia vaho i Gemaria tsy hampiforehete'e i pelekey; fe tsy hinao'e; 26 vaho linili' i mpanjakay t'Ierakmeele[§], ana' i mpanjakay, naho i Seraià, ana' i Azriele^{*}, naho i Selemia[†], ana' i Abdile[‡] ty hitsepake i Baroke mpanokitse naho Iirmeà mpitoky; f'ie naeta' IEHOVÀ.

27 Ie finorototo' i mpanjakay i pelekey, naho o tsara' sinoki' i Baroke am-palie' Iirmeà le niheo am' Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: 28 Mangalà peleke indraike, le hene isokiro i tsara tamy peleke valoha'e nisodore' i mpanjaka' Iehodaiiy. 29 Le hoe ty ho saontsie'o am' Iehoiakime mpanjaka' Iehodà: Hoe t'IEHOVÀ: Fa noroa'o i pelekey, amy ty hoe, Ino ty nanokira'o ao ty hoe te tsy mete tsy hivotrak' atoy ty mpanjaka' i Bavele handrotsake o tane atoio, vaho ho mongore'e ze fonga ondaty naho hare ama'e? 30 Aa le hoe t'IEHOVÀ ty am' Iehoiakime mpanjaka' Iehodà, t'ie tsy hanan-kiambesatse amy fiambesa' i Davidey; vaho havokovoko antariñandroke ey ty lolo'e te handro, vaho amy fanalay te haleñe. 31 Le ho liloveko, ie naho o tiri'eo naho o mpitoro'eo ty amo hakeo' iareoo, vaho hafetsako am' iereo naho amo mpimone' Ierosalaimeo, naho am'ondati' Iehodao, ze hene hankañe nivolañako; o tsy hinao' iereoo.

32 Aa le nandrambe peleke ila'e t'Iirmeà, le natolo'e amy Baroke, mpanokitse, ana' i Nerià; vaho hene sinoki'e ao boak'am-palie' Iirmeà o tsara' i peleke noroa' Iehoiakime mpanjaka' Iehodaio; mbore tinovo'e tsara maro manahak' izay.

37

1 Nifehe ho mpanjaka t'i Tsidkia nandimbe i Konia^{*} ana' Iehoiakime ana' Iosia nanoe' i Nebokadnetsare, mpanjaka' i Bavele, mpanjaka antane Iehodà. 2 F'ie ndra o mpitoro'eo ndra ondati' i taneio tsy nañañe ty tsara' IEHOVÀ nisaontsie'e añam' Iirmeà mpitoky.

3 Nirahe' i Tsidkia mpankaja t'Iehokale ana' i Selemia naho i Tsefania[†] mpisoroñe ana' i Maasaia am' Iirmeà mpitoky nanao ty hoe: Ehe, halalio ho anay t'IEHOVÀ Andrianañaharentika.

4 Ie amy zay nifampitamboemboeñe am'ondatio t'Iirmeà; ie mboe tsy nagodoñe am-balabey ao, 5 Ie niakatse an-tane Mitsraime o lahindefo' i

§ 36:26 Ierakmeele: ty fitretrezan'Añahare * 36:26 Azriele; Fañoloran' Añahare † 36:26 Selemia: Ahare fanintsiañako ‡ 36:26 Abdile: evoñe; rahon' Añahare * 37:1 Konia: haozara' IEHOVÀ † 37:3 Tsefania: IEHOVÀ ro fiaropapiko

Paroo‡; aa ie jinanji' o nte-Kasdy nañarikatoke Ierosalaimeo i talily ty am' iereoy le nisitak' am' Ierosalaime.

⁶ Le niheo am'Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ: ⁷ Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Zao ty ho saontsie' areo amy mpanjaka' Iehodày nañirak' anahareo amako hañontane: Himpoly mb'an-tane'e e Mitsraime añe o lian-dahindefo' i Parò nionjoñe hañolotse anahareoo; ⁸ le hibalike mb'etoa o nte Kasdio hialy ami'ty rova toy hitavañe vaho hamorototo aze amañ'afo.

⁹ Hoe t'IEHOVÀ, Ko mamañahy vatañe ami'ty hoe: Tsy mahay tsy hienga antika o nte-Kasdio. Fa tsy hienga! ¹⁰ Ndra te fonga zinama'areo o lahindefon-te-Kasdy mialy ama'areoo, vaho tsy aman-tsehanga'e naho tsy ty fere an-kiboho'e ao, le ie ty ho nitroatse hamorototo ty rova toy amañ'afo.

¹¹ Aa ie nisitake Ierosalaime o nte-Kasdio ty amy lian-dahin-defo' i Parò, ¹² le niakatse Ierosalaime t'Iirmeà hionjoñe mb'an-tane' i Beniamine añe handrambe ty anjaran-tane'e añivo' ondaty ao. ¹³ Ie pok' andalambel' i Beniamine eo le tsinepa' ty mpijilo atao Iiria^S ana' i Selemia ana' i Kanania t'Iirmeà ami'ty hoe, Mitotse mb' amo nte-Kasdio ni-heo. ¹⁴ Le hoe t'Iirmeà: Vande zay; zaho tsy misitake mb' amo nte-Kasdio. Fe tsy nihaone'e; aa le sinambo' Iiria t'Iirmeà vaho nasese'e mb'amo roandriañe. ¹⁵ Niviñera' o roandriañe t'Iirmeà, le finofo' iareo vaho najo' iareo an-drohy añ'anjomba' Ionatane* silikitera ao, fa nanoeñe valabey ty ao.

¹⁶ Aa ie fa najoroboñe añ'efets' efe' i valabey t'Iirmeà naho nitambatse ao andro maro t'Iirmeà, ¹⁷ le nampihitrife' i Tsidkia amy zao re le nampihovañ' aze naho natola'e añ'anjomba'e ao vaho nañontane aze, ty hoe: Hera ao ty tsara boak' am' IEHOVÀ? Toe ao! hoe t'Iirmeà, fa hoe re: Hasese am-pitàm-parjaka' i Bavele rehe. ¹⁸ Tinovo' Iirmeà amy Tsidkia mpanjaka' Iehodà ty hoe, Ino ty tahiko ama'o ndra amo mpitoro'oo ndra am' ondati'oo te nagodo'o am-po porozò ao? ¹⁹ Aia ka o mpitoki'o nitoky ama'o ty hoe: Tsy ho avy haname azo naho ty tane toy ty mpanjaka' i Baveleo.? ²⁰ Aa le ijanjiño abey, ry taleko mpanjaka: Ehe, tsendreño o halalikoo, le ko ampipolieñ' ahy mb'añ'anjomba' Ionatane silikitera mb'eo, tsy mone hivetrake ao.

²¹ Aa le nandily t'i Tsidkia, naho najò' iareo an-kiririsa' o mpigaritseo t'Iirmeà; vaho nanjotsoañe vonga-mofo boak' andro hirik' an-dalam-panoñak' ao ampara' te fonga nikapaïke ty mofo' i rovay. Aa le nidoñe an-kiririsam-pigaritse ao t'Iirmeà.

38

¹ Aa le jinanji' i Sefatia* ana' i Matane‡, naho i Gedalia ana' i Pasore‡, naho Iokale^S ana' i Selemia, naho i Pasore ana' i Malkia ty tsara nisaontsie' Iirmeà am' ondaty iabio ami'ty hoe, ² Hoe t'IEHOVÀ: Ho zamanem-pibara, naho ty hasalikoañe naho ty angorosy ze midoñe an-drova atoy; fe ho veloñe ze mionjomb' amo nte-kasdio mb'eo, le hengañe ama'e ty fiaï'e

‡ 37:5 Paro: Mpampiparaitake; mpampianto § 37:13 Iiria: ty fañeveñañe amy IEHOVÀ

* 37:15 Ionatane: natolon'Añahare * 38:1 Sefatia: IEHOVÀ Mpizaka † 38:1 Matane: tolotse arofo; orañe ‡ 38:1 Pasore: mampigorobake; hafotiañe § 38:1 Iokale: maozatse; fonitse

ho tsindroke vaho ho veloñe. ³ Hoe t'IEHOVÀ, Toe hatolotse am-pità' ty lia-rain-dahindefo' i mpanjaka' i Baveleiy ty rova toy vaho ho tavaneñe.

⁴ Le hoe i roandriañe rey amy mpanjakay, Ehe, mihalaly ama'o zahay te havetrake indaty; amy te mokore'e ty fità' o lahindefo sisa an-drova atoio, naho ty fità' ondaty iabio, ie taroñe'e i tsara zay le t'ie tsy mipay ty hahasoa ondaty retoa fa ty hampiantoa'e. ⁵ Le hoe t'i Tsidkia mpanjaka am' iereo, Ingo, am-pità' areo re: fa ia' mbao ty mpanjaka te hahafiatrek' ama' areo?

⁶ Aa le rinambe' iereo t'Iirmeà vaho nagodo' iereo an-kadaha' i Malkia ana' i mpanjakay, an-kirisam-pigaritse ao naho nazotso' iereo an-taly t'Iirmeà. Tsy aman-drano i kadahay, fa fotake, vaho nilempotse an-ditsak' ao t'Iirmeà.

⁷ Aa ie jinanji' i Ebed-meleke nte Kosy, vositse, añ'anjomba' i mpanjakay te najo' iereo an-kadaha ao t'Iirmeà—ie tandalam-bei' i Beniamine eo i mpanjakay, ⁸ le niakatse añ' anjombam-panjaka ao t'i Ebed-meleke vaho nisaontsy amy mpanjakay ty hoe, ⁹ O ry talèko mpanjaka, Hekoheko raty ty nanoe' ondaty reo amy fonga fitoloña' iereo am' Iirmeà mpitokiy, ie najorobo an-kadaha ao; toe hihomak' an-toe'e ao re ty amy mosarey, ie tsy ama-mofa ka ty an-drova atoy. ¹⁰ Aa le nafanto' i mpanjakay amy Ebed-meleke nte Kosy ty hoe: Angalao ondaty telo-polo atoy, vaho akaro an-kadaha ao t'Iirmeà mpitoky, tsy mone hihomake.

¹¹ Aa le nampindreze' i Ebed-meleke ama'e i ondaty rey, le nizilik' añ'anjomba' i mpanjakay ambane' i trañom-baray le nandrambe tsirodea naho tsikotita, vaho nazotso' iereo an-taly mb'am' Iirmeà amy kadahay.

¹² Le hoe t'i Ebed-meleke nte-Kosy am' Iirmeà, Ano an-kilek' ao o tsirodea naho tsikotitao ty amo talio. Le nanoe' Iirmeà. ¹³ Aa le tinari' iereo mañambone amo talio t'Iirmeà, naho naaka' iereo an-kadahay, vaho nidok' an' kiririsam-pigaritse ao t'Iirmeà.

¹⁴ Nampisangitrife' i Tsidkia am' Iirmeà mpitoky vaho nendese'e mb'andalambey faha-telo añ' anjomba' IEHOVÀ ao, le hoe i mpanjakay am' Iirmeà. Hañontane raha ama'o raho le ko añetaha'o ndra inoñ' inoñe.

¹⁵ Le hoe t'Iirmeà amy Tsidkia, Aa naho taroñeko, tsy hañohofa'o loza hao? Aa ndra te toroako, ho haoñe'o hao? ¹⁶ Aa le nanao fanta añ' etake am' Iirmeà t'i Tsidkia mpanjaka ami'ty hoe, Kanao veloñe t'IEHOVÀ nitsene i sandrin-tika retoa, tsy havetrako rehe, naho tsy hatoloko am-pità' ondaty mipay ty fai'oo.

¹⁷ Aa le hoe t'Iirmeà amy Tsidkia, Hoe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' i màooy, i Andrianañahare' Israeleey: Ie hiakatse mb'amo roandriam-panjaka' i Baveleo ey, le ho veloñe ty fai'o, naho tsy ho forototoe' ty afo ty rova toy; vaho ho velon-drehe naho i anjomba'oy. ¹⁸ Fa naho tsy hiavotse mb'amo roandriam-panjaka' i Baveleo rehe, le hatolotse am-pità' o nte Kasdio ty rova toy vaho ho tomomohe' iereo afo, ihe tsy ho votsorem-pità' iereo.

¹⁹ Aa hoe t'i Tsidkia mpanjaka am' Iirmeà, Atahorako o nte Iehodà nivalike mb'amo nte-Kasdio, hera hanese ahy am-pità' iereo ho kizaheñe.

²⁰ Fa hoe t'Iirmeà: Tsy hasese' iereo. Ehe, mivohora am' IEHOVÀ ty amy nivolañakoy soa te hierañeran-drehe vaho ho veloñe ty fai'o. ²¹ F'ihe mifoneñe tsy hionjoñe mb'eo, le zao ty tsara' IEHOVÀ natoro'e ahy: ²² Inao! ze rakemba sisa añ' anjombam-panjaka' Iehodà ao ro songa hakareñe mb'amo roandria' i Baveleo: Le ty hoe ty ho asa' i rakemba rey:

O rañe'oo ty nañosik'azo,
vaho nandrekets' azo,
aa hehe te nilempotse an-ditsak' ao o fandia'oo
le nitsambolotio' iareo.

²³ Hene hakare' iereo mb'amo nte Kasdio o valy naho ana'oo; le tsy ho votsotse am'pità' iareo rehe fa ho rambesem-pità' i mpanjaka' i Baveley, vaho ihe ty hamorototoañe ty rova toy an' afo.

²⁴ Le hoe t'i Tsidkia am'Iirmeà, Ao tsy hampahafohine'o am'ondata i rehake zay le tsy ho mate rehe. ²⁵ Aa naho rendre' o roandriaño te nifanaontsy tika, naho ivotraha' iareo l manao ty hoe: Ehe saontsio ama'ay i nitaroñe'o amy mpanjakaiy naho i nisaontsia' i mpanjakaiy, le ko añetaha'o, tsy hañohofa'ay loza: ²⁶ Le ty hoe ty hatoi'o, I entako amy mpanjakay: le nihalaliako te tsy hampibalike ahy mb'añ'anjomba' Ionatane mb'eo hivetrak' ao.

²⁷ Le amy zao sindre niropak' am' Iirmeà o roandriaño nañontane aze, le tinaro'e am'iareo i entañe iaby nampisaontsie' i mpanjakaiy. Aa le nado' iareo ty fisaontsiañe ama'e; vaho tsy nioni' iareo ty vente'e.

²⁸ Nimoneñe an-kiririsam-pigaritse ao amy zao re ampara' ty andro nitavanañe Ierosalaime.

39

¹ Le tsinepake t'Ierosalaime ami'ty volam-paha-folo' i taom-paha-sive' i Tsidkia mpanjaka' Iehodày le nifajifajy mb'e Ierosalaime naho nañarikatok' aze t'i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele naho o fonga lahindefo'eo; ² le pinonak' ami'ty andro faha-sive' i volam-paha-efa' i taom-paha folo-raik' ambi' i Tsidkiay, i rovary. ³ Le songa nimb'andalambey Añivo mb'eo o roandria' i mpanjaka' i Baveleo vaho niambe-satse eo t'i Nergale-saretsere*, i Samgar-nebo†, i Sarsekime‡, vosi'e, i Nergal-saretsere, mpanao sahatse, vaho o roandria' i mpanjaka' i Baveley ila'e iabio.

⁴ Le niisa' i Tsidkia mpanjaka' Iehodà naho o lahindefo'eo, le niboratsake mb'eo, niakatse i rovary haleñe mb'angolobo' i mpanjakay, niranga mb'andalambey añivo' i kijoly roe rey, vaho niavotse mb' añ' Arabà§ mb'eo.

⁵ F'ie nihoridaña' o lian-dahin-defon-Kasdio le nitratse amonto' Ieriko* ey t'i Tsidkia, naho tsinepa' iereo, naho nasese mb'amy Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele e Ribla† an-tane' i Kamate‡ aña: vaho zinaka'e. ⁶ Le zinama' ty mpanjaka' i Bavele e Ribla o ana-dahi' i Tsidkiao añaatrefam-pihaino'e eo; zinevo'e iaby ka o roandria' Iehodào. ⁷ Ginoa'e amy zao ty fihaino' i Tsidkia, le vinaho'e an-torisike haneseañ' aze mb'e Bavele mb'eo. ⁸ Finorototo' o nte-Kasdio ty anjomba' i mpanjakay naho o anjomba ondatioo, vaho narotsa' iareo ty kijoli' Ierosalaime.

⁹ Nasese' i Nebozaradane, mpifehem-pigaritse an-drohy mbe Bavele aña ze sehanga' ondaty nisisa an-drova ao, naho o nifotetse ho ama'eo vaho ze honka' ondaty nisisa ao. ¹⁰ Nenga' i Nebozaradane§ an-tane Iehodà ao ty ila' o rarake tsy amam-panañaño vaho nitolara'e tanem-bahe naho teteke henane zay.

* **39:3** Nergale-saretsere:mpamandron-drala † **39:3** Samgar-nebo: fibara mitoky ‡ **39:3**

Sarsekime: tale' ty hajan-tsaroñe § **39:4** Arabà: forototo; i vavatane lalek' atimoy * **39:5**

Ieriko: ty vola'e; ty harifondriffo'e † **39:5** Riblà: fifandieraña; enge'e; fiareñaña ‡ **39:5**

Kamate: haviñeraña; havotrohaña; kijoly § **39:10** Nebozaradane: Voka' ty Zaka, Fitokia'e

¹¹ Linili' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele t'i Nebozaradane, mpifehe mpigaritse, ty am' Iirmeà, ty hoe, ¹² Rambeso le atrao naho ambeno soa vaho ko ijoiañe fa ano ama'e ze hatoro'e, ¹³ Aa le nañirake t'i Nebozaradane, mpifehem-pigaritse naho i Nebo-saz'haban*, vosie loha'e, naho i Nergale†-saretsere, vosi'e mpanao sahatse, rekets' o roandriampanjaka' i Baveley ila'e iabio, ¹⁴ nampihitriŕe' iereo naho rinambe' iereo an-kirisam-pigaritse ao t'Iirmeà, naho nafanto' iereo amy Gedelia‡, ana' i Ahikame, ana' i Safane ty hampoly aze, himoneña'e am'ondati'eo.

¹⁵ Niheo am' Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ, ie nirindriñe an-kirisam-pigaritse ao, nanao ty hoe: ¹⁶ Akia saontsio t'i Ebed-meleke§, nte-Kose ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley: Ho henefako ami'ty rova toy i tinarakoy ho hankañe ama'e fa tsy ho fañasoañe, vaho ho heneke añaŕefa'o amy andro'ey. ¹⁷ Fe ho hahako rehe amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ, tsy hatolotse am-pità' ondaty ihembaña'oo, ¹⁸ toe harovako tsy hampikorovohem-pibara; ty fia'i'o ty ho tsindro'o amy te niato amako, hoe t'IEHOVÀ.

40

¹ Ty tsara niheo am'Iirmeà boak' am' IEHOVÀ, ie navotso' i Nebozaradane mpifehem-pigaritse e Ramà* aña, ie fa nasese'e an-drohy mindre amo mirohy boak' Ierosalaime naho Iehodaò ho mb' ampandrohizañe e Bavele aña.

² Natola' i mpifehe mpigaritsey t'Iirmeà vaho hoe ty asa'e ama'e: IEHOVÀ Andrianañahare'o ty nitsara o hankañe zao ami'ty toetse toy; ³ le ie henanekeo, fa nihenefa' IEHOVÀ i tsinara'ey amy te nandilatse am' IEHOVÀ nahareo vaho tsy hinao' areo ty fiarañaña'e. Toly ndra nifetsake i nitsaraeñey. ⁴ F'ie henaneo, Ingo te hahako ama'o aniany o rohy am-pità'oo. Aa ie te hindre lia amako mbe Bavele mb'eo, mihavia vaho hatràko soa, f'ie tsy te hindre amako mb'e Bavele aña le apoho. Inge, añaŕefa'o eo o tane iabio; mañaaveloa amy ze atao'o ho soa naho mahity.

⁵ Ie mbe tsy nitolike, le hoe re, Molia amy Gedalia ana' i Ahikame ana' i Safan; tinendre' i mpanjaka' i Baveley ho mpifeleke o rova' Iehodaoy, vaho mimoneña ama'e, am'ondatio; he mañaaveloa mb'amy ze erefiere'o hombaña. Aa le tinolo' i mpifehe mpigaritsey anjara mahakama naho ravoravo vaho nampomba'e mb'eo.

⁶ Aa le nimb'amy Gedalia ana' i Ahikame e Mitspà† aña re vaho nitrao-pimoneña am'ondaty nengañe an-taneo. ⁷ Ie songa jinanji' o mpiaolon-dahindefoña am-patrambeio, ie naho o mpiama'eo, te tinendre' i mpanjaka' i Baveley t'i Gedalia ana' i Ahikame ho mpifeleke i taney, naho nampifeheaña aze ondatio naho o rakembao vaho o ajajao; o loho rarake amy taney tsy nasese mb'e Bavele mb'eo, ⁸ le nimb' amy Gedalia e Mitspà aña iereo rekets' Ismaele‡ ana' i Netania§, naho Iohanane* naho

* **39:13** Nebosazhaban: tsara; mivoamboaña; † **39:13** Nergale: Fanalolahy ‡ **39:14** Gedalia: IEHOVA ro mampanjofak' ahy § **39:16** Ebed-meleke: mpitorom-panjaka * **40:1** Rama: Naonjoña; Fanintsiaña † **40:6** Mitspà: fitalakesa'abo; fañañoanjoaña ‡ **40:8** Ismaele: Andrianañahare mahajanjiñe § **40:8** Ravoravo' IEHOVÀ * **40:8** Iohanane: matarike, mpiferen'ay

Ionatane† sindre ana' i Karea‡, i Seraia§ ana' i Tankomete*, o ana' i Ofay† nte-Netofà‡ naho Iezania§ ana'ty nte-Maakà*, ie vaho ondati'iareoo.

⁹ Le nanao fanta am' iereo naho amo lahin-defo'eo t'i Gedalia ana' i Ahikame ana' i Safane, ami'ty hoe, Ko ihembaña' areo ty mitoroñe o nte-Kasdio. Imoneño i taney naho toroño ty mpanjaka' i Bavele, le ho soa tahy. ¹⁰ Aa naho zaho, le himoneñe e Mitspà hijohañe añatrefa' o nte-Kasdy hivotrak' aman-tikañ' atoio; f'inahareo: anontono divay naho ty vokats' asotry naho menake, le ahajao an-tsaioa' areo ao, vaho imoneño o rova felehe' areoo.

¹¹ Manahake zay ka, ie jinanji' o nte-Iehodà e Amone naho Edomeo naho o an-tane ila'eo te nampipoke honka'e e Iehodà ao ty mpanjaka' i Bavele vaho tinendre'e t'i Gedalia ana' i Ahikame, ana' i Safane ho mpifelek' iareo, ¹² le nimpoly boak' amo fonga tane niparatsiaha' iareoo mb'an-tane' Iehodà mb' amy Gedalia e Mitspà ao ze hene nte Iehoda, le nanontoñe divay vaho vokats' asara tsifotofoto.

¹³ Niheo mb'amy Gedalia e Mitspà mb'eo t'Iohanane ana' i Karea naho ze hene mpiamoln-dahin-defo an-kaloke, ¹⁴ nanao ama'e ty hoe, Tsy fohi'o hao te nafanto' i Baalise† mpanjaka' o nte-Amoneo t'Ismaele ana' i Netania hañoho-doza ama'o? F'ie tsy niantofa' i Gedalia ana' i Ahikame. ¹⁵ Aa le natola' Iohanane ana' i Karea t'i Gedalia e Mitspà ao, le nanoe'e ty hoe, Ehe, angao handenàko mb'am' Ismaele ana' i Netania mb'eo hamono aze, fa tsy ho fohi' ondaty. Ino ty hañohofa'e loza ami'ty fi'ai'o? hampiparaitahañe o hene nte-Iehodao, toe ho mongotse ty sehanga' Iehodà. ¹⁶ Fe hoe t'i Gedalia ana' i Ahikame am' Iehonane ana' i Karea, Ko manao zao, ihe andañira'o Ismaele.

41

¹ Ie amy volam-paha-fitoy, le nivotrak' amy Gedalia ana' i Ahikame e Mitspà ao t'Ismaele ana' i Netania, ana' i Elisama tirim-panjaka, ie mpiamo roandria' i mpanjakaio, reketse ty lahilahy folo, vaho nitrao-pikama e Mitspà ao. ² Niongak' amy zao t'Ismaele ana' i Netania naho i folo lahy nindre ama'e rey, vaho linihi' iereo fibara t'i Gedalia ana' i Ahikame, ana' i Safane; vinono iereo i noriza' i mpanjaka' i Baveley ho mpifehe' i taneiy. ³ Zinama' Ismaele ka ze nte-Iehodà mpiama'e ao, o niharo amy Gedalia e Mitspà naho o nte-Kasdy nizoeño, o lahin-defoño.

⁴ Ie herone amy namonoa'e i Gedaliay, ie tsy eo ty naharendreke, ⁵ le totsake eo t' indaty valompolo boake Sekeme* naho boake Silò† naho hirike Somerone, an-tanteahetse hinaratse naho sikiñe riniatse, vaho an-tsandriñe linililily, ninday enga mahakama naho embok' am-pitàñe homb'añ'anjomba' IEHOVÀ mb'eo. ⁶ Aa le niavotse i Mitspà t'Ismaele ana' i Netania hifanalaka am' iereo, nangololoike ty rovetse t'ie nañavelo mb'eo; ie nigadoñe am' iereo, le hoe ty asa'e ama'e: Antao homb'e Gedalia ana' i Ahikame mb'eo. ⁷ Aa ie naneñateña i rovay le zinama' Ismaele ana' i Netania rekets' o mpiama'eo vaho namokovoko iareo am-po kadaha ao.

† 40:8 Ionatane: Natolon'Añahare ‡ 40:8 Karea: Sola, pea-bolo; § 40:8 Seria: Roandria' IEHOVÀ * 40:8 Tankomete: Fañohõñe; fisolohoañe † 40:8 Ofay: Mokotse ‡ 40:8 Netofà: mañevoñe ahazoan-dro § 40:8 Iezania: Fahañe boak' amy IEHOVÀ * 40:8 Maakà: famorekekañe † 40:14 Baalise: Firebehañe; tale mirengevoke * 41:5 Sekeme: Ampaha'e; nimpoly maraindray † 41:5 Silò: niraheñe

⁸ Fe nizoeñe am' iereo t'indaty folo nanao ty hoe amy Ismaele, Ko avetra'o fa aman-kaja mikafitse an-tonda ao, ty vare-bolè, naho ampemba, naho menake vaho tantele. Aa le napo'e, tsy vinono'e miharo amo rolongo'eo.

⁹ I kadaha najorobo' Ismaele i lolo amy Gedalia rezay le ty nanoe' i Asa[‡] mpanjaka ty amy Baasa[§] mpanjaka' Israeley; le natsafe' Ismaele ana' i Netania ama'e ao o vinonoo.

¹⁰ Le fonga nendese' Ismaele an-drohy aña ty sehanga' ondaty e Mitspà ao, o anak' ampela' i mpanjakaio naho ze kila ondaty nengaña e Mitspà ao, o nafanto' i Nebozaradene mpifehe mpigaritse amy Gedalia, ana' i Ahikame; aa le nasese' Ismaele ana' i Natania an-drohy vaho nienga hitsake mb'amo ana' i Amaneo aña.

¹¹ Aa ie jinanji' Iohanane ana' i Karea naho o mpifehen-dahindefo mpiama'eo ty halò-tsereke nanoe' Ismaele ana' i Netania, ¹² le nendese'iereo o lahilahy iabio naho nionjoña mb'eo hifangantotse am'Ismaele ana' i Netania, vaho nitendrek' ama'e an-drano-bey e Gibone eo. ¹³ Le ie niisa' o hene ondaty nindre am' Ismaeleo t'Iohanane ana' i Karea, naho o mpifehe lahin-defoña nindre ama'eo, le nifale, ¹⁴ naho songa niamboho vaho niveve mb' am' Iohanane ana' i Karea mb'eo ondaty nasese' Ismaele an-drohy boake Mitspào. ¹⁵ Fe niborafitse am' Iehonane t'Ismaele ana' i Netania reketse ty ondaty valo, nimb' amo ana' i Amoneo mb'eo.

¹⁶ Aa le nendese' Iohanane, ana' i Karea, naho ze hene mpifehe lahin-defoña nindre ama'e, ty sisa' ondaty rinambe'e am'Ismaele ana' i Netania, boak'e Mitspàao—ie fa vinono'e t'i Gedalia ana' i Ahikame naho o mpiama'eo—o lahilahio naho o lahindefoña naho o rakembao, naho o ajajao, naho o vositse nendese'e boake Giboneo, ¹⁷ le nienga, vaho nañialo an-kialo' i Kimhame* marine i Betlekheme† aña, hiavotse mb'e Mitsraime aña, ¹⁸ ty amo nte-Kasdio, amy t'ie nihembaña' iereo, ty amy namonaa' Ismaele ana' i Netania t'i Gedalia ana' i Ahikame, i nampifelehe' i mpanjaka' i Baveley i taneiy.

42

¹ Aa le nañarivo mb'eo o mpifehe lahindefoña iabio, naho Iohanane ana' i Karea, naho Iezanià ana' i Hosaià*, vaho ze hene ondaty, ty bey naho ty kedeke, ² nanao ty hoe am' Iirmeà mpitoky, Ehe te ho no'o ty halali'ay t'ie hisoloho ho anay am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, ho amako o hene sehanga'e retoa; amy te nengaña tsy ampeampe tika nimaro, ie o isam-pihaino'oo; ³ soa te hatoro' IEHOVÀ Andrianañaha 42 re'o ama'ay ty hañaveloa'ay naho ty hanoe'ay.

⁴ Aa le hoe t'Iirmeà mpitoky am' iereo, Fa tsinanoko nahareo; toe ho halaliekao am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ty amy saontsi' areoy; ie amy zao, ze tsara hatoi' IEHOVÀ ama' areo ty hitaroñako; tsy eo ty ho tanako ama' areo.

⁵ Aa le nanao ty hoe am' Iirmeà iereo, Ehe te ho valolombeloña vantaña naho migahiña añaivo-tika t'IEHOVÀ, naho tsy hanoe'ay ze hene tsara hañiraha' IEHOVÀ Andrianañahare'o ama'ay aña'ma'o. ⁶ Ke t'ie ho soa he te ho raty, ho haoña'ay ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañaharentika

‡ 41:9 Asa: Mpanaha; famelaña § 41:9 Baasa: Lel'af; Fañafahan-deotse * 41:17 Kimhame: hambaña am' iereo. † 41:17 Betlekheme: Anjomba' ty mofa * 42:1 Hosaia: ty fandrombaha' IEHOVÀ

amantoha'ay azoy; soa te hañasoa anay ty hañaõñe ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañaharentika.

⁷ Aa ie nimodo ty folo andro, le niheo am' Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ. ⁸ Le kinoi'e t'Iohanane ana' i Kerea naho o mpifefeh-dahin-defoñe mpiama'eo naho ze hene ondaty, ty kede naho ty bey ⁹ vaho nanoe' ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israeley, ie namantoha' areo ahy hañenga i halali' areoy añañatrefa'e. ¹⁰ Aa naho toe himoneña' areo o tane toio, le haoreko fa tsy harotsako; hambotako fa tsy hombotako; le hanintsñaiko ty amy hankñañe nanoeko ama' areoy. ¹¹ Ko hembraña' areo i mpanjaka' i Babilone irevendreveña' areoy; ko miria-tsandry ty ama'e; hoe t'IEHOVÀ; toe hindre ama' areo raho handrombake naho hamotsotse anahareo ampità'e. ¹² Le ho tolorako tretrè soa te hiferenaiña'e le hampolie'e mb'antane' areo ao. ¹³ F'ie mone hanao ty hoe: Tsy himoneña'ay ty tane toy; amy te tsy haoñe' areo ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare' areo; ¹⁴ vaho manao ty hoe: Aiy! hañavelo mb'e Mitsraime mb'eo zahay, tsy hahaisak' aly, tsy hahajanjiñe antsiva, tsy hifeake kerè; le aña ty himoneña'ay; ¹⁵ le janiño ty tsara' IEHOVÀ, ry sehanga' Iehodà: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley; naho toaña' areo o lahara' areoo higodaña mb'e Mitsraime mb'eo hisese aña; ¹⁶ le ho takare' i fibara ihembraña' areoy an-tane Mitsraime ao, vaho hañoridaña anahareo e Mitsraime aña i hasalikoña marimarihe' areoy; vaho hikoromak' aña. ¹⁷ Zay ty hifetsak' amy ze fonga ondaty mampitoaña ty lahara'e mb'e Mitsraime mb'eo hitaveña aña; ho zamane' ty fibara, ty hasalikoña, naho ty angorosy; vaho tsy ho aman-tsehanga'e ndra ty hahabotafotse ami'ty feh'ohatse hafetsako ama'e. ¹⁸ Fa hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley: Manahake ty nampidoañaña ty habosehako naho ty fiforoforoako amo mpimone' Ierosalaimeo, ty hampidoañaña ama' areo ty fileveleveako naho mimoake e Mitsraime aña; le ho fokom-patse, ho halatsaña, ho ozoña naho inje; vaho tsy ho isa' areo ka ty toetse toy.

¹⁹ Hoe ty nitsarà' IEHOVÀ ama'areo ry sehanga' Iehodào; Ko mimoak' e Mitsraime ao; mahafohina te hinatahatako anindroany. ²⁰ Fe nifañahie' areo ty tro'areo; ami'ty nañirahañ' ahy mb'am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, ami'ty hoe: Ihalalio ho anay t'IEHOVÀ Andrianañaharentika vaho itaroño ndra inoñ' inoñe saontsie' IEHOVÀ Andrianañaharentika, le hanoe'ay. ²¹ Aa le ie i tinaroko ama' areo anindroanyi; fe tsy haoñe' areo ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ami'ty inoñ' inoñe namantoha'e ahy ho ama'areo. ²² Mahafohina an-katò t'ie hampihomahempibara naho ty mosare vaho ty angorosy amy toetse tea' areo hombaña hañialoa' areoy.

43

¹ Ie nigadoña ty saontsi' Iirmeà am'ondaty iabio, ze hene tsara' IEHOVÀ Andrianañahare' iareoo, i namantoha' IEHOVÀ Andrianañahare' iareo aze ho am' iareoy, i tsara iaby rezay; ² le hoe ty asa' i Azaria* ana' i Hosaia naho Iohanane ana' i Karea, vaho ondaty mirengevoke iabio, Mandañitse rehe! tsy nirahe' IEHOVÀ Andrianañaharentika rehe hanao ty hoe, Ko mañavelo mb'e Mitsraime mb'eo hañialo aña, ³ fe sinigi' i Baroke ana' i Neria ama'ay rehe, hanese anay am-pità' o nte-Kasdio, hañohofa' iareo loza vaho hinday anay an-drohy mb'e Bavele aña.

* 43:2 Azaria: i mahajanjiñe IEHOVÀ

4 Le tsy hinao' Iohanane ana' i Karea naho o mpifehen-dahin-defoñe iabio, naho ze hene ondaty ty fiarañañaña' IEHOVÀ, ty himoneña' iereo an-tane Iehodà ao. 5 Fe rinambe' Iohanane ana' i Karea naho o mpifehen-dahin-defoñe iabio ze fonga sehanga' Iehodà nimpoly boak' amo fifelehañe iaby nandroahañe iareoo hañialo an-tane' Iehodà ao; 6 ondatio, o rakembao, o ajazao naho o anak' ampelam-panjakao, vaho ze hene ondaty napo' i Nebozaradane mpifehe mpigaritsey amy Gedalia ana' i Ahikame ana' i Safane ao, naho Iirmeà mpitoky, vaho i Baroke ana' i Neria; 7 le niloak' an-tane Mitsraime ao, amy t'ie tsy nañañe ty fiarañañaña' IEHOVÀy, vaho nivotrake e Takpanese† eo.

8 Aa le niheo am' Iirmeà e Takpanese ao ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: 9 Andrambeso vato jabajaba am-pità'o vaho akafiro am-po' ty lietse an-dalam-bein' anjomba' i Parò e Takpanese ao, ampahaisaha' ondati' Iehodà eo; 10 vaho ano ty hoe am'iereo: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele: Inao! hampañitrefeko i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele mpitorokoy, naho hapoko amy vato nakafiko rey eo ty fiambesa'e vaho halama'e am'iereo i lambam-pañalofa'ey. 11 Homb' atoy re handafa ty tane Mitsraime; ho zamaneñe ze ho am-pikoromahañe, ho rohizeñe ze ho am-pandrohizañe, vaho ho lafam-pibara ze ho ampibara. 12 Le hamiañ' afo añ' anjomban-drahare' i Mitsraime ao raho le ho forototoe'e irezay, naho hasese'e mb'an-drohy aña iereo, naho ho valoñe'e ty tane Mitsraime manahake ty amaloha' ty mpiarake ty saro'e, vaho hiakatse am-panintsiñañe. 13 Ho rotsahe'e ka o vatolahi' i Betsemese‡ an-tane Mitsraimeo; vaho ho hotomomohe'e añ'afo o akiban-drahare' i Mitsraimeo.

44

1 Ty tsara niheo am' Iirmeà ty amo nte-Iehodà iaby nañialo an-tane Mitsraimeo, o nimoneñe e Migdole* naho e Takpanese naho e Nofe† vaho an-tane' i Patroseo‡, nanao ty hoe:

2 Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley, Fa niisa' areo i fonga hankañe nafetsako am' Ierosalaime naho amo hene rova' Iehodao; le heheke t'ie mangoakoake henaneo naho tsy imoneña' ondaty, 3 ty amy halò-tsereke nanoe' iereo hampibosek' ahy, ie niheo mb'amo ndrahare ila'eo, nañenga naho nitoroñe iareo, o tsy nifohi' iereo; ie ndra nahare, ndra o roae' areoo; 4 ndra te nampihitrefeko ama' areo o mpitoky mpitoroko iabio nañampitso t'ie niraheñe ninday ty hoe: Ehe, ko anoe' areo o raha tiva hejekoo. 5 F'ie tsy nañañe, tsy nanokilan-dravembia, tsy nibalintoa amo hatsivokarañe, hijihera' iareo ty fañembohañe amandrahare ila'e. 6 Aa le nidoandoañe ty fiforoforoan-kabosehako, vaho namorototo an-drova' Iehodà ao naho an-damo' Ierosalaime ey, ampara' t'ie nangoakoake naho kafoake, vaho ie henaneo.

7 Aa le hoe t'IEHOVÀ, t'i Andrianañahare' i màroy, t'i Andrianañahare' Israele; Akore ty anoe' areo ty haloloañe jabajaba zao hampiantoa' areo fiañe hañitoa' areo am' Iehodà ze ondaty naho rakemba, ajaja naho anak' ajaja minono, soa te leo raike tsy ho sisañe ama' areo; 8 amy te sinigi' areo

† 43:7 Takpanese: fihembañañe; mizotso ‡ 43:13 Betsemese: Anjomba' i àndroy * 44:1 Migdole: fitalakesañ'abo † 44:1 Nofe; Papin-tantele; mitadretse, mipoke ‡ 44:1 Patrose: vava lifo-koba; sigiheñe hijoy

raho amo satam-pità' areoo, ty fañenga' areo aman-drahare ila'e an-tane Mitsraime ao, i nisesea' areoy; soa t'ie haitoañe vaho ho fokom-patse naho titse amo kilakila' ondati' ty tane toio? ⁹ Nihaliño' areo hao ty fitoloñan-dratin-droae' areo naho ty sata-rati' o mpanjaka' Iehodà naho ty sata-rati' o vali'eo, naho ty sata-rati' areo naho ty sata-ratin-tañanjomba' areo, o nanoe' iereo an-tane' Iehodà ao naho an-dala' Ierosalaimeo? ¹⁰ Mboe tsy nireke pake henane, mbore tsy mañeveñe, tsy mañavelo an-Kàke ndra amo fañe najadoko aolo' areo, añatrefan-droae' areo.

¹¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele; Inao te hatreatrèko ama' areo ty tareheko ho ami'ty hankàne, le fonga haitoako t'Iehodà; ¹² naho haitoako ty sehanga' Iehodà niatre-daharañe mbe Mitsraime mb'etoy hitaveañe, naho songa ho mongoreñe, toe hikoromak' an-tane Mitsraime atoa nahareo, ho zevoñem-pibara naho ty hasalikoañe, fonga hivetrake, ty kede naho ty bey, ami'ty mesolava naho ty kerè; le ho fatse, naho fampangebahebañe naho fanirañe vaho fañinjeañe. ¹³ Amy te ho liloveko o mañialo an-tane Mitsraimeo, manahake ty nandilovako Ierosalaime, ami'ty fibara naho ty kerè vaho ty angorosy, ¹⁴ le raiké tsy hipotatsake ndra hahatambeloñe amo sehanga' Iehodà nitaveañe mb' an-tane Mitsraime hañialo añeo vaho himpoly mb'an-tane' Iehodà añe, mb'amy fañiria' iareoy; amy te tsy eo ty himpoly añe naho tsy o tsy ampe mahapolititseo avao.

¹⁵ Aa le nanoiñe am' Iirmeà ondaty nahafohiñe te nañenga amo 'ndrahare ila'eo o vali'eo naho o rakemba nizorazora eio naho i valobohòkey vaho ze hene ondaty nimoneñe an-tane Mitsraime e Patrose ao, ami'ty hoe, ¹⁶ I tsara nisaontsie'o ama'ay ami'ty tahina' IEHOVÀY: Tsy hañaoñe azo zahay. ¹⁷ Fa tsy mete tsy hanoe'ay ze fonga enta' nakare' o vava'aio, ty hañemboke amy mpanjaka-ampelan-dikerañey, naho ty hampidoañe enga-rano, fa zay ty sata'ay, zahay naho o roae'aio, o mpanjaka'aio, o roandria'aio an-tane' Iehodà naho an-dala' Ierosalaime ao; amy t'ie nienen-kaneñe henane zay, vaho nijangañe, vaho tsy nizo hankàne. ¹⁸ Fe mifototse ami'ty nampipoha'ay ty fañengañe amy mpanjaka ampelan-dikerañey, naho ty fampidoañe'ay enga rano, le nipo-vara, vaho nizamanem-pibara naho ty kerè. ¹⁹ Aa vaho zahay avao hao ty mañenga amy mpanjakan-dikerañey naho mañiliñe enga-rano ama'e? Mamboatse mofomamy ami'ty vinta'e naho mampidoañe engan-drano ama'e hao zahay naho tsy eo valy?

²⁰ Aa le hoe t'Iirmeà am' ondaty iabio, amo lahilahio naho amo rakemba naho amy ze fonga ondaty nanoiñe aze amy hoe zay: ²¹ O tsotse nañemboha' areo an-drova' Iehodà naho an-dala' Ierosalaimeo, inahareo naho o rae' areoo naho o mpanjaka' areoo naho o roandria' areoo naho ondati' i taneio; tsy niarofoana' IEHOVÀ hao, tsy nizilik' am-pitsakorea'e ao hao? ²² Ampara te tsy nileo' IEHOVÀ o sata-rati' areoo, naho o raha tiva nanoe' areoo; toly ndra ninjare kòake ty tane' areo, toe halatsañe, vaho fatse, tsy amam-pimoneñe pake henane. ²³ I fañenga' areo irezay, o hakeo' areo am' IEHOVÀo, t'ie tsy nañaoñe ty fiarañanaña' IEHOVÀ, te tsy nañavelo an-Kàke, ndra amo fañe'eo, ndra amo fitaroña'eo: ie ty nifetsaha' o hekoheko zao ama' areo henane.

²⁴ Tinovo' Iirmeà ty hoe am' ondaty iabio, naho amo rakemba iabio: Janjiño ty tsara' IEHOVÀ, ry hene Iehodà an-tane' Mitsraime atio: ²⁵ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele: Fonga nisaontsy am-palie

nahareo naho o tañanjomba' areoo vaho nihenefem-pità' areo ami'ty hoe, Toe hanoe'ay o fanta nititihe'aio naho hañenga amy mpanjaka-ampelandikerañey, naho hañily enga rano ama'e; Toe hajado' areo o nifantà' areoo vaho ho henefe' areo o fititiha' areoo.

²⁶ Ehe tsendreño ty tsara' IEHOVÀ, ry Iehodà mpañialo e Mitsraime atoañ' iabio; Ingo fa nifanta amy añarako ra'elahiy raho, hoe t'IEHOVÀ, te le lia'e tsy ho toñoneñe am-palie' ondaty nte-Iehodà an-tane Mitsraime atao ty añarako ami'ty hoe, Kanao veloñe t'i Talè IEHOVÀ. ²⁷ Inao! haratiañe ty añambenako iareo, fa tsy fañasoañe; vaho fonga ho mongore' ty fibara naho ty hasalikoañe ze lahilahi' Iehodà an-tane' Mitsraime atoy, ampara' te tsy aman-tsehanga'e. ²⁸ Fe hipolititse amy fibaray ty honka'e tsy ampe boak'an-tane Mitsraime atoa homb'an-tane' Iehodà mb'eo, soa te ho fohi' i hengaha' Iehodà nivotrak' an-tane Mitsraime hañialoa'ey, te, ty tsara' ia ty ho to, ke ty ahy he ty a iareo?

²⁹ Le inao, ty viloñe ama' areo, hoe t'IEHOVÀ, te toe hitilihako antoetse atoy, hahafohina' areo te vata'e hijadoñe ama' areo ho ami'ty hankàne o entakoo: ³⁰ fa hoe ty nafè' IEHOVÀ: Ingo te hatoloko am-pità' o rafalahi'eo naho am-pità' o mipay ty fi'ai'eo t'i Parò-Kofrà mpanjaka' i Mitsraime, hambañ' amy nanolorako i Tsidkia, mpanjaka' Iehodà, am-pita' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, rafalahi'e nipay t'y fi'ai'e.

45

¹ Ty enta' Iirmeà mpitoky natao'e amy Baroke ana' i Nerià, ie sinoki'e am-boke ao o tsara boak' am-palie' Iirmeà retoa, an-taom-paha-efa' Iehoiakime ana' Iosià, mpanjaka' Iehodà, manao ty hoe:

² Hoe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele ama'o ry Baroke: fa nanao ty hoe rehe: ³ Feh'ohatse amako henane zao! fa nitovoña' IEHOVÀ fioremeñañe ty fangirifriako; mahamamak' ahy ty fiñeñoeko, le tsy mahatrea fitofañe. ⁴ Ty hoe ty ho saontsie'o ama'e, Hoe t'IEHOVÀ: Inao! fa ho rotsaheko i niranjiekoy, vaho hombotako o nambolekoo, i hene taney 'nio. ⁵ Aa le mipay raha ra' elahy ho am-bata'o v' iheo? Ko tsoehe'o fa ingo, hametsahako hankàne iaby ze atao nofotse, hoe t'IEHOVÀ; fe hatoloko azo ho tamben'ali'o ty fi'ai'o amy ze hene toetse hañaveloa'o.

46

¹ Niheo am'Iirmeà, mpitoky ty tsara' IEHOVÀ ty amo fifeheañe; ² ty amy Mitsraime, i mpirai-lian-dahin-defo' i Parò-Neko* mpanjaka' i Mitsraimey, ie añolo' i Saka-Perate† e Karkemise ao, le ginio' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, amy taom-paha-efa' Iehoiakime ana' Iosià mpanjaka' Iehodà.

³ Ihentseño ty fañeba

naho ty fikalán-defo,
vaho itotoho i hotakotakey.

⁴ Aombeo laboridy o soavalao,
naho miningira, ry mpiningi-tsoavalao;
mijohaña eo reketse kalan-doha;
fotio o lefoñe, aombeo o sarom-bio.

⁵ Akore t'ie treako hoe

* 46:2 Neko: Kepeke; gioko † 46:2 Perate: (Heb) misorotombake

lonjetse naho miamboho?
 Finofok' ambane o fanalolahi'eo,
 fa nitriban-day mb'eo,
 vaho tsy nitolik' am-boho,
 fa niarikatoha' ty firevendreveñañe,
 hoe t'IEHOVÀ.

⁶ Tsy hahafiorotse ty masika,
 tsy hahafivoratsake ty fanalolahy;
 mitsikapy vaho mikorovoke
 mb'avaratse aña iereo,
 marine i Saka-Peratey.

⁷ Ia ty hambañ'am'Ieore[‡] mitroatroakey,
 manahake o saka misorotombake hanginahina'eo?

⁸ Manahake Ieore t'i Mitsraime
 amy fitabatroaha' o rano'eoy;
 ie manao ty hoe:
 Hitroatse raho, hanginahina naho
 hampioipo ty tane toy,
 toe harotsako i rovay naho
 o mpimoneña ama'eo.

⁹ Mionjona ry soavalao,
 mionara ry saretey;
 ampivavaro mb'etoy o fanalolahio,
 o nte-Kose naho nte-Pote[§]
 mahafitàm-pikalan-defoñeo,
 o nte-Lode* mahataña naho
 mahafibitsoke faleo.

¹⁰ Amy te hanañ' androm-pañondroha'e
 t'i Talè IEHOVÀ' i Màroy,
 hamalea'e fate o rafelahi'eo,
 hampibotsehaña i fibaray
 ampara' te etsake
 naho mamò ami'ty lio' iareo;
 fa manao soroña t'i Talè,
 IEHOVÀ' i Màroy,
 an-tane avaratse, marine' i Saka-Peratey.

¹¹ Mionjona mb'e Gilade[†] mb'eo,
 mitohà fatevo[‡]
 ry anak' ampela' i Mitsraimeo;
 fonga tsy jefa'e o aoly anoe'oo,
 toe tsy eo ty hampijangaña azo.

¹² Fa jinanji' o kilakila' ndatio
 ty fisalara'o,
 vaho manitsike ty tane toy
 ty fikoikoia'o,
 fa nitsikapy amy maozatsey
 ty fanalolahy, sindre nihotrake.

[‡] 46:7 Ieore : I Niley Egipte, saka mikararake § 46:9 Pote: Fale; ana' i Kame; ondaty Afrika

* 46:9 Lode: Antara † 46:11 Gilade: Taroña mivotry; Talily mibokoke ‡ 46:11 Heg; Tsoriy

13 Ty tsara' IEHOVÀ am' Iirmeà mpitoky, te hanao akore ty hionjona' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele mb'an-tane Mitsraime mb'eo handafa aze?

14 Tseizo' areo e Mitsraime ao,
koiho e Migdole,
koiho-lava e Nofe
naho e Tafanese, vaho ano ty hoe:
Mijohaña vaho mihentseña
fa hampibotsek' añ'ariary azo i fibaray.

15 Akore te nafaoka añe o maoza'oo?
Ie tsy nahafitroatse amy te
tinindri' IEHOVÀ ambane.

16 Maro ty tsinikapi'e;
eka songa mifampikorovoke
vaho manao ty hoe :
Miongaha, antao himpoly
mb'am'ondatin-tika mb'eo,
mb'an-tane nahatoly an-tikañe añe,
hienga ty fijoia' i fibaray.

17 Ty hoe ty nikoihe' iereo añe:
Koràk' avao t'i Parò
mpanjaka' i Mitsraime;
Napo'e hihelañe añe i ni-fantañañey.

18 Kanao velon-dRaho hoe i Mpanjakay,
IEHOVÀ' i Mároy ty tahina'e,
Toe hanahak' i Tabore^S am-bohitsey
naho i Karme^{le}* añ'olon-driaque añe,
Ty higodaña'e mb'etoy.

19 O ry anak'ampela mpimoneñe
e Mitsraime ao, mivatia handenà'o
mb'am-pandrohizañe añe,
fa ho tanàn-taolo ty Nofe,
hampangoakoahene
tsy ho amam-pimoneñe.

20 Kiloa fanjaka t'i Mitsraime
fe boak' avaratse añe
ty lale-borõñe hamongotse—toe ho avy.

21 Manahake ty sarak' an-jolok' ao,
o lahin-defo mpikarama añivo'eo,
fa nivalike ka iereo;
niharo nibotatsake,
tsy nahafijohañe,
fa tondroke ty andron-kankà' iareo,
ty androm-pitilihañe iareo.

22 Hoe mereñe ty fikosasaha'e
ie misoroke o lahindefo'eo,
mikovovoke mb'am-pisorohañ'aze
o lahindefoñeo, ie mïtoañ' aze
am-pekoñe hoe mpañatsak' ala.

Š 46:18 Tabore: joboñe; mikanitsoke; vonotroboe
vokatse

* 46:18 Karme^{le}: aiondry vosity; tsako

²³ Hinatsa' iareo i alay, hoe t'IEHOVÀ,
fa tsy lefe volilieñe;
amy t'ie maro te amo valalao,
mitozantozañe.

²⁴ Nisalareñe ty anak' ampela'
i Mitsraime;
fa natolotse am-pità' ondaty
avaratse aña.

²⁵ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israrele, Ho liloveko t'i Amone nte-No† naho i Parò, naho i Mitsraime, rekets' o 'ndrahare'eo, naho o mpanjaka'eo; toe i Parò naho ze miato ama'e. ²⁶ Hatoloko am-pità' o mipay ty fia'eo naho am-pità' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele naho am-pità' o mpitoro'eo; ie aña, le ho fimoneñañe indraike re manahake te taolo, hoe t'IEHOVÀ.

²⁷ Aa le ko hemban-drehe
ry Iakobe mpitoroko,
naho ko lonjetse ry Israele;
fa ho rombaheko boake tsietoitane aña, naho ty tiri'o
an-tanem-pandrohiza' iareo;
himpoly t'Iakobe, naho hierañerañe,
le tsy eo ty hañembañe aze ka.

²⁸ Ko hemban-drehe ry Iakobe mpitoroko, hoe t'IEHOVÀ,
fa mpiama'o raho;
ho fonga mongoreko o fifeheañe
nandroahako azoo,
f'ihe tsy ho mongoreko;
ho liloveko an-jaka-to,
fe tsy hapoko tsy ho liloveña[‡].

47

¹ Ty tsara' IEHOVÀ niheo am' Iirmeà mpitoky ty amo nte-Pilistio taolo' ty nandafa' i Parò i Azà*.

² Hoe t'IEHOVÀ:
Heheke t'ie hiongake
boak' avaratse eñe ty rano,
hinjare torahañe manganahana,
toe hampanginahina i taney naho
handifotse ze hene ama'e
naho i rovay naho
o mpimoneño;
hirovetse ondatio, vaho
sindre hangololoike ty tañy
ze mpimoneña amy taney.

³ Ami'ty kodoin-dian-kotro' o maozatseo,
ty fitrakotrako' o sareteo,
ty kodoikodoi' o larò'eo
le tsy mitolike mb'an-keleia'e
o roae'eo, ie mavozo am-pitàña;

⁴ Fa tondroke ty andro te fonga
hampiantoaña o nte-Pilistio,

ie hañitoa'e amy Tsore naho amy
Tsidone ze mpañolotse sisa;
amy te ho kopahe' IEHOVÀ o nte-Pilistio,
naho ze sehanga'e an-tokonose'
i Kaftore[†].

⁵ Hasolàñe ty nifetsak' amy Azà;
fa naitoañe ty Askelone.

Ry honka' i vavatane' iereoy:
ampara' te 'mbia ty handilindilia' o
ty sandri' o?

⁶ O ry fibara' IEHOVÀ,
ampara' te ombia vaho hitsiñe?
miombea an-traño' o ao,
mitofà, naho mihendrea.

⁷ Akore ty hitofa'e kanao nandily t' IEHOVÀ ?
i Askelone naho i olon-driakey
ty nitendrea'e.

48

¹ Ty amy Moabe* ,
hoe t' IEHOVÀ' i Màroy,
t' i Andrianañahare' Israele:
hankàñe t' i Nebo[†]! fa peake,
nisalareñe t' i Kiriataime[‡] fa tsinepake;
nimeñareñe ty Misgabe[§]
vaho mioremeñe.

² Tsy eo ka ty enge' i Moabe;
nikinia raty aze o e Kesboneo* :
Antao hampipitsok' aze tsy ho fifeheañe,
hampitsiñeñe ka rehe, Medmene[†],
hañoridañ' azo i fibaray.

³ Inao ty koike boak' e Koronaime[‡]
fikopahañe naho fandrotsaham-bey.

⁴ Rotsake t' i Moabe,
nipoñafe' o keleia' eo ty koiake.

⁵ Hitolom-pirovetse iereo te hanganike
ty fitroara' i Lokote[§]
ami' ty fizotsoa' i Koronaime
ty nahajanjiña' iareo
ty fikaiham-pandrotsahañe.

⁶ Mitribaha, handrombaha' areo fiañe,
mihambaña ami' ty kile
an-dratraratra aña.

⁷ Ho tsepaheñe ka nahareo ami' ty
fiatao' areo amo tolon-draha' areoo,
naho amo vara' areoo;

† 47:4 Kaftore: Halañe: tokonose bontolie * 48:1 Moabe: boak' aman-drae'e; Ana' i Lote
† 48:1 Nebo: vohitse e Moabe ao; ‡ 48:1 Kiriataime: rova hambaña § 48:1 Misgabe;
fipalirañe an-tiotiotse ey * 48:2 Kesbone: mikitroke † 48:2 Medmene: votrin-ditsake ‡ 48:3
Koronaime: rova amandakato roe,boseke § 48:5 Lokote: nanoeñe gorodoñe

hasese am-pandrohizañe aña ty Kemise*,
o mpisoro'eo rekets' o roandria'eo.

⁸ Songa hiambotraha' i mpitavañey
o rovaò, ndra rova raiké tsy hahavoratsake;
ho momoke i vavataney,
hampiantoñe i montoñey,
ami'ty saontsi' IEHOVÀ.

⁹ Toloro elatse t'i Moabe, hiborifita'e,
fa hampangoakoahene o rova'eo,
ie tsy ho amam-pimoneñe.

¹⁰ Hozoñeñe t'indaty mitoloñe
ho a' IEHOVÀ am-pitañe milesa,
hafatse ty mitañe i fibara'ey
tsy ho aman-dio.

¹¹ Fa nierañerañe sikal' am-pahajalahy
aze t'i Moabe,
nahò fa nitadrètse amo karafo'eo,
tsy nañiliñañe an-jonjoñ'an-jonjoñe,
vaho le lia'e tsy nasese
am-pandrohizañe aña;
aa le mbe ama'e ty hafira'e,
vaho tsy niova ty harifondrifo'e.

¹² Aa le, ingo ho tondroke ty andro, hoe t'IEHOVÀ, te hampañitrifeko
ama'e ty mpañiliñe, ze hañiliñe aze; ho fonga kapaihe' iareo o fitovi'eo,
vaho ho foie' iereo o zonjo'eo. ¹³ Ho salatse amy Kemose t'i Moabe,
manahake ty nisalara' Israele amy Betele† fatokisa' iareoy.

¹⁴ Akore te anoe' areo ty hoe:
Ondaty maizatse zahay,
fanalolahy añ'aly'?

¹⁵ Mianto t'i Moabe, fa nionjoñe
mb'amo rova'eo, fa nizotso
mb'am-pizamanam-b'eo o ajalahy jinobo'eo,
hoe t'i Mpanjaka,
IEHOVÀ i Màroy ty tahina'e.

¹⁶ Fa antitotse ty hekoheko' i Moabe,
malisa i feh-oha'ey.

¹⁷ Mandalà aze ry mañohok' azeo,
ano ty hoe ama'e ry mahafohiñe
i tahina'ey:

Akore te pinozake i kobaiñe
maozatsey, i doda fanjakay.

¹⁸ O ry anak'ampela mimoneñe
e Dibone‡ ao,
mizotsoa amo enge'oo,
mitoboha an-kataliñiera'o eo,
fa nionjomb'ama'o mb'eo
ty mampikoromake i Moabe,
fa songa narotsa'e o rova'o fatratseo.

¹⁹ O ry mpimone' i Arore§,

* 48:7 Kemise: Mpampireke; tale' i Moabe † 48:13 Betele: Akiban'Añahare ‡ 48:18 Dibone:
minike § 48:19 Arore: liolio, ndra kile

mijohaña amy lalañey, vaho mijilova;
añontaneo i mioratsey, ty hoe:

Inom-bao o nifetsakeo?

²⁰ Nisalareñe t'i Moabe, le mioremeñe;
mangololoiha vaho mikoiha;

tseizo e Arnone* ao te mianto t'i Moabe.

²¹ Fa niambotraha' ty zaka o tane amontoñeo, t'i Kolone†, Iatsà‡, vaho i Mefaate§, ²² Le i Dibone*, i Nebo†, naho i Bet'diblataime‡. ²³ Le i Kiriataime§ naho i Bet'gamole* vaho i Bet'meone.† ²⁴ Le i Keriotè‡ naho i Botsrà§ vaho o hene rova an-tane' i Moabeo, o lavitseo naho o marineo.

²⁵ Fa nipitsok' aña ty tsifa' i Moabe, pinozake i sira'ey, hoe t'IEHOVÀ.

²⁶ Ampimamò, amy te nampiebo-re'e am' IEHOVÀ ty vata'e; fa hitorokosek' amy loa'ey t'i Moabe, vaho ho rabioñeñe. ²⁷ Aa tsy nandra-bioña'o hao t'Israele? Nizoñe amo malasoo hao? amy te mikofi-doha ama'e rehe ndra 'mbiambia isaontsia'o.

²⁸ O ry mpimoneñe e Moabe ao,

Miavota amo rova naho mimoneña an-tseran-kereretsake ao, vaho mihambaña ami'ty deho manao traña añ'ilam-bava' i koboñey.

²⁹ Fa jinanji'ay ty firengevoha' i Moabey;

toe mpitoabotse, amy fibohaboha'ey, naho ty fiengeña'e vaho ty fitrotroabohan'arof'o'e.

³⁰ Haiko o habose'eo, hoe t'IEHOVÀ, t'ie kafoake, tsy naha-pi-draha o fikoiboha'eo.

³¹ Aa le hangoihoiako ty Moabe; eka hikoiaiko ty halifora' i Moabe; hihontofa' ty troko o nte-Kir'kerese*.

³² Mandikoatse ty firoveta' Iazere† ty hitañiako azo, ry vahe' i Sibmà‡; nikazazake nahafitsake i riakey o tsampa'oo, nitakare' iareo ty ria' Iazere; amo voa' o asarao, naho amo vahe'oo ty niambotraha' i mpandrotsakey.

³³ Tinavañe amy tonda kobokaray ty hafaleañe naho ty firebeañe, vaho an-tane' Moabe; fa najiheko tsy hiboak' amo fipiritañeo ty divay; tsy eo ty handialia aze an-koike,

* **48:20** Arnone: torahañe misorotombake † **48:21** Kolone: hontoke, lafenete ‡ **48:21** Iatsà: lie-drokoñe § **48:21** Mefaate: mañazava * **48:22** Dibone: lifo-kilala † **48:22** Nebo: mpitsara, mpitoky ‡ **48:22** Bet'diblataime: akiba mofon-tsakoa roe § **48:23** Kiriataime: rova hambañe * **48:23** Bet'gamole: akiba' ty nisara-nono † **48:23** Bet'meone: akiba fimoneña' (i Baale) ‡ **48:24** Keriotè: anjomba maro § **48:24** Botsrà: an-kasotriañe * **48:31** Kir'kerese: rovam-balañe tane † **48:32** Iazere: mpañimba ‡ **48:32** Sibmà: mibalintoa, tsinepake

tsy ho fifandian-taroba i korakey.

³⁴ Boak' ami'ty fikoiha' i Kesbone[§] pak'e Eleale*, sikal'am' Iazere ty nikaiha' ty fiarañanaña' iareo; boak'e Tsoare[†] pak'e Koronaime, hoe tamanañe telo tañe; fa ho kòake ka ty Rano' i Nimrime[‡]. ³⁵ Mbore hajiheko amy Moabe, hoe t'IEHOVÀ, ty mañenga amo haboañe, naho i mañemboke aman-drahare'ey. ³⁶ Aa le mangolalaike ho a i Moabe manahake o solio ty foko vaho mandala hoe firirio ho a ondati' i Kir'kereseo ty troko; fa mongotse ty vara natonto'e.

³⁷ Fonga peake o añamboneo, songa hinaratse o tateahetseo; sindre linily o fitañe vaho gony ty sikin-tohake. ³⁸ Tsitsik' ambone' tafo' i Moabe naho mandramañ' an-tameañe ey, le firovetañe avao ty ao; fa finoiko hoe karabiba tsy rei-tave t'i Moabe, hoe t'IEHOVÀ. ³⁹ Akore ty fivolentsa'e, mangololoiha! Akore te niamboho t'i Mobe! salatse re! Aa le ho fiankahafañe naho fiantoañe avao t'i Moabe amo mañohok' azeo.

⁴⁰ Fa hoe ty nafè' IEHOVÀ:
Ingo te eo ty hitiliñe hoe vantio,
havela'e amy Moabe o ela'eo.

⁴¹ Fa tinavañe o rovaio,
tsinepake o fipalirañe maozatseo,
le hanahake ty tron' ampela mitsongo
ty arofo' o fanalolahi' i Moabeo
amy andro zay.

⁴² Le haitoañe tsy ho karaza' ondaty
t'i Moabe, amy t'ie nirengevok' amy IEHOVÀ.

⁴³ Firevendreveñañe naho i koboñey,
vaho i fandrikey ty ho ama'o,
ry mpimoneñe e Moabe ao,
hoe t'IEHOVÀ.

⁴⁴ Hikapotrak' an-koboñe ao ty mibotatsak' amy mampihebakebakey,
naho ho tsepahe' ty fandrike ty mahafiakatse amy koboñey;
fa hafetsako ama'e, eka, amy Moabe,
ty taom-pitilihañe iareo, hoe t'IEHOVÀ.

⁴⁵ Mijagarodoñe tsy an-kaozarañe an-kàlo' i Kesbone ao o nipoliotseo,
fa nionjoñe boake Kesbone ty afo,
naho boak' añaivo' i Sihone[§] ao ty lel'afo,
ze namorototo ty lahara' i Moabe,
vaho ty hevo' o mpikoràkeo.

⁴⁶ Hankañe ama'o ry Moabe!
Fa mibalake ondati' i Kemoseo*,
amy te nasese mb'an-drohy mb'eo
o ana-dahi'eo
naho mb'am-bahoram-b'eo
o anak'ampela'eo.

⁴⁷ Fe hafoteko amo andro honka'eo ty fandrohiza' i Moabe,
hoe t'IEHOVÀ.
Zay ty figadoñam-pizakañe i Moabe.

§ 48:34 Kesbone: fifanehafañe, fahimbañañe * 48:34 Eleale: aonjoñañe aman'Añahare

† 48:34 Tsoare: kedeke ‡ 48:34 Nimrime: mafaitse, fiolàñe § 48:45 Sihone: mikorake,

troatroake, rakaraka * 48:46 Kemose: mampiambane

49

¹ Ty amo nte-Amoneo.

Hoe t'IEHOVÀ:

Tsy amañ'ana-dahy hao t'Israele?

Tsy amam-pandova hao re?

Inoñ' arè ty itavana' i Meleke* i Gade?
naho ty imoneña' ondati'eo
an-drova' iareo ao?

² Aa le ho tondroke ty andro,

hoe t'IEHOVÀ,

te hampijanjiñeko koin'aly

e Rabà†' o ana' i Amoneo‡;

ie ho vatre mangoakoake

le ho hotomomoheñe añ'afo

o anak' ampela'eo;

naho hapitso' Israele

o nampipitsok' azeo, hoe t'IEHOVÀ.

³ Mangoihoia ry Kesbone,

fa rotsake t'i Aia§;

mikoeakoeaha ry anak' ampela' i Rabà,

misikina gony, mandalà,

miheloheloa amo goloboñeo,

fa hamb'am-pandrohizañe añe

t'i Meleke,

o mpisoro'eo rekets' o roandria'eo.

⁴ Ino ty irengea' o am-bavatane ao,

i vavatane' o mitsiritsiokey,

ry anak' ampela midisa-volio?

Ihe miato vara, manao ty hoe:

Ia ty haname ahy?

⁵ Inao, hampangebahebak' azo raho,

hoe t'i Talè, IEHOVÀ' i Màroy,

boak' amo mañohok' azo iabio;

naho songa haronje' ty roake mb'eo,

tsy eo ty hanontoñe ty mibaratsake.

⁶ Fa ie añe, le hampoliko boak' an-drohy añe o ana' i Amoneo, hoe

t'IEHOVÀ.

⁷ Ty amy Edome; hoe 'IEHOVÀ' i Màroy:

Fa kapaike hao ty hihitse e Temane* ao?

Fa môngotse hao ty veren-tsoa'

o maharendrekeo?

Fa nilosotse am' iareo hao ty hilala?

⁸ Miridaridà, mibalintoà, mitoboha

an-dalek' ao, ry mpimone' i Dedaneo†;

fa hapoko ama'e ty feh'oha' i Esave‡;

ty andro andilovako aze.

⁹ Aa naho nimb'ama' o mb'eo

ty mpanontoñe valoboke,

* 49:1 Meleke: mpanjaka † 49:2 Rabà: maozatse, ra'elahy, mirenetse ‡ 49:2 Amone: tariratse; toe tarira' i Lote § 49:3 Aia: vatre * 49:7 Temane: atimo, Afrika; fonitse † 49:8 Dedane: o araña'eo; firañetañe; mpizaka ‡ 49:8 Esave: ty manao, ty mamonitse

tsy ho nisisà' iareo hao
ty ho tsindroheñe?

Naho ty malaso an-kaleñe,
tsy ho namaok' am-para' te nieneñe?

¹⁰ F'ie finaopaoko t'i Esave, nampikorendaheko o fikafira'eo,
le tsy ho lefe'e ty hietake;
fa tinavañe o tiri'eo,
songa tsy eo o rolongo'eo,
nahò o rañe'eo, vaho i vata'ey.

¹¹ Fario o anam-bode-rae'oo,
fa ho velomeko;
nahò angao hiato amako o ramavoi'oo.

¹² Fa hoe t'IEHOVÀ:
Ingo, ndra te tsy tinendre
hinoñe amy fitoviy ty ila'e,
toe hinoñe ama'e avao;
aa le tsy ho lilovañe ka v'ieho?
Tsy hapoke tsy ho lilovan-drehe,
toe tsy mahay tsy hinoñe.

¹³ Fa nifanta ami'ty vatako raho,
hoe t'IEHOVÀ,

te ho hadabàñe ty Botsrà§,
fañinjeañe, ratraratra, nahò fatse;
vaho ho koake nainai'e donia o rova'eo.

¹⁴ Fa nahatsanon-talily boak'am' IEHOVÀ raho, fa nampihitrifeñe amo
kilakila' ondatio ty minday ty hoe:
Mifanontona, mionjona haname aze,
vaho miongaha mb'an-kotakotake mb'eo.

¹⁵ Inao, hafotsako ho kedekedeke
amo fifeheañe rehe,
nahò ho fañamavao' ondatio.

¹⁶ Fa namañahy azo ty fangebaheba'o:
ty firengevohan' arofo'o,
ihe mpimoneñe an-tseratseram-bato ao, mitobok' an-kaboañe ey;
aa ndra te nanoe'o antiotiotse ey,
mira ami'ty vantio ty akiba'o,
mbe hampizotsoeko boak'ey,
hoe t'IEHOVÀ.

¹⁷ Ho liolio kòake t'i Edome,
hene ho latsa ze mioza ama'e,
hikosik' amo hekoheko nizoe'eo.

¹⁸ Hanahake ty fandrotsahañe
i Sedome* nahò i Amorà† nahò
o rova nañohoke iareoo,
hoe t'IEHOVÀ,
tsy himoneña' ondaty,
tsy hañialoa' ty ana'ondaty.

¹⁹ Ingo hionjoñe hanahake ty liona boak'an-drongoñe matahetse añ'olo'
Iordaney mb'an-goloboñe soa fahetse mb'eo; fa hampitribaheko an-day
boak' ama'e amy zao, vaho ho tendrèko hifehe aze ze nijoboñeñe; fa ia ty

§ 49:13 Botsrà: toe-kasotriañe, fijalea * 49:18 Sedome: sodotse, forototo † 49:18 Amorà: mpiola

hambañ' amako? Ia ty haneseke ahy? Vaho ia ty mpiarake hahafijohañe hiatrek' ahiko? ²⁰ Aa le inao ty safiri' IEHOVÀ, ty nisafirie'e i Edome; naho ty ereñere naereñere'e amo mpimone' i Temaneo; toe ho kozozote'e aña ndra o kede amy lia-raikeio, vata'e hampangoakohe'e am'iereo o fiandraza' iareoo. ²¹ Manginikinike ty tane ami'ty fikodoim-pikorovoha' iareo; inay ty koeake, janjiñe an-dRiake Mena aña ty feo'e. ²² Ingo t'ie hionjoñe mb'eo naho hitsikefañe hoe vantio vaho havela'e amy Botsrà o ela'eo; le hanahake ty fidebom-pon-drakemba mitsongo ty arofo' o fanalolahi' i Edomeo amy andro zay.

²³ I Damesèke: ‡ Angoae ty Kamate[§] naho i Arpade*;
ty amy talili-raty jinanjì' iareo,
ie tranaha' ty hebakebake,
mitroñe i riakey tsy mete pendreñeñe.

²⁴ Niforetrake t'i Damesèke,
nitolike re hivoratsake,
fe manjitse aze ty fineveneverà'e;
fioremeñañe naho teveteveke
ty mamihine aze,
manahake ty ampela mitsongo.

²⁵ Akore te hangoakoake
i rova nirengèney,
i rova nahafale ahivy?

²⁶ Aa le hikorovok' an-tameañe ey
o ajalahi'eo,
vaho fonga hampianjiñeñe amy andro zay
o lahin-defoñeo,
hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

²⁷ Hamiañako afo ty kijoli' i Damesèke,
hampibotseke o anjomba'
i Ben-hadadeo†.

²⁸ Ty amy Kedare‡ naho or fifehea' i Katsore[§] linafa' i Nebokadnetsare
mpanjaka' i Baveleo, hoe t'IEHOVÀ;
Miongaha, mionjona mb'e Kedare,
vaho korendaho o anan-tatiñanañeo.

²⁹ Ho kopahe' iereoo ty kivoho
naho o lia-rai' iareoo,
ho tavane' iareo ho am-bata'e
o lamban-temetseo, naho o vara' iareoo, naho o rameva' iareoo;
vaho ho koraheñe ama'iareo, ty hoe, Hankañe mb'etia mb'eroa!

³⁰ Miorata aña, miherereaha!
mañialoa an-dalek' ao,
ry mpimoneñe e Katsore ao,
hoe t'IEHOVÀ;
fa nisafirie' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele,
vaho naereñere'e talin-dia.

³¹ Miongaha, mionjona mb'amy fifeheañe mierañerañey, i
miaiñañoñeñey;
hoe t'IEHOVÀ;

‡ 49:23 Damesèke: haroñe pea-dio hoe mirehetse § 49:23 Kamate: habosehañe; miforoforo;
rindry * 49:23 Arpade: hazava' ty fijebañañe † 49:27 Ben-Hadad: Ana' Korake; Hafalea

‡ 49:28 Kedare: ieñe, embetse § 49:28 Katsore: kiririsa, ahe-maiké

I tsy aman-kijoly, tsy aman-tsikadañey;
mpimoneñe am-bangiñe.

³² Hakopake o rameva' iareoo,
ho tongañe o añombe' iareo mitozantozañeo; vaho hampiparatsiaheko
mb'amo tioke iabio
o mihitsike ty am-bala'eo,
haseseko hankañe boak'an -dafi'e iaby, hoe t'IEHOVÀ.

³³ Ho poakorom-panaloke ty Katsore, hoakoake nainai'e kitro-katroke,
ie ho po-pimoneñe,
ndra ty ana' ondaty tsy hañialo ao.

³⁴ Ty tsara' IEHOVÀ niheo am' Iirmeà mpitoky ty amy Elame ami'ty
fifotoram-pifehea' i Tsidkia' mpanjaka' Iehodà, manao ty hoe: ³⁵ Hoe
t'IEHOVÀ' i Màroy;
Inao! ho pekañeko ty fale' i Elame,
ty fiaolon-kaozara' iareo.

³⁶ Le hatreatrèko amy Elame i tiok'efatse boak' an-kotsok' efa' i likerañey
rey,
naho hampiparaitaheko
mb'amy tioke rey iareo;
vaho tsy eo ty fifeheañe tsy higodañe'
o naronje boak' Elameo.

³⁷ Le hampiroreheko añañtrefa' o rafelahi'eo t'i Elame,
naho aolo' o mipay ty fia'i'iareoo;
naho hametsahako hankañe,
naho ty haboseko miforoforo;
hoe t'IEHOVÀ;
vaho hañitrifako fibara hañoridañe iareo ampara' te mongotse;

³⁸ Ie hapoko Elame ao ty fiambesako
vaho ho rotsaheko boak'ao
ze mpanjaka ndra roandriañe,
hoe t'IEHOVÀ.

³⁹ Fe ho tondrok' amo andro honka'eo te hampoliko o nasese hirik' i Elame,
hoe t'IEHOVÀ.

50

¹ Ty entañe nitsarae' IEHOVÀ ty amy Bavele, tane' o nte-Kasdioy, añañm'
Iirmeà mpitoky.

² Taroño amo kilakila' ndatio, tseizo;
añañjono vorovoro, koiho
vaho ko ampikafireñe ty hoe:

Tinavañe ty Bavele, salatse t'i Bele*,
lonjetse ty Merodake†;
songa nampisalareñe
o saren-drahare'eo,
dinemoke o hazomanga'eo.

³ Amy te boak' avaratse añañe
ty fifeheañe haname aze,
ty hampangoakoake i tane'ey,
ampara' t'ie tsy amam-pimoneñe;
fonga nañariok' añañe

* 50:2 Bel: ndra Baale: 'ndrahare' i Bavele † 50:2 Merodake: Fisoloahoña mafaitse

ndra ondaty ndra hare.

⁴ Amy andro zay, naho amy sa zay,
hoe t'IEHOVÀ,

le homb' atoy o ana' Israeleo,

ie naho o ana' Iehodao,

hangololoike ty rovetse te mañavelo, vaho ho tsoehe' iereo t'IEHOVÀ
Andrianañahare' iereo.

⁵ Hañontanea' iereo ty lalañe

mb'e Tsione mb'eo,

naho hampiatrefe' iereo laharañe;

Homb'eo iereo hireketse am' IEHOVÀ

ami'ty fañina tsy modo nainai'e,

tsy ho haliño.

⁶ Fa añondry motso ondatikoo; nampandrifihe' o mpiara' iareoo;

nampidadà' iereo amo haboañe;

nirererere am-bohitse pak' an-kaboañe, nandikofa' iereo ty fitofà' iereo.

⁷ Fonga nampibotseke iereo

ze nifanendrek' ama'e;

le nanao ty hoe o malaiñ' iareoo:

Tsy aman-kakeo zahay;

amy t'ie ro nandilatse

am' IEHOVÀ, fimoneñan-kavantañe,

am' IEHOVÀ fitaman-droae' iereo.

⁸ Miridriha boake Bavele ao,

naho iakaro ty tane o nte-Kasdio[‡], vaho itsikombeo ty oselahy
miaolo' i lia-rai'ey.

⁹ Inao! ho troboeko

hionjoñe hiatrek' i Bavele

ty firimboñam-pifeheañe ra'elahy

boak' an-tane avaratse aña;

miriritse ama'e iereo,

le ho tavaneña amy zao;

hanahake o amy fanalolahy mahimbaña

o anam-pale' iareoo,

tsy ama'e ty himpoly mañomaño;

¹⁰ Ho kopaheña t'i Kasdy;

hahaeneña ze hene mamaok' ama'e;

hoe t'IEHOVÀ:

¹¹ Ty hafalea' areo,

naho ty firebeha' areo:

ry mpampikopake i lovakoio,

ty fitrekoa' areo le

hoe tamana añ'ahetse,

vaho misehaseha hoe soavala mirefe;

¹² Hangirifiry ty fisalaran-drene'o,

ho menatse i nahatoly azoy;

ho tsitso' o fifeheaña, fatram-bey,

tane karakankaiña vaho liolio.

¹³ Ami'ty haviñera' IEHOVÀ

le tsy himoneña,

fa ho vata'e bangña;

[‡] 50:8 Iir 51:6, 45, Isa 48:20, 2Kor 6:17 Ben 18:4

ho latsa iaby ze miary amy Bavele,
hikosàke amo hekoheko'e iabio.

¹⁴ Ampiririto hialy amy Bavele
añ'ariari'e eo ry mahatam-paleo,
ahiririño, ko manisa ana-pale;
amy te anaña' IEHOVÀ tahiñe.

¹⁵ Mirohafa añ'arikatoke aze,
fa miambane re;
mihotrake o faha'eo,
rebake o kijoli'eo;
zay ty fañondroha' IEHOVÀ,
Mamalea fate! hambañe amy nanoe'ey
ty hanoañe ama'e.

¹⁶ Aitò amy Bavele ty mpandraraké,
naho i mpita-meso am-pitatahañey,
ie ihembaña'e ty fibaram-panindry,
songa hitolike mb'am'ondati'eo,
sindre handripake mb'an-tane'e mb'eo.

¹⁷ Añondry miparaitake t'Israele,
niroahe' o lionao aña;
Ty valoha'e nampibotsek' aze,
i mpanjaka' i Asorey
naho ami'ty figado'e toy
t'i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele
ro nampipekañe o taola'eo.

¹⁸ Aa le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
t'i Andrianañahare' Israele:
Inao! ho liloveko ty mpanjaka' i Bavele
naho i tane'ey,
manahake ty nandilovako
i mpanjaka' i Asorey.

¹⁹ Le hampoliko mb'am-piandraza'e mb'eo t'Israele,
hihinaña e Karmele naho e Basane ao,
vaho hahaeneña ty tro'e
ty an-kabo'a' i Efraime naho i Gilade.

²⁰ Amy andro rezay naho amy sa zay,
hoe t'IEHOVÀ,
ho kodebèña ty hakeo' Israele fe tsy ho eo, naho ty tahi' Iehodà, fa tsy
hahaoniña;

amy te ho hahàko ty hakeo'
o napoko ho sehanga'eo.

²¹ Mionjona mb'an-tane' MerataimeŠ,
atreatréo,
naho o mpimoneña e Pekodeo*,
mongoro,
vata'e rotsaho, hoe t'IEHOVÀ,
ano iaby o nandiliako azoo.

²² Inao, ty hotakotak' amy taney,
naho ty fandrotsaham-bey.

²³ Akore te finira naho pinozake

ty ana-bato' ty tane toy!
Akore te nampangoakoahēne
añivo' o fifeheañeo ty Bavele!

²⁴ Je nandaharako fandrike,
toe tsinepake ka, ry Bavele,
fe tsy napota'o;
nivazohoen-drehe vaho nitratse,
amy te ihe nifangatotse am' IEHOVÀ.

²⁵ Fa sinoka' IEHOVÀ ty fañaja'e,
vaho nakare'e o fialian-kaviñera'eo;
ty fitoloñañe tsy mete tsy anoe' i Talè, IEHOVÀ, an-tane o nte-Kasdio.

²⁶ Itameo boak'an-tsietoitane añe,
sokafo o riha'eo,
atontono mañambone kivotre kivotre, vaho rotsaho; ko anisa'o ndra
inoñe.

²⁷ Fonga lentao o vosi'eo,
ampizotsò mb'am-panjamanañe ao;
feh' ohatse ama'e !
fa tondroke ty andro' iareo,
ty androm-pandilovañe.

²⁸ Inay! ty feom-pipiliotse naho o nandrifitse boak'an-tane Baveleo, hitsey
e Tsione ao ty fañondroha' IEHOVÀ Andrianañaharentika,
i vale-fate'e ty amy anjomba'eiy.

²⁹ Koiho hifanontone hiatreke i Bavele
o mpitàm-paleo, o mampibitsoke fale iabio; mitobea añ'arikatoke aze;
ko ado' areo te ho eo ty hiborofotse;
ondroho ty amo sata'eo,
avaleo ama'e o fonga fitoloña'eo,
fa nirengevohe'e t'IEHOVÀ,
i Masi' Israeley.

³⁰ Aa le hikorovok' an-tameañe eo
o ajalahi'eo,
songa hampianjiñeñe amy andro zay
o lahin-defo'eo, hoe t'IEHOVÀ.

³¹ Inao! miatre azo raho
ty mpitoabotse tia,
hoe t'i Talè, IEHOVÀ' i Màroy;
fa tondroke ty andro'o,
ty namotoañako handilo azo.

³² Hitsikapy naho hikorovoque
i loho mpiroharohay,
tsy ho amam-pañongake;
le ho viañeko afo o rova'eo,
vaho ho forototoe'e o faripari'e iabio.

³³ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
naharo forekekeñe o ana' Israeleo
naho o nte-Iehodao;
fa tinambozò' o nitsepak' iareo,
nifoneña' iareo tsy hamotsots' iareo.

³⁴ Maozatse ty Mpijeba' iareo,
IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e,

ho henefa'e ty fisalala' iareo,
hampitofa'e i taney,
vaho ho troboe'e o mpimone' i Baveleo.

³⁵ hoe t'IEHOVÀ

Hebae' ty fibara o nte-Kasdio,
naho o mpimone' i Baveleo,
naho o roandria'eo,
vaho o mahihi'eo.

³⁶ Ohare' ty fibara o mpandañitseo,
hampidagolañe iareo;
Hebaem-bi-lava o fanalolahio,
hampidemòhane iareo.

³⁷ Ho amo soavala' iareoo ty fibara,
naho amo sarete'eo,
naho amo ambahiny iaby añivo' iareoo,
fa hanahake ty rakemba iereo;
amo vara'eo ty meso-lava,
vaho ho voloseñe.

³⁸ Hafaosa amo rano'eo, fa ho riteñe,
amy t'ie tanen-tsamposampon-draha,
vaho renge' iareo o ìrendreveña' iareoo.

³⁹ Aa le hitrao-pitobok' ao

ty fosa naho ty farasy,
hiantraño ao ka o voron-tsatrañe;
le tsy ho fimoneñañe kitro-katroke,
tsy hañialoñe mb'an-tariratse
an-tamingañe.

⁴⁰ Ho hambañe amy nandrotsahan' Añahare i Sedome naho i Amorà
vaho o mañohoke iareoo,
hoe t'IEHOVÀ;

tsy himoneña' ondaty,
tsy hañialoa' ty ana' ondaty.

⁴¹ Inao! hitotsake boak' avaratse aña ondatio, fifeheañe jabajaba naho
mpanjaka maro
ty ho troboeñe boak'an-tsietoitane aña.

⁴² Vontitire' iereo ty fale naho ty lefoñe, mpampisoañe tsy miferenañe;
mitroñe hoe i riakey ty feo' iareo,
mijon-tsoavala;
miriritse hoe ondaty hihotakotake,
ama'o ry anak' ampela' i Bavele.

⁴³ Fa jinanji' ty mpanjaka' i Bavele
ty talily iareo,
vaho migebañe o fità'eo;
namihin' aze ty halonjerañe,
ty fanaintaiñan-ampela mitsongo.

⁴⁴ Inao! eo ty hionjoñe hoe liona boak'amo rongo-matahe' Iordaneo
mb'an-goloboñe mifahetse mb'eo;

f'ie ho roaheko amy zao,
vaho ho tendrèko hamehe aze ze joboñeko; fa ia ty rahambako?
Ia ty hamotoañ' andro ho ahy?

Le ia ty mpiarake hahafiatrek' ahiko?

⁴⁵ Aa le mahajanjiña ty safiri' IEHOVÀ nisafirie'e i Bavele,

naho ty ereñere niereñere'e
 i tane' o nte-Kasdiroy;
 toe ho kozozote'e mb'eo
 ndra ty kede amy lia-rai'ey, hampangoakoah'e ty am'iereo i fiandraza'
 iareoy.

⁴⁶ Hampirihindrihie' i Taney ty koike
 manao ty hoe: Fa rinambe ty Bavele;
 vaho ho janjiñeño amo fifeheañeo
 ty fikoaihañe.

51

¹ Hoe t'IEHOVÀ: Inao!
 hetsefeko amy Bavele naho amo mpimone' i Leb-Kanaio ty kofom-pijoy.
² Le hañitrifako ty ambahiny hanongañe aze, naho hampikapaike i tane'ey;
 fa hiarikoboñe hiatreatre aze iereo
 amy andron-kankà'ey.

³ Ko mei'o t'ie hampibitso-pale,
 naho ty hiongaha' ty aman-tsarom-by;
 tsy sisañe o ajalahi'eo,
 fonga rotsaho o valobohò'eo,

⁴ hitsingoro an-tane' o nte Kasdio,
 ie tinombok' an-dala'iareo eo.

⁵ Fe tsy niramavoïn' Añahare'e,
 IEHOVÀ' i Mâroy, t'Israele naho Iehodà;
 ndra te lifo-kakeo aolo' i Masi' Israeley
 i tane' iareoy.

⁶ Itribaho ty lay i Bavele ao* ,
 songa mandrombaha aiñe,
 ko mirotsak' amy fandilovañe azey;
 fa tondroke ty andron-kaviñera' IEHOVÀ; hañondroha'e ho valen-kakeo'e.
⁷ Toe ni-fitovy volamena am-pità' IEHOVÀ t'i Bavele, hene nampimamoe'e
 ty tane toy†; ninome' o kilakila' ndatio ty divai'e,
 izay ty maha-dereñe iareo.

⁸ Nideboñe ami'ty manao zao ty Bavele, rotsake ! angololoiho !
 Añendesoa aoly o fangirifiri'eo,
 hera hahsarik' aze.

⁹ Nañosora'ay famelañe t'i Bavele,
 f'ie tsy nahajangañe aze, ifario,
 antao songa himpoly mb'an-tane'e aña;
 fa mitakatse i likerañey ty fizakañ'aze,
 toe mionjomb'an-dindiñe aña.

¹⁰ Fa nihenefa' IEHOVÀ ty fañavantañañe anay; antao hitalily e Tsione ao
 ty fitoloña' IEHOVÀ Andrianañaharentika.

¹¹ Sioño o ana-paleo, atsafo o traño'eo,
 fa nitroboe' IEHOVÀ ty tro'
 o mpanjaka' i Madaio;
 fa safiri'e ty mandrotsake i Bavele;
 ho famalea' IEHOVÀ,
 ho fañodrohañe i anjomba'ey.

¹² Aonjono viloñe amo kijoli' i Baveleo, ampaozaro o mpijiloo,

* 51:6 Oni: Iir 50:8 † 51:7 Ben 17:1-18

atroaro o mpañambeño,
 ampipientseño mpamandroño;
 fa naerenère' IEHOVÀ naho nihenefa'e i nitsara'e amo mpimone' i
 Baveleoy.

¹³ O mpiambesatse añ' olon-drano maro,
 am-bara tsifotofotoo,
 fa tsatoke ty figadoña'o,
 ty fizehem-pikatranoa'o.

¹⁴ Fa nifanta am-pañova'e t'IEHOVÀ' i Màroy: Toe ho tsitsifeko ondaty
 mira amo kijejao rehe;
 ie hipoña-tsabo ama'o.

¹⁵ I namboatse ty tane toy ami'ty haozara'ey, i nañoreñe ty voatse toy
 ami'ty hihí'ey,
 naho nandafike o likeraño
 ami'ty hilala'e;

¹⁶ Ie mañotroke i fiarañanaña'ey
 le mitroño o rano an-dikeraño; ampionjone'e boak'añ'olon-tane añe
 o evoño; anoe'e ampiñe i orañey,
 vaho akare'e amo riha'eo i tiokey.

¹⁷ Zoeñe te biby t'indaty tsy aman-kilala; songa salatse ty mpanefe
 volamena
 ty amo sare sokire'eo,
 te vande avao i trinana'ey,
 mbore tsy mahakofòke.

¹⁸ Hakoafañe iereo, satam-pamerevere;
 ie ho mongotse ami'ty andro
 fandilovañe iereo.

¹⁹ Tsy manahake zay ty Anjara' Iakobe, amy te Ie ro Mpamboatse ze he'e,
 naho ty kobain-dova'e,
 IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e;

²⁰ Ihe ro dodako naho fialiañ' aliko,
 ie rekets'Azo le hampagomokomoheko ty fifelehañe
 naho hampikimokimoheko ty fifeheañe.

²¹ Ie ama'o raho, le andemodemoheko soavala naho i mpingingi'ey,
 naho ama'o le hampikimokimoheko
 ty sarete rekets' i mpijoñe ama'ey;

²² Ie ama'o le hampibaibaieko
 t'indaty naho ty ampela,
 naho ama'o le hañimokimoheko
 ty androanavy naho ty tora'e;
 vaho ie ama'o le handemoheko
 ty ajalahy naho ty somondrara.

²³ Ie ama'o le hampagomokomoheko ty mpiarake naho ty lia-rai'e,
 ie ama'o le handemoheko
 ty mpiroake naho o katraka'eo,
 ie ama'o le hañimokimoheko
 o mpifeheo rekets' o sorota'eo.

²⁴ Le hondrohako amy Bavele
 naho amo hene mpimone' i Kasdio,
 ze fonga halò-tsereke nanoe' iereo
 e Tsione ao ampahaoniña'o eo,
 hoe t'IEHOVÀ.

25 Inao atreatreko rehe, ry vohitse mandrotsake, hoe t'IEHOVÀ,
 ty mampianto ty tane toy iaby;
 le hatora-kitsiko ama'o ty sirako,
 naho havarimbariko
 hizotso o tsera-batoo rehe,
 vaho hanoeko vohitse finorototo.

26 Le tsy hangala' iareo ama'o
 ty vato-kotsoke,
 ndra ty vato hanoëne manantañe;
 fa hangoakoake kitro-katroke,
 hoe t'IEHOVÀ.

27 Añonjono viloñe i taney,
 popoho añivo' o fifeheañeo ty antsiva, añambaho fifeheañe hiatreatre
 aze,
 koiho hifanontone ama'e
 ty fifehea' i Ararate[‡], i Miny[§],
 naho i Askenaze*;
 tendreo mpiaolo hiatrek'aze;
 ampionjono mb'eo o soavalao
 hoe kijeja mifamorohotse.

28 Ambaho ho ama'e o fifeheañeo,
 o mpanjaka' o nte-Madaio, o mpifele'eo,
 o sorotà'eo, reketse ze hene tane fehe'e.

29 Aa le manginikinike vaho mañore i taney;
 amy te mijadoñe o ereñereñ' arofo' IEHOVÀ amy Baveleo,
 te hampangoakoah'e ty tane' i Bavele,
 tsy ho amam-pimoneñe.

30 Malain-kialy o fanalohi' i Baveleo; mikonenak' am-pipalirañe ao;
 fa milesa ty haozara' iareo,
 hoe t'ie rakemba;
 nampiforeheteñe o akiba'eo,
 pinozake o sikada'eo.

31 Milay hifanojo ami'ty mpijilo raike
 ty raike,
 naho hifanampe ami'ty irake raike
 ty raike,
 hitalily amy mpanjaka' i Baveley
 te fa tinavañe an-kotso'e valo i rovay;

32 fa tinambozõtse o fitsahañeo,
 fa finorototo o vindao,
 vaho vorombeloñe o lahin-defoñeo.

33 Hoe t'IEHOVÀ' i Mâroy,
 t'i Andrianañahare' Israele:
 Ho toem-pifofohañe t'i Bavele
 amy androm-pamofohañey;
 aniany te ho tendreke
 ty sam-pitatahañe aze.

34 Fa nampigedrañ'ahy t'i Nebokadnetsare, mpanjaka' i Bavele, dinemo'e
 raho,
 napo'e eo hoe korobo kapaike,

‡ 51:27 Ararate: ty fatse mampihondrahondra
 Askenaze: afo mandakake

§ 51:27 Miny: vinolily; veka'e

* 51:27

nagodra'e an-tsatan-drimo,
naatsa'e an-tro'e ao o mafirikoo,
vaho sinao'e raho.

³⁵ Ee te ho amy Bavele
ty hekoheko nanaoñe ahy
naho amo nofokoo,
hoe ty asa' o mpimone' i Tsioneo;
naho ho amo nte-Kasdio ty lioko,
hoe t'Ierosalaime.

³⁶ Aa le hoe t'IEHOVÀ,
Inao! te hañalañalañe ho azo raho,
naho hampañondrohako ty do'e
naho ho maiheko i oñe'ey
vaho ho riteko i rano'e migoangoañe.

³⁷ Hanoeñe vatre t'i Bavele,
lakatom-panaloke,
halatsañe naho fikosihañe,
tsy amam-pitoetse.

³⁸ Hañaolo hoe liona tora'e iereo; hitromoroñe hoe ana-diona mena.

³⁹ Ie misolebotse ty drao'iareo,
le hazotsoko am'iereo ty takataka; hampimamoeko iereo hitsipoñañoña,
naho hirota'e firotse kitro-katroke,
vaho tsy hivañoñe, hoe t'IEHOVÀ.

⁴⁰ Hampiambanèko hoe anak' añaondry ho lentañe,
hoe añaondrilahy naho oselahy.

⁴¹ Hete! fa tinavañe ty Sesake,
fa nijihetse ty enge' ty tane bey toy!
Akore te fa halatsañe amo fifeheaño t'i Bavele.

⁴² Fa nitroare' i riakey t'i Bavele,
nilipore' ty fitroatroaha' o onja'eo.

⁴³ Fa mangoakoake o rova'eo,
kankañe i taney naho liolio,
tane tsy imoneña' ondaty,
tsy irangà' ty ana' ondaty.

⁴⁴ Toe ho liloveko t'i Bel e Bavele ao,
naho hampiakareko am-bava'e ao
o nagedra'eo,
vaho tsy hikararake mb'ama'e mb'eo ka o fifeheaño;
eka, fa nideboñe ty kijoli' i Bavele.

⁴⁵ O ry ondatikoo,
mandripaha boak'ama'e ao†,
mipolitira, songa ondaty miombaha-piañe,
ami'ty haviñera' IEHOVÀ miforoforo.

⁴⁶ Ko ado'o hifatsike o arofo' areoo,
ko irevendreveñe ty amy tolom-bolañe
ho janjiñe amy taney;
fa ho pok'eo ty talily bokòke
ami'ty taoñe raïke,
le ty tolom-boetse, an-taon-kafa
naho ty fandrakarakañe amy taney

† 51:45 Oni: Iir 50:8, Ben 18:4

ie hifandrapake ami'ty mpifeleke
ty mpifehe.

⁴⁷ Aa le oniño, te ho tondroke ty andro hizakako o sare niatoa' i Baveleo, naho fonga ho salareñe i tane'ey; vaho hifitafita ama'e ao o aze zinamañeo.

⁴⁸ Le hisaboe' i likerañey naho ty tane toy, naho ze hene am'iereo ao, ty Bavele; fa hiambotraha' o mpamaoke boak' avaratseo, hoe t'IEHOVÀ.

⁴⁹ Eka, hikorovoke t'i Bavele ty amo tinomboke e Israeleo, toe nideboñe ty amy Bavele o nihomak' amy tane iabiio.

⁵⁰ Ry nahafipoliotse amy fibaray, mandripaha, ko tambatse ao, tiaho t'IEHOVÀ boak' an-tsietoitane aña, vaho ampiziliho añ'arofa' areo ao t'Ierosalaima.

⁵¹ Salatse zahay fa nahatsanoñ' inje, manafotse ty tarehe'ay ty hameñarañe; amy te nimoahan' ambahiny ty toe-masin' anjomba' IEHOVÀ ‡.

⁵² Aa le oniño te ho tondroke ty andro, hoe t'IEHOVÀ, te ho liloveko o sare niatoa'eo; vaho hanitsike i tane'ey ty fitoreova' o nifereo.

⁵³ Ndra te hitoabotse mb'andikerañe ey t'i Bavele, naho hafatrare'e i tambohon-kaozara'ey, mbe hiboak' amako, hionjoñe mb'ama'e mb'eo o mpampiantoo, hoe t'IEHOVÀ.

⁵⁴ Inay ty koeake boak'e Bavele, naho ty harotsahañe jabajaba hirik'an-tane' o nte-Kasdio!

⁵⁵ Fe hampiantoe' IEHOVÀ t'i Bavele, naho hajihe'e i fikorahañe ama'ey, ie mitroñe hoe rano mitabohazake o onja' iareoo,

i fipoñafa' ty fivalitaboaham-peo'iareoy;

⁵⁶ Ie mivotrak'ama'e i mpandrotsakey, amy Bavele, naho ho tsepahene o fanalolahi'eo, ho tserahene o fale'eo; fa Andrianañahare mpamale fate t'IEHOVÀ, toe hene hondroha'e.

⁵⁷ Hampimamoeko o roandria'eo naho o mahihi'eo, o mpifeheo naho o mpifelekeo, vaho o fanalolahio; le hirotsse firoroan-kitro-katroke, tsy hivañoñe ka, hoe t'i Mpanjaka, IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e.

‡ 51:51 Sab 79:1-7, Fir 1:10, Dan 8:13, 11:31

⁵⁸ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:
 ho vata'e rotsaheñe o kijoly mateve'
 i Baveleo; naho ho forototoe' ty afo
 o lalam-bei'e mitiotiotseo;
 aa le tsi-vara ty fitoloña' ondatio,
 vaho afo ty himokora' o fifeheañeo.

⁵⁹ Ty taontsy nafanto'Iirmeà mpitoky amy Seraia[§] ana' i Nerià, ana' i Maseia, ie nindre lia amy Tsidkia mpanjaka' Iehodà mbe Bavele mb'eo amy taom-paha-efam-pifehea'ey. (Talèm-pañalankañ' anjomba t'i Seraia.)

⁶⁰ Fonga sinoki' Iirmeà am-boke-pelek' ao o hankàñe hifetsak' amy Baveleo, o hene entañe sinokitse ty amy Bavele retoañe. ⁶¹ Hoe t'Iirmeà amy Seraia: Ie loake e Bavele aña rehe le mahaoniña te ho vakie'o ampeo abo o hene tsara zao, ⁶² le ano ty hoe, Ihe ry IEHOVÀ, ro nitsara ty amy toetse toy, ty hañitoañe aze, tsy ho amam-pañialo, ndra ondaty ndra hare, f'ie hangoakoake nainai'e kitro-katroke. ⁶³ Ie vaho migadoñe ty famakiañe ty boke toy, le handrohiza'o vato, vaho hahiriri'o añivo' i Perate ao; ⁶⁴ le ano ty hoe: Zao ty hilempora' i Bavele, tsy hitroatse ka, ty amy hankàñe hafetsako ama'e; vaho hitoirañe iereo. Zay ty figadoña' ty enta' Iirmeà.

52

¹ Ni-roapolo taoñe raik' amby t'i Tsidkia te niorotse nifehe, vaho nifeleke folo-tao-raik' amby e Ierosalaime ao; i Kamitale*, ana' Iirmeà nte-Libnà, ty tahinan-drene'e. ² Nanao ty hatsivokarañe am-pivazohoa' IEHOVÀ re, hambañe amo nanoe' Iehoiakime iabio. ³ Aa ie ami'ty haviñera' IEHOVÀ am' Ierosalaime naho am' Iehodà, le tsy mete tsy nanoe'e soike tsy ho añ'atrefa'e eo.

Niola amy mpanjaka' i Baveley t'i Tsidkia. ⁴ Aa ie ami'ty andro faha-folo' i volam-paha-folo' i taom-paha-sivem-pifehea'ey, le nivotrak' e Ierosalaime ty Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, ie naho ze hene lahin-defo'e haname aze, naho nitobe niatrek' aze; vaho nandranjy rafe-pitroarañe añ'ariary aze. ⁵ Aa le niarikatoheñe ampara' ty taom-paha-folo-raik' ambi' i Tsidkia mpanjaka i rovay. ⁶ Ie amy andro faha-sive' i volam-pah-efatsey, te nisilofe' ty kerè i rovay, le tsy ama mofo ondati' i taneio. ⁷ Vinaky amy zao i rovay naho songa nivoratsake ty lay o lahindefoñe, niavotse i rovay haleñe nimb'an-dalamborv añivo' ty kijoly roe, marine ty goloboy i mpanjakay—ie amy zao niarikoboñe i rovay o nte-Kasdio—le norihe'iereo ty lalam-bañ' Arabà mb'eo. ⁸ Fe nihoridañe' o mpirai-lian-dahin-defon-te-Kasdio i mpanjakay vaho tsinepa' iareo a' monto' Ieriko eo t'i Tsidkia; le hene nandripàk' aze o lahindefo'eo. ⁹ Rinambe' iareo amy zao i mpanjakay naho nasese mb'amy mpanjaka' i Baveley mb'e Ribla an-tane Kamate aña; le zinaka'e. ¹⁰ Zinama' i mpanjaka' i Baveley o ana' i Tsidkia aolom-pihaino'ae; le zinevo'e ka o roandria' Iehodà e Riblà ao. ¹¹ Ginoa'e amy zao o fihaino' i Tsidkia; naho vinaho' i mpanjaka' i Baveley an-torisike, naho nendese'e mb'e Bavele aña vaho najo'e an-drohy ao am-para' ty andro nivetraha'e.

¹² Ie amy andro faha-folo' i volam-paha-limey, an-taom-paha-folo-sive-ambi' i Nebokadnetsare, mpanjaka' i Bavele, le nivotrake e Ierosalaime ao

[§] 51:59 Seraia: ty roandria' IEHOVÀ * 52:1 Kamitale: alok' ami'ty hatrovoha'e

t'i Nebozaradane, mpifehem-pigaritsey, mpijohañe añatrefa' i mpanjaka' i Baveley; ¹³ le nampangotomomohe'e ty anjomba' IEHOVÀ naho ty anjomba' i mpanjakay, vaho finorototo'e amañ' afo ze hene anjomba' ondati-bey. ¹⁴ Nakoroma' o lahindefo nte-Kasdy mpiamy mpifehem-pigaritsey, o kijoly iaby niarikatoke Ierosalaimo. ¹⁵ Le nendese' i Nebozaradane mpifehem-pigaritsey an-drohy mb'eo ty ila' o rarake am'ondatio naho o honka'e an-drovao, naho o nivalike mb'amy mpanjaka' i Baveleo vaho ty sehanga' o mpitoloñeo. ¹⁶ Fe nenga' i Nebozaradane ho mpañalahala vahe naho mpiarake o loho rarake amy taneio.

¹⁷ Le pinozapoza' o nte-Kasdio o fahañe torisike añ'anjomba' IEHOVÀ naho o foto'eo naho i tante-rano torisike añ'anjomba' IEHOVÀ, vaho nendese' iereo mb'e Bavele aña ze hene torisike ama'e, ¹⁸ naho o valañeo naho o sajoam-porohao naho o fiharatan-tsokotsokoo naho o fitovio, o finga'eo vaho o fanake torisike fitoroña' iareo iabio, vaho fonga nasese. ¹⁹ Le nitavane' i mpifehem-pigaritsey ka o soakazoo naho o endraendroa naho o kovetao naho o fitovio naho o mpitan-jiroo naho o koroboo; ze ambolamena ty Amy volamena'ey vaho ze am-bolafoty ty Amy volafoti'ey. ²⁰ I fahañe roe rey, i tante ranoy, i añombelahy torisike folo-ro'amy ambane' i riakey naho o foto'eo, o nitsenè' i Selomò añ'anjomba' IEHOVÀ—tsy nian-danja ty torisike amy hene fanake rezay. ²¹ Le i fahañe rey, sindre kiho folo-valo' amby ty haabo'e, kiho'e folo-ro'amy ty taly nahafiariary aze; vaho rambom-pitañe efatse ty hateve'e, ie nikòake ty am-po'e ao. ²² Halañe torisike ty ambone'e eo; lime kiho ty haabo' i halañey, tama'e ka ty tsingarakarake naho o saren-dagoa niaripitek' ama'eo, songa torisike; nihambañe ami'ty raike i faharoey rekets' o dagoa'eo. ²³ Sivam-poloneñ' amby ty dagoa añ' ila'alafe'e eo, zato ty dagoa niariary aze amy tsingarakarakey.

²⁴ Le rinambe' i mpifehem-pigaritsey t'i Seraia, mpisorom-bey naho i Tsefania, mpisorom-paha-roe, naho ty mpiamben-dalañe telo; ²⁵ le nalae'e boak' an-drova ao ty mpifehe tinendre ambone' o lahindefoñeo naho ty lahilahy fito amo mpahaoniñe ty lahara' i mpanjakaio, ze nitendrek' androva ao; naho ty silikitera' ty mpifeleke i m'aroy, i mpikoike ondati' i taneio; vaho lahilahy enempolo am'ondati' i taneio, ze nizoeñe amy rovay. ²⁶ Nasese' i Nebozaradane mpifehem-pigaritsey mb'amy mpanjaka' i Baveley e Riblà mb'eo iereo, ²⁷ le zinevo' i mpanjaka' i Baveley; navetra'e e Riblà an-tane Kamate eo. Aa le nasese boak'an-tane'e ao t'Iehodà.

²⁸ Iretoa ondaty nasese' i Nebokadnetsare an-drohio: amy taom-pahafitoy, telo-arivo-tsi-roapolo-telo' amby amo nte-Iehodao; ²⁹ amy taom-paha-folo-valo-ambi' i Nebokadnetsarey, ondaty valonjato-tsi-telopolo-ro' amby boak' Ierosalaimo ao; ³⁰ amy taom-paha-roapolo-telo-ambi' i Nebokadnetsarey le nasese' i Nebozaradane mpifehem-pigaritsey androhy ty nte-Iehodà fiton-jato-tsi-efapolo-lim' amby; nitontoñe ho ondaty efats' arivo-tsi-enen-jato.

³¹ Aa le nifetsak' amy andro faha-roapolo-lim' ambi' i volam-paha-folo-ro' ambi' i taom-paha-telo-polo-fito-ambi' ty fandrohiza' Iehoiakine mpanjaka' Iehodà, te nampiavote' Ivil-merodake mpanjaka' i Bavele amy taom-baloham-pifeleha'ey ty añambone' Iehoiakine mpanjaka' Iehodà vaho nakare'e am-balabey ao. ³² Nisaontsy mora ama'e, vaho naonjo'e ambone' ty fiambesa' o mpanjaka ila'e niharo ama'e e Baveleo ty

fiambesa'e. ³³ Novae'e o sikim-pirohi'eo vaho nanjotsoañe mahakama añatrefa'e nainai'e amo hene andro niaiña'eo. ³⁴ Le i fiveloma'ey, nitolompamahañe aze boak' andro amo hene andro niaiña'eo ty mpanjaka' i Bavele ampara' ty andro nihomaha'e.

Firovetañe

1

1 ✠ Akore ty habangiñem-pitoboha' o rova nilifots' ondatio!
Heheke te hoe ramavoiñe henaneo,
ie nijabajaba amo fifeheañeo!
Ie nianak'ampelam-panjaka añivo'
o faritseo le fa forekekeñe henane zao.

2 ☩ Mafaitse ty fangoihoia'e te haleñe;
ranomaso avao ty am-pifi'eo;
ie añivo' o fonga sakeza'eo
ro po-mpañohò;
sindre namitak'ate aze o rañe'eo
songa rafelahi'e henaneo.

3 ☩ Nasese an-kaloviloviañe t'Iehodà,
nahompañondevozañe losotse;
amo kilakila ondatio ty imoneña'e
henane zao,
tsy mahaisake fitofañe ;
fa nahatratse aze iaby
o mpañoridañ' azeo,
añivo' o halovilovia'eo.

4 ☩ Hene mandala o lala' i Tsioneo
amy te tsy ama'e ty mamonje
o sabadidake namantañañeo*;
songa vahiny o lalam-bei'eo,
miselekaiñ' avao o mpisoro'eo;
mihontoke o somondrara'eo,
fa finaha manahin-ka.

5 ☩ Fa nanoeñe talè'e henaneo o rafelahi'eo, miraorao henane zao o
malaiñe azeo,
f'ie nampisotrie' IEHOVA
ty amo fiolà'e tsifotofotoo;
fa nasese mb'an-drohy mb'eo
aolo' o rafelahi'eo o keleia'eo.

6 ☩ Fonga napo' i anak'ampela' i Tsioney
ty volonahe'e;
ie hoe bakaralahy, tsy manjo
fiandrazañe o roandria'eo;
nibotafotse po-kaozarañe
aolo' i mpañoridañey.

7 ☩ Tiahi' Ierosalaime,
ze hene vara'e añ'andro taolo,
ie nisotry naho nirererere,
ie mijoñe am-pitan-drafelahi'e ao,
ie pitsom-pañolotse,
vaho nisamba i fihotraha'ey
o malaiñ'azeo,

* 1:4 Sor 23

nikizake i harotsaha'ey.

8 𐀀 Niota faly t'Ierosalaime,
aa le injen-dre henaneo;
mavoe' o niasy aze iabio,
fa niisa' iareo ty fimeñara'e;
miselekain-dre vaho miamboho.

9 𐀁 An-tsiki'e leny ao ty haleora'e;
tsy hinao'e t'ie ho figadoña'e;
nahalatsa ty nihotraha'e,
ie tsy amam-pañohò.

O ry IEHOVÀ, vazohò ty fisotriako,
ie ireñeta' ty rafelahy!

10 𐀂 Fa natorakitsi' o mpalaiñe azeo ambone' o vara'e iabio o fità'eo;
niisa'e iaby ty fipoñafa'
o kilakila' ndatio i toe'e miavakey,
o nirarà'o tsy himoake
am-pivori'oo.

11 𐀃 Songa mitoreo ondati'eo,
mitsoeke mofò;
natsalo' iareo mahakama ty vara' iareo
ho famelomam-piaiñe.
Vazoho ry IEHOVÀ, mahaoniña
ty tsy fanjofahako henaneo.

12 𐀄 Tsy ahoa' areo hao zao,
ry mpiary mb'eo?
Paiao naho oniño, he ao ty hontoke
manahake o fihontoke
nafetsak' amakoo,
ie naretsa' IEHOVÀ amako
amy andron-kaviñera'e
miforoforo zao.

13 𐀅 Nampihitrifa'e afo boak' andikerañey,
le niteveke lalek' an-taolako ao;
nandafiha'e harato o tombokoo;
nampolie'e mb'eo naho
nenga'e fiain-drifi'e,
vaho mitoirañe lomoñandro raho.

14 𐀆 Hoe vinahotse an-joka o fiolàkoo,
mirohy am-pità'eo,
mivandibanditse
pak'am-bozoko eo;
mampinike ty haozarako;
natolo' i Talè am-pita' o tsy lefeko ijohañaño.

15 𐀇 Hene nafortintse' i Talè
o lahindefoko añivoo;
nitaroñe'e amako ty andro
ho demohe'e o ajalàhikoo;
fa linialia' i Talè hoe
am-pipiritan-divay i anak-ampela mieha' Iehodà.

16 𐀈 Rovetako i raha rezay;
midoandoan-drano-maso avao

o masokoo;
 fa lavits'ahy ty mpañohò,
 ty hampitsekake ty fahavaniako;
 bangiñe o anakoo,
 ty amy nandreketà' i rafelahiy.
¹⁷ 𐌆 Mañity tañañe t'i Tsione,
 fa tsy eo ty hañohò aze;
 fa nandilia' IEHOVÀ
 ty am'Iakobe o mpañohok' azeo
 ty hifandrafelahy ama'e;
 ninjare raha maleotse añivo' iareo
 ao t'Ierosalaime.
¹⁸ 𐌆 To ty a IEHOVÀ,
 amy te niolàko o entam-palie'eo;
 mijanjiña arè ry kilakila' ondatio
 vaho isao o halovilovikoo;
 te nisese mb'am-pandrohizamb'eo
 o somondrarakoo naho o ajalahikoo.
¹⁹ 𐌆 Kinaiko o sakezakoo
 fe nifañahie' iareo;
 namoe'aiñe an-drova ao o mpisoroko
 naho o androanavikoo
 ie nitsoeke mahakama
 hameloma'e fiaiñe.
²⁰ 𐌆 Hehe, ry IEHOVÀ t'ie
 an-koheke;
 mikoreokoreoke ty troko,
 mifihiñe amako ao ty foko,
 amy hafairañe nilosotsey.
 Mampandala an-dalañe eo ty fibara;
 hoe fihomahañe ty añ'anjomba ao.
²¹ 𐌆 Jinanji' iereo ty fitoreovako,
 zaho pitso-pañohò;
 jinanji' o rafelahiko iabio
 o feh'ohakoo;
 ehake iereo te nanoe'o zay.
 Ampitsatoho i andro nitseize'oy,
 le hanahak' ahy iereo.
²² 𐌆 Ampombao aolo'o eo ze fonga
 fitoloñan-drati' iareo;
 le ano am' iereo o nanoe'o amakoo,
 ty amo fiolàñe iabio;
 amy te lako toreo raho vaho
 midazidazitse ty troko.

2

¹ 𐌆 Hedèy te nakopo' i Talè an-drahoñe ao t'i Tsione amy haviñera'ey!
 Naretsa'e boak' an-dikerañey
 pak' an-tane eo
 ty hatsomerentsere' Israele,
 vaho nandikofa'e ty fatimpaha'e
 amy androm-pifomboa'ey.

2 ☩ Fa nagedra' i Talè
tsy aman-tsehanga'e o kiboho' Iakobeo,
vaho tsy niferenaiña'e;
fa nafetsa'e ambane eo o kijoly fatrats'
i anak' ampela' Iehodàio;
ie nafotsa'e an-tane;
tiniva'e i fifeheañey
naho o roandria'eo.

3 ☩ Fa naitoa'e an-kaviñerañe
mena ty tsifa' Israele;
nasita'e aolo' i rafelahiy
ty fità'e havana;
vaho finorototo'e hoe
afo misolebatse t'Iakobe,
afo mangotomomoke mb'eo mb'eo.

4 ☩ Nabitso'e hoe rafelahy ty fale'e,
najado'e hoe ravetro ty fità'e,
vaho zinama'e iaby ze nisoa am-pihaino;
an-kivoho' i anak' ampela' i Tsioney
ty nampidoandoaña'e
ty haviñera'e hoe afo.

5 ☩ Fa ninjare rafelahy t'i Talè henanekeo,
fa nigenohe'e t'Israele;
hene nabea'e o sokemitraha'eo,
rinotsa'e o fipalirañe fatratseo;
vaho nampitomboe'e amy
anak' ampela' Iehodày
ty fangololoihañe naho fandalàñe.

6 ☩ Hinatsakatsa'e i kivoho'ey
hoe t'ie nigoloboñe;
nampiantoe'e i toem-pivori'e namotoañañey;
nampahaliño'e' IEHOVÀ e Tsione ao
o Famantañaño'e naho o SABATAO,
vaho ninjè'e ami'ty fitorifiha'
i fifombo'a'ey i mpanjakay
naho o mpisoroño'e.

7 ☩ Navokovoko' i Talè i kitreli'ey,
nampangoriñe Aze i toe'e niavakey;
napo'e am-pitan-drafelahy
o rindrin' anjombao:
ie nikorake añ'anjomba'
IEHOVÀ ao, manahake
te añ'androm-pivory miavake.

8 ☩ Sinafiri' IEHOVÀ ty handrotsake
ty kijoli' i anak' ampela' i Tsioney;
fa kinazazà'e ty taly,
tsy nampoli'e ty fità'e
tsy handrotsake;
nampirovete'e iaby ty fahañe
naho ty rindriñe;
mitrao-pinike iereo.

9 𐀀 Nalentek' an-tane ao
o lalam-bei'eo;
fa rinotsa'e vaho pinoza'e
o sikada'eo;
songa an-tane tsy mitan-Kàke
i mpanjaka'ey naho o roandria'eo;
eka tsy manjo aroñaroñe boak'
am' IEHOVÀ o mpitoki'eo.

10 𐀀 Mitozòke an-tane eo
ty androanavi' i Tsione,
mijomohoñe,
nampibobò deboke añ'ambone'eo;
midian-gony am-baniañe;
miondre-doha' mb'an-tane
o somondrara mieha' i Tsioneo.

11 𐀀 Milesa o masokoo ty amo ranomasoo, mioremeñe ty troko;
fa nadoañe an-tane ty ateko,
ty amy fandrotsahañe
i anak'ampela' ondatikoy,
ty amo anak'ajajao naho o mpinono
mitoirañe an-dalan-drovaio;

12 𐀀 Hoe iereo aman-drene,
aia ty tsako naho ty divay?
ie tsípíke hoe mate an-dala' i rovay ey
ie midoañe añ'arañan-drene'e ao
ty fiaí' iareo.

13 𐀀 Akore ty havereko azo?
Añocharako ami'ty inon-drehe
ry anak' ampela' Ierosalaimé?
Ino ty hañirinkiriñako ama'o
hañohòako azo,
ry anak'ampela' i Tsione?
Fa mienene manahake i riakey
ty fere'o, ia ty hahamelañe azo?

14 𐀀 Nahaisak' aroñarom-bande
naho hagegeañe ho azo o mpitoki'oo;
vaho tsy nabora' iareo o tahi'oo,
hampipoliañe azo boak'an-drohy ao,
fa fetsen-dremborake ty niisa' iareo,
toe talim-pandroahañe.

15 𐀀 Songa miteha-pitañe ama'o
ze miary eo;
sindre mikosake naho mikofikofi-doha amy
anak'ampela' Ierosalaiméy
manao ty hoe:
Itoy hao i rova nitokaveñe ty hoe:
Fahafoniran-Kasoa Vintañe,
ty firebeha' ty tane-bey toiy?

16 𐀀 Nampidañadaña falie ama'o
o fonga malaiñe azoo;
mikosasàke naho mikodritse nife
manao ty hoe:

Fa nabean-tika;
 itoy 'nio i andro nitaman-tikañey,
 fa tendreke, le isake.
 17 𐄂 Fa nanoe' IEHOVÀ i naereñere'ey;
 fa nihenefa'e i fetse najado'e
 añ'andro taoloy;
 fa naretsa'e ambane eo le tsy niferenaiña'e;
 vaho nampirebehe'e ama'o o rafelahi'oo;
 naonjo'e ty tsifa' o malaiñ'azoo.

18 𐄃 Mitoreo añ'arofa amy Talè iereo:
 O ry kijoli' i anak'ampela' i Tsioney,
 ampikararaho ranomaso hoe
 sorotombake handro an-kaleñe;
 ko ampahazoe'o fiañe ty fañova'o;
 ko ampitofa'o o fihaino'oo.

19 𐄄 Miongaha, mikoeaha te haleñe,
 ami'ty fiorota' o fijilovañeo;
 adoaño ty arofo'o hoe
 rano añatrefan-dahara' i Talè;
 añonjono fitañe ama'e ho ami'ty fiaí'
 o keleia'o mitoirañe ami'ty kerè
 an-doha o lalañeo iabio.

20 𐄅 Hehe ry IEHOVÀ biribirio:
 ia o nanoa'o o raha zaoo?
 Habetse' o rakembao hao
 o tolin-tsabo'eo?
 o ajaja otroñe'e am-pitàñeo?
 Ho zamaneñe an-toe' i Talè miavak' ao hao
 ty mpisoroñe naho ty mpitoky?

21 𐄆 Ty tora'e naho ty androanavi-bey,
 songa mândre an-tane an-dalañe eo;
 o somondrarakoo naho o ajalahikoo,
 fonga zinevo' i fibaray;
 binaibai'o amy andron-kaviñera'oy
 zinama'o fa tsy niferenaiña'o.

22 𐄇 Kinoi'o hoe añ'androm-
 pivory miavake,
 o hekoheko miariseho ahikoo;
 vaho leo raíke tsy nahabotatsake,
 tsy nanisañe amy andron-kaviñera'
 IEHOVÀy;
 o notroñekoo naho nibeizekoo
 ro fonga nabea' i rafelahiy.

3

1 𐄈 Ondaty nahatrea hasotrian-draho
 amy kobain-kaviñera'ey.

2 Nialoa'e naho nampomba'e
 mb'an-kamoromoroñañe ao
 fa tsy mb'an-kazavañe.

3 Toe nafote'e amako lomoñandro
 lomoñandro ty fità'e.

- 4 𐀀 Nanoe'e hambo'e o nofokoo
naho o holikoo;
sindre pinekapeka'e o taolakoo.
- 5 Nanao'e hãlañe, nañarikatoha'e afero
naho haloviloviañe.
- 6 Nampitobohe'e an-toetse maieñe
ao raho, hoe lolo-ela.
- 7 𐀁 Narindri'e ao tsy hahafionjoñe;
nanoe'e mavesatse o silisilikoo.
- 8 Aa naho mikoikoike hipay imba,
le sikadaña'e alafe ao i halalikoy.
- 9 Nikalaña'e am-bato vinañe o liakoo,
nampikelokelofe'e o oloñolokoo.
- 10 𐀂 Hoe amboa romotse mamandroñe
ahy, hoe liona añ'etaketak' ao.
- 11 Natsile'e iaby o fombàkoo,
naho nirimidrimite'e ty sandriko;
nanoe'e babangoañe.
- 12 Fa nabitso'e ty fale'e, le nohara'e amako ty ana-pale.
- 13 𐀃 Nampitrofahe'e ambaniako ao
o ana-tsotsòke boak' an-trañon'
ana-pale'eo.
- 14 Fa finjè'ondatikoo raho,
bekobekoa' iareo lomoñandro.
- 15 Finaha'e hafairañe
vaho natsafe'e vahon-tsoy.
- 16 𐀄 Finoifoi'e am-bato o nifekoo;
nalembe'e an-davenok' ao raho.
- 17 Nampihankãñe'o
lavi-panintsiañe ty haveloko;
nihaliñoko ze o hasoa zao.
- 18 Le hoe raho, Fa modo ty
haozarako, ty fitamàko am' IEHOVÀ.
- 19 𐀅 Tiahio ty haloviloviako
naho ty hasotriako,
ty vahon-tsoy naho afero.
- 20 Toe tiahi' ty fiaiko,
vaho mibotrek' amako ao.
- 21 Ty hoe ty apotam-pitsakoreako,
mampitamà ahiko, te
- 22 𐀆 le lia'e tsy mijihetse ty fiferenaiña' IEHOVÀ
tsy mb'ia hilesa o fiferenaiña'eo.
- 23 Vao boak'andro;
ra'elahy ty figahiña'o.
- 24 IEHOVÀ ty anjarako, hoe ty troko,
aa le ie ty fitamàko.
- 25 𐀇 Soa t'IEHOVÀ amo mahaliñe azeo;
amy arofo mipay Azey.
- 26 Mahasoa ondatio te mitama,
t'ie handiñe am-pianjiñañe
ty fandrombaha' IEHOVÀ.

27 Hasoa am'ondatio ty mivave
ty jokan-katora'e.

28 ˆ Angao re hiambesatse am-bangiñe
ao, hianjiñe,
amy te ie ty nandafik' aze.

29 Hatoho'e an-debok' ao ty falie'e,
hera ama'e ty fitamañe.

30 Soa re te hatolo'e amy mandrara-
tehak' azey ty fiambina'e;
angao ampiliporeñ' inje.

31 ˆ Fa tsy hañito nainai'e t'i Talè.

32 Aa ndra t'ie ty mampioremeñe,
mbe hiferenaiña'e
amy hafatraram-pikokoa'ey.

33 Tsy mora ama'e ty mandafa,
ndra ty mandilo o ana'ondatio;

34 ˆ Ie ampidemoheñe am-pandia,
ze mpirohi' ty tane toy;

35 ie tsy omen-to ondatio añatrefa'
i Andindimoneñey,

36 ie ampikeloheñe ty enta' ondatio—
tsy arofoana' i Talè hao?

37 ˆ Ia ty nitaroñe naho nahafetsake zao,
naho tsy i Talè ty nametse?

38 Tsy boak'am-palie' i Abo Tiañey hao ty hankañe naho ty soa?

39 Akore ty itoreova'ondaty veloñeo,
o lahilahio ty amo tahi'eo?

40 ˆ Antao hañotsohotso hitsoke
o lalan-tikañeo,
vaho himpoly mb'am' IEHOVA mb'eo.

41 Antao hañonjoñ' arofo am-pitañe mb'aman'Añahare an-digiligy aña.

42 Toe nandilatse zahay naho niola;
toly ndra tsy napo'o.

43 ˆ Nikolopok' an-kaviñeran-drehe
te nañoridañe anay;
tsy niferenaiña'o t'ie nanjamañe.

44 Nisaron-drahon-dRehe,
tsy himoahan-kalaly.

45 Nanoe'o romoromo'e naho forompotse zahay
añivo' o kilakila'ndatio.

46 ˆ Songa midañadaña falie ama'ay
o malaiñ' anaio.

47 Fa nifetsak' ama'ay ty hebakebake
naho i koboñey,
ty famongorañe naho fandrotsahañe.

48 Mitsiritsioke rano o masokoo,
amy fandrotsahañe
i anak'ampela' ondatikoy.

49 ˆ Midoandoañe mañambane
o masokoo,
vaho tsy mijihetse, tsy mitroatse,

50 Ampara' te mivazoho mañambane
 t'IEHOVÀ,
 mitalake boak' an-dikerañe aña.
 51 Mampihontoke ty troko o masokoo
 ty amo hene anak'ampelan-drovakoo.
 52 ✎ Fa nikehe ahy hoe kibo,
 tsy amam-poto'e o malaiñ'ahio.
 53 Naitoa' iareo an-koboñe ao ty fiaiko,
 vaho nandretsa-bato amako.
 54 Nandipotse ty lohako o ranoo
 vaho nanoeko ty hoe: Opo raho!
 55 ⚔ Kinanjiko ty tahina'o ry IEHOVÀ,
 boak' an-koboñe loho lalek' ao.
 56 Jinanji'o ty feoko;
 ko aeta'o amy ravembia'oy
 i fitoreokoy hahafikofohako.
 57 Nitotok' ahy Rehe amy andro
 nikanjiako azoy; le hoe Rehe:
 Ko hemban-drehe.
 58 ⚔ Ry Talè, nañalalaña'e o
 o entan' aikoo;
 fa jineba'o ty fiaiko.
 59 Ry IEHOVÀ, fa nivazoho'o
 ty nasarañ' ahy; ehe izakao.
 60 Fa nioni'o ty fitrotrofiaha' iareo
 naho ty fikitroha' iareo amako.
 61 ✎ Fa jinanji'o ty inje' iareo, ry IEHOVÀ,
 naho o fikililia' iareo ahy iabio,
 62 Ty fivimbi' o nitroatse amakoo,
 ty fikinià' iareo ahy lomoñandro,
 63 Vazohò iereo te miambesatse,
 naho t'ie miongake;
 zaho bekobekoa' iareo.
 64 ⚔ Mbe hondroha'o, ry IEHOVÀ,
 ty amo satam-pità' iareoo.
 65 Kolopofoty arofo' iareo,
 ametsaho fatse!
 66 Horidaño an-kaviñerañe
 vaho mongoro
 ambanen-dikera' IEHOVÀ eo.

4

1 ✎ Akore te nikomavo o volamena,
 hete! niova o volamena ki'eo!
 Hene nadoandañe aolo' ze lalan-drova eo o vato soao.
 2 ✎ Mañeva volamena hiringiri'e
 mira amo lanja'eo
 o ajaja' sarots' i Tsioneo;
 akore t'ie oharañe am-balañe-tane
 henane,
 asam-pitàm-panao valañe-tane!
 3 ✎ Ndra o fanalokeo ro manolotse nono, hampinono o ana'eo,

fe ampisoañeñe manahake
o voron-tsatrañe am-patrañ'añeo
ondatikoo henane zao.

4 ¶ Mipitek' an-dañilañi'e
ty lela' o anak'ajajao
amy harandrano'ey;
mangata-kaneñe o ajajao,
fe tsy amam-panisa.

5 ¶ Mikoromak' an-dalañeo
o nitakataka raha mafirio;
mitambozõtse votren-davenoke
o nibeizeñe an-tsikiñe malo-mavoo,

6 † Fa lombolombo' ty nandilovañe
i Sedome ty nandafañe ondatikoo,
ie aniany te narotsake,
ie fitàn-draike tsy zinonjoñ' ama'e.

7 † Nikotritriake hoe fanala o roandria'eo,
foty te aman-dronono;
nilikoatse o safira
pinilak' amo vonga'eo,
ty filoeloem-binta' iareo.

8 Mainten-geroke hoe molale
o tareheo henaneo;
tsy fohiñe an-dalañey iereo,
fa niforejeje amo taola'eo ty holi' iareo,
mipipike hoe hatae maike.

9 ☩ Falefale i tinombom-pibaray
te amo trinofan-kasalikoañeo,
ie mitike avao ty fai' iretoañe,
ie tsy taka-tsindroheñe o tondao.

10 * O fitan-drakemba mpitretre'eo
fa nahandro o ana'eo;
ninjare filintse'e,
ami'ty famongorañe
o anak' ampela' ondatikoo.

11 ☩ Nihenefa' IEHOVA i fifombo'ey;
fa nadoa'e i haviñera'e miforoforoy,
vaho namiañe afo e Tsione ao
ze namorototo o mananta'eo.

12 ☩ Tsy nahafiantoke
o mpifehe' ty tane toio,
ndra o mpimone' ty voatse toio,
t'ie hahafimoak' an-dalambei'
Ierosalaime ao,
ty rafelahy ndra ty sadia-vahe.

13 ☩ Ie iaby zay
le ty amo hakeom-pitoki'eo
naho o tahim-pisoro'eo,
ie nampiorihe' iareo lio-màliñe.

14 † Ie nirererere hoe goa
an-dalan-drova ao;
tsy teo ty nahavany hitsapa o siki'eo

ami'ty hativa'e.

15 ☩ Soike! Veta!

ty nitazataza' ondatio am' iareo;

Soike! Añe! ko mitsapa!

aa le gike naho mpirererere iereo;

le hoe ty natao' o kilakila' ndatio:

Tsy hitobok' atoy ka iereo.

16 ☩ Nampivarakaihe' ty haviñera' IEHOVÀ,

tsy ho haoñe'e ka;

tsy niasia' iareo o mpisoroñeo,

tsy nisohe' iareo o androanavio.

17 ☩ Fa milesa o fihaino'aio,

mitolom-pijilojilo imba tsy vente'e;

nitalake avao zahay

nitama fifeheañe tsy maharombake;

18 ☩ Ie nitinoñe o lia'aio,

zahay tsy naha-jelanjelañe amo lala'aio;

mitotoke ty figadoña'ay,

voa-iake o andro'aio,

vaho an-titotse ty fimodoa'ay.

19 ☩ Nasika te amo tsimalahoo

o nihofik' ama'aio;

linafa' iareo am-bohitsey,

vinandro' iareo an-drataratra ao.

20 ☩ O kofon'ai'aio, o noriza' IEHOVÀO

le fa tinavañe an-kobo' iareo ao—

ie nataon-tika ty hoe: Ambanen'alo'e ao

ty himoneñan-tika

añivo' o kilakila' ndatoy.

21 ☩ Mirebeha, mifalea

ry anak'ampela Edome,

ihe mimoneñe an-tane Oze ao;

fe hiary ama'o ka i fitoviy;

ho jike rehe vaho hañalo-batañe, hiboridañe.

22 ☩ Fa heneke ty fandilovañe o hakeo'oo, ry anak'ampela' i Tsiòneo,

tsy hasese'e mb'an-drohy aña ka;

fe ho lilove'e o tahi'oo

ry anak'ampela Edomeo,

fonga habora'e o hakeo'oo.

5

1 Tiahio, ry IEHOVÀ,

i nifetsak' ama'ay zay;

vazohò vaho oniño ty fisalara'ay!

2 Natolotse amo ambahinio ty lova'ay,

amo rene-taneo o akiba'aio.

3 Bode zahay henaneo, toe bode rae;

remavoñe o rene'aio.

4 Tsy mete tsy vilie'ay ty rano hinome'ay; kaloñe o hatae avori'aio.

5 Ampisoañeñe o hatò'aio;

màmake zahay tsy maharendre-pitofañe.

6 Fa nanolo-pitàñe amy Mitsraime zahay

naho amy Asore,

hitakara'ay mofa mahàtsake.

⁷ Nandilatse o roae'aio; tsy eo ka iereo;
zahay avao ty mivave o hakeo'eo.

⁸ Fehe' o ondevoo, fe tsy eo
ty hamotsots'anay am-pità' iareo.

⁹ Mampamoe' aiñe
ty ahazoa'ay haneñe,
amy fibara an-dratraratray.

¹⁰ Mahamainte ty holi'ay hoe toñake

I kerè matrovokey. ¹¹ Vahorañe e Tsione ao o rakemba'aio, naho amo rova'
Iehodào o somondrara'aio.

¹² Aradorado am-pità'e o roandriañe;
tsy iasiañe ty lahara' o androanavio.

¹³ Azitse handisañe ty ajalahy
naho midaleandaleañe o jolingao te
mijiny hatae.

¹⁴ Napo' o androanavio ty lalam-bey,
nado o ajalahio ty bekobeko.

¹⁵ Nijihetse ty hafalean' arofo'ay;
nifotetse ho fandalàñe o tsinja'aio.

¹⁶ Po-tsabaka zahay; feh'ohatse fa niota!

¹⁷ Zay ty mahasiloke o tro'aio,
zay ty mahalopelope o fihaino'aio;

¹⁸ toe i Vohi-Tsione mangoakoakey;
mitingañ' ao o farasio.

¹⁹ Fa Ihe ry IEHOVÀ,
nainai'e tsy modo ty fifehea'o;
pak'amo tariratse fara-mandimbeo
ty fiambesa'o.

²⁰ Akore t'ie naforintse'o?
Amoea'o andro maro hao zahay?

²¹ Ampolio ama'o, ry IEHOVÀ,
hibodaña'ay; vaò manahake o andro taoloo o andro'aio—

²² Fa naitoa'o zafezanake,
naho loho niviñera'o.

Iekezèle

¹ Tamy andro faha-lime ty volam-pahefa' i taom-paha-telo-poloy, zaho nitraok' amo naseseo, añ'olon-tsaka Kebare* eo, le nisokake o likerañeo vaho niaroñaroñeko i Andrinañahare. ² Tamy andro faha-lime' i volañeiy, i taom-paha-lime naha aman-drohi' Ioiakine† mpanjakay, ³ le niheo am' Iekezèle‡ mpisoroñe ana' i Bozy§, an-tane' o nte-Kasdio*, añ'olon-tsaka Kebarey, ty tsara' IEHOVÀ, vaho tama'e ty fità' IEHOVÀ.

⁴ Zaho nañente, le hehe te boak' avaratsey ty tio-bey: rahoñe jabajaba niarisehoam-palipalitsieñe, le nitolom-pitsopelatse boak'ama'e ty afo, vaho an-teñateña' i afoy ty mañirinkiriñe ty vato-voñe miloeloe. ⁵ Hoe raha veloñe efatse ty añivo'e eo le hoe sandri' ondaty. ty vinta' iareo. ⁶ Songa aman-daharañe efatse, sindre amañ' elatse efatse. ⁷ Nahity o fandia'eo, le nihoe tombon-temboay o fandia'eo vaho nitsopelatsopelatse hoe torisike vinañe, ⁸ ie amam-pità'ondaty efatse ambane' o ela'eo amo ila'e efatseo. Le hoe zao ty laharañe naho ty ela' i efatse rey: ⁹ nifañoza ty ela' iareo; songa nisitse mahity miaolo, tsy niolake ty fisitsira'e. ¹⁰ Aa ty amo vintan-dahara'eo: le songa aman-dahara' ondaty i efatse rey, sindre tarehen-diona ty añ'ila ankavana'e naho tarehen' añombe ty ankavia' i efatse rey, vaho sambe aman-tarehem-bantio i efatse rey; ¹¹ izay i tarehe'e rey. Nivelatse ambone eo o ela'eo; songa amañ' elatse roe nifampitakatse ami'ty ela' ty ila'e, le elatse roe ka ty nanaroñe i sandri'ey, ¹² songa nionjoñe mahity mb'eo, ze nimba' i arofoy ty nimba'e, tsy nivioñe am-pañaveloñe. ¹³ Ty vinta' i raha veloñe rey le hoe vaen-afo mirekake, manahake failo mihelohelo mb'etia mb'atia amo raha veloñeo; nireandreañe i afoy, vaho nipelatse boak' añ'afao ao ty helatse. ¹⁴ Nipelapelatse mb' eo hoe fipelan-kelatse i raha veloñe rey.

¹⁵ Ie nañente i raha veloñe rey raho, le nahatrea te songa aman-darò an-tane añ'ila i raha veloñe efatse rey. ¹⁶ Aa ty amy vinta' o larò naho ty fitseneañe iareo, le hoe am-bintañe berile miloeloe, nihambam-bintañe iaby i efatse rey, rinanjy hoe larò añ'ate' ty larò. ¹⁷ Ie nañavelo mb'aman-dra aia aia amo zoro-tane efatseo le tsy nivioñe te nionjoñe. ¹⁸ Abo naho naharevendreveñe o bandin-darò'eo amy te tsitsike maso o zanti'eo.

¹⁹ Ie nisitsieñe i raha veloñe rey le nandeha ka i larò rey añ'ila' iareo eo; aa ie nionjoñe mb'añ'abo mb'eo i raha veloñe rey le nionjoñe ka i larò rey. ²⁰ Ndra aia' aia nandenà' i arofoy, ty nandenà' iareo, le nindre nionjoñe am' iereo i larò rey; amy te tañate' o larò'eo ty arofo' i raha veloñe rey. ²¹ Ie nisitse le nisitse ka ty larò; ie nijohañe le nitsangañe ka ty larò; vaho ie nionjo boak' an-tane eo, le nindre nionjoñe ka i larò rey; amy te tam-po' o larò ao ty arofo' o raha veloñeo.

²² Ambone' ty loha' o raha veloñeo le ty nanahake tafo-bokokey, niloeloe hoe kristaly, milañelañe ambone' o loha'eo. ²³ Ambane' i bokokey le nivelatse mahity o ela' iareo, ty raiké mb'amy ty raiké, le amañ' elatse roe, nanaroñe ty vata'e ty raiké, vaho elatse roe ka ty nanaroñe ty

* 1:1 Kebare: haozarañe † 1:2 Ioiakine: ty haozara' IÀ, ty fihentseña'e ‡ 1:3 Iekezèle: ty Haozaran'Andrinañahare § 1:3 Bozy: ty falaiñako * 1:3 Kasdy: hoe kokolampa ndra malaso

añila' i vata'ey. ²⁴ Ie nisitse iereo, le tsinanoko hoe fitroñan-drano bey o ela'eo, manahake ty fiarañanaña' i El-Sadai, le ty feom-pivalitsikotàhandahindefoñe; ie nitsangañe iereo le napoke mañambàne o ela'eo. ²⁵ Aa ie niboak' amy bokoke ambone' loha' iereo eiy ty fiarañanañañe, le nijohañe eo vaho naradorado' iereo o ela'eo.

²⁶ Ambone' ty bokok' ambone' o loha' iareoo le nihoe fiambesatse, naho hoe safira t'ie nirendreheñe; vaho niambesatse ambone' i hoe fiambesatsey ty nirendreke te amam-binta' ondaty. ²⁷ Le nitreako hoe t'ie am-bolon-torisike mileoloe, hoe afo ty ama'e ao naho miariseho. Boak' amo hoe vania'eo mañambone, naho hirik' amo hoe vania'eo mañambane, le hoe afo t'ie nenteako, vaho niarisehoam-pireandreañañe. . ²⁸ Manahake ty àvañe an-drahoñe an-gobon' andro ty niboaha' ty fireandreañe niariseho aze, ie mañirinkiriñe ty vinta' ty enge' IEHOVÀ. Aa ie nitreako le nibabok' an-tareheko vaho tsinanoko ty fiarañanaña' ty mitsara,

2

¹ nanao amako ty hoe, O ana' ondatio, miongaha am-pandia, le hivolañako. ² Aa ie nisaontsia'e le nimoak' amako ty Tioke nampitroatse ahy an-tomboke naho tsinanoko i nitsara amakoy. ³ Le hoe re tamako, O ana'ondatio, hiraheko mb' amo ana' Israeleo rehe, mb'amo fifokoa mpiola niola amakoo; songa niola amako naho o roae'eo, pake henanekeo. ⁴ Aa le hiraheko rehe mb'amo ana-dahy gan-tarehe naho fatra-poo, le hoe ty ho asa'o ama'e, Hoe ty nafe' IEHOVÀ Talè; ⁵ aa ke hijanjiñe iereo, he tsy hañaone, amy t'ie anjomba mpiola; fe ho oni'iareo te tañivo'iareo ao ty mpitoky. ⁶ Aa ihe ana' ondatio, ko ihembaña'o, ko irevendreveña'o o saontsi'eo fa mpiola iereo, aa ndra te mpiama'o ty fatike naho hisatse, naho kalengo ty imoneña'o, ko hembraña'o o saontsi'eo, vaho ko miriatsandry aolo'e eo, fa akiba miola iereo. ⁷ Le ho taroñe'o am' iereo o volakoo, ke hijanjiñe he tsy hañaone, amy t'ie mpiola.

⁸ Aa ihe ka, ana' ondatio, tsendreño ty ho volañeko; ko miola rehe manahake ty fiolà' i anjomba mpiolay; sokafo ty falie'o, vaho kamao o azotsokoo. ⁹ Aa le nenteako te ingo ty fitañe nahitrik' amako, naho tama'e ao ty boke peleke; ¹⁰ navela'e amako, ie sinokitse añ'ate'e naho alafe'e*, naho nisokireñ' ama'e ao ty fandalañe naho ty fihontohañe, vaho ty hankañe.

3

¹ Le hoe re tamako, O ana' ondatio, kamao o zoe'oo, kamao ty boke peleke toy, vaho akia misaontsia añ'anjomba Israele. ² Aa le sinokako ty vavako vaho nafants'o'e ahy i pelekey. ³ Le hoe re amako, O ana' ondatio, ampihinano ty sarotro'o, vaho atsafo an-tsarotro'o ao ty peleke atoloko azo toy. Aa le nihaneko; vaho nimamy hoe tantele am-bavako ao*.

⁴ Le hoe re amako, O ana' ondatio, akia mimoaha añ' anjomba' Israele ao vaho isaontsio o fivolakoo. ⁵ Tsy nahitrike am' ondaty laledrehake ndra saro-pisaontsio rehe, fa mb'amy anjomba' Israeley; ⁶ tsy amo kilakila' ondaty aman-dañoñañe miheotseo, ndra amam-pivola-aliheñe tsy haharendreha'o ty saontsi'e. Aa naho nampihitrefeko amy zay, toe ho nañaone azo iereo. ⁷ Fe tsy te hijanjiñ' azo i anjomba' Israeley; amy t'ie tsy

* **2:10** Apo 5:1 * **3:3** Sab 19:10, 119:103, Apo 10: 9-10

te hijanjiñ' ahy; songa mamporohotse naho gan-troke ty anjomba' Israele. ⁸ Ingo te nampiontsoñontsoñeko ty lahara'o hatreatrè'o ty lahara' iareo, naho nanoeko gañe ty fatram-bei'o hiatreatrea'e ty panda' iareo. ⁹ Mira ami'ty hamafen-tsafira† te amo vato-pilakeo ty nanoeko ty fatram-bei'o; ko lonjetse amo fangarefa' iareoo, ndra t'ie akiba-piola. ¹⁰ Nitovoña'e ty hoe, Rambeso añ'arofa'o ao naho janjiño an-dravembia'o ze hene tsara ho taroñeko; ¹¹ akia mimoaha añivo' o mpirohio naho saontsio vaho talilio, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè—ke hijanjiñe iereo, he tsy hañañoñe.

¹² Aa le rinambe' i Tiokey mañambone raho vaho tsinanoko ambohoko ao ty feon-tsorotombahañe: Rengèñe ty enge' IEHOVÀ an-toe'e eo; ¹³ naho ty feom-pifañoza' o ela' i raha veloñe reio naho ty feo' o larò rekets' am' iareoo, vaho ty fipoñafan-kotroke ra'elaly. ¹⁴ Le nongahe' i Tiokey naho nasese'e mb'eo, vaho nandeha amañ-embetse, aman-troke mitsovovoke; fa naozatse tamako ty fità' IEHOVÀ. ¹⁵ Le nivotrak' amo mpirohio mpimoneñe e Telavive‡ao raho, añ'olo i saka Kebarey eo, naho nitoboke am-piambesara' iareo, vaho nidok' eo an-kalonjeran-troke fito andro.

¹⁶ Aa naho nimodo ty fito andro, le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹⁷ O ana'ondatio, fa tinendreko ho mpijilojilo amy anjomba' Israeley, aa ie mijanjin-tsara boak' am-bavako ao, le hatahatao ty amako iereo. ¹⁸ Aa naho aneko ty hoe ty lo-tsereke§: Toe hihomake rehe, f'ie tsy hatahatae'o tsy talilie'o, tsy amantopantohe'o i tsereheñey hienga o sata'e ratio, handrombak' aiñe, aa le hikenkañe amo hakeo'eo indaty lot-serekey, fe ho paiako am-pità'o ty lio'e. ¹⁹ Aa naho hatahatae'o ka i lot-serekey, naho tsy ambolitio'e i sata'e ratiy ndra itsilea'e i fañaveloa'e ratiy, le hikenkañe amo tahi'eo re, fe naharombak' ain-drehe. ²⁰ Ie ka, naho mifotetse amy hamarentane'ey t' indaty vantañe vaho mandilatse, naho ampipoheko fampitsikapiañe aolo'e eo, le hikenkan-dre; aa kanao tsy hinatahata'o, le hikenkañe amo hakeo'eo ie tsy ho tiahy ka o sata soa nanoe'eo, fa ho paiako am-pità'o ty lio'e. ²¹ Aa naho hatahatae'o ka i vañoñey tsy handilatse vaho tsy manao tahin-dre, le toe ho velon-dre, amy te nihañoñe'e i nahatahata'oy; vaho naharombak' ain-drehe.

²² Tamako ty fità' IEHOVÀ; le hoe re tamako, Akia mb'amy montoñey aña vaho ho volañoeko. ²³ Aa le niongake raho nimb' amy montoñey mb'eo; ingo nijohañe eo ty enge' IEHOVÀ, hambañe amy enge nirendreko añ'olon-tsaka Kebare añaey; vaho nibabok' an-daharako. ²⁴ Le nizilik' amako i Arofoy, naho natroa'e an-tomboko eo; vaho nitsara amako, nanao ty hoe, Akia, misikadaña an-kivoho'o ao, ²⁵ le ihe ana'ondaty, oniño te hapok' ama'o ty taly vaho hamahotse azo iereo tsy mone hiaivotse mb' am'ondatio; ²⁶ le hampipiteheko an-dañilañi'o eo ty famele'o, le ho moandrehe tsy hahaendake ondatio; amy te anjomba miola iereo. ²⁷ Fe naho hivolañe ama'o raho le ho sokafeko ty falie'o vaho hanoa'o ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ Talè; aa ze mete hijanjiñe, angao hijanjiñe; le ze mifoneñe tsy hijanjiñe, apoho hifoneñe; amy t'ie anjomba miola.

4

¹ Ihe ka, ana' ondatio, angalao birike vaho apoho aolo'o eo vaho sokiro ama'e ty saren-drova, toe Ierosalaime; ² le ampiarikoboño mpialy,

† 3:9 toe diamondra ‡ 3:15 Telavive: tamboho kobokara; ndra amam-boa manta ndra voto-tsako

§ 3:18 Iek 18:20-32, 33:8-20

andranjio kijolim-pikalañe, vaho amotrio tamboho hahalañe aze; itseneo tobe hiatrek' aze, vaho bodem-pidosy añariariañe. ³ Angalao endraendra ka le ajadoño ho kijoly viñe añivo'o naho i rovay eo; atoliho ama'e ty lahara'o ho fañarikatoña, le ihe ty hanarokohok' aze ho vilofne amy anjomba' Israeley.

⁴ Ie amy zao, mihoriraña ankavia, hibabe o hakeo' i anjomba' Israeleio; mira amo andro andrea'o ama'eo, ty hibabea'o o tahi'eo. ⁵ Fa tinendreko ho mira amo taom-pandilara' iareo ty ia' ty andro ama'o; aa le telon-jato-tsi-sivam-polo andro ty hivavea'o ty hakeo' i anjomba' Israeley. ⁶ Ie nihenefa'o zay vaho hihoriraña'o ankavana hivavea'o o tahi' i anjomba' Iehodaio; efa polo andro; andro raik' ami'ty taoñe raike, ty tinendreko ho azo. ⁷ Hampitolihe'o mb'amy fanameañe Ierosalaimy ty lahara'o, tsy ho aman-tsaroñe ty sira'o, vaho hitokia'o. ⁸ Ingo fa hapetako ama'o ty rohy, tsy hivariña'o mb'ami'ty ila'e, ampara' te nihenefa'o ty androm-pañarikatoña'o. ⁹ Mindesa vare-bolè, vare hordea, mahalay, ampemba, le kosemete* naho ajoño am-balañe, vaho anokono mofo; fa mira amo andro ihoriraña'o añ'ila'oo, i telon-jato-tsy-sivam-polo rey, ty hikamà'o. ¹⁰ Ty mahakama ho kamae'o le ho aman-danja, roapolo sekele† ami'ty andro raike; hikama'o erike. ¹¹ Rano ka ty ho kamae'o ami'ty fañarana'e, ty am-paha-ene' ty hine‡, hikama'o erike. ¹² Aa le ho kamae'o hoe mofombare-hordea, vaho hatoko'o am-piamonto' ondaty añatrefa' iereo eo. ¹³ Le hoe t'IEHOVÀ, Hanahake zay ka ty hikama' o ana' Israeleo aman-deotse ty mofo iareo, amo kilakila' ndaty handroahako iareo.

¹⁴ Le hoe raho, Ehe ry IEHOVÀ Talè! Toe mbe tsy nileoreñe ty fiaiko; fa boak' ami'ty naha' ajaja ahy am-para' te henane, mboe tsy nihinanako o raha nimate avao, ndra o nirimitem-bibio; mbore tsy nimoak' am-bavako ao ty hena faly. ¹⁵ Aa le hoe re amako, Ingo, arè, fa tinoloko taik'ombe hasolo ty fiamonto' ondaty, le atokono ama'e ty mofo'o. ¹⁶ Natovo'e ty hoe: O ana'ondatio, toe ho pozaheko ty boda-mofo e Ierosalaimy ao, le ho kamae' iareo ty mofo an-danja am-pivazobazotse; naho ho kamae' iareo an-kapoake ty rano, an-kalonjerañe; ¹⁷ amy t'ie tsy ho ene-mofo naho rano, naho hifampitalahate aman-totofte vaho hinike ty amo hakeo'iareo.

5

¹ Ihe ka, ry ana' ondatio, mandrambesa fibara masioñe, le antatan-drezom-piharatse ty ampañoz'a aze ami'ty añambone'o naho antanteahe'o; angalao balantsy handanjañe aze, vaho zarao i maroiy. ² Ty faha-telo'e ty horoa'o amañ' afo añivo' i rovay amy androm-pigadoña' i fanameañey; rambeso ty faha-telo'e ka le tseratseraho mb'eo mb'eo amy fibaray; le ty faha-telo'e ty hampiboelea'o amy tiokey, fa hitarihako mesolava hañoridañe iareo. ³ Angalao tsy ampeampe ama'e ka le feheo andifin-tsiki'o ao. ⁴ Angalao indraike, vaho afetsaho amy afoy ao, ho forototoe' i afoy; fa boak' ao ty afo hamorototo ze fonga anjomba' Israeley. ⁵ Hoe t'ie Talè IEHOVÀ: Itoy t'Ierosalaimy! fa navotrako anteñateña' o kilakila ondatio ao, naho fifeheañe maro ty mañohok' aze. ⁶ F'ie niola amo hene fepèkoo ami'ty nanao'e halò-tsereke mandikoatse o kilakila'ndaty mañohok' azeo; fa tsy nañañ' o fepèkoo naho o fañèkoo iereo vaho tsy nañaveloa' iareo.

* **4:9** Kosemete: karaza' ty vare-bolè abo † **4:10** Sekele: kapoake raike naho vaki'e {vare}

‡ **4:11** Hine: 4 litatse: 1/6 hine = 2/3 litatse

⁷ Aa le hoe t'IEHOVÀ Talè: Amy te nilosore'o fidabadoàñe o fifeheañe mañohok' azoo, amy t'ie tsy nañavelo amo fepèkoo naho tsy nitambozotse o fañèkoo, mbore tsy nañorike o fañèm-pifelehañe miarikatok' azoo; ⁸ le hoe t'IEHOVÀ Talè: Oniño te Zaho, toe Zaho, ty miatreatre azo, naho hametsake zaka añivo'o ao añatrefa' o kilakila'ndatio. ⁹ Le hanoeko ama'o ao ty mbemboe tsy nanoeko, vaho tsy hindraiko hanoeñe ka, ty amo halotsere' areo iabio. ¹⁰ Aa le ho hane' o rae'eo añivo'o ao o ana'eo naho ho hane' o ana-dahi'eo o roae'eo; fa hametsahako zaka, vaho haboeleko amo tiokeo ze sehanga' areo. ¹¹ Aa kanao velon-dRaho, hoe t'IEHOVÀ Talè: amy te nileore'o amo raha'o mampangorio i toeko miavaque, le hisitahako ka; le tsy hanisà' ty masoko, mbore tsy ho ferenaiñako. ¹² Ty fahatelo'o ro havetra' ty angorosy naho habotse' ty hasalikoañe añivo'o ao; naho hampikorovohem-pibara añariary azo ty faha-telo'o, naho haboeleko amy ze hene tioke ty fahatelo, vaho ho tariheko fibara ty voho' iareo.

¹³ Zay ty himodoa' ty habosehako naho ty hañenefako am' iereo ty fiforoforoako, vaho hanintsin-dRaho; le ho rendre' iareo te Zaho IEHOVÀ ty nitsara an-joton-troke, ie fa nondrohako am' iereo i filevele-veakoy. ¹⁴ Tovo'e, hanoeko halatsañe naho titse, añivo' o kilakila' ondaty mañohok' azoo, am-pahaoniña' ze mandriñoñ' azo iaby. ¹⁵ Aa le ho fañinjeañe naho fandrabiñoñan-drehe, ho fampandrendrehañe naho halatsañe amo kilakila'ndatio miarikoboñe azoo, ie nondrohako zaka ankaboseke naho am-porofoty vaho añ' endake mikeloke; Inao! te Zaho IEHOVÀ ty nitsara. ¹⁶ Ie hahitriko am' iereo o ana-palen-kasalikoañe mahafate mampandrotsakeo, ze hiraheko handrotsake, le hindraeko ama' areo ty hasalikoañe, naho ho pozaheko ty boko-mofu' areo, ¹⁷ naho hampisangitrifako ty mosare naho ty biby hako; le ho rangae' ty angorosy naho ty lio hampandala azo, vaho hendeseko ama'o ty fibara. Zaho, IEHOVÀ ty nitsara.

6

¹ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana' ondatio, ampitolio amo vohi' Israeleo ty tarehe'o naho itokio, ³ ami'ty hoe: Ry vohi' Israeleo, tsanoño ty tsara' IEHOVÀ Talè: Hoe t'IEHOVÀ Talè amo vohitseo naho o haboañe, o torahañe naho o vava-taneo; Inao! Zaho, toe Zaho, ty hinday fibara ama' areo vaho harotsako o toets'abo areoo. ⁴ Hangoakoake o kitreli' areoo, naho ho foy o fañemboha' areoo, vaho havokovokoko ambane eo o zinamañe añatrefa' o samposampo' areoo. ⁵ Le ho rohoteko aolo' o samposampo'eo ty lolo' o ana' Israeleo; vaho hampivarakaiheko añ'ariari' o kitreli' areoo o taola' areoo. ⁶ Ho fonga koromaheñe o rova an-toe-pimoneña' areoo, naho songa ho koaheñe o haboañe; soa te ho voravoraeñe naho farieñe o kitreli' areoo, naho ho hene pozaheñe o samposampo' areoo le hijihetse, naho sindre ho firaieñe ze fañemboha' areo vaho ho faopaheñe iaby o fitoloña' areoo. ⁷ Hikorovok' am-po'o ao o binaibaio, haharendreha' areo te Zaho IEHOVÀ.

⁸ Fe hampipohako ty sehanga'e, soa te hadoñe ho anahareo ze nahapoliotse amy fibaray amo fifeheañeo.. * , ie avarakaheñe amo taneo. ⁹ Le hahatiahy ahy o nahafipoliotse mb'amo kilakila' ndatioo, amy naneseañe iereo mb' am-pandrohizañe añey, amy te nahafikoretse ahy ty hakarapiloan' arofo' iareo, ie nieng' ahy, naho ty fihaino' iareo

* 6:8 Sor 26:38-40

mañarapilo mb'amo samposampoo; le nampalaim-bintañe ahy am' iereo ze haratiañe nanoeñe amo halòtsere' iereo iabio. ¹⁰ Le ho fohi' iereo te Zaho IEHOVÀ; te tsy ami'ty tsy vente'e ty nivolañako te hanoeko o hankañe zao.

¹¹ Aa hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Mamofoha fitañe, mandialia ampandia'o, le ano ty hoe: Hoy abey! o halò-tsere' i anjomba' Israeleo, ie hampikorofohe' ty fibara naho ty hasalikoañe vaho ty angorosy.

¹² Hampivetrahe' ty angorosy o lavitseo naho ho koromahem-pibara o marineo; le hampihomahe' ty mosare o honka'e arikoboñeño; zay ty hampanintsiñe ty fiforoforoako. ¹³ Le ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ, ie mifitafita am-poto' o samposampo'eo ondati' iereo zinamañe, ambone' ze hene tamboho eo, an-dengo' ze vohitse iaby, naho ambane' ze hatae mandrevake vaho ambane' ze kile mangonkòñe—o toetse nibanabanae' iereo emboke marifondrifoñe amo samposampo'eo. ¹⁴ Le hatorakitsiko am'iereo ty sirako, hanoeko hoake i taney, mandikoatse i fatram-bey mb'e Diblày añey†, amy ze hene fitobea" iereo; vaho ho fohi' iereo te Zaho IEHOVÀ.

7

¹ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² Inao koahe, ana' ondatio, hoe t'IEHOVÀ Talè, amy tane' Israeley: Ty figadoñañe! fa tondrok' an-kots'o' efats' i taney i fanamperañey. ³ Toe tondroke ama'o ty figadoñañe, le hahitriko ama'o ty habosehako vaho hondrohako ama'o ze hene sata'o. ⁴ Tsy hihevea' o masokoo naho tsy hitretrezako; fa havahako ama'o o sata'oo ie ho añivo'o eo o hativa'oo; le ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ.

⁵ Hoe t'IEHOVÀ Talè, Hekoheko! toe fa tondroke ty hankañe. ⁶ Toe avy ty figadoñañe, pok'eo ty fanamperañe; ihe ty nitsekafa'e, inao t'ie tendreke. ⁷ Mihitrik' azo ty maraindraiñe, ry mpimoneñe amy taney; tondroke ty famantañañe, mitotoke ty andro, i andron-kankañey fa tsy ho fifanointoin-kafaleañe amo vohitseo. ⁸ Fa ho kofoheko ama'o aniany ty fiforoforoako naho ho riteko ama'o ty habosehako; ho zakaeko amo sata'oo vaho haoboko ama'o ze fonga hativà'o. ⁹ Tsy hiheve o masokoo naho tsy hiferenañako; hondrohako o sata'oo ie añivo'o ao o hativà'oo; vaho ho fohi'areo te Zaho IEHOVÀ ty mandafa.

¹⁰ Hehe ty andro, ingo fa totsake; tsatoke ty toly; mamone ty boda, mibotiboty ty firengevohañe. ¹¹ Fa nitroatse ho kobain-karatiañe ty hasiahañe; tsy ho sisañe, tsy eo i maroy, ndra vara, ndra hanaña ndra inoñ' aman' engeñe. ¹² Fa tsatoke ty sa, an-titotse ty andro; ko apo'o hirebeke ty mpikalo, ndra hirovetse ty mpandetake; fa fonga hidoñen-kaviñerañe i valobohò'ey. ¹³ Tsy himpoly amy naleta'ey ty mandetake ndra te sambe veloñe; fa ho a' i màroy i aroñaroñey, vaho tsy himpoly; tsy hampifatrarem-bata'e ty halò-tserem-piai'ey.

¹⁴ Fa napopò'iereo i antsivay, fonga veka'e, fe leo raike tsy mionjo mb'ankotakotak' aña, fa amy valobohò'ey iaby ty habosehako. ¹⁵ Alafe'e ao ty fibara, am-po'e ao ty angorosy naho ty mosare; hampivetrahe' ty fibara i ankivokey vaho habotse' ty hasalikoañe naho ty kiria ty an-drova ao. ¹⁶ Ze mivoratsak' ama'e ty hipetake amo vohitseo hoe dehom-bavatane, fonga hangoihoy amo hamengoha'eo. ¹⁷ Sindre mavozo o fitañe, songa

† 6:14 Diblà: mofa vonga'e

maleme hoe rano o ongotseo. ¹⁸ Hisikin-gony, naho hisarom-pitititihañe; amo laharañe iabio ty hasalarañe, vaho amy ze hene añambone ty hakovohañe. ¹⁹ Haretsa' iareo an-damoke eo o volafoti'eo naho hoe raha maleotse o volamena'eo; tsy maharombake amy andron-kaviñera' IEHOVÀ ty volafoty naho volamena' iareo; tsy mahaeneñe ty fia'i' iareo irezay, tsy mahaatsake o sarotro'eo, fa nampitsikapian-kakeo. ²⁰ Kanao nafote' iareo ho firengevohañe ty enge' i harea'ey vaho nanoe' iareo sare' o hativa' iareo naho o raha mampangoriñe; f'ie nanoeko tiva am' iareo, ²¹ naho hatoloko ho tsindroke am-pitàn' ambahiny naho amo tsivoatsolo' ty tane toy ho fikopahañe; naho ho tivae' iareo ²² vaho hiambohoeko ty tareheko, le ho tivà' iareo i toeko miavakey, ie hifoaha' ty malaso haniva aze.

²³ Aa le amboaro silisily, amy te tsitsike hakeo naho lifo-dio i taney vaho atse-doa-tiñake i rovay. ²⁴ Ie amy zao, hindeseko mb' etoa ty lombolombon-kabibim-pifeheañe hitavàna'e ty anjomba' iareo; naho hajiheko ty fibohaboha' o maozatseo; vaho ho leoreñe o toe' iareo miavakeo. ²⁵ Pok'eo ty hankañe; hipay fanintsiañe iareo, fa tsy ho eo. ²⁶ Hekoheko hatovon-kankañe, naho talily vaho taroñe; ie hipay aroñaroñe ami'ty mpitoky, fa nilesa amo mpisoroñe ty Hàke vaho amo androanavio ty vere. ²⁷ Ampangololoiho i mpanjakay, ampisikino halonjerañe i ana-donakey naho ampinevenevereñe ty fità'ondati' i taneio; hanoeko hambañe amo sata'eo, naho ho zakaeko mira ami'ty fañeva'e; vaho ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ.

8

¹ Ie tamy andro faha-lime' i volam-pahaene' i taom-pahaeneñey, zaho nitobok' an-kibohoko ao, naho niambesatse aoloko eo o roandria' Iehodào, te niheo amako ty fità' IEHOVÀ Talè. ² Aa le naheoko ty manahake vinta' ondaty, naho hoe afo ty ambane' o toha'eo, vaho hoe fireandrian-torisike vinañe ty ambone' o toha'eo. ³ Nahiti'e amako ty nanahake fitàñe naho rinambe'e raho ami'ty orim-bòloko; naho naonjo' i Tiokey añivo' ty tane toy naho i likerañey vaho nendese'e añ' aroñaron' Añahare mb'e Ierolaime mb'amy fimoahañe an-kiririsa añañe'e miatrek' avaratsey mb'eo, amy fitoboha' i sarem-pamarahiañe manigike farahieñey, ⁴ le ingo te tao ty engen' Añahare' Israele, manahake i aroñaroñe nitreako a montoñe añey.

⁵ Le hoe re tamako, O ana' ondatio, ampiandrao mañavaratse o fihaino'oo. Aa le niandra nañavaratse raho, le inge, avara' i fimoahamban-kitreliy, an-tsarirañe eo i sarem-pamarahiañey. ⁶ Le hoe re tamako, O ana' ondatio, isa'o hao o anoe' iareo? o hativañe jabajaba anoe' i anjomba' Israele atoa handroahañ' ahy lavitse i toeko miavakeio? F'ie hahaisake hativañe lombolombo izay.

⁷ Aa le nendese'e mb'an-dala' i kiririsay; ie nenteako, le ingo ty hirike amy rindriñey. ⁸ Le hoe re amako, O ana' ondatio, halio o rindriñe; aa ie nihalieko i rindriñey, hehe ty lalañe. ⁹ Le hoe re amako, Miheova, hahaisake ty haleoran-katavañe* anoe' iareo am-po'e ao. ¹⁰ Aa le nimoahako vaho nahatrea, te ingo nanitsike i rindriñey ty sare-sokitse ze karazan-draha milaly naho biby mampangoriñe naho ze

* 8:9 Iek 6:4, Its 4:19, 17:3, Mp II 23:4-11, Fi II 14:5, Iob 31:29, Iir 19:13, 44:17, Fip 7:42

fonga sampsampo' i anjomba' Israeley, ¹¹ le nijohañe añatrefa' irezay eo ty androanavy fitompolo' i anjomba' Israeley, naho añivo' iereo eo ty nijohaña' Iaazanià ana' i Safane, songa fitañe amam-pañembohañe vaho nionjoñe mañambone ty rahon-katoen-emboke nilodolodo. ¹² Le hoe re tamako, O ana'ondatio, isa'o hao o anoe' o androanavin' anjomba' Israeleo añ'ieñeo, songa ondaty an-dakaton-tsare ao? fa hoe iereo, Tsy mahavazoho an-tika t'IEHOVÀ; fa naforintse' IEHOVÀ ty tane toy. ¹³ Natovo'e ty hoe amako: Mitoliha indraike, hahaoniñe t'ie manao hativañe mandako zay.

¹⁴ Nente'e amy zao raho mb' amy fimohañe an-tsariran' anjomba' IEHOVÀ mitolik' avaratsey mb'eo, le hehe ty rakemba maro miambesatse eo mirovetse amy Tamoze†. ¹⁵ Le hoe re amako, O ana' ondatio, oni'o hao zao? aa le mitoliha indraike hahaoniñe mandikoatse zay.

¹⁶ Aa le nendese'e mb'an-kiririsa añate' i anjomba' IEHOVÀ, le hehe ty lahilahy roapolo-lim' amby varañe am-pimoahañe an-kivoho' IEHOVÀ eo, añivo' ty lapalapa naho ty kitrely, miamboho i kivoho' IEHOVÀ, mitolik' atiñanañe ty lahara' iereo, mijoro amy masoàndroy. ¹⁷ Le hoe re amako, Mahaoniñe v'ieho, ana' ondatio? Raha maivañe amy anjomba' Iehodà, hao ty anoe' iereo o hativañe anoe' iereo atoañeo? te tsitsife' iereo fikatramoañe ty tane mbore mibalike hanigike ty habosehako, ie mitohotseva añ'oro'e eo. ¹⁸ Aa le Zaho ka ty hanolotse leveleve; le tsy hiheve ty masoko, vaho tsy hiferenañako, le ndra t'ie mipoña-toreo an-tsofiko ao, tsy hanoin-dRaho.

9

¹ Aa le napaza'e am-piarañanañane an-tsofiko ao ty hoe, Ampombao mb'etoy o mpifehe' ty rova toio, songa minday fialiañe mpijoy am-pità'e. ² Le ingo te nimb' etoy ty lahilahy eneñe boak' amy lalambey ambone mitolike mañavaratsey, songa indaty ninday fialiam-panjamanañe am-pità'e, ty raike nisikin-damba leny reketse tsifan-drano-mainte añ'ila'e eo; aa le nimoak' ao iereo nijohañe marine' i kitrely torisikey eo. ³ Le nionjoñe boak' an-toe'e ambone' o kerobeo ty engen' Añahare' Israele naho nivotrak' an-tsarirañe eo vaho kinoi'e indaty misaroñe lamba-leny minday tsifan-drano-mainte añ' ila'eoy; ⁴ le hoe t'IEHOVÀ tama'e, Akia rangao i rovay, maneñateña Ierosalaime, vaho tomboho alama ze ondaty miselekaiñe naho mitoreo ty amo hativañe anoeña añivo'eo. ⁵ Le hoe re amo ila'eo, am-pitsanoñako, Akia oriho re miranga amy rovay naho lafao; ko imetea'o hiheveam-pihaino, vaho ko mitretre. ⁶ Zamano ty bey naho o ajalaho naho o somondrarao, o ajajao vaho o rakembao, fe ko harineañe ze tinombok' alama; mifotora an-toeko miavak' eo. Aa le nafoto' iereo am'ondatio, amo androanavy aolo' i kivohoio. ⁷ Le hoe re am' iereo, Leoro i anjombay vaho atsafo an-dolo' o zinamañe i kiririsay; mionjona! Aa le nimb'eo iereo nampibaibay amy rovay ao. ⁸ Ie amy zao, naho fa zinama' iereo ondatio, zaho avao ty eo, le nihotrak' an-tareheko raho nipazake ty hoe, Hoke! ry IEHOVÀ Talè! ho fonga rotsahe'o hao ty sehanga' Israele ami'ty fampidoaña'o am' Ierosalaime o haviñera'oo?

⁹ Aa hoe re amako, Losotse o hakeo' anjomba' Israele naho Iehodào, naho pitsa-dio i taney vaho lipo-keloke i rovay, ie nanoe' iereo ty hoe,

† 8:14 Tamoze: 'ndrahare o nte-filistio; mietake; forototo

Naforintse' IEHOVÀ ty tane toy, vaho tsy mahavazoho t'IEHOVÀ. ¹⁰ Aa naho zaho, tsy hiheve ty masoko, tsy hitretre, fa hondrohako am'iereo o sata' iareoo.

¹¹ Hehek' amy zao indaty misaroñe lamba-leny reketse tsifan-drano-mainte añ'ila'eoy, namolily ty hoe, Nanoeko i namantoha'o ahiy.

10

¹ Nañente raho, le ingo, amy lañelañe ambone' ty añambone' o kerobeoy te niboak' ambone' iareo ey ty raha hoe safira, nibentatse ho fiambesatse. ² Le hoe re amy misikin-damba leniy: Akia, añivo' o larò mininike ambane' o kerobeo naho atsafo vaen' afo boak' añivo' o kerobeo ty fità'o roe vaho aparatsaho ambone' i rovay.

Aa le nimb'ao re, ampahatreavako. ³ Nijohañe ankavana' i kivohoy o kerobeo amy nimoaha' indatiy, naho nahatsake i kiririsa añaate'ey i rahoñey; ⁴ le nionjoñe boak' amo kerobeo ty enge' IEHOVÀ nijohañe antsarira' i lalañey, naho nilifore' i rahoñey i kivohoy, vaho nañatseke i kiririsay ty fireandrea' ty enge' IEHOVÀ. ⁵ Le jinanjiñe an-kiririsa alafe'e ao ty fangotrohan' ela' o kerobeo manahake ty fiarañanañan' Andriampañontroñe, t'ie mitsara. ⁶ Aa ie namantoke am'indaty misikin-deniy ami'ty hoe: Andrambeso afo boak' añivo' o larò mininike añivo' o kerobeo, le nimoak' ao re nijohañe añivo' o larò mininikeo. ⁷ Ie amy zao, nahiti' ty kerobe ty fità'e boak' añivo' o kerobeo mb' amy afo an-teñaateña' o kerobeoy le nandrambesa'e naho natolo'e am-pità' i nisikin-deniy, rinambe'e vaho niavotse. ⁸ Niloneak' amy zao, amo kerobeo ambane' o ela'eo ty manahake te fità' ondaty.

⁹ Aa ie nañente raho, hehe ty larò efatse marine o kerobeo, songa larò raiké i kerobe rey, le hoe vaton-Tarsise ty volo' i larò rey. ¹⁰ Le ty vinta' iareo, hambañe i efatse rey, manahake te añaate' ty larò ty larò. ¹¹ Ie nandeha le nionjomb'amy ze joro-tane tea'e, tsy nivio t'ie nandeha, fa amy ze nitoliha' ty loha'e ty norihe' iereoo le tsy nivioambio am-pandenañe. ¹² Tsitsike fihaino ty sandri' iareo, o pa'eo, o fità'eo, o ela'eo, naho o larò'eo, vaho añariari' i larò efatse rey. ¹³ Tsinanoko te nitokaveñe ty hoe Larò-Mpininike i larò rey. ¹⁴ Songa aman-daharañe efatse: laharan-kerobe ty valoha'e; lahara' ondaty ty faharoe; tarehen-diona ty fahatelo; vaho tarehem-bantio ty fahefatse.

¹⁵ Niongake i kerobe rey. Ie i raha veloñe nitreako añ'olo' i saka Kebarey rey. ¹⁶ Aa naho mañavelo i kerobe rey le mindre lia ama'e i larò rey; aa ie onjone' i kerobe rey o ela'eo hiavotse i taney mb' añ' abo ey, le tsy mivike tsy ho rekets' ama'e i larò rey. ¹⁷ Ie mitsangañe, le mijohañe ka iretoañe; ie mionjoñe, le mañambone ka iretoa; fa am' iareo ao ty arofo' o raha veloñeo.

¹⁸ Nienga i sariran-kivohoy amy zao ty enge' IEHOVÀ nijohañe ambone' i kerobe rey. ¹⁹ Nonjone' i kerobe rey o ela'eo henane zay le nienga i taney am-pahatreavako eo; ie niavotse le niaoloa' i laro rey, naho nijohañe ampimoaha' i lalambey atiñana' i anjomba' IEHOVÀy eoy; vaho ambone' iereoo ey ty engen' Añahare' Israele.

²⁰ Ie i raha veloñe nitreako ambanen' Andrianañahare' Israele añ' olon-tsaka Kebare rey; le napotako t'ie kerobe. ²¹ Songa aman-daharañe efatse naho elats' efatse; vaho hoe fità' ondaty ty ambane' ela'eo.

²² Le nihambañe amo laharañe nitreako añ' olo-tsaka-Kebareo ty vintandahara' iareo, ty vinta' iareo naho ty fañova' iareo, songa nionjoñe mahity mb'am-piatrefa'e.

11

¹ Nonjone' i Tiokey raho vaho nente'e niakatsé mb' an-dalambey atiñana' i anjomba' IEHOVÀ miatreke maniñanañe; le ingo ampimoahañe i lalambey t'indaty roapolo-lim' amby; tama'e ao Iaazanià ana' i Azore* naho i Pelatià† ana' i Benaia‡, roandria' ondatio. ² Le hoe re amako, O ana' ondatio, iretoañe o mpikitra-draha raty naho mpanoro heve-kaloloañe ami'ty rova toio, ³ ie manao ty hoe: Tsy marine antika ze o fandranciañe anjomba zao; etoañe i valañey, itika ro hena'e. ⁴ Aa le itokio, mitokia ry ana'ondatio.

⁵ Nivotrak'amako amy zao i Arofo' IEHOVÀ nanao ty hoe, Isaontsio ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ, Fa nanao' areo ty hoe ry anjomba' Israele, amy te apotako o raha mizilik' am-pitsakorea' areoo. ⁶ Fa nampitomboe' areo ty zinamañe an-drova atoy, vaho nitsitsife' areo lolo o lalañeo. ⁷ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; O zinamañe nirohote' areo an-damoko, ie ty nofo'e, le i rovay ty valañe fe hakareko boak'ao nahareo. ⁸ Irevendreveña' areo i fibaray, aa le ty fibara ty hampombàko mb'ama' areo, hoe t'IEHOVÀ Talè. ⁹ Ie hakareko boak'ao le haseseko am-pitàn-ambahiny naho hampijadoñeko zaka. ¹⁰ Hampikorovohe' ty fibara, ho zakaeko añ' olo' Israele aña, hahafohina' areo te Zaho IEHOVÀ. ¹¹ Tsy ho valañe' areo ty rova toy, vaho tsy inahareo ty ho nofo'e am-po'e ao, fa tsy mete tsy zakaeko añ' olon-tane' Israele aña, ¹² vaho hapota' areo te Zaho IEHOVÀ; ie tsy nañavelo amo fañèkoo, naho tsy nañorike o zakakoo, fa o fepèm-pifeheañe mañohoeko§ ty orihe' areo.

¹³ Ie nitoky raho le nihomake t'i Pelatià ana' i Benaia. Aa le nitoke an-tareheko, nipazake ty hoe: Hete! ry IEHOVÀ Talè! hagadoñe hao ty sehanga'Israele?

¹⁴ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe, ¹⁵ O ana' ondatio, toe o longo'oo, eka o roahalahi'oo, o lahilahim-pifokoa'oo, vaho ze hene anjomba' Israele, ro nanao' o mpimone' Ierosalaimo ty hoe, Ihankaño t'IEHOVÀ; fa natolots' anay ty tane toy ho fanaña'ay. ¹⁶ Aa le ano ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Ndra te nahifiko tsietoitane aña iereo, añivo' o kilakila ondatio ao, naho naparaitako amo fifeheañe, mbe ho fitsoloha' iareo kede an-tane homba' iereo raho. ¹⁷ Aa le ano ty hoe, Hoe t'IEHOVÀ Talè, hatontoko am'ondatio nahareo, naho havoriko boak' amo fifeheañe nampiparaitsaña anahareoo, vaho hitolorako ty tane' Israele. ¹⁸ Le homb'eo iereo, fonga hañondroke o haleora'eo naho o hativa'e ama'eo. ¹⁹ Le ho tolora'ko arofo raike naho haziliko ama' areo ty arofo vao; naho hakareko amo nofo' iareoo ty troke gañe vaho ho tolora'ko arofo nofotse; ²⁰ hañaveloa' iareo amo fañèkoo naho hambena' iareo o fepèkoo, hañeneke irezay; le h'ondatiko iereo vaho ho Andrianañahare' iareo raho. ²¹ Fe ty amo mpañorike ty fisalalan' arofo'e mpilelalela o haleora'eo naho o hativa'eo, le hondroheko an-doha' iareo ty sata'iareo, hoe t'IEHOVÀ Talè.

* **11:1** Azore: mpañimba, ndra i olorañey † **11:1** Pelatià: ty fandrombaha' IEHOVÀ ‡ **11:1** Benaia: Ana' IEHOVÀ § **11:12** Iir 10:

²² Ie amy zao, nonjone' i kerobe rey o ela'eo naho o larò mpirekets' ama'eo; vaho ambone' iareo eo ty engen' Andrianañahare' Israele, ²³ le nionjoñe boak' añivo' i rovay ty enge' IEHOVÀ, nijohañe ankaboa' i vohitse atiñana' i rovay eñey. ²⁴ Modo zay le nongahé' i Tiokey raho vaho nendeseñ' añ' aroñaroñe amy Tion' Añaharey mb'an-tane o nte-Kasdio mb'amo mpirohio mb'eo. Aa le niakatse amako nañambone mb'eo i aroñaroñe nitreakoy. ²⁵ Ie amy zay nataliliko amo mpirohio iaby o tsara naboa' IEHOVÀ amakoo.

12

¹ Nimb' amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana'ondatio, mimoneñe añivo' i anjomba miolay n'iheo, amo amam-pihaino tsy mahaisakeo, o aman-dravembia tsy mahajanjiñeo, amy t'ie anjomba miola. ³ Ie amy zao ry ana' ondatio, hentseño raha ho vave'o antoandro ampahaisaha' iareo vaho mivevea boak' an-kivoho'o mb'an-kibohotse ila'e mb'eo ampaharendreha' iareo; f'ie tsy hahaoñe kanao anjomba mpiola. ⁴ Aa le akaro atoandro o kilanka'oo ampahaisaha' iareo, hoe enta-piseseañe; le hionjom-beo rehe naho hariva am-pahaisaha' iareo, manahake o misese mb'eo tsy himpolio. ⁵ Mihalia amy rindri'oy ampahaisaha' iareo, vaho ivaveo t'ie miakatse. ⁶ Le am-pahaisaha' iareo ty itarazoa'o mb'eo am-palipalitsieñe; ho kolopofa'o ty lahara'o tsy hahaisake tane, fa nanoeko vilofñe amy anjomba' Israeley rehe.

⁷ Aa le nanoeko i nandiliañ' ahikoy: nakareko o kilankakoo naho handro, entañe mañeva faneseañe, le ie hariva, hinaliko an-tañako i rindriñey le nakareko amy harivay vaho tinarazoko an-tsoroko am-pahaisaha' iareo.

⁸ Ie maraindray niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe, ⁹ O ana' ondatio, tsy fa nañontane azo hao i anjomba' Israeley, i anjomba miolay, ty hoe: Ino o anoe'oo? ¹⁰ Isaontsio ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, I hafatsey, le ho amy roandria' Ierosalaimey naho i anjomba' Israele iaby añivo iereo ao. ¹¹ Ano ty hoe, vilofñe ama'areo raho, hambañe amy nanoekoy ty hampanoeñe iareo. Hiakatse iereo vaho hisese mb'ampandrohizañe aña. ¹² Ho tarazoe' i roandria añivo' iareoy te maiempotots-azo ty enta'e an-tsoro'e eo, vaho hiavotse; ho halie' iareo i kijolily hañakatse irezay; ho takona'e ty lahara'e tsy ho isam-pihaino'e i taney. ¹³ Fe halafiko ama'e ty haratoko, naho ho tsepahene amy fandrikoy, vaho haseseko mb'e Bavele mb'eo, mb'an-tane' o nte-Kasdio; fe tsy ho isa'e amy t'ie ho vilasy aña*.

¹⁴ Le songa haboeleko mb'amo tiokeo o miarikoboñe azeo, o mpañolotse azeo naho ze hene firimboña'e; vaho ho tariheko am' iereo ty fibarako. ¹⁵ Le ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ, ie aparatsiako añivo' o kilakila' ndatio aña vaho hampivarakaiheko amo taneo. ¹⁶ Fe hanisàko tsy ho amy fibaray naho amy hasalikoañey naho amy angorosiy t'indaty tsiampe; soa ho talilie' iereo amo kilakila' ndaty handenà' iareo aña ty halò-tsere' iareo; le ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ.

¹⁷ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹⁸ O ana' ondatio, miñondrahondrà te mikama o mahakama'ao, vaho minoma an-titititike naho an-donjetse; ¹⁹ le ano ty hoe am' ondati' i taneio, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè ty amo mpimone' Ierosalaime naho an-tane' Israeleo. Ho kamae' iareo an-kalonjerañe ty mofó' iareo vaho ho nome' iereo ampirevendreveñañe ty rano' iareo, amy te ho koaheñe amy taney ze hene

* 12:13 Iir 34:6-7, 52:11, Mp II 25:7

ama'e ty amy haloloa' o mpimoneñe ama'eo. ²⁰ Hampangoakoahēne ka o rova amam-pimōneñe, naho ho ratraratra i taney; vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ.

²¹ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe; ²² O ana' ondatio, Ino ze o oha-dreha' areo an-tane Israele ao manao ty hoe, Nihalavaeñe o androo, vaho sindre milesa ze atao aroñaroñe? ²³ Aa le ano ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Hajiheko o razan-drehake zao, vaho tsy ho toñone' iereo an-tane Israele ao ka, fa ano ty hoe: Fa mitotoke ty andro naho ty hañenefañe ze hene aroñaroñe. ²⁴ Le tsy eo ka ty aroñaroñe vilañe ndra fañandroampikabeak' añ'anjomba' Israele ao. ²⁵ Amy te Zaho IEHOVÀ, Hivolan-dRaho le hifetsake i tsara ho volañekoy; tsy ho tambatse ka, fa amo andro'oo ry anjomba miolao, ie taroñeko ty tsara le hanoeko, hoe t'IEHOVÀ Talè.

²⁶ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ²⁷ O ana' ondatio, Inao ty asa' i anjomba' Israeley manao ty hoe: Mboe haehae añe i aroñaroñe oni'ey, toe amy ze añe zay o andro itokia'eo. ²⁸ Aa le ano ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Tsy amo entako henane zao ty ahànkañe, fa tsy mete tsy henefeñe o tsara nanoekoo, hoe t'IEHOVÀ Talè.

13

¹ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe; ² O ana' ondatio, Mitokia amo mpitoki' Israele mitokio, le ano ty hoe o mitoky boak' an-tro'e ao avao, Mijanjiña ty tsara' IEHOVÀ; ³ Hoe t'IEHOVÀ Talè, Feh'ohatse amo mpitoky dereñe mañorike ty tro'e avao ie tsy mahatrea raha! ⁴ Ry Israele, Hoe fanalok' an-tanan-taolo eo o mpitoki' areoo. ⁵ Tsy niañambone mb'amo heba'e ao nahareo; tsy nandranjia' areo ty fahetse hahafitroara' i anjomba' Israeley an-kotakotake amy andro' IEHOVÀy. ⁶ Raha tsy vente'e naho fisikiliañe vilañe ty niisa' iereo, ie manao ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ; ie tsy nirahe' IEHOVÀ, fe liñisa' iareo ho venteñe i entañey. ⁷ Tsy aroñarombilañe hao ty niisa' areo, tsy fisikilian-dremborake hao ty nijoroa' areo? ie manao ty hoe, Hoe t'IEHOVÀ.—Izaho tsy nivolañe.

⁸ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Kanao nisaontsy hakoahañe nahareo naho nahaisake vande; le atreatreko hoe t'IEHOVÀ Talè. ⁹ Le hatreatre' ty tañako o mpitoky mpandrendre-draha kafaake naho misikily vandeo, tsy ho mpiamo fivori' ondatikoo, mbore tsy ho sokirañe amy fanokira' i anjomba' Israeley naho tsy himoaha' iareo ka ty an-tane' Israele, hahafohina' areo te Zaho IEHOVÀ Talè. ¹⁰ Amy te sinigi' iareo ondatikoo ami'ty hoe: Fanintsinañe; ie tsy eo ty fanintsinañe; eo ty mandrafitse rindriñe naho ipakora'e sokay. ¹¹ Ano ty hoe amo mampipakotse aze antsokaio te hihotrake zay; ho avy ty orañe handopatse, naho ihe ry havandra ro hagnitrike ami'ty hagadaboñe, hampihotrak' aze vaho tio-baratse ty handriatse aze. ¹² Aa ie mideboñe i rindriñey tsy hañontaneañe ty hoe hao, Aia i fotake napako' areo ama'ey? ¹³ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Toe hampandriateko tio-bey am-pifomboko naho an-kabosehako, añ'oram-pandopatse vaho havandra gadaboñe, hamotsek' aze ampiforoforoako. ¹⁴ Aa le harotsako i kijoly nipakore' areo an-tsokaiy vaho hadeboko antane eo, naho songa hiboake o faha'eo naho hidoiñe; ho mongoreñe añivo'e ao nahareo vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ. ¹⁵ Toe zay ty hañenefako ty habosehako amy kijoliy, naho amo mampipakotse sokay ama'eo, vaho hanoako ty hoe: Tsy eo ka i kijoliy rekets' o mampipakotse

azeo, ¹⁶ naho o mpitoki' Israele mitoky am' Ierosalaimeo, ie manao te mahaoniñe fanintsiañe ho aze, ie po-panintsiañe, hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹⁷ Ihe ka, ana' ondatio, ampiatrefo mb' amo anak' ampela'ondati'oo ty lahara'o, mb'amo mitoky ty an-tro'e ao avao; itokio fatse, ¹⁸ ami'ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Hankañe amo mitrebek' ankalan-kihoke naho fikolopofan-doha ho ami'ty bey naho ty kede iabio hañoroña' iareo fiañe! Ho horoñe' areo ka hao ty arofo'ondatikoo hañarova' areo ty tro' areo? ¹⁹ Fa tineratera' areo am'ondatikoo raho hahazoa'o vare mahaatsam-pitañe tsy ampeampe naho tsila-mofo, hanjamana'o ty havelo' ondaty tsy ho vinonoo, vaho hamahanam-piay tsy ho vinelo, ami'ty fandañira' areo am'ondatiko mitsanom-bandeo.

²⁰ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Inao! hejeko o bandem-pitañe fitsatsa'areo ondaty veloñe hoe t'ie voroñe; ho riatego am-pità' areo iereo vaho havotsoko o veloñe, Eka! o haveloñe horoñe' areo hoe voroñe. ²¹ Ho riatego ka o masoara' areoo naho ho hahako am-pità' areo ondatikoo, le tsy ho am-pità' areo horoñeñe ka, vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ. ²² Aa kanao aman-dañitse ty nahalonjera' areo ty arofo' o vantañe, o tsy nampanaheloekoo; naho nihafatrare' areo ty fità' o lo-tserekeo tsy hiviha'e amo sata'e ratio, hiveloma'e; ²³ le tsy ho oni' areo ka o aroñarom-bandeo, ndra ty fisikiliañe; fa havotsoko am-pità' areo ondatikoo vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ.

14

¹ Aa le nivotrahan' androanavi' Israele raho, niambesatse aoloko eo. ² Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ³ O ana' ondatio, fa nampionjone' ondaty retiañe ambone' o arofo'eo ty haleora'e naho najado'e aolon-dahara'e eo ty vato fitsikapian-kakeo; aa vaho hañontane ahy hao iereo? ⁴ Aa le isaontsio ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Ze ondati' i anjomba Israele nampitroatse o samposampo'eo an-tro'e ao naho nampijadoñe ty vato-fitsikapian-kakeo'e añ'atrefan-dahara'e eo vaho miheo ami'ty mpitoky mb'eo, le Zaho IEHOVÀ ty hamale i mivotrake eo ty ami'ty hamaro' o 'ndrahare'eo, ⁵ handrambesako añ'arofe'eo ao ty anjomba' Israele, amy t'ie songa alik' amako ty amo samposampo'eo.

⁶ Aa le ano ty hoe i anjomba' Israeley, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Misolohoa naho miambohoa amo samposampo' areoo, vaho ampiambohò amo hativà' areoo o lahara' areoo. ⁷ Le ze ondatin' anjomba' Israele ndra renetane mañialo e Israele ao fa nivike tsy mañorike ahy naho nampitroatse o 'ndrahare'eo añ'arofe'eo, naho nampijadoñe ty vato-fitsikapian-kakeo'e aolon-dahara'e eo, vaho miheo amy mpitokiy hañontane ty amako, le zaho IEHOVÀ ty hamale aze am-batako; ⁸ le hatreatreko am'ondaty zay ty tareheko naho hatroako ho viloñe naho razan-drehake vaho haitoako am' ondatikoo, hahafohina' areo te Zaho IEHOVÀ. ⁹ Aa ie nifañahieñe i mpitokiy naho nisaontsie'e i entañey, le Zaho IEHOVÀ ty namañahy i mpitokiy, naho hatorakitsiko ama'e ty tañako vaho ho rotsaheko am'ondatiko Israeleo. ¹⁰ Ho vavè' iareo o tahi'iareo; le ho mira amy hakeo' i bahimo ama'ey ty tahi' i mpitokiy, ¹¹ soa tsy handifik' amako ka ty anjomba' Israele, naho tsy haniva vatañe amo fiolà'e iabio, f'ie h'ondatiko, vaho ho Andrianañahare' iareo raho, hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹² Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe: ¹³ O ana' ondatio, ie mandilatse amako i taney ami'ty halòm-piola'e, naho atarakitiko ama'e ty tañako hamolahako ty boda-mofò'e naho ampihitrifako hasalikoañe vaho añitoako ondaty naho hare; ¹⁴ aa ndra te anteñateña'e ao ondaty telo retia: i Nòake, i Daniele, naho Iobe, le ty fai' iareo avao ty havotsotse ty amy havantaña' iareoy, hoe t'IEHOVÀ Talè. ¹⁵ Aa naho ampirangako bibi-romotse i taney hijoy ampara' te mangoakoake vaho tsy irangà' ondaty ty amy bibiy; ¹⁶ le ndra te añivo'e ao indaty telo rey, amy te velon-dRaho hoe t'IEHOVÀ Talè, tsy hahahaha o ana-dahi'eo ndra o anak'ampela'eo iereo; fa ty fai' i telo rey avao ty ho votsotse, vaho ho rotsaheñe i taney. ¹⁷ Aa naho handesako fibara i taney vaho hanao ty hoe: O fibarao, irangao o taneo, hañitoako ze ondaty naho biby; ¹⁸ le ndra te an-teñateña ao indaty telo rey, amy te Zaho veloñe, hoe t'IEHOVÀ Talè, le tsy hahahaha ndra ana-dahy ndra anak'ampela, fa ty fañova' iareo avao ty ho haha. ¹⁹ Aa naho ampañitrefeko angorosy i taney vaho adoako amy taney ty fiforoforoako an-diò, hañitoako ze ondaty naho biby, ²⁰ ndra te añivo'e ao t'i Noake naho i Daniele vaho Iobe, amy te velon-dRaho, hoe t'IEHOVÀ Talè, le tsy hahavotsotse anadahy ndra anak' ampela iereo fa ty fai' iareo avao ty ho hahà' ty havañona' iareo.

²¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ Talè, Sandrake te ampañitrefeko am' Ierosalaime o zakako efatse mangirifirio: i fibaray, i hasalikoañe, i biby romotsey, naho i angorosiy, hañitoañe ama'e ze ondaty naho biby. ²² Fa inao! hapoke ao ty sehanga' o ana-dahy naho anak' ampelao, ze hakareñe ama'e; hehe! t'ie mb' ama' areo mb'eo, le ho isa' areo ty sata naho fitoloña' iareo vaho hohòñe ty amy hankàñe nafetsako am' Ierosalaimey, naho ze hene raha nandesako ama'e. ²³ Aa le hohòñe' iereo nahareo naho oni' areo ty sata naho fitoloña'e, le ho fohi' areo te tsy nanoeko tsy amam-poto'e ze he'e nanoeko ama'e, hoe t'IEHOVÀ Talè.

15

¹ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana'ondatio, Ino ty andikoara' i vahey ty hatae bey? Ino ty singa'e te amo hatae añ'alao? ³ Hangalam-baramba hao handranjian-draha? Handrambesam-pantake hao hampiradoradoam-balañe? ⁴ Hehe te ahifik' añ' afo ao ho fandrehetse; tomontoe' ty afo añ'ila'e roe, vaho ho mae ty añivo'e ao. Mañeva fitoloñañe hao? ⁵ Inao! ie tsy ho nañeva hampitoloñe te ni-ary, àntsake t'ie mae ro tsy maha-pi-draha kanao finorototo. ⁶ Aa hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Hambañe ami'ty vahe amo hatae añ'ala ao, ie natoloko añ' afo ho fandrehetse, ty nanolorako amo mpimone' Ierosalaimeo. ⁷ Hampiatrefeko am' iereo ty tareheko; ndra te miakatse ami'ty afo iereo mbe ho forototoe' i afoy avao; vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ, ie hatreatreko am' iereo ty tareheko. ⁸ Hampangoakoaheko i taney ty amy nifotera' iareo ahy hoe t'IEHOVÀ Talè.

16

¹ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana'ondatio, tohino t'Ierosalaime ty amo hativà' iareoo, ³ le ano ty hoe, Hoe t'IEHOVÀ Talè am' Ierosalaime: Boak' an-tane' i nte-Kanàney* ty nihirifa'o naho ty

* 16:3 Kanàne: mpampibalibalike; mpampireke

fifokoa' o; nte-Amore[†] ty rae' o, vaho nte-Kite[‡] ty rene' o. ⁴ Le i fisamahañe azoy, amy andro nahatoly azoy, tsy tinampake ty foe' o vaho tsy nisasaeñe an-drano rehe hañalio azo; tsy nozañan-tsira, tsy nifolokoñañe. ⁵ Tsy niferenaiñam-pihaino, tsy nanaoñañe leo raik' amy rezay; fe nariañañe amoka aña ty fiai' o hoe te tsy vara, amy andro nisamahañ' azoy.

⁶ Niary ama' o raho vaho nizoeko te nandeotse azo ty lio' o, le hoe ty asako ama' o, Aa ndra t'ie ami' ty lio' o, miveloma, Eka mbe tamo lio' oo rehe te nataoko ty hoe; miveloma, ⁷ naho nampanaranaheko ho maro manahake o ahitse an-kivokeo, le nitombo naho nihaabo, naho nihamineñe ravake fanjaka; nivoatse o nono' oo vaho nihalava o volo' oo; fe nihalo vaho nibongy.

⁸ Niary ama' o raho nisary naho ingo te tondrok' ama' o ty san-katea; aa le narongoko ama' o ty sarimboko naho nisaroñako ty heña' o; le nifanta ama' o vaho nifañina ama' o, hoe t'IEHOVÀ Talè, le ninjare Ahiko rehe; ⁹ sinasako an-drano, eka kinotriko ama' o ty lio' o, vaho nañiliñako menake. ¹⁰ Nisikinako an-tsatom-bahotse, naho nampiombeako holitse, naho nadiako lamba leny marerarerera, vaho nasaroko lande. ¹¹ Nampiradoradoako bije, naho niravahako o sira' oo, vaho rava-binanditse am-bozo' o eo. ¹² Nanoako bange añ' oro' o naho kiviro an-tsofi' o eo vaho sabaka homozohozo an-doha' o eo. ¹³ Zay ty nañaminañ' azo am-bolafoty naho volamena; naho nisaroñ' azo an-deny marerarerera naho lande naho an-tsatom-bahotse; ie nihinañe bom-bare-bolè soa, reketse tantele naho menake, naho nimontramontra vaho nionjon-ko evaem-panjaka. ¹⁴ Niboele amo kilakila' ndatio ty hatsomerentsere' o; amy te niginohe' ty engeko nanoako ama' oy, hoe t'IEHOVÀ Talè.c

¹⁵ Fe niatoa' o ty hasoa-vinta' o, naho nihisa an-karapiloaña ty amy faràm-binta' oy vaho fonga nadoa' o amy ze niary eo ty hatsimirira' o; hene niantofa' o ze nimb' ama' o. ¹⁶ Nihamine' o amo siki' oo ty kitrely tsaratseake naho nanao' o hakarapiloaña; kanao tsy ho oniñe ty mañirin' kirin' e zay, vaho tsy ho trea ka. ¹⁷ Le rinambe' o ka o firavahan-tsomerentsere' oo, i volamena naho volafoty natoloko azoy, nitsene' o sare' ondaty vaho nanao' o hakalalijahañe, ¹⁸ le rinambe' o o siki' o maro-voloo hanikina' o aze, vaho nengae' o ama' e i menakoy naho i tsotsekoy; ¹⁹ i mofoko natoloko azoy; i bon-kaneñe soay, naho i menake reketse tantele nafahako azoy le nazotso' o ama' e ami' ty harifondrifo' e; zay ty ie, hoe t'IEHOVÀ Talè. ²⁰ Mbore rinambe' o ka o ana-dahi' oo naho o anak' ampela' oo, o sinama' o ho Ahikoo, vaho nisoroña' o habotseke. Ata' o ho raha kede hao o hakarapiloa' oo? ²¹ Zinama' o o anakoo toe nisoroñe' o amo samposampon-draha, ie nampirangae' o. ²² Aa amy ze hene hativà' o naho amo fonga hakarapiloa' oo le nandikofa' o o andron-katanora' oo ie nibongy naho nihalo vaho nileore' i lio' oy.

²³ Ie aña iaby i halotsere' oy (hankaña ama' o, hoe t'IEHOVÀ Talè), ²⁴ le songa niranjia' o tamboho, naho nitsene' o kitrely o lalañe; ²⁵ nanoe' o am-pifotoran-damoke eo o kitreli' o iabio, naho vineta' o ty hamotsotsora' o, naho vinela' o amy ze fonga niary eo o voro-pe' oo, vaho nampitomboe' o ty hatsimirira' o. ²⁶ Nifandrañaote' o o ana' i Mitsraimeo, o maromaso mpañarine azoo, vaho nampitomboe' o ty hakarapiloa' o hanigike ty habosehako. ²⁷ Inao, arè, natorakitsiko ama' o ty tañako naho naketrako

ty fanahanako vaho tinoloko an-tsatin' tro' o malaiñe azoo, o anak' ampelan-te Pilsty[§] salatse ami' ty hatsimirira'oo. ²⁸ Mbore nanao' o hakarapiloañe amo ana' i Asoreo* amy t'ihe tsy nieneñe; mbe nanoe' o hatsimirirañe avao fa tsy nietsake. ²⁹ Nampitomboe' o an-tane Kenane aña naho amo nte-Kasdio ka ty hakarapiloa' o, fe mbe tsy nahaeneñ' azo.

³⁰ Akore ty hamavozoan-tro' o, hoe t'IEHOVÀ Talè, te ihe mitolom-panao irezay, toe satan-karapilo-mena, ³¹ namboare' o akiba'oo an-doha' ze hene lalañe, naho songa nandranjia' o tamboho ankaboa' ze atao tameañe! fe tsy nanahake o tsimirirañe rehe kanao nalain-tambe. ³² Hoe tañanjomba maromaso mpamonje ambahiny hisolo i vali'ey! ³³ Toe fonga tambezañe o karapiloo, fa ihe ka manambe o miolots' ama'oo, vaho banabanae' o hitotok' azo tok' aia tok'aia ty amo hatsimirira'oo. ³⁴ Aa le mifamotetse amo ampela ila'eo ami'ty hakalalija' o; tsy eo ty manahak' azo, kanao mpanolon-tambe fa tsy toloren-tambe, toe mifamotetse.

³⁵ Te amy zao ry karapilo, tsanoño ty tsara' IEHOVÀ. ³⁶ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Kanao nadoañe ty haloloa' o naho naboak' amo sakeza'oo o heña' o ty amy hakarapiloa' o naho o samposampo tiva'oo vaho ty amy lio' o keleia' o nibanabana'oo; ³⁷ ie amy zao, henteo te sindre hatontoko o sipa' o nifalea'oo, eka! ze fonga nitea' o, reketse o niheje'oo; vata'e hatontoko hiatreatre azo boak' an-kotso-valo, le haborako o heña'oo, hahatreavañe ze hene fiboridaña' o. ³⁸ Le ho zakaeko: hoe rakemba vinamba naho nampiori-dio ty hizakañe azo; vaho hafetsako ama' o ty liom-kaviñerañe naho farahy. ³⁹ Le haseseko am-pità' iareo naho ho rotsahe' iareo o toe' o aboo naho ho demohe' iareo o kitreli'oo, le hampikorendahe' iareo ka o siki'oo naho hitavañe ty haraom-bolonahe' o vaho hapo' iereo mibongy naho mihalo rehe. ⁴⁰ Hendese iereo haname azo ka i lahialeñey, hametsabato ama' o vaho hitombok' azo am-pibara. ⁴¹ Ho forotote' iareo añ' afo o anjomba'oo naho hizaka azo añatrefan-drakemba maro; le haziko rehe tsy hanao tsimirirañe, tsy hanambe ka. ⁴² Zay ty hampanintsine ty fifomboko ama' o naho hampienga ty famarahiako ama' o le hitsine raho vaho tsy ho boseka ka.

⁴³ Amy t'ie nandikoke ty san-katora' o naho nanigike ty habosehako ty amy rezay; le inao! navahako an-doha' o eo o sata'oo, hoe t'IEHOVÀ Talè; soa tsy fonga hatovo' o amo hativa' o ila'eo o haloloañe zao.

⁴⁴ Inao, te ze hene mpanoñon-drazan-drehake ro hanao o razan-drehake zao ty ama' o: Hambañe aman-drene' e ty anak' ampela' e. ⁴⁵ Ihe anak' ampelan-drene' o ty malaim-baly naho amory; ihe ka i rahavavendroahavave' o nalaim-baly naho o keleia' eoy; nte-Kite ty rene' o naho nte-Amore ty rae' o. ⁴⁶ I Somerone[†] rahavave' o, toe zoke' o, rekets' o anak' ampela' eo ro mimoneñe an-taña' o havia eo; vaho zai' o t'i Sedome[‡] mitobok' an-taña' o havana eo rekets' o anak' ampela' eo. ⁴⁷ Toe tsy norihe' o ty sata' iareo, naho tsy nanoe' o ty sata rati' iareo, fe hoe raha biliti' e ama' o t'ie nilombolombo' iareo ami'ty haleora' o sata' o iabio. ⁴⁸ Amy te velon-dRaho, hoe t'IEHOVÀ Talè, mbe lia' e tsy nanoe' i Sedome zai' o naho o anak' ampela' eo o nanoe' o naho o anak' ampela' oo. ⁴⁹ Inao! zao ty hakeo' i zai' o Sedomey: firengevohañe naho hatemboañe vaho fitobahan-kavotroañe ty ama' e naho o anak' ampela' eo, naho tsy

§ 16:27 Pilsty: O mpañialoo * 16:28 Asore: ondaty fale; mañavelo; mañente † 16:46 Somerone: Vohitse fijilovañe ‡ 16:46 Sedome: ty tsikotsiko'e; ty fipakora' e

nampahozare'e ty fitàm-pisotry ndra o rarakeo. ⁵⁰ Nitrotraoboake iereo, nanao hativañe añatrefako eo; aa kanao nataoko te hahasoa, le nakareko aña. ⁵¹ Le i Somerone, ndra te tsy nanoe'e ty an-tsasan-kakeo'o; toe nampitomboe'o mandikoatse iereo o haloloa'oo, le hoe nañavantañ' o zoke'oo o fonga hativañe nanoe'oo. ⁵² Aa ihe nizaka o rahavave'oo, vaveo ty hasalara' o hakeo nanoe'oo, ie nilosore'o ty hativà' iareo; toe vantañe te ama'o iereo; mimeñara vaho vaveo heike o fisalara'oo amy te nivantañe'o o rahavave'oo.

⁵³ Aa ie afoteko ty fandrohiza' iareo, ty fandrohiza' i Sedome rekets' o anak'ampela'eo naho ty fandrohiza' i Somerone mitraok' amo anak' ampela'eo, le habalako ka ty fandrohiza' o mpirohi'oo añivo' iareo ao; ⁵⁴ soa te ho vave'o ty fisalara'o, vaho ho meñare'o o fonga sata nanoe'oo, ihe nimpañohò iareo. ⁵⁵ Te mitampoly amy toe' iareo valoha'ey t'i Sedome rekets' o anak' ampela'eo, naho mibalike mb'amy fanoe' iareoy ka t'i Somerone miroanak' ampela'e, le himpoly an-toe'o haehae ka rehe naho o anak' ampela'oo. ⁵⁶ Tsy nati' ty vava'o hao t'i Sedome rahavave'o tamy ihe nimpirengevokey? ⁵⁷ taolo' te nitendreke ty halò-tsere'o, manahake tañ' andro ninjè' o ana'o Arame^S miariseho azoo, naho o anak' ampela' o nte-Pelisity mañohoke azoo: o mpañamavo azo nainai'eo. ⁵⁸ Fa nivavè'o o haloloa'oo naho o hativa'oo hoe t'IEHOVÀ.

⁵⁹ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Hanoeko ama'o hambañe amy nanoe'oy, ie nitsambolitio'o i fantay hivaliha'o amy fañinay. ⁶⁰ Fa ho tiahiko i nifañinako ama'o tañ' andron-katora'oy vaho hajadoko ama'o ty fañina tsy ho modo. ⁶¹ Ho tiahi'o amy zao o sata'oo, le ho salatse naho ho rambese'o indraike i rahavave'o rey, ty zoke'o naho ty zai'o; le hatoloko azo iereo ho anak' ampela, fa tsy amy fañina'oy. ⁶² I fañinakoy ty hajadoko ama'o, le ho fohi'o te Zaho IEHOVÀ, ⁶³ soa te ho tiahi'o, naho ho meñatse, vaho tsy hanoka-bava ka ty amy fisalara'oy, ie fonga hahako o sata-rati'oo, hoe t'IEHOVÀ Talè.

17

¹ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana'ondatio, taroño ty razan-drehake, naho saontsio tafatoño ty anjomba' Israele, ³ ami'ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Nivotrake e Libanone ao ty vantio ra'elahy, amañ' elatse jabajaba naho elatse lava, nohoñem-bolo maro-volo vaho nipetake an-tsampa' ty mendorave loho abo; ⁴ tsinongo'e ty lengo'e naho nente'e mb' an-tane bey tsena mb'eo; vaho navotra e an-drovam-pampibalalik' ao. ⁵ Nangala'e ka ty tabiri' i taney naho tinongi'e an-teteke kobokara ao; napo'e marine rano bei-henehene eo, vaho najado'e hoe solohotse. ⁶ Nibotiboty re, ninjare vahe maro tsampa'e nandrevake naho petrake, vaho nitolike ama'e o singa'eo, fe ambane'e ao o vaha'eo. Aa le ninjare vahe re; nitirian-tora'e naho nampitakare'e mb'eo mb'eo o singa'eo.

⁷ Teo ka ty vantio ra'elahy amañ' elatse jabajaba naho volo maro; le heheke te natola' i vahey mb'ama'e o vaha'eo, vaho nahiti'e mb'ama'e o tora'eo boak' amy vavahaly namboleañe aze hanondraha'ey. ⁸ Toe nitongise'e an-tane soa marine rano mihenehene, hitiria' o tora'eo, hiegoego ho vahe soa. ⁹ Ano ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Hiraorao v'izay? Tsy hombota'e hao o vaha'eo naho hampiantoe'e o voa'eo

vaho hapo'e hiforejeje—le sindre hiheatse o raven-doha-tao'eo? Le ndra haozaram-bey ndra ondaty mitozantozañe tsy hahafitroats' aze boak' ambahatse. ¹⁰ Oniño, t'ie aketsa eo, hihaveloñe hao? Tsy hiheatse amy zao hao naho iozà' i tiok'atiñanañey? Toe hiforejeje amo vavahaly nitiria'eo.

¹¹ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹² Saontsio henaneo i anjomba miolay: Fohi' areo hao ty angó' i taliliy? Taroño am' iereo ty hoe: Hehe fa nivotrake e Ierosalaime ty mpanjaka' i Bavele, naho rinambe'e i mpanjaka'ey naho o roandria'eo, vaho nasese'e mindre ama'e mb'e Bavele mb'eo; ¹³ le rinambe'e ty tiri' i fifeheañey naho nifañina'e vaho nampifanta'e; fa rinambe'e ka o fanalolahi' i taneio, ¹⁴ soa te hafotsak' ambane i fifeheañey tsy hiongake ka, soa te ho tana'e ty nifañina'e vaho hirekets' ama'e. ¹⁵ F'ie niola ami'te nirahe'e mb'e Mitsraime mb'eo o sorotà'eo, hañomeza' iareo soavala naho ondaty maro. Hiraorao hao re? Hapoke hipoliotse hao ty manao zay? Hadoñe hivongaritse hao i nivalik' amy fañina'ey? ¹⁶ Aa kanao velon-dRaho hoe t'IEHOVÀ Talè, le amy fimoneña' i mpanjaka' nañoreñ' aze ho mpanjakay, ie tsinambolitio'e i nifantà'ey naho nifotera'e i fañina'ey, le añivo' i Bavele ao ty hihomaha'e. ¹⁷ Le tsy hahafañolotse aze t'i Parò amo lahin-defoñe mitozantozañe naho amy valobohò'ey, ie amotria' iareo tamboho, naho andranjia'e fikalañe fatratse hañitoa'e t'indaty maro, ¹⁸ ie nañamavo i fantay, nivalike amy fañinay, naho nanolo-pitàñe mbore nanao ieaby rezay, toe tsy hipoliotse. ¹⁹ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Kanao velon-dRaho, le hafoteko añ'ambone'e eo i nifantàko nitsambolitio'ey naho i fañinako navali'ey. ²⁰ Le halafiko ama'e ty haratoko, naho ho tsepaheñe an-koboko ao, le Zaho ty hanese aze mb'e Bavele aña, hizaka aze amo fandilarañe niolà'e amakoo. ²¹ Sindre hampikorovohe' ty fibara o gike ama'eo naho o fonga lahin-defo'eo, naho songa hampiparatsaheñe mb'amo tiokeo mb'eo ze sehanga'e; ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ ty nitsara.

²² Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Ho tsongoeko ka ty tora'e an-tiotio' i talý aboy, naho haoreko; ho harateko boak' an-tora'e fatratse ty lengo'e maleme, vaho haketsako an-tamboho abo mininginingy ey; ²³ amy vohitse abo' Israeley ty hamboleako aze le hitiry tsampa'e naho hamao voa vaho hinjare talý fanjaka; le sindre himoneñ' ambane'e ao ze karazam-boroñe; naho songa hitsolok' an-kalo' o tora'eo ze raha mitiliñe. ²⁴ Le ho rendre' ze hene hatae am-patrañe ao te Zaho IEHOVÀ ty nampideboñe i hatae nijoalay, naho naonjoko ty hatae bory; nampiforejèko ty hatae leñe vaho nampiraoraoko ty hatae maike; Zaho IEHOVÀ ty nitsara naho nanao.

18

¹ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe; ² Ino ty tea' areo ho saontsieñe, ie manoñoñe o razan-drehake zao ty amy tane' Israeley, manao ty hoe; Nikama valoboke makira o roae'eo vaho mangitsy ty nife' o amori'eo? ³ Aa kanao velon-dRaho, hoe t'IEHOVÀ Talè, le tsy hanam-pototse ka nahareo hanoñoñe i razan-drehakey e Israele ao. ⁴ Oniño te kila ahy ze arofo; fonga ahy ty fiain-drae naho ty fiain'anake; ze ondaty manao hakeo ro hihomake. ⁵ Fa naho vantañe t'indaty, manao ty ahiti'e naho ty havañoñañe, ⁶ tsy mikama an-kaboañe ey, naho tsy miandra fihaino amo samposampon' anjomba' Israeleo naho tsy mandeotse ty valin-drañe'e, vaho tsy mitotoke rakemba miambolañe, ⁷ tsy mamorekeke ondaty, fe

mañavak' amy mpampisongoy ty nampitsaloha'e, tsy mampikametse, fe mamahañe ty kerè ami'ty mahakama'e vaho manaroñe ty mihalo antsikiñe; ⁸ tsy mampisongo hangala'e ana'e naho tsy mandrambe tombo'e, manintake ty fità'e ami'ty hatsivokarañe, le manao zaka to añivo' t'indaty naho t'indaty, ⁹ vaho mañavelo amo fañèkoo naho mitàna o fepèkoo hanao ty hiti'e. Vañon-dre tsi-mete tsy ho veloñe, hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹⁰ Aa ie mahatoly anake ho malaso ndra mpampiori-dio ¹¹ (ndra te tsy manao ndra raik' amy raha rezay ty rae'e); ie mifanjotse an-kaboañe ey, mamahotse ty valin-drañe'e, ¹² mamorekeke ty rarake naho ty poi'e, mikizo, tsy mañavake songo, miandra amy ze samposampo, mbore manao hativañe, ¹³ mitake ana'e naho mampisongo naho mangala tombo'e, aa vaho ho velon-dre? Toe tsy ho veloñe; hativañe iaby i nanoe'e rezay; tsy mahay tsy havetrake, vaho ho ama'e ty lio'e.

¹⁴ Aa ie misamak' anake maharendreke o hene hakeo nanoen-droae'eo, le ndra te oni'e tsy orihe'e, ¹⁵ tsy mikama am-bohitsey, tsy miandra amo samposampo' Israeleo, tsy mandeotse ty valin-drañe'e, ¹⁶ naho tsy mamorekeke ondaty, tsy mitana ty tsinoa'e, tsy mampikametse, te mone fahana'e ty saliko, saroña'e sikiñe ty miboridañe ¹⁷ naho sintone'e ty fità'e tsy hanindry ty rarake, tsy mandrambe ana'e, tsy mampitombo, ie manao ze nandiliako iaby vaho mañavelo amo fañèkoo, le tsy hihomake an-tahindrae'e, fa toe ho veloñe.

¹⁸ Ty rae'e ka, ie namorekeke am-pampisoañañe, naho nitavañe andrahalahi'e, vaho nanao ty tsy havokarañe am' ondati'eo; oniño t'ie tsy mete tsy hikenkañe ty amo hakeo'eo. ¹⁹ Aa naho manao ty hoe nahareo, Aa vaho akore te tsy vavè' i ana'ey ty tahin-drae'e? Amy te niaña' i anakey o lilio, naho ty havañañañe, naho nivontitire'e iaby o fañèkoo, vaho nanoe'e, le toe ho veloñe.

²⁰ T'indaty manao hakeo ty hihomake. Tsy hivave ty tahin-drae'e ty ana'e, vaho tsy hivave ty hakeon' ana'e ty rae; fa ty havañaña' i vantañey ro aze, naho ty haratia' i lo-tserekey ro aze. ²¹ Aa naho iambohoa' i raty tserekey* o hakeo nanoe'eo naho mifahatse amo hene fañèkoo vaho mañavelo an-kamarentane naho an-kahiti'e, toe ho velon-dre fa tsy hivetrake. ²² Tsy ho volilieñe ama'e o fiolàñe iaby nanoe'eo; o havañañañe anoe'eo ro hiveloma'e.

²³ Paiako hao ty fihomaha' o lo-tserekeo? hoe t'IEHOVÀ Talè, Tsy hàmake te apo'e o sata'eo, soa te ho veloñe? ²⁴ Fa naho mienga i havantaña'ey ty vantañe naho manao hakeo, vaho fonga anoe'e ty sata tiva' o tsivokatseo, ho veloñe hao? Toe tsy ho volilieñe ama'e ze hene havantañañe nanoe'e, fa i fiolàñe nandilara'ey naho o tahiñe nanoe'eo ty hivetraha'e.

²⁵ Aa naho anoa' areo ty hoe: Tsy mira ty lala' i Talè. Mijanjiña arè ry anjomba' Israele: Ty lalako hao ro tsy mira? kera ty anahareo ro mengoke. ²⁶ Naho apo' ty vantañe ty havantaña'e vaho manao hakeo, le hihomake re; o tahiñe nanoe'eo ty hivetraha'e. ²⁷ Ie ka, naho aforintse' i tsivokatsey o tsy havokarañe nanoe'eo, vaho mañavelo ami'ty fahiti'e naho ty havantañañe le hirombak'aiñe. ²⁸ Kanao nioni'e naho fonga nado'e o fiolàñe nanoe'eo, le toe ho veloñe; tsy hihomake. ²⁹ Aa ie henaneo, naho hanao ty hoe ty anjomba' Israele, tsy vantañe ty lala' i Talè; Ry Anjomba' Israele, tsy mahity hao o lalakoo? Toe ty lala' areo ro tsy vantañe. ³⁰ Aa le ho zakaeko nahareo ry anjomba' Israele, songa ty

* 18:21 Iek 3:18-21, 33:8-20

amo sata'eo, hoe t'IEHOVÀ Talè. Misolohoa vaho iambohò o fiolà' areoo, tsy mone hampiantoe' o tahi' areoo. ³¹ Ahifiho tsy ho ama' areo ze fonga fiolàne niolà' areo, naho itseneo troke vao, vaho arofo vao; fa ino ty hivetraha' areo, ry anjomba' Israele? ³² Toe tsy mahafale ahy ty fihomaha' i mikoromakey, hoe t'IEHOVÀ Talè; aa le mimpolia soa te ho veloñe.

19

¹ Inao koahe, añonjono fandalàne o roandria' Israeleo, ² le ano ty hoe: Ia ty rene'o? Toe liona vave'e añivo' o lionao, ie nandre amo lionao nañabey o amori'eo. ³ Nibeize'e ty raik' amo ana'eo, le ninjare liona tora'e, nioke hitsepake i tsindroke; nabotse'e ka t'indaty. ⁴ Jinanji' o kilakila' ndatio ty ama'e; le finandri' iareo an-koboñ' ao, vaho nendeseñe am-porengotse mb'an-tane Mitsraime aña. ⁵ Ie nionin-drene'e amy fandiñisa'e azey, t'ie po-pitamàne, le nangake raike ka amo ana'eo, vaho nibeize'e ho liona tora'e. ⁶ Nitingatinga amo lionao re ninjare liona tora'e, nihazatse nipay tsindroke; vaho namotseke ondaty. ⁷ Narotsa'e o kijoli' iareo fatratseo, naho nampangoakoah'e o rova' iareoo; nilatsà' i taney naho ze fonga ama'e ao ty feom-pitroña'e. ⁸ Niambotraha' o kilakila' ndaty boak' amy ze hene fifelehañe mañohok' azeo, le nandafiha' iareo harato, namandrike aze an-kobo' iareo ao. ⁹ Niporengote' iareo naho najoñe an-kipa viñe ao, vaho nasele mb'am-panjaka' i Bavele mb'eo; vinaho' iareo aña tsy ho tsanoñañe am-bohi' Israele ao ka ty feo'e.

¹⁰ Nanahake vahe an-tanembalobok' ao ty rene'o, naketsa añ' olondrano eo; nandrevake vaho niegoego ty amy rano manganahanao. ¹¹ Nanoeñe kobaim-pifehe ty ra'e fatratse; nitiotiotse ambone o tora'e fatratseo; niningoningo ambone eo o tora'e maroo. ¹² F'ie nombotañe an-keloke, naho nahifik' an-tane eo; nimaihe' i tiok'atiñanañey o voa'eo; nipekañeñe o tsampa'eo, niforejeje i foto'e maozatsey, vaho nitomontoñe' ty afo. ¹³ Naketsa am-patrañe aña re henaneo, an-tane maïke amampaipaiña. ¹⁴ Niakatsa an-tsampa'e lava ty afo, namorototo o voa'eo, le tsy aman-tsampa maozatse re hanoeñe kobaim-pifeheña.

Fandalàne toy, toe ho fandalàne.

20

¹ Tamy andro faha-folo' i volam-paha-lime' i taom-paha-fitoy, le nivotrak' amako ty ila' o androanavi' Israeleo hañontane IEHOVÀ, vaho niambesatse aoloko eo. ² Niheo amako amy zao ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ³ O ana' ondatio, misaontsia amo androanavi' Israeleo ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Niheo mb'etoy hao nahareo hañontane ahy? Amy te Zaho veloñe, hoe t'IEHOVÀ Talè, tsy hañontanea' areo. ⁴ Te hizaka iareo hao rehe? Ho zakae'o hao, ry ana' ondaty? Tohino ami'ty haloloan-droae' iareo: ⁵ Le ano ty hoe: Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè; Amy andro nijoboñeko Israele, naho nañonjon-tsirañ' ami'ty tirin' anjomba' Iakobe, naho nampahafohineko iareo raho an-tane Mitsraime aña, ie nañonjonako siraña, nanao ty hoe: Zaho IEHOVÀ ro Andrianañahare' areo; ⁶ amy andro nizonjoako siraña ampanta t'ie hakareko an-tane Mitsraime ao pak'an-tane nihentseñeko ho a iareo, tane orikorihen-dronono naho tantele, ty loho fanjaka amy ze hene tane, ⁷ le hoe raho am' iereo, Fonga ahifiho aña ze hativaña mahasinda fihaino, vaho ko mileotse amo samposampo' i Mitsraimeo; Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

⁸ F'ie niola amako, toe nanjehatse, songa tsy nimete nañifike ty hativañe am-pihaino'e, naho tsy napo' iareo o samposampo' i Mitsraime; aa le hoe raho, hakofòko am' iareo ty fiforoforoako, vaho ho henefako ama'e ty habosehako añaivo-tane Mitsraime ao. ⁹ Ie amy zao, ty añarako ro nitoloñaiko, tsy ho tivañe añatrefa' o kilakila' ndaty añaivo' iareoo, ie aolo' iareo eo ty nampahafohineko ahy, amy nampiakareñe iareo an-tane Mitsraimey. ¹⁰ Aa le nakareko an-tane Mitsraime ao vaho nenteko mb'am-patrambey aña; ¹¹ le nitolorako o fañèkoo vaho nitaroñaiko o fepèkoo, o mahaveloñe ondaty mañavelo ama'eo. ¹² Nitolorako o SABATEKOO ka ho viloñe* añaivo' iareo naho Zaho, haharendreha' iareo te Zaho IEHOVÀ ro Mpampiavake iareo.

¹³ Fe niola amako an-drataratra aña ty anjomba'Israele; tsy nañavelo amo fañèkoo, naho nimavoe' iareo o fepèkoo, o maha-veloñe ondatio t'ie ambenañe, vaho loho nitiva' iareo o SABATEKOO; aa le hoe raho: Hakofòko am' iareo ty haviñerako am-patram-bey aña le ho mongoreko. ¹⁴ F'ie nitoloñaiko avao tsy ho tivañe añatrefa' o kilakila' ndatio ty añarako, ie am-pahaoniña' iareo ty nañakarako iareo. ¹⁵ Aa le mbe nazonjoko am' iareo am-patrañe ao ty tañaiko naho nifanta te tsy hampiziliheko amy tane orikorihen-dronono naho tantele natoloko iareoy—ty enge' ze hene tane; ¹⁶ amy te nitsambolitio' iareo o fepèkoo naho tsy nañavelo amo fañèkoo, te mone tiniva' iareo o SABATEKOO; ie nañorike samposampon-draha ty arofo' iareo.

¹⁷ Ie amy hoe zay, niferenaña' o masokoo le tsy nizamaneko, vaho tsy nimongoreko am-patrambey aña; ¹⁸ fa hoe raho amo ana'eo an-drataratra aña: Ko añaaveloa' areo o fañèn-droae' areoo le ko ambena' areo o fepè'eo vaho ko mandeo-batañe amo samposampo' iareoo. ¹⁹ Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo. Mañaveloa amo fañèkoo, ambeno o fepèkoo vaho ano; ²⁰ hamasiño o SABOTSEKOO; ie viloñe añaivoko naho nahareo, hahafohina' areo te Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

²¹ Ndra te zay, niola amako o ana'eo: tsy nañavelo amo fañèkoo, tsy nañambeñe o fepèkoo hanoñe, o mahaveloñe ondaty t'ie anoñe, vaho nileora' iareo o SABOTSEKOO; le hoe raho: ho nadoako am' iareo am-patrambey ao ty fiforoforoako hampanintsine ty habosehako. ²² Fe sinintoko ty tañaiko naho nañalañalañe ty amy añarakoy tsy mone ho tivañe añatrefa' o kilakila' ndatio, ie am-pahaoniña'e eo ty nañakarako iareo, ²³ Toe nizonjoñaiko sira ka am-patrambey aña nifanta t'ie hapat-siako amo kilakila' ndatio vaho haboeleko añaivo' o fifeheaño; ²⁴ amy te tsy nanoe' iareo o fepèkoo, naho tsinambolitio' iareo o fañèkoo, naho tiniva' iareo o SABATEKOO, vaho norihem-pihaino' iareo o samposampon-droae'eo. ²⁵ Ie amy zay, tinoloko fañe tsy ho lefe, naho fepè tsy mahaveloñe†, ²⁶ le nileorako amo banabana' iareoo, ie nampirangà' iareo añ'afao ze manoka-koviñe, hampangoakoahako iareo, vaho hahafohiñe te Zaho IEHOVÀ.

²⁷ Ie amy zay, ry ana'ondaty, misaontsia amy anjomba' Israeley le ano ty hoe: Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Inao ka ty niterateràn-droae' areo ahy ie niola amako hoe zao, ²⁸ ie naseseko an-tane nañonjonako sirañe hanolorako iareo, naho niisa' iareo ze hene haboañe naho hatea mandrevake naho nañenga soroñe ey, naho nibanabana enga hanigiha'

* **20:12** Fvt 31:13-17, Iek 20:20 † **20:25** Sab 81:12, 30:28, Fip 7:42, Rom 1:24-28, Te II 2:11

iareo ahy, nañemboke ty mandrifondrifoñe, vaho nañiliñ' engan-drano. ²⁹ Aa le nanoeko ty hoe, Inoñe ze o haboañe omba' areo zao? Vaho natao Bamà[‡] ty añara' i aoy ampara henaneo. ³⁰ Aa le ano ty hoe i Anjomba' Israeley, Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Hera nileore' ty satan-droae' areo? Ke manao hakarapiloañe manahake ty hativa' iareo? ³¹ Ie mañenga, naho ampurangà' areo añ'af'o o ana-dahi' areoo, naho mandeobatañe amo samposampo' areoo pake henane; aa vaho hañontanea' areo hao raho ry anjomba' Israele? Amy te Zaho veloñe, hoe t'IEHOVÀ Talè, tsy hañontanea' areo. ³² Le lia'e tsy hipaoke o fitsakorea' areoo ie atao' areo ty hoe: Hiitsikombe o kilakila'ndatio tika, o fifokoam-pifeheañe mitoroñe vato naho hataeo. ³³ Kanao velon-dRaho hoe t'IEHOVÀ Talè, toe an-taña maozatse naho an-tsira natora-kitsy naho am-pifombo nadoañe, le tsy mahay tsy ho feheko nahareo; ³⁴ le hakareko am' ondatio naho hatontoko boak' amo fifeheañe nampiparatsiahañe anahareo, an-taña maozatse naho an-tsira natorakitsy vaho am-pifombo nadoañe. ³⁵ Le haseseko mb'am-patrambei' ondatio mb'eo, vaho ao ty hizakàko tarehe miatre-daharañe, ³⁶ manahake ty nizakako o roae' areo am-patram-bei' i Mitsraimeo, zay ty hañodiako anahareo, hoe t'IEHOVÀ Talè. ³⁷ Le hampiarieko ambane kobañe; naho haseseko mb'ami'ty fifehea' i fañinay ao; ³⁸ naho ho tranahako ama' areo ao o mpiolao naho o nikitrok' ahio; hakareko amy tane nitaveaña' iareo fa tsy himoake an-tane' Israele ao, vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ.

³⁹ Aa inahareo ry anjomba' Israele, hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Akia songa mitoroñe o samposampo'eo, ndra t'ie nainai'e, naho tsy te hañañoñe ahy, fe ko tiva' areo amo enga' areo naho samposampo' areoo ty añarako masiñe.

⁴⁰ Fa amy vohin-kamasiñako an-kaboa' Israele eoy, hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, eo ty hitoroña' ze hene anjomba' Israele ahy amy taney, ie iaby amy taney ao; le ao ty hiantofako iereo, le ao ty hipaiako ty enga' areo, ty loha-voa banabanae' areo, miharo amo harao' areo miavakeo. ⁴¹ Ho noko ty amo raha marifondrifoñe nahareo, ie fa nakareko am' ondatio, naho fa natontoko amo fifeheañe nampiparatsiahaño; vaho havahe' areo raho am-pihaino' o kilakila' ndatio. ⁴² Le ho fohi' areo te zaho IEHOVÀ ie haseseko mb'an-tane' Israele mb'amy fifeheañe nañonjonako sirañe hanolorako aze aman-droae' areo añaey. ⁴³ Eo ty hahatiahia' areo o sata' areoo naho o fitoloña' areo iabio, o nandeotse anahareoo; toe hampangorý anahareo ty sandri' areo ampahaisaha' areo ty amo haloloañe nanoe' areoo. ⁴⁴ Le ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ, ty nañalañalañe ho anahareo ty amy añarakoy, fa tsy ty amo halò-tsere' areoo naho tsy ty amo fitoloña' areo maleotsey, ry anjomba' Israele, hoe t'IEHOVÀ Talè.

21

¹ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana' ondatio, ampiatrefo miañatimo ty lahara'o le mitaroña mañatimo vaho mitokia amy alay naho amy tane atimoy; ³ le ty hoe ty hataro'o amy ala atimoy, Janjiño ty tsara' IEHOVÀ. Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Ingo te hamiañe afo ama'o raho, hamorototo ze hatae antsetra ama'o ao naño ze hatae maike; tsy hakipeke i lel'af'o mibelabelay le ho mae iaby ze tarehe atimo pak' avaratse aña. ⁴ Le ho oni' ze hene nofotse te Zaho IEHOVÀ ro namiañe aze;

ie le lia'e tsy ho vonoeñe. ⁵ Aa le hoe ty asako, Ry IEHOVÀ Talè! Ty hoe ty asa' iareo ty amako: Tsy mpandrazan-drehake hao re?

⁶ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁷ O ana'ondatio, ampiatrefo mb'e Ierosalaime ty lahara'o naho tseizo mb'amo toetse miavakeo; mitokia mb'an-tane Israeley, ⁸ naho ano ty hoe an-tane Israele ao, Inao ty nafè' IEHOVÀ: Hiatrek' azo raho, naho hapontsoako an-traño'e ty fibarako vaho hapitsoko ama'o ty vaño naho ty tsivokatse. ⁹ Aa kanao haitoako ama'o ndra ty vantañe ndra ty lo-tsereke, le hiakatse i traño'ey i mesolavay mb'amy ze fonga nofotse boak' atimo pak' avarats' aña; ¹⁰ vaho ho rendre' ze atao nofotse iaby te Zaho IEHOVÀ ty nampitsoake fibara amy traño'ey; le tsy hampoliko ka. ¹¹ Miselekaiña ry ana'ondatio, ampikoretan-troke, am-pievoñañe mafaitse aolom-pihaino' iareo eo. ¹² Aa ie manao ty hoe ama'o iereo, Ino o iselekaiña'oo? le hanoñe ty hoe rehe, Ty amy talily niazokoy, fa songa hiharofotse ze arofo, sindre higebañe ze fitañe, sambe hitoirañe ze troke, vaho hene ho letra'e hoe rano ze ongotse. Hehe te hirik' ao re naho ho heneke hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹³ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ: ¹⁴ O ondatio, mitokia ami'ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ:

Ty fibara! fa rinañitse i fibaray,
vaho nampimilomilotse;

¹⁵ Sinioñe hanjamana'e,
nikotriñeñe hitsopelatse hoe helatse!

Hirebeke hao tika, anako? Ihe nañvoke ty kobaiñe naho ze atao tsipilo? ¹⁶ Fa natolotse ho kotriñeñe i mesay, ho vontitireñe am-pitañe; fa nisioñeñe, fa mimilomilotse i fibara hatolots' am-pità' i mpamonoiy. ¹⁷ Miroveta, angololoiho ondatikoo, ry ana' ondatio, ze hene roandria' Israeleo, fa nasese am-pibara rekets' ondatikoo. Hete! Mipaoha fey! ¹⁸ Ho pok' eo ty fitsohañe, aa vaho ho ovohe'e hao ty kobaiñe? tsy hanao zay ka, hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹⁹ O ondatio, mitokia, mitehafa fità am-pitañe, ampandafao fañintelo'e ty fibara, i fibara' o hanjevoñañeoy, i fibaram-panjevoñam-bey hañarikatoke iareoy, ²⁰ hampitranake arofo, ie maro ty hitsikapy naho hikorovoque, t'ie ampiatrefeko ami'ty lengom-pibara an-dalambey' iareo iaby. Hehe te nampimilemilereñe, nisioñeñe hanjamañe. ²¹ Lafao mb' ankavana, paoho mb'ankavia! ndra aia'aia ty añaohara' i lelam-pibara'oy. ²² Zaho ka ro hampipeke tañañe hañenefañe ty fifomboko; Zaho IEHOVÀ ty nivolañe.

²³ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ: ²⁴ O 'ndatio, tendreo lalañe roe horihe' i fibaram-panjaka' i Baveley; songa m fototse amy taney aña. Andranjio pilàke amy tsempa'e mitsile mb'amy rovaïy mb'eo; ²⁵ atorò ty lalañe homba' i fibaray mb'amy Raba* o nte-Amoreo mb'eo naho mb'e Iehodà am' Ierosalaime nifatrareñey mb'eo. ²⁶ Fa mijohañe ampitsileañe eo ty mpanjaka' i Bavele, misikily, akatrokatro'e o ana-paleo, imane'a'e ontane ty saren-draha, biribirie'e ty ate. ²⁷ Tsatok' am-pità'e havana ao ty tamben-kizè' Ierosalaime, hampitroara'e famofohan-dalañe, hikaike fanjamanañe, hikoike aly, hampirampia'e bodam-pamofohañe

* **21:25** Raba: jabajaba; maozatse; mpandietse

an-dalambey eo, naho hamotry fanongañe vaho handranjy rafempanameañe. ²⁸ Toe hatao' iereo t'ie sikily vilañe, ty amo nanao fanta jadoñeo; f'ie nampitiahiñe o hakeoo, hitsepahañe iereo.

²⁹ Aa le hoe t'IEHOVÀ Talè: Kanao nitiahie'areo o hamengoha'areoo, ie afa-domboke o tahi'areoo, naho zoeñe amo sata'areo iaby o hakeo'areoo. Amy te fa nitiahieñe nahareo, le fa rinambe am-pitañe. ³⁰ Le ihe ry roandria lo-tsere' Israele, fa tondroke i andro'oy, an-tsa' hampigadoñan-kakeo, ³¹ hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Endaho i sabakay, afaho i halambolamenay; tsy ho tambatse eo henaneo. Aonjoñe i epakey, afotsake i mitiotiotsey. ³² Hafoteko, hafoteko, hafoteko le tsy hanoeñe ka! ampara' te totsak' eo ty manan-jo hanolorako Aze.

³³ Aa ihe, ana' ondatio, mitokia, le ano ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè ty amo ana' i Amoneo, ty amy fañinjea' iareoy, ty hoe: Ry fibara, ry fibara tsinoake hanjamañe: nikotriñe hamongotse, pak' am-para'e, ty amy fimilomilora'ey. ³⁴ Ie taroñen' aroñarom-bilan-drehe, anikiliañe vande, hampipetahañe azo am-pititiha' o lo-tsereke ho vonoeñeo, ie fa tsatoke ty andro' iareoo, an-tsam-pigadoñan-kaloloañe. ³⁵ Ampolio an-traño-meso'e ao re! Amy namoroñañe azoy, an-tane nihirifa'o aña ty hizakako azo. ³⁶ Hakofòko ama'o ty hatorifihako, ho tiofeko ama'o ty afom-pifororoako, naho haseseko am-pità' ondaty bibi'e, za-panjevoñañe. ³⁷ Ho fandrehetañ' afo rehe, ho añivon-tane ao ty lio'o, tsy ho tiahy ka, fa Zaho IEHOVÀ ty nitsara.

22

¹ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ: ² O ana' ondatio, hizaka v'ieho? ho zakae'o hao i rovan-dioy? Aa le tseizo ama'e o fonga sata-tsvokatseo. ³ Ano ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Ty rova tia! Mpampiori-dio ty an-tro'ie ao, fa tondroke ty andro'e; i mitsene samposampo hanisy aze, hileora'ey. ⁴ Fa ota faly rehe amo lio nampiorie'oo, nitivae' o samposampo niranje'oo; nampitotohe'o o andro'oo, vaho nampigadoñe'o o tao'oo: aa le nonjirako amo kilakila'ndatio, ho fitohafañe amo hene fifeheañeo. ⁵ Hañonjitse azo iaby ty marine naho ty lavitse, ihe mavovintañe, lifo-pivalitsikotahañe.

⁶ Heheke, o roandria' Israeleo, ie songa aman-ozatse, ro tàma'o ao hampiori-dio. ⁷ Ama'o ao ty nañamaivaña' iareo rae naho rene; añivo'o ao ty namorekekea' iareo renetane; ama'o ty nañota' iareo bode rae naho vantotse. ⁸ Tsinambolitio'o o raha màsikoo vaho tiniva'o o SABATEKOO. ⁹ Tàma'o ao o songa mpanao dramotseo hampiorike lio; le ama'o ao ty nifanjora'e an-kaboañe ao: añivo'o ao ty nanao'e hakarapiloañe. ¹⁰ Ama'o ao ty nañafake ty heñan-droae'e; songa nampisalatse ty ampela ampiambola'e; ¹¹ songa nañarapilo ami'ty valin-drañe'e; sindre nimba'e ty anak' ampelan-drahavaven-tañanjomba'e naho sambe nampireke ty rahavave'e, ty anak' ampelan-drae'e. ¹² Le ama'o ao ty nandrambe vokañe hampiorike lio, le ihe ty nangalak' ana-bola reke-tovo'e naho namorekeke an-drañe'o naho nañaramamo, vaho nandikok' ahy hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹³ Oniño arè te niteha-tañan-draho amy fikatramoa'o nampitombo'a'o vara naho amo lio'o añivo'oo. ¹⁴ Hahavontititse hao ty arof'o, ho fatratse hao o fità'oo amo andro hitoloñakoo? Zaho IEHOVÀ ty nitsara naho hañeneke. ¹⁵ Haparatsieko añivo' o kilakila' ndatio rehe naho

haboele amo fifeheañeo, vaho ho forototoeko ama'o ty haleora'o. ¹⁶ Le haniva vatan-drehe am-pahaisaha' o kilakila'ndatio, vaho ho fohi'o te Zaho IEHOVÀ.

¹⁷ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe, ¹⁸ O ana'ondatio, fa ninjare taim-by amako ty anjomba' Israele: songa torisike naho kankiñe, naho viñe vaho firak' am-po toñak' ao; taim-bolafoty iereo. ¹⁹ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Amy te sindre taim-by amako nahareo, le inao! t'ie hatontoko añaivo' Ierosalaime ao. ²⁰ Manahake ty amoriañe volafoty naho torisike naho viñe naho firake vaho kankiñe antefateña' i toñakey, haniofañ' afo hampitranak' aze ro hamoriako anahareo ami'ty habosehako naho ami'ty fifomboko, haniofako vaho hatranako. ²¹ Eka hatontoko vaho ho tiofeko ama' areo ty afon-kabosehako, ie hitranake aivo'e ao. ²² Manahake ty fampitranahañe volafoty am-po toñak' ao, ty hampitranahañe anahareo am-po'e ao; vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ ty nampidoañe ty habosehako ama' areo.

²³ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe, ²⁴ O ana'ondatio, ano ama'e ty hoe, Tane tsy nilioven-drehe, naho tsy nahavian' orañe amy andron-kabosehakoy. ²⁵ Mikitro-draha raty añaivo'e ao o mpitoki'eo, manahake ty liona mitroñe, hañoridañe ty tsàtsa'e, hampibotseke sandriñe, hitavañe vara naho asiñe; maro ty nampinjarie' iereo ramavoñe añaivo'e ao. ²⁶ Mijoy o Fanoroakoo o mpisoro'eo* naho tivà' iereo o rahako miavakeo: tsy ambaha' iereo ty masiñe ami' ty tsotra, mbore tsy toroa' iareo te ino ty faly naho ty tsy faly, naho nanakona' iareo maso o SABATEKOO vaho tivaeñe am' iereo ao raho. ²⁷ Manahake ty fitriboam-parasy i tsindro'ey o roandria' eo, hampiori-dio naho hampianto sandriñe, hitavañe. ²⁸ Le fa pinako' o mpitokio sokay zay, mionim-bande naho manikily fandañirañe, ami'ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ Talè, fe tsy nitsara t'IEHOVÀ. ²⁹ Mamorekeke ondati' i taneio iereo, naho mampikametse; mbore tsoborè' iareo o rarakeo naho o poi'eo vaho manindry ty renetane tsy aman-kahiti'e. ³⁰ Aa le nipay ondaty am' iareo ao raho hamboatse i kijoly mañambone, hijohañe an-jeba'e ao ho amy taney añaatrefako eo, tsy handrotsahako aze; f'ie tsy nahatrea. ³¹ Aa le nadoako am' iareo ty habosehako; nifongoreko amy afom-pifombokoy: o sata' iareo avao ty nadoako ami'ty añaambone' iareo, hoe t'IEHOVÀ Talè.

23

¹ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana'ondatio, teo ty ampela roe niharo rene, ³ songa nanao hakarapiloañe e Mitsraime aña, nanao hatsimirañe ami'ty hasomondrara'e; tinindry aña o nono'eo naho vinonotroboke o loha-nonon-kasomondrara'eo. ⁴ Ty añaara' iareo: Oholà* ty zoke'e naho Oholibà† ty zai'e; tamako iereo, naho nisamak' ana-dahy naho anak' ampela. Ty añaara'eo: I Somerone t'i Oholà vaho Ierosalaime t'i Oholibà.

⁵ Aa le nanao hakarapiloañe t'i Oholà, ie tamako ro ninenakena'e o sakeza'eo, o nte-Asore marine azeo, ⁶ o nisikiñe mangao, ty mpifehe naho ty mpameleke, sindre ajalaha maràm-bintañe, mpiningi-tsoavala. ⁷ Aa le nifandrantoa'e, ondaty volovoloeñe amo nte-Asoreo, ze hene ondaty

* 22:26 Tsf 3:4, Lke 16:16 * 23:4 Oholà: kivoho'e; kibohom-pandrañaotse; † 23:4 Oholibà: ty kibohoko, ampela ao

nikokoa'e; vaho nandeo-batan-dre amo fonga samposampo'eo. ⁸ Toe tsy napo'e o hakarapiloa'e nanoe'e e Mitsraime a'ne; ie niolotse am'iereo te mbe an-katòra'e, naho vinonotrobo' iereo o nonon-kasomondrara'eo, vaho naobo' iereo ama'e ty hakarapiloa' iereo. ⁹ Aa le naseseko ampità' o sakeza'eo, am-pità' o nte-Asore nikokoa'eo. ¹⁰ Nampikorendahe' iereo ty heña'e; tinava' iereo o ana-dahi'eo naho o anak' ampela'eo vaho vinono' iereo am-pibara; ninjare tolom-bolan-drakemba i zaka nafetsa' iereo ama'ey.

¹¹ Ie nirendre' i Oholibà, le nilikoara'e ty zoke'e ami'ty hatea'e vila'ne naho ami'ty haloloan-kakarapiloa'e; ¹² nikenakenahe'e o nte-Asore mpira'ne'eo, o mpifehe naho mpamelek' an-tsikim-panjakao, o mpinday soavala mingi-tsoavalao, songa ajalahy soa-vinta'ne. ¹³ Nizoeko amy zao re te naleotse, te songa lalan-draike ty nitsilea' iereo roro'e, ¹⁴ naho t'ie nampitoabotse o hakarapiloa'eo amy naharendreha'e sare lahilahy sinokitse an-drindri'ney, saren-te-Kasdy nilokoe'ne antsetra, ¹⁵ misadia o toha'eo, sabaka mirebareba ty añ' ambone'e eo, songa hoe ana-donake, hambam-binta'ñ' amo nte-Bavele nisamak' an-tanen-te-Kasdy a'ne, ¹⁶ le nitsinginiotse am' iereo re te nisam-pihaino'e, le nampihitri'fe'e mb'am' iereo an-Kasdy a'ne. ¹⁷ Nomb' ama'e mb' eo o nte-Bavele nifandia-tihy ama'e, naniva aze ami' ty hakarapiloa'ne, le naleotse ty ama'e vaho nivitsok' am' iereo ty tro'e. ¹⁸ Aa le niborahe'e o hakarapiloa'eo vaho nabo'a'e ty heña'e; vaho nialik' ama'e raho, hamba'ne ami'ty nialiha' ty troko amy zoke'ey. ¹⁹ Mbore nampitomboe'e o hakarapiloa'eo ie nitiahi'e o andron-kasomondrara'eo, ie nanao hatsimirañe an-tane Mitsraime a'ne. ²⁰ Aa le nire'nele amo hamaromaso'eo, ie hoe nofom-borike ty nofo' iereo naho hoe rom-pilahian-tsoavala ty niakatse am' iereo. ²¹ Nitiahi'o ty haloloan-kasomondrara'o, ie vinonotrobo' o nte-Mitsraimeo o lohano'oo naho o nonon-kasomondrara'oo.

²² Ie amy zao ry Oholibà, hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Inao, hatroako ama'o o sakeza'oo, o nampipitsoke ty fikokoa'oo vaho hampiatreatreko azo, ie boak' añ' ila'o iaby, ²³ o nte-Baveleo, naho o nte-Kasdy iabio, o roandria'ne, naho o mpifeheo, naho ze hene nte-Asore rekets' ama'eo; ie songa ajalahy maràm-binta'ne; sindre mpifehe naho mpameleke vaho mpanjaka bey fiaintane; fonga mpiningitse soavala. ²⁴ Ie haname azo am-pialia'ne, an-tsarete, an-dogidogy vaho an-dahiale, hamala'ne azo am-pikalan-defo naho am-pikalam-pibara, vaho an-tsabaka iaby, le hafantoko am' iereo ty zaka vaho ho zakae' iereo rehe amo lili' iareoo. ²⁵ Hampiatreatreko ama'o ty farahiko naho ampiondro'ndro'ña'ne ty hanamea' iereo azo; hampipitsohe' iereo o fiantso'ña'oo naho o ravembia'oo; hampikorovohem-pibara ze sisa ama'o; hasese' iereo a'ne o ana-dahi'oo naho o anak' ampela'oo; vaho ho tomonto'ne' ty afo o sehanga'oo. ²⁶ Hampikorendahe' iereo o siki'oo vaho ho tavane' iereo o rava'o fanjakao. ²⁷ Aa le hagadoko ty haloloa'o, naho o hakarapiloa'o boak'an-tane Mitsraime a'ne, tsy hiandrà'o maso, tsy ho tiahi'o ka t'i Mitsraime. ²⁸ Fa hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Inao! haseseko am-pità' o malai'ñ' azoo rehe, am-pità'ne mampangori'ne ty tro'o; ²⁹ le hanoe'e am-palai-mena rehe naho ho fonga tavane' iereo o fitolo'ña'oo vaho hado' iereo mihalo naho mijageanjagea'ne; le hendahe'ne hiborida'ne ty hakarapiloa'o, ty haloloa'o naho o hatsimirirà'oo. ³⁰ Hanoeko ama'o i rezay ami'ty nandenà'o mbeo' mbeo nanao hakarapiloa'ne amo kilakila' ndatio naho t'ie naniva vata'ne

amo samposampo' iareoo. ³¹ Kanao norihe' o i satan-joke'oy, le hadoko an-taña'o eo i fitovi'ey. ³² Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè:

Hinome'o i fitovin-joke'o
laleke naho mangorabakey;
ho fitohàfañe naho fandrabioñañe
amy t'ie pea mitepatepa.

³³ Ho lipore' ty hamamoañe
naho ty fanaintaiñan-drehe
ty amy fitovin-kalatsañe
naho firotsahañey,
i fitovin-joke'o Someroney.

³⁴ Toe hinome'o naho ho kapahe'o,
ho tantae'o ty hara'e vaho
ho rangote'o o nono'oo;
fa nitaron-dRaho hoe t'IEHOVÀ Talè.

³⁵ Le inay ty nafè' IEHOVÀ Talè: Amy te nandikofa'o raho vaho nahifi'o am-boho'o ao, le vaveo o haloloa'oo naho o hakarapiloa'oo.

³⁶ Le hoe ty nafè' IEHOVÀ amako; O ana' ondatio, Ho zaka'e'o hao t'i Oholà naho i Oholibà, hitaroña'o o hativa' iareoo? ³⁷ T'ie nanao havambàñe, le am-pità' iareo eo ty lio, nanao hakarapiloañe amo samposampo'eo, mbore nampiarie' iareo añ'afo ao o ana-dahy sinama' iareo amakoo, habotse'e. ³⁸ Tinovo' iareo amako te nileore' iareo amy andro zay avao i toeko miavakey vaho tiniva' iareo o SABATEKOO. ³⁹ Amy t'ie vinono' iareo amo samposampo' iareoo o ana-dahi'eo le nimoake amy toeko miavakey amy androy avao, naniva aze; vaho hehe te añivo' i kivohokoy ty nanao' iareo zay, ⁴⁰ vaho nampihitrife'o mb'ama'o ondaty boake tsietoitane aña; ie nañiraha'o, le nitotsake eo iareo, ie niandroa'o, nitentea'o maso naho niravaha'o bangebange, ⁴¹ le nitobok' an-tihy fanjaka eo rehe, ie nañalankañe fandambañañe aolo'e eo, le napò'o ama'e ty rameko naho o solikoo. ⁴² Tama'e ao ty nijanjñañe ty feom-balobohòke am-bodomomok' ao; le nendeseñe ho mpiamo lahilahy tea vintañaño, o jike boak' am-patraña añaño, niravahe' iareo o fità'eo vaho sinabaka' iareo halan-engeñe ty añambone' iareo.

⁴³ Le hoe raho t'ie nimokora' i hakarapiloa'eiy, Aa vaho mbe hañarapilo ka iareo? ⁴⁴ amy te nivotrak' ama'e iareo hoe mpipay tsmiriraña, zay ty niharoa' iareo tihy amy Oholà naho i Oholibà, i hakalalijahan-drakemba rey. ⁴⁵ Aa le ho zaka'e' ondaty vantañaño iareo amy lili' o vinambaoy, naho amy lilin-drakemba mampiori-dioy, amy t'ie nanao havambàñe vaho ampità' iareo ty lio.

⁴⁶ Aa hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; haseseko am' iareo ty lahialeñe, le hatoloko haronjeronje vaho ho kopahañe. ⁴⁷ Ho retsahe' i lahialeñey vato, naho hizamañe am-pibara; hampibaibai' iareo o ana' dahi'eo naho o anak' ampela'eo vaho hamorototo o anjomba' iareoo amañ' afo. ⁴⁸ Zay ty hanjiherako ty fandrantaña amy taney, soa hene hanareña o ampelao tsy hañorike ty fandrantoa' areo. ⁴⁹ Le hondroha' iareo ama' areo ty haloloa' areo, naho ho vavè' areo ty hakeo' o samposampo' areoo; vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ Talè.

24

¹ Niheo amako indraike, amy andro faha-folo' i volam-paha-folo' i taom-pahasiveiy, ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana' ondatio, sokiro ty añara ty andro: ty andro henanekeo: fa niarikatohe' ty mpanjaka' i Bavele ami'ty andro toy t'Ierosalaime. ³ Le saontsio an-tafatoño i anjombampiolay ami'ty hoe: Hoe ty nafè IEHOVÀ Talè;

Atokono ty valañe,
atokono vaho añiliño rano;

⁴ atontono ama'e o patets-enaò,
ze fonga vonga'e soa,

i hàto'ey naho i soro'ey;
vaho liforo taolañe mafiry.

⁵ Endeso ty lengo' i lia-raikey,
aobo ambane'e ao o taolañeò,

le atokono soa vaho ampikotrokotroheñe ampara' te masake naho o taolañeò.

⁶ Le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Hankañe amy rovan-dioy, amy valañe ama-taim-piray ie mbe tsy niakara' i taim-piray, akaro kiraikiraike o vonga'eo, tsy anoraham-pida. ⁷ Fa mb'e ama'e ty liò'e; nadoa'e am-bato eo, fa tsy naili'e an-tane eo handembeke aze an-deboke. ⁸ Hañonjona'e ty haviñerako naho hanigike ty fañondrohako; le napiteko am-bato eo i liò'ey tsy ho lembefañe. ⁹ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Hekoheko amo rovan-dioo! Handrehetako afo misolebotse, ¹⁰ añoboño hatae, amiaño afo, masaho i henay, alaro fampafriañe, vaho forototò o taola'eo; ¹¹ apok' am-baen-afo eo i valañe kapaikay ampara' te mae, hampirekake ty torisi'e, hanodotse ty harefe'e hitranak' ao, hampitomontoñe i harefe'ey. ¹² Nahamokotse aze avao fa nilesa, tsy niakatse i harefe'e maroy; mb' añ' afoy o harefe'eo. ¹³ Kanao nimaneako kotriñe amy hareñele'o maleotsey, ihe nifoneñe tsy halio, le toe tsy halio amo haleora'oo ampara' te heneke ty fiforoforoako. ¹⁴ Zaho IEHOVÀ ty nitsara. Hifetsake zay, Zaho ty hanao, tsy hipotake, tsy hitretre, tsy hiheve. O sata'oo naho o fañaveloa'oo ty izakako azo, hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹⁵ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹⁶ O ana' ondatio, Ingo te hahàko ama'o ty fañiriam-pihaino'o indrai-mipaoke; fa tsy handala rehe tsy hangololoike, vaho tsy ampiorihe'o ranom-pihaino. ¹⁷ Mioremeña aman-tsiñe, ko mandala vilasy, rohizo ami'ty añambone'o ty sabaka'o, le hanao o fandia'oo, naho ko manakom-pivimby ambone, vaho ko mikama ty hane' ondaty mandala. ¹⁸ Aa le nitaliliako amy maraiñey ondatio, le nivetrake hariva i valikoy; vaho nanoeko amy loak' àndroy i nandiliañe ahiiy.

¹⁹ Le hoe ondatio amako, Tsy ho taroñe'o ama'ay hao o anoe'o ama'ay zao? ²⁰ Le tinoiko ty hoe, Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ²¹ Ano ty hoe amy anjomba' Israeley, Hoe t'IEHOVÀ Talè, Inao! ho tivàko i toeko miavakey, ty enge' o haozara' areoo, ty fisalalàm-pihaino' areo, naho ty ravoravon-tro' areo; hampikorovohe' ty fibara o ana-dahy naho anak' ampela nado' areo afeò. ²² Le hanoe' areo i nanoekoy, tsy hitakompivimby vaho tsy ho kamae' areo ty hanem-piferenaifña' ondaty. ²³ Apoho añambone' areo eo ty sabaka, vaho ampihanao o fandia' areoo; tsy handala, tsy hirovetse; fe hinike ty amo tàhi' areoo, vaho hifampitoreo.

24 Le ho viloñe ama' areo t'Iekezkele, ampanahafo amo nanoe'eo ty hanoe'areo: ie tondroke zay le ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ Talè.

25 Ie amy zay ry Ana'ondatio, amy andro hitavanako ty haozara' iareoy, ty firebehan-enge'e, ty fisalalàm-pihaino'e naho ty fitsakorean'arofe'e, o ana-dàhy naho anak' ampela' areoo. 26 Le homb' ama'o amy andro zay ty nahafipoliotse, hampijanjiñ' azo an-dravembia. 27 Amy andro zay, le ho sokafem-palie rehe ty amy nahavoratsakey; tsy ho moañe ka, naho ho viloñe am' iereo, vaho ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ.

25

1 Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe, 2 O ana'ondatio, atrefo o nte-Amoneo vaho itokio, 3 le ano ty hoe amo nte-Amoneo, Janjiño ty tsara' IEHOVÀ Talè, Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Amy t'ie nanao ty hoe, Haoty! amy toeko miavakey, ie nitivañe; naho an-tane' Israele, ie nampangoakoheñe; naho amy anjomba' Iehodà, ie nasese mb'am-pandrohizañe aña; 4 ingo arè te hatoloko ho fanaña' o nta-tiñanañe rehe, le havotra' iareo ama'o ao ty tobe' iareo, naho hañoreñe fimoneñañe; ho kamae' iareo ty namokara' o vaho handriotse o ronono'oo. 5 Le hanoeko fitobean-drameva ty Raba, naho fañialoan-dia-raike t'i Amone; vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ. 6 Aa inao ty nafè' IEHOVÀ Talè, Amy t'ie niteha-pitàñe naho nampikodoim-pandia ami'ty firebehan-tro'o ami'ty fanirika'o ty tane' Israele, 7 ingo arè te zaho ty hanorakitsike ama'o ty sirako, hanolotse anahaero ho fikopaha' o kilakila 'ndatio, naho haitoako am'ondatio, naho ho mongòreko amo taneo, naho harotsako, vaho ho fohi' o te Zaho IEHOVÀ.

8 Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Amy te manao ty hoe t'i Moabe* naho i Seire†: Hehe te manahake o kilakila 'ndatio ty anjomba' Iehodà; 9 aa Inao te ho sokafeko boak' amo rovaio ty ila' i Moabe, añ' ila' o rovaio añ' olon-tane'e eo, o tane mahasindao: i Bet'haiesimote‡ naho i Baalmehone§ vaho i Kiriataime*, 10 le hatoloko rekets' o nte-Amoneo ho fanaña' o nta-tiñanañe, tsy ho tiahy amo kilakila' ndatio ka o nte-Amoneo. 11 Hametsahako zaka ty Moabe; hahafohina'e te Zaho IEHOVÀ.

12 Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; I nanoe' i Edomey†, ie namale fate ami'ty anjomba' Iehodà, (ndra t'ie voa-zaka) vaho nañava-kabò ama'e; 13 le hoe ty tsinara' IEHOVÀ Talè: Hatorakitsiko amy Edome ty tañako le haitoako ama'e t'indaty naho hare naho hampangoakoheko boak'e Temane‡ vaho habaibaim-pibara t'i Dedane§. 14 Le hapoko amy Edome ty kabòko am-pità' ondatiko Israeleo, naho hanoeñe Edome ao ty amy habosehako naho fiforoforoako; vaho ho fohi' iareo ty fañondrohako, hoe t'IEHOVÀ Talè.

15 Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Aa kanao namale fate vaho nañava-kabò an-troke manirika o nte-Pilistio ty amy fifalainã' iareo vintañe nainai'ey 16 le inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Ingo hatorakitsiko amo nte Pilistio ty tañako naho haitoako o nte-Kereteo* vaho harotsako ty honka'e añ' olon-driae

* 25:8 Moabe: boak'aman-drae'e † 25:8 Seire: volovoloeñe; ose; kokolampa; ‡ 25:9 Bet'haiesimote: akiba am-patrañe aña § 25:9 Baalmehone: i Andraharen-kibohotse * 25:9 Kiriataime: an-drova mpihambañe † 25:12 Edome: hamenañe; hamenan-dio ‡ 25:13 Teman: i atimoy; Afrika; ginoke § 25:13 Dedane: ty araña'e; firañetañe; mpizaka * 25:16 Kerete: mpamira, mpandrovitse

eo. ¹⁷ Hampifetsahako zaka jabajaba iereo rekets' endake miforoforo; vaho ho fohi' iereo te Zaho IEHOVÀ, ie hampipohako avake.

26

¹ Ie am-baloham-bola' i taom-paha-folo-raik'ambiy, te niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana'ondatio, Kanao nanao ty hoe ty Tsore* ty am' Ierosalaime: Hike! rotsake, i ni-lalambei' o kilakila' ndatioy; fa midañadaña mb'amako: ho vontsy ty ama'e raho henaneo, ie fa nikoahañe, ³ aa le hoe t'IEHOVÀ Talè; Inay te atreatrèko, ry Tsore, vaho hampanameako azo ty fifehaïne maro manahake ty ampitroare' i riakey o onja'eo. ⁴ Ho demohe' iereo ty kijoli' i Tsore naho hampikoromahe' iereo o fitalakesañ' abo'eo; mbore ho haoreko ama'e ty debo'e vaho hampanahafeko ami'ty tarehen-damilamy. ⁵ Ho fandafihaïne harato añivo' i riakey, vaho ho fañaoha' o kilakila' ndatio amy te Zaho ty nitaroïne, hoe t'IEHOVÀ Talè. ⁶ Ho zamanem-pibara o anak' ampela'e an-tetekeo le ho fohi' iereo te Zaho IEHOVÀ.

⁷ Fa hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Oniño te hampivotraheko amy Tsore t'i Nebokadnetsare, mpanjaka' i Bavele, ty mpanjaka' o mpanjaka avaratse aïne, reketsa soavala naho sarete, naho mpiningi-tsoavala, naho o lian-dahin-defo'eo, vaho i valobohòkey. ⁸ Ho zamanem-pibara o anak' ampela'o an-kivokeo; naho handranjia'e rafi-panameaïne, naho hampitoabora'e tamboho vaho hañonjona'e fikalaïne. ⁹ Hampitroara'e lamasinañ' aly amo kijoli'eo, vaho hampikoromahe'e am-pekoïne o fitalakesañ' abo'eo. ¹⁰ Ty debo' i fitozatozan-tsoavala'ey ty handembeke azo, hiezeifezeïne o kijoli'oo ami'ty fikoraha' o mpiningi-tsoavala, naho amo larò'eo, naho amo sareteo, amy fimoha'e amo lalam-bei'oo manahake ty fiziliha' ondaty amo heban-kijolin-drova' rotsakeo. ¹¹ Hampitrobohe'e an-tombon-tsoavala ze hene lalan-damo' iereo; ho fonga zamane'e am-pibara ondati'oo vaho songa hideboïne an-tane o samposampon-kaozara'oo. ¹² Ho kamere' iereo o vara'oo le fonga hikopà' iereo o kilanka' areoo; hampiantoe' iereo o kijoli'oo, vaho harotsake o anjomba' areo sarotseo; vaho halafi' iereo am-po' i ranoy ao o vato naho boda naho debo'oo. ¹³ Hajiheko ty feon-tsabo'o; vaho le lia'e tsy ho janjiñeïne ka ty fivola' o marovani'oo. ¹⁴ Hanoeko hambaïne ami'ty lamilamy miloeloe, ho fandafihaïne harato; te tsy haoreïne ka, amy te Zaho IEHOVÀ ty nivolaïne, hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹⁵ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè amy Tsore: Toe hampitroetroe o tokonoseo ty figaragadebo'o, ie mikaikaïke o nifereo, ie henek' añivo'o ao i fizamanaïney. ¹⁶ Ie amy zay songa hizotso amo fiambesa'eo o roandria' i riakeio naho hambine' iereo o sarimbo' iareoo, naho hafaha' iereo o saro'e soa vinahotseo, hisikiïne fititititihaïne; hitozòke an-tane eo hitolom-pihondrahondraïne vaho ho daba ty ama'o! ¹⁷ Le hañonjom-bekom-pandalàïne ama'o iereo, ami'ty hoe:

Akore ty firotsaha'o,
Ry nimoneñam-piandriakeo?
Ty rova team-bintaïne,
naozatse amy riakey,
ie naho o mpimone'eo,
ze nampirevendreveïne

* 26:2 Tsore: maozatse; vato; masioïne

o mpitobok' ama'ao iabio.

¹⁸ Aa le hanginikinik' amy andro fideboña'oy o tokonoseo, hiriatsandry ami'ty hamongora'o, o tokonose an-driak' añaeo.

¹⁹ Fa hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Hanoeko rova bangiñe rehe, manahake o rova mangoakoakeo; hampionjoneko hisaroñe azo ty tsikeokeoke; vaho rano maro ty handipots' azo. ²⁰ Ie hampizotsoeko mindre amo mizotso mb'an-kiborio ao, hitraok' am'ondaty taoloo, naho hadoko am-pigadoñan-tsikeokeok' ao, manahake o tanan-taolo haehaéo, miharo amo migodañe mb'an-donakeo, soa tsy ho amam-pimoneñe ka rehe te hatoloko engeñe i tanen-kaveloñey. ²¹ Hanoeko fangebakebahan-drehe, le tsy ho eo in-tsasa, ndra te paiañe tsy ho oniñe ka, hoe t'IEHOVÀ Talè.

27

¹ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² Ie amy zao ana' ondatio, onjono fandalañe t'i Tsore, le ano ty hoe t'i Tsore, ³ O ry mpimoneñe am-pitolia' o riakeo, mpanao balike ho am' ondaty antokonose maroo, inao ty nafè' IEHOVÀ Talè:

O Tsore! hoe ty asa'o:
ginoke an-katsomerentseren-draho.

⁴ Anteñateña' i riakey o efe-tane'oo naho nahafonitse ty hatsaratsea'o o mpandranji'oo.

⁵ Hene nanoe' iereo ami'ty nato' i Senire* o varamban-daka'oo; nangalak' amo mendorave' i Libanoneo, hamboara' iereo o bodan-dai'oo.

⁶ Amo kobai' i Basaneo† ty nandranjia' iereo o fivei'oo; an-tsifa boak' amo tokonose' i Kitio ty nitsenea' o nte-Asoreo o fiambesa'oo,

⁷ Lamba leny marererera soa vinahotse boake Mitsraime aña ty nalama'o ho lai'o; manga naho malo-mavo boak' an-tokonose' i Elisà‡ ty nanaroñe azo.

⁸ Nimpivei'o o nte-Tsidoneo§

naho o nte Arvadeo*; tam-po'o ao, ry Tsore, ondaty mahihi'oo, o ni-mpanehak' azoo.

⁹ O androanavi' i Gebaleo† naho o mahihi'eo ty nanosoke o varakivaraky ama'oo; songa tama'o ao o sambon-driakeo rekets' o mpiandria'eo nifanakalo kilankañe ama'o.

* 27:5 Senire: labozim-pandreañe; miovaova † 27:6 Basane: ami'ty nife; nifem-biby bey

‡ 27:7 Elisà: Añondrin'Añahare; I Mpañolotse § 27:8 Tsidone: mpañoro; mpamintañe;

* 27:8 Arvade: mpirererere † 27:9 Gebale: efe-tane;

¹⁰ Nimpitraok' amo lahindefo'oo, o nte-Paraseo‡ naho o nte-Lodeo§ rekets' o nte-Poteo*, ondaty mpialy; naradorado' iareo ama'o o fikala' iareo naho o aron-doha'eo; naràm-bintañe ama'e rehe. ¹¹ Niariary an-kijoli'o eo o lahindefo'oo mindre amo nte-Arvadeo, naho tam-pitalakesañ' abo'o ao o nte-Gamadeo‡; naseba' iareo amo rindri'oo mb'atia mb'atia o fikalan-defo'eo; nifonira' iareo ty hamontramontra'o.

¹² Nimpanao balibalik' ama'o t'i Tarsise‡ amy fibodobodoam-bara'ey; navaro' iareo an-tsena'o ao ty volafoty, viñe, kankiñe, vaho firake.

¹³ Nimpanao balike ho azo t'lavane naho i Tobale vaho i Meseke§, nanao takinak' ama'o ami'ty fiai'ondaty naho ami' ty valañe torisike. ¹⁴ Nanao kinanga amo tsena'oo ty anjomba' i Togarmà* rekets' o soavala'eo naho soavalan-aly vaho borike. ¹⁵ Nimpanao balik' ama'o o nte-Dedane, tokonose tsiefy ty nikalo am-pità'o eo; nibanabana tsifa-foty naho mañary.

¹⁶ Nanao takinak' ama'o ka t'i Arame amo hatsifotofoton-draha tsinene'oo, nanao takinak' an-drobikà naho malòmavo naho raha soa vinahotse naho leny marererera naho hareañe vaho hange. ¹⁷ Nanao balik' ama'o ka t'Iehodà naho ty tane' Israele; nendese' iareo vare-bole boake Minite† mb'an-tsena'o ao, naho raha mafiry naho tantele naho menake vaho solike. ¹⁸ Nikalo ama'o ka t'i Damesèke‡ ami'ty fibodobodoan-draha namboare'o, ami'ty vara tsy efa, naho divay boak'e Kelbone§ vaho volonañondry mikotritriake. ¹⁹ Nikaloe' i V'Dane naho lavane nte-Ozale viñe niloeloe, le amo kilanka'o iabio ty sena naho vinda mañitse. ²⁰ Nanao balik' ama'o t'i Dedane: lamba fanoeñe an-tsarete. ²¹ O nte-Arabeo* naho o roandria' i Kedareo† nanao takinak' ama'o amo vik' añondrio, o añondrilahio, vaho amo ose-lahio, nimpikalo i raha rey iereo. ²² I Sebà‡ naho i Raama§ ni-mpanao balike; nanao takinak' amo tsena'oo an-tsakà y naho vatsoa vaho volamena. ²³ Songa nifanakalo ama'o ty Karane* naho i Kanè† naho i Edene‡, o mpampibali' i Sebao, i Asore vaho i Kilmade§.

²⁴ Nilahatse ama'o ami'ty raha maro i mpanao takinak' ama'o rezay; tañate' ty kilanka'o ao ty sarimbo manga naho lamba soa vinahotse naho vata pea fisiky fanjaka, finehe taly naho rinanjy ami'ty mendoraveñe. ²⁵ Ihe ty nampionjoñe o sambo' i Tarsiseo, o mpanao takinake ho azoo; nipea rehe, nitoabotoabotse añivo' i riakey ao. ²⁶ Ninday azo nitoañe riake laleke o mpivei'oo,

fe namolak' azo añivo' o riakeo i tiok' atiñanañey. ²⁷ Ty vara'o, o tsena'oo, o fifampikaloa'oo, o mpivei'oo, o mpaneha'oo, o mpandite-laka'oo,

† 27:10 Parase: mpandily, mpizara; kitroke; § 27:10 Lode: fisamahañe; tariratse * 27:10 Pote: ana' i Kame, ana' i Noake † 27:11 Gamade: kana; ondaty mahasisbeke ‡ 27:12 Tarsise: fitsakoreañe; fitsohañe § 27:13 Meseke: I nikozozoteñe aman-kère * 27:14 Togarmà: taolañe iaby † 27:17 Mininte: vinolily; nihentseñañe ‡ 27:18 Damesèke: gony pea-dio; miforehetse § 27:18 Kelbone: vondrake; kobokara * 27:21 Arabe: mampitombo; mikitro-draty; † 27:21 Kedare: mpivily an-taña'o; hontoke ‡ 27:22 Sebà: fitofañe; fanta § 27:22 Raama: ampiñe; folo'ay; haratiañe * 27:23 Karane; tane am-bohibohitse † 27:23 Kanè: ndra Kalnè: ty fahahenefan-tika ‡ 27:23 Edene: hafalea; haravoravoañe § 27:23 Kilmade: mañòke ndra mianatse

o mpanao balibalik' ama'oo,
ze hene lahin-defo'o ama'o,
ze fonga valobohò'o ama'o,
songa hijoroboñe am-po' o riakeo ao
amy androm-pirotsaha'oy. ²⁸ Hihondrahondra o mpañohok' azoo
ami'ty feon-toreo'o o mpanehakeo. ²⁹ Songa hizotso amo sambo'eo
o mpitàm-piveio, o mpifanehake am-piveio, sindre hijohañe an-tamboho
eo
o mpanehake an-driakeo ³⁰ naho hipoña-piarañanañañe,
ho janjiñeñe ama'o ao
ty fangololoihañe,
vaho hampibobò deboke
amo añambone iereo
hidrakadrakak' an-davenok' ao: ³¹ Hifandriritse maròy ty ama'o,
naho hisikiñe lamban-gony,
vaho hirovetse an-
kaferon'arofonaho
hangoihoy an-kafairañe. ³² Amy fangololoihañe
ty hañonjonam-bekom-pandalañe ho azo am-pirovetañe, ami'ty hoe;
Ia ty mañirinkiriñe i Tsore,
hambañe amy rinotsake
anteñateña' i riakeiy? ³³ Ie nionjoñe boak' an-driak' ao
o kilanka'oo,
le nilifore'o ty fifokoañe maro;
nampañefoefo o mpanjaka' ty tane toio
ami'ty hatsifotofoto'
o kilanka'oo, naho o balibali'oo. ³⁴ Amy andro namolaha' i riakey
azoy an-kalale' o ranoo ao,
le fonga nirotsake
ty fifampibalibalihañe naho
i valobohòke ama'oy. ³⁵ Songa nidaba ty ama'o
o mpimoneñ'an-tokonose añaño,
naho niazoy ty anifañe o mpanjaka'eo
nitsololòk' an-daharañe. ³⁶ Mikosike azo
o mpanao takinak' añaño' ondatioo;
fangetraketrahañe nainai'e rehe,
vaho le lia'e tsy ho ao ka.

28

¹ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVA nanao ty hoe, ² O ana'ondatio,
saontsio ty hoe ami'ty roandria' i Tsore, Hoe ty nafè' IEHOVA Talè:
Amy t'ie nañonjoñe ty tro'o,
nanao ty hoe:
zaho ro'ndrahare,
mpiambesatse am-piambesan-
ndrahare eo,
anteñateñaan-driak' ao;
te mone ondaty rehe
fa tsy Andrianañahare,
najado'o ho arofon'añahare ty tro'o;
³ toe mahihitse te amy Daniele rehe;
tsy eo ty bisibisike

hahafietaha' iareo ama'oy;

⁴ ami'ty hilala'ona naho ami'ty faharendreha'ona
ty nanontona'ona vara, naho
namoria'ona volamena naho volafoty
an-driha'ona aoy;

⁵ ty haliforan-kihi'ona, o fibalibali'ona
ty nampitomboana'ona fanaña, vaho
mitoabotse ty tro'ona ty amo varao.

⁶ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè amy te nampijadoñe'ona ho ndrahare ty
tro'ona:

⁷ Ingo arè te hampihitrefeko
ama'ona ty ambahiny,
ondaty maozatse amo kilakila'ondatio,
le ho tarihe' iereo
ami'ty hafanjakan-kihi'ona
o fibara'eo,
vaho ho tivà' iareo ty fireandrea'ona.

⁸ Hagado' iareo mb'an-
tsikeokeok' aoy rehe,
hihomak' ami'ty
fivetraha'ona zinamañe
an-teñateñan-driakeo.

⁹ Aa mboe hatao'ona añatrefa'
i mpamono azoy hao ty hoe:
zaho ondrahare zao?
Ihe ondaty avao,
fa tsy Andrianañahare,
am-pità' i mañe-doza ama'oy.

¹⁰ Hikoromak' ami'ty fivetraha'
o tsy sinavatseo rehe,
am-pitàn-ambahiny;
amy te Zaho ty mitarofe,
hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹¹ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹² O ana'ondatio,
añonjono bekom-pandalàñe ty mpanjaka' i Tsorey ami'ty hoe:

Hoe t'IEHOVÀ Talè:
Nivolim-pitombon-kafoniran-drehe,
nilifo-kilala,
vaho niginok' an-katsomerentserañe.

¹³ Te Edene, golobon'Añahare aoy rehe,
nisikine ze hene vatosoa;
ty odeme, ty pit'dà, ty diamondra,
ty tarsise, ty sohame, ty iasefè,
ty safira, ty nõfeke, ty barekate;
vaho nitseneañe ama'ona am-bolamena
an-tsata' ty mandolina naho ty soly,
amy andro nañoreñañe azoy.

¹⁴ Nimpanàkon-drehe
ry kerobe norizañey,
Zaho ty nampijadoñ' azo
tamy vohi-masin' Añaharey;
nihelohelo amo vato milebalebao.

15 Nitalango an-tsata'o iaby
boak' ami ty andro nañoreñañ' azo,
ampara' te nitendrek' ama'o ty hakeo.

16 Nahalipo-tiñak' azo
ty fitoaboram-pibalibali'o,
naho nandilatse rehe;
aa le navokovokoko boak'amy
vohin'Añaharey,
vaho naretsako aman-keloke
amo vato milebalebao rehe
ry kerobe mpanakoñeo.

17 Nañonjoñe azo an-tro'o,
ty hamotsotsore'oy,
naniva azo ty hilala'o
ty amy filoeloea'oy;
nafetsako an-tane eo rehe;
napoko añatrefa' o mpanjakao, haharendreha' iareo azo.

18 Fa nitivae'o i toe'o miavakey
amo tahi'o tsifotofoto,
amo hakeom-pibalibali'oo;
aa le nañakarako afo boak'am-po'o ao,
ze nahafrototo azo,
tinenoko ho lavenok' an-tane eo
am-pahaoniña' ze hene mahaisake.

19 Songa nilatsa' ze nahafohiñe azo
amo kilakila'ndatio;
nivarata rehe vaho tsy ho eo ka.

20 Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: 21 O ana' ondatio
ampiatrefo mb'e Tsidone ty lahara'o le mitokia ama'e 22 ty hoe, Hoe ty
nafè' IEHOVÀ Talè:

Heheke te miatrek'azo raho ry Tsidone;
le ho rengeñe añivo'o ao raho;
naho ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ,
ie ametsahako zaka,
vaho haveheñe ama'e.

23 Hañitrifako angorosy
naho lio amo lala'eo
naho hitsingoritritse añivo'e ao o fereo,
ty asam-pibara miarikoboñe aze,
vaho ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ.

24 Aa le lia'e tsy ho aman-droi-piteke
i anjomba' Israeley,
ndra fatike hampinòtse aze
boak' amo mpiarikoboñe malaiñe azeo;
vaho ho fohi' iareo
te Zaho IEHOVÀ Talè.

25 Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Ie atontoko amo hene nampiparatsiahako
aze aña ty anjomba' Israele, naho fa nampivaheko am-pihaino' o kilak-
ila' ndatio 26 Ie himoneña' iareo i tane natoloko amy mpitoroko Iakobeiy.
Hiainañoletaña iereo naho hañoreña kivoho naho hañalahala tanem-
bahe le himoneñ' an-kanintsifne ao, ie fa nametsahako zaka o mpamaoke

mañohoke iareo vaho ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' iareo.

29

¹ Amy andro faha-folo-ro'amb'i' i volam-paha-folo' i taom-paha-foloy le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana'ondatio, ampañatrefo amy Parò mpanjaka' i Mitsraime ty lahara' o vaho mitokia ama'e naho amy Mitsraime iaby. ³ Itaroño ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè:

Oniño te miatreatre azo raho ry Parò,
mpanjaka' i Mitsraime,
ty fañaneñe jabajaba mitsalalampatse
añivo' o saka'eo,
manao ty hoe: Ahiko o sàkakoo,
fa namboareko ho ahy.

⁴ Aa le hajoko am-balañorà' o ao
ty porengotse vaho hampipetaheko
an-tsisi' o eo o fian-tsaka'oo,
le hakareko boak' añivo'
o saka'oo
rekets' o fian-tsaka' o mipiteke
amo sisi' o iabio,

⁵ vaho hahifiko an-drataratra aña,
ihe naho o fian-tsaka' o iabio
hideboña a' moka aña,
tsy hatontoña, tsy havory;
fa natoloko ho fihina' o bibin-kivoeko
naho o voron-dikeraña.

⁶ Ie amy zay ho fohi' ze hene mpimoneña e Mitsraime ao te Zaho IEHOVÀ, amy t'ie nitahom-bararata amy anjomba' Israeley. ⁷ Rinambe' iareo ampitàn-drehe le nipekaña nandriatse ty fità' iareo iaby; aa ie niato ama' o le nifolake nampikoletrake o toha' iareoo. ⁸ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Inao te hendesako fibara hañitoako ze ondaty naho hare ama' o ao. ⁹ Le ho bangiña naho koake ty tane Mitsraime; vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ, amy ty natao' o* ty hoe, Ahiko i sakay, zaho ty nañoreña aze, ¹⁰ le oniño te atreatrèko rehe, naho o saka'oo, vaho hampangoakoheko ty Mitsraime ho vahiny boak' am-pitilik'abo' i Sieney' pak'añ'efe-tane' i Kose aña. ¹¹ Leo fandia' ondaty tsy hiranga ao; tsy ho rangaen-tombom-biby, vaho tsy ho amam-pimoneña am-para' ty efa-polo taoña. ¹² Le hanoeko bangiña añivo' o fifeheña vahinio ty Mitsraime, naho ho koak' añivo' o rova narotsakoo o rova'eo; naho hampiparatsiaheko añivo' o kilakila' ndatio aña o nte-Mitsraimeo naho havitavitako amo fifeheña, ¹³ le hoe t'IEHOVÀ Talè: Naho modo i taoña efa-polo rey le hatontoko boak' am' ondaty nampivarakaihako iareo o nte-Mitsraimeo. ¹⁴ Le hampibaliheko ty fandrohizaña i Mitsraime, naho hampoliko mb'an-tane' Patrose‡ mb'eo, mb'an-tane fimoneña' iareo, f'ie ho fifiheña mireke. ¹⁵ Hireke re te amo fifelehaña ila'eo; tsy hañonjom-bataña ka ambone' o fifeheña ila'eo, fa hafotsako tsy hifeheña' iareo o kilakila' ndatio ka. ¹⁶ Toe tsy ho fiatoa' ty anjomba' Israele ka re, hampitiahie' e o hakeo'eo, ie orihe' iereo fihaino, fa ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ Talè.

* 29:9 Heb: natao'e † 29:10 Siene; rogoña; harafelahiaña ‡ 29:14 Patrose: falie lifon-kobo; ho rotsake

¹⁷ Aa ie amy andro valoha' i volam-baloha' i taom-paha-roapolo-fito-ambiy, le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ ami'ty hoe: ¹⁸ O ana'ondatio, Nampitoroñe' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele fitoroñam-bey amy Tsaore o lahin-defo'eo; songa peake o añambone'eo naho sindre nivoloseñe o soro'eo; fe tsy nitambezen-dre ndra i lia-rai'ey ty amy Tsore, amy fitoloñañe nanoe'e ama'ey. ¹⁹ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Ingo, atoloko am-pità' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele ty tane' Mitsraime; le hendese'e o valobohò'eo naho ho kopahe'e o vara'eo, vaho ho rambese'e o hare'eo; zay ty ho tamben-dahin-defo'e. ²⁰ Fa natoloko aze ty tane Mitsraime ty amy fitoloñañe nitoroña'ey, amy te nitoroñe ahy hoe t'IEHOVÀ Talè.

²¹ Amy andro zay, le hampitàroke ty tsifa' i anjomba' Israeley raho, le hatoloko azo ty fisokafam-palie añivo' iareo ao; vaho ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ.

30

¹ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana'ondatio, mitokia ami'ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Mangololoia! Feh' ohatse ty andro!

³ Antitotse i àndroy, mitotoke ty andro' IEHOVÀ, andro higoboñe; ty andro' o kilakila' ndatio.

⁴ Hiambotrak' amy Mitsraime ty fibara, Fangirifiriam-bey e Kose ao, ie hitsingoritritse e Mitsraime ao o zinamañe, hasese' iareo aña o valobohò'eo, vaho harotsake o faha'eo.

⁵ Hitrao-pihotrak' ama'e am-pibara t'i Kose naho i Pote naho i Lode naho ondaty mifanamboentamboeño naho i Kobe*, rekets' ondati' i tane mpiama'eio.

⁶ Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Songa hikorovoke ze mpanohañe i Mitsraime, hipoñake ka ty firengevoha'e amo haozara'eo, hampihotrahe' ty fibara iereo boak' am-pitalakesañ' abo' i Siene, hoe t'IEHOVÀ Talè.

⁷ Ho koaheñe amo fifeheañe harotsakeo iereo, vaho hitrao-pijoiañe amo rova ho joieño o rova'eo.

⁸ Le ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ, t'ie namiañe afo e Mitsraime ao naho fonga ho folake o mpañolo'eo.

⁹ Hionjoñe boak' amako amy andro zay ty niraheñe an-tsambo maro

* **30:5** Kobe: Ondaty raike mañoheke Egipte

hampangebahebake
o nté Kose manintsiaño,
le hirevendreveñe manahake
tañ'andro' i Mitsraime;
fa heheke te ho tondroke.

¹⁰ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè,
hajiheko ty valobohò' i Mitsraime
am-pità' i Nebokadnetsare
mpanjaka' i Bavele.

¹¹ Ie rekets' ondati'eo;
le hendeseñe hampianto i taney
o maozatse amo kilakila' ndatioo
naho hapontsoa'iareo fibara
t'i Mitsraime,
vaho hañatseke i taney ami'ty vinono.

¹² Ho maiheko o sakao,
le hatoloko am-pità'
o tsereheñe i taney;
vaho ho joieko i taney
naho ze hene ama'e ao
am-pitàn'ambahiny.
Zaho IEHOVÀ ty nitsara.

¹³ Ty hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè:
Ho fonga joieko o saren-drahao,
hajiheko ka o samposampo' i Nofeo[†]
tsy ho aman-droandriañe ty
tane' Mitsraime, vaho
hapoko an-tane Mitsraime ty anifañe.

¹⁴ Hanoeko bangiñe ty Patrose
le hamiañako afo ty Tsoane[‡],
vaho hafetsako amy No ty zaka.

¹⁵ Hakofòko amy Sine[§] ty fifomboko,
i haozara' i Mitsraimey;
naho haitoako ty valobohò' i No.

¹⁶ Hampshiretako afo ty Mitsraime;
hanaintaiñe ty Sine, hitori-anjake ty No,
ho forekekèñe boak' andro t'i Nofe.

¹⁷ Hampihotraham-pibara o ajalahi'
i Avene^{*} naho i Pi-Beseteo[†],
vaho hasese aña aman-drohy i rova rey.

¹⁸ Hanoeñe maieñe ty andro
e Tapanekese[‡] ao
ie hampipozahako
ty joka[†] o nte-Mitsraimeo,
naho hijihetse ama'e
ty habohabohan-kaozara'e;
ie hikopaha' ty rahoñe,
vaho hasese am-pandrohizaña aña

[†] **30:13** Nofe: papi-tatnele; ze mitsopatsopake [‡] **30:14** Tsoane: fihetseke **§** **30:15** Sine:
rongoñe ^{*} **30:17** Avene: hakeo; haozara; vara; anahelo [†] **30:17** Pi-Besete: akiba 'nahare'
ampela Besete [‡] **30:18** Tapanekese: Oniño Ier. 2:16: fañahy

o anak'ampela'eo.

¹⁹ Zay ty hametsahako zaka amy Mitsraime;

vaho ho fohi' iereo te Zaho IEHOVÀ.

²⁰ Aa ie amy andro faha-fito' i volam-baloha' ty taom-paha-folo-raik'ambiy, le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ²¹ O ana'ondatio, fa pinozako ty sira' i Parò mpanjaka' i Mitsraime; le Inao, t'ie tsy nibandieñe amañ' aoly, tsy naholonkoloñe ho melañe, hahafitam-pibara.

²² Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Oniño te hatreatrèko t'i Parò mpanjaka' i Mitsraime, naho ho pozaheko i sira'ey, i maozatsey, i nifolakey; vaho havotsoko am-pità'e ty fibara'e. ²³ Le hampiparaitaheko amo kilakila' ndatio o nte-Mitsraimeo, vaho hampiboelèko amo fifeheañe.

²⁴ Le hampaozareko o sira' i mpanjaka' i Baveleo, naho hapoko am-pità'e ty fibarako, fe ho pozaheko o sira' i Parò, vaho hitretretre manahake ty fañitoza ondaty fere mitarik' aiñe taolo'eo. ²⁵ Aa le hampaozareko ty sira' i mpanjaka' i Baveley, fe hiradorado ambane o sira' i Paroo; le ho fohi' iereo te Zaho IEHOVÀ, ie atoloko am-pitàm-panjaka' i Bavele ty fibarako vaho hatorakitsi'e an-tane Mitsraime.

²⁶ Le habaratsako amo kilakila' ndatio o nte-Mitsraimeo, naho havarakaikeo amo fifeheañe, vaho ho fohi' iereo te Zaho IEHOVÀ.

31

¹ Aa tamy taom-paha-folo-raik'ambiy amy andro valoham-bolam-pahatelo, le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana' ondatio, saontsio t'i Paro mpanjaka' i Mitsraime naho i volobohò'ey:

Mañirinkiriñ'ama' ia rehe

amo fitoabora'oo?

³ Hehe ty mpanjaka' i Asore ie ni-mendoraveñe e Libanone aña

aman-tsampa'e fanjaka,

amañ' aloke mangonkoñe,

niningoningo nañambone;

nitiotiotse amo tsampañe boda'eo

o lengo'eo.

⁴ Namahañe aze o ranoo;

nampandigiligy aze mañambone i lalekey;

niariary am-pandia'eo o saka'eo,

nahitri'e mb'amo hene hatae

an-kivokeo o fikararaha'eo.

⁵ Aa le fonga niandikera' ze hatae

an-kivokey ty haabo'e,

nihamaro o tsampa'eo,

nihalava o tora'eo

ty amo rano'e maroo,

le nampitakare'e mb'eo.

⁶ Rinare' o hene voron-dikerañe

amo tsampa'eo o traño'eo,

naho añ'alo' o tora'eo

te niteraha' o bibin-kivokeo o ana'eo,

vaho nitsolok' ambane talinjo'e eo

ty valobohò' o fifeheañe iabio.

⁷ Nihamim-batan-dre amy hara'elahi'ey,

ami'ty fandrevaha' o tsampa'eo,

amy te nahatakatse rano maro o vaha'eo.

⁸ Tsy nanarofie aze o mendorave an-golobon' Añahareo, tsy nanahake o tora'eo o akaoo, vaho tsy nañirinkiriñe o tora'eo ty nonoke;

leo hatae raik' an-golobon'Añahareo ao tsy nihambañe amy ha'fanjaka'ey.

⁹ Zaho ty nampitsomerentsereñ' aze, ami'ty fandrevaha' o ra'eo; vaho sindre nitsikirik' aze ze hatae Edene ao, an-golobon' Añahareo ao.

¹⁰ Aa le hoe ty nafè' IEHOVA Talè: amy t'ie nañonjom-batañe añ'abo ey naho nampiningonigoetse mb'an-drahoñe ey ty lengo'e, vaho nirengevoke ty arofo'e ami'ty fitoabora'e; ¹¹ le fa natoloko am-pità' i maozatse amo kilakila' ndatoy; ie ty hiatreatre aze; amy t'ie fa finirako ambane ty amo haloloa'eo. ¹² O ambahinio, ty maozatse amo kilakila'ndatio, ty hañatsak' aze naho hapo'e eo; hideboñe amo vohitseo o tora'eo, naho amo vavataneo, naho hipozake marine o saka' i taneio o ra'eo; le hisitak' amy talinjo'ey ze hene ondaty ty tane toy, vaho haforintseñe. ¹³ Hidoñe amy firotsaha'ey ze kila voron-dikerañe, vaho ho amo tsampa'eo ze hene bibin-kivoke, ¹⁴ soa te tsy ho amo hatae añ'olon-dranoo ty hionjom-batañe ty amy haandikera'ey, ndra hampitiotitotse o tsampa'eo ambone' o bodan-tora'eo, naho tsy hitroatse hjoalajoala añivo' o ra'eo ze hene mpikamara; fonga hatolotse am-pihomahañe iereo, pak'an-tsikeokeo' ty tane toy añivo' o ana'ondaty fa nigodañe an-kiborio.

¹⁵ Aa hoe t'IEHOVA Talè; Amy andro nizotsoa'e mb'an-tsikeokeok' aoy, le nampandalako; nakopoko ho aze i lalekey, naho sinebako o fisorotombaha'eo, le hene nijihetse o ranoo; le nihontoke ho aze t'i Libanone, vaho fonga nitoirañe o hatae an-kivokeo. ¹⁶ Nampihondrahondraeko o kilakila' ndatio ami'ty feom-pideboña'e, ie navokovokoko an-tsikeokeok' ao hitraofa'e amo mizotso mb'an-koboñe; naho nohòñeñe o hene hatae Edeneo, naho o fanjaka amo hatae e Libanoneo; ze hene mpisi-drano, an-tsikeokeo' ty tane toy ao. ¹⁷ Nitrao-pizotso ama'e mb'an-tsikeokeoke mb'eo o zinamam-pibarao; naho o nimpitàm-pialia'eo, o nimoneñe ambane' i talinjo'ey añivo' o kilakila' ndatioo. ¹⁸ Ia arè ty añirinkiriña' o an-drengre naho ami'ty hajabahina' o añivo' o hatae Edeneo? F'ie ho fraeñe rekets' o hatae Edeneo, homb' an-tsikeokeo-ty tane toy ao; händre añivo' o tsy sinavatseo, mindre amo zinamam-pibarao. Zay ty amy Parò naho ondati'e iabio, hoe t'IEHOVA Talè.

32

¹ Aa ie amy androm-baloha' ty volam-paha-folo-ro' ambi' i taom-paha-folo-roe-ambiy, le niheo amako ty tsara' IEHOVA manao ty hoe:

² O ana'ondatio, ampionjono bekom-pandalàñe t'i Parò mpanjaka' i Mitsraime le ano ty hoe, Hambañe ami'ty liona tora'e añivo' o kilakila' ndatio rehe, naho manahake ty trozoñe an-driak' ao, ie nitsititiak' amo saka'oo,

naho nitsoborè'o am-pandia o ranoo,
vaho linoto'o o fitsiritsioha'eo.

³ Aa hoe ty nafè'IEHOVÀ Talè:

Ami'ty firimboñam-pifokoañe maro
le halafiko ama'o ty harato,
vaho hampionjoneñe
an-karatoko boak' ao.

⁴ Le hafetsako an-tamboho eo,
naho havokovokoko an-kivoke eo,
hampivotraheko ama'o
o voron-dikerañeo,
vaho ho vontsiñeko ama'o iaby
ze kila bibi' ty tane toy.

⁵ Le hapoko amo haboañeo ty nofo'o,
naho ho liporeko ami'ty haleora'o
o vavataneo.

⁶ Ho tondrahako amo lio'o
midoandoañeo i tane ilañoa'oy,
pak' am-bohitse ey;
vaho ihe ty hibanara' o sakao.

⁷ Aa ie nampimongoreko,
ho kolopofako i likerañey
naho hanoeko maieñe o vasia'eo;
ho saroñeko rahoñe i àndroy,
vaho tsy hañomey ty hazavà'e i volañey.

⁸ Hampimoromoroñeko ze hene hazavàñe
mireandreañe an-dikerañe ey ty ama'o,
vaho hapoko an-tane'o ao ty ieñe,
hoe t'IEHOVÀ Talè.

⁹ Hampilonjereko ty arofo' ondaty maro, ie hafetsako amo kilakila' ndatio ty firotsaha'o, amo fifeheañe mboe tsy fohi'oo. ¹⁰ Vaho hampilatsàko ty rofòko maro, hampangebahebaheñe ty ama'o o mpanjaka'eo, ie ahelahelako aolo' iareo eo ty fibarako, ie hitolom-pihondrahondra, songa hirombak' aiñe, amy andro hikorovoha'oy. ¹¹ Aa hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Hiambotrak' ama'areo ty fibaram-panjaka' i Bavele. ¹² Ty fibara' o fanalolahio ty hampihotrako ondati'oo; songa lahitsiay amo kilakila' ndatio;

Ho rotsahe' iareo
ty firengevoha' i Mitsraime,
vaho kila haitoañe i valobohò'ey.

¹³ Ho fonga zamaneko o hare'eo
boak' amo rano'e maroo;
le lia'e tsy ho lotoem-pandia' ondaty
ndra hòtrom-biby.

¹⁴ hampidreteko o saka'eo,
hampitsiritsioheko hoe menake
o toraha'eo,
hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹⁵ Ie hampangoakoheko ty tane'
i Mitsraime,
ho tavaneñe aña ty havokara' i taney,
naho lafaeko iaby o mpimoneñeo,

le ho fohi' iereo te Zaho IEHOVÀ.

¹⁶ Zay i bekom-pandalañey le ho saboe' iereo; ho saboe' o anak' ampela' o kilakila' ndatio, vaho ho beko'e iereo amy Mitsraime naho amo valobohò'e iabio, hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹⁷ Ie amy androm-paha-folo-lim' ambi' i volañey amy taom-paha-folo-roe ambiy, le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ, manao ty hoe: ¹⁸ O ana' ondatio, mibekoa amy valobohò' i Mitsraimey le afetsaho ambane, mb'an-tsikeokeoke mb'eo, ie naho o anak' ampela' o fifeheañe maozatseo, hitraofa'e amo migodañe an-koboñeo.

¹⁹ Ia ty andikoara'o ami'ty

hamontramontra'o?

Mizotsoa rehe, hampipololorañe

amo tsy nisavareñeo.

²⁰ Hikorovok' añivo' o zinamam-pibarao iereo; natolotse amy meso-lavay; endeso mb'etoy re naho ze hene ondati' e. ²¹ Hisaontsy ama'e naho amo mpañolots' azeo ty maozatse amo fanalolahy boak' an-Tsikeokeokeo ami'ty hoe: fa nigodañe ao iereo, mitsalalampatse amo tsy nisavareñeo, vinonom-pibara.

²² Ao ty Asore naho o mpirai-lia'e iabio; miarikoboñe aze o kibori'eo; kila zamañe, tsiningorom-pibara; ²³ an-tsikeokeo' i koboñey o kibori' iareo. Mandre mañohoke o kibori'eo o mpirai-lia'eo. Fonga mifitak' ao o lahin-defo'eo. Fa zinamañ'an-kotakotak' ao, ie nañembañ' ondaty an-tane o veloñeo.

²⁴ Ao t'i Elame* rekets' o fonga lahin-defo'eo miarikoboñe i kibori'ey. Songa vinono, nampikorovohem-pibara, nigodañe ambane tane ao o tsy nisavareñeo. Nampirevendreveñe' iereo ondaty an-tanen-kaveloñeo, f'ie mitrao-kasalarañe amo nigodañe an-koboñeo henaneo. ²⁵ Nandranjiam-pandrañe t'i Elame añivo' o navetrakeo rekets' i valobohò'ey. Fonga mañohok' aze eo o kibori'eo, songa tsy nisavareñe, linihim-pibara ty amy fangebahebaha' iareo ondaty an-tanen-kaveloñey. Aa le vavè' iareo ty hameñarañe mindre amo mizotso an-koboñeo, ie napok' an-teñateña' o nikoromakeo.

²⁶ Ao t'i Meseke Tobale vaho o valobohò'eo; sindre arikatohe' o kibori'eo, songa tsy nisavareñe, zinamam-pibara ie nampivorombelo' ondaty an-tanen-kaveloñe ao. ²⁷ Toe tsy hitrao-pandrañ' amo fanalolahy nitsingoritritse amo tsy nisavareñeoo iereo, o nigodañe an-Tsikeokeok' ao rekets' o fialia' eoo naho miondam-pibara ambane' o añambone'eo, ie amo taola'eo o hakeo'eo ami'ty nampitsololoha' iareo ondaty an-tane o veloñeo. ²⁸ Hete! ho folahañe an-teñateña' o tsy nisavareñeo rehe vaho hipololotse amo zinamam-pibarao.

²⁹ Ao t'i Edome, naho o mpanjaka'eo, vaho o roandria'eo; songa mandre amo binaibaim-pibarao rekets' o haozara'eo; hitrao-pitsalalampatse amo tsy nisavareñeo, o fa nigodañe an-koboñeo.

³⁰ Ao ka o roandria' tavaratseo, ie iaby, naho ze hene nte-Tsidone, ze fa nigodañe mañambane aña mitraok' amo zinamañeo naho ami'ty fangebaheba' iareo, salatse iereo amo haozara'eo; mandre ami'ty tsy fisavara' iereo ao rekets' o zinamam-pibarao, mivave o fisalara'eo mindre amo migodañe mb'an-koboñeo. ³¹ Hahaisake iareo t'i Parò ie hampitsiñe amy valobohò'ey; eka, i Parò naho o fonga lia-rai'eo songa

* **32:24** Elame: ajalahy; ampela miehañe; tsiko

binaibaim-pibara, hoe t'IEHOVÀ Talè. ³² Amy te nitsitsifeko an-tanen-kaveloñe ao ty fangetraketraha'e, le handre añivo' o tsy nisavareño amo zinevom-pibarao t'i Parò naho i valobohò'ey, hoe t'IEHOVÀ Talè.

33

¹ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe: ² O ana' ondatio, misaontsia amo ana' ondati'oo vaho ano ty hoe: Naho endesako fibara i taney, naho mangalake ondaty boak' amo efe'eo, ondati' i taney, naho hajadoko ho mpijilo' iareo; ³ le ie oni'e te miheo mb'amy taney mb'eo i fibaray, ho tiofe'e i antsivay hitalily am'ondatio, ⁴ le ndra ia ia mahajanjiñe ty fipopò' i antsivay fe tsy mañañoñe i hatahata'ey; vaho maniotse aze aña ty fitorotosi' i fibaray, le ho ama'e ty lio'e. ⁵ Jinanji'e ty feo i antsivay fe tsy hinao'e i hatahatay; ho ama'e i lio'ey, ie ho nandrombak'ay te hinao'e i hatahatay. ⁶ Aa naho oni' i mpijiloy te miheo mb'eo i fibaray fe tsy tiofe'e i antsivay le tsy hatahataeñe ondatio, aa naho asiom-pibara t'indaty boak'am' iereo ao, le hendeseñe ty amo tahi'eo indatiy; fe ho paiako ampit' i mpijiloy ty lio'e.

⁷ Ihe, ry ana' ondatio, ty najadoko ho mpijilo i anjomba' Israeley; aa le ho janjiñe'o ty taroñem-bavako vaho ho hatahatae'o ty amako iereo. ⁸ Aa naho volañeko i lo-tserekey ty hoe, O ty lo-tsereke tia, toe havetrake rehe; aa naho tsy hatahatae'o i lo-tserekey ty amo sata-rati'eo, le hivetrake amo hakeo'eo re, fe ho paiako am-pità'o ty lio'e. ⁹ Aa naho talilie'o* i lo-tserekey o sata-rati'eo, hibalintoa'e, fe tsy ambohoa'e i sata'ey, le hikenkañe amo tahi'eo, fe ho rinomba'o ka ty fai'o.

¹⁰ Aa ihe ry ana'ondatio, misaontsia amy Anjomba' Israeley: Le ano ty hoe: Hoe nahareo: Amantika o fiolàñe naho tahir-tikañe, le fa mampinike an-tika. Aa vaho akore arè ty hiveloman-tika? ¹¹ Ano ty hoe am'iereo: Kanao velon-dRaho, hoe t'IEHOVÀ Talè, Tsy mipay ty fikoromaha' o lo-tserekeo raho, fa t'ie hibalintoa amo sata'eo ho veloñe; mitoliha arè, mibalintoaña amo sata-rati' areoo, fa ino ty hihomaha' areo ry anjomba' Israeleo? ¹² Tovoño ty hoe, Ry ana' ondatio, ano ty hoe o ana' ondati'oo; Tsy haharombake ty vaño ty havañaona'e amy andro iolà'ey; naho tsy hahatsikapy ty lo-tsereke i halò-tsere'ey amy andro ifotera'ey; vaho tsy hahaveloñe i vañoñey ty havañaona'e amy andro andilara'ey. ¹³ Ie anoeko ty hoe i vañoñey, Toe ho velon-drehe; fa iatoo'e i havañaona'ey vaho mandilatse, le tsy ho tiahy i hamarentane'ey; fa i hakeo nanoe'ey, ty hihomaha'e. ¹⁴ Aa naho hataoko ty hoe i lo-tserekey: Tsy mete tsy hikoromake rehe; le ie mibalintoa amo tahi'eo, naho manao ty fahiti'e naho ty havantañañe, ¹⁵ naho avaha' i lo-tserekey i natsoa'ey, naho ampolie'e i nikamere'ey naho añaaveloa'e o fañen-kaveloñe vaho tsy mandilatse ka, le toe ho velon-dre, fa tsy hikoromake. ¹⁶ Leo raik' amo hakeo nanoe'eo tsy hivoliliañe. Fa nanoe'e i havañaonañey naho i havantañañey, le ho velon-dre.

¹⁷ Fa hoe o ana-dahi' ondati'oo, Tsy mahity ty sata' i Talè; toe i sata' iareoy ty tsy mahity. ¹⁸ Naho miamboho amy havañaona'ey ty vañoñe naho manao hakeo, le hivetrake. ¹⁹ Naho mibalintoa amo sata-rati'eo ty

* 33:9 Fft 2:17, 3:4, Iek 3:18-21, 18:20-30

lo-tsereke, vaho manao ty havantañañe naho ty havañañañe; le ho velondre. ²⁰ Fa anoe' areo ty hoe, Tsy vantañe ty lala' i Talè. Ry anjomba' Israele, Ho zakaeko nahareo, songa ty amo sata'eo.

²¹ Aa amy andro faha-lime' i volam-paha-folo' i taom-paha-folo-ro' ambi' i fandrohiza'aiy, le niheo amako ty nahapolititse am' Ierosalaime, le nanoa'e ty hoe, Fa rotsake i rovay. ²² Toe tamako ty fità' IEHOVÀ amy haleñe aolo' ty nivotraha' i nipolititsey, nanokake ty vavako aolo' t'ie nipok' amako amy marañey; aa le nisokake ty vavako le tsy nimoañe ka.

²³ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ²⁴ O ana' ondatio, hoe ty saontsi' ondaty mimoneñe an-dratraratra' Israele ao, Raike t'i Avrahame, le nifanaña'e i taney, fe maro tikañe, vaho natolotse an-tika ho fanañañe i taney. ²⁵ Aa le isaontsio ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Fikamà' areo ty raha aman-dio naho fiandrà' areo o samposampo' areoo, vaho mampioridio; aa ho fanaña' areo hao i taney? ²⁶ Ie miato amy fibara' areoy, mikitro-draha raty, vaho songa mandeotse ty tañanjomban-drañe'e; aa vaho ho hanaña' areo hao i taney? ²⁷ Isaontsio ty hoe: Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Kanao velon-dRaho, toe ho tsingoroem-pibara o an-dratraratrao, le ho fahanako o bibio hampibotseke ty an-kivok' ao, naho hampivetrahe' ty angorosy o an-kijoly vaho an-dakato. ²⁸ Fa hanoeko ratraratra naho bangiñe i taney, le hijihetse ty firengevoha' i haozara'ey; le ho koake ty vohi' Israele, tsy ho amam-piranga. ²⁹ Le ho fohi' iereo te Zaho IEHOVÀ, naha-bangiñe naho ratraratra i taney ty amo haloloañe nanoe' iereoo.

³⁰ Aa ihe, ry ana' ondatio, Mbe mifosa azo marine' o kijolio naho andala' o anjombao o ana-dahi' ondati'oo, sambe mivesoveso an-drahalahi'e ty hoe: Antao ito hijanjiñe ty tsara aboak' IEHOVÀ. ³¹ Aa le hiropak' ama' o hoe firimboña' ondaty hiatrek' azo ondatikoo naho ho janjiñe' iereo o saontsi'oo, fe tsy hanoe' iereo; amy te mitsiriry avao o falie'eo, naho mañorike ty fitsikiriha' iereo o tro'eo. ³² Ingo manahake te mpibekompikokoañe am' iereo rehe, talango-am-peo, mahafititike marovany; toe tsendreñe' iereo o saontsi'oo, fe tsy hanoe' iereo. ³³ Aa ie mifetsake zay; (heheke te ho tondroke), le ho fohi' iereo te tañivo' iereo ao ty mpitoky.

34

¹ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana' ondatio; mitokia amo mpiarak' añondri' Israeleo, mitokia ty hoe amo mpiarakeo, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Hankañe amo mpiarak'añondri' Israeleo*, ie mamaham-batañe avao! tsy ho fahana' o mpiarak' añondrio hao o liarai'eo? ³ Riote' areo ty ronono'e, sikina' areo o volon-añondrio, lentà' areo o vondrakeo; fe tsy fahana' areo i lia-raikay. ⁴ Tsy ampazare' areo ty maleme, naho tsy ampijangañe ty marare, naho tsy bandie' areo ty folake, naho tsy ampoli' areo i nandifikey, vaho tsy paia' areo i nimotsoy; te mone fisengean-kery naho fampisoañañe ty fifeleha' areo, ⁵ ie mibarakaik' aña fa tsy amam-piarake; aa le fitsindro' o bibin-kivoeko henaneo amy t'ie nibaratsake. ⁶ Nirereke o añondrikoo, nirererere amo vohitse iabio, naho amo hene haboaña; songa nibarakaik' ambone' ty tane toy i lia-raikoy, vaho tsy teo ty nipay ndra nitsoeke.

⁷ Aa le janjiño ty tsara' IEHOVÀ ry mpiarake; ⁸ Kanao velon-dRaho hoe t'IEHOVÀ Talè, amy te ninjare fitsindrohañe i lia-raikoy, fihinana' ze biby

* 34:2 Iir 10:21

an-kivok' ao, ie tsy amam-piarake; tsy pinai' o mpiarakeo i lia-raikoy, fa namaham-batañe o mpiarakeo, le tsy finaha' iareo i lia-raikoy; ⁹ inao arè, ry mpiarakeo, janjiño ty tsara' IEHOVÀ. ¹⁰ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Oniño te atreatrèko o mpiarakeo; le ho paiako am-pità' iareo i lia-raikoy naho haziko tsy ho mpamahañe i lia-raikoy ka; vaho tsy hamaham-batañe ka o mpiarakeo; fa ho hahako am-palie' iareo i lia-raikoy, tsy ho fitsindroke.

¹¹ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Inao, etoan-dRaho, ho paiako o añaondrikoo, toe ho kodabaeko. ¹² Hambañe ami'ty fitsoeha' ty mpiarake i lia-rai'ey ami'ty andro maha-añivo' o añaondri'e nifampiriariao, ty hidabadabaeko o añaondrikoo handrombahako iareo amy ze hene toetse nibaratsaha' iareo an-kopok' andro migoboñey. ¹³ Le hampoliko boak' amo kilakila'ndatio iereo naho hatontoko boak' amo fifelehañe naho haseseko mb'an-tane' iareo ao vaho handrazeko amo vohi' Israeleo, marine' o sakao naho amy ze fonga kialo amy taney ao. ¹⁴ Ho fahanako am-piandrazañe maindoñe, naho ho golobo' iareo o haboa' Israeleo; ao ty handrea' iareo an-goloboñe soa; naho añ' ahitse vokatse; amo vohi' Israeleo ty hiandraze' iereo. ¹⁵ Ho fahanako i lia-raikoy vaho hampàndreko, hoe t'IEHOVÀ Talè. ¹⁶ Ho tsoehako o nandifikeo, naho hampoliko indraiko o rinoakeo naho ho bandieko ze nifolake vaho hampaazareko o nisilokeo, fa ho rotsaheko o vondrakeo naho o maozatseo, vaho hifahanako zaka.

¹⁷ Aa naho inahareo, ry lia-raiko, hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Inao, t'ie hizaka añivo' ty lia-raike naho ty lia-raike, vaho añivo' ty añaondri-lahy naho ty ose-lahy. ¹⁸ Atao' areo ho minjilite'e hao te nihàne' areo ty fiandrazañe soa, vaho nilialia' ty tombo' areo ty sisa' i fiandrazañey? le ie ninon-drano mitoratsike ro nandeotse ty sisa' i ranoy an-tombo' areo? ¹⁹ Aa le mihinañe o nilialian-tombo' areo o añaondrikoo, vaho minoñe amo nileoren-tombo' areo.

²⁰ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè am' iereo: Inao! Izaho le Zaho avao ty hizaka añivo' o añaondry vondrakeo naho o añaondry boròkao; ²¹ amy te naronje' areo ami'ty ila'o naho an-tsoro'o, naho dinodo' areo an-tsifa ampara' te nabaratsa'o mb'alafe aña. ²² Ho rombaheko i lia-raikoy, naho le lia'e tsy ho fitsindrohañe ka; ie hizaka añivo' ty añaondry naho ty añaondry. ²³ Le hampitroareko ty mpiarake hifehe iareo, le ho razaña'e, ty mpitoroko Davide zay; ie ty hiarake, ie ty ho mpiara' iareo. ²⁴ Zaho IEHOVÀ ty ho Andrianañahare' iareo, vaho i mpitoroko Davide ty ho roandria' iareo; Zaho IEHOVÀ ty nitsara.

²⁵ Hampijadoñeko fañinam-pañanintsiñe iereo, vaho haziko alafe' i taney aña o biby maolao; ie hiaiñañoletañe am-patrambey ao naho hiroo añ'ala ao. ²⁶ Le hitolorako fitahiañe naho toetse mañoheko i vohikoy, hampahaviako an-tsa'e ty orañe naho ty oram-pañanintsiñe. ²⁷ Hamoa voa o hatae an-goloboñe, naho hañiakatse ty havokara'e ty tane, hierañerañe an-tane'e ao iereo vaho ho fohi' iereo te Zaho IEHOVÀ, ro nampibarabijo ty talirandran-joka' iareo naho nampipitsoke iareo am-pità' o nañondevo. ²⁸ Ie le lia'e tsy ho' fitsatsà' o kilakila' ndatio ka naho tsy habotse' o bibin-taneo; te mone hiaiñañoletañe, vaho tsy eo ty hañembañe. ²⁹ Hampitiriako ty hatae maro-tea; ie tsy ho mongore' ty kerè an-tane ao ka, vaho, ie tsy hivave ty hasalara' o kilakila' ndatio. ³⁰ Ho fohi' iereo te IEHOVÀ Andrianañahare' iareo raho, ty mpañimba' iareo; toe ondatiko i anjomba' Israeleo, hoe t'IEHOVÀ Talè. ³¹ Inahareo, ry añaondriko,

ry lia-raim-piandrazeke, toe ondaty, le Zaho ro Andrianañahare' areo, hoe t'IEHOVÀ Talè.

35

¹ Mboe niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana' ondatio, atrefo ty vohi-tSeire vaho itokio, ³ ami'ty hoe: Hoe ty tsara' IEHOVÀ Talè: Ry Vohi-tSeire, atreatrèko rehe, vaho hatorakitsiko ama'o ty tañako hampangoakoahako azo ho tane bangý. ⁴ Fonga ho rotsaheko o rova'oo le ho vahiny rehe vaho ho fohi'o te zaho IEHOVÀ; ⁵ amy t'ie nitan-keloke nainai'e naho nanolotse o ana' Israeleo ami'ty haozaram-pibara amy andron-kekoheko' iareoy, amy sam-pigadoñan-kaloloañey; ⁶ kanao velon-dRaho hoe t'IEHOVÀ Talè, le hañentseñako lio, hañoridañe azo ty lio; toe niheje'o ty lio'o, vaho lio ro hañotioty azo. ⁷ Le hampangoakoahako naho ho babangoañeko t'i Seire, vaho haitoako ama'e ty miranga naho ty mimpoly. ⁸ Hatsefeko zamañe o vohi'eo, an-kaboa'o ey naho ambavatane'o ao; vaho an-tsaka'o iaby ao ty hikorovoha' o zinevom-pibarao. ⁹ Hampangoakoahako nainai'e naho tsy hatroatse ka o rova'oo; vaho ho fohi'o te Zaho IEHOVÀ.

¹⁰ Amy te ihe nanao ty hoe, Ho ahiko i fifelehañe roe rey naho i tane roe rey, ho tavane'ay; fe tao t'IEHOVÀ. ¹¹ Aa kanao velon-dRaho hoe t'IEHOVÀ Talè, le ho toloñeko amy haviñerañe naho amy fikirañane nitoloña'o an-karafelahiañey, vaho ho fohi' iereo te zaho ty nizaka azo. ¹² Le ho fohi'o te Zaho IEHOVÀ ty nahatsanoñe ty fifosa nanoe' areo amo vohi' Israeleo ami'ty hoe: Kanao nengañe bangiñe, le natolotse antika habotseke. ¹³ Niebotsebotse amako am-bava rehe, vaho nampitobore'o reheke; hene tsinanoko. ¹⁴ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Toly ndra hirebeke ty tane-bey toy naho kohaheko rehe, ¹⁵ manahake ty nirebeha'o amy lovan-anjomba' Israeley, t'ie nangoakoake; zay ka ty hanoako azo; ho bangiñe ka rehe, ry Vohi-Seire, naho i Edome iaby, eka ie iabike; vaho ho fohi' iereo te Zaho IEHOVÀ.

36

¹ O ana' ondatio, Itokio ami'ty hoe o vohi' Israeleo: O ry vohi' Israeleo, janjiño ty tsara' IEHOVÀ. ² Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Kanao nanao ty hoe ty ama'o i rafelahiy: Hede! fa amantika o haboañe haehaeo; ³ Le itokio ami'ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Amy t'ie nampangoakoahae' iereo naho nagedra' iereo añ' ila'o iaby soa te ho fanaña' o kilakila' ndaty p, naho fa rinambem-pivimbim-pitolom-bolañe vaho nifosae' ondatio; ⁴ ie amy zao, ry vohi' Israele, janjiño ty tsara' IEHOVÀ Talè: Hoe t'IEHOVÀ Talè amo vohitseo naho amo haboañe, amo sakao, amo vavataneo, amo mangoakoakeo naho amo tane babangoañe vaho amo rova naforintseño, ie fitsindroha' o sehangan-kilakila' ondaty mañohok' azeo, ⁵ aa le inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Toe nivolañeko ami'ty afom-piforoforoam-pamarahiako o kilakila' ondaty ila'eo naho i Edome iaby, o nitavañe i taney ho aze an-kafalean-troke iabio, ami'ty firengevoham-pañiria'e, hanifike aze añe ho tsindrokeo. ⁶ Aa le mitokia mb'an-tane' Israele naho misaontsia amo vohitseo naho amo haboañe naho amo sakao vaho amo vavataneo, ty hoe: Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Ingo te nivolañe am-parahy naho foroforo raho ty amy hasalarañe nifeaha'o vave,

⁷ aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Fa nañonjon-tsirañe Raho, toe hivave ty hasalara'e o kilakila'ndaty mañohok' anahareoo.

⁸ Inahareo ka, ry vohi' Israeleo, habarabijo' areo o tsampa'o naho o voka'eo le mamokara ho am'ondatiko Israeley, ie antitotse te hitotsak'eo. ⁹ Ingo fa Mpiama' areo raho, naho hitolihako le ho trabaheñe vaho tongiseñe, ¹⁰ le hampitomboeko ama' areo t'ondaty, i hene anjomba' Israeley, eka ie iaby; vaho songa himoneñañe o rovaio, le hamboareñe o haran-koakeo. ¹¹ Hampitomboeko ama'areo ty ondaty naho hare, hiraorao naho hangetseketseke; naho hampimoneñaño manahake i tama'areo haehaey, naho hanoeko soa te am-pifotora' areo, vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ. ¹² Hampañaveloeko ama' areo t'indaty, toe ondatiko Israeley, le ho fanaña' iareo, ho lova' iareo vaho tsy hampirovete'o anake ka henane zay. ¹³ Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Amy t'ie manao ty hoe; Mampibotseke ondaty rehe vaho nampihontofe'o o fifehea'oo, ¹⁴ aa le tsy hampibotseke ondaty ka rehe, vaho tsy hampandalà'o ana-dahy ka o fifehea'oo, hoe t'IEHOVÀ Talè. ¹⁵ Mbore tsy hampijineko azo ka ty hasalara' o kilakila' ndatio naho tsy ho vavè'o ty inje' ondatio vaho tsy hampitsikapie'o ka o fifehea'oo, hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹⁶ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe, ¹⁷ O ana' ondatio, Fa nileore' o sata'eo naho ty fitoloña' iareo i anjomba' Israele mimoneñe an-tane' iareoy; niatrek' ahy hoe fandeoran' ampela am-piambolañe ty sata' iareo. ¹⁸ Aa le nadoako am' iereo ty fifomboko ty amo lio nampiorihe' iereo an-taneo, naho o samposampo nanivà' iareo azeo; ¹⁹ le nabaratsako amo kilakila' ondatio vaho niparaitak' amo fifeheañeio; o sata'iareoo naho o fitoloña'iareoo ty nizakako iareo. ²⁰ Aa ie nimoak' amo kilakila' ndatio, le tiniva' iareo i añarako masiñey; ie nanoa' ondatio ty hoe, Ondati' IEHOVÀ iretoañe, ie fa nienga i tane'ey. ²¹ Aa le nitretrezeko i añarako masiñe nitiva' i anjomba' Israeley amo kilakila'ndaty nañaveloa'eoy.

²² Aa le saontsio ty hoe i anjomba' Israeley, Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Tsy ty ama' areo ty anoako zao, ry anjomba' Israeley, fa ty amy añarako masiñe tiniva' areo añaivo' o kilakila'ndaty nañaveloa' areoo. ²³ Le ho masiñeko i añarako ra'elahiy, i tiniva' areo añaivo' o kilakila' ndatoy, i vineta' areo anteñateña' iereoy; vaho ho fohi' o kilakila'ndatio te Zaho IEHOVÀ, hoe t'IEHOVÀ Talè, naho avaha' areo añatrefam-pihaino' iareo eo raho. ²⁴ Le ho rambeseko amo kilakila'ndatio nahareo, naho hatontoko boak' amy ze hene fifelehañe, vaho ho enteko mb'an-tane' areo mb'eo. ²⁵ Le ho fitsezako rano malio, naho halio amo haleora' areo iabio, vaho ho lioveko amo samposampo' areoo. ²⁶ Ho toloraiko arofo vao nahareo, naho hampizilihako troke vao; naho hafahako am-pañoava' areo ao i troke mamàtoy, vaho ho toloraiko arofo nofotse. ²⁷ Aa le hajoko ama' areo t'i Troko* naho hampañoriheko o lilikoo soa te hambena' areo o fañèkoo, hitoloña' areo. ²⁸ Le himoneña' areo i tane natoloko aman-droae' areoy naho ho ondatiko nahareo vaho ho Andrianañahare' areo raho. ²⁹ Ho votsorako amo haleora' areoo; naho ho tokaveko i ampembay hamokara'e vaho tsy halamako ama' areo ty hasalikoañe. ³⁰ Hampiregoregoeko ka o voan-kataeo, naho ty havokara' o tetekeo, tsy hinjè' ty kerè ka nahareo añaivo' o kilakila' ndatio. ³¹ Ho tiahi' areo amy zao o sata-rati' areoo naho o fitoloñañe tsy vokatseo, vaho ho heje' areo vintañe am-pahaoniña' areo

* **36:27** Iek 11: 19-20, 37:14, Iir 31:32, Rzs 1:23, Lke 11:13, Rom 8:14-16, Gal 5:22,23, Pe I 1:2, Jn I 3:24

eo ty fiaï' areo ty amo hakeo naho haloloa' areoo. ³² Tsy ty ama' areo ty anoako zay, hoe t'IEHOVÀ Talè, maharendreha; mimeñara naho misalara amo sata' areoo, ry anjomba' Israeleo.

³³ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: amy andro nañaliovako anahareo amo fonga tahi' areooy, fa hampimoneñaiko o rovaov, vaho hamboareñe o tane hoakeo. ³⁴ Ho rokafèñe i tane bangiñey, ie napoke ho ratraratra amo mpiary azeo; ³⁵ ie nanoeñe ty hoe: Nihambañe an-tane Edene ty tane liolio toy taolo; vaho ni-fatratse i rova mangoakoake naho bangiñe reroañe. ³⁶ Le ho fohi' o kilakila' ndaty nengañe mañohok' anahareoo te Zaho IEHOVÀ ty namboatse o niantoo, vaho nambole i niliolioy; Zaho IEHOVÀ ty nitaroñe, Zaho ty hitoloñe.

³⁷ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Zay ty hitsoeha' i anjomba' Israeley t'ie hitoloñe, le ho maroeko hoe lia-raike. ³⁸ Manahake o añondry miavakeo, o añondry an-tsabadiidam-pitalahoa' Ierosalaimeo, ty hanitsifañe lia-rai' ondaty o rova hoakeo; vaho ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ.

37

¹ Tàmako amy zao ty fità'IEHOVÀ, le nendese'e an-Tio' IEHOVÀ vaho navotra'e añivo' ty vavatane lifo-taolañe, ² le nampañariarie'e mb'eo mb'eo am' iereo ao, le nizoeko te maro ty ambone' i faney vaho nivata'e maïke. ³ Le hoe re amako, O ana'ondatio, mete ho veloñe hao o taolañe reo? Le hoe ty natoïko: Ihe ry IEHOVÀ Talè ro maharofoañe.

⁴ Le hoe re amako: Mitokia amo taolañe, ami'ty hoe: O ry taola-maïkeo, Inao ty tsara' IEHOVÀ. ⁵ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè amo taolañe retoañe: Inao! t'ie hampizilihañe tioke vaho ho veloñe; ⁶ le hapetako ama' areo ty lahin-ozatse naho handafihako nofotse, naho hasaroko hohitse naho hajoko ama' areo ao ty kofòke, le ho veloñe, vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ.

⁷ Toe nitokiako amy nandiliañe ahiy, aa naho nitoky, inay ty feo, hehe te nikarankaràñe vaho nifamitrañe o taolañe, taolañe ami'ty taolañe. ⁸ Ie nenteako, hehe te aman-dahin-ozatse, naho nipetak' am' iereo ty nofotse vaho nisarofña' ty hohitse f'ie mboe tsy aman-kofòke. ⁹ Le hoe re amako, Mitokia amy tiokey; itokio ry ana' ondatio, vaho ano ty hoe i tiokey, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Mb' etoa boak' amo tioke efatseo, ry Tioke, le mikofoha amo zinamañe reo, ho veloñe. ¹⁰ Aa le nitokiako amy namantoha'e ahiy, naho nizilike am' iereo ao ty tioke nahaveloñe vaho nitroatse am-pandia' e ty lian-dahin-defoñe mitozantozañe. ¹¹ Le hoe re amako, O ana'ondatio, Toe o anjomba' Israele iabio o taolañe; Heheke, hoe iereo, fa mikàntañe o taola'aio, naho motso ty fitamà'ay, vaho vata'e naitoañe. ¹² Aa le itokio ami'ty hoe; Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Heheke ondatikoo, manokake o kibori' areoo raho vaho hakareko an-kibori' areo ao, mb'an-tane' Israele mb'eo, ¹³ le ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ, ie sokafeko o lona' areoo, ry ondatikoo, naho akareko boak'an-kibori' areo ao, ¹⁴ naho hakofoko ama' areo ao ty Tioko, vaho ho veloñe, le hampitofàko an-tane' areo eo; ie amy zay ro hahafohiñe te Zaho IEHOVÀ ty nitsara naho nitoloñe, hoe t'IEHOVÀ.

¹⁵ Niheo amako indraïke ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹⁶ Ihe ry ana' ondatio, mandrambesa kobaiñe vaho isokiro ty hoe: Ho a Iehodà, naho o ana' Israele rañe'eo; le mandrambesa kobaiñe tovo'e, le isokiro ty hoe: Ho a Iosefe, ty kobai' i Efraïme naho i hene anjomba' Israele mpiama'ey; ¹⁷ le avitraño, ty raik' amy raïkey soa te ho raïke; vaho ho raik' am-pità'o ao. ¹⁸ Aa ie misaontsy ama'o o ana' ondatikoo, hanao ty hoe: Tsy hatoro'o anay

hao ty lengo'e? ¹⁹ Le ty hoe ty ho asa'o am' iereo: Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Oniño te ho rambeseko ty kobai' Iosefe boak' am-pità' i Efraime rekets' o fifokoa' Israele rañe'eo naho hatraoko ama'e naho haharoko amy kobai' Iehodà ho kobaiñe raike, vaho ho raik' an-tañako ao. ²⁰ Aa le ho am-pità'o ao añatrefam-pihaino' iereo eo i kobaiñe hisokira'o rey, ²¹ le hanoa'o ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Ingo ho rambeseko amo kilakila'ndatio o ana' Israeleo, amy nomba' iereo añey, le hatontoko boak' etia naho eroa vaho hampoliko mb'an-tane' iereo ao. ²² le hanoeko fifeheañe raike iereo am-bohibohi' Israeleo ao; naho mpanjaka raike ty ho mpanjaka' iereo iaby; le lia'e tsy ho fifelehañe roe ka iereo vaho tsy ho zaraeñe ho fifeheañe roe ka. ²³ Tsy haniva-vatañe amo samposampo'eo naho amo raha veta' iereo naho amo fiolà' iereo iabio ka iereo fa ho rombaheko amo kibohotse iaby nandilara' iereo naho ho lioveko ho ondatiko vaho ho Andrianañahare' iereo raho.

²⁴ Ho mpanjaka hifehe iereo t'i Davide mpitoroko, le ho raik' avao ty mpiara' iereo; hañaveloa' iereo o lilikoo naho hañambeñe vaho hitana o fañekoo. ²⁵ Himoneña' iereo i tane natoloko am' Iakobe mpitorokoy, i nimoneñan-droae' areoy; toe himoneñe ao iereo rekets' o ana'eo naho o anan'ana'eo nainai'e kitro añ'afe'e, le ho mpifehe' iereo nainai'e t'i Davide mpitoroko. ²⁶ Mbore hanoako fañinam-panintsiañe, ho fañina tsy modo; hajakoko iereo naho hampidobodoeko vaho haoreko ho nainai'e añivo' iereo ao i toeko miavakey. ²⁷ Ho am' iereo ao i kivohokoy, le Zaho ty ho Andrianañahare' iereo vaho h'ondatiko iereo. ²⁸ Le ho fohi' o kilakila' ndatio te Zaho IEHOVÀ ty mampiavake Israele ie añivo' iereo ao nainai'e i toeko miavakey.

38

¹ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana'ondatio, atrefo ty Goge* an-tane' i Magoge†, roandria' ty rova-bey Meseke naho i Tobale vaho itokio ³ ami'ty hoe: Inay ty nafè' IEHOVÀ Talè, Inao ry Goge, roandria' ty rova bei' i Meseke naho i Tobale t'ie atrefeko; ⁴ hampibaliheko naho ho porengoteko o valañorà'oo, vaho ho kozozoteko mb'eo rekets' o lahindefo'o iabio, soavala naho mpiningitse, songa misikiñe fikalañe, valobohòke jabajaba songa an-kalan-defo naho fañaro-sirañe, sambe mitam-pibara. ⁵ Hitraok' am'iareo t'i Parase, i Kose vaho i Pote, songa amam-pikalañe naho fañaron-doha. ⁶ I Gomere‡ naho ze hene lian-dahindefo'e; ty anjomba' i Togarmà boak' an-tsietoitane avaratse aña naho ze fonga firimboña'e naho ondaty maro mihipok' ama'oo. ⁷ Mañalankaña, le mihentseña, ihe naho o valobohòke nifanontone ama'oo, vaho ifeheo! ⁸ Ie modo ty andro maro le ho tilihen-drehe hitoroñe amy figadoñan-taonñey, haname i tane nivotsoreñe amy fibaraiy, o hinoloholo amo kilakila' ndatioo, mb' am-bohibohi' Israele mb'eo, ie nainai'e niratraratra; f'ie nakareñe amo fifelehañe maroo vaho songa miain' añoleñañe. ⁹ Hionjom-beo hoe tio-bey rehe hanahake rahoñe manaroñe i taney, ihe naho ze hene firimboña'o naho o valobohòke mihipok' ama'oo.

¹⁰ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: hifetsak' amy andro zay, te, hionjo-mb' añ' arofo'o ao ty saontsy, hikitrok' an-tsafiry raty: ¹¹ hanao ty hoe: Hionjoñe mb'amy tane aman-tanañe tsy aman-kijoliy raho; haname o mitofao, o

* 38:2 Goge: tafo, saroñe † 38:2 Magoge: saroñe; milevoñe ‡ 38:6 Gomera: mahafonitse

miañañoñeñaño, o songa mimoneñe tsy mifahetseo, tsy misikadañe tsy aman-dalambey, ¹² hikopahako naho hitsindrohako, hampitoliha' o fitañe mb'amo tane nangoakoake fa imoneñaño naho mb'am' ondaty natontoñe amo kilakila' ndatio, ie aman' añombe naho vara, mpimoneñe añivo' ty tane toy. ¹³ Hañontane azo t'i Seba naho i Dedane naho o mpanao balibali' i Tarsise, rekets' o ana-donak' ama'eo, Nivotrake eo hitavane vara hao? Nampirimboñe valobohòke hitsindroke hao, hitarazo volafoty naho volamena mb'eo, hinday hare naho kilankañe, hitavane fikopaham-bey?

¹⁴ Aa le mitokia, ry ana' ondatio, taroño amy Goge ty hoe: Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Amy andro hiaiñañoñeña' ondatiko Israeley; tsy ho fohi' o hao? ¹⁵ Le hitandroake eo rehe boak' an-toe' o añ'ila avaratse añe, ihe rekets' ondaty mitozantozañe, songa miningi-tsoavala, valobohòke jabajaba vaho firimboñan-dahindefon-dra'elahy, ¹⁶ haname ondatiko Israeleo hoe rahoñe mampikopoke i taney, amo andro honka'eo, ie hendeseko mb'an-taneko mb'eo, hahafohina' o kilakila'ndatio ahy, le havahen-draho ty ama' o añatrefam-pihaino' iareo eo, ry Goge.

¹⁷ Aa hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Tsy ihe hao ty nampisaontsieko o mpitorokoo, o mpitoki' Israeleo, ie nitoky tañ' andro zay t'ie tsy mete tsy ho tehafeko mb'am' iereo mb'eo? ¹⁸ Aa amy sa-panamea' i Goge ty tane Israeley, hoe t'IEHOVÀ Talè: hitroatroake ty fiforoforoako. ¹⁹ Fa ty famarahiako naho fifomboko ty nivolañako, Toe ho fañozokozonañe jabajaba ty an-tane' Israele ao amy andro zay, ²⁰ kanao sindre hititititike añatrefako eo ze fiañe an-driak' ao naho o voron-dikerañe, naho o bibin-kivokeo, naho ze raha milalilaly misitsitse an-tane eo, naho ze kila ondaty ambone' ty tane toy, mbore hihotrake o vohitseo, hihintsañe o tevañe vaho hikoromak' an-tane eo ze kijoly iaby. ²¹ Le ho ikoihake fibara ambone' o haboako iabio, hoe t'IEHOVÀ Talè; vaho fonga hañatsake ty rahalahi'e ze fibara' ondaty. ²² Hizakako añ' angorosy naho an-dio, naho hampahavieko ama'e naho amo mpirai-lia'eo naho amo valobohòke mindre ama'eo ty orañe mampiòpo, naho ty havandra gadaboñe, vaho ty afo amam-ponde. ²³ Le honjoñen-dRaho naho havaheñe naho ho rendrem-pihainom-pifeheañe maro, vaho ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ.

39

¹ Aa le mitokia amy Goge ry ana' ondatio, le ano ty hoe: Inay ty nafè' IEHOVÀ Talè: Inao t'ie atreatreko ry Goge, roandrian-drovabei' i Meseke naho i Tobale; ² hampitoliheko naho haronjeko mb'eo naho ho rambeseko boak' an-kotsokotsoke fara' i avaratsey vaho haseseko hiatreatre o vohi' Israeleo; ³ ho takapiheko boak' am-pità'o havia ty fale' o, vaho hampipopoheko boak' am-pità'o havana o ana-pale' oo. ⁴ Ie hitsingoro amo vohi' Israeleo, ihe naho o lia-rai' o iabio naho i valobohòke mihipok' ama'oy; hatoloko amy ze hene karaza-voroñe naho amy ze fonga mpitiliñe vaho amo bibin-kivokeo habotse'e. ⁵ Hitsingoritritse amy ze montoñe iaby rehe; amy te Zaho ty nivolañe, hoe t'IEHOVÀ Talè. ⁶ Hahitriko amy Magoge ty afo, naho amo mimoneñe amo tokonoseo. vaho ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ.

⁷ Zay ty hampahafohineko añivo' ondatiko Israeleo ty tahinako masiñe naho tsy ho tivañe ka ty añarako masiñe vaho ho fohi' o fifeheañe te Zaho IEHOVÀ ro Masiñe am'Israele ao. ⁸ Hehe te tondroke, naho toe ho heneke, hoe t'IEHOVÀ Talè, i andro nivolañakoy.

⁹ Hiakitse mb'eo o mpimoneñe amo rova' Israeleo le ho viañe' iereo afo hamorototo o fialiañeo, o fikalañan' arañañeo, o fañaron-tsirao, o fale naho ana-paleo, o kobaiñe naho lefoñeo vaho harehe' iereo añ' afo hahamodo fito tañoñe; ¹⁰ le tsy eo ty hitoha hatae an-kivok' aña, ndra hamira hatae añ'ala ao; fa harehe'e añ' afo ao o fialiañeo; naho ho kopañe o nikopak' iareoo, vaho ho kamereñe o nikametse am' iareoo, hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹¹ Hifetsak' amy andro zay te ho tolorko toetse e Israele ao ho kibori' i Goge, i vavatanem-pitsahañe atiñana' i riakeiy; ze hanebam-pitsake; ao ty handevaña' iareo i Goge naho i valobohò'ey; vaho ho tokaveñe ty hoe: Vavatanem-balobohò' i Goge. ¹² Fito volañe ty handevaña' i anjomba' Israeley iareo hañalio i taney. ¹³ Eka hene handenteke iareo ze ondati' i taney, le hahazoako engeñe vaho ho andro añonjonañe ahy hoe t'IEHOVÀ Talè. ¹⁴ Ho joboñe' iereo ondaty mahafitoloñe, hiranga i taney mindre amo mpitsàkeo handenteke ze mbe midoñe ambone tane eo, hañalio aze; toe hitsoeke mifototse ami'ty volam-paha-fito iereo. ¹⁵ Aa naho iranga' t'indaty vaho ie mahaisake taola' ondaty, le hañoreña'e vorovoro marine aze eo ampara' te naleve' o mpandentekeo am-bavatane' i Valobohò' i Gogey ao. ¹⁶ Le hatao Hamonà* ka ty añara' i rovay; zay ty hañaliova' iareo i taney.

¹⁷ Aa ihe, ana' ondatio, hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Misaontsia amy ze fonga karazam-boroñe† naho amy ze hene bibin-kivoke: Mitontona, mb'etoo; songa hivory añ' ila' i fisoroñakoy, i hisoroñako ho anahareoy, fisoroñam-bey an-kaboa' Israele ey, hihinana' areo nofotse naho hinoma' areo lio. ¹⁸ Habetse' areo ty nofo' o fanalolahio naho hinoñe ty lio' o roandria' ty tane toio; hoe t'ie añondrilahy naho ose-lahy vaho añombelahy songa vinondrake e Basane ao. ¹⁹ Fonga hamotseke solike ampara' te etsake, naho hinon-dio ampara' te mamoo amy soroñe nisoroñako ho anahareoy ²⁰ ie hampivontsiñe am-pandambañako eo amo soavalao naho amo sarete maozatseo vaho amo lahin-defoñe iabio, hoe t'IEHOVÀ Talè.

²¹ Aa le hajadoko amo kilakila' ndatio ty engeko, naho ho oni' o kilakila' ndatio i zaka nafetsakoy vaho ty tañako napetako am' iareo. ²² Le ho fohi' i anjomba' Israeley te Zaho IEHOVÀ, Andrianañahare' iareo henane zay vaho nainai'e. ²³ Ho fohi' o kilakila' ndatio te nisee mb' am-pandrohizañe aña ty anjomba' Israele ty amo hakeo'eo amy t'ie niola amako, le naetako am' iereo ty tareheko naho natoloko am-pità' o rafelahi' iareoo, vaho fonga nitsingorom-pibara. ²⁴ Mira ami'ty haleora' iareo naho ami'ty fiolà' iareo ty nanoeko am' iareo, vaho nañetahako tarehe.

²⁵ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Hampoliko henane zao ty fandrohiza' Iakobe naho ho tretrezeko iaby ty anjomba' Israele vaho ho farahieko ty añarako masiñe. ²⁶ Ie amy zay, ho haliño' iereo ty fisalara' iareo ty amo fiolàñe niolà' iareo amakoo ie fa mierañerañe an-tane' iareo ao, ie tsy eo ty mpañembañe, ²⁷ naho hampoliko hirik' amo kilakila' ndatio iereo, naho hambineko boak' an-tane' o rafelahi'eo vaho ho toloreñ' asindraho am-pahaisaham-pifeheña maro; ²⁸ le ho fohi' iereo te Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' iareo, ty nanese iareo mb' am-pandrohizañe aña añaivo' o kilakila' ndatio naho natontoko boak' an-tane' iareo aña naho leo raike tsy hapoko ²⁹ vaho tsy hañetahako tarehe ka fa hakofòko amy anjomba' Israeley ty Tioko, hoe t'IEHOVÀ Talè.

* **39:16** Hamonà: valobohòke † **39:17** Apo 19:17,18,21

40

¹ Ie amy taom-paha roapolo lim' ambi' i fandrohiza'aiy, amy loha-taoñey, amy andro valoha' i volañey, le amy taom-paha-folo-efats' ambi' ty fandafañe i rovay, le tamako amy andro zay ty fità' IEHOVA vaho nendese'e mb'eo. ² Ie amo aroñaron' Añahareo, le nendese'e mb'an-tane' Israele aña naho napo'e ambone' ty vohitse mitiotiotse eo, vaho ama'e ey ty firafin-drova mañatimo. ³ Teo ty nendese'e ahy, le ingo t'indaty hoe tarehen-torisike ty vinta'e, nitintiñe taly leny am-pità'e naho kobaim-panjeheañe; nijohañe an-dalambey ey. ⁴ Le hoe indatiny tamako: O ana' ondatio, mahaisaha am-pihaino, naho mijanjña an-dravembia, vaho ajadoño an-tro'o ao ze he'e haboako, fa nendeseke etoañe hanoroako azo; hene taroño amy anjomba' Israeley ze oni'o.

⁵ Ingo ty kijoly alafe' i anjombay mañarikatoke aze; ampità' indatiny ty kobaim-panjeheañe, enen-kiho-lava ty andava'e, kiho raike itovoñam-pohem-pitañe i kiho zay; aa le zinehe'e ty ampohe' i kijoliny: kobaiñe raike, naho ty haabo'e: kobaiñe raike.

⁶ Niheo mb'amy lalambey mitolik' atiñanan-dre le niañambone' i fanonga'ey, vaho zinehe'e ty tokona' i lalambey, kobaiñe raike ty ampohe'e, le ty tokona'e ila'e: kobaiñe raike ty ampohe'e. ⁷ Le ty trañom-pigaritse, kobay raike ty andava'e naho kobay raike ty ampohe'e; kiho lime ty añaivo' i traño rey, vaho kobay raike ty takona' i lalañe amy lavaranga' i lalambey miatreke i anjombaiiy.

⁸ Zinehe'e ka ty tokona' añaate' i lalambey, kobaiñe raike. ⁹ Le zinehe'e ty treha' i tokonan-dalambey: kiho valo; naho o tolà'eo: kiho roe; vaho niatreke i anjombay ty fiziliha' i lalambey.

¹⁰ Trañom-pigaritse telo ty añ'ila' i lalambey atiñanañey etoy naho telo añ'ila'e aroy, mira ty zehe' i telo rey; vaho sindre aman-jehen-tolañe mira ty añ'ila'e atoy naho ty añ'ila'e aroy. ¹¹ Zinehe'e ka ty am-pohe' i fizilihan-dalambey: kiho folo; naho ty andava' i lalambey: kiho folo-telo' amby. ¹² Ty jeba'e aolo' o efe-traño le kiho raik' añ'ila'e atoy naho kiho raik' añ'ila'e eroy; i efe-traño rey le enen-kiho añ'ila'e etoy naho enen-kiho ty eroy. ¹³ Zinehe'e ka ty lalambey boak' ami'ty tafon-efe-traño raike pak' an-tafo' i raiky; kiho roapolo-lim'amby, an-dalañe miatre-dalañe. ¹⁴ Nanoe'e tolàñe ka, kiho enempolo, le nanahake zay o lalambey sisa añ'ariari' i kiririsaio. ¹⁵ Le boak'an-tarehe' i lalam-pizilihañey pak' an-tarehe' ty figadoña' i efe-pizilihañey, limampolo kiho. ¹⁶ Songa reke-pikatohañe o lalan-kede amy efe-traño rey naho amo tolà'e añaate' i lalambey mb'eo mb'eo, le zay ka amo mivokokey, vaho mañariary o efe-traño am-po' iareo o lalan-kede'eo; sindre aman-tsatrañe o tolàñe.

¹⁷ Nendese'e an-kiririsa añaate'e ao raho, le ingo ty efe-traño naho ty dalaze am-bato hara'e tsaratseak' añ'ariari' i kiririsay; efe-traño telopolo ty niatreke i dalazey. ¹⁸ Tañ'ila' o lalambeio i damokey ty amy halava' o fizilihañeoy, i damok' ambaney zay. ¹⁹ Zinehe'e maniñana boak' am-piatrefa' i lalambey ambaney pak'am-para' i kiririsa añaate'ey, kiho zato, vaho hoe zay ka ty mañavaratse.

²⁰ Le nizehe'e ty andava naho ty am-pohe' i lalambey-kiririsa' alafe'e nitolik' avaratsey. ²¹ Telo ty trañom-pigaritse añ'ila'e etoy naho telo ty añ'ila'e eroy; ie mira amo nizeheñe amy lalambey valoha'ey naho o

tolañeo naho o vokoeko; kiho limampolo ty andava'e le kiho roapolo-lim' amby ty ampohe'e. ²² Mira amo nanjeheañe amy lalambey nitolik' atiñanañeio o lalan-kede'eo naho o lavaranga'eo vaho o satra'eo; fanongañe fito ty mañambone ama'e le aolo' iareo eo i lavaranga'ey. ²³ Manahake i lalam-bey atiñanañey le mitolik' amy lalam-bein-kiririsa añaate'e ty lalambey avaratse, ie zinehe'e boak'an-dalambey pak' an-dalambey tandrife: le kiho zato.

²⁴ Ie amy zay nendese'e mañatimo, le inge ty lalambey mitolik' atimo: zinehe'e o tolà'eo naho o voko'eo, le nira amy nizehèñe rey. ²⁵ Manahake o ila'eo o lalan-kede niariary aze naho o voko'eo; kiho limampolo ty andava'e naho kiho roapolo-lim' amby ty am-pohe'e. ²⁶ Fito ty fanongañe miañambone ama'e, le aolo' iareo o voko'eo; nitemerent-satrañe o tolà'eo, ty añ'ila'e etoy naho ty añ'ila'e eroy. ²⁷ Teo ty lalambey nitolik' atimo amy kiririsa añaate'ey; zinehe'e ty boak'an-dalambey pak' an-dalambey atimo, zato kiho.

²⁸ Nendese'e nizilik' an-dalam-bey atimo mb'an-kiririsa añaate'e mb'eo; le zinehe'e i lalam-bey atimoy ie nira amy nanjeheañe o ila'eoy; ²⁹ mira amy nanjeheañe rey ka o efe-traño'eo, naho o tolà'eo naho o voko'eo; mañariary aze naho o voko'eo o lalan-kede'eo; kiho limampolo ty andava'e vaho roa-polo-lim' amby ty am-pohe'e. ³⁰ Vokoeko ty mañariary aze, kiho roapolo-lim' amby ty andava'e naho kiho lime ty ampohe'e. ³¹ Miakatse an-kiririsa alafe'e ao o voko'eo, hene aman-tsatrañe o tolà'eo, valo ty fanongañe miañambone ama'e.

³² Nendese'e mb'añ'ila atiñana' i kiririsa añaate'ey mb'eo raho; le zinehe'e i lalambey t'ie nira amo ila'eo. ³³ Mira ami'ty zehe' o ila'eo ka o efe-traño'eo, naho o tolà'eo, naho o voko'eo; mañariary aze naho o voko'eo o lalan-kede'eo; kiho limampolo ty andava'e naho kiho roapolo-lim' amby ty ampohe'e. ³⁴ Miakatse mb' an-kiririsa alafe'e mb'eo o voko'eo, sindre reke-tsatrañe o tolà'eo añ'ila'e etoy naho añ'ila'e eroy; valo ty fanongañe miañambone ama'e.

³⁵ Le nendese'e mb'amy lalam-bey avaratsey mb'eo, naho zinehe'e te mira ami'ty zehe' o ila'eo: ³⁶ o efe-traño'eo, o tolà'eo naho o voko'eo; vaho mañariary aze o lalan-kede'eo; kiho limampolo ty andava'e naho kiho roapolo-lim' amby ty ampohe'e. ³⁷ Mimoak' an-kiririsa alafe'e ao o tolà'eo; nitemerent-satrañe o tolà'eo añ'ila'e etoy naho añ'ila'e eroio, valo ty fanongañe miañambone ama'e.

³⁸ Añivo o tolà' i lalambey'eio ty fizilihañe mb'ami'ty traño-kede; ao ty fanasañe o hisoroñañe. ³⁹ Le amy fizilihañey ty rairay roe añ'ila'e etoy naho ty roe añ'ila'e eroy, handentañe o soroñeo, o engan-kakeeo naho o engan-tahiñe. ⁴⁰ Rairay roe ty añ'ila' alafe' i fanongañe mimoak' an-dalam-bey avaratsey; naho rairay roe ty añ'ila'e ka, amy fizilihañe i lalambey ao. ⁴¹ Aa le rairay efatse ty añ'ila'e etoy, naho rairay efatse ty añ'ila' ty lalambey eroy; rairay fandentañe valo. ⁴² Nanoeñe vato tsinerake i rairay efats' o soron-koroañeo rey, kiho raiko tsy tampa'e ty andava'e naho kiho raiko tsy tampa'e ty ampohe'e, vaho kiho raiko ty haabo'e; ie ambone'e eo ty fampipohañe haraom-pandentañe engan-ko lorañe naho soroñe. ⁴³ Nirekets' añ' ariari' i trañoy ty prengotse maro, sindre zehem-pitàñe ty andava'e; naho amy rairay rey i hena hisoroñañey.

⁴⁴ Alafe' i lalambey' añaate'ey an-kiririsa' añaate'e añ'ila' i lalambey avaratsey ty trañom-pisabo miatrek' atimo, teo ka ty añ'ila' i lalambey

atiñanañey miatrek' avaratse. ⁴⁵ Le hoe re amako, Ty traño miatrek' atimo toy le a o mpisoroñe mitoloñe amy anjombaio. ⁴⁶ I traño miatrek' avaratsey le a' o mpisoroñe mitoroñe amy kitreliio; o ana' i Tsadoke kinok' amo ana' i Levio ro hitotok' am' IEHOVA hiatrak' azeo.

⁴⁷ Zinehe'e ka i kiririsay, kiho zato ty andava'e naho kiho zato ty ampohe'e, efa-mira; aolo' i anjombay ty kitrely.

⁴⁸ Le nendese'e mb'am-piziliha' i anjombay raho, vaho zinehe'e o tolà' i fizilihañeio: kiho lime ty añ' ila'e etoy naho kiho lime ty añ' ila'e eroy; kiho telo ka ty am-pohe' i lalambeiy añ' ila'e etoy naho telo kiho ty añ' ila'e eroy. ⁴⁹ Kiho roapolo ty andava' i fizilihañey, naho kiho folo-raik' amby ty ampohe'e; fanongañe ty fimoahañe; tsotsòke raike ty añ'ila' o tolà'eo etoy naho raik' ty eroy.

41

¹ Heneke zay le nendese'e mb' amy kivohoy mb'eo vaho nanjehe o tolà'eo: kiho eneñe ty ampohe' ty ila'e naho kiho eneñe ka ty añ' ila'e, ie treha' i voko'ey. ² Kiho folo ty ampohe' i lalañey naho kiho lime ty añ' ila' i lalañey naho kiho lime ka ty ila'e; zinehe'e ka ty andava'e le kiho efapolo; naho kiho roapolo ty am-pohe'e.

³ Nimoak' ao amy zao re nanjehe o tolà' i lalambeieio, kiho roe; le i lalañey, kiho eneñe; naho kiho fito ty ampohe' i lalañey. ⁴ Le zinehe'e ka ty andava'e: kiho roapolo; naho kiho roapolo ty ampohe'e aolo' i kivohoy eo; le hoe re tamako, Itoy i toetse masiñe do'ey.

⁵ Heneke zay le zinehe'e ty rindri' i anjombay: kiho eneñe; le ty ampohe' o efe-traño'eo, kiho efatse mañarikatoke i anjombay amo ila'e iabio. ⁶ Telo mifaningitse o efe-traño'eo, telo-polo ty am-pidadaña'e raiké; nampiziliheñe an-drindri' i anjomba nandranjañe o efe-traño añ'ariary azeoy iereo, soa te hirampy amy traño'y fa tsy hirampy an-drindri' i kivohoy. ⁷ Nibey ty am-pohe' o efe-traño niarikatokeo naho o lalañe mioza amo efe-traño naho ambone te amo ambaneo, aa le nitombo mañambone ty treha' o traño naho o lalañe. Ty fanongañe boak' ambaney pak' amboney le niranga i añaivo'ey.

⁸ Nitreako te mañarikatoke i anjombay ty lavaranga naonjoñe; kobay raiké, toe kiho eneñe, ty nitakare'e hifamitrañe ami'ty mananta' o efe-traño. ⁹ Ty treha' i rindriñe alafe' o efe-traño, le kiho lime; mira amy zay ty malalak' añaivo' o efe-traño naho i anjombay. ¹⁰ Ty treha' o efe-traño mañarikatoke i anjombaio mizehe kiho roapolo. ¹¹ Misokak' antoetse malalake ty lala' o efe-traño; miatrek' avaratse ty lala'e raiké naho miatrek' atimo ty lala'e ila'e; vaho kiho lime ty treha' i malalake miariary ama'ey.

¹² I traño aolo' i kiririsan-kivoho ahandrefa'ey, le kiho fitom-polo ty ampohe'e; kiho lime ty hateve' i rindri'e mañariary azey vaho kiho sivampolo ty andava'e.

¹³ Zinehe amy zao i kivohoy, kiho zato ty andava'e; naho kiho zato ka ty an-dava' i kiririsa'ey naho i traño'y rekets' o rindri'eo. ¹⁴ Ty treha' i fiatrefa' i Anjombaiy naho o kiririsa'e atiñanañe, le zato kiho.

¹⁵ Zinehe'e amy zao ty andava' i traño miatreke i kiririsa ahandrefañey naho o oloñolo'e añ'ila'e atoy naho añ'ila'e aroio; zato kiho.

I kivohoy, i toe'e añaite'ey, naho o lavaranga miakatse an-kiririsao; ¹⁶ le o tolà'eo, naho o lalan-kede milentekeo, o oloñolo'e mañariari' i

telo mañambone rey tandrife i lalambeio, vaho nitemerem-baramba ty añariari' i kivohoiy, mifototse an-tane mionjoñe pak'amo lalan-kedeo, vaho o tokonan-dalan-kedeo, ¹⁷ le nitakatse ty malalak' ambone' i lalambeiy, sikal'am-po' i anjombay ao; ie alafe'e etoy naho mañariary o rindriñe añate'eo ty nipateran-tsare: ¹⁸ kerobe naho satrañe; añivo' ty kerobe naho ty kerobe ty satrañe; songa manan-daharañe roe o kerobe; ¹⁹ lahara' ondaty ty miatreke ty satrañe naho tarehen' ana-diona ty miatreke i satrañe añ'ila'ey. Sinokitse añ' ariari' i kivohoy iaby irezay; ²⁰ mifototse an-tane eo pak' ambone' i lalambeiy ty nanitsihañe kerobe naho satrañe, vaho an-drindri' i toetse miavakey eo.

²¹ Efa-mira o tolàn-dalambey-kivohoo, le mañirinkiriñe i nitreako zay ty aolo' i toetse miavakey eo. ²² An-katae ty kitrely, kiho telo ty haabo'e naho kiho roe ty an-dava'e, le an-katae o kotso'e añate'eo naho i an-dava'ey vaho o rindri'eo; le hoe re amako, Itoy ty latabatse aolo' IEHOVÀ eo. ²³ Songa aman-delan-dalambey roe i kivohoy naho i toetse miavakey. ²⁴ Sindre amam-baramba roe I lalañe rey, varamba miviombio; amam-baramba roe' i lalañe raikey naho varamba roe ka i lalañe ila'ey. ²⁵ Nipaterañe am' iereo, amo lalambei' i kivohoiy, ty kerobe naho ty satrañe, hambañe amy nanoañe o rindri'eoy; nanoañe lapalapam-baramba ty aolo' i fizilihañe alafe'ey. ²⁶ Teo ty lalan-kede nilenteke naho satrañe añ'ila'e roe, an-drindriñe añ'ila' i fizilihañey, naho amo efe-traño añ'ila' i anjombaio vaho amo lapalapa'eo.

42

¹ Nendese'e mb'an-kiririsa alafe'e ao raho, mañavaratse mb'eo; le nente'e mb'amo efe-traño miatreke i kiririsay aolo' i traño avaratseio. ² Kiho zato ty andava' i fiatrefa'e avaratsey, tama'e ty lalambei'e, naho kiho limam-polo ty am-pohe'e, ³ ty toe'e le añate' i kiririsay an-kiho roapolo naho miefetse amy damok' an-kiririsa alafe'ey, vaho mifanongoa in-telo mañambone rekets' o lavaranga'eo. ⁴ Aolo' o efe-traño ty lalañe, kiho folo ty treha'e naho kiho zato* i lalañey; mitolik' avaratse o fiziliha'eo. ⁵ Bory o efe-traño amboneo fa nitomere' o lavarangañe mandikoatse ty nangala'e amy ambaney naho amy añivo'y, ⁶ ie telo mifanongoa, fe tsy aman-tsotsòke manahake o efe-traño an-kiririsao; zay ty nampihànkañe i ambone' o mananta'eoy te amy añivo'y naho i ambaney. ⁷ Mifamalahañe amo efe-traño, an-kiririsa alafe'e, pak' amo efe-trañon-kiririsa alafe'eo ty kijoly, kiho limampolo ty andava'e; ⁸ amy te kiho limampolo ty andava' o efe-traño an-kiririsa alafe'eo, vaho kiho zato ty ila'e miatreke i kivohoy. ⁹ Ambane' i efetse rey añ'ila'e atiñanañe ty fizilihañe am' iereo boak'an-kiririsa' alafe'e.

¹⁰ Ami'ty treha' i rindrin-kiririsa maniñanañe, tandrife' i toetse miavakey naho tandrife' i traño'y, le misy efe-traño, ¹¹ le an-dalañe aolo'e eo ty hambañe amo efe-traño avaratseo, le mira amo azeo ty an-dava'e naho ty am-pohe'e, naho hambañe ty namoareñe o fiakara'eo vaho o fiziliha'eo. ¹² Añ'ila' o fiziliha' i efe-traño atimo reio ty fizilhañe ampigadoña' i lalañey eo, toe i lalañe mioza aolo' i kijoliy momb'amy fizilihañe atiñanañe rey.

¹³ Le hoe re tamako, I efe-traño avaratse rey naho i efe-traño atimo rey tandrife i kiririsay ro traño miavake, toem-pikamà' o mpisoroñe

* 42:4 Heb: raike

miatreke IEHOVÀ o enga miavake do'eo; ao ty hampipoha' iareo o enga miavake do'eo: o enga mahakamao, o engan-tahiñeo, naho o engan-kakeoo: miavake i efetsey. ¹⁴ Le mizilik' ao o mpisoroñeo, le tsy hiavotse i toetse miavakey mb'an-kiririsa alafe'e ao iereo, naho tsy apo' iareo eo hey o sikiñe nitoroñe' iareoo, amy t'ie miavake; vaho hisikiñe hafa, hionjona' iareo mb'an-toe' ondatio mb'eo.

¹⁵ Aa ie nihenefe'e zehe ty toe' i kivohoy, le nendese'e niakatse mb' amy lalam-bey miatrek' atiñanañey raho le nizehe añ' ariary aze. ¹⁶ Zinehe'e amy kobaim-panjeheañey i lafe'e atiñanañey, kobay liman-jato amy kobaim-panjeheañey, le nitolike re ¹⁷ nanjehe ty lafe'e avaratse, kobay liman-jato amy kobaim-panjeheañey, le nitolike ¹⁸ nanjehe ty lafe'e atimo, kiho liman-jato amy kobaim-panjeheañey. ¹⁹ Nitolike mb' ahandrefañe vaho nanjehe kobay liman-jato amy kobaim-panjeheañey. ²⁰ Aa le hene zinehe'e i lafe'e efatse rey, toe niarikatohe' ty kijoly, liman-jato ty andava'e le liman-jato ty am-pohe'e, hampiangake ty masiñe ami'ty tsotra.

43

¹ Heneke zay, le nendese'e mb'an-dalambey mb'eo raho, mb' an-dalambey miatrek' atiñanañe. ² Indroy te nimb' etoy boak' an-dalañ' atiñanañe ty engen' Andrianañahare' Israele; le nanahake ty fitroñan-drano maro ty fiarañanaña'e; vaho nireandreañe ami'ty enge'e i taney. ³ Ty aroñaroñe nitreako toy, le manahake i aroñaroñe nitreako t'ie nimb' am-pandrotsahañe i rovay mb'eoy; manahake i aroñaroñe nitreako marine i saka Kebarey i aroñaroñey, vaho nihotrak' an-tareheko eo. ⁴ Nizilik' an-kivoho ao ty enge' IEHOVÀ, hirik' an-dalambey miatrek' atiñanañey.

⁵ Nampionjone' i Tiokey raho, le nampizilihe'e amy kiririsa añ'ate'ey; le indroke ty enge' IEHOVÀ nandifotse i kivohoy. ⁶ le tsinanoko ty nitsara amako boak' amy kivohoy ao, fa nijohañe marine' ahy eo t'indaty. ⁷ Hoe re amako: O ana' ondatio, atoy ty toe' i fiambesakoy naho ty fitimpahan-tomboko amy himoneñako añivo' o ana' Israeleo nainai'e doniay; vaho le lia'e tsy handeotse ty añarako masiñe ka ty anjomba' Israele, ke iereo he o mpanjaka'eo, amo hakarapiloa'eo, naho amo lolom-panjaka' iareo ankaboañe ey, ⁸ ie napo' iareo marine' i fizilihakoy ty fiziliha' iareo, naho o tolà'eo tandrife' o tolàkoo, naho kijoly tsotra avao ty nañefets' ahy am' iereo; vaho nileore' iereo ty añarako masiñe amo haloloañe nitoloñe' iareoo; zay ty namongorako iareo amy habosehakoy. ⁹ Aa ehe te hahifi' iareo añe o hakarapiloa' iareoo henane zao naho hafahañe lavits' ahy ty lolo' o mpanjaka' iareoo, himoneñako añivo' iareo ao nainai'e donia.

¹⁰ Ihe, ana' ondatio, atorò amy anjomba' Israeley i kivohoy; ampanjeheo' iareo i nisareañe aze, hampisalarañ' iareo amo tahi'eo, ¹¹ Aa naho fonga imeñara' iareo o nanoe' iareoo, le ampandrendreho iareo ty sare' i kivohoy, i filahara'ey, naho o fiakara'eo, naho o fiziliha'eo, vaho i sare'e iabiy; le ampahafohino iareo o hene fañe'e naho fepè'e ty amo sare'eo, le patero am-pahasaha'eo, hañambena' iareo vaho hañenefa' iareo i hene nisareañey naho o fañe'eo.

¹² Zao ty fepè' i kivohoy: masiñe do'e i toetse mañariary an-kaboa' i vohitsey rey. Inay, zay ty Hàke ty amy kivohoy.

¹³ Le ingo ty zehe' i kitireliy an-kiho'e—o kiho zao le toe kiho raike mitovoñe ty treham-pitàñe: kiho raike ty halale' i foto'ey naho kiho raike

ty am-pohe'e, vaho zehe raike ty rira'e mañarikatok' aze; zao ty haabo' i kitreliy. ¹⁴ Kiho roe ty boak'an-tane pak' an-drira'e ambane, kiho raike ty am-pohe'e; le kiho efatse ty boak'an-drira'e kede pak' andrira'e bey, vaho kiho raike ty am-pohe'e. ¹⁵ Kiho efatse ty fañoroa' i kitreliy; naho tsifa efatse ty mitolik' ambone boak' amy kitreliy eo. ¹⁶ Kiho folo-ro' amby ty an-dava' i kitreliy, le folo-ro' amby ty am-pohe'e; efa-mira i ila'e efatse rey. ¹⁷ Efa-mira ka i lavaranga'ey, kiho folo-efats' amby ty an-dava'e, naho kiho folo-efats' amby ty am-pohe'e, naho antsasa' ty kiho'e ty fitemerañe mañarikatok' aze, kiho raike ty foto'e mañariary aze; mitolik' atiñanañe i fanongà'ey.

¹⁸ Le hoe re amako, O ana' ondatio, hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Inao o fañè' i kitreliy amy andro handranjiañe azey, hañengàñe soroñe, naho hamitsezan-dio. ¹⁹ Ho tolora'o amo mpisoroñe nte-Levy, tarira' i Tsadoke*, mpitotok' amakoo, hitoroñe ahy, hoe t'IEHOVÀ Talè, ty bania ho engan-kakeo. ²⁰ Le handrambesa'o ty lio'e naho hatente'o amy tsifa efatse rey, naho an-kotso-efats' i olotse rey vaho an-drira'e mañarikatok' aze: zay ty hañaliova'o naho hañefera'o aze. ²¹ Ho rambese'o amy zao i bania engan-kakèoy, vaho horoa'o amy toetse tinendre añ'anjomba ao alafe' i toetse miavakey eiy.

²² Amy andro faharoey le hibanabana'o ty oselahy tsy aman-kila ho engan-kakeo, hañeferañe i kitreliy manahake ty nañeferañe aze amy bania. ²³ Ie fa heneke i fañeferañey le hengae'o ty bania tsy aman-kandra naho ty añondrilahy tsy aman-kila boak'an-dia-raike ao, ²⁴ le hisoroña'o añañtrefa' IEHOVÀ, naho hafitse' i mpisoroñey ama'e ty sira, le hengae' ieroo ho soroñe am' IEHOVÀ.

²⁵ Boak' andro, ho fito andro ty hañajaria'o ty oselahy ho engan-kakeo; le halankañeñe ka ty bania naho ty añondrilahy tsy aman-kandra boak'andia-raike ao. ²⁶ Fito andro ty hañeferañe i kitreliy hañalio aze, zay ty fanokanañe aze. ²⁷ Ie heneke i andro rey, mifototse amy andro fahavaloy mb'eo, le hisoroña' o mpisoroñeo o engan-koroa' areoo amy kitreliy naho o engam-panintsiaña' areoo vaho ho noko nahareo, hoe t'IEHOVÀ Talè.

44

¹ Nendese'e nibalike mb'an-dalambey alafe' i toetse miavake miatrek' atiñanañey mb'eo raho; f'ie nirindriñe. ² Le hoe t'IEHOVÀ amako: Hagabeñe ty lalañe toy, tsy ho sokafeñe, le tsy himoak' ama'e t'indaty; amy te fa zililik' ao t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, aa le harindriñe zay. ³ I roandriañey avao ty hiambesatse ao hikama mahakama añañtrefa' IEHOVÀ ty amy maha-roandriañe aze; hizilike mb'amy ana-pizililha' i lalambeiy re, vaho ama'e ka ty hienga'e mb'eo.

⁴ Nendese'e niary amy lalambey avaratsey raho, mb' añ' aolo' i kivohoy mb'eo; nenteako le indroke nandifotse i kivoho' IEHOVÀ ty enge' IEHOVÀ; vaho nibaboke an-tareheko.

⁵ Le hoe t'IEHOVÀ amako: O ana' ondatio, arendreho soa, le isaho am-pihaino naho janjiño an-dravembia ze he'e ho volañeko ama'o ty amo fañè' i kivoho' IEHOVÀ naho o fañòha'eo; arendreho o mete hampihovañe amy kivohio, vaho o rarañe tsy himoak' amy toetse miavakeio. ⁶ Le saontsio ty hoe o mpiolao, i anjomba' Israeley, inao ty nafè'

* 43:19 Tsadoke: to, nañatoañe

IEHOVÀ Talè: Ry anjomba' Israele, fonga ajihero o hakarapiloa'oo, ⁷ ty amy nampihova'o an-toeko miavake ao o ambahiny tsy nisavareñe añ'arofa naho tsy afak' ofoke an-tsandriñe, hañota-faly amy anjombakoy, ie nengae'o amako o hànekoo, ty safo'e naho ty lio'e. Tovo' ze haloloañ' iaby nivaliha' areo amy fañinakoy; ⁸ vaho tsy namandroñe o raha masikoo; te mone nampivandroñe' iareo ze nisatrie' areo avao i toeko miavakey. ⁹ Aa le hoe t'IEHOVÀ Talè: Tsy himoak' amy toeko miavakey ty ambahiny tsy nisavareñe añ'arofa naho tsy afak' ofok' an-tsandriñe, amo renetane mitraok' amo nte-Israeleo iabio.

¹⁰ Le hivave ty lafa' iareo o nte-Levy nihànkañe amakoo, ie nandifik' amako t'Israele naho nandrike mb' amo samposampon-draha' iareoo. ¹¹ Ho mpañambiñe an-toeko miavake ao iareo, hisary o lalambein-kivohoo, hampikasokasok' amy kibohokoy ao; handenta o engan-koroañe naho o fisoroña' ondatioo, hiatrake ondatio, hitoroñe iareo. ¹² Amy te nitoroñe' iareo aolo' o saren' drahare' iareoo, naho ninjare bolokon-kakeo fampitsikapieñe i anjomba' Israeley, le nizonjoeko haoke hoe t'IEHOVÀ Talè, vaho ho vavè' iareo o hakeo' iareoo. ¹³ Tsy hitotok' amako iareo, tsy hitoroñe ahy ho mpisoroñe, tsy hañarine o raha masikoo naho o raha loho miavakeo; fa hivave fisalarañe ty amo hatsivokarañe nanoe' iareoo. ¹⁴ F'ie ho tendrèko ho mpigaritse i kivohokoy, naho hikotrokotrok' ama'eo, ze hene kasokasoheñe ama'e ao.

¹⁵ Fe o mpisoroñe nte-Levy ana' i Tsadoke namandroñe i toeko miavakey, ie nandifik' amako o nte-Israeleo ro hitotok' amako hitoroñ' ahy, hijohañe añatrefako hañenga ty safo'e naho ty lio amako, hoe t'IEHOVÀ Talè; ¹⁶ Ie ro himoak' amy toeko miavakey ao, hitotok' amy fandambañakoy hitoroñe ahy vaho hamandroñe o ahikoo.

¹⁷ Ie mizilik' amo lalambein-kiririsa' añateo, le hisikiñe lamba leny naho tsy ho amam-bolonañondry t'ie mitoloñe an-dalambein-kiririsa añate'e naho amy trañoy. ¹⁸ Ho aman-tsabaka leny ty añambone' iareo, naho koloty leny ty ambania'e; vaho tsy hisikiñe ze hahatera-liñetse. ¹⁹ Le ie miakatse mb'an-kiririsa alafe'e ao, mb'an-kiririsa ama' ondaty mb'eo, le hafaha' iareo hey o sikiñe nitoroñañe naho halafike amo efetsefe miavakeo; le hiombe saroñe ila'e, tsy mone hampiavake ondatio amo siki'eo.

²⁰ Tsy hañara-doha iareo, naho tsy hapoke ho lava o maroi'eo; fe ho totomoreñe o maroin' añambone'eo. ²¹ Tsy hinon-divay ty mpisoroñe t'ie mizilik' an-kiririsa añate'e ao. ²² Tsy hañenga vantotse iareo, ndra ty narian-dahy, fa somondrara tariran' anjomba' Israele ndra ty vantotse remavo'i' ty mpisoroñe. ²³ Haò' iareo ondatikoo ty hañambahañe ty masiñe ami'ty tsotra, vaho hampandrendreheñe ty faly naho ty malio.

²⁴ Ie eo ty fandierañe le hizaka' iareo; hizaka amo fepèkoo; naho hañambeñe Hake naho o fañeko amo hene famantañakoo vaho ho masiñe' iareo o SABATEKOO.

²⁵ Tsy haniva vatañe iareo ami'ty hizilihañe an-dolo ao; f'ie mahazo mandeo-batañe naho rae ndra rene, ana-dahy naho anak'ampela, vaho rahalahy ndra rahavave tsy manambaly. ²⁶ Ie malio, le hañiahañe fito andro. ²⁷ Ie amy andro iziliha'e i toetse miavakey, an-kiririsa' añate'e ao, hitoloña'e amy toetse miavakey, le hengae'e i engan-kakeo'ey, hoe t'IEHOVÀ Talè.

²⁸ Zay ty ho lova iareo; Zaho o lova' iareo fa tsy ho tolorañe fanañañe e Israele ao; Zaho ro fanaña' iareo. ²⁹ Ho kamae' iereo ty enga-mahakama, naho ty engan-kakeo, naho ty engan-tahiñe, vaho ho a iareo ze raha natokañe e Israele ao. ³⁰ Le ho a o mpisoroñeo ze hene karazan-doha-voa, naho ze fonga enga ndra inoñe ty karaza'e boak'amo enga' areo iabio; hatolo' areo amo mpisoroñeo ka ty loha-voa fanoñaaha' areo, soa te hipetak' añ'anjomba' areo ty fañanitsiñe. ³¹ Tsy ho kamae' o mpisoroñeo ty raha nimate boboke ndra rinimitse, he voroñe ke biby.

45

¹ Ie zarae' areo an-tsapake i tane ty ho lova, le havike amy tane ty hatolotse ho miavake am' IEHOVÀ: ty andava'e ho kiho ro-ale-tsi-lime-arivo naho rai-ale ty am-pohe'e; hiavake pak'añ'efe'e valo zay. ² Avahañe ama'e ty efa-mira ho a i toetse miavakey, liman-jato naho liman-jato, tsaratseake izay; vaho hiarikatoke aze ty limampolo kiho ho toetse malalake. ³ Amy zinehey, anjeheo ro-ale-tsi-lime-arivo ty an-dava'e, naho rai-ale ty am-pohe'e hiavake do'e fa ama'e ao i toetse miavakey. ⁴ Zay ty hiavake amy tane, tane ho a o mpisoroñeo, o mpitoroñe i toetse miavakey jinoboñe hiatrake IEHOVÀo; ho toetse hanoñe anjomba, naho toetse miavake ho a' i toetse miavakey. ⁵ Tovo izay, ty ro'ale-tsi-lime-arivo, naho ty rai-ale ho am-pohe'e ho a o nte-Levio, o mpitoloñe amy anjombaio, ho hanañaña'e, naho trañom-pigaritse roapolo.

⁶ Ho tendrè' o hañeneke i anjomba' Israeley ty anjara fanaña' i rovary ho lime-arivo ty am-pohe'e naho ro-ale-tsi-lime-arivo ty an-dava'e mifamalahañe amy navike ho a i toetse miavakeiy.

⁷ Le ho a i roandriañey ty tane mifañefetse amy toetse miavakey naho amy fanaña' i rovary, añ'ila roe irezay, oza'e i navike ho a' i toetse miavakeiy naho i fanaña' i rovaiy, mañandrefañe pak' amy efe-tane ahandrefañey, naho maniñana pak' amy efe-tane atiñanañey, ty halava'e ho mira ami'ty halavam-pizarañe raike mifototse amy efe'e ahandrefañey pak' añ'efe atiñanañey. ⁸ Ho fanaña'e e Israele ao i tane zay. Le tsy ho forekekè' o roandriakoo ondatikoo henane zay; fa hatolo' iareo amy anjomba' Israeley i tane ty amo fifokoa'eo.

⁹ Aa hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Soa zay ry roandria' Israeleo! Apoho ty samporerahañe naho ty famorekekeañe, ano ty hiti'e naho ty havantañañe; ajihero ty fandroaha' areo ondatikoo, hoe t'IEHOVÀ Talè. ¹⁰ Ho balantsy to, efà do'e naho bàte do'e ty hitoloña' areo. ¹¹ Ho fañaranañe mira ty efà naho ty bàte, ho fahafolo' ty homère ty bàte vaho fahafolo' ty homère ka ty efà; fañaranañe foto'e ty homère. ¹² Ho roapolo gerà ty sekele; le sekele roapolo naho sekele roapolo-lim' amby vaho sekele folo-lim' amby ty hatao'areo manè.

¹³ Zao ty ho enga hengae' areo: ty fah' enen' efà boak' ami'ty homèrembare bolè, naho ty fah' enen' efà boak' ami'ty homere ampemba. ¹⁴ Le ty fañè' o menakeo ty bate: hengae' areo ty faha-folo' ty bàte boak' ami'ty kore (folo ty batè ama'e), toe homère raikae zay, amy te folo bàte ty homere; ¹⁵ naho anak' añondry raikae boak' ami'ty lia-raikae roan-jato, hirik' amo fiandraza' Israele soa tondrakeo; ho engam-bare naho engan-koroañe, naho engam-panintsinañe, hañeferañe iareo, hoe t'IEHOVÀ Talè. ¹⁶ Songa hañenga i enga zay amy roandria' Israeley ondaty amy taneio. ¹⁷ Ho lili' i

roandriañey ty hanolotse o engan-kolorañeo naho o enga mahakamao, naho o enga-ranoo amo sabadidakeo naho amo jiri-bolañeo vaho amo SABOTSEO; ze hene famantañañe an-tsa'e tinendre ho a i anjomba' Israeley, le ie ty hanolotse o engan-kakeoo naho o enga-mahakamao naho o enga horoañeo, vaho o engam-panintsinañeo, hañefera'e ty anjomba' Israele.

¹⁸ Hoe t'IEHOVÀ Talè: Ho rambese' areo amy andro valoham-bolañey ty bania tsy aman-kandra hañefera'o i toetse miavakey. ¹⁹ Le handrambe amy lio' i engan-kakeo' i mpisoroñey vaho hatente'e amo tolàn-kivohoo naho an-kotsok' efa' i faha' i kitreliy rey, naho amo tolà' i lalan-kiririsa añañe'eo. ²⁰ Ano zay ka amy andro faha-fityo ho amo nandilatse iabio naho ho amy tso tray; zay ty hijebaña' areo i kivohoy.

²¹ Amy andro faha-folo-efats' ambi' i volam-baloha'eiy, ty hanoa' areo i Pasakey, ho takataka fito andro; fa mofa tsy aman-dalivay ty ho kamaeñe.

²² Amy andro zay ty hanolora' i roandriañey ho aze naho ho a ze hene' ondati' i tane' ty bania soron-kakeo. ²³ Hañajaria'e enga hisoroñañe am' IEHOVÀ amy andron-tsabididake fito rey, le bania fito, naho añañdri-lahy fito tsy aman-kila boak' andro amy andro fito rey; vaho ty oselaha boak' andro ho engan-kakeo. ²⁴ Le songa hajarie'e engan' ampemba efa' raiké i bania rey, sindre efa' raiké i añañdri-lahy rey, naho sambe hine menake raiké ty efa'e.

²⁵ Ie ami'ty andro fahafolo-lim' ambi' i volañe faha-fityo, t'ie hañenga manahake i tsaraeñey amy sabadidake fito androy ty engan-kakeo, o engan-kolorañeo, i ampemba, vaho i menakey.

46

¹ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: harindriñe amo andro eneñe fitoloñañeo i lalam-bein-kiririsa añañe'e miatrek' atiñanañey; le ho sokafeñe ami'ty andro Sabotse; ho sokafeñe ka re ami'ty andron-jiri-bolañe. ² Hizilik' amy anam-pizilihañe alafe' i lalambeiy i roandriañey naho hijohañe marine i tolà' i lalambeiy; le halankañe' o mpisoroñeo i engan-koroañeo naho i engam-panintsina'ey, le hitalaho amy fiziliha' i lalambeiy eo re, vaho hianga mb'eo, fe tsy harindriñe ampara' te hariva i lalambeiy. ³ Manahake zay ty hitalahoa' ondati' i taneio an-dala' i lalambeiy añañtrefa' IEHOVÀ eo amo SABOTSEO vaho amo peabolañeo. ⁴ Anak' añañdri eneñe tsy aman-kandra naho ty añañdri-lahy tsy aman-kila ro hengae' i roandriañey horoañe am' IEHOVÀ ami'ty andro SABOTSE. ⁵ Ho efa' raiké ty engan' ampemba amy añañdri-lahy, naho hengae'e ze tea'e amo anak' añañdri, vaho arahe' ty hine menake ty efa. ⁶ Le ho bania tsy aman-kandra, naho vik' añañdri eneñe vaho ty añañdri-lahy, songa tsy aman-kila, ty hengaeñe amy andro valoham-bolañey. ⁷ Hajarie'e ampemba efa' raiké i bania, naho efa' raiké i añañdri-lahy, naho ze zoem-pità'e o vik' añañdri, vaho songa hine menake raiké ty efa. ⁸ Aa ie mizilik' ao i roandriañey, le amy anam-piziliha' i lalambeiy ty iziliha'e vaho ie ka ty hianga'e.

⁹ Fa naho miheo mb'añ'atrefa' IEHOVÀ mb'eo amo andro namantañañeo ondati' i taneio le ze mizilik' an-dalambey avaratse ao hitalaho ro hiavotse mb' amy lalambeiy atimoy mb'eo; naho ze mizilike an-dalambey atimoy ro hiavotse mb' an-dalambey avaratse mb'eo; tsy hibalike mb'amy lalambeiy niziliha'ey re, fa i tandrife azey ty hiavota'e. ¹⁰ Aa naho i roandriañey, amy fimoha' iareoy ty iharoa'e fizilike; naho amy fiavota' iareoy ty hianga'e.

¹¹ Amo takatakao naho amo sabadidake namantañaño, le ampemba efà raik' ami'ty bania ty hengaeñe, naho songa efà raiké ty añondrilahy naho ze tram-pità'e ho a o anak' añondrio; sindre menake hine raiké ty efà. ¹² Aa ie banabanae' i roandriañey ty engan-tsatrin' arofo'ey, ndra te engan-koroañe ndra sorom-panintsñañe ty engae'e am' IEHOVÀ an-tsatri'e, le ho sokafeñe ho aze i lalambey miatrek' atiñanañey, le halankañe'e i engan-koroa'ey naho i sorom-panintsña'ey, hambañe amy sata'e ami'ty andro Sabotsey, le hienga, vaho harindri' iareo i lalambeiy t'ie fa nienga.

¹³ Halankaño boak' andro ty engan-koroañe am' IEHOVÀ, ty vik' añondry tsy aman-kandra, hajario boak' andro maraindrañe. ¹⁴ Ihalankaño boak' andro ka ty engan' ampemba, ty am-paha-ene' ty efà naho ty menak' am-paha-telo' ty hine ihanaña' i bon' ampembay, ho enga-mahakama am' IEHOVÀ nainai'e naho fañe tsy modo. ¹⁵ Zay ty hañajariañe ty anak' añondry naho i engan' ampembay vaho i menakey boak' andro ho engan-koroañe nainai'e.

¹⁶ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Ie atolo' i roandriañey anjara ty ana'e le ho lova'e zay; ho a o ana'eo amy t'ie fanañañe linova. ¹⁷ Fe atolo'e ami'ty mpitoro'e i lova'ey, le ho aze am-para' ty taom-pamotsorañe vaho himpoly amy roandriañey; f'ie ampandova'e amo ana'eo le a iareo zay. ¹⁸ Tsy handrambe ami'ty lova' ondaty i roandriañey; tsy hamoroake ty amy lova' iareo; fe boak' amy lova'ey avao ty hatolo'e amo ana'eo, tsy mone havik' amo lova'eo ondatikoo.

¹⁹ Aa le nampizilihe'e amy fizilihañe añ'ila' i lalambeiy raho; mb'amo efets' efetse miavake ho a' o mpisoroñe miatrek' avaratseo; le ingo ty toetse am-boli'e eo mañandrefañe. ²⁰ Le hoe re tamako: Atoy ty fahandroa' o mpisoroñe o engan-kakeoo naho o soron-tahiño, naho ty hanoñafa' iareo o engan' ampembao, soa tsy añandesañe mb'an-kiririsa alafe'e ao, hampiavake ondatio.

²¹ Nendese'e mb'an-kiririsa alafe'e mb'eo raho, vaho niaoloa'e ampiariañe i kotsok'efa' i kiririsay rey; ingo te songa aman-toetse i hotsoke rey: ²² an-kotsok'efa' i kiririsay le toetse mitafo sambe kiho efaolo ty andava'e naho telopolo ty am-pohe'e; mira habey i toetse efatse an-kotsoke rey. ²³ Añate'e ao, añariari' i toetse efatse rey le niarikatohe' ty kijolim-bato, naho nandrafetañe toem-panokonañe ty am-poto' o kijolio. ²⁴ Le hoe re tamako: Toem-panokoñe ahandroo ty ao, ho fahandroa' o mpitoro' i kivohoio o fisoroña' ondatioo.

47

¹ Nendese'e nibalike mb' am-piziliha' i kivohoy mb'eo raho; le ingo te nikararake boak' ambanen-tokona' i kivohoy ty rano, maniñanam-beo, amy te miatrek' atiñanañe i kivohoy; naho nidoandoañe boak' atimo' i kitreliy i ranoy, ambane' ty rindry atimo' i kivohoy. ² Aa le nampiakare'e mb'amy lalambey avaratsey raho, naho niaoloa'e niary mb'amy lalambey alafe'e miatrek' atiñanañey; vaho ingo i rano nitsiritsioke boak'añ'ila'e atimoy.

³ Nionjoñe mb'atiñanañe mb'eo indatidy reketse taly am-pità'e, nanjehe kiho arivo naho niaolo ahy nitsake i ranoy; an-tsokose eo ty halale' o ranoo. ⁴ Nanjehe kiho arivo indraike re, naho niaolo ahy nitsake i ranoy; añ'ongotse eo i ranoy. Mbore nanjehe kiho arivo vaho niaolo ahy nitsake i ranoy; ambania eo i ranoy. ⁵ Nanjehe kiho arivo indraike re,

le nisorotombake tsy nahafitsahako, fa nionjoñe i ranoy; rano mañeva lañoefne, fa saka tsy lefe soroheñe. ⁶ Le hoe re tamako: O ana' ondatio, isa'o hao?

Vaho nampibalihe'e mb'añ'olo' i sakay mb'eo raho. ⁷ Aa naho nampibaliheñe, le hehe te hatae maro ty añ'olo' i oñey etoy naho eroy. ⁸ Le hoe re amako, Mikararake mb' an-tane atiñanañe aña o rano retoa, aa ie mizotso mb'amy Arabà mb'eo naho mandoak' an-driak' aña, amy riake mitrotròtsey ao, le ho jangañe i ranoy. ⁹ Le amy zay, ho veloñe ze fifamorohotañe ndra aia'aia andenà' o rano retiañe; fiañe vasiañeñe ty ho ao, fa ty fañamelañañe ze he'e ty ikararaha' o rano retoam-b'etoy; vaho ho hene veloñe ze takare' ty oñe toy. ¹⁰ Le amy zay, hijohañe añ'olo'e eo o mpamintaño; boak' Engedy* pak' Eneglaimet† ty ho famelaran-karato; naho ho maro karazañe manahake o fiañe an-driake beio, ami'ty fitozantoza'e. ¹¹ Fe tsy ho melañe ka o tane'e mangitsakitsakeo naho o motsemotse'eo, fa ho famokaran-tsira. ¹² Hitiry añ'olo' i oñey etoy naho añ'olo'e eroy ze hene hatae mete kamañe, tsy hiheatse o rave'eo, naho tsy hihintaña o voa'eo; ho añaom-boà boa-bolañe amy te boak' an-toetse miavake ao o rano'eo; ho fikamañe o voa'eo, naho ho aoly o rave'eo.

¹³ Hoe ty nafé' IEHOVÀ Talè: Zao ty ho efe-efe' o tane ho zarae' areo amo fifokoa folo-ro'ambi' Israeleo ho lova'e amy taneio; roe ty ho anjara' Iosefe.

¹⁴ Le ho lovà' areo, ty raïke naho ty ila'e, ty amy nañonjonako haokey t'ie tsy mete tsy hatoloko an-droae' areo; aa le mitsatok' ama' areo ty tane toy ho lova.

¹⁵ Itoy ty ho efe' i taney: mañavaratse boak'amy riake jabajabay, miary e Ketlone‡, pak'ami'ty fimoahañe e Tsedade§, ¹⁶ i Kamate*, i Berotate†, i Sibraime‡ (añ'ila' i Damesèke naho añ'ila' i Kamate eo); vaho i Katsarehatikone§ añ'olo' i Kavrane* aña. ¹⁷ Ty efe'e boak' amy riakey ty hifototse e Katsarenone† le mb' añ'efe' i Damesèke; le avaratase, mañavaratse ty efe-tane' i Kamate, zay ty ho ila'e avaratse.

¹⁸ Le ty efe'e atiñanañe, añaivo' i Kavrane naho i Damesèke naho i Gilade‡ naho an-tane Israele mañolotse Iordaney; miranga boak' an-driak' atiñanañe pake Tamare§; zay ty ho efe'e atiñanañe.

¹⁹ Le ty efe'e atimo: boak'e Tamare pak' an-tane manginakina' i Meribà e Kadese* mañolotse i torahañe mb' an-driake jabajabay mb'eo; zay ty efe'e atimo.

²⁰ Ty efe'e ahandrefañe: le i riake jabajabay ty ho efe'e ampara' te tandrife i jebam-bohi' i Kamatey. Zay ty ho efe'e ahandrefa.

²¹ Ifanjarao ama' areo i taney, amo fifokoa' Israeleo. ²² An-tsapake ty anjarañe aze, ho lova' areo naho a o renetane† mañialo ama' areo, o fa nahatoly anak' ama' areo, le volilio ho nte-Israele, hiharo lova ama' areo

* **47:10** Engedy: rano migoangoa' i anak' añaondriy: añ'olotse ahandrefa i riake matey † **47:10** Eneglaimet: rano migoangoa' i bania roe rey: rova añ'olo' i riake matey ‡ **47:15** Ketlone: kivoho mahahembañe § **47:15** Tsedade: Ila'ey; i fitsindroha'ey * **47:16** Kamate: haboseha; hatrovoha; kijoly † **47:16** Berotate: ty ana' i Havilasy ‡ **47:16** Sibraime: fiovañe; fandrohizañe § **47:16** Katsarehatikone: kiaolo aivo; fihentseña * **47:16** Kavrane: loake; fidañañe; hafotiañe † **47:17** Katsarenone: kialo aman-drano ‡ **47:18** Gilade: ty votrim-pitalily § **47:18** Tamare: Satraña * **47:19** Kadese; hamasinañe † **47:22** Isa 14:1, 56:6-8, Rom 11:17-26, Efe 2:19, 3:6, Apo 21:12

amo fifokoa' Israeleo. ²³ Ho tolorá' areo lova amy fifokoañe añialoa'ey o rene-taneo, hoe t'IEHOVÀ Talè.

48

¹ Zao ty tahina' o fifokoañeo: Boak'añ'ila'e avaratse mañorike ty lala' i Ketlone, hirike Kamate, pake Katsernane—zay ty efe' i Damesèke le avara'e ty Kamate—boak' amy atiñanañey pak' amy Riakey ty a' i Dane—raike.

² Mifoza amy Dane, ty efe'e atiñanañe pak'añ'efe'e ahandrefa, amy Asere—raike.

³ Mioza añ'efe' i Asere, boak'amy efe'e atiñanañey pak'añ'efe'e ahandrefa amy Naftaly—raike.

⁴ Mifañefetse amy Naftaly ty efe'e atiñanañe pak'añ'efe'e ahandrefa amy Menasè—raike.

⁵ Mifañefetse amy Menasè boak' amy efe'e atiñanañey pak'añ'efe'e ahandrefa amy Efraime—raike.

⁶ Mifañefetse amy Efraime boak' amy efe'e atiñanañey pak'añ'efe'e ahandrefa amy Reobene—raike.

⁷ Mifañefetse amy Reobene boak' amy efe'e atiñanañey pak'añ'efe'e ahandrefa ty a' Iehodà—raike.

⁸ Mifañefetse am'Iehodà boak'amy efe'e atiñanañey pak'añ'efe'e ahandrefa ty havi' areo: ro'ale-tsi-lime-arivo ty am-pohe'e, le mira amo lova ìla'eo ty an-dava'e: boak'amy efe'e atiñanañey pak'añ'efe'e ahandrefa; añaivo'e ao i toetse miavakey.

⁹ Ty havi' areo ho a' IEHOVÀ le ro'ale-tsi-lime-arivo ty an-dava'e naho rai-ale ty am-pohe'e. ¹⁰ Ama'e ao ty anjara miavake ho a' o mpisoroñeo, ro'ale-tsi-lime-arivo ty avara'e, naho rai-ale ty ahandrefa'e naho rai-ale ty atiñana'e vaho ro'ale-tsi-lime-arivo ty atimo'e; añaivo'e ao i toetse miavake ho a' IEHOVÀ, ¹¹ ie ty ho a' o mpisoroñe ana' i Tsadoke navaheñe, ie nahafitambozòtse o fepèkoo naho tsy nandrifik' amy nandrifiha' o nte-Israeleoy, amy nandrifiha' o nte-Levio; ¹² ho anjara miavake do'e ho a' iere o tane natolotsey, naho ioza'e ty a' o nte-Levio.

¹³ Le amo nte-Levio i mioza an-tane' o mpisoroñeoy: ro'ale-tsi-lime-arivo ty an-dava'e naho rai-ale ty am-pohe'e; ho ro'ale-tsi-lime-arivo ty andava'e naho rai-ale ty am-pohe'e. ¹⁴ Tsy haletake, tsy hatsaloke, tsy hafindra ty tane fanjàka toy; fa a IEHOVÀ, toe miavake.

¹⁵ I lime-arivo sisa am-pohe'e eoy, ie ro'ale-tsi-lime-arivo ty andava'e, ty hatao tane tsotra ho a' i rovay, ho fimoneñañe, ho tameañe; le añaivo'e ao i rovay. ¹⁶ Le zao ty ho zehe'e: ty ìla'e avaratse efats' arivo-tsi-liman-jato, le efats' arivo-tsi-liman-jato ty atimo; le efats' arivo-tsi-liman-jato ty atiñanañe; vaho efats' arivo-tsi-liman-jato ty ahandrefa. ¹⁷ Roanjato-tsi-limampolo ty ho amparipari' i rovay mañavaratse, naho roanjato-tsi-limam-polo mañatimo, naho roanjato-tsi-limam-polo ty maniñanañe naho roanjato-tsi-limam-polo ty mañandrefañe. ¹⁸ Ty sisa rai-ale maniñana naho rai-ale mañandrefa mioza ami'ty andava' i navike ho miavakey; le ho famahanañe mahakama amo mpitolòñe an-drova. ¹⁹ Hiava aze o mpitoroñe an-drova ao boak' amo hene fifokoa' Israeleo. ²⁰ I hene ro'ale-tsi-lime-arivo naho ro'ale-tsi-lime-arivo efa-miray ro haambake ho a' i toetse miavakey naho ho a i rovay.

²¹ Ho a i roandriañey ty sisa'e: ty añ'ila'e roe' i toetse miavakey miharo amy rovay, aolo i ro'ale-tsi-lime-arivo' i anjara mb'amy efe'e atiñanañe añey, vaho mañandrefañe aolo i ro'ale-tsi-lime-arivo pak'añ'efe'e ahandrefa; mioza amo anjara' o fifokoañeo; zay ty amy roandriañey, añivo'e ao i navike ho a i miavakey rekets' i toe' i kivoho miavakey. ²² Le ho añivo' ty tane' i roandriañey ty tane o nte-Levio naho ty tane' i rovay. Ty sisa añivo' ty tane' Iehodà naho i Beniamine ro a i roandriañey.

²³ Le o ila' o fifokoañeo: Ho a i Beniamine, ty boak'añ'efe'e atiñana pak'añ'efe'e ahandrefa—raike; ²⁴ mioza an-tane' i Beniamine ty efe'e atiñanañe pak'añ'efe'e ahandrefa amy Simone—raike.

²⁵ Mioza an-tane' i Simone ty efe'e atiñanañe pak'añ'efe'e ahandrefa, am' Isakare—raike.

²⁶ Mioza amy tane' Isakare boak' añ'efe'e atiñanañey pak'añ'efe'e ahandrefa, amy Zebolone—raike.

²⁷ Mioza an-tane' i Zebolone boak' añ'efe'e atiñanañey pak'añ'efe'e ahandrefa, amy Gade—raike.

²⁸ Ty efe' i Gade le ty ila'e atimo mañatimo, amy Tamare pak'an-drano' i Meribà-Kadese mb'amy torahañey vaho pak' an-driake jabajaba aña.

²⁹ Ie i tane ho zarae' areo an-tsapak' am-pifokoa' Israele ho lova' iareo, vaho zay ty fizarañe aze, hoe t'IEHOVÀ Talè.

³⁰ O fiavotañe amy rovaio: mañavaratse le kobay efats' arivo-tsi-liman-jato ty zehe'e. ³¹ Ho tokaveñe amo tahinam-pifokoa' Israeleo o lalambeydrovao*; ty lalambey telo avaratse: ty lalam-bei' i Reobene, raike; ty lalambeï' Iehodà, raike; naho ty lalambeï' i Levy, raike.

³² Naho atiñanañe: kobay efats' arivo-tsi-liman-jato naho lalambey telo; ty lalambeï' Iosefe, raike, ty lalambeï' i Beniamine, raike, ty lalambeï' i Dane, raike.

³³ Naho atimo, efats' arivo-tsi-liman-jato, naho lalambey telo; ty lalambeï' i Simone, raike; ty lalambeï' Isakare, raike; ty lalambeï' i Zebolone, raike.

³⁴ Naho ahandrefa, efats' arivo-tsi-liman-jato, naho lalambey telo; ty lalambeï' i Gade, raike; ty lalambeï' Asere, raike; ty lalambeï' i Naftaly, raike.

³⁵ Kobaiñe rai-ale-tsi-valo-arivo ty mañarikatoke aze, le ho tokaveñe ty hoe ty añara' i rovay:

Ama'e ao t'IEHOVÀ.†

* 48:31 Iek 47:22-23, Apo 21:12 † 48:35 Iek 43:7,9, Isa 24:23, Apo 21:3, 22:3

Daniele

1 Tamy taom-paha-telo' Iehoiakime* mpanjaka' Iehodà, le nionjomb'e Ierosalaime' mb'eo t'i Nebokadnetsare‡ mpanjaka' i Bavele vaho niariko-boñe'e. 2 Natolo' i Talè am-pità'e t'Iehoiakime, mpanjaka' Iehodà reketse ty ila' o fàna' i anjomban'Añahareio vaho nendese'e mb'añ'akiband-drahare'e an-tane Sinare aña, naho nazili'e an-drihan-kibohon-drahare'e ao o fanakeo. 3 Le nisaontsie' i mpanjakay amy Aspenaze§, mpifehem-pitoro'e, ty hañandesa'e ana' Israele naho tirim-panjaka vaho ana-donake; 4 ze ajalahy tsy aman-kila tsy aman-kandra, maràm-bintaña, naòke amy ze atao hilala, mahihitse am-paharendrehaña naho mahimbaña ampitsikarahaña naho maozatse am-bataña hahafijohaña añ' anjomba' i mpanjakay vaho haòke ami'ty fanokiraña naho fisaontsi' o nte Kasdio. 5 Le tinendre' i mpanjakay ho a' iareo ty anjara boak' andro amo raha mafiri' i mpanjakaio naho amy divay fikama'ey; zay ty famahanaña iareo telo taña, soa t'ie modo le hiatrake i mpanjakay. 6 Am' iareo o ana' Iehodào: i Daniele*, i Kananià†, i Misaele‡ vaho i Azarià§; 7 le tinolo' i mpifehe' o mpitoroñaoy añaraña: natolo'e amy Daniele ty hoe Beltsatsare*; le amy Kananià ty hoe: Sadrake‡ naho amy Misaele ty hoe: Mesake‡ vaho amy Azarià ty hoe: Abednego§.

8 Fe naereñere' i Daniele an-troke te tsy handeo-bataña amy anjara mahakama' i mpanjakaiy naho amy divay fikama'ey; aa le nihalalie'e i mpifehem-pitoroñey t'ie tsy handeo-bataña. 9 Ie amy zao, natolon'Añahare amy Daniele, añamy mpifehem-pitoroñey, fiferenaiñaña naho falalàña. 10 Le hoe i mpifehem-pitoroñey amy Daniele, añaevañako i talèko mpanjakay, ie fa nanendre ty mahakama' areo naho ty finoma' areo; amy t'ie mahaisake ty lahara' areo monjemonjetse te amo ajalahi'e ila'e mitraoke' ama' areo, le ho ozoña' areo ty lohako añatrefa' i mpanjakay. 11 Aa le hoe t'i Daniele amy Meltsare*, nampifeleha' i mpifehem-pitoroñey i Daniele naho i Kananià, i Misaele, vaho i Azarià, 12 Ehe, venteo heike ami'ty andro folo abey o mpitoro'oo, le fahano añaña ho fihina'ay naho rano ho finome'ay. 13 Le ampisarieña añatrefa' o eo henane zay o tarehe'ao naho ty lahara' o ajalahy mpikama amy anjara' i mpanjakaio; le ano ty amy hahaoniña' o o mpitoro'oo. 14 Aa le niantofa'e, vaho niventè'e andro folo; 15 ie nimodo i folo àndroy, le nisoa vintaña naho sometsetse ty sandri' iareo te amo ajalahy nihinaña ami'ty anjara mahakama' i mpanjakaio. 16 Aa le nasita' i mpiatrakey ty anjara mahakama naho divay ho namahana'e iareo vaho nanjotsoa'e vokan-teteke.

17 Le tinolon' Añahare hilala naho hihitse amy ze atao taratasy naho fitsikarahaña i ajalahy efatse rey; mbore naharendreke ze aroñaroña naho

* 1:1 Iehoiakime: haonjo' IEHOVÀ † 1:1 Ierosalaime: aroñarom-panintsinaña ‡ 1:1 Nebokadnetsare: ranomaso/fitoreo-jaka § 1:3 Aspenaze: fiovaña * 1:6 Daniele: A'hare mpizaka ahy. † 1:6 Kananià: Falalàña; fitretrezaña ‡ 1:6 Misaele: paiaña, nisongoeña § 1:6 Azarià: ie antetse; famongora' ondatio * 1:7 Beltsatsare: mañaia vara añ'etake † 1:7 Sadrake: maleme; loha-nono ‡ 1:7 Mesake: mitarik' an-kaozaraña § 1:7 Abednego: mpitoron-kazavaña; miloeloe * 1:11 Meltsare; mpamandroña; mpiatrake

nofy iaby t'i Daniele. ¹⁸ Naho nitampetse i andro natao' i mpanjakay ho faneseañe iareo rezay, le nampihovà' i mpifehem-pitoroñey añatrefa' i Nebokadnetsare eo. ¹⁹ Nifanaontsy am' iereo i mpanjakay, fe tsy teo ty nañirinkiriñe i Daniele naho i Kananià naho i Misaele vaho i Azarià; aa le nijohañe añatrefa' i mpanjakay iereo. ²⁰ Nioni' i mpanjakay te nilikoare' iereo im-polo ze hene ambiasa naho mpañorik'andro am-pifehea'e ao ami'ty hihitse naho hilala. ²¹ Nitoloñe ao ampara'ty taom-baloha' i Korese t'i Daniele.

2

¹ Ie tan-taom-paharoe' ty fifehea' i Nebokadnetsare, le nañinofy t'i Nebokadnetsare, naho nembereñe ty arofo'e vaho nibioñe ty firotà'e. ² Aa le linili' i mpanjakay te songa koiheñe o ambiasao naho o mpañorik' androo vaho o nte-Kasdio, hanoro o nofi'eo amy mpanjakay. Aa ie nimbeo nijohañe añatrefa' i mpanjakay eo, ³ le hoe i mpanjakay am' iereo: Nañinofy raho, vaho angareñe ty troko haharendreke i nofiy. ⁴ Aa le nisaontsy amy mpanjakay o nte-Kasdio an-tsaontsi' Arame ty hoe: Ry mpanjaka, lava-ohatse; taroño amo mpitoro'oo i nofiy vaho hirazaña'ay. ⁵ Tinoi' i mpanjakay amo nte-Kasdio ty hoe: Fa mijadoñe ty nisafiriako, naho tsy ampahafohineñ' ahy i nofiy naho ty fandrazañaña'e, le ho tseratseraheñe nahareo vaho hanoñe votren-deotse o akiba' areoo. ⁶ F'ie atorò' areo i nofiy naho i fandrazaña'ey le handrambe tambe naho ravoravo naho asiñe ra'elahy amako; aa le atorò i nofiy naho i fandrazaña'ey. ⁷ Nanoiñe fañindroe'e iereo, ami'ty hoe: Ehe te hataro' i mpanjakay amo mpitoro'eo i nofiy, vaho ho razaña'ay. ⁸ Nanoiñe ty hoe amy zao i mpanjakay: Apotako an-katò t'ie manao jomà-lava, fa oni' areo te nihelañe amy tiahiokoy. ⁹ Aa naho tsy ampahafohineñe ahy i nofiy, le raik' avao ty hizakàñe anahareo, amy te vata'e mañentseña lañitse naho talily mengoke ho lañonà' areo amako, hañovàñe i rahay; aa le taroño amako i nofiy handrendrehako hera ho razaña' areo. ¹⁰ Le tinoi' o nte-Kasdio amy mpanjakay, ty hoe, Leo raik' am' ondati' ty tane toio tsy hahafiboak' i raha' i mpanjakaiy ama'e, fa mbe lia'e tsy nañontaneam-panjaka ami' ty ambiasà ndra mpañandro ndra nte-Kasdy ndra roandria ndra mpifeleke ty manahake zay. ¹¹ Toe raha tsitantane ty paia' i mpanjakay, vaho tsy eo ty mahafanoro aze amy mpanjakay naho tsy o anjelio, ie tsy mitrao-pimoneñe ami'ty nofotse. ¹² Niviñetse amy zao i mpanjakay le niforoforo vaho linili'e te ho fonga mongoreñe ze ondaty mahihitse e Bavele ao. ¹³ Naboele i tsey zay naho ho navetrake ondaty mahilalao, vaho pinai' iareo ka t'i Daniele naho o mpiama'eo havetrake.

¹⁴ Nañavohavo an-kihitse amy Arioke* mpifehem-pigarim-panjakay t'i Daniele, ie fa nionjoñe hanjamañe ondaty mahilala' i Baveleo; ¹⁵ nisaontsie'e ty hoe amy Arioke mpifele' i mpanjakay: Akore hao te taentaeñe i lili' tsinei' i mpanjakay? Aa le nampahafohine' i Arioke t'i Daniele. ¹⁶ Nimoak' ao amy zao t'i Daniele, nihalaly amy mpanjakay hanolora'e andro handrazaña'e amy mpanjakay. ¹⁷ Nimb'añ' akiba'e mb'eo amy zao t'i Daniele, nampahafohiñe i mpiama'e rey: i Kanania naho i Misaele vaho i Azarià, ¹⁸ hihalalia' iareo fiferenaiñañe amy Andrianañaharendikerañey ty amy raha mietakey, soa tsy ho fonga mongoreñe miharo

* 2:14 Arioke: Abo, lava, ra'elahy

am' ondaty mahilala ila'e e Baveleo t'i Daniele naho i mpiama'e rey.
¹⁹ Naboak' amy Daniele añ' aroñaron-kaleñe i nietakey vaho nandriañe'e
 t'i Andrianañaharen-dikerañe. ²⁰ Hoe t'i Daniele:

Andriañeñe nainai'e donia

ty tahinan'Añahare,

fa Aze ty hihitse naho haozarañe;

²¹ Ie ty minday fañovan'andro naho sà:

manitake mpifehe naho

mampijadoñe mpifeleke;

toroa'e hihitse ty mahihitse naho

hilala o mahilalao;

²² aboa'e ty miheotse naho ty mietake;

arofoana'e o añ'ieñe,

vaho imoneñan-kazavañe.

²³ The ry Andrianañaharen-droaeko,

ty isolohoako naho anolorako engeñe

amy te tinolo'o hihitse naho haozarañe,

le nitoroa'o henaneo i nihalalia'ay,

ami'ty nabo'a'o ama'ay

ty enta' i mpanjakay.

²⁴ Ie amy zao, nimb'amy Arioke, i nafanto' i mpanjakay hamono o mahihitse e Baveleo y mb'eo t'i Daniele nanao ty hoe: Ko zamanene o mahihi' i Baveleo; aseseo amy mpanjakay raho, hanoroako aze i fandrazañaney. ²⁵ Aa le nendese' i Arioke mb'añatrefa' i mpanjakay mb'eo amy zao t'i Daniele le nanao'e ty hoe: fa nahatrea ondaty amo mpirohi' Iehodào raho ze hampahafohiñe i mpanjakay i fandrazañaney.

²⁶ Tinoi' i mpanjakay ty hoe amy Daniele natao Beltesatsarey: Ihe hao ty hahafandrendrek' ahy i nofy nitreakoy naho i fandrazañaney?

²⁷ Nanoiñe ty hoe aolo' i mpanjakay t'i Daniel, Ty ipaia' i mpanjakaiy, le tsy mahafiboak' aze amy mpanjakay ty mahihitse ndra mpañandro ndra ambiasa ndra mpitoky; ²⁸ fe andikerañe ao t'i Andrianañahare mpampiborake raha tsitantane; Ie ty nampiboak' amy Nebokadnetsare mpanjaka o raha hifetsak' amo andro honka'eo. Zao ty nofi'o, naho o aroñaron' añambone'oo t'ie tam-pandreañe ao: ²⁹ Ihe ry mpanjaka, an-tihi'o eo te nonjoneñe o ereñere'oo haharendreke ze hifetsak' amy añey, vaho nampibentatse o hifetsakeo i Mpampiborake o tsikentañeo.

³⁰ Aa naho amako, tsy ho nahaborake i mietakey amy ze hihitse mete ho amako mandikoatse ze amo veloñe iabio, fe hatoroko amy mpanjakay i fandrazañaney hahafohina'o o ereñeren' arofo'oo.

³¹ Nahatrea saren-draha jabajaba rehe, ry mpanjaka. Toe ra'elaky ty habe'i i sarey vaho losotse ty fireandrea'e, ie nijohañe añ'atrefa'o eo, mbore nampañeveñe i sandri'ey. ³² Volamena ki'e ty loha' i sarey, volafoty ty tratra'e naho o sira'eo; torisike ty tro'e naho o tòha'eo; ³³ viñe o kitso'eo vaho nizara o tombo'eo, ty ila'e viñe naho tane lietse ty ila'e.

³⁴ Nisambae'o le nihatsafeñe tsy am-pitàñe ty vato namofoke o tomboke viñe naho lietseo, nampidemoke iareo. ³⁵ Le nivolentsa amy zao i viñey, i lietsey, i torisikey, i volafotiy, vaho i volamenay; manahake o kafo'e antane-panongañ' asarao; nasio' i tiokey mb'eo, le ndra loli'e tsy nitendreke ka. Le nitombo ho vohitse mitiototse nahalifotse ty voatse toy i vato nidoiñe amy rahaiy. ³⁶ Zay i nofy, le ho taroñe'ay ama'o i fandrazañaney.

³⁷ Mpanjakam-panjaka rehe ry mpanjaka, amy te natolon' Añaharen-dikerañe azo, ty fifeheañe, ty haozarañe, ty hafatrarañe, vaho ty engeñe. ³⁸ Le natolo'e am-pità'o ze hene fimoneña' o ana'ondatio, o biby ankivokeo, naho o voron-dikerañe; vaho hene nampifehe'e azo. The i añambone volamenay.

³⁹ Manonjohy azo, le hitroatse ka ty fifeheañe ambane' ty azo, vaho hañorike zay ty fifeheañe fahatelo, hifeleke i hene taney i fifeheañe torisikey. ⁴⁰ Haozarañe manahak' o viñeo ty fifeheañe fah'efatse; naho hambañe ami'ty viñe mampidemoke naho mamofoke i he'e rezay, ty hampidemoha'e naho ty hamofoha'e. ⁴¹ Le i nahaoniña'o o tomboke naho rambo'eoy, ty ila'e ni-liem-panao valañe tane, ty ila'e viñe, le hizarazara i fifeheañey, fe ho ama'e ty haozara' i viñey, ie nioni'o te nifangaro amy liem-panao valañe-taney ty viñe. ⁴² Le manahake te nizara ho viñe ty ila' o rambo-tombo'eo naho lietse ty ila'e, le haozatse ty ampaha' i fifeheañey vaho harantsañe ty ila'e. ⁴³ Aa i nioni'oy, i viñe nitraoke lietsey: Hifangaro añamo tiri' ondatio iereo, fe tsy hifampipiteke, manahake ty tsy iharoa' ty viñe naho ty lietse.

⁴⁴ Ie añ'andro i mpanjaka rey, le hampitroatse fifeheañe tsy ho mengoke nainai'e t'i Andrianañaharen-dikerañe, le tsy ho limbezampifokoa' ondaty i fifeheañe zay, fe fonga ho demohe'e naho habotse'e o fifeheañe, vaho ie ty hijadoñe nainai'e†. ⁴⁵ Le ami'ty nahaoniña'o te hinatsake tsy am-pitàñe amy vohitsey ty vato nandemoke i viñey naho i torisikey naho i lietsey naho i volafotiy vaho i volamenay; ie ty nampiboahan' Añahare ra'elahiy amy mpanjakay ty hifetsak' amy ze añe. Toe to i nofiy, naho vantañe i fandrazaña'ey.

⁴⁶ Aa le nihotrake naho nibabok' an-dahara'e naho nire-batañe añ'atrefa' i Daniele eo t'i Nebokadnetsare mpanjaka vaho linili'e t'ie hisoroñañe naho hañembohañe. ⁴⁷ Nanao ty hoe amy Daniele i mpanjakay; Toe Andrianañaharen' drahare t'i Andrianañahare vaho Talèm-panjaka naho Mpampiborake raha mietake t'i Andrianañahare'o, kanao nabenta'e ama'o i raha mietakey. ⁴⁸ Aa le nonjone' i mpanjakay t'i Daniele naho nitolora'e ravoravo fanjaka maro vaho nanoe'e mpifehe' i hene faritane' i Baveley naho mpifeleke o fonga mpifehe' o mahihi' i Baveleo. ⁴⁹ Nihalaly amy mpanjakay t'i Daniele, vaho najado'e ho mpamandroñe o raham-paritane' i Baveleo t'i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò; le tan-dalambei' i mpanjakay t'i Daniele.

3

¹ Nanao saren-draha volamena t'i Nebokadnetsare mpanjaka, kiho enem-polo ty haabo'e, le kiho eneñe ty am-pohe'e; natroa'e ami'ty monto' i Dorà*, am-paritane' i Bavele ao. ² Le nirahe' i Nebokadnetsare ty koike hanontoñe o beio, naho o sorotà'eo, naho o fiaoloo, o mpizakao, o mpamandroñe, o kominteo, o prejidào, vaho o mpifehe faritane o hiatreke ty fañorizañe i sare nampitroare' i Nebokadnetsare mpanjakay. ³ Aa le natontoñe amy fañorizañe i sare nampitroare' i Nebokadnetsare

† 2:44 Dan 7:1-28, Sab 22:28, Iir 30:11, Ioe 4:16, Oba 1:15-17, Kab 3:12-13, Tsf 3:8, Kag 2:22, Ben 11:15 * 3:1 Dorà: tariratse; fimoneñañe

mpanjakaiy o beio, naho o sorotà'eo, naho o fiaoloo, o mpizakao, o mpa-mandroñeo, o kominteo, o prejidào, vaho o fonga mpifehe faritaneo. Aa ie nijohañe añ'atrefa' i sare nampitroare' i Nebokadnetsare mpanjakaiy ey, le ⁴ hoe ty tsinei' i mpikokey: Andiliañe ama' areo ry ondaty, ry fifeheañe naho ry fisaontsy, ⁵ te ie mahajanjiñe ty feon' antsiva naho soly naho marovany naho jejobory naho kantsañe naho mandalina vaho ze hene raha mañomey feo, le hibaboke naho hitalaho amy sare volamena natroa' i Nebokadnetsare mpanjakaiy; ⁶ fe havokovoko am-po' toñake misolebatse ao amy oray avao ze tsy mibaboke naho mitalaho ama'e. ⁷ Aa ie nahajanjiñe ty feo' i antsivay naho i soliy naho i marovaniy naho i jejoboriy naho i kantsañey naho i mandalinay vaho o mpañomey feo iabio, le hene nibaboke ze ondaty, fifeheañe naho fameleke niambane amy sare volamena natroa' i Nebokadnetsare mpanjakay.

⁸ Te aña, le nitotoke eo ty nte-Kasdy ila'e nanisý o nte-Iehodào ⁹ nisaontsy amy Nebokadnetsare mpanjaka ty hoe, Ry mpanjaka, lava ohatse. ¹⁰ Fa nandily rehe, ry mpanjaka, te ze ondaty mahajanjiñe ty feo' i antsivay naho i soliy naho i marovaniy naho i jejoboriy naho i kantsañey naho i mandalinay vaho o mpañomey feo iabio, ty hibaboke naho hitalaho amy sare volamenay; ¹¹ vaho ze tsy mibaboke, tsy mitalaho, ro hafetsak' an-toñake mirebareba ao. ¹² Eo o nte-Iehodà ila'e nampamandroñe'o o raham-paritane' i Baveleoo: toe i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò; tsy mañaña azo indaty rey ry mpanjaka; tsy miambane amo ndrahare'oo, naho tsy mitalaho amy sare volamena natroa'oy. ¹³ Aa le niviniñtse amporoforo t'i Nebokadnetsare vaho linili'e te hasese mb'eo t'i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò. Aa le nasese mb' añ'atrefa' i mpanjakay mb' eo indaty rey. ¹⁴ Nanao ty hoe am' iereo t'i Nebokadnetsare: O ry Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò, to hao t'ie tsy miasy o 'ndraharekoo, naho tsy mitalaho amy sare volamena natroakoy? ¹⁵ Aa ie mahajanjiñe ty feo' i antsivay naho i soliy naho i marovaniy naho i jejoboriy naho i kantsañey naho i mandalinay miharo amo mpañomey feo iabio, ho veka'e hibaboke naho hitalaho amy sare volamenay vi' nahareo henane zay? Fa naho tsy italahoa' areo, le havokovoko an-toñake misolebatse ao amy oray avao. Andrianañahare aia ty hahahaha anahareo an-tañako? ¹⁶ Aa hoe ty natoi' i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò amy Nebokadnetsare mpanjakay: Ry Nebokadnetsare, tsy anay ty hamale azo amy ontane zay. ¹⁷ Mahaoniña, te mahahaha anay amy toñake mibelañey t'i Andrianañahare toroñe'ay, vaho mahafipoliora'e am-pità'o zahay ry mpanjaka. ¹⁸ Fa naho tsie, ehe mahafohina, ry mpanjaka, t'ie tsy hitalaho amy 'ndrahare'oy, ndra hiasy i sare volamena natroa'oy. ¹⁹ Nilifom-piforoforoañe amy zao t'i Nebokadnetsare le niloroloro amy Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò ty lahara'e, le nanoñe, naho nandily te hanoñe im-pito ty hamae' i toñakey. ²⁰ Linili'e amy zao o fanalolahy am-pirimboñan-dahindefo'eo ty handrohy i Sadrake naho i Mesake naho i Abednegò, vaho hamokovoko iareo amy toñake milebalebay ao. ²¹ Rinohy reketse saroñe naho sikiñe naho sabaka naho ze lamba ila'e am' ondaty rey vaho nafetsak' an-teñaña' i toñake misolebatsey ao. ²² Aa kanao am-bodongero'e ty nandilia' i mpanjakay, ie niloho mae i toñakey, le navetran-del'afo ondaty nandrambe i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò. ²³ Aa le nihotrak' an-drohy an-toñake nibebañ' ao indaty

telo rey: i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò. ²⁴ Nilatsa t'i Nebokadnetsare, mpanjaka, le niongak' amy zao nisaontsy amo mpanolokeve'eo ty hoe: Tsy telo hao t'indaty nafetsan-tika an-drohy amo afoo? Hoe ty nato'i iareo amy mpanjakay; Eka 'nio, ry mpanjaka. ²⁵ Hoe ty nato'i'e: Heheke, mahatrea ondaty efatse midada ao raho, songa midraidraitse amy afoy ao, tsy ama'e ty mianto, vaho manahake t'i Anak' Andrianañahare ty vinta' o fahefatseo. ²⁶ Nitotok' am-bava' i toñake misolebatsey t'i Nebokadnetsare, nanao ty hoe: o ry Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò, ry mpitoron' Añahare Andindimoneñeo, miakara mb'etoy. Aa le nienga boak' an-teñateña' i afoy t'i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò. ²⁷ Le nihimpoke eo o beio naho o sorotà'eo naho o fiaoloo, o mpizakao, o mpitàm-bolao, o kominteo, o prejidào vaho o mpifehe faritaneao hisamba ondaty tsy nanaña' i afoy lilio, leo raik' amo maròy añambone' iareoo tsy nimae, tsy niova ka o sarimbo' iereoo, vaho tsy nipitek' am' iereoo ty imbon' afo. ²⁸ Le hoe ty saontsi' i Nebokadnetsare: Andriañeñe t'i Andrianañahare' i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò, ie nañirake i anjeli'ey hañaha o mpitoro'e mpiato ama'eo mbore nifotetse amy saontsim-panjakay, namoe ay tsy hitoroñe ndra hitalaho ami'ty ndrahare ila'e naho tsy t'i Andrianañahare' iareo avao. ²⁹ Aa le mitsey raho, te ho fonga tseratseraheñe ze miteratera an' Andrianañahare' i Sadrake naho i Mesake naho i Abednegò, vaho hatao vongan-deotse ty akiba'e, amy te tsy eo ty drahare ila'e mahahaha manahake zao. ³⁰ Aa le nonjone' i mpanjakay am-paritane' i Bavele t'i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò.

³¹ I Nebokadnetsare mpanjaka, ho amo kilakila' ndaty naho fifeheañe vaho fisaontsy mpimoneñe an-tane-bey atoio; Ampitoaboreñe ama' areo ty fañanintsine. ³² Tsy mete tsy aboeleko o viloñe naho raha tsitantane nanao' Añahare Andindimoneñey amakoo.

³³ Jabahinake o vilo'eo, naho mitozantozañe o fitoloña'e mahalatsao! Nainai'e i fifehea'ey, vaho boak'an-tsa mb'an-tsa i fifeleha'ey :

4

¹ Ie nihendre añ'akibako ao avao, zaho Nebokadnetsare, vaho niraorao añ' anjombam-panjakako ao, ² le nañinofy ty nampirevendreveñ' ahy, vaho nitsobore ahy am-pandreako ao o ereñereñe naho aroñaroñe andohakoo. ³ Aa le liniliko te songa haseae aoloko eo ze mahihi' i Bavele hampiboahañe amako ty fandrazaña' i nofiy. ⁴ Nimoak' ao vao ambiasao naho o mpañandroo naho o nte-Kasdio naho o mpitokio vaho nataliliko am' iereoo i nofiy; fe tsy natoro' iareoo ahy i fandrazaña'ey. ⁵ Ie an-tsehanga'e aña te niatrek' ahy t'i Daniele, i natao Beltesatsare ty añara'ey—i tahinan-draharekoy, fa ama'e ao ty Arofon' Añahare Masiñe; le añatrefa'e eo ty nitaliliako i nofiy. ⁶ Ry Beltesatsare, tale' o mahihitseo; fa nirendreko te ama'o ao i Arofon' Añahare Masiñey, le tsy ao ty raha mietake mikafitse ama'o; atalilio o aroñaro' i nofiy nitreakoy naho ty fandrazañañ' azeo. ⁷ Inao o aroñaron-dohako tan-tihio: nahatrea hatae añivo' ty tane toy, an-tiotiotse eñe i lengo'ey. ⁸ Nitombo i hataey le nihafatratse, naho nahatakatsé andikerañe ey ty haabo'e, vaho pak' añ'olo' ty tane toy ty fahaisahañe aze. ⁹ Fanjaka o rave'eo, niegoego o

voa'eo, ama'e ao ty haneñe ho a ze kila raha; ambane an-talinjo'e ao ty nialofa' o bibin-kivokeo naho o ra'eo ty nimoneña' o voron-dikerañe, le hene nifahàna'e ze atao nofotse. ¹⁰ Nitreako amy aroñaron-dohako am-pandreakoy te ingo ty mpijilo miavake nitzotso boak' andikerañe aña; ¹¹ nikoike ami' ty hoe; Firao o hataeo, birao o ra'eo, ahintsaño o rave'eo vaho aparatsaho o voa'eo; ampisitaho boak' ambane'e ao o bibio naho amo ra'eo o voroñeo; ¹² fe apoho an-tane eo i foto'ey naho o vaha'eo; bandio viñe naho torisike le apoho añ'ahetse maindoñindon-kivok' ao; le ty zonon-dikerañe ty handeñ' aze; naho hitrao-pàhañe amo bibin-kivo' ty tane toio; ¹³ ampiovaëñe tsy ho tro' ondaty ty arofo'e, ho tolorañe fombiby; vaho ampiarieñe ambone'e ty taom-pito. ¹⁴ Ami'ty saontsi' i mpijiloy ty ijadoña' i rahay naho i zakay ty amy saontsi' o miavake hahafohina' o veloñeo te mifelek' am-pifehea' ondatio t'i Andindimoneñe naho tolora'e amy ze satri'e, vaho oriza'e ambone ze mirek' am' ondatio. ¹⁵ Zaho Nebokadnetsare ty nahatrea i nofy zay; aa le ihe Beltesatsare: taroño i fandrazaña'ey, fa ndra te leo raik' amo mahihitse amy fifeheakoio tsy nahafiboak' i fandrazaña'ey, le ihe ro mahalefe kanao ama'o ty Arofon' Añahare Masiñe.

¹⁶ Nianjiñe eo avao t'i Daniele, i natao Beltesatsare ty tahina'ey; amy te nañembetse aze ora raik'e i naereñere'ey. Aa le nisaontsy ama'e i mpanjakay nanao ty hoe: O Beltesatsare, ko ampañaliheñ' azo i nofy ndra i fandrazaña'ey. Aa le nanoinñe ami'ty hoe t'i Beltesatsare, Ry talèko, ee te ho an-drafelahi'o i nofy, naho ho amo mpikinia azoo i fandrazaña'ey. ¹⁷ I hatae nioni'o nitombo naho nihafatratsey, ie nahatakatsé andikerañe eñe ty haabo'e, hahaisaha' ty tane toy iaby; ¹⁸ i aman-draveñe fanjaka naho amam-boa nirokorokey, tama'e ty hane' ze he'e, nitobok' ambane'e ao o bibin-kivokeo, naho nimoneñe amo ra'eo o voron-dikerañe: ¹⁹ Ihe 'nio, ry mpanjaka ro nitombo nihamaozatse, le nitoabotse nahatakatsé antiotiots' eñe ty enge'o, vaho pak' añ'olo' ty tane toy ty fifehea'o. ²⁰ Le i nioni' i mpanjakaiy, ie nanao ty hoe ty mpijilo miavake nitzotso boak' andikerañe ao: Firao o hataeo le mongoro; angao an-tane ao i foto'ey naho o vaha'eo, naho bandiem-by naho torisike amo ahetsé maindoñindoñe an-kivokeo naho apoho handeñ' aze i zonon-dikerañey ie hitraok' anjara amo bibin-kivokeo ampara' te niary ambone'e ty taom-pito. ²¹ Inao ty famentabentarañ' aze ry mpanjaka: Nivotrak' amy talèko mpanjakay ty fizakà i Andindimoneñey; ²² t'ie ho roaheñe boak' am' ondatio; le hitraok' amo bibin-kivokeo ty fimoneña'o naho ho fahanañe amo ahen-kivokey manahake o añaombeo, naho hampiangroeñe amy zonon-dikerañey, vaho taom-pito ty hiary ambone'o ampara' te fohi'o te mifelek' ambone' ty fifehea' ondatio t'i Andindimoneñe vaho atolo'e amy ze tea'e. ²³ Le ie nandiliane te hengañe an-tane ao i foto-katae'ey rekets' o vaha'eo, le mbe ho tanañe ho azo ty fifehea'o, hahafohina'o te i Likerañey ty mifeleke. ²⁴ Aa le iantfo o fanoroakoo, ry mpanjaka vaho apitsoho an-kavañañañe o tahi'oo, naho am-piferenañañañe o rarakeo o hakeo'oo; zay ty mete hañalava o androm-pibodobodoa'oo.

²⁵ Fe nifetsak' amy Nebokadnetsare mpanjaka irezay. ²⁶ Ie nimodo ty volañe folo-ro' amby, naho nidraidraitse ambone' ty anjombam-panjakàm-pifehea' i Baveley, ²⁷ le hoe ty nisaontsie' i mpanjakay: Tsy itoy hao i Bavele ra'elaha naoreko ho anjombam-pifehea' ty haozaran-kafatrarako ho ami'ty engen-kajabahinako? ²⁸ Mbe tam-palie' i mpanjakay

i saontsy zay te nivotrake boak' an-dindimoneñe ao ty fiarañanañañe nanao ty hoe: Ry Nebokadnetsare mpanjaka, inao ty fetse ama'o fa nieng' azo i fifeheañey, ²⁹ ie ho soireñe hienga ondatio, naho ho amo bibinkivoeko ty fimoneña'o, le ho fahanañe ahitse manahake o añaombeo, naho ho kotsae' ty zonon-dikerañe vaho taom-pito ty hiary ambone'o ampara' te fohi'o te mifelek' amo fifehea' ondatio t'i Andindimoneñe vaho tolora'e amy ze satri'e. ³⁰ Nihenek' amy Nebokadnetsare amy ora zay i rahay le nasitake am' ondatio re, naho nikama ahitse manahake o añaombeo, naho nampandroe' i zonon-dikerañey ty fañova'e ampara' te nitiry ho volombantio o maroi'eo, vaho hoe hohom-boroñe o hoho'eo. ³¹ Aa ie nimodo i fets' àndroy le zaho Nebokadnetsare ty nampianandra maso mb' an-dikerañey naho nampolieñe amako ty faharendrehako naho nandriañeko t'i Abo Tiañe naho nibangoeko vaho nirengèko i Veloñe nainai'ey, Fifeheañe tsy mbian-ko modo i fifehea'ey;

vaho miranga ze hene sa i fifeleha'ey;

³² le volilieñe ho tsy vente'e ze kila mpimone' ty tane toy, naho hene anoe'e ze satri'e amy lahialen-dikerañey naho amo mpimone' ty tane-bey toio; vaho tsy eo ty hikalañe ty fità'e hanao ama'e ty hoe: Inoñ' o anoe'oo?

³³ Ie henane zay, nampoly amako ty hilalako, le nimpoly ami'ty havolonahem-pifeheako ao; nimpoly amako iaby ty engeko naho ty habaranjibaranji'e; nipay ahy o mpifehem-paritanekoo naho o androanavikoo; le nampoly amako ty fifeheako, vaho nampitoaboreñe amako ty engeñe. ³⁴ Ie amy zao, mibango naho mañonjoñe vaho mandrengé i Mpanjakan-dikerañey, zaho Nebokadnetsare, amy te hene to o fizakà'eo le hai'e ty mampirèke o mañavelo am-pirengévohañeo.

5

¹ Nanao sabadidake jabajaba t'i Belsatsare mpanjaka ho ami'ty arivo' o roandria'eo vaho ninon-divay añ'atrefa' i arivoy. ² Naho nitsopek' i divaiy t'i Belsatsare, le linili'e te hasese ama'e o fanake volamena naho volafoty nendesen-drae'e Nebokadnetsare boak' amy kivohon' Añahare e Ierosalaimé añaio, hikamà' o roandria'eo naho o vali'eo vaho o sakeza'eo. ³ Aa le nasese mb'eo o fanake nendeseñe boak' an-kivohon' anjomban' Añahare e Ierosalaimé añaio naho nikama ama'e i mpanjakay naho o roandria'eo naho o vali'eo vaho o sakeza'eo. ⁴ Ie nigenoke divay naho mandrengé o 'ndrahare volamena naho volafoty, torisike naho viñe vaho vatoo, ⁵ le nisodehañe eo amy zao ty rambo-pità' ondaty, nanokitse aolo' ty fitam-pailo amy pako' i rindriñe añ' anjombam-panjakay vaho niisa' i mpanjakay ty ila' i fitañe nanokitsey. ⁶ Nikòfoty amy zao i mpanjakay naho nitsobore aze i fitsakorea'ey, nibalake ka ty kitambe an-toha'eo, vaho nifamango o ongo'eo. ⁷ Nikoik' amy zao i mpanjakay t'ie haneseañe ambiasa naho nte-Kasdý vaho mpitoky. Nisaontsy amo mahihi' o Baveleo i mpanjakay ami'ty hoe: Ze mahavaky ty sokitse tiañe naho hanoro ahy i fandrazaña'ey, le ho sikinañe malò-mavo naho ho ravaheñe silisily volamena ty fititia'e, vaho ho mpifehe ty faha-telo' ty fifeheañe toy. ⁸ Songa niheo mb'eo ondaty mahihi' i mpanjakaio, fe tsy nahavaky i

sokitsey, tsy nahabentatse i fandrazaña'ey amy mpanjakay. ⁹ Nangonotse amy zao t'i Belsatsare mpanjaka naho niova laharañe, vaho veren-draha o roandria'eo. ¹⁰ Ie amy saontsi' i mpanjakay naho o roandria'eoy le nimoak' amy efe-tsabadidakey ty vali' i mpanjakay, le hoe ty enta' i vali'ey, Ry mpanjaka, lava-havelo: ko ado'o hitsobore azo o vetsetse'oo, ndra hikomavo o lahara'oo. ¹¹ Am-pifehea'o ao t'indaty, le ama'e ty Arofon' Añahare Masiñe; ie fahan-drae'o ty nitendrehañe hazavãñe, hilala naho hihitse; vaho manahake ty hilalan' Añahare ty nizoeñe ama'e; ie ty nanoe' i Nebokadnetsare mpanjaka, rae'o, i rae'o mpanjakay, roandria ambone' ze hene ambiasa naho mpañandro naho nte-Kasdy vaho mpitoky, ¹² amy te nioniñe amy Daniele, i natao' i mpanjakay Belsatsarey, ty arofo loho ambone, ty hilala mitiototse; rendre'e iaby ty nofy naho ty fandrazañañe naho ty fampiborahañe ze raha mietake, vaho ty fandevoñañe hakahaka. Aa le ampikanjio t'i Daniele, hanoro i fandrazaña'ey. ¹³ Aa le nasese añ' atrefa' i mpanjakay t'i Daniele naho hoe ty saontsi' i mpanjakay amy Daniele: Ihe hao i Daniele anam-pirohi' Iehodà nendesen-draeko boake Iehodà? ¹⁴ Fa tsinanoko ty ama'o, te ama'o ty Arofon' Añahare Masiñe, naho te nizoeñe ama'o ty hazavãñe naho ty faharendrehañe vaho ty hihitse ambone. ¹⁵ Ie henaneo fa nasese amako o mahihitseo, naho o mpañandroo hamaky o sokitseo hampahafohiñe ahy ty fandrazaña'e, fe tsy nabo'a' iareo amako ty famentabentarañ' aze. ¹⁶ Aa le tsinanoko ty ama'o, te mahafitaroñe ty mietake, vaho mahafibalake ty sarotse; aa ie mahavaky i sokitsey naho mahaborake i fandrazaña'ey amako, le hasaroñe malò-mavo, naho ho ravaheñe silisily volamena i fititia'o, vaho ho mpifehe faha-telo' ty fifeheañe toy. ¹⁷ Hoe ty nato'i' i Daniele añatrefa' i mpanjakay, Tano ama'o o tambeo naho atoloro ami'ty ila'e o ravoravoo fe ho vakieko ama'o o sokitseo, ry mpanjaka, vaho ho razañeko ama'o. ¹⁸ Ry mpanjakao, Natolon' Añahare Andindimoneñe ao amy Nebokadnetsare rae'o ty fifeheañe naho ty volonahetse, naho ty engeñe vaho ty fikantsoñañe; ¹⁹ le amy volonahetse natolotse azey ty nampañeveñe naho nampihondrahondra ze kilakila ondaty naho fifeheañe naho fameleke añatrefa'e; le navetra'e ze satri'e, naho nitana'e ho veloñe ze satri'e, le naonjo'e ze satri'e, vaho nafotsa'e ze satri'e. ²⁰ F'ie nitoabotse ty arofo'e naho nihagãñe ampiringevoahañe ty tro'e, vaho nitoloñe an-kavokavoque, le nafotsak' amy fiambesam-pifehea'ey vaho nasintak' ama'e ty enge' ²¹ le rinoake boak' amo ana' ondatio naho nampindrezeñe amy bibio ty arofo'e, naho amo borike li-io ty akiba'e; nampikaman' aze ty ahetsse hoe añombe, naho nampandroe' i zonon-dikerañey ty fañova'e ampara' te nifohi'e te felehen' Añahare o fifehea' ondatio vaho ampijadoñe'e ho mpifehe ze satri'e. ²² Fa ihe ry Belsatsare, ana'e, tsy nampireke arofo ndra te hene nifohi'o; ²³ te mone nitroatse hiatreatre i Talèn-dikerañey naho nasese añatrefa'o eo o fana' i anjomba'eio naho songa ninon-divay ama'e rehe naho o roandria'oo, o vali'oo naho o sakeza'oo; le nirengè'o o 'ndrahare volamena naho volafoty, an-torisike, hatae naho vato, ze tsy mahatrea, tsy mahatsanoñe. tsy maharendrekeo, vaho mbe lia'e tsy niasia'o t'i Andrianañahare, ie hene am-pità'e ao ty fia'i'o naho o fitoloña'oo. ²⁴ Aa le nampañitrifeñe boak' añatrefa'e ty lela-pitañe, vaho nisokireñe o sokitseo. ²⁵ Le izao ty sokitse nipatere'e: Mene*,

* 5:25 Mene: voaiake

Mene, Tekele[†], Parase[‡]. ²⁶ Inao ty fandrazañañ'aze: Mene: Vinolilin' Añahare ty fifehea'o vaho nagado'e. ²⁷ Tekèle: Linanja' am-pandanjan-drehe vaho nizoeñe te tomotse. ²⁸ Parase: fa zinara' i fifeheañey vaho natolotse amo nte-Maday[§] naho nte-Parase*. ²⁹ Aa le namantoke t'i Belsatsare, vaho nisikina' iareo malò-mavo t'i Daniele, naho niravaheñe silisily volamena ty am-pitia'e eo, vaho nitsey ty ama'e t'ie ro mpifehe faha-telo' i fifeheañey. ³⁰ Amy haleñey te navetrake i Belsatsare mpanjaka' o nte-Kasdìo.

6

¹ Nandrambe i fifeheañey ami'ty tao'e faha-enempolo-ro'amby t'i Dariavese*. ² Ni-no' i Dariavese ty hañoriza'e mpifehe zato-tsy-roapolo amy fifeheañey hanitsifañe i fanjakañey, ³ le ambone' iereo ty mpifeleke telo—raik' am' iereo t'i Daniele—vaho mitalily am' iereo i mpifehe rey, soa tsy ho tsoborène i mpanjakay. ⁴ T'i Daniele toy ty nisoheñe ambone' ze hene mpifehe naho mpifeleke ty amy arofo tsitantane ama'ey; le sinafiri' i mpanjakay te hanoe'e ambone' i fifeheañey iaby. ⁵ Aa le pinai' o mpifelekeo naho o mpifehe ty hampitsikapy i Daniele am-pitoloña'e amy fifeheañey, fe tsy nahatendreke ty hikiniñañe aze ndra ze lila'e ty amy figahiña'ey, vaho tsy naharendrehan-kila ndra tahiña. ⁶ Aa le hoe i ondaty rey, le lia'e tsy hahoonin-dilatse amy Daniele tia tika, naho tsy t'ie ho onintika amy lilin' Añahare'ey avao.

⁷ Aa le nihitrihitry mb'amy mpanjakay mb'eo i mpifehe naho mpifeleke rey nanao ty hoe ama'e: Ry Dariavese mpanjaka, lava havelo. ⁸ Songa mitrao-safiry o mpamele-pifeheañe, o mpizakao, o mpifeheo, o beio, vaho o sefoo te honjoneñe ty tseim-panjakañe hañatò te ze hihalaly amandrahare ia' ia ndra ama' ondaty, naho tsy ama'o avao ampara' te modo ty andro telopolo, ry mpanjaka, le havokovoko an-dakaton-diona ao. ⁹ Aa le iantofy i tsey zay henaneo, ry mpanjaka, vaho soniavo o sokitseo tsy hiova, ty amy lili' i Maday naho i Parase tsy mete mihotikey. ¹⁰ Le nanonja i sokitsey, hampijadoña'e ho lily, t'i Dariavese. ¹¹ Aa ie nifohi' i Daniele te nisoniaveñe i sokitsey le nizilik' añ' anjomba'e ao; toe nisokake mb'e Ierosalaime i lalan-kede am-batsey, le nitongaleke re in-telo boak'andro, niloloke vaho nañandriañe añatrefan' Añahare'e eo amy t'ie lili'e.

¹² Aa le nifanontone indaty rey naho naharendreke te niloloke vaho nihalaly aman' Añahare'e t'i Daniele. ¹³ Niharinea' iereo amy zao i mpanjakay le nitalily i tseim-panjakañey: Tsy vaho nañatò ty tsey hao ry mpanjaka, te ze hihalaly aman' Añahare' iaia ndra ama' ondaty naho tsy ama'o avao añate' ty andro telopolo ro havokovoko an-dakaton-diona ao? Hoe ty nato'i i mpanjakay: To i hoe zay ty amy lili' o nte-Maday naho nte-Parase tsy mihotikeo. ¹⁴ Aa le hoe ty nato'i iareo añatrefa' i mpanjakay, Tsy mañaone azo t'i Daniele, anam-pandrohiza' o nte-Iehodào, ndra i tsey najado'oy, te mone mihalaly in-telo ami'ty andro. ¹⁵ Ie nahajanjiñe i entañe zay i mpanjakay le loho navesatse ama'e naho napite'e amy Daniele ty arofo'e hañaha aze; vaho nifanehak' ampara' te tsofots' andro hañafaha'e. ¹⁶ Fe niropak' amy mpanjakay indaty rey, nanao ty hoe amy mpanjakay, Mahafohina, ry mpanjaka, inay ty lili' Maday naho i Parase te

† 5:25 Tekele: linanja ‡ 5:25 Parase: Zinara § 5:28 Maday: zehe; lili'e; rakoke * 5:28 Parase: ty mandily, mpiningy soavala * 6:1 Dareivaise: ty mampandrendre-batañe

tsy mete ovaëne ze tsey ndra fañè najado' i mpanjakay. ¹⁷ Aa le nandily i mpanjakay, le nasese mb'eo t'i Daniele, vaho navokovoko an-dakaton-diona ao. Nanao ty hoe amy Daniele amy zao i mpanjakay: Handrombak' azo abey t'i Andrianañahare toroñe'o nainai'e. ¹⁸ Nendeseñe amy zao ty vato, le nikapefeñe ty vava' i lakatoy; vaho vinoli-tombo' i mpanjakay amy bange fitombo'ey naho ami'ty fitombo' o roandria'eo soa tsy hovaeñe ty amy Daniele. ¹⁹ Noly añ' anjomba'e ao i mpanjakay, nandre tsy nikama; le tsy nañendesana-draha, vaho nihànkañe ama'e ty rotse. ²⁰ Aa le nañaleñañe i mpanjakay nitroatse te nangarak' atiñana vaho nihitrihitry mb'an-dakato' o lionao mb'eo. ²¹ Ie nandoak' amy lakatoy eo, le nikoik' an-kalonjeram-piarañanañe amy Daniele, le hoe ty napaza' i mpanjakay amy Daniele, ry Daniele mpitoron' Andrianañahare veloñe, naharombak' azo amo lionao hao t'i Andrianañahare fitoroña'o nainai'e? ²² Le hoe t'i Daniele amy mpanjakay, lava ohatse, ry mpanjaka; ²³ Nañirake ty anjeli'e t'i Andrianañahareko; nampitsiteke ty vava' o lionao tsy hijoy ahy, amy t'ie naly hakeo añatrefa'e, naho toe tsy nandilatse ama'o raho ry mpanjaka. ²⁴ Nivaranehak' amy zao i mpanjakay naho linili'e te avotañe amy lakatoy t'i Daniele. Aa le nakareñe an-dakato ao t'i Daniele, vaho tsy nizoem-pere amy t'ie niato aman' Añahare'e. ²⁵ Linili' i mpanjakay te hampiatrefeñe aze o nanisy i Danieleo. Le fonga navokovoko amy lakaton-dionay naho o vali'eo rekets' o ana'eo. Ie mbe tsy niponak' antane' i lakatoy iereo le fa niambotraha' o lionao vaho pinekapekañ' iaby o taola'eo.

²⁶ Nanokitse amo hene ondaty naho fifeheañe vaho fameleke mpi-moneñe amy taneio t'i Dariavese Mpanjaka: Ampitomboeñe ama' areo ty fañanintsiañe. ²⁷ Zaho ro mitsey aman' ndra aia'aia amo fonga fifelehañe am-pifeheakoo: asoa te hinevenevetse am-pañeveñañe añatrefan' Añahare' i Daniele ondatio, Ie t'i Andrianañahare veloñe nainai'e le tsim-bia ho rebake i fifehea'ey naho i fifeleha'ey nainai'e donia. ²⁸ Mpandrombake re, Mpañaha, naho Mpanao viloñe tsitantane vaho mitoloñe raha mahalatsa andikerañe ao naho an-tane atoy. Ie ty nandrombake i Daniele ami'ty haozara' o lionao. ²⁹ Nitahieñe t'i Daniele am-pifeleha' i Dariavesey naho am-pifehea' i Korese nte-Parase.

7

¹ Amy taom-baloha' i Belsatsare mpanjaka' i Baveley, nahaoniñe nofy naho aroñaroñe añ'ambone'e, am-pandrea'e ao t'i Daniele; sinoki'e i nofiy vaho mitalily o renen-tsara'eo. ² Hoe t'i Daniele: Nitreako añ' aroñaron-kaleñe, te inge nitorotositse amy riake jababajay ty tiok'efa' i likerañey. ³ Le niakatse amy riakey ty biby ra'elahy efatse, tsy nifanahake. ⁴ Hoe liona reketse elam-bantio ty valoha'e; nañente raho ampara' te nonorañe o ela'eo, naho nongahañe an-tane eo, naho nampijohañe an-tombo'e hoe ondaty vaho tinolotse fo'ondaty. ⁵ Indroañe ty biby faharoe hoe dobe, nivoalatse ami'ty ila'e raika, le tam-bava'e ao, tañivo' o nife'eo ty pake telo; vaho hoe ty tsinara ama'e: Miongaha, mampibotseha nofotse tsifotofoto. ⁶ Modo zay le nahatrea raika ka, hoe nemare*,

* 7:6 Nemare: farasy bey mpibotsek' añombe

ninday elam-boroñe efatse an-dambosi'e eo; efatse ka ty loha' i bibiy, vaho nimean-dily. ⁷ Ie aña, le nitreako añ' aroñaron-kaleñe te inge ty biby fahefatse mampangebahebake naho mampirevendreveñe naho loho maozatse; ama' nife viñe jabajaba, mampibotseke, mampipozake vaho mandialia ty sisa o toambo'eo; miambak' amo biby taoloo re, ie aman-tsifa folo. ⁸ Hinaraharako o tsifa'eo, le hehe te nipotitsik' añaivo' o ila'eo ty tsifa kedekede, le nombotañe añaatrefa'e eo ty tsifa'e telo teo; le hehek' ami'ty tsifa toy ty maso manahake ty fihaino' ondaty, naho vava mivolampiregetañe.

⁹ Nañente raho ampara' te nampivotrahañe fiambesatse, naho niambesatse i Haehaey, foty matsatsaoke hoe volovaso o saro'eo vaho hoe volon' añaondry ki'e o maroin'añaambone'eo; mirebareba lel'afo i fiambesa'ey, afo misolebatse o larô'eo.

¹⁰ Mikararake boak' ama'e ty oña afo; arivo añ'arivo'e ty niatrak' aze, ale añ'ale'e ty nijohañe añaatrefa'e; najadoñe i zakay vaho sinokake o bokeo.

¹¹ Nisamba avao raho, ty amy feo-pivolam-pirengevohañe nivolañe' i tsifaiy; nañente ampara' te vinono i bibiy naho niantantiritse i sandri'ey vaho natolotse ho sodorañe añ'afo. ¹² Nafahañe amo biby ila'eo ty lili' iareo, f'ie tinovoñ' andro naho sa hivelomañe. ¹³ Nitolom-pañente añ' aroñaron-kalen-draho ampara' te indroañ' an-drahon-dikerañe ty nimb'eo manahake ty Ana'ondaty, Nimb'amy Haehaey, vaho nampañatreteña ama'e.

¹⁴ Le nitoloran-dily naho asiñe vaho ty fifeheañe. Hitoroña' ze kila ondaty, fifeheañe naho fameleke. Fandiliañe nainai'e tsy ho modo i fandilia'ey; vaho tsy mbia harotsake i fifehea'ey.

¹⁵ Nihohokòhok' an-troke ao, zaho Daniele vaho nañembañ' ahy o aroñaron-dohakoo. ¹⁶ Niharineako ty raikae amo nijohajohañe vaho nañontaneako ty dika tò i hoe zay iaby. Aa le nitaroñe' e naho nirazañe' e amako. ¹⁷ Fifeheañe efatse i biby jabajaba efatse hitroatse boak'an-tane atoy rey. ¹⁸ Fe ho rambese' o noro' i Abo Tiañeio i fifeheañey vaho ho fanaña' iareo nainai'e, toe an-tsa-an-tsa i fifeheañey. ¹⁹ Ie amy zay te ho nahafohiñe ty hatò' i biby fahefatsey raho, i niambak' amy ila'e iaby rey. Nampirevendreveñe; viñe o nife'eo naho torisike o hoho'eo. Nabotse'e naho dinemo'e vaho linalia' ty toambo'e ze nisisa; ²⁰ naho o tsifa folo an-doha'eo naho i tsifa nipotitse vaho nampihintsañe i telo ila'e rey, i nanañe maso naho vava hivolaña'e raha mañasintoñey, i hoe zoke' i ila'e rey te henteañe. ²¹ Nitolom-pisamba raho le nialy amo noro'eo i tsifay naho nahagioke ²² ampara' te niavy i Haehaey, vaho nimean-to o noro'

i Andindimoneñeio. Totsak' amy zao ty sa' nampanañañe o noro'eo i fifeheañey. ²³ Inao ty talili'e:

Ho fifeheañe fah'efatse
an-tane atoy i biby fahefatsey;
hiambak' amo fifeheañe iabio,
fa fonga habotse'e ty tane toy,
le ho lialia'e, vaho ho demohe'e.

²⁴ Mpanjaka folo ty hitroatse amy tsifa folo rey;
eo ka ty hitroatse hanonjohy iereo,
naho hiambak' amo taoloo
vaho hafotsa'e ty mpanjaka telo.

²⁵ Hiteratera i Andindimoneñey re,
naho ho mokore'e o noro' i Abo Tiañeo
vaho hikinia hañova sa naho lily,
vaho hatolotse am-pità'e iereo
handritse ty sa naho o sa-o
vaho ty vakin-tsa.

²⁶ Fe hajadoñe ty zaka,
le hasintak' amá'e ty lili'e,
vaho ho vata'e rotsaheñe
ho mongoreñe kitro katroke.

²⁷ Hatolotse am'ondati' noro' i Andindimoneñeio i fifeheañey
naho ty lily naho ty enge'
ze hene fifeheañe ambanen-dikerañe.
Ho nainai'e ty fifehea'iareo;
songa hitoroñe naho hivohotse am'iareo
ze kila fifelehañe.

²⁸ Nigadoñe eo i fandrazañañey, le nirevendreveñe am-pitsakoreako ao,
zaho, Daniele, naho nikofoty ty vintako, fe nifaharako an-trok' ao i entañe
zay.

8

¹ Ie amy taom-paha-telo' i Belsatsare mpanjakay le nahatrea aroñaroñe nanonjohy i nitreako teoy, zaho Daniele. ² Añ' aroñaroko ao, le nitreako t'ie an-kijoli' i Sosane*, am-paritane' i Elame† aña; tendrek' amy aroñaroñey te añ'olo' i saka Olaiy‡. ³ Nampindraeko maso vaho nitreako te ingo ty añondrilahy nijohañe marine i sakay ey, roe ty tsifa'e, le ndra t'ie niabo, nilikoatse ty haabo' ty raike, i tsitso'ey ty niabo t'ie nitiry. ⁴ Nitreako i añondrilahy te namango nañandrefañe o tsifa'eo, naho nañavaratse, naho nañatimo vaho tsy eo ty biby nahafiatreatre aze, vaho tsy eo ty nahafitsoak' an-taña'e; fa nanoe'e ze nisatri'e le nitoabotoabotse. ⁵ Aa ie nitsakore raho te ingo boak' ahandrefañe aña ty oselahy nihelañe ambone' ty tarehe' ty tane-bey toy naho tsy nioza tane; nanan-tsifa raike ra'elahy añaivo' o maso'eo i oselahy. ⁶ Nimb' amy añondrilahy aman-tsifa'e roe nitreako nijohañe aolo' i sakay eiy re, vaho nihoridaña'e an-kaozarañe miforoforo. ⁷ Nitreako te nitotohe'e i añondrilahy le niviniñera'e naho nidasiñe'e vaho nipozahe'e i tsifa'e roe

* 8:2 Sosane: voñen-katae mañetse; hafaleañe † 8:2 Elame: ajalahy; ampela miehañe; etake

‡ 8:2 Olaiy: haozarañe; dagola

rey, le tsy nahalefe hitroatse añatrefa'e i añondrilahiy; aa le nafetsa'e an-tane vaho linialia'e, le tsy eo ty naharombak' i añondrilahiy an-taña'e. ⁸ Nitoabotoabotse amy zao i oselahiy, le ie an-dengo' ty haozara'e ro pinozake i tsifa'e ra'elahiy; niboake nandimbe aze an-toe'e eo ty tsifa efatse niatreke i tiok' efa' i likerañey rey. ⁹ Nipotitse ama'e ty tsifa kedekedeke; nitombo ho bey mañatimo naho maniñanañe vaho mb' an-tane mahasinday. ¹⁰ Nitoabotse mb' amy valobohòn-dahin-defondikerañey re naho navokovoko'e mb'an-tane atoy ty ila' i màroy naho o vasiañeo, vaho linialia'e ambane. ¹¹ Eka, nizonjoñe nahatakatsé ty handigiligi' i mpifehe' i valobohòkey, kanao tinava'e ama'e i fisoroñañe boak' àndroy vaho naretsa'e ambane i toe'e miavakey. ¹² Fiolañe ty nanolorañe aze i valobohòkey naho i sorom-boak' àndroy. Nafetsa'e ambane ty havañonañe[§] naho nanoe'e ze nisatri'e vaho niraorao. ¹³ Le tsinanoko te nitsara t'i Masiñe. Hoe ka ty Masiñe raike amy nitsaray, Ampara' te ombia o aroñaroñeño: i sorom-boak' àndroy, i fiolañe mandrotsakey, ty hanolorañe i toetse miavakey naho i valobohòke ho lialiàm-pandiay? ¹⁴ Le hoe re tamako, Ampara' te modo ty hariva naho ty maraindray ro-arivo-tsi-telon-jato, zay vaho heferañe i toetse miavakey. ¹⁵ Ie fa niaronaon-draho, Daniele naho nimaneako rendreke, le nizoeko nijohañe aoloko eo ty amam-binta' ondaty. ¹⁶ Tsinanoko t'indaty añivo' i Ólay nikoike ty hoe: Ry Gabriele†, ampandrendreho ondaty toañe i aroñaroñey. ¹⁷ Nitotoke mb'amy fijohañako mb' eo re, le ie niharine, niriatsandry raho nibabok' an-tareheko. Aa hoe re tamako, O ana' ondatio, maharendreha te an-tsa honka'e i aroñaroñey. ¹⁸ Ie nisaontsie'e le nilañake ty roro an-tane an-tareheko le nedrè'e vaho nampitroare'e. ¹⁹ Hoe re, Ho taroñeko ama'o ty hifetsak' amo andro honkan-katorifihañeo; ie toe ho amy sa honka'ey. ²⁰ I añondrilahy nioni'o aman-tsifa'e roey le ty mpanjaka' i Madaý naho i Parase. ²¹ I dromatsey le ty mpanjaka' Iavane‡; ty tsifa'e ra'elahy añivo' o maso'eo ty mpanjaka'e valoha'e. ²² Aa ie nipozake, le niongake handimbe aze ty efatse, avaho fifelehañe efatse ka ty hitroatse boak' amy fifeheañey, fe tsy amy haozara'ey. ²³ Amo andro sengaha' i fifeheañeio, ie fa heneke o fiolao, le hampitroa-batañe ty mpanjaka an-daharam-pisenge-hery, mahafohiñe onin-tsaontsy miheotse. ²⁴ Hampaozareñe i lili'ey, fe tsy amy haozara'ey; le hahalàtsa ty fandrotsaha'e; hiraorao re, naho hanao ze satri'e, vaho ho rotsahe'e o maozatseo naho ondaty miavakeo. ²⁵ Amy fahilala'ey le hiraorao ty famañahiañe am-pità'e ao, naho hirengevok' an-tro'e ao naho am-pilongañe ty handrotsaha'e ty maro; hitroatse amy Talè' o taleoy ka re, fe hianto tsy am-pitàñe. ²⁶ Ie i aroñaron-kariva naho maraiñey, le to i nitaroñeñe ama'oy; aa le lileo i aroñaroñey fa mbe ho amo andro maro añeo. ²⁷ Nitoiran-draho Daniele naho nisilok' andro maromaro, vaho hitroatse nitoroñe i mpanjakay. Nampañeveñe ahy i aroñaroñey, fe tsy eo ty hampalange aze.

9

¹ Amy taom-baloham-pifehea' i Dariavese ana' i Akrasehòse tarira' o nte-Medaio, ie nanoeñe mpanjaka an-tane' o nte-Kasdio; ² amy taom-baloham-

§ 8:12 Ies 59:14 * 8:13 Dan 11:31, Mat 24:15 † 8:16 Gabriele: I Andrianañahare ro haozarako ‡ 8:21 Iavane: Mivore: mae, tozantoza; Grike

pifehea'ey, le nañotsohotso amo bokeo raho, Daniele, ty ami'ty ia' o taoñe tsinara' IEHOVÀ am' Iiremeà mpitokio, ty haha-heneke ty fangoakoahañe Ierosalaime, le fito-polo taoñe. ³ Aa le natoliko aman' Añahare Talè ty tareheko, hipaiako an-tsoloho naho halaly, an-dilitse naho gony vaho lavenoke.

⁴ Aa le nihalaly am' IEHOVÀ Andrianañahareko, nisoloho ami'ty hoe: Ie henane zao ry Talè Andrianañahare jabahinake mañeva fañeveñañe, mpitàm-pañina naho miferenaiñe amo mikoko Azo naho miambeñe o lili'oo; ⁵ nandilatse zahay, nanao hakeo naho tahiñe, fa niola vaho nihànkañe amo fandilia'oo naho o fepè'oo. ⁶ Tsy nihaoñe'ay o mpitoky mpitoro'oo, ie ami'ty tahina'o iereo te nisaontsy amo mpanjaka'ao naho amo mpifehe'ao naho amo roae'ao vaho amo hene' ondaty i taneio. ⁷ Ry Talè, Azo ty havantañañe, anay ty fisalaran-daharañe, manahake henanekeo; le am' ondati' Iehodàò naho o mpimone' Ierosalaimeo vaho am' Israele iaby, o marineo naho o tsetoitane añaño amo fonga tane nandroaha'o iareo ty amy lilatse nandilara' iareoo. ⁸ Ry Talè toe ama'ay ty fisalaran-daharañe, amo mpanjaka'ao naho amo mpifehe'ao, vaho amo roae'ao, ty amo ota-faly nanoe'ay ama'oo. ⁹ Amy Talè Andrianañahare'ay ty fiferenaiñañe naho ty fampipohan-kakeo, fe niola zahay, ¹⁰ naho tsy nihaoñe'ay ty fiarañaña' IEHOVÀ Andrianañahare'ay hañaveloa'ay amo Tsara'e najado'e añatrefa'ay am-pitoky mpitoro'eo. ¹¹ Fonga nandilatse amy fetse'oy t'Israele, niamboho tsy nahajanjiñe ty fiarañaña'o; zay ty nifetsaha' i fatsey ama'ay naho i fanta sinokitse amy Tsara' i Mosè, mpitoron' Añaharey, ty amo haota-faly nanoe'ay ama'oo. ¹² Fa nampihenefe'e o tsara nitsarae'e ama'ao, naho amo mpizaka nifelek' anaio, amo hankañe nafetsa'e ama'ao; o le lia'ey tsy nanoeñe ambanen-dikerañe iabio le fa nanoeñe am' Ierosalaime. ¹³ Ie sinokitse amy Tsara' i Mosèy ao, le nidañe ama'ay o hekoheko rezao, fa tsy pinai'ay ty lahara' IEHOVÀ Andrianañahare'ay hiambohoa'ay o hakeo'ao, haharendreke ty hatò. ¹⁴ Aa le nampihitrife' IEHOVÀ i fandilovañey vaho nafetsa'e ama'ay; amy te vantañe amo fitoloñañe anoe'e iabio t'IEHOVÀ Andrianañahare'ay, zahay nañatola amy fiarañaña'ey. ¹⁵ Ie amy zao, ry Talè Andrianañahare'ay, Ihe nañakatse ondati'oo an-tane Mitsraime am-pitañe maozatse naho nahazoa'o tahinañe midodea, manahake henane zao; toe nandilatse zahay vaho nañota faly. ¹⁶ Ry Talè, ty amo havañaona'o iabio, ehe ampitoliho tsy homb' an-drova'o Ierosalaime, vohi'o miavakey, ty haviñera'o naho ty fiforoforoa'o; amy te sirikae' ondaty mañohok' anaio t'Ierosalaime naho ondati'oo ty amo hakeo'ao naho o tahin-droae'ao. ¹⁷ Ie amy zao, ry Andrianañahare'ay, janjiño ty halali' i mpitoro'oy naho o fisolohoa'eo, vaho ampireandreaño ty lahara'o, ty ama'o, ry Talè, ty amy toe'o miavake nampangoakoaheneñy. ¹⁸ Ry Andrianañahareko, atokilaño ty ravembia'o le mijanjiña; sokafo o fihaino'oo vaho vazohò ty fangoakoaha'ay naho i rova tokaveñe ami'ty tahina'oy; toe tsy ty havañaona'ay ty itaroña'ay halaly añatrefa'o, fa o fiferenaiña'o tsi-fotofotoo. ¹⁹ Mijanjiña, ry Talè; mañahà hakeo, Rañandria; haoño vaho mitoloña ry Talè; ko mihànkañe, ry Andrianañahareko, ty amy tahina'oy, amy te kanjieñe ami'ty tahina'o i rova'oy naho ondati'oo.

²⁰ Ie nivolañe naho niloloke vaho nisoloho amo tahikoo naho amo hakeo' ondatiko Israeleo, vaho nitaron-kalaly añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahareko ty amy vohi-masin' Añaharekoy; ²¹ aa ie mbe nivolañe

am-pilolofañe, va'e amy fisoroñañe harivay, le nihela-pitiliñe amako t'i Gabriele nitendrek' amako amy aroñañoñe valoha'ey vaho nañedre ahy. ²² Nampandrendrehe'e naho nisaontsia'e ty hoe: Ry Daniele, nivotrake etoan-draho hampahafohiñ' azo i aroñañoñey. ²³ Ie vaho nihalaly, le nahitrike i tsaray, le ingo te pok' etoan-draho hañoke azo; fa vata'e kokoan-drehe; aa le fohino o tsarao naho rendreho o aroñañoño. ²⁴ Fa najadoñe am' ondati'oo naho amy rova'o miavakey ty hereñandro fitompolo hampijihetse i fiolày, hampigadon-kakeo, hañefetse o tahiño, hampizilike havantañañe tsy ho modo nainai'e, naho hanjitse ty aroñañoñe naho ty fitokiañe, vaho horizañe i Masiñe do'ey. ²⁵ Mahafohina arè naho maharendraha t'ie hifototse ami' ty fitseizañe i tsara hampipolieñe ondatio hamboatse Ierosalaimy, am-para' i Mpifehe Tinendrey, le ho hereñandro fito naho hereñandro enempoloro' amby, vaho hamboareñe indraike i damokey naho i kijoliy, an-tsampoheke. ²⁶ Aa ie modo i hereñandro enem-polo-ro'amby rey le haitoañe tsy amam-panañañe i Norizañey; le homb'eo ondati' i mpifelekeio handrotsake i rovay naho i toetse miavakey; le hoe fisorotombahañe ty ho figadoña'e le fampangoakoahañe ty nalahatse am-para te heneke i aliy. ²⁷ Hanoe'e fañina mijadoñe amy màroy ho ami'ty hereñandro raiké; fe añaivo' i hereñandroy re ro hampijihetse i soroñey naho i engay, le aña'elan-draha tiva ty hampangoakoah'e, ampara' te nadoañe amy mpampangoakey* i famongorañe nafetsey.

10

¹ Ie tan-taom-paha-telo' i Kòrese mpanjaka' i Parase, le nibentareñe amy Daniele natao Beltesatsare ty tsara; to i tsaray, toe hotakotake jabajaba; nioni'e i tsaray vaho nahafohiñe i aroñañoñey. ² Ie tañ' andro zay, nandala telo hereñandro garagadiñe, izaho Daniele. ³ Tsy nihinan-kàne mafiry naho tsy nizilik' am-bavako ao ty hena ndra divay; vaho le lia'e tsy nihoso-batañe am-para' te niheneke i hereñandro telo do'ey. ⁴ Aa ie amy andro faha-roa-polo-efats' ambi' i volam-baloha'ey, le tañolo' ty oñe jabajaba atao Kidekele* raho; ⁵ ie naandrako o masokoo le nitreako te ingo t'indaty misikin-deny naho miè-bolamena ki'e boak'e Ofaze†; ⁶ nanahake ty vatsoa' i Tarsise‡ ty sandri'e, naho hoe helatse ty lahara'e, naho hoe failo o fihaino'eo, naho hoe volon-torisike solanto'e o fità'eo naho o fandia'eo, vaho nanahake ty firedoña' i màroy ty fiarañaña'e. ⁷ Zaho Daniele avao ty nahatrea i aroñañoñey, le tsy nahaisake i aroñañoñey ondaty nindre amakoo, fa fangebahebahañe ty nivotrahañe naho nitribanday vaho nietak' aña. ⁸ Le nidoñe eo avao raho nañente i aroñañoñe ra'elahiy, vaho ni-po-kaozarañe, nikomavo ty vintako, le tsy nahatan-kafatrarañe. ⁹ Tsinanoko ty fiarañaña' o tsara'eo, le izaho nitsanoñe ty fiarañaña' o tsara'eo ro nampilañañen-droro an-tareheko, ty pandako nitolik' an-tane.

¹⁰ Nañedre ahy amy zao ty fitañe nampihohok' ahy aña'ongotse naho an-dela-tañañe. ¹¹ Le hoe re tamako, O Daniele, ondaty toe kokoañeo, tsendreño ty tsara hitaroñaño, le mitrahaña naho mijohaña; fa nampihitriñe ama'o raho. Ie nisaontsie'e i tsaray le nijagaridiñe an-tititike

* 9:27 Mat 24:15 * 10:4 Kidekele; fiarañañañe masio; feo † 10:5 Ofaze: volamena ki'e

‡ 10:6 Tarsise: miereñere; mihotsohotso

avao raho. ¹² Le hoe re amako, Ko hemban-drehe, Daniele, fa boak' amy andro valoha' i nanolora'o arofo hahafohiñe, naho nampisotrie'o añ' atrefan' Añahare ty faia'i'oiy, le fa jinanjiñe o enta'oo, vaho o saontsi'oo ty nivotrahako etoañe; ¹³ fe nanebañe ahy andro roapolo-raik' amby ty roandria mpifehe' i Parase; ie amy zay niheo amako mb'eo t'i Mikaele^S, raik' amo mpifehe amboneo, nañolotse ahy tsy ho paiañe amo mpanjaka' i Paraseo ka. ¹⁴ Pok' etoan-draho hampahafohiñe azo ty hifetsak' am' ondati'oo amo andro honka'eo, fe mbe andro maro aña i niaroñaroñañey. ¹⁵ Aa ie nisaontsy i tsaray amako, le nitolik' mb'an-tane raho vaho nijomohōñe. ¹⁶ Le ingo te nitsapa o soñikoo ty hambam-bintañ' ami'ty ana'ondaty; le nanoka-bava, nanao ty hoe amy nijohañe aoloko eoy: Ry Talèko, mampioremeñe ahy i aroñaroñey vaho tsy mahatàn-kafatrarañe. ¹⁷ Fa aia ty mpitoron-Talèko t'ie hahafivolañe amy Talè? Aa izaho henane zay, le tsy aman-kery vaho tsy nahakofòke. ¹⁸ Nimb' amako indraike indaty manahake i ana' ondatiy, nañedre naho nañohò ahy. ¹⁹ Hoe re, Ko hemban-drehe, ry toe kokoañe, fañaintsiñe ama'o, mifalea, naho mijangaña. Ie nisaontsy amako le nihafatratse vaho nanoeko ty hoe: Ehe isaontsio ry Talèko fa nampahozare'o. ²⁰ Aa le hoe re, Fohi'o hao ty nivotrahako ama'o etoy? Amy t'ie tsy mete tsy mibalike hialy amy roandria' i Parasey; le ie engako, ho avy ka ty roandria' Iavane. ²¹ Fe ho razañeko ama'o i misokitse amy boken-katòy; zaho tsy amam-pañolotse amy raha rezay, naho tsy i Mikaele roandria'oy avao.

11

¹ Aa ty amako, ie tan-taom-baloha' i Dariavese nte-Madày le nitroatse hañosike naho hampaozatse aze. ² Ie henane zao le haboako ama'o ty hatò. Inay, fa ho mpanjaka telo ty e Parase ao, fa hanontoñe vara bey te amy telo rey iaby ty fah'efatse; le i hafatrara'ey añaamo vara'eo ty hampitrobotroboe'e i màroy haname Iavane. ³ Hiongak' amy zao ty mpanjaka mahimbañe, le ho felehe'e ty fifeheañe jabajaba vaho hanoe'e ze satri'e. ⁴ Fa ie mifehe, le ho folahañe i fifehea'ey vaho ho zarañe amo tiok'efa' i likerañeio, fe tsy amo tarira'eo, ndra amy fifeheañe nifelehe'ey; fa hombotañe ho amo ila'e tsy a' iareoo i fifehea'ey.

⁵ Le i mpanjaka' i atimoiy, ty raik' amo mpifele'eo ro hampifatra-batañe naho handikoatse aze vaho hihaozatse; ho bey henehene i fifehea'ey. ⁶ Fa ie migadoñe i sa zay, le hifampipiteke iereo; fa homb' amy mpanjaka' i avaratsey ty anak' ampela' i atimoy hifañina, fe tsy ho tana'e ty hafatraram-pità'e; tsy hahafitroatse ka i lahilahiy ndra i fità'ey, fa haitoañe rekets' o nanese azeo naho i nisamak' azey, vaho o mpañimb' aze amy andro zaio. ⁷ Fe boak' ami'ty singam-baha'e ty hitroara' ty raik' amy fiambesa'ey naho hivotrak' amy mpirai-liandahindefoñey naho himoak' an-kijoly fatra' i mpanjaka avaratsey naho hanoe'e am' iereo ze satri'e, vaho hahagioke; ⁸ le fonga ho tavane'e naho hendese'e am-pandrohizañe mb'e Mitsraime aña o ndrahare' iareoo, rekets' o roandria'eo, naho o fanake volafoty naho volamena sarotse, ie hahatam-batañe taoñe maromaro amy mpanjaka' i avaratsey. ⁹ Zay ty himoaha' i mpanjaka' i atimoy i fifeheañey vaho himpoly an-tane'e aña.

^S 10:13 Mikaele: mireke; Aia ty hambañ' amy Ia?

¹⁰ Fe hitrobo-vatañe o ana'eo naho hatonto' iareo ty hatozantozan-dian-dahindefoñe naho hiherereake mb'eo, le hisorotombake, naho hiranga, naho hitolike vaho haname i kijoli'e fatratsey an-kaviñerañe. ¹¹ Aa le hiforoforo amy zao i mpanjaka' i atimoy naho haname aze vaho hialy ama'e, amy mpanjaka' i avaratsey, aa ndra t'ie valobohòke ro havotra'e amy montoñey, toe hene hatolotse am-pità'e i valobohòkey. ¹² Aa ie fa nasese'e i valobohòkey, le hirengevoke ty arofo'e, vaho añ' ale añ' ale ty hafetsa'e ambane, fe tsy hampanjofak' aze. ¹³ Ie aña, le hatonto' i mpanjaka avaratsey ty lahi-ale mandikoatse i teoy, le ie ampigadoñan-tsà naho taoñe ro hañoridañe mb'eo reketse lian-dahialen-defoñe mitozantozañe naho haraotse tsifotofoto. ¹⁴ Fe maro ty hitroatse haname i mpanjaka' i atimoy amy sa zay; o ana-piaroteñe am'ondati'oo ty hitroatse hañenefa' iareo i aroñaroñey, fe hihotrake. ¹⁵ Aa le hamb'eo ty mpanjaka' i avaratsey hamotry tamboho naho hitavañe ty rova maòzatse, le tsy hahatañ' aze o fità'atimoo, ndra i lia-raike jinobo'ey, ie ho pohaozarañe tsy hahafitroatse. ¹⁶ Hanao ze satri'e i haname azey, naho tsy eo ty hahafiatrek' ama'e, ie hijohañe amy tane engeñey, vaho fanjamanañe ty ho am-pità'e. ¹⁷ Hampiatrefe'e laharañe homba'e mb'eo reketse ze hene haozaram-pifehea'e naho hifañina'e: hatolo'e aze ty anak' ampelandrakemba, hampimomohañe aze; fe tsy hijohañe ho aze i ampelay vaho tsy ho tohaña'e. ¹⁸ Aa le hampitolihe'e mb'amo tokonoseo ty lahara'e, le ho tavane'e ty maro, fe hampijihetse ty fañinjea'e ty roandriañe vaho hafote'e ama'e i fañinjea'ey. ¹⁹ Hampilolihe'e laharañe mb' amo kijoly an-tane'eo, fe hitsikapy re toe hikoromake vaho tsy ho tendreke ka. ²⁰ Hitroatse handimbe aze ty hampiranga mpamori-haba ami'ty enge' i fifeheañey; f'ie modo ty andro tsy ampe le ho folake tsy aman-kaboseke tsy aman-aly.

²¹ Handimbe aze ty lo-tsereke; tsy hatolotse ama'e ty asi' i fifeheañey; f'ie hivotrake eo am-pilongoañe le ho azo'e an-kabeake i fifeheañey. ²² Lahindefo tsifotofoto ty hisaok' añañatrefa'e hoe sinaon-tsorotombake, vaho ho pozaheñe; eka, ndra i ana-dona' i fañinaiy. ²³ Ie nifandrimboñe, te mone hitolom-pamañahiañe, vaho hitroatse naho hihaozatsé amborizañe kedekedeke. ²⁴ Hivotrak' amo toetse vondrak' amy faritaneio re an-tsam-pierañerañañe; vaho hano'e am' iareo ty tsy nanaon-drae'e, ndra o roaen-drae'eo; ho zarae'e am' iareo ty tsindroke, ty kopake, naho ty vara; eka hikinia ty fikililia'e amo rova fatratseo fe am-para' i androy avao. ²⁵ Ho trobotroboe'e ty hafatrara'e naho ty hahavania'e hiatreke i mpanjaka' i atimoy ami'ty hatozantozan-dahin-defo'e; hihàroke hihotakotake ty mpanjaka' i atimoy an-dia-rain-dahin-defo jabajaba naho maozatsé; fe tsy hahafijohañe, amy t'ie hikinia' iareo. ²⁶ Eka, o mitrao-pikama ama'eo ty handrotsak' aze, naho hisaok' aña i lia-rain-dahin-defo'ey, vaho lako ty hitsingoritritse am-pizamanañe. ²⁷ Le ty amy mpanjaka roroey, hifamañahy avao ty arofo' iareo, vaho hifandañitse am-pandambañañe eo, fe tsy hiraorao; amy te i andro tinendrey avao ty higadoña'e. ²⁸ Ie mimpoly mb'an-tane'e mb' eo, amam-bara tsifotofoto, le te hiatrete i fañina miavakey ty tro'e, naho hano'e ze satri'e, vaho himpoly an-tane'e aña. ²⁹ Ie añ'andro tinendre le hibalike, vaho hivotrak' atimo ao; fe tsy ho hambañe amy taoloy i henane zay. ³⁰ F'ie tamè o sambo' i Kitio le hanahelo naho himpoly vaho hatorifi'e i

fañina miavakey; aa le hanoe'e ze satri'e naho hibalike vaho hitrao-kilily amo namorintseñe i fañina miavakeio. ³¹ Hanontoñe lahin-defondre, le ho leore' iareo i toetse miavakey naho i rova fatratsey, vaho hapitso' iareo i fisoroñañe boak' àndroy, handimbeza' iareo fiteraterañe mampangoakoake*. ³² Hanao kabeake re hampanan-kakeo o mifotetse amy fañinaio, fe hihaozatse ondaty mahafohiñe an' Andrianañahare'eo vaho hitoloñe. ³³ Hampahilala i màroy o mahihitse am'ondatio, fe hampikorovohem-pibara naho afo, naho fandrohizañe, vaho fikopahañe andro maro. ³⁴ Ie mikorovoke le holorañe fañolorañe kedeke, fe an-tsiriry ty hipiteha' i màroy am' iereo. ³⁵ Hitsikapy ka ty ila' o mahihitse am' iereo, ho tranahañe naho lioveñe naho fotieñe ampara' ty sa honka'e, fa mbe aña i andro tinendrey. ³⁶ Hanao ze satri'e i mpanjakay, hitoabotse naho hisenge ambone' ze atao ndrahare naho hilañoñe hateraterañe mahatangoanga aman' Andrianañaharen-drahare vaho hiraorao ampara' te heneke i hatorifihañey, fa ho henefeñe ze tinendre. ³⁷ Tsy hahoa'e t'i Andrianañaharen-droae'e, ndra ty fikokoan-ampela, ndra ty fañisohan' añañare ia'ia; fa hitoabotoabotse ambone' ze kila raha. ³⁸ Te mone hiasia'e ty ndraharen-toem-pàtratse, ndrahare tsy nifohin-droae'e; hiasie'e am-bolamena naho volafoty naho vato-soa vaho hareañe sarobily. ³⁹ Hitraok' amo mpiaman-drahare kihàfao re hamboatse fipalirañe maozatse, le hampitoabore'e ty enge' iareo naho hampifelehe'e ty maro vaho ho zarae'e i tane y hahazoa'e tomo'e. ⁴⁰ Aa ie migadoñe i sa zay le hikapàke ama'e ty mpanjaka atimo, fe hampibobo tangololahy ama'e an-tsarete ty mpanjaka àvaratse reketse soavala vaho sambo maro, hene hivotraha'e o taneo, ho sorotombahe'e ami'ty firanga'e mb'eo. ⁴¹ Homb' amy tane rengèñey re le hihotrake ty fifehaèñe maro, fe iretoañe ty hipolatitse am-pità'e: i Edome† naho i Moabe vaho ty talen' ana' i Amone‡. ⁴² Hatorakitsi'e amo taneo ty fità'e vaho tsy hahafandrifitse ama'e ty tane Mitsraime. ⁴³ Fonga ho fehè'e o vara volamena naho volafotio naho ze raha saro-bili' i Mitsraime; le ho atimpahe'e o nte-Lobio naho o nte-Kosio. ⁴⁴ Fe hitsobore aze ty talily boak' atiñanañe naho avaratse aña; aa le hionjomb'oe re am-poroforo mandofiry handrotsake naho hanjamañe ty maro. ⁴⁵ Hajado'e añaivo' o riakeo naho i vohitse miavake fanjàkay o sokemitrahan-drova'eo vaho higadoñe ty fai'e, tsy amam-pañolotse.

12

¹ Ie henane zay, hiongake t'i Mikaele, roandriañe ra'elahy mpañolots' o ana' ondati'oo, fa ho san-kasotriañe mbe tsy nizò boak' am-pifotora' ondatio ampara' henane; fa ho rombaheñe amy sa zay ondati'oo, ze hene oniñe sinokitse amy bokey ao. ² Maro amo mirotse an-debokeo ty ho vañoneñe, ty ila'e ho mb'an-kaveloñe nainai'e, vaho ty ila'e mb'ankasalarañe naho falaiñañe tsy modo. ³ Hireandreañe manahake ty hazavà' i lañelañen-dikerañey o mahilalao; naho hoe o vasiañe nainai'eo o mampitolike ty màro mb'an-kavañañoñe. ⁴ Aa ihe ka ry Daniele, akafiro i tsaray, naho liteo i bokey ampara' ty figadoñan' andro; maro ty hibelobelo an-day vaho hitombo o hilalao. ⁵ Nañente raho, Daniele, le indroa ty roe ila'e nijohañe ey, ty raik' añ' olo' i oñey etoa naho ty

* **11:31** Dan 8:13, 9:27, Mat 24:15 † **11:41** Edome: mena, hoe tane; lio ‡ **11:41** Amone: foko; ana' ondatikoo

raik' añ' olo' i oñey eroa. ⁶ Le hoe ty raike amy misikin-deny ambone' o rano' i oñeio, Ombia ty ho figadoña' i raha mahalatsa rey? ⁷ Tsinanoko amy zao indaty nisikin-deny ambone' o rano' i oñeio eiy, ie nañorjo ty fità'e havana naho ty fità'e havia mb' andikerañe ey le nifanta amy Veloñe an-tsa' an-tsay te ho sa raike naho sa roe vaho sa vaki'e; aa ie nagado' iareo ty fampiparatsahañe ty haozara' ondaty miavakeo, le ho heneke iaby irezay. ⁸ Tsinanoko fe tsy nirendreko; le hoe raho, Ry Talèko, ino ty fahahenefañe o raha zao? ⁹ Aa le hoe re, Akia, Daniele, fa milite o tsara zao vaho fa vinoli-fitomboke pak' an-tsam-pahahenefañe*.

¹⁰ Hiefetse ho foty matsatsaoke ty maro te tranahañe; fe hiharaty o lottsekeo; leo raik' amo tsereheñe tsy haharendreke, fa o mahihitseo ro hahafohiñe. ¹¹ Ie mifototse amy fanjiherañe i fisoroñañe boak' androiypak' amy fampitroarañe i fiteraterañe mampangoakoakey le ho andro arivo-tsi-roanjato-tsi-sivampolo. ¹² Haha ty mahaliñe vaho mahatratse i andro fah' arivo-tsi-telon-jato-tsi-telopolo-lim' ambiy. ¹³ Hañavelo ampara' ty hamodoan-drehe le hitofa vaho hitroatse mb'amy anjara'oy an-tsehangan'andro aña.

* 12:9 Dan 12:4, Ben 20:3

Hosèa

¹ Niheo amy Hosea* ana' i Bierý† ty tsara' IEHOVÀ faha' i Ozià naho Iotame naho i Akhaze‡ naho Khizkiia§ mpanjaka Iehodà, vaho Iarobàme* ana' Ioàse†, mpanjaka' Israele‡.

² Ie namotsotse nitsara amy Hosea t'IEHOVÀ, le hoe t'IEHOVÀ amy Hosea, Akia mañengà karapilo ho vali'o, ty anak' ampela boak' an-kàrapiloañe ao; fa toe mpanao hakarapiloan-kalalijake naho miamboho am' IEHOVÀ o taneo. ³ Aa le nimb'eo re nañenga i Gomere§, ana' i Diblaime*, le niarendre vaho nisamaha'e anadahy. ⁴ Le hoe t'IEHOVÀ ama'e, Toñoño ty hoe Iezreèle† ty añara'e; fa tsy ho ela te havaleko ami'ty anjomba' Iehò‡ ty lio' Iezreèle, vaho hagàdoko ty fifehean' anjomba' Israele. ⁵ Ie amy andro zay, ho pozaheko ty fale' Israele am-bavatane' Iezreèle ao. ⁶ Niareñe indraike re nahatoly anak' ampela, le hoe re tama'e, Toñoño ty hoe Lorokamà§ ty añara'e: fa tsy ho ferenaiñako ka ty anjomba' Israele, toe tsy iheveako. ⁷ Fe ho trettezoko ty anjomba' Iehodà le ho rombaheko añam' IEHOVÀ Andrianañahare' iareoy, fa tsy ho rombaheko am-pale ndra fibara ndra hotakotake ndra soavala ndra mpiningi-tsoavala.

⁸ Aa ie notañe'e t'i Lorokamà, le niareñe indraike nisamak' anadahy. ⁹ Le hoe re, Toñoño ty hoe Loamy* fa tsy ondatiko nahareo vaho tsy ho Andrianañahare' areo raho.

2

¹ Fe mbe ho mira amo fassen-driakeo ty ia' o ana' Israeleo, ze tsy ho mete zeheñe ndra iaheñe; ie amy zay, amy tane nanaoñe ama' areo te Tsy ondatiko nahareoy, ty hafetse am' iereo te Anan' Añahare Veloñe. ² Le hifanontoñe o ana' Iehodà naho o ana' Israeleo, naho ho tendrè' iareo ty mpiaolo raike ho a iareo, vaho hitombo an-tane eo: fa jabajaba ty andro' Iezreèle.

³ Anò amo roahalahi' areoo ty hoe: Amy*, naho aman-droahavave' areo ty hoe; Rohamà†

⁴ Mifanjomora aman-drene' areo;

mifangatora;

fa tsy tañanjombako,

vaho tsy vali'e raho.

Aa le ampañafaho an-tarehe'e eo

o hakarapiloa'eo naho

añivo' o fatroa'eo

o fandrañaota'eo;

⁵ tsy mone ho holireko,

naho hapoko manahake

* 1:1 Hosea: mpandrombake; fitsolohañe † 1:1 Bierý: ty vovoko ‡ 1:1 Akhaze: mpitavañe

§ 1:1 Khizkiia: haozara' IEHOVÀ * 1:1 Iarobàme: mpandietse ondaty † 1:1 Ioàse:

ty mamoe'ay, he miforehetse ‡ 1:1 Israele: mpifanehak' aman'Añahare § 1:3 Gomere:

mahafonitse; mahaheneke * 1:3 Diblaime: Sakoañe maroan-tinga'e † 1:4 Iezreèle: Miongake

t' IEHOVÀ; ty hazavà'e ‡ 1:4 Iehò: Ie ze Ie § 1:6 Lorokamà: tsy nitrettezañe * 1:9 Loamy:

tsy ondatiko * 2:3 Amy: ondatikoo † 2:3 Rohamà: niferenaiñe

i andro nahatoly azey,
 naho hanoeko hoe tane ratraratra,
 naho hadoko an-tane maik' aña
 vaho havetrako an-karan-dranoañe.

⁶ Tsy hiferenainako ka o ana'eo
 fa anak'amontoña.

⁷ Toe nanao satan-tsimirira ty rene'iareo
 nimeñatse i nampiareña iareoy;
 ie nanao ty hoe,
 ho paiako aña o sakezako
 mamahaña ahy mofa naho rano,
 ty volon'añondry naho ty leniko,
 ty menake vaho ty finomakoo.

⁸ Aa le ingo, ho faherako fatike ty lala'o,
 vaho hañoreñako kijoly
 tsy hahatreava'e ty homba'e.

⁹ Himanea'e orik' amy zao o sakeza'eo
 fe tsy ho tra'e;
 ho paia'e iereo fa tsy ho trea'e;
 hanao ty hoe amy zao re,
 Homb'eo raho himpoly
 mb'amy valiko valoha'ey mb'eo,
 fa nisoa te amo henaneoy i henane zay.

¹⁰ Fa namoea'e te nanjotsoko
 ampemba naho divay vaho menake;
 le nampitomboeko ama'e
 ty volafoty naho volamena
 nañamboare' iareo Baaleo.

¹¹ Hibalike raho le hendeseko
 ty ampembako añ'andro'e
 naho ty divaiko an-tsa'e,
 vaho hasintako i volon'añondrikoy
 naho i leny natoloko aze
 hanaroña'e ty fihaloa'ey.

¹² Ie henane zao, le ho boraheko ty fimeñara'e am-pahaisaha' o sakeza'eo,
 le tsy eo ty hahavotsots' aze an-tañako.

¹³ Fonga hajiheko o hafalefalea'eo,
 o sabadidam-pitontona'eo[‡],
 naho o pea-bola'eo, naho o fitofa'eo
 vaho o hene androm-pamantaña'eo.

¹⁴ Ho firaeko aña o vahe'eo
 naho o sakoa'eo;
 i natao'e ty hoe, Tàngeko 'nio,
 natolo' o sakezakoo ahiko;
 aa le hafotsako ho ratraratra zay
 ho fihina' o bibin-kivokeo.

¹⁵ Hampitiliheko ama'e ty andro' o Baaleo,
 i nañoroa'e tsotse rezay,
 ie niravake o bange'eo naho o fomela'eo,
 naho nitsoeke o sakeza'eo
 vaho nandikok' ahy, hoe t'IEHOVA.

[‡] 2:13 Sabadidam-pitontonaña: P'sake, Halimampolo, Kibohotse

¹⁶ Aa le ingo t'ie ho sigiheko,
naho hendeseko mb'am-patrambey
mb'eo vaho hidiby aze an-troke.

¹⁷ Le hatoloko aze ty tanem-bahe boak'añe,
naho ty vavatane' i Akore[§]
ho lalam-pampitamañe;
ie hisabo ãne manahake
tañ'andron-katora'e,
hambañe amy andro niakara'e
an-tane Mitsraime* añey.

¹⁸ Amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ, le ho kanjie'o raho ami'ty hoe Valiko,
vaho tsy hatao'o Baale ka. ¹⁹ Fa hasintako am-bava'e ao ty añara' o Baaleo,
vaho tsy ho toñoneñe ka o añara'eo. ²⁰ Ie amy andro zay, hanoeko fañina
añivo' iereo naho o bibin-kivokeo naho o voron-dikerañe, naho o milaly
an-tane eoo; le ho pozaheko ty fale naho ty fibara naho ty fihotakotaha'
ty tane toy vaho hampiroteko am-pierañerañane. ²¹ Le ho fofoeke ho
ahy nainai'e; eka ho fofoeke ho ahy an-kavantañane naho an-katò naho
an-kafatram-pikokoane naho fiferenaiñane; ²² ie fofoeke ho ahy am-
pigahiñane, le ho fohi'o t'IEHOVÀ.

²³ Ie amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ,
le hamale raho, ho toiñeko o likerañe,
vaho ho valè' iereo i tane;

²⁴ Ie hamale i ampembay
naho i divaiy naho i menakey ty tane;
vaho ho valè' iereo t'iezreèle.

²⁵ Le ho tongiseko ho ahy an-tane ao re;
naho ho ferenaiñako i tsy niferenaiñane
naho hataoko amo tsy ni-ondatikoo ty hoe : Ondatiko rehe;
vaho hanoa' iereo ty hoe:
Andrianañahareko.

3

¹ Le hoe t'IEHOVÀ amako; Akia rehe: Ikokò ty rakemba ikokoan-tsakeza'e,
ie toe karapilo, manahake ty fikokoa' IEHOVÀ o ana' Israeleo, ie mitolik'
aman-drahare ila'e vaho mpitea mofom-balòboke. ² Aa le viniliko ho
ahiko re ami'ty volafoty folo-lim'amby naho ampemba omere raike naho
tampa'e; ³ le hoe raho ama'e, Himoneñe amako andro maro rehe; fa tsy
hihisa ankarapiloane ka, naho tsy hiharo amy t'indaty ila'e; le hoe zay ka
izaho ama'o. ⁴ Amy te himoneñe andro maro tsy amam-panjaka tsy aman-
Talè, tsy aman-tsòroñe, tsy aman-tsamposampo, tsy aman'efode* vaho tsy
aman-terafeme† o nte-Israeleo. ⁵ Ie modo zay, le himpoly o ana' Israeleo,
hipay IEHOVÀ Andrianañahare' iereo, naho i Davide mpanjaka' iereo; vaho
hañeveñe am' IEHOVÀ naho i fatariha'ey amo andro sehanga'eo.

4

¹ Janjiño ty tsara'IEHOVÀ: ry ana' Israeleo;
amy te atreatré' IEHOVÀ o mpimoneñe an-tane atoio.
Fa tsy aman-katò,

§ 2:17 Akore: am-poheke * 2:17 Mitsraime: Mpamorekeke; hasotriañe * 3:4 Efode: hareañe

† 3:4 Terafime: sare fihalaliañe

tsy mitretre, tsy mahafohiñe
an' Andrianañahare ty an-tane ao.

² Te mone fàtse, naho lañitse,
naho hohodan-doza,
naho kametse,
vaho hakarapiloañe ty itoloña' iareo,
le mifanoitoy ami'ty lio ty lio.

³ Aa le handala ty tane, naho
fonga hinike ze mpimoneñe ao,
naho o bibin-kivokeo
naho o voron-dikerañe;
vaho hasese aña ka o fian-driakeo.

⁴ Asoao tsy ho liereñe
tsy ho endakendaheñe,
fa manahake ty mpifandietse
ami'ty mpisoroñe ondatikoo.

⁵ Aa le hikorovoke antoandro rehe,
le hindre hihotrak' ama'o ty mpitoky
naho haleña, vaho havetrako ty rene'o.

⁶ Rotsake ondatikoo fa po-hilala,
aa kanao narinjèñe'o ty hihitse
le hariako amo fisoroñaño rehe;
kanao nandikofa'o
o Tsaran'Añahare'oo,
le ho haliñoako ka o ana'oo.

⁷ Ie nampitoaboreña iereo
àntsake t'ie nandilatse amako;
aa le hafoteko ho fisalaraña ty asi' iareo.

⁸ Fihinana' iareo o engan-kakeo' ondatikoo,
vontitire' iereo an-tro'e ao o tahi' iareoo.

⁹ Le zao ty ho ie te
hira ami'ty ondaty ty mpisoroña;
sindre ho liloveko ty amo sata'eo,
vaho hondroheko ty amo fitoloña'eo.

¹⁰ Hikama iereo fe tsy ho anjaña;
hanao hakarapiloañe fe tsy hitombo,
amy te napo' iereo ty hañaño
am' IEHOVA

¹¹ Mitavaña arofo ty hakarapiloañe,
naho ty divay, vaho i divay vaoy.

¹² Mihalaly hevetse am-poto-katae'eo ondatikoo,
vaho manoña ty kobai' iareo;
fa nampandilatse iareo
ty fañahin-kakarapiloañe,
vaho nifarie'iereo t'i Andrianañahare'iareo.

¹³ Mañenga sorona am-bohitse ey iereo
naho mañembok' an-kaboña ey,
ambane' o kileo naho o talio,
vaho o mendoraveño,
o mañaloke soao;
aa le manao hakarapiloañe ka
o anak' ampela' areoo,

vaho mandrañaotse

o ana-drahavavem-bali' areoo.

¹⁴ Tsy ho tiliheko o anak'ampela' areoo

t'ie manao hakarapiloañe,

naho o ana-drahavavem-bali' areoo,

t'ie mandrañaotse;

fa mitrao-pañenga amo tsimirirañeo iereo, vaho miharo soroñe amo kalalijakeo;

toe hihotrake ondaty tsy aman-kilalao.

¹⁵ Aa ndra te manao hakarapiloan-drehe Israele, ko ampandilare'o t'Iehodà;

ko migodañe mb'e Gilgale, naho

ko mionjomb'e Bet'avène* mb'eo,

vaho ko mifanta ty hoe

Kanao veloñe t'IEHOVÀ.

¹⁶ Fa midisa-voly manahake

ty fidisa-volin-kilao t'Israele;

aa vaho ho fahana' IEHOVÀ

hoe añondri-lahy midada iereo?

¹⁷ Kanao mitolon-tsamosampo

t'i Efraime†; adono ey.

¹⁸ Fa maseñe ty divai' iereo;

le mitoloñe hakarapiloañe avao;

tea' o mpifehe'oo ty haloloañe

te ami'ty engeñe.

¹⁹ Fa kinolopo' i tiokey añ'ela'e ao iereo

le ho salate ty amo fisoroña' iareoo

5

¹ Inao, ry mpisoroñeo,

mitsendreañà ry anjomba' Israeleo,

manokilaña ravembia ry anjomba'

i mpanjakay, fa ama' areo i zakay;

amy t'ie fandrik' amy Mitspà*

naho harato nalafike ho amy Tabore†;

² vaho mpiola miheotse t'ie mandenta

ndra te nendahako.

³ Fàntako t'i Efraime naho

tsy mietak' amako t'Israele;

fa manao hakarapiloan-drehe Efraime,

vaho maleotse t'Israele.

⁴ Tsy ho safirie' iereo ty himpoly aman'Añahare' iereo;

fa añivo' iereo ao ty fañahin-kakarapiloañe,

vaho tsy fohi' iereo t'IEHOVÀ.

⁵ Mitalily an-dahara'e

ty fiebotsehora' Israele;

toly ndra hitsikapy an-kakèo

t'Israele naho i Efraime;

* 4:15 Bet'avene: trañon-kakoahañe † 4:17 Efraime: mahavokatse; mitombo
filitik'abo; anjoanjo † 5:1 Tabore: talango'e; hiringiry; * 5:1 Mitspa:

hiharo hihotrak' am' iereo ka t'Iehodà.

⁶ Hendese' iereo ty lia-rai' iereo
naho o mpirai-tro' iareoo
ho paia' iereo t'IEHOVÀ,
fe tsy ho oniñe, fa nisitake.

⁷ Fa niola am' IEHOVÀ iereo,
naho nahatoly anak'amontoñe;
aa le habotse' ty pea-bolañe
reke-panañe.

⁸ Tiofo e Gibà[‡] i antsivay
naho e Ramà[§] i soliy;
koiho e Bet'avene ty hankañe:
mitoliha ry Beniamine*.

⁹ Ho koaheñe t'i Efraime
amy andro fandilovañey;
fa nampahafohineko o fifokoa'
Israeleo ze toe hifetsake.

¹⁰ Manahake ty mpameve vorovoro
o roandria' Iehodào;
hadoandoako am' iereo hoe rano
ty habosehako.

¹¹ Forekekèñe t'i Efraime demok' an-jaka;
ie nañorike haloloañe an-tsatri'e.

¹² Aa le ho bararaok' amy Efraime raho,
naho haloloañe amy anjomba' Iehodày.

¹³ Ie nahaoniñe i arete'ey t'i Efraime,
naho i fere'ey t'Iehodà,
le nihitrike mb' Asorey mb'eo,
naho nisangitrife'e i mpanjaka Iaribey[†];
f'ie tsy hahajangañ' azo,
vaho tsy ho melañe'e i fere'oy.

¹⁴ Ho liona amy Efraime raho,
naho liona tora'e amy anjomba' Iehodày;
Zaho le Zaho avao ty handrimitse
vaho hianga;

hindy raho le ia ty haharombake.

¹⁵ Homb'eo raho himpoly
mb'añ'akibako aña,
ampara' t'ie miantoke o hakeo'eo,
naho mipay ty tareheko;
ie am-poheke ro hitsoek'ahy.

6

¹ Antao, himpoly am' IEHOVÀ tika;

le ty nandrimitse,
naho ie ty hampijangaña antika,
le ty namofoke, naho ie ty hampidiaña antika.

² Afake roe andro le hampiveloma'e, amy andro fahatelo ro
hampitroara'e, himoneñan-tika am-pivazohoa'e eo.

[‡] 5:8 Gibà; haboaña [§] 5:8 Ramà: ambone, miereñereña * 5:8 Beniamine: am-pitan-kavana

[†] 5:13 Iaribe: mpamale fate

³ Le hahafohiñe tika,
naho himane hahafohiñe IEHOVÀ;
Mionjoñe re manahake ty manjirik'àndro;
le hivotrak' amantika
manahake o orañeo,
i oram-pigadoñañey,
naho i orañe aolo an-tane atoiy.

⁴ Ry Efraime, ino ty hanoako ama'o?
Ry Iehodà, ino ty hanoako azo?
Hoe mika ty hasoa'o;
mimeatse aña te maraindray
manahake o misafononokeo.

⁵ Aa le nihatsafako aña mo mpitokio,
nizamanako aña mo fivolam-bavakoo;
hoe fipelaran-kelatse ty fizakañ' azo.

⁶ Toe fiferenaiñañe ty paiako,
fa tsy soroñe;
naho ty fahafohinañe an'Andrianañahare
te amo engan-koroañaño.

⁷ Fe manahake i Dame
ty nivaliha' iareo amy fañinay;
zay ty niolà' iareo amako.

⁸ Rova' o mpikitra-draha ratio t'i Gilade*,
tsitsike lian-dio.

⁹ Hoe firimbo-malaso mivoñoñe ondaty,
ty fañohofa' i fivorim-pisoroñey
loza an-tevan-dala' i Sekeme† eo;
toe haloloañe ty anoe' iereo;

¹⁰ Naharendreke haleorañe añ'anjomba'
Israele ao raho;
zoeñe e Efraime ao ty hatsimirirañe,
naho naniva vatañe t'Israele.

¹¹ F'ie nifotoañeko san-kavokaran-
drehe r'Iehodà,
ie hampoliko ty fandrohizañe ondatikoo.

7

¹ Ie ho nanàha Israele raho,
le niafa-takoñe ty hakeo' i Efraime,
naho ty halò-tsere' i Somerone*;
fa nitolom-pamañahiañe;
mimoak' ao ty mpikizo
vaho mitavañe alafe eo
ty malaso mpifañoño.

² Toe tsy tsakoré' iareo añ'arofa ao
te hene tiahiko ty halò-tsere' iareo;
miarikoboñe iareo ty sata' iareo,
aolo' ty tareheko eo.

³ Ampifalea' iareo i mpanjakay

* 6:8 Gilade: fitoaboran-talily (sisie) † 6:9 Sekeme: tevan-kaboa, hatoke; anjara
Somerone: vohi-fitalakesaño

* 7:1

amo sata-rati' iareoo,
 naho o roandriañeo amo fandañira'eo.

⁴ Fonga mpandrañaotse
 manahake ty toñake finana' i mpanoñakey
 ie tsy nasoro'e sikal'ami'ty fibokobokoan-kôba ampara' ty fiboenara'e.

⁵ Tañ' andro' i mpanjakan-tikañey,
 nisilofe' ty hamaen-divay o roandriañeo,
 ie nañoho-pitañe amo mpandrabiño.

⁶ Fa hinalankañe hoe toñake
 ty arofo' iareo,
 ie mirekak' avao te haleñe ie mirotse avao i mpanoñakey;
 le ie maraindray, miforehetse
 hoe afo milebaleba.

⁷ Manao hamaen-toñake iaby,
 fa finorototo' iareo o mpizaka'eo;
 le fonga nihotrake o mpanjaka'eo;
 leo raïke tsy mikanjy ahy.

⁸ Efraïme: mpitraok' amo ambahinio,
 hoe mokary tsy navalike t'i Efraïme.

⁹ Nabotse' o ambahinio ty haozara'e,
 fe amoea'e;
 eka etia naho atia ama'e ty maròy foty,
 fe tsy rendre'e.

¹⁰ Mitalily an-dahara'e ty fisengea' Israele,
 fe mboe tsy nimpoly am' IEHOVÀ
 Andrianañahare'e,
 vaho mb'e mboe tsy mipay Aze iereo
 amy hoe zay iaby.

¹¹ Manahake deho minè t'i Efraïme,
 tsy mahafohiñe;
 koihe' iereo ty Mitsraïme
 vaho mionjomb'e Asore mb'eo.

¹² Handafihako harato iereo te mañavelo;
 ho tariheko mañambane
 manahake o voron-dikerañeo;
 ho liloveko iereo amy
 nitalilieñe amy fivori' iareoy.

¹³ Hankañe ama'e! fa nandripàke amako;
 firotsahañe am' iereo fa niola amako!
 Ho nijebañeko
 f'ie nifosa vande.

¹⁴ Mboe tsy nitoreo amako
 boak'añ'arofa iereo,
 ndra t'ie mangolalaik' am-pandreañ'ao;
 nifanontoñe ty amy ampembay
 naho i divay vaoy,
 fe iambohoa' iareo raho.

¹⁵ Ndra t'ie naòko, naho
 nampifatrareko o sira' iareoo,
 mbe ikinia' iareo haratiañe avao.

¹⁶ Nibalike iereo, fe tsy mañambone

hoe fale am-pañahy;
 ho tsingoroem-pibara o roandria'eo
 ami'ty firengevoham-pamele' iareo,
 zay ty ho fandrambioñañe
 iareo an-tane Mitsraime aña.

8

¹ Ano am-palie'o eo i antsivay,
 hihelaña mb'añ'anjomba' IEHOVA
 mb'eo re hoe vantio,
 amy t'ie nivalik' amy fañinakoy
 vaho niola amo Fanoroakoo.

² Hitoreo amako hao t'Israele:
 Ry Andrianañahare,
 fa nahafohiñ'Azo zahay.

³ Fa nahifi' Israele aña ty soa;
 horidaña' o rafelahio iereo.

⁴ Nampijadoña mpifeleke iereo,
 fe tsy boak' amako;

manam-pifehe, fe nofiko;

nanoe' iereo ndrahare avao o volafoty naho volamena' iareoo, soa te
 haitoaña.

⁵ I bania'oy ry Somerone, ty nañitoañ' azo;
 misolebotse ama'o ty habosehako;
 ampara' te ombia t'ie hahatakatse
 lio-hakeo?

⁶ F'ie boak' am' Israele;
 rinanjim-pitoroña;

toe tsy Andrianañahare;
 le ho demoheña i bania' i Somerone rey.

⁷ Nitongy i tiokey iereo,
 vaho ho tatahe' iereo ty tangololahy;
 tsy hanam-bokatse iereo;
 tsy hiborake ty taho'e
 fe ndra t'ie hamokatse,
 habotse' ty ambahiny.

⁸ Fa nagodraña t'Israele;
 le hoe fanake tsy vara
 amo kilakila' ondatio,

⁹ amy te nionjomb'Asore mb'eo,
 i borike lý mirerererey;
 manambe sakeza t'i Efraime.

¹⁰ Aa ndra t'ie nandeta-vataña amo fifeheaña, hatontoko henaneo,
 ie fa ninike ty amy nampijiniam-panjaka
 naho o roandriaña.

¹¹ Nampitombo kitrely handilara'e
 t'i Efraime; hakeo ama'e i kitrely rey.

¹² Sinokiko ama'e ty raha maro amy
 Fanoroakoy

fe natao'e ho raha ankafaankafa.

¹³ Banabanae' iereo soron-draho,
 isoroña' iareo hena naho kamae'e;

fe tsy no' IEHOVÀ;
 ho tiahi'e o tahi' iareoo,
 vaho ho vale'e o hakeo' iareoo;
 himpoly mb'e Mitsraime mb'eo iereo.

¹⁴ Amy te nandikofa'Israele i Mpitsene azey, vaho nandranjy anjomba bey;
 fa nampitombo kijoly t'Iakobe*;
 aa le hañirahako afo o rova'eo,
 fonga habotse'e o anjomba'eo.

9

¹ Ko mirebeke ry Israele,
 ko miriñariña an-kobaiñe
 manahake ondatio;
 nisitak' aman'Añahare'o rehe,
 nitea'o ty tamben-karapilo
 an-toe-panongàñe eo.

² Tsy hahaeneñe iareo o toe-
 pamofoha'eo naho o fipiritan-divaio,
 vaho hifotetse ama'e ty divay vao.

³ Tsy ho tambatse an-tane' IEHOVÀ ao;
 fa hibalike mb'e Mitsraime mb'eo
 t'i Efraime,
 naho hilintseñe hàneñe tsy malio
 e Asore aña.

⁴ Ie tsy mañilil-divay am' IEHOVÀ,
 naho tsy ho no'e ka o fisoroña' iereo,
 fa hoe mofom-pandala,
 fonga tiva ze mikama ama'e:
 a' iareo avao zay,
 fe tsy mete mimoak' amy anjomba'
 IEHOVÀy ao ty mahakama' iareo
 ty amo arofo' iareoo.

⁵ Ino ty hanoe' areo amo
 sabadidam-pitontonañe?
 naho amo andro namantaña' IEHOVÀo?

⁶ Ingo te nisitaha' iereo ty fandrotsahañe;
 fe hatonto' i Mitsraime, haleve' i Mofe*
 ho lovae' o hisatseo ze nisoa amo
 volafoti' iareoo;
 fatike ty hitiry amo kivoho' iareoo.

⁷ Fa tondroke o androm-pitilihañe
 fa pok'eo o androm-pamaleañe;
 hapota' Israele zay;
 dagola ty mpitoky,
 minè t'indaty entoen-troke,
 ty amy fitoabora' o hakeo'oo,
 bey ty falaiñañe azo.

⁸ Mpijilojilon' Añahareko t'i Efraime
 fe fandri-bom-pitsindroke

* 8:14 Iakobe: tomitse; misolo am-pitake

* 9:6 Mofe: akiba o vañoñeo

o sata' i mpitokiy iabio, toe falaiñañe añ'anjomban'Añahare'e ao.

⁹ Fa pok' an-dalek' ao iereo,
naniva vatañe manahake
tañ'andro' i Gibà;
toly ndra ho tiahi'e o hakeo'eo
vaho ho tilihe'e o tahi'eo.

¹⁰ Tendrek' ahy hoe valòboke
an-dratraratra aña t'Israele;
nitreako o rae'eo hoe loham-boan-tsakoa amy fifotora'ey;
fe nimoake e Baal-peore†
naho nañamba-batañe ho ami'ty hasalarañe,
vaho naniva vatañe
mira amo raha kokoa' iareoo.

¹¹ I Efraime: hitiliña aña hoe voroña
ty enge' iereo,
ho po-pisamahaña,
naho hakoahaña an-koviña ao
vaho tsy am-piareñaña.

¹² Ndra t'ie mañabey anake, hampandalàko,
tsy hahatoly lahilahy raïke;
Eka! hankàña am'iereo ka te isitahako.

¹³ I Efraime, manahake ty nahatreavako
i Tsore, ie tinongy an-tane fanjàka;
fe hakare' i Efraime ho amy
mpanjamañey o ana-dahi'eo.

¹⁴ Atoloro iereo, ry IEHOVÀ
ze satri'o hatolotse:
toloro hòviña mampiboloaña
naho fatroa kapaïke.

¹⁵ E Gilgale iaby o hakeo'eo,
taña ty namotorako falaiñaña am' iereo,
ami'ty halò-tsere' o sata'eo ty
handroahako iereo amy anjombakoy,
tsy hikokoako ka;
fonga mpiola o roandria'eo.

¹⁶ Linafa t'i Efraime, maïke o vaha'eo,
tsy hamokatse voa ka iereo;
aa ndra t'ie mahatoly,
haitoako ty sabon-koviña noro' iereo.

¹⁷ Hahifin'Añahare aña iereo,
ami'ty tsy fañaña' iereo Aze;
vaho ho mpirererere amo
kilakila'ondatio aña‡.

10

¹ Vahe nandrevake t'Israele,
niregorego o voa'eo,
ie nitombo o famokara'eo,
le nampitombœ'e ka o kitreli'eo;
mira ami'ty havokara' i tane'ey
ty nampisomontie'e o samposampo'eo.

† 9:10 Baal-Peore: Talen-kirike, Andrian-davake ‡ 9:17 Its 28:36

² Fa mizara ty arofo' iareo;
fa hivave hakeo iereo;
ho hatsafe'e o kitreli' iareoo,
ho rotsahe'e o samposampo'eo.

³ Hanao ty hoe iereo te aniany,
Tsy amam-panjàka zahay,
ami'ty tsy fañeveña'ay am' IEHOVÀ;
fa ho nanao inoñe ho antika
ty mpanjaka?

⁴ Mivolambolañe avao iereo,
manao fanta vilañe naho mifañina;
aa le hitiry hoe lombiry
am-bavahalin-tete' iareo ty zaka.

⁵ Mihondrahondra o mpimone'
i Someroneo ty amo bania' i Bet'aveneo;
handala i baniay ondatio,
naho o mpisoroñe
nañonjoñe azeo, ty amy enge'ey,
fa niakatse aña zay.

⁶ Ie hasese mb'e Asore aña
ho ravoravo am' Iarebe mpanjaka;
ho salareña t'i Efraime,
vaho ho meñatse t'Israele
ty amo fañoha'eo.

⁷ I Somerone: fa naitoaña i mpanjaka'ey,
manahake ty vore
mihafoñ' ambone rano eo.

⁸ Ho rotsaheñe o kitreli' i Aveneo,
ty hakeo' Israele;
hitiry amo kitreli'e iabio ty fatike
naho ty hisatse,
le hanoña ty hoe o vohitseo,
Lembefo zahay;
naho o haboñaño,
Mitraboha ama'ay.

⁹ Ry Israele, fa nandilatse
hirik'añ'andro' i Gibà rehe;
nijihetse ey avao iereo;
Tsy nahafivohotse ondaty mirengevoke e Gibà ao i hotakotakey.

¹⁰ Ho liloveko an-tsatriko;
vaho hifanontoña haname iareo
o kilakila' ondatio,
le ho rohizeña ty amy
hakeo roe zay iereo.

¹¹ Kiloa finolake t'i Efraime,
tea'e ty mandisaña;
le nampiarriako ambone' i hato'e fanjàkay
ty ana-joka, hitariha' i Efraime,
hitan-dasarý t'Iehodà, vaho
ho bonabonahe' Iakobe o boko'eo.

¹² Mitongisa havantañaña,
mitataha fiferenaiñaña;

bonabonaho o moka' areoo;
fa tondroke ty fipaiañe IEHOVA,
ampara' t'ie totsake eo
hampidoañe havañonañe ama' areo.

¹³ Navae' areo ty halò-tsereke,
nitatahe' areo ty hakeo,
ho kamae' areo ty vokam-pandañirañe,
amy te niatoa' o o sata'oo,
naho ty hatsifotofoto' o fanalolahi'oo.

¹⁴ Aa le hitroatse añivo' ondati'oo
ty fifandragaragañe;
fonga ho rotsake o rova fatratseo,
manahake ty nandrotsaha'
i Salmane* i Bet'arbele†,
tañ'andro' i hotakotakey;
dinemoke rekets' an-drene'e o ana'eo.

¹⁵ Hambañe amy zay ty hanoa' i Betele o halò-tsere' areoo;
ho vata'e aitoañe ty mpanjaka' Israele
te maraindray.

11

¹ Ie mbe ni-ajaja t'Israele, le nikokoako vaho tinokako hiakats' i Mitsraime
i ana-dahikoy.

² Ie nikanjiekio iereo
àntsake te nihànkañe,
nisoroñe amo Baaleo, vaho
nañembok' amo samposampoo.

³ Zaho ty nañoke i Efraime hitekeñe,
rinambeko an-tañañe,
fe tsy napota'iereo te
zaho ty nampijangañe.

⁴ Tinariko an-tali'ondaty,
am-bahem-pikokoañe,
le nanahake ty mpañaka-joka
an-kàto' iareo raho
vaho finahako mora.

⁵ Apoho himpoly mb'an-tane Mitsraime re,
naho ho mpanjaka'e t'i Asore,
amy t'ie mifoneñe tsy himpoly amako.

⁶ Hininininike amo rova'eo i fibaray,
handrotsake ty sakan-dala'e,
naho hampibotseke, ty amy fikililia'iareo.

⁷ Imanea' ondatikoo ty hiola amako,
ndra t'ie mikaïke mb' añ'Abo-Tia,
leo raïke tsy mañonjoñ' Aze.

⁸ Akore ty hampipohako azo, ry Efraime?
Akore ty hanolorako azo, ry Israele?
Akore te hampanahafeko
amy Admà* ?

* **10:14** Salmane: mampilongo; fonitse; tambe
nan'Andrianañahare * **11:8** Admà: hamenañe; hoe lio

† **10:14** Bet'arbele: Filonado-

ndra t'ie hanoefie hoe Tsibiime†?
 mikoretse ty an-troko ao,
 naho hene niviañeñe o fiferenañakoo.
 9 Tsy hafetsako ty hasiahan-kaviñerako,
 tsy hibalike mb'amy Efraime handrotsake;
 amy te Andrianañahare raho,
 fa tsy ondaty;
 t'i Masiñe añivo' areo ao;
 tsy ho pok'eo an-kabosehañe raho.
 10 Hañavelo am-pañorihañe IEHOVÀ iereo;
 hitroñe manahake o lionao re;
 aa ie mitromoroñe,
 le hititititike boak' ahandrefañ'añe
 ty ana'dahy maro.
 11 Hanahake o voroñeo
 ty hiborofota' iareo
 boake Mitsraime añe,
 naho hoe deho hirik' an-tane Asore añe;
 ie hapoko añ'anjomba' iareo ao,
 hoe t'IEHOVÀ.

12

1 Mañarikatoke ahy an-dañitse
 t'i Efraime, naho am-pamañahiañe
 ty anjomba' Israele;
 Fa mbe mifehe aman'Añahare t'Iehoda,
 naho migahiñe amo noro'eo.
 2 Mandrazan-tioke t'i Efraime,
 mañeañe tiok'atiñanañe;
 ampitoabore'e vande naho joy
 lomoñandro,
 mbore milahatse amy Asore,
 mbore mañondrañe menake amy Mitsraime.
 3 Manan-kabò am' Iehodà ka t'IEHOVÀ,
 o sata'eo ro hitiliha' Iakobe;
 o fitoloña'eo ro hañondroha'e aze.
 4 Rinambe'e an-tomi'e an-koviñe ao
 i zoke'ey,
 le nifanehak' aman' Añahare an-kaozara'e;
 5 Eka nigore'e i anjeliy vaho nahatañe*;
 nirovetse re naho nitoreova'e;
 i nioni'e e Betele† añey,
 le ao ty nitsara'e aman-tika.
 6 Eka, IEHOVÀ, Andrianañahare' i màroy; IEHOVÀ ty tahina'e.
 7 Aa le mimpolia mb'aman'Añahare'o;
 tambozoro ty fatarihañe naho ty hatò,
 vaho itamao nainai'e t'i Andrianañahare'o.
 8 I mpampibalibalikey,
 balantsim-pamañahiañe ty am-pità'e ao; tea'e ty mikatramo.
 9 Hoe t'i Efraime,

† 11:8 Tsibiime: biby lý hoe añondry * 12:5 Fot 32:28 † 12:5 Betele: Anjomban'Añahare

Toe fa mpañaleale raho,
nahatrea vara maro;
tsy eo ty haharendreke tahiñe amako,
ndra hakeo amo fitoloñakoo.

¹⁰ Zaho IEHOVA Andrianañahare'o
boak' an-tane' i Mitsraime aña;
mbe hampimoneñeko an-kibohotse rehe
manahak' amo andro namantañaño.

¹¹ Nisaontsieko o mpitokio,
nampitomboeko aroñaroña,
vaho nandrazaña am-pitàm-pitoky.

¹² Aman-tahiña hao t'i Gilade?
toe hakoahaña,
ie nañenga bania e Gilgale ao;
eka, votrim-bato
am-bavahali' o hatsakeo o kitreli'eo.

¹³ F'ie nilay mb'an-tete' i Arame[‡] aña t'Iakobe,
nitoroña ho a i tañamjomba'ey,
eka nimpiarake ty amy vali'ey.

¹⁴ Mpitoky ty nañendesa' IEHOVA t'Israele boake Mitsraime ao,
vaho mpitoky ty nañarovañ' aze;
nikai-jaka añ'afero t'i Efraime;
aa le hapoke ama'e ty lio'e;
vaho hondrohe' i Talè'e ama'e ty inje'e.

13

¹ Ie nisaontsy ama-nevenevetse t'i Efraime
le nonjoneña e Israele ao,
fe nizoeña te aman-kakeo
ty amy Baale, vaho nihomake.

² Ie henanekeo, mitolom-pandilatse avao,
nampitranake saren-draha ami'ty volafoti' iareoo, ty amo hilala' iareo, toe
samposampon-draha,

fitoloña' ty kante;
anoa'iareo ty hoe: Angao horofa'
o mpanao soroño e i bania rey.

³ Aa le hanahake
ty zono maraindray iereo,
naho i mika am-pangoañ'andro
mihelañey;
hambaña an-kàfo'e asiotsion-talio boak'an-toe-pifofohaña eo,
vaho hatoeña boak'an-toñak' ao.

⁴ Fa izaho IEHOVA Andrianañahare'o
boak' an-tane' i Mitsraime aña;
aa le tsy hahafohin-drahare ila'e nahareo naho tsy Zaho;
fa tsy eo ty mpandrombake
naho tsy Zaho avao.

⁵ Napotako an-dratraratra aña rehe,
an-tane kankaña aña.

⁶ Ie nifahanaña le niboboake, toe nianjaña, le nikavokavok' an-troke,
zay ty nandikofa' iareo ahy.

[‡] 12:13 Arame: haabo; soa; mpamañahy; fatse

7 Aa le liona am' iereo raho henaneo,
hanampohako hoe farasy añ'olon-dalañeo.

8 Hipoke am'iereo raho hoe dòbe mandala
handrimitse ty saron'arofa' iereo;
vaho habotseko hoe liona;
ho rimiteko hoe biby hako.

9 Ry Israele, mampianto vatan-drehe,
fa amako ty fañolorañ'azo.

10 Aia ty mpanjaka' o
handrombak' azo an-drova' o iaby?
Naho o mpizaka' oo nanoe' o ty hoe :
Añomezò mpanjaka naho roandriañe?

11 Tinoloko mpanjaka rehe ami'ty habosehako;
vaho nasintako ami'ty fifomboko.

12 Mifamahotse ty tahi' i Efraime,
mihaja ao o hakeo'eo.

13 Hivotrak'ama'e
ty fitsongoan' ampela;
ie ana-dahy tsy mahilala,
tsy ho nihenekenek' ambavan-koviñe ao.

14 Ho jebañeko ami'ty haozara'
i Tsikeokeokey hao?
ho vilieko aiñe amy Havilasiy?
O Havilasio, aia o angorosi'oo?
O Tsikeokeokeo,

aia o fandrotsaha'oo?*

Mietak' amo masokoo ty tretre.
15 Ndra te ie mibodobodo amo vindao,
ho avy ty tiok'atiñanañe;
hivovo boak' am-patram-bey ao
ty tio' IEHOVÀ,
le ho maike i rano'e manganahanay,
ho ritse i loha-rano'e nigoangoañey,
ho haofe'e ty an-driha'e ao
hañakatse ze hene vara'e sarotse.

14

1 Ho vave' i Somerone o tahi'eo,
amy t'ie niody aman'Añahare'e;
hampikorovohem-pibara;
ho demoheñe an-damilamy
o anak' ajaja' iareoo,
ho boraheñe an-drimitse
o rakemba mivesatseo.

2 Ry Israele, mimpolia mb'am' IEHOVÀ
Andrianañahare'o;
fa nampihotrake azo o hakeo'oo.

3 Andeso saontsy, le mibaliha mb'am' IEHOVÀ: ano ty hoe:
Fonga afaho o hakeoo, rambeso an-kasoa,
vaho hengae'ay ty banian-tsoñi'ay*.

4 Tsy haharombak' anay t'i Asore;

* 13:14 Ko I 15:55 * 14:3 Heb 13:5

izahay tsy hiningitse an-tsoavala,
le tsy hanao ty hoe amo sata-pità'aio:
Ry ndrahare'ay.

Fa ama'o ty hahaoniña'
ty bode-rae fiferenaiñañe.

⁵ Ho jangañeko ty fidisa-voli' iareo;
hikokoako an-tsatrin-tro,
fa mitolike ty habosehako.

⁶ Hanahake ty zono am' Israele raho;
ie hidorenake hoe antake mandriake,
vaho hirifondrifoñe hoe Libanone.

⁷ Handrevake o ra'eo,
naho hanahake ty andramahe ty enge'e,
vaho hoe Libanone ty harifondrifo'e.

⁸ Himpoly iaby o mialok' ama'eo;
ho tolorañ' aiñe manahake i ampembay,
le hiraorao hoe vahe,
vaho handrifondrifoñe
hoe ty hamañiran-divai' i Libanone.

⁹ Le hanao ty hoe t'i Efraime:
Hanoeko inoñe ka o samposampoo?
Fa nitsanoñeko naho nijiloveko,
Manahake ty kile maïndoñe ama'o raho,
amako ty aharendreha'o voa.

¹⁰ Ee te hahafohiñe o raha zao ty mahihitse,
naho haharendreke o mahilalao.
Amy te vantañe o lala' IEHOVAO,
ie orihe' o vañoñeo,
fe itsikapia' o miolao.

Ioèle

1 Ty tsara' IEHOVÀ niheo am' Ioèle* ana' i Petoele†: 2 Janjiño ry androanavio, toloro ravembia ry hene mpimone' o taneo, he t'ie nizoeñe añ'andro' areo, ndra tañ'andron-droae' areo hao? 3 Atalilio amo ana' areoo, le ampitalilio o ana' areoo amo ana' iareoo, vaho o ana' iereoo amo tariratse añeo.

4 Nabotse' ty kijeja ze nenga' ty marambolo, nihane' ty voantane ze nenga i kijeja, vaho nikapaihe' ty beañe ze nenga' ty lambotane. 5 Mitsekafa ry jike le miroveta; mangololoiha ry mpinon-divaio, ty amy divai-vaio napitsoke am-palie' areo. 6 Fa nivotrak' an-taneko atoy ty fòko maozatse, mitozan-tozañe;

hoe nifen-diona o famotsi'eo, vazan-diona ra'elahy 7 Fa napo'e ho forompotse o vaheko, nikorendahe'e ty sakoako; niholira'e malio naho nahifi'e añe, le foty iaby o ra'eo. 8 Mangoihoia manahake ty somondrara misikin-gony ty amy valin-katòra'ey. 9 Fa naitoañe amy anjomba' IEHOVÀ i enga-mahakamay, naho i engan-dranoy; mandala o mpisoroñe mitoroñe IEHOVÀO. 10 Finaoke i tetekey, mitañy ty tane;

finongotse i ampembay; nimañheñe i divay vaoy, kapaïke i menakey.

11 Mioremeña ry mpihare, mangololoiha ry mpañalahala vahe, ty amy ampembay naho i tsakoy; amy te mikirikintañe i tetekey. 12 Fa maike i vahey, mongotse i sakoañey; niforejeje ka i raketay‡, i sasaviy, i takokoy, naho ze hene hatae an-kivoke ey; aa le niheatse amo ana'ondatio ty hafaleañe.

13 Midiaña vaho mandalà ry mpisoroñeo; mangololoiha ry mpitoron-kitrely; antao hialeñe an-gony ry mpitoron' Añahareko; fa napitsok' amy anjomban' Añahare' areoy ty enga-mahakama naho ty enga rano. 14 Añamasiño lilitse, koiho ty fivory miavake,

* 1:1 Ioèle: manatry; mandily † 1:1 Petoele: Falien'Añahare; nosihe'e ‡ 1:12 Heb: mimone: ampongabeindañitse

atontono o androanavio,
 naho ze kila mpimone' ty tane toy,
 mb' añ'anjomba' IEHOVÀ
 Andrianañahare' areo,
 vaho mitoreova am' IEHOVÀ. ¹⁵ Hankañe ty andro!
 fa tondroke ty andro' IEHOVÀ,
 le hoe firotsahañe boak' amy
 El-Sadai ty hivovoa'e. ¹⁶ Tsy fa naitoañe aolom-
 pihaino' areo hao ty mahakama?
 ty haehake naho ty firebehañe boak'
 añ'anjomban'Añaharen-tikañe ao? ¹⁷ Nimomok' am-bokon-tane ao
 ty tabiry, nikapaiheñe o rihao,
 nikoromake o kiboho-mahakamao;
 fonga niheatse i ampembay. ¹⁸ Akore ty fañaoloa' o hareo!
 lonjetse o mpirai-tron'añombeo
 kanao tsy amam-piandrazañe;
 eka, malorè o lia-rain-añondrio. ¹⁹ Ry IEHOVÀ, ihe ro itoreovako
 fa finorototo' ty afo o fiandrazañe
 am-patrambeio;
 vaho nampangotomomohe' i lel'afoy
 ze kila hatae an-kivok' ao. ²⁰ Ihe ro isehasehà'
 o biby am-patrañeo,
 fa maike iaby o sakao,
 vaho fa hinotomomo' i afoy
 o fiandrazañe an-dratraratrao.

2

¹ Popòho e Tsione ao ty antsiva,
 koiho an-kaboako miavake ey ty hazolava;
 ee te hihondrahondra iaby
 ondaty an-tane atoio,
 fa hitsatoke ty andro' IEHOVÀ;
 toe fa an-titotse; ² Andro maiheñe naho mimoromoroñe,
 andro mandrahoñe naho aman-talinjo
 mihanake am-bohitsey
 manahake t'ie manjirik'andro;
 ondaty mifamorohotse naho fàtratse;
 mboe lia'e tsy niañ'ohatse;
 vaho le lia'e tsy ho limbezañe,
 ampara' ty taon-tariratse maro aña. ³ Mamorototo aolo'e eo ty afo,
 vaho mivoly ama'e ty soba miforehetse,
 ie hoe golobo' i Edene* ty aolo'e eo
 le liolio, mangoakoake ty amboho'e;
 tsy eo ty mahaborifitse ama'e. ⁴ Manahake o soavalao iereo,
 naho o mpiningi-tsoavalao,
 zay ty fitsondemboha' iareo. ⁵ Manahake ty fitrakotakon-tsarete mi-
 trantràñe an-dengom-bohitse ey,
 hoe ty fikosisiha' ty lel'afo
 mipilotse ahetse,
 naho ondaty maozatse miriritse hialy. ⁶ Mampalorè ondatio te zoeñe;

* 2:3 Edene: Hafalea; Finembanembañe

fonga mikò-foty o laharañeo.

⁷ Manahake o fanalolahio ty filaisa' iareo, anganiha' iareo o kijolio hoe lahin-defoñe, songa mandrodo amy lala'ey,

tsy eo ty mivitsok' am-pidadaña'e. ⁸ Tsy mifampikititse iereo fa songa mitrokotroko amy lala'ey;

aa ndra te mipenkañe ty singa ipaoha'e, ie tsy fere. ⁹ Herereafe' ty rova, mirimatse an-drindriñe, manganike mb'anjomba ao;

mitsoropoke an-dalan-kede hoe malaso. ¹⁰ Manginikinik' aolo'e eo ty tane, miozoñozoñe o likerañeo;

mikò-mainte i androy naho i volañey, le asita' o vasiañeo o fimilemile'eo. ¹¹ Mampipoña-piarañanañañe añatrefa'

o lahindefo'eo t'IEHOVÀ;

amy te ra'elahy o lahindefo'eo, fatratse o mañorike o tsara'eo;

toe jabajaba ty andro' IEHOVÀ

vaho mampangebahebake,

Ia ty mahafifeak' ama'e? ¹² Ie amy zao, hoe t'IEHOVÀ,

itolihio an-kaliforan'arofa, naho am-pililarañe, am-pirovetañe,

vaho am-pangololoihañe. ¹³ Mandrovita arofo fa tsy sikiñe,

le mitoliha am' IEHOVÀ

Andrianañahare' areo,

fa matarike naho miferenaiñe,

malaon-kaviñerañe naho ra'elahy

an-kafatraram-pikokoañe,

vaho teñene'e ty fametsahan-kankañe. ¹⁴ Ia ty mahafohiñe, hera hibalike

naho hiheve, vaho hamopoke fañanintsine am-boho'e eo,

añengao mahakama naho enga-rano

am'IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ¹⁵ Popoho e Tsione ao i antsivay,

añamasiño lilitse, koihio ty fivory miavake; ¹⁶ Atontono ondatio; hamasiño

ty fivory,

arokandrokaño o androanavio,

atolaho o ajajao

rekets' o milomolomo am-patroao,

ampiakaro an-kivofo'e i mpañengay,

boak' an-kibofo'e ao i enga-vaoy. ¹⁷ Ehe te hiharovetse añaivo' i fizilihañey

naho i kitreliy o mpisoroñe

mpitoro' IEHOVÀ, hanao ty hoe:

Ferenaiño ondati'oo, ry IEHOVÀ,

le ko atolo'o ho arinjeñe

o lova'oo hamokafoka' o kilakila' ndatio;

aa vaho akore t'ie hampiboele

am'ondatio ty hoe:

Aia t'i Andrianañahare' iareo? ¹⁸ Nikirañe i tane'ey amy zao

t'IEHOVÀ, vaho ferenaña'e ondati'eo, ¹⁹ Hanoiñe t'IEHOVÀ

hanao ty hoe am'ondati'eo:

Ingo te hampañitrefeko ampemba vao

naho divay vao vaho menake,
 haha-anjañe anahareo,
 le tsy hanoeko ho fañinjea'
 o kilakila' ondatio ka. ²⁰ Fa hasitako lavitse anahareo
 o 'ntavaratseo,
 naho haronjeko mb'an-tane
 harake naho bangiñe aña;
 hitolike mb'amy riak' atiñanañey o mpiaolo'eo, naho o am-boli'eo mb'an-
 driak' ahandrefañey,
 le hionjoñe ty imbo'e
 vaho hiambone ty fitrotro'ra'e,
 amy te ra'elaha o nanoe'eo. ²¹ Ko hemban-drehe ry tane;
 mifalea naho mandia taroba;
 amy te fanjaka o fitoloña' IEHOVA. ²² Ko matahotse ry bibin-kivoeko;
 fa mbe haindoñindoña
 o fiandrazaña am-patrambeio,
 mbe hamao ty voa'e o hatae'eo,
 songa hamokatse
 ty sakoa naho ty vahe. ²³ Mirebeha ry ana' i Tsioneo,
 mifalea am' IEHOVA Andrianañahare' areo,
 fa havantañaña ty mampahavy
 i ora-mafaitsey,
 toe hampahavia'e oraña,
 i aoloy naho i orañ'asotriy
 manahake te taolo. ²⁴ Ho lifotse ampemba o rihao,
 vaho handopatse divay
 naho menake o sajoao. ²⁵ Havahako ama' areo o taoña nabotse'
 o valalao, naho o maramboloo,
 naho o beañeo vaho o voan-taneo,
 i mpirai-lian-dahin-defoña
 niraheko ama' areoy. ²⁶ Ho eneña mahakama nahareo,
 toe ho anjaña, naho ho rengè' areo
 ty tahina' IEHOVA
 Andrianañahare' areo,
 amy hasoa tsitantane nitoloña'ey;
 vaho tsy ho salatse ka ondatikoo. ²⁷ Le ho fohi' areo te añivo' Israele
 ao raho†,
 le Izaho, IEHOVA Andrianañahare' areo
 ro tsy aman-tovo'e,
 vaho tsy ho salatse ka ondatikoo.

3

¹ Ie heneke zao, hadoako amy ze atao nofotse ty Troko;
 le hitoky o ana-dahio
 naho o anak'ampela' areoo,
 naho hañinofy o androanavi' areoo,
 vaho hahaoniña aroñaroña
 o ajalahi' areoo; ² Le hailiko amo mpitoroña,
 naho amo anak' ampataña
 ty Troko amy andro rezay. ³ Hampiboahako raha tsitantane
 an-dindiña ey, naho an-tane atoy,

† 2:27 Ies 24:23

lio naho afo, vaho hatoeñe mijoala. ⁴ Hafotetse ho ieñe i àndroy, naho ho lio i volañey, aolo ty fitotsaha' i andro' IEHOVÀ jabajaba naho mampangebaheakey. ⁵ Ie amy zay, ho rombaheñe ze mikanjy ty tahina' IEHOVÀ; fa hipolititse an-kaboa' i Tsione ao naho e Ierosalaime ao ty ila'e amy nafè' IEHOVÀy, vaho ho kanjie' IEHOVÀ o sehanga'eo.

4

¹ Inao, hampoliko amy andro rezay, naho amy sa zay, ty fandrohiza' Iehodà naho Ierosalaime, ² naho hatontoko boak' amy ze hene fifeheañe, naho hampizotsoeko mb'am-bavatane' Iehosafate* mb'eo, vaho eo ty himoahako an-jaka ty am' ondatikoo naho i lovako Israeley, ie nampibarsaheñe amo kilakila' ondatio añe naho nanjarañe i tanekoy. ³ Vinili' iareo aman-kitsapake ondatikoo, kinalo' iareo tsimirira ty ajalahy naho navaro' iareo ty somondrara ho divay hinoma' iareo. ⁴ Inoñ'amako rehe Tsore naho Tsidone, naho ze hene toe' i Pilisty? Hañavak' amako hao? Aa naho Hañavake le hafoteko aniany naho masika an-doha' areo i ondro' areoy, ⁵ amy te tinava' areo o volafotiko naho volamenakoo, naho nendese' areo an-kibohon'drahare' areo mb'eo o fanako sarotseo, ⁶ naho naleta' areo amo nte-Ievanio o ana' Iehodào naho o ana' Ierosalaimeo haneseañe iareo lavitse ty tane' iareo añe. ⁷ Inao fa hampionjoneko boak' antane nandetahañe iareo, vaho havàhako an-doha' areo o sata' areoo, ⁸ fa haletako am-pità' o ana' Iehodào o ana-dahi' areoo naho o anak' ampela' areoo, vaho haleta' iareo amo nte-Sevào, ondaty tsietoitane añe, fa zay ty tsinara' IEHOVÀ. ⁹ Tseizo ty hoe o kilakila' ondatio: Mihentseña hialy; tsekafo o fanalolahio, ampañarineo ze hene lahindefoñe; ampionjono mb'etoa; ¹⁰ Tefe ho fibara o lelan-dasari' areoo, naho ho lefoñe o fibira' areoo, ampanò ty hoe o mavozoo: Maozatse raho; ¹¹ Malisà! mb'etoy ry kilakila' ondaty mañoheko; ampizotsò o fanalolahi'oo ry IEHOVÀ. ¹² Mitrobotroboa ry kilakila ondatio, mionjona mb'am-bavatane' Iehosafate, fa ao ty hitobohako hizaka o kilakila ondaty miarisehoo. ¹³ Sonjono ty fitatahañe, fa matoe i vokatsey, miziliha, mandialia, fa pea i fipiritañey, naho mandopatse o sajoao, fa bey ty haloloa' iareo. ¹⁴ Rehoreho, fikorakorahañe ty am-bavatane-panàmpan-kevetse, fa mitotoke ty andro' IEHOVÀ am-bavatane-panàmpan-kevetse. ¹⁵ Hampaieñe i àndroy naho i volañey, vaho hasinta' o vasiañe o filoeloea'eo. ¹⁶ Le hitroñe boak'e Tsione ao t'IEHOVÀ, hampipoña-piarañanañe

* 4:2 Iehosafate: IEHOVÀ ro Mpizaka

boak'e Ierosalaime ao;
 le hihondrahondra o likerañeo
 naho ty tane toy;
 fa fitamà' ondati'eo t'IEHOVÀ
 naho ty fipalira-maoza' o ana' Israeleo. ¹⁷ Aa le ho fohi' areo te Zaho
 IEHOVÀ
 Andrianañahare' areo,
 mpimoneñe e Tsione, vohi-masiko,† ao,
 aa le hiavake t'Ierosalaime,
 vaho tsy hiranga ama'e ka o ambahinio. ¹⁸ Ie amy andro zay,
 hampitsopatsopake divay vao o vohitseo,
 le horikorihen-dronono o haboañeo,
 naho hene hikararahan-drano
 o saka' Iehodào, le higoangoañe boak' añ'anjomba' IEHOVÀ ao ty rano
 hanondrake ty vavatane' i Sitime. ¹⁹ Ho babangoañe t'i Mitsraime,
 naho ho ratrotratro bangý t'i Edome,
 ty amy hasiaha' iareo amo ana' Iehodào,
 ie nampiorike lio-màliñe
 an-tane' iareo eo. ²⁰ Fa himoneñe nainai'e t'Iehodà;
 naho tariratse an-tariratse t'Ierosalaime ²¹ Le ho lioveko ty lio'iareo mboe
 tsy nilioveko
 fa himoneñe e Tsione ao t'IEHOVÀ.

† 4:17 Ies 12:6, Iek 48:35, Mik 4:7, Tsf 3:14-16

Amose

1 Ty enta' i Amose*, mpiamo mpiarake e Tekoa†, ty nioni'e am' Israele faha-i Ozià‡ mpanjaka' Iehoda naho faha Iarobame§ ana' Ioase* mpanjaka' Israele, taoñe roe taolo' i fanginikinihan-taney. 2 Hoe re: Mitroñe boake Tsione ao t'IEHOVÀ; naho mipoña-piarañanañañe hirike Ierosalaime aña; naho hangoihoy ty fiandraza' o mpiarakeo, vaho hiheatse ty andingo' i Karmelet†. 3 Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Ty ami'ty fiolaña telo' i Damesèke‡ naho i fah'efa'ey, le tsy hapoko ty fandilovaña aze, ami'ty namofoha' iareo i Gilade§ am-pamofohaña viñe. 4 F'ie hañitrifako afo mb'añ'anjomba' i Kazaele* ze hamorototo o anjomba' i Benhadadeo†. 5 Ho pozaheko ty sikada' i Damesèke, le haitoako o mpimoneña am-bavatane' i Avene‡ eio, naho i mpitan-kobaña añ'anjomba' i Edene aoy; vaho hasese an-drohy mb'e Kire§ mb'eo o nte-Arameo, hoe ty nafè' IEHOVÀ. 6 Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Ty ami'ty fiolaña telo' i Azà*, naho i fah'efa'ey, le tsy hapoko ty fandilovaña aze, fa nasese' iereo an-drohy ze hene mpimoneña, vaho naonjo'iereo mb'e Edome mb'eo, 7 Aa le hañitrifako afo ty kijoli' i Azà, ze hampangotomomoke o anjomba'eo. 8 Haitoako amy Asdode† o mpimone'eo naho i mitan-kobaña e Askelone aoy naho hampitolihoko hiatreke i Ekrona ty tañaiko; vaho hihomake ty sehanga' o nte-Pilistio, hoe t'IEHOVÀ, Talè. 9 Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Ty ami'ty fiolaña telo' i Tsore, naho i fah'efa'ey,

* 1:1 Amose: Mavesatse; Mijiny † 1:1 Tekoa: Antsiva; nañatoañe ‡ 1:1 Ozià: ty haozara' IEHOVÀ; ndra vi'e § 1:1 Iarobame: mpiatreatre am'ondaty * 1:1 Ioase: monjetse ndra miforehetse † 1:2 Karmelet: añondrivosy; fitatahaña; rifo ‡ 1:3 Damesèke: gony pea lio; hoe miforehetse § 1:3 Gilade: ty venten-talily * 1:4 Kazaele: i mahaoniña an'Andrianañañare † 1:4 Benhadade: Ana' i Hadade: korake; ‡ 1:5 Avene: hakeo; ozatse; vara; hasotriaña § 1:5 Kire: rova, kijoly; fivory * 1:6 Azà: Maozatse; Ose-lahy † 1:8 Asdode: vore: ina; hãlatse

le tsy hapoko ty fandilovañe aze,
 amy te fonga nasese' iareo mb' Edome
 o an-drohió, vaho tsy
 nitiahi' iareo i fañnam-piroahalahiy; ¹⁰ Aa le hañitrifako afo ty kijoli' i
 Tsore,
 ze hampibotseke o anjomba'eo. ¹¹ Hoe ty nafè' IEHOVÀ:
 Ty ami'ty fiolàñe telo' i Edome,
 naho i fah'efa'ey,
 le tsy hapoko ty fandilovañe aze,
 amy te hinorida'e am-pibara
 i rahalahi'ey naho nifoneña'e tsy hitretre;
 le nainai'e nandriatse i fifombo'a'ey
 vaho nitolom-piloro'oro avao. ¹² Aa le hañirahako afo t'i Temane[‡],
 hamorototo o anjomba' i Botsràò[§]. ¹³ Hoe ty nafè' IEHOVÀ:
 Ty ami'ty fiolàñe telo' i Amone,
 naho i fah'efa'ey
 le tsy hapoko ty fandilovañe aze,
 amy te nùrimite' iareo o rakemba'
 i Gílade nivesatseo,
 hampiantareñe ty efe-tane' iareo. ¹⁴ Aa le hamiañako afo ty kijoli' i Rabà*
 hampangotomomoheñe o anjomba'eo,
 hitraofa'e fikoiakoiahañe
 amy andron-kotakotakey,
 naho tio-bey añ'andro' i tangololahiy; ¹⁵ le hisese mb'am-pandrohizañe
 añe
 i mpanjaka'ey, ie naho o roandria'eo,
 hoe t'IEHOVÀ.

2

¹ Hoe ty nafè' IEHOVÀ:
 Ty ami'ty fiolàñe telo' i Moabe*,
 naho i fahefa'ey
 le tsy hapoko ty fandilovañe aze,
 amy te niforototoe'e ho sokay
 ty taola' i mpanjaka' i Edomey; ² aa le hañitrifako afo t'i Moabe,
 ze hampangotomomoke o anjomba'
 i Kerio[†]; le hikoromak' ami'ty
 fivalitsikotahañe t'i Moabe,
 reketse fikoiakoiahañe
 naho ty fipopò' i antsivay; ³ vaho haitoako añaivo'e ao i mpizakay,
 le fonga hatraoko fizamanañe
 o roandria'eo, hoe t'IEHOVÀ. ⁴ Hoe ty nafè' IEHOVÀ:
 Ty ami'ty fiolàñe telo' Iehoda,
 naho i fahèfa'ey
 le tsy hapoko ty fandilovañe aze,
 amy te tsinambolitio' iareo
 o Tsara' IEHOVÀO

‡ 1:12 Tamane: i Atimoy; Afrika; fonitse § 1:12 Botrà: hasotriañe, famorekekeañe * 1:14
 Rabà: jabajaba; manandily; tea aly * 2:1 Moabe: an-drae'e † 2:2 Kerio: o rovao; o
 fikoihañe

naho tsy nambena' iareo o fañè'eo, vaho nampandilatsé iareo ty fan-
dañira' iareo
ie nañaveloan-droae' iareo. ⁵ fe hamotraheko afo t'Iehoda,
hamorototo o anjomba' Ierosalaimeo. ⁶ Hoe ty nafè' IEHOVÀ:
Ty ami'ty fiolàne telo' Israele,
naho i fah'efa'ey
le tsy hapoko ty fandilovañe aze,
amy te naleta' iareo
ho volafoty o vantañe,
naho ho hana o rarakeo; ⁷ Dorodemohe' iereo ami'ty debo' ty tane toy ty
añambone' o rarakeo,
naho mañolake ty lala' o mpirekeo;
ao ka t'indaty naho ty rae'e
songa miolotse ami'ty somondrara raike, haniva ty añarako masiñe. ⁸ Ie
màndre añ'ila' o kitrelilo
an-tsikiñe tsinoake,
vaho minoñe ty divai' o nandilovañe an-kibohon-drahare' iareo ao.
⁹ F'izaho ty nanjamañe o nte Amoreo aolo' iareo eo,
ie nira ami'ty haabon-tsvokon-tsifake;
nanahake o vaovio ty haozara'e;
fa rinotsako o voa'e amboneo,
naho o vaha'e ambane. ¹⁰ Ie nakareko an-tane Mitsraime ao ka,
naho niaoloako efa-polo taoñe
am-pirangañe i fatrambeiy,
soa te hanaña' areo ty tane' o nte Amoreo. ¹¹ Mbore nibeizeko ho mpitoky
ty ila' o ana' areo,
naho ho nte Nazire[‡] ty ila'e,
tsy to hao zay, ry ana' Israeleo?
hoe t'IEHOVÀ. ¹² Fa nazi' areo o nte Nazireo
ty hinoñe divay,
vaho linili'o o mpitokio ami'ty hoe:
Ko mitoky. ¹³ Inao t'ie ho tindrieko ambane
manahake ty fanindrian-tsarete
pea ampemba. ¹⁴ Hilesa ty fivoratsaha' o malisao,
naho tsy hitoloñe ty haozara' o fatratseo
vaho tsy haharomba-piañe ty fanalolahy, ¹⁵ mbore tsy hahafijohañe ty
mpitàm-pale;
naho tsy hahafioratse
ty mahafilay am-pandia,
naho tsy haharombak'aiñe
ty mpiningi-tsoavala; ¹⁶ vaho hitriban-day tsy an-tsaroñe
ty lahi-tsi-ai' o fanalolahio,
hoe t'IEHOVÀ.

3

¹ Mijanjiña ty nitsarà' IEHOVÀ
ry ana' Israeleo,
ry hene foko nakareko

an-tane' i Mitsraimeo, ami'ty hoe: ² Inahareo avao ty napotako amo kila

[‡] 2:11 Nazire: Jinoboñe ndra naambake

foko ty tane toio;
aa le fonga havaleko ama' areo
o hakeo' areoo. ³ Mahay miharo lia hao ty roe
naho tsy milahatse hey? ⁴ Hitroñe añ'ala ao hao ty liona
naho tsy aman-tsàtsa'e?
Hañaolo boak' an-dakato'e ao hao
ty liona tora'e naho tsy nahatsepake? ⁵ Mete hikoropok' am-pandri-bo
an-tane eo hao ty voroñe,
naho tsy ama'e ty fitake?
Hidraitse an-tane eo hao i bitsokey,
ie tsy aman-ko tsepaheñe? ⁶ Naho tiofeñe an-drova ao i antsivay,
tsy hangebaheke hao ondatio?
Ie hizò hankàñe ty rova,
tsy ho sata' IEHOVÀ hao? ⁷ Toe tsy hanao ndra inoñ'inoñe
t'IEHOVÀ, Talè, naho tsy borahe'e
amo mpitoro'e mpitokio heike
o safiri'e mietakeo. ⁸ Fa nitroñe i lionay,
ia ty tsy ho hembrañe?
Fa nitsara t'IEHOVÀ, Talè,
ia ty tsy hitoky? ⁹ Tseizo amo anjomba' i Asdodeo
naho amo anjomba an-tane'
Mitsraime aña ty hoe:
mitontona am-bohi' i Somerone eo,
naho mahaisaha ty fifandrapapahaña añivo'e ao vaho o forekekeñe
ama'e aoo. ¹⁰ Fa tsy fohi' iareo ty hanao ty hiti'e,
hoe t'IEHOVÀ,
ie mañaja fikatramoañe, naho fampikameraña añ'anjomba' iareo ao.
¹¹ Aa hoe t'IEHOVÀ, Talè:
Hiarikatohe' ty rafelaha i taney
naho harotsa'e o hafatrara'oo,
vaho ho kopahe'e o anjomba'oo. ¹² Hoe t'i IEHOVÀ:
Manahake ty añakara' ty mpiarake
ami'ty montsilin-diona
ty toambo'e roe ndra ty silan-tsofi'e,
ty haneseañe o ana' Israele
mimoneña e Someroneo,
reketse ty indran-tihy
ndra ty tombom-pandreaña. ¹³ Mijanjiña, le asisio ty anjomba' Iakobe,
hoe t'IEHOVÀ, Talè Andrianañahare' i màroy;
¹⁴ fa amy andro hañondrohako
o fiolà' Israeleoy,
le ho valeako o kitreli' i Beteleo*,
naho ho kitsifaña i tsifan-kitrely rey
vaho hipok' an-tane eo. ¹⁵ Hatraoko lafa i anjomban'asaray
naho i anjomban'asotriy,
hikoromake ka o anjomba aman-tsifao;
toe hirotsake o anjomba jabajabao,
hoe t'IEHOVÀ.

* **3:14** Betele: Anjomba mandrifondriñoñe

4

1 Janjiño o tsara zao ry añombe' i Basane*
 ambohi' i Sameroneo,
 ie forekeke' areo o rarakeo,
 naho pirite' areo o poi'eo,
 vaho manao amo roandriañeo ty hoe:
 Añendeso hinoman-tika. 2 Fa nifanta ty amy hamasiña'ey
 t'IEHOVÀ, Talè:
 Toe ho tsatok' ama' areo ty andro
 t'ie hasese mb'eo am-porengotse,
 ty sehanga' areo am-bintañe. 3 Hipororoak' amo heba'eo nahareo
 songa rakemba hifanoitoy mb'eo,
 vaho hahifike mb'e Karmone† aña
 hoe t'IEHOVÀ. 4 Mb'e Betele mb'atoy, le mandilara
 mb'e Gilgale‡ le ampitombò hakeo;
 banabanao o enga' areo te maraindray,
 ty faha-folo'e añ'andro fahatelo'e; 5 naho añengao sorom-pandregeañe
 milaro lalivay§,
 le tseizo o banabanan-tsatrin-trokeo,
 vaho isengeo,
 fa zay ty tea' areo, ry ana'Israeleo,
 hoe t'IEHOVÀ, Talè. 6 Fa nitolorako nife malio
 amo rova' areo iabio,
 naho tsy fahampeañe mofo
 añ'anjomba' areo,
 fe tsy nimpoly amako nahareo,
 hoe t'IEHOVÀ. 7 Nampihakañeko ama' areo ty orañe,
 te mbe volañe telo aña i fitatahañey,
 le nampahaviako orañe ty rova raike
 fa tsy nampahaviako ka ty rova raike;
 toetse raike ty nahazo orañe,
 niforejeje ka i tsy nahavia'ey. 8 Aa le nitoha rano hinoma'e mb' an-drova
 raike aña ty rova telo ndra roe,
 fa tsy nahaeneña,
 mboe tsy nimpoly amako avao
 nahareo, hoe t'IEHOVÀ. 9 F'ie linafako an-tio-maike
 naho an-tromambo;
 le nabotse' ty kijeja
 ty hamaroa' o golobo' areoo,
 naho o tanem-bahe' areoo,
 vaho o voanio' areoo;
 fe tsy nimpoly amako, hoe t'IEHOVÀ. 10 Nahitriko ama' areo ty angorosy
 manahake o tan-tane Mitsraime aña,
 zinamako am-pibara o ajalahi' areoo,
 naho tinavako o soavala' areoo,
 nampionjoneko mb'am-piantsona' areo ao ty fitrotròra'e;
 fe tsy nimpoly amako, hoe t'IEHOVÀ. 11 Finongoko ty ila'e ama' areo
 manahake ty namongoran'Añahare

* 4:1 Basane: aman-tsifa (nife jabajaba foty) † 4:3 Karome: anjomba ‡ 4:4 Gilgale: larò;
 mivarimbariña; votry § 4:5 Oniño: Sor 2.11

i Sedome* naho i Amorà†,
 ie nihoe foroha mirekake tsinoake
 amy afoy ao;
 fe mboe tsy nimpoly amako
 hoe t'IEHOVÀ. ¹² Toly ndra inao ty hanoeko ama' o
 ry Israele;
 kanao tsy mete tsy hanoeko,
 le mihentseña hifañaõñe
 aman' Añahare' o ry Israele. ¹³ Inao, i mpitsene o vohitseo
 naho mpamboatsé o tiokeoy,
 I mampiborake o vetsevetse'eo am'ondatioy.
 I mampiboake ty manjirik'andro
 ami'ty fimoromoroñe,
 I midraidraitse amo toets'ambone'
 ty tane toioy;
 IEHOVÀ Andrianañahare' i màroy
 ty tahina'e.

5

¹ Janjiño o entañe honjoneko
 ho bekom-pandalañe ama' areoo,
 ry anjomba' Israele: ² Nihotrake ty somondrara' Israele;
 tsy hahafitroatse ka:
 mifitak' an-tane'e eo avao,
 tsy eo ty mahaongak' aze. ³ Fa hoe ty nafè' IEHOVÀ, Talè:
 Ty rova nampionjoñe ty arivo
 ro hengañe zato;
 naho ty nampionjoñe zato
 ro sisañe folo,
 amy anjomba' Israeley. ⁴ F'ie hoe ty nafè' IEHOVÀ
 amy anjomba' Israeley:
 Paivao raho, soa t'ie ho veloñe; ⁵ Fa ko mipay i Betele,
 naho ko mb'e Gilgale mb'eo,
 vaho ko mitsake mb'e Beersèba*
 amy te hasese mb'an-drohy
 añe t'i Gilgale,
 naho ho tanan-taolo t'i Betele. ⁶ Tsoeho t'IEHOVÀ, soa te ho veloñe;
 tsy mone hisolebora'e hoe afo,
 ry anjomba' Iosefe,
 hamorototo i Betele,
 ie tsy ama'e ty hahafikipek'aze. ⁷ O ry mamotetse ty zaka ho vahontsoy,
 vaho mametsake ty havantañañe an-tane, ⁸ Miandrà mb'amy Namboatse
 i vasiam-pito rey
 naho i Telo-miriritsey;
 mb'amy mamalike ty fimoromoroñan-kavilasy ho maraiñey,
 mb'amy mampaièñe ty andro ho haleñey;
 mb'amy mpikanjy o ranon-driakeo
 hañiliña'e an-tarehe' ty tane toiy:
 IEHOVÀ ty tahina'e. ⁹ Ampibiloe'e amo maozatseo
 ty fandrotsahañe,

* 4:11 Sedome: ty tsikotsiko' iareo;
 vovom-pañina; vovo faha-fito

† 4:11 Amorà: ondaty miola

* 5:5 Beerseba:

vaho miambotrak' amy rova
 fatratsey ty fandrebahañe. ¹⁰ Heje' iereo ty mpañendak' an-dalambey eo,
 vaho falai' iareo
 ty misaontsy an-kavañonañe. ¹¹ Aa kanao lialia' areo o rarakeo, naho
 angala' areo fehen-ampemba,
 naho andranjia' areo traño
 am-bato vinaky,
 toe tsy himoneña' areo;
 nambolèa' areo tanem-bahe soa,
 f'ie tsy hinoman-divay.

¹² Toe apotako te maro o fandilara' areo naho jabajaba o ota-fali' areo;
 helofa' areo o vantañeoo,
 naho mangala-vokàñe,
 vaho ampiotahe' areo an-dalambey eo
 o rarakeo.

¹³ Aa le hianjiñe avao o mahilalao
 amy andro zay amy te
 ho hekoheko i sa zay.

¹⁴ Paiao ty soa, fa tsy ty raty,
 soa te ho veloñe;
 vaho hañimba anahareo
 t'IEHOVÀ Andrianañahare' i màroy,
 ty amy saontsi' areoy. ¹⁵ Hejeo ty raty naho kokò ty soa,
 vaho añorizo zaka to an-dalambey eo;
 hera hanolots'arofa
 amo sehanga' Iosefeo
 t'IEHOVÀ Andrianañahare.

¹⁶ Aa le hoe t'IEHOVÀ, Talè
 Andrianañahare' i màroy:
 Fangololoihañe ty ho amo lalan-drovao,
 vaho ho koiheñe an-damoke ey
 ty hoe, Hankàñe! hankàñe!
 le hikoke o mpihareo, handala,
 naho o mahay mikoiakeo, hangoihoy.

¹⁷ Le firovetañe ty ho amo
 tanem-bahe iabio,
 amy te hiranga añivo'o ao raho,
 hoe t'IEHOVÀ.

¹⁸ Hankàñe ama' areo misalala
 ty andro' IEHOVÀ!
 Ho inoñ' ama' areo ty andro' IEHOVÀ?
 Ho fimoromoroñañe fa tsy hazavàñe.

¹⁹ Manahake t'indaty
 mibotatsak' ami'ty liona
 te mone mizò amboa romotse;
 ndra mizilik' añ'anjomba ao
 naho miato an-drindriñe eo ty fità'e
 vaho tsipohe' ty fandrefeala.

²⁰ Tsy haieñe hao ty andro' IEHOVÀ
 fa tsy hazavàñe?
 Toe ho fimoromoroñañe fa
 tsy ho aman-kazavàñe ndra piti'e.

²¹ Hejeko, toe mampangorý ahy
o sabadida' areo miavakeo,
tsy noko o fivorim-pamantaña' areoo†.

²² Aa ndra t'ie mañenga soron-koroañe
rekets' enga-mahakama amako,
tsy ho noko;
vaho tsy ho haoñeko
o engam-pilongoa' areoo
naho o vinondra' areoo.

²³ Asitaho amako ty fikoraha' o saboo;
le tsy ho tsanoñeko ty feo fititiha' areo.

²⁴ Te mone ampikararaho hoe rano ty hatò,
naho hoe torahañe tsy-mai-drano
ty havantañañe.

²⁵ Aa vaho nisoroñe naho nañenga-mahakama amako an-dratraratra
añe hao nahareo tamy efa-polo taoñe zay, ry Anjomba' Israele? ²⁶ Toe
nibabè' areo ty kibohom-panjaka' areo, naho o samposampo' areoo, i
vasian-drahare‡ nitsenè' areoy. ²⁷ Aa le haseseko an-drohy mb'ankalo'
i Damesèk' aña, hoe t'IEHOVÀ. I Andrianañahare' i màroy ty tahina'ey.

6

¹ Hankañe ry mierañeraña e Tsione ao, naho o mipalitse ami'ty vohi' i
Someroneo,

o roandriam-pifeheaña valoha'e
iatoa' ty anjomba' Israeleo!

² Mionjona mb'e Kalnè mb'eo le isao,
akia henane zay mb'e Kamate jabajabay;
vaho mizotsoa mb'e Gate
nte-Pilistiy mb'eo.

Ho soa te amy fifeheaña retiaña hao iereo?
mandikoatse ty efe-tane' areo
hao ty a iareo?

³ Ry mampihànkaña i andron-kankàñey
vaho mampitotoke
i fiambesan-karotsahañey;

⁴ o mitsalalampatse am-pandreaña nihamineña hafotia-nife
naho mihitsy an-kidori' iareo,
vaho mikama anak'añondry
boak' amy lia-raikey

naho sarake boak' añaivon-jolokeo;

⁵ o mititike marovany arahem-peo
vaho mamoroña raham-pititihaña,
manahake i Davideo;

⁶ o minon-divay an-tsini-hara
naho mihosotse menake soao,
fe tsy iroveta'e ty hasotria' Iosefe.

⁷ ie amy zao, hasese mb'an-drohy mb'eo ho mpiaolom-pirohy,
vaho hafahaña aña ty sabadida'
o mpihity an-telo-antarao.

⁸ Fa nifanta amam-bata'e t'IEHOVÀ, Talè;
le hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' i màroy,

Hejeko ty fiebotseborá Iakobe,
 naho mampangorý ahy o anjomba'eo:
 aa le hatoloko añe
 i rovay rekets' o ama'e iabio.

⁹ Ie henane zay, naho lahilahy folo ty sisa añ'anjomba raike, fonga hihomake. ¹⁰ Ho rambese' i rahalahin-drae'e kiraikiraike iereo hañakara'e añ'anjomba'e ao hañoroa'e, le ty hoe ty hanoe'e amy añ'anjomba aoy, Mbe ama'e hao rehe? le ty hoe ty hatoi' ty ao, Aiy! vaho hoe ka i raikéy. Mianjiña, fa tsy volañeñe ty tahina' IEHOVÀ.

¹¹ Inao fa handily t'IEHOVÀ
 te ho tseratseraheñe o anjombao
 vaho ho hotohotoeñe o kibohotseo.

¹² Hilay ambatovato hao o soavalaao?
 hitari-dasarý eo reketse katràka
 hao t'indaty?

Mañino te nafote' areo ho voreke
 ty havañonañe,
 vaho ho vahon-tsoy
 ty vokan-kavantañañe?

¹³ Ry mpirebek' amo raha tsy vente'eo,
 manao ty hoe:

Tsy ty haozara'ay avao hao
 ty nahavontititse tsifa?

¹⁴ Inao arè, ry anjomba' Israeleo
 te hatroako haname anahareo
 ty fifehañe,
 hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' i màroy,
 le ho silofe' iereo
 boak' am-piziliha' i Kamate eo
 pak' an-tsaka' Arabà añe.

7

¹ Zao ty natoro' IEHOVÀ, Talè, ahy, Ingo, namboare'e fifamorohotambalala te nitovoañe i ampemba afaray, le hehe t'ie nandimbe ty fitataha' i mpanjakay i tinogy an-doha-taoñey. ² Aa naho hene nabotse' iereo ze ahette amy taney eo, le hoe ty asako tama'e,

Ry IEHOVÀ, Talè, ehe apoho;
 akore ty hahafijohaña' Iakobe?
 Ie kede.

³ Aa le napo' IEHOVÀ;
 Tsy hanoeñe zay, hoe t'IEHOVÀ.

⁴ Ie añe le inao ka ty naboa' IEHOVÀ, Talè: Heheke te kinanji' IEHOVÀ,
 Talè ty zaka añ'afó;
 finorototo'e i laleke beiy
 vaho namototse nampigodrañe i taney.

⁵ Aa le hoe raho, Ry IEHOVÀ, Talè, Aziro! iambaneako;
 aia ty hijohaña' Iakobe, ie kede?

⁶ Aa le nado' IEHOVÀ:
 Tsy hanoeñe ka zay, hoe t'IEHOVÀ, Talè.

⁷ Zao ka ty natoro'e ahy, ingo te nijohañe ambone kijoly nanoeñe an-tàlin-kahity eo t'i Talè, reketse ty talin-kahity am-pità'e ao. ⁸ Le hoe

t'IEHOVÀ amako, O Amose, ino o isa'oo? Le hoe raho, Talin-kahity. Aa hoe t'i Talè;

Hehe, hapoko añivo' ondatiko
 Israeleo ty talin-kahitiko;
 tsy hiheveako ka.

⁹ Ho koake o toets' abo' Ietsakeo,
 naho hanoëñe bijon-draha
 o toe' Israele miambakeo;
 vaho hitroatse amy anjomba' Ieroboame raho reketse fibara.

¹⁰ Nampañitrik' am' Ieroboame mpanjaka' Israele t'i Amatsià mpisoro' i Betele, nanao ty hoe, Nikinia azo t'i Amose añ' anjomba' Israele ao; tsy leo' o taneo ze fonga saontsi'e. ¹¹ Fa hoe ty asa' i Amose, Inao, hampihomahem-pibara t'Ieroboame,

vaho tsy mete tsy hasese
 mb'am-pandrohizañ' añe
 boak' an-tane'e ao t'Israele.

¹² Aa le hoe t'i Amatsià amy Amose, Ry mpioniñeo, akia, mitribaña anday mb'an-tane' Iehoda mb'eo, le kamao añe o mahakama'oo, vaho añe ty itokia'o, ¹³ fa ko mitoky ka e Betele ao, amy t'ie ty toe-masi' i mpanjakay vaho rova-bei' ty fifeheañe toy.

¹⁴ Aa le hoe ty nato'i i Amose amy Amatsià, Izaho tsy mpitoky, tsy anampitoky, fa mpihare naho mpañalahala sakoa; ¹⁵ vaho rinambe' IEHOVÀ ami'ty fañarahañe i lia-raikey, le hoe t'IEHOVÀ amako, Akia, mitokia am' ondatiko Israeleo. ¹⁶ Janjiño arè ty tsara' IEHOVÀ: Hoe ty asa'o: Ko mitoky am' Israele vaho ko mampipoke saontsy amy anjomba' Ietsakey.

¹⁷ Aa le hoe ty nitsarà' IEHOVÀ;
 Ho tsimirira an-drova ao ty vali'o,
 naho hampikorovohem-pibara
 o ana-dahi'oo naho
 o anak-ampela'oo,
 naho ho zarazaraeñe ty tane'o;
 naho hikoromak' an-tane tiva eo rehe;
 toe hasese mb'am-pandrohizañ' añe
 boak'an-tane'e ao t'Israele.

8

¹ Zao ty natoron' Añahare Talè ahy; Ingo ty vakoam-pea havokaran' asara.

² Le hoe re, O Amose, ino o isa'oo? Le hoe raho, Ty vakoam-boan'asara. Vaho hoe t'IEHOVÀ amako, Fa tondrok' am'ondatiko Israeleo ty figadoña'e; ie tsy hapoko ka.

³ Ie amy andro zay handimbe o sabo añ'anjombao ty bekom-pandala, hoe t'IEHOVÀ, Talè: ho pea lolo atoy naho aroa i taney; le havokovoko am-pianjiñañe añe iereo.

⁴ Mahajanjiña ry mpigedrañe o rarakeo, ry mpañito o poi'e amy taneio,

⁵ ie manao ty hoe, naho añe i pea-bolañey

le haletan-tika i ampembay;
 naho modo i andro Sabotsey
 le ho sokafen-tika o an-drihao,
 ho tomoneñe ty kapoake,
 naho honjoneñe i dralay,
 vaho hampivilañeñe
 am-pañahy o balantsio.

⁶ Ho kaloen-tika drala o rarakeo
 naho hana roe o poi'eo,
 vaho haletan-tika reke-kafo'e i ampembay.

⁷ Fe nifanta ami'ty volonahe' Iakobe t'IEHOVÀ,
 Le lia'e tsy haliñoko o sata' iareeo.

⁸ Tsy hampiozoñoñoñe i taney hao zay:
 hampanála o hene mpimoneñeo?
 hangannahana manahake i Sakay, hivalitaboake vaho hiketrake indraike
 manahake i saka' i Mitsraimey.

⁹ Ho tondrok' amy andro zay,
 hoe t'IEHOVÀ, Talè, te, hampitsoforeko
 an-tsipinde-mena i àndroy,
 vaho ho lombofako ieñe ty tane toy
 añ'andro mazava;

¹⁰ naho hafoteko ho fandalàñe
 o sabadida' areeo
 naho ho firovetañe o sabo' areeo;
 fonga hampisikineko gony ze tohake, naho ho peaheko ze hene
 añambone;

le hampangoloiheko
 hoe t'ie ni-tañoloñoloñañe,
 vaho hafaitse ty androm-pigadoña'e.

¹¹ Ingo, ho tondroke ty andro,
 hoe t'IEHOVÀ, Talè,
 te hiraheko an-tane atoy ty san-kerè,
 fa tsy ty hasaliko-mahakama,
 naho tsy ty hataliñieren-drano,
 fa ty fijanjiñañe o tsara' IEHOVÀ;

¹² hirererere boak' an-driake pak'
 an-driak' añe ondatio,
 naho boak' avaratse vaho hianiñanañe,
 hibelobelo mb'etia mb'eroa
 hipay ty tsara' IEHOVÀ fa tsy ho isa'e*.

¹³ Ho toirañen-keahea
 o somondrara maintelèñeo
 naho o ajalahio.

¹⁴ Le o mifanta amy hakeo' i Someroneio ami'ty hoe:
 Kanao veloñe ty 'ndrahare' i Dane;
 naho, Katao veloñe ty sata' i Beèrsèbae;
 le hikorovoake, tsy hitroatse ka.

9

¹ Nitreako nijohañe añ'ila' i kitreliy
 t'i Talè, le hoe re: Vangò o tokona'eo,

* **8:12** Iir 5:13, Hos 8:12, Iek 34:3-10

hiezeñezeña' o tsotsò'eo,
 hampidemodemohañe o loha'eo;
 vaho ho zamaneko am-pibara ty sisa'e;
 tsy ho aman-tsehanga'e hioratse;
 tsy hipoliotse ty honka'e. ² Ndra t'ie mihaly mb'an-Tsikeokeok' ao, le
 hakare' ty tañako,
 ndra t'ie manganike mb'an-dindi-mb'eo, hampizotsoeko. ³ Ndra t'ie
 mietak' an-kaboa' i Karmeale ao,
 ho kodbèko le hakareko boak'ao;
 ndra t'ie mikafitse am-pahaisahako ambane' i riakey ao,
 le ho tokaveko boak' ao i fañaneñey
 handrimita'e. ⁴ Aa ndra te misese mb'an-drohy aolo'
 o rafelahi'eo mb'eo iereo,
 boak' aña ty hitokavako i fibaray
 hanjamañe;
 hentea' o masokoo ho an-kankàñe,
 fa tsy ho ami'ty hasoa. ⁵ Ie mipaoke i taney t'IEHOVÀ, Talè' i màroy,
 hitranaha'e, le miharovetse
 iaby o mpimoneñeo;
 ie hionjoñe manahake ty fisorotombahañe,
 naho hizetse manahake
 i Saka' i Mitsraimey. ⁶ I mpandranjy o fanonga'e andikerañeo,
 naho nañoreñe i tafo'e bontoly
 ambone' ty tane toy;
 I mikanjy o ranon-driakeo
 vaho adoandoa'e an-tarehe' ty tane toiy;
 IEHOVÀ ty tahina'e. ⁷ O ry ana'Israeleo, tsy ho hambañe amo tiri' i Kosio
 amako hao nahareo? hoe t'IEHOVÀ.
 Tsy Zaho hao ty nañakatse Israele
 an-tane' i Mitsraime ao?
 Naho o nte-Pilistio boake Kaftore
 naho o nte-Arameo boake Kire? ⁸ Inao! miatreatre o fifeheañe lifotse
 hakeoo o fihaino' IEHOVÀ, Talèo,
 vaho harotsako an-tarehe' ty tane toy*,
 fa tsy ho fonga mongoreko
 ty anjomba' Iakobe, hoe t'IEHOVÀ. ⁹ Inao te mandily raho,
 vaho ho tsararahako amo kilakila' ondatio
 ty anjomba' Israele
 manahake ty fitsararahañe tsako an-tsikelo,
 fa leo voa'e raike tsy hipok' an-tane. ¹⁰ Songa havetram-pibara
 o mpanan-tahiñe am'ondatikoo,
 o manao ty hoe: Tsy hitotofa'e, tsy hifanalaka ama'ay ty hankàñe.
¹¹ Haonjoko amy andro zay ty kiboho'
 i Davide nikoromakey
 naho hakatoko o vinàkio;
 naho hatroako o nihotrakeo,
 vaho hamboareko manahake
 tañ'andro taolo; ¹² Le ho fanaña' iareo ty sehanga' i Dame†
 naho o kilakila' ondaty kanjieñe
 ami'ty añarakoo,

* 9:8 Ies 34:2, Iir 30:11, 46:28, Dan 2:44, Tsf 3:8, Kag 2:22, Lke 4:5-6 † 9:12 Fof 15:17

hoe t'IEHOVÀ mpanao zay. ¹³ Inao, ho tondroke ty andro,
hoe t'IEHOVÀ,
te ho losore' ty mpitrabake ty mpanatake
nahy ty mpandia valobokey
ty mpitongy tabiry;
le hamopoke divay mamy o vohitseo,
hikararake boak'an-kaboañeo. ¹⁴ Le hafoteko ty fandrohiza'
ondatiko Israeleo,
nahy haore' iereo o tanàn-taoloo,
himoneña' iereo;
nahy hambole tanem-balobokey,
nahy hinoñe divay ama'e,
nahy hañalahala golobon-traka,
vahy ho kamae' iereo o voka'eo. ¹⁵ Ie hamboleko an-tane' iereo eo,
vahy tsy hombotañe amy tane'
natoloko iareoy ka,
hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare.

Obadià

¹ Ty aroñaro' i Obadià*:
 Hoe ty nafè' IEHOVÀ, Talè amy Edome:
 Nahajanjiñe entañe boak' amy
 IEHOVÀ zahay,
 le fa nampihitrifeñe amo kilakila'
 ondatio ty sorotà, nanao ty hoe:
 Miongaha, antao hitroatse hihotakotake. ² Inao te hafotsako ho kede
 amo fifeheañe rehe;
 ho vata'e mavoeñe. ³ Fa namañahy azo ty firengevohan'arof'o,
 ihe mpimoneñe an-tseratseram-bato ao;
 an-kaboañe ey ty fimoneña'o
 ihe mitsakore ty hoe añ'arof'o ao:
 Ia ty hanjotso ahy mb'an-tane mb'eo? ⁴ Aa ndra t'ie mizonjoñe mb'añ'abo
 ey
 hirae'o am-bantio,
 naho ajado'o amo vasiañe eñe ty akiba'o,
 mbe hazotsoko boak' ey, hoe t'IEHOVÀ. ⁵ Ie nivotraha' ty mpampikamitse,
 naho ty malaso an-kaleñe
 — akore ty fandrotsahañe anahareo—
 tsy ho nampikamitse am-para'
 t'ie nietsake hao?
 Aa naho nivotrak' ama'o
 ty mpanontoñe valoboqe,
 tsy ho nenga'e hao ty ho tsindroheñe? ⁶ Akore ty fivolosañe i Esave,
 ty fikodebeañe o vara nakafi'eo. ⁷ Fa nanese azo pak' añ'efe-tane eo
 o mpirimboñ' ama'oo;
 nifañahie' o nifampilongo ama'oo
 vaho nahagiokoe;
 fa nampipoke fandrik' ambane'o ao
 o mpitrao-pikama ama'oo;
 (tsy ama'e ty hilala!) ⁸ Ie amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ,
 tsy ho mongoreko Edome ao hao
 o mahihitseo
 naho am-bohi' Esave ty faharendrehañe? ⁹ Hiroreke o fanalolahi'oo ry
 Temane,
 amy te ho fonga haitoñe am-pizamanañe
 am-bohi' i Esave eo ondatio. ¹⁰ Hañoloñe azo ty fisalaraan'e
 ty amy nampisoañ'a'o
 an-drahalahi' o Iakobey,
 vaho haitoñe zafe-zanake rehe. ¹¹ Ihe nijagarodoñe eo amy andro zay,
 amy andro nendese' o ambahinio
 mb'eo o vara'eoy
 naho nizilike an-dalambei'e mb'eo o alik'ama'oo,
 vaho nanoe' iereo tsatopiso t'Ierosalaime
 —ihe nimpiana' iareo. ¹² Ho nisoa t'ie tsy nisamba an-drahalahi' o amy
 andron-kekoheko'ey,
 tsy ho nirebeke amy andro

* 1:1 Obadià: Mpitoro' IEHOVÀ

naha-rotsake o ana' Iehodaoy;
 mbore tsy nimete ty nisaontsie'o añ'ebotsebotse amy andron-kankañey.
¹³ Tsy nimete ty nimoaha'o an-dalambei' ondatikoo amy andron-kekoheko' iareoy;
 Eka, tsy ho nisambà'o ty fisotria'e amy andron-kankà' iareoy,
 ndra nampipao-pitàñe amo fanaña' iareoo amy andro nitarañen-doza' iareoy. ¹⁴ Tsy nimete ty nijohaña'o am-pitsileañe eo hamonoa'o ze nipoliotse mb'eo;
 naho tsy ho nasese'o o sehanga'eo amy andron-kasotriañey. ¹⁵ Fa mitotok' amo kilakila' ondatio ty andro' IEHOVÀ:
 hambañe amo sata'oo ty hanoeñe ama'o.
 habalik' añ'ambone'o eo o fitoloña'oo ¹⁶ Fa manahake ty ninoma' areo amy vohiko miavake,
 ty hinoma' o ambahinio nainai'e;
 ie hinoñe naho higenoke,
 vaho hanahake te mbe lia'e tsy teo. ¹⁷ F'ie ambohi' i Tsione ao ty nahapoliotse†, ie ho miavake;
 vaho ho fanaña' Iakobe o vara' iareoo. ¹⁸ Le ho afo ty anjomba' Iakobe, naho lel'afo ty anjomba' Iosefe,
 naho ho ahetse ty anjomba' i Esave,
 le ho viañe' iereo ty ao, hamorototo iareo,
 vaho tsy hengañe honka'e ty añ'anjomba' i Esave ao; fa nitsara t'IEHOVÀ.
¹⁹ Ho a o tatimoo ty vohi' i Esave,
 naho i monto' o nte-Pilisty ambane eio,
 ho fanaña' iareo ty tete' i Efraime,
 naho ty tonda' i Somerone,
 vaho ho fanaña' i Beniamine t'i Gilade. ²⁰ Ho fanaña' o nirohizañe amy valobohò' o nte-Israeleoy ty a o nte-Kenàneo,
 pak'e Tsakrefate aña;
 vaho ho fanaña' o mpirohi' Ierosalaime e Sefaradeo o rova atimoo. ²¹ Homb'an-kaboa' i Tsione mb'eo o mpandrombakeo hizaka ty vohi' i Esave;
 vaho ho a IEHOVÀ i fifeheañey‡.

Ionà

¹ Niheo am' Ionà* ana' i Amitày† ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe:

² Miongaha, akia mb'e Nivevè, rova jabajaba mb'eo, le koiho; amy te mionjoñe añatrefako eo ty halò-tsere' iareo. ³ Fe niavotse t'Ionà nipotatsake mb'e Tarsise‡ aña hienga ty fiatrefañe IEHOVÀ naho nizotso mb'e Iafò§ mb'eo naharendreke sambo hionjoñe mb'e Tarsise aña; aa le finondro'e ty fañaveloa'e naho nijoñ' ama'e ao hindreza'e mb'e Tarsise mb'eo hisitake ami'ty fiatrefañe am' IEHOVÀ.

⁴ Fe nampivovo tio-bey amy riakey t'IEHOVÀ, le nivalitaboak' amy zao i riakey, kanao ho niporitsake i samboy. ⁵ Nangebahebak' amy zao o mpiandriakeo, naho songa nikanjy ty 'ndrahare'e, vaho nahifi' iareo andriak' ao ty haraotse am-po' i samboy ao, hañamaivaña aze. Fe nijoñe añ'ate' i samboy t'Ionà; nandre, nirõtse. ⁶ Aa le niheo ama'e mb'eo ty talen-tsambo nanao ty hoe; Ino ty atao'o ry mpirotseo? Miongaha, kanjio o 'ndrahare'oo, hera hiferenaña'e tsy hihomake. ⁷ Le nifanao ty hoe ondatio, Antao hanao parè handrendreke te ia ty tali' o hekoheko zao aman-tika. Aa ie nanao kitsapake, le nitsatok' am' Ionà. ⁸ Le hoe ty asa' iareo ama'e, Ehe, itaroño, Ino ty nifetsaha' o hankãñe zao amantika; Ino o tolon-draha'oo? Le boak' aia v'itheo? Aia ty tane'o? naho karaza' ondaty inoñe? ⁹ Le hoe re am' iereo, nte-Evrè raho, mpañeveñe am' IEHOVÀ, Andrianañaharen-dikeraña, Andrianamboatsie i riakey naho i tane maiky. ¹⁰ Nirevendreveñe amy zao ondatio, vaho hoe ty asa' iareo tama'e, Ino o nanao'o zao? Fa nifoñi' ondatio t'ie nibotriatse amy fiatrefañe IEHOVÀ amy nisaontsia'ey.

¹¹ Aa le hoe iereo tama'e, Hanoe'ay inon-drehe hampipendreñe i riakey? fe mbore nitabohazake ty fivalitaboaha' i riakey. ¹² Le hoe re am' iereo, rambeso raho, avokovokò an-driak' ao; zay vaho ho pendreñe tsy ama'areo i riakey, fa apotako te zaho ty nahavia' o tio-beio. ¹³ Te mone nivèy mafe o lahilahio hihereñe mb'an-tane, fe tsy nimete; nidabadoa avao i riakey, nitròñe am' iereo. ¹⁴ Aa le nitoreove' iereo am' IEHOVÀ ty hoe: Miambane ama'o zahay ry IEHOVÀ, ehe, ko ampikoromahe'o ty ami'ty fia' t'indaty toy, vaho ko apo'o ama'ay ty lio-màliña, amy te Ihe ry IEHOVÀ ro manao ty satrin-arofó'o. ¹⁵ Rinambe' iereo amy zao t'Ionà le nahifike an-driak' ao; vaho nijihetse amy fitroña'ey i riakey. ¹⁶ Vata'e nañeveñe am' IEHOVÀ ondatio naho nañenga soroñe am' IEHOVÀ vaho nifanta.

2

¹ Ie amy zao fa nihentseñe' IEHOVÀ ty fiañe jabajaba nampigodraña Ionà. Tam-po' i fiañey telo andro naho telo haleña t'Ionà. ² Nihalaly am' IEHOVÀ Andrianañahare'e, an-tro' i fiañey ao t'Ionà, ³ ami'ty hoe, Nitoreo am' IEHOVÀ amy fisotriakoy, le tinoi'e; nikoiake boak' an-Tsikeokeok' ao, vaho jinanji'o ty feoko. ⁴ Fa navokovoko'o an-daleke ao raho,

* 1:1 Ionà: Deho, mpamorekeke; mpijoy † 1:1 Amitày: mahity; mañeveñe ‡ 1:3 Tarsise: fiereñereñaña; fibiribiriaña § 1:3 Iafò: fanjaka; tsomerentsereña

an-teñateña' o riakeo ao;
 nandipots' ahy o kinera'eo;
 niary amboneko eo ze hene alo'o naho onja'o. ⁵ Aa le hoe raho,
 nahifike tsy ho isam-pihaino'o;
 fa ho toliheko indraike
 i kivoho'o miavakey. ⁶ Niarikoboñe ahy o ranoo, pak'an-troko,
 niariseho amako i lalekey;
 vinandibandi' o lomotseo ty lohako. ⁷ Nizotso mb' am-baha' o vohitseo;
 nañarikatok' ahy kitro katroke
 o tsotsò' ty tane toio;
 fe nakare'o boak' an-kibory ao
 ty haveloko, ry IEHOVÀ Andrianañahareko. ⁸ Ie nitoirañe an-troko ao ty
 fiaiko,
 le nahatiahy IEHOVÀ,
 vaho niheo mb' ama'o an-kivoho'o
 miavake ao ty halaliko. ⁹ Tsambolitio' o mpañaoon-kakoaham-
 bandeo ty fiferenaiñañe ama'e. ¹⁰ Fe hañenga soroñe ama'o raho
 am-peom-pañandriañañe;
 havahako i ni-fantàkoy,
 fa boak' am' IEHOVÀ ty fandrombahañe.
¹¹ Aa le nafanto' IEHOVÀ i fiañey, vaho naloa'e an-tamboho ey t'Ionà.

3

¹ Niheo am' Ionà fañindroe'e ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe: ² Miavota
 mb'e Ninevè, i rova jabajabay mb'eo, vaho tseizo ama'e ty saontsy
 hatoroko azo. ³ Aa le niongake t'Ionà, nañavelo mb'e Ninevè mb'eo ty amy
 tsara' IEHOVÀy. Rova jabajaba ty Ninevè kanao lia telo andro te rangañe.
⁴ Namototse naneñateña i rovay t'Ionà lia andro raike vaho nikoike ty
 hoe: Ie heneke ty efa-polo andro le ho rotsake t'i Ninevè. ⁵ Aa le niantok'
 an' Andrianañahare ondati' i Ninevè, le nitsey lilitse vaho nisikin-gony,
 ty loho bey pak' an-tsitso'e. ⁶ Niheo amy mpanjaka' i Ninevèy i tsaray, le
 niongake amy fiambesa'ey naho nahifi'e aña ty sarimbo'e naho nisaron-
 gony vaho nipisetse an-davenok' ao. ⁷ Nampitsitsife'e tsey ty Nineve ami' ty
 hoe: Ami'ty fandilia' i mpanjakay naho o roandria'eo: Ehe ko apo-
 ke hitsopeke ndra inoñ' inoñe ze ondaty ndra hare, ze mpirai-troke ndra
 lia-raike; ko meaña hihinaña ndra hinon-drano, ⁸ le ampisaroñan-gony
 ondatio naho o hareo, sindre hipoña-toreo aman' Añahare; songa hitolik'
 amo sata rati'eo naho amo halò-tsere'e am-pità'eo. ⁹ Ia ty hahafohiñe
 he hitolike t'i Andrianañahare naho hiheve, hiamboho amy haviñera'e
 miforoforoy, tsy hihomahan-tika?

¹⁰ Aa naho nahavazoho o fitoloña' iareo t'i Andrianañahare, t'ie
 niamboho amo sata rati'eo, le napo'e i hankàñe nitsarae'e ho nanoe'e
 am' iereoy, vaho tsy nanoe'e.

4

¹ Fe vata'e nampangoae' Ionà zay le niloho boseke, ² vaho nilolok' am'
 IEHOVÀ, nanao ty hoe: Mihalaly ama'o, ry IEHOVÀ, tsy ie hao i nivolañeko
 te mbe tan-taneko añaey? Zaho nihitrike ty lay mb'e Tarsise mb'eo
 fa napotako te Andrianañahare matarike rehe, mpiferenaiña, malaon-
 kaviñeraña, naho lifotse fiferenaiñaña, vaho habalintoa'o i hankàñe ho
 nanoe'oy. ³ Ie amy zao ry IEHOVÀ, ehe asitaho amako ty fiaiko, fa hamake

t'ie hikenkañe ta te ho veloñe. ⁴ Aa le hoe t'IEHOVÀ, Mañeva hao o habose'oo? ⁵ Niakatse i rovay t'Ionà, niambesatse añ'ila' atiñana' i rovay ey le nandranjy lapalapa vaho niambesatse ambane'e añ'alok' ao am-para' te isa'e ze hifetsak' amy rovay.

⁶ Nañalankañe vatavo amy zao t'IEHOVÀ Andrianañahare; le nampilalie'e ambone' Ionà eo hañaloke ty añambone'e hampanintsiñe aze amy fifombo'ey. Le nampivaran-ehake Ionà i vatavoy. ⁷ Fe nihajarien' Añahare oletse te nanjirike i loak' àndroy nijoy i vatavoy, nahaforejeje aze. ⁸ Ie nionjoñe i àndroy le nampitiofen' Añahare ty tio-bey atiñanañe matrevoke. Nipisañe añambone' Ionà i àndroy le nitoirañe vaho nihalaly te hampihomaheñe ami'ty hoe: Hamake te hikenkan-draho ta te ho veloñe. ⁹ Le hoe t'i Andrianañahare am' Ionà: Mañeva azo hao ty hifombo amy vatavoy? le hoe re: Eka sazo ahy ty habosehako; hàmake t'ie ho mate. ¹⁰ Le hoe t'IEHOVÀ, Nitretreze'o i vatavo tsy nifanehafa'oy, naho tsy nampitirie'oy, ie nitiry haleñe vaho nimomok' an-kaleñe; ¹¹ aa tsy ho ferenaiñako ka hao t'i Ninevè, i rova jabajabay, toe ama'e ao t'indaty mandikoatse rai-hetse-tsi-ro-ale, tsy mahafohiñe ty fità'e havana ami'ty havia'e, miharo hare tsifotofoto?

Mikà

1 Ty tsara' IEHOVÀ niheo amy Mikà* nte-Moresete† tañ'andro' Iotame‡ naho i Akhaze§ vaho Iekezkia* mpanjaka' Iehoda; i nioni'e ty amy Somerone† naho Ierosalaimey‡. 2 Kila mijanjiña ry ondatio; mañaña ry tane, naho ze hene ama'e ao; fa hanesek' anahareo t'IEHOVÀ Talè, i Talè boak'añ'anjomba'e miavakey. 3 Heheke te miavotse i toe'ey t'IEHOVÀ, hizotso mb'etoa, handialia o haboa' ty tane toio§. 4 Hitranak' ambane'e eo* o vohitseo, naho ho vaky o vavataneo, manahake ty takafotse añatrefa' ty afo eo, naho rano nadoandoañe am-piroroñañe. 5 Fonga ty amo fiolà' Iakobeo†, naho o tahi' i anjomba' Israeleio‡; Ino i hakeo' Iakobey? Tsy i Somerone hao? Aia o ankaboa' Iehodao? Tsy e Ierosalaime hao? 6 Aa le hanoeko fivotrim-porompotse an-tetek' ao ty Somerone, ho tanem-bahe; naho haparatsiako am-bavatane ao o vato'eo, vaho haboako o mananta'eo. 7 Ho demodemoheñe iaby o samposampo'eo, le ho forototoeñe añ'afao o nibanabanaeñe ama'eo; ho rotsaheko iaby o saren-drahare'eo, fa natonto'e an-tamben-karapilo, le hibalike ho tamben-tsimirirañe. 8 Aa le hangoiho y naho hikoiaioake raho, hihalo naho hibongy te handeha; hanao fitrèn-drimo vaho fandalàm-boron-tsatrañe. 9 Tsy lefe hahàñe o fere'eo, fa nandakake mb'e Iehoda ao; fa nahatakatsy ty lalambe'i' ondatikoo; Eka, pak' e Ierosalaime ao. 10 Ko taroñe'o e Gate aña, ko mirovetse; mivarimbariña an-davenok' ao ty amy anjomba' i Ofrày§. 11 Mihelaña mb'eo ry mpimoneñe e Safire ao*; ami'ty hameñaram-piboridaña'o; tsy lefe ty fivoratsaha' o mpimone' i Tsa'ananeo†; mangeloloike ty Bete'haetse‡ hasinta'e ama'o ty fijoñaña'o. 12 Mifeak' am-pitamàñe hasoa o mpimone' i Marôteo§

* 1:1 Mikà: rarake; mpireke † 1:1 Moresete; Fanaña' i Gate ‡ 1:1 Iotame: ty havantaña' IEHOVÀ § 1:1 Akhaze: mpitavañe * 1:1 Iekezkia: Haozara' IEHOVÀ † 1:1 Somerone: Vohi-pijilovañe ‡ 1:1 Ierosalaime: Aroñarom-pañanintsina § 1:3 Ies 26:21 * 1:4 Sab 97:5 † 1:5 Iakobe: tomitse; mpanolo aman-kalitake ‡ 1:5 Israele: mpifanehak' amy Talè § 1:10 Afrà; mivolañe, mikofòke * 1:11 Safire; Mpizaka † 1:11 Tsa'anane: fihetseke; ondaty mirotse ‡ 1:11 Bete'haetsele: Anjombam-pifankarine § 1:12 Marote: Hafairañe

fe nivotrak' an-dalambei'
 Ierosalaime eo boak' am' IEHOVÀ
 ty hankañe. ¹³ Feheo amo sareteo o soavalao,
 ry mpimone' i Lakise*,
 ihe namototse ty hakeo'
 i anak' ampela' i Tsioney†,
 vaho nizoëne ama'o
 o fiolà' Israeleo. ¹⁴ Aa le ho banabanae'o ravoravom-piavotañe ty
 Moresete-Gate;
 ho famañahiañe amo mpanjaka'
 Israeleo o anjomba' i Akzibe‡. ¹⁵ Mbore haseseko ama'o ty mpitavañe,
 ry mpimone' i Maresà;
 himoak' Adolame§ ao ty enge' Israele. ¹⁶ Mipeaha rehe, miharata
 ty amo anake mahafale azoo;
 indrao ty hasola'o hifanahak' ami'ty koàke, ie hieng'azo mb'an-drohy
 mb'eo.

2

¹ Hankañe amo mpikilily
 hatsivokarañe,
 o mikitro-draha an-tihi'eo!
 Ie berabera andro le mañeneke
 kanao am-pità' iareo ty haozarañe. ² Mihañe teteke, le mitavañe,
 naho anjomba, le minday;
 aa le forekekè' iereo
 ty fokontokoñe rekets' i akiba'ey,
 vaho t'indaty naho i lova'ey. ³ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ:
 Inao, safiriekio hekoheko ty fifokoañe toy,
 le tsy haha-votso-bozoñ' ama'e nahareo,
 vaho ko mañavelo an-drengveoke;
 fa ho san-kankañe. ⁴ Amy andro zay le handrazan-drehake
 ty ama'o iereo,
 naho handala am-pirovetañe ty hoe:
 Vata'e rotsake zahay;
 novae'e ty anjara' ondatikoo,
 akore ty nanintaha'e amako!
 Tsy ho navaha'e o tete'aio? te mone zarae'e. ⁵ Aa le tsy eo ty hiko-zozotse
 talim-panjeheañe an-kitsapak' ami'ty valobohò' IEHOVÀ ho azo.
⁶ Ko mitaroñe, hoe ty taroñe' iareo;
 Tsy hitaroña' iareo o raha zao,
 tsy mone ho salareñe.
⁷ Hoe ty volañeñe ry anjomba' Iakobe,
 Tsy mahaliñe hao t'i Arofo' IEHOVÀ?
 Sata'e hao rezao?
 Tsy mahasoa ty mpañavelo an-kavantañe hao o volakoo?
⁸ Fe nitroatse ho rafelahy omale ondatikoo; endahe' areo ty sarimbo
 reketse ty akanjo' ondaty mitoañe am-panintsiañe,
 o mimpoly boak'añ' alio.

* **1:13** Lakise; ty veloñe amam-bata'e avao † **1:13** Tsione; Vato fampitiahiañe; toetse masy

‡ **1:14** Akzibe; Mpandañitse, mpañahy; § **1:15** Adolame: ty taro' iareo; ty tsindro'e;

- 9 Ampisitahe' areo o rakemba' ondatikoo; songa boak' añ'anjomba'e soa fihamiñe; asinta' areo amo keleia' iareoo kitro-katroke ty engeko.
- 10 Miongaha! Akia! fa tsy fitofà' areo ty atoy; i haloera'ey ty maharotsake am-pandrotsahañe mitivontivoñe.
- 11 Naho teo ty mpañorike tioke naho vande, nandañitse ami'ty hoe: Hitaroñe divay naho toake ama' areo raho, ie ty hatao mpilañoñe am'ondaty retoañe.
- 12 Toe favoriko rehe, ry Iakobe, ihe iaby; toe hatontoko ty sengaha' Israele; hatraoko hoe añondry am-piandrazañe ao; manahake ty lia-raik' an-golobo'e ao; higoreongoreoñe ty am'ondatio.
- 13 Miakatse aolo' iareo mb'eo t'i Mpampiboroboñake; miboroboñake mb'eo iereo, mivavatse mb'an-dalambey naho miakatse aña; vaho miary aolo mb'eo ty Mpanjaka' iareo, IEHOVÀ ty mpiaolo' iareo.

3

- 1 Le hoe raho: Ehe, mijanjiña ry roandria' Iakobe, naho o lohà' i anjomba' Israeleio, tsy inahareo hao ty hahafohiñe ty hatò?
- 2 Ry mpalain-ty soa, naho mpitea haratiañe; ry mampikorendake ty holi' iareo, naho ty nofotse boak'an-taola' iareo.
- 3 Ry mpampibotseke ty nofo' ondatikoo, mpañolitse iareo, mpampipozake o taola'eo, naho manoritry iareo ho am-balãño, hoe hena an-tsajoa.
- 4 Hitoreo am' IEHOVÀ iereo henane zay, f'ie tsy hanoiñe; eka, haeta'e am' iereo ty lahara'e amy andro zay, ty amy haloloan-tsata' iareoy.
- 5 Hoe ty nafé' IEHOVÀ ty amo mpitoky mampandilatse ondatikoo; mikoike ty hoe: Fierañerañañe, kanao ahazoa'e ty ho tifarem-pamotsi'e; fe hentseñe'e aly ty tsy mampijon-draha am-palie'e ao.
- 6 Aa le ho haleñe ama' areo zay, tsy amañ'aroñaroñe, naho ho ieñe ama' areo, tsy hisikiliañe; ho tsofots' andro amo mpitokio, himoromoroñe am' iereo te handro.
- 7 Ho salatse o mpioniño, vaho ho tangòke o mpisikilio;

eka, hanakom-palie iereo,
amy te tsy manoiñe t'i Andrianañahare.

⁸ Fe mañatsak' ahy ty haozaran'
Arofo' IEHOVÀ, naho ty hatò,
vaho ty hafatrarañe,
hitsey am' Iakobe i fiolà'ey,
naho am' Israele i hakeo'ey*.

⁹ Ehe, janjiño zao, ry talen' akiba' Iakobeo, naho ry talèn' anjomba'
Israeleo,
ry mpalain-kavantañaño, vaho mpañamengoke ze atao zaka-to;

¹⁰ Te mamboatse i Tsione an-dio,
naho Ierosalaime an-katsivokarañe.

¹¹ Mpizaka mipay tambe o mpiaolo'eo;
mipay karama te mañòke† o mpisoro'eo, naho mpitoky mpangala falitse
o mpitoki'eo;

inao, miato am' IEHOVÀ iereo,
manao ty hoe:

Tsy añivon-tika hao t'IEHOVÀ?
Toe tsy hifetsahan-kankañe!

¹² Aa le inahareo ro itrabahañe i Tsione hoe tonda,
naho Ierosalaime ho votrim-porompotse,
vaho ty an-tamboho'
i vohi' i anjombaïy ho ala.

4

¹ F'ie amo andro honka'eo,
le horizañe ho abo amo vohitseo
ty vohin-anjomba' IEHOVÀ,
haonjoñe ambone' o haboñaño;

vaho hivovotse mb'ama'e mb'eo ondatio. ² Le hamb'eo ty fifeheañe maro
hanao ty hoe:

Antao hionjom-b'am-bohi'IEHOVÀ mb'eo,
mb'amy anjomban'Añahare'Iakobey.

hañòha'e antikañ' o sata'eo,
hañaveloan-tika o lala'eo.

Hionjoñe boake Tsione ao ty Hàke,

vaho hirike Ierosalaime ao ty tsara' IEHOVÀ, ³ hizaka añivo' o kilakila
ondatio

vaho ho toroa'e lily o foko maozatse
tsietoitane añaño.

Le ho pehe' iareo ho fangaly o fibarao
naho ho fañeteke o lefo' iareoo.

Tsy hifañonjom-pibara o rofokoo,
vaho tsy hiòke hialy ka. ⁴ Songa hiambesatse ambane'

ty vahe'e t'indaty naho ambane' i sakoa'ey eo,
tsy ao ty hahahembañe iareo,

fa nitsara ty falie' IEHOVÀ' i Màroy. ⁵ Sindre hanjotik' ami'ty añaran-
drahare'e o kilakila' ondatio;

fe hañavelo ami'ty tahina' IEHOVÀ

* 3:8 Fi II 24:20, Jao 16:8 † 3:11 Jao 10:12

Andrianañaharen-tjika
 nainai'e donia tika* . 6 Hatontoko amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ,
 ze mikoletra,
 naho havoriko ty nasiotse añe
 vaho i nanilofakoy. 7 Hanoeko sehanga'e i nikoletray
 naho fifeheañe maozatse i nasiotsey.
 ie ho fehe' IEHOVÀ am-bohi' i Tsione ao,
 henane zay naho ho nainai'e añe. 8 Le ihe, ry Fitalakesañ'Abo i Lia-
 Raikey†,
 ty haboa' i anak' ampela' i Tsioney;
 eka, hamb'ama'o mb'eo re;
 hitotsake eo i fifeheañe taoloy,
 ty fifeleha' i Anak' ampela' Ierosalaimey. 9 Ino ty ikoiakoiaha'o?
 Tsy amam-panjaka haó?
 Nihomake hao i Mpanoro azoy,
 ihe fihine' ty fanivontivoñañe
 manahake ty fitsongoan-drakemba? 10 Minioniòra, mañaña, hisamaha'o,
 ry anak' ampela' i Tsione,
 manahake ty ampela mitsongo;
 fa hiavote'o henane i rovary,
 himoneña an-kivok' ao,
 am-para' te mandoake e Bavele ao;
 añe rehe ho hahaña;
 añe ty hijebaña' IEHOVÀ azo
 am-pità' o rafelahi'oo. 11 Ie henanekeo maro ty fifeheaña
 mifanontoña hialy ama'o,
 manao ty hoe:
 Ee t'ie ho tivaña, naho hahafisamba i Tsione o fihainon-tikaña. 12 Fa tsy
 fohi' iareo ty ereñere' IEHOVÀ;
 naho tsy apota' iareo ty safiri'e;
 le ro nanontoña iareo hoe ampemba
 an-toem-pamofohaña eo. 13 Miongaha, mamofoha,
 ry anak' ampela' i Tsione;
 fa hanoeko viña ty tsifa'o,
 naho hanoeko torisike o hotro'oo;
 handemodemoke t'indaty maro;
 vaho hengae'o am' IEHOVÀ
 o nivokare' iareo tsy too;
 ho amy Talè' ty tane bey toiy ty vara' iareo. 14 Mifanontona am-
 pirimboñaña,
 ry anak' ampelam-pirimboñaña
 fa vinandro' iareo tika;
 nilafàe' iareo an-kobaiña ty fiambina' i Mpizaka' Israeley.

5

1 Fa ihe ry Betlekheme* Efràtae†,
 ty loho kede añivo' o
 arivo lahi' Iehodao;
 boak' ama'o ty hionjoña ho ahy,
 ty ho mpifehe' Israele,

* 4:5 Zek 10:12 † 4:8 heb: Migdale-edere
 Efràtae: havokaram-bey; mamokatse

* 5:1 Betlekheme: anjomba' mahakama † 5:1

ie haehae aña o fionjona'eo,
 faha-tsietoimoneña aña. ² Aa le hatolo'e aña iereo
 ampara' te nahatoly anake i mitsongoy,
 himpoly amy zao ty sehanga' o longo'eo mb'amo ana' Israeleo mb'eo.

³ Hiongage re, le hampiandraze'e‡
 ami'ty haozara' IEHOVÀ,
 ami'ty volonahe' i Tahina'
 IEHOVÀ Andrianañahare'ey;
 hiaiñ' añoleñaña iereo, amy t'ie ho ra'elahy pak'añ'olo' ty tane toy henane
 zay. ⁴ Ie ty ho fañanintsin-tika,
 naho maname ty tanen-tika o nte-Asoreo,
 handialia o anjomban-tikaño, le hampitroaren-tika ama'e
 ty mpiarake fito,
 naho ty mpiaolo valo boak' am'ondatio. ⁵ Harahe' iereo am-pibara
 ty tane AsoreŠ,
 naho ty tane' i Nimrode*
 amo lalambei'eo
 naho havotso'e amo nte-Asoreo tika,
 ie mivotrak' an-tanen-tika ao,
 mandialia añate' o efe-tanen-tikaño. ⁶ Ho añivo' o kilakila'ondatio aña
 ty sehanga' Iakobe,
 hoe zono boak' am' IEHOVÀ,
 hoe oran-joba amo ahetseo,
 tsy nitamà' ondaty,
 tsy niliñisa' o ana'ondatio. ⁷ Ho am-po' o fifeheaño
 ty sehanga' Iakobe
 añivo' o kilakila' ondatio ao,
 hanahake ty liona añ'ate' o bibin-alao,
 naho ty ana-diona añivo'
 o añondry lia-raikeo ao,
 ie miranga ro mandialia
 naho mandrimidrimitse
 vaho tsy eo ty handrombake. ⁸ Honjoneña ambone' o rafelahi'oo ty fità'o,
 vaho haitoña iaby o malaiñ' Azoo. ⁹ Ie amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ,
 te hapitsoko añivo' o ao o soavala'oo,
 vaho ho rotsaheko o sarete'oo. ¹⁰ Haitoako ka o rova' i taneio,
 vaho fonga hahotrako ambane
 o kijoly fatratseo; ¹¹ Haitoako am-pità'o
 ze atao famorehaña; ihe tsy ho amam-pisikily ka; ¹² Ho firaeko o hatae
 sinoki'oo,
 naho o vato mitroatse añivo' o aoo,
 soa tsy hitalaho'a o ka o satam-pità'oo. ¹³ Hombotako boak' añivo' o ao ka
 o samposampo'oo;
 vaho ho rotsaheko o rova'oo. ¹⁴ Le hondrohako amo kilakila' ondatio
 ty vale-fate an-kabosehaña,
 naho am-piforoforoaña amo tsy nañaño.

6

¹ Janjiño henaneo ty nafè' IEHOVÀ:

‡ 5:3 Iek 34:13-14 § 5:5 Asore: fale; manjotike; i mañentey * 5:5 Nimrode: fiolàñe; fanalolahy

Miongaha, aboaho amo vohitseo o enta'oo, ampitsanoño o haboañeo ty fiarañanaña'o. ² Mitsendrea ry vohitseo, ty sisi' IEHOVÀ, ry manantañe maoza' ty tane toio, fa manan-kabò am'ondati'eo t'IEHOVÀ, ie toe hifanjomotse am'Israele. ³ O ry ondatikoo, ino ty nanoako azo? Akore ty nahamokorako azo? Atalilio. ⁴ Zaho nañakatse azo an-tane Mitsraime aña, nibeña'azo an-trañom-pañondevozaña, le nampiaoloeko azo t'i Mosè* naho i Aharone† vaho i Miriame‡. ⁵ O ry ondatikoo, tiaho henaneo i nikinià' i Balake§ mpanjaka' i Moabey*, naho ty nato'i i Balame† ana' i Beore‡ aze boake Sitime§ pake Gilgale*, hahafohina' areo o sata-vanta' IEHOVÀ. ⁶ Akore ty hiatrefako IEHOVÀ? ty hiambaneako aman' Añahare Andindimoneñey? Hiatrefako an-tsoron-koroaño hao, an-temboay hao? ⁷ Ho no' IEHOVÀ hao t'ie kobatròk' arivo? ndra torahaña rai-ale mikararàke menake? hatoloko hao ty tañoñoñoñoako ty amy fiolàkoy? ty vokan-troko ty amo hakeom-piaikoo? ⁸ Fa natoro azo, ry koahe, ty hasoa, naho ty ipaia' IEHOVÀ: te hanoe'o ty hiti'e, t'ie ho tea fiferenaiñaña, vaho hirè-bataña hindreza'o fañavelo aman' Añahare'o. ⁹ Mikoik' amy rovary ty fiarañanaña' IEHOVÀ, hañaño ty tahina'o ty mahihitse. Janjiño i Kobaiñey, naho i nanendre azey. ¹⁰ Mbe amam-baran-katsivokaraña hao ty añ'akiba' i lo-tserekey? naho i kapoa-tomotse tivay. ¹¹ Ho volilien-ko hiringiri'e hao raho t'ie amam-balantsy vilaña, naho amam-batom-pamañahiaña an-koroña ao? ¹² Ie pea katramo o mpañalealeo, naho mivolam-bande o mpimone'eo, vaho mamañahy am-bava'e ao ty lela' iareo. ¹³ Aa le ho silòfeko rehe, ho zevoñeko ambane, hampibangiñ' azo ty amo tahi'o maroo. ¹⁴ Hikama rehe fa tsy ho anjaña; hasalikoaña mampikoritoke ty an-tro'o ao; hanao an-driha rehe fa tsy hahafihaja, vaho hatoloko ami'ty fibara ze nakafi'o. ¹⁵ Hitongy rehe fe tsy hanatake; handia olive fe tsy hihosotse amy menakey; naho hampipiritse valoboke,

* 6:4 Mosè: nakareña; † 6:4 Aharone: mpañoke; abo; an-koazara ‡ 6:4 Miriame: Fiolàña § 6:5 Balake: mpandrotsake * 6:5 Moabe: boak' aman-drae'e † 6:5 Ty antetse am'ondatio; ty famongora'e ‡ 6:5 Beore: mirehetse; dagola; minèña § 6:5 Sitime: fatike * 6:5 Gilgale: larò; mivariña; votry

fe tsy hinome' o ty divai'e. ¹⁶ Nitambozora' areo o fañè' i Omrio†; naho nitàñ' o sata' i Akabeo‡, naho nañavelo amo fisafiri' iareoo; aa le hampangoakoahoko rehe, hampikosihañe o mpimoneñeo, le ho vavè' areo ty inje' ondatikoo.

7

¹ Hankañe amako! fa manahake i nipòk' amo vokan' asara fa natontoñeoy, tsy am-pirotorotom-baloboke ho haneñe; ndra valoham-boa hampilelalela ty fiaiko. ² Fa nifaoheñ' an-tane atoy t'indaty mañori-Kake, tsy ao ty mahity am'ondatio; songa miampitse handrendreke lio, sindre mifañoroñe an-karato o mpirahalalio. ³ Fità-roe ty mahatafetetse o sata rati'eo; ipaia' i roandriañey naho takea' i mpizakay ty vokañe; aboa' ty bey ty fikitrohan-tro'e, vaho rarè' iereo hitraoke. ⁴ Hoe hisatse ty soa am'iereo, hoe vovom-patike ty mahity ama'e; i andro ampitsatohe' o mpijiloy; tondroke ty fitilihañe azo; ho doboñe iereo henane zay. ⁵ Ko miato rañetse, ko mirampy aman-atehena; amy mandle añ'araña' o eoy, itaò o soñi'oo. ⁶ Fa mañamavo an-drae'e ty ana-dahy, miatreatre an-drene ty anak' ampela, ty vinanto-ampela aman-drafoza'e ampela; rafelahi'ondatio t'indaty añ'akiba' e ao. ⁷ Aa naho zaho, hitamà IEHOVÀ; ho liñisako i Andrianañaharem-pandrombahakoy; hijanjiñe ahy t'i Andrianañahareko. ⁸ Ko mirebeke ahy, ry mpalaiñ' ahio, ndra t'ie mikorovoque, mbe hitroatse; ndra mitobok' añ'ieñe ao, IEHOVÀ ro hazavàko. ⁹ Ho vavèko ty haviñera' IEHOVÀ amy t'ie nandilatse ama'e, ampara' te ihalalia'e ho ahy, naho ampijadoña'e zakam-pañisohañe; ie hakare'e mb'an-kazavàm-b'eo, vaho ho treako ty havantaña'e. ¹⁰ Ho oni' i rafelahikoy zay, vaho ho saroña' ty hasalarañe ty nanao amako ty hoe: Aia t'IEHOVÀ Andrianañahare'o? Ho sambae' o masokoa, ie ho lialiañe hoe fotak' an-dalañe eo henane zay. ¹¹ Ho androm-pampitroarañe o kijoli'oo amy andro zay, hibolea' i Hake mb'eo mbe'o. ¹² Ho androm-pitotsahañ' ama'o, boak' Asore naho i Mitsraime,

† 6:16 Omri: voton-tsako ‡ 6:16 Akabe: Rahalahin-drae

boake Mitsraime pak'amy sakay* ; eka, boak'an-driake pak'an-driake, vaho
boak'am-bohitse pak'am-bohitse,

¹³ Le ho koake i taney ty amo mpimone'eo,
ho vale' ty hatsivokaram-pitoloña' iareo.

¹⁴ Araho an-kobai'o ondati'oo,
i lia-rain-dova'o rerek' añ'ala ao,
an-teñateñan-tane marorok' aoy;
andrazo mb'e Basane† naho mb'e Gilade‡ mb'eo iereo manahake
tañ'andro haehae.

¹⁵ Manahake tañ'andro nañakarako azo
an-tane Mitsraime ao,
le hampiboahako raha fanjaka.

¹⁶ Ho oni' o kilakila' ondatio le ho salatse ndra te maozatse; hamihim-palie
am-pitàne vaho ho valagiñe an-dravembia.

¹⁷ Ie hitsela deboke hoe mereñe,
hititititike t'ie miakatse an-kijoly ao hoe merembitike hirik' an-tane ao;
hangebahebake t'ie miheo mb'am' IEHOVA Andrianañaharentika,
vaho hañeveñe ama'o iereo.

¹⁸ Ia t'i Andrianañahare hañirinkiriñe Azo,
Mpañafa-kakeo, naho mampipoke ty fiolà' o honkahonkan-dova'eo!
Tsy tana'e nainai'e ty haviñera'e, vaho
ifalea'e ty fiferenaiñañe.

¹⁹ Hiferenaiña'e indraike tika,
ho lialiàm-pandia'e o hakeon-tikañeo; Eka! hahifi'o an-driake lalek' ao o
tahi' iareoo.

²⁰ Ho tolora'o havantañañe t'Iakobe,
naho fiferenaiñañe t'i Avrahame,
i nifantà'o aman-droae'ay haehae zay.

* 7:12 Eofrate † 7:14 Basane: tsinila, tsifa ‡ 7:14 Gilade: fitoaboran-talily

Nakòme

- ¹ Ty talily i Ninevè* . Ty boken' aroñaro' i Nakòme† nte-Elkose‡.
- ² Mpamarahy t'i Andrianañahare,
Mpamale fate t'IEHOVÀ;
Mpañondroke miforoforo t'IEHOVÀ;
Mpañava-kabò amo rafelahi'eo t'IEHOVÀ,
ie mañaja haviñerañe amo malaiñe azeo.
- ³ Malaon-kaviñerañe t'IEHOVÀ,
ra'elahy ty haozara'e,
fe tsy hapò'e tsy ho lafaeñe
o aman-kakeoo;
IEHOVÀ: amo tangololahio
o lala'eo, naho ami'ty tio-bey ao;
o rahoñeo ro debom-pandia'e.
- ⁴ Endaha'e i riakey le ampimaihe'e,
ampikarakankaiñe'e o sakao;
rinòtsake t'i Basane naho i Karmele;
miheatse ty voñen-katae' i Libanone.
- ⁵ Miezeñezeñe aolo'e eo o vohitseo,
mitranake iaby o haboañe,
forototo ty tane toy ami'ty fiatrefa'e,
ty voatse toy naho ze mpimoneñe ama'e ao.
- ⁶ Ia ty mahafijohañe añatrefa'
o fifombo'eo?
Ia ty mahatambeloñe amy
fiforoforoan-kaviñera'ey?
Ailiñe hoe afo ty filevelevea'e,
avokovoko'e ambane iaby ze vato.
- ⁷ Soa t'IEHOVÀ, fipalirañe
añ'andron-kankañe;
arofaana'e iaby o miato ama'eo. ⁸ F'ie an-tsorotombahañe mivovò,
ty hamongora'e i toe'ey,
vaho ho roahe'e mb' an-kamoromoroñañe ao o rafelahi'eo. ⁹ Ino ze o
fikililia' areo am' IEHOVÀ zao?
Fa harotsa'e,
tsy hiongake fañindroe'e ty hekoheko. ¹⁰ Fa manahake ty fivandiram-
patike
naho ty hamamoa' o jikeo,
ty hampangotomomoheñe iereo hoe ahe-maike. ¹¹ Boak' ama'o ty niavia'
i nikitro-draha am' IEHOVÀy,
ie mañeretse hatsivokarañe. ¹² Hoe t'IEHOVÀ:
ndra t'ie lifo-kaozarañe,
naho mitozantozañe,
mbe hampikorovoheñe,
vaho hihelañe aña;
fa ndra te nanilofeko rehe,
tsy ho silofeko ka. ¹³ Hapozako ama'o henaneo ty joka'e,

* 1:1 Ninevè: soa vintañe; mete † 1:1 Nakome: mpañohò; veka'e hisoloho ‡ 1:1 Elkose: ty figahiñan'Añahare

vaho ho rafadrafateko o tali-randra'oo. ¹⁴ Fa nandily ty ama'o t'IEHOVÀ, te tsy ho tongisañe ka ty tahina'o; le haitoako amy akiban-drahare'oy ty sare sokin-katae naho ty sare natranake; f'ie hanoako kibory, amy t'ie tsy manjofake.

2

¹ Hehek' an-kaboañe ey o fandia' i mpinday talily soaio, i mampiboele fifampilongoañey! O ry Iehodà, anò o sabadidake miavakeo, henefo o nifantà'oo; amy te tsy hiranga ama'o ka ty Beliale, fa naitoañe. ² Fa nitroatse añ'atrefan-dahara'o eo ty mpandrotsake, tano i kijoliy, jilovo i lalañey, mitokia an-kaozarañe, avorio o hafatrara'oo. ³ Vaòe' IEHOVÀ ty enge' Iakobe naho ty volonahe' Israele; fa nampikoake iareo o mampikoakeo, vaho jinoi' iareo o singam-bahe'eo. ⁴ Ho mena mañabarà ty fikalan-defo' o fanalolahio, misikiñe mena iaby o lahin-defo'eo, afo amam-bý miloeloe o sarete'eo amy andro fihentseña'ey, vaho miriñariña iaby o lefon-ambilazoo; ⁵ Mitrakotrako amo lalañeo o sareteo, mifaniotsiotse an-diolio eo; manahake ty fañilo ty vinta' iareo, ie mihelatse mb'etia mb'eroa. ⁶ Tiahi'e i mpiaolo rey; mamingañe iereo te miloka; malisa t'ie handrombake i kijoliy, fa nihentseñe ty fikala'e, ⁷ Misokake o lalam-pikalañe i sakaio vaho rinava'e i anjombay. ⁸ Fa nivoloseñe i mpanjaka ampelay, fa nasese añe, miñeoñeoñe hoe feon-deho-fona o anak' ampata'eo, ie mamofok' arañe; ⁹ Manahake o antara haehaio t'i Ninevè, ie mihelañe añe; mijohaña, mitsangana! fe leo raike tsy mitoli-boho. ¹⁰ Kopaho o volafotio, hafo o volamenao amy te tsy ho revo ty an-driha ao, fanake tsifotofoto ty ao. ¹¹ Kapaïke re, mangoakoake naho mavo, mitranake ty arofo, mifampigaiñe o ongotseo, mikoritoke iaby ze fisafoa, mikò mainte iaby o vintaño. ¹² Aia i lakaton-dionay, ty famahanañe o liona tora'eo, i fipiapià' i lionay naho i liona-vavey

naho i ana-dionaiy,
 ie tsy amam-pañembañe? ¹³ Nahaeneñe o ana'eo ty rinimi' i lionay,
 nahatseke o vali'eo o vinono'eo,
 natsafe'e tsindroke o lava'eo,
 le nofotse riniatse an-dakato'eo. ¹⁴ Miatreatre azo raho, hoe t'IEHOVÀ' i
 Màroy

Haonjoko an-katòene o sarete'eo,
 habotse' i fibaray o liona tora'oo;
 le haitoako ami'ty tane toy o tsindro'oo,
 vaho tsy ho janjiñeñe ka
 ty fiarañanaña' o ira'oo.

3

¹ Hankañe amy rova mpampiori-dioy,
 lifotse vande naho vara kinopake,
 le lia'e tsy modo o tsindroheñe. ² Inay ty karavantsy!
 Inao ty fikatrakatrà' o laròn-tsareteo;
 heheke ty fitsapiotsapio' o soavalao,
 naho o sarete mitrakotrakoo. ³ Mañoridañe o mpiningitse soavalao,
 mimilomilotse i fibaray;
 mipelapelatse i lefoñey;
 zinamañe i lahialeñey,
 tsifotofoto o votrin-doloo,
 o fañova mifitakeo;
 ie mitsikapy amo fateo; ⁴ ty ami'ty hamaro' o hakarapiloa'
 i tsimirira kenakenakeio,
 i hekohekom-pamorekey,
 i mandetake fifeheañe amo
 hakalalijaha'eoy,
 naho hasavereñañe amo famoreha'eo. ⁵ Inao! miatreatre azo raho,
 hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
 le hatsingako an-doha'o eo o siki'oo,
 naho haboako amo kilakila'ondatio ty fihalo'o
 vaho amo fifeheañe ty heña'o. ⁶ Hafetsako ama'o ty raha mampangorý,
 hanivà'e azo, ie hanoeko fisambañe. ⁷ Ie amy zao, hene handripak' ama'o
 ze maharendrek' azo, hanao ty hoe:
 Fa mangoakoake ty Ninevè;
 ia' ty handala aze?
 aia ty hahatreavako mpañohò ho azo. ⁸ Soa te amy No-amone v'iheo,
 Ie nitoetse añivon-tsaka eoy,
 naho niarikatohen-drano,
 i riakey ty nañaro aze,
 naho i ranoy ty ni-kijoli'e? ⁹ I Kose naho i Mitsraime ty nanolo-kaozarañ'
 ama'e tsy nete ritse;
 nimpañolots'aze t'i Pote naho i Lobý*. ¹⁰ F'ie nasese mb'eo,
 nisee mb'am-pandrohizañe aña,
 fonga naretsak' an-doha' o lalan-drovao ey o anak' ajaja'eo;
 nanoe' iereo tsato-piso o roandria'eo,
 vaho rinohy an-tsilisily iaby
 o ana-dona'eo. ¹¹ Toe ho jike ka rehe, vaho hiàmpitse;

* 3:9 Lobý: taliñiereñe

ie hipay fitsolohañe ty amy rafelahiy. ¹² Manahake o rotseo
 ze hene golobo'o mifahetse,
 ie ezeñezeñe ro mihintsañe
 mb'am-paliem-pikama ao. ¹³ Oniño te hambañe aman'ampela
 ondaty añivo'oo;
 midañadaña ho a o rafelahio
 o lalambein-tane'oo;
 hampangotomomohe' ty afo o sikada'eo. ¹⁴ Mitariha rano ho amy
 fiarikoboñañey, haozaro o kijolio;
 mionjona amo lietseo,
 lialiao i pakotsey,
 vontitiro i mòlim-birikey; ¹⁵ Hamorototo azo ao ty afo,
 hañito azo i fibaray,
 habotse'e manahake i valalay;
 mifamorohota hoe kijeja,
 mivorovoroa hoe sy. ¹⁶ Nampamasiañe'o mandikoatse
 o vasian-dikerañeo
 o mpibalibalik' ama'oo;
 miofoke i kijejay vaho mitiliñe aña. ¹⁷ Hoe valala o mpigari'oo,
 mifamorohotse hoe kijeja
 o mpifehe'oo, ie mitobe an-kijoly eo
 naho manintsiañe ty andro,
 fe mipitsik' aña te mafana-voho,
 vaho tsy fohiñe ty tane nombà'e. ¹⁸ Mirotsse o mpiara'oo ry mpanjaka'
 i Asore, mitofa o roandria'oo;
 mivarakaik' am-bohitse ey ondati'oo,
 vaho tsy eo ty hanontoña'o. ¹⁹ Tsy hay melañeñe ty bae'o,
 mahaferenay o fere'oo;
 fonga hitehateha-pitàne ty ama'o
 o mahajanjiñe i talili'oio;
 fa ia ty tsy nifetsaha' o fampisoaña'o
 nitoloñeñe nainai'eo?

Kabakòke

¹ Ty entañe nioni' i Kabakòke* mpitoky. ² O ry IEHOVÀ, pak'ombia ty hitoreovako, Ihe tsy mijanjĩneo?

naho ipoñafako feo, ami'ty hoe: Varata! Tsy rombahe'olo!

³ Ino ty ampahaisaha'olo ahy

o tsy fanjofahañeo,

naho ampandrendreha'olo ty

halonjerañe, naho ty harotsahañe,

vaho ty halò-tserahañe aoloko ey?

eo ka o mpiolao naho o mpandietseo.

⁴ Aa le repake t'i Hake,

vaho tsy miboake ho vantañe o zakao;

fa arikoboña' o tsivokatseo o vañoñeo,

aa le zaka vilañe avao ty mandeha.

⁵ Sambao o kilakila' ondatio,

le maharendreha naho mañaraharà,

latsao fa hanoeñe amo andro' areoo

ty fitoloñañe tsy hiantofa' areo,

ndra t'ie italilañe.

⁶ Inao! te hampitroareko o nte-Kasdio,

i fifeheañe mafaitse naho malisay,

o hangovovoke hitsaha'e

i tane bey heneheneio

hitavana'e o akiba tsy a iareoo.

⁷ Ie mampangebahebake naho

mampirevendreveñe;

miboak' am-bata'e ty hionjona'

ty zaka naho ty enge'e.

⁸ Masika te amo farasio o soavala'eo,

ie maola te amo amboa-hako

an-kaleñeo,

mitsapiotsapioke o mpiningitseo,

boake tsietoitane aña o mpiningi'eo;

miherereake hoe hondria

malisa t'ie hanao revozeake.

⁹ Fonga hihofike mb'eo am-bodongero'e o azeo, miatre-daharañe mana-

hake i tiok' atiñanañey hanontom-pirohy hoe faseñe.

¹⁰ Ie mpanivetive mpanjaka,

inje' iareo o roandriañeo,

itohafa' iareo ze rova fatratse,

ampirampia' iareo tane le mitavañe.

¹¹ Mihelañe hoe tioke ty arofo'iareo,

fa voa hakeo, amy te samposampo'e ty haozara'e.

¹² Tsy taolo' ty atao andro hao rehe

ry IEHOVÀ Andrianañahareko masiñe?

tsy ho mongotse zahay.

Ry IEHOVÀ, toe tinendre'olo ho zakaeñe re,

* 1:1 Kabakòke: mpanazoke; mpanao ringa

Ihe Lamilamy, ro nañory aze ho liloveñe.

¹³ Amam-pihaino mikotritriake rehe,
tsy mañeva azo ty hivazoho haratiañe;
tsy mete mioniñe hatsivokarañe;
akore te metea'o o mañoho-doza'o?

Ihe mianjiñe avao, t'ie abotse' i lo-tserekey t'indaty vantañe te ama'e;

¹⁴ Ie anoe'o hoe fian-driake ondatio,
hoe raha milalilaly tsy amam-pifehe.

¹⁵ Fonga tarihe'e am-porengotse,
kozozote'e an-karato,
naho manontoñe an-jarifa,
vaho mirebeke am-pitreñañe,

¹⁶ Misoroñe amo harato'eo,
naho mañemboke amo jarifa'eo,
amy t'ie ro mahavondrake ty anjara'e,
naho mahatobàke o mahakama'eo.

¹⁷ Aa ho koahe'e hao o harato'eo?
ho zamane'e nainai'e hao o fifeheañeo
fa tsy hanisa?

2

¹ Hijohañe am-pijilovako eo raho,
hijadoñe am-pitalakesañ' abo ey,
hañilo mb'alafe'e mb'eo
handrèndreke ze ho tsarae'e amako,
naho ze hatoiko t'ie hiveroke.

² Nanoiñe ahy t'IEHOVÀ ami'ty hoe:
Sokiro i aroñaoroñey,
bakabakafo an-takelake,
hahavakia'ondaty milay.

³ Ho amy andro namantañañ' azey i tokiy,
i figadoñañey ro enta'e,
le tsy handañitse
ndra t'ie tambatse, liñiso,
toe ho tondroke le tsy hihenekeneke.

⁴ Heheke ty miebotsebots' an-troke,
tsy vañoñe ty ama'e ao;
fe veloñe amy fatokisa'ey ty vantañe.

⁵ Mbore fañahie' ty divay ty mpirengevoke
tsy ho tamañe añ'akiba'e ao,
fa ampienare'e hoe i Tsikeokeokey
ty fañiria'e, manahake o vilasio
t'ie tsy mb'ia tsy etsake,
fa atonto'e ama'e ze hene fifeheañe,
ampitoabore'e ama'e ze kila ondaty.

⁶ Aa vaho tsy songa handrambe
razan-drehake ama'e irezay,
handrabioñe aze an-titse,
ami'ty hoe: Hankañe
amy nanontoñe ty tsy azey!
akore ty hatrela' ty nilogologoa'e tsoake!

⁷ Tsy hitroatse amy zao hao

o mipay avak' ama'oo?
tsy ho tsekake hao o mampinevenevetse azo?
ihe ho fikopaha'e.

⁸ Aa kanao nikopahe'o o kilakila'ondatio,
le ho volose' o sehanga' ondatio ka rehe;
ty amo lio' ondatio,
naho i heloke nanao'ne amy taney,
naho amy rovaiy,
vaho amo hene mpimone'neo.

⁹ Hekoheko amy mpikatrano vara
ho a i anjomba'eiy,
hañonjona'e ambone ey i kiboho'ey,
hivotsora'e ami'ty haozara' o ratio!

¹⁰ fa nikinia'o hasalara'ne ty akiba'o
hañitoa'o t'indaty maro,
vaho amam-kakeo am-bata'o.

¹¹ Hikoike boak'an-drindri'ne ao ty vato,
hano'ne aze i tsotsòke boak' an-katae aoy:

¹² Hankañe! ty mpamboatsse rova an-dio,
ie mañoren-tañe an-tahi'ne.

¹³ Inao! tsy IEHOVÀ' i Màroy
ty amokora' ondaty ho ami'ty afo,
naho ty amozaha' o fifeheane
ho an-kakoahane.

¹⁴ Toe ho lifotse ty fahafohina'ne
ty enge' IEHOVÀ ty tane toy,
manahake ty fañampoan-drano i riakey*.

¹⁵ Hankañe ami'ty mampigenoke i ra'ne'ey,
ie izonjoña'e i zonjòney, hampijik' aze am-bòreke, hisamba'e i heña'ey!

¹⁶ Àtsan-kasalaran-drehe fa tsy enge'ne, minoma ka, ho zoe'ne t'ie tsy
sinavatse,
hitoliha' ty fitovim-pitàn-kavana' IEHOVÀ,
ho losore' ty hameñara'ne ty enge'o.

¹⁷ Hanaroñ' azo ty fijoia'ne i Libanone,
naho ty fanjamana'ne biby
nampalý iareo;
ty ami'ty lio' ondatio naho
ty fampiantoa'ne i taney, i rovaiy,
vaho o mpimone'ne ao iabio.

¹⁸ Ino ty tombo' i sare-sokitsey,
ie tsinene ty nanao aze, sare nitranahe'ne naho mpañoke vande;
t'ie iatoa' i mpandranj' azey
hano'e'e samposampo moañe?

¹⁹ Hekoheko ami'ty mana ty hoe
ami'ty hatae: Mañentea!
naho amy vato moañey: Miongaha!
Mahafanoro hao zay?
Hehe t'ie nohoñem-bolamena naho
volafoty, fe tsy aman-kofòke.

²⁰ Añ'anjomba'e masi'ne ao t'IEHOVÀ;

* 2:14 Ies 11:9

mianjiña añatrefa'e eo ry an-tane-bey atoy.

3

¹ Ty fikora' i Kabakoke mpitoky,

nanoëne añ'onin-tsabo*.

² Ry IEHOVÀ, fa tsinanoko i nilañona'oy vaho hemban-draho; sotraho o fitoloña'oo ry IEHOVÀ, añivon'andro zao; ampahafohino anteñateñan-tsa, ihe viñetse mahatiahia fiferenaiñañe.

³ Niboak' amy Temane†

t'i Andrianañahare, hirik'am-bohi-Parane‡ i Masiñey. Selah nanitsike o likerañeo ty volonahe'e, nandramban-tane ty enge'e.

⁴ Mireandreañe hoe à òndroy; mitsipelatsipelatse ty fità'e; mikafitse ao i haozara'ey.

⁵ Miaolo Aze ty angorosy, mimilemiletse am-pandia'eo ty afo.

⁶ Ie mijohañe, manginikinike i taney, Ie mivazoho, minevenevetse o fifeheañeo; mikoromak' amy zao o vohitse nainai'eo, mibokoke o haboañe haehaeo, aze o lalañe haehae'eo.

⁷ Treako te misotry o kiboho' i Kosio, nititititike o lamban-dalan-kiboho' i Midiane.

⁸ Ry IEHOVÀ, nañatsembe Azo hao o sakao? Niviñera'o hao o torahañeo? Nampiforoforo Azo hao i riakey? t'ie miningitse soavala naho saretem-pandrombahañe.

⁹ Zonjoñe'o ty taram-pale'o, lilie'o ho liforen' ana-pale. Selà Torie'o saka ty tane toy.

¹⁰ Nahaisak' azo o vohitseo le nihembañe, nanginahina i sorotombakey, nampipoña-peo i lalekey, vaho naonjo'e mb'añ'abo o taña'eo.

¹¹ Nijihetse añ'akiba'e eo i àndroy naho i volañey, ami'ty filoeloea' o ana-pale'o nihiririñe mb'eoo, naho ami'ty fimilomiloran-defo'o.

¹² Linialia'o an-kaviñerañe i taney; trinabotrabo'o an-keloke o kilakila'ndatio.

¹³ Nionjomb'eo rehe handrombake ondati'oo, hamotsotse i Noriza'oy; dinemo'o ty loha-traño' o tsivokatseo, nampikorendahe'o boak'

* **3:1** Sigionote: onin-tsabo † **3:3** Temane: atimo, Afrika; fonitse ‡ **3:3** Parane: soa vinta; engeñe; fihaminañe

ami'ty manàntañe pak'am-bozo'e. Selà

¹⁴ Trinofa'ò amo kobai'eo avao
ty loha' o mpifehe'eo,
o mpivovo amako hoe tangololahio;
ie miankahake hampibotseke
o mahaferenaiño añ'etake ao.

¹⁵ Linialia'ò amo soavala'oo i riakey
amy fitoaboran-drano bey heneheney.

¹⁶ Tsinanoko le ninevenevetse ty troko,
nampitititike o soñikoo
i fiarañanañañey,
nizilik' an-taolako ao ty fimomohañe,
nihondrahondra raho am-pijohañako eo
handiñisako i andro hankañey,
ty hitroara' o haname anaio.

¹⁷ Aa ndra te tsy mamòñe i sakoañey,
naho tsy mamoa o vaheo;
mianto te mitoloñe amo oliveo,
tsy mamokatse haneñe o tetekeo,
aitoañe amo golobo'eo o añondrio,
vaho po-pirai-tròke ty an-jolok' ao,

¹⁸ mbe hirebek'am' IEHOVÀ nainai'e raho
handia-taroba aman'

Añaharem-pandrombahañ' ahy.
¹⁹ Haozarako t'IEHOVÀ Andrianañahareko hanoe'e tombon-tsarake o
tombokoo,
hanjotike an-kaboañe ey.

Ho amy talèn-tsakèray: anoeñe am-pititihañe.

Tsefanià

¹ Niheo amy Tsefanià* ana' i Kosý ana' i Gedalià† ana' i Amarià‡, ana' i Kizkià§ faha' Iosià* ana' i Amone, mpanjaka' Iehoda ty tsara' IEHOVÀ:

² Toe ho faopaohoko ami'ty tarehe' ty tane toy ze he'e, hoe t'IEHOVÀ.

³ Ho mongoreko ondatio naho o bibio; ho fongoreko o voron-dindiñeo,

naho o fian-driakeo,
naho o vato mahatsikapio
mindre amo lo-tserereko;

vaho haitoako an-tane atoy ondatio,
hoe t'IEHOVÀ. ⁴ Hatora-kitsiko ty tañako, am' Iehoda naho
amo hene ondaty e Ierosalaimeo;

le haitoako ami'ty toetse toy
ty sisa' i Baale,

naho ty tahina' o mpisorom-

pahasiveo rekets' o mpisoro'eo; ⁵ o mitalaho amy fifamorohotan-dindiñey
an-tafo'eo;

o mitalaho naho mifanta am' IEHOVÀ vaho mifanta amy Malkameo†;

⁶ o mitolike tsy mañorike IEHOVÀo;

naho o tsy mipay IEHOVÀ

vaho tsy mihalaly ama'eo. ⁷ Mianjiña am-piatrefa' IEHOVÀ, Talè;

fa antitotse ty andro' IEHOVÀ,

fa nihentseñe fisoroñañe

jabajaba t'IEHOVÀ,

vaho hene tinendre'e o hambarà'eo. ⁸ Aa ie tondroke ty androm-pisoroña'
IEHOVÀ, le ho liloveko o roandriañeo,

naho o ana-donakeo, vaho ze ondaty

misikin-damban'ambahiny iaby. ⁹ Amy andro zay ka, le ho fonga lafaeko

o mitsamboan-tokonañe

naho mampikobake ty anjomban-

talè'e am-pikatramoañe

vaho am-pamañahiañe. ¹⁰ Ie amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ:

Inay ty kaikaike boak'an-dalam-beim-piañe ao,

naho ty fangololoihañe

amy efetse faharoey;

vaho fandrihindrihiñañe am-bohitse ey. ¹¹ Mangoihoia ry mpimone' i
Maktese‡;

fa mibalake iaby o mpanao balikeo,

fa naito iaby o niragorago volafotio. ¹² Ie amy andro zay, le ho kodebèko
am-pailo t'Ierosalaime;

le ho liloveko ondaty miagarègañeo,

ie manao ty hoe:

* **1:1** Tsefanià: IEHOVÀ ro fitsolohako † **1:1** Gedalià: I Andrianañahare ro engeko ‡ **1:1**

Amarià: hoe t'IEHOVÀ; havañona' IEHOVÀ § **1:1** Kizkià: haozara' IEHOVÀ * **1:1** Iosià: ty afo' IEHOVÀ; ty fampijangaña'e † **1:5** Malkame: ty samposampo' o nte-Amoneo ‡ **1:11** Maktese: leoñe; goledoñe laleke

Tsy hanao soa t'IEHOVÀ,
 mbore tsy hanao raty. ¹³ Le ho kopaheñe o vara'eo,
 naho hangoakoake o akiba'eo;
 eka, handrafetse anjomba iereo
 fe tsy himoneña'e,
 hambole tanem-bahe
 f'ie tsy hinoñe amy divai'e. ¹⁴ Toe an-titotse ty andro
 ra'elahi' IEHOVÀ,
 mitotoke vaho mihitrike,
 ty feo mafaitse ty andro' IEHOVÀ,
 ty hampangoihoy i fanalolahiy. ¹⁵ Andron-kaviñerañe i andro zay,
 andro kankãñe naho faloviloviañe,
 andro famaopaohañe
 naho fampikoahañe,
 andron-kamoromoroñañe
 naho migoboñe, andro milodolodo
 vaho ieñe mangeoñe, ¹⁶ Andro' i antsivay naho ty hazolava,
 amo rova fatratseo
 naho amo fijilovañ' aboo. ¹⁷ Hampalovilovieko ondatio,
 hijimenjimeña'e hoe goa,
 amy te nandilatse am' IEHOVÀ;
 hikararàke hoe deboke ty lio' iereo,
 naho hoe forompotse o nofo'eo. ¹⁸ Tsy haharombake iereo
 ty volafoti' iereo ndra ty volamena,
 amy andron-kaviñera' IEHOVÀy,
 fonga ho forototoe' ty afom-pamarahia'e
 ty tane toy;
 toe hampijadoñe'e figadoñañe,
 eka, figadoñan-kankãñe,
 amo mpimoneñe an-tane atoio.

2

¹ Mitontòna, Eka, mitontòna
 ry fifeheañe tsy aman-kenatseo,

² Ie mbe tsy mifetsake i zakay,
 ie mihelañe hoe kafo'e i àndroy,
 aolo' te mivovo ama' areo
 i haviñerañe miforoforo' IEHOVÀy,
 aolo' te tojeha ama'o
 ty andron-kaviñera' IEHOVÀ,

³ Tsoeho t'IEHOVÀ, ry mpirèk' an-tane atoio, ry mpañorike o lili'eo;
 paiao ty havantañañe,
 kodebeo ty firèham-batañe,
 hera hampipalireñe
 amy andron-kaviñera' IEHOVÀy.

⁴ Fa haforintseñe ty Azà,
 naho hangoakoake t'i Askelone,
 ho roaheñe an-tspinde t'i Asdode,
 vaho hombotañe t'i Ekrona.

⁵ Hankãñe amo mpimoneñe
 añ'olon-driak' añaño, o nte-Kereteo,

fa atreatre' ty tsara' IEHOVÀ;
 ry Kanàne, tane' o nte-Pilistio,
 ie harotsako tsy ho amam-pimoneñe. ⁶ Le ho fiandrazañe, oboñobom-
 piarake,

naho golobon'añondry, i añ'olon-driakey.

⁷ Ho a i sehangan'anjomba' Iakobey
 i olotsey, ie handrazeñe ama'e,
 naho hirotsy an-kibofo' i Askelone
 te haleñe;

fa hitilike iareo t'IEHOVÀ Andrianañahare' iareo,
 vaho hampoli'e ty fandrohiza' iareo.

⁸ Fa tsinanoko ty ìnje' i Moabe,
 naho ty nati' o ana' i Amoneo,
 ie nañamavo ondatikoo,
 naho niebotsebotse te nitare' iareo
 ty nifaritsoha' iareoy.

⁹ Aa kanao velon-draho hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele,
 le hanahake i Sedome t'i Moabe,
 naho hoe Amorà o ana' i Amoneo,
 ho monton-kisatse, naho kobon-tsira,
 vaho hangoakoake nainai'e;
 ho kopahe' ty sehanga' ondatikoo,
 ho lovae' ty honka' o borizàkoo.

¹⁰ Zay ty hamaleañe iareo
 ty amy firengevohañey
 amy t'ie nañinje naho nitoabotse
 am'ondati' IEHOVÀ' i màroio.

¹¹ Hampañeveñe iareo t'IEHOVÀ,
 ie hampidazidazitse ze fonga
 ndrahare' ty tane toy.
 Songa hitalaho ama'e
 boak' an-toe'e eo ondatio naho ze hene tokonose'
 o kilakila'ondatio.

¹² Ry nte-Kosio:

ie ho zamanem-pibarako ka,
¹³ le hatora-kitsi'e mb'amo avaratse aña
 ty fità'e, le ho rotsahe'e t'i Asore;
 vaho hampangoakohe'e t'i Ninevè,
 ie ho maike hoe ratraratra.

¹⁴ Handre añivo'e eo ze karazam-biby mpiray troke am-piandrazañe ey,
 hitobòk' amo lahin-dala'eo
 ty vorondolo naho ty lagoro;
 ie hivolañe an-dalan-kede eo;
 ho rotsake o tokona'eo fa holirañe
 o mendoraveñe fitemerañeo.

¹⁵ Itoke i rova nirebeke
 t'ie niañ'añ'oleñañey,
 ie nitsakore an-troke ao ty hoe,
 zaho avao, tsy aman'añ'ilako;
 akore t'ie hoake henaneo,
 toetse fandream-biby!

Sindre hikosike naho hañelahela-fitàñe ze hiary eo.

3

¹ Hankañe amy maleotse naho tivay,
i rova mamorekekey.

² Tsy hinao'e i fiarañanañaney,
tsy rinambe'e i lafay,
tsy niatoa'e t'IEHOVÀ;
tsy niharinea'e t'i Andrianañahare.

³ Liona mitroñe o roandria ama'eo
amboa-hako o mpizaka'eo;
ndra loli'e tsy apo' iareo am-para' te maray.

⁴ Ondaty jagarigary naho mpikitroke o mpitoki'eo,
fa tiniva' o mpisoro'eo i miavakey,
naho nivalike amy Hàke*.

⁵ Vantañe añivo'e ao t'IEHOVÀ,
ie tsy mandilatse;
aboae an-kazavañe boa-maraiñe
tsy milesa ty hatò'e;
fe tsy mete salatse ty mengoke.

⁶ Toe naitoako o fifeheañe,
bangiñe o rova'eo;
nampikoaheko o lala'eo am-para' te
tsy amam-pañavelo ty ey;
rotsake o rova'eo, po-sehanga'e,
leo raike tsy mimoneñe ao.

⁷ Nanao ty hoe raho:
Va'e hañiveñe amako rehe?
handrambesa'o lafa,
soa tsy haitoañe o akiba'oo;
amy ze he'e nametsahako ama'ey!
fe nalisa iereo, naniva ze fonga sata'iaero.

⁸ Aa le liñiso raho, hoe t'IEHOVÀ,
ampara' i andro hanjehazehako anahareoy, fa hoe ty safiriko:
hatontoko o kilakila' ndatio,
havoriko o fifeheañe
hampidoañako ty

habosehako miforoforo;
ho fonga forototoe' ty afom-pamarahiako ty tane toy.

⁹ Eka hampikotritriaheko am'ondatio ty soñi' iareo, soa te hene
hikanjy ty tahina' IEHOVÀ,
hitoroñe Aze am-pitraofañ'ina.

¹⁰ Boak' alafe' o saka' i Kosio añe
ty hanesea' iareo o mpipay Ahikoo;
o anak' ampela' i nampiparaitahekoio ro ho banabanaeñe amako.

¹¹ Amy andro zay, tsy hanalatse azo o fitoloña'oo, o niolà'o amakoo,
fa hasintako añivo'o ao o mpitreñe
am-pirengevohañe,
ie tsy hibohaboha ka
amy vohiko miavakey.

¹² Le hapoko añivo'o ao t'indaty
misotry naho rarake,

* 3:4 Tsf 22:26, Lke 16:16

hitsoloke amy tahina' IEHOVÀy.

¹³ Tsy handilatse tsy handañitse
ty sengaha' Israele;
le tsy ho oniñe am-palie'e ao ty
famelem-pamañahiañe:

fa hikama iereo vaho handre,
le tsy ho amam-pañembañe.

¹⁴ Mísaboa, ry anak' ampela' i Tsione:
mipazaha ry Israele;

mifalea naho mirebeha an-kaampon-troke
ry anak' ampela' Ierosalaime.

¹⁵ Fa nafaha' IEHOVÀ o nañozoñañ' azoo;
fa sinoi'e aña o rafelahi'oo;
IEHOVÀ ro mpanjaka' Israele añivo'o ao;
tsy hahaoñin-karatiañe ka rehe.

¹⁶ Amy sa zay, ho tseizeñe
am' Ierosalaime ty hoe: Ko hembrañe;
naho amy Tsione:

Ko mampigebam-pitàñe.

¹⁷ Añivo'o ao t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, ie Fanalolahy maharombake
hirebek' ama'o an-kafaleañe,
hianjiñe aman-koko;
handia taroba aman-tsabo.

¹⁸ Hatontoko o mihontoke
o sabadidam-pamantañañeoo,
o mpiama'o mivave i injeio.

¹⁹ Inao, ie tsatoke i andro zay
songa ho toloñeko o manindry azoo,
le ho rombaheko i mikoletray,
naho hatontoko i niroaheñey,
vaho hafoteko ho engeñe naho tahinañe an-tane atoy ty fisalara' iareo.

²⁰ Hampolieko amy andro zay nahareo,

amy sa anontonako anahareoy,
Toe hanoako tahinañe naho engeñe
añivo ze hene ondati'ty tane toy,
naho ampoliko añatrefam-pihaino' areo, ty fandrohizañe anahareo,
hoe t'IEHOVÀ.

Kagày

¹ Tamy taom-paha-roe' i Dariavese* mpanjakay, amy volam-paha-eneñey, amy valoha' i volañey, le niheo amy Zerobabele† ana' i Sealtiele‡ mpifehe' Iehodà naho am' Iehosoa§ ana' Iehotsadake* mpisorombey ty tsara' IEHOVÀ añamy Kagày† mpitokiy, nanao ty ti-hoe:

² Hoe ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy,

Manao ty hoe ondaty retoañe, Mboe tsy tondroke i àndroy, ty andro hamboareñe ty anjomba' IEHOVÀ. ³ Niheo eo amy zao añamy Kagày mpitokiy ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁴ Sam-piagaregaña' areo amo akiba' areo soa tinemetseo hao henaneo, ie mangoakoake ty anjomba toy? ⁵ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ' i màroy, Itsakoreo o sata' areoo: ⁶ Bey ty tinongi' areo fa kede ty nivokareñe; mikama fe tsy ànjañe; minoñe fe tsy etsake; misikiñe fe tsy mafana; vaho mandrambe tambe an-koroñe loadoake ty mpitoroñe. ⁷ Hoe ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy, Vetsetsetseo o sata' areoo.

⁸ Mionjona mb'amy vohitsey mb'eo naho añandeso hatae le amboaro i anjombay hahafale ahy, hahazoako engeñe, hoe t'IEHOVÀ. ⁹ Mipay maro nahareo fe tsy ampeampe ty oniñe; ie endese' areo moly le tiofeko aña. Akore arè? hoe t'IEHOVÀ' i Màroy: Toe napoke ho kòake i kivohokoy, ie songa milay mb'añ'akiba'e mb'eo. ¹⁰ Toe ie ty añajà' i likerañey zono, naho itambozora' i taney havokarañe. ¹¹ Nitokavako hasalikoañe ty tane toy naho o vohitseo naho o vare-boleo naho o divaio naho o menakeo naho o famokara' ty tane toio, naho ondatio naho o hareo vaho ze fonga fitoloñam-pitàñe.

¹² Aa le jinanji' i Zerobabele, ana' i Sealtiele, naho Iehosoa, ana' Iehotsadake, mpisorom-bey, naho ze sehanga' ondaty iaby ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare' iareo naho o tsara nabo'a' i Kagày mpitoky, namantoha' IEHOVÀ Andrianañahare' iareoo, vaho nañeveñe am' IEHOVÀ ondatio. ¹³ Le nitaroñe' i Kagày ira' IEHOVÀ am' ondatio ty nafe' IEHOVÀ: Ama' areo raho, hoe t'IEHOVÀ. ¹⁴ Nitroboe' IEHOVÀ amy zao ty arofo' i Zerobabele, ana' i Sealtiele, mpifele' Iehodà naho ty arofo' Iehosoa, ana' Iehotsadake, mpisorom-bey naho o tro' ondaty sehanga'e iabio, Vaho niheo mb'eo nitoloñe amy anjomba' IEHOVÀ' i Màroy, Andrianañahare' iareoy, ¹⁵ amy andro faha-roapolo-efats-ambi' i volam-pah-ene' i taom-paharo' i Dariavese mpanjakaiy.

2

¹ Niheo amy Kagày mpitokiy amy volam-pahafitoy, amy andro faha-roapolo-raik' ambi' i volañey, ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe: ² anò ty hoe amy Zerobabele, ana' i Sealtiele, naho am' Iehosoa, ana' Iehotsadake, mpisorom-bey, vaho amo sehanga'ondatio: ³ Ia ty honka ama' areo nahaisake ty anjomba toy amy enge'e taoloy? akore ty fahaoniña' areo aze henanekeo? Hera tsy vente'e am-pihaino' areo? ⁴ Fe mihaozara

* 1:1 Dareavase: mampaharendre-batañe † 1:1 Zerobabele: renetane e Bavele ‡ 1:1 Sealtiele: hinalaly ama'E, he natolo'E § 1:1 Iehosoa: mpandrombake; mpamotsotse * 1:1 Iehotsadake: natroatse; i mpihevey † 1:1 Kagay; Sabadidake; takataka miavake

henane zao ry Zerobabele, hoe t'IEHOVÀ; le mihafatrara ry Iehosoa, ana' Iehotsadake, mpisorom-bey, naho mihaozara ry hene ondati' o taneo, hoe t'IEHOVÀ vaho mifanehafa, fa himbaeko, hoe t'IEHOVÀ i Màroy. ⁵ Kanao nampijadoñeko i tsara nifañinàko ama' areo t'ie niaivotse i Mitsraimey te mimoneña ama' areo ao ty Troko: le ko mirevendreveña. ⁶ Fa hoe ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy: Indraik' avao, le anianike te hožoñožoñeko i likerañey naho ty tane toy, naho i riakey vaho o tamboho maieko; ⁷ le hampiezeñezeñeko o kilakila' ondatio, naho homb'atoy iaby ze vara soa' o fifeheañeo vaho hatsafeko engeña ty anjomba toy, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy. ⁸ Ahiko o volafotio, Ahiko ka o volamènao, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy. ⁹ Handikoatse ty enge' i taoloy ty enge' i anjomba manonjohiy, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy; vaho hampanintsineko ty toetse toy, hoe ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy.

¹⁰ Niheo amy Kagày mpitoky amy faha-roapolo-efats' ambi' i volam-pahasivey, amy taom-paha-roe' i Dariavesey ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe: ¹¹ Hoe ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy: Añontaneo o mpisoroñeo ty amy Hàke, ty hoe: ¹² Ie minday hena navaheña an-kitambe'e ao vaho mioza ami'ty mofon dra ampemba ndra divay ndra menake ndra amy ze atao mahakama i kitambey, hiavake hao re? Tsie, hoe ty nato'i' o mpisoroñeo. ¹³ Le hoe t'i Kagày: Aa ie tsapae' ty nileoren-dolo i raha rezay, halio hao re? Haleotse re, hoe ty nato'i' o mpisoroñeo. ¹⁴ Nanoiña amy zao t'i Kagày nanao ty hoe: Zay ka ondaty retoañe, naho ty fifeheaña miatrek' ahy, hoe t'IEHOVÀ: hambaña ama'e ka o satam-pità' iareo iabio; vaho maleotse o engae' iereoo. ¹⁵ Ie henane zao, haraharao: taolo' ty nampingiraña ty vato ambone' ty vato añ' anjomba' IEHOVÀ ao, ¹⁶ ie henane zay naho niheomb'am-pitoboroñaña aman-droapolo ondatio, folo avao ty nitendreke; ie nimb'am-pipiritaña mb'eo hañakara'e fitovy limampolo am-pipiritaña ao, le roa-polo avao ty tao; ¹⁷ linafako ty voreke o satam-pità' areoo, naho tromambo, vaho havandra; fe tsy nitolike, hoe t'IEHOVÀ: ¹⁸ Ehe, vetsetsetseo henane zao, mifototse amy andro faha-roapolo-efats' ambi' i volam-pahasiveiy, i andro nañoreñaña ty mananta' i anjomba' IEHOVÀiy—itsakoreo; ¹⁹ ke mbe aman-tabiry ty an-driha ao? Eka, mboe tsy namoa o vaheo, o sakoañeo, o raketao, naho o oliveo—fe henane zao, ho tahieko nahareo.

²⁰ Niheo amy Kagày fañindroe'e amy andro faha-roapolo-efats' ambi' i volañey ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: 21Saontsio amy Zerobabele, mpanjaka' Iehodà ty hoe: hampiezeñezeñeko o likerañeo naho ty tane toy; ²¹ havalitsingoreko ty fiambesa' o fifeheañeo naho harotsako ty haozaram-pifeleha' o kilakila' ndatio* ²² vaho hahohoko o sareteo rekets' o mijoña ama'eo; sindre hikorovoke o soavalao rekets' o mpiningitseo, songa am-pibaran-dongo'e. ²³ Ie amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, ho rambeseko rehe ry Zerobabele, mpitoroko, toe ana' i Sealtiele, hoe t'IEHOVÀ, hanoeko bangem-pitomboke; toe ihe ty jinoboko, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

* 2:21 Dan 2:44

Zekarià

¹ Niheo amy Zekarià* mpitoky ana' i Berekià† ana' Idò‡ amy volam-paha-valo' i taom-paha-roe' i Dariavese mpanjakaiy ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe: ² Niviñetse aman-droae' areo t'IEHOVÀ. ³ Aa le isaontsio ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy: Mimpolia amako, hoe ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy, vaho himpoliako ka, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy. ⁴ Ko mitsikombe an-droae' areo, o nitseize' o mpitoky taoloo ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy: Mifotera amo sata rati' areoo henane zao, naho amo fitoloña' areo ratio; f'ie tsy nijanjiñe, tsy nañaofne ahy, hoe t'IEHOVÀ. ⁵ O roae' areoo! aia iereo? naho o mpitokio, veloñe nainai'e hao? ⁶ Fa o volakoo naho o fañeko nafantoko amo mpitoky mpitorokoo, tsy ie hao ty nahatakatse o roae' areoo? ie nitolike nanao ty hoe: Toe i nisafrie' IEHOVÀ' i Màroy hanoañe ty amo sata'aio naho o fitoloña'aio zay, ty nafetsake ama'ay.

⁷ Ie amy andro faha-roapolo-efats' ambi' i volam-paha-folo-raik'ambiy, i volan-katsiha an-taom-paha-roe' i Dariavese, le niheo amy Zekarià mpitoky ana' i Berekià, ana' Idò ty tsara i' IEHOVÀ, manao ty hoe: ⁸ Niaroñaroñeko amy haleñey, te ingo t'indaty niningitse soavala mena, nijohañe ambane' ty borodoke\$ an-goledoñe ao, naho amboho'e ty soavala mena naho ty mavo naho ty foty. ⁹ Le hoe raho, Hoke ry Talè, Inoñe o reroañe? Aa hoe i irake nisaontsy amakoy, Hatoroko azo ty lengo' iretoañe. ¹⁰ Nanoiñe amy zao indaty nijohañe amo borodokeoy, ami'ty hoe: Ie o nirahe' IEHOVÀ hañavelo mb'eo an-tane atoio. ¹¹ Vinale' iareo ty anjeli' IEHOVÀ nijohañe amo borodokeo ami'ty hoe: Nanjotike mb'eo mb'eo amy taney zahay, le ingo, mipendrefne i taney vaho mitofa. ¹² Nanoiñe amy zao ty anjeli' IEHOVÀ, nanao ty hoe: Ry IEHOVÀ' i Màroy, ombia te ho ferenaiñeñe t'Ierosalaime* naho o rova' Iehodao, o nitorifih'a'o i fitompolo taoñe rezaio? ¹³ Tinoi' IEHOVÀ tsara soa i anjely nisaontsy amakoy, tsaran-kanintsiañe. ¹⁴ Aa le hoe ty nato'i' i anjely nifanaontsy amakoy, taroño ty hoe, Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy; farahieko t'Ierosalaime naho i Tsione am-parahy ra'elahy. ¹⁵ Loho nahabosek' ahy o kilakila'ondaty miaiñañoñeñe; ie ni-bosebosehako avao, fe nindràe' iareo i hasilofeñey. ¹⁶ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ, Mimpoly mb'e Ierosalaime am-piferenaiñan-draho; haoreko ao i kivohokoy, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, vaho ho kozozoteñe am' Ierosalaime ty taly. ¹⁷ Taroño indraiike, ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, Hitòbake havokarañe indraiike i rovakoy; naho mbe ho tretteze' IEHOVÀ t'i Tsione‡, vaho mbe ho joboñe'e‡ t'Ierosalaime.

2

¹ Nampianandraeko maso le nahatrea te ingo ty tsifa efatse. ² Le hoe raho amy anjely nifanaontsy amakoy, Inoñ' o raha zao? Le hoe re amako: I tsifa nampiparaitake Iehoda naho Israele vaho Ierosalaime rey. ³ Natoro' IEHOVÀ ahy ty mpandranjy efatse. ⁴ Le hoe ty asako: Hitoloñe inoñe t'ie

* **1:1** Zekarià (Z'eekariaho): fitiahia' IEHOVÀ † **1:1** Berekià: mavesatse; amam-bente'e ‡ **1:1** Idò: mpiama'e; ozatse; fandregeañe § **1:8** Heb: Hadase: karazan-katae * **1:12** Ierosalaime: hazavan-arofa, aroñaroñe † **1:17** Tsione: vatolahy fitiahiañe; toetse masy ‡ **1:17** Zek 2:12; Oni: Ies 14:1

nitotsak' atoy? Le hoe ty tinaro'e: O tsifa retiañe ty nampivarakaikae Iehoda kanao leo ondaty raikse tsy nahaongake ty añambone'e; le nivotrak' atoy i retiañe hañembañe iareo naho handretsake o tsifa' o kilakila' ondaty nampitroatse ty tsifa'e an-tane' Iehoda hampiparatsàke azeo.

⁵ Nampiandraeko maso le nahatrea te ingo t'indaty minday talim-panjeheañe am-pità'e. ⁶ Le hoe raho: Homb'aia v'ieho? Le hoe re amako: Hanjehe Ierosalaime, hahaisake ty am-pohe'e naho ty an-dava'e. ⁷ Aa le ingo nionjom-beo i anjely nisaontsy amakoy, vaho niakatse mb'eo ka ty anjely raikse hifanalaka ama'e, ⁸ le nanoe'e ty hoe: Mihitrifa, saontsio ty hoe ama ajalaho: Himoneñe tsy aman-kijoly t'Ierosalaime ty ami'ty hatsifotofoto' ondaty naho añombe ama'e. ⁹ Amy te, Zaho, hoe t'IEHOVÀ ty ho kijolin' afo ama'e hañarikatok' aze; Zaho ty ho enge'e añivo'e ao.

¹⁰ Hoke! mirifata boak' an-tane avaratse aña, hoe t'IEHOVÀ; fa naboeleko aña manahake o tiok'efa' i likerañeio nahareo, hoe t'IEHOVÀ. ¹¹ Hoke! ry Tsione, mibolitiora ry mpimoneñe amy anak' ampela' i Baveley; ¹² fa hoe ty nafè' IEHOVÀ' i MÀro, nañirak' ahy hitoha engeña amo fifeheañe nikopak' azoo: Toe mipaoke ty saintem-pihainoko* ze mitsapa anahareo. ¹³ Ingo te hahalahelako ambone' iereo ty tañako, le ho fikopaha' o nitoroñe iareoo; vaho ho fohi'o te IEHOVÀ ro nañirak' ahy.

¹⁴ Misaboa naho mirebeha, ry anak' ampela' i Tsione; fa ingo ho avy raho himoneña añivo'o ao, hoe t'IEHOVÀ. ¹⁵ Maro o fifeheaña hirekets' am' IEHOVÀ amy andro zaio ty ho ondatiko†, le himoneña añivo'o ao raho; vaho hapota'o te IEHOVÀ' I MAROY ro nañirak' ahy. ¹⁶ Ho rambese' IEHOVÀ t'Iehoda ho anjara'e amy tane miavakey vaho ho joboña'e indraike t'Ierosalaime‡. ¹⁷ Mianjiña, ze kila nofotse, añaatrefa' IEHOVÀ, ie fa nivañoña naho niavotse i akiba'e miavakey.

3

¹ Natoro'e ahy amy zao t'Iehosoa mpisorom-bey nijohaña aolo' i anjeli' IEHOVÀy eo, naho i mpañinjeý nijagaroña an-kavana'e eo hanisý aze.

² Le hoe t'IEHOVÀ amy mpañinjeý: Mañendak' azo t'IEHOVÀ, ty mpañinje tia. Eka, itrevoha' IEHOVÀ nijoboña Ierosalaime; tsy foroa nitsikaoheñ' añ'afo ao hao re? ³ Ie amy zao, nisikin-damba maleotse t'Iehosoa, ie nijohaña añaatrefa' i anjeliy eo. ⁴ Aa le nisaontsie'e amo nijohaña añ'atrefa'eo ty hoe: Korendaho ama'e o lamba malotoo. Le hoe ty nanoe'e: Hehe te nafahako ama'o o hakeo'oo, vaho haombeako saroña mireparepa. ⁵ Le hoe ty asako: Ehe aombeo sabaka mikotritriake ty añambone'e eo, le nisabakae' iereo ty añambone'e vaho nampisikine' iareo, le nijohaña ey i anjeli' IEHOVÀy.

⁶ Hinatahata' i anjeli' IEHOVÀy t'Iehosoa ami'ty hoe: ⁷ Hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: Naho añaveloa'o o lalakoo naho ambena'o o andiliakoo, le ho zaka'e o i kivohokoy naho halahala'e o o kiririsakoo vaho hampidadaeko amo mijohanjohaña etoaña. ⁸ Mijanjiña arè ry Iehosoa mpisorom-bey naho ondaty miambesatse añaatrefa'oo; fa toe viloña ondaty reo; amy te ingo hampionjoneko mb'eo ty Tora-mionjo*, mpitoroko. ⁹ Heheke o vato napoko añaatrefa' Iehosoa; maso fito ro ami'ty vato raikse; ho sokireko ama'e ty sokitse, hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: vaho hahako ami'ty andro raikse

* **2:12** Its 32:10 † **2:15** Ies 14:1, 56:6-8, 60:3, Iek 47:22-23, Jao 10:16, Top 15:17 ‡ **2:16** Zek 1:17 * **3:8** Ies 4:2, 11:1, Iir 23:5, 33:15, Zek 6:12

ty tahi' i taney. ¹⁰ Ie amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ, le hifampikanjy andrañtse ondatio, songa ambane' ty vahe'e naho ambane' i sakoa'ey.

4

¹ Nibalik' amy zao i anjely nisaontsy amakoy le nitsekafe'e, manahake ty fampivañonañe 'ndatny miròtse. ² Le hoe re amako, Ino o oni'oo? Le hoe ty asako: Mahatrea fitàm-pailo volamena ki'e, reketse ty korobo ambone'e eo, ama'e ty failo fito; fito ty toiô'e, eka fito mb'amy failo fito ambone'e rey; ³ naho hatae olive roe ty añ'ila'e, raike ankavana' i koroboy, le raike ankavia'e. ⁴ Nañontaneako i anjely nifanaontsy amakoy, ty hoe: Inoñe o reroañe, ry talèko? ⁵ Le nanoñe ahy i anjely nifanaontsy amakoy, ami'ty hoe: Tsy apota'o hao o retiañe? Le hoe raho: Aiy! talèko! ⁶ Le hoe ty navale' i anjely amako: Ty tsara' IEHOVÀ amy Zerobabele, manao ty hoe: Tsy an-kafatarañe, tsy an-kaozarañe, fa an-Troko hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy. ⁷ Ia v'ieho, ry haboañe aboo? ie aolo' i Zerobabele eo ro hinjare tanemira? le hendese'e boak' ao ty vato-fampikatohañe, hikoikoike ty hoe, Fañisoahañe, fañisoahañe. ⁸ Nimb' amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁹ Nampipetake o mananta' ty anjomba toio o fità' i Zerobabeleo, le o fità'eo ka ro hamonitse aze; vaho ho fohi'o te nañirak' ahy ama' areo t'IEHOVÀ' I MÀroy. ¹⁰ Ia ty nanirika ty andron-draha pilipito'e? Ho isa' iareo an-kafaleañe o talim-pahity am-pità' i Zerobabeleo, toe o fito retoañe, o fihaino' IEHOVÀ manitsike ty tane toio mb'eo mb'eo.

¹¹ Le nañontaneako ty hoe: Inoñ' o hatae olive ankavana o fitàm-pailo naho ankavia'eo? ¹² Tinovoko fañindroe'e, ty hoe: Ino o singan' olive roe añ'ila' i toiò volamena roe rey, mañiliñe menake volamena boak' ama'eo? ¹³ Natoi'e ami'ty hoe: Tsy fohi'o hao t'ie inoñe? Le hoe ty natoiko: Aiy! ry taleko. ¹⁴ Le hoe re tamako: Ie i roe norizañe ami'ty menake rey*: ie mijohañe añ'ila' i Talè' ty tane toy eo.

5

¹ Nampianandraeko maso indraike vaho nahatrea te ingo ty boke-peleke mitiliñe ² Le hoe re tamako: Ino o oni'oo? le hoe ty natoiko: Mahatrea boke-peleke mitiliñe; roapolo kiho ty andava'e, naho folo kiho ty ampohe'e. ³ Aa le hoe re tamako: Zay ty fàtse mandrambañe ty tarehe' ty tane toy; le songa ho soiheñe aña ze mampikametse ty amy sinokitse amy lafe'e raikéy, vaho fonga ho faoheñe aña ze mifantafanta, ie i sinokitse amy lafe'e ila'ey. ⁴ Ampionjoneko mb'eo, hoe t'IEHOVÀ, hiziliha'e ty kiboho' i mpikizoy naho ty kivoho' i mpifanta vilañe ami'ty añarakoy; ie hialeñe amy akibáy le habotse'e rekets' o hatae'eo naho o vato'eo.

⁵ Aa le niavotse mb'eo i anjely nifanaontsy amakoy, nanao amako ty hoe: Ampiandrao henaneo o fihaino'oo, le mahaisaha, he ino o miheo mb'eo.

⁶ Le hoe raho: Ino zao? Le hoe re: Ie i fañaranañe mionjom-beoy; le tinovo'e ty hoe: Ie ty vinta' iareo an-tane toy iaby—

⁷ Ie ingo te nampionjoneñe ty lombo'e firake—vaho amy fañaranañe ty rakemba miambesatse. ⁸ Le hoe re: Zao o hatsivokarañe. Le naronje'e am-po' i fañaranañe ao re, vaho nafetsa'e am-bava'e eo i lombo'e firakey.

* 4:14 Zek 4:3,11, Mat 17:3-4, Ben 11:3-10

⁹ Nampandraeko maso amy zao naho nahatrea te ingo nimb'eo ty rakemba roe, i tiokey amo elà'eo, ie aman' elan-tsama, vaho nongaha' iareo añivo' ty tane toy naho i likerañey i fañaranañey.

¹⁰ Aa le hoe ty asako amy anjely nisaontsy amakoy: Hendese' iereo aia i fañaranañey?

¹¹ Le hoe re tamako: Hamboara' iereo akiba an-tane Sinare aña; ie hinalankaña zay le hapok' an-toe'e eo.

6

¹ Nampandraeko indraike o masokoo le nitalake vaho inge te nimb'eo ty sarete efatse boak' an-jeba' ty vohitse roe; haboan-torisike i vohitse rey.

² Soavala mena ty tamy sarete valoha'ey, naho soavala mainte ty tamy sarete faharoey, ³ naho soavala foty ty tamy sarete fahateloey vaho soavala maremboke maozatse ty tamy sarete fah' efatsey.

⁴ Aa le hoe ty asako tamy anjely nisaontsy amakoy: Ino o raha reo, talèko? ⁵ Le hoe ty nato'i i anjeliy ahy: Tion-dikerañe efatse mionjomb'eo, boak' amy nijohaña'e aolo' i Talè' ty tane-bey toiy.

⁶ Mionjoñe mb' avaratse aña o an-tsoavala mainte; manonjohy iareo o fotio; vaho mb' atimo mb'eo o maroembokeo.

⁷ Nionjoñe i maozatse rey nipay hijelanjelaña an-tane atoy; le hoe re: Akia, mikariokarioha mb'eo mb'eo an-tane atoy. Aa le nihelahela nanitsike ty tane toy iereo.

⁸ Nikoik' ahy re nanao ty hoe: Hehe te nampanintsina ty troko an-tane avaratsey o mb' an-tane avaratseo.

⁹ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe: ¹⁰ Angalao amo mirohio, amo boake Kelday* naho e Tobià† naho e Iedaià‡, amo boake Bavele aña; le amy àndroy avao, miziliha an-kiboho' Iosià§ ana' i Tsefania*;

¹¹ naho andrambeso volafoty naho volamena vaho mitsenea sabaka fanjaka, le aombeo añambone' Iehosoa mpisorom-bey ana' Iehozadake;

¹² le isaontsio ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ' i MÀroy: Ingo t'indaty atao ty hoe Toramionjo†: handrevake boak' an-toe'ey; ie ty hamboatse ty anjomba' IEHOVÀ; ¹³ eka! ie ty handranjy ty kivoho' IEHOVÀ; naho ie ty hivave ty enge'e, naho hiambesatse vaho hifehe am-piambesa'e eo, ho mpisoroña amy fiambesa'ey; naho añivo' i roroey ty fanoroan-kanintsina.

¹⁴ Ho faniahiaña añ' anjomba' IEHOVÀ ao ho a' i Keleme‡, naho i Tobià, naho Iedaià, vaho i Kene§ ana' i Tsefania, i sabakay.

¹⁵ Homb' eo ka o tsietoitane aña hamboatse añ' anjomba' IEHOVÀ ao, vaho ho fohi' areo te niraha' IEHOVÀ' i MÀroy ama' areo raho. Ho tondroke zay naho orihe' areo ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare'areo.

7

¹ Aa ie tan-taom-paha-efa' i Dariavese mpanjakay, le niheo amy Zekarià ty tsara' IEHOVÀ amy andro fahefa' ty volam-pahasivey, toe Safary; ² Ie nampañitrifeña añ' anjomba' IEHOVÀ ao t'i Sarezere* naho i Regemeleke† rekets' o mpiama'eo, ³ ninday saontsy amo mpisoroña añ' anjomba'

* **6:10** Kelday: ty voatse toy; hereke † **6:10** Tobià: Soa t'i Talè ‡ **6:10** Iedaià: ty fita' IEHOVÀ; iantofañe t' IEHOVÀ § **6:10** Iosià: ty afo' IEHOVÀ; mirehetse t' IEHOVÀ * **6:10** Tsefania: Fietahako t' IEHOVÀ † **6:12** Zek 3:8 ‡ **6:14** Keleme: mañinofy; mihajangaña § **6:14** Kene: falalaña; fanintsinaña; fitofañe * **7:2** Sarezere: Roandriañ' Afo † **7:2** Rege-meleke: Rañe' i mpanjakay

IEHOVÀ' I MAROio, naho amo mpitokio, ami'ty hoe: Handala hao raho amy volam-paha-limey, naho hilie-batañe manahake i nanoeko amy taoñe maro rezaïy? ⁴ Aa le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁵ Saontsio ze hene' ondati' i taney naho o mpisoroñe, ty hoe: Ie nililitse naho nandala amy volam-paha-limey naho amy volam-paha-fitoy, i fitompolo taoñe rezay, Zaho hao ty nililira' areo; Toe amako hao? ⁶ Ie mikama, naho minoñe, tsy ho anahareo hao ty fikama' areo naho ho anahareo ty finoma' areo? ⁷ Tsy zay hao o tsara tsinei' IEHOVÀ añaamo mpitoky taoloo, ie nimoneñañe t'Ierosalaime naho niraorao, ie naho o rova' nañohok' azeo, vaho nitobohañe ka i Atimoy naho i Vavatane'y?

⁸ Niheo amy Zekarià ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe: ⁹ Hoe ty nitsarà' IEHOVÀ' I MÀroy: Manoa zaka-to naho songa mifampitretreza naho mifanao miroahalaky; ¹⁰ ko mamorekeke vantotse, ndra bode-rae, ndra renetane, ndra o rarakeo: ko mifampikinia an-troke. ¹¹ F'ie nifoneñe tsy hañañoñe, naho nampitolike soroke mandietse, vaho nanjenjen-dravembia tsy hitsanoñe; ¹² mbore, nanoe' iereo vato mizitse ty tro' iereo tsy mone hahajanjiñe i Hake, naho o tsara nampisangitrife' IEHOVÀ am-pità' o mpitoky taoloo añaamy Arofo'ey; aa le nifetsake eo ty haviñerañe jabajaba' IEHOVÀ' I MÀroy. ¹³ Ie amy zao, kanao nikanjy re naho tsy nañañoñe iereo, le hikanjy ka iereo vaho tsy ho haoñeko, hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy; ¹⁴ le nampibaratsiahako an-tangololahy iereo mb'amo kilakila ondaty tsy apota' iareoo. Le nihòake i taney nenga' iereo, naho leo raike tsy nihelohelo ama'e; ie nampangoakoàhe' iereo i tane fanjàkay.

8

¹ Inao ty nitsara' IEHOVÀ' I MÀroy: ² Hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: Farahieko ty Tsione, am-parahy miloroloro, vaho farahieko am-pifombo mandofiry. ³ Hoe t'IEHOVÀ: Himpoly mb'e Tsione mb'eo raho vaho himoneña'ko ty añaivo' Ierosalaime ao; le hatao ty hoe rovan-katò t'Ierosalaime; naho Haboañe Miavake ty vohi' IEHOVÀ' I MÀroy. ⁴ Hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: Mbe ho tendreke te hiambesatse an-tamea' Ierosalaime ao o androanavio naho o rakemba beio, songa mitoñoñe kobay am-pità'e ty amy ha'antera'ey. ⁵ Le ho lifotse ajalaky naho ampela o kiririsa' i rovaio mihisa an-kiririsandrova ao. ⁶ Hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: Aa kanao fanjàka am-pihaino' o sehanga' ondaty retoañe zay amy àndroy, tsy ho fanjàka a' masoko ka hao? hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy. ⁷ Hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: Oniño te ho rombaheko amy tane atiñanañe añey naho amy tane ahandrefañe añey ondatikoo; ⁸ hampoliko mb'etoo, le himoneña' iereo ty añaivo' Ierosalaime ao; h'ondatiko iereo vaho ho Andrianañahare' iereo an-katò naho ankavantañan-draho.

⁹ Hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: Haozaro o fità' areoo, ry mahajanjiñe o tsaraem-palie' o mpitoky tañ' andro nampijadoñañe ty fahan' anjomba' IEHOVÀ' I MÀroy amo andro rezaoo, soa te hamboareñe i kivohoy. ¹⁰ Ie taolo' i andro rezay, tsy teo ty nañarama' ondaty, tsy teo ty nampitoloñe hàre; vaho tsy nierañerañe ty niavotse ndra ty nimoake ty amy faloviloviañey; ie nampifandiereko an-draña'e ondatio. ¹¹ F'ie henane zao tsy hanahake tamo andro taoloo amo sehanga' ondaty retoañe, hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy. ¹² Fa hanintsiañe o tabirio, hamokatse o vaheo, hakare' i taney o nampitombœ'eo naho hatolo' i likerañey o zono'eo;

vaho hampandovàko ty sehanga' ondatikoo i hene rezay. ¹³ Ho tondrok' amy zay te manahake ty naha-fokom-patse amo kilakila' ondatio nahareo, ry anjomba' Iehodà naho ry anjomba' Israeleo, t'ie ho rombaheko, le ho fitahiañe; ko hembrañe fa hafatraro o fità'oo.

¹⁴ Aa hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: Hambañe amy nisafiriako hanao raty ama' areoy, ie nanigik' ahy o rae' areoo, hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy, vaho tsy niheveako, ¹⁵ ty nisafiriekeo henane zao ty hanao soa am' Ierosalaime naho amy akiba' Iehoday: ko mangebahebake. ¹⁶ Inao o hanoe' areoo: songa mifanaontsia an-katò; mizakà an-kavantañañe naho am-pilongoañe andalambei' areo eo; ¹⁷ ko mifampikilily añ'arofy; ko inae' areo ty fanta vilañe; fa hejeko iaby zay, hoe t'IEHOVÀ.

¹⁸ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ' I MÀroy, nanao ty hoe: ¹⁹ Hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: Ty lilitse amy volam-paha-efatsey, naho ty lilitse amy fahalimey, naho ty lilitse amy faha-fitoy, vaho ty lilitse amy faha-foloy, le ho firebehañe naho haravoañe vaho famantañan-kafaleañe añ'akiba' Iehodà ao; aa le kokò ty hatò naho ty fifampilongoañe.

²⁰ Hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: Ho tondroke te hivotrake eo ondaty mitozantozañe naho ty mpimoneñe boak' an-drova maro; ²¹ le hitsatsak' ami'ty raiko o mpimoneñe ami'ty ila'eo, hanao ty hoe: Antao hipay falalañe am' IEHOVÀ naho hitsoeke IEHOVÀ' I MÀroy; homb'eo ka raho. ²² Toe maro t'indaty, naho fifeheañe maozatse ty homb' atoy hipay IEHOVÀ' I MÀroy e Ierosalaime ao, naho hihalaly fañisohañe am' IEHOVÀ. ²³ Hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: ie amy andro zay, le ho rambese' t'indaty folo boak' amy ze hene' fisaontsi' o kilalila' ondatio, eka ho fihine' iereo ty saro' ty nte-Iehodà, hanao ty hoe: Hindre ama'o zahay fa jinanji'ay te mitraok'ama' areo t'i Andrianañahare*.

9

¹ Fetse; miatrek' an-tane' i Hadrake* mpitofa e Damesèke, ty tsara' IEHOVÀ; (mitolik' am' IEHOVÀ ty fihaino' ondatio naho ze hene' fifokoa'Israele;)

² naho amy Kamate mpiefetse ama'ey; naho amy Tsore† vaho amy Tsidone‡, amy t'ie mahihitse.

³ Toe namboatse rova fatratse t'i Tsore le nampitobotse volafoty hoe deboke naho volamena ki'e hoe fotak' andamoke.

⁴ Inao t'ie hampikoah'e i Talè, havatambia'e mb' an-driak' aña ty haozara'e; vaho ho forototoe' ty afo.

⁵ Hahaisake zay ty Askelone§ vaho hiria-kolitse, hangirifiry ka t'i Azà*, naho i Ekronet† ty amy fitamà'e nilesay; hihomake ty mpanjaka' i Azà le tsy ho amam-pimoneñe ty Askelone.

* 8:23 Jao 2:22 * 9:1 Hadrake: lohan-defo; fale te tretteza'e † 9:2 Tsore: Vato: haozarañe, masioña ‡ 9:2 Tsidone: mitsatsà; mamintaña § 9:5 Askelone: fikovovohañe am-pitaveañe
* 9:5 Aaza: ty nihafatrarañe, maozatse † 9:5 Ekronet: nombotaña reke-bahatse

6 Anak' amontoñe ty hitoboke e Ashdode‡, vaho haitoako ty fisengea' o nte-Pilistio.

7 Hafahako am-bava'e ao ty lio'e naho an-tsim-pamotsi'e ao o raha mampangoriñeo; fa o sehanga'eo ty ho an' Andrianañaharen-tika, ie ty hanoñe mpiaolo e Iehodà ao, vaho hanahake ty nte-Iebose§ t'i Ekrona.

8 Hitobe am-piarikatoha' i kivohokoy raho ty amo lahindefoñeo, ty amy miary eo naho mibalike vaho tsy hisoroha' ty mpamorekeke ka, fa ho jilove' o masokoo henane zao.

9 Mandià taroba ry anak'ampela' i Tsione, mipoñafa ry anak' ampela' Ierosalaime;

Hehe te mitotsak' ama'o ty Mpanjaka'o, Vantan-dre, reketse fandromba-hañe,

mirèke, miningitse borike, ambone' ty fola-bao,

ana'ty borike vave'e*.

10 Le hapitsoko amy Efraime ty sarete, naho am' Ierosalaime ty soavala, naho ho pozaheko o fàlen-kotakotakeo; ie hitsara fampilongoañe amo kilakila' ondatio, vaho hitakatse an-driake ey pak' an-driak' aña i fifehea'ey, naho boak' amy Sakay aña pak' añ' olo-ty tane toy.

11 Le ihe, ty amy lio' i fañina ama'oiy, hampiaivoteko boak' an-koboñe tsy aman-drano ao o azo an-droho.

12 Mimpolia mb'an-drova fatratse mb' eo, ry mpirohy mitamàñeo; anito ty ho koiheko te hondroheko in-droe o azoo.

13 Ampivohoreko hoe te faleko t'Iehodà, atsafeko amy faley ty Efraime; naho ho troboeko o ana'oo ry Tsione, hatreatré'e o ana'oo ry Iavane, ie hampanahafeko amy fibaram-panalolahiy.

14 Ho oniña ambone' iereo eo t'IEHOVÀ, naho hihiririña hoe helatse i ana-pale'ey;

ho tiofe' IEHOVÀ, Talè i antsivay, vaho hijoña an-tangololahi' i atimoy.

15 Ie harova' IEHOVÀ' I MÀroy; le hampibotseke iereo handialia o vato-piletseo;

‡ 9:6 Asdone: fipaliraña fatratse § 9:7 Iebose: toe-pamofohaña * 9:9 Mat 21:5, Jao 12:15

hinoñe iereo naho hiroharoha hoe an-divay; hatsafeñe hoe an-tsoakazo, kotsa hoe an-kotso' i kitireliy eo.

¹⁶ Handrombake iereo amy andro zay t'IEHOVÀ Andrianañahare' iereo ho lia-rai' ondati'eo, ho vatosoan-tsabakà'e, mimilemiletse an-tane'e eo.

¹⁷ Akore ty hafanjàka naho hatsomerentsere' iereo! Hampiraorao o ajalahio ty ampemba naho o somondrarao ty divai-vaio.

10

¹ Ihalalio orañe am' IEHOVÀ, oran-doha-taofne am' IEHOVÀ mpitsene i helatsey; vaho hampikojajoaha'e orañe, fonga ondaty ty amo mitiry an-tete'eo.

² Fa mikora aman-tahiñe o ambiasao, naho mahaonim-bande o mpisikilio, mivolam-bilañe ka o nofio, tsy jefa'e ty fañohò' iereo; aa le mirererere hoe añondry iereo, misotry fa tsy amam-piarake*.

³ Misolebotse amo mpiarakeo ty habosehako, le ho liloveko o ose-lahio; fa tiahi' IEHOVÀ' I MÀroy i lia-rai'ey, i anjomba' Iehoday ie hanoe'e hoe soavalam-bolonahe'e an-kotakotak' ao.

⁴ Boak'am' iereo ty vato-lahy, hirik'am' iereo ty fantake, boak'am' iereo ty falen-kotakotake, vaho hirik'am' iereo ao ze mpameleke—hiharo

⁵ hoe fanalolahy iereo, ho lialia' iereo am-potak' an-dalañe ao t'ie mihotakotake naho mifandraparapake, fa mindre am' iereo t'IEHOVÀ vaho hifandrakaraka o mpiningi-tsoavalao.

⁶ Hampaozareko ty anjomba' Iehodà, naho ho rombaheko ty anjomba' Iosefe, hampoliko fa iferenaiñako, vaho hanahake t'ie tsy nahifiko aña, amy te zaho IEHOVÀ t'i Andrianañahare' iereo, le ho toiñeko.

⁷ Hanahake ondaty manjofakeo t'i Efraime, le hirebeke ty arofo' iereo hoe an-divay; Eka hahaisake zay o ana'eo vaho handia-taroba, hifale am' IEHOVÀ ty arofo' iereo.

⁸ Ho tsikaoreko, naho hatontoko, amy t'ie nijebañeko, ie hitombo ho mira ami'ty hamaro'e taolo.

⁹ Ie aparatsiako amo fifeheaño, le hahatiahy ahy an-tsietoitane aña; naho ho veloñe iereo naho o ana' iareoo, vaho himpoly.

¹⁰ Hampiliko boak'an-tane Mitsraime, naho hatontoko boak' Asore aña;

* 10:2 Iek 34:5,8

vaho hendeseko mb'an-tane Gilade
 naho mb'e Libanone mb'eo;
 ampara' te tsy tsahatse i toetsey.

¹¹ Ho sorohe'e i ria-kaloviloviañey,
 ho fofoh'e o onjan-driakeo,
 le ho maïke o godobo' i sakaïo,
 naho hafotsake ty enge' i Asore
 vaho hipitsok' aña ty kobai' i Mitsraïme.

¹² Hampaozareko am' IEHOVÀ iereo vaho i tahina'ey ty hidraidraita' iereo,
 hoe t'IEHOVÀ.

11

¹ Sokafo o lalam-bei'oo ry Libanone
 hampibotseha' ty afo o mendoraveñeo.

² Mangololoiha, ry talý,
 fa nideboña i mendoraveñey;
 fa nianto o nanam-bolonahetseo;
 Mangoihoïa, ry kile' i Basane
 fa hinatsake i ala matahetsey.

³ Inao! ty fitoreova' o mpiarakeo,
 fa mianto ty enge' iereo;
 Inao! ty fitroña' o liona tora'eo,
 fa robake ty fisengea' Iordane.

⁴ Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahareko: Andrazo i lia-raïke ho zamaneñey;
⁵ Vonoe' o mpikaloo iereo fe tsy liloveña, le manao ty hoe o mandetake
 iareoo: Andriañeña t'IEHOVÀ, amy te nahampañarivo ahy; vaho tsy
 tretteze' o mpiara'eo. ⁶ Aa le tsy ho ferenaiñaiko ka ty mpimone' i taney,
 hoe t'IEHOVÀ; Inao, songa haseseko am-pitàn-draña'e t'indaty naho am-
 pitàm-panjaka'e; ho demohe' iereo i taney, le zaho tsy hamotsotse am-
 pità'iareo.

⁷ Aa le nifahanako i lia-raïke ho lentañey, o vata'e rarake amy lia-raïkeio.
 Le rinambeko ty kobaiña roe; ty natao Isoke naho ty natao Vanditse; vaho
 nandrazeko i lia-raïkey. ⁸ Naitoeko aña'te' ty vola'e raïke ty mpiarake
 telo; Toe tsy nahaliña iereo ty troko, vaho nalaiña ahy ka ty tro' iereo.

⁹ Aa le hoe raho: Tsy handrazeko nahareo adono hivetrake ze hivetrake;
 apoho haito ze haito; vaho angao hifampihinaña ty nofo'e o sehanga'eo.

¹⁰ Rinambeko i kobaïko atao Isokey, le tsineratserako, hifoterako amy
 fañaïna nanoeko am'ondaty iabio. ¹¹ Toe pinozako amy andro zay; vaho
 nifoïi' ze mañañoñe ahy amo misotry amy lia-raïkeio t'ie nitsarae' IEHOVÀ.

¹² Aa le hoe ty asako tam' iereo: Naho atao' areo te mañaeva le atoloro ahy
 ty tambeko; fa naho tsie le apoho; vaho linanja' iereo ty volafoty telo-polo
 ho tambeko. ¹³ Le hoe t'IEHOVÀ tamako: Afetsaho mb'amy mpanao valaña
 taney mb'eo i vili'e sarotse nikaloo' iereo ahikoy. Nendeseko amy zao i
 volafoty telopoloy vaho nahifiko amy mpanao valaña taney aña'anjomba'
 IEHOVÀ ao. ¹⁴ Tsineratserako ka i kobaïko faharoe atao Vanditse, soa t'ie
 hibalake ty fifampilongoa' Iehodà naho Israele.

¹⁵ Le hoe t'IEHOVÀ tamako: Rambeso indraïke o haraom-piarake
 gegegego. ¹⁶ Ingo, hampitroareko mpiarake tsy hañañoñe o naitoña' amy
 taneio naho tsy hitsoeke o tora'eo, naho tsy ho melaña'e o folakeo, vaho

tsy ho fahana'e o mbe mijohaño, fa ho kamae'e ty hena' o vondrakeo, naho ho pozapozahe'e o hotro'eo.

¹⁷ Hankàñe amy mpiarake tsy jefa'e

mahafari' i lia-raikeiy!

ho an-tsira'e ty fibara

naho am-pihaino'e havana;

hiforejeje i sira'ey

ho maieñe i fihaino'e havanay.

12

¹ Ty entañe nitsarae' IEHOVÀ am' Israele: Hoe t'IEHOVÀ namelatse o likeraño, naho nampijadoñe o mananta' ty tane toio vaho mitsene ty arofo' ondaty ama'e ao: ² Inao, te hanoeko fitovim-pivembèñañe t'Ierosalaime naho o mañoñok' aze iabio, vaho hampitraofe' iareo ama' Ierosalaime t'Iehodà, naho harikatohe' iareo. ³ Ie amy andro zay, le hanoeko vato fijinie' ze kila ondaty t'Ierosalaime; ho fonga fere-boboke ze mivave aze; vaho hene hitontoñe hiatreatre aze ze fifehea' ty tane toy. ⁴ Amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ le ho paoheko ho tangòke o soavalao, naho ho seretse i mpiningi'ey; hanoka-maso amy anjomba' Iehoday raho vaho ho lafaeko ho goa iaby ze soavala'ondaty. ⁵ Le hitsakore añ'arofa ao o mpifehe' Iehodao hanao ty hoe: Haozarako o mpimone' Ierosalaime añam' IEHOVÀ i MÀroy, Andrianañahare' iareo. ⁶ Hanoeko sadròn' afo añivon-katae ao o mpiaolo' Iehodao, naho hoe failon' afo añivom-pitoboroñan' ampemba ao; ie hamorototo ondaty iaby mañoñokeo mb' ankavana naho havia; fe ho fimoneñañe an-toe'e eo indraike t'Ierosalaime, Eka e Ierosalaime ao. ⁷ Ho rombahe' IEHOVÀ heike o kiboho' Iehodao, soa tsy hitobotse ambone' Iehodà ty enge' i anjomba' i Davidey⁹ naho ty enge' o mpimone' Ierosalaimeo. ⁸ Harova' IEHOVÀ amy andro zay o mpimone' Ierosalaimeo le ho hambañe amy Davide ty mikoletra am' iereo amy andro zay; vaho hanahak' an' Andrianañahare ty anjomba' i Davide, hambañ' amy anjeli' IEHOVÀ aolo' iareoy.

⁹ Ie amy andro zay, ho paiako harotsake ze hene fifeheañe maname Ierosalaime. ¹⁰ Le hakofòko amy anjomba' i Davidey naho amo mpimone' Ierosalaimeo ty arofo-patarihañe naho fisolohañe; le hisamb' ahy iereo, i trinofa' iareoy vaho hirovetse, manahake t'ie fangololoiham-bakotokañe, ho afero am' iareo manahake t'ie nitañoñoñoña'e. ¹¹ Ie amy andro zay, le ho fandalàm-bey ty e Ierosalaime ao, manahake ty firoveta' i Hadadrimone* am-bavatane' i Megidone[†] eo. ¹² Handala i taney, le hifampivike ze hene fifokoañe; hifampivike ty anjomba' i Davide naho o rakemba' eo; hifampivike ty anjomba' i Natane[‡] naho o rakemba'eo; ¹³ hifampivike ty anjomba' i Levý[§] naho o rakemba' eo; hifampivike o nte-Simeio* naho o rakemba'eo; ¹⁴ hifampivike ze hene fifokoa sehanga'e naho o tañanjomba'eo.

* **12:11** Hadadrimone: halaly amy Rimone (tsie) † **12:11** Megidone: o voa'e fanjakao; mitaroñe

‡ **12:12** Natane: manolotse; manambe; tinambe § **12:13** Levý: Mpiama'e * **12:13** Simey: mijanjiñe naho manao; ty engeko

13

¹ Ho sokafeñe amy andro zay añ' anjomba' i Davide naho amo mpimone' Ierosalaimeo ty rano migoangoañe, ty amo hakeo naho haleorañeo. ² Ho tondrok' amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, te haitoako amy taney ty añara' o fahasiveo naho tsy ho tiahieñe ka* ; vaho hasintako amy taney o mpitokio naho ty fañahy maleotse. ³ Ie amy zay, ie mbe mitoky avao t'indaty, le hanao ty hoe ama'e ty rae'e naho i rene'e nisamak' aze: Tsy ho velon-drehe, amy t'ie mandañitse amy tahina' IEHOVÀy; aa ie mitoky le ho tombohen-drae'e naho i rene'e nahatoly aze. ⁴ Ie amy andro zay, songa ho salare' o mpitokio o aroñaro'eo t'ie mitoky; vaho tsy hisikin-tsarimbo volovoloeñe hamañahia'e; ⁵ le hanao ty hoe: Tsy mpitoky raho, fa mpiava tane; ie vinil'i ondaty h'ondevo'e te nahajalahy. ⁶ Le hanao ty hoe ama'e ty raika: Aa vaho inoñe o fere am-pità'oo? Le hoe ty havale'e: Tañ' anjombam-pikoko ahy ao raho te finofoke. ⁷ Mitsekafa ry fibara hiatreatre i Mpiarakoy, indaty Mpiamakoy, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy; lafao i mpiarakey, le hibaratsàke o añondrio; vaho hafoteko amo kedeo ty tañako. ⁸ Ho tondrok' amy taney iaby, hoe ty nafè' IEHOVÀ te haitoeñe vaho hihomake ty roe ampaha-telo'e, le hengañe ao ty am-paha-telo'e. ⁹ Hampisoroheko añ' afo ao i faha-teloy, naho hatranako manahake ty fitranahañe volafoty; ho tokave' iareo ty añarako† naho ho toiñeko, ty hoe: Ondatiko iereo; le hanao ty hoe iereo: IEHOVÀ ro Andrianañahareko.

14

¹ Inao: homb'eo ty andro' IEHOVÀ, le ho zaraeñe añivo'o ao ty kinopak' ama'o ao. ² Fa hatontoko hihotakotak' am' Ierosalaime o fifeheañe iabio* ; vaho ho gioke i rovay, ho voloseñe o anjombao naho ho vahoreñe o rakembao vaho hasese an-drohy aña ty vaki-mira' i rovay, fe tsy haitoeñe amy rovay o sehanga'eo. ³ Ie amy zao hionjom' beo t'IEHOVÀ, hialy amo fifeheañeo, manahake i falia'e añ' androm-pihotakotahañey. ⁴ Hijohaña ambone' i vohin' Olive miatreke Ierosalaime maniñanañey o fandia'eo amy àndroy, vaho hitserak' añivo'e eo i vohin' Olivey boak' atiñanañe pak' ahandrefa; kanao ho tendreke eo ty vavatane jabajaba; hiveve mañavaratse ty vaki' i vohitsey, naho hañatimo ka i vaki'ey. ⁵ Le hivoratsake mb' amy vavatane' i vohikoy mb'eooy nahareo; amy te hahatakatse i Azele† i vavatane' o vohitsey; eka, toe hitrimban-day, manahake ty nibotatsaha' areo amy fanginikinihan-tane añ'andro' i Ozià‡ mpanjaka Iehodaiy; le hitotsake eo t'IEHOVÀ Andrianañahareko—hitraoke ama'o ze hene masiñe.

⁶ Ho tondrok' amy andro zay te tsy ho an-kazavañe, fa figoboñañe; ⁷ le hitsatoke ty andro raik' arofoana' IEHOVÀ, t'ie tsy handro tsy haleñe, le hazava te hariva. ⁸ Ie amy andro zay, higoangoañe boak' Ierosalaime ao ty rano veloñe§: ty vaki'e mb'an-driak' atiñanamb'eo naho ty vaki'e mb'an-driak' ahandrefa mb'eo; ndra te asotry ndra te asara.

⁹ Ho Mpanjaka' ty tane bey toy t'IEHOVÀ* ; ho raika t'IEHOVÀ le ho raika i tahina'ey.

* 13:2 Avo 23:13, Its 12:3, Ieh 23:7, Hos 2:17, Tsf 3:9 † 13:9 Tsf 3:9 * 14:2 Ioe 3:2, Tsf 3:8, Ben 16:14 † 14:5 Azele: toe marine ‡ 14:5 Ozia: ty haozara' (anak'añondri') i IEHOVÀ § 14:8 Ben 22:1-2 * 14:9 Ies 24:23, Oni: Dan 2:44, Ben 11:15

¹⁰ Hampimiraefi iaby ty tane boake Gebà pake Rimone atimo' Ierosalaime ey; haonjoñe t'Ierosalaime himoneña'e an-toe'e eo boak' andalam-bei' i Beniamine, pak'an-toe' i lalam-bey valoha'ey, pak' amy lalam-bein-kotsokoy, vaho boak' am-pitalakesañ' abo' i Kananèle ey pak'ampipiritan-divaim-panjaka. ¹¹ Le himoneña' iareo, naho tsy hafätse ka'; fa hiaiñ' añoleñañe t'Ierosalaime.

¹² Le zao ty ho angorosy hafetsa' IEHOVÀ amy ze fonga ondaty naname Ierosalaime añ'aly, hihomak' ama'e ty nofo'e ie mbe mijohañe ampandia'e, naho ho momok' am-pitsatoha'e o fihaino'eo, vaho ho vorok' am-palie'e ao o famele'eo. ¹³ Ho tondrok' amy andro zay te, ho añivo' iareo ao ty fifandragaragãñe boak' am' IEHOVÀ; le songa hitambozõtse ty fitampiam'a'e t'indaty, vaho sindre hizonjom-pità hatreatré'e ty fità' ty ila'e.

¹⁴ Hialy e Ierosalaime ao ka t'Iehodà; le fonga hatontoñe ty vara' o kilakila ondaty mañoñokeo; volamena, naho volafoty, naho saroñe tsifotofoto.

¹⁵ Le ho hambañe amy angorosiy ty angorosi' o soavalao, naho o borikevosio, naho o ramevao, naho o borikeo, vaho ze hene hare an-tobe' iareo ao.

¹⁶ Le ho tondroke te hionjoñe mb'e Ierosalaime mb'eo boa' taoñe ze sehanga' o kilakila' ondaty naname Ierosalaimeo, hitalaho amy Mpanjakay, am' IEHOVÀ' I MÀroy, hamonje i sabadidan-tsokemitrahay. ¹⁷ Ie amy zao, ze fifokoa' ty tane toy tsy hionjomb'e Ierosalaime hitalaho amy Mpanjakay, IEHOVÀ' I MÀroy, le tsy hihaviañ' orañe. ¹⁸ Aa naho tsy mionjombo'eo ty fifokoa' i Mitsraime, vaho tsy mivotrake eo, le tsy hahazo ka; te mone i angorosy hafetsa' IEHOVÀ amo fifeheañe tsy mamonje i takatakan-kibohotseio. ¹⁹ Zay ty ho fandilovañe i Mitsraime, naho ty fandafañe ze fonga fifelehañe tsy mionjo-mb'an-takatakan-kibohotse mb'eo.

²⁰ Ie amy andro zay hisokitse amo fikorintsan-tsoavalao ty hoe, Navaheñe ho am' IEHOVÀ; vaho hanahake o sajoa aolo' i kitreliio o valãñe añ'anjomba' IEHOVÀO.

²¹ Eka, songa hiavake ho am' IEHOVÀ' I MÀroy ze valãñe e Ierosalaime ao naho e Iehodà ao; le sindre hangalak' am' iereo ao ze mañenga soroñe, ie migodrogodroñe ao; vaho tsy ho eo amy andro zay ty mpanao balik' añ'anjomba' IEHOVÀ' I MÀroy ao.

Malaký

¹ Fetse: ty tsara' IEHOVÀ am' Israele añamy Malaký*.
² Fa nikokoako nahareo, hoe t'IEHOVÀ,
 le anoa'areo ty hoe:
 Ami'ty akore ty nikokoa'o anay?
 Aa tsy nirahalahi' Iakobe† hao
 t'i Esave‡? hoe t'IEHOVÀ;
 fe nikokoako t'Iakobe, ³ naho nihejeko t'i Esave,
 nampangoakoahoko o tamboho'eo,
 vaho natoloko amo farasim-
 patram-beio ty lova'e. ⁴ Ie amy zao, hoe ty asa' i Edome:
 Finofok' ambane zahay fe himpoly,
 hamboara'ay o lioloo;
 aa hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy:
 Hamboatse iereo, fe harotsako ambane;
 naho hatao tanem-piaroteñe i toetsey,
 ie ondaty mahaviñetse IEHOVÀ nainai'eo;
⁵ Ho isa' o fihaino'areoo,
 vaho hanao ty hoe: Jabahinake t'IEHOVÀ
 alafe' o efe-tane' Israeleo. ⁶ Miasy an-drae'e ty ana-dahy,
 naho ty talè'e ty ondevo,
 aa kanao zaho t'i Rae,
 aia ty fiasiañe Ahiko?
 Katao Talè raho,
 aia ty fañeveñañe amako?
 hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy amo
 mpisoroñe manirika ty añarakoo.
 Ie anoa'areo ty hoe:
 Aia ty nanirikà'ay ty tahina'O? ⁷ Ie mibanabana mofa maleotse amy
 kitrelikoy, naho manao ty hoe:
 Akore ty nanivà'ay Azo?
 Ie atao'areo ty hoe:
 Mavo ty fandambaña' IEHOVÀ ⁸ Ie mañenga ty goa hisoroñañe,
 tsy haloloñañe hao?
 Ie engaeñe ty mikotrile
 naho ty manan-kandra,
 tsy haratiañe hao?
 Ibanabanao amy mpifehe' areoy,
 hifalea'e hao? ho no'e hao rehe?
 hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy. ⁹ Ie amy zao, naho miambane
 hihalaly ty fañisohan' Añahare,
 hiferenaiña'e hao?
 naho banabanae'areo izay?
 Ho rambese'e soa v'inahareo?
 Hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: ¹⁰ Ia ama'areo ty handrindriñe o lalakoo
 tsy mone ho viañeñe an-kitreliko eo ty tsy vente'e!

* **1:1** Malaký: irako; anjeliko † **1:2** Iakobe: mpamañahy; tomitse ‡ **1:2** Esave: i mitoloñey,
 i mahahenekey

Tsy mahafale ahy nahareo,
 hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy, vaho tsy noko
 o banabanam-pità' areoo. ¹¹ Amy te boak'am-panjirihan' andro añe
 pak'am-pitsofora'e,
 le ra'elahy amo fifeheaño ty añarako;
 amy ze fañembohañe naho
 fañengañe mahakama malio ami'ty añarako,
 fa Ra'elahy amo kilakila' ondatio
 ty añarako,
 hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy. ¹² F'ie teraterà' areo,
 ami'ty atao' areo ty hoe:
 Nivetañe ty fandambaña' i Talè,
 naho o vokare'eo,
 vaho tiva o mahakama'eo. ¹³ Mbore atao' areo ty hoe:
 Hete! mahamokotse!
 mbore injè' areo,
 hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy,
 endese' areo ty nitavaneñe,
 ty mikotrile, naho ty boròka,
 vaho engae' areo hisoroñañe,
 ho noko am-pità'areo hao? hoe t'IEHOVÀ. ¹⁴ Fàtse ty mpikatrano,
 ie aman-kobatròke amy lia-rai'ey,
 le ie mifanta: i aman-kàndray
 ty engae'e amy Talè,
 Izaho Mpanjaka ra'elahy,
 hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy,
 naho añeveñañe amo fifeheaño
 ty añarako.

2

¹ Ie henane zao: ho anahareo o lily zao ry mpisoroño.

² Aa naho tsy haoñe' areo,
 naho tsy tsakore' areo añ'arofa ao,
 ty handrenge i añarakoy, hoe t'IEHOVÀ,
 le hañitrifako fatse,
 vaho hozoñeko o fitahia' areoo;
 eka, toe fa nozoñeko, amy te
 tsy ifahara' ty tro' areo.

³ Ingo, hendahako o tabiri'areoo,
 le ho hosorako hativãñe o lahara' areoo,
 ty tai' o takataka' areoo;
 ie hisese añe mindre ama'e.

⁴ Fohino arè te nampihitrefeko
 ama' areo ty lily toy,
 soa te ho amy Levý nainai'e i fañinakoy,
 hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy.

⁵ Haveloñe naho filongoañe
 i fañinako ama'ey;
 natoloko aze ho fañeveñañe,
 toe nañeveña'e
 vaho niambane ami'ty añarako.

⁶ Tam-palie'e ao i Hake vantañey*,
vaho tsy nitendrek' am-pamele'e ao
ty hatsivokarañe;
ie nindre nañavelo amako an-kanintsine naho an-kavañonañe vaho maro
ty nampiambohoe'e ami'ty raty.

⁷ Toe fañajàn-kilala ty fivimbim-pisoroñe, vaho ho tsoheñe am-palie'e ao
ty Hake;

ie ìra' IEHOVÀ' I MÀroy.

⁸ Fe nitsile amy lalañey nahareo,
naho nampitsikapy ty maro amy Hake;
nitivae' areo ty fañina' i Levý,
hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy.

⁹ Aa le nisirikaeko naho nimavoeko añatrefa' ze kila ondaty
amy te tsy nambena' areo o lalakooy,
vaho mirihy t'ie mañorike Hake.

¹⁰ Tsy raik' avao hao t'i Raentika?
Tsy Andrianañahare Raike hao ty namboatse an-tika?
Aa vaho akore te songa

mifampikatrano aman-drahalahy,
hiteratera i fañinan-droaentikañey?

¹¹ Fa nanao hatsivokarañe t'Iehodà,
hativañe ty nanoeñe e Israele ao
naho e Ierosalaime ao;
fa vineta' Iehodà i toetse navahe' IEHOVÀy ie nikokoa'e,
amy nañenga'e ty anak' ampelan-
drahare ambahiny ho vali'e.

¹² Haitoa' IEHOVÀ amo kiboho' Iakobeo
t'indaty manao zay, ie mañenga soroñe
amy IEHOVÀ' i maroïy.
he t'ie mpiaolo ke te mpañorike.

¹³ Inao ka ty fanoe'areo:
atsafe' areo rano-maso ty kitreli' IEHOVÀ, am-pirovetañe, vaho am-
pangololoihane,
amy te tsy haoñe'e i engay,
tsy no'e ty handrambe an-taña' areo.

¹⁴ Le anoa'areo ty hoe: Aa vaho akore?
Amy te IEHOVÀ ro valolombeloñe
añivo'o naho i tañanjomban-
katora'oy, i fañahie'oy,
ndra te nirañe'o i valim-pañina'oy.

¹⁵ Aa tsy nanoe'e [nofotse] raiké hao?
Aa manao akore t'ie raiké?
naho tsy te ipaia'e tiry mpañori-Kake.
Aa le itaò ty arofo' areo,
ehe te tsy eo ty hifotetse
amy tañanjomban-katora'ey.

¹⁶ Hejeko ty tsei-valy, hoe t'IEHOVÀ,
Andrianañahare' Israele,
naho ty misaroñe tiñake hoe t'ie sikiñe,
hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy;
aa le itaò o tro' areoo,

* 2:6 Nek 9:13

tsy mone hivalike.

¹⁷ Fa nimokore' areo
t'IEHOVÀ amo enta' areoo.

le manao ty hoe:

Aa vaho akore ty nampimokora'ay?

Ami'ty atao' areo ty hoe:

Hene soa am-pivazohoa' IEHOVÀ eo

ze manao raty, vaho no'e!

ndra ty hoe;

Aia i Andrianañaharen-
kavantañañey?

3

¹ Oniño t'ie hahitriko i irakoy,
ie ty hañajary ty lalañe aoloko eo;
le hitotsak' amy zao an-kivofo'e ao
i Talè paia' areoy,

toe ty ira' i fañina

mahafale anahareoy,

hehe t'ie mb'eo aniàny,

hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

² Fe ia ty hahafeake

ty andro hitotsaha'e?

ia ty hahafijohañe t'ie pok'eo?

ie hoe afo fampitranahañe,

hoe savonim-panasàñe.

³ Ie hiambesatse hoe mpampitranake

naho mpañalio volafoty,

hañefetse o ana' i Levío,

hampitranake iereo

hoe volamena naho volafoty,

hibanabana' iareo enga an-kavantañañe am' IEHOVÀ.

⁴ Ie amy zay ho no' IEHOVÀ o banabana' Iehodà naho Ierosalaimeo,

manahake tañ'andro taolo,

naho tan-taonñe haehae.

⁵ F'ie hafetsako am-pizakàñe heike;

fa valolombeloñe mahimbañe

raho amo mpamorekeo,

naho amo mpandrañaotseo,

naho amo mpanao fanta vilañeo;

naho amo mpikatramo

ty tambe' i mpikaramay

naho i vantotsey naho i bode-raeio;

naho amo manitake ty ambahiny ami'ty zo'e;

amy t'ie tsy mañeveñe amako,

hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

⁶ Izaho IEHOVÀ tsy miova *

ro tsy mahamongotse anahareo

ry ana' Iakobeo.

⁷ Sikal' aman-droae' areo

ty niambohoa' areo o fañèkoo,

* 3:6 Iak 1:17

naho tsy niambena' areo,
mimpolia amako, le hitolihako,
hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

Fe hoe nahareo,

Aa vaho akore ty himpolia'ay?

⁸ Hampikametse aman' Añahare hao
t'indaty? F'ie nikamera'areo.

Aa hoe nahareo:

Ami'ty aia ty nikamera'ay?

Amo faha-foloo, naho amo engao.

⁹ Silofem-pàtse nahareo,

amy te fonga nikizo ahiko,

Eka naho ty fifeheañe toy iaby.

¹⁰ Hene aseseo an-driha i fahafoloy,
soa te ama' mahakama ty an-kivohoko ao,
le tsoho raho ty amy zao,

hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,

hera hisokafako o lalan-dikerañe

hampidoandoañako fañanintsiane

tsy hierañe.

¹¹ Le hendahako ty ama' areo

i mampibotsekey tsy hampianto ty vokan-tane' areo;

vaho tsy hañary o voa'e tsy matoeo

o vahe' areo an-tetek' aoo,

hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

¹² Le hatao' ze hene fifeheañe ty hoe:

Haha nahareo; fa ho tane fanjàka,

hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

¹³ Nanao'areo saontsy marañe, hoe t'IEHOVÀ,

mbore manao ty hoe:

Akore ty nañinjea'ay azo?

¹⁴ Nanao ty hoe nahareo:

Tsy vente'e ty mitoroñe

an'Andrianañahare;

ino ty toambo'e ho antika

t'ie mitañe o fandilia'eo,

naho mañavelo am-pirevendreveñañe

am' IEHOVÀ' i Màroy?

¹⁵ Ie amy zao, ataon-tika ho haha

o mpiebotsebotseo,

eka onjoneñe o mpikitra-draha ratio,

ie mitsok' an'Andrianañahare,

vaho mipolititse.

¹⁶ Nifanaontsy amy zao

o mpañeveñe am' IEHOVÀo;

nañaone t'IEHOVÀ naho nahajanjiñe,

vaho sinokitse añ'atrefa'e eo

ty bokem-paniahiañe,

ho amo mpañeveñe am' IEHOVÀo,

naho o miasy i tahina'eio.

¹⁷ Ho ahy iereo, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,

le harovako amy andro amoriako o varakooy;

manahake ty fañarova' ondaty
i ana'e mitoroñe azey.

¹⁸ Ie amy zay, ho oni'areo ty fiavaha'
ty vantañe ami'ty tsivokatse,
ty mitoroñe an'Andrianañahare
ami'ty tsy mitoroñe Aze.

¹⁹ Inao, ho tondroke ty andro
hirehetse hoe toñake;
ie ho ahe-maike iaby
o mpirengevokeo
nahò o mpanao haloloañe;
hampirebareba iareo amy andro ho aviy,
hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
vaho tsy hapo'e ndra vahatse ndra singa.

²⁰ Fe ama' areo mpañevehne ami'ty añarako,
ro hanjiriha' ty andron-kavañonañe,
reketse fijangañane an-dengon-tsaro'e eo[†];
hionjom-beo nahareo
manahake ty fivoamboañan-tsarake boak'an-kijoly ao.

²¹ Le ho lialia' areo o lo-tserekeo;
ie ho lavenok' ambane' lelam-pandia'
areo ao amy andro anoeko zay,
hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

²² Tiahio i Ha' i Mosè mpitorokoy,
i nafantoko aze e Korebe añey;
o fañè naho fepetse ho a Israele iabio.

²³ Inao te hiraheko ama' areo t'i Elià[‡]
mpitoky aolo' i andro IEHOVÀ jabajaba
nahò maharevendreveñey.

²⁴ Ie ty hampimpoly ty arofon-droae
amo ana'eo, nahò o tron'anakeo
aman-droae'iareo;
tsy mone hamb'eo raho handafa
i taney am-pandrotsahañe do'e.§

[†] 3:20 Oniño: Vol 15.38-39 [‡] 3:23 Elià: Andrianañahare; Talè Maozatse [§] 3:24 Zek 14:13,
Lke 1:16-17, 76

Matio

Toñon-draza' i Norizañey

Rot 4.18-22; 1 Tan 1.34, 2.1-15; Lke 3.31-34

1 Intoy ty toñon-droae' IESOÀ*, ana' i Davide, ana' i Abrahàme†.

2 Nisamake Isàka t'i Abrahàme naho nisamake Iakobe t'Isàka; nisamake Iehodà naho o roahalahi'eo t'Iakobe; 3 nisamake i Peretse naho i Zerà amy Tamare t'Iehodà; nisamake i Hezrone t'i Peretse, nisamake i Rame t'i Hezrone;

4 nisamake i Aminadabe t'i Rame, nisamake i Nakhsonne t'i Aminadabe, nisamake i Salmone t'i Nakhsonne. 5 Nisamake i Boaze amy Rakhabe karapilo t'i Salmone; nisamake i Ovede amy Rote t'i Boaze, vaho nisamake i Jesè t'i Ovede.

6 Nisamake i Davide t'Jesè, le nisamake i Solomone amy vali' i Oriay t'i Davide. 7 Nisamake i Rehoboame‡ t'i Solomona; nisamake i Abià t'i Rehoboame; nisamake i Asà t'i Abià. 8 Nisamake i Jehosafate t'i Asà, nisamake i Jorame t'i Jehosafate; nisamake i Ozià t'Jorame. 9 Nisamake i Jotame t'i Ozià; nisamake i Ahaze t'i Jotame, nisamake i Hezekià t'i Ahaz. 10 Nisamake i Menasè t'i Hezekià; nisamake i Amone t'i Menasè; nisamake i Josia t'i Amone. 11 Nisamake i Jekonia miroahalaha amy faneseañe e Babolone añey t'i Josia.

12 Ie nitampetse i faneseañe e Babolone añey, le nisamake i Sealtiele t'i Jekonia; nisamake i Zerobabele t'i Sealtiele; 13 nisamake i Abihode t'i Zerobabele; nisamake i Eliakime t'i Abihode; nisamake i Azore t'i Eliakime.

14 Nisamake i Tsadoke t'i Azore; nisamake i Ahkime t'i Tsadoke; nisamake i Elihode t'i Ahkime. 15 Nisamake i Eleazare t'i Elihode; nisamake i Matane t'i Eleazare; nisamake i Jakobe t'i Matane. 16 Nasama' i Jakobe t'Josefe. I Josefa ty tañanjomba' i Marie, rene' IESOÀ tokaveñe ty hoe: i Mesià ndra i Norizañey§.

17 Aa le tariratse folo efats' amby ty boak' amy Abrahàme pak'amy - Davide; naho tariratse folo efats' amby ty boak' amy Davide sikal'amy faneseañe e Babolone añey, vaho tariratse folo efats' amby ty boak'amy faneseañe e Babolone añey pak' am' IESOÀ.

Ty Nisamaha'e

18 Zao ty nisamahañe IESOÀ: ie vinorovor' i Josefe ty rene'e naho mbe tsy niolora'e, le tendreke t'ie nivesatse añamy Arofo-Masiñey*.

19 Ondaty vañoñe t'i Josefe vali'ey, ie tsy te hindre-toboake ama'e ndra ty hampiborake aze ho salareñe, ndra ty hamahots' aze havetrake, le nisafiri'e ty hañetake aze. 20 Ie nitsakore zay an-trok' ao, intoy ty anjely nisodehañe ama'e ami'ty nofy, nanao ty hoe: O Josefe, ana' i Davide, ko marimariha'o ty handrambe i Marie vali'o amy te nampiareñe' i Arofo Masiñey i ama'ey. 21 Hisamake ana-dahy re naho hatao'o IESOÀ ty añara'e, amy te ie ty handrombake ondatikoo amo hakeo' iareoo.

* 1: Grika: Iesòse; Malagasy beteke Jesosy; Hebreo: IESOÀ: Mpandrombake, Mpañaha † 1: Nadika ami'ty Matio naneoñe an-tsaontsy Hebreo, tsinikombe' i Evan Bohan tan-tañoñe faha 1380

‡ 1:7 Mp I 14:21,31 § 1:16 Norizañe: Hinosotse ho lenteheñe, hañefera'e an-dio'e ze ondaty miato. Grika: Kristy; Heb: Mesiake * 1:18 Arofo; Gr: pneuma; Heb kofòke

²² Nanoeñe iaby zay hañeneke ty nampanokira' IEHOVÀ i mpitokiy ami'ty hoe: ²³ Inao, miareñe i somondraray† naho hisama-dahy, vaho hatao' areo Imanoela, toe Andrianañahare Amantika, ty tahina'e‡.

²⁴ Nivañoñe amy firota'ey amy zao t'i Josefe le nanoe'e iaby i naman-toha' i anjeli' IEHOVÀy azey vaho rinamb'e i vali'ey. ²⁵ Fe tsy niolora'e ampara' te nisamake i tañoloñoñoña'ey vaho nanoe'e IESOÀ ty añara'e.

2

o Mpioniñe

¹ Ie toly e Betleheme e Iehodà ao t'i IESOÀ, tañ'andro' i Heroda mpanjaka, le inge totsak' e Ierosaleme ty mpañandro* maro boak' atiñanañe aña, ² nanao ty hoe: Aia i Mpanjaka' o Jiosio vaho samakey? Fa tinalake'ay atiñanañe eña ty vasia'e†, vaho pok'eo zahay an-dravoravom-piasiañe hitalaho ama'e. ³ Ie jinanji' i Heroda mpanjaka le nitsiborehetoke reketse ze hene mpimome' Ierosaleme‡. ⁴ Aa le hene natonto'e o androanavi'eo, vaho nañontanea'e he fohi' iareo ty hisamañañe i Norizañey. ⁵ Hoe ty nato'i' iareo: E Betleheme Iehodà ao, ty amy pinatetse amy mpitokiy ty hoe:

⁶ Ihe Betleheme Iehodà,
Efratà, tane' Iehodà,
Inao toe pininite'e
amo fifokoa' Iehodao rehe;
fe hirik' ama'o te hionjom-bamako
ty ho Mpifehe e Israele ao. §

⁷ Le kinanji' i Heroda i mpañandro rey naho natola'e vaho nitsikarahe'e am'iereo i andro niboaha' i vasiañey*. ⁸ Nahitri'e mb'e Betleheme mb'eo iereo ami'ty hoe: Akia, hotsohotsò i Ajaja-lahiy, ie rendre' areo, ampahafohino ahy, fa homb'ama'e mb'eo ka raho hitalaho.

⁹ Ie nahajanjiñe i mpanjakay le nienga; naho indroy i vasiañe niisa' iereo atiñanañe aña niaolo iareo ampara' te nipok' amy toetsey, nijohañe ambone' ty toe' i ajajay ey. ¹⁰ Nifale iereo toe nirañorano an-kobay te nahaisake i vasiañey.

¹¹ Aa ie nizilike an-traño ao le nitendreke aze naho i Marie rene'e; naho nitongaleke aolo'e eo, niambane ama'e, nanokake o horo' iareo naho nibanabana ravoravo ama'e: volamena naho mañi-dè †vaho rame‡. ¹² Hinatahata' ty anjely ami'ty nofy iereo, nanoro t'ie tsy hibalike mb'amy Heroda mb'eo, aa le nimpoly mb'an-tane' iareo aña nañorike lalan-kafa.

Nikatsakatsake

¹³ Ie aña, intoy, nisodeha amy Josefe ty Anjeli' IEHOVÀ, nanao ty hoe: Mitroara, rambeso i Ajajalahiy naho i rene'e, mibioña mb'e Mitsraime aña vaho itaveaño ampara' te tohineko, amy te paiae' i Heroda havetrake i Ajajalahiy. ¹⁴ Aa le nendese'e i Ajajay naho i rene'e, ¹⁵ vaho nitambatse aña ampara' te niantantiritse t'i Heroda, hañenefaña ty nampisaontsiña i mpitokiy ty hoe:

Boake Mitsraime aña ty nitokavako ty Anako. §

† 1:23 Somandrara: ie mboe tsy nahavany lahy ‡ 1:23 Ies 7:14 * 2:1 Magos: ie mahihitse, Heb: Rabbi † 2:2 Vol 4:17 ‡ 2:3 Ies 60:6 § 2:6 Mik 5:1; Jao 7:42 * 2:7 Vasiañe: anam-panjaka, ndra anjely † 2:11 Heb: libanos: karaza hatae mañitse ‡ 2:11 Heb: tovoño ty hoe: Toe mira § 2:15 Avo 4:22; Vol 24:8; Hos 11:1

Fanjamanañ'Ajaja

¹⁶ Ie nifohi' i Heroda ty nanao' i mpañandro rey, le tsy hay aia ty habose'e, toe niojeoje an-troke, vaho linili'e te hahitrike amo roandria'e iabio ty hanjamañe ze hene anak' ajalahy e Betleheme naho amparipari'e ao ze *nisamake ambane ty tao nisaontsie' i mpañandro reiy te nisamaheñe i ajalahi.

¹⁷ Niheneke amy zay ty nisaontsie' i Jeremia mpitoky:

¹⁸ Jinanjiñe e Rama ao

ty fiarañanañañe;

fandalañe naho fangololohañe mafaitse:

Mirovetse o ana'eo t'i Rahelie, ntt†

*Noly Mb'e Naz'rete**Lke 2:39*

¹⁹ Ie nihomake t'i Heroda, le nitoje amy Josefe e Mitsraime ao ama' nofy ty anjeli' IEHOVA ²⁰ nanao ty hoe: Mitroara, rambeso i Ajalahiy naho i rene'e, le akia mb'an-tane' Israele aña; fa mate o nipay hañoho-doza amy Ajajaio. ²¹ Aa le niongake re, ninday i Ajajay naho i rene'e, nimpoly mb'an-tane Israele mb'eo. ²² Jinanji'e te nandimbe i Heroda rae'e nifeleke e Iehodà ao t'i Horkanose‡, le nimarimarike tsy te homb'eo. Aa le nirisih'e i Anjeliy ami'ty nofy re ty hitsile mb'an-tane Gilgale aña. ²³ Ie nandoake ao le nimoneñe an-drova atao Nazareta, hañeneke i nisaontsie' o mpitokio te: Hatao nte-Naz'rete re. §*

3*I Jaona Mpan dipotse**Mar 1.2-6; Lke 3.3-6*

¹ Nivotrake eo añ'andro rezay t'i Jaona Mpan dipotse nitaroñe am-patrambei' Iehodà ao, ² le hoe re: Mitoliha am-pisolohoañe, fa mitotoke i fifehean-dindiñey! ³ hañeneke i nampisaontsieñe Isaia mpitokiy, ty hoe: Ty fiarañanaña' ty mikoike, Hajario am-patrambey ao ty homba' IEHOVA, avantaño an-dratroratro ao o lala' i Andrianañaharentikañeio.*

⁴ Inge t'i Jaona, nisikim-bolon-drameva† naho nisadian-kolitsena mainte an-toha'e naho betratra vaho tantele amboròvoke ty mahakama'e. ⁵ Le niavotse mb'ama'e mb'eo ty boake e Ierosaleme, naho boak' Iehodà iaby, vaho boak' amy ze hene fifeheañe mañohoke Iordaney, ⁶ ie nisoloho amo tahi' iareoo le nilipotse‡ am' Iordaney, ty amy saontsi'ey. ⁷ Niisa'e te maro amo Fariseo§ naho Tsadokeo* ty nivotrake amy filipora'ey, vaho nanao'e ty hoe: Ry tiri' ty mereñe! Ia ty nanoro anahareo ty hibotitsike amy haviñeran' Añahare ho tondrokey? ⁸ Mamokara vokam-pisolohoañe ki'e; ⁹ ko mitsakore an-trok' ao ty hoe: Rae'ay t'i Abraàme; Eka! Ataliliko ama'

* **2:16** sosoke: roe tao mañambane ty amy fotoañe... † **2:18** Iir 31:15 Grika: solo ty "ntt" ami'ty hoe: fe tsy mete hohòen-dre, amy t'ie tsy eo ka ‡ **2:22** Gr: tovo'e: toe Argelaose ty añara'e § **2:23** sabakan-engeñe, f'i natsare: tsampa. * **2:23** Zek 9:16; Ies 11:1; Zek 3:8

* **3:3** Ies 40:3 † **3:4** Rameva: biby bey fihare, finingirañe ‡ **3:6** Gr: Batitso: lipotse an-drano ao. § **3:7** tovoño: ndra Farizè * **3:7** tarira' i Tsadoke mpisorom-bey faha' i Selemò.

areo, te lefen' Añahare ty mampitroatse ty ana'e Abraàme boak' amo vato retoañe.

Mikoi-dava t' i Jaona

Mar 1.7-9; Lke 3:7-9, 16, 17

¹⁰ Fa mañohatse am-poto-katae eo ty fekoñe; ho firañe naho forotoeñe añ'afao ao ty tsy mamoa voa soa. Le hoe i màroy tama'e: Aa naho zay, ino ty hano'e'ay? hoe ty nato'i' i Jaona, ee te handiva raikae ami'ty tsy manañe ze aman-tsaron-droe. Aa le nimb'eo ondatio hilipotse, naho maro ty nañontane ty hoe: Ino ty hano'e'ay, Le hoe ty nato'i'e: Ko hembrañe aman-dra ia ia naho ko itrevoha'o vaho mifalea amo azoo. Aa le nañereñere naho nitsakore añ' arofo afa-boiñe ondaty iabio, ty hoe: he IESOÀ t'i Jaona. ¹¹ Hoe ty nato'i' i Jaona am' iabikey: Inao, toe ampiliporeko an-tsam-pisolohoañe nahareo, fe ho avy ty fatratse te amako, le tsy sazò ahy ty hampibalake i talin-kana'ey; ie ty handipotse anahareo ami'ty afo' i Arofo Masiñey. ¹² Am-pità'e ty fanonga'e hamaopaoke ty toem-panonga'e vaho hanontoñe ty ampemba'e am-pañajañ' ao fe ho forototoe'e añ'afao tsy mete akipeke o karafo'eo.

Ty Niliporañe IESOÀ

Mar 1.9-11; Lke 3.21-23

¹³ Nihirike e Galilia t'i IESOÀ, nandoake am'Iordaney hilipotse añamy Jaona. ¹⁴ Fe nisarasara t'i Jaona t'ie halipotse le nanao ty hoe: Tsy Ihe hao ty ho nandipots' ahy, te ihe mb' amako? ¹⁵ Le hoe ty nato'i' IESOÀ aze: Iantofy, amy te mañeva antika ty hañeneke ze havantañañe; aa le nampilipore' i Jaona.

¹⁶ Ie vaho nitroatse amy ranoy, le nisokafeñe o likerañe vaho niva-zoho'e nizotso hoe deho i Arofon' Añaharey, nimoneñe ama'e. ¹⁷ Le inay ty fiarañanañañe boak' andindiñe ey nanao ty hoe: Intoy ty Anadahiko, i kokoañey, vata'e kokoañe, ie ty ifaleako.

4

Zizy Valoha'e

Mar 1.12, 13; Lke 4.1-4

¹ Le nendese' i Arofo Masiñey mb' am-babangoañ' ao t'i IESOÀ ho zizie' i mpañinjej*. ² Nililitse efapolo andro naho efapolo halen-dre vaho nisaliko, ³ nitotok' ama'e i mpañinjej nanao ty hoe: Kanao Anan' Añahare, rehe, misaontsia amo vato retoañe hiova ho mahakama. ⁴ Fa hoe ty nato'i' IESOÀ aze: Pinatetse ty hoe: Tsy mahakama avao †ty mahaveloñe' ondaty fa ze hene tsara‡ miakatse am-palie' IEHOVÀ.§

Zizy Faharoe

Lke 4.9-12

⁵ Le nindese' i mpañinjej mb'amy rova navaheñey mb'eo naho nampi-johañe'e an-digiligi' i anjomba miavakey ⁶ vaho nanao'e ty hoe: Naho Andrianañahare rehe, mitsambotraha ambane ey, amy te pinatetse ty hoe:

Fa linili'e ty ama'o o anjeli'eo

* **4:1** Heb: Hasatane, rafelahi' ty hatò † **4:4** Heb: Afara' ty "avao" solo: ntt ‡ **4:4** Tsara: Gr: Logos: venten-tsaontsy, § **4:4** Its 8:3

ty hitare Azo amo lia'o iabio,
 naho*
 o fità'iareoo ro hañongake Azo,
 tsy mone hidasits' am-bato ty fandia'o
 7 Hoe t'i IESOÀ tama'e:
 Ko tsohe'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o.†

Zizy Fahatelo

Mar 1.13; Lke 4. 5-8

8 Aa le nendese' i mpañinjeý mb' an-dindim-bohitse aña vaho natoro'e aze ze kila fifehea' ty voatse toy naho ty enge' iareo. 9 Le nanao'e ty hoe: Hene hatoloko Azo o retoañe naho ibaboha'o an-daharañe. 10 Fe hoe t'IESOÀ tama'e: Soike ty mpañinje! fa pinatetse ty hoe:
 Hitalaho am'IEHOVÀ Andrianañahare'o rehe, vaho Ie avajo ty hitoroña'o.§
 11 Le nisitake aze i mpañinjeý, vaho niharineañ' anjely, niatrak' aze.

Ty Fifotoram-Pitoroña' IESOÀ

Mar 1:14, 15; Lke 4:14,31

12 Ie jinanji' IESOÀ, te nasese mb'am-balabey ao t'i Jaona, le nimb'e Gilgale mb'eo. 13 Niarie'e ty Natseràle le nimoneñe e Kapernaome-raità* am-pariparin-tane' i Zebolona aña, 14 hañeneke ty nisaontsie' Isaia mpitoky ami'ty hoe:

15 An-tane Zebolona naho an-tane Naftaly, ty lala' i riakey,
 alafe' Iordaney—
 Galilia' o kilakila' ondatio:

16 Fa nahaisa-kazavañe ra'elahy
 ondaty mañavelo añ`ieñeo,
 le fa nireandreañan-kazavañe o mitoboke
 an-tanen-kamoromorofiañeo.†

17 Ie henane zay, namototse nitaroñe t'IESOÀ, nanao ty hoe: Misolohoa, fa mitotoke i fifehean-dikerañey.

Nijoboñe o Mpiama'e Valoha'eo

Mar 1.16-20

18 Nidraidraitse añ' olo-driake Galilia eo t'i IESOÀ, le nahavazoho mpirahalaly roe, i Simona atao Petrose‡, naho i Andrea rahalahi'e, nañifike o harato' iareoo an-driake ao, amy t'ie mpiandriake. 19 Le nanao' ty hoe: Oriho raho, vaho hanoeko mpañarato ondaty. 20 Aa le nado' iereo amy oray o harato' iareoo vaho nañorike aze.

21 Ie nienga mb'eo, le nahavazoho mpirahalaly roe ka: Iakobe ana' i Zebedeele§ naho i Jaona rahalahi'e, mindre amy Zebedeele rae' iareo, nañajary ty harato' iareo an-dakañe ao, vaho nikoïhe'e. 22 Nihepakepake iereo nienga i haratoy naho ty rae'iareo, nañorik' aze.

Nañafake e Galilia aña

Mar 1.39; Lke 4.44

23 Le nimb'eo mb'eo an-tane Galilia t'i IESOÀ, nañoke am-pivoria' iareo ao, naho nitaroñe ty tolotse soa* i fifehean-dikerañey naho nañafake

* 4:6 Grika toy Sab 91:11,12 † 4:7 Its 6:16 ‡ 4:10 Tovo'e ho a o Grikao: ndra satanose
 § 4:10 Its 6:13,14; 10:20; Ihs 24:14 * 4:13 Tovo'e ho a o Grikao: Maritima † 4:16 Ies 9:1-2
 ‡ 4:18 Petrose: Petera § 4:21 Tovo'e Grika: Zabadao ndra Zabada * 4:23 Tovo'e Grika: ty mavangeleo

ze fonga areteñe vaho ze hene hasilofañe am' ondatio. ²⁴ Niboele nahatsitsike ty tane' i Sirià ty nitalilieñe aze; le nasese mb'ama'e ze hene nitindrien-karazan' areteñe maro: o angaran-kokolampao[†], o volevolen' angatseo naho ze azo ty tsipelatse, vaho jinanga'e. ²⁵ Valobohoke bey ty nañorike aze boake Dekapoly naho i Galilia naho Ierosaleme naho Iehodà vaho alafe' Iordaney aña.

5

Fitatañe

Lke 6.20-26

¹ Ie tendreke i lahialeñey le nitroatse mb'am-bohitse ey naho niambesatse vaho nimb'ama'e mb'eo o mpiama'eo. ² Nanoka-palie re, naho nañòke ami'ty hoe:

³ Haha o mirèke an-trok' aoo, fa a iareo i fifehean-dikerañey*.

⁴ Haha o miharovetseo fa hohoeñe[†],

⁵ Haha o trentrañeo, fa handova ty tane toy.[‡]

⁶ Haha o mivalingoa naho miheahea mipay havantañañeo,

fa hanjañeñe. §

⁷ Haha o miferenañeo,

fa hiferenañe.*

⁸ Haha o malio añ'arofoo[†], fa ho isa'iereo t'i Andrianañahare.

⁹ Haha o milozoke fifampilongoañe,[‡]

fa hatao anan' Añahare.

¹⁰ Haha o samporerahañe ty ami'ty hatòò§,

fa a iareo i fifehean-dikerañey.

¹¹ Haha nahareo te injèñe naho ampisoañeñe vaho tambaimbaiñeñe, amy ze fonga haloloañe ty amako, am-bolam-bande. ¹² Mirebeha naho mandia taroba amy te ra'elahy ty tambe' areo andindinè ao, fa hambañ' amy zay ty nampisoañeñe o mpitoky taoloo.

*Sira naho jiro**

¹³ Sira' ty tane toy nahareo. Fe naho nàmoñe i siray, inoñe ty haniràñe aze? Toe tsy vara fa hariañe alafe ao ho lialiàm-pandia. ¹⁴ Hazavañe an-tane atoy nahareo. Tsy lefe aetake ty rova namboareñe am-bohitse ey. ¹⁵ Tsy ameloman-jiro hampikopoke aze añ'etake ao tsy hitapasàha'e, f'ie apoke am-pitàn-jiro eo, hañazava ze hene añ'anjomba ao. ¹⁶ Aa le atsavavaho amy ze fonga ondaty ty hazavà' areo, hitoroañe o sata-soa' areo ho rengeñe naho onjoneñe aña[†]refan-dRae' areo andindin' aoo.

Hafonirañe o Lilio

¹⁷ Ko atao'areo te nimb' atoy raho hamaoke Hake, Tsy nimb'atoy handrotsake fa ty hameno aze.[†] ¹⁸ Eka, to t'itaroñako te, ampara' te mihelañe aña i likerañey naho ty tane toy, tsy ho faopaheñe amy Hake

[†] 4:24 Kokolampa: tea lampa: tea havilasy * 5:3 Ies 57:15; 66:2 † 5:4 Ies 61:2; 66:10,13

‡ 5:5 Sab 37:11; Sab 37:9,11,22,29,34 § 5:6 Ies 55:1-2, Mat 4:4, Jao 6:48-51 * 5:7 Rzs 11:17

† 5:8 Sab 24:3-4 ‡ 5:9 Ies 26:3 § 5:10 Pe I 3:14 * 5:12 Heb: Isam-pange'e ro mamototse hoe zao: Hoe t'i Iesoà amo mpiama'eo henane zay: (Mat 5:13,17,20,25,31,43 6:5,24 7:13, 18:23, 21:33, 23:34) Ndra: Hoe ka ty nanao'a: 5:27, 6:2,16,19, 7:6,15,24; 10:23,34, 11:11,16, 25:31 † 5:17 Afindra afara' i 5:19 toy ty amy rafetsey

ndra amo Mpitokio ze ana-tsoritse ndra hirike, amy te kila ho heneke‡. 19 Ndra iaia miota ami'ty raike amy lily rezay vaho ampiohe'e ami'ty ila'e, ro hatao kabeake amy fifehean-dikerañey; fe ndra iaia mañambeñe vaho mañoke irezay, ty hatao jabajaba amy fifehean-dikerañey.

20 Taroñeko ama' areo, naho tsy mandikoatse ty havañona' o Fariseoo naho o Androanavio ty havantaña' areo§ le tsy hizilike am-pifehean-dikerañ' ao nahareo.

Vono Ndaty

21 Tsy fa jinanji' areo hao ty nisaontsieñe amo ntaoloo ty hoe:

Ko mañooho-doza*, naho:

Mikai-jaka mampihomake ty mpamono†?

22 Aa hoe raho ama'areo: Hiatre-jaka ty maha-viñetse i mpiama'ey tsy an-dengo'e, naho hampiatrefem-pivory ze manao ty hoe aman-dralalahi'e: Itrotse rehe; vaho mipay afo an-tsikeokeoke ao ze manao aman-dralalahi'e ty hoe: Ty gege tia. 23 Aa ihe mibanabana an-kitrely vaho tiahi'o te anaña' ty rañe'o kabò vaho itoreova'e, 24 le adono aolo' i kitirely eo i enga'oy naho akia, ifampilongo heike, izay vaho hengae'o i banabana'oy.

25 Ampanintsño masika i rafelahi'oy, ie mbe indreza'o fañavelo an-dalañe ey, tsy mone hasese'e ami'ty zizy, le hasese' i ziziy amy mpitoroñey, hampijoñe azo am-porožò ao. 26 Eka, to t'italiako, te tsy hiakatse ao ampara' te avaha'o ty drala honka'e‡.

Hakarapiloañe

27 Fa jinanji' areo i nitsaraeñe am'iereo haehae'ey, ty hoe: Ko mañarapilo.§ 28 Fe hoe raho ama' areo: ze mikiroke ampela hilà'e aze, le fa nanao hakarapiloañe an-trok' ao. 29 Naho mizizy azo ty fihaino'o havana, akatraho vaho ahifiho aña; hasoa ho azo te hianto ty fange'o raike ta te homb' an-tsikeokeoke ao ty vata'o iaby. 30 Tovo'e: Ie manigike azo ty fità'o, kitsiho; hasoa ho azo te ho rebake fange raike ta t'ie havokovoko an-tsikeokeoke ao ary vatañe.

Tsey Valy

31 Fa jinanji' areo ty nitsaraeñe amo taoloo te: Ze mitsey valy ro hanolots' aze takelam-pifanarahañe*.† 32 Itaroñeko te ze mañary valy, naho tsy t'ie nañarapilo, le tsi-mete tsy itolorañe takelam-pifanarahañe; naho o hakarapiloañeo, mañarapilo i lahilahiy vaho karapilo ty mañenga i nariañey.

Sangy

33 Toe jinanji' areo ka ty nisaontsieñe amo taoloo, Ko mifànta villañe ami'ty añarako, le avaho am' IEHOVA' o nifantà'oo.‡?

34 Fe hoe raho ama' areo: ko manao fanta tsy vente'e aman-dra inoñ' inoñe, ke amy likerañey,

‡ 5:18 Lke 16:17 § 5:20 Mat 23:28, 15:3-9, Mar 7:7-13, Jao 7:19, Top 7:53, Rom 2:23-27, Gal 6:13

* 5:21 Avo 20:13, Its 5:17 † 5:21 Its 16:18, Fi II 19:5 ‡ 5:26 Drala-honka'e: kodrantes: drala torisike bory hoe drala roe § 5:27 Avo 20:14, Its 5:18 * 5:31 Tovo'e Grika: ndra libela repodio

† 5:31 Its 24:1, Mat 19:9 ‡ 5:33 Sor 19:12

fa ie ty fiambesan' Añahare;
 35 he ami'ty tane toy,
 amy te ie ty fitongoàm-pandia'e§;
 ke am' Ierosaleme,
 fa ie ty rovan' Añahare* ,

36 he ami'ty añambone'o ie tsy mahafoty ndra mahamainte ty maròy raiké. 37 Ehe te ho Eka ty hoe Eka, naho ho Aiy ty hoe Tsie, fa hirik' amy raty ze tovo'e.†

Valefate

38 Toe jinanji' areo ty nitsaraeñe amy Hake:
 Fihaino soloam-pihaino,
 naho fihitsike soloam-pihitsike.‡

39 Fe hoe raho ama' areo:
 ko vale'o raty ty raty.§

Fa ze mandrara-tehake azo am-piambina'o havana, atoliho ama'e ka ty havia. 40 Ty te hanesek' azo an-jaka, higaoñe i saravi'oy, afofio ama'e ka ty saro'o. 41 Ze manjizy azo hañavelo arivo lia, mindreza ama'e ro'arivo. 42 Anoloro ty mihalaly ama'o, le ko ifoneña'o ty te hisongo ama'o.

Fikokoañe *

43 Fa jinanji' areo ty nitsaraeñe amo taoloo:
 kokò ty marine azo†, vaho
 hejeo ty malaiñe azo.‡

44 Fa hoe ka raho ama' areo: Kokò o rafelahi'oo, tatao ty mamatse azo, le hasoao ty malaiñe, vaho mihalalia ho a o mampisoañe naho mamorekeke azoo, 45 soa t'ie ho anan-dRae' areo andindiñe ao; fa songa ampanjirihe'e amo ratio naho amo soao i androy, vaho ampahavie'e amo vantañe naho amo tsy vokatseo i orañey§. 46 Aa naho o mikoko anahareo avao ty kokoa' areo, inoñe ty ho tambe' areo? Tsy zay hao ty anoe' o mijiajiao amo mikoko iareoo? 47 Aa naho o longo'areo avao ro añontanea'areo, ino ty anoe'o mandikoatse o kilakila'ndatio. 48 Aa le mivantañe manahake te vantañe t'i Rae' areo*.

6

Ty Fañasoañe

1 Mitaòa, hera hanoe' areo añatrefa' ondatio o fatariha' areoo, hitsiriria' iareo, f'ie ho po-tambe aman-dRae' areo andindiñe ao.

2 Ie mitolon-kavantañe, ko mikoi-dava ndra mitioke trompetra hiaolo azo manahake o soamiatrekeo* fa anoe' iereo an-dalaño naho an-tsena ey o falalà' iareoo soa te ho isa' ondaty. Eka! to ty asako ama'o t'ie fa nandrambe tambe. 3 F'ie naho manao fatarihañe, ko ampahafohineñe ty fità'o havia ty anoem-pità'o havana 4 soa te hihaja i fatariha'oy; le i Rae'o mahavazoho añ'etake ro hanambe azo.

§ 5:35 Ies 66:1 * 5:35 Sab 48:2 † 5:37 Its 23:21; Sor 19:12 ‡ 5:38 Avo 21:24; Sor 24:20; Its 19:21 § 5:39 Sab 37:1, 8; Rzs 24:19 * 5:42 Lke 6:27, 32 † 5:43 Rzs 8:17, Its 19:18 ‡ 5:43 Tsy atoy, fa ami'ty Fañèm-Pilieram-batañe Komrane 9:21-26 § 5:45 Lke 6:35, Top 14:16-17: * 5:48 Fot 17:1, Mp1 8:61, Sab 119:1, Jn1 2:5, Heb 6:1 * 6:2 Tovo'e Grika: ndra ipokrate

*Ie Miloloke**Lke 11.2-4*

⁵ Ie mihalaly rehe, ko mañonjom-peo, le ko manao soamiatreke lonjetse, mpitea halaly am-pitontonañe ao naho an-kotson-kiririsa ey, miloloke andreham-piriñake hijanjiña' ondaty hilombofa'e. Eka! to t'itaroñako t'ie fa aman-tambe.

⁶ Fa ihe, naho miloloke, miziliha am-pandrea'o ao le agabeño ty lala'o, naho milolofa aman-dRae'o am-bangiñe ao, vaho ho tambezen-dRae'o mivazoho añ' etake ao.

⁷ Inahareo ka, naho mihalaly, ko mibeobeoke manahake o tsereheñeo, ie atao'iereo ho janjiñeñe ty amo figaradadaha' iareoo. ⁸ Aa le ko itsikombeañe. Ami'te arofoanan-dRae' areo andindiñe ao o enta' areoo aolo' ty ihalalia'areo?†

⁹ Inao ty hilolofa' areo:

Ry Rae'ay andindiñe ao,
ho masiñeñe ty tahina'o.

¹⁰ Ho tahieñe ty fifehea'o,
hanoeñe an-dindiñe ao
naho an-tane atoy o satri'oo.

¹¹ Atoloro anay nainai'e ty mahakama'ay,

¹² Apoho o tahi'aio,
manahake ty ihevea'ay o anaña'ay hakeoo.

¹³ Ko minday anay mb'an-kaozaram-panjizian'e,
fa kalaño amy ze atao raty‡,

[toe Azo ty fifeheañe, ty haozarañe vaho ty engeñe nainai'e.]§ Amene.

¹⁴ Naho hevè' areo ty hakeo' ondaty, le ho hahà' i Rae'areo andindiñey ka o tahi'areoo. ¹⁵ Fe naho tsy apo' areo ty hakeo' ondaty, tsy ho hahàn-dRae'areo o tahi'areoo.

Lilitse

¹⁶ Ie mililitse, ko manao laharam-pandalàn-tsoamiatreke, mañamonjetse laharañe hisenge te mililitse añatrefa' ondaty. Eka! to t'itaroñako t'ie fa nahazo tambe. ¹⁷ F'ihe, naho mililitse sasao ty añ'ambone'o; ¹⁸ tsy mone ho oni' ondaty t'ie mililitse, naho tsy t'i Rae'o añ'etake ao, vaho i Rae'o mahavazoho an-kafits'aoy ro hanambe azo.

*Vara**Lke 11.34-36; 12.22-34*

¹⁹ Ko mitolom-pamotry vara an-tane atoy, habotse' ty oletse naho ty eno, ndra hipoñafa' ty mpikizo hañaoke.

²⁰ Mañajà vara andindiñ' ao, ami'ty tsy hagedra' ty oletse naho ty eno, mbore tsy ho gorobahe' ty mpikizo hamaoke; ²¹ fa ami'ty nampipoha'o o vara'oo, ao ka ty arofo'o.

²² Failo' ty sandry ty fihaino'o*, ie vantam-pañente o fihaino'oo le tsy haiene ty sandri'o. ²³ Aa naho mitsikirike† o fihaino'oo, le himoromoroñe iaby ty vata'o; ie maieñe ty zava ama'o ao, le hene haiene o lala'oo!

²⁴ Tsy eo ty mahafitoroñe talè roe, hera ho falai'e ty raiké naho hikokoa'e ty raiké, ke hiasia'e ty raiké vaho sirikae'e ty raiké; tsy lefe'areo toroñeñe t'i Andrianañahare naho ty voatse toy.

† 6:8 Ies. 65:24 ‡ 6:13 Mat 26:41 § 6:13 Sab 145:11,12: * 6:22 Heb: Fihaino: hilala, fatarihañe † 6:23 Heb: dagola ndra matity

²⁵ Inao ty itaroñako, Ko marimarihe' areo ty havelo'areo, ty ho kamae' areo ndra ty hinoma' areo, vaho ty sandri' areo, ty hisafora' areo. Tsy likoare' ty troke hao ty mahakama, naho ty sandriñe ty sikiñe?

²⁶ Heheke o voron-dikerañeo: tsy mitongy, tsy mandrofotse vaho tsy mañoroñe an-driha, fa fahana' i Rae'areo onjoneñey. Tsy sarotse te am'iereo v'inahareo?

²⁷ Ia ama' areo, te mahimahiñe ro mahatovoñe ty haabo'e kiho raike?

²⁸ Aa ino ty marikarihañe amo saroñeo? Birèto o befelañe[‡] an-tetekeo, ty fitiri'e; ie tsy mandrorotse, tsy manenoñe, ²⁹ fe itaroñako te, ndra i Solomona ami'ty enge'e iaby, tsy nihamiñe manahake ty raike ama'e. ³⁰ Aa naho zay ty ampisikinana' Añahare ty vinda am-bare mizorazora ao, ie maindoñe androany naho miheatse vaho ahifike an-toñake ao hamaray; tsy mandikoatse zay hao nahareo ry kede fatokisañe?

³¹ Aa kanao zay ty itareana' Añahare, ko mihakahaka manao ty hoe: Ino ty ho hane'ay? ndra, Ino ty ho nome'ay? ndra ino ty ho sikina'ay, ³² amy t'ie hene paie' o sandriñeo, vaho arofoanan-dRae' areo ze paia' areo iaby. ³³ Tsoeho hey i Fifehean' Añaharey naho ty havantaña'e; vaho hene hatolote anahareo. ³⁴ Ko angovitañe ty hamarañe, fa ho vazobazore' i hamarañey o azeo. Tsahatse ty andro o haembera'eo.

7

Zaka' Ondaty

Lke 6.37-42

¹ Ko mirihy, hera ho zakaeñe. ² Ami'ty fizakañe izakà' areo ty anjakañe anahareo, naho ty fañaranañe añarana' areo ro añaranañe ama'areo.

³ Akore te biribirie'o ty ahetse am-pihaino' ondatio, fe tsy isa'o i boda am-pihaino'oy? ⁴ Akore ty anoa'o am'indatiy, ty hoe: Eo heike, hañifihako o ahetse am-pihaino'oo; te mone hehe ty boda am-pihaino'o ao? ⁵ Soamiatreke! Ahifihao aña hey o boda a' maso'oo, zay rehe vaho hahafibiretse, hañifike i ahetse am-pihainon-drañe'oy.

⁶ Ko atolotse ami'ty amboa ty hena miavake, naho ko apoke aolon-dambo eo o hange' areo ke ho vazañe'e; hera hitolike handrimitse azo.

Mihalalia, Mikodebea, Mampikonkoña

Lke 11.9-13

⁷ Mihalalia aman'Añahare, le ho tolorañe, mikodebea le hahaoniñe, mampikonkoña le hisokafañe; ⁸ amy te songa mahazo ze mihalaly, hahaisake ty mitsoeke; vaho ho sokafañe ty mitrehentreheñe. ⁹ Ia ama'areo, naho ipaia' ty ana'e mofo, ro hañomey aze vato? ¹⁰ Ke ihalalia'e fiañe, ro hanozoa'e mereñe? ¹¹ Aa ndra te raty nahareo ro mahay mifampanjotso raha soa, sandrake t'i Rae' areo andindin'e ao ro hanolotse i Arofo'e Soa amo mihalaly ama'eo.

Lily Volamena

Lke 6.31

¹² Aa ndra inoñ' inoñe ty tea' areo hano'e ondaty ama'areo, anò am'iereo. Fa zay t'i Hake* naho ty tsaram-pitoky.

Ty Làlaniñe Roe

[‡] 6:28 Abeja'e: Gilione * 7:12 Hake: i boke lime' i Mosè; ze lilin'Añahare.

¹³ Iziliho i lalambey maifitsey, fa mivañavaña ty lalambey naho laleke ty lalañe mb'am-piantoañe mb'eo vaho maro ty mimoake ao. ¹⁴ Mizitse ty lalam-bey naho mikititse ty oloñoloñe mañity mb'an-kaveloñe mb'eo; Tsy ampeampe ty mahaoniñe aze.

o Voa'eo

Lke 6.43-45

¹⁵ Itàò o mpitoky vilañe[†] miheo mb'ama' areo am-bolon' añondrio, te mone amboa romotse ty am-po ao. ¹⁶ O sata'eo ro hahafohinañe iareo; potore' ondaty am-patike hao ty valoboqe? Ke amo farehetseo ty sakoañe? ¹⁷ Hene mamoa voa soa ze hatae soa, naho fonga mamoa voa raty ty hatae mimontamontañe. ¹⁸ Tsy mete mamoa voa raty ty hatae soa, naho tsy lefe' ty hatae raty ty hamoa voa soa. ¹⁹ Hene forototoeñe añ'afo ao ze hatae tsy mamoa voa soa, ²⁰ aa le o voa'eo, toe o sata'eo, ty hahafohinañe iareo.

Mizilike ao ty Mpañorike Hake

Lke 6.46

²¹ Amy te tsy ze fonga manao amako ty hoe: Talè, ro himoake amy fifehean-dikerañey, fa ze manao o satrin-dRaeko an-dindiñeoy ty hizilike am-pifehean-dikerañey ao. ²² Amy andro zay maro ty hanao amako ty hoe: O Talè, Talè, tsy i tahina'oy hao ty nitokia'ay? naho i tahina'oy ty nañaria'ay kokolampa, mbore i tahina'oy ty nanao'ay raha tsitantane maro? ²³ F'ie hanoako ty hoe: Le lia'e tsy nifantako nahareo, misitaha amako ty mpitolon-tsereke retia.[‡]

ty Mpamboatsse roe

Lke 6.46-49

²⁴ Aa ze hene mahajanjiñe o volako rezao naho itoloña'e, ro razañeko amy t'indaty mahihitse nañoreñe anjomba an-damilamy. ²⁵ Nikojojojoaha' i orañey, naho nifofoha' o tiokeo, f'ie tsy nirotsake, amy te lamilamy ty mananta'e. ²⁶ Ze mahajanjiñe o volakoo, fe tsy tarè'e§, le hambañe amy t'indaty minèñe nañoren-traño am-paseñe. ²⁷ Nilihitse i orañey, nitorotositse i sorotombakey, namaoqe i trañooy i tiokey, naho nihotrake vaho havaràta ty fideboña'e.

Toe aman-dily

²⁸ Ie nitsara i entañe zay t'IESOÀ, le hene nilatsa amy fañoha'ey; ²⁹ amy te an-kaozaram-bey i fitaroña'ey, tsy nanahake o androanavi' iareoo.

8

ty Angamae

Mar 1.40-44; Lke 5.12-14

¹ Ie nizotso boak'am-bohitse ey t'i IESOÀ le norihe' i lahialeñey, ² Intike te pok' eo ty aman' angamae niambane ama'e, nanao ty hoe: O Rañandria, mahajangañ' ahy v'iheo? ³ Nahiti' IESOÀ ty fità'e, nitsapa aze le nanao ty hoe: Satriko t'ie halio, maliova. Le nilioveñe amy haangamae'ey re amy ora* zay. ⁴ Le hoe t'i IESOÀ tama'e: Mitaoa tsy hatalili'o ama' ondaty, fe

[†] 7:15 7:23, Iir 5:31, 6:13, 14:14, Iek 13:9, Fi II 18:22 [‡] 7:23 Sab 6:8; Mat 7:15, 13:41-42 § 7:26

Mat 7:15,13:41-42 * 8:3 Ora: Gr. naho Heb. 'Hora': ty haela' ty fangen-antoandro ie zarañe folo-ro'amby mifototse ami'ty manjirik'andro pake tsotots'andro.

akia mb'amy mpisoroñey mb'eo, le ibanabanao ty enga linili' i Mosè amy Ha'areoy.

Ty Mpitoro' i Mpifele-jatoy

Lke 7.1-10

⁵ Ie nigodañe mb'e Kapernaome-hamartà ao t'i IESOÀ, le nifanalaka ami'ty mpifehe-zato nihalaly ama'e ⁶ ty hoe: O Rañandria, mândre an-trañoko ao i ana-dahikoy, tokoe' ty hakepeke†, ie deme'e ty amy hasilo'ey. ⁷ Hoe t'i IESOÀ tama'e: Homb'eo raho hañafak'aze. ⁸ Aa hoe ty nato'i' i mpifehe-zatoy: O Rañandria, tsy sazò ahy ty homba'o ambane' tafotrañoko ao, iantofa avao, le ho jangan-dre. ⁹ Mpanan-kakeo raho, naho manan-dily‡ aman-tsoavala reke-piningitse; ie anoeko ty hoe: Dañe! ami'ty raiké le mandeha, Mb'etoà, le pok'eo, vaho amo mpitorokoo ty hoe: Ano zao, le anoe'iereo. ¹⁰ Jinanji' IESOÀ, le nilatsa vaho hoe re amo mpañorike azeo: Eka! to t'ivolañako te mbe tsy nahatrea fatokisambey manahake zao e Israele ao raho. ¹¹ Taroñeko ama' areo te maro ty hitotsake boak' atiñanañe aña naho hirik' ahandrefañe aña hitrao-pitofañe amy Abraàme naho am' Isaka vaho am' Iakobe amy fifeheandikerañey, ¹² fe hafetsake an-kamoromoroñan-tsikeokeok' ao o ana' i fifeheañeio; fangololoihañe naho ali-vazañe ty ho ao.

¹³ Le hoe t'i IESOÀ tamy mpifehe-zatoy: Akia; fa ama'o ty amy natokisa'oy, vaho nijangañe amy ora zay i ajalahi'y.

Ty Rafoza' i Petera Ampela

Mar 1.29.34; Lke 4.38-41

¹⁴ Ie henane zay, nizilike añ'anjomba' i Petera ao t'i IESOÀ, le naheo'e te natindri' ty hamae-sandriñe i rafoza'e ampelay. ¹⁵ Nitsapae'e ty fita'e le nisitak' aze i firemporempo'ey, vaho nitroatse nitoroñ' aze.

¹⁶ Ie tsatoke i harivay, le nendese' iareo ama'e o vinolevolenkokolampao naho hinaha'e an-tsara avao, vaho nafaha'e iaby ze hasilofañe, ¹⁷ hañenefañe i nisaontsieñe aña'm' Isaia mpitoky, noro an-tiahi'y, ty hoe:

Toe rinambe'e o hakepehan-tikañeo, vaho nivavè'e o hasilofan-tikañeo. §

Naho te ho Mpiana'e

Lke 9.57-62

¹⁸ Ie nivazoho' IESOÀ te niarisehoa' i lahialeñey, le nafanto'e te hitsake mb'alafe i riakey eñe. ¹⁹ Le pok'eo ty androanavy* nanao ty hoe ama'e: O Talè, hañorik' Azo raho ndra aia'aia ty hañaveloa'o. ²⁰ Le hoe ty nato'i' IESOÀ aze: Manan-joho o farasio, aman-trañio o voron-dikerañeo, fe tsy aman' ankalañe ty aña'mbone' i Ana' ondaty, ana' i tsy nahavanilahiy†. ²¹ Hoe ty nanao' ty mpiama'e raiké: Apoho hey raho hiavotse handentek' an-draeko. ²² Hoe t'i IESOÀ tama'e: Oriho raho; adono handeveña' o mihomakeo o vilasi' iareoo.

Nipendreñe i Riakey

Mar 4.35-41; Lke 8.22-25

²³ Nijon-dakañe t'i IESOÀ naho nindre ama'e o mpiama'eo le ²⁴ nikfoake amy riakey ty tio-bey naho loho nikabokabokey o onjao vaho natao te hifofoiy i lakañey. ²⁵ Nimb'ama'e mb'eo o mpiama'eo nihalaly ama'e ty

† 8:6 Tovo'e: toe paralatiko ‡ 8:9 Isosoho: amo Fariseoo, naho § 8:17 Ies 53:4 * 8:19 Mpanoki-dily: toe mpañotsotso naho mpañanatse Hake † 8:20 Ies 7:14

hoe: O Talè, rombaho zahay, tsy mone hivetrake. ²⁶ Hoe re tam'iereo: Ino ty ifampitolih' areo, ry kede fatokisañeo? Niongake re, le trinevo'e i tiokey naho i riakey hitsiñe, le nipendrene ami'ty manao zao. ²⁷ Nitrea' ondatio le nilatsa vaho nanao ty hoe: Ia v'itoy t'ie manao i satri'ey o tiokeo naho i riakey?

Anga-draty am-po Lambo
Mar 5.1-17; Lke 8.26-37

²⁸ Ie tafatsàke i riakey, le niheo mb' an-tane Gadary[†] alafe' i riakey eñe, naho nifankanjò ama'e t'indaty roe vinolevolen-kokolampa hirike amo kiborio, hay aia ty fidabadoà' iareo, kanao tsy nahafiranga mb'eo ondatio. ²⁹ Nitazataza ty hoe ama'e iareo: Inoñe ty iharoan-tika, IESOÀ, Anan' Añahare? Niheo mb'etoañe aolo' i àndroy v'ieho hampisoañe naho handrotsake anay? Hoe t'i IESOÀ am'iereo: Mivoraha boak' ao ty valobohòke lo retia. ³⁰ Nandrazeñe ey hoeke ey ty mpirai-tron-dambo maro, ³¹ le nitoreova' o kokolampao ami'ty hoe: Kanao tsy mete tsy iakara'ay, añaomeo lily himoaha'ay amo mpirai-tron-dambo eio. ³² Le hoe re tam' iereo: Soike! Le nifaoke ama'e iereo, nitsamoake amy lambo rey; naho nitsondemboke amy zao i mpirai-tro-damboy nidorasitse mb'an-driake mb'eo vaho niòpo an-drano ao. ³³ Nangebahebake o mpiarakeo le nitriban-day, naho fonga natalili'iereo an-drov'ao, vaho hene nirevendrene i rovary. ³⁴ Nivotse mb'eo iereo hanalaka IESOÀ; niisa' iereo naho nihalaly ama'e te tsy hitoam-ban-tane' iareo.

9

Ty Lahilahy Kepeke
Mar 2.1-12; Lke 5.17-27

¹ HNijon-dakañe t'i IESOÀ, le nimpoly mb'an-tanà'e mb'eo iereo. ² Nendeseñe ama'e ty nisilofa' ty hakepehañe* nandre an-tihi'e eo; nivazoho' IESOÀ ty fatokisa' iareo le hoe re am' indaty silokey: Anake, misomoboha fa hinaha ty figahiñan' Añahare o tahi'oo. ³ Hoe ty nitsakorean' arofo' o androanavy ila'eo: Miteratera itia. ⁴ Nioni' IESOÀ o vetsevetse' iareo, le nanao'e ty hoe: Ino ty aereñerea' areo raty añ'arofa' ao? ⁵ Ty aia ty mora volañeñe, ke ty hoe: Malio hakeo rehe, he ty hoe: Mitroara, mañaveloa? ⁶ Fe, ty hampahafohinañe anahareo te aman-dily an-tane atoy i Ana' ondaty hañaha tahiñe: le hoe re amy nisilokey: Mitroara, rambeso o tihi'oo vaho mañaveloa. ⁷ Niongake re, nimpoly mb'an-kiboho'e mb'eo. ⁸ Nahaisake i lahialeñey le loho nañeveñe vaho nandrenge an' Andrianañahare mpanolotse faozarañe hitoloñe hoe zay am' ondatio.

Kinanji'e t'i Matio
Mar 2.14; Lke 5.27, 28

⁹ Ie nienga t'i IESOÀ, le nahavazoho ondaty niambesatse ampandambañam-pifampikaloan-drala eo; i Matio[†] ty tahina'e. Le hoe re tama'e: Antao hañorike ahy. Aa le niongake re nañorike aze.

Mpanaha To
Mar 2.15-17; Lke 5.29-32

† 8:28 Tovo'e ami'ty Grika: ndra, Ginitrarose * 9:2 Tovo'e ami'ty Grika: ndra paralitiko † 9:9 Nabeja'e ami'ty Grika: Matieo

¹⁰ Nampihova'e añ'anjomba hikama, le ie nikama, intoa ty piaroteñe naho lo-tsereke maro am-pandambaña'e eo, le hehe t'ie nitrao-pikama amy IESOÀ naho amo mpiama'eo. ¹¹ Nioni' o Fariseoo zay le nanao ty hoe amo mpiama'eo: Ino ty itraofa' i Talè' areoy fikama amo piaroteñe naho borololoo? ¹² Jinanji' IESOÀ zay, le hoe re: Tsy o jangañeo ro mipay ho tahañe, fa o silokeo. ¹³ Akia, tsatsiho hey i pinatsetsey: Fiferenaiñañe ro paiako fa tsy soroñe‡;

tsy nivotrake atoy raho hañaha o vantañeo, fa o mpanan-tahiñeo.

Tsy Mililitse Heike

Mar 2.18-22; Lke 5.33-39

¹⁴ Le nomb'ama'e mb'eo o mpiamy Jaonao, nanao ty hoe: Manao akore te beteke mililitse zahay naho o Fariseoo, fe tsy mililitse o mpiama'oo? ¹⁵ Le hoe ty nato'i IESOÀ: Tsy mahafirovetse ndra mililitse o mpiamy mpañengayo t'ie mbe am'iereo? Ho avy ty andro hanintahañe i mpañengay, zay iereo vaho hilitse. ¹⁶ Tsy eo ty mampianto ty ila' ty sikiñe vao am'ty tsorodea, amy te manibake i tsorodeay i takekey mañindra i riatsey. ¹⁷ Mbore tsy añiliñañe divay vao ty zonjon-kolitse hambo'e, ke hipoñake i holitsey le hilongañe i divaiy, vaho hianto i holitsey; aiy! to'e ailiñe an-jonjon-kolitse vao ty divay vao le songa mihaja i roroey.

Nisotrake

Mar 5.21-43; Lke 8.40-56

¹⁸ Ie sinaontsi'e zay, pok'eo ty roandriañe niambane ama'e, nihalaly ty hoe: O Talè, nisimba aniany i anak' ampelakoy, ehe mihavia, hampitongoà'o fitañe, hameloñ'aze. ¹⁹ Niongake t'i IESOÀ le nimbeo, ie naho o mpiama'e ama'eo.

²⁰ Intia, te nimb'am-boho'e ao nitsapa ty riran-tsarimbo'e§ ty rakemba nisilofe' ty lio-lava folo taoñe ro'amy; ²¹ ie naereñere an-trok'ao ty hoe: Ndra te i saro'ey avao ty paoheko, le ho haha amy zao. ²² Nitolike t'i IESOÀ le nanao'e ty hoe: Misomobòha anako, ty aman' Añahare, andriañen-dre, fa nahajangañ' azo o fatokisa'oo. Nijangañe amy oray avao re.

²³ Ie nizilike añ'anjomba' i roandriañey ao, le nahavazoho ondaty maro nandala, ²⁴ le nanao'e ty hoe: Miavota iaby, vaho ko mirovetse, miroro i ajajampelay fa tsy simba. Fe natao' iereo ho ondaty misole, le hoe iereo, Tsy nitrean-tika hao t'ie nirobake? ²⁵ Aa ie nakare' IESOÀ alafe ao, le niheo mb'ama'e re nitsapa ty taña'e vaho nitroatse i ajajampelay. ²⁶ Niboele amy tane iaby i talily zay.

Nahaoniñe t'i Goa

²⁷ Nisitake t'i IESOÀ, le nihitrihitry mb'ama'e ty fey roe nikaikaikae ty hoe: Tretrezo zahay, ry Ana' i Davide. ²⁸ Ie avy amy anjombay, le nisitsitse mb'ama'e i fey rey, naho nanao'e ty hoe: ²⁹ Hampijangañe anahareo ty fatokisa' areo. ³⁰ Niboleake amy zao o fihaino' indaty roe reio vaho naha-isake; nafanto' IESOÀ am'iereo ty hoe: Asoao tsy ho fohiñe i raha zay. ³¹ Niavotse mb'eo amy zao iereo nanitsike i taney, haharendrehae'e aze.

Nisaontsy t'i Moañe

³² Nienga t'i IESOÀ, le nasese mb' ama'e t'indaty moañe niangara' ty kokolampa. ³³ Naria'e i kokolampay le nisaontsy i moañey. Nilatsa i lahialeñey, nanao ty hoe: Mbe lia'e tsy niisan-tika e Israele atoa ty manahake zao. ³⁴ Hoe o Fariseoo: Toe i talèn-kokolampay ty añaria'e anga-draty.

Tsy Ampe o Mpiekeo

³⁵ Niariary mb'amo rova naho tanàne iabio re nañoke amo fitontona' iareoo, naho nitaroñe i talili-soay naho nañafake ze hene areteñe vaho ze atao halemeañe. ³⁶ Nivazoho' IESOÀ i lahialeñey, le niferenaña'e, amy t'ie nifoezapoezake, nandrenàndre ey hoe aňondry tsy amam-piarake. ³⁷ Le hoe re amo mpiama'eo: Maro o ampemba mizorazora eio, fe tsy ampe o mpanatakeo. ³⁸ Aa le halalio t'i Talè' o mahakama mizorazora ty hañiraha'e mpanatake maro hanatake o ampemba'eo.

10

Nañirake i Folo-Roe'Amby rey

Mar 6.7; Lke 9.1

¹ Tsinikao' IESOÀ i mpiama'e folo ro'amby rey naho nomea'e lily amo anga-draty iabio, hañariañe irezay, vaho hampijangañe ze hene hasilofañe naho ze arete-mandrampañe. ² Zao ty tahina' i folo ro'amby nitokaveñe Firaheñe rey:

I Simona atao Petera,
naho i Andrea rahalahi'e;

³ i Filipo naho i Bartolomeo;

Iakobe* naho i Jaona rahalahi'e ana' i Zebedeele;

i Tomasy naho i Mat'tý†, ie nifohiñe ho

mpampisongo mpangalak'ana'e;

Iakobe ana' i Alofey naho i Tereose;

⁴ i Simona nte Kanana‡,

vaho i Joda Askareiotà nifotetse azey.

⁵ Nirahe' IESOÀ i folo ro'amby rezay le nafanto'e ami'ty hoe: Ko mañavelo mb'an-tane' o kilakila ondatio, vaho ko migodañe mb' androva' o nte Samariao. ⁶ Akia mb'amo aňondry nandrike amy anjomba' Israeleio. ⁷ Taroño am'iereo te ho heneke i fifehean-dikerañey. ⁸ Jangaño o marareo, ampolio amo vilasio ty haveloñe, liovo o angamaeo, mañaria kokolampa; le ko mandrambe sara, fa am-patarihañe ty nahazoa' areo, matariha ka. ⁹ Ko mamotry vola-mena ndra vola-foty; ndra vara an-kontra' areo; ¹⁰ ndra sikiñe halimbe, ndra hana, ndra kobaiñe am-pita'areo; amy te mañeva rima mahaeneñe ty mpièke.

¹¹ Amy ze tanàne ndra rova iziliha' areo, aňontaneo, ia t'indaty vañoñe ama'e, le mitambara ao ampara' te mienga. ¹² Ie mizilike aň'anjomba ao, ampanintsiño ami'ty hoe: Hanintsiñe ty anjomba toy, naho Fañanintsiñe amy ze hene mpimoneñe ama'e. ¹³ Ie mañeva i anjombay, le ho ama'e i fañanintsi' areoy, f'ie tsy mañeva le himpoly ama' areo i fañanintsi' areoy. ¹⁴ Naho eo ty tsy mampihova, tsy mañañoñe anahareo, le avoto i anjombay vaho ahintsaño ty deboke am-pandia' areo. ¹⁵ Eka! to t'itaroñako te soa ho a i Sodoma naho i Gomora amy andro zay te amy rovay.

* **10:3** Heb: tovo'e: atao Jimmy † **10:3** tovo'e: toe Matio, ‡ **10:4** tovo'e: toe i Simone Cananaiose

Fampisoañañe

¹⁶ Inao, ahitriko hoe añondry añivo amboa-romotse nahareo; aa le mahihira hoe mereñe vaho manoa hatso-pon-deho. ¹⁷ Itao ondatio, fa tsy am-pivori' iareo naho amo anjomba fitontona' iareo ty aneseañe anahareo, ¹⁸ fa amo mpifeheo naho amo mpanjakao, hahafitaroña' areo ahy am' iereo naho amo kilakila'ondatio. ¹⁹ Ie tsepahe' iereo, ko aliheñe amy ze ho saontsie' areo, fa hatolotse amy ora paiañe azey ty ho saontsie' areo. ²⁰ Tsy inahareo ty hisaontsy, fa i Arofo-Masin-dRaekoy ty hitsara añama'areo.

²¹ Hasesen-drahalahy ty rahalahi'e havetrake, naho ty rae ty ana'eš; hitroatse aman-droae'e o anakeo, haneseke iareo ho koromaheñe. ²² Ho fañinjeañe naho fañembañañe amy ze hene fifeheañe nahareo ty ami'ty añarako, fa ze mahafeake pak' amy figadoñañe nifantañañey ty ho rombaheñe*. ²³ Ie horidañeñe ami'ty rova toy, mitribaña an-day mb'ami'ty ila'e. Eka! to t'itaroñako te, tsy ho tsitsi' areo o rova' Israeleo ampara' te totsake i Ana' ondatiy.

²⁴ Tsy ambone' i talè'ey ty mpiòke, naho tsy ambone' i tompo'ey ty ondevo. ²⁵ Mahaeneñe i mpiokey te ho hambañe amy talè'ey, naho te hanahake i tompo'ey ty mpitoroñe. Aa naho natao' iereo Baalzebobe† i talèn' anjombay, àntsake o ana' i anjomba'eio. ²⁶ Ko ihembañañe, amy te tsy eo ty tsy haboake ndra mietake ze tsy hampahafohinañe. ²⁷ Ze itaroñako añieñe ao, isaontsia an-kazavañe ey; naho ze janji'areo an-dravembia, itseizo an-dalambey.

²⁸ Ko mirevendreveñe amo mpamono sandriñe f'ie tsy maha-vono arofo. Te mone eveño i maharotsake troke naho sandriñe an-tsikeokeok' aoy. ²⁹ Tsy aletake drala raiké hao ty foly roe? Fe leo raiké ama'e tsy hipoke an-tane naho tsy satrien-dRae'areo an-dindiñe ao. ³⁰ Tsy fa niaheñe iaby hao ze maroin' añambone' areo? ³¹ Ko mahimahiñe, ie lombolombo' o folio.

³² Ze mañonjoñe ahy añatrefa' ondatio, ty honjoneko añatrefan-dRaeko andindiñ' ao.‡

³⁴ Ko atao' areo te niavy hanese fañanintsiñe an-tane atoy raho; tsy niavy hanese fañanintsiñe fa fibara§. ³⁵ Ty hampiavakavahañe ondatio ty nivotrahako atoy, ty ana-dahy aman-drae'e, ty anak-ampela aman-drene'e, ty vinanto-ampela aman-drafoza ampela'e

³⁶ Ho rafelahi'ondaty o kokoa'eo*,

³⁷ Tsy mañeva ahy ze mikoko rae ndra rene mandikoatse ahy, naho tsy mañeva ahy ze mikoko ana-dahy ndra anak-ampela mandikoatse ahy, ³⁸ Tsy mañeva ahy ze tsy mandrambe i hatae ajale'ey vaho mañorik' ahy. ³⁹ Ze mpitea havelo ro hañanto aze, fe ho tendreke amy ze mamoe'ay ty amako. ⁴⁰ Ze mandrambe anahareo, mandrambe ahy, naho ze mandrambe ahy mandrambe i nañirake Ahivy. ⁴¹ Ze mandrambe mpitoky ami'ty tahina' ty mpitoky, ro handrambe ty tambem-pitoky; ze mandrambe ty vañoñe ami'ty tahina' ty vañoñe ro handrambe ty tambe' i vañoñey. ⁴² Ze

§ **10:21** Mik 7:6 * **10:22** Mat 24:13, † **10:25** Baalzebobe: samposampo' o nte Pelistio 2Mp 1:2-3 ‡ **10:32** Grika: 33Fe ze mitety ahy añatrefa' ondatio, ty hitetiako añatrefan-dRaeko andindiñe ao. § **10:34** Lke 12:51 * **10:36** 1Sam 24:19, Mik 7:6, Lke 12:53

manjotso rano manintsiañe am-pitovy ami'ty raike amo kedeke retoa ami'ty tahina' ty Firaheko, Eka! to t'ivolañako t'ie tsy mbia ho motso tambe.

11

¹ Ie nagado' IESOÀ ty fañòhañe i mpiama'e folo ro'amby rey, le nienga, vaho nafanto'e ama'e ty hampioke naho hampitao amo rova' iareoo.

t'i Jaona

Lke 7.19-30

² Ie tam-porozò ao t'Jaona, le jinanji'e o fitoloña' IESOÀo le nirahe'e ty mpiama'e roe, ³ hanoa' iareo ty hoe: Ihe hao i ho aviy, ke mbe aña i tamaen-tikañey? ⁴ Hoe ty nato'i' IESOÀ am'iareo: Akia, atalilio amy Jaona o niisa' areoo naho o jinanji' areoo: ⁵ Mahaisake o feio, mitsontike o kepekeo, lioveña o angamaeo, mahajanjiña o giño* , vañoneña o vilasio vaho votsoreña o rarakeo†. ⁶ Faly ze tsy aliheña ty amako.

⁷ Naho nañavelo iereo le nitaroña i Jaona amy lahialeñey t'i IESOÀ: Handrèndreke inoña ty nihitriña' areo mb'am-patram-bey aña? Ty vinda natroetroen-tioke hao? ⁸ Ke inoña ty niakara'areo ho sarieña? t'indaty misarimbo marerarerera hao? Toe añ'anjombam-panjaka ao o mpisaroña lamba marerarererao. ⁹ Naho zay, inoña ty niavota' areo ho isaheña aña? ty mpitoky hao? Eka, itaroñako t'ie lombolombo ty mpitoky. ¹⁰ Ie i nipatereña ty hoe:

Inay, mañitrike ty irako hiao Azo raho, ie ty hañajary ty lalaña aoloko.‡

¹¹ Eka! to t'itaroñako te, ze nasaman' ampela, tsy ama'e ty nionjoña ambone' i Jaona Mpandipotse, f'ie ilikoara' ty kede amy fifeheandikerañey. ¹² Boak'amo andro'eo pake henane, le rembeña i fifeheandikerañey vaho te hitavañ' aze o piaroteña§. ¹³ Songa mitalily ampara' i Jaona o mpitokio naho i Hake. ¹⁴ Aa naho laha'areo ty hiantoke: ie i Elia ho aviy. ¹⁵ Ze aman-dravembia hijanjiña, mijanjiña!

Lke 7.31-35

¹⁶ Razañeko ami'ty tariratse toy ty ajalahy mitoboke an-tsena ao mifampikoike ¹⁷ ty hoe,

Nisaboa'ay
f'ie tsy nandrodo;
nangololoiha'ay
f'ie tsy nirovetse.

¹⁸ Pok'eo t'i Jaona, tsy nikama, tsy ninoña, le hoe iereo: Aman-kokolampa re. ¹⁹ Avy ka i Ana' Ondatyi: mikama naho minoña, vaho anoña ty hoe: Intia ty mähake naho mpigenoke, raña' o bakakalahio naho o mpanan-kakeoo. Zay ty fizaka' o seretseo o mahihitseo.

Ty Falai' o Rovao

Lke 10.12-15

²⁰ Nikobiha' IESOÀ amy zao o rova nanoe'e o vilo'eo ie tsy nitolike am-pisolohoaña. ²¹ Fatse ama'o Korazina! naho, Hankaña ama'o Betsaida! Fa naho nanoeña e Tirò ao naho e Sodoma* aña o vilofe nanoeña ama' areoo, le ho nitolike amy andro zay iereo am-pisolohoaña, an-gony naho lavenoke. ²² Eka! hoe ty itaroñako te ho mora amy Tirò naho i Sodoma

* **11:5** Ies 35:34-36 † **11:5** Ies 61:1 ‡ **11:10** Ies 40:3; Mal. 3:1 § **11:12** Lke 16:17 * **11:21** Tovo'e ami'ty Grika: ndra Tirao-detere naho Sidomà: a. 22,23 ka

te ama' areo. ²³ Ihe, Kapernaome, hionjoñe mb'andindiñe eñe v'ihéo? Toe hazotso mb'an-tsikeokeoke ao, fa naho nanoeñe e Sodoma o viloñe nanoeñe ama'oo, hera mbe ho niteo†. ²⁴ Eka! itaroñako te haivañe antane Sodoma ta te ho ama'o i andron-jakay.

Ama'e ao ty Fitofañe

²⁵ Ie henane zay, niongake t'i IESOÀ nanao ty hoe: Rengen-dRehe, ry Aba, Andrianamboatsé i likerañey naho ty tane toy, amy te naeta'o amo mahihitseo naho amo mahilalao i tsara zay vaho binenta'o amo mirèkeo‡.

²⁶ Eka Aba, toy ie ty nivantañe añatrefa'o.

²⁷ Kila natolotse ahiko boak' aman-dRaeko, tsy eo ty mahafohiñe i Anakey naho tsy t'i Rae, naho tsy ia ty mahafohiñe t'i Rae naho tsy i Anakey vaho ze satri' i Anakey hatòke.

²⁸ Mb'amako mb'etóa ze hene mokotse naho mifeake fitoloñañe, le himbaeko vaveñe ty joka'e. ²⁹ Rambeso ama'areo ty jokako, le mioha amako fa lem-po raho naho mora naho mazava-troke, vaho hahatendreke fitofàn' arofo§ nahareo, ³⁰ amy te mora ty jokako, vaho maivañe o kilànkakoo.

12

Mitoroñe ami'ty SABOTSE

Mar 2.23-28; Lke 6.1-5

¹ Ie henane zay, niranga vare niriñariña ami'ty andro Sabata t'i IESOÀ. Nisaliko o mpiama'eo vaho nampipototse loham-bare naho kinosokoso' iareo am-pitàñe ho kamaeñe. ² Ie nioni' o Fariseoo, le hoe iareo ama'e: Heheke manao ty faly tsy anoeñe ami'ty Sabotse o mpiama'oo. ³ Hoe ty natoí' IESOÀ: Tsy fa vinaki' areo hao ty nanoe' i Davide, ie nisaliko naho ondati'eo ⁴ añ'anjomban' Añahare ao, ie nikama i mofó-miatrekey*, ze tsy azo kamaeñe naho tsy o mpisoroñeo avao?† ⁵ Tsy vinaki' areo amy Hake ao hao te beteke miranga-Hake ami'ty SABATA o mpisoroñe añ'anjomban' Añahareo vaho malio-tahiñe? ⁶ Eka, itaroñako te etoñañe ty ambone' i anjombay. ⁷ Aa naho napota' areo ty hoe: Fiferenañañe ro paiako fa tsy soroñe‡, le tsy ho nafà' areo ty malio tahiñe, ⁸ amy te Talè' i SABATAY§ i ana'ondatiy.

Mañafake t'ie SABATA

Mar 3.1-6; Lke 6.6-10

⁹ Ie heneke i andro rezay le nienga mb'eo t'i IESOÀ nizilike am-pitontona' iareo ao. ¹⁰ Teo t'indaty mate fitañe, aa le hoe ty ontane' iareo ama'e: Vantañe hao ty mampijangañe ami'ty SABOTSE? ¹¹ Le hoe re tam'iareo; Ia ama' areo aman' aňondry mijoñe an-davake ao ami'ty andro Sabata, ty tsy mañakats' aze? ¹² Lombolombo' zay t'indaty, aa le mete vaho mañeva, ty manao soa ami'ty SABOTSE. ¹³ Aa le hoe re am' indatiy: Ahitio o fità'oo. Napololo'e i fità'ey, vaho nivoatse manahake i ila'ey. ¹⁴ Fe nifandrimboñe o Fariseoo, nikinia ty haňoho-doza ama'e. ¹⁵ Niarofoana' IESOÀ o ereñeren-tro' iareo; le nisitake; maro ty siloke naňorike aze, vaho fonga jinanga'e; ¹⁶ hinatahata'e tsy hampahafohinañe aze, ¹⁷ hampijadoñe ty nampisaontsiñe Isaia:

† 11:23 Ies 14:13, 14:15 ‡ 11:25 Lke 10:21 § 11:29 Iir 6:16 * 12:4 Mofó' i Kitreley (Pesita)

† 12:4 Sa II 21:3-6 ‡ 12:7 Hos 6:6 § 12:8 Fot 2:2-3

¹⁸ Ingo ty mpitoroko tinendreko, i jinoboko mampinembanebañe ty trokoy; hapetako ama'e ty Troko, vaho ho taroñe'e amo fifeheañe ty hatò.

¹⁹ Tsy ho hemban-dre, tsy hilay, vaho tsy ho janjiñe an-dalañe ey ty fiarañanaña'e.

²⁰ Tsy ho potora'e ty vinda* demoke, vaho tsy hakipe'e ty lamesa mañatoeñe ampara' te ajado'e ho nainai'e ty hatò,

²¹ i Tahina'ey ro fitamà' o kilakila ondatio.†

Ty Kokolampa

Mar 3.22-27; Lke 11.17-23

²² Nasese ama'e t'indaty fey naho moañe, niazoy ty kokolampa, le hihaha'e. Niisa' i lahialeñey ²³ le nilatsa vaho nanao ty hoe: Tsy ie hao i Ana' i Davidey? ²⁴ Nahimbam-pahazo izay o Fariseo le nanoiñe ty hoe: Tsy mañary kokolampa indatiny naho tsy i Baalzebobe talè' o kokolampao avao.

²⁵ Niarofoana' IESÒA ty vetsetsetse' iareo, le nirazaña'e ty hoe: Ho koake ze fifeheañe mifampiria, le tsy hitroatse ze rova ndra anjomba mifanao hereñ' an-tihy. ²⁶ Naho aria' i mpañinje ty mpañinje, le hifampiria iereo, aia ty hijadoña' i fifeheaney? ²⁷ Aa naho i Bèlzebobe ro añariako kokolampa, inoñe arè ty tsy androaha' o ana'areo irezay? Aa le ie ro ho mpizaka anahareo. ²⁸ Fa naho i Arofon' Añaharey ro añariako kokolampa, le toe fa migadoña' i fifeheaney.

²⁹ Aia ty himoaha' t'indaty añ' anjombam-panalolahy hamaoke o vara'eo naho tsy irohiza'e hey? Zay vaho hakopa'e i anjombay.

³⁰ Mandietse ahy ze tsy mindre amako, naho mifary ahy ze tsy mirekets' amako.

Ty Lilatse tsy Iheveañe

Mar 3.28-30

³¹ Aa le itaroñako te fonga hafahañe amo ana' ondatio ze hakeo naho haterañe, fe tsy hapoke am'ondatio ty fiteraterañe i Arofo Masiñey; ³² ze minday saontsy mamokafoka i Ana' ondatiy, le hiheveañe, fe tsy hahañe ami'ty sa toy ndra amy sa ho aviy ze minday rehake fanambaitambaiñe i Arofo-Masiñey.

³³ He hasoa ty hatae ty amo voa'e soao, ke ampimomoho ty hatae ty amo voa'e mimontamontaño; fa inao ty hatò: o voa'eo ty aharendrehañe ty hatae. ³⁴ Ry fiosoñan-dapètakeo! Aia ty hahafivolaña' areo raha soa kanao raty? Isaontsiam-palie ty fandopoaran' arofo. ³⁵ T'indaty soa, boak'amo vara añ'arofa'e soao ro mañakatse hasoa, le t'indaty tsereheñe, hirik'amo vara an-tro'e tsivokatseo ro mampiboake haloloña.

³⁶ Hoe raho ama' areo, ze hene entañe saontsie' ondaty, le sindre ho volilie'e amy andro zakay.

³⁷ O saontsi'oo ro izakañe azo, naho o sata'oo ro hamàrañe azo.

Mipay Famantarañe

Lke 11.24-26; 29-32

* **12:20** Heb: zonim; Hakarapiloañe: zonà † **12:21** Ies 42:1-4

³⁸ Ie henane zay, nimb' amy IESOÀ mb'eo ty ila' o Fariseoo naho Androanavio, nanao ty hoe: Te hahatreava viloñe ama'o boak' andindiñe ao zahay.

³⁹ Tinoi'e ty hoe: Ty tariratse raty naho karapilo ro mitsoetsoeke viloñe; fe tsy hitoloram-biloñe naho tsy ty vilo' i Jonà; ⁴⁰ fa manahake t'ie tan-tro' i fiañe jabababay telo andro naho telo haleñe, le ho telo andro naho telo haleñe an-tro' tane ao i Ana' ondatiy. ⁴¹ Hitroatse amy zakay o nte-Niniveo mindre ami'ty tariratse toy hamàtse aze, amy t'ie nitolike am-pisolohoañe amy tsei' i Jonày, fe lohà' i Jonà raho.

⁴² Hiongake amy zakay i mpanjaka ampela' i Sebaya[‡] mindre ami'ty tariratse toy, hamàtse aze, amy t'ie nihirike añ'olon-tane aña nijanjiñe ty hihì' i Solomona; fe intoy raho, lohà' i Solomona.

⁴³ Ie miakatse amy t'indaty ty anga-maloto, le miranga toetse tsy amandrano mipay fitofañe fe tsy manjo; ⁴⁴ le hoe re: Himpoliako i kijà nihirifakoy. Ie pok' ao, zoe'e kòake, soa fipalirañe, vaho nihentseñe.

⁴⁵ Le angala'e kokolampa fito raty ta ty vata'e, mindre ama'e naho manozitse ao vaho raty te am-baloha'e ty fiai'indatiy. Zay ty ho ie ami'ty tariratse tsivokatse toañe.

o Longo'e Too

Mar 3.31-35

⁴⁶ Ie mbe nisaontsy amy lahialeñey, inao nijohañe alafe ao ty rene'e naho o rahalahi'eo, nipay ty hifanaontsy ama'e. ⁴⁷ Le hoe t'indaty tama'e: Inao, mipay ty hahaisake azo ty rene'o naho o rahalahi'oo. ⁴⁸ Natoi'e ty hoe i nisaontsy ama'ey: Ia o rahalahikoo? naho ia ty reneko? ⁴⁹ Le nahiti'e mb'amo mpiama'eo o fità'eo vaho nanao ty hoe: Iretoañe o roahalahikoo naho o rahavavikoo vaho ty reneko! ⁵⁰ Ze manao ty satrin' arofon-dRaeko andindiñ' ao ro roahalalahiko naho roahavaveko vaho reneko[§].

13

O Karaza-taneo

Mar 4.1-20; Lke 8.4-15

¹ Nienga i anjombay amy àndro zay t'i IESOÀ, le niambesatse añ'olon-driake eo ² vaho niropadropaha' i lahialeñey ampara t'ie nipay lakañe hijoña'e; le nizorazora an-tamboho ey i lahialeñey, ³ vaho nitaroña'e raha maro am-pandrazañañe ami'ty hoe: Teo t'indaty nañampitso boak' añ' anjomba ao handrarake tabiry; ⁴ Ie nandrarake, nirarake añ'olon-dalañe ey ty ila'e, f'ie nitsimòhe' o voroñeo. ⁵ Nirarake am-batovatoeñe ey ty ila'e, fe natify i taney, ie nipitsike le niforejeje amy te tsy nilaleke i taney, ⁶ ie nafana-voho i andro ambone eiy, le nima'e naho maika amy t'ie tsy amambahatse. ⁷ Teo ty nirarake an-kisatse ao. Nitombo o hisatseo nañaloke aze. ⁸ Ty ila'e nipoke an-tane soa vaho namokatse naho nitombo, zato ty valoha'e, enem-polo ty faharoe, naho telo-polo ty fahatelo. ⁹ Ze amandravembia hijanjiña'e, Mijanjiña!

¹⁰ Nimb'eo o mpiama'eo nanao ty hoe ama'e: Akore te itaroña'o andrazan-drehake? ¹¹ Hoe re: Natolotse ama'areo ty hahafohiñe i Fifehean-dikerañey, fa tsy am'iareo. ¹² Ze manañe, ty ho tompeañe; fa ze tsy manañe, le haloly ama'e ndra ty minjilite'e habohe'e*. ¹³ Zao ty itaroñako

[‡] 12:42 Tovo'e, Grika; ndra Rezina de Isteria [§] 12:50 Lke 8:21 * 13:12 Lke 18:18

am-pandrazañañe: miisake iereo fe tsy mahaisake; mijanjiñe fe tsy mahajanjiñe, ¹⁴ hañenefañe i nampisaontsieñe Isaia mpitoky, ty hoe: Ie hijanjiñe, le hahajanjiñe fe tsy mb'ia haharendreke, Ie misamba le hahaisake fe le lia'e tsy hahaoniñe, ¹⁵ fa gañe ty arofo' ondaty retoa, naho giñe o ravembia'eo, fa nikipeke o fihaino'eo; ke hahaisake am-pihaino, naho hahajanjiñ' an-dravembia, he hahatsikarake añ'arofa, naho himpoly hijangañako.

¹⁶ Fe haha o fihaino' areo mahaisakeo naho o ravembia' areo mahajanjiñeo. ¹⁷ Eka! to t'itaroñako te maro ty mpitoky naho ty vañoñe nisalala hahaisake o trea' areo fe tsy nahaisake, vaho hijanjiñe o tsanoñe' areo, fe tsy nahajanjiñe. ¹⁸ Inao arè ty fampalangesañe i mpandrarakey. ¹⁹ I Ana' Ondat' ro mpandrarake. I tabiry nirarake añ'olon-dalañey le ze hene mijanjiñe ty tsara' i fifehean-dikerañey fe tsy maharendreke; pok' eo ty mpañinje mitavañe an-tro'e ze nararake ama'e ao iaby, zay i tabiry nipoke an-dalañe eo. ²⁰ I nipoke am-batovatoeñey, le ty mijanjiñe i tsaray naho mandrambe aze an-kaehake aniany, ²¹ f'ie tsy amam-bahatse mbore aliheñe; naho ifetsaha' ty hasotriañe tsy ampe vaho ty hasosorañe, le ampandikofe' i mpañinje ty añ'arofa'eo. ²² I nirarake amo hisatseoy le ty mahajanjiñe i tsaray, f'ie mipay hanontoñe vara bey, le ampañaliño'e' i mpañinje aze i tsaran' Añaharey vaho tsy mamoa†. ²³ I nirarake an-tane soay, le ty mahajanjiñe i tsaray naho maharendreke vaho mamoa, toe manao sata soa; hanombo zato ty valoha'e, naho enem-polo ty faharoe, vaho telo-polo ty faha-telo.

o Ahe-dRatio

²⁴ Nitaraña'e oha-drehake tovo'e: Hambañe amy t'indaty mitongy doria soa an-tete'e ao i fifehean-dikerañey. ²⁵ Ie nirotse ondatio, pok'eo i rafalahi'ey nandrarake vinda‡,§ an-tetem-bare'e ao vaho nibioñe. ²⁶ Ie nitovoañe vaho ho niterake i varey le niboake ka i vinday. ²⁷ Niheo mb'amy tompo-tetekey o mpitoro'eo nanao ty hoe: O talè, tsy doria soa hao ty narara'o? Boak' aia arè o vindao? ²⁸ Hoe ty nato'i'e: Satan-drafelahiko zay. Le hoe ty asa' o mpitoro'eo: Ho vorote'ay o vindao! ²⁹ Aiy! hoe re, hera hombota' areo o vareo. ³⁰ Angao hey hiharo hitiry ampara' te toly ty sabo, ie amy fitatahañey le ho volañeko amo mpanatakeo, ty hoe, Atontono hey o vindao naho feheo am-pitoboroñañe horoñañe, vaho atontoño andriha ao o vareo.

Voa Nonoke

Mar 4.30-32; Lke 13.18, 19

³¹ Intoy ka ty nandrazaña'e: I fifehean-dikerañey le añoharañe ami' ty voa-nonoke nindese' t'indaty vaho narara'e an-tete'e ao. ³² Ie ty kede amy ze hene añañe an-kodoboñe ao, fa ie mitiry, ro jabajaba amo rongoño

† 13:22 Lke 21:34, Ti II 3:4 ‡ 13:25 Vinda: zonim; Harakapiloañe: zonà § 13:25 Tovo'e: ndra Beriagà: hoe vare tora'e

vaho mbe mionjoñe ho hatae abo, kanao mitsoloke amo tsampa'eo o voron-dikerañe.

*Lalivay**
Lke 13.20,21

³³ Nitaroñe'e añ'ohatse ka ty hoe: I fifehean-dikerañey, le manahake ty lalivay¹⁹ najo' ty rakemba ami'ty bom-bare telo fañaranañe[†] ao vaho hene niazom-pamoà'e.

³⁴ Nanoe' IESOÀ amy lahialeñey añ' ohatse iaby izay; fa naho tsy am-pandrazañañe le tsy nitsarae'e, ³⁵ hañenefañe i nampisaontsieñe i mpitokiy, ty hoe:

Ho sokafeko am-pandrazañañe ty vavako; le ho taroñeko tafatoño boak'an-kaehae'e.[‡]

i Ahe-dratiy

³⁶ Nifampiria amy lahialeñey amy zao t'i IESOÀ le nizilike añ'anjomba ao. Nimb'ama'e ao o mpiama'eo nihalaly ama'e te habejañe i fandrazañañe i vindaiy.

³⁷ Nitoiña'e ty hoe: Ondatio ty mandrarake i doria soay; ³⁸ ty voatse toy i tonday; o vantañeo i doria soay; vaho o tsivokatseo o vindao, ³⁹ i mpaññjey i rafelahy nandrarake irezay; i vare rifo mizorazora ey ro figadoña' i sa ho aviy; vaho o anjelio ro mpanatake. ⁴⁰ Manahake ty fanontona' o mpanatakeo i vinday horoañe, ty ho fanamperañe ty sa toy.

⁴¹ Hirahe' i Ana' Ondatiy o anjeli'eo hañombotse amy fifehea'ey ze atao raty naho o mitolon-katserehañe, ⁴² le hafetsake an-toñake mirebareba ao; fangololoihañe naho ali-vazañe ty ho ao. ⁴³ Ie amy zay, hireandreañe manahake i androyŠ, am-Pifehean-dRae'e ao, o vañoño*. Ze aman-dravembia mahajanjiñe, Mijanjiña.

Vara Naetake

⁴⁴ Hoe ka t'i IESOÀ amo mpiama'eo: I Fifehean-dikerañey le manahake t'indaty mahatrea vara mikafitse le ami'ty hafalea'e ty amy hasaro'ey, fonga aleta'e o fanaña'eo vaho mivily i taney.

Hange[†]

⁴⁵ Tovo'e, Hambañe ami'ty mpanao balike mpipay vatsoa i fifehean-dikerañey. ⁴⁶ Ie mahatrea ty soa, hene aleta'e o vara'eo le mipeake aze.

Harato

⁴⁷ Razañeñe an-karato an-driake ao i fifehean-dikerañey; mitontoñe ama'e ao ze volom-piañe iaby. ⁴⁸ Ie mirotrarotra le kororohe' iereo boak'ao, le miheo mb'ama'e o mpañarato mijoñoñe ty soa ho ankaro' iereo, vaho aria' iereo o ratio. ⁴⁹ Zay ty ho ie am-panampera' o androo; Homb'eo o anjelio, hameve o tsivokatseo amo vañoño, ⁵⁰ vaho havokovoko' iereo an-toñake mirehetse ao. Lako tañy naho ali-vazañe ty ho ao.

Ty Talèn' anjomba

* **13:32** saf'levora; hakeo ty dika'e. † **13:33** Heb: sata: 13 litatse (sihoa raiké) ‡ **13:35** Sab 78:2 § **13:43** Dan 12:3 * **13:43** Sab 37:29, 72:7, 75:10, 118:19-20, 146:8, Mal 3:18, Ben 22:11 † **13:44** Hange: perla (Gr) Heb: vatsoa

⁵¹ Hoe re am'iereo: Nirendre' areo hao zay? Eka, hoe iareo: ⁵² Aa le, ze fonga mahihitse amy fifehean-dikerañey ro hambañe ami'ty raen-keleiañe mañakatse ty vao naho ty haehae amo vara'eo.

Falai' o nte Nazaretao

Mar 6.1-6

⁵³ Ie nagado' IESOÀ i tsara rezay, le nienga, ⁵⁴ vaho nigodañe mb'an-tane'e mb'eo le nañoke ondaty am-pitontonañ' ao. Nilatsa iareo nanao ty hoe añ'arofa: Aia ty nahazoa' itiañe ty hihitse naho haozarañe ra'elahy zao? ⁵⁵ Tsy ie ty ana' i mpandrafitsey? tsy atao Marie hao ty rene'e? naho ty rahalahi'e: Iakobe, i Josefa, i Simona, naho i Jodà, ⁵⁶ vaho o rahavavi'eo? tsy amantika iaby v'irezay? Taia arè ty nahazoa' itia o raha iaby zao? ⁵⁷ Aa le nialik' ama'e iareo, vaho hoe t'i IESOÀ tam'iereo: Tsy po-enge ty mpitoky naho tsy an-tane'e vaho añ'akiba'e ao avao. ⁵⁸ Le tsy nisatri'e† ty hanao raha tsitantane ao ty amy haminjikitam-patokisa' iareo.

14

Kinitsike t'i Jaona

Mar 6.14-29; Lke 9.7-9

¹ Ie henane zay, jinanji' i Heroda mpifehe* ty talily IESOÀ; ² le hoe re amo mpitoro'eo: Iantofako t'ie i Jaona Mpandipotse ro manao o raha tsitantane zao†. ³ Amy te nitsepahe' i Heroda t'i Jaona le rinohi'e ambalabey ao t'ie nañendak' aze tsy hañenga i Herodiasy ho valy, amy t'ie fa vali' i rahalahi'ey, ⁴ hoe t'i Jaona tama'e: Faly ama'o zay. ⁵ Aa le inao, te ho namono aze t'i Heroda, fe nihembañe amy lahialeñey, fa nimpitoky am'iereo t'i Jaona. ⁶ Ie amy takatakam-paniahiañe ty nisamahañe i Heroday le kinoi'e hitrao-pikama ama'e o roandria' i fifelehañey; nitsinjake añivo' iareo ty anak-ampela'e le niehake t'i Heroda, ⁷ kanao nampitamae'e am-panta te ho mea'e aze ze ihalalia'e. ⁸ Aa ie nitoroan-drene'e le nangataha'e ty añambone' i Jaona Mpandipotse am-panake. ⁹ Nimoremoretse amy zao i mpanjakay, fe ty amy fanta nanoe'e añatrefa o nambarañe, le linili'e te hanoëñe; ¹⁰ vaho nampihitri'e ty hamonoañe i Jaona am-porozo' ao. ¹¹ Nendese' iareo am-panake ty añambone'e, naho natolotse amy somondraray vaho natolo' i somondraray aman-drene'e. ¹² Nimb'eo o mpiamy Jaonao nitakoñe i fañòvay naho nalenteke vaho natalili' o mpiokeo amy IESOÀ.

Ty Namahanan-daño

Mar 6.31-44; Lke 9.11-17; Jao 6.1-13

¹³ Ie jinanji' IESOÀ, le nienga an-dakañe nimb' an-tane bangiñe e Iehoda aña. Aa ie tsinano' i màroy, le norihe' iareo boak' amo rova iabio. ¹⁴ Ie niavots le nivazoho'e amboho'e ey i lahialeñey naho niferenaña'e vaho nampijangañe'e ze hene narare ama'e.

¹⁵ Ie hariva, niheova'e o mpiama'eo nanao ty hoe ama'e: Babangoañe ty atoy naho fa miroñe; apoho higodañe mb'amo tanañeo i maroy hitoha ze sindre ipaia'e. ¹⁶ Fe hoe t'i IESOÀ: Ino ty hiavota' iareo? anjtsò mahakama. ¹⁷ Hoe iareo: Tsy ama'e zahay naho tsy mofa lime naho fiañe roe. ¹⁸ Hoe re: Endeso amako zay. ¹⁹ Le nampiambesare'e amy ahetsy

‡ 13:58 Gk solo: nilefe'e * 14:1 Heroda Antipasy, Ana' i Heroda mpanjaka, ragova' ty fahefam-paritane' i Palestina, namono i Jaona. † 14:2 Gk: nivañon-ko velon-dre.

ondatio; aa ie niambesatse, le rinambe'e i mofa limey naho i fiañe roe rey, naho nañandriañe te niandra mb' andikerañe ey, le zinara'e naho natolo'e amo mpiama'eo, vaho nazotso' o mpiama'eo amo nitolatolakeo. ²⁰ Hene nikama naho nianjañe, nikamae' iareo ka o fiañe, ze nisatrieñe. Naho fa nikama le nahoro' iareo ty nifitafita, nahapea mozete folo ro'amby. ²¹ Ty hamaro' o nikamao le lime arivo ty lahilahy, tovo' izay o roakemba naho ajajao.

Nidraidraitse Ambone Rano ey

Mar 6.45-52; Jao 6.14-21

²² Tampetse zay, nampijoñe'e an-dakañe ao o mpiama'eo hitsake aolo aze mb' amy rova hañaveloa' i maroiy. ²³ Ie nienga' i lahialeñey, le niañambone vohitse vaho nitalaho, ie raika. Ie hariva nijoriñe ey avao, ²⁴ i lakañey añivo' i riakey eñe, nasiotsio' o onjan-driakeo amy t'ie niatretioke. ²⁵ Ie ami'ty fijilovañe fah'efa' i haleñey, le niheo mb'am'iereo mb'eo t'i IESOÀ nidraidraitse ambone' i riakey.† ²⁶ Ie niisa' o mpiama'eo nañavelo ambone rano ey, le nivorombeloñe, fa natao' iareo ho angatse! vaho nikoaike am-pirevendreveñañe. ²⁷ Le nato'i IESOÀ ty hoe: Mahatokisa ry ao, zaho 'nioſ. Ko hembrañe, ²⁸ Nato'i i Petera ty hoe: O Talè, naho Ihe, ampombao mb'ama'o ambone' o ranoo raho. ²⁹ Mb'etoea, hoe t'i IESOÀ. Aa le nizotso amy lakañey t'i Petera, nandia i ranoy mb'amy IESOÀ mb'eo. ³⁰ F'ie nahaoniñe ty hamafe' i tiokey, le nianifañe naho ho nilipotse vaho nikoiake ty hoe: Talè! irombaho. ³¹ Nahiti' IESOÀ amy zao ty fità'e le rinambe'e, vaho nanao'e ty hoe: Ondaty kede fatokisañe, ino ty nimahimahiña'o? ³² Ie nijoñe an-dakañe ao, le nipendreñe i tiokey, ³³ vaho niambane ama'e o an-dakañe, nanao ty hoe: Toe Anan' Añahare rehe.

Nañafake Maro

Mar 6.53-56

³⁴ Tafa-tsake iereo, nitoly an-tamboho' i Genesareta eo. ³⁵ Aa ie nahafahiñe aze ondati' i taneio le nanitsihañe hitrike i borizañey, naho nendeseñe ama'e ze hene nisilofe' o areteñe ankafankafao. ³⁶ Nihalalia' iareo ke ho no'e t'ie hitsapa ty lifin-tsiki'e; vaho songa nijangañe ze nitsapa aze.

15

Mañoke Hake

Mar 7.1-23

¹ Le niheo mb' amy IESOÀ mb'eo o Fariseoo naho o Androanavio nanao ty hoe: ² Manao akore te mandilatse ty fañe' o ntaoloo o mpiama'oo? ie tsy manasa fitañe aolo te mihinañe.

³ Le hoe t'i IESOÀ tama'e: Akore te anjehara' areo o tsaran' Añahareo* amo fèpè' areoo? ⁴ Ie linilin' Añahare ty hoe: Iasio ty rae'o naho i rene'o,† naho:

Toe havetrake ze mandafa rae ndra rene.‡

⁵ Fe hoe ty asa' areo, Ze saontsie' t'indaty aman-drae'e naho amandrene'e ty amy ze ho nibanabana'e, le inao fa nengae'e ty amo tahi'eo,

‡ 14:25 Iobe 9:8 § 14:27 Avo 3:14 * 15:3 Mat 5:20 † 15:4 Avo 20:12; Its 5:16 ‡ 15:4 Avo 21:15; Sor 20:9

le malio-tahin-dre amy hakeo zay, ⁶ vaho tsy miasy rae ndra rene re, le fa tsambolotio' areo o tsaran' Añahareo amo fêpè' areoo. ⁷ Hankañe, ty soamiatreke, Inao ty nitokia' Isaia ty ama' areo ami'ty hoe:

⁸ Hoe t'IEHOVÀ:

Mitotoke ahy am-palie' ondaty retoa,
naho miasy ahy am-pivimby,
fe mitots' amako ty arofo' iareo,

⁹ vaho ty fañeveña' iareo amako

ro fampioha' ondaty avao. §

¹⁰ Tsinikao' IESOÀ i mârøy, vaho nanao'e ty hoe: Mijanjiña naho mañaraharà: ¹¹ Tsy ty mizilike am-palie'e ao ty mahabote ondaty, fa ze miakatse am-palie'e ro mahatava ondaty.

¹² Niheo mb'ama'e o mpiama'eo, nanao ty hoe: Fohi'o hao te nitorifike amy tsara zay o Fariseoo? ¹³ Hoe ty nato'i' IESOÀ: Fonga ho mongorañe ze hatae tsy nambolen-dRaeko an-dindiñe ao. ¹⁴ Apoho iereo, fa miaolo ty goa ty fey; ie tarihe' t'indaty fey ty goa, songa hijoroboñe an-davake ao ie roe. ¹⁵ Tinoi' i Petera: Abejaño ama'ay i tafatõño zay. ¹⁶ Hoe ty nato'i' IESOÀ am'iareo: Mbe tsy maharendreke v'inahareoo? ¹⁷ Tsy fohi' areo hao te ze hene mizilike am-palie ro migodañe an-troke ao vaho miakatse amy mahazatse aña? ¹⁸ Fe ze miakatse am-palie le fa nihetsefe' ty arofo, zay ty mahatava ondaty. ¹⁹ Amy te akare' ty troke mengoke ty famañahiañe, ty fañohofan-doza, o fanakezàñe, o fikamerañe, ty fidramota' o mpandañitseo, vaho o fatseo. ²⁰ Toe songa mahatava ondaty, fe tsy mahatava ondaty ty fikamañe am-pitañe tsy sinasa.

Ty Rakemba Ambahiny

Mar 7.24-30

²¹ Ie nagado' IESOÀ i tsara zay, le nañavelo mb'an-tane' Tirò naho Sidoma aña. ²² Le niheo mb' ama'e ty rakemba nte-Kanana hirik' an-tane'e aña, nikaïke ama'e ty hoe: O Rañandria, Ana' i Davide, tretrezo raho fa volevolèn-kokolampa ty anako ampela. ²³ Tsy nanoiñe ndra tsara raike t'i IESOÀ. Le niharinea' o mpiama'eo, nanao ty hoe ama'e: Ino ty ifaria'o o rakemba mañorike antika an-koïkeo? ²⁴ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy nirahend-dRaho naho tsy amo añondry motso' i anjomba' Israeleio*. ²⁵ Le niambane ama'e i rakembay nanao ty hoe: O Rañandria imbao raho. ²⁶ Hoe t'i IESOÀ ama'e: Tsy mete te alae' t'indaty ty hane' o keleia'eo hamahana'e amboa. ²⁷ Hoe i rakembay, Beteke milintseña ty mofa mifitafita boak' am-pandambaña' ty tompo' iareo o amboa. ²⁸ Tinoi' IESOÀ ty hoe: O Rakembao, ra'elahy ty fatokisa'o; hanoëña ama'o i nihalalia'oy. Le nijangañe henane zay i anak-ampela'ey.

Maro ty Nijanganeña

Mar 7.31-37

²⁹ Nienga t'i IESOÀ, le nimb' am pariparitse alafe' i riake Galiliay mb' ami'ty vohitse mb'eo. Ie nijohaña eo le ³⁰ nanjo ondaty maro nindreza' o kepekeo, o angamaeo, o mikoletrao, naho ty ila'e maro; ie nihotrake am-pandia'e eo le nijangaña'e. ³¹ Nilatsà ondatio te nisaontsy o moañe naho ninokitse o komboo vaho nahaisake o feio; songa nandreng an'Andrianañahare.

*Mamahañe ty 4000**Mar 8.1-10*

³² Kinanji' IESOÀ hitotoke aze o mpiama'eo, le hoe re: Ferenaiñako iereo, fa nitraoke amako ro' andro boak' amy nitsaha' iareoy vaho tsy aman-ko kamaeñe, le tsy te hampañavelo iareo te millitise ke hifoezapoezake andalañe ey. ³³ Aa hoe o mpiama'eo tama'e: Aia ty hitohàn-tika mofa anjerezere-tane atoy haha-ànjañe o maro toañe? ³⁴ Natoi' IESOÀ ty hoe: Fire ty mofa ama' areo? Hoe iereo: Fito, naho fiañe tsiampeampe.

³⁵ Aa le nampiambesare' IESOÀ amy ahitsey i lahialeñey, ³⁶ Rinambe'e i vonga-mofa fito rey, nifolahe'e, naho natolo'e amo mpiama'eo vaho nazotso' iereo am'ondatio. ³⁷ Nikama iaby iereo le nianjañe vaho nahoroñe ami'ty hãroñe fito i nifitafitay. ³⁸ Efats' arivo ty lahilahy nikama ey, mandikoatse zay o roakemba naho ajajao.

³⁹ Tampetse zay, nijon-dakañe t'i IESOÀ vaho nipotitse an-tane Makedonia aña.

16*Misazoke Viloñe**Mar 8.11,12*

¹ Nimb'ama'e mb'eo o Fariseo naho Tsadokeo hantsaka fañahy aze, hanolora'e viloñe boak' andindiñe ao. ² Hoe ty natoi' IESOÀ: Ry soamiatrekeo, le hariva, anoe'areo ty hoe: Kanao mena i likerañey, hazava ty hamaray, ³ ie maraindray, hoe nahareo: Ho avy anito i orañey fa milodolodo i likerañey. Ie fohi' areo o fañe ty tarehe' i likerañeio, akore te tsy rendre' areo ty lili' o sà-o. ⁴ Mipay viloñe ty tariratse tsereheñe toy, fe tsy hitoloram-biloñe naho tsy ty vilo' i Jona mpitoky; vaho nisitake re, nienga mb'eo.

*Ty Fisitaha' IESOÀ**Mar 8.13-21*

⁵ Ie nivotrake añ'olon-driake eo t'i IESOÀ le hoe re amo mpiama'eo, Halankaño mofa, vaho nijon-dakañe mindre amo mpiama'eo, fe nihaliño o mpiama'eo ty hivaty mofa.* ⁸ le hoe t' IESOÀ am'iereo: Ino ty itsakorea'areo te tsy nivaty mofa? ⁹ Tsy tiahi' areo hao i mofa limey naho i lahilahy efats' arivo rey vaho ty hamaro' o mozete nisisao?† ¹⁰ ndra i mofa fito' indaty efats'arivo rey, naho ty hamaro i haron-kiseñe rinambe'areo rezay? ¹¹ Aa le maharendreha te tsy mofa sotra i vinolakoy fe inao ty itaroñako: Itaò ty sata' o Fariseo naho Tsadokeo.‡ ¹² Aa le napota'iareo te tsy ty lalivay mofa i nitsarae'ey, fa ty fañanara' o Fariseoo naho o Tsadokeo.

*Tsei' i Petera**Mar 8.27-30; Lke 9.18.31*

¹³ Ie nandoake an-tane Siria§ naho an-tane' Filofe* aña t'i IESOÀ, le hoe ty ontane'e amo mpiama'eo: Ino ty saontsie' ondatio ahy? ¹⁴ Le hoe iereo ama'e: Ty ila'e : i Jaona Mpandipotse; ty ila'e, i Elia; vaho ty ila'e, i Jeremia' ndra ty raike amo mpitokio. ¹⁵ Aa hoe t'i IESOÀ tam' iereo:

* **16:5** Grk: 6 Aa le hoe t'i Iesoà tam' iereo, Mitaða, marimariho ty lalivai' o Fariseoo naho ty a o Tsadokeo. 7 Le hoe ty fitsakorean-tro' iareo: Tika tsy ninday mofa 'nio. 8 Ie nahaniñe,] † **16:9** Grika: 10 ‡ **16:11** Grika: 12 § **16:13** Tovo'e: ndra Kaisaria * **16:13** Tovo'e: ndra ty hoe, Filipose

Ia ka ty anoe' areo ahy? ¹⁶ Tinoi' i Simona† ty hoe: Ihe i Norizañey‡, Anak' Andrianañahare veloñe nivotrake ami'ty voatse toy. ¹⁷ Hoe t'i IESOÀ tama'e: Haha rehe Simona Ana' i Jaona amy te tsy nofotse naho lio ty nampibentatse ama'o fa t'i Raeko andindiñe ao.

Ty Fivorin' Añahare

¹⁸ Hoe raho ama'o: Vongam-bato§ rehe, naho haoreko* ami'ty lamilamy toy† ty anjombam-pitalahoako. ze tsy hahafitroara' o lalam-beintsikeokeokeo‡. ¹⁹ Le hatoloko azo i lahin-dakilem-pifehean-dikerañey; ze fehè'o an-tane atoy le fa nifeheñe andindiñe ao, vaho ze hahà'o an-tane atoy le fa nihahàñe andindiñ'ao. ²⁰ Hinatahata'e amy zao o mpiama'eo ty tsy hitalily am'ondatio te ie i Norizañey.

Ty amy Havilasi'ey

Mar 8.31-33; Lke 9.22

²¹ Namototse nampalange amo mpiama'eo amy zao t'IESOÀ t'ie tsy mahay tsy homb'e Ierosaleme mb'eo hijale ami'ty hatsivokara' ty maro boak' amo mpisoroñe naho amo roandria' ondatio ampara' te havetrake, f'ie hatroatse ami'ty andro faha-telo.

²² Natola' i Petera le nendaha'e ami'ty hoe: Lonike te ho lavits' Azo izay, Talè ²³ Nitolike t'i IESOÀ, le nitalahara'e naho nanao ty hoe: Soike, ty mpañnje, ko zehare'o; tsy haoñe'o ty tsaran' Añahare, fa o reha' ondatio.

Afoeo, le ho Rombaheñe

Mar 8.34-37; Lke 9.23.25

²⁴ Le hoe t'i IESOÀ amo mpiama'eo: Ze te hañorik' ahy, soa re te hitety vatañe, hijiny i hatae ajaley§, toe hamoe aña, vaho hañorik' ahy. ²⁵ Ze te handrombake ty fiaï'e ro hamoe aze ty amako, fe ze mamoe ty havelo'e ami'ty voatse toy ty amako ro handrombake aze ho ami'ty havelo' ty voatse ho avy. ²⁶ Ino ty tombo'e ho a ondatio te fonga azo'e ty voatse toy, vaho mamoe'ay kitro katroke? Fampitsalohañe soa ho a ondatio hao ty hahazoa'e o raha momoke henaneo, hanolora'e ty fiaï'e hizakà' i tsikeokeokey?

Ty amy Fiavy Faharoey

Mar 8.38-9.1; Lke 9.26-27

²⁷ Fa hitotsake atoy i Anan' Añaharey ami'ty engen-dRae'e an-dindiñe ao rekets' o anjeli'eo hanambe ondatio sindre ty amo sata'eo*. ²⁸ Eka! to t'itaroñako te, tsy handia havilasy o ila'e mijohañe etoañe, ampara' te isa' iareo mitotsake eo i Anak' Andrianañaharey am-pifehea'ey ao†.

17

Ty Fiovàñe

Mar 9.2-13; Lke 9.28.36; 2 Pet 1.17,18

¹ Ie naha-ritse eneñ' andro, le rinambe' IESOÀ t'i Petera naho Iakobe naho i Jaona rahalahi'e, vaho nendese'e mañambone ty vohitse abo hitalaho.

† **16:16** Tovo'e: nitokaveñe ty hoe, Petrose ‡ **16:16** Tovo'e: ty hoe: Kristo § **16:18** GK; Petros (Petera) * **16:18** Grika: petra: Vol 23:9; Its 32:15; Ies 51:1 † **16:18** Heb: solo ty hoe: ama'o ‡ **16:18** Heb: Gehen'na: toe vavatane maleotse fañarian-deotse mirehets'afo nainai'e; helo, helo-af. § **16:24** ty hatae mitivalañe nandradoradoañe Iesoà, mitroatse aña ty boda'e. * **16:27** Sab 62:12, Rzs 24:12; Oni: Mat 21:44, Jao 5:29, Rom 2:6, Ko II 5:10, Efe 2:10, Tit 2:7,14, Iak 2:14-24, Ben 22:12 † **16:28** Mat 17:2-5

² Ie niloloke, le niova añatrefa' iereo, nireandreañe hoe i àndroy ty holindahara'e vaho nikò-foty hoe volovaso o saro'eo. ³ Ingo nisodeha ama'e t'i Mosè naho i Elia, nifanaontsy, vaho hene tinaro' iareo am' IESOÀ ze hifetsake ama'e e Ierosalem' ao. Nirotse t'i Petera naho o rañe'eo. Nirotse fe tsy nirotse, nañente fe tsy nañente. Niisa' iareo i fañòva'ey naho indaty roe nindre ama'e rey. ⁴ Aa ie nienga, le hoe t'i Petera amy IESOÀ: Soa te etoan-tika; antao hamboatse kivoho telo etoa, ty ho Azo, ty ho a i Mosè, vaho ty ho a i Elia*, amy te tsy napota'e i nisaontsie'ey.

⁵ Ie mbe nisaontsy, intia ty rahoñe mazava nañaloke iareo; nampangebahebake; jinanji' iareo boak' amy rahoñey ty fiarañanañañe nisaontsy ami'ty hoe: Inao, intia ty Anako kokoako, i norokoy, ama'e ty hafaleako, ivohoro.† ⁶ Jinanji' o mpiama'eo zay, le nibaboke, laharañe an-tane, fa vata'e nangebahebake. ⁷ Ie nianjiñe i fiarañanañañe zay, le hoe t'i IESOÀ tam'iereo, Mitroara, ko hemañe. ⁸ Niandra iereo, fa tsy nahaoniñe ia ia naho tsy IESOÀ avao. ⁹ Nizotso boak' am-bohitsey t'i IESOÀ le nafanto'e am' iereo ty hoe: Ko mitalily am'ondatio i eveñeveñe nioni' areoy ampara' te nitroatse amy havilasiy i Ana' ondatiy.

¹⁰ Nañontane aze ty hoe o mpiama'eo: Manao akore te atao' o Androanavio te ho avy aolo t'i Elia? ¹¹ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Toe ho avy aolo t'i Elia, hampiareñe ze he'e. ¹² Taroñeko ama'areo te niavy t'i Elia, fe tsy nifohi' iereo vaho nanoeñe ama'e ze nisatrie' iereo. Zay ka ty hanoe' iereo i Ana' ondatiy.

¹³ Aa le nirendre' o mpiama'eo t'ie i Jaona Mpandipotse sinaontsi'ey.

Fatokisañe

Mar 9.14-29; Lke 9.37-42

¹⁴ Ie nañarine i lahialeñey le nomb' ama'e t'indaty nifantoke amo ongo'eo, ¹⁵ nanao ty hoe: O Talè, ferenaiño raho naho tretrezo i anadahikoy, fa tokoe' ty anga-draty vaho mafe ty fizeke'e. Ampikodrite'e nife, mamore am-bava, mikorovoke boak' an-toe'e mb' an-tane, beteke mihotrake añ'afò beteke an-drano ao. ¹⁶ Nendeseko amo mpiama'oo, f'ie tsy nahajangañe aze. ¹⁷ Hoe ty nato'i' IESOÀ: Ty tariratse mengoke tia, hankañe amo mandietseo, ampara' te ombia ty mbe hindrezako? Sikal' ombia ty hivaveako ty hasosora' areo? Ampombao mb'amako.

¹⁸ Nendese'iareo ama'e, aa ie vaho nitalare' IESOÀ le nampanjekè' i mpañinje naho naretsa'e an-tane vaho nitamborokose'e an-deboke ao, namore. Nañontane' IESOÀ ty rae' i ajalahi'y ty hoe: Sikal' ombia ty nitambozòra' i mpañinje'y? Le hoe ty rae' ama'e: hirik' amy andro zay pake henaneo. Beteke ahifi'e añ'afò ndra an-drano ao hañohofa'e loza naho mete, aa naho lefe'o, Talè, ty mañimba ndra ami'ty manao akore, le ehe imbao. Nanjo fañisohañe ama'e indatiy vaho nilifo-piferenañañe ho aze, le hoe re tama'e: Naho mahafiato rehe, le hahalefe ndra inoñ'inoñe, amy te kila mora ami'ty mpiato. Aa le nipoña-toreo amy zao ty rae' i ajalahi'y nipazake ty hoe: O Rañandria, matoky raho, oloro o hatokisakoo. Ie nioni' IESOÀ te nañaly hiarimboeñe i lahialeñey, le linili'e ty hoe i anga-dratiy: Ty mpañinje gañe naho moañe tia, inao, lilieko, Iakaro aniany, le ko mimpoly atoy ka; aa le nifaoke ama'e am-pikontsiañe i kokolampay le nampizekè'e vaho nado'e deme'e i ajalahi'y, kanao maro ty nanao aze ho simba. Rinambe IESOÀ an-tañe' le natroa'e vaho niongake re. Nizilike

* 17:4 Mar 9:4 † 17:5 Its 18:15-19

añ'anjomba ao t'i IESOÀ‡, ¹⁹ le natola' o mpiama'eo t'i IESOÀ, nanao ty hoe: Nañino zahay tsy naharoak'aze? ²⁰ Hoe t'i IESOÀ tam' iereo: Amy t'ie tsy fonitse fatokisañe. Eka! to t'itaroñako t'ie am-patokisañe manahake ty voa-nonoke, naho miantoke, le ho lilie' areo o vohitse eroañeo, ty hoe: Miviha! le hibioñe re; tsy eo ty ho tànañe ama' areo. ²¹ Fe tsy miakatse naho tsy an-kalaly naho lilitse ty karazan' angatse toy.

Ty amy Hivetraha'ey

Mar 9.30-32; Lke 9.43-45

²² Te Galilia ao iereo, le nanao ty hoe t'i IESOÀ: Fe haseseke am-pità' ondatio i Ana' ondatiy, ²³ havetra' iereo, fe hitroatse ami'ty andro fahatelo.

o Roroñeo

²⁴ Ie nivotrake e Kapernaome ao, le niheo mb'amy Petera o mpamory vili-lohao nanao ty hoe: Tsy orihe' i Talè' areoy hao ty fandoavañe i haban'§ Anjombay? ²⁵ Amy nisaontsieñey, nizilike añ'anjomba ao re, fe nifohi' IESOÀ, le hoe re amy Petera: Akore ty heve' o Petera? O mpanjaka' ty tane toio: ia ty ampitoroña' iareo roroñe? o ana' iareo hao, ke o ambahinio? ²⁶ O ambahinio, hoe t'i Petera. Le hoe t'i IESOÀ tama'e: Aa le haha o anakeo. Tinovo'e ty hoe: Ko ampilonjereñe. ²⁷ Le hoe re amy Petera, akia mb' an-driake mb'eo, le añiririño vintañe vaho mamintaña, fa ami'ty vava' i ho vintañe' o valoha'ey ty hanjoa' o ty bogady volafoty*; zay ty hatolo' o ho antika roe.

18

ty Trentram-po

Mar 9.33-37; Lke 9.46-48

¹ Niheo mb'amy IESOÀ mb'eo henane zay o mpiama'eo nañontane ty hoe: Ia ty atao' o ho lohàne amy fifehean-dikerañey? ² Tsinikao'e ty anak'ajaja naho navotra'e aivo' iareo ao, ³ le hoe re: To t'itaroñako t'ie tsy mitolike ho hambañe ami'ty ajaja toy, le tsy hizilike amy fifehean-dikerañey.* ⁵ Ze mandrambe ty ajaja manahake toke ami'ty añarako, mandrambe ahy. ⁶ Ze mampitsikapy ty raika amo ajaja mpiato amakoo, le kitra'e andravaham-bato-pandisanañe ty an-kàto'e vaho avokovoko andriake laleke ao.

o Mpampitsikapio

Mar 9.42-48; Lke 17.1-2

⁷ Hoy abey! amo mpimone' ty voatse toio ty amo fampitsikapiañeo! Toe tsy mahay tsy eo ty mahatsikapy, natovo'e ty hoe: Hekoheko am' indaty mampitsikapiy. ⁸ Naho mamingañ' azo ty fità' o ndra fandia' o, kitsiho ama' o; fa hàmake himoake an-kaveloñe ao kepeke ndra doñe rehe, ta te hatolotse añ'af o bey tsy modo ao reketse fitàñe roe naho fandia roe. ⁹ Aa naho mampitsikapy azo ty fihaino' o, pirit o vaho atambirivirio aña; kitra'e hizilike an-kaveloñe ao fei-pihaino raika, ta t'ie hatolotse añ'af o bey ao reke-pihaino roe.

‡ 17:18 Mar 9:20-28 § 17:24 drakma, haba' i Anjombay ty roe; karama andro raika. * 17:27

Statera (Gr): drakma efatse. * 18:3 Grk: 4Ndra iaia mire-batañe manahake ty ajaja toy ro loha'e amy fifehean-dikerañey

¹⁰ Asoao tsy ho sirikae' areo ty raike amo anak' ajalahio; fa itaroñako te nainai'e mahaisake o ana' i Raeko andikerañeio o anjeli' iareoo, ¹¹ vaho fa nijihetse tsy handrombak' o rafelahio ka i Ana' ondati†.

ty Añondry Motso

Lke 15.4-7

¹² Akore ty heve' areo? Ie manañe añondry zato t'indaty, le mandifike aña ty raike, tsy henga'e am-bohitse ao heike hao i sivampolo-sive' amby rey, vaho ho mb'eo hitsoeke i nandifikey? ¹³ Ie tendreke, Eka! to t'itaroñako te handian-taroba i raikety te amy sivampolo-sive' amby tsy nandridrike rey. ¹⁴ Amy te tsy lahan-dRae' areo andindiñe ao ty hahamotso raike amo kede retiañe.

Ze Anaña'o Kabò

¹⁵ Ie henane zay, hoe t'i IESOÀ amy Simona atao Petera: Ie manao hakeo ama'o ty longo'o, endaho an-tolake, ie mijanjiñe, le fa azo'o i longo'oy. ¹⁶ Aa naho tsy mañañoñe azo re, aseseho aolo ty ondaty, f'ie tsy mijanjiñe ndra fanta inoñ' inoñe, le anovono roe ndra raike, hiatrefa' ty valolombeloñe telo ndra roe, amy te mahajadoñe saontsy ty valolombeloñe telo ndra roe.‡ ¹⁷ Aa naho tsy mañaon-titike inoñe ndra sangy inon-dre, le taroño amy fivoriy; aa ie mboe tsy mete mijanjiñe i fivoriy, le ampanahafo ami'ty añombelahimavo naho ty rafelahy vaho ty piaroteñe.

¹⁸ Eka, to t'itaroñako te ze fanta fehè' areo an-tane atoy, ro feheñe andindiñe ao. Naho ze hahà' areo an-tane atoy, ho hahàñe andindiñe ao§.

¹⁹ Tovoñako ama' areo ty hoe, Naho miharo rehake amy ze ihalalia' iareo ty roe ama' areo an-tane atoy, le hanoen-dRaeko andindiñe ao ho a iareo. ²⁰ Ndra aia aia ivoria' ty telo ndra roe ami'ty añarako le am' iareo ao raho.

o Fiheveañeio

²¹ Le nisitsitse mb'ama'e t'i Petera, nanao ty hoe: O Rañandria, ie manao tahiñe amako ty rahalahiko, hiheveako pak' impito hao?

²² Hoe t'i IESOÀ tama'e: Tsy anoako ty hoe Ampara' ty fito, fa Sikal' ami'ty fitom-polo-fito'amby. ²³ I fifehean-dikerañey, le ampanahafeñe ami'ty mpanjaka niambesatse nifamolily amo mpitoro'eo naho amo mpa-mandro'eo. ²⁴ Ie namototse volily, pok'eo ty nisongo bogady volamena* rai-ale ama'e; ²⁵ aa ie tsy nanan-katolotse, le linili' i talè'ey te haletake reketse keleaiane naho ze hanaña'e iaby, hañavake i songoy. ²⁶ Nibaboke aolo' i talè'ey i mpitoroñey, nitoreo te hifereñaña'e, handiña'e, fa fonga havaha'e. ²⁷ Aa le niferenaña' i talèy, le vinotso'e vaho hene napo'e.

²⁸ Fa naho niavotse i mpitoroñey le nanjo ty mpitrao-pitoroñe nanaña'e drala zato†, le tsinepa'e naho finofo'e vaho hoe ty asa' i kinabokey ²⁹ Matokisa naho mahaliña ahy fa hene havahako. ³⁰ F'ie tsy nimete nitsanoñe aze, te mone nasese'e mb'am-balabey ao ampara' te fonga hondroha'e. ³¹ Nioni' o mpitrao-pitoroñeio i nanoe'ey le akore ty haboseha' iareo kanao niheo mb'amy talè'ey nitalily. ³² Aa le kinanji' i talè'ey vaho

† **18:11** Grk: solo ty hoe: Fa toe nimb'atoy i Ana'ondatiy handrombake ze nimotso ‡ **18:16** Its 19:15; Jao 8:17, Ko II 13:1, Ti I 5:19, Heb 10:28 § **18:18** Mat 16:19 * **18:24** Talenta, naho vola-foty: 45kg; ie volamena: 91 kg † **18:28** Denariosy: drala vola-foty 3,9 gram: karama 1 andro.

nanao'e ty hoe: Ty mpitoroñe fatse toy, tsy hene niheveako hao o songo'oo amy nampihaonkaoñe'o ahivy? ³³ Aa tsy ho nitretreze'o ka hao i mpitoro'o nihalaly ama'oy hambañe amy niheveako azoy? ³⁴ Niviñera' i talè'ey vaho linili'e t'ie ho samporerahañe ampara' te hene avaha'e i sinongo'ey. ³⁵ Zay ty hanoan-dRaeko andindiñe ao ama'areo naho tsy songa miheve ty longo'e an-tro-mazava.

19

Enga valy he Sara-baly

Mar 10.1-16; Lke 18.15-17

¹ Ie nagado' IESOÀ i tsaray, le nienga i Galilia naho nandoake am-paripari' Iehodà alafe' Iordaney aña. ² Norihe' i lahialeñey vaho jinanga'e iaby.

³ Niheo mb'ama'e mb'eo o Fariseo hitsoke aze, ami'ty ontane ty hoe: Hake hao t'ie hifanarake aman-drakemba'e ami'ty inoñ' inoñe vaho hanolots' aze takelam-pifanarahañe?

⁴ Tinoi'e ty hoe: Tsy vinaki' areo hao te i nanao iareo haehaey, le lahilahy naho ampela ty nitsenea'e;*

⁵ Hoe re:

Aa le hienga ty rae'e naho i rene'e t'indaty

le hifampipiteke ami'ty vali'e;

vaho ho nofotse raike iereo.†

⁶ Ie amy zao, tsy roe iereo fa nofotse raike, vaho tsy mete sarahe' ondaty ze fa natraon' Andrianamboatsé.

⁷ Le nanao'iareo ty hoe: Aa vaho akore ty nandilia' i Mosè te hitolorañe takelam-pañitoam-baly vaho ampiengañ' aze i akiba'ey?‡ ⁸ Hoe re tam' iereo: Ami'ty hagañ' arofo' areo ty nisaontsie' i Mosè ty hitsezam-baly; fa tsy zay ty tam-pifotora'e aña. ⁹ Hoe raho ama' areo: ze mitsey valy, naho mañenga ty hafa, naho tsy t'ie nañarapilo, ro mañarapilo; karapilo ka ty mañenga i narian-dahiy§.

¹⁰ Le hoe ty asa' o mpiama'eo tama'e: Aa naho zay ty aman-dahilahy naho i vali'ey, hãmake tsy mañenga. ¹¹ Hoe re tam'iereo: Tsy ho a' ze kila ondaty o tsara zao, fa ho a' ze nitolorañe aze. ¹² Amy te eo ty vositse boak' ami'ty nahatoly aze; eo ka ty vositse nivosire' ondaty, vaho eo ty miha-dogalahy ami'ty filiera'e vatañe ty amy Fifehean-Dikerañey. Ze maharambe zay, ee te ho fohi'e!

¹³ Ie amy zay nindeseñe mb'ama'e mb'eo o ajajao hampitongò'e fitañe naho tataañe; f'ie niroahe' o mpiama'eo. ¹⁴ Le hoe ty nanao' IESOÀ: Apoho hamb' amako mb' etoañe o anak' ajajao, le ko sebañeñe, fa a' iareo i fifehean-dikerañey. Eka, hoe ty asako ama'areo, Toe tsy hizilike amy fifehean-dikerañey ty tsy manahake o retoañe. ¹⁵ Aa le nanampeza'e fitañe, vaho nienga.

Ty Zatovo

Mar 10.17-27; Lke 18.18-27

¹⁶ Niheo mb'amy IESOÀ mb'eo ty ajalahy niambane ama'e nanao ty hoe: O Talè, inoñe ty raha soa hanoeko hahazoako haveloñe amy voatse ho aviy?* ¹⁷ Hoe ty natoï'e aze: Akore t'ie anoa'o: Soa? Tsy eo ty soa naho

* 19:4 Fot 1:27 † 19:5 Fot 2:24 ‡ 19:7 Its 24:1 § 19:9 Mat 5:32 * 19:16 Mik 6:8a; Sa I 12:23

tsy raiké avao, i Andrianañahare; f'ie te himoake an-kaveloñe ao, ambeno o lilio†. ¹⁸ Le hoe re tama'e: Inoñe irezay? Hoe t'i IESOÀ ama'e:

Ko mañoho-doza, ko mampikametse,
ko manao kitomboke am'ondatio,

¹⁹ miasia ty rae'o naho i rene'o‡
vaho

ikokò ondatio manahake ty vata'o. §

²⁰ Ty hoe ty nato'i i ajalahi'y: Fonga nambenako, inoñe ka ty tsy amako? ²¹ hoe t'i IESOÀ tama'e, Naho te ho vañon-drehe, akia, hene aletaho o fanaña'oo, le anoloro amo rarakeo, le hanam-bara andindiñe ao rehe; vaho mañoriha ahy. ²² Ie jinanji' i ajalahi'y i tsaray, le ninankañe mb'eo, fa inao tsy ampeampe ty vara'e.

²³ Hoe t'i Iesoà tamo mpiama'eo: Eka! to t'itaroñako te sarotse ami'ty mpañaleale ty himoake amy fifehean-dikerañey. ²⁴ Anovoñako ty hoe: mora ty hanjilihañe rameva* am-bolim-pitrebeke ao ta ty mpañarivo am-pifehean' Añahare ao.

²⁵ Nahajanjiñe o mpiama'eo fe loho nidaba, le nanao ty hoe amy IESOÀ: Naho zay, Ia ty haharombake iareo? ²⁶ Nitoliha'e le nanao ty hoe: Naho ondaty, sarotse i rahay; fe kila mora aman' Añahare.

Tambem-Piama'e

Mar 10.28-30; Lke 18.28-30

²⁷ Hoe ty nato'i i Petera: Hete! hene nenga'ay hanonjohy Azo, inoñe ty ho anay? ²⁸ Hoe t'i IESOÀ: Eka! to ty taroñako amo mpañorike ahio: ie miambesatse am-piambesam-bolonahe'e eo indatiy† amy androm-pizakañey le hiambesatse amy fiambesatse folo ro'ambi' i foko folo-ro'ambi' Israele rey nahareo. ²⁹ Ze mienga anjomba ndra rahalahy ndra rahavave ndra rae ndra rene ndra valy ndra anake ndra tane, ty ami'ty añarako, ro handrambe in-jato manahake irezay vaho handova i fifehean-dikerañey; ³⁰ maro amo valoha'eo ty ho tsitso'e, naho o am-para'eo ty ho aolo.

20

Eke Teteke Mar 10.31

¹ Ie aña zay le hoe t'i IESOÀ amo mpiama'eo: Ampanahafeñe ami'ty talèn' anjomba, i fifehean-dikerañey, ie nañaleñañe nañèke ondaty ho amy tetem-bahe'ey. ² Naè'e ami'ty bogady* raiké iereo ho ami'ty andro raiké, le nirahe'e mb'an-tetem-bahe'e mb'eo. ³ Niavotse indraiké re ami'ty ora faha telo vaho nitendreke ondaty nisarasara an-tsena ao, ⁴ hoe re tam' iereo: Akia mb'an-teteko ao ka, vaho hatoloko anahareo ze mañeva. Le nimb'eo iereo. ⁵ Niavotse indraiké re nanao zay ami'ty ora fah' eneñe naho amy faha-sivey, le nampannahafe' amy teoy. ⁶ Niakatse amy ora faha folo-raik' ambiy re nahaoniñe ty ila'e nihenekeneke ey, le hoe ty nanao'e: Akore t'ie mijohajohañe etoañe lomoñandro? ⁷ Hoe ty nato'i iareo: Ie tsy amam-pañeke, le hoe re am'iereo: Akia mb'an-teteko mb'eo ka. ⁸ Ie hariva, hoe ty asa' i talèn-tetem-bahey amy mpisarim-piekey: Ikoïho hanolorako ty karama' iareo, mifototse ami'ty fara'e, pak' ami'ty valoha'e. ⁹ Nandrambe bogady raiké o am-para'eo. ¹⁰ Aa le natao' o

† 19:17 Lke 10:28, Jao 12:50, Ben 22:14 ‡ 19:19 Avo 20:12-16 § 19:19 Sor 19:18 * 19:24
Rameva; toe tali-randra † 19:28 Heb: Dame * 20:2 denariosy

valoha'eo t'ie ho nandrambe mandikoatse, te mone songa natolo'e bogady raike. ¹¹ Le nitreontreoñe amy talèn-tetem-bahey i valoha'e rey ¹² ami'ty hoe: Ora raike ty nitoloña' i fara'e retia, fe nampirae'o ama'ay nifanehake ami'ty hatrovoha' i àndroy. ¹³ Tinoi'e ty hoe ty raike ama'e: O rañeko, Tsy naneo ama'o ty tsi-to; tsy nañeke azo ami'ty bogady raike hao? ¹⁴ Rambeso le akia, he satriko ty manolotse ami'ty hengaha'e tia mira amy azoy, ¹⁵ tsy mete hao te hanoeko i satrikoy? maha-mandofirim-pihaino'o hao te zaho matarike? ¹⁶ Aa le ho valoha'e ty fara'e, vaho ho fara'e ty valoha'e. Maro ty koiheñe fe tsy ampeampe ty ho joboñeñe.

ty Havilasi' IESOÀ

Mar 10.32-34; Lke 18.31-34

¹⁷ Ie narivo' Ierosaleme t'i IESOÀ, le natola'e i mpiama'e folo ro' amby rey, vaho nanao'e ty hoe: ¹⁸ Inao! mionjoñe mb'e Ierosaleme mb'eo tika; le hatolotse amo Androanavy naho mpisoroñe lohà'eo i Ana' ondatiy vaho hafà' iereo havetrake, ¹⁹ le hasese amo kilakila ondatio ho lafañe naho hohofan-doza; f'ie hitroatse ami'ty andro fahatelo.

Fahimbañe

Mar 10.35-45

²⁰ Nimb'ama'e mb'eo ty tañanjomba' i Zebedia rekets' i ana'e rey, niambane vaho nihalaly ama'e. ²¹ Hoe re tama'e: Inoñe o paia'oo? le hoe re. Te ihe handily ty amo anako roe retoañe te hitoboke am-pità'o havàna eo ty raike vaho ankavia'o eo ty raike am-pifehea'o ao. ²² Natoi' IESOÀ ty hoe: Tsy apota' areo ty halali' areo. Lefe'areo hao ty hinoñe amy fitovy hinomakoy? Tinoi' iereo ty hoe: Lefe'ay. ²³ Le hoe re am'iereo: Nomo i fitovikoy, fe ty hiambesatse an-kavanako naho an-kaviako eo, tsy ahiko hatolotse, fa ho a i nihalankañe aze aolon-dRaey. ²⁴ Ie jinanji' i folo rey, le nitorifiheñe am-pihaino' iareo i mpirahalaly roe rey. ²⁵ Tsinikao' IESOÀ iereo, le nanao'e ty hoe: Fohino te felehe' o roandria' ze kilakila ondatio iereo, naho mifehe'iareo ka ty bey. ²⁶ Tsy ho zay ty ama' areo, amy te, ze mipay ho bey ama'areo le ampitoroño anahareo, ²⁷ vaho ze te ho jabajaba ama'areo ty h'ondevo' areo, ²⁸ manahake te tsy niavy ho toroñe i Ana' ondatiy, fa ty hitoroñe, hanolo-batañe ho vilin' ai' i màroy.

Isa' o Feio

Mar 10.46-52; Lke 18.35-43

²⁹ Nigodañe e Hieriko ao iereo, ie norihe' i lahialeñey. ³⁰ Ingo niakatse mb' añ'olon-dalañe mb'eo ty 'ndaty fey roe naho nahajanjiñe ty fizakozakoa' i lahialeñey le nañontane ty ama'e, naho nisaontsiañe te mañavelo mb'eo t'IESOÀ nte-Nazareta, vaho nipoñafa' iereo ty hoe: Ry Ana' i Davide, ferenaiño zahay. ³¹ Fe nendaha' i lahialeñey ami'ty hoe: Mamatsy; te mone nindrae' iereo am-pazake ty hoe: O Rañandria, Ana' i Davide, itretrezo.

³² Nijohañe t'i IESOÀ, le kinanji'e, vaho nanao'e ty hoe: Inoñe o paia' areo hanoeko? ³³ Hoe iareo: O Rañandria, ty hampibarababeake o maso'aio.

³⁴ Niferenaiña' IESOÀ, le tsinapa'e o fihaino' iareo, naho nanao'e ty hoe: Nampijangañe anahareo ty fatokisa' areo, le nahaisake amy zao

† 20:22 Heb: hifeake ty fijaleañe naho i havilasy hifeahakoy hao? ‡ 20:23 Mar 10:39, Lke 12:50

§ 20:28 Mar 10:45, Ies 49:1-7

iereo naho nandrengē an' Andrianañahare naho nañorike aze vaho hene nañonjoñe an' Andrianañahare ondatio ty am'izay.

21

Ty Figodañañ' am-Pitreñañe

Mar 11.1-10; Lke 19.29-38; Jao 12.12-15

¹ Ie nañarine Ierosaleme, naho nandoake e Beit-Pagè, Ambohi-Oliva eo, le nirahe' IESOÀ ty roe amo mpiama'eo, ² ami'ty hoe: Akia mb'amo mikijoly ey hoek' ey, le ho oni' areo amy zao ty borike mirohy rekets' ana'e, hahao, vaho tantalio mb'amako mb'etoa. ³ Ie isaontsia' t'indaty ndra inoñ' inoñe, le irehafo te ipaia' i Talè, vaho havotso'e homb'eo amy zao.

⁴ I he'e zay, hañenefañe i nampisaontsieñe i mpitokiy ty hoe:

⁵ Taroño ty anak' ampela' i Tsione:
Inge mb'ama'o mb'eo ty Mpanjaka'o,
vantañe naho lahifihaty,
mireke, miningitse tamanam-borike,
ami'ty kondam-borike, ana' ty borike-vave,*

⁶ Aa le nimb'eo iereo, nanao i nitoroa' IESOÀy, ⁷ Nente' iereo i borike rekets' ana'ey, le nandafiha' ty ila'e ty akanjo naho saro'iareo naho niningitse ama'e t'i IESOÀ, vaho nionjoñe mb'eo ⁸ Nandamike o saravi'eo andalañe eo ty ila' i mårøy, le nibira singan-katae ty ila'e ze nahifike eo ka. O aolo'eo naho o am-boho'e eo ⁹ songa nikaikē ty hoe:

Hosana†, ry Mpañaha ty voatse toy;
Andriañeñe ty mitotsake
ami'ty tahina' IEHOVÀ;‡
Hosana, Mpandromba'ay;
Honjonon-drehe andindĩñe añe
naho an-tane atoy!

¹⁰ Ie nizilike e Ierosaleme ao t'i IESOÀ le nangetsetsetseke iaby i rovay, nanao ty hoe: Ia v'izao? ¹¹ Le nifanao ty hoe ondatio: IESOÀ, Mpitoky, nte-Nazareta' i Galiliay.

Ie Nañalio i Anjombay

Mar 11.15-17; Lke 10.45,46

¹² Nizilike añ'Anjomban' Añahare ao t'i IESOÀ le nitendreke mpanao balike, le navalitaboa'e o tihim-panakalo volao, naho ty fitoboha' o mpandetake deho, ¹³ vaho nanao'e ty hoe: Hoe ty pinatsetse:

Hatao anjombam-pitalahoa' ze hene fifeheañe ty Akibako§,
te mone lakatom-piaroteñe ty nanao' areo aze.*

¹⁴ Le nimb'ama'e añ'Anjomba ao o feio naho o kepekeo vaho jinanga'e. ¹⁵ Niheo mb'eo o mpisoron-beio naho o Androanavio hisamba o raha fanjaka nanoe'eo, ie nikoikoike añ'anjomba ao o ajajao nanao ty hoe: Rengeñe t'i Anan' Añahare. F'ie ninjea' o Androanavio, ¹⁶ ami'ty hoe: Tsy janji'o hao ty volañe' o retiañe? Tinoi'e ty hoe: Eka mahatsanon-draho! Tsy vinaki' areo hao ty hoe,
Hirik'am-bavan' ajaja
naho ajajamena

* 21:5 Zek 9:9 : G: anam-biby mpivave kilànkañe † 21:9 Hosana: 'ehe rombahō' ‡ 21:9 Sab
118:26 § 21:13 Ies. 56:7 * 21:13 Iir. 7:11

ty nañoreña'o haozarañe'?

¹⁷ Nienga re, niavotse mb'e Betania mb'eo naho nialeñe ao, vaho nampalangese'e am'iereo i Fifehean-Dikerañey.

i Sakoañey

Mar 11.11-14, 20-24

¹⁸ Ie maraindraiñe, nibalike mb'an-drova mb'eo, nisaliko; ¹⁹ Niisa'e ty sakoañe añ'olon-dalañe ey le nitotofa'e, fe tsy nanjò ama'e naho tsy raveñe avao, vaho nanao'e ty hoe: Le lia'e tsy hiboaham-boa ka. Tsipaepae zay, niforejeje i sakoañey. ²⁰ Vereñe o mpiama'eo te nahaoniñe zay le nanao ty hoe: Inoñe ty nampangēñe i sakoañey anianik' avao?

²¹ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Ie ama-patokisañe, tsy mifejofeje, le tsy vaho o sakoañeo ty hanoe'o zao, fa naho lili'e' areo o vohitse eroio ty hoe: Miavota, mivaridiña andriak' añe, le hanoe'e. ²² Ndra inoñ'inoñe ihalalia' areo te milolok' am-patokisañe, le ho azo' areo.

ty Nanolo-dily amy IESOÀ

Mar 11.27-33; Lke 20.1-18

²³ Nizilike añ'anjomban' Añahare ao re hañoke le nimb'ama'e mb'eo o roandriañeo naho o mpisorom-beio naho o mpifehe' ondatioo nanao ty hoe: Ami'ty lili'ia ty anoa'o zao? Ia ty nanolots'Azò o haozarañe zao?

²⁴ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Ontane raike ka ty hañontaneako anahareo, toñio i ahikoy, le hitaroñako ty lily anoeko zao. ²⁵ Ty filipora' i Jaona, boak'aia? hirik' andindiñe ao hao ke boak' am'ondatio? Niñeonoñe ty hoe iereo, Ino ty hanoen-tika? naho manao ty hoe tika: Hirik' andindiñe ao, le hivolaña'e ty hoe: Aa vaho akore t'ie tsy niantofa' areo? ²⁶ ke manao ty hoe tika: Boak'ama' ondaty, ie ihembañan-tika fa songa miantoke te mpitoky t'i Jaona? ²⁷ Aa le hoe iereo, Tsy fohi'ay. Le hoe re: Zaho ka tsy hanoro anahareo ty lily itoroñako irezay.

Ty Mpirahalaly Roe

²⁸ Aa akore ty heve' areo? Teo t'indaty aman' ana-dahy roe: nimb' ami'ty raike re nanao ty hoe: Akia anake, mañalahalà an-tetem-baheko ao te anito. ²⁹ Hoe ty nato'i'e, Aiy! tsy satriko zay. F'ie añe naneñeñe le nimb'eo. ³⁰ Nimb'ami'ty raike ka re, nanao i hoe zay. Nanoiñe ty hoe re: Intoy raho, Aba. F'ie tsy nimbeo. ³¹ Aa, ia amy roe rey ty nanao ty satrin' arofon-drae'e? Hoe iereo tama'e: I valoha'ey. Le hoe t'ie IESOÀ: Eka! to t'itaroñako te hiaolo anahareo mb'am-pifehean-dikerañe ao o piaroteñe naho tsimirirañeo, ³² amy te niheo mb'ama' areo an-dalam-bantañe t'i Jaona, fe tsy niantofa' areo. Natoky aze ka o piaroteñeo naho o karapiloo; ie niisa'areo zay, le mbe tsy nitolike an-tsoloho avao hiantok' aze.

Ty Mpamondro

Mar 12.1,12; Lke 20.9-19

³³ Inao ty razan-drehake ty ami'ty mpambole: Teo t'indaty aman-kasy nañalahlala tetembahe, nañarokatoha'e fefe, nañoreña'e fitalakesañ' abo, naho nihalia'e fipiritan-divay, le nafanto'e amo mpitoroñeo vaho nienga mb'eo. ³⁴ Ie tsatoke ty sam-panontonan-tsabo, le nahitri'e mb'amo mpiavao mb'eo o mpitoro'eo hangalake i vara'ey. ³⁵ Fe tsinepa' o mpamboleo o mpitoro'eo, trinabotrabo' iereo ty valoha'e, vinoño ty faharoo, vaho finetsam-bato ty fahatelo. ³⁶ Nañirake mpitoroñe indraiike

re, maro te amy valoha'ey, fe hambañe amy teoy ty nanaoñe iareo. ³⁷ Fara'e, nasangitri'e am'iereo i ana-dahi'ey ami'ty hoe: Hera hiasia' iareo i anakoy. ³⁸ Ie nitrea' o mpiavao i ana'ey, le nikinia ty hoe: Intoy i mpandovay, antao hañe-doza ama'e, handovan-tika i taney. ³⁹ Aa le rinambe' iere'o naho navokovoko' iere'o alafe' i tetekey vaho navetrake. ⁴⁰ Aa ie pok'e'o i talèn-tanem-bahey, hatao'e akore iareo?

⁴¹ Le hoe iere'o tama'e: Ty amo lo-tserekeo, ho zamane'e an-keloke, le hatolo'e ami'ty mpiava ila'e i tanem-bahe'ey, hitolora' iareo an-tsa-do'e ty voka'e.

⁴² Hoe t'i IESOÀ tam' iere'o: Tsy vinaki' areo hao i Sokitse Masiñe manao ty hoe:

I vato nadò' o mpandranjioy
le fa lohan-kotsoke;
boak'am' IEHOVÀ zay,
fiain-tane am-pihaino'ay?*

⁴³ Aa le itaroñako te hasintake ama' areo i fifehean-dikerañey le hatolotse ami'ty fifeheañe mahavokatse. ⁴⁴ Haretsake ambane ze mihotrake ami'ty vato toy; le ho foifoy ty ideboña'eš.

⁴⁵ Nahajanjiñe o fandrazañaño o mpisorom-beio naho o Fariseo, le naharendreke t'ie o tsinara'eo. ⁴⁶ Aa le nipay hitsepake aze iere'o, fe nimarimariheñe i lahialeñey, ie nitañe aze ho mpitoky.

22

ty Sabadidam-Pañengàm-Baly

¹ Nitaroñe am'iareo añ' ohatse indraike t'i IESOÀ, ami'ty hoe: ² Sareañe ami'ty mpanjaka nañalankañe sabadidan' enga-vao i fifehean-dikerañey. ³ Nahitri'e mb'amo nambarañe amy sabadidakeio o mpitoro'eo, fe tsy nisatrie'iereo ty homb'eo. ⁴ Mbore nañitrike mpitoroñe ila'e ami'ty hoe, Taroño amo nambaraño ty hoe: Ingo fa nihalankañeko i sabadidakey, fa nandenta añombe naho voroñe, fonga veka'e: ehe mahavia mb'amy fañengàm-baliy. ⁵ F'ie tsinambolitio' iere'o vaho niveve aña, teo ty nimb' an-drova mb'eo, teo ty nimb'an-tolon-draha'e aña. ⁶ Rinambe ty ila'e ka o mpitoro'eo, nahivivio' iere'o, naho navetra' iere'o. ⁷ Jinanji' i mpanjakay, le nandofiry, naho rinoa'e aña i mpamono rezay vaho finorototo'e añ'afo ty anjomba' iareo. ⁸ Le hoe re amo mpitoro'eo: Fa hinajary i enga-vaoy, fe tsy mañeva o nambaraño. ⁹ Akia henaneo mb'amo lalaño mb'eo, le ambarao ze tendreke hiatreke i sabadidan' enga-valiy. ¹⁰ Nivotse mb'amo lalaño mb'eo o mpitoroño, le hene natontoñe ze nizoeñe ndra ty soa ndra ty raty vaho nifonitse mpikama i sabadidan' enga-valiy.

¹¹ Nizilike ao i mpanjakay hisary o nikamao, naho nanjo ondaty tsy nisaroñe sikim-panambaliaña, ¹² le hoe re tama'e: O rañetse, akore ty nimoaha'o atoaña, ihe tsy aman-tsarimbom-panambaliaña? F'ie nitsiña. ¹³ Le hoe i mpanjakay tamo mpitoro'eo: Rohizo o taña'e naho toambo'eo vaho ajorobo an-kerakeran-tsikeokeokeo ao, am-paran-kalalefan-tsikeokeok' ao; amy fangololoihañe naho ali-vazañey. ¹⁴ Maro ty kinanjy, fa tsi-ampeampe ro joboñeñe*.

*Tsinoke t'i IESOÀ**Mar 12.13-17; Lke 20.20-26*

¹⁵ Niveve hey o Fariseoo, hikilily ty hampidreñam-pandrike aze an-tsaontsi'e. ¹⁶ Le nirahe' iereo mb'ama'e mb'eo ty ila' o mpiana' iareoo naho ty boak' amo borizà' i Herodao, hanao ty hoe: O Talè, apota'ay te migahin-dRehe, mañoke o lalan' Añahareo an-dili-po, tsy an-kahembañe, vaho tsy mirihy. ¹⁷ Isaontsio ty heve'o: Hake hao ty mandroroñe amy Kaisara, he tsie?

¹⁸ Fe niarofoana' IESOÀ ty famañahia' iareo, le hoe re, Ty soa-miatreke, ino ty anigiha' areo ahy? ¹⁹ Atorò ahy i bogady faroroñey. Le nindesa' iereo drala sotra. ²⁰ Le hoe re tam'iereo: Sare ia naho vinta'ia v'itoy? ²¹ Hoe iereo: A i Kaisara. Le hoe t'i IESOÀ tam' iereo: Ampolio amy Kaisara ze a i Kaisara, naho aman' Añahare ze an' Andrianañahare. ²² Nahajanjiñe iereo le nilatsa naho nisitake aze vaho nibioñe.

*Fitsoha' o Tsadokeo**Mar 12.18-27; Lke 20.27-40*

²³ Tamy àndro zay, nifañaoñe ama'e o Tsadokeo, o mandietse ty fitroarañ' an' kavilasio, le nañontane aze ²⁴ ty hoe: O Talè, toe nisaontsie' i Mosè aman-tika, t'ie mitrao-pimoneñe ty mpirahalahy naho mihomake ty raiké tsy aman' ana-dahy, le ty rahalahi'e ty hañenga i nivali'ey hampitroara'e tiry ho a i rahalahi'ey.† ²⁵ Inao, t'ie fito mirahalalahy aman-tika, nañenga valy ty zoke'e le nivetrake tsy nampipoke tiry, le nengae' i rahalahi'ey i vali'ey. ²⁶ Nanao zay ka i faha-roey naho ty faha-telo, pak' amy faha-fitoy. ²⁷ Ie aña, nihomake i rakembay. ²⁸ Aa kanao fanaña' iareo iaby, ia amy fito rey ty ho vali'e?

²⁹ Tinoi' IESOÀ ty hoe iereo: Mandilatse nahareo naho tsy mahafohiñe ndra o pinatsetseo ndra ty haozaran' Añahare‡. ³⁰ Ie amy androm-pampivañonan-ko veloñey, tsy hañenga ampela ty lahilahy, ndra lahilahy ty ampela, fa hanahake o anjelin' Añahare andindiñeo. ³¹ Tsy vinaki' areo hao, ty amy fampitroarañe o vilasioy, i nitsara' IEHOVÀ ama' areoy ty hoe:

³² Zaho IEHOVÀ

ro Andrianañahare' i Abraàme,
naho t'i Andrianañahare' Isaka,
naho t'i Andrianañahare' Iakobe?

Kanao izay, le tsy Andrianañahare' o nihomakeo re, fa a o veloñeo. ³³ Ie nahajanjiñe zay i lahialeñey le nilatsa amy hihy'ey.

*Ty Lily Bey**Mar 12.28-34*

³⁴ Aa ie nirendre' o Fariseoo te tsy nanan-kavale o Tsadokeo, le nifanontoñe, ³⁵ le hoe ty ontane' ty mpahay Hake ama'e hitsoke aze: ³⁶ O Talè, inoñe ty lily lohà'e amy Hake ao? ³⁷ Le hoe re tama'e: Kokò t'IEHOVÀ Andrianañahare'o an-kaampon' arofo naho an-kaliforam-piañe vaho an-kaozara'o iaby.§

³⁸ Zay ty lohà'e.* ³⁹ Hambañ'ama'e ty faha-roe: Kokò ondatio manahake ty vata'o.†

⁴⁰ Amy lily roe rey ro iantehera' t'i Hake iaby naho o Mpitokio.

† 22:24 Its 25:5 ‡ 22:29 Mar 12:24 § 22:37 Its. 6:5 * 22:38 Solò: 38Zay ty lily ra'elahy naho valoha'e. † 22:39 Sor 19:18

*Ana'ia i Norizañey**Mar 12.35-37; Lke 20.41-44*

⁴¹ Nifandrimboñe o Fariseoo, le nañontanea' IESOÀ ⁴² ty hoe, Akore ty safiri' areo ty amy Norizañey? T'ie ana' ia? Tinoi' iereo ty hoe: Ana' i Davide. ⁴³ Hoe re tam' iereo: Aa vaho akore t'i Davide, ie añamy Arofo Masiñey ro nikanjy aze ty hoe: Talè, ⁴⁴ amy pinatetse ty hoe:

Nitsara amy TALÈko t'IEHOVÀ ami'ty hoe:
Mitoboha an-tañako havana etoa
ampara' te anoeko atimpahem-pandia'o
o rafelahi'oo?†

⁴⁵ Aa kanao natao' i Davide: TALÈ, inoñe ty maha ana'e aze. ⁴⁶ Tsy nahatoñe aze ndra volan-draike iereo, le tsy teo henane zay ty nahavany nañontane aze ndra inoñ'inoñe.

23*Ty sata'o Fariseoo**Mar 12.38-40; Lke 20.45-47*

¹ Le nitaroñe' IESOÀ amy lahialeñey naho amo mpiama'eo, ² ty hoe: Fiambesa' o Fariseoo naho o Androanavio ty fiambesa' i Mosè; ³ ze itsara'e, ambeno naho ano; fe ko oriheñe o fepè' iareo ndra o sata' iareoo, amy t'ie misaontsy fa tsy manao*. ⁴ Mitakàroke iereo, manolotse voròngo jabajaba saro-jinie' ty soro' ondaty, f'ie mifoneñe tsy hañonjoñe ndra ty rambom-pitàñe hameve aze. ⁵ Fonga anoe' iereo ho fisambañe o fitoloña' iareoo; itare' iereo ty kontra'iareo, naho halavae' iereo o lifin-tsarimbo' iareoo†. ⁶ Tea' iereo ty hândre an-dohà'e eo amo sabadidakeoo, naho ty ampiambesareñe aolo am-pivory ao, ⁷ naho ty mibaboke an-damoke ao, vaho ty hikanjañe ty hoe: Raby. ⁸ Fe ko irie'areo te hanoñe ty hoe Talè, amy te raike ty Talè' areo, vaho mpiroahalaly iaby nahareo. ⁹ Tsy ho kanjie' areo ty hoe Rae t'indaty an-tane atoy, fa raike t'i Rae' areo, i andindiñey. ¹⁰ Tsy hatao Mpiaolo ka nahareo, fa raike ty Mpiaolo' areo, i Norizañey. ¹¹ Ty bey ama'areo ty hitoroñe anahareo. ¹² Harèke ty mitoabotse, haonjoñe ty miambane.

¹³ Hankàñe ama' areo Fariseo naho Androanavio, ty mpamañahy! amy te agabe' areo am'ondatio i fifehean-dikerañey; tsy imoaha' areo, le sebañe' areo tsy himoake ao o te hizilikeo.

¹⁴ Hankàñe ama' areo Fariseo naho Androanavio, ty mpamañahy! Abotse' areo naho infanjara' areo ty hanaña' o vantotseo ami'ty kora-lava. Aa le ho fandilovañ' ela ty anahareo.‡

¹⁵ Mañariary riake naho tane nahareo hamehe ty tro' ondaty raike ho ami'ty fiantofa'areo, ie mivahotse ao le fa indroe' i taoloy ty haratia'e.

¹⁶ Hankàñe ama' areo ry fifañosoña' ty goa, ie atao' areo ty hoe: Tsy hañavake ty mifanta amy anjomban' Añaharey, fe azi'areo hañavake ty mifanta aman-dra inoñ' inoñe natokañe ami'ty firafi' i anjomban' Añaharey!

¹⁷ Ry ondaty dagola naho goao! ty aia ty ambone, o raha natokan-ko amy anjombay, ke i anjombay?

‡ 22:44 Sab 110:1 * 23:3 Mp II 17:34 † 23:5 Vol 15:38 ‡ 23:14 Toko'e ampifotereñe ty 15/14 ty amy rafi'e; le afindra hanonjohy ty a.32 ty a.16-22 ty amy rafi'e taolo

18 Le tsy ampañavaha'areo ka ty mifanta amy kitreliy, fe azi'areo hañenga ty mifanta amy engaeñe amy kitreliy. 19 Ty goa; aia ty ambone, i engaeñey hera i kitreliy, i engay ke i anjombay? 20 Ty mifanta amy kitreliy mifanta ama'e naho amy ze he'e ama'e. § 22 Ze mifanta amy fiambesan' Añaharey, mifanta ama'e naho amy mpiambesatse ama'ey.

23 Hankañe ama' areo, Fariseo naho Androanavio, Asese' areo ty faha-folo' o añam-poretrakeo, ty beañe, naho ty taikombelaha, fe* apo' areo ty vente' o lili' i Hake zao: ty fatarihañe, ty hatò, naho ty figahiñañe; toe hanoeñe i lily rezay fe tsy handikofañe o ìla'eo†.

24 Ry tirim-piaolo goa, mpanatavañe lale-dronono vaho mpampigedran-drameva.

25 Hankañe ama' areo, Fariseo naho Androanavio, ty mpamañahy! Liove' areo alafe'e ty fitovy naho ty akalañe, f'ie lifo-katramo naho haleorañe ty ao. 26 Ty mpamañahy, liovo hey ty am-po'e ao, le halio ka ty alafe'e.

27 Hankañe ama' areo, Fariseo naho Androanavio, ty mpamañahy! fa mpihambañe amo kibory nifotieñe, ie fanjaka ho a ondatio ty alafe'e eo, fe minitse taolan-dolo naho hativàñe ty ao. 28 Ie mieva h'ondaty vañoñe añatrefa' ondatio, te mone atsa-pamañahiañe vaho halo-tsereke ty an-tro' areo ao.

29 Hankañe ama' areo, mpamañahy, Fariseo naho Androanavio! Fa aore' areo ty lona' o mpitokio naho volovoloe' areo ty kibori' o mahitio, 30 vaho manao ty hoe: Naho teo zahay tañ' andron-droae'ay le tsy ho nomei'ay ty hañohofan-doza amo mpitokio. 31 Aa le mpitalily vatañe t'ie ana' o mpamono mpitokio. 32 Fanoe' areo o satan-droae' areo.

33 Ty mereñe! Tariran-dapetake, akore ty hipotitsiha' areo ty fa' i tsikeokeokey‡ naho tsy mitolike am-pisolohañe?

34 Aa le: Inao, hañitrifako mpitoky naho mahihitse naho Androanavy§; ho vonoe' areo ty ìla'e, ho lafae' areo am-pivori' areo ao ty ìla'e, vaho ho horidañe' areo an-tanañe pak'an-drova. 35 Soa te hene hafetsake ama' areo ze lio miavake nadoañe an-tane atoy, mifototse ami'ty lio' i Abela vañoñey, pak'ami'ty lio' i Zakaria ana' i Barakia vinono' areo añivo' i anjomban' Añaharey naho i kitreliy.

36 Eka! to t'itaroñako te, hidoñe ami'ty tariratse toy i he'e zay, 37 naho am' Ierosaleme, mpamono mpitoky, naho manintake o niraheñe; impire hao ty nisalalako hatontoñe o ana'oo, hambañe ami'ty anontona' ty rene akoho o ana'e ambanen' ela'eo, fe tsy nimete nahareo! 38 Aa le hengañe mangoakoake ama'areo o anjomba'areoo; 39 Eka! itaroñako te tsy ho oni' areo raho henane zao, ampara' te hanoe' areo ty hoe:

Andriañeñe ty mitotsak' ami'ty tahina' IEHOVÀ!*

24

Harotsake i Anjombay
Mar 13.1, 2; Lke 21:5,6

§ 23:20 Gr: 21I mifanta amy anjomban' Añaharey le mifanta ama'e naho amy mimoneñe ama'ey.

* 23:23 Heb: asosoke: mampikamitse vaho † 23:23 Lke 11:42 ‡ 23:33 Grika: tsy eo ty sisa

§ 23:34 Mat 13:52 * 23:39 Sab 118:26; Heb: Solo: Andriañeñe i Mpandrombak' anay. Ies 60:16,

¹ Aa ie nienga i Anjomban' Añaharey t'i IESOÀ, naho nañavelo mb'eo, le niharivoa' o mpiama'eo hampisamba' iareo aze o traño añ'anjomban' Añahareo. ² Hoe re: Hene isa' areo o ey hoek'eio! Eka! to t'itaroñako te fonga harotsake vaho tsy hadoñe eo ty vato raike mitongoa ami'ty raike.

Mañontane ty ho avy

Mar 13.34; Lke 21.7

³ Ie niambesatse ambohi' Oliva am-pitalakesañe i Anjomban' Añaharey, le natola' i Petera, i Jaona naho i Andrea, nañontane aze ty hoe: Mbia te ho tondroke irezay? naho inoñe ty ho vilo' te hifetsake i he'e tsarañey, he mbia ty hamotora'e naho mbia ty figadoña' ty tane toiy vaho i fitotsaha'oy? ⁴ Natoi' IESOÀ ty hoe: Mitaòà tsy hampandifihe' ondaty. ⁵ Amy te maro ty ho pok'eo ami'ty añarako hanao: Zaho i Norizañey, hampandrifitse ty maro. ⁶ Ry koahe, Naho mahajanjiñ' aly naho firimboñam-balobohòke, le mitaoa tsy ho dereñe, amy te tsy mahay tsy ho tondroke, fe mboe tsy ie i figadoñañey. ⁷ Hitroatse hiatreatre ty fifeheañe ty fifeheañe, naho ty fifelehañe ty fifelehañe, naho ho eo ty fivalitaboahañe jabajaba, naho san-kasalikoañe hampioje, vaho fanginiginihan-tane an-koe. ⁸ Fifotoram-pitsongoan' ampela irezay.

⁹ Ie ho tantalieñe mb'an-tsamporerahañe naho havetrece, hinjè' ze kila fifeheañe ty ami'ty añarako. ¹⁰ Ho embetse ty maro, hifampikinia vaho hifampiloroloro. ¹¹ Hitroatse ty mpitoki-vilañe, hampandifike ty maro, ¹² ie mitombo ty haloloañe le hangodafotse ty fikokoa' i maroy. ¹³ Ho rombaheñe ze mahafifeake pak'am-para'e*. ¹⁴ Hanitsike ty tane toy ty fitaroñañe ty Talili-soa toy†, ho fitaliliañe ahy amo kila fifeheañeo, zay vaho ho tondroke i figadoñañey.

¹⁵ Zao i Norizam-Bilañey, ie i Hativañe Mandrotsake nampisaontsieñe i Daniele, mijagarodoñe amy tsy mete ijohañañey. Mandrendreha ry mpamaky‡; ¹⁶ Ie amy zay, ry e Iehodào, miherereaha mb'am-bohitse aña. ¹⁷ Asoao tsy hizotso handrambe raha an-traño'e ao ty an-tafo traño ey. ¹⁸ Asoao tsy hibalike hipay ty saro'e ty an-teteke aña.

¹⁹ Feh' ohatse amo mivesatseo naho amo mampinonoo amy andro rezay. ²⁰ Mihalalia aman'Añahare te tsy ho ami'ty andro Sabata ty filaisa' areo, ²¹ amy te ho lako fisotriañe henane zay, ze mbe tsy nitendrece boak' ampifotora' ty tane toy pake henanekeo, Aiy! le tsy hahereñe ka. ²² Aa naho tsy nitomòreñe§ i andro rezay, le tsy ho nanjo nofotse ho rombaheñe, fe ty amo jinoboñeo le tsy ampeampe i andro rezay.

²³ Ie henane zay, naho eo ty hanao ty hoe ama' areo: Hehe intoy i Norizañey, ndra Indroa; ko miantoke. ²⁴ Amy te hiongake o mpisare norizañeo naho o mpisare mpitokio, hanolo-tсахàtse naho hadabàñe jabajaba t'ie, naho nimete, ho nampanjike o jinoboñeo.

Ty Fiavy Faharoe

Mar 13.24-27; Lke 21.25-28

²⁵ Aa naho talilie' iereo te, Inai-ie an-jerezere tane aña. Ko miakatse mb'eo; ndra, Inay, an-traño bangiñe ao; ko miantoke. ²⁶ Inao, fa nitaroñako aolo ty hifetsaha'e.*

* **24:13** Mat 10:22, Heb 3:6,14, 10:39, Ben 3:10 † **24:14** Abeja'e ty hoe: i evanjeliy ‡ **24:15** Dan 9:27; 11:31; 12:11 § **24:22** Heb: ni-tsy-ampeampe * **24:26** Grika: Apoke aolo' i 26 eo ty andine'e toy.

²⁷ Le hoe t'i IESOÀ amo mpiama'eo: Manàhake ty fihirifa' ty helatse atiñanañe aña vaho isake ahandrefañe eñe, ty hitotsaha' i Ana' ondatiy. ²⁸ Fa amy ze idoña' ty lolo ty itontona' o koàkeo†. ²⁹ Te henane zay, naho tampetse ty hasilofeñe amy andro rey, le haiene i àndroy, naho tsy homei' i volañey ty hazavà'e; hihintsañe hirik' andindĩne eñe o vasiañeo vaho hiezeñezeñe ty valobohò' i likerañeio;‡

³⁰ Le hisodehañe andindĩne ey ty vilo' i Ana' ondatiy, naho hene hirovetse§ ze foko' i taney, vaho ho isa' iereo ty fitotsaha' i Ana' ondatiy amo rahon-dikerañeo mindre ami'ty valobohoke ra'elahy naho ambintañe maharevendreveñe*. ³¹ Hampihitrife'e ami'ty antsiva ra'elahy naho am-pazake abo o anjeli'eo, hanontoñe o jinoboñeo hirike amo tiokefa' i likerañey, boak' añolon-dindĩne eñe pak'añ'ila'e ka.

o Sakoañeo

Mar 13.28-31; Lke 21.29-33

³² Rendreho ty fandrazaña' i sakoañey; ie isa'areo o singa'eo naho o rave'e mibotibotio, le fohi' areo t'ie mitotoke ³³ o lalam-beio. ³⁴ Eka! to t'itaroñako te tsy ho modo ty sa toy, ampara' t'ie heneke iaby†. ³⁵ Hihelañe aña i likerañey naho ty tane toy.

Faha' i Noe

Mar 13.32-37; Lke 21.34-36

³⁶ Mboe tsy eo ty mahaisake i àndroy ndra i oray; tsy o anjelin-dikerañeo, fa t'i Rae avao‡. ³⁷ Hoe ty tinovo' IESOÀ amo mpiama'eo: Hambañe amy faha' i Noey, o andro' i Ana' ondatiio. ³⁸ Manahake te tañ' andro taolo' i fiepoepoan-dranoy, nikama naho ninoñe iereo, namokatse naho nanaranake ampara' i andro niziliha' i Noe amy lakam-poloaiiy ao, ³⁹ le tsy napota' iereo naho tsy nisorotombahe' i fiepoepoañey ze namongotse iareo; hoe zay ty hitotsaha' i Ana' ondatiy. ⁴⁰ Ie amy zay, roe lahy ty hiava an-tetek' ey, ho rambeseñe ty raike, hapoke ty raike. ⁴¹ Ampela roe ty handisañe am-pandisanañe eo, ho rambeseñe ty raike, hadoñe ty raike.§

⁴² Le hoe t'i IESOÀ amo mpiama'eo: Aa le mijilova: amy te mbe tsy nioni' areo ty ora hihavia' i Talè' areoy. ⁴³ Rendreho zao t'ie nahaoniñe ty ora ho nipoteaha' ty malaso, le ho nijilo; le tsy ho nenga'e poñafeñe i anjomba'ey. ⁴⁴ Aa le mihentseña amy te tsy fohi' areo ty ora hitotsaha' i Ana' ondatiy.

ty Mpitoroñe Roe

Lke 12.41-48

⁴⁵ Akore ty heve'areo ty amy mpitoroñe migahiñe naho mahihitse, ie nampifehe' ty talè'e o keleia'eo, hamahana'e mahakama ami'ty fotoa'e? ⁴⁶ Haha ty mpitoroñe zoe' i talè'ey manao zay ami'ty fiavi'e. ⁴⁷ Eka! to t'itaroñako, te hampifehe'e aze *o keleia'eo. ⁴⁸ Fa naho tsivokatse i mpitoroñey, ie mitsakore an-tro'e ao ty hoe, Miesoñe ty fiavi' i talèkoy; ⁴⁹ naho mamototse mandafa o mpitoro' i talè'eo, vaho mitrao-pigenoke naho finoñe amo màhakeo, ⁵⁰ le hipoteake ami'ty andro tsy itamà'e aze

† 24:28 Lke 17:37, Ben 19:17-18 ‡ 24:29 Ies 13:10; 34:4 § 24:30 Zek 12:10, 12:14 * 24:30 Dan 7:13,14 † 24:34 Iir 31:35 ‡ 24:36 Mar 13:32 § 24:41 Heb: tovo'e: amy te hafaha' o anjely añ' olo' ty tane toio o boloko fitsikapiañe an-tane atoio, hañavake ty soa ami'ty raty. * 24:47 Grika: solo: o hanaña'e iabio

naho ami'ty ora mahatakèke aze i talè'ey, ⁵¹ le haitoa'e naho hapo'e antoe' o mpamañahio ty anjara'e; fangololoihañe naho fikodrita-nife ty ho ao.

25

Ty Somondrara Miehañe Folo

¹ Nitaroñe amo mpiama'eo indraike t'i IESOÀ, ami'ty hoe: I fifeheandikerañey, le ampanahafeñe ami'ty somondrara folo; songa ninday ty jirokapoa'e vaho nionjoñe hifanalaka amy mpañengay*. ² Nineñe naho votro ty lime, nahihitse naho nahimbañe ty lime. ³ Ninday o jiro'eo i lime nineñe rey, f'ie tsy nañandesañe solike, ⁴ Ninday solike an-jonjõñe mindre amo jiro'eo i nahihitse rey. ⁵ Ie niroñoñ' aña i mpañengay, le nilañahen-droro. ⁶ Aa naho nivaki-miraleñe, inay ty koike: Inao, hitotsake i mpañengay, antao hifanalaka ama'e. ⁷ Nitroatse amy zao i somondrara rey, nikotepe o jiro'eo. ⁸ Aa hoe i mineñe rey amo mahihitseo: Anoloro solike fa kipeke o jiro'aio. ⁹ Hoe ty nato'i' i nahihitse rey: Aiy! hera tsy hahaeneñe ty anay naho ty anahareo: Akia hey mb'amo mpanao-balikeo, le ikalò ho anahareo. ¹⁰ Aa ie nitoha hivily aña, nitotsake i mpañengay naho mindre ama'e mb' an-tsabadidan-engavao ao o niveka'eo, vaho nagabeñe ty lalam-bey. ¹¹ Ie aña, loneake eo i somondrara mineñe rey nikoike amy lalambeiy ami'ty hoe: Rañandria, isokafo. ¹² Hoe ty nato'i'e: Taroñeko ama'areo, toe alik'amako nahareo. ¹³ Aa le mitaao, fa tsy fohi'areo ndra ty andro ndra ty ora hitotsaha' i mpañengay.

Tambe' ty Lili-po

¹⁴ Hoe ka ty nandrazaña' IESOÀ amo mpiama'eo: Ampanahafeñe amy t'indaty mitaveañe aña; kinanji'e o mpitoro'eo, le nandivà'e vara. ¹⁵ Tinolo'e bogady volamena lime ty raike, nanolora'e bogady volamena roe ty faharoe, vaho raike ty fahatelo; songa ty amy hahalefea'ey; vaho nañavelo amy lia'e aña. ¹⁶ Nimb'eo i nandrambe bogady volamena limey le nahatovoñe lime. ¹⁷ Manahake zay, i nandrambe roey, nimb'eo re nikalo, nandetake, vaho nampitomboe'e [roe]. ¹⁸ Fe nimb'eo i nahazo raikey nihaly an-tane vaho nakafi'e ao i drala' i talè'eiy. ¹⁹ Ie roñoñe aña, niloneake ty talè' i mpitoroñe rey vaho nampamolilia'e. ²⁰ Nitotoke mb'eo i nahazo bogady volamena limey le nanoa'e ty hoe: O Talè, tinolo'o bogady volamena lime raho, Heheke te nampitomboeko lime. ²¹ Hoe i talè'ey ama'e: Toe mpitoroñe soa naho migahin-drehe, amy te ihe nahambeñe i tsiampey le hampifehèko maro, miheova mb'am-pirebehan-talè'o atoa. ²² Nañarivo mb'eo ka i nandrambe bogady volamena roey, nanao ty hoe: O talè, tinolo'o bogady volamena roe, ingo, tinompeko roe ka. ²³ Hoe i talè'ey ama'e: Toe mpitoroñe soa naho migahin-drehe, amy te ihe nahambeñe i tsiampey le hampifehèko maro, miheova mb'am-pirebehan-talè'o atoa. ²⁴ Pok'eo i nahazo i raikeiy, nanao ty hoe: O talè, apotako t'ie ondaty gañe, mitatake ty tsy nitongisa'o vaho mampitoboroñe ty tsy nandraraña'o. ²⁵ Aa kanao ihembañako, nimb'eo le nahajako i bogady volamena'oy; intoy i azoy ho ama'o. ²⁶ Aa le hoe ty nato'i' i talè'ey: Ty mpitoroñe tsivokatse naho tembo toy, ie nifohi'o te mitatake ty tsy nitongisako naho manontoñe ty tsy nandrarahako, ²⁷ aa vaho ty ho najo'o amo bankeo o dralakoo, le

* 25:1 Heb: tovoño: Naho i engaeñey

zaho nimpoly ho nahazo ty ahiko rekets' ana'e. ²⁸ Aa le rambeso ama'e i bogady volamenay, vaho atoloro amy nanovoñe bogady volamena limey. ²⁹ I manañey ty ho tolorañe; fe amy tsy manañey, ndra ty kede tinendre ho aze ro haloly ama'e†. ³⁰ Le avokovokò ami'ty fimoromoroñan' ankeokeoke ao i mpitoroñe votroy, ho ama'e ty fangololoihañe naho aly vazañe.

Ty Fizakañe o Kilakila'ndatio

³¹ Ie totsake atoy amañ'enge'e i Ana' ondaty rekets' o hene navahe'eo, le hiambesatse amy fiambesam-bolonahe'ey‡. ³² Hatontoñe añatrefa'e eo ze kilakila' ondaty, le havahe'e hambañe ami'ty fañavaha' ty mpiarake amo ose o añondrio. ³³ Hano'e an-kavana eo o añondrio naho ankavia'e eo o ose. ³⁴ Le hoe ty ho tsarae' i Mpanjakay amo ankavana'eo: Mihovà ry nitahien-dRaekoo, lovaio i fifehean-dikerañe nihalankañeñe ho anahareo boak' amy namboareñe ty voatse toiy pake henaneoy; ³⁵ amy te nikerè raho le nanjotsoa' areo haneñe; naran-drano le nampinome' areo; niambahiny le nampihovae' areo; ³⁶ nibolositse le nampisikine' areo; nisiloke le nitilihe' areo; ie tam-porozò ao le nimb' amako nahareo. ³⁷ Le hoe ty hatoi' o vañoño: O Talè, ombia ty nahatreava'ay Azo saliko te nahaanjañ' azo? ndra taliñiereñe te nampikama'ay rano? ³⁸ nibongy t'ie sinalo'ay? ³⁹ natindry t'ie nitilihe'ay, tambalabey te nomb' ama'o ao? ⁴⁰ Hoe ty hatoi' i Mpanjakay am'iareo: Eka! to t'itaroñako te, ndra mbia' mbia nanoe' areo amo misotry retiañe, ndra amo kedekedeke retoañe, le nanoe' areo amako.

⁴¹ Le hoe ka ty hano'e'e amo an-kavia'eo: Misitaha amako ty fokompatse, mb' amy afo tsy modoy, mb'amy toetse kinotepe ho anahareo naho i mpañinje y vaho o anjeli'eoy. ⁴² amy te nikerè raho, fe tsy nifahana' areo, naran-drano fe tsy nampinòme' areo, ⁴³ niambahiny fe tsy nampizilihe' areo, nihalo fe tsy nampisikine' areo, narare vaho tan-drohy ao fe tsy nitilihe' areo. ⁴⁴ Le hoe ty hatoi' iareo: Ombia ty nifankanjoa'ay ama'o, ry Talè, te nisaliko, taliñiereñe ndra mpañavelo, nibongy, nisiloke ndra ambalabey ao le tsy tama'o nañimb'Azo zahay? ⁴⁵ Inao ty hatoi'e: Taroñeko ama' areo, ndra mbia' mbia tsy nanoe' areo ami'ty raike amo poie'e retiañe, ndra amo kedekede retoañe le tsy nanoe' areo amako. ⁴⁶ Aa le hamb' am-pihejeañe nainai'e ao iretoa; fe hamb' an-kaveloñe nainai'e ao o vañoño.

26

Mikilily aze

Mar 14.1,2; Lke 22.1, 2

¹ Ie nagado' IESOÀ i hene tsara zay, le hoe re amo mpiama'eo: ² Fohi' areo naho modo ty roe andro le ho tondroke i Fihelañey vaho hasese am-pità' o Jiosio mb' an-katae mb'eo i Ana' ondaty. ³ Ie amy zao nifanontoñe an-kiririsan' anjomba' i talèm-pisoroñey o mpisorom-beio, naho o Androanavi' ondatio, Kaiafa ty tahina' i talè henane zay, ⁴ nikinia hitsepake IESOÀ am-pamañahiañe vaho hañohofan-doza. ⁵ Fe hoe iareo: Tsy hanoeñe amy sabadidakey, hera hidabahorake ondatio.

Hisolo-voñe i Norizañey

Mar 14.3-9; Jao 12.2-8

† 25:29 Lke 8:18 ‡ 25:31 Zek 13:7, Mar 14:27, Jao 16:32

⁶ Ie e Kefare-hananià, añ'anjomba' i Simona angamae ao t'i IESOÀ, ⁷ le nisitsitse mb' ama'e ty rakemba ninday menake saro-bily am-pitavoña vaho nadoa'e añambone'e eo t'ie nidegañe am-pandambañañe eo. ⁸ Fe nitorifiha' o ila'eo ⁹ fa inao mete ho naletake ami'ty vili'e ambone i solikey naho nanolorañe o rarakeo. ¹⁰ IESOÀ, ie maharofonañe ze he'e mioza aman' inoñ' inoñe, nanao ty hoe: Maneseke ty rakemba tia hao nahareo? Ie nanao raha fanjaka naho nañaso ahy! ¹¹ Ama' areo lomoñandro o rarakeo, fe tsy ho ama' areo nainai'e raho. ¹² I fandeveñañe ahivy ty nañiliña'e solike amo sandrikoo. ¹³ Eka! to t'itaroñako te, ndra aia aia ami'ty voatse toy ty itaroñañe ty talili-soa toy,* le hitaliliañe i nanoe'ey ho fitahiañe ahivy.

Ty Fañina Famalihanē

Mar 14.10, 11; Lke 22.3-6

¹⁴ Le nimb'amo mpisorom-beio mb'eo ty raike amy folo-ro' amby rey, i atao Jodasy nte-Keriotē, ¹⁵ le hoe re: Inoñe ty hanambeza' areo ahy te aseseko ama' areo t'i Iesoà. Aa le nilahare' iareo ty drala volafoty telopolo. ¹⁶ Nifototse amy zay, t'ie nipay ty hanesehañe aze.

Nañalankañe i Fihelañey

Mar 14.12-16; Lke 22.7-13

¹⁷ Ie tañ'andro valoha' ty fañambenañe i Sabadidake Mofotsy-aman-Dalivaivy, le niheo mb'amy IESOÀ mb'eo o mpiama'eo nanao ty hoe: Aia ty hañalankaña'ay ho azo ty hikamañe i Fihelañey? ¹⁸ le nanao'e ty hoe: Akia, mb'an-drova ao mb'ami'ty indaty hanolo-batañe, le anò ty hoe: Hoe t'i Talè: An-titotse ty fotoako, le ama'o ao ty hañambenako i Fihelañey mindre amo mpiamakoo. ¹⁹ Aa le nanoe'o mpiama'eo, vaho hinalanka' iereio i Fihelañey.

I Nifototse azey

Mar 14.17-21; Lke 22.14, 21-23; Jao 13.21, 22

²⁰ Naho hariva, nidegañe am-pandambañañe eo re mindre amy mpiama'e folo ro'amby rey. ²¹ Ie nikama, le nanao'e ty hoe: Taroñeko ama' areo te, hifototse ahy ty raike ama' areo. ²² Niriroke iereio, sindre nanao ty hoe ama'e: O Talè, zaho hao? ²³ Le hoe ty nato'i'e: I mindre mampijon-tañañ' amako am-ping'aoy ty handetak' ahiko. ²⁴ Hoe t'i IESOÀ tam' iereio: Toe hionjoñe mb' amy pinatetse ty ama'ey i Ana' ondatiy, fe hekoheko ami'ty indaty te ie ty nifoterañe i Ana' ondatiy! Nisoa ho a' indaty te tsy naterake. ²⁵ Hoe ty nato'i' i Jodasy nandentak' azey: O Raby, zaho hao? Hoe re: Saontsi'o zay.

ty Fandambaña' i TALÈ

Mar 14.22-25; Lke 22.19,20; 1Ko 11.23-26

²⁶ Ie nikama, nandrambe mofot'i IESOÀ, le nañandriañe, naho finola'e vaho nazotso'e amo mpiama'eo ami'ty hoe: Intoy, ikamao, sandriko toy. ²⁷ Rinambe'e i fitoviy, nandrenge an-dRae'e, le nazotso'e am'iereo vaho nanao ty hoe: Ikamao, inahareo iaby. ²⁸ Lioko ami'ty fañina vao toy, ty hadoañe ho ami'ty maro ho fañeferan-kakeo. ²⁹ Taroñeko ama' areo te, tsy hinomako ka ty voka' i vahey ampara' ty andro hinomako aze vao mindre ama'areo am-pifehean-dikerañ' ao. ³⁰ Nivatotse iereio, nimb' ambohi-Oliva mb'eo.

* 26:13 Abeja'e ty hoe: ty evanjely toy,

*Mitety aze t'i Petera**Mar 14.26-31; Lke 22.34, 39; Jao 13.37, 38*

³¹ Le hoe t'i IESOÀ tamo mpiama'eo: Hene hanahelo ty amako nahareo te anito-hale, fa pinatetse te, Ho lafaeko ty mpiarake le hiparaitake o añondrio.†

³² Naho fa nitroatse amy havilasiy raho, le hiaolo anahareo mb'e Galilia aña. ³³ Tinoi' i Petera ty hoe: Ndra t'ie sindre hioje ty ama'o, zaho tsy ho lendeñe. ³⁴ Hoe t'i IESOÀ: Eka! to t'itaroñako, Aolo' ty kekeo akoholahy‡ an-kaleñe itoy, le ihe ty hitety ahy in-telo. ³⁵ Hoe t'i Petera ama'e: Naho alahatse t'ie hindre havetrake ama'o, zaho tsy hitety azo. Nanoe' o mpiama'e iabio ka zay.

*Getsemane**Mar 14.32-42; Lke 22.40-46*

³⁶ Le nindre am'iereo mb'an-toetse atao Getsemane§ ao t'i IESOÀ vaho nanao ty hoe amy mpiama'e rey: Miambesara etoa hey, fa homb'ey hoek' ey raho hihalaly.

³⁷ Nendese'e t'i Petera naho i ana' i Zebedio roe rey, naho namototse ho monjetse vaho embetse. ³⁸ Le hoe re tam' iereo, Manahelo, te hikenkañe ty fiaiko. Ikalaño naho mitraofa fijilovaña amako. ³⁹ Nivike mora mb'eo re, niankotrake an-daharaña, le nihalaly ty hoe: Ry Raeko, naho mete; apitsoho amako ty fitovy toy; fe tsy ty lahako, fa o satri'oo.

⁴⁰ Nimb'amy mpiama'e rey mb'eo re, le zoe'e nirotse, vaho nanao ty hoe amy Petera: Hete! tsy nete niharo fijilo amako ora raike hao nahareo? ⁴¹ Mijilova naho mihalalia, hera hifoake am-panjiziañ' ao; toe manatry ty troke, fe mavozo ty sandriña.

⁴² Nimb'eo indraike re nihalaly ty hoe: Naho tsy mahaloly ty fitovy toy amako, naho tsy nòmeko, le hanoeña abey o satri'oo. ⁴³ Tampetse zay, nibalike re le zoe'e mirotse iereo fa nigibeña o fihaino' iareoo. ⁴⁴ Nenga'e indraike re nimb'eo nihalaly i tsaray fañintelo'e; ⁴⁵ vaho niheo mb'amo mpiama'eo, nanao ty hoe: Mirota henaneo, mitofa; Inge fa antitotse i nifotoañañey te haseseke an-tañam-panan-kakeo i Ana' ondatiy. ⁴⁶ Mitroara, antao, heheke fa etoañ' i hifotetse ahivy.

*Nifotetse, Tsinepake**Mar 14.43-52; Lke 22.47-53; Jao 18.1-11*

⁴⁷ Ie mbe nisaontsy, le niloneake eo t'i Jodasy, mpiamy folo ro'amby rey, reketse firimboñaña amam-pibara naho karavantsy, ie nahitri' o mpisorom-beio vaho o roandria' ondatio. ⁴⁸ F'ie nitolora' i nifotetse azey famantaraña, ty hoe: Ze orofako, ie ty ho tsepahe' areo. ⁴⁹ Niharinè'e amy zao t'i IESOÀ, le nanao'e ty hoe: Akore, Raby, le norofa'e. ⁵⁰ Hoe t'i IESOÀ ama'e: Ino o nanoe'oo, Rañetse? Nomb'eo iereo, nañity fitaña amy IESOÀ, nitsepake aze.

⁵¹ Ingo, te nahiti' ty mpiamy IESOÀ ty fità'e nanàrike ty fibara'e naho nibira ty mpitoro' i talèm-pisoroñey, nampikitsike ty ravembia'e, ⁵² le hoe t'i IESOÀ tama'e, Ampiliro an-traño'e ao o meso'oo, fa ho rotsahem-pibara ty mitam-pibara. ⁵³ He atao'o te tsy mahatoka an-dRaeko henaneo naho

† 26:31 Zek. 13:7 ‡ 26:34 Koike: toe tsy akoho fa koik' antsiva § 26:36 fipiritaña menake, tamboho-menake

havotra'e etoa ty Lejionan' Anjely mandikoatse ty folo-ro'amby*? ⁵⁴ Fe aia amy zay ty hahaheneke i Sokitse Masiñey? amy te zao i nisafiriañey.

⁵⁵ Añe zay le hoe t'i IESOÀ tamy màroy: Niakatse hañoridañe malaso, minday fibara naho karavantsy hitsepake ahy hao nahareo? Tsy nitoboke añ' anjomban' Añahare ao handro an-kandro nañoke anahareo tsy amampañembetse hao raho. ⁵⁶ F'ie toe hene anoeñe, hañenefañe ty sinoki' o mpitokio. Le fonga nienga aze o mpiama'eo, nibioñe.

Mpanao Kitomboke Roe

Mar 14.53-63; Lke 22.54,55 63-65; Jao 18.12,18

⁵⁷ Nasese' iareo mb'añ'anjomba' i Kaiafa talèm-pisoroñe mb'eo t'i IESOÀ, le hene nitontoñe ao o Androanavio naho o Fariseoo. ⁵⁸ Nañorike aze trehantreha'e t'i Petera pak' an-kiririsa' i talèm-pisoroñey, le nizilike ao vaho nitobòke marine o mpitoroñeo hahaoñe ze hizò. ⁵⁹ Nipay mpanao dramotse o mpisorom-beio naho i fivory iabiy hanisy IESOÀ hañoho-doza ama'e, ⁶⁰ f'ie tsy nahaoniñe, ndra te naneseañe mpanao kitomboke maro hiatreatre IESOÀ. Fara'e pok'eo ty mpitalily vilañe roe ⁶¹ nanao ty hoe: Vinola' i tiañe ty hoe: Maharotsake i Anjomban' Añaharey raho vaho hamboatse aze indraike naho afake telo andro.

⁶² Niongake amy zao i talèm-pisoroñey, nanao ty hoe: Tsy mahatoñe v'ihéo, amo iseseha' iereoó? ⁶³ Fe nianjiñe avao t'i IESOÀ. Le hoe i talèm-pisoroñey ama'e: Ampifantàko aman' Añahare veloñe rehe ty hivolañe ama'ay naho ihe i Norizañe, Anan' Añaharey. ⁶⁴ Le hoe t'i IESOÀ tama'e: Ie nisaontsi'e; fe itaronaño te ho isa' areo i Ana' ondaty miambesatse am-pitàn-kavanan-kaozarañ' ey miheo mb'etoañe amo rahon-dikerañe. ⁶⁵ Rinia' i talèm-pisoroñey o saro'eo le nanao ty hoe: Niteratera an'Andrianañahare itia, ino ty ipaian-tika valolombeloñe ka? Songa jinanji' areo i fiteratera'e an'Andrianañahare, ⁶⁶ akore ty fisafiri' areo te hanoeñe? Natoi' iereo ty hoe: Mañeva havetrake re. ⁶⁷ Le nandrora' iereo ty lahara'e naho finofo' iereo ty lambosi'e, vaho rinarateha' ty ila'e, ⁶⁸ nanao ty hoe: Ry Norizañe, mitokia; Ia ty nandafa Azo?

In-Telo Nitety

Mar 14.66-72; Lke 22.55-62; Jao 18.15—27

⁶⁹ Nijohañe am-pimoahan-kiririsa eo t'i Petera, le nimb'ama'e mb'eo ty mpitoro-ampela nanao ty hoe: Toy nitraoke am' IESOÀ nte-Galilia rehe! ⁷⁰ Nandañitse añañrefa' iereo iaby t'i Petera. ie nanao ty hoe: O rakembao, nofiko o enta'oo. ⁷¹ Ie nizilik' amy lalambeiy mb'eo, le nahatrea aze ka ty mpitoro-ampela raike, nanao ty hoe amo nijohajohaño: Nindre amy IESOÀ nte Nazareta t'indaty tia-hòeke. ⁷² Nitety IESOÀ am-panta indraike t'i Petera, nanao ty hoe te namoea'e ondaty. ⁷³ Tsipaepae' zay, nisitse mb'eo o nijohajohaño, nanao ty hoe amy Petera: Toe mpiamy fiosaña' i Mpitokiy rehe, adodea' o fisaontsi'oo te mpiam'iareo. ⁷⁴ Namototse nitety naho nifate re nanao te tsy nifanta'e ndra mbia indaty. Inay amy zao i kekeon' akoholahiy. ⁷⁵ Nitiahi' i Petera i saontsi' IESOÀy, te aolo' i kekeoy ro hitety ahy in-telo. Niakatse añe re nangoihoy an-kafairam-piañe.

* 26:53 firimboñan-dahin-defoñe eneñ'arivo

27

*Nasese amy Pilato**Mar 15.1; Lke 22.66; 23.1; Jao 18.28*

¹ Ie maraindray, le nikilie' o Androanavy bey naho roandriañe iabio t'i IESOÀ, t'ie tsy mahay tsy havetrake. ² Rinohi' iareo naho nitantalieñe mb' añ'anjomba' i Pilato mpanandily mb'eo;

*Naneñe t'i Jodasy**Asa 1.18, 19*

³ Ie nirendre' i Jodasy nte-Keriotey, te nozoñeñe t'i IESOÀ, le naneñe*, vaho nahere'e amy mpisorom-beiy naho amo roandria' ondatio i bogady telo-polo rey. ⁴ Hoe re: Nanao hakeo raho, fa nitomaly aman-dio-màliñe, fe hoe ty natoi' iereo: Inoñe ama'ay v'izay? tafetero! ⁵ Aa le nahifi'e amy anjomba miavakey ao i bogady rey, naho nienga, nangalake taly vaho nameo-batañe.

⁶ Rinambe' o mpisorom-beio i bogady rey, le hoe ty asa' iareo: Faly tsy mete apoke amy anjomba miavake† ao iretoy, fa vilin-dio. ⁷ Le nisafiry vaho natolo' iereo ho ami'ty tete' i mpanao valañe-taney ho fandeveñañe ambahiny. ⁸ Zay ty nanoañ' i tetekey ty hoe kibohon-dio ampara' henane; ⁹ nañeneke ty saontsi' i Zakaria mpitoky nanao ty hoe:

Le hoe raho am'iereo:

Naho soa am-pivazohoa'areo,

ampitombò ty karamako,

fe naho tsy mete, ifoneño.

Aa le linanja' iereo ho amy karamakoy

ty drala volafoty telo polo.

Le hoe t'IEHOVÀ amako:

Ahifio mb'amy mpanao valañe-taney zay;

mb' am' indaty mandramerame lietsey.

¹⁰ ty amy nandilia' IEHOVÀ.‡*Nitsoke aze**Mar 15.2-5; Lke 23.2-5; Jao 18.29-38*

¹¹ Nijohañe añatrefa' i Pilato eo t'i IESOÀ, le hoe re tama'e: Ihe hao ty Mpanjaka'o Jiosio? Hoe t'i IESOÀ: Saontsi'o zay. ¹² Aa ndra te nitomboke IESOÀ an-tseseke o mpisorom-beio naho o roandriañeo, tsy nanoin-dre. ¹³ Hoe t'i Pilato tama'e: Tsy oni'o hao ty hamaron-tsisy sesehe' iereo ama'o? ¹⁴ F'ie tsy nanoiñe aze ndra saontsy raike, vata'e nahadaba i ragovay.

*Hinaha t'i Barabasy**Mar 15.6-14; Lke 23.17-23; Jao 18.39, 40*

¹⁵ Ie amy Sabadidake aman-kasiñe atao Fihelañ' Amboney, fanoe' i Mpandili' i Rovaiy ty hañahañe amy màroy ty raike amo mpirohio, ze tea' iereo. ¹⁶ Nanam-pirohy seretseretse t'i Pilato, i Barabasy ty añara'e, rinohy ty ami'ty vono-ondaty, vaho najo'e am-balabey ao. ¹⁷ Ie nifanontoñe iereo, le nanoa' i Pilato ty hoe: Ia ty tea' areo ho hahañe? i Barabasy, ke IESOÀ atao Norizañey? ¹⁸ tali'e, nifohi' i Pilato te am-palaiñañe tsy aman-tali'e ty naneseha' iareo aze, tovo'e, ¹⁹ ie niambesatse am-piambesam-pizakañe

* 27:3 Heb: namototse nisoloho † 27:6 Grika: fanontonan-drala ‡ 27:10 Zek 11:12-13; Iir 19:1-13;32:6-9

eo, le nañitrike entañe ama'e ty vali'e nanao ty hoe: Mihalaly ama'o: Ko mivolan-dra inoñ' inoñe hatreatre'o indaty vañoñey, amy te niore raha maro raho ty ama'e ama' nofy aniankale. ²⁰ Navori' o mpisorom-beio naho o Androanavio ondatio hijoboñe i Barabasy, vaho havetrake t'i IESOÀ. ²¹ Aa hoe ty ontane' i Pilato: Ia amy roe rey ty tea' areo ho hahako ama' areo? Hoe iereo: i Barabasy. ²² Hoe t'i Pilato tam' iereo: Aa naho zay, hataoko akore t'IESOÀ atao Norizañe? Nirihoñe' iereo iaby t'ie haradorado. ²³ Hoe t'i Pilato am' iereo: Ino ty sata-raty nanoe'e? Le tinazataza' iereo ty hoe: Aradoradò, Aradoradò, Aradoradò!

²⁴ Ie, nioni' i Pilato te tsy amam-dily handiera'e, naho tsy ama'e ty hampanintsine iereo, aolo te hirehetse ty firehoreho ondatio, le nandrambe rano vaho nanasa fitañe añatrefa' i màroy, nanao ty hoe: votsotse ami'ty lio raho, mitaoa amy ze hanòe'areo. ²⁵ Tinoi' ondaty iabio ty hoe: Ho ama'ay naho amo ana'aio ty lio'e. ²⁶ Le hinaha'e t'i Barabasy;

Natao Sarerake

Mar 15.15-17; Lke 23.24, 25; Jao 19.16

vaho nasese'e am' iereo t'i IESOÀ ho fiahañe naho silofeñe haradoradoa' iareo. ²⁷ Le nendese' o mpiningin-tsoavalam-pizakañe an-drohy t'i IESOÀ vaho natonto' iereo aolo' ty fañosoña' ondaty maro eo. ²⁸ Nasaro ama'e ty lamba landy naho nikopohañe tsarimbo landy antsetra.

Nikozozoteñe mb'e Golgota

Mar 15.18-22; Lke 23.26-33; Jao 19.17

²⁹ Nirarèñe halam-patike, le nasabaka' iereo añambone'e, le nasiam-bararata ty am-pità'e havana ao, vaho nitongaleke ama'e nikobike ty hoe: Fañanintsine ama'o ry Mpanjaka' o Jiosio! ³⁰ Nandrorà' iereo ty lahara'e, naho nandrambe bararata le namiafiake ty añambone'e. ³¹ Ie nilosorankizake, le nafaha' iereo i saroñe mireparepay naho naombe ama'e o siki'eo vaho nandily t'ie haradorado.

Naradorado amy Hatae Ajaley

Mar 15.23-32; Lke 23.33-43; Jao 19.18-24

³² Ie niakatsé i rovay, le nitendrece ty ondaty atao Simona nte-Kanana vaho nampitarazoeñ' aze i hatae ajale'ey. ³³ Aa ie nandoake an-toetse atao Golgota, toe Vohe-Kalvary[§] ³⁴ le finantso' iereo divay nalaro afero, f'ie nitsopeke, naho naharendrece, le tsy nimete ninoñe. ³⁵ Pinè' iereo an-katae re le zinara an-tsapake o saro'eo^{*},[†] ³⁷ le napetake ambone' i añambone'ey ty nanesehañe aze, ami'ty hoe:

Inty IESOÀ nte-Nazareta,
Mpanjaka' Israele.

³⁸ Le nampindrezam-piradorado ama'e: ty malaso roe[‡], ty raike ankavana'e vaho ty raike ankavia'e eo. ³⁹ Nanitse aze ze niary eo naho nañekotsèko-doha ⁴⁰ nanao ty hoe: Inao! Ihe ho nandrotsake i anjomban' Añaharey naho hamboatse aze ami'ty telo andro, mirombaha! Naho Anan' Añahare rehe, mizotsoa amo hataeo. ⁴¹ Nikizak' aze ka o mpisorom-beio naho o roandria' ondatio, ami'ty hoe: ⁴² Ie nandrombake ty ila'e, fe tsy maharombake ty vata'e. Naho ie i Mpanjaka' Israeley, apoho hizotso amo hataeo hatokisa'ay. ⁴³ Iatoo'e t'i Andrianañahare, adono ho hahan'

§ **27:33** Songa "haran-doha" Golgota, Kalvary. * **27:35** Sab 22:18; Jao 19:24 † **27:35** Tovo'e:
36 le niambesatsé nañambeñe aze, ‡ **27:38** Ies 53:9

Añahare henaneho naho tea'e[§] amy nanoe'e ty hoe t'ie Anan' Añahare.
 44 Nanitse aze hoe zay ka i malaso nitrao-peke ama'e rey.

Ty Havilasi'e

Mar 15.33-37; Lke 23.44-46; Jao 19.28-30

45 Ie ami'ty ora fah'eneñe* fonga nimaieñe i Taney pak' ami' ty ora fahasive†. 46 Le nipazake ty hoe t'i IESOÀ: Eli, Eli, lama sabaktany, ze adika ty hoe: O Andrianañahareko, Andrianañahareko, ino ty namorintseña'o ahy?‡ 47 Hoe ty raike nijohañe eo: Mitoka i Elia toke. 48 Aa le nilay mb'eo amy zao ty nangalake mofo mangefokefoke, naho natsafe'e vinegra vaho natoho'e ama'e ho sitsihe'e. 49 Hoe ka ty ila'e, Eo hey, hentean-tika ke ho avy handrombake aze t'i Elia. 50 Nipazake indraike am-piarañanañe mafe t'i IESOÀ, vaho nengae'e aman-dRae ty arofo'e.

Reke-Biloñe i Havilasiy

Mar 15.38-41; Lke 23.45, 47-49

51 Le inao! nitori-anjake ho roe boak' ambone mañambane i lamba fièfen' Anjomban' Añaharey. Niozoñozoñe ty tane, naho nifoy o vatoo; 52 Nisokake o kiborio; vaho nitroatse ty fañova maro' o noro'e nirotsé an-debokeo; 53 ie niakatse an-kibory naho nimb' amy rova miavakey vaho niboake ami'ty maro. 54 Ie nioni' ty mpifehe zato naho o nitrao-pijohañe ama'e nisary IESOÀo i ozoñozon-taney naho o raha nanoeñe, le nañeveñe naho nanao ty hoe: Toe Anan' Añahare o eio.

55 Nizorazora ey ty roakemba maro amo niatrake IESOÀ hirik' e Galilia pake henane zay. 56 Am' iereo t'i Miriame nte-Magdalà, i Marie rene' Iakobe naho i Josey, vaho ty rene' i ana' i Zebedia rey.

Nalenteke

Mar 15.42-47; Lke 23.50-55; Jao 19.38-42

57 Ie ho niròñe i àndroy, pok'eo ty mpañarivo nte Arimatea, Iosefe ty tahina'e, mpioke am' IESOÀ, 58 nimb' amy Pilato mb'eo nihalaly ty fañova' IESOÀ, le linili' i Pilato te hatolotse aze. 59 Nitakone' Iosefe i fañòvay, le niholonkoñe'e an-damba-lande marererera matify, naho 60 nirohote'e andonake vaho hinali'e an-damilamy ao, le navarimariña'e mb'am-piziliha' i lonakey ty vato jabajaba.§

62 Amy loak' àndro i Fihelañ' Amboney*, le nimb'amy Pilato mb'eo o mpisorom-beio naho o Fariseoo. 63 Le hoe iereo tama'e: O Roandriañe, tiahi'ay te ie mbe nivełoñe i mpandañitsey le nanoe'e ty hoe t'ie hivañonko veloñe naho afake telo andro. 64 Aa le andilio te ho gariteñe pak'ami'ty andro faha telo i kiboriy, kera ho pok'eo o mpiama'eo hañaoke aze, vaho hitalily am'ondatio t'ie nivañon-ko veloñe. Ie anoe' iereo, le ho lombolombo' i valoha'ey ty famañahiañe fara'e. 65 Hoe t'i Pilato am'iereo: Ipaiao mpigaritse, le ambeno amy ze lefe' areo. 66 Aa le nifonire' iereo ty fañarovañe i lonakey, namoli-tomboke aze vaho nampijadoñe mpañambeñe.

§ 27:43 Sab 22:8 * 27:45 nitsipindemena † 27:45 folakandro do'e ‡ 27:46 Sab 22:1

§ 27:60 Gr. ila'e: 61Teo ty Miriame nte-Magdalà, naho i Miriame ila'ey, niambesatse tandrife' i kiboriy. * 27:62 Ty andro valoha'i Mofa-Tsi-aman-Dalivay

28

*Lona-Koake**Mar 16,1-8; Lke 24.1-11*

¹ Ie añe i SABOTSEY naho nangoangoañe i loak'andro'ey, le nomb' an-donake mb'eo hionañe aze t'i Miriame nte-Magdalà naho i Marie raikéy. ² Nanginikinike amy zao ty tane amy te nivotrake an-donake eo boak' andindiñe ao ty anjeli' IEHOVÀ namarimbariñe i vatoy vaho nijohañe eo. ³ Hoe helatse ty vinta'e, naho foty hoe volovaso o saro'eo. ⁴ Nampihondrahondrae'e añ'anifañe o mpigaritseo, le nijohañe ey hoe lolo.

⁵ Hoe i anjeliy tamy roakemba rey, Ko hemañe, apotako te mipay IESOÀ naradoradoy nahareo. ⁶ Tsy atoan-dre, fa veloñe ty amy tsara'ey. Mb'etoa arè hañisake i nandrea'ey, ⁷ le akia aniany, misaontsia amo mpiama'eo t'ie nitroatse amy havilasiy, vaho hiaoloa'e mb'e Galilia mb'eo, vaho ho vazoho' areo añe ty amy nitsara'ey. ⁸ Niatatse i lonakey ampirevendreveñañe ty amy anjely niisakey i rakemba rey, f'ie nivaranehake ty amy Talè nivañom-beloñe, le nilay hitalily amo mpiama'eo.

Niboake amo Roakemba

⁹ Tojo t'ie nañavelo le nifanampe am' iereo t'i IESOÀ nañontane ty hoe: Ho haha' i Tahinañey abey. Niharinea' iereo, le nibokobokoke te niambane ama'e. ¹⁰ Le hoe t'i IESOÀ tam' iereo: Ko hemañe; talilio o roahalalikoo ty hianga mb'e Galilia mb'eo, vaho añe t'ie hahaisak' ahy.

Nomeam-bokàñe o Mpigaritseo

¹¹ Ie nañavelo, nimoake an-drova ao ty mpigaritse ila'e nitalily amo mpisorom-beio i hene nizò rezay. ¹² Nifanontoñe hisafiry amo androanavi' ondatio iereo, naho anolorañe drala maro o lahindefoñe ¹³ ie nanaoñe ty hoe: Mitalily ty hoe: Niavy haleñe o mpiama'eo nampikamets' aze, zahay niroro. ¹⁴ Aa hera t'ie hipok' an-dravembia' i Pilato, le ho rekete'ay, tsy hañembetse anahareo. ¹⁵ Rinambe' iereo i volay vaho nanao i namantohañe iareoy, ie i entañe mikafitse amo Tehodao pake henaney.

Ty Fantoke Rae'elahy

¹⁶ Añe zay, ie fa avy e Galilia añe i mpiama'e folo raik' amby rey, le nisodehañe am' iereo amy vohitse nihalalie' iareoy. ¹⁷ Ie nahaisak' aze le niambane ama'e, f'ie teo ty nifejofejo. ¹⁸ Niharinea' IESOÀ le nanao'e ty hoe: Fa hene natolotse ahy ze lily andindiñe ao naho an-tane atoy. *I nañirahan-dRae ahiy ty añirahako anahareo. ¹⁹ Akia, † anò mpañoke ze kilakila ondaty, ‡ ²⁰ le anaro iareo ty hañeneke nainai'e ze fonga raha nandiliako anahareo, §vaho mahaoniña, te ama'areo nainai'e raho ampara' ty figadoña' ty sa. Amena*

* **28:18** Tovo' ty Pesità an-dreha-Aramaika † **28:19** Tampetse eo ty Matio Hebreo, ‡ **28:19** Tovo tafara' ty taoñe 325 CE: Andiporo aman-tahinan-dRae naho i Anakey vaho amy Arofo'e Masiñey ondatio, § **28:20** Tinovo' ty Pesità ty pak' am-para'e * **28:20** Amena: 'Ie zay' ndra 'to i tsinaray'

Marka

Fiaolo

Mat 3.1-11; Lke 3.1-16; Jao 1.19-20

¹ Ty namotorañe ty talili-soa' IESOÀ Norizañey, Anak' Andrianañahare.

² Pinatetse am' Isaia Mpitoky ao ty hoe:

Ingo mañitrike ty irako mb'añ'aolon-dahara'o mb'eo,

ie ty hañajary ty lalañe añaatrefa'o eo;*

³ Ty fiarañanaña' i mikoikhey:

Hajario am-patrambey aña ty fombà' IEHOVÀ,

Avantaño o lala'eo.†

⁴ Zay ty niboaha' i Jaona Mpandipotse am-babangoañe aña nitsey ty filiporam-pisolohoañe ho ami'ty fañafahan-kakeo. ⁵ Le niakatsé mb'ama'e mb'eo ty an-tane' Iehodà iaby naho o nte-Ierosalemeo; vaho nilipotse aña'ma'e an-tsaka Iordane ao, songa nibabokey amo hakeo'eo.

⁶ Nisafotse volon-drameva t'i Jaona, naho nidiañe kitamben-kolitse antoha'e, naho nikama bekapàke naho ron-tsý, ⁷ vaho nitaroñe ty hoe: Manonjohy ahy ty fatratse te amako; tsy mañeva ahy ty hibotroke ambane hampidraitse i talin-kana'ey. ⁸ Toe mandipotse anahareo an-drano raho, fa ie ty handipotse anahareo amy Arofo Masiñey.

Filipora'e

Mat 3.13-17, Lke 3.21-22

⁹ Ie amy andro rezay, nihirike Nazareta e Galilia aña t'IESOÀ, vaho nampilipore' i Jaona am' Iordaney. ¹⁰ Ie vaho nitroatse amy ranoy, le nivazoho'e te nikodriatse i likerañey, naho nizotso hoe deho ama'e i Arofoy ¹¹ vaho niboak'andindiña' ao ty fiarañanañañe nanao ty hoe: Anako kokoako rehe, toe ampokòako.

I Mpanjiziy

Mat 4.1-11; Lke 4.1-13

¹² Tineha' i Arofoy amy zao re mb' an-jerezere tane aña, ¹³ le tan-tane bangiñe aña efa-polo andro re, nizizie' i mpañinje‡ naho nindre amo bibi-liò, vaho nitoroña' o Anjelio.

Niorotse Nitoroñe

Mat 4.12-17; Lke 4.14-15; 5.1-11; Jao 1.35;42

¹⁴ Ie najòñ' an-drohy ao t'i Jaona; le nimb'e Galilia mb'eo t'IESOÀ nitaroñe i talili-soan' Añaharey; ¹⁵ ami'ty hoe: Fa heneke ty sa; mitotoke i Fifehean' Añaharey; misolohoa naho atokiso i talili-soay.

Nikanjy Mpiama'e

Mat 4.18-22, Lke 5.1-11

¹⁶ Ie nidraidraitse añ'olon-dria' i Galilia, le nahavazoho i Simona naho i Andrea rahalahi' i Simona nañifike harato an-dria' ao fa mpañarato. ¹⁷ Le hoe t'IESOÀ tam' iereo: Mañoriha ahy, vaho hanoeko mpañarato ondaty. ¹⁸ Nado' iereo amy zao o harato' iareo vaho nañorik' aze. ¹⁹ Ie nisitsitse mb'eo, le nivazoho'e t'Iakobe Ana' i Zebedio naho i Jaona

* 1:2 Mal 3:1 † 1:3 Isa 40:3 ‡ 1:13 mpañinje: satana ndra devoly

rahalahi'e, an-dakañe ao nanosoke harato. ²⁰ Kinanji'e amy zao; le nenga' iereo an-dakañe ao t'i Zebedio rae' iereo naho o mpikaramao, vaho nanonjohy aze.

Nandroake Angadratry
Lke 4.31-37

²¹ Nigodañe mb'e Kapernaome iereo le nizilike am-pitontonañ' ao te SABOTSE vaho nañòke. ²² Nahajagòñe iereo i fañoha'ey, foto'e nanare'e manahake t'ie aman-dily, fa tsy manahake o mpanoki-dilio.

²³ Tam-pitontona' iereo ao t'indaty amam-pañahi-maleotse, nikoikoike ²⁴ ty hoe: Inoñe ty itraofan-tika, ry IESOÀ nte-Nazareta? hanjaman' anay v'o talin-dia'oo? Apotako rehe, t'i Masin' Añahare. ²⁵ Nitrevoke aze t'IESOÀ ami'ty hoe: Mamantsy, iakaro! ²⁶ Nagibigibi' i kokolampay re naho nikontsiañe am-peo, vaho niakatse ama'e.

²⁷ Akore ty halatsà' ie iaby kanao nifañontàne ty hoe: Raha akore v'itoio? Toe fañòhañe vao naho aman-dily! Ie ami'ty halàko lilitse ro mandily o anga-dratio, le ivohora' iereo. ²⁸ Aa le niboele nanitsike i tane mañohoke i Galiliasy ty enge'e.

Nañaha Maro
Mat 8.14-17; Lke 4.38-41

²⁹ Niakatse i fitontonañey iereo, le nizilike añ'an-jomba' i Simona naho i Andrea ao rekets' Iakobe naho i Jaona. ³⁰ Natindri' ty hamae sandriñe ty rafoza' i Simona ampela le nisaontsiañe amy zao ty ama'e. ³¹ Nimb'eo re nandrambe ty fità'e naho nongaha'e naho nisitake ama'e i firemporempo'ey, vaho nitoroñe iereo.

³² Ie hariva, naho fa nimotake i àndroy, le nendeseñe mb'ama'e o marare iabio vaho o nangaran-kokolampao, ³³ naho nivorigidiñe andalambey eo i rova iabiy, ³⁴ naho nahajangañe ty maro nisilofe' ty areteñe ankafankafa re naho nañary kokolampa maro vaho tsy nenga'e hibeoke o anga-dratio; foto'e napota' iereo.

³⁵ Ie maraindrain-tsikiake naho mbe nangararak' atiñana, le nitroatse, nienga mb'an-toetse bangiñe aña nitalaho. ³⁶ Tsinoe' i Simona naho o mpiama'eo; ³⁷ Naho nitendreke, le hoe iereo ama'e: Hene mipay Azo. ³⁸ Hoe re tam' iereo: Antao hiveve mb' an-tane ila'e, mb'amo tanàne mañohokeo, hitaroñe aña ka; amy te zay ty talin-diako. ³⁹ Aa le nitsitsife'e ty Galilia nitaroñe am-pitontona' iereo ao, vaho nañary kokolampa.

Ty Angamae
Mat 8.2-4; Lke 5.12-16

⁴⁰ Niheo mb'ama'e mb'eo ty angamae, nitongaleke le nitoreova'e ty hoe: Naho satri'o, mahalio ahy. ⁴¹ Nitretreza' IESOÀ, le nañitia'e fitàñe, nitsapa aze vaho nanao ty hoe: Satriko, maliova. ⁴² Nisitake aze amy zao i haangamae'ey vaho nalio. ⁴³ Hinatahata'e, naho nampombà'e mb'eo, ⁴⁴ le nanao'e ty hoe: Asoao tsy hitalily ama'ia ia; akia, miboaha amy mpisoroñey, le engao i fiefera'oy ty amy linili' i Mosèy, ho fitaliliañe iereo. ⁴⁵ F'ie niavotse, le namototse nitsey am-pidadàñe naho naboela'e mbeo' mbeo i entañey, naho tsy nimete nizilike am-palangesañe an-tanañe ao ka t'IESOÀ; f'ie nitoetse am-bangiñe ao vaho niropake ama'e tok'aia tok'aia i màroy.

2

*Nañafake ty Kepeke**Mat 9.1-8; Lke 5.18-26*

¹ Ie herone bey, nimpoly mb'e Kapernaomy mb'eo, le nijanjiñeñe t'ie añ'anjomba'e ao, ² aa akore ty firopaha' i màroy kanao ninitse tsy ampitsifrañe ndra an-dalañe eo, ie nitaroñe i tsaray.

³ Niheo mb'ama'e mb'eo ty ninday ty kepeke, nitarazoe' ty efatse. ⁴ Ie tsy nahafitotoke ama'e fa nialindretse, le nahimpa' iereo ty tafo ambone' aze; pinoñaopoña' iereo, le nazè' iereo ao ty tihy nandrea' i kepekey. ⁵ Nioni' IESOÀ ty fatokisa' iareo, le nanoe' ty hoe i kepekey: O anake, fa hinaha o tahi'oo.

⁶ Niambesatse eo ty mpanoki-dily ila'e nitsakore añ'arofa ty hoe: ⁷ Akore ty reha' ondatio? Ie miteratera! ia ty mahalio tahiñe naho tsy Raike, i Andrianañahare?

⁸ Napota' IESOÀ añ'arofa'e amy zao ty fivetsetse' iareo, le hoe re am' iereo: Akore te aereñere' areo an-troke ao o raha zao? ⁹ Ty aia ty mora volañeñe amy kepekey: ke ty hoe: Hinaha o hakeo'oo, he ty hoe: Mitroara, rambeso o tihi'oo le mañaveloa? ¹⁰ Aa soa te ho fohi' areo te aman-dily an-tane atoy i Ana' ondatiy hañalio tahiñe,—Le hoe re amy kepekey: ¹¹ O toke: Mitroara, rambeso o tihi'oo le akia mb'añ'akiba'o aña. ¹² Niongake amy zao re, nandrambe i tihi'ey, vaho nienga añañtrefa' iereo iaby; le hene nilatsa naho nandrengé an' Andrianañahare ami'ty hoe: Mbe lia'ay tsy nahatrea ty manahake itoa-hoe.

*Tsinikao'e t'i Matio**Mat 9.9-13 Lke 5.27-32*

¹³ Nienga mb'añ'olon-driake mb'eo indraike re; le hene niropak' ama'e i valoboheky, vaho nanare'e.

¹⁴ Ie nimb'eo, nivazoho'e t'i Levy, ana' i Alfeo, niambesatse ampanontonan-kaba ao, le hoe re ama'e: Oriho raho. Le niongake re nañorike aze.

¹⁵ Ie nidegañe añ'anjomba'e ao, le nimaro ty mpanontoñe vili-loha naho bei-hakeo nitrao-pikama amy IESOÀ naho amo mpiama'eo, amy te maro am' irezay ty nañorike aze. ¹⁶ Aa naho nioni' o mpanoki-dilio naho o Fariseoo t'ie nitrao-pikama amo mpanan-tahiñeo naho amo mpamory vili-lohao, le nanao ty hoe amo mpiama'eo: Inoñe ty iharoa'e fikama naho finoñe amo mpamory vili-lohao naho amo bey hakeoo? ¹⁷ Naho jinanji' IESOÀ zay, le hoe re am'iereo: Tsy o jangañeo ro mipay mpanaha fa o marareo. Tsy pok'eo raho hikanjy ty vañoñe hisoloho, fa o aman-kakeoo.

*Lilitse**Mat 9.14-17; Lke 5.33-39*

¹⁸ Mpililitse o mpiana' i Jaonao naho o Fariseoo, le nimb'eo iereo nanao ty hoe ama'e: Aa vaho akore te mililitse o mpiana' i Jaonao naho o mpiamo Fariseoo, fe tsy mililitse o mpiama'oo? ¹⁹ Le hoe t'IESOÀ tam'iereo: Mete mililitse hao o rañem-pañengao ie mbe am' iereo i mpañengay? Kanao am' iereo i mpañengay, tsy mililitse iereo. ²⁰ Toe ho tondroke ty andro hanintahañe i mpañengay am'iereo; hililitse amy andro zay iereo. ²¹ Tsy eo ty manakeke lamba tsy nahanañe ami'ty saron-kambo'e tsy mone hitake amy saroñey i takekey, vaho hiindra i nikodreatsey. ²² Le tsy añilliñan-divay vao ty zonjon-kolitse hambo'e, tsy mone hampitòsitse ty

divay amy holtse hambo'ey, vaho hianto i zonjõney. Fa ailiñe an-jonjõne vao ao ty divay vao.

Mitoloñe ami'ty Sabotse

Mat 12.1-8; Lke 6.1-5

²³ Teo te indraike, niranga teteke re ami'ty SABOTSE naho nanifo ampemba amy lia' iareoy o mpiama'eo. ²⁴ Le hoe o Fariseo tama'e: Henhe: akore t'ie manao raha faly ami'ty SABATA? ²⁵ Aa hoe ty natoï'e: Mbe tsy vinaki' areo hao ty nanoe' i Davide, ie nidobo naho nisaliko, ie naho o mpiama'eo: ²⁶ nimoak' añ' Anjomban' Añahare ao faha' i Abiatara Mpisorom-bey le nikama ty mofa miatreke*—ze faly tsy kamaeñe naho tsy o mpisoroñeo avao, vaho nandiva amo mpiama'eo? ²⁷ Hoe re tam' iereo: Ondatio ty nanoañe i SABATAY, fa tsy i SABATAY ondatio; ²⁸ Aa le Talè' o SABATAO ka i Ana' ondatiy†.

3

Mañaha te Sabotse

Mat 12.9-14; Lke 6-11

¹ Nizilike am-pitontonañ' ao indraike re le nanjo ty lahilahy kenge-fitañe. ² Hinare' iereo ke hañafake ami'ty SABATA, hanisia' iareo. ³ Aa le hoe re amy lahilahy kenge-fitañey: Miongaha mb'etoa. ⁴ Le hoe re tam' iereo: Ty aia ty Hake, ty manao raty, he ty manao soa naho SABOTSE*; ty mamono, ke ty mañaha fiañe? F'ie tsy nahabeoke. ⁵ Jinilojilo'e an-keleke, le nanahelo ami'ty hagàn-tro' iareo, vaho nanao ty hoe am' indatiy: Ahitio ty fità'o. Le nahiti'e, vaho niareñe ho janga manahake ty ila'e i fità'ey. ⁶ Niavotse o Fariseo naho niharo fikaoñe amy zao amo mpiamy Herodao nikilily ty hañè-doza ama'e.

Nañorike aze i Lahialeñey

Mat 12.15-16; Lke 6.17-19

⁷ Nisitake mb'an-driake ey t'IESOÀ rekets' o mpiama'eo; le nañorike aze ty lahialeñe hirike e Galilia naho boak' Iehodà aña, ⁸ naho hirike Ierosaleme; naho hirik' Edoma naho alafe' Iordaney vaho amparipari' i Tirò naho i Sidona aña—ondaty mitozantozañe, hene nahajanjiñe o hene fitoloña'eo naho nimb' ama'e mb'eo.

⁹ Le sinaontsi'e amo mpiama'eo ty hañajary lakañe ho aze ty amy valobohòkey tsy mone hifanamboentamboeñe. ¹⁰ Akore ty hamaro ty nafaha'e kanao nifanindry ama'e hitsap' aze ze nisilofe' ty areteñe. ¹¹ Ndra mb'ia mb'ia nahatrea aze o anga-maleotseo le niankotrake aolo'e eo nikoràke ty hoe: Ihe i Anan' Añaharey, ¹² fa hinatahata'e tsy hampahafohiñe aze.

Nijoboñe i Folo Roe Amby Rey

Mat 10.1-4; Lke 6.12-16

¹³ Niañambone vohitse mb'eo re le tsinikao'e ze satri'e vaho niheova' iereo. ¹⁴ Tinendre'e ty folo ro'amy ho mpiama'e, hahitri'e hitaroñe, ¹⁵ naho ho aman-dily hañary kokolampa: ¹⁶ Le natovo'e amy Simona ty tahinañe ty hoe: Petera; ¹⁷ naho am'Iakobe ana' i Zebedio naho i Jaona rahalahi' Iakobe; ty nanovõña'e añaran-tsole ty hoe Boanerjesy, toe Anañ'

* 2:26 mofa 12 an-drairay aolo' i toe-miavakey † 2:28 Fot 2:2-3 * 3:4 Its 5:15

àmpiñe; ¹⁸ naho i Andrea naho i Filipino naho i Bartolomeo naho i Matio naho i Tomasy naho Iakobe ana' i Alfeo naho i Tadeo naho i Simona mahimbañe, ¹⁹ vaho i Jodasy nte-Keriotte nifotetse azey.

ty Bei'o Kokolampao

Mat 12.22-32; Lke 11.14-23

²⁰ Nizilike añ'anjomba ao re naho nivorigidiñe indraike i lahialeñey, kanao tsy nilefe ty hikama. ²¹ Ie nahajanjiñe zay o longo'eo, le niheo mb'eo hamihim-pitañe aze, ami'ty asa' iareo ty hoe: Tondren-dre.

²² Nizotso boake Ierosaleme aña o mpanoki-dilio, nanao ty hoe: Angara' ty belzeboba re, vaho i bein-kokolampay ty añaria'e kokolampa.

²³ Tsinikao'e hitotok' aze iereo vaho nirazaña'e ty hoe: Aia ty hañaria' i mpañinje y i mpañinje y? ²⁴ Naho mifampiria ty fifeheañe, tsy hijadoñe i fifeheañey. ²⁵ Ie mifamotetse ty anjomba, tsy hahafitroatse i anjombay.

²⁶ Ie miongake hiatreatre vatañe ty mpañinje naho mifañambake, le tsy hitoetse, fa higadoñe. ²⁷ Tsy eo ty hahazilike añ' anjombam-panalolahy ao hañaoko o vara'eo, naho tsy vahora'e hey i fanalolahiy, zay vaho ho volose'e i anjomba'ey.

Mat 12.31-33; Lke 12.10; 1 Jao 5.16

²⁸ Eka! to t'itaroñako te hahañe amo ana' ondatio ze atao hakeo naho ze haterañe itera' iareo, ²⁹ fe tsy ho hahañe ka ze mitera i Arofo Masiñey, fa ho amam-patse kitro-katroke; ³⁰ ami'ty fivola' iareo t'ie aman' anga-draty.

Ty Filongoan-To

Mat 12.46-50; Lke 8.19-21

³¹ Nipoteake eo o rahalahi'eo naho i rene'e, nijohañe alafe ao, le nañitrike ama'e vaho nitok' aze. ³² Niambesatse añariseho aze i maroy; le hoe ty nitsaraeñe ama'e: Inao, alafe ao ty rene'o naho o rahalahi'oo; ie mipay azo. ³³ Hoe ty nato'i'e am' iareo: Ia ty reneko naho o rahalahikoo?

³⁴ Narendre'e amy zao o niambesatse niarikoboñ' azeo, le nanao ty hoe: Hehe ty reneko naho o rahalahikoo! ³⁵ Ndra ia ia manao ty satrin' Añahare, ie ty rahalahiko naho rahavaveko vaho reneko.

4

ty Fandrarahan-Tabiry

Mat 13.1-23; Lke 8.4-8

¹ Ie niorotse nañoke añ'olon-driaake eo indraike le akore ty hamaron-dahialeñe nihipoke ama'ey kanao nijon-dakañe le niambesatse an-driaake ey, vaho tañ' olotse, an-tamboho ey i m'aroy.

² Le nitaroña'e raha maro am-pandrazàñañe, vaho hoe re te nañoke: ³ Inao: Teo te niavotse mb'eo ty mpandrara-tabiry handrarak. ⁴ Ie handrarak, le nipoke añ'olon-dalañe eo ty ila'e vaho nimb'eo o voroñe nitsimok' aze. ⁵ Ty ila'e nipoke ami'ty lamilamy marivo tane, le nitiry aniany, amy te tsy nilaleke i taney, ⁶ ie nanjirike i androy, le nimae, vaho niforejeje amy te tsy niam-bahatse. ⁷ Nipoke am-patike ao ka ty ila'e, le nitiram-patike nampidageañe aze vaho tsy namoa. ⁸ Ty ila'e nipoke antane hoba, le nitiry naho nandrevake vaho namokatse, teo ty telo-polo, teo ty enem-polo, vaho teo ty zato. ⁹ Le hoe re: Ze aman-dravembia mahajanjiñe, Mijanjiña.

Mat 13.10-17; Lke 8.9-10

¹⁰ Ie nitolake, le nañontanea' o mpiama'eo naho i folo ro'amby rey i nirazañe'ey, ¹¹ vaho nanao'e ty hoe: Inahareo ro nitolorañe ty tafatoño' i Fifehean' Añaharey, le hene razañeñe o alafe'eo ¹² soa te: ie miisake, ro hañisake fe tsy hahaoñe; ie mitsendreñe, ro hijanjiñe, fe tsy haharendreke; ke hitolike, vaho ho hahañe o tahi'iareoo.*

Mat 13.18-23; Lke 8.11-15

¹³ Le hoe re tam' iereo: Tsy nirendre' areo hao i ohatse zay? aa le akore ty haharendreha' areo o fandrazañañe iabio? ¹⁴ Mandrarake o tsarao i mpandrarakey. ¹⁵ O añ'olon-dalañe, amy nandrarahañe i tsaraiy, ie mijanjiñe, pok'eo aniany i mpañinjey manoitse i tsara nararake am' iareoy. ¹⁶ Manahake zay o nararake am-batovatoeñe, ie mahatsendreñe i tsaray le mandrambe aze an-kaehake amy zao; ¹⁷ f'ie tsy amam-bahatse, le aniany avao te mitojeha ty hasilofañe ndra ty fampisoañañe ty amy tsaray le torifike iareo. ¹⁸ I nararake am-patike ao rezay, le o mijanjiñe i tsaraio, ¹⁹ fe mitsamoake ao ty fihakahaka' ty tane toy, naho ty hakalitaha' o varao, naho ty hatea-raha ila'e, ze mahadageañe i tsaray tsy hamokatse. ²⁰ O retoañe nararake an-tane soao, le mijanjiñe i tsaray naho mandrambe aze vaho mamokatse: eo ty telo-polo, eo ty enem-polo, vaho eo ty zato.

ty Jiro Kapoake

Mat 5.15; Lke 8.16-18

²¹ Le hoe re tam' iereo: Endeseñe ho rongonan-karoñe hao ty jiro? ke hazilike ambane fandrañe ao? tsy hàmake t'ie apoke am-panampezan-jiro ey hao? ²² Toe tsy ao ty naetake ze tsy ho bentareñe, vaho tsy ao ty nitsikoeñe ze tsy ho boraheñe. ²³ Ze aman-dravembia hijanjiñe, Mijanjiña.

²⁴ Le hoe re tam' iereo: Ereñereo o janjiñe' areoo; fa ami'ty fañarànañe añaràna' areo ro añarànañe ama' areo vaho ho tompeañe ama'areo mijanjiñe. ²⁵ Ho tovoñe ze manañe, fa ami'ty tsy manañe ndra ty kedekedek' ama'e ro sintoneñe.

Mandrazañe amo Tabirio

²⁶ Le hoe re: Razañeñe amy t'indaty mandrarake tabiry an-tane eo i Fifehean' Añaharey, ²⁷ mirotse re te haleñe naho mitroatse boak' andro; mitiry naho mitombo i tabiriy, fe tsy apota'e te manao akore. ²⁸ Mampitiry ho aze i taney: i losoy aolo, le i toka-tsofi'ey, vaho zay o voa'e matoe andoha'eo. ²⁹ Ie rifo le ahitri'e i mesoy fa tondroke ty fitatahañe.

O Voa Nonokeo

Mat. 13.31-32; Lke 13.18-19

³⁰ Hoe ka re: Inoñe ty handrazañan-tika i Fifehean' Añaharey? Ohatse manao akore ty ampidodean-tika aze? ³¹ Ampanahafeñe ami'ty voanonoke, ie amboleañ' an-tane ro kede amy ze tabiry an-tane atoy; ³² f'ie tongisañe, le mitiry naho midoreñake mandikoatse ze hatae antetek'ao vaho ampandrevahe'e tsampañe[†] hanao' o voron-dikerañe traño añ'alo'e ao.

³³ Maro ty fandrazañañe nitsarae'e hoe zay ty amy nahafijanjiña' iareo. ³⁴ Le tsy nitaroña'e naho tsy am-pandrazañañe avao; ie nitolake vaho nampalange ze he'e amo mpiama'eo.

* 4:12 Isa 6:9,10 † 4:32 Eze 17:22

*i Riake Nivalitaboakey**Mat 8.23-27; Lke 8.22-25*

³⁵ Ie niroñe ho hariva i àndroy, le hoe re am'iereo: Antao hitsake mb'andafe eñe. ³⁶ Nienga i lahialeñey iereo naho nendesen-dre, ie tandakañe ao avao. Nindre lia ama'e ka ty lakañe ila'e.

³⁷ Nikofaok' amy zao ty tio-bey, le trinabotrabo' o onjao i lakañey, ie nañaly ho pea. ³⁸ Tam-boli' i lakañey re nirotse añ-akalañe, le nampivañoneñe ami'ty hoe: O Talè, tsy ahoa'o hao t'ie òpo? ³⁹ Nitroatse re nitrevoke i tiokey naho nanao ty hoe amy riakey, Manintsiaña, mipendreña. Le nijihetse i tiokey vaho nipendreña ami'ty do'e. ⁴⁰ Le hoe re tam' iereo: Ino ty ihembaña' areo? Mboe tsy am-patokisiañe hao? ⁴¹ F'ie nianifañe, nifanao ty hoe: Ondaty manao akore v'itoio, te ivohora' i tiokey naho i riakey!

5

*i Nitokoen-drahay**Mat 8.28-34; Lke 8.26-39*

¹ Ie nitoly alafe' i riakey an-tanen-te Gadarene ao ² vaho niakatse i lakañey, le nifanojo ami' t'indaty boak' an-kibory ao niazo' ty angamaleotse, ³ ie mpañialo añivon-kibory ao vaho tsy teo ty naharohy aze ndra am-biñe, ⁴ beteke narohy an-dabaro naho an-tsilisily fe pinotopot'e o silisilio naho pinozapoza'e i labaroy vaho tsy teo ty nahafamere aze. ⁵ Tankaboañe ey re naho an-kibory ao handro am-pohatse nikontsiañe naho nandritarita sandriñe am-bato. ⁶ Ie tinalake'e eñe t'IESOÀ, le nibiririña'e naho nitogalefa'e, ⁷ nipoña-peo ami'ty hoe: Ino ty itraofan-tika, ry IESOÀ, Anan' Añahare Andindimoneño? Ampifantàko aman' Añahare t'ie tsy hampisoañe ahy, ⁸ ie nanao'e ty hoe: Miakara am'ondatio ty angamaleotse tia. ⁹ Hoe ty nañontanea'e; Ia ty añara'o? Tozantoza* ty añarako, hoe re, foto'e maro zahay. ¹⁰ Nitolom-pitoreo ama'e re t'ie tsy handroak' aze hiakatse i taney.

¹¹ Tey hoeke ey ty lia-rain-dambo jabajaba nandrazeñe amy vohitsey, ¹² le hoe ty fikoikoia' iareo: Ampihitrifo mb' amo lamboo zahay hitsamoaha'ay. ¹³ Le napo' IESOÀ naho nivorake vaho nitsoròpoke amo lamboo i anga-draty rey; naho nivarimbariñe amo tazo'a beio mb'an-driake ao i mpirai-trokey; va'e ro' arivo ty niopo an-driake ao. ¹⁴ Nitsondemboke ty lay o mpiara-dambo, nitalily an-drova naho anteteke aña, le nimb'eo iereo handrendreke. ¹⁵ Nivotrake amy IESOÀ iereo nisamba i niazo' o kokolampaoy, t'ie nitoboke soa, toe nisaroñe naho niareñe i nangara' i tozantozañey, vaho nirevendreveñe. ¹⁶ Natalili' o nahaisakeo am'iereo ty nanjò i niazon-kokolampay, naho ty amy lambo rey, ¹⁷ vaho nitoreo amy IESOÀ iereo t'ie hienga i tane' iareoy. ¹⁸ Aa ie nijon-dakañe, le nihalalia' i nangara' i kokolampaiy ty hireketa'e. ¹⁹ Fe tsy nimetea'e, hoe re: Mimpolia mb' aman-drolongo'o mb'eo, le itailio o raha ra'elahy nanoe' i TALÈ ama'oo, vaho ty niferenaña'e. ²⁰ Le nimb'eo re nitalily e Dekapolisy ao i hene raha fanjàka nanoe' IESOÀ ama'ey; vaho fonga nilatsa.

*I Jairo**Mat 9.18-19; Lke 8.41-42*

* 5:9 Legiona: lahin-defo 6000 mirimbo

²¹ Ie nitsake an-dakañe indraike t'IESOÀ nitoly an-dafe eroy, le nihipoke ama'e i lahialeñey, ie tañ' olon-driake ey. ²² Niheo mb'eo ty raike amo beim-pitontonañeo, i Jairo ty tahina'e; ie nitendreke aze, le nibokoke ampandia'e ²³ nihalaly ty hoe: Matindry fa heta'e i anak' ampelakoy, Ehe antao, hanampeza'o fitañe, hijangaña'e ho veloñe. ²⁴ Aa le nindreza'e lia vaho nanonjohy aze i lahialeñey naho nifanisike ama'e.

Ty Ampela Niazo' ty Lke Lava

Mat 9.20-22; Lke 8.43-48

²⁵ Teo ty rakemba niazo' ty lio-lava folo taoñe ro'amby; ²⁶ ie nisotry raha tsiefa ami'ty mpanaha maro, ze fonga nampikapioke ty vara'e, f'ie tsy nimbaeñe, te mone niindra; ²⁷ ie nahatsanoñe ty am' IESOÀ, le nitsifitse amy lahialeñey mb'am-boho'e ao vaho nitsapa i saro'ey. ²⁸ Fa hoe re: Ndra te i saro'ey avao ty tsapaeko, ho jangan-draho. ²⁹ Aa le nimaike amy zao i hila-tsimeivohi'ey, naho napota'e añaova'e ao te nijangañe amy hasilo'ey.

³⁰ Niarofoana' IESOÀ amy zao te niakaran-kaozarañe, le nitolike amy lahialeñey, nanao ty hoe: Ia ty nipaoke o sarokoo? ³¹ Hoe ty nato'i o mpiama'eo aze: Vazoho'o o lahialeñe mifanihisihy ama'oo, mbore anoe'o ty hoe: Ia ty nitsapa Ahy? ³² Nitolike re, nahavazoho i nanao zay. ³³ Nivorombeloñe amy zao i rakembay naho nititititike, ie nifohi'e i nifonitse ama'ey, le nimb'eo nibaboque añatrefa'e eo vaho hene natalili'e aze ami'ty hatò. ³⁴ Aa hoe re tama'e; O anake, nahahaha azo o fatokisa'oo: akia an-kanitsiñe, le mijangaña amy hasilofa'oy.

Natroatse ty Anak'Ampela'i Jairo

Mat 9.23-26 Lke 8.49-56

³⁵ Ie mbe nitsara, pok'eo o hirik' amy beim-pitontonañeio nanao ty hoe: Fa simba i anak' ampela'oy; inoñe ka ty hitsoborea'o i Talè? ³⁶ Jinanji' IESOÀ i entañe zay, le hoe re amy beim-pitontonañey: Ko hembrañe, matokisa avao. ³⁷ Le tsy nimetea'e t'ie horiheñe naho tsy i Petera naho Iakobe vaho i Jaona rahalahi' Iakobe.

³⁸ Ie niloak' añ'anjomba' i beim-pitontonañey, nivazoho'e o fihoren-tseañeo, o nandalao, vaho o nangoihoio. ³⁹ Nizilike ao re, le nanao'e ty hoe: Akore o fikorahañe naho lako-tañio? Tsy simba i ajajampelay, fa miroro. ⁴⁰ Nikakakaka aze iereo, fe fonga nasita'e le nendese'e ty rae naho rene' i ajajampelay vaho i mpiama'e rey, mb'amy ajajampelay. ⁴¹ Rinambe'e ty taña' i ajajampelay, le nanoe'e ty hoe: Talita komy, (ze adika ty hoe: O ajajampelay, hoe raho ama'o, mitroara). ⁴² Nitroatse amy zao i ajajampelay, le nandeha—ie nifolo taoñe ro'amby, vaho nijagoñe an-datsa iereo. ⁴³ Fe hinatahata'e tsy hampahafohiñe ndra ia ia; le nampamahane'e haneñe.

6

Tsy Nañañoñe o nte Nazaretao

Mat 13.53-58; Lke 4.16-30

¹ Niakatse re, nimpoly mb'an-tane'e aña, le norihe' o mpiama'eo. ² Ie SABOTSE le nañoke am-pitontonañe ao vaho nilatsa i maro nahajanjiñe azey, nanao ty hoe: Taia ty nahazoa' t'indaty tia o raha zao? Akore o hihitse natolots' azeo vaho o raha ra'elahy fonirem-pità'eo? ³ Tsy ie i mpandrafts' ana' i Marie naho rahalahi' Iakobe naho i Josesy naho i

Jodasy vaho i Simonay? Tsy aman-tikañe etoañe hao o rahavave'eo? Le nisirikae' iereo. ⁴ Aa hoe ty nanao' IESOÀ: Tsy pok' asy ty mpitoky naho tsy an-tane'e ao, naho amo foko'eo, vaho añ'anjomba'e ao. ⁵ Aa le tsy nahatafete-draha ra'elahy ao re, naho tsy t'ie nahajangañe ty narare tsy ampeampe am-panampezam-pitañe, ⁶ ie nilatsa ami'ty tsy fatokisa' iereo.

Ty Namantohañe ty Folo Ro'amy

Mat 10.1, 5-15; Lke 9.1-6

Aa le nañariary amo tanañe re, nañoke. ⁷ Le tsinikao'e i folo ro'amy rey, naho namototse nañitrike iereo kiroeroe, naho nomea'e lily amo anga-dratio, ⁸ vaho nitoroa'e ty tsy hinday amy liay naho tsy kobaiñe avao; tsy mofa tsy kotrañe naho tsy drala an-tsandrife. ⁹ Mihanà, fa ko misikin-tsaron-droe. ¹⁰ Le hoe re am'iereo: Ndra mbia' mbia t'ie himoak' añ'anjomba, mitoboha ao ampara' te hiakatse i rovay, ¹¹ naho eo ty toetse tsy mampihova anahareo, naho tsy mijanjifiñe, ie mienga ao, le aboño ampandia' areo ty deboke ho fanesehañe iereo.

¹² Niavotse iereo nitaroñe ty fisolohoañe, ¹³ naho nañary kokolampa maro naho nañiliñe solike ami'ty natindry tsifotofoto vaho nampijangañe.

Navetrake t'i Jaona

Mat 14.1-12; Lke 9.7-9

¹⁴ Ie nioni' i Heroda (toe niboele mb'eo mb'eo ty tahina' IESOÀ) le hoe re: Toe nivañoñe an-kavilasy t'i Jaona Mpandipotse; zay ty itoloñan-kaozarañe tsitantane ama'e. ¹⁵ Hoe ty ila'e: I Elia zay, hoe ka o ila'eo: Mpitoky re, manahake o mpitoky taoloo. ¹⁶ F'ie jinanji' i Heroda, le nifahara'e ty hoe : I Jaona kinitsiko-lohay ty nivañombelo.

¹⁷ Toe nampihitriky' i Heroda ty nitsepak' i Jaona, le rinohi'e am-porozò ao, ty amy Herodiasy, vali' i Filipo rahalahi'e, ¹⁸ ie nanoe' i Jaona amy Heroday ty hoe: Tsy Hake ty hanaña'o i valin-drahalahi'oy. ¹⁹ Nitana-kabò ama'e t'i Herodiasy, le ho nañe-doza ama'e, fe tsy nahalefe; ²⁰ amy te nañalike i Heroda t'i Jaona, ie nioni'e te ondaty vaño naho aman-kasy; le nambena'e, vaho niembetse te nijanjiña'e, fe nitea'e ty nitsendrefe aze.

²¹ Tondroke amy zao ty andro nahaheneke zay: i fitiahiña ty andro nisamahaña i Heroday, le nanao'e sabadidake o roandriañe naho o mpandilio vaho o androanavi' i Galiliao; ²² Nimoake ao ty anak' ampela' i Herodiasy, nitsinjake, nahaehake i Heroda naho o nambarañe. Le hoe i mpanjakay amy somondraray: Halalio amako ze tea'o le hatoloko, ²³ mbore nitangea'e ty hoe: Ndra inoñ' inoñe ihalalia'o, le hatoloko azo, pak'ami'ty vaki' i fehekoy. ²⁴ Niakatse re, nañontane an-drene'e: Inoñe ty hangataheko? le hoe re: Ty loha' i Jaona Mpandipotse! ²⁵ Nihitrike mb'amy mpanjakay mb'eo re, le hoe ty hàta'e: Ehe atoloro'o ahy añ'akala aniany ty añambone' i Jaona Mpandipotse. ²⁶ Akore ty fioremeña' i mpanjakay; fe i fanta natao'ey, naho o nambarañe, le tsy nimete ifoneñañe. ²⁷ Nañitrike ty lahinefoñe amy zao re, le linili'e ty handesañe i añambone'ey; le nimb'eo re nampikitsike aze am-porozò ao ²⁸ naho nindese'e añ'akalañe ty añambone'e naho natolo'e amy somondraray vaho natolo' i ampelay aman-drene'e. ²⁹ Ie nirendre'o mpiama'eo, le nimb'eo nitakoñe i fañova'ey vaho nandrohots'aze an-kibory ao.

Nibalike i Folo Roe-amy rey

Lke 9.10

³⁰ Nifanontoñe amy IESOÀ o nirahe'eo le hene natalili' iereo o nanoeñe naho nanare' iereo. ³¹ Le hoe re tam' iereo: Antao hitolake, hitofa ambangiñe ao heike. (Amy te maro ty ni-helohelo teo vaho ndra ty fikamañe tsy nilefe.) ³² Aa le nienga an-dakañe mb'am-bangiñe aña iereo, nitolake.

Namahañe ty Lime-arivo

Mat 14.13-21; Lke 9.11-17; Jao 6.1-14

³³ Fe nitalakeseñe ty fiengà' iereo le napota' i màroy naho nihitrihitry am-pandia mb'eo hirik'amo rova iabio, naho niavy aolo vaho niropake ama'e. ³⁴ Ie toly añ'olotse eo t'IESOÀ le naheo'e i lahialeñey, naho niferenaiña'e, amy te nanahake añaondry tsy amam-piarake vaho niorotse nañoke raha maro ama'e. ³⁵ Ie roñoñe aña le nimb'ama'e i mpiama'e rey nanao ty hoe: Paipaiñe ty atoy, fa mirõñe i àndroy, ³⁶ ampiavoto iereo hihitriky mb'an-tane mañohoke ey, naho mb'amo tanañeo mb'eo hikalo mahakama. ³⁷ Fe natoi'e ty hoe: Anjotsò mahakama. Fa hoe iereo ama'e: Hitoha hao zahay hikalo mofo denaria roan-jato hazotso'ay hitsopeha'e? ³⁸ Le hoe re tam' iereo: Fire ty mofo* ama'areo? Akia, oniño. Namolily iereo, le nanao ty hoe: Lime naho fiañe roe.

³⁹ Le hene nampiambesare' IESOÀ an-dròkandrokañe añ'ahetse maindoñe ey; ⁴⁰ vaho ni-ikeike niambesatse ki-zato naho ki-limam-polo. ⁴¹ Rinambe'e i mofo lime rey naho i fiañe roe zay, le niandra mb'andikerañe ey, nitata, vaho namolake i mofo rey, le nitolom-panolotse amy mpiama'eo hanjotsoa' iereo, vaho zinara am' iereo iaby i fiañe roe rey. ⁴² Sindre nikama, le nianjañe, ⁴³ vaho nahoro' iereo ami' ty mozete folo ro'amby pea ze nifitafita amy mahakamay naho amo fiañeo. ⁴⁴ Lime arivo ty lahilahy nikama amy mofoy.

Nidraidraitse Ambone Riake eo

Mat 14.22-23; Jao 6.15-21

⁴⁵ Nirahe' IESOÀ amy zao o mpiama'eo hijon-dakañe hitsake aolo mb'e Betsaida mb'eo, ie hampoly i lahialeñey, ⁴⁶ le nampiavote'e an-kanintsine i màroy, vaho nienga mb'am-bohitse ey nitalaho. ⁴⁷ Aa ie hariva, le tañivondriake eña i lakañey, vaho niereñereña an-tane ey re. ⁴⁸ Nivazoho'e t'ie nilozoke am-pive fa niatre-tioke; aa ie amy fijilovan-kale fah' èfatsey le nimb'am'iereo mb'eo nidraidraitse ambone' i riakey vaho ho nilosora'e; ⁴⁹ aa ie nioni' iereo nanjenge ambone' i riakey le nikoràke fa natao' iereo ho angatse, ⁵⁰ amy te hene nahaoniña aze vaho nianifañe. Fe hoe ty nisaontsia'e: Mihafatrara, Zaho 'nio, ko hemaña. ⁵¹ Le nijon-dakañe mindre am'iereo re, naho nipendrene i tiokey, vaho niloho latsa iereo, ⁵² amy t'ie tsy nahatsikarake i mofoy, fa mbe nigañ'arofy.

Nañafake e Genesareta

Mat 14.34-56

⁵³ Ie tafatsàke le nitoly an-tane' Genesareta vaho nigaoñe añ'olotse eo. ⁵⁴ Ie vaho niakatse i lakañey, le nifohi' ondatio, ⁵⁵ naho nirimatse mbeo'mbeo amy taney ninday marare an-tihy, mb'amy naharendreha' iereo aze mb'eo. ⁵⁶ Aa ndra aia aia niheova'e, ke an-tanañe, ke androva, he an-kaloke, le nampandre' iereo an-tameañe ey o natindrio vaho nihalaly t'ie ho tsapañe ndra ty añ' indran-tsaro'e eo. Le hene nijangañe ze nitsapa aze.

* 6:38 Mofy: oniño Iek 4:9

7

*Imaneo ty Hazavañ'Arofo**Mat 15.1-20*

¹ Nihimpoke ama'e o Fariseo naho mpanoki-dily ila'eo nihitrike boak'e Ierosaleme aña; ² le nahaisake te nikama mofa am-pitaña maleotse o mpiama'e ila'eo, ³ (Toe tsy mikama hey o Fariseo naho o Jiosy iabio naho tsy manasa an-dili'e am-pañambenaña o satan-droafo, ⁴ le tsy mikama iereo te boak'an-tsena naho tsy mañalio vataña, vaho tsiefa o raha rinambe' iereo hambenaña, manahake ty sasa-fitovy naho valaña vaho gorogoro torisike) ⁵ le hoe ty nañontanea' o Fariseo naho o mpanoki-dilio aze: Akore te tsy orihe' o mpiama'oo o lili-droafo, ie mihinan-kaneña an-taña maleotse? ⁶ Tinoi' IESOÀ ty hoe: To ty nitokia' Isaia ty ama' areo soamiatrekeo, ami'ty pinatsetse ty hoe:

Miasy ahy am-pivimby ondaty retoa,

Fe lavits' ahy ty arofo' iareo,

⁷ Borosode ty italaho'a'iareo, ie mañanatsa fañè'ondaty hoe hatòm-bolaña.*

⁸ Nado'areo o lili-Añahareo hivontititse amo lili-droafo. ⁹ Tinovo'e ty hoe: Eka, soa avao te nado'areo ty lili-Añahare hañambenaña o lili-droafo. ¹⁰ Fa hoe t'i Mosè:

Miasia an-drae'o naho i rene'o,† naho

Havetrake te mamatsa rae ndra rene.

¹¹ Fe hoe nahareo: Naho anoe' ondaty aman-drae ndra rene ty hoe: Ze amako ho nañimba anahareo ro Korbane (toe: Enga aman' Añahare); ¹² le tsy apo' areo hanao ndra inoñ' inoña re ho aman-drae'e ndra rene'e, ¹³ aa le mivalike amy tsaran' Añaharey nahareo an-dili-droafo'areo ze mbore taroña' areo; toe maro ty fanoe' areo hambaña amy zay.

¹⁴ Aa le kinanjie hitotok' aze i maroy naho nanao'e ty hoe: ¹⁵ Tsy eo ty alafe' ondaty, ie miamoake ama'e ao, ty mahativa aze, fa o miakatse ama'eo ty mahativa ondaty.‡

¹⁷ Nienga i lahialeñey re le nizilike añ' anjomba ao, naho nañontanea' o mpiama'eo i fandrazañañey. ¹⁸ Le hoe re tam' iereo: Tsy maharendreke ka v'inahareo? Tsy apota' areo hao te tsy mahativa ondaty ze mizilike ama'e ao boak' alafe'e, ¹⁹ amy t'ie tsy mijoña añ'arofa'e fa am-pisafoaña ao, vaho amontoñaña.§ ²⁰ Le hoe re: Ze miakatse ama' ondaty ro maniva indaty. ²¹ Amy te boak'ao, hirike an-tro' ondaty ao ty iakaran-kilily, hakarapiloaña, fikameraña, fañohofan-doza, havambaña, ²² fihañaña, hatserehaña, famañahiaña, hadrao, fikirofaña, fañinjeaña, fiebotseboraña vaho ty hadagolaña. ²³ Boak' ao i hene raty mahativa ondaty rezay.

*I Rakemba Grikay**Mat 15.21-28*

²⁴ Niongake re, niavotse mb' an-tane Tirò naho i Sidona aña, vaho nizilike añ'anjomba ao, toe laha'e te tsy ho fohi' ondaty, f'ie tsy nahafietake. ²⁵ Nahajanjiña ty ama'e ty rakemba, ie nangare' ty anga-draty i anak' ampela'ey, le niheo mb'ama'e niankotrake am-pandia'e eo. ²⁶ Nte Grika i rakemba, Siro-foinika ty famosora'e; nihalalia'e ty handroake

* **7:7** Isa 29:13 † **7:10** Avo 20:12 ‡ **7:15** HN:16 Ze aman-dravembia hijanjy. § **7:19** Toe mahakama, fa tsy o raha falio

i kokolampa amy anak' ampela'ey; ²⁷ fe hoe ty natoi' IESOÀ: Soa re te vontsiñe hey o ajajao, fa tsy mete te rambeseñe ty mofò' o ajajao hahifike amo anak' amboao. ²⁸ Tinoi'e ty hoe: Eka, Rañandria, fe ndra o anak' amboa añ' ilam-pandambañaño ro milintseñe ze afitafita' o ajajao. ²⁹ Le hoe re ama'e: Ty amy enta'oy, akia, fa niakats' amy anak' ampela'oy i anga-dratiy. ³⁰ Ie nimpoly añ'anjomba'e ao, zoe'e nandre an-tihy eo i anak' ampela'ey, fa nimaotse aña i kokolampay.

Mañafake ty Giñe naho Moañe

Mat 15.29-31

³¹ Nienga an-tane' i Tirò re niranga i Sidona mb'an-driake Galilia mb'eo amparipari' ty atao Dekapolisy. ³² Le nandesañe ty giñe naho saro-drehake, le nihalaliaña te hampitongoà'e fitañe. ³³ Natola'e amy lahialeñey, naho nazili'e an-dravembia'e ao o rambom-pità'eo, le nañakatse ranom-pañere vaho napotsapotsa'e am-pamele'e eo, ³⁴ le niandra mb' an-dikeraña ey naho niselekaiña vaho nanao'e ty hoe: Ef'fata, ze midika ty hoe: Misokafa. ³⁵ Nisokake amy zao o ravembia'eo naho nihaha i handram-pamele'ey vaho nalange i saontsi'ey.

³⁶ Le linili'e tsy hitalily ama'ia ia, fa ndra te nonjone'e i hatahatay, àntsake te naboele' iereo i taliliy. ³⁷ Tsy aman' ohatse ty hadabà' iareo kanao nanao ty hoe: Hene fonitse ze anoe'e, ampijanjiña'e ty giñe, vaho ampisaontsie'e ty moañe.

8

I Efats'Arivoy

Mat 15.32-39; Mar 6.32-44

¹ Tamy andro zay, ie nialindretse i lahialeñey, naho tsy ama' mahakama, kinanji' IESOÀ o mpiama'eo le nanao'e ty hoe: ² Ferenañako ondaty retoa fa telo andro te niharo amako vaho tsy aman-ko kamaeña; ³ aa naho ampolieko mb'añ'akiba'e aña, t'ie mifeake, le hitoiraña an-dalaña ey, fa boa-davitse o ila'eo. ⁴ Le hoe ty natoi' o mpiama'eo: Aia ty mofò an-jerezere tane atoy hahaneña ondatio? ⁵ Nañontanea'e ty hoe: Fire ty mofò ama' areo? Fito, hoe iereo.

⁶ Nampiambesare'e an-tane eo i màroy, le nandrambe i mofò fito rey naho nañandriaña, le finola'e, naho natolo'e amo mpiama'eo hanjotsoa' iareo, vaho nazotso' iereo am' ondatio. ⁷ Aman' ana-piaña tsiampeampe ka iareo; tinata'e zay le nampanjotsoa'e. ⁸ Nikama iereo le nianjaña; vaho nahoroña an-karon-kisetse fito i nisisa amo nifitafitaoy. ⁹ Va'e efats' arivo ty teo; le nampolie'e.

¹⁰ Nijon-dakaña amy zao re mindre amo mpiama'eo niondraña mb' an-tane Dalmanota aña.

Mipay Viloña o Fariseo

Mat 15.39—16.4; Lke 11.16, 29; Jao 6.30

¹¹ Pok' eo o Fariseo nifandietse ama'e, nipay viloña boak' andindiña ao hisombeañ' aze. ¹² Niselekaiña añ'arofò'e re nanao ty hoe: Ino ty paia' ty tariratse toy viloña? Eka! to t'itaroñako te tsy ho toloram-biloña ty tariratse toy. ¹³ Nisitaha'e naho nijon-dakaña indraiike, nitsake mb'an-dafe eroke.

*Ty Lalivai' o Fariseo**Mat 16.5-12*

¹⁴ Nihaliño' iareo ty mivaty mofo, le tsy ama'e naho tsy ty vonga'e raike an-dakañ' ao. ¹⁵ Le nafantopanto'e ami'ty hoe: Mijilova! itaò ty lalivai' o Fariseo naho ty lalivai' i Heroda. ¹⁶ Le hoe ty vesoveso' iareo: Va'e te tika tsy ama' mofo. ¹⁷ Niarofoana' Iesoà, le hoe re ama'e: Inoñe ty aereñerè' areo te tsy ama' mofo? Mbe tsy mahaisake ndra mahafohiñe hao? Mbe aman-troke mijadiriñe hao?

¹⁸ Ry amam-pihaino, tsy mahaisake hao?

Ry aman-dravembia, tsy mahajanjiñe hao?*

tsy tiahi'areo hao, ¹⁹ ie namolahañe mofo lime i lime arivoy rey, fire ty mozete pea ty nifitafita natonto' areo? Folo ro'amby, hoe iereo. ²⁰ Aa naho nifolaheko i fito ho a i efats' arivoy rey, fire ty haron-kisetse nipeà' i nifitafitay ty rinambe' areo? Hoe iereo ama'e, Fito. ²¹ Le hoe re tam' iereo: Mbe tsy mahafohiñe hao?

Jinanga'e t'i Fey

²² Toly e Betsaida ao iereo, le nasese ama'e ty goa vaho nihalaliañe t'ie hitsapa aze. ²³ Rinambe'e ty fità' i feiy le nindese'e niakatsé i rovay, naho nañakatsé fañère am-pihaino'e ao vaho nañontane aze he nahaisake. ²⁴ Ie niandra le nanao ty hoe: Mahatrea ondaty raho, aheoko t'ie hoe hatae misitsitse. ²⁵ Napeta'e am-pihaino'e indraike o fità'eo, nihiren-dre le niareñe ty fañentea'e, vaho kila niisa'e malange. ²⁶ Nampolie'e mb'ankiboho'e mb'eo ami'ty hoe: Ko mimoake an-drova ao.

*Mitalily t'i Petera**Mat 16.13-20; Lke 9.18-20; Jao 6.67-71*

²⁷ Nienga mb' amo tanañe mañohoke i Kaisaria-Filipoo mb'eo t'IESOÀ naho o mpiama'eo; ie nañavelo le hoe ty ontane'e amo mpiama'eo: Atao' ondatio ho ia raho? ²⁸ Natoi' iareo ty hoe: I Jaona Mpan dipotse, le ty ila'e: I Elia, vaho o ila'eo: raike amo mpitokio. ²⁹ Le hoe re tam' iereo: Inahareo ka, atao' areo ho ia raho? Tinoi' i Petera ty hoe: I Norizañey 'n-Iheo! ³⁰ Le nafanto'e am'iareo ty tsy hitalily am' ondatio ty ama'e.

*Mitoky ty Hivilasia'e**Mat 16.21-23; Lke 9.22*

³¹ Le namototse nañoke iareo re, te tsy mahay tsy ho silofen-draha maro i Ana' ondatiy, ho arinjeñe' o roandriañe naho o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio, le hañhofan-doza, ie aña ty hateloañe vaho hitroatse indraike. ³² Nabeja'e malange i tsaray, fe natola' i Petera le nitrevoha'e. ³³ Nitolike re nijilo o mpiama'eo le nendaha'e ami'ty hoe t'i Petera: Mb'am-bohoko ao ty mpañinje tia! tsy o rahan' Añahareo ty ereñerea'o, fa a' ondatio.

*Ty Hasarota'o Fitaliliañe**Mat 16.24-27; Lke 9.22-26*

³⁴ Tsinikao'e i m'aroy naho o mpiama'eo, le nanoe'e ty hoe: Ze te hañorike ahy, ee t'ie hilie-batañe, handrambe i hatae ajale'ey vaho hanonjohy ahy. ³⁵ Ze te handrombake ty fiaie ro hamoe aze, vaho ze mitono-vatañe ty amako naho ty amy talili-soay, ty handrombake aze. ³⁶ Ino ty hahasoa ondaty te kila azo'e ty tane toy, te mone ampiantoe'e

* 8:18 Iir 5:21; Eze 12:2

ty fiaie'e? ³⁷ Ino ty hampitsaloha' ondaty ty fiaie'e? ³⁸ Aa ndra iaia ty meñatse ahy naho o fivolako ami'ty tariratse vamba naho bey hakeo toio, ty himeñara' i Ana' Ondatiy t'ie mivotrak' etoa aman-drengen-dRae'e rekets' o anjely masiñeo.

9

¹ Tinovo'e am'iereo ty hoe: Eka! to t'itaroñako te amo mijohañe etoañeo ty tsy hitsope-kavilasy ampara' te isa'e mitotsake ami'ty haozara'e i Fifehean' Añaharey.

Ty Niova'e

Mat 17.1-9; Lke 9.28-36; 2 Pet 1.17-18

² Ie aña ty eneñ' andro, le nente' IESOÀ t'i Petera naho Iakobe vaho i Jaona nañambone vohitse abo mb'eo, nitolake, ie novaeñe aolo' iereo eo. ³ Nireandreañe ty saro'e; nifoty mangotritriake hoe volovaso, hafotiañe tsy lefem-pikotriñe an-tane atoy. ⁴ Nisodehañe am'iereo t'i Elia naho i Mosè, vaho nifanaontsy am' IESOÀ.

⁵ Hoe t'i Petera tamy IESOÀ: O Raby*, fanjaka ty maha etoañ' antika; apoho hambaora'ay kivofo telo: ty ho Azo, ty ho a i Mosè, vaho ty ho a i Elia; ⁶ fe tsy napota'e i nisaontsie'ey, fa nirevendreveñe. ⁷ Le niboake eo ty rahoñe nañaloke iareo, vaho niboak' amy rahoñey ty fiarañanañañe, nanao ty hoe: Anako kokoako toy: Ijanjiño. ⁸ Tsipaepae zay, nañente iereo fe tsy nahaisake ia'ia am'iereo naho tsy IESOÀ avao.

⁹ Ie nizotso i vohitsey, le hinatahata'e tsy hitalily aman-dra ia'ia i niisa' iareoy ampara' te vañom-beloñe i Ana' Ondatiy. ¹⁰ Nahaja' iereo an-troke ao i tsara zay vaho nifañontane i hoe: Fivañonam-beloñey.

Mat 17.10-12

¹¹ Le nañontanea' iareo ty hoe: Akore ty fisaontsi' o mpanoki-dilio te tsy mahay tsy ho avy aolo t'i Elia? ¹² Hoe ty natoie'e: Toe avy aolo t'i Elia hañavao ze he'e; fe akore i nipatereñe i Ana' Ondatiy t'ie tsy mete tsy silofen-draha maro vaho sirikaeñe? ¹³ Fe itaroñako, toe niavy t'i Elia, le nanaoñe ama'e ze nisatrie' iereo, hambañe amy nipaterañey.

Nañafake Anga-dRaty

Mat 17.14-21; Lke 9.37-42

¹⁴ Nimpoly mb'amo mpiama'eo mb'eo iereo le nahaisake t'ie niarikoboña' i lahialeñey, naho nanao' o mpanoki-dilio lie-drokoñe. ¹⁵ Ie hene nahaisak' aze i valobohokey le nilatsa vaho nivavatsé mb'ama'e mb'eo hifañontane. ¹⁶ Le hoe ty ontane'e am'iereo: Inoñe o ifandiera' areoo? ¹⁷ Hoe ty natoie' ty boak' amy mârøy ao: O Rañandria, nenteko mb'ama'o ty anako niazó' ty kokolampa mahagiñe aze. ¹⁸ Ie azi'e, le roteroté'e naho ampamore'e ty vava'e, ie mivazakota vaho mifimpiñe, aa naho nivolañeko o mpiama'oo ty hañary aze, tsy nilefe'e.

¹⁹ Natoie' IESOÀ ty hoe: Ry tariratse po-fatokisañeo, pak' ombia ty mbe hindrezako? Sikal' ombia ty mbe hifeahako? Ampombao mb'amako re.

²⁰ Aa le nasese' iereo mb'ama'e, ie nivazoho'e, le nifetsaha' i kokolampay an-tambioñe i ajalahi; nikorovoke an-tane eo nitamborokoseke vaho namore. ²¹ Le nañontanea'e an-drae'e ty hoe: Ombia ty nifotora' i fanjeke'ey? Le hoe ty natoie'e: Ampara' ty naha-kede aze. ²² Beteke ahifi'e añ'afó ao naho an-drano ao hañohofa'e loza; aa naho mete'o ty hanao

* 9:5 Raby: Talè

ndra inoñ' inoñe, iferenaiño vaho imbao! ²³ Hoe t'IESOÀ tama'e, Naho mete! Toe hene mete ami'ty mpiato. ²⁴ Nitoreo amy zao ty rae' i ajalahi'y ami'ty hoe: Miantoke raho, imbao o tsy fatokisakoo.

²⁵ Naheo' IESOÀ te hihipoke ama'e i lahialeñey le nendaha'e i anga-draty ami'ty hoe: Ty kokolampa giñe naho moañe tiañe, lilieko rehe, Iakaro le ko itsamoaha'o ka. ²⁶ Nikontsiañe amy zao re le nagibigibi'e mafe, naho niakatse vaho ni-hoe lolo i ajalahiy kanao natao' i màroy te simba. ²⁷ Fe rinambe' IESOÀ ty taña'e le sinotra'e vaho nitroatse re.

²⁸ Ie nizilike añ'anjomba ao le natola' o mpiama'eo, nañontane aze ty hoe: Akore te tsy nilefe'ay firoake i rahay? ²⁹ Hoe re tam'iareo: Tsy mete mifaoko i karazañe zay naho tsy aman-kalaly.

Mitoky ty Hivilasia'e

Mat 17.22-23; Lke 9.43-45

³⁰ Nienga iereo re le niranga i Galilia, fa laha'e te tsy ho fohi' ondaty, ³¹ amy t'ie nañoke o mpiama'eo, naho nitaroña'e ty hoe: Fa nasese ampità' ondaty i Ana' Ondaty hañohofan-doza; ie vinono le hitroatse naho fa modo ty telo andro. ³² Fe tsy napota' iereo i saontsy zay, naho tsy nahavany nañontane aze.

Ty Loha'e amy Fifeheañey

Mat 18.1-5; Lke 9.46-48

³³ Nigodañe e Kapernaome ao iereo, le ie añ'anjomba ao, nañontanea'e o mpiama'eo ty hoe: Inoñe i nisafirie' areo an-dalañey? ³⁴ Nianjiñe iereo, amy te nialy habey amy lalañey. ³⁵ Niambesatse re le kinanji'e i folo ro'amby rey naho nanao'e ty hoe: Naho eo ty te ho valoha'e, ie ty ho tsitso'e vaho ho mpitoro' ie iabiy. ³⁶ Nandrambe ajaja re le navotra'e aolo' iereo eo naho nisazoha'e, vaho nanoe'e ty hoe iereo: ³⁷ Ndra ia ia mandrambe ty ajaja hoe toke ami'ty añarako mandrambe ahy, le ndra ia ia mandrambe ahy, tsy zaho ty rambese'e fa i Nañitrike Ahiy.

Ty Fanoñonañe ty Tahina' Iesoà

Nom 11.26-29; Lke 9.49-50

³⁸ Hoe t'i Jaona tama'e: O Rañandria, nitrea'ay ty nañary kokolampa ami'ty tahina'o, le nendaha'ay amy t'ie tsy mpañorike an-tika. ³⁹ Le hoe t'IESOÀ: Ko sebañe'o, fa tsy eo ty hahaboa-kaozarañe ami'ty añarako ze mora hanirika ahy. ⁴⁰ Ze tsy mirafelahy aman-tikañe ro mpiaman-tika. ⁴¹ Aa ndra iaia manjotso rano am-pitovy hinoma' areo amy te a' i Norizañey, Eka! to' itaroñako t'ie tsy ho motso-tambe.

Ty Fampitaoañe amo Afo-beio

Mat 18.6-9; Lke 17.1-2

⁴² Fe ndra ia ia mampitsikapy ty raike amo mpiato kede retoa, hàmake t'ie androhizan-deom-bato am-pititia vaho avokovoko an-driake ao. ⁴³ Naho mamingañe azo ty fità'o, kitsiho aña, fa kitra'e hizilike an-kaveloñe ao dom-pitàñe ta t'ie havokovoko reke-taňan-droe mb' antsikeokeoke† ao, amo afo tsy hay vonoeñeo—‡ ⁴⁵ Lehe mahatsikapy azo ty fandia'o, aità, fa hàmake hizilike an-kaveloñ' ao doñe rehe ta te hajoroboñe an-tsikeokeoke ao reke-pandia roe—§ ⁴⁷ Naho mañakeo azo ty

† 9:43 helo: afo-bey figadoña' ty mpañinje ‡ 9:43 9:44 aman' oletse tsy mete mate, vaho amo afo tsy mete vonoeñeo. § 9:45 9:46 manahake ty tovo i 9:44.

fihaino'o, apolitiro, kitra'e himoak' am-Pifehean' Añahare ao tofa-pihaino raike rehe ta te hafetsake an-tsikeokeok' ao amam-pihaino roe, ⁴⁸ amo oletse tsy mateo naho amo afo tsy hay vonoeño—* ⁴⁹ Toe kila ho siraeñ' afo, ⁵⁰ Soa o sirao, f'ie botsake i siray, inoñe ty hanirañ' aze? Manaña sira ama' areo ao, vaho mifampilongoa.

10

Ty Fañengam-baly naho ty Fañitoam-baly

Mat 19.1-12

¹ Niongake re le nienga vaho nandoake am-paripari' Iehodà alafe' Iordaney aña, naho nihipoke ama'e indraike i lahialeñey, fe ami' ty lili'e, nanare'e avao. ² Nomb'ama'e mb'eo o Fariseoo hitsoke aze ami'ty hoe: Metea' i Hake hao ty hañaria' ondaty valy? ³ Tinoi'e ty hoe: Inoñe ty nandilia' i Mosè? ⁴ Le hoe iereo: Nampanokire' i Mosè takelan-tsei-valy, zay vaho hitsey.* ⁵ Natoi' IESOÀ ty hoe: Ami' ty hagàñ' arofo' areo ro nanokira'e i lily zay. ⁶ Fe boak' am-pifotora' ty voatse toy, nanoe'e lahilahy naho ampela iereo.†

⁷ Zay ty talim-pisitaha' ondaty aman-drae'e naho rene'e, hireketse amy vali'ey;

⁸ vaho ho nofotse raike ie roe,‡

ie tsy roe ka, fa nofotse raike. ⁹ Aa le ze navitran' Añahare, ee te tsy havitso' ondaty.

¹⁰ Ie tañ'anjomba ao, nindrae' o mpiama'eo ontane amy hoe zay.

¹¹ Le hoe re tam' iereo: Ze mañary valy naho mañenga ampela hafa ro mampañarapilo aze. ¹² Le ze rakemba misitake ami'ty vali'e naho mifanambaly ami'ty hafa ro mañarapilo.

Mitata Ajaja

Mat 19.13-15; Lke 18.15-17

¹³ Ninday ajaja ama'e iereo ho tsapae'e, fe nendaha' o mpiama'eo. ¹⁴ Ie nivazoho' IESOÀ, le niviñetse vaho nanao'e ty hoe: Adono hamb' amako mb'etoañ' o ajajao, ko sebañeñe fa a o hambañe ama'eo i Fifehean' Añaharey. ¹⁵ Eka! to t'itaroñako te tsy hizilike ao, ndra ia ia tsy mandrambe i Fifehean' Añaharey manahake o ajajao. ¹⁶ Aa le notroñe'e iereo naho nanampeza'e fitañe vaho nitatae'e.

Ty Mpañaleale

Mat 19.16.30; Lke 18.18-30

¹⁷ Ie vaho nionjoñe mb'amy lia'ey, le nilay mb'ama'e mb'eo t'indaty nitongaleke añañtrefa'e eo nañontane aze ty hoe: O Talè-soa, Inoñe ty hanoeko handovako haveloñe nainai'e? ¹⁸ Le hoe t'IESOÀ tama'e: Inoñ' ty anoao'o ahy: Soa? Tsy eo ty soa naho tsy Raike : i Andrianañahare.

¹⁹ Fohi'o o lilio:

Ko mañoño-doza,

Ko mañarapilo,

Ko mampikametse,

Ko manao talily vilañe,

Ko midramotse, vaho

* 9:48 9:48 manahake ty tovo i 9:44.

* 10:4 Its 24:1

† 10:6 Fot 1:27

‡ 10:8 Fot 2:24

Miasia an-drae'o naho an-drene'o.Š

²⁰ Le nanao'e ty hoe: O Talè, hene noriheko ampara' ty naha ajalahy ahy. ²¹ Nitalatse aze t'IESOÀ le nikokoa'e, vaho nanao'e ty hoe: Poke raha raika rehe: akia, aletaho ze hanaña'o, le aňomezo o rarakeo hanaña'o vara andindiñe ao vaho antao haňorik' ahy. ²² Nanahelo re ty amy tsara zay le ninankañe mb'eo an-kamonjerañe amy te bey ty vara'e.

Mampiarra-Draha ty Fanaňan-Draha

Mat 19.23, 26; Lke 18.24.27

²³ Ie nitolike t'IESOÀ, le nanoe'e ty hoe amo mpiama'eo: Akore ty hasaro' ty himoaha' o mpañefoefoo am-Pifehean' Aňahare! ²⁴ Nilatsà' o mpiama'eo i tsara'ey, le nindrai' IESOÀ ty hoe: Ry anake, fihirimbeloñe ty fizilihañe amy Fifehean' Aňaharey ao! ²⁵ Mora ty hampandoahañe rameva* an-kirim-pitrebeke ao ta ty hiziliha' o mpañalealeo amy Fifehean' Aňaharey. ²⁶ Le tsy aň' ohatse ty hadabà' iareo kanao nifanao ty hoe: Ia arè ty ho rombaheñe? ²⁷ Nitalaha' IESOÀ, le nanao'e ty hoe: Toe tsy lefe' ondaty, fa tsy zay ty aman' Aňahare: Kila mete aman' Andrianaňahare.

²⁸ Vaho hoe t'i Petera: Hehe, fonga nifarie'ay vaho nanonjohy Azo. ²⁹ Hoe t'IESOÀ: Eka! to t'itaroňako te tsy eo ty nienga akiba, ndra rahalahy ndra rahavave, ndra rae ndra rene, ndra valy ndra anake ndra tane ty amako naho ty amy talili-soay ³⁰ ty tsy handrambe in-jato ami'ty sa toy: anjomba, rahalahy naho rahavave, rene naho anake naho tane, naho fampisoañañe; vaho haveloñe nainai'e amy sa ho aviy. ³¹ Maro ty aolo t'ie ho fara'e; naho ty tsitso'e t'ie ho lohà'e.

Mitoky ty Hivilasi'e Faňintelo'e

Mat 20.17-19; Lke 18.31-34

³² Ie tan-dalañe mbe Ierosaleme mb'eo, le niaolo t'IESOÀ naho nineven-etsetse iereo, vaho nihembankembañe o ambohoo; natola'e indraike i folo ro'amby rey vaho nitalilia'e o hifetsake ama'eo, ami'ty hoe: ³³ Inao! mb'e Ierosaleme mb'eo tikañe; le hasese amo mpisorom-beio naho amo mpanoki-dilio i Ana' Ondatiy, le hafàtse ho vonoñe, vaho hatolotse amo kilakila ondatio, ³⁴ honjira' iereo le handroràñe naho ho lafàñe vaho ho vonoñe f'ie modo ty telo andro le hitroatse indraike.

Firehañe

Mat 20.20-28

³⁵ Niheo mb'ama'e mb'eo t'Iakobe naho i Jaona ana' i Zebedio, nanao ty hoe: O Talè, Ehe, ano ama'ay o ihalalia'ao. ³⁶ Hoe re am' iereo: Ino ty paia' areo hanoañe? ³⁷ Le hoe iareo tama'e: Iantofy te, ihe an-dreng'e'o ao, ehe t'ie hitrao-piambesatse ama'o, ankavana' o eo ty raika naho ankavia'o eo ty raika. ³⁸ Le hoe t'IESOÀ tam'iereo: Amoea' areo o halali' areo: lefe' areo hao ty hinoñe amy fitovy hinomakoy? naho hilipotse amy filiporañe handiporañe ahivy? ³⁹ Le hoe iereo tama'e: Lefe'ay. Le hoe t'IESOÀ: Toe hinoma' areo i fitovy hinomakoy, vaho hilipora' areo i lipotse handiporañe Ahivy, ⁴⁰ fe ty hiambesatse ankavanako eo naho ankaviako eo, tsy ahiko hatolotse; fa ho a' o naňalankañañe azeo.

⁴¹ Ie jinanj'i i folo rey, le nitorifike am' Iakobe naho i Jaona. ⁴² Aa le tsinikao' IESOÀ iereo hitotok' aze, vaho nanao'e ty hoe: Fohi' areo te misenge hery amo kilakila ondatio o atao ho mpanjaka'eo, le mifehe iareo

an-keleke o bei'eo. ⁴³ Fa tsy zay ka ty ama' areo; ze te ho lahitsiay ama' areo, ie ty ho mpitoro' areo ⁴⁴ le ze te ho lohà'e ama' areo, ie ty ho fetrek' oro' ie iabiy, ⁴⁵ amy te tsy pok'eo ho toroñeñe i Ana' Ondatij, fa ty hitoroñe vaho hanolotse ty fiai'e hijebañe ty maro.

i Bartimeo Fey

Mat 20.29-34; Lke 18.35-43

⁴⁶ Nandoake e Jerikò ao iereo, aa ie nienga i Jeriko rekets' o mpiama'eo naho i lahialeñey, le teo t'i mpangatake fey atao Bartimeo, toe ana' i Timeo, nikonenake añ' olon-dalañe eo. ⁴⁷ Ie jinanji'e te inay t'IESOÀ nte Nazareta, vaho nikoike ty hoe: Ry IESOÀ Ana' i Davide, tretrezo raho. ⁴⁸ Tsiefa ty nañendak'aze hianjiña'e fe àntsake te nipoñafe'e ty hoe: Ry Ana' i Davide iferenaiño. ⁴⁹ Nijohañe t'IESOÀ le nampikanjie'e, aa le kinanji' iereo i feiy ami'ty hoe: Mahasibeha, miongaha fa kanjie'e. ⁵⁰ Nahifi'e aña i saro'ey le niongake nimb'amy IESOÀ mb'eo. ⁵¹ Le hoe ty nato'i IESOÀ aze. Inoñe ty paia'o ahy hanoañe? O Rabòny hoe ty asa'e: Ty hahatreavako. ⁵² Hoe t'IESOÀ tama'e, Akia, naharombake azo o fatokisa'oo. Nahaisake amy zao re vaho nañorike IESOÀ amy lia'ey.

11

Misorogodañ' an-dRebeke

Mat 21.1-9; Lke 19.28-38; Jao 12.12-19

¹ Ie nañarine Ierosaleme e Beit-Pagè naho Betania am-bohi-Oliva eo iereo, le nahitri'e ty roe amo mpiama'eo ² ami'ty hoe: Akia mb'an-tanañe ey hoekey, le ie mizilike ao ro hahaisake ana-borike mirohy mbe tsy nitongoañe: draito le tantalio mb'amako mb'etoa. ³ Aa naho eo ty manao ama' areo ty hoe: Akore ty anoe' areo zao? toño te ipaia' i Talè, fa hahitri'e mb'etoañe aniany. ⁴ Niavotse iereo, le nahaoniñe ty ana-borike an-dalañe ey nirohy ami'ty lalam-bey, vaho binala' iereo. ⁵ Aa hoe o nijohanjohañe am' iereo: Ino o anoe' areoo, t'ie mañaha o borikeo? ⁶ Le tinoi' iereo amy nampanoa' IESOÀy; aa le nampionjoneñe. ⁷ Nendese' iereo mb'amy IESOÀ mb'eo i ana-borikey le nalafike ama'e o saro' iareoo, vaho niningira'e. ⁸ Nandamake ty sarimbo'e amy lalañey ty maro, naho nandafike ran-katae binira'e an-tetehe ao ty ila'e. ⁹ Nikoikoike ty hoe o niaoloo naho o am-bohoo: Hosana! andriañe ty mitotsake ami'ty tahina' i TALE! ¹⁰ Andriañe ty fifehea' i Davide

raen-tika hitotsak' eo. Ehe rombaho*, ry Andindimoneñeo.†

¹¹ Nizilike e Ierosaleme ao t'IESOÀ, naho niheo mb' añ' Anjomban' Añahare ao, ie hene nisambae'e le nienga mb'e Betania mb'eo rekets' i folo ro'amby rey amy te niroñe ty andro.

i Sakoañey

Mat 21.18-19

¹² Amy loak'androy, naho fa niakatse i Betania iereo le nisaliko re, ¹³ le tinalake'e ey hoek'ey ty sakoañe nandraveñe le nomb' ama'e mb'eo ke hahaisake raha ama'e, fa ie avy eo, tsy nanjò naho tsy raveñe avao, amy te tsy san-tsakoañe. ¹⁴ Le hoe re tama'e: Ee te tsy hikamañe ka. Jinanji' o mpiama'eo zay.

* 11:10 Hosana † 11:10 Sab 118:26

*Ty Nañaliova'e i Anjombay**Mat 21.12-17; Lke 19.45-48; Jao 2.13-22*

¹⁵ Le nivotrake e Ierosaleme ao, le nizilike añ'anjomban' Añahare ao vaho nandroake o mpanao balikeo naho o mpipeake añ'Anjomban' Añahareo le navalitsingore'e ty fandambaña' o mpanakalo volao naho ty fiambesa' o mpandetake deho; ¹⁶ vaho linili'e te tsy hendeseñe hiranga i Anjombay o kilankañe. ¹⁷ Le nendaha'e ami'ty hoe: Tsy pinatetse hao te Hatao anjombam-pitalahoa' ze kilakila ondaty ty anjombako?*

F'ie nanoe'areo lakato-malaso. §

¹⁸ Nahajanjiñe zay o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio, vaho nikinia hañoho-doza ama'e, fe nimarimarihañe i lahialeñey ami'ty halatsà' iareo amo fañohà'eo. ¹⁹ Le hariva ro niakatse i rovay.

*Ty Haozara'o Fatokisañe**Mat 21.20-22*

²⁰ Niary mb'eo iereo te maraindray, le niisa'iareo i sakoañey niheatse boak' am-baha'e. ²¹ Nahatiahy t'i Petera, le hoe re tama'e: O Rañandria, hehe te niheatse i sakoañe nafa'oy. ²² Le hoe ty natoi' IESOÀ: Atokiso t'i Andrianañahare. ²³ Eka! to t'itaroñako te ndra iaia hanao ami'ty vohitse toy ty hoe: Miombota! mivokovokoa an-driake ao, lehe tsy mifejofejo an-troke, fe atokisa'e te ho tendreke i natao'ey; le hanoefie ho aze zay. ²⁴ Aa le hoe ty ivolañako: ze hene ihalalia' areo naho isaboa'areo, matokisa t'ie fa azo' areo, le ho ama' areo. ²⁵ Le mijohañe eo hihalaly, iheveo hey ze anañan-kakeo, soa te hahan-dRae' areo andindiñe ao ka o tahi' areoo.*

*Nampanandili' Iesoà**Mat 21.23-27; Lke 20.1-8*

²⁷ Nigodañe mb'e Ierosaleme mb'eo indraiike iereo; le nidraidraitse añ'Anjomban' Añahare ao, vaho nomb' ama'e mb'eo o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio naho o roandriañe, ²⁸ nanao ty hoe ama'e: Lily manao akore, ty anoe'o o raha toañe? Ia ty nanolotse Azo lily hanao o raha zao? ²⁹ Hoe t'IESOÀ tam' iereo: Inao ty ontaneko ama' areo, ie mahatoifie ahy le hitaroñako ty lily anoeko o raha rezao. ³⁰ I filipora' i Jaonay: hirike andindiñe ao hao, ke boak'am'ondatio? Itoiño hey.

³¹ Aa hoe ty vesoveso' iareo: Le ataon-tika ty hoe: Hirike andindiñe ao, le hatoi'e ty hoe: Akore arè t'ie tsy niantofa' areo? ³² fa naho manao ty hoe ka tikañe: Boak'ama' ondaty—fe nimarimariheñe ondatio amy te fonga nitañe i Jaona ho toe mpitoky. ³³ Aa le hoe ty natoi' iareo am'IESOÀ: Tsy fohi'ay. Le hoe ty navale' IESOÀ: Aa le tsy haborako ka ty lily anoeko irezao.

12*Ty Mpambole Raty Tsereke**Mat 21.33-46; Lke 20.9-19*

¹ Aa le niorotse nisaontsy am-pandrazañañan-dre: Teo t'indaty nañalahala tanem-bahe: nañarikatoha'e kijoly, naho nihalia'e fipiritan-divay, mbore nandrafeta'e fitalakesañ' abo, le nafondro'e am-pañalahala valòboke, vaho nitavefañe aña. ² Le sam-pamaramanta, le namantoke mpitoroñe hangalake amo mpañalahalao ty voka' i tanem-bahe'ey. ³ F'ie

‡ 11:17 Isa 56:7 § 11:17 Irm. 7:11 * 11:25 26: F'ie tsy miheve le tsy hapon-dRae an-dindiñe ao ka o tahi'areoo.

rinambe' iereo naho nifohoheñe vaho nampipolie' iereo mañomaño. ⁴ Aa le nañitrifa'e mpitoroñe indraike; fe trinabotrabo' iereo ty añambone'e, vaho nampisalareñe. ⁵ Nañitrifa'e indraike, fe navetrake ty raike; le mbe nimaro ka, vinangovango ty ila'e, nohofan-doza ty ila'e. ⁶ Mbe ama'e ty honka'e, ty ana'e kokoa'e, ie ty sehangam-pirahe'e, fa hoe re: Hiasy i anakoy iereo. ⁷ Fe nikilily ty hoe i mpamondro rey: Intoy i mpandovay, antao hañe-doza ama'e vaho ho antika i lovay. ⁸ Aa le rinambe' iereo naho namono aze, vaho navokovoko' iereo alafe' i tetem-bahey. ⁹ Aa vaho inoñe ty hanoe' i Talèn-tetem-bahey? Hiheo mb'eo re hanjamañe o mpañalahalao, le hatolo'e ami'ty ila'e i tetem-bahey. ¹⁰ Mbe tsy vinaki' areo hao ty Sokitse Masiñe manao ty hoe:

I vato nikihoe' o mpandrafitseoy ie ty talen-kotsoke henaneo.

¹¹ Sata' iTALÈ zay,

le fiain-tane am-pihainon-tikañ' ao.*?

¹² Aa le nipay ty hitsepake aze iereo, f'ie nihembañe amy lahialeñey; nifohi'iereo te nanao'e jera-fotots'aila am'iereo amy ohatsey, aa le nisitake aze vaho niavotse.

Ondroho amy Kaisara

Mat 22.15-22; Lke 20.20-26

¹³ Le nahitri' iereo mb'ama'e o Fariseo naho o nte Heroda ila'eo hitsepake aze amo tsara'eo. ¹⁴ Pok'eo iereo, nanao ty hoe: O Talè, fohi'ay te vañon-dRehe, tsy mañaoon-keve' ondaty, vaho tsy amam-pirihiañe, fa mañoke ty satan' Añahare an-katò; Aa vaho Hake hao ty androroñañe vili-loha amy Kaisara†, ke tsie? ¹⁵ Handroroñe hao zahay ke tsy handroroñe?

Fe niarofoana'e ty famañahia' iereo, le hoe re ama'e: Ino ty itsoha' areo ahy? Añandeso drala henteako. ¹⁶ Nañandesañe, le nanao'e ty hoe, Sare naho soki' ia v'itio? A i Kaisara, hoe ty asa' iereo: ¹⁷ Aa le natoi' IESOÀ ty hoe: Atoloro amy Kaisara o a i Kaisarao, naho aman' Añahare o an' Andrianañahareo. Le nidaba ama'e iereo.

i Fivañonan-koveloñey

Mat 22.23-33; Lke 20.27-40; Asa 23.8

¹⁸ Nimb'ama'e ka o Tsadoke ila'eo, ie tsy miantoke i fivañonam-beloñey, vaho nitsok' aze, ami'ty hoe: ¹⁹ O Talè, sinoki' i Mosè aman-tika te ie vilasy ty rahalahi' ondaty, naho mienga valy tsy aman' anake, le ampañengañe i rahalahi'ey i vali'ey hameloma'e doria ho amy rahalahi'ey.‡ ²⁰ Aa le teo ty mpirahalaly fito; nañenga valy ty valoha'e, f'ie nivetrake tsy nampipoke tiry. ²¹ Le vinali' ty faharoe, f'ie ka nihomake tsy nampipoke tiry. Manahake zay ty fahatelo. ²² Leo raike amy mirahalaly fito rey tsy nampipoke doria. Fara'e nihomake ka i rakembay. ²³ Aa ie amy fivañonam-beloñey, naho mitroatse iereo, ia ama'e ty ho vali'e, kanao songa nanambaly aze i fito rey?

²⁴ Hoe t'IESOÀ am'iereo: Inay ie, ty mampondilatse anahareo, te tsy fohi' areo i Sokitse Masiñey ndra ty haozaran' Añahare. ²⁵ Ie mitroatse ami'ty havilasy, tsy mañenga, tsy engañe; fa manahake o anjelin-dindiñeo. ²⁶ Le o vilasio, t'ie mitroatse, tsy vinaki' areo hao amy boke' i Mosèy ao te tsinanan' Añahare boak' amy rongoñey ty hoe: Andrianañahare' i Abraàme raho,

* **12:11** Sab 118:22,23 † **12:14** Mpanjaka' ty Fifeheam-bei' i Roma ‡ **12:19** Its 25:5

naho t'i Andrianañahare' Isaka, vaho t'i Andrianañahare' Iakobe. §

²⁷ Ie tsy Andrianañahare' o vilasio, fa Andrianañahare' o veloñeo, toe mañota nahareo.

Ty Lily Ambone

Mat 22.34-40; Lke 10.25-28

²⁸ Nimb'eo ty mpanoki-dily, nahajanjiñe ty fifandiera' iareoy naho nahaoniñe te vinale'e soa vaho nañontanea'e ty hoe: Ino ty lily ra'elahi' ama'e? ²⁹ Natoi' IESOÀ ty hoe: Zao ty lohà'e:

Mijanjiña ry Israele;

Raike t'i TALÈ

Andrianañaharen-tikañe,

³⁰ Tsy mete tsy kokoa'o

an-kaliforan' arofo,

naho an-kaàtsam-piañe,

naho an-kaampom-pitsakoreañe

vaho an-kaozara'o iaby t'i TALÈ,

Andrianañahare'o*.

³¹ Hoe ty faharoo:

Ampirao fikoko ami'ty vata'o ondatio. †

Tsy eo ty lily ambone' irezay.

³² Aa hoe ty asa' i mpanoki-dily tama'e: To i azoy, Talè, mahity i enta'oy te raike t'i Andrianañahare, tsy aman-tovo'e, ³³ le ambone' ze hene engan-koroañe naho soroñe ty fikokoañ' aze an-kaampon'arofa naho an-kaàtsam-paharendrehañe naho an-kaliforan-kaozarañe vaho ty fikokoañe ondatio mira aman-teña. ³⁴ Nifohi' IESOÀ t'ie nanoñe ankihite, le hoe re ama'e: Tsy lavits' azo i Fifehean'Añaharey. Aa le tsy eo ty nahavany ontane aze ka.

Ana' Ia i Norizañey?

Mat 22.41-46; Lke 20.41-44

³⁵ Hoe t'IESOÀ te nañoke añ'Anjomban' Añahare ao: Akore te atao' o mpanoki-dilio te ana' i Davide i Norizañey? ³⁶ Toe asa' i Davide añamy Arofo Masiñey ty hoe:

Hoe t'i Talè amy Talèkoy:

Miambesara an-tañan-kavanako etoañe,

ampara' te anoeko fitongoàm-pandia'o o rafelahi'oo. ‡

³⁷ Aa ie natao' i Davide, Talèko, ino ty maha ana'e aze? Le nahafale i lahialeñey ty nijanjiñe aze.

Nampiboraha'e

Mat 23.1-36; Lke 11.37-52; 20.45-47

³⁸ Hoe re amo fañoha'eo: Itaò o mpanoki-dily mpitea ty fijelanjelañe an-tsaroñe mireparepa naho o fañontaneañe an-tsenao ³⁹ naho ty fiambesatse lohà'e am-pitontonañ'ao naho ty toem-piasiañe amo saba-didake, ⁴⁰ o mitamboavokake kibohom-bantotse naho manao koralava hañamahia'eo: ho mafe ty fandilovañe iareo.

Banabanà' i Vantotsey

Lke 21.1-4

⁴¹ Teo re te niambesatse tandrife' ty fampipoham-banabana eo nisamba ty satam-pampipoha' ondatio drala ama'e, le maro ty mpañaleale nampipoke bey. ⁴² Nimb'eo ka ty vantotse rarake, nampipoke drala roe miha-fah'efa'e. ⁴³ Aa le tsinikao'e ho mb'ama'e o mpiama'eo, le nanao'e ty hoe: Eka! to t'itaroñako te nampipoke maro am-panontonan-drala ao ty vantotse rarake toy te amy ze hene ila'e nañifike amy fanontonañey; ⁴⁴ amy te boak' ami'ty ambim-bara'e ty nampipoha' iareo, fe amy hararaha'ey ro nampipoha'e ze fonga hanaña'e, ze hene fiveloma'e.

13

Mitoky t'IESOÀ

Mat 24.1-35; Lke 21.5-36

¹ Ie niavotse i Anjomban' Añaharey, le hoe ty mpiama'e raiké: O Rañandria, anh'a anh'a! hehek' o vato jabajabao, o anjomba fanjàkao! ² Tinoi' IESOÀ ty hoe: Isa'o hao o anjomba fanjàka roañeo? Leo vato'e raiké tsy hapoke ambone' ty ila'e ze tsy hafetsake ambane.

³ Ie niambesatse am-bohi-Oliva, tandrife i Anjomban' Añaharey, le natola' i Petera naho Iakobe naho i Jaona naho i Andrea vaho nañontanea' iareo ty hoe: ⁴ Atalilio: ombia te ho tondroke o raha zao? Inoñe ty ho viloñe t'ie ho heneke?

⁵ Le namototse nitalily am'iareo ty hoe t'IESOÀ: Mitaoa tsy ho verevereñe; ⁶ maro ty hiboak' ami'ty añarako hanao ty hoe, Zaho ro ie, hampandifike ty maro. ⁷ Le ie janji' areo ty amo ali-taneo naho o talilin' alio, ko mahimahiñe, amy t'ie tsy mete tsy ho avy, fe mbe tsy ie i figadoñañey. ⁸ Hiongake hifañatreatre ami'ty fifelehañe ty fifelehañe, naho ami'ty fifeheañe ty fifeheañe, naho hiezeñezeñe ty tane ila'e aña, vaho ho paohé' ty hasalikoañe; ty fifotoram-pitsongoan' ampela avao irezay.

Mat 10.17-22; Lke 21.12-16

⁹ Aa le mitaoa, fa hasese' iereo am-pivory ao, naho ho fofohene am-pitontonañ' ao, vaho hajohañe añatrefam-pandily naho mpanjaka eo ty amako ho fitaliliañe ama'e. ¹⁰ Fa tsy mete tsy taroñeñe amy ze kilakila ondaty hey i talili-soay. ¹¹ Aa ie tantalieñe naho seseheñe, ko mimenomenoñe amy ze ho saontsie' areo, le ko mañereñere aolo; fe saontsio ze hatolotse amy ora zay, amy te tsy inahareo ty hisaontsy, fa i Arofo Masiñey.

¹² Hasesen-drahalahy ty rahalahi'e havetrake, le ty rae i ana'e, naho hiongake aman-droae'e o ana'eo hañoho-doza ama'e. ¹³ Kila halaiñe anahareo ty ami'ty añarako, fe ho rombaheñe ty mahafeake pak' ampara'e.

¹⁴ Aa naho vazoho' areo mijagarodoñe amy tsy mete ijohañañey ty Hativà' o Fandrotsahañeo,* (ehe te mahaoniñe ty mpamaky); le miherereaha an-day mb' am-bohitse mb'eo ze hene e Iehodà ao; ¹⁵ Asoao tsy hizotso ty ambone' anjomba eo himoake añ'akiba ao hañakatse raha. ¹⁶ Asoao tsy hibalike handrambe ty sarimbo'e ze an-teteke aña.

¹⁷ Feh' ohatse ho amo mivesatse naho mampinono amy andro rezaio! ¹⁸ Le mihalalia te tsy ho ami'ty asotry ty hifetsaha'e. ¹⁹ Fa ho sam-poheke mboe tsy nizoeñe an-tane atoy sikal' ami'ty fifotora' ty voatse namboaren'

* 13:14 Dan 12:11

Añahare toy pake henane vaho tsy ho ama'e ka—i andro rezay. ²⁰ Aa naho tsy nampitomots' andro t'i TALÈ, le tsy ho nitendreke nofotse ho rombaheñe; fe o noro'e jinobo'eo ro nañatomora'e i andro rey. ²¹ Ie amy zao, naho eo ty hanao ama' areo ty hoe: Hehe, ingo i Norizañey; naho, Hehe, inge! Ko miantoke, ²² amy te hiongake o norizam-bilañeo, naho o mpitoky sare'eo, hampiboake viloñe vaho halatsañe handrantoa'e o jinoboñeo naho ho nimete. ²³ Aa le itaò: Ingo fa hene nataliliko ama'areo aolo.

²⁴ Ie amy andro rezay, naho fa aña i san-kaemberañey, le hampaieñe i àndroy,

naho tsy hañomey ty hazavà'e i volañey,

²⁵ naho hirarake o vasian-dikerañeo, vaho ho ozoñozòñe

o haozarañe andindineo.†

²⁶ Vaho ho isa' iereo mitotsake amo rahoñeo ey an-kaozarañe naho engeñe ra'elahy i Ana' Ondatiy. ²⁷ Le hahitri'e mb'eo o anjeli'eo, hanontoñe o jinobo'eo boak'ami'ty fihirifa' o tiok' efatseo, sikala añ' olo' ty tane toy aña pak' añ' indran-dikerañe aña.

²⁸ Rendreho ty razañe' o sakoañeo: Ie fa maleme ty lengo'e, naho mibotiboty o rave'eo, le fohi' areo te miha-asara ty taone. ²⁹ Hoe zay ka nahareo, ie maharendreke ty fifetsaha' irezay; fohino te mitotoke, vaho fa an-dalam-bey eo. ³⁰ Eka! to t'itaroñako te tsy himosaone aña ty fifokoañe toy naho tsy tendreke hey irezay. ³¹ Hisaok' aña i likerañey naho ty tane toy, fa tsy hihelañe ka o volakoo.

Mat 25.13-14; Lke 12.35-40; Rom 13.11;

Ef 6.17-18; Kol 4.2; 1 Tes 5.6

³² Aa ty amy àndroy naho i ora zay, tsy ia ty mahafohiñe ndra o anjely andindineo ndra i Anakey, fa t'i Rae avao.

³³ Mitaoa, mijilova; amy te tsy fohi' areo ty hitondroha' i àndroy.

³⁴ Razañeñe amy t'indaty nañavelo aña; ie nienga ty anjomba'e, naho tinolo'e lily o mpitoro'eo, naho songa nizarae'e fitoloñañe, vaho naman-tok' amy mpigarin-dalambeiy te hijilojilo. ³⁵ Aa le mitaò, amy te tsy fohi' areo ty hibaliha' i talèn' anjombay, ke hariva, he antets'ale, kera amy kekeon-akohoy, hera maraindray; ³⁶ tsy mone hitojeha re hanjò anahareo mirotse. ³⁷ O itaroñakoo ro taroñeko amy ze hene ondaty: Mitaoa!

14

Fikililiañe:

Mat 26.1-5; Lke 22.1-2; Jao 11.55-57

¹ Ie henane zay, roe andro taolo' i Fihelañey naho i Sabadidake-Mofopo-Dalivaïy, le nipay ty hitsepake IESOÀ am-pamañahiañe o mpisorombeio naho o mpanoki-dilio hañoho-doza ama'e. ² Fe hoe iereo: Tsy amy sabadidakey, kera hikoràke i màroy.

Fañorizañe: Mat 26.6-13; Jao 12.1-8

³ Ie te Betania añ'anjomba' i Simona angamae ao, nidegañe ampandambaña eo, le niheo mb'ama'e mb'eo ty rakemba ninday rame* saro-bily am-pitavonañe sinihara; nipoñafe'e i fitavonañey vaho nadoa'e añambone'e eo. ⁴ Fe hoe ty nifamondromondroa' ty ila'e: Akore ty

† 13:25 Isa 34:4 * 14:3 Miora: lite mañitse fañosoran-dolo,

fiànton-drano-mañitse toy? ⁵ Ie mete ho naletake denaria† telon-jato vaho natolotse amo rarakeo. Le nendaha' iareo i ampelay.

⁶ Aa hoe t'IESOÀ tama'e: Adono, inoñe ty anirika' areo aze? Ie nañasoahy. ⁷ Fa mitraoke ama' areo nainai'e o rarakeo vaho mete hasoañe ndra mbia mbia tea' areo, fe tsy ho nainai'e ama' areo raho. ⁸ Nanoe'e ze taka'e; nihosora'e aolo' i leveñey ty sandriko. ⁹ Eka! to t'itaroñako te ndra aia aia an-tane atoy ro italliañe ty talili-soa toy, le ho talilieñe ka i nanoe' i rakembaiy ho fitahiañe aze.

Mikabo-draha t'i Jodasy

Mat 26.14-16; Lke 22.3-6

¹⁰ Nivotse mb'amo mpisorom-beio mb'eo amy zao t'i Jodasy, mpiamy folo ro'amby rey, hamotera'e aze. ¹¹ Niehake iereo te nahajanjiñe, naho nampitamae' iareo drala. Aa le namototse nipay ty hamotera'e aze re.

Ty Fañalankañe i Sabadidakey

Mat 26.17-19; Lke 22.7-13

¹² Ie ami'ty andro valoha' i Mofopo-dalivaivy, ie nisoroña' o mpiama'eo i Fihelañey le hoe ty ontane' iareo ama'e: Aia ty tea'o handena'ay hañalankañe ty hikama'o i Fihelañey? ¹³ Aa le nirahe'e ty roe amo mpiama'eo ami'ty hoe: Miziliha an-drova ao, le hifanampea' ty lahilahy milolohe sihoan-drano: oriho. ¹⁴ Le ndra aia' aia imoaha'ey, misaontsia amy tompoñ' anjombay, ty hoe: Hoe t'i Talè: Aia ty trañon' ambahiny hitraofako fikama i Fihelañey amo mpiamakoo? ¹⁵ Le hitoroa'e traño bey reke-bara nihajarieñe, le fa veka'e am-batsa ao, halankaño ao ty antika. ¹⁶ Aa le niavotse o mpiama'eo, nimb'an-drova mb'eo, le nizoe' iereo hambañe amy nitalilia'ey, vaho hinajari' iareo i Fihelañey.

Fifoterañe Mat 26; Lke 22; Jao 13.21-30

¹⁷ Ie hariva le nizilike ao mindre amy folo ro'amby rey. ¹⁸ Aa ie nidegañe eo nikama, le hoe t'IESOÀ: Eka! to t'itaroñako te hifotetse ahy ty raika ama' areo, ty mitrao-pikama amako. ¹⁹ Le nangoae iereo nifandimbe nanao ty hoe ama'e: Zaho hao? naho ty raika: Zaho hao? ²⁰ Tinoi'e ty hoe: Raika amy folo ro' amby. I miharo mandò am-pingakoy. ²¹ Toe hienga amy pinatetse ty ama'ey i Ana' Ondatiny; fe hankañe ami't'indaty mifotetse amy Ana' Ondatiny! Hãmake te tsy nasamake indatiny!

ty Sabadidak' i Talè

Mat 26.26-69; Lke 22.15-20; 1 Kor 11.23-25

²² Naho nikama iereo le nandrambe moforo naho nitatae'e, naho nifolahe'e vaho nazotso'e ami'ty hoe: Intoy, sandriko toy.

²³ Ie nandrambe i fitoviy le nañandriañe naho nazotso'e vaho songa nikama ama'e, ²⁴ vaho nanao'e ty hoe: Intoy ty lioko amy fañinay, ze adobahe ho ami'ty maro. ²⁵ Eka! to t'itaroñako te, tsy hinoñe ty voka' o vaheho ka raho ampara' ty andro hinomako aze vao am-Pifehean' Añahare ao. ²⁶ Ie nitakasy sabo raika le niavotse mb'am-bohits' Oliva mb'eo.

Mitoky ty Hañovoha' i Petera aze

Mat 26.31-35; Lke 22.31-39; Jao 13.36-38

²⁷ Hoe t'IESOÀ tam'iereo: Hene hitsikapy nahareo te hariva; hoe ty pinatetse:
Ho zevoñeko ty mpiarake,

† 14:5 Denaria: Talenta raika: volafoty 3,9 gm: tamben'andro

le hivarakaike o añondrio.‡

²⁸ Zaho fa nivañon-ko veloñe, le hiaoloako nahareo mb'e Galilia aña .

²⁹ Hoe t'i Petera tama'e: Ndra te fonga hitsikapy, tsy zaho! ³⁰ Le hoe t'IESOÀ tama'e: Eka! to t'itaroñako, t'ie anito haleñe, aolo' i kekeon' akoholahy faha-roey, ro hitety ahy in-telo. ³¹ Fe nindrai'e ty hoe: Ndra te itraofako havilasy tsy hitety Azo. Le fonga nanao i hoe zay.

Getsemone

Mat 26.36-46; Lke 22.39-46; Jao 18.1

³² Nandoake an-toetse atao Getsemone ao iereo, le hoe re amo mpiama'eo: Miambesara etoaña, fa hihalaly raho. ³³ Le nampindreze'e ama'e t'i Petera naho Jakobé naho i Jaona, naho niorotse nangovin-dre vaho nalovilovy; ³⁴ le hoe re tam' iereo: Loho ore ty fiaiko, hoe te hikenkaña; eo hey, mijilova. ³⁵ Nivike re naho nitoke an-tane eo, le nihalaly te, naho nimete ho nariraña ama'e i oray. ³⁶ Hoe re: O Aba§ Rae, kila mete ama'o; ehe ahankaño amako ty fitovy toy; fe tsy ty satriko, fa o satri'oo.

³⁷ Nimb'eo re, le zoe'e nirotse iereo, vaho hoe re amy Petera: O Simona, miroro v'ihéo? Tsy nahatan-droro ora raiké hao? ³⁸ Mijilova naho mihalalia, tsy mone hijoña am-panjiziana ao. Toe veka'e ty arofó, fe maifoifo ty nofotse. ³⁹ Nisitake indraiké re, nihalaly, naho nahere'e i tsaray. ⁴⁰ Ie nibalike nizoe'e nidefoke eo iereo (amy te nigibeña o fihaino'eo), le tsy nahatoña aze. ⁴¹ Nimb'eo fañintelo'e re, le nanao'e ty hoe: Miròta hey, mitofà; soa zay, fa tendreke i oray; ingo fa nifotereña am-pità' o mpanan-kakeo i Ana' Ondatíy. ⁴² Miongaha, antao; hehe fa eo ty mifotetse ahy.

Nifotereña

Mat 26.47-56; Lke 22.47-53; Jao 18.1-12

⁴³ Ie mbe nisaontsy, pok'eo t'i Jodasy, mpiamy folo ro'amby rey, nindre ami'ty firimboñaña boak'amo mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio vaho o roandriaña ninday fibara naho kobaiña. ⁴⁴ Ie amy zao, fa tinolo' i mifotetse azey am'iareo ty famantaraña, ty hoe: Ty ondrofako, ro ie, Tsepaho, le tantalio mb'eo am-pañambeña. ⁴⁵ Aa ie pok'eo, ro nimb'ama'e mb'eo, nanao ty hoe: O Raby, Talè! le norofa'e. ⁴⁶ Nipao-pitàña ama'e iereo, le namahots' aze. ⁴⁷ Napontsoa' ty raiké amo nijohanjohaño ty fibara'e le binira'e ty mpitoro' i talèm-pisoroñey, nañitsike i ravembia'ey.

⁴⁸ Le hoe t'IESOÀ tam' iereo: Niakatse mb'etoa hoe mañoridaña mpikizo hao nahareo minday fibara naho kobaiña hitsepake ahy? ⁴⁹ Boak' andro raho ro tama' areo añ' Anjomban' Añahare ao nañoke, fa tsy nitsepake' areo; fe tsy mahay tsy ho heneke o Sokitse Masiño. ⁵⁰ Nienga aze iereo, vaho nibioña. ⁵¹ Mpanonjohy aze ty ajalahy nisikin-damba-leny nanaroña i haboridaña'ey, fe tsinepa' o ajalahio, ⁵² f'ie nipolititse amy siki'ey, nirimatse aña am-pihaloa'e.

Añatrefa' ty Fivory

Mat 26.57-68; Lke 22.54-55, 63-71; Jao 18.12-14

⁵³ Kinororo' iereo mb'amy talèm-pisoroñey mb'eo t'IESOÀ; le hene nifanontoñe ao o mpisorom-beio naho o roandriañeo vaho o mpanokidilio. ⁵⁴ Norihe' i Petera ey re mb' an-kiririsam-pisorom-bey ao, le nitrao-piambesatse amo mpitoroñe namindro añ'afoo.

⁵⁵ Nimanea' o mpisorom-beio naho o mpivory iabio pay ty mpitaroñe hahaseseke IESOÀ, hañohofan-doza ama'e—fe tsy nahaisake. ⁵⁶ Maro ty nanao kitomboke aze f'ie tsy niharo-sisý. ⁵⁷ Le teo ty niongake nanao kipetake aze ami'ty hoe:

⁵⁸ Tsinano'ay ty asa'e ty hoe: Ho rotsaheko ty kivoho rinafi-pitañe toy, le harafiko añate' ty telo andro ty tsy nanoem-pitañe. ⁵⁹ Ie amy zay, tsy niharo saontsy avao iereo.

⁶⁰ Aa le niongake añivo eo i talèm-pisoroñey nañontane IESOÀ ty hoe: Akore te Ihe tsy manoiñe o anisia' iretoañeo? ⁶¹ Nianjin-dre, tsy nanoiñe. Nañontanea' i talèm-pisoroñey indraike ami'ty hoe: Ihe hao i Norizañey, ty Ana' i Rengèñey? ⁶² Hoe t'IESOÀ: Ie raho, le ho isa' areo miambesatse am-pitàn-kavanan-kaozarañe eo i Ana' Ondatiy*, mitotsake amo rahondikerañe†. ⁶³ Rinia' i talèm-pisoroñey o saro'eo le nanao ty hoe: Inoñe ty mbe ipaian-tika valolombeloñe? ⁶⁴ Fa jinanji' areo i teratera'ey; akore arè? Le songa namira-vava t'ie mañeva ho vonoeñe, ⁶⁵ vaho nandrora' ty ila'e, le nitakonañe ty lahara'e naho nikomondroñe, naho nanoeñe ty hoe: Mitokia! le rinambe' o mpigaritseo vaho rinarateha'iaero.

Nitety t'i Petera

Mat 26.69-75; Lke 22.56-62; Jao 18.15-18, 25-27

⁶⁶ Ie tan-kiririsa ambane ey t'i Petera, le nimb'eo ty raiké amo ampela mpitoro' i talèm-pisoroñeio, ⁶⁷ le nahatrea i Petera namindro; hinente'e vaho nanoe'e ty hoe: Toe nimpiamy IESOÀ nte Nazareta ka rehe. ⁶⁸ Fe hoe ty lie'e: Alike amako zay, tsy apotako o enta'o zao, le niakatsé mb'andavaranga mb'eo vaho inay ty kekeon-akoholahiy. ⁶⁹ Ie niisa' i mpitoroñ' ampelay, le hoe re am'ondaty nijohanjohañeo: Toe mpiama' iareo itiañe. ⁷⁰ Fe nandiera'e. Tsi-paepae' zay, nanao ty hoe amy Petera o nizorazorao: Mpiam' iareo vata'e n'iheo fa nte-Galilia. ⁷¹ Fe ndra nifátse naho nifánta t'i Petera ami'ty hoe: Amoeako ze ondaty saontsie' areo zao. ⁷² Inay ty kekeo faharoe; le nitiahi' i Petera i nisaontsia' IESOÀ ty hoe: Aolo' te mikekeo fañindroe'e i akoholahiy, le hitety ahy in-telo rehe; nitsakorea'e vaho nangoihoy ty rovetse.

15

Ty Varin-Jaka' i Pilato

Mat 27; Lke 23.1-23; Jao 18.28-19.15

¹ Ie maraindrain-tsikiake, nivory hisafiry o roandriañeo naho o mpanokidilio naho i sinedriona* iabiy vaho o mpisorom-beio, le rinohi' iereo t'IESOÀ, naho nasese vaho natolo' iareo amy Pilato. ² Aa le nañontanea' i Pilato: Ihe hao ty Mpanjaka' o Jiosio? Tinoi'e ty hoe: Ie i saontsi'oy. ³ Nitolon-kitomboke aze ami'ty raha tsiefa o mpisorom-beio. ⁴ Nañontane aze indraike t'i Pilato ami'ty hoe: Tsy manoiñe v'Iheo? Inao o raha maro anisia' iareoo? ⁵ Tsy nanoiñe avao t'IESOÀ; le niveren-draha t'i Pilato.

* **14:62** Sab 110:1 † **14:62** Dan 7:13 * **15:1** Sinedriona: Roaem-pitalahoañe

⁶ Ie amy zao lili'e amy sabadidakey ty hamotsotse am'iereo ty mpirohy raiké, ze tea' iereo. ⁷ Aa le teo ty atao Barabasy, nitrao-pirohy amo mpiolao, namono ondaty amy kidý zay. ⁸ Le nionjom-beo i màroy nihalaly ama'e hanao i fanoe'ey. ⁹ Natoi' i Pilato ami'ty hoe: Satri' areo hao ty hamotsorako i Mpanjaka' o Jiosioy? ¹⁰ Tali'e, nifohi'e te nasese' o mpisorom-beio ama'e am-parahy. ¹¹ Fe trinobo' o mpisorom-beio i màroy, hampañaha'e ho am'iareo t'i Barabasy. ¹² Nindrai' i Pilato am'iereo ty hoe: Hataoko akore arè i atao' areo Mpanjaka' o Jiosioy? ¹³ Le kinorà' iereo, ty hoe: Peho amy hatae ajaley. ¹⁴ Hoe ty nanao' i Pilato: Manao akore! Ino ty sata-rati'e? fe nindrai' iereo am-pidabadoañe ty hoe: Peho re! ¹⁵ Aa ie te hampanintsine i màroy t'i Pilato, le navotso'e am'iereo t'i Barabasy naho nampandafae'e t'IESOÀ vaho nasese'e ho peheñe aña.

Nampisoañe aze o Lahin-Defoñe

Mat 27.26-31; Lke 23.24-25; Jao 19.16-22

¹⁶ Nendese'o lahin-defoñe mb' amy kijàm-pivoriy† ao re, le nikoihe' iereo ze hene mpirai-liao. ¹⁷ Sinaro' iereo malòmavo, naho nandrandrañe halam-patike ze nisabakan' aze, ¹⁸ vaho nañontane aze ty hoe: Talilio ry Mpanjaka' o Jiosio! ¹⁹ Linihi' iereo am-bararata ty añambone'e naho nandrorañe naho nitongalefañe vaho nibokobokoañe. ²⁰ Aa ie fa nikobiheñe le nafaha' iereo ama'e i saro malo-mavoy, naho naombe ama'e o saro'eo, vaho nakare' iereo ho peheñe aña.

Pinèke amy Hatae Ajaley

Mat 27.32-44; Lke 23.26-43; Jao 19.17-27

²¹ Le nazi'iereo ty niary eo hirike an-kàloke aña, i Simona nte-Kirenia‡ (rae' i Aleksandro naho i Rofosy); hitarazo i hatae ajale' IESOÀy.

²² Le nasese' iereo mb'amy toetse atao Golgotay mb'eo re (ze adika ty hoe: an-karandoha). ²³ Nasozo' iereo ama'e ty divay linaro rame§, fe tsy rinambe'e.

²⁴ Le pinè' iereo; naho zinara' iereo an-tsato-piso o saro'eo, handrendreke ty hahazo. ²⁵ Amy ora faha-teloy ty nipehañe aze ambone' i hatae ajaley. ²⁶ Pinatetse ambone'e eo ty nanisiañ' aze ami'ty hoe:

Ty Mpanjaka' o Jiosio. ²⁷ Nitrao-piradorado ama'e ty malaso roe, ty raiké an-kavana'e naho ty raiké an-kavia'e.*

²⁹ Songa nanirika aze ze niary eo, nañekotseko-doha nanao ty hoe: Hoke! Ihe ho nandrotsake i Anjomban' Añaharey naho handrafit's aze añate' ty telo andro, ³⁰ rombaho ty vata' o vaho mizotsoa amo hatae ajaleo.

³¹ Hoe ka ty tsikike nifanao' o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio: Ie nandrombake ty ila'e ro tsy maharomba-batañe. ³² Adono hitotso amo hatae ajaleo henane'o Norizañe Mpanjaka' Israeleo ho isake, hiantofantika. Nitety aze ka o naharo nipeheñe ama'eo.

Ty Havilasi' Iesoà

Mat 27.45-56; Lke 23.44-49; Jao 19.28-30

³³ Ie amy ora fah' eneñey, nivotrake amy Tane iabiy ty fimoromoroñañe sikal' ami'ty ora faha-sive. ³⁴ Ie amy ora fahasivey le nipazake ty hoe

† 15:16 Pretroioma: kijam-pivory, tiribonaly ‡ 15:21 Kirenia: Rova e Afrika avaratse § 15:23 Nardose: rame boak'an-dengon-katae atao valeriana; * 15:27 28Hañeneke i pinatetse amy Boke Masiñey ty hoe: Hiaheñe amo bey hakeeo re, Ies 53:9

t'IESOÀ: Eloy, Eloy, lamà sabaktany, ze adika ty hoe: Andrianañahareko, Andrianañahareko, akore ty namorintseña'o ahy?†

³⁵ Ie nahajanjiñe zay o ila'e nisambao, le hoe ty asa' iareo: Inay ie, mitoka i Elia. ³⁶ Teo ty nilay naho nampipea vinegra ami'ty eponjy, le nasindri'e ami'ty bararata vaho naonjo'e ho sitsihe' IESOÀ, le hoe re: Adono, ho isa-tika herà homb'eo t'i Elia hanjotso aze.

³⁷ Le nampipoña-piarañanañañe t'IESOÀ naho nirofotse ty arofo'e,

³⁸ vaho nitori-anjake ty lamba fañefe' i Anjomban' Añaharey, nivakiroe boak' ambone pak' ambane. ³⁹ Ie nioni' ty mpifele-jato nijohañe aolo aze eo ty fikaiha'e naho ty fidrohota'e, le hoe ty asa'e: Toe Anan' Añahare ondatio.

Lke 8.2-3

⁴⁰ Ey hoek' ey o roakemba nisambao; ama'e t'i Miriame nte-Magdalà naho i Marie rene' Iakobe Zai'e naho i Josese vaho i Saloma; ⁴¹ ie nañorike naho nitoroñe aze e Galilia aña; mbore maro ty rakemba ila'e nindrelia ama'e t'ie nigodañe mb'e Ierosaleme ao.

Ty Nandenteña Iesoà

Mat 27.57-61; Lke 23.50-56; Jao 19.38-42

⁴² Ie fa hirõne i androy, te andro fañalankañañe (ty andro aolo' i SABATAY), ⁴³ le nimb'eo t'Iosefe nte Arimatea, asiñeñe amy Fivori-beiy naho mpitamà i Fifehean' Añaharey, nitoaña mb'amy Pilato ao nihalaly ty fañova' IESOÀ. ⁴⁴ Nilatsa t'i Pilato te inao fa nivilasy re, le kinanji'e i mpifele-jatoy, vaho nañontane he t'ie toe nivilasy. ⁴⁵ Ie nirendre'e amy mpifele-jatoy, le natolo'e am' Iosefe i fañovay. ⁴⁶ Nikalao'e lamba leny, le nazotso'e, naho sinafo'e amy leniy, naho nirohota'e an-donake hinaly an-damilamy, vaho namarimbariña'e vato ty lala' i lonakey. ⁴⁷ Nisambae' i Miriame nte-Magdalà naho i Marie rene' i Josese i nandrohotañ' azey.

16

I Fitroara'e ho Veloñey

Mat 28.1-8; Lke 24.1-10; Jao 20.1-8

¹ Ie aña i SABOTSEY, le ninday hatae mañitse hañosorañe aze t'i Miriame nte-Magdalà, naho i Marie rene' Iakoba, vaho i Salome ² ie nimarain-tsiakia' i loak' andro' i SABOTSEY le nivotrak' an-donake eo iereo te manjirik' andro ³ nifañontane ty hoe: Ia ty hamarimbariñe i vato an-dala' i lonakeiy ho antikañe? ⁴ Aa ie niandra, nahaisake te fa nivariñe i vatoy ndra te nijabajaba. ⁵ Le nizilike an-donake ao iereo naho nahaisake ty ajalaly an-tsaroñe foty mireparepa niambesatse an-kavana eo nampañeveñe iareo. ⁶ Le hoe re tam' iereo: Ko hembrañe: ie mipay IESOÀ nte-Nazareta nipeheñey. Fa nitroatse re, tsy ato: Heheke, intia ty nandrohotañ' aze. ⁷ Aa le akia, atalilio amo mpiama'eo naho amy Petera te hiaoloa'e mb'e Galilia mb'eo, vaho ho isa' areo aña ty amy nisaontsia'ey. ⁸ Niavotse naho nipitsike boak' amy lonakey iereo fa nirevendreveñe naho nivaranehake, fe tsy nitalily ama ondaty fa nihembrañe.

Figadoña'e lava

Mat 28.1-10; Jao 20.11-18

⁹ Ie fa nitroatse, le amy maraindray loak' andro' i Sabotsey ro nisodehañe hey amy Miriame nte-Magdalà nandroaha'e kokolampa fitoy. ¹⁰ Niongake re nitalily amo mpiama'eo, ie niòje naho nirovetse. ¹¹ Ie jinanji' iereo te veloñe naho nahaisake, mbe tsy niantok' avao.

Lke 24.13-43; Jao 20.19-23

¹² Ie aña, le an-tsata hafa ty niboaha'e ami'ty roe am'iereo nañavelo mb' am-pariparitse aña. ¹³ Nihitrike mb'eo iereo nitalily amo ila'eo, f'ie mboe tsy niantok' avao.

Mat 28.16-20; Lke 24.44-49; Jn 20.19-23; Fof 1.6-8

¹⁴ Ie aña, le nipoteak' amy folo raik' amby rey nidegaña am-pandambañaña eo, le nendaha'e ami'ty tsy nipaoha' iereo naho ami'ty hagàn-tro' iereo tsy niantoke o nahaisake aze t'ie nitroatseo. ¹⁵ Le hoe re tam' iereo: Akia, tsitsiho ty tane toy, taroña ami'ty voatse bey toy i talili-soay. ¹⁶ Ho rombaheña ze miantoke vaho alipotse; fa hafàtse ka ze tsi-miato. ¹⁷ Le hanonjohy o mpiatoo o viloña zao: ie ami'ty añarako ro hañary kokolampa; hisaontsy am-pameleke vao; ¹⁸ handrambe mereña; hikama ranom-boreke tsy an-joy vaho hampijangaña o matindrio am-panampèzam-pitàña.

Lke 24.50-53; Asa 1.9-11

¹⁹ Ie fa nisaontsy am'iereo t'i Talè, le nirambeseña mb' andindì-mb' eo vaho miambesatse am-pitàn-kavanoan' Añahare eo. ²⁰ Le nionjomb'eo iereo, nitalily sikal'aia sikal'aia, ie nifanehake am'iereo t'i TALE namente o tsarao am-biloña nanonjohy. Amena.

Lioke

Ty Fitaroña' i Lioke

¹ Kanao maro ty nandrambe am-pitàne handahatse talily amo raha atokisantikañe ² manahake ty nitaroña' iareo ama'ay, ie nivalolombeloñe boak'am-baloha'e nimpitoroñe i tsaray ama'ay, ³ le satriko ka, ie hinotsohotsoko boak' am-baloha'e i hene rezay, ty hanokitse talily soa filahatse ho azo, ry roandria Teofilo, ⁴ hahafohina'o ty hatò' i tsara nañohañe azoy.

Mañemboke t'i Zakaria

⁵ Teo tañ'andro' i Heroda mpanjaka' Iehodà, ty mpisoroñe atao Zakaria, am-pirimboña' i Abia* ; boak' amo anak' ampela' i Aroneo ty tañanjomba'e, i Elizabeta ty tahina'e. ⁶ Songa vantañe añañtrefan' Añahare iereo roro; tsy amam-pitsikoañe ty fañaveloa' iareo amo lily naho fepè' IEHOVÀ. ⁷ Tsy nanañ' anake fa betsiterake t'i Elizabeta vaho sambe nigain-kantetse ie roro.

⁸ Aa ie nitoroñe ami'ty naham-pisoroñe aze añañtrefan' Añahare ami'ty fifandimbezam-pirimboña'e t'i Zakaria; ⁹ le amy lilim-pisoroñañey, nit-satok' ama'e ty hañemboke, le nimoak' an-kibohon' Añahare ao, ¹⁰ vaho hene nilolok' alafe'e ao i màroy amy fotoam-pañembohañey.

Ty Lañona' ty Anjely

¹¹ Nisodeha ama'e amy zao ty anjeli' i Talè, nijohañe an-kavana' i kitrelim-pañembohañey. ¹² Nianifañe t'i Zakaria te nahaoniñe, niho-hokòhoke, vaho nidoiña' ty firevendreveñañe. ¹³ Le hoe ty asa' i anjeliy tama'e; Ko hemban-drehe Zakaria fa jinanjiñe i halali'oy le hisama-dahy ama'o t'i Elizabeta tañanjomba'o vaho toñoño ty hoe Jaona ty añara'e. ¹⁴ Ho fale naho ehake rehe vaho maro ty hirebek' amy hisamaha'ey, ¹⁵ amy t'ie ho ra'elahy añañtrefa' IEHOVÀ, naho tsy hinon-divay ndra toake, vaho ie mbe an-kovin-drene'e ao ro ho lifore' i Arofo Masiñey. ¹⁶ Maro amo ana' Israeleo ty hampitolihe'e amy IEHOVÀ Andrianañahare'ey. ¹⁷ Ie hañavelo añañtrefa'eo ami'ty arofo naho haozara' i Elia, hampitolihe'e amo anakeo ty tron-droae naho mb'ami'ty fahihira' o vantañe o manjehatseo, hampihentseñe ondaty veka'e ho a IEHOVÀ.†

Moañe t'i Zaaria

¹⁸ Aa hoe t'i Zakaria tamy anjeliy; Aia ty haharendrehako t'ie to? Bey raho naho migain-kantetse ka ty valiko. ¹⁹ Tinoi' i anjeliy ty hoe, Zaho n'o Gabriele mpijohañe añañtrefan' Añahareo; niraheñe hivolañ' ama'o, hitaroñe o talili-soa zao. ²⁰ Fe inao! ho moan-drehe, tsy hahasaontsy ampara' t'ie tafetetse, ami'te tsy natokisa'o o volakoo, ie ho heneke amy nifantañañey.

²¹ Nandiñe i Zakaria ondatio, nilatsa t'ie tambatse amy toetse miavakey ao. ²² Ie niavotse, le tsy nahasaontsy am' iereo naho nioni' iereo te niboahan-draha añ' anjomba miavak' ao, ie nanondrotondro am' iareo, fa le lia'e nimoañe.

* **1:5** Abia : (Fi I 24:10) firimboñañe faha-valo, ami'ty fifandimbezam-pisoroñe boa-tSabotse

† **1:17** Mal 3:23,24

²³ Ie amy zao, naho niheneke o andro fitoroña'eo, le nimpoly mb'añ' anjomba'e aña. ²⁴ Aña i andro rezay le niareña t'i Elizabeta, vali'e, vaho nipalitse lime volañe, fa hoe ty asa'e: ²⁵ Zao ty nanoe' IEHOVÀ amako amy andro nivazoho'ey, hañafaha'e amako ty sirika'ondatio.

Fampitama' i Gabriela

²⁶ Ie amy fah'enembola'ey le niraheña boak' aman'Añahare ao t'i Gabriela anjely homb'an-drova atao Nazareta e Galilia aña, ²⁷ mb'ami'ty somondrara nifofoe' t'indaty atao Iosefe, anjomba' i Davide, Marie ty añara' i somondraray. ²⁸ Niheo ama'e i anjeliy nanao ty hoe; Akore ry isoheña! mitahy azo t'IEHOVÀ.

²⁹ Nitsonevotse amy zao re amy tsara'ey, le nitsakore i fañontanea'ey. ³⁰ Ko hemban-drehe, Marie, hoe i anjeliy fa nanjò fañisoahaña aman'Añahare.

³¹ Oniño t'ie hiareñ' an-koviñ' ao le hisama-dahy,

vaho hatao'o IESOÀ ty añara'e

³² Ho fanalolahy re,

le ho toñoneña ty hoe:

Ana' i Andindimoneñey

naho hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare aze ty fiambesa' i Davide rae'e;

³³ le ho fehe'e nainae'e ty anjomba' Iakobe

vaho tsy ho modo i fifehea'ey.

Ty Nivesara' i Marie

³⁴ Le hoe t'i Marie tamy anjeliy; Akore ty hahamete' zay, zaho tsy mahavany lahy? ³⁵ Aa le hoe ty nato'i i anjeliy aze;

Hitotsak' ama'o i Arofo Masiñey,

hañalok' azo ty haozara' i Andindimoneñey;

le ho toñoneña ty hoe Anan' Añahare

i Masiñe hasama'oy.

³⁶ Inao te niaren-dahy ka

t'i Elizabeta longo'o ndra te bey;

fa enem-bolaña henaneo

i natao betsiterakey,

³⁷ Toe tsy eo ty tsy lefen' Añahare.

³⁸ Hoe t'i Marie; Intoy ty anak' ampata' IEHOVÀ; lonike te ho amako i sinaontsi'oy. Le nienga aze i anjeliy.

Nitilike i Elizabeta t'i Marie

³⁹ Niongake amy andro rezay t'i Marie, nikapikapike mb'an-tañe ambohohohi' Iehodà mb'eo; ⁴⁰ le nimoak' añ' anjomba' i Zakaria ao vaho nañontane i Elizabeta. ⁴¹ Ie jinanji' i Elizabeta i fañontanea' i Mariey, le nivoaña ty ajaja an-tro'e ao; mbore nilifore' i Arofo Masiñey t'i Elizabeta.

⁴² Le ty hoe ty napaza'e; Haha amy ze atao ampela rehe vaho soatata ty anake hasama'o. ⁴³ Ia ka raho, te nitilihe' ty rene' i TALÈKOY? ⁴⁴ Hete! ie nimoak' an-tsofiko ao i feom-pañontanea'oy le nisondrakak'an-kaehake ty ajaja an-troko ato. ⁴⁵ En-droa, haha i niantoke te ho henefeña ama'e o raha nitsarae' IEHOVÀ. ⁴⁶ Aa le nanao ty ti-hoe t'i Marie:

Mañonjoña IEHOVÀ ty fiaiko,

⁴⁷ vaho mirebek' aman'Añahare

mpandrombak' ahy ty troko;

48 Nivazohoe'e ty hasotria' i anak' am-pata'ey, Oniño te hanao ahy haha ze hene tariratse henane zao.

49 Nanao raha fiain-tane amako i Maozatsey—masiñe ty tahina'e.

50 Ferenaña'e pak'an-tariratse an-tariratse o mañeveñe ama'eo.

51 Nampiboaha'e haozarañe ty fità'e; naparatsia'e o mpiebotsebotse am-pitsakorean-tro'eo.

52 Nafotsa'e amo fiambesam-bolo-nahe'eo o fanalolahio, vaho naonjo'e o mpirèkeo.

53 Nanjàñe'e raha soa o nisalikoo, fe nampolie'e hara'e o mpañalealeo.

54 Nimbæ'e t'Israele mpitoro'e, hahatiahia'e i fiferenaiñañe

55 nitsarae'e amy Abraàme naho amo tarira'e nainai'eoy, i nampitamà'e an-droaen-tikañey.

56 Telo volañe varañe ty nitoboha' i Marie ama'e ao vaho nimpoly mb'añ'anjomba'e aña.

Ty Nisamahañe i Jaona

57 Henek' amy zao o andro nahatoly i Elizabetao, le nisama-dahy.

58 Jinanji' ondaty mpitrao-tanañe ama'eo naho o longo'eo t'ie niferenaña' IEHOVÀ, le nitrao-kafaleañe ama'e.

59 Ie ami'ty andro faha-valo, le nasese ho savareñe i ajajay, vaho ho natao' iereo Zakaria ty añara'e amy te zay ty tahinan-drae'e, 60 fa hoe ka ty natoin-drene'e; Aiy! hatao ty hoe Jaona re. 61 Aa hoe ty asa' iereo tama'e; Leo raik' aman-drolongo'o tsy nitoñoneñe amy tahinañe zay. 62 Le nañatsikatsik' an-drae'e iereo, ami'ty hoe: Ia ty satri'o hitokavañ' aze.

63 Nipay fanokiran-dre vaho nanokitse ty hoe: I Jaona ty añara'e. Aa le hene nidaba. 64 Nisokak' ami'ty manao zao ty falie'e naho nibalake i famele'ey vaho nisaontsy am-pandregeañe an' Andrianañahare.

65 Hene nangebabeke o mpimoneñe nañohoke iareo, vaho nirehafañe mb'eo mb'eo ambohibohi' Iehodà ao irezay. 66 Songa nitsakore ty hoe añ' arofo ao ze nahaoniñe: Ty ajaja ho akore v'itoio? Le nitahy aze ty fità' IEHOVÀ.

Ty Fitokia' i Zakaria

67 Lifotse i Arofo Masiñey amy zao t'i Zakaria rae'e vaho nitoky ty ti-hoe:

68 Andriañeñe t'IEHOVÀ Andrianañahare'

Israele, fa nitilihe'e vaho jineba'e ondati'eo.

69 Nampitroara'e tsifam-pandrombahañe tika añ'anjomba' i Davide mpitoro'e ao,

70 Nitsara am-palie' o mpitoky miavakeo i teo nainai'e am-pifotora' ty voatse toiy,

71 t'ie ho rombaheñe amo rafelahin-tikañeo,

naho am-pità' o malaiñe an-tikañeo,

72 Hiferenaña'e o roazan-tikañeo, naho ho tiahie i fañina'e miavakey,

⁷³ i fanta nifantà'e amy Abraàme
raentikañey,

⁷⁴ t'ie hatolo'e amantikañe, ie fa vinotso'e amo rafelahintikañeo,
hitoroñ' aze tsy an-kahembañañe,

⁷⁵ am-piavahañe naho
an-kavantañañe añatrefa'e
amo hene andro iveloman-tikañeo.

⁷⁶ Le ihe, anako, ty hatao Mpitoki'
i Andindimoneñey,
amy te Ihe ty hiaolo i TALÈ hañajary
ty lala homba'e,

⁷⁷ hampahaoniñe ondati'eo ty fandrombahañe
ie hinahan-kakeo,

⁷⁸ ami'ty fiferenaiñan' Añaharen-tika—
ie nampitilihe'e an-tika
i fanjiriha'e boak' añ'aboy,

⁷⁹ Hanolora'e hazavàñe
o mpitoboke añ'ieñe ao
naho an-talinjon-kavilasio, hiaoloa'e
mb'an-dalan-kanintsiñe mb'eo
o fandian-tikañeo.

⁸⁰ Nitombo i ajajay le nihaozatse an-troke vaho nitoets'am-babangoañe
añe ampara' ty andro niboaha'e am'Israele.

2

Ty Nisamahañe IESOÀ

¹ Nitsatok' amy andro rezay te niboele mb'eo ty koi-dava' i Aogosto
Kaisara hanoëñe vali-boke amy ze kila ondaty. ² Zay ty vali-boke valoha'e
nifototse ami'ty naha-bei' i Siria i Kirenio. ³ Aa le nañavelo hisokitse amy
rova nahirifa'ey ze hene pato-razañe.

⁴ Niavotse ka t'Iosefe boake Galilia aña hirik' an-drova Nazareta, le
nimoake e Iehodà, an-drova' i Davide atao BetleHEME ao, amy t'ie tarira
naho hasavereña' i Davide, ⁵ hisokitse; mindre ama'e t'i Marie valy fof'o'e,
ie fa bey troke.

⁶ Ie aña le tendreke ty andro hitolia'e, ⁷ le nahatoly ty lahilahy
tañoloñoña'e naho nifoloñoše'e bandy vaho nampandre'e an-tsoke-
mitrahañ' ao, amy te tsy nahaeneñe i traño fanjoàn'ambahiniy.

Nitsey amo Mpiarak'Añondrio ty Anjely

⁸ Teo amy tane zay ty mpiarake nañialo am-piandrazañ'aña, niarake o
lia-rai'eo haleña. ⁹ Tojo te nijohaña añatrefa' iereo eo ty anjeli' IEHOVÀ,
naho niarisehoa'e ami' ty fireandream-bolonahe' IEHOVÀ, le hene nireven-
dreveña. ¹⁰ Aa le hoe i Anjeliy tam'iereo: Ko hembraña, Inao ty talili-soan-
kafaleam-bey endeseke ama'areo, ho amy ze kila ondaty, ¹¹ t'ie nisamake
ho anahareo anindroany androva' i Davide ao ty Mpandrombake, i TALÈ
Norizañey*. ¹² Le zao ty vilofne ho anahareo: ho zoe' areo nifoloñošeña
bandi-leny ty ajajamena mandre an-tsokemitrahañ'ao.

¹³ Tsiapaepae' zay nisodehaña mindre amy anjeliy i lahialen-dikerañey,
nandreng an'Andrianañahare, nanao rodo-bey ty hoe:

* **2:11** Mpañefe-hakeo amy lio'ey; naho ho Mpanjaka: Kristos (Gr); Mesiakh (Heb)

¹⁴ Rengëne t'i Andrianañahare andindimoneñe aña, naho fañanintsina am' ondaty soa-satry an-tane atoio.

Itiliha' o Mpiarak' añondrio

¹⁵ Ie nienga mb'andindiña mb'eo o anjelio le hoe ty nilahara' o mpiarakeo: Antao ry kiahé mb'e Betleheme mb'eo hiisake i niten-drekey, i nampahafohine' IEHOVÀ an-tikañey. ¹⁶ Nirapirapy mb'eo iereo, le nahaoniña i Marie naho Iosefe vaho i ajajamena mandre antokemitrahañey.

¹⁷ Ie nahaoniña aze, le nampaharendrehe' iereo sikal'aia sikal'aia i natalily am'iereo ty amy ajajamenaïy. ¹⁸ Le nilatsa iaby ze ondaty nahajanjiña o nitalilia' i mpiarake rey. ¹⁹ F'ie hene nahaja' i Marie, ie ninekonekoa'e añ'arof'o'e ao. ²⁰ Nibalike o mpiarakeo, nañonjoña naho nandrengé an' Andrianañahare, ty amo hene jinanji' iereo naho nioni'iereo, amy nitaliliañey.

Ty Nanavaraña IE SOÀ

²¹ Ie nilomoña ty valo andro le nisavareña i Ajajay, vaho nitoñoneña ty hoe IE SOÀ ty añara'e, i tahinaña natolo' i anjeliy taolo ty nampiareñañ' aze an-koviña aoy. ²² Ie heneke o androm-pieferaña aze ty amy Ha' i Mosèio, le nindese' iereo mb'e Ierosaleme mb'eo, hatolotse amy IEHOVÀ, ²³ amy te pinatetse amy Ha' IEHOVÀy ao ty hoe,

Ze hene lahy tañoloñoñoñan' anake ro avahaña ho amy IEHOVÀ†

²⁴ vaho t'ie hañenga soroña ty amy pinatetse amy Ha' IEHOVÀïy ty hoe: Deho roe ndra ana-boromahilala roe.‡

Ty Toki' i Simeona

²⁵ Le teo ty androanavy nte Ierosaleme atao Simeona; vantaña naho mpitalaho. Nitamà ty fañohòaña Israele naho tama'e i Arofo Masiñey.

²⁶ Nentoe' i Arofo Masiñey t'ie tsy ho liàn-kavilasy ampara' te isa'e i Noriza' i TALÈy. ²⁷ Nimoak' añ' Anjomban' Añahare ao re añamy Arofoy. Aa ie nindesen-droae'e t'IE SOÀ anak' ajaja, hanoña ama'e ty nafè' i Hake, ²⁸ le notrotroe'e am-pit'à'e naho nisalale aman' Añahare nanao ty ti-hoe:

²⁹ Ry IEHOVÀ, avotsoro hiavotse an-kazavàn' arofo henaneo o mpitoro'oo ty amy saontsi'oy; ³⁰ fa nahatrea ty fandrombaha'o o masokoo,

³¹ i nihajarie'o añatrefa' ze kila ondatiy,

³² Failo fañazavaña amo fifeheña, naho ty enge' Israele, ondati'oo.

³³ Latsa amy zao ty rae' i ajajay naho i rene'e amy nisaontsieñey; ³⁴ le nitata iereo t'i Simeona, vaho hoe re amy Marie rene' i ajajay: Ingo, fa norizaña ho fihotrahaña naho fionjonaña ty maro e Israele ao ty ana'o toy, vaho ho viloña liereña; ³⁵ (eka ho trofahem-pibara ka ty tro'o), hampibentatse ty vetsevetsen' arofo' ty maro.

Ty Toki' i Anaé

³⁶ Teo ka ty atao Ana mpitoky, anak-ampela' i Fanoela, fifokoa' i Asera; ie antetse, fito taoña avao te nanambaly ami'ty naha somondrara aze; ³⁷ fa vantotse valompolo taoña efats' amby i rakembay le lia'e tsy nisitak' amy anjomban' Añaharey, fa nitoroñ'aze an-dilitse, nitalaho handro ankaleña. ³⁸ Ie nizilik' ao amy oray le nandrengé IEHOVÀ, vaho natalily aze amy ze hene nitamà ty fijebañaña Ierosaleme.

Nimpoly mb'e Nazareta Mat 2.19-23

³⁹ Ie nihenefe'iereo ze nafè' ty Ha' IEHOVÀ, le nimpoly mb'e Galilia mb'e Nazareta tanà' iareo aña.

⁴⁰ Nitombo i Ajajay, nihaozatse naho niliforen-kihitse vaho ama'e ty falalàn' Añahare.

E Ierosalaime ao Amy Fihelañey

⁴¹ Nomb'e Ierosaleme boa-taoñe o roae'eo amy sabadidam-Pihelañey.

⁴² Aa ie ni-folo taoñe ro' amby t'IESOÀ le nionjomb'e Ierosaleme mb'eo iereo ami'ty lili' i sandalam-beiy. ⁴³ Naho niheneke i andro rezay le nimpoly iereo; fe mbe nitambatse e Ierosaleme ao t'IESOÀ anak'ajalahy, le tsy nifohi' Iosefe naho i rene'e; ⁴⁴ natao' iereo t'ie nindre lia amo mpitrao-liao le nañavelo andro raiké hey vaho nipay aze amo longo'eo naho am'ondaty fohiñeo. ⁴⁵ Ie tsy nioni' iereo le nibalike mb'e Ierosaleme mb'eo nipay aze. ⁴⁶ Aa toe nitongoa' ty herone t'ie tendrek' añ' Anjomban'Añahare ao nitoboke añivo' o mpañokeo, nijanjiñe naho nañontane iareo. ⁴⁷ Daban-draha iaby ze nahajanjiñe aze ami'ty hilalà'e naho amo fanoiña'eo. ⁴⁸ Ie nioni' iereo le nivaranehake, fe hoe ty nanoandrene'e: O Anake, akore ty nanao'ao zao? Hehe te nioremèn-jahay naho i rae'eo nipay Azo! ⁴⁹ Tinoi'e ty hoe, Akore t'ie nitsoek' ahy? Tsy fohi' areo hao t'ie tsi-mahay tsy hitoloñe am-dRaeko? ⁵⁰ Fe nañalike iereo i entañe tinaro'ey. ⁵¹ F'ie nindreza'e fimpoly mb'e Nazareta mb'eo vaho niasia'e. Fonga nifaharan-drene'e añ' arofo'e ao i saontsy zay. ⁵² Nitombo an-tsandriñe naho hilala t'IESOÀ vaho nisohen' Añahare naho ondatio.

ty Mpañajary Lalañe Mat 3.1-12; 14.3-5; Mar 1.1-8; 6.17-20

3

¹ Tamy taom-paha folo-lime-ambi' ty naha mpanjaka i Tiberio Kaisara, ie niragova e Iehodà t'i Pontio Pilato naho mpifeleke e Galilia t'i Heroda, naho mpifeleke e Itoria miharo am-pari' i Trakonitisy t'i Filipo rahalahi'e, naho mpifeleke e Abilena t'i Lisania ² vaho tami'ty naha-talèm-pisoroñe i Anasy naho i Kaiafa, le nivotrake amy Jaona ana' i Zakaria am-babangoañe aña ty saontsin' Añahare. ³ Nitsitsihe'e i tane fiaria' i saka Iordaneiy nitalily ty filiporam-pisolohoañe ho ami'ty fañahàn-kakeo; ⁴ ie pinatetse amy boken-tsara' Isaia mpitokiy ty ti-hoe:

Ty fiarañanaña' i mikoike am-patram-bey añey: Hajario ty lala' i TALÈ, Avantaño o oloñolo'eo,

⁵ Lembefañe ze hene goledoñe, aketrake ze atao vohitse naho tamboho, ho vantañeñe o mikelokelokeo, naho fonga hareneñe

o lalañe tomoantaoñe;

⁶ Vaho ho oni' ze kila nofotse ty fandrombahan' Añahare.*

⁷ Le hoe re tamy lahialeñe nivovotse mb' ama'e mb'eo halipotsey: O ry Tariran-dapetake! Ia ty nanoro anahareo hibotitsike amy haviñerañe mitotokey? ⁸ Ampiboaho vokate mañeva soloho; le ko mamotitse mitsakore an-troke ao ty hoe, Rae'ay t'i Abraàme. Itaroñako te mahafitroatse anake ho a i Abraàme amo vato retoañe t'i Andrianañahare. ⁹ Fa ampoto-katae

* 3:6 Ies 40:3-5

eo henaneo i fekoñey; le ho firaeñe vaho hafetsak' añ'afo ao ze hatae tsy mamoa voa soa.

¹⁰ Aa hoe ty ontane' i lahialeñey ama'e: Ino ty hanoe'ay? ¹¹ Hoe ty nato'i'e: Ze aman-tsaroñe roe, soa re te handiva ami'ty tsy ama'e; le hoe zay ka ze manañe mahakama.

¹² Pok'eo ka o mpamory vili-lohao halipotse, nanao ama'e ty hoe: O Mpañoke, ino ty hanoe'ay? ¹³ Le hoe re tam'iereo: Ko mangalake mandikoatse ty linily ho anahareo.

¹⁴ Le hoe ty ontane' o lahin-defoñeo: Izahay ka! Ino ty hanoe'ay? Le hoe re tam'iereo: Ko misenge hery ama' ondaty, le ko manao talily vilañe, vaho mimoneña amo karama'areoo.

¹⁵ Amy fitamà' ondaty, le hene niereñere i Jaona añ'arofa te hera ie i Norizañey, ke tsy ie, ¹⁶ le hoe ty nato'i' i Jaona am'iareo iaby: Toe alipoko an-drano ao nahareo, fa homb'eo ty maozatse te amako; tsy mañeva ahy ty hañaha o tomin-kana'eo. Ie ty handipotse anahareo an-Tio Masiñe naho añ-Afo. ¹⁷ Am-pità'e ty tsikelo'e, le hahoro'e an-tihy famofohañe ao o vokatseo vaho hatonto'e an-driha o mahakamao, fa ho sodora'e añ'afo tsy hay vonoeñe ty kafo'e. ¹⁸ Mbe maro ty fañosihañe nanoe'e te nitaroñe am'ondatio.

¹⁹ Aa ie nitrevoke i Heroda mpanjaka ty amy Herodiasie valin-drahalahi'e naho ze fonga sata raty nanoe' i Heroda, ²⁰ le mbore nahilli'e am-balabey ao t'i Jaona, ho tovo' iaby rezay.

Milipotse t'IESOÀ Mat 3.13-17; Mar 1.9-11

²¹ Te fonga nalipotse ondatio, nilipotse ka t'IESOÀ, niloloke naho nisokake i likerañey ²² vaho nizotso ama'e am-batañe manahake ty deho i Arofo Masiñey, le hoe ty fiarañanañe hirik'andindiñe ao: Anako rehe, kokoako; Ihe ro mahafale ahiko†.

Ty Toñon-droae'e aman-dRene'e Mat 1.1-17

²³ Va'e telopolo taoñe t'IESOÀ te namototse i fitoloña'ey; ie natao ana' Iosefe, toe ana' i Hely, ²⁴ ana' i Matate, ana' i Levy, ana' i Melky, ana' Ianà, ana' Iosefe, ²⁵ ana' i Matatiase, ana' i Amose, ana' i Naome, ana' i Esly, ana' i Nangay, ²⁶ ana' i Maàte, ana' i Matatiase, ana' i Semey, ana' Iosefe, ana' Iodase, ²⁷ ana' Ioanase, ana' i Resà, ana' i Zorobabele, ana' i Salatiele, ana' i Nery, ²⁸ ana' i Melky, ana' i Ady, ana' i Kosame, ana' i Elmaodame, ana' i Ere, ²⁹ ana' Iosè, ana' i Eliezere, ana' Ioreime, ana' i Matate, ana' i Levy, ³⁰ ana' i Someone, ana' Iodase, ana' Iosefe, ana' Ionane, ana' i Eliakime, ³¹ ana' i Melease, ana' i Mainane, ana' i Matatae, ana' i Natane, ana' i Davide, ³² ana' Iesày, ana' i Obede, ana' i Boze, ana' i Salmone, ana' i Naasone, ³³ ana' i Aminadabe, ana' i Arame, ana' i Esrome, ana' i Farese, ana' Iodase, ³⁴ ana' Iakobe, ana' Isaake, ana' i Abraàme, ana' i Tera, ana' i Nakore, ³⁵ ana' i Saroke, ana' i Ragao, ana' i Paleke, ana' i Evre, ana' i Salà, ³⁶ ‡ana' i Arfaksade, ana' i Seme, ana' i Noe, ana' i Lameke, ³⁷ ana' i Matosalà, ana' i Enoke, ana' Iàrede, ana' i Malelaele, ana' i Kainane, ³⁸ ana' i Enose, ana' i Sete ana' i Dame, anak' Andrianañahare.

Nanjizieñe Mat 4.1-11; Mar 1.12-13

† 3:22 Sab 2:7; Fot 22:2; Ies 42:1; Rzs 8:30 ‡ 3:36 Nasosoke ty hoe: ana' i Kainane

4

¹ Ie niliforeñe amy Arofo Masiñey t'IESOÀ le nibalike boak' am' Iordaney, vaho nialoa' i Arofoy mb'am-babangoañ' añe, ² efapolo andro te nanjzia' i mpañinjeý ie tsy nikama ndra inoñ' inoñe amy andro rezay. Modo zay le nisaliko, ³ vaho hoe i mpañinjeý tama'e: Naho toe Anan' Añahare rehe, ampinjareo mofo o vatoo. ⁴ Hoe ty natoí' IESOÀ ty hoe: Pinatetse ty hoe:

Tsy mofo avao ty mahaveloñe ondaty*,

⁵ Le nendese' i mpañinjeý niañambone vohitse mitiotiotse eñe vaho natoro'e aze amy zao ze kila fifeheañe an-tane atoy. ⁶ Le hoe i Ratiy tama'e: Hatoloko Azo o haozarañe iaby zao naho o enge' iareoo, fa natolots' ahy, vaho hatoloko amy ze satriko; ⁷ le kila ho Azo t'ie hiambane amako etoañe.

⁸ Hoe ty natoí' IESOÀ: Hoe ty pinatetse:

IEHOVÀ Andrianañahare'o ro hitalaho'a'o, ie avao ty hitoroña'o.†

⁹ Le nendese'e mb'e Ierosaleme mb'eo naho nampiningire'e an-dengompitalakesan' abo' i Anjomban'Añaharey vaho nanao'e ty hoe: Naho toe Anan' Añahare rehe, miponaha ambane ey, ¹⁰ ty amy pinatetse ty hoe:

Ho lili'e amo Anjeli'eo rehe,
hañaro azo; ¹¹ vaho, Ho tanatanà' iereo,
tsy ho dasirem-bato o fandia'oo.‡

¹² Tinoi' IESOÀ ty hoe: Hoe ty tsara:

Asoao tsy ho tsohe'o t'IEHOVÀ

Andrianañahare'o.§

¹³ Ie nagado' i mpañinjeý i fanjziañe iaby zay, le nidisak'aze heike.

To Tsara e Galilia ao Mat 4.12; Mar 1.14

¹⁴ Aa le nibalike mb'e Galilia mb'eo t'IESOÀ ami'ty haozara' i Arofoy; le niboale tok'aia tok'aia amy tane nañohokey ty enge'e. ¹⁵ Nañoke amo fitontonañeo re le hene nañonjoñ' aze.

Fañorizañe IESOÀ

¹⁶ Nimb'e Nazareta mb'eo re, i rova nahabey azey, le ami'ty lili'e, nizilik' am-pitontonañe ao ami'ty andro SABOTSE, vaho niongake hamaky.

¹⁷ Natolotse aze ty boke' Isaia mpitoky; vinela'e i bokey, vaho nioni'e ao ty nisokirañe ty hoe:

¹⁸ Amako t'i Arofo' IEHOVÀ,

Fa noriza'e hitsey i talili-soay amo rarakeo,

Nafanto'e hikoike famotsorañe amo mpirohoy,

naho fampaha-isahañe amo feio, vaho fampidadañe amo dinemoeko,

¹⁹ hitsey ty taon-joba' IEHOVÀ.*

²⁰ Napele' IESOÀ amy zao i bokey le nahere'e amy mpamandroñey le niambesatse; vaho hene nitalatse aze ty fihaino o am-pitontonañeo.

²¹ Le hoe t'IESOÀ tam' iereo: Fa nihenek' anindroany an-dravembia' areo i Sokitse Masiñe zay. ²² Aa le sindre nitalily soa aze vaho nidaba amo tsara soa naakam-palie'eo, fe hoe iareo: Tsy ana' Iosefe v'itioio?

²³ Aa le hoe re tam'iereo: Va'e hatao' areo amako ze oha-drehake zao : O mpanaha, afaho ty vata'o, vaho anò an-tane'o etoan-ka o raha jinanji'ay te nanoe'o e Kapernaomy añeo. ²⁴ Le tinovo'e ty hoe: Eka! to t'Itaroñako te tsy eo ty mpitoky to-saontsy an-tane'e ao; ²⁵ To ty volako ama'areo te:

* 4:4 Its 8:3 † 4:8 Its 6:13, Its 10:20 ‡ 4:11 Sab 91:11,12 § 4:12 Its 6:16 * 4:19 Ies 61:1,2

Maro ty vantotse e Israele ao tañandro' i Elia, ie nagabeñe telo taoñe tsy enem-bolañe i likerañey vaho nandrambañe i Taney ty kerè; ²⁶ fe leo raik' ama'e tsy nañirahañe i Elia naho tsy i rakemba vantotse nte Zarefata e Sidona añey. ²⁷ Maro ka ty niazo' ty angamàe e Israele ao tañandro' i Elisa mpitoky, fe tsy ama'e ty nafahañe naho tsy i Namana nte-Sore.

²⁸ Ie nahajanjiñe i zay o am-pitontonañe, le fonga nilifo-kabosehañe, ²⁹ naho niongake nanafasiotse aze mb' alafe' i rovay añe, vaho nendese' iereo mb'an-tevam-bohi' i rovay mb'eo hampitsirikoàk' aze an-kereretsak' ao, ³⁰ f'ie nienga, niranga iereo mb'eo.

Nañakara'e Kokolampa Mat 4.13-14; Mar 1.21-23

³¹ Nizotso mb'e Kapernaomy, rova e Galilia añe re naho nañanatse amo SABOTSEO. ³² Le nidaba iereo amy fañoha'ey amy te ninday lily o tsara'eo.

³³ Teo ty lahilahy am-pitontonañe ao nangara' ty kokolampa, nitazataza ³⁴ ty hoe: Hete! Ino ty itraofan-tikañe, ry IESOÀ nte Nazareta? Niavy hanjamañ' anay v' Iheo? Fantako rehe; Ihe i Masin'Añaharey. ³⁵ Trinevo IESOÀ ami'ty hoe: Mamantsy, iakaro! Aa le nafetsa' i kokolampay aňivo eo re, vaho nifaok' añe fe tsy nijoia'e. ³⁶ Fonga nilatsa, le hoe ty vesoveso' iareo: Aa vaho akore i tsara zay t'ie aman-dily naho haozarañe ro mañendake kokolampa hifaoke. ³⁷ Le niboele nanitsike i fariparitsey ty enge'e.

ty Rafoza' i Simona Mat 8.14-17; Mar 1.29-34

³⁸ Ie nienga i fitontonañey t'IESOÀ, le nizilik' aň'anjomba' i Simona ao. Niremboremboe' ty hamae-sandriñe ty rene' i vali' i Simonay le nihalalia' iareo ty ama'e. ³⁹ Aa le nijohañe ambone'e eo re nitrevoke i hasilokey, vaho nisitak'amy rekambay zay; tsipaepae'e nitroatse re niatrake iareo.

Nanitsike i Galilia Mat 4.23-25; 8.16, 17; Mar 1.32-39

⁴⁰ Ie nimotak'àndro, le nendeseñe ze nanañe marare nisilofe'ndra inoñ' inoñe mb' ama'e mb'eo, naho songa nanampeza'e fitañe vaho nampijangañe'e. ⁴¹ Niakatse ami'ty maro ka o kokolampao nikoiake ty hoe: Ihe i Norizañe, Anan'Añaharey! Le nendaha'e vaho nafanto'e tsy hivolañe amy te napota' iareo t'ie i Norizañey.

⁴² Ie manjirik' andro le nienga mb' an-tane bangiñe mb'eo fe nitsoeha' i lahialeñey, ie nomb' ama'e mb'eo vaho ho nanjitse aze tsy hienga; ⁴³ fe hoe re am'iereo: Tsy mahay tsy mitaroñe i Talili-soam-Pifehean'Añaharey an-drova ila'e ka raho fa zay ty nañirahañ' ahy. ⁴⁴ Le nitaroñe amo fitontonañe e Galiliao re.

Vokatse Fiañe Mat 4.18-22; Mar 1.16-20

5

¹ Teo te nifanihisihy ama'e ondatio hijanjñe ty tsaran' Añahare aň'olo' i oñe Genesaretay* ² le nivazoho'e ty lakañe roe aň' olon-drano ey, ie fa niakatse hanasa harato o tompo'eo. ³ Nijoñe an-daka' i Simona ao re nihalaly te hisitake amy olotsey. Aa le niambesatse an-dakañe ey re nañoke ondatio.

⁴ Le modo i fañoha'ey, le hoe re amy Simona: Mivevea mb'an-daleke mb'eo vaho ajoño ao o harato' areoo hanarike. ⁵ Le hoe ty nato'i i Simona

* 5:1 Genesareta: ndra ty hoe Galilia, oñe bey tsy ritse

aze: O Rañandria, nifanehak' avao zahay aniankale le tsy nahazo leo raike; fe amo saontsi'oo, hajoko ao i haratoy. ⁶ Ie nanoe' iereo zay, le nivokatse fiañe nifamorohotse nahariatañe i harato' iareoy. ⁷ Aa le nitsikaore'e o rañe' iareo amy lakañe ila'e eiio hañolotse iareo; nimb'eo iereo, le nipeapea' iareo fiañe i lakañe roe rey, vaho ho nilempotse.

⁸ Ie nahaoniñe zay t'i Simona Petera, le nihotrak' am-pandia' IESOÀ eo nihalaly ty hoe: O Rañandria, misitaha amako fa ondaty bey hakeo. ⁹ Toe niveren-draha t'i Simona naho o rañe'eo ami'ty hamarom-piañe niazo. ¹⁰ Nihoe zay ka t'i Jaona naho Iakobe, ana' i Zebedio mpitrao-pitoloñe amy Simona. Hoe t'IESOÀ tamy Simona: Ko mahimahiñe fa ondaty ka ty ho tsepahe'o henane zao. ¹¹ Ie toly an-tamboho ey i lakañe rey, le fonga nafoe' iereo vaho nañorik' aze.

Nañafake Angamae Mat 8.1-4, Mar 1.40-45

¹² Ie tan-drova raike t'IESOÀ, intoy ty lahilahy atseke ty angamae; ie nahaisake IESOÀ, le nihohok' an-dahara'e nitoreo ama'e ty hoe: O Rañandria naho satri'o, mahalio ahy rehe. ¹³ Nahiti' IESOÀ ty fità'e, nitsapa aze le nanao ty hoe: Satriko 'nio, maliova; naho niafak' amy zao i haangamae'ey ¹⁴ vaho hinatahata'e tsy hitalily am'ondaty, am'ty hoe: Akia miboaha amy mpisoroñey, le ibanabanào i linili' i Mosèy ami'ty fahaliova'o ho fitaliliañe. ¹⁵ Fe àntsake te niboele ty enge'e, le niropak' ama'e i lahialeñey hijanjiñe naho ho jangañe amo arete'eo. ¹⁶ F'ie nivike mb' am-babangoañe aña, niloloke.

I Kepekey Mat 9.1-8; Mar 2.1-12

¹⁷ Teo te niambesatse eo ty fariseo naho mpañoke Hake hirik' an-drova e Galilia naho e Iehodà iaby naho boake Ierosaleme aña, le nao'e, vaho tama'e ty haozara' i Talè hampijangañe.

¹⁸ Ie amy zao, nendese' ondaty an-tihy ty lahilahy kepeke, nipay ty hanjil-ihañe aze ao, hampandreañe aze añaatrefa'e eo. ¹⁹ Aa ie tsy naharendreke ty hampitsifirañe aze amy lahialeñey, le nanganik' ambone' i anjombay vaho nazotso' iareo an-tihy, boak'an-tafo mb' añaatrefa' IESOÀ, añaivo eo i mararey. ²⁰ Ie nioni'e ty fatokisa' iareo, le hoe re ama'e: O koahe, afa-tahin-drehe. ²¹ Fe nitsakore ty hoe o mpanoki-dilio naho o fariseo: Ia o mitera'o? Ia ty mahafa-kakeo naho tsy i Andrianañahare avao? ²² Fe nifohi' IESOÀ ty ereñeren-tro' iareo le tinoi'e ty hoe: Ino o fitsakorean' arofo' areoo? ²³ Ty aia ty mora, ty manao ty hoe: Afake o hakeo'oo? ke ty hoe: Miongaha, mañaveloa? ²⁴ Aa soa te hampahafohineñe anahareo te aman-dily an-tane atoy i Ana' ondatiy hañahà hakeo, le hoe re amy nisilofe' i hakepehañey: Inao! Miongaha, tintino o tihi'oo, akia mb' aña' akiba'o aña. ²⁵ Aa le nitroatse añaatrefa' iereo amy zao re, nandrambe i nandrea'ey vaho nimpoly, nandrenge an' Andrianañahare. ²⁶ Nilatsa iaby iereo naho nibango an' Andrianañahare, vaho nanao ty hoe am-pañeveñañe: Nahaoniñe raha tsitantane tika anindroany.

I Levy (Matio) Mat 9.9, Mar 2.13, 14

²⁷ Aña zay, le nienga t'IESOÀ naho nahavazoho ty mpamory vili-loha atao Levy, niambesatse am-pandrorañañe ao, le hoe re tama'e: Oriho raho. ²⁸ Aa le nifarie'e ze he'e naho niongake vaho nañorik' aze.

Fitraofa'e ty Mpanan-tahy Mat 9.10-13; Mar 2.15-17

²⁹ Nanao sandalam-bey ho aze añ' anjomba'e ao t'i Levy, le maro ty mpamory vili-loha naho ondaty ila'e nitrao-piambesatse am'iereo. ³⁰ Fe niñeoñeñe amo mpiama'eo o Fariseoo naho o mpanoki-dili' iareo ami'ty hoe: Ino ty itraofa' areo fikama naho finoñe amo mpamory vili-lohao naho amo bey hakeoo? ³¹ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy o jangaño ro mipay mpanaha fa o marareo; ³² Tsy avy hikoike o vantaño raho fa o mpandilitse, hisoloho.

O Filiraño Mat 9.14, 15; Mar 2.18-20.

³³ Le hoe ty asa'iereo tama'e: Akore te mililitse naho miloloke o mpiana' i Jaonao, manao zay ka o amo Fariseoo, fe mitolo-pihinañe naho minoñ' avao o Azoo? ³⁴ Hoe ty natoï' IESOÀ: Lefe' areo hao ty hampililitse ty longo' i mpañengay ie mbe am'iereo i mpañengay? ³⁵ Mbe ho avy ty andro hanintahañe i mpañengay; hililitse amy andro zay iereo.

Ty Hambo'e naho ty Vao Mat 9.16; Mar 2.21, 22

³⁶ Hoe ka ty nirazaña'e: Tsy ia ty manakeke lamba vao ami'ty tsirodea, fa ho riate' i vaoy naho tsy hivitrañe amy tsirodeay ty tampa' i vaoy. ³⁷ Tsy eo ka ty hañiliñe divay vao an-jonjon-kolitse hambo'e ao, kera ho tosire' i divay vaoy i zonjon-kolitse hambo'ey vaho hianto i zonjoñey. ³⁸ Tsy mete tsy ailiñ' an-jonjoñe vao ty divay vao. ³⁹ Tsy eo ty minoñe amy elay ty hipay ty vao aniany; fa hoe re: I elay ro soa.†

Nitifo te SABOTSE Mat 12.1-8; 2.23-28

6

¹ Ie tamy Sabotse valoha'e faharoey*, le niranga teteke naho nitifo loham-bare o mpiama'eo naho nanosokosoke aze am-pitàñe vaho nikama.

² Aa le hoe ty Fariseo ila'e: Mañino nahareo ro mañota faly ami'ty Sabata?

³ Le natoï' Iesoà ty hoe: Mbe tsy vinaki'areo hao ty nanoe' i Davide te nisaliko—ie naho o mindre ama'eo: ⁴ ie nizilik' añ' Anjomban' Añahare ao nandrambe mofo-fiatreke naho nikama vaho nandiva amo nindre ama'eo, ze faly tsy kamaeñe naho tsy o mpisoroñe avao. ⁵ Hoe re tam'iereo, Toe Talè' o Sabatao i Ana'ondatiy.

Mañafake te SABOTSE Mat 12.9-14; Mar 3.1-6

⁶ Teo ty Sabata t'ie niheo am-pitontonañ' ao hañoke, le inge ty lahilahy mate-fitàn-kavana. ⁷ Aa le nikirok' aze o mpanoki-dilio naho o Fariseoo ke hañafak' amy Sabotsey, ho talin-kitombok' aze. ⁸ Fe niarofaana' Iesoà ty fitsakorea' iareo, le hoe re am' indaty mate-fitañey: Miongaha, mijohaña añaivo etoa. Niongake re naho nijohañe. ⁹ Le hoe t'Iesoà tam'iereo: Inao ty ontaneko: ty fanoan-tsoa† hao ke ty fanoan-draty ro mete ami'ty Sabata; ty handrombahañ' aiñe, he ty hañohofan-doza? ¹⁰ Jinilojilo'e iaby, le hoe re am' indatiy: Ahitio o fità'oo. Nahiti'e le nijangañe amy zao i fità'ey. ¹¹ Aa le niloroloro iereo, nikilily hañofo-doza amy Iesoà.

I Firàheñe Rey Mar 3.13-19

¹² Tamy andro zay, nomb' ambohitse mb'eo t'Iesoà nitalaho, le nitolom-pilolok' aman'Añahare ampara' te niporea' ty maraindray. ¹³ Ie terak' andro, le kinanji'e o mpiama'eo vaho nijoboñe ty folo ro'ambly ze nanoe'e

† 5:39 Irm 6:16; Mar 7:7-13 * 6:1 mamototse an-tSaramañits' indraik' i firimboñam-pisoroñe 24 mpifandimbe rey. (Fi I 24) † 6:9 Its 5:15

ty hoe: Firàheñe: ¹⁴ i Simona ze natovo'e ty hoe Petera, naho i Andrea rahalahi'e, Iakobe naho i Jaona; i Filipo naho i Bartolomeo, ¹⁵ i Matio naho i Tomasy; Iakobe ana' i Alfeo; naho i Simona natao Zelota, ¹⁶ i Jodasy ana' Iakobe vaho i Jodasy nte-K'riote nifotetse azey.

¹⁷ Nindre nizatso am'iereo t'IESOà, le nijohañe an-tane mira amo mpiama'e nivorigidiñe, le nimb'eo ka ty lahialeñe hirike e Iehodà naho e Ierusalem naho o rova añ'olon-dria' i Tiro naho i Sidona aña, ¹⁸ songa pok'eo hijanjiñe aze naho ho janganeñe amo areteñe vaho nafaha'e o vinolevolem-pañahy maleotseo. ¹⁹ Fonga te hitsapa aze i màroy, amy te nitolom-piboak' ama'e ty haozarañe nampijangañe ie iaby.

Ty Fitatañe Mat 5.1-12

²⁰ Nampiantra fihaino amo mpiama'eo t'IESOÀ le nanao ty hoe:

Haha nahareo rarakeo Fa anahareo i Fifehean'Añaharey

²¹ Haha o limpoañe henanekeo

fa hanjañeñe.

Haha o mirovetse henanekeo

fa hiankahake.

²² Haha nahareo, naho heje'ondaty, naho aitoa'e, naho onjire'e,

vaho homosokoso'e o tahina' areo

ty amy Ana'ondaty.

²³ Mirebeha amy andro zay, vaho mivoaña an-kaehake! Inao jabajaba o tambe'areo andindiñe; manahake zay ka ty nanoan-droae'iareo amo mpitokio.

²⁴ Hankañe ama'areo mpañalealeo!

fa niazo'areo ty fañohòña.

²⁵ Hankañe amo anjañe henanekeo!

fa ho saliko.

Hankañe amo mpiankahake

henanekeo,

fa hirovetse naho handala.

²⁶ Hankañe ama'areo naho tsiririe'ondaty,

Amy t'ie ty nanoen-droae' iareo amo nieva ho mpitokio.

Lily Nivaoe'e Avo 23.4; Mat 5.39-48; 7.1, 2, 12

²⁷ Hoe ka raho amo mahajanjiñe: Kokò o rafelahi' areo; hasoà o mалаñe anahareo. ²⁸ Tatao ze mamatse anahareo le mihalalia ho a o mijoy anahareo. ²⁹ Ie manampify azo ami'ty fiambina'o t'indaty, atoloro ama'e ka ty haila'e; ie gaoñe'e ty saravi'o, ko tambozoreñ' ama'e ty saro'o.

³⁰ Meo ze mihalaly ama'o; le ko ampipolieñe ty rinambe'e ama'o. ³¹ Ty tea'areo hanoe' ondaty ama'areo, anò am'iareo ka.

³² Naho ze mpikoko anahareo avao ty ikokoa'areo, Ino ty ho tambe' areo? Fa tea' ty mpanan-kakeo ka ty te aze. ³³ Aa naho ze mañasoà anahareo avao ro añañoña, Ino ty ho tambe' areo? Amy te manao zay ka ty bey hakeo. ³⁴ Naho mampisongo amy ze tamae' areo hahavake avao, ino ty ho tambe'areo? Fa mampisongo amo bey hakeo o mpanan-kakeo, hañavaha'iareo mira.

³⁵ Fe kokò ty rafelahi' areo, hasoao, ampisongò, le ko mitamà avake naho ho ra'elamy ty tambe' areo, vaho ho ana' i Andindimonefey, ie matarik' amo tsivokatseo naho amo tsereheñe. ³⁶ Mitretreza manahake ty fiferenaiñan-dRae' areo. ³⁷ Ko maniñe, le tsy ho tiñeañe. Ko mamatse le tsy hafatse. Mihevea le

hiheveañe. ³⁸ Mañomea le ho meañe; ho tolorañe am-pañaranañe pea, nikobakobaheñe naho nihotsokotsòfeñe vaho mipopoke; ami'ty fañaranañe añarana' areo ro añaranañe ama'areo.

Ty Goa miaolo Fey Mat 7.3-5; 16-18

³⁹ Tinovo' IESOÀ ami'ty ohatse toy: Mahay miaolo ty goa hao ty fey? Tsy sindre higodoñe an-kadaha ao v'iereon-droroe? ⁴⁰ Tsy ambone' ty mpiana'e hao ty talè? fe ze añoñe ro hanahake an-talè'e.

⁴¹ Aa vaho ino ty angarefa'o ty alife am-pihainon-drahalahi'o ao, fe tsy isa'o ty varamba am-pihaino'o ao? ⁴² Akore ty anoa'o aman-drahalahi'o ty hoe: O koahe hafàhako o alife am-pihaino'oo. Fe tsy oni'o i varamba am-pihaino'oy? Soamiatreke! Ahifiho añe hey ty varamba am-pihaino'o ao hahafibiribira'o ty hañafake i alife am-pihainon-drahalahi'oy.

O Voa'eo

⁴³ Tsy mamoa voa raty ty hatae soa vaho tsy mamoa soa ty hatae raty. ⁴⁴ Sindre rendrek' ami'ty voa'e ty hatae; tsy hampipotorañe voan-tsakoa ty fatike, ndra filomboke ty lombiry. ⁴⁵ Mañakatse ty soa ami'ty fañajàmbara an-tro'e ao t'indaty soa vaho aboa' i lo-tserekey am-pañajam-bara an-tro'e ao ty hativàñe; fa ty haliforañ' arofo ro fisaontsiam-palie.

ty Fahañe Roe Mat 7.24-27

⁴⁶ Ino ty tokava' areo ahy Talè, Talè; fe tsy manao ze itaroñako? ⁴⁷ Ze mb' amako, naho mijanjiñe o volakoo, vaho anoe'e, le itoroako ty ihambaña'e: ⁴⁸ Manahake t'indaty nañoreñ' anjomba re; nihaly laleke vaho naore'e andamilamy eo o faha'eo. Ie nisorotombaheñe le naronje' i rano-vohitsey mafe i anjombay, f'ie tsy naha-ozoñozoñ' aze, kanao nioreñe am-bato. ⁴⁹ Ty mijanjiñe tsy manao, ro sarèñe amy t'indaty nañoren-traño ampaseñe tsy amam-pahañe; tinorotosi' i rano vohitsey; le niforetrake, vaho bey-fianto' i traño.

ty Mpitoro' i Mpifehey Mat 8.5-13

7

¹ Ie nifonitse i nilañone'e añatrefa' i màroy le niheo mbe Kapernaomy mb'eo, ² le teo ty mpitorom-pifehen-dahin-defon-jato nisoheñe, narare, toe heta'e. ³ Ie nijanjiñe'e IESOÀ, le nirahe'e hamb' ama'e ty androanavi' o Jiosio hihalaly ama'e ty hamb'eo hampijangañe i mpitoro'ey. ⁴ Aa ie nifanampe amy IESOÀ, le nimanea' iareo toreo ami'ty hoe: Evae'e te hanoe'o, ⁵ amy t'ie mpitea ty tanen-tika naho namboatse anjombampitontoñañe. ⁶ Aa le niongake vaho nindre lia am'iereo t'IESOÀ. Ie narine i anjombay, le nampanalakà' i mpifelekey aze o rañe'eo hinday o entañe zao: O Rañandria, ko mañolañ' ay fa tsy sazò ahy te ihe hiheo ambane' ty tafo-traño. ⁷ Mbore ataoko tsy mañeva azo te zaho ro hamb' ama'o, fe mitsarà le ho jangañe i mpitorokoy. ⁸ Zaho ka fehèn-dily vaho mamehe lahindefoñe. Ie ataoko Akia ty raike le mandeha, naho ami'ty raike: Mb'etoea, le avy, vaho amy mpitorokoy: Anò zao, le anoe'e. ⁹ Ie jinanj' IESOÀ, le nilatsa, naho nitolike, nanao ty hoe am' ondaty nañorik' azeo: Itaroñako te mbe lia tsy nahatrea fatokisam-bey hoe zay ndra e Israele atoy! ¹⁰ Ie pok' añ' anjomba ao o nafanto'eo, le nizoe' iereo jangañe i mpitoroñe natindry.

Ty Bako-Toka' i Vantotse nte-Nàinay

¹¹ Ie amy loak'androy, nigodañe mb' an-drova atao Naina mb'eo t'IESOÀ; le nañorik' aze ty maro amo mpiama'eo naho i lahialeñey. ¹² Ie nitotoke i lalambein-drovay, intoy ty takon-dolo boak'ao, ty ana-dahy bako tokan-drene'e, vantotse; le nañorik' aze ty valobohòke boak' an-drova ao. ¹³ Ie nivazoho' i Talè i rakembay le niferenaiña'e naho nanoe'e ty hoe: Ko mirovetse! ¹⁴ Nimb'eo re nitsapa i horantsañey vaho nitsangañe o mpitakoñeo le hoe re: O kirahe, hoe raho ama'ò: Mivañona! ¹⁵ Nitroatse amy zao i nivetrakey naho nisaontsy vaho natolo'e aman-drene'e.

¹⁶ Hene niazoy ty anifañe ondatio le nañomey engeñe an' Andrianañahare ami'ty hoe: Mpitoky ra'elahy ty nitroatse amantika* ; vaho ty hoe: Nitilike ondati'eo t'i Andrianañahare. ¹⁷ Nanitsike Iehodà naho o rova mañohok' aze iabio ty fiboelea' i talily ty ama'ey.

Ty Ontane' i Jaona Mat 11.2-6

¹⁸ Natalili' o mpiana' i Jaona ama'e i hene rezay. ¹⁹ Aa le kinanji' i Jaona ty mpiana'e roe le nampihitriñe'e mb'amy Talè mb'eo hañontane aze ty hoe: Ihe hao i ho aviy, ke hafa ty ho tamàe'ay? ²⁰ Ie nivotraha' indaty rey le hoe ty asa' iareo: Nirahe' i Jaona Mpandipotse mb'ama'ò mb'etoan-jahay hañontane ty hoe: Ihe hao i Ho aviy, kera mbe aña i tamaen-tikañey?

²¹ Amy oray avao ty nañafaha'e ondaty maro amo areteño naho amo hasilofañeo naho amo anga-dratio vaho nampañisake ty goa maro. ²² Le hoe ty nato'i IESOÀ: Akia, atalilio amy Jaona o raha niisa'areo naho nijanjiñeño; te mahaoniñe o feio, minokitse o komboo, malio o angamaeo, mijanjiñe o giñeo, miheren-ko veloñe o vilasio vaho taroñeñe amo rarakeo i Talili-soay. ²³ Haha ze tsy mitorifike amako.

Mitsiriry i Jaona t'IESOÀ Mat 11.7-15

²⁴ Ie niavotse i mpiana' i Jaona rey, le nitalily i Jaona amy lahialeñey t'IESOÀ, ami'ty hoe: Hisamba inoñe ty lia'areo mb'am-babangoañe aña? Ty Bararata atroetroen-tioke hao? ²⁵ ke ino ty niakara' areo ho isaheñe? Ondaty misikin-tsoa hao? Toe añ' anjombam-pifehe ao o mpisarofñe lamba marerarerao naho o miaiñ' añolèñañe; ²⁶ he ino ty niavota' areo ho sambaeñe? Mpitoky hao? Eka! hoe raho ama'areo : lombolombom-pitoky re. ²⁷ Ie nipaterñe ty hoe: Ingo, iraheko aolon-dahara'ò eo ty hañajary ty lala'ò aolo'ò.

²⁸ Aa hoe ty entako ama'areo: Amy ze sinaman-droakemba tsy teo ty mpitoky bey te amy Jaona Mpandipotse; fe jabajaba te ama'e ze minjilite'e amy Fifehean'Añaharey. ²⁹ Ondaty nahajanjiñeo naho o mpamory vili-lohao, songa nañomey to an' Andrianañahare, amy t'ie niliporeñe ami'ty filipora' i Jaona, ³⁰ fe nifarie'ò Fariseo naho o mpanoki-dilio ty nisafirien' Añahare ho a iareo amy t'ie tsy nimete nilipotse ama'e.

o Tarira'eo

³¹ Inoñe arè ty handrazañako ondati' ty tariratse toio, isareañe ami'ty ino? ³² Ie hambañe ami'ty ajaja mitobok' an-tsena ao mifampikoike ty hoe:

fa nitiofa'ay soly fe tsy nitsinjaha'areo;
nibekoa'ay fandalañe, fe tsy niroveta'areo.

* 7:16 Its 18:15

³³ Aa ie niloneake t'i Jaona Mpandipotse, tsy nikama mofa, tsy ninon-divay le hoe ty asa' areo: Aman-kokolampa re. ³⁴ Ie nivotrake eo ka i Ana' ondatiy mihinañe naho minoñe, le hoe ka nahareo: Hehe! milonja naho migenoke divay ty rañem-pamory vili-loha naho bey hakeo tia. ³⁵ Fe mahazo to amo ana'eo ty hihitse.

Ty Nañosorañe o Fandia'eo

³⁶ Ie amy zay, nañambara IESOÀ ty Fariseo hitrao-pikama. Aa le niheo mb'añ'anjomba'e ao re, niambesatse. ³⁷ Le teo ty ampela beihakeo an-drova ao, ie naharendreke t'ie nandrenandre nikama añ'anjomba' i Fariseoy, le nandesa'e solike mañitse ami'ty anan-tsinihara. ³⁸ Nijohañe amboho'e eo re nirovetse am-pandia'e, nandè o fandia'eo an-dranomaso'e naho nifora'e amo volo'eo; le nitolom-pañoroke o fandia'eo vaho nihosora'e solike mañitse. ³⁹ Ie nioni' i fariseo nañambara aze le hoe ty tsakore'e: Naho toe nimpitoky ondatio, le ho nifohi'e te ia zay naho ty sata' o ampela mitsapatsapa azeo; t'ie bei-hakeo.

Ty Mpisongo Roe

⁴⁰ Aa le nato'i' IESOÀ ty hoe: O Simona, Inao ty ivolañako. Le hoe re: Isaontsio, Talè.

⁴¹ Teo ty mpampisongo amam-pisongo roe. Ty raïke nitsepake bogady liman-jato, ty raïke limam-polo. ⁴² Aa kanao tsy eo ty hahavaha' iareo, sindre nihevea'e. Toiño raho, ia am' iereo ty ho lako fitea aze? ⁴³ Hoe ty nato'i' i Simona: Va'e i nihevea'e beiy. Hoe t'IESOÀ tama'e: To i saontsi'oy.

⁴⁴ Nitolik' amy ampelay re le nisaontsy amy Simona ty hoe: Hehek' o rakembao? Nizilik' añ' anjomba'o atoan-draho le tsy nanjotsoa'o rano hanasako tomboke, fe o rano-pihaino'eo ro nanasa o tombokoo vaho namaoke aze o maroi'eo. ⁴⁵ Tsy nondrohe'o; fe boak' ami'ty nimoahako atoañe le lia'e tsy napo'e ty oroke o tombokoo. ⁴⁶ Tsy nañiliña'o menake ty lohako, fe hinoso' ty rakemba tia solike mañitse o tombokoo. ⁴⁷ Aa hoe ty taroko ama'o, O tahi'e nimaroo, fonga nimeatse, amy t'ie bey fikokoañe. Aa ze niheveañe kede, kede ka ty fitea'e. ⁴⁸ Le hoe re tamy rakembay: Hene nilioveñe o hakeo'oo. ⁴⁹ Aa hoe ty fiñeñoñe' o nitrao-pikama ama'eo: Ia ka ty mbore mañaha hakeo tia? ⁵⁰ Hoe t'IESOÀ tamy ampelay: Nandrombak' azo ty fatokisa'o; akia an-kanintsiñe.

8

O Roakemba Mpiatrakeo

¹ Ie aña, le nitsitsihe' IESOÀ ze tanañe naho rova, nitaroñe naho ninday ty talili-soa' i Fifehean' Añaharey. Nindre ama'e i folo ro' amby rey ² naho o rakemba ila'e nafahañe kokolampa naho hasilofañe—toe i Marie atao Magdalanae, i nitsamoahan-kokolampa fitoy, ³ naho i Johanae vali' i Kozae, mpamandro' i Heroda, naho i Sosanae vaho ty maro ila'e mpiatrak' aze am-panaña' iareo.

Ty Karazan-Tane Mat 13.1-23; Mar 4.1-25

⁴ Ie nifanontoñe i lahialeñey naho nikovovòke mb'ama'e o boak' amo rova, le hoe ty nandrazaña'e: ⁵ Nivavotse handrarake tabiry ty mpambole, nafitse'e i doriay, le nipok' añ'olon-dalañe eo ty ila'e fe nandialiañe vaho nitsimok' aze o voron-dikerañe. ⁶ Ty ila'e nipok' an-damilamy eo, ie vaho nitiry le niheatse amy te tsy ni-lèñe. ⁷ Nipok' am-po fatik' ao ka ty ila'e

naho nitrao-fitiry amo fatikeo fe nidageañe. ⁸ Nipok' an-tane hoba ka ty ila'e, le nitiry vaho namoa in-jato. Ie tsinara'e zay, le nipoñafa'e ty hoe: Ze aman-dravembia hijanjiñe, Mijanjiña !

⁹ Aa le nañontanea' o mpiama'eo: Akore i ohatse zay. ¹⁰ Hoe re: Toe natolotse anahareo ty haharendreke o raha mietak' amy Fifehean' Añahareio; f'ie razañeño amo ila'eo, soa te ndra miisake iereo tsy hahavazoho, ndra mijanjiñe, tsy hahafohiñe.*

¹¹ Inao koahe ty ampibejañañe i ohatsey: Tsaran'Añahare i tabiriy. ¹² O añ' olon-dalañeño le o nahajanjiñeño; fe mivotrake eo i mpañinje manintake i tsaray añ'arofu' iareo tsy mone hiantoke vaho ho rombaheñe. ¹³ O an-damilamio, le o mahajanjiñe naho mandrambe i tsaray ankafaleañeño, f'ie tsy amam-bahatse, miantok' aniany avao vaho misitak' an-tsam-panjizianñe. ¹⁴ O tabiry nipok' amo fatikeo, le ty mahajanjiñe, fa ie mionjon-dre ro dageañe' o halonjerañeño naho o varao naho o hafalean-kaveloñe atoio vaho tsy mahavañom-boa. ¹⁵ O an-tane soao ka, le o añ' arofo vaño naho vantañeño, ie mijanjiñe o tsarao le tambozore'e vaho mahavañom-boa am-pahaliñisañe.

Ty Jiro-Kapoake Mar 4.21-25

¹⁶ Tsy eo ty mamelon-jiro vaho mampikapek' aze am-panake ndra mampizilik' aze ambane fandrañe ao; fe apo'e ambone' ty fasian-jiro ey ho isa' ze mimoak' ao i hazavañey. ¹⁷ Toe tsy ao ty mihaja ze tsy haakatse, naho ty mikopoke ze tsy ho rendreke vaho haboake. ¹⁸ Ambeno arè ty fijanjiña'areo, fa ze manañe ho tolorañe fe rambeseñe amo tsy manañeño o ihaboha'eo.

Ty Toe Longo'e Mat 12.46-50; Mar 3.31-35

¹⁹ Le niheo mb'ama'e ty rene'e naho o rahalahi'eo, fe tsy nahafitotok' aze amy te nialin-drètse. ²⁰ Le hoe ty nanohinañ' aze: Mijohañe alafe'e ao i rene'o naho o roahalahi'oo mipay hahaoniñe Azo. ²¹ Tinoi'e ty hoe: Heheke ty reneko naho o rahalahikoo, o mijanjiñe ty tsaran' Añahare vaho mañorik' azeo.

Nipendrene ty Tioby Mat 8.23-27; Mar 4.35-41

²² Teo ty andro t'ie nijon-dakañe mindre amo mpiama'eo le nanao'e ty hoe: Antao hitsake mb'andafe' o riakeo eñe, le nimb'eo iereo. ²³ Ie niondrañe mb'eo le ginaon-drotse, naho nizotso amy oñey ty tio-baratse ho nandipotse iereo vaho didy tsy nivarata. ²⁴ Niheo mb' ama'e iereo nampitsekak' aze ami'ty hoe: O Talè, Talè, mate zahay! Nitroatse re nitrevoke i tiokey naho ty fitabohaza' i riakey, le nijihetse vaho nipendrene. ²⁵ Le hoe re tam' iereo: Aia ty fatokisa' areo? Nianifañe iereo naho nañeveñe, le nifanao ty hoe: Ia itoio, kanao aman-dily hampivohore'e o tiokeo naho o ranoo!

Angatse nitsamoak'an-Dambo Mat 8.28-34; Mar 5.1-20

²⁶ Nitoly an-tane Gerasenay tandrife' i Galilia eñe iereo. ²⁷ Ie nizotso antamboho eo, le nisalakae' t'indaty hirik' an-drova ao niazo' ty kokolampa, tsy nisafotse hatrela'e, mbore tsy nitobok' an-traño fa an-donak' ey avao. ²⁸ Ie nahaisake IESOÀ, le nikoaiakoike naho nibabok' aolo'e eo nitazataza ty hoe: Ino ty itrafoako ama'o r'IESOÀ Anan' Añahare Andindimoneñe?

*

Mihalaly ama'ò: ko ampisoañe'ò. ²⁹ Foto'e, linili' IESOÀ o kokolampao ty hiakatse am'indatiy; fa beteke nifihiñe'e—ie nitambozoreñe naho nirohizen-tsilisily naho labaro fe rinafadrafa'e o vahotseo, vaho nasiotsio' o kokolampao mb'am-babangoañ' añe.

³⁰ Le hoe ty nañontanea' IESOÀ: Ia ty añara'o? Tozantoza; hoe re, amy te nitsamoahan' angatse maro. ³¹ Nihalalia' iareo te tsy ho lillie'e hijoroboñe an-tsikeokeok' ao. ³² Nandrazeñe ambone vohitse ey ty lambo maro troke raiké. Aa le hinalali' iereo te hado'e himoak' am' iareo ao. Le napo'e. ³³ Aa le nifaok' amy lahilahiy o kokolampao naho nitsamoak' amo lambo. Le nivongaritse mb'amy hereretsakey naho nijoroboñe andrano ao i troke raiké vaho niopo. ³⁴ Ie nitrea' o mpiarakeo le nibijoy ty lay mb' an-drova mb'eo naho mb' an-kalok' añe, nitalily. ³⁵ Aa le nangovovòke mb'eo o hioniñe i nanoeñeio, nivotrak' amy IESOÀ eo, naho nitendrece indaty niakara' o kokolampaoy, ie niambesatse am-pandia' IESOÀ eo nisafonoke naho vory hilala, nampañeveñe iereo. ³⁶ Natalili' o naharendrekeo ty namotsorañe i niazon-kokolampay. ³⁷ Aa le nihalalie' o valobohòke an-tane' Gerasena iabio t'IESOÀ ty hisitake, amy t'ie niazoy ty anifañe. Aa le nijon-dakan-dRe, nimpoly. ³⁸ Nihalaly te ho mpiama'e indaty niakara' o kokolampaoy, fe hoe ty nañitrifa' IESOÀ aze: ³⁹ Mimpolia mb' añ' akiba'o mb'eo vaho atalilio o raha ra'elahy nanoen' Añahareo. Niavotse re nanitsike i rovay nitalily i raha fanjàka nanao' IESOÀ rezay.

Ty Rakemba Nijangañe Mat 9.18-22; Mar 5.21-34

⁴⁰ Ie toly eñe t'IESOÀ, le rinambe' i lahialeñey soa, fa songa nandiñe aze.

⁴¹ Niheo mb'eo amy zao ty androanavy atao Jairo, beim-pitontonañe, nihotrak' am-pandia' IESOÀ eo nihalaly aze hihova mb'añ' anjomba'e ao ⁴² fa heta'e i anak' ampela toka'e miha folo taoñe ro' amby zay.

Aa ie nionjom-b'eo, nitamboemboeñe ama'e i lahialeñey; ⁴³ teo ty rakemba niazoy ty retsilà folo taoñe ro'amby, le fonga naleta'e amo mpanahao ze fiveloma'e, fe tsy teo ty nahafake. ⁴⁴ Nimb' amboho'e ao re nitsapa ty lifin-damba'e†, vaho nintsintañe amy zao i lio-lava'ey. ⁴⁵ Le hoe t'IESOÀ: Ia ty nitsapa ahy? Songa nandietse vaho hoe t'i Petera naho o mpiama'eo: O Rañandria, miharombontake naho mañifitse azo i lahialeñey. ⁴⁶ Le hoe t'IESOÀ: Ao ty nipaok' ahy; apotako te niakaran-kaozarañe. ⁴⁷ Aa ie nirendre' i rakembay te tsy lefe ty fietaha'e, le nivorombeloñe, fe niheova'e nihohok' am-pandia'eo nitalily añatrefa' ze hene' ondaty ty foto' i nitsapa'e azey naho t'ie nijangañe ami'ty manao zao. ⁴⁸ Aa hoe t'IESOÀ tama'e: O anake, o fatokisa'oo ro nahajangañ' azo; akia, manintsiaña.

ty Anak'Ampela' i Jairo

⁴⁹ Ie mbe nisaontsy t'IESOÀ le pok'eo ty hirik' amy beim-pitontonañey añe nanao ama'e ty hoe: Fa simba i anak' ampela'oy; ko olañe'ò ka t'i Talè. ⁵⁰ Ie jinanji' IESOÀ, le hoe ty nato'i'e: Ko hembrañe, matokisa avao, le ho jangañen-dre. ⁵¹ Ie tsatok' añ' anjomba'e ao, tsy napo'e hizilik' ao naho tsy i Petera naho i Jaona naho Iakobe vaho ty rae naho i rene' i ajajampelay. ⁵² Hene nirovetse naho nandala aze ondatio, fa hoe re tama'e: Ko mirovetse, tsy simba re fa miroro. ⁵³ Aa le nonjira' iareo an-kehe kanao nioniñe t'ie simba. ⁵⁴ Fonga nakare'e, le rinambe'e ty taña' i ajajampelay vaho nikanjia'e ami'ty hoe: O ajajampelao, Mitroara.

† 8:44 Vol 15:37; Mal 4:2

⁵⁵ Nibalike ty fiaï'e le nitroatse amy zao, vaho nampamahana'e. ⁵⁶ Nilatsa o roae'eo, fe nafantopanto'e tsy hitalily ndra ama' iaia i nanoeñey.

Nahitri'e i Folo-Roe'Amby rey Mat 10.1-14; 14.1-14; Mar 6.6-16, 30-34

9

¹ Kinanji'e i hirimboñe eo i folo ro' amby rey, le tinolo'e haozarañe naho lily handroake ze atao kokolampa naho hañaha ze hasilofañe; ² le niraha'e hitaroñe i Fifehean' Añaharey vaho hampijangañe o marareo. ³ Hoe re am' iareo: Ko minday inoñ' inoñe ami'ty lia'areo, ndra kobaiñe ndra kotrañe ndra vaty ndra drala vaho ko minday saron-droe. ⁴ Mañialoa amy ze anjomba iziliha' areo le hirik'ao ka ro hienga. ⁵ Naho tsy mampiantraño anahareo ty ao, le ie miakatse i rovay, ahintsankintsañe ty lembok' ampandia'areo hanjehazehañe iareo.

⁶ Aa le niavotse iareo nanitsike rova, nitsey i talili-soay vaho nampijangañe tok'aia tok'aia.

⁷ Le jinanji' i Heroda mpizaka o nanoe'e iabio, le nitsimboetse, fa inao nitroatse t'i Jaona, ⁸ hoe ka ty ila'e te, i Elia ty niboake; ty ila'e ka nanao ty hoe: raik' amo mpitoky haehaeo ro niheren-ko veloñe. ⁹ Fa hoe ka t'i Heroda: Nampikitsihoko ty loha' i Jaona, aa ia arè i andrendrehañ' ahy te manao i raha rezay? le nipay ty hahaoñe aze.

¹⁰ Le nimpoly i Firàheñe rey le nitalilia' iareo ze hene nanoeñe, vaho natola'e mb'am-patrambei' i rova atao Betsaida ao. ¹¹ Aa ie nifohi' i lahialeñey le norihe'iareo, fe rinambe'e soa naho nitaroñe i Fifehean' Añaharey vaho hene jinanga'e ze nitaha.

Ty Lime Arivo Lahy Mat 14.15-21; Mar 6.35-44; Jao 6.1-14

¹² Le niròñe i àndroy, niheo mb' ama'e i folo ro'amby rey, nanao ty hoe: Ampiaivoty o lahialeñeo homb' amo rovao naho mb' am-pariparitse atoy hañialo naho hivaty; fa loho an-kazihazin-tane atoy tika. ¹³ Hoe ty natoi'e: Anjotsò hikama'e. Natoi' iareo ty hoe: Tsy ama'e zahay naho tsy mofo lime vaho fiañe roe, naho tsy hiavotse hey hivily mahakama ho a ondaty iabio. ¹⁴ Va'e lime arivo ty lahilahy teo. Aa hoe re amo mpiama'eo: Ampiambesaro kilimampolo. ¹⁵ Nanoe' iareo, vaho songa nampiambesareñe. ¹⁶ Rinambe' IESOÀ i mofo lime rey naho i fiañe roe rey le niandra mb' andikerañe ey naho nañandriañe, le finola'e vaho natolo'e amo mpiama'eo hazotso amy lahialeñey. ¹⁷ Nikama iareo le sindre nianjañe vaho natontoñe an-karoñe folo ro'amby ze sisa nifitafita.

Nitalily ty Hatò Mat 16.13-21; Mar 8.27-31

¹⁸ Teo t'ie nilolok' am-bangiñe ao rekets' o mpiama'eo le nañontanea'e ty hoe: Atao' ondaty ho ia v'o aho? ¹⁹ Tinoi' iareo ty hoe: I Jaona Mpandipotse, fa ty ila'e ka manao ty hoe, i Elia, vaho ty ila'e te niheren-ko veloñe ty mpitoky haehae. ²⁰ Hoe re: Aa inahareo? Atao' areo ho ia raho? Tinoi' i Petera ty hoe: I Norizan' Añaharey.

²¹ Hinatahata'e t'ie tsy hivolañe am' ondaty, ²² le hoe re: Tsy mahay tsy hanilofeñe raha maro i Ana' ondaty, le harinjèñe' o roandriañe naho o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio vaho ho vonoeñe, fe hampitroareñe ami'ty andro fahatelo.

Ty Mahamokotse Mat 16.24-27; Mar 9.34-38

²³ Aa le hoe re tam' iereo iaby: Naho eo ty te hanonjohy ahy, soa re te hihirimbeloñe naho hitarazo ty hatae ajale'e lomoñandro vaho hañorik' ahy, ²⁴ fa ndra iaia ro te handrombak' ay ro hahamotso aze, le ndra iaia ty mamoe arofo ty amako, ho rombaheñe. ²⁵ Ino ty toambo'e ho a t'indaty te fonga azo'e ty voatse toy, fe, ke t'ie motso, he haitoañe. ²⁶ Aa ndra iaia ty ho meñatse ahy ndra amo entakoo, ty ho meñare' i Ana' ondaty t'ie mitotsak' ami'ty enge'e naho ty an-dRae'e vaho ty amo Anjely masiñeo. ²⁷ Eka! to t'itaroñako te, amo mijohañe etoañeo ty tsy ho lian-kavilasy ampара' te oni'e i Fifehean'Añaharey.

Ty Niovà' IESOÀ Mat 16.28-17.9; Mar 9.1-9; 2 Pet 1.17, 18

²⁸ Ie modo ty valo andro te nitsara izay, le nampindreze'e ama'e t'i Petera naho i Jaona naho Iakobe vaho nitroa-bohitse hitalaho. ²⁹ Ie niloloke le niova ty vinta'e naho nihafoty nitsipelatsipelatse ty sarimbo'e. ³⁰ Le heheke, te nifanaontsy ama'e ty androanavy roe, i Mosè naho i Elia, ³¹ niboak' am-bolonahetse vaho nisaontsieñe i fivetrahañe ho henefa'e e Ierosaleme añey. ³² Fe nikonkoñe te hirotsse t'i Petera naho i rañe'e rey, f'ie nañente le nahaoniñe ty enge'e naho i roe-lahy niharo fijohañe ama'e rey.

³³ Ie nienga' aze iereo le hoe t'i Petera ama'e : O Rañandria, soa 'nio te etoan-tikañe; angao hañoreñe kijà telo: Ty ho Azo naho ty ho a i Mosè vaho ty ho a i Elia, fa tsy napota'e i linaño'e. ³⁴ Aa ie mbe nisaontsy, teo ty rahoñe niforoñe nandrongoñe iereo, naharevendreveñe te nisafora' i rahoñey. ³⁵ Hirik'amy rahoñey amy zao ty fiarañanañañe nanao ty hoe: Anako kokoako toy. Ijanjiño! ³⁶ Ie nianjiñe i fiarañanañañey, le IESOÀ avao ty nizoeñe eo. Aa le nidiñe iereo tsy nahabeok' am'ondaty amy andro rezay ndra inoñe amy nioni' iereo rezay.

Ty Ajalahy Nangarañe Mat 17.14-18; Mar 9.14-27

³⁷ Amy loakandroy, ie nizotso i vohitsey le nifanalaka ami'ty lahialeñe. ³⁸ Le hoe ty napazapaza' t'indaty boak' amy lahialeñey ao: O Rañandria, mitoreo ama'o vazohò ty anako bako-tokañe toy. ³⁹ Inao! ie azin-draha le mikoriaak' amy zao; avokovoko'e an-tsintosintoñe reke-bore; le fiain-drifi'e te ifaoha'e, toe joie'e. ⁴⁰ Aa le nihalaliekoo o mpiama'oo ty handroak' aze fe tsy nilefe.

⁴¹ Hoe ty natoi' IESOÀ: Ty tariratse tsy mañañe naho mitangingiñe toy, ombiam-bao ty mbe hitraofako naho hifeahako? Endeso mb'etoa i ana'oy. ⁴² Ie niharine mb'eo i ajajay le nigore' i kokolampay naho sinintotsinto'e. Trinevo' IESOÀ i anga-maleotsey le nihaha'e i ajalahiy vaho nahere'e amandrea'e. ⁴³ Aa le hene nivereñe ty amy hara' elahin-kaozaran' Añaharey.

Mitoky Havilasy Mat 17.22-23; Mar 9.30-32

Ie mbe nilatsa amy ze hene fanoe' IESOÀ, le hoe re amo mpiama'eo: ⁴⁴ Ajoño an-dravembia ao o tsara zao, te hafotetse am-pità' ondaty i Ana' ondaty; ⁴⁵ Fe namoea' iereo i saontsiy, amy te nampietahañe, tsy ho rendreke, le nihembañe tsy te hañontane aze ty amy tsaraeñey.

Ty ho Ra'elaky Mat 18.1-5; Mar 9.33-40

⁴⁶ Le nitsakoeñe am 'iereo ao te ia ty zoke'e. ⁴⁷ Niarofoana' IESOÀ i fivetsevetsen-tro' iareoy le nandrambe ajaja naho navotra'e añ'ila'e eo, ⁴⁸ le hoe re am' iereo: Ndra iaia mandrambe ty ajaja toy ami'ty añarako

ro mandrambe ahiko, vaho ndra iaia mampihova ahy ro mampihova i nañirak' ahiy; aa le ty tsitso'areo ty ho zoke.

⁴⁹ Hoe ty nato'i i Jaona, O Rañandria, nitrea'ay ty nandroake kokolampa amy tahina'oy le nendaha'ay amy te tsy mpitrao-pañorik' ama'ay. ⁵⁰ Hoe t'IESOÀ tama'e: Ko sebaña'o, fa ze tsy mandietse antika ro mone mañimba.

Nañarinjeñe IESOÀ t'i Samaria

⁵¹ Ie an-titotse ty andro hañonjonañe aze le nionjoñe mb' Ierosaleme mb'eo ⁵² naho nañitrike ty hiaolo aze, vaho nimoak' ami'ty rova e Samaria ao iereo hañalankañe ho aze. ⁵³ Fe tsy nampihovaeñe, amy t'ie nitolin-daharañe mb'e Ierosaleme.

⁵⁴ Aa ie nioni' Iakobe naho i Jaona, mpiama'e rey, le hoe iareo: O Rañandria, satri'o hao te handilia'ay afo boak' andindiñe aña hidoiñe ey hampangotomoke iareo? ⁵⁵ Tinoli'e iereo le nitrevoha'e * ⁵⁶ vaho nionjomb' an-tanañe ila'e mb'eo.

Ty maha Firàheñe Mat 8.18-22

⁵⁷ Ie nañavelo amy lalañey, le nanaoñe ty hoe: O Talè horiheko ndra aia aia ty homba'o. ⁵⁸ Hoe t'IESOÀ tama'e: Manan-davake o farasio naho amam-pipetaha'e o voron-dikerañe; fe tsy amy Ana' ondatiy ty fanjoàn' añambone'e. ⁵⁹ Hoe ka re ami'ty raiké: Mañoriha ahy; fe hoe re: O Talè, angao hey handentek' an-draeko. ⁶⁰ Hoe t'IESOÀ tama'e: Adono o vilasio handeveñe ty vilasi' iareo, fa ihe ka, akia, taroño i Fifehean' Añaharey.

⁶¹ Hoe ka ty raiké: O Talè, hañorik' Azo raho, fe adono hey hitalily an-trañoko ao. ⁶² Aa hoe t'IESOÀ tama'e: Tsy eo ty mitan-dasary t'ie mitolike, ro mañeva i Fifehean' Añaharey.

10

Nahitri'e ty 70

¹ Ie modo zay, le nijoboñe ondaty fitompolo ila'e ka t'i Talè, vaho nirahe'e kiroe-kiroe hiaolo mb'amy ze hene rova naho tane homba'e. ² Le hoe re tam' iereo: Tombo ty vokatse fe tsy ampe ty mpandrofotse; aa le halalio i Talèm-bokatsey ty hañeke ho amy fanatahañey; ³ Akia, iraheko hoe vik'añondry mitoam-parasy. ⁴ Ko mitintin-koro ndra kontrañe ndra hana vaho ko mifañinoñe an-dalañe eo. ⁵ Ze traño izililha' areo, anò hey ty hoe: Hanitsiñe ty anjomba toy. ⁶ Aa naho ao ty anan-kanintsine, le hitoetse ao i fañanintsi' areoy; fe naho tsy zay le himpolia'e. ⁷ Mañialoa amy traño; mikama naho minoma amy ze azotso amy te mañeva ty rima'e ty mpanatake. Ko mitsatsak' anjomba.

⁸ Ze tanañe omba' areo, naho ampihovae'e: ikamao ze azotso'e. ⁹ Jangaño ze marare, le anò ty hoe: Fa totok' anahareo i Fifehean' Añaharey. ¹⁰ Ze rova anjoà' areo tsy mampihova, le miheovà mb'andàmoke mb' eo vaho anò ty hoe: ¹¹ Ndra ty lembo' ty rova' areo manditek' ama'ay ho piohe'ay hanjehazeha anahareo. Fe mahafohina te nitotoha' i Fifehean' Añaharey. ¹² Itaroñaako te haivañe ty hifetsak' amy Sodoma amy andro zay ta ty hizò i rovay.

¹³ Hankañe ama'o, Korazina! Hankañe ama'o Betsaida! Fa naho nanoeñe e Tirò naho e Sidona aña o raha jabajaba nitoloñeñe ama'areo

* **9:55** +Tsy apota'areo t'ie amam-pañahy inoñe.

le ho nisoloho haehae vaho ho nitobok' an-gony naho lavenoke. ¹⁴ Haivañe ho amy Tirò naho i Sidona amy zakay ta ty ama' areo. ¹⁵ Ihe ka, ry Kapernaomy, haonjomb' andindiñe aña v' iheo? Te mone hatotse an-tsekeokeok' ao!

¹⁶ Ze mijanjiñe anahareo mijanjiñe ahy, naho ze malaiñ' anahareo malaiñ' ahy, vaho ze malaiñ' ahy, malaiñe i Nañirak' ahy.

Ty Fipolia' i 70oy

¹⁷ Nimpoly an-kaehake i fitom-polo rey, le hoe ty asa'iareo: O Rañandria, ndra o kokolampao miambane ama'ay ty amy tahina'oy. ¹⁸ Le hoe t'IESOÀ tam' iereo: Nitreako nidoindoiñe boak' andindiñey hoe helatse i mpañinjey. ¹⁹ Inao! fa tinoloko lily ambone' ty haozara' i rafelahiy nahareo handialia mereñe naho kalengo fa ndra inoñ' inoñe tsy hijoy. ²⁰ Aa ko irebeha' areo te itsolofiña' o kokolampao, fe mandia-taroba te pinatetse andindiñe ao o tahina' areoo.

²¹ Ie amy ora zay, nilifon-kaehak' añ' arofo t'IESOÀ nanao ty hoe: Mandrengé Azo raho ry Aba, Talèn-dikerañe naho ty tane toy, te naeta' amo mahihitseo naho amo mahilalao o raha zao vaho nampalangese' o amo anak-ajajao; Eka, Aba, zay ty ninò' o am-pivazohoa' o. ²² Kila natolon-dRaeko ahy, le tsy eo ty mahafahiñe te ia i Anakey naho tsy t'i Rae, naho te ia t'i Rae lehe tsy i Anakey vaho ze ampahafahiñe' i Anakey.

²³ Nitolik' amo mpiama' eo avao le nanao ty hoe: Haha ty fihaino mahaisake o raha isa' areoo; ²⁴ Itaroñako te maro ty mpitoky naho ty mpanjaka nisalala hahaoñe o oni' areoo fe tsy nahaoniñe, vaho hahajanjiñe o janji' areoo fe tsy nahajanjiñe.

Ty Havelo Nainai'e:

²⁵ Teo te niongake ty mpahay lily nitsoke IESOÀ ami'ty hoe: O Talè, ino ty hanoeko handovàko haveloñe nainai'e? ²⁶ Le hoe re tama'e, Ino ty pinatetse amy Hake ao? Akore ty vaki' o aze? ²⁷ Hoe ty nato'i'e:

Kokò t'IEHOVÀ Andrianañahare' o an-kaampon' arofo' o,
 naho an-kaliforam-pañova' o
 naho amy ze hene haozara' o
 naho am-pitsakorea' o iaby,*
 vaho ondatio mira ami'ty vata' o.†

²⁸ Le hoe re tama'e: To i nato'i'oy, anò, vaho ho veloñe.

Ty nte-Samaria Matarike

²⁹ Aa ie te haniom-batañe, nanao ty hoe am' IESOÀ: Ia v'ondaty zay? ³⁰ Hoe ty nato'i' IESOÀ: Teo t'indaty nizotso boake Ierosaleme homb'e Hierikò mb'eo nizò malaso nañolits' o siki'eo, nitrabotrak' aze vaho nampidoñ' aze fia-i-drifi'e; ³¹ tojo te nizotso mb'eo amy zao ty mpisoroñe; nizoe'e fe nirirãña'e. ³² Nanao zay ka t'i nte-Levy, ie pok'eo, nahaisake fe nanoe'e riom-paoke. ³³ Nivotrak' eo ka ty nte Samaria amy lia'ey, ie niisa'e le niferenaña'e, ³⁴ nitotok' aze naho namoloñosa'e o fere'eo naho nañiliña'e solike vaho divay; le nampiningire'e amy borike'ey, naho ninday aze mb'ami'ty anjomba fanjoañ' ambahiny mb'eo vaho natrahe'e. ³⁵ Ie maraindray, nañakatse bogady roe, le natolo'e amy tompon' anjombay ami'ty hoe: Itahao; ndra firefire ty lany mandikoatse

* 10:27 Its 6:5 † 10:27 Sor 19:18

zao le havahako ami'ty fimpoliko. ³⁶ Aa vaho ia amy telo rey ty atao'o nifampilongo amy nizo mpitavañey? ³⁷ Hoe ty nato'i'e: I nilem-po ama'ey. Le hoe t'IESOÀ tama'e: Akia, itsikombeo.

I Marta naho i Marie

³⁸ Nañavelo iereo, le nizilik' an-tanañe ao t'IESOÀ naho nampihova aze añ'anjomba ty rakemba atao Martae, ³⁹ niambesatse am-pandia' i Talè nitsendrene o tsara'eo ty rahavave'e Marie. ⁴⁰ Fe niembetse'amy fitoroña'ey t'i Martae le niheo mb'amy Talè mb'eo nanao ty hoe: O Rañandria, tsy ahoa'o hao te nieng' ahy hikotepe irery ty rahavaveko? Ampañoloro ahy. ⁴¹ Hoe ty nato'i' IESOÀ: O Martae, Martae, ihe tsotseke naho tsimboetse ami'ty raha maro, ⁴² raha raiké ty paiañe; nijoboñe ty soa t'i Marie, le tsy hasintak' ama'e zay.

Ty Filolohañe Mat 6.9-13; 7.7-11

11

¹ Teo te nitroatse ami'ty fitaloha'e an-toetse zay t'IESOÀ le hoe ty nanao' ty mpiama'e: O Rañandria, añañò anay ty hiloloke manahake ty naò' i Jaona o mpiana'eo. ² Le hoe re am' iereo: Naho miloloke nahareo, anò ty hoe:

O Aba,

Havaheñe abey ty tahina'o;

Hitotsak' abey ty fifehea'o,

³ Azotsò lomoñandro ty mahakama mahatsàk' anay.

⁴ Le adono o hakeo'aio, Fa apo'ay ka ty tahi' ze anaña'ay hakeo.

Le ko minday anay mb'am-panjiziañe,

ty Rañetse Mahaheve

⁵ Le nitovoña'e ty hoe: Ia ama' areo ro aman-drañetse miheo mb' ama'e vakimiraleñe mihalaly ty hoe: O koahe, ampitsepaho mofa telo, ⁶ fa pok' amako ao aniany ty rañeko amy lia'ey vaho tsy eo ty hafahako aze? ⁷ Le hanoiñe ty hoe i añ'anjombay: Ko mañembets' ahy, fa migabeñe o lalañe, naho miharo fandreañe amako o keleiakoo, vaho tsy mahafitroatse raho hañomeako azo ndra inoñe. ⁸ Itaroñako te, ndra t'ie tsy hiongake hañomey ty amy firañetañey, i hatsotseha'ey ty hiongaha'e hañomey ze hene paia'e.

⁹ Aa le hoe ty volako ama'areo: mihalalia, le ho meañe; mitsoeha le ho tendreke, mañonkòña le ho sokafeñe. ¹⁰ Fa ze mihalaly mahazo, ze mikodebe mahatendreke vaho ze mañonkòñe ro sokafañe.

ty Rae Soa Mat 7.7-11

¹¹ Aa naho mangatake mofa ama' iaia ama'areo roae ty ana'e, ho tolora'e vato hao? ke angataha'e fiañe, ho tolora'e mereñe hao hasolo' i fiañey?

¹² He ihalalia'e atoly, ho sozoa'e kalengo hao? ¹³ Aa ndra t'ie raty ro maha-fañome raha soa amo keleia' areoo, mentsake te hatolon-dRae'areo andikerañe ao amy ze mihalaly ama'e i Arofo Masiñey.

i mpañinje Mat 12.25-30; 43-45; Mar 3.22-27

¹⁴ Rinoa'e ty kokolampa moañe le ie nifaok' aña i angatsey, nisaontsy i moañey vaho nilatsa i lahialeñey. ¹⁵ Aa hoe ty asa' o ila'eo: I belzeboba, talè' o kokolampao ro androaha'e kokolampa. ¹⁶ Ty ila'e ka, nipay viloñe ama'e boak' andindiñe ao hanjiziañ' aze.

¹⁷ Aa kanao niarofoa' IESOÀ ty vetsetse' iareo, le nanao'e ty hoe: Hangoakoake ze fifeheañe mifañito; le hikoromake ze anjomba mifañavake. ¹⁸ Aa lehe mizara i mpañinje, hanao akore ty hijadoña' i fifehe'ey? ie atao' areo te i belzeboba ro añariako kokolampa. ¹⁹ Aa naho i belzeboba ty androahako kokolampa, ia ka ty androaha' o ana' areo ty a iareo? Ie ro hizaka anahareo. ²⁰ Aa naho ty rambo-pitàn' Añahare ro androahako kokolampa, le fa tendrek' ama'areo i Fifehean' Añaharey.

²¹ Ie ambena' ty fanalolahy vory fialiañe ty akiba'e, le hanintsine o vara'eo. ²² Fa ie iambotraha' ty maozatse te ama'e, mahagiok' aze, le hene ho tavane'e o fialiañe niatoa'eo vaho ho zarae' o finao'eo.

²³ Manjehatse ahy ze tsy mitraok' amako; le mampiparaitake ze tsy mindre manontoñe amako. ²⁴ Ie miakatse am' ondatio ty kokolampa, manalio mb'an-tane tsi-an-drano mipay ty hitofà'e, fe tsy manjò le manao ty hoe: himpoliako i traño niboahakoy. ²⁵ Ie avy ao, zoe'e pinioko vaho soa hamiñe. ²⁶ Aa le miavotse re minday kokolampa fito raty te ama'e, le mitsamoake manozitse ao; raty te amy nifotora'ey ty higadoña' indatiy.

²⁷ Ie mbe nisaontsy, le nampipoña-peo ty rakemba amy lahialeñey, nanao ty hoe ama'e: Haha ty fisafoañe nivesatse azo naho o fatroa ninonoa'oo. ²⁸ Hoe ty nato'i'e: Lombolombo' ty haha ze mijanjiñe ty tsaran' Añahare vaho mañambeñe aze.

Ty Vilo' i Jonà Mat 12.39-42

²⁹ Ie niha-famoeboetse eo i màroy le hoe re: Lo-tsereke ty tariratse mipay viloñe toy, fe tsy eo ty viloñe hatolotse naho tsy ty vilo' i Jonà, ³⁰ fa hambañe ami'ty naha-viloñe amo nte-Niniveo t'i Jonà, i Ana'ondatiy ami' ty tariratse toy. ³¹ Hiongake amy fizakañe ty tariratse toiy i mpanjaka-ampela atimoy handrabioñe aze, fa niboak'añ' olon-tane añe re hitsendreñe ty hihi' i Solomona; fe hehe te lombolombo' i Solomona ty etoy. ³² Hindre hiongak' ami'ty tariratse toy amy andron-jakay t'i Ninive hañinje aze amy t'ie nisoloho amy koi-dava' i Jonà; fe zoke' i Jonà ty etoñe.

Ty Jiro

³³ Tsy eo ty nandrehetse jiro, ze mbore hampikafitse aze ndra hampikolopok' aze ami'ty tsikotòke, fa hapo'e ambone' fasian-jiro ey, ho isa' ze mimoak' ao i hazavañey. ³⁴ Failom-pañova ty fihaino, ie vantañe ty fihaino'o le lifo-kazavañe ty sandri'o, fa naho mengoke, le mimoromoroñe iaby ty sandri'o. ³⁵ Aa le mitaoa, he maieñe ty zava ama'o ao. ³⁶ Ie amy zao, naho lifo-kazavañe ty sandri'o naho tsy maieñe ty ao, le ho lifo-kazavañe, manahake ty añaavam-pailo azo amy fireandrea'ey.

Hankañe Eneñe

³⁷ Ie mbe nisaontsy, le nañambara aze ty Fariseo, hikama; aa le nizilik' ao re, nidegañe am-pandambaña eo. ³⁸ Fe nilatsa' i Fariseoy naho nioni'e t'ie tsy nanasa hey aolo' te nikama. ³⁹ Aa le hoe t'i Talè tama'e: Hehe ty fanoe' areo Fariseo, liove' areo ty voho' o fitovio naho o fingoao, fe miboboqe tity naho haloloañe ty an-trok' ao. ⁴⁰ Ry gege bey! Tsy i nanao ty voho'ey hao ty nanao i am-po'aoy? ⁴¹ Hàmake te anoloran-ko falalàne o ama'areo, le ho kila halio ty ama'areo.

⁴² Hankàñe ama'areo Fariseo! fa ampahafoloe' areo ty sakaviro naho ty sakay vaho ze karaza añañe; fe rioña' areo ty hatò naho ty fikokoan' Añahare; mbe ho nanoe'areo irezay, fe tsy ho nado'areo ka ty ila'e.

⁴³ Hankàñe ama'areo Fariseo! Tea' areo ty fiambesatse aolo ampitontonañe ao naho ty añontanea' ondaty an-tsena ey, ⁴⁴ Hankàñe ama'areo fa manahak' o kibory tsy amam-pamantarañe, ie lialia' ondaty avao kanao tsy fohiñe.

⁴⁵ Tinoi' ty mpahay lily ty hoe: O Talè, mañinje anay ka 'n-Itheo amy saontsi'oy. ⁴⁶ Hoe ty natoï'e: Hekoheko ama' areo mpahay Hake ka! Amy te ampijinie'areo kilankañe midogiñe t'indaty, le ndra ty anakiky tsy apao' areo amy kilankañe.

⁴⁷ Hankàñe ama'areo! fa amboara' areo kibory o mpitoky vinonondroae' areo. ⁴⁸ Toe iantofa' areo ty satan-droae' areo, ie ro toe namono, naho inahareo ro namboatse o kibori'eo. ⁴⁹ Izay ty nataon' Añahare ty hoe ami'ty hilala'e, Hañitrafako Mpitoky naho Firàheñe, ho vonoeñe ty ila'e vaho hanilofeñe ty ila'e. ⁵⁰ Aa le hampañavahañe ami'ty tariratse toy ty lio' o mpitoky naorikori'e faha' ty fifotora' ty voatse toio, ⁵¹ mifototse ami'ty lio' i Abela pak' ami' ty lio' i Zakaria vinono añaivo' i kitreliy naho ty Anjomban' Añahare eo. Eka! Itaroñako te hampañavahañe ami'ty tariratse toy izay.

⁵² Hankàñe ama'areo mpahay lily! Tinava'areo ty lahin-dakilen-kihitse. Tsy nimoaha'areo, fe sebañe' areo ze mañaly lalañe hizilik' ao.

⁵³ Ie nanao zay, le nanoe' o mpanoki-dilio naho o Fariseo tsikony naho nimanea' iereo ontane, ⁵⁴ nandiñe hitsepake aze amy ze hiakatse ampalie'e.

12

o Soamañatrekeo

Mat 10.26-33

¹ Ie amy zao, naho nivorigidinè añ'aleale t'indaty vaho nifandialia, le nanoe' IESOÀ ty hoe hey o mpiama'eo: Itaò ty lalivai' o Fariseo, amy t'ie hasoa-fiatreke. ² Toe tsy ao ty linomboke ze tsy haboake ndra ty nakafitse ze tsy haborake; ³ aa ndra inoñ' inoñe volañe' areo añ'ieñe ao, ty ho janjiñeñe an-kazavañe ey; vaho ze tsikoe' areo an-dravembia añ'anjomba ao ho tseizeñe an-tampenake ey.

⁴ Taroñeko ama'areo roañeko ty hoe, ko marimarihañe ze mahay mamono ty sandriñe, fe tsy mahalefe mandikoatse. ⁵ Hatahataeko ty hañeveña' areo: irevendreveño i fa namonoy ro mbe aman-dily hampijoroboñ' azo an-tsikeokeok' ao; eka hoe raho, Añeveño! ⁶ Tsy drala roe hao ty vili' ty tsikisoisoy lime? Fa ndra raik' ama'e tsy andiköfan' Añahare. ⁷ Ndra ty maroi' ty añambone'areo, fa fonga niaheñe. Aa le ko mahahiñe, fa mandikoatse ty tsikisoisoy maro nahareo.

⁸ Itaroñako: Ndra iaia miantok' ahy añaatrefa' ondatio, ro hiantofa' i Ana'ondaty añaatrefa' o anjelin'Añahareo. ⁹ Fe ze mitety ahy añaatrefa' ondatio, ro hitetiako añaatrefa' o anjelin'Añahareo.

¹⁰ Ndra iaia mitsiko i Ana'ondaty ro mbe hiheveañe; fe tsy hiheveañe ka ze miteratera i Arofo Masiñey.

¹¹ Lehe asese' iereo am-pitontonañ' ao nahareo naho amo zizio ndra amo mpifeheo, ko tsòtsek' ami'ty hatoi' areo naho amy ze ho saontsie'areo; ¹² Fa hanare' i Arofon-kamasifañey ze ho saontsie'areo amy ora zay.

I Fatitimenay

¹³ Tamy lahialeñey ty nanao ama'e ty hoe: O Talè, saontsio ty rahalahiko ty hifanjara i lovay amako. ¹⁴ Tinoi'e ty hoe: O korahe, ia ty nanendre ahy ho mpizaka ndra mpizara ama'areo? ¹⁵ Le hoe re tam' iereo: Mitaoa naho mitomira tsy ho azo' ty fihañe, fa tsy miato ami'ty fanaña'e ty havelo' ondaty.

¹⁶ Le hoe ty nirazañe'e: Namokatse soa ty tetem-pañaleale. ¹⁷ Le hoe ty safirin-tro'e: Hanao akore raho henaneo, tsy eo ty hanontonako o hanekoo. ¹⁸ Aa le hoe ty asa'e: Zao arè ty hanoeko: Ho rotsaheko o rihakoo naho ho tratrañheko, vaho ho tamirieko ao ze hene haneko naho varako. ¹⁹ Le hatàko ty hoe ty troko: O ry troko, nivandroñe'o vara tsifotofoto an-driha ao, ie tsy ho ritse an-taoñ' an-taoñe; aa le mitofà, mikamà, migenoha, vaho mifalea. ²⁰ Fe hoe ty nitsaran' Añahare aze: Ty dagola tia! ampañavaheñe azo anito haleñe ty tro'o, aa le ho an' ia v'o nahaja'oo?' ²¹ Hambañe amy zay ty ho amy ze mitamiry vara ho am-bata'e, f'ie tsy mpañaleale aman' Añahare.

Borizan' Añahare Mat 6.25-33

²² Le nanao ty hoe re amo mpiama'eo: Zao ty volako ama'areo: ko tsimboetse ami'ty haveloñe toy, ty ho kamae' areo; ndra ami'ty sandriñe, ze hisaroña'areo. ²³ Zoke' ty mahakama ty haveloñe, naho ty saroñe i sandriñey. ²⁴ Haraharao o koàeko: tsy mitongy, tsy mandrofotse, tsy aman-jahetse, tsy aman-driha, fe fahanan' Añahare; tsy ambone' o voroñe hao ty fiai'areo? ²⁵ Aa vaho ia ama'areo te mahimahiñe ro mahatovoñe ty andro hiveloma'e ndra kede? ²⁶ Aa naho tsy mete' areo i raha kedekedey inoñe ty iveobeoha' areo o raha ila'eo? ²⁷ Rendreho o voñe, ty fitiri'e; ie tsy mitoroñe, tsy manenoñe; Eka, itaroñako te, ndra i Solomona amy ze hene enge'e tsy nañirinkiriñe ty fisafora' ty raik' ama'e. ²⁸ Aa naho zay ty ampisikinan' Añahare o ahetseso, ie amoka aña androany vaho ahifik' an-toñak' ao te hamaray, àntsake ty hanafora'e anahareo, ry kede fatokisañe! ²⁹ Ko mitsoeke ty ho kamae'areo ndra hinome' areo, le ko marimarike. ³⁰ Fonga paiae' o kilakila'ondatio rezay vaho arofoanandRae'areo te ipaia'areo ka. ³¹ Fe hotsohotsò heik' i Fifehea'ey le hatovoñe ama'areo ze he'e.

³² Ko hambañe, ry mpirai-lia kedeco fa non-dRae'areo ty hanolotse anahareo i Fifeheañey. ³³ Aletaho ty vara' areo le añaomeo o rarakeo. Añentseño horoñe tsy mete voroke naho vara andindiñe ao tsy ho ritse, tsy harivoa' ty malaso, tsy ho vorohe' ty oletse. ³⁴ Fa ami'ty nampipohañe o fanaña' areoo, le ao ka ty arofo'areo.

Mitaoà

³⁵ Midiaña vania, le ampireheto o failo' areoo, ³⁶ vaho mihambaña am' ondaty mandiñe ty talè'e himpoly boak' añ' engavao aña: ie pok' eo naho mitrehentreheñe, le ho sokafe' iereo ami' ty manao zao. ³⁷ Haha o mpitoroñe ho zoe' i talè' iareoy mitao amy fiavi'eio! Eka! to t'itaroñako t'ie hidiañe vaho hampiambesatse iareo hikama, le homb'eo re hitoroñe iareo. ³⁸ He t'ie avy petsakaleñe ke mielizava, vaho zoe'e manahake zay, le

ho haha i mpitoroñe rezay. ³⁹ Arendreho zao te, ie napota' ty tompon-traño ty ora ho niloneahe' o malasoo, tsy ho nado'e ho foieñe i akiba'ey. ⁴⁰ Aa le mitaoa, fa ami'ty ora mahatondreñe anahareo ty hitotsaha' i Ana'ondatiy.

Ho Tojeha Mat 24.45-51

⁴¹ Hoe t'i Petera: O Talè, tsinara'o ama'ay v'i ohatsey, ke amy màroy? ⁴² Le hoe t'i Talè: Ia arè ty mpamandroñe migahiñe naho mahihitse, tinendre' ty bei'e hifeleke o añ'anjomba'eo hanonkantsonkañe mahakama ami'ty andro'e? ⁴³ Haha ty mpitoroñe, t'ie zoe' i talè'ey mifanehake hoe zay amy fibali'ey. ⁴⁴ Eka! to t'itaroñako t'ie horiza'e ho mpamandroñe o vara'e iabio. ⁴⁵ Fe naho zao ka ty fitsakorea' i mpitoroñey, te: Tambatse aña i talèkoy. Ie miorotse mamangovango o mpitoroñeo, ndra lahy ndra ampela naho mitolon-tsorake vaho mitriake ho jike, ⁴⁶ ie pok'ao i talèm-pitoroñey ami'ty andro tsy itama'e naho ami'ty ora tsy apota'e; le ho trabotrabohe'e i mpamandroñey vaho hatrao'e fitobohañe amo tsereheño. ⁴⁷ I mpitoroñe nahafahiñe ty satrin'arofu' i bei'ey, fe tsy nañalanakañe, naho tsy nanao i satri'eiy ro ho kimokimohen-doda. ⁴⁸ Fa ze tsy naharendreke, ndra t'ie nanao ty mañeva fofoke, ro mone ho filopiloreñe. Ze nimeam-bey, bey ka ty ipaiaña; ze nampañajarieñe bey le bey ka ty hampañondrohaña aze.

Te mone Harotsake

⁴⁹ Ty hametsahako afo an-tane atoy ty nivotrahako, le hàmake t'ie niviañeña! ⁵⁰ fe am-piliporaña hiliporako, aa le malovilovy ampara' t'ie tondroke. ⁵¹ Atao' areo ho ninday fifampilongoañe amy Taney hao ty fiaviko? Tsie, hoe raho, te mone fifampiriña. ⁵² Henane zao, hifandietse ty lime mpitraok' anjomba, ho liere' ty telo ty roe naho ho liere' ty roe ty telo. ⁵³ Hifampiria aman-drae'e ty anadahy naho i anadahiy aman-drae'e; ty rene am'ty anak-ampela'e naho i anak-ampelay aman-drene'e; ty rafozan' ampela ami'ty vinanto'e ampela, le i vinantoy aman-drafoza'e.

o San' androo

⁵⁴ Hoe re amy lahialeñey: Ie tendreke rahoña mionjoña boak' ahandrefaña aña, ro manao ty hoe: Ho avy ty oraña; le toe avy. ⁵⁵ Ie mitiok' atimo, le hoe ty asa'areo: Hatrovoke te anito, le eo zay. ⁵⁶ O soamiatrekeo! Mahafitsikarake ty tarehe' i likerañey naho ty tane toy nahareo; fe manao akore te tsy mahatsikarake ty vinta' o sa zao?

⁵⁷ Akore te tsy safirie'areo ty lala-mahity horiheña. ⁵⁸ Ie indreza'o lia i rafelahi'oy mb' amy ziziy mb'eo, ihe mbe an-dalañey, imaneo filongoañe, tsy mone ho kororohe'e mb'an-jizy mb'eo naho hatolo' i ziziy amo mpandrohio, vaho hafetsa' i mpandrohiy am-balabey ao. ⁵⁹ Ataliliko azo te tsy hiboak' ao rehe ampara-pandroñoña'o ze drala honka'e.

13

ty Fisolohoañe

¹ Teo amy andro zay, te nitalilieña amy IESOÀ ty raha nizò o nte Galilia natrao' i Pilato amy nisoroña' iareoy ty lio' iareoo. ² Tinoi' IESOÀ ty hoe: Atao' areo te bey hakeo te amo nte Galilia ila'e iabio hao i nte Galilia nizò i raha zay? ³ Tsie, fa inao ty hatoiko, Hibaibay ka nahareo naho tsy misoloho. ⁴ Aa ty amy folo-valo' amby nideboña' i fitilik-ambo' i Siloama rey, ie fonga nizamaña; atao'areo t'ie bey tahiña te amy ze hene ondaty

ila'e mpimoneñe e Ierosaleme ao hao? ⁵ Aiy! fa inao: Toe hivetrake hambañ' amy zay ka nahareo naho tsy mibaboke.

⁶ Le hoe re te nandrazañe: Teo t'indaty nampambole sakoañe an-tetem-bahe'e ao. Ie nimb'eo hipay voa, tsy nahatendreke. ⁷ Aa hoe ty asa'e amy mpañalahala tetem-bahe'ey: Hete! fa telo taoñe ty nombako mb'etoa nipay voa amo sakoañe, fe tsy nanjò. Firaò aña, ino ty ampiantoa'e o taneo? ⁸ Hoe ty nato'i'e aze: O Roandria, Adono hey re ami'ty taoñe toy fa harikoboñeko haly vaho hasian-ditsake; ⁹ hera hamao. Ie tsy lefe, zay vaho ho firae'o.

ty Rakemba Vokoke

¹⁰ Ie nañoke am-pitontonañe ao te SABOTSE t'IESOÀ, ¹¹ le indroy ty rakemba nikomboe' ty angatse folo tao-valo' amby; akore ty fibokofa'e kanao tsy nimete niatatse. ¹² Ie nivazoho' IESOÀ, le kinanji'e ami'ty hoe: O Rakemba, Fa hinaha amo favoza'o'o rehe. ¹³ Le nampitongoa'e fitañe vaho niatatse amy zao re nandrengan' Andrianañahare.

¹⁴ Akore ty haboseha' i talèm-pitontonañey amy nampijangaña' IESOÀ amy SABOTSEiy kanao linaño'e ty hoe amy mào'oy: Eneñ'andro ty fitoloña' ondatio, mb'etoa amy zay nahareo ho tahañe; fa tsy ami'ty andro Sabata. ¹⁵ Natoi' i Talè ty hoe: O ty soamañatreke! Tsy songa mañaha ty añaombe'e ndra ty borike an-golobo'e ao ami'ty Sabotse hao nahareo vaho miroak' aze mb' an-drano hinoma'e? ¹⁶ Hehe ty rakemba tia! ana' i Abraàme, ie rinohy i mpañinjey folo taoñe valo' amby; tsy ho hahañe amo fandrohizañe hao re ami'ty andro Sabata? ¹⁷ Amy saontsi'ey, fonga nialatse o nanointoiñe azeo; fe niehak' amo hene fanoe'e fanjàkao i mào'oy.

ty Voam-baro Mat 13.31,32; Mar 4.30-32

¹⁸ Le hoe re: Ampanahafeñe ami'ty inoñ' i Fifehean'Añaharey? Ino ty hañirinkiriñako aze? ¹⁹ Ie ro hambañe ami'ty voam-baro rinao' ondaty naho nafitse'e an-tete'e ao, ie nitiry le nitombo ho hatae bey, vaho nitobe amo tsampa'eo o voron-tioeke.

Ty Lalivay Mat 13.33-35

²⁰ Hoe ka re: Inon-ty añaoharako i Fifehean' Añaharey? ²¹ Ie ro hambañe ami'ty lalivay rinambe' ty rakemba naho nalaro'e ami'ty mona telo fañaranañe ampारा' ty nitraofa' i lalivaiy.

Ty Lalañe Maifitse Mat 7.13-14; 21-23

²² Nañoke amo rovaò naho amo tanañe erike t'IESOÀ ami'ty naña-veloa'e mb'e Ierosaleme mb'eo. ²³ Le teo ty nañontane aze: O Rañandria, he tsy ampeampe ty ho rombaheñe? Le hoe re: ²⁴ Imaneo fizilike i lala-maifitsey, amy te maro, hoe raho ama'areo, ty hipay himoak' ao fe tsy hahalefe. ²⁵ Ie miongake mampigaben-dalañe i talèn'anjombay le hijagaroñoñe alafe'e ao nahareo hañonkoñe amy lalañey hanao ty hoe: O Talè, sokafo zahay, le hanao ty hoe re: Tsy fantako te hirik' aia nahareo! ²⁶ Le hanao ty hoe iereo: Nikama naho ninoñe añañatrefa'eo ezahay, ihe nañoke an-dalam-bei'ay ey. ²⁷ Fe inao ty ho asa'e, Amoeako t'ie boak' aia! songa midisoa ahy ty lo-tsereke retia! ²⁸ Fangololoihañe naho fikodritanife ty ao, ie talakese' areo t'i Abraàme naho Isake naho Iakobe vaho ze hene mpitoky amy Fifehean'Añaharey, f'ie sinoike alafe'e ao. ²⁹ Hipotèake

hirik' atiñanañe naho ahandrefañe añe t'indaty naho boak'avaratse vaho atimo añe hiambesatse amy Fifehean' Añaharey. ³⁰ Toe amo am-bohoo ty ho aolo, naho amo lohàñe eio ty ho fara-gidro'e.

Mandala Ierosaleme Mat 23.37-39

³¹ Tamy àndro zay, niheo mb'ama'e mb'eo ty Fariseo ila'e nanao ty hoe: Miengà! mihankàña! fa hañohofa' i Heroda loza. ³² Le hoe ty nato'i'e: Akia, misaontsia amy fanalokey ty hoe: Inao! hañary kokolampa naho hanaha hey te anito naho hamaray, vaho hitsatok' amy fitalifirakoy te herone. ³³ Aa le hijelanjelañe te anito naho hamaray vaho herone; fa toe tsy mivetrak' alafe' Ierosaleme ty mpitoky.

³⁴ Ry Ierosaleme, Ierosaleme, mpamono mpitoky naho mpametsa-bato amo nirafeñe ama'oo, im-pire hao te ho natontoko o keleia'oo, manahake ty anontona' ty rene-akoho o ana'eo ambane' o ela'eo? f'ie tsy nipaoke. ³⁵ Inge! fa nadoñe ama'areo kòake ty anjomba' areo. Itaroñako te: toe tsy hahaisak' ahy ka nahareo ampara' te avy ty hatao'areo ty hoe: Haha ty mitotsak' ami'ty tahina' IEHOVÀ.*

14

O SABATAO

¹ Teo t'ie nizilik' añ'anjomba' ty mpiamo beim-Pariseoo hikama ami'ty SABOTSE, le fonga nikirok' aze. ² Aa hehe te añaatrefa'e eo t'indaty voa ty trinke. ³ Le hoe ty ontane' IESOÀ amo mpahay Hàkeo naho amo Fariseo: No' i Hake hao ty mampijangañe ami'ty SABOTSE? ⁴ Nianjiñe avao iereo, aa le rinambe'e naho jinanga'e, vaho nampiavote'e. ⁵ Le hoe re tam' iereo: Ia ama' areo naho tafajoroboñ' an-kadaha ao ty biri'e ndra ty añaombe'e, ro tsy hañakatse aze aniany ami'ty andro Sabata? ⁶ Aa le tampets' eñoño iereo amy hoe zay.

Ty Ambahiny Mandribariba

⁷ Ie nirendre'e o nambarañe nifatrifatry hitsotsèfotse aolo eio, le nirazañe'e ty hoe: ⁸ Naho eo ty mañambara azo hamb' aña'nga vao aña, ko mitsoretak' aolo ey, ke ampihovae'e ty aman-kasy mandikoatse azo; ⁹ ie amy zay, ho saontsie' i nampihova anahareo roey ty hoe: Ampiambesaro t'indaty toy, le an-tsalatse ty hinankanankaña'o mb' amboho ao. ¹⁰ Aa naho ambarañe, miambesara amo èpakeo, ie avy i nitaño azoy, le hanoa'e ty hoe: O rañetse, mionjona mb'aolo ey; le hanan-kasin-drehe añaatrefa' o miharo fiambesatse mikama ama'oo. ¹¹ Harèke ty mitrotraboake, vaho haonjoñe ty mirèke.

¹² Hoe ka re amy nañambara azey: Ie mañalankañe fikama antoandro ndra hariva, ko mikanjy o rañe'oo, ndra o roahalahi'oo, ndra o longo'oo, ndra o mpañaleale marine azoo, tsy mone hambara' iereo ka, le ho vinale i azoy. ¹³ F' ihe manaò takataka, koiho o rarakeo, o komboo, o kepekeo vaho o goao. ¹⁴ Le ho soatata rehe amy t'ie tsy hahavale. Hondroheñe ami'ty fivañon-ko velo' o vantaño i azoy.

ty Sabadidake Bey

¹⁵ Ie nahajanjiñe zay ty niambesatse nitrao-pikama ama'e le hoe ty asa'e ama'e: Soatata ze hikama amy Fifehean' Añaharey. ¹⁶ Le hoe ty nato'i'e: Teo t'indaty nañalankañe sabadidake naho nikoike maro,

* 13:35 Sab 118:26

¹⁷ ie tendreke i sabadidakey le nampihitrife'e mpitoroñe hanao ty hoe amo nañambarà'eo: Antao fa hene hinalankañe. ¹⁸ Fe, songa nihalaly fihankañañe. Hoe ty valoha'e: Fa nivily tane raho le tsi-mete tsy homb'eo hañente aze, aa le mihalaly t'ie hitotse ama'o hey. ¹⁹ Hoe ka ty raiké: Nikalo katràka folo raho le hihitrike hibiribiry iareo. Iantofokoale o halaliko. ²⁰ Hoe ka ty raiké: Nañenga-vao raho, le tsy eo ty homboko mb'eo. ²¹ Aa le nimpoly i mpitoroñey vaho hene natalili'e amy talè'ey. Viñetse amy zao i talen' anjombay le hoe ty asa'e amy mpitoroñey: Masikà, akia mb'an-damoke mb'eo naho mb' añ' oloñolo' o tanàñeo mb'eo le ampihovao mb'etoa o rarakeo, o kepekeo, o feio vaho o komboo. ²² Le hoe i mpitoroñey: O Rañandria, kila heneke i nandilia'oy, fa mbe malalake. ²³ Le hoe i beiy amy mpitoro'ey: Akia mb'an-dalañe mb'eo, naho mb'amo lalan-tsilekeo vaho fonga aziro himoake hahàtseke ty trañoko. ²⁴ Taroñeko te ndra raik' am' ondaty nikoihoko tsy hitsòpek' o ahandrokoo.

Ty Sata o Mpiama'eo

²⁵ Havorontsan-dahialeñe ty nindre fañavelo am' IESOA. Ie nitolike, le nanao'e ty hoe: ²⁶ Naho eo ty miheo amako fa tsy mahafary rae naho rene naho valy naho anake naho rahalahy naho rahavave, eka, toe ty fai'e, le tsy mete ho mpiamako. ²⁷ Tsy noko ho mpiamako ka ze tsy mitarazo ty hatae ajale'e naho manonjohy ahy. ²⁸ Aa vaho ia ama' areo, naho mañoreñe fitalakesañ' abo, ro tsy hitoboke hey hañereñe ty ho vili'e, hahaoniñe ke ho fonitse, ²⁹ ke, ie napeta'e o mananta'eo naho tsy nahafonitse, le ho kizahe' ze hisamba, ³⁰ ami'ty hoe: Namototse nañoreñe indatiy fe tsy nahafonitse.

³¹ Ia ka ty mpanjaka, hialy ami'ty mpanjaka hafa, ro tsy hitoboke hey hisafiry, hera, ami'ty rai-ale re ro haharebake ty aman-droe-ale? ³² Aa naho tsie, ie mbe aña ro hañitrifeñe ty hipay filongoañe ama'e. ³³ Aa le tsy lefe ho mpiamako ka t'ie tsy songa mahafao ze hene fanaña'e.

³⁴ Soa o sirao; f'ie nàmoñe, inon-ka ty hahareizan-tave aze? ³⁵ Tsy mañeva o taneo ndra i zolokey zay, fa hariañe avao. Ze aman-dravembia hijanjiñe, Mijanjiña.

Ty Añondry Motso Mat 18.12-14

15

¹ Hene niropak' am' IESOA amy zao o mpamory vili-lohao rekets' o bey hakeoo hijanjiñe aze. ² Le hoe ty fitreontreo' o Fariseoo naho o mpanokidilio: MDRAMBE mpanan-tahiñe t'indaty tia vaho mitrao-pilintseñe ama'e.

³ Aa le nirazaña'e ty hoe: ⁴ Ia ama' areo aman' añondry zato, ie rereke ty raiké, ty tsy hienga i sivampolo sive' amby rey an-tameañe ey heike, hihitrihitry hitsoeke i motsoy ampara' te tendreke? ⁵ Ie isa'e, le anoe'e ega vaho ifalea'e, ⁶ le ie pok' añ' anjomba'e ao, atonto'e o rañe'eo naho o marineo vaho anoe'e ty hoe: Antao hitrao-kaehak' amako, fa nitreako i añondriko nimotsoy. ⁷ Itaroñako te hirebeke ty andindiñe ao ami'ty bei-hakeo misoloho te ami'ty maren-tane sivampolo sive' amby tsy aman-kisolohoa'e.

Ty Tsanganolo Motso

⁸ Ia ka ty rakemba aman-tsanganolo folo, ie motso ty raike ro tsy handrehetse jiro, hipio anjomba hikodebe ampara' te isa'e? ⁹ Ie zoe'e ro mamory o rañe'eo naho o mpifankarine ama'eo hanao ty hoe: Antao hitrao pinembanembañ' amako; fa nitreako i tsanganolo nimotsoy. ¹⁰ Itaroñako te firebehañe ty añañtrefa' o anjelin' Añañhareo ami'ty fibaboha' ty mpanan-tahiñe raike.

Ty Anadahy Rereke

¹¹ Tinovo'e ty hoe: Teo t'indaty aman'anadahy roe. ¹² Le hoe ty zai'e aman-drae'e: O aba, atoloro ahy ty anjara lovako. Le zinara'e am' iereo ty fiveloma'e. ¹³ Ie modo ty andro tsy ampeampe le hene natonton-jai'e naho nifokofoko mb'an-tsietoitane aña vaho nirite'e ami'ty hatsivokarañe o fanaña'eo. ¹⁴ Ie nikapioke, nitondroke ty san-kerè mena amy taney vaho nirota. ¹⁵ Aa le niavotse re, noly amy t'indaty tompo-tane nañirak' aze hiara-dambo an-tete'e aña. ¹⁶ Le naina'e te ho nañañtseke ty tro'e amo hara'e fihanen-dambo, fe tsy eo ty namahañe aze.

¹⁷ Ie nitombalin-dre, le hoe ty fisafiri'e: Firefire amo mpikarama aman-draeko aña ro tsy enen-kaneñe, zaho mifeake ty kerè atoy! ¹⁸ Hiavotse raho himpoly mb' aman-draeko aña, le hanoeko ty hoe: Ry aba, aman-kakeo andindiñey naho ama'o raho ¹⁹ le tsy mañev' ahy te hatao ana'o, ehe apoho ho mpiamo tsimañaja'oo. ²⁰ Aa le niongake re nimpoly mb' aman-drae'e aña. Ie mbe eñe te nitalaken-drae'e naho niferenaiña'e; vaho nihitrihity mb' ama'e mb'eo nametreke ty fititia'e naho norofa'e. ²¹ Fa hoe ty nanao' i ana'ey: O aba, aman-tahiñe andindiñey naho ama'o raho, tsy mañeva ahy ty hatao ty hoe ana'o ka. ²² Fe hoe ty rae'e amo mpitoro'eo: Hitrifo masika kirahe i sarimbo soay le isaroño; añaombeo bange o taña'eo naho hana o tompo'eo ²³ le endeso atoy i ana-bosy vinondrakey, lentao; naho antao hikama vaho hifale. ²⁴ Amy te nihomake ty anako toy naho nivañom-beloñe, nimotso vaho nitrea. Aa le nifale iereo.

²⁵ Tan-tetek' aña i zoke'ey; aa ie nañarine i anjombay, le nahatsanom-peon-kafaleañe naho tsinjake. ²⁶ Le tsinikao'e ty mpitoroñe, naho nañontane ty foto' o raha zao. ²⁷ Le hoe ty nanao' i mpitoroñey: Nivotrak' atoy i rahalahi'oy; aa kanao nijaranjaiñe i anadahi'ey, le vinonon-drae'o i ana-bosy vinondrakey. ²⁸ Nioroñoño amy zao re nifoneñe tsy hizilik' ao; aa le niakatse ty rae'e hañohò aze. ²⁹ Fe hoe re aman-drae'e: Hete, fa haehae ty nitoroñako azo, le tsy nililareko ndra mbia' mbia o lili'oo; fe mbe lia'e tsy nitolara'o ndra ty vi'e hifalefaleako amo rañekoo. ³⁰ Ie niloneake eo i ana-dahi'o nampianty ty harea'o amo tsimirirañeoy, le linenta'o i temboay vinondrakey. ³¹ Aa hoe ty saontsin-drae'e tama'e: O anake, toe amako etoañe nainai'e rehe; fonga azo o hanañakoo. ³² Fe evàe'e t'ie mifale naho mirebeke; amy te nihomake i rahalahi'oy f'ie nibodañe, nirereke fe nitendreke.

16

Ty Mpamandroñe tsy Jefa'e

¹ Tinovo'e ty hoe amo mpiama'eo: Teo ty mpañaleale nitalilieñe te nandritse ty vara'e ty mpamandro-panaña'e. ² Aa le kinanji'e naho nanao'e ty hoe: Akore ze o tsinanoko ty ama'o zao? Volilio o famandroña'oo, fa

tsy ho mpamandroñe ka. ³ Le hoe ty fitsakorea' i mpamandroñe: Inombarè ty hanoeko kanao hafaha' i talekoy amy famandroñakoy? Tsy lefeko ty miava, le manalats' ahy ty mangatake. ⁴ Inao arè ty hanoeko, soa te, ie navik' ami'ty maha mpamandroñe ahy, le mbe ho rambese' iereo añ anjomba ao. ⁵ Aa le songa kinanji'e homb'ama'e ze nisongo amy talè'ey, le hoe ty asa'e amy valoha'ey: Fire ty songo'o amy talèko? ⁶ Le hoe re: Solike zato fañaranañe. Le hoe re ama'e: Masika! rambeso o takelan-tsongo'oo le miambesara, sokiroy ty hoe: limampolo. ⁷ Le hoe ka re ami'ty raike: Fire ty songo'o? le hoe re: Ampemba zato gony. Hoe ka ty asa'e: Ingo, rambeso o takela'oo, le valom-polo ty isorata'o. ⁸ Aa le rinenge' i bei'ey i mpamandroñe tsy jefa'ey, amy t'ie nampiboake hilala; toe mahilala amy tarira'ey o ana' ty voatse toio te amo anan-kazavañe. ⁹ Le hoe raha ama' areo: Paiao rañetse arè amo vara tsy vokatseo, soa te ie milesa, ro mbe ho rambeseñe amo anjomba nainai'eo amy hamodoañe. ¹⁰ Ze vañom-po ami'ty kede, ho vañom-po ami'ty bey; ze tsy to ami'ty kede tsy ho to ami'ty bey. ¹¹ Aa naho tsy malili-po amo vara tsy vokatseo nahareo, ia ty hampamandroñe anahareo o vente'eo. ¹² Le ie tsy vañoñe ami'ty vara' ondaty, ia ty hanolots' anahareo ty anahareo? ¹³ Tsy eo ty mpitoroñe maha-fitoron-droe; ho heje'e ty raike vaho hikokoa'e ty raike; ke ho rañete'e ty raike vaho ho rihie'e ty raike. Tsy mahafitoroñe an' Andrianañahare naho o varao nahareo. ¹⁴ Ie nahajanjiñe i hoe zay o Fariseo, kanao mpitea-dralla, le nikizak' aze. ¹⁵ Aa hoe ty nanao'e: Mpaniom-batañe am' ondatio nahareo; fe arofoanan' Añahare ty arofo' areo, amy te ze atao' ondatio ho vara ro tiva am-pivazohoan' Añahare. ¹⁶ Pak' amy Jaona naho o Mpitokio t'i Hake; namototse henane zay le tseizeñe i Fifehean'Añaharey, vaho fonga mifanisike hizilik' ao; ¹⁷ haivañe ty hihelaña' i likerañe naho ty tane toy ta ty hamaohañe ndra ty pininiten-tsokitse amy Hake ao.

Sara-baly

¹⁸ Ze mañary valy hañenga ty hafa ro mañarapilo; vaho mañarapilo ka ty mañenga rakemba narian-dahy.

Ty Mpañaleale naho i Lazarosy

¹⁹ Teo ty mpañaleale, mpisaron-tsarimbo malò-mavo naho leny matify, niañañoñeñe an-kafalefaleañe handro an-kandro. ²⁰ Teo ka ty rarake atao Lazarosy, atseke bae, nakonenak' añ'ila' ty lalambei'e eo, ²¹ le naina'e te hitsimoke ty niftafita am-pandambaña' i mpañalealey, te mone o amboao ro nomb' ama'e nitsela o bae'eo. ²² Ie nihomake i rarake, le nente' ty anjely mb'añ'araña' i Abraàme aña; nihomake ka i mpañalealey, le nalenteke. ²³ Ie nanoen-tsamporerak' an-tanen-dolo ao i mpañalealey le niandra vaho nahatalake i Abraàme rekets' i Lazarosy añ'araña'e eo, ²⁴ vaho nikoiha'e ty hoe: O aba, Abraàme, tretrezo, ehe ampihitrifo t'i Lazarosy handò ty lengon-drambo-pità'e an-drano hampanintsine ty lelako; fa loho malovilovy raha añ'afo mirebareba atoy. ²⁵ Fa hoe ty natoi' i Abraàme: O anake, tiaho te hene niazo'o o raha fanjakao ihe mbe niveloñe, fa raty ka ty niazo' i Lazarosy; ohoñen-dre henaneo te ihe malovilovy. ²⁶ Likoare' i hoe zay, najadoñe añañon-tikañ' ey ty herakerake jabajaba tsy lefe ty atoy tsaheñe mb'ama'areo ao vaho tsy hahatsake mb'ama'ay mb'etoy ka ty boak' ey. ²⁷ Le hoe re: Aa naho zay

ry raeko, mihalalany ama'o: ampihitrifo mb' añ' anjomban-draeko mb'eo, ²⁸ fa lime ty rahalahiko hitaroñañe, tsy mone ho avy am-peh' ohatse atoy. ²⁹ Aa hoe t'i Abraàme tama'e: Am' iareo t'i Mosè naho o Mpitokio; ampitsendreo. ³⁰ Le hoe ka re: Aiy! ry aba Abraàme; fa naho mb' am' iereo mb'eo ty mivañom-beloñe, le tsi-mete tsy hisoloho. ³¹ Hoe re tama'e: Naho tsy haoñe' iereo t'i Mosè naho o Mpitokio, le tsy hahafiato ka ndra te eo ty mivañom-beloñe boak' an-kavilasy.

17

¹ Le hoe re amo mpiama'eo: Tsi-mahay tsy ho avy avao ty mampitsikapy fa hankañe ami'ty 'ndaty namalañe aze! ² Hamake te anampezam-bato fandisanañe ty fititia'e vaho ajoroboñe an-driak' ao, ta t'ie hanirika ty raik' amo kedekede retoa.

³ Mitaòa! Ie anaña'o hakeo ty rahalahi'o, endaho, le iheveo t'ie misoloho. ⁴ Ie mandilatse ama'o im-pito ami'ty andro raike, fe mibalike impito hihalalany ama'o manao ty hoe: Misoloho raho. Le iheveo. ⁵ Le hoe ty asa' o Firaheñeo amy Talè: Tompeo o fatokisa'aio. ⁶ Tinoi' i Talè ty hoe: Ndra te kede manahake ty voam-baro ty fatokisa' areo le ho saontsie' areo o lamonty eroañe ty hoe: Miromata le miketsà an-driak' aña, le hanoe'e.

⁷ Ia ama'areo, te amam-pitoroñe miava ndra miarak' añaondry, ie mimpoly boak' an-tetek' aña ro hanoa'e ty hoe: Mb'etoe, miambesara, mikamà? ⁸ Te mone, inao ty hanoa'o: Halankaño o hanekoo, midiaña, le atrao raho ampara' te nihinañe naho ninoñe; zay rehe vaho hihinañe naho hinoñe. ⁹ Handriañe'e hao i mpitoroñe nanao i nandilia'eiy? ¹⁰ Aa inahareo ka, ie fa nañeñe te hene nandiliañe, anò ty hoe: Mpitoroñe tsy jefa'e zahay, ty nandiliañ' anay avao ty nanoe'ay.

Ty Angamae Folo.

¹¹ Ie nionjoñe mb'e Ierosaleme mb'eo, le nioza añ'efe-tane' i Samaria naho i Galilia naho ¹² nizilik' an-drova ao vaho nifanalaka' ty angamae folo lahy, nijohañe ey ¹³ nampipozake ty hoe: Ry IESOÀ, Tale, ferenaiño zahay. ¹⁴ Nivazoho'e le nanao'e ty hoe: Akia, miboaha amo mpisoroñe. Aa ie mbe nihitrike mb'eo le nijangañe. ¹⁵ Aa naho nirendre' ty raik' ama'e t'ie nalie le nibalike nampipoñake renge aman' Añahare, ¹⁶ naho nihohoke, laharañ' am-pandia, nañandriañe; nte-Samaria indatyi. ¹⁷ Le hoe ty ontane' IESOÀ: Tsy songa nilioveñe hao i folo lahy rey? Aia ty sive? ¹⁸ Tsy nahatendreke raike hao ty hibalike handrenge an' Andrianañahare naho tsy ty ambahiny toy? ¹⁹ Le hoe re tama'e: Mitroara, mañaveloa, fa nahajangañe azo o fatokisa'oo.

Ty Fitotsaha'e Indraike Mat 24.23-28, 37-41

²⁰ Teo te, nañontane aze o Fariseo ty hitotsaha' i Fifehean' Añaharey; le hoe ty nato'i'e: Tsy tendre-biribiry ty hivotraha' i Fifehean' Añaharey; ²¹ tsy eo ty hanao ty hoe: Indroke ie! ndra, Intiañe! Fa toe ama'areo ao i Fifehean' Añaharey.

²² Le hoe re amo mpiama'eo: Ho tondroke ty andro hisalalà' areo hahaisake ty raik' amo andro' i Ana' ondatiio, fe tsy hahaoñe. ²³ Hoe ty hanao' iareo. Indrok' ie! ndra Intiañe! ko mandeha, ko mañorike iareo. ²⁴ Ho hambañe ami'ty helatse mitsopelatse añ'ila' i likerañey naho mireandreañe pak' añ' ilan-dikerañe eñe ka i Ana' ondatiy amy andro'ey.

²⁵ F'ie tsi-mahay tsy holàñeñe raha maro hey vaho ho tsambolitio' ty tariratse toy.

²⁶ Hambañe ami'ty andro' i Noe ty ho oniñe añ'andro' i Ana'ondatiy:

²⁷ nikama iereo, ninoñe iereo, nañenga valy iereo, le natolotse ho engaeñe iereo pak' amy andro niziliha' i Noe am-po' i samboiy; tojeha amy zao i haempoempañe nañopo iereo iabiy. ²⁸ Hanahake tañandro' i Lota ka: nikama iereo, ninoñe iereo, nivily naho nandetake iereo, nitongy iereo, nañoreñe iereo; ²⁹ fe tamy andro niavota' i Lota i Sodoma, le nidoindoñ' afo aman-tsolifara boak' andindine aña, nampangotomoke iereo iabiy.

³⁰ Ho hambañe amy zay ty andro hisodeha' i Ana'ondatiy.

³¹ Amy andro zay, asoa tsy hizotso hangalake ty vara'e añ'anjomba ao ty an-tafo'e ey; izay ka ty an-tetek'ao, Ee te tsy himpolia'e ze raha ao.

³² Tiahio ty vali' i Lota, ³³ Ndra iaia mipay handromba-piay ro hamoe aze; fe ndra iaia hamoe-piaiñe ro handrombak' aze. ³⁴ Itaroñako te, Roe ty hitrao-tihy amy haleñey le ho rambeseñe ty raike naho hadoke ty ila'e.

³⁵ Hitrao-pandisañe ty roe: ho rambeseñe ty raike naho hapoke ty ila'e.*

³⁷ Le nato'i' iereo ty hoe: Aia, Rañandria? Le hoe ty nato'i'e: Ami'ty fate ey ty ivoria' o koàkeo.

18

ty Rakemba naho ty Zizy

¹ Aa le nirazaña'e te tsi-mahay tsy mihalaly nainai'e ondatio fa tsy hilesa; ² ami'ty hoe: Teo ty mpizaka an-drova tsy nañeveñe aman' Añahare naho tsy nañañoñe ondaty. ³ Tamy rovay ty vantotse nitolom-pihose aze ami'ty hoe: Ehe meo to amy rafelahikoy. ⁴ Tsy nipaoke hey re, fe an-kaela'e, hoe ty fitsakorean-tro'e: Ndra te tsy mampiholibalà ahy t'i Andrianañahare mbore tsy mpanoiñ' ondaty, ⁵ fe ami'ty fitsoborea' i vantotsey ro hitolorako to tsy mone hamono hakeo ahy ty fibelobelo'e mb'etoa boak'andro!

⁶ Tinovo' i Talè ty hoe: Janjiño i saontsim-pizaka kofofoahey. ⁷ Aa tsy ho mean' Añahare to hao ondaty jinobo'eo, iè mitoreo ama'e handro ankaleñe? Hampandiñisa'e ela hao? ⁸ Itaroñako te homea'e to masika. Fa ie amy zao, naho totsake etoañ' i Ana' Ondatiy, mbe hahatendreke fatokisañe an-tane atoy hao?

ty Fariseo naho ty Mpamory Vili-loha

⁹ Hoe ty nirazaña'e ty amo mpihabohe ho malio tahiñe fe mpañofoke ondatio avao: ¹⁰ Teo te nionjom-b'añ' Anjomban' Añahare mb'eo ty roe hiloloke; ty Fariseo vaho ty mpamory vili-loha. ¹¹ Nijagarodoñe eo i Fariseoy nañosi-batañe ami'ty hoe: O Andrianañahare, mañandriañ' Azo raha te tsy manahake ondaty ila'eo—o mpisenge herio, o tsivokatseo, o karapiloo, antsake o mpamory vili-loha roañe. ¹² Mililitse in-droe ami'ty hereñandro vaho fonga ajoko ao ty fahafolo' ze azoko. ¹³ Nifimpiñe ey ka i mpamory vili-lohay, tsy nahafiandra-pihaino mb' andikerañey, fa namangovango arañañe, nanao ty hoe: Ry Andrianañahare itretrezo fa bei-hakeo. ¹⁴ Itaroñako te, nanjò to indatiy te nizotso mb' an-kiboho'e mb'eo te amy raikey; amy te hareke ze mirengevoke vaho haonjoñe ty mirèke.

* 17:35 36 Roe ty ho an-tetek'ao, ho rambeseñe ty raike le hapoke ty ila'e. (Mat 24:40)

Mitata Ajaja Mat 19.13-15; Mar 10.13-16

¹⁵ Teo ty ninday anak'ajaja mb'ama'e ho tsapà'e; f'ie niisa' o mpiama'eo le nendahe' iereo. ¹⁶ F'ie kinanji' IESOÀ homb' ama'e le nanao'e ty hoe: Adono homb' amako mb'etoa o anak' ajajao, le ko sebañeñe; fa ho amy ze hambañ' ama'e i Fifehean' Añaharey. ¹⁷ Eka! to t'itaroñako te tsy hizilik' ao ze tsy mandrambe i Fifehean' Añaharey manahake ty anak'ajaja.

Ty Mpañarivo Tòra'e Mat 19.16-30; Mar 10.17-31

¹⁸ Teo ty roandriañe nañontane aze ty hoe: O Talè soa, Ino ty hanoeko handovàko haveloñe nainai'e? ¹⁹ Le hoe t'IESOÀ tama'e: Manao akore te zaho ro atao'o Soa? Tsy eo ty soa naho tsy Raik' avao, i Andrianañahare.

²⁰ Fohi'o o lilio:

Ko mañarapilo, ko mañofo-doza,

ko mikizo, ko manao talily vilañe, miasia an-drae'o naho an-drene'o*?

²¹ Hoe ty nato'i indat'y: Fa nambenako iaby irezay boak' ami'ty nahakedekedek' ahiko. ²² Ie jinanji' IESOÀ le hoe re ama'e: Mbe poke raha raik'e rehe: Aletaho iaby o hanaña'oo le manjar' amo rarakeo, naho hanam-bara andindiñe ao rehe, vaho antao hañorik' ahy. ²³ Ie jinanji' indat'y le nimoremoretse amy te mpañaleale.

²⁴ Aa ie nioni' IESOÀ i fiotsora'ey le hoe re: Hatsembohañe ty hizilihampañaleale amy Fifehean' Añaharey! ²⁵ Eka, toe mora ty hampipotirañe tali-randra† an-kirim-pitrebek'ao ta ty hiloaha' ty mpañaleale am-Pifehean' Añaharey. ²⁶ Aa le hoe o nahajanjiñeo: Aa vaho ia ka ty mete rombaheñe? ²⁷ Hoe ty nato'i'e: Ze tsy lefe' ondaty, lefen' Añahare.

Valesoa t'ie Mitifà-bi-mae Mat 6.33, 19.27-29; Mar 10.28-30

²⁸ Hoe t'i Petera: Vazohò! hene nafoe'ay naho nanonjohy Azo. ²⁹ Le hoe re am' iereo: Eka! to t'itaroñako te, tsy eo ty nampidoñ' anjomba ndra roae ndra roahalaly ndra valy ndra keleaiañe ty amy Fifehean' Añaharey, ³⁰ ty tsy handrambe mandikoatse an-tsà zao vaho haveloñe nainai'e amy sa tsy ho modoy.

ty Mafaitse naho ty Mamy Mat 20.17-19; Mar 10.32-34

³¹ Natola'e amy zao i folo ro' amby rey vaho nanao'e ty hoe: Inao, mionjomb'e Ierosaleme mb'eo tika le ho heneke ze pinate' o mpitokio ty amy Ana'ondat'y. ³² T'ie hafotetse am-pità' o kilakila ondatio ho kobiheñe, ho terateraeñe naho handrorañe, ³³ le ho lafaen-karavantsy vaho havetrake. F'ie hivañom-beloñe ami'ty andro fahatelo. ³⁴ Tsy napota' iareo i hoe zay, ndra loli'e, fa naetake am' iareo i saontsy zay le tsy nifohiñe i enta'ey.

I Goay Mat 20.29-34; Mar 10.46-52

³⁵ Aa ie nitotoke i Hieriko, teo t'indaty fey nitozòk' añ'olon-dalañe ey nangatake. ³⁶ Tsinano'e ty fandrioña' i lahialeñey, le nañontanea'e ty lengo'e, ³⁷ vaho nanao'e ty hoe: Miary ey t'IESOÀ nte-Nazareta. ³⁸ Le nikoïha'e ty hoe: Ry IESOÀ, ana' i Davide, tretrezo raho. ³⁹ Nendaha' o mpialoo re hampianjiñ' aze, fe antsake t'ie nikoïke ty hoe: Ry ana' i Davide, Iferenaiño! ⁴⁰ Le nijohañe t'IESOÀ vaho nampindese'e mb' ama'e. Ie narine, le nañontanea'e ⁴¹ ty hoe, Ino ty tea'o hanoeko? Le hoe re: O Rañandria, ty hahatreavako. ⁴² Hoe t'IESOÀ tama'e, Mahaisaha,

* **18:20** Avo 20:12-16 † **18:25** Gr: rameva fa niota am-pandikañe

fa nampibeak' azo ty fatokisa'o. ⁴³ Nahatrema amy zao re vaho nañorik' aze nañonjoñe an' Andrianañahare, ie hene nahaisake zay i màroy le nandrengre i Abo-Tiañe.

19

I Zakaiosy

¹ Ie tafazilike t'IESOÀ le ho niranga Ieriko, ² fe inge t'indaty atao Zakaiosy, bei' o mpamory vili-lohao, toe mpañaleale, ³ nipay handrendreke IESOÀ, fa aia te ho nimete amy lahialeñey, ie nibory. ⁴ Aa le nihitrihitry mb'aolo ey re nanganike sakoañe hahaisake, ie hiary mb'eo. ⁵ Aa naho nitandrifea' IESOÀ, le niandra naho niisa'e vaho nanao'e ty hoe, O Zakaiosy, masikà! mizotsoa, fa tsi-mahay tsy hiantraño ama'o raho te anito. ⁶ Nihavoa re, nizotso naho nampihovae'e añ' anjomba'e ao an-kaehake.

⁷ Ie nahaisake, le niñeoñeoñe ty hoe i maroy: Nizilike ao re hiambahiny ami'ty ondaty beihakeo. ⁸ Fe niongake t'i Zakaiosy nanao ty hoe amy Talè: Intoa, Rañandria, hatoloko amo rarakeo ty an-tsasa' o fanañakoo; aa naho eo t' indaty nidramoteko le havahako in-empatse. ⁹ Le hoe t'IESOÀ tama'e: Anindroany te nizilik' ami'ty anjomba toy ty famotsorañe, amy t'ie ka ro amori' i Abraàme. ¹⁰ Ty hitsoeke naho hañaha o rerekeo ty nivotraha' i Ana'ondatiy atoy.

ty Tsanganolo Folo Mat 25.14-30

¹¹ Ie nahajanjiñe izay iereo, le nitovoña' IESOÀ fandrazañañe amy te nitotoke Ierosaleme naho natao' iereo te hatsatoke aniany i Fifehean' Añaharey, ¹² hoe re, Teo ty ana-donake nañavelo mb' an-tane aña, handrambe fifeheaña, vaho himpoly. ¹³ Aa le kinanji'e ty mpitoro'e folo, nitinolora'e tsanganolo folo vaho nanao'e ty hoe, Manoa balike ampara' ty fimpoliko. ¹⁴ Ie amy zay, nalaiñe aze o boriza'eo vaho nampihitriife' iereo ty hañorik' aze mb'eo hanao ty hoe: Tsy no'ay itiañe te hifehe. ¹⁵ Aa ie tafampoly, naho fa ama'e i fifeheañey, le nampikanjie'e i mpitoroñe nitolora'e i volay rey hahafohiñe ty niazo' iereo an-takinake. ¹⁶ Avy ty valoha'e nanao ty hoe: O Rañandria, fa nitovoñe tsanganolo folo i tsanganolo'oy. ¹⁷ Le hoe re tama'e: Fanjaka, ry mpitorom-bañoñeo, kanao nalili-po ami' ty pininio'e rehe, mifeleha rova folo. ¹⁸ Avy ka ty faharoe nanao ty hoe: O Rañandria, nitovoñe tsanganolo lime i tsanganolo'o rey. ¹⁹ Le hoe re tama'e: Mamehea rova lime ka. ²⁰ Pok'eo ka ty raike, nanao ty hoe: O Rañandria, intia i tsanganolo'oy fa nakafiko ami'ty masoara. ²¹ Toe nañeveñako fa ondaty sarots'arofa: Mandrambe ty tsy nado'o, naho manifo ty tsy nitongise'o. ²² Aa hoe re ama'e: O vava'oo ty hizakako azo, ty mpitoroñe tembo tia, toe napota'o t'ie mpidiby, mandrambe ty tsy napoko, naho mitatake ty tsy nandrarahako; ²³ Aa vaho akore te tsy napo'o amy bankey i dralakoy, hangalako rekets' ana'e amy fibalikoy? ²⁴ Le hoe re amo nijohaño: Rambeso ama'e i tsanganoloy le atoloro amy aman-tsanganolo foloy. ²⁵ (Aa hoe ty lie' iereo: O Rañandria, ie amam-bogady folo!) ²⁶ Itaroñaiko te mbe ho tolorañe ty manaña; fe hapontañ' amy tsy manañey ndra ze ama'e. ²⁷ Aa naho i rafelahiko nalaiñe ty hameheako rey, endeso mb'etoa, zamano añañatrefako eo.

Ty Figodañaña an-dRebeke Mat 21.1-9; Mar 11.1-10; Jao 12.12-19

28 Ie fa nitsara, le niaolo am-pionjonañe mb'e Ierosaleme mb'eo. 29 Aa naho nitotoke i Beit-Pagè naho i Betania ami'ty vohitse atao Oliva eo re, le nirahe'e ty mpiama'e roe 30 ami'ty hoe: Akia mb' an-tanañe ey hoek'ey; ie mimoak' ao, le hahaisake ty ana-borike mirohy, mbe tsy niningira' ondaty; idraito le endoso mb'atoa. 31 Lehe eo ty mañontane ty hoe: Ino o añaaha' areo azeo? Le anò ty hoe ama'e: Ipaia' i Talè. 32 Niongak' amy zao i nampihitriñe rey vaho nizoe' iereo hambañe amy sinaontsi'ey. 33 Aa ie nañaaha i ana-borikey, le hoe o tompo'eo: Inoñe ty ampidraita' areo o ana-borikeo? 34 Ipaia' i Talè, hoe iereo. 35 Le nasese' iereo mb' amy IESOÀ mb'eo, naho nalama' iereo amy ana-borikey o lamba' iareoo, vaho niningira' IESOÀ. 36 Ie nañavelo le nandafike saroñe an-dalañe ey iereo. 37 Aa naho nitotoke, toe fa am-pizotsoa' i vohitse olivay, le fonga nirebeke o mpiama'e maroo, nandrengan' Andrianañahare, nipoña-peo ty amo hene raha tsitantane niisa' iareoo 38 ami'ty hoe: Andriañeñe ty Mpanjaka mitotsak' ami'ty tahina' IEHOVÀ! Fierañerañañe andindiñe ao, vaho engeñe Andindimoneñe ey!*

39 Aa le hoe ty nanao' o Fariseo ila'e boak' amy valobohòkeio: O Talè, endaho o mpiama'oo. 40 Fe hoe ty nato'i'e: Itaroñako t'ie mianjiñe, le o vato ty hikoikoike.

41 Ie nañarine naho nahatalake i rovay, le niroveta'e, 42 ami'ty hoe: Aa naho nahafohin-drehe, ndra androany, ty hampanintsine azo! f'ie mietak' am-pihaino'o henaneo. 43 Fa hihavia' ty andro hampitroara' o rafalahi'oo fefe-tane hamalavala azo naho hiarikatok' ama'o, vaho havoeboe'e mb'etia mb'atia. 44 Le hadasi' iareo an-taneo, ihe naho o keleia'o ama'oo, le tsy hengañe ama'o ty vato raikae ambone' ty ila'e, amy te tsy nirendre'o ty andro nitilihañ' azo.

Nampimisomisoa'e i Anjomba'ey Mat 21.12; Mar 11.15-17

45 Ie nimoak' an-Toe Masiñ' ao le nata'e soike o mpanao balikeo naho o mpikaloo 46 nanao'e ty hoe: Inay ty pinatetse: Anjombam-pitalahoañe ty anjombako toy,† f'ie nanoe' areo lakato fietaha' ty malaso‡.

47 Ie nañoke boak' andro añ' Anjomban' Añahare ao, le nikilily hañe-doza ama'e o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio vaho o roandriañe; 48 f'ie tsy nahaoniñe ty hanoeñe, fa ama'e iaby ondatio nitsatsike o saontsi'eo.

Ty Filoloha'e naho ty Lili'e Mat 21.23-27; Mar 11.27-33

20

1 Teo amy andro rezay, ie nañoke ondatio añ'Anjomban' Añahare ao naho nitaroñe i talili-soay, te nimb' ama'e mb'eo o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio mitraoke amo roandriañe, 2 nañontane aze ty hoe: Isaontsio: Lily hirik' aia ty anoe'o o raha zao? ke la ty nanolots' Azo o lily zao?

3 Aa le hoe ty nato'i' IESOÀ: Hañontaneako raha raikae hey, le isaontsio: 4 ty filipora' i Jaona—boak' andindiñe aña hao ke hirik' am' ondaty? 5 Aa

* 19:38 Sab 118:26; Mat 23:39 † 19:46 Ies 56:7 ‡ 19:46 Irm 7:11

hoe ty vesoveso' iareo: Naho ataontika t'ie nihirik' andindiñ'ao, le hatoi'e ty hoe: Aa manao akore t'ie tsy niantofa' areo? ⁶ Fe naho ataontika ty hoe: Boak' am'ondatio: le hene hametsa-bato aman-tika ondatio ie miantoke te nimpitoky t'i Jaona. ⁷ Aa le tinoi' iereo te tsy fohi' iareo ty nihirifa'e. ⁸ Le hoe t'IESOÀ tam'iereo, Tsy hitaroña ko ka ty lily anoeko o raha zao.

Ty Tompo' ty Tonda Fandeorañe

⁹ Namototse nandrazañe talily raike ka re am' ondatio, Teo t'indaty nañalahala tetem-bahe le nafondro'e ami'ty mpiava; le nañavelo mb'eo vaho nitambatse aña. ¹⁰ Ie an-tsa'e, nirahe'e ty mpitoroñe homb' amo mpiavao hitolora'e amy voka' i tetem-bahey, f'ie trinabotrabo' o mpiavao vaho nampolie' iereo mañomaño. ¹¹ Nañiraha'e mpitoroñe raike ka, f'ie linafa' iereo naho nampisilofeñe vaho nampolie' iereo hara'e. ¹² Mbe nañirake ty fahatelo'e: f'ie namonotrobo' iereo vaho nanao soike aze. ¹³ Le hoe ty tompo' i tanem-bahey: Inoñ' arè ty hanoeko? Hiraheko mb'eo ty anak' isoko; ie oni' iereo, le va'e himeñara' iareo maso. ¹⁴ Fa ie nitalake' o mpiavao, le nikinia ty hoe, Intike i mpandovay antao hañe-doza ama'e, le ho antika i lovay. ¹⁵ Aa le nafetsa' iereo alafe' i tondam-bahey re vaho vinono' iereo. Inoñe henaneo ty hanoa' i tompo-tetem-bahey? ¹⁶ Ho mb'eo re hanjamañe o mpiavao vaho hatolo'e am' ondaty ila'eo i tetem-bahey. Ie nirendro' ondatio zay le hoe ty asa' iareo: Hete! Sondia'e any! ¹⁷ Nitolik' am'iareo t'IESOÀ le nanao ty hoe: Abejaño arè i pinatetse ami'ty hoey: I vato nado' o mpamboatsy ty ninjare fehe-kotsoke.*

¹⁸ Dorodòro ze mideboñe amy vato zay; le ho demohe'e ze igodoña'e.

Nandietse Haba Mat 21.45, 46; 22.15-22; Mar 12.12-17

¹⁹ Te ho nitsepak' aze amy ora zay o mpisorom-beio naho o mpanokidilio, fe napota'iareo t'ie ty nitalifra'e i ohatsey le nimarimariheñe i lahialeñey; ²⁰ Aa le nivoñone'iareo naho nañirake mpitampoñe hihaboke havañañañe, hitsepak' aze ami'ty tsara'e hanesea' iereo ami'ty hery naho ty lili' i ragovay. ²¹ Le hoe ty nañontanea' iareo: O Talè, fohi'ay te to o saontsi'oo naho ty fanoroa'o, naho tsy eo ty irihia'o, vaho mahity ty fitaroña'o i satan' Añaharey. ²² Aa vaho Hake hao ty androroña'ay amy Kaisara ke tsie?

²³ Niarofoana' IESOÀ ty hakalitaha' iareo vaho nanao'e ty hoe: Ino ty itsoha' areo ahy? ²⁴ Itoloro drala raike, Sare' ia naho tahina' ia ro ama'e eo? A i Kaisara, hoe iereo. ²⁵ Le hoe t'IESOÀ am' iareo: Atoloro amy Kaisara arè ze a i Kaisara vaho an' Andrianañahare ze an' Andrianañahare. ²⁶ Aa le tsy eo ty nahatsepak' aze amo saontsi'eo añatrefa' ondatio. Toe nahavereñe iereo i toi'ey, vaho nianjiñe.

Mpandietse amy Fivañom-beloñey Mat 22.23-32; Mar 12.18-27

²⁷ Niheo mb'ama'e o Tsadoke ila'eo; o tsy miantoke o fivañonan-ko veloñeoo, le hoe ty nañontanea' iareo: ²⁸ O Talè, sinoki' i Mosè aman-tika te, naho vilasy ty rahalahi' ondaty amam-baly, ie mivetrake tsy aman' anake, le soa te hengae' i rahalahi'ey i ramavoiñey, hisamake, hameloñe tabiry ho a i rahalahi'ey.† ²⁹ Aa le teo ty fito miroahalaly. Ty valoha'e nañenga valy fe nikoromake tsy aman-tiry, ³⁰ naho ty faharoe; ³¹ vaho nengae' ty fahatelo ka; manahake zay, songa nihomake i roahalaly fito rey fe tsy nampipoke anake. ³² Honka'e, nivilasy ka i rakembay. ³³ Aa vaho ia ty ho

* 20:17 Sab 118:22 † 20:28 Its 25:5

vali' i rakembay amy fivañonan-ko veloñey kanao songa nañenga aze ho vali'e i fito rey?

³⁴ Hoe ty natoï' IESOÀ: Mañenga valy naho engaen-dahy o ana' ty tane toio. ³⁵ F'ie volilien-ko mañeva hitakatsé i haveloñey naho i fivañonambeloñey, le tsy hañenga valy naho tsy hanoloram-baly, ³⁶ vaho tsy hihomake ka, fa hanahake o anjelio, mbore ho anan' Añahare kanao ana' i fivañonan-ko veloñey. ³⁷ Le i fivañonambeloñey, ie i natoro' i Mosè amy talili' i rongoñey, te nikanjia' IEHOVÀ ami'ty hoe :
Andrianañahare' i Abraàme, naho
Andrianañahare' Isaka, vaho
Andrianañahare' Iakobe.‡

³⁸ Ie tsy Andrianañahare' o vilasio fa a o veloñeo, amy t'ie kila veloñe ama'e.

Ty Ontane'e amo Mpanoki-dilio Mat 22.41-46; 23.14; Mar 12.35-40

³⁹ Aa le tinoi' o mpanoki-dily ila'eo ty hoe: O Talè, vantañe o saontsi'oo. ⁴⁰ Nifototse amy zay, tsy eo ty nahavany ontane ama'e ka. ⁴¹ Le hoe t'IESOÀ am'iereo: Aa vaho akore te saontsieñe te tiri' i Davide i Norizañey? ⁴² Amy te toe sinaontsi' i Davide amy boken-Tsabay ty hoe:

Hoe t' IEHOVÀ amy TALÈkoy:
Mitoboha an-kavanako etoañe,

⁴³ Ampara-panoako fitongoampandia'o o rafelahi'oo.§

⁴⁴ Aa kanao natao' i Davide, TALÈ, re, ino ty maha-tiri'e aze?

⁴⁵ Hoe t'IESOÀ amo mpiama'eo añtrefa' i lahialeñey: ⁴⁶ Itaò o mpanokidilio, ie mpidraidraitse an-tsarimbo mirebarebao, mpipay ty hañontanea' ondaty an-tsena ao, mpitea ty fiambesa-tsoa am-pitontonañe ao hia-garegañe, naho ty tihy aolo amo sabadidakeo ⁴⁷ mbore mpitavañe o trañom-bantotseo vaho loho mpipay tsiriry amo filolofa' iareo mitoitoio. Hekoheko ty fatse am'iereo.

21

*Ty Enga' i Vantotsey
Mar 12.41-44*

¹ Aa ie niandra, nahavazoho mpañaleale nampigodrom-bola amy fanontonan-dralay; ² nioni'e ka ty vantotse rarake nampijoñe drala roe. ³ Le hoe re: Eka! to t'itaroñako te bey ty nengae' ty vantotse misotry tia te am' iabikey; ⁴ fa ami'ty habeim-panañã' iareo ty nampijoña' iareo ampanontonam-baran' Añahare ao; fe ami'ty harotã'e ty nampibiroña'e ty sehangan-piveloma'e.

*Ty Ontane Roe
Mat 24.1-3; Mar 13.1-4*

⁵ Teo te nivesovesoe' ty ila'e i Anjomban' Añaharey, t'ie nihamineñe vato soa naho ravoravo; le hoe re: ⁶ Ty amo raha isa' areoo, mbe ho tondroke ty andro tsy hampidonañe vato raïke ambone' ty ila'e ze tsy haretsak' ambane. ⁷ Le nañontanea' iareo ty hoe: O Talè, mbia t'ie ho tendreke? Le inoñe ty ho viloñe hiaolo ty hifetsaha'e?

Ty Fiavi' IESOÀ Mat 24.4-13; Mar 13.5-13

⁸ Le hoe re: Asoao tsy hampandridriheñe. Fa maro ty ho pok'eo hieva ty añarako, hanao ty hoe: Zaho ty ie, naho ty hoe: Fa antitotse i ãndroy. Ko oriheñe. ⁹ Ie mitsanoñ' aly ndra fivalitaboahañe, ko vorombelo; fa tsi-mete tsy ho avy hey zay, fe mbe tsy aniany i hamodoañey. ¹⁰ Le hoe re am'iereo: Fifelehañe ty hitroatse hiatre-pifelehañe naho fifeheañe ty hiatre-pifeheañe. ¹¹ Ho an-koe an-koe ty ezeñezen-tane jabajaba naho san-kasalikoañe vaho hiboake eo ty raha mampirevendreveñe naho ty viloñe ra'elaky hirik' andindiñe aña.

¹² Fe aolo' irezay, ho tsepahem-pità' iareo nahareo, hanoñe samporeake naho hasese am-pitontonañe naho ambalabey ao vaho hampiatrefeñe mpanjaka naho roandriañe ty ami'ty añarako. ¹³ F'ie hivalike ho fitaroña' areo. ¹⁴ Aa le ampifahàro añ' arofo'areo te tsy hisafiry miaolo ze hatoi' areo, ¹⁵ amy te homeiko falie naho hihitse tsy ho lefe' ty rafelahi' areo toiñeñe ndra rebahañe. ¹⁶ Le hifotetse ama' areo o raeo naho o rahalahio naho o longoo vaho o rañetseo le havetrake ty ila'areo. ¹⁷ Ho heje' ze kila ondaty nahareo ty ami'ty añarako. ¹⁸ Fe tsy ho po-maròy raike o añambone'areo. ¹⁹ Ty fahaliñisa'areo ro fandrombaham-piañe.

Ty Hangotomohañe Ierosaleme Mat 24.15-21; Mar 13.14-19

²⁰ Aa naho isa' areo te arikoboñen-dahin-defoñe t'Ierosaleme; le maharendreha te an-titotse ty hampangoakoahen' aze ²¹ Ee te hivoratsake mb'am-bohitse eña o e Iehodào, naho hitriban-day ze e Ierosaleme ao vaho tsy hizilik' ao o am-pariparits' aña. ²² Zay o andro fandilovaño hañenafañe ze hene pinatetse. ²³ Hekoheko ho ami'ty mivesatse naho ty mampinono amy andro rezay! Fa haoream-bey ty hizò amy Taney vaho haviñerañe am'ondaty retoa, ²⁴ ie hatsingoron-delam-pibara naho ho tantalieña am-bozo-tali-am-baniañe mb' amy ze kila tane aña vaho ho lialia' o kilakila 'ndatio t'Ierosaleme ampara' te heneke ty sa' o kilakila ondatio.

Ty Fiavy Faharoe Mat 24.29-31; Mar 13.24-27

²⁵ Le hiboak' amy androy naho amy volañey naho amo vasiaño ty viloñe vaho halovilovy am-pioremehañe o fifeheañe ty amy fitroña' i riakey naho ty fivalitaboaha'e; ²⁶ ho tsipike ty anifañe ondatio ami'ty fahaoniña'e o hifetsak' an-tane atoio; le hampihendrahendreañe o haozaran-dikerañe.* ²⁷ Ho oni' iereo mitotsake mb'eo amy zao amo rahaño eña an-kaozarañe naho engeña ra'elaky i Ana'ondaty. ²⁸ Ie mamototse hiboake, le mijohaña naho miandradrà, fa an-titotse ty fiješanañe anahareo.

Famantarañe Mat 24.32-35; Mar 13.28-31

²⁹ Le hoe ty nandrazaña'e: Hehe o sakoañe naho ze hene hatae. ³⁰ Ie mibotiboty le inao te an-titotse ty lohataoñe. ³¹ Hoe zay ka te isa'areo ty fifetsaha' o tsaraeño le fohino te mitotoke i Fifehean' Añaharey. ³² Eka! to t'itaroñako te tsy ho kapioko ty taritaret toy naho tsy heneke hey irezay. ³³ Himiañe aña o likeraño naho ty tane toy, fe tsy ho modo o volakoo.

Mihalalia Nainai'e Mat 24.36-44; Mar 13.32-37

³⁴ Mitaoa, tsy mone ho lifore' ty hatea-haneña naho ty hajike vaho ty hasosorañe amo haveloñe zao ty arofo, hera hitojeha ama' areo i andro zay, ³⁵ toe hanahake fandri-bò ty hivovoa'e amy ze hene mpimoneña

* 21:26 Kag 2:6, 21

an-tane atoy amy andro zay. ³⁶ Aa le mitaòà naho mihalalia nainai'e t'ie hañeva handrife amo fonga hifetsakeo vaho hijohañe añatrefa' i Ana'ondatiy.

³⁷ Nañoke an-kiririsan'Anjomban' Añahare eo re boak'andro; f'ie haleñe, nienga mb'eo niambesatse am-bohi' Oliva ey. ³⁸ Naho mbe nangararak' atñanañe le nitontoñe hijanjñe aze añ' Anjomban' Añahare ao i lahialeñey.

22

Nifotereñe

Mat 26. 1-5; Mar 14.1-11

¹ Ie fa antitotse ty Sabadida-Mofot-sy-aman-dalivay, i atao Fihelañey le ² nipay hanao afero mamitak' ate amy IESOÀ o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio, fe nimarimariheñe i lahialeñey.

³ Ie amy zao, nitsamoaha' i mpaññey ty tro' i Jodasy (ty atao nte-Kariota), mpiamy folo ro' amby rey. ⁴ Aa le nimb' amo mpisorom-beio naho o kapitenio re nikilily ty hanolora'e IESOÀ. ⁵ Niehake iereo, naho nisafiry t'ie hitoloran-drala. ⁶ Le niantofa'e, vaho nandiñe ty hamotets' aze am' iereo, ie tsy amy lahialeñey.

Nañalankañe

Mat 26.17-19; Mar 14.12-16

⁷ Tondrok' amy zao ty Sabadida-Mofot sy aman-dalivay, ty andro fandentañe i Fihelañey. ⁸ Le nirahe'e t'i Petera naho i Jaona ami'ty hoe: Akia, halankaño i Fihelañey ho kamaen-tikañe. ⁹ Hoe iereo tama'e: Aia ty zoto'o hañajariañe aze? ¹⁰ Hoe ty nato'i'e: Ie mizilik' an-drova ao nahareo le hifanojo ami' t'indaty minday siny pea rano; oriho mb'an-traño imoaha'e ao. ¹¹ Le anò ty hoe amy tompoñ' anjombay: Hoe t'i Talé ama'o: Aia ty trañon' ambahiny hitraofako fikama ty Fihelañe toy amo mpiamakoo? ¹² Ie ho toroa'e traño mitratrañaka am-batsa vory haraotse; halankaño ao. ¹³ Nienga iereo, nahaoniñe hambañ' amy tsinara'ey vaho nañalankañe i Fihelañey.

Mitrao-Pikama Mat 26.20, 29; Mar 14.17-25

¹⁴ Ie tondroke i oray, le niambesatse re naho o Firàhe'eo. ¹⁵ Le nanao'e ty hoe: Nisalala hikama ty Fihelañe toy raho mindre ama' areo aolo' ty haoreako. ¹⁶ Itaroñako te, tsy ihinanako ka, ampara' ty hifonira'e am-Pifehean' Añahare ao. ¹⁷ Rinambe'e ty fitovy le nañandriañe nanao ty hoe: Rambeso toy, ifanjotsò, ¹⁸ Itaroñako te tsy hinomako ka ty voa' i vahey henàne zao ampara' te tendreke i Fifehean' Añaharey.

Faïna Nivaoeñe Mat 26.26-28; Mar 14.22-24

¹⁹ Nandrambe mofot re le nañandriañe naho nifolahe'e vaho nazotso'e am'iereo ami'ty hoe: Intoy ty vatako banabanaeñe ho anahareo, anò zao ho fitiahiañe ahy. ²⁰ Hoe zay ka i fitoviy, ie fa nikama, nanao ty hoe: Ty fitovy toy ro faïna nivaoeñe ami' ty lioko nadoañe ho anahareo.

Mitoky i Hifotetse azey

²¹ Le hehe te mindre an-tañako am-pandambañe etoañe ty fitañe hifotetse ahiko. ²² Toe hitoronjo amy nilaharañey i Ana'ondatiy; fe hankañe am' indaty mifotetse azey! ²³ Aa le hene nifañontàne te ia am' iereo ty hanao zay.

Mialy Habey

²⁴ Mbore nialy vava te ia am' iereo ty atao loha'e. ²⁵ Le hoe t'IESOÀ am' iereo: Manindritindry o kilakila' ondatio ty mpanjaka' iareo, mbore tokaveñe ty hoe matarike o mpifele' iareo. ²⁶ F'ie tsy hanahake zay, fa hanahake an-jai'e ty bey ama'areo, naho hoe te mpitoroñe ty mpifehe. ²⁷ Aa ia ty bey, i miambesatse am-pandambaña eoy, ke ty manjotsy? Tsy i miambesatse mikamay hao? Fe mitraoke ama' areo raho hoe te mpitoroñe. ²⁸ F'inahareo ro nipitek' amako amo fañolañ'ay nizoeñeo, ²⁹ le hifañinako manahake ty fifeheañe nifañinan-dRaeko amako, ³⁰ soa te hikama naho hinoñe am-pandambañako am-pifeheako ao nahareo vaho hiambesatse am-piambesan-droandriañe eo hizaka i fifokoa' Israele folo ro' amby rey.

Hanao Jebe aze t'i Petera Mat 26.31-35; Mar 14.27-31; Jao 13.36-38

³¹ O Simona, Simona, toe nangatahe' i Ratiy amako rehe ho tsarahahe'e hoe lilañe, ³² fe ihalaliako, te tsy hilesa ty fatokisa'o; le ihe mitampoly, ampahozaro o rahalahi'oo. ³³ Le hoe ty natoi'e aze: O Talè, veka'e hindre ama'o raho ndra ho am-balabey ndra ho an-kibory ao. ³⁴ Hoe t'IESOÀ: Taroñeko ama'o, Petera, Mbe tsy hikoike i akoholahiy* te anito t'ie fa nanao jebe ahy in-telo.

ty Aly ho Avy

³⁵ Le hoe re am' iereo: Ie niraheko tsy aman-koro tsy aman-kotrañe tsy aman-kana; ino ty tsy niheneke ama' areo? Leo raikhe, hoe iereo. ³⁶ Aa le hoe re tam' iereo: Henaneo, ze aman-koroñe, endeso, izay ka ty kotrañe; le ze tsy amam-pibara ro handetake ty sarimbo'e hikaloa'e. ³⁷ Itaroñako te tsi-mete tsy henefañe amako ze pinatetse ty hoe, Nivolilieñe amo tsereheñeo re;†

eka, amam-pirefea'e ka ze hifetsak' amako. ³⁸ Hoe o mpiama'eo, O Talè, intoa ty mesolava roe. Soa zay, hoe re.

Niloloke e Getsemane Mat 26.36-46; Mar 14.32-42

³⁹ Le hanao mb'an-bohitse Oliva mb'eo re ami'ty lili'e naho nañorik'aze o mpiama'eo. ⁴⁰ Ie an-toetse eo, le hoe re tam'iereo: Mihalalia tsy hivariñe am-panjiziane ao.

⁴¹ Nihankaña'e va'e tra-torake, nitafatongaleke naho nihalaly ⁴² ty hoe: O Aba, naho satri'o, asitak' amako ty fitovy toy, fe tsy ty satriko fa ty Azo ro hanoñe. ⁴³ Le nisodehañe ama'e ty anjely hirik' andindiñe ao nampaozatse aze. ⁴⁴ Kanao nalovolovy, nimanea'e i halali'ey, le hoe fitsopan-dio jabajaba ty liñe'e nipopok' an-tane eo. ⁴⁵ Le nitroatse amy halali'ey le nimb' amo mpiama'eo mb'eo vaho nizoe'e nirotse ty hontoke. ⁴⁶ Hoe re am'iereo: Ino ty irota' areo? Miongaha, le milolofa tsy mone hijoñe am-panjiziane ao.

Nifotere' i Jodasy Mat 26.47-56; Mar 14.43-50; Jao 18.2-11

⁴⁷ Te mbe nisaontsy, hehek' i màroy naho i atao Jodasy, mpiamy folo ro' amby rey, niaolo iareo naho nitotoke IESOÀ vaho nañorok' aze. ⁴⁸ Aa hoe t'IESOÀ tama'e, O Jodasy, ondroke hao ty ifotera'o i Ana'ondatiy?

⁴⁹ Te nirendre'o mpiama'eo ty hizò, le hoe iereo ama'e: O Rañandria, ho lafà'ay am-pibara hao? ⁵⁰ Le kinitsi' ty raik' ama'e ty ravembia havana' ty

* 22:34 akoholahy: ty fipopon'antsiva maraindray † 22:37 Ies 53:12

mpitoro' i talèm-pisoroñey. ⁵¹ Fe tinoi' IESOÀ ty hoe: Adono amy zao. Le tsinapa'e i ravembia'ey vaho nampijangañe'e.

⁵² Le hoe t'IESOÀ amo nimb'ama'e mb'eo, o mpisorom-beio naho o mpifelek' Anjomban' Añahareo vaho o roandriañeo: Ia ty nihofiha' areo boak' ao reke-pibara naho doda hoe mañoridañe malaso? ⁵³ Nifamoem-boeñe ama'areo añ' Anjomban' Añahareo ao boak' andro raho, fa tsy nañitiam-pitàñe. Fe henaneo ty ora' areo naho ty haozara' i ieñey.

Nanao Jebe aze t'i Petera Mat 26.57-75; Mar 14.53-72 Jao 18.15—27

⁵⁴ Rinambe'iereo re, le nikozozòteñe mb'eo vaho nazilik' añ'anjomba' i mpisorom-beiy. Nanonjohy ey t'i Petera. ⁵⁵ Teo ty namiañ' afo ankiririsa ey naho nitoboke, le niambesatse am' iereo eo t'i Petera. ⁵⁶ Nitrea' ty mpitoroñ' ampela namindro amy afoy re naho niharefe'e, le hoe re: Nimpiana'e ka t'indaty tiañe. ⁵⁷ Fe hoe ty lie'e: O Rampela, jebe ahy zay. ⁵⁸ Ie aña, nahaoniñe aze ka ty raiké, le hoe re: Mpiam' iareo ka rehe. Hoe t'i Petera: O koahe, tsy zaho zay! ⁵⁹ Ie ho ora raik' aña le eo ty nisikisiky namente ami'ty hoe: Toe nimpindre ama'e re fa nte-Galilia. ⁶⁰ Aa hoe t'i Petera: O korahe nofiko z'o saontsie'o zao! Tsipaepae zay, ie mbe nisaontsy, le nikoike i akoholahiy, ⁶¹ le nitolike t'i Talè nitalahatse amy Petera. Aa le nitiahi' i Petera i tsinara' i Talè ama'ey ty hoe: Aolo' ty koike' i mpikoikey, le hanao jebe ahy in-telo rehe. ⁶² Niakatse amy zao t'i Petera nangololoike ty rovetse.

Trinabotraboke Mat 26.67; Mar 14.65

⁶³ Nikobike naho namofoke IESOÀ o lahilahy namontititse azeo. ⁶⁴ Kinàpe' iereo o fihaino'eo vaho rinarateha' iareo ty lahara'e, le nañontane aze: Mitokia! Ia o nandafa Azoo? ⁶⁵ Maro ka ty fiteraterà' iereo ama'e.

Añatrefa' o Tehodao Mat 27.1; Mar 15.1

⁶⁶ Naho nanjirike àndro, nivory o roandriañeo, o talem-pisoroñeo reketse mpanoki-dily; le nasese am-pivori'iareo ao re, le nanaoñe ty hoe: ⁶⁷ Naho ihe i Norizañey, atalilio. Aa le hoe t'IESOÀ am'iereo: Ndra te itaroñako, toe tsy hiantoke ⁶⁸ le ndra t'ie añontaneako tsy hanoiñe ka. ⁶⁹ Henane zao te hiambesatse an-kavanan-kaozaran' Añahareo eo i Ana' ondatiy. ⁷⁰ Aa le hoe ty rodo-bei' iareo: Anan' Añahare arè v'Itheo? Hoe ty nato'i'e: Ie saontsie' areo. ⁷¹ Le hoe iereo: Inoñe ka ty ipaian-tika valolombeloñe? kanao sambe nahajanjiñe am-bava'e.

23

Zinaka' i Pilato

Mat 27.2; 11-14; Mar 15.1-15; Jao 18.28-38

¹ Aa le niongake i fifañosoñañey ninday aze mb'amy Pilato mb'eo, ² vaho nanisý aze ami'ty hoe: Nitrea'ay nitrobo ty tane'ay ondatio mbore rinara'e ty fandroroñam-bili-loha amy Kaisara, ie nihàboke t'ie i Norizanko mpanjakay. ³ Le hoe ty ontane' i Pilato tama'e: Mpanjaka' o Jiosio v'Itheo? Hoe ty nato'i'e aze: Ie saontsie'o.

⁴ Aa le hoe t'i Pilato amo mpisorom-beio naho i firimboñañey: Tsy mahatrea hakeo amo laho raho. ⁵ Fe nindrae' iereo seseke ami'ty hoe: Ie mamalitsikotake ondatio, mbore nitsitsihe'e oke t' Tehodà hirike Galilia aña

pak' etoa. ⁶ Ie jinanji' i Pilato izay le nañontane hera nte Galilia ondatio. ⁷ Ie nifohi'e t'ie borizà' i Heroda, le nampanesefe'e mb'amy Heroda mb'eo, amy te ie ka e Ierosaleme ao henane zay.

Zinaka' i Heroda

⁸ Akore ty haeha' i Heroda te nahaoniñe IESOÀ; fa haehae ty nisalalà'e te hahaisak' aze ty amo hene raha nijanjiñe'e ty ama'eo vaho naina'e te ho nisamba ze vilofie fanoe'e. ⁹ Aa le nimanea'e ontane añatrefa'areo, fe leo raike tsy nato'i'e. ¹⁰ Nijohañe ey avao o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio nitolon-tsisý ama'e. ¹¹ Aa ie fa nikobike aze t'i Heroda naho o lahindefo'eo, naho nikizahe' iereo ami'ty nampiombeañe lamba marererera, le nampolieñe mb'amy Pilato mb'eo. ¹² Amy àndroy, le lia'e nimpirañetse t'i Heroda naho i Pilato, ie mpifandrafe taolo.

Nahereñ' amy Pilato Mat 27.15-26; Mar 15.6-15; Jao 18.39-19.16

¹³ Natonto' i Pilato o mpisorom-beio, naho o mpifehe ondatio, vaho i màroy, ¹⁴ le hoe re tam'iereo: Nandesà' areo amako t'indaty toy hoe mpanigike ondatio hiola. Aa ndra t'ie nimaneako ontane añatrefa'areo, tsy mahatrea tahiñe am'ondatio amo anisia' areo azeo. ¹⁵ Aiy, ndra i Heroda, kanao nampolie'e mb'aman-tika; ndra loli'e tsy nanoe'e hañohofan-doza ama'e. ¹⁶ Aa le ho liloveko re vaho havotsoko. (¹⁷ Toe lili'e ty namotsotse am' iereo ty mpirohy raik' amy Sabadidakey). ¹⁸ F'ie nikoik' an-kapindre ty hoe: Aseseo aña ondatio, le hahao ama'ay t'i Barabasy — ¹⁹ i najoñe ambalabey ao ami'ty fiolà'e an-drova ao naho ami'ty vono-ondaty.

²⁰ Aa ie te hañaha IESOÀ t'i Pilato le nindrai'e i linaño'ey. ²¹ Fe kinorà' iereo ty hoe: Peho, Peho re! ²² Le hoe re fañin-telo'e am'iereo: Fa akore! Inoñe ty raty nanoe'e? Tsy treako ty talim-pamonoañe aze, ho liloveko vaho hidraitako. ²³ Fe nitolom-pitazataza iereo, nangatake t'ie ho peheñe. Aa le nahareketse aze ty feo' ondatireo naho o mpisorom-beio ²⁴ vaho llinili' i Pilato te hanoeñe t'y ipaia' iareoy. ²⁵ Le vinotso'e i rinohy ty amy fiola naho vono' ondaty pinai' iereoy; vaho natolo'e ami'ty satri' iereo t'IESOÀ.

Pinèk' an-Katae Ajale Mat 27.31-56; Mar 15.20-41; Jao 19.16-30

²⁶ Ie nindese'iereo, le tsinepa' iereo ty atao Simona nte Kirenia, ie nilineake hirik' am-patrambey aña vaho nampitarazoeñe aze i hatae ajaley, le nañorike t'IESOÀ.

²⁷ Tsigifotofoto t'indaty nañorike naho o roakemba nandala naho nirovetse azeo. ²⁸ Nitolik' am' iereo t'IESOÀ nanao ty hoe: Ry anak' ampela' Ierosaleme ko mirovetse ahy fa roveto o vata' areoo naho o ana'areoo. ²⁹ Mahaoniña te ho tendreke ty andro hanoeñe ty hoe: Haha ty beitsiterake naho ty hoviñe tsy nahatoly vaho ty fatroa tsy ninonoñe. ³⁰ Ie amy zay, hanoe' iereo ty hoe o vohitseo: Mihotraha ama'ay, naho amo haboaño ty hoe: Rongono zahay.* ³¹ Aa naho zao ty anoañe an-katae leñe, hanoeñe akore t'ie maikè? ³² Teo ka ty tsy vokatse roe nendeseñe hiharo vonoeñe ama'e. ³³ Ie niavy ami'ty toetse atao Ikarandoha eo, le teo ty nipehañe aze naho indaty raty rey, ty raikè am-pità'e havana naho ty raikè ankavia'e. ³⁴ Le hoe t'IESOÀ: O Aba, iheveo, fa amoea' iereo o anoe' iereoo. Nifanjara' iereo ty saro'e vaho nanao tsato-piso†. ³⁵ Fonga nijohañe ey

* 23:30 Ies 2:19-20; Hos 10:8; Ben 6:16 † 23:34 Sab 22:18

i màroy nisamba; nitrao-panitse aze, ie naho o roandriañeo ami'ty hoe: Ie naharombake o ila'eo, soa re te handrombake ty vata'e naho toe ie i Norizañe jinobon' Añaharey. ³⁶ Nanitra aze ka o lahin-defoñeo, le nimb'eo ty nanolotse divay maseñe‡ ama'e, ³⁷ ami'ty hoe: Naho toe Mpanjaka' o Jiosio rehe, rombaho ty vata'o. ³⁸ Pinatetse ambone eo ty sokitse manao ty hoe:

Itoy ty Mpanjaka' o Jiosio.

³⁹ Nikobik' aze ty raik' amy tsivokatse naradorado rey, ami'ty hoe: Naho ihe i Norizañey, rombaho ty vata'o naho zahay. ⁴⁰ Fe tinoi' i raikoy an-trevoke, ami'ty hoe: Ndra i Andrianañahare hao tsy añaevaña'o kanao itraofa'o fâtse? ⁴¹ Toe mañeva i an-tikañey le rinamben-tika ty vale' o satan-tikañeo; fe tsy nandilatse ondatio. ⁴² Le hoe re am' IESOÀ, O Rañandria, mahatiahia ahy te miheo am-pifehea'o ao, ⁴³ Hoe t'IESOÀ tama'e: Eka! to t'itaroñako te, hindre mb'an-tanen-kaveloñ'S ao tika te anito.

Ty Havilasi' IESOÀ

⁴⁴ I ora faheneñey henane zay, le hene nihohofa' ty ieñe i Taney sikal' ami' ty ora faha-sive. ⁴⁵ Nimoromoroñe i àndroy vaho nitori-anjake i lamba fañefetse añ' Anjomban' Añaharey.

⁴⁶ Le nikanjy am-piarañanañañe mafe t'IESOÀ ami'ty hoe:

O Aba, apoko am-pità'o ao ty troko,*

ie tsinara, le nafoe'e ty arofo'e. ⁴⁷ Nioni' i mpifele-jatoy o raha nanjò eio le nandrege an' Andrianañahare ami'ty hoe: Toe ondaty vantañe toy. ⁴⁸ Ie nahaisake zay i maro nivorigidiñe eiy nisamba o raha nitendrekeo, le nifiotse aña namango arañañe. ⁴⁹ Hene nijohanjoñañe eña o raña'eo naho o roakemba nanonjohy aze boake Galilia aña nitalake.

Nalenteke Mat 27.57-61; Mar 15.42-47; Jao 19.38-42

⁵⁰ Teo t'indaty atao Iosefe, mpiamy Sanhedrio, ondaty vantañe naho vañoñe; ⁵¹ tsy ninò' indatiny ty safiry naho ty raha nanoe' iareo. Nte-Armatia tanà' Iehodà re vaho mpitamà i Fifehean' Añaharey. ⁵² Nimb'amy Pilato mb'eo re nihalaly ty fañova' IESOÀ. ⁵³ Ie nazotso'e, le pinelepele'e an-damba leny, vaho nirohote'e an-donake hinaly an-damilamy mbe tsy nandrohotan-dolo. ⁵⁴ Ie ty andro Fañalankañañe†, le fa ho tondroke i Sabatay. ⁵⁵ Norihe' o roakemba nanonjohy IESOÀ boak' e Galilia aña re le niisa' iereo i lonakey naho ty nandrohotañe i fañovay. ⁵⁶ Tafampoly iereo le nañalankañe raha mandrifondrifoñe naho solike, vaho nitofa amy SABATAY ty amy liliy‡.

24

Nivañombelo

Mat 28.1-8; Mar 16.1-8; Jao 20.1-10

¹ Ie amy loak'andro' i SABOTSEY, nañañeñañe mb'an-donake mb'eo ninday o raha mandrifondrifoñe nihajarie' iereo. ² Zoe' iareo te nidogeratse i vato-pikalañe i lonakeiy. ³ Nizilik' ao iereo fe tsy nahaisake ty fañova' IESOÀ Talè. ⁴ Ie mbe nidaba amy raha zay, inge nisodehañe

‡ 23:36 Sab 69:21 § 23:43 Paradisa (Gr): tane fanjaka manahake i Edena * 23:46 Sab 31:5

† 23:54 aolo' i sabadidake P'Sake zay (Sor 23:6) ‡ 23:56 Sor 23:7

añ'ila'iareo eo ty ndaty roe an-tsaroñe mipelapelatse. ⁵ Nianifañe iereo vaho nampiondre-daharam-ban-tane, fe nanao' iereo ty hoe. Ino ty paia'areo i veloñey an-tanen-dolo atoy? ⁶ Tsy ato re fa natroatse! Tiahio i nanao'e ie mbe e Galilia añey ⁷ t'ie, Tsy mahay tsy hatolotse am-pità' o beihakeoo i Ana'ondatiy, le ho peheñe an-katae ajale vaho hivañom-beloñe ami'ty andro fahatelo.

⁸ Le nitiahi' iereo i saontsi'ey. ⁹ Ie nibalike boak' an-donake ao le nitalily irezay amy folo-raik' amby rey naho amo ila'e iabio. ¹⁰ I Miriame nte-Magdalà, naho i Johana, naho i Marie rene' Iakoba, vaho ty ila' iereo ro nitalily amo Firàheñeo. ¹¹ Fe nihoe kanifonifok' am'iereo i saontsi' iareoy, le tsy niantofa' iareo; ¹² fe niongake t'i Petera nihitrihity ty lay mb' an-donake mb'eo; ie nibokoboko, le i lamban-doloy avao ty nioni'e eo hoek'eo; vaho nimpoly, latsa amy nifetsakey.

an-Dala' i Emaosy

Mar 16.12, 13

¹³ Inao! nigodañe mb' an-drova atao Emaosy mb'eo ty roe am' iereo amy àndro zay, eva'e ho enem-polo stadia* hirike e Ierosaleme aña, ¹⁴ nifanaontsy ze hene nitendreke zay. ¹⁵ Aa, ie nivesoveso naho nitsakore, le niharinea' IESOÀ vaho nitraofa'e fañavelo. ¹⁶ F'ie nitakonam-pihaino tsy hahafohiñ' aze. ¹⁷ Le nanao'e ty hoe: Inoñe o ifanaontsia' areo te mañavelo, kanao manahelo? ¹⁸ le hoe ty nato'i ty atao Kleopasy: Ihe avao hao ty ambahiny e Ierosaleme ao tsy mahafohiñe o raha nifetsak' atoa amo andro rezaoo? ¹⁹ Ino? hoe re. Le hoe ty nato'i iareo: IESOÀ nte-Nazareta, nimpitoky fatratse am-pitoloñañe naho tsara añatrefan' Añahare naho ondaty iabio; ²⁰ ie nasese' o mpisorom-beio naho o roandrian-tikañeo hafatse ho vonoeñe, vaho pinè' iereo. ²¹ Fe ie 'nio ty nitamà'ay hijebañe Israele; fa tovo' iaby zay, androany ty andro faha-telo sikal' amy nitendreha' i he'e zay. ²² Eka! nahadaba anay ka ty roakemba'ay ila'e, ie nitsatok' an-donak' aña marain-tsikiake, ²³ fe tsy nioni' iereo ao i fañova'ey, vaho nibalike nitalily te nahaisake ty fisodehan' anjely nitalily am' iereo t'ie veloñe. ²⁴ Niavotse mb'an-donake mb'eo ty ila'e ama'ay, le nanjo hambañe amy nitalilie' i roakemba reiy, fe tsy nahaisak' aze. ²⁵ Aa le hoe ty natao'e am'iereo: O ry bahimo malaontroke, tsy mahafiantoke ze hene saontsi' o mpitokio. ²⁶ Tsy linahatse hao te tsi-mete tsy nifeake irezay i Norizañey vaho hizilik' amy enge'ey? ²⁷ Aa le mifototse amy Mosè naho o mpitoky iabio, le nampalangese'e ama'e o Sokitse Masiñe iabio, ze mioza ama'e ao.

²⁸ Ie niharine amy rova homba' iareoy, le mitse hionjomb'eo t'IESOÀ. ²⁹ Fe hoe ty nañosiha'iareo aze: Mañialoa ama'ay; ie ho haleñe naho fa miròñe i àndroy. Aa le nimoak' ao re hialeñe am'iereo. ³⁰ Ie niambesatse am-pandambañañe mindre am' iereo, le nandrambe mofa naho nitata naho namolake vaho nazotso'e am' iereo. ³¹ Nibarababeak' amy zao ty fihaino'iareo nahafohiñe aze; f'ie nimosaoñe tsy niisake ka.

³² Aa le nifanaontsy ty hoe iereo: Tsy nimae an-trok' ao hao tika t'ie nilañoñe amy lalañey vaho nampiborake o Sokitse Masiñeo?

Tsy Angatse Mar 16.4; Jao 20.19-23; I Kor 15.5

* **24:13** Gr. 60 stadia: 11 kilometatse

³³ Niongak' amy oray avao iereo, nibalike mb'e Ierosaleme mb'eo, le nifanjo amy folo lahy raik' amby rey tafatontoñe ao miharo amo mpiam' iereo, ³⁴ ze nanao ty hoe: Toe natroatse t'i Talè! mbore nisodehañe amy Simona. ³⁵ Le natalili' iereo i tan-dalañe ey rezay, naho t'ie nifohi' iereo amy namolaha'e mofoy.

³⁶ Mbe nitalily iereo te niloneak' añivo' iereo eo t'IESOÀ, nanao ty hoe: Fañanintsine ama'areo. ³⁷ Nitsekake naho nirevendreveñe iereo, hoe te nahaisak' angatse. ³⁸ Fe hoe re tam'iereo: Inoñ' o mampihohokòhok' anahareo? naho inoñe ty mampivazobazotse ty tro'areo? ³⁹ Hehe o tañakoo naho o tombokoo, zaho 'nio; itsapao vaho mahaonña, toe tsy ama' nofotse naho taolañe o angatseo manahake o isa'areo amakoo. ⁴⁰ Ie nagado'e i saontsy zay, le natoro'e iereo o fità'eo naho o fandia'eo. ⁴¹ F'ie mbe tsy nahafiantok' avao fa loho ehake naho latsa; le hoe re: Amankaneñe hao nahareo? ⁴² Le nanjotsoa' iereo sale-flañe naho papin-tantele. ⁴³ Rinambe'e vaho nikama añañtrefa'iereo.

Ty Fañirahañe Asa 1.3-8

⁴⁴ Le hoe re am'iereo: O entañe zao ty nitaroñako t'ie mbe nitraoke, te tsi-mahay tsy ho heneke i pinatetse ty amako amy Ha' i Mosèy ao naho amo Mpitokio vaho amo Saboo rezay. ⁴⁵ Sinoka'e amy zao ty fivetsetsetse' iereo haharendreke o Sokitse Masiñeo. ⁴⁶ Le hoe re tam'iereo: Hoe ty pinatetse, te tsi-mete tsy holañeñe naho hivañon-ko veloñe amy andro fahateloy i Norizañey ⁴⁷ vaho ho taroñeñe amy tahina'ey ty fisolohoañe naho ty fañahan-kakeo amo kilakila ondatio mifototse e Ierosaleme ao. ⁴⁸ Valolombeloñe amy raha rezay nahareo.

⁴⁹ Inao, hahitriko ama' areo i nampitaman-dRaekoy; aa le mandiañisa an-drova Ierosaleme ao ampara' te isaroman-kaozarañe hirik' añ' abo.†

Ty Fionjona'e Mar 16.19; Asa 1.9

⁵⁰ Aa le niaoloa'e pak' e Betania Anià vaho nañonjom-pitañe, nitata iereo. ⁵¹ Ie nitatae'e, le navik' am' iereo vaho naonjoñe mb' andindiñe aña. ⁵² Nitalahoa' iereo naho nimpoly mb'e Ierosaleme mb'eo an-kafaleam-bey, ⁵³ vaho nitolom-pandrenge naho nañandriañe an'Andrianañahare añ' Anjomban' Añahare ao. Amena.

Jaona

I Norizañey taolo t'ie Nitoly

¹ Tam-pifotorañe aña t'i Tsara, le nindre aman' Añahare i Tsaray* vaho Andrianañahare i Tsaray. ² Ie taman' Andrianañahare amy fifotorañey. ³ Ie ty nañamboarañe ze he'e; aa naho tsy ie, ndra loli'e tsy ho teo ze eo†. ⁴ Tama'e o haveloñeo‡; le nañazavãñe ondatio i haveloñey; ⁵ mireandreañe añ'ieñe ao i Hazavãñey, le tsy nahatindry aze i ieñey.

Ty Mpiaolo' i Norizañey

⁶ Teo t'indaty nirahen' Añahare, Jaona ty tahina'e. ⁷ Pok' eo re ho valolombeloñe hitalily i Hazavãñey, soa te hatokisa ze kila ondaty. ⁸ Tsy t'ie i Hazavãñey, f'ie ro hitaroñe i Hazavãñey.

Ty Falai' Ondatio aze

⁹ Ie ty Hazavañe to mañazava ze hene ondaty mizilike an-tane atoy. ¹⁰ Tami' ty voatse toy atoy re naho ie ty nañamboarañe ty voatse toy§, fe tsy nahafohiñ' aze ty voatse toy. ¹¹ Nivotrak' amo Azeo re, fe tsy nirambesa' o Azeo.

Ty Natokisa' Ondatio i Norizañey

¹² Fe hene nimea'e lily ho anan' Añahare ze nandrambe aze, ze miato amy tahina'ey, ¹³ ie tsy nareñen-dio, tsy nisatrie' ty nofotse, tsy nisafirie' ondaty, fa i Andrianañahare.

Ty Nisamahañe aze ho Ondaty

¹⁴ Ninjare nofotse i Tsaray, ie namoroñe ty sokemitraha'e aman-tika atoy. Nioni'ay ty enge'e, i volonahetse mañeva ty maha bako-tokañe nampiarenen-dRae azey, ie fonitse hasoa naho hatò. ¹⁵ Nitalily aze t'i Jaona ie nikoi-dava ty hoe: Ie i nanoeko ty hoe, I manonjohy ahiy ro ambone ahy amy t'ie taoloko. ¹⁶ Songa nandrambe amy halifora'ey tika: hasoa atovon-kasoa. ¹⁷ Toe i Mosè ty nanolorañe Hake, le IESOÀ Norizañey ty nitotsaha' ty falalañe naho ty hatò. ¹⁸ Tsy eo ty nahatrea an'Andrianañahare ndra mbia' mbia; i bako tokañe añ' arañan-dRae'ey, Ie ty mitaroñe*.

Talily i Jaona Mat 3.1-12; Mar 1.2-8; Lke 3.3-16

¹⁹ Zao ty enta' i Jaona te nirahe' o Tehodao ty mpisoroñe naho nte-Levy hirik'e Ierosaleme aña nañontane aze, ty hoe: Ia v'ieho? ²⁰ Niantoke re, tsy nitety, fa ninà'e ty hoe: Tsy zaho i Norizañey. ²¹ Aa hoe ty ontane' iareo: Ia arè? i Elia v'ieho? le hoe re: Tsy ie raho, I mpitokiy hao? le hoe re: Aiy! ²² Le hoe ty nanao' iareo: Ia v'ieho, hahatoña'ay o nañirak' anaio? Akore ty anoñoña'o ty vata'o? ²³ Hoe re:

Zaho ty fiarañanaña'

i mikoik' am-patrambey añey, Vantaño ty lala' i TALÈ,
amy nisaontsie' Isaia mpitokiy.†

* **1:1** Fot 1:1; Rzt 8:22-31 † **1:3** Efe 3:9; Kol 1:16; Heb 1:2; Heb 11:3; 2Pe 3:5; Sab 33:6 ‡ **1:4** Haveloñe: fiañe (ze hene maha ondaty) § **1:10** Sab 33:6 * **1:18** Jao 5:37; 6:46; 1Jn 4:12 † **1:23** Ies 40:3

²⁴ Toe irake boak' amo Fariseo iereo, ²⁵ ie nañontane ty hoe: Akore t'ie mampilipotse, ihe tsy i Norizañey, tsy i Elia, tsy i Mpitokiy? ²⁶ Tinoi' i Jaona ty hoe: Mampilipotse an-drano raho, fe mijohañe añivo' areo ao ty tsy fohi' areo; ²⁷ i manonjohy ahy nanoeñe aolokoy; tsy sazo ahy ty hañaha i talin-kana'ey. ²⁸ Nanoeñe e Betania alafe' Iordaney zay amy fampilipora' i Jaonay.

Milipotse vaho Alipotse Mat 2.13-17; Mar 1.9-11; Lke 3.21, 22

²⁹ Tamy loakandroy, nioni'e te nitotofa' IESOÀ, le hoe re: Heheke o Vik' añondrin' Añahare mpañaha hakeo' ty voatse toio[†]. ³⁰ Ie i nitaroñekoy ty hoe: Manonjohy ahy t'indaty ambone te amako amy t'ie taoloko. ³¹ Tsy napotako re: fe ty hampiboahañe aze am' Israele ty nivotrahako atoy hampilipotse an-drano.

³² Le hoe ty nitaroñe' i Jaona: Nahatrea i Arofoy raho, nizotso hoe deho boak'an-dindiñe ey nipetake ama'e. ³³ Ninofiko re, fe nanao ty hoe amako i nañitrik' ahy hampilipotse an-dranoy: Ty isa'o izotsoa' i Arofoy vaho mipetak' ama'e, ie ty mandipotse amy Arofo Masiñey. ³⁴ Le nahatrea raho vaho mitaroñe te Ie i Anak' Andrianañaharey.

O Mpiama'e Valoha'eo

³⁵ Nijohañ'eo mindre ami'ty mpiama'e roe t'i Jaona te loak' andro. ³⁶ Aa ie nahaisake IESOÀ nañavelo, le hoe re: Heheke o Vik' añondrin' Añahareo! ³⁷ Jinanji' i mpiama'e roe rey i saontsi'ey le nañorike IESOÀ. ³⁸ Nitolike t'IESOÀ, nahavazoho t'ie nañorike vaho nanao'e ty hoe: Ino ty ipaia' areo? Le hoe iereo tama'e: O Raby, toe: Talè, aia ty imoneña'o? ³⁹ Le nanao'e ty hoe: Antao, hañisake: Aa le nimb'eo iereo nahaisake i nimoneña'ey le nitambatse ama'e ao amy àndroy, ie va'e tami'ty ora faha-folo[§].

⁴⁰ Ty raik' amy roe nahajanjiñe i Jaona naho nanonjohy aze rey le i Andrea, rahalahi' i Simona Petera; ⁴¹ Tendrek' aze hey t'i Simona rahalahi'e le nanao'e ty hoe: Nioni'ay t'i Mesia, toe: i Norizañey. ⁴² Nindese'e mb'amy IESOÀ mb'eo, le ie nivazoho IESOÀ le nanoe'e ty hoe: Ihe ro Simona ana' i Jaona. Hatao Kefasy rehe, toe: vato)*.

i Filipino naho i Natanaela

⁴³ Ie amy loak' androy te homb' e Galilia ao t'IESOÀ, le nitendreke i Filipino vaho nanao'e ty hoe: Oriho raho. ⁴⁴ Nte-Betsaida t'i Filipino, ty rova' i Andrea naho i Petera. ⁴⁵ Nirendre' i Filipino t'i Natanaela vaho nanao'e ty hoe: Fa nifanjo amy sinoki' i Mosè amy Hake naho amo Mpitokioy zahay, IESOÀ nte-Nazareta, ana' Iosefe! ⁴⁶ Hoe t'i Natanaela tama'e: Mete iboahan-draha soa hao ty Nazareta? Antao hisary, hoe t'i Filipino ama'e.

⁴⁷ Ie nivazoho' IESOÀ t'i Natanaela nitotok' aze, le hoe re ty ama'e: Heheke, ty toe ana' Israele, ty tsy am-pamañahiañe! ⁴⁸ Le hoe ty nanao' i Natanaela: Aia ty naharifoana'o ahy? Tinoi' IESOÀ ty hoe: Ihe mbe tsy kinai' i Filipino le nitreako ambane' i sakoañey. ⁴⁹ Aa le tinoi' i Natanaela ty hoe: O Raby, Anan' Añahare rehe; Ihe ro Mpanjaka' Israele. ⁵⁰ Le ty hoe ty nato'i' IESOÀ aze: Amy te nanoako t'ie nahatrea azo ambane' i sakoañey hao ro nampiantok' azo? Mbe ho oni'o ty lombolombo'e. ⁵¹ Le tinovo'e ty

† 1:29 Mat 1:21; Tit 2:14; 1Jn 3:5,8 § 1:39 Ora faha-10: folak' andro maleme * 1:42 Grika Petros (Petera); Heb Kefà : Vato

hoe: Eka! to t'itaroñako te mbe ho oni' areo ty fisokafa' i likerañey naho ty fionjonañe naho ty fizotsoa' o anjelin' Añahareo amy Ana' ondatiy†.

2

Ninjare Divay ty Rano

¹ Ie tongoa' ty herone le tondroke e Kana e Galilia aña ty enga-valy naho teo ty rene' IESOÀ ² vaho songa nañambarañe homb' amy enga-vaoy t'IESOÀ naho o mpiama'eo.

³ Ie ho nikapioke ty divay le hoe i rene' IESOÀ ama'e: Tsy aman-divay iereo. ⁴ Tinoi' IESOÀ ty hoe: O Rakembao, inoñ' ama'o naho amako zay? Mbe tsy tsatoke ty orako. ⁵ Fe hoe ty nafanton-drene'e amo mpitoroñeo: Anò ze ampanoa'e. ⁶ Nidoñe marine eo ty sajoa vato eneñe, fañaliova' o Jiosioo, songa nahaatseke fañaranañe telo ndra roe. ⁷ Hoe t'IESOÀ tam' iareo: Atsafo rano o sajoao. Le nipeà' iereo pak'an-tsoñi'e. ⁸ Le hoe re tam' iereo: Anovizo henaneo vaho endeso amy talèn-engay. Le nandesa' iareo; ⁹ aa naho nitsopeke i rano niova ho divaiy i talèn-tsabadidakey, ie tsy napota'e ty nihirifa'e, fa o mpitoroñe nanovy i ranoio avao ro nahafohiñe, le kinanji' i talen-tsabadidakey i mpañengay ¹⁰ vaho nanoa'e ty hoe, Fanjotso' ondatio aolo ty divay soa, ie nikamaeñe, vaho zay ty masay; fa ihe ka nañaja ty divay soa ampara henane. ¹¹ Zay ty lengombilo' IESOÀ nanoe'e e Kana' i Galilia aña, nampiboake ty enge'e naho nampiantofa'e o mpiama'eo.

¹² Ie modo zay le nizotso mb'e Kapernaome mb'eo, ie naho i rene'e naho o rahalahi'eo vaho o mpiama'eo, le nitoetse ao andro tsy ampeampe.

Pinio'e i Anjombay

(*Mat 21.12; Mk 11.15-19; Lk 19.45-48*)

¹³ Ie an-titotse i Fihelañ' ambone' o Jiosioy, le nionjomb'e Ierosaleme aña t'IESOÀ. ¹⁴ Naho nizoe'e an-kiririsan' anjomban' Añahare ao o nandetak' añombe naho añaondry naho dehoo, vaho o mpampikalo dralao mitoboke ey. ¹⁵ Aa le namboare'e firison-kafotse naho fonga sinoi'e hiakatse i anjombay mindre amo añaondrio naho o añaombeo, le nalonga'e o dralam-pampikalo dralao vaho navalihoho'e o talatalao, ¹⁶ le hoe re amo mpandetake dehoo: Akaro aña o rahao vaho ko anoeñe kibohonkilankañe ty anjomban-dRaeko. ¹⁷ Le nitiahi' o mpiama'eo i pinatetse, ty hoe:

Nampibotsek' ahy

ty fahimbañako amy anjomba'oy.*

¹⁸ Tinoi' o Tehodao ty hoe: Inoñe ty viloñe hatoro'o anay, te ihe manao o raha retiañe? ¹⁹ Natoi' IESOÀ ty hoe: Rotsaho ty anjomba toy le hatroako añañe' ty telo andro. ²⁰ Aa le hoe o Tehodao: Efaolo eneñ' amby taoñe ty namboareñe ty anjomba toy, vaho hatroa'o añ' ate ty telo andro? ²¹ Fa i akibam-pañova'ey ty nienta'ey. ²² Aa ie nivañom-belon-dre le nitiahi' o mpiama'eo i tsinara'e am'iereoy; le natokisa' iareo o Sokitse Masiñeo naho ty entañe nisaontsie' IESOÀ.

²³ Ie te Ierosaleme ao amy Fihelañey, le maro ty niantoke i tahina'ey te nahaisake o raha tsitantane nanoe'eo. ²⁴ F'ie tsy nampivave' IESOÀ, amy te

kila arofoana'e ondatio; ²⁵ vaho tsy nipay mpitalily ondaty, fa arofoana'e ze am'ondatio.

3

i Nikodemosy

¹ Teo t'indaty mpiamo Fariseoo, i Nikodemosy ty tahina'e, mpifehe amo Jiosio, ² niheo mb'amy IESOÀ mb'eo hàleñe, le nanao'e ty hoe: O Talè, fohi'ay te mpañòke hirik' aman' Añahare rehe; amy te tsy eo ty hahatafetse o viloñe anoe'oo naho tsy aman' Añahare.

³ Hoe ty natoi' IESOÀ aze: Eka! To o itaroñakoo, naho tsy asamahe indraike* t'indaty, le tsy hahaoniñe i Fifehean' Añaharey re. ⁴ Aa hoe t'i Nikodemosy ama'e: Aia ty hahatolia' ondaty, ie fa bey? Hahafimoake an-tiron-drene'e ao fañindroe'e hao re hasamahe?

⁵ Tinoi' IESOÀ: Eka! to t'itaroñako t'ie tsy asamak' ami'ty rano naho amy Arofoy le tsy hahazilike amy Fifehean' Añaharey. ⁶ Ze nasama' ty nofotse ro nofotse, fe ze nasama' i Arofoy ro arofo. ⁷ Ko ilatsà'o i nitaroñakoy ty hoe: Tsy mahay tsy asamahe boak' añ'abo nahareo. ⁸ Mitiok' amy ze nahi'e i tiokey, mahajanjiñe ty feo'e rehe, fe tsy oni'o ty nihirifa'e ndra ty handoaha'e; zay ka ze hene nasama' i Arofoy. ⁹ Hoe ty natoi' i Nikodemosy, Aia ty hahamete izay?

¹⁰ Hoe ty natoi' IESOÀ: Ihe mpañana' Israele hao ro tsy maharendreke o raha zao? ¹¹ Eka! to t'itaroñako te volañe'ay o fohi'aio vaho talilie'ay o nitrea'aio, fe tsy antofe' areo o taro'aio. ¹² Aa naho itaroñako raha an-tane atoio, fa tsy antofe' areo, le aia ty hahatokisa' areo te itaroñako rahan-dindiñe ao? ¹³ Toe tsy eo ty nionjoñe mb'andindiñe ey naho tsy i nizotso hirik' andikerañey, toe i Ana' Ondatyi. ¹⁴ Manahake ty nañonjona' i Mosè i mereñe am-patrambey añey, ro tsi-mete tsy hañengañe i Ana' Ondatyi. ¹⁵ Soa te, hanan-kaveloñe nainai'e iaby naho tsy ho momoke ze miato ama'e. ¹⁶ Akore ty hakokoan' Añahare ty voatse toy, kanao nitolora'e i lahy bako-toka'ey, soa tsy haito ze miato ama'e fa hanan-kaveloñe nainai'e. ¹⁷ Tsy nirahen' Añahare mb' ami'ty voatse toy hamàtse ty voatse toy i Anakey; fa t'ie ho fandrombahañe ty voatse toy. ¹⁸ Tsy hafàtse ze miato ama'e; fa nafàtse ka ty tsi-miato, amy te tsy natokisa'e ty tahina' i Ana-dahi-bako tokan' Añaharey. ¹⁹ Zao o fàtseo, te nivotrak' an-tane atoy i hazavàñey fe nitea' ondatio o ieñeo te amy hazavàñey, ie raty sata. ²⁰ Heje' ze hene mpanao ratio i hazavàñey, ie tsy miheo mb'amy hazavàñey tsy mone ho ventareñe o sata-rati'eo. ²¹ Fe mb'amo hazavàñeo ty manao to, hampidodeañe o fitoloña'eo, t'ie nanoeñe aman' Añahare.

²² Ie aña, le nomb'an-tane' Iehodà mb'eo t'IESOÀ rekets' o mpiama'eo le nitamañe aña miharo am' iereo vaho nampilipotse. ²³ Nampilipotse e Ainone marine i Saleime aña ka t'i Jaona, amy t'ie maro rano, le nimb'ama'e mb'eo iareo vaho nampiliporeña. ²⁴ Mbe tsy nafetsak' androhy ao hey t'i Jaona.

²⁵ Ie amy zao nifandietse amo fañaliovañeo o Tehodao naho o mpiamy Jaonao. ²⁶ Aa le nimb' amy Jaona iereo, nanao ty hoe: O Raby, i nindre ama' alafe' Iordaneiy, i nitalilie'oy, inao, ie ka ro nampilipotse, le kila mb'ama'e mb'eo. ²⁷ Hoe ty natoi' i Jaona: Tsy maha-rambe ndra inoñ'

* 3:3 ndra: boak' ambone

inoñe t'indaty naho tsy natolots'aze boak' andindiñe aña. ²⁸ Inahareo ro valolombeloñe te nitaroñeko ty hoe, Tsy zaho i Norizañey, fa nahitrike ho fiaolo'e. ²⁹ Talè' ty enga-vao ty mpañenga; mijohañe eo naho mitsendreñe aze ty rañe' i mpañengay, le mahavaranehake aze ty fiarañanaña' i mpañengay; zay ty mañeneke o haehakoo. ³⁰ Mahity te ie ty haonjoñe vaho zaho ty hareke. ³¹ Ambone' ze he'e i hirik' amboney. Le a ty tane toy ty hirik'an-tane atoy, vaho ty tane toy ro fisaontsie'e; lohà' ze he'e i boak' andindiñey. ³² Ze nivazoho'e naho nijanjiñe'e ro taroñe'e; fe tsy eo ty mandrambe i taro'ey. ³³ I niantoke i taro'eiy ty namolitomboke te to t'i Andrianañahare. ³⁴ Saontsie' i nahitrin' Añaharey o tsaran' Añahareo, amy te tsy arañen' Añahare ty fanolorañe i Arofoy. ³⁵ Kokoan-dRae i Anakey vaho kila natolo'e am-pità'e. ³⁶ Aman-kaveloñe nainai'e ty miato amy Anakey; fe tsy hahaisake i haveloñey ty manjehatse i Anakey, ie mb'e fehe' ty haviñeran' Añahare.

4

Ty Rakemba am-Bovoñe eo

¹ Aa ie niarifoana' i Talè te jinanji' o Fariseoo te namory naho nandipotse mpioke maro te amy Jaona t'IESOÀ, ² (Toe tsy nampilipotse t'IESOÀ, fa o mpiama'eo.) ³ le nienga Iehodà re nibalike mb'e Galilia aña, ⁴ f'ie tsi-mete tsy niranga i Samaria; ⁵ aa le nivotrak' an-drova' i Samaria atao Sikara re, marine' ty toetse natolo' Iakobe am' Iosefe ana'e. ⁶ Teo ty vovo' Iakobe. Nivozak' amy fañavelo'ey t'IESOÀ le niambesatse amy vovoñey; ie fa ho oram-paheneñe.

⁷ Nimb'eo amy zao ty rakemba nte-Samaria hitari-drano, le hoe t'IESOÀ ama'e: Anjotsò rano raho. ⁸ (fa nihitrik' mb'an-drova aña o mpiama'eo hikalo mahakama.) ⁹ Aa hoe i rakemba nte-Samariay ama'e: Aa vaho akore te Ihe Jiosy, ro mipay rano amako: zaho ampela nte Samaria? (amy te tsy mifañaonñe amo nte-Samariao o Jiosio.) ¹⁰ Le hoe ty nato'i IESOÀ, Naho nifohi'o ty falalàn' Añahare naho o nanao ama'o ty hoe: Anjotsò rano, le ho nihalalia'o vaho ho nanjotsoa'e rano veloñe. ¹¹ Hoe re tama'e: O Aba, tsy amam-pavintan-dRehe, lalake o vovoñeo, aia ty hahazoa'o ze o ranon-kaveloñe zao? ¹² Ihe hao ro bey te am' Iakobe raen-tika nanolots'anay ty vovoñe tiañe, ie nikamae' o ana'eo naho o hare'eo? ¹³ Nato'i IESOÀ ty hoe, Ze minoñe ty rano toy mbe haran-drano avao, ¹⁴ fe tsy ho taliñiereñe ka ty mikama i rano homeiko azey; i rano hatoloko azey, le ho vovon-drano ama'e ao higoangoañe mb'an-kaveloñe nainai'e. ¹⁵ Hoe i rakembay tama'e, O Aba, meo ahy i rano zay tsy haran-dranoako naho tsy hitohàko mb'etoa hitarike.

¹⁶ Hoe re tama'e: Akia, kanjio ty vali'o le mb'etoa. ¹⁷ Tinoi' i rakembay ty hoe: Tsy amam-baly raho. Hoe t'IESOÀ tama'e: To i asa'oy te tsy amam-baly; ¹⁸ ie nanam-baly lime naho tsy vali'o i ama'o henaneoy. Mahity i enta'oy.

¹⁹ Hoe i rakembay tama'e, O Aba, apotako te mpitoky rehe. ²⁰ Fitalahoandroae'ay ty vohitse toy, fa hoe ka nahareo te e Ierosaleme ao ty toempitalahoa' ondatio.

²¹ Hoe t'IESOÀ tama'e: O rakembao, atokiso, ho tondroke ty sa tsy hitalahoa' areo aman-dRae, ke ami'ty vohitse toy he e Ierosaleme ao. ²² Tsy fohi' areo ty iambanea' areo fe fanta'ay ty italahoa'ay amy te boak' amo

Jiosio ty fandrombahañe*. 23 Fa ho tendreke ty ora, naho toe ie henaneo, te hitalaho aman-dRae an-troke naho an-katò o toe mpitalahoo; ie ro paian-dRae hitalaho ama'e. 24 Arofo t'i Andrianañahare, le tsi-mahay tsy hitalaho añ' arofo naho an-katò o mpitalaho ama'eo.

25 Hoe i rakembay tama'e: Apotako te hitotsak' atoy t'i Mesia (i atao Norizañey); ie avy ro ho taroñe'e amantika ze he'e. 26 Hoe t'IESOÀ tama'e: Ie zaho mirehak' ama'o.

Mipoteake o Mpiama'eo

27 Niloneak' amy zao o mpiama'eo le nilatsa te ie nifanaontsy ami'ty rakemba, fe leo raike tsy nañontane aze ty hoe: Ino ty paia'o? ndra: Akore te isaontsia'o? 28 Nado' i rakembay i vatavo'ey vaho nienga mb'an-drova ao nitalily am'ondatio ty hoe: 29 Antao hahaoñe t'indaty nitalily amako ze fonga satako. Hera ie i Norizañey? 30 Niakatse i rovay iereo, nimb'ama'e mb'eo.

31 NANOHIÑ' aze amy zao o mpiama'eo, nanao ty hoe: O Talè, mikamà. 32 Fe hoe ty nanao'e: Aman-kànen-ko haneñe tsy fohi' areo raho. 33 Aa le nifamesoveso ty hoe o mpiama'eo: Hera teo ty nanjotso ama'e? 34 Hoe t'IESOÀ tam' iereo, Ty haneko, le ty manao ze satri' i nañitrik' Ahiv vaho ty hañeneke o fitoloña'eo. 35 Tsy fisaontsi' areo hao ty hoe: Mbe aña ty efa-bolaña vaho ho toly ty sabo? Inao ty itaroñaiko: ampiandrao fihaino, le taringito o tetekeo t'ie rifo te ho tataheñe henanekeo. 36 Fa mitakatse ty rima'e o mpanatakeo, naho manontom-boa ho an-kaveloñe nainai'e, soa te hitrao-pirebeke ty mpitongy naho ty mpanatake. 37 Zay ty mahatò ty tsara manao ty hoe: Mitongy ty raike vaho manatake ty ila'e. 38 Nahitriko hanatake ty tsy nimokora' areo; o ila'eo ty nifanehake vaho niziliha'areo i nivozaha' iareoy.

Atokisa' o nte Samariao

39 Aa le maro amo nte Samaria hirik' amy rovaio ty niantok' aze ty amy enta' i rakembaïy nanao ty hoe: Natalili'e ahiko ze fonga sata nanoeoko. 40 Aa le nimb' ama'e mb'eo o nte Samariao nihalaly ama'e ty hañialo am'iereo, vaho niambesatse ao roe andro re. 41 Maro ka ty niantoke ty amo tsara'eo, 42 naho nanao ty hoe amy rakembay: Tsy i saontsi'oy avao ty mampiantok' anay, fa nahajanjiñe ka zahay, vaho rendre'ay te toe ie i Norizañey, i Mpandrombake ty voatse toiy.

Rinambe' o nte Galiliao Antalatalasaba

43 Ie heròne, le nienga mb'e Galilia aña. 44 (Toe fa natalili' IESOÀ te tsi-vara an-tane'e ty mpitoky.) 45 Aa ie nandoake e Galilia ao le nampihovae' o nte Galiliao —ie fa niisa' iareo o raha iaby nanoe'e e Ierosaleme aña amy sabadidakeio, toe namonje' i sabadidakey ka iereo.

ty Anadahi' i Roandriañey

46 Aa le niherem-b'e Kana' i Galilia t'IESOÀ, mb'amy nanoe'e rano ho divay aña. Teo ty roandriañe, te natindri' ty rare e Kapernaome ao ty ana-dahi'e. 47 Aa ie jinanj'i'e te nienga Iehodà mb'e Galilia mb'eo t'IESOÀ, le niheo mb'eo le nihalalia'e ty hizotso mb'eo hañafake i ana'e fa heta'ey. 48 Le hoe t'IESOÀ tama'e: Naho tsy mahaonim-biloñe naho halatsañe nahareo, le tsy miantok' avao. 49 Fe nanao' i roandriañey ty

* 4:22 Sab 147:19, Ies 2:3, 14:1, 56:6-8, Eze 47:22-23, Zek 8:23, Rom 2:20, 3:2, 9:4, Ben 21:12, 21:24

hoe: O Aba, ehe mizotsoa, tsy mone hivetrake i anakoy. ⁵⁰ Hoe t'IESOÀ ama'e: Akia, veloñe i ana'oy. Natokisa' indatiny i nitsaràe' IESOÀ ama'ey le nimpoly. ⁵¹ Ie nizotso mb'eo, le nifanalaka ama'e o mpitoro'eo, nitalily te veloñe i ana'ey. ⁵² Aa le nañontanea'e ty ora nitsaitsaihe'e, le hoe iereo ama'e: Omale amy ora faha-fitoy† te niafak' ama'e i firemporempoañey. ⁵³ Nifohin-drae'e t'ie i ora nitsarà' IESOÀ ty hoe: Veloñe i ana'oy. Le niantoke re rekets' o añ'anjomba'e iabio. ⁵⁴ Zay ty viloñe faha-roe nanoe' IESOÀ sikal' amy niakara'e Iehodà mb'e Galilia añey.

5

Mañafak' añ'Olon' Antara eo

¹ Nandimbe zay ty sabadidak' o Jiosio le nionjoñe mb'e Ierosaleme mb'eo t'IESOÀ. ² Teo ty antara marine' ty lalambein' Añondry e Ierosaleme ao atao Beit-zatà* ami'ty saontsy Hebreo; aman-alokaloke lime. ³ Maro ty matindry nandre ao, ty fey, ty kombo, ty kepeke nandiñe ty fihetse' i ranoy. ⁴ Ie an-tsa'e le mizotso mb'amy antaray ty anjeli' i Talè mitrobo i ranoy; ie troboe'e i ranoy le ze valoha'e milipotse an-drano ao ty ampijangañe amy ze hasilofa'e. ⁵ Teo ty lahilahy nikepeke telo-polo taoñe valo' amby. ⁶ Ie nivazoho' Iesoà te nidefoke eo, naho niarofaana'e te haehae ty do'e, le nanao'e ty hoe: Te ho jangam-b'ihoe? ⁷ Hoe ty nato'i i kepekey: O Aba, zaho tsy ama' ondaty hampijoroboñe ahy amo antaroo ie ampihalingaliñeñe o ranoo; fa naho mb'eo raho, le eo ty mizotso aolo. ⁸ Hoe t'IESOÀ tama'e: Miongaha, rambeso o tihi'oo le mañaveloa. ⁹ Nijangañe amy zao indatiny le rinambe'e i tihi'ey vaho nitrantàñe mb'eo. Toe Sabotse i andro zay.

Kanao SABOTSE

¹⁰ Aa le hoe ty asa' o Tehodao amy jinangañey: SABATA 'nio; faly ty anikeleha' o tihy. ¹¹ Tinoi'e ty hoe: I nampijangañe ahivy ty nanao amako ty hoe: Miongaha, rambeso o tihi'oo le akia. ¹² Le hoe ty ontane' iareo: Ia t'indaty nanao ama'o ty hoe: Rambeso o tihi'oo, le akia, zao? ¹³ F'ie tsy napota' i nafahañey, fa nivik' aña t'IESOÀ le lahialeñe ty an-toetse ao. ¹⁴ Ie aña, nivazoho' IESOÀ añ'anjomban' Añahare ao re le nanao'e ty hoe: Hehe, t'ie jangañe, ko mandilatse ka, tsy mone hanjo ty lombolombo' i teoy†. ¹⁵ Niavotse indatiny nitalily amo Tehodao te IESOÀ ro nampijangañe aze. ¹⁶ Aa le nampisoañe' o Tehodao t'IESOÀ, nikilily hañe doza ama'e, amy t'ie nanoe'e amy SABOTSEY.

Hambañe aman' Añahare

¹⁷ Fe hoe ty nato'i IESOÀ: Mifanehake sikal' amy zao t'i Raeko vaho mitoloñe ka raho. ¹⁸ Aa le sandrake te nipaia' o Tehodao ty hañoho-doza ama'e; tsy t'ie nandilatse amy SABATAiy avao, fa t'ie nanao i Andrianañahare ho Rae'e, hifanahafa'e aman' Añahare.

Hambañe ami'ty Haozara'e

¹⁹ Le hoe ty nato'i IESOÀ: Eka! to t'itaroñako te, tsy mete manao inoñ' inoñe am-bata'e i Anakey, naho tsy ty oni'e anoen-dRae'e; amy te ze trea'e anoen-dRae'e, ie ro anoe' i Anakey. ²⁰ Kokoan-dRae' t'i Anake le kila atoro'e aze ze anoe'e vaho ho toroa'e fitoloñañe ra'elaha te amy retoañe hilatsà'

† 4:52 folakandro-maràñe: 1:00 ndra 13:00;

* 5:2 Betesda: anjombam-palalàñe, rano

mañidahida; † 5:14 Jao 8:11

areo. ²¹ Fa hambañe amy te ampitroaran-dRae o vilasio naho velome'e, ty ameloma' i Anakey ze no'e.

Hambañe ami'ty Fanaña'e Lily

²² Toe tsy eo ty zakae' i Rae, fa hene natolo'e amy Anakey ze fizakañe ²³ soa te songa hiasy i Anakey, hambañ' amy iasia' iareo an-dRaey. Ze tsy miasy i ana'ey, tsy miasy an-dRae nañirak'aze.

²⁴ Eka! To ty itaroñako te, ze mijanjiñe o volakoo naho matoky i nañirak' Ahiy ro aman-kaveloñe nainai'e, vaho tsy mimoak' an-jaka ao; f'ie nianga i havilasiy mb'an-kaveloñe mb'eo. ²⁵ Itaroñako an-kato te, ho avy ty ora, toe fa ie henaneo, te ho janjiñe' o vilasio ty fiarañanaña' i Anan' Añaharey, le ho veloñe o mahajanjiñe azeo. ²⁶ Fa hambañe ami'te aman-kaveloñe am-paño'va'e t'i Rae, ty nanolora'e amy Anakey ty hanañe haveloñe am-bata'e; ²⁷ mbore tinolo'e lily hizaka, amy te ie i Ana' ondatiy. ²⁸ Ko idaba' areo, fa ho tondroke ty ora ho janjiñe' ze fonga andonak' ao i fiarañanaña'ey ²⁹ vaho hiongake boak'ao: ze nanao soa ho amy fivañonam-beloñey; le ze nanao raty ho amy fitroaram-pizakañey. ³⁰ Toe tsy mahatafetetse raho te zaho avao. Ie mitsanoñe ro mizaka, le to o zakakoo amy te tsy ty lahako ro paiako fa ty satrin-dRae nañirak' ahy. ³¹ Aa naho mitalily vatan-draho, tsy ho tò i talily.

Ty Talily' i Jaona Mpandipotse

³² Ao ty mitalily ahy, le apotako te to i taroñe talilie'e ahiy. ³³ Fa nañitrik' amy Jaona nahareo, le nitaroña'e ty hiti'e. ³⁴ Tsy rambeseko ze talilie' ondaty ahy, fe ivolañako o raha zao hahazoa' areo rombake. ³⁵ Jiro nirehetse naho nireandrian-dre vaho nisatrie' areo ty hirebeke hey amy hazavà'ey.

Ty Mitaroñe aze

³⁶ Amam-balolombeloñe ambone' i Jaona raho, fa o fitoloñañe nafanton-dRae amako ho henefañe vaho i fitoloñañe fanoeko ro mitalily ahy te nirahen-dRae.

Ty Taroñe ty aman-dRae

³⁷ I Rae nañirak' Ahiy—le ty nitaroñe ahy. Mbe lia' areo tsy nahajanjiñe ty fiarañanaña'e ndra nahaisake i vinta'ey[‡], ³⁸ vaho tsy mimoneñe ama' areo ao o tsara'eo amy te tsy atokisa' areo i nahitri'ey. ³⁹ Hotsohotsò o Sokitse Masiñe; fa atokisa' areo te ama'e ao ty hanaña' areo haveloñe nainai'e; eka, ie i mitalily ahikoy, ⁴⁰ fe mifoneñe tsy homb' amako nahareo hahazo haveloñe.

Mitaroñe i Sokitse Masiñe

⁴¹ Tsy rambeko ty fiasia' ondatio, ⁴² le apotako nahareo, te tsy an-tro' areo ao ty fikokoan' Añahare. ⁴³ Nimb' atoa raho ami'ty tahinan-dRaeko, fe tsy rinambe' areo; naho eo ty miheo mb'ama' areo ami'ty añara'e, le ampihovae' areo. ⁴⁴ Aia ty hahafatokisa' areo, te mifampiasy avao fa tsy mipay ty engeñe boak' aman' Añahare tokañe?

⁴⁵ Ko atao' areo te zaho ty hanisý anahareo añatrefan-dRae; toe eo ty haneseke anahareo: i Mosé tama' areo. ⁴⁶ Aa naho niantofa' areo t'i

[‡] 5:37 Jao 1:18

Mosè le ho natokisa' areo raho amy te zaho i nanokira'ey. § 47 Aa naho tsy miantoke o soki'eo nahareo, aia ty hatokisa' areo o volakoo?*

ty Lime Arivo Lahy Mat 14.13-21; Mar 6.31-44; Lke 9 11-17

6

¹ Ie aña, le nitsake i riake Galiliay (i atao Tiberiasiy) t'IESOÀ, ² naho norihe' ty lahialeña amy te nioni' iereo o viloña nanoe'e amo marareo.

³ Aa le nitroa-bohitse t'IESOÀ vaho niharo fiambesatse amo mpiama'eo.

⁴ An-titotse henane zay i Fihelañey, i sabadidak' o Jiosioy.

⁵ Ie niandra t'IESOÀ, le nahaoniña te nañarine aze i lahialeñey, le hoe re amy Filipo: Aia ty hikaloan-tika mofo hikamà' o retoañe? ⁶ Ty hitsok' aze ty nanao'e izay, fa niarofoana'e ty hanoe'e. ⁷ Tinoi' i Filipo ty hoe: ty mofo azom-bogady roan' jato tsy hahaeneña iareo t'ie songa hangala falitse. ⁸ Natov' i Andrea, mpiama'e, rahalahi' i Simona Petera, ty hoe : ⁹ Atoañe ty ajalahy ama' mofo hordea* lime naho fiaña kedekedeke roe, f'ie haha-inoña ondaty maro iretoañe?

¹⁰ Le hoe t'IESOÀ: Ampiambesaro ondatio, (toe nisoa ahitse i toetsey). Aa le niambesatse ondatio—niha-lime arivo ty lahilahy. ¹¹ Rinambe' IESOÀ i mofo rey le nañandriaña vaho zinara'e amo mpiama'eo vaho nazotso' o mpiama'eo amo niambesatseo; nanahake zay i fiaña rey; ndra fire' fire ty nipaiaña.

¹² Ie nianjaña, le hoe re amo mpiama'eo: Atontòno o nisisa nifitafitao, soa tsy ama'e ty hianto. ¹³ Aa le nahoro' iereo vaho nahapea haron-kisetse folo ro'amby ami'ty tsy niri' o nikamao amy mofo hordea lime rey. ¹⁴ Ie niisa' ondatio i viloña nanoe' IESOÀy, le hoe iereo: Toe ie i mpitoky hizilik' ami'ty voatse toy.

¹⁵ Ie niarofoana' IESOÀ t'ie fa homb'eo hamihih' aze an-tsenge hery hanao aze mpanjaka, le nivike indraike mb'am-bohitse mb'eo, ie raike.

Midraidraitse Ambone Rano Mat 14.22-33; Mar 6.45-52

¹⁶ Ie hariva, le nizotso mb'an-driake mb'eo o mpiama'eo, ¹⁷ nijon-dakaña hitsake i riakey mb'e Kapernaome aña. Ie maieña, le mboe tsy niheo mb'am'iereo ey t'IESOÀ. ¹⁸ Nikabo-draha i riakey ami'ty habe' i tieke nangofokokey. ¹⁹ Aa ie fa nivey telopolo ndra roapolo-lim' amby stadia†, le naheo' iereo te nandia ambone' i riakey ey t'IESOÀ nitotok' i lakañey, vaho nianifaña. ²⁰ Aa hoe re tam' iereo, Zaho 'nio; ko hemaña. ²¹ Aa le nino' iereo ty handrambe aze an-dakaña ao vaho tafatsak' amy zao amy nanandrifeañey i lakañey.

Mofon-Kaveloña

²² Amy loak' àndroy, le niisa' i maro nijohaña alafen-driakey te tsy eo ty lakaña ila'e naho tsy i raike niharoa' o mpiama'eo fijoña vaho tsy nitrao-pijoña amo mpiama'eo amy lakañey t'IESOÀ, fa o mpiama'eo avao ty tao. ²³ (Toe nitoly marine' i nikamà' iareo mofo amy nañandriaña' i Talèiy ty lakaña ila'e hirike Tiberiasy.) ²⁴ Aa ie nioni' i mào'roy te tsy eo t'IESOÀ naho o mpiama'eo, le nijon-dakaña ka, nitsake mb'e Kapernaome mb'eo hitsoeke IESOÀ.

§ 5:46 Its 18:18 * 5:47 Lke 16:31 * 6:9 karaza varem-bazaha kamae' ty tsotra † 6:19 Stadione: taka-piletse: 185 metatse ndra lika, 60 stadione = 11 kilometatse; Stadia naho maro

²⁵ Ie nahaisak' aze an-dafen-driake ey le nanao' iareo ty hoe: O Talè, mbia ty nitsaha'o atoy? ²⁶ Hoe ty nato'i' IESOÀ: Itaroñako an-katò te, tsy o viloñe nioni' areo ty ipaia' areo ahy, fa t'ie nikama amy mofoy vaho nianjañe. ²⁷ Ko ifanehafañe ty mahakama mete momoke, fa i mahakama mahatañe pak'an-kaveloñe nainai'ey, i toe hazotso' i Ana' ondatiy[‡], fa ie ty vinoli-tombohen' Añahare Rae.

²⁸ Le hoe ty asa' iareo tama'e: Inoñe ty hanoe'ay hitoloñe amo tolon-drahan' Añahareo? ²⁹ Hoe ty nato'i' IESOÀ: Zao ty fitoroñañe an'Andrianañahare, te hatokisa' areo i nahitri'ey.

³⁰ Aa le hoe iereo tama'e: Ino ty viloñe hatoro'o, hahaisaha'ay, hiantofa'ay azo? Inoñe ty ho toloñe'o? ³¹ Nikama mana[§] an-dratraratra aho o roae'aio, amy pinatetse ty hoe:

Nanjotsoa'e mofbo boak' andindiñe aña hikama' iereo.*

³² Le hoe t'IESOÀ tam' iereo: Eka! to t'itaroñako te, tsy i Mosè ty nanjotso i mofbo boak' andindiñe añaey, fa i Raeko ro mpanjotso ty toe mofbo hirik' andikeraña ao. ³³ I mofon' Añaharey, le i nizotso boak' andindiñe aña manolo-kaveloñe ami'ty voatse toiy.

³⁴ Le hoe iereo tama'e, O Talè, azotsò ama'ay nainai'e o mofbo zao. ³⁵ Hoe t'IESOÀ tam' iereo: Zaho o mofon-kaveloñe, tsy ho saliko ka ze mitotok' ahy vaho tsy ho taliñiereña ka ze miato amako. ³⁶ Fa hoe ty nanoako, toe nahaisake ahy nahareo fe tsy mañañoñe. ³⁷ Hene homb'amako ze atolon-dRaeko ahy vaho tsy haitoako ka ze mb'amako. ³⁸ Le tsy nivotrake boak' andindiñe ao raho hanao ty satriko, fa ty satri' i nañitrik' Ahiy. ³⁹ Inao ty satrin-dRae nañirak' ahy, te leo raika amy ze hene natolo'e, tsy hapoke, fa hatroako amy andro honka'ey. ⁴⁰ Zao ty satrin' arofo' i nañitrik' ahiy, te songa hanan-kaveloñe nainai'e ze miatsake i Anakey naho miato ama'e; le zaho ty hañonjoña aze amy andro honka'ey.

⁴¹ Niñoñoñoña ama'e o Tehodao, ty amy asa'e ty hoe: Zaho i mofbo nizotso hirik'andindiñe eiy, ⁴² le hoe iereo: Tsy IESOÀ, ana' Iosefe v'itia, ie fohin-tika ty rae'e naho i rene'e? Akore arè i asa'e ty hoe, t'ie nizotso boak' andindiñ' aña?

⁴³ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Ko mifampiñoñoñoña avao. ⁴⁴ Tsy eo ty mahalefe ty homb' amako naho tsy akozozòn-dRae nañitrik' ahy; ie amy zay, zaho ty hampitroatse aze amy andro honka'ey. ⁴⁵ Pinatetse amo Mpitokio ty hoe: Hene hanare' IEHOVÀ iareo,†

Sindre miheo amako ze nahajanjiña naho niòke aman-dRae. ⁴⁶ Toe ndra iaia tsy nahaoniñ' an-dRae naho tsy i boak' aman' Añaharey, Ie ty nahavazoho an-dRae. ⁴⁷ Eka! to t'itaroñako te aman-kaveloñe nainai'e ze miato amako. ⁴⁸ Zaho o mofon-kaveloñeo. ⁴⁹ Nikama mana ampatrambey aña o roae' areo, vaho nihomake. ⁵⁰ Intoy ty mofbo mizotso hirik' andindiñe ao hikamà' ondatio tsy hihomake. ⁵¹ Zaho o mofbo veloñe nizotso hirik' andindiñeo; ndra ia' ia mikama i mofbo zay ro ho veloñe nainai'e; eka, ty nofoko i mofbo hatolokoy, i banabanaeko ho ami'ty havelo' ty voatse toiy.

⁵² Aa le hoe ty lie-droko' o Tehodao: Aia ty hanjotsoa' t'indaty tia i sandri'ey ho hanen-tika? ⁵³ Le nanao' IESOÀ ty hoe: Eka! to t'itaroñako, naho tsy ikamaña ty nofo' i Ana' ondatiy naho inomaña ty lio'e, le tsy

‡ 6:27 Mat 4:4, Joa 6:35, 48, 51, 58 § 6:31 Heb: nofi' ay; Avo 13:31 * 6:31 Sab 78:24, 105:40, Nek 9:15 † 6:45 Ies 54:13, Irm 31:34

aman-kaveloñe nahareo. ⁵⁴ Ze mikama ty nofoko naho minoñe ty lioko ro aman-kaveloñe nainai'e, le honjoneko amy andro hengaha'ey. ⁵⁵ Fa toe haneñe o nofokoo naho toe finomeñe ty lioko. ⁵⁶ Ze mikama ty nofoko naho ty lioko ro mimoneñe amako vaho zaho ama'e. ⁵⁷ Hambañe amy nañitrifa' i Rae veloñey ahiy, zaho veloñe aman-dRae, le ze mikama amako, zaho ty hiveloma'e. ⁵⁸ Zao i mofonizotso hirik' andindiñey. Tsy manahake i mana †nikamaen-droae' iareo ie nihomakey; fa ho veloñe nainai'e ze mikama ty mofonizotso. ⁵⁹ I hoe zay ty tsinara'e te nañoke ampitontonañe e Kapernaomy ao.

Mitety aze o ila'eo

⁶⁰ Aa le maro amo mpiama'eo, ie nahajanjiñe zay, nanao ty hoe: Marañe i tsaray, ia ty mahajanjiñe aze? ⁶¹ Ie nioni' IESOÀ i ñeñoñe' o mpiama'eoy, le nanao'e ty hoe: Mahatorifik' anahareo v'izay? ⁶² Akore arè naho isa' areo mionjoñe mb'amy nitoe'e taoloy mb'eo i Ana' ondatiy? ⁶³ I Arofoy ty mahaveloñe, tsy mahasoa ndra loli'e o nofotseo; toe arofo naho haveloñe o saontsy itaroñako. ⁶⁴ Fe tsy mañañe ty ila' areo. Toe niarifoana' IESOÀ am-baloha'e o tsi-hiatoo, naho i hañenga' azey. ⁶⁵ Le hoe re: Zay ty nitaroñako te, tsy eo ty homb' amako naho tsy natolotse aze boak' aman-dRae. ⁶⁶ Ie amy zay, nifoneñe tsy nindre-lia ama'e ka ty maro amo mpiama'eo.

Ty taro' i Petera

⁶⁷ Aa le hoe t'IESOÀ amy folo ro' amby rey, He te hisitake ka nahareo? ⁶⁸ Hoe ty nato'i i Simona Petera: O Talè, homb' ama' ia v'izahaio? Ama'o o tsaran-kaveloñe nainai'eo; ⁶⁹ Fa natokisa'ay naho mahafohiñe te Ihe i Masin' Añaharey. ⁷⁰ Hoe ty nanao' IESOÀ: Tsy zaho hao ty nijoboñe anahareo folo-ro'ambio, fe kokolampa ty raike? ⁷¹ I Jodasy ana' i Simona nte-Kariote, mpiamy folo ro' amby rey i tsinara'ey, ie fa hañeng' aze.

7

Tsy Niantofan-dRoahalahi'e

¹ Añe zay le nañavelo e Galilia ao t'IESOÀ, f'ie tsy te homb'e Iehodà mb'eo amy te nipay hañe-doza ama'e o Tehodao. ² Nitotoke henane zay i sabadida-kivofo' o Jiosioy, ³ le hoe ty asa' o rahalahi'eo ama'e: Isitaho ty eto, akia mb'e Iehodà añe, hahaoniña' o mpiama'oo ka o fitoloñañe anoe'oo, ⁴ amy te tsy mitoloñ' añetake ze te ho fohiñe, fa ampalangesañe. Kanao manao o raha rezao rehe, le atrefo i valobohòkey. ⁵ Toe tsy niantok' aze ka o rahalahi'eo. ⁶ Le hoe t'IESOÀ am' iareo: Mbe tsy tondroke ty androko, fe songa mete ama' areo ze andro. ⁷ Tsy eo ty halaiña' ty voatse toy anahareo fa heje'e ka raho mpanesek' aze ty amy hatsivokara'ey. ⁸ Mionjona mb'amy sabadidakey mb'eo, fe tsy homb' amy famantañañey hey raho amy te mbe tsy heneke o androko. ⁹ Ie nanao'e izay le nitambatse e Galilia ao.

Nipiapia mb'an-tSabadidake mb'eo

¹⁰ Aa naho fa nionjom-ban-tsabadidake mb'eo o rahalahi'eo, le nimb'eo ka re, fe tsy nisorogodañe fa niampitsampitse. ¹¹ Nipay aze amy sabadidakey o Jiosio, ie nifanao ty hoe: Aia re? ¹² Lako firehoreho ty

ama'e i màroy: hoe ty ila'e: Vañoñe indatiy, hoe ka ty ila'e: Aiy! toe ampandridrihe'e ty màro. ¹³ Fe tsy teo ty nahaboa-drehake aze ami'ty fihembañañe o Tehodao.

Boak' Aman-dRae ty Lili'e

¹⁴ Ie ho nivaky mira i sabadidakey, le nionjomb' añ' anjomban' Añahare mb'eo t'IESOÀ, nañoke. ¹⁵ Nilatsà' o Tehodao le nanao ty hoe: Taia ty nampahilala indatiy o sokitseo, ie tsy nianatse? ¹⁶ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy ahy o fañòhakoo, fa a i nañitrik' ahiy*. ¹⁷ Ie no' ondatio ty hanao o satri'eo le ho rendre'e i fañòhañey ke hirik' aman' Añahare, he te ahy o volañekoo. ¹⁸ Mipay tsiriry ty mivolañe ty aze; f'ie mipay hañomey engeñe amy nañitrik' azey ro to vaho tsy aman-kakeo. ¹⁹ Tsy i Mosè hao ty nanolotse i Hake ama' areo, fe tsy ama'areo ty mañorike i Hake? Akore t'ie mipay hampivetrak' ahy? †

²⁰ Hoe ty nato'i i màroy: Amañ' anga-draty rehe, ia ze o mipay hañohodoza ama'oo? ²¹ Hoe t'IESOÀ tam' iereo: Nanao raha raike raho, le hene latsa. ²² Nimea' i Mosè anahareo o savatseo (tsy t'ie hirik' amy Mosè, fa boak' aman-droae); vaho manavatse ondaty ami'ty SABOTSE nahareo. ²³ Aa naho savareñe ami'ty SABATA t'indaty tsy handilara'e ty Hà' i Mosè; mahaviñetse anahareo hao te nampijangañeko fonitse ami'ty SABATA t'indaty? ²⁴ Ko mizaka ami'ty vinta'e, fa mizakà an-jaka tò.

Hirik' aman-dRae i Norizañey

²⁵ Le hoe ty ila' o nte Ierosalemeo: Tsy itoy hao i paia' iereo ho vonoñey? ²⁶ Hehe t'ie milañoñe am-batraike eo fe tsy ivolaña' iereo. Hera toe fohi' o roandriañe te ie ro toe i Norizañey? ²⁷ Fohintika ty nihirifa' indatiy; aa ie avy i Norizañey, tsy ho fohi' ondaty ty niboaha'e. ²⁸ Aa le nipoña-peo añ'anjomban' Añahare ao t'IESOÀ te nañoke, nanao ty hoe: Eka! Fohi' areo raho mbore rendre' areo ty nihirifako; Tsy nañira-batan-dRaho, fe vañoñe i nañitrik' Ahiy, i amoea' areoy. ²⁹ F'ie fantako, amy te hirik' ama'e, ie ty nañirak' ahy. ³⁰ Nipay hitsepak' aze iereo, fe tsy teo ty hahagaon' aze ie mbe tsy nitondroke i ora'ey. ³¹ Le maro am' ondatio ty niantok' aze vaho nanao ty hoe: Ie totsake eo i Norizañey, hanao viloñe maro te amo nanoe' itiañe hao?

Ty Hienga'e

³² Jinanji' o Fariseo i nivesovesoe' i màroy, le nañitrike mpifeleke hitsepak' aze o mpisorom-beio naho o Fariseoo. ³³ Le hoe ty nanao' IESOÀ: Anianike avao raho te ama'areo vaho hienga mb'amy nañirak' ahiy aña. ³⁴ Hipay ahy nahareo fe tsy hahaisake; toe tsy mete' areo hombañe ty hombako. ³⁵ Le hoe ty fifanaontsi' o Tehodao: Aia ty homba'e te tsy ho trea-tika? Hera homb' amo miparaitak' amo Grika aña, hañòke o Griko; ³⁶ Inoñe i enta'e ty hoe: Ho paiae' areo raho, fa tsy ho isa' areo; naho, Tsy lefe areo ombañe ty hombako?

Rano Veloñe

³⁷ Ie amy andro honka ra'elahi' i sabadidakeiy, le niongake t'IESOÀ nipazake ty hoe: Ampomb' amako mb'etoa hikama rano ze taliñiereñe. Ze miato amako, ³⁸ hoe i Tsara Masiñey, le higoangoañe boak' añ'arofoe

* **7:16** Impito amy Jaona ao i hoe zay: 3:34, 7:16, 8:28, 8:40, 12:49, 14:24, 17:8; Its 18:15-20 † **7:19** Mat 5:20

ao ty rano veloñe.‡ 39 (i Arofo ho rambese' o mpiato ama'eo i nitsarae'e zay, fe mboe tsy ie i Arofoy, amy te mbe tsy nirengëne t'IESOÀ.)§

Mifanao Añombelahi-Diba o Tehodao

40 Aa le maro amy lahialeñe nahajanjiñe i tsaray ro nanao ty hoe: Toe ie i Mpitokiy. 41 Hoe ty ila'e: Ie i Norizañey, fa hoe ka ty ila'e: Ho hirike e Galilia aña hao i Norizañey? 42 Tsy fa tsinara' o Sokitse Masiñeo hao te ho hirik' amo tiri' i Davideo i Norizañey, naho ho boake Betleheme, rova' i Davide?* 43 Aa le nifampiria ty ama'e ondatio. 44 Teo o te hitsepak' azeo, f'ie tsy nipaoham-pitañe.

Nifanointoñe i Sinoday

45 Aa le nibalike mb'amo mpisorom-bey naho Fariseoo mb'eo o mpifelekeo, le hoe ty nanao' o beio: Akore t'ie tsy nasese'areo? 46 Le hoe ty nato'i' o mpifelekeo: Mbe lia'e tsy nahafilañe manahak' indaty t'indaty. 47 Le nato'i' o Fariseoo ty hoe: I nahareo ka hao ty nampandridrihe'e? 48 Ia amo roandriañe naho amo Fariseoo ty miantok' aze? 49 Fokom-pàtse i màroy, amy te tsy apota'e t'i Hake. 50 Hoe t'i nanao' i Nikodemosy (i mpiam' iareo nitilike IESOÀ taoloy). 51 Mamàtse ondaty aolo' te ijanjiñañe hahafohiñe i nanoe'ey hao i Han-tikañey? 52 Nato'i' iereo ty hoe: Nte-Galilia ka v-iheo? Hotsohotsò naho oniño te tsy itroaram-pitoky ty Galilia. 53 Le hene nimpoly mb'an-kiboho'e mb'eo.

8

Vinamba ty Ampela

1 Nomb'am-bohi' Oliva mb'eo t'IESOÀ. 2 Le nañaleñañe te nibalike mb' añ'anjomban' Añahare mb'eo, naho nihimpok' ama'e i màroy vaho niambesatse re nañoke.

3 Nasese' o mpanoki-dilio naho o Fariseoo ama'e ty rakemba nivamba, aa ie najarodo' iereo añaivo' ondatio, 4 le hoe iareo tama'e: O Talè, tsinepake ty rakemba toy amy t'ie nivamba. 5 Toe nandily antika amy Hake ao t'i Mosè t'ie ifetsaham-bato; ino mb-arè ty asa'o? 6 Nanoe' iereo zay hitsoke aze, hamente ty hanesahañe aze. F'ie nibotreke t'IESOÀ, nanokitsokitse andrambom-pità'e an-tane eo, 7 Aa ie nimane ontane ama'e iareo, le niongake naho nanao'e ty hoe: Ty tsy aman-tahiñe ama'areo, ee t'ie ty hametsa-bato aolo. 8 Niondreke indraike re, nanokitse an-tane eo* 9 O nahajanjiñeo, ninankañe kiraikiraïke, o zoke'eo aolo ampara' t'ie vahiny le i rakembay ro añaivo eo. 10 Niongake t'IESOÀ, le nanao'e ty hoe: O Rakemba, aia ho o nanesek' azo'o? Tsy eo hao ty namàtse azo? 11 Leo raïke, Talè, hoe re. Le hoe t'IESOÀ ama'e: Zaho ka tsy hañozoñ' azo, akia, ko mandilatse ka.

12 Tinovo' IESOÀ am'iereo ty hoe: Failo' ty voatse toy raho; tsy hañavelo añ' ieña ao ze mañorike ahy, fa ho an-kazavàn-kaveloñe.

13 Aa hoe ty lie' o Fariseoo aze: Ho nitò aia o talili'o' kanao mitalily vatañe. 14 Tinoi' IESOÀ ty hoe: Ndra te mitalily vatan-dRaho, to i talilikoy; amy te fantako ty nihirifako naho ty hombako; fe tsy fohi' areo ty niboahako ndra ty hionjonako. 15 O nofotseo ro fizaka'areo; Zaho tsy

‡ 7:38 Ies 44:3, Iir 2:13, 17:13, Zek 14:8, Sab 36:8-9, Rzd 14:7, Jao 4:10, 6:63, 1Ko 10:4, Ben 7:17, 21:6, 22:1,17 § 7:39 Eze 36:26-27, Ioe 2:28-32, Top 1:4-8, 2:4,33, 10:44-47, 11:15-16, Efe 5:18 * 7:42 2Sa 7:12, Sab 89:4; Mik 5:1 * 8:8 Irm 17:13

mizaka ndra iaia. ¹⁶ Fe ndra t'ie mizaka, to ty fizakako; amy te tsy zaho avao, fa zaho naho i Rae nañitrik' ahiy. ¹⁷ Toe pinatetse amy Hà'areoy te to taroñe t'indaty roe.†

¹⁸ Izaho mitalily vatañey, ty raiké, mitalily ahy ka i Raeko nañirak' ahiy. ¹⁹ Aa le hoe iareo tama'e: Aia v'o Rae'oo? Tinoi' IESOÀ: Tsy mahafohiñ' ahy ndra i Raeko nahareo; naho napota' areo raho le ho nahafohiñe an-dRaeko ka.

²⁰ Sinaontsi' IESOÀ amy fanontonan-dralay i hoe zay, ie nañoke añ' anjomban' Añahare ao; le tsy teo ty nipao tañañ' amá'e; amy te mboe tsy nitsatoke ty ora'e. ²¹ Le hoe ty natovo' IESOÀ am'iereo: Hienga raho, ho paia'e areo fe hivetrak' amo hakeo' areo. Tsy lefe' areo hombañe i hambakoy. ²² Le hoe ty asa' o Tehodao: Hera hamoe' fain-dre? Ie manao ty hoe: Ze hambako tsy ho lefe' areo hombañe. ²³ Aa le hoe re tam' iereo: Hirik' ambane ao nahareo; boak' ambone raho. Ami'ty voatse toy nahareo; fe tsy ami'ty voatse toy raho. ²⁴ Aa le hoe ty nitaroñako, t'ie hikoromak' amo hakeo' areoo, fa naho tsy atokisa' areo t'le Raho‡, le hihomake an-tahi' areo. ²⁵ Le hoe iareo tama'e: Ia v'Iheo? Hoe ty nanao' IESOÀ: I nitaroñako am-baloha'ey. ²⁶ Mbe bey ty ho nitaroñako naho ty hizakako, fe to i nañirak' Ahiy; le taroñeko ami'ty voatse toy o itsanoñakoo. ²⁷ Tsy napota' iereo t'ie nisaontsy i Rae. ²⁸ Aa le hoe ty nanao' IESOÀ: Ie aonjo' areo i Ana' ondatiy, le ho fohi' areo te ie raho, le tsy eo ty anoeko an-tsatriko, fa ze ampandrendrehen-dRaeko ahy, zay o volañekoo. ²⁹ Toe amako i nañitrik' Ahiy, le tsy apo'e hiziozio raho, amy te nainai'e fanoeko o raha tea'eo. ³⁰ Ie nisaontsy zay, le maro ty niantok' aze.

³¹ Aa le hoe t'IESOÀ tamo Jiosy mpiato ama'eo: Naho mitoloñe amo fivolakoo nahareo, le toe mpiamako; ³² le ho fohi' areo ty hatò vaho ho hahà' ty hatò. ³³ Hoe ty nato'i iareo aze: Tarira' i Abraàme zahay, le mbe lia'e tsy rinohi' ondaty; Akore arè ty natao' o te, Ho hahañe nahareo?

³⁴ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Eka! to ty itaroñako te fonga ondevon-kakeo ze manao hakeo. ³⁵ Tsy mipiteke añ' anjomba ao ty ondevo, fe mimonene ao nainai'e ty anake. ³⁶ Aa ie hahà' i Anakey, le ho vata'e votsotse. ³⁷ Apotako t'ie tiri' i Abraàme; f'ie mipay ty hahavetrak' ahy amy te tsy itoera' o volakoo. ³⁸ Taroñeko o nitreako te nindre aman-dRaekoo; vaho anoe' areo ze jinanji' areo aman-drae' areo.

³⁹ Tinoi' iereo ty hoe: Rae'ay t'i Abraàme. Le hoe ty nato'i IESOÀ: Naho àna' i Abraàme, anò o fitoloña' i Abraàmeo; ⁴⁰ f'ie henaneo, mipay hamono ahy—ondaty mitaron-kavantañañe ama' areo, o tsinanoko aman' Añahareo. Tsy nanao zay t'i Abraàme. ⁴¹ Toe anoe' areo ty satan-drae' areo. Aa hoe iereo tama'e: Tsy anak' amonton-jahay; raiké ty Rae'ay, i Andrianañahare. ⁴² Hoe t'IESOÀ am' iereo: Aa naho Rae' areo t'i Andrianañahare, le ho nikoko ahy, amy te i Andrianañahare ty niboahako naho ty nivotrahako atoy; le tsy ty satriko ty nipotirako atoy, fa ie ty nañitrike ahy. ⁴³ Akore te tsy apota' areo o rehakoo? toe tsy mahajanjiñe o volakoo nahareo. ⁴⁴ Ie mpiamy mpañinje rae' areoy, vaho tea' areo ty manao ze irin-drae' areo. Mpañoho-doza boak' am-baloha'e re vaho tsy mijadoñe ami'ty hatò, amy t'ie tsy aman-katò ndra loli'e. Ie mivolam-bande, sata'e i fivola'ey, amy t'ie mpandañitse, toe raem-bande.

⁴⁵ Fe kanao mitaroñe ty hatò raho, tsy iantofa' areo. ⁴⁶ Ia ama' areo ty manisý hakeo amako; fa naho mitaroñe ty hatò, akore te tsy atokisa' areo? ⁴⁷ Mahajanjiñe o saontsin' Añahareo ze aman' Añahare, f'ie tsy mahajanjiñe amy te tsy aman'Añahare. ⁴⁸ Aa hoe ty natoi' o Tehodao aze: Tsy to hao ty asa'ay te nte Samaria rehe naho tokoen' anga-draty? ⁴⁹ Hoe ty natoi' IESOÀ: Tsy aman-kokolampan-draho, fa miasy an-dRaeko, fe tsy iasia'areo. ⁵⁰ Tsy mipay engeñe ho ahy raho, fe ao ty mitsoeke naho mizaka. ⁵¹ Eka! to ty itaroñako te tsy hahaonin-kavilasy ka ty miambeñe o volakoo.

⁵² Le hoe o Tehodao tama'e: Rendre'ay henaneo t'ie tokoen-draha. Nivilasy t'i Abraàme naho o mpitokio; le manao ty hoe rehe, Tsy hitsope-kavilasy ka ty mifahatse amo volakoo. ⁵³ Ho bey te amy Abraàme rae'ay hao rehe, ie nihomake? nikoromake ka o mpitokio; aa le manao ho ia rehe? ⁵⁴ Hoe ty natoi' IESOÀ: Naho miasy vatan-draho le kòake i asikoy. Miasy ahy t'i Raeko, i atao' areo ty hoe: Andrianañahare'ay. ⁵⁵ Mbe' mboe tsy fohi' areo re, ie fohiko. Aa naho nataoko t'ie ninofiko, le ho nibodiake hambañ' ama' areo raho. Toe fantako re vaho ambenako o tsara'eo. ⁵⁶ Niankahake t'i Abraàme te nahaoniñe ty androko; niisa'e le niehake.

⁵⁷ Le hoe o Tehodao tama'e: Tsy limampolo taon-dRehe, aa vaho ho niisa'o t'i Abraàme? ⁵⁸ Hoe t'IESOÀ tam' iereo: Eka! to ty Itaroñako te, taolo te nisamake t'i Abraàme, Zaho ro[§]. ⁵⁹ Nandrambe vato amy zao iereo haretsak' aze, fe nietake t'IESOÀ, naho niavotse i anjomban'Añaharey.

9

Nampibarabeake ty Fey

¹ Ie niary mb'eo, le nahavazoho ty lahilahy fey, nigoa boak' amy t'ie nitoly. ² Le hoe ty ontane' o mpiama'eo: O Talè, ia ty nanao tahiñe: ondatio, ke o roae'eo te ie nisamake goa? ³ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy te aman-kakeo t'indaty tia, ndra o roae'eo, fa te haboak' añaama'e ty fitoloñan' Añahare. ⁴ Tsy mahay tsy manao ty fitoloña' i nañitrik' ahiy tikañe ie mbe antoandro, fa ho avy ty haleñe tsy hahafitoloña' ondaty. ⁵ Kanao mbe ami'ty voatse toy raho, le zaho ro failo' ty voatse toy.

⁶ Ie nanao zay, le nandrora an-tane, le nilitsahe'e i fañerè'ey vaho natente'e am-pihaino'e eo i litsakey. ⁷ Le hoe re ama'e: Akia, misasà añ' antara' i Siloama (ze midika 'nirahañe'). Aa le niheo mb'eo re nisasa, vaho nahaisake te nibalike.

⁸ Hoe o mparine azeo naho ze mpahaisak' aze ie mbe nimpangatake: Tsy itoy hao i mpangatake nitozòkey? ⁹ Ty ila'e nanao ty hoe: Ie 'nio. Hoe ka ty ila'e: Aiy! hambañ' ama'e. Hoe re: Ie raho. ¹⁰ Aa le hoe iereo tama'e: Aa vaho inoñe ty nampibarababeake o maso'oo? ¹¹ Nanoiñe ty hoe re: Nikineke litsake t'indaty itokavañe ty hoe IESOÀ, le nafò'e amo masokoo vaho nanao amako ty hoe: Akia mb'añ'antara' i Siloama aña le misasà. Aa le nomb'eo raho nisasa, vaho mahatrea. ¹² Le hoe iereo tama'e: Aia re? Nofiko, hoe re.

¹³ Nindese' iereo mb'amo Fariseoo mb'eo indaty nigoay. ¹⁴ SABOTSE 'nio i andro nanoe' IESOÀ i litsakey naho nampibeake o fihaino'eoy. ¹⁵ Mbe nañontanea' o Fariseoo indraike i nahaisaha'e. Le hoe re tam'iereo:

Nifora'e litsake o masokoo naho nisasa raho vaho mahatrea. ¹⁶ Le hoe ty asa' o Fariseo ila'eo: Tsy aman' Añahare indatiny kanao tsy ambena'e i SABATAY. Hoe ka ty ila'e: Aia, ty hahatafetera' ty mpanan-kakeo raha tsitantane hoe itia? Le nifampiria iareo. ¹⁷ Aa hoe iereo amy nigoay: Ino ty ho talilie'o aze, ie nanokake o maso'oo? Le hoe re: Mpitoky reke.

¹⁸ Fe tsy niantofa' o Tehodao t'ie nigoa vaho nampahaisaheñe, naho tsy kinanji' iareo hey ty roae' i nampahatreavañey ¹⁹ vaho nañontane iareo ty hoe: Ana' areo v'itoio, i nafa'o' areo te nitoly goay? Akore ty ahatreava'e henanekeo? ²⁰ Le hoe ty natoin-droae'e: Apota'ay te ana'ay toke naho t'ie nitoly goa; ²¹ fe amoea'ay ty ahatreava'e henanekeo, tsy fohi'ay ty nampibarababeak' aze. Añon-taon-dre, añontaneo, ie ro hitalily vatañe. ²² Zay i sinaontsin-droae'ey amy te nihembañe amo Tehodao, ami'ty nifañinà' o Tehodao te haitoñe amo fitontonañe ze miantoke t'ie i Norizañey. ²³ Zay ty nanoan-droae'e ty hoe: Añon-taon-dre, añontaneo.

²⁴ Kinanji' iereo fañindroe'e indaty nigoay, le nanoa' iareo ty hoe: Toloro engeñe t'i Andrianañahare; fohi'ay te bey hakeo indatiny. ²⁵ Hoe ty natoi'e: Ke bey hakeo re, tsy apotako. Raha raïke ty fantako: nigoa raho, fa mahatrea. ²⁶ Nindrai' iareo ontane: Ino ty nanoe' ama'o? Akore ty nampibarababeahe'e o maso'oo? ²⁷ Tinoi'e ty hoe, Fa vinolako! f'ie tsy nitsendrene, ino ty hijanjiña' areo indraïke? va'e te ho mpiama'e ka? ²⁸ Aa le nonjire' iereo, ami'ty hoe: Ihe ro mpiam' indatiny! mpiamy Mosè zahay. ²⁹ Fohi'ay te nisaontsien' Añahare t'i Mosè, fe ondaty zao, nofi'ay ty nihirifa'e.

³⁰ Tinoi' i lahiy ty hoe: Hete! mahavereñe te tsy fohi' areo ty nihirifa'e, f'ie nampibeak' o masokoo! ³¹ Fohintika te tsy mijanjiñe ty bey hakeo t'i Andrianañahare fe naho mitalaho aman' Añahare t'indaty naho manao ty satrin' arofo'e, le janji'e. ³² Boak'ami'ty fifotoran-tsa, mbe tsy nijanjiñeñe te nampibarababeaheñe t'indaty toly goa. ³³ Aa naho tsy mpiaman' Añahare indatiny, tsy ho nahatafete-draha. ³⁴ Hoe ty natoi' iareo aze, Fonitse hakeo rehe te nitoly, ihe ka ty mañòke anay? Le sinoi' iereo aña.

Hagoàn-Arofo

³⁵ Jinanji' IESOÀ te rinoa' iereo, le hoe re t'ie nitendreke, Atokisa'o hao i ana' Ondatiny? ³⁶ Tinoi'e ty hoe: Ia v'izay, Talè? hatokisako. ³⁷ Hoe t'IESOÀ tama'e: Fa niisa'o, mbore ie o mirehak' ama'oo. ³⁸ Le hoe re: O Rañandria, miantoke raho! Le niambanea'e.

³⁹ Le hoe t'IESOÀ: Zaka ty nombàko mb'ami'ty voatse toy hampahaisake o tsy mahaoniñeo, vaho hampigoa o mahaisakeo.

⁴⁰ Nanoa' o Fariseo nindre ama'e naho nahajanjiñe i hoe zaïo, ty hoe: Goa ka v'izahay? ⁴¹ Hoe t'IESOÀ am'iereo: Tsy ho nanan-kakeo nahareo naho nifey; f'ie nanoa ty hoe: Mahatrea zahay; le mbe tambatse an-kakeo.

10

Mpiarak' añondry Soa

¹ Eka! to ty taroñako t'ie tsy mizilik' amy lalam-bein-jolon' añondriy, fa manganiak' an-dàlan-kafa ro mpikizo naho mpampikametse. ² I mizilike mb'an-dalam-bei' i goloboñey ty mpiarake o añondrio. ³ Ie ty sokafe' i mpañambeñey, naho mahatsanoñe i fiarañanaña'ey o añondrio, mbore tokave'e ami'ty añara'e o añondri'eo, vaho iaoloa'e boak'ao. ⁴ Ie hene

akare'e o azeo le iaoloa'e vaho orihe' o aňondrio amy te mahazatse iareo i fiaraňanaňa'ey. ⁵ Toe tsy horihe' iereo ty ambahiny, fe mandrife, amy te tsy mahazatse iareo ty feo' o ambahinio. ⁶ Nirazaňe' IESOÀ am'iereo izay f'ie tsy naharendrek' o tsinara'eo. ⁷ Le nitovoňa' IESOÀ ty hoe: Eka! to t'itaroňako te zaho o lalambein' aňondrio. ⁸ Mpampikametse naho mpikizo iaby o taolokoo vaho tsy itsanoňa' o aňondrio. ⁹ Zaho i lalambeiy: ndra iaia mizilik' aňamako ro ho rombaheňe, himoake ao re naho hiakatse vaho hitendreke fiandrazaňe. ¹⁰ Kanao mikamoak' ao ty mpikizo le ty hampikametse naho haňe-doza vaho hanjamaňe. Avy raho, hanaňa' iareo haveloňe, vaho hanaňe aze am-bokatse.

¹¹ Zaho i mpiarake soay, mahafoe ty fiaie ho a o aňondrio i mpiarake soay. ¹² Tsy mpiarake i tsimaňajay: tsy aze o aňondrio, ie trea'e te mipoteake ty farasy, le apo'e o aňondrio naho mibioňe naho itsepaha' i farasiy vaho ampiparatsiahe'e. ¹³ Mirimatse re fa mpikarama, toe tsy dar'e o aňondrio. ¹⁴ Zaho ro mpiarake soa, fantako o ahikoo vaho apota' o ahikoo raho, ¹⁵ hambaňe ami'ty faharofoanan-dRaeko ahy naho ty fahafohinako an-dRae, vaho amoeako aiňe o aňondrikoo. ¹⁶ Mbe aman' aňondry ila'e tsy mpiami' ty zoloke toy raho; tsi-mete tsy hendeseko mb'etoa iereo, ie hitsanoňe ty feoko vaho ho lia-raike reketse Mpiarake raika. ¹⁷ Zao ty ikokoan-dRaeko ahy, te amoeako ty fiaiko handrambesako aze indraika. ¹⁸ Tsy t'ie haloli' ondaty amako, fa lahako ty hamoe aze. Amako ty lily hamoeako aze, naho amako ty lily handrambesako aze indraika. Rinambeko aman-dRaeko i lily zay.

¹⁹ Aa le nifanimpa-kevetse indraika o Tehodao ty amy tsara zay. ²⁰ Maro am' iereo nanao ty hoe: Aman' anga-draty re naho min'eňe, ino ty ijanjiňa' areo aze? ²¹ Hoe ka ty ila'e: Tsy fisaontsi' ty aman-kokolampa i tsara rezay. Mahabarababeake ty goa hao o kokolampao?'

Lie-Drokoňe amy Sabadidam-Paňorizaňey

²² Tsatoke asotry e Ierosaleme ao i sabadida-paňorizaňey*, ²³ le nidraidraitse aň'anjomban' Aňahare an-kiririsa' i Solomona ao t'IESOÀ ²⁴ vaho nihimpok' ama'e o Tehodao nanao ty hoe: Pak' ombia rehe te mbe hampitarik' aiňe anay? Naho ihe i Norizaňey, adodeo. ²⁵ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Fa nitaroňako, fe tsy iantofa'areo; mitalily ahy o raha tsitantane anoeko amy tahinan-dRaekoio. ²⁶ Fe tsy iantofa' areo amy t'ie tsy mpiamo aňondrikoo. ²⁷ Mitsanoňe ty feoko o aňondrikoo naho fantako iereo naho orihe' iereo, ²⁸ naho itolorako haveloňe nainai'e, ie tsy hihomake ka, vaho tsy eo ty hanintake iareo an-taňako. ²⁹ Toe natolon-dRaeko amako, ie ty bey te amy ze he'e; vaho leo raika tsy hahatavaňe iareo am-pitàn-dRae. ³⁰ Raika raho naho i Raeko. ³¹ Nandrambe vato indraika o Tehodao, hafetsak' ama'e. ³² Hoe ty nato'i' IESOÀ: Maro ty sata-soa nitoroako boak' aman-dRaeko, aia amy rezay ty handretsaha' areo vato? ³³ Natoi' o Tehodao ty hoe: Tsy t'ie sata soa ty ametsaha'ay vato, fa i terateray, naho amy te Ihe, ondaty, manao ho Andrianaňahare.

³⁴ Natoi' IESOÀ ty hoe: Tsy pinatsetse amy Hà'areoy hao ty hoe: Vinolako te ndraňahare nahareo'? ³⁵ Aa naho natao'e ndraňahare o nivotraha' i tsaran' Aňahareio—toe tsy mete lilareňe i Sokitse Masiňey— ³⁶ Ie akore te atao' areo mpiteratera i nimasiňen-dRae naho naňitrike aze mb'ami'ty

* **10:22** Han'nakà (Heb) Faniahiaňe ty nandrebaħa' t'Iehoda Makabeay † **10:34** Sab 82:6

voatse toiy, amy nataoko te Anan' Añahare Raho? ³⁷ Ko miantok' ahy naho tsy anoeko o fitoloñan-dRaekoo. ³⁸ F'ie anoeko, ndra te tsy haoñe' areo, iantfo o tolon-draha, hahafohiñe naho haharendreke te amako t'i Rae, vaho ama'e raho. ³⁹ Aa le nipay hitsepak' aze indraike iereo f'ie nibolittse am-pità' iareo.

⁴⁰ Nibalike mb' an-dafe' Iordaney aña re amy nampilipora' i Jaona valoha'ey vaho nañialo eo. ⁴¹ Maro ty nimb' ama'e, nanao ty hoe: Tsy nanao raha tsitantane t'i Jaona, fe hene to i nisaontsie'e indaty tiañe. ⁴² Maro am'iereo ty niantok' aze.

11

i Lazarosy

¹ nTeo t'indaty nisiloke, i Lazarosy nte-Betania, an-drova' i Marie naho i Marta rahavave'e; ² ie i Marie nañosotse solik' amy Talè naho namaoke o fandia'eo amo maroi'eo. I Lazarosy rahalahi'ey ty nisiloke, ³ aa le nampihitriife' i rahavave'e rey ama'e ty hoe: O Talè, Inao! siloke i rañe'oy. ⁴ Ie nahajanjiñe zay t'IESOÀ, le hoe re: Tsy higadoñe an-kamomohañe i hasilofañe zay, fa ho ami'ty engen' Añahare, handrengañe i Anan' Añaharey. ⁵ Nikokoa' IESOÀ t'i Marta naho i rahavave'ey vaho i Lazarosy. ⁶ Aa naho jinanji'e t'ie niheta'e le mbe nitamañe roe andro an-toe'e eo avao.

⁷ Ie aña le hoe re amo mpiama'eo, Antao hionjomb'e Iehodà indraike. ⁸ O Talè, hoe o mpiama'eo: anianike te nipay hametsa-bato ama'o o Tehoda, aa le hibalike mb'eo v'Iheo? ⁹ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy ora folo-ro' amby hao o fangen' antoandroo? Ie mañavelo an-tariñandroke ondatio le tsy hitsikapy amy te isa'e ty hazava' ty voatse toy. ¹⁰ Fa ie manjotike haleñe t'indaty, le hitsikapy amy te tsy ama'e i hazavañey. ¹¹ Ie nanoe'e zay, le tinovo'e ty hoe: Fa mirotse i rañen-tika Lazarosiy; fe hamb'eo raho hanohiñ' aze amy firota'ey. ¹² Aa hoe o mpiama'eo: O Talè, kanao mirotse re, tsy t'ie mihajangañe hao? ¹³ I havilasi'ey ty nitsarae' IESOÀ; fe natao' iereo te i fitofà'e am-piròtsey ty nienta'e. ¹⁴ Aa le nabeja' IESOÀ ami'ty hoe: Toe fa nivetrake t'i Lazarosy. ¹⁵ Le ehake ty ama'areo raho te tsy aña, hatokisa' areo; antao hamb' ama'e mb'eo. ¹⁶ Le hoe t'i Tomasy (atao Didimo) amo mpifañosoñe ama'eo: Antao ka tika hitrao-pihomak' ama'e.

¹⁷ Ie pok'eo t'IESOÀ, zoe'e t'ie fa efats' andro an-donak' ao. ¹⁸ Toe marine' Ierosaleme ty Betania, miha folo-lim' amby stadia avao; ¹⁹ maro amo Tehoda ty nomb'amy Marta naho i Marie mb'eo nañotroñe iareo ty amy rahalahi' iareoy. ²⁰ Ie nirendre' i Marta te nimb'eo t'IESOÀ le niavotse nanalaka aze, fe tambatse añ'anjomba ao t'i Marie.

²¹ Le hoe t'i Marta amy IESOÀ: O Talè, naho teo rehe tsy ho nivilasy i rahalahikoy. ²² Fe apotako, ndra henanekeo te ze halalie'o aman' Añahare, ro hatolon' Añahare Azo. ²³ Hoe t'IESOÀ tama'e: Hitroatse i rahalahi'oy. ²⁴ Hoe t'i Marta: Fantako t'ie hivañom-beloñe amy fivañonam-belo' i andro honka'eiy. ²⁵ Hoe t'IESOÀ tama'e: Zaho o fivañonan-koveloñe andro o haveloñe; ho veloñe te miato amako, ndra te vilasy. ²⁶ Tsy ho vilasy ka ze veloñe miato amako. Atokisa'o v'izao? ²⁷ Hoe re tama'e; Eñ'anio Talè, atokisako te Ihe i Norizañey, i Anan' Añahare nivotrak' ami'ty voatse toiy. ²⁸ Ie nanoe'e zay, le nienga hikoike i Marie rahavave'e

vaho natola'e, nanao ty hoe: F'atoy t'i Talè, mikanjy azo. ²⁹ Ie jinanji'e zay le niongak' amy zao vaho nimb'ama'e mb'eo. ³⁰ Mbe tsy nigodañe an-tañe ao t'IESOÀ, fa tamy nanalakà' i Martay avao. ³¹ Ie nioni' o Jiosy naho mpañohò mindre amy Marie añ'anjomba'eo t'ie niongake masika naho niavotse, le nanonjohy aze fa natao' iareo t'ie nimb'an-donake mb'eo hirovetse. ³² Ie pok' amy IESOÀ eo t'i Marie, le niisa'e naho nihohok' ampandia'e eo, nanao ty hoe: O Rañandria naho teo rehe tsy ho nihomake i rahalahikoy. ³³ Ie nivazoho' IESOÀ t'ie niharovetse naho te nirovetse ka o Jiosy mindre ama'eo, le niselekaiñe añ'arofa ao vaho nioremeñe, ³⁴ nanao ty hoe: Aia ty nandrohota' areo aze? Hoe iereo tama'e: O Talè, mb'etoañe hivazoho. ³⁵ Nirovetse t'IESOÀ. ³⁶ Le hoe o Tehodao, Hehe ty fikokoa'e aze! ³⁷ Fa hoe ty ila'e: Aa vaho akore ondatio, ie nampibeake ty fihaino' o feio, tsy ho nikalane indatiry tsy ho nihomake?

Vineloñe t'i Lazarosy

³⁸ Niroreke indraike t'IESOÀ, le nimb' an-donake mb'eo, ie lakato ginabem-bato. ³⁹ Le hoe t'IESOÀ: Adogeràto o vatoo. Fe nanao' i Marta, rahavave' i nivilasiy, ty hoe: O TALÈ, mitrotrotse re henaneo, fa efats' andro! ⁴⁰ Hoe t'IESOÀ ama'e: Tsy vinolako hao te ihe matoky ro hahaoiñe ty engen' Añahare? ⁴¹ Aa le nadogera' iereo i vatoy. Niandrandra t'IESOÀ nanao ty hoe: O Aba, mañandriañe Azo raho fa jinanji'o. ⁴² Fantako te ijanjiña'o nainai'e, fe ondaty mijohanjohañ' etoañeo ty nivolañako, hatokisa'e te ihe ro nañitrik' ahy. ⁴³ Ie nanao zay le nipazah'e ty hoe: O Lazarosy, miakara! ⁴⁴ Niakatsy i nivilasiy, nivahoren-damban-dolo o fità'e naho fandia'eo, mbore nibandieñe lamba-leny i lahara'ey; vaho hoe t'IESOÀ tam' iereo: Draito, apoho hidraidraitse.

Te Hañè-doza Ama'e

⁴⁵ Aa le maro amo Jiosy nitilike i Marieo, ie nahaisak' i nanoe' IESOÀy, ro niantok' aze. ⁴⁶ Fe ty ila'e niheo mb'amo Fariseo mb'eo nitalily o nanoe' IESOÀo. ⁴⁷ Aa le nanontom-pivory o mpisorom-beio naho o Fariseo vaho nanao ty hoe: Ino ty hanoen-tika? amy te maro ty viloñe anoe' indatiry. ⁴⁸ Ie apo-tika hitoloñe hoe zay, le hene hiantok' aze, vaho hivotrak'eo o nte Romao hitavañe ty toen-tika naho ty fifehean-tika. ⁴⁹ Aa hoe ty raik' am'iereo, i Kaiafa, talèm-pisoroñe amy taoñe zay: Tsy maha-pi-draha nahareo! ⁵⁰ Tsy aerefiere' areo hao te mahasoana anahareo te hivilasy ho a ondatio t'indatiry raike, ta te fonga ho rotsaheñe i fifeheañey? ⁵¹ Tsy te aze i entañe zay, fa t'ie ni-talèm-pisoroñe amy taoñey ro nitoky te hivetrake ho a i fifeheañey t'IESOÀ, ⁵² vaho tsy ho a' i fifeheañey avao, fa hatonto'e ho raike o anan' Añahare miparaitakeo. ⁵³ Nifototse amy andro zay, le nikinia ty hañoho-doza ama'e iareo

⁵⁴ Aa le tsy nañavelo aivo' o Tehodao ka t'IESOÀ, fa nivike mb'an-tane marine' i fatram-beiy naho nimb'an-drova atao Efraime, vaho nañialo ao rekets' o mpiama'eo. ⁵⁵ An-titotse henane zay i Fihelañ' ambone' o Jiosioy, le niavotse hirik' an-kalok'ao ty maro nionjoñe mb'e Ierosaleme mb'eo aolo' i Fihelañey, hiefetse. ⁵⁶ Aa ie nitsoetsoeke IESOÀ le nifamesoveso o nijohanjohañe añ'anjomban' Añahare aoo, ty hoe: Akore ty heve' areo? Tsy homb' an-tsandalam-bey atoa hao re? ⁵⁷ Ie amy zao, fa linili' o mpisorom-beio naho o Fariseo te tsi-mete tsy mitalily ze mahafohoñe ty anjoañ' aze, hitsepaha' iareo.

Nihosorañe i Norizañey Mat 26.6-12; Mar 14.3-9

12

¹ Ie eneñ' andro taolo' i Fihelañey, le nomb'e Betania mb'eo t'IESOÀ, amy nampivañoneñe i Lazarosy amy havilasiry. ² Le nañalankaña' iereo ty mahakama hariva, i Marta ty nitoroñe, le mpiamo nidegañe ampandambañañe mindre ama'eo t'i Lazarosy.

³ Rinambe' i Marie ty soli-drame* rai-lititse saro-bily naho nahoso'e ty fandia' IESOÀ vaho nifaoh'e ami'ty maroi'e o fandia'eo, le nañatseke i anjombay ty harifondrifo' i solikey.

⁴ Le hoe t'i Jodasy nte-K'riote, raik' amo mpiama'eo, i nikilily hifotetse azey; ⁵ Akore te tsy naletake bogady telon-jato i solikey hatolotse amo rarakeo? ⁶ Tsy t'ie ni-mpitretrè rarake te nanao zay, fa toe ni-mpikizo. Ie nimpitàn-koroñe vaho nampikamets' ama'e. ⁷ Le hoe t'IESOÀ: Adono, fa nahaja'e ho ami'ty andro andeveñañe ahy o raha zao. ⁸ Mbe ama' areo lomoñandro o rarakeo; fe izaho tsy ho ama' areo nainai'e.

⁹ Aa le maro amo Tehodao ro nahafohiñe t'ie tao vaho nimb'eo, tsy ty amy IESOÀ avao, fa t'ie hahaisake i Lazarosy natroa'e amy havilasiry. ¹⁰ Aa le nikinia hañe-doza amy Lazarosy ka o mpisorom-beio. ¹¹ amy t'ie ty nivevea' ty Jiosy maro, vaho niato am' IESOÀ.

Nigodañe mb'eo am-Pandrebañañe Mat 21.1-9; Mar 11.1-10; Lke 19.29-38

¹² Amy loak'androy, ty valobohoke bey niavy hamonjy i sabadidakey, ie nahajanjiñe te fa hizilike am'Ierosalaime t'IESOÀ, ¹³ ro nandrabe rantsatrañe naho niavotse hifanalaka ama'e vaho nisalale ty hoe: Ehe rombaho!

Andriañeñe t'i Mpanjaka' Israele!

I mitotsak' ami'ty tahina' IEHOVÀ†

¹⁴ Ie tendrek' ana-borike t'IESOÀ le niningitse, ty amy pinatetse, ty hoe: ¹⁵ Ko hembrañe, ry anak-ampela' i Ziona; Heheke! totsake i Mpanjaka'oy, miningitse ana-borike. ‡

¹⁶ Tsy nirendre' o mpiama'eo hey izay; ie nirèngeñe t'IESOÀ vaho nitiahi' iereo te pinatetse ty ama'e zay naho t'ie nanoeñe. ¹⁷ Aa le nivave talily, ondaty mindre ama'e t'ie nikanjy i Lazarosy hiakatse i lonakey vaho nampitroare'e an-kavilasy. ¹⁸ Zay ka ty talim-panalakà' i màroy aze, ie nahajanjiñe te nanoe'e i viloiñe zay. ¹⁹ Aa le nifanao ty hoe o Fariseo: Hehe te milesa nahareo, inao, mañorik' aze iaby ty voatse toy. ²⁰ Tamo nionjomb'eo hitalaho amy sabadidakeio ty nte-Grika ²¹ niheo mb'amy Filipino nte Betsaida' i Galilia mb'eo nipay aze ami'ty hoe: O aba, te hahatrea IESOÀ zahay. ²² Nimb'amy Andrea mb'eo t'i Filipino amy entañe zay, le sinaontsi' i Filipino naho i Andrea am' IESOÀ.

Fañohañe ty amy Norizañey

²³ Hoe ty nato'i IESOÀ: Fa tondroke ty ora te ho rengèñe i Ana' ondatiy. ²⁴ Eka! to t'itaroñako, naho tsy mipok' an-tane eo ty tabirin' ampemba vaho mate, le midoñe ho tokañe ao avao; fa ie mate ro hamokatse bey. ²⁵ Ze mikoko ty fia'i'e ro mampianto aze; f'ie malain-ty fia'i'e ami'ty voatse

* 12:3 Narda: soli-mañitse boak'am-baha-katae † 12:13 Sab 118:26 ‡ 12:15 ZEK 9:9

toy ro mañaja aze ho amy haveloñe nainai'ey. ²⁶ Naho eo ty hitoroñ' ahy, soa re te hañorik' ahy; fa amy itoerako ty hitoera' i mpitorokoy; iasian-dRae ze mitoroñe ahy. ²⁷ Embetse ty troko henaneo, inoñe ty ho volañeko? O Aba rombaho ami'ty ora toy raho? fe toe talin-diako ty ora toy. ²⁸ O Aba, rengeo ty tahina'ò. Le niboak' andindiñe ao ty fiarañanañane nanao ty hoe: Fa nirengoko mbore ho rengoko. ²⁹ Nahajanjiñe zay i mào nizarorazy, le hoe iereo: Nangotroke! hoe ka ty ila'e: Nisaontsia' ty Anjely. ³⁰ Hoe ty natoï' IESOÀ: Tsy zaho ty niboaha' i fiarañanañaney, fa inahareo. ³¹ Henane zao o fizakañe ty voatse toio; henaneo ty hañitoañe ty mpifehe' ty voatse toy. ³² Aa ie ongaheñe ami'ty tane toy raho le ho taoneko amako ze kila ondaty. ³³ Ty hampahafohinañe i havilasy ho lià'ey i nisaontsie'ey. ³⁴ Natoï' i màroy ty hoe: Jinanj'ay amy Hake ao te ho veloñe nainai'e i Norizañey, aa vaho akore ty ano'a o ty hoe: Tsy mahay tsy hengaeñe i Ana' ondatiy? Ia ze o Ana' ondaty zao? ³⁵ Le hoe t'IESOÀ am'iereo: Mbe tsitrà-pie ty hindrezan-kazavañe ama' areo. Mañaveloa t'ie an-kazavañe, ke hivotrahañ' ieñe; amy te tsy apota' ty mpañavelo añ'ieñe ao ty homba'e. ³⁶ Ie mbe ama' areo i hazavañey, le iantfo i hazavañey, soa t'ie ho anan-kazavañe. Ie tsinara' IESOÀ le nianga vaho nietake. ³⁷ Ndra te maro ty viloñe nanoe' IESOÀ añatrefa' iereo, tsy niantoke iereo, ³⁸ hampahaheneke i enta' Isaia mpitoky nitsarae'ey, ty hoe: Ry IEHOVÀ, ia ty niantoke ty talili'ay?

Vaho nampalangeseñe ama'ia ty fità' IEHOVÀ?§

³⁹ Aa le tsy mete nañaoñe iereo, amy tinovo' Isaiay ty hoe:

⁴⁰ Nigoà'e ty fihaino' iareo,
 naho nampigañe'e ty arofo' iareo,
 soa tsy hahaisake ty fihaino' iareo
 ndra hahaoniñe ty arofo' iareo,
 himpolia' iereo ho jangañeko.*

⁴¹ Nitaroñe' Isaia zay, ie nahaoniñe ty enge'e vaho nitalily aze. ⁴² Toe maro amo roandrima-beio ty niantok' aze; f'ie tsy nitalily aze ty amo Fariseo, hera haitoane amy fitontonañeo, ⁴³ amy te ninò' iareo ty fandrengea' ondatio ambone' ty fandrengan' Añahare.

⁴⁴ Nikoike ty hoe t'IESOÀ: Ze miato amako, tsy zaho ty atokisa'e, fa i Nañitrik' Ahij. ⁴⁵ Mahaoniñe i nañirak' Ahij ty mahaisak' ahy. ⁴⁶ Pok' etoa ho failo ami'ty voatse toy raho, soa tsy hidoñe am-pimoromoroñañe ao o miato amakoo. ⁴⁷ Naho eo ty mijanjiñe o volakoo fe tsy mañambeñe, tsy zaho ty hizak' aze, amy te tsy t'ie hizaka ty voatse toy ty nombako mb'etoañe, fa ty handrombake ty voatse toy. ⁴⁸ Ty mifary ahy naho tsy mandrambe o volakoo, ao ty hizaka aze; toe hizaka aze amy andro honka'ey o entañe vinolakoo. ⁴⁹ Zaho tsy nivolañe an-joton-troke; fa i Raeko nañitrik' Ahij, Ie ty nanolotse lily ahiko: ze ho volañeko naho ze ho taroñeko. ⁵⁰ Apotako te haveloñe nainai'e o lili'eo; aa ie mivolan-draho, le taroñeko do'e ze tsaraen-dRaeko.

13

Manasa ty Fandia' o mpiama'eo

¹ Taolo' i sabadidak' i Fihelañeiy, ie niarifoana' IESOÀ te an-titotse ty ora hianga'e ty voatse toy mb' aman-dRae'e, fa nikokoa'e o aze ami'ty voatse toio, le mbe nikokoa'e pak'am-para'e. ² Le fa nikama le napo' i Ratiy antro' i Jodasy nte-Kerioté, ana' i Simona, ty hifotera'e; ³ niarifoana' IESOÀ te kila natolon-dRae'e aze am-pità'e naho t'ie nihitrike hirik' aman' Añahare naho himpoly aman' Añahare aña, ⁴ aa le niongak' amy fikamañey re naho nado'e eo o saro'eo naho nandrambe lamba famoraña vaho nidiaña. ⁵ Le nañilin-drano an-koveta re vaho nanasa o fandiam-piama'eo ze nifora'e amy lamba nidia'ey.

⁶ Aa ie niheo mb'amy Simona Petera, le hoe t'i Petera ama'e: O Rañandria, hanasa o tombokoo v'Iheo! ⁷ Natoi' IESOÀ ty hoe: Tsy fohi'o hey o aneokoo, f'ie ho rendro'o te aña. ⁸ Hoe t'i Petera tama'e: Le lia'e tsy ho sasa'o o tombokoo! Tinoi' IESOÀ ty hoe: Naho tsy isasako, tsy hanañ' anjara' amako rehe. ⁹ Le hoe ty nanao' i Simona Petera: O Rañandria, tsy o tombokoo avao arè, fa o tañako naho lohakoo ka. ¹⁰ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy mipay ho sasaña ka ty nihariry, naho tsy o fandia'eo, fa hene malio. Malio ka nahareo, fe tsy ie iaby. ¹¹ Amy te niarifoana'e i hifotetse azey, zay ty nanao'e ty hoe: Tsy inahareo iaby ro malio.

¹² Ie niharirie'e o fandia' iareo, le nisaroña naho niambesatse indraike vaho nañontane ty hoe: Rendre' areo i nanoakoy? ¹³ Anoe' areo Talè, naho Androanavy, le mete i anoa'areoy, amy te ie raho. ¹⁴ Aa kanao zaho, Talè naho androanavi' areo ro manasa o fandia' areo, le mifampihariry fandia ka. ¹⁵ Amy te tinoloko fitsikombeaña, hanao' areo i nanoakoy. ¹⁶ Eka! to t'itaroñako, te tsy bey te amy mpifehe azey ty mpitoroña, naho ty nahitrike te amy nañitrikey. ¹⁷ Ie fohi' areo zay, le ho fale t'ie anoe'areo. ¹⁸ Tsy inahareo iaby ty itaroñako, amy te fantako o jinobokoo, fe tsi-mahay tsy ho heneke o Sokitse Masiña, te Nañonjon-tomitse amako

i niharo nikama amy mofokoy.*

¹⁹ Henane zao, italiliako aolo' ty hitondroha'e, soa t'ie tondroke, le hatokisa' areo t'ie raho. ²⁰ Eka! to t'itaroñako te ze mandrambe ndra iaia ahitriko, le mandrambe ahy, vaho i mandrambe ahivy ro mandrambe i nañitrik' ahivy.

i Nifotetse azey Mat 26.21,22; Mar 14.18,19; Lke 22.21-23

²¹ Ie nanao zay t'IESOÀ, le nidabahorak' añ'arof'o'e, naho nanao ty hoe: Eka! to t'itaroñako te hifotera' ty raik' ama' areo. ²² Aa le nifanolitolike o mpiama'eo, fa nofi' iareo i tsara'ey. ²³ Ie amy zao, nirampy añ' araña' IESOÀ i mpiama'e nikokoa' IESOÀy. ²⁴ Aa le tsinikao' i Simona Petera re hañontane i nisaontsie'ey. ²⁵ Le ie niato añ' araña' IESOÀ ro nañontane ty hoe: O Talè, ia v'izay? ²⁶ Hoe ty natoi' IESOÀ: Ty ho tolorako ty pila'e toy naho fa najoko. Aa ie nalò'e i pila'ey le natolo'e amy Jodasy ana' i Simona nte-Kerioté. ²⁷ Ie nandrambe i mofoy le nitsamoak' ama'e i mpañinje. Le hoe t'IESOÀ tama'e: I hanoe'oy, anò masika. ²⁸ Ie amy zao, leo raik' am-pandambañaña eo tsy nahafohiña ty talim-pisaontsia'e. ²⁹ Natao' ty ila'e te, kanao mpitan-koroña t'i Jodasy, le va'e nanao' IESOÀ ty hoe: Kalò o paian-tika amy sabadidakeio; ke nampamahana'e o rarakeo. ³⁰ Aa ie vata'e nandrambe i pila'ey le niavotse; fa haleña.

* 13:18 Sab 41:9

Ty Ami' ty Hionjona'e

³¹ Ie niakatse aña, le hoe t'IESOÀ: Henane zao ty andrengañae i Ana' ondatiy, vaho nahazo hasiña ama'e t'i Andrianañahare, ³² aa naho mandrengan' Andrianañahare re, le ho rengen' Añahare ka, vaho ho renge'e aniany. ³³ O ry anakeo, aniany avao ty mbe hindrezako. Le hipaia' areo, naho hambaña amy nitaroñeko amo Tehodaoy ty hitaroñako, te, Tsy ho lefe' areo hombaña ty hionjonako; ³⁴ Lily vao ty itaroñako: mifampikokoa; manahake ty nikokoako anahareo ro hifampikokoa' areo. ³⁵ Zao ty hahafohina' ie iaby te mpiamako nahareo: t'ie mifampikoko.

ty Hiteteza' i Petera Mat 26.34,35; Mar 14.30,31; Lke 22.33,34

³⁶ Hoe t'i Simona Petera tama'e: O Rañandria, homba'aia v'Iheo? Natoi' IESOÀ ty hoe: I andenakoy tsy mete' areo tonjohizeña heike; f'ie hañorik' avao te aña. ³⁷ Hoe t'i Petera ama'e: O Rañandria, aia ty tsy anonjohizako azo henaneo? Hahoeko ho azo ty fiaiko. ³⁸ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Hahoeko ho ahy hao o fia'oo? To t'itaroñako te mbe tsy hikekeo i akoholahiy naho tsy fa nitety ahy in-telo rehe.

14

Ohoña'e o Mpiana'eo

¹ Ko mampihohokohok' arofo; miatoa aman' Añahare, iato ka raho. ² Maro ty traño añ'anjomban-dRaeko ao, naho tsy zay ho nivolañako. Hionjoña raho hañalankaña toetse ho anahareo. ³ Aa kanao homba'eo raho hañajariako toetse, le hibalihako, handrambe anahareo ho amako, soa te amy itoerakoy ty hitoera' areo. ⁴ Apota' areo ty hombako, naho fohi'areo ty lalaña mb'eo.

⁵ Hoe t'i Tomasy tama'e: O Rañandria, Tsy hai'ay ty homba'o; aia ty hahafohina'ay ty lala homba'o? ⁶ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Zaho i lalañaey, ty hatò vaho ty haveloña; leo raike tsy homba' aman-dRaeko naho tsy añaamako. ⁷ Aa naho fohi' areo raho, ho fohi' areo ka t'i Raeko; ie henane zao fa mahafohiña aze vaho mahaisak' aze.

Mihalaly amy Tahina'ey

⁸ Hoe t'i Filipo tama'e: O Rañandria, atorò anay t'i Rae, fa mahaeneña anay zay. ⁹ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy fa ela hao ty nireketan-tika, te ihe mboe tsy mahafohiña ahiko ry Filipo? Ze nahaisak' ahy fa nahaoniña an-dRae; aa vaho akore ty atao'o ty hoe: Atorò anay t'i Rae? ¹⁰ Tsy atokisa'o hao te zaho ro aman-dRae vaho amako t'i Rae? Tsy ahy o saontsy itaroñakoo, fa manao o tolon-draha'eo i Raeko mimoneña an-troko ato. ¹¹ Matokisa te aman-dRae raho naho te amako t'i Rae; ke iantofy ty amo fitoloñaño.

¹² Eka! to t'itaroñako te hanoe' ty mpiato amako o fitoloñaño, vaho mandikoatse iretoaña ty hanoe'e, amy te homba' aman-dRaeko mb'eo raho. ¹³ Aa ndra inoñ' inoña ty ihalalia' areo ami'ty añarako, le hanoeko, soa te ho rengaña amy Anakey t'i Rae. ¹⁴ Ndra inoñ' inoña ihalalia' areo ami'ty añarako, le hanoeko.

Ampitama'e i Arofo'ey

¹⁵ Kanao mikoko ahy nahareo, le hañambeña o lilikoo; ¹⁶ hihalaly aman-dRae raho, vaho hitolora'e Mpañolotse tovo'e himoneña ama' areo nainai'e. ¹⁷ Ie i Arofon-kavantañaña; i tsy mete rambese' ty voatse toiy

amy te tsy fohi'e mbore nofi'e; fe mahafohiñe aze nahareo amy t'ie mitrao-pimoneñe ama' areo, toe hitraofa'e.

¹⁸ Tsy ho farieko ho bode nahareo fa hamb' ama' areo mb'eo. ¹⁹ Tsipaepae' zao tsy ho oni' ty voatse toy ka raho; f'ie ho oni' areo: kanao velon-dRaeho, ho veloñe ka nahareo. ²⁰ Amy andro zay, ho fohi' areo te zaho ro aman-dRaeko naho amako nahareo vaho ama' areo raho. ²¹ Ze mamolònkoñe o lilikoo naho mañambeñe aze, ie ty mikoko ahy; le ho kokoan-dRaeko i mikoko Ahiry naho hikokoako vaho hampandrendreheko ahy.

²² Le hoe t'i nanoe' i Jodasy (tsy i nte-Keriotey): O Rañandria, akore te zahay ro hiboaha'o fa tsy ty voatse toy? ²³ Tinoi' IESOÀ ami'ty hoe: Hifahatse amo volakoo ty mikoko ahy le hikokoan-dRaeko naho hamb'ama'e mb'eo zahay, vaho hanoe'ay ama'e ao ty akiba'ay. ²⁴ Tsy mikoko ahy ty tsy mañambeñe o volakoo. Tsy ahiko i tsara janjiñe' areo amakoy fa an-dRaeko nañitrik' ahy.

²⁵ Izaho mb'e mimoneñe ama' areo atoy ty itaroñako i raha rezay. ²⁶ Le hahitrin-dRaeko ami'ty añarako i Mpañohòy, i Arofo Masiñey; Ie ty hañoke anahareo ze he'e vaho haniahy ze hene tinaroko. ²⁷ Hapoko ama'areo ty fañanintsiñe, hatoloko ty fierañerañako; tsy manahake ty fasozy' ty voatse toy ty fanjotsoako. Ko adoke hiotsotse ty arofo' areo, ko apoke ho hembrañe. ²⁸ Fa jinanji' areo i nivolañekoy t'ie hiavotse vaho hibalike mb'ama' areo mb'etoy. Naho nikokoa'areo le ho nirebeke t'ie hamb' aman-dRaeko aña fa bey te amako t'i Raeko. ²⁹ Ie ty nivolañeko aolo' te hifetsake, soa t'ie tondroke, le hiantofa' areo. ³⁰ Tsy hivolañe raha maro raho; amy te mb' etoañe i roandria' ty voatse toiy, f'ie tsy manandily amako; ³¹ Aa soa ho fohi' ty voatse toy te mikoko an-dRae raho, le ze andilian-dRae ahy, ty anoeko do'e. Miongaha, antao hiavotse.

15

Vahe to

¹ Zaho ro vahe to, i Raeko ro mpañalahala. ² Fonga afaha'e aña ze singa amako tsy mamoa vaho hene tsengoe'e ze mamoa, hampiegoego o voa'eo. ³ Fa malio nahareo ty amo tsara nitaroñekoo. ⁴ Mimoneña amako, le zaho ama' areo. Toe tsy hamoa ty singa tsy mipitek' ami'ty foto'e, àntsake nahareo naho tsy mimoneñe amako. ⁵ Zaho ty vahe, singa'e nahareo. Ze mimoneñe amako naho zaho ama'e, ie ty hirotrarotra, fa tsy maha-pi-draha t'ie tsy amako. ⁶ Ndra ia' ia tsy mimoneñe amako ro hahifik' aña hoe singa, hiheatse, atontoñe naho ariañe añ'afo ao hiforototo. ⁷ Ie mimoneñe amako, naho mitobe añ'arofa' areo ao o volakoo le ihalalio ze satrie' areo vaho hanoañe. ⁸ Zao ty fandrangeañe an-dRaeko, t'ie mahavokatse bey hamente te mpiamako. ⁹ Manahake ty fikokoan-dRaeko ahy ty fikokoako anahareo. Aa le mimoneña amo fikokoakoo. ¹⁰ Ie ambena' areo o lilikoo le himoneñe am-pikokoako ao, manahake ty fiambenako o lilin-dRaekoo naho mimoneñe am-pikokoa'e ao.

Mpilongo Sarotse

¹¹ Nitaroñako irezay soa te ho ama'areo ty hafaleako vaho ho eneñe ty haeha' areo. ¹² Zao o lilikoo: t'ie mifanao roakolahy hambañe amy nikokoakoy. ¹³ Tsy eo ty mikoko mandikoatse zao t'ie hahafoe ty fiaie' ho an-drañe'e. ¹⁴ Rañeko nahareo naho manao ze andiliako. ¹⁵ Tsy t'ie

hanoeko mpitoroñe ka, amy te tsy fohi' ty mpitoroñe ty anoe' i talè'ey; nataoko rañetse amy te nampandrendrehako ze hene tsinanoko aman-dRaeko.

¹⁶ Tsy inahareo ty nijoboñe ahy, fa zaho ty nijoboñe anahareo naho tinendreko homb'eo hamokatse vaho hañambeñe o nivokare' areoo; le ndra inoñ' inoñe ty halalie' areo aman-dRaeko ami'ty añarako ro hatolo'e.

¹⁷ Zao ty andiliako anahareo: mifampikokoa.

ami'ty Voatse toy o Mpiatoo

¹⁸ Naho malaim-bintañe anahareo ty voatse toy, fohino t'ie nalaiñe ahy hey. ¹⁹ Ie nimpiami' ty voatse toy, ho niteà' ty voatse toy o azeo. F'ie tsy mpiami'ty voatse toy, amy te jinoboko boak' ami'ty voatse toy, aa le malaiñe anahareo ty voatse toy. ²⁰ Tiahio o tsara nivolañakoo, te: Tsy bey te amy talè'ey ty mpitoroñe. Aa naho nanoe' iereo samporerake raho, àntsake t'ie ho samporerahañe. Aa naho folokokoe' iereo o volakoo, le ho tambozore' iereo ka ty anahareo. ²¹ Toe hanoe' iereo ama' areo i hene rezay ami'ty añarako, amy te nofi' iereo i nañitrik' Ahiy. ²² Naho tsy nipok' eo raho nitaroñe am'iereo, le tsy ho nanan-kakeo, fe tsy eo henaneo ty iveroha'e amo tahiñe. ²³ Ze malaiñe ahy, malaiñe an-dRaeko. ²⁴ Aa naho tsy nanoeko am'iereo ao o fitoloñañe mbe tsy nanoe' ondaty, tsy ho nanan-tahiñe, fe henaneo songa nahaoniñe mbore nañarinjeñe ahy naho an-dRaeko, ²⁵ soa te ho heneke i pinatetse amy Hà' iereoy manao ty hoe: Tsy aman-tali'e ty nihejea' iereo ahy.*

Ty Fampitama'e i Arofoy

²⁶ Ie avy i Mpañolotsey, i hahitriko ama' areo hirik' aman-dRaey, i Arofon-kavantañañe miboak' aman-dRaey; ie ty hitalily ahy. ²⁷ Hitalily ka nahareo amy te nimpiamako boak' am-pifotora'e aña.

16

¹ Nitaroñako irezay soa t'ie tsy hitsikapy. ² Haitoñañe amo fitontonañe nahareo; eka, ho tondroke ty ora, te inao, mitoroñe an'Andrianañahare ze mamono anahareo. ³ Hanoe' iereo amy te tsy nahafohiñe an-dRae naho ahy. ⁴ Fe nitaroñako, soa te, ie tsatoke ty ora'e, le ho tiahì' areo te nivolañeko. Tsy nitaroñako hey i entañe zay am-pifotora'e, itika mbe nitraoke.

Ty Tolon-draha' i Arofoy

⁵ Fe hionjoñe mb'amy nañitrik' ahiy mb'eo raho henaneo, le tsy ama' areo ty mañontane ahy ty hoe: Aia ty homba'o? ⁶ F'ie mioremeñe añ'arofy ty amy entako ama' areoy. ⁷ Fe ivolañako ty hato, te mahasoanahareo t'ie hienga, fa naho tsy mienga le tsy hitotsaha' i Mpañolotsey; aa naho mb'eo raho le hahitriko mb'ama'areo mb' etoan-dre. ⁸ Ie avy, ro hampiheve maso ty voatse toy ty ami'ty tahiñe naho havantañañe vaho fizakãñe. ⁹ O tahiñe, amy te tsy miato amako iareo. ¹⁰ I havantañañey, fa homb' aman-dRaeko mb'eo raho vaho tsy hahaisak' ahy ka nahareo. ¹¹ I zakay, fa nafàtse ty mpifehe' ty voatse toy.

¹² Mbe maro ty hitaroñako fa tsy leo' areo heike. ¹³ Ie pok' atoy i Arofonkatòy le ie ty hiaolo anahareo amy ze hene hatò. Tsy hisaontsy ty aze, fa o janjiñe'eo avao ty ho taroñe'e vaho haboa'e ama' areo o raha ho avio.

* 15:25 Sab 69:4; 109,3

¹⁴ Handrenge ahy re naho handrambe amako vaho hañento ama'areo, ¹⁵ ahiko iaby ze aman-dRaeko, zay ty nitaroñako te hangalak' amy ahikoy re le hentoe'e nahareo.

Hivalike ho Haehake ty Fihonto'areo

¹⁶ Tsy ho isa' areo raho te aniany; fa betebeke le ho oni' areo indraike. ¹⁷ Hoe ty vesoveso' o mpiama'e ila'eo: Inoñe i tsarae'e amantikañey, ty hoe: Tsy ho oni' areo raho te aniany, le ho oni' areo indraike te aniany, amy te homb' aman-dRaeko mb'eo? ¹⁸ Nindrae' iareo ty hoe: Inoñe ze o Anianike sinaontsi'e zao? Nofi'ay i saontsi'ey.

¹⁹ Niarofoana' IESOÀ ty ho nañontanea' iareo vaho nanao'e ty hoe: Ifañontaneañe hao i asakoy ty hoe: Tsy ho oni' areo raho te aniany; naho ty hoe, Hahaisak' ahy ka nahareo te aniany? ²⁰ Eka, to t'itaroñako t'ie hirovetse naho hangololoike ty tañy, fe hitohàke ty voatse toy. Ho azo ty velo-mihontoke nahareo, fe hifotetse ho firebehañe ty fihonto' areo. ²¹ Tsimboetse ty ampela mitsongo naho tsatoke i ora'ey; f'ie mahatoly ajajamena le haliño'e i ajale'ey, vaho isoloa'e haehake, amy te toly antane atoy t'indaty. ²² Aa le hiotsòtse hey nahareo henaneo, f'ie ho treako indraike le hirebeke ty arofo' areo vaho tsy hasinta' ondaty ama' areo ty haehake. ²³ Tsy hañontane ahy ndra inoñ' inoñe nahareo amy andro zay. Eka! to t'itaroñako te, ze halalie' areo aman-dRaeko ami'ty añarako ro hatolo'e. ²⁴ Pake henàne tsy eo ty nangataha' areo ami'ty añarako. Mihalalia, le hahazo, hañeneke ty hafalea' areo.

²⁵ Nivolañako am-pandrazañañe irezay; fe antitotse ty andro t'ie tsy handrazañe, fa hitalily malange i Rae. ²⁶ Hihalaly ami'ty añarako nahareo amy andro zay; tsy anoeko ty hoe: Zaho ty hihalaly aman-dRaeko ho anahareo; ²⁷ Aiy! toe ikokoan-dRae ie nikoko ahy, naho natoky te nihirik' aman' Añahare raho. ²⁸ Niboak' aman-dRae raho, nizilik' ami'ty voatse toy, vaho hiavotako ty voatse toy ho mb' aman-dRae.

²⁹ En! hoe o mpiama'eo tama'e, Malange o saontsi'o henaneo, amy te tsy mandrazan-drehake. ³⁰ Rendre'ay henaneo te kila arofoana'o, naho tsy paia'o ty hañontanea' ondaty; zay ty iantofa'ay t'ie hirik' aman' Añahare.

³¹ Tinoi' IESOÀ ami'ty hoe: Miantoke hao henaneo? ³² Toe ho avy ty ora, eka fa tondroke t'ie hiparatsiake, songa hamonje ty aze, le ho farie' areo ho joriñe raho; f'ie toe tsy ho bangiñe fa itrafofan-dRae. ³³ Nitaroñako irezay soa t'ie hierañañañe amako. Halovilovy ami'ty voatse toy nahareo; fe manintsña, fa rinebako ty voatse toy.

17

Mihalaly ho am-Pañova'e

¹ Ie nitsarae' IESOÀ, le niandrandra mb'andikerañe ey, nanao ty hoe: O Aba, fa tondroke ty ora; rengeo t'i Ana'o, handrengea'e Azo. ² Fa nimea'o lily re hifehe ze kila nofotse, soa te ho tolora'e haveloñe nainai'e ze hene natolo'o aze. ³ Zao o haveloñe nainai'eo, t'ie ho fohi' iareo ry Andrianañahare tokañe to, naho IESOÀ Norizañe nahitri'oy. ⁴ Fa nandrengeako an-tane atoy vaho nihenefako i nampitoloñe'o Ahivy. ⁵ O Aba itoloro engeñe añila'o eo henaneo amy engeñe nindrezan-tika taolo' ty fifotora' ty voatse toiy.

Mihalaly ho a o mpiama'eo

⁶ Fa nampahafohineko ondaty natolo'o ahy boak' ami'ty voatse toio ty tahina'o, ie nifanaña'o, naho natolo'o ahiko vaho nambena' iereo o tsara'oo. ⁷ Fa rendre' iereo henaneo te boak' ama'o ze hene natolo'o ahy, ⁸ ie natoloko o saontsy nimea'o ahikoo, naho rinambe' iereo, naho rendre' iereo to te boak' ama'o raho vaho antofa' iereo te Ihe ro nañitrik' ahy. ⁹ Ihalaliako; tsy ho ami'ty voatse toy ty ihalaliako, fa ho amo natolo'o ahikoo amy t'ie azo. ¹⁰ Kila azo o ahikoo, naho ahiko o azoo; vaho nahazoako engeñe. ¹¹ Tsy ami'ty voatse toy ka raho, fe ami'ty voatse toy o retoañe, vaho hamb' ama'o mb'eo raho. Ry Aba masiñe, tambozoro an-tahina'o o natolo'o ahikoo, soa t'ie ho raïke manahake itikañe. ¹² Zaho nimpiam' iereo, le nambenako an-tahina'o o natolo'o ahikoo; nitambozoreko o natolo'o ahikoo, tsy ia ty nipoke naho tsy i anan-kamomohañey hampañeneke o Sokitse Masiñe. ¹³ Mb'ama'o mb'eo raho henaneo; naho taroñeko ami'ty voatse toy o entañe zao, handiforañe am'iereo o haehakoo. ¹⁴ Fa natoloko iereo o tsara'oo le niheje' ty voatse toy, amy t'ie tsy mpiami' ty voatse toy, hambañe amy te zaho tsy mpiami' ty voatse toy. ¹⁵ Tsy ihalaliako te hakareñe ami'ty voatse toy iereo, fa t'ie ho kalañeñe ami'ty raty. ¹⁶ Tsy mpiama' ty voatse toy iereo, hambañe amy te zaho tsy mpiami' ty voatse toy. ¹⁷ Ampiavaho an-kato' iereo; o tsara'oo ro to. ¹⁸ Hambañe ami'ty nañiraha'o ahy mb'ami'ty voatse toy, ty nañitrik' iereo mb'ami'ty voatse toy. ¹⁹ Ie ro aña masiñako vatañe, hañavaheko iereo aña mi'ty hatò.

Mihalaly ho a o Mpiatoo

²⁰ Tsy ho a iretoañe avao o ihalaliakoo, fa ho amo mbe hiato amako ami' ty tsara' iareo; ²¹ soa te ho raïke iaby iereo, hambañe amy te amako Rehe Aba, naho ama'o raho, vaho ho raïk' aman-tikañe iereo, hatokisa' ty voatse toy te nañitrik' ahy rehe. ²² Fa natoloko iereo i engeñe natolo'o ahikoy, soa t'ie ho raïke, hambañe amy te itika ro raïke: ²³ Zaho am'iereo, naho Ihe amako, hamonirañe iereo ho raïke; soa te ho fohi' ty voatse toy te nañitrik' ahy rehe vaho nikoko iereo, manahake ty fikokoa'o ahy. ²⁴ O Aba, salalaeke te hindre amako ami'ty hitoerako o natolo'o ahikoo, hahaoniñe i engeñe natolo'o ahiky, amy t'ie nikokoa'o taolo' ty nañoreña'o ty voatse toy. ²⁵ Ry Aba vantañe, ihe tsy nifohi' ty voatse toy, fe fohiko, naho fohi' iretoañe te Ihe ro nañitrik' ahy, ²⁶ naho nampahafohineko iereo i tahina'oy, mbore hampandrendreheko, soa te ho am' iereo i fikokoañe nikokoa'o ahiky vaho izaho am' iereo.

Finotetse naho Tsinepake Mat 26.47-56; Mar 14.43-52; Lke 22.47-53

18

¹ Ie nitsarae' IESOÀ, le nionjoñe mindre amo mpiama'eo nitsake ty saka Kedrone mb'amy goloboney mb'eo le nizilik' ao rekets' o mpiama'eo. ² Nizatse i toetsey ka t'i Jodasy, i hifotetse azey, fa beteke nitolak' ao t'IESOÀ naho o mpiama'eo. ³ Aa ie nahazo mpirimbon-dahin-defoñe naho mpifeleke hirik' amo mpisorom-beio naho o Fariseoo t'i Jodasy, le niheo mb'eo ninday failo naho jiro vaho fialiañe.

⁴ Kanao fonga niarifoana' IESOÀ ty hifetsak' ama'e, le nimb' am' iereo mb'eo nanao ty hoe: Ia ty paia' areo? ⁵ Tinoi' iereo ty hoe: IESOÀ nte Nazareta. Le hoe re tam' iereo: Ie raho. Nijagarodoñe am'iereo ao ka t'i Jodasy nifotetse ama'e. ⁶ Amy nanao'e ty hoe: Ie raho, le nidisa-voly

iereo, nivaragidiñe an-tane eo. ⁷ Aa le nindrai'e i ontane'ey: Ia v'o paia' areoo? Hoe iereo: IESOÀ nte Nazareta. ⁸ Le tinoi' IESOÀ ty hoe: Fa nanoeko te le Raho, aa naho mipay ahy, adono hañavelo iretoañe, ⁹ hampañeneke i nitsarae'ey ty hoe: Leo raike tsy nipoke amo natolo'o ahikoo.

¹⁰ Kanao amam-pibara t'i Simona Petera; napontsoa'e le pinao'e ty mpitoro' i talèm-pisoroñey, nañitsike ty ravembia'e havana. Malikò ty tahina' i mpitoroñey. ¹¹ Le hoe t'IESOÀ amy Petera: Aziliho an-traño'e o fibara'oo. Tsy hinomeko hao i fitovy nazotson-dRaeko amakoy?

Añatrefa' i Anasy eo Mat 26.69-70; Mar 14.66-68; Lke 22.55-57

¹² Aa le nifihine' i mpirimbon-dahin-defoñey naho i mpiaolo'ey naho o mpifele' o Tehodao t'IESOÀ vaho rinohy. ¹³ Kinozozò' iereo mb'amy Anasy hey re, ie ty rafoza' i Kaiafa talèm-pisoroñe amy taoñe zay. ¹⁴ I Kaiafay i nanoro o Tehodaoy ty hoe: Mahasoa te ho vilasy ho a' ondatio t'indaty raike.

Ty Nijejoa' i Petera Valoha'e

¹⁵ Nañorike IESOÀ t'i Simona Petera naho ty mpiamy IESOÀ raike. Fa nifohi' i talèm-pisoroñey i mpiama'e zay, le nindre amy IESOÀ re nizilik' an-kirisan-talèm-pisoroñe ao. ¹⁶ Fe nijohañe an-dalam-bey alafe ao t'i Petera. Niakatse amy zao i mpiama'e nifohi' i taleiy, le nilahatse ami'ty mpañamben-dalañe, vaho nampizilihe'e t'i Petera. ¹⁷ Le hoe i ampela mpitàn-dalañey amy Petera: Tsy mpiam' indaty ka v'ihoo? Hoe re: Aiy! tsy zaho. ¹⁸ Nizorazora eo o mpitoroñeo naho o mpigaritseo, ie fa namiañe afo am-porohañe ao amy te nanara, le namindro; nindre nijohañe am'iereo t'i Petera, namindro.

Ontane' i Talèm-Pisoroñey

¹⁹ Le nañontane IESOÀ ty amo mpiama'eo naho o fañoha'eo i talèm-pisoroñey. ²⁰ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Nivolam-beo' mbeo ami'ty voatse toy raho, nainai'e nañoke amo fitontonañeo naho añ'anjomban' Añahare fivoriana' o Jiosy iabioo, vaho tsy eo ty nivolañeko añ'etake. ²¹ Ino ty añontanea'o ahy? Añontaneo o nahajanjiñe i vinolako am'iereoio, fohi' iereo o nitaroñekoo.

²² Le nanao zay t'IESOÀ, le tinampifi' ty mpigaritse nijohañe eo, vaho nanao'e ty hoe: Zao hao ty toi'o i talèm-pisoroñey? ²³ Tinoi' IESOÀ: Naho nandilatse an-tsaontsy raho, italilio ty tsy nimete; fe naho nitò, akore t'ie nanampifia'o? ²⁴ Aa le nampanesé' i Anasy an-drohy mb'amy Kaiafa talèm-pisoroñe mb'eo re.

Mitety IESOÀ t'i Petera

²⁵ Le amy zao, namindro ey t'i Petera, le nañontanea'iereo ty hoe: Tsy mpiama'e ka v'ihoo? Niliere'e ami'ty hoe: Tsy ie raho. ²⁶ Le hoe ty mpitoron-talèm-pisoroñe, longo' i nikitsihe' i Petera ravembiahy: Tsy nitreako nindre ama'e amy ala vondroy v'ihoo? ²⁷ Nandietse indraike t'i Petera; vaho nikekeo i akoholahiy.

Ty Balie añatrefa' i Pilato Mat 27.2, 11-14; Mar 15.1-5; Lke 23.1-5

²⁸ Le nimaraindray, nendese' iereo boak' amy Kaiafa mb' amy anjomba i mpizaka'iy mb'eo t'IESOÀ, f'ie tsy nimoak' añ' anjombam-pizaka ao tsy mone haleotse tsy mete hikama i Fihelañey. ²⁹ Aa le niakatse mb'am'iereo mb'eo t'i Pilato, nanao ty hoe: Inoñe ty anisia' areo t'indaty tiañe? ³⁰ Le

hoe ty nato'i iereo: Naho tsy mpanan-tahin-dre, tsy ho nasese'ay ama' o.
³¹ Endeso re, hoe t'i Pilato, zakao an-dili' areo. Aa le hoe o Tehodao tama'e: Tsy aman-jo hamono ondaty zahay, ³² hañeneke ty tsara' IESOÀ nitaroñe'e ty tavy hivetraha'ey.

³³ Le nizilik' añ'anjombam-pizakañ' ao indraike t'i Pilato nitsikaotse IESOÀ naho nanao'e ty hoe: Mpanjaka' o Jiosio v'iheo? ³⁴ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Saontsi'o hao, hera nisaontsie' ty ila'e ahy? ³⁵ Hoe t'i Pilato: Jiosy v-o aho? I foko'oy naho o mpisorom-beio ty nanese Azo amako; ino o nanao'oo?

³⁶ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy ami'ty voatse toy ty fifeheako; fa naho ni-hirik' ami'ty voatse toy ty fifeheako, le nialy ho ahy o mpitorokoo tsy hasese amo Tehodao; fe tsy boak' atoañe ty fifeheako. ³⁷ Aa le hoe t'i Pilato ama'e: Mpanjaka v'Iheo! Tinoi' IESOÀ: Saontsi'o te mpanjaka; zay ty nisamahañ' ahy, naho ty nivotrahako ami'ty voatse toy, hitaroñako ty hatò. Hene mahajanjiñe ty feoko ze mpiami' ty hatò. ³⁸ Hoe t'i Pilato tama'e: Ino ze o hatò zao? Ie nanao zay, le niaivotse mb' amo Tehodao indraike, nanao ty hoe: Tsy treako ty hakeo ama'e. ³⁹ Fe aman-dily nahareo, ty hañahaño t'indaty amy Fihelañey. No' areo arè te havotsoko ama' areo t'i Mpanjaka' o Jiosio? ⁴⁰ Nindrai' iereo an-tazataza ty hoe: Tsy t'indaty tia fa i Barabasy. Malaso i Barabasy zay.

19

¹ Aa le rinambe' i Pilato t'IESOÀ vaho linapoa'e ² le rinandra' o lahin-defoñeo ty halam-patike nasabàka amy añambone'ey naho nisarofia' iereo lamba lava malòmavo ³ vaho nitotok' aze nanao ty hoe: Onjono! Mpanjaka' o Jiosio! mbore rinarateha' iereo.

⁴ Niakatse indraike t'i Pilato le hoe ty asa'e am'iereo: Ingo, ampañatrefeko ama' areo hahafohina' areo t'ie tsy nahatreavako tahiñe. ⁵ Le niakatse t'IESOÀ, ama'e i sabaka fatikey naho i lamba malòmavoy, vaho hoe t'i Pilato: Heheke, ondatio!

⁶ Ie niisa' o mpisorom-beio naho o mpigaritseo, le hoe ty koi' iereo: Peho amo hatae ajaleo re! Peho! Aa hoe t'i Pilato tam' iereo: Rambeso, aradoradò, fa zaho tsy mahatrea ty tahi'e. ⁷ Tinoi' o Tehodao ty hoe: Manan-dily zahay, t'ie tsi-mahay tsy vonoeñe ty amy liliy amy t'ie nanañom-batañe ho Anan' Añahare.

⁸ Akore amy zao ty firevendreveña' i Pilato te nahajanjiñe zay, ⁹ le niheo mb' añ' anjombam-pizakañ' ao indraike re nanao ty hoe am' IESOÀ: Hirik'aia v'Iheo? fe ty tsi' IESOÀ ro tsi'e. ¹⁰ Aa hoe t'i Pilato tama'e: Ifoneña'o hao ty tsy hivolañe amako? Tsy rendre'o hao t'ie aman-dily hañahañe Azo naho lily hampipehañe Azo amy hatae ajaley? ¹¹ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy ho nanan-dily amako rehe naho tsy natolotse azo hirik' an-dindiñ' aña, aa le i nanese ahy ama'oy ty bey hakeo.

¹² Ty amy hoe zay le nipay ty hañaha aze t'i Pilato, fe tinazataza' o Tehodao ty hoe: Naho hahà'o ondatio, le tsy rañe' i Kaisara. Mpandietse i Kaisara ze hene misenge ho mpanjaka. ¹³ Ie jinanji' i Pilato i entañe zay, le nakare'e t'IESOÀ, vaho niambesatse ami'ty fiambesam-pizakà'e eo ami'ty toetse atao Traintrañe*, ie atao Gabàta ami'ty Hebreo. ¹⁴ Ty ora faha-telo† amy Fañalankañañe i Fihelañey, le hoe re amo Tehodao: Ingo

* **19:13** Gabatà: traintrañe, tsahatse ondaty 100. † **19:14** Eo ka ty boke peli'e manao "fah'eneñe"; Fe: Mar 15:25, 33-34

t'i Mpanjaka' Areo! ¹⁵ Kinorà' iereo ami'ty hoe: Endeso aña, endeso aña, aradoradò. Hoe t'i Pilato am'iereo: Ho peheko hao ty Mpanjaka' areo? Tinoi' o mpisorom-beio ty hoe: Tsy amam-panjaka zahay naho tsy i Kaisara. ¹⁶ Aa le natolo'e iereo ho peheñe[‡] amy hatae ajaley t'IESOÀ, naho rinambe' iereo,

Pinatetse Mat 27.32-38, 48, 50; Mar 15.21-26, 36, 37; Lke 23.26-33, 38, 46
¹⁷ vaho niakatse nitarazo i hatae ajale'ey re mb' ami'ty atao Ankarandoha, toe Golgota ami'ty saontsy Hebreo. ¹⁸ Teo ty nipehañ' aze, nindre ami'ty roe ila'e; songa añ' ila'e, naho añivo t'IESOÀ.

¹⁹ Nanokitse loham-bolañe t'i Pilato le pinè'e amy hataey vaho nabakabaka'e ty hoe:

IESOÀ nte Nazareta,
 t'i Mpanjaka' o Jiosio.

²⁰ Aa le maro ty Jiosy nahavaky i sokitsey, amy te marine i rovay ty nandradoradoña IESOÀ ie nibakabaka an-tsaontsy Hebreo naho Latina vaho Grika. ²¹ Le hoe o mpisorom-bein-jiosio amy Pilato: Ko sokire'o ty hoe: Mpanjaka' o Jiosio, fa t'ie nanao ty hoe: Zahro ro Mpanjaka' o Jiosio. ²² Tinoi' i Pilato ty hoe: I pinatekoy ro pinateko.

²³ Le pinè' o lahin-defoñeo t'IESOÀ, le rinambe' iereo ty saro'e naho tinori-anja' iereo efatse, sindre nahazo ama'e o lahin-defoñeo, fe i sarimbo'ey, ie tsy aman-tindrin-jaitse i sarimbo'ey fa tinenoñe raike hirik' ambone, ²⁴ le nilahare' iereo ty hoe: Antao tsy handrovitse aze, fa hanoñe tsato-piso haharendreke ty ho tompo'e; hañenefañe i pinatetse amy Sokitse Masiñeiy, ty hoe:

Nifanjarà' iereo ty sikiko,
 le nanoe'iereo tsato-piso ty saroko. §

Izay ty nanoe' o lahin-defoñeo.

²⁵ Nijohañe marine' i hatae ajale' IESOÀy eo ty rene'e naho ty rahavavendrene'e naho i Marie vali' i Klopa vaho i Miriame nte-Magdalà. ²⁶ Ie nioni' IESOÀ te marine eo ty rene'e naho i mpiama'e kokoa'ey, le hoe re amandrene'e: O Rakemba, Ingo o ana-dahi'oo! ²⁷ Le hoe re tamy mpiama'ey: Ingo ty rene'o. Mifototse amy oray le nampimoneñe' i mpiama'ey ama'e ao re.

²⁸ Aña zay, ie niarifoana' IESOÀ te niheneke henane zay, le hoe re hañenefa'e o Sokitse Masiñeo: Maran-drano raho. ²⁹ Nidoke ey ty vatavo pea divay maseñe, le nilifore' iereo amy divaiy ty voren-driake, naho natofak' ami'ty seva vaho natohotse am-palie'e. ³⁰ Te nandrambe i divay maseñey t'IESOÀ le hoe re: Fonitse zay! le nadrodrè'e i añambone'ey, vaho nafoe'e ty arofo'e.

³¹ Amy t'ie andro Fañalankañañe, le tsy azo adoña ambone' ty hatae ajale eo o loloo fa andro SABATA, toe andro jabajaba i SABATA zay*, le nihalaly amy Pilato o Tehodao te havitsoke ty kitso' iereo soa t'ie ho takoneñe. ³² Aa le nimb'eo o lahin-defoñeo le navitsoke ty kitso' i valoha'ey naho i nindre niradorado ama'ey; ³³ ie niavy amy IESOÀ eo, tendreke te vilasy vaho tsy navitsoke o fandia'eo; ³⁴ te mone tinombo' ty lahin-defoñe an-defoñe ty leme'e vaho nipororoake boak' ao ty lio miharo rano.

‡ 19:16 Pineke, ndra naradorado, amy hatae ajaley § 19:24 Sab 22:18 * 19:31 SABATA-Bey i Sabadidake Mofa po-Dalivy, Sor 23:5

³⁵ Mitalily ty nahatrea, naho to i talili'ey naho fohi'e te mahity i enta'ey, hatokisa' areo. ³⁶ Ie nanoeñe hañenefañe i Sokitse Masiñe manao ty hoe: Leo raike amo taola'eo tsy havitsoke.†

³⁷ Le hoe ka i Sokitse Masiñey: Ho isa' iereo i trinofa'iereooy.‡

Nalenteke Mat 27.57-60; Mar 15.42-46; Lke 23.50-54

³⁸ Ie aña, le nihalaly amy Pilato t'Iosefe nte-Arimatea, mpiamy IESOÀ (fe añ'etake, ie nihembañe amo Tehodao), ty hitakona'e ty fañova' IESOÀ. Ninò' i Pilato zay. Aa le nomb'eo re nandrambe ty fañova' IESOÀ. ³⁹ Nimb'eo ka t'i Nikodemosy, i nitilike IESOÀ tam-baloha'e amy haleñey, ninday miora miharo vahoñe zato litatse. ⁴⁰ Nitakone' iereo ty fañova' IESOÀ le nifolonkoñeñe lamba-leny mitraok' amo raha mañitseo, an-tsata-pandenteha' o Jiosio.

⁴¹ Marine' i nipehañe azey ty goloboñe, le amy goloboñey ty kibory vao mbe lia'e tsy nandrohotan-dolo. ⁴² Aa, kanao Fañalankaña' o Jiosio zay, naho te marine eo i lonakey, le nirohote' iereo ao t'IESOÀ.

Lonake Haran-kòake Mat 28.1-8; Mar 16.1-8; Lke 24.1-12

20

¹ Ie loak' andro' ty Sabotse le nañaleñañe mb'an-donake mb'eo t'i Miriame nte-Magdalà, ie mbe nimaieñe, vaho naheo'e te nasitak' amy lonakey i vatoy. ² Le nihitrihitry mb'amy Petera naho i mpiama'e nikokoa' IESOÀy mb'eo, nanao ty hoe: Fa tinava' iereo boak' an-donak' ao t'i Talè, le tsy fohi'ay ty nandrohotañ' aze. ³ Niavotse amy zao t'i Petera naho i mpiama'ey nimb' an-donake mb'eo. ⁴ Sindre nilay, fe nilosore' i mpiama'ey t'i Petera vaho niavy an-donake eo aolo. ⁵ Ie nibotreke, niisa'e o lamba-lenio nidoñe eo, f'ie tsy nizilik' ao. ⁶ Pok'eo amy zao t'i Petera nanonjohy aze, le nimoak' an-donak' ao vaho nahaisake te nidoke eo o lamba lenio, ⁷ fe tsy nirekets' amo lamba lenio ty lamba nakolopok' i añambone'ey, f'ie niholoñe tokañe eo. ⁸ Nizilik' ao amy zao i mpiama'e niavy aolo andonakey, le nahatrea vaho niantoke. ⁹ Mbe tsy nirendre' iereo hey i Sokitse Masiñe manao t'ie tsi-mahay tsy mitroatse amy havilasiny. ¹⁰ Le nimpoly mb'an-kiboho' iereo aña i mpiama'e rey.

Nisodeha'e amy Miriame nte-Magdalà

¹¹ Nijohañe alafe' i lonakey avao t'i Marie, nirovetse; ie mbe niharovetse, nibokoke naho nitilhitse an-donak' ao ¹² vaho nahaoniñe ty anjely roe nisaroñe foty niambesatse ey, ty atondohà'e eo naho ty antimpahe'e eo, amy nandrohotañe ty fañova' IESOÀy. ¹³ Le hoe iereo tama'e, O Rakembao, ino ty iroveta'o. Hoe re am'iereo: Nasinta' iereo i Talèkoy, le tsy fantako ty nandrohotañ' aze. ¹⁴ Ie nanoe'e zay le nitolike vaho nahaisake IESOÀ nijohañe eo, fe tsy napota'e t'ie IESOÀ. ¹⁵ Hoe t'IESOÀ tama'e: O Rakembao, inoñe ty angololoiha'o? Ia ty paia'o? Ie natao'e te mpañalalaha goloboñe, le nanao'e ty hoe: O androanavio, naho ninday aze boak' etoan-drehe, taroño amako ty nandrohota'o aze, hitakonako aña. ¹⁶ Hoe t'IESOÀ tama'e: O Marie. Natrefa'e le nanao'e ty hoe: O Rabony, ze midika ty hoe: Talèko. ¹⁷ Hoe t'IESOÀ tama'e: Ko mitsapa ahy, fa mboe tsy nionjoñe mb' aman-dRaeko, akia mb' aman-drolongoko mb'eo vaho atalilio te:

Mionjom-baman-dRaeko naho Rae' areo, mb' aman' Añahareko naho Andrianañahare' areo mb'eo.

¹⁸ Nienga t'i Miriame nte-Magdalà nitaroñe amo mpiama'eo t'ie nahaisak' i Talè naho te nisaontsia'e irezay.

Mipoteak' amo Mpiama'eo Mar 16.14; Lke 24.36-43

¹⁹ Ie hariva amy àndroy, ty loak' andro' i Sabotse naho nagabeñe o lalan' anjomba' niharoa' o mpiama'eo ie nihembañ' amo Tehodaoy, le nisodehañe eo t'IESOÀ, nijohañe añivo' iareo ao nanao ty hoe:

Fañanintsiñe ama'areo. ²⁰ Ie nanoe'e zay, le nitoroa'e o fità'eo naho i leme'ey. Le nifale o mpiama'eo te nahaisake i Talè.

²¹ Nindrae' IESOÀ am'iereo ty hoe: Fañanintsiñe ama'areo. Hambañe ami'ty nañitrifan-dRaeko ahy ty añirahako anahareo. ²² Ie nitsara zay le tinio'e iereo, nanao ty hoe: Rambeso i Arofo Masiñey; ²³ Aa ndra hakeo' iaia ty apo' areo ro hafahañe ama'e; f'ie ho tanañe naho tana' areo.

²⁴ Tsy nitraok' am'iereo t'i Tomasy, atao Didimo, mpiamy folo ro'ambly rey, amy nivotraha' IESOÀy. ²⁵ Aa le nitalily ty hoe ama'e o mpiama'e ila'eo: Fa niisa'ay t'i Talè. Fe hoe re: Lehe tsy treako am-pità'e eo o olampantsikeo, naho tsy aziliko amo olatseo ty rambo-tañako vaho atsorofoko an-deme'e ao ty tañako, zaho tsy hiantoke.

Ie teo t'i Tomasy 1Kor 15.5

²⁶ Ie nimodo ty valo andro, le tao indraike o mpiama'eo rekets' i Tomasy. Le nivotrak' eo t'IESOÀ, ie nirindriñe o lalañe, nijohañe añivo' iereo eo, nanao ty hoe: Fañanintsiñe ama'areo. ²⁷ Le hoe re tamy Tomasy: Atakaro mb' etoañe ty rambo-pità'o, heheke o tañakoo; le amparo mb'etoañe o fità'oo naho ampiziliho an-demeko etoa, vaho ko mañaly tro fa matokisa. ²⁸ Hoe ty nato'i i Tomasy aze: Ry Talèko naho Andrianañahareko! ²⁹ Hoe t'IESOÀ tama'e: Ihe nahaisak' ahy ro natokisa'o; haha ze miato fa tsy nahaoniñe.

³⁰ Mbe maro ty viloñe nanoe' IESOÀ añañtrefa' o mpiama'eo ze tsy sinokitse ami'ty boke toy. ³¹ Sinoratse ka o retoañe hatokisa' areo te IESOÀ Norizañey ro Anan' Añahare vaho i tahina'ey ro anaña'areo mpiato haveloñe.

21

Niboak' ami'ty Mpiama'e Fito

¹ Añe irezay, le niboak' amo mpiama'eo indraike t'IESOÀ an-driake Tiberiasy eo; le zao ty niboaha'e: ² Nifandrimboñe t'i Simona Petera naho i Tomasy atao Didimo, naho i Natanaela nte-Kana' i Galilia miharo amy ana' i Zebedio rey vaho ty mpiama'e roe ila'e. ³ Le hoe t'i Simona Petera tam' iereo: Hikara fian-draho. Hoe iereo tama'e: Hindre ama'o zahay. Aa le nionjom-beo iereo vaho nijon-dakañe, fe tsy nahazo leo raik' amy haleñey. ⁴ Aa ie nanjirike i àndroy, nijohañe añañolotse ey t'IESOÀ, fe tsy napota' o mpiama'eo t'ie IESOÀ. ⁵ Le hoe t'IESOÀ tam' iereo: O Anake, nahazo fiañe v'inahareo? Hoe ty nato'i iareo aze: Aiy. ⁶ Le nanao'e ty hoe: Ahifiho an-kavana' o lakañe i haratoy handrendreke. Aa le nahifi' iereo, fe tsy nahatarike i haratoy ami'ty fifamorohota' o fiañeo. ⁷ Aa le hoe i mpiama'e nikokoa' IESOÀy amy Petera: I Talè 'nio. Ie jinanji' i Simona Petera t'ie i Talè, le nidiaña'e ty saro'e, (amy t'ie nihalo), le nijorobo an-driak' ao.

⁸ Nanonjohy amy lakañey o mpiama'e ila'eo; tsy nilavitse i olon-driakey fa niha-roanjato kiho avao, le nikororohe' iereo i harato vokatse fiañey.

⁹ Ie nitoly an' tamboho ey iereo, ro nahaoniñe foroha mirekake naho fiañe misale ama'e vaho mofo. ¹⁰ Hoe t'IESOÀ tama'e: Andeso amo fiañe niazor' areoo. ¹¹ Niongake t'i Petera le nikororohe'e mb'an-tamboho mb'eo i harato vokatse fiañe jabajabay, toe zato tsy limampolo telo amby; fe tsy nianto i haratoy ndra te nimaro.

¹² Hoe t'IESOÀ tam' iereo: Antao hikama. Aa ndra iaia amo mpiama'eo tsy nahavany nañontane aze ty hoe: Ia v'ieho? fa nirendreke t'ie i Talè.

¹³ Nisitse mb'eo t'IESOÀ nandrambe i mofoy naho nazotso'e, vaho o fiañeo.

¹⁴ Zay ty nisodehà' IESOÀ fañintelo'e amo mpiama'eo hirik' amy nitroara'e an-kavilasy.

Navere' IESOÀ t'i Petera

¹⁵ Ie fa nitendre iereo, le hoe t'IESOÀ amy Simona Petera: O Simona, ana' i Jonà, tea'o mandikoatse o retoañe v' irahoo? Hoe re tama'e: Eka, Talè, arofoana'o te ikokoako. Hoe re tama'e: Fahano o vik' añondrikoo.

¹⁶ Nindrai' IESOÀ ama'e fañindroe'e: Simona, ana' i Jonà, tea ahy v'ieho? Hoe re tama'e: Eñ'anio, Talè, arofoana'o te ikokoako. Hoe t'IESOÀ: Andrazo o vik' añondrikoo. ¹⁷ Mbe nanoe'e fañintelo: O Simona, ana' i Jonà, kokoa'o v'Irahoo? Nangoae t'i Simona amy nanao'e fañintelo'ey ty hoe: Kokoa'o hao raho? le hoe re tama'e: O Rañandria, kila arofoana'o; fohi'o t'ie kokoaoko. Hoe t'IESOÀ tama'e: Fahano o añondrikoo. ¹⁸ Itaroñako an-katò t'ie nidiañe te ni-ajalahy, naho nandenà'o ze ni-tea'o, f'ie bey le hahiti'o o fità'oo hampidiaña' ty ila'e hinday azo mb'ami'ty tsy tea'o hombañe. ¹⁹ I hoe zay ty nisaontsie'e ho fitaliliañe aze ty karazan-kavilasy handrengea'e an' Andrianañahare. Ie sinaontsi'e, le hoe re tama'e: Oriho raho.

²⁰ Ie nitolike t'i Petera le niisa'e i mpiòke nikokoa' IESOÀy nanonjohy ee—i nitoñoñe añ'araña' IESOÀ amy sabadidakey, nañontane aze ty hoe: O Talè, ia ty hifotetse ama'o? ²¹ Ie nioni' i Petera, le hoe re amy IESOÀ: O Talè, akore ondaty roañe? ²² Hoe t'IESOÀ tama'e: Naho satriko t'ie handiñe ty fibaliko, akore ama'o zay? Oriho raho.

²³ Aa le niboele amo longoo ty tsara te tsy hivetrake i mpiama'ey; fe tsy nanao ty hoe t'IESOÀ t'ie tsy ho vilasy, fa, Naho lahako t'ie handiñe ty fihereñaoko, akore ama'o vi'zay?

Ty Figadoña' ty Talili' i Jaona

²⁴ Itoy ty mpiama'e mitalily irezay, naho nanokitse iretoañe. Fohi'ay te mahity i talili'ey. ²⁵ Mbe maro ka ty raha nanoe' Iesoà, t'ie ro hene sinokitse, ataoko te, ndra ty voatse toy tsy nahatsake o boke ho nisokireñeo. Amena.

Tolom-Piràhe'e

Taroñe

¹ I lañonañe valoha'e nanoekoy, ry Teofily, ami'ty nifotora' IESOÀ nanao, naho nañòke ² pak' amy andro nampionjonañe azey, ie fa nanoro o Firàheñe jinobo'e añamy Arofo Masiñeio. ³ Aa naho niheneke i halovilovia'ey le niboak' am' iereo naho niventè'e an-tsata maro, hampatokisañe iereo t'ie veloñe, vaho niisa' iereo efa-polo andro, le nitaroña'e i Fifehean' Añaharey.

⁴ Aa ie nifañañoñe le nafanto'e te tsy hiakats' Ierosaleme fa handiñe i nampitaman-dRaey*: i Jinanji' areo amakoy. ⁵ Nampilipotse an-drano t'i Jaona, fe halipotse amy Arofo Masiñey nahareo te heron-kerone.

⁶ Aa ie nifanontoñe le nañontanea' iereo ty hoe: O Rañandria, Hampolie'o am' Israele henaneo hao i fifeheañey'? ⁷ Hoe re tam' iereo: Tsy anahareo ty hahafohiñe ty andro ndra o sa nalaha n-dRae amy fandilia'eio, ⁸ fe handrambe haozarañe nahareo te ivotraha' i Arofo Masiñey; ho mpitalily ahy e Ierosaleme naho e Iehoda iaby naho e Samaria ao vaho pak' antsietoitane aña.

Ty Fionjona' i Norizañey Mar 16.19; Lke 24.50, 51

⁹ Ie nitsarae'e le nonjoneñe vaho rinambe' ty rahoñe tsy ho ampahaisaha' iereo. ¹⁰ Ie mbe nitalake mb'andikerañe eñe mb'amy nionjona'ey, hehe te nijohañe añila' iereo t'indaty roe nisarom-poty ¹¹ nanao ty hoe, Ry nte-Galilia, akore t'ie miandrandra mb' andindiñe ey? IESOÀ nirambesañe boak' ama' areo mb'andindimb'eyoy ro hibalike manahake i nahaisaha' areo aze nionjoñe mb'andikerañe eñey‡.

Ty Fivesarañe i Arofo

¹² Aa le nibalike mb'e Ierosaleme mb'eo iereo, boak'ami'ty vohitse atao Oliva, mañeva fañaveloan-tSABOTSE boake Ierosaleme. ¹³ Ie nigodañe ao iereo le niañambone mb' añ' efetse ambone ami'ty nitobea' i Petera naho Iakobe naho i Jaona naho i Andrea, i Filipino naho i Tomasy, i Bartolomeo naho i Matio, Iakobe ana' i Alfeo naho i Simona Zelota, vaho i Jodasy ana' Iakobe. ¹⁴ Ie nitraok' ina naho nitolom-pitalaho naho halaly miharo amo Rakembao naho i Marie rene' IESOÀ vaho o roahalahi'eo.

Ty Fañorizañe i Matia Mat 27.7-8

¹⁵ Niongak' añivo' o rolongoo amy andro rezay t'i Petera (va'e zato tsy roapolo ty aman-tahinañe nifanontoñe ao) le nanao ty hoe: ¹⁶ Ry longo, tsi-mete tsy niheneke i Sokitse Masiñe nitokie' i Arofo Masiñey am-palie' i Davide i Jodasy niaolo o nitsepake IESOÀoy. ¹⁷ Ie nivollieñe aman-tika naho nandrambe anjara amo fitoroñañe zao. ¹⁸ (Nahazoan-teteke indatiy amy tamben-tahi'ey, ie nitsirikoake naho niponake, vaho hene niforotrake o tsinaï'eo.) ¹⁹ Nanitsike o mpimoneñe e Ierosaleme ao iabio zay vaho tinoka' iereo ty hoe Akeldama' i tonday ami'ty saontsi' iereo, midika ty hoe: Tondan-dio. ²⁰ Toe nipatereñe amy boken-Tsaboy, ty hoe: Adono hangoakoake ty traño'e,

* 1:4 Lke 24:49, Jao 14:16,26 † 1:6 Lke 1:33 ‡ 1:11 Zek 14:4

tsy hiambesara' ondaty ka,§
vaho:

ho rambese' ty ila'e i fehe'ey.*

²¹ Aa naho ondaty nirekets' amantika amy ze hene andro niziliha' i IESOÀ TALÈ naho niakara'e amantika, ²² mifototse amy nampilipora' i Jaonay pak'amy andro nandrambesañe aze aman-tikañeio; le raik' amy rezay ty ho mpiaman-tika valolombelo' i fitroara'ey. ²³ Aa le nonjoñeñe roe: Iosefe atao Barsabasy (i Josto ty añaram-binta'e), naho i Matia; ²⁴ vaho hoe iereo te nihalaly: Ry IEHOVÀ, mpaharofoañe ze kila arofo, atorò anay ty jinobo'o amo roe retoañe, ²⁵ handrambesa'e anjara ami'ty fitoroñañe toy naho ty maha-Firàheñe, ie niola t'i Jodasy nivike mb'amy nevae'e ao. ²⁶ Aa le nanao' iareo tsato-piso naho nitsatoke amy Matia, ie ty nitovo' i Firàheñe folo-raik' amby rey.

2

Tsitsike i Arofo Masiñey

¹ Ie tondroke i andro Halimampoloy, songa nitraok' an-toetse raik' ao, ² le nivovo' ty feo boak' an-dikerañe ao manahake ty fikofaon-tio-bey nañatseke ty anjomba niambesara' iereo. ³ Le nisodehañe añ'atrefa' iereo ty raha hoe lel-afo nitsiriaria, vaho sindre nivotraha'e. ⁴ Songa nilifore' i Arofo Masiñey vaho namototse nisaontsy an-tsaontsy an-kafaankafa, amy nampisaontsie' i Arofofy.

⁵ Ie henane zay, nañialo e Ierosaleme ao ty Jiosy, ondaty vañoñe boak'amy ze pato-razañe ambanen-dikerañe. ⁶ Ie nahajanjiñe i feo zay le nifanontoñe ho valobohoke, nidaba amy te songa nahajanjiñe ty saontsi'e. ⁷ Sindre nilatsa naho niverene vaho nifanao ty hoe: Inao! tsy nte-Galilia v'ondaty iaby milañoñe? ⁸ Aa vaho akore tika ro songa mahajanjiñe ty saontsy nibeizeñe aze? ⁹ Nte Partia naho nte Media naho nte Elama, naho o mpimoneñe e Mesopotamia naho e Iehodà naho e Kapadokia naho e Ponto vaho Asiao; ¹⁰ o Frigia naho Pamfilia, Egipte naho am-paripari' i Libià mañohoke i Kirenà naho ambahiny hirike Romao: Jiosy naho o niova ho Jiosio ¹¹ le nte Kreta vaho Arabo, sindre mijanjiñe ami'ty saontsi'e te nitaliliañe o fitoloñan' Añahare ra'elahio. ¹² Ie fonga nilatsà naho vata'e niembetse le nifanao ty hoe: Inom-bao ty taly izao? ¹³ Hoe ka ty nikobiha' ty ila'e: Etsa-divai-vao ondatio.

Ty Tsei' i Petera

¹⁴ Niharo nijohañe amy folo raik' amby rey t'i Petera, ie nipoña-peo nanao ty hoe: Ry nte-Iehodao! ry mpimoneñ' e Ierosaleme iabio, mahafohina vaho tomiro o entakoo: ¹⁵ Tsy jike ondaty retoañe amy fitsakorea' areo azey, ie vaho amy ora fahatelo' i androi. ¹⁶ Fa hoe ty nampisaontsieñe i Joela mpitoky:

¹⁷ Ho tondrok' amo andro hengaha'eo, hoe t'i Andrianañahare, te ho kofòhako boak' an-troko ao ze atao nofetse, le hitoky o anadahi' areoo naho o anak'ampela' areoo, naho hioniñe aroñañoñe o ajalahi' areoo,

vaho hañinofy nofy o adroanavi' areoo.

¹⁸ Hadoako amo mpitoroko lahilahy naho ampelao ty Troko amy andro rezay, le hitoky iereo.

¹⁹ Ho toroako halatsàñe andindiñe eñe naho viloñe an-tane ambane atoy:

Lio naho afo vaho evon-katoeñe.

²⁰ Hafotetse ho fimoromoroñañe i àndroy naho ho lio i volañey aolo' ty itondroha' i andro ra'elahy bei-volonahe' i TALÈy.

²¹ Ie amy zay hene ho rombaheñe ze mikanjy ty tahina' IEHOVÀ.*

²² Ry nte Israeleo, janjiño o tsara zao: IESOÀ nte Nazareta, indaty niventèn' Añahare ama' areo amo raha tsi-tantane naho halatsàñe vaho viloñe nanaon' Añahare añaama'e añaivo' areooy, ze toe fohi' areo; ²³ ie nasease amy fisafirin' Añahare mahatafetetsey naho amy faharofoanan' Añahare miaoloy le rinambe' areo naho pinèke an-tañan-tsi-aman-Kake vaho vinono; ²⁴ f'ie natroan' Añahare naho fa navotso'e amo halovilovia' i Havilasii, amy t'ie tsy nilefe'e tambozoreñe. ²⁵ Le hoe t'i Davide ty ama'e: Nitreako te añaatrefako nainai'e t'IEHOVÀ, an-tañan-kavanako eo le tsy hasiotse raho.

²⁶ Aa le nirebeke ty troko naho nifale ty lelako; vaho hitofa am-pitamàñe o nofokoo,

²⁷ amy te tsy hado'o an-tsikeokeok' ao ty fiaiko, vaho tsy hapo'o ho momoke i Masi'oy.

²⁸ Fa nampandrendrehe'o ahy o lalan-kaveloñeo; ho lifore'o haehake raho am-piatrefa'o eo.†

²⁹ Ry longo, hitaroñe i Davide raentika raho, t'ie nivilasy vaho nalenteke, naho amantika atoy pake henàne i kibori'ey. ³⁰ F'ie nimpitòky, nahafohiñe te nifanta an-titike añaama'e t'i Andrianañahare, hampitroatse boak' amo tarira'eo ty hiambesatse amy fiambesa'ey.‡ ³¹ Aa kanao nioni'e taolo, le nitoky i fivañonan-ko velo' i Norizañey, te tsy hadòke an-tsikeokeok' ao ty arofo'e vaho tsy hihomake i fañoava'ey.

³² Toe natroan' Añahare IESOÀ zay, valolombeloñe zahay iaby. ³³ Aa ie nampionjonem-pitàn-kavanan' Añahare, naho nandrambe aman-dRae i nampitamañey, i Arofo Masiñey, vaho naili'e o isa' areo naho janji' areoo.

³⁴ Toe tsy i Davide ty nonjoneñe mb' andindiñe aña, fa hoe ty natao'e: Hoe t'IEHOVÀ amy TALÈkoy:

Miambesara an-tañan-kavanako etoa.

³⁵ Ampara' te anoeko fitongoam- pandia'o o rafelahi'oo.§

³⁶ Aa le mahafohina an-katò ry anjomba' Israele iabio te nanaon' Añahare TALÈ naho Noriza'e t'IESOÀ pinè' areo.

³⁷ Ie nahajanjiñe, le nitsipoheñe añ'arofa vaho nanao ty hoe amy Petera naho amo Firàheñe ila'eo: O ry longo, Ino ty hanoe'ay? ³⁸ Le hoe t'i Petera am'iereo: Misolohoa, le songa milipora amy tahina' IESOÀ Norizañey

* 2:21 Ioè 3:1-5, Rom 10:13 † 2:28 Sab 16:8-11 ‡ 2:30 Sab 132:11, Sa II 7:12-13 § 2:35 Sab 110:1

hañahàn-kakeo* vaho andrambesam-palalàñe, i Arofo Masiñey. ³⁹ Ho anahareo i nampitamàñey naho ho a o ana' areoo vaho ho a o antsietoitane aña iabio, ndra iaia kanjie' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika ho ama'e.

⁴⁰ Aa le tinovo'e tsara maro, nimane taroñe naho osike, ami'ty hoe: Mirombaha ami'ty tariratse mengoke toy†.

⁴¹ Aa le nalipotse an-kafaleañe o niato amy tsara'eio, vaho nitovoñe ondaty telo arivo amy andro zay. ⁴² Ie nifahatse ami'ty fañoha' o Firàheñe naho am-pilongoañe naho am-pitraofam-pikama‡ vaho ampitalahoañe.

⁴³ Fonga nivotraham-pañeveñañe, naho maro ty halatsàñe naho vilofne nanoe' o Firàheñe. ⁴⁴ Le niharo ao iaby o mpiatoo vaho nifampitraoke amy ze he'e, ⁴⁵ nandetake fanañañe naho vara vaho nifanjara tsahatse ty hampahaeneñe ze nipaia' ondaty iabio. ⁴⁶ Ie nitoloñe an-troke raik' aña' anjomban' Añahare ao boak' andro naho nitsatsà-traño namolamofa vaho nitrao-pikama an-kaehake naho an-tso-po, ⁴⁷ nandrege an' Andrianañahare naho nisohe' ze hene ondaty; vaho nitovoña' i TALÈ boak' andro o nirombaheñe.

3

I Petera naho ty Mpangatake Kepeke

¹ Nindre nionjomb'aña'anjomban' Añahare mb'eo amy ora fitalahoañe amy siveiy t'i Petera naho i Jaona. ² Le teo ty lahilahy nitakoneñe, nikepeke boak' ami'ty nahatoly aze, ie natobòke boak' andro an-dalam-bei' i anjomban' Añaharey atao ty hoe Fanjàka eo, nihalaly falalàñe amo mizilik' aña' anjomban' Añahareo. ³ Ie nahaoniñe te hizilik' amy anjombay t'i Petera naho i Jaona, le nihalalia'e falalàñe. ⁴ Fe nitalahare' i Petera naho i Jaona, nanao ty hoe ama'e: Mivazohoa mb'etoa. ⁵ Le nihaoñe'e fa nitama raha. ⁶ Le hoe t'i Petera: Tsy amam-bolafoty ndra volamena raha, fe homeiko azo ze amako: Ami'ty tahina' IESOÀ nte Nazareta Norizañey, Midraidraita! ⁷ le rinambe'e ty fitàn-kavana'e naho nongaha'e vaho nihafatratse amy zao o fandia'e naho fange'eo. ⁸ Le nitsamboan-dre naho nitrahañe vaho nitsontike le niharo fizilik' am' iereo mb'aña' anjomban' Añahare ao, mbore nijohañe mbore nitambòtrake vaho nibango an'Andrianañahare.

⁹ Naho nioni' i lahiañey t'ie nitranañañe, nisabo an' Andrianañahare, ¹⁰ naho naharendreke i nikonenake nihalaly falalàñe an-dalam-bey Fanjàka' i anjomban' Añahareiy, le niveren-draha naho nilatsa amy nanaoñey. ¹¹ Nireketse amy Petera naho i Jaona i nikepeke nampijan-gañey, le nilay mb' am' iereo amy kiririsa atao: A i Solomonay mb'eo ze hene ondaty, fa lifo-kavereñañe.

¹² Ie nirendre' i Petera, le nilañoña'e ty hoe am'ondatio: Ry nte Israeleo, ino ty ilatsà' areo o raha zao? ino ty isambà' areo anay hoe te zahay, ami'ty haozara'ay naho ami'ty havañoña'ay, ro nampanjotike t'indaty toy? ¹³ I Andrianañahare' i Abraàme naho Isaka vaho Iakobe, i Andrianañaharendroantikañey*, ro mandrege IESOÀ mpitoro'e nasese naho nifarie' areo añaatrefa' i Pilato, ie fa nisafry ty hamotsotse aze. ¹⁴ Tineti' areo i Masiñe

* **2:38** Top 2:40, 3:19,26; Sab 32:1, Iir 31:34 † **2:40** Iir 51:6, Fil 2:15, Ben 18:4 ‡ **2:42**

Famolaha-mofa: fitraofam-pikama; * **3:13** Avo 3:6,13,15

naho Vañoñey naho nihalaly te hahàne ama' areo ty mpamono, ¹⁵ vaho vinono' areo i Rañandrian-kaveloñey, f'ie natroan' Añahare an-kavilasy; valolombeloñe zahay. ¹⁶ Ty fatokisa'e amy tahina'ey ty nampaozare' i tahina'ey ondaty isa' areo naho fohi' areoo; eka, ty fatokisañe ama'e ty naha-arimoen-kajangananañ' aze añatrefa' areo iaby.

¹⁷ Ie amy zao, ry longo, fantako te namoea' areo i nanoe' areoy—hambañe amy nanoe' o bei' areoo. ¹⁸ F'ie ty nañenefan' Añahare o nitaroñe'e am-palie' ze fonga mpitoky haehaeo, te tsi-mahay tsy hijale i Noriza'ey. ¹⁹ Misolohoa arè, mipolia, soa te ho faoheñe o tahi' areoo, naho hitotsake boak' am-piatrefa' IEOVÀ ty san-kanintsine, ²⁰ vaho hirahe'e t'IESOÀ, i Norizañe tinendre ho anahareoy, ²¹ ze tsi-mete tsy ho tanañe andikerañe ao hey ampara' ty sam-pañavaoane ze he'e tsinaran' Añahare am-palie' ze hene mpitoky masiñe boak' am-pifotora' ty voitse toy. ²² Fa hoe t'i Mosè:

Mpitoky hambañ'amako ty hatroa' IEOVÀ Andrianañahare boak' amo longo'areoo; janjiño ze hene ho saontsie'e ama'areo.

²³ Le hifetsake te haitoane am' ondati'eo ze tsy mañañe i Mpitokiy.†

²⁴ Eka, songa nitoky o andro zao ze mpitoky nisaontsy mifototse amy Samoela vaho o nanonjohio. ²⁵ Inahareo ro tarira' o mpitokio naho mpiamy fañina nanoen' Añahare aman-droentikañey, Ie nanao ty hoe amy Abraàme:

I tiri'oy ro hitahiañe ze kila foko' ty tane toy.‡

²⁶ Ie natroan' Añahare ty mpitoro'e IESOÀ le nahitri'e ama'areo hey hampanintsina'e, amy nampiambohoe'e anahareo o sata tsivokatseo§.

4

I Petera naho i Jaona Añatrefa'ty Fivory

¹ Ie mbe nisaontsy am'ondatio, le nivotrak' am'iereo o mpisoroñe naho ty beim-pigari' i anjomban' Añaharey naho o Tsadokeo*, ² nitsimboitse te nañoke ondatio naho t'ie nitaroñe ty fivañonan-ko veloñe amy IESOÀ. ³ Nipao-pitañe ama'e iere o le najoñe am-pandrohizañ' ao ampara' ty loak' andro amy te nihaleñe. ⁴ Fe maro amo nahajanjiñe i tsaraio ty niantoke; va'e lime arivo ty ia'indaty rezay.

Nitaroñe añatrefa' i Sinedrionay

⁵ Ie amy loak' androy, nivory e Ierosaleme ao o mpifeleke naho roandriañe naho mpanoki-dili' iareoo ⁶ naho i Anasy talèm-pisoroñe naho i Kaiafa naho i Jaona naho i Aleksandro vaho ze hene longo' i talèm-pisoroñey. ⁷ Aa ie fa nadoke añivo eo, le hoe ty nañontaneañe: ami'ty lili' ia ndra ami'ty tahina' ia ty nanoe' areo o raha zao?

⁸ Lifotse i Arofo Masiñey t'i Petera nanao ty hoe: O ry mpifehe naho roandria' ondatio: ⁹ Naho ty hasoa nanoe'ay amy lahilahy nideme'e nijanganeñey ty añaotsohotsoa' areo anay androany, ¹⁰ le hampahafohine'ay ama'areo naho amo nte Israele iabio te i tahina' IESOÀ nte Nazareta Norizañey, i naradorado' areo fe natroan' Añahare amy havilasiy, ty ijohaña' t'indaty jangañe toy añatrefa'areo etoa, ¹¹ Ie i vato nadò' areo mpandraftsey,

† 3:23 Its 18:15-19 ‡ 3:25 Fot 12:3, 22:18, 26:4 § 3:26 Oni Top 2:38 * 4:1 Tsadoke: mpisoroñe tamy Selomò, (1Mpj 1:38)

naho fa vato-lahi'e henaneo.†

¹² Le tsy aman' iaia ila'e ty fandrombahañe, amy te tsy nitolorañe tahinañe ila'e ambane' i likerañey ondatio, ze maharombak' antika.

Rinarar' i Sinedrionay t'i Petera

¹³ Ie nahaisake ty fahasibeha' i Petera naho i Jaona, naho nahaoniñe te ondaty tsy nianatse naho tsy nioke, le nilatsa vaho nahatiahy t'ie mpiam' IESOÀ. ¹⁴ Aa kanao niisake te nindre nijohañe am'iereo i lahilahy nijanganeñey, le tsy nahatiñe aze iereo, ¹⁵ f'ie nanitak'iereo mb'alafempivory ao vaho nisafiry ¹⁶ ty hoe: Hataon-tika akore i lahilahy rey? Ie midodea amo hene mpimoneñe e Ierosalemeo t'ie ro nanoañe raha tsitantane, tsy lefe-tika liereñe. ¹⁷ Aa, tsy mone ho losotse ty fiboelea'e am'ondatio, antao hañatahata iereo tsy hivolañe i añarañey ama' ondaty ndra iaia.

¹⁸ Le nikanjiañe vaho nililieñe t'ie tsy hivolañe naho tsy hañoke ami'ty tahina' IESOÀ ka. ¹⁹ Fe hoe ty nato' i Petera naho i Jaona: Tsakoreo hera ho to am-pivazohan' Añahare, t'ie hañaoñe anahareo ambone' i Andrianañahare? ²⁰ Amy te tsi-mahay tsy taroñe'ay o raha niisa'ay naho jinanji'aio.

²¹ Aa ie nendahañe indraike, le navotsotse, fa tsy eo ty handafañe iereo ty am'ondatio, ie hene nandrenge an' Andrianañahare ty amy nitafatendrekey. ²² Nilosotse ty efa-polo taoñe i lahilahy nampiboahañe i vilom-pijangañañey.

Ty Filolofa' o Mpiatoo (Sabò 2.1-2)

²³ Ie nihaha le nimb'amo mpiama' iareoo mb'eo nitalily i nisaontsia' o mpisorom-beioy naho o roandriañeo. ²⁴ Ie nahajanjiñe, le nipoña-peo aman' Añahare nanao kapindre ty hoe: Ry IEOVÀ, Ihe ro Andrianamboatsé i likerañey naho ty tane toy naho i riakey vaho ze he'e am'iereo ao§, ²⁵ le nanoe'o am-palie' i Davide mpitoro'oy, ty hoe:

Ino ty mampidabadoa o kilakila 'ndatio naho ty ikaboña'ondatio raha kafoake?

²⁶ Miongake o mpanjaka' ty tane toio,

vaho mifanontoñe o mpifelekeo hiatreke IEOVÀ naho i Noriza'ey.*

²⁷ Toe ami'ty rova toy ty nifanontona' i Heroda naho i Pontio Pilato naho o kilakila ondatio mindre amo nte Israeleo, hañatreatre i Mpitoro'o masiñey, IESOÀ Noriza'oy. ²⁸ Nanoe' iereo iaby ze sinafirim-pità'o naho nisatrien' arofo'o taolo hanoeñe. ²⁹ Aa ie henane zao, ry IEOVÀ, vazohò o hatahata' iareoo, le toloro fahasibehañe o mpitoro'oo hahafitaroña' iereo o tsara'oo, ³⁰ ie añitia'o fitañe hampijangañe; vaho anoeñe an-tahina' IESOÀ mpitoro'o masiñey ty viloñe naho raha tsi-tantane. ³¹ Ie niloloke iereo, le niezeñezeñe i toetse nivoria' iereoy; le fonga nilifotse i Arofo Masiñey vaho nahasibeke nisaontsy ty tsaran' Añahare.

Nifampandiva o Mpivory Masiñeo

³² Songa nitraok' arofo naho havelo i valobohòm-piantokey, le tsy eo ty nanao te aze o vara'eo fa kila nitraofañe. ³³ Tan-kafatraram-bey ty nitalilia' o Firàheño i fivañonam-belo' IESOÀ TALÈY, vaho am' iereo iaby ty hasoa mitoabotse. ³⁴ Tsy amam-pisotry iereo, fa ze aman-tane ndra

† 4:11 Sab 118:22 ‡ 4:19 Ies 29:13, 2 Mp 1719, Mat 15:9 § 4:24 Sab 146:6, Oni Avo 20:11

* 4:26 Sab 2:1,2

anjomba ro nandeta naho ninday ty vili' i naletakey, ³⁵ le nibanabana'e am-pandia' o Firàheñeo vaho hene nitsahareñe am'ondatio songa ty amy paiañey.

³⁶ Teo t'i Josefe, nte-Levy† boake Kiprosoy, i natao' o Firàheñeo Barnabasiy, (ze midika: Anam-pañohòañe). ³⁷ Nanan-tane re, le naleta'e naho nendese'e i volay vaho nazotso'e am-pandia' o Firàheñeo.

5

I Ananiasy naho i Safirae

¹ Fe teo t'indaty atao Ananiasy; ie naho i Safirae vali'e ro nandeta-hanañañe, ² le nañaja'e i vili'ey ampahafohina' i rakemba'ey naho nañendesae'e vaho napo'e am-pandia' o Firàheñeo. ³ Aa le hoe t'i Petera: O Ananiasy, akore te nilifore' i mpañinje ty tro'o handañitse amy Arofo Masiñey, ie nañaja'o i vilin-taney? ⁴ Tsy tama'o avao hao t'ie mbe tsy naletake? le ie naletake, tsy ihe ty nanandily ama'e? Akore te nikillie'o an-trok' ao o raha zao? Tsy ondatio ty nandañira'o fa i Andrianañahare. ⁵ Ie jinanji' i Ananiasy i tsaray le nikorovoke eo, nihomake; vaho nivotraha' ty fangebahañe ze hene nahajanjiñe. ⁶ Niongak' amy zao o ajalahio, nanolonkoñe naho nitakoñe aze mb'eo vaho nalenteke. ⁷ Ie miha-telo ora* aña, le nizilik' ao ka ty vali'e, fa namoea'e ty nizò. ⁸ Aa hoe ty ontane' i Petera tama'e: Naleta' areo amy vili'e zao v'i taney? le hoe re: Eka, ie. ⁹ Le hoe t'i Petera tama'e: Akore ty nikinia' areo hitsoke ty Arofo' IEHOVÀ? Hehe te an-dalañe eo ty fandia' o nandevène i vali'oio, hitakoñ' azo ka. ¹⁰ Le nidoñe am-pandia'e eo re namoe'ay. Naho nizilik' ao i ajalahy rey, zoe' iereo t'ie nivetrake, le nitakone' iereo vaho naleveñe añ'ila' i vali'ey. ¹¹ Nangebahebake iaby i fivoriy naho ze hene nahajanjiñe.

Ty Raha tsi-tantane nanoe' o Firàheñeo

¹² Maro ty viloñe naho raha tsi-tantane nanoeñe am-pità' o Firàheñeo añivo' ondatio. Ie fonga nitrao-drehak' an-kiririsa' i Solomona ao. ¹³ Tsy nahavany hirekets' am' iereo ka o ìla'eo, f'ie nonjone' ondatio. ¹⁴ Antsake te nitovoñe amy TALÈ o mpiatoo; toe lahialeñe: lahilahy naho rakemba. ¹⁵ Aa le nasese añ' olon-dalañe eo o matindrio, fonga nampandreañ' antihy naho am-pandreañe, hera halofa' ty talinjo' i Petera t'ie niary eo. ¹⁶ Maro ka ty nifanontoñe hirik' amo rova amparipari' Ierosalemeo ninday ty marare naho ze nitokoen-kokolampa vaho hene nijangañe.

Nanoeñe Samporerake o Firàheñeo

¹⁷ Niongak' amy zao ty talèm-pisoroñe naho ze vavea'e amo Tsadokeo, lifo-pamarahiañe, ¹⁸ le nipao-pitañe amo Firàheñeo vaho najorobo' iareo am-balabei' i màroy ao; ¹⁹ fe sinoka' ty anjelin' Añahare amy haleñey eo lalam-beim-porozò naho nakare'e vaho hoe ty asa': ²⁰ Akia, mijohaña an-kiririsan' anjomban' Añahare ey vaho taroño am'ondatio ze hene enta' ty haveloñe ty.

²¹ Ie nahajanjiñe le nimoak' añ' anjomban' Añahare ao te maraindrain-tsikiake, nañoke. Aa naho niavy ao ty talèm-pisoroñe naho o mpiama'eo le kinoi' iereo i fivoriy hifanontoñe naho ze hene roandria' o nte-Israeleo, vaho nañitrik' am-porozò ao haneseañe iareo. ²² Fe naho pok'eo o

† 4:36 Nte-Levy: Fifokoa mpitorom-pisoroñe (Its 21:5) * 5:7 Mahavovok' antake

mpifelekeo, tsy nahaoniñe iareo am-porozò ao, le nibalike vaho nitalily²³ ty hoe: Toe nizoe'ay nigabeñe soa i porozòoy songa nijaridiñe amo lalañe o mpigaritseo; fa ie sinoka'ay le tsy nahaoniñe ondaty ao zahay.

²⁴ Ie jinanji' i talèn-anjombay naho o mpisorom-beio i hoe zay, le niveren-draha vaho nañarahara ze mete ho nizò. ²⁵ Nimb'eo amy zao ty nitalily ty hoe: Inao, mijohañe añ' anjomban' Añahare ao mañòke ondatio indaty najò' areo an-drohy ao rey! ²⁶ Aa le nimb'eo i mpifehey rekets' o mpañambeñe nangalake iareo mora fa nihembañe am' ondatio, ke hametsaham-bato. ²⁷ Ie nasese' iareo, le navotra' iareo añatrefa' i fivoriy vaho hoe ty ontane' i talèm-pisoroñey am' iareo: ²⁸ Tsy linili'ay mafe hao t'ie tsy hañoke amy añarañe zay? Te mone nitsitsihe' areo t'Ierosaleme amo fañòha' areoo, vaho kililie' areo zahay hivave ty lio' Indatiy!

Mitsey amy Fivory ao o Firàheñeo

²⁹ Hoe ty natoi' i Petera naho o Firàheñeo: Tsy mete tsy mañorike an' Andrianañahare zahay fa tsy ondaty. ³⁰ Natroan' Añaharen-droaentikañey† t'IESOÀ vinono naho naradorado'areo an-katae‡. ³¹ Ie ro naonjon' Añahare am-pità'e havana ho TALÈ § naho Mpandrombake, hanolotse fisolohoañe naho fañahan-kakeo amy Israele. ³² Valolombeloñe amy rezay zahay naho i Arofo Masiñe natolon' Añahare amo mpañorik' azeoy*.

Ty Fañòha' i Gamaliela

³³ Ie nahajanjiñe, le niondroñondroñe naho nikilily t'ie hohofan-doza. ³⁴ Fe niongake amy fivoriy t'i Gamaliela, Fariseo, mpañoke Hake, niasia' ze hene ondaty, le linili'e te hakareñe alafe ao heik' indaty rey. ³⁵ Le hoe re am'iereo: Ry nte-Israeleo, mitaoa amy ze hikililiañe am' indaty rey. ³⁶ Ie omalemale, nitroatse t'i Teodasy le nirengevoke h'ondaty vaho nirekets' ama'e t'indaty miha-efa-jato. F'ie vinono le fonga nabaibay o nañorik' azeo vaho nihelañe aña. ³⁷ Ie aña, niongake nandimbe aze t'i Jodasy nte Galilia amy andro fañiahañe rezay; nampañorihe'e t'indaty, f'ie nihomake naho nìparaitake iaby ze nañorik' aze. ³⁸ Aa le hoe ty taroko ama' areo henaneo, isitaho ondatio, apoho; fa naho a ondaty i safiry naho fitoloñañey, le hihotrake; ³⁹ fe naho an' Andrianañahare, tsy ho mete' areo harotsake, hera ho zoeñe te mifanjomotse aman' Añahare.

Vinotsotso o Firàheñeo

⁴⁰ Niantofa' iareo i namerea'ey; le kinanji' iareo o Firàheñeo naho nilafaeñe naho nililieñe tsy hivolañe ami'ty tahina' IESOÀ ka, vaho nihahañe. ⁴¹ Nienga i fivoriy iareo, niankahake te natao mañeva nialareñe ho amy tahina'ey. ⁴² Boak' andro iareo tañ' anjomban' Añahare ao naho nitsatsàk' akiba nitolom-pañoke vaho nitaroñe te IESOÀ i Norizañey.

6

Ty Fijoboñañe Mpisary

¹ Tamy andro rezay, ie niamaro o mpiama'eo le nionjoñe ty fiñeoñeo' o Grikao amo nte-Evreo te tsy nahaeneñe o vanto'eo ty fiatrahañe boak'

andro. ² Aa le kinanji' i folo-ro' amby rey i valobohòm-piama'ey*, le nanao'e ty hoe: Tsy sazò anay te hapoke i tsaran' Añaharey hanjotsoa'ay am-pandambañañe. ³ Ie amy zao ry longo, paiao ama' areo ty lahilahy aman-kasy fito lifotse i Arofoy naho hihitse, hampifehea'ay o raha zao. ⁴ Izahay ka ro hanolo-batañe hitoloñe am-pitalahoañe naho fitoroñañe i Tsaray.

⁵ Ninò' i valobohòkey i tsara zay, le jinobo' iereo t'i Stefana, lahilahy lifo-patokisañe naho i Arofo Masiñey, naho i Filipino, i Prokoro, i Nikanora, i Timona, i Parmena vaho i Nikoleo nte-Antiokia niova ho Jiosy. ⁶ Ie nampiheoveñe añatrefa' o Firàheñe, le nilolofeñe vaho nanampezam-pitañe. ⁷ Aa le niraorao o tsaran' Añahareo, naho nivangongo ty iam-piama'e e Ierosaleme ao vaho maro amo mpisoroñe ty nivohotse amy fatokisañey.

Tsinepake t'i Stefana

⁸ I Stefana, lifo-patokisañe naho haozarañe, nanao halatsañe naho viloñe ra'elahy añivo' ondatio. ⁹ Fe nitroatse naho nifandietse amy Stefana o mpiamy natao Fitontona' o Lahimidadaoy (o nte-Kireniao miharo amo nte Aleksandria naho nte Kilkia vaho nte Asiao), ¹⁰ F'ie tsy nahatohetse ty hihitse naho i Arofo nisaontsie'ey. ¹¹ Aa le sinigi' iereo añetake t'indaty hisara ty hoe: Tsino'ay re nitera i Mosè naho an'Andrianañahare. ¹² Aa le navalitsikota' iereo ondatio naho o roandriañe naho o mpanoki-dilio, le niambotrahañe, nikozozoteñe vaho nasese mb'am-pivory ao. ¹³ Natroa' iereo ty mpifilo hanao kitombok' aze ami'ty hoe: Tsy apo' t'indaty tia ty manirika ty anjomba miavake toy naho i Hake, ¹⁴ le jinanji'ay nanao ty hoe te ho rotsahe' IESÒÀ nte Nazareta ty anjomba toy vaho hovae'e o lilitse nitaroñe' i Mosè aman-tikañe. ¹⁵ Kiniro' o mpivory iabio le nahaisake te nanahake ty laharan' anjely i lahara'ey.

7

Mitaroñe amy Sinedrionay t'i Stefana

¹ Hoe i talèm-pisoroñey: To v'zao?

² Hoe t'i Stefana: Ry longo, naho ry aba, Inao! Ie mbe te Mesopotamia aña taolo' te nimoneñe e Haraña t'i Abraàme raen-tikañe le niheo ama'e t'i Andrianañahare Rengèney, ³ le nanao'e ty hoe: Mísitaha an-tane'o naho an-drolongo'o, miamoaha an-tane hatoroko azo.*

⁴ Aa le niakats' i tane Kaldea aña re nivotrake e Harane. Ie aña, naho fa vilasy ty rae'e, le nampiavote'e homb'an-tane fimoneña' areo atoy henaneo. ⁵ Fe tsy nimea'e lova ama'e, ndra ty tane handiam-pandia'e†, ie mbetsiterake, le nampitama'e te hatolots'aze naho amo tarira'e hanonjohy azeo ho fanañañe zay‡. ⁶ Hoe ty nitsaran' Añahare, t'ie: Ho renetane an-tanen' ambahiny o tarira'eo, naho hondevozeñe, vaho ho volevolèñe efa-jato taoñe.

⁷ Fe ho zakaeko ze tane mañondevo iareo,§ hoe t'i Andrianañahare,

* 6:2 Top 1:24 Nihalaly aman'A're teo, fe ama'Ondaty henaneo. * 7:3 Fot 12:1 † 7:5 Its 2:5

‡ 7:5 Fot 12:7, 17:8; Oni Fot 13:15, 15:4,7,18-21, 24:7, 48:4 § 7:7 Fot 15:13

ie aña, le hiavotse iereo,
hitoroñe ahy ami'ty toetse toy.*

⁸ Le natolo'e aze ty fañnam-pisavarañe naho nisamake Isaka re le nisavare'e ami'ty andro fahavalo, naho nisamake Iakobe t'Isaka vaho i androanavy folo ro'amby rey t'Iakobe. ⁹ Ie nikirañe Iosefe i androanavy rey, le naleta' iereo ho ondevo Egipte aña. Fe tama'e t'i Andrianañahare†
¹⁰ nandrombak' aze amy ze fonga haoreañe naho tinolo'e hihitse naho fañisohañe‡ añatrefa' i Farao mpanjaka' i Egipte le nanoe'e mpamandroñe hifehe i Egipte vaho o añ' anjomba'e iabio.§ ¹¹ Nandramban-tane Egipte naho Kanana amy zao ty san-kasalikoañe* vaho ty hasotriambey le tsy nahaoniñe mahakama o roaentikañeo. ¹² Ie jinanji' Iakobe te aman-tsako ty Egipte, le nampihitriñe'e mb'eo o roaentikañeo amy valoha'ey. ¹³ Ie amy faha roey le nampahafohim-batañ' amo rahalahi'eo t'Iosefe vaho nampandreheñe i Farao o longo' Iosefeo. ¹⁴ Aa le nampisangitriñe' Iosefe t'Iakobe rae'e naho o longo'eo, i fitom-polo-lime amby rey. ¹⁵ Le nañavelo mb'e Egipte mb'eo t'Iakobe vaho nihomake, ie naho o roaentikañeo†, ¹⁶ le nasese mb'e Sekema aña, ie nirohoteñe amy lonake vinili' i Abraàme drala amo ana' i Hamora nte Sekemaio. ¹⁷ Aa naho fa an-titotse ty andro nampitaman' Añahare i nifantà'e amy Abraàmey, le nitombo naho nangetseketseke Egipte aña ondatio. ¹⁸ Loneak'amy zao ty mpanjaka hifehe i Egipte tsy nahafohiñe Iosefe.‡ ¹⁹ Ie ty nañaramamo ondatin-tikañeo am-pamañahiañe naho famorekekeañe, naho nampiboake o ajajamena' iareoo tsy hahatam-beloñe. ²⁰ Toly henane zay t'i Mosè, le nisoa vintañe am-pivazohoan' Añahare, vaho nitaiàñe telo volañe an-trañon-drae'e ao. ²¹ Aa ie niotañe, rinambe' ty anak' ampela' i Farao naho nibeze'e ho ana'e, ²² le naòke amy ze hene hilala' o nte Egipteo t'i Mosè vaho ni-fanalolahy an-tsara naho fitoloñañe.

²³ Ie fa ho efa-polo taoñe t'i Mosè, le niheo añ'arofe'e ty hitilike o longo'e ana' Israeleo. ²⁴ Ie nioni'e te nisamporahañe tsy aman-tali'e ty raiké, le nañolots' aze, namale fate i niforekekeñey vaho nañoho-doza amy nte-Egiptey. ²⁵ Natao'e ho rendre'o longo'eo ty fandrombahan' Añahare ampità'e, f'ie tsy nahafohiñe. ²⁶ Ie niloakandro, niheo am'iereo mb'eo re nanjo ty nifandrapak' aly, le nimanea'e fifampilongoañe ami'ty hoe: O lahireo, mpiroahalaly nahareoo; Akore te mifampijoy? ²⁷ Fe nanafasiotse aze i namofoke i rañe'eiy, nanao ty hoe:

la ty nañory azo ho mpifehe
naho mpizaka anay?

²⁸ Hamono ahy v'ihéo,
hambañe amy nanao'o

i nte Egipte omaley?§

²⁹ Ty amy entañe zay, nitriban-day t'i Mosè naho nirenetane e Midiana* aña vaho nisamak' anadahy roe.

³⁰ Ie nimodo ty efa-polo taoñe, le nisodehañe ama'e an-dratraratram-bohi-Sinaiy aña ty anjeli' IEHOVA ami'ty lel'afo an-drongoñe†. ³¹ Ie nioni'

* 7:7 Fot 15:14, Avo 3:12 † 7:9 Fot 37:11,26, 39:2, 39:21 ‡ 7:10 Fot 39:21 § 7:10 Fot 41:37-46

* 7:11 Fot 41:54, 42:5 † 7:15 Fot 46:5, 49:33, Avo 1:6 ‡ 7:18 Avo 1:8 § 7:28 Avo 2:13,14

* 7:29 Avo 2:15 † 7:30 Avo 3:2

i Mosè zay le hinarahara'e i nizoeñey; le nañarivoa'e hahaisake vaho nivovo ama'e ty fiarañanaña' IEHOVÀ nanao ty hoe:

³² Zaho o Andrianañaharen-droae' areoo,
t'i Andrianañahare' i Abraàme,
naho Isaka vaho Iakobe.[‡]

Aa le ninevenevetse t'i Mosè tsy nahavany niisake. ³³ Le hoe t' IEHOVÀ tama'e:

Afaho o hana am-pandia'oo
fa masiñe o toetse ijohaña'oo.

³⁴ Toe niisako ty falovilovia' ondatiko
e Egipt'ao,
naho tsinanoko ty toreo' iareo
vaho nizotso hañaha iareo.
Antao arè, fa hahitriko
mb'e Egipte mb'eo rehe. §

³⁵ Fe kiniho'iareo ami'ty hoe t'i Mosè:
Ia ty nañory azo

ho mpifehe naho mpizaka anay?*

Ie ty nafanton' Añahare ampità' i anjely niboak' ama'e amy rongoñey
ho mpifehe naho mpandrombake iareo. ³⁶ Indatiy ty nampiaivotse iareo
naho nanao halatsañe naho viloñe tsi-tantane Egipte ao naho amy Riake
Menay vaho am-patrambey ao efa-polo taoñe. ³⁷ Ie i Mosè nitaroñe amo
nte-Israeleo ty hoe:

Hampitroaren' Añahare ho anahareo
ty mpitoky hambañe amako
boak'amo longo' areoo.†

³⁸ Ie ty nitraok' amy anjely amy fivori-bey am-patram-bey añey, niharo
amy anjely nisaontsy ama'e am-bohi-Sinaiy vaho taman-droaentikañe; ie
ty nandrambe o fetse veloñe nitaroña'e aman-tikañe. ³⁹ Fe, nizeharen-
droaentika naho nasiotsio' iareo, vaho nitolike mb'Egipte ty arofo' iareo
⁴⁰ le nanao ty hoe amy Arone:
Andranjio ndrañahare hiaolo anay,
f'i Mosè nañavotse anay añ'Egipte zay,
amoea'ay ty nizò aze!‡

⁴¹ Nitsene bania iereo henane zay naho nibanabana soroñe amy sarey,
vaho nirebek' amy sata-pità' iareoy.

⁴² Aa le niambohoan' Añahare naho nitolora'e ty hitoroñe i
fifamorohotan-dindiñey§, ie pinatetse amy bokem-pitokiay:

O ry anjomba' Israeleo,
nañenga biby linenta
vaho soroñe amako efa-polo taoñe
am-patram-bey añe v'inahareo?

⁴³ Tè mone nitarazoe' areo
ty kivofo' i Moloka,
naho ty vasia' i Refane ndrañahare'areoy,
o samposampon-draha namboare' areo
ho fitalahoañe.

Aa le haseseko

‡ 7:32 Avo 3:6 § 7:34 Avo 3:6-10 * 7:35 Avo 2:14 † 7:37 Its 18:15 ‡ 7:40 Avo 32:1,23

§ 7:42 Its 4:19, 17:3, Mp II 23:5

mb'an-kalo' i Bavele aña nahareo*.

⁴⁴ Taman-droaen-tikañe an-dratraratra aña i kivohom-pitaroñañey, namboareñe do'e amy nisaontsie'e amy Mosèy te hamboare'e hambantsata amy niisa'ey. ⁴⁵ Le nampizilihe' o roae'ay nandrambe azeo zay mindre amy Josoa, ie tinava' iareo amo kilakila' ndaty nasiotsion' Añahare aolon-dahara' iareo i Taney; ie zay ampara' i Davide; ⁴⁶ ie nanjò fañisoñañe añañefan' Añahare, le nihalaly ty hahaoñaña'e toetse himoneñan' Añahare' Iakobe. ⁴⁷ Fe i Selomò ty nandranjy anjomba ho aze. ⁴⁸ Toe tsy miambesatse ami'ty nanoem-pitaña t'i Andindimoneña, amy tsara' i mpitokiy:

⁴⁹ Fitobohako i likerañey, fitongoàn-tomboko ty tane toy. anjomba manakore arè ty ho ranjie' areo ho ahiko?

Hoe t'IEHOVÀ. Ke, aia ty toetse hitofàko?

⁵⁰ Tsy ty tañako hao ty nanao ze he'e zao?†

⁵¹ Ry gan-katoke‡ tsy sinavatse añ'arofa ndra an-dravembia§. Zehare' areo nainai'e i Arofo Masiñey manahak' an-droae' areo avao. ⁵² Ia amo mpitokio ty tsy nisamporerahen-droae' areo? Nañohofa' iareo loza o nitoky ty fitotsaha' i Vañoñeio, i nafote' areo naho vinono' areo anianiy; ⁵³ iareo fa nandrambe i Hake nafè' o anjelioy, f'ie tsy nambenaña*.

Finetsa-Bato t'i Stefana

⁵⁴ Ie jinanji'iereo i hoe zay, le niromotse añ'arofa vaho nampikodri-nife.

⁵⁵ Ie ka, lifotse i Arofo Masiñey, niandrandra nitalake i likerañey vaho nahaisake ty engen' Añahare naho IESÒA nijohaña am-pitàn-kavanoan' Añahare ey. ⁵⁶ Heheke, hoe re, Treako te misokake o likerañeo vaho mijohaña ampitàn-kavanoan' Añahare eo i Ana'ondatiy†.

⁵⁷ F'ie nipoña-koràke, nanentsen-dravembia vaho fonga nitrao-pañoridañe aze. ⁵⁸ le naronjeronje' iareo alafe' i rovay, naho nametsa-bato ama'e vaho napo' o valolombeloñeo an-tombo' ty dogalahy atao Saole eo o sarimbo' iareo. ⁵⁹ Ie nitolom-pametsam-bato amy Stefana, le nikaihe'e ty hoe: Ry IESÒA TALÈ, rambeso ty troko. ⁶⁰ Ie tafatongaleke, le pinaza'e am-piarañañaña ty hoe: O TALÈ, ko tiña'o am'iareo ty hakeo toy. Ie nanao zay le nirotsè.

8

¹ Ninò' i Saole ty nañitoaña aze.

Nisamporerahene le Niparaitake

Nifototse amy andro zay ty fisamporeraham-bey amy Fivory e Ierosalemey vaho niparatsiake mb'eo mb'eo e Iehodà naho e Samaria aña iaby, naho tsy o Firàheñeo avao. ² Nandenteke i Stefana ondaty vañoño vaho nipoña-pandalàña. ³ Fe nampivalitaboak' i Fivoriy t'i Saole, nitsatsak' anjomba, nimoake, vaho nikozozòtse ty lahy naho ampela mb'am-poroza ao.

I Filipino e Samaria aña

* 7:43 Amo 5:25-27 † 7:50 Ies 66:1-2 ‡ 7:51 Avo 32:9, 33:3,5 § 7:51 Sor 26:41, Iir 6:10

* 7:53 Oni Mat 5:20 † 7:56 Sab 110; 1

⁴ Aa le nitaroñe i tsaray mbeo mbeo o niparaitakeo. ⁵ Nizotso mb' androva Samaria mb'eo t'i Filipino nitaroñe i Norizañey. ⁶ Songa niahoñe' ondatio o saontsi' i Filipoo, ie nijanjñe naho nahaisake o viloñe fanjaka nanoe'eo. ⁷ Nihorentseñe an-tazataza ty kokolampa tsiefa nakareñe am'ondaty nitokoe'eo, naho maro ty kombo vaho ty kepeke nijangañe. ⁸ Le firebeham-bey ty tan-drova ao.

I Simona Ambiasa

⁹ Tamy rovay henane zay t'indaty atao Simona mpanao sahàtse, nahalatsa o nte Samario, ie nieva ho aman' àsiñe, ¹⁰ niahoñe' ze hene ondaty, ty bey naho ty kede, le nanao ty hoe: Haozaran-dra' elahin' añahare ondaty zay. ¹¹ Hene nañorik' aze ondatio amy te ela ty namoreha'e amo sahàtse fanoe'eo. ¹² Aa ie niantofa' iareo t'i Filipino amy nitaroña'e i talili-soa' i Fifehean'Añahareiy naho ty tahina' IESOÀ Norizañey, le nilipotse: ondaty naho rakemba. ¹³ Toe niantoke ka t'i Simona le nalipotse, vaho nañorik' i Filipino sikal'aia sikal'aia fa nilatsa t'ie nahaisake o viloñe fanjaka naho raha tsi-tantane nanoeñe.

¹⁴ Ie jinanjì' o Firàheñe e Ierosalemeo te niantoke ty tsaran' Añahare o nte Samario, le nañirake i Petera naho i Jaona homb'am'iereo aña. ¹⁵ Ie nizotso mb'eo le nihalaly ho a' iareo, handrambesa'e i Arofo Masiñey; ¹⁶ ie mbe tsy nivotraha'e; fa ami'ty tahina' IESOÀ TALÈ avao* ty nampiliporañe iareo. ¹⁷ Aa le nanampeza' i Petera naho i Jaona fitañe handrambesa' iareo i Arofo Masiñey.

¹⁸ Aa ie nioni' i Simona te i fampitongoam-pità' o Firaheñeoy ro nanolorañe i Arofo Masiñey le nibanabana'e drala, ¹⁹ ami'ty hoe: Anoloro ahy ka o haozarañe zao soa te, ndra iaia hanampezakao tañañe ro handrambe i Arofo Masiñey. ²⁰ Hoe ty natoì' i Petera aze: Hindre hikoromak' ama'o o drala'oo kanao sinafiri'o te ho vilie'o drala ty falalàn'Añahare! ²¹ Tsy aman' anjara, naho tsy mitraok' ami'ty tsara toy rehe, fa tsy vañoñe añatrefan' Añahare ty tro'o. ²² Mibaboha amy haloloañey, naho misolohoa amy IEHOVÀ, he mete ihahañe amy fitsakorean-tro'oy, ²³ amy te rendreko t'ie aman-kafairan' afero vaho androhizan-kakeo. ²⁴ Aa le tinoi' i Simona ty hoe: Mihalalia amy IEHOVÀ ho ahy, ry aba te tsy hizò ahy i nisaontsia'areoy.

²⁵ Aa ie fa nitaroñe naho nitsey ty tsara' IEHOVÀ, le nibalike mb'e Ierosaleme mb'eo t'i Petera naho i Jaona, nitsey i talili-soay ami'ty rova maro' o nte-Samario.

I Filipino naho i nte-Kosey

²⁶ Ie amy zay, nitsara ty hoe amy Filipino ty anjeli' IEHOVÀ: Mañatimoa mb'amy lalañe mizotso hirike Ierosaleme mb'e Gaza mb'amy ratraratray mb'eoy. ²⁷ Aa le niongake nañavelo mb'eo re, naho naheo'e ty nte Etiopia dogalàhy mpanandily bey amy Kandasie mpanjaka-ampela' o nte Etiopiao naho mpamandroñe o vara'e iabio, ie nañavelo mb'e Ierosaleme mb'eo nitalaho, ²⁸ naho nibalike amy zao niambesatse an-tsarete'e ao namaky Isaia mpitoky.

²⁹ Le hoe i Arofoy amy Filipino, Harineo o sarete ey hoeke eio naho ireketo. ³⁰ Nihitrike mb'eo t'i Filipino naho nahajanjiñe aze namaky Isaia mpitoky, le hoe re: Fohi'o hao o vakie'oo? ³¹ Aa hoe re, Aia ty haharendrehako

* 8:16 Fil 2:10

naho tsy amam-panoro? Aa le nampihovàe'e hijoñe ao t'i Filipo hitrao-piambesatse. ³² Ty hoe i nivakie'e amy Sokitse Masiñey:

Kinozozòtse hoe añondry

ho lentaen-dre,

Le hambañe ami'ty fitsiña' ty vik'añondry añatrefa' o mpañitsik' azeo, t'ie tsy nanoka-palie.

³³ Nareke naho tsy nimean-tò;

Ia ty haha-volily o tarira'eo,

amy te nasitak'an-tane atoy ty havelo'e;†

³⁴ Aa hoe ty ontane' i dogalahiy amy Filipo: Ehe, ia ty isaontsia' i mpitokiy, ty vata'e ke ty ila'e? ³⁵ Le nanoka-palie t'i Filipo nifototse amy pinatetse amy Sokitse Masiñey, nitalily IESOÀ. ³⁶ Ie nañavelo mb'eo, le nizo rano vaho hoe i dogalahiy, Intia ty rano, ino ty manebañe ahy tsy halipotse? ³⁷ ‡ ³⁸ Aa le linili'e te hitsangañe i saretey naho sindre nijoñe an-drano ao iereon-droro, i dogalahiy naho i Filipo, vaho nalipo'e. ³⁹ Ie nitroatse amy ranoy le nampihelañe' i Arofo Masiñey aña t'i Filipo vaho tsy nioni' i dogalahiy ka, fe tintonjohi'e an-drebeke i lia'ey. ⁴⁰ Nizoña Azota aña t'i Filipo; le niranga mb'eo re nitolom-pitaroñe i talili-soay amy ze hene rova ampapa' t'ie nandoak' e Kaisaria aña.

9

¹ Ie mbe nikofòke fitrevohañe naho fanjamanañe amo mpiamy Talè t'i Saole le niheo mb'amy talèm-pisoroñey mb'eo ² nihalaly taratasy ho amo fitontonañe e Damaskose aña, soa te hasese an-drohy mb'e Ierosaleme mb'eo ze mpiamy Lalañey zoe'e aña, ndra lahilahy ndra ampela. ³ Ie nifokofoko mb'eo naho niharine i Damaskose le tojo te niarisehoa' ty hazavañe nireandreañe boak' andindiñe ey. ⁴ Nidoiñe an-tane eo re vaho nahajanjiñe ty fiarañanañañe nanao ty hoe: Saole, Saole, akore ty ampisoaña'o ahy? ⁵ Ia v'Iheo, Talè? hoe re. Hoe ty nato'i'e, Zaho o IESOÀ samporeraha'oo. ⁶ Aa le miongaha, iziliho o rova le ho taroñeñ' ama'o ty tsi-mahay tsy hanoe'o.

⁷ Nijohañe eo ondaty nitrao-dia ama'eo fe tsy nahakofòke, jinanjiñe i fiarañanañañey f'ie tsy nahaisake ndra iaia. ⁸ Nitroatse amy taney t'i Saole, le ndra te nibeake o fihaino'eo tsy nahavazoho. Aa le kinozozò' iereon am-pitàña vaho nimoake e Damaskose ao. ⁹ Telo andro t'ie tsy nahaisake, tsy nikama, naho tsy ninoñe.

¹⁰ Te Damaskose ao ty mpiato atao Ananiasy*; nikanjia' i TALÈ añ' aroñaroñe, nanao ty hoe: O Ananiasy! Intoy raho, Rañandria, hoe re. ¹¹ Hoe t'i TALÈ tama'e: Miongaha, akia mb'an-dalañe atao Vantañe mb'eo le añontaneo añ'anjomba' i Jodasy ao, ty atao Saole nte Tarsosy, mitalaho, ¹² toe fa nioni'e añ'aroñaroñe t'indaty atao Ananiasy miheo mb' ama'e mb'eo hanampe fitaña ama'e hampibarababeak' aze. ¹³ O TALÈ hoe ty nato'i' i Ananiasy, Fa tsinanoko amy màroy indatiy, ty fijoiañe nanoe' am'ondaty noro'o e Ierosalemeo. ¹⁴ Mbore aman-dily boak' amo mpisorom-beio re homb' etoña handrohy ze hene mikanjy ty tahina'o. ¹⁵ Fe hoe t'i TALÈ tama'e: Akia! fa haraotse jinoboko ho ahy re hinday ty añarako añatrefa' o kilakila 'ndatio naho amo mpanjakao vaho amo ana'

† 8:33 Ies 53:7,8 ‡ 8:37 Le hoe t'i Filipo: Mete zay, naho atokisa'o an-kaampon' arofo. Naniñe ty hoe re: Atokisako te anan' Añahare, t'IESOÀ Norizañe. * 9:10 Heb Hananiah, Oni Top 9:17, 22:12

Israeleo. ¹⁶ Fe hatoroko aze ty hara' elahim-pisotriañe ho ama'e ty ami'ty añarako.

¹⁷ Aa le nimb'eo t'i Ananiasy, nizilik' amy anjombay, naho nanampe fitañe ama'e nanao ty hoe: O Saole rahalahy; i TALÈ IESOÀ nisodeha' ama'o an-dalañe nimba'o mb'etoañey ty nañirak' ahy mb' ama'o mb'etoa hampahaisak' azo, le ho lifore' i Arofo Masiñey. ¹⁸ Nihintsañe ampihaino'e amy zao ty raha hoe sisi'e, le nahaisake naho niongake vaho nalipotse. ¹⁹ Ie nikama le nihaozareñe,

I Saole e Damasikosy naho Ierosaleme

le nindre amo mpiòke e Damaskoseo andro tsiampeampe; ²⁰ vaho aniany avao t'ie nitaroñe i Norizañey amo fitontonañe te Anan' Añahare t'IESOÀ. ²¹ Hene nilatsa ze nahajanjiñe aze, nanao ty hoe: Tsy itoy hao i nandrotsake ze fonga mpikanjy i tahinañey e Ierosalemey? ie nimb' atoa nikilily ty hanese iareo am-bahotse mb'añ'atrefa' o mpisorom-beio? ²² Nitombo erike ty haozara' i Saole vaho nahadaba o Jiosy nimoneñe e Damaskoseo ty famentea'e te IESOÀ i Norizañey.

²³ Aa naho maro andro aña le nikilily hamono aze o Tehodao, ²⁴ fe nirendre' i Saole i fikiniañey t'ie nitampoñe ty lalam-bei' i rovay handro an-kaleñe hañohofan-doza ama'e. ²⁵ Aa le nasese' o mpiòkeo haleñe vaho nazè' iareo amy kijolijy an-jahetse.

²⁶ Ie pok'e Ierosaleme ao t'i Saole le nimanea'e fireketse amo Firàheñe, fe hene nihembañe ama'e vaho tsy niantoke t'ie toe mpiama'e. ²⁷ Aa le nendese' i Barnabasy mb' amo Firàheñe, le natalili'e am' iareo t'ie nahaoniñ' i TALÈ amy lia'ey naho nisaontsia'e, vaho t'ie nahavany nitaroñe ami'ty tahina' IESOÀ e Damaskose aña. ²⁸ Aa le nindre am'iereo re nihelohelo e Ierosaleme ao, ²⁹ nitaroñe ami'ty tahina' i TALÈ ampahasibehañe naho nifanaontsy naho nifandietse amo Jiosy nte-Heleneo, vaho nimanea' iareo havetrake. ³⁰ Ie nirendre' o mpirahalahio le nasese' iareo mb'e Kaisaria mb'eo vaho nahitri' iareo mb'e Tarsosy aña.

³¹ Nierañañe amy zao ty fivory era' Iehodà naho e Galilia vaho e Samaria aña mbore niraorao naho nañavelo am-pañeveñañe amy IEHOVÀ naho amy fañohò'a' i Arofoy vaho niha-marò.

I Anea naho i Dorkasie

³² Ie niranga mb'eo mb'eo t'i Petera, le nizotso mb'amo noro'e e Lidà aña. ³³ Teo re te naharendreke t'indaty atao Aenea, ie fa natindry valo taoñe, nisilofe' ty hakepeke. ³⁴ Hoe t'i Petera ama'e, O Aenea, mampijangañ' azo t'IESOÀ Norizañe. Miongaha le halankaño o tihì'oo. Aa le niongak' ami'ty manao zao. ³⁵ Toe nahaisak' aze ze hene mpimoneñe e Lidà naho e Sarona vaho nitolik' amy TALÈ.

³⁶ Te Jopa ao henane zay ty mpiato atao Tabitae (midika: Dorkasie[†]), lifotse fitoloñan-tsoa vaho nainai'e mpitretre' o rarakeo. ³⁷ Ie tamy andro rezay, narare vaho nihomake; nampiandroe' iareo naho nirohoteñe an-traño ambone ao. ³⁸ Kanao marine i Lidà ty Jopa le ie nifohi' o mpiatoo te e Lidà aña t'i Petera, le nampisangitrife' iareo mb'ama'e t'indaty roe hanohiñe aze ami'ty hoe: O Aba, ehe mb'etoy, le ko mihenekeneke.

[†] 9:36 Dorkasie naho Tabitae sambe midika karaza diera (biby ly zoke' ty ose, mahalay naho mahavokoñe)

³⁹ Aa le niongake t'i Petera nindre lia ama'e; ie pok'ao le nasese amy efetse amboney. Niarikoboñe aze o vantotse iabio, nirovetse, vaho naboar' iereo iaby ty saroñe naho sikiñe namboare' i Dorkasie ie mbe tam' iereo. ⁴⁰ Fonga nampiakare' i Petera, le nanongaleke naho nihalaly, vaho nitolik' amy fañòvay nanao ty hoe: O Tabitae, mitroara. Nabea'e amy zao o fihaino'eo, aa ie niisa'e t'i Petera le nitroatse. ⁴¹ Nanolo-pitañe aze re le nongaha'e, naho kinanj'i'e o mpiato naho vantotseo vaho natolo'e am'iereo veloñe. ⁴² Nañatseke i Jopa ty fahafohinañe zay vaho maro ty niantoke i TALÈ. ⁴³ Nitambatse e Jopa ao andro maro t'i Petera ami'ty mpandoñ' angozy atao Simona.

10

Kinoi' i Kornelio t'i Petera

¹ Te Kaisaria aña t'indaty atao Kornelio, mpifehe zato amy firimboñañe atao nte-Italiy. ² Ie ondaty vañoñe naho mpañeveñe aman' Añahare rekets' o añ'anjomba'e iabio, naho mpanolotse falalàñe am-patariañe amo rarakeo vaho mpitalaho aman' Añahare. ³ Aa ie va'e amy ora fahasive' i àndroy ty nioni'e malange añ' aroñaroñe ty anjelin' Añahare nisodehañe ama'e nanao ty hoe: O Kornelio! ⁴ Ie niisa' i Kornelio le nianifañe vaho hoe ty nato'i'e: Akore Roandriañeo? Le hoe re tama'e: Fa nionjoñe hoe banabana faniahiañe aman' Añahare o fitalahoa'oo naho o falalà'oo. ⁵ Aa le mañitrifa ondaty mb'e Jopa aña vaho kanjio ty atao Simona, i Petera ka ty añara'e. ⁶ Ie mañialo amy Simona mpandon-kolitse ao; añ'olo-driake ey ty anjomba'e.

⁷ Ie nienga i Kornelio i anjely nisaontsy ama'ey, le kinanj'i'e ty roe amo mpitoro'eo naho ty lahin-defo'e mpañorike Hake amo mpiatrak' azeo, ⁸ le hene natalili'e vaho nampihitrife'e mb'e Jopa aña.

Ty Aroñaro' i Petera

⁹ Amy loak-androy, ie mbe an-dalañe nañarivo i rovay, le niañambone mb'an-tafo mb'eo t'i Petera hitalaho ami'ty ora fah' eneñe. ¹⁰ Ndra nisaliko re te hikama, fe mbe nihalankañañe, vaho niaroñaroñe. ¹¹ Zoe'e te nisokafeñe i likerañey naho nizotso ty raha jabajaba hoe lamba, nazetse mb' an-tane atoy an-kotso'e efatse. ¹² Ama'e ao ze fonga bibi' ty tane toy aman-tomboke efatse naho ze raha milaly, vaho voron-dikerañe. ¹³ Le niheo ama'e ty fiarañanañañe nanao ty hoe: Miongaha Petera; lentao vaho mikamà. ¹⁴ Fa hoe t'i Petera, Sondo'e amako Rañandria! Mbe liako tsy nitsopeke raha faly ndra maloto. ¹⁵ Inao i fiarañanañañey fañindroe'e: Ko atao faly ze fa nioyven' Añahare. ¹⁶ Nanoeñe in-telo zay vaho rinambe andindiña ao i rahay.

¹⁷ Ie naereñere' i Petera ty foto' i aroñaroñe nioni'ey, inay indaty nirahe' i Kornelio rey, nañontane i anjomba' i Simonay ie fa nijohañe an-dalam-bey eo ¹⁸ nikanjy, nañontane he imoneña' i Simona atao Petera.

¹⁹ Ie mbe nitsakore i aroñaroñey t'i Petera, le hoe i Arofoy ama'e: Inay, ipaia' t'indaty telo; ²⁰ miongaha, mizotsoa mb' ambane ao, le ko mihakahaka fa indrezo; zaho ty nañitrike iareo. ²¹ Nizotso mb'am' indaty rey t'i Petera, le nanao ty hoe, Zaho ty paia' areo, ino ty talin-dia' areo mb'etoe? ²² Hoe iareo: i Kornelio, mpifehe zato, ondaty vañoñe naho mpañeveñe aman' Añahare, soa talily amy ze hene Jiosy, nitoroa' ty

anjely masiñe ty hañitrik' azo homb' añ' anjomba'e aña hijanjiña'e tsara.
²³ Aa le nampihovae' i Petera vaho nanoe'e añ'anjomba.

Añ'Anjomba' i Kornelio t'i Petera

Ie amy loak' àndroy, niaivotse le nindre fañavelo am'iereo t'i Petera, naho nitrao-lia ama'e ty ila' o roahalaly nte Jopao, ²⁴ vaho nandoake e Kaisaria ao ami'ty loak' andro. Nitamà iareo t'i Kornelio le fa natonto'e o longo'eo naho o rañe'eo. ²⁵ Nizilike t'i Petera le nanalaka aze t'i Kornelio naho nitongalek' am-pandia'e eo niambane ama'e. ²⁶ F'ie nampiongahe' i Petera ami'ty hoe: Miongaha, ondaty ka raha. ²⁷ Ie nifanaontsy, le nizilik' ao nitendreke ondaty maro tafavory.

²⁸ Hoe re tama'e: Fohi' areo te talia faly amy t'indaty Jiosy* ty hitraoke ndra hitilike ondaty hafa razañe. Fe natoron' Añahare ahy te tsy hataoko tsotra ndra maloto ze ondaty. ²⁹ Aa le tsy niliereko ty homb' eto te nikanjiefie, ie amy zao añontaneako anahareo ty talim-pañitrifañ' ahiko?

³⁰ Le hoe t'i Kornelio: Ie efats' andro zay ami'ty ora zao, zaho nilolok' an-trañoko ao ami'ty ora faha-sive, le naheoko nijohañe añatrefako eo t'indaty an-tsaroñe mireandreañe, ³¹ le hoe re: O Kornelio, jinanjiñe i filolofa'oy, vaho tiahy añatrefan' Añahare o fatariha'oo. ³² Aa le ampañitriko e Jopa aña t'i Simona atao Petera, mitobok' añ' anjomba' i Simona mpandõñ' angozy, añ' olo-driak' ao. ³³ Le nampihitriko amy zao, vaho nahasoa anay ty fitotsaha'o atoy. Intoañe iaby zahay añatrefan' Añahare hitsendreñe ze hene saontsy nandilia' i TALÈ azo.

Janji' o Ambahinio i Talili-soajy

³⁴ Aa le nanoka-palie t'i Petera, nanao ty hoe: Toe oniñe henaneo te tsy mirihy ondaty t'i Andrianañahare, ³⁵ te mone no'e ze ondaty mañeveñe ama'e naho mitoloñe an-kavantañañe, ndra fifeheañ' aia aia ty imoneña'e. ³⁶ I tsara niraheñe amo ana' Israeleoy mitaroñe fifampilongoañe añam' IESOÀ Norizañey (Ie ro TALÈ ze he'e): ³⁷ Fohi'areo ze raha nañatseke Iehodà, nifototse e Galilia, ie fa aña ty fandiporañe nitaroñe' i Jaonay— ³⁸ ty nañorizan' Añahare IESOÀ nte Nazareta amy Arofo Masiñey naho an-kaozarañe, ie nimbeo mbeo nanao soa naho nampijangañe ze fonga niforekekè' i Ratiy, amy te nañimba aze t'i Andrianañahare. ³⁹ Valolombeloñe amy ze hene nanoe'e an-tanen-Jiosy naho e Ierosaleme ao zahay, ie vinono' iareo ami'ty nampiradoradoañ' aze an-katae†, ⁴⁰ f'ie natroan' Añahare amy havilasiry amy'ty andro fahatelo le naboae ho vazoho, ⁴¹ tsy ze fonga ondaty, fa o valolombeloñe jinobon' Añahare aoloo, zahay nitrao-pikama naho finoñe ama'e ie fa nitroatse amy havilasiry‡. ⁴² Le linili'e hitaroñe am'ondatio zahay, hitalily an-katò t'ie i norizan' Añahare ho mpizaka o veloñe naho o vilasioy. ⁴³ Ie ty taroñe' ze mpitoky iaby, te i tahina'e ty handrambesa' ze hene miato ama'e fañahan-kakeo.

⁴⁴ Ie mbe nisaontsy izay t'i Petera, le nivotrak' amo nahajanjiñe i tsaraio i Arofo Masiñey. ⁴⁵ Fonga nilatsa o mpiato sinavatse nindre amy Peterao, amy te nadoañe amo kilakila ondatio ka ty falalà' i Arofo Masiñey, ⁴⁶ ie jinanji' iareo te nilikoliko naho nandrengé an' Andrianañahare, le hoe t'i Petera: ⁴⁷ Ia ty handrara rano am' iretoañe tsy hilipotse? ie rinambe'

* **10:28** Talilin-droae fa tsy Hake; Oni Mat 15:3,9, Mar 7:7-8, Kol 2:14,20,22 † **10:39** Its 21: 22-23

‡ **10:41** Top 7:31, Jao 5:29, Sabo 96:13, 98:9, Ben 19:11

iereo manahak' antika i Arofo Masiñey! ⁴⁸ Aa le linili'e t'ie ho liporeñe amy tahina' i Talè IESOÀy; le nihalalie' iereo t'ie hañialo ao andro tsy ampeampe.

11

¹ Jinanji' o Firàheñeo naho o roahalaly nanitsike Iehodào te nandrambe o tsaran' Añahareo ka o kilakila ondatio. ² Aa ie nionjoñe mb'e Ierosaleme mb'eo t'i Petera, le tiniñe'o mpiamy sinavatseio ³ ami'ty hoe: Nihovae'o ty anjomba' o tsy nisavareñeo naho nitraofa'o fikama.

⁴ Fe natalili' i Petera am'iereo boak' am-baloha'e naho nampalanges'e ami'ty filaha'e ty hoe: ⁵ Zaho nilolok' an-drova e Jopa aña, le niaroñañoñe vaho nalangesan-draha. Nitreako ty raha hoe lamba bey nizotso boak' andindiñe ey, nazetse an-kotso-efatse le navotrak' amako. ⁶ Ie hinareko naho nañotsohotso, le naheoko t'ie biby aman-tomboke efa' ty tane toio naho biby hako naho raha milaly vaho voron-tioke. ⁷ Le tsinanoko ty fiarañanañañe nanao amako ty hoe, Miongaha, Petera, Mandentà vaho mikamà. ⁸ Le hoe raho: Sondo'e, Rañandria! Mbe lia'e tsy nizilihan-draha faly ndra tsy malio ty am-bavako ao. ⁹ Fe nanoiñe fañindroe'e i fiarañanañañe andindiñey ami'ty hoe: Ko atao faly ze fa nilioven' Añahare. ¹⁰ Le hene nanoeñe in-telo ka zay vaho nitariheñe mb'andindiñe eñe. ¹¹ Tsatok' añ' anjomba nitobohako eo amy zao t'indaty telo nahitrik' amako boak' e Kaisaria aña. ¹² Le nisaontsie' i Arofoy ty hindrezako lia fa tsy hivazobazotse. Nitrao-dia amako ka o roahalaly eneñe retiañe te nizilik' añ' anjomba indatiy. ¹³ Natoro'e anay t'ie nahaisake anjely nijohañe añ'anjomba'e ao nanao ty hoe: Ampisangitriфо ondaty homb'e Jopa aña hikanjy i Simona atao Petera, ¹⁴ ie ty hinday tsara ama'o maharombak' azo naho o añ'anjomba'o iabio. ¹⁵ Ie vaho nitaroñeko, le nivotrak' am' iereo i Arofo Masiñey manahake taman-tikañe am-baloha'e. ¹⁶ Le nitiahiko ty nisaontsie' i TALÈ ty hoe: Toe nampilipotse an-drano ao t'i Jaona, fe halipotse amy Arofo Masiñey nahareo. ¹⁷ Aa kanao natolon' Añahare iereo i falalañe natolo'e antika niato am' IESOÀ Norizañey, le ia v'irahoo, te hanebañe an' Andrianañahare?

¹⁸ Ie nahajanjiñe zay, le nianjiñe iereo, nibango an'Andrianañahare, ami'ty hoe: Fa tinolon' Añahare fisolohoan-ko aman-kaveloñe ka o kilakila ondatio!*

Ty Fivory e Antiokia aña

¹⁹ Ie amy zao, fa nañavelo sikal' e Foinika aña naho e Kiproso aña naho mb'e Antiokia mb'eo ondaty naparatsà' i fampisoañañe ty amy Stefana zay nitsey i tsaray, tsy ama' ia naho tsy amo Jiosio avao. ²⁰ Fe ty ila' iereo, o nte Kiproso naho nte Kirenèo, ro niheo mb'e Antiokia mb'eo nitalily amo Griako nitaroñe IESOÀ TALÈ. ²¹ Nañimba iereo ty fità' i TALÈ, le maro ty niantoke vaho nitolik' amy TALÈ.

²² Nizilik'am-pijanjiña' i Fivory e Ierosaleme añey ty talily ty am' iereo, vaho nahitri' iereo mb' Antiokia aña t'i Barnabasy. ²³ Ie pok' aña, naho niisa'e ty hasoan' Añahare, le niehake vaho hene nosihe'e ho lili-po amy TALÈ an-kaampon' arofo. ²⁴ Ondaty vañon-dre, lifotse i Arofo Masiñey naho fatokisañe, vaho maro t'indaty nitovoñe amy TALÈ.

* 11:18 Oni Top 10:35

²⁵ Le nionjoñe mb'e Tarsosy mb'eo re nipay i Saole; ²⁶ ie tendreke, le nandese'e mb'Antiokia aña. Aa le naha ritse taoñe raike iereo nifampikaoñe amy Fivoriy naho nañoke ondaty. E Antiokia ao ty namotoraña ty fikanjaña o mpiama'eo ty hoe : Mpiami-Norizañey.

²⁷ Tamy andro rezay niheo mb'e Antiokia mb'eo ty mpitoky boak' Ierosaleme aña. ²⁸ Niongake ty atao Agabo, mpiam' iereo, naho nitoroa'e añamy Arofoy te handrambaña ty tane bey toy ty san-kerè. (Le nitendrek' amy andro' i Klaodio mpanjaka izay). ²⁹ Aa le nilahatse o mpiatoo, te songa ondaty ami'ty hahalefea'e ty hisangitri-palalàña amo roahalahy mimoneña e Iehodà aña. ³⁰ Nanoe' iereo, le nahitri' iereo mb'amo mpiaoloo am-pità' i Barnabasy naho i Saole.

12

Vinono t' Iakobe, Najoroboña t'i Petera

¹ Ie henane zay, nañity fitàña t'i Heroda mpanjaka hampisarerake ty ila' i fivoriy. ² Navetra'e am-pibara t'Iakobe rahalahi' i Jaona. ³ Ie nifohi'e te nahafale o Tehodao, le tinove'e ami'ty nitsepahaña i Petera. Nanoeña amo andro' i Sabadidak' i Mofy tsy aman-dalivaïo zay. ⁴ Tsinepa'e re naho najo'e am-porozò ao naho nanolotse mpiray lian-dahindefoña efatse hañambeña aze, ie nisinafiry ty hañakatse aze añañtrefa' ondatio naho fa tampetse i Fihelañey. ⁵ Aa le nitambozoreña am-balabey ao t'i Petera vaho nimanea' i Fivoriy halaly aman' Añañhare.

⁶ Ie amy aniankale' ty hanesea' i Heroda, le nirotse añaivo' ty lahindefoña roe ao t'i Petera nivahoran-tsilisily roe, vaho nijohaña an-dalambey eo o mpigaritse i porozòio. ⁷ Tojo te nivotrake eo ty anjeli' IEHOVÀ, le nireandreaña amy traño'y ty hazavaña. Nedrè'e an-deme'e t'i Petera naho nampitroare'e ami'ty hoe, Miongaha masika! vaho nivitsok' am-pità'e o silisilio. ⁸ Le hoe ty asa' i anjeliy tama'e: Midiaña naho mihanà. Nanoe'e zay. Le hoe re tama'e: Saravio o lamba'oo le mañoriha. ⁹ Niakatse re, nanonjohy avao, fa tsy napota'e te ho tò i nanoe' i anjeliy ama'ey; natao'e te nioniñ' aroñañoña. ¹⁰ Rinio' iareo ty liam-pigaritse valoha'e naho ty faharoo vaho nigañoña ami'ty lalam-bey viña fimoahaña amy rovay ze nisokake ho a iareo an-tsatri'e le niakatse naho nizotso mb'ami'ty lalaña mb' eo vaho nimiaña ama'e i anjeliy.

¹¹ Ie nivañoña t'i Petera, le hoe re: Apotako henaneo an-katò te nirahe' IEHOVÀ i anjeli'ey hañaha ahy am-pità' i Heroda naho amy ze fitamà' o Jiosy iabio. ¹² Ie naharendreke zay, le nimb' añ' anjomba' i Marie rene' i Jaona natao Marka, ze nivoria' ty maro nihalaly. ¹³ Aa ie nañonkòña amy lalam-bey fimoahaña t'i Petera, le nimb'eo ty mpitoroñ' ampela atao Rodae handrendreke. ¹⁴ Ie nirendre'e ty fiarañaña' i Petera, le akore ty hafalea'e, kanao tsy nanokake lalaña, te mone nilay aña nitalily te nijohaña an-dalambey ao t'i Petera! ¹⁵ Veren-draha n'iheo, hoe iareo. Fe mbe nitambozore'e te to, le hoe iereo: I anjeli'ey 'nio. ¹⁶ Mbe nañonkòña avao t'i Petera. Aa naho sinoka' iareo i lalaña, nizoe' iereo re vaho nilatsa, ¹⁷ le tinondrotondro' i Petera am-pitaña hianjiña' iareo naho natalili'e ty nampiakara' i TALÈ aze amy porozòy. Le hoe re: Italilio t'Iakobe naho o roahalahio; vaho nianga mb'an-toetse hafa aña.

¹⁸ Ie nimaraindray, hay aia ty fivalitabo'a' o lahin-defoñeo ami'ty nanjò' i Petera. ¹⁹ Ie nampitsoehe' i Heroda soa fa tsy nioniñe, le nilohize'e o mpigaritseo vaho nampanese'e aña.

Ty Fikoromoha' i Heroda

Nizotso boake Iehodà mb'e Kaisaria aña t'i Heroda le nitambatse ao. ²⁰ Ie amy zao ro nioroñoroñe amy Tirò naho i Sidona, f'ie nifamantaña le nimb' ama'e mb'eo re, naho nampivavè' iareo t'i Blasto, mpiatra' i mpanjakay, le nihalaly fifampilongoaña ama'e amy te mpamahaña ty tane' i mpanjakay ty tane' iareo. ²¹ Aa ie amy andro tinendrey, nisikin-dambam-panjaka t'i Heroda, niambesatse am-piambesa'e eo nilañoña am'ondatio. ²² Aa le nipazapazake ty hoe ondatio: Fianañanañan-drañahare zao fa tsy a ondaty. ²³ Toly ndra pinao' ty anjeli' IEHOVÀ amy zao, ie tsy nandrenge an' Andrianañahare, le nihànen' oletse vaho nihomake.

²⁴ Niraorao avao naho niboele ty tsara' i Talè. ²⁵ Naho niheneke ty lia' i Barnabasy naho i Saole e Ierosaleme ao le nimpoly vaho nindese' iereo t'i Jaona, atao Marka mindre ama'e.

13

Norizaña t'i Saole naho i Barnabasy

¹ Irezao o mpitoky naho mpañoke mpiamy Fivori' i Antiokiaio: i Barnabasy naho i Simeona natao Nigera, le i Losio nte-Kirenìa naho i Menahema (i niara-nibey amy Heroda mpanjakay) vaho i Saole. ² Ie nitalaho amy TALÈ naho nililitse, le hoe i Arofo Masiñey: Aviho ho ahy t'i Barnabasy naho i Saole ho ami'ty fitoroñaña ikanjiako iareo. ³ Aa ie nililitse naho niloloke, le nampitongoaña fitaña vaho nampionjoneña mb'eo.

⁴ Amy nañiraha' i Arofo Masiñey, le nizotso mb'e Seleokia mb'eo iereo vaho nijon-dakaña mb'e Kiprosoy. ⁵ Ie toly e Salamisy le nitaroña i tsaran' Añaharey amo fitontona' o Jiosio. Tam' iereo ka t'i Jaona ho mpiatrake.

⁶ Ie niranga i toko-nosey naho nandoake Pafo aña, le nifanjò ami'ty mpañorik' andro, mpitoki-vilaña Jiosy atao Bar-Iesosy, ⁷ nireketse amy Sergio Paolo ragova, ondaty mahilala; kinanji' indiaty t'i Barnabasy naho i Saole fa nipay ty hijanjiña o tsaran' Añahareo. ⁸ Fe natreatrè i Elima ambiasa (añara'e izay) ie nipay ty hampiamboho i ragovay tsy hiantoke.

⁹ Nilifotse i Arofo Masiñey t'i Saole, i natao Paoliy ka, le niharefe'e t'i Elima ¹⁰ vaho nanao'e ty hoe: Ty pea ze fonga famañahiaña naho fitake, ana' i Ratiy tia! rafelahi' ze atao havañoñaña! Tsy mete apo'o hao ty fampikelohañ' o lalam-banta' i Talè? ¹¹ Ingo te ama'o henaneo ty fità' i TALÈ, le ho goa, tsy hahaisake i àndroy heike. Aa le nivotrak' ama'e ami'ty manao zao ty zono naho ieña vaho nitoantoaña mb'eo re nipay ty hitarik' aze am-pitaña. ¹² Ie nioni' i ragovay i nanoeñey, le niantoke, toe nahavereñ' aze ty fañohaña i TALÈ.

Antiokia' i Pisidia

¹³ Aa le nijon-dakaña boake Pafo t'i Paoly naho o raña'eo nimb'e Perga' i Pamfilia mb'eo, fe nisitak' am'iereo t'i Jaona nimpoly mb'e Ierosaleme aña. ¹⁴ Ie hirike Perga le nandoak' Antiokia' i Pisidia, naho niheo ampitontonañ' ao ami'ty andro Sabotse vaho niambesatse. ¹⁵ Ie nitampetse ty famakiaña i Hake naho o Mpitokio, le nampanohine' o mpifehe' i fitontonañañoio ami'ty hoe: O roahalaho, hera aman-tsara mahaosike

ondatio, le milañonà. ¹⁶ Niongake t'i Paoly nanondrotondro fitañe le nanao ty hoe: Ry nte-Israeleo naho ze mpañeveñe aman' Añahareo, mijanjaña! ¹⁷ Jinobon' Añahare' ondati' Israele retoañe o roaen-tikañe, le nonjone'e ondatio t'ie nitaveañe ho renetane an-tane Egipte ao, vaho am-pionjonam-pità'e ty nialoa'e iareo nienga i taney; ¹⁸ Miha-efa-polo taoñe ty nañantoañe'e am-patrambey aña. ¹⁹ Ie rineba'e ty fifeheañe fito e Kanana ao, le natolo'e iareo i tane' iareoy ho lova va'e efajato taoñe tsy limampolo. ²⁰ Aña i nitaliañey, le tinolo'e mpizaka ampara' i Samoela mpitoky, ²¹ ie nihalaly mpanjaka iereo, le tinolo'e i Saole ana' i Kisy, afe' i Benjamina, efaolo taoñe. ²² Ie nasinta'e, le noriza'e t'i Davide ho mpanjaka' iareo. Le hoe ty nitaroñe'e: Nitreako t'i Davide ana' Iesesày, ondaty mañorike ty troko; hene hanoe'e o satrikoo.

²³ Boak'amo tarira' indatio, ty amy tsara'ey, ty nanesean' Añahare am' Israele ty Mpandrombake, IESOÀ. ²⁴ Taolo' ty fiavi'e le nitseize' i Jaona ty filiporam-pisolohañe ho amy ze hene ondati' Israele, ²⁵ aa ie fa ho niheneke ty fitoroña' i Jaona le nainai'e nanao'e ty hoe: Atao' areo ho ia v'iraho? Tsy ie raho. Hehe t'ie tonjohize' ty tsy mañeva ahy hampidraitse o hana'eo.

²⁶ O rolongo, ana' o tarira' i Abraàmeo, naho ry mpañeveñe aman' Añahare ama' areo, ie nampihitriñañe o entam-pandrombahañe zao. ²⁷ Toe nihenefa' o mpimoneñe e Ierosalemeo naho o mpifehe'eo, ie tsy nahafohiñ' aze ndra ty talili' o Mpitoky vakieñe boa-tSABATAO, fe nihenefa'iareo ami'ty namàra' iareo aze. ²⁸ Aa ndra te tsy nioniñe ty tali' ty hañohofan-doza ama'e, mbe nihalalie' iereo amy Pilato ty hamonoañe aze. ²⁹ Ie hene nifonire' iareo ze pinatetse ty ama'e, le nazotso amy hataey vaho nirohoteñe an-kibory ao, ³⁰ f'ie natroan' Añahare amy havilasiy, ³¹ vaho nahaoniñe aze andro maro o nindre lia ama'e hirike Galilia pake Ierosaleme aña. Iereo ro valolombeloñe am'ondatio henaneo.

³² Taroñe'ay ama' areo i Talili-soa nampitamañe an-droaentikañey ³³ t'ie nihenefen' Añahare aman-tika ana' iareo, amy nampitroara'e IESOÀy. Ie i pinatetse amy Sabo faharoeiy, ty hoe: Anako rehe; Anindroany ty nisamahako azo.*

³⁴ Ty hatò' t'ie nampitroare'e amy havilasiy tsy hibalike mb'am-pihomahañe ao ka, ro tsinara ami'ty hoe: Hatoloko azo o fitahiañe vantañe naho to' i Davideo.†

³⁵ Hoe ka ty taroñe' ty ila'e: Ho tana'o tsy hihomake i Masi'oy.‡

³⁶ I Davide, ie fa nitoroñe o mpiharo-nono ama'eo amy natoron' Añahare azey, le nirotse naho nirohoteñe aman-droae'e ao t'ie nihomake. ³⁷ Fe tsy nimomoke i natroan' Añahare amy havilasiy. ³⁸ Aa le mahafohina ry longo, te indatiy ro itaroñañe ty fisolohañe amy tahiñe, ³⁹ le ie ro añañañe o mpiatoo amy ze hene raha tsy nilefe' i Hà' i Mosèy hahañe.

⁴⁰ Mitaoa arè, kera hizò i nisaontsieñe amo Mpitokio ty hoe:

⁴¹ Oniño ry mpanivete, mañaraharà vaho mikoromaha, fa hitoloñe am-pitoloñañe amo andro'areo raho, fitoloñañe tsy hiantofa'ondaty,

* 13:33 Sab 2:7 † 13:34 Ies 55:3 ‡ 13:35 Sab 16:10

ndra te eo ty hampalange aze ama'areo.Š

⁴² Aa ie niakatse o Jiosio, le nihalalie' ondatio te ho lañoneñe ami'ty SABOTSE here'e i tsara zay. ⁴³ Ie nigadoñe i fivoriy, maro amo Jiosio naho amo mpitalaho nivalike ho Jiosio ty nañorike i Paoly naho i Barnabasy ze nitaroñe am'iereo, nañosike iareo hifahatse amy hasoan' Añaharey.

⁴⁴ Ie amy SABATA here'ey, didy tsy i rova iabiy ty nifanontoñe hijanjiñe o tsaran' Añahareo. ⁴⁵ Aa naho niisa' o Jiosio i màroy, le niliforem-parahy vaho niliere' iereo o raha nisaontsie' i Paolio. ⁴⁶ Nanoiñe ty hoe ampahavaniañe t'i Paoly naho i Barnabasy: Tsy mete tsy nitaroña'ay hey i tsaran' Añaharey, fe kanao nikihoe' areo le nizaka-vatañe t'ie tsy mañeva i haveloñe nainai'ey, inao arè! mitolik' amo kilakila ondatio zahay ⁴⁷ amy nandilia' i TALÈ anaiy, ty hoe:

Nanoeko hazavañe amo kilakila

'ndatio rehe,

hinday fandrombahañe sikal'

añ' olo-ty tane toy aña.*

⁴⁸ Ie jinanji' o kilakila ondatio zay le niehake vaho niasy ty tsara' IEHOVÀ; vaho hene niantoke ze tinendre ho amy haveloñe nainai'ey.

⁴⁹ Le niboele nahatsitsike i taney ty tsara' IEHOVÀ. ⁵⁰ Fe sinigì' o Tehodao o rakemba bey mpitalahoo naho ondaty bei' i rovaio, le trinobo' iereo fampisoañañe amy Paoly naho i Barnabasy vaho rinoa' iereo amy taney. ⁵¹ Aa le nabò' iereo ama'e ty lembok' am-pandia' iareo naho nimb'e Ikonioma aña, ⁵² vaho nilifotse ty ehake naho i Arofo Masiñey o mpiòkeo.

14

A Ikonioma

¹ Ie te Ikonioma aña le nindre nizilik' am-pitontona' o Jiosio, le akore ty lañoña' iareo kanao maro amo Jiosio naho o Grikao ro niantoke. ² Fe trinobo' o Jiosy tsy niantokeo ty arofo' o kilakila 'ndatio vaho vinore' iareo afero-añ'ate ty amo mpiroahalaho. ³ F'ie nitambatse ao andro maro, nitalily i TALÈ am-pahasibehañe, ie namente i tsaray ami'ty hasoa'e, nanolotse viloñe naho halatsañe nanoeñe am-pità' iareo.

⁴ Fe nifañambake ondati' i rovaio; atia o mpiamo Jiosioo, le etia o nimpiamo Firàheñeoo. ⁵ Nikilily ty ila' o Tehodao miharo amo kilakila' ondaty ila'eo naho o bei' iareoo, ty hijoy iareo am-pametsaham-bato, ⁶ ie naharendreke le nibolititse mb'e Derbe naho mb'e Listra, rova i Likaonia naho mb'am-paripari'e ao, ⁷ nitolom-pitaroñe i talili-soay.

E Listra naho e Derbe

⁸ Te Listra ao ty lahilahy nikonenake avao, naleme fandia, kepeke boak' an-kovin-drene'e, mb'e lia'e tsy ninokitse. ⁹ Tsinendre'e ty saontsi' i Paoly, le hinare' i Paoly naho nioni'e te nahatsàke hañahañ' aze i fatokisa'ey, ¹⁰ le napaza'e ty hoe: Miongaha am-pandia'oo! Aa le nitsamboan-dre naho nanjotike. ¹¹ Ie nioni' i lahialeñey i nanoe' i Paolily, le songa nikontsiañe an-tsaontsy Likaonia, ami'ty hoe: Fa totsak' aman-tikañ' atoy o ndrañahareo misare ondaty! ¹² Natao' iereo Jopitera t'i Barnabasy, naho Hermese t'i Paoly amy t'ie ty talèn-tsara. ¹³ Nanese añombelasy naho voñe firavañe mb' an-dalam-bey mb'eo ty talèm-pisoro' i Jopitera

mpimoneñe amy anjomba'e miavake aolo' i rovay ey, Ie naho i lahialeñey ho nisoroñe. ¹⁴ Fe jinanji' i Barnabasy naho i Paoly izay, le nandriatse saroñe vaho nilay anteañeña' i lahialeñey ao nikoike ty hoe: ¹⁵ O roandriañeo, akore ty anoa' areo zao? Ondaty hambam-bintañe ama' areo zahay, minday talily soa ho anahareo, hitaroñe ty hiambohoa' areo o raha tsy jefa'e retiañe ho mb'aman' Añahare veloñe, i namboatse i likerañey naho ty tane toy naho i riakey vaho ze he'e ama'e ao*. ¹⁶ Toe nado'e hañavelo amy ze homba'e o mpirofoko amo tariratse taoloo†. ¹⁷ Fe tsy nenga'e tsy ho amam-pitalily, le tolora'e hasoa naho ampahavia'e orañe boak' andindiñe ao naho vole an-tsam-pamokarañe vaho anjotsoa'e mahakama naho hafaleaño mahaeneñe amo arofon-tikaño‡. ¹⁸ Fe didy tsy nahasebañe i lahialeñey hisoroñe am' iereo i saontsy zay.

¹⁹ Lonea amy zao ty Jiosy ila'e boak' Antiokia naho e Ikaonioma nitrobo i lahialeñey, nametsa-bato amy Paoly le kinovovo' iereo alafe' i rovay ey, fa natao t'ie nivetrake. ²⁰ Aa naho niarikoboña' o mpiama'eo, le niongake re nizilik' an-drova ao.

Mibalike mb'e Antioka mb'eo

Ie amy loak' androy, nienga rekets' i Barnabasy le nomb'e Derbe mb'eo, ²¹ nitaroñe i talili-soay amy rovay, nampivangongo o mpiòkeo, le nibalike mb'e Listra naho e Ikaonioma vaho Antiokia mb'eo, ²² nañafatratse ty arofo' o mpiòkeo, nandrisike iareo hitoloñe am-patokisañe, ami'ty hoe: Lako hasotry ty hisorohañe hahafizilihan-tika amy Fifehean' Añaharey. ²³ Le nanendre mpifehe amy Fivory iaby rey naho nihalaly an-dilitse, ie nonjone' iareo amy TALÈ natokisa' iareoy.

²⁴ Niranga i Pisidia iereo, le nipok' e Pamfilià aña; ²⁵ nitaroñe i tsaray e Perga vaho nizotso mb'e Atalia mb'eo. ²⁶ Hirik' ao le nijon-dakañe mb'e Antiokia aña, amy nanolorañe iareo an-kasoan' Añahare i fitoroñañe nihenefa' iareoy.

²⁷ Ie nivotrak'eo, le natonto' iareo i Fivoriy vaho nitalily ze hene nanoen' Añahare aña' iereo naho ty nanokafa'e lalañe amo kilakila ondatio.

²⁸ Aa le nitambatse ela amo mpiòkeo iereo.

15

Ty Fivory e Ierosaleme ao

¹ Teo ty nizotso boak' Iehodà aña nañoke ty hoe amo roahalaho: Ze tsy savareñe amy sata' i Mosèy, le tsy ho rombaheñe. ² Tsy naivañe ty fifandierañe naho fifanointoiña' i Paoly naho i Barnabasy ama'e le sinafiri' iereo ty hañitrike i Paoly naho i Barnabasy naho ty ila'e mb'e Ierosaleme mb'amo Firàheñe naho bey aña ty amy ontane zay. ³ Ie nampionjone' i Fivoriy amy lalañey, le niranga i Foinika naho i Samaria, nitalily ty fisolohoa' o kilakila ondatio vaho nahaehake o roahalaly iabio.

⁴ Ie nandoake e Ierosaleme ao, le rinambe i Fivoriy naho o Firàheño naho o beio, vaho nitalilieñe ze he'e nanoen' Añahare aña' iereo. ⁵ Fe niongake ty mpiato ila'e amo Fariseo, nanao ty hoe: Tsy mete tsy ampisavareñe ondatio vaho lilieñe hañorike ty Hà' i Mosè.

⁶ Nivory hisafiry i entañe zay o Firàheño naho o beio, ⁷ f'ie nifandietse avao, aa le niongake t'i Petera nanao ty hoe: O Roahalaho, fohi' areo

*

14:15 Avo 20:11, Sab 146:6 † 14:16 Oni Top 17:30 ‡ 14:17 Oni Mat 5:45

te nitoroan' Añahare hatrela'e te ho janjiñe' o kilakila ondatio ambavako ty enta' i talili-soay vaho hiantoke. ⁸ Aa le nitaroñe am' iereo t'i Andrianañahare Mpaharifoanañ' arofo, le nitolora'e i Arofo Masiñey manahake ty nanoe'e aman-tikañe. ⁹ Toe tsy nambaha'e aman-tika iereo kanao nefera'e am-patokisañe o arofo' iareoo. ¹⁰ Aa vaho akore ty itsoha' areo an'Andrianañahare, hampitongoà' areo joka am-pititia' o mpiòkeo, ie tsy nileon-tika ndra o roaen-tikañeo? ¹¹ Aiy! Atokisan-tika te i hasoa' IESOÀ Talèn-tikañey ro maha voarombak' antika, le hambañe amy zay iereo.

¹² Fonga nianjiñe i màroy, nijanjiñe ty nitalilie' i Barnabasy naho i Paoly o viloñe naho halatsañe nanoen' Añahare añivo' o kilakila 'ndatio añam' iereo.

¹³ Ie nigadoñe i fitaliliañey, le hoe ty natoi' Iakobe: O roahalahio, ijanjiño, ¹⁴ Fa nitalilia' i Simona i fitilihan' Añahare valoha'ey, handrambesa'e ondaty amo kilakila ondatio ho amy tahina'ey, ¹⁵ mira amo nitsarae' o mpitokio, amy pinatetseio ty hoe:

¹⁶ Ie aña, le hibalike raho naho hamboareko indraike i kivoho' i Davide nirotsakey; ho tsenèko indraike i nikoromakey, vaho hatroako,

¹⁷ soa te hipay IEHOVÀ ondaty ila'eo toe ze kilakila ondaty tokaveñe ami'ty añarako,

¹⁸ hoe t'IEHOVÀ mampahafohiñe o raha zao boake haehae aña.*

¹⁹ Aa le hoe ty safiriko, te tsy holañen-tikañe o mitolik' aman' Añahare boak' amo kilakila ondatio, ²⁰ fe anokiran-tika taratasy, hifoneña' iareo ze raha nitivae' o hazomangao naho ty hakarapiloañe naho ty henam-biby nidageañeñe vaho ty lio†. ²¹ Amy te nitaroñeñe haehae amy ze kila rova t'i Mosè, ie vakieñe am-pitontonañ' ao boa-tSABATA.

Entañe ho a o kilakila ondatio

²² Aa le nisatrie' o Firàheñeo naho o beio naho i fivory iabiy ty hijoboñe ondaty am'iereo ao, hihitrike mb'e Antiokia aña mindre amy Paoly naho i Barnabasy. Le jinoboñe t'i Joda (atao Barsabasy) naho i Silasy, ondaty mpiaolo amo rahalahio. ²³ Aa le nisokireñe ty hoe am-pita'iareo: Ry Firàheñeo naho o roahalahy beim-pivorio, Ho amo rahalahy boak' amo kilakila' ndatio e Antiokia naho e Sirià vaho e Kilkia aña: Talilio' areo: ²⁴ Ie jinanji'ay te boak'ama'ay atoy o tsy nitoroa'aio, nitsibore anahareo an-tsaontsy nañembetse, ²⁵ le natao'ay t'ie nivory am-pitraofan-drehake, te hahasoa ty hijoboñe ondaty tsy ampeampe hampombañe mb' ama' areo mb'eo mindre aman-drañe'ay sarotse, i Barnabasy naho i Paoly—²⁶ ondaty nihirimbeloñe ty amy tahina' i TALÈ IESOÀ Norizañey. ²⁷ Aa le nampihitriñe'ay t'i Joda naho i Silasy hamente o entañe zao ampalie ²⁸ amy te hoe nò' i Arofo Masiñey naho zahay ty tsy hanovña'ay kilankañe mandikoatse o fañe rezao: ²⁹ Falio ze raha nisoroñañe an-kazomanga naho ty lio naho ze dinageañe vaho ty fandrañaotañe. Mahasoa anahareo te ifoneñañe. Manintsina.

* **15:18** Amo 9:11,12 † **15:20** Fot 22:20, Sor 17:7, Its 32:17,21, 1Ko 10:14,20-22; Vol 25:1-3, Sor 17:7; Fot 9:4, Eze 33:25, Rzt 21:25; Sor 17:10-14

³⁰ Aa le nampionjoneñe mb'eo iereo naho nivotrake e Antiokia le natonto' iereo i Fivoriy vaho natolotse i taratasiy. ³¹ Ie vinaki' iereo le niehake ty amy fañosihañey. ³² Aa kanao mpitoky t'i Joda naho i Silasy, le nañosike naho nañafatratse o roahalahio an-tsaontsy maro. ³³ Ie roñoñe aña, le nampañaveloe' o rahalahio himpoly mb'amo nañitrik' iareoo mb'eo. ³⁵ Fe nitambatse e Antiokia ao t'i Paoly naho i Barnabasy mindre ami'ty ila'e maro, nañoke naho nitaroñe ty tsara' IEHOVÀ.

Ty Lie' i Paoly amy Barnabasy

³⁶ Ie nahamodo andro tsiampeampe, le hoe t'i Paoly amy Barnabasy: Antao hibalike naho hitilike o roahalalin-tika amy rova iaby nitaroñan-tika o tsara' i Talèo reio, hañontane iareo. ³⁷ Sinafiri' i Barnabasy ty hindray i Jaona (atao Marka) hitrao-dia, ³⁸ fe nifahara' i Paoly te tsy hahasoa te hindeseñe ie nivik' am'iareo e Pamfilià aña naho tsy nindre am-pitoroñe. ³⁹ Aa le akore ty fifanjomora' iareo kanao nifampipitsoke. Nendese' i Barnabasy t'i Marka nijon-dakaña mb'e Kiproso aña, ⁴⁰ le jinobo' i Paoly t'i Silasy vaho nienga, ie fa nitatae' o roahalahio ho ami'ty hasoa' i TALÈ. ⁴¹ Le niranga mb'e Sirià naho e Kilikia mb'eo re nañafatratse o Fivorio.

16

Nitraofa' i Timoty

¹ Nimb'e Derbe naho mb'e Listra aña t'i Paoly le nanjo ty mpiòke atao Timoty, ana' ty rakemba Jiosy, mpiato; Grika ty rae'e. ² Nitalili-soa aze o rahalahy e Listra naho Ikaoniomao. ³ Niteà' i Paoly ty hindreza'e lia, le rinambe'e vaho nisavare'e ty amo Jiosy nitobokey, amy te songa nahafohiñe ty rae'e ondatio t'ie Grika. ⁴ Ie niranga i rova rey le nitaroñe o fañe najado' i Firàheñe naho i beim-pivory e Ierosaleme aña rey hambenañe. ⁵ Aa le niventène am-patokisañe o Fivorio vaho nitovoñe lomoñandro.

Ty Koi' Indaty nte Makedoniay

⁶ Nañariary mb'e Frigià naho am-paripari' i Galate iereo, amy te rinara' i Arofo Masiñey tsy hitaroñe i tsaray an-tane' Asia aña. ⁷ Ie pok' e Misià eo, le nipay higodaña mb'e Bitinia fe tsy napo' i Arofo' IESOÀy. ⁸ Aa le rinio' iereo ty Misià vaho nizotso mbe Troasy mb'eo.

⁹ Nisodehañe amy Paoly haleña añ' aroñañoñe t'indaty nte Makedonia nijohaña eo nihalaly ama'e ty hoe: Mitsahà mb'e Makedonia mb' etoa hañolots' anay. ¹⁰ Ie niaroñañoña' i Paoly, le nikotepe amy zao zahay hionjoñe mb'e Makedonia aña, fa napota' ay ty hatò t'ie kinanjin' Añahare hitaroñe am'iereo i talili-soay.

Ty Fatokisa' i Lidiae

¹¹ Aa le nijon-dakaña boak' e Troasy naho nivantaña mb'e Samotrakia, vaho nimb'e Neapolia aña amy loak' àndroy. ¹² Boak' ao le nimb'e Filipy, ty rova-fiaolo amy fari' i Makedoniay, fa aman-tobe ty ao. Nitobok' amy rovay andro tsy ampeampe zahay.

¹³ Ie ami'ty andro Sabotse, niavotse i rovay nimb' añ'olon-tsaka mb'eo, fa inao toem-pitalahoña ty ey, le nitoboke nifanaontsy amo rakemba

nivorivorio. ¹⁴ Nahatsendreñe ty rakemba atao Lidiae, mpanao balike lamba malò-mavo an-drova atao Tiatira, mpitalaho aman' Añahare; le sinoka' i TALÈ ty arofo'e vaho hinao'e ty nitaroña' i Paoly. ¹⁵ Ie nalipotse naho o añ'anjomba'eo le nambarà'e ami'ty hoe: Naho atokisa' areo ty fiatoako amy TALÈ, le mihovà an-trañoko vaho mañialoa ao. Le nazi'e zahay.

Am-balabey ao t'i Paoly naho i Silasy

¹⁶ Teo t'ie nimb' am-pitalahoam-beo ro nifanojeha ami'ty ampela amampañahy nahafitoky, ie nanontoñe vara maro amo talè'eo amy fizeke'ey.

¹⁷ Norihe'e t'i Paoly naho zahay nitazataza ty hoe: Mpitoron' Añahare Andindimoneñey ondati-retia, mpanoro antika i lalam-pandrombahañey.

¹⁸ Andro maro t'ie nitolom-panao izay. Aa ie niembetse t'i Paoly, nitolike le nanoe'e ty hoe amy angatsey: Lilieko amy tahina' IESOÀ Norizañey, Iakaro! Le nifaok' ama'e amy oray avao.

¹⁹ Aa ie nirendre' o tompo'eo te nifaok' am'iereo ka ty fitama' iareo vara, le tsinepa' iereo t'i Paoly naho i Silasy vaho kinovovò' iereo mb' an-tsena mb' aolo' ondaty beio mb'eo, ²⁰ le nasese añatrefa' o bei' i rovaio, naho nanao' iareo ty hoe: Mampirehoreho ty rova toy ondaty retiañe, fa Jiosy, ²¹ vaho mandrisike sata faly tsy mete rambesentika ndra hambenan-tika nte-Roma. ²² Aa le nitrao-piongake hiatreatre am' iareo i lahialeñey; naho nihaloe' o beio am'iereo o saro'eo vaho linily t'ie ho fofohen-kobaiñe. ²³ Aa ie kinabokabo' iareo fofoke, le natafasitse am-pandrohizañe ao vaho nafantok' amy mpigarim-balabeiy te hambenañe soa. ²⁴ Kanao izay ty nandiliañe aze, le najo'e am-po' ty efetse làlek' ao iereo, vaho nazi'e andabarò o fandia'eo.

²⁵ Aa ie nimatokalembe, naho niloloke naho nisabo aman' Añahare avao t'i Paoly naho i Silasy am-pijanjiña' o mpirohio, ²⁶ le nivovoa' ty ezeñezen-tane ra'elahy, nahafiozoñozoñe o faha' i porozòio, songa sinoka'e o lalam-beio vaho sindre binala'e o silisilio. ²⁷ Tsekak' amy firot'a'ey i mpigarim-balabeiy le naheo'e te nidañadaña o lalam-beim-balabeio vaho napontsoa'e ty fibara'e hamoy aiñe amy te natao'e te nibolatitse o rinohio. ²⁸ Fe pinaza' i Paoly ty hoe: Ko mijoy vatañe! Hene atoaan-jahay! ²⁹ Aa le nitoka jiro i mpigaritsey naho nihitrike mb'eo nititititike vaho nihotrak' am-pandia' i Paoly naho i Silasy eo. ³⁰ Nakare'e le nanoe'e ty hoe: O androanavio, ino ty hanoeko handrombahako fiaiñe? ³¹ Le hoe iereo: atokiso i TALÈ IESOÀ, le ho rombaheñe—ihe naho o añ'anjomba'oo, ³² le nitaroña'e ty tsara' IEHOVÀ vaho amo añ' anjomba'e iabio. ³³ Nindese'e amy ora' i haleñeiy iereo nanasa o fereo, le nalipotse, ie naho o aze iabio; ³⁴ naho nampihovae'e añ'anjomba'e ao iereo naho nanjotsoa'e vaho nirebeke te niatoa'e t'i Andrianañahare, ie naho o kelea'e iabio. ³⁵ Ie nazava i àndroy, le nirahe' o beio o lahindefoñe amy'ty hoe: Avotsoro indaty rey.

³⁶ Aa le natalili' i mpigaritsey amy Paoly i entañey, ami'ty hoe: Fa nampañitrike ty hoe o beio t'ie ho hahañe. Míavota arè, mañaveloa am-panintsiañe. ³⁷ Fa hoe t'i Paoly am'iereo: Vinangovango' iareo ambatraike tsy aman-jaka, zahay nte-Roma, vaho najo' iareo am-balabey ao. Aa vaho haronjeñe mb'eo hao henaneo am-pianjiñañe? Aiy! Soa te ie ro homb' etoa hañavotse anay. ³⁸ Ie natalili' i mpigaritsey amy Paoly i entañey, ami'ty hoe: Fa nampañitrike ty hoe o beio t'ie ho hahañe. Míavota arè, mañaveloa am-panintsiañe. ³⁹ Aa le nimb'

eo iereo nifelek' am' iareo, nanese vaho nihalaly t'ie haviotse i rovay.
 40 Niatkatse i porozòy iereo le nimb' añ' anjomba' i Lidiae mb' eo naho nahaoniñe o rahalahio naho nañohò iareo, vaho nienga.

17

Hotakotake e Tesalonika aña

¹ Ie niranga i Ampifolia naho i Apolonia le nandoake e Tesalonika fa ama'e ao ty Fitontonan-Jiosy. ² Nizilik' am-pitontonañ' ao t'i Paoly amy lili'ey, le nitoroa'e boak' amo Sokitse Masiñeo ami'ty SABOTSE telo, ³ nampalange naho nampidodea te tsi-mahay tsy nijale i Norizañey vaho nitroatse amy havilasiy, ami'ty hoe, IESOÀ itaroñakoy, ie 'nio i Norizañey. ⁴ Niantoke ty ila'e le nirekets' amy Paoly naho i Silasy; nanao zay ka ty maro amo Grika mpitalahoo, vaho maromaro amo roakemba beio.

⁵ Fe nañitrike ondaty tsvokatse boak' an-tsena ao am-pikirañañe, o Tehodao, nitrobotrobo i lahialeñey, nampivalitsingorake i rovay; vaho nifajifajy mb' añ' anjomba' i Jasona hañakarañe iareo mb'amy màroy. ⁶ F'ie tsy nitendrece; le kinororòke mb'añatrefa' o bei' i rovaio mb'eo t'i Jasona naho ty roahalaly ila'e, vaho nitazataza ty hoe: Hehe te nivotrak' atoy ka o mpampibalitaboake ty tane toio, ⁷ mbore nampihovàe' i Jasona. Mandilatsé o lilin-Kaisarao ty sata' iareo le inao eo ze o mpanjaka tovo'e atao IESOÀ zao. ⁸ Ie nahajanjiñe zay, le nitsiborehetoke i lahialeñey naho o bein-drovao. ⁹ Le nampandoa' iareo àntoke t'i Jasona naho o rañe'eo vaho navotsotse.

E Berea ao

¹⁰ Aa le nahitri' o roahalahio aniany amy haleñey mb'e Berea mb'eo t'i Paoly naho i Silasy. Ie pok' eo le nizilik' am-pitontonan-Jiosy ao. ¹¹ Nivañoñe te amo nte Tesalonikao iretoa, amy t'ie nandrambe o tsarao am-pahimbañañe vaho nañotsohotso o Sokitse Masiñeo lomoñandro handrendrece ty hatò' o raha zao.

¹² Aa le maro ty niantoke, miharo ami'ty roakemba maromaro aman-kasy naho amo lahilahy Griakao. ¹³ Aa ie nifohi' o Jiosy nte Tesalonikao te mbore nitaroñe i tsaran' Añaharey e Berea t'i Paoly, le niheo mb'eo ka iereo nitrobo i lahialeñey. ¹⁴ Le nampihitri' o roahalahio pak'andriak' aña aniany t'i Paoly, fe mbe nitambatse eo t'i Silasy naho i Timoty. ¹⁵ Nasese' o lahilahio pak' Atena aña t'i Paoly; le nimpoly ninday saontsy amy Silasy naho i Timoty ty homb'ama'e aña masika.

Atena ao

¹⁶ Nandiñe iareo e Atena ao t'i Paoly fe nitsimboetse añ'arofa t'ie nahaisake te lifo-kazomanga i rovay. ¹⁷ Aa le nitaroñe lomoñandro amo Jiosio naho amo mpañeveñe aman' Añahareo am-pitontonañe ao naho an-tsena ey amy ze nifanampe ama'e. ¹⁸ Nifanaontsy ama'e ka o mpikarokihitse amo Epikoreo naho amo Stoikao. Hoe ty ila'e: Ino ty ho volañe' ty mpangaradadake tia? Hoe ka ty ila'e: Hoe t'ie mpitalily ndrañahare hafa, amy t'ie nitaroñe IESOÀ naho i fivañonambelo'ey. ¹⁹ Rinambe' iereo naho nasese mb'ami'ty Areopagò mb'eo, le nanao ty hoe: Ehe ampahafohino anay te inoñe o fañòhañe vao saontsie'oo; ²⁰ amy t'ie minday enta ankafankafa an-dravembia'ay, paia'ay ty hahafohiñe ty lengo' o raha zao. ²¹ (Toe fonga tsy nanao inoñ' inoñe o nte Atenao naho ze ambahiny ao naho tsy ty hitalily ndra ty hijanjiñe ze atao vao lomoñandro.)

²² Aa le nijohañe añivo' i Vohi-Arese eo t'i Paoly nanao ty hoe: O ry nte Atenao! Treako t'ie vata'e mpitalaho amy ze he'e. ²³ Izaho nijenlajelañe, nisamba o fitalahoa' areoo, le nizoeoko ty kitrely nipatereñe ty hoe: Ho amy t'i Andrianañahare tsy Fohiñe. Aa le hitaroñako i italahoa' areo fa tsy apota' areoy. ²⁴ I Andrianañahare nanao ty voatse toy naho ze he'e ama'ye, ie i Talè i likerañe naho ty tane toiy vaho tsy mpimoneñe an-kibohotse nanoem-pitàñe re*[†]; ²⁵ mbore tsy atràm-pità' ondaty—ino ty paiae'e? Ie ty mpanolo-kaveloñe naho arofo vaho ze he'e. ²⁶ Le songa namboare'e an-dio raike ze foko' ondaty, himoneña'e an-tane atoy, le ie ty nisafiry o sà'n' andro hiraoraoa' iareo, vaho ty efem-pimoneña' iareo; ²⁷ soa te hipay an' Andrianañahare, hitsoek' aze, he ho tendreke, ie tsy lavitse an-tikañ' iaby. ²⁸ Fa ama'e ao tika ro veloñe naho mihetseke vaho manañ' aiñe, manahake ty fitaroña' o mpahay sabo' areoo, ty hoe: Tarira'e ka tikañe. ²⁹ Aa kanao tariran' Añahare tika, le tsy mete ty fitsakorean-tika te ampihambañeñe ami'ty volamena ndra volafoty ndra vato nisokireñe an-kilala naho ami'ty hihì' ondatio i Masiñey. ³⁰ Ie nihevea'e heike an-tsa habahimoañe, ro taroñen' Añahare henaneo te tsi-mete tsy hene misoloho ondatio ndra aia aia, ³¹ amy te nifotoaña'e andro zaka an-katò ty voatse toy añam' indaty tinendre'ey[†]; ie niventè'e amy ze kila ondaty amy nampitroara'e an-kavilasy.

³² Aa ie jinanji' iereo ty hoe: Fitroarañ' an-kavilasy, le nikobiha' ty ila'e, vaho hoe ka ty ila'e: Mbe hijanjiña'ay indraike. ³³ Aa le nienga iareo t'i Paoly. ³⁴ Fe nipitek' ama'e t'indaty ila'e vaho niato. Tam' iereo t'i Dionisio, mpiamy Areopagoy, naho ty rakemba atao Damarie vaho ty ila'e.

18

E Korinto ao

¹ Ie aña, le nienga i Atena t'i Paoly mb'e Korinto mb'eo. ² Le tendreke ty Jiosy atao Akoila, nisamak' e Ponto, ie vaho nivotrake boak'e Italia rekets' i Prisilae, vali'e, (ami'ty nandilia' i Klaodio te hakareñ' amy Roma ze atao Jiosy.) Le niheova'e, ³ aa kanao nihamban-tolon-draha, le nimoneñe am' iereo ao, nitrao-pitoroñe, fa sindre mpamboatse lamban-kibohotse. ⁴ BoatsABOTSE re nañoke am-pitontonañe ao, nandreket's' o Jiosio naho o Grikao.

⁵ Ie pok'eo boake Makedonia aña t'i Silasy naho i Timoty, le nazin' arofo t'i Paoly hitaroñe amo Jiosio te IESOÀ i Norizañey. ⁶ Aa ie nandietse naho nanivetive avao, le nakopi'e o saro'eo, nanao ty hoe: Ami'ty añambone' areo o lio' areoo! Malio raho, fa homb' amo kilakila ondatio henane zao. ⁷ Niakatse re, niheo mb' añ' anjomba' ty atao Titosy Josto, mpitalaho aman' Añahare, ie nipitek' amy fitontonañey i anjomba'ey. ⁸ Niantoke i TALÈ t'i Krispo, bei' i fitontonañey, naho o añ' anjomba'e iabio; le maro amo nte-Korinto ro nahajanjiñe naho niato vaho nalipotse.

⁹ Nañento i Paoly haleña añ' aroñoño t'i TALÈ, ami'ty hoe: Ko hembrañe, fa mitaroña, le ko mianjiñe, ¹⁰ amy te mindre ama'o raho vaho tsy ao ty hiambotrak' ama'o hijoy, fa maro ty ondatiko an-drova atoy. ¹¹ Aa le nitoloñe ao taoñe raike tsy enem-bolañe re nañoke o tsaran' Añahareo am'iareo.

¹² Ie nimpifehe' i Akaia t'i Galio, le nifandrimboñe o Tehodao nañoridañe i Paoly, vaho nasese' iareo mb'an-jaka. ¹³ T'indaty tiañe, hoe

* 17:24 Oni Top 7:48 † 17:31 Oni Top 10:42

iareo, manigike ondatio hitalaho aman' Añahare am-pirangañe Hake. ¹⁴ Ie fa ho nanoka-palie t'i Paoly, le hoe t'i Galio amo Tehodao, Naho ie mioza an-dilatse ndra haloloañe, ry Tehodao, le ho nitò te nifeahako. ¹⁵ Fe kanao ontane ty amo tsarao naho o tahinañeo vaho i lili' areoy—le mifandahara, fa tsy ho zakaeko. ¹⁶ Le rinoa'e hisitak' amy fiambesam-pizakañey. ¹⁷ Aa le niambotraha' i màroy t'i Sostena, bei' i fitontonañey le kinabokabo' iereo añatrefa' i fiambesam-pizakañey, fe tsy nihaoñe' i Galio.

Mibalike mb'Antiokia mb'eo

¹⁸ Ie nitambatse ela ao t'i Paoly, le niavotse amo roahalaho, vaho nijon-dakañe mb'e Sirià aña mindre amy Prisilae naho i Akoila, ie fa nihitsife'e e Kenkrea ao hey o maroi'eo ami'ty fanta nanoe'e. ¹⁹ Ie nivotrake Efesosy aña, le nenga'e eo iereo, vaho nizilik' am-pitontonañ' ao nifañotsohotso amo Jiosio. ²⁰ Nihalalie' iereo t'ie hitambatse ao, fe tsy nimete. ²¹ Fa hoe re amy fianga'ey: Tsy mete tsy ambenako e Ierosalame ao i sabadidake fa antitotsey, f'ie hibalike naho non' Añahare; le nijon-dakañe Efesosy ao.

²² Ie nandoake e Kaisaria aña, le nionjoñe mb'eo nifañontane amy Fivoriy, vaho nizotso mb'e Antiokia mb'eo. ²³ Teo hey re, vaho nienga nañariary an-tane Galate naho e Frigià aña nampaozatse o mpiòke iabio.

Ty Fitoroña' i Apolosy

²⁴ Ie amy zao nivotrake Efesosy ao ty Jiosy atao Apolosy, nte Aleksandria; ondaty fonitse hilala, maozatse amo Sokitse Masiñeo. ²⁵ Toe naòke ami'ty lala' i TALÈ indatiy, le naringatse an-troke, nitalily naho nañanatse IESOÀ an-katò, fe ty fampilipora' i Jaona avao ty nifohi'e. ²⁶ Niorotse nilañoñe an-kasibehañe am-pitontonañ'ao re; aa naho nahajanjiñe aze t'i Prisilae naho i Akoila, le natola' iareo, vaho nampalangesañe an-katò o satan' Añahareo. ²⁷ Ie nisalalae'e ty homb' Akaia mb'eo, le nirisihe' o roahalaho an-tsokitse o mpiòke aña ty handrambe aze. Ie pok' eo le vata'e nimbæ'e o nahafiato amy hasoao. ²⁸ Amy te niliere'e an-ozatse am-batraike ey o Jiosio le naboae' amo Sokitse Masiñeo te toe IESOÀ i Norizañey.

19

Efesosy ao

¹ Teo t'ie e Korinto aña t'i Apolosy, le niranga i tane aboy t'i Paoly naho nipoteake e Efesosy ao vaho nitendreke mpiòke, ² le nanao'e ty hoe: Rinambe' areo hao i Arofo Masiñey te niantoke? Aiy! hoe ty nato'i iareo: mbe tsy nijanj'ay i Arofo Masiñey. ³ Aa le hoe re: Ami'ty inoñe arè ty nampiliporañe anahareo? Ty fampilipora' i Jaonay, hoe iareo. ⁴ Aa le hoe t'i Paoly: Toe nandipotse ami'ty fandiporam-pisolohoañe t'i Jaona, hatokisa' iareo i manonjohy azey: IESOÀ izay. ⁵ Ie jinanj' iereo, le nalipotse ami'ty tahina' IESOÀ TALÈ. ⁶ Le nanampeza' i Paoly fitañe naho nivotraha' i Arofo Masiñey naho nilikoliko vaho nitoky. ⁷ Va'e folo ro'amby indaty rey.

⁸ Nizilik' am-pitontonañ'ao t'i Paoly le nilañoñe telo volañe, ampahavanañe nitaroñe naho nañosike iareo amy Fifehean' Añaharey. ⁹ Aa ie nihagañe ty ila'e naho nanjehatse mbore nanivetive i Lalañey añatrefa' i màroy, le nisitaha'e naho nave'e o mpiòkeo vaho nañotsohotso boak' andro an-dakilasi' i Tiranò ao. ¹⁰ Nitoloñe' iereo roe taoñe zay, aa le hene nahajanjiñe ty tsara' IEHOVÀ o mpimoneñe Asiao, ndra Jiosy ndra Grika.

O Ana' i Skevao

¹¹ Nitolon-draha tsitantane am-pità' i Paoly t'i Andriañahare, ¹² ie nendeseñe boak' an-tsandri'e ty sarimbo ndra masoara mb' amo silokeo le nifiañe i hasilokey vaho nifaok' aña o angatseo.

¹³ Aa le rinambe' o Jiosy mirererere mpitrobo-angatseo ty fikaikailhañe i tahina' IESOÀy ambone' o vinolevolen-kokolampao, ami'ty hoe: Lilie'ay rehe ami'ty tahina' IESOÀ tseize' i Paoliy. ¹⁴ Nanao zay ka ty anadahy fito' i Skeva, Jiosy, talèm-pisoroñe, ¹⁵ aa le tinoi' i anga-draty ty hoe: Fantako t'IESOÀ, apotako i Paoly, fa ia v'inahareo? ¹⁶ Le niambotraha' indaty niangara' i kokolampaiy naho fonga ginore'e vaho rineba'e, le nibotatsak' amy anjombay iereo nibongibongy naho nitsiri-dio. ¹⁷ Kanao hene nahandreke zay ndra Jiosy ndra Grika mpimoneñe Efesosy ao le nivotraha' ty eveñe, vaho nonjoneñe ty tahina' IESOÀ TALÈ. ¹⁸ Aa le maro amo nahafiatoo ty nimb'eo nisoloho, vaho namoraborake o sata'eo. ¹⁹ Natonto' ty mpisikily maro ka o boke'eo naho niforototoe' iereo ambatraike. Ie vinolily, le nizoeñe te drakma lime ale ty vili' irezay. ²⁰ Aa le nienatse an-kaozarañe ty tsara' IEHOVÀ vaho nahareketse.

²¹ Ie niheneke, le sinafiri' i Paoly añ'arofy ty hiranga i Makedonia naho i Akaia mb'e Ierosaleme aña; aa hoe re: Naho hirik' aña le tsi-mahay tsy hitilike i Roma ka raho. ²² Aa le nampihitrixe'e mb'e Makedonia mb'eo ty mpitoro'e roe, i Timoty naho i Erasto, ie nitambatse an-tane' Asia ao heike.

Ty Hotakotake e Efesosy ao

²³ Ie amy zay, nipoñake ty fitrobroboañe jabajaba ty amy Lalañey. ²⁴ Teo ty mpanefe vola foty atao Demetrio, mpamboitse hazomanga volafoty ho amy Artemise, ze nampivangongo ty fitoloña' o mpanefeo. ²⁵ Kinoi'e hivory o mpitrao-tolon-draha, vaho hoe ty asa'e: O androanavio, fohi' areo te o tolon-draha ro mampiraoro an-tika; ²⁶ naho isa' areo naho janji' areo te tsy e Efesosy avao fa didy tsy mahatsitsike i Asia ty fañosiha' i Paoly i màroy hiamboho, ie manao te tsy ndrañahare ka o satam-pitàneo. ²⁷ Aa tsy te i balibalin-tikañey avao ty ho mavoeñe, fa honjirañe ka ty anjomban-drañahare-ampela Artemisey hampifotsak' i fiambesam-bolonahe'ey ie italahoa' i Asia iaby naho ty voatse toy.

²⁸ Ie nahajanjiñe iereo, le nilifom-piforoforo vaho songa nikoràke ty hoe: Ra'elaly t'i Artemise' o nte Efesoso! ²⁹ Aa le nitsitsike fivalitaboahañe i rovay, le nihitrihyty hoe raika mb'an-tameañe ey, naho kinozozo' iareo t'i Gaio naho i Aristarko nte-Makedonia, mpitrao-lia amy Paoly. ³⁰ Ho naneñateña amy fiharondembohañ' ao t'i Paoly fe tsy napo' o mpiòkeo. ³¹ Nañitrik' ama'e ka ty ila' o bei' i Asia rañe'eo, ty tsy hitoaña'e i tameañey. ³² Aa le nikoràke hoe zao ty ila'e naho hoe zay ty ila'e amy te nifamalitaboak' i fivoriy vaho ninofi' i màroy ty talim-pivoria'e. ³³ Tamy màroy ty nampibejañe i rahay amy Aleksandro le naronje' o Jiosio mb'aolo mb'eo. Aa le nanondrotondro fitañe t'i Aleksandro hiveroke amo nivorio. ³⁴ Fe naho nifohi' i màroy t'ie Jiosy, le nirihoñe' iereo an-tazataza aña'te' ty roe ora ty hoe: Ra'elaly t'i Artemise' i Efesosy!

³⁵ Ie nampianjiñe i lahialeñey ty silikitera' i rovay le hoe ty asa'e: Ry ondaty nte Efesoso, Ia t'indaty tsy mahafohiñe te mpañambeñe ty anjomba' i Artemise ra'elaly nivotrak' atoy boak' andindiñ' aña, ty rova' o nte-Efesoso? ³⁶ Aa kanao tsy hay liereñe, le kitra'e hianjiñe nahareo tsy hanao ty hajagarigariañe, ³⁷ amy te nasese' areo mb'etoo ondaty

tsy mpamaok' anjomba miavake vaho tsy mpanivete an-drañahare-ampela-tikañey. ³⁸ Aa naho te haneseke ondaty t'i Demetrio naho o mpanao satam-pitàneo, le misokake i zakay, vaho ao o sorotào, angao iereo hifampaneseke. ³⁹ Hera t'ie aman-draha hafa tea' areo ho bentareñe, fe am-pivory to ao ty ilaharañe. ⁴⁰ Toe marivo ho sangieñe tika ty amy hotakotak' anindroaniy, ie tsy aman-taly hamolilia'ay ty fañotakotahañe toy. ⁴¹ Ie niheneke i saontsi'ey, le naba'e aña i màroy.

20

Mb'e Makedonia naho mb'e Grisìa

¹ Aa naho nijihetse i koràkey, le nampihitriife' i Paoly mb' ama'e o mpiòkeo naho nifetrehe'e vaho nionjoñe mb'e Makedonia aña. ² Nirangae'e o taneo, nañosike ondatio an-tsara maro vaho nandoake e Grisìa aña,

³ Nañialo telo volañe aña re. Aa naho nivoñoñ' aze o Tehodao ie ho nijon-dakañe mb'e Sirià mb'eo, le sinafiri'e ty hibalik' am-pirangañe i Makedonia. ⁴ Nindre ama'e t'i Sopatera ana' i Piro nte Berea naho i Aristarko naho i Sekondo nte Tesalonika naho i Gaio nte Derbe, le i Timoty naho i Tikiko vaho i Trofimo nte-Asia. ⁵ Niaolo anal iereo vaho nandiña e Troasy ao. ⁶ Aa naho niheneke o andro-Mofo-po-dalivaio le nijon-dakañe boak'e Filipy zahay; ie nimodo ty andro lime le nifanampe am'iereo e Troasy ao vaho nitambats' ao fito andro.

Halen-Tsabate e Troasy

⁷ Ie tsofetse ty andro' i SABOTSEY, ie fa nivory hamolake mofo o mpiòkeo, le nitaroñe am'iereo t'i Paoly, fa satri'e ty hiavotse amy loak' àndroy, aa le nitolom-pilañoñe ampara' te antets' aleñe re. ⁸ Nimaro ty jiro ambatsa nivoria'ay ao, ⁹ le nitobok' an-dalan-kede eo ty ajalahy atao Eotika naho nikonkoñe, aa ie tinohitohi' i Paoly i lañona'ey, le nilañake ty roro i ajalahiy naho nikapotrake intelo riha mb'an-tane mb'eo vaho folamanta te nongaheñe. ¹⁰ Nizotso mb'eo t'i Paoly nihohok' amy ajalahiy, ie nifihine'e, le hoe re, Ko hembrañe, fa ama'e ty fai'e! ¹¹ Niañambone indraike t'i Paoly namolake mofo naho nikama, le nitolom-pitaroñe ampara' te niporea ty maraindray vaho nienga. ¹² Nindese' iereo veloñe, am-panintsiañe, i ajalahiy.

Mitata Ondaty nte Efesosio t'i Paoly

¹³ Fa niaolo aze an-dakan-jahay, nionjoñe mb'e Aso mb'eo, hampijoñe i Paoly aña amy namotoañe'ey, ie nañavelo am-pandia. ¹⁴ Aa ie nifanampe ama'ay e Aso ao, le najo'ay vaho nitolom-b'e Mitilena mb'eo. ¹⁵ Nionjoñe boak'ao zahay le niporopotitse tandriife' i Kio te loak' àndro. Amy hamarai'ey ka le nivotrake e Samo, vaho nandoake e Mileto aña amy loak' àndroy. ¹⁶ Sinafiri' i Paoly ty handrioñe i Efesosy tsy handrita'e andro maro e Asia ao, fa sinda te hañambeñe ty andro' i Halimampoloy* e Ierosaleme ao.

Mifanaontsy amo nte-Efesosio t'i Paoly

¹⁷ Nampihitrike Efesosy aña boak'e Mileto re, nikoike o beim-Pivorio. ¹⁸ Ie nitotsak' ama'e, le hoe re: Fohi' areo, boak'amy andro valoha'e

* 20:16 Sor 23:10-21

nivotrahako Asia atoiy, ty fivelomako ama' areo ze hene sà nitraofan-tika rezay, ¹⁹ nitoroñe i TALÈ am-pirèhan-troke naho ranomaso maro ndra te teo ty fitsohañe ahy amo fikinià' o Tehodaoo; ²⁰ tsy nitsikifotse tsy hitaroñako ze mete mañasoa, fe nanoro anahareo an-tameañe vaho ki-anjomba-anjomba. ²¹ Nafèko amo Jiosio naho amo Grikao ty fisolohañe aman'Añahare naho ty fatokisañe IESOÀ Talèntika Norizañey.

²² Ie henanekeo, oniño te mionjoñe mb'e Ierosaleme mb'eo an-troke mirohy le nofiko o raha mete hizò ahy aña; ²³ naho tsy te mañatahata ahy amy ze rova iaby i Arofo Masiñey t'ie mandañe rohy naho sarerake. ²⁴ Fe tsy volilieko ho vara amako ty fiaiko, hañenefako an-drebeke ty filaisako naho i fitoroñañe rinambeko am' IESOÀ TALÈY, t'ie mitaroñe i talili-soa' o falalàn' Añahareoy.

²⁵ Inao, apotako henane zao te tsy hahaisake ty tareheko ka nahareo nindre amako amy fitaroñako i fifeheañey. ²⁶ Ataliliko ama' areo androany, te malio tahin-draho amy ze hene lio' ondaty, ²⁷ le tsy nifimpiñe tsy hitaroñe ama' areo ze fonga famerean' Añahare. ²⁸ Mitaoa, naho itaò o mpirai-lia'e iabio, o nampianandraze' i Arofo Masiñeio, hamahana' areo i Fivorin' Añahare vinili'e amy lio'eiy. ²⁹ Apotako te zaho fa nienga, le hizilik' ama' areo ao o amboa romotseo† vaho tsy hapo'e i lia-raikey. ³⁰ Toe hiboak' ama' areo ty 'ndaty hiongake naho hivolan-kamengohañe, hanintake ty mpiòke ho am'iereo. ³¹ Aa le mitomira! naho mitiahia te nañeneke ty telo taoñe raho tsy nitroatse namere anahareo haleñe naho handro an-dranomaso.

³² Aa ie henane, tolorako aman' Añahare naho ami'ty Tsara' i hasoa'ey, ie ty mahatomambao anahareo, hanolotse anjara lova amy ze hene ondaty navaheñe. ³³ Tsy eo ty nikirañako volafoty ndra volamena ndra sarimbo. ³⁴ Toe fohi' areo te nañeneke o nipaiakoo naho o nitraok' amakoo o tañako retoa. ³⁵ Fa nitoroako amy ze he'e amy fifanehafañe zay, ty hañimbà' areo o malemeo, ie mitiahy ty tsara' i TALÈ IESOÀ manao ty hoe:

Haha ty manjotso ta ty mandrambe.

³⁶ Ie niheneke i saontsi'ey, le nitongaleke vaho nitrao-pilolok' am'iereo iaby. ³⁷ Sindre nirovotse, namontititse ty fititia'e naho nañondrok' aze. ³⁸ Loho nampihontoke iareo i tsara nanoe'e te tsy ho isa' iereò ka i lahara'eiy; le nasese' iereò mb' an-dakañe mb'eo.

21

Mañavelo mb'e Ierosaleme

¹ Ie nifamitsok' am'iereo, le nijon-dakañe naho niranga mb'e Kosy naho mb'e Rodo amy loak' àndroy, boak'ao le nimb'e Patara aña, ² naho nahtendreke lakañe hitsake mb'e Foenika mb'eo zahay le nijoñe vaho nionjoñe an-day. ³ Ie nahatalake i Kiprosoy le nenga'ay am-pitàn-kavia, le nionjoñe mb'e Sirià vaho toly e Tirò eo, hanjotsoa' i lakañey i kilanka'e. ⁴ Nitsoehe'ay o mpiòkeo, le nañialo am'iereo ao fito andro, ie nitolom-panohiñe i Paoly añamey Arofoy ty tsy hionjoñe mb'e Ierosaleme aña.

⁵ Aa ie niheneke o andro'aio, le nionjoñe vaho nanonjohy i lia'aiy. Nanese anay ze hene mpiama'e reke-baly naho anake ampara' te nienga i rovay naho nitongalek' añ' olon-driake eo niloloke. ⁶ Ie nifanolopañanintsine, le nijon-dakañe, vaho nimpoly iereò.

⁷ Ie nihenefa'ay i lia boak'e Tiròy le avy e Tolemaia, naho nifañontane amo mpiama'eo vaho niambahiny am'iereo andro raike. ⁸ Nionjoñe amy marañey zahay le nandoake e Kaisaria naho nizilik' añ'anjomba' i Filipo Mpitaroñe, mpiamy fito rey, vaho nañialo ama'e. ⁹ Efatse ty anak' ampela'e somondrara, songa mpitoky.

¹⁰ Ie nandrare tobok' andro maro ao, le nizotso hirik'e Iehodà aña ty mpitoky atao Agabo, ¹¹ niheo mb'ama'ay mb'eo, nandrambe ty fiètse' i Paoly le nandrohy o fità'eo naho o fandia'eo vaho nanao ty hoe: Hoe ty tsara' i Arofo Masiñey: Hambañe amy zao ty handrohiza' o Jiosy e Ierosalemeo ty tompo' ty fiètse toy, haneseañ' aze am-pità' o kilakila ondatio. ¹² Ie jinanji'ay, le nihalaly amy Paoly, zahay naho ondati' i toetseio, ty tsy hionjoñe mb'e Ierosaleme aña. ¹³ Aa hoe ty nato'i i Paoly: Inoñ' o iroveta' areo hampikoretse ty trokoo? Tsy t'ie ho vahoreña avao, fa toe veka'e hikenkaña e Ierosaleme ao ty amy tahina' IESOÀ TALÈY. ¹⁴ Kanao tsy lefe nampiantofan-dre, le nado'ay ami'ty hoe: Ty satri' i TALÈ ro hanoëne.

¹⁵ Aña i andro rezay, le nañalankaña zahay vaho nionjomb'e Ierosaleme mb' eo. ¹⁶ Nindre ama'ay ty ila' o mpiòke e Kaisariao, le nendese' iereo mb'amy nte-Kiprosy atao Menasona, mpiòke hatrela'e, hañialoa'ay ama'e.

E Ierosaleme ao

¹⁷ Ie nandoake e Ierosaleme ao, le rinambe' o roahalahio antalatala-saba, ¹⁸ amy loakandroy le niheo mb' am' Iakobe t'i Paoly naho zahay, vaho tao iaby o beio. ¹⁹ Nifañontane am' iereo re vaho hene natalili'e kiraikiraiko o raha nanoen' Añahare añaivo' o kilakila 'ndatio amy fitoroña'eio. ²⁰ Ie jinanji' iereo, le nandrange an'Andrianañahare vaho nanao' iereo ty hoe: O rahalahio, henteo te añ'aleale o Jiosy mpiatoo, songa mahimbaña an-Kake. ²¹ Toe nampandrendreheña am'iereo te ihe mañoke ze fonga Jiosy añaivo' o kilakila' ndatio ty hamorintseña i Mosè, naho manoro te tsy ho savareña ty ana' iareo vaho tsy horiheña o lilitseo. ²² Inoñ' arè ty hatao? amy te tsi-mete tsy ho janjiña t'ie pok'eo, ²³ aa le anò ze hatoro'ay azo: Ama'ay atoaña t'indaty efatse fehè' ty fanta. ²⁴ Endeso i lahilahy rey le itraofo fañeferam-bataña le avaho ty fañè' iareo amy fiharataña añamboney; vaho hene hahafohiña te tsy amam-bente'e i nampahafohineña azo iareo, f'ie toe mañavelo an-kavantañaña vaho mifahatse' amy Hàke. ²⁵ Aa naho o kilakila ondaty mpiatoo, fa nisokira'ay ty safiri'ay te hifoneña' iareo ze nisoroñaña an-kazomanga, naho ty lio, naho ze nidageañeña, vaho ze hakarapiloañe*.

²⁶ Aa le rinambe' i Paoly indaty rey, ie maraindray le nindre niefetse vaho nizilik' añ'anjomban' Añahare ao nitaroña te heneke o andrompiefera' iareo ampapa' te songa añengañe soroña.

Nigoreña t'i Paoly

²⁷ Aa ie ho nigadoña i fito àndro rey, le natrabi' o Jiosy nte-Asia nahaisake iareo añ'anjomban' Añahareo i màroy, hitsepak' aze, ²⁸ ami'ty koike ty hoe: Ry 'ndaty nte Israeleo, oloro! Intoy t'indaty mañoke sikal' aia sikal' aia ty handietse ondatin-tikaño naho i Hake vaho ty toetse toy, mbore nampizilihe'e amy anjombay o nte-Grikao le naniva ty toetse-miavake toy. ²⁹ (Ie niisa' iereo an-drova ao nindre amy Trofimo nte

* 21:25 Oni Top 15:20

Efesosy, naho sinafiri' iereo te nendese' i Paoly añ'anjomban' Añahare ao.)

³⁰ Le nivalitsikotake iaby i rovay, naho niropake mb'eo ondatio nitsepak' i Paoly naho kinororò' iereo mb'alafe' i anjomban' Añaharey vaho vinarindriñe o lalam-beio. ³¹ Ie nimanea' iereo havetrake le nahatakatsé i talèm-pirai-lian-dahin-defoñey, te nifandrakaraka iaby t'Ierosaleme; ³² aa le ninday lahindefoñe miharo mpifele-jato amy zao re nitsondemboke te nizotso, nisorogoda mb'am'iareo ao. Ie zoe' i màroy i talè mandroron-dahin-defon-katsaorañe, le napo' iareo ty fikobokobohañ' i Paoly. ³³ Loneake eo i talèy nigore aze, le linili'e t'ie ho vahorañe an-tsilisily roe, vaho hinerehere'e te ia, naho ze nanoe'e. ³⁴ Le hirik' amy màroy ty nitazataza izay, naho ty nikontsiañ' izao; aa kanao tsy haharendreke ty to amy fitabohazakey, le nampanase'e mb' añ' akibampioñañ' ao. ³⁵ Ie pok' am-panongañe eo, le nonjone' o lahin-defoñeo an-tsoroake re ty amy haandoviaha' i lahialeñey, ³⁶ amy t'ie norihe' i màroy nikoiake ty hoe: Aseeso!

Ty Fiveroha' i Paoly

³⁷ Ie ho nazili' o lahin-defoñeo añ' anjomba ao t'i Paoly le hoe re amy talèy: Te hivolañe ama'ò raho? Aa hoe re: Mahay Grika v'ieho? ³⁸ Tsy ihe hao i nte-Egipite nañorake fakomale-bey, ninday 'ndaty mpamono efats' arivo mb' an-dratraratra añey? ³⁹ Hoe t'i Paoly: Jiosy raho, nte Tarsosy e Kilkia aña, tan-drova tsy atao tsotra. Ehe, apoho hitaroñe am' ondatio. ⁴⁰ Nimea'e lily, le nijohañe amy fanongañey t'i Paoly nanondrotondro am'ondatio am-pitañe, le nianjiñe do'e iereo vaho nilañoña'e an-tsaontsy Hebreo† ty hoe,

22

¹ Ry aba naho roahalahio, janjiño hey o fiverokoo: ² Ie jinanji' iereo te nisaontsy am-pameleke Hebreo, le antsake te nianjiñe. Hoe re: ³ Jiosy raho, nitoly e Tarsosy e Kilkia aña, f'ie nibeizeñe an-drova atoy am-pandia' i Gamaliela naho nanareñe an-tsata to' i Han-droae naho nahimbañe aman' Añahare hambañe ama' areo iaby androany. ⁴ Nampisoañeko pak' am-pihomahañe i Lalañey; narohiko vaho nasioko am-porozò ao ndra lahilahy ndra ampela. ⁵ Valolombeloñ' amy zay i talèm-pisoroñey naho i firimboñan-droandriañey, boak' am' iereo ty nandrambesako taratasy ho a o rahalahio; vaho nionjoñe mb'e Damaskose hinday o añaero mirohy mb'e Ierosaleme mb'etoa ho liloveñe.

⁶ Fe nizoeñe amy liako mb'eoy, ie nañarine i Damaskose te tsipindemena, te nivovò boak' andindiñey ty hazavañe nireandreañe añañiseho ahy. ⁷ Nikorovok' an-tane raho vaho nahatsanoñe ty fiarañanañañe nanao amako ty hoe, Saole! Saole! Akore te anoa'ò samporerak' ahy? ⁸ Ia v'ieho, Rañandria? hoe raho. Le hoe re amako, Zaho IESÒ nte Nazareta ampisoañe'oy. ⁹ Toe nahaisake i hazavañey o amakoo, f'ie tsy nahaoniñe i fiarañanañañe nisaontsy amakoy. ¹⁰ Ino ty hataoko, Rañandria? hoe ty asako. Miongaha, hoe t'i TALÈ amako, Le migodaña mb'e Damaskose ao vaho ho saontsieñe ama'ò ze he'e tinendre hanoe'ò. ¹¹ Aa ie nigoa' ty fireandrea' i hazavañey, le kinezozò' o nindre lia amakoo an-tañoako vaho nimoake e Damaskose ao. ¹² Teo ty atao Ananiasy*, ondaty

vañoñe, aman-Kake, niasia' ze kila Jiosy mpimoneñe ao. ¹³ Niheo mb' amako re nijohañe añ' ilako eo, le nanao'e ty hoe : O rahalahy, Saole, mahaisaha! Le niandra raho nahatrea aze amy oray avao. ¹⁴ Le hoe re: Jinobon' Añaharen-droaen-tika[†] rehe hahafohiñe ty satrin' arofo'e naho hahaisake i Vantañey vaho hahajanjiñe i fiarañañam-palie'ey. ¹⁵ Ho valolombelo'e amy ze kila ondaty rehe, ty amo nioni'o naho jinanji'oo. ¹⁶ Inoñe arè o liñisa'oo? Miongaha, le halipotse, hanasañe o hakeo'oo am-pikanjiañe i tahina'ey. ¹⁷ Ie nibalike mb'e Ierosaleme mb'eo naho nitalaho añ' anjomban' Añahare ao, le niaroñaroñe, ¹⁸ vaho nitreako re nitsara ty hoe amako: Malisà! Akia akaro aniany t'Ierosaleme, fa tsy ho rambese' iereo ty fitalilia'o ahy. ¹⁹ O TALÈ, hoe raho, Fohi' iereo te amy ze hene fitontonañe, zaho ty nandrohy naho namofoke ze niato ama'o. ²⁰ Le ie niorike ty lio' i Stefana valolombelo'o, nisamba ey ka raho niantoke i fihomaha'ey vaho nañambeñe ty sarimbo' o namono azeo. ²¹ Aa le hoe re tamako, Miengà; fa hiraheko mb' amo kilakila ondatio aña.

Nte Roma t'i Paoly

²² Ie nahatsendrefie aze pak' amy tsara zay le nipoña-peo nanao ty hoe: Faoho an-tane atoy ty itrotse tia! fa tsy mañeva ho veloñe! ²³ Nikorake naho nañafa-tsaroñe iereo, nampibobò lembok' amy tiokey; ²⁴ le linili' i talè t'ie hagodrañ' añ'akiba ao naho alohizan-karavantsy haharendrehañe ty talim-pikoraha' iereo.

²⁵ Ie natsalalampa' iereo an-drohy, le hoe t'i Paoly amy mpifele-jato nijohañey, Aman-dily hao rehe hamiake ty nte-Roma tsy nafàtse? ²⁶ Ie jinanji' i mpifehe zatoy le nimbeo nitalily amy talèy, ty hoe: Ino o anoa'oo? nte-Roma i lahilahiy! ²⁷ Aa le niheo mb'eo ty talè nañontane aze ty hoe: Isaontsio, nte-Roma v'ihéo? Eka, hoe ty asa'e. ²⁸ Le hoe i talèy, Viniliko drala maro i fidadañe zay. Le hoe t'i Paoly: Niterahako. ²⁹ Aa le nisitak' aze amy zao o ho nañody azeo. Nihembañe ka i talèy ie naharendreke te nandrohy ty nte-Roma.

Añatrefa' i Sinedrionay

³⁰ Amy loak' àndroy, ie te hamotopototse soa ty sisi' o Tehodao aze, le hinaha'e amo rohi'eo vaho linili'e hivory o beim-pisoroñe naho i Sinedriona iabiy; naho nazotso'e mb'eo t'i Paoly vaho najoha'e añatrefa' iereo.

23

¹ Nitalatse amy Sinedrionay t'i Paoly, nanao ty hoe: Ry roahalaliko, fa mpiaiñe an-kazavan-troke añatrefan' Añahare raho ampara' ty andro toy. ² Aa le linili' i Ananiasy mpisorom-bey o narine azeo ty hitampify aze ampalie'e. ³ Le hoe t'i Paoly ama'e: Ho tampifien' Añahare rehe, ty rindri-foty tia. Ihe miambatsape ey handily ahy amy Hake te mone mañota Hake amy nandilia'o ho tampifieñe. ⁴ Hoe ty asa' o narineo: Mañondritse i talèm-pisoron' Añaharey v'ihéo? ⁵ Aa hoe t'i Paoly, Ry rahalahio, tsy nirendreko t'ie talèm-pisoroñe, fa pinatetse ty hoe:

Ko injè'o ty mpifehe ondati'oo.*

⁶ Ie nifohi' i Paoly te Tsadoke ty ila' iereo vaho Fariseo ty ila'e, le hoe ty koi'e amy fivoriy: Ry roahalaliko, Fariseo raho, ana' ty Fariseo. Mijohañ'

[†] 22:14 Avo 3:15 * 23:5 Avo 22:28

etoan-draho hizakañe amy fitamañe te hitroatse o mihomakeo. ⁷ Amy fipaza'ey, le nifanointoiñe o Fariseoo naho o Tsadokeo vaho nifanarake i fivoriy. ⁸ (Liere' o Tsadokeo ty fivañonam-beloñe, naho anjely, vaho arofo, f'ie fonga ifahara' o Fariseoo.) ⁹ Nipoñak' amy zao ty hozakozake, le niongake vaho nimanea' ty Fariseo mpañoke Hake liete ami'ty hoe: Tsy oni'ay ty hila' ondatio. Ke tsinara' ty fañahy he ty anjely?

¹⁰ Niindra i hotakotakey, le nihakahaka i talè, hera ho rifodrifoteñe t'i Paoly, le linili'e o lahin-defo'eo ty hizotso mb'eo hanintak' aze ankaozarañe, hampoly aze mb'añ'akiba aña.

Nikilily Hañè-doza ama'e

¹¹ Ie haleña, le nijohaña añ'ila'eo t'i TALÈ nanao ty hoe: Mirearea! Fa hambaña ami'ty nitaraña'o ahy e Ierosaleme ao, ty ho taroñe'o e Roma aña.

¹² Amy loak' àndroy le nifañosoñe hikitrok' aze o Tehodao, nifamehe am-panta te tsy hikama ndra hinoñe ampara' te havetra' iareo t'i Paoly.

¹³ Mandikoatse ty efa-polo i nikilily rey. ¹⁴ Niheo mb' amo beim-pisoroñe naho o roaeo iereo nanao ty hoe: Nifamehe am-panta mijadoñe zahay te tsy hitsope-draha ampara' te vonoe'ay t'i Paoly. ¹⁵ Ie amy zao, ry amo Sinedrionaio, Ehe mihalalia amy talèy ty hanjotsoañe aze ama' areo mintse hamotopotoraña aze, fa veka'e hanjevoñ' aze zahay aolo' t'ie mitotoke.

¹⁶ Fe tsinano' ty ana-drahavave' i Paoly i famandroñañey le nimb'eo nizilik' añ'anjomba' o lahin-defoñe nitalily amy Paoly. ¹⁷ Kinanji' i Paoly ty mpifehe zato, le hoe re: Endeso mb'amy talè ao ty ajalahy toy, fa aman-ko volañe'e. ¹⁸ Aa le nente'e naho nasese amy talèy, nanao ty hoe: Nitok' ahy t'i Paoly mpirohy, nihalaly te hendeseña ama'o ty ajalahy toy fa aman' entaña.

¹⁹ Rinambe' i talèy an-taña'e i ajalahy le natola'e vaho nañontanea'e ty hoe: Ino ty enta'o ho ahiko? ²⁰ Hoe re: Fa nilahatse hihalaly ama'o o Tehodao ty haneseaña i Paoly mb'amy fivoriy ao hamaray, hanao sare hañotsohotso aze. ²¹ Ko no'o, amy te amandroña' ty mandako ty efa-polo nifanta te tsy hikama ndra hinoñe ampara' t'ie vinono; fa veka'e henaneo iereo, mandiña ty fampitam'ào. ²² Aa le napo' i talèy hiavotse i ajalahy, ie fa nitoroa'e ty hoe: Ko mivolaña ama' iaia i nitalilie'oy.

Nampihitriñe mb'aman-dRagova

²³ Kinanji'e ty mpifehe zato roe le natà'e ty hoe: Añajario lahin-defo roan-jato hikatsakatsake mb'e Kaisaria aña, naho mpiningi-tsoavala fitom-polo vaho mpitàm-piletse roan-jato amy ora faha-telo' i haleñey. ²⁴ Toloro soavala hiningira' i Paoly, le aseseo mb'am-pitsolohaña amy Ragova Feliksa aña.

²⁵ Nanokira'e taratasy hoe zao:

²⁶ Klaudio Lisia: Ho an-dRagova Feliksa, foloaingitroke, Fañanintsine!
²⁷ Ingo t'indaty tsinepa' o Tehodao, le didy tsy ho vinono' iereo, f'ie nivotrake eo reketse lahin-defoñe nandrombak' aze, ie nirendroko te nte-Roma. ²⁸ Aa zaho te hahafohiña ty talin-kitomboha' iareo aze, le naseseo mb'amy Sinedriona' iareoy, ²⁹ fe nizoeko te ontane amo lili' iareo ty nanisiaña aze, le tsy amo sisi'eo ty mañeva hamonoaña ndra handrohizaña aze. ³⁰ Ie nampaharendreheña te nikililieña indaty, le

nahitriko mb'ama'o mb'eo amy zao, vaho liniliko o mpanisy azeo te haseseke añatrefa'o ty talin-tsisy' iareo.

³¹ Aa ie namantohañe, le nendese' o lahin-defoñeo t'i Paoly naho nasese mb'e Antipatria mb'eo amy haleñey. ³² Amy loak' àndroy le nampindrezeñe ama'e o mpiningi-tsoavalao vaho nimpoly mb'an-tobe mb'eo ty ila'e. ³³ Ie nipotitse e Kaisaria aña, le natolotse amy Ragovay i taratasiy le nasese ama'e ka t'i Paoly. ³⁴ Vinaki' i ragovay i taratasiy vaho nañontanea'e ty faritse nahirifa'e. Ie rendre'e te nte Kilkia, ³⁵ le hoe re: Hitsanoñako naho avy o mpanisy azoo, le linili'e te hambenañe añ' anjombam-pizakà' i Heroda ao.

24

Zaka añatrefa' i Feliksa e Kaisaria ao

¹ Ie lime andro aña, nizotso mb'e Kaisaria mb'eo t'i Ananiasy mpisorombey naho ty ila' o roaero vaho ty ondati-aivo atao Tertilo, le nasesek' amy Ragovay ty sisi' iareo amy Paoly. ² Ie tinoka, le niorote' i Tertilo seseke, ami'ty hoe: Oniñe te ihe ro ierañeraña'ay an-kanintsiañe, naho mihafonitse ty fañavaoñañe ty fifeheañe toy ty amo falalà'oo, ³ le no'ay antsata'e iaby sikal'aia sikal'aia, ry Feliksa, am-pañandriañañe mandigiligy. ⁴ Fe tsy mone hahamokorako, le ihalaliako ty hiferenaña'o hijanjiñe o enta'ay tsy ampeo. ⁵ Rendre'ay t'ie mpitrobo o lahilahio naho mampiola ze fonga Jiosy an-tane atoy, mbore mpifehe amy frimboñan-te-Nazaretay; ⁶ aa ie nimane haniva i anjomban' Añaharey, le tsinepa'ay ie ho nizaka aze amy lili'aiy. ⁷ Fe nivotrak'eo t'i Lisiose mpizaka, le am-piaroteñe ty nitavana'e an-taña'ay, naho nampihitrife'e mb'ama'o atoy, ⁸ vaho linili'e hiatrek'azo o mpanesek' azeo. Ie mahatsikarake rehe, le ho oni'o ty hatò' o anesefa'ay azeo. ⁹ Ninò' o Tehodao i taroña zay le sinaontsi' iereo te hene to.

Ty Fivero' i Paoly Añatrefa' i Feliksa eo

¹⁰ Ie tinondro' i Ragovay t'i Paoly hisaontsy, le hoe ty natoi'e: Fohiñe te maro taoña ty nizakà'o ami'ty fifeheañe toy le mahaehak' ahy ty manoiñe ty amako. ¹¹ Mora ho azo ty hahaoñiñe te folo-ro'amby andro zay ty nionjonako mb'e Ierosalame mb'eo hitalaho. ¹² Toe tsy nioni' iereo nifandietse aman-dra iaia raho, tsy nitrobo i maroy ndra añ' anjomban' Añahare, ndra am-pitontonañ' ao ndra an-drova ao. ¹³ Tsy eo ka ty hamenteaña o tiña anisia' iareo ahy henaneo. ¹⁴ Fe zao ty talilako ama'o te i Lalaña atao' iereo frimboñañey ro itoroñako an' Andrianañaharendroae'ay* am-patokisako ze hene milahatse amy Hake naho misokitse amo Mpitokio, ¹⁵ le mitamà an' Andrianañahare, ze toe salalae' iareo ka, te toe eo ty fivañoñañe amy havilasiy ho a o vañoño naho ho a o tsereheño. ¹⁶ Le zay ty imaneako lomoñandro t'ie ho aman-troke mazava tsy aman-dilatse aman' Añahare naho ama' ondaty. ¹⁷ Ie naha-ritse taoña maromaro aña, le nibalike mb'etoe raho ninday falalàña ho an-drofokoko naho hañenga. ¹⁸ Zay ty nanoeko amy anjomban' Añaharey te nizoe' iereo, ie fa nañefe-bataña, tsy an-dahialeña tsy an-kotakotake, fe teo o Jiosy nte-Asiao; ¹⁹ nisoa t'ie niatrek' azo etoña, haneseke, naho toe anaña'e hakeo. ²⁰ Naho tsy zay, ee te ho talilie' ondaty retiaña ze hakeo

* 24:14 Avo 3:15

nioni' iereo amako amy nijohañako añatrefa' i Sinedrionaiy, ²¹ naho tsy i raha raika nikoihoko te nijohañ' añ'atrefa'ey ami'ty hoe: Ty fitroaran-kavilasy ro izakañe ahy miatrek' anahareo henaneo.

²² Fe i Feliksa, ie nahafohiñe soa o raha mioza amy Làlañey ro nampandiñe iereo ami'ty hoe: Ie mizotso mb'etoa t'i Lisia, talè, le ho rendreko soa ty ama'o. ²³ Le linili'e ty mpifehe zato ty hiambeñe aze fe nado'e hidada, mbore tsy nirarà'e hiatrak' aze o rañe'eo.

I Paoly Am-Balabey Ao

²⁴ Ie aña ty andro tsy ampeampe, le totsak'eo ty Feliksa naho i Drosilae vali'e, Jiosy. Nampikanjjeñe t'i Paoly vaho nijanjña' iereo ty fatokisañe IESOA Norizañey. ²⁵ Aa ie nañoke ty havantañañe naho ty filieram-batañe naho ty zaka ho avy le nihondrahondra t'i Feliksa nanao ty hoe: Akia hey rehe, le ho tokaveko an-tsa mete. ²⁶ Nitamà'e ka te ho mea' i Paoly drala, aa le nipaia'e beteke hifanaontsia'e.

²⁷ Ie re nitampetse ty roe taoñe, le nandimbe i Feliksa t'i Porsio Festosy, fa te hañosikosike o Tehodao ty Feliksa, le nenga'e mirohy ao t'i Paoly.

25

Mihalaly Zaka amy Mpanjakabey

¹ Ie fa telo andro te niavy amy faritsey t'i Festosy, le nionjoñe hirik'e Kaisaria mb'e Ierosaleme mb'eo, ² naho naneseke i Paoly ty talèm-pisoroñe naho ty bei' o Jiosio, nanigike aze ³ hañisoke iareo ty ama'e, hañitri'fa'e mb'e Ierosaleme mb'eo, (ie ho vandroñe' iareo an-dalañe ey hamono aze). ⁴ Aa le hoe ty natoi' i Festosy: Hambanañe e Kaisaria aña avao t'i Paoly, fa hionjom-beo aniany ka raho. ⁵ Aa le ampindrezao amako ze mete ama' areo hizotso mb'eo, hanisy indatiny naho toé aman-kakeo.

⁶ Nitambatse am'iereo re tsy ampe folo ndra valo andro, le nizotso mb'e Kaisaria mb'eo; ie loakandro le niambesatse amy fiambesam-pizakañey, vaho linili'e te hasese t'i Paoly. ⁷ Ie tsatoke t'i Paoly le niarikoboña' o Jiosy nizotso boak'e Ierosalemeo, naho maro naho raty ty sisý nanoe'e, fe tsy nahaventeañe. ⁸ Le hoe ty niveroha' i Paoly: Tsy aman-tahin-dra raika raho ke amy Hake tana' o Tehodaoy he amy anjomban' Añaharey, he amy Kaisara.

⁹ Aa ie te hañosikosike o Tehodao t'i Festosy, le hoe re amy Paoly: Mete'o hao ty hionjoñe mb'e Ierosaleme mb'eo hiatre-jaka amy sisý rezay? ¹⁰ Hoe ty natoi' i Paoly: Aolom-piambesam-pizakà' i Kaisara ty ijohañako, zay o mañeva ahy ho zakaeño. Tsy anaña' o Tehodao hakeo, toe fohi'o. ¹¹ Aa naho mpandilatse raho, hera nanao ze mañeva hahafate ahy, le tsy liereko ty hikenkañe. F'ie tsy aman-katò' o anisla' ondaty reo ahio, le tsy eo ty mahafanese ahy am'iereo. I Kaisara ro ikoihako! ¹² Ie nisafiry amo vavea'eo t'i Festosy, le hoe ty asa'e: Kanao nikaihe'o t'i Kaisara. Le i Kaisara ty handenà'o!

Misafiry amy Mpanjakay t'i Festosy

¹³ Ie modo ty andro tsy ampeampe, le niheo mb'e Kaisaria mb'eo t'i Agripa Mpanjaka naho i Berenikae vali'e hifañontane amy Festosy. ¹⁴ Aa ie nitambatse ao andro maro, le nitaròñe' i Festosy amy mpanjakay i Paoly. Hoe re: Ao t'indaty napo' i Feliksa an-drohy. ¹⁵ Aa izaho te Ierosaleme aña, le ninday sisý o mpisorom-beio naho o bein-Tehodao, nipay ahy hañozoñ'

aze. ¹⁶ Tinoiko am'iereo te tsy sata' o nte-Romao ty haneseke ondaty aolo' te nifañatrek' amo mpanisý azeo i tinombokey, amy t'ie aman-jo hiveroke amo anisiañe azeo. ¹⁷ Aa ie nimb' etoañe le tsy nandiñe raho fa nitobok' amy fiambesam-pizakàñey amy loak' àndroy vaho liniliko te hampiatrefeñe etoañe indatiy. ¹⁸ Ie niongake hiatrefa' o mpanisio, le tsy o sata raty nataoko ho nanisiañ' azeo, ¹⁹ fa toe fifandierañe amo fitalaho' iareoo naho indaty nihomak' atao IESOÀ volañe' i Paoly te veloñey. ²⁰ Aa ie nataoko te tsy hahafisafiry izay; le nañontaneako ke t'ie mete hañavelo mb'e Ierosaleme mb'eo hiatre-jaka amy sisý zay. ²¹ Fe ami'ty nihalalia' i Paoly te handiñy ty fijanjiña' i Kaisara, le liniliko t'ie ho tànañe ampara' te haseseko mb' amy Kaisara aña. ²² Aa le hoe t'i Agripa amy Festosy: Te hahatsanoñe indatiy ka raho. Tinoi'e ty hoe: Ho janjiñe'o hamaray.

Paoly Añatrefa' i Agripa

²³ Ie loak' andro, avy eo t'i Agripa naho i Berenikae am-bolonahetse abo, le nizilik' añ'anjombam-pizakàñe ao mindre amo mpifeheo naho am'ondaty bei' i rovaio, vaho nasese mb'eo t'i Paoly ami'ty lili' i Festosy. ²⁴ Hoe t'i Festosy: Ry Agripa mpanjaka naho ry roandriañe mindre mivory etoañ' iabio, hehe ondatio! i nampiatrefa' ty valobohò' o Jiosy e Ierosaleme aña naho e Kaisaria etoañeo amako, i nikoraheñe te tsy mañeva ho veloñey. ²⁵ Ty nitreako, le t'ie tsy nanao inoñ' inoñe hañeva aze havetrake, fe amy t'e nipay zaka amy Kaisara re, le sinafiriko t'ie hasese mb'e Roma aña. ²⁶ Fe tsy amam-bente'e ama'e raho hanokirako amy talèkoy. Aa le zay ty naneseako aze añatrefa' areo etoañe, somandrak' aolo'o etoa ry Agripa mpanjaka, soa te, ie tampetse ty fañotsohotsoañe toy le hanan-ko sokireko, ²⁷ fe ataoko ho tsy fañeva'e ty aneseañe ty mpirohy naho tsy talilieñe hey ty anesehañe aze.

26

¹ Le hoe t'i Agripa amy Paoly: Mahazo miveroke rehe. Natondro' i Paoly ty fità'e vaho naniom-batañe ami'ty hoe: ² Ry Agripa mpanjaka, ataoko te nisohen-draho t'ie añatrefa' o ethane henaneo, hitaroñe ze fonga sisý nanoe' o Tehodao amako, ³ mentsake te fohi'o soa ze hene lilitse naho fifandiera' o nte-Iehodao. Aa le mihalaly ama'o ty hijanjiñe ahy ampahaliñisañe.

⁴ Ie amy zao, fohi' o Jiosy iabio ty satam-piañako boak' ami'ty naha-ajaja ahy, ndra an-taneko aña, ndra e Ierosaleme ao. ⁵ Aa kanao nahafohiñe ahy haehae iereo, naho nisatrie' iereo ty hitaroñe, le i firimboñampitalahoañe fatra-pirekets' ami'ty hatòy, o Fariseoo, ty ni-satan-kaveloko. ⁶ Ie henaneo, ty fitamàko i tsinaran' Añahare aman-droentikañey ro ijohañako an-jaka etoañe. ⁷ Zay ty itoloña' i fifokoañe folo-ro' ambin-tika rey handro an-kaleñe an-kahimbañañe aman' Añahare. I fitamañe zay, ry Mpanjaka, ty anoa' o Tehodao kitombok' ahiko. ⁸ Akore ty atao' areo te tsy mete iantofañe ty fampitroaran' Añahare o havilasio?

⁹ Toe nitsakoreako ka te tsi-mahay tsy hanoeko ze handierako amy tahina' IESOÀ nte Nazareta. ¹⁰ Le zay ty nanoeko e Ierosaleme ao, ie nandrambe lily amo mpisorom-beio, le najoko am-porožò' ao ty maro amo noro'eo, vaho ie nañohofan-doza, zaho ty ninday talin-tsara hanesehañe iareo. ¹¹ Beteke nililoveko amo fitontona' iareo iabio naho nilozoheko ty

hampiteratera iareo; vaho an-kabosehañe mandoviaeke ty nañoridañako mb'an-drova ambahiny aña.

Ty Nahampiato i Paoly

¹² Ie amy zao, nimb'e Damaskose mb'eo raho ami'ty lily naho haozara' o mpisorom-beio. ¹³ Ie nitsipinde-mena amy liay, ry Mpanjaka, le nitreako ty hazavañe boak' andindiñe ey ambone' ty fireandrea' i àndroy nipisañe añarisehoañe ahy naho amo mpindre lia amakoo. ¹⁴ Nideboñe an-tane iaby zahay le tsinanoko ty fiarañanañañe nitsara amako antsaontsy Hebreo, ty hoe: Saole, Saole, akore ty añinjaha'o ahy? Sarotse ama'o ty mikambia i tsatokey. ¹⁵ Le hoe raho: Ia v'ihéo Talè? Zaho IESO ampisoañe'oy, hoe t'i TALÈ. ¹⁶ Mitroara arè, miongaha am-pandia. Inao ty talim-piboahako ama'o, ty hanendreako azo ho mpitoroñe naho valolombeloñe amo nahaoniña'o ahio vaho amo mbe haboako ama'oo, ¹⁷ le ho rombaheko am'ondatio naho amo kilakila ondaty añirahako azoo, ¹⁸ hanokafañe ty fihaino' iareo, hitolike amy ieñey mb'an-kazavañe*, naho amy fifehea' i mpañinjeiy mb' aman' Añahare, hahazoa' iareo fañahan-kakeo vaho lova amo nampiavaheñe ami'ty fatokisañe ahio.

Mitalily ty amy Fitseiza'e

¹⁹ Ie amy zao, ry Agripa mpanjaka, tsy nizehareko i fañentoan-dindiñey, ²⁰ fa nitaroñeko hey o e Damaskoseo le e Ierosaleme aña naho nanitsik' an-tane Iehodà, vaho nimb' amo kilakila ondatio, soa t'ie hibaboke naho hitolik' aman' Añahare vaho hitoloñe mañeva soloho†.

²¹ Ie ty talim-pitsepaha' o Tehodao ahy tañ' anjomban' Añahare ao naho ty fimanea' iareo hañe-doza amako. ²² Ie amy zao, amy fañoloran' Añahare ahy le mitoloñe pake henane, mitalily ami'ty kede naho ty bey, tsy mitaroñe inoñ' inoñe naho tsy o nisaontsie' o Mpitokio naho i Mosè te ho tondrokeo; ²³ te tsi-mahay tsy nijale i Norizañey, naho amy t'ie ty nivaloha'e nivañon-ko veloñe ro hitaroñe hazavañe am' ondatio vaho amo kilakila ondatio.

Hera Hiantoke t'i Agripa

²⁴ Ie mbe niveroke, le hoe ty nipoñafa' i Festosy, O Paoly, gege rehe; mampikitek' azo ty habein-kilala'o. ²⁵ Aa hoe t'i Paoly: Tsy tondren-draho ry Festosy aman-kasy, fa tsara to naho hendre o fitaroñakoo. ²⁶ Toe fohi' i mpanjakay i tsarañey, le itaroñako am-pidadañe, naho iantofako te leo raik' amo raha zao tsy mietak' ama'e amy t'ie tsy nanoen' an-kotsok' ao. ²⁷ Ry Agripa Mpanjaka, tsy iantofa'o hao o mpitokio? Apotako t'ie miantoke. ²⁸ Aa hoe t'i Agripa amy Paoly, Hete, didy tsy nandrisik' ahy rehe ho mpiamy Norizañey! ²⁹ Hoe t'i Paoly: He te aniany ke te ela, lonik' aman' Añahare abey te tsy ihe avao, fa ze hene mijanjñe ahy henaneo ty hanahak' ahy naho tsy o silisily retoañ' avao.

³⁰ Le niongake i mpanjakay naho i Ragovay naho i Berenikae vaho o nindre niambesatse am'iereoo ³¹ le nitolake naho nifamesoveso ty hoe: Tsy nanao inoñ' inoñe indatiy t'ie hañeva havetrake ndra harohy. ³² Le hoe t'i Agripa amy Festosy: Mete ho hinaha indatiy naho tsy nikaïke amy Kaisara.

* 26:18 Ies 42:6-7, 60:2-3, Ben 21:24 † 26:20 Mat 16:27

27

Mijon-Tsambo mb'e Roma t'i Paoly

¹ Ie linily te hiondrañe an-dakañe mb'e Italia mb'eo, le nasese ami' ty mpifehe zato atao Jolio, firimboña' Aogosto t'i Paoly naho ty mpirohy ila'e. ² Nijon-daka' i Adramitome zahay, ie homb' an-tane añolo' i Asia aña, le nionjoñe mb'eo rekets' i Aristarko, nte Makedonia hirik'e Tesalonika. ³ Ie nidosy e Sidona amy loak' àndroy, le nitretreze' i Jolio t'i Paoly vaho nenga'e homb' amo rañe'eo mb'eo hatraheñe. ⁴ Ie nijon-dakañe boak' ao le nanehake mb' atimo' i Kiproso amy te niatre tioke. ⁵ Le nitsake i riakey nañolotse i Kilkia naho i Pamfilia vaho nipok'e Maira-Likia ao. ⁶ Teo ty nanjoa' i mpifehe zato ty laka' i Aleksandria hiondrañe mb'e Italia aña, vaho nampijoñe'e ama'e zahay.

⁷ Ie nizenjèñe ey avao andro maro le tsy nimora ty niharinea'ay i Kinido fa tsy nimete i tiokey, le niary ambane' i Kreta tandrife i Salmona, ⁸ naho nifanehake mafe nañolotse vaho nipok' an-toetse atao Fipaliran-tsoa, marine' ty rova atao Lasea. ⁹ Ie tambatse eo andro maro, mbore niharaty ty fijoñañe fa aña i Fililirañey*, le hoe ty hatahata' i Paoly: ¹⁰ O 'ndatireo, apotako te ho liàm-baràta an-joy naho fianto itoy, tsy o kilankañe naho i lakañey avao, fa o fiain-tikañeo. ¹¹ Fe niantoke i kapiteniy mandikoatse ty saontsi' i Paoly i mpifehe zato ty naho i tompo' i lakañey. ¹² Aa kanao tsy soa fitofañe ami'ty asotry† i fipalirañey, le nilahatse hanonjohy i liay i màroy, hera mete ho takareñe ty Foiniksa, fipalira' i Kreta, hiasotry aña, ie ankalo' o tiok' atimo-ahandrefa naho avarats' ahandrefa.

Ty Tio-Bey

¹³ Ie nitiotioke boak' atimo, natao' iareo t'ie i tamañey, le naonjoñe i vato-fatsikey, vaho nañolotse marine' i Kreta. ¹⁴ Tsy tampetampetse zay, kinabokabo' ty tio bey nizotso boak' amy tokonosey, ty rivo-doza atao faok' atiñana, ¹⁵ le tsinepa'e i lakañey, ie tsy nahasoroke i tiokey fa nadoñe haronje'e avao. ¹⁶ Ie nioza añ' alo' ty tokonose atao Klaoda, le nifanehafa'ay ty hitambozòtse i lakan-dozay. ¹⁷ Aa ie tafa-onjoñe, le vinandibanditse taly i lakam-beiy hamihife aze, amy te nihakahakaeñe ke hivariñe mb' am-pasen-kevo ao, naho nazotso o laio vaho napoke hisiotsiotse mb'eo. ¹⁸ Ie loho navoamboa' i faokey te loak'andro, le namototse nañary kilankañe iereo. ¹⁹ Amy andro fahatelo y ka navokovoko' iereo am-pitañe ty harao' i lakañey. ²⁰ Ie andro maro tsy niboak' i àndroy ndra o vasiañeo, naho tsy atao tio-kede ty nikobokoboke, le ndra lolie ty fisalala'ay te ho rombake.

²¹ Ie songa nifeake tsy aman-kane, le niongak' añivo' iereo t'i Paoly nanao ty hoe: Ry ondaty reo, ho nisoa naho nihaoñe' areo i tarokoy, te tsy ho vinotsotse ty Kreta, vaho tsy ho nizo ty fijoy naho fianto toy. ²² F'ie henaneo, osiheko hirearea amy te tsy ama' areo ty ho motso fiañe, fa ty lakañe toy avao. ²³ Toe nijohaña añilako eo aniankale i anjelin' Añahare mpametre' ahy naho itoroñakoy, ²⁴ nanao ty hoe: Ko hemañe Paoly, amy te tsi-mahay tsy hatrefe'o t'i Kaisara, vaho ingo, tinolon' Añahare azo o mindre lia ama'o iabio. ²⁵ Aa le manintsiaña, ry ondatio, fa atokisako

* 27:9 ty fahafolo' i Saramañitsey; (Avo 23:26-32) † 27:12 Asotry naho an-tane avaratse

t'i Andrianañahare te ho zoeñe do'e amy tsinara amakoy. ²⁶ Ie amy zao, tsi-mete tsy hitoañe an-tokonose tika.

Ty Fiantoa' i Samboy

²⁷ Aa ie amy haleñe fahafolo-efats' ambiy, le nasiotsiotse an-driak' Adria ey avao, le amy antetsaleñey, natao' o mpiandakañeo t'ie nañarine tane.

²⁸ Nitsoke iereo, le nanjo roapolo tratra; niveve kedekedeke le nitsoke indraike, nanjo folo lim' amby tratra. ²⁹ Aa ie nihembañe te hidasiñe am-bato, le nanjotso vato-fatsike efatse amboho' i lakañey, vaho nisalala ty manjirik' andro.

³⁰ Ie nimane hipotitsike amy lakañey o mpiandriakeo, naho fa nazotso' iareo an-driak' ao i ana-dakañey vaho nanao sare hampijoñe vato-fatsike antondoha'e ao, ³¹ le hoe t'i Paoly amy mpifehe zatoy naho amo lahindefoño: Naho tsy midoñe an-dakañe atoy iereo, le tsy ho rombaheñe ka nahareo. ³² Aa le pinoto' o lahindefoño ty tali' i anan-dakañey vaho napoke hihintsañe aña.

³³ Ie nangarañe i ändroy le songa nosihe' i Paoly ondatio hikama, ami'ty hoe: Fa nifeake naho nitolom-pililitse andro folo-efats' amby tika, tsy nitendre inoñ' inoñe. ³⁴ Aa le iboliboliako hikama fa rombak'ay toy, amy te leo raik' ama' areo tsy ho po-maròy raike ty añambone'e.

³⁵ Ie nanao zay, le nandrambe mofo, nañandriañe an' Andrianañahare añatrefa' iareo iaby, naho finola'e vaho nikama. ³⁶ Hene nazava-troke vaho nangalake mahakama; ³⁷ aa ie natontoñe le roanjato-tsi-fitom-poloneñ' amby ro amy lakañey. ³⁸ Ie niànjañe, le nampaivañe' iereo i lakañey am-pañariañe i tsakoy an-driak' ao.

³⁹ Ie nazava i ändroy, nialik' am' iereo i taney, f'ie nahatalake vinañe naho faseñe añ'olots'ey ze mete' i lakañey hitoañe. ⁴⁰ Aa le nampipitsoheñ' aña o vato-fatsikeo, naho napok' an-driak' ao, naho binatsa' iareo o talim-panehafan-dakañeo, naho naonjoñe amy tiokey ty lai-aolo, vaho nigodañe mb' añ' olotse ey. ⁴¹ Fe nidoñe am-pifanampeandriake roe eo i lakañey, le nidevoke naho nijihetse am-paseñe ao ty loha'e, tsy nitroetroe, vaho dinorodemo' ty fivalitaboa' o onjao i voli'ey.

⁴² Fisafirie' o lahindefoño ty hanjamañe o mpirohio kera hilaño vaho hibotitsike. ⁴³ Fe te handrombake i Paoly i mpifehe zatoy, le tsy nimea'e henefeñe i kililiy, vaho linili'e te hijoñe an-drano aolo ze nahay nilaño, hitakare'e i taney. ⁴⁴ Nandrambe varamba o ila'eo naho potepoten-dakañe ka ty ila'e vaho songa ni-tra-drombak' an-tamboho eo.

28

Añ'olo' i Malta

¹ Ie nihaha amy varatay, le naharendreke te atao Melita i tokonosey.

² Nisoa ty fitretreza' o tompo-taneo: ie namiañe afo naho nanao an-traño anay, amy te niavy ty orañe vaho nangoratsake. ³ Nanontoñe fehen-katae t'i Paoly naho napo'e añ'afao ao, fe nakare' i hafanañey ty mereñe nipitek' am-pità'e eo. ⁴ Ie niisa' o tompo-taneo i mereñe niradorado am-pità'ey, le hoe ty vesoveso' iareo: Tsy mete tsy mparamono, ondatio, le ndra t'ie nivotsotse amy riakey tsy nenga' ty toly ho veloñe. ⁵ Fe nahifi'e añ'afao ao i mereñey, le tsy niore. ⁶ Nitokoe' iereo ke hiboentse hera hikorovoke

hikenkañe aniany, f'ie nandiñe ela naho tsy nahaoniñan-joy, le nibalintoa ty fivetsetse' iareo vaho ndrañahare ka ty nanoeñ' aze.

⁷ Marine eo ty tane' i mpiaolo i tokonoseiy, Poplio ty tahina'e. Nandrambe anay antalatala-saba re naho nanoe'e añ' anjomba'e telo andro. ⁸ Ie amy zao, natindry ty hamae-sandriñe naho niazo' ty tsora-dio ty rae' i Poplio. Nimoak' ama'e ao t'i Paoly, le nihalaly naho nampitongoa'e fitañe, nampijangañ' aze. ⁹ Heneke zay, le songa nipoteake eo ze narare ila'e amy tokonosey vaho nijanganeñe. ¹⁰ Nanoly fasiañe ama'ay iereo, le ie ho nionjoñe, natoro' iereo ze he'e pinai'ay.

Poke e Roma

¹¹ Ie nahamodo telo volañe, le nionjoñe ami'ty lakañe niasotry amy tokonosey. Nte-Aleksandria i lakañey le i *Mpihambañe rey ro viloñe andoha'e eo. ¹² Ie nitoly e Sirakosa, le nitofa telo andro. ¹³ Boak' ao, nañariary naho nivotrake e Regioma, aa ie nahamodo andro raïke, le namaoake ty tiok' atimo, vaho nipotitse e Potioly aña amy loak' androy; ¹⁴ Nanjo roahalaly eo zahay, naho nampihovae' iereo hañialo ao fito andro; zay vaho nionjoñe mb'e Roma mb'eo. ¹⁵ Aa ie nahajanjiñe ty ama'ay o roahalaly aña, le nihitrike naho nifanalaka ama'ay an-Tsenan' Apio, amy Hotely Teloy; aa ie tendreke i roahalaly rey t'i Paoly le nañandriañe an' Andrianañahare vaho nirearea an-troke. ¹⁶ Ie nandoake e Roma ao, le nengañe hiambesatse ie raïke t'i Paoly mindre amy lahindefoñe mpiambeñe azey.

Mitsey e Roma ao t'i Paoly

¹⁷ Ie nimodo ty telo andro le kinai' i Paoly o mpiaolo' o Jiosio, aa naho nifanontoñe, le nanao'e ty hoe: Ry roahalaly, ndra te tsy nandilatse am'ondatio ndra amo satan-droaen-tikañe raho, le nasese an-drohy boak' Ierosaleme ao mb'am-pità' o nte-Romao. ¹⁸ Nalohi' iareo, le ho hinaha amy te tsy aman-taly hamonoañe ahy. ¹⁹ Fe nanjehatse o Tehodao, le nazitse raho hipay to amy Kaisara—tsy t'ie hanese sisý amy tanekoy. ²⁰ Zay ty nikanjiako anahareo hifankaoniñe naho hifanaontsy. Fa ty fitamàko Israele ty nandrohizañe ahy amo silisilio.

²¹ Hoe iareo tama'e: Mbe tsy nandrambe taratasy boake Iehoda' ty ama'o zahay, vaho tsy amo roahalaly boak' aña ty nitalily ndra nisaontsy raha tsy mete ty ama'o, ²² f'ie te hijanjiñe azo, o fivetsetse'oo, fa i firimboñañe zay, fohi'ay te mavoeñe tok'aia tok'aia.

²³ Ie nifamantañe andro, le maro ty niheo mb'añ'akiba'e mb'eo, le nampalangese'e am'iareo an-taroñe i Fifehean' Añaharey, le nimanea'e osike ty amy IESÀ boak' amy Hà' i Mosè naho hirik' amo Mpitokio handro pak' amy hàleñey. ²⁴ Niantoke i enta'ey ty ila'e; tsy nipaoke ka ty ila'e.

²⁵ Ie nifanao lie-droakoñe, naho ho niavotse, le nagado' i Paoly ami'ty saontsy zao: To ty nisaontsie' i Arofo Masiñey aña'm' Isaia mpitoky amandroae' areo, ty hoe:

²⁶ Akia am'ondaty retiañe naho taroño ty hoe:
Hijanjiñe nainai'e nahareo
fe tsy hahafohiñe,
vaho hitolom-pañisake

* **28:11** Gk: Dioskory: i Kastorae, i Poloksa: Alizaoza

f'ie tsy hahaoniñe.

²⁷ Fa gàñe ty arofo' ondaty retiañe;
le mivalagiñe o ravembia'eo,
mbore nakipe'e o fihaino'eo.
Tsy mone hahaoniñe am-pihaino,
nahò hahajanjiñe an-dravembia,
nahò hahafohiñe añ'arofò,
nahò hibalintoa,
vaho ho jangañeko iereo.†

²⁸ Mahafohina arè, te nafantoke ho amo kilakila' ndatio o fandromba-
han' Añahareo, ie ro hijanjiñe! ²⁹ ‡

³⁰ Nimoneñe roe taoñe garagadiñe añ'anjomba nafondro'e ao re vaho
nampihovà'e iaby ze niheo mb'ama'e, ³¹ nitaroñe i Fifehean' Añaharey
nahò nañoke i TALÈ IESÒÀ Norizañey am-pidadàñe vaho tsy nisebañeñe.

† 28:27 Ies 6:9,10 ‡ 28:29 Ie nanoe'e i hoe zay, le nienga aze o Jiosio, nifanjomotse avao.

Roma

¹ I Paoly, fetrek'oro' IESOÀ Norizañey, kinanjy ho Firàheñe, navaheñe ho ami'ty talili-soan'Añahare ² nampitamà'e taolo amo mpitoki' i Sokitse Masiñeio ³ ty amy Ana'e nasama' ty tarira' i Davide ami'ty nofotse, ⁴ niventeñe amy Arofo Masiñey te Anan' Añahare an-kaozarañe ami'ty fivañona'e an-kavilasy, i Talèntika IESOÀ Norizañey. ⁵ Ie ty nandrambesantika hasoa naho ty maha Firahe'e hinday o kilakila ondatio hivohotse ampatokisañe. ⁶ Hirik' am'iareo ka ro nikanjia' IESOÀ Norizañey anahareo. ⁷ Ry hene kokoan' Añahare e Roma nikanjien'e ho noro'eo: Hasoa ama' areo naho ty fañanintsin' Añahare Raentika naho i TALÈ IESOÀ Norizañey.

Te Hitilike e Roma

⁸ Valoha'e, andriañeko t'i Andrianañahareko aña'm' IESOÀ Norizañey ty ama' areo iaby, te saontsieñe tok' aia tok'aia an-tane atoy ty fatokisa' areo. ⁹ I Andrianañahare toroñeko an-troko amy talili-soa' i Ana'eiy ro valolombeloko te tsy apoko ty fitiahiañ' anahareo ¹⁰ amo filolohakoo, mitolon-kalaly, he mete henaneo, he aña, t'ie ho nañeneke ty liako mb' ama' areo mb'eo naho satrin' Añahare. ¹¹ Salalaeko te hahatrea anahareo, handivako ravoravon' arofo hampaozatse— ¹² soa t'ie hohòeñe mindre ama' areo, songa ty amy fatokisa'ey, inahareo naho zaho.

¹³ Tsy teako tsy ho fohi'areo, ry roahalaly, te beteke nisafrieko ty hionjomb'ama' areo mb'eo (fe mbe tsy nanjo lalañe) soa t'ie hanambokatse manahake amo kilakila ondaty ila'eo. ¹⁴ Anaña' o Grikao naho o renetaneo naho o mahilalao vaho o tsy mahilalao songo raho. ¹⁵ Rototse ka raho hitaroñe i talili-soay e Roma ao. ¹⁶ Tsy mahasalatse ahy i Talili-soay, amy t'ie ty haozaran' Añahare maharombake ze hene mahafiato, o Jiosio hey, vaho o Grikao. ¹⁷ Ie ty andrendrehañe ty havantañan' Añahare, am-patokisañe ampitomboam-patokisañe; fa pinatsetse te: Fatokisañe ty hiveloma' o vantaño.*

Ty Haviñeran'Añahare

¹⁸ Toe miboak' andindiñe ey ty haviñeran' Añahare amy ze fonga hatsivokarañe naho tsy havañona' ondaty manindry ty hato ami'ty halotsereha'e, ¹⁹ fa malange am' iereo ze mete ho fohiñe aman' Añahare, fa nampalangesan' Añahare. ²⁰ Toe midodea boak' ami'ty namboareñe ty voatse toy o sata'e tsi-isakeo, ty haozara'e tsy modo, naho t'ie Andrianamboitse, rendreke amo namboareñe, tole ndra tsy amankaveroke iereo. ²¹ Aa ndra t'ie mahafohiñe i Andrianamboitse, tsy andrangea'e ho Andrianañahare, tsy mañandriañe, vaho miha-tsi-vente'e ty fivetsetsetse' iareo, mbore mihamaieñe o tro-gege' iareoo. ²² Mihaboke hihitse te mone miha-dagola, ²³ soloa'e sare-ondaty mora momoke, naho voroñe naho biby aman-tombok' efatse vaho biby milaly, ty engen' Añahare tsi-modo.

²⁴ Aa le adòn' Añahare amo draon-tro' iareoo ho ami'ty haleorañe hifaniva vatañe. ²⁵ Atakalo' iareo vande ty hatòn' Añahare vaho mitalaho naho mitoroñe amo namboareñe, fa tsy aman' Andrianamboitse—I rengèñe nainai'ey. Amena.

* 1:17 Kab 2:4

²⁶ Zay ty ampipohan'Añahare am-pipaiñañe faly iareo: hatsalo' o roakemba' iareo sata tsy fanoëñe amo fiolorañe mahitio; ²⁷ naho ado' o lahilahio ty fiolorañe vantañe aman' ampela hiforehetse hifampipay; ie manao haloloañe aman-dahilahy ty lahilahy, vaho rambese'e am-batañe ty toly mañeva o hakeo'eo.

²⁸ Aa kanao tsy sazò' iareo ty hitambozòtse ami'ty faharendrehañe an' Andrianañahare, le adon' Añahare ami'ty fitsakoreañe mengoke, hanao raha tsy fanoëñe; ²⁹ ie lifo-katsivokarañe, halò-tserehañe, fatitimena, helo-tro, fihàñañe, fañohoan-doza, fifanointoiñañe, famañahiañe, hasiahañe vaho fibisibisihañe; ³⁰ mpidramotse, mpalaiñe an' Andrianañahare, mpiteratera, mpibohaboha naho mpirengvoke; mpikitra-draty vaho mpanjeha-drae. ³¹ Ie tsy aman-kilala, mpivalik'am-pañoina, tsy mahafikoko vaho po-fiferenaiñañe. ³² Ndra t'ie mahafohiñe ty havantañan' Añahare tsy apota'e te mañeva havetrake ty manao i tsaraeñey, le tsy vaho anoe'e, fa onjone' iereo o mpanao irezaio.

2

¹ Aa le tsy amam-piveroha'e ondatio, ndra iaia rehe mizaka, o fizakà'oo ro amara'o vatañe, amy te ihe mizaka ro mpanao o anoe'eo. ² Toe fohin-tika te vantañe ty talim-pizakan' Añahare o manao i sata rezaio. ³ He zao ty atao'o, ry ondatio, ie anoe'o o fanoe' o zaka'e'oo, ho votitsihe'o hao i zakan' Añaharey? ⁴ Ke vasohe'o ty havokaran-kasoae, ty fañantoàña'e naho ty fahaliñisa'e*, ie amoea'o te mitaoñe azo hisoloho ty fatarihan' Añahare. ⁵ Fa ty tro'o manjehatse tsy mete misoloho ro mañaja haviñerañe ho azo amy andron-kaviñerañe naho famentabentarañe ty hatòn-jakan' Añaharey, ⁶ ie songa ho tambezeñe ty amo sata'eo t'indaty; ⁷ le tolora'e haveloñe nainai'e o mipay engeñe naho asiñe naho tsy fihomahañe am-pimanean-kasoao; ⁸ fe fiforoforoañe naho haviñerañe o mpitribàhatseo, o mañarinje ty to naho mitolon-katsivokarañe naho habosehañe vaho hatorifihañe. ⁹ Eka ho valea'e hasiloke naho halovilovy ze fai' ondaty mpanao raty, ty Jiosy hey vaho ty Grika; ¹⁰ le engeñe naho asiñe naho fañanintsiñe ze hene mpanao soa; ty Jiosy hey vaho ty Grika. ¹¹ Fa tsy mirihy t'i Andrianañahare.

¹² Toe songa hikorokomake alafe' i Hake ze mandilatse alafe' i Hake, vaho sindre ho zakaëñe amy Hake ze manao hakeo ambane' i Hake, ¹³ Tsy ze mpijanjiñe Hake ro malio-tahiñe aman' Añahare, fa ty mañambeñe Hake‡ ro mahazo to; ¹⁴ aa ie mahafañorike ty andilia' i Hake an-dilite ty ambahiny tsy aman-Kàke, le aman-Kake am-bata'e ty tsy aman-Kàke, ¹⁵ fa ampalangese' o sata'eo te misokitse an-tro'e ao ty nafe' i Hake, itaroñambetsetsetse, ke anisia' ty fitsakorea'e he añaatoa'e ¹⁶ amy andro ho zakaen' Añahare añaam' IESOÀ Norizañey o mietake am' ondatio; zay ty talily soa taroñeko.

O Jiosio naho o Lilio

¹⁷ Aa ihe manoñom-batañe ho Jiosy, mpiato amy Hake naho mirenge aman' Añahare; ¹⁸ ihe mahafohiñe o satri'eo naho miantoke ty soa kanao nioan' amy Hake, ¹⁹ naho atao'o te mpiaolo' ty goa naho hazavañe amo aña'ieñe, ²⁰ mpanoro ty tsi-mahilala, mpañoke ty bahimo, ama'o ty vente'

* 2:4 Pe II 3:9 † 2:6 Sab 62:12, oni: Mat 16:27 ‡ 2:13 Mat 7:21-27, Jak 2:14-24

ty hihitse naho ty hatò amy Hake ao[§]— ²¹ ihe arè, mpañoke ty ila'e, maño-batam-b'ieho? Ihe manoro ty hoe: Ko mikamets^{*}, he mikizo? ²² Ihe manao ty hoe: Ko mañarapilo[†]; mitsindroke amontoñe ao hao? Ihe malain-tsikily, va'e mpampikamets^e añ' anjomba miavake ao? ²³ Ihe mpisenge Hake, hera mañamavo an'Andrianañahare ami'ty fandilara'o Hake? ²⁴ Toe pinatsete te: Inahareo ro iteratera' o kilakila ondatio ty tahinan' Añahare.[‡]

²⁵ Toe mahaso a ty savatse, naho oriheñe ty Hake fe naho mpiola amy Hake le mivalike ho tsy fisavarañe i fisavara'oy. ²⁶ Aa naho àmbe' ty tsi-sinavatse o fañè amy Hake aoo, tsy ho volilieñe te afa-boy hao i tsy misavatsey? ²⁷ Toe hizakà' ty tsi-afa-boiñe mahambeñe Hake. Ama'o i pinatsetey naho i savatsey f'ie mpiola amy Hake.

²⁸ Fe tsy maha-Jiosy t'ie alafe'e avao, mbore tsy atao savatse i anoëñe an-tsandriñey. ²⁹ Toe Jiosy t'ie an-troke ao, naho añ'arofa ao ty savatse to[§], fa tsy an-tsokitse; aa le tsy boak' am'ondatio ty enge'e fa aman' Añahare.

3

Ty Fatokisañe an' Andrianañahare

¹ Inoñe arè ty toambo' ty maha Jiosy; he ino ty mahaso a o savatseo? ² Toe jabajaba tok'aia'aia! Valoha'e, toe nafantoke am'iereo o fepèn' Añahare^{*}. ³ Hera tsy nahafiato ty ila'e? Hahamodo ty figahiñan' Añahare hao ty tsy fatokisa'e? ⁴ Sondo'e! Ee abey te ho tendreke to t'i Andrianañahare ndra te kila mpanañitse ondatio, amy pinatsete ty hoe: Soa t'ie ho zoen-to amo tsara'oo vaho handreketse te mizaka.[†]

⁵ Aa naho onjone' ty hatsivokaran-tika ty hatòn' Añahare, le akore ty hatao-tikañe? te tsy to hao t'i Andrianañahare t'ie mandafa? (manao reha' ondaty rahoo). ⁶ Sondo'e ka! Naho nitò, akore ty hizakàn' Añahare ty voatse toy? ⁷ Aa naho ty vandeko ro mampionjoñe ty hatòn' Añahare ho ami'ty enge'e, le inoñe ty amàrañe ahy ho mpanan-kakeo? ⁸ Aa vaho akore t'ie tsy manao ty hoe: (Amy fanambaitambañe anaiy, ie atao' ty ila'e te enta'ay), Antao hanao raty hitotsaha' ty soa? To ty famàrañe iareo.

Ia ty Tsy aman-Tahiñe

⁹ Akore arè? Itika hao ro soa? Aiy! fa niventean-tika aniany te songa fehèn-kakeo ke te Jiosy he te Grika. ¹⁰ Fa pinatsete ty hoe: Tsy eo ty vañoñe, leo raiké;

¹¹ tsy eo ty mahilala,
tsy eo ty mipay an' Andrianañahare.

¹² Fonga nandifike,
songa tsy manjofake; tsy ia ty manao soa, leo raiké.[‡]

¹³ Kibory misokake ty tretra' iareo; mitolom-pamañahy ty famele' iareo; [§]Ambane soñi' iareo ao ty vore' o mereño.^{*}

¹⁴ Lifotse fatse naho afero

§ 2:20 Sab 147:19, Rom 3:2, 9:4 * 2:21 Avo 20:15, Its 20:19 † 2:22 Avo 20:14, Its 20:18

‡ 2:24 Ies 52:5 § 2:29 1Ko 7:19, Avo 19:5, Its 10:12-16, 30:6-8 * 3:2 Oni Rom 2:20 † 3:4

Sab 51:4 ‡ 3:12 Sab 14:1-3, 53:1-4 § 3:13 Sab 5:9 * 3:13 Sab 140:3

o falie' iareoo.†

15 Malisa te hampiori-dio ty fandia' iareo‡;

16 fianto naho hasotriañe
ro amo lala' iareoo;§

17 vaho alik'am' iereo ty lalam-panintsiañe.*

18 Tsy aolom-pihaino' iareo ty fañeveñañe aman' Añahare.†

19 Fohintika te ze tsarae' i Hake ro tsarae'e amy ze ambane' Hake, hampihomboñe ze kila falie, vaho fonga hampivolilieñe aman' Añahare ty voatse toy; 20 fa tsy ama' nofotse veloñe ty hahazo to ampivazohoa'e‡ ami'ty fimanemanea'e Hake; amy te fampandrendrehan-kakeo ty Hake§.

Havantañañe am-Patokisañe

21 Ie henaneo, fa nadodea alafe' i Hake ty havantañan' Añahare, ie taroñe' ty Hake naho o Mpitokio 22 naho boak' aman' Añahare añamy figahiña' IESOÀ Norizañey ty havantañañe, ho amo hene mitampatokisañe, le tsy iambakambàhañe; 23 toe fonga nanao hakeo naho milesa ami'ty engen' Añahare, 24 f'ie nampivantañeñe tsi-ambili'e amy fatariha'e añamy fijebañañe amy IESOÀ Norizañey, 25 i sinafirin' Añahare ho takom-boiñe añamy fiatoañe an-dio'ey, hampiboake ty havantaña'e, fa am-pahaliñisa'e ty nirirañen' Añahare o hakeo taoloo, 26 hampidodea'e amo sa zao ty havantaña'e, t'ie i Vantañey naho ty figahiña' IESOÀ ro fañavantañañe ondaty.

27 Aia arè ty firengeañe? Napoke aña. Ami'ty Hake manao akore? He am-pimanemaneañe? Aiy avao, fa amy Hake miato-patokisañey. 28 Aa le agadon-tika te vantañe' i fatokisa'ey t'indaty fa tsy am-pimanemanea'e Hake. 29 Aa vaho Andrianañahare' o Jiosio avao hao re? Tsy a' o fokontokoñe ka hao? Eka, toe a o fokontokoñe ka. 30 Inao, Raïke t'i Andrianañahare, le fatokisañe ty añaavantaña'e o sinavatseo naho fatokisañe ka o tsy sinavatseo. 31 Hera faohen-tika am-patokisañe t'i Hake. Aiy, sondo'e! te mone ajadon-tikañe t'i Hake*.

4

Raem-patokisañe t'i Abraàme

1 Aa ino ty hataon-tika te nioni' i Abraàme raentika am-bata'e? 2 fa naho o fimanea'eo ty nañavantaña i Abraàme, le amam-pisengea'e re, fe tsy añaatrefan' Añahare. 3 Ino ty tsarae' o Sokitse Masiñeoo? Natokisa' i Abraàme t'i Andrianañahare vaho nivolilian-ko havantañañe.*

4 Ie mitoroñe t'indaty, le tsy atao falalañe ty tambe'e fa zo'e. 5 Fe amy tsy mitoroñe fa miato amy Mpañavantaña ty tsy aman-Kàkeiy, le volilieñe ho havantaña'e i fatokisa'ey. 6 Hambañe amy tsarae' i Davide ty haeha' ondaty vinolilin' Añahare ho vantañe tsy ty amy fitoroña'ey:

7 Haha o nafahan-kakeoo, naho o aman-tahiñe kinolopokeo.

8 Haha t'indaty tsy anaña' IEHOVÀ hakeo.†

9 O sinavatseo avao hao ro haha, ke o tsy sinavatseo ka? amy nataontika te nivolilieñe ho havantañañe amy Abraàme i fatokisa'ey‡. 10 Akore

† 3:14 Sab 10:7 ‡ 3:15 Rzt 1:16 § 3:16 Rts 15:9, Iir 23:12 * 3:17 Ies 59:7,8 † 3:18 Sab 36:1 ‡ 3:20 Sab 143:2 § 3:20 Avo 20:20, Rom 4:15, 7:7 * 3:31 Sab 105:45, 119:44, Its 28:4, Ies 42:21, Iir 31:33 * 4:3 Fot 15:6; Gal 3:6 † 4:8 Sab 32:1-2 ‡ 4:9 Fot 15:6

ty namoliliañe aze? Ie fa sinavatsé hao, ke ie mbe tsi-afa-boy. Toe ie tsy nisavatsé naho mbe tsi-tinampake! ¹¹ Aa le rinambe'e ho viloñe i savatsey; ho voli-fitombo' i havantañam-patokisa'ey, ie mbe tsy niafa-boiñey. Toly ndra ie ty rae' o mpiato tsy sinavatsé, hamoliliañe iareo ho vantañe. ¹² Ie ka ty rae' o sinavatsé, tsy o niafa-boiñe avao fa o mañavelo amy fatokisa' i Abrahame raen-tikañey t'ie mbe tsy nisavareñe.

¹³ Tsy añamy Hake fa amy havantañam-patokisañey ty nampitamañe i Abrahame naho o tarira'eo t'ie ty handova ty voatse toy. ¹⁴ Fa naho ty mpimane Hake ro mpandova le tsy vara ty fatokisañe vaho kôake ty fitamañe. ¹⁵ Toe minday lafa t'i Hake, fe naho tsy eo lily, tsy eo zehatse. ¹⁶ Ie amy zao, le fatokisañe añamy fatarihañey, hamenteañe ty nampitamañe ze hene tariratse, tsy ze amy Hake avao, fa amo mpitrao-patokisañe amy Abrahame ka, ie raen-tikañe iaby, ¹⁷ (Fa hoe ty pinatsetse: Fa nanoeko raem-pifeheañe maro rehe^S)

ie añatrefa' i natokisa'ey, i Andrianañahare mameloñe o nihomakeo vaho mikanjy o raha tsy eoo ho eoy. ¹⁸ Ie ho nilesa ty fisalala'e, mb'e niantofa'e i nampitamañey, t'ie ho raem-pifeheañe maro, ty amy nitsaraeñe ama'ey, te:

Ho mira amy zay o tarira'oo.*

¹⁹ Tsy nimokotse i fatokisa'ey, tsy hinao'e i sandri'e fa hihomakey—ie niha-zato taoñe—naho ty hamodoa' ty trañon' ana' i Sarae; ²⁰ tsy niankanie'e an-tsi-fatokisañe i nampitaman' Añaharey, fe nihafatratse am-patokisañe, nandrengé an' Andrianañahare; ²¹ ie niantoke do'e te lefen' Añahare ty hahafonitse i tsinara'ey ²² le vinolily ho havantañe ama'e'.

²³ Ie amy zao, tsy ie avao ty nanokirañe te vinolily ho ama'e, ²⁴ fa ho volilieñe ka tika mpiato amy nampitroatse IESOÀ Talèn-tika an-kavilasiy; ²⁵ ie nasese ty amo hakeon-tikañe vaho natroatse hañavantañe an-tika.

5

Ty Voka' ty Fañomean-To

¹ Aa kanao vinolily ho vantañe tika ty amy fatokisan-tikañey, le ankanintsine tika aman' Añahare añamy Talèn-tika IESOÀ Norizañey, ² le fatokisañe ka ro ahazoan-tika lalañe mb'amy hasoa ijohañan-tikañey, ie mitreñe, misalala ty hahaoniñañe i engen' Añaharey! ³ Tsy zay avao, fa rengen-tika o halovilovian-tikañe, fohiñe te minday fahaliñisañe i haloviloviañey ⁴ naho figahiñañe i fahaliñisañey vaho fitamañe i figahiñañey, ⁵ ie tsy salare' i fitamañey, amy te nadoandoañe an-trontikañe ao ty fikokoan' Añahare amy Arofo Masiñe natolots' an-tikañey.

⁶ Ie mbe nalejolejo tika, le nivilasy ho a o lo-tserekeo ami'ty sa mete i Norizañey. ⁷ Tsy siake hamoeñ' aiñe ty vañoñe, fe he eo ty mahavany hivetrake hisolo t'indaty soa. ⁸ Fe niventen' Añahare ty fikokoa'e antika, amy te mbe nanan-kakeo tika te nivilasy i Norizañey. ⁹ Aa kanao nivantañe' i lio'ey tika, antsake te ho hahañ' amy haviñerañey! ¹⁰ Ie mbe nimpirafelahy tika ro nifampilongoeñe aman' Añahare amy havilasi' i Ana'eiy, sandrake, t'ie nifampilongoeñe ro ho rombaheñe amy havelo'ey!

¹¹ Tsy zay avao, fa IESOÀ TALÈ Norizañey henaneo ty andrengan-tika an' Andrianañahare, i nanjoan-tika fijebañañey.

Havilasy amy Dame, Havelo amy Norizañey

¹² Aa le hambañe amy te indaty raiky te nizilihan-kakeo ami'ty voatse toy naho i havilasy ty amy tahiñey, te kila hifetsahan-kavilasy, amy te fonga nandilatse; ¹³ Toe tami'ty voatse toy taolo' i Hake o fandilaraño, fe tsy mahaseseke ty tahiñe naho tsy eo ty Hake. ¹⁴ Ndra te zay, nameleke faha' i Dame pak' amy Mosè o havilasio, ndra amo tsy nandilatse am-panjehara' i Dameo, ie fanalinja' i hitsoakey.

¹⁵ Fe tsy manahake i tahiñey ty hasoa, fa naho ty hakeo' i raiky ty nahavilasy i màroy, antsake te nitobàke amy màroy ty fatarihan' Añahare, naho ty hasoam-palalà' i raiky, IESOÀ Norizañey! ¹⁶ Eka, tsy ampanahafeñe ami'ty toli' i nandilatsey i falalàñey, amy te nikai-jaka naho ninday fatse i raiky; fe nandimbe hakeo maro i falalàñey vaho ninday havantañañe. ¹⁷ Aa naho ty tahi' i raiky ty nifehean-kavilasy añamy raiky, sandrake te hifeleke an-kaveloñe ao o mandrambe i hasoa mitoabotsey naho i ravoravon-kavantañañeio añamy raiky atao IESOÀ Norizañey. ¹⁸ Aa le, hambañe amy te nafa' ty hakeo raiky ze kila ondaty, te nivantañen-ko veloñe ami'ty sata-vañoñe raiky ka ze hene' ondaty. ¹⁹ Fa manahake ty nampanañà' ty fanjehara' indatiy tahiñe i màroy, ty nañavantaña' i raiky i màroy amy fivohora'ey. ²⁰ Nivotrak' eo ty Hake hampivangogo o tahiño, aa ndra te nirokoroko o tahiño, somandrake te niraorao ty fatarihañe, ²¹ aa le hambañe amy te hakeo ty nifeleke an-kavilasy, te fatarihañe ty hifehe an-kañavantañe mb'an-kaveloñe nainai'e añamy Taléntika IESOÀ Norizañey.

Mate an-Tahiñe, Veloñe amy Norizañey

6

¹ Aa vaho hanao ty hoe hao tika: Antao hitolom-pandilatse hampitomambao ty hasoa! ² Sondo'e! Akore t'ie nihomake an-kakeo* ro mbe ho veloñ' ama'e? ³ He tsy fohi' areo te itikañ' iaby nilipotse am' IESOÀ Norizañey ro nilipotse amy havilasi'ey. ⁴ Aa le nitrao-pilenteke ama'e tika amy lipotsey mb'an-kavilasy ao, soa fe, hambañe ami'te nampitroare' ty engen-dRae an-kavilasy i Norizañey, ty hañaveloan-tika an-kavelom-bao. ⁵ Aa naho nampireketeñe ama'e tika an-kavilasy manahake aze, le ho mpiamy fivañonan-ko velo'ey ka tika, ⁶ ie fohiñe te naradorado mindre ama'e i vatan-tika hambo'ey, hañitoañe i sandriñe lifo-kakeoy, soa tsy hondevozen-tahiñe ka, ⁷ amy te votsotse an-kakeo ze fa nihomake. ⁸ Aa kanao niharo vilasy amy Norizañey tika, le atokisan-tika te hindrezañe an-kaveloñe ka, ⁹ fohiñe te natroatse amy havilasy i Norizañey tsy ho vilasy ka, amy te tsy anaña' i havilasy lily. ¹⁰ I havilasy nivetraha'ey, le nivetraha'ey ty amo hakeo indraike nahaheneke; fe i haveloñe iveloma'ey, ro iveloma'e aman' Añahare. ¹¹ Iantofy arè te nihomake an-kakeo nahareo, fe veloñe aman' Añahare am' IESOÀ Norizañey. ¹² Aa le ko atolotse ho fehèn-kakeo o sandri' areo ho momokeo, hivohots' amo hadrao'eo. ¹³ Le ko atolo' areo an-tahiñe o fangefange' areo ho haroakatsivokarañe, fe manolara vatañe aman' Añahare hoe nivelomeñe

* 6:2 Rom 8:13, Kol 3:3, Pe I 2:24

an-kavilasy; vaho o fangefange' areo ho haraon-kavantañañe aman' Añahare, ¹⁴ amy te tsy hanan-dily ama' areo o hakeoo[†], amy t'ie tsy ambane' ty fimanemanean-dily, fa ambanem-patarihañe.

Ondevon-Kavantañañe

¹⁵ Akore arè? Handilatse hao tika amy te tsy fehèm-pepètse fa ambanem-patarihañe? Aiy, sondo'e! ¹⁶ Tsy fohi' areo hao te, ze anolora' areo sandriñe ho mpitoro'e hivohora'o, le ondevo' i vohorañey? —ke amo tahiñe minday mb'am-pikoromahañe, he am-pivohorañe minday havantañañe. ¹⁷ Ty fatarihan' Añahare, inahareo nondevozen-kakeo fe mivohotse añ'arofa amo ventem-pañòhañe nitaroñaño, ¹⁸ le fa hinaha an-kakeo vaho mpitoron-kavantañañe. ¹⁹ Anoeko an-dreha' ondaty ty amy haifofo' o sandri' areo: Fa hambañe amy te nafoe'areo hondevozen-kakeo naho tahiñe o fangefangeo hañonjonañe ty hatsivokarañe; t'ie hi-banabana o fangefangeo hitoron-kavañaño mb'am-piavahañe henane zao.

²⁰ Ie nitoron-kakeo taolo, le nihaha amy havantañañey. ²¹ Aa le inoñe ty nivokareñe amo raha manalatsé anahareo henaneo? kanao ampigadoñe'e an-kamomohañe. ²² Aa ie hinaha an-kakeo naho mivohotse aman' Añahare henaneo, ro mahazo ty hasoa i fiavahañey ie mamokatse haveloñe tsy modo. ²³ Fihomahañe ty valen-kakeo[‡], fe haveloñe nainai'e ro fatarihan' Añahare amy Taléntika IESOA Norizañey.

7

Fandrazañañe amo Enga Valio

¹ O ry longo, (ie itaroñaño o mahafohiñe Hake) nofi' areo hao te fehè' i Hake t'indaty t'ie mbe veloñe? ² Fa ampifetrehe' i Hake amy vali'ey ty rakemba naho mbe veloñe i rangahey, ie mihomake indatiy, le votsotse amy Hake mamahotse aze amy vali'eiy. ³ Aa naho anakeza' ondaty ty rakemba manam-baly le atao t'ie tsy vokatsé. Fe naho mihomake i vali'ey, le haha amy Hake re, vaho tsy karapilo t'ie engae' ondaty. ⁴ Ie amy zao ry longo, ty Fañòva' i Norizañey ty nivetraha' areo amy Hake, hireketa' areo ami'ty hafa, amy nampitroareñe amy havilasy, hamokaran-tika ho an' Andrianañahare.

⁵ Itika tamy nofotsey, le nitoloñe an-tsandriñe ao o draon-kakeo nisigihe' i Hake hamokara'e fihomahañe. ⁶ F'ie votsots' amy Hake henaneo, nivetrake amy namahotsey, hitoroñe ami'ty nañavaoe' i Arofoy fa tsy ampimanemanean-tsokitse hambo'e.

Fifandrakarañe amo Tahiño

⁷ Aa le inoñe ty ho asan-tikañe? Hakeo hao t'i Hake? Sondo'e! Fa tsy ho napotako ty atao tahiñe naho tsy t'i Hake, le tsy ho nihaiko ze atao fitsikirihane naho tsy nafè' i Hake ty hoe,

Ko mihañe.*

⁸ I tahiñey, ie nampahazoa' i lily lalañe, nitoro ze atao fikirañañe amako, fa naho tsy eo Hake, tsy eo tahiñe. ⁹ Niveloñe hey raho taolo t'ie tsy aman-Kake; fe niavy i lily, le nibodan-ko veloñe o tahiño vaho nikenkan-draho; ¹⁰ i fañè ho ninday haveloñey, te mone namono ahy. ¹¹ I

† 6:14 Fot 4:7, Tit 2:14, Mic 7:19, Sab 130:7-8 ‡ 6:23 Rom 8:13 * 7:7 Avo 20:17, Its 5:21

hakeoy, ie nampahazoa' i liliy lalañe, namañahy ahy, vaho ie ty namono ahy. ¹² Aa le Masiñe t'i Hake, le miavake naho vantañe vaho soa o lilio.

¹³ Aa vaho fihomahañe amako hao i soay? Sondo'e! Fa i tahiñey, hampiborahañe ty hakeo, nitoloñe fihomahañe amako amy soay, hampidodea' i Hake ty halo-tsere' o tahiñeo.

Hotakotake añ'arofy

¹⁴ Fohintika te arofo t'i Hake, f'ie nofotse naletake hondevon-kakeo. ¹⁵ Tsy apotako o anoekoo; le tsy anoeko o satrikoo, te mone i hejekoy ty anoeko. ¹⁶ Aa naho anoeko i tsy satrikoy, le iantofako te soa t'i Hake. ¹⁷ Ie henaneo tsy zaho ty manao, fa ty hakeo mitoboake an-troko ato. ¹⁸ Apotako te tsy imoneñan-kasoa ty nofoko toy. Toe amam-pisalalan-draho, fe tsy tafete'e ty fanoan-tsoa. ¹⁹ I soa satrieko hanoefey tsy anoeko, fe i raty hejekoy ty toloñako. ²⁰ Aa naho anoeko i raha hejekoy, le tsy zaho ty mitoloñe, fa o tahiñe mitsotsefotse amakoo.

²¹ Treako amy zao ty lily toy, t'ie manitra hanao soa, amako ty raty. ²² Toe iantofako an-kafalean-troke i Han' Añaharey†; ²³ fe mahatrea hake hafa am-pangefangen-tsandriko ato mifandraparapake amy Hake am-pitsakoreako atoañey mandrohy ahy amy ha' o tahiñe am-pangefangekooy. ²⁴ Hete, ondaty mavoin-draho! Ia ty hañaha ahy ami'ty sandrim-pihomahañe toy? ²⁵ Andriañeko t'i Andrianañahare añamy Talëntika IESOÀ Norizañey. Ie amy zao mitoroñe i Han' Añaharey raho an-troke ao, naho i ha' o tahiñeoy ami'ty sandriko hambo'e toy.

8

Haveloñe añamy Arofoy

¹ Ie henane zao tsy amam-patse o am' IESOÀ Norizañeo, o tsy mañavelo amy nofotsey, fa amy arofoio, ² ie hinaha' i Han' arofo minday haveloñe am' IESOÀ Norizañey amy han-tahiñe naho havilasiy. ³ Toe tsy nahalefe i Hake, ie nampaifofoe' i nofotsey, aa le nihenefan' Añahare amy nañiraha'e i Ana'ey ho hambam-bintañe amo sandriñe maleo-tahiñeo ho engan-kakeo, hamatse o tahiñe an-tsandriñeo, ⁴ soa te ho heneke amantika tsy mpañavelo amy haondaty hambo'ey fa amy Arofoy ty havantaña' i Hake. ⁵ Mifahatse amo raha' i hambo'eio ty fitsakorea' o mipiteke amy hambo'eio, fe amo rahan'arofoo o mpiato amy Arofoio. ⁶ Toe fihomahañe ty vetsevetse mirekets' amy hambo'ey, fe haveloñe naho fañanintsañe ty ereñeren-tro' i mitambozòtse amy Arofoy; ⁷ fa mandrafe aman' Añahare ty fitsakoreañe mipitek' amy hambo'ey, amy te tsy iambanea'e t'i Han' Añahare, toe tsy lefe'e; ⁸ vaho tsy mete mahafale an'Andrianañahare o miato amy sandriñe hambo'ey. ⁹ F'ie tsy amy hambo'ey, fa amy Arofoy, naho toe mimoneñe an-tro' areo ao i Arofon' Añaharey; aa naho tsy ama'e i Arofo' i Norizañey le tsy aze. ¹⁰ Ie ama' areo i Norizañey, ndra te nihomake an-kakeo i sandriñey, le veloñ' an-kavantañañe ty arofo. ¹¹ Aa ie mañialo ama' areo ao ty Arofo' i nampitroatse IESOÀ amy havilasiy, le i nañakatse i Norizañey amy fihomahañey ro hameloñe o sandri' areo mora momokeo amy Arofo'e mañialo ama'areoy.

¹² Ie amy zao, ry longo, mpisongo tika: tsy amy hambo'ey t'ie ho veloñe amy modoy, ¹³ f'ie veloñe amy hambo'ey, le tsy mete tsy hihomake; fa naho

† 7:22 Sab 119:16

i Arofoy ro añitoa' areo erike o sata' rati' i hambo'eio, le ho veloñe. ¹⁴ Fa hene anan' Añahare ze tarihe' i Arofon' Añaharey. ¹⁵ Toe tsy nandrambe i fañahim-pandrohizañey nahareo hirevendreveñe, f'ie nandrambe ty Arofom-pamelomañ' anake mahakanjy ty hoe: Àba, Rae. ¹⁶ I Arofoy ty mitarofñe aman-tron-tikañe te anan' Añahare; ¹⁷ aa kanao anake tika le mpandova, toe mpandova aman' Añahare, naho mitrao-pandova amy Norizañey, ie iharoan-tika haloviloviañe, le itraofan' engeñe ka.

Engeñe ho Avy

¹⁸ Apotako te tsy mañeva hoharañe amy engeñe ho bentabentareñe aman-tikañey ty haloviloviañe henanekeo. ¹⁹ Fa mihalantavañe, mandin'e ty fiboaha' o anan' Añahareo ty voatse toy; ²⁰ amy te nondevozeñe ami'ty tsy fanjofahañe o namboareñeo, tsy nisatrie'e, fe ami'ty fisafiri' i nampiambane irezay ho am-pitamañe ²¹ t'ie ho hahañe am-pandevosa' i fimomohañey ka ty voatse toy ho an-kavolonahem-pidadà' o anan' Añahareo. ²² Fohintika t'ie mibabababa naho mitrao-pitoreo ampitsongoañe pake henanezo ze kila namboareñe. ²³ Tsy ie avao, fa itika aman-dengom-boa' i Arofoy, eka! itika ro mitreontreone an-troke ao, misalala ty fameloman' anake, ty fiješanañe o sandrin-tikañe. ²⁴ I fitamañey ty nandrombahañe an-tika, le tsy atao fitamañe o fitamañe isakeo, fa ia ty mitamà ty raha trea'e? ²⁵ Aa ie tamaen-tika i tsy isakey le mihavàtse mandin'e aze.

²⁶ Manahake zay, mañolotse o haifofoan-tikañe ka i Arofoy; itika tsy mahay mihalaly ami'ty do'e, fa i Arofoy ro mañalalañe ho antikañe ami'ty fitreontreone tsy lefe talilieñe. ²⁷ Le i Mpibiribiry trokey ty maharofoañe ty fitsakorea' i Arofoy, amy t'ie ro mañalalañe ho a o noro'eo ami'ty satrin' Añahare.

Milikoatse o Mpandreakeo

²⁸ Fohin-tika te ampifanehafen' Añahare ze he'e hañasoa o mikoko an'Andrianañahareo, o kinanjy amy fisafiria'ey; ²⁹ amy te ze niarofoana'e taolo ro tinendre'e hihambam-bintañe amy Ana'ey, soa t'ie ty ho tañoloñoñoñam-piroahalany maro. ³⁰ Le nikanjje'e ka o tinendre'eo, naho nampivantañe'e o nikanjje'eo, vaho nirengè'e o nampivantañe'eo.

³¹ Akore arè ty hanoen-tika? Kanao mañimba antika t'i Andrianañahare, ia ty hiatreatre? ³² Aa ie tsy nañaro i Bako Toka'ey fa nengae'e ho antikañ' iaby, sandrake t'ie mitraoke ama'e ro hanolora'e ze he'e? ³³ Ia ty hanisý o jinobon' Añahareo? I Andrianañahare ro mañavantañe, ³⁴ Ia ty hamàtse? IESOÀ Norizañey ty nivilasy, eka, toe nampivañonen-ko veloñe; ie am-pitàn-kavanan' Añahare eo henanezo mihalaly ho antika. ³⁵ Ia ty hampipitsoke antika ami'ty fikokoa' i Norizañey? haoreañe hao ke haloviloviañe he fampisoañañe ke hasalikoañe he fihaloañe ke hankañe he fibara? ³⁶ Toe pinatsetse ty hoe: Ihe ro anjamanañe anay lomoñandro; volilien-ko añondry ho lentañe zahay.*

³⁷ Fe amy iaby rezay, mpandreakeo ra'elany tika amy Nikoko antikañey. ³⁸ Le faharako te to, ke havilasy he haveloñe ke anjely he fifeheañe he ze eo henanezo ke ze mb'e aña, ³⁹ he ty añ' abo ey ke ty an-dalek' ao he inoñ'

* 8:36 Psa 44:22

inoñe ami'ty voatse toy, tsy hahasintake antikañe amy fikokoan' Añahare amy Taléntika IESOÀ Norizañey.

9

Ty Fiferenaiña'i Paoly

¹ Mitaroñe ty hatò amy Norizañey raho fa tsy misovo-bolañe; mitrao-pitaroñe am-pitsakoreako i Arofo Masiñey, ² t'ie lonjetse, naho mitolom-pihontoke ty an-troko atoa, ³ fa nisalalaeko t'ie haitoañe amy Norizañey ty amo longoko ama' nofotseo, ⁴ ie nte-Israele, a' iareo ty fameloman-ko anake, ty engeñe, o fañinao, ty fanolorañe Hàke, i fisoroñañey, vaho o fampitamàñeo; ⁵ a' iareo o raeo, naho boak'am'iareo ami'ty nofotse i Norizañey—i ambone' ze he'ey, i Andrianañahare rengeñe nainai'ey. Amena.

⁶ Fa tsy te nilesa o tsaran' Añahareo, amy te tsy hene nte-Israele t'ie tarira' Israele, ⁷ mbore tsy songa anake t'ie tiri' i Abraàme; fa, Am' Isaka ty ikanjiañe o tiri'oo,*

⁸ aa le tsy o tariratse ama nofotseo ro anan' Añahare, fa o ana' i fitamàñeio ro volillieñe ho tariratse. ⁹ Hoe ty tsara' i fitamàñey, Hibalike ami'ty sa toy raho le hanañ' ajajalahy t'i Sarahae.†

¹⁰ Mbore adodea amy Ribkae, ie nampiareña' Isaka raentika indrai-piolotse, ¹¹ (iereo mbe tsy nitoly, mboe tsy nanao inoñe ndra soa ndra raty, soa te hijadoñe i fijoboñañe sinafirin' Añaharey, tsy amo tolon-drahaio fa amy Mpikanjiy), ¹² le hoe ty tsinara ama'e: Hitoroñe ty zai'e ty zoke'e,‡

¹³ amy pinatetse ty hoe: Nikokoako t'Iakobe fa nihejeko t'i Esave.§

¹⁴ Inoñ'arè ty hatao-tika? Hera aman' Añahare ao ty tsy to. Sondo'e zay!

¹⁵ Fa hoe re amy Mosè: Ho ferenaiñeko ze hiferenaiñako, le ho trettezeke ze hitretrezako.*

¹⁶ Aa le tsy ty fisalalà' ondaty, tsy ty filaisa' ondaty, fa i Andrianañahare mpitretre. ¹⁷ Le hoe i Sokitse Masiñey amy Farao: Amo safiry zao ty nampionjonako azo, te ihe ty hampiboahañe ty haozarako, naho hanitsihañe ty tane toy ami'ty fitaroñañe i añarakoy.†

¹⁸ Aa le tretteze'e ze satri'e, naho ampigañe'e ze laha'e.‡

¹⁹ Aa ke hatao' areo amako ty hoe, Inoñe arè ty itieña'e an-tika? Ia ty hahasebañe i satri'ey? ²⁰ Hete, ry 'ndaty, ia v'ieho te manoiñe aman' Añahare? Ho volañe' i namboareñey ty hoe hao i namboatse azey: Akore ty nanoe'o ahy? § ²¹ Hera añana' i mpanao valañe-taney lily i lietsey, t'ie ami'ty boko'e raike ro itsenea'e sinim-piasiañe naho ty valañe tsotra? ²² Aa vaho akore t'i Andrianañahare, ie te hamente ty haviñera'e naho hampandreke ty haozara'e, ro nifeake haliñisañe amo valañen-kabosehañe harotsakeo, ²³ hampahafohinañe ty hafanjàka'

* 9:7 Fot 21:12 † 9:9 Fot 18:10 ‡ 9:12 Fot 25:23 § 9:13 Mal 1:2,3 * 9:15 Avo 33:19b
† 9:17 Avo 9:16 ‡ 9:18 Vazoho: Ieh 11:20 § 9:20 Ies 29:16, 45:9

ty enge'e amo valañem-pitretrezañeo, o nihentseñe'e taolo ho rengèneo?

²⁴ Itika nikanjje'e 'nio, tsy amo Jiosio avao, fa amo kilakila ondatio ka?

²⁵ ie natovo'e amy Hosea ao, ty hoe:

Ho tokaveko ty hoe: Ondatiko

o tsy ni-ondatikoo,

vaho Kokoa'e, i tsy nikokoañey.*

²⁶ Hifetsake an-toetse nanoañe am' iereo ty hoe: Tsy ondatiko nahareo,

t'ie hikanjjañe ty hoe: anak' Andrianañahare veloñe†.

²⁷ Le hoe ty koi' Isaia ty am'Israele:

Ndra te nira amo fasen-driakeo

ty ia' o tiri' Israeleo,

ty sehanga'e avao ty ho rombaheñe,‡

²⁸ fa hafetsa' IEHOVÀ

an-tane atoy i tsinara'ey;

tsy kalafo naho masika.§

²⁹ Le ty amy nitokia' Isaiay:

Naho tsy napo' i TALÈ-i-Màroy tiry tika

le ho nanahake i Sodoma

vaho ho nihambañe amy Gomora.*

³⁰ Inoñe arè ty ho asan-tika? T'ie nitendreke havantañañe o kilakila

ondaty tsy nimane havañonañeo, eka, toe havantañañe mijadoñ' am-

patokisañe; ³¹ fa tsy nahatakatsé ty havantaña' i Hake ka t'Israele

nimanemane Hàke. ³² Akore? Amy t'ie tsy am-patokisañe fa am-

pimanemaneañe, toe nitsikapia' i vato fitsikapiañey†. ³³ Hoe ty pinatsetse:

Hehe, Apoko e Ziona ao ty vato fitsikapiañe

naho ty vato faminganañe;

fa tsy ho salatse ty miato ama'e‡.

10

¹ O ry longo, ty salalan-troko naho ty halaliko aman' Añahare ty am'

Israele, le t'ie ho rombaheñe. ² Ataliliko t'ie maringatse ho aman'

Añahare, fe tsy an-kilala; ³ ie tsy nahafoniñe ty hamarentanen' Añahare,

te mone nipay ty hañoreñañe ty a' iereo, ie tsy niambane ami'ty

havantañan' Añahare. ⁴ I Norizañey ro firefea' i Hake, hañavantañe ze

hene mpiato.

⁵ Nabeja' i Mosè ty havañonañe mifototse amy Hake, te:

Hitakatsé haveloñe ama'e t'indaty mañorike aze.*

⁶ Mbore manao ty hoe ty havantañañe mifototse am-patokisañe:

Ko manao ty hoe añ'arofa ao:

Ia ty hionjoñe mb' andindim-b'eo†

(hampizotso i Norizañey). ⁷ ke: Ia ty hizotso mb'an-tsikeokeok'ao?

(hampitroatse i Norizañey an-kavilasy). ⁸ Aa inom-barè ty enta'e?

Marine atoy i tsaray, am-palie'o ao vaho añ'arofa'o ao,‡

Ie i tsaram-patokisañe taroñe'aiy, ⁹ t'ie mitaroñe i TALÈ IESOÀ am-

palie, vaho iatofa'o an-troke ao te vinañon' Añahare amo havilasio, le

ho rombahen-drehe. ¹⁰ Toe añ'arofa ao ty atokisa' ondaty hanjoa'e

* **9:25** Hos 2:25 † **9:26** Hos 1:10b ‡ **9:27** Ies 22; Fot 22:17, Hos 1:10 § **9:28** Ies 10:23

* **9:29** Ies 1:9, Its 29:23; Iir 49:18, 50:40, Amo 4:11 † **9:32** Ies 8:14 ‡ **9:33** Ies 8:14:15, 28:16

* **10:5** Avo 20:11; Sor 18:5 † **10:6** Its 30:12 ‡ **10:8** Its 30:14

havantañañe, vaho am-palie ty hitaroña'e, hitendreha'e rombake. ¹¹ Hoe i Sokitse Masiñey,

Tsy ho salatse ze miato ama'e. §

¹² Tsy eo ty mampimbake ty Jiosy ami'ty Grika; raiké ty TALÈ' iabikey; matarike amo hene mikanjy azeo. ¹³ fa

Hene ho rombaheñe
ze mikanjy ty tahina' i TALÈ. *

¹⁴ Akore ty hahakanja' iareo ty tsy natokisa' iareo? akore ty hahatokisa' iareo ty tsy nijanjañañe? vaho akore ty hahajanjaña' iareo te tsy amampitaroñe? ¹⁵ Akore ty hitaroña' iareo te tsy nirahañe? Pinatetse ao ty hoe:

Hoke! ty hafanjàka o fandiam-pinday
talili-soan-draha soao! †

¹⁶ Fe tsy hene nañañoñe i talili-soay, fa hoe t'Isaia:

O TALÈ, ia ty niantoke i entam-bola' aiy? ‡

¹⁷ Aa le am-pijanjiñañe ty fatokisañe, le an-tsaontsi' i Norizañeiy ty fijanjiñañe. ¹⁸ Fa hoe raho: ke t'ie tsy nahajanjañe? Hete!

Fa nanitsike ty tane toy
ty fiarañanaña' iareo,
naho pak'añ'olo' ty voatse toy
ty saontsi' iareo. §

¹⁹ Le hoe raho: Hera tsy nifohi' Israele? Hoe heike t'i Mosè:

Hampikirañeko anahareo
ty tsy fifelehañe,
ty fifeheañe tsy mahilala

ro hampibosehako anahareo *

²⁰ Hoe t'Isaia am-pahavaniañe:

Nizoe' o tsy nipay ahio raho,
Naho nitojo am'ondaty tsy nañontane ahio. †

²¹ Fe hoe re ty am' Israele:

Lomoñandro raho nañitsi-tañañe am' ondaty manjehatse naho mi-tangingiñeo. ‡

11

Naforintseñe hey t'Israeley
(Sabo 69.22; Isa. 29.10)

¹ Le hoe ty asako, Ke nifarien' Añahare ondati'eo? Sondo'e zay! Zaho ka nte-Israele! tarira' i Abraàme, fifokoa' i Benjamina. ² Tsy napon' Añahare ondaty* niarofoana'e haehaeo. He tsy fohi' areo ty nanoe' i Sokitse Masiñey ty amy Elia, ie nitoreo aman' Andrianañahare ty am'Israele?

³ O TALÈ, zinama' iereo o mpitoki'oo,
kinimokimo' iereo o kitreli'oo;
le honka'e raho
vaho te hañe-doza amako iereo. †?

⁴ Aa le ino ty natoain' Añahare aze:
Fa nitanako ho ahy ty lahilaly fito-arivo
tsy nanongaleke amy Baale. ‡

§ 10:11 Ies 28:16, 49:23b * 10:13 Ioe 3:5, Top 2:21 † 10:15 Ies 52:7 ‡ 10:16 Ies 53:1

§ 10:18 Sab 19:4 * 10:19 Its 32:21 † 10:20 Ies 65:1 ‡ 10:21 Ies 65:2 * 11:2 Sab 94:14

† 11:3 Mp I 19:10,14 ‡ 11:4 Mp I 19:18

⁵ Manahake zay, ao ty sehanga'e henaneo, jinoboñe ami'ty fatariha'e. ⁶ Aa kanao am-patarihañe, le tsy am-pimanemanean-dily; naho tsy zay tsy ho natao fatarihañe i fatarihañey. ⁷ Aa le akore? Mboe tsy rinambe' Israele i paia'ey, o jinoboñeo ro nandrambe, fe nampigañeñe ty ila'e, ⁸ ty amy pinatsetsey:

Tinolon' Añahare arofo midebedebe iereo
fihaino tsy mahaisake
naho ravembia tsy mahajanjiñe
pake henaneo.[§]

⁹ Hoe t'i Davide:
Ee te ho fandrake ty
fandambañ' iareoo, naho koboñe;
naho vato mampitsikapy
vaho fandilovañe am' iareo.

¹⁰ Ehe te haieñe o fihaino' iareoo,
tsy hahaisake; le hivokoke nainai'e o lambosi' iareoo. *

Singa'e Nasisike

¹¹ Aa le hoe raho: Hera nitsikapy naho nikorovoke iereo? Sondo'e zay! te mone ninday fandrombahañe ho amo kilakila ondatio ty fikorovoha' iareo, hampikirañe iareo†. ¹² Aa naho vara ho ami'ty voatse toy ty fandilara' iareo, naho hanañañe ho a o kilakila ondatio ty filesa' iareo, sandrake t'ie fonireñe? ¹³ (Inahareo kilakila' ondatio 'nio ro ivolañako). Aa kanao Firàhe' o kilakila ondatio raho, le ho sengèko i fitoroñakoy, ¹⁴ ke ao ty hampamarahieko amo toe nofokoo, hañahañe ty ila'e. ¹⁵ Fa kanao minday fifampilongoañe ami'ty voatse toy ty fifariañe iareo, le ho inoñe naho tsy haveloñe boak' an-kavilasy t'ie rambeseñe? ¹⁶ Naho miavake i loha-voay, le miavake ka ty vonga'e. Kanao miavake ty vahatse, le o singa'eo ka. ¹⁷ Aa naho pinekapenkañe ty singa ila'e, le ihe, singan-oliva tsotra ty navitrañe amy iereo vaho natraoke ami'ty vahatse naho ty mena' i hatae olivay, ¹⁸ le ko rengevohe'o o singa'eo, fa naho mirenge, Inao, tsy ihe ty mameloñe o vaha'eo, fa o vahatseo ro mameloñe azo. ¹⁹ Hera hanao ty hoe rehe: Va'e nipenkañe o singao hamitrañe ahy ao.

²⁰ Eka; toe pinèkañe iereo ty amy tsy fatokisa' iareo, fa ty fatokisa'o ro ijohaña'o. Aa le ko miriñake fa mañeveña; ²¹ fa kanao nifarien' Añahare o toe singa'eo le mahafary azo ka. ²² Inao ty fatarihan' Añahare naho ty hasarots' arofo'e, ie tsy mihilotse amo nikorovokeo, fe ama'areo ty fatarihan' Añahare naho toe mifahatse amy fatariha'ey, tsy mone haito. ²³ Ie ka, naho tsy mitoloñe an-tsi-fatokisañe, le havitrañe ao, amy te lefen' Añahare ty hamitraña'e indraike. ²⁴ Fa ihe binira amy hatae olivan' alay vaho navitrañe amy hatae oliva navaeñe, mpirafe ama'ey, le antsake te mete havitrañe amy hatae oliva'ey o nisinga'eo.

Ho Voarombake iaby t'Israele

²⁵ Tsy noko, ry longo, ty hamoea' areo o raha miheotse zao, tsy mone hihabo-kihitse ty amy hagoañe nahazo ty ila' Israele ampara' te tafazilike ao o kilakila' ndaty mahahenekeo‡. ²⁶ Ie amy zao, hene ho rombaheñe t'Israele, ty amy pinatsetsey:
Hiboak' e Ziona ao t'i Mpijebañe;

le haloli'e am' Iakobe ty halotsere'e;

²⁷ Le zao ty ho fañinako am' iereo naho hahàko o hakeo' iareoo. §

²⁸ Naho i talili-soay, le naitoañe iereo ty ama' areo; f'ie naho o fi-joboñañe o ikokoañe ty aman-droae' iareo. ²⁹ Toe tsy hahàfeñe o falalàn' Añahareo naho o fikanjia'eo. ³⁰ Fa hambañe ami'ty nanjehara' areo an' Andrianañahare taolo, fe iferenaiñañe henaneo ty amy fanjehara' iareoy, ³¹ le manjehatse ka iereo henaneo, soa t'ie ami'ty fitretrezañe anahareo ro hiferenaiñañe. ³² Kila nagaben' Añahare am-panjeharañe ao soa te hene hiferenaiña'e.

³³ Ee ty halale' o varan' Añahareo, ty hilala'e naho ty hih'i'e!

Tsy hay karaofeñe o zaka'eo, naho tsy lefe tinoñeñe o lia'eo.

³⁴ Ia ty nahafohiñe ty faharofaana' i Talè?

Ia ty nimpanoro aze? *

³⁵ Ia ty nanolotse ama'e aolo, hañavaha'e? †

³⁶ Fa tama'e, naho añama'e, vaho ho ama'e ty haliforañe.

aze ty engeñe nainai'e kitro 'afe'e. Amena.

12

Soroñe Veloñe

¹ Aa le osiheko nahareo, ry longo, ami'ty fiferenaiñan' Añahare; ty hibanabana ty sandri' areo ho sorom-beloñe, miavake naho mañeva an' Andrianañahare, zay ty fitoroñañe sazo anahareo. ² Ko mitsikombe ty voatse toy, fa miova ami'ty fañavaoam-betsetse, hamentea' areo ty satrin' arofon' Añahare soa naho mahafale vaho fonitse.

³ Fa amy falalàñe natolots' ahìy, le taroñeko ama' areo iaby, t'ie tsy hihaboke hilala mandikoatse ty evà'e, fa sambe mimane faharendrehañe migahiñe ty amy fatokisañe nandivan' Añahare ama'e. ⁴ Ampanahafeñe aman-tika, te maro ty mpitraoke an-tsandriñe raïke ao, fe tsy hambampitoloñañe o mpitraoke iabio; ⁵ hoe zay ka tika maro ro fañova raïke amy Norizañey, sindre mifampipiteke, ⁶ naho songa aman-dravoravo ankafankafa ty amy falalàñe nitolorañe: he fitokiañe, tsahatse ty fatokisa'e, ⁷ ke fitoloñañe ty amy fitoroña'ey, ie mpañoke le amy fañoha'ey; ⁸ ie mpañosike le amy fañosiha'ey, ie mpanolotse le am-patarihañe; ie mpifehe le am-pahimbañañe; ie mpiferenaiñe le an-kaehake.

Ty Sata' o toe Mpiama'eo

⁹ Ehe te ho po-pamañahiañe o fikokoañe; hejeo ty raty, vontitiro ty soa; ¹⁰ Mifampipiteha am-pifampilongoañe; mifampiambanea ampiasiañe. ¹¹ Ko milealea am-pilozohañe, mirebarebà an-troke, toroño t'i Talè. ¹² Mirebeha am-pitamàñe; mifeaha an-kaloviloviañe, mifahara an-kalaly; ¹³ mandivà amy ze paia' o noro'eo; le mampihova ambahiny.

¹⁴ Tatao o mampisoañe anahareo; tsipezo rano fa ko mañinje. ¹⁵ Itraofo rebeke o mirebekeo, iharò rovotse o mirovetseo, ¹⁶ Songa miharoa rehake; ko mibokenabokenake fa itraofo o mavomavoo, vaho ko mieva hilala.

¹⁷ Ko vaealan-draty ty raty ndra aman' ia'ia. Imaneo ty soa am-pivazohoa' ze hene ondaty. ¹⁸ Naho mete, amy ze lefe'o, le mifampilongoa am' ondaty iabio. ¹⁹ O roañetse, ko mamale fate, fa mañivaha ho amy haviñera'e, fa hoe ty pinatetse:

ahiko ty vale-fate, zaho ro hañavake.*

hoe t'i TALÈ. ²⁰ Tovo'e:

Naho saliko i rafelahi'oy, anjotsò;

ie taliñiereñe, fahano rano;

ie anoe'o zay, ro amotrea'o vaen' afo mibela añambone'e eo.†

²¹ Ko milesa ami'ty haratiañe, fa gioho ami'ty soa ty raty.

13

Fiandaliañe amo Fifeheañe

¹ Soa re te sambe hiambane amo mpifehe ambone'eo t'indaty, amy te tsy eo ty fifeheañe tsy boak' aman' Añahare, toe fa norizan' Añahare o fa eoo.

² Aa le ze mandietse ami'ty fifeheañe ro mandietse amy nafèn' Añaharey; vaho mamà-batañe ty mpanjehatse. ³ Tsy hembrañe' o mpifeheo ty mpanao soa, fa ty mpanao raty. Aa tsy ho paia'o hao te tsy ampihembaña' o mpifelekeo? Anò ty soa, le ho renge'e; ⁴ ie mpitoron' Añahare ho ami'ty hasoa'o. Fe mihembaña naho manao raty; amy t'ie tsy mitam-pibara tsy an-dengo'e, fa mpitoron' Añahare, mpamale an-keleke ty mpanao raty.

⁵ Aa le miambanea, tsy te ihaviñerañe avao fa ty amy fitsakorean-trokey ka. ⁶ Zay ty androraña' areo vili-loha, amy t'ie mpitoron' Añahare manao o tolon-draha' iareo lomoñandro. ⁷ Hene avaho ze nisongoeñe: roroñe ami'ty mañeva roroñe; haba ami'ty mpamori-haba, fañeveñañe ami'ty añañeñañe, asiñe ami'ty asiñeña.

Mifampikokoa fa An-titotse

⁸ Ko misongo ama'ia'ia, naho tsy t'ie mifampikoko, fa mahaheneke Hake ty fifampikokoañe. ⁹ Le ty hoe:

Ko mipay vali'ondaty,

ko mañe-doza, ko mikizo,

ko mihañe,*

naho ze fañe ila'e ro agadoñe amy tsara ty hoey:

Ikokò ondatio mira ami'ty vata'o.†

¹⁰ Tsy mijoy ondaty ty koko; fa mañeneke Hake ty fikokoañe.

¹¹ Ie amy zao; mahafohina ty sa, te tondroke henaneo t'ie ho tsekafeñe ami'ty rotse, fa marine antika henaneo ty fandrombahañe te amy natokisan-tikañey. ¹² Fa ho modo i haleñey, naho an-titotse ty andro, aa le apon-tikañe o satañ' ieñeo vaho mañombe ty fikalan-kazavañe.

¹³ Antao hanao mañeva ty atoandro, tsy mifandrakaraka, tsy mijike, tsy mipay lamba, tsy manao ze mahameñatse, tsy mifandietse vaho tsy mikirañe. ¹⁴ Fe aombeo i TALÈ IESOA Norizañey, le ko añivahañe ty sandriñe hilomelo amo drao'eo.

14

O Malemeo naho o Maozatseo

* **12:19** Its 32:35,43 † **12:20** Rzs 25:21,22 * **13:9** Avo 20:131777; Its 5:17-21 † **13:9** Sor 19:18

¹ Ampihovao ty maifoifo am-patokisañe, fa tsy t'ie hifandietse amo raha ereñeren-trokeo. ² Eo ty miantoke te hene kamaeñe, fe mikama añañe avao i malemey. ³ Asoao tsy ho mavoe' i mikamay i tsy mikamay; vaho tsy ho tiñea' i tsy mikamay i mikamay, fa non' Añahare. ⁴ Ia rehe te haniñe ty mpitoro' ondaty? amy talè'ey ty ijohaña'e ke ikorovoha'e. Toe hijohan-dre fa mahafitroaty aze t'i Andrianañahare.

⁵ Eo ty miasy ty andro raike ambone' ty ila'e; ampirae' ty ila'e ka ze hene andro. Hamake te songa rekets' añ' arofo'e ao. ⁶ I miasy àndroy, miasy aze ho amy TALÈ. I mikamay mikama ho amy TALÈ, am-pandriañañe an' Andrianañahare. Le i mifaly haneñey ro mifaly ho amy TALÈ vaho mañandriañe an' Andrianañahare.

⁷ Tsy aman-tika ty veloñe am-bata'e avao, le tsy eo ty mivetrake am-bata'e. ⁸ Ie veloñe tika, le veloñe amy TALÈ, ie vilasy, le vilasy amy TALÈ; Aa he t'ie veloñe, ke vilasy, le a i TALÈ. ⁹ Zao ty nivilasia' i Norizañey naho nitroara'ey, soa t'ie ro TALÈ o nihomakeo naho o veloñeo. ¹⁰ Fa ihe, ino ty aniñea'o ty longo'o? he akore te kirofe'o añ' ofoke i longo'oy? Ie songa hijohañe añañtrefa' i fiambesam-pizakàn' Añaharey; ¹¹ Fa hoe ty pinatsetse: Kanao velon-dRaho, hoe t'i TALÈ, hitongalefa' ze kila ongotse, vaho hiantoke

an' Andrianañahare ze hene fameleke*

¹² Aa kanao sindre hamolily vatañe aman' Añahare ¹³ antao tsy hifaniñe ka, le mifoneña tsy hampipohañe ty raha mahatsikapy ndra ty mahatofotse an-dalan-dongo eo. ¹⁴ Apotako naho iatoako am' IESOÀ TALÈ te tsy eo ty raha faly avao, fa amy mitañ' aze ho faliy, le faly ama'e. ¹⁵ Aa naho mampanahelo ty longo'o ty mahakama'o, ihe tsy mañavelo an-koko. Ko toloram-boiñe ty amy mahakama'oy i nivilasia' i Norizañey. ¹⁶ Aa le ko apoke ho fosañe ze atao'o soa; ¹⁷ amy te tsy mahakama, tsy finomañe i fifehean' Añaharey, fa havantañañe naho fifampilongoañe vaho firebehañe amy Arofo Masiñey. ¹⁸ Toe sitran' Añahare naho no' ondatio ty mitoroñe i Norizañey hoe zay.

¹⁹ Antao arè himane ze raha minday fifampilongoañe naho fifampibodobodoañe. ²⁰ Ko rotsaheñe o tolon-drahan' Añahareo ty amo mahakama. Toe hene malio, fe voñe ama' ondaty ty mikama hampitorifiha'e. ²¹ Hamake tsy mikama hena, tsy minon-divay ndra inoñe mahatsikapy o longo'oo. ²² Ifaharo añañtrefan' Añahare eo i fatokisa'oy; haha ty tsy mamà-batañe amo atokisa'eo. ²³ Fe voafàtse t'ie mikama ty mahatsimboetse aze, amy te tsy am-patokisañe; toe fonga hakeo ze tsy mifototse am-patokisañe.

15

Ty Fidadañe ao

¹ Aa le mivave o kombimbao tika maozatseo, fe tsy t'ie hampiehake vatañe; ² songa hampifale ondaty ami'ty hasoa tika, hampiraorao aze. ³ Tsy nanao ty hampinembanembam-bata'e i Norizañey; fa hoe ty pinatsetse:

Nidoñ'amako ty inje' o nañinje azoo.*

⁴ Hene nisokireñe hañòhañe antikañe ze pinatsetse haehae†, soa te

* **14:11** Ies 45:23 * **15:3** Sab 69:9 † **15:4** Ko I 10:11, Ti II 3:16-17

hanan-ko tamaeñe amy fahaliñisañey naho amy fañosiha' i Sokitse Masiñey.

⁵ I Andrianañaharem-pahaliñisañe naho fañohòañey abey ro hifampipiteha' areo troke no' IESOÀ Norizañey, ⁶ soa t'ie hirai-troke naho songa hirihoñe am-piarañanañe raike handrenge an'Andrianañahare Rae' i Talèntika IESOÀ Norizañey.

⁷ Aa le mifampihovà, hambañe ami'ty nampiziliha' i Norizañey antika, ho ami'ty engen' Añahare. ⁸ Le itaroñako te mpitoroñe i fisavarañey i Norizañey, ho ami'ty hatòn' Añahare, hamenteañe o nampitamà'e aman-droaëo, ⁹ naho fiferenaiñe ty handrengea' o kilakila' ndatio an' Andrianañahare, fa hoe ty pinatetse:

Ie rengèko amo kilakila'ndatio, vaho ho saboeko ty tahina'o; ‡

¹⁰ le tinovo'e ty hoe:

Mitroafa rebeke am' ondati'eo ry kilakila' ondatio. §

¹¹ ty tovo'e ka:

Mandrenga i TALÈ ry kilakila ondatio, misaboa aze ry hene ondatio.*

¹² le tinovo' Isaia ty hoe:

Hitotsake ty vaha' i Jese le hitroatse re hifehe o fifeheañe, ie ty fitamà' o kilakila'ndatio. †

¹³ I Andrianañaharem-pitamàñey abey ro handifotse anahareo andrebeke naho an-kanintsiñe am-patokisañe, hampipea'e fitamàñe añamy haozara' i Arofo Masiñey.

Mpitoro' o kilakila'ndatio

¹⁴ O ry longo, iantofako ty ama' areo, te pèa hasoa naho lifo-kilala, hifanoroa' areo. ¹⁵ Teo ty nahasibehako an-tsokitse, haniahiako anahareo indraike, i falalàñe natolon' Añahare ahikoy, ¹⁶ ho mpitoro' IESOÀ Norizañey amo kilakila' ndatio; mitoloñe ho mpisoro' i talily soan' Añaharey, soa te ho no'e ty añaengeako o kilakila' ndaty navahe' i Arofo Masiñeio. ¹⁷ Toe nanjo ty hirengeako am' IESOÀ Norizañey amo raha mioza aman' Añahareo, ¹⁸ fe tsy vaniko volañeñe ndra inoñ' inoñe tsy nanoe' i Norizañey añamakoo, le ty hampivohotse o kilakila' ndatio an-tsaontsy naho am-pitoloñañe, ¹⁹ ami'ty haozara' o viloñe naho raha tsitantaneo, ami'ty hafatrara' i Arofo Masiñey. Aa le boak' Ierosaleme pak' amparipari' Ilirikiona aña ty nitaroñeko ami'ty hafonira'e ty talili-soa' i Norizañey. ²⁰ Zay ty nimaneako fitaroñe i talili-soay an-tane mboe tsy nahajanjiñe ty tahina' i Norizañey, tsy handranjiako ami'ty mananta' ondaty. ²¹ Fa hoe ty pinatetse:

O tsy nitaliliañe

ro hahaoñe;

vaho o tsy nahajanjiñe,

ro haharendreke. ‡

²² Beteke zay ty nanebañe ahy tsy hombàko mb'ama' areo mb'eo.

Fisafiri' i Paoly ty Hitilike e Roma

²³ Aa ie henane zao, amy te tsy aman-toetse hitoroñako an-tane atoa ka, le ami'ty nisalalaeko taoñe maro ty hitilike anahareo, ²⁴ le amy liako mb'e Spania aña, ty itamako hahaisake anahareo t'ie miary mb'eo, hampionjona' areo, itika fa nifañòhahoha heike.

‡ 15:9 Sa II 22:50; Sab 18:49 § 15:10 Its 32:43 * 15:11 Sab 117:1 † 15:12 Ies 11:10

‡ 15:21 Ies 52:15

²⁵ F'ie homb'e Ierosaleme aña hey hitoroñe o noro'eo. ²⁶ Amy te nahaehake o nte Makedoniao naho o nte Akaiiao ty hanolotse amo noro'e misotry e Ierosalemeo. ²⁷ Eka, toe nampinembanembañe iareo, fa mpisongo ama'e. Aa ie nandrambe raha añ'arofa am'iareo o kilakila' ndatio, le avaha' iareo amo raha' ty tane' toio ka; ²⁸ ie nañeneke zay naho fa vinoli-tomboko ho am' iareo i mahakamay, le hiary mb'ama' areo naho mb'e Spaina aña. ²⁹ Fantako t'ie pok' ama' areo ao, le hitotsake eo ami'ty hapeam-pitahia' i Norizañey.

³⁰ Aa le mihalaly ama' areo raho ry longo, ty amy Talëntika IESOÀ Norizañey naho ami'ty fikokoa' i Arofoy, ty hifanehafantika halaly aman' Añahare ho ahy, ³¹ t'ie ho rombaheñe amo manjehatse e Iehodão, naho ho no' o noro'e e Ierosalemeo ty fitoroñako ho a iareo, ³² hahafionjonako mb'ama' areo mb'eo an-kaehake ami'ty satrin' arofon' Añahare, vaho hanjò hanintsin-troke ama' areo. ³³ I Andrianañaharem-pierañerañañey abey ho ama' areo iaby. Amena.

16

Fañandriañañe naho Fisalamañe

¹ Ampandrendreheko anahareo t'i Foibe rahavave'ay mpitoro' i Fivory e Kenkrea aña; ² t'ie ho rambese' areo amy TALÈ ami'ty mañeva o noro'eo, naho te himbae' areo amy ze mete hipaià'e, ie fa nañolotse ty maro naho ahy ka.

³ Añontaneo t'i Prisilae naho i Akoila mpiharo tolon-draha amako am' IESOÀ Norizañey. ⁴ I ho namoe fititia hasolo ty fiaiko rey. Tsy zaho avao ty mañandriañe iareo fa ze hene' Fivorin-kilakila ondatio. ⁵ Ao ka ty Fivory añ' anjomba' iareo. Añontaneo i Epaineto rañekoy, i loha-voampiantoke i Norizañey e Asiy. ⁶ Añontaneo t'i Marie mpifanehake ho anahareo. ⁷ Añontaneo t'i Androniko naho i Jonia, longoko naho mpiharo-rohy amako, an-kasiñ' amo Firàheñe, vaho nimpiamy Norizañey taoloko. ⁸ Añontaneo t'i Ampliato, i kokoako amy TALÈiy. ⁹ Añontaneo t'i Orbano, mpifanehake ama'ay amy Norizañey, naho i Staky, longoko sarotse. ¹⁰ Añontaneo t'i Apelà, i niventeañe amy Norizañey. Añontaneo o amy Aristoboloo. ¹¹ Añontaneo t'i Herodiona longoko. Añontaneo o amy Narkisao, o amy TALÈO. ¹² Salamao t'i Trifena naho i Trifosae, mpifanehake amy TALÈ ao. Añontaneo t'i Persie isoke, i nitromake mafe amy TALÈiy. ¹³ Añontaneo t'i Rofosy, jinobo' i TALÈ naho i rene'e naho ahiko. ¹⁴ Añontaneo t'i Asinkrito, i Flegona, i Hermesy, i Patroba, i Herma, naho o longo am'iereoo. ¹⁵ Salamao t'i Filologo naho i Joliae, i Nerea naho i rahavave'ey, naho i Olimpa, vaho o fonga noro'e am'iereoo. ¹⁶ Mifanalamá ami'ty oroke miavake. Hene mañontane anahareo o Fivori' i Norizañey.

¹⁷ Añosihako ry longo, te ho sarisarie' areo o mampiambake naho manebañe an-dietse i fañohañe nioha' areoio, vaho ihankañe. ¹⁸ Ie tsy mpitoroñe i Talèn-tika Norizañey, fa ty tro'e, le an-kabeake naho tsiriry ty amañahia'e ty arofo' o tsy midareo. ¹⁹ Fa nahatakatsae ie iabikey ty talily o fatokisa' areoo, aa le mahafale ahy nahareo; f'ie teako ho mahihitse ami'ty hasoa vaho halio amo halo-tserehañe. ²⁰ Fa an-titotse te ho demohen' Añaharem-pierañerañañe ambanem-pandia' areo ao i mpañinje. Ho ama' areo ty hasoa' i Talëntika IESOÀ Norizañey. ²¹ Añontanea' i Timoty,

mpifanehake amakoy, nahareo, hoe zay ka i Losio naho i Jasona, vaho i Sosipatro rolongoko.

²² Manalama anahareo amy Talè ao ka raho, Tertio, mpanokitse ty taratasy toy. ²³ Mañontane anahareo t'i Gaio mpanao añ'anjomba ahy naho ty Fivory atoy iaby. Manalama anahareo ka t'i Erasto, mpamandro' ty rova, naho i Koarto rahalahy. ²⁴ Ho ama' areo iaby abey ty fatariha' Iesoà Norizañey, Amena.

²⁵ Ie amy zao, ho amy Mahafijadoñe anahareo ty amy talili-soako naho ty fitaroñañe IESOÀ Norizañey, ty amy fampibentarañe i raha miheotse nakafitse haehae' zay, ²⁶ fe naboake henaneo, naho amo pinatem-pitokio ty amy nililien' Añahare nainai'e tsy modoy, le fa nitaroñañe amo kilakila ondatio hampivohotse iareo am-patokisañe. ²⁷ Aman' Añahare mahihitse tsi-roe-tsi-telo nainai'e abey ty engeña, añam' IESOÀ Norizañey! Amena.

Korinto I

Fisalamañe

¹ I Paoly, kinanjy ho Firàhe' IESOÀ Norizañey ami'ty satrin' arofon' Añahare, naho i Sostena rahalahy. ² Ho ami'ty Fivorin' Añahare e Korinto aña, ho amo nampiavahe' IESOÀ Norizañeio, o kinanjy ho noro'eo, miharo amy ze hene mpikanjy ty tahina' IESOÀ Talèntika Norizañey ndra aia aia, i TALÈ' iareo naho antikañey. ³ Hasoa ama' areo naho fañanitsiñe boak' aman' Añahare Raen-tika naho IESOÀ TALÈ Norizañey.

Fañandrañañe

⁴ Andriañeko nainai'e t'i Andrianañahareko ty ama' areo, ty hasoan' Añahare natolotse anahareo am' IESOÀ Norizañey, ⁵ ie ama'e ro niaboeñe amy ze lafi'e iaby an-tsara heneke naho an-kihitse fonitse, ⁶ ie niventèñe ama' areo ty fitaroñañe i Norizañey. ⁷ Aa le tsy eo ty tsy eneñe ama'areo amo falalañe iabio, hene rototse mitamà ty fiboaha' i Talèntika IESOÀ Norizañey. ⁸ Ie ty hampijadoñe anahareo sikal' am-pigadoña'e aña, tsy hanan-kila amy andro' i Talèntika IESOÀ Norizañey. ⁹ Migahiñe t'i Andrianañahare nikanjy anahareo ho amy fifampilongoaña amy Ana'e, Talèntika IESOÀ Norizañey.

Mifañambake am-Pivory ao

¹⁰ Ie amy zao, mañosike anahareo raho ry longo, amy tahina' i Talèntika IESOÀ Norizañey, ty hiharo saontsy, tsy hifampiriaria, f'ie ho fonireñe ho raika an-kilala naho raika an-tsafiry. ¹¹ O ry longo, fa natalili' o mpiamy Kloaio amako t'ie amam-pifandieraña; ¹² ty anoako zao, le te ao ty manao ty hoe: mpiamy Paoly raho, le ty raika: amy Apolosy raho, naho ty raika: amy Kefasy raho, vaho ty ila'e: zaho amy Norizañey. ¹³ Aa vaho mitsiriaria hao i Norizañey? Pinèke ho anahareo hao t'i Paoly? He nalipotse ami'ty añara' i Paoly? ¹⁴ Andriañeko t'i Andrianañahare te tsy ia ama' areo ty nalipoko naho tsy i Krispo naho i Gaio avao, ¹⁵ ke eo ty hanao ty hoe t'ie nilipotse ami'ty añarako. ¹⁶ (Toe nalipoko ka o añ'anjomba' i Stefanasio. Fa tsy apotako ze ila'e mete ho nampiliporeko.) ¹⁷ Toe tsy nañitrik' ahy handipotse i Norizañey, fa ty hitaroña i talili-soay, tsy an-dreha-kante kera hampikoahèñe i hatae' ajale' i Norizañey.

ty Hihin' Añahare naho ty Haozara'e

¹⁸ Toe borosode amo mikoromakeo ty tsara' i hatae' ajaley, fe haozaran' Añahare amantika rombaheñe. ¹⁹ Fa hoe ty pinatsetse: Ho rotsaheko ty hih'i' o mahihitseo, naho hakafitse ty hilala' o mahilalao.*

²⁰ Aia ze o mahihitse zao? Aia ty mahay taratasy? Aia ty mpionim-piheotse ami'ty sa' toy? Tsy nanoen' Añahare hanèñe hao ty hilala' ty tane toy? ²¹ Ie amy hihin' Añaharey, kanao tsy nampahafohiñe an' Andrianañahare ty hih'i' ty tane toy, le nisatrien' Añahare ty handrombake ze mahafiantoke ami'ty hagegea' i tsara taroñeñey. ²² Toe mipay vilohè o Jiosio, naho mitsoe-kihitse o Grikao; ²³ fe mitaroña i Norizañe pinèkey

* 1:19 Ies 29:14; Oni Mat 11:25, Rom 1:22

zahay: ie boloko fitsikapia' o Jiosio, naho hadagolàñe amo Griako; ²⁴ fa amo kinanjio, he te Jiosy ke Grika, le ie ty haozaran' Añahare naho ty hihin' Añahare.

²⁵ Fa mahihitse te am'ondatio ty hagegean' Añahare, naho maozatse te am'ondatio ty haifofoan' Añahare. ²⁶ Haraharao i nikanjiañe anahareoy: tsy nimaro ty nahihitse amo nofotseo, tsy nimaro ty fanalolahy, tsy niampeampe ty ana-donake. ²⁷ Fe jinobon' Añahare o gege an-tane atoio hanalatse o mahilalao, naho jinobon' Añahare o maifofo' ty tane toio hañameñatse o jomakeo; ²⁸ jinobon' Añahare o tsy vara' ty tane toio naho o mavoïñeo vaho o atao tsy vente'eo, hampikoaha'e o raha eoo, ²⁹ soa te tsy eo ty nofotse hirengevoke añatrefan' Añahare. ³⁰ Ie ro maha am' IESÒA Norizañey anahareo, Ie ty nanaan' Añahare hihitse naho havantañiañe naho fiavahañe vaho fijebañañe an-tika, ³¹ soa te, amy pinatsetse ty hoe: Ze mirenge, Ee te i TALÈ ro firengea'e†.

2

¹ O ry longo, ie nivotrake ama' areo raho, le tsy an-dàn-tsaontsy, tsy an-kihitse ty nitaroñako i nietak' aman' Añaharey. ² Fa nifaharako te tsy hahafohiñe ndra inoñ' inoñe ama' areo ao naho tsy IESÒA Norizañey vaho ie pinèke. ³ Nimokotse t'ie tama' areo, nihembañe, vaho nisilofe' ty nevenevetse. ⁴ Le tsy an-tsaontsin-kihitse mahasintoñe i rehakoy naho i fitaroñakoy, fa ami'ty fampalangesañe i Arofoy naho añ-ozatse, ⁵ soa tsy hioreñe ami'ty hakante' ondaty ty fatokisa' areo fa ami'ty faozaran' Añahare.

Hihitse amy Arofoy

⁶ Toe mitaroñe hihitse amo àñoñeo zahay, fa tsy ty hihi' ty sa toy, ndra ty a o mpifehe' an-tsa toio, ie sindre miha-modo. ⁷ Toe mitaroñe i hihin' Añahare nakafitsey zahay, i hihitse naetake pak' henaney, f'ie norizan' Añahare taolol' ty sa toy hañonjona'e antika, ⁸ ie ninofi' o mpifehe an-tsa toio, fa naho nifohi' iareo, le tsy ho pinè' iareo i Talèn' engeñey. ⁹ Fa hoe ty pinatsetse:

Fihaino tsy nahaisake,
ravembia tsy nahajanjiñe,
vaho tsy nizilike añ' arofo'ondaty
ze he'e hinalankan' Añahare
ho a' o mikoko azeoo.*

¹⁰ F'ie nibentabentaren' Añahare aman-tikañe añamy Arofo'ey, fa mi-toeke ze he'e i Arofoy, naho o raha miheetse aman' Añahareo. ¹¹ Aa vaho ia am'ondatio ty mahafohiñe ze mitoloñe amy t'indaty ao naho tsy ty arofo am'indaty? Manahake zay, tsy fohi' ondaty ty faharofoanan' Añahare naho tsy i Arofon' Añaharey.

¹² Ie amy zay, tsy ty fañahi' ty tane toy ty rinamben-tika, fa i Arofo boak' aman' Añaharey, soa te ho fohintika o raha natolon' Añahare antika am-patariha'eo, ¹³ ie o taroñe'aio, tsy an-tsaontsy nanare' ty hihi' ondaty fa amo naò' i Arofo Masiñeio, ie mampidodea o rahan' Arofoo amo aman' Arofoo. ¹⁴ Toe tsy maharambe o rahan' Arofon' Añahareo ty fañereñerea' ondatio, fa hagegeañe ama'e, tsy eo ty hahafohina'e, amy

t'ie rendreke an'arofa. ¹⁵ Mitsikaritse ze he'e ty aman'arofa, fe tsy leo ty ila'e tsikariteña. ¹⁶ Aa vaho: la ty mahafohiña ty faharofoana' IEHOVA hañòke aze.†
 Toe aman-tika ty fitsakorea' i Norizañey.

3

Ty Firiariana am-Pivory ao

¹ O ry longo, tsy mahafirehake ama' areo raho hoe amo aman' arofoa, fa hoe amo ama' nofotseo; hoe ajaja kede amy Norizañey. ² Nampikamaeko ronono fa tsy hena; amy t'ie mboe tsy nahaleo naho mboe tsy mahaleo avao. ³ Toe mbe amy nofotsey nahareo, ie zoeña ama' areo ty tsikirike naho ty lietse; aa tsy hatao t'ie amy nofotsey hao, ie hoe ondaty tsotra ty fañaveloa' areo? ⁴ Kanao eo ty manao ty hoe: Mpiamy Paoly raho, naho ty ila'e: Amy Apolosy raho; aa vaho tsy t'ie manahake ondaty avao hao? ⁵ Ia arè t'i Apolosy? Ia ka t'i Paoly? naho tsy mpitoroña nampiato anahareo, ie sambe nitolora' i TALÈ. ⁶ Nitongy raho, nanondrake t'i Apolosy, fa i Andrianañahare ty nampitombo. ⁷ Aa le sindre ts'inoña i mpitongiy naho i mpanondrakey, fa i Andrianañahare ty mpampitombo. ⁸ Lia'e raïke ty mpitongy naho ty mpanondrake, songa handrambe ty tambe'e mañeva i fitromaha'ey. ⁹ Mpifanehake aman' Añahare zahay; teten' Añahare nahareo, fandrañjan' Añahare.

¹⁰ Ty amy falalàn' Añahare natolotse ahikoy, le hoe talèm-pandrañjy ty nandaharako i mananta'ey, le mamboatse ama'e ty ila'e. Aa soa re te sindre mitomitse amy ty hanovoña'ey t'indaty. ¹¹ Fa tsy eo ty mahafañoreña manantaña ila' i tafa-oreña, i IESOÀ Norizañey. ¹² Aa naho eo ty handranjy amy manantaña, ami'ty volamana, volafoty, vatsoa, hatae, ahetse, ndra setra, ¹³ songa hidodea ty sata' ondaty, fa haboa' i androy, amy te ho bentareña ami'ty afo, vaho i afoy ty hitsoke ty hasoa-sata' ondaty. ¹⁴ Ie mahataña ty nandrañjia' ondaty amy manantaña, le ho tambezeña. ¹⁵ Ie teno ty sata' ondaty le fiato ama'e. Toe ho rombahendre, fe hoe nitoaña afo. ¹⁶ Tsy fohi' areo hao t'ie kivohon' Añahare, toe imoneña' i Arofon' Añaharey? ¹⁷ Ie rotsahe' ondaty ty kivohon' Añahare, le ho mongoren' Añahare, fa miavake i kivohon' Añaharey; inahareo 'nio.

¹⁸ Asoao tsy hamañahy vataña. Naho ama'areo ty mihaboke hihitse ami'ty sa toy, soa re te hireke ho bahimo, hiha-hihitse. ¹⁹ Amy te hadagolañ' aman' Añahare ty hihy' ty tane toy. Fa hoe ty pinatsetse:

Tsepahe'e ami'ty hakante'e ty mahilala*

²⁰ tovo'e:

Arofoana' i TALÈ ty fitsakorea'
 o mahihitseo, te tsy vente'e.†

²¹ Asoao tsy ondaty ty hisengeaña, amy te fanaña' areo ze he'e; ²² Ke i Paoly, he i Apolosy, ke i Kefasy, he ty voatse toy, ke ty haveloña, he ty havilasy, ke o eoo, hera o ho avio; hene anahareo; ²³ a i Norizañey nahareo vaho aman' Añahare i Norizañey.

4

Firàhe'i Norizañey

¹ Ee te zao ty hatao' ondaty, te mpitoro' i Norizañey zahay, mpa-
mandroñe o raha mietake aman' Añahareo. ² Mbore paiañe amo
mpamandroño t'ie ho zoeñe migahiñe. ³ Tsy loho vente'e amako ty
fibiribiria' areo naho ty fañereñerea' ondatio; fa ndra zaho tsy mizaka ty
vatako. ⁴ Toe tsy apotako te inoñe ty hanesehañe ahy, f'ie tsy mahahaha
ahy, toe i TALÈ ro hizak' ahy. ⁵ Aa le ko mizaka aolo' ty andro'e, ampara' ty
fitotsaha' i TALÈ, le ty hampalange o raha mietake an-kamoromoroñaño
naho ho bentabentare'e o fisafirin' arofoo; zay vaho songa ho toloran'
Añahare ty engeñe mañeva. ⁶ I tsarañey ry longo, le fa nirazañeko
ami'ty vatako naho i Apolosy ty ama' areo, soa t'ie hioke ama'ay te tsy
andikoareñe o sinokitseo tsy mone hibohabohañe ty raike naho injeñe ty
ila'e. ⁷ Aa vaho ia ty nampitoabotse anahareo? Inoñe ama' areo ty tsy
rinambe' areo? Aa naho toe nandrambe le inoñe ty irengea' areo hoe tsy
nandrambe?

⁸ Fe eneñe nahareo! Toe mpañaleale! Fa mpanjaka ndra te tsy eo
zahay! Eka, ho nirieko t'ie nimpanjaka, hitraofa'ay fifeheañe! ⁹ Ataoko
te napon' Añahare amboli'e zahay Firàheñe ho sambaeñe, hoe nafatse
havetrake; amy t'ie nanao-ko fisambà' ty voatse toy naho o anjelio vaho
ondatio. ¹⁰ Seretse zahay ty amy Norizañey, fe mahihitse amy Norizañey
nahareo! Maleme zahay fe maozatse nahareo! Asiñeñe nahareo, vaho
mavoene zahay! ¹¹ Ampara' ty ora toy, le mifeake naho miheahea
zahay, rota, finopopofoke, vaho tsy aman' akiba. ¹² Mifanehake, mitoloñe
amo taña'aio; ie onjireñe, itatà'ay; ie samporerahañe, ifeaha'ay; ¹³ ie
teraterañe, imanea'ay taroñe. Natao ho leotse ami'ty voatse toy zahay,
forompo' ze he'e pak' henane.

¹⁴ Tsy nisokirako hanalatse anahareo 'nio, fa t'ie ho vereñe hoe anak'
isoko. ¹⁵ Aa ndra te ale-ale ty mpañana' areo amy Norizañey, tsy maro
ty rae' areo; fa zaho ty nampiareñe anahareo am' IESOÀ Norizañey amy
talili-soay. ¹⁶ Aa le osiheko t'ie hihambañe amako. ¹⁷ Zay ty nañitrikako i
Timoty anake kokoako naho migahiñe amy TALÈ; ie ty haniahy anahareo
o satako amy Norizañoio, manahake ty fañohako mbeombeo amo hene
Fivorio.

¹⁸ Akore te ao ty mirengevoke hoe te tsy ho pok' ama' areo raho. ¹⁹ F'ie
ho avy aniany naho satri' i TALÈ, le tsy ho rendreko ty enta' o mpitoabotseo
fa ty haozara'e. ²⁰ Tsy saontsy i Fifehean' Añaharey, fa ozatse. ²¹ Inoñe arè
ty satri' areo? Hinday doda hao t'ie pok'eo, ke fikokoañe naho hamoràn-
troke?

5

Anò Añombelahimavo

¹ Fa miboele te ama' areo ty fifampirañaotañe, toe hakarapiloañe tsy
amo kilakila' ndatio: te eo ty miharo-lamba amy valin-drae'ey! ² Akore
te iebotsebora' areo! tsy hamake ho nandala? soa te ho naitoañe i
nanao zay. ³ Aa naho zaho, ndra te tsy eo am-batañe, le miatreke an-
troke vaho fa zinakako i nanao zay, manahake t'ie eo. ⁴ Ie mivory amy
tahina' IESOÀ Talèntikañey, le ama' areo an-troke raho, ami'ty haozara'
IESOÀ Talèntikañey, ⁵ aa le aseseo amy mpañinjeý indatiy handrotsahañe
i haondati'e hambo'ey, soa te ho rombaheñe ami'ty andro' i TALÈ IESOÀ i
arof'oey.

⁶ Tsy mete ty firoharohà' areo; tsy fohi' areo hao te mahatsitsike ty boko'e ty lalivay kede. ⁷ Kohezo soa o lalivay hambo'eo soa t'ie ho boko'e vao, manahake t'ie tsy aman-dalivay, fa nisoroñañe ho antika i Norizañey, i Fihelan-tikañey* ⁸ Aa le antao hiambeñe i sabadidakey, tsy an-dalivay hambo'e, tsy an-dalivain-kalo-tserehañe naho haratiañe, fa ami'ty tsy aman-dalivai' i hatsò-troke naho hatòy.

⁹ Nisokirako amy taratasikoy te tsy hitrao-drehake amo manao hakarapiloaño, ¹⁰ fe tsy t'ie ze fonga karapilo' an' tane atoy ndra ze mpihàñe naho mpikatramo ndra ze mpañori-pahasive, amy t'ie tsy mahay tsy ho niakatse an-tane atoy. ¹¹ Fe nisokirako te tsy hitraofa'areo ty miantoñoñe ho longo, te mone mpandrañaotse ndra mpitsikirike, ndra mpitorompahasive, ndra mpañinje, ndra mpijike, ndra mpikatramo. Ko itraofampikama. ¹² Inoñe ty izakako o alafe'eo? Tsy zakae' areo hao o ama' areoo? ¹³ I Andrianañahare ty hizaka o alafe'eo, fe Aitò ama' areo i tsivokatsey.†

6

Ty Mpireketse Mifanisý

¹ He ama' areo ao ty aman-kabò ami'ty ila'e, ho vani'e hao ty miatrejaka aolo' o tsy vantaño, fa tsy añañtrefa' o noro'eo? ² Ke tsy fohi' areo te hizaka ty voatse toy o noro'eo? Aa kanao ho zakae' areo ty voatse toy, tsy fieva' areo hao ty hibiribiry ty sisý pilipito'e? ³ Tsy fohi' areo hao t'ie hizaka anjely? Somandrake o raha mioza ami'ty haveloñe toio? ⁴ Aa naho manan-ko zakaeñe ami'ty haveloñe toy nahareo, hampizakae' areo hao ze kede amo Fivorio ao? ⁵ Ty hanalatse anahareo ty nanaoko zay. To hao t'ie tsy ama' ondaty mahihitse, mahafizaka añaivo' o rolongoo? ⁶ Te mone maneseke rahalahy ty rahalahy, naho toe añañtrefa' o tsi-miatoo! ⁷ Aa le gioke nahareo, t'ie mifampiatrek' an-jaka. Tsy hamake anesehan-kakeo? Tsy ndra kitra'e nikatramoeñe? ⁸ Aiy! ndra inahareo ro mandilatse fa mamerevere longo!

⁹ Ke amoea' areo te tsy handova i Fifehean' Añañharey o tsivokatseo. Asoao tsy ho fañañhieñe: fa ke mpañarapilo, ke mpiamo fahasiveo, ke mpila vali' ondaty, ke mpisare ampela, ke mpila-faly, ¹⁰ ke mpampikametse, ke mpitsikirike, ke mpitrini-mena, ke mpiteratera, he mpikatramo, songa tsy handova i Fifehean' Añañharey*. ¹¹ Nanahake zay ty ila' areo. F'ie nampandronaño, navaheñe, vaho nampivantañoñe ami'ty tahina' i TALÈ IESOÀ Norizañey naho amy Arofon' Andrianañaharentikañey.

Hakarapiloaño

¹² Sindre azoko anoeñe, fe tsy songa mahasoa. Hene azoko anoeñe, fe tsy meteko hondevozeña. ¹³ Ty sisafoa ho ami'ty mahakama naho ty mahakama ho ami'ty sisafoa—fe ho rotsahen' Añañhare ie roe. Tsy natao ho fioloraño vilaño ty sandriñe, fa ho a i TALÈ, vaho i TALÈ ho a i fañòvay. ¹⁴ Natroan' Añañhare i TALÈ vaho hatroa'e amy haozara'ey ka tika.

¹⁵ Amoea' areo hao te fangefange amy faño'va' i Norizañey o sandri' areoo? Aa vaho hangalako ho amy tsimirañey hao o fangefange' i

* **5:7** Avo 12:3 † **5:13** Its 13:5, Oni Its 17:7,12; 19:19; 21:21; 22:21,24; 24:27 * **6:10** Gal 5:19-21, Efe 5:3-5

Norizañeio? Sondo'e zay! ¹⁶ Hera nofi' areo te ze mipiteke ami'ty tsimirañe ro sandriñe raike ama'e? Fa hoe re: Ho nofotse raike i roroey.†
¹⁷ Le arofo raike ka ty mpipiteke amy TALÈ.

¹⁸ Ibotitsiho o firañaotañe. Toe alafe'e ao ze fonga hakeo anoe' ondatio, fe mañakeo i sandri'ey ty mpañarapilo. ¹⁹ Ke tsy fohi' areo te kijà' i Arofo Masiñe mimoneñe ama' areo ao ty sandri' areo, ie ama' areo boak' aman' Añahare? vaho tsy anahareo nahareo, ²⁰ fa vinily sarotse; aa le rengego andsandi' areo t'i Andrianañahare.

7

O Fanambaliañe

¹ Aa ty amo raha sinoki' areoo. Hàmake tsy hipaok' ampela ty lahilahy.
² Fe ty amo hakarapiloñe, soa re te songa hanañe ty vali'e ty lahilahy, naho sindre hanañe ty vali'e ty rakemba. ³ Le hañeneke ty lili'e amy vali'ey ty lahilahy, manahake zay ka ty rakemba amy tañanjomba'ey. ⁴ Tsy manandily amy sandri'ey ty rakemba, fa i vali'ey; naho tsy manandily amy sandri'ey ty lahilahy, fa i rakemba'ey. ⁵ Ko mifampifoneñe naho tsy ty amo andro ilahara' areo ho fitalahoañe, aña zay le miolora tsy mone hazizi' i mpañinje ty t'ie tsy maha-lie-batañe. ⁶ Fiheveañe o rehako zay, fa tsy lily. ⁷ Nikitrako te sindre nanahake ahiko ondatio. F'ie songa manañe ty falalãñe natolon' Añahare aze; etia ty aman-tsata zao le eroa ty aman-tsata zay.

⁸ Aa le hoe raho amo tsy amam-balio naho amo vantotseo; Soa ho a iareo ty himoneñe hambañe amako. ⁹ Fa naho tsy mahalie-batañe, le apoho hañenga valy. Hamake t'ie hanambaly ta te hiforehetse.

¹⁰ Le hoe ty atoroko o manam-balio, toe tsy zaho fa i TALÈ, asoa tsy hisitake ami'ty vali'e ty rakemba. ¹¹ (F'ie misitake, soa re te hidoñe tsy hanambaly, ke hifampirekets' amy vali'ey indraike.) Vaho tsy hañary ty vali'e ty lahilahy.

¹² Manao ty hoe amo ila'eo raho, fa tsy i TALÈ: Naho eo ty rahalahy amam-baly tsi-mpiato, fe no'e ty mipiteke amy lahilahy, le tsy haria'e. ¹³ Naho amam-baly tsi-mpiato ty rakemba, ie mbe te hirekets' ama'e, le ehe tsy hampisitahe'e. ¹⁴ Amy te hampiavahe' i rakembay i vali'e tsi-mpiato, vaho hampiavahe' i lahilahy i vali'e tsi-mpiato; naho tsy zay tsy ho nalio o ana' areoo, f'ie amy zao, miavake. ¹⁵ Aa naho te hifampiria' ty tsi-miato, le apoho homb'eo, fa tsy mpirohy i rahalahy ndra i rahavavey; fe mikanjy antika hifampilongo t'i Andrianañahare. ¹⁶ Fa aia ty hahafohina'o, ry rakemba, ke ho rombahe'o ty vali'o? Le aia ty hahafohina'o, ry lahilahy, he ho rombahe'o ty tañanjomba'o? ¹⁷ fe soa re songa mañavelo amy tinendre' i TALÈ azey, amy sindre nikanjian' Añahare azey, zay ty fanoroako amo Fivory iabio. ¹⁸ Nikanjieñe t'ie sinavatsé hao? aa le tsy ho faohe'e i fisavara'ey; nikanjieñe t'ie tsy nisavatsé hao? soa re te tsy ho savareñe. ¹⁹ Ts'inoñe o savatseo; ts'inoñe ka ty tsy fisavarañe; fa ty fañambenañe o lilin' Añahareo*. ²⁰ Aa le songa mijohañe amy nikanjiañe azey t'indaty. ²¹ Niondevo hao t'ie kikanjy? Ko ahoa'o; fe naho mete'o ty mihaha, le mihahà. ²² Le ty nikanjieñe amy TALÈ ao t'ie ni-ondevo ro haha amy TALÈ; le ty nikanjieñe t'ie midada ka, ro fetrek' oro i Norizañey†.

²³ Vinily sarotse nahareo, aa le ko miondevo ama' ondaty. ²⁴ O ry longo, sambe mimoneña aman' Añahare amy nikanjiañe azey.

Ty Somondra naho ty Vantotse

²⁵ Aa ty amo somondrarao, tsy amako ty lili' i TALÈ; f'ie manolo-kevetse amy te niferenaiña' i TALÈ ho matoe. ²⁶ Aa le ataoko te mahasoa, ty amo faloviloviañe henaneo, te mijohañe amy azey avao t'indaty. ²⁷ Ihe mirekets' aman-drakemba? ko mipay ho votsotse. Ihe mihaha an-drakemba, ko mangala-baly. ²⁸ F'ie mañenga valy, tsy hakeo, lehe engaeñe ty somondrara, tsy aman-tahiñe, fe ho volevolèn-draha ami'ty haveloñe toy, ie ho nikalañaño.

²⁹ Fe zao ty volako, ry longo: Tomotse o androo, aa ie henane zao, soa re te hanao hoe tsy manam-baly o amam-balio, ³⁰ naho hoe tsy miharovetse o mirovetseo, naho hoe tsy mirebeke o mirebekeo, naho hoe tsy mahazo o nivilio, ³¹ vaho hoe tsy mijorobo ami'ty haveloñe toy o mitoloñe ama'eo, fa mihelañe ty vinta' ty voatse toy. ³² Kitrako te tsy ni-tsimboetse nahareo. Midare o raha' i TALÈO ty tsy manam-baly, hampiehake i TALÈ. ³³ F'ie midare o raha' ty tane toio i manambaliy, ty hampinembanebañ' i vali'ey. ³⁴ Miambake ka ty rakemba naho ty somondrara; dare' i tsy amam-baliy i Talè, ie te hiavake an-tsandry naho an-troke. Fe tsiborehetohe' o raha' ty tane toio i amam-baliy, ty hahafale i vali'ey. ³⁵ Ty hahasoa anahareo ty nanoako zao, tsy t'ie hanao bozizy, fa ty hañonjonako ze mañeva, tsy hañembetse ty fiatraha' areo i TALÈ.

³⁶ Fa naho eo ty mitsakore te tsy mañeva i anak' ampela'ey i fanoe'ey, ie fa miha-ñañoñe, naho ataok'e te toko'e henefañe, le ee te hanoe'e i satri'ey, ie tsy aman-kakeo, apoho hengaeñe. ³⁷ Fe i migahiñe añ' arofo'ey, ie tsy embetse, midada amo azeo, naho fa nanampa-kevetse añ'arofa ao te ho tana'e i somondrara'ey, le manao soa. ³⁸ Aa le manao soa i mampañenga i somondrara'ey, fa lombolombon-kasoa ty tsy mampañenga.

³⁹ Fehè' o lilio ty rakemba ie mbe veloñe ty vali'e; fe naho vilasy i vali'ey le votsotse re hanambaly ze tea'e amy TALÈ ao. ⁴⁰ Ho soa tata t'ie nitoboke amy zao avao, hoe ty ereñereko, ie ataoko te amako ka i Arofon' Añaharey.

8

Mahakama Soroñeñe an-Kazomanga

¹ Aa ty amo raha banabanaeñe amo hazomangaoo: ataon-tika te songa aman-kilala tika; mampiebotsebotse ty hilala, fe mampiraorao ty koko.

² Naho eo ty mieva t'ie mahafohin-draha, le mboe tsy ama'e ty hilala do'e. ³ Fe arofoanan' Añahare o mikoko azeo. ⁴ Aa ty amo fikamañe raha nisoroñeñe an-kazomangao, fohin-tika te tsitantane atoy ty samosampo, naho te Raike tsi-roe-tsi-telo t'i Andrianañahare. ⁵ Aa ndra te ao ze o ndrañahareo, ke andindiñe aña, he an-tane atoy (toe maro o 'ndrañahareo mbore tsifotofoto o talè), ⁶ fe aman-tika, raike t'i Andrianañahare, i Rae niboaha' ze he'e naho iveloman-tikañey; Raike ka i TALÈ IESOA Norizañey—ie ty nanoeñe ze kila raha, naho itika aña'ma'ey. ⁷ Fe mboe tsy ama' ze hene ondaty i hilala zay. Ty ila'e, ie zatse i hazomangay am-para' henane, ro mikama hoe te binanabana an-kazomanga, vaho mahativa i arofo'ey i haleme'ey.

⁸ Toe tsy fañarineañe aman' Añahare ty mahakama; le tsy mahafotsake t'ie tsy mikama, vaho tsy onjoñe'e te tsy mikama. ⁹ Fe mitaòà, kera ho vato mahatsikapy o maifoifoo ty fidadàn' arofo' areo. ¹⁰ Amy t'ie mahaisak' azo t'indaty, te ihe mahilala ro mikama an-toe' i hazomangay, le va'e mahaosike i tsy maozatse añ'arofoy ty hikama i haneñe binanabana amo raham-pahasiveoy. ¹¹ Aa akore te hianto ty amy hilala'oy i longo'o maifoifo nivilasia' i Norizañey. ¹² Aa ie mandilatse aman-drolongo ro mahafere i arofo'e malemey, le aman-tahiñe amy Norizañey. ¹³ Aa naho hampanan-kakeo i longokoy ty mahakama, le tsy hikama hena kitro katroke raho, tsy mone hamingan-dongo.

9

Ty Zo o Firaheñe

¹ Tsy midada hao raho? Tsy Firàheñe v'irahoo? Tsy fa nitreako hao t'IESOÀ Talèntika? Tsy satako amy TALÈ v'inahareo? ² Aa ndra t'ie tsy Firàheñe ami'ty ila'e, toe izay ama' areo, ie toambo-kalama' ty maha-Firàhe' i TALÈ ahy. ³ Inao ty fatoiko amo mandohy ahio: ⁴ Tsy aman-jo hihinañe naho hinoñe v'izahay? ⁵ Tsy zo'ay hao ty minday valy mpiato hindre lia ama'ay manahake o Firàheñe ila'eo, naho i rahalahi' i TALÈ rey vaho i Kefasy? ⁶ Ke zaho naho i Barnabasy avao ty tsy aman-jo hitroatse amy fitoloña'aiy.

⁷ Ia ty lahin-defoñe miato amy vara'ey hihotakotake? Ia ty mambole valobokey tsy mikama amo voa'eo? Ia ty mpiarake tsy mandriotse amy lia-raikey? ⁸ Mivolañe ami'ty haondatiko raho, fa toe tsarae' i Hake, ⁹ ie pinatetse amy Hà' i Mosèy ao ty hoe:

Ko mameo ty añombe mandisam-bare. *

O añombeo hao o ambanan' Añahareo? ¹⁰ Ke itika i nitsarae'ey? Eka! pinate'e ho an-tikañe, soa te hiava am-pitamàñe ty mpiava, naho hitamà ty anjara'e i mpitatakey. ¹¹ Aa naho añ' arofo ty nitongisa'ay ama' areo, ho raha jabajaba hao ty hanifoa'ay ty ho paia' ty sandriñe? ¹² Aa naho aman-dily hitake ama' areo ty ila'e, tsy sandrake zahay? Fe tsy rinambe'ay i lily zay, fa mifeake amy ze he'e, tsy mone ho sebañe'ay ty talili-soa' i Norizañey.

¹³ Tsy fohi' areo hao te mikama amo mahakama' i anjombaio o mpitoroñe amy Masiñeio, naho mitraok-anjara amy kitreliy o mpiatrake i kitreliio? ¹⁴ Natoro' i TALÈ ka te ho veloñe amy talili-soay ty mitaroñe i talili-soay. ¹⁵ Fe tsy nirambesako; toe tsy t'ie handrambe izay ty nanokirako, eka hãmake t'ie hikenkañe ta te ho koaheñe o fisengeakoo. ¹⁶ Ie taroñeko i talili-soay, tsy eo ty isengeako, amy te nafantoke; eka, hankañe amako naho tsy taroñeko i talili-soay. ¹⁷ Naho satriko i fitoloñañey le ho tambezeñe; fe ndra tsy satriko, tsy mete tsy anoeko avao fa nafantoke amako i fitoroñañey. ¹⁸ Inoñe arè ty tambeko? Te, ie taroñeko i talili-soay, ro atoloko tsi-am-bili'e, soa tsy handrambesako zo amy talili-soay.

¹⁹ Aa ndra t'ie votsotse am' iabikey, niondevo am' ie iabiy, hahareketse ty maro; ²⁰ Tamo Jiosio raho, nanao hoe Jiosy, hahareketse Jiosy; ie ami'ty ambane' Hàke le anoeko hoe ambane' Hake, ndra te tsy ambane' Hake, hahareketse ze ambane' Hake; ²¹ ami'ty tsy aman-Kàke ro anoako hoe tsy

* 9:9 Its 25:4

aman-Kake, (toe tsy afake amy Han' Añaharey raho kanao ambane' o Hà' i Norizañeio) soa te ho azoko ze tsy aman-Kake; ²² amo maifoifoo raho manao maifoifo, handreketse o maifoifoo. Fonga tsikombeko amy ze lafi'e iaby, hahareketse ty ila'e amo sata'e iabio. ²³ Anoeko ty amy talili-soay, ho mpitraok' amy voka'ey.

²⁴ Tsy fohi' areo hao te songa milay o mpanao tsikaviaviao, fe raike avao ty mandrambe tambe? Milaisa arè hahagioke. ²⁵ Toe milie-batañe amy ze he'e ty te hahimbañe amo fifandreketañe. Anoe' iereo ty handrambesañe sabakan-drengé ho lo, fa itikañe ka, i tsy ho momokey. ²⁶ Aa le milay raho, tsy t'ie hañeñe tsy aman-talifireñe; mikomondro, fe tsy t'ie mpamofò-tioke. ²⁷ Ampivohoreko ty sandriko vaho ondevozeko, soa t'ie mitaroñe ami'ty ila'e ro tsy haito.

10

Hatahata ami'ty Talily Taolo' Israeley

¹ Tsy teako hamoea' areo, ry longo, ie songa tambane' i rahoñey naho sindre niranga i riakey o roaen-tikañe, ² naho fonga nalipotse amy Mosè ao amy rahoñey naho amy riakey, ³ songa nikama i hanen' arofoy, ⁴ sindre ninoñe amy ranon' arofoy; ninoma' iareo i vaton' arofo nañorikey. Toe i Norizañey i vatoy. ⁵ Fe tsy ninòn' Añahare ty hamaroa'e, vaho binaibai'e an-dratraratra aña. ⁶ Ie fandrazañañe amantika, te tsy hañiry hatsivokarañe manahake o hadrao' iareoo. ⁷ Le tsy hiato am-pahasive manahake ty ila'e. Hoe ty pinatsetse:
Niambesatse ondatio
nikama naho ninoñe,
vaho niongake hihisa.*

⁸ Asoao tika tsy hañarapilo manahake ty nanoe' ty ila' iereo vaho ro' ale-tsi-telo-arivo ty nizamañe ami'ty andro raika. ⁹ Asoao ka tika tsy hitsoke i TALÈ, manahake ty nitsoha' iareo vaho nampihomaha' o mereñe. ¹⁰ Le ko miñeñoñe manahake ty nanoe' ty ila'e vaho rinotsa' i mpandrotsakey. ¹¹ Toe nanoeñe ho fandrazañañe i nifetsake am'iereo rezay vaho sinokitse hañoke antika nitsatoha' o sa honka'e zao. ¹² Aa le mitaoà ry manao te mijohañe, tsy mone hikorovoke.

¹³ Tsy nifetsaham-panjizianañe ila' ze mahazatse ondatio nahareo; mi-gahiñe t'i Andrianañahare, tsy hapò'e ho zizieñe mandikoatse ze lefe, fa mindre amy fanjizianañey ro hitolora'e ty hihaha' areo, hahafifeake.

Ty Bodomom-pahasive ke ty Sabadidak' i TALÈ

¹⁴ Ie amy zay ry longo, ibolitiro ty fahasive. ¹⁵ Milañoñe hoe am' ondaty mahihitse raho: niniho o entako zao. ¹⁶ Tsy fitraofañe amy lio' i Norizañey hao i fitovim-pañandriañañe andriañen-tikañey? tsy fitraofañe amy fañova' i Norizañey hao i mofò folahen-tikañey? ¹⁷ Amy te itika maro ro vonga-mofò raika, naho fañova raika, fa songa ifahana' i vonga raika. ¹⁸ Oniño t'Israele ty amo nofetseo: tsy mpitraoke amy kitireliy hao o mikama o nisoroñañe?

¹⁹ Ino ty teako ho volañeñe: Amam-bente'e hao o fahasiveo, manjofake hao o raha soroñeñe amo samposampon-draho? ²⁰ Inao o entakoo: ty fisoroña' o kilakila' ondatio ro isoroñañe aman-kokolampa fa tsy aman'

* 10:7 Avo 32:6

Añahare,[†] vaho tsy teako t'ie hitraok' amo kokolampao. ²¹ Tsy aharo finomañe ty fitovi' i TALÈ naho ty korobon-kokolampa; tsy atraoke amy fandambaña' i Talèy ty tihin-kokolampa. ²² Mampamarahy i TALÈ hao tika? Maozatse te ama'e hao tika?

Ty Fidada' o Mpiatoo

²³ Sindre azo anoeñe, fa tsy songa mahaso; sambe mete, fe tsy hene mampitombo. ²⁴ Asoao tsy ho eo ty hipay hampiraorao ty vata'e, fa ty ila'e. ²⁵ Kamao ze aletake an-tsena ao fa ko añontaneañe, hampimarimarihañe ty arofo.

²⁶ A i TALÈ ty tane toy naho ze halifora'e.[‡]

²⁷ Ihe ambara' ty tsi-miato, naho no'o ty homb' ama'e ao, le ikamo ze azotso'e, fe ty amo hamarimarihañe, ko mañontane. ²⁸ Aa naho eo ty manao ama'o ty hoe: Nisoroñañe am-pahasive 'n-itoy, le ko ikama'o kanao nisaontsia'e, naho ty amy fitsakoreañey. ²⁹ Fitsakoreañe, hoe raho, tsy ty azo fa i azey. Fa ino ty izaka' ty ereñeren-tro' ondatio ty fidada'ko? ³⁰ Aa naho ikamako am-pañandriañañe le ino ty ifosañ' ahy amy nañandriañakoy?

³¹ Aa ke mikama he minoñe, hera inoñ' inoñe ty anoe' areo, hene anò handrengañañe an' Andrianañahare. ³² Ko mampitorifike o Jiosio ndra o Griako, ndra i Fivorin' Añaharey, ³³ hambañe ami'ty ampifaleko ze fonga ondaty amy ze raha iaby, ty tsy ipaiako tombo'e ho ahy, fa ho a i màroy, soa t'ie ho rombaheñe. ³⁴ Tsi kombeo raho hambañe amy te zaho ka ro piamy Norizañey.

11

Ty Sata Mañeva o Fitalahoañe

^{1 2} Ty andrengako anahareo ry longo, le t'ie mahatiahy ahy amy ze he'e, naho tambozore' areo o nafèn-droafo, ami'ty do'e nitaroñako. ³ Fa teako ho fohi' areo te lohà' ze hene 'ndaty i Norizañey*, le lohà' ty rakemba ty lahilahy; le lohà' i Norizañey t'i Andrianañahare[†]. ⁴ Toe manalatse ty añambone'e ze lahilahy mikolopoke naho mihalaly ndra mitoky. ⁵ Fa manalatse ty añambone'e ka ze rakemba tsy mampikolopoke ty añambone'e t'ie miloloke ndra mitoky—fa hambañe amy te niharatse. ⁶ Aa naho tsy mete mikolopo-doha ty rakemba, le hamake te hiharatse. Fe naho mahasalatse i rakemba te ho harateñe ndra hitsifañe le soa re te hikolopo-doha[‡]. ⁷ Tsy kolopofa' ty lahilahy ka ty añambone'e, amy t'ie ty vintan' Añahare naho ty enge'e; le ty rakemba ro engen-dahilahy. ⁸ (Toe tsy niboak'ami'ty rakemba ty lahilahy, fa ami'ty lahilahy ty rakemba.) ⁹ Eka, tsy nitseneñe ho a ty rakemba ty lahilahy, fa ty rakemba ho a ty lahilahy. ¹⁰ Ty amy tsraeñey le soa re te añambone' i rakemba ty viloñe t'ie aman-dily, ty amo anjelio. ¹¹ Ie amy zao, amy Talè ao, le tsy mifampiria ami'ty lahilahy ty rakemba, vaho tsy mihaha ami'ty rakemba ty lahilahy. ¹² Le hambañe amy te boak'ami'ty lahilahy ty rakemba te añamy rakemba ka o lahilahio; vaho kila boak' aman' Añahare. ¹³ Mifañaraharà: Mañeva ty rakemba hao ty miloloke aman' Añahare tsy mikolopoke? ¹⁴ Aa tsy anare' o sata' ty tane toio hao te manalatse o lahilahio ty maròy lava? ¹⁵ Fe

[†] 10:20 Sor 17:7, Its 32:17 [‡] 10:26 Sab 24:1, 50:12 * 11:3 Efe 1:22, 4:15, 5:23 [†] 11:3 Fot 3:16, Ko I 3:23, Jao 14:28 [‡] 11:6 Vol 5:18

naho apò' ty rakemba ho lava ty maroi'e, le enge'e; amy te nitoloreñe aze ho fandrakofañe o maroi'eo.

¹⁶ Aa naho eo ty te handietse, tsy aman-dilitse ila'e tika ndra o Fivorin' Añahareo.

Bodomomoke Mahamomoke

¹⁷ Fe amo taroñeñe zao, tsy rengo ko nahareo; ie tsy mifanontoñe ho ami'ty hasoa, fa ho ami'ty haraty. ¹⁸ Valoha'e, naho mifanontoñe ho Fivory, inao t'ie mifampiriaria, fe mete hiantofako. ¹⁹ (Toe tsy mahay tsy ama' areo avao ty fifampitolahañe hampidodeañe o niventèñe ama' areoo.)

²⁰ F'ie mifanontoñe, toe tsy ty hikama i sabadidak' i Talè, ²¹ fa mikama, songa mandrambe ty mahakama'e heike; le ao ty kerè vaho ao ty jike. ²² Hete! Tsy songa manañe anjomba hao hikamà'e naho hinoma'e? Ke rabioñe' areo ty Fivorin' Añahare, naho salare' areo o rarakeo? Aa ino ty hitaroñako? Ho rengo ko amy zay hao nahareo? Tsy hirengèako!

Ty Sabadidak'i TALÈ

²³ Fa rinambeko amy TALÈ, i nitaroñakoy, te nandrambe mofo t'i TALÈ IESOÀ amy haleñe nifoterañe azey; ²⁴ nañandriañe re le finola'e vaho nanao ty hoe: Intoy ty sandriko ho anahareo, anò zao ho fitiahiañe ahy. ²⁵ Hambañ' amy zay, rinambe'e i fitoviy, ie fa nikama, le nanao ty hoe: Fañina vao ami'ty lioko ty fitovy toy. Anò zao amy fikama' areo aze ho fitiahiañe ahiko. ²⁶ Aa le amy ikama' areo ty mofo toy naho inomañe ty fitovy toy, ro mitaroñe ty havilasi' i TALÈ ampara' ty fitotsaha'e.

²⁷ Aa ndra ia ia mikama amy mofoy ndra minoñe amy fitovi' i Talè amy'ty tsy fañeva'e, le aman-kakeo amy'ty fañova naho amy'ty li'o' i TALÈ. ²⁸ Aa le tsy mete tsy hitso-batañe heike ondatio vaho hikama amy mofoy naho hinoñe amy fitoviy. ²⁹ Amy t'ie mikama naho minoñe ro mikama naho minoñe fàtse amy'ty vata'e naho ie tsy maharedreke i fañovay. ³⁰ Zay ty mampaifoifo naho mahasiloke maro ama'areo, mbore nampiròtse ty ila'e. ³¹ Ie mahafitsò-batañe amy'ty hatò tika le tsy ho zaka'e. ³² F'ie zaka'e, lilove' i TALÈ tsy mone hatrao-pàtse amy'ty voatse toy. ³³ Ie amy zao, ry longo naho mifanontoñe hikama, mifandiñisa. ³⁴ Naho eo ty saliko, soa re te hikama añ'anjomba'e aña, tsy mone hivory hafàtse. Halahareko ho anahareo amy'ty fiàviko o raha ila'eo.

12

o Falalàn-Trokeo

¹ Ty amo falalàn' arofoo, ry longo, tsy teako hamoea' areo. ² Fohi' areo t'ie mbe nifehèa' ty voatse toy*, le nampandriheñe mb'amo raha fahasive moañeo, toe niko-zoteñe mb'eo. ³ Aa le ampahafohineko, te tsy ia ty ampivolañe' i Arofon' Añaharey ty hoe: Afàtse t'Iesoà, vaho tsy eo ty mahafisaontsy ty hoe: IESOÀ ro TALÈ, naho tsy i Arofo Masiñey.

⁴ Miambakambake o falalàneo, fe raike i Arofoy. ⁵ Mizarazara o fitoroñañeo, fe raike t'i TALÈ. ⁶ Ankafankafa o tolon-drahao fe raike t'i Andrianañahare mifanehake amy'ty halifora' ze he'e, vaho ⁷ songa anolora'e vintañe raike boak' amy Arofoy ho fañasoañe i màroy; ⁸ anolora'e tsaran-kihitse amy Arofoy ty raike, le tsaran-kaharendrehañe

* 12:2 Efe 2:11, 4:17, Pe I 4:3, Te I 4:5

amy Arofoy ty ila'e, ⁹ le fatokisañe amy Arofoy ty ila'e, naho falalàm-pampijangañe amy Arofoy avao ty ila'e ¹⁰ naho fanoan-draha-tsitantane ty ila'e naho fitokiañe ty ila'e naho fahatsikaritam-pañahy ty ila'e naho fisaontsy-ankafankafa ty ila'e vaho fandikañe fisaontsy ty ila'e. ¹¹ Fe Arofo raike ty manao i hene rezay, songa andiva'e ze satrie'e.

Foto'e Raike, Singa'e Maro

¹² Aa le hambañe amy te raike ty sandriñe fe maro o fangefange'eo, le ndra te maro o fangefange'eo, toe sandriñe raike, manahake zay i Norizañey. ¹³ Toe ami'ty Arofo raike tika ro songa nalipotse amy fañòvay ao—ke Jiosy he Grika, ke ondevo he midada—sindre nampinomeñe amy Arofoy.

¹⁴ Toe tsy raike o fangefange an-tsandriñeo fa maro. ¹⁵ Aa naho nanao ty hoe ty fandia: Kanao tsy fitàn-draho, tsy mpiamy fañòvay. Tsy manebañe aze tsy ho mpitraoke amy sandriñey zay. ¹⁶ Le ie manao ty hoe ty ravembia: Kanao tsy fihaino raho, tsy mpiamy fañòvay. Tsy mikalañe aze tsy ho mpitraoke amy sandriñey zay. ¹⁷ Naho ni-fihaino iaby i fañòvay, aia ty hijanjiña'e? Naho ni-fijanjiñañe iaby, aia ty hiantsona'e? ¹⁸ Ie amy zao, songa nalahan' Añahare amy satri'ey o mpitraok' amy fañòvaio. ¹⁹ Aa naho sindre raha raike avao o fangefangeo, ino ty maha sandriñe aze? ²⁰ Ie amy zao, maro o fangefangeo fe raike ty sandriñe. ²¹ Tsy mahavolañe ty hoe ami'ty fita'ne ty fihaino: Tsy paiako rehe; ndra ty añambone amo fandiao ty hoe: Tsy ipaiako. ²² Fe o mpitrao-tsandriñe atao malemeio ro toe pai'ne. ²³ Mbore onjonon-tika o amy sandriñe ataontika ho ambane lohàñe, naho ampihaminen-tikañe engeñe o fangefange tsy sengeñe, ²⁴ f'ie tsy paia' o fangefange mahaboleakeo, fa rinanjin' Añahare ho raike i fañòvay vaho tinolo'e asiñe ambone o fangefange tsy aman' asiñe, ²⁵ soa tsy hifañambakambake i fañòvay, fa hene hifampiatrake mira o fangefangeo. ²⁶ Aa ie misotry ty fange'e raike, mindre miore ama'e o fangefangeo; ie asiñe'ne ty fange'e, le miharo firebeke ama'e o fangefangeo.

²⁷ Toe fañòva' i Norizañey nahareo, songa fangefange ama'e. ²⁸ Le nitendrèn' Añahare amy Fivoriy ho valoha'e o Firàheñeo; faharoe o mpitokio, fahatelo o mpañokeo, le o raha-tsitantane, le o falalàm-panahàneo, o fañimbàneo, o fifeheañe vaho o saontsy ankafankafao.

²⁹ Songa Firàheñe hao? Sindre mpitoky hao? hene mpañoke hao? Sindre mpanao raha tsitantane hao? ³⁰ Fonga amam-palalàm-panahàñe hao? Sindre misaontsy am-pameleke hao? Hene mpandika hao? ³¹ Fe imaneo o falalàñe amboneo vaho mbe hitoroako ty sata fanjàka.

13

O Fikokoañe

¹ Ie mirehake am-pamele' ondaty naho anjely raho fe tsy amam-pikokoañe le feon-torisike mikontsiañe naho fikatsakatsañan-kantsàñe avao. ² Ie mahafitoky naho maharendreke ze hene mietake naho ze atao hilala vaho lifo-patokisañe mahaveve vohitse fe tsy aman-koko, le kafoake. ³ Naho koàheko o varakoo hamahànako o rarakeo mbore afoeko ho forehete'ne ty sandriko, f'ie tsy aman-koko, le tsy mahasoahy.

⁴ Mahaliñe ty koko naho matarike, tsy mamarahy ty koko, tsy miebotsebotse ty koko vaho tsy mirengevoke; ⁵ tsy mijaranjarañe, tsy mipay ty aze, tsy mora boseke, tsy mitorifike; ⁶ tsy ifalea'e ty hatsivokarañe, fe irebeha'e ty hatò; ⁷ Hene vavè'e, fonga iantofa'e, songa tamà'e, sindre ifeaha'e.

⁸ Tsy milesa ty koko; fe hihelañe ty fitokiañe, le hijihetse ty filikolikañe, vaho hasaok' aña ty hilala. ⁹ Mahafohiñe ty ila'e tika vaho mitoky ty pila'e. ¹⁰ F'ie miboak' eo ty fonitse, le himosañe aña o am-paha'eo. ¹¹ Ie nijajaja raho, nirehake hoe ajaja, nandrendreke hoe ajaja, nitsakore hoe ajajaja; zaho bey le nadòko o hajajàñe. ¹² Henaneo mahaisake hoe anketsoro malompolompo; ie aña, hifampiatre-daharañe. Maharendreke ty ila'e raho henaneo, f'ie aña ro hahafohiñe hambaña amy te arofoanaña.

¹³ Sehanga'e henaneo, ty fatokisaña, ty fitamaña, ty fikokoaña, i telo rezay; fe lohà'e ty fikokoaña.

14

Hitoky he Hilikokilo

¹ Imaneo fikoko; le salalao o añ' arofoo, àntsake ty fitokiaña. ² Amy te tsy misaontsy ama' ondaty ty milikoliko fa aman' Añahare, le tsy fohi' ondaty; amy te an-tro'e ty isaontsia'e raha mietake. ³ Fe misaontsy am' ondatio ty mpitoky, mampiraorao, mañosike vaho mampanintsiaña. ⁴ Mañasoa ty vata'e ty milikoliko, fe mañonjoñe i Fivoriy ty mpitoky. ⁵ Niteako te songa nilikoliko, fe kitrako t'ie mitoky. Losore' ty mpitoky ty mpilikoliko tsy mampibejaña hañasoa i Fivoriy. ⁶ Ie amy zao ry longo, naho pok' ama' areo ao raho milikoliko, ino ty hañasoa anahareo naho tsy itaroñako famentabentaraña, ndra hilala, ndra fitokiaña, ndra fañòhaña?

⁷ Fa ndra o raha tsy veloña mañaka-peoo, he soly ke marovany, naho tsy miambakambake o feo'eo, aia ty haharendrehaña ty anoe' i soliy ndra i marovaniy? ⁸ Ie popoe' i antsivay ty feo tsy fohiña, ia ty hihentseñ' aly. ⁹ Inahareo ka, naho tsy ampivolañem-pameleke ty saontsy malange, aia ty aharendrehaña i tsaraeñey? amy t'ie hisaontsy an-tioke. ¹⁰ Va'e tsifotofoto ty karazan-tsaontsy ami'ty voatse toy, leo raike ty tsy aman-dika'e. ¹¹ Fe naho nofiko ty dika' i saontsiy le alike amako i misaontsiy, le ho alike amy misaontsy ka raho. ¹² Inahareo ka, kanao sinda hanam-palalàn' arofo, imaneo ty hampiraorao i Fivoriy. ¹³ Le soa re te ihalalia' i milikolikoy t'ie hahafandika. ¹⁴ Amy t'ie miloloke am-pameleke hafa, miloloke ty troko, fe tsy mamokatse ty fitsakoreako. ¹⁵ Inoña aré? Toe hihalaly an-troko naho hihalaly am-pitsakoreaña, hisabo an-troko vaho hisabo am-betsetsetse. ¹⁶ Naho tsy zay, ie mitata an-trok'ao avao, aia ty hanoe' i tsy niokey ty hoe: Ie zay! amy fañandriaña'oy kanao nofi'e i saontsi'oy. ¹⁷ Ndra te soa i fañandriaña'oy, tsy nahasoa ty ila'e. ¹⁸ Andriañeko t'i Andrianañahare te hene ilikoarako likoliko; ¹⁹ f'ie am-pivory ao, hamake te minday saontsy lime am-pitsakoreaña, hañòhako o ila'eo, ta te milikoliko an-tsara rai-ale.

²⁰ O ry longo, ko miha-ajaja am-betsetsetse; eka, manoa hoe ajaja-kede am-palaiñaña, fe miañoña an-kihitse. ²¹ Pinatsetse amy Hake ao ty hoe: Am-pameleke ankafankafa naho am-pivimbina' ambahiny ty hitaroñako am'ondaty retiaña; fe ndra te zay, mbe tsy hitsendren'

ahy iereo, hoe t'i TALÈ.*

²² Aa le nanoen-ko viloñe o likolikoo; tsy ho a o mpiatoo fa ho a o tsi-miantokeo; vaho tsy nanoeñe ho a o tsy miantokeo ty fitokiañe fa ho a o miatoo. ²³ Naho tsy zay, ie songa mifanontoñe ty Fivory, naho sindre milikoliko, vaho ie mizilike ao ty tsy mahafohiñe ndra o tsi-miantokeo, tsy hanoa'e t'ie gegege hao? ²⁴ Fe naho hene mitoky, le ie mizilike ao ty tsi-miantoke ndra ty bahimo, songa hampiantok' aze, sindre hampamotopotots' aze ²⁵ amy te naborake o mietake an-tro'eo; le hibaboke an-dahara'e eo re hitalaho aman' Añahare vaho hitaroñe ty hoe: Toe ama' areo etoa t'i Andrianañahare!

Fitalahoañe Mañeva

²⁶ Akore amy zao ry longo? ie mifanontoñe, songa manaña sabo naho lañonañe naho famentabentarañe, naho likoliko miharo fandikañe, vaho hene hanoeñe ho fampiraorañañe. ²⁷ Naho eo ty milikoliko he roe, tsy mandikoatse telo, le ifandimbezañe, vaho tsy mete tsy am-pandika. ²⁸ F'ie naho po-pandika, le hianjiñe te am-Pivory ao, fa añ'arof'o'e naho aman' Añahare ty hitangonga'e. ²⁹ Ampilañono ty mpitoky telo ndra roe, le handanjalanja o ila'eo. ³⁰ Ie entoeñe ka ty miambesatse, le hianjiñe ka i valoha'ey. ³¹ Hene mahazo mitoky am-pifandimbezeñe, soa te sindre hianatse, songa hosiheñe. ³² Ie amy zao iambanea' ty arofo'e ty mpitoky. ³³ Amy te tsy fifandrakarakañe t'i Andrianañahare fa fanintsiañe. Hambañe amo fivori' o noro'eo iabio, ³⁴ le hitam-pianjiñañe am-Pivory o rakemba, tsy apoke hisaontsy fa hiambane, ty amy pinatsetse amy Hake ao†. ³⁵ Naho te hañontane iereo, le songa hañontane ty vali'e añ'anomba'e ao; fa mahasalatse naho misaontsy am-Pivory ao ty rakemba. ³⁶ Hete! Niboak' ama' areo hao i tsaran' Añaharey? Hera, inahareo avao ty nivotraha'e?

³⁷ Naho eo ty mieva ho mpitoky, ndra aman' arofo, soa re te hahatsikarake te lili' i TALÈ o sokirekoo. ³⁸ Aa naho eo ty tsy maharendreke, apoho re tsy hahafohine. ³⁹ Ie amy zao ry longo milozoha fitokiañe vaho ko rarà' areo ty milikoliko; ⁴⁰ fa hene anòeñe ami'ty fañeva'e naho ampahendreañe.

15

Ty Fivañonan-ko velo'i Norizañey

¹ Te hampandrendreke anahareo henaneo, ry longo, i talili-soa nitaroñakoy, i rinambe areoy naho ijohaña' areoy; ² i entañe nitaroñakoy le maharombake te vontitireñe, tsy mone tsy vente'e i natokisa' areoy.

³ Fa nitaroñeko ama' areo ty lohà' i rinambekoy, te nivilasy ho a' o hakeon-tikañe o Norizañey ty amo Sokitse Masiñeo, ⁴ le nalenteke vaho natroatse amy andro faha-teloy ty amo Sokitse Masiñeo, ⁵ le nisodehañe amy Kefasy vaho amy folo-ro'amby rey. ⁶ Ie aña, le niboak' aman-drolongo mandikoatse ty liman-jato; mbe veloñe ty hamaroa'e henaneo, fe miròtse ka ty ila'e. ⁷ Le nipoteake am' Iakobe re naho amo Firàheñe iabio, ⁸ fara'e nisodehañe amako, zaho hoe ajaja tsy añaom-bolañe; ⁹ toe tsitso' o Firàheñe iabio vaho tsy mañeva hatao Firàheñe, amy te nisamporeraheko i Fivorin' Añaharey. ¹⁰ Fe i fatarihan' Añaharey ty maha zao ahy; naho

* 14:21 Ies 28:11,12 † 14:34 Fot 3:16

tsy nizoeñe ho kòake i falalà'e amakoy, fa nitromake mandikoatse iereo iaby; toe tsy zaho, fa ty hasoan' Añahare amako. ¹¹ Aa ke zaho he iereo, nitaroñe zahay vaho niantoke nahareo.

O Fivañonan-ko Veloñe

¹² Aa naho tseizeñe te nitroatse amy havilasiy i Norizañey, akore te manao ty hoe ty ila'e ama' areo, te, Tsy eo ze o fivañona' o vilasio zao? ¹³ Fe naho tsy ampitroareñe o havilasio, le tsy nitroatse ka i Norizañey. ¹⁴ Aa naho tsy natroatse i Norizañey, le tsy jefa'e o fitaroña'aio vaho kòake ty fatokisa' areo, ¹⁵ mbore zoeñe t'ie valolombelom-bande aman' Añahare, amy te nitaroñe'ay ty aman' Añahare te natroa'e i Norizañey, fe inao tsy natroa'e—ze ho nito naho tsy mivañom-beloñe o vilasio. ¹⁶ Aa naho tsy mitroatse o fañòvao, le tsy natroatse ka i Norizañey. ¹⁷ Aa naho tsy natroatse i Norizañey le tsi-vara ty fatokisa' areo, fa mbe amo hakeo' areo ¹⁸ vaho fa momoke ka o miròtse amy Norizañey. ¹⁹ Aa naho ty haveloñe toy avao ty itamantika i Norizañey, le amy ze hene ondaty itika ro lombolombo' ty mahaferenay.

²⁰ Fe toe natroatse amy havilasiy i Norizañey, i loha-voa' o mirotseoy. ²¹ Aa kanao añama' t'indaty o havilasio, le añama' t'indaty ka ty fivañona' o vilasio. ²² Fa hambañe amy te kila vilasy amy Dame ao, te hene ho velomeñe amy Norizañey, ²³ f'ie songa ami'ty filaha'e: i Norizañey ro sese-lengo'e, mandimbe aze o amy Norizañeyo amy fitotsaha'ey, ²⁴ vaho ho tondroke i figadoñañey, ie atolo'e aman' Añahare Rae i fifeheañey, naho fa rinotsa'e ze fonga fandiliañe naho fifelehañe vaho faozarañe. ²⁵ Amy te tsy mahay tsy hifehe ampara' te fonga napoke ambane' o fandia'eo o rafelahi'eo.* ²⁶ I havilasiy ro rafelasy sehanga'e ho rotsaheñe. ²⁷ Ie kila nampiambanè'e am-pandia'e ao. Aa ie manao ty hoe: kila nampiambanè'e am-pandia'e ao,†

le malange te tsy añañe'e i nampidoñe ze he'e ambane'ey. ²⁸ Ie kila nampiambanèñe ama'e, le i Anakey ro hiandaly amy Nampiambane ze he'e ama'ey, soa te ho andindimone' ze halifora'e t'i Andrianañahare.

²⁹ Aa naho tsy zay, ino ty hanoe' o nilipotse ty amo nivilasio? Naho tsy mitroatse ka o nivilasio, ino ty ilipora' iareo? ³⁰ Akore ka ty fiatrefa'ay feh' ohatse lomoñandro? ³¹ Eka, ry longo, ventèko amy fisengeako amy Talèntika IESOÀ Norizañey, t'ie mikenkañe boak' andro. ³² Aa naho fisalala' ondaty ty nifandrakaraheko o biby hako e Efesosy añaño le ino ty nitombo'e amako? Naho tsy mivañoñe o vilasio, te mone: Antao hikama naho hinoñe, fa hikoromake te hamaray.‡

³³ Asoao tsy ho fañañeñe: Toe mañamavo havañañañe ty fiosoñan-draty. ³⁴ Mihendrea ami'ty fañeva'e, le ko mandilatse; fa eo ty tsy mahafohiñe an'Andrianañahare. Hanalatse anahareo ty nanoako zay.

I Sandry Nampivañañañey

³⁵ He eo ty hanao ty hoe: Akore ty hahafitroara' o loloo? naho an-tsandry inoñe ty hivotraha' iareo? ³⁶ Ty minè! Tsy ho veloñe i tongise'oy naho tsy mate heike. ³⁷ Le ihe mitongy, tsy i ho vente'ey i tongise'oy, fa ty tabiry—he ampemba, ke ty ila'e. ³⁸ Fe i Andrianañahare ty manolotse vatañe ama'e, ze safiri'e, naho amy ze tabiry t'y ho vata'e.

* 15:25 Sab 110:1 † 15:27 Sab 8:6 ‡ 15:32 Ies 22:13, 56:12

³⁹ Toe tsy hene hambañe ze atao nofotse; raike ty a ondatio, naho nofotse hafa ty a o bibi-hakoo, naho nofotse ila'e ty a o voroñeo vaho hafa ty a o fiañeo. ⁴⁰ Ao ka o sandrin-dikerañeo naho o sandri' ty tane toio; raike ty engen-dikerañe vaho hafa ty enge' o an-tane atoio. ⁴¹ Raike ty enge' i àndroy le hafa ty enge' i volañey naho hafa ty enge' o vasiañeo vaho mifañambake ty enge' ty vasiañe ami'ty vasiañe.

⁴² Zay ka ty fivañona' o vilasio. Ie tinongy ho an-kamomohañe, fe hitroatse tsy ho an-kamomohañe, ⁴³ tinongy ho an-kamavoañe f'ie hatroatse ho aman' engeñe; tinongy ho an-kaifofoañe fe hatroatse ho aman-kaozarañe, ⁴⁴ tinongy ho aman-tsandri' ty tane toy f'ie hatroatse ho amam-pañòvan' arofo. Kanao eo ty sandri' ty tane toy, ao ka ty añ' arofo. ⁴⁵ Hoe ka ty pinatetse:

Nanoñe arofo veloñe t'i Dame,§

indaty valoha'ey; Arofo mpameloñe ka t'i Dame tsitso'e. ⁴⁶ Fe tsy i añ' arofoy ty nivaloha'e, fa i an-taney vaho zay i añ' arofoy. ⁴⁷ Boak' an-tane ao indaty valoha'ey vaho boak' andindiñe ao indaty faharoey. ⁴⁸ Manahake i tan-taney o an-taneo vaho hambañe amy an-dikerañey o andindiñeo. ⁴⁹ Le hanahake ty fisikinan-tika ty vinta' i debokeiy, ty hisikinan-tika i vintan-dikerañey.

⁵⁰ Le hoe raho, ry longo, tsy mahalova i Fifehean' Añaharey ty nofotse naho lio vaho tsy mandova ty tsi-fihomahañe ty fihomahañe. ⁵¹ Ingo itaroñako razan-drehake: Tsy songa hiròtse tikañe, fa sindre hiova, ⁵² ami'ty manao zao, ami'ty tsy mahamaiñ'ive, amy feon' antsiva honka'ey. Hipopò i antsivay naho hatroatse tsy ho momoke ka o loloo vaho hiova tikañe. ⁵³ Fa tsy mahay tsy hisikiñe i tsy mihomakey i mihomakey vaho hisikiñe o tsy fikoromahañeo o mete mikoromakeo. ⁵⁴ Aa ie misikiñe ty tsy mete momoke i mihomakey naho misikiñe o tsi-fikoromahañeo ty mikoromake le ho tendreke i tsarañe ty hoe:

Nagodra' ty harebahañe ty havilasy.* ⁵⁵ O Havilasio, aia ty fandrebaha'o? O Tsikeokeokeo, aia ty finipoha'o? †

⁵⁶ Hakeo ro finipoha' o havilasio vaho i Hake ro haozara' o tahiñeo. ⁵⁷ Fe andriañeñe t'i Andrianañahare Mpanolotse antika i fandrebahañey añamy Talèntika IESÒÀ Norizañey.

⁵⁸ Le amy zao, ry longo sarotse, migahiña, mijadoña; mahimbaña nainai'e amy fitoloña' i TALÈO, fohiñe te tsy kafoake ty fitromahañe amy TALÈ.

16

Kipopòke ho a Ierosaleme

¹ Aa ty amy fanontonañe ho amo noro'eoy, manahake i nampanoeko o Fivory e Galateoy ty hano'e areo: ² Ie amy loak' andro' i SABOTSEY, le sambe mañajà an-driha ao taradrife' ty vokatse* nitahiañ' aze, soa tsy anontonañe ka naho avy raho. ³ Ie mipotitse eo raho, ze sitra'areo an-taratasy, ro hahitriko mb'e Ierosaleme aña hinday o natonto' areo an-tsatrin-troo. ⁴ Aa naho mahasoia ty hombako mb'eo, le hindre lia amako iereo.

Fisafiri' i Paoly amy Fañaveloa'ey

⁵ Ho tiliheko nahareo naho fa niranga i Makedonia, fa ho soroheko ty Makedonia; ⁶ le mete hañialo ama' areo, ke hiasotry ao, hampionjona' areo mb'amy liakoy mb'eo, ndra te hamb' aia. ⁷ Toe tsy te hihelañako tilike ami'ty liako henanekeo, fa itamako ty hitambatse ama' areo ao naho satri' i TALÈ. ⁸ F'ie hañialo e Efesosy añe hey ampara' i Halimampoloy, ⁹ amy te misokake ho ahy ty lala mangadagadañe mete mahavokatse, fe maro ty misebañe.

¹⁰ Aa naho pok'eo t'i Timoty, le ampitraofo ao tsy an-tahotse, amy te o tolon-draha' i Talè ty anoe'e manahake o fanoekoo. ¹¹ Le ko mete'areo sirikaen-dre, fe ampionjono an-kanintsiañe, hitotsaha'e amako, fa itama'ay naho o longoo.

¹² Le i Apolosy longontikañey, nimaneako osike ty homba'e mb'ama' areo mb'eo mindre amo ralahio, fe tsy nisatrie'e hey ty hañavelo. Toe hamb'eo re ami'ty mahamete.

Figadoña'e

¹³ Mitaòà, mifahara am-patokisañe, mifanehafa hoe fanalolahy vaho maozara. ¹⁴ Anò am-pikokoañe ze hene toloñe' areo.

¹⁵ Miambane ama' areo raho ry longo, (fohi' areo o añ'anjomba' i Stefanasio, ty lohavo' i Akaia naho nijadoñe ho mpifanehake hitoroñe o noro'eo;) ¹⁶ te hiambaneañe o hambañe ama'eo, naho amy ze mpañolotse i fitoloñañey iaby. ¹⁷ Mahaehake ahy ty nikoneha' i Stefanasy naho i Fortonato naho i Akaiko, amy t'ie nañeneke ze tsy niampe tama' areo, ¹⁸ naho nampazava ty troko naho ty anahareo; aa le onjono ty manahake iareo.

Fisalamañe Fara'e

¹⁹ Mañontàne anahareo o Fivory e Asia añeo. Salamae' i Akoila naho i Prisilae vaho i Fivory añ'anjomba' iareoy, ami'ty haporean' arofo'e amy TALÈ ao. ²⁰ Añontanea' o longo iaby. Mifanalama' ami'ty oroke miavake. ²¹ Anoniako an-tañako etoañe: לוי ²² Ee te hafàtse ze tsy mikoko i TALÈ. Mb'etoa ry TALÈ! ²³ Ho ama' areo ty hasoa' IESÒÀ TALÈ Norizañey. ²⁴ Ama' areo iaby am' IESÒÀ Norizañey ty fikokoako. Amena.

Korinto II

¹ I Paoly, Firàhe' IESOÀ Norizañey ami'ty satrin' Añahare, naho i Timoty rahalahintika. Ho ami'ty Fivorin' Añahare e Korinto ao mitraoke amo noro'e iaby miparaitake Akaia aña. ² Hasoa naho fañanintsine ama'areo boak' aman' Añahare Raentika naho IESOÀ TALÈ Norizañey.

Andrianañahare-Mpañohò

³ Andriañeñ' abey t'i Andrianañahare Rae' i Talèntika IESOÀ Norizañey, i Raem-pitretrezañe naho Andrianañahare' ze hene fañohoañey, toe Andrianañahare. ⁴ Ie ty mañohò anay amo hasotria'ay iabio, hañohoa'ay ka o mioremèneo, amy fañohoañe añañoan' Añahare anaiy, ⁵ Hambañe amy te mitobake ama'ay o hasotria' i Norizañaio, ty andoparam-pañohoañe añaamy Norizañey. ⁶ Naho ampalovilovien-jahay, le ho ami'ty fañosihañe naho fandrombahañe anahareo; ie ohòñen-jahay le ho fañosihañe anahareo kanao mifeake ami'ty fijaleañe nijalea'ay. ⁷ Tsy mihilotse ty fisalalà'ay anahareo, fohiñe t'ie mitraok' amo fisotria'aio le manahake zay ka amy fañohòañey.

⁸ O ry longo, tsy tea'ay te tsy hapota' areo o feh' ohatse nanaoñe anay Asia aña, izahay nampilogolgoeñe mandikoatse ty haozara'ay*, vaho ho namoe aiña. ⁹ Eka, an-tro'ay ao 'nio te voa-fatse havetrake, soa tsy hiato-batañe, fa aman' Añahare mpampitroatse o vilasio; ¹⁰ ie nañaha anay ami'ty fihomaham-bey, toe mamotsotse, naho itama'ay te mbe hañafake anay. ¹¹ Tovo'e ty fañolora'areo: mifanehake ho anay an-kalaly; fa kanao maro ty mihalaly, maro ka ty hañandriañe t'ie voavale.

Mamotoañe t'i Paoly

¹² Inao ty fisengea'ay, ie ventem-pitsakoreañe, te o fitoloña'ay an-tane atoy, antsake ama'areo, le nanoeñe ankazavan-troke naho an-kalio-tahiñe —tsy ami'ty hakante' ty tane toy, fa ami'ty hasoa natolon' Añahare. ¹³ Toe tsy anokira'ay naho tsy o vaki' areo naho fohi' areo, fe atokisako t'ie haharendreke pak'am-pigadoña'e henaneo, ¹⁴ toe eo ty nirendre' areo ama'ay, te inahareo ro foto' ty fisengea'ay, naho zahay anahareo amy andro' IESOÀ Talèntikañey.

¹⁵ Amy fatokisañe zay, ty nilaharako te hiheo mb'ama' areo mb'eo heike, hahazoa' areo tilike fañindroe'e, ¹⁶ Eka, hiary mb'ama' areo raho naho mb'e Makedonia ao vaho hibalike, hampionjona' areo mb'e Iehodà aña.

¹⁷ Nifejofejo hao raho amy nilaharakoy? He i italizirakoy ro nisafirieko amy haondaty hambo'ey ao? soa te songa hanoeko ty hoe Eka, Eka naho Aiy avao? ¹⁸ Fe manahake te migahiñe t'i Andrianañahare, le tsy Eka naho Aiy o fivola'ay ama' areo. ¹⁹ Amy te tsy Eka naho Aiy i Anan' Añahare, IESOÀ Norizañe nitaroñe'ay naho i Silasy vaho i Timoty ama' areoy, fa Eka avao ty ama'e ao. ²⁰ Aa ndra fire-fire ty fampitamàn' Añahare, le hene Eka o ama'eo; vaho ie ty anoa'ay Amena amy fandrengea'ay an' Andrianañaharey.

²¹ Fa mampipitike antikañe amy Norizañey t'i Andrianañahare, ie hinoso'e ²² naho vinoli-tombo'e vaho natolo'e an-tron-tikañ' ao i Arofo'ey

* 1:8 Ko II 4:8-9, 17

ho tsaloke. ²³ Aa le koiheko ho valolombelon-troko t'i Andrianañahare te i fiheveako anahareoy ty tsy nombako mb'e Korinto mb'eo heike. ²⁴ Tsy te senge'ay hery o fatokisa' areoo, f'ie mpifanehake ama' areo ho ami'ty hafalea' areo, amy t'ie mijadoñe soa am-patokisañe.

2

Iheveo i Niotay

¹ Ie amy zao, tampakevetse amako t'ie tsy homb'ama'areo mb'eo aman'anahelo; ² fa naho zaho ty mampihontoke anahareo, ia ka ty hampiehake ahy naho tsy i nampanaheloekoo? ³ Ty nanokirako zay, le he te zaho homb'eo, ro mioremeñe amo ho nampirebek' ahikoo; fa atokisako ama'areo iaby te ze mahafale ahy ro mahafale anahareo iaby. ⁴ Toe ankaloviloviañe naho fikoretan-tro naho ranomaso maro ty nanokirako, tsy te hampañore, fa ty hampandrendreke anahareo ty fikokoako miheotse.

⁵ Aa naho teo ty nampañore, le tsy zaho ty nampanaheloe'e, fe, (tsy mone ho losoreko) mete niorea' areo iaby. ⁶ Fa nahaeneke indatny i fandilovañe nipaoha' i màroy azey. ⁷ Ie amy zao, soa re te ihevèa' areo naho aňohòa' areo, tsy mone t'ie ho opoe' ty hontoke. ⁸ Aa le osiheko, te ho vente'areo ama'e ty fikokoa' areo. ⁹ Ty nisokirako, le ty hitsoke anahareo hera mete mivohotse ndra aman' inoñ' inoñe. ¹⁰ Aa le ze ihevea' areo ro iheveako ka. Le ze napoko—naho toe eo ty ho niheveañe, le fa niheveako aňatrefa' i Norizañey ty ama' areo, ¹¹ tsy mone hamañahy antika i mpañinjey, itika tsy bahimo amo sata'eo.

Marifondrifon

¹² Ie nivotrake e Troasy aňe raho ty amy talili-soa' i Norizañey, le nisokake ho ahiko, amy TALÈ ao, i lalañey, ¹³ fe tsy nazava ty troko, amy te tsy nitreako t'i Titosy rahalahiko. Aa le nangata-dalañe am'iereo vaho nionjomb'e Makedonia mb'eo.

¹⁴ Andriañeñe t'i Andrianañahare, mpiaolo anay am-pandrebañañe nainai'e amy Norizañey, naho aboele'e aňama'ay ty harifondrifo' ty fahafohinañe aze tok' aia tok' aia. ¹⁵ Fa aman' Aňahare zahay ro hamañi' i Norizañey amo miombakeo naho amo mikoromakeo; ¹⁶ amy raikety ty haimbon-kavilasy ho am-pihomahañañe, le amy raikety ty harifondrifon-kavelo ho aman-kaveloñe vaho ia ty mahatafetsetse zay? ¹⁷ Tsy manahake i maro mandetake i tsaran' Aňahareiy zahay; fe ami'ty do'e aman' Aňahare naho amy Norizañey, aňatrefan' Aňahare ro itaroña'ay.

3

Sinokitse aň'Arofo ao

¹ Mamototse maniom-batañe indraike hao zahay? ke t'ie, manahake o ila'eo, mipay taratas-pañiniañe ho ama'areo, he taratas-pañiniañe boak' ama'areo? ² Inahareo ro taratasi'ay pinatetse aň' arofo'ay atoañe, fohiñe naho vakie' ze kila ondaty, ³ ie malange te taratasi' i Norizañe toroñe'aiy, tsy sinokitse an-dranomainte fa amy Arofon' Aňahare veloñey, tsy antakelam-bato fa an-takelan-tro' ondaty.

⁴ Zay ty fatokisa'ay aman' Añahare añamy Norizañey. ⁵ Tsy te zahay ro mañeva hivolañe t'ie maha-pi-draha, fa boak' aman' Añahare ty faha-lefea'ay, ⁶ le ka ty nampahafaritse anay ho mpitoro' i fañina vaoy; ie tsy an-tsokitse, fa amy Arofoy; mahafate i sokitsey, fe mahaveloñe i Arofoy.

⁷ Aa naho an' engeñe ty nitotsaha' i fitoroñam-pihomahañe an-tsokitse pinatetse am-batoy, ie tsy nahafitalatse ty lahara' i Mosè o ana' Israeleo ty amy engen-dahara'ey—ie nipoa-mavo, ⁸ aa tsy handikoatse zay ty enge' o fitoroñan' arofoo? ⁹ Ie nanañ' engeñe ty fitoroñam-pañozoñañe, sandrake te itoboaran' engeñe ty fitoroñan-kavañonañe. ¹⁰ Aa naho oharañe ami'ty engeñe mitoabotse toy, le tsy aman' engeñe henaneo i nirengène taoloy. ¹¹ Fa naho nanañ' engeñe i mipoa-mavoy, antsake te hanam-bolonahetse i tsy mete modoy.

¹² Aa kanao zay o fitamà'aio, le ra'elahy ty fahavania'ay mitoroñe, ¹³ f'ie tsy manahake i Mosè nikolopofa' ty lamba marererera an-dahara'e* tsy mone hitolom-pangareke aze o ana' Israeleo ampara' t'ie nimavo, ¹⁴ fe nihagàñe ty fivetsetsetse' iareo, naho mbe tsy miafake henanekeo amy famakiañe i fañina taoloy i marerereray, fa amy Norizañey ty fañahañe aze. ¹⁵ Aa ndra henaneo, ndra mb'ia mb'ia vakieñe t'i Mosè le kolopofa' i marerereray ty arofo' iareo. ¹⁶ Fe naho mitolike amy TALÈ t'indaty, le miafake i marerereray†. ¹⁷ I TALÈ 'nio i Arofoy, le añ'Arofo' i TALÈ ao ty fidadañe. ¹⁸ Fe itikañe iaby, an-daharañe tsy mikolopoke, mañisake hoe an-ketsoro ty enge' i Talè, ro hovaeñe ho hambam-bintañe ama'e aman' engeñe itoaboran' engeñe añamy TALÈ, i Arofoy.

4

Vara an-Tsajoa

¹ Aa kanao anay o fitoroñañe zao, ie niferenañiañe, le tsy mamoe'ay. ² Toe rarà'ay ze sata naetake ty amy hasalارا'ey; tsy mipiapia am-pamañahiañe vaho tsy mengohe'ay o tsaran' Añahareo, fe ampalangesañe ty hatò ro anolora'ay vatañe mb'am-pitsakorea' ze hene ondaty am-pivazohooan' Añahare. ³ Aa naho toe mikolopoke ty talili-soa'ay, le mikolopoke amo mikoromakeo, ⁴ fa nampigoa' ty ndrañaharentsa toy* ty fivetsetsetse' o tsi-miantokeo, tsy hahaisake ty fireandrea' ty talili-soan' enge' i Norizañey, i vintan' Añaharey. ⁵ Tsy ty vata'ay ro taroñe'ay, fa IESOÀ Norizañey ho TALÈ, le zahay ro fetrek'oro' areo ty am' IESOÀ. ⁶ I Andrianañahare nanao ty hoe: Hipasasàke amo ieño ty zava ro mampireandreañe añ'arofoy ao i hazavam-paharendrehañe ty engen' Añahare mitapasàke an-dahara' IESOÀ Norizañey. ⁷ Ie ty vara'ay mihaja an-tsajoa-tane ao, hampidodea te boak' aman' Añahare ty hara'elahy' i haozarañey fa tsy hirik' ama'ay. ⁸ Mañarikatoke anay ty famorekekeañe†, fe tsy demoke; malovilovy, fe tsy mamoe aiñe, ⁹ samporerahañe fa tsy navorintseñe; zinevo, fa tsy rotsake— ¹⁰ nainai'e endese'ay am-batañe ty havilasi' IESOÀ, soa te halange an-tsandri'ay ka ty havelo' IESOÀ. ¹¹ Le nainai'e seseheñe havetrake ty amy IESOÀ zahay veloñe, soa te hiboak' an-tsandri'ay mora mihomakeo ka ty havelo' IESOÀ.

* 3:13 Avo 34:33-35 † 3:16 Avo 34:34 * 4:4 Lke 4:6 † 4:8 Ko I 1:8

¹² Aa le mitromake ama'ay ao ty fihomahañe, le ama'areo ty haveloñe.

¹³ Manahake i nisokirañey ty hoe:

Niantoke raho, vaho nivolañe,‡

Toe miato ka zahay nampatokisa' i Arofoy vaho mitaroñe, ¹⁴ fohiñe te i Nampitroatse i TALÈ IESOÀy ro hampitroatse anay miharo amy IESOÀ ka, vaho hampiatrefe'e mitraoke ama' areo zahay. ¹⁵ Inahareo ty nanaoñe i he'e rezay, soa t'ie fa niboele ami'ty maro ty hasoa le handopatse ho ami'ty engen' Añahare ty fañandriañañe.

¹⁶ Aa le tsy milesa zahay, fa ndra te mihamomoke ty sandri'ay alafe'e, mihavao boak' andro ty an-tro'ay ao. ¹⁷ Le i hasotriañe maivañe tsy maremaretse toy ro mamokatse engeñe tsy ri'e mavesatse tsy amañ'ohatse. ¹⁸ Le tsy o isam-pihainoo ty biribirie'ay fa o tsy isakeo, amy te mihelañe o raha isakeo, fe tsy ho modo nainai'e o tsy isam-pihainoo§.

5

Ty Akiba andindĩney añe

¹ Fohin-tikañe te, ie arotsake ty kijà imoneñan-tikañ' an-tane atoy, le manañe ty nitsenen' Añahare, anjomba tsy nanoem-pitañe, nainai'e andindĩne ao. ² Toe mampitoreotoreo antika ty atoy: ie misalala hisaroñe i kibohon-tika boak' andindĩne añey, ³ ie iombean-tika, le tsy ho zoeñe mihalo. ⁴ Eka miselekaiñe tika ami'ty kijà toy, miatra-draha tsy te hihalo, fa te hisaroñe, soa te hagedran-kaveloñe i fa hihomakey. ⁵ I Andrianañahare ty nañòke antika ho amo raha zao, ie nañomey antika i Arofo Masiñey ho tsòake. ⁶ Aa le nainai'e maharototse tika, fohiñe t'ie mimoneñe ami'ty sandriñe toy ro mboe tsy amy TALÈ ao. ⁷ Toe mañavelo am-patokisañe tika fa tsy t'ie mahaisake*. ⁸ Toe matoky tika, t'ie veka'e hititake amy sandriñey himoneñe amy TALÈ ao. ⁹ Aa ke mimoneñe he añe, ilozohan-tika ty hahasitrak' aze. ¹⁰ F'ie tsy mahay tsy hiheo añatrefa' i fiambesam-pizakà' i Norizañey, songa handrambe ty valem-pitoloña'e an-tsandri'e, ty amo nanoe'eo, ke te nisoa he niraty†.

Ty Fifampilongoañe

¹¹ Aa kanao fohiñe ty fañeveñañe amy TALÈ, le osihe'ay ondatio; toe midodea aman' Añahare zahay vaho misalala t'ie halange am-pitsakorea' areo ka. ¹² Tsy t'ie hirenge indraike, fe hirengea' areo, soa te hahavale o misenge an-tarehe fa tsy an-trokeo nahareo. ¹³ Aa naho mivali-jere zahay, le aman' Añahare; ie miaren-jahay, le inahareo. ¹⁴ Toe azi' ty fikokoa' i Norizañey zahay; aa kanao zao, ie nivilasy ho a i màroy i Raikey, le fonga nihomake. ¹⁵ Kila nivetraha'e, soa te tsy ho veloñe am-bata'e ka o veloñeo‡, fa ho amy nivilasy vaho nivañombelo ho a' iareoy.

¹⁶ Aa ie henane zao, tsy mahaoniñe ndra iaia amy haondati'ey tika, eka, toe nionin-tika amy haondati'ey i Norizañey, fe tsy zay ty hahafohinañ' aze henane. ¹⁷ Ie amy zao, ndra iaia ro amy Norizañey ao, ro voatse vao, fa nihelañe añe o hambo'eo, heheke, kila nivaoeñe§, ¹⁸ toe hene raha ro boak' aman' Añahare nifampilongo aman-tika añamy Norizañey, vaho natolo'e antika ty fitoroñañe i fifampilongoañey; ¹⁹ le zao: te

‡ 4:13 Sab 116:10 § 4:18 Ko II 5:7, Rom 8:24, Heb 11:1,13 * 5:7 Ko II 2:14, 4:18 † 5:10
 Mat 16:27, Jao 5:29 ‡ 5:15 Rom 14:7-8, Gal 2:20 § 5:17 Rom 6:2-22, Gal 2:20, Efe 4:22-24, Kol 3:10, Jn I 3:9-10

nifampilongo ami'ty voatse toy t'i Andrianañahare añamy Norizañey, naho tsy vinolili'e am'iereo o hakeo' iereo, vaho nafanto'e ama'ay i tsaram-pifampilongoañey.

²⁰ Toe sorotà' i Norizañey zahay, le hoe zahay ro nikanjian' Añahare anahareo. Aa le ihalalia'ay ty amy Norizañey: Mifampilongoa aman' Añahare. ²¹ Fa nanoen' Añahare soron-tahiñe ho an-tika i tsy nananakeoy, soa te ho an-kavantañan' Añahare tika ama'e ao.

6

¹ Aa kanao mifanehake, risihe'ay anahareo ty tsy handrambe ty hasoan' Añahare vaho hilesa. ² Fa hoe re: Nitsanoñ' azo raho ami'ty andro mete vaho nañolotse azo ami'ty androm-pandrombahañe.*

Inao, henaneo ty sa mete; Henanekeo i androm-pandrombahañey.

Ty Hasotria' i Paoly

³ Tsy anoe'ay ty hampitsikapy iaia ama-ndra inoñ' inoñe, kera ho tiñeane i fitoroñañey. ⁴ Fe, ventè'ay amy ze he'e t'ie mpitoron' Añahare: am-pifeahañe mañore, an-kaloviloviañe, an-koheke, ampamorekekeañe, ⁵ am-pofohañe, am-porozò ao, am-pandragaragàñe, an-kamokorañe, ie azo ty tsareke, le an-kasalikoañe, ⁶ an-kalio-tahiñe, ampaharendrehañe, am-pahaliñisañe, an-tretre amy Arofo Masiñey vaho ankoko tsy voroteñe, ⁷ an-tsara vantañe, an-kaozaran' Añahare, am-pialiankavañañe am-pitàn-kavana naho havia, ⁸ he asiñeñe ke mavoñe, he fosañe ke rengèñe; atao mpamañahy f'ie mahity; ⁹ hoe tsy fohiñe fe arofoanañe; hoe mikenkañe fe hehe t'ie veloñe; nililoveñe fe tsy vinono; ¹⁰ hoe mandala f'ie nainai'e mandia taroba; hoe rarake fe mampañaleale ty maro; hoe poi'e te mone kila anay.

¹¹ O ry nte-Korinto! manoka-palie ama' areo zahay, mivañavaña o tro'aio. ¹² Tsy t'ie manebañe anahareo, fe azi' ty añaova' areo ao. ¹³ Antao hifampira—hoe mirehake aman' ajaja raho—midañadaña troke ka.

Ty Iharoan-joka ty tsy Mpiato

¹⁴ Ko miharo joka amo tsy miatoo. Fa ino ty itraofa' ty havantañañe ami'ty tsi-fañorihan-Kake? ke ino ty iharoa' ty zava ami'ty ieñe? ¹⁵ He akore ty hitraofa' i Norizañey saontsy amy Beliale? ke ino ty iharoa' ty mpiato ami'ty tsy miato? ¹⁶ Aia ty hitraofa' i anjomban' Añaharey amo sampon-draha? toe Anjomban' Añahare veloñe tika. Fa hoe t'i Andrianañahare:

Himoneñe am' iareo ao raho,
naho ho mbeo'mbeo am' iereo,
le ho Andrianañahare' iareo raho,
vaho h'ondatiko iereo. †

¹⁷ Aa le miakara am'iereo,
vaho miavaha, hoe t'i TALÈ.

Ko mitsapa raha faly,
le hampihovaeko nahareo. ‡

¹⁸ Ho Rae' areo raho, vaho ho ana-dahiko
naho anak-ampelako nahareo,

* **6:2** Ies 49:8 † **6:16** Sor 26,11,12; Avo 29:45, Iir 31:1, Iek 37:27 ‡ **6:17** Ies 52:11; Iek: 20:34,41

hoe t'i TALÈ Tsitongerèñe. §

7

¹ Kanao an-tikañe o fampitamañe zao ry longo sarotse, le ehe miefera amy ze raha mahativa sandriñe naho troke, mañeneke fiavahañe ampañeveñañe aman' Añahare*.

Mandia Taroba

² Ampihovao an troke zahay! fa tsy anaña' iaia hakeo, tsy nimengohe'ay, tsy nikatramoe'ay. ³ Tsy te hamàtse anahareo ty nanoako zay, ie fa nivolañeko taolo t'ie an-tro'ay ao, ke te hiharo hivetrake he hitrao-kaveloñe. ⁴ Bey ty fatokisako anahareo naho jabajaba ty fisengeako. Toe enem-panintsian-draho, tsipike ty hafaleañe amo hene falovilovia' aio. ⁵ Ie nipoke e Makedonia aña le tsy nahafitofa o sandri' aio, fa nitokoendraha mb'etia mb' eroa—fihotakotahañe ey naho fihakakahakñe ao. ⁶ Fe, i Andrianañahare Mpañohò o voretrao, ro nañohò anay ami'ty fiavi' i Titosy, ⁷ toe tsy amy fiavi'ey avao, fa amy fañohòañe nañohoa' areo azey, ie nitalily ty fisalalà' areo, ty firoveta' areo, naho ty zoton-tro' areo ho ahy; ie nonjoneko an-drebeke.

⁸ Aa ndra t'ie nampioremeñako amy taratasiy, tsy aneñenako; (toe naneñeñe hey fe nitreako te tsy nimaremàretse ty nampilendèña' i taratasiy.) ⁹ Mirebeke henaneo, tsy t'ie nampioremeñe, fa te ninday anahareo hisoloho i fanaheloy. Toe nanao fanaheloan' Añahare nahareo vaho tsy nijoie'ay. ¹⁰ Minday fisolohoañe tsy aneñenañe mb'an-drombake ty anahelo satrin' Añahare; fe maha-vetrake ty fandalà' ty voatse toy.

¹¹ Oniño ty fahimbañañe nivokare o raha zao, o fiorèmeñan' Añahare ama' areoo, ty fiveroha' areo, ty fitorifihañe, ty fihembañañe, ty fisalalàñe, ty zoton-tro vaho ty fipaiàn-to! Hene namente ty halio-tahi' areo amy rahay. ¹² Aa ndra t'ie nisokirako, tsy i nandilatsey ndra i nandilarañey, fa t'ie halange ama' areo am-pivazohoan' Añahare ty fiasia' areo anay.

¹³ Zay ty nampanintsine anay, le tsy vaho i fañohòañey fa nilosore'ay rebeke ty hafalea' i Titosy amy nampibodaña' areo i arofo'eiy. ¹⁴ Aa ndra inoñe ty nandregeako anahareo ama'e, tsy nahasalatse ahy. Fa an-katòn-drehake avao ty nitaroña'ay, le nizoen-ko mahity ty nirengea'ay amy Titosy. ¹⁵ Toe nionjoñe ty fiferenaiña'e anahareo Te nahatiahy ty tsy fanjehara' areo iaby, vaho t'ie nandrambe aze aña'eveñe naho an-tititike. ¹⁶ Aa le irebehako te atokisako amy ze he'e nahareo.

8

o Fatarahañe

¹ Ie amy zao, ry longo, tea'ay ho fohi' areo ty falalàn' Añahare natolotse amy Fivory e Makedoniao, ² ndra t'ie mifeake haloviloviañe, le nandoparem-patarahañe ty haliforan-kaeha' iareo naho ty halosorankarahara' iareo. ³ Eka taroñeko ty fahalefea' iareoy, te nandikoatse ty oza' iareo, ie nanolotse an-tsatrin-troke; ⁴ naho nihalaly ama'ay andrakadrakake te hitraoke amy fiatrafañe o noro'eoy. ⁵ Le nanoe' iereo, fe tsy ami'ty natao'ay ho mete, te mone nanolo-tsandry amy TALÈ heike

iereo vaho ama'ay ty amy satrin' Añaharey. ⁶ Aa le nosihe'ay t'i Titosy; ie fa namototse ro hañeneke ama' areo ka ty fanoloram-palalãne toy.

⁷ Aa, hambañe amy t'ie miraorao amy ze he'e—am-patokisañe naho tsara, an-kilala naho fahimbañañe, vaho amy fikokoa'areo anaiy—le milikoara amo falalãne zao ka. ⁸ Tsy ivolañako t'ie lily, fe ty amo fahimbaña' o ila'eoo, naho ty hamenteako ty fikokoa' areo. ⁹ Fohi' areo ty fatariha' i Talëntika Iesoà Norizañey, ie ni-mpañaleale ro nirêke ho rarake ty ama' areo, soa te i hararaha'ey ro hampañarivo anahareo. ¹⁰ Inao ty heveko ty amy rahay: Tombo'e ho anahareo te namototse amy taoñey, le tsy vaho nanao fa nisalalãne. ¹¹ Aa le henefo i fitoroñañey henaneo, soa te hambañe ami'ty falisà' areo hanao, ty hañenefa' areo amy ze lefe' areo; ¹² fa naho eo ty hasindãne, le ho no'e ty amy hanaña' ondaty fa tsy ty amy tsy fanaña'e.

¹³ Tsy te hampijinieñe ty ila'e le hamaivañeñe ty ila'e, fa t'ie hampit-sahareñe; ¹⁴ ie henaneo, ty havokara' areo ro ho amy ze paia' iareo, soa te ho amy ze paia' areo ka ty hanolora' iareo amo havokara'eo, vaho ho mira. ¹⁵ Hoe ty pinatetse:
Tsy nilosoreñe ty nanontoñe maro,
le tsy niereñe ty nanontoñe kede.*

Ty Lili' o Falalãneo

¹⁶ Andriañeñe t'i Andrianañahare, te nazili'e añ'arofu' i Titosy ao ty fahimbañañe ho anahareo hambañe ami'ty ahiko. ¹⁷ Tsy vaho i halali'aiy ty ninò'e, fa amy hasindã'ey ty nihitri'fa'e mb'ama' areo mb'eo an-tsatri'e, ¹⁸ le nahitri'ay hitraok'ama'e ty rahalahy rengè' o hene Fivorio ty amy talili-soay; ¹⁹ Tsy zay avao, fa tinendre' o Fivorio t'ie hindre lia ama'ay amo falalãne zao, o vandroñe'aio ho ami'ty enge' i TALÈ naho hampidodea ty hatsotseha'ay hañimba; ²⁰ ie mitao tsy ho tiñeñe amy famandroña'ay o ravoravo jabajaba zaoy, ²¹ fa anolora'ay ty mañeva, am-pivazohoa' i TALÈ, vaho am-pahaisaha' ondatio†; ²² vaho nampindreze'ay am'iereo ty rahalahy beteke niventè'ay naho nioni'ay t'ie maringatse amy ze he'e, mentsake henaneo te mampahimbañ' aze ty fatokisa'e anahareo. ²³ Le i Titosy, Mpirekets' amako naho mpifanehake ama' areo; naho o roahalahio, ie nampihitri'fe' o fivorio, enge' i Norizañey. ²⁴ Aa le aboaho am' iere o aolo' o Fivorio ty ventem-pikokoa' areo naho ty talim-pirengea'ay anahareo.

9

Fampihentseñañe o Falalãneo

¹ Ty fiatrahañe o noro'eo, le tsy loho paiañe ty hanokirañe ama' areo. ² Amy te apotako ty fahimbaña' areo, le isengeako amo nte-Makedoniao, te fa niveka'e tamy taoñe teoy ty Akaia, vaho maro ty nosiheñe ami'ty zotrono' areo. ³ Fe nahitri'ay o roahalahio tsy mone ho kòake ty nisengea'ay anahareo amo raha zao, ie fa nanoako ty hoe te mete ho veka'e. ⁴ Hera hindre lia amako mb'eo t'i nte Makedonia hanjo anahareo tsy veka'e, hanalats' anay (tsy nataoko: Nahareo) ie natokisañe. ⁵ Aa le nataoko ho mete te hosiheñe hamb'ama' areo mb'eo hey i rahalahy rey hañajory i falalãne nampitama' areoy, hañentseña'e ho ravoravo fa tsy fatitiañe.

* 8:15 Avo 16:18 † 8:21 Rzs 3:4

Fañè amo Fanolorañeo

⁶ Inao ty lengo'e: hanatake tsy ampeampe i mitongy kedekedekey, vaho hanatake tsi-fotofoto ty mitongy maro. ⁷ Songa hanolotse ty amy fisafirin' arofo'ey, le tsy am-parahy, tsy an-jizy; amy te non' Añahare ty mpañolotse an-kaehake.* ⁸ Le meten' Añahare ty handipora'e ze atao hasoa, le ie eneñe nainai'e amy ze hene paiae' areo ro hiraorao amy ze fonga tolon-draha soa. ⁹ Hoe ty pinatetse: Naboele'e mbeo' mbeo, Nifahana'e o rarakeo; Nainai'e ty havantaña'e.†

¹⁰ Le i mpanolotse tabiry amy mpitongio naho mahakama ho kamaeñey abey ro hanolotse naho hampitombo ty tabiry tongise' areo vaho hampitoabotse ty tolin-tsabon-kavantaña' areo.‡ ¹¹ Le hampitomboeñe amy ze he'e ho am-patarihane heneke, am-pañandriañañe an'Andrianañahare añama'ay. ¹² Amy te tsy vaho hamahañe ze paia' o noro'eo avao ty famandroñañe o fiatrahañe zao, ie mandopatse ty amo fañandriañañe maro an' Andrianañahareo. ¹³ Ty fanolorañe o fiatrahañe zao mamente am'ondati-reo t'ie mandrenge an'Andrianañahare ami'ty anoe' areo ze iantofa' areo te nafe' i talili-soa' i Norizañey, naho t'ie am-patarihane ty andivañe am'iereo vaho am' iabikey. ¹⁴ Le amo filolofa' iareo ty himaniña'e anahareo ty amy hasoan' Añahare ama' areo. ¹⁵ Andriañeñe abey t'i Andrianañahare ty amy fatariha'e tsi-amañ'ohatsey.

10*Ty Nañarova'e i Fitoroña'e*

¹ Zaho Paoly ty midrakadrakake ama' areo amy tretran' arofo naho fiferenaiñañe amy Norizañey—zaho atao mimalimalitse te mifañatreke, f'ie mahasibeke te aña!—² Mihalaly te tsy hazi' areo hiatreatre t'ie ao, ie mahasibeke fiatreke o ila'e manao anay ho mpañavelo ami'ty haondaty hambo'eo.

³ Fa ndra t'ie mañavelo amy hambo'ey, tsy i hambo'ey ty filia'ay. ⁴ Toe tsy boak' amy hambo'ey o filia'eo fe an-kaozaran' Añahare maharotsake kijoly fatratse; ⁵ afetsa'ay ambane o fitsakoreaño naho ze hene raha mionjoñe hiatreatre ty fahafohinañe an' Andrianañahare vaho rohize'ay ze fonga vetsetse hivohora'e amy Norizañey, ⁶ ie heneke ty fivohora' areo, le veka'e zahay handilo ze atao fanjeharañe*.

⁷ Isaho o atrefe'areo henaneo? Naho eo ty matoky te a i Norizañey, ee t'ie hitsibo-batañe, he manahake ty maha amy Norizañey aze ty maha amy Norizañey anay. ⁸ Aa ndra t'ie mitolom-pirenge amy nampifeleha' i TALÈ anay hampiraorao anahareoy, fa tsy handrotsake, le tsy isalarako. ⁹ Tsy teako hatao fañembañañe anahareo o taratasikoo. ¹⁰ Peha'e naho maozatse o taratasi'eo, hoe ty ila'e, f'ie mavo-vintañe te miatreke naho sirikañe o filañoña'eo. ¹¹ Soa re te hitsakore te hambañe ami'ty enta'ay an-taratasy ty fitoloña'ay te miatreke.

¹² Tsy mahavany hitrao-lohàñe ndra hifañohatse amo ila'e mirengeo zahay. Ie po-hilala kanao mifanjehe vatañe naho mifañohatse avao. ¹³ Le tsy ho senge'ay ze alafe' o nafaritsoke ho anaio, fa amy nanendrean'

* 9:7 Rzs 22:8 † 9:9 Sab 112:9 ‡ 9:10 Isa 55:10-11 * 10:6 Jao 3:36

Añahare anaiy, ze mahatakatse pak' ama' areo ka. ¹⁴ Tsy ho losore'ay fisengeañe hoe t'ie tsy nitakare'ay, amy te toe nahitri'ay pak'ama' areo aña i talili-soa' i Norizañey; ¹⁵ tsy ho sengè'ay ka o alafem-balavala'aio, ami'ty fitoloña' o ila'eo. Fe itamà'ay, ami'ty fitombo'a ty fatokisa' areo, te hielatse ty valavala'ay, hionjoñe ho amy ze lefe, ¹⁶ hitaroña'ay i talili-soay ankalo' areo ao, fa tsy t'ie hirenge ami'ty fitoloñañe nihenefa' ty ila'e. ¹⁷ Le,

Ze hirenge, ee te amy Talè ty hirengea'e.†

¹⁸ Toe tsy i mirengy ty no'e, fa ze rengè' i TALÈ.

11

o Firàheñe Sare'eo

¹ Ee te ho vave' areo hey o hagegeako—ehe ivaveo. ² Ie farahieko am-parahin' Añahare, naho nampañengaeako ty Rañandria, hitolorako ho somondrara miehañe amy Norizañey. ³ Fe mahahembañe ahy, ke, hambañe amy namañahia' i mereñey t'i Haova amy hakaletaha'eiy ty hañamengoha'e ty hatso-po'areo mañeva i Norizañey. ⁴ Aa naho miheo mb'eo ty mitsey IESOÀ ila' i nitaroña'ay*, ndra andrambesa' areo fañahy tsy nirambese' areo ndra talili-soa ila' i natokisa' areoy, hera hiantoke. ⁵ Ataoko te tsy ambane' o Firàheñe mitiototseo aman-dra' inoñe raho, ⁶ fa ndra te tsy mahafilañoñe, tsy zay an-kahilala, toe fa nampalangese'ay ama' areo ze he'e. ⁷ Hera nandilatse t'ie nirèke hañonjonañe anahareo, amy nitaroñako tsy amam-bily i talili-soan' Añaharey? ⁸ Toe nikamereko o Fivory ila'eo, ie nandrambesam-pañehañe hitoroñako anahareo. ⁹ Naho teo ty nipaiaiko ama' areo, tsy ho nampivavèko ndra ia'ia, fa ie nihirik' e Makedonia aña o rolongoo, le hene nihenefa' iareo i nipaiaikoy. Toe fonga nifoneñako tsy hampijiny anahareo vaho mbe hambenako. ¹⁰ Kanao amako ty hatò' i Norizañey le tsy hampitsiñeñe am-paripari' i Akaia ao i firengetañe amakoy. ¹¹ Fa manao akore? Tsy kokoako hao nahareo? Arofoanan' Añahare! ¹² Fa ho toloñeko avao o fanoekoo, soa te haitoko ty fijohaña' o mpieva ho hambañe ama'ay amy firoharohà' iareoio. ¹³ Toe firàhem-bande, mpamañahy an-tsata, misare Firàhe' i Norizañey. ¹⁴ Tsy ilatsañe! Fa misare anjelin-kazavàñe ka i mpañinje. ¹⁵ Aa le tsy mahasovoke te misare mpitoron-kavantañañe o mpitoro'eo, fa hañeva o sata'eo ty figadoña' iareo†.

Mirengetse i Fisotria'ey

¹⁶ Indraeko ty hoe: Ee t'ie tsy hatao setrete, fe naho tsie, le ndra te minè, rambeso avao hisengeako betebeteke. ¹⁷ O volañeko zao, tsy ty amy TALÈ fa am-pirengan-dagola o fahavaniako mitreño. ¹⁸ Kanao maro ty mirenge amy haondati'ey, le hirenge ka. ¹⁹ Toe leo' areo mahihitseo an-kafaleañe ty minè. ²⁰ Lefe' areo ka te ondevozeñe, te abotseke, te haramamoeñe, te irengevohañe, te tampifieñe am-piambina.

²¹ An-kasalarañe ty iantofako te naleme; f'ie amy ze ahavania' ondaty hirenge aman-dra inoñ' inoñe, (toe mivavañoake) le mahasibeke ka. ²² Hebreo v'iereo? Zaho ka! Nte Israele hao? Zaho ka! Tarira' i Abraãme hao? Zaho ka! ²³ Mpitoro' i Norizañey v'iereo? (reha'

† 10:17 Iir 9:23 * 11:4 Mat 24:5,23-24, Jao 5:43 † 11:15 Mat 7:15-23, Pe II 2:1-22; Mat 13:41-42

ty tondreñe), lombolombo' iareo raho: nilosoreko am-pitromahañe, nilikoareko am-pandrohizañe, pinisopiso tsy amañ'ohatse; beteke ampihembañem-pihomahañe; ²⁴ In-dime te niazoko amo Tehodao i efa-polo-poke-raikey‡. ²⁵ Dinabo' ty doda in-telo; finetsa-bato indraike; nijondakañe naho nijoroboñe in-telo; nahamodo ty andro naho haleñe raike an-driak' ao; ²⁶ beteke, an-dia lava; niatre feh' ohatse an-tsaka ao; nampihembañe' o malasoo, niatre-boiñe aman-drofokoko; niatre-doza amo kilakila ondatio, tendre-kankañe an-drova, hekoheko am-patrambey, varata an-driak' ao, naho feh' ohatse amo longo anife'eo; ²⁷ nimokotse am-pitromahañe naho nanivontivoñe; haleñe maro an-tsareke, naran-drano naho kerè, beteke nifeake tsy aman-kàne, nilonjetse vaho nihalo; ²⁸ mandikoatse i alafe'e rezay, le manindry ahy lomoñandro ty fiatrafako o hene Fivorio. ²⁹ Ia ty maifofo te zaho tsy midazidazitse? Ia ty azizin-draha t'ie tsy mipolepoletse?

³⁰ Aa naho tsy mahay tsy hirengetse raho, le hisengèko o hakepehakoo. ³¹ Arofoanan' Añahare Rae' i TALÈ IESÒÀ Norizañey, i andriañeñe nainai'ey, te tsy mavande raho. ³² Ie te Damaskose ao, le nampamandroñe' ty ragova fehe' i Areta mpanjakay i rova Damaskosey, hitsepak' ahy; ³³ le nazotso an-kàroñe boak'an-dalan-kede amy mànday raho vaho nipoliotse am-pità'e.

12

Ty Aroñaro'i Paoly

¹ Mbe hitolom-pitrèñe raho, ndra te tsy vente'e, fe honjoneko o aroñaroñe naho o famentabentara' i Talèo. ² Fantako t'indaty amy Norizañey, ie folo taoñe efats' amby zay, (ke am-bata'e, tsy haiko, he tsy am-bata'e, amoeako, fa arofoanan' Añahare), ie nonjoneñe mb'an-dikeram-pahatelo mb'eo. ³ Ty fohiko am'indatiy—ie nofiko ke niam-bata'e he tsy niambata'e, fa arofoanan' Añahare— ⁴ ie nampionjoneñe mb' antanen-kavelom-b'eo vaho nahajanjiñe saontsy tsy mete volañeñe, fa faly tsy azo saontsie' ondaty. ⁵ Ho rengeko i nitalilieñey, fe tsy hisenge ty vatako naho tsy amy hakepehakoy. ⁶ Aa ndra t'ie hirenge, tsy hanao minè, fa ty hatò avao ty ho volañeko; fe ifoneñako, kera hañonjona'e ahy ambone' ty isa'ondaty amako naho ze jANJI'e amako.

Fatike ami'ty Nofotse

⁷ Aa ke ho rengevoheko ty hara'elahi' o famentabentarañe, le nampitsipohem-patike ty nofoko, ira' i mpañinjeay hamolevole ahiko, hikalañ' ahy tsy hiebotsebotse. ⁸ Fa in-telo ty nihalalieko amy TALÈ t'ie hasitake amako. ⁹ Fe hoe re tamako: Mahaeneñe azo o hasoako, vaho fonireñe an-kavozoañe o haozarakoo. Aa le ho sengeko an-kaehake i falejolejokoy, soa te himoneñe amako ato ty faozara' i Norizañey. ¹⁰ Aa le mahafale ahy o haifoifoko, o fañinjeañe, o haemberañe, o fampisoañañe, vaho o faloviloviañe ty amy Norizañeio, toe maozatse raho te màmake.

Ty Fidarea'e amo nte-Korintoo

‡ 11:24 Its 25:3

¹¹ Misare gege raho, fe nizizie' areo. Toko'e inahareo ty nandreng'e ahiko; amy te, tsy zai' o Firàheñe mitiototseo ndra ami'ty inoñ' inondraho, ndra te tsy manjofake. ¹² Fa nimaneañe am-pahaliñisañe añatrefa' areo o vilom-Piràheñe too—o famantarañe naho o halatsañe naho o raha tsitantaneo. ¹³ Aa vaho inoñe ty nahamasay anahareo amo Fivory ila'eo, naho tsy te zaho tsy naloitse ama' areo? Iheveo i nandirarakoy!

¹⁴ Oniño, t'ie veka'e henaneo ty homb' ama' areo aña fañintelo'e; tsy te hampivaveako vaho tsy ipaiako vara, fa inahareo, amy te tsy o ajajao ty mañaja ho aman-droae, fa o roae'eo ho a o ana'eo. ¹⁵ Mahaehake ahy ty hañenga naho hengaeñe ho anahareo, aa naho losoreko ty fikokoako, hazetze hao ty fikokoañe ahiko?

¹⁶ Ndra te zay, tsy niloerako. F'ie mahay fañahy le nitsepake anahareo an-ka'kalitahañe. ¹⁷ He nañaramamoako amo nañirahakoo? ¹⁸ Nosiheko t'i Titosy vaho nampindrezako ty rahalahy. Nañaramamo anahareo hao t'i Titosy? Tsy añ' arofo raïke naho an-dia raïke hao o fañaveloa'aio?

¹⁹ Atao' areo t'ie nitolom-piveroke ama' areo hao hatrela zay? Toe añatrefan' Añahare, amy Norizañey ty nitaroña'ay, ry rañetse, hampiraoran' anahareo. ²⁰ Ty maha-mahimahiñ'ahy, zaho hiheo mb'eo, he tsy ho treako ami'ty fisalalàko, vaho tsy ho isa' areo ami'ty fañiria' areo ahy; ke eo ty liedietse, ty tsikirike, ty loa-tiñake, ty firahambañe, ty fandraboñe, ty fitsikotsikoañe, ty evoñevoñe, vaho ty havalitsikotahañe. ²¹ Hera te homboko mb'eo indraïke, le haketran' Añahareko añatrefa' areo, vaho hirovetako o maro nandilatse mbe tsy nisoloho amy leotseïo, o hakarapiloañe naho ze hasalarañe nanoeñe.

13

Ty Hatahata Honka'e

¹ Ho liako fahatelo mb'ama' areo mb'eo itoy: Am-paliem-balolombeloñe telo ndra roe ty hampijadoñeñe ze hene saontsy*. ² Le o nandilatseo naho o ila'eo, toe ho taroñeko miaolo, t'ie mbe tsy aña, te hambañe amy vinolako amy fañindroeko teoy, t'ie homb'eo indraïke, le tsy ia ty hapoko, ³ amy te paia'areo hamenteañe i Norizañe misaontsy añamakoy; ie tsy maleme ama' areo, fa toe maozatse ama' areo. ⁴ Toe pinèke amy haleme'ey re fe veloñe an-kaozaran' Añahare. Maleme ama'e ao zahay, fe ho veloñe ama'e ty amy haozaran' Añahare mitoloñe ho anahareo.

⁵ Mitsohà vatañe hera amam-patokisañe. Miventea! Tsy fohi' areo hao te añ'arofu' areo ao t'IESOÀ Norizañe†?—naho tsy t'ie nilesa amy fitsohañey. ⁶ Isalalako te ho fohi' areo te tsy milesa zahay. ⁷ Aa le halalie'ay aman' Añahare te tsy handilatse nahareo, tsy te hampiboake anay ho nahatafetetse, fa te hanoe' areo ze mahity, ndra te hatao naito zahay. ⁸ Tsy lefe'ay ty mandietse ty hatò, te mone honjone'ay ty hatò. ⁹ Ifalea'ay ty haleme'ay naho te inahareo ro maozatse; eka ihalalia'ay t'ie ho fonireñe‡. ¹⁰ Zay i nisokirakoy, zaho tsy ama' areo, soa tsy hisenge hery ama'areo te miatreke, ty amy lily natolo' i TALÈ ahiko ho ami'ty fañasoañe, fa tsy ho ami'ty fandrobañe.

Figadoña'e

* **13:1** Its 19:15 † **13:5** Rom 8:10, Gal 2:20, Efe 3:17 Kol 1:27 Jn I 4:4 ‡ **13:9** Mat 5:48

¹¹ Ie amy zao, ry longo, mirebeha, mihafonira§, manintsiña, miharoa rehake, mifampilongoa; lonike ho ama' areo i Andriam-pilongoañe naho fikokoañey. ¹² Mifañontanea añ' oroke miavake. ¹³ Songa mañontane anahareo o noro'eo.

¹⁴ Ho ama' areo iaby abey ty hasoa' IESOÀ TALÈ Norizañey, naho ty fikokoan' Añahare, vaho ty fitraofañ' ìna amy Arofo Masiñey. Amena.

Galate

Ty Foto' ty Hasoa

¹ I Paoly, Firàheñe, (tsy nirahe' ondatio, ndra t'indaty, fa IESOÀ Norizañey naho i Andrianañahare Rae nampitroatse aze an-kavilasy)

² naho o longo amako atoa iabio,

Ho amo Fivory e Galate añaio:

³ Hasoa naho Fañanintsiañe boak' aman' Añahare Rae naho i Talëntika IESOÀ Norizañey, ⁴ ie nanolo-piañe ty amo hakeon-tikañeio, handrombake antika ami'ty sa raty henaneio, ty amy satrin' Añahare Raen-tikañe; ⁵ ama'e abey ty engeñe nainai'e donia. Amena

Raïke—Tsy Roe Tsy Telo—i Talili-soay,

⁶ Mahalatsa ahy te nifarie' areo aniany i nikanjy anahareo mb'amy hasoa' i Norizañey, hitolik' amy ze o talili-soa* ila'e zao, ⁷ tsy t'ie aman' ila'e, fe ao ty mitsibore anahareo hañamengokey ty talili-soa' i Norizañey ⁸ Aa ndra te zahay, ndra te anjely hirik' andindiñe aña ty mitaroña ama' areo ty talily ila' te amy nitaroña' aiy, le sira naho molale. ⁹ Hambaña amy fivola'ay teoy, le indraeko henaneio, ndra ia t'indaty minday talili-soa ama' areo mandietse i rinambe' areoy, le fatra an-tane.

¹⁰ Mipay fañisoñañe am'ondatio hao raho henaneio he aman' Añahare? Ke mipay hahafale ondaty? F'ie te ho nanitra ondaty, le tsy ho nifetrek'oro' i Norizañey.

Kinanjin'Añahare t'i Paoly

¹¹ Hampahafohineko anahareo ry longo, te tsy nifototse am'ondaty i talili-soa itaroña'akoy. ¹² Tsy rinambeko ama' ondaty, naho tsy nanarañ' ahiko, fa amy namentabentara' IESOÀ Norizañey ahiy.

¹³ Toe jinanji'areo i fanoeko taolo amo Tehodaoy, te loho nampisoañeko i Fivorin' Añaharey, naho nimaneako rotsake, ¹⁴ vaho nionjoñe amy fitalahoa' o Jiosioy mandikoatse o longoko maro mpirai-nono amakoo, ie nilozoheko o lilin-droaekoo. ¹⁵ Aa kanao ninòn' Añahare nañambak' ahy boak' an-tron-dreneko ao, le nikanjje'e ty amy hasoa'ey, ¹⁶ hampalangese'e amako i ana'ey, hitaroña'ako aze amo kilakila' ondatio; ie henane zay tsy niharoako safiry ty nofotse aman-dio ¹⁷ naho tsy nionjomb'e Ierosaleme mb' amo Firàheñe taolokoo mb'eo f'ie nifokofoko mb' Arabia aña; vaho nimpoly mb'e Damaskose ao.

¹⁸ Ie niritse ty telo taoña le nionjomb'e Ierosaleme mb'eo hifandrèndreke amy Kefasy, vaho nitoboke ama'e ao folo andro lim' amby. ¹⁹ Le tsy nahatrea Firàheñe ila'e raho naho tsy Iakobe, zai' i Talè avao. ²⁰ (Aa ty amo sokireko ama' areoo, le ifantàko aña'trefan' Añahare te tsy mandañitse.) ²¹ Ie aña, le nimb'am-paripari' i Sirià naho i Kilkia mb'eo; ²² ie mb'e namoea' o Fivory amy Norizañey e Iehodào ty tareheko. ²³ Toe jinanji' iereo avao te, i nampisoañe antika taoloy ro mone mitsey i fatokisañe nimanea'e rotsake heikey. ²⁴ Le nandreng'e an' Andrianañahare ty amako.

* 1:6 Ko II 11:4

2

No' o Firaheño t'i Paoly

¹ Ie folo taoñe efats' amby aña, le nionjomb'e Ierosaleme mb'eo indraike raho nindre amy Barnabasy; nindese'ay ka t'i Titosy. ² Nionjoñe mb'eo te nentoeñe, aa ie natolako ze atao bey am' iereo le nampalangeseko am'iereo ty talili-soa fitaroñako amo kilakila ondatio, ke tsy jefa'e i filaisakoy ndra i nilaisakoy. ³ Fe ndra i Titosy, Grika, mpiamakoy tsy nazi' iereo ho savareñe. ⁴ Ie amy zao pok'eo o roahalahi-anifeo, nijejejeke, nifilo ty fidadàn-tika am' IESOÀ Norizañey, handrohy an-tika. ⁵ Fe tsy nimete niandaly am'iereo ndra ora raiké zahay, soa te hirekets' ama' areo nainai'e ty hatò' i talili-soay. ⁶ Aa le o atao mpiaoloo, (toe tsy ahoako t'ie inoñe, amy te tsy mirihy t'i Andrianañahare)—toe tsy nahatovoñe inoñ' inoñ' amako i mpiaolo rey, ⁷ te mone, ie nahaoniñe te nafantoke amako i talili-soa' o tsy sinavtaseoy, manahak' i Petera amo sinavtaseo, ⁸ (amy te i nifanehake amy Petera ho Firàheño amo sinavtaseoy ro nifanehake amako ka ho amo kilakila ondatio), ⁹ le ie nioni' Iakobe naho i Kefasy vaho i Jaona, i atao fàhañe rey, i falalàñe natolotse ahikoy, le nañity fitàn-kavanam-pilongoañe amako naho amy Barnabasy, te zahay ro homb' amo kilakila ondatio, naho iereo mb'amo sinavtaseo, ¹⁰ vaho t'ie hahatiahy o rarakeo, fa toe malisa amy zay raho.

Mifañatreatre amy Petera

¹¹ Aa ie nivotrake Antiokia ao t'i Kefasy, le natreatreko an-dahara'e fa namà-batañe: ¹² amy t'ie taolo' ty nivotraha' ondaty boak' am' Iakobe aña le nitrao-pikama amo kilakila ondatio, fa naho niloneake eo iereo. nihankan-dre, nivike amy fihembaña'e o mpiamo sinavtaseoo. ¹³ Nitrao-pamañahiañe ama'e o Jiosy ila'eo, kanao sinoike aña amy famañahiañey ka t'i Barnabasy. ¹⁴ Aa naho nitreako t'ie tsy nañavelo an-kavantañañe amy hatò' i talili-soaiy, le hoe raho amy Kefasy añañtrefa' iereo iaby: Naho ihe Jiosy ro mañorike ty fanao' o kilakila ondatio fa tsy o Jiosio, le ino ty anoroa' o amo kilakila ondatio ty hañavelo manahake o Jiosio?

Rombaheñe am-Patokisañe

¹⁵ Jiosy tika ami'ty nofotse fa tsy mpanan-kakeo boak' amo kilakila ondatio, ¹⁶ fohiñe te tsy mahavantañe ondaty ty fimanemaneañe Hake, fa ty figahiña' IESOÀ Norizañey. Aa le niantoke IESOÀ Norizañey tika naho nivantañeñe amy figahinam-patokisa' i Norizañey, le tsy ampimanemanean-Kake, fa tsy eo ty ama' nofotse ty ho vantañe' ty fimanemaneañe Hake. ¹⁷ Aa naho ie mipay ho vantañeñe amy Norizañey ro zoeñe te aman-kakeo; mahampitoron-kakeo i Norizañey hao zay? Sondo'e! ¹⁸ Fa naho atroako indraike i narotsakoy, le mamente-vatañe te mpiola. ¹⁹ I Hake ty namono i fimanemanean-diliy amako*, hivelomako aman' Añahare, ²⁰ niharo niradorado amy Norizañey raho fe tsy zaho ty veloñe, fa mimoneñe amako ato i Norizañey†, vaho ty fivelomako ami' ty nofotse toy henaneo ro ivelomako amy fatokisañe te velome' i Anan' Añahare nikoko vaho namoe-ay ho ahikoy. ²¹ Tsy apoko ty falalàn' Añahare, fa naho nivantañe' ty fimanemanean-Kake, le tsy vente'e ty nivotraha' i Norizañey.

* 2:19 Rom 7:1-25 † 2:20 Rom 8:10, Ko II 6:16, 13:5, Efe 3:17, Kol 1:27, Jn 1 3:24

3

Ke o Fepètseo he ty Fatokisañe

¹ O ry nte-Galate gegeo! Ia ty namoreke anahareo tsy hatokisa' areo ty hatò? ie añatrefam-pihaino' areo ty nampalangesañe ty fipehañe IESOÀ Norizañey. ² Inao ty teako hatoro' areo ahiko: Rinambe' areo ami'ty fimanean-Kake hao i Arofoy? Ke natokisañe i nijanjiñañey? ³ Minè v'inahareoo? Ie namototse amy Arofoy, ho fonireñe amy nofotsey hao henaneo? ⁴ Tsy vente'e hao o raha maro nijalea' areoo, toe tsy jefa'e hao? ⁵ I nanolotse anahareo i Arofoy naho mitolon-draha tsitantane añivo' areoy; itoloña'e am-pimanean-Kake hao, ke am-patokisañe i jinanjiñey?

⁶ Hambañe amy Abraàme; Natokisa'e t'i Andrianañahare vaho vinolili'e ho havañonañe ama'e.*

⁷ Arendreho arè te toe ana' i Abraàme o amam-patokisañeo. ⁸ Aa kanao nitokie' o Sokitse Masiñeo te hampivantañen' Añahare ami' ty fatokisa'e o kilakila ondatio, le tsinara'e amy Abraàme aolo' i talili-soay, ty hoe: Ama'o ty hitahiañe ze hene fifeheañe,†

⁹ Aa le mindre tahieñe amy Abraàme mpiàtoy o mpiatoo.

¹⁰ Songa nafàtse ze mpimane Hake, fa hoe ty pinatetse:

Sindre afàtse ze tsy mitolom-panao ze hene pinatetse amy Boke Hakey,‡

¹¹ Malange te tsy ia ty ho vantañe' i Hake añatrefan' Anañahare, fa, Veloñe amy fatokisa'ey ty vantañe.§

¹² Tsy fatokisañe ty fimanemanean-dily, fe

Iveloma' ty manao irezay.*

¹³ Jineba' i Norizañey amy fatse amy Hake aoiy tika, ie nafàtse ho antika, fa hoe ty pinatetse:

Fonga afàtse ze aradorado an-katae†

¹⁴ soa te am' IESOÀ Norizañey ty hitotsaha' ty fitahia' i Abraàme amo kilakila 'ndatio, handrambesa'e am-patokisañe i Arofo nitamañey.

Ty Lily naho ty Fampitamañe

¹⁵ O ry longo, ho razañeko ami'ty fanoe' ondatio: Ndra t'ie fañina' ondaty, naho fa najadoñe, le tsy eo ty mamaopaoke aze ndra manovoñe fepetse ama'e; ¹⁶ ie amy zao, nanoeñe amy Abraàme naho amy tiri'ey o fampitamañeo. Tsy natao ty hoe: Naho amo tiri'eo, hoe t'ie maro, fa ami'ty raike, ami'ty hoe: Naho amy tiri'oy,‡

toe i Norizañey. ¹⁷ Zao o taroñekoo: Tsy mahafaoke i fañina nititihen' Añahare hampikoaha'e i fampitamañey i Hake nanoeñe efa-jato-tsi-telopololo taoñe mb'atoy. ¹⁸ Fa naho miato aman-Kake ty lova, le tsy miato amy fampitamañey, fe fampitamañe ty nanoloran' Añahare aze amy Abraàme.

¹⁹ Inoñ' arè ty asa' i Hake? Natovoñe ty amo hakeoo, ie norizañe amo anjelio am-pitàm-pañalañalañe ampara' te nivotrake i Tiry nampitamañey.

²⁰ Tsy mañila t'indaty añivo, fe raike t'i Andrianañahare.

* 3:6 Fot 15:6 † 3:8 Fot 12:3, 18:18, 22:18 ‡ 3:10 Its 27:26 § 3:11 Kab 2:4 * 3:12 Sor 18:5 † 3:13 Its 21:23 ‡ 3:16 Fot 12:7; 13:5,22,18, 17:7, 24:7

²¹ Aa vaho mifandietse amo fampitamàn' Añahareo hao t'i Hake? Sondo'e! Fa naho eo ty hake nitolorañe ze ho nahaveloñe, le i hake zay ty ho nahavantañe. ²² Fe kila nagabe' i Sokitse Masiñey ambanen-kakeo ao, soa te hatolotse amo mahafiatoo i nampitamañey, añaamy fatokisa' IESOÀ Norizañey.

²³ Ie mbe tsy pok' atoy i fatokisañey, le rinohy ambane' i Hake tikañe, narindriñ' ao ampara' te naboake o fatokisañeo. ²⁴ Aa le nimpañoke antika homb' amy Norizañey mb'eo t'i Hake, soa te hivantaña' i fatokisañey. ²⁵ Kanao eo i fatokisañey, le tsy fehè' i mpañokey ka tika.

Anak' Andrianañahare

²⁶ Songa anan' Añahare nahareo amy fatokisa-migahi' IESOÀ Norizañey, ²⁷ le inahareo nalipotse amy Norizañey ro misikiñe i Norizañey. ²⁸ Tsy eo ndra Jiosy ndra Grika, tsy eo ndra ondevo ndra midada, tsy eo ndra lahilahy ndra ampela; amy te hene raika am' IESOÀ Norizañey. ²⁹ Aa ie amy Norizañey, le tarira' i Abraàme, mpandova ty amy nampitamañey.

4

¹ Hoe ty hatovoko: Tsy mifañova ami'ty ondevo ty mpandova mbe ajaja, ndra t'ie ty tompo' ze he'e; ² amy t'ie fehè' o mpañabeio naho o mpañokeo ampara' ty andro tinendren-drae'e. ³ Itikañe ka, naho mbe ni-ajaja ro nondevoze' o fañè' ty voatse toio. ⁴ Fa naho nitsatoke ty fañenefañe i saay, le nahitrin' Añahare t'i Ana'e, sinama' ty Rakemba, toly ambane' Hake, ⁵ hijebañe o ambane' Hake aoo, hameloñe an-tika ho anake. ⁶ Aa kanao anake, le fa nahitrin' Añahare aña'arofo' areo ao t'i Arofo' i Ana'ey, mikoike: Aba, Rae. ⁷ Aa le tsy ondevo ka rehe, fa anake; aa kanao anake, le mpandova aman' Añahare, añaamy Norizañey.

Endaha' i Paoly

⁸ Ie taolo, mbe tsy nahafohiñe an'Andrianañahare, naho niondevo' o toe tsy ndrañahareo; ⁹ f'ie mahafohiñe an' Andrianañahare henaneo—toe i Andrianañahare ty maharofohanañe anahareo—aa mañino te tolihe' areo indraike o fañè maleme naho votroo*? Te hiheren-ko ondevo' irezay indraike v'inhareo? ¹⁰ hañorik' andro naho volañe naho sa vaho taoñe? ¹¹ Imarimarihako he kafoake ty nifanehafako ama' areo.

¹² O ry longo, mihalaly ama' areo, misoloa ahy, manahake ty nisoloako anahareo—ie tsy nanao raty ahy. ¹³ Fohi' areo te an-kasilofan-tsandriñe ty nitaroñako i talili-soay tam-baloha'e. ¹⁴ Le tsy nisirikaeñe naho tsy nampangori' areo, i nañembetse ahy amy hasilofan-tsandrikoy, fe nampihovae' areo hoe t'ie ni-anjelin' Añahare, toe nanahake IESOÀ Norizañey. ¹⁵ Aia i fañanintsiniñe tama' areoy? Mahavolan-draho naho nimete, te ho napoliti' areo o fihaino' areo vaho natolots' ahiko. ¹⁶ Aa vaho rafelahi' areo hao raho kanao ivolañako ty hatô?

¹⁷ Malisa mipay anahareo iereo, tsy te hañasoa, fa ty hampiria antikañe, hipiteha' areo ama'e. ¹⁸ Soa avao te paiañe t'ie hahimbañe nainai'e ho ami'ty hasoa, fa tsy t'ie miatreke avao. ¹⁹ Ry anake, hoe mitsongo te hiterake indraike raho ampara' te miforoñe ama' areo ao i Norizañey. ²⁰ Sinda te ho ama' areo raho henaneo hiovà' ty feoko fa mahasekatse ahy.

* 4:9 Gal 4:3, Kol 2:8,20

I Hagara naho i Saraha

²¹ Mitalilia, ie te ho fehè' i Hake, ke tsy janji' areo t'i Hake? ²² Toe pinatetse te nanañ' anake roe t'i Abraàme, teo ty a i ondevo ampelay, teo ty a i rakemba hahay. ²³ Naterake amo haondatio i anak' ondevoy, fe amy nampitamafy i anan-drakemba hahay; ²⁴ fandrazañañe ami'ty fañina roe iereo: ty raiké hirike am-bohi-Sinaiy miterake fañondevozañe, i Hagara zay. ²⁵ Vohi-Sinay e Arabia añey t'i Hagara, ie manoiñe ho Ierosaleme henaneo, amy t'ie mitoroñe hoe ondevo miharo amo ana'eo. ²⁶ Fe haha t'Ierosaleme ambone ao, ie ty renen-tikañe. ²⁷ Hoe ty pinatetse: Mirebeha ry betsiterake tsy mahatoly! Mipoñafa an-koiake, ry tsy mitsongoo! Fa maro ty ana' i bangiy, te amy amam-baliy.†

²⁸ Le manahak' Isaka, ana' i fampitamafy, tika ry longo. ²⁹ F'ie henane zay, nampisoañe' i naterake amy nofotsey i amy Arofoy, le ie ka henaneo. ³⁰ Aa vaho ino ty pinatetse amy Sokitse Masiñey ao? Aitò i ondevo ampelay naho i ana'ey, fa tsy hitrao-dova amy ana' i rakembaiy ty ana' i ondevoy.‡

³¹ Ie amy zao ry longo, tsy ana' i ondevo ampelay tika, fa amy hahay.

5

Fierañañañe amy Norizañey

¹ Fidadañe ty nañahà' i Norizañey antika, aa le mijadoña, soa tsy ho fandrihe' i jokam-pañondevozañey ka.

² Intoy, zaho Paoly o mivolañe ama' areoo, t'ie miafa-boy, le tsy hahasoa anahareo i Norizañey. ³ Ataliliko indraike ze hene lahilahy mamotso-boiñe, t'ie mpisongo, ro voalily hañambeñe ze he'e amy Hake ao. ⁴ Fa nifampiria amy Norizañey nahareo, mipay havantañañe amo fañèò, vaho fa nitraboke amy hasoay. ⁵ F'ie amy Arofoy ro mandifne am-patokisañe te ho heneke i havantañañe tamañey. ⁶ Ie am' IESOA Norizañey ao, le songa tsy vente'e ty fisavarañe naho ty tsi-fisavarañe, fa ty fatokisañe mifanehake am-pikokoañe.

⁷ Nisoa ty filaisa' areo, fa ia ty nanebañe anahareo tsy hañambeñe ty hatò? ⁸ Tsy boak' amy mpikanjy anahareoy o manigike anahareo zao. ⁹ Mahaatseke ty boko'e iaby ty lalivy kede. ¹⁰ Iantofako amy TALÈ, t'ie tsy hivetsetsetse raha ila'e; fa i mampitsiborehetoke anahareoy ty hivave i fizakañe azey, ndra te ia. ¹¹ Zaho ka ry longo, naho mbe mitaroñe fisavarañe, inoñe ty ampisoañañe ahy? amy t'ie ho nampikòake ty sirika' i hatae ajaley. ¹² Ee te ho vosireñe ka o mañembetse anahareoo.

¹³ Toe kinanjy ho haha nahareo ry longo, aa le ko afotetse ho filomolorañe amo nofotseo ty fidada' areo, fe mifañasoà an-koko. ¹⁴ Toe mahaoneñe i Hake ty tsara raiké manao ty hoe:

Kokò ondatio manahake ty vata'o.*

¹⁵ Fa naho mifandrimitse naho mifamotseke, mitaoa, hera hifampigo-drañe!

Haveloñe amy Arofoy

¹⁶ Aa hoe raho: Mihavelo amy Arofoy, le tsy ho haoñe' areo ty hadrao' i nofotsey. ¹⁷ Mpandietse i Arofoy i nofotsey, naho i nofotsey i trokey; mifandietse iereo soa tsy hanoe' areo ze satri'areo, ¹⁸ f'ie iaolòà' i Arofoy, le tsy ambane' i Hake.

¹⁹ Malange ty sata' o nofotseo: ty hakarapiloañe, haleorañe, hameñarañe, ²⁰ fiatoañe am-pahasive, famorehañe, fifalainañe, filie-drokoñe, fitsikirihañe, floa-tiñake, fifandierañe, fifampimbahañe, fifampiriñe, ²¹ fihànñe, hamamoañe, fihisàn-draty vaho o manahake irezaio; inao indraike i hatahata hinatahatako anahareoy, te tsy handova i Fifehean' Añaharey o manao irezaio†.

²² Le ty voka' i Arofoy: fikokoañe, firebehañe, fañanintsine, fahaliñisañe, havantañe, fatarihañe, figahiñe, ²³ trentram-po, filieram-batañe. Tsy amy Hake ty mandrara irezay. ²⁴ Fa naradorado' o mpiamy IESOÀ Norizañeio i haondaty hambo'ey rekets' o fañiria'e naho hadrao'eo.

²⁵ Kanao veloñe amy Arofoy tikañe, antao hañavelo amy Arofoy ka. ²⁶ Asoao tsy hirengevoke, hifanikisiky naho hifampitsikirike.

6

Soao Ondaty iabio

¹ O ry longo, ie tsikapien-kakeo t'indaty, le ihe aman' arofo ro mañareñe aze ami'ty hatsò-po, mitaoa tsy mone ho zizieñe ka. ² Mifampivavea kilankañe, hañenefañe i Ha' i Norizañeiy.

³ Naho eo ty mieva-vatañe ho inoñe, ie tsy vente'e, le mamañahy vatañe. ⁴ Ee te songa hamente o fitoloña'eo, hanaña'e ty ho rengè'e an-troke fe tsy ami'ty ila'e, ⁵ fa sindre hinday ty kilanka'e.

⁶ Handiva' i mioke amy tsaray amy mpañokey ze hene hasoa.

⁷ Asoao tsy ho fañahieñe, tsy verevereñe t'i Andrianañahare, fa ho tatahe' ondatio i nitongise'ey. ⁸ I mitongy amy haondati'eiy, ro hanatake hamomohañe amy haondati'ey; fa i mitongy amy Arofoy, le i Arofoy ty hanataha'e haveloñe nainai'e. ⁹ Asoao tika tsy hilesa ami'ty fanoan-tsoa, fa hamokatse an-tsa mañeva naho tsy mamoe aiñe. ¹⁰ Aa kanao mbe mete, antao hañasoa ze hene ondaty, àntsake o an-kasavereñam-patokisañe.

Tsy Votso-boy fa Voatse Vao

¹¹ Hehe ty fibakabaka' o sokin-tañoako ho ama' areoo.

¹² O te hisenge hasoa-vintañe amy nofotseio ro manjitse anahareo hañofoke, iholiara' iareo ty fampisoañe ty amy hatae-ajale' i Norizañeiy. ¹³ Toe tsy ambena' o sinavtseo t'i Hake, fa mipay anahareo hiofoke, hievoñevoña' iareo amo nofo' areoo. ¹⁴ Sondo'e te hirengeako naho tsy amy hatae ajale' i Talèntika IESOÀ Norizañeiy, i nampipehañe ty voatse toy amako, naho zaho ami'ty voatse toiy. ¹⁵ Songa tsy manjofake ndra o fisavarañeio ndra o tsi-fisavarañeio; fa ty fiovan-ko vao*.

¹⁶ Fañanintsine naho fiferenainañe amo mañorike i fañe zao, vaho am' Israelen' Añaharey.

¹⁷ Te henane zao, ee te tsy ho tsiborehetohe' ondaty, zaho minday ambatako etoa o tombok' alama' IESOÀ. ¹⁸ Ry longo, ho amo arofo' areoo abey ty hasoa' i Talèntika IESOÀ Norizañeiy. Amena.

† 5:21 Ko I 6:10 * 6:15 Kor I 7:19, Rom 2:26-29, Kor II 5:17

Efesosy

¹ I Paoly, Firàhe' IESOÀ Norizañey ty amy satrin' Añahare. Ho amo noro'e Efesosy aña naho migahiña am' IESOÀ Norizañeio.

² Hasoa ama' areo naho Fañanintsiañe boak' aman' Añahare Raentika naho IESOÀ TALÈ Norizañey.

Jinobon-dRae

³ Andriañañe t'i Andrianañahare naho Rae' i Taléntika IESOÀ Norizañey, i mitahy antika amy Norizañey amy ze hene falalàn' arofo andindiña ao, ⁴ ie nijoboña'e ho ama'e taolo' o mananta' ty voatse toio, ampikokoña ho masiña tsy aman-kakeo aña-trefa'e*, ⁵ ie nisafiry haehae ho antika te ho beize'e ho ana'e aña'm' IESOÀ Norizañey, ty amy hasoampisafiria'ey. ⁶ Ho fandrengeaña ty volonahem-patarihaña nañisoña'e antika amy Ikokoñaey.

Jineba' i Anakey

⁷ Ama'e ty fañeferaña antika amy lio'ey, ty fañahan-kakeo ty amy hasoam-pañisoña'e ⁸ nampitoabore'e aman-tika an-kaliforan-kihitse naho faharofoanaña, ⁹ ie nampahafohine'e i safiry nisatrie'e aña'etake ao, ¹⁰ ze ho henefe'e an-tsa' añaña: ty fanontonaña amy Norizañey ze he'e andindiña aña naho an-tane atoy. ¹¹ Ie ka ty nahazoan-tika lova—itika nijoboñaña haehae ami'ty fandrefea' i mañeneke ze he'e ami'ty ereñeren-tatrin' arofo'ey, ¹² soa te ho fandrengeaña i asi'ey tika nitamà i Norizañey valoha'e.

Pinate'i Arofoy

¹³ Ama'e ao ka nahareo ie jinanji' areo ty tsaran-katò, i talili-soa nandrombahaña anahareoy, ie niatoa' areo ro vinoli-fitomboke amy Arofo Masiña nampitamaneñey; ¹⁴ i natolotse ho tosa' i lovantikañey ampara' ty fijebañaña o azeo, ho ami'ty fandrengeaña mañeva i asi'ey.

Fañandriañaña naho Halaly

¹⁵ Aa zaho ka, ie tsinanoko ty fatokisaña IESOÀ TALÈ ama' areo, naho ty fikokoa' areo o noro'e iabio, ¹⁶ le tsy adoko ty fañandriañaña ty ama' areo, ie toñonako an-kalàliko ¹⁷ te ho toloran' Añaharen-Taléntika IESOÀ Norizañey, i Raem-bolonahetsey, ty Arofon-kihihitse naho famentabentaraña hahafohinaña aze, ¹⁸ naho te ho hazavaeña o fihainon' arofo' areo†, hahafohina' areo i fampitamane nikanjiaña anahareoy, naho ty vara aman' enge' i lova'e amo noro'ey, ¹⁹ vaho ty hajabahinan-kaozara'e amantika mpiato, ty amy fitoloña' i hafatrraran-kaozara'e ²⁰ nifanehafa'e amy Norizañey, ie vinaña'e an-kavilasy vaho nampiambesare'e am-pitàn-kavana'e andindiña ao, ²¹ ambone andikera' ze hene lily naho haozaraña naho fifeheaña vaho ze kila tahinaña toñaña, tsy ami'ty sa toy avao, fa amy ho aviy ka. ²² Mbore napo'e ambanem-pandia'e ao ze he'e‡, vaho natolo'e aze ty ho lohà' ze halifora'e amo Fivorio — ²³ i fañova'ey, ty hahenefa' i mañatseke ze he'e an-kalifora'ey.

* 1:4 Te I 2:13 † 1:18 Lke 24:45 ‡ 1:22 Sab 8:6

2

Sata Hambo'e: Mate aman' Añahare

¹ Fa nivilasy amo tahiñe naho hakeo' areoo nahareo*, ² ie nañavelo antatsa' ty voatse toy te taolo, nañorike ty ana-dovàn-kaozara' i tiokey, i fañahy mifanehake an-tro' o anam-panjeharañeoy†. ³ Toe hene nimpiam' iereo ka tika taolo amo hadraom-batan-tikañe, ie nañeneke o nipaia' o nofotseo naho o fivetsetseo vaho ni-anan-kabosehañe amo satan-tikañe, manahake o ila'eo.

Sata Vao: Veloñe aman' Añahare

⁴ Fe i Andrianañahare, mpañaleale am-piferenañiñe, ty amy fikokoa'e jabajaba nikokoa'e antikañey, ⁵ itika nikoromake an-kakeo ro nampitroara'e ho veloñe mindre amy Norizañey (i hasoa'ey ro mandrombake anahareo), ⁶ le naharo'e fionjoñe ama'e tika, naho nampindreze'e fiambesatse andindiñe aña am' IESOÀ Norizañey, ⁷ hampalangesa'e amo sa aña ty hajabahinan-kasaron-kasoa'e ami'ty fatariha'e aman-tika am' IESOÀ Norizañey. ⁸ I hasoa'ey ty mandrombake anahareo am-patokisañe, toe tsy inahareo, fa ty falalàn' Añahare, ⁹ le tsy o fitoloñañe, tsy mone ao ty hiebotsebotse. ¹⁰ Satam-pità'e tikañe: naoreñe am' IESOÀ Norizañey hitoloñe o raha soa hinalankan' Añahare aolo hañaveloan-tikañe ama'eo.

Raika amy Norizañey

¹¹ Aa le tiaho t'ie nimpiamo kilakila ondaty a nofotseo te taolo‡, ie atao' o sinavtseo ty hoe: tsy sinavtse (o fanoeñe an-tsandriñe am-pitàñe), ¹² mbore tsy tamy Norizañey nahareo henane zay, nirenetane amy valobohò' o nte-Israeleoy naho ambahiny amo fañinampampitamañe, tsy nanan-ko tamaeñe, vaho tsy aman' Añahare ami'ty voatse toy. ¹³ F'ie henane ro am' IESOÀ Norizañey ao, ie ni-tsietoitane aña ro nampañarinea' ty lio' i Norizañey.

¹⁴ Ie ty fifampilongoan-tika, ie nanaon-ko raika i roey, naho rinotsa'e i kijoly nanebañey, ¹⁵ ie finongo'e am-pañova'e ao i fifampirafelahiañey§—toe ty Ha' o fañe'e nalahatse ho fepètseo—hamitraña'e ama'e ty ondaty vao boak' amy roe rey, hampanintsiña'e, ¹⁶ songa ho jebañe'e am-pañova raika aman' Añahare, ie nandrotsake i fifampirafelahiañey ami'ty vata'e an-katae ajale eo. ¹⁷ Nimb' atoa re nitaroñe fifampilongoañe amo tsietoitane aña naho fañanintsiña amo marineo*, ¹⁸ ie ro anañan-tika roe lalañe mb'aman-dRae amy Arofo raikay.

¹⁹ Aa le tsy ambahiny, tsy aliheñe ka nahareo, fa borizañe mindre amo noro'eo, naho hasavereñan' Añaharey†, ²⁰ mioreñe ami'ty mananta' o Firàheñe naho mpitokio: IESOÀ Norizañe talèm-bato-kotsokay, ²¹ ama'e ty andrafetañe i anjombay iaby hitombo'a'e ho anjomba Masiña amy TALÈ ao. ²² Ama'e ao ka ty andranjañe anahareo ho fitobean' Añahare aña amy Arofoy.

3

O Raha Mietake amo Fivorio

* **2:1** Efe 2:5, Mat 8:22, Rom 8:6, Kol 2:13, Ti I 5:6, Jn I 3:14, Ben 3:1 † **2:2** Efe 5:6, Kol 3:6
‡ **2:11** Ko I 12:2 § **2:15** Kol 2:14, 2:20, Top 11:1-3 * **2:17** Ies 57:19 † **2:19** Rom 11:17-24, Ies 54:1

¹ Zay ty maha mpirohi' IESOÀ Norizañey ahy, Paoly, ty ama' areo kilakila ondatio; ² naho toe jinanji' areo i famandroñam-palalàn' Añahare natolots' ahy ho anahareoy, ³ ie nentoeñe le nampahafohineñe i raha mietakey (i sinokiko bõry teoy, ⁴ ie vakie' areo, ro mete maharendreke ty nioniko amy mietake amy Norizañey), ⁵ ze tsy nampaharendreheñe o ana' ondatio amo sa ila'eo, manahake ty androrota' i Arofoy aze henaneo amo Firàhe'e naho mpitoki'e miavakeo, ⁶ t'ie mpitrao-dova naho mpirimboñe amy fañòvay naho mpiharo* amy fampitamà'e amy IESOÀ Norizañey añamy talili-soay o kilakila ondatio. ⁷ i nanaoñe ahy mpitoro'ey amy falalàn-kasoan' Añahare natolotse ahy ami'ty fitoloñan-kaozara'ey, ⁸ eka, zaho, tsitso'e amo noro'e iabio, ty nitolorañe ty hitarofne amo kilakila ondatio ty vara' i Norizañey tsi-añ'ohatsey, ⁹ hampalangesañe ty fitraofan-kina mietake, fa nikafitse haehae aman' Añahare Andrianamboitse ze he'e añamy IESOÀ Norizañey†; ¹⁰ le o Fivorio ro haharofoana' o fifeheañe naho haozarañe andindiñe henaneo, ty haliforan-kihin' Añahare, ¹¹ i nisafiria'e haehae naho nihenefa'e amy Talèntika IESOÀ Norizañey, ¹² ie naho i figahiña'ey ro hahavianian-tika hañarane aze ampatokisañe. ¹³ Aa le ihalaliako te tsy ho monjetse amo faloviloviako ho anahareo, ie toe ho ami'ty enge'areo.

Halaly ho a o nte-Efesosio

¹⁴ Zay ty itongalefako aman-dRae, ¹⁵ boak' ama'e ty fitokavañe ze hene hasavereñañe andindiñe aña naho an-tane atoy tahinañe, ¹⁶ hanolora'e anahareo amo varam-bolonahe'eo ty hafatran-troke naho haozarañe amy Arofo'ey, ¹⁷ le fatokisañe‡ ty hahafimoneña' i Norizañey aña'arofa'areo ao; ie mivahatse naho mioreñe am-pikokoañe, ¹⁸ hampaharendreha' areo naho o noro'e iabio, ty ampohe'e naho ty halava'e naho ty halale'e vaho ty haabo'e, ¹⁹ hahafohina' areo i fikokoa' i Norizañey tsy takam-paharendrehañey soa t'ie ho pèa' ty haporean' Añahare.

²⁰ Aa. ho amy mahafonitse loho maro te amo ihalaliañe naho itsakorean-tikañeoy, ie mitoloñe aman-tika i haozara'ey, ²¹ ama'e ty engeñe amy Fivoriy naho am' IESOÀ Norizañey ao pak' an-tariratse tsitso'e, nainai'e donia! Amena.

4

Fitraofañ' Ina amy Fañòva'ey

¹ Aa le ihalaliako, zaho mpirohi' i TALÈ, t'ie hañavelo mañeva i koike nikanjiañe anahareoy, ² nainai'e mireke an-trentram-po naho mifampiheve am-pikokoañe, ³ ie ilozoha' areo tambozotse ty fitraofan-kina' i Arofoy, mifampipiteke am-pilongoañe. ⁴ Raike i fañòvay, naho raike i Arofoy—manahake t'ie kinoike ho amam-pitamàñe raike te nikanjiañe: ⁵ TALÈ raike, fatokisañe raike, filiporañe raike, ⁶ naho Andrianañahare raike, Rae' iabikey, lohà' ze he'e*, kila añaama'e, vaho hene ama'e. ⁷ F'ie songa nitoloreñ' arofo ami'ty nanokantsokaña' i Norizañey falalàñe. ⁸ Zay ty nipatera'e ty hoe:
Ie nionjoñe mb'añ'abo aña,

* 3:6 Rom 11:17-24, Ies 14:1 † 3:9 Jao 1:3 ‡ 3:17 Gal 2:20 * 4:6 Mar 12:32,34, Ko I 8:6, Ti I 2:5, Mar 12:29-34

kinozozò'e an-drohy i fandrohizañey vaho tinolo'e falalàñe ondatio.†

⁹ Aa kanao nionjon-dre, ino i tsaraeñey naho tsy t'ie nizotso hey mb' an-tsikeokeo' ty tane toy ao? ¹⁰ I nizotsoy, le i nionjoñe andindi' ze hene likerañe, hañenefa'e ze he'ey. ¹¹ Natolo'e ho Firàheñe ty ila'e naho mpitoky ty ila'e naho venje ty ila'e vaho mpiarake naho mpañoke ty ila'e, ¹² hañoke o noro'eo hitoloñe am-pitoroñañe, handranjy ty fañova' i Norizañey ¹³ ampara' t'ie hene maha-pitrao-kina am-patokisañe, haharendreke i Anan' Añaharey, hitombo ho añoñ'ay, amy havañonañe nihenefa' i Norizañey; ¹⁴ ie amy zao tsy ho anak' ajaja ka, havoambo'a' ty onja, naho hasiotsio' ze fonga tiom-pañohañe, ami'ty famañahia' ondaty kante an-kalitake naho killily‡, ¹⁵ fe am-pitaroñañe ty hatò am-pikokoañe, ty hitomboan-tika ami'ty halifora'e amy Loha'ey ao, toe i Norizañey. ¹⁶ Ie ty andrafetañe i fañòvay iaby hifampikatoke, naho hifandrekena' ze hene fange'e amy fifanozaña'ey, songa mañeneke i fitoroña'ey, hampitombo'a'e naho hampiraorao'a'e am-pikokoañe i fañòvay.

Apofo i Hambo'ey

¹⁷ Aa le hoe raho, eka afanto'ay naho i TALÈ, ama'areo te tsy hañavelo ami'ty fañaveloa' o kilakila ondatio ka§, ami'ty hakoaham-pivetsetsetse' iareo, ¹⁸ fa maieñe ty fahafohina' iareo, tsy mpiami' ty havelon' Añahare ty amy habahimoañe an-tro' iareo ao, ami'ty hagañ' arofo' iareo; ¹⁹ ie fa dridra an-troke, nijoroboñe an-kadrao-lo, hitoloñe ze fonga hameñarañe vaho fatiti-mena. ²⁰ Tsy zay ty nioha' areo amy Norizañey, ²¹ ie toe jinanj' areo naho nandrendreke ama'e, ty amy hatò am' IESOÀ ao, ²² le o satan-kavelo' areo taoloo, korendaho i haondaty hambo'e mihamomoke ty amo drao'e mamañahio, ²³ le mivaoa am-pitsakorean-troke ao, ²⁴ vaho atsetaho indaty nivaoeñey*, tsinene hambam-bintañe aman' Añahare ankavantañañe naho an-katò miavake.

²⁵ Aa le apitsoho ty fandañirañe, songa mifanaontsia an-kahiti'e†, fa mpifampipiteke tika. ²⁶ Miboseha fe ko mandilatse‡, asoao tsy ho tra ty motak' andro ty haviñera' areo§, ²⁷ tsy mone hañomey lalañe i mpañinjey. ²⁸ Asoao tsy hampikametse ka i mpikizoy, fe hitromake am-pità'e amy ze mahaso'a, hanaña'e ty hazòtso ami'ty mipay.

Ko Mampioje' i Arofo Masiñey

²⁹ Ehe te tsy hakarem-palie' areo ze entañe tsy vente'e fa ze hampiraorao o ila'eo ami'ty fañeva'e, hañaso'a o mpijanjiñeo. ³⁰ Ko ampanahelo'e areo i Arofo Masin' Añaharey, i namoli-fitomboke anahareo ho amy andro fijeñañañey. ³¹ Apitsoho ama' areo ty afero, ty fombo, ty haviñerañe, ty fihorentseñañe naho ty fanambaitambaiñañe vaho ty halo-tserehañe, ³² fe mifampiferenaña naho mifampilendèña an-troke vaho mifampihevea manahake ty nañahan' Añahare anahareo amy Norizañey.

† 4:8 Sab 68:18 ‡ 4:14 Efe 5:6; Ko II 10:5, 11:3-14, Gal 1:6-9, Ti II 3:1-8, 4:2-4, Pe II 2:2-22, Jod 1:10-19 § 4:17 Ko I 12:2, Iir 10:2 * 4:24 Rom 8:1 † 4:25 Zek 8:16 ‡ 4:26 Sab 4:4 § 4:26 Its 24:15

5

1 Aa le mitsikombea an' Andrianañahare hoe anakisoke; 2 naho mañaveloa am-pikokoañe, hambañe amy fikokoa' IESOÀ antikañey, ie namoea'e aiñe ho enga naho soroñe mandrifondrifoiñe aman' Añahare.

3 Le asoaο tsy ho toñoneñe ama' areo ze atao fiolorañe tsy mañeva; naho ze haleorañe ndra fihañañe, amy t'ie tsy mañeva o noro'eo; 4 apoho ka ze timbo, naho hakanifoke naho sole marañe, fa fonga tsy mete; vaho mañandriaña. 5 Mahafohina an-katò te tsy aman-anjara amy fifehea' i Norizañey naho aman' Añahare ty mpiolotse ami'ty tsy eva'e naho ty mpanao haloloañe, vaho ty mihañe (ie fiatoañe am-bara).

6 Ko mete fañahieñe an-tsaontsy kòake*; ie mikaike ty haviñeran' Añahare amo anam-panjeharañeo. 7 Le ko ireketañe.

8 Ni-hamoromoroñañe† nahareo te taolo, fe hazavañe amy TALÈ ao henaneο. Mañaveloa hoe anan-kazavañe, 9 (Ty voka' o Hazavañeo‡ le ze hene hasoa naho havantañañe vaho hatò), 10 mamente ze mahafale' i TALÈ. 11 Ko mitrao-baoñe amo satan-kaieñe tsy vokatseo, fa aboaho§ ambatraike, 12 toe manalatse, tsy talilieñe o anoe' iereo añ'etakeο.

Mañaveloa mañeva Anan-Kazavañe

13 Malange ze he'e aborake an-kazavañe eo, naho toe mazava ze nampidodeañe; 14 zay ty nampisaontsie'e ty hoe:

Mivañona ry mirotseo*,
mitroara an-kavilasy,
hitsavavaha' i Norizañey.

15 Itaò arè ty fañaveloa' areo tsy hanahake o tsy aman-kilalao, fe tsikombeo o mahihitseo, 16 rombaho o nifotoañañeo, fa raty o androo. 17 Aa le ko misare gege, fa arendreho ze satri' i TALÈ.

Milifora amy Arofoy

18 Ko manao jike an-divay ie minday haloloañe; fa mihalifora amy Arofoy, 19 mifampisaontsia an-jejo naho sabo, naho an-takasy miavake, bekò naho titihò añ'arofaο ao t'i TALÈ, 20 kila raha ro andriañeñe nainai'e aman' Añahare Rae, amy tahina' i Talèntika IESOÀ Norizañey, 21 vaho mifampiambanea am-pañeveñañe† i Norizañey.

Rakemba: Miandalia ami'ty Vali'o

22 O roakembao, miandalia amo vali' areoο, hoe amy TALÈ. 23 Toe lohà' i vali'ey ty lahilahy, hambañe ami'ty maha lohà' i Fivoriy i Norizañe mpandrombak' i Fañòvaiy. 24 Aa le hambañe ami'ty fiambanea' o Fivorio amy Norizañey, ty rakemba amy vali'ey amy ze he'e.

Lahilahy: Ikoko ty Vali'o

25 O ry lahilahy, kokò ty vali' areo, hambañe ami'ty nikokoa' i Norizañey i Fivoriy naho namoea'e aiñe, 26 ie navahe'e naho nikotriñe'e amy fampandroañe rano añamy tsaray‡, 27 hampiatrefa'e ho Fivory lifots' engeñe, tsy amam-pepo ndra komake ndra loli'e hoe izay, f'ie hiavake tsy aman-kila. 28 Ehe mikokoa valy manahake ty vata'o ry lahilahy; mikoko vatañe ty mikoko valy. 29 Toe tsy eo ty malaim-batañe, fa fahana'e naho

* 5:6 Efe 4:14 † 5:8 Efe 2:2, 4:18, Kol 3:7 ‡ 5:9 Fil 1:11 § 5:11 Jao 16:8 * 5:14 Ies 26:19
† 5:21 Avo 20:20 ‡ 5:26 Ben 19:8-9

beize'e hambañe amy Norizañey o Fivorio, ³⁰ amy t'ie mpitraok' ampañova'e ao:

³¹ Zay ty isitaha' ondaty aman-drae'e naho rene hipiteke ami'ty vali'e, vaho ho fañova raïke i roroye. §

³² Tafatoño jabajaba zay, fa i Norizañey naho i Fivoriy ro ivolañako.

³³ F'ie, sindre mikokoa tañanjomba manahake ty vata'e, vaho miasia valy ry rakembao.

6

Ry Anake: Ko Manjehan-dRoae

¹ Ry ajajao, mivohora aman-droae' areo amy TALÈ ao, fa zay ty hiti'e.

² Miasia an-drae'o naho rene'o—ty lily valoha'e minday fampitamañe,

³ soa te ho tahie'e naho ho lava haveloñ' amy Taney ao.* ⁴ O ry rae, ko bosehañe ty anake, fe beizo amy fañohoañe naho famerea' i TALÈ.

Mpitoroñe

⁵ O ry ondevoo, mivohora ami'ty mpifehe' areo amy haondati'ey, le ihembaño naho itititihiho an-tsò-po, manahake t'ie i Norizañey; ⁶ le ko mitoroñe am-pihainom-bei-lomboke, fe hoe ondevo' i Norizañey, mitoloñe añ' arofo ze satrin' Añahare†, ⁷ mitoroña am-pilozohañe hoe amy TALÈ fa tsy am'ondaty, ⁸ ie fohiñe te ndra iaia manao soa, ro ho valè' i TALÈ, ke t'ie ondevo, he midada. ⁹ Ry talè! ano manahak' izay iereo; apoho ty fañembàñañe. Tiahio te andindiñe ao t'i TALÈ' iareo naho ty azo, ie tsy mirihy.

Aombeo o Fikalañe

¹⁰ Hengaha'e, mihaozara amy TALÈ naho ami'ty hafatrara' i haozara'ey.

¹¹ Aombeo ty fikalañan' Añahare fonitse, hatreatrè'areo ty famañahia' i mpañinje; ¹² amy te tsy mifandrapake ami'ty nofotse naho lio tika, fa amo mpifeleke, amo aman-dilio, amo mpifeleke an-kamoromoroña' ty voatse toio, vaho amo fañahin-karatiañe añ'aboo. ¹³ Aa le rambeso ze hene fikalan' Añahare, hahafijohaña'o amy andro ratiy, le ie fonga nanoeñe, mijadoña. ¹⁴ Mijohaña arè, ie fa nisadia ty hatò‡, naho niombe ty fikalañan' arañan-kahitiañe§, ¹⁵ vaho nihana ty fihentseñañe i talilisoam-pañanintsiñey*, ¹⁶ tovo'e, rambeso ty fikalandefom-patokisañe†, hampikipefañe o ana-pale mibela' i Ratio, ¹⁷ endeso ka ty sabakampandrombahañe‡ naho ty fibara' i Arofoy, toe i saontsin' Añaharey§, ¹⁸ vaho nainai'e mihalalia añ'arofy, an-doloke naho halaly iaby. Mijilova am-pigahiñañe naho am-pihalaliañe heneke ho a o fonga noro'eo. ¹⁹ Mihalalia ho ahy ka, t'ie ho tolorañe ty hahafitaroñe am-palie misokake, hahavany hampandreke ty tafatoño' i talili-soay, ²⁰ ie sorotà'e androhy; ihalalio te hahasibeke fitaroñe ami'ty fañeva'e.

Figodañañe

²¹ Aa, ty haharendreha'areo o fitoloñakoo naho ty amako, le i Tikiko, rahalahy sarotse naho mpitoroñe migahi' i Talèy ro hampahafahiñe

§ 5:31 Fot 2:24 * 6:3 Avo 20:12, Its 5:16 † 6:6 Rom 6:16-23 ‡ 6:14 Ies 11:5 § 6:14 Ies 59:17 * 6:15 Ies 52:7 † 6:16 Sab 28:7 ‡ 6:17 Ies 59:17 § 6:17 Ies 11:4

anahareo ze he'e. ²² Zay ty nañitrifako aze mb'ama' areo aña, hitalilia'e anay naho hañoaho o arofo' areoo.

²³ Fañanintsĩne amo rolongoo, naho fikokoañe am-patokisañe boak' aman' Añahare Rae naho IESOÀ TALÈ Norizañey. ²⁴ Hasoa amy ze hene mpikoko i Talèntika IESOÀ Norizañey an-koko tsy modo. Amena.

Filipy

¹ I Paoly naho i Timoty, fetrek' oro' IESOÀ Norizañey, amo hene noro'e am' IESOÀ Norizañey e Filipio, naho o mpiaolo vaho mpitoroñeo.

² Hasoa ama' areo naho Fañanintsine boak' aman' Añahare Raentika naho IESOÀ TALÈ Norizañey.

Fañandriañe naho Filolofa

³ Andriañe t'i Andrianañahareko amy ze hene fitiahiako anahareo, ⁴ nainai'e ihalaliako an-kaehake amo filolofako ho anahareo iabio, ⁵ amy fitraofan-tika amy talili-soay boak' amy andro valoha'ey pake henaneo, ⁶ le atokisako te i namototse ty fitoloñan-tsoa ama' areoy ro hañeneke* aze ampara' ty andro' IESOÀ Norizañey. ⁷ Toe mañeva ahy te inahareo ro iereñereñako an-troke, ie itraofan-tika o fañasoañ' ahio ke te an-tsilisily he am-pañarovako naho famenteako i talili-soayi. ⁸ Valolombeloko t'i Andrianañahare te hene itamàko ami'ty halèn' arofo' IESOÀ Norizañey; ⁹ le inao ty halaliko, te hitolom-piraorao an-kahilala naho fitsikarahañe ty fikokoa' areo, ¹⁰ hahafijoboña'areo ty hasoa, hikotritriake tsy aman-tiñe ampara' ty andro' i Norizañey ¹¹ hiegoègo am-pamokaran-kavantañane† añaam' IESOÀ Norizañey, ho ami'ty engeñe naho fibangoañe an'Andrianañahare.

Mampiraorao i Talili-soay ty Sotry

¹² Aa, teako ho fohi' areo ry longo, o raha nizò ahiko fe nañonjoñe ty fiboelea' i talili-soaio, ¹³ ie nanitsike i anjombam-pifeheañey naho o ila'e iabio ty fahafohinañe te i Norizañey ro maha an-drohy ahy, ¹⁴ le nosihe' o silisilikoo ty maro amo rolongo mpiato amy Talèo nampitombo ty fahasibeha' iareo hitaroñe o tsaran' Añahareo tsy an-kahembañane.

¹⁵ Toe eo avao ty mitsey i Norizañey an-kirañe naho lietse; fe eo ka ty an-tsatry soa; ¹⁶ iretoa an-koko, ie fohi'e te tinendre ho atoan-draho hañarovako i talili-soay, ¹⁷ ireroa ka mitaroñe an-kazavan-troke, mbore mikinia hañembets' ahy amo silisily retoa. ¹⁸ Atao akore? Tsinoñe, fa amy ze hene sata, ke mieva he an-katò, kanao taroñe i Norizañey le hafaleako; eka! toe hirebehako, ¹⁹ amy te apotako t'ie hifotetse ho fañahàne‡ ahy o fihalalia' areoo naho ty famahàna' i Arofo' IESOÀ Norizañey, ²⁰ ie ilozohako fitamañe naho fisalalañe te tsy ho salatse ka, ie an-tsibeke fonitse, fa liliko, le antsake henaneo, te honjoneko an-tsandriko i Norizañey ke zaho veloñe he vilasy. ²¹ Aa naho amako, haveloñe i Norizañey vaho tomo'e te hikenkañe. ²² Ie veloñe ro mbe hahavokatse te mitromake an-tsandriñe, aa le mañalik' ahy ty hijoboñe! ²³ Mampikititse ahiko: sinda te hiavotse mb'eo hindrezako amy Norizañey, zay ty soa hatò; ²⁴ fe mahasoa anahareo t'ie hitoboke an-tsandriñe atoa. ²⁵ Eka, iantofako, toe apotako t'ie hitoboke naho ho tambatse ama' areo iaby atoa, hampibodobodoeko i fatokisañey hifalea' areo, ²⁶ soa te hionjoñe ty fandregea' areo IESOÀ Norizañey te itilihako indraike.

* **1:6** Fot 17:1, Its 18:13, Mp I 8:61, Sab 119:80, Mat 5:48 † **1:11** Mat 3:8-10, Rom 6:22, 14:17, Ko II 9:10, Efe 5:9, Gal 5:22, Col 1:10, Heb 12:11, Jak 3:18 ‡ **1:19** Iob 13:16

²⁷ Ie amy zao: mañaveloa mañeva ty talili-soa' i Norizañey, ke t'ie hitilike, ke tsy avy, le mbe hitsanoñako te mifahatse añ' arofo raike, mifanehake an-tokan-troke am-patokisañe i talili-soay, ²⁸ tsy hambañe ndra loli'e amo mandietseo, ie mamente am'iareo ty fandrotsahañe, naho ama'areo ty famotsorañe—satan' Añahare zay, ²⁹ toe natolotse ama'areo ho fañasoañe, ty amy Norizañey, te tsy vaho iatoañe fa isotriañe, ³⁰ ie mihotakotake hambañe amy niisa' areo amakoy, naho janjiñe' areo amako.

Itsikombeo ty Hatren-tram-po' i Norizañey

2

¹ Aa naho eo ty fañosihañe amy Norizañey, ke eo ty fañohòañe an-koko, ke eo ty fitraofan-kina amy Arofoy, he eo ty halèm-po naho fiferenaiñañe, ² le henefo' ty haehako am-piharoan-drehake naho am-pikokoañe raike vaho mifampipiteha arofo naho fivetsetsetse. ³ Ko manao inoñe am-patitiañe naho firengeañe kòake, fe mifampiasia an-trentram-po; ⁴ Ko sindre mañambeñe o azeo avao, fe ampiraoraò ondatio. ⁵ Itsakoreo an-troke ao i tam' IESOÀ Norizañey, te

⁶ Ie nihambam-bintañ' aman' Añahare, tsy naereñere'e te hitavane

ty fihambañañe aman' Añahare,

⁷ fe finao'e ty fañova'e,

le nandrambe ty vinta' ondaty,

vaho nampihambañañe ami'ty mpitoroñe.

⁸ Ie tendreke te hambam-bintañe ama' ondaty, le nirà-batañe, nivohotse an-kavilasy—

eka navetrake amy hatae ajaley!

⁹ Toly ndra nonjonon' Añahare,

vaho tinolo'e ty tahinañe ambone' ze kila añarañe,

¹⁰ soa te hitongaleke amy IESOÀ

ze kila ongotse

an-dikerañe aña

naho an-tane atoy

vaho ambane' tane ao,

¹¹ vaho hiantoke

te IESOÀ Norizañe ro TALÈ ze hene fameleke

handrengé an'Andrianañahare Rae.*

¹² Ie amy zao, ry rañetseo, ie mivohotse nainai'e, tsy ami'ty fiatrefako avao, fa àntsake henane te tsy eo, le mifanehafa ami'ty fandrombahañe anahareo, am-pañeveñañe naho fineveneverañe†; ¹³ toe mitoloñe ama' areo t'i Andrianañahare hilozoha'areo toloñe amy ze satri'e soa. ¹⁴ Hene ano, tsy miñeñoñoñe tsy mandietse,

¹⁵ soa tsy hanan-kakeo, tsy hanan-tahiñe, fa ho anan' Añahare tsy amankandra añivo' ty tariratsé mengoke naho miola toy‡, mipelatse hoe failo ami'ty voatse toy, ¹⁶ mivontititse amy tsaran-kaveloñey, hampirebeke ahy an-tsa' i Norizañey t'ie tsy nilay tsi-vente'e vaho tsy nilesa te nifanehake.

¹⁷ Eka, ndra t'ie ampidoañañe hoe ènga-rano ami'ty fisoroñañe naho fitoloñañe amo fatokisa' areo, le mbe mifale naho mitrao-pirebeke ama' areo iaby. ¹⁸ Aa le mifalea ka vaho miharoa firebeke amako.

* 2:11 Ies 45:23 † 2:12 Sab 2:11 ‡ 2:15 Its 32:5

ty Amy Timoty

¹⁹ Misalala am' IESOÀ TALÈ ao raho, te hampihitrifeñe mb'ama' areo mb'eo aniany t'i Timoty, hampanitsiñe ahy t'ie mitsanoñe ty ama'areo. ²⁰ Fa tsy amako ty mañirinkiriñe aze ami'ty fahimbaña'e miatrake anahareo, ²¹ toe mipay ty aze avao i maroy, fa tsy ty a' IESOÀ Norizañey. ²² Fohi' areo ty namentea'e vatañe, ie hoe anake aman-drae'e te nitraoke amako amy fitoroñañe i talili-soaiy. ²³ Aa le salalaeko ty hañitrike aze aniany naho fa fantako ty amako. ²⁴ Le iantofako amy TALÈ te homb'eo aniany ka raho.

Ty Amy Epafrodito

²⁵ Toe sinafiriko ty hampihitrike i Epafrodito rahalahiko mb'ama' areo mb'eo, mpifanehake naho lahindefo mpiamako, ie toe ira' areo naho mpiatrak' ahiko, ²⁶ ie nijagobo ty ama'areo, naho nalovilovy te jinanji' areo ty amy fatindri'ey. ²⁷ Toe niheta'e re ho nivetrake, fe niferenaiñan' Añahare, le tsy ie avao fa zaho, hera ho nanahelo an-kontoke. ²⁸ Aa le nihavoa raho te nampolieñe ama'areo, soa t'ie isa' areo indraike ro handia taroba, vaho hampanintsine ahy ka. ²⁹ Aa le rambeso amy TALÈ an-kaehake vaho onjono ondaty hoe zaio; ³⁰ amy te ho nametrake aze i fitoloña'e amy Norizañey, ie namoy-ay hañeneke i tsy nilefe' areo amy fiatrahañe ahikoy.

3*Tsy Iatoañe o Nofotseo*

¹ Figadoña'e, ry longo: mirebeha amy TALÈ! Tsy mahatsimboetse ahiko te isokirako indraike, fa fañarovañe anahareo. ² Itaò o amboao, itaò o mpanao ratio, itaò o mpanao savatse tsieo. ³ Fa itikañe o savatseo, t'ie mitoloñe amy Arofon' Añahare naho mirenge am' IESOÀ Norizañey, vaho tsy miato-nofotse— ⁴ ie ho nanam-piatoako amy nofotsey. He eo ty mihevetsé t'ie ro mpiato amy nofotsey, lombolombo'e raho: ⁵ sinavatsé ami'ty andro faha-valo, foko' Israele, tarira' i Benjamina, Hebreo' o Hebreo; Fariseo ty amy Hake; ⁶ nampisoañe o Fivorio an-joton-troke; tsy aman-tahiñe ami'ty fañorihañe Hake. ⁷ Le ndra inoñ' inoñe ty ho nitombo'e ho ahiko, nadoko ho sira-an-tane ty amy Norizañey. ⁸ Tsy zay avao, fe ataoko ho fonga tsy vente'e te ampanahafeñe ami'ty hajabahina' ty faharendrehañe i Talèko IESOÀ Norizañey, aa le hene nifarieko naho nanoeko forompotse, hahazoako i Norizañey ⁹ hahatendreke te ama'e, tsy t'ie nivañone' ty fimanemaneañe Hake, fa ty figahiña' i Norizañey, ty toe havantañan' Añahare mioreñe am-patokisañe. ¹⁰ Eka, te ho fohiko re naho ty faozara' i fivañom-belo'ey naho ty fitraofan-kina amy fijalea'ey, hihambañako amy havilasi'ey, ¹¹ hahatakarako ty fitroarañe an-kavilasy.

Fimaneañe i Firefeañey

¹² Tsy t'ie nitakako, toe tsy añaon-draho, fe itoñaako handrambe i nandrambesa' IESOÀ Norizañey ahikoy. ¹³ O ry longo, tsy t'ie rinambeko. Fe, Amoeako ze amboho ao naho ilozohako takatse o añaño ¹⁴ eka imaneako talifitse ty tambem-pikanjiañ' abon' Añahare am' IESOÀ Norizañey. ¹⁵ Antao arè hiharo rehake, ze hene matoe aman-tikañe, fa naho hafa ty ereñeren-tro'areo, mbe hampalangesen' Añahare avao. ¹⁶ Fe soa t'ie hañavelo mañeva o fa nitakàren-tikañe.

17 O ry longo, mitraofa ami'ty fañorihan' ahy, naho rendreho o mpañavelo am-pitsikombeañe anay. 18 Fe maro—ie beteke nitalilieko naho mbe taroñeko an-tañy henaneo—ty mañavelo hoe rafelahi' i hatae ajale' i Norizañey. 19 Ie hijoroboñe an-karotsahañe ao, ty fisafoa'e ro ndrañahare'e naho ty hameñara'e ro fisengea'e. Mifahatse an-draha an-tane atoy o vetsevete' iareoo. 20 Boriza' ty andindiñe aña tika, aña ty itamañe mpandrombake, toe IESOÀ TALÈ Norizañey, 21 ie ty hañoava o sandrin-tikañe mirèkeo, hampihambaña'e amy fañova'e aman' engeñey amy haozara'e hampiambane ze he'e ama'ey.

4

Fifampilongoañe

1 Ie amy zay, ry longo-sarotse tamaekoo! ty haehako naho sabakan-drengeko, mijohaña amy TALÈ, ry rañeko. 2 Mihalaly amy Eodiae raho naho mihalaly amy Sintikee t'ie hiharo-rehake amy TALÈ. 3 Eka, ry longo-sarotse, ehe imbao i nindre nifanehake amako amy talili-soay rey, naho i Klementa, naho o mpitrao-toroñe amako ila'eo, ie fa misokitse am-boken-kaveloñe ao o tahinà'eo.

Fierañerañe amy TALÈ

4 Mirebeha nainai'e amy TALÈ. Indraeko ty hoe: mañonjona kobaiñe!
5 Ee te ho rendre' ze kila ondaty ty hatsò-tro'areo. Fa marine t'i TALÈ.
6 Ko emberen' inoñ' inoñe fe amy ze he'e, am-pilolofañe naho halaly mitraofa fañandriañane, le ampahafohino an' Andrianañahare o fisalalà' areoo, 7 le ty fañanintsin' Añahare milikoatse ze hene fohiñe abey ro hañambeñe o arofo naho fitsakorea' areoo am' IESOÀ Norizañey.
8 Honka'e ry longo, ze atao hatò, ze hene havañonañe, ze mahity, ze hiringiri'e, ze fanjaka, vaho ze soa talily; naho eo ty talango'e, naho eo ty mañeva reñe—imoneño. 9 Le anò o nirendreke naho rinambe naho jinanjy vaho nioni' areo amakoo, aa lonike te ho ama' areo t'i Andrianañaharen-kanintsiane.

Hazavan'Arofo ndra te Aia aia

10 Akore ty firebehako amy TALÈ kanao nivaðeñe indraike ty fiatraha' areo ahy henaneo, toe fa ela, ie ho nanoe' areo avao, fe tsy nahatafetetse heike. 11 Tsy te mipay t'ie nitaroñeñe, fe nioke tsy hieren-draho ndra inoñe ty mizo; 12 Mahazats' ahy te poie'e, haiko t'ie anjañe. Aa ndra aia' aia, naho aman' inoñ' inoñe le fa niòke, ke te vontsy he saliko, ke mpañarivo he rarake, 13 ho tafetereko ze he'e añaamy Mpampaizatse* ahikoy.

14 Fe, soa i nanoe' areoy, t'ie nitraoke amy faloviloviakoy, 15 le fohi' areo ka, ry nte-Filipio, t'ie niakatse i Makedonia aña naho namototse nitaroñe i talili-soaiy, le tsy eo ty Fivory namahañ' ahy ndra an-tolotse ndra rambe, naho tsy inahareo avao. 16 Eka ie te Tesalonika aña, tsy indraike avao ty nañitrifa' areo o nipaiaakoo. 17 Tsy t'ie mipay falalañe, fa i vokatse haroroñe amy rake' areoiy. 18 Le hene rinambeko ami'ty hapea'e, toe nahaeneñe vaho nahaatseke, toe rinambeko amy Epafrodito o nahitri' areoo; hañin-kanintsiane†, soroñe mañeva naho sitran' Añahare. 19 Aa le

* 4:13 Jao 15:5, Ko II 3:5-6, 12:9, Efe 3:10, Fil 2:13, Heb 13:20-21, Jn I 4:4 † 4:18 Avo 29:18; Ko II 2:14-15, Efe 5:2

hatsafen' Añahareko abey ze hene paiae' areo amy vara'e lifots' engeñe am' IESOÀ Norizañey.

Figadoñañe

²⁰ Aa ie henaneo, aman' Añahare Raentika ty engeñe nainai'e donia, Amena. ²¹ Añontaneo ze hene noro'e am' Iesoà Norizañey. Mañontane anahareo o rolongo amako atoio. ²² Salamae' o noro'e iabio, àntsake o añ'anjomba' i Kaisarao. ²³ Ho ami'ty arofo' areo abey ty hasoa' Iesoà Talè Norizañey.

Kolosa

¹ I Paoly, Firàhe' IESÒÀ Norizañey ty amy satrin' Añaharey, naho i Timoty rahalahintika, ² Ho a o noro'e naho longo migahiñe amy Norizañey e Kolosa añaño:

Hasoa naho Fañanintsine ama'areo boak'aman'Añahare Raentikañe.

Fañandriañañe naho Filolofañe

³ Mañandriañe an' Andrianañahare Rae' i Taléntika IESÒÀ Norizañey zahay amo halali'ay ho anahareo nainai'eo, ⁴ fa tsinano'ay ty fatokisa' areo IESÒÀ Norizañey naho ty fikokoa' areo ondaty noro'e iabio— ⁵ ty fitamañe nahaja andindiñe aña ho anahareo, i jinanji' areo ami'ty tsaran-kato' i talili-soaiy, ⁶ i fa nitotsake ama' areoy; manahake ty anoe'e ndra aia aia ami'ty voatse toy, ie mitolom-pamokatse vaho miraorao, hambañe amy nanoe'e ama'areo boak' amy andro nijanjiña' areo naho nahafohiñe ty hasoan' Añahare an-kato', ⁷ manahake i jinanji' areo ty ama'ay amy Epafra, mpitrao-pitoroñe noro'ay naho mpitoroñe migahi' i Norizañey; ⁸ ie nitalily ama'ay ty fikokoa' areo amy Arofoy.

⁹ Ie amy zao, boak' amy andro nitsanoña'ay, le tsy ado'ay ty miloloke ho anahareo, mihalaly te ho liforeñe am-paharendrehañe o satri'eo amy ze hihitse naho hilala atolo' i Arofo iaby; ¹⁰ hañaveloa' areo mañeva i TALÈ, hañasitra aze amy ze hene sata, hamokatse amy ze fitoloñantsoa, vaho hitombo ami'ty faharendrehañe an'Andrianañahare; ¹¹ ie nampaozareñe an-kaàmpon-kafatrarañe amy haozara'e rengèñey ho ampigahiñañe heneke vaho fifehañe an-kaehake, ¹² ro mañandriañ' andRae nampañeva antika hitraoke ami'ty lova' o noro'eo an-kazavañe ao, ¹³ ie hinaha'e ami'ty fèhe' i ieñey* naho nasese'e mb'am-pifehea' i Anake kokoa'ey; ¹⁴ ama'e ty fijeñañañe antika amy lio'ey, ty fañahàn-kakeo.

Andikèrañe Aña i Norizañey

¹⁵ Ie ty vintan' Añahare tsy isake, ty tañoloñolòña' ze hene namboareñe†, ¹⁶ ie ty namboarañe ze hene andindiñe aña naho an-tane atoy, o isakeo naho o tsy isakeo naho ze kobaiñe naho fifelehañe naho lohàñe vaho fandiliañe; ie naho ho aze ty namboarañe ie iaby rezay‡. ¹⁷ Ie ty taolo' ze hene raha§; ama'e ty ifampireketa' ze he'e. ¹⁸ Ie ty añambone' i fañovay, i Fivoriy; ty fifotarañe, ty tañoloñolòña' o fitroarañe amy havilasiio, soa t'ie ty ho lohà' ze he'e. ¹⁹ Fa satrin-dRae te ama'e ty himonaña' ty haliforañe, ²⁰ le ie ty fijeñañañe ze he'e ho ama'e; o raha an-tane atoio naho o raha andindiñe añaño, nifampilongoe'e amy lio'e amy hatae ajaleiy.

²¹ Inahareo nialiheñe taolo, nihelofeñe am-pivetsetvetse, nitolon-tsata raty, le nifampilongoe'e henaneo, ²² amy fañova'e nofetsey añamy havilasiy, hanolora'e anahareo fiavahañe, tsy aman-tahiñe tsy amankandra añañatrefa'e, ²³ ie toe mitoloñ' am-patokisañe soa fioreñe naho mijadoñe tsy mivike amy fampitamàñe i talili-soa jinanji' areo naho

* **1:13** Lke 11:35, Jao 8:12, 12:46-50, Top 26:18, Efe 5:8 † **1:15** Heb 2:6, Ben 3:14 ‡ **1:16** Jao 1:3 § **1:17** Rzs 9:22-31

nitaroñeñe amy ze he'e ambane likerañe atoiy, i nampitoroñ' ahiy, zaho Paoly.

Ty Fifanehafa' i Paoly amo Fivorio

²⁴ Aa le inahareo ro firebehako amo faloviloviako henaneo, ie imaneako heneke ami'ty nofoko ty amy fañova'eiy—i Fivoriy—ze tsy niheneke amy filofeha' i Norizañey. ²⁵ Ie ty nampitoroñe ahy amy nampaman-droñen' Añahare hañasoako anahareoy, hañeneke i tsaran' Añaharey, ²⁶ i tafatoño naetake amo saao naho amo tariratseoy, fe naboak' amo noro'eo henane zao, ²⁷ hampahafohinan' Añahare ty hasarom-bolonahe' i tafatoño amy kilakila ondatio: te ama'areo ao i Norizañey, i fitamàn' engeñey. ²⁸ Ie ty talily risihe'ay ze hene ondaty naho aña'ay an-kihitse pea, hitolora'ay fonitse amy Norizañey. ²⁹ Ie ty toloñeko, milozoke ami'ty faozara'e mitromake fatratse amako atoañe.

2

¹ Teako ho fohi'areo ty fimaneako ho anaharo naho o e Laodikia añaeo vaho o mbe tsy nifañatre-daharañ' amako iabio, ² hañohòako ty arofo' iareo, ie fa nampivandireñe am-pikokoañe, amy hene vara vokare' ty faharendrehañe pea, ie fohiñe mazava, i hatò mietake aman' Añahare Rae aoy, i Norizañey; ³ ama'e ty ietaha' ze fonga varan-kihitse naho hilala*. ⁴ Itaroñako 'nio, hera ao ty hamañahy am-bolam-pañèdre. ⁵ Aa ndra te tsy eo an-tsandrin-draho, mbe ama' areo an-troke, mirebeke te mahatrea ty fitraofa' areo rehake naho ty fatokisa' areo i Norizañey.

Hamotsorañe mban-kavelo' i Norizañey

⁶ Aa kanao rinambe' areo i TALÈ IESÒA Norizañey, mañaveloa ama'e, ⁷ ie soa fivahatse naho nivoatse ama'e, naho niventèñe am-patokisañe ty amy naòke, vaho mandopatse fañandriañañe.

⁸ Mitaoa ke eo ty hañamengoke anahareo an-kilala miheotse naho famañahiañe kòake mirampy amo lili' ondatio naho amo sata' foto-ty tane toio†, fa tsy amy Norizañey. ⁹ Ama'e ty imoneña' ty haliforan' Añahare am-pañova, ¹⁰ le nifonireñe ama'e nahareo, amy t'ie ty lohà' ze hene fifeheañe naho lily.

¹¹ Ama'e ka nahareo ro sinavatse an-tsavatse tsy nanoem-pitàne fa nampikorendahañe ty fandilia' i haondaty hambo'ey amy sandriñey ami'ty fanavara' i Norizañey, ¹² ie nalenteke mindre ama'e amy lipotsey naho nindre natroatse ama'e am-patokisañe ami'ty fitoloñan' Añahare nampitroats' aze an-kavilasiy. ¹³ Ie nivetrake an-kakeo naho ami'ty tsy fanavara' i nofotsey ro vinelo'e mindre ama'e, le fonga nafaha'e o tahin-tikaño, ¹⁴ ie namaopaoke i takelan-tsongoy, o fepetse‡ nanisý antikañe naho nañamengoke antikaño; nasita'e aña zay, amy nipehañ' aze amy hatae ajaley, ¹⁵ ie nampikorendahe'e ty lili' o mpifeleke naho o mpañadilio, vaho nampiborahe'e ho fisambàñe am-batraike eo, ie fa rineba'e amy hatae ajaley.

¹⁶ Asoao arè tsy iaia ty hapo' areo haniñe ty fikamañe ndra finomañe, naho o andro nifotoañaño naho o jiri-bolaño vaho o Sabatao§ ¹⁷ (toe fanalinjoa' o raha ho avio irezay) —fa ty Fañova' i Norizañey*. ¹⁸ Asoao tsy

* **2:3** Ies 11:2, Kol 2:9 † **2:8** Kol 1:20, Gal 4:3,9 ‡ **2:14** Kol 2:20, Efe 2: § **2:16** Iek 45:17

* **2:17** Mat 18:15-20; Kol 1:18,24

hikatranoeñe ty tambe' areo, ie sigiheñe hirè-batañe naho hitalaho amo anjelio; ie mitsibezeñe amo raha nitrea'eo, naho mirengevoke am-pive-tsevetsen-kaondaty hambo'e, ¹⁹ naho tsy mitambozòtse amy Añamboney, i Mpamahañe i Fañòvay iabiy vaho mampirekets' aze amo fange'eo naho amo lahin' ozatseo, hitombo'a'e ami'ty fampibodobodoan' Añahare.

²⁰ Ie nindre nivilasy amy Norizañey amo sata' foto' ty tane toio, akore te mbe manao hoe veloñe ami'ty voatse toy, mañorike o fañe'e manao ty hoe: ²¹ Ko mandrambe! ko mitsopeke! ko mitsapa. ²² Ie ho fonga modo am-pitoloñañe, amy te mifototse ami'ty lily naho fañòha' ondaty[‡]. ²³ Ie toe misare hilala am-pitalahoñañe an-tsatrin-troke naho am-pirehañe vande naho fampalovilovian-tsandriñe; f'ie tsy vente'e, naho tsy mahasebañe ty hadrao' o nofotseo.

3

O Fañe ami'ty Haveloñe vaoo

¹ Aa naho nindre nitroatse amy Norizañey nahareo, imaneo pay o raha amboneo, amy iambesara' i Norizañey am-pitàn-kavanan' Añaharey*.

² Tsakoreo o an-dikerañeo, fa tsy o an-tane atoio. ³ Nivilasy nahareo, le fa nahaja amy Norizañey aman' Añahare ao ty fia'i areo, ⁴ vaho ho tendreke amy Norizañey añ'engeñe ao i havelon-tikañey amy fiboaha'ey.

⁵ Vonò arè o fangen-kaondati' ty tane toy ama'oo; ze hakarapiloñañe, haleorañe, filomolorañe, fitsikirihan-draty, vaho fihàñañe—ie fiatoñañe am-pahasive; ⁶ irezay ty hifetsaha' ty fifombon' Añahare amo anampanjeharañeo[†]. ⁷ Ie nañaveloa'areo te mbe niveloñe ama'e, ⁸ fe apitsoho aña henaneo, fonga tsy aboak' am-palie' areo ty heloke, ty fifombo, ty inje, ty teratera, naho ty reha-timbo. ⁹ Ko mifandañitse, fa naitoa' areo i haondaty hambo'ey[‡] rekets' o sata'eo, ¹⁰ le fa natseta' areo t'indaty vao, ze mihavao erike am-paharendrehañe mihafonitse, mihahambambintañe amy Namboats' azey. ¹¹ Tsy te Grika ndra Jiosy, sinavatse ndra tsy sinavatse, ambahiny ndra sadiavahe, ondevo ndra midada, fe halifora'e i Norizañey, ie ama'e iaby.

¹² Aa kanao jinobon' Añahare nahareo, miavake naho kokoañe, sikino ty arofo miferenaiñe, matarike, mirèke, trentrañe, naho mahaliñe, ¹³ mifampivavea naho mifampihevea, ie eo ty aman-kabò ama' ia'ia, le mifampihevea hambañe amy nañahà' i TALE anahareoy. ¹⁴ Lombolombo' irezay ty fikokoañe, ie mamahotse am-pitraofan-kina fonitse. ¹⁵ Ehe ho fehè' ty fañanintsi' i Norizañey o arofo' areo fa zay ty nikanjiañe anahareo ho fañòva raike: vaho mañandriaña.

¹⁶ O tsara' i Norizañoio[§] abey ty himoneñe ama' areo ao ami'ty halifora'e; mifañòha naho mifanoroa añ'ampon-kihitse; misaboa sabo, naho beko naho takasy miavake, mañandriañ' an' Andrianañahare añ'arofa. ¹⁷ Aa le ndra inoñ'inoñe anoe' areo, ke an-tsaontsy he sata, le ami'ty tahina' i TALE IESOÀ, vaho mañandriañ' an' Andrianañahare Rae aña'ma'e.

Fañe amo Savereñaño

† **2:20** Kol 2:14; Efe 2:15; Kol 2:8, Gal 4:3,9 ‡ **2:22** Ies 29:13; Mat 15:8-9, Mar 7:6-7 * **3:1** Sab 110:1 † **3:6** Efe 2:2, 5:6 ‡ **3:9** Rom 6:6, Efe 4:22 § **3:16** Jao 12:48, Its 18:19, Ben 19:13

¹⁸ Ry roakembao, miandalia amo vali' areoo, ami'ty eva'e amy TALÈ.
¹⁹ Ry lahilahio, kokò o vali' areoo fa tsy itorifihañe.
²⁰ Ry ajajao, mivohora aman-droae amy ze he'e, fa zay ty no' i TALÈ.
²¹ Ry aba, ko mañinje anake, hera hahamòhake aze. ²² Ry mpitoroñeo, mivohora amy ze he'e amo tompo' areo amo haondati'eo, tsy t'ie misamba hipaia'o tsiriry, fa an-tso-tro mañeveñe amy TALÈ, ²³ aa ndra inoñe o tolong-draha'oo, ihembaño, hoe mpitoro' i TALÈ fa tsy ondaty, ²⁴ le fohino t'ie ho tambeze' i TALÈ amy loyay, amy te IESÒÀ TALÈ ro toroñe' areo. ²⁵ Ho valeañe ty amo sata-rati'eo ka o lo-tserekeo fa tsy irihiañe.

4

¹ O rotompoo, anò an-katò naho hamirañe o mpitoro' areoo fohiñe te aman-Talé andindiñe ao ka nahareo.

Tovo'e fa tsy Liva'e

² Mitoloña an-kalaly, mijilova ama'e, le mañandriaña; ³ naho mihalalia ho anay, hisokafan' Añahare lalañe i tsaray, hitaroña'ay i mietake amy Norizañeiy, ze maha am-bahorañ' ahiko; ⁴ t'ie halange, hahafitaroñako ami'ty eva'e.

⁵ Mañaveloa an-kihitse amo alafeo, rombaho ty andro. ⁶ Ampanintsio nainai'e ty saontsi' areo vaho hafirio an-tsira, hahafohina' areo ty hanoiñe ze ondaty.

Fisalamañe Fara'e

⁷ Aa naho ty amako, le hitalilia' i Tikiko, rahalahy kokoañe naho mpitoroñe migahiñe vaho mpitrao-pitoroñe amy TALÈ. ⁸ Ie ty nahitriko, hitalily anay ama'areo vaho hañohò ty arofo' areo. ⁹ Hindre ama'e ty Onesimosy, rahalahy migahiñe naho kokoañe, toe mpiama' areo. Ho talilie' iareo ze he'e atoy.

¹⁰ Salamae' i Aristarko mpitrao-silisily amako, naho i Marka, longo' i Barnabasy (toe nahazoa' areo lily, rambeso t'ie pok' ao), ¹¹ naho Iesose atao ty hoe Josto. Iereo avao ty boak' amy savatsey amo mpifanehake amako ho amy Fifehean' Añahareio naho toe mpañosik' ahiko. ¹² Salamae' i Epafra, i boak' ama' areoy, i toe mpitoro' IESÒÀ Norizañey naho mahimbañe nainai'e an-kalaly ho anahareo, hijadoña' areo, fonitse* am-patokisañe heneke amo hene satrin' Añahareo. ¹³ Le itaroñako t'ie mahimbañe ho anahareo naho ho a i Laodikia vaho i Hierapolia. ¹⁴ Salamae' i Lioke mpanaha isoke naho i Demasy.

¹⁵ Salamao o roalahaly e Laodikia aña naho i Nimfae naho i Fivory añ' anjomba'ey. ¹⁶ Ie vinaky ama' areo ty taratasy toy, le ampamakio ty Fivory e Laodikia aña ka vaho vakio' areo i amy Laodikia. ¹⁷ Le saontsio amy Arkipo ty hoe: Ehe tomiro i fitoloñañe rinambe'o amy TALÈy hañenek' aze.

¹⁸ Aman-tañoako ty añontaneako, Izaho, Paoly. Tiahio o rohikoo. Fañanintsio ama'areo.

* 4:12 Sor 22:21, Its 18:13, Sab 119:80

Tesalonika I

¹ I Paoly naho i Silasy vaho i Timoty, Ho ami'ty Fivori' o nte-Tesalonika aman' Añahare Rae naho i TALÈ IESOÀ Norizañeio: Fierañerañañe naho Fañanintsine

² Andriañe'ay nainai'e t'Andrianañahare ty ama' areo iaby, manoñone anahareo amo halali'aio; ³ le tiahi'ay lomoñandro ty fitoloña' areo am-patokisañe naho ty fitomaha' areo aman-koko naho ty figahiña' areo mitamà i Taléntika IESOÀ Norizañey añañrefan' Añahare Raentika. ⁴ Fohi'ay ry roahalaha' kokoan' Añahareo, te jinobo'e, ⁵ fa tsy nitotsake ama' areo an-tsara avao i talili-soa' aiy; fa aman-kaozara' i Arofo Masiñey vaho am-pireketan-tro añañe. Fohi' areo ka ty fañaveloa'ay ama' areo. ⁶ Toe nitsikombe anay naho i TALÈ nahareo; fa ndra te nanjoan-kaloviloviañe, le rinambe' areo an-kafalea' i Arofo Masiñey i tsaray. ⁷ Aa le nitsikombea' ze hene mpiato e Makedonia naho Akaia añañe. ⁸ Le tsy e Makedonia naho e Akaia añañe avao ty nampiboelea' areo ty saontsi' i TALÈ, fa toe nikatsakatsake an-toets' aia' aia o fatokisa' areo an' Andrianañahareo vaho tsy anovoña'ay rehake, ⁹ fa italilia' iareo ty hasoam-pampihovà' areo anay, ie nitolik' aman' Añahare naho niamboho ami'ty fahasive, mitoroñe an' Andrianañahare veloñe naho to, ¹⁰ vaho mandine i Ana'e andindiney, i natroa'e an-kavilasiy—IESOÀ mpañaha antika amy haviñerañe ho aviy*.

2

Ty Fitoroña' i Paoly e Tesalonika

¹ Inahareo, ry longo, ro toe mahafohine te tsy nianto i fitiliha' aiy. ² Rendre' areo ka t'ie nalovilovy naho nonjireñe e Filipy añañe; fe nirearea aman' Añaharen-tika nitaroñe i talili-soan' Añaharey ama' areo ndra te niindra' i fanjeharañey. ³ Toe tsy mifototse am-pandilarañe ndra haleorañe ndra famañahiañe ty fañosiha'ay; ⁴ fe ninòn' Añahare ty fanolorañ' anay i talili-soay; aa ie taroñe'ay le tsy t'ie hahaehake ondaty fa ho an' Andrianañahare mpitsoke o tro'aio. ⁵ Fa fohi' areo te le-lia tsy nanao kabeake an-drehake naho tsy nibatrake hanakona'ay fatitiañe (valolombeloñe t'i Andrianañahare), ⁶ mbore tsy nipay lomboke am'ondatio, ndra ama' areo ndra amo ila'eo. Toe mete ho nañeva anay, kanao Firàhe' i Norizañey ty nampivave anahareo, ⁷ te mone notroñe'ay hoe rakemba mampinono naho manombosombo i ana'ey. ⁸ Akore ty fikokoa'ay anahareo kanao nahaehake anay te tsy vaho handiva i talili-soan' Añaharey fa hamoe-ay ami'ty fañisoaha'ay. ⁹ Mete tiahi' areo ry longo ty fitomaha'ay naho ty fifanehafa'ay; ie nitoloñe handro an-kaleñe tsy hiloetse ama' ia'ia, nitaroñe i talili-soan' Añaharey. ¹⁰ Valolombeloñe nahareo naho i Andrianañahare te niavake naho vañoñe vaho nalio-tahiñe ty fañaveloa'ay ama' areo mpiato. ¹¹ Fohi' areo ka t'ie nañosike naho nañohò vaho nandrisike anahareo kiraikiraike hambañe ami'ty rae amo ana'eo, ¹² hañaveloa' areo hañeva an' Andrianañahare mpikanjy anahareo ho am-pifehea'e naho añañenge'e ao.

* 1:10 Ben 3:10, Ies 26:20

¹³ Ie amy zao, tsy apo'ay ty mañandriañe an' Andrianañahare nainai'e, amy te rinambe' areo i tsaran' Añahare nitaroña'aiy le tsy nandrambe aze ho tsara' ondaty, fa ami'ty vente'e t'ie tsaran' Añahare mpifanehake ama'areo mpiato*.¹⁴ Vaho nitsikombe' areo ry longo, o Fivorin' Añahare am' IESOÀ Norizañey e Iehodào, ie nifeake fampisoañañe am-pità' o mpitrao-borizañe ama'eo toe o Tehodao,¹⁵ ie songa vinono' iareo t'IESOÀ TALÈ naho o mpitokio, naho nandroake anay ka; ie tsy non' Añahare vaho fonga mifandiets' ama'ondaty,¹⁶ ami'ty fisebaña' iareo anay tsy hitarofne amo kilakila ondatio handrombake iareo, ie manovon-kakeo nainai'e, fa ho takaren-kaviñerañe am-para'e.

Sinebaseba' i mpañinjeay t'i Paoly

¹⁷ Fe zahay, ry longo, naho fa nasitake ama' areo hey, an-tsandriñe fa tsy añ' arofo, le àntsake t'ie nirototse naho nisalala fatratse te hahaoniñe o lahara' areoo,¹⁸ fa sinda homb' ama' areo mb'eo; izaho Paoly mandikoatse te indraike, fe sineba' i mpañinjeay.¹⁹ Ia ty ho fitamà'ay, ty haèha'ay, ty kobay hiriñariña'ay añaatrefa' IESOÀ Talèntika amy fitotsaha'ey? tsy inahareo hao? ²⁰ Eka, inahareo ro enge'ay naho haèha'ay.

3

Nañitrike i Timoty

¹ Aa ie tsy nahafifeake ka zahay, le nilahatse te hadoñe am-bangiñe Atena aña zahay,² vaho nahitri'ay mb'ama' areo mb'eo t'i Timoty, rahalahintika naho mpitoron' Añahare amy talili-soa' i Norizañey, hamente naho hañosike anahareo amy fatokisa' areo,³ soa tsy ama'areo ty hembere' o faloviloviañe zao; fe fohi' areo te zay ty nanendreañ' antika.⁴ Ie mbe tama' areo ao le nitaroña'ay te fa antitotse ty hampisarerahañe an-tikañe; ie o oni' areo te zoeñeo.⁵ Ie amy zay, tsy nahafeake ka raho, le nahitriko ty handrendreke ty fatokisa' areo, hera nazi' i mpañinjeay, vaho ho nilesa i fitoloña'aiy.

Nahaosike ty Taro' i Timoty

⁶ Fa ie pok' eo hirik' ama' areo t'i Timoty, le nitalilie'e soa o fatokisa' areo naho i fikokoañey, vaho t'ie nainai'e mitiahy anahareo an-kasoa, mañiry hahaisake anay hambañe ami'ty fisalala'ay hahatrea anahareo.⁷ Ie amy zao ry longo, amo faloviloviañe naho fanilofañe anaio fe nampanintsini' anay ty fatokisa' areo.⁸ Velon-jahay henaneo, amy t'ie mijohañe amy TALÈ ao.⁹ Akore ty fañandriaña'ay an' Andrianañahare hamale ty hafaleañe hirebeha'ay anahareo añaatrefan' Añaharen-tika,¹⁰ aa le mitolon-kalaly handro an-kalen-jahay hahaisake ty lahara' areo, hañeneke ze tsy eneñe ami'ty fatokisa' areo.

Salalañe

¹¹ I Andrianañahare Raentika vaho i Talèntika IESOÀ abey ro hañavantañe ty lala'ay mb'ama' areo aña; ¹² naho hampitombœ' i TALÈ nahareo naho o ila'e iabio hiraorao an-koko, hambañe ami'ty anay ho anahareo,¹³ hampijadoñe o arofo' areoo tsy aman-tahy, miavake, añaatrefan' Añahare naho Raentikañe ami'ty fitotsaha' i Talèntika IESOÀ rekets' o hene noro'eo.

* 2:13 Heb 13:21

4

Veloñe Hañasitra an' Andrianañahare

¹ Ie amy zao ry longo, ihalalia'ay, naho risihe'ay amy TALÈ IESOÀ, ty hitombo'a' areo nainai'e amo fañaveloñañe nañoña'aio, naho hañasitra an' Andrianañahare; ² fa fohi' areo o fanoroñañe natolo'ay anahareo añañ' IESOÀ Talèo. ³ Inao ty satrin' Añañare: t'ie hiavake, hisitak' ami'ty filorañañe tsy mañeva; ⁴ ie songa mahay milie-batañañe ho ami'ty fiavahañañe naho asiñañe, ⁵ tsy hilomoloñañe an-kadrao manahake o kilakila' ondaty tsy mahafohiñañe an' Andrianañahareo; ⁶ sindre tsy handilatse naho hañaramamo an-drahalahi'e; fa i TALÈ ro mpamale i hene rezay, hambañañe amy nimanea'ay hatahata ama' areoy. ⁷ Toe tsy nikanjy an-tika ho an-kaleorañañe t'i Andrianañahare fa ho am-piavahañañe. ⁸ Aa ze tsy mipaoke, le tsy t'ie mifary ondaty, fa an' Andrianañahare nanolots' anahareo i Arofo Masiñañe.

⁹ Aa ty amy fifampirañañañe longo, tsy ipaia' areo sokireñañe, ie hohoen' Añañare hifampikoko; ¹⁰ naho toe anoe' areo amo hene longo e Make-doniao. Fe osihe'ay ry longo te hitolom-pitomambao, ¹¹ hinozoha'areo fañavelo am-pianjiñañañe, songa manao ty tolon-draha'e naho mitoloñañe am-pita'e amy nitoroa'ay, ¹² hañavelo an-kavantañañañe amo alafe'eo naho tsy hipay inoñ'inoña.

Ty Fitotsaha' i TALÈ

¹³ Aa tsy teako ho bahimo nahareo, ry longo, ty amo miròtseo, hera hihontoke manahake o ila'e tsy aman-ko tamàñañe. ¹⁴ Aa kanao atokisantika te nivilasy t'IESOÀ vaho nitroatse, le izay ty hindesen' Añañare mindre ama'e ze mirotse am' IESOÀ ao. ¹⁵ Aa hoe ty fivola'ay ama' areo ty amy tsara' i Talèy, te tsy hiaolo o mirotseo tika mbe mañañe ami'ty fitotsaha' i TALÈ, ¹⁶ fa i TALÈ vata'e ro hizotso hirik' andindiñañe ey ankoike, am-piarañañañan-talèn' anjely, naho amy antsivan' Añañarey*; naho hitroatse hey ze nivetrake amy Norizañañe ao, ¹⁷ vaho ho rambeseñañe mb'amo rahoñañe mb'eo tika mbe veloñañe hifanampe am'iereo an-drahoñañe ey, hifanalaka amy TALÈ amy tiokey. Le ho nainai'e amy TALÈ ao tikañañe. ¹⁸ Aa le mifañoñañe amy tsara zay.

5

Ty Andro'i TALÈ

¹ Aa ty amo androo naho o sa-ao, ry longo, tsy paia' areo ho sokireñañe. ² Fa toe fohi' areo t'ie ho tondroke manahake ty mpamaoke haleñañe ty andro' i TALÈ. ³ Ie manao ty hoe, Fierañañañañe naho Fañañantsiñañe! te mone hiambotraham-karotsahañañe, manahake ty fitsongoan-drakemba mivesatse, ie tsy hahabolititse. ⁴ Fe tsy aña'ieñañe ao nahareo ry longo, hivovoa' i andro zay hoe malaso. ⁵ F'ie songa an-kazavañañe naho ana' ty atoandro, tsy mpiamo haleñañe ndra o fimoromoroñañañe. ⁶ Aa ee t'ie tsy hirotsse, manahake o ila'eo, fa hitao naho hilie-batañañe. ⁷ Mirotse haleñañe o mirotseo naho mamamo haleñañe o mpijikeo. ⁸ Aa kanao mpiamo atoandro, antao ho marea, hampitsetake ty fikalañañ' arañañ-patokisañañe naho fikokoñañe vaho hisabaka i fitamàm-pandrombahañañe*.

* 4:16 Ies 18:3, 27:13, Ioe 2:15, Amo 3:6, Zek 9:14, Mat 24:31, 1Ko 15:52, Ben 4:1

* 5:8 Ies 59:17

⁹ Tsy tinendren' Añahare ho an-kaviñerañe tika, fa t'ie ho rombaheñe añamy Talèntika IESOÀ Norizañey, ¹⁰ ie nivilasy ho antikañe, le he mañente ke mirotse ro hitraofan-tika haveloñe. ¹¹ Aa le mifañosiha, naho mifampiraoraòà, hambañe ami'ty fanoe' areo avao.

Fañaveloñe Masiñe

¹² Mihalaly ama' areo zahay, ry longo, ty hiasia' areo o mpifanehake ama' areo naho mpifehe vaho mpanoro anahareo amy TALÈ ao. ¹³ Le aon-jono am-pikokoañe o fitoloña' iareoo, vaho mifampilongoa. ¹⁴ Risihe'ay nahareo ry longo, hatahatàò o mañarinjeñe, ohoño o mimoremoretseo, imbao o midazidazitseo vaho hene ilofiho. ¹⁵ Asoao tsy hamalean-draty ty raty ndra ama' ia ia, fe paiao nainai'e ty hañasoà ty ila'e naho ze fonga ondaty. ¹⁶ Mirebeha avao, ¹⁷ Mihalalia nainai'e, ¹⁸ kila andriañeñe; fa zay ty satrin' Añahare ho anahareo am' IESOÀ Norizañey. ¹⁹ Ko akipeke ty Arofo. ²⁰ Ko mavoeñe o fitokiañe, ²¹ fa biribirio ze he'e; tambozoro ty soa. ²² Ifoneño ze atao haratiañe.

Figadoñañe

²³ I Andrianañaharem-pañanintsiney abey ro hañeneke ty fi-avaha'areo, hañaro ty arofo naho ty fiainè vaho ty sandri' areo ho fonitse tsy aman-kila amy fitotsaha' i Talèntika IESOÀ Norizañey. ²⁴ Migahiñe t'i mikanjy anahareo, le ro hañeneke zay.

²⁵ Ry rahalahio, mihalalia ho anay. ²⁶ Añontaneo an' oroke miavake o longo iabio, ²⁷ Afantoko ama' areo amy TALÈ ty hamaky ty taratasy toy amo longo iabio. ²⁸ Ho ama' areo abey ty hasoa' i Talèntika IESOÀ Norizañey.

Tesalonika II

¹ I Paoly naho i Silasy vaho i Timoty,
Ho amy Fivori' o nte Tesalonika aman' Añahare Raen-tika vaho i
Talèntika IESOÀ Norizañeio:

² Hasoa naho Fañanintsife ama' areo boak' aman' Añahare Rae naho i
TALÈ IESOÀ Norizañey.

Fañandriañañe naho Halaly

³ Andriañe'ay nainai'e nahareo ry longo aman' Añahare fa mañeva,
amy te vata'e mitombo ty fatokisa' areo vaho mitolom-pihavelo ty
fifampikoko' areo, ⁴ ie ty isenge'ay amo Fivorin' Añahareo, toe ty
fifeaha' areo naho ty fatokisa' areo amo fonga fampisoañañe naho
faloviloviañe vavè' areoo,

⁵ ze toe mamente ty fahiti-tom-pizakan' Añahare, te volilieñe mañeva
i Fifehean' Añaharey nahareo, ie toe ampisoañañe. ⁶ Ty havantañan'
Añahare ty andilova'e o mañembetse anahareo, ⁷ naho hampanintsife
anahareo nivolevolèñe vaho zahay, ami'ty fisodeha' IESOÀ TALÈ andindife
eñe rekets' o anjeli'eo añ'afo mibebañe ao, ⁸ hamalea'e an-tsotry ze tsy
mahafohiñe an' Andrianañahare, ie tsy mañorike i talily soa' i Talèntika
IESOÀ Norizañeiy, ⁹ fa ho lloveñe am-pimongorañe nainai'e lavitse ty
fiatrefa' i TALÈ naho ty enge' i haozara'ey, ¹⁰ ie mitotsake atoy ho rengèñe
amo noro'eo vaho hifalea' o hene mpiatoo amy andro zay, amy te natokisa'
areo i nitaroña'aiy. ¹¹ Le zao ty ihalalia'ay nainai'e ho anahareo, t'ie
ho volilien' Añaharen-tika te hañeva i fikanjanjañey naho ho henefa'e ze
hene fisalalan-kasoa naho fitoloñam-patokisañe an-kaozarañe, ¹² soa te
honjoneñe ama' areo ty tahina' IESOÀ Talèntikañey, vaho inahareo ama'e
ao, ty amy fatarihan' Añaharen-tika naho i TALÈ IESOÀ Norizañeiy.

2

I Lahihagan-Kakeoy

¹ Aa le mihalaly ama' areo zahay ry longo, ty amy fiavi' i Talèntika
IESOÀ Norizañeiy naho i fitontonan-tika ama'ey, ² t'ie tsy hitroetroe
am-betsetse, tsy ho tsiborehetohe' ty fañahy, ndra ty lañonañe,
ndra ty taratasy atao nihirik' ama'ay manao te nitondroke ty andro'
i Talè. ³ Mitaao tsy ho fañahie' ndra iaia amy zay, fa tsy ie naho
tsy avy hey i fihànkañey vaho abentatse indaty tsy aman-Kakey*, i
anam-pandrotsahañey, ⁴ ie hanjehatse naho hiebotse ambone' ze atao
'ndrañahare ndra fitalahoañe, hitoboke añ' anjomban' Añahare ao hieva
ho Andrianañahare. ⁵ Tsy tiahi' areo hao te nitaliliako te mbe tama' areo?
⁶ le fohi' areo o misebañe aze henaneo, hampiboake aze an-tsa'e. ⁷ Fa
mifanehake añetake ao henaneo i fisitahañe amy Hakey; fe mbe mitoloñe
avao i mpanebañey ampara' t'ie nasintake aña. ⁸ Haboak' amy zay i tsi-
an-Kakey naho ho rebahe' i TALÈ ami'ty fikofoham-palie'e† vaho harotsa'e
ami'ty fireandrea' i fitotsaha'ey. ⁹ Eka, ie pok' eo i tsy mañambeñe Hakey,
le hatolo' i mpañinjey aze ty haozarañe hitoloñe raha tsi-tantane maro

* 2:3 Dan 11:36-39 † 2:8 Ies 11:4

reke-biloñe naho sahàtse, ¹⁰ naho ze hene famañahia' ty hatsivokarañe amo hirotsakeo, ie tsy nandrambe ty fikokoañe ty hatò hahazoa' iareo rombake. ¹¹ Zay ty amañahian' Añahare iereo, hiantoke ty vande‡, ¹² le fonga ho zakañe o tsy miantoke ty hato te mone mifale an-katsivokarañe.

Mivontitira

¹³ F'ie tsy mete tsy mañandriañe an' Andrianañahare ty ama' areo nainai'e, ry longo isohe' i TALÈ, amy t'ie nijoboñen' Añahare tampifotora'e aña ho rombaheñe ami'ty fampivaha' i Arofoy vaho ty fatokisañe ty hatò§. ¹⁴ Zay ty nikanjia'e anahareo amy talili-soa'ay, handrambe ty enge' i TALÈN-tika IESOÀ Norizañey. ¹⁵ Aa le mijohaña ry longo, mifahara amo fañohañe nañoha'aio, ke an-tsara he an-taratasy.

¹⁶ Le i Talèntika IESOÀ Norizañey naho i Andrianañahare Raen-tika mpikoko antika naho nanolotse antika fañohañe tsy modo naho fitamàn-tsoa amy fañisoa'ey abey ¹⁷ ro hañosike ty arofo' areo vaho hampijadoñe anahareo amy ze hene tsara naho fitoloñan-tsoa.

3

Mahaliñisa i Norizañey

¹ Honka'e ry longo, mihalalia ho anay te hiboale masika ty tsara' i TALÈ, naho ho rengeñe manahake te ama' areo aña, ² vaho t'ie ho votsorañe am'ondaty lo-tsereke naho tsivokatseo amy te tsy songa mpiato. ³ Fe migahiñe t'i TALÈ, ie ty hañoreñe naho hikalañe anahareo amy ratiy. ⁴ Atokisa'ay amy TALÈ ao t'ie fa manao mbore hanoeñe o fandilia'aio. ⁵ Aa ehe te ho tehafe' i TALÈ mb' amy fikokoan' Añaharey naho mb'amy figahiña' i Norizañey ty arofo' areo.

Hantahanta ami'ty Fiaitsairañe

⁶ Ie amy zao ry longo, lili'e'ay ami'ty tahina' i Talèntika IESOÀ Norizañey, t'ie hisitake amy ze longo mañavelo an-kelokeloke, tsy amy fañohañe rinambe'e ama'aïy. ⁷ Fa fohi' areo soa ty fitsikombeañ' anay, ie tsy nikopiso, ⁸ mbore tsy nikama ty mahakama' ondaty tsy vinili'ay fe nitromake naho nifanehake handro an-kaleñe, tsy hampivavea'ay, ⁹ tsy t'ie tsy nanandily, fe nanolo-batañe hitsikombea' areo. ¹⁰ Ie mbe tama' areo le nililie'ay ami'ty hoe: Ehe tsy hikama ty tsy mete mitoloñe. ¹¹ Fa tsinano'ay te ama' areo ty tsy mahalie-batañe, tsy mitoloñe, fa mirañadrañaake avao. ¹² Le hoe ty lili'e'ay naho osihe'ay amy Talèntika IESOÀ Norizañey o manao zaio: soa re te hitoloñe am-pianjiñañe naho hikama o azeo. ¹³ Ie amy zao ry longo, ko milesa am-panoan-tsoa. ¹⁴ Aa naho eo ty tsy mañañoñe o enta'ay ami'ty taratasy toio, le rendreho vaho ko itraofañe, hisalara'e, ¹⁵ f'ie ko anoe' areo rafelahy, fa torò amy t'ie longo.

Figodañañe

¹⁶ I Talèm-pierañerañañey abey ro hampanintsine anahareo nainai'e amy ze sata-soa iaby. Ho ama' areo abey t'i TALÈ. ¹⁷ Ingo ty fañontanean-tañoako, zaho Paoly, ty viloko amo taratasiko iabio, zao o sokikoo.

¹⁸ Ty hasoa' i Talèn-tika IESOÀ Norizañey ho ama' areo iaby.
Amena.

Timoty I

¹ I Paoly, Firàhe' IESOÀ Norizañey, ty amy lilin' Añahare Mpandrombake antikañe naho IESOÀ Norizañe fitamàn-tikañey,

² Ho a i Timoty, toe anako am-patokisañe: Hasoa naho fiferenaiñañe vaho fañanintsifne boak' aman' Añahare Rae naho i Talèntika IESOÀ Norizañey.

Hatahata amo Mpañana-Kake Sare'eo

³ Inay i nañosihako azoy, zaho nionjoñe mb'e Makedonia aña, le t'ihe hitoboke e Efesosy ao heike, handily o ila'eo tsy hañoke fañòhañe hafa, ⁴ naho tsy ho haoñe'o o talilin-taoloo naho o toñon-droae tsy migadoñeo fa mampifandietse avao, he ho soloa'e i famandroñan' Añahare mitoloñe am-patokisañey. ⁵ Fa ty firefea' o fanoroañeo le fikokoañe boak' añ'arofy hiringiri'e naho hazavàn-troke miharo fatokisañe to; ⁶ teo ty nitsile ami'ty hiti'e naho nidrikiñe mb' an-drehake borosode aña, ⁷ ie te ho mpañoke Hake, fe tsy apota'e ndra ze rehafa'e ndra o raha vontitire'eo.

⁸ Fohintika te soa t'i Hake naho oriheñe ami'ty lili'e, ⁹ tsapa te tsy afetsake ami'ty vantañe t'i Hake fa ami'ty tsy mañaon-Kàke, o mpanjehatseo, o mpiolao naho o tsivokatseo; o aman-tahiñeo naho o miteraterao, ho amo mpamono rae naho reneo, o mpañoho-dozao, ¹⁰ o mpandrañaotseo, o sambe-lahy mpifandentseo, o mpañovok' ondatio, o mpandañitseo, o mpitalily vilañeo, vaho ze mpandietse fañòhañe to, ¹¹ ty amy talili-soan' Añahare rengeñe nafantoke amakoy.

Ty Falalà i TALÈ i Paoly

¹² Andriañeko i Talèntika IESOÀ Norizañey mampaozatse ahikoy, amy te natao'e ho migahiñe, vaho najado'e amy fitoroñañey, ¹³ zaho nimpiteratera naho mpampisoañe vaho nimpijoy heike; fe niferenaiñañe amy te nanoeko tsy aman-kilala tsy am-patokisañe, ¹⁴ le nidobañe amako ty hasoa' i Talèn-tikañey reketse ty fatokisañe naho fikokoañe am' IESOÀ Norizañey. ¹⁵ Taroñe atokisañe naho mañeva fiantofañe pea, te,

Nivotrake an-tane atoy

t'IESOÀ Norizañe

handrombake o aman-kakeoo,

zaho ty lombolombo'e;

¹⁶ fe zao ty nitretrezañe ahy, ty amy hoe zay, soa te amako hey ty nampalangesa' IESOÀ Norizañey ty fahaliñisa'e do'e, hitsikombea' o hiato ama'eo, hiveloma'e nainai'ey. ¹⁷ Ho amy Mpanjaka tsy ho modo, tsy ho momoke, tsy isakey, i Andrianañahare mahihitsey tsy roe tsy teloy abey, ty asiñe naho ty engeñe nainai' donia. Amena.

Fantoke Valoha'e: Mifanehafa ami'ty Aly Soa

¹⁸ Inao ty fanoroañe hafantoko ama'o, ry Timoty anake, ty amo nitokiañe ama'oo, t'ie mañorike irezay ro hifañotak' amy aly soay, ¹⁹ hifahatse am-patokisañe naho an-kazavàn-troke; ie fa namoea' o ila'eo, le nanao ty fatokisa' iareo ho làka-nijoroño. ²⁰ Mpian' iereo t'i Himeneo naho i Aleksandro ze natoloko hioke amy mpañinjey, tsy hiteratera.

2

ty amo Fitalahoañeo

¹ Ty añosihako valoha'e le te hanoëñe ho a ondaty iabio ty fihalaliañe, filolohañe, fañalalañalañe naho fañandriañe, ² naho amo mpanjakao naho o fonga mpifeheo, hiveloman-tika am-pianjiñañe naho fanintsinañe, mañambeñe Hake vaho migahiñe. ³ Fa zay ty soa naho mete ampivazohan' Añahare Mpandrombak' antika, ⁴ ie satri'e te ho hene tradrombake ondatio hahatendreke ty faharendrehañe ty hatò. ⁵ Raike* t'i Andrianañahare, naho raikete ty Mpañalalañe añivon' Añahare naho ondatio, indaty atao IESOÀ Norizañey, ⁶ i nanolotse ty fañova'e ho vilin' ai' ze he'ey, ho fitaliliañe an-tsa do'e. ⁷ Zay ty nanendreañe ahy ho mpitaroñe naho Firàheñe—mivolan-katò raho fa tsy mandañitse—ho mpañoke to naho migahiñe amo kilakila' ndatio.

⁸ Aa le salalàeko te hene hitalaho ondatio ndra aia' aia am-pañonjoñam-pitàñe miavake, tsy an-kaboseke ndra lietse. ⁹ Manahake zay, te hisaroñe ami'ty eva'e o rakembao, ho hendre naho tsò-po, tsy a-maròy mirandrañe tsy am-bolamena ndra hange, vaho tsy misikin-damba marerarera, ¹⁰ fa mitolon-tsoa† mañeva o rakemba manao ho mpitalaho aman' Añahareo. ¹¹ Ehe te hianjiñe naho hiandaly o rakembao t'ie mioke. ¹² Tsy meiko hañòke ndra hanan-dily ami'ty lahilahy ty rakemba, fa hianjiñe. ¹³ Amy te namboareñe hey t'i Dame, vaho zay i Haova. ¹⁴ Le tsy i Dame ty nifañahieñe, fa i rakembay ty finitake vaho nikorovoke an-kakeo. ¹⁵ Ie amy zao, ho rombahen-dre amo fisamahañe, ie milozoke am-patokisañe naho fikokoañe vaho fiavahañe mitrao-pilieram-batañe.

3

Mpifehe naho Mpañolotse

¹ Inao ty tsara to: Ie mipay ho mpiaolo t'indaty, ro misalala fitoloñan-tsoa. ² Aa le tsy mahay tsy haliò tahiñe i mpiaoloy, migahiñe amy rakemba'ey, tsy mpijike, hendre, vañòne, mpitoka-pandrioñe, mahay mañoke; ³ tsy mpitolon-divay, tsy mpandafa, fa mpiheve, trentram-po, votsotse ami'ty hatea drala, ⁴ mahay mandahatse ty anjomba'e, tsy manjehatse o kelea'eo fa miandaly ama'e; ⁵ (aa naho tsy mahafehe ty anjomba'e t'indaty, aia ty hahafiatraha'e ty Fivorin' Añahare?) ⁶ Ie tsy t'ie vaho namototse ho mpiato, hera hirengevoke vaho hifotsake ami'ty fa' i mpañinje. ⁷ Paiañe t'ie ho to-rehake am'ondaty alafe'eo, tsy mone hikorovoke ami'ty inje naho ty fandri' i mpañinje.

⁸ Hambañe amy zay o mpitoroñe, t'ie higahiñe, tsy mpitolom-bolañe, tsy mpigeno-divay, tsy mpipay vokañe, ⁹ fe tambozore'e an-kazavàm-po o raha mietake amy fatokisañe. ¹⁰ Soa re te tsoheñe hey, le ie ventèñe te tsy aman-kandra ro ampitoloñe.

¹¹ Tsy mete tsy ho hendre ka o rakembao, tsy mpikanifoke, fa mahalie-batañe, naho malili-po amy ze he'e. ¹² Raike avao ty vali' i mpitoroñey, ie mahafehe o kelea'eo naho i anjomba'ey, ¹³ fa mitaka-kavañonañe ty mpitoroñe mitolon-tsoa, naho mahasibek' am-patokisañe, ie amy IESOÀ Norizañey ao.

* 2:5 Ko I 8:6, Efe 4:6, Mar 12:29-34 † 2:10 Mat 16:27

Ty Mañeva añ'Anjomban'Añahare ao

¹⁴ Sokireko ama'o hey o raha zao, amy te salalaeko ty homb'ama'o mb'eo te aniany; ¹⁵ fe ke malaoñe, le ho fohi'o ty fanao añ'anjomban' Añahare ao, i Fivorin' Añahare veloñey, ty fahañe naho manantan-katò. ¹⁶ Fonga miantoke te ra'elahy ty tafatoñom-pañambenañe Hake:

Ie naboak' an-tsandriñe*,
Nampivantañeñe añ'arofot,
Niisa' o anjelio‡,
Nitaroñeñe amo kilakila ondatio§,
Natokisañe ami'ty voatse toy*,
Rinambe añ'engeñe ao.

4

O Mpañoke Sare'eo

¹ Tsara nadodea' i Arofoy te hifampiria amy fatokisañey ty ila'e an-tsan-konka'e aña, ie hañañañe fañahim-pamañahiañe naho fañòhan-kokolampa, ² boak' ami'ty hasoa-fiatrefam-pandañitse, naho hoe sinodom-by mae o ereñeren-tro' iareoo; ³ ie mandrara fañengam-baly, vaho mandily te tsy kamañe ty mahakama nanoen' Añahare ho rambese' o matoky naho mahafohiñe ty hato am-pañandriañaño. ⁴ Hene soa ze namboaren' Añahare, le tsy ao ty ho làneñe fa rambeseñe am-pañandriañañe, ⁵ ie fa neferañe amy Tsaran' Añahare* naho an-kalaly†.

Fanolorañe o Mpañoke Too

⁶ Ie toroa'o aman-drolongo, le ho mpitoron-tsoa' IESOÀ Norizañey, finahañe an-tsaram-patokisañe naho amy fañòhañe do'e fañoriha'oy. ⁷ Fe ifoneño o talily borosode mañeva takàhon-drakembao, le mifanehafa ami'ty fañambenan-Kake. ⁸ Fa ndra te ahazoañe tombo'e kede o fampipoahañ' ozatseo, mahasoa amy ze he'e ty fañorihan-Kake, ie minday fampitamàñe ami'ty haveloñe toy naho amy ho tendreke añey. ⁹ Inao ty tsara to, toe mañeva iantofañe: ¹⁰ (toe ifanehafa'ay naho inozoha'ay), t'ie Miato aman-Añahare veloñe, Mpandrombake ze kila ondaty, sandrake o amam-patokisañe.

Ko Adoñe o Falalàñe

¹¹ Tseizo naho anaro i tsaraeñey. ¹² Ko apo'o ho mavoe' ondaty ty hazatovo'o, fe anò ze hitsikombea' o mpiatoo azo an-tsara naho fañaveloñañe naho fikokoñañe naho fatokisañe vaho halio-tahiñe. ¹³ Ampara' te pok'eo raho, imaneo famakiañe, fanoroañe, naho fañohañe. ¹⁴ Ko ado'o i falalàñe ama'oy, i natolots' azo am-petsem-pitoky am-panampezam-pità' o androanaviroy. ¹⁵ Imaneo i raha rezay naho tsatsiho, soa te halange amy màroy ty firaoraò'a. ¹⁶ Mitaò ami'ty vata'o naho amo fañòha'oo. Itoloño, amy t'ie manao ro mandrombake ty vata'o naho o mijanjiñ' azoo.

* **3:16** Heb 10:5 † **3:16** Ies 42:1, Iek 36:27, Mik 3:8 ‡ **3:16** Sab 91:11 § **3:16** Ies 62:11, Mat 24:14, Mar 13:10, Kol 1:23 * **3:16** Jao 8:30, Top 2:44, 14:12 * **4:5** Sor 11:1-47, Its 14:1-29 † **4:5** Ko I 10:31

5

O Vantotseo, O Andranavio, Ondevo

¹ Ko mitrevoke androanavy, fa ahitio hoe rae naho o gaon-dahio hoe rahalahy, ² o rakembao hoe rene, o somondrarao hoe rahavave, ami'ty hakanitso'e do'e.

³ Iasio o ramavoïñeo, o toe vantotseo. ⁴ Aa naho aman' anake ndra afe ty vantotse, le soa re te hioke hey ty hitoloñe ami'ty lilim-pitalahoañe añ'anjomba'e ao, hañavaha'e ty nisongoeñe aman-droae'e, fa zay ty non' Añahare am-pivazohoa'e. ⁵ Fa mitamà an' Andrianañahare ka i toe vantotsey i nengañe ho vahiniy, ie mitolom-piloloke naho mihalalany handro an-kaleñe; ⁶ fe mikoromake o mierañerañe añ' arimoefieo ndra t'ie veloñe. ⁷ Afantoho ka irezay soa tsy hinjeañe. ⁸ Aa naho eo ty tsy mamahañe o azeo, àntsake o keleia'eo, le fa nifary i fatokisañey vaho lombolombo' ty tsi-miatio.

⁹ Ampivolilieñe ho vantotse ze ambone' ty enem-polo taoñe, migahiñe amy tañanjomba'e, ¹⁰ mbore aman' engeñe amo tolon-draha soa'eo, ie fa nahabey anake, naho fa nampiantraño ambahiny, naho fa nanasa ty fandia' o noro'eo, naho fa nanaha o misotrio, vaho fa nahimbam-pañorike ty fitoloñan-tsoa. ¹¹ Fe liero ty vantotse tora'e, hera ho likoare' ty hadraom-bata'e ty fiatoa'e amy Norizañey, vaho hisalala hanambaly; ¹² mamà-batañe iereo amy te napoke i fatokisa' iareo valoha'ey. ¹³ Ie amy zay, mizatse mikopiso, mitsatsà-traño; le tsy vaho mihanitse avao fa toe matsindrañe naho mitolom-bolañe; mivolan-draha tsy mañeva. ¹⁴ Aa le osiheko hangala-baly o vantotse tora'eo, hiterake, hañalahala anjomba, soa tsy omen-dalañe i rafelahy hañinje. ¹⁵ Toe fa nitsile nanonjohy i mpañinje o ila'eo. ¹⁶ Aa naho aman-dongo vantotse ty rakemba mpiato, soa re te atrafe'e, le tsy i Fivoriy ty hiloetse ama'e, fa o toe vantotseo ro fahana'e.

O Andranavio

¹⁷ Mañeva asiñe indroe o androanavy mifehe soao, àntsake o mpifanehake amo tsarao naho amo fañòhañeoo. ¹⁸ Fa hoe i Sokitse Masiñey:

Ko vihine'o ty vavan'añombe mandisañe*,

naho,

Mañeva ty rima'e ty mpièke†.

¹⁹ Ko mañaon-tsisy amy t'indaty bey naho tsy telo ndra roe ty valolombe-loñe‡. ²⁰ Endaho aolo' i m'aroy ty mitolom-pandilatse, hihembaña' o ila'eo.

Oriheñe fa tsy Irihiañe

²¹ Afantoko añaatrefan' Añahare naho IESÒA Norizañey vaho o anjely jinoboñe rehe ty hañambeñe irezay, le ko mirihy, ko mañisokisoke aman-dra inoñ' inoñe. ²² Ko meke hanampe fitañe ama' ondaty, vaho ko mitraoke ami'ty hatsivokara' o ila'eo; vontitiro ty halio-tahi'o. ²³ Ko minon-drano avao fa ano divay kede ty ami'ty fisafao'o naho o fangonora'oo.

²⁴ Malange ty hakeo' ondaty ila'e ie miaolo iareo mb'an-jaka mb'eo, fe mañorike afara ty ila'e. ²⁵ Midodea ka o sata soao, fe ndra tsy zay, tsy hay aetake avao.

* 5:18 Its 25:4; 2 Kor 9:9 † 5:18 Sor 19:13; Its 24:15 ‡ 5:19 Its 17:6, 19:15

6

Osike am' ondevoo

¹ Soa re te songa hanao ty tompo'e ho mañeva asiñe o ambanen-jokampañondevozañe, soa tsy injeñe ty tahinan' Añahare naho o fañòhañe. ² Le o aman-tompo mpiatoo, ehe tsy haketra'e ty asiñe ama'e katao mpilon-go, fe antsake te itoroñañe soa, amy te mpiato kokoañe o mpitraoke amy vokateseo. Ianaro naho osiho.

Hatea-vara

³ Aa naho eo ty mañoke raha hafa, tsy miantoke ty venten-tsaontsy nitsarae' i Talèntika IESOÀ Norizañey, naho ty fañòhañe milahatse aman-Kake, ⁴ ie mpibohaboha naho bahimo, mitolom-pañontane raha mampitrabike, mpifandietse saontsy, le mivariñ' am-piriàñe, naho alitroke naho teratera vaho kilily, ⁵ ie mifamotepotetse tsy vente'e am'ondaty aman-kilala vilañe, o kòake tsy aman-katòo, vaho atao'e te fanontonambara ty fañambenan-Kake. ⁶ Toe mampiraorao ty fañorihañe Hake ankaehake. ⁷ Amy te tsy eo ty nindesen-tikañe ami'ty voatse toy, vaho tsy eo ty hindesen-tika hiakatse ama'e. ⁸ Ie aman-ko kamaeñe naho saroñe tika, le tsy iereñañe. ⁹ Fe mijoñe am-panjiziañe naho am-pandrike naho ampipaian-katsivokarañe naho amo raha mavoiñe mampijoro t'indaty ankarotsahañe naho an-koromahañe ao ze misalala ho mpañaleale. ¹⁰ Toe vaha' ze atao haratiañe i hatea varay, le fa nisitak' amy fatokisañey ty ila' o mañiriñe azeo, ie mampitsipo-batañe an-kaoreañe maro.

¹¹ Aa ihe, zatovon' Añahare, ibotitsiho le heaño ty havantañañe, ty fañorihañe Hake, ty figahiñañe, ty fikokoañe, ty fifeahañe vaho ty hamoràn-troke. ¹² Mifanehafa amy aly soa' i fatokisañey, tambozoro i haveloñe nainai'e nikanjiañe azoy, i nitaroñe'o soa añatrefambalolombeloñe màroy. ¹³ Le afantoko ama'o am-pivazohoan' Añahare mpameloñe ze he'e naho IESOÀ Norizañe nitaroñe o talili-soa aolo' i Pontio Pilatoo, ¹⁴ ty hambena'o tsy aman-kandra ndra fitsikoañe i nafantokey*, ampara' ty fitotsaha' i Talèntika IESOÀ Norizañey, ¹⁵ fa an-tsa do'e ty hampibentara' i Tsitongerè tokañe andriañeñey, Mpanjaka' o mpanjakao, Talèn-talè, ¹⁶ Ie avao ro tsy aman-kamodoañe, mimoneñe an-kazavañe tsy lefe harineañe, mboe tsy niisa' ondaty naho tsy mete isaheñe; ama'e ty asiñe naho ty haozarañe nainai'e. Amena.

Fañòhañe o Mpañalealeo

¹⁷ Lilio o mpañaleale ami'ty haveloñe toio ty tsy hiebotsebotse, tsy hiato vara tsy azo antoke, fa aman' Añahare velloñe mpandogologo amantika ze hene mahaehake antikañe. ¹⁸ Le ty hanao soa, t'ie ho mpañaleale am-pitoloñan-tsoa†, matarike, naho veka'e hanolotse, ¹⁹ mamandroñe manantañe soa mihaja ho amy añey, hamejañe i toe haveloñey.

²⁰ O Timoty! ambeno i nafantoke ama'oy, iholiaro ze rehake borosode naho kòake naho o fifandierañe tsy vente'e atao hilalao. ²¹ Ie niantofa' ty ila'e le fa nandrike amo fatokisañe. Hasoa ama'o. Amena

* 6:14 Hake zay, Its 17:20, Sab 19:8 † 6:18 Mat 16:27

Timoty II

Fiaolo

¹ I Paoly, Firàhe' IESOÀ Norizañey ami'ty satrin' arofon' Añahare, amam-pitamàn-kaveloñe am' IESOÀ Norizañey. ² Ho a i Timoty, anake kokoako: Hasoa naho trette vaho ty fañanintsin' Añahare Rae naho i Talèntika IESOÀ Norizañey.

Fañandriañañe i Fatokisa'e

³ Andriañeko t'Andrianañahare italoahoako manahak' an-droaeko an-kazavan-troke, le mahatiahy aze nainai'e raho am-pilolofako handro an-kaleñe; ⁴ le misalala hahatreza azo amy fitiahiako i ranomaso'oy, hahaliforañ' ahy an-kaehake, ⁵ ie tiahiko ty fatokisan-tò an-trò'o ao, ze nimoneñe heike tañova' i Loizae renebei'o naho amy Eonikae rene'o vaho atokisako te ama'o ka. ⁶ Zay ty añosihako azo ty hampibelañe i falalàn' Añaharey ama'o añamy nanampezan-tañakoy. ⁷ Toe tsy tinolon' Añahare troke mimalimalitse tika, fa ty arofon-kaozarañe naho ty fikokoañe, vaho ty filieram-batañe.

⁸ Aa le ko salareñe ty talili' i Talèntikañey, naho zaho mpirohi'e, fe mitraofa amako ami'ty falovilovia' i talili-soay amy haozaran' Añaharey, ⁹ i fa nandrombake antika naho nikanjy antika am-pikanjiañe miavake, tsy ty amo fitoloñan-tikañeo, fa amy satrin' arofo'ey naho i falalañe natolotse antika am' IESOÀ Norizañey taolo' ty fifotora' o saoy, ¹⁰ f'ie naboake henane zao ami'ty fitotsaha' i Mpandrombak' antika IESOÀ Norizañey, i nandrotsake i havilasiy vaho ninday haveloñe naho tsi-fihomahañe mb' an-kazavañe mb'eo amy talili-soay, ¹¹ i nanendreañe ahy ho mpitaroñe naho Firàheñe naho mpañokey. ¹² I hoe zay ty isotriako o raha zao; fe tsy salatse, fantako i Fiatoakoy, vaho atokisako t'ie mahafihaja i nampañajako azey ampara' i àndroy. ¹³ Tambozoro ami'ty fatokisa'o naho fikokoa'o am' IESOÀ Norizañey ty vente' o tsara-kanintsiañe tsinano'o tamakoo. ¹⁴ Vontitiro o raha soa natolotse azoo ami' ty fañimbà' i Arofo Masiñe mimoneñe añovan-tikañey.

¹⁵ Apota'o te fonga niamboho ahy i e Asia aña rey miharo amy Figelo vaho i Hermogena. ¹⁶ Ehe te ho tretteze' i TALÈ o añ'anjomba' i Onesiforoseo, fa beteke nampanintsiañe ahiko vaho tsy nahameñatse aze o silisilikoo, ¹⁷ f'ie te Roma le nitsoek' ahy ampara' te nioni'e. ¹⁸ Hatolo' i TALÈ aze abey ty hahaoña'e trette amy TALÈ amy andro zay! Ie fohi'o soa o sata maro nitoroña'e ahiko e Efesosy aña.

2

Fañosihane

¹ F'ihe, anako, maozara amy hasoa' IESOÀ Norizañey. ² Le o tsinano'o amako aolo' ty valolombeloñe maroo ro afantoho ama'ondaty migahiñe mahafañoke o ila'eo ka. ³ Mindreza hasilofañe amako hoe lahina-defo' soa' IESOÀ Norizañey. ⁴ Tsy ia ty mitolon-ko lahindefo ze mifehefehe an-tsata' ty tane toio; fa ty hahafale i nanendre aze ho lahina-defoñey. ⁵ Le i mpimane tsikiaviaviy, tsy tambezen-dre naho tsy ilozoha'e o fañen-tsikiaviavio.

Mpambole Mahafeake

⁶ Tsy mete tsy mandrambe amy voka'ey hey i mpambole nifanehake ama'ey. ⁷ Kinãño o volakoo, le i TALÈ ro hampaharendreke azo amy halifora'ey. ⁸ Tiahio t'IESOÀ Norizañe, nampivañoñe an-kavilasy naho tiri' i Davide, ty amy taliliko soa ⁹ isotriako falilovañe naho nampijorobo ahy an-drohy atoa hoe mpanao ratiy; fe tsy mirohy ty tsaran' Añahare. ¹⁰ Zay ty ifeahako ze he'e ho amo jinoboño, handrambesa' iareo i fandrombahañe am' IESOÀ Norizañey rekets' engeñe tsy ritsey. ¹¹ Inao ty entañe to:

Kanao nindre nivilasy ama'e tikañe,
le ho veloñe mindre ama'e ka.

¹² Naho mahatañe tikañe,
le hindre hifehe ama'e ka.

F'ie làn-en-tika, le ho farie'e ka.

¹³ Naho tsy mahafiato tika,
migahiñe re, fa tsy mete miteti-vatañe.

Mpifanehake Mahimbañe

¹⁴ Aniahio o raha zao, naho imaneo taroñe añañrefan' Añahare le ko mifandietse an-tsaontsy, fa tsy manjofake naho mampivalitaboak' o mpijanjiño. ¹⁵ Ilozoho ty hiatrefa'o aman' Añahare ho mpifanehake no'e, tsy aman-ko salareñe, naho mahasalahañe o tsaran-katò; ¹⁶ le iholiaro ty reham-borosode, fa mampihànkañe ondaty ami'ty Hake, ¹⁷ fa handramban-tane hoe angorosy o reha' iareoo. Mpiana' iareo t'i Himeneo naho i Fileto; ¹⁸ songa nandrike ami'ty hahiti'e, ie nivolañe te fa nifetsake i fivañonan-ko-veloñey, ze mamalike ty fatokisa' o ila'eo, ¹⁹ fe mijadoñe ty mananta-maozan' Añahare, le pinatetse ama'e ty hoe: Arofoana' i Talè o azeo*, naho Tsy mahay tsy hiamboho ty raty† ze manoñoñe ty tahina' i Talè.

Fitovy Miavake

²⁰ Tsy fitovy volafoty naho volamena avao ty isake amo anjomba jabababao fa eo ka o aman-katae naho lietseo, eo ty amam-piasiañe, naho ty aman-katsorañe. ²¹ Aa ze mife-batañe amy rezay ty ho fitovimpiasiañe, miavake naho mañeva ho fitoloña' i TALÈ, veka'e amy ze hene sata soa. ²² Mibolitira amo draon' ajalahio, le imaneo havantañañe, figahiñañe, fikokoañe, vaho fifampilongoaño mitraoke amo mpikanjy i TALÈ añ' arofo hiringiri'eo. ²³ Mihankaña amo fifanjeharañe minè, tsy aman-kilalao, ie oniñe te minday fifanjomorañe avao.

Mpitoroñe ami'ty Hamora-fo

²⁴ Tsy hanotratsotrake ka ty mpitoro' i Talè, fa ho lem-po am' ie iabiy, mahay mañoke, naho mahafifeake tivetive, ²⁵ mañity o mpandietseo ankamoràn' troke, ke ho metean' Añahare ty hisolohoa' iareo, handrendreke ty hatò, ²⁶ hisotraha' iareo hibolititse ami'ty fandri-bo' i mpañinje nandrohy iareo hanao ze nahin-troke.

3

Ty tsy Fatokisañe amo Andro Honka'eo

* 2:19 Vol 16:5 † 2:19 Sab 34:14, 37:27, Rzs 3:7, 4:24, 14:27, 16:17

¹ Rendreho te ho tondroke an-tsa sehanga'e aña ty hasotriaña. ² Le ho mpikoko-teña naho mpitea vola ondatio, hibohaboha, hirengevoke, hiteratera, hanjehatse roae, tsy hañandriaña, tsy ho aman-kasy, ³ tsy ho aman-katea, tsy handrae raven-de, ho mpañinje, tsy maha-lie-bataña, tsy mirèke, mpalain-kasoa, ⁴ mpifotetse, mpanao ty tsy nahi'e, mpi-ebotsebotse, mpitea ty mahafalefale fe tsy mpikoko an' Andrianañahare, ⁵ misare te aman-Kake f'ie mandietse ty haozara'e*. Iholiaro! ⁶ Am' iereo ty mipiapia an-kivoho ao hitsepake ty rakemba seretse milogologo hakeo naho aviovio' ty drao raty, ⁷ nainai'e mioke, fa le lia'e tsy maharendreke ty hatò. ⁸ Hambaña amy nitambolitritria' i Jana naho i Jambra i Mosèy, ty andiera' iretia ty hatò; ondaty maleo-betsetsetse; zoeña koake tsy amam-patokisaña. ⁹ Tsy hiraorao, fa halange amy màroy t'ie tsivokatse, manahake ty nizoeña amy nitsaraeña rey.

Fañaveloña an-kake

¹⁰ F'ie nañorike i fañohakoy, ty satan-kaveloko, ty firefeako, ty fatokisako, ty fifeahako, ty fikokoako, ty fahaliñisako, ¹¹ ty fampisoañaña, ty faloviloviaña manahake i nitendreke amako e Antioka naho e Ikonioma naho e Litra aña rezay—Akore o samporerahaña nifeahakoo, fe rinomba' i TALÈ amy iabiy. ¹² Eka, toe fonga ho samporerahaña ze te hañorike i Hake am' IESÒA Norizañey†, ¹³ fe hiharaty vaho ondaty lo-tserekeo naho o mpamorekeo‡; mamañahy mbore ifañahiaña. ¹⁴ Ihe ka, toloño o nioha'o naho niantofa'oo, fohiña o nandrendreha'o azeo, ¹⁵ naho te nifohi'o boak' amy naha' ajaja azoy o Sokitse Masiña mete mampahihihiseo, hitaño azo mb' am-pandrombahaña t'ie miato am' IESÒA Norizañey. ¹⁶ Nikofon' Añahare ze hene Sokitse Masiña, le mahasoa ami'ty fañohaña, fañendahaña, fañitiaña vaho fanoroan-kavantañaña, ¹⁷ hahafoniraña ondatin' Añahareo ho veka'e amy ze fitoloñan-tsoa iaby.

4

Nafantoke Hitaraña i Hake

¹ Aa le afantoko ama'o añañatrefan' Añahare naho IESÒA Norizañey, i hizaka o veloña naho o nivilasio amy fitotsaha'ey naho amy fifehea'eiy, ² ty hitaraña i tsaray! ho veka'e he an-tsà'e ke tsy an-tsà'e ty hampiantoke, hañatahata, naho hañosike am-pañohaña pea fahaliñisaña. ³ Toe ho tondroke ty sa' tsy hiantofaña ty mpañohaña vantaña, fa an-draventsofiña mangilingily ty hanontona' iareo mpañoke tsahatse o drao' iareo*, ⁴ naho hongaña' ty ravembia' iareo ty hatò, hitolike mb'andantom-bolaña. ⁵ F'ihe! migahiña amy ze he'e, feaho ty sarotse, toloño an-tsatam-pitaraña, henefo i fitoroña'oy.

Ty Fitama'i Paoly Hivetrake

⁶ Toe aillin-koe enga-rano raho henaneo, naho an-titotse ty fiengako. ⁷ Fa nihotakotaheko i aly soay, nihenefeko i tsikiaviaviy, nivontitireko i fatokisañey. ⁸ Mihaja ho ahy henane zao ty sabakan-kavantañaña hatolo' i TALÈ Mpizaka Mahitiy ahy amy andro zay, le tsy amako avao, fa amy ze hene hifale amy fitotsaha'ey.

* 3:5 Ti II 3:13, Ies 24:5-6, Mat 24:12, Rom 1:30-31, Te II 2:3-11 † 3:12 Mat 5:10 ‡ 3:13 Mat 24:12, Ben 22:11 * 4:3 Ies 30:10, Iir 5:31, Rom 16:18

I Paoly am-Porozo ao

⁹ Milozoha homb'amako mb' atoa aniany; ¹⁰ fa nafortintse' i Demasy, ie loho mpitea ty voatse toy ro nienga mb'e Tesalonika aña; naho nimb'e Galate aña t'i Kreska vaho nimb'e Dalmatia mb'eo t'i Titosy. ¹¹ I Lioke avao ro amako atoy. Hitrifo t'i Marka vaho ampitrafo ama'o mb'etoa, amy t'ie mahasoa ahy amy fitoroñañey. ¹² Fa nahitriko mb' Efesosy aña t'i Tikiko. ¹³ Ihe mb'etoa, endeso i saroña nengako añ'anjomba' i Karpo e Troasy aña, naho o bokeo, àntsake o an-kolitseo. ¹⁴ Loho nijoy ahy t'i Aleksandro mpanefe saba, fa hivalea' i TALÈ mañeva o sata'eo†. ¹⁵ Itaò, fa niliere'e mafe o enta'aio.

¹⁶ Tsy eo ty nanozaña ahy amy fikòm-bolako valoha'ey, fonga nifary ahy. Ee t'ie tsy hasesek' am' iereo. ¹⁷ Fe nijohaña amako eo t'i TALÈ nampaozatse ahy, hañenefako i fitaroñañey, hahajanjiña' ze kila fifeheaña. Toe rinombake am-bava' i lionay raho‡. ¹⁸ I TALÈ ro hamotsots' ahy amy ze hene sata-raty, handrombake ahy ho am-pifehean-dikera'ey. Aze ty engeña an-tsa mb'an-tsa. Amena!

Fisalama' i Paoly Honka'e

¹⁹ Añontaneo t'i Prsilae naho i Akoila, vaho o añ'anjomba' i Onesiforo-sio. ²⁰ Nitambatse e Korinto aña t'i Erasto, fa nengako siloke e Mileto aña t'i Trofimo. ²¹ Imaneo fiavy aolo' ty asotry. Mañontane azo t'i Eobolo naho i Poda, naho i Lino naho i Klaodia vaho o longo iabio. ²² I Talè ro hañimba ty tro'o. Ho ama' areo abey ty hasoa. Amena.

† 4:14 Sab 28:4, 62:12 ‡ 4:17 Sab 22:21

Titosy

Fiaolon-dRehake

¹ I Paoly, fetrek' oron' Añahare naho Firàhe' IESOÀ Norizañey, ho ami'ty fatokisa' o jinobon' Añahareo naho ty faharendrehañe ty hatò amy fañorihanè Hake, ² misalala i haveloñe nainai'e nampitaman' Añahare tsy mandañitsey, taolo' ty fifotora' o saao, ³ ie naboake an-tsà mañeva i tsara'ey añamy fitaroñañe nafantok' amako ami'ty lilin' Añahare Mpandrombak' antikañey.

⁴ Ho a i Titosy, toe anake amy fatokisañe itraofañey: hasoa, naho fañanintsine boak' aman' Añahare Rae naho IESOÀ Norizañe Mpandrombak' antikañey.

Orizo ty Mpifehe Mañeva

⁵ Ty talim-pañengako azo homb'e Kreta aña, le ty hañity o raha tsy nihèneko, naho ty hampijadoñe roandriañe amo hene rovaò, amy nafantoko ama'oy, ⁶ ie tsy aman-kila, migahiñe amy tañanjomba'ey, naho aman' anake mpiato, tsy mitangingiñe, tsy mañarinjeñe. ⁷ Toe tsy mahay tsy malio tahiñe ty mpifehe amy te mpamandron' Añahare, tsy mpitea-teña, tsy mora viñetse, tsy loho mpinon-divay, tsy mpandafa, tsy mikiram-bokañe, ⁸ f'ie mpanao antalatalasaba, mpitea ty soa, mahalie-batañe, malili-po, miavake naho migahiñe; ⁹ mpifahatse ami'ty fañohañe to milahatse amy tsara atokisañey, hahafitaroña'e ty entan-tsoa-fehe naho hañitia'e o mpandietseo.

¹⁰ Maro ty te hiola, mpivolambolañe naho mpamañahy, somandrake o mpiamo savatseo. ¹¹ Ie tsy mahay tsy hampitsiñeñe, fa mandrotsake hasavereñañe heneke, mañoke raha tsy mañeva, hahazoañe tambe vilañe. ¹² Fa hoe ty mpitoky am' iereo ao: Mpandañitse avao o nte-Kretao, biby raty, vòtro màhake. ¹³ To i talilieñey. Aa le itrevoho, hampatoe' ty fatokisa' iereo, ¹⁴ tsy hiantofa'e o lantom-bolañe Tehodao naho ty fandilia' ondaty mpiamboho ami'ty hatò. ¹⁵ Toe hene hiringiry amo hiringiriñeo, fe tsy eo ty malio amo malotoo naho amo tsi-miatoo, ie sambe maleotse antroke naho am-pitsakoreañe. ¹⁶ Ie mieva mahafohiñe an' Andrianañahare te mone tetize' o sata'eo, mpitangingiñe naho mpiola, milesa amy ze atao asa soa.*

2

Ty Fañohañe Vañoñe

¹ F'ihe, Taroño ze mañeva atao enta-mahity, ² hahapendreñe o androanavo ho vañoñe, hilie-batañe, higahiñe am-patokisañe, an-koko naho am-pahaliñisañe; ³ manahake zay o rakemba beio, t'ie ho vañondia mpañeveñe aman-Kake, tsy mpikanifoke, tsy ondevozen-divay, fa mpañoke havañoñañe; ⁴ mpanoro o ampelao ho hendre, mpikoko valy naho mpitea anake; ⁵ ie mahalie-troke, tsy aman-kila, mahay mañalahala anjomba, matarike, mpiandaly ami'ty vali'e; soa tsy honjirañe ty tsaran' Añahare.

* 1:16 Mat 7:21-23, Pe 2:1-22, Jn I 2:4, Jod 1:4

⁶ Osiho ka o ajalahio te hilie-batañe. ⁷ Le an-tsata'o iaby, mañaveloa ho fitsikombeam-pitoloñan-tsoa*, ho mpañoke vantañe vaho migahiñe, ⁸ añ'enta mifehe, tsy itiñeañe, hanalaraan te mandietse, tsy hinjeañe.

⁹ Osiho ondevoo hiambane amo tompo'eo, hampifalea'e an-tsata'e iaby, vaho tsy hanointoiñe; ¹⁰ tsy hampikametse, te mone hitoloñe ampatokisañe do'e, soa te ho bangoe'e amy ze he'e ty fañohan' Añahare Mpandrombake antikañe.

¹¹ Fa niboake ty hasoan' Añahare minday fandrombahañe ho a ze kila ondaty, ¹² mañoke antika halaiñe ty hatsi-an-Kake naho o hadrao' ty voitse toio; naho ty hilie-batañe an-kavañonañe, vaho hañori-Kake ami'ty sà toy, ¹³ ie liñisantika i fitamàñe andriañañey—i fiboaham-bolonahen' Añahare jabahinakey, IESOÀ Mpandrombake Norizañey, ¹⁴ i namoe'ay hijebañe antika amy ze fonga fandilaran-Kakey†, hañefera'e ho aze ondaty mahimbañe am-pitoloñan-tsoao‡.

¹⁵ Itaroño naho añaosihio naho añereto an-dily fonitse vaho ko apo'o honjiren-drehe.

3

Anò ze Mahasoa

¹ Atorò iareo ty hiambane amo mpifeheo, naho amo bei'eo, tsy hanjehatse, vaho halisa amy ze hene fitoloñan-tsoa, ² le tsy hañinje ndra ia'ia, tsy hitrobo, fa ho lèm-po, hiasy ze hene ondaty. ³ Toe ni-seretse ka tika taolo, nanjehatse, finitake, nondevozen-kadrao naho fañiriañe, nañavelo an-ka-lo-tserahañe naho fihãñañe, nirihy, vaho nifankalaiñe. ⁴ Fe niboake ty fatarihan' Añahare Mpandrombak' antika naho mpikoko ondatio. ⁵ Le rinomba'e, tsy ty amo sata soa nanoen-tika ankavañonañe, fa i fiferenaiña'ey, am-pandroañe i fisamaham-baoy naho ami'ty fañavaoa' i Arofo Masiñey ⁶ ze nadoba'e aman-tikañe añaam' IESOÀ Norizañe Mpandrombak' antikañey, ⁷ le itika nivantañeñe amy hasoa'ey, ro nanoeñe mpandova ty amy fitamàñe o haveloñe nainai'eo.

⁸ Tsara-to zay, aa ty amy tsaraeñe, le noko te isaontsia'o am-patokisañe, soa te himanea' o mpiato aman' Añahareo ty hitomitse, hitoloñe sata soa. Mete zay, toe mahasoa ze hene ondaty. ⁹ Fe iholiaro o ontane gegeo, o toñon-droaéo, o ali-vavao, naho ty sotasota ty amy Hake, ie hatsivokarañe naho hakoahañe. ¹⁰ Aitò t'indaty mampiriaria ie fa nerete'o in-droe ndra in-draike, ¹¹ ampahafohino t'ie mengoke naho mpandilatse vaho mamà-batañe.

Figadoña'e

¹² Naho hahitriko mb'ama'o mb'eo t'i Artema ndra i Tikiko le milozoha lia mb'amako e Nikopolia mb'eo, fa sinafiriko ty hitoboke ao te asotry.

¹³ Maringata hampionjone'o mb' eo t'i Zena mpañoke Hake naho i Apolosy soa tsy eo ty ho paiae'iareo. ¹⁴ Hàmake te hizatse sata soa o mpiaman-tikañe, hañeneke o raha paiañe, tsy mone tsy hahavokatse.

¹⁵ Mañontane azo ze hene amako atoa. Salamao ze mikoko antika amy fatokisañey ao. Hasoa ama' areo iaby.

* 2:7 Mat 16:27 † 2:14 Jn I 3:4, Mat 1:21, Top 3:19, 3:26, 26:18, Rom 6:1-22, Efe 2:1-10, Jn I 3:8, Tit 3:5 ‡ 2:14 Mat 16:27

Filemona

¹ I Paoly, mpirohi' IESOÀ Norizañey, naho i Timoty rahalahintika: Ho a i Filemona rañetse naho mpifanehake ama'ay, ² naho i Apiae rahavaventina, naho i Arkipo lahin-defon-tika, vaho i Fivory añ' anjomba'oy: ³ Hasoa naho fañanintsine ama'areo boak' aman' Añahare Raentika naho i TALÈ IESOÀ Norizañey.

Fañandriañe naho Filolofañe

⁴ Mañandriañe an'Andrianañahare nainai'e naho manoñoñe azo amo filolofakoo— ⁵ amy te tsinanoko ty fatokisa'o amy TALÈ IESOÀ naho ty fikokoa'o o noro'e iabio — ⁶ soa te hamokatse ho ami' ty faharendrehañe ze hasoa ama'o amy Norizañey ty fitaroña'o am-patokisañe. ⁷ Toe mahafale naho mañohò ahy ty fikokoa'o, amy nampanintsine'o ty arofo' o noro'eoy, ry rahalahy.

Ty Halalie'e i Onesimosy

⁸ Ie amy zao, ndra hoe mirearea amy Norizañey raho handily azo hanao ze mañeva, ⁹ fe o fikokoañeo ty ihalaliako, zaho Paoly migainkantetse naho mpirohi' IESOÀ Norizañey henaneo, ¹⁰ ie idrakadrakafako i Onesimosy anako nampiareñeko, zaho an-tsilisily, ¹¹ ie tsy nahasoa azo te taolo, fa mahasoa azo naho ahy henaneo. ¹² Ahitriko mb'eo am-bata'e re, ty troko 'nio, ¹³ ie ho nitanako atoa hitoroñe ahy ty ama'o amo rohy toañe ty amy talili-soay, ¹⁴ f'ie tsy ho nanao inoñ' inoñe naho tsy niera ama'o hey soa tsy ho nazitse ty hasoa ho nanoe'o an-tsatri'o. ¹⁵ Va'e zay ty nifampirià'e ama'o betebeteke handrambesa'o aze indraike ho pak' añ'afeafe'e aña, ¹⁶ tsy ho ondevo ka, fa lombolombo' ty ondevo, toe rahalahy isoke, mentsake amako, fa somandrake ama'o an-tsandriñe naho amy TALÈ ao.

Ty Fampitama'i Paoly i Filemona

¹⁷ Aa naho atao'o rañe'o raho, le ampihovao re manahake te zaho. ¹⁸ Fe naho eo ty nandilara'e azo ndra anaña'o songo ndra fire-fire, le ampisongò amako. ¹⁹ Zaho Paoly ty manoratse toy an-tañako. Zaho ty hañavake—tsy hataoko ty hoe te nisongoe'o amako ty fia'i'o. ²⁰ Eka, ry rahalahy, hasoa raho amy TALÈ ao; ampanintsino amy Norizañey ty troko. ²¹ Ihe atokisako te hiantoke, ty anokirako, amy te apotako te ho likoare'o i asakoy.

²² Tovo'e, añañankañe trañon' ambahiny hitobohako, fa o halali' areoo ty itamako te hatolots' ama'areo. ²³ Mañontane azo t'i Epafra, mpindrepirohy amako am' IESOÀ Norizañey, ²⁴ naho i Marka, i Aristarko, i Demasy, i Lioke, mpifanehake amako.

²⁵ Ty hasoa' i Talè Iesoà Norizañey amo arofo' areoo. Amena.

Hebreo

Ty Fandikoara' i Norizañey o Mpitokio

¹ Haehae zay, nitsara beteke naho an-tsata maro amo roaentikañeo añamo mpitokio t'i Andrianañahare, ² le an-tsa honka'e zao ro nisaontsie'e aman-tika añamy Ana'ey, i tinendre'e handova ze he'ey, ie ty nanao'e ty voatse toy*³; ³ Ie ty fireandrea' i enge'ey naho ty vinta-to' i fañova'ey, mpanohañe ze he'e ami'ty haozara' o tsara'eo, ie nañefetse o hakeon-tikañeo amy fañova'ey vaho miambesatse am-pitàn-kavana†' i Andindimoneñe andikerañ' añey.

Milikoatse o Irakeo i Anakey

⁴ Ie nampilikoareñe an-tiotio' o anjelio, le nampandovañe tahinañe ra'elaly te am' iareo. ⁵ Fa ia amo anjelio ty nisaontsia'e ndra mb'ia mb'ia ty hoe:

Anako rehe;
anindroany ty nisamahako Azo‡
naho ty hoe:

Ho Rae'e raho, le ho Anako re§?

⁶ Ie ninday ty tañoloñolõña'e ami'ty voatse toy, le hoe ty natovo'e:
Ee te hene hitalaho ama'e
o anjelin' Añahareo.*

⁷ Hoe re ty amo anjelio:
Anoe'e tioke o anjeli'eo, vaho lelan' afo o mpitoro'eo.†

⁸ Fe hoe re amy Anakey:
Nainai'e donia ry Andrianañahare ty fiambesa'o;
Naho kobain-kavantañañe
ty kobaim-pifehea'o.

⁹ Fa nikokoa'o ty havantañañe
naho nalaiñe ty tsy fañambenan-Kake;
Aa le norizen' Añahare,
Andrianañahare'o rehe
an-tavon-kaehake ambone' o rañe'oo,‡

¹⁰ naho :
Ihe ry TALÈ, tam-pifotorañe aña ro nañoreñe o mananta' ty tane toio naho
satam-pità'o o likerañeo.

¹¹ Ho momoke iereo, fe nainai'e eo rehe;
fonga hihamodo hoe saroñe iereo;

¹² Ie hambañe ami'ty sarimbo
ty hañoronkorofia'o iareo,
eka, hoe sikiñe ty handimbezañe iareo.
F'ihe tsy mihotike,

naho tsy higadoñe o tao'oo.§

¹³ Le ia amo anjelio ndra mb'ia mb'ia ty nanao'e ty hoe:
Mitobaha an-tañan-kavanako etoa
ampara' te aneoko fitongoam-pandia'oo rafelahi'oo.*?

* 1:2 Jao 1:3 † 1:3 Sab 110:1 ‡ 1:5 Sab 2:7 § 1:5 Sa II 7:14; Oni Ko II: 17:13 * 1:6 Sab 97:7 † 1:7 Sab 104:4 ‡ 1:9 Sab 45: 6,7 § 1:12 Sab 102: 25-27 * 1:13 Sab 110: 1

14 Aa vaho tsy songa arofo mitoroñe hao iereo, nahitrike hitoroñe o handova fandrombahañe?

2

Hatahata Valoha'e: Mitaoa

1 Ie amy zay, tsy mahay tsy tomiren-tika am-pininihañe o jinanjin-tikañe, tsy mone handifike. 2 Aa kanao niventeñe te soa oreñe i tsara nisaontsie' anjeliy, naho fonga nandilovañe ami'ty evae'e o fiolañe naho fanjeharañe, 3 le aia ty hipolitiran-tika naho amoean-tikañe i rombake jabajaba zay? ie tam-pifotora'e aña ty namotora' i TALÈ fitaroñe, naho niventè' o nahajanjiñe; 4 mbore nitaroñen' Añahare am-biloñe naho halatsañe naho sata tsitantane ankafankafa, vaho amo falalàn' Arofo Masiñe an-satri'ey.

*Onjoneñe am-Pirekeañe**

5 Tsy o anjelio ty nampianganeañe i voatse ho avy isaontsian-tikañey 6 fa teo ty nitsaraeñe ty hoe:

Ino ondatio, te ahoa'o, naho ty ana' ondaty te tilihe'o?

7 Nanoe'o ambanevanen' Añahare† heike, mbore sinabaka'o engeñe naho hasiñe

naho tinendre'o ambone' o satam-pità'oo,

8 vaho nampivohore'o

ambanem-pandia'e eo ze he'e.‡

Aa kanao kila nampianganeañe ama'e, le tsy ao ty napo'e tsy hivohotse ama'e. F'ie henanekeo mbe tsy onin-tika te hene nampianganeañe.

9 Fe fohin-tikañe i nanoeñe ambanevane' o anjelio heikey, toe IESOÀ, ie nalovilovin-kavilasy ro sinabakan' engeñe naho hasiñe, soa t'ie ami'ty fatarihan' Añahare ro hitsope-kavilasy ho a ze he'e.

10 Amy t'ie nañeva, le nanoañe ze he'e, naho toe ie ty talim-pisia' ze haliforañe, ie minday anake maro mb'an-drengé, ro nifonireñe an-kaloviloviañe ho Talèm-pandrombahañe iereo. 11 Aa kanao songa boak' amy Raikey i mpañamasiñey naho o nefera'eo, le tsy manalatse aze te anoa'e longo, 12 ami'ty hoe

Ho taroñeko amo rolongokoo

ty tahina'o§;

ho bangoeko añaivo' o fivorio.*

13 tovo'e: Hatokisako re.

vaho indraike: Intoy raho, naho o amory natolon' Añahare ahikoo.†

14 Aa kanao itrafoa' o anakeo ty nofotse aman-dio, le rinambe'e ty hifanahake am' iereo, handrotsake amy havilasi'ey i mpanandily amy havilasiy—toe i mpañinjey; 15 vaho ho haha'e ze nondevoze' ty fihembañañe amo havilasio amo hene andro niveloma'eo. 16 Toe tsy nandrambe anjely, fa o tarira' i Abraàmeo ty nandrambesa'e‡. 17 Aa le tsy mete tsy nihambañañe amo longo'eo amy ze he'e re, soa te ho mpisorom-bey miferenaiñe naho migahiñe aman' Añahare, hañefetse o tahi' ondatioo. 18 Aa kanao nitsoheñe an-kalovilovian-dre le lefe'e ty mañimba o tsoheñe.

* 2:4 Sab 8:1-9 † 2:7 Sab 8:5 Gr: ambane' o anjelio ‡ 2:8 Sab 8:4-6 § 2:12 Oni: Sab 45:17, Jao 17:6,26 * 2:12 Sab 22.22 † 2:13 Ies 8.17,18 ‡ 2:16 Ies 41:8-9

3

Mpitoroñe t'i Mosè, Anake t'IESOÀ

¹ Ie amy zao ry longo noro'e, mpitraok' amy fikoihan-dindiñeio, haraharao t'IESOÀ, Sorotà naho Mpisorom-Bey itaroñan-tikañey, ² i nigahiñe amy nanendreañ' azey hambañe amy figahiña' i Mosè amy hene anjomba'ey*. ³ F'ie vinolily hañeva àsiñe ambone' i Mosè, hambañe ami'ty anaña' ty mpandranjy traño àsiñe ambone' i traño. ⁴ Songa manañe ty mpandrafi'e ze anjomba, fa i Andrianañahare ty Mpamboatsze ze he'e. ⁵ Toe nigahiñe amy hene anjomba'ey t'i Mosè, ie nimpitoroñe nitaroñe o mbe ho tsaraeñe. ⁶ Fa Anake mifehe' i Anjomba'ey i Norizañey; itikañe o añanjomba'eo naho tambozoren-tika ty fahasibehañe naho fatokisañe osihe' i fitamañey,

Hatahata ami'ty Tsy Fatokisañe

⁷ ie anoe' i Arofo Masiñey ty hoe:

Anito, naho janji' areo i fiarañanaña'ey,

⁸ ko mampientetse arofo

manahake tamy fanigihañe

añ'andro fitsohañe an-drataratra aney,

⁹ ie nisombean-droae' areoy, naho

namente vaho nahaisake o fitoloñako efa-polo taoñe.

¹⁰ Zay ty nibosehako ami'ty tariratse toy, le hoe raho,

Mandifik' añ'arofa ao nainai'e iereo, mbore tsy fohi' iareo o lalakoo,

¹¹ Aa le nifantàko an-keloke t'ie

tsy himoak' amy fitofàkoy.†

¹² Mitaoa ry longo, he te ho zoeñe ama'areo ty troke miola, mifañito

aman' Añahare veloñe. ¹³ Aa le mifañosiha boak' andro, ampara' i atao ty hoe Anitoy, tsy mone ama' areo ty hampientere' ty famañahian-kakeo.

¹⁴ Fa mpitrao-dova amy Norizañey tika naho vontitireñe i fifotoram-patokisañey ampara' i hahenefañey, ¹⁵ amy ho tsaraeñe ty hoe:

Anito, naho janji' areo i fiarañanaña'ey

ko mampientents' arofo

manahake tamy fanigihañey.‡

¹⁶ Ty ila'e nahajanjiñe ro niola, fa tsy ze hene nampiavote' Mose amy

Egipte. ¹⁷ Aa ia ty niviniñera'e efa-polo taoñe? Tsy o nandilatseo hao? ie

nihotrak' an-drataratra aña o lolo' iareo. ¹⁸ Ia ka ty nifantà'e te tsy

himoak' amy fitofà'ey ao? toe o tsy niantokeo? ¹⁹ Aa le onin-tika te i tsy

fatokisañey ty tsy niziliha' iareo.

4

Fitofañe ho a Ondatin'Añahareo

¹ Antao arè hañeveñe, hera ho zoeñ' ama' iaia ama'areo, t'ie nilesa amy

fampitamañe mbe aney: ty fizilihañe amy fitofà'ey ao. ² Toe nitaroñeñe

aman-tika manahake te tam' iereo i talili-soay; fe tsy nahasoa iareo i

tsara nitaroñeñey, amy t'ie tsy natrao' o nijanjñeio fatokisañe. ³ Itika

miantokeo ro mizilik' amy fitofañey, (ty amy tsinara'e ty hoe,

Ie nifantàko an-kabosehañe

* 3:2 Vol 12:7 † 3:11 Sab 95: 7-11 ‡ 3:15 Sab 95: 7,8

t'ie tsy himoak' amy fitofakoy ao.*)

ndra te nifanehafañe boak' am-pifotora' ty voatse toy o fitoloñaño[†].

⁴ Fa eo ty tsaraeñe ty amy faha-fitoy ty hoe:

Nitroatse amo hene fitoloña'eo, ami'ty andro faha-fito t'i Andrianañahare.[‡]

⁵ Le tinovo'e ty hoe:

Tsy himoak' amy fitofakoy iereo.[§]

⁶ Aa kanao mbe hizilike ao ty ila'e, naho nilesa ka tsy nizilik' ao ty amy fanjeharañey o nitaroñeñe valoha'eo, ⁷ le nañoriza'e andro indraike atao Anito amy nampisaontsie'e i Davide haehae atoiy amy tsara'ey ty hoe:

Anito, naho janji'areo ty firañanaña'e

ko mampientetse arofo.*

⁸ Aa naho nitolora' i Josoa fitofañe, tsy ho nitalilie'e andro ila'e afara.

⁹ Inao, toe mbe eo ho a ondatin' Añahareo ty fañambenañe SABOTSE [†];

¹⁰ amy te mitofa amo fitoloña'eo ty mizilik' amy SABOTSE'ey, hambañe aman' Añahare amy azey.[‡] ¹¹ Antao arè himane fizilik' amy fitofañey, tsy mone hikapotrake am-pitsikombeañe i fanjeharañey.

¹² Toe veloñe naho mahatafetetse o tsaran' Añahareo, masioñe te amy ze fibara sambelela'e, mitrofake pak' ami'ty fifamitraña' ty fañoava ami'ty arofo, naho o fangeo amo betro'eo; naho mahatsikarake o fivetsetse naho safirin' arofoo, ¹³ vaho tsy eo ty namboareñe ze mietake ama'e; fa kila miborake naho mivendratse am-pihaino' i hamolily an-tikañey.

i Mpisorom-bey Ra'elahiy

¹⁴ Aa kanao amam-Pisorom-bey nahafringa o likerañe tika, toe IESOÀ Anan' Añahare, le antao hifahatse ami'ty iantofan-tikañe. ¹⁵ Amy t'ie tsy amam-Pisorombey tsy mahay milèñ' arofo amo halemèn-tikañe, ie nizizieñe amy ze he'e manahak' itika, fe tsy aman-tahiñe. ¹⁶ Antao arè hahasibeke hitotoke mb'amy fiambesan-kasoay, hiferenaiñañe, naho hitretrezañe an-tsan-kasotriañe.

5

¹ Toe tinendre hitoloñe ty am'ondatio, amo raha mioza aman' Añahareo, ze hene mpisorom-bey rinambe am' ondatio, hibanabana naho hisoroñe, hañefetse hakeo. ² Maha-fitretre o tsy mahilalao naho o mandrikeo re, amy t'ie arisehoan-kaosañe ka. ³ Zay ty isoroña'e ty amo hakeo' ondatio, naho o azeo ka. ⁴ Le tsy ia ty mandrambe i engeñey am-bata'e, fe rambese' ze kanjien' Añahare, manahak' i Arone. ⁵ Toe tsy nisenge ho mpisorombey ka i Norizañey, fe teo t'ie nanoeñe ty hoe:

Anako rehe, Anindroany ty nisamahako azo.*

⁶ mbore teo ty nanovoña'e ty hoe:

Mpisoroñe nainai'e rehe ami'ty famosora' i Melkizedeke.[†]

⁷ Ie tañ' andro ama' nofetse aze, le nibanabana halaly naho hatak' an-toreo miharo ranom-pihaino amy mahahah' aze an-kavilasiy, vaho jinanjin-dre ty amy fiambanea'ey. ⁸ Aa ndra t'ie Anake, niohe' i

* **4:3** Sab 95:11 † **4:3** Jao 5:17 ‡ **4:4** Fot 2:2 § **4:5** Sab 95:11 * **4:7** Sab 95: 7,8 † **4:9**

GRIKA: SABATTISMOS: FAÑambenaÑe SABATA ‡ **4:10** Pe II 3:8 * **5:5** Sab 2:7 † **5:6** Sab 110:4,17,21

halovilovia'ey te hivohotse. ⁹ Le ie nifonireñe ro nanoeñe lohàm-pandrombahañe tsy modo ho amo mivohotse ama'eo[‡] ¹⁰ naho kinanjin' Añahare ho Mpisorom-bey am-pamosora' i Melkizedeke.

Fañosihanē Hioke amy Arofoy

¹¹ Mbe maro ty ho tsaraeñe ty ama'e, f'ie ho saro-pampidodeañe ty amy hakarèña' areo. ¹² Tsy ho ni-mpañoke hao nahareo henaneo? te mone mipay haòke amo manantam-petsen' Añahareo indraike, vaho mipay ronono fa tsy mahakama vente'e, ¹³ toe tsy zatsé o tsaran-kavantañeño ze veloñe an-dronono, fa mbe anak-ajaja; ¹⁴ toe ho a o mateo ty mahakama vente'e, ie fa niòke am-pitoloñañe haha-fañavake ty soa ami'ty raty.

6

¹ Aa le apòn-tikañe o fañòheñe i Norizañey fototseo vaho hitoañe mb'ami'ty haañoñañe*, tsy haoreñe indraike i manantam-pisolohoañe amo sata mateo, naho ty fatokisañe aman' Añahare, ² naho ty fañòheñe i filiporañey, i fanampezam-pitañey, i fivañonan-ko veloñey, vaho i zaka tsy modoy. ³ Le ie ty hanoen-tika naho sitran' Añahare. ⁴ Aa naho ni-hazavaeñe, fa nitsopeke i falalàn-dikerañey, fa nаноen-ko mpitraok' amy Arofo Masiñey, ⁵ nikama amy saontsin' Añahare soay naho amo haozara' i sa ho aviiio, ⁶ f'ie midisa-voly: le tsy ho lefe'e ty himpoly hisoloho, ie nampipeke ho am-bata'e indraike i Anan' Añaharey, hamoraborak' aze ho salareñe†. ⁷ Toe tahien' Añahare i tane isiha' i orañe mifiafia betek' ama'ey hitiria' ty añañe mañasoa o nañalahalalñe azeoy. ⁸ F'ie mamoa fatike naho hisatse‡, le tsy jefa'e, antitotse hafatse, hagadon-ko forototoeñe. ⁹ Aa ndra te taroñeñe, ry rañetse, iantofa'ay raha soa te amy zay, toe raha minday fandrombahañe. ¹⁰ Tsy atao tsy to t'i Andrianañahare handikofa'e o fitoloña' areo aman-koko amy tahina'eio, ie miatrake o noro'eo naho toe mbe mañolotse. ¹¹ Le salalae'ay t'ie songa anjoañe fahimbañañe hoe zay, pak' amy nitilifireñey hañenefañe i fitamañey, ¹² aa soa re te tsy mihenekeneke, fa mitsikombe o mpandova' o fitamañeño am-patokisañe naho am-pahaliñisañe.

To o Fampitaman'Añahareo

¹³ Amy t'ie nampitamaen' Añahare t'i Abraàme, naho tsy teo ty ambone'e hitangea'e, le nifanta amy fañoava'ey§, ¹⁴ ty hoe: Toe fitahiañe, ty hitahiako azo naho fangitsikitsihañe ty hampanaranàhako azo.*

¹⁵ Aa ie nitamà am-pahaliñisañe, ro nahazo i nampitamaeñey. ¹⁶ Toe mititik' aman-joke ondatio, le am-panta hamenteañe aze, soa t'ie higañoñe tsy am-pandierañe. ¹⁷ Izay ka t'i Andrianañahare, ie te hampalange amo mpandova' i nampitamañeio te tsy miova i nisafiria'ey, le nivente'e ampanta, ¹⁸ soa te ami'ty raha roe tsy mihotike—ie tsy mahay mandañitse t'i Andrianañahare, le mahazo fañosihañe fatratse tika nibotatsake mb'am-pipalirañe ao hivontititse amy fitamañe nitaroñeñe aman-tikañey ¹⁹ ie miòreñe naho fatratse hoe vato-fantsike añ' arofon-tikañ' ao, naho

‡ 5:9 Jao 3:36, 14:14,23, 15:10, Top 3:22-23 * 6:1 Mat 5:48 † 6:6 Heb 10:26-31 ‡ 6:8 Fot 3:18 § 6:13 Fot 22:16 * 6:14 Fot 22:17

mimoake an-kalo' i tsingarakarakeiy, ²⁰ i niziliha' IESÒÀ fiaolon-tikañey, ie nanoeñe Mpisorom-bey nainai'e amy famosora' i Melkizedekey†.

7

I Melkizedeke Mpisoroñe

¹ I Melkizedeke 'nio, nimpanjaka' i Salema, mpisoron' Añahare Andindimoneñey, ie ty nifanalaka amy Abraàme nimpoly amy nandrebaha'e i mpanjaka rey naho nitata'e*, ² le nitolora' i Abraàme ty fahafolo' ze he'ey—ie atao Mpanjakan-kavantañañe hey, ty amy dika i tahina'ey, vaho Mpanjaka' i Salema ndra Mpanjakam-panintsiañañe; ³ ie tsy aman-drae, tsy aman-drene, tsy aman-toñon-droae, tsy aman' androm-pifotora'e, tsy amam-pitamperan-kaveloñe, fe nampanahafeñe amy Anan' Añaharey, mitotse ho mpisoroñe nainai'e tsy modo.

⁴ Haraharao heike ty hara' elahi' indatiy kanao nitolora' i Abraàme raentika ty faha-folo' o kinopa'eo. ⁵ Le toe lilie' i Hake o tarira' i Levy norizan-ko mpisoroñeo ty hanontoñe am'ondatio, toe amo longo'eo, i faha-foloy, ie boak' am-pisafoa' i Abraàme. ⁶ Le i tsy toñoneñe amandroae' iareoy ty nandrambe ty faha-folo amy Abraàme vaho nitata i nampitamàñey. ⁷ Tsy kalafo te mitata zay ty zoke. ⁸ Naho atoy re le rambese' ondaty mbe hihomakeo i faha-foloy, fe i añey ro taroñañe te veloñe. ⁹ Aa ie tsaraeñey, i Levy mpandrambe i fahafoloy, ro nandoa ty faha-folo añaamy Abraàme, ¹⁰ amy t'ie tampisafoan-droae'e ao te nifanalaka amy Melkizedeke.

Mpisoroñe manahake i Melkizedeke

¹¹ Aa naho nahafonitse ty fisoroña' i Levy (toe ama'e ty nandrambesa' ondatio Hake) le inoñe amy zao ty ipaiaña mpisoroñe hitroatse amy famosora' i Melkizedekey, fa tsy amy famosora' i Aroney? ¹² Aa kanao vaoeña i famosorañey, tsy mahay tsy vaoeña ka t'i Hake. ¹³ Amy te foko hafa i tsaraeñey, le tsy ama'e ty nitoron-kitrelly. ¹⁴ Toe fohiña te tarira' i Joda i Talèn-tika, fe tsy nisaontsie' i Mosè fisoroñañe t'i Joda, ¹⁵ miha-malange te mpisoroñe manahak' i Melkizedeke ty nitroatse, ¹⁶ ie tsy nanoeña am-pepè' i Hake ty am-panoñonan-drae, fa an-kaozaran-kaveloñe tsy modo. ¹⁷ Ty hoe ty nitaroña'e:

Mpisoroñe nainai'e rehe

Amy famosora' i Melkizedekey†.

¹⁸ Toe miha-modo i fepetse taoloy ami'ty hamavazoa'e naho ty tsy fahalefea'e, ¹⁹ (amy te tsy eo ty nahatafetera' i Hake), fe nipoteake ty fitamàn-tsoa, hitotofan-tika aman' Añahare; ²⁰ mbore nanoeña am-panta, ²¹ (toe tsy fanoeñ' am-panta o mpisoroñeo, f'itoy ro am-panta, ie nanoeña ty hoe:

Toe nifanta t'IEHOVÀ vaho tsy hihotike:

Mpisoroñe nainai'e rehe.‡)

²² Antsake t'ie ho fañaña soa, amy te mitsoak' aze t'IESÒÀ.

²³ Maro i mpisoroñe rezay, ie tsy mijadoña am-pitoloña'e fa agadon-kavilasy. ²⁴ Fa itiaña ka, kanao mitoloña nainai'e, ro am-pisoroñaña tsy ifandimbeaña. ²⁵ Zay ty talim-pahahenefa'e rombake do'e o mitotok' aman' Añahare añaama'eo, ie veloña nainai'e hihalaly ho a iareo.

26 Mañeva an-tika i Mpisorombey zay: ie masiñe, tsy aman-tahiñe, tsy aman-kila, miavak' amo aman-kakeoo, vaho nonjoneñe ambone' o likerañeo. 27 Ie tsy mipay boak' andro, manahake o mpisoroñe taoloo, ty hañenga soroñe ho amo tahi'eo hey vaho ho amo hakeo' ondatioſ. Fa nanoe'e indraik' avao ie nañenga i fañòva'ey. 28 Oriza' i Hake t'indaty aman-kila ho mpisorom-bey; fe i tsara am-panta sinokitse tafara' i Hake ty nañorizañe i Anake nifonireñe ho nainai'ey.

8

Mpañalañalañe ami'ty Fañina Soa

1 Aa ty amy nitaroñeñe rezay: Inao ty tali'e: Aman-tika i Mpisorombey zay, i nampiambesareñe an-kavanam-piambesa' i Andindimoneñe andikerañe añey, 2 mitoroñe amy efetse masiñey naho ami'ty kivoho to naore' i TALÈ fa tsy ondaty. 3 Toe songa tinendre hañenga banabana naho soroñe o mpisorom-beio; aa le tsy mahay tsy amam-pañenga ka itoy. 4 Mbore, ie tan-tane atoy, tsy ho nimpisoroñe, amy te mbe eo ty mpisoroñe maro mañenga banabana ty amy Hàke, 5 mitsikombe naho manalinjo o andindiñeo; toe nihatahataeñe t'i Mosè, ie ho nañoreñe i kivohoy, ami'ty hoe:

Inao, hoe re, te hene ampanahafe'o amy sare natoro azo am-bohitsey.*

6 Fe nahazo fitoroñañe fanjaka te amy zay re henaneo amy te ie ty mpañalañalam-pañina soa†, mifototse am-pitamañe soa te ama'e. 7 Aa naho tsy nanan-kila i fañina valoha'ey, le tsy nipaiaeñe ty faharoe. 8 Fa ninjè'e ami'ty hoe:

Inao, ho tondroke ty andro, hoe t'IEHOVÀ,

te hilaharako fañina vao

amy anjomba' Israeley

naho amy anjomba' i Joday—

9 tsy manahake i fañina nanoeko

aman-droae' iareo

amy andro nitanatanàko

vaho niaolòako iareo

niakatse an-tane Mitsraimeiy;

amy t'ie tsy nahatañe i fañinakoy,

le niambohoako, hoe t'IEHOVÀ.

10 Zao ka ty fañina horizako

ami'ty anjomba' Israele,

naho fa aña i andro rey,

hoe t'IEHOVÀ.

Hajoko an-tro' iareo ao i Hà-koy

naho ho sokireko añ'arofa' iareo ao:

le ho Andrianañahare' iareo raho,

vaho h'ondatiko iareo.

11 Le tsy songa hifañoke o mpitrao-pimoneñeo, naho tsy sindre hanao aman-drahalahi'e,

ty hoe: Mahafohina IEHOVÀ,

amy te fonga hahafohiñe ahy,

ty kede pak' an-joke'e.

ſ 7:27 Boak' Andro: toe Yom Kipore, 10 Sa'tse.

* 8:5 Avo 25:40

† 8:6 Heb 9:15, 12:24 (in

¹² Fa ho ferenaiñako ty hatsivokara'iareo, vaho tsy ho tiahiko ka o tahi' iareoo.‡

¹³ Ie nanao ty hoe: Vaoeñe, le fa nampiantere'e i taoloy, le fa himosaoñe o raha mihamodo naho miha-antetseo.

9

Fitalahoañe amy Kija' ty Tane toiy

¹ Toe amam-pañem-pitalahoañe miavake i fañina taoloy, naho toetse miavake an-tane atoy. ² Nihajarieñe ty kibohotse, amy valoha'ey ao i mpitàm-pailoy naho i talatalay, vaho i fampiatrefañe mofoy; ie i efetse miavakey. ³ An-kalo' i lamba fañefetse faharoey ty kivoho atao: i Masiñe do'ey, ⁴ ama'e ao i fañembohañe volamenay naho i vatam-pañina nohoñem-bolamena ami'ty lafe'e iabiy, tama'e ao i korojy volamena nañajañe maney, naho i kobai' i Arone nibotibotiy, vaho i takelam-pañina rey; ⁵ nitongoa ama'e eo i kerobe aman-engeñe rey nañaloke i kapem-pañeferañey, fe tsy sindre habeja'ay i tsaraeñey.

⁶ Ie nihajarieñe hoe zay i raha rey, le mimoake boak' andro amy efetse valoha'ey o mpisoroñeo mitoloñe amy fitalahoañey. ⁷ Fe amy faha-roey, le indrai ke boa-taoñe ty iziliha' ty mpisorom-bey avao, naho tsy mahay tsy minday lio ho banabanañe ty amo tahi'eo vaho ty amo hakeo' ondatio*. ⁸ Abeja' i Arofo-Masiñey te mbe tsy misokake ty homb' amy toetse masiñey ao naho mbe mijadoñe i kibohotse valoha'ey. ⁹ (Fañòharañe ami'ty henaneo izay,) ama'e ty banabanañe o enga naho soroñe tsy mahaheneke ty mpitalaho am-pitsakorea'e ao, ¹⁰ amy t'ie mahakama naho finomeñe vaho fisasañe avao—fañè amo nofotso, najadoñe ampara' ty sa fañavaoñe.

¹¹ Aa ie totsake eo i Norizañey, mpisorom-bei' o raha fanjaka ho avio, aman-kivoho soa naho fonitse te amy teoy, ie tsy nanoem-pitàñe, vaho tsy ami'ty voatse toy, ¹² le tsy ami'ty lion'ose ndra temboay fa amy lio'ey ty niziliha'e amy toetse masiñey indrai ke nahafonitse, ie fa ama'e ty fañahañe tsy modo. ¹³ Aa naho ty lio' o oseo naho o baniao vaho ty lavenon-kiloa nafitse amo maleotseo ro mañefetse ho ami'ty fañaliovañe o nofotseo, ¹⁴ sandrake ty lio' i Norizañey añamy Arofo tsy modoy, ie nengae'e tsy aman-kila aman' Añahare i fañova'ey, ro hahalio ty arofo' areo amo sata-mateo, hitoroñe an' Andrianañahare veloñe.

¹⁵ Zay ty maha mpañalala' i fañina vaoy aze, handrambesa' o kinanjio i lova nainai'e nampitamañey—ty amy fañorihan-dio mijebañe iareo amo fandilarañe ambane' i fañina valoha'ey. ¹⁶ Fa amo fañinao, tsy mete tsy henefañe te mate i raha mamente i fañinay. ¹⁷ Toe agado' i raha linentay i fañinay, Amy t'ie tsy mijadoñe naho tsy fa mate heike i raha mamente azey. ¹⁸ Toe tsy niventèñe ka i fañina valoha'ey naho tsy an-dio. ¹⁹ Aa ie nitaroñe' i Mosè am'ondaty iabio ze hene fañè' i Hake, le rinambe'e ty lion-temboay naho ose miharo rano naho hasiñe mena naho seva vaho nafitse'e amy bokey vaho am'ondaty iabio, ²⁰ ami'ty hoe:
Intoy ty liom-pañina
linilin' Añahare ama' areo.†

²¹ Mbore nafitse'e amy kivohoy naho amy ze hene voròvom-pitalahoañe i lioy. ²² Aa naho amy Hake, didý tsy fonga eferan-dio, vaho tsy eo ty fañahàn-kakeo naho tsy ampiorihan-dio.

Ty lio' i Norizañey

²³ Aa le tsy mahay tsy neferañe amy rezay o saren-drahan-dikerañe, fe nanao soroñe ambone' izay o raha an-dikerañe. ²⁴ Tsy nizilik' an-toetse masiñe namboarem-pitañe i Norizañey, (i nitsikombe i toe iey) fa an-dikerañe ao, hiatrefa'e aman' Añahare henaneo ho an-tika. ²⁵ Ie ka tsy hitolom-pañenga i fañòva'ey (manahake ty fimoaham-pisorombey boataoñe rekette ty lio tsy aze); ²⁶ Naho tsy zay, tsy mete tsy nitolom-pilofeke re boak' ami'ty fañamboareñe ty voatse toy. F'ie henaneo an-tsàn-konka'e toy te niboake indraik' avao hañefetse o tahiñe amy nisoroña'ey i fañòva'ey. ²⁷ Fa manahake te linahatse ho a ondatio ty hivetrake indraik' avao, vaho i zakay, ²⁸ zay ka i Norizañey, ie nisoroñañe indraik' avao hivave ty hakeo' i màroy‡ ro mbe hitotsake fañindroe'e, tsy ty amo hakeoo, fa ty handrombake o mitamà azeo.

10

Ty Fisoroña'e Indraike avao

¹ Amy Hake ao ty fanalinjoañe o raha fanjàka ho avio, fe tsy ty vintan-to' o rahao, ie le lia'e tsy fonireñe an-tsoroñe engañe boa-tao-boa-taoñe o mitotoke mb'eo. ² Naho tsy zay, tsy ho nijihetse hao o fisoroñañe? amy te tsy ho nioveovèn-tahiñe ka o fa neferañe. ³ Fe amy fisoroñañey ty faniahian-kakeo boa-taoñe, ⁴ fa tsy 'mbia mahahaha hakeo ty lio' o baniao naho o mpirai-liao. ⁵ Aa le hoe re te mizilik' an-tane atoy:

Tsy nipay soroñe naho enga rehe,
fa sandriñe ty añajaria'o ho ahiko;

⁶ Tsy nirei'o tave o enga noroñaño
naho o soron-kakeoo.

⁷ Le hoe raho:

Intoy raho, ry Andrianañahare,
nimb'etoan-draho hanao ty satri'o,

fa amy boke-pelekey ty nanokirañe ahy.*

⁸ Ie nanao ty hoe heike: Tsy paia'o o soroñe naho o banabanao naho o enga oroñaño vaho o engan-kakeoo, toe tsy rei'o tave (ze engañe ty amy Hake)† ⁹ le tinovo'e ty hoe: Intoy! nimb' etoan-dRaho hanao ty satri'o‡. Nasita'e i valoha'ey hampijadoña'e i faharoey; ¹⁰ ie an-satri'e ty nañefetse antika amy nañengañe indraike mahaheneke ty fañòva' IESÒA Norizañey.

¹¹ Mijohañe eo mitoroñe boak' andro ze hene mpisoroñe mitolom-pañenga i soroñey avao, ze tsembia mahahaha hakeo. ¹² Fa ie ka, naho fa nañenga soroñe raïke, le nahaheneke efe-tahiñe ho nainai'e donia, niambesatse am-pitàn-kavanan' Añahare eo, ¹³ mandiñe, ampara' te hanoeñe fitongoà-pandia'e o rafelahi'eo§. ¹⁴ Fa i banabana raïkey ty amanira'e ho nainai'e tsy modo o nefera'eo. ¹⁵ Taroñe' i Arofo-Masiñey aman-tika ka ty hoe:

16 Intoy ty fañina hanoeko am' iereo
 naho modo i andro rezay, hoe t'i TALÈ;
 Hajoko añ'arofy' iereo ao i Ha-koy
 naho ho sokireko
 am-pivetsetse' iereo ao,

17 vaho tsy ho tiahiko ka
 o hakeo naho tahi' iareo.*

18 Ie nafahañe o fandilarañe, le tsy paiañe ka ty engan-kakeo.

Fikanjañe Hivontitise

19 Ie amy zao, ry longo, kanao mahasibeke fimoak' amy toetse loho-
 masiñey tika amy lio' IESOÀY, 20 amy lalañe vao naho veloñe noriza'e
 ho antikañe misoroke i lamba fañefetsey—toe i fañova'ey; 21 itika
 amam-Pisoroñe Bey mpifehe i anjomban' Añaharey, 22 le antao hitotok'
 aze añ' arofo mazava, lifo-patokisañe mahafiato, naho namitsezañe
 ty amo vetsetse ratio o tron-tikañe vaho nampandroañe an-drano
 mikanitsoke† o sandrin-tikañe, 23 antao hilozohan-tika taroñe i fitaman-
 tikañey, tsy hitroetroe, (amy te migahiñe ty Nampitama). 24 Le antao
 hifañañoñe naho hifampañosike hikoko vaho hanao sata soa‡, 25 le tsy
 hapoke o fivorintikañe, manahake ty fanoe' o ila'eo, fe mifañosiha,
 antsake te oni' areo mitotoke i andro zay.

Hatahata 4 : Hankañe te Misitake

26 Aa naho mitolom-pandilatse avao tika, ie mahafahiñe ty hatò,
 le tsy eo ka ty isoroñan-kakeo§, 27 te mone fandiñisañe zaka an-
 karevendreveñañe, naho fisoloborañ' afo mampitomontoñe o rafelahio*.
 28 Vonoeñe tsy an-tretre‡ ty tsy mañañoñe ty Hà' i Mosè ami'ty valolombe-
 loñe telo ndra roe. 29 Lombolombo zay ty fandilovañe mañeva ze
 mandialia i Anan' Añaharey ambanem-pandia'e, naho manao ty lio' i
 fañina nañefets' azey ho tsy malio, vaho miteratera i Arofon-kasoay?

30 Fohin-tikañe i nanao ty hoe:

Ahy o famaleañe, zaho ty hañavake

le ty hoe:

Hizaka on†dati'eo t'IEHOVÀ.

31 Maharevendreveñe te mijoñe am-pitàn' Añahare veloñe ao.

32 Tiahio o andro taoloo, inahareo nihazavaeñe ro nahafeake
 fihotakotahan-kaloviloviañe, 33 beteke nisambaeñe t'ie nonjirañe naho
 nampisoañeñe, beteke nireketse amo nanoañe i hoe zaio. 34 Amy te nifer-
 enaiña' areo, zaho an-drohy, vaho nahaehak' anahareo te nikopaham-
 bara, fa nahafahiñe an-troke t'ie amam-bara fanjàka tsy ho modo an-
 dindiñe ao. 35 Aa le ko farieñe ty fatokisa' areo, fa bey ty tambe ama'e.
 36 Imaneo fahaliñisañe, soa t'ie manao o satrin' Añahareo ro handrambe
 i nampitamaeñey. 37 Amy te
 aniany ty hitotsaha'e
 le tsy hihenekeneke.

38 Ho veloñ' am-patokisa'e ty vantañe,
 F'ie misitake, le tsy ho no' ty troko.‡

* 10:17 Irm 31:33,34; Oni Heb 8:8-12 † 10:22 Iek 36:25 ‡ 10:24 Mat 16:27 § 10:26 Heb
 6:6, 9:7, Vol 15:15-28 * 10:27 Ies 26:11 † 10:30 Its 32.35-36 ‡ 10:38 Kab 2,3-4

³⁹ Toe tsy mpiamo mitsilofiñe ho rotsaheñeo tika, fa mpiamo mahafia-too, hañarovam-piaiñe.

11

O Fatokisañe

¹ Fatokisañe ty mamente o raha tamaeñe, ty fampibentarañe o raha tsy oniñe. ² Ie ty nahazoa' o taaloo to. ³ Fatokisañe ty ahaoniñan-tika amy Tsinaran' Añaharey, te tsy nalaha'e amo raha oniñe o raha miboake amo sào.

Ty Abela, i Enoke, i Noe (Fot. 4.1-16; 6,6-8.22)

⁴ Fatokisañe ty nañengà' i Abela aman' Añahare soroñe soa te amy Kaina, vaho nitaroñeñe te vantañe, ie nitsaraen' Añahare i banabana'ey, toe misaontsy re ndra te nihomake. ⁵ Fatokisañe ty nampionjoneñe i Enoke tsy handia havilasy, ie tsy nitendreke fa rinamben' Añahare*; ie nitaroñeñe taoloo' ty nampionjonañe aze te nisoheñ' Añahare. ⁶ Tsy mahafale Aze t'ie tsy amam-patokisañe. Amy te ze hañarine aman' Añahare, tsy mete tsy matoky t'ie eo, naho manambe ty mitsoek' aze. ⁷ Fatokisañe am-pañeveñañe ty nandranjia' i Noe lakan-katae ty amy hatahatan' Añaharey o raha mbe tsy rendrekeo, handrombaha'e i hasavereña'ey, ie ty namarañe ty tane bey toy, naho nampandovañe i havantañam-patokisañe.

Ty Fatokisa'i Abraàme (Fot 15.1-6;21.1-7;22.1-14; 48.8-16; 50.22-15)

⁸ Fatokisañe ty niantofa' i Abraàme, ie kinanjy hienga mb'an-tane ho rambese'e afara ho lova, vaho nionjoñe mb'eo tsy nahafohiñe ty hombà'e. ⁹ Fatokisañe ty nañialoa'e an-tane nampitamaeñey, hoe ambahiny, ie nimoneñe an-kivoho mindre am' Ietsake naho Iakobe, mpitrao-lova ama'e amy fampitamañey. ¹⁰ Toe i rova reke-manantañey ty nitamà'e, i rinanjin' Añahare naho tsinene'ey. ¹¹ Fatokisañe ka, ty nampaozatse i Saràe hiareñe, naho nahasamak' anake ndra te losotse o taoñe nahampela azeo, ie niantoke te migahiñe i Nampitàmay. ¹² Aa le sinama' i fa hihomakey, ty mira ami'ty hatozantoza' o vasian-dikerañe naho o faseñe añ' olondriake tsy lefe iaheñeo†.

¹³ Songa nivilasy am-patokisañe, tsy tam' iereo o nampitamaneò‡; fe nioni' iereo tsietoimoneñe aña, le nisalalaeñe, vaho niantofa' iereo t'ie renetane, mpañialo an-tane atoy. ¹⁴ Ampalangese' o mitaroñe izaio te mitamà tanen-droae. ¹⁵ Aa naho nimaniña' iereo i tane niboahañey, le nalalake t'ie ho nimpoly. ¹⁶ F'ie nitamà ty soa—toe i andindiñe añey. Ie amy zay, tsy mahasalatse an' Andrianañahare ty atao Andrianañahare' iereo vaho nihalankàña'e rova.

¹⁷ Fatokisañe ty nañengà' i Abraàme t'Ietsake, ie nitsoheñe; nengae' i nandrambe i fitamañeiy i bako toka'ey, ¹⁸ ie nanoañe ty hoe: Am' Isaka ty hikanjiañe o tarira'oo.§

¹⁹ Natokisa'e te lefen' Añahare ty hampitroatse ty nihomake, le ao ty nandrambesa'e aze am-pandrazañe. ²⁰ Fatokisañe ty nitatà' Isaka t'Iakobe naho i Esave amo raha ho avio. ²¹ Fatokisañe ty nitatà' Iakobe

* 11:5 Fot 5:24 † 11:12 Fot 15:5, 22:17 ‡ 11:13 Heb 11:39 § 11:18 Fot 21,12

fa hihomakey i ana' Iosefe rey vaho nitalaho t'ie niato andoham-pitoño'e.
²² Fatokisañe ty nitokia' Iosefe, ie fa hëta'ey, ty hiavota' o nte-Israeleo vaho toe nafè'e o taola'eo.

Ty Amy Mosè

Ftv 2.1-10; 12.31-51

²³ Fatokisañe ty nañetahan-droae' i Mosè aze te nitoly, naho nioni' iareo t'ie ajaja soa*, vaho tsy nahahembañe iareo ty nafè' i mpanjakay.
²⁴ Fatokisañe ty nifoneña' i Mosè tsy hatao ana' ty anak' ampela' i Farao, ie fa niañoñ'ay, ²⁵ te mone jinobo'e ty hifeake fampisoañañe mindre am'ondatin' Añahareo, ta t'ie hanañ'andro hieranerañe an-kakeo; ²⁶ natao'e te vara mandikoatse ty harea' i Egipte ty inje' i Norizañey, amy te nitalakese'e i tambe'ey. ²⁷ Fatokisañe ty niengà'e i Egipte, tsy nihembaña'e ty haviñera' i mpanjakay; fe nifeake hoe te niisa'e i tsy isakey. ²⁸ Fatokisañe ty nahahenefa'e i Fihelañey, naho i fitse-lioy, tsy hipaoha' i mpanjaman-tañoñoñolòñañey iareo.

Ty Fatokisa'o nte-Israele ila'eo

²⁹ Fatokisañe ty nitoaña' iareo i Riake Menay hoe an-tane maike, fe nagedra'e o nte Egipte nahavany nisoroke ama'eo. ³⁰ Fatokisañe ty nampiforetake o kijoli' i Jerikoo, ie niariaria' iareo fito andro. ³¹ Fatokisañe ty tsy nitraofa' i Rahaba karapilo fivetrak' amo nanjehatseo ie nandrambe i mpifilo rey am-panintsiañe.

³² Aa inon-ka ty hataliliko? Fa hilesa ty andro naho taroñeko i Gideona naho i Baraka naho i Samsone naho i Jefta, i Davide ka, naho i Samoela vaho o mpitokio, ³³ ie am-patokisañe ro nampiambane fifeheañe, nitolon-kavantañañe, nahazo fampitamàñe, nampitsiteke ty vavan-diona, ³⁴ namono ty afo nisotratràke, nibolititse ami'ty lelampibara, ni-haozareñe te naifoifo, nifanalolahy añ'aly vaho nampitribanday o lahin-defon' ambahinio. ³⁵ Rinambe' o rakembao o vilasi' iareo te vinañon-ko veloñe; nisamporerahene ty ila'e nitoky tsy hahañe, handrambesa' iareo ty fitroarañe soa, ³⁶ nitsoehem-pañinjeañe naho firiso ty ila'e, mbore vinahotse vaho najo am-pandrohizañe ao. ³⁷ Finetsabato iere, linily lasý, nizizieñe, vinono am-pibara, nirererere an-kolits' añaondry naho holi'ts' ose, nibangý, niforekekèñe, nivolevolèñe— ³⁸ tsy nañeva iareo ty voatse toy—nisariosario an-dratratra aña naho ambohite ao naho an-dakato vaho an-kobo' ty tane toy ao.

³⁹ Ie iaby rezay, niventem-patokisañe, fe tsy nandrambe i nampitamaeñey†. ⁴⁰ Amy te lombolombon-kasoa ty natolon' Añahare aman-tika, te tsy ho fonireñe iere naho tsy itika.

12

Mamere o Ana'eo t'i Andrianañahare

(Oha 3.11-12)

¹ Aa kanao oniñe t'ie iarisehoa' ty fandrahoñam-balolombeloñe ra'elahy, antao hampipoke ze ilogologoañe naho o hakeo mamehefehe antikañe, le antao hilay am-pisalalañe i tsikiaviavy nalihatse aolon-tikañey, ² ie faharem-pihaino t'IESOÀ, mpañoreñe naho mpampañeneke i fatokisan-tikañey, ie, ty amy hafaleañe ho azo'e, nifeake i hatae

* 11:23 Avo 2:2 † 11:39 Heb 11:13

ajaleiy, nanirika i hasalarañey vaho miambesatse am-pitàn-kavanam-piambesan' Añahare eo.

³ Tsakoreo i nahafeake ty fanjehara' o lo-tserekeoy, tsy mone ho mamak' an-troke nahareo vaho hamoe'ay. ⁴ Mboe tsy nidrikiñe pak' am-piorihan-dio nahareo nigarabiñe amo tahiñeo, ⁵ mbore nihaliño' areo i vere tinaroñe ama' areo hoe aman' amory:

O anake, ko sirikae'o ty fandilova' i IEHOVÀ

ndra mamoe'ay te endaha'e,
⁶ fa lilove' IEHOVÀ o kokoa'eo,
vaho lafae'e ze anake no'e.*

⁷ Aa le mifeaha'e lafa; amy te ibeizan' Añahare ho anake, fa ia ty anake tsy lafaen-drae'e? ⁸ Aa naho tsy liloveñe nahareo, ie hene itrafoañe, le anak' amontoñe fa tsy anake. ⁹ Toe nanan-droae'e am-batañe tika, ie nandafa naho niambanean-tika; tsy kitra'e hiandaly aman-dRaen' arofo tika soa te ho veloñe! ¹⁰ Toe nilafae' iereo betebetek' avao tika ami'ty natao' iareo hahasoa, antsake te an-kasoa i azey hitraofan-tika ankamasiña'e. ¹¹ Toe tsy mahafale heike ze fandilovañe, fa manaintañe; F'ie aña, mamoa havantañe naho fanintsiañe o niok' ama'eo†. ¹² Aa le

onjono o fitañe migebañe,
naho o ongotse malejolejoo‡,

¹³ le avantaño ty fañaveloam-pandia' areo§
tsy hakatsoke i hakepehañey,
fa ho jangañeñe*.

Hatahata tsy Hifankalaiñe

¹⁴ Mimanea fifampilongoañe amy ze hene ondaty, naho fiavahañe, fa tsy ia ty hahaoniñe i TALÈ t'ie tsy ama'e. ¹⁵ Mijilova, tsy mone hilesa ami'ty hasoan' Añahare, hera hitiriam-baha-mafaitse hañembetse, haniva ty maro. ¹⁶ He ao ty mañarapilo, ke ty vtro manahak' i Esave nandetake i hatañoñoñoña'ey hikama hanen-kedekedeke†. ¹⁷ Toe fohi' areo t'ie aña, nipay handova i tatay fe niarinjeñe, tsy tendrek' aze ty hisoloho ndra te nimanea'e an-drano-maso.

¹⁸ Tsy nivotrak' amy vohitse tsy hay tsapaeñey nahareo, i misotratrake afoy, ndra amy fimoromoroñañe naho figoboñañey naho amy talio-beiy; ¹⁹ naho amy fipopòn' antsivay, vaho amy feon-tsaray, i nitoreova' o nijanjineo te tsy hisaontsiañe i tsaray ka‡, ²⁰ amy te tsy nileo' iareo i nandiliañe ty hoey:
ndra te biby ty mitsapa i vohitsey
le haretsam-bato.§

²¹ Aa akore ty harevendreveñañe nizoeñe eo, kanao nanao ty hoe t'i Mosè:

Mititititik' an-kanifan-draho.*

²² Fe nimb'am-bohi-Ziona mb' etoa nahareo, mb' an-drovan' Añahare veloñe, Ierosaleman-dikerañey, naho mb' an-dahialen' anjely, ²³ mb' amy fivorin-tañoñoñoñañe misokitse añaña andindiñe ao naho mb' aman' Añahare mpizaka ie iabiy, naho mb' amo arofo' o vantañe nifonirañeo,

* **12:6** Rzs 3:11,12 † **12:11** Its 8:2 ‡ **12:12** Ies 35:3 § **12:13** Rzs 4:26 * **12:13** Iob 5:18, Rzs 3:8 † **12:16** Fot 25:32-33 ‡ **12:19** Avo 20:19 § **12:20** Its 5:6 ; Avo 19:12-13 * **12:21** Its 9:19

24 naho mb' amy IESOÀ, mpañalañalam-pañina vao, vaho mb' amy lio nafitse mivolan-draha soa te amy Abelaiy.

25 Asoao tsy ho lànè' areo i misaontsiy. Fa naho tsy nahabolititse o nikiho i nañatahata iareo an-tane atoiy, sandrake o mitsambolitioke i mampitao boak' andindiñe aoio. 26 Toe nampiozoñozòñe ty tane toy i fiarañanaña'ey, fa hoe ty nampitamae'e henaneo, Ho tovoñaiko indraike: te tsy ty tane toy avao ty hampiezeñezeñeko, fa o likerañeo ka.†

27 I hoe: Ho tovoñañe indraike, mampalange te haveve o mete ezeñezeñeño, o raha namboareñeo, soa te hidoñe eo o tsy mete ezeñezeñeño. 28 Aa kanao mandrambe fifeheañe tsy mete hasitse tika, le manintsiña, hitoroñe an' Andrianañahare ami'ty fañevà'e ampiambaneañe naho fañevèñañe, 29 amy te Afo mamorototo t'i Andrianañaharen-tika.‡

13

Fitoroñañe Non' Andrianañahare

1 Mitoloña am-pikokoan-dongo. 2 Ko ad' areo ty fampiantrañaone ambahiny, amy t'ie ro nampiantraña' ty ila'e anjely fe tsy nahafohiñe. 3 Tiahio o an-drohio hoe te mindre mirohy ama'e, naho o samporerahaeño kanao an-tsandriñe ka nahareo. 4 Ee te hene hiasy o fanambaliaheño vaho tsy ho leoreñe i tihy amy te zakaen' Añahare o mpañarapiloo naho o manao fioloram-palio. 5 Le asoao tsy ho an-troke ao ty fikirañe, mierañeraña amo fanaña' areoo, ty amy tsara'e ty hoe: Le lia'e tsy hianga azo raho vaho tsy haforintseko.*

6 Le hahavany hanao ty hoe tika: I TALÈ ro mpañimb' ahiko; tsy ho hemban-draho ino ty hanoe' ondaty amako†

7 Tiahio o manan-dily ama'areoo, ie nisaontsy ty tsaran' Añahare ama' areo, naho ty havokaram-pañaveloa' iareo vaho tsikombeo ty fatokisa' iareo. 8 Tsy mihotike t'IESOÀ Norizañe, ndra omale, ndra androany, ndra nainai'e donia. 9 Asoao tsy hampitsilè' o fañòhañe ankafankafa mañembetseo‡. Mahasoa ty arofo te ampaozareñe am-patarihañe fa tsy amo raha kamaeñe, ie tsy nahasoa o nitoloñe ama'eo. 10 Aman-kitrely tika tsy anaña' o mpitoron-kivohoo zo ikamañe. 11 Fa oroañe alafe' i tobey ty vata' o biby angala' o mpisorom-beio lio hendese'e amy toetse masiñey ao ty amo hakeoo. 12 Toe nijale alafen-dalam-bey ao ka t'IESOÀ, hañefera'e ondatio amy lio'ey. 13 Antao arè, hamb'ama'e, alafe' i tobey aña, hivave o fañinjeañ' azeo. 14 Tsy aman-drova tsy ho modo atoy tika, fe misalala i hitotsakey. 15 Aa le ie abey ty hibanabanàn-tika engan-tsabo nainai'e aman' Añahare, ty vokam-pivimby§ mibango i tahina'ey. 16 Le ko apo' areo ty fanoan-tsoa, naho ty fifañoñañe, fa non' Añahare t'ie banabanaeñe.

† 12:26 Kag 2:6 ‡ 12:29 Its 4:24 * 13:5 Its 31:6 † 13:6 Sab 118:6 ‡ 13:9 Efe 4:14

§ 13:15 Hos 14:2

¹⁷ Mivohora amo mpiaolo' areoo, le iambaneo, fa iereo ro mpañambem-piai'areo hoe ondaty tsy mahay tsy hamolily. Efao abey iereo hitoloñe an-kaehake, fa tsy aman' anahelo tsy hahasoa anahareo.

¹⁸ Mihalalia ho anay, fa iantofa'ay te mazava ty tro'ay, toe satri'ay ty hañavelo an-kavañonañe amy ze he'e. ¹⁹ Aa le onjoneko ama' areo ty osike hanao zay, soa te hampolieñe ama' areo masika raho.

²⁰ I Andrianañaharem-panintsiñañey abey, i nampitroatse i Mpiarak' añondry ra'elahy boak'an-kavilasiy, amy liom-pañina tsy modo' IESOÀ Talèn-tika, ²¹ ro hampañeneke* anahareo amy ze hene sata soa hitoroña'areo amo satrie'eo, ie hitoloñe aman-tika† ze no'e am-pivazohoa'e, añañam' IESOÀ Norizañey: aze ty engeñe nainai'e tsy modo. Amena.

²² O ry longo, ehe iantofa ty fañisohañe sinokiko bòry toy. ²³ Fohino te navotsotse t'í Timoty rahalahin-tika; aa ie pok' atoy aniany, le hindrezako hitilik' anahareo. ²⁴ Salamao iaby o mpifehe' areoo naho o noro'e iaby. Mañontane anahareo o nte-Italio. ²⁵ Hasoa ama' areo iaby. Amena.

* **13:21** Mat 5:48 † **13:21** Gal 2:20, Fil 2:13

Iakobe

1 Iakobe, fetrek'oron' Añahare naho i TALÈ IESOÀ Norizañey, Ho amo foko folo ro'amby miparaitake an-tsese-tane aña: Talilio areo.

Tsoke naho Zizy

2 Ee t'ie hatao ho hafaleañe pea, ry longo naho mizo fitsohañe ankafankafa, 3 fohiñe te minday fahaliñisañe ty fitsohañe o fatokisa' areoo. 4 Le apoho ho heneke i fahaliñisañey, soa t'ie ho vañoñe naho fonitse tsy hipay ndra inoñ' inoñe.

5 Aa naho ama' areo ty mipay hilala, soa re te hihalaly aman' Añahare, fa hene atariha'e tsy aman-tiñe, vaho hitolorañe. 6 Ie mihalaly, le ampatokisañe tsy mifejofejo, fa ampanahafeñe ami'ty onjan-driak' asiotsiontioke, mivalitaboake mb'etia mb'eroa, ty mitroetroe am-patokisañe, 7 Ee te tsy hitamà handrambe ndra inoñ'inoñe amy TALÈ indatyi. 8 Maletroetro amy ze fonga sata'e ty milolohe vatavo roe.

9 Ehe te hirenge ami'ty halohà'e ty longo trentrañe; 10 le amy fañivañ' azey i mpañalealey, ie himosaoñe manahake o voñen' ahetseo. 11 Ie manjirik' an-katrovòha'e reketse tio-mae i àndroy, le miheatse o ahetseo, mihintsañe o voñe'eo vaho mikò-mavo ty hasoa-vinta'e. Hoe zay ty hiforejeja' ty mpañaleale amo fitoloña'eo.

12 Haha t'indaty mahafeake fitsohañe, fa ie ventèñe ro handrambe i sabakan-kaveloñe nampitamà' i Talè o mpikoko azeoy. 13 Aa ie zizieñe t'indaty, ee te tsy hanoe'e ty hoe: Azizin' Añahare raho. Amy te tsy mete zizien-draty t'i Andrianañahare vaho tsy zizie'e t'ondaty; 14 f'ie songa zizieñe te kozozote' o drao raty manigik' azeo. 15 Ie miareñe i hasiji'ey le mitoly hakeo; ie añañ'ay i tahiñey le mampikoromake. 16 Mitaoa tsy ho fitaheñe ry longo sarotse.

17 Boak' ambone aña iaby ze raha soa natolotse naho ze falalàñe, mizotso hirik' aman-draen-kazavañe; ie tsy mihotike, tsy an-kaieñe te mihodiña*. 18 An-satri'e ty nampiareña'e an-tika ami'ty tsara to, ho karazan-doha-voa amo namboare'eo.

Mitsendreañe vaho Manao

19 Aa le soa ry longoko sarotseo te songa havitrik' am-pitsendreañe naho malea an-tsaontsy vaho malaoñe an-kaviñerañe, 20 amy te tsy mitoloñe ami'ty havantañan' Añahare ty haboseha' ondaty. 21 Apoho iaby arè ze haleorañe naho haratiañe ila'e, vaho rambeso an-trentrampo i tsara tinongy† maharombake ty fiai' areoy.

22 Toloño i tsaray, le ko mijanjiñe avao‡ hamañahy vatañe. 23 Naho mpijanjin-tsara t'indaty, fa tsy mitoloñe, le ampanahafeñe amy t'indaty mihetsoro laharañe. 24 Ie mahaisa-batañe naho mienga, ro mañaliño i vintañe nioni'e aniani. 25 Fe ze mibiribiry i Hake famotsorañe hiringiri'ey§, naho mañambeñe aze, tsy manao fijanjiñam-bei-areke, fa mpifanehak' amy fitoloñañey, ro tahiñe amo sata'eo.

* 1:17 Mal 3:6 † 1:21 Mat 13:4-23 ‡ 1:22 Mat 7:24-27, Lke 6:46-49, 8:21, Rom 2:13, Heb 4:11, Ben 22:14 § 1:25 Iak 2:12

²⁶ Naho eo ty mieva ho mpitalaho, fa tsy vahora'e i famele'ey le mamañahy troke, vaho kafoake o fitalahoa'eo. ²⁷ Zao ty fitalahoañe hiringiri'e tsy aman-kila añatrefan' Añahare Rae: le ty fitilihañe bode-rae naho vantotse amo fisotria'eo, vaho ty fifoneñañe tsy ho pepoe' ty voatse toy.

2

Adono ty Firihiañe

¹ O ry longo, toloño tsy am-pirihiañe ty fatokisa'areo am'IESOÀ Norizañe Talèn-engen-tikañe. ² Aa naho mimoak' am-pivori' areo ao t'indaty mibange volamena, an-tsaroñe marerarera, vaho mizilik' ao ka ty rarake rotarota, ³ fe ie mañisoke i misaroñe soay, ami'ty hoe: Ingo ty toetsoa hiambesara'o, fe amy poi'ey ty hoe: Mijohaña ey hoek'eo, ndra ty hoe: Mikopepaha an-tomboko etoa, ⁴ tsy fa nifampirihy hao, nanao satam-pizaka raty tsereke? ⁵ Tsendreño ry longo sarotse: Tsy jinobon' Añahare hao ondaty rarake am-pihaino' ty voatse toio ho mpañaleale am-patokisañe vaho mpandova i fifehañe nampitama'e o mikoko azeo? ⁶ Le ndra binote' areo i rarakey. Tsy ty mpiefefo hao ty mamorekeke naho mikozotse anahareo mb'an-jaka aña? ⁷ Tsy ie hao ty mañinje i tahinañe aman-kasy ikanjiañe anahareoy? ⁸ Aa naho toe henefe' areo i Hâm-pifeheañe amy sokitse masiñey manao ty hoe:

Kokò ondatio manahake ty vata'o,*

le manao soa. ⁹ F'ie mirihy, le mandilatse naho voa-fatse amy Hake, fa mpiola. ¹⁰ Amy te ndra iaia mañambeñe ty halifora' i Hake fe mandilatse lily raike, le voa-zaka am'iaby. ¹¹ I nanao ty hoe:

Ko mañarapilo,

ro nanao ty hoe ka,

Ko mañè-doza.†

Fa naho tsy mañarapilo rehe, fe mamono ondaty, le mpañota Hake. ¹² Aa le misaontsia vaho mañaveloa hambañe amo hizakañe amy Hake mampidadaio‡, ¹³ fa zaka tsy aman-tretrè ty ho amy tsy miferenaña. Toe reketen-tretrè ty zaka.

Fatokisañe naho Havokarañe

¹⁴ O koraha, inoñe ty mahasoa ondaty te manao ho mpiantoke f'ie tsy mitoloñe? Haharombak' aze hao o fiantofa'eo? ¹⁵ Aa naho mihalo tsy aman-ko kamañe ty rahalahy ndra rahavave, ¹⁶ fe anoa' ty raik' ama' areo ty hoe: Akia, manitsiña, mangatsakatsaha naho mianjaña, fe tsy itolora'o ze paia' i sandri'ey, inoñe ty soa azo'e? ¹⁷ Ie amy zao, mate ty fiantofañe miereñereñe tsy mitoloñe. ¹⁸ Hera eo ty hanao ty hoe, Amampiantofan-drehe, fa fitoloñañe ty ahy. Aboaho amako i fiantofa'o tsy maha-pi-drahay, le haboako ama'o amo satakoo ty fatokisako. ¹⁹ Iantofa'o te raike t'i Andrianañahare§! Hasirity! Manao soa, miantoke ka o kokolampao vaho mititititike. ²⁰ Satri'o hao, ry seretse, ty hahafohiñe te tsy vara ty fiantofañe tsy mitoloñe? ²¹ Tsy nivantaña' o fitoloña'eo hao t'i Abraàme raen-tikañe ie nañenga Isaka ana'e an-kitrely? ²² Tsy oni'o

* 2:8 Sor 19:18 † 2:11 Avo 20.13-14 ‡ 2:12 Iak 1:25, Jao 8:32-36 § 2:19 Its 6:4

hao te nifanehak' amy fatokisa'ey o sata'eo naho nañeneke i fatokisa'ey o fitoloña'eo? ²³ Ie nahafonitse i sokitse masiñe manao ty hoey:

Niantok' an' Andrianañahare t'i Abraàme le nivolilieñe ho havantañañe ama'e

vaho natao rañen'Añahare†. ²⁴ Inao! ampivantañe' i fitoloña'ey t'indaty fa tsy i fiantofa'ey avao. ²⁵ Nanao zay i Rahaba tsimirirañe, tsy nampivantañem-pitoloñañe hao re ie nanoe'e añ'anjomba i nahitrike rey vaho nampomba'e mb'an-dalan-kafa mb'eo? ²⁶ Eka, hambañe amy te mihomake ty sandriñe tsy amañ'arofa; le mate ka ty fiantofañe tsy arahen-tsata.

3

Famolahañe ty Fameleke

¹ O ry longo, ee te tsy maro ty ho mpañoke; fohiñe te ho lombolombo'e ty fizakañe antika. ² Songa mitsikapy ami'ty sata maro tika. Aa naho tsy fingane' i saontsi'ey t'indaty le vañoñe indat'y mahafehe ty vata'e iaby. ³ Ie aomben-tika añ'oron-tsoavala ty laboridy hañoriha'e antika, le mahafeleke ty vata'e iaby. ⁴ Oniño ka o sambo. Ndra t'ie jabajaba naho aronjen-tio-bey, ro tehafem-panehake kede mb'amy ze satri' i mpinday azey hombañe. ⁵ Manao zay i famelekey, ie kedekedeke amo an-tsandriñe, fe raha ra'elahy ty iroharohà'e. Haraharao ty habe' ty ala viañe' ty pitsik' afo. ⁶ Afo i famelekey, haliforan-katserehañe; napok' amo haraon-tikañ' ao i famelekey f'ie mahativa i sandriñey iaby, naho mamiañ' afo an-dalam-pañaveloan-tika, toe ampiforehete' i tsikeokekey. ⁷ Hene mete folahé' ondatio naho toe fa nifolahe'e ze karazam-biby naho voroñe naho mpilaly vaho o bibin-driaqueo, ⁸ fe tsy lefe' ondaty folahéñe i famelekey. Haratiañe mitsingoetse re, lifo-boreke mahafate. ⁹ Ie ty andrengan-tika i TALÈ Raentikañey, ie ka ty añonjiran-tika t'indaty namboareñe hambam-bintañe aman' Añahare*. ¹⁰ Songa am-palie raike ty iakaran-tata naho fàtse. O ry longo, sondo'e t'ie anoëñe! ¹¹ Ampikaraha'e ty loharano hirik' am-bava raike hao ty mamy naho ty mafaitse? ¹² O ry longo, mete mamoa takoko† hao ty sakoañe? ndra sakoañe ty vahe? Toe tsy vokaren-drano masiake ty mamy.

Hihitse Roe

¹³ He ama' areo ao ty mahihitse naho mahilala? Ee te ho vente'e amy havañona'ey, t'ie mitoloñe an-katretran-troke mahihitse. ¹⁴ Fe naho añaja'o fikirañañe mafaitse aman-katea-teña ty an-tro'o ao, le ko mibohaboha handañira'o ty hatò. ¹⁵ Toe tsy hirik' añ'abo i hihitse zay, f'ie an-tane, an-kasijin-tsandriñe naho itokoan-angitse. ¹⁶ Aa naho eo ty fitsikirihañe naho fifandierañe, le eo ka ty fivalitaboahañe naho ze fonga atao sata raty. ¹⁷ Hiringiri'e hey ty hihitse boak' andindiñe ao, ie mifampilongo, lem-pò, mete mivohotse, lifo-tretre naho vokatoa, tsy mitroetroe vaho po-famañahiañe. ¹⁸ Tongisam-pampilongo ampanintsiañe ty tabiry mamoa havantañañe‡.

* **2:23** Fot 15:6 † **2:23** Ies 42:8, Fi II: 20:7 * **3:9** Fot 1:26-27 † **3:12** Grika: oliva ‡ **3:18** Fil 1:11

4

Miambanea aman'Añahare

¹ Hirik'aia o aly naho fifandierañe ama' areoo? Tsy o hasiji' areoo hao ty mitrobo añ'ova ao? ² Mikirañe f'ie tsy manañe, mamono; mihàñe fe tsy mahazo, naho mifandietse vaho mialy, f'ie tsy manañe amy te tsy mihalaly, ³ Mihalaly fe kanao tsy tendreke, vâlàñe i hatakey, ie ho niritse'areo an-kadrao avao. ⁴ Ty karapilo! Tsy apota' areo hao te falaiñañe an' Andrianañahare ty firañetañe ami'ty voatse toy?* Aa le ze te ho rañe' ty tane toy manao ty vata'e ho rafelahin' Añahare. ⁵ Hera atao' areo te tsy aman-tali'e ty itsara' i sokitse masiñey t'y hoe: Mañiriñe am-pihàñañe ty Arofo mimoneñe aman-tikañe ao. ⁶ Fe itolora'e fañisoham-bey. Zay ty anoe'e ty hoe:

Zeharen' Añahare ty mpiebotsebotse,
fe tolorà'e arofo ty mpirèke.†

⁷ Aa le miambanea aman' Añahare. Liero i mpañinjey, le hibioñe. ⁸ Harineo t'i Andrianañahare, le hitotofa'e. Mandiova fitàñe ry mpanan-kakeo vaho mañefera arofo ry mpanao sadrò-lahiagao. ⁹ Mihontoha, mandalà naho mangololoiha; afotero ho firovetañe ty fitohafa' areo vaho halonjerañe ty haeha' areo. ¹⁰ Miambanea aolo' i TALÈ le hongage'e.

¹¹ O ry longo, ko mifamokafoka. Ty mañinje Hake naho mizaka Hake ro mañinje rahalahy Vaho mizaka longo; Aa kanao maniñe Hake rehe, le tsy mpañambeñe Hake, fa mpizaka. ¹² Raïke t'i Mpanolotse Hake, Ie ty maharombake naho maharotsake. Ia v'iheo te hizaka ondaty?

Rengeñe hao ty Hamaray?

¹³ Hete! ie manao ty hoe: Ke anito, he hamaray, le hionjoñe mb'androva an-koe aña zahay, ho tambatse aña taoñe raïke hanao takinake vaho hanontom-bara. ¹⁴ Fe tsy apota' areo te inoñe ty ho fiaï' areo te hamaray, ie toe zono miboak' aniany vaho mimiañ' aña. ¹⁵ Fe hàmake te hanoe'o ty hoe: Naho satri' i TALÈ, te ho velon-jahay le hanao zao naho zao. ¹⁶ F'ie miroharoha am-pirengevohañe henaneo, toe raty o fisengeañe. ¹⁷ Le aman-kakeo ze mahafohiñe ty soa hanoe'e fe tsy anoe'e.

5

Hatahata amo Mpañalealeo

¹ Hete! ry mpañalealeo, miroveta naho mitoreòva amo hasotriañe hivotrak' ama' areoo. ² Fa momoke ty vara' areo, nihanem-bararaoke o saro' areoo. ³ Herefeñe ty volamena naho ty volafoti' areo, toe ho sesehe' ty harefesa'e, hampibotseke ty nofo' areo hoe afo, ie nahaja' areo ho amo andro honka'eo o vara' areoo. ⁴ Inao! Mitoreo ty rima'e o mpièke nanatake o tete' areoo, ie nahaja' areo avao. Fa nitakats' an-dravembia' i TALÈ' i màroy* ty fitoreova' o mpanatakeo. ⁵ Ie toe niagaregañe an-tane atoy naho niañañoleñañe, nañavondra-troke ho amy andro fandentàñey, ⁶ Mamàtse naho mañofo-doza amy vañoñey, ie tsy nanohetse.

Mifeaha Faloviloviañe

* 4:4 Mat 13:22, Lke 4:5-6, 14:33 Rom 12:2, † 4:6 Rzs 3:34 * 5:4 Iir 22:13

⁷ Mahaliñisa arè ry longo, ampara' ty fitotsaha' i TALÈ. Oniño ty fahaliñisa' i mpiavay ty voka-tsoa' i taney, ie liñisa'e ampara' te avy i loha-orañey naho i oran-jobay. ⁸ Mahaliñisa, mihaozara troke, fa an-titotse ty fitotsaha' i TALÈ. ⁹ Ko mifamarahy ry longo, tsy mone ho zakaëne. Hehe te mijohañe an-dalañe eo i Mpizakay. ¹⁰ O koahe, rendreho o mpitoky nisaontsy amy tahina' i Talèio ho fandrazañañe ty fahaliñisañe naho hasotriañe. ¹¹ Ataon-tika haha ty mahafifeake. Toe jinanji' areo ty fahaliñisa' i Joba naho niisa' areo ty nanoe' i TALÈ, fa lifon-kalèn' arofo naho fiferenaiñañe t'i TALÈ. ¹² Mandikoatse ie iabiy, ry longo, ko mifanta—he amy likerañey, ke ami'ty tane toy, hera am-panta ila'e, fe anò eka ty eka' areo, naho Aiy! ty tsie' areo, tsy mone hampihotraham-jaka.

Mihalalia am-Patokisañe

¹³ Ia ama' areo ro misotry? Soa re te hihalaly. Ia ty ehake? Ehe t'ie hisabo. ¹⁴ Ama'areo ao hao ty siloke? Soa re te hikanjy o bei' i Fivoriiio hihalaly ho aze, hañosoran-tavoñe amy tahina' i TALÈy, ¹⁵ Ie mihalaly am-patokisañe ro mahajangañe i natindriy vaho hatroa' i TALÈ. Ie nandilatse, le hafahañe. ¹⁶ Aa le mifampiantofa tahiñe vaho mifampihalalia le ho jangañe. Mahatafetetse raha maro ty halaly toloñe' ty vantañe. ¹⁷ Ondaty nira-vintañe amantika t'i Elia, ie nihalaly ty tsy hahavian' orañe, le tsy niavy an-tane atoy naho tsy niritse hey ty taoñe telo-tsi-enem-bolañe. ¹⁸ Ie nihalaly indraike, le nampikojojoahe' i likerañey i orañey vaho nahatoly sabo ty tane.

¹⁹ Ory longo, naho ama' areo ty mandifik' ami'ty hatò, vaho eo ty mampoly aze, ²⁰ Le maharendreha te ze mampitolike ty mpanan-kakeo amy fandilara'e i lalañey ro handromba-piañe tsy hihomake vaho handembeke tahiñe maro†.

Petera I

¹ I Petera, Firàhe' IESOÀ Norizañey, Ho amo mañialo naparaitake e Ponto, e Galate, e Kapadokia, e Asia vaho e Bitinia año, jinoboñe ² ami'ty fisafirin' Añahare Rae, navahe' i Arofoy, ty amy nivohora' areo* am' IESOÀ Norizañey naho fa nifitsezan-dio'e: añonjoñan-kasoa naho hanintsine.

Fitamañe Veloñe

³ Andriañeñe t'i Andrianañahare, Rae' i Talèntika IESOÀ Norizañey! Ie am-piferenaiñañe jabajaba, ro nampiareñe antika fañindroe'e ho am-pitamãñe veloñe amy fitroara' IESOÀ Norizañey an-kavilasiy, ⁴ ho amy lova tsy modo, tsy ho komatrão, tsy hipoa-mavo, nihalankañeñe andikerañe aoy ho anahareo ⁵ arovañe ami'ty haozaran' Añahare ami'ty fatokisañe ho amy rombake haboak' an-tsa honka'ey. ⁶ Aa le irebeho, ndra t'ie lovilviem-pitsohañe ankafankafa hey amy ipaiañe azey, ⁷ hamente ty fatokisa' areo sarotse te ami'ty volamena mete momoke, naho nitsoheñe añ' afo handrendrehañe t'ie mandrenge naho misabo vaho miàsy ami'ty fiboahañe IESOÀ Norizañey. ⁸ Ikokoa' areo ndra te mbe tsy niisake mbore tsy isake heike, f'ie atokisa'o naho irebeha'o an-kaehake tsy lefe talilieñe vaho lifots' engeñe, ⁹ t'ie mandrambe ty firefeam-patokisa' areo, ty fandrobaham-piañe.

¹⁰ I fatokisañey, le nitsoeha' o mpitokio, nitsikaraha' o nitoky i hasoa nivotrak' ama' areoio, ¹¹ le nimanea' iareo pay te ia naho an-tsa inoñe ty nentoe' i Arofo' i Norizañey ty an-tro' iareo ao, ie nitaroñe ty falovilovia' i Norizañey naho i engeñe hanonjohiy. ¹² Naboak' am' iareo te tsy iereo fa itika ty nitoroña' iareo o raha nitsarae' o nitaroñe i talili-soay ama' areo henaneo amy Arofo Masiñe niraheñe boak' an-dindiñe añoio—raha salalae' o anjelio hotsohotsoeñe.

Miambaha

¹³ Aa le diaño ty toham-betsevetse' areo hifanehake, le ilozoho filierambatañe, vaho ifaharo fitamañe ty hasoa hatolotse anahareo ami'ty fiboahañe IESOÀ Norizañey, ¹⁴ hoe amory mete avohotse, tsy mitsikombe o hadrao raty nañaveloa' areo am-paha-bahimoañe. ¹⁵ Aa kanao masiñe i Nikanjy anahareoy le miavaha ka amo fañaveloañe iabio; ¹⁶ fa hoe ty pinatetse:

Miavaha amy te masin-dRaho†.

¹⁷ Aa naho kanjie' areo t'i Rae, ie tsy mirihy fe izaka'e songa amy fitoloña'ey, le mañaveloa am-pañeveñañe ami'ty fañialoa' areo atoy, ¹⁸ fohiñe te tsy o raha mora momokeo manahake o volafotio ndra o volamenao ty nijebañe anahareo amy haveloñe kòake linova' areo amandroeae' areoy, ¹⁹ fa ty lio sarots' i anak' añondriy, i Norizañey, tsy amandrandra tsy aman-kila, ²⁰ ie norizañe taolo' ty nampijadoñañe ty voatse toiy, fe naboake ama' areo an-tsan-konka'e zao. ²¹ Ie ty iatoo' areo aman' Añahare nampivañon-ko veloñe aze naho toe nitolora'e engeñe, soa te ho aman' Añahare ty fatokisañe naho ty fitamã' areo.

* 1:2 a. 14,22 † 1:16 Sor 11:44, 19:2

²² Aa kanao, nañefe-batañe amy t'ie nivohotse ami'ty hatò amy Arofoy hikoko longo tsy mihaboke, le imaneo koko an-troke hiringiri'e, ²³ amy t'ie nisamaheñe fañindroe'e, tsy an-tabiry mora momoke, fa amo tsy momokeo, an-tsaran' Añahare veloñe tsy mete modo. ²⁴ fa Hoe ahitse ze kila nofotse, manahake o voñen' ahitseo o hene enge'eo; miheatse o ahitseo, mihintsañe o voñe eo, ²⁵ fe tsy mb'ia ho modo ty tsara' IEHOVÀ.‡
Zay i tsara nitaroñeñe ama'areoy.

2

¹ Aa ie fa napoke ze fonga filoa-tiñake, ze hene famañahiañe naho hasoa-piatrefañe naho ty fihãñañe vaho ze fañinjeañe iaby, ² manahake te ajajã-mena, salalao ty ronono hiringiri' i tsaray, hitomboã' areo amy rombakey, ³ kanao fa nitsopeke ty hasoa' i TALÈ,

I Vato Veloñe naho Jinoboñey

⁴ naho nimb'ama'e, i Vato veloñe nado' ondatio fe jinobon' Añahare vaho toe sarotse ama'ey, ⁵ le ampitroareñe ka nahareo vato veloñe, ho anjomban' arofo, naho fisoroñañe miavake, hañenga soron' arofo non' Añahare añañ' IESOÀ Norizañey. ⁶ Ty amy pinatetse an-tsokitse masiñe ao:

Ingo, apoko e Tsione ao
ty vaton-kotsoko jinoboñe,
vaton-kotsoko sarotse,
le tsy ho salatse ty miato ama'e.*

⁷ I hasarota'ey ho ama' areo mpiatoo, fe amo manjehatseo le: Nivalike ho vato-kotsoko
i vato nado' o mpandranjioy†.

⁸ naho ty hoe:
Ty vato mahatsikapy
naho ty vato mahasirika.‡

Tsikapie' i tsaray o mpanjehatseo§; fa zay ty nanendreañe iareo.

⁹ Fe tariratse jinoboñe* nahareo, firimboñañe-pisoroñe aman-kasy†, fifeheañe miavake‡, famosora nambahañe ho hanaña'e§, hitaroñe ty hasoa' i nikanjy anahareo hiakatse i ieñey ho ami'ty fireandreaña'e fanjakay. ¹⁰ Amy t'ie tsy nifamosorañe taolo, fe famosoran' Añahare henaneo; tsy nitretzeñe fe iferenaiñañe henaneo*.

¹¹ O ry noroko, osiheko hoe t'ie ambahiny naho mpañialo, ty hifoneñe amo raha mahatsontso' i nofotseio naho mifañotakotak' am-betsevetse ao. ¹² Mañaveloa an-kavañonañe amo kilakila' ndatio, ie mañarinjèñe anahareo hoe tsy vokatse, naho misamba o sata soa†' areoo, ro handrengan' Andrianañahare amy androm-pitilihañey.

Miambanea amo Mpifelekeo

¹³ Aa le miandalia amy ze fifelehañe noriza' ondatio, ty amy TALÈ; naho ty mpanjaka, amy te manandily; ¹⁴ naho o ragovao amy t'ie nirahe'e

‡ 1:25 Ies 40:6-8 * 2:6 Ies 28:16 † 2:7 Sab 118:22 ‡ 2:8 Ies 8:14 § 2:8 Jao 3:36, Heb 3:18 * 2:9 Its 10:15, 43:2 † 2:9 Ies 61:6, 66:21 ‡ 2:9 Avo 19:6, Its 7:6 § 2:9 Ies 43:2, Avo 19:5, Tit 2:14 * 2:10 Hos 1:9-10, 2:23; Oni: Ies 65:1, 63:16, † 2:12 Mat 5:16

handilo o manao ratio vaho handrenge o manao soao. ¹⁵ Zay ty satrin' Añahare, t'ie mitolon-kasoa ro hampitsiñe ty habahimoa' ondaty seretseo, ¹⁶ toe haha nahareo, le ko atao fandrongoan-tiñake i fidadañey, fa iambaneo kanao mpitoron' Añahare. ¹⁷ Hene iasio, kokò o rolongoo, mañeveña aman' Añahare, iasio i mpanjakay.

¹⁸ Ry mpitoroñeo, iambaneo o tompo' areoo am-pañeveñañe àmpoñe, tsy t'ie soa naho lem-po avao, fa o mengokeo ka. ¹⁹ Inao ty mañeva isoke, t'ie mpañeveña aman' Añahare, ro mifeake sotry te ampisoañeñe tsy aman-katò. ²⁰ Ino ty tombo'e t'ie mahafifeake lafa ty amo tahiñeo? Ie manao soa te ampisoañeñe vaho mifeak' am-pahaliñisañe, le hisohen' Añahare. ²¹ Inao ty nikanjiañe anahareo, kanao nijalea' i Norizañey, itsikombeo, hañorihà' areo o lia'eo‡.

²² Ie tsy nanan-tahiñe§, naho tsy nioniñe am-palie'e ty famañahiañe, *

²³ Ie ie nonjireñe, tsy namale añ' ònjitse; ie nijale tsy nañebañe, fe nitolom-piato amy Mpizaka an-katòy. ²⁴ Ie ty nivave o hakeon-tikañeo† am-pañova'e an-katae ajale eo, hampihomaheñe o tahiñeo soa te ho veloñe an-kavañonañe tika,‡ fa o fere'eo ro mahajangañe anahareo§. ²⁵ Ie nitolom-pandrike hoe añondry*, fe nitampoly amy Mpiarake naho Mpisari' o arofo' areooy henaneo.

3

Ie Mirovaly

¹ Manahake zay ry roakembao, miandalia amo vali' areoo, ke ho jehare' ty ila'e i tsaray, fe ho reketeñe tsy aman-tsara, fa ami'ty sata-soa' i rakemba'ey, ² ie isa'e ty fañaveloa' areo ki'e naho pea fasiañe. ³ Tsy ty fihaminañe alafe'e, naho ty firandranañe maròy naho ty fragoragoambolamena vaho ty fisaroñañe maviake, ⁴ te mone indaty mikafitse an-trok' aoy, hendre naho an-kamoràm-po tsy mete modo, zay ty fihaminan-tsarotse am-pivazohoan' Añahare; ⁵ ie ka ty fihamina' o roakemba miavake taolo mpitamàn' Añahareo, mpiandaly ami'ty vali'e; ⁶ manahake ty niambanea' i Sarahae amy Abraàme, nanao aze TALÈ; toe anak' ampela'e t'ie mitolon-draha soa naho tsy ampitsolofiñen-kahembañañe.

⁷ Ry roandriañeo, mitraofa fimoneñe an-kahilala amo vali' areoo, iasio hoe korobo mareforefo, ie mpitrao-dova amy falalàn-kaveloñey, soa tsy ho sebañeñe o halali' areoo.

Faloviloviañe ami'ty Fanoan-tsoa

⁸ Hengaha'e, ehe sya hiharo rehake naho arofo, mifampikoko hoe mpilongo naho mifampitretè vaho mifampilèn-troke, ⁹ ko valean-draty ty raty, ndra tera ty tera, fa mitatà, amy te zay ty nikanjiañe anahareo handova fitahiañe. ¹⁰ Aa:

Ze misalala haveloñe, naho fikokoañe,
hahaisahañe andro soa,
tsy mete tsy mitañe

‡ 2:21 1Ko 11:1, Jn I 2:6 § 2:22 Jao 8:55, 15:10, Ko II 5:21, Jn I 3:5 * 2:22 Ies 53:9 † 2:24 Ies 53:4 ‡ 2:24 Rom 6:2, Pe I 4:1-2 § 2:24 Ies 53:5 * 2:25 Ies 53:6

ty famele'e amo haratiañeo naho
o fivimbi'eo tsy hisaontsy famañahiañe;

¹¹ tsy mahay tsy isitaha'e ty raty
naho hano'e ty soa;

hitsoeke fifampilongoañe
vaho hañeane aze.

¹² Tolihem-pihaino' IEHOVÀ o vantañeo,
naho janjiñen-dravembia'e

o halali' iareoo,
fe atreatrè' IEHOVÀ an-daharañe
o mpanao ratio.*

¹³ Ia ty handilo kanao lozoh'e areo ty hasoa? ¹⁴ Fe, naho ampisoañeñe t'ie vantañe, mifalea† le ko hembrañe ami'ty fañembaña' iareo vaho ko marimarike‡ ¹⁵ fe hamasiño i Norizañey ho Talè añ'arofa ao, nainai'e veka'e hanoñe an-kamoràn-troke naho fasiañe ndra iaia mañontane ty talim-pitamà' areo, ¹⁶ le mifahara ami'ty hazavan-troke, soa t'ie fosañe hoe mpanao raty, le ho salatse o mañonjitse ty fañaveloa' areo amy Norizañeio. ¹⁷ Ie satrin' Añahare, hàmake te hijale am-panoan-tsoa ta te am-panoan-draty. ¹⁸ Nivilasy indraike nahafonitse ty amo tahiñeo i Norizañey, i vantañey ho a o mengokeo, hanese azo mb'aman' Añahare§, ie vinono an-tsandriñe, fe vinañom-beloñe amy Arofoy, ¹⁹ izay ka ty nihitrifa'e naho nitsey amo fañahy an-drohio, ²⁰ o nanjehatse haehaeko, amy fandiñisan' Añahare tañandro' i Noey amy nandranjiañe i lakampoloaiy, ie tsy niampe, toe ondaty valo ty rinombak' añaamy ranoy. ²¹ Zay ty fanalinjoañe i filiporañe mandrombak' anahareo henaneo—tsy ty fañafahan-deotse an-tsandriñe, fa t'ie mifelek' aman' Añahare ho ami'ty hazavan-troke, añaamy fivañonam-belo' Iesoà Norizañey, ²² i am-pitànkavanan' Añaharey*; ie fa nizilik' an-dikerañe ao naho nampiambanèñe ama'e o anjelio naho o fifelehañeo vaho o haozarañeo.

4

Mañaveloa aman'Añahare

¹ Aa kanao nilofek' am-pañoava'e i Norizañey, le adiaño ho fitalifirañe zay, amy te nijihetse tsy manao hakeo ka* ty nijale an-tsandriñe, ² soa te amo andro sisa amy nofotseio, tsy hiveloma'e ka o hasijy rati' ondatioo, fa ty satrin' Añahare. ³ Amy te nahatsàke anahareo o andro nitoloñañe amy ze fisatria' o kilakila' ndatio—nifanao haloloañe, hakarapiloañe, hamamoañe, fihisàn-draty, figologodrañan-divay, vaho fitalahoam-pahasive tiva. ⁴ Le hoe te ankafankafa amo mifosao t'ie tsy migodañe tsy nàhy mindre am'iereo mb'an-kaliforan-katsivokarañe ao. ⁵ F'ie tsy mahay tsy hamolily amy veka'e hizaka o veloñeo naho o vilasioy. ⁶ Zay ty talim-pitseizañe i talili-soay amo nihomakeo, hizakañe hoe ondaty amy nofotsey vaho ho veloñe añ'arofa ao ty amy natoran' Añahare.

⁷ Fa an-titotse ty firefea' ze he'e. Aa le miliera-vatañe vaho mijilova hahafilolofa' areo. ⁸ Mandikoatse zay, imaneo fifampikokoañe, fa mahalembeke hakeo maro ty fikokoañe'. ⁹ Mifampiantrañoa tsy

* **3:12** Sab 34.12-16 † **3:14** Mat 5:10 ‡ **3:14** Ies 8:12 § **3:18** Rom 5:18 * **3:22** Sab 110:

1 * **4:1** Rom 6:2-22, Pe I 2:25 † **4:8** Rzs 10:12

aman-treotreoñe. ¹⁰ Aa kanao songa nandrambe falalàñe le mitoloña am-pifampitoroñañe hoe mpamandroñe mahimba' o hasoan' Añahare ankafankafao. ¹¹ Ndra iaia misaontsy le manahake t'ie misaontsy o fetsen' Añahareo; ze mitoroñe, le ami'ty haozarañe atolon' Añahare aze, soa te amy ze he'e, ho rengèñe t'i Andrianañahare añam' IESOÀ Norizañey. Aze ty engeñe naho ty fifeheañe nainai'e donia. Amena.

Faloviloviañe amo Mpiamy Norizañey

¹² O ry rañetse, ko ilatsa' areo ty fitsohañe añ'afo mifetsake ama'areo, (ie famenteañe anahareo) manahake te nizò raha ankafankafa, ¹³ fe mirebeha t'ie mitraok' ami'ty falovilovia' i Norizañey, handià' areo taroba ami'ty fiboaha' o enge'eo. ¹⁴ Le injèñe ty amy tahina' i Norizañey, le mihahà, te ipetaha' t'i Arofon-engen' Añahare. ¹⁵ Ehe te tsy ama' areo ty ho lovilovieñe t'ie mpamono ondaty, ndra mpikizo, ndra mpanao raty, ndra mitsoropoke am'ondaty mitoloñe. ¹⁶ F'ie mpiamy Norizañey, ee te tsy ho salatse, te mone mandrenge an' Andrianañahare ty amy tsaraeñey. ¹⁷ Fa tsatoke te hifotots' amy hasavereñan' Añaharey i zakay; aa kanao mamototse aman-tikañe, akore ty hizò o manjehatse amy talilisoan' Añahareo?

¹⁸ Aa katao sarotse ho rombaheñe ty vantañe,

akore ty hifetsak' ami'ty tsy aman-Kake naho amy aman-akeoy? ‡

¹⁹ Aa ze mijale amy satrin' Añaharey, ee te hampiatoa'e aman' Andrianamboitse migahiñey ty arofo'e, am-pitoloñan-tsoa.

5

O Andranavio naho o Ajalahio

¹ Aa le osiheko o mpiaolo fivory ama' areoo, amy maham-piaolo ahy naho valolombeloñ' amy nijalea' i Norizañey vaho mpitraok' amy engeñe haboakey: ² ampiandrazo i lia-rain' Añahare ama' areoy; sario—tsy aman-jizy, fa an-dozoke sitran' Añahare; tsy ipaiam-bokañe, fa anakhimbañe; ³ tsy sengean-kery o nampifeheañe anahareoo, fe ano ze hitsikombea' i lia-raikey. ⁴ Le ie miboake i Talèm-piarakey, le ho rambese' areo i sabakan-engeñe tsy hikò-mavoy. ⁵ O ry ajalahio, manahake zay, miandalia amo mpiaoloo, naho songa mifampiambanea, vaho aombeo ty hatrentram-po; amy te:

Zeharen' Añahare o mpirengeo

fe atariha'e o mpirèkeo.* ⁶ Mitaketraha arè ambanem-pitàn' Añahare maozatse, fa honjone'e ami'ty andro mañeva. ⁷ Afetsaho ama'e iaby ze fihakahakà' areo, fa hiferenaiña'e. ⁸ Miliera vatañe le mahimbaña, fa mitingatinga mbaombao hoe liona mireñetse i rafelahi' areoy, i mpañinje, mipay ty havorembòre'e. ⁹ Kalaño am-patokisañe migahiñe, fohiñe te songa ampisoañeñe hoe zay ka o longo' areo an-tane atoio. ¹⁰ Le fa nalovilovy betebete nahareo, le i Andrianañahare' o hene hasoaoy, i nikanjy anahareo ho amy enge' e tsy modo amy Norizañey aoiy, ro hañeneke naho hamente naho hampaozatse, vaho hampijadoñe anahareo. ¹¹ Aze ty fifeheañe nainai'e donia. Amena.

‡ 4:18 Rzs 11.31 * 5:5 Rzs 3.34

Fisalamañe Fara'e ¹² I Silasy, rahalahy migahiñe amako, ty nisokirako boriborike zao, ho fañosihañe, naho fitaroñañe te zay ty toe hasoan' Añahare ijohaña' areo. ¹³ Mañontane anahareo o e Babilona nitrao-pijoboñañe ama' areoo, naho i Marka, anako. ¹⁴ Mifanalamà añ'ondrom-pikokoañe. Fañanintsiñe ama' areo iaby amy Norizañey.

Petera II

¹ I Simeona Petera, fetrek'oro naho Firàhe' IESOÀ Norizañey, Ho amo fa nandrambe fatokisañe mirai-hasiñe ami'ty anay, añamy havantañan' Añahare naho i Mpandrombak' antikañeio—IESOÀ Norizañey:

² Hasoa naho fañanintsiñe hiregorego ama' areo handrendrehañe an'Andrianañahare naho IESOÀ Talèntikañey.

Ty Fikanjañe naho ty Fijoboñañe

³ Oniñe te i haozaran' Añaharey ty nanolotse antikañe ze hene paiañe ami'ty haveloñe toy naho ami'ty fiambenañe Hake am-paharendrehañe to ie nikanjy antika ho ami'ty enge'e naho ty hasoa'ey. ⁴ Ie ro nanolora'e an-tika o fampitamañe jabajaba naho sarotseo, soa t'ie ama'e ro hitraok' ami'ty vintan' Añahare naho fa nibolitits' amo drao-lo' ty voatse toio. ⁵ Ie amy zay, milozoha hatovon-kavañonañe ami'ty fatokisa'areo naho hilala amy havañonañey, ⁶ naho filieram-batañe amy hilalay naho fahaliñisañe amy filieram-batañey naho fiasian-Kake amy fahaliñisañey ⁷ naho firañetañe amy fiasiañey vaho fikokoañe amy firañetañey. ⁸ Aa ie ama' areo vaho miraorao, ro isebaña'e tsy halejolejo tsy ho po-bokatse ami'ty faharendrehañe i Talèntika IESOÀ Norizañey. ⁹ F'ie tsy ama'e, le ripeke, toe fey, amy te nandikofa'e ty nañeferañe aze amo hakeo taoloo. ¹⁰ Ie amy zao ry longo, imaneo an-joton-tro ty hañatò i fikanjañe naho fijoboñañe* anahareoy, amy t'ie mitoloñe am' irezay, le lia'e tsy hitsikapy, ¹¹ vaho hatobake ama'areo ty fizilihañe am-Pifehea-tsy modo' i TALÈ naho Mpañaha an-tika, IESOÀ Norizañey.

Ty Fitokiañe amo Sokitse Masiñeo

¹² Aa le tsy hapoko t'ie ho tiahiñe am'irezay ndra te fa fohi' areo vaho ijohaña' areo ami'ty hatò ze ama' areo henaneo. ¹³ Eka ataoko mañeva ty hañetseketeke ty fitahia' areo, zaho mbe an-kiboho' ty tsandriñe atoañe, ¹⁴ fa apotako te hadoko aniany ty kibohotse toy, amy nampalangesa' i Talèntika IESOÀ Norizañey amakoy. ¹⁵ Aa le imaneako te zaho fa nonjoneñe aña, ty hahatiahia'areo nainai'e irezay.

¹⁶ Tsy nañorike talily finoromprom-pañahy te nampandrendreha'ay ama'areo ty haozarañe naho fitotsaha[†] i Talèntika IESOÀ Norizañey, f'ie valolombeloñe nahaisake i enge'ey, ¹⁷ ie nandrambe hasiñe naho engeñe aman' Añahare Rae, naho niheo ama'e i firañanañañe boak' amy Engembolonahetsey, nanao ty hoe:
Intoy ty Anak' isoko, O toe norokoo.‡

¹⁸ Tsinano'ay i firañanañañe boak' andindiñe ey, t'ie nindre ama'e amy vohitse miavakey.

¹⁹ Toe aman-tika o tsaram-pitoky niventeñeo, le mahasoana anahareo ty hitsendrene, hoe t'ie jiro mireandreañe am-pimoromoroñañe ao, ampara' te manjirike i àndroy vaho mionjoñe i misaron-kazavañey§. ²⁰ Le maharendreha hey añ'arofo ao te tsy amy sokitse masiñey ty fitokiañe niboak' ami'ty fisafiria' ondaty. ²¹ Amy te mbe lia'e tsy nanoñe ami'ty

* **1:10** Mat 20:16, 22:14, Ben 17:14 † **1:16** Mar 9:1 ‡ **1:17** Mat 17.5 § **1:19** Mik 4:1-3, Mar 9:3

zoton-tro' ondaty ty fitokiañe, fe ondaty nentoe' i Arofo-Masiñeio t'i ninday taroñe boak' aman' Añahare.

2

O Mpañoke Sare'eo

¹ Fe nitraoke am'ondatio o mpitoky sare'eo*, manahake te ho ama' areo ao o mpañoke sare'e hanjilike fañòhañe maharotsake añ' etakeo, ho liere' iareo i TALÈ nivily iareoy, toly ndra hivovoan-karotsahañe masika. ² Le maro ty hañorike o drao-tsvoka' iareoo, le ho sirikañe ty am' iereo i lalan-katòy, ³ naho amy hatitia' iareo, ho haramamoe' iereo andrehake manigike, fe tsy mihenekeneke i namàrañe iareo haehaey, vaho tsy miroro ty fandrotsahañe iareo. ⁴ Fa kanao tsy nengan' Añahare o anjely nandilatseo, le nafetsa'e an-tsikeokeok' ao, vaho nasese'e antsilisily mb' an-kamoromoroñañe ao handiñe zaka; ⁵ tsy nihevea'e i voatse taoly fe rinomba'e t'i Noe, ie valo, mpitaron-kavantañañe, le nempoempoe'e i tane-bey tsy aman-Kàkey; ⁶ toe nafà'e ho rotsake ka i rova Sodoma naho Gomora rey ie finorototo'e ho lavenoke, ho fañòhañe o ho veloñe tsy aman-Kake mandimbe iareoo; ⁷ le rinomba'e t'i Lota vañòne, ze nembere' ty halò-tseren-kavelo' o tsvokatseo[†] ⁸ ie nahaisake naho nahajanjiñe o sata' iareo tsvokatseo handro an-kandro nahalovilovy ty arofo-vañò' indaty vantañe nimoneñe am'iereoy. ⁹ Arofoana' i TALÈ ty handrombake o vantañeio amo fitsohañe vaho hañajà o tsvokatseo ho an-jaka, ho lilovañe, ¹⁰ mentsake o mampilomolotse i nofotsey ami'ty drao'e tiva malain-ko fehèneo, ie mijaranjaràñe, manao tsi-nahi'e, vaho tsy mititititike te mañoratse o aman' engèneo; ¹¹ fe ndra o anjelio, ie milikoatse an-kaozarañe naho hafatrarañe, tsy manisý iareo an-jaka añañtrefa' i TALÈ. ¹² F' iretia, le hoe biby tsy mahatsakore, naterake ho tsepaheñe naho lentàñe, miteratera o amoea' iareoo, ho mongoreñe ami'ty fandrotsahañ' iareo, ¹³ ho valèm-boiñe mañeva ty hatsivokara'e. Tea' iareo ty miagarègañe antoandro. Hàndra naho pepo, mitsotsefotse ami'ty famañahia' iareo te mitrao-pikama ama'areo. ¹⁴ Ama-maso pea hakarapiloañe, le lia'e tsy etsa-pandilarañe; mpampandifike o maletroletro, an-troke naòke am-patitia-mena, anake nafàtse! ¹⁵ Nado' iereo i lalañe mahitiy, nitsile mb'an-dala' i Balama ana' i Beora mpitea ty tambenkatsivokarañe ¹⁶ F'ie nendahañe ty amy fandilara'ey, naho nivolañe am-peo' ondaty i borike moañey hanebañe ty hadagòla' i mpitokiy.

¹⁷ Lohan-drano maïke iereo, mika aronjen-tio-bey, nañajàñe añ'ieñe mimoromoroñe tsy modo. ¹⁸ Ie mivolan-kòak' an-tsenge, misarike iareo an-drao-rati' o nofotseo naho am-pañiriañe lo, o didý tsy nahabotitsike amo mañavelo an-tahiñeoo, ¹⁹ mampitamà fierañerañañe, te mone ondevon-katsivokarañe, amy te ondevoze' ty mamahotse aze t'indaty ²⁰ Aa ie nihaha amo haloloa' ty voatse toio ami'ty faharendrehañe i Talè Iesoà naho Mpandrombake Norizañey, naho mbe mifehefehe amy rezay indraïke vaho mivahotse ao, le lombolombo' i tam-balòha'ey ty haloloañe henane zay. ²¹ Ho nisoa t'ie tsy naharendreke i lalan-kavañonañey, ta te nanjo vaho niamboho i lily‡ masiñe natolotsey. ²² Toe ho a iareo ty oha-drehake manao ty hoe.

* 2:1 Pe II 2:7-8, 21, Mat 7:15-23 † 2:7 Pe II 3:17 ‡ 2:21 Ti I 6:14, Its 17:20, Sab 19:

Mimpoly ami'ty loa'e ty amboa§
 naho mb'am-pilomolorañe am-potak' ao i renen-dambo sinasay.

3

Ty Andro'i TALÈ

¹ O rañetse, intoy ty taratasiko faharoo nisokirako hampitsekake antiahy ty fitsakorean' arofo' areo ki'e, ² haniahy i saontsy nampisaontsieñe o mpitoky miavakeo taoloy naho i nandilia' i TALÈ, toe Mpandrombakey, añamo Firàhe' areooy. ³ Maharendreha hey te hivotrake eo amo andro honka'eo o mpanivetiveo hanivetive, hañorike ty drao-rati'e; ⁴ hanao ty hoe: Aia ze o fampitamañe i fitotsaha'e zao? fa sikal' ami'ty nirotandroae'ay le kila mitoloñe ami'ty fanoe'e hirik'ami'ty fifotora' ty voatse toy. ⁵ Ie ifahara'e, le amoea'e te nampiboak' o likerañe haehae i tsaran' Añaharey*, naho boak' an-drano vaho añivo rano ty nañoreñañe ty tane toy; ⁶ ie ty nandrotsahañe ty tane toy tañ' andro zay, ie niepoepen-drano. ⁷ Le ty amy tsaray, mihaja ho ami'ty afo o likerañe naho ty tane toy henaneo, ho amy androm-pizakañe naho fandrotsahañe ondaty lotserkeoy. ⁸ O rañetse, ko amoea' areo itoy, te hoe arivo taoñe ty andro raïke amy TALÈ , le hoe andro raïke ty arivo taoñe.† ⁹ Tsy malaoñe amy nampitamae'ey t'i TALÈ, ami'ty fanoe' ty ila'e ty hoe malaoñe; f'ie mahaliñe antika, tsy satri'e te ndra iaia ty ho momoke, fa te songa hisoloho‡. ¹⁰ Ho tondroke hoe mpikizo an-kaleñe ty andro' i TALÈ, ie hihelañe añe o likerañe am-pitraontraoñañe, le kila ho tomontoe' ty hamae vaho ho forotote' ty afo ty tane toy naho o fitoloña'eo. ¹¹ Aa kanao hene hiteno, h'ondaty manao akore v'inahareo ampañaveloañe miavake vaho am-pañambenañe Hake? ¹² Ie mitamà naho manaentàeñe i andron' Añaharey, ama'e ty hamorotote' ty afo o likerañe, vaho fonga hitranak' ami'ty hamae'e. ¹³ Fe ty amy nampitama'ey, le misalala likeram-bao naho tane vao§ imoneñan-kavantañañe tika. ¹⁴ Ie amy zao ry rañetse, kanao liñisañe, imaneo ty hahavazohoa'e anahareo an-kazavan-troke tsy aman-kandra tsy aman-kakeo. ¹⁵ Itsakoreo te fandrombahañe ty fahaliñisa' i Talëntikañey, hambañe amy nisokira' i Paoly rahalahin-tika sarotsey amy hihitse natolots' azey; ¹⁶ ie mitaroñe i entañe zay amo hene taratasi'eo. Toe ao ty tsy mora rendreke* ie vandibandire' o bado naho mañali-foo, hambañe ami'ty fanoa' iareo o sokitse masiñe ila'eo, himomoha' iareo. ¹⁷ Aa kanao fohi' areo aolo ry rañetse, le mitaoa tsy hikapotrake ty figahiña'areo, hampandridrihe'e ty fandilara' o tsereheñe, ¹⁸ F'ie mitomboaa ami'ty hasoa naho ami'ty faharendrehañe i Talëntika IESOÀ Mpandrombake Norizañey. Ama'e ty engeñe henaneo naho pak' an-tsa tsy modo! Amena.

§ 2:22 Rzs 26:11 * 3:5 Heb 11:3 † 3:8 Sab 90:4 ‡ 3:9 Ti I 2:4 § 3:13 Ies 65:17, 66:22
 * 3:16 Ko II 11:6

Jaona I

O Tsaran-Kaveloo

¹ Tam-pifotorañey i Tsaran-kaveloñey, ie i jinanji'aisy, niisam-pihaino'aisy, nisambà'ay naho tsinapa-pità'aisy. ² (Fa naboake i haveloñey le niisa'ay, naho mitalily, vaho itaroña'ay i haveloñe nainai'e aman-dRae ao vaho nabentatse ama'aisy.) ³ Taroñe'ay ka o niisa'ay naho jinanji'aio, soa te hitrao-drehak' ama'ay nahareo. Toe miharo rehak' aman-dRae naho amy Ana'e IESOÀ Norizañey zahay. ⁴ Isokira'ay o raha zao, hañenefañe ty haeha'areo.

Mañaveloa amo Hazavañeo

⁵ Zao ty entañe nijinanjiñe'ay naho itaroña'ay, Toe Hazavañe t'i Andrianañahare; ie tsy aman' ieñe, ndra loli'e. ⁶ Naho mihàboke t'ie mitrao-drehak' ama'e fe mañavelo amy ieñey ao, le mandañitse, tsy mañavelo an-katò. ⁷ F'ie mañavelo an-kazavañe, amy te le ro an-kazavañ' ao, le mitrao-drehake tika vaho liove' ty lio' IESOÀ Ana'e amy ze fonga tahiñe. ⁸ Aa naho mieva t'ie tsy aman-kakeo le mamañahy vatañe, vaho tsy aman-tika ty hatò. ⁹ Ie miantoke hakeo, le migahiñe naho vantandrehahana o tahin-tikañeo, hañaliova'e amy ze fonga hatsivokarañe*. ¹⁰ Ie manao te mb'e lia tsy nanao hakeo le mampandañitse aze vaho tsy amantika o tsara'eo.

2

¹ Ry keleiakoo, isokirako o raha zao tsy handilara' areo. Aa naho eo ty mandilatse, le manam-pañalañalañe aman-dRae tika, IESOÀ Norizañey, i Vantañey. ² Ie ty fañeferañe o hakeon-tikañeo, tsy ty antikañ' avao fa a ty voatse toy iaby. ³ Zao ty aharendrehañe t'ie mahafohiñe aze, le t'ie mañambeñe o lili'eo*. ⁴ Ie manao ty hoe: Fantako re, fe tsy mañambeñe o lili'eo ro remborake, vaho tsy ama'e ty hatò. ⁵ Aa ndra ia ia mañambeñe o tsara'eo, le fonitse† ama'e ao ty fikokoañe an' Andrianañahare. Zao ty ahafohinañe t'ie ama'e‡: ⁶ ze manao te mimoneñe ama'e ao, tsy mahay tsy mañavelo amy fañaveloa'ey. ⁷ O ry rañetseo, tsy isokirako lily vao, fa i lily haehae tama' areo am-pifotorañ' añey. I lily taoloy i tsara jinanji' areoy§. ⁸ Tovo'e, isokirako lily vao, ze tò ama'e naho ama' areo, amy te mihelañ' añe i ieñey vaho mireandreañe i toe hazavañey. ⁹ Ze manao te an-kazavañe f'ie malain-dongo le mbe añ'ieñe ao. ¹⁰ Mimoneñe an-kazavañe ao ty mikoko rahalahy, le tsy ama'e ty hahatsikapy aze. ¹¹ Fe añ' ieñe ao ty malain-dongo le an-kamoromoroñañe ao ty andenà'e, vaho alik' ama'e ty homba'e fa nigoà' i ieñey o maso'eo. ¹² Manokitse ama' areo raho ry keleiako, fa votso-kakeo añañy tahina'ey.

¹³ Manokitse ama' areo raho ry aba, amy te fohi' areo i boak'am-baloha'ey. Manokitse ama' areo raho ry ajalahio, fa nahagioke i ratiy.

* 1:9 Iir 31:34 * 2:3 Jn I 3:6 † 2:5 Fot 17:1, Sab 119:1, Mat 5:48 ‡ 2:5 Jn I 3:24 § 2:7 Jn I 2:24

Nanokitse ama' areo raho ry kabìy,
amy te mahafohiñe an-dRae.

¹⁴ Nanokitse ama' areo raho, ry aba,
amy te fohi' areo i boak'am-baloha'ey.
Nanokitse ama' areo raho ry ajalahy,
amy te maozatse,
naho mimoneñe ama' areo ao
o tsaran' Añahareo,

vaho fa nahareketse i ratiy. ¹⁵ Ko mikoko ty voatse toy, ndra o raha ami'ty
voatse toio. Naho eo ty mikoko ty voatse toy, tsy ama'e ty fikokoan-
dRae*. ¹⁶ Toe tsy boak' aman-dRae fa hirik' ami'ty voatse toy ze
an-tane atoy iaby—ty hadrao' o nofotseo, ty fihañam-pihaino naho
ty fisengean-kaveloñe.— ¹⁷ Fa mihelañe aña ty voatse toy naho o
ina rati'eo, fe ho veloñe nainai'e ty manao o satrin' Añahareo.

o Mpiteti' i Norizañeio ¹⁸ Ry keleiako, fa sa sahangaha'e toy; ie
nahajanjiñe te ho avy i norizam-bilañey, toe maro ty norizam-bilañe
pok'eo henaneo. Zay ty aharendrehañe t'ie fa sa honka'e. ¹⁹ Nienga an-
tika iereo, fa toe tsy nimpiaman-tika. Naho toe ni-mpitraok' aman-tika le
mbe ho ni-mpiaman-tikañ' avao; fa zay ty mampidodea te tsy ni-mpiaman-
tika. ²⁰ Fa nanàvoñe anahareo i Masiñey, vaho hene fohi'areo. ²¹ Tsy
t'ie tsy mahafohiñe ty hatò ty nisokirako fa t'ie mahafohiñe, vaho tsy
amam-bande ty hatò. ²² Ia ty remborake naho tsy ty mandietse te IESOÀ
i Norizañey. Norizam-bilan-dre, mpitety an-dRae naho i Anakey. ²³ Tsy
aman-dRae ze mitety i Anakey; aman-dRae ka ze miantoke i Anakey. ²⁴ Aa
le ampimoneño ama' areo ao i jinanji' areo tam-baloha'ey. Ie imoneña'
i jinanjiñe am-baloha'ey, le himoneñe amy Anakey naho aman-dRae ao
nahareo. ²⁵ Zao i nampitamae'e antikañey, le i haveloñe nainai'e tsy
modoy. ²⁶ Nisokireko ama' areo irezao ty amo mipay hamañahio. ²⁷ F'ie,
toe imoneña' i Fanavonañe niazoo' areo ama'ey, le tsy ipaiñañe ka te hatoro
ondaty, fa hitoroo' i Fanavona'ey ze he'e, ie ro to, fa tsy vande—aa ty amy
nañòha'e anahareoy, le imoneño.

Anak'Andrianañahare ²⁸ Ie amy zao ry keleiako, imoneño,
hahatokisan-tika amy fiboaha'ey, tsy hitsolofiñe an-kasalarañe te totsake.
²⁹ Kanao rendre' areo t'ie vantañe, le fohi' areo te hene mitoloñe ami'ty
fahiti'e ze anake nampiareñe'e'.

3

¹ Inao, ty hara'elahim-pikokoañe nitoloran-dRae, t'ie atao anak' Andria-
nañahare! Toe izay ty foto' tsy ahafohina' ty voatse toy an-tika, amy t'ie
tsy nahafohiñ' aze. ² Ry rañetse, anan' Añahare tika henaneo, fe mbe tsy
nabentatse t'ie ho inoñe. Fe fohin-tika t'ie misodehañ' eo, le ho hambañe
ama'e tika, ie ho onin-tika ami'ty vinta'e. ³ Aa ndra ia ia ty mitamañe zay,
le mañalio vatañe, hambañe amy te ie ro malio.

⁴ Ndra ia ia mitolom-pandilatse ro mañota Hake; toe tahiñe ty
fandilarañe Hake. ⁵ Fa fohi' areo t'ie niboake hañaha o hakeon-tikañeo;
ie tsy aman-tahiñe. ⁶ Tsy mitolon-kakeo ze mimoneñe ama'e ao. Tsy
mitolom-pandilatse ze nahaisak' aze naho mahafohiñ' aze*.

* 2:15 Iak 4:4 † 2:29 Jn I 3:7-10, 5:4,18 * 3:6 Jn I 2:4, Jn III 1:11

⁷ O keleiakoo, asoa tsy ho fañahie' ondaty. Vantañe ty mpitolon-kavantañañe, hambañe amy te Ie ro vantañe†. ⁸ Mpiamy mpañinje y ze mandilatse avao, amy te mpandilatse boak' am-baloha'e i mpañinje y. Niboake i Anan' Añahare y handrotsake o sata' i mpañijeio‡. ⁹ Tsy mitolon-kakeo ty nasaman' Añahare, amy te mimoneñe ama'e ao i doria'ey, vaho tsy hai'e ty mandilatse, amy t'ie nasaman' Añahare. ¹⁰ Zao ty mampalange o anan' Añahare naho o ana' i mpañinjeio: tsy anan' Añahare ty tsy mpanao havantañañe§ naho ty tsy mikoko rahalahy.

¹¹ Inao i entañe jinanji' areo am-baloha'ey: t'ie hifampikoko, ¹² tsy manahak' i Kaina nimpiamy ratiy, ie namono an-drahalahi'e. Aa ino ty talim-pamonoa'e aze? Ie niraty sata, vaho nivantañe o an-drahalahi'eo.

¹³ Ko latsa, ry longo, naho malaiñe anahareo ty voatse toy*. ¹⁴ Fohin-tika te, nienga i havilasiy homb' an-kaveloñe ao tika mpikoko longo. Mimoneñe an-kavilasy ao ty tsy mikoko. ¹⁵ Ndra ia ia malain-dongo ro mpamono ondaty, le fohi' areo te tsy imoneñan-kaveloñe nainai'e ty mpañoho-doza. ¹⁶ Inao ty aharendrehan-tika fikokoañe: toe ie namoe-ay ho an-tika. Aa le hamoe-ay ho an-drolongo ka tika. ¹⁷ Ze manañe ty vara' ty voatse toy, ie mahaoniñe ty paia' i longo'ey, naho mampigabentroke, aia te ho ama'e ty fikokoan' Añahare. ¹⁸ Ry keleiakoo, asoa tsy hikoko an-tsaontsy ndra am-pameleke avao, fa an-tsa naho hatò. ¹⁹ Inao ty aharendrehan-tika te mpiama' ty hatò, hampazava troke añañtrefa'e eo, ²⁰ ie sisien-troke, jabajaba te amo arofon-tikañe t' i Andrianañahare, kila arofoana'e. ²¹ Ry rañetse, naho tsy mamàtse antika o tron-tikañe, le mirearea mahafañatreke an' Andrianañahare, ²² le ndra inoñ' inoñe ihalalian-tika, ho rambeseñe, amy t'ie mpañambeñe o lili'eo vaho manao ze mahafale am-pivazohoa'e†. ²³ Inao ty lili'e: te atokisan-tika i tahinan' Ana'e, Iesoà Norizañey, naho hifampikoko, hambañe amy nandilia'ey. ²⁴ Mimoneñe ama'e ao ze mpañambeñe o lili'eo, naho ie ro ama'e ao. Le ty ahafohinan-tika te imoneña'e, i Arofo'e natolo'e aman-tikañey‡.

4

Tsoho o Arofoo

¹ Ry rañetse, ko fonga iantofañe ze atao fañahy, fe mitsohà arofo, ke boak' aman' Añahare, amy te maro ty mpitoky vilañe miboale ami'ty voatse toy. ² Inao ty aharendreha' areo i Arofon' Añahare y: ze troke miantoke te nitotsak' ami'ty nofotse t'IESOÀ Norizañe ro aman' Añahare; ³ fe tsy aman' Añahare ze troke tsy miantoke te niboak' an-tsandriñe t'IESOÀ, ie ro amy mesia-vilañey, i jinanji' areo te ho aviy, vaho fa ami'ty voatse toy henaneo. ⁴ Boak' aman' Añahare nahareo ry keleiako, le fa nahagioko; amy te jabajaba i ama' areoy ta ty ami'ty voatse toy. ⁵ Mpiami' ty voatse toy iereo, naho manao ty reha' ty voatse toy, vaho itsanoña' ty voatse toy. ⁶ Boak' aman' Añahare tika. Mijanjiñe antikañe ze mahafohiñe an' Andrianañahare; tsy mijanjiñe antika ze tsy mpiaman' Añahare. Inay ty aharendrehan-tika ty Arofon-katò naho i fañahin-dilatsey.

† 3:7 Jn I 2:29 ‡ 3:8 Tit 2: § 3:10 Jn III 1:11 * 3:13 Jao 15:18-19, 17:14 † 3:22 Rzs 28:9, Jao 9:31, Jak 5:16 ‡ 3:24 Jao 14:23-24, Top 5:32, Rom 8:7-11

Ty Fikokoan'Añahare naho ty Antikañe ⁷ Ry rañetse, antao hi-fampikoko, fa boak' aman' Añahare ty koko. Ndra ia ia mikoko, le nampiareñen' Añahare vaho mahafohiñe an' Andrianañahare. ⁸ Ndra ia ia tsy mikoko, le tsy mahafohiñe an' Andrianañahare, amy te fikokoañe t'i Andrianañahare. ⁹ Inao ty mampidodea ty fikokoan' Añahare aman-tika: toe nirahen' Añahare mb'ami'ty voatse toy i bako-toka'ey hivelomantika. ¹⁰ Inao o fikokoañeo: tsy te itika ro nikoko an' Andrianañahare fa Ie hey ro nikoko an-tika vaho nañitrike i Ana'ey hañefetse o hakeontikañeo. ¹¹ Ry rañetseo, kanao zay ty nikokoan' Añahare antika, ehe te hi-fampikoko ka. ¹² Leo raïke tsy nahaisak' an' Andrianañahare ndra mbia' mbia, f'ie mifampikoko le mimoneñe aman-tikañ' ao t'i Andrianañahare, naho fonireñe aman-tikañ' i fikokoa'ey. ¹³ Inao ty aharendrehan-tika te mimoneñe ama'e, naho ie amantika, le t'ie nandiva i Arofo'ey aman-tikañe. ¹⁴ Fa niisa'ay naho mitaroñe te nahitrin-dRae i Ana'ey, Mpandrombake ty voatse toy. ¹⁵ Ze mitaroñe IESOÀ t'ie Anan' Añahare, le mimoneñe ama'e ao t'i Andrianañahare naho aman' Añahare ao re. ¹⁶ Fa fohintika naho atokisañe ty fikokoan' Añahare an-tika. Fikokoañe t'i Andrianañahare, naho mimoneñe aman' Añahare ao ze mimoneñe am-pikokoañe ao, vaho ama'e ao t'i Andrianañahare. ¹⁷ Inao ty mahaanoñe o fikokoan-tikañeo, hahafirearean-tika amy andron-jakay, t'ie mihambañe ama'e an-tane atoy. ¹⁸ Tsy aman-kebahebaké ty hatea, le mandroake anifañe ty koko ki'e, fe mioza lovelove ty hembra; mbe tsy fonitse koko ty marimarike. ¹⁹ Mikoko tika, amy te Ie hey ro nikoko antikañe. ²⁰ Naho eo ty manao: Kokoako t'i Andrianañahare, f'ie malain-dongo, ro mpandañitse; amy te aia ty hahafikokoa'e an' Andrianañahare tsy isa'e naho tsy kokoa'e hey ty longo'e trea. ²¹ Inao ty nandilia'e an-tika: Tsy mete tsy mikoko longo ty mikoko an' Andrianañahare.

5

Fatokisañe amy Anan'Añaharey

¹ Ndra ia'ia miantoke te IESOÀ i Norizañey, le nampiareñen' Añahare; mikoko i nampiareñe'ey ze mikoko i Nampiareñey. ² Zao ty aharendrehan-tika te mikoko o anan' Añahareo tika: ie mikoko an' Andrianañahare naho mañambeñe o lili'eo. ³ Inao ty fikokoañe an' Andrianañahare, t'ie mañambeñe o lili'eo*, tsy mavesatse o lili'eo. ⁴ Mpandreketse ty voatse toy ze nampiareñen' Añahare; zao ty fandreketañe mahagioke ty voatse toy: ty fatokisan-tikañe. ⁵ Ia ty mahareketse ty voatse toy? naho tsy i miantoke te IESOÀ ro Anan' Añaharey. ⁶ Intoy ty nitotsak' atoy ami'ty rano naho ty lio, IESOÀ Norizañey; tsy an-drano avao, fa an-drano naho lio. I Arofoy ro mitaroñe, le tò i Arofoy. ⁷ Telo ty mitaroñe: ⁸ i Arofoy, naho ty rano, naho ty lio; vaho mitrao-drehake i telo rey. ⁹ Aa naho non-tika ty enta' ondaty, lombolombo zay ty taron' Añahare, fa zao ty taron' Añahare, t'ie nitaroñe i Ana'ey. ¹⁰ Toe añ'ova' ty miato amy Anan' Añaharey i taroñey, fe nanao aze ho mpandañitse ze tsi-miatio amy anan' Añaharey, ami'te tsy atokisa'e i nitaroñen' Añahare i Ana'eiy. ¹¹ Zao i taroñey te tinolon' Añahare haveloñe nainai'e tika; vaho amy Ana'ey i haveloñe zay. ¹² Aman-kaveloñe ty manañe i Anakey; tsy aman-kaveloñe naho tsy ama'e i Anan' Añaharey.

* 5:3 Jn I 5:2, Jn II 1:6, Jao 14:15

Figadoña'e ¹³ Nanokitse izay ama'areo mpiato amy tahinan' Anan' Añaharey raho, haharendreha' areo t'ie aman-kaveloñe nainai'e. ¹⁴ Inao ty fatokisan-tika añatrefa'e, t'ie mihalaly ndra inoñ' inoñe an-tsatri'e le ijanjiña'e. ¹⁵ Aa ie fohin-tika te hene janji'e o ihalalian-tikañeo, le atokisan-tika te fa aman-tika i nihalaliañey. ¹⁶ Naho eo ty mahaoniñe te nanao hakeo tsy mahakoromake i longo'ey, naho ihalalia'e, le ie ty hanoloran' Añahare haveloñe amy aman-kakeo tsy mahahomakey. Toe ao ty tahiñe mahavetrake; tsy manao ty hoe raho t'ie ty ihalaliañe. ¹⁷ Fonga hakeo ze tsy an-kahiti'e, fe eo ty tahiñe tsy mahakoromake. ¹⁸ Fohin-tikañe te tsy mandilatse ka ze nasaman' Añahare[†]; fa arovan' Añahare i nasama'ey, tsy ho paoh'e i Ratiy[‡]. ¹⁹ Fohin-tika t'ie aman' Añahare, fe fonga fehè' i ratiy ty voatse toy. ²⁰ Fohin-tika te nivotrak' atoy i Anan' Añaharey, naho nampandrendrek' antika hahafohinan-tika i Vantañey, naho t'ie amy Vantañey, toe amy Ana'e IESOÀ Norizañey. Ie t'i Andrianañahare to naho haveloñe nainai'e. ²¹ O keleiakoo, ifoneño ty fahasive§.

Jaona II

¹ I Zokey,

Ho ami'ty rakemba jinoboñe naho o ana'eo, o kokoako an-katò; le tsy zaho avao, fa ze hene mahafohiñe ty hatò, ² ie i hatò mimoneñe aman-tikañe vaho ho aman-tikañe nainai'ey. ³ Hasoa naho fiferenaiñañe vaho hanintsiañe aman-tika boak' aman' Añahare Rae naho hirik' am' IESOÀ Norizañey, anan-dRae, an-katò naho an-koko. ⁴ Vata'e nahaehak' ahy te nahatrea o ana'o ila'eo nañavelo ami'ty hatò, do'e amy nandilian-dRae antikañey. ⁵ Mañontane azo raho, rakemba, tsy t'ie isokirako lily vao, fa i tàman-tika am-baloha'ey, t'ie hifampikoko. ⁶ Zao o fikokoañeo, t'ie mañavelo am-pañambenañe o lili'eo*. Inao i liliy, hañaveloa' areo amy jinanji' areo tam-baloha'ey.

⁷ Maro ty mpamañahy fa niboale ami'ty voatse toy ze tsy miantoke te niavy an-tsandriñe t'IESOÀ Norizañe. Zay i mpamañahiy, i norizambilañey. ⁸ Mitaoa tsy ho motso ty nifanehafan-tika, soa t'ie handrambe tambe heneke. ⁹ Ndra ia ia milosotse tsy mimoneñe amy fañoha' i Norizañey, le tsy ama'e t'i Andrianañahare†; f'ie mifahatse amy fañohañey, le ama'e t'i Rae naho i Anakey‡. ¹⁰ Aa ndra ia ia mitilik' azo tsy minday i fañohañe zay, ko anoe'o añ'anjomba, vaho ko añontanea'o, ¹¹ amy te mpitraok' amo sata-rati'eo ze mañontane aze.

¹² Aa ndra te maro ty ho nisokirako, tsy teako t'ie an-taratasy naho rano-mainte, fe salalaeko ty hitilike vaho hifañaoñe ama'o naho hifañatreke hampahaeneñe o haehan-tikañe. ¹³ Mañontane azo o ana-drahavave'o jinoboñe.

* 1:6 Jn I 5:3, Jao 14:15 † 1:9 Ti I 6:3 ‡ 1:9 Jn I 1:3, 2:22, 5:20

Jaona III

¹ I Zokey,

Ho an-drañeko Gaio, ikokoako an-katò.

² O rañetse, mitat'azo raho, lonike t'ie hiraorao naho ho jangañe, mira amo fanintsiñan' arofo'oo. ³ Akore ty hafalean-troko, te niloneak' atoy o rolongoo nitaroñe ty hatò ama'o ao, ty fañaveloa'o an-katò. ⁴ Tsy eo ty mahaehak' ahy mandikoatse zao, t'ie mahatsanoñe te mañavelo an-katò o anakoo.

⁵ O rañetse, migahin-drehe amo hene fañimbà'o an-drolongoo antsak' amo ambahinio. ⁶ Fa nitalilie' iareo añatrefa' i Fivoriy ty fikokoa'o. Aa le mahaso azo t'ie ampionjone'o mañeva an'Andrianañahare, ⁷ amy te i Tahina'ey ty niavota' iareo mb'eo tsy nandrambe ndra inoñ' inoñe amo kilakila ondatio. ⁸ Aa le mete aman-tika ty mañimba ondaty hoe zaiò, hitraofan-tika fitoloñe ami'ty hatò.

⁹ Nisokireko i Fivoriy, fe tsy mandrambe ty enta-tika t'i Diotrefa, ie te ho mpiaolo añivo' iereo. ¹⁰ Aa naho mb'eo raho le hampanohineko aze o sata anoe'eo ie manambaitambaiñ' antika. Mbore tsy mahaeneñe aze, kanao mitoky tsy handrambe o rahalahio, naho sebañe'e o te hanao zaiò, toe aitoa'e amy Fivoriy. ¹¹ O rañetse, ko mitsikombe ty raty fa ty soa. Boak' aman' Añahare ty manao soa; tsy nahaisak' an' Andrianañahare ty mpanao raty*. ¹² Hene mitalily soa i Demetrio, naho ty hatò, naho onjone'ay amy taro'aiy vaho fohi'o te to ty taro'ay.

¹³ Maro ty ho nisokirako, fe tsy teako t'ie an-taratasy ndra rano-mainte te sokireñe. ¹⁴ Misalala hahatrea azo te aniany, hifañòhahohàn-tika laharañ' an-daharañe. Hanintsiñe ama'o. Mañontane azo o rañetseo. Añontaneo an-tahinañe o rañetseo.

* 1:11 Jn I 3:6-10

Joda

¹ I Joda, fetrek'oro' IESOÀ Norizañey naho rahalahi' Iakobe, Ho amo nikanjieñe, nambahan' Añahare Rae naho tambozoreñe am' IESOÀ Norizañeio. ² Ampitoaboreñe ama' areo ty fitretrezañe naho ty fañanintsiñe vaho ty fikokoañe.

³ Ry roañetse, nilozoheko sokitse i fandrombahañe itraofañey, fe inao ty nataoko: hàmake hañosik' anahareo himane i fatokisañe natoro amo noro'eo indraike nahahenekey. ⁴ Amy te ao t'indaty nitsifitse añetake, ie nipatereñe haehae ty fàtse hizò iareo, ie tsy mañaon-Kake*, mamotetse ty hasoan' Añaharen-tika ho an-kaloloañe vaho mitety IEHOVÀ Andrianañahare tsi-roe-tsi-telo naho i Talèntika, IESOÀ Norizañey.

⁵ Te haniahy anahareo raho, toe hene nifohi' areo hey, te ie rinomba' i TALÈ ondaty an-tane' Egipte añaño, le nimongore'e o tsi-niatoo, ⁶ naho nitambozore'e an-drohy tsy modo am-pimoromoroñañe ao ampara' i zaka amy andro jababajaiy o anjely tsy nitañe ty nañorizañe iareo naho nifary i toe' iareo do'ey; ⁷ hambañe amy Sodoma naho i Gomora naho o rova nañohokeo, ie nivalijere an-karapiloañe nipay nofotse faly, vaho nanoeñe fandrazañañe, nafàtse ho lovilovieñe aña'afò ao kitro katroke.

⁸ Toe manahake izay iretiañe, ie mametaveta sandriña amo anofisa' iareoo, mañarinje mpanandily, vaho mañinje o amam-bolonahetseo. ⁹ Fa ndra i Mikaela, talèn' anjely, ie nifañotak' amy mpañinje t'ie nifandietse amy fañaova' i Mosèy, tsy nahavany hanisý aze aña'endake, fa nanao ty hoe: Hitrevoha' t'i TALÈ †! ¹⁰ Fe mañinje o raha tsy apota'e ondaty retiañe, naho o raha nifohi'e boak' an-trokeo, hoe biby tsy mitsakore, zay ty mahamomoke iareo. ¹¹ Hankañe am'iareo! Ie nitsile an-dala' i Kaina naho nifatrifatry nipay tambe ami'ty fandilara' i Balama vaho mirotsak' ami'ty fiola' i Kòrà‡. ¹² Ie vato-haran-driake mietak' amo sabadidam-pikokoa' areoo mitrao-pikama tsy aman-kembañe; tea haneñe avao; rahoñe tsy aman-drano, ahofahofan-tioke; hatae an-tsaramanty tsy mamoa, indroe mate, nombotañe reke-bahatse; ¹³ onjan-driake nivalitaboake mandoa voren-kameñañañe; vasiañe mirererere nañajañe ieñe mimoromoroñe zafezanake.

¹⁴ Ie ondaty nitokie' i Enoke, faha-fito' i Dameo, ami'ty hoe: Heheke, mitotsak' etoa t'i TALÈ aman' aleale' o noro'eo, ¹⁵ hametsake zaka amy ze he'e, hañameloke ze tsi-aman-Kàke ty amo sata tsi-aman-Kàke nitoloñe' iareoo an-kaloloañeio, naho o tambaimbaiñe nanoe' i mpanan-kakeo tsi-aman-Kàke rezay ama'eoŠ. ¹⁶ Mpiñañoñoñoñe iereo, mpaniñetiñe; mañorike o drao tsi-voka'eo; mivolam-pirengevohañe o vava'eo, mitsiriry laharañe, hañaramamoa'e.

¹⁷ Ie amy zao, ry rañetse, tiaho i saontsy nente' o Firàhe' i Talèntika IESOÀ Norizañeio taoloy; ¹⁸ ie nitaroñe ty hoe: An-tsà honka'e, le hitoandratoandra an-kadrao tsy aman-Kàke o mpanivetiveo. ¹⁹ Ie mpampiriaria—mpañorike ty draon-troke, tsy amañ'Arofo.

* 1:4 Mat 13:1-58, 1Te 2:1-17 † 1:9 ZEK 3:2 ‡ 1:11 Mpz 1:7-11, Pe II 2:6-15 § 1:15 Enoka 1:9

²⁰ F'inahareo, ry rañetse, ie mitomambao am-patokisañe miavake do'e naho mitalaho añamy Arofo-Masiñey, ²¹ tambozoro i fikokoan' Añaharey, itamao ty fiferenaiña' i Talèntika IESOÀ Norizañey minday haveloñe nainai'ey. ²² Rambeso an-tretrè o ila'e mihañahaña. ²³ Rombaho ty ila'e, isintono boak' añ' afo ao, ferenaiño an-kahembañañe ka o ila'eo, le hejeo ndra ty sikiñe nileore' o nofotseo.

²⁴ Aa le ho amy mahatañ' anahareo tsy hitsikapy naho mahafitroatse anahareo ho tsy aman-kandra, an-kafaleam-bey mb' añatrefan' enge'e mb'eo, ²⁵ Ho aman' Añahare tokañe mahihitse, Mpandrombak' antikañe*, ty engeñe naho volonahetse, fifeheañe vaho haozarañe, taolo' ze sa, henaneho vaho nainai'e donia. Amena.

* **1:25** Tovoño: añam' Iesoà Talèntika Norizañey,

Bentatse

Fiaolo Rehake

¹ Ty namentabentara' IESOÀ Norizañey, ie nitoloran' Añahare, hanoroa'e o mpitoro'eo o tsy mahay tsy ho tendrek' aniano, le nampihitrife'e aman-Anjeli'e ty hampahafohiñe i Jaona mpitoro'e. ² Ie nitaroñe ze hene nioni'e amy tsaran' Añaharey naho amy taro' IESOÀ Norizañey. ³ Haha ty mamaky ty tsaram-pitokiañe toy am-palie naho o mitsendreñe vaho mañambeñe o misokitseo, fa an-titotse ty andro.

Fisalamañe naho Fitatañe

⁴ I Jaona,

Ho ami'ty Fivory fito e Asia ao.

Hasoa ama'areo naho hanintsiañe boak' amy Ao, naho i Tao, vaho i Hitotsake eo naho boak' amo arofo fito aolo i fiambesa'eio, ⁵ naho boak' am' IESOÀ Norizañey, i valolombeloñe migahiñey, ty valoha'e nasamak' amy havilasiy, toe i Talèm-panjaka' ty tane toiy*.

Ho amy Mpikoko naho nañaha antikañe amo hakeon-tikañe amy lio'eiy, ⁶ vaho nanoe'e mpanjaka naho mpisoroñe aman' Añahare, Rae'e. Aze ty engeñe naho ty haozarañe nainai'e donia! Amena. ⁷ Hehe, t'ie mitsotsake eo

mindre amo rahoñeo†;

kila fihaino ro hahaisak' aze,

naho o nitombok' azeo,

vaho hangoihoia' ze hene foko' i Taney‡. Ie zay! Amena. ⁸ Zaho ty A naho

ZŠ, hoe t'i TALÈ Andrianañahare, i Eo naho i Teo vaho i ho Aviy, i Tsitongerëñey.

Ty Nanahake i Ana'Ondatiy ⁹ Zaho, toe rahalahi' areo, Jaona, mpitraoke amy haloviloviañey naho amy fifeahañe vaho fahaliñisañe amy IESOÀ ao, ro tan-tokonose atao Patmo, ty amy tsaran' Añaharey naho ty amy taro' i IESOÀy. ¹⁰ Ie tañ' Arofo ao amy andro ra'elaha zay vaho nahatsanoñe ty fiarañanañe nipazake hoe antsiva* ambohoko ao ¹¹ nanao ty hoe, Patero am-boke ao ze isa'o le ahitrifo mb'amo Fivory fito rezao: mb'amy Efesosy naho mb'amy Smirna naho mb'amy Pergamosy naho mb'amy Tiatira naho mb'amy Sardisy naho mb'amy Filadelfia vaho mb'amy Laodikia. ¹² Nitolike raho hahatreavako i fiarañanañe nisaontsy amakoy; aa naho nitolike le nahatreava menorà† volamena fito‡, ¹³ naho an-teñateña' i fitongoàn-jiro rey ey ty nanahake i Ana' OndatiyŠ nisikiñe lamba nahatakatsé o fandia'eo vaho nisadiam-bolamena añ'araña'e eo*. ¹⁴ Nifoty hoe volon' añondry foty o maroin' añambone'eo, vaho hoe afo miroborobo o fihaino'eo. ¹⁵ Nihoe torisike nikotriñeñe, natranak'

* **1:5** Its 10:17, Sabo 136:3 † **1:7** Dan 7:13 ‡ **1:7** Zek 12:10 § **1:8** A naho Zede : Gr: Alfa naho Omega; Heb: Alef naho Tav (Gen 1:1) * **1:10** Grika: trompetra (le hoe zay iaby) † **1:12** Menorà: fitongoàn-jiro, fito ty jiro'e ‡ **1:12** Zek 4.2-3 § **1:13** Dan 7:13 * **1:13** Dan 10:5

an-toñake ao, o fandia'eo†, le nanahake ty fitromoron-drano maro i fi-
 arañanaña'ey‡; ¹⁶ naho am-pità'e havana ao ty vasiañe fito, le niboake am-
 palie'e ao ty fibara masioñe sambe-lela'e§, vaho nanahake ty fireandrea'
 i àndroy te tsipinde mena ty lahara'e. ¹⁷ Ie nitreako, le nibabok' am-
 pandia'e eo hoe mate, vaho natongoa'e amako ty fità'e havana, nanao
 ty hoe: Ko hemban-drehe. Zaho ro Valoha'e naho ty Fara'e*, ¹⁸ vaho i
 Veloñey; toe nikenkan-draho, fe heheke, veloñe nainai'e donia! Amena.
 Vaho amako o lahin-dakilè' i Tsikeokeokey naho i Havilasio. ¹⁹ Aa le sokiro
 o niisa'oo, o eoo, vaho o mbe hifetsakeo. ²⁰ Ty tafatoño' i vasiañe fito
 nioni'o an-kavanako eo rey, naho i fitongoàn-jiro volamena fito rey: toe
 anjeli' i Fivory fito rey i vasiampito rey, vaho Fivory fito i fitongoàn-jiro
 fito rey.

2

Efesosy

¹ Ho amy anjelim*Pivorin-te Efesosiy, sokiro: Inao! ty tsarae' i
 mitañe i vasiañe fito rey am-pitàn-kavana'e, ie midraidraitse anteañeña'
 i fitongoàn-jiro fito rey. ² Fantako o sata'oo, ty fitromaha'o naho ty
 fifeaha'o, naho te tsy leo'o o tserheheño, naho nitsohe'o o mieva ho
 Firàheñe fa tsieo vaho nioni'o te remborake. ³ Toe nivave'o naho nifeake,
 naho nitoroñe'o i añarakoy vaho tsy nikolempa. ⁴ Fe inao ty andierako
 azo: nifarie'o ty fikokoa'o valoha'e. ⁵ Tiahio arè ty ha'abo nikapotraha'o!
 Misolohoa, naho anò o nanoe'o am-baloha'eo, tsy mone homb'ama'o
 aniany raho hanintake i fitongoàn-jiro'oy amy toe'ey, naho tsy ibabo'ha'o.
⁶ Fe zao ty ama'o, t'ie malaiñe ty sata' o Nikolaitao†, toe hejeko ka.
⁷ Ze aman-dravembia, mijanjiña ty taro' i Arofoy amo Fivorio, le ze
 maharebake, ro hitolorako hikama amy hataen-kaveloñe anteañeñan-
 tanen-kavelon' Añaharey‡.

Smirna

⁸ Ho amy anjeli' i Fivorin-te Smirnay, sokiro: Inao ty tsarae' t'i Valoha'e
 naho i Fara'ey§, i nivilasy fa nibodan-ko veloñey:

⁹ Apotako o fitoloña'oo naho i faloviloviañey vaho ty hararaha'o, (toe
 mpañaleale rehe); naho ty fiteratera' o mieva ho mpitan-Kake fa tsie,
 te mone fivori' i mpañnjeio. ¹⁰ Ko hembrañe amo hampisoañañ' azoo.
 Ingo, fa hajo' i mpaññey am-pandrohizañ' ao nahareo hitsohañe; naho
 ho sareraheñe folo andro. Migahiña pak'an-kavilasy vaho hatoloko azo
 ty sabakan-kaveloñe.* ¹¹ Ze aman-dravembia, mijanjiña ty taro' i Arofoy
 amo Fivorio. Tsy hizò voine amy havilasy faha-roey† ze maharebake.

Pergamosy

¹² Ho amy anjeli' i Fivory e Pergamo aoy, sokiro: Hoe ty taro' i amam-
 pibara sambe-lela'e masioñey.

¹³ Apotako o fitoloña'o naho ty fimoneña'o am-pitoboham-pifehea' i
 mpaññey ao; fe tambozòre'o ty añarako vaho tsy napo'o i fatokisañ' ahiy

† 1:15 Dan 10:6 ‡ 1:15 Iek 1:24, 43:2 § 1:16 Ben 2:16; Ies 49:2, Heb 4:12 * 1:17 Ies 44:6,
 48:12 * 2:1 Ndra irake, (and. 8, 12, 18 ka) † 2:6 Nikolaita: sata' i Balame: fañarapiloañe,
 fitalohañe ami'ty andro tsie. ‡ 2:7 Fot 2:9, 3:22,24; Ben 22:2,14 § 2:8 Ies 44:6, 48:12 * 2:10
 Ies 63:16, 64:8, Rom 9:25-26 † 2:11 Ben 20:6,14

ndra tañ' andro' i Antipasy valolombeloko migahiñey, ie vinono añ'ila' areo am-pimoneña' i mpañinjey ao. ¹⁴ Fe inao ty tsy ampe hilierako: te ama'ao ty mitañe ty fañoha' i Balama nañoke i Balaka hampipoke vato fitsikapiañe aolo' o nte-Israeleo hikamà' iareo o nisoroñañe aman-tsamosampoo vaho hañarapilo. ¹⁵ Toe ama'ao ka o mitañe ty fañoha' o Nikolaitaoo—ie hejeko. ¹⁶ Misolohoa! Tsy mone hivovò ama'ao, naho hialy am'iereo amy fibara am-bavakoy. ¹⁷ Ze aman-dravembia, mijanjiña ty taro' i Arofoy amo Fivorio. Ze maharebake, ty hanjotsoako amo mana mietakeo, naho hatoloko aze ty vato foty, vaho nisokireñe amy vatoy ty tahinañe vao tsy fohiñe naho tsy i mandrambe azey.

Tiatira

¹⁸ Ho amy anjeli' i Fivory e Tiatira aoy, sokiro: Hoe ty tsara' i Anan' Añahare, i amam-pihaino mirebareba hoe afo naho amam-pandia hoe torisike nikotriñeñe. ¹⁹ Fantako o sata'oo, naho i fikokoañey naho i fiatrafañey, naho i fatokisañey naho o fitoroña'oo, vaho te soa ta o tam-baloha'eo o am-para'eo. ²⁰ Fe inao ty tsy ampeampe atreatreko azo, t'ie mitrao-drehake amy Jezebela, rakemba; ie mieva ho mpitoky naho mañoke naho mampitsile o mpitorokoo hañarapilo vaho hikama o nisoroñañe aman-tsamosampoo. ²¹ Ie nampalalaheko hisoloho amo hakarapiloa'eo, fe nifoneña'e tsy hibaboke. ²² Ingo arè t'ie hafetsako antihy, naho mb' an-kaloviloviam-bey o mpifandia-tihy ama'eo, naho tsy isolohoañe o sata'iareoo, ²³ vaho havetrako ami'ty angorosy o ana'eo, hahafohina' o hene Fivorio te zaho ro mpitsikarak' arofo naho vetsetse, vaho songa hitolorako ty amo sata'eo.

²⁴ Fe hoe raho ama'areo naho amo sehanga'e e Tiatirao, o tsy mitañe i fañohañe zay, naho tsy mahafohiñe ze o atao raha miheotse amy mpañinjey zao, ty amy isaontsia' iareoy: tsy hampijiniekoo kilankañe hafa nahareo, ²⁵ fe tambozoro o hanaña' areoo ampara' te avy raho. ²⁶ Ze maharebake naho mahambeñe o fitoloñakoo pak'am-pigadoña'e, ty hitolorako lily amo kilakila' ndatio§, ²⁷ le ie ty hañarak' iareo an-kobay viñe, (ho demodemoheñe hoe valañe tane iereo*) manahak' i rinambeko aman-dRaekoy, ²⁸ vaho hatoloko aze i Fanjirik' àndroy. ²⁹ Ze aman-dravembia, mijanjiña ty taro' i Arofoy amo Fivorio.

3

Sardisy

¹ Ho amy anjeli' i Fivory e Sardisy aoy, sokiro: Hoe ty taro' i aman' arofon' Añahare fito rey naho i vasiañe fito rey. Apotako o sata'oo, te aman-tahinañe t'ie veloñe te mone nibanitse. ² Mijilova! Haozaro o raha sisao, ie antitotse ho momoke, amy te tsy nirendreko te heneke am-pivazohoan' Añahareko o sata'oo. ³ Tiahio arè o rinambe'oo naho jinanji'oo, le ambeno vaho isolohò. Inao ho pok'eo hoe mpamaoke raho! Haha ty mitao naho mañambeñe o saro'eo tsy mone mihalo ampañaveloa'e, hahaisahañe ty fimeñara'e*. Aa naho tsy mijilo rehe le hisodehañako hoe malaso vaho tsy ho fohi'oo ty ora hivotrahako. ⁴ Toe ama'ao ka ty tahinañe tsy ampe e Sardisy ao ze tsy nandeotse o saro'eo. Ie hitrao-dia amako hisarom-poty fa mañeva.

⁵ Aa le ze maharebake, ie ro haombe sarom-poty, le tsy ho fòrako amy boken-kaveloñey ty tahina'e, fe hiantofako añatrefan-dRaeko naho aolo' o anjeli'eo i tahina'ey. ⁶ Ze aman-dravembia, mijanjiña ty taro' i Arofoy amo Fivorio.

Filadelfia†

⁷ Ho amy anjeli' i Fivory e Filadelfia aoy, sokiro: Hoe ty enta' i Masiñey, i vantañey, i aman-dahin-dakile' i Davidey; i manokake le tsy eo ty handrindriñe, naho mandrindriñe vaho tsy eo ty hanokake‡. ⁸ Fantako o sata'oo. Hehe, nampijadoñeko añatrefa'o ty lalañe misokake, tsy eo ty haharindriñe aze; toe aman-kaozarañe kede rehe, fe nambena'o o volakoo vaho tsy nitety ty añarako. ⁹ Heheke, hengaeko boak' am-pivori' i mpañinjeý, o mieva ho mpitan-Kake fa tsieo, te mone mpandañitse —hampiatrefako azo, hibàbok' am-pandia'o eo, le ho fohi' iereo te ihe ty nikokoako. ¹⁰ Aa kanao nitana'o i taroko ty amy fahaliñisañey, le ho tanako rehe tsy hiatreke i oram-pisombeañe hifetsake ami'ty voatse toiy, hitsoke o mpimoneñ' an-tane atoio. ¹¹ Heheke! ho avy aniany raho, vontitiro ze ama'o, tsy mone ho tavaneñe i sabakam-bolonahe'oy.

¹² Hanoeko fahañe añ'anjomban' Añahareko ao ze maharebake, ie tsy hiakatse ao ka, naho hisokirako ty tahinan' Añahareko§ naho ty añara' i rovan' Añaharekoy, Ierosaleme vao hizotso hirik' andindiñe eñe boak' aman' Andrianañahareko aña; vaho ty añarako vao. ¹³ Ze aman-dravembia, mijanjiña ty taro' i Arofoy amo Fivorio.

Laodikia

¹⁴ Ho amy anjeli' i Fivori' i Laodikiay, sokiro: Hoe ty enta' i Amena*, ty valolombeloñe migahiñe naho tò, ty Fifotoram-pamboaran' Añahare†. ¹⁵ Apotako o sata'oo, te tsy manintsiañe, tsy mae. Ninoko t'ie nanintsiañe he te nimaek! ¹⁶ f'ie kanao boka, tsy manintsy tsy mae, le haporitsako boak' am-bavako ao, ¹⁷ ami'ty atao'o ty hoe: Mpañaleale raho; nitoaborambara‡ vaho tsy mipay inoñ'inoñe; fe tsy apota'o te mavoivoy naho voretra naho rarake naho goa vaho miboridañe. ¹⁸ Itoroako te hivily amako ty vola-mena nitsohañ'afos, hampañaleale azo, naho lamba foty hanikinañe azo, soa tsy haboake ty hameñaram-piboridaña'o, vaho aoli-maso hatevo o fihaino'oo, hahaisake. ¹⁹ Hene endahako naho lafaeko o kokoakoo, aa le mahimbaña vaho misolohoa*. ²⁰ Intoy raho! Mijohañe an-dalañe eo mitrehtrehe. Ndra ia'ia mahajanjiñe ty feoko naho manokake i lalañey, le hizilente mb'ama'e ao raho hitrao-pikama ama'e, vaho ie amako.

²¹ Hatoloko amy ze maharebake t'ie hitrao-piambesatse amako amy fiambesam-pifeheakoy, manahake te zaho naharebake ro mindre fiambesatse aman-dRaeko am-piambesam-pifehea'e ao. ²² Ze aman-dravembia, mijanjiña ty tsara' i Arofoy amo Fivorio.

† 3:6 Ies 56: 1-7 ‡ 3:7 Ies 22:22 § 3:12 Ies 56:5 * 3:14 amena: ie zay † 3:14 Kol 1:15; Heb 1:6, Rzs 8: 22-32 ‡ 3:17 Hos 12:8 § 3:18 Sab 19:10, 119:72, 127, Rzs 30:5 * 3:19 Rzs

4

Fitalahoañe Andindiñe ao

(Isa 6.1-3) ¹ Ie añe, le nañente, vaho naheoko ty lalañe nisokake

andindiñe ey, vaho nanao ty hoe amako i fiarañanañañe hoe antsiva* tsinanoko am-baloha'e nitsara amakoy: Mañambonea mb'etoa, hitoroako ze tsy mahay tsy ho avy henane zao.

² Nitojo amako t'ie añ'arofo, naho inge te nijadoñe an-dikerañe ey ty fiambesatse, vaho eo t'i niambesatse amy fiambesatsey. ³ Hoe vato jasy[†] naho karneola⁵ i niambesatsey naho niarikatoke i fiambesatsey ty àvañe hoe emarode⁶ te isaheñe. ⁴ Niariseho i fiambesatsey ty fiambesampifeheañe roapolo efats'amby naho amy fiambesatse rey ty androanavy roapolo efats' amby misaroñe lamba foty, le añambone' iareo eo songa an-tsabaka volomena. ⁵ Niboak' amy fiambesatsey ty helatse nitsipelatse naho fikorokodoiñañe naho fiparapapiahan-kotroke; vaho nirebareba añatrefa' i fiambesatsey eo ty jiro fito, i tio-fiton'Añaharey. ⁶ Añatrefa' i fiambesatsey eo ty riake fitaratse, hoe kristaly, naho añivo eo vaho mañohoke i fiambesatsey ty raha veloñe efatse atse-pihaino aolo'e naho amboho'e.

⁷ Manahake ty liona i raha veloñe valoha'ey[‡], le manahake ty bania ty raha veloñe faha-roe le hoe aman-binta' ondaty i raha veloñe faha-teloy vaho hoe vantio mitiliñe i raha veloñe fah'efatsey[§]. ⁸ Songa aman' elatse eneñe* i raha veloñe efatse rey, atse-pihaino añ'ariseho aze naho añate'e ao, ie tsy mitroatse handro an-kaleñe manao ty hoe:

Masiñe, masiñe, masiñe

t'i TALÈ Andrianañahare Tsitongerèney[†],
i teo, naho eo, vaho ho aviy.

⁹ Ndra mbia' mbia te mandrenge naho miasy vaho mañandriañe i miambesatse amy fiambesatsey—i veloñe nainai'e doniay—i raha veloñe rey, ¹⁰ le mibabok' añatrefa' i miambesatse amy fiambesatsey i androanavy roapolo efats' amby rey mitalaho amy veloñe nainai'e doniay, vaho mañifike o sabakam-bolonahe' iareoo añatrefa' i fiambesambolonahtsey, manao ty hoe:

¹¹ Mañeva rehe, ry TALÈ,

ty handrambe engeñe,

naho hasiñe, naho haozarañe[‡],

amy te Ihe ro namboatse ze halifora'e,

naho an-tsatri'o ty maha-eo iareo vaho t'ie namboareñe.

5

Ty Boke-peleke naho ty Vik'añondry

¹ Le nitreako an-kavana' i miambesatse amy fiambesatsey ty boke-peleke misokitse añ'ate'e naho alafe'e*, linite fitomboke fito. ² Nitreako ka ty anjely fanalolahy, nitsey am-piarañanañañe mafe ty hoe: Ia ty mañeva hanokake i boke-pelekey naho hampipoñake o fitombo'eo? ³ Fe leo raik' andindiñe ey tsy nahasokake i boke-pelekey ndra hahaisake aze, ndra an-tane, ndra ambane tane ao. ⁴ Aa le nangoiho ty tañy raha

* 4:1 Ben 1:10, Mat 24: 31, Te 4:16, Ko 15:52 † 4:3 Jasy: vatsoa mena, ndra mavo tanora

‡ 4:7 Dan 7:4 § 4:7 Iek 1:10 * 4:8 Ies 6:2 † 4:8 Ies 6:3 ‡ 4:11 Fi I 29:11 * 5:1 Iek

amy te tsy tendreke ty mañeva hanokake naho ty hamaky i bokey ndra ty hahaisake aze. ⁵ Le nanao ty hoe amako ty raik' amy androanavy rey: Ko mirovetse! Hehe, te i Liona, tarira' i Joda Vaha' i Davidey† ty nandreketse‡ naho mahasokake i boke-pelekey naho i fitombo'e fito rey. ⁶ Le naheoko te ingo nijohañe an-teñateña' i fiambesatsey naho i raha veloñe efatse rey vaho i androanavy rey eo ty vik' añondry hoe linenta, aman-tsifa fito vaho maso fito, i Arofon' Añahare fito niraheñe hanitsike ty tane toy. ⁷ Nimb'eo re nandrambe i boke-pelekey am-pitàn-kavana' i miambesatse amy fiambesatsey. ⁸ Aa ie nandrambe i boke-pelekey, le nibabok' añaatrefa' i Añondry i raha veloñe efatse rey naho i androanavy roapolo efats' amby rey, songa nitañe marovany naho fitavonañe volamana pea ty emboke—o halali' o noro'ooo. ⁹ Le nitakasy sabo vao ami'ty hoe:

Mañeva azo ty mandrambe i boke-pelekey

naho hampipoñake o fitombo'eo,

amy t'ie linenta,

vaho ty lio'o ro nahavili' aiñe

anay ho an'Andrianañahare,

boak' amy ze hene foko naho fameleke

naho tariratse vaho fifeheañe; ¹⁰ naho nanoe'o fifeheañe naho mpisoroñe ho an'Andrianañahare'ay zahay,

hifehe an-tane atoy§. ¹¹ Le nitreako, naho tsinanoko amy zao ty fiarañanañan' anjely maro niarikoboñe i fiambesatsey naho i raha veloñe rey naho i androanavy rey, ale añ'ale naho arivo añ'arivo ty ia'e, ¹² songa nampipoña-peo ami'ty hoe:

Mañeva i Añondry linentay,

ty handrambe lily

naho vara naho hihitse

naho ozatse naho hasiñe

naho engeñe vaho sitra! ¹³ Le tsinanoko ze hene namboareñe andindiñe ey naho an-tane atoy naho ambane' ty tane toy ao, naho an-driak' aña, vaho ze he'e am'iereo ao nanao ty hoe amy miambesatse amy fiambesatsey naho amy Vik' añondry:

Tata naho hasiñe naho engeñe

vaho fifeheañe nainai'e donia! ¹⁴ Le tinoi' i raha veloñe efatse rey ty hoe: Amena! vaho nibabokey eo i androanavy rey, nitalaho.

6

O Fitombokey

¹ Nitreako te pinoña' i Vik' añondry ty raik' amy fitombokey fito rey, le tsinanoko ty raik' amy raha veloñe efatse rey nanao am-peon' àmpiñe ty hoe: Akia! ² Nañente le naheoko te inge ty soavala foty*! le nitàm-pale ty mpiningitse ama'e naho nitoloran-tsabaka vaho nionjom-beo hoe mpandreake handrebake.

³ Ie nampipoñake i fitombokey faharoey, le inay ty raha veloñe faha roe, nanao ty hoe: Akia! ⁴ le niakatse ka ty soavala mena†, naho nitolorandily i mpiningitse ama'ey hañakatse ze atao hanintsiañe an-tane atoy, hifanjamañe, vaho nitolorañe fibara jabajaba.

† 5:5 Fot 49:9-10, Heb 7:14 ‡ 5:5 Ies 11:1, 10 § 5:10 Dan 7:18-27 * 6:2 Zek 6:3 † 6:4 Zek 1:8, 6:2

⁵ Ie nampipoñake i fitomboke fahatelay, le tsinanoko i raha veloñe fahatelay nikoike ty hoe: Akia! Naheoko te, ingo ty soavala mainte‡. Nitintiñe balantsy am-pità'e§ i mpiningitse ama'ey. ⁶ Le tsinanoko ty fiarañanañañe añivo' i raha veloñe efatse rey nanao ty hoe: Bogady* raike ty †kapoa-barem-bazaha, naho bogady raike‡ ty vare hordea telo kapoake, vaho ko joieñe ty menak' oliva naho ty divay. ⁷ Ie nampipoñake i fitomboke fah'efatsey, le inao, nikoike ty hoe i raha veloñe fah' efatsey: Akia! ⁸ Naheoko te inge ty soavala fosaposatse§, naho Havilasy* ty añara' i mpiningitse ama'ey, vaho nañorik' aze t'i Tsikeokeoke. Le nomeandily ami'ty fahaefa' ty tane toy iereo hanjamañe am-pibara, naho ankasalikoañe naho am-pamongorañe, vaho amo biby hako' ty tane toio†.

⁹ Ie nampipoñake i fitomboke faha limey, le nitreako ambane' i kitreliy ty arofo' o vinono ty amy tsaran' Añaharey naho i entañe nitaroñe' iereoio. ¹⁰ Le nipazake am-piarañanañañe mafe ty hoe: Pak' ombia? ry TALÈ masiñe naho to, t'ie hifoneñe tsy hizaka o mpimoneñe an-tane atoio hamale-fate ty lio'ay? ¹¹ Le songa nitolorañe saroñe mireparepa foty, naho nitaroñañe t'ie hitofa heike, ampara' te heneke o ho vonoeñe manahake iereo amo mpitrao-pitoroñeo vaho amo longo' iareoo.

¹² Le naheoko t'ie nampipoñake i fitomboke fah' eneñey, heheke ty ozoñozon-tane jabajaba, naho nikò-mainte hoe lamba-gony am-bolon-ose i àndroy, naho nivalike hoe lio i volan-dorisay, ¹³ vaho niponaponak' an-tane o vasian-dikerañeo, hambañe ami'ty fihintsañe' o sakoañe loaseñeo t'ie hozongozoñen-tiobey. ¹⁴ Nifampiria hoe boke-peleke nipelepeleheñe i likerañey, vaho naveve boak' amo toe'e iabio o vohitseo naho o tokonoseo. ¹⁵ Le songa nietak' am-po lakato naho am-bato ambohits'ao, o mpanjaka' ty tane toio naho o ana-donakeo naho o mpañalealeo, naho o mpifeheo naho o maozatseo naho ze hene ondevo naho midada, ¹⁶ nanao ty hoe amo vohitseo naho amo vatoo: Miambotraha ama'ay naho ampietaho‡ ami'ty lahara' i miambesatse am-piambesatsey naho amy fifombo'a' i Vik' añondriy, ¹⁷ amy te tondroke ty sa ra'elahin-kaviñera' iareo vaho ia ty hahafijohañe?

7

Jiosy 144.000

¹ Ie aña, le nitreako ty anjely efatse nijohañe an-kotso efa' ty tane toy, nikalañe ty tiok' efa' ty tane toy, tsy hitiofa' i tiokey ty an-tane atoy ndra amy riakey ndra amy ze hatae. ² Nitreako ka ty anjely nionjoñe hirik' am-panjiriha' i àndroy eñe ninday ty fitombon' Añahare-veloñe. Kinoi'e am-piarañanañañe mafe i anjely efatse nitoloran-dily hijoy ty tane toy naho i riakey rey, ami'ty hoe: ³ Ko joie' areo hey ty tane toy naho i riakey naho o hataeo ampara' te vinoli-fitombo'ay am-pelahandry* o mpitoron' Añahareo. ⁴ Le tsinanoko ty ia' o viniloñe amy voli-fitombokeio, boak' amy ze hene fifokoa' o ana' Israeleo le rai-hetse-tsi-efats'ale-tsi-efats' arivo. ⁵ O vinoli-tombok' am-poko' i Jodao, 12 000 vinilo am-poko' i Robene: 12 000

‡ 6:5 Zek 6:2 § 6:5 Iek 4:16 * 6:6 Denariosy: karama andro raike † 6:6 Kapoake: Litatse: Kopy Bey ‡ 6:6 Karama andro raike § 6:8 Iek 6:3 * 6:8 Hos 13:14 † 6:8 Iek 5:12, 17, 14:13-19 ‡ 6:16 Hos 10:8 * 7:3 Ben 9:4, 14:1, 22:4

vinilo am-poko' i Gade: 12 000 ⁶ vinilo am-poko' i Asere: 12 000
 vinilo am-poko' i Naftaly: 12 000
 vinilo am-poko' i Manasè: 12 000 ⁷ vinilo am-poko' i Simeone: 12 000
 vinilo am-poko' i Levy: 12 000
 vinilo am-poko' Itsakare: 12 000 ⁸ vinilo am-poko' i Zebolone: 12 000
 vinilo' am-poko' Iosefe: 12 000
 vinilo am-poko' i Beniamine: 12 000

ty Valobohóke boak'amy ze hene tane

⁹ Ie aña, le naheoko te inge nizorazora aolo' i fiambesam-pifeheañey naho aolo' i Vik' añondriy ty valobohòke mitozantozañe tsy lefe iaheñe, boak' amy ze hene fifeheañe naho foko naho ondaty vaho fameleke, andamba-foty mireparepa reketse ran-tsatrañe am-pità'e, ¹⁰ nirihoñe ampiaarañañañe mafe ty hoe:

An'Andrianañaharen-tika
 miambesatse amy fiambesatsey

naho amy Vik' añondriy ty fandrombahañe. ¹¹ Le hene nizorazora, niariseho i fiambesatsey naho i androanavy rey naho i raha veloñe efatse rey o anjelio, vaho nibabok' an-daharañe añatrefa' i fiambesatsey iereo nitalaho aman' Añahare, ¹² ami'ty hoe:

Ie Zay! Sitra naho engeñe naho

hihitse naho fañandriañañe
 naho hasiñe naho ozatse vaho hafatarañe
 aman'Andrianañaharen-tikañe

nainai'e donia. Amena! ¹³ Le hoe ty nañontanea' ty raik' amy androanavy rey: O misaron-damba foty mireparepao, ia iereo, vaho boak'aia? ¹⁴ Hoe ty natoiko, O androanavio, ihe ro mahafohiñe. Le hoe re tamako: O retoañe i niboak'amy haloviloviam-bey heneheney rezay, le fa sinasa' iereo o saro-mireparepa' iareoo vaho nampangotritriaheñe ami'ty lio' i Vik' añondriy. ¹⁵ Aa le:

Miatreke i fiambesan' Añaharey iereo,
 mitoroñe aze añ'anjomba'e ao
 handro an-kaleñe;

vaho halàma' i miambesatse
 amy fiambesatsey am'iereo

i kivoho'ey. ¹⁶ Tsy ho saliko ka naho
 tsy mb'ia ho taliñiereñe, vaho

tsy hipisañe am'iereo i àndroy,

ndra ze hatrovahañe,† ¹⁷ amy te ho mpiarak' iareo‡ i Vik' añondry

añivo' i fiambesam-pifeheañey;
 naho hiaoloa'e mb'an-drano veloñe

manganahana§ mb'eo,
 vaho fonga ho faopaohen' Añahare am-pihaino'iareo
 ze ranom-pihaino.*

8

I Fitomboke faha fitoy

¹ Ie pinoña' i Vik' añondriy i fitomboke faha-fitoy, le nianjiñe an-tsasak' ora i andindiñey.

² Le nitreako i anjely fito mpijohañe añatrefan' Añahare rey t'ie nitolorañe antsiva fito.

³ Pok' eo ty anjely tovo'e nijohañe amy kitreliy eo nitañe ty fañembohañe volamena, naho nitolorañ' emboke maro hengae'e mitraok' amo halali' o noro'e iabioo amy kitrely volamena añatrefa' i fiambe-satsey, ⁴ vaho nionjoñe añatrefan' Añahare boak' am-pità' i anjely ty hatoe' i embokey, rekets' o halali' o noro'eo. ⁵ Le rinambe' i anjely i fañembohañey, naho natsafe'e afo boak' amy kitreliy, naho nafetsa'e an-tane atoy; le niparapapiahen' àmpiñe reketsé figorogodoñe, naho fibilobilon-kelatse vaho fanginikinihan-tane.

O Antsivao

⁶ Le nihentseñe hitioke i anjely fito nitintiñe i antsiva fito reiy.

⁷ Nitioke i anjely valoha'ey le pok'eo ty havandra naho afo miharo lio, ze nafetsak' an-tane atoy, naho niforehetse ty faha-telo' ty tane toy naho niforototo ty faha-telo' o hataeo vaho fonga nipiloreñe ze ahetsé maïndoñe.

⁸ Nitioke i anjely faharoey, le navokovoko an-driak' ao ty raha jabajaba hoe vohitse niroborobo' ty afo, naho niova ho lio ty faha-telo' i riakey ⁹ le nimate ty fahatelo' o raha veloñe an-driakeo, vaho nirotsake ty fahatelo' o samboo.

¹⁰ Nitioke i anjely fahatelo'y naho niponake boak' andindiñ' ey ty vasiañe jabajaba niforehetse hoe failo naho nidoñe ami'ty fahatelo' o sakao vaho amo rano manganahanao: ¹¹ Le tsaraeñe te mañendrake ty añara' i vasiañey, naho nivorehe' i mañendrakey ty faha-telo' o ranoo vaho maro t'indaty binaibai' i ranoy ty amy hafai'ey.

¹² Nitioke i anjely fa' hefatsey, le pinaoke ty fahatelo' i àndroy, naho ty fahatelo' i volañey, naho ty fahatelo' o vasiañeo, vaho naieñe ty faha-telo' iareo; tsy nipañañe ty andro ami'ty faha-telo'e, le nanao zay ka i haleñey*.

¹³ Le nitreako naho tsinanoko ty vantio nitiliñe an-teñateña' i likerañey eñe nikoik' am-peo mafe ty hoe: Hankañe! Hankañe! Hankañe amo mpimoneñe an-tane atoio, ie ho poñafe' i antsiva ila'e ho tiofe' i anjely telo reiy!

9

¹ Nitioke i anjely faha limey, le nitreako ty vasiañe nigodoñe an-tane eo hirik' andindiñe ey, vaho natolotse aze ty lahin-dakilè' i vovontsikeokeokey. ² Sinoka'e i tsikeokeokey, le niforoake hirik' an-koboñ'ao ty hatoeñe hoe boak' an-toñake jabajaba. Nimaie' i hatoeñe naporoa' i Tsikeokeokey i àndroy naho i tiokey. ³ Le niboak' amy hatoeñey mb'an-tane atoy ty valala vaho nitoloran-dily hambañe ami'ty lily amo halafia' ty tane toio. ⁴ Nitsaraeñe te tsy ho joeñe ty ahets' an-tane atoy, ndra ze raha antsetra naho ze hatae, fa ondaty tsy minday i vilon' Añaharey an-dahara'e eo avao. ⁵ Le nimean-dily iereo tsy hanjamañe iareo, fa t'ie hampisoañeñe lime volañe. Ty fanaintaiña' iareo le ty fanaintaiña' ty kalengo mamantike ondaty. ⁶ Hipay hikenkañe ondatio amy andro rezay, fe tsy hahaoniñe; hisalala hibanitse, fe handifiha' ty havilasy.

* **8:12** Avo 10:21, Ies 50:3, Iir 4:23-29, Zek 13:8, Ioe 2:10, 3:4, 4:15

⁷ Nanahake soavala veka'e hialy ty vinta' i valala rey, naho hoe sabakambolamena ty an-doha' iareo vaho nanahake tarehe ondaty ty tarehe' iareo. ⁸ Nanahake maroin-drakemba ty volo' iareo, vaho hoe nifen-diona ty nife' iareo. ⁹ Hoe fikalañan' arañañe viñe o fikala' iareoo, le nanahake ty fikorokodoin-tsoavalan-tsarete maro mioratse mb'añ'aly ty fikofaokofaon' elah' iareo. ¹⁰ Hambañe amo kalengoo ty solo' iareo naho minipoke; toe aman-dily hañehetse ondaty añañe' ty lime volañe o solo' iareoo. ¹¹ Amam-panjaka mifehe iareo, ty anjeli' i Tsikeokeokey: i Abadona ty añara'e ami'ty Hebreo, naho Apoliona* ty añara'e ami'ty Grika.

¹² Heneke i hankañe raikey, Inao! fa hizo hankañe roe henane zao.

¹³ Nitioke i anjely fah' eneñey, le tsinanoko ty feo boak' an-tsifa efa' i kitrely volamena añatrefan' Añaharey ¹⁴ nanao ty hoe amy anjely fah' eneñe nitintiñe i antsivaiy, Hahao i anjely efatse nirohy amy saka jabajaba Eofratay rey. ¹⁵ Le navotsotse ty anjely efatse nihentseñeñe ho ami'ty ora naho àndro naho volañe vaho taoñe, hanjamañe ty faha-telo' ondaty. ¹⁶ Ro'arivo-hetse ty iam-piningi-tsoavala nirimboñe. Tsinanoko ty ia' iareo. ¹⁷ Zao ty vinta' o soavalao naho o mpiningitse ama'e nitreako amy aroñañoñeio: amañ'afo naho manga antetse vaho vaton-tsolifara o fikalañ' araña' iareoo; naho hoe lohan-diona ty loha' o soavalao, naho miforoak' am-bava' iareo ty afo naho hatoeñe vaho solifara. ¹⁸ Nanjamañe ty faha-telo' ondaty an-tane atoy i telo rezay, i afoyy naho i hatoeñey vaho i solifara niforoake boak' am-bava' iareoy. ¹⁹ Amy te am-bava' o soavalao naho amo ohi'eo ty haozara' iareo; fa hoe mereñe aman-doha'e, ty ohi' iareo le irezay ty fijoia' iareo.

²⁰ Mbe tsy nisoloho amo satan-taña' iareoo o sehanga' ondaty tsy nizamane' i angorosy rezaio; tsy nijihetse ami'ty filokolokoañe amo kokolampao naho amo samposampo volamena naho volafoty naho torisike naho vato vaho hataeo, ie tsy mahatrea naho tsy mahatsanoñe vaho tsy mahilala†; ²¹ vaho tsy nibaboha' iareo o fañhofan-dozaao ndra o famorehañe ndra o hakarapiloañe ndra o fampikamerañe. Fa amo andro' i fiarañanaña' i anjely faha-fitoio, ie vaho hitioke i antsivaiy, le ho heneke i tafatoñon' Añahare nitaroñe'e amo mpitoky mpitoro'eoy.‡

10

Ty Anjely naho ty Boke-peleke Kede ¹ Nitreako ka ty anjely fanalolahy nizatso boak' andindiñe ey, nisaron-drahoñe, naho añambone'e eo ty hàvañe, naho nanahake i àndroy ty vinta'e, vaho hoe bodan' afo o fandia'eo; ² nitintiñe boke-peleke kedekedeke nisokake am-pità'e. Natroa'e ambone' i riakey ty fandia'e havana, naho an-tane eo ty fandia'e havia, ³ vaho nipazak' am-piarañanañañe manahake ty fitroñan-diona. Ie nikoike le nivolañe ka ty feon-kotroke fito. ⁴ Aa naho nivolañe i àmpiñe fito rey, le ho nanokitse raho, fe tsinanoko ty fiarañanañañe boak' andindiñe ey nanao ty hoe: Liteo i vinola' i àmpiñe fito rey, le ko sokireñe. ⁵ Ie amy zay, nañonjom-pitàn-kavana mb' andindiñe ey* i anjely nitreako nijohañe ambone' i riakey naho an-taney, ⁶ nifanta amy velloñe nainai'e doniay†, amy namboatse o likerañe naho ze am' iareo ao

* **9:11** Apoliona, Abadona: Mpandrotsake † **9:20** Sab 115:4-7, 135:15-17, Dan 5:23 ‡ **9:21**

Nafindra boak' amy 10:7 * **10:5** Fot 14:22, Its 32:40 † **10:6** Dan 12:7

naho ty tane toy rekets' o ama'eo naho i riakey vaho ze ama'ey[‡], ty hoe: Tsy ho roñoñe ka ty ora! 7.

⁸ Le nisaontsy amako indraike i fiarañanañañe tsinanoko boak' andindiñey, ami'ty hoe: Akia, rambeso i boke-peleke misokak' am-pità' i anjely mijohañe an-driake ey naho an-taney. ⁹ Aa le niheo mb'amy anjely mb'eo naho le nivolañako, hitolora'e i boke kedey. Le hoe re tamako: Intoy, kamao[§]. Hampafaire'e ty fisafoa'o, f'ie ho mamy hoe tantele am-palie'o ao. ¹⁰ Rinambeko am-pità' i anjely i boke kedekedekey vaho nihaneko. Nireiko tave amy t'ie nimamy hoe tantele am-bavako ao*, f'ie nateleko le nafaitse ty troko. ¹¹ Le hoe ty nitsara'e: Tsy mete tsy mitoky indraike rehe añatrefa' ondatio naho fifeheañe naho fisaontsy vaho mpanjaka maro.

11

¹ Tinolotse bararata hoe kobay fanjehean-draho, vaho nisaontsieñe ty hoe: Miongaha, zeheo i kivohon' Añaharey naho i kitreliy vaho o mpitalaho aoo, ² fe apoho ty kiririsa' i anjombay, ko zehè'o fa natolotse amo kilakila ondatio. Ho lialiañe efa-polo ro' amby volañe i rova miavakey.

Ty Valolombeloñe Roe

³ Le ho toloraiko lily ty valolombeloko roe, hitoky arivo tsy roan-jato tsy enem-polo andro misikin-gony. ⁴ Ie i hatae oliva roe* naho i fitongoàn-jiro roe mijohañe añatrefa' i TALÈ' ty tane toy rey. ⁵ Naho eo ty te hijoy iareo, le miporoak' afo ty falie' iareo hamorototo o rafelahi'eo. Aa ndra iaia ty te hanjevoñe iareo le tsy mete tsy zay ty hampibanañañe aze. ⁶ Aman-dily hampikiteke i likerañey iareo tsy hahavia' ty orañe amo andro hitokia' iareoo; vaho aman-dily amo ranoo hañova aze ho lio, naho ty hampipaoke an-tane atoy ze fonga angorosy ndra mbia 'mbia satrie' iareo.

⁷ Ie heneke ty fitalilia' iareo, le hialia' i biby miakats' an-tsikeokeokey le handrebake naho hañè-doza am' iareo, ⁸ vaho hapok' an-dala' i rova jabajaba razañañe ty hoe Sodoma naho Egipte amy nipehañe i TALÈ' iareoy ty fañova' iareo. ⁹ Aa le handritse telo andro naho tampa'e ty ila' ondaty naho rofoko naho fameleke vaho fifeheañe hisamba i fañova' iareo reio ie hifoneñe tsy handenteke iareo an-kibory. ¹⁰ Le hitohàfa' ze fonga mpimoneñe an-tane atoy naho hifale vaho hifampitsaloke falalàñe amy te nisamporeraha' i mpitoky roe rey o mpimoneñe an-tane atoio.

¹¹ Ie ritse ty telo andro naho tampa'e, le nizilik' am' iareo ao ty Kofò-belon' Añahare le nitroatse am-pandia, vaho nitsipike ty anifañe ze nahaisake iareo. ¹² Nahajanjiñe ty fiarañanañañe nipazake boak' andindiñey ey i roroey nanao ty hoe am' iareo: Miambonea mb'etoy. Aa le nionjomb' andindimb'eo mb'amy rahoñey iareo am-pisamba' o rafelahi'eo. ¹³ Tamy oray avao ty fanginikinihañe jabajaba nampihotrake ty faha-folo' i rova. Ondaty fito-arivo ty nikoromak' amy fanginikinihañey le nangebahebake o ila'eo, nañomey engeñe an'Andrianañaharen-dikerañey.

¹⁴ Añe i hankañe faha-roey; Inao, fa ho tondroke ty faha-telo.

Ty Antsiva faha Fito

‡ 10:6 Neh 9:6; Avo 20:11, Sab 146:6, Ben 4:11 § 10:9 Iek 2:1-10, 3:1-27 * 10:10 Iek 3:3

* 11:4 Zek 4:3

¹⁵ Nitioke i anjely faha-fitoy le hoe ty fipoñam-piarañanañañe maro andindiñe ey:

Fa a' i Talèn-tikañey, toe i Noriza'ey
o fifehea' ty voatse toio henane zao,
ie ho fehe'e nainai'e donia†.

¹⁶ Aa le nibabok' an-daharañ' eo i androanavy roapolo-efats'amby mpiambesatse am-piambesam-pifehea' iareo añatrefan' Añahare rey, vaho nitalaho aman' Andrianañahare, ¹⁷ nisabo ti-hoe:

Mañandriañe Azo zahay,
ry TALÈ Andrianañahare,
Tsitongerèñe,
I eo, naho teo,
amy te rinambe'ò
o haozara'ò jabahinakeo
vaho fa mifehe.‡

¹⁸ Nidabadoa o kilakila ondatio;§

Fe tondroke ty haviñera'ò,
naho ty androm-pizakañe o nivilasio naho ty androm-panambezañe
o mpitoro'ò mitokio,
naho o noro'oo vaho
ze hene ondaty miasy ty tahina'ò,
ndra ty bey ndra ty kede—
vaho ty handrotsake
o mpandrotsa' ty tane toio.

¹⁹ Sinokak' amy zao i kivohon' Añahare andindiñey le tendrek' amy kibohotsey i vatam-pañina'ey, naho eo ty fibilobiloan-kelatse ampiparapapiahañe naho fikorokodoiñan-kotroke naho ty fanginikinihan-tane vaho ty fañavandrañan-gadaboñe.

12

Ty Rakemba naho i Fañaneñey

¹ Tendrek' andindiñe eñe amy zao ty viloñe jabajaba: ty rakemba misaroñe i àndroy, naho ambanem-pandia'eo i volañey vaho añambone'e eo ty sabaka amam-basiañe folo ro'amby. ² Nivesatse re le nikoiakoiak' ami'ty fanaintaiñam-pitsongoa'e vaho nañeñe te hisamake. ³ Le nisodehañe andindiñe eñe ty viloñe tovo'e: Inge ty fañaneñe mena ra'elahy, aman-doha fito naho tsifa folo* vaho sabakam-pifeheañe fito amy loha'e rey. ⁴ Piniopio' ty ohi'e ty fahatelo' o vasian-dikerañeo vaho nahiriri'e mb'an-tane atoy. Le nijagarodoñe aolo' i rakemba hisamakey i fañaneñey, hampibotseke i ana'ey vata'e toly. ⁵ Le nisamak' anadahy re‡, ty lahilahy hifehe ze hene tane an-kobay viñe‡; fe hinaoke mb'aman' Añahare naho mb'amy fiambesa'ey aña i Ana'ey. ⁶ Nibotatsake mb'ambabangoañe aña amy zao i rakembay mb'ami'ty toetse hinalankan' Añahare ho aze; le hatraheñe ao ampara' te ritse ty andro arivo-tsi-roanjato-tsi-enempolo.

⁷ Nipoak' amy zao ty hotakotak' andindiñe ey: nifandrapak' amy fañaneñey t'i Mikaele naho o anjeli'eo; namale amañ'aly ka i fañaneñey

† 11:15 Ben 12:10, Sab 2:8, 22:28 mbe mitohy ‡ 11:17 Tohi'e; Dan 2:44, 7:13-14, Oba 1:15-21,

Kag 2:22, Zek 14:9 § 11:18 Sab 2:1 * 12:3 Dan 7:7,8,20,24 † 12:5 Ies 26:17, 66:7; Mik 4:9-10

‡ 12:5 Sab 2:9

naho o anjeli'eo, ⁸ f'ie tsy nahagioke, mbore tsy nanjoañe toetse andindĩne ao. ⁹ Nahifik' ambane i fañaneñe jabajabay—i fañaneñe haehae atao: devoly naho mpañinjeý, ie mampandridrike ty voatse toy iaby. Rinoake mb'an-tane atoy re, le nindre siniots' ama'e o anjeli'eo. ¹⁰ Le tsinanoko ty fiarañanañañe mafe andindĩne ao nanao ty hoe:

Fa totsake henaneo ty fandrebahañe naho ty haozarañe

naho ty fifehean' Añaharen-tikañe§, vaho ty lili' i Noriza'ey.

Amy te navokovoko ambane

ty mpanisý o roahalalin-tikañe,

ie nanisia'e añatrefan'Añaharen-tika eo handro an-kaleñey,

¹¹ Rineba' iareo ami'ty lio' i Vik'añondriy

naho ami'ty tsaram-pitaroña' iareo;

tsy nikokoa' iareo ty fiai'iareo

ndra te niatre-kavilasy.

¹² Mirebeha arè ry likerañe naho o mpimoneñe am' iereoo!

Feh'ohatse an-tane atoy naho amy riakey,

fa nimb'ama' areo ao i mpañinjeý!

lifo-pifombo, amy te apota'e

te tomotse o andro'eo.

¹³ Ie niisa' i fañaneñey te tafa-toke an-tane, le nisamporerahe'e i rakemba nisamake i lahilahiy. ¹⁴ Fe tinolotse elatse roe boak' amy bantio ra'elahiy i rakembay, hitiliña'e hisitak' an-tarehe' i fañaneñey

mb' an-dratraratra aña mb'amy toe'e mb'eo; aña re ro hatraheñe taoñe

raike naho taoñe roe vaho vaki-taoñe*.

¹⁵ Le nafotroa' i fañaneñey ty rano boak' amy montsili'ey hoe sorotombake hañoridaña i rakembay hasio'e amy fisorotombahañey. ¹⁶ Fe nañolotse i rakembay ty tane toy

naho sinoka' i taney ty vava'e niteleñe i saka nafotroa' i fañaneñey hirik'am-bava'ey. ¹⁷ Akore ty fidabadoa' i fañaneñey amy rakembay,

kanao nionjoñe amy zao re hialy amo ana'e sisao—o mañambeñe o lilin' Añahareo naho mitambozõtse ty taro' IESOA Norizañey. ¹⁸ Le

nijagaroðe amy faseñe añ'olon-driakey re.

13

Ty Biby boak'An-Driak' ao

¹ Treako amy zao ty biby nitroatse boak'an-driak' ao, aman-tsifa folo naho loha fito, naho nisampe amy tsifa'e rey ty sabakan'enge folo, vaho

ninday añaran-kateraterañe i loha'e rey. ² Nanahake ty farasy i biby nanteakoy, naho hoe aman-tombom-bera vaho hoe vavan-diona ty vava'e.

Natolo' i fañaneñey aze ty haozara'e naho ty fiambesam-pifehea'e vaho ty lily mitiototse, ³ le hoe pinaratsake ty loha'e raike ho naha-valaenkañe

aze, fe nijangañe i fere ho nahafatey, vaho fonga nañorike i bibiy andàtsa ty voatse toy, ⁴ nitalaho amy fañaneñe nañomey lily i bibiy, mbore

niambane amy bibiy le nanao ty hoe: Ia ty mañirinkiriñe i bibiy? Ia ty hahafialy ama'e?

⁵ Nomeam-bava re hivolambolañe firengeañe naho titse, vaho nomeandily hifehea'e volañe efa-polo-ro'ambay; ⁶ aa le sinoka'e ty montsili'e

niteratera an' Andrianañahare, nañinje ty tahina'e naho i kivoho'ey vaho o mpimoneñe andindiñeo. ⁷ Natolots'aze ty hialy amo noro'eo naho handrebake, naho ty lily hifehea'e ze hene foko naho ondaty naho fameleke vaho fifelehañe. ⁸ Hene hiambane amy bibiy ze mpimoneñe an-tane atoy, ze tsy misokitse amy boken-kavelo' i Vik' añondry vinono am-pifotora' ty voatse toiy i tahina'ey. ⁹ Ze aman-dravembia, mijanjiña:

¹⁰ Ze hasese an-drohy
le mb'am-bahorañe aña ty haneseañe aze,
ze ho vonoe' ty fibara,
le am-pibara ty hampivetrahañe aze*.
Inao ty fahaliñisañe
naho ty fatokisa' o noro'eo.

Ty Biby Boak'an-Tane ao

¹¹ Naheoko te indroke ty biby tovo'e nidagaritse boak' an-tane ao, aman-tsifa roe hoe añondry f'ie nivolañe hoe fañaneñe. ¹² Toloñe'e iaby o lili' i biby valoha'e añatrefa'eio; fonga ampitalahoe'e amy biby valoha'e nanam-père ho nahafate nimelañey ty tane toy naho o mpimoneñe ama'eo. ¹³ Le anoa'e viloñe jabajaba, ie mampanjotso afo boak' andindiñe ey pak'an-tane atoy añ'atrefa' ondatio; ¹⁴ le fitahe'e o mpimoneñe an-tane atoio amo viloñe natolots' aze hanoe'e añatrefa' i bibiy, hanjizy o mpimoneñe an-tane atoio handranjy ty sare' i biby amam-perem-pibara nibodan-ko veloñey. ¹⁵ Le nitoloran-dily hampikofòke ty sare' i bibiy, hampivolañe i sarem-bibiy vaho hañohofa'e loza amy ze fonga mifoneñe tsy hiambane amy sarem-bibiy. ¹⁶ Le hene ampitombohe'e viloñe ampitan-kavana'e eo ndra an-dahara'e eo ty kede naho ty bey, o mpañalealeo naho o rarakeo, o fokonontsoao vaho ondevoo, ¹⁷ tsy hahavily ndra hahaletake naho tsy ama'e i viloñey, ndra ty añara' i bibiy, ndra ty ia' i añara'ey. ¹⁸ Inao ty hihitse. Soa re te hamolily ty ia' i bibiy ty mahilala, amy t'ie ty ia' ondaty, toe Enen-jato-tsi-enem-polo-eneñ' amby i ia'ey.

14

I Añondry naho i 144.000 rey

¹ Le naheoko te indroy i Vik' añondry mijohañe am-bohi' i Tsione ey, vaho ama'e i rai-hetse-tsi-efats' ale-tsi-efats' arivo minday i tahina'ey naho i tahinan-dRae'ey an-dahara'e rey. ² Le tsinanoko boak' andindiñe aña ty feo hoe fitroñan-drano maro, naho ty fivolan-kotroke mikorokodoiñe, vaho hoe feom-pititike mititike o marovani' iareoo ka i feo tsinanokoy; ³ le nitakasie' iereo sabo vao añatrefa' i fiambesam-pifeheañey naho añatrefa' i raha veloñe efatse rey naho i androanavy rey, vaho tsy eo ty nahafianatse i saboy naho tsy i rai-hetse-tsi-efats' ale-tsi-efats' arivo vinili-añe an-tane atoy rey. ⁴ Tsy nandeo-batañe ami'ty ampela irezay, fa hahiringiri'e. Mañorike i Vik' añondry iereo ndra aia aia ty ombà'e, ie jinebañe am'ondatio ho loha-voa aman' Añahare naho ho amy Vik' añondry. ⁵ Ie tsy nahaoniñam-bande am-palie, vaho tsy aman-kila.

Ty Anjely Telo

* **13:10** Iir 15:2, 43:11; Fot 9:6; Dan 7:1-28 = Ben 13:1-13

⁶ Nitreako amy zao ty anjely tovo'e nitiliñe an-teñateñan-dikerañe eñe minday i talili-soa tsy modoy, hitsey amo mpimoneñe an-tane atoio naho amy ze kila fifeheañe naho foko naho fameleke vaho ondaty, ⁷ le hoe re am-piarañanañañe mafe, Mañeveña aman' Añahare vaho toloro engeñe, amy te tsatoke ty oram-pizakà'e. Mitalahoa amy namboatse i likerañey naho ty tane toy naho i riakey vaho o rano midoandoañeoy.*

⁸ Nanonjohy i anjeliy ty faharoo, nanao ty hoe: Rotsake! Rotsake i Babolone† foloaingitrokey, i nampinoñe o kilakila' ndatio ami' ty divain-kadraon-kakarapiloa'ey.

⁹ Nanonjohy iareo ty anjely tovo'e, ty fahatelo, nipoña-peo ami'ty hoe: Ndra ia ia mitalaho amy bibiy naho amy sare'ey vaho mandrambe viloñe ke an-kandri'e he an-tañã'e eo, ¹⁰ le ie ka ty hinoñe ty divaim-pifombon' Añahare an-keri'e do'e amy fitovin-kaviñera'ey vaho ho samporeraheñe añ' afo aman-tsolifara añañtrefa' o anjely masiñeo naho aolo' i Vik' añaondriy. ¹¹ Le hionjoñe nainai'e kitro katroke ty hatoe' i fampisoañañ' iareoy; tsy ho amam-pitofañe ndra handro ndra haleñe o mitalaho amy bibiy naho amy sare'eio, vaho ze mandrambe i vilo' i añara'eiy. ¹² Inay ty hifeaha' o noro'e ‡ am-patokisa' IESOÀ; ie mpañambeñe o lilin' Añahareo

¹³ Le tsinanoko boak' andindiñe ey ty fiarañanañañe nanao ty hoe: Sokiro: Haha ze vilasy mivetrak' amy TALÈ ao henane zao. Eka! hoe i Arofoy, hitofa amo fitoloña'eo iereo, amy te mañorike iareo o fitoloña' iareoo.

Ty Fanatahañe ¹⁴ Nañente raho le indroke ty rahoñe foty, naho niambesatse amy rahoñey ty manahake i Ana' Ondatiy§, añambone'e eo ty sabakam-bolonahetse volamena, vaho am-pità'e eo ty fanatahañe masioñe. ¹⁵ Niavotse i kibohotsey ty anjely raike nikoike am-peo mafe amy niambesatse amy rahoñey, ty hoe: Mamatsiha amo fanataha'oo vaho manataha fa tondroke ty sam-panatahañe, amy t'ie matoe, veka'e ho tataheñe ty voka' ty tane toy. ¹⁶ Aa le nafatsi' i niambesatse amy rahoñey mb'an-tane atoy i fanataha'ey le tinatake ty tane toy.

¹⁷ Niavotse i kibohotse andindiñe eñey ty anjely tovo'e ninday fanatahañe masioñe ka. ¹⁸ Niakatse boak'amy kitreliy ka ty anjely nanandily ami'ty afo, le kinanji'e am-piarañanañañe mafe i amam-panatahañe masioñey, ty hoe: Mamatsiha amo fanataha'oo masioñeo vaho atontono o voaloboke mirokoroko am-bahe' ty tane toio, fa ginoko o valobo'eo. ¹⁹ Aa le navio' i anjeliy mb' an-tane atoy i fanataha'ey le natonto'e o am-bahe' ty tane toio vaho nafetsa'e amy fipiritan-divain-kaviñeran' Añahare jabajabay. ²⁰ Le linialia alafen-drova ao i fipiritan-divaiy vaho nidoandoañe boak' amy fipiritan-divaiy ty lio nahafionjoñe pak' andaboridi' o soavalao sikal' ami'ty arivo-tsi-enen-jato stadione* añe.

†

* **14:7** Avo 20:11, 31:13,17 Viloñe † **14:8** Ies 21:9, Oni: Iir 51:8 ‡ **14:12** Ben 12:17 § **14:14** Dan 7:14 * **14:20** Henteo amy Jaona no. 6 eo † **14:20** Nafindra amy toko'e itoboha'e, aolo' i 17 eo ty 14.

15

¹ Le naheoko andindiñe ey ty viloñe tovo'e, ra'elahy naho napañeveñe: ty anjely fito minday ty feh' ohatse fito honka'e, ie ro mahaheneke ty haviñeran' Añahare.

² Le nitreako ty raha hoe riake fitaratse miharo afo, le niriñariña amy riake fitaratsey o naharebake i bibiy naho i sare'ey vaho ty ia' i añara'eio, mitañe o marovanin' Añahareo, ³ misabo i sabo' i Mosè mpitoron' Añaharey naho ty sabo' i Vik' añondriy ami'ty hoe:

Foloaingitroke naho mahalatsa o sata'oo
ry TALÈ Andrianañahare, Tsitongerène.
To naho mahity o lala'oo,
ry Mpanjaka' o noro'oo.

⁴ Ia ty tsy hañeveñe ama'o, ry TALÈ,
naho hibango ty tahina'o?
Amy te Ihe avao ro masiñe. Le homb'ama'o mb'eo ze hene
fifeheañe hitalaho añatrefa'o eo,
fa midodea o havantaña'oo*.

Ty Anjely Fito Minday Feh'Ohatse Fito

⁵ Ie aña le naheoko te nisokafeñe i kivoho an-kiboho' i Taroñe andindiñey. ⁶ Niakatse i anjombay amy zao i anjely fito ninday feh' ohatse fito rey; misaroñe leny mikotritriake, miloeloe naho nidian-tsikim-bolamena añ'araña, ⁷ vaho natolo' ty raik' amy raha velloñe efatse rey amy anjely fito rey ty finga volamena fito pea' ty haviñera' i Andrianañahare velloñe nainai'e doniay. ⁸ Le nampoe' ty hatoe' i engen' Añaharey naho i haozara'ey i kibohotsey, vaho tsy eo ty nahafizilik' amy kibohotsey ampara' te niheneke i feh' ohatse fito' i anjely fito reiy.

16

Ty Fitovin-kaviñeran'Añahare

¹ Le tsinanoko ty fiarañanañañe mafe boak' amy kibohotsey nanao ty hoe amy anjely fito rey: Akia, adoaña amy taney i finga mitañe ty haviñeran' Añahare fito rey. ² Aa le nimb'eo i anjely valoha'ey, nandoveve i finga'ey an-tane atoy, vaho nifetsake am'ondatio ty bae mangirifiry, mamolevole ze ninday ty vilo' i bibiy naho nitalaho amy sare'ey. ³ Nañiliñe i finga'ey amy riakey ty anjely faharoe le niova ho lio, hoe lion-dolo, vaho fonga nizamañe ze raha velloñe an-driak' ao. ⁴ Nampidoàla i finga'ey amo sakao naho amo rano manganahanao ty anjely fahatelo, vaho nivalike ho lio irezay. ⁵ Le tsinanoko i anjeli' o ranooy nanao ty hoe:

Vantan-dRehe, ry eo naho teo,

Ry Masiñey ami'ty fizakà'o

o raha rezao, ⁶ fa nampiorih'e iereo ty lio' o noro'oo naho o mpitokio,
vaho nanjotsoa'o lio hinome' iereo

fa zay ty mañeva. ⁷ Le inay boak'amy kitreliy ty hoe:

Eka, ry TALÈ Andrianañahare,

Tsitongerèney, vantañe naho to o fizakà'oo. ⁸ Nadoveve' i anjely fah' efatsey amy àndroy i finga'ey, le nitoloran-dily hanodotse ondatio añ'afo. ⁹ Sinòda' ty hatrovohañe ondatio fe hinotohoto' iereo ty tahinan' Añahare aman-dily amy feh' ohatse rey; mbore tsy

* 15:4 Iir 10:6-7, 86:9

nisoloho hitolora' iareo engeñe. ¹⁰ Nadoa' i anjely faha limey ami'ty fitoboha' i bibiy i finga'ey, le najoroboñe an-kamoromoroñañe ao i fifehea'ey, ie nihota-lela an-kaloviloviañe, ¹¹ vaho namatse an' Andrianañaharen-dikerañe ty amy fangirifiria' iareo naho o baeo, f'ie tsy nisoloho amo sata'eo ¹² Nadoandoa' i anjely fah' eneñey amy saka jabajaba Eofratay i finga'ey, le nimaiheñe o rano'eo hañajariañe lalañe homba' o mpanjaka boak' am-panjiraha' i àndroy aña. ¹³ Le nitreako niboak' am-bava' i fañaneñey naho am-bava' i bibiy vaho am-bava' i mpitoky sare'ey ao ty fañahy raty telo hoe sahoñe, ¹⁴ fañahin-kokolampa mpanao viloñe tsitantane; mionjoñe mb' amo mpanjaka' ty tane-bey toio iereo, hanontoñe iareo hialy amy andro jabajaban' Añahare Tsitongerèñey. ¹⁵ *.
¹⁶ Le natonto' iareo an-tane atao an-tsaontsy Hebreo ty hoe: Har'magedoñe† eo. ¹⁷ Naili' i faha-fitoy amo tiokeo i finga'ey, le niboak'an-kibohotse ao ty fiarañanañañe mafe hirik'amy fiambesatsey nipazake ty hoe: Fonitse zay! ¹⁸ le inay ty fibilobilon-kelatse naho feo naho fikorokodoñan-kotroke, vaho ty fanginikinihan-tane jabajaba naho ra'elahy kanao tsy teo ty nanahak' aze boak' am-pifotora' ondaty an-tane atoy. ¹⁹ Nivaki-telo i rova ra'elahy, naho nirotsake o rova' o fifeheaño, naho nitiahieñe añatrefan' Añahare i Babolone Jabajabay hanjotsoa'e ty fitovy pea' i divain-kalevevean-kaviñera'ey. ²⁰ Songa nirimatse aña o tokonoseo naho tsy nioniña ka o vohitseo. ²¹ Le nihorodoboake boak' andindiña ey ty havandra gadaboñe sindre talenta raiké nilantsidantsiña am'ondatio, kanao namatse an' Andrianañahare ty amy hankànkavandray ondatio ami'ty halosora' i feh' ohatsey.

17

Ty Rakemba Miningitse ami'ty Biby

¹ Nomb' amako mb'eo ty raik' amy anjely fito amam-pinga fito rey nanao ty hoe: Mb' etoaña, hitoroako ty zaka hifetsak' amy tsimiriraña folo-ay mitobok' amo rano marooy, ² i nanao' o mpanjaka' ty tane toio hakarapiloaña naho nahamamo o mpimone' ty tane toio amy divain-kakarapiloa'ey*. ³ Le nindese' i anjely añ' arofo mb'an-dratraratra aña raho. Le nitreako ty rakemba niningitse ami'ty biby mena mañabasà, àtseke ty añaram-piterateraña, aman-doha fito naho tsifa folo. ⁴ Nisaroña lamba malò-mavo naho mena mañabarà i rakembay vaho nihamineña volamena naho vatosa naho hange, vaho an-taña'e ao ty fitovy volamena pea hativaña milaro ty haleoran-katsimirira'e†. ⁵ Nipatereña am-pelahandri'e eo ty añaraña, toe tafatoño:
 Babolone Jabajaba, Renen-Tsimiriraña naho o raha tiva' ty tane toio. ⁶ Le naheoko i rakembay te jike ami'ty lio' o noro'eo naho ami'ty lio' o ninday ty taro' IESOÀO, aa ie nisambaeko, le niloho latsa. ⁷ Le hoe i anjely tamako: Inoñ' o ilatsà'oo? Hatoroko azo ty raha mietak' amy rakembay naho ty amy biby aman-doha fito naho tsifa folo minday

* **16:15** Nampolieña amy 3:3 ao toy. † **16:16** Vohi-pizamanaña; ty nandreketà' i Debora i Sisera naho i valobohò'ey * **17:2** Iir 51:7 † **17:4** Iek 23:33

azey. ⁸ I biby nitrea'oy le teo, fa tsy eo, vaho fa hiakatse boak' an-tsikeokeok' ao mb' am-pirotsaha'e mb'eo. Hahalatsa o mpimoneñe an-tane atoy tsy pinatetse amy boken-kaveloñe tam-pifotora' ty voatse toio, †'ie hahaisake i biby teo naho tsy eo vaho mbe ho aviy. ⁹ Inao ty itsakorañe an-kihitse: I loha fito rey ro vohitse fito § iambesara' i rakembay, ¹⁰ naho mpanjaka fito, fa nihotrake ty lime, eo ty raike, mbe tsy niavy ty raike; fa ie avy, le tsy mahay tsy ho eo betebeteke. ¹¹ I biby teo, fa tsy eoy; ie ty mpanjaka faha valo, mireketse amy fito rey, vaho mb'am-pirotsahañe ao. ¹² I tsifa folo niisa'o rey, le mpanjaka folo mboe tsy nandrambe fifeheañe, f'ie mahazo lily ho mpanjaka mindre amy bibiy ora raike. ¹³ Raike ty firefea' iareo vaho hatolo' iareo amy bibiy ty haozarañe naho ty lili' iareo. ¹⁴ Hialy amy Vik' añondriy iareo, fa ho rebahe' i Vik' añondriy, amy te le ro Talèn-drotompo* naho Mpifehem-panjaka, le kinanjy naho jinoboñe vaho migahiñe o mpiama'eo. ¹⁵ Le hoe re tamako: O rano niisa'o itoboha' i tsimirirañeio, le ondaty naho valobohòke naho fifeheañe vaho fameleke. ¹⁶ Le i tsifa folo niisa'o amy bibiy rey ro halaiñe i tsimirirañey, hampidoñ' aze ho vahiny naho miboridañe; habotse' iereo ty nofo'e vaho hamorototo aze añ'afo. ¹⁷ Fa nentoen' Añahare añ' arofo' iareo ty hañeneke i satri'ey, naho hitrao-drehake vaho hanolotse ty fifehea' iareo amy bibiy ampara' te heneke o saontsin' Añahareo. ¹⁸ I rakemba niisa'oy, le i rova jabajaba mifehe o mpanjaka' ty tane toio.

18

Ty Firotsaha'i Babolone

¹ Añe zay le nahatrea anjely tovo'e nizotso boak' andindiñe añe amandily ra'elahy vaho nihazavae' ty enge'e ty tane toy. ² Le nikohe'e ampiarañanañe mafe ty hoe:

Rotsake! Rotsake t'i Babolone Jabajaba*!

ie fa akiban-kokolampa henaneo, naho

lakato' ze fonga anga-draty, vaho

zoho' ze hene voroñe maleotse naho mampangorý. ³ Fa hene ninoñe amy divain-kadraon-

kakarapiloo'ey ze kilakila ondaty.

naho fonga niolots' ama'e

o mpanjaka' ty tane toio,

vaho nitampe-draha irieñe

o mpanao balibali' ty tane toio

amy halosoran-katea-mena'ey. ⁴ Tsinanoko ka ty fiarañanañe boak' andindiñe ey nanao ty hoe:

Miangà ama'e ry ondatiko, tsy

hitraok' amo hakeo'eo,

naho tsy handrambe o angorosi'eo†; ⁵ fa mitoabotse pak'andindiñe ey o

tahi'eo vaho tiahin' Añahare o sata-rati'eo. ⁶ Ondroho ama'e mira

ami'ty natolo'e;

le avaho ama'e in-droe' o fitoloña'eo;

‡ 17:8 Dan 12:1 § 17:9 amam-bohitse fito: Roma

* 17:14 Its 10:17

* 18:2 Ies 21:9

† 18:4 Iir 51:6, 9, 45; Iir 50:8, 13, 28

vaho trobotrobò in-droe
i fitovy nilaroe'ey. ⁷ Ampanahafo ami'ty nienge'e naho ty
fierañerañan-tro niaña'e,
ty samporerahañe naho anahelo
hatolotse aze.

Inao ty fisengean-tro'e :

Miambesatse raho
fa mpanjaka-rakemba,
Tsy vantotse,

vaho tsy hahatrea fioremeñañe. ⁸ Aa le hivovo ama'e añ' andro raike o
hankà'eo: ty angorosy, ty hòntoke, vaho ty kerè,

le ho hotomomohe' ty afo;

amy te maozatse i TALÈ Andrianañahare

mizaka azey. ⁹ Ie isa' o mpanjaka' ty tane toio, ie nifandia-tihy ama'e
naho ni-mpitraok' amy fiagaregaña'ey, ty hatoe' i fanodorañ' azey,
le hangololoike ty tañy naho handala, ¹⁰ hizorazora eroan-koe am-
pirevendreveñañe i sarerahañ' aze, hanao ty hoe:

Hoy hoy abey, Ry rova jabajaba! I Babolone rovan-kaozarañey!

le ora raik' avao te pok'eo ty fizakañ'azo. ¹¹ Mirovetse naho mandala aze
o mpampibalibali' ty tane toio, amy te tsy eo ka ty hikalo o kilanka'
iareoo: ¹² entañe volamena naho volafoty naho vatsoa naho hange,
le leny marerara naho malo-mavo, le lande naho mena mañabarà,
naho ze karazan-katae malàñe, naho ze fanake aman-tusifan-drimo‡,
naho ze fanake aman-katae sarotse, le torisike naho viñe naho vato
sanga; ¹³ le kanely§ naho fampafiriañe naho soli-pañosorañe naho
rame le divay naho solik' oliva, le mona'e naho vare-bolè le añombe
naho añondry; le soavala naho sarete le ondevo vaho fi'ai' ondaty.
¹⁴ Nisitak' azo o voka-tsoa nirien-tro'oo, naho nihànkañe ama'o, tsy
ho isa'o ka ze atao tave naho o raha fiain-taneo. ¹⁵ Hañarafiake eñe
o nanao balibalike amy raha rezaio, o nimpañaleale ty ama'eo, am-
pirevendreveñañe amy halovilovia'ey, le hangoihoy ty rovetse vaho
handala ¹⁶ ty hoe:

Hoy! Hoy! i rova ni-ra'elahiy,
nisaron-deny marerara naho malo-mavo

naho mena mañabarañe,
vaho niragorago volamena

naho vatsoa vaho hange! ¹⁷ fa ora raik' avao ty nahakafoake
o vara beio!

Nitrobàke eñe ze fonga mpinjon-dakañe naho ze hene mpañavelo an-
tsambo naho o mpiandriakeo naho ze fonga mitoloñe amy riakey, ¹⁸ songa
nipazapazake ty hoe t'ie nanjò ty hatoe' i sinodotsey:

Aia ka ty hañirinkiriñe i rova jabajaba zay? ¹⁹ le nampibobò deboke
añambone'e, naho nangoihoy ty rovetse vaho nitoreo ty hoe:

Hoy! Hoy, I rova foloaingitrokey!

ze nampañaleale ze nanan-tsambo

an-driak' aña añamy vara'ey!

amy te ora raik' avao

ty nampikoahañ' aze! ²⁰ Irebeho ry likerañeo!

naho ry noro'e naho Firàheñe

‡ 18:12 toe tsifa' ty elefanta (biby jabajaba) § 18:13 kanely: holi-katae mañitse fampifiriañe

vaho mpitokio!

Inahareo ro nizakàn' Añahare aze. ²¹ Ie amy zao, rinambe' ty anjely fanalolahy ty vato bey hoe vato-fandisanañe jabajaba, le navoko-voko'e an-driake eñe nanao ty hoe:

Zay ro handretsahañe i Babolone

rova jabajabay ambane tsy ho oniñe ka. ²² Le tsy ho janjiñeñe ama' o ao ka

ty feo' o mpititike marovanio,

naho o sairio,

naho o mpitioke soly naho antsivao,

naho tsy ho trea ama' o ka

ze mpitsene an-satam-pitàñ'inoñ'inoñe,

vaho tsy ho janjiñeñe ama' o ao ka

ty fikosaokosaom-bato fandisañe. ²³ le tsy hiiloilo ama' o ao ka

ty hazavàm-pailo,

mbore tsy ho janjiñeñe ama' o ao ka

ty fifañoðahohà' i engavaoy

naho i mañengay;

ni-fanalolahy an-tane-bey atoy

o mpanao balibalik' ama' oo,

amy te nampikalitahe' o famoreha' oo

o fifeheañe,

²⁴ naho ama' e ao ty nahatendrehañe

ty lio' o mpitokio naho o noro' eo,

vaho ze hene vinono an-tane atoy*.

19

Haleloia

¹ Añe irezay le tsinanoko ty fipoñafam-peom-balobohòke andindiñe ao, nirihoñe ty hoe:

Haleloia*!

Fandrombahañe naho enge,

naho haozarañe

ho an'Andrianañaharen-tikañe ² amy te mahity naho vantañe o fizakà' eo†,

le fa nafà' e i tsimirirañe jabajaba

nandeotse ty tane toy

amo hakarapiloa' eoy

vaho navale' e ama' e

ty lio' o mpitoro' eo‡. ³ Nindrai' iereo ty hoe:

Halelo-Ia!

Hihobobòke nainai' e donia o hatoe' eo. ⁴ Songa nibaboke naho ni-

talaho aman' Andrianañahare mpiambesatse amy fiambesa' ey i

androanavy roapolo-efats' amby rey naho i raha veloñe efatse rey,

nanao ty hoe:

Amena, Haleloia! ⁵ Le niboak' amy fiambesatsey ty fiarañanañañe nanao ty hoe:

Rengeo t' i Andrianañaharen-tikañe

ry mpitoro' e iabio, naho o mañeveñe ama' eo, ndra ty kede ndra ty bey!§

⁶ Tsinanoko amy zao ty nanahake feom-balobohòke, nanahake ty

* **18:24** Mat 23:30, Lke 11:50

* **19:1** Heb: aleloia: jejà t'IEHOVÀ

† **19:2** Sab 19:9

‡ **19:2** Its

§ **19:5** Sab 115:13

fitroña' ty rano misorotombake naho nanahake ty fiparapapiahan' àmpañe ra'elaha, nanao ty hoe:

Haleloia! Fa mifehe t'i TALÈ

Andrianañahare, Tsitongerèñe. ⁷ Antao hifale naho hirebeke vaho hanolots' engeñe ama'e!

Fa tsatoke ty enga-vao' i Vik'añondriy,*

vaho fa nihamiñe i enga-vao'ey,† ⁸ le natolotse aze ty hiombea'e leny marerarerera mikinokinoke mitoratsike.

Toe o satan-kavañona' o noro'eo i leny marerareray.‡ ⁹ Le hoe re tamako: Patero: Haha o ambarañe ho mb'amy sabadidam-panambalia' i Vik' añondrii! Le hoe re amako: Tsara ton' Añahare zay. ¹⁰ Le nibabok' am-pandia'eo raho niambane. Fe hoe re: Mitaoa! Mpitrao-pitoroñe ama'o naho amo longo'o mitañe ty taro' IESOÀO raho. Mitalahoa aman' Añahare! Amy te arofom-pitokiañe ty fitaroñañe IESOÀ.

Ty Mpiningitse Soavala Foty ¹¹ Le naheoko te nisokake i likerañey naho niheo mb'etoa ty soavala foty, naho kanjiefne ty hoe Migahiñe naho To i mpiningitse ama'ey naho an-kavantañañe ty fizaka'e vaho falia'e§. ¹² Hoe afo misotratrake o fihaino'eo, naho sabakam-bolonahetse maro ty añambone'e eo. Sinokitse ama'e ty tahinañe tsy fohi' ondaty naho tsy ie*. ¹³ Misikin-damba mireparepa nalipotse an-dio re, le atao Tsaran' Añahare i tahina'ey†. ¹⁴ Nañorik' aze an-tsoavala foty o lahin-defon-dikerañeo nisaron-deny marerarerera mitoratsike mikinokinoke.‡ ¹⁵ Miakats'am-palie'e ty fibara masioñe§ hañatsake o kilakila ondatio, le ho fehè'e an-kobay viñe.*

naho ie ty mandialia ty fipiritan-divaim-piforoforon-kaviñeran' Añahare, Tsitongerèñey. ¹⁶ Misokitse an-tsaro'e eo naho am-pe'e eo ty hoe: Mpanjakam-panjaka naho Talèn-talè.

Ierosaleme Vao Ikz 48.30-35 ¹⁷ Le naheoko ty anjely nijohañe amy àndroy nikoike am-piarañanañañe mafe amy ze hene voroñe mitiliñe an-teñanteñan-dikerañe ty hoe: Mb' etoy, mitontona amy sabadidake jabajaban' Añaharey, ¹⁸ hitimpoñe ty nofom-panjaka, naho ty nofo' o mpifehen-dahin-defoñeo naho ty nofo' o fanalolahio naho ty nofon-tsoavala naho o mpiningitse ama'eo naho ty nofo' ze hene ondaty, ty ondevo naho ty midada, ty kede vaho ty bey.† ¹⁹ Le nitreako te nifanontoñe hialy amy miningitse soavalay naho amy firimboña'ey i bibiy naho o mpanjaka' ty tane toio naho o fifañosoña' iareoo. ²⁰ Le tsinepake i bibiy naho nindre ama'e i mpitoky sare'e nanao viloñe tsitantane añatrefa'e naho nomañahy o nandrambe ty vilo' i bibiy vaho nitalaho amy sare' eiyo. Navokovoko veloñe amy antara mirebareba afo manodotse solifaray ao ie roe, ²¹ le vinono amy fibara miakatse am-palie' i mpiningitse soavalaiy o ila'eo, vaho nahaetsake o voroñe iabio ty nofo' iareo.

20

Arivo Taoñe

* **19:7** Mat 22:1-12 Toe an-Tane † **19:7** Ies 61:10 ‡ **19:8** Mat 22:11-14 § **19:11** Top 10:42

* **19:12** Ben 2:17 † **19:13** Jao 1:1, 14 ‡ **19:14** Ben 19:7 8 § **19:15** Ies 49:2 * **19:15** Sab 2:9 † **19:18** Isa 56:9; Eze 39:4; Mat 24:28; Lke 17:37

1 Le naheoko ty anjely nizotso boak' andindiñe ey nitañe ty lahindakilen-tsikeokeoke naho am-pità'e ty silisily jabajaba. 2 Tsinepa'e i fañaneñey, i mereñe jabajaba haehaey, i atao devoly naho mpañinjeý, vaho rinohi'e arivo taoñe. 3 Najorobo'e an-tsikeokeok' ao re le vinarindri'e naho vinoli-tombohe'e, tsy hamañahy o kilakila ondatio ampara' te heneke i arivo taoñey. Ie aña le tsy mahay tsy hahañe betebeke. 4 Le nahatrea fiambesatse maro* raho, naho niambesarañe, vaho nomean-dily hizaka; nitreako ka ty arofo' o kinitisike ty amy fitaliliañe IESOÀ naho i tsaran' Añahareio, ie tsy nitalaho amy bibiy ndra amy sare'ey vaho tsy nandrambe i vilo'ey an-dahara'e ndra am-pità'e, le nibodan-ko veloñe vaho niharo nifehe amy Norizañey arivo taoñe. 5 (Fe tsy nitroatse ho veloñe hey o nivilasy ila'eo naho tsy nipeake i arivo taoñey.) Ie ty fivañonan-ko veloñe valoha'e. 6 Haha naho masiñe ze aman' anjara amy fivañonan-ko veloñe valoha'ey, toe tsy anaña' i havilasy faharoey lily, fa ho mpisoron' Añahare naho i Norizañey, hitrao-pifehe ama'e arivo taoñe.

Hankà' i mpañinjeý

7 Ie modo i arivo taoñe zay, le ho hahañe boak'an-drohy ao i mpañinjeý 8 vaho hiakatse hamañahy ze fifeheañe an-joro-efa' ty tane toy—i Goga naho i Magoga†—hanontona'e hialy. Mira amo faseñe añ'olon-driakeo ty ia'iareo. 9 Nionjoñe mb'ambone' ty treha' i Taney iereo nañarikoboñe ty tobe' o noro'eo naho i rova kokoañey. Fe nidoiñe boak' andindiñe ey ty afo nampibotseke iareo. 10 Le navokovoko amy antara-afó aman-tsolifaray i mpañinje namañahy iareoy, hatraoke amy bibiy naho i mpitoky sare'eiy, vaho halovilovy handro an-kaleñe nainai'e kitro-katroke.

Fizakañe o Nihomakeo

11 Le nahatrea fiambesam-pifeheañe foty jabajaba naho i Mpiambesatse ama'ey raho. Nibotatsake nisitak' i lahara'ey ty tane toy naho i likerañey, ie tsy nanjoañe toetse ka. 12 Le nahatrea o nikoromakeo, ty bey naho ty kede, nizorazora añatrefa' i fiambesatsey, vaho sinokake o bokeo; sinokake ka ty boke raike, i boken-kaveloñey, vaho zinaka ty amo sinokitse amo bokeo ty amo sata'eo o nivilasio.

13 Nafoe' i riakey o vilasy ama'eo, le naloa' i Havilasy naho i Tsikeokeokeoy o vilasy am'iereoo, vaho zinaka, songa ty amo fitoloña'eo. 14 Navokovoko amy antara afoy ao ty Havilasy naho i Tsikeokeokeoy. Ie i havilasy faharoey‡: i antara-afoy. 15 Le nafetsak' amy antara afoy ze tsy nioniñe sinokitse amy boken-kaveloñey ao.

21

1 Le nahatrea likerañe vao naho tane vao* raho, fa songa nimosaoñe aña i likerañe valoha'ey naho ty tane valoha'e toy, ie tsy aman-driake. 2 Le nahatrea i Rova Miavakey, Ierosaleme vao, nizotso hirik' andindiñe aña boak' aman' Añahare, hinalankañe hoe enga vao soa hamiñe, ho a i vali'ey. 3 Le tsinanoko ty fiarañanañañe mafe boak' amy fiambesatsey nanao ty hoe: Ingo te am'ondatio ty kivohon' Añahare, ie hitrao-pimoneñe am' iereo; ho ondati'e iereo naho ho am' iareo ao t'i Andrianañahare ho Andrianañahare' iareo‡, 4 naho ho faopaohe'e am-pihaino' iareo ze atao

* 20:4 Ben 19:14 † 20:8 Iek 38:2 ‡ 20:14 Ben 2:11, 20:6, 21:8 * 21:1 Ies 65:17, Oni: Ies 66:22; Iir 31:33, Iek 37:27, Fi 6:18 † 21:3 Sor 26:11-12; Oni: Ies 7:14, 8:8,10, Iir 31:33, Iek 37:27, Fi II 6:18

ranomaso, naho tsy ho aman-kavilasy ka, ndra fandalañe, ndra firovetañe ndra fangirifirianañe, fa nimosaoñe aña o raha taoloo.

⁵ Le hoe i Mpiambesatse amy fiambesatsey: Heheke, kila vaoeko. Hoe ka re: Patero, fa añañe naho to o tsara zao. ⁶ Le hoe re tamako: Fa heneke! Zaho i A naho i Zedey, i Fifotorañey naho i Figadoñañey. Hazotsoko tsy amam-bili'e boak' amy ranon-kaveloñe migoangoañey ze taliñiereñe. ⁷ Ho lovae' ty maharebake irezay, le ho Andrianañahare'e raho vaho ho anako re. ⁸ Fe o mahimahiñeo naho o tsi-miatoo naho o lo-tserekeo naho o mpañoho-doza'o naho o mañarapiloo naho o mpamorekeo naho o mpiato am-pahasiveo vaho ze hene haremborake ro hanañ' anjara amy antara manodotse an-tsolifaray ao. Zay ty havilasy faharoe.

⁹ Le nimb'eo ty raik' amy anjely fito nitam-pinga fito pea i hankañe fito honka'e rey nisaontsy amako, nanao ty hoe: Mb'etoa, hatoroko azo ty enga vao, ty vali' i Vik' añondriy. ¹⁰ Le nendese'e añ'arofa mb'am-bohitse jabajaba naho mitiotiotse aña, naho natoro'e ahy i rova miavakey, Ierosaleme mivotrake hirik' andindiña ao boak' aman' Añahare, ¹¹ aman' engen' Añahare, vaho hoe vato saro-bily, hoe vato jasy ny nikantsokantsoñe hoe kristaly ty hazava'e. ¹² Ama'e ty kijoly ra'elahy naho abo reketse lalam-bey folo ro'amby, naho anjely folo ro'amby amy lalam-bey rey, vaho pinatetse am' iereo ty tahina' i foko folo-ro'ambi' i ana' Israele rey[‡]. ¹³ Telo ty lalam-bey atiñanaña, naho telo ty lalam-bey avaratse, naho telo ty lalam-bey atimo, vaho telo ty lalam-bey ahandrefa. ¹⁴ Le fahaña folo ro'amby ty ioreña' i kijoli' i rova'iy, naho am'iereo i tahinaña folo-ro'ambi' i Firàheña folo-ro' ambi' i Vik' añondriy rey.

¹⁵ Le amy nisaontsy amakoy ty kobay fanjeheña volamena, hanjehe i rovay naho o lalam-bei'eo vaho i kijoli'ey. ¹⁶ Nalahatse ho efa-mira i rovay vaho mira ty andava'e naho ty am-pohe'e. Zinehe'e amy kobaiy i rovay le 12 000 stadione, mira ty andava'e naho ty am-pohe'e naho ty haabo'e. ¹⁷ Le zinehe'e i kijoliy, kiho zato tsy efapolo efats' amby am-panjehe'a ondaty—fa zay ty norihe' i anjeliy. ¹⁸ Le vato jasy ty firafi' i kijoliy naho volamena ki'e hoe fitaratse mikantsonkantsoñe i rovay. ¹⁹ Le nihamine' ze hene karazam-bato soa ty faha' i kijoli' i rova'iy. Jasy ty faha' i valoha'ey, safira ty faharoe, kalkedona ty fahatelo, emerode ty fah' efatse, ²⁰ sardoniksa ty faha lime, karnelia ty fah' eneña, krisolita ty faha-fito, berila ty faha valo, topaze ty faha sive, krisopraso ty fahafolo, jakinta ty fahafolo-raik' amby, ametista ty fahafolo-ro' amby. ²¹ Le hange folo-ro'amby i lalam-bey folo ro'amby rey, sindre hange raik'e i lalam-bey rey, vaho volamena ki'e hoe fitaratse mangarahara o lalan-drovao.

²² Tsy nahatrea toetse miavake ao raho, amy te i TALÈ Andrianañahare, Tsitongerèney, naho i Vik' añondriy ro kiboho'e. ²³ Le tsy paia' i rovay hipisaña ama'e i androy ndra i volañey, fa hazavae' ty engen' Añahare; vaho i Vik' añondriy ro failo'e. ²⁴ I hazava'e ro hañaveloa' o rinombake amo fifeheña[§], vaho hinday o volonahe'eo mb'ama'e o mpanjaka' ty tane toio. ²⁵ Tsy harindiña ka o lalam-beio te antoandro, afo te tsy ho aman-kaleña ty ao, ²⁶ vaho hindeseña mb'ama'e mb'eo ty engeña naho ty asi' o fifeheña^o, ²⁷ le tsy mb'ia hizilik' ao ndra inoñ' inoña maleotse ndra

[‡] 21:12 Iek 47:22-23, 48:31-34 [§] 21:24 Ies 60:3

o mpanao hativàñeo ndra o mpandañitseo*, fa o misokitse am-boken-kavelo' i Vik' añondrio† avao.

22

I Sakan-Kaveloñey

¹ Le natoro'e ahy i saka aman-dranon-kaveloñey, mikantsokantsoñe hoe kristaly mikararake boak' am-piambesan' Añahare naho amy Vik' añondriy, ² añivo' i damokey naho añ'olotse roe' i sakay ty hataen-kaveloñe mamoa karazam-boa folo ro'amby, naho mamoa am-bolañ' ambolañe, vaho aoly mahajangañe o kilakila' ondatio o rave' i hataeio. ³ Le tsy ho amam-pàtse ka, naho ama'e ao i fiambesan' Añahare naho a i Vik' añondriy, vaho hitoroñe aze o mpitoro'eo, ⁴ ho isa' iereo ty lahara'e vaho ho am-panda' iereo i tahina'ey ⁵ Toe tsy ho aman-kaleñe ty ao, naho tsy ho paiaeñe ty jiro ndra ty hazavà' i àndroy, amy te hireandreaña' i TALÈ Andrianañahare, vaho hifehe nainai'e donia iereo.

⁶ Le hoe re tamako: Migahiñe naho to o tsara zao. Fa nañitrik' i anjeli'ey t'i TALÈ Andrianañahare' o arofom-pitokio, hanoro o mpitoro'eo o raha antitotse ho tendrekeo. ⁷ Inao! ho avy aniany raho! Haha ty mañambeñe o entam-pitokia' ty boke toio.

Figado'e naho Tata

⁸ Zaho Jaona, ty nitsanoñe naho nahatrea irezay; aa ie nahatsanoñe naho nahatrea, le nibabokey hitalaho am-pandia' i anjely nanoro ahy irezaiy. ⁹ Fa hoe re tamako: Ko manao zao! mpitrao-pitoroñe ama'o naho amo rolongo mpitokio vaho amo mañambeñe o tsara' ty boke toio raho. Mitalahoa aman' Añahare!

¹⁰ Le hoe re tamako: Ko litè'a o ty tsaram-pitokiañe ami'ty boke toy*, fa an-titotse ty àndro. ¹¹ Adono hitolon-kakeo ty mpanao hakeo naho hitoloñe an-kaleora'e ty maleotse, naho mbe hanao ty hahiti'e o mahitio; vaho hitàn-ty fiavaha'e o noro'eo.

¹² Inao! ho avy aniany raho! vaho amako o tambekoo, hañavahako ondatio, songa ty amy sata'eo†. ¹³ Zaho i A naho Zedey, ty valoha'e naho ty fara'e, i fifotorañey naho i figadoñañey. ¹⁴ Haha o mañambeñe o lili'eo‡, fa hanan-dily amy hataen-kaveloñey, naho hahazilike amo lalam-beindrovao.§ ¹⁵ Alafe ao o amboao naho o mpamorekeo naho o karapiloo naho o mpamonoo naho o mpilolok' an-tsamosampoo vaho ze mikoko vande naho o bodiako*.

¹⁶ Zaho, IESOÀ, ty nañitrike i anjelikoy hitaroñe irezay ama'areo, ho amo Fivorio. Zaho i vahatse naho tarira' i Davidey†, i Mpitarik' andro mireandreañey.

¹⁷ Manao ty hoe i Arofoy naho i Enga Vaoy: Mb'etoa! Le ano ty hoe ry mijanjiñe: Mb'etoa! le ampombao mb'etoa ty taliñiereñe; vaho adono hanovy amy ranon-kaveloñe tsy amam-bili'ey ze manàtry.

¹⁸ Inao ty hatahata'ay amy ze mijanjiñe o tsaram-pitokiañe ami'ty boke toio, ie anovoñañe, le hatovon' Añahare ama'e o feh' ohatse misokitse ami'ty boke toio, ¹⁹ naho anintoñañe ty tsara' ty bokem-pitokiañe toy, le

* **21:27** Ben 22:15, Te 2 2:11 † **21:27** Dan 12:1 * **22:10** Dan 12:4 † **22:12** Mat 16:27, Jao 5:29 ‡ **22:14** Mat 19:17 § **22:14** Ie taolo te natambatse o boke ami'ty Heneke toy, le ie ty andine'e toy ty amy Tertoliane (CE 208) naho i Sipriane (CE 251) * **22:15** Ben 21:27, Te II 2:11 † **22:16** Ies 11:1, 10, Ben 5:5

ho sintonen' Añahare ama'e ty anjara'e amy hataen-kaveloñey naho amy rova miavakey, ty amo sinokitse ami'ty boke toio.

²⁰ Hoe ty mitaroñe iretoañe: Eka! hamb'eo masika raho. Amena.

Mb'etoa ry IESOÀ TALÈ. ²¹ Ty hasoa' IESOÀ TALÈ ho ama'areo iaby. Amena.